

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 27 个章节

1. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000001	.....
2. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000002	.....
3. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000003	.....
4. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000004	.....
5. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000005	.....
6. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000006	.....
7. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000007	.....
8. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000008	.....
9. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000009	.....
10. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000010	.....
11. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000011	.....
12. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000012	.....
13. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000013	.....
14. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000014	.....

15. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000015

16. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000016

17. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000017

18. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000018

19. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000019

20. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000020

21. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000021

22. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000022

23. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000023

24. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000024

25. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000025

26. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000026

27. Krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000027

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第1/27页

[ðə; ði] [mə,hɑ:'bɑ:rətə]
THE MAHABHARATA
这 摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

['vænə] ['pɑ:rvə] , [pɑ:rt][aɪ]
VANA PARVA , PART I
瓦纳 小 , 部分 我

瓦纳·帕尔瓦，第一部分

['sek](ə)n] [aɪ]
SECTION I
部分 我

第一部分

([ɑ:'rʌnjəkə] ['pɑ:rvə])
(Aranyaka Parva)
(阿拉尼亚卡 小)

(森林篇)

[,pi: 'dʒi:] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[oʊ 'em] !
Om !
唵 !

唵！

['hævɪŋ] [boʊd] [daʊn] [tu:; tə][,nɑ:rə'jɑ:nə] , [ænd; ənd][,nɑ:rə][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [meɪl] ['bi:ɪŋs] ,
Having bowed down to Narayana , and Nara the foremost of male beings ,
拥有 鞠躬 向下 到 纳拉亚纳 , 和 奈良 这 首先 的 男性 生物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [sɑ:rə'swa:ti:] ['ɔ:lsəʊ] ,
and the goddess Saraswati also ,
和 这 女神 萨拉斯瓦蒂 还 ,

他们向那罗延、男性之首那罗以及女神萨拉斯瓦蒂鞠躬致敬，

[mʌst; məst][ðə; ði][wɜ:rd]['dʒaɪə][bi:; bi] ['ʌtəd] .
must the word Jaya be uttered .
必须 这 单词 贾亚 是 说出 .

必须说出“Jaya”这个词。

[sed] , " [oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
Janamejaya said , " O thou foremost of regenerate ones ,
贾纳梅贾亚 说 , " 哦 你 首先 的 再生 一个 ,

迦那美迦耶说道：“哦，你是重生者之首，

[drɪ'si:tfəli] [drɪ'fi:tɪd] [æt; ət][daɪs][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərə:ʃtrə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊnsələz] ,
deceitfully defeated at dice by the sons of Dhritarashtra and their counsellors ,
欺骗地 战败 在 骰子 经过 这 儿子们 的 持国 和 他们的 咨询师 ,

被持国之子及其谋士在掷骰子游戏中欺骗击败，

[ɪn'senst] [baɪ] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [wʌnz] [ðæt] [ðʌs] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɪrs] [æni'mɑ:səti] ,
incensed by those wicked ones that thus brought about a fierce animosity ,
愤怒 经过 那些 邪恶 一个 那 因此 带来 关于 一个 凶猛的 敌意 ,

那些作恶之人激怒了他，从而引发了强烈的仇恨。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ]['kru:əl] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['ku:ru:] ['prɪnsəz] ,
and addressed in language that was so cruel , what did the Kuru princes ,
和 已解决 在 语言 那 曾是 所以 残忍的 , 什么 做过 这 库鲁 王子们 ,
用如此残酷的语言, 库鲁王子们做了什么?

[maɪ] ['ænsɛstərz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] — ([ðen]) [du:] ?
my ancestors — the sons of Pritha — (then) do ?
我的 祖先 — 这 儿子们 的 普里塔 — (然后) 做 ?
我的祖先——普里塔的儿子们——（那么）是吗?

[haʊ] ['ɔ:lsoʊ][dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] , ['i:kwəl]['ʌntə'ʌntu]['sɑ:kɾə][ɪn] ['praʊəs] ,
How also did the sons of Pritha , equal unto Sakra in prowess ,
如何 还 做过 这 儿子们 的 普里塔 , 平等的 到 萨克拉 在 能力 ,
与帝释天武艺相当的普里塔之子们又如何呢?

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['æfluəns] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn]
deprived of affluence and suddenly overwhelmed with misery , pass their days in
被剥夺的 的 富裕 和 突然 不堪重负 和 苦难 , 经过 他们的 天 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ?
the forest ?
这 森林 ?
他们失去了富裕的生活, 突然陷入了极度的悲惨境地, 只能在森林里度日?

[hu:] ['fɑ:lɒsd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəz] [plʌndʒd] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] ?
Who followed the steps of those princes plunged in excess of affliction ?
WHO 随后 这 步骤 的 那些 王子们 暴跌 在 过量的 的 痛苦 ?
谁追随了那些深陷苦难的王子们的脚步?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðoʊz] [haɪ] [soʊld] [wʌnz] [ber] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['sʌstənəns] ,
And how did those high souled ones bear themselves and derive their sustenance ,
和 如何 做过 那些 高的 有灵魂的 一个 熊 他们自己 和 派生 他们的 维持 ,
那么, 那些高尚的人是如何生活, 又是如何维持生计的呢?

[ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ?
and where did they put up ?
和 在哪里 做过 他们 放 向上 ?
他们把帐篷搭在哪儿了?

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] ,
And , O illustrious ascetic and foremost of Brahmanas ,
和 , 哦 杰出 苦行僧 和 首先 的 婆罗门 ,
而哦, 杰出的苦行僧, 婆罗门中的佼佼者,

[haʊ] [dɪd] [ðoʊz] [twelv] ['jɪrz] ([ʌv; əv]['eksɑɪl]) [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɒrɪrz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sleɪərz] [ʌv; əv]
how did those twelve years (of exile) of those warriors who were slayers of
如何 做过 那些 十二 年 (的 流亡) 的 那些 战士 WHO 是 屠戮者 的
[foʊz] ,
foes ,
敌人 ,
那些斩杀敌人的勇士们, 在十二年的（流放）生活中经历了什么?

[pæs] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ?
pass away in the forest ?
经过 离开 在 这 森林 ?
死在森林里?

[ænd; ənd] [ʌndɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [peɪn] , [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['prɪnses] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [seks] ,
And undeserving of pain , how did that princess , the best of her sex ,
和 不配 的 疼痛 , 如何 做过 那 公主 , 这 最好的 的 她 性别 ,
[dɪ'vooɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ,
devoted to her husbands ,
奉献 到 她 丈夫们 ,
这位公主, 她本不该遭受如此痛苦, 她是她所在女性中最优秀的, 对她的丈夫忠贞不渝。

[ˈemɪnəntli] [ˈvɜ:rtʃuəs] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ɪnˈdʊr] [ðæt] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈeksai] [ɪn] [ðə; ði]
eminently virtuous , and always speaking the truth , endure that painful exile in the
非常 有德行的 , 和 总是 请讲 这 真相 , 忍受 那 痛苦 流亡 在 这
[ˈfɔ:rɪst] ?
forest ?
森林 ?

品德高尚，始终说真话，难道要忍受在森林中那痛苦的流放吗？

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [welθ] [tel] [em ˈi:][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] [ˈdi:teɪl] , [fɔ:r; fər] , [oʊ] [ˈbrɑ:mənə] ,
O thou of ascetic wealth tell me all this in detail , for , O Brahmana ,
哦 你 的 苦行僧 财富 告诉 我 全部 这 在 细节 , 为了 , 哦 婆罗门 ,
[ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə] [ˈbrɑ:mənə]
拥有苦行财富的你啊，请详细地告诉我这一切，因为，婆罗门啊，

[aɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [hɪr] [ði:] [ˈnæreɪt] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [pəˈzest] [ʌv; əv]
I desire to hear thee narrate the history of those heroes possessed of
我 欲望 到 听到 你 叙事 这 历史 的 那些 英雄 拥有 的
[əˈbʌndənt] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈlʌstər] .
abundant prowess and lustre .
丰富 能力 和 光泽 .

我渴望聆听你讲述那些拥有非凡才能和辉煌成就的英雄们的历史。

[ˈtru:lɪ] [maɪ] [kɪjəriˈɑ:səti] [ɪz] [greɪt] .
Truly my curiosity is great .
真的 我的 好奇心 是 伟大的 .

我的好奇心真的很强。

" [sed] , " [ðʌs] [dɪˈfi:tɪd] [æt; ət] [daɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈsens] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sʌnz]
" Vaisampayana said , " Thus defeated at dice and incensed by the wicked sons
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 战败 在 骰子 和 愤怒 经过 这 邪恶 儿子们
[ʌv; əv] [dɪrɪtərəːʃtrə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkaʊnsələz] ,
of Dhritarashtra and their counsellors ,
的 持国 和 他们的 咨询师 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘就这样，他因掷骰子失败，又因持国的邪恶儿子及其谋士而愤怒，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɑ:stɪnɑ:pərə] .
the sons of Pritha set out from Hastinapura .
这 儿子们 的 普里塔 放 出去 从 哈斯蒂纳普拉 .

普里塔的儿子们从哈斯蒂纳普尔出发。

[ænd; ənd] [ˈɪsju:ɪŋ] [θru:] [vɑ:rdəˈmɑ:nə] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And issuing through Vardhamana gate of the city ,
和 发行 通过 瓦尔达玛纳 门 的 这 城市 ,
[ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti] [ˈsɪti]
从城中的瓦尔达玛纳门出去，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈberɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [draʊˈpɑ:di:] [set] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
the Pandavas bearing their weapons and accompanied by Draupadi set out in a
这 般度族五兄弟 轴承 他们的 武器 和 伴随 经过 德罗波蒂 放 出去 在 一个
[ˈnɔ:rðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
northerly direction .
北风 方向 .

般度族五兄弟带着武器，在德罗波蒂的陪伴下，向北方出发。

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈnʌmbərɪŋ] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [fɔ:rti:n] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
Indrasena and others , with servants numbering altogether fourteen , with their
- 和 其他的 , 和 仆人 编号 共 十四 , 和 他们的
[waɪvz] , [ˈfa:lʊd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [swɪft] [kɑ:rz] .
wives , followed them on swift cars .
妻子们 , 随后 他们 在 迅速 汽车 .

因陀罗塞那等人，带着十四名仆人，以及他们的妻子，乘坐快速的马车跟随他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sitəznz] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [br'keɪm] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] ,
And the citizens learning of their departure became overwhelmed with sorrow ,
和 这 公民 学习 的 他们的 离开 成为 不堪重负 和 悲哀 ,
得知他们即将离去的消息，市民们都悲痛欲绝。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] ['senʃər] ['bi:fmə] [ænd; ənd][ˈvɪdju:rə][ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd]['gautəmə] .
and began to censure Bhishma and Vidura and Drona and Gautama .
和 开始 到 谴责 毗湿摩 和 维杜拉 和 德罗纳 和 乔达摩 .
并开始谴责毗湿摩、维杜罗、德罗那和乔答摩。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [met] [tə'geðər] [ðeɪ] [ðʌs] [ə'drest] [wʌn] [ə'nʌðər] ['fɪrləsli] .
And having met together they thus addressed one another fearlessly .
和 拥有 遇见 一起 他们 因此 已解决 一 其他 无畏地 .
他们相遇后，便毫无畏惧地彼此交谈起来。

" - [ə'ləes] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['fæməliz] , [wi; wi] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['hoʊmz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] , [wen]
" - **Alas , our families , we ourselves , and our homes are all gone , when**
" - 唉 , 我们的 家庭 , 我们 我们自己 , 和 我们的 房屋 是 全部 已消失 , 什么时候
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [dʒʊri'ʊsdənə] ,
the wicked Duryodhana ,
这 邪恶 杜尤达纳 ,
“唉，我们的家人、我们自己，还有我们的家园，全都消失了，因为邪恶的杜尤达纳.....”

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [baɪ][ˈkɑ:rnə][ænd; ənd] - , [tu:; tə] [ðɪs]
backed by the son of Suvala , by Karna and Dussasana , aspireth to this
支持的 经过 这 儿子 的 - , 经过 卡尔纳 和 - , 渴望 到 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
在苏瓦拉之子迦尔纳和杜沙沙那的支持下，他渴望夺取这个王国。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['fæməliz] , [ˈaʊər; ɑ:r] ([æn'sestrəl]) [ˈju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɜ:rtʃu:]
And , Oh , our families , our (ancestral) usages , our virtue
和 , 哦 , 我们的 家庭 , 我们的 (祖先的) 用法 , 我们的 美德
[ænd; ənd] [pra:'sperəti] ,
and prosperity ,
和 繁荣 ,
还有，哦，我们的家庭，我们的（祖先的）习俗，我们的美德和繁荣，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [du:md] [wer] [ðɪs] ['sɪnfl] [retʃ] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] [retʃɪz] [æz; əz] ['sɪnfl]
are all doomed where this sinful wretch supported by wretches as sinful aspireth
是 全部 注定失败 在哪里 这 罪恶的 可怜虫 有 经过 可怜虫 作为 罪恶的 渴望
[tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] !
to the kingdom !
到 这 王国 !
凡是受罪恶之人拥护、妄图进入天国的，都必将灭亡！

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ]
And , Oh , how
和 , 哦 , 如何
哦，真是.....

[[ˌpi: 'dʒi:]][tu:'tu:]]
[**Pg 2**]
[页 2]
[第2页]

[kæən; kən] ['hæpɪnəs] [bi; bi][ðer; ðər] [wer] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] !
can happiness be there where these are not !
能 幸福 是 那里 在哪里 这些 是 不是 !
如果这些都不存在，幸福还能存在吗？

[ˌdʒʊriˈoʊdənə] [ˈberəθ] [ˈmælis] [tɔːrdz] [ɔːl] [sjuˈpiəriəz] , [hæθ] [ˈteɪkən] [liːv] [ʌv; əv] [gʊd] [kənˈdʌkt] ,
Duryodhana beareth malice towards all superiors , hath taken leave of good conduct ,
杜尤达纳 怀雷斯 恶意 向 全部 上级 , 有 已采取 离开 的 好的 执行 ,
杜尤达纳对所有上级怀有恶意, 已放弃良好行为。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [blʌd] .
and quarreleth with those that are near to him in blood .
和 争吵 和 那些 那 是 靠近 到 他 在 血 .
并与那些与他有血缘关系的人争吵。

[ˈkʌvətəs] [ænd; ənd] [veɪn] [ænd; ənd] [miːn] , [hiː; hi][ɪz] [ˈkruːəl][baɪ] [ˈneɪtʃər] .
Covetous and vain and mean , he is cruel by nature .
贪婪的 和 徒劳 和 意思是 , 他 是 残忍的 经过 自然 .
他贪婪、虚荣、卑鄙, 天性残忍。

[ðə; ði] [hoʊl] [zːrθ] [ɪz] [duːmd] [wen] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [brɪˈkʌmɪθ] [ɪts][ˈruːləər] .
The whole earth is doomed when Duryodhana becometh its ruler .
这 所有的 地球 是 注定失败 什么时候 杜尤达纳 变成 它是 统治者 .
当杜尤达纳成为地球的统治者时, 整个地球都将走向毁灭。

[ˈðɪðər] , [ˈðerfɔːr] ,
Thither , therefore ,
那里 , 所以 ,
因此,

[let] [juː ˈes] [prəʊˈsiːd] [ˈwɪðər] [ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][wɪð; wɪθ]
let us proceed whither the merciful and high - minded sons of Pandu with
让 我们 继续 往哪里去 这 仁慈 和 高的 - 有思想 儿子们 的 潘杜 和
[ˈpæʃnz] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈoʊvər] [foʊz] ,
passions under control and victorious over foes ,
激情 在下面 控制 和 胜利者 超过 敌人 ,
让我们跟随般度国仁慈高尚的子孙, 他们克制欲望, 战胜敌人。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] , [ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ˈpaɪəs] [ˈpræktɪsɪz] ,
and possessed of modesty and renown , and devoted to pious practices ,
和 拥有 的 谦逊 和 名声 , 和 奉献 到 虔诚的 实践 ,
[rɪˈper] ! -
repair ! '
维修 ! -
并且品行谦逊有礼, 声名远播, 虔诚好心, 赶紧修缮!

" [sed] , " [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [went] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
" **Vaisampayana said , " And saying this , the citizens went after the Pandavas ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 和 说 这 , 这 公民 去 后 这 般度族五兄弟 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [met] [ðem; ðəm] ,
and having met them ,
和 拥有 遇见 他们 ,
毗耶娑婆耶那说道: “说完这话, 百姓们便追随般度族人而去, 与他们相遇后,

[ðeɪ] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] , [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [ænd; ənd][ˈmɑːˌdriː] .
they all , with joined hands , thus addressed the sons of Kunti and Madri .
他们 全部 , 和 加入 双手 , 因此 已解决 这 儿子们 的 昆蒂 和 马德里 .
他们齐心协力, 向昆蒂和玛德里的儿子们说道。

" - [blest] [biː; bi][jiː; ji] !
" ' **Blest be ye !**
" - 祝福 是 是的 !
“愿你们蒙福! ”

[wer] [wɪl] [jiː; ji][goʊ] , [ˈliːvɪŋ] [juː ˈes][ɪn] [ɡriːf] ?
Where will ye go , leaving us in grief ?
在哪里 将要 是的 去 , 离开 我们 在 悲伤 ?
你们要去哪里? 留下我们独自悲伤!

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] [wɪðərsəʊˈevər] [jiː; ji] [wɪl] [gəʊ] !
We will follow you whithersoever ye will go !
我们 将要 跟随 你 无论去往何处 是的 将要 去 ！

无论你们去哪里，我们都会跟随你们！

[ˈfɔːrli] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [dɪˈstrest] [əˈpɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsiːtfəli]
Surely have we been distressed upon learning that ye have been deceitfully
一定 有 我们 到过 苦恼 之上 学习 那 是的 有 到过 欺骗地
[ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ] [rɪˈlentləs] [ˈenəmi] !
vanquished by relentless enemies !
战败者 经过 狠 敌人 ！

我们得知你们被无情的敌人以诡计击败，真是悲痛万分！

[aɪ ˈtiː] [bɪhˈlʌvɪθ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [fərˈseɪk] [juː ˈes] [ðæt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd]
It behoveth you not to forsake us that are your loving subjects and
它 应当 你 不是 到 背叛 我们 那 是 你的 爱 主题 和
[dɪˈvəʊtɪd] [ˈfrendz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [jʊr; jər] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)]
devoted friends always seeking your welfare and employed in doing what is agreeable
奉献 朋友们 总是 寻求 你的 福利 和 受雇 在 正在做 什么 是 同意
[tuː; tə][juː; jʊ] !
to you !
到 你 ！

您不应抛弃我们这些您深爱的臣民和忠诚的朋友，我们始终为您谋求福祉，并竭力做您乐于做的事！

[wiː; wi][dɪˈzaɪər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnɪjənz]
We desire not to be overwhelmed in certain destruction living in the dominions
我们 欲望 不是 到 是 不堪重负 在 肯定 破坏 活的 在 这 领地
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [kɪŋ] .
of the Kuru king .
的 这 库鲁 国王 。

我们不愿生活在库鲁国王的统治下，遭受毁灭性的打击。

[jiː; ji] [ˈbʊlz] [əˈmʌŋ] [men] ,
Ye bulls among men ,
叶 公牛 之中 男人 ；

你们这些混迹于人群中的公牛，

[ˈlɪs(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [dɪˈmerɪts] [ˈsprɪŋɪŋ] [rɪˈspektɪvli] [frʌm; frəm]
listen as we indicate the merits and demerits springing respectively from
听 作为 我们 表明 这 优点 和 缺点 弹簧 分别 从
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] !
association with what is good and bad !
协会 和 什么 是 好的 和 坏的 ！

请听我们分别指出与好事物和坏事物联系在一起所带来的优点和缺点！

[æz; əz] [klɔːθ] , [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsesəmi] [siːdz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfjuːmd] [baɪ]
As cloth , water , the ground , and sesame seeds are perfumed by
作为 布 ， 水 ， 这 地面 ， 和 芝麻 种子 是 香 经过
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
association with flowers ,
协会 和 花朵 ，

就像布料、水、土地和芝麻籽都因与花朵相伴而散发香气一样，

[ˈiːv(ə)n][soʊ][ɑːr; ər] [ˈkwaːlətɪz] [ˈevər][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
even so are qualities ever the product of association .
甚至 所以 是 品质 曾经 这 产品 的 协会 。

即便如此，品质也始终是联想的产物。

[ˈveriɪ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [fuːlɪz] [prɑːduːsəθ] [æn; ən] [ɪˈluːz(ə)n] [ðæt] [ɛntæŋɡlɪθ] [ðə; ði][maɪnd] ,
Verily association with fools produceth an illusion that entangleth the mind ,
确实 协会 和 傻瓜 产生 一个 错觉 那 纠缠 这 头脑 ，

与愚人交往确实会产生一种迷惑心灵的错觉。

[æz; əz] ['deɪlɪ] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['li:dəθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs]
as daily communion with the good and the wise leadeth to the practice
作为 日常的 圣餐 和 这 好的 和 这 明智的 利德斯 到 这 实践
[ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
of virtue .
的 美德 :

每日与良善智者交流，能引导人们实践美德。

[ˈðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以 ,

[ðeɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪər][ɪ,mænsə'peɪ](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'souʒiəɪt; ə'souʃiəɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [waɪz] [ænd; ənd]
they that desire emancipation should associate with those that are wise and
他们 那 欲望 解放 应该 联系 和 那些 那 是 明智的 和
[oʊld][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [pʃʊr] [ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] .
old and honest and pure in conduct and possessed of ascetic merit .
老的 和 诚实的 和 纯的 在 执行 和 拥有 的 苦行僧 优点 :

那些渴望获得解脱的人，应该与那些智慧、年长、诚实、品行纯洁且具有苦行功德的人交往。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n] [hu:z] ['trɪp(ə)] [pə'zeɪnz] , [vɪz] . , ['nɑ:lɪdʒ] ([ʌv; əv][ðə; ði]
They should be waited upon whose triple possessions , viz . , knowledge (of the
他们 应该 是 等待 之上 谁 三倍 财产 , 即 : , 知识 (的 这
[ˈveɪdəz]) , [ˈɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][ækts] ,
Vedas) , origin and acts ,
吠陀经) , 起源 和 行为 ,
他们应当受到侍奉，因为他们拥有三重特质，即知识（吠陀经）、起源和行为，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [pʃʊr] , [ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃi'eɪfɪn][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪz]['i:v(ə)n] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ([ðə; ði]
are all pure , and association with them is even superior to (the
是 全部 纯的 , 和 协会 和 他们 是 甚至 优越的 到 (这
[ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]) ['skɪptʃər] .
study of the) scriptures .
学习 的 这) 经文 :

它们都是纯洁的，与它们交往甚至比研读经文更胜一筹。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
Devoid of the religious acts as we are ,
缺乏 的 这 宗教 行为 作为 我们 是 ,
既然我们已经失去了宗教仪式，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [jet] [ri:p] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt][baɪ][ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃi'eɪfɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
we shall yet reap religious merit by association with the righteous ,
我们 将 然而 收割 宗教 优点 经过 协会 和 这 正义 ,
我们终将因与义人交往而获得宗教功德。

[æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][sɪn][baɪ] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪnfl] .
as we should come by sin by waiting upon the sinful .
作为 我们 应该 来 经过 罪 经过 等待 之上 这 罪恶的 :
我们理应因侍奉罪人而沾染罪恶。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nɪst] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs] [ænd; ənd]
The very sight and touch of the dishonest , and converse and
这 非常 视线 和 触碰 的 这 不诚实 , 和 交谈 和
[ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃi'eɪfɪn][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
association with them ,
协会 和 他们 ,
仅仅是看到和接触不诚实的人，以及与他们交谈和交往，都会让人感到厌恶。

[kɔːz] [dɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][men] ([ðæt] [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] [ðiːz]) , [ˈnevər] [əˈteɪn]
cause diminution of virtue , and men (that are doomed to these) , never attain
原因 减少 的 美德 , 和 男人 (那 是 注定失败 到 这些) , 绝不 达到
[ˈpjʊərəti][ʌv; əv][maɪnd] .
purity of mind .
纯度 的 头脑 .

导致美德的减损，而那些注定要受这些恶习折磨的人，永远无法获得心灵的纯洁。

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] , [æz; əz] , [ɪnˈdiːd] , [wɪð; wɪθ]
Association with the base impaireth the understanding , as , indeed , with
协会 和 这 根据 损害 这 理解 , 作为 , 的确 , 和
[ðə; ði] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmeɪkɪθ] [aɪˈtiː] [ɪnˈdɪfrənt] ,
the indifferent maketh it indifferent ,
这 冷漠 制造 它 冷漠 ,
与庸俗之物为伍会损害理解力，正如与冷漠之物为伍会使理解力变得冷漠一样。

[waɪl] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈevər] [ɪɡˈzɔːlθ] [aɪˈtiː] .
while communion with the good ever exalteth it .
尽管 圣餐 和 这 好的 曾经 提升 它 .
与良善的交往总能提升良善本身。

[ɔːl] [ðoʊz] [əˈtrɪbjʊːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv]
All those attributes which are spoken of in the world as the sources of
全部 那些 属性 哪个 是 说 的 在 这 世界 作为 这 来源 的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] ,
religious merit ,
宗教 优点 ,
世人所谈论的那些被认为是宗教功德来源的特质，

[ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [praɪˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈsenʃʊəl] [ˈplezərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
of worldly prosperity and sensual pleasures , which are regarded by the people ,
的 世俗 繁荣 和 感性的 快乐 , 哪个 是 认为 经过 这 人们 ,
[ɪkˈstəʊld] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
extolled in the Vedas ,
赞扬 在 这 吠陀经 ,
世俗的繁荣和感官的享乐，被人们视为吠陀经中所推崇的，

[ænd; ənd] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [bɪˈheɪvd] , [ɪɡˈzɪst][ɪn][juː; jʊ] , [ˈseprətli] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪntli] !
and approved by the well - behaved , exist in you , separately and jointly !
和 得到正式认可的 经过 这 出色地 - 表现 , 存在 在 你 , 分别地 和 共同 !
并且得到了行为良好的人的认可，它们分别存在于你体内，也共同存在于你体内！

[ˈðerfɔːr] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwelfer] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [juː; jʊ] [huː]
Therefore , desirous of our own welfare , we wish to live amongst you who
所以 , 渴望 的 我们的 自己的 福利 , 我们 希望 到 居住 在 你 WHO
[pəˈzes] [ðoʊz] [əˈtrɪbjʊːts] ! -
possess those attributes ! ' !
具有 那些 属性 ! -
因此，为了我们自身的福祉，我们希望与你们这些拥有这些品质的人一起生活！

" [juːdɪʃˈθɪrə] [sed] , - [ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][wiː; wi] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbraːmənəz] [æt; ət]
" **Yudhishtira said , ' Blessed are we since the people with the Brahmanas at**
" 尤迪什提拉 说 , - 蒙福 是 我们 自从 这 人们 和 这 婆罗门 在
[ðer; ðər] [hed] ,
their head ,
他们的 头 ,
尤迪什提拉说：“我们何其有幸，因为以婆罗门为首的人民.....”

[muːvd] [baɪ] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈkredit][juːˈes]
moved by affection and compassion credit us
已搬 经过 感情 和 同情 信用 我们
出于爱和同情，我们深表感谢。

[wɪð; wɪθ] ['merɪts] [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] .
 with merits we have not .
和 优点 我们 有 不是 .

我们没有这样的优点。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] , [wʊd] [æsk][ɔ:l][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] .
 I , however , with my brothers , would ask all of you to do one thing .
我 , 然而 , 和 我的 兄弟 , 会 问 全部 的 你 到 做 一 事物 .

但是, 我和我的兄弟们想请大家做一件事。

[jiː; ji][ʊd; ʃəd][nɑ:t] , [θruː] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ækt] ['ʌðərwaɪz] !
 Ye should not , through affection and pity for us , act otherwise !
叶 应该 不是 , 通过 感情 和 遗憾 为了 我们 , 行为 否则 !

你们不应该因为对我们的怜悯和同情而采取其他行动!

[ˈaʊər; ɑːr] ['grænfaːðər] ['biːjmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdɪtərəːʃtrə]) , [ˈvɪdjuːrə] , [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]
 Our grandfather Bhishma , the king (Dhritarashtra) , Vidura , my mother and
我们的 祖父 毗湿摩 , 这 国王 (持国) , 维杜拉 , 我的 母亲 和

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] ,
 most of my well - wishers ,
最多 的 我的 出色地 - 许愿者 ,

我们的祖父毗湿摩、国王（持国）、维杜罗、我的母亲以及我的大多数亲朋好友,

[ɑːr; ər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] .
 are all in the city of Hastinapura .
是 全部 在 这 城市 的 哈斯蒂纳普拉 .

都位于哈斯蒂纳普拉市。

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər]['maɪndɪd][tuː; tə] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['welfər] , [ˈtʃerɪʃ] [jiː; ji][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
 Therefore , if ye are minded to seek our welfare , cherish ye them with
所以 , 如果 是的 是 有思想 到 寻找 我们的 福利 , 珍惜 是的 他们 和
[kər] ,
 care ,
关心 ,

因此, 如果你们真心希望我们幸福, 就应当好好珍惜他们。

[ˌju'naitɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ə'flɪk(ənz)] .
 uniting together as they are overwhelmed with sorrow and afflictions .
联合 一起 作为 他们 是 不堪重负 和 悲哀 和 苦难 .

在悲痛和苦难的笼罩下, 他们团结在一起。

[griːvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [jiː; ji][hæv; həv] [kʌm] [fɑːr] !
 Grieved at our departure , ye have come far !
伤心 在 我们的 离开 , 是的 有 来 远的 !

你们虽然为我们的离去感到难过, 但你们已经走了很远的路!

[goʊ][jiː; ji] [bæk] ,
 Go ye back ,
去 是的 后退 ,

回去吧,

[ænd; ənd][let][jʊr; jər] ['hɑːrts] [biː; bi] [də'rektɪd] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['relatɪvz] [aɪ] [ɪn'trʌst]
 and let your hearts be directed with tenderness towards the relatives I entrust
和 让 你的 心 是 指导 和 压痛 向 这 亲属 我 委托

[tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [pledʒz] !
 to you as pledges !
到 你 作为 承诺 !

你们要以温柔的心对待我托付给你们作担保的亲属!

[ðɪs] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌðər] , [ɪz][ðə; ði][wʌn][ækt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][set] ,
This , of all others , is the one act upon which my heart is set ,
这 , 的 全部 其他的 , 是 这 一 行为 之上 哪个 我的 心 是 放 ,
在所有事情中, 这是我最想做的事情。

[ænd; ənd][baɪ] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ji; ji] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [peɪ] [em 'i:][jər; jər] [best]
and by doing this ye would give me great satisfaction and pay me your best
和 经过 正在做 这 是的 会 给 我 伟大的 满意 和 支付 我 你的 最好的
[rɪ'gɑ:rdz] ! -
regards ! !
问候 ! ! -

这样做, 你们会让我非常满意, 并向我致以最诚挚的问候!
" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [ɪg'zɔ:tɪd] [baɪ] [ju:di'fɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
" **Vaisampayana continued , " Thus exhorted by Yudhishtira the just ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 劝勉 经过 尤迪什提拉 这 只是 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道: ‘正直的尤帝士提罗如此劝诫,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] [set] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ɪks'kleɪmɪŋ] , — [ə'ləs] , [oʊ] [kɪŋ] !
the people in a body set up a loud wail exclaiming , — Alas , O king !
这 人们 在 一个 身体 放 向上 一个 大声 哀号 惊呼 , — 唉 , 哦 国王 !
人们聚集在一起, 发出响亮的哀号, 喊道: “唉, 国王啊! ”

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] [ɑ:n] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]
And afflicted and overwhelmed with sorrow on remembering the virtues of
和 受苦的 和 不堪重负 和 悲哀 在 记住 这 美德 的
- [sʌn] ,
Pritha's son ,
- 儿子 ,

想起普里塔之子的美德, 她悲痛欲绝, 难以自持。
[ðeɪ] [ʌn'wɪlɪŋli] [rɪ:'treɪst] [ðer; ðər][steps] ['æskɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
they unwillingly retraced their steps asking leave of the Pandavas .
他们 不情愿地 重走 他们的 步骤 问 离开 的 这 般度族五兄弟 .
他们不情愿地原路返回, 请求般度族的许可。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['hævɪŋ] ['si:st] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'sendɪd] [ðer; ðər][kɑ:rz] ,
" **The citizens having ceased to follow , the Pandavas ascended their cars ,**
" 这 公民 拥有 停止 到 跟随 , 这 般度族五兄弟 上升 他们的 汽车 ,
“民众不再跟随, 般度族五兄弟登上了他们的战车。”

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [ri:tft] ([ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]) [ðə; ði] ['maɪti] ['bæniən] [tri:] [kɔ:ld] [prə'mɑ:nə][ɑ:n]
and setting out reached (the site of) the mighty banian tree called Pramana on
和 环境 出去 达到 (这 地点 的) 这 强大的 榕树 树 称为 普拉玛纳 在
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] .
the banks of the Ganges .
这 银行 的 这 恒河 .
出发后, 我们到达了恒河岸边那棵名为普拉玛纳的巨大榕树 (所在地)。

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæniən] [tri:] [ə'baʊt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
And reaching the site of the banian tree about the close of the day ,
和 到达 这 地点 的 这 榕树 树 关于 这 关闭 的 这 天 ,
傍晚时分, 我们到达了榕树所在地。

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:][pʃʊərə'faɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]
the heroic sons of Pandu purified themselves by touching the sacred water , and
这 英勇 儿子们 的 潘杜 纯化 他们自己 经过 接触 这 神圣 水 , 和
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
passed the night there .
通过了 这 夜晚 那里 .
般度的英雄儿子们触摸圣水, 净化了自己, 并在那里过夜。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊθ] [ðeɪ] [spɛnt] [ðæt] [naɪt] ['teɪkɪŋ] ['wɔ:tər] [ə'loʊn] [æz; əz] [ðer; ðər] [soʊl]
And afflicted with woe they spent that night taking water alone as their sole
和 受苦的 和 悲哀 他们 花费 那 夜晚 采取 水 独自的 作为 他们的 唯一
[ˈsʌstənəns] .
sustenance .
维持 .

他们悲痛欲绝，整夜只靠喝水度日。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈbrɑ:mənəz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ] [ˈklæsɪz] , [vɪz] . ,
Certain Brahmanas belonging to both classes , viz . ,
肯定 婆罗门 属于 到 两个都 课程 , 即 . ,

某些婆罗门同时属于这两个阶层，即：

[ðoʊz] [ðæt] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [meɪn'teɪnd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] , [hu:]
those that maintained the sacrificial fire and those that maintained it not , who
那些 那 维持 这 献祭 火 和 那些 那 维持 它 不是 , who
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

那些维持祭祀之火的人和那些没有维持祭祀之火的人，谁拥有，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ,
with their disciples and relatives ,
和 他们的 门徒 和 亲属 ,

与他们的门徒和亲属一起，

[aʊt] [ʌ; əv] [ə'fek(ə)n] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈðɪðər] [ˈɔ:lsoʊ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
out of affection followed the Pandavas thither also passed the night with them .
出去 的 感情 随后 这 般度族五兄弟 那里 还 通过了 这 夜晚 和 他们 .

出于友爱，他们跟随般度族人来到那里，并与他们共度了一夜。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈʌtərərz] [ʌ; əv][ˈbrɑ:mə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [[oʊn] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðer; ðər]
And surrounded by those utterers of Brahma , the king shone resplendent in their
和 包围 经过 那些 说话者 的 梵 , 这 国王 闪耀 灿烂 在 他们的
[mɪdst] .
midst .
中间 .

在梵天的传道者们的簇拥下，国王在他们中间熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:vɪŋ] , [æt; ət][wʌns] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] , [ðoʊz] [ˈbrɑ:mənəz] [ˈhævɪŋ]
And that evening , at once beautiful and terrible , those Brahmanas having
和 那 晚上 , 在 一次 美丽的 和 糟糕的 , 那些 婆罗门 拥有
[ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər] ([ˈseɪkrɪd]) [ˈfaɪəz] ,
lighted their (sacred) fires ,
照明 他们的 (神圣) 火灾 ,

那天晚上，既美丽又可怕，婆罗门们点燃了他们的（神圣的）圣火，

[bɪ'gæŋ][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði][ˈveɪdəz][ænd; ənd][ˈhoʊld][ˈmju:tʃuəl] [kən'vɜ:rs] .
began to chant the Vedas and hold mutual converse .
开始 到 呗 这 吠陀经 和 抓住 相互的 交谈 .

他们开始吟诵吠陀经，并互相交谈。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈfɔ:rmʊst] [ʌ; əv] [ˈbrɑ:mənəz] , [wɪð; wɪθ][ˈswɑ:n] - [ˈswɪ:t] [ˈvɔɪsɪz] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] ,
And those foremost of Brahmanas , with swan - sweet voices spent the night ,
和 那些 首先 的 婆罗门 , 和 天鹅 - 甜的 声音 花费 这 夜晚 ,
[ˈkʌmfərtɪŋ] [ðæt] [best] [ʌ; əv][ˈku:ru:] — [ðə; ði] [kɪŋ] .
comforting that best of Kurus — the king .
令人感到安慰 那 最好的 的 库鲁斯 — 这 国王 .

而那些最杰出的婆罗门，用天鹅般甜美的声音，彻夜陪伴着俱卢族最伟大的君王——国王。

第二部分

[sed] , " [wen] [ðæt] [naɪt] [pæst] [ə'wei] [ænd; ənd] [deɪ] [broʊk] [ɪn] ,
Vaisampayana said , " When that night passed away and day broke in ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 那 夜晚 通过了 离开 和 天 打破 在 ,
毗耶娑婆耶那说道：“当黑夜过去，白昼来临之时，

[ðoʊz] ['brɑ:mənəz] [hu:] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['mendɪkənsɪ] , [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
those Brahmanas who supported themselves by mendicancy , stood before the
那些 婆罗门 WHO 有 他们自己 经过 乞讨 , 站立 前 这
[pʌndəvəz] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:ltɪd] [di:dz] ,
Pandavas of exalted deeds ,
般度族五兄弟 的 崇高 契约 ,
那些靠乞讨为生的婆罗门，与功绩卓著的般度族人相比，也毫不逊色。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
who were about to enter the forest .
WHO 是 关于 到 进入 这 森林 .
他们正要进入森林。

[ðen] [kɪŋ] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒntɪ] , [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [rɒbd] [ʌv; əv]
Then king Yudhishtira , the son of Kunti , addressed them , saying , ' Robbed of
然后 国王 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 已解决 他们 , 说 , - 被抢劫 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [prɑ:'sperəti] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ,
our prosperity and kingdom ,
我们的 繁荣 和 王国 ,
然后，昆蒂之子尤迪什提拉王对他们说：“我们的繁荣和王国被夺走了，

[rɒbd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ɪn] ['sɑ:roʊ] ,
robbed of everything , we are about to enter the deep woods in sorrow ,
被抢劫 的 一切 , 我们 是 关于 到 进入 这 深的 树林 在 悲哀 ,
一无所有，我们即将悲伤地进入幽深的森林。

[di'pendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] [ɑ:n] [fru:ts] [ænd; ənd] [ru:ts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [ðə; ði]
depending for our food on fruits and roots , and the produce of the
取决于 为了 我们的 食物 在 水果 和 根 , 和 这 生产 的 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .
我们的食物主要依靠水果、根茎类蔬菜以及狩猎所得。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ] ['reptəɪlz] [ænd; ənd] [bi:sts] [ʌv; əv]
The forest too is full of dangers , and abounds with reptiles and beasts of
这 森林 也 是 满的 的 危险 , 和 很多 和 爬行动物 和 野兽 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .
森林里也充满了危险，到处都是爬行动物和猛兽。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ]
It appeareth
它 出现

看来

[tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [mʌtʃ] [praɪ'veɪ](ə)n][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðer; ðər]
to me that ye will certainly have to suffer much privation and misery there
到 我 那 是的 将要 当然 有 到 遭受 很多 匮乏 和 苦难 那里
.
:
.

我认为你们在那里一定会遭受很多困苦和痛苦。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [maɪt] [ˌoʊvər'paʊər][i:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz] .
The sufferings of the Brahmanas might overpower even the gods .
这 苦难 的 这 婆罗门 可能 压倒 甚至 这 神 .

婆罗门的苦难甚至可能令诸神都感到难以承受。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'welɪm] [em 'i:][ɪz] [tu:] ['sɜ:rt(ə)n] .
That they would overwhelm me is too certain .
那 他们 会 压倒 我 是 也 肯定 .

他们肯定会让我感到不知所措。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] ['brɑ:mənə] , [goʊ][jiː; ji] [bæk] [wɪðərsʊə'veər] [jiː; ji][lɪst] ! -
Therefore , O Brahmana , go ye back whithersoever ye list ! '
所以 , 哦 婆罗门 , 去 是的 后退 无论去往何处 是的 列表 ! -

因此, 婆罗门啊, 你随意返回你愿意去的任何地方吧!

" [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] [kɪŋ] , [aʊər; ɑ:r] [pæθ] [ɪz][i:v(ə)n] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [jiː; ji][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]
" The Brahmanas replied , ' O king , our path is even that on which ye are for
" 这 婆罗门 回复 , - 哦 国王 , 我们的 小路 是 甚至 那 在 哪个 是的 是 为了
['setɪŋ] [aʊt] !
setting out !
环境 出去 !

婆罗门回答说: “国王啊, 我们走的路正是你们要走的路! ”

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [tuː; tə] [fər'seɪk] [ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər][ðəɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'maɪərəz]
It behoveth thee not , therefore , to forsake us who are thy devoted admirers
它 应当 你 不是 , 所以 , 到 背叛 我们 WHO 是 你的 奉献 仰慕者
['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] !
practising the true religion !
练习 这 真的 宗教 !

因此, 你没有理由抛弃我们这些虔诚的信徒, 我们都是你的忠实仰慕者, 奉行真正的宗教!

[ðə; ði] ['veri] [gɒdz][hæv; həv] [kəm'pæj(ə)n] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['wɜ:ʃɪpə] , — ['speʃəli] [ə'pɑ:n] ['brɑ:mənəz]
The very gods have compassion upon their worshippers , — specially upon Brahmanas
这 非常 神 有 同情 之上 他们的 信徒 , — 特别 之上 婆罗门
[ʌv; əv]['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd][laɪvz; lɪvz] ! -
of regulated lives ! '
的 受监管 生活 ! -

诸神都怜悯他们的信徒, 尤其是那些生活规律的婆罗门!

" [ju: dɪ'ʃɪθɪrə] [sed] , - [jiː; ji] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [aɪ] [tu:] [eɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] !
" Yudhishtira said , ' Ye regenerate ones , I too am devoted to the Brahmanas !
" 尤迪什提拉 说 , - 叶 再生 一个 , 我 也 是 奉献 到 这 婆罗门 !

尤迪什提拉说: “你们这些重生者啊, 我也虔诚地侍奉婆罗门! ”

[bʌt; bət] [ðɪs] [destɪ'tu:ʃ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [,əʊvə'teɪkən][em 'i:] [ˌoʊvər'welɪmd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][kən'fju:ʒ(ə)n] !
But this destitution that hath overtaken me overwhelmed me with confusion !
但 这 赤贫 那 有 被超越 我 不堪重负 我 和 困惑 !

但是, 这突如其来的贫困让我感到无比迷茫!

[ðɪːz] [maɪ] ['brʌðərz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'kjɔr] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ([ʌv; əv] **These my brothers that are to procure fruits and roots and the deer (of** **these** **我的** **兄弟** **那** **是** **到** **采购** **水果** **和** **根** **和** **这** **鹿** (**的** [ðə; ði] ['fɔːrɪst]) [ɑːr; ər]['stjuːpɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd][ɑːn] **the forest) are stupefied with grief arising from their afflictions and on** **这** **森林** **)** **是** **目瞪口呆** **和** **悲伤** **产生** **从** **他们的** **苦难** **和** **在** [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] **！** **account of the distress of Draupadi and the loss of our kingdom ！** **帐户** **的** **这** **痛苦** **的** **德罗波蒂** **和** **这** **损失** **的** **我们的** **王国** **！**

我的兄弟们，他们负责采集水果、根茎和（森林中的）鹿，却因自身的苦难、德罗波蒂的悲痛以及我们王国的丧失而悲痛欲绝！

[ə'læs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strest] , [aɪ] ['kænəːt] [ɪm'ploɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpeɪnf(ə)] ['tæskz] **！** - **Alas , as they are distressed , I cannot employ them in painful tasks ！** ' **唉** , **作为** **他们** **是** **苦恼** , **我** **不能** **采用** **他们** **在** **痛苦** **任务** **！** - **唉，他们如此痛苦，我不能让他们从事痛苦的工作！**

" [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [sed] , - [let] [noʊ][æŋ'zaɪəti] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meɪntənəns] , **" The Brahmanas said , ' Let no anxiety , O king , in respect of our maintenance ,** **" 这** **婆罗门** **说** , - **让** **不** **焦虑** , **哦** **国王** , **在** **尊重** **的** **我们的** **维护** , **婆罗门们说：“国王啊，您不必为我们的生活所需担忧，**

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðəɪ] [hɑːrt] **！** **find a place in thy heart ！** **寻找** **一个** **地方** **在** **你的** **心** **！** **在你心中找到一席之地！**

[ɑːr'selvz] [prə'vaɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fuːd] , [wiː; wi][jæl; jəl] ['fɑːloʊ] [ðiː] , **Ourselves providing our own food , we shall follow thee ,** **我们自己** **提供** **我们的** **自己的** **食物** , **我们** **将** **跟随** **你** , **我们将自给自足，跟随你。**

[ænd; ənd][baɪ][ˌmedɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [wiː; wi][jæl; jəl] ['kʌmpəs] [ðəɪ] ['welfer] **and by meditation and saying our prayers we shall compass thy welfare** **和** **经过** **冥想** **和** **说** **我们的** **祈祷** **我们** **将** **罗盘** **你的** **福利** [waɪl] [baɪ] ['plez(ə)nt] [kən'vɜːrs] [wiː; wi][jæl; jəl] [entər'teɪn] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi] [tʃɪrd] [ɑːr'selvz] . - **while by pleasant converse we shall entertain thee and be cheered ourselves .** ' **尽管** **经过** **令人愉快的** **交谈** **我们** **将** **招待** **你** **和** **是** **欢呼** **我们自己** . - **通过冥想和祈祷，我们将保佑你平安；通过愉快的交谈，我们将款待你，并使我们自己感到愉悦。**

" [juːdɪʃ'tɪrə] [sed] , - [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][jiː; ji] [seɪ] , **" Yudhishtira said , ' Without doubt , it must be as ye say ,** **" 尤迪什提拉** **说** , - **没有** **怀疑** , **它** **必须** **是** **作为** **是的** **说** , **尤迪什提拉说：“毫无疑问，一定是如你们所说，**

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['evər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] **！** **for I am ever pleased with the company of the regenerate ones ！** **为了** **我** **是** **曾经** **高兴** **和** **这** **公司** **的** **这** **再生** **一个** **！** **因为我最喜欢与那些悔改的人为伍！**

[bʌt; bət][maɪ] ['fɔːlən] [kən'dɪ(ə)n] ['meɪkɪθ] [em 'iː][br'hoʊld][ɪn][maɪ'self][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'prəʊt] **！** **But my fallen condition maketh me behold in myself an object of reproach ！** **但** **我的** **倒下** **状况** **制造** **我** **看哪** **在** **我** **一个** **目的** **的** **责备** **！** **但我堕落的境况使我发现自己成了可耻的对象！**

[haʊ] [jæl; jəl][aɪ][br'hoʊld][juː; jʊ] [ɔːl] , [ðæt] [duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [ber] ['trʌb(ə)] , **How shall I behold you all , that do not deserve to bear trouble ,** **如何** **将** **我** **看哪** **你** **全部** , **那** **做** **不是** **应得** **到** **熊** **麻烦** , **我该如何看待你们这些不该承受苦难的人呢？**

[aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][em 'i:] ['peɪnfəli] [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [fuːd] [prəʊ'kjʊəd][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [tɔɪl] ?
out of love for me painfully subsisting upon food procured by your own toil ?
出去 的 爱 为了 我 痛苦地 生存 之上 食物 采购 经过 你的 自己的 辛劳 ?

出于对我的爱，甘愿忍受辛勤劳作所得的食物吗？

[oʊ] , [faɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] ！ -
Oh , fie upon the wicked sons of Dhritarashtra ! '
哦 ， 菲 之上 这 邪恶 儿子们 的 持国 ！ -
 呸！呸！持国的邪恶之子们！

" [kən'tɪnjuːd] , " ['seɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [kɪŋ] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Saying this , the weeping king sat himself down upon the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 说 这 , 这 哭泣 国王 卫星 他自己 向下 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘说完，哭泣的国王便坐在了地上。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɜːrniɪd] ['brɑːmənə] ,
Then a learned Brahmana ,
然后 一个 学习 婆罗门 ,
 然后是一位博学的婆罗门，

- [baɪ] [neɪm] [vɜːrst] [ɪn][self] - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋkjə] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
Saunaka by name versed in self - knowledge and skilled in the Sankhya system of
- 经过 姓名 精通 在 自己 - 知识 和 熟练 在 这 数论派 系统 的
[ˈjoʊgə] , [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
yoga , addressed the king ,
瑜伽 , 已解决 这 国王 ,
 一位名叫绍纳卡（Saunaka）的修行者，精通自知之明，擅长数论瑜伽体系，向国王发表了讲话。

['seɪŋ] , - ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɡriːf] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [baɪ] ['hʌndrədz] ,
saying , ' Causes of grief by thousands , and causes of fear by hundreds ,
说 , - 原因 的 悲伤 经过 数千 , 和 原因 的 害怕 经过 数百 ,
[deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
day after day ,
天 后 天 ,
 他说：“每天都有成千上万人悲伤，数百人恐惧，

[oʊvər'welɪm] [ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [waɪz] .
overwhelm the ignorant but not the wise .
压倒 这 无知 但 不是 这 明智的 .
 震慑无知者，但震慑不智者。

['ʃʊrli] ,
Surely ,
一定 ,
 一定，

['sensəb(ə)l][men] [laɪk] [ði:] ['nevər] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ækts] [ðæt] [ɑːr; ər]
sensible men like thee never suffer themselves to be deluded by acts that are
明智的 男人 喜欢 你 绝不 遭受 他们自己 到 是 妄想 经过 行为 那 是
[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [truː] ['nɑːlɪdʒ] ,
opposed to true knowledge ,
反对 到 真的 知识 ,
 像你这样明智的人，绝不会让自己被违背真知的行为所蒙蔽。

[frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
fraught with every kind of evil , and destructive of salvation .
充满危机 和 每一个 种类 的 邪恶的 , 和 破坏性的 的 救恩 .
 充满了各种邪恶，并且会毁灭救赎。

[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ɪn] [ðɪ:] ['dwelɪθ] [ðæt] [ʌndər'stændɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] [ə'trɪbjʊ:ts] [wɪtʃ] [ɪz] [sed]
in the dwelleth that understanding furnished with the eight attributes which is said
在 你 居住 那 理解 提供 和 这 八 属性 哪个 是 说
[tu:; tə][bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [ɔ:l] [ˈi:vəlz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
to be capable of providing against all evils and which resulteth from a
到 是 有能力的 的 提供 反对 全部 罪恶 和 哪个 结果 从 一个
[ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfru:ti] ([ˈveɪdəz]) [ænd; ənd] [ˈskɹɪptʃər] !
study of the Sruti (Vedas) and scriptures !
学习 的 这 斯鲁蒂 (吠陀经) 和 经文 !

你心中蕴藏着那拥有八种属性的理解力，据说这种理解力能够抵御一切邪恶，而这种理解力源于对吠陀经和圣典的研究！

[ænd; ənd][men] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [ɑ:r; ər][ˈnevər] [ˈstju:pɪfaɪd] ,
And men like unto thee are never stupefied ,
和 男人 喜欢 到 你 是 绝不 目瞪口呆 ,
像你这样的人永远不会感到麻木。

[ɑ:n][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] [ɔ:r][æŋ; ən] [ə'flɪk(ə)n] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] , [θru:]
on the accession of poverty or an affliction overtaking their friends , through
在 这 加入 的 贫困 或者 一个 痛苦 超车 他们的 朋友们 , 通过
[ˈbɑ:dɪli][ɔ:r][ˈment(ə)] [ʌn'i:zinis] !
bodily or mental uneasiness !
身体上的 或者 精神的 不安 !
当他们的朋友遭遇贫困或灾祸时，他们会感到身心不安！

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,
听，

[aɪ][jæl; jəl] [tel] [ðə; ði][ˈsloʊkəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:ntɪd] [ʌv; əv][oʊld][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˈdʒɑ:nəkə]
I shall tell the slokas which were chanted of old by the illustrious Janaka
我 将 告诉 这 颂歌 哪个 是 吟诵 的 老的 经过 这 杰出 贾纳卡
[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][self] !
touching the subject of controlling the self !
接触 这 主题 的 控制 这 自己 !
我将讲述古代杰出的迦那迦吟诵的关于控制自我的颂歌！

[ðɪs] [wɜ:rld] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈbɑ:dɪli][ænd; ənd][ˈment(ə)] [ˈsʌfərɪŋ] .
This world is afflicted with both bodily and mental suffering .
这 世界 是 受苦的 和 两个都 身体上的 和 精神的 痛苦 .
这个世界充满了身体和精神上的痛苦。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'leɪ] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈbri:flɪ]
Listen now to the means of allaying it as I indicate them both briefly
听 现在 到 这 方法 的 缓解 它 作为 我 表明 他们 两个都 简要地
[ænd; ənd][ɪn] [ˈdi:teɪl] .
and in detail .
和 在 细节 :
现在请听我简要和详细地说明缓解这种情况的方法。

[dɪ'zi:z] , [ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)] [θɪŋz] ,
Disease , contact with painful things ,
疾病 , 接触 和 痛苦 事物 ,
疾病、接触疼痛事物

[tɔɪl] [ænd; ənd][wa:nt][ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] [dɪˈzaɪrd] . — [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [ɪnˈdu:s] ['bɑ:dɪli]
toil and want of objects desired . — these are the four causes that induce bodily
辛劳 和 想 的 对象 想要的 . — 这些 是 这 四 原因 那 诱导 身体上的
[ˈsʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

劳累和缺乏所需之物——这是导致身体痛苦的四种原因。

[ænd; ənd]
And
和

和

[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[æz; əz][rɪˈɡɑ:rdz] [dɪˈzi:z] , [aɪ ˈti:] [meɪ [bi:; bi] [əˈleɪ] [baɪ][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] ,
as regards disease , it may be allayed by the application of medicine ,
作为 问候 疾病 , 它 可能 是 缓解 经过 这 应用 的 药品 ,
至于疾病, 可以通过药物治疗来缓解。

[waɪl] [ˈment(ə)] [ˈeɪlmənts] [ɑ:r; ər] [kɪər] [baɪ] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [fərˈget] [ðem; ðəm][baɪ][ˈjoʊgə] - [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
while mental ailments are cured by seeking to forget them by yoga - meditation .
尽管 精神的 疾病 是 治愈 经过 寻求 到 忘记 他们 经过 瑜伽 - 冥想 .
而精神疾病则可以通过瑜伽冥想来治愈, 从而达到忘却疾病的目的。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,
为此原因,

[ˈsensəb(ə)] [fɪˈzɪʃnz] [fɜ:rst] [si:k] [tu:; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði] [ˈment(ə)] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪʃnts] [baɪ]
sensible physicians first seek to allay the mental sufferings of their patients by
明智的 医生 第一的 寻找 到 巷 这 精神的 苦难 的 他们的 患者 经过
[əˈɡri:əb(ə)] [kənˈvɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ˈɑ:bdʒekts] .
agreeable converse and the offer of desirable objects .
同意 交谈 和 这 提供 的 理想 对象 .
明智的医生首先会通过愉快的交谈和提供令人向往的物品来减轻病人的精神痛苦。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][hɑ:t][ˈaɪərn][bɑ:r] [θɹʌst] [ˈɪntu:][ə; eɪ][dʒɑ:r] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðerˈɪn] [hɑ:t] ,
And as a hot iron bar thrust into a jar maketh the water therein hot ,
和 作为 一个 热的 铁 酒吧 推力 进入 一个 罐 制造 这 水 其中 热的 ,
就像烧红的铁棒插入罐子里会使罐子里的水变热一样,

[ˈi:v(ə)n][soʊ][dʌθ; dəθ][ˈment(ə)] [ɡri:f] [brɪŋ] [ɑ:n] [ˈbɑ:dɪli] [ˈæɡəni] .
even so doth mental grief bring on bodily agony .
甚至 所以 确实 精神的 悲伤 带来 在 身体上的 痛苦 .
精神上的悲痛也会带来身体上的痛苦。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈwɔ:tər] [ˈfaɪər] , [soʊ][dʌθ; dəθ] [tru:ɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [əˈleɪ] [ˈment(ə)] [dɪsˈkwaiətu:d] .
And as water quencheth fire , so doth true knowledge allay mental disquietude .
和 作为 水 熄灭 火 , 所以 确实 真的 知识 巷 精神的 不安 .
正如水能灭火一样, 真知也能消除精神上的不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [əˈteɪnɪŋ] [i:z] , [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ˈfaɪndəθ] [i:z] [ˈɔ:lsəʊ] .
And the mind attaining ease , the body findeth ease also .
和 这 头脑 达到 舒适 , 这 身体 发现 舒适 还 .
心安, 身也安。

[aɪˈti:] [ˈsi:mɪθ] [ðæt] [əˈfek](ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈment(ə)] [ˈsɑ:roʊ] .
It seemeth that affection is the root of all mental sorrow .
它 似乎 那 感情 是 这 根 的 全部 精神的 悲哀 .
看来, 情感是所有精神痛苦的根源。

[aɪˈti:][ɪz] [əˈfek](ə)n] [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [ˈevri] [ˈkri:tʃər] [ˈmɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [ɑ:n] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv]
It is affection that maketh every creature miserable and bringeth on every kind of
它是 感情 那 制造 每一个 生物 悲惨的 和 带来 在 每一个 种类 的
[wʊʊ] .
woe .
悲哀 .
正是情感使万物痛苦, 带来各种各样的不幸。

[ˈveri] [əˈfek](ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [fɪr] ,
Verily affection is the root of all misery and of all fear ,
确实 感情 是 这 根 的 全部 苦难 和 的 全部 害怕 ,
的确, 爱是所有痛苦和恐惧的根源。

[ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [gri:f] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][peɪn] .
of joy and grief of every kind of pain .
的 喜悦 和 悲伤 的 每一个 种类 的 疼痛 .
喜悦与悲伤, 各种各样的痛苦。

[frʌm; frəm] [əˈfek](ə)n] [sprɪŋ] [ɔ:l][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][frʌm; frəm] [əˈfek](ə)n] [ðæt] [sprɪŋ]
From affection spring all purposes , and it is from affection that spring
从 感情 春天 全部 目的 , 和 它是 从 感情 那 春天
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rldli] [gʊdz] !
the love of worldly goods !
这 爱 的 世俗 商品 !
一切目的都源于情感, 而对世俗财物的喜爱也源于情感!

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] ([ˈlætər]) [ɑ:r; ər] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] ,
Both of these (latter) are sources of evil ,
两个都 的 这些 (后者) 是 来源 的 邪恶的 ,
后两者都是罪恶的根源。

[ðʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] ([ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]) [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsekənd] .
though the first (our purposes) is worse than the second .
尽管 这 第一的 (我们的 目的) 是 更糟 比 这 第二 .
虽然第一种情况(我们的目的)比第二种情况更糟糕。

[ænd; ənd][æz; əz] ([ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:ɾ](ə)n][ʌv; əv]) [ˈfaɪər] [θrʌst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:]
And as (a small portion of) fire thrust into the hollow of a tree
和 作为 (一个 小的 部分 的) 火 推力 进入 这 空洞的 的 一个 树
[ðə; ði] [tri:] [ɪtˈself] [tu:; tə][ɪts] [ru:ts] ,
consumeth the tree itself to its roots ,
消耗 这 树 本身 到 它是 根 ,
就像一小团火射入树洞, 最终会将整棵树烧到根部一样,

[ˈi:v(ə)n][soʊ] [əˈfek](ə)n] , [ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)] , [dɪstrɔɪəθ] [bəʊθ][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd][ˈprɑ:fɪt] .
even so affection , ever so little , destroyeth both virtue and profit .
甚至 所以 感情 , 曾经 所以 小的 , 摧毁 两个都 美德 和 利润 .
即使是极少的感情, 也会破坏美德和利益。

[hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [hæθ] [ˈmɪrli] [wɪðˈdrɔ:n]
He cannot be regarded to have renounced the world who hath merely withdrawn
他 不能 是 认为 到 有 放弃 这 世界 WHO 有 仅仅 撤回
[frʌm; frəm] [ˈwɜ:rldli] [pəˈzeɪnz] .
from worldly possessions .
从 世俗 财产 .
仅仅放弃世俗财产的人, 不能被视为已经遁世隐居。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [hu:] [ðoʊ] [ɪn][ˈæktʃuəl][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] [rəɡɑ:rdɪθ] [ɪts] [fɔ:ltz] ,
He , however , who though in actual contact with the world regardeth its faults ,
他 , 然而 , who 尽管 在 实际的 接触 和 这 世界 考虑 它是 故障 ,
然而, 那些虽然身处世俗之中却能看到其弊端的人,

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ˈtru:li] [ri'haunst] [ðə; ði][wɜ:rld] .
may be said to have truly renounced the world .
可能 是 说 到 有 真的 放弃 这 世界 .
可以说他真正地遁世隐居了。

[fri:d] [frʌm; frəm] ['evri] ['i:v(ə)] ['pæ(ə)n] ,
Freed from every evil passion ,
弗里德 从 每一个 邪恶的 热情 ,
摆脱了一切邪恶的欲望,

[soʊl] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [hæθ] [ˈtru:li] [ri'haunst] [ðə; ði][wɜ:rld] .
soul dependent on nothing with such a one hath truly renounced the world .
灵魂 依赖 在 没有什么 和 这样的 一个 一 有 真的 放弃 这 世界 .
拥有不依赖任何事物的灵魂, 这样的人已经真正遁世遁形。

[ˈðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn] [si:k] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ɑ:n] ['i:ðər] [frendz] [ɔ:r][ðə; ði] [welθ] [hi:; hi] [hæθ]
should no one seek to place his affections on either friends or the wealth he hath
应该 不 一 寻找 到 地方 他的 情感 在 任何一个 朋友们 或者 这 财富 他 有
[ɜ:rnd] .
earned .
获得 .

任何人都应该将自己的感情寄托在朋友或自己挣来的财富上。

[ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n][bi:; bi] [ɪks'tɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] .
And so should affection for one's own person be extinguished by knowledge .
和 所以 应该 感情 为了 一个人的自己的 人 是 熄灭 经过 知识 .
因此, 对自身的依恋也应当因了解而消除。

[laɪk] [ðə; ði][ˈloʊtəs] - [li:f] [ðæt] [ɪz][ˈnevər] [drentʃt] [baɪ][ˈwɔ:tər] ,
Like the lotus - leaf that is never drenched by water ,
喜欢 这 莲花 - 叶子 那 是 绝不 湿透了 经过 水 ,
就像荷叶永远不会被水浸透一样,

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][men][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
the souls of men capable of distinguishing between the ephemeral and the
这 灵魂 的 男人 有能力的 的 区别 之间 这 短暂的 和 这
[ˌevər'læstɪŋ] ,
everlasting ,
永恒 ,

能够区分短暂与永恒的人类灵魂

[ʌv; əv][men] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] , [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪptʃər]
of men devoted to the pursuit of the eternal , conversant with the scriptures
的 男人 奉献 到 这 追逐 的 这 永恒 , 熟人 和 这 经文
[ænd; ənd][pʃʊərə'faɪd][baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ,
and purified by knowledge ,
和 纯化 经过 知识 ,

那些致力于追求永恒、精通经文、被知识净化的人,

[kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [mu:vɪd] [baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] .
can never be moved by affection .
能 绝不 是 已搬 经过 感情 .
永远不会被感情所打动。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ][dɪ'zaɪər] ;
The man that is influenced by affection is tortured by desire ;
这 男人 那 是 影响 经过 感情 是 受折磨 经过 欲望 ;
受情感驱使的人会被欲望折磨;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ðæt] [sprɪŋgɪθ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rldli]
and from the desire that springeth up in his heart his thirst for worldly
和 从 这 欲望 那 斯普林斯 向上 在 他的 心 他的 口渴 为了 世俗
[pə'zeɪnz] [ɪn'kri:səθ] .
possessions increaseth .
财产 增加 .

他心中滋生的欲望，使他对世俗财富的渴求日益增长。
[ˈveri:li] , [ðɪs] [θɜ:rst] [ɪz] ['sɪnfl] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [æŋ'zaɪətɪz] .
Verily , this thirst is sinful and is regarded as the source of all anxieties .
确实 , 这 口渴 是 罪恶的 和 是 认为 作为 这 来源 的 全部 焦虑 .

的确，这种渴望是罪恶的，被认为是所有焦虑的根源。
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɜ:rst] , [frɔ:t] [wɪð; wɪθ][sɪn] [ðæt] [ˈʌntə'ʌntu] [ʌn'reɪtʃəs] [æktɪs] .
It is this terrible thirst , fraught with sin that leaneth unto unrighteous acts .
它 是 这 糟糕的 口渴 , 充满危机 和 罪 那 利安斯 到 不义的 行为 .
正是这种充满罪恶的可怕渴望，使人倾向于不义的行为。

[ðoʊz] [faɪnd] ['hæpɪnəs] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'naʊns] [ðɪs] [θɜ:rst] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi]
Those find happiness that can renounce this thirst , which can never be
那些 寻找 幸福 那 能 放弃 这 口渴 , 哪个 能 绝不 是
[rɪ'naunst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
renounced by the wicked ,
放弃 经过 这 邪恶 ,

那些能够摒弃这种欲望的人才能获得幸福，而邪恶之人永远无法摒弃这种欲望。
[wɪtʃ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l]
which decayeth not with the decay of the body , and which is truly a fatal
哪个 衰败 不是 和 这 衰变 的 这 身体 , 和 哪个 是 真的 一个 致命的
[dɪ'zi:z] !
disease !
疾病 !

它不会随着身体的腐烂而腐烂，而且它确实是一种致命的疾病！

[aɪ 'ti:] [hæθ] ['ni:ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔ:r][end] .
It hath neither beginning nor end .
它 有 两者都不 开始 也不 结尾 .
它既无开始也无结束。

[ˈdwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [aɪ 'ti:] [dɪstrɔɪɛθ] ['kri:tʃərz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər][ʌv; əv] [ɪnko:r'pɔ:riəl]
Dwelling within the heart , it destroyeth creatures , like a fire of incorporeal
住宅 之内 这 心 , 它 摧毁 生物 , 喜欢 一个 火 的 无形的
[ˈɔ:ɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

它栖息于人心，如同无形之火，毁灭万物。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['fægət] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] [ɪz] [fed] [baɪ] [ɪt'self] ,
And as a faggot of wood is consumed by the fire that is fed by itself ,
和 作为 一个 柴草 的 木头 是 消耗 经过 这 火 那 是 美联储 经过 本身 ,
就像一捆木柴被自身燃烧的火焰吞噬一样，

[ˈi:v(ə)n][soʊ][dʌθ; dəθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪmˈpɜr] [soʊl][faɪnd] [dɪˈstrʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌvətəsənəs]
even so doth a person of impure soul find destruction from the covetousness
甚至 所以 确实 一个 人 的 不纯 灵魂 寻找 破坏 从 这 贪婪

[bɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
born of his heart .
出生 的 他的 心 .

同样，心灵不纯的人也会因心中滋生的贪婪而走向毁灭。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈkri:tʃərz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][laɪf][hæv; həv][ˈevər][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] [deθ] ,
And as creatures endued with life have ever a dread of death ,
和 作为 生物 赋予 和 生活 有 曾经 一个 恐惧 的 死亡 ,

而所有生灵都对死亡充满恐惧，

[soʊ][men][ʌv; əv] [welθ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈkɑ:nstənt] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:f] ,
so men of wealth are in constant apprehension of the king and the thief ,
所以 男人 的 财富 是 在 持续的 忧虑 的 这 国王 和 这 贼 ,

所以，富人们时刻提防着国王和盗贼。

[ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] .
of water and fire and even of their relatives .
的 水 和 火 和 甚至 的 他们的 亲属 .

水与火，甚至它们的亲属。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)][ʌv; əv] [mi:t] , [ɪf] [ɪn] [er] , [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][bɜ:rdz] ;
And as a morsel of meat , if in air , may be devoured by birds ;
和 作为 一个 小块 的 肉 , 如果 在 空气 , 可能 是 吞噬 经过 鸟类 ;

就像一小块肉，如果漂浮在空中，可能会被鸟类吃掉一样；

[ɪf] [ɑ:n] [graʊnd] [baɪ] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ˈwɔ:tər][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] ;
if on ground by beasts of prey ; and if in water by the fishes ;
如果 在 地面 经过 野兽 的 猎物 ; 和 如果 在 水 经过 这 鱼 ;

如果在陆地上，会被猛兽咬伤；如果在水中，会被鱼类咬伤；

[ˈi:v(ə)n][soʊ][ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [welθ] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ˈdeɪndʒəz] [werˈevər] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .
even so is the man of wealth exposed to dangers wherever he may be .
甚至 所以 是 这 男人 的 财富 裸露 到 危险 无论 他 可能 是 .

即便如此，有钱人无论身处何地也同样会面临危险。

[tu:; tə] [ˈmeni] [ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [oʊn] [ɪz][ðer; ðər] [beɪn] ,
To many the wealth they own is their bane ,
到 许多 这 财富 他们 自己的 是 他们的 祸根 ,

对许多人来说，他们拥有的财富反而成了他们的祸根。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [welθ] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈwedɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd]
and he that beholding happiness in wealth becometh wedded to it , and
和 他 那 凝视 幸福 在 财富 变成 已婚 到 它 , 和
[ˈnoʊθ]
knoweth
知道

而那些在财富中看到幸福的人，便会沉迷其中，并明白.....

[[ˌpi: ˈdʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[nɑ:t] [tru:] [ˈhæpɪnəs] .
not true happiness .
不是 真的 幸福 .

并非真正的幸福。

[ænd; ənd] [hens] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [vju:d] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kri:səθ] [ˈkʌvətəsnəs]
And hence accession of wealth is viewed as that which increaseth covetousness
和 因此 加入 的 财富 是 已查看 作为 那 哪个 增加 贪婪
[ænd; ənd] [ˈfɔ:li] .
and folly .
和 蠢事 .

因此，财富的积累被视为贪婪和愚蠢的根源。

[welθ] [ə'loʊn] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ˈnɪɡʒdli:nəs] [ænd; ənd] [ˈboʊstf(ə)lnəs] , [praɪd] [ænd; ənd] [fɪr]
Wealth alone is the root of niggardliness and boastfulness , pride and fear
财富 独自的 是 这 根 的 吝啬 和 自夸 , 自豪 和 害怕
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] !
and anxiety !
和 焦虑 !

财富本身就是吝啬、自夸、骄傲、恐惧和焦虑的根源！

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɪzəriːz] [ʌv; əv][men] [ðæt][ðə; ði][waɪz] [si:] [ɪn] ['rɪtʃɪz] !
These are the miseries of men that the wise see in riches !
这些 是 这 苦难 的 男人 那 这 明智的 看 在 财富 !

这就是智者在财富中看到的人类苦难！

[men][ʌndər'gəʊ] [ˈɪnfɪnət] ['mɪzəriːz] [ɪn][ðə; ði][ækwɪ'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .
Men undergo infinite miseries in the acquisition and retention of wealth .
男人 经历 无限 苦难 在 这 获得 和 保留 的 财富 .

人类在获取和保有财富的过程中会经历无穷的痛苦。

[ɪts] [ɪk'spendɪtʃər] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .
Its expenditure also is fraught with grief .
它是 支出 还 是 充满危机 和 悲伤 .

它的支出也充满了悲伤。

[nei] , ['sʌmtaɪmz] , [laɪf] [ɪt'self] [ɪz][bɔ:st][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [welθ] !
Nay , sometimes , life itself is lost for the sake of wealth !
不 , 有时 , 生活 本身 是 丢失的 为了 这 清酒 的 财富 !

不，有时候，为了财富，甚至会失去生命！

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [welθ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['mɪzəri] ,
The abandonment of wealth produces misery ,
这 放弃 的 财富 产 苦难 ,

放弃财富会带来痛苦。

[ænd; ənd][ɪ'i:v(ə)n] [ðei] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ] [wʌnz] [welθ] [bɪ'kʌm] ['enəmi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
and even they that are cherished by one's wealth become enemies for the sake
和 甚至 他们 那 是 珍爱 经过一个人的 财富 变得 敌人 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [ðæt] [welθ] !
of that wealth !
的 那 财富 !

甚至那些因你的财富而受你宠爱的人，也会为了财富而成为你的敌人！

[wen] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɪzəri] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]
When , therefore , the possession of wealth is fraught with such misery , one should
什么时候 , 所以 , 这 拥有 的 财富 是 充满危机 和 这样的 苦难 , 一 应该
[nɔ:t][maɪnd][ɪts] [bɔ:s] .
not mind its loss .
不是 头脑 它是 损失 .

因此，当拥有财富会带来如此多的痛苦时，就不应该在意失去财富。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ɪgnərənt] [ə'loʊn] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪskən'tentɪd] .
It is the ignorant alone who are discontented .
它 是 这 无知 独自的 WHO 是 不满 .

只有无知的人才会不满。

[ðə; ði] [waɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['kɑ:ntent] .
The wise , however , are always content .
这 明智的 , 然而 , 是 总是 内容 .

然而, 智者总是知足常乐。

[ðə; ði] [θɜ:rst] [ʌv; əv] [welθ] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ə'sweɪdʒd] .
The thirst of wealth can never be assuaged .
这 口渴 的 财富 能 绝不 是 缓解 .

对财富的渴望永远无法得到满足。

[kən'tentmənt] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] ; ['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][ɪz] ,
Contentment is the highest happiness ; therefore , it is ,
满意 是 这 最高 幸福 ; 所以 , 它 是 ,

知足是最高的幸福; 因此, 它是,

[ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [rɪ'gɑ:rd] [kən'tentmənt] [æz; əz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pər'su:t] .
that the wise regard contentment as the highest object of pursuit .
那 这 明智的 看待 满意 作为 这 最高 目的 的 追逐 .

智者视知足为最高追求。

[ðə; ði] [waɪz] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ænd] ['bju:ti] , [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ænd] ['treʒər] -
The wise knowing the instability of youth and beauty , of life and treasure -
这 明智的 会心 这 不稳定性 的 青年 和 美丽 , 的 生活 和 宝藏 -

[hɔ:dz] ,
hoards ,
囤积物 ,

智者深知青春美貌、生命财富的无常。

[ʌv; əv] [praɪ'sperəti] [ænd; ænd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] , ['nevər] ['kʌvət] [ðəm; ðəm] .
of prosperity and the company of the loved ones , never covet them .
的 繁荣 和 这 公司 的 这 喜爱 一个 , 绝不 贪图 他们 .

对于财富和亲人的陪伴, 永远不要贪恋。

['ðerfɔ:r] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [peɪn]
Therefore , one should refrain from the acquisition of wealth , bearing the pain
所以 , 一 应该 避免 从 这 获得 的 财富 , 轴承 这 疼痛

['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
incident to it .
事件 到 它 .

因此, 人应当避免追求财富, 承受随之而来的痛苦。

[nʌn] [ðæt] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)] ,
None that is rich is free from trouble ,
没有任何 那 是 富有的 是 自由的 从 麻烦 ,

富人也难免遇到麻烦。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ə'plɔ:ɪd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm]
and it is for this that the virtuous applaud them that are free from
和 它 是 为了 这 那 这 有德行的 鼓掌 他们 那 是 自由的 从

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [welθ] .
the desire of wealth .
这 欲望 的 财富 .

正因如此, 有德之人才赞扬那些不贪恋财富的人。

[ænd; ænd][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðoʊz] [ðæt] [pər'su:] [welθ] [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ,
And as regards those that pursue wealth for purposes of virtue ,
和 作为 问候 那些 那 追求 财富 为了 目的 的 美德 ,

至于那些为了美德而追求财富的人,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [ɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [pərˈsuːt] , [fɔːr; fər] , [ʃʊrli]
it is better for them to refrain altogether from such pursuit , for , surely
它 是 更好的 为了 他们 到 避免 共 从 这样的 追逐 , 为了 , 一定

他们最好完全放弃这种追求，因为，当然，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈmaɪər][æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə] [wɔːʃ] [aɪˈtiː][ɔːf] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [biːn]
it is better not to touch mire at all than to wash it off after having been
它 是 更好的 不是 到 触碰 沼泽 在 全部 比 到 洗 它 离开 后 拥有 到过
[brɪˈsmɪəd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
besmeared with it .
涂抹 和 它 .

与其沾染了泥沼后再清洗，不如根本不要接触泥沼。

[ænd; ənd] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [aɪˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [nɑːt][tuː; tə] [ˈkʌvət] [ˈeniθɪŋ] !
And , O Yudhishtira , it behoveth thee not to covet anything !
和 , 哦 尤迪什提拉 , 它 应当 你 不是 到 贪图 任何事物 !

尤迪什提拉啊，你不应该贪恋任何事物！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˈvɜːrtʃuː] , [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðəɪˈself] [frʌm; frəm][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈwɜːrldli]
And if thou wouldst have virtue , emancipate thyself from desire of worldly
和 如果 你 会 有 美德 , 解放 你自己 从 欲望 的 世俗
[pəˈzeɪnz] ! -
possessions ! !
财产 ! ! -

如果你想拥有美德，就必须摆脱对世俗财富的欲望！

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] [ˈbrɑːmənə] , [ðɪs] [maɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [welθ] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [endˈʒɔɪɪŋ] [aɪˈtiː]
" **Yudhishtira said , ' O Brahmana , this my desire of wealth is not for enjoying it**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 婆罗门 , 这 我的 欲望 的 财富 是 不是 为了 享受 它
[wen] [əbˈteɪnd] .
when obtained .
什么时候 获得 .

尤迪什提拉说：“婆罗门啊，我渴望财富并不是为了享受得到它之后的财富。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɑːmənəz] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪər][aɪˈtiː][ænd; ənd][nɑːt]
It is only for the support of the Brahmanas that I desire it and not
它 是 仅有的 为了 这 支持 的 这 婆罗门 那 我 欲望 它 和 不是
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪˈem][ˈæktʃu, eɪtɪd][baɪ] [ˈævərɪs] !
because I am actuated by avarice !
因为 我 是 驱动 经过 贪婪 !

我之所以想要它，只是为了支持婆罗门，而不是因为我贪婪！

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] , [oʊ] [ˈbrɑːmənə] , [dʌθ; dəθ][wʌn] [laɪk] [juːˈes] [liːd] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [laɪf] ,
For what purpose , O Brahmana , doth one like us lead a domestic life ,
为了 什么 目的 , 哦 婆罗门 , 确实 一 喜欢 我们 带领 一个 国内的 生活 ,

婆罗门啊，像我们这样的人，为何要过家庭生活呢？

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ðoʊz] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ?
if he cannot cherish and support those that follow him ?
如果 他 不能 珍惜 和 支持 那些 那 跟随 他 ?

如果他不能珍惜和支持那些追随他的人呢？

[ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ] [fuːd] ([ðeɪ] [prəˈkjʊr]) [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [ðæt] [dɪˈpend]
All creatures are seen to divide the food (they procure) amongst those that depend
全部 生物 是 已见 到 划分 这 食物 (他们 采购) 在 那些 那 依赖
[ɑːn][ðəm; ðəm] . [wʌn]
on them . 1
在 他们 : 1

所有生物都会将它们获取的食物分配给依赖它们的同伴。

[soʊ] [ʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [laɪf] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə]
So should a person leading a domestic life give a share of his food to
所以 应该 一个 人 领导 一个 国内的 生活 给 一个 分享 的 他的 食物 到
[ænd; ənd] - [ðæt] [hæv; həv] [riˈhaunst] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
Yatis and Brahmacharins that have renounced cooking for themselves .
亚蒂斯 和 - 那 有 放弃 烹饪 为了 他们自己 .
那么，过着居家生活的人是否应该将自己的一部分食物分给放弃自己烹饪的苦行僧和梵行者呢？

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] [men] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪn] [waːnt] [ʌv; əv] [ɡræs] ([fɔːr; fər] [siːt]) ,
The houses of the good men can never be in want of grass (for seat) ,
这 房屋 的 这 好的 男人 能 绝不 是 在 想 的 草 (为了 座位) ,
善良之人的家中永远不会缺少草皮（用作座椅）。

[speɪs] ([fɔːr; fər] [rest]) , [ˈwɔːtər] ([tuː; tə] [waːʃ] [ænd; ənd] [əˈsweɪdʒ] [θɜːrst]) , [ænd; ənd] [ˈfɔːrθli] , [swiːt]
space (for rest) , water (to wash and assuage thirst) , and fourthly , sweet
空间 (为了 休息) , 水 (到 洗 和 缓和 口渴) , 和 第四 , 甜的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

空间（用于休息）、水（用于洗涤和解渴）以及甜言蜜语。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ə; eɪ] [bed] , — [tuː; tə] [wʌn] [fəˈtiːɡd] [wɪð; wɪθ] [ˈstændɪŋ] , [ə; eɪ] [siːt] , — [tuː; tə] [ðə; ði]
To the weary a bed , — to one fatigued with standing , a seat , — to the
到 这 厌倦 一个 床 , — 到 一 疲劳 和 常设 , 一个 座位 , — 到 这
[θɜːrstɪ] ,
thirsty ,
渴 ,
给疲惫的人一张床，给站立疲惫的人一张椅子，给口渴的人一张椅子。

[ˈwɔːtər] , — [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [fuːd] [ʊd; ʃəd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] .
water , — and to the hungry , food should ever be given .
水 , — 和 到 这 饥饿的 , 食物 应该 曾经 是 给定 .
水，——以及对饥饿的人，应该永远给予食物。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡest] [ɑːr; ər] [duː] [ˈplez(ə)nt] [lʊks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːrdz] .
To a guest are due pleasant looks and a cheerful heart and sweet words .
到 一个 客人 是 到期的 令人愉快的 看起来 和 一个 快乐 心 和 甜的 字 .
对待客人应当面带笑容，心怀喜悦，言语亲切。

[ðə; ði] [hoʊst] , [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] , [ʊd; ʃəd] [ædˈvæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɡest] , [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd]
The host , rising up , should advance towards the guest , offer him a seat , and
这 主持人 , 上升 向上 , 应该 进步 向 这 客人 , 提供 他 一个 座位 , 和
[ˈduːli] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
duly worship him .
正式地 崇拜 他 .
主人应起身走向客人，请他入座，并恭敬地向他行礼。

[[piːˈdʒiː] [ˈsevən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[第7页]

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [məˈræləti] .
Even this is eternal morality .
甚至 这 是 永恒 道德 .

即使是这样，也是永恒的道德。

[ðeɪ] [ðæt] [pərˈfɔːrm] [nɑːt] [ðə; ði] [æɡnɪˈhoʊtrə] , [tuːˈtuː] [duː] [nɑːt] [weɪt] [əˈpɑːn] [ˈbɔʊlz] ,
They that perform not the Agnihotra , 2 do not wait upon bulls ,
他们 那 履行 不是 这 阿格尼霍特拉 , 2 做 不是 等待 之上 公牛 ,
不举行阿格尼霍特拉祭祀的人，2 不侍奉公牛，

[nɔːr] [tʃerɪʃ] [ðer; ðær] [ˈkɪnzməŋ] [ænd; ənd] [gests] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈsʌnz] [ænd; ənd] [waɪvz]
nor cherish their kinsmen and guests and friends and sons and wives
也不 珍惜 他们的 亲属 和 客人 和 朋友们 和 儿子们 和 妻子们
[ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,
and servants ,
和 仆人 ;

也不珍惜自己的亲属、客人、朋友、儿女、妻子和仆人。

[ɑːr; ər] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ][sɪn][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [nɪˈglekt] .
are consumed with sin for such neglect .
是 消耗 和 罪 为了 这样的 忽视 .

因这种疏忽而罪孽深重。

[nʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [əˈləʊŋ][ænd; ənd] [nʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [æŋ; ən][ˈænɪm(ə)l]
None should cook his food for himself alone and none should slay an animal
没有任何 应该 厨师 他的 食物 为了 他自己 独自的 和 没有任何 应该 杀戮 一个 动物
[wɪˈðəʊt] [ˈdedɪkeɪtɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
without dedicating it to the gods ,
没有 奉献 它 到 这 神 ,

任何人都 不应该独自烹饪食物，任何人都 不应该在未将动物献祭给神灵的情况下宰杀动物。

[ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [ænd; ənd] [gests] .
the pitris , and guests .
这 皮特里斯 , 和 客人 .

祖先和宾客。

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wʌŋ] [iːt] [ʌv; əv] [ðæt] [fuːd] [wɪtʃ] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [ˈduːli] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz]
Nor should one eat of that food which hath not been duly dedicated to the gods
也不 应该 一 吃 的 那 食物 哪个 有 不是 到过 正式地 投入的 到 这 神
[ænd; ənd][ˈpɪtriːs] .
and pitris .
和 皮特里斯 .

人也不应食用未经祭祀神灵和祖先的食物。

[baɪ] [ˈskæteɪɪŋ] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] ,
By scattering food on the earth , morning and evening ,
经过 散射 食物 在 这 地球 , 早晨 和 晚上 ,

早晚将食物撒在地上，

[fɔːr; fər] ([ðə; ði] [biˈhuːf] [ʌv; əv]) [dɔːgz][ænd; ənd] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
for (the behoof of) dogs and Chandalas and birds , should a person
为了 (这 裨 的) 狗 和 旃陀罗 和 鸟类 , 应该 一个 人
[pərˈfɔːrm][ðə; ði] - [ˈsækrɪfars] . [θriː]
perform the Viswedeva sacrifice . 3
履行 这 - 牺牲 . 3

为了狗、旃陀罗和鸟类的利益，一个人应该举行毗湿瓦祭祀。3

[hiː; hi] [ðæt] [ˈiːtəθ] [ðə; ði] - , [ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈiːtɪŋ] [æmˈbroʊʒə] .
He that eateth the Vighasa , is regarded as eating ambrosia .
他 那 吃 这 - , 是 认为 作为 吃 仙人掌 .

食用维伽萨的人，如同食用甘露。

[wʌt] [rɪˈmeɪnɪθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsækrɪfars][ˈæftər][dedɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs][ɪz]
What remaineth in a sacrifice after dedication to the gods and the pitris is
什么 仍然 在 一个 牺牲 后 奉献 到 这 神 和 这 皮特里斯 是
[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æmˈbroʊʒə] ;
regarded as ambrosia ;
认为 作为 仙人掌 ;

祭祀神灵和祖先之后剩下的祭品被视为神仙食物；

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnɪθ] ['æftər] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ɪz] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt]
and what remaineth after feeding the guest is called Vighasa and is equivalent
和 什么 仍然 后 喂养 这 客人 是 称为 - 和 是 相等的
[tu:; tə][æm'broʊʒə][ɪt'self] .
to ambrosia itself .
到 仙人掌 本身 .

款待客人后剩下的东西被称为 Vighasa，相当于琼浆玉液。

['fi:dɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
Feeding a guest is equivalent to a sacrifice ,
喂养 一个 客人 是 相等的 到 一个 牺牲 ,
款待客人就如同一种奉献。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lʊks] [ðə; ði][hoʊst] ['kæstɪθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gest] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi]
and the pleasant looks the host casteth upon the guest , the attention he
和 这 令人愉快的 看起来 这 主持人 卡斯特 之上 这 客人 , 这 注意力 他
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
devoteth to him ,
奉献 到 他 ,

主人投向客人的亲切目光，以及他对客人的殷勤，

[ðə; ði] [swi:t] [wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [hi:; hi] [peɪθ] [baɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ]
the sweet words in which he addresseth him , the respect he payeth by following
这 甜的 字 在 哪个 他 地址 他 , 这 尊重 他 支付 经过 下列的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他用甜言蜜语称呼他，他跟随他以示尊敬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm; ɪm] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [faɪv]
and the food and drink with which he treateth him , are the five
和 这 食物 和 喝 和 哪个 他 治疗 他 , 是 这 五
Dakshinas4 [ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] .
Dakshinas4 in that sacrifice .
Dakshinas4 在 那 牺牲 .

而他款待他的食物和饮料，就是祭祀中的五份供品。

[hi:; hi] [hu:] ['gɪvəθ] [wɪ'ðəʊt] [stɪnt] [fu:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [fə'ti:gd] ['weɪfərər] ['nevər] [si:n] [brɪ'fɔ:r] ,
He who giveth without stint food to a fatigued wayfarer never seen before ,
他 WHO 给予 没有 限制 食物 到 一个 疲劳 旅行者 绝不 已见 前 ,
慷慨地给予素未谋面的疲惫旅人食物的人

[əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] , ['fɒləʊəθ]
obtaineth merit that is great , and he who leading a domestic life , followeth
获得 优点 那 是 伟大的 , 和 他 WHO 领导 一个 国内的 生活 , 跟随
[sʌtʃ] ['præktɪsɪz] ,
such practices ,
这样的 实践 ,

获得巨大功德，而那些过着居家生活并遵循这些修行方式的人，

[rɪ'ɪdʒəs] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [greɪt] .
acquireth religious merit that is said to be very great .
获取 宗教 优点 那 是 说 到 是 非常 伟大的 .
获得据说非常巨大的宗教功德。

[oʊ] ['brɑ:mənə] , [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðɪs] ? -
O Brahmana , what is thy opinion on this ? '
哦 婆罗门 , 什么 是 你的 观点 在 这 ? -
婆罗门啊，你对此事有何看法？

" - [sed] , - [ə'ləs] , [ðɪs] [wɜ:rlɔd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] !
" **Saunaka said , ' Alas , this world is full of contradictions !**
" - 说 , - 唉 , 这 世界 是 满的 的 矛盾 !

萨乌纳卡说：“唉，这个世界充满了矛盾！”

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] !
That which shameth the good , gratifieth the wicked !
那 哪个 羞耻 这 好的 , 满足 这 邪恶 !

令好人羞愧的事，却令恶人得意！

[ə'ləs] , [mu:vɔd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sensɪz] ,
Alas , moved by ignorance and passion and slaves of their own senses ,
唉 , 已搬 经过 无知 和 热情 和 奴隶 的 他们的 自己的 感官 ,

唉，他们受无知和激情驱使，沦为自身感官的奴隶，

['i:v(ə)n] [fu:lz] [pər'fɔ:rm] ['meni] [ækts][ʌv; əv] ([ə'pærənt] ['merɪt]) [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ɪn]['æftər] - [laɪf][ðer; ðər]
even fools perform many acts of (apparent merit) to gratify in after - life their
甚至 傻瓜 履行 许多 行为 的 (明显 优点) 到 满足 在 后 - 生活 他们的
['æpɪtaɪts] !
appetites !
食欲 !

即使是傻瓜也会做很多（表面上的）好事，以满足来世的欲望！

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['oʊpən][ɑ:r; ər] [ði:z] [men] [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðer; ðər] [si'dju:sɪŋ] ['sensɪz] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
With eyes open are these men led astray by their seducing senses , even as a
和 眼睛 打开 是 这些 男人 引领 误入歧途 经过 他们的 诱惑 感官 , 甚至 作为 一个
[tʃæriə'tɪr] ,
charioteer ,
车夫 ,

这些人睁着眼睛，却被自己诱人的感官所迷惑，即使是作为车夫也不例外。

[hu:] [hæθ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [baɪ] ['restɪv] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [sti:dz] !
who hath lost his senses , by restive and wicked steeds !
WHO 有 丢失的 他的 感官 , 经过 不安分 和 邪恶 马匹 !

谁因躁动不安、性情暴烈的骏马而丧失了理智！

[wen] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['sensɪz] ['faɪndəθ] [ɪts] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] ,
When any of the six senses findeth its particular object ,
什么时候 任何 的 这 六 感官 发现 它是 特别的 目的 ,

当六官中的任何一种找到它特定的对象时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər] [sprɪŋgɪθ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] .
the desire springeth up in the heart to enjoy that particular object .
这 欲望 斯普林斯 向上 在 这 心 到 享受 那 特别的 目的 .

心中燃起想要享用那件特定物品的渴望。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] [wʌnz] [hɑ:rt] [prə'si:dɪθ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]
And thus when one's heart proceedeth to enjoy the objects of any particular
和 因此 什么时候 一个人的 心 进行 到 享受 这 对象 的 任何 特别的

[sens] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪz] [entər'teɪnd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ['gɪvəθ] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:lʌv] .
sense a wish is entertained which in its turn giveth birth to a resolve .
感觉 一个 希望 是 娱乐 哪个 在 它是 转动 给予 出生 到 一个 解决 .

因此，当一个人的内心去享受某种特定感官的对象时，就会产生愿望，而愿望反过来又会产生决心。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][æn; ən]['ɪnsekt] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fleɪm] [frʌm; frəm] [ʌv] [ʌv; əv] [laɪt] ,
And finally , like unto an insect falling into a flame from love of light ,
和 最后 , 喜欢 到 一个 昆虫 坠落 进入 一个 火焰 从 爱 的 光 ,

最后，就像一只昆虫因热爱光明而坠入火焰之中一样，

[ðə; ði][mæn] ['fɔ:ləθ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [temp'teɪ(ə)n] ,
the man falleth into the fire of temptation ,
这 男人 坠落 进入 这 火 的 诱惑 ,

那人陷入了诱惑之火中，

[ˈpɪrst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [dɪstˈʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər]
pierced by the shafts of the object of enjoyment discharged by the desire
穿孔 经过 这 轴 的 这 目的 的 享受 出院 经过 这 欲望
[ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɑːlv] !
constituting the seed of the resolve !
构成 这 种子 的 这 解决 !

被享乐对象的利刃刺穿，而享乐对象则被欲望所释放，这欲望构成了决心的种子！

[ænd; ənd] [ðensˈfɔːrθ] [ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsiːkɪθ] [wɪˈðəʊt] [stɪnt] ,
And thenceforth blinded by sensual pleasure which he seeketh without stint ,
和 此后 失明 经过 感性的 乐趣 哪个 他 寻求 没有 限制 ,
[ænd; ənd] [stɪːpt] [ɪn][dɑːrk] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈfɑːli] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɛrt] [ʌv; əv]
and steeped in dark ignorance and folly which he mistaketh for a state of
和 浸泡 在 黑暗的 无知 和 蠢事 哪个 他 错误 为了 一个 状态 的
[ˈhæpɪnəs] , [hiː; hi]
happiness , he
幸福 , 他

他沉浸在无知和愚昧之中，误以为那是幸福的状态。

[ˌpiːˈdʒiː][ert]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈnoʊɪθ] [nɑːt] [hɪmˈself] !
knoweth not himself !
知道 不是 他自己 !

他自己都不认识自己！

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈruːlɪŋ] , [ˈevri] [ˈkriːtʃər] , [frʌm; frəm]
And like unto a wheel that is incessantly rolling , every creature , from
和 喜欢 到 一个 车轮 那 是 不已 滚动 , 每一个 生物 , 从
[ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [diːd] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər] ,
ignorance and deed and desire ,
无知 和 契据 和 欲望 ,

就像一个不停滚动的车轮，每一个生命，都因无知、行为和欲望而不断前行。

[ˈfɔːləθ] [ˈɪntuː] [ˈveriəs] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [bɜːrθ][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
falleth into various states in this world , wandering from one birth to another ,
坠落 进入 各种各样的 各州 在 这 世界 , 漫游 从 一 出生 到 其他 ,
[ænd; ənd] [dɪˈzɑːr] [wɜːrld] [frʌm; frəm]
and from one birth to another ,
和 从 一 出生 到 其他 ,

今生会经历各种轮回，从一次转世到另一次转世。

[ænd; ənd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbraːmə] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
and rangeth the entire circle of existences from a Brahma to the point
和 范围 这 全部的 圆圈 的 存在 从 一个 梵 到 这 观点
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,
of a blade of grass ,
的 一个 刀刃 的 草 ,

涵盖了从梵天到一根小草的整个存在循环。

[naʊ] [ɪn][ˈwɔːtər] , [naʊ] [ɑːn][lənd] , [ænd; ənd] [naʊ] [əˈɡenst] [ɪn][ðə; ði] [er] !
now in water , now on land , and now against in the air !
现在 在 水 , 现在 在 土地 , 和 现在 反对 在 这 空气 !

一会儿在水里，一会儿在陆地上，一会儿又在空中！

" - [ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] .
" ' **This then is the career of those that are without knowledge .**
" - 这 然后 是 这 职业 的 那些 那 是 没有 知识 .

“这就是那些无知之人的职业。”

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [ðeɪ] [ðæt][ɑːr; ər] [ɪnˈtɛnt] [ɑːn][ˈpraːfɪtəb(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] ,
Listen now to the course of the wise they that are intent on profitable virtue ,
听 现在 到 这 课程 的 这 明智的 他们 那 是 意图 在 有利可图 美德 ,
现在请听那些一心追求有益美德的智者的教诲。

[ænd; ænd][ɑːr; ər][dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv][ɪ,mænsəˈpeɪ](ə)n] !
and are desirous of emancipation !
和 是 渴望 的 解放 !
他们渴望获得解放！

[ðə; ði][ˈveɪdəz][ɪnˈdʒɔːn][ækt][bʌt; bæt] [rɪˈnaʊns] ([ɪntrəst] [ɪn]) [ˈæk](ə)n] .
The Vedas enjoin act but renounce (interest in) action .
这 吠陀经 责成 行为 但 放弃 (兴趣 在) 行动 .
吠陀经要求行动，但放弃（对）行动的兴趣。

[ˈðɜːfɔːr] , [ʃʊdst] [ðəʊ] [ækt] , [rɪˈnaʊnsɪŋ] - , [faɪv] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Therefore , shouldst thou act , renouncing Abhimana , 5 performance of sacrifices ,
所以 , 应该 你 行为 , 放弃 - , 5 表现 的 牺牲 ,
[ˈstʌdi] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz]) , [ɡɪfts] ,
study (of the Vedas) , gifts ,
学习 (的 这 吠陀经) , 礼物 ,
因此，你应当放弃阿比玛纳（Abhimana）、祭祀、研习吠陀经、布施等行为。

[ˈpenəns] , [truːθ] ([ɪn][bəʊθ] [spiːtʃ] [ænd; ænd][ækt]) , [fərˈɡɪvnəs] , [səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
penance , truth (in both speech and act) , forgiveness , subduing the senses ,
忏悔 , 真相 (在 两个都 演讲 和 行为) , 饶恕 , 制服 这 感官 ,
[ænd; ænd] [rɪˌnʌnsɪˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] ,
and renunciation of desire ,
和 放弃 的 欲望 ,
忏悔、诚实（言语和行为上的诚实）、宽恕、克制感官、放弃欲望

— [ðɪːz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ert] ([ˈkɑːrdɪnl]) [ˈduːtɪz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
— **these have been declared to be the eight (cardinal) duties constituting the**
— 这些 有 到过 声明 到 是 这 八 (红衣主教) 职责 构成 这
[truː] [pæθ] .
true path .
真的 小路 .
—这些已被宣布为构成真正道路的八项（基本）职责。

[ʌv; əv] [ðɪːz] , [ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtrɪːs] .
Of these , the four first pave the way to the world of the pitris .
的 这些 , 这 四 第一的 铺平 这 方式 到 这 世界 的 这 皮特里斯 .
其中，前四者为通往祖先世界铺平了道路。

[ænd; ænd] [ðɪːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpræktɪst] [wɪˈðəʊt] - .
And these should be practised without Abhimana .
和 这些 应该 是 已实践 没有 - .
而且这些练习不应该带有崇拜的意味。

[ðə; ði] [fɔːr] [læst][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪəs] , [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The four last are always observed by the pious , to attain the heaven of the
这 四 最后的 是 总是 观察到 经过 这 虔诚的 , 到 达到 这 天堂 的 这
[ˌɡɒdz] .
gods .
神 .
虔诚的人们总是遵守最后四条诫命，以求升入神仙的天堂。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn][ˈspɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [ˈfaːləʊ] [ðɪːz] [ert] [pæðz] .
And the pure in spirit should ever follow these eight paths .
和 这 纯的 在 精神 应该 曾经 跟随 这些 八 路径 .
心灵纯洁的人应该永远遵循这八条道路。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['evər][ækt]
Those who wish to subdue the world for purpose of salvation , should ever act
那些 WHO 希望 到 征服 这 世界 为了 目的 的 救恩 , 应该 曾经 行为
['fʊli] [ri'haʊnsɪŋ] ['məʊtɪvz] ,
fully renouncing motives ,
完全 放弃 动机 ,
那些希望为了救赎而征服世界的人, 应该始终完全摒弃一切动机。

[ɪ'fektʃuəli] [səb'dju:ɪŋ] [ðer; ðər] ['sensɪz] , [ˈrɪdʒɪdli][əb'zəvɪŋ, əb-] [pər'tɪkjələr] [vəʊz] , [dɪ'voʊtɪdli] ['sɜ:rvɪŋ]
effectually subduing their senses , rigidly observing particular vows , devotedly serving
有效地 制服 他们的 感官 , 严格地 观察 特别的 誓言 , 虔诚地 服务
[ðer; ðər] [prɪ'septərz] , [ɔ:'stɪrli] ['regjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər] [fer] ,
their preceptors , austere **ly regulating their fare** ,
他们的 导师 , 简朴地 调节 他们的 票价 ,
有效地克制自己的感官, 严格遵守特定的誓言, 虔诚地侍奉自己的导师, 严格控制自己的饮食,

[dɪlɪdʒəntli] ['stɑ:diŋ] [ðə; ði]['veɪdəz] , [ri'haʊnsɪŋ] ['æk(ə)n][æz; əz] [mi:n] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðer; ðər]
diligently studying the Vedas , renouncing action as mean and restraining their
勤勉地 学习 这 吠陀经 , 放弃 行动 作为 意思是 和 限制 他们的
['ha:rts] .
hearts .
心 .
他们勤奋研习吠陀经, 摒弃卑劣的行为, 克制自己的内心。

[baɪ] [ri'haʊnsɪŋ] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn] [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [ə'teɪnd] [pra:'sperəti] .
By renouncing desire and aversion the gods have attained prosperity .
经过 放弃 欲望 和 厌恶 这 神 有 已达到 繁荣 .
众神通过摒弃欲望和厌恶, 获得了繁荣。

[aɪ 'ti:] [ɪz][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] yoga6 [ðæt] [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
It is by virtue of their wealth of yoga6 that the Rudras , and the Sadhyas ,
它 是 经过 美德 的 他们的 财富 的 yoga6 那 这 鲁德拉斯 , 和 这 - ,
正是由于他们丰富的瑜伽6, 鲁陀罗和萨迪亚斯,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ədɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - , [ru:l] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] .
and the Adityas and the Vasus , and the twin Aswins , rule the creatures .
和 这 阿迪亚斯 和 这 血管 , 和 这 双 - , 规则 这 生物 .
阿底提耶神、婆苏神和双生阿什文神统治着众生。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [du:] [ðəʊ] , [oʊ][ba:'rɑ:tə] ,
Therefore , O son of Kunti , like unto them , do thou , O Bharata ,
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 喜欢 到 他们 , 做 你 , 哦 婆罗多 ,
因此, 昆蒂之子啊, 婆罗多啊, 你当效仿他们。

[ɪn'taɪərli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈæk(ə)n][wɪð; wɪθ] ['moʊtɪv] , [straɪv] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn][ˈjoʊgə]
entirely refraining from action with motive , strive to attain success in yoga
完全 克制 从 行动 和 动机 , 努力 到 达到 成功 在 瑜伽
[ænd; ənd][baɪ] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] .
and by ascetic austerities .
和 经过 苦行僧 紧缩政策 .
完全摒弃一切动机, 努力通过瑜伽和苦行来获得成功。

[ðəʊ] [hæst] [ɔ:'l'redi] [ə'tʃi:vɪd] [sʌtʃ] [sək'ses] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðəɪ] ['dets] [tu:; tə][ðəɪ] ['ænsesətərz] ,
Thou hast already achieved such success so far as thy debts to thy ancestors ,
你 哈斯特 已经 已达成 这样的 成功 所以 远的 作为 你的 债务 到 你的 祖先 ,
你已经取得了如此成就, 足以偿还你对祖先的债务。

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [kənˈsɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [səkˈses] [ˈɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm]
both male and female concerned , and that success also which is derived from
两个都 男性 和 女性 担心的 , 和 那 成功 还 哪个 是 衍生的 从
[ˈækʃ(ə)n] ([ˈsækrɪfaɪsɪz]) .
action (sacrifices) .
行动 (牺牲) .

男性和女性都关心，而且成功也是通过行动（牺牲）获得的。

[du:] [ðəʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rviŋ] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [əˈteɪn] [səkˈses] [ɪn] [ˈpenəns] .
Do thou , for serving the regenerate ones endeavour to attain success in penances .
做 你 , 为了 服务 这 再生 一个 努力 到 达到 成功 在 忏悔 .

你当努力修行，为那些获得救赎的人服务，以求在苦修中获得成功。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈsetɪk] [səkˈses] , [kæn; kən] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðæt] [səkˈses] ,
Those that are crowned with ascetic success , can , by virtue of that success ,
那些 那 是 加冕 和 苦行僧 成功 , 能 , 经过 美德 的 那 成功 ,

[du:] [wətˈevər] [ðeɪ] [lɪst] ;
do whatever they list ;
做 任何 他们 列表 ;

那些在苦行修行中获得成功的人，凭借这种成功，可以做任何他们想做的事情；

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈsetɪsɪzəm] [ˈri:əlaɪz] [ɔ:l] [ðəɪ] [wɪʃɪz] . -
do thou , therefore , practising asceticism realise all thy wishes . '
做 你 , 所以 , 练习 禁欲主义 意识到 全部 你的 愿望 . -

因此，你当苦行修行，实现你的一切愿望。

" [ˌpi:ˈdʒi:][naɪn]]
" **[Pg 9]**
" [页 9]

[第9页]

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪˈaɪˈaɪ]
SECTION III
部分 三、

第三部分

[sed] , " [ju:diˈɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - ,
Vaisampayana said , " Yudhishtira the son of Kunti , thus addressed by Saunaka ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 , 因此 已解决 经过 - ,

Vaisampayana 说：“琨提之子尤帝什提拉 (Yudhishtira)，由 Saunaka 如此称呼，

[əˈproʊtʃt] [hɪz; ɪz] [pri:st] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [sed] ,
approached his priest and in the midst of his brothers said ,
接近 他的 牧师 和 在 这 中间 的 他的 兄弟 说 ,

他走到牧师面前，当着兄弟们的面说道：

- [ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz][ɑ:r; ər] [ˈfɑ:lʊʊŋ] [emˈi:] [hu:] [eɪˈem] [diˈpɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər]
' The Brahmanas versed in the Vedas are following me who am departing for
- 这 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 是 下列的 我 WHO 是 离开 为了

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .

“精通吠陀经的婆罗门们正跟随我前往森林。”

[əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [kəˈləmɪtɪz] [aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðem; ðəm] .
Afflicted with many calamities I am unable to support them .
受苦的 和 许多 灾难 我 是 无法 到 支持 他们 .

我遭遇诸多灾祸，无力供养他们。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'bəændən][ðem; ðəm] , [nɔ:r][hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm] ['sʌstənəns] :
I cannot abandon them , nor have I the power to offer them sustenance :
我 不能 放弃 他们 , 也不 有 我 这 力量 到 提供 他们 维持 :
[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

我不能抛弃他们，也没有能力给他们提供食物：告诉我，

[oʊ] ['hoʊli][wʌn] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][em 'i:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] . -
O holy one , what should be done by me in such a pass . '
哦 圣 一 , 什么 应该 是 完毕 经过 我 在 这样的 一个 经过 . -
圣者啊，我此刻该如何是好？

" [sed] ,
" **Vaisampayana said ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" ['æftər] [rɪ'flektɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] (['prɑ:pər]) [kɔ:rs] [baɪ][hɪz; ɪz]
" **After reflecting for a moment seeking to find out the (proper) course by his**
" 后 反思 为了 一个 片刻 寻求 到 寻找 出去 这 (恰当的) 课程 经过 他的
['joʊgə] ['paʊəz] ,
yoga powers ,
瑜伽 权力 ,

“经过片刻的思考，试图通过他的瑜伽力量找到（正确的）方法后，

- , [ðæt] [fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['vɜ:rtʃuəs] [men] , [ə'drest] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] , -
Dhaumya , that foremost of all virtuous men , addressed Yudhishtira , in these words , '
- , 那 首先 的 全部 有德行的 男人 , 已解决 尤迪什提拉 , 在 这些 字 , -
[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
In days of old ,
在 天 的 老的 ,

最贤良的道弥（Dhaumya）对尤帝什提拉（Yudhishtira）说道：“在远古时代，

[ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['bi:lɪŋs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [wɜ:r; wər] ['sɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
all living beings that had been created were sorely afflicted with hunger .
全部 活的 生物 那 有 到过 创建 是 非常 受苦的 和 饥饿 .
所有被创造出来的生物都饱受饥饿之苦。

[ænd; ænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fa:ðər] (['ʌntə'ʌntu][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]) , [sə'vi:tə] ([ðə; ði] [sʌn]) [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n]
And like a father (unto all of them) , Savita (the sun) took compassion
和 喜欢 一个 父亲 (到 全部 的 他们) , 萨维塔 (这 太阳) 采取 同情
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 :

就像父亲一样（对他们所有人来说），太阳萨维塔对他们充满了怜悯。

[ænd; ænd] ['goʊɪŋ] [fɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [dɪ'klen(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [dru:] [ʌp] ['wɔ:tər][baɪ][hɪz; ɪz] ['reɪz] ,
And going first into the northern declension , the sun drew up water by his rays ,
和 去 第一的 进入 这 北方 衰落 , 这 太阳 画 向上 水 经过 他的 射线 ,
首先进入北落日，太阳用它的光芒吸收了水分。

[ænd; ænd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [dɪ'klen(ə)n] , [steɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪð; wɪθ]
and coming back to the southern declension , stayed over the earth , with
和 未来 后退 到 这 南部 衰落 , 入住 超过 这 地球 , 和
[hɪz; ɪz] [hi:t] ['sentərd] [ɪn] [hɪm'self] .
his heat centered in himself .
他的 热 居中 在 他自己 .
回到南纬，他停留在地球上，他的热量集中在他自身。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [steɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][ɔ:rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] [wɜ:rld] (**And while the sun so stayed over the earth , the lord of the vegetable world (**
和 尽管 这 太阳 所以 入住 超过 这 地球 , 这 主 的 这 蔬菜 世界 (
[ðə; ði] [mu:n]) , **the moon) ,**
这 月亮) ,

当太阳如此高悬于地球之上时，植物世界的主宰（月亮）

[kən'və:tiŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊlər] [hi:t] ([ˈveɪpəz]) [ɪntu:] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈpɔ:riŋ]
converting the effects of the solar heat (vapours) into clouds and pouring
转换 这 效果 的 这 太阳的 热 (蒸汽) 进入 云 和 浇注
[ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [[eɪp] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
them down in the shape of water ,
他们 向下 在 这 形状 的 水 ,

将太阳热量（水蒸气）转化为云，并以水的形式倾泻而下。

[kɔ:zd] [plænts][tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
caused plants to spring up .
导致 植物 到 春天 向上 .

促使植物生长。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [hu:] , [drentʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈɪnfluəns] , [ɪz] [træns'fɔ:md] ,
Thus it is the sun himself , who , drenched by the lunar influence , is transformed ,
因此 它 是 这 太阳 他自己 , WHO , 湿透了 经过 这 月球 影响 , 是 转变 ,
[ðə; ði] [sprɔ:ntɪŋ] [ʌv; əv] [si:dz] , [ɪntu:] [ˈhoʊli] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪks] [teɪsts] .
upon the sprouting of seeds , into holy vegetable furnished with the six tastes .
之上 这 发芽 的 种子 , 进入 圣 蔬菜 提供 和 这 六 口味 .

种子发芽后，长成具有六味的圣洁蔬菜。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪ:z] [wɪtʃ] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [ə'pa:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
And it is these which constitute the food of all creatures upon the earth .
和 它 是 这些 哪个 构成 这 食物 的 全部 生物 之上 这 地球 .
[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈkri:tʃərz] [ɪz] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊlər] [ˈenərʒɪ]
Thus the food that supporteth the lives of creatures is instinct with solar energy
因此 这 食物 那 支持 这 生活 的 生物 是 本能 和 太阳的 活力
,
:
,

因此，维持生物生命的食物与太阳能息息相关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , [ðə'fɔ:r] , [ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] .
and the sun is , therefore , the father of all creatures .
和 这 太阳 是 , 所以 , 这 父亲 的 全部 生物 .
[du:] [ðəʊ] , [hens] , [oʊ] [ju:di'fɪθɪrə] , [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪm; ɪm] .
Do thou , hence , O Yudhishtira , take refuge even in him .
做 你 , 因此 , 哦 尤迪什提拉 , 拿 避难所 甚至 在 他 .

因此，尤迪什提拉啊，你也要皈依他。

[ɔ:l] [ɪ'lɑstriəs] [ˈmɒnəks] [ʌv; əv] [pjər] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [di:dz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv]
All illustrious monarchs of pure descent and deeds are known to have
全部 杰出 君主 的 纯的 下降 和 契约 是 已知 到 有
[dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [haɪ] [ə'setɪsɪzəm] .
delivered their people by practising high asceticism .
发表 他们的 人们 经过 练习 高的 禁欲主义 .

所有出身纯正、功绩卓著的君主都以苦行僧般的修行方式拯救了他们的人民。

[ðə; ði] [greɪt] - , [ænd; ənd] - , [hæd; həd][ɔ:l] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv]
The great Karttavirya , and Vainya and Nahusha , had all , by virtue of
这 伟大的 - , 和 - 和 - , 有 全部 , 经过 美德 的
[əˈsetɪk] [ˌmedɪteɪ(ə)n] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [vaʊz] ,
ascetic meditation preceded by vows ,
苦行僧 冥想 之前 经过 誓言 ,
伟大的卡尔塔维里亚、瓦伊尼亚和纳胡沙，都因苦行冥想和发愿而拥有了一切。

[dɪˈlɪvərd] [ðer; ðər][ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈhevi] [əˈflɪkənz] .
delivered their people from heavy afflictions .
发表 他们的 人们 从 重的 苦难 .
使他们的人民摆脱了巨大的苦难。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][pʃərəˈfaɪd][baɪ][ðə; ði][ækts][du:] [ðəʊ] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Therefore , O virtuous one , as thou art purified by the acts do thou likewise ,
所以 , 哦 有德行的 一 , 作为 你 艺术 纯化 经过 这 行为 做 你 同样地 ,
因此，贤者啊，你因善行而洁净，也当如此行。

[ˈentəriŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][faɪl] [ʌv; əv] [ɔːˈsterɪtiːz] .
entering upon a file of austerities .
进入 之上 一个 文件 的 紧缩政策 .
进入一份紧缩政策文件。

[oʊ][ˌbɑ:ˈrɑ:tə] , [ˈvɜ:rtʃuəsli] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] . -
O Bharata , virtuously support the regenerate ones . !
哦 婆罗多 , 有德行 支持 这 再生 一个 . -
婆罗多啊，请你以德行扶助那些已获救赎之人。

" [sed] , " [haʊ] [dɪd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈku:ru:] , [kɪŋ] [juːˈdɪʃɪθɪrə] ,
" Janamejaya said , " How did that bull among the Kurus , king Yudhishtira ,
" 贾纳梅贾亚 说 , " 如何 做过 那 公牛 之中 这 库鲁斯 , 国王 尤迪什提拉 ,
贾纳梅贾亚说道：“俱卢族中的那头公牛，尤迪什提拉国王，是怎么做到的？”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] [əˈdɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈpɪrəns] ?
for the sake of the Brahmanas adore the sun of wonderful appearance ?
为了 这 清酒 的 这 婆罗门 崇拜 这 太阳 的 精彩的 外貌 ?
为了婆罗门的缘故，他们崇拜外表俊美的太阳吗？

" [sed] , " [ˈlɪs(ə)n] [əˈtentɪvli] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈpjuəɪfaɪɪŋ] [ðəɪˈself] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔɪŋ]
" Vaisampayana said , " Listen attentively , O king , purifying thyself and withdrawing
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听 认真地 , 哦 国王 , 净化 你自己 和 撤退
[ðai][maɪnd][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈʌðər] [θɪŋ] .
thy mind from every other thing .
你的 头脑 从 每一个 其他 事物 .

毗耶娑婆耶那说：“国王啊，请仔细聆听，净化你的心灵，并将你的心从其他一切事物中抽离出来。”
[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [əˈpɔɪnt] [ðəʊ] [ə; eɪ][taɪm] .
And , O king of kings , appoint thou a time .
和 , 哦 国王 的 国王 , 委 你 一个 时间 .
万王之王啊，请您指定时机。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈdi:teɪl] , [ænd; ənd] , [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] ,
I will tell thee everything in detail , And , O illustrious one ,
我 将要 告诉 你 一切 在 细节 , 和 , 哦 杰出 一 ,
我将把一切都详细地告诉你，哦，尊贵的人啊，

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [neɪmz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]) [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
listen to the one hundred and eight names (of the sun) as they were
听 到 这 一 百 和 八 姓名 (的 这 太阳) 作为 他们 是
[dɪsˈkləʊzd] [ʌv; əv][oʊld][baɪ] - [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] .
disclosed of old by Dhaumya to the high - souled son of Pritha .
披露 的 老的 经过 - 到 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 普里塔 .
聆听太阳的一百零八个名字，这些名字是古老的道米亚向普里塔高尚的儿子揭示的。

[sed] , - ['sɒriə] , [ˌɑːriːˈɑːmən] , ['bɑːgə] , - , ['pʊʃə] , [ˈɑːrkə] , [ˈsɑːvɪtri] , [ˌrɑːˈviː] ,
Dhaumya said , **'Surya** , **Aryaman** , **Bhaga** , **Twastri** , **Pusha** , **Arka** , **Savitri** , **Ravi** ,
- 说 , - 苏里亚 , 阿亚曼 , 巴加 , - , 普沙 , 阿尔卡 , 萨维特里 , 拉维 ,
Dhaumya 说: “Surya、Aryaman、Bhaga、Twastri、Pusha、Arka、Savitri、Ravi,

- , [ˈarə] , [ˈkɑːlə] , - , - , [prɑːbəkaːrə] , - , [erˈpiːˈei] , [ˈteɪhɑː] , [kɑː] , [ˈvɑːjuː]
Gabhastimat , **Aja** , **Kala** , **Mrityu** , **Dhatri** , **Prabhakara** , **Prithibi** , **Apa** , **Teja** , **Kha** , **Vayu**
- , 阿贾 , 卡拉 , - , - , 普拉巴卡拉 , - , 阿帕 , 特哈 , 卡 , 风神
[ðə; ði] [soʊl] [steɪ] , [ˈsoʊmə] ,
- , **the sole stay** , **Soma** ,
- , 这 唯一 停留 , 索玛 ,
Gabhasimat、Aja、Kala、Mrityu、Dhatri、Prabhakara、Prithibi、Apa、Teja、Kha、Vayu、唯一的停留、Soma、

- , - , [ˈbuːdə] , - , [ˈɪndrə] , - , - , [ˈsuːtʃi] , [ˈsɔːri] ,
Vrihaspati , **Sukra** , **Budha** , **Angaraka** , **Indra** , **Vivaswat** , **Diptanshu** , **Suchi** , **Sauri** ,
- , 苏克拉 , 佛陀 , - , 因陀罗 , - , - , 这样的 , 萨乌里 ,
- , [ˈbraːmə] , [ˈviʃnuː] , [ˈruːdrə] , [ˈskɑːndə] ,
Sanaichara , **Brahma** , **Vishnu** , **Rudra** , **Skanda** , **Vaisravana** ,
- , 梵 , 毗湿奴 , 鲁德拉 , 斯堪达 , 毗舍离 ,
Vrihaspati、Sukra、Budha、Angaraka、Indra、Vivaswat、Diptanshu、Suchi、Sauri、Sanaichara、Brahma、
Vishnu、Rudra、Skanda、Vaisravana、

[ˈjʌmə] , - , - , - , - , - , [ˈveɪdəˈviːdə] - -
Yama , **Vaidyutagni** , **Jatharagni** , **Aindhna** , **Tejasampati** , **Dharmadhwaja** , **Veda** - **karttri**
阎王 , - , - , - , - , - , 吠陀经 - -
[vɪˈdɑːŋgə] , - , [ˈkriːtɑː] , [ˈtriːtə] , [dwaːpɑːrə] , [ˈkæli; ˈkɑːli] , [fɒl] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɪmˈpʃərəti] ,
- , **Vedanga** , **Vedavahana** , **Krita** , **Treta** , **Dwapara** , **Kali** , **full of every impurity** ,
- , 吠丹加 , - , Krita , 特雷塔 , 德瓦帕拉 , 卡莉 , 满的 的 每一个 杂质 ,
Yama、Vaidyutagni、Jatharagni、Aindhna、Tejasampati、Dharmadhwaja、Veda-karttri、Vedanga、Vedavahana、
Krita、Treta、Dwapara、Kali, 充满了各种杂质,

[ˈkɑːlə] , - , - , - , [ˈjʌmə] , [ænd; ənd] - ; - - [ˈkɑːrə] , - ,
Kala , **Kastha** , **Muhurtta** , **Kshapa** , **Yama** , **and** **Kshana** ; **Samvatsara** - **kara** , **Aswattha** ,
卡拉 , - , - , 阎王 , 和 - ; - - 卡拉 , - ,
[kɑːləˈtʃɑːkrə] , - , [ˈpɒruːʃə] , - , [ˈjoʊɡɪn] ,
Kalachakra , **Bibhvasu** , **Purusha** , **Saswata** , **Yogin** , **Vyaktavyakta** ,
时轮金刚 , - , 普鲁沙 , - , 瑜伽士 , - ,
Kala、Kastha、Muhurtta、Kshapa、Yama 和 Kshana; Samvatsara-kara、Aswattha、时轮金刚、Bibhvasu、
Purusha、Saswata、Yogin、Vyaktavyakta、

[səˈhɑːtənə] , - , - , [vɪswɑːkɑːrmə] , - , [ˈvəːrunə] , [ˈsɑːgərəː] ,
Sanatana , **Kaladhyaksha** , **Prajadhyaksha** , **Viswakarma** , **Tamounda** , **Varuna** , **Sagara** ,
- , - , 毗湿婆迦摩 , - , 瓦鲁那 , 相拉 ,
[ˈɑːnzuː] , - , [dʒɪvænə] , - , - , - , - , - ,
Ansu , **Jimuta** , **Jivana** , **Arihan** , **Bhutasraya** , **Bhutapati** , **Srastri** , **Samvartaka** ,
- , - , 吉瓦纳 , - , - , - , - , - ,
Sanatana、Kaladhyaksha、Prajadhyaksha、Viswakarma、Tamounda、Varuna、Sagara、Ansu、Jimuta、Jivana、
Arihan、Bhutasraya、Bhutapati、Srastri、Samvartaka、

Vanhi , Sarvadi , Alolupa , Ananta , Kapila , Bhanu , Kamada , Sarvatomukha , Jaya , Visata
 阿南塔 , 卡皮拉 , 巴努 , 釜田 , 贾亚 ,
Varada , Manas , Suparna , Bhutadi , Sighraga ,
 瓦拉达 , 马纳斯 , 苏帕纳 ,
 万希、萨尔瓦迪、阿洛卢帕、阿南塔、卡皮拉、巴努、卡马达、萨尔瓦托穆哈、贾亚、维斯塔、瓦拉达、玛纳斯、苏帕
 尔纳、布塔迪、西格拉加、

Prandharana , Dhanwantari , Dhumaketu , Adideva , Aditisuta , Dwadasatman , Aravindaksha

, [ˈpitri] , [ˈmertri:] , , [ˈswɑːrgə]

, Pitri , Matri , Pitamaha , Swarga - dwara , Prajadwara , Mokshadwara , Tripistapa ,
皮特里 , 矩阵 , 天堂

Dehakarti ,

Prandharana、Dhanwantari、Dhumaketu、Adideva、Aditisuta、Dwadasatman、Aravindaksha、Pitri、Matri、
Pitamaha、Swarga-dwara、Prajadwara、Mokshadwara、Tripistapa、Dehakarti、

Prasantatman , Viswatman , Viswatomukha , Characharatman , Sukhsmatman , the merciful
[ˈmɑɪtrəjə] , [ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)]
这 仁慈

Maitreya .
弥勒 .

Prasantatman、Viswatman、Viswatomukha、Characharatman、Sukhsmatman、仁慈的弥勒佛。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [neɪmz] [ʌ; əv] [ˈsʊriə] [ʌ; əv] [ɪˈmeɪzərəbl] [ˈenədʒi] ,
These are the hundred and eight names of Surya of immeasurable energy ,
 这些 是 这 百 和 八 姓名 的 苏里亚 的 无法估量的 活力 ,
 这是拥有无穷能量的太阳神苏利耶的108个名字。

[æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][self] - [kri'eɪt] (['bra:mə]) .
as told by the self - create (Brahma) .
 作为 讲述 经过 这 自己 - 创造 (梵) .
 那是自造者（梵天）所言。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ækwiːʒɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prɔːˈsperəti] , [aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [ˈbɑːskərə] ,
For the acquisition of prosperity , I bow down to thee , O Bhaskara ,
 为了 这 获得 的 繁荣 , 我 弓 向下 到 你 , 哦 巴斯卡拉 ,
 为了获得繁荣昌盛,我向您顶礼膜拜,婆什迦罗啊!

[ˈbleɪzɪŋ] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ɡoʊld] [ɔːr] [ˈfaɪər] ,
blazing like unto gold or fire ,
 炽烈 喜欢 到 金子 或者 火 ,
 像黄金或火焰般闪耀,

[hu:] [ɪz] ['wə:ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['pɪtri:s] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['jækʃəz] ,
who is worshipped of the gods and the Pitris and the Yakshas ,
 WHO 是 崇拜 的 这 神 和 这 皮特里斯 和 这 夜叉 ,
 他是众神、祖先神和夜叉所崇拜的对象。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ə'dɔrd] [baɪ][ˈɑ:sərəz] , - , [ænd; ənd] ['sɪdəz] .
and who is adored by Asuras , Nisacharas , and Siddhas .
 和 WHO 是 受人喜爱 经过 阿修罗 , - , 和 悉达多 .
 并受到阿修罗、尼萨查拉和悉达的爱戴。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [ðɪs] [hɪm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
He that with fixed attention reciteth this hymn at sunrise ,
 他 那 和 固定的 注意力 背诵 这 圣歌 在 日出 ,
 日出时分，全神贯注吟诵此赞歌者，

[əbteɪnəθ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈɔːfspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər]
obtaineth wife and offspring and riches and the memory of his former
获得 妻子 和 后代 和 财富 和 这 记忆 的 他的 以前的
[ɪɡˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

他获得了妻子、儿女、财富以及对过去生活的记忆。

[ænd; ənd][baɪ] [riˈsaɪtɪŋ] [ðɪs] [hɪm] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈpeɪ](ə)ns [ænd; ənd] [ˈmeməri] .
and by reciting this hymn a person attaineth patience and memory .
和 经过 背诵 这 圣歌 一个 人 达到 耐心 和 记忆 .

诵读这首赞美诗，人就能获得耐心和记忆力。

[let] [ə; eɪ][mæn] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [riˈsaɪt] [ðɪs] [hɪm] .
Let a man concentrating his mind , recite this hymn .
让 一个 男人 集中 他的 头脑 , 背诵 这 圣歌 .

让一个人全神贯注，吟诵这首赞美诗。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
By doing so ,
经过 正在做 所以 ,

这样做，

[hiː; hi][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [pruːf] [əˈɡenst] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] - [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈevri]
he shall be proof against grief and forest - fire and ocean and every
他 将 是 证明 反对 悲伤 和 森林 - 火 和 海洋 和 每一个

[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][dɪˈzaɪər][[æɪ; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] . -
object of desire shall be his . '
目的 的 欲望 将 是 他的 . -

他将刀枪不入，免受悲伤、森林大火和海洋的侵袭，一切他渴望之物都将属于他。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] - [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə]
" Vaisampayana continued , " Having heard from Dhaumya these words suitable to
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 听到 从 - 这些 字 合适的 到

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [juːdɪˈʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
the occasion , Yudhishtira the just ,
这 场合 , 尤迪什提拉 这 只是 ,

毗耶娑继续说道：“听了道弥的这些应景之言后，公正的尤帝什提罗……”

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][ænd; ənd][ˈpjuːərɪfaɪɪŋ] [aɪˈtiː][ˈduːli] , [brˈkeɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
with heart concentrated within itself and purifying it duly , became engaged in
和 心 集中 之内 本身 和 净化 它 正式地 , 成为 已订婚的 在

[ɔːˈstɪr] [ˌmedɪˈteɪ](ə)n] ,
austere meditation ,
简朴 冥想 ,

他全神贯注于内心，并加以净化，然后开始进行苦修冥想。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
moved by the desire of supporting the Brahmanas .
已搬 经过 这 欲望 的 支持 这 婆罗门 .

出于支持婆罗门的愿望。

[ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
And worshipping the maker of day with offerings of flowers and other
和 崇拜 这 制造商 的 天 和 供品 的 花朵 和 其他

[ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

人们以鲜花和其他物品作为祭品来敬拜白昼的创造者，

[ðə; ði] [kiŋ] [pə'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [ə'blu:ʃnz] .
the king performed his ablutions .
这 国王 执行 他的 洗礼 .

国王进行了沐浴。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] , [hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] [deɪ] .
And standing in the stream , he turned his face towards the god of day .
和 常设 在 这 溪流 , 他 转向 他的 脸 向 这 上帝 的 天 .

他站在溪流中，面向白昼之神。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ju:di'ʃɪθɪrə] [wɪð; wɪθ] ['sensɪz]
And touching the water of the Ganges the virtuous Yudhishtira with senses
和 接触 这 水 的 这 恒河 这 有德行的 尤迪什提拉 和 感官
[ʌndər] [kəm'pli:t] [kən'troʊl][ænd; ənd] [di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][er] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] ,
under complete control and depending upon air alone for his sustenance ,
在下面 完全的 控制 和 取决于 之上 空气 独自的 为了 他的 维持 ,

而品德高尚的尤迪什提拉，在完全控制感官、仅依靠空气维持生命的情况下，触摸了恒河之水。

[stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ræpt] [soʊl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][pra:nə'ʃɑ:mə] . ['sevn̩][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʃərə'faɪd]
stood there with rapt soul engaged in pranayama . 7 And having purified
站立 那里 和 欣喜若狂 灵魂 已订婚的 在 调息法 . 7 和 拥有 纯化
[hɪm'self][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
himself and restrained his speech ,
他自己 和 克制 他的 演讲 ,

他全神贯注地站在那里，进行调息练习。7 他净化了自己，克制了言语，

[hi; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ([tu:; tə][ðə; ði] [sʌn]) .
he began to sing the hymn of praise (to the sun) .
他 开始 到 唱歌 这 圣歌 的 称赞 (到 这 太阳) .

他开始唱赞美太阳的赞歌。

" [ju:di'ʃɪθɪrə] [sed] , - [ðəʊ] [ɑ:rt] , [oʊ] [sʌn] , [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .
" Yudhishtira said , ' Thou art , O sun , the eye of the universe .
" 尤迪什提拉 说 , - 你 艺术 , 哦 太阳 , 这 眼睛 的 这 宇宙 .

尤迪什提拉说：“太阳啊，你是宇宙的眼睛。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] [kɔ:r'pɔ:riəl] [ɪg'zɪstəns] .
Thou art the soul of all corporeal existences .
你 艺术 这 灵魂 的 全部 肉体 存在 .

你是所有物质存在的灵魂。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
Thou art the origin of all things .
你 艺术 这 起源 的 全部 事物 .

你是万物的起源。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ɪm'ba:dɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] [men] .
Thou art the embodiment of the acts of all religious men .
你 艺术 这 实施例 的 这 行为 的 全部 宗教 男人 .

你是所有宗教人士行为的化身。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋkjə] [fə'lɑ:səfi] ([ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv]
Thou art the refuge of those versed in the Sankhya philosophy (the mysteries of
你 艺术 这 避难所 的 那些 精通 在 这 数论派 哲学 (这 谜团 的

[ðə; ði]
the
这

你是精通数论哲学（数论的奥秘）之人的避难所。

[soul]) , [ænd; ənd] [ðau] [ɑ:rt][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjoʊɡɪnz] .
soul) , and thou art the support of the Yogins .
灵魂) , 和 你 艺术 这 支持 的 这 瑜伽士 .
灵魂), 你是瑜伽士的支柱。

[ðau] [ɑ:rt][ə; eɪ] [dɔ:r] [ʌn'fæsənd] [wɪð; wɪθ][boʊlts] .
Thou art a door unfastened with bolts .
你 艺术 一个 门 解开 和 螺栓 .
你就像一扇没有闩上的门。

[ðau] [ɑ:rt][ðə; ði][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪˌmænsə'pei](ə)n] .
Thou art the refuge of those wishing for emancipation .
你 艺术 这 避难所 的 那些 祝 为了 解放 .
你是渴望解放者的避难所。

[ðau] [sə'steɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] [aɪ'ti:]
Thou sustainest and discoverest the world , and sanctifiest and supportest it
你 可持续发展 和 发现 这 世界 , 和 神圣化 和 支持者 它
[frʌm; frəm] [pjʊr] [kəm'pæʃ(ə)n] .
from pure compassion .
从 纯的 同情 .
你维系并发现世界, 并以纯粹的慈悲之心使世界神圣化并支持它。

[ˈbra:mənəz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:r] [ði:] , [ə'dɔ:r] [ði:] [ɪn] [du:] [taɪm] ,
Brahmanas versed in the Vedas appearing before thee , adore thee in due time ,
婆罗门 精通 在 这 吠陀经 出现 前 你 , 崇拜 你 在 到期的 时间 ,
精通吠陀经的婆罗门们来到你面前, 应在适当的时候敬拜你。

[ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˈbræntʃɪz] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz]) [ðeɪ] [rɪ'fɜ:r] .
reciting the hymns from the respective branches (of the Vedas) they refer .
背诵 这 赞美诗 从 这 各自 分支 (的 这 吠陀经) 他们 参考 .
吟诵他们所提及的(吠陀经)各个分支的赞歌。

[ðau] [ɑ:rt][ðə; ði] [ə'dɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] .
Thou art the adored of the Rishis .
你 艺术 这 受人喜爱 的 这 圣贤 .
你是众圣贤所敬仰的对象。

[ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjækəz] ,
The Siddhas , and the Charanas and the Gandharvas and the Yakshas ,
这 悉达多 , 和 这 - 和 这 乾闥婆 和 这 夜叉 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑ:gəs] ,
and the Guhyakas , and the Nagas ,
和 这 - , 和 这 那伽人 ,
悉达多、查拉那、乾闥婆、夜叉、古希亚卡、那伽,

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [bu:nz] [ˈfɑ:ləʊ] [ðəɪ][kɑ:r] [ˈkɔ:rsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪz] .
desirous of obtaining boons follow thy car coursing through the skies .
渴望 的 获得 恩惠 跟随 你的 车 赛跑 通过 这 天空 .
渴望获得恩惠的人, 跟随你翱翔于天空的座驾。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θri:] gods8 [wɪð; wɪθ][u:'pendrə] ([ˈvɪʃnu:]) [ænd; ənd] [mə'hendərə] ,
The thirty - three gods8 with Upendra (Vishnu) and Mahendra ,
这 三十 - 三 gods8 和 乌彭德拉 (毗湿奴) 和 马亨德拉 ,
三十三位神祇8, 包括乌彭陀罗(毗湿奴)和摩亨陀罗,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] Vaimanikas9 [hæv; həv] [ə'teɪnd] [sək'ses] [baɪ] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ði:] .
and the order of Vaimanikas9 have attained success by worshipping thee .
和 这 命令 的 Vaimanikas9 有 已达到 成功 经过 崇拜 你 .
Vaimanikas9 教团通过崇拜你而获得成功。

[baɪ] [ˈɔːfəriŋ] [ðɪː] [ˈɡɑːləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] Mandaras10 [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] -
By offering thee garlands of the celestial Mandaras10 the best of the Vidyadharas
经过 提供 你 花环 的 这 天体 Mandaras10 这 最好的 的 这 -
[hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ɔːl][ðer; ðər][dɪˈzaɪz-z] .
have obtained all their desires .
有 获得 全部 他们的 欲望 .
通过向天界曼荼罗献上花环，最优秀的持明者们实现了他们所有愿望。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪtriːs] — [bəuθ] [dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ˈhjuːmən] —
The Guhyas and the seven orders of the Pitris — both divine and human —
这 - 和 这 七 订单 的 这 皮特里斯 — 两个都 神圣的 和 人类 —
[hæv; həv] [əbˈteɪnd] [suːpəriˈɔːrəti][baɪ] [əˈdɔːrɪŋ] [ðɪː] [əˈloʊn] .
have attained superiority by adoring thee alone .
有 已达到 优势 经过 崇拜 你 独自的 .
古希亚斯和七种祖先神灵（包括神灵和人间祖先）只崇拜你，才获得了至高无上的地位。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [məˈnɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
The Vasus , the Manilas , and the Rudras , the Sadhyas , the Marichipas , the
这 血管 , 这 马尼拉 , 和 这 鲁德拉斯 , 这 - , 这 - , 这 -
- , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,
Valikhilyas , and the Siddhas ,
- , 和 这 悉达多 ,
瓦苏斯（Vasus）、马尼拉（Manila）、楼陀罗（Rudras）、萨迪亚（Sadhyas）、马里奇帕（Marichipas）、瓦利希利亚（Valikhilyas）和悉达（Siddhas），

[hæv; həv] [əbˈteɪnd] [prɪ] - [ˈemɪnəns] [baɪ] [ˈbəʊɪŋ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] .
have attained pre - eminence by bowing down unto thee .
有 已达到 预 - 卓越 经过 鞠躬 向下 到 你 .
他们通过向你俯首称臣而获得了至高地位。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈsev(ə)n] [wɜːrld] ,
There is nothing that I know in the entire seven worlds ,
那里 是 没有什么 那 我 知道 在 这 全部的 七 世界 ,
我所知的七界之中，没有一样东西是这样的。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðɪː] .
including that of Brahma which is beyond thee .
包括 那 的 梵 哪个 是 超过 你 .
包括超越你的梵天。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋs] [bəuθ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ;
There are other beings both great and endued with energy ;
那里 是 其他 生物 两个都 伟大的 和 赋予 和 活力 ;
还有其他一些既伟大又充满能量的生命；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæθ] [ðəɪ] [ˈlʌstər] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] .
but none of them hath thy lustre and energy .
但 没有任何 的 他们 有 你的 光泽 和 活力 .
但他们中没有一个人拥有你的光彩和活力。

[ɔːl] [laɪt] [ɪz][ɪn] [ðɪː] , [ɪnˈdiːd] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ɔːl] [laɪt] .
All light is in thee , indeed , thou art the lord of all light .
全部 光 是在 你 , 的确 , 你 艺术 这 主 的 全部 光 .
一切光明都在你之内，你就是一切光明的主宰。

[ɪn] [ðɪː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ([faɪv]) [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ænd; ənd][ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ]
In thee are the (five) elements and all intelligence , and knowledge
在 你 是 这 (五) 元素 和 全部 智力 , 和 知识
[ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈprɑːpərtɪz] . -
and asceticism and the ascetic properties . 11
和 禁欲主义 和 这 苦行僧 特性 . -

你之中蕴含着五大元素、一切智慧、知识、苦行以及苦行的特质。¹¹

[ðə; ði][ˈdiskəs][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwiːldə] [ʌv; əv][ðə; ði] Saranga12 [hʌmbliθ] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ˈɑːsərəz]
The discus by which the wielder of the Saranga12 humbleth the pride of Asuras
这 铁饼 经过 哪个 这 持有者 的 这 Saranga12 谦逊 这 自豪 的 阿修罗
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [neɪv] ,
and which is furnished with a beautiful nave ,
和 哪个 是 提供 和 一个 美丽的 中殿 ,
萨朗伽12的持有者用以挫败阿修罗傲慢的圆盘, 该圆盘配有精美的中殿,

[wʌz; wəz] [ˈfɔːrdʒd] [baɪ] - [wɪð; wiθ][ðəɪ] [ˈenərdʒi] .
was forged by Viswakarman with thy energy .
曾是 锻造 经过 - 和 你的 活力 .
由毗湿婆迦曼用你的能量锻造而成。

[ɪn] [ˈsʌmə] [ðəʊ] [drɔː] , [baɪ][ðəɪ] [ˈreɪz] , [ˈmɔɪst(ə)] [frʌm; frəm][ɔːl] [kɔːrˈpɔːriəl] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd]
In summer thou drawest , by thy rays , moisture from all corporeal existences and
在 夏天 你 最 , 经过 你的 射线 , 水分 从 全部 肉体 存在 和
[plænts][ænd; ənd][ˈlɪkwɪd] [ˈsʌbstənsɪz] ,
plants and liquid substances ,
植物 和 液体 物质 ,
夏天, 你用你的光芒从万物、植物和液体物质中吸收水分。

[ænd; ənd] [pɔː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .
and pourest it down in the rainy season .
和 倾倒 它 向下 在 这 下雨 季节 .
雨季时节, 要倾泻而下。

[ðəɪ] [ˈreɪz] [wɔːrm][ænd; ənd] [skɔːrtʃ] ,
Thy rays warm and scorch ,
你的 射线 温暖的 和 烧焦 ,
你的光芒温暖而灼热,

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [klaʊdz] [rɔːr] [ænd; ənd] [flæʃ] [wɪð; wiθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːr] [daʊn]
and becoming as clouds roar and flash with lightning and pour down
和 成为 作为 云 吼 和 闪光 和 闪电 和 倒 向下
[ˈʃaʊəz] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈkʌmɪθ] .
showers when the season cometh .
淋浴 什么时候 这 季节 到来 .
当雨季来临, 它们便会像乌云咆哮、闪电闪烁、倾盆大雨般落下。

[ˈniːðər] [ˈfaɪər][nɔːr] [ˈfeltər] ,
Neither fire nor shelter ,
两者都不 火 也不 庇护所 ,
既无火也无居所

[nɔːr] [ˈwʊlən] [kloʊðz] [ɡɪv] [ˈgreɪtər] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtʃɪlɪŋ] [blæsts][ðæn; ðən]
nor woolen cloths give greater comfort to one suffering from chilling blasts than
也不 羊毛 布料 给 更大的 舒适 到 一 痛苦 从 令人不寒而栗 爆炸 比
[ðəɪ] [ˈreɪz] .
thy rays .
你的 射线 .
没有什么比你的阳光更能抚慰遭受寒风侵袭的人, 哪怕是羊毛织物也比不上它带来的温暖。

[ðəʊ] [baɪ][ðəɪ] [ˈreɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ːrθ] [wɪð; wiθ][hɜːr; hər] [θɜːrˈtiːn] [ˈaɪləndz] .
Thou illuminest by thy rays the whole Earth with her thirteen islands .
你 最明亮的 经过 你的 射线 这 所有的 地球 和 她 十三 岛屿 .
你的光芒照亮了整个地球及其十三座岛屿。
[ðəʊ] [əˈloʊn][ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
Thou alone are engaged in the welfare of the three worlds .
你 独自的 是 已订婚的 在 这 福利 的 这 三 世界 .
唯有你致力于三界的福祉。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [raɪz] ,
If thou dost not rise ,
如果 你 朋友 不是 上升 ,

如果你不起来,

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [br'kʌmɪθ] [blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['kænɑ:t] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
the universe becometh blind and the learned cannot employ themselves in the
这 宇宙 变成 瞎的 和 这 学习 不能 采用 他们自己 在 这
[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][vɜ:rtʃu:] ,
attainment of virtue ,
素养 的 美德 ,

宇宙变得盲目, 博学之士也无法致力于追求美德。

[welθ] [ænd; ənd]['prɑ:ftɪ] .
wealth and profit .
财富 和 利润 .

财富和利润。

[aɪ'ti:] [ɪz] [θru:] [ðɑɪ] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði] ([θri:]) ['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] ,
It is through thy grace that the (three) orders of Brahmanas ,
它 是 通过 你的 优雅 那 这 (三) 订单 的 婆罗门 ,

正是由于你的恩典, 婆罗门(三个)阶层才得以存在。

['kʃɑ:trɪjə] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðer; ðər] ['veriəs] ['du:tɪz] [ænd; ənd]
Kshatriyas and Vaisyas are able to perform their various duties and
刹帝利 和 吠舍 是 有能力的 到 履行 他们的 各种各样的 职责 和
['sækrɪfaɪsɪz] . -
sacrifices . 13
牺牲 . -

刹帝利和吠舍能够履行各自的职责和牺牲。 13

[ðoʊz] [vɜ:rst] [ɪn] [krə'nɑ:lədʒɪ] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
Those versed in chronology say that thou art the beginning and thou the end of
那些 精通 在 时间顺序 说 那 你 艺术 这 开始 和 你 这 结尾 的
[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['brɑ:mə] ,
a day of Brahma ,
一个 天 的 梵 ,

精通年代学的人说, 你是梵天一天的开始, 也是梵天一天的结束。

[wɪtʃ]
which
哪个

哪个

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[kənsɪstɛθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] ['ju:gəz] .
consisteth of a full thousand Yugas .
组成 的 一个 满的 千 时代 .

由整整一千个尤迦组成。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv]['meɪnəs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪnəs] ,
Thou art the lord of Manus and of the sons of the Manus ,
你 艺术 这 主 的 马努斯 和 的 这 儿子们 的 这 马努斯 ,
[ænd; ənd][ðə; ðər] [ɔ:ds] ,
and their lords .
和 他们的 领主们 .

宇宙和人类, 摩奴陀罗神及其领主。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] , [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔ:ds] .
of the universe and of man , of the Manwantaras , and their lords .
的 这 宇宙 和 的 男人 , 的 这 - , 和 他们的 领主们 .

宇宙和人类, 摩奴陀罗神及其领主。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [dɪsə'lu:ʃn] ['kʌmɪθ] ,
When the time of universal dissolution cometh ,
什么时候 这 时间 的 普遍的 溶解 到来 ,

当宇宙毁灭的时刻到来时，

[ðə; ði] ['faɪər] - [bʊ:rn] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ræθ] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [ɛgzɪstɪθ]
the fire Samvartaka born of thy wrath consumeth the three worlds and existeth
这 火 - 出生 的 你的 愤怒 消耗 这 三 世界 和 存在
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

你的愤怒所化作的烈火萨姆瓦尔塔卡吞噬三界，而它自身却独一无二。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [hju:z] [brɪ'gɑ:tn] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['reɪz] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt]
And clouds of various hues begotten of thy rays , accompanied by the elephant
和 云 的 各种各样的 色调 所生的 的 你的 射线 , 伴随 经过 这 大象
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndərbʊlt] ,
Airavata and the thunderbolt ,
艾拉瓦塔 和 这 霹雳 ,

你的光芒化作五彩斑斓的云朵，伴随着大象艾拉瓦塔和雷霆，

[brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['delju:dʒz] .
bring about the appointed deluges .
带来 关于 这 任命 洪水 .

带来预言中的洪水。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðəɪ'self] ['ɪntu:] [twelv] [pɑ:rts] [ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['meni] [sʌnz] ,
And dividing thyself into twelve parts and becoming as many suns ,
和 分割 你自己 进入 十二 部分 和 成为 作为 许多 太阳 ,
将自己分成十二份，成为十二个太阳，

[ðəʊ] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [wʌns] [mɔ:ɹ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['reɪz] .
thou drinkest up the ocean once more with thy rays .
你 最喝酒 向上 这 海洋 一次 更多的 和 你的 射线 .
你用你的光芒再次饮尽了海洋。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [kɔ:ld] ['ɪndrə] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['vɪʃnu:] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['brɑ:mə] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [prɑ:dʒə'pɑ:ti] .
Thou art called Indra , thou art Vishnu , thou art Brahma , thou art Prajapati .
你 艺术 称为 因陀罗 , 你 艺术 毗湿奴 , 你 艺术 梵 , 你 艺术 普拉贾帕蒂 .
你名为因陀罗，你名为毗湿奴，你名为梵天，你名为生主。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [maɪnd] .
Thou art fire and thou art the subtle mind .
你 艺术 火 和 你 艺术 这 微妙的 头脑 .
你是火焰，你是微妙的心灵。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] [b:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)] ['brɑ:mə] .
And thou art lord and the eternal Brahma .
和 你 艺术 主 和 这 永恒 梵 .
而你，乃是主宰，是永恒的梵天。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['hænsə] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['sɑ:vɪtri] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['bɑ:nu:] , - , [ænd; ənd] - .
Thou art Hansa , thou art Savitri , thou art Bhanu , Ansumalin , and Vrishakapi .
你 艺术 汉莎 , 你 艺术 萨维特里 , 你 艺术 巴努 , - , 和 - .
你是 Hansa，你是 Savitri，你是 Bhanu、Ansumalin 和 Vrishakapi。

[ðəʊ] [ɑ:rt] - , - , ['pʊʃə] , ['maɪtrə] , [ænd; ənd] ['dɑ:rmə] .
Thou art Vivaswan , Mihira , Pusha , Mitra , and Dharma .
你 艺术 - , - , 普沙 , 米特拉 , 和 法 .
你是 Vivaswan、Mihira、Pusha、Mitra 和 Dharma。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['θaʊz(ə)nd] - [reɪd] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['ɑ:dtɪjə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] ['reɪz]
Thou art thousand - rayed , thou art Aditya , and Tapana , and the lord of rays
你 艺术 千 - 射线 , 你 艺术 阿迪亚 , 和 - , 和 这 主 的 射线
.
:
.

你是千光之神，你是阿底提耶，你是塔帕那，你是光芒之主。

[ðəʊ] [ɑ:rt] - , [ænd; ənd]['ɑ:rkə] , [ænd; ənd][rɑ:ʼvi:] , [ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd] [sə'ra:njə] [ænd; ənd]
Thou art Martanda , and Arka , and Ravi , and Surya and Saranya and
你 艺术 - , 和 阿尔卡 , 和 拉维 , 和 苏里亚 和 萨兰亚 和
['meɪkə] [ʌv; əv] [deɪ] ,
maker of day ,
制造商 的 天 ,

你是玛尔坦达，你是阿尔卡，你是拉维，你是苏利耶，你是萨兰亚，你是白昼的创造者。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vɪrɒʊtʃænə] .
and Divakara and Suptasaspti , and Dhumakeshin and Virochana .
和 - 和 - , 和 - 和 维罗查纳 .

还有 Divakara 和 Suptasaspti、 Dhumakeshin 和 Virochana。

[ðəʊ] [ɑ:rt]['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [swɪft] [ʌv; əv] [spi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] ,
Thou art spoken of as swift of speed and the destroyer of darkness ,
你 艺术 说 的 作为 迅速 的 速度 和 这 驱逐舰 的 黑暗 ,
人们称你速度极快，是黑暗的摧毁者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [sti:dz] .
and the possessor of yellow steeds .
和 这 拥有者 的 黄色的 马匹 .

还有那位拥有黄色骏马的人。

[hi:; hi] [ðæt] [revə'renʃəli] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔ:r][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['lu:nər] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
He that reverentially adoreth thee on the sixth or the seventh lunar day with
他 那 虔诚地 爱慕 你 在 这 第六 或者 这 第七 月球 天 和
[hju:'mɪləti][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd] ,
humility and tranquillity of mind ,
谦逊 和 宁静 的 头脑 ,

在农历六七日，以谦卑和宁静的心灵虔诚地敬拜你的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['lɑ:kʃmi] .
obtaineth the grace of Lakshmi .
获得 这 优雅 的 拉克什米 .

获得拉克什米女神的恩典。

[ðeɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'dɔ:r] [ænd; ənd] [wɜ:rʃɪp] [ði:] , [ɑ:r; ə] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]
They that with undivided attention adore and worship thee , are delivered from
他们 那 和 未分割的 注意力 崇拜 和 崇拜 你 , 是 发表 从
[ɔ:l][d'eɪndʒəz] , ['ægəni] , [ænd; ənd] [ə'flɪkʃənz] .
all dangers , agonies , and afflictions .
全部 危险 , 痛苦 , 和 苦难 .

全心全意敬拜你的人，将免受一切危险、痛苦和磨难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [həʊld] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['evriwɛr] (['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz]) ['lɪvɪŋ]
And they that hold that thou art everywhere (being the soul of all things) living
和 他们 那 抓住 那 你 艺术 到处 (存在 这 灵魂 的 全部 事物) 活的
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

那些认为你无处不在（你是万物之魂）的人，将会长寿。

[fri:d] [frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [end'ʒʊɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm][ɔ:l] [dɪ'zi:zɪz] .
freed from sin and enjoying an immunity from all diseases .

自由 从 罪 和 享受 一个 免疫 从 全部 疾病 .
无罪无罪，且免受一切疾病侵扰。

[oʊ][bɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] [fu:d] ,
O lord of all food ,

哦 主 的 全部 食物 ,

万物之主啊，

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə][grænt] [fu:d] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ʌntə'ʌntu][em 'i:] [hu:] [eɪ 'em][dɪ'zaiərəs][ʌv; əv]
it behoveth thee to grant food in abundance unto me who am desirous of

它 应当 你 到 授予 食物 在 丰富 到 我 WHO 是 渴望 的

[fu:d] [i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [entər'teɪnɪŋ] [ɔ:l][maɪ] [gests] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] .
food even for entertaining all my guests with reverence .

食物 甚至 为了 娱乐 全部 我的 客人 和 尊敬 .
你理应慷慨地赐予我丰盛的食物，因为我渴望美食，以便恭敬地款待我的所有宾客。

[aɪ][baʊ; boʊ][ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [ðain] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən]['refju:dʒ][æt; ət][ðai] [fi:t]
I bow also to all those followers of thine that have taken refuge at thy feet

我 弓 还 到 全部 那些 追随者 的 你的 那 有 已采取 避难所 在 你的 脚

— [ænd; ənd][ə'ru:nə][ænd; ənd]['dandə][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
— **Mathara and Aruna and Danda and others** ,

— 和 阿鲁纳 和 丹达 和 其他的 ,
我还要向所有皈依你脚下的追随者们致敬——玛塔拉、阿鲁纳、丹达等人。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə'sɑ:ni][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
including Asani and Kshuva and the others .

包括 阿萨尼 和 - 和 这 其他的 .
包括阿萨尼、克舒瓦和其他人。

[ænd; ənd][aɪ][baʊ; boʊ][ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði][sə'lest(ə)] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] , [vɪz] . ,
And I bow also to the celestial mothers of all creatures , viz . ,

和 我 弓 还 到 这 天体 母亲们 的 全部 生物 , 即 . ,
我还要向所有生灵的天界母亲们致敬，即：

- [ænd; ənd] ['maɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .
Kshuva and Maitri and the others of the class .

- 和 梅特里 和 这 其他的 的 这 班级 .
Kshuva、Maitri 和班上其他同学。

[oʊ] , [let] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvər] [em 'i:][ðer; ðər] ['sʌplɪkənt] . -
O , let them deliver me their supplicant . '

哦 , 让 他们 递送 我 他们的 祈求者 . -
哦，让他们把他们的求助者交出来吧。

" [sed] , " [ðʌs] , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['pʃʊrɪfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Vaisampayana said , " Thus , O great king , was the sun that purifier of the**

" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 , 哦 伟大的 国王 , 曾是 这 太阳 那 净化器 的 这

[wɜ:rld] , [ə'dɔrd] ([baɪ] [ju:di'ʃɪθɪrə]) .
world , adored (by Yudhishtira) .

世界 , 受人喜爱 (经过 尤迪什提拉) .
毗耶娑婆耶那说道：“伟大的国王啊，这就是太阳，世界的净化者，受到（尤迪什提拉）的崇拜。”

[ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪm] , [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [deɪ] , [self] - ['lu:mɪnəs] ,
And pleased with the hymn , the maker of day , self - luminous ,

和 高兴 和 这 圣歌 , 这 制造商 的 天 , 自己 - 发光的 ,
而那创造白昼、自身发光的造物主，也因这赞美诗而感到喜悦。

[ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['faɪər] [ʃoʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] .
and blazing like fire showed himself to the son of Pandu .

和 炽烈 喜欢 火 显示 他自己 到 这 儿子 的 潘杜 .
他像火焰般闪耀着光芒，向般度之子显现。

[ænd; ənd] - [sed] , - [ðəʊ] [jæl; jəl] [əb'teɪn] [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] .
And Vivaswan said , ' Thou shall obtain all that thou desirest .
和 - 说 , - 你 将 获得 全部 那 你 最渴望 :

维瓦斯万说：“你将获得你想要的一切。”

[aɪ][jæl; jəl] [prə'vaɪd] [ði:] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [tə'geðər] .
I shall provide thee with food for five and seven years together .
我 将 提供 你 和 食物 为了 五 和 七 年 一起 :

我将供养你五年和七年的食物。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ək'sept] [ðɪs] ['kɑ:pər] - ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
And , O king , accept this copper - vessel which I give unto thee .
和 , 哦 国王 , 接受 这 铜 - 血管 哪个 我 给 到 你 :

国王啊，请收下我赠予你的这件铜器。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [vəʊz] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['pɑ:ntʃəli:] [wɪl] [hoʊld] [ðɪs] ['ves(ə)l] ,
And , O thou of excellent vows , as long as Panchali will hold this vessel ,
和 , 哦 你 的 出色的 誓言 , 作为 长的 作为 潘查利 将要 抓住 这 血管 ,

而你，拥有美好誓言的你，只要潘查莉女神还持有这件器皿，

[wɪ'ðəʊt] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑ:ntents] [fru:ts] [ænd; ənd] [ru:ts] [ænd; ənd] [mi:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz]
without partaking of its contents fruits and roots and meat and vegetables
没有 参与 的 它是 内容 水果 和 根 和 肉 和 蔬菜

[kʊkt] [ɪn] [ðəɪ] ['kɪtʃɪn] ,
cooked in thy kitchen ,
煮熟 在 你的 厨房 ,

不食用其内容物，包括你厨房里烹制的水果、根茎、肉类和蔬菜，

[ði:z] [fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] [jæl; jəl][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [bi:; bi] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .
these four kinds of food shall from this day be inexhaustible .
这些 四 种类 的 食物 将 从 这 天 是 取之不尽的 :

从今天起，这四种食物将取之不尽用之不竭。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɔ:r'ti:nθ] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðəʊ] [jæl; jəl] [rɪ'geɪn] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] . -
And , on the fourteenth year from this , thou shall regain thy kingdom . ' -
和 , 在 这 第十四 年 从 这 , 你 将 恢复 你的 王国 : -

从今以后的第十四年，你将重获你的王国。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][gɑ:d] ['vænɪʃt] [ə'weɪ] .
" **Vaisampayana continued , " Having said this , the god vanished away .**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 , 这 上帝 消失了 离开 :

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这话，神就消失了。”

[hi:; hi] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bu:n] ,
He that , with the desire of obtaining a boon ,
他 那 , 和 这 欲望 的 获得 一个 恩惠 ,

他，怀着获得恩惠的愿望，

[ðɪs] [hɪm] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ə'setɪk] [æb'strækʃn] , [əb'teɪnəθ] [aɪ 'ti:]
reciteth this hymn concentrating his mind with ascetic abstraction , obtaineth it
背诵 这 圣歌 集中 他的 头脑 和 苦行僧 抽象 , 获得 它

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] ,
from the sun ,
从 这 太阳 ,

他以苦行僧般的超脱心境吟诵这首赞歌，并从太阳那里获得它。

[haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [æskɪθ] [fɔ:r; fər] .
however difficult of acquisition it may be that he asketh for .
然而 难的 的 获得 它 可能 是 那 他 阿斯克 为了 :

然而，无论他所要求的获取有多么困难。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] , [meɪl]
And the person , male
和 这 人 , 男性

而这个人，男性

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɔ:r] [ˈfi:meɪl] , [ðæt] [ɔ:r] [ˈhɪrɪθ] [ðɪs] [hɪm] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
or female , that reciteth or heareth this hymn day after day ,
或者 女性 , 那 背诵 或者 听到 这 圣歌 天 后 天 ,
或女性，日复一日地吟诵或聆听这首赞美诗，

[ɪf] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][dɪˈzaɪəreθ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sʌn] , [əbteɪnəθ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈrɪtʃɪz] , [əbteɪnəθ]
if he or she desireth for a son , obtaineth one , and if riches , obtaineth
如果 他 或者 她 渴望 为了 一个 儿子 , 获得 一 , 和 如果 财富 , 获得
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果他或她想要儿子，就会得到一个；如果想要财富，就会得到财富。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðæt] [tu:] .
and if learning acquireth that too .
和 如果 学习 获取 那 也 .
如果学习也能获得这一点的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [meɪl] [ɔ:r] [ˈfi:meɪl] , [ðæt] [ðɪs] [hɪm] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tu:]
And the person male or female , that reciteth this hymn every day in the two
和 这 人 男性 或者 女性 , 那 背诵 这 圣歌 每一个 天 在 这 二
[ˈtwai,larts] ,
twilights ,
黄昏 ,
凡在每日黄昏和黄昏时分诵读此赞美诗的男女，

[ɪf] [,əʊvəˈteɪkən][baɪ][ˈdeɪndʒər] , [ɪz] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [baʊnd] , [ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm]
if overtaken by danger , is delivered from it , and if bound , is freed from
如果 被超越 经过 危险 , 是 发表 从 它 , 和 如果 边界 , 是 自由 从
[ðə; ði][ba:ndz] .
the bonds .
这 债券 .
如果身处险境，便能脱离险境；如果被束缚，便能挣脱束缚。

[ˈbrɑ:mə] [hɪmˈself] [hæd; həd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [ðɪs] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] [ˈsɑ:krə] ,
Brahma himself had communicated this hymn to the illustrious Sakra ,
梵 他自己 有 沟通 这 圣歌 到 这 杰出 萨克拉 ,
梵天亲自将这首赞歌传授给了杰出的萨卡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈsɑ:krə][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˌnɑ:ˈrɑ:də][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌnɑ:ˈrɑ:də] , [baɪ]
and from Sakra was it obtained by Narada and from Narada , by
和 从 萨克拉 曾是 它 获得 经过 那罗陀 和 从 那罗陀 , 经过
- .
Dhaumya .
-

那罗陀从萨克拉那里得到它，道弥又从那罗陀那里得到它。

[ænd; ənd] [ˌju:diˈʃɪθɪrə] , [əbˈteɪnɪŋ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] - , [əˈteɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
And Yudhishtira , obtaining it from Dhaumya , attained all his wishes .
和 尤迪什提拉 , 获得 它 从 - , 已达到 全部 他的 愿望 .
尤帝什提拉从道米亚那里得到它后，便实现了他所有的愿望。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪm] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [əbˈteɪn] [ˈvɪktəri] [ɪn][wɔːr] ,
And it is by virtue of this hymn that one may always obtain victory in war ,
和 它 是 经过 美德 的 这 圣歌 那 一 可能 总是 获得 胜利 在 战争 ,
正是凭借这首赞歌，人们才能在战争中取得胜利。

[ænd; ənd][əˈkwaɪər] [ɪˈmens] [welθ] [ˈɔːlsoʊ] .
and acquire immense wealth also .
和 获得 巨大 财富 还 .
同时还能积累巨额财富。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈliːdəθ] [ðə; ði] [rɪˈsaɪtə] [frʌm; frəm][ɔːl] [sɪnz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊlər][ˈriːdʒən] .
And it leadeth the reciter from all sins , to the solar region .
和 它 利德斯 这 朗诵者 从 全部 罪孽 , 到 这 太阳的 地区 .
它引领诵读者脱离一切罪恶，走向太阳的领域。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [buːn] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [sʌn][ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
" Vaisampayana continued , " Having obtained the boon , the virtuous son of Kunti ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 获得 这 恩惠 , 这 有德行的 儿子 的 昆蒂 ,
[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
rising from the water ,
上升 从 这 水 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道：‘获得恩赐后，昆蒂的贤良之子从水中升起，

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
took hold of Dhaumya's feet and then embraced his brother's .
采取 抓住 的 - 脚 和 然后 拥抱 他的 兄弟 .
他抓住道米亚的脚，然后拥抱了他的兄弟。

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn] , [wendɪŋ] [ðen] [wɪð; wɪθ][draʊˈpɑːdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd]
And , O exalted one , wending then with Draupadi to the kitchen , and
和 , 哦 崇高 一 , 结束 然后 和 德罗波蒂 到 这 厨房 , 和
[əˈdɔrd] [baɪ][hɜːr; hər][ˈduːli] ,
adored by her duly ,
受人喜爱 经过 她 正式地 ,
而尊贵的啊，你随后与德罗波蒂一同前往厨房，并受到她恰如其分的爱慕。

[ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kʊk] ([ðer; ðər] [ˈdeɪz]) [fuːd] .
the son of Pandu set himself to cook (their day's) food .
这 儿子 的 潘杜 放 他自己 到 厨师 (他们的 天) 食物 .
般度之子开始准备（他们一天的）食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kliːn] [fuːd] , [haʊˈevər] [ˈlɪt(ə)l] , [ðæt] [wʌz; wəz] [drest] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr]
And the clean food , however little , that was dressed , furnished with the four
和 这 干净的 食物 , 然而 小的 , 那 曾是 穿着 , 提供 和 这 四
[teɪsts] ,
tastes ,
口味 ,
而那些干净的食物，无论多少，只要经过精心烹制，并配以四种基本味道，

[ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] .
increased and became inexhaustible .
增加 和 成为 取之不尽的 .
不断增加，变得无穷无尽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ˌjuːdrɪʃθɪrə] [brɪˈgæən][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] .
And with it Yudhishtira began to feed the regenerate ones .
和 和 它 尤迪什提拉 开始 到 喂养 这 再生 一个 .
于是，尤迪什提拉开始用这些食物喂养那些重生者。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd] [bɪn] [fed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] [ˈɔːlsoʊ] ,
And after the Brahmanas had been fed , and his younger brothers also ,
和 后 这 婆罗门 有 到过 美联储 , 和 他的 年轻 兄弟 还 ,
婆罗门们吃饱饭后，他的弟弟们也吃饱了。

[ju:drɪʃɪθɪrə] [hɪm'self] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] - .
Yudhishtira himself ate of the food that remained , and which is called Vighasa .
尤迪什提拉 他自己 吃 的 这 食物 那 剩余 , 和 哪个 是 称为 - .

尤迪什提拉自己吃了剩下的食物，这些食物被称为维格萨。

[ænd; ənd][ʼæftər] [ju:drɪʃɪθɪrə] [hæd; həd] [ɪ:tn] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - [tɒk] [wʌt] [rɪ'meɪnd]
And after Yudhishtira had eaten , the daughter of Prishata took what remained
和 后 尤迪什提拉 有 吃 , 这 女儿 的 - 采取 什么 剩余
.
:
.

尤迪什提拉吃完后，普里沙塔的女儿吃了剩下的东西。

[ænd; ənd][ʼæftər][ʃi: ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜ:r; hər] [mi:l] , [ðə; ði] [ˈdeɪz] [fu:d] [brɪˈkeɪm] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
And after she had taken her meal , the day's food became exhausted .
和 后 她 有 已采取 她 一顿饭 , 这 天 食物 成为 筋疲力尽的 .
她吃完饭后，当天的食物就吃完了。

" [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [bu:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" **And having thus obtained the boon from the maker of day , the son of**
" 和 拥有 因此 获得 这 恩惠 从 这 制造商 的 天 , 这 儿子 的
[ˈpɑ:ndu:] ,
Pandu ,
潘杜 ,

“他就这样从白昼的创造者，般度之子那里获得了恩惠，

[hɪm'self] [æz; əz] [rɪˈsplendənt] [æz; əz] [ðæt] [səˈlest(ə)] , [brɪˈgæn][tu:; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz]
himself as resplendent as that celestial , began to entertain the Brahmanas
他自己 作为 灿烂 作为 那 天体 , 开始 到 招待 这 婆罗门
[əˈgri:əbli] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
agreeably to their wishes .
欣然 到 他们的 愿望 .

他自己也像天神一样光彩照人，开始按照婆罗门们的意愿款待他们。

[ænd; ənd] [əˈbi:diənt] [tu:; tə][ðer; ðər] [pri:st] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ɑ:n] [ɔ:ˈspiʃəs] [ˈlu:nər] [deɪz]
And obedient to their priest , the sons of Pritha , on auspicious lunar days
和 听话 到 他们的 牧师 , 这 儿子们 的 普里塔 , 在 吉祥 月球 天
[ænd; ənd] [ˌkɑ:nstəˈleɪʃənz] [ænd; ənd][ˈkəndʒʌnkʃəns] ,
and constellations and conjunctions ,
和 星座 和 连词 ,

而普里塔之子，他们的祭司，则在吉祥的月相、星宿和交会日，服从他们的祭司。

[pərˈfɔ:rmɪd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:rdɪnəns] , [ðə; ði] [ˈskriptʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæntreɪz]
performed sacrifices according to the ordinance , the scriptures , and the Mantras
执行 牺牲 根据 到 这 条例 , 这 经文 , 和 这 咒语
.
:
.

按照教规、经文和咒语进行了祭祀。

[ʼæftər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ,
After the sacrifices , the sons of Pandu ,
后 这 牺牲 , 这 儿子们 的 潘杜 ,
祭祀之后，般度的儿子们，

[ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ɔ:ˈspiʃəs] [raɪts] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
blesed by the auspicious rites performed by Dhaumya and accompanied by him
蒙福 经过 这 吉祥 仪式 执行 经过 - 和 伴随 经过 他
,
:
,

在道米亚主持的吉祥仪式和陪伴下，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - .
and surrounded also by the Brahmanas set out for the woods of Kamyaka .
和 包围 还 经过 这 婆罗门 放 出去 为了 这 树林 的 - .
周围还有前往迦摩耶迦森林的婆罗门。

" [ˈsekʃ(ə)n] [aɪ ˈvi:]
" **SECTION IV**
" 部分 第四

第四部分

[sed] , — " [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ˌdʁɪtərəːʃtrə]
Vaisampayana said , — " After the Pandavas had gone to the forest , Dhritarashtra
瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 后 这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 , 持国
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
the son of Amvika ,
这 儿子 的 - ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“潘达瓦 (Pandavas) 前往森林后，阿姆维卡 (Amvika) 的儿子兑塔拉什陀 (Dhritarashtra)，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第2/27页

[hu:z] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [aɪ] , - [br'keɪm] [ɪk'si:dɪŋli] [ˈsɑ:rʊʃl] .
whose knowledge was his eye , 14 became exceedingly sorrowful .
谁 知识 曾是 他的 眼睛 , - 成为 非常 悲伤 .

他的眼目就是他的知识, 14 变得极其悲伤。

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈvɪdʒu:rə] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
And seated at his ease the king addressed these words to the virtuous Vidura
和 坐着 在 他的 舒适 这 国王 已解决 这些 字 到 这 有德行的 维杜拉
of profound intelligence ,
的 深刻的 智力 ,

国王安坐于位, 对德高望重、才智过人的维杜拉说了这些话。

- [ðəɪ] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪz]
' Thy understanding is
- 你的 理解 是

你的理解是

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rgəvə] . - [ðəʊ] [nəʊ] [ˈɔ:lsoʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsʌtlɪz] [ʌv; əv]
as clear as that of Bhargava . 15 Thou knowest also all the subtleties of
作为 清除 作为 那 的 巴尔加瓦 . - 你 最了解 还 全部 这 微妙之处 的
[məˈræləti] ,
morality ,
道德 ,

如同婆罗伽婆的论述一样清晰明了。15 你也深谙道德的种种微妙之处，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [lʊkəst] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈi:kwəl] [aɪ] .
and thou lookest on all the Kauravas with an equal eye .
和 你 最漂亮 在 全部 这 俱卢族 和 一个 平等的 眼睛 .

你以同样的眼光看待所有俱卢族人。

[oʊ] , [tel] [em 'i:] [wʌt] [ɪz][ˈpra:pər][fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd][ðəm; ðəm] .
O , tell me what is proper for me and them .
哦 , 告诉 我 什么 是 恰当的 为了 我 和 他们 .

哦, 请告诉我, 什么对我和他们来说才是合适的。

[oʊ][ˈvɪdʒu:rə] , [θɪŋz] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən][ðər; ðər] [kɔ:rs] , [wʌt] [fʊd; fəd][wi:; wi][du:] [naʊ] ?
O Vidura , things having thus taken their course , what should we do now ?
哦 维杜拉 , 事物 拥有 因此 已采取 他们的 课程 , 什么 应该 我们 做 现在 ?

维杜拉啊, 事情既然已经发展到这种程度, 我们现在该怎么办呢?

[haʊ] [meɪ] [aɪ] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [gʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es]
How may I secure the goodwill of the citizens so that they may not destroy us
如何 可能 我 安全的 这 善意 的 这 公民 所以 那 他们 可能 不是 破坏 我们
[tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] ?
to the roots ?
到 这 根 ?

我该如何赢得民众的信任, 才能避免他们彻底摧毁我们?

[oʊ] , [tel] [ju: 'es][ɔ:l] , [sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈeksələnt] [ɪk'spi:diənt] . -
O , tell us all , since thou art conversant with every excellent expedient . '
哦 , 告诉 我们 全部 , 自从 你 艺术 熟人 和 每一个 出色的 权宜 . -

“哦, 请告诉我们一切, 因为你精通各种妙计。”

" [ˈvɪdʒu:rə] [sed] , - [ðə; ði] [θri:] - [foʊld][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , [oʊ] [kɪŋ] ([vɪz] . , [ˈpra:fɪt] , [ˈpleʒər] ,
" **Vidura said , ' The three - fold purposes , O king (viz . , profit , pleasure ,**
" 维杜拉 说 , - 这 三 - 折叠 目的 , 哦 国王 (即 . , 利润 , 乐趣 ,
[ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n]) , [hæv; həv][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:] ,
and salvation) , have their foundations in virtue ,
和 救恩) , 有 他们的 基础 在 美德 ,

维杜拉说：“国王啊，这三重目的（即利益、享乐和救赎）的基础在于美德，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ˈɔ:lsʊ] [ˈstændɪθ] [ɑ:n][ˈvɜ:rtʃu:][æz; əz][ɪts][ˈbeɪsɪs] .
and the sages say that a kingdom also standeth on virtue as its basis .
和 这 智者 说 那 一个 王国 还 站立 在 美德 作为 它是 基础 .
圣贤们说，一个王国的建立也以德行为基础。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [ˈma:nərk] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpaʊər] ,
Therefore , O monarch , according to the best of thy power ,
所以 , 哦 君主 , 根据 到 这 最好的 的 你的 力量 ,
因此，君王啊，请尽你所能，

[ˈtʃerɪ] [ðəʊ] [ˈvɜ:rtʃuəsli] [ðəɪ] [oʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
cherish thou virtuously thy own sons and those of Pandu .
珍惜 你 有德行 你的 自己的 儿子们 和 那些 的 潘杜 .
你当善待自己的儿子和般度的儿子。

[ðæt] [ˈvɜ:rtʃu:][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈgaɪld] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] - [sʌn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
That virtue had been beguiled by wicked souls with Suvala's son at their head ,
那 美德 有 到过 被迷惑 经过 邪恶 灵魂 和 - 儿子 在 他们的 头 ,
那份美德已被以苏瓦拉之子为首的邪恶灵魂所诱惑。

[wen] [ðəɪ] [sʌnz] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] [ænd; ənd] [dɪˈfɪ:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mætʃ]
when thy sons invited the righteous Yudhishtira and defeated him in the match
什么时候 你的 儿子们 受邀 这 正义 尤迪什提拉 和 战败 他 在 这 匹配
[æt; ət][daɪs] .
at dice .
在 骰子 .

你的儿子们邀请了正义的尤迪什提拉，并在掷骰子比赛中击败了他。

[oʊ] [kɪŋ] , [ʌv; əv] [ðɪs] [di:d] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [rɪˈnɪkwəti] [aɪ][brɪˈhoʊld] [ðɪs] [ekspiˈeɪʃn] [werˈbaɪ] ,
O king , of this deed of utter iniquity I behold this expiation whereby ,
哦 国王 , 的 这 契据 的 说出 罪恶 我 看哪 这 赎罪 由此 ,
君王啊，我看见这滔天罪行的赎罪之法，以此：

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] , [ðəɪ] [sʌn] , [fri:d] [frʌm; frəm][sɪn] ,
O chief of the Kurus , thy son , freed from sin ,
哦 首席 的 这 库鲁斯 , 你的 儿子 , 自由 从 罪 ,
库鲁族的首领啊，你的儿子，已脱离罪孽，

[meɪ] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɡʊd] [men] .
may win back his position among good men .
可能 赢 后退 他的 位置 之中 好的 男人 .
或许能重新赢得优秀人士的认可。

[let] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [əbˈteɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][baɪ] [ði:] .
Let the sons of Pandu , obtain that which was given unto them by thee .
让 这 儿子们 的 潘杜 , 获得 那 哪个 曾是 给定 到 他们 经过 你 .
让般度之儿子们得到你赐予他们的东西。

[fɔ:r; fər] , [ˈveriɪli] , [i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [məˈræləti] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [[ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˈkɑ:ntent]
For , verily , even this is the highest morality that a king should remain content
为了 , 确实 , 甚至 这 是 这 最高 道德 那 一个 国王 应该 保持 内容
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
with his own ,
和 他的 自己的 ,
的确，君王安于现状，这才是最高的道德准则。

[ænd; ənd] ['nevər] ['kʌvət] [ə'hʌðz-z] [pə'zeɪnz] .
and never covet another's possessions .
和 绝不 贪图 另一个的 财产 .

永远不要贪恋他人的财物。

[ðai] [gʊd] [neɪm] [ðen] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [nɔ:r] [wʊd] ['fæməli] [dɪ'senʃənz] [ɪn'su:] , [nɔ:r]
Thy good name then would not suffer nor would family dissensions ensue , nor
你的 好的 姓名 然后 会 不是 遭受 也不 会 家庭 分歧 随之而来 , 也不
[ʌn'raɪtʃəsnɪs] [bi:; bi] [ðain] .
unrighteousness be thine .
不义 是 你的 .

这样，你的名誉就不会受损，家庭也不会发生纷争，你也不会犯下不义之事。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðai] [praɪm] ['du:ti] [naʊ] , — [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] - .
This then is thy prime duty now , — to gratify the Pandavas and disgrace Sakuni .
这 然后 是 你的 主要的 责任 现在 , — 到 满足 这 般度族五兄弟 和 耻辱 - .

所以，你现在的首要任务就是——取悦般度族，羞辱沙恭尼。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ðai] [sʌnz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðeɪ] [hæv; həv][bɔ:st] , [ðen] ,
If thou wishest to restore to thy sons the good fortune they have lost , then ,
如果 你 愿望 到 恢复 到 你的 儿子们 这 好的 财富 他们 有 丢失的 , 然后 ,

如果你想让你的儿子们重获他们失去的好运，那么，

[oʊ] [kɪŋ] , [du:] [ðəʊ] ['spi:dəli] [ə'dɑ:pt] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
O king , do thou speedily adopt this line of conduct .
哦 国王 , 做 你 迅速地 采纳 这 线 的 执行 .

国王啊，请您尽快采取这种做法。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][ækt][soʊ] , [ðə; ði]['ku:ru:] [wɪ] ['ʃɒrli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] ,
If thou dost not act so , the Kurus will surely meet with destruction ,
如果 你 朋友 不是 行为 所以 , 这 库鲁斯 将要 一定 见面 和 破坏 ,

如果你不这样做，俱卢族必将遭受毁灭。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] - [nɔ:r] ['ɑ:dʒʊnə] , [ɪf] ['æŋɡri] , [wɪ] [li:v] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] [ʌn'sleɪn] .
for neither Bhimasena nor Arjuna , if angry , will leave any of their foes unslain .
为了 两者都不 - 也不 阿朱那 , 如果 生气的 , 将要 离开 任何 的 他们的 敌人 未被击杀 .

因为无论是毗摩塞那还是阿周那，一旦生气，都不会放过任何一个敌人。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnə'teɪnəbl] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]
What is there in the world which is unattainable to those who cannot among their
什么 是 那里 在 这 世界 哪个 是 高不可攀 到 那些 WHO 不能 之中 他们的
['wɒrɪrz] - [skɪld] [ɪn][ɑ:rmz] ;
warriors Savyasachin skilled in arms ;
战士 - 熟练 在 武器 ;

世界上有什么是那些连萨维亚萨钦这样一位武艺高强的战士都无法企及的呢？

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] - , [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [fɔ:r; fər]
who have the Gandiva , the most powerful of all weapons in the world , for
WHO 有 这 - , 这 最多 强大的 的 全部 武器 在 这 世界 , 为了
[ðer; ðər][bəʊ; boʊ] ;
their bow ;
他们的 弓 ;

他们拥有世界上威力最强大的武器——甘迪瓦弓；

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['bi:mə] [ɔ:lsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ?
and who have amongst them the mighty Bhima also as a warrior ?
和 WHO 有 在 他们 这 强大的 毗摩 还 作为 一个 战士 ?

他们之中又有谁拥有强大的战士毗摩呢？

['fɔ:rmərli] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðai] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [aɪ][tu:ld] [ði:] ,
Formerly , as soon as thy son was born , I told thee ,
以前 , 作为 很快 作为 你的 儿子 曾是 出生 , 我 讲述 你 ,

从前，你儿子刚出生，我就告诉过你：

— [fər'seɪk] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪnɔː'spiʃəs] [tʃaɪld][ʌv; əv] [ðəɪn] .
— **Forsake thou this inauspicious child of thine** .
— 背叛 你 这 不祥 孩子 的 你的 。

—抛弃你这个不祥的孩子吧。

[hɪr'ɪn] [liːθ] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðəɪ] [reɪs] . — [bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdst][nɑːt] [ðen] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Herein lieth the good of thy race . — **But thou didst not then act accordingly** .
在此处 谎言 这 好的 的 你的 种族 ； — 但 你 迪斯特 不是 然后 行为 因此 。

这就是你族群的福祉所在。——但你当时并没有这样做。

[nɔːr][ˈɔːlsəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] [ðɪː] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðəɪ] ['welfer] .
Nor also , O king , have I pointed out to thee the way of thy welfare .
也不 还 ， 哦 国王 ， 有 我 尖 出去 到 你 这 方式 的 你的 福利 。

国王啊，我也没有向你指明通往幸福的道路。

[ɪf] [ðəʊ] ['du(:)ɪst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['kaʊnsəld] , [ðəʊ] [jælt] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pent] ['æftərwərdz] .
If thou doest as I have counselled , thou shalt not have to repent afterwards .
如果 你 不会 作为 我 有 建议 ， 你 应 不是 有 到 悔改 然后 。

如果你听从我的劝告，事后就不必后悔了。

[ɪf] [ðəɪ] [sʌn] [kən'sent] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [piːs] ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑːnduː] ,
If thy son consent to reign in peace jointly with the sons of Pandu ,
如果 你的 儿子 同意 到 在位 在 和平 共同 和 这 儿子们 的 潘杜 ；

如果你的儿子同意与般度之子们共同和平统治，

['pæsɪŋ] [ðəɪ] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pent] .
passing thy days in joy thou shalt not have to repent .
通过 你的 天 在 喜悦 你 应 不是 有 到 悔改 。

愿你每日快乐度日，无需后悔。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] , [ə'bændən] [ðəʊ] [ðəɪ] [tʃaɪld][fɔːr; fər][ðəɪ] [oʊn] ['hæpɪnəs] .
Should it be otherwise , abandon thou thy child for thy own happiness .
应该 它 是 否则 ， 放弃 你 你的 孩子 为了 你的 自己的 幸福 。

如果情况并非如此，你为了自己的幸福而抛弃你的孩子吧。

['pʊtɪŋ] [dʒɔri'oʊdənə] [ə'saɪd] , [duː] [ðəʊ] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑːnduː][ɪn][ðə; ði] ['sɑːvrənti] ,
Putting Duryodhana aside , do thou install the son of Pandu in the sovereignty ,
推杆 杜尤达纳 旁边 ， 做 你 安装 这 儿子 的 潘杜 在 这 主权 ，
[ænd; ənd][let] ,
and let ,
和 让 ，

弃之不顾杜尤达纳，拥立般度之子为王，然后，

[oʊ] [kɪŋ] , [ɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [friː] [frʌm; frəm] ['pæ(ə)n] , [ruːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['vɜːrtʃuəsli] .
O king , Ajatasatru , free from passion , rule the earth virtuously .
哦 国王 ， 阿闍世 ， 自由的 从 热情 ， 规则 这 地球 有德行 。

阿闍世王啊，请远离情欲，以德行统治大地。

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðen] , [laɪk] , [wɪl] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ]
All the kings of the earth , then , like Vaisyas , will , without delay , pay homage
全部 这 国王 的 这 地球 ， 然后 ， 喜欢 吠舍 ， 将要 ， 没有 延迟 ， 支付 尊敬
[ˈʌntə'ʌntu][juː 'es] .
unto us .
到 我们 。

届时，世间所有君王都将像吠舍族人一样，毫不迟疑地向我们臣服。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [let] [dʒɔri'oʊdənə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['kaːrnə][wɪð; wɪθ][ə'lækɹəti] [weɪt] [ə'pɑːn]
And , O king , let Duryodhana and Sakuni and Karna with alacrity wait upon
和 ， 哦 国王 ， 让 杜尤达纳 和 - 和 卡尔纳 和 敏捷 等待 之上
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
the Pandavas .
这 般度族五兄弟 。

国王啊，让杜尤达纳、沙恭尼和迦尔纳立刻前来侍奉般度族五兄弟。

[ænd; ənd][let] - , [ɪn][ˈoʊpən] [kɔ:rt] , [æsk] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
And let Dussasana , in open court , ask forgiveness of Bhimasena and of the
和 让 - , 在 打开 法庭 , 问 饶恕 的 - 和 的 这
[ˈdʊ:tər] [ʌv; əv] - [ˈɔ:lsoʊ] .
daughter of Drupada also .
女儿 的 - 还 .
让杜沙沙那在公开法庭上请求毗摩塞那和德鲁帕达之女的原谅。

[ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [ˈpæsɪfaɪ] [ju:diˈʃiθɪrə] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑ:rk]
And do thou pacify Yudhishtira by placing him on the throne with every mark
和 做 你 安抚 尤迪什提拉 经过 放置 他 在 这 王座 和 每一个 标记
[ʌv; əv] [rɪˈspekt] .
of respect .
的 尊重 .
你要以最崇敬的方式将尤迪什提拉安顿在王位上，以此平息他的怒火。

[æskt] [baɪ] [ðɪ:] , [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][ˈkaʊns(ə)l] [ðɪ:] [tu; tə][du:] ?
Asked by thee , what else can I counsel thee to do ?
问 经过 你 , 什么 别的 能 我 法律顾问 你 到 做 ?
你问我还能建议你做什么？

[baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ðəʊ] [wʊdst] [du:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈpra:pər] . -
By doing this , O monarch , thou wouldst do what was proper . '
经过 正在做 这 , 哦 君主 , 你 会 做 什么 曾是 恰当的 . -
君王啊，你这样做才是正确的做法。

" [dɹɪtərə:ˈtrə] [sed] , - [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [oʊ][ˈvɪdjʊ:rə] , [ðen] [ðəʊ] [hæst][ˈspoʊkən][ɪn] [ðɪs] [əˈsembli] ,
" **Dhritarashtra said , ' These words , O Vidura , then thou hast spoken in this assembly ,**
" 持国 说 , - 这些 字 , 哦 维杜拉 , 然后 你 哈斯特 说 在 这 集会 ,
持国说道：“维杜罗啊，你曾在这集会上说过这些话，

[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ænd; ənd][maɪˈself] , [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɡʊd] [bʌt; bət][nɑ:t]
with reference to the Pandavas and myself , are for their good but not
和 参考 到 这 般度族五兄弟 和 我 , 是 为了 他们的 好的 但 不是
[fɔ:r; fər][ˈaʊərz] .
for ours .
为了 我们的 .
就我和般度族人而言，这是为了他们好，而不是为了我们好。

[maɪ][maɪnd][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [əˈpru:v] [ðem; ðəm] .
My mind doth not approve them .
我的 头脑 确实 不是 批准 他们 .

我并不赞同他们的做法。

[haʊ] [hæst] [ðəʊ] [ˈsetld] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðəɪ][maɪnd] [naʊ] ?
How hast thou settled all this in thy mind now ?
如何 哈斯特 你 定居 全部 这 在 你的 头脑 现在 ?
你现在如何看待这一切？

[wen] [ðəʊ] [hæst][ˈspoʊkən][ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
When thou hast spoken all this on behalf of the Pandavas ,
什么时候 你 哈斯特 说 全部 这 在 代表 的 这 般度族五兄弟 ,
当你代表般度族说完这一切之后，

[aɪ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [ˈfrendli] [tu; tə][em ˈi:] .
I perceive that thou art not friendly to me .
我 感知 那 你 艺术 不是 友好的 到 我 .
我感觉你对我并不友好。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ə'bəndən][maɪ][sʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ?
How can I abandon my son for the sake of the sons of Pandu ?
如何 能 我 放弃 我的 儿子 为了 这 清酒 的 这 儿子们 的 潘杜 ?
我怎能为了般度之子而抛弃我的儿子呢?

[ˈdaʊtləs] [ðei] [ɑ:r; ər][maɪ][sʌnz] , [bʌt; bət] [ˌdjəri'oʊdənə] [ɪz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][maɪ][ˈbɑ:di] .
Doubtless they are my sons , but Duryodhana is sprung from my body .
毫无疑问 他们 是 我的 儿子们 , 但 杜尤达纳 是 弹簧 从 我的 身体 .
他们无疑是我的儿子, 但杜尤达纳是从我的身体里诞生的。

[hu:] [ðen] , [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪmˌpɑ:rʃi'æləti] ,
Who then , speaking with impartiality ,
WHO 然后 , 请讲 和 公正性 ,
然后, 谁能公正地发言呢?

[wɪl] [ˈevər][ˈkaʊns(ə)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [maɪ] [oʊn] [ˈbɑ:di][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ?
will ever counsel me to renounce my own body for the sake of others ?
将要 曾经 法律顾问 我 到 放弃 我的 自己的 身体 为了 这 清酒 的 其他的 ?
你们会劝我为了他人而放弃自己的身体吗?

[oʊ]
O
哦
哦

[ˈvɪdju:rə] , [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [ˈseɪst] [ɪz] [ˈkrʊkɪd] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hoʊld] [ði:] [ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] .
Vidura , all that thou sayest is crooked , although I hold thee in high esteem .
维杜拉 , 全部 那 你 萨耶斯特 是 歪 , 虽然 我 抓住 你 在 高的 尊重 .
维杜拉, 你说的全是歪理邪说, 尽管我对你十分敬重。

[steɪ] [ɔ:r][goʊ][æz; əz] [ðəʊ] [laɪk] .
Stay or go as thou likest .
停留 或者 去 作为 你 最喜欢 .

去留随你。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [meɪ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ˈhju:mər] , [æn; ən] [ʌn'tjeɪst] [wɪl] [fɔrsəkeθ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] . -
However much may she be humoured , an unchaste will forsaketh her husband . '
然而 很多 可能 她 是 幽默 , 一个 不贞洁 将要 抛弃 她 丈夫 . -
无论她多么顺从, 不贞洁的女人终究会背弃丈夫。

" [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ˈseɪŋ] [ðɪs] [ˌdɹɪtərə:ˈtrə] [roʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:]
" **Vaisampayana said , " O king , saying this Dhritarashtra rose suddenly and went into**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 国王 , 说 这 持国 玫瑰 突然 和 去 进入
[ðə; ði] [ˈɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] .
the inner apartments .
这 内 公寓 .

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊, 说完这话, 持国突然起身, 走进了内室。”

[ænd; ənd][ˈvɪdju:rə] , [ˈseɪŋ] - [ðɪs] [reɪs] [ɪz] [du:md] - [went] [ə'wei] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
And Vidura , saying ' This race is doomed ' went away to where the sons of
和 维杜拉 , 说 - 这 种族 是 注定失败 - 去 离开 到 在哪里 这 儿子们 的
[ˈpriθə] [wɜ:r; wər] .
Pritha were :
普里塔 是 :

维杜罗说：“这个种族注定要灭亡”, 然后就去了普里塔的儿子们所在的地方。

" [ˈsekʃ(ə)n] [vi:]
" **SECTION V**
" 部分 V

[sed] , " [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðoʊz] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːˈrɑːtə]
Vaisampayana said , " Desirous of living in the forest , those bulls of the Bharata
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 渴望 的 活的 在 这 森林 , 那些 公牛 的 这 婆罗多
[reɪs] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
race , the Pandavas ,
种族 , 这 般度族五兄弟 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那些婆罗多族的公牛，般度族人，渴望生活在森林里，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] , [ˈsetɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz] [went] [tuː; tə]
with their followers , setting out from the banks of the Ganges went to
和 他们的 追随者 , 环境 出去 从 这 银行 的 这 恒河 去 到
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] .
the field of Kurukshetra .
这 场地 的 库鲁克舍特拉 .

他们带着追随者，从恒河岸边出发，前往俱卢之野。

[ænd; ənd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [əˈbluːʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
And performing their ablutions in the Saraswati , the Drisadwati and the
和 表演 他们的 洗礼 在 这 萨拉斯瓦蒂 , 这 - 和 这
[jəˈmuːnə] ,
Yamuna ,
亚穆纳河 ,

他们在萨拉斯瓦蒂河、德里萨德瓦蒂河和亚穆纳河进行沐浴仪式。

[ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈwestərnlɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
they went from one forest to another , travelling in an westernly direction .
他们 去 从 一 森林 到 其他 , 旅行 在 一个 向西 方向 .

他们从一片森林走到另一片森林，一路向西而去。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wʊdz] , - , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
And at length they saw before them the woods , Kamyaka , the favourite
和 在 长度 他们 锯 前 他们 这 树林 , - , 这 最喜欢的
[hɔːnt] [ʌv; əv][ˈmjuːnɪs] ,
haunt of Munis ,
出没 的 市政 ,

最后，他们看到了眼前的树林，卡米亚卡，那是穆尼斯最喜欢的地方。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][waɪld] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] .
situated by a level and wild plain on the banks of the Saraswati .
位于 经过 一个 等级 和 荒野 清楚的 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 .

位于萨拉斯瓦蒂河畔一片平坦而荒凉的平原上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] , [oʊ][ˈbɑːˈrɑːtə] , [əˈbʌʊndɪŋ] [ɪn][bɜːrdz][ænd; ənd] [dɪr] , [ðoʊz] [ˈhɪroʊz]
And in those woods , O Bharata , abounding in birds and deer , those heroes
和 在 那些 树林 , 哦 婆罗多 , 丰富 在 鸟类 和 鹿 , 那些 英雄
[bɪˈgæən][tuː; tə] [dwel] ,
began to dwell ,
开始 到 住 ,

婆罗多啊，那些英雄们就居住在那片鸟兽遍布的森林里。

[ˌentərˈteɪnd] [ænd; ənd] [ˌkʌmfəˈtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmjuːnɪs] .
entertained and comforted by the Munis .
娱乐 和 安慰 经过 这 市政 .

市政人员让他们感到愉快和安慰。

[ænd; ənd][ˈvɪdʒuːrə] [ˈɔːlweɪz] [ˈbːŋɪŋ] [tuː; tə] [sɪː] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
And Vidura always longing to see the Pandavas ,
和 维杜拉 总是 渴望 到 看 这 般度族五兄弟 ,

维杜罗一直渴望见到般度族五兄弟，

[wɛnt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] - [wɒdz] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [gʊd] [θɪŋ] .
went in a single car to the Kamyaka woods abounding in every good thing .
去 在 一个 单身的 车 到 这 - 树林 丰富 在 每一个 好的 事物 .

乘坐一辆车前往卡米亚卡森林，那里盛产各种美好的事物。

[ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] [drɔːn] [baɪ] [swɪft] [stiːdz] , [hiː; hi] [sɔː] [juːdrɪˈfɪθɪrə]
And arriving at Kamyaka on a car drawn by swift steeds , he saw Yudhishtira
和 抵达 在 - 在 一个 车 绘制 经过 迅速 马匹 , 他 锯 尤迪什提拉
[ðə; ði][dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ,

他乘坐骏马拉的战车抵达迦摩耶迦，见到了公正的尤迪什提拉。

[ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][draʊˈpɑːdiː][æt; ət][ə; eɪ][rɪˈtaɪərd][spɑːt] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
sitting with Draupadi at a retired spot , surrounded by his brothers and the
坐着 和 德罗波蒂 在 一个 退休 点 , 包围 经过 他的 兄弟 和 这
[ˈbraːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

与德罗波蒂坐在僻静之处，周围是他的兄弟和婆罗门。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈvɪdjuːrə] [əˈprəʊtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [steps] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs]
And seeing Vidura approach from a distance with swift steps , the virtuous
和 看到 维杜拉 方法 从 一个 距离 和 迅速 步骤 , 这 有德行的
[kɪŋ] [əˈdrest] [ˈbrʌðər] - ,
king addressed brother Bhimasena ,
国王 已解决 兄弟 - ,

看到维杜罗从远处迈着轻快的步伐走来，这位贤明的国王便对他的兄弟比玛塞纳说道：

[ˈseɪɪŋ] , - [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈmesɪdʒ] [dʌθ; dəθ] - [kʌm] [tuː; tə][juːˈes] ?
saying , ' With what message doth Kshatta come to us ?
说 , - 和 什么 信息 确实 - 来 到 我们 ?

说：“克沙塔给我们带来了什么信息？”

[dʌθ; dəθ][hiː; hi] [kʌm] [ˈhɪðər] , [dɪˈspætʃ] [baɪ] - , [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juːˈes] [əˈɡen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡeɪm]
Doth he come hither , despatched by Sakuni , to invite us again to a game
确实 他 来 这里 , 已派送 经过 - , 到 邀请 我们 再次 到 一个 游戏
[ʌv; əv][daɪs] ?
of dice ?
的 骰子 ?

他是不是奉佐久国之命前来，再次邀请我们玩骰子游戏？

[dʌθ; dəθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] - [ɪnˈtend] [tuː; tə] [wɪn] [əˈɡen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] [æt; ət][daɪs] ?
Doth the little - minded Sakuni intend to win again our weapons at dice ?
确实 这 小的 - 有思想 - 打算 到 赢 再次 我们的 武器 在 骰子 ?

心胸狭隘的佐久尼难道打算再次通过掷骰子赢取我们的武器吗？

[oʊ] - , [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [əˈdresɪŋ] [emˈiː] , — [kʌm] , [aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
O Bhimasena , challenged by any one addressing me , — Come , I am unable to
哦 - , 挑战 经过 任何 一 解决 我 , — 来 , 我 是 无法 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

比玛塞纳啊，任何人向我挑战，——来吧，我不能留下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [brɪˈkʌmz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] ,
And if our possession of the Gandiva becomes doubtful ,
和 如果 我们的 拥有 的 这 - 变成 疑 ,

如果我们对甘迪瓦琴的拥有权受到质疑，

[wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] [ækwi'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][soʊ] . -
will not the acquisition of our kingdom also be so . '
将要 不是 这 获得 的 我们的 王国 还 是 所以 . -
我们王国的征服难道不会也是如此吗？

" [ˌpi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 16**]
" [页 -]

[sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðen] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [ˈvɪdju:rə] .
Vaisampayana said , " O king , the Pandavas then rose up and welcomed Vidura .
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 国王 , 这 般度族五兄弟 然后 玫瑰 向上 和 欢迎 维杜拉 .
毗耶娑说道：“国王啊，般度族人随即起身迎接维杜罗。”

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
And received by them ,
和 已收到 经过 他们 ,
他们接收了

[ðæt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪn] ([ˈvɪdju:rə]) [sæt][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
that descendant of the Ajamida line (Vidura) sat in their midst and made the
那 后裔 的 这 - 线 (维杜拉) 卫星 在 他们的 中间 和 制成 这
[ˈju:zuəl] [ɪnˈkwaɪərɪz] .
usual enquiries .
通常 查询 .

阿贾米达王朝的后裔（维杜拉）坐在他们中间，进行了例行的询问。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈvɪdju:rə][hæd; həd] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] , [ðoʊz] [ˈbʊlz] [əˈmʌŋ] [men] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
And after Vidura had rested awhile , those bulls among men asked him the
和 后 维杜拉 有 休息 一会儿 , 那些 公牛 之中 男人 问 他 这
[ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
reason of his coming .
原因 的 他的 未来 .

维杜拉休息了一会儿后，那些人中之牛问他此行的目的。

[ænd; ənd][ˈvɪdju:rə][brɪˈɡæən][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ɪn] [ˈdi:teɪl] [ˈevrɪθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
And Vidura began to relate unto them in detail everything connected with
和 维杜拉 开始 到 涉及 到 他们 在 细节 一切 连接 和
[ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [dɪrɪtə:rʃtrə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
the bearing of Dhritarashtra the son of Amvika .
这 轴承 的 持国 这 儿子 的 - .

于是，维杜罗开始详细地向他们讲述与阿姆维卡之子持国出生有关的一切事情。

" [ˈvɪdju:rə] [sed] , - [oʊ][ɑ:dʒəˈtɑ:təsʌtru: , [dɪrɪtə:rʃtrə] [kɔ:ld] [em ˈi: , [hɪz; ɪz] [dɪˈpendənt] , [brɪˈfɔ:r]
" **Vidura said , ' O Ajatasatru , Dhritarashtra called me , his dependant , before**
" 维杜拉 说 , - 哦 阿闍世 , 持国 称为 我 , 他的 依赖 , 前
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [em ˈi:][ˈdu:li] [sed] ,
him and honouring me duly said ,
他 和 致敬 我 正式地 说 ,
“维杜茹阿说：‘啊，阿闍世王，兑塔拉施陀在他面前召唤我，他的眷属，并适当地向我表示敬意，说道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [ðʌs] .
" **Things have fared thus .**
" 事物 有 表现 因此 .

事情就是这样发展的。

[naʊ] , [du:] [ðəʊ] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ɪz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
Now , do thou tell me what is good for the Pandavas as well as for me .
现在 , 做 你 告诉 我 什么 是 好的 为了 这 般度族五兄弟 作为 出色地 作为 为了 我 .
现在，请你告诉我，什么对般度族和我都有好处。

" [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌbenɪfɪ(ə)l] [tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [kɑːrɑːvəs] [ænd; ənd] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] .
" I pointed out what was beneficial to both the Kauravas and Dhritarashtra .
" 我 尖 出去 什么 曾是 有利 到 两个都 这 俱卢族 和 持国 .

“我指出了对俱卢族和持国双方都有利的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈreliʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [nɔːr][kʊd; kəd][aɪ][hɪt][əˈpɑːn] [ˈeni] [ˈʌðər]
But what I said was not relished by him , nor could I hit upon any other
但 什么 我 说 曾是 不是 津津有味 经过 他 , 也不 可以 我 打 之上 任何 其他
[kɔːrs] .
course .
课程 .

但我说的话他并不领情，我也想不出其他办法。

[wʌt] [aɪ] [ədˈvaɪzd] [wʌz; wəz] , [oʊ] [ˈpʌndəvəz] , [ˈhaɪli] [ˌbenɪfɪ(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] -
What I advised was , O Pandavas , highly beneficial , but the son of Amvika
什么 我 建议 曾是 , 哦 般度族五兄弟 , 高度 有利 , 但 这 儿子 的 -
[hiːdɪd] [ˌem ˈiː][nɑːt] .
heeded me not .
听从了 我 不是 .

般度族啊，我所建议的是非常有益的，但是安维卡的儿子却不听我的。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈmedɪs(ə)n] - [ɪtˈself][nɑːt][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪl] ,
Even as medicine recommendeth itself not to one that is ill ,
甚至 作为 药品 - 本身 不是 到 一 那 是 患病的 ,
就像药物本身并不推荐给病人一样，

[soʊ][maɪ][wɜːrdz] [feɪld] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
so my words failed to please the king .
所以 我的 字 失败的 到 请 这 国王 .

所以我的话没能让国王高兴。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][foʊ] ,
And , O thou without a foe ,
和 , 哦 你 没有 一个 敌人 ,

而你，无敌之人啊，

[æz; əz][ɔːl] [ʌnˈtʃeɪst] [waɪl][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [pjʊr] [dɪˈsent] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [brɔːt]
as all unchaste wile in the family of a man of pure descent cannot be brought
作为 全部 不贞洁 诡计 在 这 家庭 的 一个 男人 的 纯的 下降 不能 是 带来
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
back to the path of virtue ,
后退 到 这 小路 的 美德 ,

就像一个出身纯正的男人，其家庭中所有不贞的行为都无法被劝服回到美德之路一样。

[soʊ][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [bæk] .
so I failed to bring Dhritarashtra back .
所以 我 失败的 到 带来 持国 后退 .

所以我没能把Dhritarashtra带回来。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæmzl] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] [ʌv; əv] [θriː] [skɔːr] ,
Indeed , as a young damsel doth not like a husband of three score ,
的确 , 作为 一个 年轻的 闺女 确实 不是 喜欢 一个 丈夫 的 三 分数 ,
的确，正如年轻女子不喜欢六十岁的丈夫一样，

[ˈiːv(ə)n][soʊ] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [maɪ] [wɜːrdz] .
even so Dhritarashtra did not like my words .
甚至 所以 持国 做过 不是 喜欢 我的 字 .

即便如此，持国仍然不喜欢我的话。

[ˈʃʊrlɪ] , [dɪˈstrʌkʃn] [wɪl] [ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [ˈʃʊrlɪ] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [wɪl] [ˈnevər] [əˈkwaiər]
Surely , destruction will overtake the Kuru race , surely Dhritarashtra will never acquire
一定 , 破坏 将要 超过 这 库鲁 种族 , 一定 持国 将要 绝不 获得
[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
good fortune .
好的 财富 .

俱卢族必将遭受毁灭，持国必将一无所获。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ˈwɔːtər] [draːpt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈloʊtəs] - [liːf] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] ,
For , as water dropped on a lotus - leaf doth not remain there ,
为了 , 作为 水 掉落 在 一个 莲花 - 叶子 确实 不是 保持 那里 ,
因为，就像滴在荷叶上的水不会留在上面一样，

[maɪ] [ˈkaʊnsəlz] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈeni] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] .
my counsels will fail to produce any effect to Dhritarashtra .
我的 律师 将要 失败 到 生产 任何 影响 到 持国 .
我的劝告对持国（Dhritarashtra）不会产生任何效果。

[ðə; ði] [ɪnˈsenst] - [toʊld][ˌem ˈiː] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [goʊ] [ðəʊ] [ˈðɪðər] [wer] [ðəʊ] [laɪk] .
The incensed Dhritarashira told me , O Bharata , go thou thither where thou likest .
这 愤怒 - 讲述 我 , 哦 婆罗多 , 去 你 那里 在哪里 你 最喜欢 .
愤怒的持国对我说：“婆罗多啊，你想去哪里就去哪里吧。”

[ˈnevər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siːk] [ðəɪ] [eɪd][ɪn] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][maɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Never more shall I seek thy aid in ruling the earth or my capital ,
绝不 更多的 将 我 寻找 你的 援助 在 裁决 这 地球 或者 我的 首都 ,
我再也不会寻求你的帮助来统治大地或我的都城。

— [oʊ][best][ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [fərˈseɪkən][baɪ] [kɪŋ] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪː] [fɔːr; fər]
— O best of monarchs , forsaken by king Dhritarashtra , I come to thee for
— 哦 最好的 的 君主 , 被遗弃的 经过 国王 持国 , 我 来 到 你 为了
[ˈtendərɪŋ] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)l] .
tendering good counsel .
投标 好的 法律顾问 .
—最伟大的君主啊，被持国国王抛弃的君主，我前来向您请教良策。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [kɔːrt] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪˈpiːt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] .
What I had said in the open court , I will now repeat unto thee .
什么 我 有 说 在 这 打开 法庭 , 我 将要 现在 重复 到 你 .
我在公开法庭上说过的话，现在我将再说一遍给你听。

[ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ænd] [ber] [maɪ][wɜːrdz][ɪn][maɪnd] ,
Listen , and bear my words in mind ,
听 , 和 熊 我的 字 在 头脑 ,
听着，记住我的话。

— [ðæt] [waɪz][mæn] [huː] [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɡroʊs] [rɔːŋ] [hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
— that wise man who bearing all the gross wrong heaped upon him by his enemies ,
— 那 明智的 男人 WHO 轴承 全部 这 总的 错误的 堆积如山 之上 他 经过 他的 敌人 ,
那位智者承受了敌人加诸于他身上的所有不公，

[ˈpeɪʃntli] - [hɪz; ɪz][taɪm] ,
patiently bideth his time ,
耐心 - 他的 时间 ,
他耐心地等待时机。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][men][baɪ] [dɪˈɡriːz] [tɜːrn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər][ˈɪntuː]
and multiplieth his resources even as men by degrees turn a small fire into
和 乘 他的 资源 甚至 作为 男人 经过 学位 转动 一个 小的 火 进入
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,
a large one ,
一个 大的 — ,
他不断增加自己的资源，就像人们逐渐将小火变成大火一样。

[ˈruːləθ] [əˈloʊn] [ðɪs] [ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] .
ruleth alone this entire earth .
统治 独自的 这 全部的 地球 .

他独自统治着整个地球。

[hiː; hi] [ðæt] ([ɪn] [praːˈsperəti]) - [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ədˈhɪərənts] [ˈfaɪndəθ][ɪn]
He that (in prosperity) enjoyeth his substance with his adherents findeth in
他 那 (在 繁荣) 他的 物质 和 他的 信徒 发现 在
[ðəm; ðəm] [ˈʃɛərərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈvɜːrsəti] ,
them sharers of his adversity ,
他们 分享者 的 他的 逆境 ,

(在顺境中) 与追随者共享财富的人，也会在逆境中与他们同甘共苦。

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ədˈhɪərənts] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt]
— this is the best means of securing adherents , and it is said that he that
— 这 是 这 最好的 方法 的 确保 信徒 , 和 它 是 说 那 他 那
[hæθ] [ədˈhɪərənts] ,
hath adherents ,
有 信徒 ,

这是获得追随者的最佳途径，据说拥有追随者的人，

[wɪnɪθ] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
winneth the sovereignty of the world !
温尼斯 这 主权 的 这 世界 !

赢得世界霸权！

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈpɑːndəvɑː] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðɑɪ] [praːˈsperəti] [wɪð; wɪθ] [ðɑɪ] [ədˈhɪərənts] , [brɪˈheɪv] [ˈtruːθfəli]
And , O Pandava , dividing thy prosperity with thy adherents , behave truthfully
和 , 哦 潘达瓦 , 分割 你的 繁荣 和 你的 信徒 , 表现 说实话
[tɔːrdz] [ðəm; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,

般度族人啊，当你与你的追随者分享你的财富时，要真诚地对待他们。

[ænd; ənd] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [əˈgriːəbli] !
and converse with them agreeably !
和 交谈 和 他们 欣然 !

并与他们愉快地交谈！

[ʃer] [ˈɔːlsou][jɔː; jər] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] !
Share also your food with them !
分享 还 你的 食物 和 他们 !

也和他们分享你的食物吧！

[ænd; ənd] [ˈnevər] [boʊst] [ðɑɪˈself] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] !
And never boast thyself in their presence !
和 绝不 夸 你自己 在 他们的 在场 !

千万不要在他们面前自夸！

[ðɪs] [brɪˈheɪvjər] [ɪnˈkriːsəθ] [ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv] [kɪŋz] ! -
This behaviour increaseth the prosperity of kings ! -
这 行为 增加 这 繁荣 的 国王 ! -

这种行为会增加君王的财富！

" [juːdɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [ˈhævɪŋ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [sʌt] [haɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n]
" **Yudhishtira said , ' Having recourse to such high intelligence , undisturbed by passion**
" 尤迪什提拉 说 , - 拥有 追索权 到 这样的 高的 智力 , 未受干扰 经过 热情
[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz] [ðəʊ] [ˈkaʊns(ə)] !
, I will do as thou counellest !
 , 我 将要 做 作为 你 顾问 !

尤迪什提拉说：“我拥有如此高超的智慧，不受激情所扰，我将遵照你的建议行事！”

[ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ðəʊ] [meɪst] ['kaʊns(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] , [aɪ] [wɪl]
And whatever else thou mayst counsel in respect of time and place , I will
和 任何 别的 你 五月 法律顾问 在 尊重 的 时间 和 地方 , 我 将要
['kerfəli] ['fɑ:lʊʊ] [ɪn'taɪərli] . -
carefully follow entirely . '
小心 跟随 完全 . -

至于您在时间和地点方面提出的其他建议，我都会完全遵照执行。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 17**]
" [页 -]

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'vi:]
SECTION VI
部分 六年级

第六节

[sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , ['æftər]['vɪdju:rə][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði]
Vaisampayana said , " O king , after Vidura had gone to the abode of the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 国王 , 后 维杜拉 有 已消失 到 这 住所 的 这
['pʌndəvəz] , [dʁɪtərə:ʃtrə] ,
Pandavas , Dhritarashtra ,
般度族五兄弟 , 持国 ,

外桑帕亚那说：“国王啊，维杜茹阿去了潘达瓦（Dhritarashtra）的住所后，

[oʊ][,bɑ:'rɑ:tə] , [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] , [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .
O Bharata , of profound wisdom , repented of his action .
哦 婆罗多 , 的 深刻的 智慧 , 悔改 的 他的 行动 .

博达多啊，你拥有深邃的智慧，你已为自己的行为感到后悔。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]['vɪdju:rə][ɪn] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]
And thinking of the great intelligence of Vidura in matters connected with both
和 思维 的 这 伟大的 智力 的 维杜拉 在 事情 连接 和 两个都
[wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] ,
war and peace ,
战争 和 和平 ,

想到维杜拉在战争与和平事务上的卓越智慧，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ɡrændɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [dʁɪtərə:ʃtrə] ,
and also of the aggrandisement of the Pandavas in the future , Dhritarashtra ,
和 还 的 这 扩张 的 这 般度族五兄弟 在 这 未来 , 持国 ,
以及未来般度族的壮大，持国

[peɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [rekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɪdju:rə] ,
pained at the recollection of Vidura ,
痛苦 在 这 回忆 的 维杜拉 ,

想起维杜拉，他感到痛苦。

['hævɪŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [steɪt] [fel] [daʊn] ['sensləs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
having approached the door of the hall of state fell down senseless in the presence
拥有 接近 这 门 的 这 大厅 的 状态 跌倒 向下 无意义的 在 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəks] ([ɪn] ['weɪtɪŋ]) .
of the monarchs (in waiting) .
的 这 君主 (在 等待) .

走到国事厅门口时，在（候任的）君主面前昏倒在地。

[ænd; ənd] [ri:'geɪnɪŋ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs]
And regaining consciousness , the king rose from the ground and thus
和 恢复 意识 , 这 国王 玫瑰 从 这 地面 和 因此
[ə'drest] [sɑ:n'dʒeɪjə] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
addressed Sanjaya standing by ,
已解决 桑贾亚 常设 经过 ,
国王恢复意识后, 从地上站起身来, 对站在一旁的桑贾亚说道:

- [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [frend] [ɪz][i:v(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] !
' My brother and friend is even like the god of justice himself !
- 我的 兄弟 和 朋友 是 甚至 喜欢 这 上帝 的 正义 他自己 !
“我的兄弟和朋友简直就像正义之神一样! ”

[ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] , [maɪ] [hɑ:rt] ['bɜ:rnɪθ] [ɪn] [ɡri:f] !
Recollecting him today , my heart burneth in grief !
回忆 他 今天 , 我的 心 伯恩斯 在 悲伤 !
今天想起他, 我的心就充满了悲痛!

[goʊ] , [brɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['brʌðər] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] [mə'ræləti] ! -
Go , bring unto me without delay my brother well - versed in morality ! ' -
去 , 带来 到 我 没有 延迟 我的 兄弟 出色地 - 精通 在 道德 ! -
去, 立刻把我那位品德高尚的兄弟带来!

['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wept] ['bɪtərli] .
Saying this , the monarch wept bitterly .
说 这 , 这 君主 哭泣 苦涩地 .
说完这番话, 君主痛哭流涕。

[ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
And burning in repentance , and overwhelmed with sorrow at the recollection
和 燃烧 在 悔改 , 和 不堪重负 和 悲哀 在 这 回忆
[ʌv; əv][ˈvɪdʒu:rə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of Vidura , the king ,
的 维杜拉 , 这 国王 ,
他满怀悔恨, 想起国王维杜拉, 悲痛欲绝。

[frʌm; frəm] ['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n] , [ə'gen] [ə'drest] [sɑ:n'dʒeɪjə] ['seɪɪŋ] , - [oʊ][sɑ:n'dʒeɪjə] , [goʊ] [ðəʊ]
from brotherly affection , again addressed Sanjaya saying , ' O Sanjaya , go thou
从 兄弟般的 感情 , 再次 已解决 桑贾亚 说 , - 哦 桑贾亚 , 去 你
[ænd; ənd] [æsər'teɪn] ['weðər] [maɪ] ['brʌðər] ,
and ascertain whether my brother ,
和 探明 无论 我的 兄弟 ,
出于兄弟之情, 他又对桑贾亚说: “桑贾亚, 你去查明我的兄弟是否.....”

[ɪk'speld] [baɪ][maɪ] ['retʃɪd] [self] [θru:] ['æŋɡər] , ['lɪvəθ] [stɪl] !
expelled by my wretched self through anger , liveth still !
被驱逐 经过 我的 可怜 自己 通过 愤怒 , 活着 仍然 !
被我可怜的自己因愤怒而驱逐, 却依然活着!

[ðæt] [waɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] [hæθ] ['nevər] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv]
That wise brother of mine of immeasurable intelligence hath never been guilty of
那 明智的 兄弟 的 矿 的 无法估量的 智力 有 绝不 到过 有罪的 的
[i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaitəst] [trænz'ɡreʃn, træns'ɡreʃn] ,
even the slightest transgression ,
甚至 这 丝毫 越轨行为 ,
我那位才智过人、智慧超群的哥哥, 从未犯过哪怕是最轻微的过错。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hi;; hi][ai 'ti:][iz] [hu:] [hæθ] [kʌm] [baɪ] ['gri:vəs] [rɔ:n] [æt; ət][mai]
but , **on the other hand** , **he it is who hath come by grievous wrong at my**
但 , 在 这 其他 手 , 他 它 是 WHO 有 来 经过 严重的 错误的 在 我的
[hændz] !
hands !
双手 !

但另一方面，却是他受到了我莫大的冤屈！

[si:k] [hɪm; ɪm] , [oʊ][waɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hiðər] ; [els] , [oʊ][sɑ:n'dʒeɪjə] ,
Seek him , O wise one , and bring him hither ; else , O Sanjaya ,
寻找 他 , 哦 明智的 一 , 和 带来 他 这里 ; 别的 , 哦 桑贾亚 ,
智者啊，去找他，把他带到这里来；否则，桑贾亚啊，

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf] ! -
I will lay down my life ! '
我 将要 躺 向下 我的 生活 ! -

我愿献出我的生命！

" [kən'tɪnju:d] , " ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [sɑ:n'dʒeɪjə] [ɪk'sprest]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of the king , Sanjaya expressed
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 这 国王 , 桑贾亚 表达
[hɪz; ɪz] [æprə'beɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] - [soʊ][bi:; bi][ai 'ti:] ,
his approbation , and saying ' So be it ,
他的 赞许 , 和 说 - 所以 是 它 ,
毗耶娑继续说道：“听到国王的这些话，桑贾亚表示赞同，并说道：‘就这么办吧。’”

- [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊdz] .
' went in the direction of the Kamyaka woods .
- 去 在 这 方向 的 这 - 树林 .
'朝着卡米亚卡森林的方向走去。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'dəʊt] [bɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:]
And arriving without loss of time at the forest where the sons of Pandu
和 抵达 没有 损失 的 时间 在 这 森林 在哪里 这 儿子们 的 潘杜
[dwelt] ,
dwelt ,
居住 ,

他们毫不耽搁地抵达了般度之儿子们居住的森林。

[hi;; hi] [br'held] [ju:drɪʃθɪrə] [klæd][ɪn] [dɪr] - [skɪn] , ['si:tid] [wɪð; wɪθ]['vɪdju:rə] ,
he beheld Yudhishtira clad in deer - skin , seated with Vidura ,
他 观看 尤迪什提拉 覆膜 在 鹿 - 皮肤 , 坐着 和 维杜拉 ,
他看见尤迪什提拉身穿鹿皮，与维杜罗并肩而坐。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
in the midst of Brahmanas by thousands and guarded by his brothers ,
在 这 中间 的 婆罗门 经过 数千 和 守卫 经过 他的 兄弟 ,
他被成千上万的婆罗门簇拥着，并由他的兄弟们护卫着。

['i:v(ə)n] [laɪk] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
even like Purandara in the midst of the celestials !
甚至 喜欢 - 在 这 中间 的 这 天体 !
甚至像普兰达拉一样身处天界之中！

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] ,
And approaching Yudhishtira ,
和 接近 尤迪什提拉 ,
向尤迪什提拉走去，

[sɑ:n'dʒeɪjə] ['wəːʃɪp] [hɪm; ɪm][ˈduːli][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'spekt] [baɪ] ['biːmə]
Sanjaya worshipped him duly and was received with due respect by Bhima
桑贾亚 崇拜 他 正式地 和 曾是 已收到 和 到期的 尊重 经过 毗摩
[ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] .
and Arjuna and the twins .
和 阿朱那 和 这 双胞胎 .
桑贾亚虔诚地祭拜了他，并受到了比玛、阿朱那和双胞胎兄弟的尊敬接待。

[ænd; ənd] [juːdɪʃɪθɪrə] [meɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒʊəl][ɪnˈkwaɪərɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['welfer] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
And Yudhishtira made the usual enquiries about his welfare and when he
和 尤迪什提拉 制成 这 通常 查询 关于 他的 福利 和 什么时候 他
[hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
had been seated at his ease ,
有 到过 坐着 在 他的 舒适 ,
于是，尤迪什提拉照例询问了他的身体状况，待他坐下后，
[hiː; hi] [disˈkləʊzd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , - [kɪŋ] [ˈdɪrɪtərəːʃtrə] , [ðə; ði] [sʌn]
he disclosed the reason of his visit , in these words , ' King Dhritarashtra , the son
他 披露 这 原因 的 他的 访问 , 在 这些 字 , - 国王 持国 , 这 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Amvika ,
的 - ,
他用以下的话语揭示了他此行的目的：“国王持国，阿姆维卡之子，

[hæθ] , [oʊ] - ! [rɪˈmembər] [ðiː] !
hath , O Kshatta ! remembered thee !
有 , 哦 - ! 记得 你 !
克沙塔啊！我是否还记得你！
[rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [bɜːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [duː] [ðəʊ] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Returning unto him without loss of time , do thou revive the king !
返回 到 他 没有 损失 的 时间 , 做 你 复活 这 国王 !
立即返回，唤醒国王！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv] [men] ,
And , O thou best of men ,
和 , 哦 你 最好的 的 男人 ,
而你，人中之最，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkuːruː] [ˈprɪnsəz] — [ðiːz] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] — [aɪ ˈtiː]
with the permission of these Kuru princes — these foremost of men — it
和 这 允许 的 这些 库鲁 王子们 — 这些 首先 的 男人 — 它
[bɪhʌvɪθ] [ðiː] ,
behoveth thee ,
应当 你 ,
经俱卢王子们——这些最杰出的人类——的许可，你理应如此，

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlaɪən] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ! -
at the command of that lion among kings , to return unto him ! ' -
在 这 命令 的 那 狮子 之中 国王 , 到 返回 到 他 ! -
奉那王中之狮之命，归还于他！
" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][sɑ:n'dʒeɪjə] , [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈvɪdjuːrə] , [ˈevər]
" **Vaisampayana continued , " Thus addressed by Sanjaya , the intelligent Vidura , ever**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 桑贾亚 , 这 聪明的 维杜拉 , 曾经
[əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] ,
attached to his relatives ,
随附的 到 他的 亲属 ,
“Vaisampayana继续说道：‘聪明的Vidura，Sanjaya如此称呼他，他一直与亲戚们保持着密切的联系，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'rmi:(ə)n] [ʌv; əv] [ju:drɪ'θɪrə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]
with the permission of Yudhishtira returned to the city named after the
和 这 允许 的 尤迪什提拉 返回 到 这 城市 命名 后 这
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

经尤迪什提拉的许可，返回了以大象命名的城市。

[ænd; ənd][ʼæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dʀɪtərə:ʃtrə] [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi] , [ðə; ði]
And after he had approached the king , Dhritarashtra of great energy , the
和 后 他 有 接近 这 国王 , 持国 的 伟大的 活力 , 这
[sʌn] [ʌv; əv] - ,
son of Amvika ,
儿子 的 - ,

他觐见了国王，那位精力充沛的持国，阿姆维卡的儿子，

[ə'drest] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [frʌm; frəm][maɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'loʊn] , [oʊ][vɪdju:rə] , [ðəʊ] , [oʊ] ['sɪnlɪs]
addressed him , saying , ' From my good luck alone , O Vidura , thou , O sinless
已解决 他 , 说 , - 从 我的 好的 运气 独自的 , 哦 维杜拉 , 你 , 哦 无罪
[wʌn] ,
one ,
一 ,

对他说：“维杜拉啊，你，无罪之人，仅仅是因为我的好运，

[ʌv; əv][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [mə'ræləti] , [hæst] [kʌm] [hɪr] [rɪ'membərɪŋ] [em 'i:] !
of conversant with morality , hast come here remembering me !
的 熟人 和 道德 , 哈斯特 来 这里 记住 我 !
一位精通道德的人，竟然记得我，特地来到这里！

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reɪs] , [ɪn][ðəɪ] ['æbsəns] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'hoʊldɪŋ] [maɪ'self] ,
And , O thou bull of the Bharata race , in thy absence I was beholding myself ,
和 , 哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 在 你的 缺席 我 曾是 凝视 我 ,
而你，婆罗多族的雄牛啊，在你不在的时候，我仿佛看到了我自己。

['sli:pləs] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [bɜ:st][ɑ:n] [ɜ:rθ] ! -
sleepless through the day and the night , as one that hath been lost on earth ! ' -
失眠 通过 这 天 和 这 夜晚 , 作为 一 那 有 到过 丢失的 在 地球 ! -
日夜难眠，如同迷失在人间之人！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [tʊk] [vɪdju:rə][ɑ:n][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [smelt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,
And the king then took Vidura on his lap and smelt his head , and said ,
和 这 国王 然后 采取 维杜拉 在 他的 膝 和 冶炼 他的 头 , 和 说 ,
于是国王把维杜拉抱在膝上，闻了闻他的头，说道：

- [fər'gɪv] [em 'i:] , [oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɜ:rt] [ə'drest] [baɪ][em 'i:] ! -
' Forgive me , O sinless one , the words in which thou wert addressed by me ! ' -
- 原谅 我 , 哦 无罪 一 , 这 字 在 哪个 你 沃特 已解决 经过 我 ! -
“请原谅我，无罪之人，我曾对你说过的话！”

[ænd; ənd][vɪdju:rə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [fə'gɪvn] [ðɪ:] .
And Vidura said , ' O king , I have forgiven thee .
和 维杜拉 说 , - 哦 国王 , 我 有 已原谅 你 .

维杜拉说：“国王啊，我已经原谅你了。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [su:'pɪriər] , ['wɜ:rdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['revərəns] !
Thou art my superior , worthy of the highest reverence !
你 艺术 我的 优越的 , 值得 的 这 最高 尊敬 !
你是我的上级，值得我最高的敬意！

[hɪr] [eɪ'lem][aɪ] , [hævɪŋ] [kʌm] [bæk] , [i:'gərli] [wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] [ði:] !
Here am I , having come back , eagerly wishing to behold thee !
这里 是 我 , 拥有 来 后退 , 急切地 祝 到 看哪 你 !

我回来了, 迫不及待地想见到你!

[ɔ:l] [vɜ:rtjuəs] [men] , [oʊ][t'aɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [ɑ:r; ər] ([ɪn'stɪŋktɪvli]) [pɑ:rʃ(ə)l] [tɔ:rdz] [ðoʊz] [ðæt]
All virtuous men , O tiger among men , are (instinctively) partial towards those that
全部 有德行的 男人 , 哦 老虎 之中 男人 , 是 (本能地) 部分的 向 那些 那
[ɑ:r; ər] [dɪ'strest] !
are distressed !
是 苦恼 !

人中之虎啊, 所有品德高尚的人, 都会本能地偏袒那些受苦受难的人!

[ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['skɜ:sli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] !
This , O king , is scarcely the result of deliberation !
这 , 哦 国王 , 是 几乎 这 结果 的 审议 !

国王啊, 这绝非深思熟虑的结果!

([maɪ][pɑ:rʃɪ'æləti][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [prə'si:dɪθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z]) !
(My partiality to the Pandavas proceedeth from this cause) !
(我的 偏袒 到 这 般度族五兄弟 进行 从 这 原因) !

(我对般度族的偏爱源于此) !

[oʊ][bɑ:'rɑ:tə] , [ðɑɪ] [sʌnz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] ,
O Bharata , thy sons are as dear to me as the sons of Pandu ,
哦 婆罗多 , 你的 儿子们 是 作为 亲爱的 到 我 作为 这 儿子们 的 潘杜 ,

婆罗多啊, 你的儿子们对我来说就像般度的儿子们一样珍贵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [dɪ'stɪs] , [maɪ] [hɑ:rt] [æftər][ðem; ðəm] ! -
but as the latter are now in distress , my heart yearneth after them ! -
但 作为 这 后者 是 现在 在 痛苦 , 我的 心 渴望 后 他们 ! -

但现在他们身处困境, 我的心无比牵挂他们!

" [kən'tɪnju:d] , " [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [ðʌs] [ɪn][ə,pɑ:lə'dʒetɪk] ['spi:tʃɪz] ,
" Vaisampayana continued , " And addressing each other thus in apologetic speeches ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 解决 每个 其他 因此 在 道歉的 演讲 ,
[ðə; ði] [tu:] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðərz] , [ˈvɪdʒu:rə][ænd; ənd] [dɪrɪtərə:ʃtrə] ,
the two illustrious brothers , Vidura and Dhritarashtra ,
这 二 杰出 兄弟 , 维杜拉 和 持国 ,

毗耶娑婆耶那继续说道: “于是, 两位杰出的兄弟, 维杜罗和持国, 在道歉的演说中互相这样称呼,

[felt] [ðəm'selvz] [gɹeɪtli] [hæpi] !
felt themselves greatly happy !
毛毡 他们自己 非常 快乐的 !

他们感到无比幸福!

" ['sekʃ(ə)n] [vi:,aɪ'aɪ]
" SECTION VII
" 部分 七

第七部分

[sed] , " [hɪrɪŋ] [ðæt] [ˈvɪdʒu:rə][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
Vaisampayana said , " Hearing that Vidura had returned , and that the king
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 那 维杜拉 有 返回 , 和 那 这 国王
[hæd; həd] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] ,
had consoled him ,
有 安慰 他 ,

毗耶娑婆耶那说道: “听说毗杜罗已经回来, 而且国王也安慰了他,

[ðə; ði][i:v(ə)] - [maɪndɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [dɪrɪtərə:ʃtrə] [bɪ'gæn][tu:; tə][bɜ:rn][ɪn] [gri:f] .
the evil - minded son of Dhritarashtra began to burn in grief .
这 邪恶的 - 有思想 儿子 的 持国 开始 到 烧伤 在 悲伤 .

持国的邪恶之子悲痛欲绝。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈklaʊdɪd] [baɪ] [ˈɪɡnərəns] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]
His understanding clouded by ignorance , he summoned the son of Suvala , and
他的理解阴天经过无知 , 他被召唤这儿子的 - , 和
[ˈkɑːrnə][ænd; ənd] - ,
Karna and Dussasana ,
卡尔纳和 - ,
他因无知而糊涂, 召来了苏瓦拉之子、迦尔纳和杜沙沙那。

[ænd; ənd] [əˈdrest] [ðem; ðəm] [ˈseɪŋ] , - [ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [ˈvɪdjʊːrə] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz]
and addressed them saying , ' The learned Vidura , the minister of the wise
和已解决他们说 , - 这学习维杜拉 , 这部长的这明智的
[ˌdʁɪtərəːʃtrə] , [hæθ] [rɪˈtɜːrɪnd] !
Dhritarashtra , hath returned !
持国 , 有返回 !
他向他们说道: “博学的维杜罗, 睿智的持国大臣, 已经回来了! ”

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
The friend of the sons of Pandu ,
这朋友 的 这儿子们 的 潘杜 ,
般度之子们的朋友,

[hiː; hi][ɪz] [ˈevər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
he is ever engaged in doing what is beneficial to them .
他是曾经已订婚的在正在做什么是 有利到他们 .
他始终致力于做对他们有利的东西。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈvɪdjʊːrə][dʌθ; dəθ][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪnˈdʒʊs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
So long as this Vidura doth not succeed in inducing the king to bring them
所以长的作为这维杜拉确实不是成功在诱导这国王到带来他们
[bæk] ,
back ,
后退 ,
只要这位维杜拉未能成功说服国王将他们带回来,

[duː][ˌjiː; ji] [ɔːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [ˈbenɪfɪt] [ˌem ˈiː] !
do ye all think of what may benefit me !
做 是的 全部 思考 的 什么 可能 益处 我 !
你们都想什么对我有利吧!

[ɪf] [ˈevər] [aɪ][brɪˈhoʊld][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
If ever I behold the sons of Pritha return to the city ,
如果 曾经 我 看哪 这儿子们 的 普里塔 返回 到 这城市 ,
如果我能看到普里塔的儿子们回到城里,

[aɪ][æɪ; əɪ] [əˈɡen] [biː; bi] [ɪˈmeɪsɪeɪtɪd] [baɪ] [rɪˈnaʊnsɪŋ] [fʊːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
I shall again be emaciated by renouncing food and drink ,
我 将 再次 是 瘦弱 经过 放弃 食物 和 喝 ,
我将再次通过戒除饮食而变得骨瘦如柴。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][ˈɔːbstək(ə)l][ɪn][maɪ] [pæθ] !
even though there be no obstacle in my path !
甚至 尽管 那里 是 不 障碍 在 我的 小路 !
即使我的道路上没有任何障碍!

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ˈiːðər] [teɪk] [ˈpɔɪzn] [ɔːr] [hæŋ] [maɪˈself] ,
And I shall either take poison or hang myself ,
和 我 将 任何一个 拿 毒 或者 悬挂 我 ,
我将要么服毒自尽, 要么上吊自杀。

[ˈiːðər] [ˈentər][ðə; ði][ˈpaɪər][ɔːr] [kɪl] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈweɪpənz] .
either enter the pyre or kill myself with my own weapons .
任何一个 进入 这 火葬堆 或者 杀 我 和 我的 自己的 武器 .
要么跳进火葬堆, 要么用自己的武器自杀。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ɪn][praɪˈsperəti] ！ -
But I shall never be able to behold the sons of Pandu in prosperity ! ' -
但 我 将 绝不 是 有能力的 到 看哪 这 儿子们 的 潘杜 在 繁荣 ！ -

但我永远也无法亲眼目睹般度之子们的繁荣昌盛！

" - [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʌt] [ˈfɑːli] [hæθ] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
" **Sakuni said , ' O king , O lord of the earth , what folly hath taken possession of**
" - 说 , - 哦 国王 , 哦 主 的 这 地球 , 什么 蠢事 有 已采取 拥有 的
[ðiː] ！
thee !
你 ！

佐久尼说：“大王啊，大地之主啊，你竟被愚昧所占据！”

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [pledʒ] ,
The Pandavas have gone to the forest , having given a particular pledge ,
这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 , 拥有 给定 一个 特别的 保证 ,
般度族五兄弟已向森林许下特殊的誓言，并前往森林深处。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ðəʊ] [æprɪˈhend] [kæn; kən][ˈnevər] [teɪk] [pleɪs] ！
so that what thou apprehendest can never take place !
所以 那 什么 你 理解 能 绝不 拿 地方 ！
所以你所预想的永远不会发生！

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈevər] [əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði] [truːθ] .
O bull of the Bharata race , the Pandavas ever abide by the truth .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 般度族五兄弟 曾经 遵守 经过 这 真相 .
婆罗多族的雄牛啊，般度族人始终恪守真理。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] , [ˈðerfɔːr] , [əkˈsept][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər] ！
They will never , therefore , accept the words of thy father !
他们 将要 绝不 , 所以 , 接受 这 字 的 你的 父亲 ！
因此，他们永远不会接受你父亲的话！

[ɪf] [haʊˈevər] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)]
If however , accepting the commands of the king , they come back to the capital
如果 然而 , 接受 这 命令 的 这 国王 , 他们 来 后退 到 这 首都
[ˈvaɪələɪtɪŋ] [ðer; ðər] [vəʊ] ,
, **violating their vow ,**
, 违反 他们的 发誓 ,
然而，如果他们接受国王的命令，返回首都，违背了自己的誓言，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdʌkt] , [vɪz] . , [əˈsuːmɪŋ] , [æn; ən][ˈæspekt][ʌv; əv] [nuːˈtræləti] ,
even this would be our conduct , viz . , assuming , an aspect of neutrality ,
甚至 这 会 是 我们的 执行 , 即 : , 假设 , 一个 方面 的 中立 ,
即使这样，这也将是我们的行为，即假设我们保持中立。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈpærənt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈkloʊsli] [wɑːtʃ]
and in apparent obedience to the will of the monarch , we will closely watch
和 在 明显 服从 到 这 将要 的 这 君主 , 我们 将要 密切 手表
[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,
表面上遵从君主的意愿，我们将密切关注般度族人。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnsəlz] ！ -
keeping our counsels ! ' -
保持 我们的 律师 ！ -
谨遵我们的建议！

" - [sed] , - [oʊ][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪst] !
" **Dussasana said** , " **O uncle of great intelligence** , **it is even as thou sayest** !
" - 说 , - 哦 叔叔 的 伟大的 智力 , 它 是 甚至 作为 你 萨耶斯特 !

杜沙沙那说：“哦，博学的叔父，正如你说说！ ”

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ðəʊ] [ˈʌtə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˌrekəˈmend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][em ˈiː] ! -
The words of wisdom thou utterest always recommend themselves to me ! !
这 字 的 智慧 你 最彻底的 总是 推荐 他们自己 到 我 ！ !
你所言的智慧之语，我总能从中受益匪浅！

[ˈkɑːrnə] [sed] , - [oʊ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] , [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [siːk] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðəɪ] [wɪl] [ænd; ənd] , [oʊ]
Karna said , " **O Duryodhana** , **all of us seek to accomplish thy will and** , **O**
卡尔纳 说 , - 哦 杜尤达纳 , 全部 的 我们 寻找 到 完成 你的 将要 和 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

迦尔纳说：“杜尤达纳啊，我们都渴望实现你的愿望，而国王啊，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juːnəˈnɪməti][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˌprɪveɪləθ] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] !
I see that unanimity at present prevai-leth among us !
我 看 那 一致 在 展示 胜利 之中 我们 ！

我看到我们目前意见一致！

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [wɪð; wɪθ] [ˈpæŋz] [ˈʌndər] [kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl] ,
The sons of Pandu , **with passions under complete control** ,
这 儿子们 的 潘杜 , 和 激情 在下面 完全的 控制 ,

般度之子孙们，完全克制住了自己的欲望，

[wɪl] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrn] [wɪˈðəʊt] [ˈpæsiŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ˈpɪriəd] .
will never return without passing away the promised period .
将要 绝不 返回 没有 通过 离开 这 承诺 时期 .

未过承诺期限，绝不返回。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [duː] [rɪˈtʃːrn] [frʌm; frəm] [ˈfeɪlɪŋ] [sens] , [duː] [ðəʊ] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] [əˈgen] [æt; ət]
If , however , they do return from failing sense , do thou defeat them again at
如果 , 然而 , 他们 做 返回 从 失败 感觉 , 做 你 击败 他们 再次 在
[daɪs] . -
dice . !
骰子 . -

然而，如果他们幡然醒悟，你就要在骰子上再次击败他们。

" [sed] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈkɑːrnə] , [kɪŋ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrləs] [hɑːrt]
" **Vaisampayana said** , " **Thus addressed by Karna , king Duryodhana with cheerless heart**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 已解决 经过 卡尔纳 , 国王 杜尤达纳 和 冷冷清清 心
[əˈvəːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] .
, **averted his face from his counsellors** .
, 避免了 他的 脸 从 他的 咨询师 .

毗耶娑衍那说道：“迦尔纳如此说道，难敌王心中愁容满面，将脸转向一边，不去看他的谋士们。”

[ˈmɑːrkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ˈkɑːrnə] [ɪkˈspændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈviːəməntli] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [ɪn]
Marking all this , Karna expanding his beautiful eyes , and vehemently gesticulating in
标记 全部 这 , 卡尔纳 扩展 他的 美丽的 眼睛 , 和 强烈地 做手势 在
[ˈæŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

目睹这一切，迦尔纳睁大了他美丽的双眼，愤怒地挥舞着手臂。

[ˈhɔːtli] [əˈdrest] [ˌdʒʊriˈoʊdəneɪ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [sʌn] [ˈseɪn] , - [jiː; ji]
haughtily addressed Duryodhana and Dussasana and Suvala's son saying , ' Ye
傲慢地 已解决 杜尤达纳 和 - 和 - 儿子 说 , - 叶
[ˈprɪnsəz] , [noʊ] [jiː; ji][maɪ] [əˈpɪnjən] !
princes , know ye my opinion !
王子们 , 知道 是的 我的 观点 !

他傲慢地对杜尤达纳、杜沙沙那和苏瓦拉的儿子说：“诸位王子，你们知道我的看法吧！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdʒʊriˈoʊdəneɪ]) [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd]
We are all servants of the king (Duryodhana) waiting upon him with joined
我们 是 全部 仆人 的 这 国王 (杜尤达纳) 等待 之上 他 和 加入
[pɑːmz] !
palms !
棕榈树 !

我们都是国王（杜尤达纳）的仆人，双手合十侍奉他！

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ˈðerfɔːr] , [duː] [wʌt] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
We should , therefore , do what is agreeable to him !
我们 应该 , 所以 , 做 什么 是 同意 到 他 !

因此，我们应该做他乐意做的事！

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈwelfer] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːmptnəs] [ænd; ənd]
But we are not always able to seek his welfare with promptness and
但 我们 是 不是 总是 有能力的 到 寻找 他的 福利 和 迅速 和
[ækˈtɪvəti] ([ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpendəns] [ɑːn] [ˌdɹɪtərəːʃtrə]) !
activity (owing to our dependence on Dhritarashtra) !
活动 (欠款 到 我们的 依赖性 在 持国) !

但由于我们依赖于持国，我们并不总是能够及时、积极地寻求他的福祉！

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [naʊ] , [ɪnˈkeɪst] [ɪn][meɪl][ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈweɪpənz] ,
But let us now , encased in mail and armed with our weapons ,
但 让 我们 现在 , 包裹 在 邮件 和 武装 和 我们的 武器 ,

但现在，让我们身披铠甲，手持武器，

[maʊnt] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːrz][ænd; ənd][goʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
mount our cars and go in a body to slay the Pandavas now living in the
山 我们的 汽车 和 去 在 一个 身体 到 杀戮 这 般度族五兄弟 现在 活的 在 这
[ˈfɔːrɪst] !
forest !
森林 !

登上我们的汽车，化身为人，去屠杀现在居住在森林里的般度族五兄弟！

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwaiətɪd][ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][ðə; ði]
After the Pandavas have been quieted and after they have gone on the
后 这 般度族五兄弟 有 到过 安静 和 后 他们 有 已消失 在 这
[ʌnˈnoʊn] [ˈdʒɜːrni] ,
unknown journey ,
未知 旅行 ,

在般度族人平静下来，踏上未知的旅程之后，

[bəʊθ] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] [wɪl] [faɪnd] [piːs] !
both ourselves and the sons of Dhritarashtra will find peace !
两个都 我们自己 和 这 儿子们 的 持国 将要 寻找 和平 !

我们和持国的儿子们都将获得和平！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [dɪˈstres] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈsɑːroʊ] ,
As long as they are in distress , as long as they are in sorrow ,
作为 长的 作为 他们 是 在 痛苦 , 作为 长的 作为 他们 是 在 悲哀 ,

只要他们还处于痛苦之中，只要他们还处于悲伤之中，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdestitʊːt] [ʌv; əv][help] , [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ə; eɪ] [mæt] [fɔːr; fər]
as long as they are destitute of help , so long are we a match for
作为 长的 作为 他们 是 贫困 的 帮助 , 所以 长的 是 我们 一个 匹配 为了
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

只要他们缺乏帮助，我们就能帮助他们！

[ðɪs] [ɪz][maɪ][maɪnd] ! -
This is my mind ! !
这 是 我的 头脑 ! -

这就是我的想法！

" [ˈhɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] - [sʌn] , [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈplɔːd] [hɪm; ɪm] ,
" Hearing those words of the charioteer's son , they repeatedly applauded him ,
" 听力 那些 字 的 这 - 儿子 , 他们 反复 鼓掌 他 ,
[ænd; ænd][æt; ət][læst] [ɪkˈskeɪmd] ,
and at last exclaimed ,
和 在 最后的 惊呼 ,

听到车夫之子的话，众人连连鼓掌，最后齐声高呼：

- [ˈveri] [wel] ! -
! Very well ! !
- 非常 出色地 ! -

“很好！”

[ænd; ænd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][kɑːr] , [ænd; ænd] [ˈsæŋɡwɪn] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
And saying this each of them mounted his car , and sanguine of success ,
和 说 这 每个 的 他们 安装 他的 车 , 和 乐观 的 成功 ,
说完这些话，他们各自上了车，对成功充满信心。

[ðeɪ] [rʌft] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
they rushed in a body to slay the sons of Pandu .
他们 匆忙 在 一个 身体 到 杀戮 这 儿子们 的 潘杜 .

他们蜂拥而至，要杀死般度的儿子们。

[ænd; ænd] [ˈnoʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈvɪz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] ,
And knowing by his spiritual vision that they had gone out ,
和 会心 经过 他的 精神 想象 那 他们 有 已消失 出去 ,
他凭着属灵的异象知道他们已经出去了，

[ðə; ði][ˈmæstər] [ˈkrɪʃnə] - - [ʌv; əv] [pjər] [soʊl] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ænd]
the master Krishna - Dwaipayana of pure soul came upon them , and
这 掌握 克里希那 - - 的 纯的 灵魂 来了 之上 他们 , 和
[kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] .
commanded them to desist .
命令 他们 到 停止 .

纯粹灵魂的导师克里希那-德瓦伊帕亚纳来到他们面前，命令他们停止这种行为。

[ænd; ænd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn] , [ˈwəːjɪp] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
And sending them away , the holy one , worshipped by all the worlds ,
和 发送 他们 离开 , 这 圣 一 , 崇拜 经过全部 这 世界 ,
并将他们遣走，那位受世人敬仰的圣者，

[ˈkwɪkli] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [sɜːrvd] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [aɪ]
quickly appeared before the king whose intelligence served the purposes of eye
迅速地 出现 前 这 国王 谁 智力 服务 这 目的 的 眼睛
- [saɪt] ,
- sight ,
- 视线 ,

他迅速出现在国王面前，国王的智慧如同他的双眼一般敏锐。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['si:tɪd] （[æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ）.

and who was then seated (at his ease) .

和 WHO 曾是 然后 坐着 (在 他的 舒适) .

然后他（自在地）坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [ðʌs] .

And the holy one addressed the monarch thus .

和 这 圣 一 已解决 这 君主 因此 .

于是，圣者如此对君主说道。

" ['sekʃ(ə)n] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ]

" SECTION VIII

" 部分 八

第八部分

" ['vi:jəsə] [sed] , - [oʊ] [waɪz] [dɹɪtərə:ʃtrə] , [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !

" Vyasa said , ' O wise Dhritarashtra , hear what I say !

" 毗耶娑 说 , - 哦 明智的 持国 , 听到 什么 我 说 !

“维亚萨说：‘明智的兑塔拉什特拉啊，听我说吧！

[aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɡʊd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] !

I will tell thee that which is for the great good of all the Kauravas !

我 将要 告诉 你 那 哪个 是 为了 这 伟大的 好的 的 全部 这 俱卢族 !

我将告诉你一件对所有俱卢族人来说都极其有益的事情！

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] ,

O thou of mighty arms ,

哦 你 的 强大的 武器 ,

哦，你这拥有强大臂膀的人啊！

[aɪ 'ti:] [hæθ] [nɑ:t] [pli:zd] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [dɪs'ɑ:nɪstli]

it hath not pleased me that the Pandavas have gone to the forest dishonestly

它 有 不是 高兴 我 那 这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 不诚实地

[dɪ'fi:tɪd] （[æt; ət][daɪs] ）[baɪ] [dʒɔri'ouɪdənə] [ænd; ənd] ['ʌðər] !

defeated (at dice) by Duryodhana and others !

战败 (在 骰子) 经过 杜尤达纳 和 其他的 !

潘达瓦兄弟被杜尤达纳等人用不正当的手段（掷骰子）击败，然后逃往森林，这让我很不高兴！

[oʊ][bə:'rɑ:tə] , [ɑ:n][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:'rti:nθ] [jɪr] , [rekə'lektɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [wəʊz] ,

O Bharata , on the expiration of the thirteenth year , recollecting all their woes ,

哦 婆罗多 , 在 这 到期日 的 这 第十三年 , 回忆 全部 他们的 烦恼 ,

婆罗多啊，在第十三年结束之际，回想起他们所有的苦难，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈʃaʊər] [deθ] - ['di:lɪŋ] ['wepənz] , ['i:v(ə)n][laɪk] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs]

they may shower death - dealing weapons , even like virulent poison , upon the Kauravas

他们 可能 淋浴 死亡 - 处理 武器 , 甚至 喜欢 剧毒的 毒 , 之上 这 俱卢族

！
！
！

他们甚至可能向俱卢族倾泻致命武器，比如剧毒的毒药！

[waɪ] [dʌθ; dəθ][ðəɪ] ['sɪnfl] [sʌn][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [hɑ:rt] , ['evər] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ]

Why doth thy sinful son of wicked heart , ever inflamed with

为什么 确实 你的 罪恶的 儿子 的 邪恶 心 , 曾经 发炎的 和

为什么你那罪恶之子，心怀邪念，总是被.....

[[pi: 'dʒi:] -]

[Pg 20]

[页 -]

[第20页]

[ˈaɪər] , [ˌsi:k] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:][ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] ?
ire , seek to slay the sons of Pandu for the sake of their kingdom ?
愤怒 , 寻找 到 杀戮 这 儿子们 的 潘杜 为了 这 清酒 的 他们的 王国 ?
愤怒之下, 他们是否为了王国的安危而寻求屠杀般度之子?

[let] [ðə; ði] [fu:l] [bi:; bi] [rɪˈstreɪnd] ; [let] [ðəɪ] [sʌn] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] !
Let the fool be restrained ; let thy son remain quiet !
让 这 傻子 是 克制 ; 让 你的 儿子 保持 安静的 !
让愚人止息, 让你的儿子保持安静!

[ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɪn][ˈeksɑɪ], [hi:; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [lu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
In attempting to slay the Pandavas in exile , he will only lose his own life .
在 尝试 到 杀戮 这 般度族五兄弟 在 流亡 , 他 将要 仅有的 失去 他的 自己的 生活 .
他企图杀死流亡中的般度族人, 最终只会失去自己的性命。

[ðəʊ] [ɑ:rt][æz; əz] [ˈɑ:nɪst] [æz; əz][ðə; ði] [waɪz][ˈvɪdʒu:rə] , [ɔ:r] [ˈbi:ʃmə] , [ɔ:r] [ɑ:rˈselvz] , [ɔ:r][ˈkrɪpɑ:ɪ] , [ɔ:r] [ˈdroʊnə] .
Thou art as honest as the wise Vidura , or Bhishma , or ourselves , or Kripa , or Drona .
你 艺术 作为 诚实的 作为 这 明智的 维杜拉 , 或者 毗湿摩 , 或者 我们自己 , 或者 克里帕 , 或者 德罗纳 .
你和智者维杜罗、毗湿摩、我们自己、克里帕、德罗纳一样诚实。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] , [dɪˈsenʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [kɪn][ɑ:r; ər] [fərˈbɪdn] , [ˈsɪnfl] [ænd; ənd][ˌrepriˈhensəb(ə)] !
O thou of great wisdom , dissension with one's own kin are forbidden , sinful and reprehensible !
哦 你 的 伟大的 智慧 , 纠纷 和 一个人的自己的亲属 是 禁止 , 罪恶的 和 应受谴责的 !
智慧之人啊, 与自己的亲人发生争执是被禁止的, 是罪恶的, 是应受谴责的!

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪˈti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] [tu:; tə] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ækts] !
Therefore , O king , it behoveth thee to desist from such acts !
所以 , 哦 国王 , 它 应当 你 到 停止 从 这样的 行为 !
因此, 国王啊, 你应当停止这种行为!

[ænd; ənd] , [oʊ][bəˈrɑ:tə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,
哦, 婆罗多!

[ˌdʒɔriˈoʊdənə] [ˈlʊkəθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdʒeləsi] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðæt] [ɡreɪt] [hɑ:rm] [wʊd]
Duryodhana looketh with such jealousy towards the Pandavas that great harm would
杜尤达纳 看看 和 这样的 妒忌 向 这 般度族五兄弟 那 伟大的 伤害 会
[bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
be the consequence ,
是 这 结果 ,
杜尤达纳对般度族怀有极大的嫉妒, 他相信这会给他们带来巨大的伤害。

[ɪf] [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t] [ˌɪntərˈfɪr] .
if thou didst not interfere .
如果 你 迪斯特 不是 干扰 .
如果你没有干预的话。

[ɔ:r][let] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [sʌn][ʌv; əv] [ðəɪn] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [əˈloʊn][ænd; ənd] [ʌnəˈkʌmpənɪd] ,
Or let this wicked son of thine , O monarch , alone and unaccompanied ,
或者 让 这 邪恶 儿子 的 你的 , 哦 君主 , 独自的 和 无人陪伴 ,
或者, 君王啊, 就让你的这个邪恶儿子孤身一人吧。

[hɪmˈself] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
himself go to the forest and live with the sons of Pandu .
他自己 去 到 这 森林 和 居住 和 这 儿子们 的 潘杜 .
他自己则前往森林, 与般度的儿子们一起生活。

[fɔːr; fər] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [frʌm; frəm][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [fi:l] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər]
For then , if the Pandavas , from association , feel an attachment for
为了 然后 , 如果 这 般度族五兄弟 , 从 协会 , 感觉 一个 依恋 为了
[djʊri'oʊdənə] , [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] ,
Duryodhana , then , O king of men ,
杜尤达纳 , 然后 , 哦 国王 的 男人 ,
如果般度族人因为与杜尤达纳接触而对他产生依恋, 那么, 哦, 人王啊,

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [meɪ] [biː; bi] [ðəɪn] .
good fortune may be thine .
好的 财富 可能 是 你的 .

好运或许会降临到你身上。

([ðɪs] , [haʊ'evər] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi]) !
(This , however , may not be) !
(这 , 然而 , 可能 不是 是) !

(然而, 这可能并非事实) !

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [hɜːrd] [ðæt] [wʌnz] [kən'dʒenɪt(ə)l] ['neɪtʃər] [li:vθ] [hɪm; ɪm][nɑːt] [tɪl] [deθ] .
For it hath been heard that one's congenital nature leaveth him not till death .
为了 它 有 到过 听到 那 一个人的 先天性 自然 叶子 他 不是 直到 死亡 .
因为有人听说, 人的先天本性直到死亡才会消失。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] ['biːʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈvɪdʒuːrə] [θɪŋk] ?
But what do Bhishma and Drona and Vidura think ?
但 什么 做 毗湿摩 和 德罗纳 和 维杜拉 思考 ?

但毗湿摩、德罗那和维杜罗是怎么想的呢?

[wʌt] [ˈɔːlsəʊ] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] ?
What also dost thou think ?
什么 还 朋友 你 思考 ?

你觉得呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] , [els] [ðəɪ][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
That which is beneficial should be done while there is time , else thy purposes
那 哪个 是 有利 应该 是 完毕 尽管 那里 是 时间 , 别的 你的 目的
[waɪl] [biː; bi] [ʌn'riːəˌlaɪzd] . -
will be unrealised . '
将要 是 未实现的 . -

凡有益之事, 皆应趁时行, 否则你的目标将无法实现。

" [ˈsekʃ(ə)n] [aɪ'reks]
" **SECTION IX**
" 部分 第九章

第九节

" [dʁɪtərəːʃtrə] [sed] , - [oʊ][ˈhoʊli][wʌn] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈɡæmblɪŋ] , [bʌt; bət] ,
" **Dhritarashtra said , ' O holy one , I did not like this business of gambling , but ,**
" 持国 说 , - 哦 圣 一 , 我 做过 不是 喜欢 这 商业 的 赌博 , 但 ,
[oʊ][ˈmjuːni] ,
O Muni ,
哦 市政 ,

持国说道: “圣者啊, 我并不喜欢赌博这种勾当, 但是, 牟尼啊,

[aɪ] [θɪŋk] , [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [drɔːn] [baɪ] [feɪt] !
I think , I was made to consent to it drawn by fate !
我 思考 , 我 曾是 制成 到 同意 到 它 绘制 经过 命运 !

我想, 我是被命运安排才同意的!

[ˈniːðər] [ˈbiːʃmə] , [nɔːr][ˈdroʊnə] , [nɔːr][ˈvɪdʒuːrə] , [nɔːr][ɡænd'hɑːriː] [laɪkt] [ðɪs] [geɪm] [æt; ət][daɪs] .
Neither Bhishma , nor Drona , nor Vidura , nor Gandhari liked this game at dice .
两者都不 毗湿摩 , 也不 德罗纳 , 也不 维杜拉 , 也不 甘陀利 喜欢 这 游戏 在 骰子 .

毗湿摩、德罗那、维杜罗、甘陀利都不喜欢玩掷骰子的游戏。

[nɒʊ] [daʊt] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɪ'gɑ:t] [ʌv; əv] [fɑ:li] .
No doubt , it was begot of folly .
不 怀疑 , 它 曾是 生 的 蠢事 .

毫无疑问，这是愚蠢之举。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [vaʊz] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
And , O thou who delightest in the observance of vows , O illustrious one ,
和 , 哦 你 WHO 最令人愉悦的 在 这 观察 的 誓言 , 哦 杰出 一 ,
而你，喜爱遵守誓言的尊贵者啊，

['nʊʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [jet] ['ɪnfluənst] [baɪ] [pə'tɜ:rnɪ] [ə'fek](ə)n] , [aɪ][eɪ 'em][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [kæst] [ɔ:f] [maɪ]
knowing everything yet influenced by paternal affection , I am unable to cast off my
会心 一切 然而 影响 经过 父系 感情 , 我 是 无法 到 投掷 离开 我的
['sensləs] [sʌn] ,
senseless son ,
无意义的 儿子 ,

尽管明知一切，却又受父爱驱使，我无法抛弃我那愚昧无知的儿子。

[dʒɔri'ʊʊdənə] ! -
Duryodhana ! '
杜尤达纳 ! -

杜尤达纳！

" ['vi: jəsə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wʌt] [ðəʊ] ['seɪɪst] [ɪz] [tru:] !
" **Vyasa said , ' O king , O son of Vichitravirya , what thou sayest is true !**
" 毗耶娑 说 , - 哦 国王 , 哦 儿子 的 - , 什么 你 萨耶斯特 是 真的 !

毗耶娑说：“国王啊，毗奇特拉维耶之子啊，你说的是真的！”

[wi:; wi] [nʊʊ] [aɪ 'ti:] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz]
We know it well that a son is the best of all things and that there is
我们 知道 它 出色地 那 一个 儿子 是 这 最好的 的 全部 事物 和 那 那里 是
['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] .
nothing that is so good as a son .
没有什么 那 是 所以 好的 作为 一个 儿子 .

我们都知道，儿子是世上最好的，没有什么比儿子更美好的了。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] - ,
Instructed by the tears of Suravi ,
指示 经过 这 眼泪 的 - ,

受苏拉维的眼泪的感召，

['ɪndrə] [keɪm] [tu:; tə] [nʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sə'pæsiθ] [ɪn] [wɜ:rθ] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)] [pə'zeɪnz] .
Indra came to know that the son surpasseth in worth other valuable possessions .
因陀罗 来了 到 知道 那 这 儿子 超越 在 值得 其他 有价值的 财产 .

因陀罗得知儿子的价值胜过其他所有珍贵的财物。

[oʊ] ['mɑ:nərk] , [aɪ] [wɪl] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nek](ə)n] , [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv]
O monarch , I will , in this connection , relate to thee that excellent and best of
哦 君主 , 我 将要 , 在 这 联系 , 涉及 到 你 那 出色的 和 最好的 的
['sto:ri:z] ,
stories ,
故事 ,

陛下，我将就此事向您讲述那个精彩绝伦的故事。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [brɪ'twi:n] ['ɪndrə] [ænd; ənd] - .
the conversation between Indra and Suravi .
这 对话 之间 因陀罗 和 - .

因陀罗和苏拉维之间的对话。

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔːr] , - , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kaʊz] [wʌz; wəz] [wʌns] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]
In days of yore , Suravi , the mother of cows was once weeping in the celestial
在天 的 昔时 , - , 这 母亲 的 牛 曾是 一次 哭泣 在 这 天体
[ˈriːdʒənz] .
regions .
地区 .

很久以前，母牛苏拉维曾在天界哭泣。

[oʊ] [tʃaɪld] , [ˈɪndrə] [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [æskt] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ]
O child , Indra took compassion upon her , and asked her , saying , " O
哦 孩子 , 因陀罗 采取 同情 之上 她 , 和 问 她 , 说 , " 哦
[ɔː'spiʃəs] [wʌn] !
auspicious one !
吉祥 一 !

孩子啊，因陀罗怜悯她，问她：“吉祥之人啊！

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [wiːp] ?
why dost thou weep ?
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣？

[ɪz] ['evriθɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
Is everything well with the celestials ?
是 一切 出色地 和 这 天体 ?

天界一切安好吗？

[hæθ] ['eni] [mɪs'fɔːrtʃən] , ['evər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [brɪ'fɔːlən] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][men][ɔːr] ['sɜːpənts] ?
Hath any misfortune , ever so little , befallen the world of men or serpents ?
有 任何 不幸 , 曾经 所以 小的 , 发生 这 世界 的 男人 或者 蛇 ?

人类或蛇类的世界，曾遭遇过哪怕是最轻微的不幸吗？

" - [rɪ'plaɪd] , " [noʊ][ˈiːv(ə)l] [hæθ] [brɪ'fɔːlən] [ðɪː] [ðæt] [aɪ] [pər'siːv] .
" Suravi replied , " No evil hath befallen thee that I perceive .
" - 回复 , " 不 邪恶的 有 发生 你 那 我 感知 .

苏拉维回答说：“据我所知，你没有遭遇任何不幸。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'rem] [ə'griːvd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] , [ænd; ænd][aɪ'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] , [oʊ] - ,
But I am aggrieved on account of my son , and it is therefore , O Kausika ,
但 我 是 受委屈的 在 帐户 的 我的 儿子 , 和 它 是 所以 , 哦 - ,

但我因我的儿子而感到悲痛，因此，哦，考西卡，

[ðæt] [aɪ] [wiːp] !
that I weep !
那 我 哭泣 !

我哭了！

[siː] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
See , O chief of the celestials ,
看 , 哦 首席 的 这 天体 ,

看哪，天神之首啊！

[ˈjɑːndər][ˈkruːəl] [ˈhʌzbəndmən] [ɪz] [brɪ'leɪbər] [maɪ] [wiːk] [sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɪk] ,
yonder cruel husbandman is belabouring my weak son with the wooden stick ,
远处 残忍的 农夫 是 劳作 我的 虚弱的 儿子 和 这 木制的 戳 ,

那边那个残忍的农夫正用木棍鞭打我体弱的儿子。

[ænd; ænd] [ə'presɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ([weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]) [pləʊ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
and oppressing him with the (weight of the) plough , in consequence of
和 压迫 他 和 这 (重量 的 这) 犁 , 在 结果 的
[wɪtʃ]
which
哪个

并用犁铧的重量压迫他，结果导致

[maɪ][tʃaɪld][ˈædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈægəni][ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][graʊnd] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt]
my child agitated with agony is falling upon the ground and is at the point
我的 孩子 激动 和 痛苦 是 坠落 之上 这 地面 和 是 在 这 观点
[ʌv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

我的孩子痛苦万分，倒在地上，奄奄一息。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestəlz] , [aɪ][ˌeɪˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
At sight of this , O lord of the celestials , I am filled with compassion ,
在 视线 的 这 , 哦 主 的 这 天体 , 我 是 已填 和 同情 ,
天神之主啊，看到这一切，我心中充满了怜悯。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd] !
and my mind is agitated !
和 我的 头脑 是 激动 !

我心绪烦乱！

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ɪz] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [weɪt]
The one that is the stronger of the pair is bearing his burthen of greater weight
这 一 那 是 这 更强 的 这 一对 是 轴承 他的 负担 的 更大的 重量
([wɪð; wɪθ] [iːz]) ,
(with ease) ,
(和 舒适) ,

两人中较强壮的那一个轻松地承担着更重的负担。

[bʌt; bət] , [oʊ] - , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [liːn] , [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [veɪnz]
but , O Vasava , the other is lean , and weak and is a mass of veins
但 , 哦 - , 这 其他 是 倾斜 , 和 虚弱的 和 是 一个 大量的 的 静脉
[ænd; ənd] [ˈɑːrtɜːiːz] !
and arteries !
和 动脉 !

但是，哦，瓦萨瓦，另一个却很瘦弱，浑身都是静脉和动脉！

[hiː; hi] [ˈberəθ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrðən] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] !
He beareth his burthen with difficulty !
他 怀雷斯 他的 负担 和 困难 !

他艰难地承担着自己的重担！

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ɡriːv] .
And it is for him that I grieve .
和 它 是 为了 他 那 我 悲伤 .

我为他感到悲痛。

[siː] , [oʊ] - , [sɔːr] [ɪnˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd][həˈræst; ˈhærəst] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
See , O Vasava , sore inflicted with the whip , and harassed exceedingly ,
看 , 哦 - , 疮 造成的 和 这 鞭 , 和 骚扰 非常 ,
瓦萨瓦啊，你看，他被鞭子抽打得遍体鳞伤，饱受折磨。

[hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrðən] .
he is unable to bear his burthen .
他 是 无法 到 熊 他的 负担 .

他无法承受自己的重担。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] , [muːvd] [baɪ] [ɡriːf] ,
And it is for him that , moved by grief ,
和 它 是 为了 他 那 , 已搬 经过 悲伤 ,
正是因为他，悲痛欲绝，

[aɪ] [wi:p] [ɪn] ['hevinəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ði:z] [terz] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ['trɪkl] [daʊn] [maɪ] [aɪz]
I weep in heaviness of heart and these tears of compassion trickle down my eyes
我 哭泣 在 沉重 的 心 和 这些 眼泪 的 同情 涓涓细流 向下 我的 眼睛
！ "
！ "
！ "

我心如刀绞，泪流满面，怜悯的泪水顺着我的双眼滑落！

" - [ˈsɑ:krə] [sed] , " [oʊ] [fer] [wʌn] , [wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðəɪ] [sʌn][ɑ:r; ər] (['deɪli]) [ə'prest]
" ' **Sakra said , " O fair one , when thousands of thy son are (daily) oppressed**
" - 萨克拉 说 , " 哦 公平的 一 , 什么时候 数千 的 你的 儿子 是 (日常的) 受压迫者
,
,
,

萨克拉说：“美丽的女子啊，当你的成千上万的儿子（每天）遭受压迫时，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [gri:v] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈlʌndər] [ɪn'flɪkʃn] ?
why dost thou grieve for one under infliction ?
为什么 朋友 你 悲伤 为了 一 在下面 施加 ?
你为何为受苦的人悲伤？

" - [rɪ'plaid] .
" **Suravi replied .**
" - 回复 .
苏拉维回答道。

" [ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈɔ:fsprɪŋ] , [jet] [maɪ] [ə'fekʃənz] [floʊ] ['i:kwəli] [tɔ:rdz] [ɔ:l] !
" **Although I have a thousand offspring , yet my affections flow equally towards all !**
" 虽然 我 有 一个 千 后代 , 然而 我的 情感 流动 同样地 向 全部 !
“虽然我有上千个孩子，但我对他们的爱是平等的！ ”

[bʌt; bət] , [oʊ][ˈsɑ:krə] , [aɪ] [fi:l] ['greɪtər] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] ! "
But , O Sakra , I feel greater compassion for one that is weak and innocent ! "
但 , 哦 萨克拉 , 我 感觉 更大的 同情 为了 一 那 是 虚弱的 和 清白的 ! "
但是，萨迦大人，我对弱小无辜者怀有更大的怜悯之心！

" ['vi:jəsə] [kən'tɪnju:d] , - [ðen] [ˈɪndrə] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
" **Vyasa continued , ' Then Indra having heard these words of Suravi , was much**
" 毗耶娑 持续 , - 然后 因陀罗 拥有 听到 这些 字 的 - , 曾是 很多
[səɪ'praɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ,
毗耶娑继续说道：“因陀罗听了苏拉维的这些话，非常惊讶。”

[ænd; ənd][oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] ,
and O thou of the Kuru race ,
和 哦 你 的 这 库鲁 种族 ,
还有你，库鲁族人啊！

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [ɪz] ['dɪrə] [ðæn; ðən] [wʌnz] [laɪf] !
he became convinced that a son is dearer than one's life !
他 成为 确信 那 一个 儿子 是 更贵 比 一个人的 生活 !
他深信儿子比生命更珍贵！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃæstaɪzər][ʌv; əv][ˈpɑ:kə] [ðerə'pɑ:n] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:d] [ðer; ðər][ə; eɪ] [θɪk]
And the illustrious chastiser of Paka thereupon suddenly poured there a thick
和 这 杰出 惩罚者 的 帕卡 于是 突然 倾倒 那里 一个 厚的
[ˈʃaʊər] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - [wɜ:rk] .
shower and caused obstruction to the husbandman's work .
淋浴 和 导致 梗阻 到 这 - 工作 .
于是，帕卡的著名惩罚者突然降下一场大雨，阻碍了农夫的劳作。

[ænd; ənd][æz; əz] - [sed] , [ðai] [ə'fekʃənz] , [oʊ] [kiŋ] , ['i:kwəli] [floʊ] [tɔ:rdz] [ɔ:l] [ðai] [sʌnz] .
And as Suravi said , thy affections , O king , equally flow towards all thy sons .
和 作为 - 说 , 你的 情感 , 哦 国王 , 同样地 流动 向 全部 你的 儿子们 .
正如苏拉维所说, 国王啊, 您对所有儿子的爱都是平等的。

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi] ['greɪtər] [tɔ:rdz] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wi:k] !
Let them be greater towards those that are weak !
让 他们 是 更大的 向 那些 那 是 虚弱的 !
让他们对弱者更加宽容!

[ænd; ənd][æz; əz][mai] [sʌn] ['pɑ:ndu:] [ɪz][tu:; tə] [em 'i:] , [soʊ] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [oʊ] [sʌn] ,
And as my son Pandu is to me , so art thou , O son ,
和 作为 我的 儿子 潘杜 是 到 我 , 所以 艺术 你 , 哦 儿子 ,
我的儿子般度之于我, 正如你之于我, 我的儿子。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɔ:lsoʊ] ['vɪdju:rə] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] !
and so also Vidura of profound wisdom !
和 所以 还 维杜拉 的 深刻的 智慧 !
维杜拉也拥有深邃的智慧!

[ai 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [ðæt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðɪs] !
It is out of affection that I tell you all this !
它 是 出去 的 感情 那 我 告诉 你 全部 这 !
我告诉你们这一切, 都是出于我的爱!

[oʊ] [bə'rɑ:tə] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [sʌnz] , [bʌt; bət] ['pɑ:ndu:] [hæθ]
O Bharata , thou art possessed of a hundred and one sons , but Pandu hath
哦 婆罗多 , 你 艺术 拥有 的 一个 百 和 一 儿子们 , 但 潘杜 有
[oʊnli] [faɪv] .
only five .
仅有的 五 .
婆罗多啊, 你有101个儿子, 而般度只有5个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [plaɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] ['sa:roʊ] .
And they are in a bad plight and passing their days in sorrow .
和 他们 是 在 一个 坏的 困境 和 通过 他们的 天 在 悲哀 .
他们处境艰难, 终日生活在悲伤之中。

[haʊ] [meɪ] [ðeɪ] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
How may they save their lives ,
如何 可能 他们 节省 他们的 生活 ,
他们该如何保命?

[haʊ] [meɪ] [ðeɪ] [θraɪv] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] [kən'tɪnjuəli]
how may they thrive such thoughts regarding the distressed sons of Pritha continually
如何 可能 他们 蓬勃发展 这样的 想法 关于 这 苦恼 儿子们 的 普里塔 持续
[ˈædʒɪteɪt] [mai] [soʊl] !
agitate my soul !
激荡 我的 灵魂 !
他们怎能如此兴盛? 想到普里塔那些受苦受难的儿子们, 我的灵魂就备受煎熬!

[oʊ] [kiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪf] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,
O king of the earth , if thou desirest all the Kauravas to live ,
哦 国王 的 这 地球 , 如果 你 最渴望 全部 这 俱卢族 到 居住 ,
大地之王啊, 如果你希望所有俱卢族人都活下去,

[let] [ðai] [sʌn] [dʒʊri'oʊdənə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ! -
let thy son Duryodhana make peace with the Pandavas ! -
让 你的 儿子 杜尤达纳 制作 和平 和 这 般度族五兄弟 ! -
让你的儿子杜尤达纳与般度族和解吧!

第十部分

" [ˌdɹɪtərəːʃtrə] [sed] , - [oʊ][ˈmjuːni][ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈwɪzdəm] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] !
" **Dhritarashtra said , ' O Muni of profound wisdom , it is even as thou sayest !**
" 持国 说 , - 哦 市政 的 深刻的 智慧 , 它 是 甚至 作为 你 萨耶斯特 !
持国说道：“哦，拥有深奥智慧的牟尼，正如你所说！”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪˈtiː] [wel] [æz; əz][duː][ɔːl] [ðiːz] [kɪŋz] !
I know it well as do all these kings !
我 知道 它 出色地 作为 做 全部 这些 国王 !
我和所有这些国王一样，对此都非常清楚！

[ɪnˈdiːd] , [wʌt] [ðəʊ] [kənˈsɪdə] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkuːruː] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt]
Indeed , what thou considerest to be beneficial for the Kurus was pointed out
的确 , 什么 你 考虑森林 到 是 有利 为了 这 库鲁斯 曾是 尖 出去
[tuː; tə][emˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
事实上，你认为对俱卢族有益的事情已经告诉我了。

[oʊ][ˈmjuːni] , [baɪ][ˈvɪdjuːrə][ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə] .
O Muni , by Vidura and Bhishma and Drona .
哦 市政 , 经过 维杜拉 和 毗湿摩 和 德罗纳 .
哦，牟尼，由维杜罗、毗湿摩和德罗纳创作。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkuːruː] ,
And , if I deserve thy favour , and if thou hast kindness for the Kurus ,
和 , 如果 我 应得 你的 偏爱 , 和 如果 你 哈斯特 仁慈 为了 这 库鲁斯 ,
如果我配得上您的恩惠，如果您对俱卢族人心存善意，

[duː] [ðəʊ] [ɪɡˈzɔːrt] [maɪ] [ˈwɪkɪd] [sʌn] [ˌdʒɔɪˈoʊdənə] ! -
do thou exhort my wicked son Duryodhana ! ' -
做 你 劝勉 我的 邪恶 儿子 杜尤达纳 ! -
你去劝诫我邪恶的儿子杜尤达纳吧！

" [ˈviːjəsə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] [ˈbrʌðərz] , [hɪr] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði][ˈhoʊli]
" **Vyasa said , ' O king , after having seen the Pandava brothers , here cometh the holy**
" 毗耶娑 说 , - 哦 国王 , 后 拥有 已见 这 潘达瓦 兄弟 , 这里 到来 这 圣
[ˈrɪʃɪˈriː-] [ˈmaɪtrəjə] ,
Rishi Maitreya ,
里希 弥勒 ,
毗耶娑说：“国王啊，在见过般度五子之后，这位圣洁的弥勒仙人来了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] .
with the desire of seeing us .
和 这 欲望 的 看到 我们 :
渴望见到我们。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈrɪʃɪˈriː-] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [ædˈmɑːnɪʃ] [ðəɪ] [sʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] .
That mighty Rishi , O king , will admonish thy son for the welfare of this race .
那 强大的 里希 , 哦 国王 , 将要 谏 你的 儿子 为了 这 福利 的 这 种族 :
国王啊，那位伟大的圣贤会为了这个民族的福祉而告诫你的儿子。

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [wʌt] [hiː; hi] [ədviːsɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [ˌʌnˈdɑʊtɪŋli] ,
And , O Kauravya , what he adviseth must be followed undoubtingly ,
和 , 哦 - , 什么 他 建议 必须 是 随后 毫无疑问 ,
俱卢王啊, 他所建议的, 你应当毫不犹豫地遵从。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌt] [hiː; hi] - [ɪz][nɑːt] [dʌn] , [ðə; ði][seɪdʒ] [wɪl] [kɜːrs] [ðəɪ] [sʌn] [ɪn][ˈæŋɡər] . -
for if what he recommendeth is not done , the sage will curse thy son in anger . '
为了 如果 什么 他 - 是 不是 完毕 , 这 圣人 将要 诅咒 你的 儿子 在 愤怒 . -
因为如果他所建议的没有得到执行, 智者会愤怒地诅咒你的儿子。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈviːjəsə] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈmaɪtrəjə] [meɪd] [hɪz; ɪz]
" Vaisampayana continued , " Saying this , Vyasa departed , and Maitreya made his
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 说 这 , 毗耶娑 已离开 , 和 弥勒 制成 他的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .
“Vaisampayana继续说道：‘说完这些话, Vyasa离开了, 弥勒出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪˈspektfəli] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [wei] - [wɔːrɪn] [tʃiːf] [ˌʌv; əv][ˈmjuːnɪs] ,
And the king with his son respectfully received that way - worn chief of Munis ,
和 这 国王 和 他的 儿子 尊敬 已收到 那 方式 - 磨损 首席 的 市政 ,
国王和他的儿子恭敬地接见了那位饱经风霜的穆尼斯酋长。

[wɪð; wɪθ][ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ˌʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [raɪts] .
with offerings of the Arghya and other rites .
和 供品 的 这 - 和 其他 仪式 .
并举行了阿尔吉亚祭祀和其他仪式。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dɪrɪtərəːʃtrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ˌʌv; əv] - , [ɪn][wɜːrdz] [ˌʌv; əv] [rɪˈspekt] [ðʌs] [əˈdrest]
And king Dhritarashtra , the son of Amvika , in words of respect thus addressed
和 国王 持国 , 这 儿子 的 - , 在 字 的 尊重 因此 已解决
[ðə; ði][seɪdʒ] ,
the sage ,
这 圣人 ,
于是, 阿姆维卡之子持国国王以恭敬的言辞向圣人说道：

- [oʊ][ˈhoʊli][wʌn] , [hæθ] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkuːruː] - - [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] ?
' O holy one , hath journey from the Kuru - jangala been a pleasant one ?
- 哦 圣 一 , 有 旅行 从 这 库鲁 - 到过 一个 令人愉快的 一 ?
圣者啊, 从俱卢山到迦楼罗山的旅程是否愉快？

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] , [ðə; ði] [faɪv] [ˈpʌndəvəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhæpɪli] ?
Are those heroes , the five Pandavas living happily ?
是 那些 英雄 , 这 五 般度族五兄弟 活的 快乐地 ?
那五位英雄, 般度族五兄弟, 现在过着幸福的生活吗？

[duː] [ðoʊz] [ˈbʊlz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [taɪm] ?
Do those bulls of the Kuru race intend to stay out their time ?
做 那些 公牛 的 这 库鲁 种族 打算 到 停留 出去 他们的 时间 ?
库鲁赛马的那些公牛打算一直待到它们的时代结束吗？

[wɪl] [ðə; ði] [ˈbrʌðərli] [əˈfekʃ(ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ˈevər][biː; bi] [ɪmˈperd] ? -
Will the brotherly affection of the Kauravas ever be impaired ? '
将要 这 兄弟般的 感情 的 这 俱卢族 曾经 是 受损 ? -
俱卢族兄弟之间的情谊是否会受到损害？

" [ˈmaɪtrəjə] [sed] , - [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈraɪnz] , [aɪ] [əˈraɪvd]
" Maitreya said , ' Setting out on a pilgrimage to the different shrines , I arrived
" 弥勒 说 , - 环境 出去 在 一个 朝圣 到 这 不同的 神社 , 我 到达的
[æt; ət][ˈkuːruː] - - ,
at Kuru - jangala ,
在 库鲁 - - ,
弥勒佛说：“我启程前往各个圣地朝圣, 来到了俱卢江伽罗。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [sɔː] [ˌjuːdrɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ʌv; əv] -
and there I unexpectedly saw Yudhishtira the just in the woods of Kamyaka .
和 那里 我 不料 锯 尤迪什提拉 这 只是 在 这 树林 的 -

在那里，我意外地在迦摩耶迦的森林里看到了正义的尤迪什提拉。

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] , [ˈmeni] [ˈmjuːnɪs][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [haɪ] -
And , O exalted one , many Munis had come there to behold the high -
和 , 哦 崇高 一 , 许多 市政 有 来 那里 到 看哪 这 高的 -
[soʊld] [ˌjuːdrɪʃθɪrə] ,
souled Yudhishtira ,
有灵魂的 尤迪什提拉 ,

尊贵的圣者啊，许多圣贤都曾来到这里，瞻仰高尚的尤迪什提拉。

[ˈdwelɪŋ] [ɪn][æn; ən] [əˈsetɪk] [əˈsaɪləm] , [klæd][ɪn] [dɪr] - [skɪn][ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ˈmæɪtɪd] [ˈlɑːks] .
dwelling in an ascetic asylum , clad in deer - skin and wearing matted locks .
住宅 在 一个 苦行僧 庇护所 , 覆膜 在 鹿 - 皮肤 和 穿着 哑光 锁 .

住在苦行僧般的庇护所里，身穿鹿皮，头发蓬乱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
It was there , O king of kings ,
它 曾是 那里 , 哦 国王 的 国王 ,
就在那里，万王之王啊，

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ˈerər] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðəɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlæməti] [ænd; ənd]
that I heard of the grave error committed by thy sons and the calamity and
那 我 听到 的 这 严重 错误 坚定的 经过 你的 儿子们 和 这 灾害 和
[ˈterəb(ə)] [ˈdeɪndʒər] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm] [daɪs] [ðæt] [hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [ðem; ðəm] .
terrible danger arisen from dice that had overtaken them .
糟糕的 危险 出现 从 骰子 那 有 被超越 他们 .

我听说了你的儿子们犯下的严重错误，以及骰子给他们带来的灾难和可怕的危险。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] ,
Therefore , it is that I have come to thee , for the good of the Kauravas ,
所以 , 它 是 那 我 有 来 到 你 , 为了 这 好的 的 这 俱卢族 ,
因此，我才来到你这里，为了俱卢族的福祉。

[sɪnz] , [oʊ][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] , [maɪ] [əˈfek(ə)n] [ɪz] [ɡreɪt] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
since , O exalted one , my affection is great for thee and I am delighted with
自从 , 哦 崇高 一 , 我的 感情 是 伟大的 为了 你 和 我 是 高兴极了 和
[ðiː] !
thee !
你 !

尊贵的上帝啊，我对您充满爱意，我因您而感到无比喜悦！

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fɪt] [ðæt] [ðəɪ] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːn] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
O king , it is not fit that thy sons should on any account quarrel with one another ,
哦 国王 , 它 是 不是 合身 那 你的 儿子们 应该 在 任何 帐户 争吵 和 一 其他 ,
王啊，你的儿子们无论如何都不应该互相争吵。

[ðarˈself] [ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] [ˈlɪvɪŋ] .
thyself and Bhishma living .
你自己 和 毗湿摩 活的 .

你和毗湿摩一起生活。

[ðəʊ] [ɑːrt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [steɪk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbɒlz] [ɑːr; ər] [taɪd] ([ɪn] [ˈtredɪŋ] [kɔːrn]) ,
Thou art , O king , the stake at which bulls are tied (in treading corn) ,
你 艺术 , 哦 国王 , 这 赌注 在 哪个 公牛 是 系 (在 踩踏 玉米) ,
王啊，你就是拴住公牛的木桩（用来踩麦田），

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] !
and thou art competent to punish and reward !
和 你 艺术 胜任的 到 惩治 和 报酬 !
你有能力惩罚和奖励！

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðen] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ɔːl] ?
Why dost thou overlook then this great evil that is about to overtake all?
为什么 朋友 你 俯瞰 然后 这 伟大的 邪恶的 那 是 关于 到 超过 全部 ?

那么，你为何对即将席卷所有人的巨大灾难视而不见呢？

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [rɔŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
And , O descendant of the Kurus , for those wrongs that have been
和 , 哦 后裔 的 这 库鲁斯 , 为了 那些 错误 那 有 到过
[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɪn] [ðəɪ] [kɔːrt] ,
perpetrated in thy court ,
实施 在 你的 法庭 ,

俱卢族的后裔啊，对于你宫廷中犯下的那些罪行，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ˈretʃɪd] [ˈaʊtˌkæsts] , [ðəʊ] [ɑːrt] [nɑːt] [wel] - [θɔːt]
which are even like the acts of wretched outcasts , thou art not well - thought
哪个 是 甚至 喜欢 这 行为 的 可怜 被排斥者 , 你 艺术 不是 出色地 - 想法
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [əˈsetɪk] ! -
amongst the ascetics !
在 这 苦行僧 ! -

你的行为甚至如同卑鄙无耻之徒一般，在苦行僧中你毫无威信！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræθfl] [prɪns] [dʒʊriˈoʊdənə] ,
" **Vaisampayana continued , " Then turning to the wrathful prince Duryodhana ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 转弯 到 这 愤怒的 王子 杜尤达纳 ,
"毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后转向愤怒的王子难敌，

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃɪˈriː-] [ˈmaɪtrəjə] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðiːz] [sɔːft] [wɜːrdz] , - [oʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd]
the illustrious Rishi Maitreya addressed him in these soft words , ' O mighty - armed
这 杰出 里希 弥勒 已解决 他 在 这些 柔软的 字 , - 哦 强大的 - 武装
[dʒʊriˈoʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

尊贵的弥勒仙人以柔和的语气对他说：“哦，拥有强大臂膀的杜尤达纳，

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈeləkwənt] [men] , [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] ,
O best of all eloquent men , O illustrious one ,
哦 最好的 的 全部 雄辩 男人 , 哦 杰出 一 ,
" O best of all eloquent men , O illustrious one ,
哦，最能言善辩的人啊，哦，杰出的人啊，

[ɡɪv] [hiːd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] [ˈʌtər] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ɡʊd] !
give heed unto the words I utter for thy good !
给 注意 到 这 字 我 说出 为了 你的 好的 !
" O best of all eloquent men , O illustrious one ,
要留心我所说对你有益的话！

[oʊ] [kɪŋ] , [siːk] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] !
O king , seek not to quarrel with the Pandavas !
哦 国王 , 寻找 不是 到 争吵 和 这 般度族五兄弟 !
" O king , seek not to quarrel with the Pandavas !
国王啊，不要与般度族人发生争执！

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈkʌmpəs] [ðəʊ] [ðəɪ] [oʊn] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]
And , O bull among men , compass thou thy own good as also of the Pandavas
和 , 哦 公牛 之中 男人 , 罗盘 你 你的 自己的 好的 作为 还 的 这 般度族五兄弟
,
:
,

而你，人中之牛啊，要顾及自身的利益，也要顾及般度族人的利益。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] !
of the Kurus and of the world !
的 这 库鲁斯 和 的 这 世界 !
" O best of all eloquent men , O illustrious one ,
库鲁斯人，以及全世界！

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈtaɪgəz] [əˈmʌŋ] [men][ɑːr; ər] [ˈhiroʊz] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈpraʊəs] [ɪn][wɔːr] ,
All those tigers among men are heroes of high prowess in war ,
全部 那些 老虎 之中 男人 是 英雄 的 高的 能力 在 战争 ,
那些人中之虎，都是战争中英勇善战的英雄。

[ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈelɪfənts] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [hɑːrd][æz; əz][ðə; ði]
gifted with the strength of ten thousand elephants , **with bodies hard as the**
天才 和 这 力量 的 十 千 大象 , 和 身体 难的 作为 这
[ˈθʌndərbɔʊlt] ,
thunderbolt ,
霹雳 ,
拥有万象之力，身躯坚硬如雷霆，

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][baɪ][ðer; ðər] [ˈprɒmɪsɪz] , [ænd; ænd] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmænlinəs] !
holding fast by their promises , **and proud of their manliness** !
保持 快速地 经过 他们的 承诺 , 和 自豪的 的 他们的 男子气概 !
他们坚守承诺，并为自己的男子气概感到自豪！

[ðeɪ] [hæv; həv][sleɪn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] — [ðoʊz] [rɑːkʃɑːsəz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
They have slain the enemies of the celestials — those Rakshasas capable of
他们 有 被杀 这 敌人 的 这 天体 — 那些 罗刹 有能力的 的
[əˈsuːmɪŋ] [ˈeni] [fɔːrm][æt; ət] [wɪl] ,
assuming any form at will ,
假设 任何 形式 在 将要 ,
他们已经杀死了天界的敌人——那些能够随意变换形态的罗刹。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [baɪ] - [ænd; ænd] - !
such as were headed by Hidimva and Kirmira !
这样的 作为 是 标题 经过 - 和 - !
例如由希迪姆瓦和基尔米拉领导的组织！

[wen] [ðoʊz] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [went] [frʌm; frəm] [hens] [ðæt] [rɑːkʃɑːsə] [ʌv; əv] [fɪrs] [soʊl]
When those high - souled ones went from hence that Rakshasa of fierce soul
什么时候 那些 高的 - 有灵魂的 一个 去 从 因此 那 罗刹 的 凶猛的 灵魂
[əbˈstrʌktɪd] [ðer; ðər][nɑːktɪzːrɪn(ə)l] [pæθ] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈmuːvəbəl] [hɪl] .
obstructed their nocturnal path even like an immoveable hill .
受阻 他们的 夜 小路 甚至 喜欢 一个 不可移动的 爬坡道 .
当那些高尚的人离开那里时，那凶猛的罗刹像一座不可撼动的山一样阻挡了他们夜间的道路。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [sleɪθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] , [ˈbiːmə] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ɔːl]
And even as a tiger slayeth a little deer , Bhima , that foremost of all
和 甚至 作为 一个 老虎 杀戮 一个 小的 鹿 , 毗摩 , 那 首先 的 全部
[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] ,
endued with strength ,
赋予 和 力量 ,
就像老虎捕杀小鹿一样，比玛，这位力大无比的勇士，

[ænd; ænd][ˈevər] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [faɪt] , [sluː] [ðæt] [ˈmɔːnstər] .
and ever delighted in fight , slew that monster .
和 曾经 高兴极了 在 斗争 , 一万 那 怪物 .
他生性好战，杀死了那个怪物。

[kənˈsɪdər] [ˈɔːlsəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [haʊ] [waɪl] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] ,
Consider also , O king , how while out on his campaign of conquest ,
考虑 还 , 哦 国王 , 如何 尽管 出去 在 他的 活动 的 征服 ,
国王啊，你也要想想，当他在征战四方时，

[ˈbi:mə] [slu:] [ɪn][ˈbæt(ə)] [ðæt] [ˈmɑ:ti] [ˈwɔ:riər] , - , [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ten]
Bhima slew in battle that mighty warrior , Jarasandha , possessing the strength of ten
毗摩 一万 在 战斗 那 强大的 战士 , - , 拥有 这 力量 的 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈelɪfənts] .
thousand elephants .
千 大象 .

毗摩在战斗中杀死了拥有万象之力的强大战士迦罗桑陀。

[rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][vɑ:su:ˈdeɪvə][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [æz; əz][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz]
Related to Vasudeva and having the sons of king Drupada as their brothers
有关的 到 瓦苏德瓦 和 拥有 这 儿子们 的 国王 - 作为 他们的 兄弟
- [ɪn] - [ɒ:] ,
- **in - law** ,
- 在 - 法律 ,

与瓦苏提婆有亲缘关系，并且与德鲁帕达国王的儿子们是姻亲兄弟。

[hu:] [ðæt] [ɪz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [dɪˈkreɪtu:d] [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]
who that is subject to decrepitude and death would undertake to cope with
WHO 那 是 主题 到 衰老 和 死亡 会 承担 到 应付 和
[ðem; ðəm][ɪn][ˈbæt(ə)] ?
them in battle ?
他们 在 战斗 ?

谁会甘于衰老和死亡，又怎会愿意在战场上与他们对抗？

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑ:tə] [reɪs] , [let][ðer; ðər][bi:; bi] [pi:s] [brɪˈtwi:n] [ði:] [ænd; ənd] [ˈpʌndəvəz] !
O bull of the Bharata race , let there be peace between thee and Pandavas !
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 让 那里 是 和平 之间 你 和 般度族五兄弟 !
婆罗多族的公牛啊，愿你与般度族之间和平共处！

[ˈfɑ:ləʊ] [ðəʊ] [maɪ] [ˈkaʊnsəlz] [ænd; ənd] [səˈrendər] [nɑ:t] [ðəɪˈself] [tu:; tə][ˈæŋɡər] ! -
Follow thou my counsels and surrender not thyself to anger ! '
跟随 你 我的 律师 和 投降 不是 你自己 到 愤怒 ! -
听从我的劝告，不要被愤怒所左右！

" [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [ədˈmɒnɪʃ] [baɪ] [ˈmaɪtrəjə] ,
" **O king , thus admonished by Maitreya ,**
" 哦 国王 , 因此 告诫 经过 弥勒 ,
“国王啊，弥勒菩萨如此告诫我，

[dʒʊriˈoʊdənə] [brɪˈɡæɪn][tu:; tə][slæp][hɪz; ɪz] [θaɪ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
Duryodhana began to slap his thigh resembling the trunk of the elephant ,
杜尤达纳 开始 到 拍击 他的 大腿 类似 这 树干 的 这 大象 ,
杜尤达纳开始拍打自己的大腿，就像大象的鼻子一样。

[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋli] [brɪˈɡæɪn][tu:; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
and smilingly began to scratch the ground with his foot .
和 微笑着 开始 到 划痕 这 地面 和 他的 脚 .
他笑着开始用脚刨地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [retʃ] [speɪk] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
And the wicked wretch spake not a word , but hung down his head .
和 这 邪恶 可怜虫 说 不是 一个 单词 , 但 悬挂 向下 他的 头 .
那恶人一句话也没说，只是低下了头。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [dʒʊriˈoʊdənə] [ðʌs] [ˈɔ:fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slɑɪt] [baɪ] [ˈskrætʃɪŋ]
And , O monarch , beholding Duryodhana thus offer him a slight by scratching
和 , 哦 君主 , 凝视 杜尤达纳 因此 提供 他 一个 轻微 经过 抓挠
[ðə; ði] [z:rθ] [ˈsaɪləntli] ,
the earth silently ,
这 地球 默默 ,
君王啊，你看到杜尤达纳如此轻蔑地挠了挠地面，便默默地向他表示了不满。

[ˈmaɪtrəjə] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ] .
Maitreya became angry .
弥勒 成为 生气的 .

弥勒佛很生气。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [kəˈmɪʃnd] [baɪ] [feɪt] , [ˈmaɪtrəjə] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈmjuːnɪs] , [ˌoʊvərˈwelmd]
And , as if commissioned by fate , Maitreya , the best of Munis , overwhelmed
和 , 作为 如果 委托 经过 命运 , 弥勒 , 这 最好的 的 市政 , 不堪重负
[baɪ] [ræθ] ,
by wrath ,
经过 愤怒 ,

仿佛是命运的安排，弥勒佛，最伟大的牟尼佛，被愤怒所淹没。

[set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [əˈpɑːn] [ˈkəːsɪŋ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] !
set his mind upon cursing Duryodhana !
放 他的 头脑 之上 咒骂 杜尤达纳 !

他一心想要诅咒杜尤达纳！

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [red] [ɪn] [ˈæŋɡər] , [ˈmaɪtrəjə] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈwɔːtər] , [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ðə; ði]
And then , with eyes red in anger , Maitreya , touching water , cursed the
和 然后 , 和 眼睛 红色的 在 愤怒 , 弥勒 , 接触 水 , 被诅咒的 这
[ˈiːv(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] ,
evil - minded son of Dhritarashtra ,
邪恶的 - 有思想 儿子 的 持国 ,

然后，弥勒双目赤红，怒火中烧，触摸着水面，诅咒了持国邪恶的儿子。

[ˈseɪɪŋ] , - [sɪns] , [ˈslaɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðəʊ] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrdz] ,
saying , ' Since , slighting me thou declinest to act according to my words ,
说 , - 自从 , 轻视 我 你 下降 到 行为 根据 到 我的 字 ,
他说：“既然你轻视我，不愿按照我的话行事，

[ðəʊ] [fælt] [ˈspiːdəli] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] [ˈɪnsələns] !
thou shalt speedily reap the fruit of this thy insolence !
你 应 迅速地 收割 这 水果 的 这 你的 傲慢 !

你必将迅速承受你这狂妄自大的恶果！

[ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr] [wɪtʃ] [fæl; fəl] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔŋz] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ] [ðiː] ,
In the great war which shall spring out of the wrongs perpetrated by thee ,
在 这 伟大的 战争 哪个 将 春天 出去 的 这 错误 实施 经过 你 ,
在因你所犯下的罪行而必将爆发的大战中，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbiːmə] [fæl; fəl] [smæʃ] [ðæt] [θəɪ] [ʌv; əv] [ðəɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪs] ! -
the mighty Bhima shall smash that thigh of thine with a stroke of his mace ! -
这 强大的 毗摩 将 粉碎 那 大腿 的 你的 和 一个 中风 的 他的 锤 ! -
强大的毗摩将用他的狼牙棒一击粉碎你的大腿！

" [wen] [ðə; ði] [ˈmjuːni] [hæd; həd] [ˈspoʊkən] [soʊ] , [kɪŋ] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [seɪdʒ] ,
" **When the Muni had spoken so , king Dhritarashtra began to pacify the sage ,**
" 什么时候 这 市政 有 说 所以 , 国王 持国 开始 到 安抚 这 圣人 ,
“当牟尼如此说道后，持国国王便开始安抚这位圣人。”

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [wʌt] [hiː hi] [hæd; həd] [sed] [maɪt] [nɔːt] [ˈhæpən] .
in order that what he had said might not happen .
在 命令 那 什么 他 有 说 可能 不是 发生 .

以免他所说的话发生。

[bʌt; bət] [ˈmaɪtrəjə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðəɪ] [sʌn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ðɪs]
But Maitreya said , ' O king , if thy son concludeth peace with the Pandavas , this
但 弥勒 说 , - 哦 国王 , 如果 你的 儿子 结束 和平 和 这 般度族五兄弟 , 这
[kɜːrs] [ʌv; əv] [maɪn] ,
curse of mine ,
诅咒 的 矿 ,

但弥勒佛说：“国王啊，如果你的儿子与般度族缔结和平，我这诅咒……”

[oʊ] [tʃaɪld] , [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ɪ'fekt] , [ˈlðərwɑɪz] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ！ -
O child , will not take effect , otherwise it must be as I have said ! '
哦 孩子 , 将要 不是 拿 影响 , 否则 它 必须 是 作为 我 有 说 ！ -

孩子啊，这不会奏效，否则就如我所说了！

" [sed] , " [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['bi:mə] , [ðæt] ['fɔ:rmoust]
" **Vaisampayana said , " Desirous of ascertaining the might of Bhima , that foremost**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 渴望 的 确定 这 可能 的 毗摩 , 那 首先
[ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] [djɔri'ouʃdənə] ,
of kings , the father of Duryodhana ,
的 国王 , 这 父亲 的 杜尤达纳 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘为了探明毗摩——那位最伟大的国王，杜尤达纳的父亲——的实力，

[ðen] [æskt] ['maɪtrəjə] , ['seɪŋ] , - [haʊ] [wʌz; wəz] - [sleɪn] [baɪ] ['bi:mə] ? -
then asked Maitreya , saying , ' How was Kirmira slain by Bhima ? '
然后 问 弥勒 , 说 , - 如何 曾是 - 被杀 经过 毗摩 ? -

然后他问弥勒：“迦尔米拉是如何被毗摩杀死的？”

" ['maɪtrəjə] [sed] , - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [spi:k] [ə'gen] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **Maitreya said , ' I shall not speak again unto thee , O king ,**
" 弥勒 说 , - 我 将 不是 说话 再次 到 你 , 哦 国王 ,

弥勒佛说：“国王啊，我不再与你说话了。”

[fɔ:r; fər] [maɪ] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [ðəɪ] [sʌŋ] .
for my words are not regarded by thy son .
为了 我的 字 是 不是 认为 经过 你的 儿子 .

因为你的儿子不听我的话。

['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'weɪ] , ['vɪdju:rə] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['evriθɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] ！ -
After I have gone away , Vidura will relate everything unto thee ! '
后 我 有 已消失 离开 , 维杜拉 将要 涉及 一切 到 你 ！ -

我走后，维杜拉会把一切都告诉你！

[ænd; ænd] ['seɪŋ] [ðɪs] , ['maɪtrəjə] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
And saying this , Maitreya went away to the place whence he had come .
和 说 这 , 弥勒 去 离开 到 这 地方 何处 他 有 来 .

说完这些话，弥勒佛便返回了他来的地方。

[ænd; ænd] [djɔri'ouʃdənə] ['ɔ:lsou] [went] [aʊt] [pər'tɜ:rbd] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] - [deθ] ([æt; ət]
And Duryodhana also went out perturbed at the tidings of Kirmira's death (at
和 杜尤达纳 还 去 出去 忐忑 在 这 消息 的 - 死亡 (在
[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['bi:mə]) .
the hand of Bhima) .
这 手 的 毗摩) .

杜尤达纳得知基尔米拉（被比玛杀死）的消息后，也忧心忡忡地出去了。

" ['sekʃ(ə)n] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" **SECTION XI**
" 部分 十一

“第十一节

(- ['pɑ:rvə])
(**Kirmirabadha Parva**)
(- 小)

(Kirmirabadha Parva)

" [dɹɪtərə:ʃtrə] [sed] , - [oʊ] - , [aɪ] [eɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
" **Dhritarashtra said , ' O Kshatta , I am desirous to hear of the destruction of**
" 持国 说 , - 哦 - , 我 是 渴望 到 听到 的 这 破坏 的
- ！
Kirmira !
- ！

持国说道：“克沙塔啊，我渴望听到基尔米拉毁灭的消息！”

[du:] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [həʊ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [ænd; ənd]
Do thou tell me how the encounter took place between the Rakshasa and
做 你 告诉 我 如何 这 遇到 采取 地方 之间 这 罗刹 和
- ! -
Bhimasena !
- ! -

请告诉我罗刹与毗摩塞那相遇的经过！

" [ˈvɪdju:rə] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] [fi:t] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][su:pər'hju:mən]
" **Vidura said , ' Listen to the story of that feat of Bhimasena of superhuman**
" 维杜拉 说 , - 听 到 这 故事 的 那 特技 的 - 的 超人类
[ə'tʃi:vmənts] !
achievements !
成就 !

维杜拉说：“听听比玛塞纳超人般的壮举的故事吧！ ”

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] (
I have often heard of it in course of my conversation with the Pandavas (
我 有 经常 听到 的 它 在 课程 的 我的 对话 和 这 般度族五兄弟 (
[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) .
while I was with them) .
尽管 我 曾是 和 他们) .

在与般度族人交谈期间（当时我和他们在一起），我经常听到这件事。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[oʊ] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
O foremost of kings ,
哦 首先 的 国王 ,

诸王之首啊，

[dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][daɪs][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hens] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:]
defeated at dice the Pandavas departed from hence and travelling for three
战败 在 骰子 这 般度族五兄弟 已离开 从 因此 和 旅行 为了 三
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðei] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:tft] [ðouz] [wʊdz] [ðæt] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
days and nights they at length reached those woods that go by the name of
天 和 夜晚 他们 在 长度 达到 那些 树林 那 去 经过 这 姓名 的
-
Kamyaka .
- .

潘达瓦兄弟掷骰子输了，便离开了这里，走了三天三夜，终于到达了那片名为卡米亚卡的森林。

[oʊ] [kɪŋ] , [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mɪdnɑɪt] [wen] [ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'sli:p] ,
O king , just after the dreadful hour of midnight when all nature is asleep ,
哦 国王 , 只是 后 这 可怕 小时 的 午夜 什么时候全部 自然 是 睡着了 ,

哦，国王啊，就在午夜那可怕的时刻刚过，万物都沉睡之时，

[wen] [mæn] - ['i:ɪŋ] [rɑ:kʃɑ:səz] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [di:dz] [brɪ'gɪn] [tu:; tə]['wɑ:ndər] ,
when man - eating Rakshasas of terrible deeds begin to wander ,
什么时候 男人 - 吃 罗刹 的 糟糕的 契约 开始 到 漫步 ,

当作恶多端、嗜食人肉的罗刹开始游荡时，

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈjelz] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈlaɪk] [ə; eɪ] [ˈmæs] [ʌv; əv] [ˈklaʊdz] [tʃɑːrdʒd] [ˈwɪð; wɪθ]
And uttering frightful yells and roaring like a mass of clouds charged with
和 发出声音 可怕 喊叫 和 咆哮 喜欢 一个 大量的 的 云 带电 和
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

发出可怕的叫喊声，像一团充满暴雨的乌云般咆哮，

[ðə; ði] [ˈfiːnd] [bɪˈgæən] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ˈpraːpər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] .
the fiend began to spread the illusion proper to his species .
这 恶魔 开始 到 传播 这 错觉 恰当的 到 他的 物种 .

恶魔开始散播他种族特有的幻术。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [rɔːr] , [bɜːrdz] [əˈlɔːŋ] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [ˈliːv; laɪv] [ɑːn] [ˈlænd] [ˈɔːr] [ɪn]
Hearing that terrible roar , birds along with other creatures that live on land or in
听力 那 糟糕的 吼 , 鸟类 沿着 和 其他 生物 那 居住 在 土地 或者 在
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

听到那可怕的咆哮声，鸟类以及其他生活在陆地或水中的生物，

[bɪˈgæən] [tuː; tə] [draʊp] [daʊn] [ɪn] [ˈɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈkraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] .
began to drop down in all directions , uttering cries of fear .
开始 到 降低 向下 在全部 方向 , 发出声音 哭泣 的 害怕 .

开始向四面八方坠落，发出恐惧的尖叫声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlepədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz]
And in consequence of the deer and the leopards and the buffaloes
和 在 结果 的 这 鹿 和 这 豹子 和 这 水牛
[ænd; ənd] [ðə; ði] [berz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
and the bears flying about in all directions ,
和 这 熊 飞行 关于 在全部 方向 ,

由于鹿、豹、水牛和熊四处飞散，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪtˈself] [wəz; wəz] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
it seemed as if the forest itself was in motion .
它 似乎 作为 如果 这 森林 本身 曾是 在 运动 .

仿佛整片森林都在运动。

[ænd; ənd] [ˈswei] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪnd] [ˈreɪzɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːkʃʌːsə] ,
And swayed by the wind raised by the sighs of the Rakshasa ,
和 摇摆 经过 这 风 提高 经过 这 叹息 的 这 罗刹 ,

被罗刹叹息扬起的风吹动，摇曳不定。

[ˈkriːpəz] [ˈɡroʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [ˈtriːz] [ˈwɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
creepers growing at a great distance seemed to embrace the trees with their
爬行者 生长 在 一个 伟大的 距离 似乎 到 拥抱 这 树木 和 他们的
[ɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈkɑːpəri] [ˈliːvz] .
arms of coppery leaves .
武器 的 铜色 树叶 .

远处生长的藤蔓仿佛用铜色的叶子拥抱着树木。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [ˈwɪnd] [bɪˈgæən] [tuː; tə] [ˈbloʊ] ,
And at that moment , a violent wind began to blow ,
和 在 那 片刻 , 一个 暴力 风 开始 到 吹 ,

就在这时，狂风骤起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskaɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈdɑːkənd] [ˈwɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʌst] [ðæt] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] .
and the sky became darkened with the dust that covered it .
和 这 天空 成为 变暗 和 这 灰尘 那 涵盖 它 .

天空被尘埃笼罩，变得昏暗起来。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [gri:f] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] ,
And as grief is the greatest enemy of the object of the five senses ,
和 作为 悲伤 是 这 最 敌人 的 这 目的 的 这 五 感官 ,
而悲伤是五官感知对象的最大敌人，

[ˈi:v(ə)n][soʊ] [əˈpɪrd] [bɪˈfʊ:r] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðæt] [ʌnˈnoʊn] [foʊ][ʌv; əv] [ðerz] .
even so appeared before the Pandavas that unknown foe of theirs .
甚至 所以 出现 前 这 般度族五兄弟 那 未知 敌人 的 他们的 .
即便如此，般度族人面前还是出现了他们未知的敌人。

[ænd; ʌnd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈdɪstəns] [klæd][ɪn] [blæk] [dɪr] - [skɪnz] ,
And beholding the Pandavas from a distance clad in black deer - skins ,
和 凝视 这 般度族五兄弟 从 一个 距离 覆膜 在 黑色的 鹿 - 皮肤 ,
远远望去，只见般度族五兄弟身披黑色鹿皮，

[ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [əbˈstrʌktɪd] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfʊ:rɪst] [ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] -
the Rakshasa obstructed their passage through the forest even like the Mainaka
这 罗刹 受阻 他们的 通道 通过 这 森林 甚至 喜欢 这 -
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
罗刹阻挡了他们穿过森林的道路，就像阻挡了迈纳卡山一样。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈnevər] [si:n] [bɪˈfʊ:r] [ðə; ði][ˈloʊtəs] - [aɪd] ['krɪʃnə] , [ˈædʒɪteɪtɪd]
And at the sight of him never seen before the lotus - eyed Krishna , agitated
和 在 这 视线 的 他 绝不 已见 前 这 莲花 - 眼睛 克里希那 , 激动
[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
with fear ,
和 害怕 ,
看到他，那双莲花般明亮的眼睛里的克里希纳从未见过他，惊恐万分。

[kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
closed her eyes .
关闭 她 眼睛 .
她闭上了眼睛。

[ænd; ʌnd][fɪ; ji] [hu:z] [breɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfeɪld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - ,
And she whose braids had been dishevelled by the hand of Dussasana ,
和 她 谁 辫子 有 到过 蓬头垢面 经过 这 手 的 - ,
还有那位曾被杜沙萨那弄乱了辫子的她，

[ˈsteɪənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈpʌndəvəz] , [ləkt] [laɪk][ə; ei] [stri:m] [ˈtʃeɪfɪŋ] [əˈmɪd] [faɪv]
stationed in the midst of the five Pandavas , looked like a stream chafing amid five
驻 在 这 中间 的 这 五 般度族五兄弟 , 看起来 喜欢 一个 溪流 摩擦 之中 五
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .
位于五位般度族人中间，就像一条溪流在五座山丘间蜿蜒流淌。

[ænd; ʌnd] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðə; ði][faɪv] [ˈpʌndəvəz] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɜ:r; hər]
And seeing her overwhelmed with fear the five Pandavas supported her
和 看到 她 不堪重负 和 害怕 这 五 般度族五兄弟 有 她
[æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][dɪˈzaɪər] [ədˈhɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə]
as the five senses influenced by desire adhere to the pleasures relating to
作为 这 五 感官 影响 经过 欲望 粘着 到 这 快乐 相关 到
[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekts] .
their objects .
他们的 对象 .
看到她被恐惧所淹没，五位般度族兄弟便扶住了她，因为五种感官受欲望的影响，都执着于与它们所追求的对象相关的快乐。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] [greɪt] ([əˈsetɪk]) [ˈenədʒi] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
And Dhaumya of great (ascetic) energy , in the presence of the sons of
和 - 的 伟大的 (苦行僧) 活力 , 在 这 在场 的 这 儿子们 的
[ˈpɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

而拥有强大（苦行）能量的道弥，在般度之子面前，

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [baɪ][ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] , [baɪ] [əˈplaɪn]
destroyed the fearful illusion that had been spread by the Rakshasa , by applying
损毁 这 可怕 错觉 那 有 到过 传播 经过 这 罗刹 , 经过 申请
[ˈveriəs] [ˈmæntɹəz] ,
various mantras ,
各种各样的 咒语 ,

通过念诵各种咒语，摧毁了罗刹散布的可怕幻象。

[ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] .
calculated to destroy the Rakshasa .
计算 到 破坏 这 罗刹 .

旨在消灭罗刹。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˈluːʒ(ə)n] [dɪˈspeld] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [rɑːkʃɑːsə] [ʌv; əv] [ˈkrʊkɪd] [weɪz] ,
And beholding his illusion dispelled , the mighty Rakshasa of crooked ways ,
和 凝视 他的 错觉 驱散 , 这 强大的 罗刹 的 歪 方式 ,
而当他看到自己的幻象破灭时，那诡计多端的强大罗刹

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈsuːmɪŋ] [ˈeni] [fɔːrm][æt; ət] [wɪl] , [ɪkˈspændɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ræθ] [ænd; ənd] [siːmd]
capable of assuming any form at will , expanded his eyes in wrath and seemed
有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 , 扩展 他的 眼睛 在 愤怒 和 似乎
[laɪk] [deθ] [hɪmˈself] .
like death himself .
喜欢 死亡 他自己 .

他能随意变换任何形态，愤怒地睁大双眼，仿佛死神化身。

[ðen] [kɪŋ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈwɪzdəm] , [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] , - [huː] [ɑːrt]
Then king Yudhishtira , endued with great wisdom , addressed him saying , ' Who art
然后 国王 尤迪什提拉 , 赋予 和 伟大的 智慧 , 已解决 他 说 , - WHO 艺术
[ðəʊ] , [ænd; ənd] [huːz] ([sʌn]) ?
thou , and whose (son) ?
你 , 和 谁 (儿子) ?

于是，拥有极大智慧的尤迪什提拉王对他说：“你是谁？你是谁的儿子？”

[tel] [juː ˈes] [wʌt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][duː][fɔːr; fər] [ðiː] . -
Tell us what we should do for thee . '
告诉 我们 什么 我们 应该 做 为了 你 . -

告诉我们该如何为你做事。

[ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] [ðʌs] [əˈdrest] , [ˈænsər] [juːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði]
The Rakshasa thus addressed , answered Yudhishtira the just , saying , ' I am the
这 罗刹 因此 已解决 , 回答 尤迪什提拉 这 只是 , 说 , - 我 是 这
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈvɑːkə] ,
brother of Vaka ,
兄弟 的 瓦卡 ,

罗刹如此回答了公正的尤迪什提拉，说道：“我是瓦卡的兄弟，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - .
the celebrated Kirmira .
这 著名 - .

著名的基尔米拉。

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [ɪn] [ðɪːz] [dɪ'zɜːrtɪd] [wʊdz] [ʌv; əv] - ,
I live at ease in these deserted woods of Kamyaka ,
我 居住 在 舒适 在 这些 荒凉的 树林 的 - ,

我在卡米亚卡这片荒凉的森林里过着平静安宁的生活。

[ˈdeɪlɪ] [prəʊ'kjʊərəɪŋ][maɪ] [fuːd] [baɪ] ['vænkwɪfɪŋ] [men][ɪn] [faɪt] .
daily procuring my food by vanquishing men in fight .
日常的 采购 我的 食物 经过 战胜 男人 在 斗争 .

我每天通过战斗击败敌人来获取食物。

[huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [nɪr] [em'liː][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][maɪ] [fuːd] ?
Who are ye that have come near me in the shape of my food ?
WHO 是 是的 那 有 来 靠近 我 在 这 形状 的 我的 食物 ?

你们是谁？竟以食物的形象接近我？

[dɪ'fiːtɪŋ] [jiː; ji][ɔːl][ɪn] [faɪt] , [aɪ] [wɪl] [iːt] [jiː; ji][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] . -
Defeating ye all in fight , I will eat ye with pleasure . '
击败 是的 全部 在 斗争 , 我 将要 吃 是的 和 乐趣 . -

我将战胜你们所有人，然后愉快地吃掉你们。

" [kən'tɪnjuːd] , " [oʊ][bə'raːtə] , ['hɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ] ,
" Vaisampayana continued , " O Bharata , hearing these words of the wretch ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 哦 婆罗多 , 听力 这些 字 的 这 可怜虫 ,
[juːdɪ'ʃɪθɪrə] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] ,
Yudhishtira announced his own name and lineage ,
尤迪什提拉 宣布 他的 自己的 姓名 和 血统 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“婆罗多啊，听到这恶人的这些话，尤帝什提罗便报上了自己的姓名和血统。”

['seɪɪŋ] , - [aɪ][eɪ'em] [kɪŋ] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [sʌŋ][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ʌv; əv] [huːm] [ðəʊ]
saying , ' I am king Yudhishtira the just , the son of Pandu , of whom thou
说 , - 我 是 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 这 儿子 的 潘杜 , 的 谁 你
[meɪst] [hæv; həv] [hɜːrd] .
mayst have heard .
五月 有 听到 .

他说：“我是公正的国王尤迪什提拉，般度之子，你可能听说过他。”

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]
Deprived of my kingdom , I have with my brothers Bhimasena and Arjuna
被剥夺的 的 我的 王国 , 我 有 和 我的 兄弟 - 和 阿朱那
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

失去了王国，我与我的兄弟毗摩塞那、阿周那和其他人一起，

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['wɑːndərɪŋz] , [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ðəɪ] [də'mɪnjən] ,
in course of my wanderings , come into this terrible forest which is thy dominion ,
在 课程 的 我的 漫游 , 来 进入 这 糟糕的 森林 哪个 是 你的 统治权 ,

在我游荡的途中，来到了这片属于你的可怕森林，

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [maɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['eksaɪl] [hɪr] ! -
desirous of passing my period of exile here ! '
渴望 的 通过 我的 时期 的 流亡 这里 ! -

希望能在这里度过我的流放时期！

" ['vɪdʒuːrə] [kən'tɪnjuːd] , - - [sed] ['ʌntə'ʌntu] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] ,
" Vidura continued , ' Kirmira said unto Yudhishtira ,
" 维杜拉 持续 , - - 说 到 尤迪什提拉 ,

“维杜拉继续说，‘基米拉对尤帝什提拉说，

" [baɪ] [ɡʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [feɪt] [hæθ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [tə'deɪ] [maɪ] [lɔ:ŋ] - [ə'kɑ:mplɪʃt] [dɪ'zaɪər] !
" **By good luck it is that fate hath accomplished today my long - accomplished desire !**
" 经过 好的 运气 它 是 那 命运 有 完成 今天 我的 长的 - 完成 欲望 !
" 幸运的是，命运今天实现了我长久以来的愿望！ "

[wɪð; wɪθ] ['weɪənz] [ʌp'reɪzd] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [z:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
With weapons upraised have I been continually ranging the entire earth with the
和 武器 抬起 有 我 到过 持续 范围 这 全部的 地球 和 这
[ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] ['bi:mə] .
object of slaying Bhima .
目的 的 杀戮 毗摩 .
我高举武器，不断扫射大地，只为杀死毗摩。

[bʌt; bət] ['bi:mə] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [nɑ:t] .
But Bhima I had found not .
但 毗摩 我 有 成立 不是 .
但我并没有找到比玛。

[baɪ] [ɡʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] , [hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:kɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ]
By good luck it is that slayer of my brother , whom I had been seeking so long
经过 好的 运气 它 是 那 杀手 的 我的 兄弟 , 谁 我 有 到过 寻求 所以 长的
,
,
,
真是幸运，他正是我一直在寻找的杀害我哥哥的凶手。

[hæθ] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] !
hath come before me !
有 来 前 我 !
已经来到我面前了！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [slu:] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ['vɑ:kə] [ɪn]
It was he who in the disguise of a Brahmana slew my dear brother Vaka in
它 曾是 他 WHO 在 这 伪装 的 一个 婆罗门 一万 我的 亲爱的 兄弟 瓦卡 在
[ðə; ði] - ['fɔ:rɪst] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
the Vetrakiya forest by virtue of his science .
这 - 森林 经过 美德 的 他的 科学 .
他伪装成婆罗门，凭借自己的学问在维特拉基亚森林杀死了我的好兄弟瓦卡。

[hi:; hi] [hæθ] ['tru:li] [noʊ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] !
He hath truly no strength of arms !
他 有 真的 不 力量 的 武器 !
他确实没有武力！

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðɪs] [wʌn] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [soʊl] [hu:] ['fɔ:rmərli] [slu:] [maɪ] [dɪr] [frend] - ,
It is also this one of wicked soul who formerly slew my dear friend Hidimva ,
它 是 还 这 一 的 邪恶 灵魂 WHO 以前 一万 我的 亲爱的 朋友 - ,
也是这个邪恶的灵魂，曾经杀害了我的挚友希迪姆瓦。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['rævɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] !
living in this forest and ravished his sister !
活的 在 这 森林 和 被蹂躏 他的 姐姐 !
住在这片森林里，他强奸了自己的妹妹！

[ænd; ənd] [ðæt] [fu:l] [hæθ] [naʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [di:p] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [maɪn] ,
And that fool hath now come into this deep forest of mine ,
和 那 傻子 有 现在 来 进入 这 深的 森林 的 矿 ,
而那个傻瓜现在竟然闯进了我这片幽深的森林。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [hæf] [spent] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] !
when the night is half spent , even at the time when we wander about !
什么时候 这 夜晚 是 一半 花费 , 甚至 在 这 时间 什么时候 我们 漫步 关于 !
夜已深，即便在我们四处游荡的时候！

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ri:k] [maɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [ˈvendʒəns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Today I will wreak my long - cherished vengeance upon him ,
今天 我 将要 破坏 我的 长的 - 珍爱 复仇 之上 他 ,
今天, 我要对他施以我渴望已久的复仇。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tə'deɪ] [ˈgrætɪfaɪ] ([ðə; ði][meɪni:z][ʌv; əv]) [ˈvɑ:kə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] [ˈplenti] !
and I will today gratify (the manes of) Vaka with his blood in plenty !
和 我 将要 今天 满足 (这 鬃毛 的) 瓦卡 和 他的 血 在 很多 !
今天, 我将用瓦卡的鲜血来满足他的（鬃毛）！

[baɪ] [ˈsleɪŋ] [ðɪs] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:səz] ,
By slaying this enemy of the Rakshasas ,
经过 杀戮 这 敌人 的 这 罗刹 ,
通过斩杀罗刹的这个敌人，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [tə'deɪ] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
I shall today be freed from the debt I owe to my friend and my brother ,
我 将 今天 是 自由 从 这 债务 我 欠 到 我的 朋友 和 我的 兄弟 ,
今天我将摆脱欠朋友和兄弟的债务。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'teɪn] [su'pri:m] [ˈhæpɪnəs] !
and thereby attain supreme happiness !
和 从而 达到 最高 幸福 !
从而获得至高幸福！

[ɪf] - [wʌz; wəz][let] [fri:] [ˈfɔ:rmərli] [baɪ][ˈvɑ:kə] , [tə'deɪ] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'vʌʊər][hɪm; ɪm][ɪn][ðəɪ] [saɪt] ,
If Bhimasena was let free formerly by Vaka , today , I will devour him in thy sight ,
如果 - 曾是 让 自由的 以前 经过 瓦卡 , 今天 , 我 将要 吞食 他 在 你的 视线 ,
如果毗摩塞那先前被瓦卡释放，那么今天，我将在你眼前将他吞噬。

[oʊ] [ju:drɪʃθɪrə] !
O Yudhishtira !
哦 尤迪什提拉 !
尤迪什提拉啊！

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][æz; əz] [ə'gɑ:stiə] [eɪt] [ʌp][ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈɑ:surə] (-) [aɪ] [wɪl]
And even as Agastya ate up and digested the mighty Asura (Vatapi) I will
和 甚至 作为 阿格斯蒂亚 吃 向上 和 消化 这 强大的 阿修罗 (-) 我 将要
[i:t] [ʌp][ænd; ənd][daɪ'dʒest] [ðɪs] [ˈbi:mə] ! " -
eat up and digest this Bhima ! " '
吃 向上 和 消化 这 毗摩 ! " -
就像阿伽斯提亚吞噬并消化了强大的阿修罗（瓦塔皮）一样，我也将吞噬并消化这个毗摩！

" [ˈvɪdju:rə] [kən'tɪnju:d] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ju:drɪʃθɪrə] ,
" **Vidura continued , ' Thus addressed by the Rakshasa , the virtuous Yudhishtira** ,
" 维杜拉 持续 , - 因此 已解决 经过 这 罗刹 , 这 有德行的 尤迪什提拉 ,
[ˈstedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pledʒz] , [sed] ,
steadfast in his pledges , said ,
坚定不移 在 他的 承诺 , 说 ,
维杜罗继续说道：“罗刹如此训斥，品德高尚的尤迪什提拉，坚定不移地履行了他的誓言，说道：

" [aɪ ˈti:][kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi][soʊ] , " — [ænd; ənd][ɪn][ˈæŋɡər] [rɪ'bjʊ:kt] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] .
" **It can never be so , " — and in anger rebuked the Rakshasa** .
" 它 能 绝不 是 所以 , " — 和 在 愤怒 责备 这 罗刹 .
“绝不可能如此,”——他愤怒地斥责罗刹。

[ðə; ði] [ˈmɑ:ti] - [ɑ:rmd] [ˈbi:mə] [ðen] [tɔ:r] [ʌp][ɪn] [heɪst] [ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ten]
The mighty - armed Bhima then tore up in haste a tree of the length of ten
这 强大的 - 武装 毗摩 然后 撕裂 向上 在 匆忙 一个 树 的 这 长度 的 十
- [ænd; ənd] [stript] [aɪ ˈti:][ʌv; əv][ɪts] [li:vz] .
Vyasas and stripped it of its leaves .
- 和 脱衣舞 它 的 它是 树叶 .
臂力惊人的毗摩迅速拔起一棵与十个毗耶娑一样长的树，并剥去了它的树叶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈevər] - [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːdʒunə] [striŋd] [hɪz; ɪz]
And in the space of a moment the ever - victorious Arjuna stringed his
和 在 这 空间 的 一个 片刻 这 曾经 - 胜利者 阿朱那 弦 他的
[baʊ; boʊ] - [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərbəʊlt] .
bow Gandiva possessing the force of the thunderbolt .
弓 - 拥有 这 力量 的 这 霹雳 .
刹那间，所向披靡的阿周那拉开了弓弦，使出了拥有雷霆之力的甘迪瓦弓。

[ænd; ənd] , [oʊ][baːˈrɑːtə] , [ˈmeɪkɪŋ] [dʒɪˈnuː] [dɪˈzɪst] ,
And , O Bharata , making Jishnu desist ,
和 , 哦 婆罗多 , 制作 吉什努 停止 ,
而且，巴拉塔啊，让吉什努停止，

[ˈbiːmə] [əˈproʊtʃt] [ðæt] [rɑːkʃɑːsə] [stiɪl] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
Bhima approached that Rakshasa still roaring like the clouds and said unto him ,
毗摩 接近 那 罗刹 仍然 咆哮 喜欢 这 云 和 说 到 他 ,
" [steɪ] ! [steɪ] !
" **Stay ! Stay !**
" 停留 ! 停留 !

毗摩走到那个仍然像乌云般咆哮的罗刹跟前，对他说：“住手！住手！”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] , [ænd; ənd] [ˈtaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
" **And thus addressing the cannibal , and tightening the cloth around his waist ,**
" 和 因此 解决 这 食人族 , 和 收紧 这 布 大约 他的 腰部 ,
[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːmz] ,
and rubbing his palms ,
和 擦 他的 棕榈树 ,

于是，他一边对食人族说话，一边收紧腰间的布，搓着手掌，

[ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneðər] [ɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] ,
and biting his nether lip with his teeth , and armed with the tree ,
和 咬 他的 下 唇 和 他的 牙齿 , 和 武装 和 这 树 ,
他用牙齿咬着下唇，手持那棵树，

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbiːmə] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][foʊ] .
the powerful Bhima rushed towards the foe .
这 强大的 毗摩 匆忙 向 这 敌人 .
强大的毗摩向敌人冲去。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] - [ˈhɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθʌndərbəʊlt] , [ˈbiːmə] [meɪd] [ðæt] [triː] ,
And like unto Maghavat hurling his thunderbolt , Bhima made that tree ,
和 喜欢 到 - 投掷 他的 霹雳 , 毗摩 制成 那 树 ,
就像摩伽婆陀投掷雷霆一样，毗摩造出了那棵树。

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] [ʌv; əv][ˈjʌmə] [hɪmˈself] [dɪˈsend] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
resembling the mace of Yama himself descend with force on the head of the
类似 这 锤 的 阎王 他自己 下降 和 力量 在 这 头 的 这
[ˈkænɪbl] .
cannibal .
食人族 .

形似阎摩的权杖，猛地砸在食人族的头上。

[ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmuːvd] [æt; ət] [ðæt] [bloʊ] , [ænd; ənd]
The Rakshasa , however , was seen to remain unmoved at that blow , and
这 罗刹 , 然而 , 曾是 已见 到 保持 不动 在 那 吹 , 和
然而，罗刹却对这一击无动于衷。

[ˈweivəd] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nflikt] .
wavered not in the conflict .
犹豫不决 不是 在 这 冲突 .

在冲突中毫不动摇。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi; hi] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪtɪd] [brænd] , [ˈfleɪmɪŋ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] , [æt; ət] [ˈbi:mə] .
On the other hand , he hurled his lighted brand , flaming like lightning , at Bhima .
在 这 其他 手 , 他 投掷 他的 照明 品牌 , 炽盛 喜欢 闪电 , 在 毗摩 .
另一方面, 他将点燃的火把, 像闪电一样燃烧着, 扔向了毗摩。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
But that foremost of warriors turned it off with his left foot in such a way
但 那 首先 的 战士 转向 它 离开 和 他的 左边 脚 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [aɪ ˈti:] [went] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] .
that it went back towards the Rakshasa .
那 它 去 后退 向 这 罗刹 .

但这位最杰出的战士用左脚将火焰踢开, 火焰反弹回了罗刹的方向。

[ðen] [ðə; ði] [fɪrs] - [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
Then the fierce Kirmira on his part ,
然后 这 凶猛的 - 在 他的 部分 ,
然后, 凶猛的基尔米拉也加入了战斗。

[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʌpˈru:tɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [ˈdɑ:rtɪd][tu; tə][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [meɪs] -
all on a sudden uprooting a tree darted to the encounter like unto the mace -
全部 在 一个 突然 连根拔起 一个 树 飞镖 到 这 遇到 喜欢 到 这 锤 -
[ˈberɪŋ] [ˈjʌmə] [hɪmˈself] .
bearing Yama himself .
轴承 阎王 他自己 .

突然间, 一棵树连根拔起, 像手持权杖的阎摩本人一样冲向了战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪt] , [soʊ] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
And that fight , so destructive of the trees ,
和 那 斗争 , 所以 破坏性的 的 这 树木 ,
那场对树木造成巨大破坏的争斗,

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈvɑ:li][ænd; ənd][ˈsu:.gri:.və]
looked like the encounter in days of yore between the brothers Vali and Sugriva
看起来 喜欢 这 遇到 在 天 的 昔时 之间 这 兄弟 瓦利 和 苏格里瓦
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈwʊmən] .
for the possession of the same woman .
为了 这 拥有 的 这 相同的 女士 .

这看起来就像古代瓦利和苏格里瓦兄弟为了争夺同一个女人而发生的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætnts] , [wɜ:r; wər][ˈbrʊkən][ˈɪntu:]
And the trees struck at the heads of the combatants , were broken into
和 这 树木 击 在 这 头部 的 这 战斗人员 , 是 破碎的 进入
[ˈsplɪntərz] ,
splinters ,
碎片 ,

而那些被击中头部、砸在交战双方头上的树木, 则被折断成了碎片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第3/27页

[laɪk] ['ləʊtəs] - [stɔːks] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv] [ɪn'fjʊəriət] ['elɪfənts] .

like lotus - stalks thrown on the temples of infuriate elephants .

喜欢 莲花 - 茎 抛掷 在 这 寺庙 的 激怒 大象 .

就像把莲花茎扔到愤怒的大象的太阳穴上一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [triːz] , [krʌʃt] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [riːdz] , [leɪ] ['skætərd]

And in that great forest , innumerable trees , crushed like unto reeds , lay scattered

和 在 那 伟大的 森林 , 无数 树木 , 碎 喜欢 到 芦苇 , 躺 疏散

[æz; əz][rægz] .

as rags .

作为 破布 .

在那片广袤的森林里，无数的树木像芦苇一样被压断，散落在地，如同破布一般。

[ðæt] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [triːz] [brɪ'twiːn] [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [rɑːk'ɑːsəz] [ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv]

That encounter with trees between that foremost of Rakshasas and that best of

那 遇到 和 树木 之间 那 首先 的 罗刹 和 那 最好的 的

[men] ,

men ,

男人 ,

那次发生在罗刹首领和人类中最优秀者之间的与树木的相遇，

[oʊ] [ðəʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] , ['læstɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

O thou bull of the Bharata race , lasted but for a moment .

哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 持续 但 为了 一个 片刻 .

婆罗多族的公牛啊，你只存在了片刻。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][kræg] , [ðə; ði] ['æŋɡrɪ] [rɑːk'ɑːsə] [həːld] [aɪ 'tiː][æt; ət] ['biːmə] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔːr]

Then taking up a crag , the angry Rakshasa hurled it at Bhima standing before

然后 采取 向上 一个 岩 , 这 生气的 罗刹 投掷 它 在 毗摩 常设 前

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

然后，愤怒的罗刹拿起一块岩石，朝站在他面前的毗摩掷去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['weɪvəd] [nɑːt] .

but the latter wavered not .

但 这 后者 犹豫不决 不是 .

但后者并未动摇。

[ðen] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu]['rɑːhuː]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] [sʌŋ] [dɪ'spəːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd]

Then like unto Rahu going to devour the sun dispersing his rays with extended

然后 喜欢 到 罗睺 去 到 吞食 这 太阳 分散 他的 射线 和 扩展

[ɑːrmz] ,

arms ,

武器 ,

然后就像罗睺张开双臂吞噬太阳，将光芒散布开来一样，

[ðə; ði] [rɑːk'ɑːsə] [wɪð; wɪθ] [aʊt] - [stretʃt] [ɑːrmz]['daːrtɪd] [tɔːrdz] ['biːmə] ,

the Rakshasa with out - stretched arms darted towards Bhima ,

这 罗刹 和 出去 - 拉伸 武器 飞镖 向 毗摩 ,

罗刹伸出双臂，向比玛猛扑过去。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] [ɪn'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræg] .

who had remained firm under the blow inflicted with the crag .

WHO 有 剩余 公司 在下面 这 吹 造成的 和 这 岩 .

即使在岩石撞击下，他依然保持坚强。

[ænd; ənd] [ˈʌɡɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [ˈɡræplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][daɪˈvɜ:rs] [weɪz] [ðeɪ] [əˈpɪəd]
And tugging at and grappling with each other in diverse ways they appeared
和 拉扯 在 和 格斗 和 每个 其他 在 各种各样的 方式 他们 出现
[laɪk] [tu:] [ɪnˈfʊəriət] [ˈbʊlz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
like two infuriate bulls struggling with each other .
喜欢 二 激怒 公牛 挣扎 和 每个 其他 .
它们互相拉扯、扭打，以各种方式纠缠在一起，就像两头愤怒的公牛互相搏斗一样。

[ɔ:r] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [tu:] [ˈmaɪti] [ˈtaɪɡə-z] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ænd; ənd] [kloʊz] ,
Or like unto two mighty tigers armed with teeth and claws ,
或者 喜欢 到 二 强大的 老虎 武装 和 牙齿 和 爪子 ,
或者就像两只长着利齿和利爪的猛虎，
[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [wækst] [fɪrs] [ænd; ənd][hɑ:rd] .
the encounter between them waxed fierce and hard .
这 遇到 之间 他们 打蜡 凶猛的 和 难的 .
他们之间的冲突变得激烈而残酷。

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ðer; ðər] ([leit]) [dɪsˈɡreɪs] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dʒʊriˈoʊdəneɪ] ,
And remembering their (late) disgrace at the hands of Duryodhana ,
和 记住 他们的 (晚的) 耻辱 在 这 双手 的 杜尤达纳 ,
他们还记得（后来）在杜尤达纳手中遭受的耻辱，

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv] [ˈkrɪʃnə]
and proud of the strength of his arms , and conscious also of Krishna
和 自豪的 的 这 力量 的 他的 武器 , 和 有意识的 还 的 克里希那
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
looking at him ,
寻找 在 他 ,
他为自己强壮的双臂感到自豪，同时也意识到克里希纳正在注视着他。

- [bɪˈɡæən][tu:; tə] [swel] [ɪn] [ˈvɪɡər] .
Vrikodara began to swell in vigour .
- 开始 到 膨胀 在 活力 .
弗里科达拉开始充满活力。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [ˈbi:mə] [si:zd] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
And fired with anger , Bhima seized the Rakshasa with his arms ,
和 被解雇 和 愤怒 , 毗摩 查获 这 罗刹 和 他的 武器 ,
怒火中烧的毗摩用双臂抓住了罗刹，

[æz; əz][wʌn] [ˈelɪfənt] [ɪn] [rʌt] [əˈhʌðər] .
as one elephant in rut seizeth another .
作为 一 大象 在 发情 抓住 其他 .
就像一头发情的大象抓住另一头大象一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [rɑ:kʃɑ:sə] [ˈɔ:lsʊʊ][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ,
And the powerful Rakshasa also in his turn seized his adversary ,
和 这 强大的 罗刹 还 在 他的 转动 查获 他的 对手 ,
而强大的罗刹也反过来抓住了他的对手。

[bʌt; bət] - [ðæt] [ˈfɔ:rmʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] , [θru:] [ðə; ði] [ˈkænɪbl]
but Bhimasena that foremost of all men endued with strength , threw the cannibal
但 - 那 首先 的 全部 男人 赋予 和 力量 , 扔 这 食人族
[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] .
down with violence .
向下 和 暴力 .
但是，力大无穷的毗摩塞那用暴力将食人魔击倒在地。

[ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːti] [kəm'bætnts] ['presɪŋ] [iːtʃ] [ʌðɜːz] [hændz]
The sounds that in consequence of those mighty combatants pressing each other's hands
这 声音 那 在 结果 的 那些 强大的 战斗人员 紧迫 每个 其他的 双手
,
:
,

由于那些强大的战士们互相紧握双手而发出的声音，
[wɜːr; wər] ['fraɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [sp'ɪntərɪŋ] [bæm'buːz] .
were frightful and resembled the sounds of splintering bamboos .
是 可怕 和 类似 这 声音 的 分裂 竹子 .
声音凄厉可怕，如同竹子断裂的声音。

[ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [daʊn] , [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][brɪ'gæɪn][tuː; tə]
And hurling the Rakshasa down , seized him by the waist , and began to
和 投掷 这 罗刹 向下 , 查获 他 经过 这 腰部 , 和 开始 到
[wɜːrl] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ,
whirl him about ,
旋转 他 关于 ,

然后将罗刹摔倒在地，抓住他的腰部，开始把他旋转起来。
['iːv(ə)n][æz; əz] [fɪrs] ['hɜːrəkeɪn] [[əkiθ] [ə; eɪ] [triː] .
even as fierce hurricane shaketh a tree .
甚至 作为 凶猛的 飓风 摇晃 一个 树 .
即使狂风巨浪摇撼大树。

[ænd; ənd] [ðʌs] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːti] ['biːmə] , [ðə; ði] [fə'tiːgd] [rɑːk'ʃɑːsə] , [brɪ'keɪm] [feɪnt] ,
And thus seized by the mighty Bhima , the fatigued Rakshasa , became faint ,
和 因此 查获 经过 这 强大的 毗摩 , 这 疲劳 罗刹 , 成为 头晕的 ,
[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɔːl][ʻoʊvər] ,
and trembling all over ,
和 发抖 全部 超过 ,

于是，疲惫不堪的罗刹被强大的毗摩制服，昏厥过去，浑身颤抖。
[hiː; hi] [stiːl] [prest] [ðə; ði] (['pɑːndəvɑː]) [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
he still pressed the (Pandava) with all his strength .
他 仍然 按下 这 (潘达瓦) 和 全部 他的 力量 .
他仍然用尽全力压制（般度族人）。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [fə'tiːgd] , - , [twɑɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði][foʊ] ,
And finding him fatigued , Vrikodara , twined his own arms round the foe ,
和 寻找 他 疲劳 , - , 缠绕 他的 自己的 武器 圆形的 这 敌人 ,
见他疲惫不堪，弗里科达拉使用双臂环抱住敌人。

['iːv(ə)n][æz; əz][wʌn] [baɪndɪθ] [ə; eɪ] [biːst] [wɪð; wɪθ][kɔːrd] .
even as one bindeth a beast with cord .
甚至 作为 一 绑定 一个 兽 和 绳索 .
就像用绳子捆绑牲畜一样。
[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [ðerə'pɑːn] [brɪ'gæɪn][tuː; tə] [rɔːr] ['fraɪtʃəli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
And the monster thereupon began to roar frightfully , as a trumpet out of
和 这 怪物 于是 开始 到 吼 可怕地 , 作为 一个 喇叭 出去 的

[ɔːrdər] .
order .
命令 .
于是，那怪物开始发出可怕的咆哮，就像失灵的号角一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:ti] - [fɔ:ɾ; fəɾ][ə; ei] [lɔ:ŋ] [waɪl] [wɜ:ɾl] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [tɪl] [ðə; ði] ['lætəɾ]
And the mighty Vrikodara for a long while whirled the Rakshasa till the latter
和 这 强大的 - 为了 一个 长的 尽管 旋转 这 罗刹 直到 这 后者
[ə'pɪɾd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'sensəb(ə)] ,
appeared to be insensible ,
出现 到 是 麻木不仁 ,
强大的弗里科达拉将罗刹旋转了很久，直到罗刹看起来失去了知觉。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [mu:v] [kən'vʌlsɪvli] .
and began to move convulsively .
和 开始 到 移动 痉挛地 .
并开始抽搐。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
And finding the Rakshasa exhausted ,
和 寻找 这 罗刹 筋疲力尽的 ,
发现罗刹已经精疲力竭，

[ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:ɾmz] ,
the son of Pandu without loss of time took him up in his arms ,
这 儿子 的 潘杜 没有 损失 的 时间 采取 他 向上 在 他的 武器 ,
般度之子立即将他抱了起来。

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; ei] [bi:st] .
and slew him like a beast .
和 一万 他 喜欢 一个 兽 .
像宰杀野兽一样把他杀了。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [retʃ] [ʌv; əv] [rɑ:kʃɑ:sə] ,
And placing his knee on the waist of that wretch of Rakshasa ,
和 放置 他的 膝盖 在 这 腰部 的 那 可怜虫 的 罗刹 ,
他将膝盖压在那个罗刹恶徒的腰上，

- [br'gæn][tu:; tə] [pres] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
Vrikodara began to press the neck of the foe with his hands .
- 开始 到 按 这 脖子 的 这 敌人 和 他的 双手 .
弗里科达拉开始用双手按住敌人的脖子。

[ðen] ['bi:mə] ,
Then Bhima ,
然后 毗摩 ,
然后是毗摩，

['dræɡɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [zɪ:rθ] [ðə; ði] [bru:zd] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] - [ɪɪdz]
dragging along the earth the bruised body of the Rakshasa with the eye - lids
拖拽 沿着 这 地球 这 瘀伤 身体 的 这 罗刹 和 这 眼睛 - 盖子
[ə'baʊt] [tu:; tə] [kloʊz] ,
about to close ,
关于 到 关闭 ,
罗刹拖着伤痕累累的身体在地上爬行，双眼皮几乎要合上。

[sed] , " [oʊ] ['sɪnfl] [retʃ] , [ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [mɔ:ɾ] [hæv; həv][tu:; tə][waɪp] [ə'wei] [ðə; ði]
said , " O sinful wretch , thou wilt no more have to wipe away the
说 , " 哦 罪恶的 可怜虫 , 你 枯萎 不 更多的 有 到 擦拭 离开 这
他说：“罪恶的罪人啊，你再也不用擦去.....”

[ˈterz] [ʌv; əv] - [ɔːr][ˈvɑːkə] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [tuː] [ɑːrt] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪnz] [ʌv; əv]
tears of Hidimva or Vaka , for thou too art about to go to the mansions of
眼泪 的 - 或者 瓦卡 , 为了 你 也 艺术 关于 到 去 到 这 豪宅 的
[ˈjʌmə] !
Yama !
阎王 !

希迪姆瓦或瓦卡的眼泪啊，因为你也将前往阎摩的宫殿！

" [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
" **And saying this , that foremost of men , his heart filled with wrath ,**
" 和 说 这 , 那 首先 的 男人 , 他的 心 已填 和 愤怒 ,
“说这番话时，那位最杰出的人，心中充满了愤怒，
[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmənts] , [ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)] ,
beholding the Rakshasa destitute of clothing and ornaments , and insensible ,
凝视 这 罗刹 贫困 的 衣服 和 装饰品 , 和 麻木不仁 ,
[ænd; ənd] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [kənˈvʌlʃən] , [left] [hɪm; ɪm] [ded] .
and undergoing convulsions , left him dead .
和 正在经历 抽搐 , 左边 他 死的 .

看到罗刹赤身裸体、毫无知觉、浑身抽搐，便将他杀死了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [rɑːkʃɑːsə] [ʌv; əv] [hjuː] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
And after that Rakshasa of hue like the clouds had been slain ,
和 后 那 罗刹 的 色调 喜欢 这 云 有 到过 被杀 ,
之后，那色彩如云的罗刹被斩杀了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [kɪŋz] ([ˈpɑːnduː]) [preɪzd] [ˈbiːmə] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈkwɑːlətɪz] ,
the son of that best of kings (Pandu) praised Bhima for his many qualities ,
这 儿子 的 那 最好的 的 国王 (潘杜) 赞扬 毗摩 为了 他的 许多 品质 ,
那位最伟大的国王（般度）的儿子赞扬了毗摩的诸多美德。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [ɪn][ðər; ðər] [frʌnt] , [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [wʊdz] . -
and placing Krishna in their front , set out for the Dwaita woods . '
和 放置 克里希那 在 他们的 正面 , 放 出去 为了 这 - 树林 . -
他们将克里希纳放在前面，然后向德瓦伊塔森林进发。

" [ˈvɪdjuːrə] [sed] , - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ][ˈbɔːrd][ʌv; əv] [men] , [ðæt] - [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ˈkɑːmbæt]
" **Vidura said , ' It was thus , O lord of men , that Kirmira was slain in combat**
" 维杜拉 说 , - 它 曾是 因此 , 哦 主 的 男人 , 那 - 曾是 被杀 在 战斗
[baɪ] [ˈbiːmə] ,
by Bhima ,
经过 毗摩 ,

维杜罗说道：“人间之主啊，基尔米拉就是这样被比玛在战斗中杀死的。”

[ɪn] [əˈbiːdiəns] , [oʊ] [kɑːˈrɑːvə] , [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv] [juːdrɪˈʃɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] !
in obedience , O Kaurava , to the commands of Yudhishtira the just !
在 服从 , 哦 俱卢族 , 到 这 命令 的 尤迪什提拉 这 只是 !
俱卢族啊，你要服从公正的尤迪什提拉的命令！

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ɪts] [pest] , [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [juːdrɪˈʃɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
And having rid the forest of its pest , the victorious Yudhishtira the just ,
和 拥有 摆脱 这 森林 的 它是 害虫 , 这 胜利者 尤迪什提拉 这 只是 ,
正义的胜利者尤迪什提拉清除了森林中的害虫后，

[bɪˈɡæən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz] , [wɪð; wɪθ][draʊˈpɑːdiː] .
began to live in that dwelling of theirs , with Draupadi .
开始 到 居住 在 那 住宅 的 他们的 , 和 德罗波蒂 .
他们开始和德罗波蒂一起住在他们的住所里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] [ˈkʌmfərtɪŋ] [draʊˈpɑːdiː][bɪˈgæən][tuː; tə] [ˈtʃɪrfəli]
And those bulls of the Bharata race comforting Draupadi began to cheerfully
和 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 令人感到安慰 德罗波蒂 开始 到 愉快地
[ɪkˈstʊʊl] [ˈbiːmə] [wɪð; wɪθ][ɡlæd] [ˈhɑːrts] .
extol Bhima with glad hearts .
赞美 毗摩 和 高兴的 心 .
那些安慰德罗波蒂的婆罗多族公牛们，开始兴高采烈地赞美毗摩。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [rɑːkʼɑːsə] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [biːməs]
And after the Rakshasa had been slain , borne down by the might of Bhima's
和 后 这 罗刹 有 到过 被杀 , 出生 向下 经过 这 可能 的 比玛的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
在比玛用他强大的臂力将罗刹击倒之后，

[ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [friːd] [frʌm; frəm][ɪts] [əˈnɔɪəns] .
those heroes entered into the peaceful forest freed from its annoyance .
那些 英雄 进入 进入 这 和平 森林 自由 从 它是 烦恼 .
那些英雄们进入了宁静的森林，摆脱了森林的烦扰。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst][aɪ] [sɔː] [ˈlaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs]
Passing through the great forest I saw lying the body of the wicked and fearless
通过 通过 这 伟大的 森林 我 锯 说谎 这 身体 的 这 邪恶 和 无畏
[rɑːkʼɑːsə] [sleɪn][baɪ] [biːməs] [maɪt] .
Rakshasa slain by Bhima's might .
罗刹 被杀 经过 比玛的 可能 .
穿过大森林，我看到邪恶无畏的罗刹的尸体躺在那里，他被毗摩的神力所杀。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,
哦，婆罗多！

[ðer; ðər][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈbrɑːmənəz] [huː] [hæv; həv]
there I heard of this achievement of Bhima from those Brahmanas who have
那里 我 听到 的 这 成就 的 毗摩 从 那些 婆罗门 WHO 有
[əˈsembld] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] . -
assembled round the Pandavas . '
组装 圆形的 这 般度族五兄弟 : -
我在那里从聚集在般度族周围的婆罗门那里听说了毗摩的这项功绩。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ɪn][ˈkɑːmbæt][ʌv; əv]
" **Vaisampayana continued , " Hearing the account of the slaughter in combat of**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这 帐户 的 这 屠宰 在 战斗 的
- , [ðæt] [ˈfɔːrmoust][ʌv; əv] [rɑːkʼɑːsəz] ,
Kirmira , that foremost of Rakshasas ,
- , 那 首先 的 罗刹 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听闻罗刹之首基尔米拉在战斗中被屠杀的经过，

[ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] [ɪn] [ˈsɑːrou] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] .
the king sighed in sorrow and became absorbed in thought .
这 国王 叹了口气 在 悲哀 和 成为 吸收 在 想法 .
国王悲伤地叹了口气，陷入了沉思。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksɑːrˈaɪ]
" **SECTION XII**
" 部分 十二
第十二部分

([ˈpɑːrvə])
(Arjunabhigamana Parva)
(小)

(Arjunabhigamana Parva)

[sed] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpəndəvəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbæniʃt] , [ðə; ði] ,
Vaisampayana said , " Hearing that the Pandavas had been banished , the Bhojas ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 那 这 般度族五兄弟 有 到过 被放逐 , 这 ,
[ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
the Vrishnis ,
这 弗里什尼斯 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“听说潘达瓦 (Pandavas) 人、博伽 (Bhoja) 人、维利施尼 (Vrishnis) 人被放逐，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] [went] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] [əˈflɪk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] .
and the Andhakas went to those heroes residing in affliction in the great forest .
和 这 安达卡人 去 到 那些 英雄 居住 在 痛苦 在 这 伟大的 森林 .

于是安达卡人去拜访了那些居住在大森林中饱受苦难的英雄们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənsæŋɡwənəs] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
And the consanguinous relatives of Panchala , and Dhrishtaketu the king of
和 这 近亲结婚 亲属 的 - , 和 - 这 国王 的
[ˈtʃɛdi] ,
Chedi ,
切迪 ,

还有般遮罗的近亲，以及车迪国王德里什塔凯图，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði] - , [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ˈfaɪərd]
and those celebrated and powerful brothers the Kaikeyas , their hearts fired
和 那些 著名 和 强大的 兄弟 这 - , 他们的 心 被解雇
[wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
with wrath ,
和 愤怒 ,

还有那些声名显赫、势力强大的凯凯亚兄弟，他们心中充满了愤怒。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] .
went to the forest to see the sons of Pritha .
去 到 这 森林 到 看 这 儿子们 的 普里塔 .

去森林里看望普里塔的儿子们。

[ænd; ənd] [riˈpraʊtɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] , [ðeɪ] [sed] , - [wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ? -
And reproaching the sons of Dhritarashtra , they said , ' What should we do ? ' -
和 责备 这 儿子们 的 持国 , 他们 说 , - 什么 应该 我们 做 ? -
他们责备持国的儿子们说：“我们该怎么办？”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrɪjə] [reɪs] , [wɪð; wɪθ][ˌvɑːsuːˈdeɪvə][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
And those bulls of the Kshatriya race , with Vasudeva at their head ,
和 那些 公牛 的 这 刹帝利 种族 , 和 瓦苏德瓦 在 他们的 头 ,
还有那些刹帝利种姓的公牛，它们的首领是瓦苏德瓦，

[sæt] [ðəmˈselvz] [daʊn] [raʊnd] [ˌjuːdɪˈʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
sat themselves down round Yudhishtira the just .
卫星 他们自己 向下 圆形的 尤迪什提拉 这 只是 .

他们围坐在公正的尤迪什提拉身边。

[ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [səˈluːtɪŋ] [ðæt] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːruː] , [ˈkeɪsəvə] [ˈmɔːrnfəli] [sed] ,
And respectfully saluting that foremost of the Kurus , Kesava mournfully said ,
和 尊敬 敬礼 那 首先 的 这 库鲁斯 , kesava 悲伤地 说 ,
凯萨瓦悲痛地向库鲁族的领袖致以崇高的敬意，说道：

- [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [dʒərɪ'ʊsdənə] [ænd; ənd][ˈkɑ:rnə] , [ʌv; əv] -
 ' The earth shall drink the blood of Duryodhana and Karna , of Dussasana
 - 这 地球 将 喝 这 血 的 杜尤达纳 和 卡尔纳 , 的 -
 [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - !
and the wicked Sakuni !
 和 这 邪恶 - !

“大地将饮尽杜尤达纳和迦尔纳、杜沙沙那和邪恶的沙恭尼的鲜血！ ”

[ˈsleɪŋ] [ðiːz] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [ˈælaɪz] ,
Slaying these in battle and defeating their followers along with their royal allies ,
 杀戮 这些 在 战斗 和 击败 他们的 追随者 沿着 和 他们的 皇家 盟国 ,
 在战场上斩杀他们，并击败他们的追随者及其王室盟友。

[wɪl] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɪn'stɔ:l] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] !
will we all install Yudhishtira the just on the throne !
 将要 我们 全部 安装 尤迪什提拉 这 只是 在 这 王座 !
 我们是否要拥立公正的尤迪什提拉登上王位!

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] !
The wicked deserve to be slain !
 这 邪恶 应得 到 是 被杀 !

恶人该被处死!

[ˈverɪli] , [ˈðɪs] [ɪz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [məˈræləti] . -
Verily , this is eternal morality . ' -
 确实 , 这 是 永恒 道德 . -

这的确是永恒的道德。

" **Vaisampayana** **continued** ,
 " 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,
 "Vaisampayana继续说道,

" [ænd; ʌnd] [wen] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]
 " **And** **when** **on** **account** **of** **the** **wrongs** **of**
 " 和 什么时候 在 帐户 的 这 错误 的
 “而当因冤屈而.....”

[第28页]

- [sʌnz] , - [hæd; həd] [ðʌs] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ɛnd] [si:md] [bent] [əˈpɑ:n]
Pritha's sons , Janardana had thus got into a passion , and seemed bent upon
 - 儿子们 , - 有 因此 得到 进入 一个 热情 , 和 似乎 弯曲 之上
 [kən'su:mɪŋ] [ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
consuming all created things ,
 消费 全部 创建 事物 ,
 普里塔的儿子贾纳尔达纳因此陷入了狂热之中，似乎一心想要吞噬一切受造之物。

['ɑ:dʒunə] [ig'zə:tɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] .
Arjuna exerted himself to pacify him .
 阿朱那 施加 他自己 到 安抚 他 .
 阿周那竭尽全力安抚他。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] ['keɪsəvə] ['æŋɡrɪ] ,
And beholding Kesava angry ,
 和 凝视 kesava 生气的 ,
 看到凯萨瓦愤怒的样子,

[fælgunə] [bɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [fi:ts] [ə'tʃi:vɔd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔ:rmər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ðæt] [soʊl][ʌv; əv]
Phalguna began to recite the feats achieved in his former lives by that soul of
法尔古纳 开始 到 背诵 这 壮举 已达成 在 他的 以前的 生活 经过 那 灵魂 的
[ɔ:l] [θɪŋz] ,
all things ,
全部 事物 ,

法尔古纳开始吟诵那位万物之魂在前世所取得的丰功伟绩，

[hɪm'self] [ɪ'meɪzərəbl] , [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][wʌn] , [ʌv; əv] [ɪn'fɪnət] [ˈenərdʒi] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ˌpra:dʒə'pɑ:ti]
himself immeasurable , the eternal one , of infinite energy , the lord of Prajapati
他自己 无法估量的 , 这 永恒 一 , 的 无限 活力 , 这 主 的 普拉贾帕蒂
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

祂自身不可估量，永恒存在，拥有无限能量，是生主之主。

[ðə; ði] [su'pri:m] [ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] , [ˈvɪʃnu:] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ˈwɪzdəm] ! -
the supreme ruler of the worlds , Vishnu of profound wisdom ! '
这 最高 统治者 的 这 世界 , 毗湿奴 的 深刻的 智慧 ! -

世界至高统治者，拥有深奥智慧的毗湿奴！

" [ˈɑ:dʒunə] [sed] , - [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ðəʊ] , [oʊ] ['krɪʃnə] ,
" **Arjuna said , ' In days of old , thou , O Krishna ,**
" 阿朱那 说 , - 在 天 的 老的 , 你 , 哦 克里希那 ,
阿周那说：“在远古时代，你，克里希那啊，

[hædst] [ˈwɒndəd] [ɑ:n][ðə; ði] - ['maʊntnz] [fɔ:r; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]
hadst wandered on the Gandhamadana mountains for ten thousand years as a
哈斯特 漫步 在 这 - 山脉 为了 十 千 年 作为 一个
[ˈmju:ni] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] [wer] [ˈi:vniŋ] [fel] !
Muni having his home where evening fell !
市政 拥有 他的 家 在哪里 晚上 跌倒 !

他曾在甘达摩达那山脉中游历一万年，以黄昏降临之处为家！

[ˈlɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ˈwɔ:tər][ə'loʊn] , [ðəʊ] [hædst] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [oʊ] ['krɪʃnə] ,
Living upon water alone , thou hadst , in days of old , O Krishna ,
活的 之上 水 独自の , 你 哈斯特 , 在 天 的 老的 , 哦 克里希那 ,
古时，你曾只靠水为生，哦，克里希那。

[ɔ:lsou] [dwelt] [fɔ:r; fər] [fʊl] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - !
also dwelt for full eleven thousand years by the lake of Pushkara !
还 居住 为了 满的 十一 千 年 经过 这 湖 的 - !

他们还在普什卡拉湖畔居住了整整一万一千年！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑ:du:] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][wʌn][leg] ,
And , O slayer of Madhu , with arms upraised and standing on one leg ,
和 , 哦 杀手 的 马杜 , 和 武器 抬起 和 常设 在 一 腿 ,
而啊，玛杜的屠戮者啊，你高举双臂，单腿站立，

[ðəʊ] [hædst] [pæst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] - ,
thou hadst passed a hundred years on the high hills of Vadari ,
你 哈斯特 通过了 一个 百 年 在 这 高的 丘陵 的 - ,
你在瓦达里高山上度过了一百年，

- [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ə'pɑ:n] [er] !
16 living all the while upon air !
- 活的 全部 这 尽管 之上 空气 !

16 一直靠空气生活！

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ə'saɪd] [ðai] [ˈʌpər] [ˈɡɑ:rmənt] , [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:di] [ɪ'meɪsɪətɪd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
And leaving aside thy upper garment , with body emaciated and looking like a
和 离开 旁边 你的 上 服装 , 和 身体 瘦弱 和 寻找 喜欢 一个
[ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [veɪnz] ,
bundle of veins ,
捆 的 静脉 ,

脱去上衣，你骨瘦如柴，浑身青筋暴起，

[ðəʊ] [hædst] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:rə'swɑ:ti:] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðai] ['sækrɪfaɪs] [ɪk'stendɪŋ]
thou hadst lived on the banks of the Saraswati , employed in thy sacrifice extending
你 哈斯特 居住地 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 , 受雇 在 你的 牺牲 扩展
[fɔ:r; fər] [twelv] ['jɪrz] !
for twelve years !
为了 十二 年 !

你曾居住在萨拉斯瓦蒂河畔，从事祭祀活动长达十二年！

[ænd; ənd] , [oʊ] ['krɪʃnə] [ʌv; əv] ['maɪti] ['enərdʒi] ,
And , O Krishna of mighty energy ,
和 , 哦 克里希那 的 强大的 活力 ,

而哦，拥有强大能量的克里希纳啊，

[ɪn] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðai] [vəʊ] [ðəʊ] [hædst] [stʊd] [ɑ:n][wʌŋ][leg][fɔ:r; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ə; eɪ]
in observance of thy vow thou hadst stood on one leg for the length of a
在 观察 的 你的 发誓 你 哈斯特 站立 在 一 腿 为了 这 长度 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestəlz] ,
thousand years of the celestials ,
千 年 的 这 天体 ,

为了遵守你的誓言，你单腿站立了相当于天界一千年的时间。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] - [wɪt] [aɪ'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [tu:; tə]['vɪzɪt] !
on the plains of Prabhasa which it behoveth the virtuous to visit !
在 这 平原 的 - 哪个 它 应当 这 有德行的 到 访问 !

在普拉巴萨平原上，贤者应当前往游览！

['vi:jəsə] [hæθ] [təʊld][em'i:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [kɔ:rs] !
Vyasa hath told me that thou art the cause of the creation and its course !
毗耶娑 有 讲述 我 那 你 艺术 这 原因 的 这 创建 和 它是 课程 !

毗耶娑告诉我，你是创造和运行的根源！

[ænd; ənd] , [oʊ] ['kɛrsəvə] , [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] ['kʃetɾə] , - [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] ['mu:vər][ʌv; əv][ɔ:l] [maɪndz] ,
And , O Kesava , the lord of Kshetra , 17 thou art the mover of all minds ,
和 , 哦 kesava , 这 主 的 克舍特拉 , - 你 艺术 这 搬家公司 的 全部 思想 ,

而哦，凯沙瓦，克舍特拉之主，17 你是万物心念的推动者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] !
and the beginning and end of all things !
和 这 开始 和 结尾 的 全部 事物 !

万物的开始和结束！

[ɔ:l] [ə'setɪsɪzəm] [rɪ:stɛθ] [ɪn] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [tu:] [ɑ:rt][ðə; ði] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
All asceticism resteth in thee , and thou too art the embodiment of all sacrifices ,
全部 禁欲主义 其余 在 你 , 和 你 也 艺术 这 实施例 的 全部 牺牲 ,

一切苦行主义都蕴藏于你之中，你也是一切牺牲的化身。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)][wʌŋ] !
and the eternal one !
和 这 永恒 一 !

还有永恒者！

[ˈsleɪŋ] [ðə; ði][ˈa:surə][ˈhærəkə] , [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒ:rθ] - [fɜ:rst] [bɪˈgɑ:tn] , [ðəʊ] [hædst]
Slaying the Asura Naraka , offspring of the Earth - first begotten , thou hadst
杀戮 这 阿修罗 那落迦 , 后代 的 这 地球 - 第一的 所生的 , 你 哈斯特
[əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪr] - [rɪŋz] , [ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmɪd] ,
obtained his ear - rings , and performed ,
获得 他的 耳朵 - 戒指 , 和 执行 ,
你斩杀了阿修罗那罗迦，即大地之始祖的后裔，获得了他的耳环，并完成了.....

[oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] ([ˈɔ:fərɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈa:surə][æz; əz][ðə; ði][sækrɪˈfɪ(ə)] [hɔ:rs]
O Krishna , the first horse - sacrifice (offering up that Asura as the sacrificial horse
哦 克里希那 , 这 第一的 马 - 牺牲 (提供 向上 那 阿修罗 作为 这 献祭 马
) !
) !
) !
克里希那啊，这是第一次马祭（将那阿修罗作为祭祀马献祭）！

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [fi:t] , [ðəʊ] [hæst] [bɪˈkʌm]
And , O bull of all the worlds , having performed that feat , thou hast become
和 , 哦 公牛 的 全部 这 世界 , 拥有 执行 那 特技 , 你 哈斯特 变得
[vɪkˈtɔ:riəs] [ˈoʊvər][ɔ:l] !
victorious over all !
胜利者 超过 全部 !
而哦，万世之牛啊，你完成了那项壮举，便战胜了一切！

[ðəʊ] [hædst] [sleɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][dænɑ:vəz] [ˈmʌstəd] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
Thou hadst slain all the Daityas and Danavas mustered in battle ,
你 哈斯特 被杀 全部 这 代提耶 和 达纳瓦斯 集结 在 战斗 ,
你曾斩杀所有集结在战场上的阿修罗和达那婆，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv] [ˈsætʃi] ([ˈɪndrə]) [ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] , [ðəʊ]
and giving the lord of Sachi (Indra) the sovereignty of the universe , thou
和 给予 这 主 的 幸 (因陀罗) 这 主权 的 这 宇宙 , 你
[hæst] ,
hast ,
哈斯特 ,
并将宇宙的统治权赋予萨奇之主（因陀罗），你便拥有了

[oʊ][ˈkeɪsəvə][ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [ɑ:rmz] , [ˈteɪkən][ðəɪ] [bɜ:rθ] [əˈmʌŋ] [men] !
O Kesava of mighty arms , taken thy birth among men !
哦 kesava 的 强大的 武器 , 已采取 你的 出生 之中 男人 !
拥有强大臂膀的凯萨瓦啊，你降生于人间！

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] , [ˈhævɪŋ] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][praɪˈmɔ:rdiəl] [ˈwɔ:tərz] , [ðəʊ] [ˈsʌbsɪkwəntli]
O slayer of all foes , having floated on the primordial waters , thou subsequently
哦 杀手 的 全部 敌人 , 拥有 漂浮 在 这 原始的 水 , 你 随后
[bɪˈkeɪm] [ˈhɑ:ri] ,
becamest Hari ,
成为 哈里 ,
哦，斩杀一切敌人的勇士，你曾漂浮在原始之水上，后来化身为哈里。

- [ænd; ənd][ˈbra:mə][ænd; ənd] [ˈsʊriə] [ænd; ənd] [ˈdɑ:rmə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈjʌmə][ænd; ənd]
18 and Brahma and Surya and Dharma , and Dhatri and Yama and
- 和 梵 和 苏里亚 和 法 , 和 - 和 阎王 和
- [ænd; ənd][ˈva:su:] ,
Anala and Vasu ,
- 和 瓦苏 ,
18、布茹阿玛、苏利耶和达摩、达特里、亚玛、阿纳拉和瓦苏，

[ænd; ənd] , [ænd; ənd][ˈru:drə] , [ænd; ənd][ˈkɑ:lə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and Vaisravana , and Rudra , and Kala and the firmament , the earth ,
和毗舍离 , 和鲁德拉 , 和卡拉 和这苍穹 , 这地球 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ten] [də'rek(ə)nɪ] !
and the ten directions !
和这十方向 !
还有毗沙门天、鲁陀罗、迦罗、苍穹、大地和十方！

[ðai'self] [ˈɪnkri'eɪt] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊbəɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmoʊbə(ə)] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
Thyself increate , thou art the lord of the mobile and the immobile universe ,
你自己创建 , 你艺术这主的这移动的 和这不动宇宙 ,
[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
the Creator of all ,
这创作者 的全部 ,
你是无形的, 你是动静宇宙的主宰, 你是万物的创造者。

[oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɪstəns] !
O thou foremost of all existences !
哦 你 首先 的 全部 存在 !
万物之首啊！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑ:du:] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [əˈblʌndənt] [ˈenərdʒi] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv]
And , O slayer of Madhu , O thou of abundant energy , in the forest of
和 , 哦 杀手的 玛杜 , 哦 你的 丰富 活力 , 在这 森林 的
- [ðəʊ] [dɪdɪst] ,
Chitraratha thou didst ,
- 你 迪斯特 ,
而啊, 玛杜的屠戮者啊, 精力充沛的你啊, 你在奇特拉拉塔森林中做到了,

[oʊ] [ˈkri:nə] , [ˈgrætɪfaɪ][wɪð; wɪθ] [ðai] [ˈsækrɪfaɪs]
O Krishna , gratify with thy sacrifice
哦 克里希那 , 满足 和 你的 牺牲
克里希那啊, 请以你的牺牲来满足我的愿望

[ðə; ði]
the
这
这

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 29**]
[页 -]
[第29页]

[tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɡɔd z] , [ðə; ði][haɪst; 'haɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] !
chief of all the gods , the highest of the high !
首席 的 全部 这 神 , 这 最高 的 这 高的 !
众神之首, 至高无上的神！

[oʊ] - , [æt; ət] [i:tʃ] [ˈsækrɪfaɪs] [ðəʊ] [dɪdɪst] [ɔ:fər] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə] [ˈferz] , [ɡoʊld][baɪ]
O Janardana , at each sacrifice thou didst offer , according to shares , gold by
哦 - , 在 每个 牺牲 你 迪斯特 提供 , 根据 到 分享 , 金子 经过
[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənɪ] .
hundreds and thousands .
数百 和 数千 :
哦, 贾纳尔达纳, 在每一次祭祀中, 你都按份献上成百上千的黄金。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjɑ:dəvɑ:] [reɪs] , [bɪˈklɑmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][əˈdi:ti] ,
And , O son of the Yadava race , becoming the son of Aditi ,
和 , 哦 儿子 的 这 亚达瓦 种族 , 成为 这 儿子 的 阿迪蒂 ,
而啊, 雅度族的子孙, 成为阿底提之子,

[oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈtrɪbjʊːts] , [ðəʊ][hæst] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər]
O exalted one of the supreme attributes , thou hast been known as the younger
哦 崇高 一 的 这 最高 属性 , 你 哈斯特 到过 已知 作为 这 年轻
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈɪndrə] !
brother of Indra !
兄弟 的 因陀罗 !

至高无上的神灵啊，你曾被认为是因陀罗的弟弟！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [tʰæstaɪzər][ʌv; əv][foʊz] , [ˈiːv(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][tʰaɪld] [ðəʊ] [dɪdɪst] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
And , O thou chastiser of foes , even while a child thou didst , O Krishna ,
和 , 哦 你 惩罚者 的 敌人 , 甚至 尽管 一个 孩子 你 迪斯特 , 哦 克里希那 ,
而你，敌人的惩罚者啊，即使在你还是个孩子的时候，你也做到了，哦，克里希那。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈenərdʒi] , [fɪl] [baɪ] [θriː] [steps] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ,
in consequence of thy energy , fill by three steps only the heaven , the firmament ,
在 结果 的 你的 活力 , 充满 经过 三 步骤 仅有的 这 天堂 , 这 苍穹 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] !
and the earth !
和 这 地球 !

凭借你的力量，只需三步即可填满天、穹苍和大地！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [soʊl][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ([waɪ] [ðəʊ]
And , O thou soul of all covering the heaven and the firmament (while thou
和 , 哦 你 灵魂 的 全部 覆盖 这 天堂 和 这 苍穹 (尽管 你
[wɜːrt] [ðʌs] [trænsˈfɔːmd]) ,
wert thus transformed) ,
沃特 因此 转变) ,

而你，覆盖苍穹万物的灵魂啊（当你如此转变之时），

[ðəʊ] [dɪdɪst] [dwel] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [əˈflɪkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [oʊn]
thou didst dwell in the body of the sun and afflict him with thy own
你 迪斯特 住 在 这 身体 的 这 太阳 和 折磨 他 和 你的 自己的
[ˈsplendər] !
splendour !
辉煌 !

你曾居住在太阳的体内，并用你的光辉折磨它！

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌŋ] , [ɪn][ðəɪ] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈkeɪzənz] , [ðəʊ] [hædɪst]
And , O exalted one , in thy incarnations on those thousand occasions , thou hadst
和 , 哦 崇高 一 , 在 你的 化身 在 那些 千 场合 , 你 哈斯特
[sleɪn] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
slain , O Krishna ,
被杀 , 哦 克里希那 ,

而尊贵的奎师那啊，在你的化身中，你曾一千次地杀死过他。

[ˈsɪnfl] [ˈɑːsʊrəz][baɪ] [ˈhʌndrədz] !
sinful Asuras by hundreds !
罪恶的 阿修罗 经过 数百 !

成百上千的罪恶阿修罗！

[baɪ] [dɪstˈrɔɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] -
By destroying the Mauravas and the Pashas , and slaying Nisunda
经过 摧毁 这 - 和 这 帕夏 , 和 杀戮 -
[ænd; ənd][ˈnærəkə] ,
and Naraka ,
和 那落迦 ,

通过消灭摩罗婆王朝和帕夏王朝，并杀死尼孙达和纳拉卡，

[ðəʊ] [hæst] [əˈɡen] [ˈrendərd] [seɪf] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] !
thou hast again rendered safe the road to Pragjyotisha !
你 哈斯特 再次 渲染 安全的 这 路 到 普拉格乔蒂沙 !

你再次为通往普拉格乔蒂沙的道路铺平了道路！

[ðəʊ] [hæst] [sleɪn] - [æt; ət] - , [ænd; ɐnd] - [ænd; ɐnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Thou hast slain Ahvriti at Jaruthi , and Kratha and Sisupala with his
你 哈斯特 被杀 在 - , 和 - 和 西苏帕拉 和 他的
[əd'hɪərənts] ,
adherents ,
信徒 ,

你已在贾鲁提杀死了阿赫里提，以及克拉塔和西苏帕拉及其追随者。

[ænd; ɐnd] - [ænd; ɐnd] - [ænd; ɐnd] - !
and Jarasandha and Saivya and Satadhanwan !
和 - 和 - 和 - !

还有 Jarasandha、Saivya 和 Satadhanwan！

[ænd; ɐnd] [ɑ:n] [ðəɪ] [kɑ:r] ['rɔ:riŋ] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [klaʊdz] [ænd; ɐnd] [ɪ'fʌldzənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
And on thy car roaring like unto clouds and effulgent like the sun ,
和 在 你的 车 咆哮 喜欢 到 云 和 光辉灿烂的 喜欢 这 太阳 ,

你的战车轰鸣如云，光芒如太阳，

[ðəʊ] [dɪdst] [əb'teɪn] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [kwɪ:n] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['boʊdʒə] , [dɪ'fi:tɪŋ] - [ɪn] ['bæt(ə)] !
thou didst obtain for thy queen the daughter of Bhoja , defeating Rukmi in battle !
你 迪斯特 获得 为了 你的 女王 这 女儿 的 博贾 , 击败 - 在 战斗 !

你击败了鲁克米，为你的王后娶了博迦的女儿！

[ðəʊ] [dɪdst] [ɪn] ['fjʊri] [sleɪ] - [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['jɑ:vənə] [kɔ:ld] - !
Thou didst in fury slay Indradyumna and the Yavana called Kaseruman !
你 迪斯特 在 愤怒 杀戮 - 和 这 雅瓦纳 称为 - !

你怒不可遏地杀死了因陀罗迪尤姆纳和名叫卡塞鲁曼的雅瓦纳！

[ænd; ɐnd] ['sleɪŋ] ['sɑ:lwə] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] - , [ðəʊ] [dɪdst] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv] -
And slaying Salwa the lord of Saubha , thou didst destroy that city of Saubha
和 杀戮 萨尔瓦 这 主 的 - , 你 迪斯特 破坏 那 城市 的 -

[ɪt'self] !
itself !
本身 !

你杀死了绍巴之主萨尔瓦，也摧毁了绍巴城！

[ði:z] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)] ;
These have all been slain in battle ;
这些 有 全部 到过 被杀 在 战斗 ;

这些人全部战死沙场；

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['ʌðər] (['ɔ:lsəʊ] [sleɪn] [baɪ] [ði:]) !
listen to me as I speak of others (also slain by thee) !
听 到 我 作为 我 说话 的 其他的 (还 被杀 经过 你) !

请听我讲述其他人（也被你杀害的人）！

[æt; ət] - [ðəʊ] [hæst] [sleɪn] [kɪŋ] ['boʊdʒə] ['i:kwəl] ['ʌntə'ʌntu] - [ɪn] ['bæt(ə)] ,
At Iravati thou hast slain king Bhoja equal unto Karttavirya in battle ,
在 - 你 哈斯特 被杀 国王 博贾 平等的 到 - 在 战斗 ,

在伊拉瓦蒂，你在战斗中杀死了与卡塔维里亚同等的博贾国王，

[ænd; ɐnd] [bəʊθ] - [ænd; ɐnd] - ['ɔ:lsəʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [baɪ] [ði:] !
and both Gopati and Talaketu also have been slain by thee !
和 两个都 - 和 - 还 有 到过 被杀 经过 你 !

戈帕蒂和塔拉凯图也被你杀死了！

[ænd; ɐnd] , [oʊ] - , [ðəʊ] [hæst] ['ɔ:lsəʊ] [ə'prəʊpri:,eɪtɪd] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ'self] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv]
And , O Janardana , thou hast also appropriated unto thyself the sacred city of
和 , 哦 - , 你 哈斯特 还 挪用 到 你自己 这 神圣 城市 的

[dwa:rkə] ,
Dwarka ,
德瓦尔卡 ,

哦，贾纳尔达纳，你也将圣城德瓦尔卡据为己有。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][ˈrɪʃɪ,'ri:-] [ðəm'selvz] ,
abounding in wealth and agreeable unto the Rishi themselves ,
丰富 在 财富 和 同意 到 这 里希 他们自己 ,
财富充裕，且深受圣贤们的喜爱，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [səb'mɜ:rdʒ] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] !
and thou wilt submerge it at the end within the ocean !
和 你 枯萎 淹没 它 在 这 结尾 之内 这 海洋 ！
最后，你必将它沉入大海！

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑ:du:] , [haʊ] [kæn; kən] [ˈkrukɪdnɪs] [bi:; bi][ɪn] [ði:] , [dɪ'vɔɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,
O slayer of Madhu , how can crookedness be in thee , devoid as thou art ,
哦 杀手 的 马杜 , 如何 能 弯曲 是 在 你 , 缺乏 作为 你 艺术 ,
玛杜的屠戮者啊，你如此纯洁无瑕，怎会有邪恶之心？

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [ʌv; əv][ˈæŋgər][ænd; ənd] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˌʌn'tru:θ] [ænd; ənd] [ˈkru:əlti]
O thou of the Dasarha race , of anger and envy and untruth and cruelty
哦 你 的 这 - 种族 , 的 愤怒 和 嫉妒 和 谎言 和 残酷
？
？
？

哦，你这达萨拉族人，充满愤怒、嫉妒、谎言和残忍？

[oʊ] [ðəʊ] [hu:] [nəʊ] [noʊ] [dɪ'trɪə'reɪʃn] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] ,
O thou who knowest no deterioration , all the Rishis ,
哦 你 WHO 最了解 不 恶化 , 全部 这 圣贤 ,
哦，你们这些不知衰败的人，所有的圣贤们，

[ˈkʌmɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu] [ði:] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðəɪ] [ˈɡlɔ:ri][ɑ:n][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪ(ə)] [graʊnd] , [si:k] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
coming unto thee seated in thy glory on the sacrificial ground , seek protection of
未来 到 你 坐着 在 你的 荣耀 在 这 献祭 地面 , 寻找 保护 的
[ði:] ！
thee !
你 ！

来到你面前，你荣耀地端坐在祭坛上，寻求你的庇护！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑ:du:] , [ðəʊ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] ,
And , O slayer of Madhu , thou stayest at the end of the Yuga ,
和 , 哦 杀手 的 马杜 , 你 最 在 这 结尾 的 这 尤加 ,
而啊，玛杜的屠戮者啊，你停留在时代末期。

[kən'træktɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪð'drɔɪŋ] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs][ˈɪntu:] [ðəɪ] [oʊn] [self] , [ðəʊ] [rɪ'presər]
contracting all things and withdrawing this universe into thy own self , thou repressor
承包 全部 事物 和 撤退 这 宇宙 进入 你的 自己的 自己 , 你 阻遏物
[ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] ！
of all foes !
的 全部 敌人 ！

你将万物收缩，将整个宇宙收回到你自身之中，你这消灭一切敌人的镇压者！

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] ,
O thou of the Vrishni race , at the beginning of the Yuga ,
哦 你 的 这 - 种族 , 在 这 开始 的 这 尤加 ,
哦，弗里什尼族的你，在时代之初，

[ðer; ðər] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðəɪ][ˈloʊtəs] - [laɪk] [ˈneɪv] , [ˈbrɑ:mə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˈlɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l]
there sprang from thy lotus - like navel , Brahma himself , and lord of all
那里 弹簧 从 你的 莲花 - 喜欢 脐 , 梵 他自己 , 和 主 的 全部
[ˈmoʊbəl][ænd; ənd] [ɪ'moʊb(ə)] [θɪŋz] ,
mobile and immobile things ,
移动的 和 不动 事物 ,
从你莲花般的肚脐中诞生了梵天本人，他是万物（动静皆有）之主。

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'taɪər] ['ju:nɪvɜ:rs] ！
and whose is this entire universe ！
和 谁 是 这 全部的 宇宙 ！

整个宇宙究竟属于谁？

[wen] [ðə; ði] ['dredf(ə)] [dænɑ:vəz] ['mɑ:du:] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n] ['sleɪŋ] ['brɑ:mə] ,
When the dreadful Danavas Madhu and Kaitava were bent on slaying Brahma ,
什么时候 这 可怕 达纳瓦斯 马杜 和 - 是 弯曲 在 杀戮 梵 ,
当可怕的达纳瓦兄弟马杜和凯塔瓦一心想要杀死梵天时，

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ɪm'paɪəs, 'ɪmpɪəs] [ɪn'devər] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðai] ['fɔ:rhed] ,
beholding their impious endeavour thou wert angry , and from thy forehead ,
凝视 他们的 不敬 努力 你 沃特 生气的 , 和 从 你的 前额 ,
[oʊ] ['hɑ:ri] , [spræn] [sæmbhu:] ,
O Hari , sprang Sambhu ,
哦 哈里 , 弹簧 桑布 ,

目睹他们不敬的行为，你怒不可遏，于是，哈里啊，桑布神就从你的额头上诞生了。

[ðə; ði] ['hoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪdnt] .
the holder of the trident .
这 持有者 的 这 三叉戟 .

三叉戟的持有者。

[ðʌs] [ði:z] [tu:] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['di:ti:z] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðai] ['bɑ:di] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə]
Thus these two foremost of the deities have sprung from thy body in order to
因此 这些 二 首先 的 这 神灵 有 弹簧 从 你的 身体 在 命令 到
[du:] [ðai] [wɜ:rk] ！
do thy work ！
做 你的 工作 ！

因此，这两位最重要的神灵从你的身体中诞生，为你所用！

['i:v(ə)n] [nɑ:'rɑ:də] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [hu:] [hæθ] [toʊld] [em 'i:] [ðɪs] ！
Even Narada it was who hath told me this ！
甚至 那罗陀 它 曾是 WHO 有 讲述 我 这 ！

甚至连那罗陀也告诉我这件事！

[oʊ] [nɑ:rə'jɑ:nə] , [ðəʊ] [dɪdst] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - ,
O Narayana , thou didst , in the forest of Chaitraratha ,
哦 纳拉亚纳 , 你 迪斯特 , 在 这 森林 的 - ,

哦，那罗延啊，你确实在柴特拉塔森林中做到了。

['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] ['plentɪf(ə)] [ɡɪfts] [ə; eɪ] [grænd] ['sækrɪfaɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [raɪts] ！
celebrate with plentiful gifts a grand sacrifice consisting of a multitude of rites ！
庆祝 和 丰富 礼物 一个 盛大 牺牲 由 的 一个 民众 的 仪式 ！
以丰厚的礼物庆祝一场包含众多仪式的盛大祭祀！

[oʊ] [ɡɑ:d] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['loʊtəs] [li:vz] ,
O God , O thou of eyes like lotus leaves ,
哦 上帝 , 哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

哦，神啊，你拥有如莲叶般明亮的双眸，

[ðə; ði] [di:dz] [ðəʊ] [hæst] [pər'fɔ:rmɪd] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
the deeds thou hast performed while still a boy ,
这 契约 你 哈斯特 执行 尽管 仍然 一个 男生 ,

你年少时所行的事迹，

['hævɪŋ] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ðai] [maɪt] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] - , [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [dʌŋ] [baɪ]
having recourse to thy might and aided by Baladeva , have never been done by
拥有 追索权 到 你的 可能 和 协助 经过 - , 有 绝不 到过 完毕 经过
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

凭借你的力量，并得到巴拉德瓦的帮助，这是其他人从未做到过的。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
nor are they capable of
也不 是 他们 有能力的 的

他们也不具备这种能力

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

['bi:ɪŋ] [ə'tʃi:vɪd] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] !
being achieved by others in the future !
存在 已达成 经过 其他的 在 这 未来 ！

未来由其他人实现！

[ðəʊ] [dɪdst] ['i:v(ə)n] [dwel] [ɪn]['kaɪ,lɑ:sə] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['brɑ:mənəz] ! -
Thou didst even dwell in Kailasa , accompanied by Brahmanas !
你 迪斯特 甚至 住 在 凯拉萨 , 伴随 经过 婆罗门 ！ -

你甚至曾与婆罗门一同居住在凯拉萨山！

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [ə'drest] ['krɪʃnə] [ðʌs] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑ:ndəvɑ:] ,
" **Vaisampayana continued , " Having addressed Krishna thus , the illustrious Pandava ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 已解决 克里希那 因此 , 这 杰出 潘达瓦 ,
[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['krɪʃnə] ,
who was the soul of Krishna ,
WHO 曾是 这 灵魂 的 克里希那 ,

“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘如此称呼克里希纳之后，那位杰出的般度族人，也就是克里希纳的灵魂，

[br'keɪm] [dʌm] , [wen] - ([ɪn][rɪ'plaɪ] [ə'drest] [ðæt] [sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə]) ['seɪɪŋ] ,
became dumb , when Janardana (in reply addressed that son of Pritha) saying ,
成为 哑的 , 什么时候 - (在 回复 已解决 那 儿子 的 普里塔) 说 ,

当贾纳尔达纳（Janardana，他回答说）对普里塔（Pritha）的儿子说：

- [ðəʊ] [ɑ:rt] [maɪn][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ðəɪn] , [waɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [ðəɪn] [ɔ:lsoʊ] !
! **Thou art mine and I am thine , while all that is mine is thine also !**
- 你 艺术 矿 和 我 是 你的 , 尽管 全部 那 是 矿 是 你的 还 ！

你是我的，我是你的；凡是我的，也都是你的！

[hi:; hi] [ðæt] ['heɪtɪθ] [ði:] ['heɪtɪθ] [em 'i:][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['fɒləʊəθ] [ði:] ['fɒləʊəθ]
He that hateth thee hateth me as well , and he that followeth thee followeth
他 那 恨 你 恨 我 作为 出色地 , 和 他 那 跟随 你 跟随
[em 'i:] !
me !
我 ！

恨你的人也恨我，跟随你的人也跟随我！

[oʊ] [ðəʊ] [ɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , [ðəʊ] [ɑ:rt]['nɑ:rə]
O thou irrepressible one , thou art Nara
哦 你 不可抑制的 一 , 你 艺术 奈良

哦，你这不可阻挡的人啊，你是奈良

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:rə'jɑ:nə][ɔ:r]['hɑ:ri] !
and I am Narayana or Hari !
和 我 是 纳拉亚纳 或者 哈里 ！

我是那罗延或哈里！

[wɪz; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ri:ʃi:z] ['nɑ:rə][ænd; ənd][nɑ:rə'jɑ:nə][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [men] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
We are the Rishis Nara and Narayana born in the world of men for a
我们 是 这 圣贤 奈良 和 纳拉亚纳 出生 在 这 世界 的 男人 为了 一个
['speʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .
special purpose .
特别的 目的 .

我们是圣贤那罗和那罗延，降生于人间，肩负着特殊的使命。

[ɒʊ] [pɑ:rθə] , [ðəʊ] [ɑ:rt][frʌm; frəm][em 'i:] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm] [ði:] !
O Partha , thou art from me and I am from thee !
哦 帕尔塔 , 你 艺术 从 我 和 我 是 从 你 !
帕尔塔啊, 你来自我, 我也来自你!

[oo] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reis] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz]
O bull of the Bharata race , no one can understand the difference that is
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 不 一 能 理解 这 不同之处 那 是
[br'twi:n] [ju: 'es] ! -
between us ! -
之间 我们 ! -
婆罗多族的公牛啊, 没有人能理解我们之间的差别!

" [kən'tɪnju:d] ,
" **Vaisampayana continued** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,
" "Vaisampayana继续说道,

" [wen] [ðə; ði] [r'lʌstriəs] ['keɪsəvə][hæd; həd] [sed] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] [ʌv; əv]
" **When the illustrious Kesava had said so in the midst of that assembly of**
" 什么时候 这 杰出 kesava 有 说 所以 在 这 中间 的 那 集会 的
[brɛv] [kɪŋz] ,
brave kings ,
勇敢的 国王 ,
" "当杰出的凯萨瓦在那群勇敢的国王面前说出这番话时,

[ɔ:l] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ˈpɑːntəli:] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʌðər]
all excited with anger , Panchali surrounded by Dhrishtadyumna and her other
全部 兴奋的 和 愤怒 , 潘查利 包围 经过 - 和 她 其他
[hə'roʊɪk] ['brʌðərz] ,
heroic brothers ,
英勇 兄弟 ,
" 潘查莉怒火中烧, 被德里什塔杜尤姆纳和其他英勇的兄弟们簇拥着。

[ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['lʊtəs] [li:vz] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ænd; ənd] ,
approached him of eyes like lotus leaves seated with his cousins , and ,
接近 他 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 坐着 和 他的 表兄弟姐妹 , 和 ,
[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,
desirous of protection ,
渴望 的 保护 ,
" 他与堂兄弟们坐在一起, 双眼如莲叶般明亮, 向他走来, 渴望得到庇护。

[ə'drest] [ɪn]['æŋgri] ['æksənts] [ðæt] ['refjuːdʒ][ʌv; əv][ɔ:l] , ['seɪɪŋ] ,
addressed in angry accents that refuge of all , saying ,
已解决 在 生气的 口音 那 避难所 的 全部 , 说 ,
" 带着愤怒的语气, 对所有人避难所说道:

- ['æsɪtə][ænd; ənd] [dɪvɑːlə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
" **Asita and Devala have said that in the matter of the creation of all things** ,
- 阿西塔 和 德瓦拉 有 说 那 在 这 事情 的 这 创建 的 全部 事物 ,
" 阿西塔和德瓦拉曾说过, 关于万物的创造,

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['ɪndɪkɪtɪd] ([baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz]) [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][ˌprɑːdʒə'pɑːti][ænd; ənd][ðə; ði]
thou hast been indicated (by the sages) as the only Prajapati and the
你 哈斯特 到过 表明的 (经过 这 智者) 作为 这 仅有的 普拉贾帕蒂 和 这
[kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜːrld] !
Creator of all the worlds !
创作者 的 全部 这 世界 !
" 圣贤们已指出, 你是唯一的生主, 是万物的创造者!

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɪrɪ'presəb(ə)] [wʌn] , - ['serəθ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['vɪʃnu:] , [ænd; ənd] , [oʊ]
And , O irrepressible one , Jamadagnya sayeth that thou art Vishnu , and , O
和 , 哦 不可抑制的 一 , - 赛斯 那 你 艺术 毗湿奴 , 和 , 哦
['sleɪə] [ʌv; əv] ['mɑ:du:] ,
slayer of Madhu ,
杀手的 马杜 ,
而哦, 不可阻挡者, 贾玛达格尼亚说你是毗湿奴, 哦, 玛杜的屠戮者,

[ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ([ɪm'ba:dimənt] [ʌv; əv]) ['sækrɪfais] , ['sækrɪfaisər][ænd; ənd][hi:; hi][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði]
that thou art (embodiment of) Sacrifice , Sacrificer and he for whom the
那 你 艺术 (实施例 的) 牺牲 , 献祭者 和 他 为了 谁 这
['sækrɪfais][ɪz] [pər'fɔ:rmɪd] !
sacrifice is performed !
牺牲 是 执行 !
你就是祭祀的化身、献祭者, 也是被献祭的对象!

[ænd; ənd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [meɪl] ['bi:ɪŋs] , [ðə; ði] ['ri:ʃi:z] ['ɪndɪkət] [ði:] [æz; əz] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd]
And , O best of male beings , the Rishis indicate thee as Forgiveness and
和 , 哦 最好的 的 男性 生物 , 这 圣贤 表明 你 作为 饶恕 和
[tru:θ] !
Truth !
真相 !
而最优秀的男性啊, 圣贤们将你视为宽恕和真理的化身!

['kæʃəpə] [hæθ] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt]['sækrɪfais] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [tru:θ] !
Kasyapa hath said that thou art Sacrifice sprung from Truth !
迦叶波 有 说 那 你 艺术 牺牲 弹簧 从 真相 !
迦叶波曾说, 你是源于真理的祭品!
[oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌn] , [nɑ:'rɑ:də] ['kæləθ] [ði:] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
O exalted one , Narada calleth thee the god of the Sadhyas , and of the
哦 崇高 一 , 那罗陀 呼唤 你 这 上帝 的 这 - , 和 的 这

['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-] ,
Sivas ,
锡瓦斯 ,
尊贵的神啊, 那罗陀称你为萨迪亚神和湿婆神的神,
[æz; əz][ə'loʊn] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
as alone the Creator and the Lord of all things .
作为 独自の 这 创作者 和 这 主的 全部 事物 .

唯有祂是万物的创造者和主宰。
[ænd; ənd] , [oʊ][t'aɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ,
And , O tiger among men ,
和 , 哦 老虎 之中 男人 ,
而你, 人中之虎啊!

[ðəʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [spɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɒdz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['brɑ:mə][ænd; ənd] ['sʌŋkərə] [ænd; ənd]['sɑ:krə]
thou repeatedly sportest with the gods including Brahma and Sankara and Sakra
你 反复 最运动的 和 这 神 包括 梵 和 商羯罗 和 萨克拉
['i:v(ə)n][æz; əz] [t'ʃɪldrən] ['spɔ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [tɔɪz] !
even as children sporting with their toys !
甚至 作为 孩子们 体育 和 他们的 玩具 !
你反复戏弄包括梵天、商羯罗和舍利迦罗在内的诸神, 就像孩子戏弄他们的玩具一样!

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌn] , [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ðəɪ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ]
And , O exalted one , the firmament is covered by thy head , and the earth by
和 , 哦 崇高 一 , 这 苍穹 是 涵盖 经过 你的 头 , 和 这 地球 经过
[ðəɪ] [fi:t] ;
thy feet ;
你的 脚 ;
至高者啊, 苍穹被你的头顶遮蔽, 大地被你的脚踏覆盖;

[ði:z] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər][æz; əz][ðɑɪ] [wu:m] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)][wʌn] !
these worlds are as thy womb and thou art the Eternal one !
这些 世界 是 作为 你的 子宫 和 你 艺术 这 永恒 一 ！

这些世界如同你的子宫，而你是永恒者！

[wɪð; wɪθ] ['ri:ʃi:z] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ]['veɪdɪk\vi:dɪk] [lɔ:r] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [hu:z]
With Rishis sanctified by Vedic lore and asceticism , and whose
和 圣贤 圣化 经过 吠陀 知识 和 禁欲主义 , 和 谁
[soʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [pʃərə'faɪd][baɪ] ['penəns] ,
souls have been purified by penance ,
灵魂 有 到过 纯化 经过 忏悔 ,

那些受吠陀教义和苦行主义熏陶的圣贤，他们的灵魂已通过忏悔得到净化，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][soʊl] - ['vɪʒ(ə)n] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪ'ɑ:bdʒekts] !
and who are contented with soul - vision , thou art the best of all objects !
和 WHO 是 满足 和 灵魂 - 想象 , 你 艺术 这 最好的 的 全部 对象 ！

而对于那些满足于灵魂视觉的人来说，你是所有事物中最好的！

[ænd; ənd] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l] [meɪl] ['bi:ɪŋs] ,
And , O chief of all male beings ,
和 , 哦 首席 的 全部 男性 生物 ,

而哦，众生之首啊，

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv][ɔ:l] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] ['vɜ:rtʃuəs] [ækts] ,
thou art the refuge of all royal sages devoted to virtuous acts ,
你 艺术 这 避难所 的 全部 皇家 智者 奉献 到 有德行的 行为 ,

你是所有致力于行善的皇家贤哲的避难所。

[ˈhevər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] ['evri]
never turning their backs on the field of the battle , and possessed of every
绝不 转弯 他们的 背部 在 这 场地 的 这 战斗 , 和 拥有 的 每一个
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] !
accomplishment !
成就 ！

他们从未背弃战场，并且拥有所有成就！

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][lɔ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ɑ:mni'prez(ə)nt] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
Thou art the Lord of all , thou art Omnipresent , thou art the Soul of all things ,
你 艺术 这 主 的 全部 , 你 艺术 无所不在 , 你 艺术 这 灵魂 的 全部 事物 ,

你是万物之主，你是无所不在的，你是万物的灵魂。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊər] [pə'veɪdɪŋ] ['evriθɪŋ] !
and thou art the active power pervading everything !
和 你 艺术 这 积极的 力量 普遍存在 一切 ！

而你，就是那无所不在的主动力量！

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [wɜ:rld] , [ðoʊz] [wɜ:rld] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['stelər] ['kændʒʌŋkʃəns] ,
The rulers of the several worlds , those worlds themselves , the stellar conjunctions ,
这 统治者 的 这 一些 世界 , 那些 世界 他们自己 , 这 恒星 连词 ,

各个世界的统治者、这些世界本身、星辰交汇，

[ðə; ði][ten] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] , [ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ,
the ten points of the horizon , the firmament , the moon , and the sun ,
这 十 积分 的 这 地平线 , 这 苍穹 , 这 月亮 , 和 这 太阳 ,

地平线的十个方位、苍穹、月亮和太阳，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ði:] !
are all established in thee !
是 全部 已确立的 在 你 ！

一切都建立在你里面！

[ænd; ʌnd] , [oʊ] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] [wʌn] , [ðə; ði] [mə'raɪələti] [ʌv; əv] (['ɜ:rθli]) ['kri:tʃərz] , [ðə; ði]
And , O mighty - armed one , the morality of (earthly) creatures , the
和 , 哦 强大的 - 武装 一 , 这 道德 的 (尘世的) 生物 , 这
[ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
immortality of the universe ,
不朽 的 这 宇宙 ,
而哦 , 臂膀强健者啊 , 世间万物的道德 , 宇宙的不朽 ,

[ɑ:r; ər] ['ɪstæblɪʃt] [ɪn] [ði:] !
are established in thee !
是 已确立的 在 你 !
已在你里面建立 !

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [su'pri:m] [ɔ:rɪd][ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] , [sə'lestʃ(ə)l][ɔ:r][ˈhju:mən] !
Thou art the Supreme lord of all creatures , celestial or human !
你 艺术 这 最高 主 的 全部 生物 , 天体 或者 人类 !
你是万物之主 , 无论是天神还是凡人 !

['ðɜ:fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] , [oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv] ['mɑ:du:] ,
Therefore it is , O slayer of Madhu ,
所以 它 是 , 哦 杀手 的 马杜 ,
因此 , 玛杜的屠戮者啊 , 就是这样。

[ðæt] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ðəʊ] [bɛə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['rɪleɪt] [tu:; tə] [ði:] [maɪ] [gri:fz] !
that impelled by the affection thou bearest me that I will relate to thee my griefs !
那 被迫 经过 这 感情 你 熊 我 那 我 将要 涉及 到 你 我的 悲伤 !
因你对我的深厚感情 , 我愿向你倾诉我的悲伤 !

[oʊ]
O
哦
哦

[['pi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]
[第31页]

['krɪʃnə] , [haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [laɪk] [em 'i:] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - [sʌnz] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]
Krishna , how could one like me , the wife of Pritha's sons , the sister of
克里希那 , 如何 可以 一 喜欢 我 , 这 妻子 的 - 儿子们 , 这 姐姐 的
Dhrishtadyumna ,
德里什塔杜尤姆纳 ,
克里希纳 , 像我这样的人 , 普里塔之子的妻子 , 德里什塔杜尤姆纳的妹妹 , 怎么会这样呢 ?

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ði:] , [bi:; bi] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] !
and the friend of thee , be dragged to the assembly !
和 这 朋友 的 你 , 是 拖拽 到 这 集会 !
还有你的朋友 , 也要被拖到集会上去 !

[ə'læs] , ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['si:z(ə)n] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [klɔ:θ] [ɑ:n] ,
Alas , during my season , stained with blood , with but a single cloth on ,
唉 , 期间 我的 季节 , 染色 和 血 , 和 但 一个 单身的 布 在 ,
['tremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] ,
trembling all over ,
发抖 全部 超过 ,
唉 , 在我赛季期间 , 浑身沾满鲜血 , 只披着一块布 , 浑身颤抖 ,

[ænd; ʌnd] ['wi:pɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ru:] !
and weeping , I was dragged to the court of the Kurus !
和 哭泣 , 我 曾是 拖拽 到 这 法庭 的 这 库鲁斯 !
我哭着被拖到了库鲁斯人的宫廷 !

[bɪˈhoʊldɪŋ] [em ˈi:] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ,
Beholding me , stained with blood in the presence of those kings in the assembly ,
凝视 我 , 染色 和 血 在 这 在场 的 那些 国王 在 这 集会 ,
众王在场, 目睹我浑身沾满鲜血,

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərəːʃtrə] [læft] [æt; ət][em ˈi:] !
the wicked sons of Dhritarashtra laughed at me !
这 邪恶 儿子们 的 持国 笑了 在 我 !
持国的恶子们嘲笑我!

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmaɪdu:] , [waɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
O slayer of Madhu , while the sons of Pandu and the Panchalas and the
哦 杀手 的 马杜 , 尽管 这 儿子们 的 潘杜 和 这 - 和 这
[vrɪʃnɪs] [lɪvd] ,
Vrishnis lived ,
弗里什尼斯 居住地 ,
哦, 玛杜的屠戮者啊, 当般度之子、般遮罗人和弗里什尼人还活着的时候,

[ðeɪ] [derd] [ɪkˈspres] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][em ˈi:][æz; əz][ðer; ðər] [sleɪv] !
they dared express the desire of using me as their slave !
他们 敢于 表达 这 欲望 的 使用 我 作为 他们的 奴隶 !
他们竟敢表达想把我当作奴隶的愿望!

[oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [aɪ][eɪˈem] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪn] - [ɔː] [ʌv; əv][bəʊθ]
O Krishna , I am according to the ordinance , the daughter in - law of both
哦 克里希那 , 我 是 根据 到 这 条例 , 这 女儿 在 - 法律 的 两个都
[dɹɪtərəːʃtrə] [ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] !
Dhritarashtra and Bhishma !
持国 和 毗湿摩 !
克里希那啊, 根据律法, 我是持国和毗湿摩的儿媳!

[jet] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmaɪdu:] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][em ˈi:][ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ] [fɔːrs] !
Yet , O slayer of Madhu , they wished to make of me a slave by force !
然而 , 哦 杀手 的 马杜 , 他们 希望 到 制作 的 我 一个 奴隶 经过 力量 !
然而, 玛杜的屠戮者啊, 他们却想强迫我成为奴隶!

[aɪ] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈmɑːti] [ænd; ənd] [ˈfɔːrməʊst] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
I blame the Pandavas who are mighty and foremost in battle ,
我 责备 这 般度族五兄弟 WHO 是 强大的 和 首先 在 战斗 ,
我责怪的是潘达瓦兄弟, 他们骁勇善战, 所向披靡。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] ([wɪˈðəʊt] [ˈstɜːrɪŋ]) [ðer; ðər] [oʊn] [ˈwedɪd] [waɪf] [noʊn] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
for they saw (without stirring) their own wedded wife known over all the world ,
为了 他们 锯 (没有 搅拌) 他们的 自己的 已婚 妻子 已知 超过 全部 这 世界 ,
因为他们看见了自己名扬天下的妻子 (并没有动弹)。

[ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkruːəlti] !
treated with such cruelty !
治疗 和 这样的 残酷 !
遭受如此残忍的对待!

[oʊ] , [faɪ][ɑːn][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] - , [faɪ][ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈɑːdʒunə] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ,
Oh , fie on the might of Bhimasena , fie on the Gandiva of Arjuna , for they ,
哦 , 菲 在 这 可能 的 - , 菲 在 这 - 的 阿朱那 , 为了 他们 ,
呸! 呸! 呸! 呸! 阿周那的甘迪瓦弓! 因为他们!

[oʊ] - , [bəʊθ] [ˈsʌfərd] [em ˈi:][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪsˈgreɪst] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [men] !
O Janardana , both suffered me to be thus disgraced by little men !
哦 - , 两个都 遭受 我 到 是 因此 蒙羞的 经过 小的 男人 !
哦, 贾纳尔达纳, 你们竟让我被这些小人如此羞辱!

[ðɪs] [ɪtʰɜ:rn(ə)] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] ['evər] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] — [vɪz] , [ðæt] [ðə; ði]
This eternal course of morality is ever followed by the virtuous — viz , that the
这 永恒 课程 的 道德 是 曾经 随后 经过 这 有德行的 — 即 , 那 这
[ˈhʌzbənd] , [haʊ'veər] [wi:k] ,
husband , however weak ,
丈夫 , 然而 虚弱的 ,
这种永恒的道德准则始终为有德之人所遵循——也就是说, 丈夫无论多么软弱,

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] !
protecteth his wedded wife !
保护 他的 已婚 妻子 !
保护他的妻子!

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ]
By protecting the wife one protecteth his offspring and by protecting the offspring
经过 保护 这 妻子 — 保护 他的 后代 和 经过 保护 这 后代
[wʌn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] !
one protecteth his own self !
— 保护 他的 自己的 自己 !
保护妻子就是保护子女, 保护子女就是保护自己!

[wʌnz] [oʊn] [self] [ɪz] [br'gɑ:tn] [ɑ:n] [wʌnz] [waɪf] ,
One's own self is begotten on one's wife ,
一个人的自己的 自己 是 所生的 在 一个人的 妻子 ,
人的自我源于妻子,

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [kɔ:ld] ['dʒaɪə] .
and therefore it is that the wife is called Jaya .
和 所以 它 是 那 这 妻子 是 称为 贾亚 .
因此, 妻子的名字就叫贾亚。

[ə; eɪ] [waɪf] ['ɔ:lsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɜ:r; həɾ] [lɔ:rd] ,
A wife also should protect her lord ,
一个 妻子 还 应该 保护 她 主 ,
妻子也应该保护她的丈夫。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ɪn] [hɜ:r; həɾ] [wu:m] !
remembering that he is to take his birth in her womb !
记住 那 他 是 到 拿 他的 出生 在 她 子宫 !
记住, 他将在她子宫里诞生!

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['nevər] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] ,
The Pandavas never forsake the person that soliciteth their protection ,
这 般度族五兄弟 绝不 背叛 这 人 那 请求 他们的 保护 ,
般度族人从不抛弃寻求他们庇护的人。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ə'bændənd] [em 'i:] [hu:] [sə'lısɪtɪd] [aɪ 'ti:] !
and yet they abandoned me who solicited it !
和 然而 他们 弃 我 WHO 征求意见 它 !
然而, 他们却抛弃了我这个主动请求的人!

[baɪ][maɪ][faɪv] [ˈhʌzbəndz] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['enərdʒi] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [em 'i:] :
By my five husbands five sons of exceeding energy have been born of me :
经过 我的 五 丈夫们 五 儿子们 的 超过 活力 有 到过 出生 的 我 :
- [baɪ] [ju:drɪʃθɪrə] ,
Prativindhya by Yudhishtira ,
- 经过 尤迪什提拉 ,
我与五位丈夫生下了五个精力充沛的儿子: 尤迪什提拉之子普拉蒂文迪亚,

[baɪ] [ˈɑːdʒʊnə] , [baɪ] [ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd]
Sutasoma by Vrikodara , Srutakirti by Arjuna , Satanika by Nakula and Srutakarman
经过 阿朱那 经过 纳库拉 和
[baɪ] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst]
by the youngest ,
经过 这 最小的 ,

Vrikodara 的 Sutasoma、Arjuna 的 Srutakirti、Nakula 的 Satika 和最小的 Srutakarman，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈbæfəld]
all of them of energy that cannot be baffled .
全部 的 他们 的 活力 那 不能 是 困惑 .

它们都拥有无法被阻挡的能量。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seɪk] , [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [em ˈiː]
For their sake , O Janardana , it was necessary to protect me !
为了 他们的 清酒 , 哦 , 它 曾是 必要的 到 保护 我 !

为了他们，哦，贾纳尔达纳，你必须保护我！

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] ([ðəɪ] [sʌn]) [prɑːdʒʊmnə] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ˈmɑːti] [ˈwɔːrɪrz] [ɔːl]
Even as (thy son) Pradyumna , they are , O Krishna , mighty warriors all !
甚至 作为 (你的 儿子) 普拉迪尤姆纳 , 他们 是 , 哦 克里希那 , 强大的 战士 全部 !

就像你的儿子普拉迪尤姆纳一样，他们都是强大的战士，克里希纳啊！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈbəʊmən] , [ænd; ənd] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [baɪ] [ˈeni] [foʊ]
They are foremost of bowmen , and invincible in battle by any foe !
他们 是 首先 的 弓箭手 , 和 无敌 在 战斗 经过 任何 敌人 !

他们是弓箭手中的佼佼者，在战场上所向披靡，任何敌人都无法战胜他们！

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [rɔŋz] [ɪnˈflɪktɪd] ([ɑːn] [em ˈiː]) [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈdʁɪtərəːʃtrə] [ʌv; əv]
Why do they bear the wrongs inflicted (on me) by the sons of Dhritarashtra of
为什么 做 他们 熊 这 错误 造成的 (在 我) 经过 这 儿子们 的 持国 的
[sʌt] [kənˈtemptəbl] [streŋθ]
such contemptible strength ?
这样的 可鄙 力量 ?

为什么他们要承受那些实力如此卑劣的持国之子加诸于我身上的苦难？

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [baɪ] [dɪˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈbɒndzmen]
Deprived of their kingdom by deception , the Pandavas were made bondsmen
被剥夺的 的 他们的 王国 经过 欺骗 , 这 般度族五兄弟 是 制成 保释人

般度族五兄弟因受欺骗而被剥夺了王国，沦为奴隶。

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪˈself] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈsembli] [waɪl] [ɪn] [maɪ] [ˈsiːz(ə)n]
and I myself was dragged to the assembly while in my season ,
和 我 我 曾是 拖拽 到 这 集会 尽管 在 我的 季节 ,

而我本人也是在任期内被拉去参加集会的。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [klɔːθ] [ɑːn]
and having only a single cloth on !
和 拥有 仅有的 一个 单身的 布 在 !

而且身上只穿了一件衣服！

[faɪ] [ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [els] [kæen; kən] [strɪŋ] [seɪv] [ˈɑːdʒʊnə] [ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ænd; ənd]
Fie on that Gandiva which none else can string save Arjuna and Bhima and
菲 在 那 哪个 没有任何 别的 能 细绳 节省 阿朱那 和 毗摩 和
[ðəɪˈself]
thyself ,
你自己 ,

呸！那把甘迪瓦琴，除了阿周那、毗摩和你自己，谁都无法弹奏！

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈmaːduː]
O slayer of Madhu !
哦 杀手 的 马杜 !

哦，玛杜的屠戮者！

[fai] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['bi:mə] , [ænd; ənd][fai] [ɑ:n][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv]['ɑ:dʒunə] , [sɪns] , [oʊ]
Fie on the strength of Bhima , and fie on the prowess of Arjuna , since , O
菲 在 这 力量 的 毗摩 , 和 菲 在 这 能力 的 阿朱那 , 自从 , 哦
['kriʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

呸！凭毗摩的力量算什么？凭阿周那的英勇算什么？因为，克里希那啊！

[dʒɒri'oʊdənə] ([æftər] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn]) [hæθ] [drɔ:n] [breθ] [i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt] !
Duryodhana (after what he had done) hath drawn breath even for a moment !
杜尤达纳 (后 什么 他 有 完毕) 有 绘制 气息 甚至 为了 一个 片刻 ！

杜尤达纳（在他做了那样的事之后）竟然连一秒钟的呼吸都没有了！

[hi; hi][,ai 'ti:][ɪz] , [oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv]['mɑ:du:] ,
He it is , O slayer of Madhu ,
他 它 是 , 哦 杀手 的 马杜 ,

正是他，哦，玛杜的屠戮者！

[hu:] ['fɔ:rmərli] [droʊv] [ðə; ði] ['gaɪləs] ['pʌndəvəz] [wið; wiθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
who formerly drove the guileless Pandavas with their mother from the kingdom ,
WHO 以前 驾驶 这 朴实 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 从 这 王国 ,

曾将天真无邪的般度族五兄弟及其母亲驱逐出王国的人

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] [sti:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜ:rveɪns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
while they were children still engaged in study and the observance of their
尽管 他们 是 孩子们 仍然 已订婚的 在 学习 和 这 观察 的 他们的
[vəʊz] .
vows .
誓言 .

当他们还是孩子的时候，他们仍然在学习和遵守他们的誓言。

[,ai 'ti:][ɪz] [ðæt] ['sɪnfl] [retʃ] , [hu:] , ['hɔ:rəb(ə)l][tu; tə] [rɪ'leɪt] ,
It is that sinful wretch , who , horrible to relate ,
它 是 那 罪恶的 可怜虫 , WHO , 可怕 到 涉及 ,

就是那个罪恶滔天的家伙，说起来真可怕，

[mɪkst] [ɪn] [bi:məs] [fu:d] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [ɪn] [fʊl] [doʊs] .
mixed in Bhima's food fresh and virulent poison in full dose .
混合 在 比玛的 食物 新鲜的 和 剧毒的 毒 在 满的 剂量 .

在比玛的食物中混入了足量的新鲜剧毒毒药。

[bʌt; bət] , [oʊ] - , ['bi:mə] [daɪ'dʒestɪd] [ðæt] ['pɔɪzn] [wið; wiθ][ðə; ði] [fu:d] , [wɪðəʊt] [sə'steɪnɪŋ]
But , O Janardana , Bhima digested that poison with the food , without sustaining
但 , 哦 - , 毗摩 消化 那 毒 和 这 食物 , 没有 维持
[eni] ['ɪndʒəri] , [fɔ:r; fər] ,
any injury , for ,
任何 受伤 , 为了 ,

但是，哦，贾纳尔达纳，比玛将毒药随食物一起消化了，却毫发无损，因为，

[oʊ][best][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['maɪti] - [ɑ:rmd] [wʌn] , [bi:məs] [deɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['endɪd] !
O best of men and mighty - armed one , Bhima's days had not been ended !
哦 最好的 的 男人 和 强大的 - 武装 一 , 比玛的 天 有 不是 到过 结束 ！

哦，最伟大的人，最强壮的战士啊，毗摩的时代还没有结束！

[oʊ] ['kriʃnə] , [,ai 'ti:][ɪz] [dʒɒri'oʊdənə] [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bænjən] [kɔ:lɪd]
O Krishna , it is Duryodhana who at the house standing by the banyan called
哦 克里希那 , 它 是 杜尤达纳 WHO 在 这 房子 常设 经过 这 榕树 称为
[prə'mɑ:nə] [baʊnd]
Pramana bound
普拉玛纳 边界

克里希纳啊，站在榕树旁的那所房子里的人是杜尤达纳，他被束缚着。

[ˈbiːmə] [ˈsliːpɪŋ] [ˌʌnsəˈspektɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgændʒiːz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə]
Bhima sleeping unsuspectingly , and casting him into the Ganges returned to
毗摩睡眠毫无防备地 , 和 铸件 他 进入 这 恒河 返回 到
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

毗摩毫无防备地睡着了，将他扔进恒河，然后返回了城市。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] - [ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [ɑːn]
But the powerful Bhimasena the son of Kunti , possessed of mighty arms , on
但 这 强大的 - 这 儿子 的 昆蒂 , 拥有 的 强大的 武器 , 在
[ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [sliːp] ,
waking from sleep ,
醒来 从 睡觉 ,

但是，拥有强壮双臂的昆蒂之子，强大的毗摩塞那，在睡梦中醒来后，

[tʊːr] [hɪz; ɪz][bɑːndz][ænd; ənd][rʊʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə] .
tore his bonds and rose from the water .
撕裂 他的 债券 和 玫瑰 从 这 水 .

他挣脱束缚，从水中站了起来。

[aɪˈtiː][ɪz] [dʒʊriˈoʊdənə] , [huː] [kɔːzd] [ˈvenəməs] [blæk] [ˈkəʊbrəz][tuː; tə][baɪt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
It is Duryodhana , who caused venomous black cobras to bite all over the body of
它 是 杜尤达纳 , WHO 导致 有毒 黑色的 眼镜蛇 到 咬 全部 超过 这 身体 的
- ,
Bhimasena ,
- ,

是杜尤达纳让剧毒的黑眼镜蛇咬遍了比玛塞纳的全身。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] [daɪd][nɑːt] .
but that slayer of foes died not .
但 那 杀手 的 敌人 死亡 不是 .

但这位屠戮敌人的英雄并没有死去。

[əˈweɪkɪŋ] , [ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [smæft] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd]
Awaking , the son of Kunti smashed all the serpents and with his left hand
觉醒 , 这 儿子 的 昆蒂 粉碎 全部 这 蛇 和 和 他的 左边 手
[kɪld] ([ðə; ði][ˈeɪdʒənt] ,
killed (the agent ,
被杀 (这 代理人 ,

醒来后，昆蒂之子击碎了所有的蛇，并用左手杀死了（代理人，

[vɪz] .)
viz .)
即 .)

即)

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv] [dʒʊriˈoʊdənə] .
the favourite charioteer of Duryodhana .
这 最喜欢的 车夫 的 杜尤达纳 .

杜尤达纳最喜爱的车夫。

[əˈgen] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈmʌðər] ,
Again , while the children were asleep at Varanavata with their mother ,
再次 , 尽管 这 孩子们 是 睡着了 在 - 和 他们的 母亲 ,
再一次，当孩子们和他们的母亲在瓦拉纳瓦塔熟睡时，

[aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
it is he who set fire to the house intending to burn them to death .
它 是 他 WHO 放 火 到 这 房子 意图 到 烧伤 他们 到 死亡 .
是他放火烧了房子，意图将他们活活烧死。

[huː] [ɪz][ðer; ðər][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌt] [æn; ən][ækt] ?
Who is there capable of doing such an act ?
WHO 是 那里 有能力的 的 正在做 这样的 一个 行为 ?
谁会做出这种事？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkʊnti] , [ˌəʊvəˈteɪkən] [baɪ] [ðɪs] [kəˈlæməti] , [ænd; ənd]
It was then that the illustrious Kunti , overtaken by this calamity , and
它 曾是 然后 那 这 杰出 昆蒂 , 被超越 经过 这 灾害 , 和
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
surrounded by the flames ,
包围 经过 这 火焰 ,
就在那时，尊贵的昆蒂被这场灾难吞噬，被火焰包围，

[brɪˈgæən][tuː; tə][kraɪ][aʊt][ɪn] [ˈterər] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [əˈlæs] , [aɪ][ˈeɪˈem] [ʌnˈdʌn] !
began to cry out in terror , speaking to the children , " Alas , I am undone !
开始 到 哭 出去 在 恐怖 , 请讲 到 这 孩子们 , " 唉 , 我 是 未完成 !
他开始惊恐地大叫，对孩子们说：“唉，我完了！ ”

[haʊ] [ʌel; əl][wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfaɪər] [təˈdeɪ] !
How shall we escape from this fire today !
如何 将 我们 逃脱 从 这 火 今天 !
今天我们该如何逃离这场大火！

[əˈlæs] , [aɪ][ʌel; əl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] !
Alas , I shall meet with destruction with my little children !
唉 , 我 将 见面 和 破坏 和 我的 小的 孩子们 !
唉，我和我的孩子们都将遭遇毁灭！

" [ðen] [ˈbiːmə] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
" Then Bhima , possessed of mighty arms , and prowess like unto the force of
" 然后 毗摩 , 拥有 的 强大的 武器 , 和 能力 喜欢 到 这 力量 的
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,
“然后，毗摩，拥有强壮的手臂和如风般强大的力量，

[ˈkʌmfətɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmʌðər] [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈseɪɪŋ] , " [laɪk] [ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv]
comforted his illustrious mother as also his brothers , saying , " Like that king of
安慰 他的 杰出 母亲 作为 还 他的 兄弟 , 说 , " 喜欢 那 国王 的
[bɜːrdz] , [ˈgɑːrudaː] ,
birds , Garuda ,
鸟类 , 迦楼罗 ,
他安慰了他杰出的母亲和他的兄弟们，说道：“就像鸟王迦楼罗一样，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈneɪtə] , [aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
the son of Vinata , I will spring up into the air .
这 儿子 的 维纳塔 , 我 将要 春天 向上 进入 这 空气 .
我是维纳塔之子，我将跃入空中。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfaɪər] .
We have no fear from this fire .
我们 有 不 害怕 从 这 火 .
我们并不害怕这场火灾。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
" And then taking his mother on his left flank , and the king in his right ,
" 和 然后 采取 他的 母亲 在 他的 左边 侧翼 , 和 这 国王 在 他的 正确的 ,
然后他让母亲站在左边，国王站在右边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʃoʊldə] , [ænd; ənd] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] **and the twins on each shoulder , and Vibhatsu on his back , the mighty**
和 这 双胞胎 在 每个 肩膀 , 和 在 他的 后退 , 这 强大的

Vrikodara ,

他的双肩上各站着一对双胞胎，背上驮着毗婆娑，这就是强大的毗罗娑罗。

[ðʌs] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , **thus taking all of them** ,
因此 采取 全部 的 他们 ,

因此，将它们全部拿来，

[æɪt; ət][wʌn] [li:p] [klɪrd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] **at one leap cleared the fire and delivered his mother and brother from**
在 一 飞跃 已清除 这 火 和 发表 他的 母亲 和 兄弟 从

[ðə; ði][ˌkɔ:nfləˈɡreɪ(ə)n] . **the conflagration** .
这 大火 .

他纵身一跃，越过火焰，将母亲和兄弟从火海中救了出来。

[ˈsetɪŋ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈnaʊnd] [ˈmʌðər] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] **Setting out that night with their renowned mother , they came near the forest of**
环境 出去 那 夜晚 和 他们的 著名 母亲 , 他们 来了 靠近 这 森林 的

Hidimva .

当晚，他们和他们著名的母亲一起出发，来到了希迪姆瓦森林附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [fəˈtɪ:ɡd] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , **And while fatigued and distressed , they were sleeping fast with her** ,
和 尽管 疲劳 和 苦恼 , 他们 是 睡眠 快速地 和 她 ,

尽管疲惫不堪、心烦意乱，他们还是和她一起很快睡着了。

[ə; eɪ] [rɑ:kʃɑ:sə] [ˈwʊmən] [kɔ:ld] - [əˈprəʊtʃt] [ðəm; ðəm] . **a Rakshasa woman called Hidimva approached them** .
一个 罗刹 女士 称为 - 接近 他们 .

一个名叫希迪姆瓦的罗刹女人走近了他们。

[brˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , **Beholding the Pandavas with their mother asleep on the ground** ,
凝视 这 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 睡着了 在 这 地面 ,

看到般度五子和他们的母亲睡在地上，

[ˈɪnfluənst] [baɪ][dɪˈzaɪər][ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈbɔ:rd] . **influenced by desire she sought to have Bhimasena for her lord** .
影响 经过 欲望 她 寻求 到 有 - 为了 她 主 .

受欲望驱使，她想让毗摩塞那成为她的君主。

[ðə; ði] [wi:k] [wʌn] [ðen] [tʊk] [ʌp] [bi:məs] [fi:t] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][tu:; tə] [pres] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] **The weak one then took up Bhima's feet on her lap to press them with**
这 虚弱的 一 然后 采取 向上 比玛的 脚 在 她 膝 到 按 他们 和

[hɜ:r; hər][sɔ:ft][hændz] . **her soft hands** .
她 柔软的 双手 .

于是，那个虚弱的女人把比玛的脚放在自己的腿上，用她柔软的手轻轻按压着。

[ðə; ði] ['maɪti] ['bi:mə] [ʌv; əv] ['ɪmeɜərəbl] ['enərdʒi] , [ʌv; əv] ['praʊəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['bæfəld]
The mighty Bhima of immeasurable energy , of prowess that could not be baffled
这 强大的 毗摩 的 无法估量的 活力 , 的 能力 那 可以 不是 是 困惑
, [ðen] [wʊʊk] [frʌm; frəm] [sli:p] ,
, then woke from sleep ,
, 然后 觉醒 从 睡觉 ,

拥有无穷能量和无懈可击的强大力量的毗摩，从沉睡中醒来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] , ['seɪŋ] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [fitʃər] , [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ]
and asked her , saying , " O thou of faultless features , what dost thou wish
和 问 她 , 说 , " 哦 你 的 完美无瑕 特征 , 什么 朋友 你 希望
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

于是问她：“容貌无瑕的你，你在这里想要什么？”

" [ðʌs] [æskt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] ['leɪdi][ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [fitʃər] , ['keɪpəb(ə)] , [br'saɪdʒ] ,
" Thus asked by him , the Rakshasa lady of faultless features , capable , besides ,
" 因此 问 经过 他 , 这 罗刹 女士 的 完美无瑕 特征 , 有能力的 , 除了 ,
于是他问道，那位容貌完美无瑕、能力出众的罗刹女，

[ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] ['eni] [fɔ:rm][æt; ət] [wɪl] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['bi:mə] , ['seɪŋ] ,
of assuming any form at will , replied unto the high - souled Bhima , saying ,
的 假设 任何 形式 在 将要 , 回复 到 这 高的 - 有灵魂的 毗摩 , 说 ,
能够随意变换任何形态的神灵回答了高尚的毗摩，说道：

" [du:][jɪ:; ji] ['spi:dəli] [flaɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] !
" Do ye speedily fly from this place !
" 做 是的 迅速地 飞 从 这 地方 !

你们快快离开这里！

[maɪ] ['brʌðər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [sleɪ] [jɪ:; ji] !
My brother gifted with strength will come to slay ye !
我的 兄弟 天才 和 力量 将要 来 到 杀戮 是的 !

我那力大无穷的兄弟将前来斩杀你们！

['ðerfɔ:r] [spi:d] [ænd; ənd] ['tæri] [nɑ:t] !
Therefore speed and tarry not !
所以 速度 和 焦油 不是 !

所以，赶紧行动，不要耽搁！

" [bʌt; bət] ['bi:mə] ['hɔ:tɪli] [sed] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [fɪr] [hɪm; ɪm] !
" But Bhima haughtily said , " I do not fear him !
" 但 毗摩 傲慢地 说 , " 我 做 不是 害怕 他 !

“但毗摩傲慢地说：‘我不怕他！’

[ɪf] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] !
If he cometh here , I will slay him !
如果 他 到来 这里 , 我 将要 杀戮 他 !

他要是敢来这里，我就杀了他！

" ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] [kən'vɜ:rs] , [ðæt] ['vaɪlɪst][ʌv; əv] ['kænəbəlʒ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
" Hearing their converse , that vilest of cannibals came to the spot .
" 听力 他们的 交谈 , 那 最卑鄙的 的 食人族 来了 到 这 点 .

“听到他们的对话，那个最邪恶的食人族也来到了这里。”

[ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['dredf(ə)] [tu:; tə][br'hoʊld] , ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ,
Of frightful form and dreadful to behold , uttering loud cries as he came ,
的 可怕 形式 和 可怕 到 看哪 , 发出声音 大声 哭泣 作为 他 来了 ,
[ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [sed] ,
the Rakshasa said ,
这 罗刹 说 ,

罗刹面目狰狞，面目可怖，边走边发出凄厉的叫喊，说道：

" [oʊ] - , [wið; wiθ] [hu:m] [dʌst] [ðəʊ] [kən'vɜ:rs] ?
" **O Hidimva , with whom dost thou converse ?**
" 哦 - , 和 谁 朋友 你 交谈 ？
“哦，希迪姆瓦，你与谁交谈？”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [i:t] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Bring him unto me , I will eat him up .
带来 他 到 我 , 我 将要 吃 他 向上 .
把他带到我这里来，我要把他吃掉。

[,aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] [tu:; tə] ['tæri] [nɑ:t] .
It behoveth thee to tarry not .
它 应当 你 到 焦油 不是 .
你不可耽搁。

" [bʌt; bət] [mu:vd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
" **But moved by compassion ,**
" 但 已搬 经过 同情 ,
但出于同情，

[ðə; ði] [rɑ:k'ʌ:sə] ['leɪdi][ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [fitʃər] [ænd; ənd] [pjɜr] [hɑ:rt] [sed] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['pɪti] .
the Rakshasa lady of faultless features and pure heart said nothing out of pity .
这 罗刹 女士 的 完美无瑕 特征 和 纯的 心 说 没有什么 出去 的 遗憾 .
那位容貌纯洁、心地善良的罗刹女子出于怜悯，什么也没说。

[ðen] [ðə; ði][mæn] - ['i:tiŋ] ['ma:nstər] , ['ʌtəriŋ] ['dredf(ə)l] [kraɪz] , [rʌft] [æt; ət] ['bi:mə] [wið; wiθ] [ɡreɪt]
Then the man - eating monster , uttering dreadful cries , rushed at Bhima with great
然后 这 男人 - 吃 怪物 , 发出声音 可怕 哭泣 , 匆忙 在 毗摩 和 伟大的
[fɔ:rs] .
force .
力量 .
然后，那头食人怪兽发出可怕的嚎叫，猛地向比玛扑来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fjəriəsli] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['kæniɪbl] , [pə'zest] [wið; wiθ][reɪdʒ] ,
And approaching him furiously , the mighty cannibal , possessed with rage ,
和 接近 他 愤怒地 , 这 强大的 食人族 , 拥有 和 愤怒 ,
怒气冲冲地向他走来，那强大的食人魔，怒火中烧，

[kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv] [bi:məs] [hænd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [fæst][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd]
caught hold of Bhima's hand with his own and clenching fast his other hand
捕捉 抓住 的 比玛的 手 和 他的 自己的 和 紧握 快速地 他的 其他 手
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] - [boʊlt][ʌv; əv]['lɪndrə] ,
and making it hard as the thunder - bolt of Indra ,
和 制作 它 难的 作为 这 雷 - 螺栓 的 因陀罗 ,
他用自己的手抓住比玛的手，另一只手也紧紧握住，力道之大如同因陀罗的雷霆。

[ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] ['bi:mə] [ə; eɪ] [bloʊ]
suddenly struck Bhima a blow
突然 击 毗摩 一个 吹
突然，比玛遭到重击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 33**]
[页 -]
[第33页]

[ðæt] [dɪ'sendɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
that descended with the force of lightning .
那 下降 和 这 力量 的 闪电 .
它像闪电一样落下。

[hɪz; ɪz][hænd] ['hævɪŋ] [bi:n] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] , - , [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
His hand having been seized by the Rakshasa , Vrikodara , without being able to
他的 手 拥有 到过 查获 经过 这 罗刹 , - , 没有 存在 有能力的 到
[brʊk] [aɪ 'ti:] ,
brook it ,
溪 它 ,

他的手被罗刹弗里科达拉抓住，他无法忍受，

[flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
flew into a rage .
飞翔 进入 一个 愤怒 .

勃然大怒。

[ðen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kɑ:mbæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
Then a dreadful combat took place between Bhimasena and Hidimva ,
然后 一个 可怕 战斗 采取 地方 之间 - 和 - ,

随后，毗摩塞那和希迪姆瓦之间爆发了一场惨烈的战斗。

[bəuθ] [skɪld] [ɪn][ɔ:l] ['wepənz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] -
both skilled in all weapons and which was like unto the encounter of Vasava
两个都 熟练 在 全部 武器 和 哪个 曾是 喜欢 到 这 遇到 的 -

[wɪð; wɪθ] ['vrɪtrə] .
with Vritra .
和 弗里特拉 .

两人都精通各种武器，就像瓦萨瓦与弗里特拉的战斗一样。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] ,
And , O sinless one ,
和 , 哦 无罪 一 ,

而哦，无罪者啊，

[æftər] ['spɔ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:sə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] [ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] ['bi:mə] [ʌv; əv]
after sporting with the Rakshasa for a long while the powerful Bhima of
后 体育 和 这 罗刹 为了 一个 长的 尽管 这 强大的 毗摩 的

['mɑ:ti] ['enərdʒi] [slu:] [ðə; ði] ['kænɪbl] [wen] [ðə; ði]['lætər] [hæd; həd] [br'kʌm] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜ:rʃn] .
mighty energy slew the cannibal when the latter had become weak with exertion .
强大的 活力 一万 这 食人族 什么时候 这 后者 有 变得 虚弱的 和 用力 .

经过与罗刹长时间的搏斗，拥有强大能量的毗摩在罗刹因过度劳累而虚弱时，将其杀死。

[ðen] ['hævɪŋ] [sleɪn] - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ([hɪz; ɪz]['sɪstər]) - [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
Then having slain Hidimva , and taking (his sister) Hidimva at their head ,
然后 拥有 被杀 - , 和 采取 (他的 姐姐) - 在 他们的 头 ,

然后他们杀死了希迪姆瓦，并将（他的妹妹）希迪姆瓦带走，

[ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] (['sʌbsɪkwəntli]) [bɔ:rn] - , ['bi:mə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [went]
of whom was (subsequently) born Ghatotkacha , Bhima and his brothers went
的 谁 曾是 (随后) 出生 - , 毗摩 和 他的 兄弟 去

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

后来，他们的儿子伽托卡查出生了，比玛和他的兄弟们离开了。

[ðen] [ɔ:l] [ðəʊz] [ri:presɜ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][fəʊz] ,
Then all those repressers of their foes ,
然后 全部 那些 镇压者 的 他们的 敌人 ,

然后，所有那些镇压敌人的人，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] ['brɑ:mənəz] [prə'siːdɪd] [tɔːrdz]
accompanied by their mother and surrounded by many Brahmanas proceeded towards
伴随 经过 他们的 母亲 和 包围 经过 许多 婆罗门 继续 向

·
Ekachakra ·
一轮轮 ·

在母亲的陪伴下，在众多婆罗门的簇拥下，他们向一轮金刚殿进发。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , ['viːjəsə]['evər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['welfer] [hæd; həd]
In the matter of this their journey , Vyasa ever engaged in their welfare had
在 这 事情 的 这 他们的 旅行 , 毗耶娑 曾经 已订婚的 在 他们的 福利 有
[bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['kaʊnsələɹ] ·
become their counsellor ·
变得 他们的 顾问 ·

在他们的这段旅程中，维亚萨始终关心他们的福祉，成为了他们的顾问。

[ðen] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ʌv; əv]['rɪdʒɪd] [vəʊz] [ðer; ðər]['ɔːlsəʊ] [sluː] [ə; eɪ]
Then arriving at Ekachakra , the Pandavas of rigid vows there also slew a
然后 抵达 在 一轮轮 , 这 般度族五兄弟 的 死板的 誓言 那里 还 一万 一个
['mɑːtɪ] ['kænɪbl] ,
mighty cannibal ,
强大的 食人族 ,

随后，般度族五兄弟抵达埃卡查克拉，在那里，他们也杀死了一个强大的食人魔。

[ˈvɑ:kə][baɪ] [neɪm] , ['terəb(ə)][æz; əz] - [hɪm'self] ·
Vaka by name , terrible as Hidimva himself ·
瓦卡 经过 姓名 , 糟糕的 作为 - 他自己 ·

瓦卡，人如希迪姆瓦本人一般可怕。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðæt] [fɪrs] ['kænɪbl] , ['biːmə] [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv]['smɪtərz] ,
And having slain that fierce cannibal , Bhima that foremost of smiters ,
和 拥有 被杀 那 凶猛的 食人族 , 毗摩 那 首先 的 重击者 ,
杀死了那个凶残的食人魔，比玛，那个最杰出的杀戮者之后，

[went] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] - ·
went with all his brothers to the capital of Drupada ·
去 和 全部 他的 兄弟 到 这 首都 的 - ·

他和所有兄弟一起去了德鲁帕达首都。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['krɪʃnə] , [æz; əz] [ðəʊ] [hædst] [ə'kwɑɪrd] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ,
And , O Krishna , as thou hadst acquired Rukmim , the daughter of Bhishmaka ,
和 , 哦 克里希那 , 作为 你 哈斯特 获得 - , 这 女儿 的 - ,
['iːv(ə)n][soʊ] - ,
even so Savyasachin ,
甚至 所以 - ,

克里希那啊，正如你获得了毗湿摩迦之女鲁克米姆一样，萨维亚萨钦也应该如此。

[waɪl] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər] , [əb'teɪnd] [em 'iː] !
while residing there , obtained me !
尽管 居住 那里 , 获得 我 !

住在那里的时候，他把我抓住了！

[oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv]['mɑːduː] , ['ɑːdʒunə] [wʌn] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [swɑɪɑːmvaːrə] ,
O slayer of Madhu , Arjuna won me in the Swayamvara ,
哦 杀手 的 马杜 , 阿朱那 韩元 我 在 这 择婿大典 ,

哦，马杜的杀手，阿朱那在斯瓦扬瓦拉赢得了我，

[ˈhævɪŋ] [pəɹˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [fiːt] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənt] [baɪ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɔːt] [ˈɔːlsʊʊ]
having performed a feat difficult of achievement by others and having fought also
拥有 执行 一个 特技 难的 的 成就 经过 其他的 和 拥有 战斗 还
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsembld] [kɪŋz] ！
with the assembled kings !
和 这 组装 国王 ！

他完成了其他人难以完成的壮举，并且还和聚集在一起的国王们交战过！

" - [ðʌs] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːməɹəs] [griːfs] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] , [eɪˈem][aɪ]
" ' Thus , O Krishna , afflicted with numerous griefs , and in great distress , am I
" - 因此 , 哦 克里希那 , 受苦的 和 很多的 悲伤 , 和 在 伟大的 痛苦 , 是 我
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

“因此，克里希那啊，我饱受无数悲伤和痛苦的折磨，生活这样的境况中。”

[wɪð; wɪθ] - [æ; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hed] , [bʌt; bət] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
with Dhaumya at our head , but deprived of the company of the
和 - 在 我们的 头 , 但 被剥夺的 的 这 公司 的 这
[ədˈbːrəb(ə)l] [ˈkʊnti] ！
adorable Kunti !
可爱的 昆蒂 ！

以 Dhaumya 为首，但却缺少了可爱的 Kunti 的陪伴！

[waɪ] [duː] [ðiːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv]
Why do these that are gifted with strength and possessed of the prowess of
为什么 做 这些 那 是 天才 和 力量 和 拥有 的 这 能力 的
[ðə; ði][ˈlaɪən] ,
the lion ,
这 狮子 ,

为什么那些拥有狮子般力量和勇猛本领的人，

[sɪt] [ɪnˈdɪfrəntli] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [em ˈiː] [ðʌs] [əˈflɪktɪd] [baɪ] [ˈenəmi] [soʊ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] ?
sit indifferently , beholding me thus afflicted by enemies so despicable ?
坐 漠不关心 , 凝视 我 因此 受苦的 经过 敌人 所以 卑鄙 ？

你们就这么冷漠地坐着，看着我被如此卑鄙的敌人折磨吗？

[ˈsʌfəɪŋ] [sʌtʃ] [rɔŋz] [æ; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] - [ˈduːɪŋ] [foʊz][ʌv; əv] [smɔːl]
Suffering such wrongs at the hands of wicked and evil - doing foes of small
痛苦 这样的 错误 在 这 双手 的 邪恶 和 邪恶的 - 正在做 敌人 的 小的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

遭受弱小邪恶敌人的如此不公，

[eɪˈem][aɪ][tuː; tə][bɜːrɪn][ɪn] [griːf] [soʊ] [lɔːŋ] ？
am I to burn in grief so long ?
是 我 到 烧伤 在 悲伤 所以 长的 ？

难道我要在悲痛中煎熬这么久吗？

[bɜːrɪn][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][æ; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [wei] ！
Born I was in a great race , coming into the world in an extraordinary way !
出生 我 曾是 在 一个 伟大的 种族 , 未来 进入 这 世界 在 一个 非凡的 方式 ！

我生来就参与了一场伟大的竞赛，以一种非凡的方式来到这个世界！

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
I am also the beloved wife of the Pandavas , and the daughter - in - law
我 是 还 这 心爱 妻子 的 这 般度族五兄弟 , 和 这 女儿 - 在 - 法律
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpɑːnduː] ！
of the illustrious Pandu !
的 这 杰出 潘杜 ！

我也是般度五子的爱妻，以及杰出的般度王的儿媳！

[ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] , [iːv(ə)n] [aɪ] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
The foremost of women and devoted to my husbands , even I , O Krishna ,
这 首先 的 女性 和 奉献 到 我的 丈夫们 , 甚至 我 , 哦 克里希那 ,
[wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [her] ,
was seized by hair ,
曾是 查获 经过 头发 ,
即使是我, 克里希纳啊, 作为最杰出的女性, 我忠于我的丈夫, 也被头发抓住了。

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈmaːduː] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
O slayer of Madhu , in the sight of the Pandavas ,
哦 杀手 的 马杜 , 在 这 视线 的 这 般度族五兄弟 ,
哦, 玛杜的屠戮者啊, 在般度族人的眼前,
[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] ! -
each of whom is like an Indra himself ! -
每个 的 谁 是 喜欢 一个 因陀罗 他自己 ! -
他们每个人都如同因陀罗本人一般!

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [maɪld] - [spiːtʃt] [ˈkrɪʃnə] [hɪd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [sɔːft] [hændz] [laɪk]
" Saying this the mild - speeched Krishna hid her face with her soft hands like
" 说 这 这 温和的 - 演讲 克里希那 隐藏 她 脸 和 她 柔软的 双手 喜欢
[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] [ˈloʊtəs] ,
the buds of lotus ,
这 花蕾 的 莲花 ,
“说着, 温文尔雅的克里希纳用她柔软的手遮住了脸, 就像莲花的花蕾一样。”

[ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [wiːp] .
and began to weep .
和 开始 到 哭泣 .
然后开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ˈpɑːntʃəliː] [bɪˈɡɑːt] [ʌv; əv] [ɡriːf] [wɑːʃt] [hɜːr; həɹ] [diːp] ,
And the tears of Panchali begot of grief washed her deep ,
和 这 眼泪 的 潘查利 生 的 悲伤 洗过 她 深的 ,
潘查莉的眼泪充满了悲伤, 深深地浸透了她的心。
[plʌmp] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)] [brests] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːˈspiʃəs] [maːrks] .
plump and graceful breasts crowned with auspicious marks .
丰满 和 优美 乳房 加冕 和 吉祥 标记 .
丰满挺拔的乳房上点缀着吉祥的纹路。

[ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈæŋɡrəli] [ænd; ənd]
And wiping her eyes and sighing frequently she said these words angrily and
和 擦拭 她 眼睛 和 叹息 频繁地 她 说 这些 字 愤怒地 和
[ɪn] [ə; eɪ] [tʃəʊkt] [vɔɪs] ,
in a choked voice ,
在 一个 窒息 嗓音 ,
她一边擦着眼泪, 一边不停地叹气, 愤怒而哽咽地说道:

- [ˈhʌzbəndz] , [ɔːr] [sʌnz] , [ɔːr] [frendz] , [ɔːr] [ˈbrʌðərz] , [ɔːr] [ˈfaːðəɹ] , [hæv; həv] [aɪ] [nʌn] !
' Husbands , or sons , or friends , or brothers , or father , have I none !
- 丈夫们 , 或者 儿子们 , 或者 朋友们 , 或者 兄弟 , 或者 父亲 , 有 我 没有任何!
丈夫, 儿子, 朋友, 兄弟, 父亲, 我一个也没有!

[nɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [ðiː] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈmaːduː] , [fɔːr; fəɹ] [jiː; jɪ] [ɔːl] ,
Nor have I thee , O thou slayer of Madhu , for ye all ,
也不 有 我 你 , 哦 你 杀手 的 马杜 , 为了 是的 全部 ,
我也没有你, 哦, 玛杜的屠戮者, 为了你们所有人,

[bɪˈhoʊldɪŋ] [em ˈiː] [ˈtriːtɪd] [soʊ] [ˈkruːəli] [baɪ] [ɪnˈfɪəriəɹ] [foʊz] , [sɪt] [stiːl] [ʌnˈmuːvd] !
beholding me treated so cruelly by inferior foes , sit still unmoved !
凝视 我 治疗 所以 残酷地 经过 下 敌人 , 坐 仍然 不动 !
眼见我被低等的敌人如此残酷地对待, 你们却无动于衷!

[maɪ] [ɡriːf] [æt; ət] [ˈkɑːrnəz] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈsweɪdʒd] !
My grief at Karna's ridicule is incapable of being assuaged !
 我的 悲伤 在 迦尔纳的 嘲笑 是 无法 的 存在 缓解 !
 迦尔纳遭受嘲笑，我的悲痛之情无法平息！

[ɑːn] [ðɪːz] [ɡraʊndz] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][ˈevər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðɪː] , [oʊ][ˈkeɪsəvə] , [vɪz] . , [ˈaʊər; ɑːr]
On these grounds I deserve to be ever protected by thee , O Kesava , viz . , our
 在 这些 理由 我 应得 到 是 曾经 受保护 经过 你 , 哦 kesava , 即 . , 我们的
 [rɪˈleɪ](ə)nʃɪp] ,
relationship ,
 关系 ,

基于这些理由，我理应永远受到你的庇护，哦，凯萨瓦，即，我们之间的关系。

[ðəɪ] [rɪˈspekt] ([fɔːr; fər][lem ˈiː]) , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈbːrdʃɪp] ([ˈoʊvər][lem ˈiː]) . -
thy respect (for me) , our friendship , and thy lordship (over me) . '
 你的 尊重 (为了 我) , 我们的 友谊 , 和 你的 领主 (超过 我) . -

你对我的尊重、我们的友谊以及你对我的统治权。

" [[pi: 'dʒi:] -]
 " [**Pg** **34**]
 " [页 -]

[第34页]

[kən'tɪnju:d] , " [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [vɑ:su:'deɪvə] [ðen] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu]
Vaisampayana continued , " In that assembly of heroes Vasudeva then spake unto
 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 在 那 集会 的 英雄 瓦苏德瓦 然后 说 到
 [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [draʊ'pɑ:di:] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] ,
the weeping Draupadi as follows ,
 这 哭泣 德罗波蒂 作为 跟随 ,
 毗耶娑婆婆耶那继续说道：“在那场英雄集会上，婆苏提婆对哭泣的德罗波蒂说道：
 - [oʊ] [fer] ['leɪdi] , [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['æŋgri] , [jæl; jəl] [wi:p] ['i:v(ə)n] [laɪk]
 ' **O fair lady , the wives of those with whom thou art angry , shall weep even like**
 - 哦 公平的 女士 , 这 妻子们 的 那些 和 谁 你 艺术 生气的 , 将 哭泣 甚至 喜欢
 [ði:] ,
thee ,
 你 ,
 “美丽的女士啊，那些被你惹怒的人的妻子们，也会像你一样哭泣。”

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
beholding their husbands dead on the ground ,
 凝视 他们的 丈夫们 死的 在 这 地面 ,
 眼睁睁地看着自己的丈夫倒在地上，已经死去。

[ˈweltərɪŋ] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæərəʊs] [ʌv; əv] - !
weltering in blood and their bodies covered with the arrows of Vivatsu !
 缝合 在 血 和 他们的 身体 涵盖 和 这 箭头 的 - !
 他们浑身浴血，身上布满了维瓦苏的箭矢！

[wi:p] [nɑ:t] , ['leɪdi] ,
Weep not , lady ,
 哭泣 不是 , 女士 ,

女士，请不要哭泣。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [ɪg'zɜ:t][tu:; tə][ðə; ði]['lʌtməʊst][ʌv; əv][maɪ] ['paʊəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] !
for I will exert to the utmost of my powers for the sons of Pandu !
 为了 我 将要 发挥 到 这 极致 的 我的 权力 为了 这 儿子们 的 潘杜 !

因为我将竭尽全力为般度之子孙们服务！

[aɪ] [ˈprɔːmɪs] [ðəʊ] [ʃælt] ([wʌns] [mɔːr]) [biː, bi][ðə, ði] [kwɪːn] [ʌv, əv] [kɪŋz] !
I promise thou shalt (once more) be the queen of kings !
 我 承诺 你 应 (一次 更多的) 是 这 女王 的 国王 !
 我保证你将（再次）成为万王之王！

[ðə; ði] ['hevəns] [maɪt] [fɔ:l] , [ɔ:r][ðə; ði] ['himəvæt] [maɪt] [splɪt] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [maɪt] [bi:: bi] [rent] ,
The heavens might fall , or the Himavat might split , the earth might be rent ,
这 天 可能 落下 , 或者 这 喜马拉雅山 可能 分裂 , 这 地球 可能 是 租 ,
天可能会塌下来, 喜马拉雅山可能会裂开, 大地可能会撕裂,
[ɔ:r][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [maɪt] [draɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] [maɪ] [wɜ:rdz] [jæl; jəl] ['nevər] [bi:: bi] ['fju:t(ə)] !
or the waters of the ocean might dry up , but my words shall never be futile !
或者 这 水 的 这 海洋 可能 干燥 向上 , 但 我的 字 将 绝不 是 徒劳 !
-
:
-

否则海洋的水可能会干涸, 但我的话语绝不会徒劳!

['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɑ:tʃju:tə] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [draʊ'pɑ:di:] [lʊkt] [ə'bli:kli] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [θɜ:rd]
Hearing those words of Achyuta in reply , Draupadi looked obliquely at her third
听力 那些 字 的 阿丘塔 在 回复 , 德罗波蒂 看起来 斜向 在 她 第三
['hʌzbənd] (['ɑ:dʒunə]) .
husband (Arjuna) .
丈夫 (阿朱那) .

听到阿丘塔的回答, 德罗波蒂斜眼看了看她的第三任丈夫(阿周那)。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , ['ɑ:dʒunə] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [draʊ'pɑ:di:] , - [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɑ:pəri]
And , O mighty king , Arjuna said unto Draupadi , ' O thou of beautiful coppery
和 , 哦 强大的 国王 , 阿朱那 说 到 德罗波蒂 , - 哦 你 的 美丽的 铜色
[aɪz] , [gri:v] [nɑ:t] !
eyes , grieve not !
眼睛 , 悲伤 不是 !

“哦, 伟大的国王啊,”阿周那对德罗波蒂说, “哦, 你这双美丽的铜色眼睛啊, 不要悲伤!”

[oʊ] [ɪ'ʌstriəs] [wʌŋ] , [aɪ 'ti:] [jæl; jəl] [bi:: bi] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv] ['mɑ:du:] [hæθ] [sed] !
O illustrious one , it shall be even as the slayer of Madhu hath said !
哦 杰出 一 , 它 将 是 甚至 作为 这 杀手的 的 马杜 有 说 !
尊贵的英雄啊, 正如玛杜的屠戮者所言!

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['nevər] [bi:: bi] ['lðərwaɪz] , [oʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌŋ] ! -
It can never be otherwise , O beautiful one ! ' -
它 能 绝不 是 否则 , 哦 美丽的 一 ! -
美丽的姑娘, 绝不可能不是这样!

" - [sed] , - [aɪ] [wɪl] [sleɪ] ['droʊnə] , - [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] .
" **Dhrishtadyumna said , ' I will slay Drona , Sikhandin will slay the grandfather .**
" - 说 , - 我 将要 杀戮 德罗纳 , - 将要 杀戮 这 祖父 .
德里什塔杜尤姆纳说: “我将杀死德罗纳, 西坎丁将杀死祖父。”

[ænd; ənd] - [wɪl] [sleɪ] [dʒʊri'ʊdənə] , [ænd; ənd] [dɑ:nən'dʒeɪə] [wɪl] [sleɪ] ['kɑ:rnə] .
And Bhimasena will slay Duryodhana , and Dhananjaya will slay Karna .
和 - 将要 杀戮 杜尤达纳 , 和 达纳贾亚 将要 杀戮 卡尔纳 .
Bhimasena 将杀死 Duryodhana, Dhananjaya 将杀死 Karna。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['sɪstər] , [ə' sɪstɪd] [baɪ] ['rɑ:mə] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
And , O sister , assisted by Rama and Krishna ,
和 , 哦 姐姐 , 协助 经过 罗摩 和 克里希那 ,
哦, 姐姐, 在罗摩和克里希纳的帮助下,

[wi:: wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)] [ɪn] ['bæt(ə)] [baɪ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['sleɪə] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['vrɪtrə] — [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]
we are invincible in battle by even the slayer himself of Vritra — what are the
我们 是 无敌 在 战斗 经过 甚至 这 杀手 他自己 的 弗里特拉 — 什么 是 这
[sʌnz] [ʌv; əv] [dʁɪtərə:trə] ? -
sons of Dhritarashtra ? ' -
儿子们 的 持国 ? -
我们战无不胜, 就连弗栗多的弑神者也敌不过——持国的儿子们又算得了什么呢?

" [kənˈtɪnjʊ:d] , " ['æftər] [ði:z] [wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] ['spəʊkən] , [ɔ:l][ðə; ði] ['hɪrəʊz]
" **Vaisampayana continued** , " **After these words had been spoken** , **all the heroes**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 后 这些 字 有 到过 说 , 全部 这 英雄
[ðer; ðər] [tɜ:rnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔ:rdz] [vɑ:su:'deɪvə] ,
there turned their faces towards Vasudeva ,
那里 转向 他们的 面孔 向 瓦苏德瓦 ,
瓦伊桑帕亚那继续说道：“这些话一说完，在场的所有英雄都转向了瓦苏德瓦。”

[hu:] [ðen] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] [bɪ'gæən][tu:; tə] [spi:k] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] .
who then in their midst began to speak as follows .
WHO 然后 在 他们的 中间 开始 到 说话 作为 跟随 .

然后，他们中间有人开始讲话，如下：

" ['sek](ə)n] [ˌeks,ai'ɑɪ'ɑɪ]
" **SECTION XIII**
" 部分 十三

第十三节

" [vɑ:su:'deɪvə] [sed] , - [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ˌdwa:rəkə] , [ðen] ,
" **Vasudeva said** , ' **O lord of earth** , **if I had been present at Dwaraka** , **then** ,
" 瓦苏德瓦 说 , - 哦 主 的 地球 , 如果 我 有 到过 展示 在 德瓦拉卡 , 然后 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

瓦苏提婆说道：“大地之主啊，如果我当时在德瓦尔卡，那么，国王啊，

[ðɪs] ['i:v(ə)] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] [ði:] !
this evil would not have befallen thee !
这 邪恶的 会 不是 有 发生 你 !

这种灾祸本不会降临到你身上！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɪrɪ'presəb(ə)] [wʌn] , ['kʌmɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] - [mætʃ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd]
And , **O irrepressible one** , **coming unto the gambling - match** , **even if uninvited**
和 , 哦 不可抑制的 一 , 未来 到 这 赌博 - 匹配 , 甚至 如果 不速之客
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([ˌdɪtərə:ʃtrə]) ,
by the son of Amvika (Dhritarashtra) ,
经过 这 儿子 的 - (持国) ,

啊，你这不可阻挡的人，即使没有受到阿姆维卡之子（持国）的邀请，也要来参加赌博比赛。

[ɔ:r] [ˌdʒʊri'ʊsdənə] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑ:'rɑ:vəs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [geɪm]
or Duryodhana , **or by the other Kauravas** , **I would have prevented the game**
或者 杜尤达纳 , 或者 经过 这 其他 俱卢族 , 我 会 有 阻止 这 游戏
[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
from taking place ,
从 采取 地方 ,

或者杜尤达纳，或者其他俱卢族人，我本可以阻止这场游戏的进行。

[baɪ] ['[ʊʊɪŋ] [ɪts] ['meni] ['i:vəlz] , ['sʌmənɪŋ] [tu:; tə][maɪ][eɪd] ['bi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:]
by showing its many evils , **summoning to my aid Bhishma and Drona and Kripa**
经过 显示 它是 许多 罪恶 , 召唤 到 我的 援助 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕
 , [ænd; ənd] - !
 , **and Vahlika** !
 , 和 - !

通过展现它的诸多邪恶，召唤毗湿摩、德罗纳、克里帕和瓦利卡来帮助我！

[oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌn] , [fɔ:r; fər][ðəɪ] [seɪk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - — [oʊ]
O exalted one , **for thy sake I would have told the son of Vichitravirya** — **O**
哦 崇高 一 , 为了 你的 清酒 我 会 有 讲述 这 儿子的 - — 哦
[ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['mɒnəks] ,
foremost of monarchs ,
首先 的 君主 ,

尊贵的君主啊，为了你，我本想告诉毗奇特拉维耶之子——最伟大的君王啊，

[let] [ðai] [sʌnz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wið; wiθ][dais] !
let thy sons have nothing to do with dice !
让 你的 儿子们 有 没有什么 到 做 和 骰子 ！

让你的儿子们远离骰子！

— [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðə; ði] ['meni] ['i:vəlz] ([ʌ; əv][dais]) [θru:] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] ['fɔ:lən]
— I would have shown the many evils (of dice) through which thou hast fallen
— 我 会 有 所示 这 许多 罪恶 (的 骰子) 通过 哪个 你 哈斯特 倒下
[Intu:] [sʌtʃ] [dɪ'stɪs] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv] - [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [dɪ'praɪvd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
into such distress and the son of Virasena was formerly deprived of his
进入 这样的 痛苦 和 这 儿子 的 - 曾是 以前 被剥夺的 的 他的
['kɪŋdəm] !
kingdom !
王国 ！

—我本想指出骰子的种种弊端，让你陷入如此困境，也让维拉塞纳之子失去了他的王国！

[oʊ] [kɪŋ] , [ʌn'θɔ:t] - [ʌ; əv]['i:vəlz] , [brɪ'fɔ:l] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][dais] !
O king , unthought - of evils , befall a man from dice !
哦 国王 , 未曾考虑过的 - 的 罪恶 , 降临 一个 男人 从 骰子 ！

国王啊，骰子会给男人带来意想不到的灾祸！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [kən'tɪnju:əθ] [tu;; tə] [pleɪ]
I would have described how a man once engaged in the game continueth to play
我 会 有 描述 如何 一个 男人 一次 已订婚的 在 这 游戏 继续 到 玩
([frʌm; frəm][dɪ'zaɪər][ʌ; əv] ['vɪktəri]) .
(from desire of victory) .
(从 欲望 的 胜利) .

我本想描述一个男人一旦投入到游戏中，就会继续玩下去（因为他渴望胜利）。

['wɪmɪn] , [dais] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ɛnd] ['drɪŋkɪŋ] [tu;; tə] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [brɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [ɪn]
Women , dice , hunting and drinking to which people become addicted in
女性 , 骰子 , 打猎 和 喝 到 哪个 人们 变得 上瘾 在
['kɑ:nsɪkwens] [ʌ; əv] [temp'teɪ(ə)n] ,
consequence of temptation ,
结果 的 诱惑 ,

女人、骰子、狩猎和饮酒，人们在诱惑下沉迷其中。

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; ɛz][ðə; ði] [fɔ:r] ['i:vəlz] [ðæt] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ][mæn][ʌ; əv] [prɑ:'sperəti] .
have been regarded as the four evils that deprive a man of prosperity .
有 到过 认为 作为 这 四 罪恶 那 剥夺 一个 男人 的 繁荣 .

一直被认为是剥夺一个人财富的四大祸患。

[ænd; ɛnd] [ðoʊz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:strə] [ɑ:r; ər][ʌ; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['i:vəlz] [ə'tend] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ði:z] .
And those versed in the Sastras are of opinion that evils attend upon all these .
和 那些 精通 在 这 经文 是 的 观点 那 罪恶 出席 之上 全部 这些 .

而精通经文的人则认为，所有这些都伴随着灾祸。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'dɪktɪd] [tu;; tə][dais] [noʊ] [ɔ:l] [ɪts]['i:vəlz] .
They also that are addicted to dice know all its evils .
他们 还 那 是 上瘾 到 骰子 知道 全部它是 罪恶 .

那些沉迷于掷骰子的人也深知它的所有弊端。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌ; əv] ['mɑ:ti]
O thou of mighty
哦 你 的 强大的

哦，伟大的你

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

[ɑ:rmz] , [ə'piəriŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - ,
arms , appearing before the son of Amvika ,
武器 , 出现 前 这 儿子 的 - ,
出现在阿姆维卡之子面前的武器

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [θru:] [daɪs] [men][ɪn][ə; eɪ][deɪ] [lu:z] [ðer; ðər] [pə'zeɪnz] ,
I would have pointed out that through dice men in a day lose their possessions ,
我 会 有 尖 出去 那 通过 骰子 男人 在 一个 天 失去 他们的 财产 ,
我本想指出, 掷骰子的人一天之内可能会失去所有财产。

[ænd; ənd] [fɔ:l] ['ɪntu:] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][ɑ:r; ə] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'teɪstəd] [welθ] , [ænd; ənd]
and fall into distress , and are deprived of their untasted wealth , and
和 落下 进入 痛苦 , 和 是 被剥夺的 的 他们的 未尝过的 财富 , 和
[ɪks'tʃeɪndʒ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] !
exchange harsh words !
交换 残酷的 字 !

他们陷入困境, 失去了未尝不甜的财富, 互相恶语相向!

[oʊ] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ði:z] [ænd; ənd] [ʌðər]
O perpetuator of the Kuru race , I would have pointed out these and other
哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 我 会 有 尖 出去 这些 和 其他
[ə'tendənt] ['i:vəlz] !
attendant evils !
服务员 罪恶 !

库鲁族的始作俑者啊, 我本想指出这些以及其他相关的罪恶!

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [maɪ][wɜ:rdz] [ðʌs] [ə'drest] ,
If he had accepted my words thus addressed ,
如果 他 有 公认 我的 字 因此 已解决 ,
如果他接受了我这样说的话,

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [æz; əz][ɔ:lsəʊ][vɜ:rtʃu:] [ɪt'self] [wʊd] [bəʊθ][hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊəd] !
the welfare of the Kurus as also virtue itself would both have been secured !
这 福利 的 这 库鲁斯 作为 还 美德 本身 会 两个都 有 到过 安全 !
库鲁人的福祉以及美德本身都将得到保障!

[ænd; ənd] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd][maɪ]['dʒent(ə)l] ['kaʊnsəlz] [ɔ:fərd]
And , O foremost of kings , if he had rejected my gentle counsels offered
和 , 哦 首先 的 国王 , 如果 他 有 拒绝 我的 温和的 律师 提供
[æz; əz]['medɪs(ə)n] ,
as medicine ,
作为 药品 ,

而君王之首啊, 如果他拒绝了我温和的劝告,

[ðen] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:'rɑ:tə] [reɪs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔ:rs] !
then , O best of the Bharata race , I would have compelled him by force !
然后 , 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 我 会 有 被迫 他 经过 力量 !
那么, 婆罗多族中最优秀的人啊, 我本可以用武力强迫他!

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðoʊz] [hu:] [weɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
And , if those who wait at his court ,
和 , 如果 那些 WHO 等待 在 他的 法庭 ,
而那些在他宫廷等候的人,

[prə'fesɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [hɪz; ɪz] [foʊz] , [hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
professing to be his friends but in reality his foes , had supported
声称 到 是 他的 朋友们 但 在 现实 他的 敌人 , 有 有
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
那些自称是他的朋友, 实则是他的敌人, 都曾支持过他。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gæmbəlz] , [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] !
then I would have slain them all , along with those gamblers , there present !
然后 我 会 有 被杀 他们 全部 , 沿着 和 那些 赌徒 , 那里 展示 !
那样的话, 我就会把他们全都杀了, 连同在场的那些赌徒一起!

[oʊ]
O
哦
俱卢族,

- ,
Kauravya ,
- ,
俱卢族,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðəʊ]
it is owing to my absence from the Anartta country at that time that thou
它是 欠款 到 我的 缺席 从 这 - 国家 在 那 时间 那 你
[hæst] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [sʌt] [dɪ'stɪs] [bɪ'gɔ:t] [ʌv; əv] [daɪs] !
hast fallen into such distress begot of dice !
哈斯特 倒下 进入 这样的 痛苦 生 的 骰子 !
正是由于我当时不在阿纳塔国, 你才陷入了如此悲惨的境地!

[oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv] ['ku:ru:] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ,
O thou best of Kurus , O son of Pandu ,
哦 你 最好的 的 库鲁斯 , 哦 儿子 的 潘杜 ,
俱卢族中最杰出的勇士啊, 般度之子啊,

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [dwa:rkə] [aɪ] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] - [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðəɪ] [kə'læməti] !
on arriving at Dwarka I learnt from Yuyudhana all about thy calamity !
在 抵达 在 德瓦尔卡 我 学会了 从 - 全部 关于 你的 灾害 !
到达德瓦尔卡后, 我从尤尤达纳那里得知了你的灾难!

[ænd; ænd] , [oʊ] ['fɔ:rmouʃt] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [də'rektli; daɪ'rektli] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [so:r]
And , O foremost of kings , directly I heard it with a heart sore
和 , 哦 首先 的 国王 , 直接地 我 听到 它 和 一个 心 疮
['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [gri:f] ,
agitated by grief ,
激动 经过 悲伤 ,
而诸王之首啊, 我立刻听到了这消息, 心中充满了悲痛和不安。

[hæv; həv] [aɪ] ['spi:dəli] [kʌm] [hɪr] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] !
have I speedily come here wishing to see thee , O king !
有 我 迅速地 来 这里 祝 到 看 你 , 哦 国王 !
我急忙赶来, 只为见您, 我的国王!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ba:'ra:tə] [reɪs] , [jɪ; ji] [hæv; həv] [ɔ:l] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['daɪər] [dɪ'stɪs] !
O bull of the Bharata race , ye have all fallen into dire distress !
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是的 有 全部 倒下 进入 可怕的 痛苦 !
婆罗多族的公牛啊, 你们都陷入了极大的困境!

[aɪ] [si:] [ði:] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['brʌðərz] [plʌndʒd] [ɪn] [mɪs'fɔ:rtʃən] ! -
I see thee with thy brothers plunged in misfortune ! '
我 看 你 和 你的 兄弟 暴跌 在 不幸 ! -
我看到你和你的兄弟们一起陷入了不幸之中!

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksʱaˈviː]
" **SECTION XIV**
" 部分 十四

第十四节

" [ˌjuːdʱɪʃθɪrə] [sed] , - [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [waɪ] [wɜːrt] [ðəʊ] [ˈæbsənt] ([frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈkʌntri])
" **Yudhishtira said , ' O Krishna , why wert thou absent (from the Anartta country)**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 克里希那 , 为什么 沃特 你 缺席的 (从 这 - 国家)
?
?
?

尤迪什提拉说：“克里希那啊，你为何不在阿纳塔国？”

[ænd; ænd] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reis] , [waɪ] [ðəʊ] [wɜːrt] [əˈwei] , [wer] [dɪdst] [ðəʊ]
And , O descendant of the Vrishni race , while thou wert away , where didst thou
和 , 哦 后裔 的 这 - 种族 , 尽管 你 沃特 离开 , 在哪里 迪斯特 你
[dwel] ?
dwel ?
住 ?

弗里什尼族的后裔啊，你离开的这段时间，住在哪里呢？

[ænd; ænd] [wʌt] [dɪdst] [ðəʊ] [duː] [waɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] ? -
And what didst thou do while out of thy kingdom ? ' -
和 什么 迪斯特 你 做 尽管 出去 的 你的 王国 ? -

你离开王国期间都做了些什么？

" [ˈkrɪʃnə] [sed] , - [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈraːtə] [reis] ,
" **Krishna said , ' O bull of the Bharata race ,**
" 克里希那 说 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

克里希纳说：“婆罗多族的公牛啊，

[aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] ([ˈreɪndʒɪŋ]) [ˈsɪti] [ˈsɑːlwə] .
I had gone for the purpose of destroying the (ranging) city Salwa .
我 有 已消失 为了 这 目的 的 摧毁 这 (范围) 城市 萨尔瓦 .

我此行的目的是摧毁萨尔瓦城（一座横行无忌的城市）。

[ænd; ænd] , [oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈraːvəs] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ]
And , O foremost of the Kauravas , listen to the reasons I had for so
和 , 哦 首先 的 这 俱卢族 , 听 到 这 原因 我 有 为了 所以
[ˈduːɪŋ] !
doing !
正在做 !

俱卢族的领袖啊，请听我解释我这样做的理由！

[ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz]
The heroic son of Damaghosha , the well - known king Sisupala of mighty arms
这 英勇 儿子 的 - , 这 出色地 - 已知 国王 西苏帕拉 的 强大的 武器
[ænd; ænd] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] ,
and great energy ,
和 伟大的 活力 ,

达摩戈沙的英雄之子，以臂膀强健、精力充沛而闻名的国王西苏帕拉，

[wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][em ˈiː] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [ðəɪ] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ˈsækrɪfaɪs] ,
was slain by me , O best of Bharatas , at thy Rajasuya sacrifice ,
曾是 被杀 经过 我 , 哦 最好的 的 - , 在 你的 拉贾苏亚 牺牲 ,

婆罗多族最杰出的英雄啊，你被我杀死于你的王祭之上。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][frʌm; frəm][ˈæŋɡər] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɜːrʃɪp]
because that wicked one could not from anger bear to see the first worship
因为 那 邪恶 一 可以 不是 从 愤怒 熊 到 看 这 第一的 崇拜
[ˈɔːfərd] [tuː; tə][em ˈiː] !
offered to me !
提供 到 我 !

因为那恶者无法忍受人们向我献上第一次敬拜！

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [ˈsɑːlwə] , [ˈbɜːrɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈæŋɡər] , [keɪm] [tuː; tə]
Hearing that he had been slain , Salwa , burning with fierce anger , came to
听力 那 他 有 到过 被杀 , 萨尔瓦 , 燃烧 和 凶猛的 愤怒 , 来了 到
[ˌdwaːrəkə] , [waɪl] ,
Dwaraka , while ,
德瓦拉卡 , 尽管 ,

萨尔瓦得知他被杀的消息后，怒火中烧，来到了德瓦尔卡。

[oʊ][ˌbaːˈrɑːtə] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] , [maɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] , [rɪˈzaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] .
O Bharata , it was empty , myself being away , residing with you here .
哦 婆罗多 , 它 曾是 空的 , 我 存在 离开 , 居住 和 你 这里 .

哦，婆罗多，我不在，与你同住，那里空无一人。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [ænd; ənd] [hens] [kɔːld]
And having arrived there on a car made of precious metals and hence called
和 拥有 到达的 那里 在 一个 车 制成 的 宝贵的 金属 和 因此 称为
[ðə; ði] - ,
the Souva ,
这 - ,

他们乘坐一辆由贵金属制成的汽车抵达那里，这辆车因此被称为“苏瓦”。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] — [ðoʊz]
he had an encounter with the youthful princes of the Vrishni race — those
他 有 一个 遇到 和 这 青春 王子们 的 这 - 种族 — 那些
[ˈbʊlz] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] — [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈmɜːrsɪləsli] .
bulls of that line — and fought with them mercilessly .
公牛 的 那 线 — 和 战斗 和 他们 无情地 .

他与弗里什尼族的年轻王子们——那些血统纯正的公牛——相遇，并与他们展开了无情的战斗。

[ænd; ənd] [ˈslɔːtərɪŋ] [ˈmeni] [ˈjuːθfl] [vrɪʃnɪs] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [ˈvælər] ,
And slaughtering many youthful Vrishnis of heroic valour ,
和 屠宰 许多 青春 弗里什尼斯 的 英勇 勇气 ,
[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wʌn] [ˈdevəstetɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the wicked one devastated all the gardens of the city .
这 邪恶 一 遭受重创 全部 这 花园 的 这 城市 .

邪恶者摧毁了城里所有的花园。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [ɑːrmz] , [hiː; hi] [sed] , " [wer] [ɪz] [ðæt] [retʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
And , O thou of mighty arms , he said , " Where is that wretch of the Vrishni
和 , 哦 你 的 强大的 武器 , 他 说 , " 在哪里 是 那 可怜虫 的 这 -
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“你这臂膀强壮的人啊，”他说道，“那个弗里什尼族的恶棍在哪里？”

[ˌvɑːsuːˈdeɪvə] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)] - [soʊld] [sʌn][ʌv; əv][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] ?
Vasudeva , the evil - souled son of Vasudeva ?
瓦苏德瓦 , 这 邪恶的 - 有灵魂的 儿子 的 瓦苏德瓦 ?

瓦苏德瓦，瓦苏德瓦的邪恶之子？

[aɪ] [wɪl] [ˈhʌmb(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l]
I will humble in battle
我 将要 谦逊的 在 战斗

我将在战斗中谦卑。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ðɪ] [praɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][soʊ] [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [faɪt] ！
the pride of that person so eager for fight ！
这 自豪 的 那 人 所以 渴望的 为了 斗争 ！

那个人如此渴望战斗，真是令人骄傲！

[tel] [em ˈiː][ˈtruːli] , [oʊ] - ！
Tell me truly , O Anarttas ！
告诉 我 真的 ， 哦 - ！

阿纳塔斯啊，请你如实告诉我！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
I will go there where he is .
我 将要 去 那里 在哪里 他 是 。

我会去他所在的地方。

[ænd; ænd][æftər] [ˈkɪlɪŋ] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈkænzə][ænd; ænd][ˈkiːsiː] , [wɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] ！
And after killing that slayer of Kansa and Kesi , will I return ！
和 后 杀 那 杀手 的 堪萨斯 和 凯西 ， 将要 我 返回 ！

杀死坎萨和凯西的凶手之后，我还会回来吗？

[baɪ][maɪ] [ˈwepən] [aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈsleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ！
By my weapon I swear that I will not return without slaying him ！
经过 我的 武器 我 发誓 那 我 将要 不是 返回 没有 杀戮 他 ！

我以我的武器发誓，不杀了他绝不回来！

" [ænd; ænd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] — [wer] [ɪz][hiː; hi] ？
" **And exclaiming repeatedly — Where is he ？**
" 和 惊呼 反复 — 在哪里 是 他 ？

“并反复喊道——他在哪里？”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ？
Where is he ？
在哪里 是 他 ？

他在哪儿？

[ðə; ðɪ][ˈɔːrd][ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ænd] [ðæt] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ]
the lord of Saubha rusheth to this place and that , desirous of encountering
这 主 的 - 拉什斯 到 这 地方 和 那 ， 渴望 的 遭遇

[em ˈiː][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
me in battle .
我 在 战斗 。

绍巴之主四处奔走，渴望与我在战场上交锋。

[ænd; ænd][ˈsɑːlwə][ˈɔːlsəʊ] [sed] ,
And Salwa also said ,
和 萨尔瓦 还 说 ，

萨尔瓦还说：

" [ɪmˈpeld] [baɪ] [ræθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [aɪ][jæl; ʃəl] [təˈdeɪ] [send][tuː; tə][ðə; ði]
" Impelled by wrath for the destruction of Sisupala I shall today send to the
" 被迫 经过 愤怒 为了 这 破坏 的 西苏帕拉 我 将 今天 发送 到 这
[ˈmæn](ə)n][ʌv; əv][ˈjʌmə] [ðæt] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪskriənt] [ʌv; əv] [miːn] [maɪnd] .
mansion of Yama that treacherous miscreant of mean mind .
大厦 的 阎王 那 奸诈 恶棍 的 意思是 头脑 .
“因西苏帕拉的毁灭而怒火中烧，我今日将把那个卑鄙奸诈的恶棍送往阎罗王的宫殿。”

" [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [sed] , " [ðæt] - [jæl; ʃəl][aɪ] [sleɪ] , [huː] , [retʃ] [ðæt]
" And , O king , he further said , " That Janardana shall I slay , who , wretch that
" 和 , 哦 国王 , 他 更远 说 , " 那 - 将 我 杀戮 , WHO , 可怜虫 那
[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,
“国王啊,”他又说, “我要杀死那个贾纳尔达纳, 他真是个可恶的家伙,

[hæθ] [kɪld] [maɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈjɪrz] ,
hath killed my brother who was but a boy of tender years ,
有 被杀 我的 兄弟 WHO 曾是 但 一个 男生 的 投标 年 ,
他杀害了我的弟弟, 他当时还只是个年幼的孩子。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [sleɪn] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˌʌnpriˈperd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] !
and who was slain not on the field of battle , unprepared as he was !
和 WHO 曾是 被杀 不是 在 这 场地 的 战斗 , 毫无准备 作为 他 曾是 !
他并非死于战场, 而是毫无防备地被杀!

" [ˈhævɪŋ] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [weɪld] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] ,
" Having , O great king , wailed thus , and having , O son of the Kuru race ,
" 拥有 , 哦 伟大的 国王 , 哀嚎 因此 , 和 拥有 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,
[əˈbjuːzd] [em ˈiː] [ðʌs] ,
abused me thus ,
受虐 我 因此 ,
“伟大的国王啊, 你竟如此哀嚎; 俱卢族的子孙啊, 你竟如此辱骂我,

[hiː; hi] [roʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈeniwər]
he rose into the sky on his car of precious metals capable of going anywhere
他 玫瑰 进入 这 天空 在 他的 车 的 宝贵的 金属 有能力的 的 去 任何地方
[æt; ət] [wɪl] !
at will !
在 将要 !
他乘坐着由贵金属打造的汽车升入天空, 这辆车可以随心所欲地去任何地方!

[ɑːn] [rɪˈtʃːrɪŋ] ([tuː; tə][maɪ] [ˈkɪŋdəm]) [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] , [oʊ] [kɑːˈrɑːvə] ,
On returning (to my kingdom) I heard what , O Kaurava ,
在 返回 (到 我的 王国) 我 听到 什么 , 哦 俱卢族 ,
回到我的王国后, 我听到了这样的话, 俱卢王啊,

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [sed] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [maɪˈself] !
the evil - minded and wicked king of Maticka had said regarding myself !
这 邪恶的 - 有思想 和 邪恶 国王 的 - 有 说 关于 我 !
马蒂卡邪恶残暴的国王曾这样评价我!

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd] ,
And , O descendant of the Kuru race , I was agitated with wrath , and ,
和 , 哦 后裔 的 这 库鲁 种族 , 我 曾是 激动 和 愤怒 , 和 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
而库鲁族的后裔啊, 我怒火中烧; 而国王啊,

[ˈhævɪŋ] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑ:n] [ˈevriθɪŋ] , [aɪ][set][maɪ] [hɑ:rt] [əˈpɑ:n] [ˈsleɪŋ] [hɪm; ɪm] !
having reflected upon everything , I set my heart upon slaying him !
拥有 反映 之上 一切 , 我 放 我的 心 之上 杀戮 他 !

经过深思熟虑，我下定决心要杀了他！

[ænd; ənd] , [ˈlɜ:rnɪŋ] , [oʊ] - , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And , learning , O Kauravya , of his oppression of the Anarttas , of his
和 , 学习 , 哦 - , 的 他的 压迫 的 这 - , 的 他的
[əˈbjʊ:s][ʌv; əv][maɪˈself] ,
abuse of myself ,
虐待 的 我 ,

得知他压迫阿那陀人，得知他虐待我，哦，俱卢王啊！

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [ˈærəɡəns] , [aɪ] [rɪˈzɑ:lvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [retʃ]
and of his excessive arrogance , I resolved upon the destruction of that wretch
和 的 他的 过多的 傲慢 , 我 已解决 之上 这 破坏 的 那 可怜虫
!
!
!

鉴于他极度的傲慢，我决心要除掉这个恶棍！

[ænd; ənd] , [oʊ][b:rd][ʌv; əv] [z:rθ] , [aɪ] [əˈkɔ:rdɪŋli] [set] [aʊt] ([frʌm; frəm][maɪ] [ˈsɪti]) ,
And , O lord of earth , I accordingly set out (from my city) ,
和 , 哦 主 的 地球 , 我 因此 放 出去 (从 我的 城市) ,
于是，大地之主啊，我便启程（离开我的城市）。

[fɔ:r; fər] [ˈsleɪŋ] [ðə; ði] ([b:rd][ʌv; əv]) [ðə; ði] - .
for slaying the (lord of) the Saubha .
为了 杀戮 这 (主 的) 这 - .
因杀害了绍巴（Saubha）的（领主）。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
And searching him here and there ,
和 搜索 他 这里 和 那里 ,
到处搜寻他，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] !
I found him in an island in the midst of the ocean !
我 成立 他 在 一个 岛 在 这 中间 的 这 海洋 !
我在茫茫大海中的一个岛上找到了他！

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈbloʊɪŋ] [maɪ] [kɑ:ntʃ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pantʃədʒɑ:njə] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
Then , O king , blowing my conch called the Panchajanya obtained from the sea ,
然后 , 哦 国王 , 吹 我的 海螺 称为 这 潘查贾尼亚 获得 从 这 海 ,
然后，哦国王，吹响我从海中得到的名为潘查贾尼亚的海螺，

[ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈsɑ:lwə][tu:; tə][ˈkɑ:mbæt] , [aɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] !
and challenging Salwa to combat , I stood for the fight !
和 具有挑战性的 萨尔瓦 到 战斗 , 我 站立 为了 这 斗争 !
我向萨尔瓦发起挑战，应战！

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈnu:mərəs] [dænɑ:vəz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] ,
At that instant , I had an encounter with numerous Danavas , all of whom ,
在 那 立即的 , 我 有 一个 遇到 和 很多的 达纳瓦斯 , 全部 的 谁 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

那一刻，我遇到了许多达纳瓦人，然而，他们所有人.....

[aɪ] [səbˈdu:d] [ænd; ənd] [ˈprɒs,treitɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
I subdued and prostrated on the ground .
我 低沉的 和 俯卧 在 这 地面 .
我屈服了，匍匐在地。

[oʊ] ['maɪti] - [ɑ:ɹmd] [wʌn] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu; tə] [ðɪs] [ə'fer] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ðen] [kʌm] (
O mighty - armed one , it was owing to this affair that I could not then come (
 哦 强大的 - 武装 一 , 它 曾是 欠款 到 这 事务 那 我 可以 不是 然后 来 (
 ['ʌntə'ʌntu] [ði:]) !
unto thee) !
 到 你) !

哦，臂膀强壮的神啊，正是因为这件事，我当时才无法来到你身边！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fer] [geɪm] [ʌv; əv][daɪs][æt; ət] [hɑ:stɪnɑ:prə] ,

As soon as I heard of the unfair game of dice at Hastinapura ,

作为 很快 作为 我 听到 的 这 不公平 游戏 的 骰子 在 哈斯蒂纳普拉 ,

我一听说哈斯蒂纳普拉有不公平的骰子游戏，

[aɪ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[hɪr]	[dɪ'zʌɪərəs]	[ʌv; əv]	['si:ɪŋ]	[ji:; jɪ]	[hu:]	[hæv; həv]	[bɪn]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[dɪ'stres]	.	-
<u>I</u>	<u>have</u>	<u>come</u>	<u>here</u>	<u>desirous</u>	<u>of</u>	<u>seeing</u>	<u>ye</u>	<u>who</u>	<u>have</u>	<u>been</u>	<u>plunged</u>	<u>in</u>	<u>distress</u>	.	-
我	有	来	这里	渴望	的	看到	是的	WHO	有	到过	暴跌	在	痛苦	.	-

我来到这里，是想看看你们这些身处困境的人。

" ['sekʃ(ə)n] ['eks'vi:]
" SECTION XV
 " 部分 十五

第十五节

" [ju:di'ʃiθirə] [sed] , - [oʊ] [i'lʌstriəs] [vɑ:su:'deivə][ʌv; əv] ['mɑ:ti] [ɑ:rmz] ,
 " Yudhishtira said , ' O illustrious Vasudeva of mighty arms ,
 " 尤迪什提拉 说 , - 哦 杰出 瓦苏德瓦 的 强大的 武器 ,
 尤迪什提拉说道：“哦，拥有强大臂膀的杰出瓦苏提婆，

[tɛl] [ðəʊ] [ɪn] ['di:tɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] -
tell thou in detail of the death of the lord of Saubha .
 告诉 你 在 细节 的 这 死亡 的 这 主 的 - .
 你要详细述说绍巴之主的死讯。

[maɪ][kʲɔɾiˈɑːsəti] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [əˈpiːzd] [baɪ][ðəɪ][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] . -
My curiosity hath not been appeased by thy narration . ' -
 我的 好奇心 有 不是 到过 安抚 经过 你的 旁白 . -
 你的叙述并没有平息我的好奇心。

" [ˌva:su:'deivə] [sed] , - [oʊ] ['maɪti] - [ɑ:rmd] [kɪŋ] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ("
Vasudeva **said** , ' **O** **mighty** - **armed** **king** , **hearing** **that** **the** **son** **of** **Srutaslavas** ("
 瓦苏德瓦 说 , - 哦 强大的 - 武装 国王 , 听力 那 这 儿子的 - ("
) [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ] [em 'i:] ,
Sisupala) **had** **been** **slain** **by** **me** ,
 西苏帕拉) 有 到过 被杀 经过 我 ,
 瓦苏提婆说道：“哦，臂力强大的国王，听说斯鲁塔斯拉瓦斯（希苏帕拉）之子已被我所杀，

[ˈsa:lwə] , [oʊ] [best] [ɐv; əv][ðə; ði] [ba:ˈra:tə] [reɪs] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɐv; əv] - !
Salwa , O best of the Bharata race , came to the city of Dwaravati !
 萨尔瓦 , 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 来了 到 这 城市 的 - !
 萨尔瓦, 婆罗多族中最优秀的人, 来到了德瓦拉瓦蒂城!

[ænd; ɛnd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , ['steɪʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] [ə'reɪ] ,
And , O son of Pandu , the wicked king , stationing his forces in array ,
 和 , 哦 儿子 的 潘杜 , 这 邪恶 国王 , 驻扎 他的 力量 在 大批 ,
 而般度之子啊, 邪恶的国王, 正在列阵驻扎他的军队,

[bi'siðʒd] [ðæt] ['sɪti] [ə'raʊnd] [ænd; ɪnd] [ə'boʊv] .
besieged that city around and above .
 被围困 那 城市 大约 和 多于 .
 从四面八方围攻了那座城市。

[ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:dʒənz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [faɪt]
And stationing himself in the upper regions , the king began his fight
和 驻扎 他自己 在 这 上 地区 , 这 国王 开始 他的 斗争
国王将自己部署在高地, 开始了战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] .
with the city .
和 这 城市 .

与这座城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kaʊntər] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['weɪpənz] [frʌm; frəm][ɔ:l]
And that encounter commenced with a thick shower of weapons from all
和 那 遇到 开始 和 一个 厚的 淋浴 的 武器 从 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

这场遭遇战以四面八方密集的武器雨拉开序幕。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'ra:tə] [reɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] - ['fɔ:tɪfaɪd]
And , O bull of the Bharata race , the city at that time was well - fortified
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 城市 在 那 时间 曾是 出色地 - 强化
[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,

哦, 婆罗多族的雄牛啊, 当时的这座城市四面都筑有坚固的防御工事。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəns] ([ʌv; əv] [fɔ:rtɪfɪ'keɪŋ]) , [wɪð; wɪθ] ['penən] , [ænd; ənd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,
according to the science (of fortification) , with pennons , and arches ,
根据 到 这 科学 (的 筑城) , 和 旗帜 , 和 拱门 ,
[ænd; ənd] [kəm'batənts] , [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['tɜ:rɪts] ,
and combatants , and walls and turrets ,
和 战斗人员 , 和 墙壁 和 炮塔 ,
根据 (筑城) 科学, 用旗帜、拱门、防御工事、城墙和塔楼,

[ænd; ənd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd]['maɪnərz] ,
and engines , and miners ,
和 发动机 , 和 矿工 ,

还有发动机和矿机,

[ænd; ənd] [stri:ts] [,bæri'keɪd] [wɪð; wɪθ] [spaɪkt] [wʊd] - [wɜ:rkz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['edəfɪsɪz]
and streets barricaded with spiked wood - works and towers and edifices
和 街道 路障 和 尖峰 木头 - 作品 和 塔楼 和 建筑物
[wɪð; wɪθ] [geɪt] - [weɪz] [wel] - [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
with gate - ways well - filled with provisions ,
和 门 - 方式 出色地 - 已填 和 条款 ,

街道两侧布满尖刺木栅栏, 塔楼林立, 建筑物的入口处堆满了补给品。

[ænd; ənd] ['endʒɪnz] [fɔ:r; fər] ['hɜ:rlɪŋ] ['bɜ:rnɪŋ] [brændz][ænd; ənd][faɪr z] , [ænd; ənd] ['ves(ə)l z] [ʌv; əv] [dɪr] -
and engines for hurling burning brands and fires , and vessels of deer -
和 发动机 为了 投掷 燃烧 品牌 和 火灾 , 和 船只 的 鹿 -
[skɪnz] ([fɔ:r; fər] ['kæriŋ] ['wɔ:tər]) ,
skins (for carrying water) ,
皮肤 (为了 携带 水) ,
以及用于抛掷燃烧的火把和火焰的装置, 还有鹿皮制成的 (用于盛水的) 容器。

[ænd; ənd] ['trʌmpɪts] , ['teɪbə] , [ænd; ənd] [drʌmz] , [læns] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] - ,
and trumpets , tabors , and drums , lances and forks , and Sataghnis ,
和 小号 , 塔博尔斯 , 和 鼓 , 长矛 和 叉子 , 和 - ,
[ænd; ənd] [plʌʊ - ['fɛrɪz] , ['rɑːkəts] ,
and plough - shares , rockets ,
和 犁 - 分享 , 火箭 ,
还有号角、手鼓、长矛、叉子、萨塔格尼斯、犁铧、火箭，

[bɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] - ['æksɪz][ænd; ənd] [ˈlðər] ['wepənɪz] [ænd; ənd] ['ʃiːld] [ɪmˈbɑːst]
balls of stone and battle - axes and other weapons and shield embossed
球 的 石头 和 战斗 - 轴 和 其他 武器 和 盾 压纹
[wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ,
with iron ,
和 铁 ,
石球、战斧和其他武器，以及刻有铁纹的盾牌，

[ænd; ənd] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] ['hɜːrɪŋ] [bɔːlz][ænd; ənd] [ˈbulɪts] [ænd; ənd][hɑːt][ˈlɪkwɪdz] !
and engines for hurling balls and bullets and hot liquids !
和 发动机 为了 投掷 球 和 子弹 和 热的 液体 !
以及用于发射球、子弹和热液体的发动机！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [wel] - [dɪˈfendɪd] [baɪ] ['nuːməərəs] [kɑːrɪz] , [ænd; ənd] , [oʊ][ˈtaɪgər]
And the city was also well - defended by numerous cars , and , O tiger
和 这 城市 曾是 还 出色地 - 辩护 经过 很多的 汽车 , 和 , 哦 老虎
[əˈmʌŋ] [ˈkuːruː] ,
among Kurus ,
之中 库鲁斯 ,
而且这座城市也由大量的车辆严密防守，哦，库鲁族中的猛虎啊！

[baɪ][ˈgɑːdə][ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈlðər] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈwɔːrɪɪz] [ʌv; əv]
by Gada and Shamva and Uddhava and others , and by warriors of
经过 加达 和 沙姆瓦 和 - 和 其他的 , 和 经过 战士 的
[ˈpraʊəs] [traɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
prowess tried in battle ,
能力 尝试 在 战斗 ,
由伽陀、沙姆瓦、乌达瓦等人，以及身经百战的勇士们所著

[ɔːl] [wel] - [bɔːrn][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] ['eni] [foʊ] !
all well - born and capable of encountering any foe !
全部出色地 - 出生 和 有能力的 的 遭遇 任何 敌人 !
他们都出身高贵，能够对抗任何敌人！

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] ['pleɪsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [kəˈmændɪŋ] [poʊsts] , ['eɪdɪd] [baɪ][ˈkæv(ə)lɪɪ][ænd; ənd]
And these all placing themselves on commanding posts , aided by cavalry and
和 这些 全部 放置 他们自己 在 指挥 帖子 , 协助 经过 骑兵 和
[ˈstændərd] - ['berərɪz] ,
standard - bearers ,
标准 - 持有者 ,
这些人纷纷占据有利地形，并有骑兵和旗手协助。

[brɪˈgæən][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [taʊn] .
began to defend the town .
开始 到 保卫 这 镇 .
开始保卫城镇。

[ænd; ənd] [juːgrasənə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈlðər] , [tuː; tə] [prɪˈvent] ['kerləsnəs] ,
And Ugrasena and Uddhava and others , to prevent carelessness ,
和 乌格拉塞纳 和 - 和 其他的 , 到 防止 疏忽 ,
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['noʊbəːdi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] .
proclaimed throughout the city that nobody should drink .
宣布 自始至终 这 城市 那 无人 应该 喝 .
为了防止粗心大意，乌格拉塞纳、乌达瓦等人向全城宣布，任何人都不应该喝酒。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑ:kəz] ,
And all the Vrishnis and the Andhakas ,
和 全部 这 弗里什尼斯 和 这 安达卡人 ,

还有所有的弗里什尼人和安达卡人，

[wel] - [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sleɪn][baɪ][ˈsɑ:lwə] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ˈkɜrləsli] , [rɪˈmeɪnd]
well - knowing that they would be slain by Salwa if they behaved carelessly , remained
出色地 - 会心 那 他们 会 是 被杀 经过 萨尔瓦 如果 他们 表现 粗心大意 , 剩余
[ˈsoʊbər][ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃfl] .
sober and watchful .
清醒 和 警惕 .

他们深知，如果行事鲁莽，就会被萨尔瓦杀死，因此保持冷静和警惕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] [su:n] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔ:l] [maɪmz] [ænd; ənd] [ˈdɑ:nsəz] [ænd; ənd]
And the police soon drove out of the city all mimes and dancers and
和 这 警察 很快 驾驶 出去 的 这 城市 全部 哑剧演员 和 舞者 和
[ˈsɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkʌntri] .
singers of the Anartta country .
歌手 的 这 - 国家 .

不久，警察就把阿纳塔地区的所有哑剧演员、舞蹈演员和歌手都赶出了这座城市。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈoʊvər] [ˈrɪvəz] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] [ˈboʊts] [fərˈbɪdn] [tu:; tə] [plaɪ]
And all the bridges over rivers were destroyed , and boats forbidden to ply
和 全部 这 桥梁 超过 河流 是 损毁 , 和 船 禁止 到 胶合板
,
! ,
,

河流上的所有桥梁都被摧毁，船只也被禁止通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ([əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti]) [wɜ:r; wər] [spaɪkt] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
and the trenches (around the city) were spiked with poles at the bottom .
和 这 战壕 (大约 这 城市) 是 尖峰 和 杆子 在 这 底部 .

城周围的战壕底部都插满了木杆。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [fʊl] [tu:] [maɪlz] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ʌnɪ:v(ə)n] ,
And the land around the city for full two miles was rendered uneven ,
和 这 土地 大约 这 城市 为了 满的 二 英里 曾是 渲染 不均匀 ,

城市周围整整两英里的土地都变得崎岖不平。

[ænd; ənd] [hoʊlz] [ænd; ənd] [pɪts] [wɜ:r; wər] [dʌg] [ðerˈɑ:n] , [ænd; ənd] [kəmˈbʌsˈtəblz] [wɜ:r; wər] [sɪˈkri:tɪd]
and holes and pits were dug thereon , and combustibles were secreted
和 孔 和 坑 是 挖 其上 , 和 可燃物 是 分泌物
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
below the surface .
以下 这 表面 .

人们在上面挖洞、挖坑，并将可燃物埋在地下。

[ˈaʊər; ɑ:r][fɔ:rt] , [oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] ,
Our fort , O sinless one ,
我们的 堡 , 哦 无罪 一 ,

我们的堡垒，哦，无罪者，

[ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wel] - [dɪˈfendɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
is naturally strong and always well - defended and filled with all kinds of
是 自然 强的 和 总是 出色地 - 辩护 和 已填 和 全部 种类 的
[ˈwepənz] !
weapons !
武器 !

它自然坚固，防御严密，并且配备了各种武器！

[ænd; ɐnd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] ,
And in consequence of the preparations made ,
和 在 结果 的 这 准备工作 制成 ,
由于事先做了充分的准备,

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [prɪ'perd] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][foʊ] .
our city was more prepared than ever to meet the foe .
我们的 城市 曾是 更多的 准备 比 曾经 到 见面 这 敌人 .
我们的城市比以往任何时候都做好了更充分的准备来迎战敌人。

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
And , O chief of the Bharatas , in consequence of all this ,
和 , 哦 首席 的 这 - , 在 结果 的 全部 这 ,
婆罗多族的首领啊, 由于这一切,

[ðə; ði] [ˈsɪti] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈɪndrə] [hɪm'self] .
the city looked like that of Indra himself .
这 城市 看起来 喜欢 那 的 因陀罗 他自己 .
这座城市看起来就像因陀罗神的城市。

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - [ə'prəʊtʃ] ,
And , O king , at the time of Salwa's approach ,
和 , 哦 国王 , 在 这 时间 的 - 方法 ,
国王啊, 当萨尔瓦临近之时,

[ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] [ˈi:ðər] [ˈentər] [ɔ:r] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ændɑ:kəz]
nobody could either enter or leave the town of the Vrishnis and the Andhakas
无人 可以 任何一个 进入 或者 离开 这 镇 的 这 弗里什尼斯 和 这 安达卡人
[wɪ'daʊt] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][saɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'grɪ:d] [ə'pɑ:n] .
without presenting the sign that had been agreed upon .
没有 呈现 这 符号 那 有 到过 同意 之上 .

任何人未经事先约定, 不得进入或离开弗里什尼人和安达卡人的城镇。

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
And all the streets of the town and the open spaces were filled with
和 全部 这 街道 的 这 镇 和 这 打开 空间 是 已填 和
[ˈnu:mərəs] [ˈelɪfənts] [ænd; ɐnd][ˈhɔ:rsɪz] !
numerous elephants and horses !
很多的 大象 和 马匹 !

镇上的所有街道和空地上都挤满了大象和马!

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑ:rmz] , [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈspeʃəli] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
And , O thou of mighty arms , the combatants were all specially gratified with
和 , 哦 你 的 强大的 武器 , 这 战斗人员 是 全部 特别 满意 和
[əˈlauənsɪz] [ænd; ɐnd][ˈweɪdʒɪz] ,
allowances and wages ,
津贴 和 工资 ,

而你, 拥有强大武力的勇士啊, 所有参战者都获得了特别的津贴和薪饷。

[ænd; ɐnd][ˈræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ɐnd] [ˈwepənz] , [ænd; ɐnd] [ˈdresɪz] !
and rations , and weapons , and dresses !
和 口粮 , 和 武器 , 和 连衣裙 !
还有口粮、武器和衣服!

[ænd; ɐnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [peɪd] [ɪn][ɡoʊld] ,
And amongst the combatants there was none who was not paid in gold ,
和 在 这 战斗人员 那里 曾是 没有任何 WHO 曾是 不是 有薪酬的 在 金子 ,
参战人员无一例外都是以黄金作为报酬。

[ænd; ənd] [nʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [nʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sʌmhaʊ
and none who was not paid at all , and none who was not somehow
和 没有任何 WHO 曾是 不是 有薪酬的 在 全部 , 和 没有任何 WHO 曾是 不是 不知何故
[ə'blaɪdʒd] ,
obliged ,
有义务 ;

没有一个人完全没有得到报酬，也没有一个人没有以某种方式承担了义务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第4/27页

[ænd; ənd] [nʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] [traɪd] ['vælər] ！
and none who was not of tried valour ！
和 没有任何 WHO 曾是 不是 的 尝试 勇气 ！

没有一个不是久经沙场、英勇无畏的人！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['loʊtəs] - [li:vz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [dwa:rəkə] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]
And , O thou of eyes like lotus - leaves , it was thus Dwaraka , abounding in
和 , 哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 , 它 曾是 因此 德瓦拉卡 , 丰富 在
[wel] - ['ɔ:rdərd] [ə'reɪndʒmənts] ,
well - ordered arrangements ,
出色地 - 订购 安排 ,

啊，你这双眼如莲叶般美丽的女子，德瓦拉卡城就是这样一座井然有序的城市。

[wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] - ([ju:grasənə]) ！ -
was defended by Ahuka (Ugrasena) ！'
曾是 辩护 经过 - (乌格拉塞纳) ！ -

被阿胡卡（乌格拉塞纳）防守！ '

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 38]
" [页 -]

[第38页]

['sekʃ(ə)n] [ɛks'vi:'aɪ]
SECTION XVI
部分 十六

第十六节

" [vɑ:su:'deɪvə] [kən'tɪnju:d] , - [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , ['sɑ:lwə] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv] - ,
" Vasudeva continued , ' O king of kings , Salwa , the lord of Saubha ,
" 瓦苏德瓦 持续 , - 哦 国王 的 国王 , 萨尔瓦 , 这 主 的 - ,

瓦苏德瓦继续说道：“万王之王啊，萨尔瓦，绍巴之主，

[keɪm] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmens] [fɔ:rs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri]
came towards our city with an immense force consisting of infantry , cavalry
来了 向 我们的 城市 和 一个 巨大 力量 由 的 步兵 , 骑兵

[ænd; ənd] ['elɪfənts] ！
and elephants ！
和 大象 ！

他们带着由步兵、骑兵和战象组成的庞大军队向我们的城市进发！

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['hedɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['sɑ:lwə] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] ,
And the army headed by king Salwa , consisting of four kinds of forces ,
和 这 军队 标题 经过 国王 萨尔瓦 , 由 的 四 种类 的 力量 ,

而由萨尔瓦国王率领的军队，则由四种类型的部队组成：

['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ]['lev(ə)] [graʊnd] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['koupiəs] ['wɔ:tər] - [sə'plai] .
occupied a level ground commanding a copious water - supply .
占领 一个 等级 地面 指挥 一个 丰富 水 - 供应 .

占据地势平坦、水源充足的位置。

[ænd; ənd] [fə'seɪkɪŋ] ['semitrɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] ['seɪkrɪd]
And forsaking cemeteries and temples dedicated to the gods , and sacred
和 放弃 墓地 和 寺庙 投入的 到 这 神 , 和 神圣
[tri:z] , [ænd; ənd] [graʊndz] ['kʌvərd] [baɪ][ænt] - [hɪlz] ,
trees , and grounds covered by ant - hills ,
树木 , 和 理由 涵盖 经过 蚂蚁 - 丘陵 ,

他们抛弃了墓地、供奉神灵的庙宇、神圣的树木和遍布蚁丘的土地，

[ðæt][hoʊst][ˈɑ:kjupaɪd] [ˈevri] [ˈʌðər] [pleɪs] .
that host occupied every other place .
那 主持人 占领 每一个 其他 地方 .

那个主人占据了其他所有地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊdʒ] ([ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti]) [wɜ:r; wər] [blɑ:kt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv]
And the roads (leading to the city) were blocked up by the divisions of
和 这 道路 (领导 到 这 城市) 是 已屏蔽 向上 经过 这 部门 的
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
the army ,
这 军队 ,

通往市区的道路被军队封锁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈentrənsɪz] [ˈɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [blɑ:kt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [kæmp] .
and the secret entrances also were all blocked up by the enemy's camp .
和 这 秘密 入口 还 是 全部 已屏蔽 向上 经过 这 敌人的 营 .

秘密入口也全部被敌军营地封锁了。

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][b:rd][ʌv; əv][bɜ:rdʒ] ([ˈgɑ:ruda:]) , [ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv]
And , O Kauravya , like unto the lord of birds (Garuda) , the ruler of
和 , 哦 - , 喜欢 到 这 主 的 鸟类 (迦楼罗) , 这 统治者 的
- [rʌft] [tɔ:rdʒ] [dwa:rəkə] ,
Saubha rushed towards Dwaraka ,
- 匆忙 向 德瓦拉卡 ,
俱卢王啊，如同鸟神迦楼罗一般，绍巴的统治者向德瓦尔卡疾驰而去。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [hɪz; ɪz][hoʊst] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndʒ][ʌv; əv]
bringing with him , O bull among men , his host equipped with all kinds of
带来 和 他 , 哦 公牛 之中 男人 , 他的 主持人 配备 和 全部 种类 的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

他率领着他那装备齐全的军队，你这人中之牛啊！

[skɪld] [ɪn][ɔ:l] [ˈwepənz] ,
skilled in all weapons ,
熟练 在 全部 武器 ,

精通所有武器

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lɪ] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn]
consisting of a dense display of cars and elephants and cavalry abounding in
由 的 一个 稠密 展示 的 汽车 和 大象 和 骑兵 丰富 在
[ˈbænərz] ,
banners ,
横幅 ,

由密集的汽车、大象和挂满旗帜的骑兵组成，

[ænd; ənd] [wel] - [peɪd] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [fʊt] - [ˈsoʊldʒərz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ]
and well - paid and well - fed foot - soldiers possessed of great strength
和 出色地 - 有薪酬的 和 出色地 - 美联储 脚 - 士兵 拥有 的 伟大的 力量
[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˈevri] [mɑ:rk][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtʃæri:əts]
and bearing every mark of heroism and furnished with wonderful chariots
和 轴承 每一个 标记 的 英雄主义 和 提供 和 精彩的 战车

[ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz] .

and bows .
和 弓 .

还有待遇优渥、吃饱穿暖的步兵，他们力大无穷，浑身散发着英雄气概，并配备了精良的战车和弓箭。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ˈsɑ:lwə] ,
And beholding the army of Salwa ,
和 凝视 这 军队的 的 萨尔瓦 ,

而当他看到萨尔瓦的军队时，

[ðə; ði] ['ju:θfl] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reis] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [aɪ 'ti:] ['sæliɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
the youthful princes of the Vrishni race resolved to encounter it sallying out of
这 青春 王子们 的 这 - 种族 已解决 到 遇到 它 突袭 出去 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

弗里什尼族的年轻王子们决心出城迎战它。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:riər] [prɑ:d'jʊmnə] , [oʊ]
And , O king , Charudeshna , Samva , and the mighty warrior Pradyumna , O
和 , 哦 国王 , - , - , 和 这 强大的 战士 普拉迪尤姆纳 , 哦
[dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reis] ,
descendant of the Kuru race ,
后裔 的 这 库鲁 种族 ,
还有, 国王啊, 查鲁德什纳, 桑瓦, 以及强大的战士普拉迪尤姆纳, 俱卢族的后裔啊,
['sællaɪd] [aʊt] , [ə'sendɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] ['tʃəri:əts] , [ænd; ənd][klæd][ɪn] [meɪl] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ]
sallied out , ascending on their chariots , and clad in mail , and decked with
突袭 出去 , 上升 在 他们的 战车 , 和 覆膜 在 邮件 , 和 甲板 和
['ɔrnəmənts] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] ,
ornaments , with colours flying ,
装饰品 , 和 颜色 飞行 ,
他们驾着战车, 身披铠甲, 佩戴饰物, 旗帜飘扬, 冲了出去。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [hoʊst][ʌv; əv]['sɑ:lwə] !
resolved to encounter the mighty and countless host of Salwa !
已解决 到 遇到 这 强大的 和 无数 主持人 的 萨尔瓦 !
决心迎战强大而无数的萨尔瓦军队!

[ænd; ənd] - ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['baʊz, 'boʊz] ['i:gərli] [ə'tækt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:l'd] [ʌv; əv]['bæt(ə)]
And Samva taking up his bows eagerly attacked on the field of battle
和 - 采取 向上 他的 弓 急切地 遭到攻击 在 这 场地 的 战斗
- ,
Kshemavriddhi ,
- ,
萨姆瓦拿起弓箭, 急切地向战场上的克谢马夫里迪发起进攻。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] - ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['kaʊnsələɹ] ['ɔ:lsoʊ] !
the commander of Salwa's forces and his chief counsellor also !
这 指挥官 的 - 力量 和 他的 首席 顾问 还 !
萨尔瓦军队的指挥官和他的首席顾问也是!

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] - ,
And , O thou foremost of Bharatas ,
和 , 哦 你 首先 的 - ,
而你, 婆罗多族中最杰出的人物啊!

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['ʃaʊər] ['æərəʊs] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [stri:m] ['i:v(ə)n]
the son of Jambavati then began to shower arrows in a continuous stream even
这 儿子 的 贾姆巴瓦蒂 然后 开始 到 淋浴 箭头 在 一个 连续的 溪流 甚至
[æz; əz]['ɪndrə] [daʊn] [reɪn] !
as Indra showereth down rain !
作为 因陀罗 淋浴 向下 雨 !
贾姆巴瓦蒂之子随后开始像因陀罗降下雨水一样, 源源不断地射出箭矢!

[ænd; ənd] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ðen] - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] - ['fɔ:rsɪz] , [bɔ:r]
And , O mighty king , then Kshemavriddhi , the commander of Salwa's forces , bore
和 , 哦 强大的 国王 , 然后 - , 这 指挥官 的 - 力量 , 钻孔
[ðæt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['æərəʊs] ,
that shower of arrows ,
那 淋浴 的 箭头 ,
哦, 伟大的国王啊, 当时萨尔瓦军队的统帅克谢马夫里迪承受了那阵箭雨。

[ɪ'mu:vəbl̩] [æz; əz][ðə; ði] ['himəvæt̪] ！
immovable as the Himavat ！
不可移动的 作为 这 喜马拉雅山 ！

像喜马拉雅山一样屹立不倒！

[ænd; ənd] , [oʊ] ['fɔ:rmoust̪] [ʌv; əv] [kɪŋz] , - [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt̪] , [dɪs'tʃa:dʒd̪] [æt; ət] -
And , O foremost of kings , Kshemavriddhi on his part , discharged at Samva
和 , 哦 首先 的 国王 , - 在 他的 部分 , 出院 在 -
[ə; eɪ] ['maɪti:ʒ̥] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts̪] ,
a mightier volley of shafts ,
一个 更强大的 截击 的 轴 ,

而诸王之首克谢马夫里迪则向萨姆瓦射出了一连串威力更大的箭矢。

[ˈeɪdɪd̪] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊʒ̥z̪] [ʌv; əv][ɪ'lʊ:ʒ̪(ə)n̪] ！
aided by his powers of illusion ！
协助 经过 他的 权力 的 错觉 ！

借助他的幻术能力！

[ænd; ənd] [dɪ'spə:sɪŋ] [baɪ] ['kaʊntər̪] [ɪ'lʊ:ʒ̪(ə)n̪] [ðæt̪] [dɪs'tʃɑ:rdʒ̪] [ɪn'spaɪərd̪][baɪ][ɪ'lʊ:ʒ̪(ə)n̪] ,
And dispersing by counter illusion that discharge inspired by illusion ,
和 分散 经过 柜台 错觉 那 释放 灵感 经过 错觉 ,
并通过反幻觉来驱散由幻觉激发的排放物，

- ['ʃaʊə̯] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ([ædvər,ʃerɪz̪]) [kɑ:r̪][ə; eɪ] ['θaʊz̪(ə)nd̪] ['æərəʊs̪] ！
Samva showered on his (adversary's) car a thousand arrows ！
- 淋浴 在 他的 (敌方的) 车 一个 千 箭头 ！

萨姆瓦向他的（对手的）战车射出了一千支箭！

[ðen̪] [pɪrst̪] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts̪] [ɑ:n] - [ænd; ənd] [oʊvər'welmd̪] [ðer; ðər̪][wɪð; wɪθ̪] [ðoʊz̪] [ʌv; əv]
Then pierced by the shafts on Samva and overwhelmed there with those of
然后 穿孔 经过 这 轴 在 - 和 不堪重负 那里 和 那些 的
-
Kshemavriddhi ,
- ,

然后被萨姆瓦的箭矢刺穿，并在那里被克谢马夫里迪的箭矢淹没。

[ðə; ði] [kə'mændər̪] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:st̪(ə)l̪][hoʊst̪] , [left̪] [ðə; ði] [fi:l̪d̪] [baɪ][ðə; ði][help̪] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t̪]
the commander of the hostile host , left the field by the help of his fleet
这 指挥官 的 这 敌对的 主持人 , 左边 这 场地 经过 这 帮助 的 他的 舰队
[sti:d̪] ！
steed ！
骏马 ！

敌军统帅骑着他的战马离开了战场！

[ænd; ənd] [wen̪] [ðə; ði] ['wɪkɪd̪] ['dʒen(ə)rəl̪][ʌv; əv]['sɑ:lwə̯][hæd; həd̪] [left̪] [ðə; ði] [fi:l̪d̪] ,
And when the wicked general of Salwa had left the field ,
和 什么时候 这 邪恶 一般的 的 萨尔瓦 有 左边 这 场地 ,
当萨尔瓦的邪恶将军离开战场后，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['daɪtjə̯] [kɔ:ld̪] - [rʌʃt̪] [æt; ət̪][maɪ] [sʌn̪] ！
a mighty Daitya called Vegavat rushed at my son ！
一个 强大的 恶魔 称为 - 匆忙 在 我的 儿子 ！

一个名叫维加瓦特的强大恶魔向我的儿子冲了过来！

[ænd; ənd] , [oʊ] [best̪] [ʌv; əv] ['mɒnəks̪] , [ðʌs̪] [ə'tækt̪] , [ðə; ði][hə'roʊɪk̪] - , [ðə; ði] [pər'petʃueɪtər̪]
And , O best of monarchs , thus attacked , the heroic Samva , the perpetuator
和 , 哦 最好的 的 君主 , 因此 遭到攻击 , 这 英勇 - , 这 加害者
[ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs̪] ,
of the Vrishni race ,
的 这 - 种族 ,

而最伟大的君主啊，你竟遭受如此攻击，英勇的萨姆瓦，弗里什尼族的延续者，

[bɔːr] [ðæt] [ˈɑːnset][ʌv; əv] - , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
bore that onset of Vegavat , keeping his ground .
钻孔 那 发病 的 - , 保持 他的 地面 .

他顶住了维加瓦特的进攻，坚守阵地。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ðə; ði][həˈroʊɪk] - , [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
And , O son of Kunti , the heroic Samva , of prowess incapable of being
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 英勇 - , 的 能力 无法 的 存在
[ˈbæfəld] ,
baffled ,
困惑 ,

昆蒂之子啊，英勇的萨姆瓦，拥有所向披靡的武艺，无人能敌。

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ə; eɪ] [ˈkwɪkli] - [ˈgoʊɪŋ] [meɪs] , [həːld] [aɪˈtiː] [ˈspiːdəli] [æt; ət] - !
whirling a quickly - going mace , hurled it speedily at Vegavat !
旋转 一个 迅速地 - 去 锤 , 投掷 它 迅速地 在 - !

他挥舞着快速旋转的狼牙棒，迅速地向维加瓦特投掷过去！

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [meɪs] , - [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And , O king , struck with that mace , Vegavat fell down on the ground ,
和 , 哦 国王 , 击 和 那 锤 , - 跌倒 向下 在 这 地面 ,
国王啊，维加瓦特被那根权杖击中，倒在了地上。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [ruːts] !
like a weather - beaten and faded lord of the forest of decayed roots !
喜欢 一个 天气 - 被打败 和 褪色 主 的 这 森林 的 腐烂的 根 !

就像一位饱经风霜、褪色的森林之王，统治着一片腐朽的根系！

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt]
And on that
和 在 那

而就此一点而言

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

[həˈroʊɪk][ˈaːsʊə] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈenərdʒɪ] , [ˈbiːɪŋ] [sleɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪs] ,
heroic Asura of mighty energy , being slain with the mace ,
英勇 阿修罗 的 强大的 活力 , 存在 被杀 和 这 锤 ,

拥有强大能量的英勇阿修罗，被狼牙棒击杀。

[maɪ] [sʌn] [ˈentərd] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈmaɪti] [hoʊst][ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .
my son entered within that mighty host and began to fight with all .
我的 儿子 进入 之内 那 强大的 主持人 和 开始 到 斗争 和 全部 .

我的儿子进入了那支强大的军队，开始与所有敌人战斗。

[ænd; ənd] , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈdæənəvə] [neɪmd] - ,
And , O great king , a well - known Danava named Vivindhya ,
和 , 哦 伟大的 国王 , 一个 出色地 - 已知 达纳瓦 命名 - ,

伟大的国王啊，一位名叫维文迪亚的著名达纳瓦人，

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɔːrɪər] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)] [baʊ; boʊ] , [ɪnˈkaʊntər] -
a mighty warrior wielding a large and powerful bow , encountered Charudeshna
一个 强大的 战士 挥舞 一个 大的 和 强大的 弓 , 遭遇 -
!
!
!

一位手持威力强大的弓箭的勇士，遇到了查鲁德什纳！

[ænd; ənd] , [oʊ] ['ma:nərk] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而, 哦, 君王,

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðæt] [ɪn]
the encounter between Charudeshna and Vivindhya was as fierce as that in
这 遇到 之间 - 和 - 曾是 作为 凶猛的 作为 那 在
[deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [bɪ'twi:n] ['vɪtrə] [ænd; ənd] - !
days of yore between Vritra and Vasava !
天 的 昔时 之间 弗里特拉 和 - !

查鲁德什纳和维文迪亚之间的冲突, 就像古代弗里特拉和瓦萨瓦之间的冲突一样激烈!

[ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [kəm'bəetnts] [pɪrst] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
And enraged with each other the combatants pierced each other with their
和 愤怒 和 每个 其他 这 战斗人员 穿孔 每个 其他 和 他们的
['ærəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,

双方怒不可遏, 用箭矢互相射杀。

['ʌtərɪŋ] [laʊd] ['rɔ:z] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [tu:] ['paʊəf(ə)] ['laɪənz] !
uttering loud roars like unto two powerful lions !
发出声音 大声 咆哮 喜欢 到 二 强大的 狮子 !

发出如同两头雄狮般的响亮咆哮!

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['rʊk'mɪni] [fɪkst] [ɑ:n][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wepən] [pə'zesɪŋ]
Then the son of Rukmini fixed on his bow - string a mighty weapon possessing
然后 这 儿子 的 鲁克米尼 固定的 在 他的 弓 - 细绳 一个 强大的 武器 拥有
[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]['faɪər][ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] ,
the splendour of fire or the sun ,
这 辉煌 的 火 或者 这 太阳 ,

于是, 鲁克米尼之子将一件威力强大的武器固定在弓弦上, 这件武器拥有火焰或太阳般的光辉。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] [ɔ:l] [foʊz] , ['hævɪŋ] [fɜ:rst] ['vɪvɪfaɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɪnkæn'teɪʃənz] !
and capable of destroying all foes , having first vivified it with incantations !
和 有能力的 的 摧毁 全部 敌人 , 拥有 第一的 复活 它 和 咒语 !

它能够摧毁一切敌人, 前提是它必须先用咒语赋予它生命!

[ðen] , [oʊ] ['ma:nərk] , [ðæt] ['maɪti] ['wɔ:riər] [maɪ] [sʌn] , ['faɪərd][wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
Then , O monarch , that mighty warrior my son , fired with wrath ,
然后 , 哦 君主 , 那 强大的 战士 我的 儿子 , 被解雇 和 愤怒 ,
[ðə; ði] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
那时, 哦, 君王, 我那英勇无畏的儿子, 怒火中烧,

['tʃælɪndʒd] - [ænd; ənd] [dɪ'stʃa:dʒd] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
challenged Vivindhya and discharged the weapon at him .
挑战 - 和 出院 这 武器 在 他 .

他向维文迪亚发出挑战, 并向他开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænəvə] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wepən] , [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['laɪfləs]
And the Danava struck with that weapon , fell down on the ground a lifeless
和 这 达纳瓦 击 和 那 武器 , 跌倒 向下 在 这 地面 一个 无生命
[kɔ:rpz] !
corpse !
尸体 !

丹那瓦人被那武器击中, 倒在地上, 变成了一具毫无生气的尸体!

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] - [sleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst]['weɪvər] ,
And beholding Vivindhya slain , and the whole host waver ,
和 凝视 - 被杀 , 和 这 所有的 主持人 动摇 ,
[aɪ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
眼见维文迪亚被杀, 全军动摇了,

[ˈsɑːlwə] [ədˈvænst] [əˈgen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kɑːr][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈevriwɪər] .
Salwa advanced again on his beautiful car capable of going everywhere .
萨尔瓦 先进的 再次 在 他的 美丽的 车 有能力的 的 去 到处 .

萨尔瓦再次驾驶着他那辆漂亮的、无所不能的汽车向行驶。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈsɑːlwə][ɑːn] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
And , O king of mighty arms , beholding Salwa on that beautiful car of his ,
和 , 哦 国王 的 强大的 武器 , 凝视 萨尔瓦 在 那 美丽的 车 的 他的 ,
而哦, 拥有强大臂膀的国王啊, 看到萨尔瓦乘坐着他那辆美丽的战车,

[ðə; ði] [kəmˈbætnts] [ʌv; əv][dwaːrəkə] [ˈweɪvəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] !
the combatants of Dwaraka wavered with fear !
这 战斗人员 的 德瓦拉卡 犹豫不决 和 害怕 !

德瓦拉卡的战士们吓得动弹不得!

[bʌt; bət] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [prɑːdʒəmənə] [ˈsællaɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
But , O thou of the Kuru race , Pradyumna sallied out , and , O great king ,
但 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 普拉迪尤姆纳 突袭 出去 , 和 , 哦 伟大的 国王 ,
但是, 俱卢族的君王啊, 普拉迪尤姆纳出征了, 伟大的国王啊,

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] - [biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] , [sed] , " [ˈweɪvər][jiː; ji][nɑːt] , [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ]
bidding the Anarttas be of good cheer , said , " Waver ye not , and staying
投标 这 - 是 的 好的 欢呼 , 说 , " 动摇 是的 不是 , 和 入住
[bɪˈhoʊld][em ˈiː] [faɪt] !
behold me fight !
看哪 我 斗争 !

他劝告阿纳塔斯人振作起来, 说道: “不要动摇, 留下来看我战斗! ”

[ˈiːv(ə)n][aɪ][jæl; ʃəl] , [baɪ] [fɔːrs] , [rɪˈpel] [ðæt] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ˈsɑːlwə][ɑːn][aɪ ˈtiː] !
Even I shall , by force , repel that car with Salwa on it !
甚至 我 将 , 经过 力量 , 击退 那 车 和 萨尔瓦 在 它 !

即使是我, 也要用武力击退那辆载着萨尔瓦的车!

[jiː; ji][ˈjɑːdəˌvɑːz] , [ðɪs] [deɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl] ,
Ye Yadavas , this day , I shall ,
叶 雅达瓦 , 这 天 , 我 将 ,

耶达瓦斯, 这一天, 我将,

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwepənz] [laɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈsɜːpənts] [disˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd]
with my weapons like unto serpents discharged from my bow with my hand
和 我的 武器 喜欢 到 蛇 出院 从 我的 弓 和 我的 手
,
.
,

我的武器如同毒蛇般从我的弓箭中射出, 由我亲手射出。

[dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd][ʌv; əv] - !
destroy this host of the lord of Saubha !
破坏 这 主持人 的 这 主 的 - !

消灭绍巴之主的这支军队!

[biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] , [jiː; ji][ɔːl] !
Be of good cheer , ye all !
是 的 好的 欢呼 , 是的 全部 !

大家振作起来!

[fɪr] [nɑːt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心!

[ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv] - [wɪl] [bi:; bi] [slɛn] [tə'deɪ] !
The lord of Saubha will be slain today !
这 主 的 - 将要 是 被杀 今天 ！

绍巴之主今日必将战死！

[ə'tækt] [baɪ][em 'i:] , [ðə; ði] [retʃ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑ:r] !
Attacked by me , the wretch will meet with destruction together with his car !
遭到攻击 经过 我 , 这 可怜虫 将要 见面 和 破坏 一起 和 他的 车 ！
被我攻击之后，这个恶棍将和他的车一起被毁灭！

" [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] , [ə'pɑ:n] [prɑ:dʒəmənə] ['spi:kɪŋ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrf(ə)l] [hɑ:rt] , [ðə; ði][jɑ:dəvɑ:]
" **O son of Pandu , upon Pradyumna speaking thus with cheerful heart , the Yadava**
" 哦 儿子 的 潘杜 , 之上 普拉迪尤姆纳 请讲 因此 和 快乐 心 , 这 亚达瓦
[hoʊst] , [oʊ][hɪroʊ] ,
host , O hero ,
主持人 , 哦 英雄 ,
“潘杜之子啊，在普拉杜姆纳以愉快的心情说出这样的话时，亚达瓦大军，英雄啊，

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [tʃɪrfəli] ! -
remained on the field , and began to fight cheerfully ! -
剩余 在 这 场地 , 和 开始 到 斗争 愉快地 ！ -
他们留在场上，开始兴高采烈地战斗！

" ['sekʃ(ə)n] [eksˌvi:'aɪ'aɪ]
" **SECTION XVII**
" 部分 十七

第十七节

" [vɑ:su:'deɪvə] [kən'tɪnju:d] , - [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'rɑ:tə] [reɪs] , ['hævɪŋ] ['spoukən] [ðʌs] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]
" **Vasudeva continued , ' O bull of the Bharata race , having spoken thus unto the**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 说 因此 到 这
[jɑ:dəvɑ:z] ,
Yadavas ,
雅达瓦 ,

瓦苏德瓦继续说道：“婆罗多族的公牛啊，你对雅度族人说了这些话之后，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['rʊk'mɪni] ([prɑ:dʒəmənə]) [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz][gəʊldən][kɑ:r] .
the son of Rukmini (Pradyumna) ascended his golden car .
这 儿子 的 鲁克米尼 (普拉迪尤姆纳) 上升 他的 金的 车 .
鲁克米尼之子（普拉迪尤姆纳）登上了他的金车。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r][hi:; hi] [roʊd] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] ['eksələnt] [sti:dz] [ɪn] [meɪl] .
And the car he rode was drawn by excellent steeds in mail .
和 这 车 他 骑 曾是 绘制 经过 出色的 马匹 在 邮件 .
他乘坐的汽车是由一匹身披战袍的骏马拉着的。

[ænd; ənd][oʊvər][aɪ 'ti:] [stʊd] [ə; eɪ] ['stændərd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑ:'kɑ:rə][wɪð; wɪθ] ['geɪpɪŋ]
And over it stood a standard bearing the figure of a Makara with gaping
和 超过 它 站立 一个 标准 轴承 这 数字 的 一个 摩羯座 和 张开的
[maʊθ] [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz]['jʌmə] .
mouth and fierce as Yama .
嘴 和 凶猛的 作为 阎王 .
旗帜上方竖立着一面旗帜，旗帜上绘有摩羯的形象，摩羯张着大嘴，凶猛如阎摩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sti:dz] , [mɔ:r] ['flaɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi] [rʌʃt]
And with his steeds , more flying than running on the ground , he rushed
和 和 他的 马匹 , 更多的 飞行 比 跑步 在 这 地面 , 他 匆忙
[ə'genst] [ðə; ði][foʊ] .
against the foe .
反对 这 敌人 .
他骑着战马，与其说是在地上奔跑，不如说是在飞翔，向敌人发起冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈkwɪvər][ænd; ənd] [sɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ˈfɪŋgərz] [keɪst] [ɪn] [ˈleðər] ,
And the hero equipped with quiver and sword , with fingers cased in leather ,
和 这 英雄 配备 和 颤动 和 剑 , 和 手指 有壳 在 皮革 ,
而那位英雄, 身披箭筒, 手持利剑, 手指缠着皮套,

[twæŋd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]
twanged his bow possessed of the splendour of the lightning , with great
拨弦 他的 弓 拥有 的 这 辉煌 的 这 闪电 , 和 伟大的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
他猛地拉开弓弦, 弓身闪耀着闪电般的光芒, 力道极大。

[ænd; ənd] [trænsˈfɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
and transferring it from hand to hand , as if in contempt of the enemy
和 转移 它 从 手 到 手 , 作为 如果 在 鄙视 的 这 敌人
,
:
,
并像蔑视敌人一样, 将它从一只手传到另一只手。

[spred] [kənˈfjuːz(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dænəːvəz][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] -
spread confusion among the Danavas and other warriors of the city of Saubha .
传播 困惑 之中 这 达纳瓦斯 和 其他 战士 的 这 城市 的 -
在萨乌巴城的达纳瓦人和其它战士中散布混乱。

[ænd; ənd][æz; əz][hɑːt][ɪn] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəsli] [sluː] [ðə; ði][dænəːvəz]
And as hot in contempt of the foe , and continuously slew the Danavas
和 作为 热的 在 鄙视 的 这 敌人 , 和 持续 一万 这 达纳瓦斯
他对敌人充满蔑视, 不断屠杀达纳瓦人。

[ɪn][ˈbæt(ə)l] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][mɑːrk][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [səkˈsesɪv] [ʃɑːfts] .
in battle , no one could mark the slightest interval between his successive shafts .
在 战斗 , 不 一 可以 标记 这 丝毫 间隔 之间 他的 连续 轴 .
在战场上, 没有人能够察觉到他连续射出的箭矢之间哪怕最细微的间隔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [nɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈtreɪblɪd] [nɑːt] .
And the colour of his face changed not , and his limbs trembled not .
和 这 颜色 的 他的 脸 已更改 不是 , 和 他的 四肢 颤抖 不是 .
他的脸色没有改变, 四肢也没有颤抖。

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊnli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [laʊd] [ˈliːənəɪn] [ˈrɔːrz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvælər] .
And people only heard his loud leonine roars indicative of wonderful valour .
和 人们 仅有的 听到 他的 大声 狮科 咆哮 指示性的 的 精彩的 勇气 .
人们只听到他如狮子般响亮的咆哮, 那是英勇无畏的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈkwɑːtɪk][ˈmɑːnstər][wɪð; wɪθ] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən] , [ðæt] [dɪˈvaʊərər] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈfɪʃɪz] ,
And the aquatic monster with mouth wide open , that devourer of all fishes ,
和 这 水 怪物 和 嘴 宽的 打开 , 那 吞噬者 的 全部 鱼 ,
还有那张着大嘴的水怪, 那吞噬所有鱼类的怪物,

[pleɪst] [ɑːn][ˈɡoʊldən][flæɡ] - [staːf] [ʌv; əv] [ðæt] [best] [ʌv; əv][kɑːrz] , [strʌk] [ˈterər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]
placed on golden flag - staff of that best of cars , struck terror into the hearts of
放置 在 金的 旗帜 - 职员 的 那 最好的 的 汽车 , 击 恐怖 进入 这 心 的
- [ˈwɒrɪrz] .
Salwa's warriors .
- 战士 .
放置在那辆最好的汽车的金色旗杆上, 令萨尔瓦的战士们胆战心惊。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [prɑ:dʒʊmnə] ,
And , O king , Pradyumna ,
和 , 哦 国王 , 普拉迪尤姆纳 ,

哦，普拉迪尤姆纳国王，

[ðə; ði] ['moʊər] [ʌv; əv] [foʊz] [rʌʃt] [wið; wiθ] [spi:d] [ə'ɡenst] ['sɑ:lwə] [hɪm'self] [soʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [æn; ən]
the mower of foes rushed with speed against Salwa himself so desirous of an
这 割草机 的 敌人 匆忙 和 速度 反对 萨尔瓦 他自己 所以 渴望 的 一个
[ɪn'kaʊntər] !
encounter !
遇到 !

敌人的收割者以迅雷不及掩耳之势冲向渴望交锋的萨尔瓦本人！

[ænd; ənd] , [oʊ] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:ru:] [reɪs] , [breɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [prɑ:dʒʊmnə] [ɪn] [ðæt]
And , O perpetrator of the Kuru race , braved by the heroic Pradyumna in that
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 勇敢 经过 这 英勇 普拉迪尤姆纳 在 那
[ˈmɑ:ti] ['bæt(ə)l] ,
mighty battle ,
强大的 战斗 ,

而哦，库鲁族的传承者啊，曾被英勇的普拉迪尤姆纳在那场伟大的战斗中所激励，

[ðə; ði] ['æŋɡri] ['sɑ:lwə] [kʊd; kəd] [ɪl] [ber] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] !
the angry Salwa could ill bear the challenge !
这 生气的 萨尔瓦 可以 患病的 熊 这 挑战 !

愤怒的萨尔瓦无法承受这样的挑战！

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['hɑ:st(ə)] ['sɪtɪz] , ['sɑ:lwə] , ['mædənd] [baɪ] ['æŋɡər] ,
And that conqueror of hostile cities , Salwa , maddened by anger ,
和 那 征服者 的 敌对的 城市 , 萨尔瓦 , 疯狂的 经过 愤怒 ,

而那位征服敌对城市的萨尔瓦，因愤怒而疯狂，

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [kɑ:r] [ʌv; əv] [ʌn'tʃekt] [spi:d] , [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər]
descended from his beautiful car of unchecked speed , resolved to encounter
下降 从 他的 美丽的 车 的 未经核实 速度 , 已解决 到 遇到
[prɑ:dʒʊmnə] .
Pradyumna .
普拉迪尤姆纳 .

他从那辆速度飞快的漂亮汽车里走出来，决心去见见普拉迪尤姆纳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [br'held] [ðə; ði] [faɪt] [br'twi:n] ['sɑ:lwə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] -
And the people beheld the fight between Salwa and the foremost of Vrishni
和 这 人们 观看 这 斗争 之间 萨尔瓦 和 这 首先 的 -
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

人们目睹了萨尔瓦与弗里什尼族最杰出的英雄之间的战斗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [laɪk] [ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [br'twi:n] - [wið; wiθ] ['vɑ:li] .
which was even like unto the encounter between Vasava with Vali .
哪个 曾是 甚至 喜欢 到 这 遇到 之间 - 和 瓦利 .

这甚至类似于婆娑婆与瓦利的相遇。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['hɪroʊ] ,
And , O hero ,
和 , 哦 英雄 ,

哦，英雄！

[ˈmaʊntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kɑːr] [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld][ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][flægz]
mounting on his beautiful car decked with gold and furnished with flags
安装 在 他的 美丽的 车 甲板 和 金子 和 提供 和 旗帜
[ænd; ənd][flæg] - [stæfs] [ænd; ənd] [ˈkwivəz] ,
and flag - staffs and quivers ,
和 旗帜 - 员工 和 箭筒 ,
他登上那辆装饰华丽、金碧辉煌、旗帜飘扬、旗杆林立、箭筒环绕的豪车，

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈsɑːlwə][brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz][ˈæərəʊs][æt; ət] [prɑːdʒʊmnə] !
the illustrious and mighty Salwa began to discharge his arrows at Pradyumna !
这 杰出 和 强大的 萨尔瓦 开始 到 释放 他的 箭头 在 普拉迪尤姆纳 !
英勇无畏的萨尔瓦开始向普拉迪尤姆纳射箭！
[prɑːdʒʊmnə] [ˈɔːlsou][baɪ][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Pradyumna also by the energy of his arms ,
普拉迪尤姆纳 还 经过 这 活力 的 他的 武器 ,
普拉迪尤姆纳也凭借他双臂的力量，

[ˌoʊvərˈwelmd] [ˈsɑːlwə][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] .
overwhelmed Salwa in the combat by a thick shower of arrows .
不堪重负 萨尔瓦 在 这 战斗 经过 一个 厚的 淋浴 的 箭头 .
萨尔瓦在战斗中被密集的箭雨击败。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [haʊˈevər] , [ðʌs] [əˈtækt] [ɪn][ˈbæt(ə)][baɪ] [prɑːdʒʊmnə] , [ɪnˈdɔːrd] [hɪm; ɪm]
The king of Saubha , however , thus attacked in battle by Pradyumna , endured him
这 国王 的 - , 然而 , 因此 遭到攻击 在 战斗 经过 普拉迪尤姆纳 , 忍受 他
[na:t] ,
not ,
不是 ,
然而，绍巴国王在战场上遭到普拉迪尤姆纳的攻击后，并没有容忍他。

[bʌt; bət] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][maɪ] [sʌn] [ˈæərəʊs] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
but discharged at my son arrows that were like blazing fire .
但 出院 在 我的 儿子 箭头 那 是 喜欢 炽烈 火 .
但却向我儿子射出如同烈火般的箭矢。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaɪti] [prɑːdʒʊmnə] [ˈpæriːd] [ɔːf] [ðæt] [ˈæərəʊi] [ˈʃaʊər] .
But the mighty Pradyumna parried off that arrowy shower .
但 这 强大的 普拉迪尤姆纳 招架 离开 那 箭头 淋浴 .
但强大的普拉迪尤姆纳挡下了那阵箭雨。

[brɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɑːlwə] [reɪnd] [ɑːn][maɪ] [sʌn] [ˈʌðər] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈsplendər] .
Beholding this , Salwa rained on my son other weapons of blazing splendour .
凝视 这 , 萨尔瓦 下雨了 在 我的 儿子 其他 武器 的 炽烈 辉煌 .
看到这一幕，萨尔瓦又向我的儿子降下了其他威力无比的武器。
[ðen] , [oʊ] [ˈfɔːrmouʊst] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ˈsɑːlwə] ,
Then , O foremost of monarchs , pierced by the shafts of Salwa ,
然后 , 哦 首先 的 君主 , 穿孔 经过 这 轴 的 萨尔瓦 ,
然后，哦，最伟大的君王啊，被萨尔瓦之箭刺穿的君王们，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪˈðəʊt] [bɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [æən; ən] [ˈæəroʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l]
the son of Rukmini discharged without loss of time an arrow that was capable
这 儿子 的 鲁克米尼 出院 没有 损失 的 时间 一个 箭 那 曾是 有能力的
[ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪtlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ][ɪn] [faɪt] .
of entering the vitals of a foe in fight .
的 进入 这 命脉 的 一个 敌人 在 斗争 .
鲁克米尼之子毫不犹豫地射出一支箭，这支箭能够射穿敌人的要害。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪŋd] [jæft] [fɑ:t] [baɪ][maɪ] [sʌn] , [ˈpɪrsɪŋ] - [meɪl] , [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] —
And that winged shaft shot by my son , piercing Salwa's mail , entered his heart —
和 那 有翅膀的 轴 射击 经过 我的 儿子 , 冲孔 - 邮件 , 进入 他的 心 —
[ˌwerəˈpɑ:n] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
whereupon he fell down ,
于是 他 跌倒 向下 ,
我儿子射出的那支带翼箭矢, 穿透了萨尔瓦的铠甲, 射入了他的心脏——于是他倒下了。

[ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
in a swoon .
在 一个 昏厥 .
昏厥过去。

[ænd; ʌnd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][həˈroʊɪk] [kɪŋ] [ˈsɑ:lwə] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [sens] ,
And beholding the heroic king Salwa fallen down deprived of sense ,
和 凝视 这 英勇 国王 萨尔瓦 倒下 向下 被剥夺的 的 感觉 ,
只见英勇的国王萨尔瓦倒地, 失去了知觉。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][dænɑ:vəz] [fled] [əˈweɪ] [ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .
the foremost of the Danavas fled away rending the ground beneath their feet .
这 首先 的 这 达纳瓦斯 逃亡 离开 渲染 这 地面 下面 他们的 脚 .
达纳瓦人中最先逃走的那几个人, 脚下的地面都被震裂了。

[ænd; ʌnd] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][ˈɑ:rmi] [ʌv; əv][ˈsɑ:lwə] [sent] [ʌp] [ˌekskləˈmeɪjənz] [ʌv; əv] [oʊ] !
And , O lord of the earth , the army of Salwa sent up exclamations of Oh !
和 , 哦 主 的 这 地球 , 这 军队 的 萨尔瓦 发送 向上 感叹词 的 哦 !
[ænd; ʌnd][əˈlæs] !
and Alas !
和 唉 !
大地之主啊, 萨尔瓦的军队发出“哦!”和“唉!”的叹息。

[ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv] - , [dra:p] [daʊn] [bɪˈreft] [ʌv; əv] [sens] !
seeing their king , the lord of Saubha , drop down bereft of sense !
看到 他们的 国王 , 这 主 的 - , 降低 向下 失去 的 感觉 !
眼睁睁看着他们的国王, 绍巴之主, 失去理智倒下!

[ænd; ʌnd][oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [ri:ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
And O son of the Kuru race , regaining his senses ,
和 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 恢复 他的 感官 ,
而库鲁族的子孙啊, 你恢复了神智,

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈsɑ:lwə] [roʊz] [ænd; ʌnd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz][ˈærəʊs][ɑ:n] [pra:dˈjʊmnə]
the mighty Salwa rose and all of a sudden discharged his arrows on Pradyumna
这 强大的 萨尔瓦 玫瑰 和 全部 的 一个 突然 出院 他的 箭头 在 普拉迪尤姆纳
:
:
:
强大的萨尔瓦站起身来, 突然向普拉迪尤姆纳射出箭矢。

[ðen] [ðə; ði][həˈroʊɪk][ænd; ʌnd] [ˈmaɪti] [ɑ:rmd] [pra:dˈjʊmnə] , [ˈsɔ:rlɪ] [pɪrst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈædvərserɪ]
Then the heroic and mighty armed Pradyumna , sorely pierced by his adversary
然后 这 英勇 和 强大的 武装 普拉迪尤姆纳 , 非常 穿孔 经过 他的 对手
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
about his throat ,
关于 他的 喉 ,
然后, 英勇强壮的普拉迪尤姆纳, 被他的对手用利剑刺穿了喉咙, 伤势严重。

[wʌz; wəz] [ɪnˈfi:bld] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] .
was enfeebled on his car .
曾是 虚弱的 在 他的 车 .
他在车里感到虚弱。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['maɪtɪ] [kɪŋ] , ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['rʊk'mɪni] ,
And , O mighty king , wounding the son of Rukmini ,
和 , 哦 强大的 国王 , 受伤 这 儿子 的 鲁克米尼 ,
哦, 伟大的国王啊, 你伤害了鲁克米尼之子,

[ˈsɑ:lwə] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [[aʊt] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] ,
Salwa sent up a shout like unto the roar of a lion ,
萨尔瓦 发送 向上 一个 喊 喜欢 到 这 吼 的 一个 狮子 ,
萨尔瓦发出了一声如同狮子咆哮般的怒吼,

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] !
and filling the entire earth with it !
和 填充 这 全部的 地球 和 它 !
让整个地球都充满它!

[ænd; ənd] , [oʊ] [bə'ra:tə] , [wen] [maɪ] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['sensləs] , ['sɑ:lwə] , [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
And , O Bharata , when my son became senseless , Salwa , without losing a moment
和 , 哦 婆罗多 , 什么时候 我的 儿子 成为 无意义的 , 萨尔瓦 , 没有 输 一个 片刻
,
,
,
哦, 婆罗多, 当我的儿子失去知觉时, 萨尔瓦, 你立刻.....

[ə'gen] [dɪ'stʃa:dʒd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ʌðər] [ɑ:fts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ber] .
again discharged at him other shafts difficult to bear .
再次 出院 在 他 其他 轴 难的 到 熊 .
随后又向他射出其他难以承受的箭矢。

[ænd; ənd] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['æərəʊs] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [pra:d'jʊmnə]
And pierced with numberless arrows and deprived of his senses , Pradyumna
和 穿孔 和 无数 箭头 和 被剥夺的 的 他的 感官 , 普拉迪尤姆纳
, [oʊ] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:ru:] [reɪs] ,
, O chief of the Kuru race ,
, 哦 首席 的 这 库鲁 种族 ,
库鲁族的首领普拉迪尤姆纳啊, 你身中无数箭矢, 神志不清,

[bɪ'keɪm] ['moʊnləs] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ! -
became motionless on the field of battle ! ' -
成为 静止不动 在 这 场地 的 战斗 ! -
战场上, 他竟一动不动了!

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌviː'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
SECTION XVIII
部分 十八

第十八节

" [vɑ:su:'deɪvə] [kən'tɪnju:d] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æərəʊs] [ʌv; əv] ['sɑ:lwə] ,
" **Vasudeva continued , ' O king , afflicted with the arrows of Salwa ,**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 哦 国王 , 受苦的 和 这 箭头 的 萨尔瓦 ,
瓦苏德瓦继续说道: “哦, 国王啊, 您遭受了萨尔瓦之箭的袭击,

[wen] [pra:d'jʊmnə] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [ðə; ði] [vrɪʃnis] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪt]
when Pradyumna became senseless the Vrishnis who had come to the fight
什么时候 普拉迪尤姆纳 成为 无意义的 这 弗里什尼斯 WHO 有 来 到 这 斗争
[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dɪ'shɑ:rt(ə)nd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:f] !
were all disheartened and filled with grief !
是 全部 沮丧 和 已填 和 悲伤 !
当普拉迪尤姆纳失去知觉时, 前来参战的弗里什尼们都灰心丧气, 悲痛不已!

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['reisɪz] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [eksklə'meɪʃənz]
And the combatants of the Vrishni and Andhaka races burst into exclamations
和 这 战斗人员 的 这 - 和 - 种族 爆裂 进入 感叹词
[ʌv; əv][oʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
of Oh ! and Alas !
的 哦 ! 和 唉 !

弗里什尼族和安达卡族的战士们发出“哦！”和“唉！”的叹息声。

[waɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]
while great joy was felt by the enemy and beholding him thus deprived of
尽管 伟大的 喜悦 曾是 毛毡 经过 这 敌人 和 凝视 他 因此 被剥夺的 的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,
[hɪz; ɪz] [treɪnd] [tʃæriə'tɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
his trained charioteer , the son of Daruka ,
他的 受过训练 车夫 , 这 儿子 的 - ,
[su:n] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:dz] .
soon carried him off the field by the help of his steeds .
很快 携带 他 离开 这 场地 经过 这 帮助 的 他的 马匹 .
[su:n] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:dz] .
很快, 他的马匹便将他抬离了战场。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [tʃæriə'tɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
his trained charioteer , the son of Daruka ,
他的 受过训练 车夫 , 这 儿子 的 - ,
[su:n] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:dz] .
soon carried him off the field by the help of his steeds .
很快 携带 他 离开 这 场地 经过 这 帮助 的 他的 马匹 .
[su:n] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:dz] .
很快, 他的马匹便将他抬离了战场。
[ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fa:r] [wen] [ðæt] [best] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
The car had not gone far when that best of warriors regained his senses ,
这 车 有 不是 已消失 远的 什么时候 那 最好的 的 战士 恢复 他的 感官 ,
[ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fa:r] [wen] [ðæt] [best] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
汽车还没开多远, 那位最优秀的战士就恢复了意识。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and taking up his bow addressed his charioteer , saying , " O son of the
和 采取 向上 他的 弓 已解决 他的 车夫 , 说 , " 哦 儿子 的 这
[su:tə] [traɪb] ,
Suta tribe ,
苏塔 部落 ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
他拿起弓箭, 对车夫说：“苏塔族的子孙啊,

[wʌt] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] ?
what hast thou done ?
什么 哈斯特 你 完毕 ?
[wʌt] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] ?
你做了什么?
[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [goʊ] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ?
Why dost thou go leaving the field of battle ?
为什么 朋友 你 去 离开 这 场地 的 战斗 ?
[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [goʊ] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ?
你为何要离开战场?

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɪroʊz] [ɪn]['bæt(ə)] !
This is not the custom of the Vrishni heroes in battle !
这 是 不是 这 风俗 的 这 - 英雄 在 战斗 !
[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɪroʊz] [ɪn]['bæt(ə)] !
这并非弗里什尼英雄们在战场上的惯例!

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:tə] ,
O son of a Suta ,
哦 儿子 的 一个 苏塔 ,
[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:tə] ,
苏塔之子啊,

[hæst] [ðəʊ] [bɪn] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:lwə] [ɪn] [ðæt] [fɪrs] [ɪn'kaʊntər] ?
hast thou been bewildered at the sight of a Salwa in that fierce encounter ?
哈斯特 你 到过 困惑 在 这 视线 的 一个 萨尔瓦 在 那 凶猛的 遇到 ?
[hæst] [ðəʊ] [bɪn] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:lwə] [ɪn] [ðæt] [fɪrs] [ɪn'kaʊntər] ?
在那场激烈的战斗中, 你是否因见到萨尔瓦人而感到困惑?

[ɔːr][hæst] [ðəʊ] [bɪn] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ?
Or hast thou been disheartened , beholding the fight ?
或者哈斯特 你 到过 沮丧 , 凝视 这 斗争 ?

还是你因目睹这场战斗而灰心丧气？

[oʊ] ! [tel] [em ˈiː][ˈtruːli] [ðɑɪ] [maɪnd] !
O ! tell me truly thy mind !
哦 ! 告诉 我 真的 你的 头脑 !

哦！请你如实告诉我你的想法！

" [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ˈænsər] , " [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kənˈfaʊndɪd] ,
" The charioteer answered , " O son of Janardana , I have not been confounded ,
" 这 车夫 回答 , " 哦 儿子 的 - , 我 有 不是 到过 令人困惑 ,
车夫回答说：“贾纳尔达纳之子啊，我并没有感到困惑。”

[nɔːr] [hæθ] [fɪr] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][em ˈiː] .
nor hath fear taken possession of me :
也不 有 害怕 已采取 拥有 的 我 :

恐惧并未占据我的心。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkeɪsəvə] , [ðə; ði][tæsk] , [aɪ] [wiːn] ,
On the other hand , O son of Kesava , the task , I ween ,
在 这 其他 手 , 哦 儿子 的 kesava , 这 任务 , 我 温 ,
另一方面，凯沙瓦之子啊，这项任务，我.....

[ʌv; əv] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ˈsɑːlwə][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðiː] !
of vanquishing Salwa is difficult for thee !
的 战胜 萨尔瓦 是 难的 为了 你 !

战胜萨尔瓦对你来说太难了！

[ˈðerfɔːr] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsləʊli] [rɪˈtaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Therefore , O hero , I am slowly retiring from the field .
所以 , 哦 英雄 , 我 是 缓慢地 退休 从 这 场地 :

因此，英雄啊，我正慢慢地从战场上退役。

[ðɪs] [ret] [ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ɑːrt] !
This wretch is stronger than thou art !
这 可怜虫 是 更强 比 你 艺术 !

这个家伙比你强壮得多！

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ə; eɪ] [tʃæriəˈtɪr] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [haʊˈevər] ,
It behoveth a charioteer to protect the warrior on the car , however ,
它 应当 一个 车夫 到 保护 这 战士 在 这 车 , 然而 ,
然而，车夫有义务保护车上的战士。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] !
when he is deprived of his senses !
什么时候 他 是 被剥夺的 的 他的 感官 !

当他失去知觉时！

[oʊ] [ðəʊ] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] , [ðəʊ] [ʃʊdst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][em ˈiː] ,
O thou gifted with length of days , thou shouldst always be protected by me ,
哦 你 天才 和 长度 的 天 , 你 应该 总是 是 受保护 经过 我 ,
拥有漫长寿命的你啊，我将永远守护着你。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prəˈtekt] [em ˈiː] !
even as it behoveth thee to protect me !
甚至 作为 它 应当 你 到 保护 我 !

即便你理应保护我！

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [ʃəd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] ([baɪ][hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr]
Thinking that the warrior on the car should always be protected (by his charioteer
思维 那 这 战士 在 这 车 应该 总是 是 受保护 (经过 他的 车夫
) ,
) ,
) ,
) ,

认为车上的战士应该始终受到（他的车夫）的保护，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈkæriɪŋ] [ðiː] [əˈweɪ] ！
I am carrying thee away ！
我 是 携带 你 离开 ！

我要带你走！

[ˈfɜːrðər] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [ðəʊ] [ɑːrt][əˈloʊn] , [waɪl] [ðə; ði][dænəːvəz][ɑːr; ər] [ˈmeni] .
Further , O thou of mighty arms , thou art alone , while the Danavas are many .
更远 , 哦 你 的 强大的 武器 , 你 艺术 独自的 , 尽管 这 达纳瓦斯 是 许多 .

此外，你这拥有强大臂膀的勇士啊，你孤身一人，而达那瓦人却众多。

[ˈθɪŋkɪŋ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ,
Thinking , O son of Rukmini , that thou art not equal to them in the encounter ,
思维 , 哦 儿子 的 鲁克米尼 , 那 你 艺术 不是 平等的 到 他们 在 这 遇到 ,
鲁克米尼之子啊，你若以为在与他们对抗中不如他们，

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] ！ " -
I am going away ！ " ' -
我 是 去 离开 ！ " -

我要走了！

" [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [hæd; həd][ˈspʊʊkən] [ðʌs] , [hiː; hi] , [oʊ] -
" **Vasudeva continued , ' When the charioteer had spoken thus , he , O Kauravya ,**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 什么时候 这 车夫 有 说 因此 , 他 , 哦 -
瓦苏德瓦继续说道：“当御者如此说道时，他，哦，俱卢族，

[huː] [hæθ] [ðə; ði][mɑːˈkɑːrə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mɑːrk] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [tɜːrn][ðə; ði][kɑːr]
who hath the makara for his mark replied unto him , saying , " Turn the car
WHO 有 这 摩羯座 为了 他的 标记 回复 到 他 , 说 , " 转动 这 车
！
！
！

以摩羯为记号的人回答他说：“把车转过来！ ”

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˈnevər] [duː][soʊ] [əˈɡen] ; [ˈnevər] , [oʊ]
O son of Daruka , never do so again ; never , O
哦 儿子 的 - , 绝不 做 所以 再次 ; 绝不 , 哦

达鲁卡之子啊，切莫再犯！ 切莫再犯！

[ˈsuːtə] , [tɜːrn] [ðəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][əˈlaɪv] ！
Suta , turn thou from the fight , while I am alive ！
苏塔 , 转动 你 从 这 斗争 , 尽管 我 是 活 ！

苏塔，趁我还活着，你不要再战斗了！

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reis] [huː] [fɔːrsəkeθ] [ðə; ði] [fiːld] [ɔːr] [sleɪθ] [ðə; ði][foʊ] [ˈfɔːlən]
He is no son of the Vrishni race who forsaketh the field or slayeth the foe fallen
他 是 不 儿子 的 这 - 种族 WHO 抛弃 这 场地 或者 杀戮 这 敌人 倒下
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ænd] [ˈkraɪɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] [ðain] ！
at his feet and crying I am thine ！
在 他的 脚 和 哭泣 我 是 你的 ！

他不是弗里什尼族的子嗣，他不会放弃战场，也不会杀死倒在他脚下哭喊着“我是你的！ ”的敌人。

[ɔːr] [ˈkɪlɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔːr][æŋ; ən][oʊld][mæn] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ɪn] [dɪˈstres] ,
or killeth a woman , a boy , or an old man , or a warrior in distress ,
或者 基雷斯 一个 女士 , 一个 男生 , 或者 一个 老的 男人 , 或者 一个 战士 在 痛苦 ,
或者杀害妇女、男孩、老人或处于困境的战士，

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ['brʊʊkən] !
deprived of his car or with his weapons broken !
被剥夺的 他的 车 或者 和 他的 武器 破碎的 !
他的车被没收了，或者他的武器被损坏了！

[ðəʊ] [ɑːrt][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [reis] [ʌv; əv] [tʃæriəˈtɪr] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][ðai][krɑːft] !
Thou art born in the race of charioteers and trained to thy craft !
你 艺术 出生 在 这 种族 的 战车御者 和 受过训练 到 你的 工艺 !
你生于战车御者之族，并受过专业训练！

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðəʊ] [ɑːrt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs]
And , O son of Daruka , thou art acquainted with the customs of the Vrishnis
和 , 哦 儿子 的 - , 你 艺术 熟人 和 这 海关 的 这 弗里什尼斯
[ɪn][ˈbæt(ə)] !
in battle !
在 战斗 !

达鲁卡之子啊，你熟悉弗里什尼人在战场上的习俗！
[vɜːrst] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ɪn][ˈbæt(ə)] , [duː] [ðəʊ] , [oʊ]
Versed as thou art with all the customs of the Vrishnis in battle , do thou , O
精通 作为 你 艺术 和 全部 这 海关 的 这 弗里什尼斯 在 战斗 , 做 你 , 哦
你精通弗里什尼人在战场上的所有习俗，啊！

['suːtə] , ['nevər] [əˈgen] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] !
Suta , never again fly from the field as thou hast done !
苏塔 , 绝不 再次 飞 从 这 场地 作为 你 哈斯特 完毕 !
苏塔，你以后不许再像上次那样逃离赛场了！

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [ɪrɪˈpresəb(ə)] ['mɑːdəvə] , [ðə; ði][ˈeldər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˈgɑːdə] ,
What will the irrepressible Madhava , the elder brother of Gada ,
什么 将要 这 不可抑制的 马达瓦 , 这 长老 兄弟 的 加达 ,
桀骜不驯的玛达瓦，伽陀的哥哥，将会做什么呢？

[seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] [wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ɪn]
say to me when he heareth that I have left the field of battle in
说 到 我 什么时候 他 听到 那 我 有 左边 这 场地 的 战斗 在
[brɪˈwɪldərmənt] [ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] — [ə; eɪ] [rʌn] - [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
bewilderment or that I have been struck on the back — a run - away from the
困惑 或者 那 我 有 到过 击 在 这 后退 — 一个 跑步 - 离开 从 这
[ˈkɑːmbæt] !
combat !
战斗 !

当他听说我惊慌失措地离开了战场，或者我背部中弹——逃离了战斗时，请告诉我！
[wʌt] [wɪl] [ðə; ði][ˈeldər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˈkeɪsəvə] , [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːrmd] - , [klæd][ɪn] [bluː]
What will the elder brother of Kesava , the mighty - armed Baladeva , clad in blue
什么 将要 这 长老 兄弟 的 kesava , 这 强大的 - 武装 - , 覆膜 在 蓝色的
凯沙瓦的兄长，身披蓝袍、力大无比的巴拉德瓦，将会如何？

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 42**]
[页 -]
[第42页]

[ænd; ənd] [ɪnˈiːbrɪeɪt] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [seɪ] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrniθ] ?
and inebriate with wine , say , when he returneth ?
和 醉酒 和 葡萄酒 , 说 , 什么时候 他 返回 ?
比如说，他回来的时候会不会喝得酩酊大醉？

[wʌt] ['ɔ:lsoʊ] , [oʊ] ['su:tə] , [wɪl] [ðæt] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði][grænd] - [sʌn][ʌv; əv]['si:ni] (-) ,
What also , O Suta , will that lion among men , the grand - son of Sini (Satyaki) ,
什么 还 , 哦 苏塔 , 将要 那 狮子 之中 男人 , 这 盛大 - 儿子 的 西尼 (-) ,
[ðæt] [greɪt] ['wɔ:riər] ,
that great warrior ,
那 伟大的 战士 ,

苏塔啊，那人中之狮，辛尼（萨蒂亚基）的孙子，那位伟大的战士，又将何去何从呢？

[seɪ] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fər'seɪkən][ðə; ði] [faɪt] ?
say on hearing that I have forsaken the fight ?
说 在 听力 那 我 有 被遗弃的 这 斗争 ?

听到我放弃战斗，你会怎么说？

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [tʃæriə'tɪr] , [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['evər] - [vɪk'tɔ:riəs] , [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)l]
And , O charioteer , what will the ever - victorious Shamva , the irrepressible
和 , 哦 车夫 , 什么 将要 这 曾经 - 胜利者 沙姆瓦 , 这 不可抑制的
- , [ænd; ɐnd]['gɑ:də] , [ænd; ɐnd][sə'rɑ:nə] ,
Charudeshna , and Gada , and Sarana ,
- , 和 加达 , 和 萨拉纳 ,

而战车御者啊，那永远胜利的沙姆瓦、不可阻挡的查鲁德什纳、加达和萨拉纳将会怎样呢？

[ænd; ɐnd] - ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] , [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] !
and Akrura also of mighty arms , say unto me !
和 - 还 的 强大的 武器 , 说 到 我 !

还有拥有强壮臂膀的阿克鲁拉，请告诉我！

[wʌt] ['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɪroʊz] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [tə'geðər] ,
What also will the wives of the Vrishni heroes when they meet together ,
什么 还 将要 这 妻子们 的 这 - 英雄 什么时候 他们 见面 一起 ,

当弗里什尼英雄们的妻子们相聚时，她们又将会发生什么呢？

[seɪ] [ʌv; əv][em 'i:] [hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ɐnd] [wel] - [kən'dʌktɪd] ,
say of me who had hitherto been considered as brave and well - conducted ,
说 的 我 WHO 有 迄今为止 到过 经过考虑的 作为 勇敢的 和 出色地 - 实施 ,

你们怎么能这样评价我呢？我以前一直被认为勇敢且举止得体。

[rɪ'spektəbl] [ænd; ɐnd] [pə'zest] [ʌv; əv]['mænli] [praɪd] ?
respectable and possessed of manly pride ?
可敬 和 拥有 的 男子气概 自豪 ?

体面且具有男子气概？

[ðeɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [seɪ] [ðɪs] [praɪd'jʊmnə] [ɪz][ə; eɪ] ['kəʊərd] [hu:] ['kʌmɪθ] [hɪr] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] !
They will even say This Pradyumna is a coward who cometh here , leaving the battle !
他们 将要 甚至 说 这 普拉迪尤姆纳 是 一个 懦夫 WHO 到来 这里 , 离开 这 战斗 !

他们甚至会说，这个普拉迪尤姆纳是个懦夫，他来到这里，却放弃了战斗！

[faɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !
Fie on him !
菲 在 他 !

呸！

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [seɪ] , [wel] [dʌn] !
They will never say , Well done !
他们 将要 绝不 说 , 出色地 完毕 !

他们永远不会说：“做得好！ ”

['rɪdɪkjʊ:l] , [wɪð; wɪθ] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [faɪ] , [ɪz][tu:; tə][em 'i:][ɔ:r][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [laɪk] [em 'i:] , [oʊ] ['su:tə] ,
Ridicule , with exclamation of Fie , is to me or a person like me , O Suta ,
嘲笑 , 和 感叹 的 菲 , 是 到 我 或者 一个 人 喜欢 我 , 哦 苏塔 ,

嘲笑，伴随着一声“呸”，对我或像我这样的人来说，哦，苏塔，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] ！
more than death ！
更多的 比 死亡 ！

比死亡更可怕！

[ˈðerfɔːr] , [duː] [ðəʊ] [ˈnevər] [əˈgen] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ！
Therefore , do thou never again leave the field of battle ！
所以 , 做 你 绝不 再次 离开 这 场地 的 战斗 ！

因此，你切莫再离开战场！

[rɪˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][em ˈiː] , [ˈhɑːri][ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑːduː] ,
Reposing the charge on me , Hari the slayer of Madhu ,

将罪责推卸给我，哈里，马杜的屠戮者，

[hæθ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːˈrɑːtə][ˈlaɪən] ([juːdɪʃɪθɪrə]) ！
hath gone to the sacrifice of the Bharata lion (Yudhishtira) ！
有 已消失 到 这 牺牲 的 这 婆罗多 狮子 (尤迪什提拉) ！

已经去献祭婆罗多雄狮（尤迪什提拉）了！

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˈkænɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] [naʊ] ！
Therefore , I cannot bear to be quiet now ！
所以 , 我 不能 熊 到 是 安静的 现在 ！

因此，我现在无法保持沉默！

[oʊ]
O
哦

哦

[ˈsuːtə] , [wen] [ðə; ði] [breɪv] - [wʌz; wəz] [ˈsæliɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsɑːlwə] , [aɪ]
Suta , when the brave Kritavarman was sallying out to encounter Salwa , I
苏塔 , 什么时候 这 勇敢的 - 曾是 突袭 出去 到 遇到 萨尔瓦 , 我
[prɪˈventɪd] [hɪm; ɪm] ,
prevented him ,
阻止 他 ,

苏塔，当勇敢的克里塔瓦尔曼出征迎战萨尔瓦时，我阻止了他。

[ˈseɪɪŋ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈzɪst] [ˈsɑːlwə] .
saying I will resist Salwa .
说 我 将要 抵抗 萨尔瓦 .

我说我会反抗萨尔瓦。

[duː] [ðəʊ] [steɪ] ！
Do thou stay ！
做 你 停留 ！

你留下来！

[fɔːr; fər] [ˈɑːnər] [em ˈiː][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [dɪˈsɪstɪd] ！
For honouring me the son of Hridika desisted ！
为了 致敬 我 这 儿子 的 - 停止 ！

为了表彰我，赫里迪卡的儿子停止了！

[ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
Having left the field of battle ,

离开战场后，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈwɔːrɪər] [wen] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] ？
what shall I say unto that mighty warrior when I meet him ？
什么 将 我 说 到 那 强大的 战士 什么时候 我 见面 他 ？

当我见到那位英勇的战士时，我该对他说什么呢？

[wen] [ðæt] [ɪrɪ'presəb(ə)] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [ɑ:rmz] — [ðə; ði] ['hoʊldə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:ntʃ] , [ðə; ði] ['diskəs]
When that irrepressible one of mighty arms — the holder of the conch , the discus
什么时候 那 不可抑制的 一 的 强大的 武器 — 这 持有者 的 这 海螺 , 这 铁饼
 , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪs] — [rɪ'tʃ:rnɪθ] ,
, and the mace — returneth ,
, 和 这 锤 — 返回 ,

当那位拥有强大臂膀、势不可挡的勇士——海螺、圆盘和权杖的持有者——归来时，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['lʊʊtəs] [li:vz] ?
what shall I say unto him of eyes like lotus leaves ?
什么 将 我 说 到 他 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ?

我该如何向他讲述他那如荷叶般美丽的眼睛呢？

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['reisɪz] [ˈɔ:lweɪz]
Satyaki , and Valadeva , and others of the Vrishni and Andhaka races always
- , 和 - , 和 其他的 的 这 - 和 - 种族 总是
[boʊst] [ʌv; əv] [em 'i:] !
boast of me !
夸 的 我 !

萨蒂亚基、瓦拉德瓦以及其他弗里什尼族和安达卡族的人总是以我为荣！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðəm; ðəm] ?
What shall I say unto them ?
什么 将 我 说 到 他们 ?

我该对他们说什么呢？

[oʊ]
O
哦

哦

[ˈsu:tə] ,
Suta ,
苏塔 ,

苏塔，

[ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈwu:ndz] [ʌv; əv] [ˈæərəʊs] [ɑ:n] [maɪ] [bæk] [waɪl]
having left the field of battle and with wounds of arrows on my back while
拥有 左边 这 场地 的 战斗 和 和 伤口 的 箭头 在 我的 后退 尽管
[ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ] [ði:] ,
being carried away by thee ,
存在 携带 离开 经过 你 ,

我离开战场，背上还带着箭伤，被你背着离开。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] , [baɪ] [noʊ] [mi:nz] , [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] !
I shall , by no means , be able to live !
我 将 , 经过 不 方法 , 是 有能力的 到 居住 !

我绝对活不下去了！

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [tʃ:rn] [ðæt] [kɑ:r] [ˈspi:dəli] ,
Therefore , O son of Daruka , turn that car speedily ,
所以 , 哦 儿子 的 - , 转动 那 车 迅速地 ,

因此，达鲁卡之子啊，快调转车头吧！

[ænd; ənd] [ˈnevər] [du:] [soʊ] [əˈgen] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtst] [ˈdeɪndʒər] !
and never do so again even in times of greatest danger !
和 绝不 做 所以 再次 甚至 在 时代 的 最 危险 !

即使在最危险的时候，也绝不能再这样做！

[aɪ] [du:] [nɑ:t] , [oʊ]
I do not , O
我 做 不是 , 哦

我没有，哦

[ˈsu:tə] , [θɪŋk] [laɪf] [wɜ:rθ] [mʌt] , [ˈhævɪŋ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [ænd; ʌnd][maɪ]
Suta , think life worth much , having fled from the field like a coward , and my
苏塔 , 思考 生活 值得 很多 , 拥有 逃亡 从 这 场地 喜欢 一个 懦夫 , 和 我的
[bæk] [pɪrst] ,
back pierced ,
后退 穿孔 ,

苏塔，你以为生命有多宝贵吗？你像个懦夫一样逃离战场，我的背还被刺穿了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæərəʊs] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]) !
with the arrows (of the enemy) !
和 这 箭头 (的 这 敌人) !

用（敌人的）箭矢！

[hæst] [ðəʊ] [ˈevər] [si:n] [em ˈi:] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsu:tə] ,
Hast thou ever seen me , O son of Suta ,
哈斯特 你 曾经 已见 我 , 哦 儿子 的 苏塔 ,

苏塔之子啊，你可曾见过我？

[flaɪ][ɪn] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ?
fly in fear from the field of battle like a coward ?
飞 在 害怕 从 这 场地 的 战斗 喜欢 一个 懦夫 ?

像懦夫一样，吓得从战场上逃走？

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [aɪ ˈti:] [bɪˈhoʊvd] [ðɪ:] [nɑ:t][tu:; tə] [fərˈseɪk] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
O son of Daruka , it behoved thee not to forsake the battle ,
哦 儿子 的 - , 它 应尽的义务 你 不是 到 背叛 这 战斗 ,

达鲁卡之子啊，你不该放弃战斗。

[waɪl] [maɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈgrætɪfaɪd] !
while my desire of fight was not yet gratified !
尽管 我的 欲望 的 斗争 曾是 不是 然而 满意 !

而我的战斗欲望尚未得到满足！

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] . " -
Do thou , therefore , go back to the field . " '
做 你 , 所以 , 去 后退 到 这 场地 . " -

所以，你回去田里去吧。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,aɪˈeks]
" **SECTION XIX**
" 部分 十九

第十九节

" [ˌva:su:ˈdeɪvə] [kənˈtɪnju:d] , - [ðʌs] [əˈdrest] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsu:tə] [reɪs] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [heɪst] [ˈʌntəˈʌntu]
" **Vasudeva continued , ' Thus addressed , the son of Suta race replied in haste unto**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 因此 已解决 , 这 儿子 的 苏塔 种族 回复 在 匆忙 到
[prɑ:dʒʊmnə] ,
Pradyumna ,
普拉迪尤姆纳 ,

瓦苏德瓦继续说道：“苏塔族的儿子如此回答普拉迪尤姆纳，

[ðæt] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] , [ɪn] [ði:z] [swi:t] [wɜ:rdz] , " [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]
that foremost of all endued with strength , in these sweet words , " O son of
那 首先 的 全部 赋予 和 力量 , 在 这些 甜的 字 , " 哦 儿子 的
[ˈrʊkˈmɪni] ,
Rukmini ,
鲁克米尼 ,

其中最重要的是拥有力量的人，用这些甜美的话语说：“鲁克米尼之子啊，

[aɪ] [fɪr] [nɑ:t][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
I fear not to guide the horses on the field of battle ,
我 害怕 不是 到 指导 这 马匹 在 这 场地 的 战斗 ,

我并不惧怕在战场上驾驭战马。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ɪn][wɔ:r] !
and I am acquainted also with the customs of the Vrishnis in war !
和 我 是 熟人 还 和 这 海关 的 这 弗里什尼斯 在 战争 ！
我也熟悉弗里什尼人在战争中的习俗！

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [li:st] !
It is not otherwise in the least !
它 是 不是 否则 在 这 至少 ！
绝非如此！

[bʌt; bət] , [oʊ] [ðəʊ] [blest] [wɪð; wɪθ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] ,
But , O thou blest with length of days ,
但 , 哦 你 祝福 和 长度 的 天 ,
但是，哦，你这拥有漫长白昼的恩赐者啊，
[ðoʊz] [ðæt] [gaɪd] [ðə; ði][kɑ:r][ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ɪz] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ,
those that guide the car are taught that the warrior on the car is , by all means ,
那些 那 指导 这 车 是 教授 那 这 战士 在 这 车 是 , 经过全部 方法 ,
那些驾驶汽车的人被教导说，车上的战士无论如何都是.....

[tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] !
to be protected by his charioteer !
到 是 受保护 经过 他的 车夫 ！
受他的车夫保护！

[ðəʊ] [wɜ:rt]
Thou wert
你 沃特
你曾是

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 43**]
[页 -]
[第43页]

[ɔ:lsoʊ] [mʌt] [ə'flɪktɪd] !
also much afflicted !
还 很多 受苦的 ！
也深受其害！

[ðəʊ] [wɜ:rt] [mʌt] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði]['æərəʊs] [ʃɑ:t] [baɪ]['sɑ:lwə] .
Thou wert much wounded by the arrows shot by Salwa .
你 沃特 很多 受伤 经过 这 箭头 射击 经过 萨尔瓦 .
你被萨尔瓦射出的箭矢严重射伤。

[ðəʊ] [wɜ:rt][ɔ:lsoʊ] [di'praɪvd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sensɪz] , [oʊ]['hɪroʊ] !
Thou wert also deprived of thy senses , O hero !
你 沃特 还 被剥夺的 的 你的 感官 , 哦 英雄 ！
英雄啊，你也失去了理智！

[ðerfɔ:r] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
Therefore is it that I retired from the field .
所以 是 它 那 我 退休 从 这 场地 .
因此，我便从这个领域退休了。

[bʌt; bət] , [oʊ] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [naʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ri:'geɪnd] [ðəɪ] ['sensɪz] [wɪ'dəʊt]
But , O chief of the Satwatas , now that thou hast regained thy senses without
但 , 哦 首席 的 这 - , 现在 那 你 哈斯特 恢复 你的 感官 没有
[mʌt] [ə'du:] ,
much ado ,
很多 阿多 ,
但是，萨特瓦塔人的首领啊，既然你已经很快恢复了神智，

[du:] [ðəʊ] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv][ˈkeɪsəvə] , [ˈwɪtnəs] [maɪ] [skɪl] [ɪn] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] !
do thou , O son of Kesava , witness my skill in guiding the horses !
做 你 , 哦 儿子 的 kesava , 证人 我的 技能 在 指导 这 马匹 !

凯沙瓦之子啊, 请你见证我驾驭骏马的技艺!

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɪˈɡɑ:tn] [baɪ] - , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:li] [treɪnd] !
I have been begotten by Daruka , and I have been duly trained !
我 有 到过 所生的 经过 - , 和 我 有 到过 正式地 受过训练 !

我由达鲁卡所生, 并接受了正规训练!

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ˈsɑ:lwə] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ! " -
I will now penetrate into the celebrated array of Salwa without fear ! " ' -
我 将要 现在 穿透 进入 这 著名 大批 的 萨尔瓦 没有 害怕 ! " ' -

现在我将无所畏惧地深入萨尔瓦的著名阵营!

" [vɑ:su:'deɪvə] [kən'tɪnju:d] , - [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
" **Vasudeva continued , ' Saying this , O hero , the charioteer , pulling the reins ,**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 说 这 , 哦 英雄 , 这 车夫 , 拉 这 缰绳 ,

瓦苏德瓦继续说道: “英雄啊, 驾驭战车的御者啊, 你拉着缰绳,

[brɪˈɡæn][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [spi:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
began to lead the horses with speed towards the field of battle .
开始 到 带领 这 马匹 和 速度 向 这 场地 的 战斗 .

开始策马疾驰, 向战场进发。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦, 国王啊!

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [pʊld] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] [ðoʊz] [ˈeksələnt] [sti:dz] [si:md] [tu:; tə]
struck with the whip and pulled by the reins those excellent steeds seemed to
击 和 这 鞭 和 拉 经过 这 缰绳 那些 出色的 马匹 似乎 到

[bi:; bi] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
be flying in the air ,
是 飞行 在 这 空气 ,

那些骏马被鞭子抽打, 被缰绳拉扯, 仿佛在空中飞翔。

[pərˈfɔ:rmɪŋ] [ˈveriəs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈməʊənz] , [naʊ] [ˈsɜ:rkjələɾ] , [naʊ] [ˈsɪmələɾ] , [naʊ] [dɪˈsɪmələɾ] , [naʊ]
performing various beautiful motions , now circular , now similar , now dissimilar , now
表演 各种各样的 美丽的 运动 , 现在 圆 , 现在 相似的 , 现在 不同的 , 现在

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

做出各种优美的动作, 时而画圆, 时而做相似的动作, 时而做不同的动作, 时而向右做动作。

[naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
now to the left .
现在 到 这 左边 .

现在向左。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦, 国王啊!

[ðoʊz] [sti:dz] [ʌndərˈstændɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wəɾ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [sʌn] [enˈdu:d]
those steeds understanding as it were the intention of Daruka's son endowed
那些 马匹 理解 作为 它 是 这 意图 的 - 儿子 赋予

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv][hænd] ,
with such lightness of hand ,
和 这样的 亮度 的 手 ,

这些骏马仿佛领悟了达鲁卡之子的意图, 动作轻盈流畅。

[bə:nd] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ; [ænd; ənd] [si:md] [tu; tə][gʊʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
burned with energy , and seemed to go without touching the ground with
烧伤 和 活力 , 和 似乎 到 去 没有 接触 这 地面 和
[ðer; ðər] [fi:t] !
their feet !
他们的 脚 !

他们精力充沛，仿佛双脚都不沾地！

[ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] [wi:ld] [raʊnd] - [hoʊst][soʊ] [i:zəli] [ðæt] [ðei] [hu:] [ˈwitnist] [aɪˈti:]
That bull among men wheeled round Salwa's host so easily that they who witnessed it
那 公牛 之中 男人 带轮子的 圆形的 - 主持人 所以 容易地 那 他们 WHO 目击者 它
[ˈwʌndə-d] [ɪkˈsi:dɪŋli] .
wondered exceedingly .
想知道 非常 .

那头人中之牛轻松地绕着萨尔瓦的队伍转了一圈，目睹这一切的人都感到非常惊奇。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] - , [ʌnˈeɪb(ə)][tu; tə] [ber] [ðæt] [məˈnu:vər] [ʌv; əv] [pra:dʒʊmnə] ,
And the lord of Saubha , unable to bear that manoeuvre of Pradyumna ,
和 这 主 的 - , 无法 到 熊 那 演习 的 普拉迪尤姆纳 ,
[ˈɪnstəntli] [sent] [θri:] [ʃɑ:fts] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] !
instantly sent three shafts at the charioteer of his antagonist !
即刻 发送 三 轴 在 这 车夫 的 他的 反派 !

他立刻向对手的车夫射出三支箭！

[ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæərəʊs] ,
The charioteer , however , without taking any note of the force of those arrows ,
这 车夫 , 然而 , 没有 采取 任何 笔记 的 这 力量 的 那些 箭头 ,
[kənˈtɪnju:d] [tu; tə][gʊʊ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [raɪt] .
continued to go along the right .
持续 到 去 沿着 这 正确的 .

继续沿右侧前进。

[ðen] [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] - , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [əˈɡen] [dɪstʃa:dʒd] [æt; ət][maɪ][sʌn][baɪ] [ˈrʊkˈmɪni] ,
Then the lord of Saubha , O hero , again discharged at my son by Rukmini ,
然后 这 主 的 - , 哦 英雄 , 再次 出院 在 我的 儿子 经过 鲁克米尼 ,
[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈweɪpənz] !
a shower of various kinds of weapons !
一个 淋浴 的 各种各样的 种类 的 武器 !

各种各样的武器如雨点般落下！

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)] [ˈhɪroʊz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] ,
But that slayer of hostile heroes , the son of Rukmini ,
但 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 鲁克米尼 ,
[ˈfoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv][hænd] , [kʌt] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈweɪpənz] [ɔ:f][æz; əz] [ðei]
showing with a smile his lightness of hand , cut all those weapons off as they
显示 和 一个 微笑 他的 亮度 的 手 , 切 全部 那些 武器 离开 作为 他们
[ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .
reached him .
达到 他 .

他面带微笑，动作轻盈，将所有伸向他的武器都砍了下来。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] [kʌt] [baɪ] [pra:dʒʊmnə] , [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] - ,
Finding his arrows cut by Pradyumna , the lord of Saubha ,
寻找 他的 箭头 切 经过 普拉迪尤姆纳 , 这 主 的 - ,
[ˈɪnstəntli] [sent] [θri:] [ʃɑ:fts] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] !
instantly sent three shafts at the charioteer of his antagonist !
即刻 发送 三 轴 在 这 车夫 的 他的 反派 !

发现他的箭矢被绍巴之主普拉迪尤姆纳砍断，

[ˈhævɪŋ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈɪluːz(ə)n][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˈɑːsərəz][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] [θɪk]
having recourse to the dreadful illusion natural to Asuras began to pour a thick
拥有 追索权 到 这 可怕 错觉 自然的 到 阿修罗 开始 到 倒 一个 厚的
[ˈʃaʊə] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] .
shower of arrows .
淋浴 的 箭头 .

阿修罗们施展了可怕的幻术，开始倾泻如雨的箭矢。

[bʌt; bət] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ðoʊz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈdaɪtjə] [ˈwepənz] [[ɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][mɪd] - [kəˈrɪr]
But cutting into pieces those powerful Daitya weapons shot at him in mid - career
但 切割 进入 件 那些 强大的 恶魔 武器 射击 在 他 在 中 - 职业

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrɑːmə] [ˈwepən] ,
by means of his Brahma weapon ,
经过 方法 的 他的 梵 武器 ,
但他用梵天武器将那些在他职业生涯中期向他发射的强大的阿修罗武器切成了碎片。

[praːdʒʊmnə] [dɪsˈtʃaːdʒd] [wɪŋd] [[ɑːfts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kɪŋz] .
Pradyumna discharged winged shafts of other kings .
普拉迪尤姆纳 出院 有翅膀的 轴 的 其他 国王 .

普拉迪尤姆纳发射了其他国王的带翼箭矢。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [dɪˈlaɪtɪŋ] [ɪn] [blʌd] , [ˈwɔːdɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [[ɑːfts] [ʌv; əv] [ˈdaɪtjə] , [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hed]
And these delighting in blood , warding off the shafts of Daitya , pierced his head
和 这些 令人愉悦 在 血 , 守卫 离开 这 轴 的 恶魔 , 穿孔 他的 头
, [ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [feɪs] .
, bosom and face .
, 怀 和 脸 .

这些嗜血的箭矢抵挡着恶魔的箭矢，刺穿了他的头颅、胸膛和脸庞。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðoʊz] [ˈwuːndz] [ˈsɑːlwə] [fel] [daʊn] [ˈsensləs] .
And at those wounds Salwa fell down senseless .
和 在 那些 伤口 萨尔瓦 跌倒 向下 无意义的 .

萨尔瓦因伤口受伤而昏倒在地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [miːn] - [ˈmaɪndɪd][ˈsɑːlwə] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] - [ˈæərəʊs] ,
And on the mean - minded Salwa falling down , afflicted with Pradyumna's arrows ,
和 在 这 意思是 - 有思想 萨尔瓦 坠落 向下 , 受苦的 和 - 箭头 ,
而心胸狭隘的萨尔瓦倒下时，被普拉迪尤姆纳的箭射中。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] [eɪmd] [əˈnʌðər] [ˈæroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈevri]
the son of Rukmini aimed another arrow at him , capable of destroying every
这 儿子 的 鲁克米尼 旨在 其他 箭 在 他 , 有能力的 的 摧毁 每一个
[foʊ] .
foe .
敌人 .

鲁克米尼之子又向他射出一支箭，这支箭足以摧毁任何敌人。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈæroʊ] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] - ,
And beholding that arrow worshipped by all the Dasarhas ,
和 凝视 那 箭 崇拜 经过全部 这 - ,

而当他看到那支被所有达萨拉斯人崇拜的箭时，

[ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] , [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ]
and flaming like fire and fatal as a venomous snake , fixed on the bow
和 炽盛 喜欢 火 和 致命的 作为 一个 有毒 蛇 , 固定的 在 这 弓
- [strɪŋ] ,
- string ,
- 细绳 ,

像火焰般燃烧，像毒蛇般致命，固定在弓弦上。

[ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [oʊ] ! [ænd; ənd] [əˈlæs] !
the firmament was filled with exclamations of Oh ! and Alas !
这 苍穹 曾是 已填 和 感叹词 的 哦 ！ 和 唉 ！

天空充满了“哦！”和“唉！”的惊叹声。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈlestəlz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ˈtrezərz] ([ˈkuːbəɾə]) [æt; ət]
Then all the celestials with Indra and the lord of treasures (Kubera) at
然后 全部 这 天体 和 因陀罗 和 这 主 的 宝藏 (库贝拉) 在
[ðer; ðər] [hed] [sent] [nɑːˈrɑːdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [wɪnd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]
their head sent Narada and the god of wind endued with the speed of
他们的 头 发送 那罗陀 和 这 上帝 的 风 赋予 和 这 速度 的
[ðə; ði] [maɪnd] .
the mind .
这 头脑 .

然后，以因陀罗和财神俱毗罗为首的所有天神派出了那罗陀和拥有心速的风神。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] [dɪˈlɪvərd] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
And these two approaching the son of Rukmini delivered unto him the
和 这些 二 接近 这 儿子 的 鲁克米尼 发表 到 他 这
[ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈlest(ə)l] ,
message of the celestial ,
信息 的 这 天体 ,

于是，这两个人来到鲁克米尼之子面前，向他传达了天神的信息。

[ˈseɪɪŋ] , [oʊ] [ˈhɪroʊ] , [kɪŋ] [ˈsɑːlwə] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] !
saying , O hero , king Salwa is not to be slain by thee !
说 , 哦 英雄 , 国王 萨尔瓦 是 不是 到 是 被杀 经过 你 ！

他说：“英雄啊，你绝不会杀死萨尔瓦国王！”

[duː] [ðəʊ] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [ˈæroʊ] .
Do thou draw back the arrow .
做 你 画 后退 这 箭 .

拉开箭矢。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌʌnˈsleɪəbl] [baɪ] [ðiː] [ɪn] [faɪt] !
He is unslayable by thee in fight !
他 是 不可战胜的 经过 你 在 斗争 ！

在战斗中，你无法杀死他！

[ðer; ðər] [brɛθɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðæt] [ˈæroʊ] !
There breatheth not a person who cannot be killed by that arrow !
那里 呼吸 不是 一个 人 WHO 不能 是 被杀 经过 那 箭 ！

没有一个人能抵挡住那支箭的致命一击！

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [hæθ] [ɔːˈdeɪnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
O thou of mighty arms , the Creator hath ordained his death at the hands of
哦 你 的 强大的 武器 , 这 创作者 有 受戒 他的 死亡 在 这 双手 的
[ˈkrɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

拥有强大臂膀的你啊，造物主已注定他死于克里希纳之手。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dəˈvɑːki] !
the son of Devaki !
这 儿子 的 德瓦基 ！

提婆吉之子！

[let] [ðɪs] [biː; bi] [nɑːt] [ˈfɔːlsəˌfard] ! — [ðerəˈpɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːrt] ,
Let this be not falsified ! — Thereupon with a glad heart ,
让 这 是 不是 伪造 ！ — 于是 和 一个 高兴的 心 ,

切莫弄虚作假！——于是，他满怀喜悦地说道：

[pra:dʒʊmnə] [wið'dru:] [ðæt] [best] [ʌv; əv]['æərəʊs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]
Pradyumna withdrew that best of arrows from his excellent bow and
普拉迪尤姆纳 退出 那 最好的 的 箭头 从 他的 出色的 弓 和
[dr'pɑ:zɪtɪd] [aɪ 'ti:] [bæk]
deposited it back
已存 它 后退

普拉迪尤姆纳从他那张精良的弓上取下那支最好的箭，放了回去。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **44**]
[页 -]

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] .
in his quiver .
在 他的 颤动 .

在他的箭筒里。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['maɪti] ['sɑ:lwə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æərəʊs]
And then , O foremost of kings , the mighty Salwa , afflicted with the arrows
和 然后 , 哦 首先 的 国王 , 这 强大的 萨尔瓦 , 受苦的 和 这 箭头
[ʌv; əv] [pra:dʒʊmnə] ,
of Pradyumna ,
的 普拉迪尤姆纳 ,

然后，哦，最伟大的国王啊，强大的萨尔瓦，被普拉迪尤姆纳的箭矢所伤，

[rouz] [dɪs'ha:rt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['spi:dəli] [went] [ə'weɪ] .
rose disheartened , and speedily went away .
玫瑰 沮丧 , 和 迅速地 去 离开 .

罗斯垂头丧气地匆匆离开了。

[ðen] [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɑ:lwə] , [ðʌs] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
Then O king , the wicked Salwa , thus afflicted by the Vrishnis ,
然后 哦 国王 , 这 邪恶 萨尔瓦 , 因此 受苦的 经过 这 弗里什尼斯 ,
那么，邪恶的萨尔瓦王啊，你被弗里什尼人折磨得如此痛苦，

['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r][ʌv; əv] ['prefəs] ['metlz] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [dwa:rəkə] [skʌdɪd] [θru:]
mounted on his car of precious metals , and leaving Dwaraka scudded through
安装 在 他的 车 的 宝贵的 金属 , 和 离开 德瓦拉卡 疾驰 通过
[ðə; ði] [skaɪz] ! -
the skies ! ! -
这 天空 ! -

他乘坐着贵金属打造的战车，离开德瓦拉卡，疾驰在天空中！

" ['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
" **SECTION XX**
" 部分 xx

第XX节

" [vɑ:su:'deɪvə] [sed] , - [wen] ['sɑ:lwə][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [aɪ] [rɪ'tʃ:rnd]
" **Vasudeva said , ' When Salwa had left the city of the Anarttas , I returned**
" 瓦苏德瓦 说 , - 什么时候 萨尔瓦 有 左边 这 城市 的 这 - , 我 返回
[tu; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

瓦苏德瓦说：“萨尔瓦离开阿纳尔塔斯城后，我回到了那里。”

[oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðəɪ] [greɪt] [rɑ:dʒɑ:su:jə]['sækrɪfaɪs] !
O king , on the completion of thy great Rajasuya sacrifice !
哦 国王 , 在 这 完成 的 你的 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 !

国王啊，您伟大的拉贾苏亚祭祀圆满完成！

[ɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)][aɪ][faʊnd][ˈdwɑ:rəkə][ˈɔ:rɪn][ˈʌv; əv][ɪts][ˈsplendə] , [ænd; ənd] , [oʊ][greɪt][ˈmɑ:nərk] ,
On my arrival I found Dwaraka shorn of its splendour , and , O great monarch ,
在我的到达我成立德瓦拉卡剪的它是辉煌 , 和 , 哦伟大的君主 ,
我抵达时, 发现德瓦拉卡城已失去了往日的辉煌, 伟大的君主啊,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈsaʊndz][ˈʌv; əv][ˈveɪdɪkˈvi:ɪdɪk][ˌresɪˈteɪ(ə)n][ˈɔ:r][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔ:fəriŋ] .
there were not sounds of Vedic recitation or sacrificial offering .
那里是 不是 声音 的 吠陀 背诵 或者 献祭 提供 .
没有吠陀经文诵读声, 也没有祭祀献祭的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksələnt][ˈdæmzəlz][wɜ:r; wər][ˈɔ:l] [ˈdestɪtu:t][ˈʌv; əv][ˈɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈga:dnz]]
And the excellent damsels were all destitute of ornaments , and the gardens
和 这 出色的 少女们 是 全部 贫困 的 装饰品 , 和 这 花园
[wɜ:r; wər][dɪˈvɔɪd][ˈʌv; əv][ˈbju:tɪ] .
were devoid of beauty .
是 缺乏 的 美丽 .
那些美貌的少女都没有任何装饰, 花园也缺乏美感。

[ænd; ənd][əˈlɑ:rmɪd][baɪ][ðə; ði][ˈæspekt] , [aɪ][æskt][ðə; ði][sʌn][ˈʌv; əv] - [ˈseɪɪŋ] ,
And alarmed by the aspect , I asked the son of Hridika saying ,
和 惊慌 经过 这 方面 , 我 问 这 儿子 的 - 说 ,
我被这景象吓了一跳, 便问赫里迪卡的儿子说:

" [waɪ][ɪz][aɪˈti:] [ðæt][ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈwɪmɪn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ˈʌv; əv][ðə; ði][vrɪʃnɪs][ɑ:r; ər][soʊ]
" **Why is it that the men and women of the city of the Vrishnis are so**
" 为什么 是 它 那 这 男人 和 女性 的 这 城市 的 这 弗里什尼斯 是 所以
[woʊ] - [bɪˈɡɔ:n] ,
woe - begone ,
悲哀 - 走开 ,
“为什么弗里什尼城的男男女女如此悲惨? ”

[oʊ][ˈtaɪgər][əˈmʌŋ][men]?
O tiger among men ?
哦 老虎 之中 男人 ?
人中之虎?

" [oʊ][ðəʊ][best][ˈʌv; əv][kɪŋz][ðʌs][æskt][ðə; ði][sʌn][ˈʌv; əv] - (-) [rɪˈleɪt][tu:; tə]
" **O thou best of kings thus asked the son of Hridika (Kritavarman) relate to**
" 哦 你 最好的 的 国王 因此 问 这 儿子 的 - (-) 涉及 到
[emˈi:][ɪn][ˈdi:teɪl][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][baɪ][ˈsɑ:lwə] ,
me in detail the invasion of the city by Salwa ,
我 在 细节 这 入侵 的 这 城市 经过 萨尔瓦 ,
“哦, 最伟大的国王啊, 请你详细地告诉我萨尔瓦入侵这座城市的经过。”赫里迪卡的儿子（克里塔瓦尔曼）问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbsɪkwənt][dɪˈpɑ:rtʃər][frʌm; frəm][aɪˈti:] .
and his subsequent departure from it .
和 他的 随后的 离开 从 它 .
以及他随后离开该公司。

[ænd; ənd] , [oʊ][ðəʊ][ˈfɔ:rməʊst][ˈʌv; əv] - , [ˈhɪrɪŋ][ˈɔ:l] ,
And , O thou foremost of Bharatas , hearing all ,
和 , 哦 你 首先 的 - , 听力 全部 ,
而你, 婆罗多族中最杰出的领袖, 听闻一切,

[i:ˈv(ə)n][ðen][aɪ][meɪd][ˈʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][sleɪ][ˈsɑ:lwə] .
even then I made up my mind to slay Salwa .
甚至 然后 我 制成 向上 我的 头脑 到 杀戮 萨尔瓦 .
即便如此, 我还是下定决心要杀死萨尔瓦。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtənz] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] - , [aɪ] ['tʃɪrfəli] [ə'drest] [kɪŋ]
And encouraging the citizens , O best of Bharatas , I cheerfully addressed king
和 鼓励 这 公民 , 哦 最好的 的 - , 我 愉快地 已解决 国王
- , [ænd; ənd] - ,
Ahuka , and Anakdundhuvi ,
- , 和 - ,
我兴高采烈地向阿胡卡国王和阿纳克敦杜维国王鼓励民众：“婆罗多最优秀的人民啊！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reis] , ['seɪɪŋ] , " [du:][ji:; ji] , [oʊ] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and the chief heroes of the Vrishni race , saying , " Do ye , O bulls among the
和 这 首席 英雄 的 这 - 种族 , 说 , " 做 是的 , 哦 公牛 之中 这
['jɑ:də,vɑ:z] ,
Yadavas ,
雅达瓦 ,
弗里什尼族的英雄们说：“你们这些雅达瓦族的公牛们，要怎样啊，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['teɪkɪŋ] ['evri] [ker] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sleɪ] ['sɑ:lwə] !
stay in the city , taking every care , and know that I go to slay Salwa !
停留 在 这 城市 , 采取 每一个 关心 , 和 知道 那 我 去 到 杀戮 萨尔瓦 !
留在城里，好好照顾自己，要知道我一定会去征服萨尔瓦！

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [wɪ'ðəʊt] ['sleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I return not to the city of Dwaravati without slaying him .
我 返回 不是 到 这 城市 的 - 没有 杀戮 他 .
我若不杀了他，绝不返回德瓦拉瓦蒂城。

[aɪ] [wɪl] [ə'gen] [kʌm] [tu:; tə][ji:; ji] ['hævɪŋ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sɑ:lwə] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
I will again come to ye having compassed the destruction of Salwa together with
我 将要 再次 来 到 是的 拥有 罗盘 这 破坏 的 萨尔瓦 一起 和
[hɪz; ɪz][kɑ:r] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['metlɪ] .
his car of precious metals .
他的 车 的 宝贵的 金属 .
我必将再次来到你们面前，届时我将摧毁萨尔瓦及其装满贵金属的战车。

[du:][ji:; ji] [straɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɑ:rp] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [flæt] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [soʊ]
Do ye strike up the sharp and middle and flat notes of the Dundhuvi so
做 是的 罢工 向上 这 锋利的 和 中间 和 平坦的 笔记 的 这 - 所以
[dredf(ə)l] [tu:; tə] [foʊz] !
dreadful to foes !
可怕 到 敌人 !
你们要奏出令敌人闻风丧胆的敦杜维琴的尖音、中音和低音！

" [ænd; ənd] [oʊ] [ðəʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:tə] [reis] , [ðʌs] ['ædɪkwətli] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [baɪ][em 'i:] ,
" **And O thou bull of the Bharata race , thus adequately encouraged by me ,**
" 和 哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 因此 充分 鼓励 经过 我 ,
“而你，婆罗多族的公牛啊，你已被我充分鼓励了，
[ðoʊz] ['hɪroʊz] ['tʃɪrfəli] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , " [goʊ][ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['enəmi] !
those heroes cheerfully said unto me , " Go and slay the enemies !
那些 英雄 愉快地 说 到 我 , " 去 和 杀戮 这 敌人 !

那些英雄们兴高采烈地对我说：“去消灭敌人吧！ ”
" [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [benɪ'dɪkʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][glæd] ['hɑ:rts] ,
" **And thus receiving the benedictions of those warriors with glad hearts ,**
" 和 因此 接收 这 祝福 的 那些 战士 和 高兴的 心 ,
于是，他们欣然接受了那些勇士们的祝福。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [tu:; tə] ['ʌtər] [ɔ:'spɪfəs] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [daʊn] [tu:; tə]
and causing the Brahmanas to utter auspicious words and bowing down to
和 导致 这 婆罗门 到 说出 吉祥 字 和 鞠躬 向下 到
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
the best of the regenerate ones ,
这 最好的 的 这 再生 一个 ,
并促使婆罗门们说吉祥话，向最优秀的皈依者鞠躬，

[ænd; ənd][tu:; tə]['si:və; 'si-; 'ji:-; 'ji-][ɔ:'lsʊʊ] , [aɪ][set] [aʊt] [ɑ:n][maɪ][kɑ:r][ʼʌntə,'ʌntu] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [joʊkt]
and to Siva also , I set out on my car unto which were yoked
和 到 湿婆 还 , 我 放 出去 在 我的 车 到 哪个 是 轭
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - ,
the horses Saivya ,
这 马匹 - ,
我乘着马车，马匹萨伊维亚（Saivya）套在车上，出发前往湿婆神（Siva）那里。

[ænd; ənd]['su:ɡri:və] , ['fɪlɪŋ] [ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klætər] ([ʌv; əv][maɪ] [wi:lz]) [ænd; ənd] ['blɔʊɪŋ]
and Sugriva , filling all sides with the clatter (of my wheels) and blowing
和 苏格里瓦 , 填充 全部 侧面 和 这 哒 (的 我的 车轮) 和 吹
[ðæt] [best] [ʌv; əv] [kɑ:ntʃɪz] ,
that best of conchs ,
那 最好的 的 海螺 ,
苏格里瓦，车轮的碰撞声响彻四面八方，吹响了最美妙的海螺号角。

[ðə; ði] [pantʃədʒɑ:njə] !
the Panchajanya !
这 潘查贾尼亚 !
潘查贾尼亚！

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ]['taɪɡər] [ə'mʌŋ] [men] ,
And , O king , O tiger among men ,
和 , 哦 国王 , 哦 老虎 之中 男人 ,
而哦，王者啊，人中之虎啊！

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][maɪ] [rɪ'daɪtɪd] [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:rmɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [kaɪndz]
accompanied by my redoubted and victorious army consisting of the four kinds
伴随 经过 我的 坚韧不拔的 和 胜利者 军队 由 的 这 四 种类
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [soʊ] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)] ,
of the forces so persevering in battle ,
的 这 力量 所以 坚持不懈 在 战斗 ,
伴随我这支由四种在战斗中顽强拼搏的军队组成的英勇无畏、战无不胜的军队，

[aɪ][set] [aʊt] .
I set out .
我 放 出去 .
我出发了。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['meni] ['kʌntrɪz] , [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , [ænd; ənd]
And leaving many countries , and mountains , crowned with trees , and
和 离开 许多 国家 , 和 山脉 , 加冕 和 树木 , 和
['pi:sɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [stri:mz] ,
pieces of water , and streams ,
件 的 水 , 和 溪流 ,
留下了许多国家、山峦、树木葱郁的景色、潺潺流水和溪流，

[aɪ][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - .
I at last arrived at the country of Matrikavarta .
我 在 最后的 到达的 在 这 国家 的 - .
我终于到达了母神国。

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmən] [men] ,
It is there , O thou tiger among men ,
它 是 那里 , 哦 你 老虎 之中 男人 ,
它就在那里，人中之虎啊！

[ðæt][aɪ] [hɜːrd] [ðæt][ˈsɑːlwə][wʌz; wəz] [ˈkɔːrsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [nɪr] [ðə; ði]
that I heard that Salwa was coursing on his car of precious metals near the
那 我 听到 那 萨尔瓦 曾是 赛跑 在 他的 车 的 宝贵的 金属 靠近 这
[ˈoʊ](ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,
我听说萨尔瓦正驾驶着装满贵金属的汽车在海边疾驰。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pərˈsuːt] .
and I followed in his pursuit .
和 我 随后 在 他的 追逐 .
于是我跟在他后面。

[ænd; ænd] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈfoʊz] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][meɪn] ,
And , O thou slayer of thy foes , having reached the main ,
和 , 哦 你 杀手 的 你的 敌人 , 拥有 达到 这 主要的 ,
而你，敌人的屠戮者啊，已经到达了主干道，

[ˈsɑːlwə][ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr][ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [ˈmetlz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ˈhiːvɪŋ]
Salwa on his car of costly metals was in the midst of the deep heaving
萨尔瓦 在 他的 车 的 昂贵 金属 曾是 在 这 中间 的 这 深的 起伏
萨尔瓦坐在他那辆用昂贵金属打造的汽车里，正处于剧烈的起伏之中。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]
[第45页]

[wɪð; wɪθ] [ˈbɪləʊz] !
with billows !
和 波澜 !
波涛汹涌！

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [emˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [oʊ] [juːdɪˈʃɪθɪrə] ,
And on seeing me from a distance , O Yudhishtira ,
和 在 看到 我 从 一个 距离 , 哦 尤迪什提拉 ,
尤迪什提拉啊，你从远处看见我时，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [səʊl] [hɪmˈself] [ˈtʃælɪndʒd] [emˈiː] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
that one of wicked soul himself challenged me repeatedly to the fight .
那 一 的 邪恶 灵魂 他自己 挑战 我 反复 到 这 斗争 .
那个心狠手辣的人竟然多次向我挑战。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈæərəʊs] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [dɪstˈʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][maɪ]
And many arrows capable of piercing to the quick , discharged from my
和 许多 箭头 有能力的 的 冲孔 到 这 快的 , 出院 从 我的
[baʊ; boʊ] [riːtʃt] [nɑːt][hɪz; ɪz][kɑːr] .
bow reached not his car .
弓 达到 不是 他的 车 .
许多能刺穿要害的箭矢从我的弓上射出，却都没能射中他的车。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːθ] !
And at this I was wroth !
和 在 这 我 曾是 愤怒 !
我当时非常愤怒！

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪ'senʃəli] ['sɪnfl] [retʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [sʌn] [ʌv; əv] [ɪrɪ'presəb(ə)]
And , O king , that essentially sinful wretch of a Daitya's son of irrepressible
和 , 哦 国王 , 那 本质上 罪恶的 可怜虫 的 一个 - 儿子 的 不可抑制的
[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,

哦，国王啊，那个本质上罪恶滔天、精力旺盛的阿修罗之子，

[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][brɪ'gæən][tu:; tə] [[ju:t] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɑ:n][θəʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ærəʊs][ɪn] ['tɔrənts] ！
on his part began to shoot thousand upon thousands of arrows in torrents ！
在 他的 部分 开始 到 射击 千 之上 数千 的 箭头 在 种子 ！

他则开始如雨般射出成千上万支箭！

[ænd; ənd] , [oʊ][bɑ:'rɑ:tə] , [hi:; hi] [reɪnd] [[ɑ:fts] [ə'pɑ:n][maɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ə'pɑ:n][maɪ] [tʃæriə'tɪr]
And , O Bharata , he rained shafts upon my soldiers and upon my charioteer
和 , 哦 婆罗多 , 他 下雨了 轴 之上 我的 士兵 和 之上 我的 车夫

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][maɪ] [sti:dz] ！
and upon my steeds ！
和 之上 我的 马匹 ！

婆罗多啊，他向我的士兵、我的车夫和我的战马倾泻箭雨！

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɑ:fts] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .
But without thinking of the shafts , we continued the conflict .
但 没有 思维 的 这 轴 , 我们 持续 这 冲突 .

但是我们没有考虑这些障碍，继续进行冲突。

[ðen] [ðə; ði] ['wɔrɪrz] ['fɑ:lʊərɪŋ] ['sɑ:lwə] [pɔ:d] [ɑ:n][em 'i:] [streɪt] ['ærəʊs][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
Then the warriors following Salwa poured on me straight arrows by thousands .
然后 这 战士 下列的 萨尔瓦 倾倒 在 我 直的 箭头 经过 数千 .

然后，萨尔瓦的追随者们向我射出成千上万支笔直的箭矢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:sʊrəz] ['kʌvəd] [maɪ]['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][maɪ][kɑ:r][ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['ærəʊs]
And the Asuras covered my horses and my car and Daruka with arrows
和 这 阿修罗 涵盖 我的 马匹 和 我的 车 和 - 和 箭头

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['vaɪtlz] .
capable of piercing the very vitals .
有能力的 的 冲孔 这 非常 命脉 .

阿修罗们用箭矢覆盖了我的马匹、汽车和达鲁卡，这些箭矢能够直击要害。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [si:] ['i:ðər] [maɪ]['hɔ:rsɪz] , [ɔ:r][maɪ][kɑ:r] ,
And , O hero , I could not at that time see either my horses , or my car ,
和 , 哦 英雄 , 我 可以 不是 在 那 时间 看 任何一个 我的 马匹 , 或者 我的 车 ,

哦，英雄，那时我既看不到我的马，也看不到我的车。

[ɔ:r][maɪ] [tʃæriə'tɪr] - ！
or my charioteer Daruka ！
或者 我的 车夫 - ！

或者我的御者达鲁卡！

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['wepənz] .
And I with my army was covered with weapons .
和 我 和 我的 军队 曾是 涵盖 和 武器 .

我和我的军队全副武装。

[ænd; ənd] , [oʊ][sʌn] [ʌv; əv] ['kəntɪ] , ['su:pər'hju:mənli] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] ,
And , O son of Kunti , superhumanly skilled in weapons ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 超人般地 熟练 在 武器 ,

还有，昆蒂之子啊，你拥有超凡的武器技艺，

[aɪ][ˈɔːlsou][let][flaɪ][frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ][ˈæərəs][baɪ][tenz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ɪnˈspaiəriŋ]
I also let fly from my bow arrows by tens of thousands , inspiring
我 还 让 飞 从 我的 弓 箭头 经过 十 的 数千 , 鼓舞人心
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈmæntɹəz] !
them with mantras !
他们 和 咒语 !
我还从弓上射出成千上万支箭，用咒语激励他们！

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [kɑːr][ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [ˈmetlz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] ,
But as that car of costly metals was in the sky , full two miles off ,
但 作为 那 车 的 昂贵 金属 曾是 在 这 天空 , 满的 二 英里 离开 ,
但当那辆用昂贵金属打造的汽车升空，距离地面足足两英里时，
[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [oʊ][bɑːˈraːtə] , [biː; bi] [siːn] [baɪ][maɪ] [truːps] .
it could not , O Bharata , be seen by my troops .
它 可以 不是 , 哦 婆罗多 , 是 已见 经过 我的 军队 .
婆罗多啊，我的军队是看不到它的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈðerfɔːr] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [lʊk] [ɑːn][laɪk] [ˈspekˈteɪtəs] [ɪn]
They could therefore only remaining on the field of battle look on like spectators in
他们 可以 所以 仅有的 其余的 在 这 场地 的 战斗 看 在 喜欢 观众 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] ,
a place of amusement ,
一个 地方 的 娱乐 ,
因此，他们只能留在战场上，像娱乐场所的观众一样观看比赛。

[ˈtʃɪrɪŋ] [em ˈiː][ɑːn][baɪ] [ʃaʊts] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
cheering me on by shouts loud as the roar of the lion ,
欢呼 我 在 经过 喊叫 大声 作为 这 吼 的 这 狮子 ,
他们用如同狮吼般响亮的呐喊声为我加油，

[ænd; ænd][ˈɔːlsou][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈklæpɪŋ] .
and also by the sound of their clapping .
和 还 经过 这 声音 的 他们的 鼓掌 .
还可以从他们的掌声中判断出来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtɪntɪd] [ˈæərəs] [fɑːt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][hænd] [ˈpenətɹeɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]
And the tinted arrows shot by the fore - part of hand penetrated into the bodies
和 这 有色 箭头 射击 经过 这 前 - 部分 的 手 渗透 进入 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði][dænaːvəz] [laɪk] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪnsektz] .
of the Danavas like biting insects .
的 这 达纳瓦斯 喜欢 咬 昆虫 .
而用手的前部射出的彩色箭矢，像叮咬的昆虫一样刺入了达纳瓦人的身体。

[ænd; ænd] [ðen] [əˈrouz] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [frʌm; frəm] [ðouz] [ðæt] [wɜːr; wər]
And then arose cries in the car of precious metals from those that were
和 然后 出现 哭泣 在 这 车 的 宝贵的 金属 从 那些 那 是
[ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] [baɪ] [ðouz] [fɑːrp] [ˈæərəs][ænd; ænd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
dying of wounds by those sharp arrows and falling into the waters of the
垂死 的 伤口 经过 那些 锋利的 箭头 和 坠落 进入 这 水 的 这
[ˈmɑːti] [ˈoʊ](ə)n] .
mighty ocean .
强大的 海洋 .
然后，在盛满贵金属的车厢里，传来那些被锋利的箭矢射伤、坠入浩瀚海洋中垂死挣扎的人们的哭喊声。

[ænd; ænd][ðə; ði][dænaːvəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] , [neks] , [ænd; ænd] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
And the Danavas deprived of their arms , necks , and wearing the form of
和 这 达纳瓦斯 被剥夺的 的 他们的 武器 , 脖子 , 和 穿着 这 形式 的
- , — [fel] ,
Kavandhas , — fell ,
- , — 跌倒 ,
而那些失去双臂和脖颈，化作卡万达斯模样的达纳瓦人，——倒下了。

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [trəˈmendəs] [ˈrɔːz] .
sending up tremendous roars .
发送 向上 巨大的 咆哮 .

发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈænɪmlz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
And as they fell they were devoured by animals living in the waters of the
和 作为 他们 跌倒 他们 是 吞噬 经过 动物 活的 在 这 水 的 这
[ˈoʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

他们坠落后，被生活在海洋中的动物吞噬了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈpaʊərfəli] [bluː] [ðə; ði] [pantʃədʒɑːnjə] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ænd; ənd]
And then I powerfully blew the Panchajanya obtained from the waters and
和 然后 我 强大的 吹 这 潘查贾尼亚 获得 从 这 水 和
[ˈgreɪsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈloʊtəs] - [stɔːk] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌndə] [ˈflaʊər] [ɔːr][ðə; ði]
graceful as the lotus - stalk and white as milk or the Kunda flower or the
优美 作为 这 莲花 - 茎 和 白色的 作为 牛奶 或者 这 昆达 花 或者 这
[muːn] [ɔːr][ˈsɪlvər] .
moon or silver .
月亮 或者 银 .

然后我大力吹奏了从水中得到的五香粉，它像莲花茎一样优雅，像牛奶、昆达花、月亮或银子一样洁白。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][fɔːl] , [ˈsɑːlwə][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] [ˈpreʃəs]
And seeing his soldiers fall , Salwa the possessor of the car of precious
和 看到 他的 士兵 落下 , 萨尔瓦 这 拥有者 的 这 车 的 宝贵的
[ˈmetlz] ,
metals ,
金属 ,

眼见士兵们倒下，拥有贵金属战车的萨尔瓦

[bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n] .
began to fight with the help of illusion .
开始 到 斗争 和 这 帮助 的 错觉 .

开始借助幻术进行战斗。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈsiːsləsli] [hɜːrɪ][æt; ət][em ˈiː][ˈmeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈplʌʊʃər] ,
And then he began to ceaselessly hurl at me maces , and ploughshares ,
和 然后 他 开始 到 不停地 投 在 我 权杖 , 和 犁铧 ,
[ænd; ənd] [wɪŋd] [dɑːrts][ænd; ənd] [læns] ,
and winged darts and lances ,
和 有翅膀的 飞镖 和 长矛 ,

然后他开始不停地向我投掷狼牙棒、犁铧、飞镖和长矛，

[ænd; ənd] [ˈdʒævln] , [ænd; ənd][ˈbæt(ə)] - [ˈæksɪz] , [ænd; ənd][swɔːdz] [ænd; ənd][ˈærəʊs] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪk]
and javelins , and battle - axes , and swords and arrows blazing like
和 标枪 , 和 战斗 - 轴 , 和 剑 和 箭头 炽烈 喜欢
[ˈdʒævln] [ænd; ənd] [ˈθʌndərbɔʊlt] , [ænd; ənd] [nuːs] ,
javelins and thunderbolts , and nooses ,
标枪 和 雷电 , 和 绞索 ,

还有标枪、战斧、刀剑、像标枪和雷霆一样燃烧的箭矢，以及绞索。

[ænd; ənd] [brɔːd] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [ˈbulɪts] [frʌm; frəm] [ˈbærəlz] , [ænd; ənd] [ˈɑːfts] , [ænd; ənd][ˈæksɪz] ,
and broad swords , and bullets from barrels , and shafts , and axes ,
和 广阔 剑 , 和 子弹 从 桶 , 和 轴 , 和 轴 ,
[ænd; ənd] [ˈrɔːkəts] .
and rockets .
和 火箭 .

还有阔剑、枪膛射出的子弹、箭矢、斧头和火箭。

[ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tɔːrdz] [em 'iː] , [aɪ] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ]
And permitting them to come towards me , I soon destroyed them all by
和 允许 他们 到 来 向 我 , 我 很快 损毁 他们 全部 经过
['kaʊntər] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .
counter - illusion .
柜台 - 错觉 .

我允许他们向我靠近，然后很快用反幻术将他们全部消灭。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['rendəd] [ɪnɪ'fektʃuəl] , [hiː; hi][brɪ'gæn][ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ]
And on this illusion being rendered ineffectual , he began the contest with
和 在 这 错觉 存在 渲染 无效 , 他 开始 这 竞赛 和
['maʊnt(ə)n] [piːks] .
mountain peaks .
山 高峰 .

当这种幻术失效后，他便开始与山峰展开较量。

[ænd; ənd] , [oʊ][bɑː'raːtə] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɔːltərnətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And , O Bharata , then there was darkness and light alternately , and the
和 , 哦 婆罗多 , 然后 那里 曾是 黑暗 和 光 交替 , 和 这
[deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fer] ,
day was now fair ,
天 曾是 现在 公平的 ,

婆罗多啊，那时黑暗与光明交替出现，而现在正是晴天。

[ænd; ənd] [naʊ] ['gluːmi] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɔːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [kʊld] .
and now gloomy , and now hot , and now cold .
和 现在 阴沉 , 和 现在 热的 , 和 现在 寒冷的 .

时而阴沉，时而炎热，时而寒冷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌ; əv] [kʊʃ] , [ænd; ənd] ['æɪz] , [ænd; ənd] ['wepənz] .
And there was a perfect shower of coals , and ashes , and weapons .
和 那里 曾是 一个 完美的 淋浴 的 煤炭 , 和 灰烬 , 和 武器 .

然后，煤炭、灰烬和武器像雨点般落下。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'luːʒ(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
And creating such illusion the enemy fought with me .
和 创建 这样的 错觉 这 敌人 战斗 和 我 .

敌人正是利用这种错觉与我作战。

[ænd; ənd] [,æsə'teɪn] [aɪ 'tiː][aɪ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n][baɪ] ['kaʊntər] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .
And ascertaining it I destroyed his illusion by counter - illusion .
和 确定 它 我 损毁 他的 错觉 经过 柜台 - 错觉 .

弄清这一点后，我用反幻术摧毁了他的幻术。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [duː] [taɪm] [aɪ] ['ʃaʊə] ['æɹəʊs][ɔːl] [raʊnd] .
And in the due time I showered arrows all round .
和 在 这 到期的 时间 我 淋浴 箭头 全部 圆形的 .

于是，我及时向四周射出了箭雨。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] ['mɑːti] [kɪŋ] , [ðə; ði] [doʊm] [ʌ; əv] ['hev(ə)n] [bleɪzd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
And then , O mighty king , the dome of heaven blazed as with a hundred
和 然后 , 哦 强大的 国王 , 这 穹顶 的 天堂 燃烧的 作为 和 一个 百
[sʌnz] ,
suns ,
太阳 ,

然后，哦，伟大的君王啊，天穹如同百日之光般闪耀！

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [muːnz] , [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd]
and , O son of Kunti , with one hundred moons , and thousands and
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 和 一 百 月亮 , 和 数千 和
[ten] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [stɑːrz] !
ten thousands of stars !
十 数千 的 明星 !
昆蒂之子啊, 拥有百月, 以及成千上万颗星辰!

[ænd; ənd]
And
和
和

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]
[第46页]

[ðen] [nʌn] [kʊd; kəd] [æsər'teɪn] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [ɔːr] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts]
then none could ascertain whether it was day or night , or distinguish the points
然后 没有任何 可以 探明 无论 它 曾是 天 或者 夜晚 , 或者 区分 这 积分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
of the horizon .
的 这 地平线 .
那时谁也无法确定是白天还是黑夜, 也无法分辨地平线上的点。

[ænd; ənd] , [brɪ'kʌmɪŋ] [brɪ'wɪldərd] , [aɪ] [fɪkst] [ɑːn] [maɪ] ['bəʊstrɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [kɔːld] - .
And , becoming bewildered , I fixed on my bowstring the weapon called Pragnastra .
和 , 成为 困惑 , 我 固定的 在 我的 弦 这 武器 称为 - .
于是, 我感到困惑不已, 便将名为普拉格纳斯特拉的武器装在了弓弦上。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
And , O son of Kunti ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,
昆蒂之子啊,
[ðə; ði] ['wepən] [went] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [fleɪks] [ʌv; əv] [pɜːr] ['kɑːt(ə)n] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndz] !
the weapon went like unto flakes of pure cotton blown away by the winds !
这 武器 去 喜欢 到 薄片 的 纯的 棉布 吹 离开 经过 这 风 !
那件武器就像被风吹散的纯棉絮一样消失了!

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ɑːn] [wʌnz] ['bɔːdi] [stænd]
And a great fight took place , calculated to make the down on one's body stand
和 一个 伟大的 斗争 采取 地方 , 计算 到 制作 这 向下 在 一个人的 身体 站立
[ɑːn] [end] .
on end .
在 结尾 .
于是, 一场惊天动地的战斗爆发了, 其激烈程度足以让倒在地上的每个人都站起来。

[ænd; ənd] [oʊ] [best] [ʌv; əv] ['mɒnəks] , ['hævɪŋ] [rɪː'geɪnd] [laɪt] , [aɪ] [ə'ɡen] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi]
And O best of monarchs , having regained light , I again fought with the enemy
和 哦 最好的 的 君主 , 拥有 恢复 光 , 我 再次 战斗 和 这 敌人
! -
! '
! -
而最伟大的君王啊, 重获光明之后, 我又与敌人作战了!

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks'tɛks'aɪ]
" SECTION XXI
" 部分 二十一
第二十一章

" [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [sed] , - [oʊ] [ðəʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [maɪ] [greɪt] [ˈenəmi] [kɪŋ] [ˈsɑːlwə] ,
" **Vasudeva said , ' O thou tiger among men , my great enemy king Salwa ,**
" 瓦苏德瓦 说 , - 哦 你 老虎 之中 男人 , 我的 伟大的 敌人 国王 萨尔瓦 ,
瓦苏德瓦说：“哦，你这人中之虎，我的宿敌萨尔瓦王，

[ðʌs] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ][em ˈiː][ɪn][ˈbæt(ə)] , [əˈɡen] [əˈsendɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
thus encountered by me in battle , again ascended the sky .
因此 遭遇 经过 我 在 战斗 , 再次 上升 这 天空 .
于是，我在战斗中再次遇到了它，它又升上了天空。

[ænd; ənd][oʊ] [ˈmɑːti] [ˈmɑːnərk] , [ɪnˈspaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [ðæt] [ˈwɪkɪd] [wʌn]
And O mighty monarch , inspired with the desire of victory , that wicked one
和 哦 强大的 君主 , 灵感 和 这 欲望 的 胜利 , 那 邪恶 一
[həːld] [æt; ət][em ˈiː] - ,
hurled at me Sataghnis ,
投掷 在 我 - ,
哦，伟大的君王啊，那邪恶之人被胜利的渴望所驱使，向我投掷了萨塔格尼斯，

[ænd; ənd] [ˈmɑːti] [ˈmeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [læns] , [ænd; ənd] [staʊt] [klʌbz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
and mighty maces , and flaming lances , and stout clubs , and as the
和 强大的 权杖 , 和 炽盛 长矛 , 和 肥硕 俱乐部 , 和 作为 这
[ˈwepənz] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
weapons came along the sky ,
武器 来了 沿着 这 天空 ,
还有威力强大的狼牙棒、燃烧的长矛和结实的棍棒，当这些武器从天而降时，

[aɪ] [ˈspiːdəli] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [swɪft] [ˈæərəʊs] ,
I speedily resisted them with my swift arrows ,
我 迅速地 抵抗 他们 和 我的 迅速 箭头 ,
我用迅捷的箭矢迅速抵挡住了他们。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðəm; ðəm][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][em ˈiː] .
and cut them in two or three pieces before they came at me .
和 切 他们 在 二 或者 三 件 前 他们 来了 在 我 .
在它们向我袭来之前，就把它们切成了两 three 块。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwelkɪn] .
And there was a great noise in the welkins .
和 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 在 这 韦尔金斯 .
天空中传来巨大的声响。

[ænd; ənd][ˈsɑːlwə] [ˈkʌvərd] - , [ænd; ənd][maɪ] [stiːdz] , [ænd; ənd][maɪ][kɑːr][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]
And Salwa covered Daruka , and my steeds , and my car also with
和 萨尔瓦 涵盖 - , 和 我的 马匹 , 和 我的 车 还 和
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [streɪt] [ˈɑːfts] .
hundreds of straight shafts .
数百 的 直的 轴 .
萨尔瓦用数百根直轴覆盖了达鲁卡、我的坐骑和我的汽车。

[ðen] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , - , [ˈeɪdɪəntli] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪnt] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
Then , O hero , Daruka , evidently about to faint , said unto me ,
然后 , 哦 英雄 , - , 显然 关于 到 头晕的 , 说 到 我 ,
然后，英雄达鲁卡，显然快要昏厥过去了，他对我说：

" [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv][ˈsɑːlwə][aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
" **Afflicted with the shafts of Salwa I stay in the field ,**
" 受苦的 和 这 轴 的 萨尔瓦 我 停留在 这 场地 ,
“我身负萨尔瓦之箭，留在田野里。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][duː][soʊ] .
because it is my duty to do so .
因为 它 是 我的 责任 到 做 所以 .
因为这是我的职责。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl̩] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] (['eni] [b:ŋgə]) .

But I am incapable of doing so (any longer) .
但 我 是 无法 的 正在做 所以 (任何 更长) ；

但我已经（再也无法）做到这一点了。

[maɪ][ˈbɑ:di] [hæθ] [bɪ'kʌm] [wi:k] ！

My body hath become weak !
我的 身体 有 变得 虚弱的 ！

我的身体变得虚弱了！

" ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] ['pɪtiəs] [wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪ] [tʃæriə'tɪr] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

" Hearing these piteous words of my charioteer , I looked at him ,
" 听力 这些 可怜的 字 的 我的 车夫 ； 我 看起来 在 他 ；

听到御者这番凄惨的话语，我抬头看向他，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvər] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] .

and found the driver wounded with arrows .
和 成立 这 司机 受伤 和 箭头 ；

发现司机身中数箭，受了伤。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [brests] [ɔ:r][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

Nor was there a spot on his breasts or the crown of his head ,
也不 曾是 那里 一个 点 在 他的 乳房 或者 这 王冠 的 他的 头 ；

他的胸膛和头顶也没有斑点。

[ɔ:r][ˈbɑ:di][ɔ:r][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] ,

or body or his arms which was not , O thou foremost of sons of Pandu ,
或者 身体 或者 他的 武器 哪个 曾是 不是 ， 哦 你 首先 的 儿子们 的 潘杜 ；

或身体，或他那并非存在的双臂，哦，般度之子中最杰出的你，

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:fts] ！

covered with shafts !
涵盖 和 轴 ！

布满轴杆！

[ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [prə'fju:slɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ]['æərəʊs] ,

And blood flowed profusely from his wounds inflicted by arrows ,
和 血 流动 大量地 从 他的 伤口 造成的 经过 箭头 ；

鲜血从他被箭射伤的伤口中汨汨流出。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [red] [tʃɔ:k] ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] .

and he looked like unto a mountain of red chalk after a heavy shower .
和 他 看起来 喜欢 到 一个 山 的 红色的 粉笔 后 一个 重的 淋浴 ；

他看起来就像一场大雨过后堆积如山的红色粉笔灰。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪtɪ] [ɑ:rmz] ,

And , O thou of mighty arms ,
和 ， 哦 你 的 强大的 武器 ；

而你，拥有强大臂膀的你，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðʌs] [pɪrst] [ænd; ənd] [ɪn'fi:bl̩d] [baɪ]

seeing the charioteer with the reins in his hands thus pierced and enfeebled by
看到 这 车夫 和 这 缰绳 在 他的 双手 因此 穿孔 和 虚弱的 经过

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv][ˈsɑ:lwə] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l̩] ,

the shafts of Salwa in the field of battle ,
这 轴 的 萨尔瓦 在 这 场地 的 战斗 ；

看到战场上，车夫手中紧握缰绳，被萨尔瓦的箭矢刺穿，虚弱不堪，

[aɪ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ʌp] ！

I cheered him up !
我 欢呼 他 向上 ！

我让他开心起来了！

" - [ænd; ənd] , [oʊ][baːˈrɑ:tə] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
" ' **And** , **O Bharata** , **about this time** , **a certain person** ,
" - 和 , 哦 婆罗多 , 关于 这 时间 , 一个 肯定 人 ,
"婆罗多啊, 大约就在这个时候, 有一个人....."

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ˌdwa:rəkə] ['kwɪkli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ][kɑ:r] , [əˈdrest] [em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [frend]
having his home in Dwaraka quickly coming to my car , addressed me like a friend
拥有 他的 家 在 德瓦拉卡 迅速地 未来 到 我的 车 , 已解决 我 喜欢 一个 朋友
,
!
,

他从德瓦拉卡的家迅速赶到我的车旁, 像朋友一样和我说话。
[dɪˈlɪvərɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] - !
delivering to me , O hero , a message from Ahuka !
运送 到 我 , 哦 英雄 , 一个 信息 从 - !

英雄啊, 请你向我传达阿胡卡的讯息!
[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] - [ˈfɔ:ləʊəz] .
He seemed to be one of Ahuka's followers .
他 似乎 到 是 一 的 - 追随者 .
他似乎是阿胡卡的追随者之一。

[ænd; ənd] ['sædli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [ɪn] ['sa:roʊ] , [noʊ] , [oʊ] [ju:drɪʃθɪrə] , [hi:; hi]
And sadly and in a voice choked in sorrow , know , O Yudhishtira , he
和 令人遗憾的是 和 在 一个 嗓音 窒息 在 悲哀 , 知道 , 哦 尤迪什提拉 , 他
[sed] [wɜ:rdz] — " [oʊ] ['wɔ:riər] ,
said words — " O warrior ,
说 字 — " 哦 战士 ,

悲痛欲绝的尤迪什提拉啊, 你要知道, 他哽咽着说道: “勇士啊,
- , [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ˌdwa:rəkə] , [hæθ] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz]['ʌntəˈʌntu] [ði:] !
Ahuka , the lord of Dwaraka , hath said these words unto thee !
- , 这 主 的 德瓦拉卡 , 有 说 这些 字 到 你 !
德瓦拉卡之主阿胡卡曾对你说这些话!

[oʊ]['keɪsəvə] , [hɪr] [wʌt] [ðɑɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [frend] ['seɪəθ] : [oʊ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
O Kesava , hear what thy father's friend sayeth : O son of the Vrishni race ,
哦 kesava , 听到 什么 你的 父亲的 朋友 赛斯 : 哦 儿子 的 这 - 种族 ,
凯沙瓦啊, 听听你父亲的朋友怎么说: 弗里什尼族的子孙啊,

[oʊ] [ðəʊ] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [wʌn] , [ɪn] [ðɑɪ] ['æbsəns] [təˈdeɪ] ['sa:lwə] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˌdwa:rəkə] ,
O thou irrepressible one , in thy absence today Salwa , coming to Dwaraka ,
哦 你 不可抑制的 一 , 在 你的 缺席 今天 萨尔瓦 , 未来 到 德瓦拉卡 ,
哦, 你这不可阻挡的人啊, 今天你不在, 萨尔瓦, 来到德瓦尔卡,

[hæθ] [baɪ] [meɪn] [fɔ:rs] [kɪld] [ˌvɑ:su:'devə] !
hath by main force killed Vasudeva !
有 经过 主要的 力量 被杀 瓦苏德瓦 !
已用主力杀死了瓦苏德瓦!

['ðɜ:fɔ:r] , [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['eni] [mɔ:ɹ] .
Therefore , no need of battle any more .
所以 , 不 需要 的 战斗 任何 更多的 .
因此, 不再需要战斗了。

[si:s] , [oʊ] - !
Cease , O Janardana !
停止 , 哦 - !
停止吧, 哦, 贾纳尔达纳!

[du:] [ðəʊ] [dɪ'fend] [dwa:rəkə] !
Do thou defend Dwaraka !
做 你 保卫 德瓦拉卡 !

你当保卫德瓦尔卡！

[ðɪs] [ɪz] [ðəɪ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈdu:ti] ! " — [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [maɪ] [hɑ:rt] [br'keɪm] [ˈhevi] ,
This is thy principal duty ! " — Hearing these words of his , my heart became heavy ,
这 是 你的 主要的 责任 ! " — 听力 这些 字 的 他的 , 我的 心 成为 重的 ,
这是你最重要的职责！——听到他这番话，我的心情变得沉重起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [æsər'teɪn] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and I could not ascertain what I should
和 我 可以 不是 探明 什么 我 应该

我无法确定我应该怎么做。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 47**]
[页 -]

[第47页]

[du:] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] .
do and what I should not .
做 和 什么 我 应该 不是 .

我应该做什么，不应该做什么。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈhɪroʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mɪs'fɔ:rtʃən] , [aɪ] [ˈmentəli] [ˈsenʃərd] - ,
And , O hero , hearing of that great misfortune , I mentally censured Satyaki ,
和 , 哦 英雄 , 听力 的 那 伟大的 不幸 , 我 精神上 受谴责 - ,

[ænd; ənd] - ,
and Baladeva ,
和 - ,

哦，英雄，听到这件大不幸的事，我在心里谴责了萨蒂亚基和巴拉德瓦。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ˈmɑ:ti] [prɑ:dʒəmənə] .
and also that mighty Pradyumna .
和 还 那 强大的 普拉迪尤姆纳 .

还有那位强大的普拉迪尤姆纳。

[ˈhævɪŋ] [rɪ'pəʊzd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈdu:ti] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [dwa:rəkə] [ænd; ənd] [vɑ:su:'deɪvə] , [aɪ]
Having reposed on them the duty of protecting Dwaraka and Vasudeva , I
拥有 安息 在 他们 这 责任 的 保护 德瓦拉卡 和 瓦苏德瓦 , 我

[hæd; həd] [gɔ:n] ,
had gone ,
有 已消失 ,

我把保护德瓦尔卡和瓦苏德瓦的重任托付给了他们，然后就离开了。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈku:ru:] [reɪs] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - [ˈsɪti] .
O son of the Kuru race , to effect the destruction of Salwa's city .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 影响 这 破坏 的 - 城市 .

库鲁族的子孙啊，去毁灭萨尔瓦之城吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [hɑ:rt] , [aɪ] [æskt] [maɪ'self] , — [dʌθ; dəθ] [ðæt] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] [foʊz] , [ðə; ði]
And in a sorrowful heart , I asked myself , — Doth that destroyer of foes , the
和 在 一个 悲伤 心 , 我 问 我 , — 确实 那 驱逐舰 的 敌人 , 这
[ˈmɑ:ti] - [ɑ:rmd] - ,
mighty - armed Baladeva ,
强大的 - 武装 - ,

我怀着悲伤的心情问自己——那位摧毁敌人的神，那位臂膀强壮的巴拉德瓦，

[lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] [ænd; ənd] [pəˈzest]
live , and Satyaki , and the son of Rukmini and Charudeshna possessed
居住 , 和 - , 和 这 儿子 的 鲁克米尼 和 - 拥有
[ʌv; əv] [ˈpraʊəs] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ?
of prowess , and Shamva and others ?
的 能力 , 和 沙姆瓦 和 其他的 ?
还有萨蒂亚基, 鲁克米尼和查鲁德什纳的儿子, 以及沙姆瓦和其他人?

[fɔːr; fər] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [ðiːz] [ˈlɪvɪŋ] ,
For , O thou tiger among men , these living ,
为了 , 哦 你 老虎 之中 男人 , 这些 活的 ,
因为, 哦, 你这人中之虎, 这些活着的,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈberər] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈstrɔɪ] - [sʌn] (
even the bearer himself of the thunderbolt could by no means destroy Suta's son (
甚至 这 持有人 他自己 的 这 霹雳 可以 经过 不 方法 破坏 - 儿子 (
[ˌvɑːsuːˈdeɪvə]) !
Vasudeva) !
瓦苏德瓦) !
即使是雷霆的持有者本人, 也绝不会杀死苏塔的儿子(瓦苏德瓦) !

[ænd; ənd] , [θɔːt] [aɪ] ,
And , thought I ,
和 , 想法 我 ,
我心想,
[aɪˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] -
It is plain that Vasudeva is dead and equally plain that the others with Baladeva
它 是 清楚的 那 瓦苏德瓦 是 死的 和 同样地 清楚的 那 这 其他的 和 -
[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][laɪf] — [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kənˈkluːz(ə)n] .
at their head have been deprived of life — This was my certain conclusion .
在 他们的 头 有 到过 被剥夺的 的 生活 — 这 曾是 我的 肯定 结论 .
很明显, 瓦苏德瓦已经死了, 同样很明显, 以巴拉德瓦为首的其他人也失去了生命——这是我确信的结论。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːl] , [aɪ][wʌz; wəz]
And , O mighty king , thinking of the destruction of those all , I was
和 , 哦 强大的 国王 , 思维 的 这 破坏 的 那些 全部 , 我 曾是
[oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] !
overwhelmed with grief !
不堪重负 和 悲伤 !
伟大的国王啊, 想到那些人的毁灭, 我悲痛欲绝!

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [stet] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsɑːlwə] [əˈfreʃ] .
And it was in this state of mind that I encountered Salwa afresh .
和 它 曾是 在 这 状态 的 头脑 那 我 遭遇 萨尔瓦 重新 .
正是在这种心境下, 我再次遇到了萨尔瓦。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sɔː] , [oʊ] [ɡreɪt] [ˈmɔːnərk] , [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [hɪmˈself] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv]
And now I saw , O great monarch , Vasudeva himself falling from the car of
和 现在 我 锯 , 哦 伟大的 君主 , 瓦苏德瓦 他自己 坠落 从 这 车 的
[ˈpreʃəs] [ˈmetlz] !
precious metals !
宝贵的 金属 !
而现在, 伟大的君主啊, 我看见了瓦苏提婆本人从贵金属车上摔了下来!

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈwɔːrɪər] [aɪ] [swuːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] ,
And , O warrior I swooned away , and , O king of men ,
和 , 哦 战士 我 晕倒 离开 , 和 , 哦 国王 的 男人 ,
而啊, 勇士啊, 我昏厥过去了; 而啊, 人类之王啊,

[maɪ][ˈsaɪər] [si:md] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu] [jɑ:ɟɑ:ti][ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmerɪt] ,
my sire seemed like unto Yayati after the loss of his merit ,
我的 父系 似乎 喜欢 到 耶耶提 后 这 损失 的 他的 优点 ,
我的父亲在失去功德之后，看起来就像耶耶提一样。

[ˈfɔ:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] !
falling towards the earth from heaven !
坠落 向 这 地球 从 天堂 !
从天上坠落到地球！

[ænd; ənd][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈlu:ˌmɪnerɪ] [hu:z] [ˈmerɪt] [hæθ] [bɪn] [lɔ:st] [sɔ:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
And like unto a luminary whose merit hath been lost saw my father falling ,
和 喜欢 到 一个 杰出人物 谁 优点 有 到过 丢失的 锯 我的 父亲 坠落 ,
就像一位功绩黯淡的明星，我眼睁睁地看着父亲陨落。

[hɪz; ɪz] [hed] - [ɡɪr] [faʊl][ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈlu:slɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [dres] [dɪsˈɔ:rdəd]
his head - gear foul and flowing loosely , and his hair and dress disordered
他的 头 - 齿轮 犯规 和 流动 松散地 , 和 他的 头发 和 裙子 混乱
.
:
.

他的头饰凌乱不堪，松松垮垮地垂着，头发和衣服也乱糟糟的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] - [dra:pt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]
And then the bow Sharanga dropped from my hand , and , O son of
和 然后 这 弓 - 掉落 从 我的 手 , 和 , 哦 儿子 的
[ˈkʊntɪ] [aɪ] [swu:nd] [əˈweɪ] !
Kunti I swooned away !
昆蒂 我 晕倒 离开 !

然后，沙朗伽弓从我手中滑落，哦，昆蒂之子，我昏厥过去了！

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
I sat down on the side of the car .
我 卫星 向下 在 这 边 的 这 车 .
我坐在了车边。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑ:tə] [reɪs] , [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv]
And , O thou descendant of the Bharata race , seeing me deprived of
和 , 哦 你 后裔 的 这 婆罗多 种族 , 看到 我 被剥夺的 的
[ˈkɑ:ŋjəsənəs] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] ,
consciousness on the car ,
意识 在 这 车 ,
而你，婆罗多族的后裔啊，看到我昏迷在车上，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ded] , [maɪ][ɪnˈtaɪər][hoʊst] [ɪkˈskleɪmd] [oʊ] !
and as if dead , my entire host exclaimed Oh !
和 作为 如果 死的 , 我的 全部的 主持人 惊呼 哦 !
仿佛死了一般，我的整个主人惊呼：“哦！ ”

[ænd; ənd][əˈlæs] !
and Alas !
和 唉 !
唉！

[ænd; ənd][maɪ] [proʊn] [ˈfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [aʊt] - [stretʃt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈloʊər] [lɪmz] , [əˈpɪrd] [laɪk]
And my prone father with out - stretched arms and lower limbs , appeared like
和 我的 易于 父亲 和 出去 - 拉伸 武器 和 降低 四肢 , 出现 喜欢
[ə; eɪ] [ˈdra:pɪŋ] [bɜ:rd] .
a dropping bird .
一个 下降 鸟 .
我那四肢伸展、四肢摊开地躺在地上的父亲，看起来像一只坠落的鸟。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðʌs] [ˈfɔːlɪŋ] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪtɪ] [ɑːrmz] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ,
And him thus falling , O thou of mighty arms , O hero ,
和 他 因此 坠落 , 哦 你 的 强大的 武器 , 哦 英雄 ,
而他就这样倒下了, 哦, 你这拥有强大臂膀的英雄啊!

[ðə; ðɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈberɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [læns] [ænd; ənd][ˈæksɪz] [strʌk] [ˈɡriːvəsli] !
the hostile warriors bearing in their hands lances and axes struck grievously !
这 敌对的 战士 轴承 在 他们的 双手 长矛 和 轴 击 严重地 !
敌方战士手持长矛和斧头, 发动猛烈攻击!

[ænd; ənd] ([bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs])
And (beholding this)
和 (凝视 这)
(看到这一点)

[maɪ] [hɑːrt] [ˈtremblɪd] !
my heart trembled !
我的 心 颤抖 !
我的心都颤抖了!

[ænd; ənd] [suːn] [riˈɡeɪnɪŋ] [maɪ] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [oʊ] [ˈwɔːrɪər] ,
and soon regaining my consciousness , O warrior ,
和 很快 恢复 我的 意识 , 哦 战士 ,
很快我便恢复了意识, 哦, 勇士啊,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ɪn] [ðæt] [ˈmaɪtɪ] [ˈkɑːntest] [iːðər] [ðə; ðɪ][kɑːr][ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [ˈmetlɪ] ,
I could not see in that mighty contest either the car of costly metals ,
我 可以 不是 看 在 那 强大的 竞赛 任何一个 这 车 的 昂贵 金属 ,
在那场激烈的比赛中, 我也没能看到那辆由昂贵金属打造的赛车。

[ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈsɑːlwə] , [ɔːr][maɪ][oʊld] [ˈfɑːðər] !
or the enemy Salwa , or my old father !
或者 这 敌人 萨尔瓦 , 或者 我的 老的 父亲 !
或者敌人萨尔瓦, 或者我的老父亲!

[ðen] [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪˈluːʒ(ə)n] .
Then I concluded in my mind that it was certainly illusion .
然后 我 结束 在 我的 头脑 那 它 曾是 当然 错觉 .
于是我心里得出结论, 这肯定是错觉。

[ænd; ənd] [rɪˈkʌvərɪŋ] [maɪ] [ˈsensɪz] , [aɪ] [əˈɡen] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈæərəʊs][baɪ] [ˈhʌndrədɪz] . -
And recovering my senses , I again began to discharge arrows by hundreds . '
和 恢复中 我的 感官 , 我 再次 开始 到 释放 箭头 经过 数百 . -
恢复意识后, 我又开始一次射出数百支箭。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
" **SECTION XXII**
" 部分 二十二
第二十二节

" [vɑːsuːˈdeɪvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][maɪ]
" **Vasudeva continued , ' Then O thou foremost of the Bharata race , taking up my**
" 瓦苏德瓦 持续 , - 然后 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 , 采取 向上 我的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [baʊ; boʊ] ,
beautiful bow ,
美丽的 弓 ,
瓦苏德瓦继续说道: “那么, 婆罗多族的杰出人物啊, 拿起我美丽的弓吧,

[aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][kʌt][ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈæərəʊs][ðə; ði]ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃəlz]
I began to cut off with my arrows the heads of the enemies of the celestials
我 开始 到 切 离开 和 我的 箭头 这 头部 的 这 敌人 的 这 天体
,
:
:

我开始用箭矢斩下天界敌人的头颅，

[frʌm; frəm][ɔːf][ðæt][kɑːr][ʌv; əv]ˈkɔːstli][ˈmetlz]!
from off that car of costly metals !
从 离开 那 车 的 昂贵 金属 ！

从那辆用昂贵金属制成的车上下来的！

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][dɪstʃɑːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]-[ˈmeni][wel]-[ˈlʊkɪŋ][ˈæərəʊs][ʌv; əv]
And I began to discharge from the Sharanga many well - looking arrows of
和 我 开始 到 释放 从 这 - 许多 出色地 - 寻找 箭头 的
[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][sneɪks],
the forms of snakes ,
这 表格 的 蛇 ,

于是我开始从沙朗加箭中射出许多形状优美的蛇形箭矢，

[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv]ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][greɪt][haɪt][ænd; ənd][pəˈzesɪŋ][ɪnˈtens][ˈenərdʒi].
capable of going at a great height and possessing intense energy .
有能力的 的 去 在 一个 伟大的 高度 和 拥有 激烈的 活力 .

能够飞到很高的高度，并且拥有强大的能量。

[ænd; ənd], [oʊ][pərˈpetʃueɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]ˈkuːruː][reɪs], [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ðen][siː][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv]
And , O perpetuator of the Kuru race , I could not then see the car of
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 我 可以 不是 然后 看 这 车 的
[ˈkɔːstli][ˈmetlz],
costly metals ,
昂贵 金属 ,

而你，库鲁族的始作俑者啊，那时我却看不见那辆用珍贵金属打造的汽车。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæd; həd][ˈvæniʃt], [θruː][ɪˈluːz(ə)n]!
for it had vanished , through illusion !
为了 它 有 消失了 , 通过 错觉 ！

因为它已经消失了，全然是幻觉！

[aɪ][wʌz; wəz][ðen]
I was then
我 曾是 然后

我当时

[[piːˈdʒiː -]
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[fɪld][wɪð; wɪθ][ˈwʌndər]!
filled with wonder !
已填 和 想知道 ！

充满惊奇！

[ðæt][hoʊst][ʌv; əv][dænɑːvəz][ðen], [oʊ][bəˈrɑːtə], [ʌv; əv][ˈfraɪtf(ə)l][ˈvɪzɪdʒz][ænd; ənd][her],
That host of Danavas then , O Bharata , of frightful visages and hair ,
那 主持人 的 达纳瓦斯 然后 , 哦 婆罗多 , 的 可怕 面容 和 头发 ,

婆罗多啊，那时的达那婆人，面容和头发都十分可怕，

[set][ʌp][ə; eɪ][laʊd][haʊl][waɪl][aɪ][wʌz; wəz][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][aɪˈtiː], [ɪn][ðæt][fɪrs][ˈbæt(ə)].
set up a loud howl while I was waiting for it , in that fierce battle .
放 向上 一个 大声 噪 尽管 我 曾是 等待 为了 它 , 在 那 凶猛的 战斗 .

在那场激烈的战斗中，我等待着的时候，它发出了一声响亮的嚎叫。

[aɪ] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪstrɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I then , with the object of destroying them ,
我 然后 , 和 这 目的 的 摧毁 他们 ,
然后, 为了消灭它们,

[fɪkst] [ɑːn][maɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][foʊz] [ɪf] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
fixed on my bow - string the weapon capable of piercing the foes if but his
固定的 在 我的 弓 - 细绳 这 武器 有能力的 的 冲孔 这 敌人 如果 但 他的
[saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪnˈbɔːdəbl] .
sound was inaudible .
声音 曾是 听不清 .
我的弓弦上挂着一件能够刺穿敌人的武器, 但他的声音却听不见。

[əˈpɑːn] [ðɪs] , [ðer; ðər] [ˈaʊts] [ˈsiːst] .
Upon this , their shouts ceased .
之上 这 , 他们的 喊叫 停止 .
随后, 他们的喊叫声停止了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [dænɑːvəz] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [ðæt] [ˈaʊt] [wɜːr; wər][ɔːl] [sleɪn][baɪ] [ðoʊz] [ˈɑːfts] [ʌv; əv]
But those Danavas that had sent up that shout were all slain by those shafts of
但 那些 达纳瓦斯 那 有 发送 向上 那 喊 是 全部 被杀 经过 那些 轴 的
[maɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hɪmˈself] ,
mine blazing as the Sun himself ,
矿 炽烈 作为 这 太阳 他自己 ,
但是那些发出呐喊的达纳瓦人, 都被我射出的如同太阳般耀眼的箭矢全部射杀了。

[ænd; ænd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [saʊnd] [əˈloʊn] .
and capable of striking at the perception of sound alone .
和 有能力的 的 引人注目 在 这 洞察力 的 声音 独自的 .
仅凭对声音的感知就能产生影响。

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊt] [hæd; həd] [ˈsiːst] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [oʊ] [ˈmɑːti] [kɪŋ] ,
And after the shout had ceased at one place , O mighty king ,
和 后 这 喊 有 停止 在 一 地方 , 哦 强大的 国王 ,
当一处呐喊声停止之后, 伟大的君王啊,

[əˈnʌðər] [jɛl] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər] .
another yell proceeded from another quarter .
其他 叫喊 继续 从 其他 四分之一 .
另一边又传来一声喊叫。

[ˈðɪðə,tʊ] [ˈɔːlsəʊ][aɪ] [sent] [maɪ] [ˈɑːfts] .
Thitherto also I sent my shafts .
迄今为止 还 我 发送 我的 轴 .
此前我也曾寄送过我的轴。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [oʊ][bəˈrɑːtə] ,
In this way , O Bharata ,
在 这 方式 , 哦 婆罗多 ,
如此一来, 哦, 婆罗多,

[ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][bɪˈgæən][tuː; tə] [send] [ʌp] [jɛlz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ten] [ˈkwɔːrtərz] [əˈbʌv] [ænd; ænd] [əˈkrɔːs] .
the Asuras began to send up yells in all the ten quarters above and across .
这 阿修罗 开始 到 发送 向上 喊叫 在 全部 这 十 四分之一 多于 和 穿过 .
阿修罗们开始向天上十方发出呐喊声。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [sleɪn][baɪ][em ˈiː] , [vɪz] . , [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ænd] [ðæt]
These were all slain by me , viz . , those that were in the skies and that
这些 是 全部 被杀 经过 我 , 即 . , 那些 那 是 在 这 天空 和 那
[wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)] ,
were invisible ,
是 无形的 ,
这些都被我杀死了, 即那些在空中且看不见的敌人。

[wɪð; wɪθ]['æərəʊs][Λv; əv][daɪ'vɜ:rs][fɔ:rmz] , [ænd; ənd][sə'lest(ə)l] ['wepənz] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ]['mæntɾəz] .
with arrows of diverse forms , and celestial weapons inspired with mantras .
和 箭头 的 各种各样的 表格 , 和 天体 武器 灵感 和 咒语 .
拥有各种形状的箭矢, 以及受咒语启发而来的天界武器。

[ðen] , [oʊ]['hɪroʊ] , [ðæt][kɑ:r][Λv; əv] ['preʃəs] ['metlz] ['keɪpəb(ə)l][Λv; əv]['goʊɪŋ] ['eniwer] [æt; ət][wɪl] ,
Then , O hero , that car of precious metals capable of going anywhere at will ,
然后 , 哦 英雄 , 那 车 的 宝贵的 金属 有能力的 的 去 任何地方 在 将要 ,
[bɪ'wɪldəɪŋ] [maɪ] [aɪz] ,
bewildering my eyes ,
扑朔迷离 我的 眼睛 ,
然后, 哦, 英雄, 那辆贵金属打造的汽车, 能够随心所欲地去任何地方, 让我眼花缭乱。

[,ri:ə'piəd] [æt; ət] !
reappeared at Pragjyotisha !
再次出现 在 普拉格乔蒂沙 !
在 Pragjyotisha 再次出现!

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] [dænɑ:vəz][Λv; əv] [fɪrs] [fɔ:rmz] ['sʌd(ə)nli] [draʊnd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And then the destroying Danavas of fierce forms suddenly drowned me with a
和 然后 这 摧毁 达纳瓦斯 的 凶猛的 表格 突然 溺水 我 和 一个
['maɪtɪ] ['ʃaʊə] [Λv; əv] ['rɑ:ks] .
mighty shower of rocks .
强大的 淋浴 的 岩石 .
然后, 一群凶猛的毁灭者达纳瓦突然用一阵猛烈的岩石雨将我淹没。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst][Λv; əv] ['mɒnəks] , ['tɒrənts] [Λv; əv] ['rɑ:ks] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][em 'i:] ['kʌvərd]
And , O thou foremost of monarchs , torrents of rocks falling upon me covered
和 , 哦 你 首先 的 君主 , 种子 的 岩石 坠落 之上 我 涵盖
[em 'i:][ʌp] ,
me up ,
我 向上 ,
而你, 至高无上的君王啊, 滚滚落石将我淹没,

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [groʊ] [laɪk][æən; ən][ænt] - [hɪl] ([wɪð; wɪθ][ɪts] ['sʌmɪts] [ænd; ənd] [pi:ks]) !
and I began to grow like an ant - hill (with its summits and peaks) !
和 我 开始 到 生长 喜欢 一个 蚂蚁 - 爬坡道 (和 它是 峰会 和 高峰) !
于是我开始像蚁丘一样生长 (有尖顶和山峰) !

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [tʃæriətɪr] [ænd; ənd] ['flægstæf] , [wɪð; wɪθ]
And covered along with my horses and charioteer and flagstaffs , with
和 涵盖 沿着 和 我的 马匹 和 车夫 和 旗杆 , 和
[krægz][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
crag s on all sides ,
峭壁 在 全部 侧面 ,
我的马匹、车夫和旗杆都被掩埋在四周的峭壁之中。

[aɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɔ:ltə'geðər] .
I disappeared from sight altogether .
我 消失 从 视线 共 .
我彻底从人们的视线中消失了。

[ðen] [ðoʊz] ['fɔ:rməʊst][Λv; əv] ['hɪroʊz] [Λv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [hu:] [wɜ:r; wər][Λv; əv][maɪ]['ɑ:ɾmi][wɜ:r; wər]
Then those foremost of heroes of the Vrishni race who were of my army were
然后 那些 首先 的 英雄 的 这 - 种族 WHO 是 的 我的 军队 是
[strʌk] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] ,
struck with panic ,
击 和 恐慌 ,
随后, 我军中那些最杰出的弗里什尼族英雄们陷入了恐慌。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [br'gæn][tu:; tə][flaɪ][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
and all on a sudden began to fly in all directions .
和 全部 在 一个 突然 开始 到 飞 在 全部 方向 .

突然间，它们开始向四面八方飞去。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [em 'i:][ɪn] [ðæt] [plaɪt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] ,
And beholding me in that plight , O king , the heaven , the firmament ,
和 凝视 我 在 那 困境 , 哦 国王 , 这 天堂 , 这 苍穹 ,
君王啊，诸天，苍穹，都看见我身处那般困境，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [eksklə'meɪn] [ʌv; əv][oʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
and the earth were filled with exclamation of Oh ! and Alas !
和 这 地球 是 已填 和 感叹 的 哦 ! 和 唉 !
大地充满了“哦！”和“唉！”的惊叹声。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] ['mɑ:nərk] ,
And then , O monarch ,
和 然后 , 哦 君主 ,
然后，哦，君王，

[maɪ] [frendz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [gri:f] [br'gæn][tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd][weɪl][wɪð; wɪθ] ['hevi]
my friends filled with sorrow and grief began to weep and wail with heavy
我的 朋友们 已填 和 悲哀 和 悲伤 开始 到 哭泣 和 哀号 和 重的
[ˈhɑ:rts] !
hearts !
心 !
我的朋友们悲痛欲绝，开始哭泣哀嚎！

[ænd; ənd] [dɪ'lait] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
And delight filled the hearts of the enemies .
和 喜 已填 这 心 的 这 敌人 .
敌人的心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][oʊ] [ðəʊ] [hu:] ['nevər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][foʊ]
And O thou who never waverest , I heard of this after I had defeated the foe
和 哦 你 WHO 绝不 Waverest , 我 听到 的 这 后 我 有 战败 这 敌人
!
!
!
而你，永不动摇的勇士啊，我是在战胜敌人之后才听说这件事的！

[ænd; ənd] [ðen] [wi:ldɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] , [ðæt] ['feɪvərɪt] (['wepən]) [ʌv; əv]['indrə] , ['keɪpəb(ə)l]
And then wielding the thunderbolt , that favourite (weapon) of Indra , capable
和 然后 挥舞 这 霹雳 , 那 最喜欢的 (武器) 的 因陀罗 , 有能力的
[ʌv; əv] ['raɪvɪŋ] [stoʊnz] ,
of riving stones ,
的 驾驶 石头 ,
然后挥舞起因陀罗最喜爱的武器——雷霆，这件武器能够劈开巨石。

[aɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv][krægz] !
I destroyed that entire mass of crags !
我 损毁 那 全部的 大量的 的 峭壁 !
我把那片岩石群全部摧毁了！

[bʌt; bət][maɪ] [sti:dz] ,
But my steeds ,
但 我的 马匹 ,
但是我的骏马们，

[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ʌnd][ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [deθ]
afflicted with the weight of the stones and almost on the point of death
受苦的 和 这 重量 的 这 石头 和 几乎 在 这 观点 的 死亡
[brɪ'gæən][tu:; tə]['tremb(ə)] .
began to tremble .
开始 到 颤抖 .

他被石头压得喘不过气来，几乎濒临死亡，开始颤抖起来。

[ænd; ʌnd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [em 'i:] ,
And beholding me ,
和 凝视 我 ,
[ɔ:l][maɪ] [frendz] [rɪ'dʒɔɪst] [ə'gen] ['i:v(ə)n][æz; əz][men] [rɪ'dʒɔɪs] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
all my friends rejoiced again even as men rejoice on seeing the sun rise in the sky ,
全部 我的 朋友们 欣喜若狂 再次 甚至 作为 男人 魔 在 看到 这 太阳 上升 在 这 天空 ,
[dɪ'spə:sɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
dispersing the clouds .
分散 这 云 .

看着我，

[ɔ:l][maɪ] [frendz] [rɪ'dʒɔɪst] [ə'gen] ['i:v(ə)n][æz; əz][men] [rɪ'dʒɔɪs] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
all my friends rejoiced again even as men rejoice on seeing the sun rise in the sky ,
全部 我的 朋友们 欣喜若狂 再次 甚至 作为 男人 魔 在 看到 这 太阳 上升 在 这 天空 ,
[dɪ'spə:sɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
dispersing the clouds .
分散 这 云 .

我的朋友们再次欢欣鼓舞，就像人们看到太阳升起时那样。

[dɪ'spə:sɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
dispersing the clouds .
分散 这 云 .
[ænd; ʌnd] ['si:ɪŋ] [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:lmoʊst][ɪn][ðər; ðər][ləst][gæsp][fɔ:r; fər] [breθ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
And seeing my horses almost in their last gasp for breath , afflicted with that
和 看到 我的 马匹 几乎 在 他们的 最后的 喘气 为了 气息 , 受苦的 和 那
[loʊd] [ʌ; əv] [stoʊnz] ,
load of stones ,
加载 的 石头 ,

驱散云层。

[ænd; ʌnd] ['si:ɪŋ] [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:lmoʊst][ɪn][ðər; ðər][ləst][gæsp][fɔ:r; fər] [breθ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
And seeing my horses almost in their last gasp for breath , afflicted with that
和 看到 我的 马匹 几乎 在 他们的 最后的 喘气 为了 气息 , 受苦的 和 那
[loʊd] [ʌ; əv] [stoʊnz] ,
load of stones ,
加载 的 石头 ,

眼看着我的马儿们几乎奄奄一息，它们背负着沉重的石头，

[maɪ] [tʃəriə'tɪr] [sed] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:][ɪn] [wɜ:rdz] ['su:təb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪzn] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌ; əv]
my charioteer said unto me in words suitable to the occasion , " O thou of
我的 车夫 说 到 我 在 字 合适的 到 这 场合 , " 哦 你 的
[ðə; ði] - [reɪs] ,
the Vrishni race ,
这 - 种族 ,

我的御者用适合当时场合的话语对我说：“哦，弗里什尼族人啊，

[brɪ'hoʊld][ˈsɑ:lwə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌ; əv][ðə; ði][kɑ:r][ʌ; əv] ['preʃəs] ['metlz] ['sɪtɪŋ] (['jɑ:ndər]) .
behold Salwa the owner of the car of precious metals sitting (yonder) .
看哪 萨尔瓦 这 所有者 的 这 车 的 宝贵的 金属 坐着 (远处) .
[du:] [nɑ:t] [dɪsrɪ'gɑ:rd] [hɪm; ɪm] !
Do not disregard him !
做 不是 漠视 他 !

瞧，那辆装满贵金属的汽车的主人萨尔瓦就坐在（那边）。

[du:] [nɑ:t] [dɪsrɪ'gɑ:rd] [hɪm; ɪm] !
Do not disregard him !
做 不是 漠视 他 !
[du:] [ðəʊ] [ɪg'zɜ:rt] [ðəɪ'self] !
Do thou exert thyself !
做 你 发挥 你自己 !

不要轻视他！

[du:] [ðəʊ] [ɪg'zɜ:rt] [ðəɪ'self] !
Do thou exert thyself !
做 你 发挥 你自己 !
[du:] [ðəʊ] [ə'bændən] [ðəɪ] ['maɪldnəs] [ænd; ʌnd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈsɑ:lwə] .
Do thou abandon thy mildness and consideration for Salwa .
做 你 放弃 你的 温和 和 考虑 为了 萨尔瓦 .

你要竭尽全力！

[du:] [ðəʊ] [ə'bændən] [ðəɪ] ['maɪldnəs] [ænd; ʌnd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈsɑ:lwə] .
Do thou abandon thy mildness and consideration for Salwa .
做 你 放弃 你的 温和 和 考虑 为了 萨尔瓦 .
[sleɪ] [ˈsɑ:lwə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌ; əv] ['maɪtɪ] [ɑ:rmz] !
Slay Salwa , O thou of mighty arms !
杀 萨尔瓦 , 哦 你 的 强大的 武器 !

你当对萨尔瓦放弃你的温柔和体贴。

[sleɪ] [ˈsɑ:lwə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌ; əv] ['maɪtɪ] [ɑ:rmz] !
Slay Salwa , O thou of mighty arms !
杀 萨尔瓦 , 哦 你 的 强大的 武器 !
[du:] [nɑ:t] [dɪsrɪ'gɑ:rd] [hɪm; ɪm] !
Do not disregard him !
做 不是 漠视 他 !

杀戮萨尔瓦吧，你这拥有强大臂膀的勇士！

[oʊ][ˈkeɪsəvə] , [duː][ˈnɑːt][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] !
O Kesava , do not let him live !
哦 kesava , 做 不是 让 他 居住 !

凯萨瓦啊，不要让他活下去！

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [oʊ] [ðəʊ] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ðæt][ɑːr; ər][ˈnɑːt][ðɑɪ] [ˈfrendz] ([ˈenəmi]) ,
O hero , O thou destroyer of those that are not thy friends (enemies) ,
哦 英雄 , 哦 你 驱逐舰 的 那些 那 是 不是 你的 朋友们 (敌人) ,
哦，英雄啊，你摧毁了那些非你朋友（敌人）的人！

[æn; ən] [ˈenəmi] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsleɪn][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪgˈzɜːrʃn] !
an enemy should be slain with every exertion !
一个 敌人 应该 是 被杀 和 每一个 用力 !

必须竭尽全力消灭敌人！

[iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɪːk] [ˈenəmi] [huː] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈstreŋθ] ,
Even a weak enemy who is under the feet of a man endued with strength ,
甚至 一个 虚弱的 敌人 WHO 是 在下面 这 脚 的 一个 男人 赋予 和 力量 ,
即使是弱小的敌人，也会被一个拥有强大力量的人踩在脚下。

[ʊd; ʃəd][ˈnɑːt][biː; bi] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] :
should not be disregarded by the latter :
应该 不是 是 被忽视 经过 这 后者 :

后者不应忽视这一点：

[wʌt] ([ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ]) [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ?
what (shall I say) of one that dareth us to the fight ?
什么 (将 我 说) 的 一 那 敢 我们 到 这 斗争 ?

如果有人胆敢向我们挑衅，我该怎么说呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第5/27页

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmɒŋ] [men] , [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ˈevri] [ɪgˈzɜːrʃn] , [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [oʊ][lɔːrd] ,
Therefore , O thou tiger among men , putting forth every exertion , slay him , O lord ,
所以 , 哦 你 老虎 之中 男人 , 推杆 前进 每一个 用力 , 杀戮 他 , 哦 主 ,
因此, 你这人中猛虎啊, 竭尽全力, 杀了他吧, 我的主啊!

[oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] !
O thou foremost of the Vrishni race !
哦 你 首先 的 这 - 种族 !
哦, 弗里什尼族的杰出人物!

[duː] [ðəʊ] [nɑːt] [dɪˈleɪ] [əˈgen] !
Do thou not delay again !
做 你 不是 延迟 再次 !
不要再拖延了!

[ðɪs] [wʌŋ][ɪz][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
This one is not capable of
这 一 是 不是 有能力的 的
这个不具备以下能力

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 49]
[页 -]
[第49页]

[ˈbiːɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ][ˈmaɪldər] [ˈmeʒərz] .
being vanquished by milder measures .
存在 战败者 经过 较温和 措施 .
被较温和的措施击败。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [biː; bi] [ðəɪ] [frend] [huː] [ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] [huː]
And he cannot in my opinion be thy friend who is fighting thee and who
和 他 不能 在 我的 观点 是 你的 朋友 WHO 是 斗争 你 和 WHO
[ˈdevəsteɪtɪd] [ˈdwaːrəkə] !
devastated Dwaraka !
遭受重创 德瓦拉卡 !
依我之见, 他绝不可能是你的朋友, 他与你为敌, 还摧毁了德瓦拉卡!

" [oʊ] - , [ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] [tʃæriəˈtɪr] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi]
" **O Kaunteya , hearing such words of my charioteer , and knowing that what he**
" 哦 - , 听力 这样的 字 的 我的 车夫 , 和 会心 那 什么 他
[sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
said was true ,
说 曾是 真的 ,
“哦, 考提亚, 听到我的车夫这样说, 并且知道他所说的是真的,

[aɪ] [dəˈrektɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ([əˈfreʃ]) ,
I directed my attention to the fight (afresh) ,
我 指导 我的 注意力 到 这 斗争 (重新) ,
我 (重新) 将注意力集中到战斗上,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ˈsɑːlwə][ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] [ˈkɔːstli] [ˈmetlz] !
with the view of slaying Salwa and destroying the car of costly metals !
和 这 看法 的 杀戮 萨尔瓦 和 摧毁 这 车 的 昂贵 金属 !
目的是为了杀死萨尔瓦并摧毁那辆用昂贵金属制成的汽车!

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] - ,
And , **O hero** , **saying unto Daruka** ,
和 , 哦 英雄 , 说 到 - ,
英雄啊，你对达鲁卡说道：

" [steɪ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] " [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][maɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwepən] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
" **Stay a moment** " **I fixed on my bow** - **string my favourite weapon of fire** ,
" 停留 一个 片刻 " 我 固定的 在 我的 弓 - 细绳 我的 最喜欢的 武器 的 火 ,
“稍等片刻。”我拉开弓弦——我最爱的武器，火焰。

[ˈbleɪzɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][səˈlest(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ʌv; əv] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
blazing and of celestial origin , **of irresistible force** , **and incapable of being**
炽烈 和 的 天体 起源 , 的 无法抗拒 力量 , 和 无法 的 存在
[ˈbæfəld] , [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒɪ] ,
baffled , **bursting with energy** ,
困惑 , 爆发 和 活力 ,
炽热无比，源自天界，拥有不可抗拒的力量，势不可挡，充满能量。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpenətreɪɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsplendər] !
capable of penetrating into everything , **and of great splendour** !
有能力的 的 渗透 进入 一切 , 和 的 伟大的 辉煌 !
能够渗透到万物之中，并且无比辉煌！

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
And saying ,
和 说 ,
然后说，

" [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ][kɑːr][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [ˈenəmi] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]
" **Destroy the car of precious metals together with all those enemies that are in**
" 破坏 这 车 的 宝贵的 金属 一起 和 全部 那些 敌人 那 是 在
[aɪˈtiː] " [aɪ] [lɔːntɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn] [ræθ] [wɪð; wɪθ][ˈmæntreɪz] ,
it " **I launched with the might of my arms and in wrath with mantras** ,
它 " 我 发射 和 这 可能 的 我的 武器 和 在 愤怒 和 咒语 ,
“摧毁那辆装满贵金属的汽车，连同车里的所有敌人一起摧毁！”我用尽全力，愤怒地念诵着咒语，大声喊道。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈdɪskəs] - [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd]
the great powerful discus Sudarsana which reduceth to ashes in battle Yakshas and
这 伟大的 强大的 铁饼 - 哪个 减少 到 灰烬 在 战斗 夜叉 和
[rɑːkʃɑːsəz] [ænd; ənd][dænɑːvəz][ænd; ənd] [kɪŋz] [bɔːrn][ɪn] [ɪmˈpjʊr] [traɪbz] ,
Rakshasas and Danavas and kings born in impure tribes ,
罗刹 和 达纳瓦斯 和 国王 出生 在 不纯 部落 ,
强大的神轮苏达尔沙那，在战斗中将夜叉、罗刹、达那婆以及出身不洁部落的国王化为灰烬。

[ɑːrp] - [edʒd] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈreɪzər] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [steɪn] , [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈjʌmə][ðə; ðɪ] [dɪˈstrɔɪər] ,
sharp - edged like the razor , **and without stain** , **like unto Yama the destroyer** ,
锋利的 - 边缘 喜欢 这 剃刀 , 和 没有 弄脏 , 喜欢 到 阎王 这 驱逐舰 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmprəbl] ,
and incomparable ,
和 无与伦比 ,
锋利如剃刀，毫无瑕疵，如同毁灭之神阎摩，无与伦比。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkɪlɪθ] [ˈenəmi] .
and which killeth enemies .
和 哪个 基雷斯 敌人 .
它能杀死敌人。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][skɑɪ] ,
And rising into the sky ,
和 上升 进入 这 天空 ,
升腾入云，

[aɪˈti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [ɪkˈsi:diŋ] [ɪˈfʌldʒəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] .
it seemed like a second sun of exceeding effulgence at the end of the Yuga .
它 似乎 喜欢 一个 第二 太阳 的 超过 光辉 在 这 结尾 的 这 尤加 .

它就像是时代末期出现的第二个光芒四射的太阳。

[ænd; ənd] [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [hu:z] [ˈsplendər] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] , [ðə; ði]
And approaching the town of Saubha whose splendour had disappeared , the
和 接近 这 镇 的 - 谁 辉煌 有 消失 , 这
[ˈdiskəs] [went] [raɪt] [θru:] [aɪˈti:] ,
discus went right through it ,
铁饼 去 正确的 通过 它 ,

飞镖飞向昔日辉煌已然消失的绍巴城，径直穿过了它。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:] [dɪvɪdɪθ] [ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] .
even as a saw divideth a tall tree .
甚至 作为 一个 锯 分割 一个 高的 树 .

就像锯子劈开一棵高大的树一样。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [tweɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪˈti:] [fel] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
And cut in twain by the energy of the Sudarsana it fell like the city of
和 切 在 马克吐温经过 这 活力 的 这 - 它 跌倒 喜欢 这 城市 的
[ˈtripɜrə, -pə-] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] - .
Tripura shaken by the shafts of Maheswara .
特里普拉邦 摇晃 经过 这 轴 的 - .

苏达尔沙那神力将它一分为二，如同特里普拉城被摩醯首罗神箭击中一般轰然倒塌。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , [ðə; ði][ˈdiskəs] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:] [maɪ]
And after the town of Saubha had fallen , the discus came back into my
和 后 这 镇 的 - 有 倒下 , 这 铁饼 来了 后退 进入 我的
[hændz] .
hands .
双手 .

绍巴城陷落后，铁饼又回到了我的手中。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈti:][ʌp][aɪ][wʌns] [mɔ:r] [hə:ld] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ˈseɪɪŋ] , " [ɡoʊ] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu]
And taking it up I once more hurled it with force saying , " Go thou unto
和 采取 它 向上 我 一次 更多的 投掷 它 和 力量 说 , " 去 你 到
[ˈsɑ:lwə] .
Salwa .
萨尔瓦 .

我拿起它，再次用力扔了出去，说道：“你去萨尔瓦吧。”

" [ðə; ði][ˈdiskəs] [ðen] [kleft] [ˈsɑ:lwə][ɪn] [tweɪn] [hu:] [ɪn] [ðæt] [fɪrs] [ˈkɑ:nflɪkt][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
" **The discus then cleft Salwa in twain who in that fierce conflict was at the point**
" 这 铁饼 然后 裂 萨尔瓦 在 马克吐温 WHO 在 那 凶猛的 冲突 曾是 在 这 观点
[ʌv; əv] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [meɪs] .
of hurling a heavy mace .
的 投掷 一个 重的 锤 .

“随后，铁盘将萨尔瓦劈成两半，在那场激烈的冲突中，萨尔瓦正要投掷沉重的狼牙棒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈenərdʒi][aɪˈti:][set][ðə; ði][foʊ] [əˈbleɪz] .
And with its energy it set the foe ablaze .
和 和 它是 活力 它 放 这 敌人 燃烧 .

它以强大的能量点燃了敌人。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [breɪv] [ˈwɔ:riər] [wʌz; wəz][sleɪn] , [ðə; ði] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [ˈdæənəvə] [ˈwɪmɪn] [fled] [ɪn][ɔ:l]
And after that brave warrior was slain , the disheartened Danava women fled in all
和 后 那 勇敢的 战士 曾是 被杀 , 这 沮丧 达纳瓦 女性 逃亡 在 全部
[dəˈrek(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

那位勇敢的战士战死后，心灰意冷的达纳瓦妇女四散奔逃。

[iks'kleimɪŋ] [oʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
exclaiming Oh ! and Alas !
惊呼 哦 ! 和 唉 !

惊呼“哦！”和“唉！”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃæriət] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [aɪ] ['tʃɪrfəli] [blu:] [maɪ]
And taking my chariot in front of the town of Saubha I cheerfully blew my
和 采取 我的 战车 在 正面 的 这 镇 的 - 我 愉快地 吹 我的
[kɑ:ntʃ] [ænd; ənd] ['glædnɪd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
conch and gladdened the hearts of my friends .
海螺 和 高兴 这 心 的 我的 朋友们 .

我驾着战车来到绍巴镇前，兴高采烈地吹响海螺，让我的朋友们欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [taʊn] , [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['meru:] ,
And beholding their town , high as the peak of the Meru ,
和 凝视 他们的 镇 , 高的 作为 这 顶峰 的 这 梅鲁 ,
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
眺望他们的城镇，高耸入云，如同须弥山之巔，

[wið; wɪθ][ɪts] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪt] - [weɪz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'bleɪz] , [ðə; ði][dæna:vəz]
with its palaces and gate - ways utterly destroyed , and all ablaze , the Danavas
和 它是 宫殿 和 门 - 方式 完全地 损毁 , 和 全部 燃烧 , 这 达纳瓦斯
[fled] [ɪn] [fɪr] .
fled in fear .
逃亡 在 害怕 .

宫殿和城门被彻底摧毁，到处燃起熊熊大火，达纳瓦人惊恐地逃离了家园。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][sleɪn] ['sɑ:lwə] ,
And having thus destroyed the town of Saubha and slain Salwa ,
和 拥有 因此 损毁 这 镇 的 - 和 被杀 萨尔瓦 ,
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
于是，他们摧毁了绍巴城，杀死了萨尔瓦。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [dɪ'lartɪd] [maɪ] [frendz] .
I returned to the Anarttas and delighted my friends .
我 返回 到 这 - 和 高兴极了 我的 朋友们 .
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
我回到阿纳塔斯，让我的朋友们很高兴。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
哦，国王啊！

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]
it is for this reason that I could not come to the city named after the
它 是 为了 这 原因 那 我 可以 不是 来 到 这 城市 命名 后 这
[ˈelɪfənt] ([hɑ:stɪnɑ:prə]) ,
elephant (Hastinapura) ,
大象 (哈斯蒂纳普拉) ,

正因如此，我才未能前往以大象命名的城市（哈斯蒂纳普拉）。

[oʊ] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] ['hɪroʊz] !
O destroyer of hostile heroes !
哦 驱逐舰 的 敌对的 英雄 !
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
敌方英雄的毁灭者啊！

[oʊ] ['wɔ:riər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ,
O warrior , if I had come ,
哦 战士 , 如果 我 有 来 ,
[ˈtʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [frendz] .
looking at the town of the Meru ,
勇士啊，如果我来了，

- [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv][ɔ:r][ðə; ði] [mæt] [æt; ət][daɪs] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv]['teɪkən]
Suyodhana would not have been alive or the match at dice would not have taken
- 会 不是 有 到过 活 或者 这 匹配 在 骰子 会 不是 有 已采取
[pleɪs] .
place .
- 地方 .

如果没有苏尤达纳，他可能就不会活着，掷骰子比赛也不会发生。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] [naʊ] ?
What can I do now ?
- 什么 能 我 做 现在 ?

我现在能做什么？

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tərz]['æftər][ðə; ði][dæm] [ɪz]['brʊʊkən] ! -
It is difficult to confine the waters after the dam is broken ! !
- 它 是 难的 到 局限 这 水 后 这 坝 是 破碎的 ! -

大坝决堤后，很难控制洪水！

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [kɑ:'ra:və] [ðʌs] , [ðæt] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " Having addressed the Kaurava thus , that foremost of
- " 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 已解决 这 俱卢族 因此 , 那 首先 的
[meɪl] ['pɜ:sənz] , [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] ,
male persons , of mighty arms ,
- 男性 人 , 的 强大的 武器 ,
"毗耶娑婆耶那继续说道：‘我如此向俱卢族人，这位拥有强大臂膀的男子汉，说道：

[ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv] ['mɑ:du:] , [pə'zest] [ʌv; əv] ['evri] [greɪs] , [sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [prɪ'perd]
the slayer of Madhu , possessed of every grace , saluting the Pandavas , prepared
- 这 杀手 的 马杜 , 拥有 的 每一个 优雅 , 敬礼 这 般度族五兄弟 , 准备
[fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
for departure .
- 为了 离开 .

斩杀玛杜的英雄，身姿曼妙，向般度族五兄弟致敬，准备启程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑ:rmd] ['hɪroʊ] [revə'renʃəli] [sə'lu:tɪd] [ju:di'ɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
And the mighty - armed hero reverentially saluted Yudhishtira the just ,
- 和 这 强大的 - 武装 英雄 虔诚地 敬礼 尤迪什提拉 这 只是 ,
这位臂膀强壮的英雄恭敬地向公正的尤迪什提拉行礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪ'tʊ:rn] [ænd; ənd] ['bi:mə] ['ɔ:lsoʊ] [smelt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and the king in return and Bhima also smelt the crown of his head .
- 和 这 国王 在 返回 和 毗摩 还 冶炼 这 王冠 的 他的 头 .
国王也闻了闻他的头顶。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'breɪst] [baɪ]['ɑ:dʒʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
And he was embraced by Arjuna , and the twins saluted him with
- 和 他 曾是 拥抱 经过 阿朱那 , 和 这 双胞胎 敬礼 他 和
['revərəns] .
reverence .
- 尊敬 .

阿朱那拥抱了他，双胞胎兄弟恭敬地向他致敬。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['du:li] ['ɑ:nə-d] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [terz] [baɪ]
And he was duly honoured by Dhaumya , and worshipped with tears by
- 和 他 曾是 正式地 荣幸 经过 - , 和 崇拜 和 眼泪 经过
[draʊ'pɑ:di:] .
Draupadi .
- 德罗波蒂 .

达乌米娅对他给予了应有的尊崇，德罗波蒂含泪膜拜了他。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [slɒb'hɑ:drə][ænd; ənd] [ə'bɪ,mɑ:nju:] [tu:; tə] [ə'send] [hɪz; ɪz][gʊʊldən][kɑ:r] ,
And causing Subhadra and Abhimanyu to ascend his golden car ,
和 导致 苏巴德拉 和 阿比曼纽 到 上升 他的 金的 车 ,
并让苏跋陀罗和阿比曼纽登上他的金车，

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 50**]
[页 -]
[第50页]

[ˈkrɪʃnə] ['maʊntɪd] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] , ['wə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Krishna mounted it himself , worshipped by the Pandavas .
克里希那 安装 它 他自己 , 崇拜 经过 这 般度族五兄弟 .
克里希那亲自骑乘了它，受到般度族人的膜拜。

[ænd; ənd][kən'səʊlɪŋ] [ˌju:di'ʃɪθɪrə] ,
And consoling Yudhishtira ,
和 安慰 尤迪什提拉 ,
并安慰尤迪什提拉，

[ˈkrɪʃnə] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˌdwa:rəkə] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ˈʌntə'ʌntu]
Krishna set out for Dwaraka on his car resplendent as the sun and unto
克里希那 放 出去 为了 德瓦拉卡 在 他的 车 灿烂 作为 这 太阳 和 到
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˌjʊʊkt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [ænd; ənd]['su:ɡri:və] .
which were yoked the horses Saivya and Sugriva .
哪个 是 轭 这 马匹 - 和 苏格里瓦 .
克里希那乘坐着如同太阳般耀眼的战车前往德瓦尔卡，战车上套着赛维亚和苏格里瓦两匹骏马。

[ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , - , [ðə; ði] [sʌn]
And after he of the Dasharha race had departed , Dhrishtadyumna , the son
和 后 他 的 这 - 种族 有 已离开 , - , 这 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Prishata ,
的 - ,
在他离开之后，达沙拉哈族人，普里沙塔之子德里什塔杜尤姆纳，

[ˈɔ:lsʊʊ][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][draʊ'pɑ:di:] .
also set out for his own city , taking with him the sons of Draupadi .
还 放 出去 为了 他的 自己的 城市 , 采取 和 他 这 儿子们 的 德罗波蒂 .
他还带着德罗波蒂的儿子们启程返回自己的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɛdi] , - [ˈɔ:lsʊʊ] ,
And the king of Chedi , Dhrishtaketu also ,
和 这 国王 的 切迪 , - 还 ,
还有Chedi国王Dhrishtaketu，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bju:trɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ,
taking his sister with him set out for his beautiful city of Suktimati ,
采取 他的 姐姐 和 他 放 出去 为了 他的 美丽的 城市 的 苏克蒂玛蒂 ,
他带着妹妹前往他美丽的家乡苏克蒂玛蒂。

[ˈæftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
after bidding farewell to the Pandavas .
后 投标 告别 到 这 般度族五兄弟 .
在向般度族告别之后。

[ænd; ənd] , [oʊ][bə'rɑ:tə] , [ðə; ði] - [ˈɔ:lsʊʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [sʌn]
And , O Bharata , the Kaikeyas also , with the permission of Kunti's son
和 , 哦 婆罗多 , 这 - 还 , 和 这 允许 的 - 儿子
[pə'zest] [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enərdʒi] ,
possessed of immeasurable energy ,
拥有 的 无法估量的 活力 ,
而且，巴拉塔啊，凯凯亚人也得到了昆蒂儿子的许可，拥有不可估量的能量，

[ˈhævɪŋ] [ˌrevəˈrenʃəli] [səˈluːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [went] [əˈweɪ] .
having reverentially saluted all the Pandavas , went away .
 拥有 虔诚地 敬礼 全部 这 般度族五兄弟 , 去 离开 .

他恭敬地向般度五子致敬后便离开了。

[bʌt; bət] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv] - [ˈkɪŋdəm]
But Brahmanas and the Vaisyas and the dwellers of Yudhishtira's kingdom
 但 婆罗门 和 这 吠舍 和 这 居民 的 - 王国

[ðəʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
though repeatedly requested to go ,
 尽管 反复 请求 到 去 ,

但是，婆罗门、吠舍和尤迪什提拉王国的居民虽然多次请求前往，

[dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
did not leave the Pandavas .
 做过 不是 离开 这 般度族五兄弟 .

没有离开般度族。

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kiŋz] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
O foremost of kings , O bull of the Bharata race ,
 哦 首先 的 国王 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
 诸王之首, 婆罗多族的雄牛啊!

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðoʊz] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] -
the multitude that surrounded those high - souled ones in the forest of Kamyaka
 这 民众 那 包围 那些 高的 - 有灵魂的 一个 在 这 森林 的 -
 [lʊkt] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
looked extraordinary .
 看起来 非凡的 .

在卡米亚卡森林中，围绕着那些高尚灵魂的人们的众多生物看起来非同寻常。

[ænd; ənd] [ju:di'fɪθɪrə] , [ˈɑ:nər] [ðoʊz] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈbrɑ:mənəz] , [ɪn] [du:] [taɪm] [ˈɔ:rdəd]
And Yudhishtira , honouring those high - minded Brahmanas , in due time ordered
和 尤迪什提拉 , 致敬 那些 高的 - 有思想 婆罗门 , 在 到期的 时间 订购

[hɪz; ɪz] [men] , [ˈseɪŋ] - [meɪk] [ˈredi] [ðə; ði] [kɑ:r] . -
his men , saying ' Make ready the car . '
他的 男人 , 说 - 制作 准备好 这 车 . -

尤迪什提拉尊重那些高尚的婆罗门，及时命令他的部下说：“准备好战车。”

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] **SECTION XXIII**
 " 部分 二十三
 第二十三节

[kən'tɪnju:d] , " [ˈæftər][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ðə; ði]
Vaisampayana continued , " After the chief of the Dasharhas had departed , the
 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 后 这 首席 的 这 - 有 已离开 , 这
 [hə'roʊɪk] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [ænd; ənd] ['bi:mə] ,
heroic Yudhishtira , and Bhima ,
 英勇 尤迪什提拉 , 和 毗摩 ,
 毗耶娑继续说道：“十首领离开后，英勇的尤迪什提拉和毗摩.....”

[ænd; ənd]['ɑ: dʒunə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , [i: tʃ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['ʌntə 'ʌntu] ['fɪvə] , [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
and Arjuna , and the twins , each looking like unto Shiva , and Krishna ,
 和 阿朱那 , 和 这 双胞胎 , 每个 寻找 喜欢 到 湿婆 , 和 克里希那 ,
 [ænd; ənd][ðər; ðər] [pri: st] ,
and their priest ,
 和 他们的 牧师 ,
 还有阿朱那、双胞胎兄弟（他们都长得像湿婆）、克里希那，以及他们的祭司。

[ə'sendɪŋ] [ˈkɔːstli] [kɑːrɪz][ˈʌntə,ʌntu] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌjoʊkt] [ˈeksələnt] [stiːdz] , [tə'geðər] [went] [ˈɪntuː]
ascending **costly** **cars** **unto** **which** **were** **yoked** **excellent** **steeds** , **together** **went** **into**
上升 昂贵 汽车 到 哪个 是 轭 出色的 马匹 , 一起 去 进入
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .

他们乘坐着昂贵的马车，马车上套着骏马，一起驶入了森林。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] - [ʌv; əv] [goʊɪd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd]
And **at** **time** **of** **going** **they** **distributed** **Nishkas** **of** **gold** **and** **clothes** **and**
和 在 时间 的 去 他们 分布式 - 的 金子 和 衣服 和
[kaɪn] [ˈʌntə,ʌntu] [ˈbrɑːmənəz] [vɜːrst] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈækʃɑːrə] [ænd; ənd] [ˈmæntreɪz] .
kine **unto** **Brahmanas** **versed** **in** **Siksha** **and** **Akshara** **and** **mantras** .
牛 到 婆罗门 精通 在 - 和 阿克沙拉 和 咒语 .

临行之际，他们将黄金、衣物和牛等赏赐分发给了精通锡克沙、阿克沙拉和曼陀罗的婆罗门。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ə'tendənts] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd]
And **twenty** **attendants** **followed** **them** **equipped** **with** **bows** , **and**
和 二十 服务员 随后 他们 配备 和 弓 , 和
[ˈboʊstrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈwepənz] ,
bowstrings , **and** **blazing** **weapons** ,
弓弦 , 和 炽烈 武器 ,

二十名侍从跟在他们身后，带着弓箭、弓弦和燃烧的武器。

[ænd; ənd] [[ɑːfts] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
and **shafts** **and** **arrows** **and** **engines** **of** **destruction** .
和 轴 和 箭头 和 发动机 的 破坏 .

还有箭矢、弩箭和毁灭性的武器。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːnəmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz]
And **taking** **the** **princess's** **clothes** **and** **the** **ornaments** , **and** **the** **nurses**
和 采取 这 公主的 衣服 和 这 装饰品 , 和 这 护士
[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] - [ˈsɜːrvənt] ,
and **the** **maid** - **servants** ,
和 这 女佣 - 仆人 ,

然后带走了公主的衣服、首饰、奶妈和女仆，

- [ˈspiːdəli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːr] .
Indrasena **speedily** **followed** **the** **princes** **on** **a** **car** .
- 迅速地 随后 这 王子们 在 一个 车 .

因陀罗塞纳乘车迅速跟在王子们身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈkuːruː] , [ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈsɪtənz] [wɔːkt] [raʊnd]
And **then** **approaching** **the** **best** **of** **Kurus** , **the** **high** - **minded** **citizens** **walked** **round**
和 然后 接近 这 最好的 的 库鲁斯 , 这 高的 - 有思想 公民 步行 圆形的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后，那些心胸宽广的市民们走近库鲁斯最杰出的人物，围着他走了一圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv] - [ˈtʃɪrfəli] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm] .
And **the** **principal** **Brahmanas** **of** **Kurujangala** **cheerfully** **saluted** **him** .
和 这 主要的 婆罗门 的 - 愉快地 敬礼 他 .

库鲁詹加拉的主要婆罗门们欣然向他致敬。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [səˈluːtɪd]
And **together** **with** **his** **brothers** , **Yudhishtira** **the** **just** , **on** **his** **part** **saluted**
和 一起 和 他的 兄弟 , 尤迪什提拉 这 只是 , 在 他的 部分 敬礼
[ðem; ðəm] [ˈtʃɪrfəli] .
them **cheerfully** .
他们 愉快地 .

公正的尤迪什提拉和他的兄弟们一起，兴高采烈地向他们致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] [kɪŋ] [stɑ:pt] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the illustrious king stopped there a little , beholding the concourse of the
和 这 杰出 国王 停止 那里 一个 小的 , 凝视 这 大厅 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - .
inhabitants of Kurujangala .
居民 的 - .
这位尊贵的国王在那里稍作停留，眺望库鲁詹加拉居民的集结景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ku:ru:] [felt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər]
And the illustrious bull among the Kurus felt for them as a father feeleth
和 这 杰出 公牛 之中 这 库鲁斯 毛毡 为了 他们 作为 一个 父亲 感觉
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
for his sons ,
为了 他的 儿子们 ,
库鲁族中最杰出的公牛对他们的感情，就像父亲对儿子的感情一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ku:ru:] [tʃi:f] ['i:v(ə)n][æz; əz] [sʌnz] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] !
and they too felt for the Kuru chief even as sons feel for their father !
和 他们 也 毛毡 为了 这 库鲁 首席 甚至 作为 儿子们 感觉 为了 他们的 父亲 !
他们也像儿子同情父亲一样同情库鲁族酋长！

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑti] ['kɑ:nkɔ:rs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ku:ru:][ˈhɪrəʊ] , [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
And that mighty concourse , approaching the Kuru hero , stood around him .
和 那 强大的 大厅 , 接近 这 库鲁 英雄 , 站立 大约 他 .
那群庞大的群众向库鲁族英雄走来，围拢在他周围。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə'fektɪd] , [wɪð; wɪθ] ['bæʃf(ə)lənəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
And , O king , affected , with bashfulness , and with tears in their eyes ,
和 , 哦 国王 , 做作的 , 和 臊 , 和 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] ,
they all exclaimed ,
他们 全部 惊呼 ,
哦，国王啊！ 他们感动不已，羞愧难当，眼中噙着泪水，齐声说道：

- [ə'læs] , [oʊ][b:rd] !
' Alas , O lord !
- 唉 , 哦 主 !
唉，主啊！

[oʊ] ['dɑ:rmə] ! -
O Dharma !
哦 法 ! -
哦，法啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
And they said , ' Thou art the chief of the Kurus , and the king of us ,
和 他们 说 , - 你 艺术 这 首席 的 这 库鲁斯 , 和 这 国王 的 我们 ,
[ðəɪ][ˈsʌbdʒekts] !
thy subjects !
你的 主题 !
他们说：“你是俱卢族的首领，也是我们这些臣民的国王！”

[wer] [dʌst] [ðəʊ] [goʊ] , [oʊ][dʒʌst] ['mɑ:nərk] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
Where dost thou go , O just monarch , leaving all these citizens and the inhabitants
在哪里 朋友 你 去 , 哦 只是 君主 , 离开 全部 这些 公民 和 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
公正的君主啊，你将去往何方？ 你为何抛下所有这些公民和国家居民？

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ?
like a father leaving his sons ?
喜欢 一个 父亲 离开 他的 儿子们 ?

就像父亲离开儿子一样？

[faɪ] [ɑːn]
Fie on
菲 在

菲

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] ['kruːəl] - ['hɑːtɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [dʁɪtərəːʃtrə] !
the cruel - hearted son of Dhritarashtra !
这 残忍的 - 心地 儿子 的 持国 ！

持国的残暴之子！

[faɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ʌv; əv] - !
Fie on the evil - minded son of Suvala !
菲 在 这 邪恶的 - 有思想 儿子 的 - ！

呸！苏瓦拉那个心怀不轨的儿子！

[faɪ] [ɑːn] ['kɑːrnə] !
Fie on Karna !
菲 在 卡尔纳 ！

呸，卡尔纳！

[fɔːr; fər] , [oʊ] ['fɔːrmouʃt] [ʌv; əv] ['mɒnəks] , [ðoʊz] [retʃɪz] ['evər] [wɪʃ] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] [huː] [ɑːrt][fɜːrm]
For , O foremost of monarchs , those wretches ever wish unto thee who art firm
为了 , 哦 首先 的 君主 , 那些 可怜虫 曾经 希望 到 你 WHO 艺术 公司
[ɪn] ['vɜːrtʃuː] !
in virtue !
在 美德 ！

君王之首啊，那些可怜的人总是渴望得到你这样一位品德坚定的人！

['hævɪŋ] [ðəɪ'self] ['ɪstæblɪʃt] [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɪndrə'prɑːstə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]
Having thyself established the unrivalled city of Indraprastha of the splendour of
拥有 你自己 已确立的 这 无与伦比 城市 的 因陀罗普拉斯特 的 这 辉煌 的
['kaɪləːsə] [ɪt'self] ,
Kailasa itself ,
凯拉萨 本身 ,

你亲自建立了无与伦比的因陀罗普拉斯特城，其辉煌堪比凯拉萨山；

[wer] [dʌst] [ðəʊ] [goʊ] , ['liːvɪŋ] [aɪ'tiː] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ænd][dʒʌst] [kɪŋ] , [oʊ] [ə'tʃɪːvər] [ʌv; əv]
where dost thou go , leaving it , O illustrious and just king , O achiever of
在哪里 朋友 你 去 , 离开 它 , 哦 杰出 和 只是 国王 , 哦 成功者 的
[ɪk'strɔːrdənəri] [diːdz] !
extraordinary deeds !
非凡的 契约 ！

你将去往何处，抛下它，哦，光荣而公正的国王，哦，成就非凡的君王！

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['liːvɪŋ] [ðæt] ['pɪrləs] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ] ['maɪə; 'meɪə] ,
O illustrious one , leaving that peerless palace built by Maya ,
哦 杰出 一 , 离开 那 无与伦比 宫殿 建造 经过 玛雅 ,

尊贵的君主，即将离开玛雅人建造的那座举世无双的宫殿。

[wɪtʃ] [pɑːzɛsɛθ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestəlz] [ðəm'selvz] ,
which possesseth the splendour of the palace of the celestials themselves ,
哪个 拥有 这 辉煌 的 这 宫殿 的 这 天体 他们自己 ,
它拥有如同天神宫殿般的辉煌，

[ænd; ənd][ɪz][laɪk][ˈʌntəˌʌntuː][ə; eɪ][səˈlest(ə)l][ɪˈluːʒ(ə)n] , [ˈevər] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] , [wer] [dʌst] [ðəʊ]
and is like unto a celestial illusion , ever guarded by the gods , where dost thou
和 是 喜欢 到 一个 天体 错觉 , 曾经 守卫 经过 这 神 , 在哪里 朋友 你
[ɡoʊ] ,
go ,
去 ,

就像一个天上的幻象，永远受到众神的守护，你要去哪里？

[oʊ][sʌn][ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] ? -
O son of Dharma ? !
哦 儿子 的 法 ? -

法之子啊？

[ænd; ənd] - [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] , [ˈpleʒər] , [ænd; ənd][ˈpraːfɪt] [sed] [ˈʌntəˌʌntuː]
And Vibhatsu knowing the ways of virtue , pleasure , and profit said unto
和 - 会心 这 方式 的 美德 , 乐趣 , 和 利润 说 到
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈvoɪs] ,
them in a loud voice ,
他们 在 一个 大声 嗓音 ,

毗婆娑深谙美德、享乐和利益之道，便大声对他们说：

- [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡʊd] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
' Living in the forest , the king intendeth to take away the good name of his
- 活的 在 这 森林 , 这 国王 意图 到 拿 离开 这 好的 姓名 的 他的
[ˈenəmi] !
enemies !
敌人 !

“国王隐居在森林中，意图夺走敌人的美名！”

[oʊ][jiː; ji][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz][æt; ət][jɔː; jər] [hed] , [vɜːrst] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ˈpraːfɪt] ,
O ye with the regenerate ones at your head , versed in virtue and profit ,
哦 是的 和 这 再生 一个 在 你的 头 , 精通 在 美德 和 利润 ,
哦，你们这些以重生之人为主，精通美德与利益的人们啊！

[duː][juː; jʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈseprətli] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡreɪs] ,
do you approaching the ascetics separately and inclining them to grace ,
做 你 接近 这 苦行僧 分别地 和 倾斜 他们 到 优雅 ,
你是不是分别接近苦行僧，引导他们走向恩典？

[reprɪˈzent] [ˈʌntəˌʌntuː][ðem; ðəm] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ˈɑːsər; ɑːr] [suˈpriːm] [ɡʊd] ! -
represent unto them what may be for our supreme good ! !
代表 到 他们 什么 可能 是 为了 我们的 最高 好的 ! -
向他们表明什么才是对我们最有利的！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈɑːdʒunə] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːrdərz] , [oʊ]
Upon hearing these words of Arjuna , the Brahmanas and the other orders , O
之上 听力 这些 字 的 阿朱那 , 这 婆罗门 和 这 其他 订单 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王啊，听到阿周那、婆罗门和其他阶层的这些话，

[səˈluːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɪrfəli] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] !
saluting him cheerfully walked round the foremost of virtuous men !
敬礼 他 愉快地 步行 圆形的 这 首先 的 有德行的 男人 !
他兴高采烈地向他敬礼，绕着最杰出的贤士走了一圈！

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [ˈferˈwel] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And bidding farewell unto the son of Pritha , and Vrikodara , and
和 投标 告别 到 这 儿子 的 普里塔 , 和 - , 和
[ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɪnz] ,
Dhananjaya and Yajnaseni , and the twins ,
达纳贾亚 和 - , 和 这 双胞胎 ,
向普里塔之子、弗里科达拉、达纳尼亚亚、亚吉纳塞尼以及双胞胎告别，

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˌjuːdrɪˈʃθɪrə] , [ðeɪ] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [əˈbəʊdʒ] [ɪn][ðə; ði]
and commanded by Yudhishtira , they returned to their respective abodes in the
和 命令 经过 尤迪什提拉 , 他们 返回 到 他们的 各自 住所 在 这
[ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈhɑːrts] .
kingdom with heavy hearts .
王国 和 重的 心 .
在尤迪什提拉的命令下，他们怀着沉重的心情返回了王国中各自的住所。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪːviː]
" **SECTION XXIV**
" 部分 二十四

第二十四节

[sed] , " [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɪˈpɑːrtɪd] , [ˌjuːdrɪˈʃθɪrə] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [sʌn] [ʌv; əv]
Vaisampayana said , " After they had departed , Yudhishtira the virtuous son of
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 他们 有 已离开 , 尤迪什提拉 这 有德行的 儿子 的
[ˈkɒntɪ] , [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] ,
Kunti , unwavering in his promises ,
昆蒂 , 坚定不移 在 他的 承诺 ,
毗耶娑婆耶那说道：“他们离开之后，昆蒂的贤良之子尤帝什提罗，始终信守承诺，

[əˈdrest] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈseɪɪŋ] ,
addressed all his brothers , saying ,
已解决 全部 他的 兄弟 , 说 ,

他对所有兄弟说：

- [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːləteri] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈtwelv] [ˈjɪrz] .
' **We shall have to dwell in the solitary forest for these twelve years .**
- 我们 将 有 到 住 在 这 孤 森林 为了 这些 十二 年 .
“我们将要在孤寂的森林里生活十二年。”

[sɜːrtʃ] [jiː; ji] , [ˈðerfɔːr] ,
Search ye , therefore ,
搜索 是的 , 所以 ,

因此，你们要查考。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][sʌm; səm][spɑːt] [əˈbəʊndɪŋ] [ɪn][bɜːrdʒ][ænd; ənd] [daɪr] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz]
in this mighty forest for some spot abounding in birds and deer and flowers
在 这 强大的 森林 为了 一些 点 丰富 在 鸟类 和 鹿 和 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,
在这片广袤的森林里，找一个鸟类、鹿群、鲜花和果实都很多的地方。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tuː; tə][brɪˈhoʊld] , [ænd; ənd] [ɔːˈspɪʃəs] ,
beautiful to behold , and auspicious ,
美丽的 到 看哪 , 和 吉祥 ,

赏心悦目，寓意吉祥。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [dwell] [ˈplezntli] [fɔːr; fər][ɔːl]
and inhabited by virtuous persons and where we may dwell pleasantly for all
和 有人居住的 经过 有德行的 人 和 在哪里 我们 可能 住 愉快 为了 全部
[ðɪːz] [ˈjɪrz] ！ -
these years ！ '
这些 年 ！ -

那里居住着品德高尚的人，我们可以在那里愉快地生活多年！

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌjuːdrɪ'fθɪrə] , [ˌdɑːnən'dʒerə] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] ,
Thus addressed by Yudhishthira , Dhananjaya replied unto the son of Dharma ,
因此 已解决 经过 尤迪什提拉 , 达纳贾亚 回复 到 这 儿子 的 法 ,
尤帝士提拉如此说道，达南佳亚回答达摩之子：

[ˈæftər] [ˈrevərənsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [prɪ'septər] .
after reverencing the illustrious king as if he were his spiritual preceptor .
后 敬畏 这 杰出 国王 作为 如果 他 是 他的 精神 导师 .
在尊敬这位杰出的国王之后，如同尊敬自己的精神导师一般。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] [sed] , - [ðəʊ] [hæst] [rɪ'spektfəli] [ˈweɪtɪd] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][oʊld]
And Arjuna said , ' Thou hast respectfully waited upon all the great and old
和 阿朱那 说 , - 你 哈斯特 尊敬 等待 之上 全部 这 伟大的 和 老的
[rɪːʃɪːz] .
Rishis .
圣贤 .

阿周那说：“你恭敬地侍奉了所有伟大而古老的圣贤。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [men] .
There is nothing unknown to thee in the world of men .
那里 是 没有什么 未知 到 你 在 这 世界 的 男人 .
世间万物，你无所不知。

[ænd; ənd][oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
And O bull of the Bharata race ,
和 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðəʊ] [hæst] [ˈɔːlweɪz] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] [ə'pɑːn] [ˈbrɑːmənəz] [ɪn'kluːdɪŋ] - [ænd; ənd]
thou hast always waited with reverence upon Brahmanas including Dwaipayana and
你 哈斯特 总是 等待 和 尊敬 之上 婆罗门 包括 - 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

你一直恭敬地侍奉婆罗门，包括德瓦伊帕亚那和其他婆罗门。

[ænd; ənd][ˌnɑːˈrɑːdə][ʌv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] [ˈmerɪt] , [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈsensɪz] [ˌʌndər] [kən'troʊl] ,
and Narada of great ascetic merit , who with senses under control ,
和 那罗陀 的 伟大的 苦行僧 优点 , WHO 和 感官 在下面 控制 ,
还有一位功德极高的苦行者那罗陀，他能控制自己的感官，

[ˈevər] [ˈ^əʃɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
ever goeth to the gates of all the world from the world of the gods
曾经 戈特 到 这 大门 的 全部 这 世界 从 这 世界 的 这 神
[ˈʌntə'ʌntu] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmə] ,
unto that of Brahma ,
到 那 的 梵 ,
它永远往返于世界各处的大门之间，从神界到梵天界，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] [ˈʌpsərəs] ！
including that of the Gandharvas and Apsaras ！
包括 那 的 这 乾闥婆 和 阿普萨拉斯 ！
包括乾闥婆和阿普萨拉斯！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [ænd; ənd] , [oʊ]
And thou knowest , without doubt , the opinions of the Brahmanas , and , O
和 你 最了解 , 没有 怀疑 , 这 意见 的 这 婆罗门 , 和 , 哦
[kɪŋ] , [ðer; ðər] ['praʊəs] [ˈɔ:lsou] !
king , their prowess also !
国王 , 他们的 能力 还 !

毫无疑问，你了解婆罗门们的观点，而且，国王啊，你也了解他们的功绩！

[ænd; ənd][oʊ] ['mɑ:nərk] , [ðəʊ] [nəʊ] [wʌt] [ɪz]['kælkjuleɪtrɪd][tu:; tə][du:][ju: 'es] [gʊd] !
And O monarch , thou knowest what is calculated to do us good !
和 哦 君主 , 你 最了解 什么 是 计算 到 做 我们 好的 !
君王啊，您知道什么对我们有益！

[ænd; ənd][oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [wi:; wi] [wɪl]
And O great king , we will
和 哦 伟大的 国王 , 我们 将要

伟大的君王啊，我们将

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[lɪv; laɪv] [wer'evər] [ðəʊ] [laɪk] !
live wherever thou likest !
居住 无论 你 最喜欢 !

你想住哪儿就住哪儿！

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [leɪk] , [fʊl] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['wɔ:tər] , [kɔ:ld] - , [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
Here is this lake , full of sacred water , called Dwaitavana , abounding with flowers ,
这里 是 这 湖 , 满的 的 神圣 水 , 称为 - , 丰富 和 花朵 ,
这里是名为德瓦伊塔瓦纳的圣湖，湖水清澈，鲜花盛开。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪ(ə)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['spi:fɪ:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
and delightful to look at , and inhabited by many species of birds .
和 愉快 到 看 在 , 和 有人居住的 经过 许多 物种 的 鸟类 .
景色宜人，栖息着多种鸟类。

[ɪf] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ 'ti:] ['pli:zɪθ] [ðɪ:] , [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][laɪk][tu:; tə] [dwel] [ðɪ:z] [twelv] ['jɪrz] !
If , O king , it pleaseth thee , here should we like to dwell these twelve years !
如果 , 哦 国王 , 它 请 你 , 这里 应该 我们 喜欢 到 住 这些 十二 年 !
国王啊，如果您愿意，我们愿在此居住十二年！

['θɪŋkɪst] [ðəʊ] ['ʌðərwaɪz] ? -
Thinkest thou otherwise ? ' -
思考 你 否则 ? -

你另有想法吗？

[ju:drɪ'fɪθɪrə] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] ['pɑ:rθə] , [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [sed] - [ɪt'self] [tu:; tə][em 'i:] !
Yudhishtira replied , ' O Partha , what thou hast said recommendeth itself to me !
尤迪什提拉 回复 , - 哦 帕尔塔 , 什么 你 哈斯特 说 - 本身 到 我 !
尤迪什提拉回答说：“帕尔塔啊，你所说的话我很赞同！”

[let] [ju: 'es][goʊ] [ðæt] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [leɪk] [kɔ:ld] - ! -
Let us go that sacred and celebrated and large lake called Dwaitavana ! ' -
让 我们 去 那 神圣 和 著名 和 大的 湖 称为 - ! -
让我们去那神圣而著名的广阔湖泊——德瓦伊塔瓦纳湖吧！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
" **Vaisampayana continued** , " **Then the virtuous son of Pandu , accompanied by**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 这 有德行的 儿子的 潘杜 , 伴随 经过
[ˈnuːməɾəs] [ˈbrɑːmənəz] ,
numerous Brahmanas ,
很多的 婆罗门 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后般度的贤良之子，带着众多婆罗门，

[ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [leɪk] [kɔːld] -
all went to the sacred lake called Dwaitavana .
全部 去 到 这 神圣 湖 称为 - .

他们都去了名为德瓦伊塔瓦纳的圣湖。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] [wʌz; wəz] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ] [ˈnuːməɾəs] [ˈbrɑːmənəz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm]
And Yudhishtira was surrounded by numerous Brahmanas some of whom
和 尤迪什提拉 曾是 包围 经过 很多的 婆罗门 一些 的 谁
[ˈsækrɪfaɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] ,
sacrificed with fire and some without it and some of whom ,
牺牲 和 火 和 一些 没有 它 和 一些 的 谁 ,
尤迪什提拉周围环绕着许多婆罗门，其中一些人用火祭祀，一些人没有用火祭祀，还有一些人.....

[dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveɪdəz] , [lɪvd] [əˈpɑːn] [ɑːmz] [ɔːr] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs]
devoted to the study of the Vedas , lived upon alms or were of the class
奉献 到 这 学习 的 这 吠陀经 , 居住地 之上 施舍 或者 是 的 这 班级
[kɔːld] -
called Vanaprasthas .
称为 - .

致力于研究吠陀经，靠乞讨为生，或者属于被称为梵行者的阶层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsou] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [məˈhɑːtmə] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]
And the king was also surrounded by hundreds of Mahatmas crowned with
和 这 国王 曾是 还 包围 经过 数百 的 圣雄 加冕 和
[əˈsetɪk] [səkˈses] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈrɪdʒɪd] [vəʊz] .
ascetic success and of rigid vows .
苦行僧 成功 和 的 死板的 誓言 .

国王身边还环绕着数百名苦行僧，他们拥有苦行僧般的成就和坚定的誓言。

[ænd; ənd] [ðouz] [ˈboulz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] [ˈsetɪŋ] [əʊt] [wɪð; wɪθ]
And those bulls of the Bharata race , the sons of Pandu setting out with
和 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 儿子们 的 潘杜 环境 出去 和
[ðouz] [ˈnuːməɾəs] [ˈbrɑːmənəz] ,
those numerous Brahmanas ,
那些 很多的 婆罗门 ,

还有那些婆罗多族的公牛，般度王的儿子们，与众多婆罗门一起出发，

[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [wɒdz] [ʌv; əv] -
entered the sacred and delightful woods of Dwaita .
进入 这 神圣 和 愉快 树林 的 - .

进入了神圣而迷人的德瓦伊塔森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːtɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈkʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ˈsʌməɾ] [wɪð; wɪθ]
And the king saw that mighty forest covered on the close of summer with
和 这 国王 锯 那 强大的 森林 涵盖 在 这 关闭 的 夏天 和
[ˈsaːləːz] ,
Salas ,
萨拉斯 ,

国王看到，夏末时分，那片茂密的森林里长满了萨拉斯花。

[ænd; ənd] [pɑ:mz] , [ænd; ənd] ['mæŋgʊʊz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['naɪpə; 'ni:pə] [ænd; ənd]
and palms , and mangoes , and Madhukas , and Nipas and
和 棕榈树 , 和 芒果 , 和 - , 和 尼帕斯 和
- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ɑ:dʒunə] , [ænd; ənd] - ,
Kadamvas and Sarjjas and Arjunas , and Karnikars ,
- 和 - 和 阿朱那 , 和 - ,
还有棕榈树、芒果、马杜卡斯、尼帕斯、卡达瓦斯、萨尔贾斯、阿朱纳斯、卡尼卡尔斯,

[ˈmeni] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
many of them covered with flowers .
许多 的 他们 涵盖 和 花朵 .
它们当中许多都覆盖着鲜花。

[ænd; ənd] ['flɑ:ks] [ʌ; əv] ['pi:,kɔks] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And flocks of peacocks and Datyahas and Chakoras and Varhins and
和 羊群 的 孔雀 和 - 和 - 和 - 和
- ,
Kokilas ,
- ,
还有成群的孔雀、达图哈、查科拉、瓦尔欣和科基拉,

[ˈsi:tɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ta:ps] [ʌ; əv] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:z] [ʌ; əv] [ðæt] ['fɔ:rɪst] [wɜ:r; wər] ['pɔ:rɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər]
seated on the tops of the tallest trees of that forest were pouring forth their
坐着 在 这 最高额 的 这 最高 树木 的 那 森林 是 浇注 前进 他们的
[meˈlɪfluəs] [noʊts] .
mellifluous notes .
悦耳动听 笔记 .
他们坐在森林里最高的树顶上, 唱着悦耳动听的歌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:lsou] [sɔ:] [ɪn] [ðæt] ['fɔ:rɪst] ['maɪti] [hə:dz] [ʌ; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] [ˈelɪfənts] [hju:dʒ]
And the king also saw in that forest mighty herds of gigantic elephants huge
和 这 国王 还 锯 在 那 森林 强大的 畜群 的 巨大 大象 巨大的
[æz; əz] [ðə; ði] [hɪlz] ,
as the hills ,
作为 这 丘陵 ,
国王还在那片森林里看到了数量庞大的巨象群, 它们像山一样高大。

[wɪð; wɪθ] ['tempərəl] [dʒu:s] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌ; əv] [rʌt] , [əˈklʌmpənɪd] [baɪ] [hə:dz] [ʌ; əv]
with temporal juice trickling down in the season of rut , accompanied by herds of
和 颞 汁 涓涓细流 向下 在 这 季节 的 发情 , 伴随 经过 畜群 的
[fi; ji] - [ˈelɪfənts] .
she - elephants .
她 - 大象 .
在发情期, 伴随着雌象群的到来, 暂时的汁液缓缓流淌。

[ænd; ənd] [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] - ([sɑ:rə'swa:ti:]) ,
And approaching the beautiful Bhogavati (Saraswati) ,
和 接近 这 美丽的 - (萨拉斯瓦蒂) ,
并接近美丽的博加瓦蒂 (Saraswati) ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ˈmeni] [əˈsetɪk] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhæbrɪˈteɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fɔ:rɪst] ,
the king saw many ascetics crowned with success in the habitations in that forest ,
这 国王 锯 许多 苦行僧 加冕 和 成功 在 这 居住地 在 那 森林 ,

国王看到许多苦行僧在那片森林的住所里获得了成功。
[ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [men] [ʌ; əv] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [soʊlz] [klæd] [ɪn] [bɑ:ks] [ʌ; əv] [tri:z] [ænd; ənd]
and virtuous men of sanctified souls clad in barks of trees and
和 有德行的 男人 的 圣化 灵魂 覆膜 在 树皮 的 树木 和
['berɪŋ] ['mæɪtɪd] ['lɑ:ks] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['hedz] .
bearing matted locks on their heads .
轴承 哑光 锁 在 他们的 头部 .
还有那些身穿树皮、头戴蓬乱长发的品德高尚、灵魂纯洁的男子。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑ:rz] ,
And descending from their cars ,
和 下降 从 他们的 汽车 ,
他们从车里走出来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['fɔ:rmoust][ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [men][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['fɔ:ləuəz] ['entərd]
the king that foremost of virtuous men with his brothers and followers entered
这 国王 那 首先 的 有德行的 男人 和 他的 兄弟 和 追随者 进入
[ðæt] ['fɔ:rist] [laɪk]['ɪndrə][ʌv; əv] ['ɪmeʒərəbl̩] ['enərdʒi] ['entəriŋ] ['hev(ə)n] .
that forest like Indra of immeasurable energy entering heaven .
那 森林 喜欢 因陀罗 的 无法估量的 活力 进入 天堂 .

这位最贤良的国王，与他的兄弟和追随者一起进入了那片森林，就像拥有无穷能量的因陀罗进入天堂一样。
[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['sɪdəz] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nɑrk]
And crowds of Charanas and Siddhas , desirous of beholding the monarch
和 人群 的 - 和 悉达多 , 渴望 的 凝视 这 君主
[dɪ'vootɪd] [tu:; tə] [tru:θ] , [keɪm] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
devoted to truth , came towards him .
奉献 到 真相 , 来了 向 他 .

成群的查拉那和悉达，渴望一睹这位虔诚追求真理的君主的风采，纷纷向他走来。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:rist] [stʊd] [sə'raʊndɪŋ] [ðæt] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [pə'zest]
And the dwellers of that forest stood surrounding that lion among kings possessed
和 这 居民 的 那 森林 站立 周围 那 狮子 之中 国王 拥有
[ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .
of great intelligence .
的 伟大的 智力 .

而那片森林的居民们，都是拥有极高智慧的王者，他们环绕着那头雄狮。
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
And saluting all the Siddhas ,
和 敬礼 全部 这 悉达多 ,
向所有成就者致敬！

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][gɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
and saluted by them in return as a king or a god should be ,
和 敬礼 经过 他们 在 返回 作为 一个 国王 或者 一个 上帝 应该 是 ,
他们也像迎接国王或神明一样向他致敬。

[ðæt] ['fɔ:rmoust][ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
that foremost of virtuous men entered the forest with joined hands accompanied by
那 首先 的 有德行的 男人 进入 这 森林 和 加入 双手 伴随 经过
[ɔ:l] [ðoʊz] ['fɔ:rmoust][ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] .
all those foremost of regenerate ones .
全部 那些 首先 的 再生 一个 .
最杰出的贤者与所有最杰出的悔改者手拉手进入森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] , [sə'lu:tɪd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ] [ðoʊz] ['vɜ:rtʃuəs] [ə'setɪk]
And the illustrious and virtuous king , saluted in return by those virtuous ascetics
和 这 杰出 和 有德行的 国王 , 敬礼 在 返回 经过 那些 有德行的 苦行僧
[ðæt] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,
that had approached him ,
那 有 接近 他 ,
而那些前来觐见的德行高尚的苦行僧们也向这位杰出而贤良的国王致以敬意。

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [tri:] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
sat down in their midst at the foot of a mighty tree decked with flowers ,
卫星 向下 在 他们的 中间 在 这 脚 的 一个 强大的 树 甲板 和 花朵 ,
他们围坐在一棵枝繁叶茂、鲜花簇拥的大树下，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ([ˈpɑːnduː]) [ɪn] [deɪz] [brɪˈfɔːr] .
like his father (Pandu) in days before .
喜欢 他的 父亲 (潘杜) 在 天 前 .

就像他父亲（般度）以前那样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] [vɪz] . ,
And those chiefs of the Bharata race viz . ,
和 那些 酋长们 的 这 婆罗多 种族 即 . ,

而那些婆罗多族的首领，即：

[ˈbiːmə] [ænd; ənd] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] ,
Bhima and Dhananjaya and the twins and Krishna and their followers ,
毗摩 和 达纳贾亚 和 这 双胞胎 和 克里希那 和 他们的 追随者 ,
[ɔːl] [fəˈtiːɡd] , [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈviːək(ə)lɪz] ,
all fatigued , leaving their vehicles ,
全部 疲劳 , 离开 他们的 车辆 ,

毗摩、达那迦耶、双胞胎兄弟、克里希纳和他们的追随者们，都疲惫不堪，离开了他们的车辆。

[sæt] [ðəmˈselvz] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðæt] [best][ʌv; əv] [kɪŋz] .
sat themselves down around that best of kings .
卫星 他们自己 向下 大约 那 最好的 的 国王 .

他们围坐在那位最伟大的国王身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [triː] [bent] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [kˈriːpəz] ,
And that mighty tree bent down with the weight of creepers ,
和 那 强大的 树 弯曲 向下 和 这 重量 的 爬行者 ,

那棵参天大树被藤蔓压弯了腰。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [faɪv] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbəʊmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][rest] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər]
with those five illustrious bowmen who had come there for rest sitting under
和 那些 五 杰出 弓箭手 WHO 有 来 那里 为了 休息 坐着 在下面
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

那五位杰出的弓箭手前来休息，就坐在树下。

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ([faɪv]) [hjuːdʒ] [ˈelɪfənts] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ɪts] [saɪd] .
looked like a mountain with (five) huge elephants resting on its side .
看起来 喜欢 一个 山 和 (五) 巨大的 大象 休息 在 它是 边 .

看起来像一座山，山坡上躺着五头巨大的大象。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 53**]
" [页 -]

[第53页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈviː]
SECTION XXV
部分 25

第二十五节

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən][ˈɪntuː] [dɪˈstres] ,
Vaisampayana said , " Having fallen into distress ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 倒下 进入 痛苦 ,

毗耶娑婆耶那说道：“陷入困境之后，

[ðoʊz] [ˈprɪnsəz] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] .
those princes thus obtained at last a pleasant habitation in that forest .
那些 王子们 因此 获得 在 最后的一个 令人愉快的 居住地 在 那 森林 .

因此，那些王子们最终在那片森林里获得了舒适的住所。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [ðooz] [wɒdz] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɑ:lə] [tri:z] [ænd; ənd] [wɑ:ft] [baɪ][ðə; ði]
And there in those woods abounding with Sala trees and washed by the
和 那里 在 那些 树林 丰富 和 萨拉 树木 和 洗过 经过 这
[ˌsɑ:rə'swa:ti:] ,
Saraswati ,
萨拉斯瓦蒂 ,

在那里遍布娑罗树、萨拉斯瓦蒂河奔流不息的森林里，

[ðeɪ] [hu:] [wɜ:r; wər][laɪk] [soʊ] [ˈmeni] - , [bɪ'gæən][tu:; tə][spɔ:rt] [ðəm'selvz] .
they who were like so many Indras , began to sport themselves .
他们 WHO 是 喜欢 所以 许多 - , 开始 到 运动 他们自己 .

他们如同众多因陀罗一般，开始寻欢作乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] [kɪŋ] , [ðæt] [bʊl] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ,
And the illustrious king , that bull of the Kuru race ,
和 这 杰出 国王 , 那 公牛 的 这 库鲁 种族 ,

还有那位杰出的国王，那头库鲁族的公牛，

[set] [hɪm'self] [tu:; tə] [pli:z] [ɔ:l][ðə; ði] [ænd; ənd][ˈmju:nɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbrɑ:mənəz] [ɪn]
set himself to please all the Yatis and Munis and the principal Brahmanas in
放 他自己 到 请 全部 这 亚蒂斯 和 市政 和 这 主要的 婆罗门 在
[ðæt] [ˈfɔ:rɪst] ,
that forest ,
那 森林 ,

他决心取悦森林里所有的耶提、穆尼和主要婆罗门，

[baɪ][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌ; əv] [ˈeksələnt] [fru:ts] [ænd; ənd] [ru:ts] .
by offerings of excellent fruits and roots .
经过 供品 的 出色的 水果 和 根 .

以上等水果和根茎为供品。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pri:st] , - [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] , [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər]
And their priest , Dhaumya endowed with great energy , like unto a father
和 他们的 牧师 , - 赋予 和 伟大的 活力 , 喜欢 到 一个 父亲

[tu:; tə] [ðooz] [ˈprɪnsəz] ,
to those princes ,
到 那些 王子们 ,

他们的祭司道米亚精力充沛，如同父亲一般关爱着那些王子们。

[bɪ'gæən][tu:; tə][pərˈfɔ:rm][ðə; ði][ˌsækrɪfɪ(ə)l] [raɪts] [ʌ; əv] - [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]
began to perform the sacrificial rites of Ishti and Paitreya for the Pandavas
开始 到 履行 这 献祭 仪式 的 - 和 - 为了 这 般度族五兄弟
[rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˈfɔ:rɪst] .
residing in that great forest .
居住 在 那 伟大的 森林 .

开始为居住在那片大森林中的般度族人举行伊什蒂和帕伊特雷亚的祭祀仪式。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [gest] ,
And there came , as a guest ,
和 那里 来了 , 作为 一个 客人 ,

然后，一位客人来了，

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈkɑ:mplɪft] [ˈpʌndəvəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] [ˈæftər] [lɔ:s] [ʌ; əv]
unto the abode of the accomplished Pandavas living in the wood after loss of
到 这 住所 的 这 完成 般度族五兄弟 活的 在 这 木头 后 损失 的
[ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] ,
their kingdom ,
他们的 王国 ,

前往般度族五兄弟在失去王国后隐居于森林中的住所，

[ðə; ði][oʊld][ˈriːʃiː-][ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ˈenərdʒi] .
the old Rishi Markandeya , possessed of intense and abundant energy .
这 老的 里希 马克安德亚 , 拥有 的 激烈的 和 丰富 活力 .
老圣人马尔坎德耶, 拥有强大而充沛的精力。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reis] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] , [pəˈzest] [ʌv; əv]
And that bull of the Kuru race , the high - souled Yudhishtira , possessed of
和 那 公牛 的 这 库鲁 种族 , 这 高的 - 有灵魂的 尤迪什提拉 , 拥有 的
[ʌnˈraɪvld] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] ,
unrivalled strength and prowess ,
无与伦比 力量 和 能力 ,
还有俱卢族的那头公牛, 高尚的尤迪什提拉, 拥有无与伦比的力量和才能,

[peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [greɪt] [ˈmjuːni] , [ˈrevərənst] [baɪ] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] [ʌv; əv]
paid his homage unto that great Muni , revered by celestials and Rishis of
有薪酬的 他的 尊敬 到 那 伟大的 市政 , 受人尊敬的 经过 天体 和 圣贤 的
[men] ,
men ,
男人 ,
他向那位受天神和人间圣贤敬仰的伟大牟尼表达了敬意。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
and possessed of the splendour of blazing fire .
和 拥有 的 这 辉煌 的 炽烈 火 .
并拥有熊熊烈火般的光辉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd][ɔːl] - [ˈnoʊɪŋ] [ˈmjuːni] , [ʌv; əv] [ʌnˈraɪvld] [ˈenərdʒi] , [bɪˈhoʊldɪŋ]
And that illustrious and all - knowing Muni , of unrivalled energy , beholding
和 那 杰出 和 全部 - 会心 市政 , 的 无与伦比 活力 , 凝视
[draʊˈpɑːdiː][ænd; ənd] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə] ,
Draupadi and Yudhishtira and Bhima and Arjuna ,
德罗波蒂 和 尤迪什提拉 和 毗摩 和 阿朱那 ,
那位才华横溢、无所不知的牟尼, 拥有无与伦比的精力, 注视着德罗波蒂、尤迪什提拉、比玛和阿周那,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] , [smaɪld] , [rekəˈlektɪŋ] [ˈrɑːmə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
in the midst of the ascetics , smiled , recollecting Rama in his mind .
在 这 中间 的 这 苦行僧 , 微笑 , 回忆 罗摩 在 他的 头脑 .
在苦行僧的簇拥下, 他微笑着, 心中想起了罗摩。
[ænd; ənd] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [əˈpærəntli] [ɡriːvd] [æt; ət] [ðɪs] , [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Yudhishtira the just , apparently grieved at this , asked him , saying ,
和 尤迪什提拉 这 只是 , 显然 伤心 在 这 , 问 他 , 说 ,
公正的尤迪什提拉对此显然感到悲伤, 便问他:

- [ɔːl] [ðɪːz] [əˈsetɪk] [ɑːr; ər] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] [hɪr] .
' All these ascetics are sorry for seeing me here .
- 全部 这些 苦行僧 是 对不起 为了 看到 我 这里 .
“这些苦行僧看到我在这里都感到很遗憾。”

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː][ðæt] [ðəʊ] [əˈloʊn] [smaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɡliː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] ? -
Why is it that thou alone smilest , as if in glee , in the presence of these ? '
为什么 是 它 那 你 独自的 笑容最灿烂 , 作为 如果 在 高兴 , 在 这 在场 的 这些 ? -
为什么只有你在这些人面前露出如此灿烂的笑容, 仿佛欣喜若狂?

[ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [tʃaɪld] , [aɪ] [tuː] [eɪ ˈem] [ˈsaːri] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [smaɪl] [ɪn] [ɡliː] !
Markandeya replied , ' O child , I too am sorry and do not smile in glee !
马克安德亚 回复 , - 哦 孩子 , 我 也 是 对不起 和 做 不是 微笑 在 高兴 !
马尔坎德亚回答说: “孩子啊, 我也很抱歉, 我并不高兴! ”

[nɔːr] [dʌθ; dəθ] [praɪd] [bɔːrn][ʌv; əv][dʒɔɪ] [pəˈzes] [maɪ] [hɑːrt] !
Nor doth pride born of joy possess my heart !
也不 确实 自豪 出生 的 喜悦 具有 我的 心 !
我的心中没有因喜悦而生的骄傲!

[bɪ'hoʊldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [kə'læməti] , [aɪ] [rekə'lekt] ['rɑ:mə] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [dɑ:sə'ra:θə] , [dɪ'vootɪd]
Beholding to - day thy calamity , I recollect Rama , the son of Dasaratha , devoted
凝视 到 - 天 你的 灾害 , 我 追忆 罗摩 , 这 儿子的 达萨拉塔 , 奉献
[tuː; tə] [tru:θ] !
to truth !
到 真相 !

目睹今日你的灾难，我不禁想起达沙拉塔之子罗摩，他毕生致力于真理！

['i:v(ə)n] [ðæt] ['rɑ:mə] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['lɑ:kʃmən] , [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd]
Even that Rama , accompanied by Lakshman , dwelt in the woods at the command
甚至 那 罗摩 , 伴随 经过 拉克什曼 , 居住 在 这 树林 在 这 命令
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .

就连罗摩也遵照父亲的命令，与罗什曼一起住在森林里。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['prɪθə] ,
O son of Pritha ,
哦 儿子 的 普里塔 ,
普里塔之子啊，

[aɪ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['reɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
I beheld him in days of old ranging with his bow on the top of the
我 观看 他 在 天 的 老的 范围 和 他的 弓 在 这 顶部 的 这
- [hɪlz] !
Rishyamuka hills !
- 丘陵 !
我曾看见他古时在里希亚穆卡山顶上弓箭狩猎！

[ðə; ði] ['ɪ'lʌstriəs] ['rɑ:mə][wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['ɪndrə] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv] ['jʌmə] [hɪm'self] , [ænd; ænd]
The illustrious Rama was like unto Indra , the lord of Yama himself , and
这 杰出 罗摩 曾是 喜欢 到 因陀罗 , 这 主 的 阎王 他自己 , 和
[ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv] - !
the slayer of Namuchi !
这 杀手 的 - !
英勇的罗摩如同阎摩之主因陀罗，斩杀了那木奇！

[jet] [ðæt] ['sɪnɪs] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yet that sinless one had to dwell in the forest at the command of his
然而 那 无罪 一 有 到 住 在 这 森林 在 这 命令 的 他的
['fɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
然而，这位无罪之人却不得不遵照父亲的命令居住在森林里。

[ək'septɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['du:ti] .
accepting it as his duty .
接受 它 作为 他的 责任 .
他认为这是他的职责。
[ðə; ði] ['ɪ'lʌstriəs] ['rɑ:mə][wʌz; wəz] ['i:kwəl] ['ʌntə'ʌntu] ['sɑ:krə] [ɪn] ['praʊəs] , [ænd; ænd][ɪn'vɪnsəb(ə)][ɪn] ['bæt(ə)]
The illustrious Rama was equal unto Sakra in prowess , and invincible in battle
这 杰出 罗摩 曾是 平等的 到 萨克拉 在 能力 , 和 无敌 在 战斗
.
:
.
杰出的罗摩武艺与释迦牟尼不相上下，战无不胜。

[ænd; ænd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [reɪndʒ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [rɪ'naʊnɪŋ] [ɔ:l] ['plezərz] !
And yet he had to range the forest renouncing all pleasures !
和 然而 他 有 到 范围 这 森林 放弃 全部 快乐 !
然而，他却不得不放弃一切享乐，独自在森林中漫步！

[ˈðɜrfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn][ækt] [ˌʌnˈraɪtʃəsli] , [ˈseɪŋ] , — [aɪ][erˈem] [ˈmɑːti] !
Therefore should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 应该 不 一 行为 不义地 , 说 , — 我 是 强大的 !
因此, 任何人都不应行事不义, 说: “我强大! ”

[kɪŋz] - [ænd; ənd] [bəːɡɪrɑːðə] [ænd; ənd] [ˌʌðər] , [ˈhævɪŋ] [ˈsʌbdʒəˌgeɪtɪd][baɪ] [truːθ] [ðɪs] [wɜːrld]
Kings Nabhaga and Bhagiratha and others , having subjugated by truth this world
国王 - 和 巴吉拉塔 和 其他的 , 拥有 被征服 经过 真相 这 世界
[baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːz] ,
bounded by the seas ,
有界 经过 这 海域 ,
纳巴伽王、巴吉拉塔王等人, 以真理征服了这片被海洋环绕的世界,

([ˈfaɪnəli]) [əbˈteɪnd] , [oʊ][tʃaɪld] , [ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒən] [ˌhɪrˈæftər] .
(finally) obtained , O child , all the region hereafter .
(最后) 获得 , 哦 孩子 , 全部 这 地区 此后 .
(最终) 获得, 哦孩子, 此后所有区域。

[ˈðɜrfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn][ækt] [ˌʌnˈraɪtʃəsli] , [ˈseɪŋ] , — [aɪ][erˈem] [ˈmɑːti] !
Therefore , should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 , 应该 不 一 行为 不义地 , 说 , — 我 是 强大的 !
因此, 任何人都不应行事不义, 说: “我很强大! ”

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][ˌʌv; əv][men] ,
And , O exalted of men ,
和 , 哦 崇高 的 男人 ,
而哦, 崇高的人类啊!

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈtruːθfɪ] [kɪŋ] [ˌʌv; əv][ˈkɑːzi][ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][mæd][dɔːɡ]
the virtuous and truthful king of Kasi and Karusha was called a mad dog
这 有德行的 和 真实 国王 的 卡西 和 - 曾是 称为 一个 疯狂的 狗
[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [riˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈterɪtərɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] !
for having renounced his territories and riches !
为了 拥有 放弃 他的 领土 和 财富 !
卡西和卡鲁沙的贤良君主因放弃领土和财富而被称作疯狗!

[ˈðɜrfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn][ækt] [ˌʌnˈraɪtʃəsli] , [ˈseɪŋ] , — [aɪ][erˈem] [ˈmɑːti] !
Therefore , should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 , 应该 不 一 行为 不义地 , 说 , — 我 是 强大的 !
因此, 任何人都不应行事不义, 说: “我很强大! ”

[oʊ] [best] [ˌʌv; əv][men] , [oʊ] [sʌn] [ˌʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈraɪtʃəs] [ˈriːʃɪːz] ,
O best of men , O son of Pritha , the seven righteous Rishis ,
哦 最好的 的 男人 , 哦 儿子 的 普里塔 , 这 七 正义 圣贤 ,
哦, 最优秀的人啊, 哦, 普里塔之子啊, 七位正义的圣贤们,

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
for having observed the ordinance prescribed by the Creator himself in the Vedas ,
为了 拥有 观察到 这 条例 规定 经过 这 创作者 他自己 在 这 吠陀经 ,
[bleɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] .
blaze in the firmament .
火焰 在 这 苍穹 .
因遵守造物主在吠陀经中亲自规定的诫命, 在苍穹中闪耀光芒。

[ˈðɜrfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn][ækt] [ˌʌnˈraɪtʃəsli] ,
Therefore , should no one act unrighteously ,
所以 , 应该 不 一 行为 不义地 ,
因此, 任何人都不应作恶,

[ˈseɪŋ] , — [aɪ][eɪˈem] [ˈmaɪtɪ] ！
saying , — I am mighty !
说 , — 我 是 强大的 ！

说：“我无比强大！ ”

[bɪˈhoʊld] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [ˈelɪfənts] , [hjuːdʒ][æz; əz] [ˈmaʊnt(ə)n] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃt]
Behold , O king , the mighty elephants , huge as mountain cliffs and furnished
看哪 , 哦 国王 , 这 强大的 大象 , 巨大的 作为 山 悬崖 和 提供
[wɪð; wɪθ] [tʌks] , [trænzˈɡres] [nɑːt] ,
with tusks , transgress not ,
和 象牙 , 越界 不是 ,

王啊，请看，这些威猛的大象，身形巨大如山崖，长着象牙，它们不会越界。

[oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] ！
O exalted of men , the laws of the Creator !
哦 崇高 的 男人 , 这 法律 的 这 创作者 ！

至高无上的人类啊，造物主的律法！

[ˈðɜːfɔːr] , [ʊd; ʃəd] [nʌn] [ækt] [ʌnˈraɪtʃəsli] [ˈseɪŋ] , [maɪt] [ɪz] [maɪn] ！
Therefore , should none act unrighteously saying , Might is mine !
所以 , 应该 没有任何 行为 不义地 说 , 可能 是 矿 ！

因此，任何人都不应妄称“强权为我！ ”

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [bɪˈhoʊld][ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
And , O foremost of monarchs , behold all the creatures acting according to
和 , 哦 首先 的 君主 , 看哪 全部 这 生物 表演 根据 到
[ðɜː; ðər] [ˈspiːʃiːz] ,
their species ,
他们的 物种 ,

诸王之首啊，请看，万物皆按其种类行事！

[æz; əz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .
as ordained by the Creator .
作为 受戒 经过 这 创作者 .

遵照造物主的旨意。

[ˈðɜːfɔːr] , [ʊd; ʃəd] [nʌn] [ækt] [ʌnˈraɪtʃəsli] , [ˈseɪŋ] , [maɪt] [ɪz] [maɪn] .
Therefore , should none act unrighteously , saying , Might is mine .
所以 , 应该 没有任何 行为 不义地 , 说 , 可能 是 矿 .

因此，任何人都不应行事不义，说：“我拥有力量。”

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][ˈpraːpər] [bɪˈheɪvjər] , [ænd; ənd] [ˈmɔːdəsti]
O son of Pritha , in truth , and virtue , and proper behaviour , and modesty
哦 儿子 的 普里塔 , 在 真相 , 和 美德 , 和 恰当的 行为 , 和 谦逊
,
,
,

普里塔之子啊，请以真诚、美德、得体的行为和谦逊来教导我们。

[ðəʊ] [hæst] [səˈpɑːst] [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] ,
thou hast surpassed all creatures ,
你 哈斯特 超越 全部 生物 ,

你超越了所有生物，

[ænd; ənd][ðəɪ] [feɪm] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][ɑːr; ər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˈfaɪər][ɔːr][ðə; ði] [sʌn] ！
and thy fame and energy are as bright as fire or the Sun !
和 你的 名声 和 活力 是 作为 明亮的 作为 火 或者 这 太阳 ！

你的名声和活力如同火焰或太阳般耀眼！

[fɜːrm][ɪn][ðəɪ] [ˈprɒmɪsɪz] , [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] , [ˈhævɪŋ] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðəɪ] [ˈpeɪnf(ə)l][ˈeksaɪl] ,
Firm in thy promises , O illustrious one , having passed in the woods thy painful exile ,
公司 在 你的 承诺 , 哦 杰出 一 , 拥有 通过了 在 这 树林 你的 痛苦 流亡 ,

尊贵的圣者啊，请你坚守诺言，在森林中度过了痛苦的流放岁月。

[ðəʊ] [wɪlt] [ə'gen] , [oʊ] [kɪŋ] ,
thou wilt again , O king ,
你 枯萎 再次 , 哦 国王 ,

你将再次，哦，国王，

[snætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə:'rɑ:vəs] [ðəɪ] ['bleɪzɪŋ] [pra:'sperəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðəɪ] [oʊn] ['enərdʒi]
snatch from the Kauravas thy blazing prosperity with the help of thy own energy
抢夺 从 这 俱卢族 你的 炽烈 繁荣 和 这 帮助 的 你的 自己的 活力
! -
! '
! -

凭借你自身的力量，从俱卢族手中夺取你那耀眼的财富吧！

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ði:z] [wɜ:rdz] ['ʌntə'ʌntu] [ju:drɪ'fθɪrə] (['si:tɪd]) [ɪn]
" **Vaisampayana continued , " Having spoken these words unto Yudhishtira (seated) in**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这些 字 到 尤迪什提拉 (坐着) 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,
the midst of the ascetics with friends ,
这 中间 的 这 苦行僧 和 朋友们 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘在苦行僧和朋友们中间，对坐在那里的尤帝什提拉说了这些话之后，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] ['hævɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [sə'lu:tɪd] - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
the great Rishi having also saluted Dhaumya and all the Pandavas set out in a
这 伟大的 里希 拥有 还 敬礼 - 和 全部 这 般度族五兄弟 放 出去 在 一个
['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] !
northerly direction !
北风 方向 ！

伟大的圣贤向达乌米亚和所有般度族人致敬后，便向北方出发了！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks'eks'vi:'aɪ]
" **SECTION XXVI**
" 部分 26

第二十六节

[sed] , " [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði]
Vaisampayana said , " While the illustrious son of Pandu continued to dwell in the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 尽管 这 杰出 儿子 的 潘杜 持续 到 住 在 这
- [wʊdz] ,
Dwaita woods ,
- 树林 ,

毗耶娑婆耶那说道：“般度的杰出之子继续居住在德瓦伊塔森林中，

[ðæt] [greɪt] ['fɔ:rɪst] [brɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['brɑ:mənəz] .
that great forest became filled with Brahmanas .
那 伟大的 森林 成为 已填 和 婆罗门 .

那片大森林里住满了婆罗门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['fɔ:rɪst] , ['evər] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]['vedɪk'vi:dɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,
And the lake within that forest , ever resounding with Vedic recitations ,
和 这 湖 之内 那 森林 , 曾经 高亢 和 吠陀 朗诵 ,
森林深处的湖泊，永远回荡着吠陀经文的吟诵声。

[brɪ'keɪm] ['seɪkrɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['brɑ:mə] .
became sacred like a second region of Brahma .
成为 神圣 喜欢 一个 第二 地区 的 梵 .

变得像梵天的第二个领域一样神圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [riks] , [ðə; ði][ˈsɑ:məs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:rdz]
And the sounds of the Yajus , the Riks , the Samas , and other words
和 这 声音 的 这 - , 这 里克斯 , 这 萨马斯 , 和 其他 字
[ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] ,
uttered by the Brahmanas ,
说出 经过 这 婆罗门 ,
还有耶柔、梨俱、萨摩斯以及其他婆罗门所说的话 ,

[wɜ:r; wər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [diˈlaɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [hɪr] .
were exceedingly delightful to hear .
是 非常 愉快 到 听到 .
听到这些消息真是令人非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈveɪdɪkˈvi:dɪk] [resɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv]
And the Vedic recitations of the Brahmanas mingling with the twang of
和 这 吠陀 朗诵 的 这 婆罗门 混杂 和 这 颤音 的
[ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
bows of the sons of Pritha ,
弓 的 这 儿子们 的 普里塔 ,
婆罗门诵读吠陀经文的声音与普里塔之儿子们拉弓的嘹亮声交织在一起。

[prəˈdu:st] [ə; eɪ][ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənə] [ænd; ənd] [ˈkʃɑ:triə] [ˈkʌstəmz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli]
produced a union of the Brahmana and Kshatriya customs that was highly
生产 一个 联盟 的 这 婆罗门 和 刹帝利 海关 那 曾是 高度
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .
婆罗门和刹帝利习俗的融合，造就了极其美好的景象。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪʃɪ,ˈri:-][ˈvɑ:kə][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfæməli] [əˈdrest] [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] ,
And one evening the Rishi Vaka of the Dalvya family addressed Yudhishtira ,
和 一 晚上 这 里希 瓦卡 的 这 - 家庭 已解决 尤迪什提拉 ,
一天晚上，达尔维亚家族的瓦卡仙人向尤迪什提拉发表了讲话。

[ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkəʊntɪ] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] , [ˈseɪŋ] , - [bɪˈhoʊld] ,
the son of Kunti seated in the midst of the Rishis , saying , ' Behold ,
这 儿子 的 昆蒂 坐着 在 这 中间 的 这 圣贤 , 说 , - 看哪 ,
昆蒂之子坐在众圣贤中间，说道：“看啊，

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
O chief of the Kurus , O son of Pritha ,
哦 首席 的 这 库鲁斯 , 哦 儿子 的 普里塔 ,
俱卢族的首领啊，普里塔之子啊，

[ðə; ði][ˈhoʊmə] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbrɑ:mənəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə] [əˈsetɪk] [ɔ:ˈsterɪti:z] ,
the homa time is come of these Brahmanas devoted to ascetic austerities ,
这 霍玛 时间 是 来 的 这些 婆罗门 奉献 到 苦行僧 紧缩政策 ,
这些致力于苦行修行的婆罗门祭祀火供的时间到了。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ([ˈseɪkrɪd]) [ˈfaɪrz][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [lɪt] [ʌp] !
the time when the (sacred) fires have all been lit up !
这 时间 什么时候 这 (神圣) 火灾 有 全部 到过 点燃向上 !
当所有的圣火都被点燃的时候！

[ðɪ:z] [ɔ:l] , [ʌv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðɪ:] ,
These all , of rigid vows , protected by thee ,
这些 全部 , 的 死板的 誓言 , 受保护 经过 你 ,
所有这些，都出于坚定的誓言，受到你的庇护。

[ɑ:r; ər] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈri:dʒən] !
are performing the rites of religion in this sacred region !
是 表演 这 仪式 的 宗教 在 这 神圣 地区 !
他们正在这片神圣的土地上举行宗教仪式！

[ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['brɪgu:] [ænd; ənd] , [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈvɑ:sɪsθɑ:]
The descendants of Bhrigu and Angiras , along with those of Vasistha
这 后代 的 布里古 和 安吉拉斯 , 沿着 和 那些 的 瓦西斯塔
[ænd; ənd] ['kæʃəpə] ,
and Kasyapa ,
和 迦叶波 ,

布里古和安吉罗的后裔，以及瓦西斯塔和卡萨帕的后裔，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ʌv; əv] [ə'gɑ:stiə] , [ðə; ði] [ɔ:'fspɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪtri:] [ɔ:ɪ][ʌv; əv] ['eksələnt] [vəʊz] , [ɪn]
the illustrious sons of Agastya , the offspring of Atri all of excellent vows , in
这 杰出 儿子们 的 阿格斯蒂亚 , 这 后代 的 阿特里全部 的 出色的 誓言 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

阿伽斯提亚的杰出儿子们，阿特里的后裔，他们都立下了美好的誓言，事实上

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] ['brɑ:mənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ði:] !
all the foremost Brahmanas of the whole , are now united with thee !
全部 这 首先 婆罗门 的 这 所有的 , 是 现在 团结的 和 你 !
全国所有最杰出的婆罗门，现在都与你合而为一！

[ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] [bɔ:rn][ʌv; əv] ['kʊnti] , [ðəɪ'self] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['brʌðərz] ,
Listen , O son of the Kuru race born of Kunti , thyself with thy brothers ,
听 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 出生 的 昆蒂 , 你自己 和 你的 兄弟 ,
听着，俱卢族之子，昆蒂之子，你与你的兄弟们，

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] !
to the words I speak to thee !
到 这 字 我 说话 到 你 !
我向你所说的话！

[æz; əz][ˈfaɪər] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [soʊ]['brɑ:mə] ['enərdʒi] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
As fire aided by the wind consumeth the forest , so Brahma energy mingling with
作为 火 协助 经过 这 风 消耗 这 森林 , 所以 梵 活力 混杂 和
[ˈkʃɑ:triə] ['enərdʒi] ,
Kshatriya energy ,
刹帝利 活力 ,

如同烈火借助风力吞噬森林，梵天能量与刹帝利能量交融亦是如此。

[ænd; ənd] [ˈkʃɑ:triə] [maɪt] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['brɑ:mə] ['pəʊər] , [maɪt] , [wen] [ðeɪ] ['gæðərd] [fɔ:rs]
and Kshatriya might mingling with Brahma power , might , when they gathered force
和 刹帝利 可能 混杂 和 梵 力量 , 可能 , 什么时候 他们 聚集 力量
[kən'su:m] [ɔ:ɪ] ['enəmi] !
, consume all enemies !
, 消耗 全部 敌人 !

刹帝利或许能与梵天的力量融合，当他们聚集力量时，或许能吞噬所有敌人！

[oʊ] [tʃaɪld] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] ['brɑ:mənəz] [hu:] [tu:; tə] [səb'du:]
O child , he should never desire to be without Brahmanas who wisheth to subdue
哦 孩子 , 他 应该 绝不 欲望 到 是 没有 婆罗门 WHO 愿望 到 征服
孩子啊，他绝不应该渴望脱离婆罗门，因为他想要征服一切。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 55**]
[页 -]

[第55页]

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] !
this and the other world for length of days !
这 和 这 其他 世界 为了 长度 的 天 !
这个世界和另一个世界，时间长短不一！

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [sleɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈbrɑ:mənə] [kənˈvɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒən]
a king slayeth his enemies having obtained a Brahmana conversant with religion
一个 国王 杀戮 他的 敌人 拥有 获得 一个 婆罗门 熟人 和 宗教
[ænd; ənd] [ˈwɜ:rldli] [əˈferz] [ænd; ənd] [fri:d] [frʌm; frəm] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɑ:li] .
and worldly affairs and freed from passion and folly .
和 世俗 事务 和 自由 从 热情 和 蠢事 .

国王通过获得一位精通宗教和世俗事务、摆脱了情欲和愚昧的婆罗门，击败了他的敌人。

[kɪŋ] [ˈvɑ:li] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈpræktɪst] [ðoʊz] [ˈdu:tɪz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
King Vali cherishing his subjects practised those duties that lead to salvation ,
国王 瓦利 珍惜 他的 主题 已实践 那些 职责 那 带领 到 救恩 ,
瓦利国王珍爱他的臣民，并让他们履行那些能带来救赎的职责。

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [mi:nz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ðæn; ðən] [ˈbrɑ:mənəz] .
and knew not of any other means in this world than Brahmanas .
和 知道 不是 的 任何 其他 方法 在 这 世界 比 婆罗门 .
除了婆罗门之外，他不知道世上还有其他任何途径。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈzaɪz-z] [ʌv; əv] - [sʌn] , [ðə; ði][ˈa:surə] ([ˈvɑ:li]) ,
It was for this that all the desires of Virochana's son , the Asura (Vali) ,
它 曾是 为了 这 那 全部 这 欲望 的 - 儿子 , 这 阿修罗 (瓦利) ,
[wɜ:r; wər][ˈevər] [ˈgrætɪfaɪd] ,
were ever gratified ,
是 曾经 满意 ,

正因如此，毗罗迦那之子阿修罗（瓦利）的所有愿望才能得到满足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [wʌz; wəz][ˈevər] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] .
and his wealth was ever inexhaustible .
和 他的 财富 曾是 曾经 取之不尽的 .
他的财富似乎永远用不完。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [θru:ɪ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] ,
Having obtained the whole earth through the aid of the Brahmanas ,
拥有 获得 这 所有的 地球 通过 这 援助 的 这 婆罗门 ,
在婆罗门的帮助下获得了整个地球之后，

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] [wen] [hi:; hi] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [rɔ:ŋ] [ɑ:n][ðəm; ðəm] !
he met with destruction when he began to practise wrong on them !
他 遇见 和 破坏 什么时候 他 开始 到 实践 错误的 在 他们 !
当他开始对他们进行错误练习时，他遭遇了毁灭！

[ðɪs] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [welθ] [ˈnevər] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər][lɔ:rd][ə; eɪ] [ˈkʃɑ:trɪjə] [ˈlɪvɪŋ]
This earth with her wealth never adoreth long as her lord a Kshatriya living
这 地球 和 她 财富 绝不 爱慕 长的 作为 她 主 一个 刹帝利 活的
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈbrɑ:mənə] !
without a Brahmana !
没有 一个 婆罗门 !

这片土地虽富饶，却也永远无法长久地爱戴没有婆罗门的刹帝利君主！

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [haʊˈevər] , [gɜ:rt][baɪ][ðə; ði] [si:] ,
The earth , however , girt by the sea ,
这 地球 , 然而 , 束 经过 这 海 ,
然而，地球被海洋环绕，

[baʊθ] [ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [baɪ]
boweth unto him who is ruled by a Brahmana and taught his duties by
弓 到 他 WHO 是 裁决 经过 一个 婆罗门 和 教授 他的 职责 经过
[hɪm; ɪm] !
him !
他 ！

他向受婆罗门统治、并由婆罗门教导其职责的人鞠躬！

[laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvər] , [ə; eɪ] [ˈkʃɑ:trɪjə] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['brɑ:mənəz]
Like an elephant in battle without his driver , a Kshatriya destitute of Brahmanas
喜欢 一个 大象 在 战斗 没有 他的 司机 , 一个 刹帝利 贫困 的 婆罗门
[ɪn] [streŋθ] !
decreaseth in strength !
减少 在 力量 ！

就像战场上没有了象夫的大象一样，失去了婆罗门的刹帝利也会力量减弱！

[ðə; ðɪ] - [saɪt] [ɪz] [wɪ'dəʊt] [kəm'per] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [maɪt] ['ɔ:lsou][ɪz]
The Brahmana's sight is without compare , and the Kshatriya's might also is
这 - 视线 是 没有 比较 , 和 这 - 可能 还 是
[ʌn'pærəleɪd] .
unparalleled .
无与伦比 。

婆罗门的视力无与伦比，刹帝利的力量也无与伦比。

[wen] [ði:z] [kəm'baɪn] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜ:rθ] [ɪt'self] [ˈtʃɪrfəli] [ji:ldɪθ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
When these combine , the whole earth itself cheerfully yieldeth to such a
什么时候 这些 结合 , 这 所有的 地球 本身 愉快地 yieldeth 到 这样的 一个
[kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 。

当这些因素结合在一起时，整个地球都会欣然接受这种结合。

[æz; əz][ˈfaɪər] [brɪ'kʌmɪŋ] ['maɪti:ʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪnd] [strɔ:] [ænd; ənd] [wʊd] ,
As fire becoming mightier with the wind consumeth straw and wood ,
作为 火 成为 更强大的 和 这 风 消耗 稻草 和 木头 ,
[ðə; ðɪ] [wɪnd] [strɔ:] [ænd; ənd] [wʊd] ,
烈火乘风而起，吞噬着稻草和木柴。

[soʊ] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['brɑ:mənəz] [kən'su:m] [ɔ:l] [foʊz] !
so kings with Brahmanas consume all foes !
所以 国王 和 婆罗门 消耗 全部 敌人 ！

所以，拥有婆罗门的国王可以消灭所有敌人！

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈkʃɑ:trɪjə] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][geɪn] [wʌt] [hi:; hi] [hæθ] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [wʌt]
An intelligent Kshatriya , in order to gain what he hath not , and increase what
一个 聪明的 刹帝利 , 在 命令 到 获得 什么 他 有 不是 , 和 增加 什么
[hi:; hi] [hæθ] ,
he hath ,
他 有 ,

一个聪明的刹帝利，为了获得他所没有的，并增加他所拥有的，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['kʌʊns(ə)l][ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] !
should take counsel of Brahmanas !
应该 拿 法律顾问 的 婆罗门 ！

应该向婆罗门请教！

[ˈðerfɔ:r] , [soʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [wʌt] [ðəʊ] [hæst][nɔ:t][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌt]
Therefore , O son of Kunti , for obtaining what thou hast not and increasing what
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 为了 获得 什么 你 哈斯特 不是 和 增加 什么
[ðəʊ] [hæst] ,
thou hast ,
你 哈斯特 ,

因此，昆蒂之子啊，为了获得你所没有的，并增加你所拥有的，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [wʌt] [ðəʊ] [hæst][ɑ:n][ˈprɑ:pər][ˈɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [ˈpɜ:sənz] ,
and spending what thou hast on proper objects and persons ,
和 开支 什么 你 哈斯特 在 恰当的 对象 和 人 ,
将你拥有的用于合适的人和物上,

[ki:p] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [ʌv; əv][repju'teɪ(ə)n] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
keep thou with thee a Brahmana of reputation , of a knowledge of the
保持 你 和 你 一个 婆罗门 的 名声 , 的 一个 知识 的 这
[ˈveidəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,
你身边要有一位德高望重、精通吠陀经的婆罗门。

[ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] !
of wisdom and experience !
的 智慧 和 经验 !
充满智慧和经验!

[oʊ]
O
哦
哦
[ju:di'ɪθɪrə] , [ðəʊ] [hæst][ˈevər] ['haɪli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] .
Yudhishtira , Thou hast ever highly regarded the Brahmanas .
尤迪什提拉 , 你 哈斯特 曾经 高度 认为 这 婆罗门 .
尤迪什提拉, 你一向非常尊敬婆罗门。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðəɪ] [feɪm] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] ! -
It is for this that thy fame is great and blazeth in the three worlds ! -
它 是 为了 这 那 你的 名声 是 伟大的 和 烈焰 在 这 三 世界 ! -
正因如此, 你的名声才如此响彻三界!

" [kən'tɪnju:d] , " [ðen] [ɔ:l] [ðoʊz] ['brɑ:mənəz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [ju:di'ɪθɪrə]
" Vaisampayana continued , " Then all those Brahmanas who were with Yudhishtira
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 全部 那些 婆罗门 WHO 是 和 尤迪什提拉
[ˈwə:ʃɪp] [ˈvɑ:kə][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
worshipped Vaka of the Dalva race ,
崇拜 瓦卡 的 这 - 种族 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道: ‘然后, 所有与尤帝士提罗在一起的婆罗门都崇拜达尔维亚族的瓦卡,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [preɪz] [ju:di'ɪθɪrə] [br'keɪm] ['haɪli] [pli:zd] .
and having heard him praise Yudhishtira became highly pleased .
和 拥有 听到 他 称赞 尤迪什提拉 成为 高度 高兴 .
听到他称赞尤迪什提拉, 尤迪什提拉非常高兴。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][nɑ:'rɑ:də][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ; [ænd; ənd]
And Dwaipayana and Narada and Jamadagnya and Prithusravas ; and
和 - 和 那罗陀 和 - 和 - ; 和
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ;
Indradyumna and Bhalaki and Kritachetas and Sahasrapat ;
- 和 - 和 - 和 - ;

还有 Dwaipayana、Narada、Jamadagna 和 Prithusravas；还有Indradyumna、Bhalaki、Kritachetas 和Sahasrapat；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kæʃəpə] ; [ænd; ənd] -
and Karnasravas and Munja and Lavanaswa and Kasyapa ; and Harita
和 - 和 蒙贾 和 - 和 迦叶波 ; 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Sthulakarana and Agnivesya and Saunaka ;
和 - 和 - 和 - ;

还有卡纳斯拉瓦斯（Karnasravas）、蒙贾（Munja）、拉瓦那斯瓦（Lavanaswa）和卡夏帕（Kasyapa）；还有 Harita、Sthulakarana、Agnivesya 和 Saunaka；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] -
and Kritavak and Suvakana , Vrihadaswa and Vibhavasus ; and Urdharetas
和 - 和 - , 和 - ;
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Vrishamitra and Suhotra and Hotravahana ;
和 - 和 - 和 - ;

以及 Kritavak 和 Suvakana、Vrihadaswa 和 Vibhavasus；还有 Urdharetas、Vrishamitra、Suhotra 和 Hotravahana；

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðəɹ] ['brɑ:mənəz] [ˈʌv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vəʊz] [ðen] [əˈdɔrd] [ˌju:drɪʃɪθɪrə] [laɪk] ['ri:ʃi:z]
these and many other Brahmanas of rigid vows then adored Yudhishtira like Rishis
这些 和 许多 其他 婆罗门 的 死板的 誓言 然后 受人喜爱 尤迪什提拉 喜欢 圣贤
[əˈdɔ:rɪŋ] - [ɪn] ['hev(ə)n] !
adoring Purandara in heaven !
崇拜 - 在 天堂 ！

这些以及其他许多发过严格誓言的婆罗门都像天上的圣贤崇拜普兰达拉一样崇拜尤迪什提拉！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈvi:ˈarˌaɪ]
" **SECTION XXVII**
" 部分 xxvii

第二十七节

[sed] , " [egˈzaild][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [sʌnz] [ˈʌv; əv] [ˈprɪθə] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə]
Vaisampayana said , " Exiled to the woods the sons of Pritha with Krishna
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 放逐 到 这 树林 这 儿子们 的 普里塔 和 克里希那
[ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
seated in the evening ,
坐着 在 这 晚上 ,

毗耶娑婆耶那说道：“普里塔的儿子们被流放到森林里，傍晚时分，克里希那坐在那里，

[kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðəɹ] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd] [gri:f] .
conversed with one another afflicted with sorrow and grief .
交谈 和 一 其他 受苦的 和 悲哀 和 悲伤 .

他们彼此交谈，心中充满悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] [ɪnˈfɔ:rmɪd] ['krɪʃnə] [dɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ][ɔ:ds][ænd; ənd]
And the handsome and well informed Krishna dear unto her lords and
和 这 英俊的 和 出色地 知情的 克里希那 亲爱的 到 她 领主们 和
[dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
devoted to them ,
奉献 到 他们 ,

英俊博学的克里希纳深受她的主人喜爱，并对他们忠心耿耿。

[ðʌs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˌju:drɪʃɪθɪrə] ,
thus spake unto Yudhishtira ,
因此 说 到 尤迪什提拉 ,

于是他对尤迪什提拉说：

[[ˌpi:ˈdʒi: -]
[**Pg 56**]
[页 -]

[第56页]

- [ðə; ði] ['sɪnfl] , ['kru:əl] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ˈʌv; əv] [ˌdɹɪtərə:ʃtrə] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ]
' The sinful , cruel , and wicked - minded son of Dhritarashtra certainly feeleth no
- 这 罪恶的 , 残忍的 , 和 邪恶 - 有思想 儿子 的 持国 当然 感觉 不
[ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fəɹ][ˌju:ˈes] , [wen] , [oʊ] [kɪŋ] ,
sorrow for us , when , O king ,
悲哀 为了 我们 , 什么时候 , 哦 国王 ,

“国王啊，持国的罪恶、残忍、邪恶的儿子，对我们绝无一丝怜悯之心，当.....”

[ðæt] ['i:v(ə)l] - ['hɑ:tɪd] [retʃ] ['hævɪŋ] [sent] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ][maɪ'self]['ɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] [drest] [ɪn] [dɪr]
that evil - hearted wretch having sent thee with myself into the woods dressed in deer
那 邪恶的 - 心地 可怜虫 拥有 发送 你 和 我 进入 这 树林 穿着 在 鹿
- [skɪn] [noʊ] [rɪ'ɡret] ！
- skin feeleth no regret ！
- 皮肤 感觉 不 后悔 ！

那个心肠歹毒的家伙把你和我一起派到森林里，让你披上鹿皮，他一点也不后悔！

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [retʃ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [di:dz] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sti:l] [wen]
The heart of that wretch of evil deeds must surely be made of steel when
这 心 的 那 可怜虫 的 邪恶的 契约 必须 一定 是 制成 的 钢 什么时候
[hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'dres] [ðɪ:] ，
he could at that time address thee ，
他 可以 在 那 时间 地址 你 ，

那个作恶多端的恶棍当时竟然能对你说话，他的心必定铁石心肠。

[hɪz; ɪz] [vɜ:rtʃuəs] ['eldɪst] ['brʌðər] ， [ɪn] [wɜ:rdz] [soʊ] [hɑ:rʃ] ！
his virtuous eldest brother , in words so harsh ！
他的 有德行的 长子 兄弟 ， 在 字 所以 残酷的 ！

他品德高尚的哥哥，竟然用如此严厉的言辞！

['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðɪ:] [hu:] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['nevər] [sʌtʃ] [wʊð] ，
Having brought thee who deservest to enjoy every happiness and never such woe ，
拥有 带来 你 WHO 值得 到 享受 每一个 幸福 和 绝不 这样的 悲哀 ，
['ɪntu:] [sʌtʃ] [dɪ'stres] ，
into such distress ，
进入 这样的 痛苦 ，

把你这个本应享受所有幸福、不应承受如此痛苦的人，带入如此苦难之中，

[ə'læs] ， [ðæt] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['sɪnfl] [retʃ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ！
alas , that wicked - minded and sinful wretch joyeth with his friends ！
唉 ， 那 邪恶 - 有思想 和 罪恶的 可怜虫 - 和 他的 朋友们 ！

唉，那邪恶罪恶的家伙竟然和他的朋友们一起欢喜快乐！

[oʊ][ba:'ra:tə] ， [wen] [drest] [ɪn] [dɪr] - [skɪn] [ðəʊ] [hæst][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɒdz] ， ['oʊnli] [fɔ:r]
O Bharata , when dressed in deer - skin thou hast set out for the woods , only four
哦 婆罗多 ， 什么时候 穿着 在 鹿 - 皮肤 你 哈斯特 放 出去 为了 这 树林 ， 仅有的 四
['pɜ:sənz] ，
persons ，
人 ，

婆罗多啊，当你身披鹿皮前往森林时，只有四个人，

[oʊ] ['mɑ:nərk] ， [vɪz] . ， [dʒʊri'ʊʊdənə] ， ['kɑ:rnə] ， [ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd] - ， [ænd; ənd] -
O monarch , viz . , Duryodhana , Karna , the evil - minded Sakuni , and Dussasana
哦 君主 ， 即 . ， 杜尤达纳 ， 卡尔纳 ， 这 邪恶的 - 有思想 - ， 和 -
[ðæt] [bæd][ænd; ənd] [fɪrs] ['brʌðər] [ʌv; əv] [dʒʊri'ʊʊdənə] ，
that bad and fierce brother of Duryodhana ，
那 坏的 和 凶猛的 兄弟 的 杜尤达纳 ，

君主啊，即杜尤丹（Duryodhana）、卡尔纳（Karna）、邪恶的萨库尼（Sakuni）和杜尤丹（Duryodhana）的坏而凶猛的兄弟杜萨萨纳（Dussasana），

[dɪd][nɑ:t] [fed] [terz] ！
did not shed tears ！
做过 不是 棚 眼泪 ！

我竟然没掉眼泪！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ， [oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] ，
With the exception of these , O thou best of the Kurus ，
和 这 例外 的 这些 ， 哦 你 最好的 的 这 库鲁斯 ，

除了这些之外，你这俱卢族中最优秀的人啊，

[ɔ:ɪ] ['ʌðər] ['ku:ru:] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [fed] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ！
all other Kurus filled with sorrow shed tears from their eyes ！
全部 其他 库鲁斯 已填 和 悲哀 棚 眼泪 从 他们的 眼睛 ！

其他库鲁族人都悲痛欲绝，泪流满面！

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ðəɪ] [bed][ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪŋ] [wʌt] [ðəʊ] [hædst] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ] [gri:v] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Beholding this thy bed and recollecting what thou hadst before , I grieve , O king ,
凝视 这 你的 床 和 回忆 什么 你 哈斯特 前 , 我 悲伤 , 哦 国王 ,
看到你如今的床榻，想起你以前拥有的一切，我感到悲痛，我的王啊。

[fɔ:r; fər] [ði:] [hu:] [dɪ'zɜ:v] [nɑ:t][woʊ][ænd; ənd][hæst] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['evri] ['ʌkʃəri] ！
for thee who deservest not woe and hast been brought up in every luxury ！
为了 你 WHO 值得 不是 悲哀 和 哈斯特 到过 带来 向上 在 每一个 奢华 ！
因为你本不该遭受苦难，你从小就过着奢华的生活！

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [si:t] [ʌv; əv][ˈaɪvəri][ɪn][ðəɪ] [kɔ:rt] ,
Remembering that seat of ivory in thy court ,
记住 那 座位 的 象牙 在 你的 法庭 ,
还记得你宫廷里那象牙宝座吗？

[dekt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [si:t] [ʌv; əv][ˈkʊsə] [græs] , [gri:f]
decked with jewels and beholding this seat of kusa grass , grief consumeth
甲板 和 珠宝 和 凝视 这 座位 的 库萨 草 , 悲伤 消耗
me , O king ！
我 , 哦 国王 ！

身披珠宝，却望见这草木葱茏的宝座，我的王啊，悲痛欲绝！

[aɪ] [sɔ:] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðəɪ] [kɔ:rt] [baɪ] [kɪŋz] ！
I saw thee , O king , surrounded in thy court by kings ！
我 锯 你 , 哦 国王 , 包围 在 你的 法庭 经过 国王 ！
我看见你，我的王啊，你的宫廷里，众王环绕着你！

[wʌt] [pi:s] [kæn; kən][maɪ] [hɑ:rt] [noʊ] [ɪn][nɑ:t] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ði:] [sʌtʃ] [naʊ] ?
What peace can my heart know in not beholding thee such now ?
什么 和平 能 我的 心 知道 在 不是 凝视 你 这样的 现在 ?
如今无法与你相见，我的心怎能获得安宁？

[aɪ] [bɪ'held] [ðəɪ] ['bɔ:di] , [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈsænd(ə)] [peɪst] ！
I beheld thy body , effulgent as the sun , decked with sandal paste ！
我 观看 你的 身体 , 光辉灿烂的 作为 这 太阳 , 甲板 和 凉鞋 粘贴 ！
我看见你的身体，像太阳一样光彩照人，涂满了檀香膏！

[ə'ləes] , [gri:f] [dɪprɪvɪθ] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ði:] [naʊ] [bɪ'smiəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd]
Alas , grief depriveth me of my senses in beholding thee now besmeared with mud
唉 , 悲伤 剥夺 我 的 我的 感官 在 凝视 你 现在 涂抹 和 泥
[ænd; ənd][dɜ:rt] ！
and dirt ！
和 污垢 ！

唉，悲伤使我失去了理智，看到你如今浑身沾满泥土！

[aɪ] [sɔ:] [ði:] [bɪ'fɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [drest] [ɪn] ['sɪlkən] [kloʊðz] [ʌv; əv] [pjər] [waɪt] ！
I saw thee before , O king , dressed in silken clothes of pure white ！
我 锯 你 前 , 哦 国王 , 穿着 在 丝 衣服 的 纯的 白色的 ！
我曾见过你，我的王啊，你身穿纯白的丝绸长袍！

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [bɪ'hoʊld] [ði:] [drest] [ɪn][rægz] ！
But I now behold thee dressed in rags ！
但 我 现在 看哪 你 穿着 在 破布 ！
但如今我却看到你身穿破烂衣服！

[ˈfɔːrmərli] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Formerly , O king ,
以前 , 哦 国王 ,

从前，哦，国王，

[pjʊr] [fuːd] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðai] [haʊs] [ɑːn] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld][fɔːr; fər]
pure food of every kind was carried from thy house on plates of gold for
纯的 食物 的 每一个 种类 曾是 携带 从 你的 房子 在 盘子 的 金子 为了
[ˈbrɑːmənəz] [baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] !
Brahmanas by thousands !
婆罗门 经过 数千 ！

成千上万的人用金盘从你家将各种纯净的食物送到婆罗门手中！

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[fuːd] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kaɪnd][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] [ðɪː] ['ʌntə,'ʌntu] [ə'setɪk] [bəʊθ]
food also of the best kind was formerly given by thee unto ascetics both
食物 还 的 这 最好的 种类 曾是 以前 给定 经过 你 到 苦行僧 两个都
[ˈhaʊslɪs] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌdoʊme'stɪsətɪ,,dɑːme'stɪsətɪ] !
houseless and living in domesticity !
无家可归者 和 活的 在 家庭生活 ！

你以前也曾向无家可归的苦行僧和居家苦行僧提供过最好的食物！

[ˈfɔːrmərli] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðai] ['mænj(ə)n] [ðəʊ] [hædst] ['evər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [pleɪts]
Formerly , living in thy mansion thou hadst ever filled with food of every kind plates
以前 , 活的 在 你的 大厦 你 哈斯特 曾经 已填 和 食物 的 每一个 种类 盘子
[baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
by thousands ,
经过 数千 ,

从前，你住在你的豪宅里，曾用成千上万个盘子盛满各种各样的食物。

[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['grætɪfaɪŋ] ['evri] [wɪ] [ʌv; əv] [ðerz] !
and worshipped the Brahmanas gratifying every wish of theirs !
和 崇拜 这 婆罗门 可喜 每一个 希望 的 他们的 ！

他们崇拜婆罗门，满足他们的每一个愿望！

[wʌt] [piːs] , [oʊ] [kɪŋ] , [kæən; kən][maɪ] [hɑːrt] [noʊ] [ɪn][nɑːt] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [naʊ] ?
What peace , O king , can my heart know in not beholding all this now ?
什么 和平 , 哦 国王 , 能 我的 心 知道 在 不是 凝视 全部 这 现在 ?

君王啊，若我此刻无法亲眼目睹这一切，我的心怎能获得安宁？

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ðɪːz] [ðai] ['brʌðərz] , [en'duːd] [wɪð; wɪθ] [juːθ] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ]
And , O great king , these thy brothers , endued with youth and decked with
和 , 哦 伟大的 国王 , 这些 你的 兄弟 , 赋予 和 青年 和 甲板 和
[ɪr] - [rɪŋz] ,
ear - rings ,
耳朵 - 戒指 ,

伟大的国王啊，你的这些兄弟，青春永驻，耳环闪耀，

[wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [fed] [baɪ] [kʊk] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['fleɪvər] [ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ]
were formerly fed by cook with food of the sweet flavour and dressed with
是 以前 美联储 经过 厨师 和 食物 的 这 甜的 味道 和 穿着 和
[skɪl] !
skill !
技能 ！

他们以前由厨师用甜美的食物喂养，并精心打扮！

[ə'laəs] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [naʊ] [bɪ'hoʊldɪ][ðəm; ðəm][ɔ:l] , [soʊ] [ˌʌndɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][wɒʊ] ,
Alas , O king , I now behold them all , so undeserving of woe ,
唉 , 哦 国王 , 我 现在 看哪 他们 全部 , 所以 不配 的 悲哀 ,
唉, 我的王啊, 我如今看见他们, 他们本不该遭受苦难。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] [wɒd] [meɪ] [ji:ld] !
living in the woods and upon what the wood may yield !
活的 在 这 树林 和 之上 什么 这 木头 可能 屈服 !
生活在森林里, 靠森林的馈赠为生!

[maɪ] [hɑ:rt] , [oʊ] [kɪŋ] [ˈnoʊθɪ] [noʊ] [pi:s] !
My heart , O King knoweth no peace !
我的 心 , 哦 国王 知道 不 和平 !
我的心啊, 我的王啊, 永无安宁!

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] - [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsa:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðai][ˈæŋgər] [bleɪz]
Thinking of this Bhimasena living in sorrow in the woods , doth not thy anger blaze
思维 的 这 - 活的 在 悲哀 在 这 树林 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
想到毗摩塞那独自在森林中悲伤地生活, 你难道不怒火中烧吗?

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] ?
even though it is time ?
甚至 尽管 它 是 时间 ?
即使时间已到?

[waɪ] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðai][ˈæŋgər] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Why doth not thy anger , O king ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 , 哦 国王 ,
你的怒气为何不消散呢, 王啊?

[bleɪz] [ʌp][ə'pɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [hu:] [ˈevər] [pə'fɔrməθ] [ˈevriθɪŋ] [ʌn'eɪdɪd]
blaze up upon beholding the illustrious Bhimasena who ever performeth everything unaided
火焰 向上 之上 凝视 这 杰出 - WHO 曾经 执行 一切 未受帮助
, [soʊ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [dɪ'stɪs] ,
so fallen into distress ,
, 所以 倒下 进入 痛苦 ,
见到英勇无畏的毗摩塞那, 他总是独自完成一切, 却陷入了困境, 心中燃起了熊熊烈火。

[ðoʊ] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhæpɪnəs] ?
though deserving of every happiness ?
尽管 值得 的 每一个 幸福 ?
虽然他值得拥有所有的幸福?

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Why , O king ,
为什么 , 哦 国王 ,
为什么, 哦, 国王?

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðai][ˈæŋgər] [bleɪz] [ʌp][ɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈbi:mə] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [hu:] [wʌz; wəz]
doth not thy anger blaze up on beholding that Bhima living in the woods who was
确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 凝视 那 毗摩 活的 在 这 树林 WHO 曾是
[ˈfɔ:rmərli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnu:mərəs] [ˈvi:ək(ə)lz][ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ˈkɔ:stli] [ə'pærəl] ?
formerly surrounded with numerous vehicles and dressed in costly apparel ?
以前 包围 和 很多的 车辆 和 穿着 在 昂贵 服饰 ?
看到曾经身着华服、身边簇拥着无数车辆的毗摩如今隐居林中, 你难道不怒火中烧吗?

[ðɪs] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈku:ru:] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
This exalted personage is ready to slay all the Kurus in battle .
这 崇高 人士 是 准备好 到 杀戮 全部 这 库鲁斯 在 战斗 .
这位尊贵的人物已准备好在战场上斩杀所有俱卢族人。

[hi:; hi] ['berəθ] , [haʊ'veər] ; [ɔ:l] [ðɪs] ['sɑ:roʊ] , ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [weɪtəθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
He beareth , however , all this sorrow , only because he waiteth for the
他 怀雷斯 , 然而 , 全部 这 悲哀 , 仅有的 因为 他 等待 为了 这
- [ʌv; əv][ðai] ['prɑ:mɪs] !
fufilment of thy promise !
- 的 你的 承诺 !

然而，他之所以承受这一切悲伤，只是因为他在等待你承诺的实现！

[ðɪs] ['ɑ:dʒunə] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðoʊ] [pə'zest] [ʌv; əv] [tu:] [hændz] , [ɪz] ['i:kwəl] ,
This Arjuna , O king , though possessed of two hands , is equal ,
这 阿朱那 , 哦 国王 , 尽管 拥有 的 二 双手 , 是 平等的 ,
王啊，这位阿周那虽然有两只手，但他的实力与其他人一样强大。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [[ɑ:fts] ,
for the lightness of his hand in discharging shafts ,
为了 这 亮度 的 他的 手 在 出院 轴 ,
他射箭时手法轻盈，

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 57**]
[页 -]

[第57页]

[tu:; tə] (-) ['ɑ:dʒunə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:rmz] !
to (Kaitavirya) Arjuna of a thousand arms !
到 (-) 阿朱那 的 一个 千 武器 !
致千臂阿周那（Kaitavirya）！

[hi:; hi][ɪz] ['i:v(ə)n] ([tu:; tə] [foʊz]) , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu]['jʌmə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪ^ə] !
He is even (to foes) , like unto Yama himself at the end of the Yuga !
他 是 甚至 (到 敌人) , 喜欢 到 阎王 他自己 在 这 结尾 的 这 尤加 !
他甚至对敌人也像末世的阎摩一样！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
It was by the prowess of his weapons that all the kings of the earth
它 曾是 经过 这 能力 的 他的 武器 那 全部 这 国王 的 这 地球
[wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [æt; ət][ðai] ['sækrɪfaɪs] !
were made to wait upon the Brahmanas at thy sacrifice !
是 制成 到 等待 之上 这 婆罗门 在 你的 牺牲 !
正是凭借他强大的武器，世间所有君王才得以侍奉婆罗门，参加你的祭祀！

[br'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['ɑ:dʒunə] [ðæt] ['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ['wə:ʃɪp] [baɪ][bəʊθ][ðə; ði] [sə'lestjəlz] [ænd; ænd]
Beholding that Arjuna that tiger among men worshipped by both the celestials and
凝视 那 阿朱那 那 老虎 之中 男人 崇拜 经过 两个都 这 天体 和
[ðə; ði][dæna:vəz][soʊ] ['æŋkʌs] ,
the Danavas so anxious ,
这 达纳瓦斯 所以 焦虑的 ,
目睹那位阿周那，那位被天神和达那婆神都如此崇拜的“人中之虎”，

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [fi:l] [ɪn'dɪgnənt] ?
why , O king , dost thou not feel indignant ?
为什么 , 哦 国王 , 朋友 你 不是 感觉 愤怒 ?
国王啊，你为何不感到愤慨？

[aɪ] [gri:v] , [oʊ][ba:'rɑ:tə] ,
I grieve , O Bharata ,
我 悲伤 , 哦 婆罗多 ,
婆罗多啊，我悲痛万分。

[ðæt] [ðai] [ræθ] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [bleɪz] [ʌp][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [ɪn] ['eksaɪl] ,
that thy wrath doth not blaze up at sight of that son of Pritha in exile ,
那 你的 愤怒 确实 不是 火焰 向上 在 视线 的 那 儿子 的 普里塔 在 流亡 ,
愿你见到那流亡的普里塔之子时，不怒火中烧。

[ðæt] [prɪns] [hu:] [nɑ:t] [sʌtʃ] [dɪ'stɪs] [ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['evri]
that prince who deserveth not such distress and who hath been brought up in every
那 王子 WHO 值得 不是 这样的 痛苦 和 WHO 有 到过 带来 向上 在 每一个
['lʌkʃəri] ！
luxury ！
奢华 ！

那位王子不应该遭受这样的苦难，他从小就过着奢华的生活！

[waɪ] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ðɑɪ] [ræθ] [bleɪz] [ʌp][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:dʒunə][ɪn]['eksaɪl] , [hu:] ,
Why doth not thy wrath blaze up at sight of that Arjuna in exile , who ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 那 阿朱那 在 流亡 , WHO ,
为何你见到流亡的阿周那时，没有怒火中烧？

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑ:r] , [hæθ] ['væŋkwɪʃt] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['sɜ:pənts] ?
on a single car , hath vanquished celestials and men and serpents ?
在 一个 单身的 车 , 有 战败者 天体 和 男人 和 蛇 ?
一辆车，竟能战胜天神、凡人和蛇？

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ðɑɪ] [ræθ] [bleɪz] [ʌp][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:dʒunə][ɪn]['eksaɪl] [hu:] ,
Why , O king , doth not thy wrath blaze up at sight of that Arjuna in exile who ,
为什么 , 哦 国王 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 那 阿朱那 在 流亡 WHO ,
国王啊，为何你见到流亡的阿周那时，不怒火中烧？

['ɑ:nə-d] [wɪð; wɪθ][ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][kɑ:rz][ænd; ənd][ˈvi:ək(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] [fɔ:rmz][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz]
honoured with offerings of cars and vehicles of various forms and horses
荣幸 和 供品 的 汽车 和 车辆 的 各种各样的 表格 和 马匹
[ænd; ənd] ['elɪfənts] ,
and elephants ,
和 大象 ,

人们以各种汽车、车辆、马匹和大象等供品来表达敬意。

[ˈfɔ:rsəbli] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðer; ðər] ['treʒərz] , [hu:] [ɪz][ðə; ði]['tʃæstaɪzər]
forcibly took from the kings of the earth their treasures , who is the chastiser
强制 采取 从 这 国王 的 这 地球 他们的 宝藏 , WHO 是 这 惩罚者
[ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] ,
of all foes ,
的 全部 敌人 ,

他强行夺取了地上君王的财宝，他是所有敌人的惩罚者。

[ænd; ənd] [hu:] [æt; ət][wʌn] ['ɪmpɪtəs] [kæən; kən] [θroʊ] [fʊl] [faɪv] ['hʌndrəd] ['æərəʊs] ?
and who at one impetus can throw full five hundred arrows ?
和 WHO 在 一 动力 能 扔 满的 五 百 箭头 ?
谁能一口气射出五百支箭？

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ðɑɪ] [ræθ] [bleɪz] [ʌp][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]['nɑ:kʊlə] , [ɪn]['eksaɪl] ,
Why , O king , doth not thy wrath blaze up at sight of Nakula , in exile ,
为什么 , 哦 国王 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 纳库拉 , 在 流亡 ,
国王啊，为何你见到流亡的纳库拉，却不怒火中烧？

[hu:] [soʊ] [fer] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɪz][ðə; ði]['fɔ:rmɒʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:dzmən] ?
who so fair and able - bodied and young , is the foremost of all swordsmen ?
WHO 所以 公平的 和 有能力的 - 有形的 和 年轻的 , 是 这 首先 的 全部 剑士 ?
谁如此俊美、身强体壮、年轻力壮，是所有剑客中最杰出的？

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðəʊ] ['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði][foʊ] , [oʊ] [ju:drɪ'ɪθɪrə] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] - [sʌn] ,
Why , O king , dost thou pardon the foe , O Yudhishtira , at sight of Madri's son ,
为什么 , 哦 国王 , 朋友 你 赦免 这 敌人 , 哦 尤迪什提拉 , 在 视线 的 - 儿子 ,
国王啊，你为何一见到玛德里的儿子就赦免敌人呢？尤迪什提拉啊！

[ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] [sɑ:də'deɪvə][ɪn]['eksaɪl] ?
the handsome and brave Sahadeva in exile ?
这 英俊的 和 勇敢的 萨哈德瓦 在 流亡 ?
英俊勇敢的流亡者萨哈德瓦？

[waɪ] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ðɑɪ][ˈæŋɡər] [bleɪz] [ʌp] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Why doth not thy anger blaze up , O king ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 , 哦 国王 ,
王啊, 为何你的怒火没有燃起?

[aɪ ˈti:] [saɪt] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈnɑ:kələ][ænd; ənd][ˌsɑ:dəˈdeɪvə] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] , [ðoʊ] [soʊ]
it sight of both Nakula and Sahadeva overwhelmed with grief , though so
它 视线 的 两个都 纳库拉 和 萨哈德瓦 不堪重负 和 悲伤 , 尽管 所以
[ʌndɪˈzɜ:rviŋ] [ʌv; əv] [dɪˈstres] ?
undeserving of distress ?
不配 的 痛苦 ?
看到纳库拉和萨哈德瓦如此悲痛欲绝, 尽管他们本不该承受这样的痛苦, 这难道不令人心碎吗?

[waɪ] [ˈɔ:lsou] , [oʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðau] [ˈpɑ:rd(ə)n][ðə; ði][foʊ][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][maɪˈself][ɪn][ˈeksɑɪ] [hu:] ,
Why also , O king , dost thou pardon the foe at sight of myself in exile who ,
为什么 还 , 哦 国王 , 朋友 你 赦免 这 敌人 在 视线 的 我 在 流亡 WHO ,
国王啊, 为何你一见到流亡的我, 就赦免了敌人?

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈsɪstər] [ʌv; əv] - ,
born in the race of Drupada and , therefore , the sister of Dhrishtadyumna ,
出生 在 这 种族 的 - 和 , 所以 , 这 姐姐 的 - ,
她出身于德鲁帕达家族, 因此是德里什塔杜尤姆纳的妹妹。

[eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌstriəs] [ˈpɑ:ndu:][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvoʊstɪd] [waɪf] [ʌv; əv]
am the daughter - in - law of the illustrious Pandu and the devoted wife of
是 这 女儿 - 在 - 法律 的 这 杰出 潘杜 和 这 奉献 妻子 的
[ˈhɪroʊz] ?
heroes ?
英雄 ?
我是杰出的般度王的儿媳, 也是英雄们的贤妻?

[ˈtru:lɪ] , [oʊ] [ðau] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðau] [hæst][noʊ][ˈæŋɡər] ,
Truly , O thou best of the Bharatas , thou hast no anger ,
真的 , 哦 你 最好的 的 这 - , 你 哈斯特 不 愤怒 ,
的确, 婆罗多族中最杰出的人物啊, 你没有丝毫愤怒。

[els] [waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðɑɪ][maɪnd][ɪz][nɑ:t] [mu:vɪd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][maɪˈself] (
else why is it that thy mind is not moved at sight of thy brothers and myself (
别的 为什么 是 它 那 你的 头脑 是 不是 已搬 在 视线 的 你的 兄弟 和 我 (
[ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈstres]) ?
in such distress) ?
在 这样的 痛苦) ?
否则, 为什么你看到我和我的兄弟们(身处如此困境)时, 心无动于衷呢?

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkʃɑ:triə] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hu:] [ɪz] [bɪˈreft] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
It is said that there is no Kshatriya in the world who is bereft of anger .
它 是 说 那 那里 是 不 刹帝利 在 这 世界 WHO 是 失去 的 愤怒 .
据说, 世上没有一个刹帝利不怀愤怒之情。

[aɪ] [naʊ] [bɪˈhoʊld][ɪn] [ðɪ:] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˌrefjuˈteɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:vɜ:rb] !
I now behold in thee , however , a refutation of the proverb !
我 现在 看哪 在 你 , 然而 , 一个 反驳 的 这 谚语 !
然而, 我现在却在你身上看到了对这句谚语的反驳!

[ðæt] [ˈkʃɑ:triə] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [hu:] [nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi] [wen] [ðə; ði]
That Kshatriya , O son of Pritha , who discovereth not his energy when the
那 刹帝利 , 哦 儿子 的 普里塔 , WHO 发现 不是 他的 活力 什么时候 这
[ɑ:pərˈtu:nəti] [ˈkʌmɪθ] ,
opportunity cometh ,
机会 到来 ,
普里塔之子啊, 那刹帝利啊, 当机会来临时, 你却未能发现自己的才能。

[ɪz][ˈevər] [ˌdisrɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] ！
is ever disregarded by all creatures ！
是 曾经 被忽视 经过 全部 生物 ！

被所有生物所忽视！

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ˈʊdʌst] [nɑːt][ɪkˈstend] [ðɑɪ] [fərˈɡɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .
Therefore , O king , thou shouldst not extend thy forgiveness to the foe .
所以 , 哦 国王 , 你 应该 不是 延长 你的 饶恕 到 这 敌人 .

因此，国王啊，你不应该宽恕敌人。

[ɪnˈdiːd] , [wɪð; wɪθ] [ðɑɪ] [ˈenərdʒi] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðəʊ] [meɪst] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] ！
Indeed , with thy energy , without doubt , thou mayst slay them all ！
的确 , 和 你的 活力 , 没有 怀疑 , 你 五月 杀戮 他们 全部 ！

的确，凭借你的精力，毫无疑问，你一定能将他们全部消灭！

[soʊ][ˈɔːlsoʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈkʃɑːtriə] [huː] [ɪz][nɑːt] [əˈpiːzd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs]
So also , O king , that Kshatriya who is not appeased when the time for forgiveness
所以 还 , 哦 国王 , 那 刹帝利 WHO 是 不是 安抚 什么时候 这 时间 为了 饶恕

[ˈkʌmɪθ] ,
cometh ,
到来 ,

同样，国王啊，当宽恕的时刻到来时，那位不肯平息怒火的刹帝利，

[bɪˈkʌmɪθ] [ʌnˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkriːtʃər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] [bəʊθ][ɪn] [ðɪs]
becometh unpopular with every creature and meeteth with destruction both in this
变成 不受欢迎的 和 每一个 生物 和 见面 和 破坏 两个都 在 这

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] ！ -
and the other world ！ '
和 这 其他 世界 ！ -

它变得不受所有生灵欢迎，无论在今世还是来世都将遭受毁灭！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑɪ]
" **SECTION XXVIII**
" 部分 二十八

第二十八节

" [draʊˈpɑːdiː] [kənˈtɪnjuːd] , - [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
" **Draupadi continued , ' On this subject , the ancient story of the conversation**
" 德罗波蒂 持续 , - 在 这 主题 , 这 古老的 故事 的 这 对话

[brɪˈtwiːn] [ˈpraːləːdə][ænd; ənd][ˈvɑːli] ,
between Prahlada and Vali ,
之间 普拉赫拉达 和 瓦利 ,

德罗波蒂继续说道：“关于这个话题，普拉赫拉达和瓦利之间的古老对话故事，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [vɪroʊtˈʃænə] , [ɪz][ˈkwoʊtɪd][æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] .
the son of Virochana , is quoted as an example .
这 儿子 的 维罗查纳 , 是 引 作为 一个 例子 .

以维罗迦那之子为例。

[wʌn] [deɪ] [ˈvɑːli] [æskt] [hɪz; ɪz][grænd] - [ˈfɑːðər] [ˈpraːləːdə] , [ðə; ði] [tʃiːf]
One day Vali asked his grand - father Prahlada , the chief
一 天 瓦利 问 他的 盛大 - 父亲 普拉赫拉达 , 这 首席

有一天，瓦利问他的祖父普拉赫拉达，也就是酋长。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 58**]
[页 -]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðə; ði][dænəːvəz] ,
of the Asuras and the Danavas ,
的 这 阿修罗 和 这 达纳瓦斯 ,

阿修罗和达那婆的，

[pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
possessed of great wisdom and well - versed in the mysteries of the science
拥有 的 伟大的 智慧 和 出色地 - 精通 在 这 谜团 的 这 科学

[ʌv; əv][ˈdu:ti] , [ˈseɪɪŋ] ,
of duty , saying ,
的 责任 , 说 ,

他拥有极大的智慧，精通责任之学的奥秘，说道：

" [oʊ][ˈsaɪər] , [ɪz] [fərˈɡɪvnəs] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ɔ:r] [maɪt] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] [sʌt]] ?
" O sire , is forgiveness meritorious or might and energy such ?
" 哦 父系 , 是 饶恕 有功绩的 或者 可能 和 活力 这样的 ?

“陛下，宽恕是功德，还是力量和精力才是功德？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][rɪˈɡɑ:rdz] [ðɪs] ; [oʊ][ˈsaɪər] , [ɪnˈlaɪt(ə)n] [em ˈi:] [hu:] [æsk] [ði:] [ðɪs] !
I am puzzled as regards this ; O sire , enlighten me who ask thee this !
我 是 困惑 作为 问候 这 ; 哦 父系 , 开导 我 WHO 问 你 这 !

对此我感到困惑；陛下，请您为我解答这个疑问！

[oʊ] [ðəʊ] [kənˈvɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈdu:tɪz] , [tel] [em ˈi:][ˈtru:li] [wɪt]] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] ?
O thou conversant with all duties , tell me truly which of these is meritorious ?
哦 你 熟人 和 全部 职责 , 告诉 我 真的 哪个 的 这些 是 有功绩的 ?

精通一切职责的你，请告诉我，这些职责中哪一项才是真正有功德的？

[aɪ] [wɪl] [ˈstriktli] [əˈbeɪ] [wətˈevər] [ðəɪ] [kəˈmænd] [meɪ] [bi:; bi] !
I will strictly obey whatever thy command may be !
我 将要 严格 服从 任何 你的 命令 可能 是 ！

我将严格服从您的任何命令！

" [ðʌs] [æskt] ([baɪ][ˈvɑ:li]) , [hɪz; ɪz] [waɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] , [kənˈvɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
" Thus asked (by Vali) , his wise grandfather , conversant with every conclusion ,
" 因此 问 (经过 瓦利) , 他的 明智的 祖父 , 熟人 和 每一个 结论 ,

“于是（瓦利）问他睿智的祖父，这位通晓一切结论的人，

[rɪˈplaɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][grænd] - [sʌn] [hu:] [hæd; həd] [sɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz]
replied upon the whole subject unto his grand - son who had sought at his
回复 之上 这 所有的 主题 到 他的 盛大 - 儿子 WHO 有 寻求 在 他的

[hændz][ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [daʊts] .
hands the resolution of his doubts .
双手 这 解决 的 他的 疑虑 .

他向孙子详细地回答了所有问题，他的孙子曾向他寻求解答心中的疑惑。

[ænd; ənd][ˈpra:ˌlɑ:də] [sed] , " [noʊ] , [oʊ][tʃaɪld] , [ði:z] [tu:] [trʊθs] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] , [vɪz] . ,
And Prahlada said , " Know , O child , these two truths with certainty , viz . ,
和 普拉赫拉达 说 , " 知道 , 哦 孩子 , 这些 二 真相 和 肯定 , 即 . ,

普拉赫拉达说：“孩子啊，你要确切地知道这两个真理，即：

[ðæt] [maɪt] [ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ænd; ənd] [fərˈɡɪvnəs] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] !
that might is not always meritorious and forgiveness also is not always meritorious !
那 可能 是 不是 总是 有功绩的 和 饶恕 还 是 不是 总是 有功绩的 ！

强权并不总是值得称赞的，宽恕也并不总是值得称赞的！

[hi:; hi] [ðæt] [fɜːɡɪvəθ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌ.fə.rɪθ] [ˈmeni] [ˈi:vəlz] .
He that forgiveth always suffereth many evils .
他 那 原谅 总是 遭受 许多 罪恶 .

宽恕他人的人往往会遭受许多苦难。

[ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈenəmi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪsrɪˈɡɑ:rd][hɪm; ɪm] .
Servants and strangers and enemies always disregard him .
仆人 和 陌生人 和 敌人 总是 漠视 他 .

仆人、陌生人和敌人总是对他不屑一顾。

[noʊ] [ˈkri:tʃər] [ˈevər] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu] [him; ɪm] .
No creature ever bendeth down unto him .
不 生物 曾经 弯曲 向下 到 他 .

没有哪个生物会向他俯首称臣。

[ðerfɔːr] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [əˈplɔːd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv]
Therefore it is , O child , that the learned applaud not a constant habit of
所以 它 是 , 哦 孩子 , 那 这 学习 鼓掌 不是 一个 持续的 习惯 的
[fərˈɡɪvnəs] !
forgiveness !
饶恕 !

因此，孩子啊，正是那些有学问的人不赞赏宽恕的习惯！

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈevər] - [fərˈɡɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [dɪsrɪˈɡɑːrd] [him; ɪm] , [ænd; ænd] [ˈkɔːntrækt]
The servants of an ever - forgiving person always disregard him , and contract
这 仆人的 一个 曾经 - 宽恕 人 总是 漠视 他 , 和 合同
[ˈnuːmərəs] [fɔːlts] .
numerous faults .
很多的 故障 .

宽容之人的仆人总是怠慢他，犯下许多过错。

[ðiːz] [miːn] - [ˈmaɪndɪd] [men] [ˈɔːlsoʊ] [siːk] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [him; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] .
These mean - minded men also seek to deprive him of his wealth .
这些 意思是 - 有思想 男人 还 寻找 到 剥夺 他的 他的 财富 .

这些心胸狭隘的人还想方设法剥夺他的财富。

[vaɪl] - [soʊld] [ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlsoʊ] [əˈproʊpriət] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz] [ˈviːək(ə)lɪz] [ænd; ænd] [kloʊðz]
Vile - souled servants also appropriate to themselves his vehicles and clothes
卑鄙的 - 有灵魂的 仆人 还 合适的 到 他们自己 他的 车辆 和 衣服
[ænd; ænd] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ænd] [əˈpærəl] [ænd; ænd] [bedz] [ænd; ænd] [siːts] [ænd; ænd] [fuːd] [ænd; ænd] [drɪŋk]
and ornaments and apparel and beds and seats and food and drink
和 装饰品 和 服饰 和 床 和 座位 和 食物 和 喝
[ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [juːz] .
and other articles of use .
和 其他 文章 的 使用 .

卑鄙的仆人也侵占了他的车辆、衣服、饰品、服饰、床铺、座椅、食物、饮料和其他用品。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmæstər] ,
They do not also at the command of their master ,
他们 做 不是 还 在 这 命令 的 他们的 掌握 ,

他们也不听从主人的命令，

[ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] .
give unto others the things they are directed to give .
给 到 其他的 这 事物 他们 是 指导 到 给 .

将他人应该给予的东西给予他们。

[nɔːr] [duː] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈwɜːrʃɪp] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈmæstəːz] [duː]
Nor do they even worship their master with that respect which is their master's due
也不 做 他们 甚至 崇拜 他们的 掌握 和 那 尊重 哪个 是 他们的 硕士学位 到期的
.
.
.

他们甚至没有给予主人应有的尊敬。

[dɪsrɪˈɡɑːrd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .
Disregard in this world is worse than death .
漠视 在 这 世界 是 更糟 比 死亡 .

在这个世界上，被人轻视比死亡更可怕。

[oʊ] [tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ,

哦，孩子，

[sʌnz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ænd; ənd][i:v(ə)n][st'reɪndʒəz] [spi:k] [hɑ:r] [wɜ:rdz]
sons and servants and attendants and even strangers speak harsh words
儿子们 和 仆人 和 服务员 和 甚至 陌生人 说话 残酷的 字
[ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][mæn] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [fɜ:gɪvɛθ] .
unto the man who always forgiveth .
到 这 男人 WHO 总是 原谅 .

儿子、仆人、侍从，甚至陌生人，都对总是宽恕他人的人说难听的话。

[pɜ:sənz] , [dɪsri'ga:dɪŋ] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][æn; ən]['evər] - [fər'gɪvɪŋ] ['tempər] , [i:v(ə)n][dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz][waɪf]
Persons , disregarding the man of an ever - forgiving temper , even desire his wife
人 , 不予理会 这 男人 的 一个 曾经 - 宽恕 脾气 , 甚至 欲望 他的 妻子
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['ɔ:lsəʊ] ,
, and his wife also ,
, 和 他的 妻子 还 ,

有些人，即便不顾他性情宽容，也觊觎他的妻子；他的妻子也同样如此。

[bɪ'kʌmɪθ] ['redi] [tu:; tə][ækt][æz; əz][fi:; ji] [wɪlɪθ] .
becometh ready to act as she willeth .
变成 准备好 到 行为 作为 她 威尔斯 .

她准备好按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər]['evər][fa:nd][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
And servants also that are ever fond of pleasure ,
和 仆人 还 那 是 曾经 喜爱 的 乐趣 ,

还有那些总是喜欢享乐的仆人，

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [i:v(ə)n] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstər] , [kɔ:ntrækt][ɔ:l] ['sɔrts]
if they do not receive even slight punishments from their master , contract all sorts
如果 他们 做 不是 收到 甚至 轻微 惩罚 从 他们的 掌握 , 合同 全部 排序
[ʌv; əv][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
of vices ,
的 恶习 ,

如果他们得不到主人哪怕最轻微的惩罚，就会染上各种各样的恶习。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['evər]['ɪndʒər] [sʌt] [ə; eɪ]['mæstər] .
and the wicked ever injure such a master .
和 这 邪恶 曾经 损伤 这样的 一个 掌握 .

恶人怎能伤害这样的主人？

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] [dɪ'merɪts] [ə'tæt] [tu:; tə] [ðouz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['evər] - [fər'gɪvɪŋ] !
These and many other demerits attach to those that are ever - forgiving !
这些 和 许多 其他 缺点 附 到 那些 那 是 曾经 - 宽恕 !

这些以及其他许多缺点都会伴随那些总是宽容的人！

" - " ['ɪs(ə)n] [naʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [vɪroʊtʃænə] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'merɪts] [ʌv; əv] [ðouz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['nevər]
" ' " Listen now , O son of Virochana , to the demerits of those that are never
" - " 听 现在 , 哦 儿子 的 维罗查纳 , 到 这 缺点 的 那些 那 是 绝不
[fər'gɪvɪŋ] !
forgiving !
宽恕 !

“维罗迦那之子啊，现在听听那些永不宽恕之人的罪过吧！ ”

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ræθ] [hu:] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑ:rkənəs] , ['ɔ:lweɪz] [ɪnflɪktɪθ] , [baɪ][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The man of wrath who , surrounded by darkness , always inflicteth , by help of his
这 男人 的 愤怒 WHO , 包围 经过 黑暗 , 总是 造成 , 经过 帮助 的 他的
[oʊn] ['enərdʒi] ,
own energy ,
自己的 活力 ,

那个被黑暗包围、充满愤怒的人，总是凭借自身的力量去施加伤害。

[ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑ:n] ['pɜ:sənz] [ˈweðər] [ðei] [dɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] ,
various kinds of punishment on persons whether they deserve them or not ,
各种各样的 种类 的 惩罚 在 人 无论 他们 应得 他们 或者 不是 ,
对人们施加各种惩罚，无论他们是否罪有应得。

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
is necessarily separated from his friends in consequence of that energy of his .
是 一定 分开 从 他的 朋友们 在 结果 的 那 活力 的 他的 .
由于他精力旺盛，必然会与朋友们疏远。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [heɪtɪd] [baɪ][bəʊθ] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] .
Such a man is hated by both relatives and strangers .
这样的 一个 男人 是 憎恨 经过 两个都 亲属 和 陌生人 .
这样的人，亲戚和陌生人都讨厌他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ˈʌðər] ,
Such a man , because he insulteth others ,
这样的 一个 男人 , 因为 他 侮辱 其他的 ,
这样的人，因为他侮辱别人，

[ˈsʌ.fə.rɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [rɪ:əpɛθ] [dɪsrɪ'gɑ:rd][ænd; ənd] [ˈsɑ:rou] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd]
suffereth loss of wealth and reapeth disregard and sorrow and hatred and
遭受 损失 的 财富 和 收割 漠视 和 悲哀 和 仇恨 和
[kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['enəmi] .
confusion and enemies .
困惑 和 敌人 .
遭受财富损失，并招致冷落、悲伤、仇恨、混乱和敌人。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ræθ] , [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪər] ,
The man of wrath , in consequence of his ire ,
这 男人 的 愤怒 , 在 结果 的 他的 愤怒 ,
愤怒之人，因其怒火，

[ɪnflɪktɪθ] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑ:n][men][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ([ɪn] [rɪ'tɜ:rn]) [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] .
inflicteth punishments on men and obtaineth (in return) harsh words .
造成 惩罚 在 男人 和 获得 (在 返回) 残酷的 字 .
对人施以惩罚，却换来（严厉的）责骂。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɑ:'sperəti] [su:n] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ,
He is divested of his prosperity soon and even of life , not to say ,
他 是 剥离 的 他的 繁荣 很快 和 甚至 的 生活 , 不是 到 说 ,
他很快就会失去财富，甚至失去生命，更不用说了。

[ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] .
of friends and relatives .
的 朋友们 和 亲属 .
朋友和亲戚。

[hi:; hi] [ðæt] [ˈpʌθɛθ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [maɪt] [bəʊθ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊ] ,
He that putteth forth his might both upon his benefactor and his foe ,
他 那 涂抹 前进 他的 可能 两个都 之上 他的 恩人 和 他的 敌人 ,
他既对恩人施以力量，也对敌人施以力量。

[ɪz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
is an object of alarm to the world ,
是一个目的的警报到这世界 ,
是全世界的警示对象 ,

[laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [hæθ] [ˈteɪkən] [ˈfɛltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ðerˈʌv] .
like a snake that hath taken shelter in a house , to the inmates thereof .
喜欢一个蛇那有已采取庇护所在一个房子 , 到这囚犯其中 .
就像一条蛇藏身于房屋之中, 给房屋里的居民带来危害一样。

[wʌt] [prɑːˈsperəti] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [huː] [ɪz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ?
What prosperity can he have who is an object of alarm to the world ?
什么繁荣能他有WHO是一个目的的警报到这世界 ?
一个令世人感到恐慌的人, 又能拥有怎样的繁荣昌盛呢?

[ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlweɪz] [duː][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɪndʒəri] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] .
People always do him an injury when they find a hole .
人们总是做他一个受伤什么时候他们寻找一个洞 .
人们一旦发现他的弱点, 就会对他进行人身伤害。

[ˈðerfɔːr] , [ʊd; ʒəd] [men]
Therefore , should men
所以 , 应该男人
因此, 男人应该.....

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 59**]
[页 -]
[第59页]

[ˈnevər] [ɪgˈzɪbɪt] [maɪt] [ɪn] [ɪkˈses] [nɔːr] [fərˈɡɪvnəs] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪzənz] .
never exhibit might in excess nor forgiveness on all occasions .
绝不展览可能在这过量的也不饶恕在全部场合 .
切勿过度展现力量, 也切勿在任何情况下都宽恕他人。

[wʌn] [ʊd; ʒəd] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [fərˈɡɪvnəs] [ɑːn][ˈprɑːpər] [əˈkeɪzənz] .
One should put forth his might and show his forgiveness on proper occasions .
一应该放前进他的可能和展示他的饶恕在恰当场合 .
一个人应该在适当的时候展现自己的力量, 并表现出宽恕之心。

[hiː; hi] [ðæt] [brɪˈkʌmɪθ] [fərˈɡɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] [taɪm] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˈmɑːti] [ˈɔːlsəʊ]
He that becometh forgiving at the proper time and harsh and mighty also
他那变成宽恕在这恰当的时间和残酷的和强大的还
[æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] [taɪm] ,
at the proper time ,
在这恰当的时间 ,
祂在适当的时候宽恕, 在适当的时候严厉而强大。

[əbteɪnəθ] [ˈhæpɪnəs] [bəʊθ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
obtaineth happiness both in this world and the other .
获得幸福两个都在这世界和这其他 .
今世来世皆得幸福。

" - " [aɪ][jæl; ʒəl] [naʊ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈkeɪzənz] [ɪn][ˈdiːteɪl][ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] , [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]
" ' " **I shall now indicate the occasions in detail of forgiveness , as laid down by**
" - " 我 将 现在 表明 这 场合 在 细节 的 饶恕 , 作为 铺设 向下 经过
[ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] ,
the learned ,
这 学习 ,
“我现在将详细阐述学者们所规定的宽恕的情形,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ɔːl] .

and which should ever be observed by all .
和 哪个 应该 曾经 是 观察到 经过 全部 .

所有人都应该始终遵守这些规定。

[ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [spiːk] !

Hearken unto me as I speak !
倾听 到 我 作为 我 说话 !

请听我说！

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,

He that hath done thee a service ,
他 那 有 完毕 你 一个 服务 ,

曾帮助你的人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪv] [rɔːŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ˌrekəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər]

even if he is guilty of a grave wrong unto thee , recollecting his former
甚至 如果 他 是 有罪的 的 一个 严重 错误的 到 你 , 回忆 他的 以前的

[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

即使他曾对你犯下严重的错误，但请你回想起他以前的效力，

[ʃʊdst] [ðəʊ] [fərˈɡɪv] [ðæt] [əˈfendər] .

shouldst thou forgive that offender .
应该 你 原谅 那 罪犯 .

你是否应该原谅那个冒犯者？

[ðoʊz] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [əˈfendəz] [frʌm; frəm] [ˈɪgnərəns] [ænd; ænd] [ˈfɔːli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Those also that have become offenders from ignorance and folly should be
那些 还 那 有 变得 罪犯 从 无知 和 蠢事 应该 是

[ˈfəˈɡɪvn] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ænd] [ˈwɪzdəm] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːzəli] [əˈteɪnəb(ə)l] [baɪ][mæn] .

forgiven for learning and wisdom are not always easily attainable by man .
已原谅 为了 学习 和 智慧 是 不是 总是 容易地 可实现的 经过 男人 .

那些因无知和愚昧而犯罪的人也应该被原谅，因为知识和智慧并非人人都能轻易获得。

[ðeɪ] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [əˈfendɪd] [ðiː] [ˈnoʊɪŋli] , [pliːd] [ˈɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf]

They that having offended thee knowingly , plead ignorance should be punished , even if
他们 那 拥有 被冒犯了 你 明知 , 恳求 无知 应该 是 受到惩罚 , 甚至 如果

[ðer; ðər] [əˈfensɪz] [biː; bi] [ˈtrɪviəl] .

their offences be trivial .
他们的 罪行 是 琐碎的 .

那些明知故犯、装作不知情的人，即使罪行微不足道，也应该受到惩罚。

[sʌtʃ] [ˈkrʊkɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər][biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] .

Such crooked men should never be pardoned .
这样的 歪 男人 应该 绝不 是 赦免 .

这种奸诈之徒绝不应被赦免。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [əˈfens] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfəˈɡɪvn] .

The first offence of every creature should be forgiven .
这 第一的 罪行 的 每一个 生物 应该 是 已原谅 .

任何生物的首犯都应被宽恕。

[ðə; ðɪ][ˈsekənd] [əˈfens] , [haʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈtrɪviəl] .

The second offence , however , should be punished , even if it be trivial .
这 第二 罪行 , 然而 , 应该 是 受到惩罚 , 甚至 如果 它 是 琐碎的 .

但是，即使是轻微的第二次要违规行为，也应该受到惩罚。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [kəˈmɪtɪθ] [æn; ən] [əˈfens] [ʌnˈwɪlɪŋli] ,

If , however , a person committeth an offence unwillingly ,
如果 , 然而 , 一个 人 承诺 一个 罪行 不情愿地 ,

然而，如果一个人并非出于自愿而犯罪，

[aɪˈti:] [hæθ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pli:] [wel] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈɪŋkwəri] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
it hath been said that examining his plea well by a judicious enquiry , he should
它 有 到过 说 那 检查 他的 恳求 出色地 经过 一个 明智的 询问 , 他 应该
[biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] .
be pardoned .
是 赦免 .

有人说，经过审慎的调查，仔细审查他的请求后，应该赦免他。

[hjuːˈmɪləti] [meɪ] [ˈvæŋkwɪʃ] [maɪt] , [hjuːˈmɪləti] [meɪ] [ˈvæŋkwɪʃ] [ˈwiːknəs] .
Humility may vanquish might , humility may vanquish weakness .
谦逊 可能 征服 可能 , 谦逊 可能 征服 弱点 .

谦逊可以战胜强权，谦逊可以战胜软弱。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hjuːˈmɪləti] [meɪ] [nɑːt] [əˈkɑːmplɪ] .
There is nothing that humility may not accomplish .
那里 是 没有什么 那 谦逊 可能 不是 完成 .

谦逊无所不能。

[ˈðɜːfɔːr] , [hjuːˈmɪləti][ɪz] [ˈtruːli] [ˈfɪrsər] ([ðæn; ðən][aɪˈtiː] [ˈsiːmɪθ]) !
Therefore , humility is truly fiercer (than it seemeth) !
所以 , 谦逊 是 真的 更凶猛 (比 它 似乎) !

因此，谦逊实际上比看起来更强大！

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
One should act with reference to place and time , taking note of his own
一 应该 行为 和 参考 到 地方 和 时间 , 采取 笔记 的 他的 自己的
[maɪt] [ɔːr] [ˈwiːknəs] .
might or weakness .
可能 或者 弱点 .

人应当根据地点和时间行事，并注意自己的强弱。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [səkˈsiːd] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [ʌndərˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd]
Nothing can succeed that hath been undertaken without reference to place and
没有什么 能 成功 那 有 到过 已 没有 参考 到 地方 和
[taɪm] .
time .
时间 .

凡事若不考虑地点和时间，就不可能成功。

[ˈðɜːfɔːr] , [duː] [ðəʊ] [ˈevər] [weɪt] [fɔːr; fər] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] !
Therefore , do thou ever wait for place and time !
所以 , 做 你 曾经 等待 为了 地方 和 时间 !

所以，你切莫等待时机！

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈfendəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fəˈɡɪvn] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Sometimes offenders should be forgiven from fear of the people .
有时 罪犯 应该 是 已原谅 从 害怕 的 这 人们 .

有时，出于对民众的恐惧，应该原谅违法者。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [taɪmz] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] .
These have been declared to be times of forgiveness .
这些 有 到过 声明 到 是 时代 的 饶恕 .

这些时期被宣布为宽恕的时期。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [hæθ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɑːn] [əˈkeɪzənz] [brˈsaɪdɪz] [ðiːz] , [maɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [fɔːrθ]
And it hath been said that on occasions besides these , might should be put forth
和 它 有 到过 说 那 在 场合 除了 这些 , 可能 应该 是 放 前进
[əˈɡenst] [trænsˈɡresərz] . " -
against transgressors . " !
反对 违规者 . " -

有人说，除了这些情况之外，在其他情况下，也应该动用武力来对付违法者。

" [draʊˈpɑːdiː] [kənˈtɪnjuːd] , - [aɪ] , [ˈðerfɔːr] , [rɪˈɡɑːrd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **Draupadi continued** , ' **I** , **therefore** , **regard** , **O king** ,
" 德罗波蒂 持续 , - 我 , 所以 , 看待 , 哦 国王 ,

德罗波蒂继续说道：“因此，我敬重您，国王啊，

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðai] [maɪt] !
that the time hath come for thee to put forth thy might !
那 这 时间 有 来 为了 你 到 放 前进 你的 可能 ！

现在正是你展现力量的时候！

[ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz] [ˈkuːruː] [ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərəˈʃtrə] [huː] [ˈɪndʒər] [juː ˈes] [ˈɔːlweɪz] ,
Unto those Kurus the covetous sons of Dhritarashtra who injure us always ,
到 那些 库鲁斯 这 贪婪的 儿子们 的 持国 WHO 损伤 我们 总是 ,

对于那些总是伤害我们的库鲁斯（Kurus），兑塔拉什特拉（Dhritarashtra）贪婪的儿子们，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] !
the present is not the time for forgiveness !
这 展示 是 不是 这 时间 为了 饶恕 ！

现在不是宽恕的时候！

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðai] [maɪt] .
It behoveth thee to put forth thy might .
它 应当 你 到 放 前进 你的 可能 。

你理应全力以赴。

[ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ænd; ʌnd] [fərˈɡɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˌdɪsriˈɡɑːdɪd] ; [waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɪrs]
The humble and forgiving person is disregarded ; while those that are fierce
这 谦逊的 和 宽恕 人 是 被忽视 ; 尽管 那些 那 是 凶猛的

[ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˈʌðər] .
persecute others .
迫害 其他的 。

谦逊宽容的人往往被人忽视；而凶残暴戾的人却迫害他人。

[hiː; hi] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæθ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [bəʊθ] , [iːtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [taɪm] ! -
He , indeed , is a king who hath recourse to both , each according to its time ! -
他 , 的确 , 是 一个 国王 WHO 有 追索权 到 两个都 , 每个 根据 到 它是 时间 ！ -

他真是一位能根据时机灵活运用这两种手段的君王！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]
" **SECTION XXIX**
" 部分 二十九

第二十九节

" [juːdɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [ˈæŋɡər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [men] [ænd; ʌnd] [ɪz] [əˈɡen] [ðer; ðər] - .
" **Yudhishtira said , ' Anger is the slayer of men and is again their prosperor** .
" 尤迪什提拉 说 , - 愤怒 是 这 杀手 的 男人 和 是 再次 他们的 - .

尤迪什提拉说：“愤怒是人类的杀手，也是人类的繁荣者。”

[noʊ] [ðɪs] , [oʊ] [ðəʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] ,
Know this , O thou possessed of great wisdom ,
知道 这 , 哦 你 拥有 的 伟大的 智慧 ,

你要知道，拥有伟大智慧的你啊，

[ðæt] [ˈæŋɡər] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [prɑːˈsperəti] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ədˈvɜːrsəti] .
that anger is the root of all prosperity and all adversity .
那 愤怒 是 这 根 的 全部 繁荣 和 全部 逆境 。

愤怒是所有繁荣和所有逆境的根源。

[oʊ] [ðəʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [hiː; hi] [ðæt] [səˈpreʃəθ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] [prɑːˈsperəti] .
O thou beautiful one , he that suppresseth his anger earneth prosperity .
哦 你 美丽的 一 , 他 那 抑制 他的 愤怒 恩瑞斯 繁荣 。

美丽的女子啊，克制怒气的人必能获得成功。

[ðæt] [mæn] , [ə'gen] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['gɪvəθ] [wei] [tu:; tə]['æŋgər] , [ri:əpəθ] [əd'vɜ:rsəti] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
That man , again , who always giveth way to anger , reapeth adversity from his
那 男人 , 再次 , WHO 总是 给予 方式 到 愤怒 , 收割 逆境 从 他的
[fɪrs] ['æŋgər] .
fierce anger .
凶猛的 愤怒 .

那个总是动辄发怒的人，又一次从他的暴怒中自食其果。

[aɪ 'ti:][ɪz] [si:n]
It is seen
它 是 已见

可以看到

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ðæt] ['æŋgər][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] .
in this world that anger is the cause of destruction of every creature .
在 这 世界 那 愤怒 是 这 原因 的 破坏 的 每一个 生物 .

在这个世界上，愤怒是毁灭一切生灵的根源。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [em 'i:] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
How then can one like me indulge his anger which is so destructive of the
如何 然后 能 一 喜欢 我 放纵 他的 愤怒 哪个 是 所以 破坏性的 的 这
[wɜ:rld] ?
world ?
世界 ?

那么，像我这样的人，怎能放纵自己那会给世界带来如此巨大破坏的愤怒呢？

[ðə; ði]['æŋgri][mæn] - [sɪn] .
The angry man commiteth sin .
这 生气的 男人 - 罪 .

愤怒的人会犯罪。

[ðə; ði]['æŋgri][mæn] ['kɪlɪθ] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [prɪ'septərz] .
The angry man killeth even his preceptors .
这 生气的 男人 基雷斯 甚至 他的 导师 .

愤怒之人甚至会杀死自己的老师。

[ðə; ði]['æŋgri][mæn] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] .
The angry man insulteth even his superiors in harsh words .
这 生气的 男人 侮辱 甚至 他的 上级 在 残酷的 字 .

这个愤怒的男人甚至用恶毒的言辞侮辱他的上级。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['æŋgri] ['feɪlθ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sed] [ænd; ənd]
The man that is angry faileth to distinguish between what should be said and
这 男人 那 是 生气的 失败 到 区分 之间 什么 应该 是 说 和
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] .
what should not .
什么 应该 不是 .

愤怒的人无法分辨哪些话该说，哪些话不该说。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ækt] [ðæt] [æn; ən] ['æŋgri][mæn] [meɪ] [nɑ:t][du:] ,
There is no act that an angry man may not do ,
那里 是 不 行为 那 一个 生气的 男人 可能 不是 做 ,

愤怒的人什么事都做得出来。

[noʊ][wɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] ['æŋgri][mæn] [meɪ] [nɑ:t] ['ʌtər] .
no word that an angry man may not utter .
不 单词 那 一个 生气的 男人 可能 不是 说出 .

愤怒的人什么话都可能说出口。

[frʌm; frəm][ˈæŋgər][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sleɪ] [wʌn] [ðæt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] ,
From anger a man may slay one that deserveth not to be slain ,
从 愤怒 一个 男人 可能 杀戮 一 那 值得 不是 到 是 被杀 ,
愤怒之下，人可能会杀害不该被杀的人。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈwɜ:rɪp] [wʌn] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] .
and may worship one that deserveth to be slain .
和 可能 崇拜 一 那 值得 到 是 被杀 .
甚至可能崇拜一个该被杀戮的人。

[ðə; ði][ˈæŋgri][mæn] [meɪ] [ˈi:v(ə)n] [send] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈjʌmə] .
The angry man may even send his own soul to the regions of Yama .
这 生气的 男人 可能 甚至 发送 他的 自己的 灵魂 到 这 地区 的 阎王 .
愤怒之人甚至可能将自己的灵魂送往阎罗王的领域。

[brˈhoʊldɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:ltz] , [ðə; ði][waɪz] [kənˈtroʊl][ðər; ðər][ˈæŋgər] ,
Beholding all these faults , the wise control their anger ,
凝视 全部 这些 故障 , 这 明智的 控制 他们的 愤怒 ,
看到这些缺点，智者会克制自己的愤怒。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [haɪ] [prɑ:ˈsperəti] [bəʊθɪ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] .
desirous of obtaining high prosperity both in this and the other world .
渴望 的 获得 高的 繁荣 两个都 在 这 和 这 其他 世界 .
渴望在今世和来世都获得巨大的财富。

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ʌv; əv][ˈtræŋkwɪl] [soʊlz] [hæv; həv] [ˈbænɪft] [ræθ] .
It is for this that they of tranquil souls have banished wrath .
它 是 为了 这 那 他们 的 宁静 灵魂 有 被放逐 愤怒 .
正因如此，他们这些心灵宁静的人才摒弃了愤怒。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [ju: ˈes] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][aɪ ˈti:] [ðen] ?
How can one like us indulge in it then ?
如何 能 一 喜欢 我们 放纵 在 它 然后 ?
那么像我们这样的人该如何沉迷其中呢？

[oʊ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - , [rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑ:n][ɔ:l] [ðɪs] , [maɪ][ˈæŋgər][ɪz][nɑ:t] [ɪkˈsaɪtɪd] .
O daughter of Drupada , reflecting upon all this , my anger is not excited .
哦 女儿 的 - , 反思 之上 全部 这 , 我的 愤怒 是 不是 兴奋的 .
德鲁帕达之女啊，想到这一切，我并不生气。

[wʌn] [ðæt] [nɑ:t] [əˈgenst] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ræθ] [hæθ] [bɪn] [ʌp] ,
One that acteth not against a man whose wrath hath been up ,
一 那 行动 不是 反对 一个 男人 谁 愤怒 有 到过 向上 ,
不与怒气冲冲之人对抗的人，

- [hɪmˈself] [æz; əz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] [fɪr] .
rescueth himself as also others from great fear .
- 他自己 作为 还 其他的 从 伟大的 害怕 .
他使自己和他人免于极度恐惧。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ([vɪz]) ,
In fact , he may be regarded to be the physician of the two (viz . ,
在 事实 , 他 可能 是 认为 到 是 这 医生 的 这 二 (即 . ,
事实上，他可以被认为是两人中的医生（即，

[hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈæŋgri][mæn]) .
himself and angry man) .
他自己 和 生气的 男人) .
他自己和愤怒的男人)。

[ɪf] [ə; eɪ] [wi:k] [mæn] , [ˈpə:sɪkju:tɪd] [baɪ] [ˈlðə] , [ˈfu:lɪʃli] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈæŋɡrɪ] [tɔ:rdz] [men] [ðæt] [ɑ:r; ər]
If a weak man , persecuted by others , foolishly becometh angry towards men that are
如果一个 虚弱的 男人 , 受迫害 经过 其他的 , 愚蠢地 变成 生气的 向 男人 那 是
[ˈmaɪti:ə] [ðæn; ðən][hi: hi] ,
mightier than he ,
更强大的 比 他 ,

如果一个弱小的人被他人迫害，愚蠢地对比他强大的人发怒，

[hi: hi] [ðen] [bɪˈkʌmɪθ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn] .
he then becometh himself the cause of his own destruction .
他 然后 变成 他自己 这 原因 的 他的 自己的 破坏 .

于是，他最终成为了自己毁灭的根源。

[ænd; ænd][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ðʌs] [dɪˈlɪbəɾətli] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
And in respect of one who thus deliberately throweth away his life ,
和 在 尊重 的 一 WHO 因此 故意地 扔 离开 他的 生活 ,

至于那些如此蓄意浪费生命的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈri:dʒənz] [hɪrˈæftər] [tu:; tə][ɡeɪn] .
there are no regions hereafter to gain .
那里 是 不 地区 此后 到 获得 .

此后将没有其他地区可供争夺。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - ,
Therefore , O daughter of Drupada ,
所以 , 哦 女儿 的 - ,

因此，德鲁帕达之女啊，

[aɪ ˈti:] [hæθ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [wi:k] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
it hath been said that a weak man should always suppress his wrath .
它 有 到过 说 那 一个 虚弱的 男人 应该 总是 压制 他的 愤怒 .

有人说过，软弱的人应该始终压抑自己的愤怒。

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ˈɔ:lsʊʊ] [hu:] [ðoʊ] [ˈpə:sɪkju:tɪd] , [ˈsʌ.fə.rɪθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ræθ] [tu:; tə][bi:; bi]
And the wise man also who though persecuted , suffereth not his wrath to be
和 这 明智的 男人 还 WHO 尽管 受迫害 , 遭受 不是 他的 愤怒 到 是
[raʊzd] ,
roused ,
唤醒 ,

还有那智者，即使遭受迫害，也不让怒气被激起。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈlðə] [wɜ:rlɪd] — [ˈhævɪŋ] [pæst] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsɪkju:tər][ˈoʊvər][ɪn] [ɪnˈdɪfrəns] .
joyeth in the other world — having passed his persecutor over in indifference .
- 在 这 其他 世界 — 拥有 通过了 他的 迫害者 超过 在 漠不关心 .

在另一个世界里，他欢欣雀跃——对迫害他的人漠不关心。

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [hæθ] [aɪ ˈti:] [bɪn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ˈweðər] [strɔ:ŋ] [ɔ:r] [wi:k]
It is for this reason hath it been said that a wise man , whether strong or weak
它 是 为了 这 原因 有 它 到过 说 那 一个 明智的 男人 , 无论 强的 或者 虚弱的
,
:
,

正因如此，才有人说，智者，无论强弱，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [fərˈɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsɪkju:tər][ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [streɪts] .
should ever forgive his persecutor even when the latter is in the straits .
应该 曾经 原谅 他的 迫害者 甚至 什么时候 这 后者 是 在 这 海峡 .

即使迫害者身处困境，也应该永远原谅他。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈplɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ˈkɒŋkəd]
It is for this , O Krishna , that the virtuous applaud them that have conquered
它是为了这 , 哦 克里希那 , 那 这 有德行的 鼓掌 他们 那 有 征服
[ðer; ðər] [ræθ] .
their wrath .
他们的 愤怒 .

克里希那啊，正因如此，善良的人们才会赞扬那些战胜了他们愤怒的人。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [fərˈɡɪvɪŋ] [mæn][ɪz]
Indeed , it is the opinion of the virtuous that the honest and forgiving man is
的确 , 它是这 观点 的 这 有德行的 那 这 诚实的 和 宽恕 男人 是
[ˈevər] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
ever victorious .
曾经 胜利者 .

事实上，有德之人认为，诚实宽容的人终将获得胜利。

[truːθ] [ɪz] [mɔːr] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ðæn; ðən] [ʌnˈtruːθ] ; [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ðæn; ðən][ˈkruːəl] [brɪˈheɪvjər] .
Truth is more beneficial than untruth ; and gentleness than cruel behaviour .
真相 是 更多的 有利 比 谎言 ; 和 温柔 比 残忍的 行为 .
[ˈɪz] [ˈtrʊθ] [ˌbɛnɪfɪʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ʌnˈtruːθ] ; [ænd; ənd] [ˈdʒɛnt(ə)lnəs] [ðæn; ðən] [ˈkruːəl] [brɪˈheɪvjər] .
真理比谎言更有益；温柔比残忍更有益。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [ˌemˈiː] , [ˈðerfɔːr] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ˌdʒʊrɪˈoʊdənə]
How can one like me , therefore , even for the purpose of slaying Duryodhana
如何 能 一 喜欢 我 , 所以 , 甚至 为了 这 目的 的 杀戮 杜尤达纳
,
.
,
.

因此，像我这样的人，即使是为了杀死杜尤达纳，又怎能.....

[ɪɡˈzɪbɪt] [ˈæŋɡər] [wɪt] [hæθ] [soʊ] [ˈmeni] [fɔːlts] [ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbænɪʃ] [frʌm; frəm]
exhibit anger which hath so many faults and which the virtuous banish from
展览 愤怒 哪个 有 所以 许多 故障 和 哪个 这 有德行的 放逐 从
[ðer; ðər] [soʊlz] ?
their souls ?
他们的 灵魂 ?

表现出愤怒这种有诸多弊端，且有德之人早已从灵魂深处摒弃的情绪？

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsaɪt] , [æz; əz] [pəˈzest] [ʌv; əv] ([truː])
They that are regarded by the learned of foresight , as possessed of (true)
他们 那 是 认为 经过 这 学习 的 远见 , 作为 拥有 的 (真的)
[fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
force of character ,
力量 的 特点 ,
[ˈtʃeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs]
那些被有远见的学者视为拥有（真正）坚强品格的人，

[ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈræθfl] [ɪn] [ˈaʊtwərd] [ʃoʊ] [ˈoʊnli] .
are certainly those who are wrathful in outward show only .
是 当然 那些 WHO 是 愤怒的 在 向外 展示 仅有的 .
[ˈtʃeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs]
当然，那些只是表面上愤怒的人才是真正的愤怒者。

[men] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [truː] [ˈɪnsaɪt] [kɔːl][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv] [fɔːrs]
Men of learning and of true insight call him to be possessed of force
男人 的 学习 和 的 真的 洞察力 称呼 他 到 是 拥有 的 力量
[ʌv; əv] [ˈkærəktər] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [kæn; kən] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [ˈrɪzn] [ræθ] .
of character who by his wisdom can suppress his risen wrath .
的 特点 WHO 经过 他的 智慧 能 压制 他的 升起 愤怒 .
[ˈtʃeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈfɔːrs]
有学识、有洞察力的人认为，他必须拥有坚强的品格，能够凭借智慧压制住心中升起的怒火。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第6/27页

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [hɪps] , [ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] [si:θ] [nɑ:t] [θɪŋz] [ɪn] [ðer; ðər] [tru:] [laɪt] .
O thou of fair hips , the angry man seeth not things in their true light .
哦 你 的 公平的 臀部 , 这 生气的 男人 沸腾 不是 事物 在 他们的 真的 光 .
拥有美丽臀部的你啊, 愤怒的人看不清事物的真相。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ɪz] ['æŋgri] [si:θ] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [wei] , [nɔ:r] - ['pɜ:sənz] .
The man that is angry seeth not his way , nor respecteth persons .
这 男人 那 是 生气的 沸腾 不是 他的 方式 , 也不 - 人 .
愤怒的人看不清自己的道路, 也不尊重他人。

[ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] ['kɪlɪθ] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [dɪ'zɜ:rv] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi; bi] [kɪld] .
The angry man killeth even those that deserve not to be killed .
这 生气的 男人 基雷斯 甚至 那些 那 应得 不是 到 是 被杀 .
愤怒的人甚至会杀害那些不该被杀的人。

[ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ræθ] [sleɪθ] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [prɪ'septərz] .
The man of wrath slayeth even his preceptors .
这 男人 的 愤怒 杀戮 甚至 他的 导师 .
愤怒之人甚至杀害了自己的导师。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [mæn] [pə'zesɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['bæniʃ] [ræθ] [tu:; tə] [ə; eɪ]
Therefore , the man possessing force of character should ever banish wrath to a
所以 , 这 男人 拥有 力量 的 特点 应该 曾经 放逐 愤怒 到 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .
因此, 品格高尚的人应当永远将愤怒抛诸脑后。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ɪz] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [i:z] [dʒenə'rɑ:səti] , ['dɪɡnəti]
The man that is overwhelmed with wrath acquireth not with ease generosity , dignity
这 男人 那 是 不堪重负 和 愤怒 获取 不是 和 舒适 慷慨 , 尊严
, ['kɜ:rɪdʒ] , [skɪl] ,
, **courage , skill ,**
, 勇气 , 技能 ,
被愤怒冲昏头脑的人, 很难获得慷慨、尊严、勇气和技巧。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'trɪbjʊ:ts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
and other attributes belonging to real force of character .
和 其他 属性 属于 到 真实的 力量 的 特点 .
以及其他构成真正人格力量的特质。

[ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [fə'seɪkɪŋ] ['æŋgər] [kæn; kən] [ɪɡ'zɪbɪt] ['prɑ:pər] ['enərdʒi] , [wer'æz] , [oʊ] [waɪz] [wʌn] ,
A man by forsaking anger can exhibit proper energy , whereas , O wise one ,
一个 男人 经过 放弃 愤怒 能 展览 恰当的 活力 , 然而 , 哦 明智的 一 ,
一个人若能舍弃愤怒, 便能展现出应有的活力; 而智者啊,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] [dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]
it is highly difficult for
它 是 高度 难的 为了
对于.....来说, 这是极其困难的。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 61**]
[页 -]

[ðə; ði] ['æŋɡri] [mæn] [tu:; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [taɪm] !
the angry man to exhibit his energy at the proper time !
这 生气的 男人 到 展览 他的 活力 在 这 恰当的 时间 !

愤怒的男人会在合适的时机展现他的能量！

[ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'ɡɑ:rd] ['æŋɡər] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['enərdʒi] .
The ignorant always regard anger as equivalent to energy .
这 无知 总是 看待 愤怒 作为 相等的 到 活力 .

无知的人总是把愤怒等同于能量。

[ræθ] , [haʊ'evər] [hæθ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [mæn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
Wrath , however hath been given to man for the destruction of the world .
愤怒 , 然而 有 到过 给定 到 男人 为了 这 破坏 的 这 世界 .

然而，上帝赐予人类的愤怒，是为了毁灭世界。

[ðə; ði] [mæn] , [ðerfɔ:r] , [hu:] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['prɑ:pərli] , [mʌst; məst] ['evər] [fər'seɪk] ['æŋɡər] .
The man , therefore , who wisheth to behave properly , must ever forsake anger .
这 男人 , 所以 , WHO 愿望 到 表现 适当地 , 必须 曾经 背叛 愤怒 .

因此，想要举止得体的人，必须永远摒弃愤怒。

['i:v(ə)n] [wʌn] [hu:] [hæθ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔ:rdər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n]
Even one who hath abandoned the excellent virtues of his own order , it is certain
甚至 一 WHO 有 弃 这 出色的 美德 的 他的 自己的 命令 , 它 是 肯定

,
!
,

即使是那些背弃了自己所属教团优秀美德的人，也是可以肯定的。

[ɪn] [ræθ] ([ɪf] [bɪ'hævɪθ] ['prɑ:pərli]) .
indulgeth in wrath (if behaveth properly) .
放纵 在 愤怒 (如果 行为 适当地) .

(如果行为得体) 会发怒。

[ɪf] [fu:lz] , [ʌv; əv] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] , [trænz'ɡres] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [haʊ] , [oʊ] ['fɔ:ltləs] [wʌn] ,
If fools , of mind without light , transgress in every respect , how , O faultless one ,
如果 傻瓜 , 的 头脑 没有 光 , 越界 在 每一个 尊重 , 如何 , 哦 完美无瑕 一 ,

如果愚昧无知之人，心智愚钝，在各方面都犯错，那么，无瑕者啊，又该如何呢？

[kæn; kən] [wʌn] [laɪk] [em 'i:] [trænz'ɡres] ([laɪk] [ðem; ðəm]) ?
can one like me transgress (like them) ?
能 一 喜欢 我 越界 (喜欢 他们) ?

像我这样的人也能像他们一样越轨吗？

[ɪf] [ə'mʌŋst] [men] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['pɜ:sənz] ['i:kwəl] [ˈʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [fər'ɡɪvnəs] ,
If amongst men there were not persons equal unto the earth in forgiveness ,
如果 在 男人 那里 是 不是 人 平等的 到 这 地球 在 饶恕 ,

如果世间没有像大地一样宽恕他人的人，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [pi:s] [ə'mʌŋ] [men] [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [straɪf] [kɔ:zd] [baɪ] [ræθ] .
there would be no peace among men but continued strife caused by wrath .
那里 会 是 不 和平 之中 男人 但 持续 冲突 导致 经过 愤怒 .

人类之间将没有和平，只有因愤怒而引起的持续冲突。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [rɪ'tɜ:rn] [ðer; ðər] ['ɪndʒəriz] ,
If the injured return their injuries ,
如果 这 受伤 返回 他们的 受伤 ,

如果伤者伤势复发，

[ɪf] [wʌn] [tʃæs'taɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [tʃæs'taɪz] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,
if one chastised by his superior were to chastise his superior in return ,
如果 一 受责罚 经过 他的 优越的 是 到 惩罚 他的 优越的 在 返回 ,

如果被上级责罚的人反过来责罚他的上级，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd][sɪn][ˈɔ:lsou]
the consequence would be the destruction of every creature , and sin also
这 结果 会 是 这 破坏 的 每一个 生物 , 和 罪 还
[wʊd] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
would prevail in the world .
会 占上风 在 这 世界 .
其后果将是所有生物的毁灭，罪恶也将在世间盛行。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæθ] [ɪl] ['spi:tʃɪz] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] , [rɪ'tɜ:rnɪθ] [ðouz] ['spi:tʃɪz]
If the man who hath ill speeches from another , returneth those speeches
如果 这 男人 WHO 有 患病的 演讲 从 其他 , 返回 那些 演讲
[ˈæftərwərdz] ;
afterwards ;
然后 ;
如果一个人受到他人恶言相向，事后又将这些恶言相向；

[ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn] [rɪ'tɜ:rnɪθ] [hɪz; ɪz][ˈɪndʒərɪz] ; [ɪf] [ðə; ði] [tjæs'taɪzd] ['pɜ:rs(ə)n] [tjæstɪseθ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn]
if the injured man returneth his injuries ; if the chastised person chastiseth in return
如果 这 受伤 男人 返回 他的 受伤 ; 如果 这 受责罚 人 惩罚 在 返回
;
;
;
;
如果受伤者还以伤害；如果受罚者还以惩罚；

[ɪf] ['fɑ:ðəz] [sleɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][sʌnz] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ɪf] ['hʌzbəndz] [sleɪ] [waɪvz] , [ænd; ənd] [waɪvz]
if fathers slay sons , and sons fathers and if husbands slay wives , and wives
如果 父亲们 杀戮 儿子们 , 和 儿子们 父亲们 和 如果 丈夫们 杀戮 妻子们 , 和 妻子们
['hʌzbəndz] ;
husbands ;
丈夫们 ;
父亲若杀儿子，儿子若杀父亲；丈夫若杀妻子，妻子若杀丈夫；

[ðen] , [ou] ['kri:nə] , [haʊ] [kæn; kən][bɜ:rθ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [wer] ['æŋgər] [prɪveɪleθ] [sou] !
then , O Krishna , how can birth take place in a world where anger prevaieth so !
然后 , 哦 克里希那 , 如何 能 出生 拿 地方 在 一个 世界 在哪里 愤怒 胜利 所以 !
那么，克里希那啊，在一个充满愤怒的世界里，怎么可能诞生呢！

[fɔ:r; fər] , [ou] [ðau] [ʌv; əv] ['hænsəm] [feɪs] , [nou] [ðæt][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [ɪz] [du:] [tu;; tə]
For , O thou of handsome face , know that the birth of creatures is due to
为了 , 哦 你 的 英俊的 脸 , 知道 那 这 出生 的 生物 是 到期的 到
[pi:s] !
peace !
和平 !
英俊的你啊，要知道万物诞生都源于和平！

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔ:lsou] , [ou][draʊ'pɑ:di:] , ['gɪveθ] [wei] [tu;; tə] [ræθ] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [su:n] [mi:t]
If the kings also , O Draupadi , giveth way to wrath , his subjects soon meet
如果 这 国王 还 , 哦 德罗波蒂 , 给予 方式 到 愤怒 , 他的 主题 很快 见面
[wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] .
with destruction .
和 破坏 .
德罗波蒂啊，如果连国王也屈服于愤怒，他的臣民很快就会遭受毁灭。

[ræθ] , [ˈðerfɔ:r] , [hæθ] [fɔ:r; fər][ɪts] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv]
Wrath , therefore , hath for its consequence the destruction and the distress of
愤怒 , 所以 , 有 为了 它是 结果 这 破坏 和 这 痛苦 的
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .
因此，愤怒的后果是给人民带来毁灭和苦难。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [fər'gɪvɪŋ]
And because it is seen that there are in the world men who are forgiving
和 因为 它 是 已见 那 那里 是 在 这 世界 男人 WHO 是 宽恕
[laɪk][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
like the Earth ,
喜欢 这 地球 ,

因为世上确实存在像地球一样宽容的人，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ðæt] [ˈkri:tʃərz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
it is therefore that creatures derive their life and prosperity .
它 是 所以 那 生物 派生 他们的 生活 和 繁荣 .

因此，生物的生命和繁衍都源于此。

[oʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fər'gɪv] [ˈlʌndər] [ˈevri] [ˈɪndʒəri] .
O beautiful one , one should forgive under every injury .
哦 美丽的 一 , 一 应该 原谅 在下面 每一个 受伤 .

美丽的姑娘，无论受到怎样的伤害，都应该宽恕。

[aɪ 'ti:][hæθ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈspi:ʃi:z] [ɪz] [du:] [tu:; tə][mæn] [ˈbi:ɪŋ] [fər'gɪvɪŋ] .
It hath been said that the continuation of species is due to man being forgiving .
它 有 到过 说 那 这 续篇 的 物种 是 到期的 到 男人 存在 宽恕 .

有人说，物种的延续是因为人类的宽容。

[hi:; hi] , [ɪn'di:d] ,
He , indeed ,
他 , 的确 ,

他，确实

[ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæθ] [ˈkɒŋkəd] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ænd; ənd] [hu:]
is a wise and excellent person who hath conquered his wrath and who
是 一个 明智的 和 出色的 人 WHO 有 征服 他的 愤怒 和 WHO
[ˈʃʊɪθ] [fər'gɪvnəs] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ɪn'sʌltɪd] ,
showeth forgiveness even when insulted ,
展示 饶恕 甚至 什么时候 受辱 ,

他是一位睿智而优秀的人，能够克制自己的怒气，即使受到侮辱也能宽恕他人。

[əˈprest] , [ænd; ənd] [ˈæŋgərd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
oppressed , and angered by a strong person .
受压迫者 , 和 愤怒 经过 一个 强的人 .

被强势人物压迫和激怒。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [hu:] - [hɪz; ɪz] [ræθ] , [hæθ] ([fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt])
The man of power who controleth his wrath , hath (for his enjoyment)
这 男人 的 力量 WHO - 他的 愤怒 , 有 (为了 他的 享受)
[ˈnu:mərəs] [ˌevər'læstrɪŋ] [ˈri:dʒənz] ;
numerous everlasting regions ;
很多的 永恒 地区 ;

能够控制自己怒气的强者，将拥有无数永恒的疆域供其享用；

[waɪl] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ˈæŋgri] , [ɪz] [kɔ:ld] [ˈfu:lɪʃ] ,
while he that is angry , is called foolish ,
尽管 他 那 是 生气的 , 是 称为 愚蠢 ,

而那动怒的人，则被称为愚蠢的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] .
and meeteth with destruction both in this and the other world .
和 见面 和 破坏 两个都 在 这 和 这 其他 世界 .

今世来世都将遭受毁灭。

[oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ˈkæʃəpə] [hæθ] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
O Krishna , the illustrious and forgiving Kasyapa hath , in this respect ,
哦 克里希那 , 这 杰出 和 宽恕 迦叶波 有 , 在 这 尊重 ,

克里希那啊，在这方面，尊贵而宽容的迦叶波.....

[sʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [vəːsɪz] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈevər] [fərˈɡɪvɪŋ] , " [fərˈɡɪvnəs] [ɪz]
sung the following verses in honour of men that are ever forgiving , " Forgiveness is
唱 这 下列的 诗句 在 荣誉 的 男人 那 是 曾经 宽恕 , " 饶恕 是
[ˈvɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

为了向那些永远宽恕他人的人致敬，我唱了以下诗句：“宽恕是一种美德，

[fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [ˈsækrɪfaɪs] , [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveɪdəz] , [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfruːti] .
forgiveness is sacrifice , forgiveness is the Vedas , forgiveness is the Shruti .
饶恕 是 牺牲 , 饶恕 是 这 吠陀经 , 饶恕 是 这 舒鲁蒂 .

宽恕是牺牲，宽恕是吠陀经，宽恕是圣典。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈnoʊɪθ] [ðɪs] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
He that knoweth this is capable of forgiving everything .
他 那 知道 这 是 有能力的 的 宽恕 一切 .

明白这一点的人能够宽恕一切。

[fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [ˈbraːmə] ; [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [truːθ] ; [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [stɔːrd] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] ;
Forgiveness is Brahma ; forgiveness is truth ; forgiveness is stored ascetic merit ;
饶恕 是 梵 ; 饶恕 是 真相 ; 饶恕 是 存储 苦行僧 优点 ;

宽恕即梵天；宽恕即真理；宽恕即苦行功德；

[fərˈɡɪvnəs] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ; [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [əˈsetɪsɪzəm] ;
forgiveness protecteth the ascetic merit of the future ; forgiveness is asceticism ;
饶恕 保护 这 苦行僧 优点 的 这 未来 ; 饶恕 是 禁欲主义 ;

[fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] ;
forgiveness is holiness ;
饶恕 是 圣洁 ;

宽恕能保护未来的苦行功德；宽恕就是苦行；宽恕就是圣洁；

[ænd; ənd] [baɪ] [fərˈɡɪvnəs] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ɪz] [held] [təˈgeðər] .
and by forgiveness is it that the universe is held together .
和 经过 饶恕 是 它 那 这 宇宙 是 握住 一起 .

宽恕是维系宇宙万物的基础。

[pɜːsənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fərˈɡɪvɪŋ] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [əbˈteɪnəb(ə)] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
Persons that are forgiving attain to the regions obtainable by those that have
人 那 是 宽恕 达到 到 这 地区 可获得 经过 那些 那 有

[pərˈfɔːrmd] [ˌmerɪtɔːrɪəs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
performed meritorious sacrifices ,
执行 有功绩的 牺牲 ,

宽恕他人的人，能够达到那些做出功德奉献的人所能达到的境界。

[ɔːr] [ðəʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel] - [kənˈvɜːrs(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈveɪdəz] , [ɔːr] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [haɪ] [əˈsetɪk]
or those that are well - conversant with the Vedas , or those that have high ascetic
或者 那些 那 是 出色地 - 熟人 和 这 吠陀经 , 或者 那些 那 有 高的 苦行僧

[ˈmerɪt] .
merit .
优点 .

或者精通吠陀经的人，或者具有很高的苦行功德的人。

[ðəʊz] [ðæt] [pərˈfɔːrm] [ˈveɪdɪk ˈviːdɪk] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˌmerɪtɔːrɪəs]
Those that perform Vedic sacrifices as also those that perform the meritorious
那些 那 履行 吠陀 牺牲 作为 还 那些 那 履行 这 有功绩的

[raɪts] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əbˈteɪn] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz] .
rites of religion obtain other regions .
仪式 的 宗教 获得 其他 地区 .

那些举行吠陀祭祀以及进行其他功德宗教仪式的人，可以获得其他地区。

[ˈmɛn][ˈʌv; əv] [fəɹˈɡɪvnəs] , [haʊˈevər] , [əbˈteɪn] [ðoʊz] [ˈmʌtʃ] - [əˈdɔrd] [ˈriːdʒənz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ]
Men of forgiveness , however , obtain those much - adored regions that are in the
男人 的 饶恕 , 然而 , 获得 那些 很多 - 受人喜爱 地区 那 是 在 这
[wɜːrld][ˈʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
world of Brahma .
世界 的 梵 .

然而，宽恕他人的人，将会获得梵天世界中那些备受喜爱的领域。

[fəɹˈɡɪvnəs] [ɪz][ðə; ðɪ] [maɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] ; [fəɹˈɡɪvnəs] [ɪz][ˈsækrɪfaɪs] ;
Forgiveness is the might of the mighty ; forgiveness is sacrifice ;
饶恕 是 这 可能 的 这 强大的 ; 饶恕 是 牺牲 ;
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
宽恕是强者的力量；宽恕是一种牺牲；

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]
[第62页]

[fəɹˈɡɪvnəs] [ɪz][ˈkwaɪət][ˈʌv; əv][maɪnd] .
forgiveness is quiet of mind .
饶恕 是 安静的 的 头脑 .
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
宽恕带来内心的平静。

[haʊ] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [juːˈes][əˈbændən] [fəɹˈɡɪvnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ,
How , O Krishna , can one like us abandon forgiveness , which is such ,
如何 , 哦 克里希那 , 能 一 喜欢 我们 放弃 饶恕 , 哪个 是 这样的 ,
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
克里希那啊，像我们这样的人，怎能放弃宽恕呢？宽恕是如此珍贵的东西啊！

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈbrɑːmə] , [ænd; ænd] [truːθ] , [ænd; ænd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ænd][ðə; ðɪ]
and in which are established Brahma , and truth , and wisdom and the
和 在 哪个 是 已确立的 梵 , 和 真相 , 和 智慧 和 这
[wɜːrld] ?
worlds ?
世界 ?
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
梵天、真理、智慧和诸世界都存在于其中吗？

[ðə; ðɪ][mæn][ˈʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [fəɹˈɡɪv] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈʌv; əv] [fəɹˈɡɪvɪŋ]
The man of wisdom should ever forgive , for when he is capable of forgiving
这 男人 的 智慧 应该 曾经 原谅 , 为了 什么时候 他 是 有能力的 的 宽恕
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
智者应当宽恕，因为当他能够宽恕一切时，

[hiː; hi] [tuː; tə][ˈbrɑːmə] .
he attaineth to Brahma .
他 达到 到 梵 .
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
他证得梵天。

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪˈlɔːŋɛθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fəɹˈɡɪvɪŋ] ; [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɜːrld][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ðərz] .
The world belongeth to those that are forgiving ; the other world is also theirs .
这 世界 属于 到 那些 那 是 宽恕 ; 这 其他 世界 是 还 他们的 .
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
世界属于那些宽恕他人的人；另一个世界也属于他们。

[ðə; ðɪ] [fəɹˈɡɪvɪŋ] [əˈkwaɪər] [ˈɑːnərz] [hɪr] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [steɪt] [ˈʌv; əv] [ˈblesɪdnəs] [hɪrˈæftər] .
The forgiving acquire honours here , and a state of blessedness hereafter .
这 宽恕 获得 荣誉 这里 , 和 一个 状态 的 幸福 此后 .
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
宽恕他人的人今世会获得荣誉，来世会获得幸福。

[ðoʊz] [mɛn] [ðæt] [ˈevər] [ˈkɑːŋkər] [ðer; ðər] [ræθ] [baɪ] [fəɹˈɡɪvnəs] , [əbˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [ˈriːdʒənz] .
Those men that ever conquer their wrath by forgiveness , obtain the higher regions .
那些 男人 那 曾经 征服 他们的 愤怒 经过 饶恕 , 获得 这 更高 地区 .
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ;
那些能够以宽恕战胜愤怒的人，将获得更高的境界。

[ˈðɜrfɔːr] [hæθ] [aɪˈtiː] [bɪn] [sed] [ðæt] [fərˈɡɪvnəs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvɜːrtʃuː] .
Therefore hath it been said that forgiveness is the highest virtue .
所以 有 它 到过 说 那 饶恕 是 这 最高 美德 .

因此有人说，宽恕是最高的德行。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vəːsɪz] [sʌŋ] [baɪ] [ˈkæʃəpə] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] - .
" **Those are the verses sung by Kasyapa in respect of those that are everforgiving .**
" 那些 是 这 诗句 唱 经过 迦叶波 在 尊重 的 那些 那 是 - .
“这些是迦叶波为那些永远宽恕他人的人而唱的诗句。”

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] , [oʊ][draʊˈpɑːdiː] , [tuː; tə] [ðiːz] [vəːsɪz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] , [ˈkɑːntent]
Having listened , O Draupadi , to these verses in respect of forgiveness , content
拥有 听着 , 哦 德罗波蒂 , 到 这些 诗句 在 尊重 的 饶恕 , 内容
[ðaɪˈself] !
thyself !
你自己 !

听完这些关于宽恕的诗句，德罗波蒂啊，你就心满意足吧！

[ɡɪv] [nɑːt] [wei] [tuː; tə][ðaɪ] [ræθ] !
Give not way to thy wrath !
给 不是 方式 到 你的 愤怒 !

不要屈服于你的愤怒！

[ˈaʊər; ɑːr][ˈgrænd,sair] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][sænˈtɑːnuː] , [wɪl] [ˈwɜːrʃɪp] [piːs] ; [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
Our grandsire , the son of Santanu , will worship peace ; Krishna , the son of
我们的 祖父 , 这 儿子 的 桑塔努 , 将要 崇拜 和平 ; 克里希那 , 这 儿子 的
[dəˈvɑːki] , [wɪl] [ˈwɜːrʃɪp] [piːs] ;
Devaki , will worship peace ;
德瓦基 , 将要 崇拜 和平 ;

我们的祖父，桑塔努之子，将崇拜和平；克里希纳，德瓦基之子，将崇拜和平；

[ðə; ði] [prɪˈseptər] ([ˈdroʊnə]) [ænd; ənd][ˈvɪdʃuːrə] [kɔːld] [wɪl] [bəʊθ] [spiːk] [ʌv; əv] [piːs] ;
the preceptor (Drona) and Vidura called Kshatri will both speak of peace ;
这 导师 (德罗纳) 和 维杜拉 称为 刹帝利 将要 两个都 说话 的 和平 ;
导师（Drona）和被称为刹帝利的Vidura都会谈论和平；

[ˈkrɪpɑː][ænd; ənd][sɑːnˈdʒeɪjə][ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [priːtʃ] [piːs] .
Kripa and Sanjaya also will preach peace .
克里帕 和 桑贾亚 还 将要 布道 和平 .

Kripa 和 Sanjaya 也会宣扬和平。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [sʌn] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈgrænd,sair][ˈviːjəsə] ,
And Somadatta and Yuyutshu and Drona's son and our grandsire Vyasa ,
和 - 和 - 和 - 儿子 和 我们的 祖父 毗耶娑 ,
还有索玛达塔、尤尤楚、德罗那的儿子，以及我们的祖父维亚萨，

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈspiːkəθ] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv] [piːs] .
every one of them speaketh always of peace .
每一个 一 的 他们 说话 总是 的 和平 .

他们每个人都总是谈论和平。

[ˈevər] [ˈɜːdʒd] [baɪ] [ðiːz] [tɔːrdz] [piːs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdɹɪtərəːʃtrə]) [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [rɪˈtɜːrn] [juːˈes]
Ever urged by these towards peace , the king (Dhritarashtra) will , I think , return us
曾经 敦促 经过 这些 向 和平 , 这 国王 (持国) 将要 , 我 思考 , 返回 我们
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] .
our kingdom .
我们的 王国 .

我认为，在这些追求和平的人们的敦促下，国王（持国）终将把我们的王国归还给我们。

[ɪf] [haʊˈevər] , [hiː; hi] [jiːldɪθ] [tuː; tə] [tempˈteɪ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] .
If however , he yieldeth to temptation , he will meet with destruction .
如果 然而 , 他 yieldeth 到 诱惑 , 他 将要 见面 和 破坏 .

然而，如果他屈服于诱惑，他必将遭受毁灭。

[oʊ][ˈleɪdi] , [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [hæθ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðəm; ðəm]
O lady , a crisis hath come in the history of Bharatas for plunging them
哦 女士 , 一个 危机 有 来 在 这 历史 的 - 为了 骤降 他们
[ˈɪntuː][kəˈlæməti] !
into calamity !
进入 灾害 !

女士啊，婆罗多族历史上出现了一场危机，这场危机将使他们陷入灾难！

[ðɪs] [hæθ] [bɪn] [maɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kənˈkluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] !
This hath been my certain conclusion from some time before !
这 有 到过 我的 肯定 结论 从 一些 时间 前 !
这其实是我很久以前就得出的结论！

- [naːt][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
Suyodhana deserveth not the kingdom .
- 值得 不是 这 王国 .
苏尤达纳不配得到这个王国。

[ˈðerfɔːr] [hæθ] [hiː; hi] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈkwaɪər] [fərˈɡɪvnəs] .
Therefore hath he been unable to acquire forgiveness .
所以 有 他 到过 无法 到 获得 饶恕 .
因此，他一直未能获得宽恕。

[aɪ] , [haʊˈevər] , [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈsɔːvrənti] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [fərˈɡɪvnəs] [hæθ]
I , however , deserve the sovereignty and therefore is it that forgiveness hath
我 , 然而 , 应得 这 主权 和 所以 是 它 那 饶恕 有
[ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][emˈiː] .
taken possession of me .
已采取 拥有 的 我 .
然而，我理应拥有主权，因此，宽恕已占据了我的内心。

[fərˈɡɪvnəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [pəˈzest] .
Forgiveness and gentleness are the qualities of the self - possessed .
饶恕 和 温柔 是 这 品质 的 这 自己 - 拥有 .
宽恕和温柔是沉着冷静之人的品质。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] .
They represent eternal virtue .
他们 代表 永恒 美德 .
它们代表着永恒的美德。

[aɪ][[æɪ; fəl] , [ˈðerfɔːr] , [ˈtruːli][əˈdɑːpt] [ðoʊz] [ˈkwaːlətɪz] . -
I shall , therefore , truly adopt those qualities . '
我 将 , 所以 , 真的 采纳 那些 品质 . -
因此，我将真正地采纳这些品质。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛ.kse.kseks]
" SECTION XXX
" 部分 XXX
第XXX节

" [draʊˈpɑːdiː] [sed] , - [aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu] - [ænd; ənd] - [huː] [hæv; həv] [ðʌs]
" Draupadi said , ' I bow down unto Dhatri and Vidhatri who have thus
" 德罗波蒂 说 , - 我 弓 向下 到 - 和 - WHO 有 因此
[ˈklaʊdɪd] [ðɑɪ] [sens] !
clouded thy sense !
阴天 你的 感觉 !
德罗波蒂说：“我向达特里和维达特里致敬，她们如此蒙蔽了你的理智！”

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] ([ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [ber]) [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪz]
Regarding the burden (thou art to bear) thou thinkest differently from the ways
关于 这 负担 (你 艺术 到 熊) 你 思考 不同 从 这 方式
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][grænd] - [ˈfɑ:ðəz] !
of thy fathers and grand - fathers !
的 你的 父亲们 和 盛大 - 父亲们 !

对于你所要承担的重担，你的想法与你的父辈和祖辈截然不同！

[ˈɪnfluənst] [baɪ][ækt्स][men][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌsɪtʃə'eɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .
Influenced by acts men are placed in different situations of life .
影响 经过 行为 男人 是 放置 在 不同的 情况 的 生活 .

受各种行为的影响，人们会被置于不同的生活境遇中。

[ækt्स] , [ˈðerfɔ:r] , [prəˈdu:s] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ðæt][ɑ:r; ər][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ; [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪˈzaɪrɪd]
Acts , therefore , produce consequences that are inevitable ; emancipation is desired
使徒行传 , 所以 , 生产 结果 那 是 不可避免的 ; 解放 是 想要的
[frʌm; frəm] [mɪr] [ˈfɑ:li] .
from mere folly .
从 仅仅 蠢事 .

因此，行为必然会产生后果；人们渴望摆脱愚昧无知。

[aɪ ˈti:] [ˈsi:mɪθ] [ðæt][mæn][kæn; kən] [ˈnevər] [əˈteɪn] [prɑːˈsperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] , [ˈdʒent(ə)lnəs]
It seemeth that man can never attain prosperity in this world by virtue , gentleness
它 似乎 那 男人 能 绝不 达到 繁荣 在这 世界 经过 美德 , 温柔
, [fərˈgɪvnəs] ,
, forgiveness ,
, 饶恕 ,

看来，人在这个世界上永远无法仅凭美德、温柔和宽恕而获得成功。

[streɪt] - [ˈfɔ:rwərdnəs] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsenʃər] !
straight - forwardness and fear of censure !
直的 - 前瞻 和 害怕 的 谴责 !

坦率直言，害怕受到谴责！

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑ:tə] ,
If this were not so , O Bharata ,
如果 这 是 不是 所以 , 哦 婆罗多 ,

如果情况并非如此，哦，婆罗多啊！

[ðɪs] [ɪnˈsʌfrəbl] [kəlˈæməti] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv][ˌəʊvəˈteɪkən] [ðɪ:] [hu:] [ɑ:rt][soʊ] [ˌʌndɪˈzɜ:rviŋ]
this insufferable calamity would never have overtaken thee who art so undeserving
这 令人难以忍受的 灾害 会 绝不 有 被超越 你 WHO 艺术 所以 不配
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

如此难以承受的灾难，本不应该降临到你身上，你如此不该遭受它。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈenərdʒɪ] !
and these thy brothers of great energy !
和 这些 你的 兄弟 的 伟大的 活力 !

还有你这些精力充沛的兄弟们！

[ˈni:ðər] [ɪn] [ðooz] [deɪz] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [nɔ:r][ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ədˈvɜ:rsəti] , [ðəʊ] , [oʊ]
Neither in those days of prosperity nor in these days of thy adversity , thou , O
两者都不 在 那些 天 的 繁荣 也不 在 这些 天 的 你的 逆境 , 你 , 哦
[ˌbɑːˈrɑ:tə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

无论是在你繁荣昌盛的年代，还是在你如今遭遇逆境的年代，你啊，婆罗多啊！

[hæθ] ['evə] [noʊn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [ði:] [æz; əz][ˈvɜːrtʃuː] ,
hath ever known anything so dear to thee as virtue ,

有 曾经 已知 任何事物 所以 亲爱的 到 你 作为 美德 ,

你曾拥有过比美德更珍视的事物吗？

[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][ˈiːv(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] ['dɪrə] [tuː; tə] [ði:] [ðæn; ðən][laɪf] !
which thou hast even regarded as dearer to thee than life !

哪个 你 哈斯特 甚至 认为 作为 更贵 到 你 比 生活 !

你甚至视之比生命更珍贵！

[ðæt] [ðɑɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][fɔːr; fər][ˈvɜːrtʃuː][əˈloʊn] , [ðæt] [ðɑɪ] [laɪf][ˈɔːlsəʊ][ɪz][fɔːr; fər]
That thy kingdom is for virtue alone , that thy life also is for

那 你的 王国 是 为了 美德 独自的 , 那 你的 生活 还 是 为了

愿你的王国只为美德而存在，愿你的生命也只为美德而存在。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 63**]
[页 -]

[第63页]

[ˈvɜːrtʃuː][əˈloʊn] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðɑɪ] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [səˈlestʃəlz]
virtue alone , is known to Brahmanas and thy superiors and even the celestials

美德 独自的 , 是 已知 到 婆罗门 和 你的 上级 和 甚至 这 天体

！
！
！

唯有美德，为婆罗门、你的上级，甚至天神所知！

[aɪ] [θɪŋk] [ðəʊ] [kænst][əˈbəndən] - [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd] [ðiːz] [twɪn] [sʌnz] [ʌv; əv]
I think thou canst abandon Bhimasena and Arjuna and these twin sons of

我 思考 你 罐 放弃 - 和 阿朱那 和 这些 双 儿子们 的

['maːdriː] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪˈself][bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst][nɑːt][əˈbəndən][ˈvɜːrtʃuː] !
Madri along with myself but thou canst not abandon virtue !

马德里 沿着 和 我 但 你 罐 不是 放弃 美德 ！

我认为你可以抛弃毗摩塞那、阿周那以及玛德里的这对双胞胎儿子和我，但你不能抛弃美德！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] ; [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] , [prəˈtektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
I have heard that the king protecteth virtue ; and virtue , protected by him ,

我 有 听到 那 这 国王 保护 美德 ; 和 美德 , 受保护 经过 他 ,

[hɪm; ɪm] ([ɪn] [rɪˈtɜːrŋ]) !

protecteth him (in return) !
保护 他 (在 返回) ！

我听说国王会保护美德；而受到国王保护的美德，反过来也会保护国王！

[aɪ] [siː] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː] [ðiː] [nɑːt] !
I see , however , that virtue protecteth thee not !

我 看 , 然而 , 那 美德 保护 你 不是 ！

但我看，美德并不能保护你！

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [pərˈsʊ] [ə; eɪ][mæn] , [ðɑɪ] [hɑːrt] , [oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɡlənəs]
Like the shadow pursuing a man , thy heart , O tiger among men , with singleness

喜欢 这 阴影 追求 一个 男人 , 你的 心 , 哦 老虎 之中 男人 , 和 单身

[ʌv; əv] [pɜːrpəs] ,
of purpose ,

的 目的 ,

如同影子追逐着人，你的心啊，人中之虎，目标一心，

[ˈevər] ['siːkɪθ] [ˈvɜːrtʃuː] .
ever seeketh virtue .

曾经 寻求 美德 .

他始终追求美德。

[ðəʊ] [hæst] ['nevər] [disri'gɑːdid] [ðəɪ] ['iːkwəlz] , [ænd; ənd][in'fəriəz] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] .

Thou hast never disregarded thy equals , and inferiors and superiors .
你 哈斯特 绝不 被忽视 你的 等于 , 和 下等人 和 上级 .

你从未轻视过与你地位相当的人，也从未轻视过地位低于你的人，更从未轻视过地位高于你的人。

[əb'teɪnɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] , [ðəɪ] [praɪd] ['nevər] [ɪn'kriːst] !

Obtaining even the entire world , thy pride never increased !
获得 甚至 这 全部的 世界 , 你的 自豪 绝不 增加 !

即使拥有整个世界，你的骄傲也从未增加！

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [ðəʊ] ['evər] ['wɜːɪp] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd][ɡɒdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs]

O son of Pritha , thou ever worshipping Brahmanas , and gods , and the Pitris
哦 儿子 的 普里塔 , 你 曾经 崇拜者 婆罗门 , 和 神 , 和 这 皮特里斯
 , [wɪð; wɪθ] ,
 , **with Swadhas** ,
 , 和 ,

普里塔之子啊，你总是用圣水崇拜婆罗门、诸神和祖先。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrɪp] !

and other forms of worship !
和 其他 表格 的 崇拜 !

以及其他形式的崇拜！

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [ðəʊ] [hæst] ['evər] [grætɪfaɪd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] ['evri] [wɪʃ] [ʌv; əv]

O son of Pritha , thou hast ever gratified the Brahmanas by fulfilling every wish of
哦 儿子 的 普里塔 , 你 哈斯特 曾经 满意 这 婆罗门 经过 满足 每一个 希望 的
 [ðerz] !
theirs !
他们的 !

普里塔之子啊，你满足了婆罗门们的每一个愿望，使他们一直感到满意！

[ænd; ənd] [sænjeɪsənz] [ænd; ənd] ['mɛndɪkənts] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

Yatis and Sannyasins and mendicants of domestic lives have always been
亚蒂斯 和 苦行僧 和 乞丐 的 国内的 生活 有 总是 到过
 [fed] [ɪn] [ðəɪ] [haʊs] [frʌm; frəm] [ɔːf] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] [wer] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] ([fuːd])
fed in thy house from off plates of gold where I have distributed (food)
美联储 在 你的 房子 从 离开 盘子 的 金子 在哪里 我 有 分布式 (食物)
 [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

在你的家中，我曾用金盘盛放食物，供养过苦行僧、出家僧侣和居家隐士。

[ʌntə'ʌntu][ðə; ði] - [ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [ɡɪv] [ɡoʊld][ænd; ənd] [fuːd] .

Unto the Vanaprasthas thou always givest gold and food .
到 这 - 你 总是 给予 金子 和 食物 .

你总是向梵行者们施以黄金和食物。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðəɪ] [haʊs] [ðəʊ] ['meɪɪst, meist][nɑːt] [ɡɪv] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] !

There is nothing in thy house thou mayest not give unto the Brahmanas !
那里 是 没有什么 在 你的 房子 你 五月 不是 给 到 这 婆罗门 !

你家中的任何东西都可以赠予婆罗门！

[ɪn][ðə; ði] - ['sækrɪfajs] , [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðəɪ] [piːs] , [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðəɪ] [haʊs] ,

In the Viswadeva sacrifice , that is , for thy peace , performed in thy house ,
在 这 - 牺牲 , 那 是 , 为了 你的 和平 , 执行 在 你的 房子 ,

在毗湿婆提婆祭祀中，也就是为了你的平安，在你家中举行的祭祀中，

[ðə; ði] [θɪŋz] ['kənsə,kreitɪd][ɑ:r; əɹ][fɜ:rst] [ɔ:fərd] [ʌntə,ʌntu] [gests] [ænd; ənd][ɔ:l] ['kri:tʃərz] [waɪl] [ðəʊ] **the things consecrated are first offered unto guests and all creatures while thou**
这 事物 已祝圣的 是 第一的 提供 到 客人 和 全部 生物 尽管 你
['laɪvɪst] [ðəɪ'self] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'meɪnɪθ] (['æftəɹ][,dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]) ! **livest thyself with what remaineth (after distribution) !**
活的 你自己 和 什么 仍然 (后 分配) !

先将圣物供奉给客人和所有生物，自己则享用剩余的（分发后的）食物！

- , ['sækrɪfaisɪz][fɔ:r; fəɹ] [əb'teɪnɪŋ] [fru:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'zaɪəɹ] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] **Ishtis Pashubandhas , sacrifices for obtaining fruition of desire , the religious rites**
- , 牺牲 为了 获得 果实 的 欲望 , 这 宗教 仪式
[ʌv; əv] ([ɔ:rd(ə)nerɪ]) [,doʊme'stɪsətɪ,,dɑ:me'stɪsətɪ] , ['pɑ:kə]['sækrɪfaisɪz] , **of (ordinary) domesticity , Paka sacrifices ,**
的 (普通的) 家庭生活 , 帕卡 牺牲 ,

Ishtis Pashubandhas，为实现愿望而举行的祭祀，（普通）家庭生活的宗教仪式，Paka 祭祀，

[ænd; ənd]['sækrɪfaisɪz][ʌv; əv] [ʌðəɹ] [kaɪndz] , [ɑ:r; əɹ]['evəɹ] [pəɹ'fɔ:ɹmd] [ɪn][ðəɪ] [haʊs] . **and sacrifices of other kinds , are ever performed in thy house .**
和 牺牲 的 其他 种类 , 是 曾经 执行 在 你的 房子 .

你的家中总是举行各种祭祀仪式。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɔ:ɹɪst] , [soʊ]['sɑ:lətəɹɪ][ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] ['rɔbəz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] , **Even in this great forest , so solitary and haunted by robbers , living in exile ,**
甚至 在 这 伟大的 森林 , 所以 孤 和 闹鬼的 经过 强盗 , 活的 在 流亡 ,
['ɪvɪstɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['kɪŋdəm] , [ðəɪ]['vɜ:ɹtʃu:][hæθ] [sə'steɪnd] [noʊ][,dɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] ! **divested of thy kingdom , thy virtue hath sustained no diminution !**
剥离 的 你的 王国 , 你的 美德 有 持续 不 减少 !

即使在这片如此偏僻、盗匪出没的大森林里，也过着流放的生活。

['ɪvɪstɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['kɪŋdəm] , [ðəɪ]['vɜ:ɹtʃu:][hæθ] [sə'steɪnd] [noʊ][,dɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] ! **divested of thy kingdom , thy virtue hath sustained no diminution !**
剥离 的 你的 王国 , 你的 美德 有 持续 不 减少 !

即使失去了王国，你的美德也丝毫未减！

[ðə; ði] - , [ðə; ði][rɑ:dʒɑ:su:ʒə] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - , **The Aswamedha , the Rajasuya , the Pundarika , and Gosava ,**
这 - , 这 拉贾苏亚 , 这 - , 和 - ,
['ðɪ:z] [grænd]['sækrɪfaisɪz] [rɪ'kwaiəɹɪŋ] [lɑ:rdʒ] [gɪfts] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [pəɹ'fɔ:ɹmd] [baɪ] [ðɪ:] ! **these grand sacrifices requiring large gifts have all been performed by thee !**
这些 盛大 牺牲 需要 大的 礼物 有 全部 到过 执行 经过 你 !

Aswamedha、Rajasuya、Pundarika 和 Gosava，

['ðɪ:z] [grænd]['sækrɪfaisɪz] [rɪ'kwaiəɹɪŋ] [lɑ:rdʒ] [gɪfts] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [pəɹ'fɔ:ɹmd] [baɪ] [ðɪ:] ! **these grand sacrifices requiring large gifts have all been performed by thee !**
这些 盛大 牺牲 需要 大的 礼物 有 全部 到过 执行 经过 你 !

这些需要大量馈赠的伟大祭祀都是由你完成的！

[oʊ] ['mɑ:nəɹk] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [pəɹ'vɜ:ɹs] [sens] ['dɔ:ɹɪŋ] [ðæt] ['daɪəɹ]['aʊəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lu:zɪŋ] [mætʃ] **O monarch , impelled by a perverse sense during that dire hour of a losing match**
哦 君主 , 被迫 经过 一个 变态 感觉 期间 那 可怕的 小时 的 一个 输 匹配
[æɪ; ət][daɪs] , **at dice ,**
在 骰子 ,

哦，君王啊，在那场骰子游戏惨败的危急时刻，被一种扭曲的本能所驱使，

[ðəʊ] [dɪdɪst] [jet] [steɪk] [ænd; ənd] [lu:z] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] , [ðəɪ] [welθ] , [ðəɪ] ['wepənz] , [ðəɪ] ['brʌðəɹz] , **thou didst yet stake and lose thy kingdom , thy wealth , thy weapons , thy brothers ,**
你 迪斯特 然而 赌注 和 失去 你的 王国 , 你的 财富 , 你的 武器 , 你的 兄弟 ,
[ænd; ənd][maɪ'self] ! **and myself !**
和 我 !

你最终还是失去了你的王国、你的财富、你的武器、你的兄弟，还有我！

['sɪmp(ə)l] , ['dʒent(ə)l] , ['lɪbəɹəl] , ['mɑ:dist] , ['tru:θfl] , [haʊ] , **Simple , gentle , liberal , modest , truthful , how ,**
简单的 , 温和的 , 自由主义 , 谦虚的 , 真实 , 如何 ,

简单、温和、开明、谦逊、诚实，如何？

[oʊ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ðɑɪ] [maɪnd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] ?
O king could thy mind be attracted to the vice of gambling ?
哦 国王 可以 你的 头脑 是 吸引 到 这 副 的 赌博 ？
国王啊，你的心思难道会被赌博的恶习所吸引吗？

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [maɪ] [sens] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˌoʊvər'welmd]
I am almost deprived of my sense , O king , and my heart is overwhelmed
我 是 几乎 被剥夺的 的 我的 感觉 , 哦 国王 , 和 我的 心 是 不堪重负
[wɪð; wɪθ] [griːf] ,
with grief ,
和 悲伤 ,
王啊，我几乎失去了知觉，我的心被悲伤彻底淹没。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ðɑɪ] [dɪ'stɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðɑɪ] [kəlæməti] !
beholding this thy distress , and this thy calamity !
凝视 这 你的 痛苦 , 和 这 你的 灾害 !
看看你这苦难，看看你这灾祸！

[æən; ən] [oʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['saɪtɪd] [æz; əz] [æən; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [men] [ɑːr; ər]
An old history is cited as an illustration for the truth that men are
一个 老的 历史 是 引用 作为 一个 插图 为了 这 真相 那 男人 是
['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] !
subjects to the will of God and never to their own wishes !
主题 到 这 将要 的 上帝 和 绝不 到 他们的 自己的 愿望 !
一段古老的历史被用来说明一个真理：人应当服从上帝的旨意，而不能服从自己的意愿！

[ðə; ði] [su'pri:m] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːr'dɛɪnər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɔːrdənɪθ] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Supreme Lord and Ordainer of all ordaineth everything in respect of the
这 最高 主 和 授职者 的 全部 制定 一切 在 尊重 的 这
[wiːl] [ænd; ənd] [woʊ] ,
weal and woe ,
福利 和 悲哀 ,
至高无上的主宰和万物的主宰，主宰着一切福祉和苦难。

[ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [ʌv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃərz] ,
the happiness and misery , of all creatures ,
这 幸福 和 苦难 , 的 全部 生物 ,
所有生物的幸福与痛苦

['iːv(ə)n] ['praɪər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bəːθs] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [æks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
even prior to their births guided by the acts of each ,
甚至 事先的 到 他们的 出生 引导 经过 这 行为 的 每个 ,
甚至在他们出生之前，就已受到彼此行为的指引。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [siːd] (['destɪnd] [tuː; tə] [sprəʊt] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf]) .
which are even like a seed (destined to sprout forth into the tree of life) .
哪个 是 甚至 喜欢 一个 种子 (注定 到 发芽 前进 进入 这 树 的 生活) .
它们就像种子一样（注定要发芽长成生命之树）。

[oʊ] ['hɪroʊ] [ə'mʌŋst] [men] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪts] [lɪmz] [baɪ] [ðə; ði]
O hero amongst men , as a wooden doll is made to move its limbs by the
哦 英雄 在 男人 , 作为 一个 木制的 玩具娃娃 是 制成 到 移动 它是 四肢 经过 这
[waɪərɒlər] ,
wirepuller ,
拉线器 ,
人中英雄啊，就像木偶被拉线人操控着活动四肢一样，

[soʊ] [ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] .
so are creatures made to work by the Lord of all .
所以 是 生物 制成 到 工作 经过 这 主 的 全部 .
所以，万物都是由主创造的，为要服侍万物。

[oʊ][bəˈrɑ:tə] , [laɪk] [speɪs][ðæt] ['kʌvəriθ] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] , [gɑ:d] , [pə'veɪdɪŋ] ['evri] ['kri:tʃər] ,
O Bharata , like space that covereth every object , God , pervading every creature ,
哦 婆罗多 , 喜欢 空间 那 覆盖 每一个 目的 , 上帝 , 普遍存在 每一个 生物 ,
[ɔrdənɪθ] [ɪts] [wi:l] [ɔ:r][woʊ] .
ordaineth its weal or woe .
制定 它是 福利 或者 悲哀 .

婆罗多啊，如同空间覆盖万物，神遍布一切生灵，主宰着它们的福祉或苦难。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] , ['evri] ['kri:tʃər] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][gɑ:d] .
Like a bird tied with a string , every creature is dependent on God .
喜欢 一个 鸟 系 和 一个 细绳 , 每一个 生物 是 依赖 在 上帝 .
就像被绳子拴住的鸟儿一样，每个生物都依赖于上帝。

['evri] [wʌn][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd] [nʌn] [els] .
Every one is subject to God and none else .
每一个 一 是 主题 到 上帝 和 没有任何 别的 .
每个人都服从上帝，别无其他。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r'deɪnər] .
No one can be his own ordainer .
不 一 能 是 他的 自己的 授职者 .
没有人能成为自己的人生导师。

[laɪk] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɑ:n][ɪts] [strɪŋ] ,
Like a pearl on its string ,
喜欢 一个 珍珠 在 它是 细绳 ,
就像珍珠挂在绳子上一样，

[ɔ:r][ə; eɪ] [bʊl] [held] [fæst][baɪ][ðə; ði][kɔ:rd] ['pæsɪŋ] [θru:] [ɪts] [noʊz] ,
or a bull held fast by the cord passing through its nose ,
或者 一个 公牛 握住 快速地 经过 这 绳索 通过 通过 它是 鼻子 ,
或者一头被穿过鼻子的绳子拴住的公牛，

[ɔ:r][ə; eɪ] [tri:] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk]
or a tree fallen from the bank
或者 一个 树 倒下 从 这 银行
或是从河岸掉落的树木

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 64**]
[页 -]

[第64页]

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , ['evri] ['kri:tʃər] ['fɒləʊəθ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
into the middle of the stream , every creature followeth the command of the
进入 这 中间 的 这 溪流 , 每一个 生物 跟随 这 命令 的 这
[kri'eɪtər] ,
Creator ,
创作者 ,
进入溪流中央，所有生物都遵从造物主的命令。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt][ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
because imbued with His Spirit and because established in Him .
因为 注入 和 他的 精神 和 因为 已确立的 在 他 .
因为被祂的灵充满，并且因扎根于祂。

[ænd; ənd][mæn] [hɪm'self] , [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [soʊl] , ['kænɑ:t] [pæs] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
And man himself , dependent on the Universal Soul , cannot pass a moment
和 男人 他自己 , 依赖 在 这 普遍的 灵魂 , 不能 经过 一个 片刻
[ˌɪndɪ'pendəntli] .
independently .
独立 .
而人本身，依赖于宇宙灵魂，一刻也不能独立存在。

[ɪnˈveləpt] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] , [ˈkriːtjərz] [ɑːr; ər][nɑːtɪ] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [wiːl] [ɔːr] [woʊ] .
Enveloped in darkness , creatures are not masters of their own weal or woe .
被包裹 在 黑暗 , 生物 是 不是 大师 的 他们的 自己的 福利 或者 悲哀 .
笼罩在黑暗中的生灵，无法掌控自身的福祉或苦难。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɔːr] [hel] [ˈɜːdʒd] [baɪ][gɑːd] [hɪmˈself] .
They go to heaven or hell urged by God Himself .
他们 去 到 天堂 或者 地狱 敦促 经过 上帝 他本人 .
他们上天堂或下地狱，都是上帝亲自决定的。

[laɪk] [laɪt] [strɔːz] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [strɔːŋ] [ˈwaɪndz] , [ɔːl] [ˈkriːtjərz] , [oʊ] - , [ɑːr; ər] [dɪˈpendənt]
Like light straws dependent on strong winds , all creatures , O Bharatas , are dependent
喜欢 光 吸管 依赖 在 强的 风 , 全部 生物 , 哦 - , 是 依赖
[ɑːn][gɑːd] !
on God !
在 上帝 !
就像轻盈的稻草需要强风才能吹动一样，所有生物，婆罗多们啊，都依赖于神！

[ænd; ənd][gɑːd] [hɪmˈself] , [pəˈveɪdɪŋ] [ɔːl] [ˈkriːtjərz] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ækts] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
And God himself , pervading all creatures and engaged in acts right and wrong ,
和 上帝 他自己 , 普遍存在 全部 生物 和 已订婚的 在 行为 正确的 和 错误的 ,
[ˈmuːvəθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
moveth in the universe ,
移动 在 这 宇宙 ,
而上帝本身，遍及万物，既行善也作恶，在宇宙中运行。

[ðoʊ] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][gɑːd] !
though none can say This is God !
尽管 没有任何 能 说 这 是 上帝 !
虽然没有人能说“这就是上帝！ ”

[ðɪs] [ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈtrɪbjʊːts] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [gɑːd] — [ðə; ði] [suˈpriːm]
This body with its physical attributes is only the means by which God — the Supreme
这 身体 和 它是 身体的 属性 是 仅有的 这 方法 经过 哪个 上帝 — 这 最高
[ɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈmeɪkɪθ] ([ˈevri] [ˈkriːtjər]) [tuː; tə] [riːp] [fruːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
Lord of all maketh (every creature) to reap fruits that are good or bad .
主 的 全部 制造 (每一个 生物) 到 收割 水果 那 是 好的 或者 坏的 .
这个身体及其物质属性只是上帝——万物之主——使（每个生物）收获善恶果实的手段。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [sprɛd] [baɪ][gɑːd] , [huː] [kənˈfaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Behold the power of illusion that hath been spread by God , who confounding with
看哪 这 力量 的 错觉 那 有 到过 传播 经过 上帝 , WHO 混淆 和
[hɪz; ɪz][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
his illusion ,
他的 错觉 ,
看哪，这就是上帝散播的幻术的力量，他用幻术迷惑世人。

[ˈmeɪkɪθ] [ˈkriːtjərz] [sleɪ] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] !
maketh creatures slay their fellows !
制造 生物 杀戮 他们的 伙伴们 !
使生物自相残杀！

[truːθ] - [ˈnoʊɪŋ] [ˈmjuːnɪs][bɪˈhoʊld] [ðoʊz] [ˈdɪfrəntli] .
Truth - knowing Munis behold those differently .
真相 - 会心 市政 看哪 那些 不同 .
知晓真理的圣贤们对这些人有不同的看法。

[ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪt] ,
They appear to them in a different light ,
他们 出现 到 他们 在 一个 不同的 光 ,
在他们眼中，这些事物呈现出不同的面貌。

even like the rays of the Sun (which to ordinary eyes are only a pencil of
甚至 喜欢 这 射线 的 这 太阳 (哪个 到 普通的 眼睛 是 仅有的 一个 铅笔 的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

就像太阳的光线（在普通人眼中只是一道光束），

while to eyes more penetrating seem fraught with the germs of food and
尽管 到 眼睛 更多的 渗透 似乎 充满危机 和 这 细菌 的 食物 和
[drɪŋk]) .
drink) .
喝) .

而对于目光更敏锐的人来说，似乎充满了食物和饮料中的细菌）。

Ordinary men behold the things of the earth otherwise .

普通的 男人 看哪 这 事物 的 这 地球 否则 .

普通人看待世间万物的方式却截然不同。

It is God who maketh them all , adopting different processes in their creation
它 是 上帝 WHO 制造 他们 全部 , 收养 不同的 流程 在 他们的 创建
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
and destruction .
和 破坏 .

是上帝创造了万物，祂在创造和毁灭万物的过程中采用了不同的方法。

And , O Yudhishtira , the Self - create Grandsire , Almighty God , spreading illusion ,
和 , 哦 尤迪什提拉 , 这 自己 - 创造 祖父 , 全能者 上帝 , 传播 错觉 ,

而哦，尤迪什提拉，自造的祖师爷，全能的神，散播幻象，

slayeth his creatures by the instrumentality of his creatures ,
杀戮 他的 生物 经过 这 工具性 的 他的 生物 ,

他利用自己的造物来屠杀自己的造物，

as one may break a piece of inert and senseless wood with wood , or stone
作为 一 可能 休息 一个 片 的 惰性 和 无意义的 木头 和 木头 , 或者 石头
[wɪð; wɪθ] [stoʊn] ,
with stone ,
和 石头 ,

就像可以用木头砸碎一块没有感觉的木头，或者用石头砸碎一块石头一样。

or iron with iron .
或者 铁 和 铁 .

或者用铁和铁。

And the Supreme Lord , according to his pleasure , sporteth with His creatures
和 这 最高 主 , 根据 到 他的 乐趣 , 运动 和 他的 生物
, [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,
creating and destroying them ,
, 创建 和 摧毁 他们 ,

至高无上的主宰，随己意与祂的造物嬉戏，创造并毁灭它们。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ([ʌv; əv] [sɔ:ft] [ɜ:rθ]) .
like a child with his toy (of soft earth) .
喜欢 一个 孩子 和 他的 玩具 (的 柔软的 地球) .

就像孩子玩弄他的玩具（松软的泥土）。

[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[aɪ 'ti:] [dʌθ; dəθ] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [gɑ:d] [bɪhəvɪθ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r]
it doth seem to me that God behaveth towards his creatures like a father or
它 确实 似乎 到 我 那 上帝 行为 向 他的 生物 喜欢 一个 父亲 或者
[ˈmʌðər] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] .
mother unto them .
母亲 到 他们 .

在我看来，上帝对待他的造物就像对待父母一样。

[laɪk] [ə; eɪ] ['viʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] , [hi:; hi] ['si:mɪθ] [tu:; tə] [ber] [hɪm'self] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [ɪn] ['æŋɡər] !
Like a vicious person , He seemeth to bear himself towards them in anger !
喜欢 一个 恶毒 人 , 他 似乎 到 熊 他自己 向 他们 在 愤怒 !
他像个恶人一样，似乎带着怒气对待他们！

[bɪ'hoʊldɪŋ] [su:'pɪəriər] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['mɑ:dɪst] ['pɜ:sənz] ['pə:sɪkju:tɪd] , [waɪl] [ðə; ði]
Beholding superior and well - behaved and modest persons persecuted , while the
凝视 优越的 和 出色地 - 表现 和 谦虚的 人 受迫害 , 尽管 这
['sɪnfl] [ɑ:r; ər] ['hæpi] , [aɪ] [eɪ 'em] ['sɔ:rlɪ] ['trʌblɪd] .
sinful are happy , I am sorely troubled .
罪恶的 是 快乐的 , 我 是 非常 麻烦 .

看到品德高尚、举止得体、谦逊的人遭受迫害，而罪人却幸福快乐，我感到非常难过。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ðəɪ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] - ,
Beholding this thy distress and the prosperity of Suyodhana ,
凝视 这 你的 痛苦 和 这 繁荣 的 - ,

目睹你的苦难和苏尤达纳的繁荣，

[aɪ] [du:;] [nɑ:t] [spi:k] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:r'dɛɪnər] [hu:] ['sʌ.fə.rɪθ] [sʌtʃ] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] !
I do not speak highly of the Great Ordainer who suffereth such inequality !
我 做 不是 说话 高度 的 这 伟大的 授职者 WHO 遭受 这样的 不等式 !
我对遭受如此不公待遇的大裁定者没有丝毫好感！

[oʊ]
O
哦

哦

[sɜ:r] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[wʌt] [fru:ts] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:r'dɛɪnər] [ri:p] [baɪ] [g'rɑ:ntɪŋ] [prɑ:'sperəti] [tu:; tə] - [sʌn]
what fruits doth the Great Ordainer reap by granting prosperity to Dhritarashtra's son
什么 水果 确实 这 伟大的 授职者 收割 经过 授予 繁荣 到 - 儿子
[hu:] [trænzgrɛsəθ] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] ,
who transgresseth the ordinances ,
WHO 违背 这 法令 ,

伟大的制定者赐予违背戒律的持国之子繁荣昌盛，最终会收获怎样的果实？

[hu:] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd] [hu:] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] !
who is crooked and covetous , and who injureth virtue and religion !
WHO 是 歪 和 贪婪的 , 和 WHO 受伤 美德 和 宗教 !

他奸诈贪婪，败坏美德和宗教！

[ɪf] [ðə; ði][ækt] [dʌn] [pə'su:əθ] [ðə; ði]['du:ər][ænd; ənd] [nʌn] [els] ,
If the act done pursueth the doer and none else ,
如果 这 行为 完毕 追求 这 实干家 和 没有任何 别的 ;

如果所作所为只追究行为人自身，而不追究他人，

[ðen] ['sɜ:rt(ə)nli][,aɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d] [hɪm'self] [hu:] [ɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['evri] [ækt] .
then certainly it is God himself who is stained with the sin of every act .
然后 当然 它 是 上帝 他自己 WHO 是 染色 和 这 罪 的 每一个 行为 .

那么，无疑就是上帝自己沾染了一切行为的罪恶。

[ɪf] [haʊ'evər] , [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][æn; ən][ækt] [dʌn] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['du:ər] ,
If however , the sin of an act done doth not attach to the doer ,
如果 然而 , 这 罪 的 一个 行为 完毕 确实 不是 附 到 这 实干家 ,

然而，如果行为人的罪过并不归咎于该行为本身，

[ðen] ([ɪndɪ'vɪdʒuəl]) [maɪt] ([ænd; ənd][nɑ:t][gɑ:d]) [ɪz][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ʌv; əv][ækt] ,
then (individual) might (and not God) is the true cause of acts ,
然后 (个人) 可能 (和 不是 上帝) 是 这 真的 原因 的 行为 ,

那么，(个人的)能力(而非上帝)才是行为的真正原因。

[ænd; ənd][aɪ] [gri:v] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [maɪt] ! -
and I grieve for those that have no might ! ! -
和 我 悲伤 为了 那些 那 有 不 可能 ! -

我为那些没有力量的人感到悲哀！

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 65**]
" [页 -]

[第65页]

['sekʃ(ə)n] [ˌeks'eks'aɪ]
SECTION XXXI
部分 xxxi

第三十一节

" [ju:di'fɪθɪrə] [sed] , - [ðɑɪ] [spi:tʃ] , [oʊ] - , [ɪz] [dɪ'laitf(ə)l] , [smu:ð] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
" **Yudhishthira said , ' Thy speech , O Yajnaseni , is delightful , smooth and full of**
" 尤迪什提拉 说 , - 你的 演讲 , 哦 - , 是 愉快 , 光滑的 和 满的 的
[ˌeksələnt] [freɪzɪz] .
excellent phrases .
出色的 短语 .

尤迪什提拉说：“雅吉那塞尼啊，你的言辞优美流畅，充满了绝妙的词句。”

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] (['kɜrfəli]) .
We have listened to it (carefully) .
我们 有 听着 到 它 (小心) .

我们已经（仔细）听过了。

[ðəʊ] ['spi:kɪst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪθɪzəm] .
Thou speakest , however , the language of atheism .
你 演讲者 , 然而 , 这 语言 的 无神论 .

然而，你却说着无神论的语言。

[oʊ] ['prɪnses] , [aɪ] ['nevər][ækt] , [sə'lisɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][maɪ] ['ækʃnz] .
O princess , I never act , solicitous of the fruits of my actions .
哦 公主 , 我 绝不 行为 , 殷勤 的 这 水果 的 我的 行动 .

公主殿下，我行事从不计较结果。

[aɪ] [gɪv] [ə'weɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['du:ti][tu:; tə] [gɪv] ;
I give away , because it is my duty to give ;
我 给 离开 , 因为 它 是 我的 责任 到 给 ;

我慷慨解囊，因为给予是我的责任；

[aɪ][ˈsækɹɪfəɪs][bɹɪkəz, bɹɪkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][ˈsækɹɪfəɪs] !
I sacrifice because it is my duty to sacrifice !
我 牺牲 因为 它 是 我的 责任 到 牺牲 ！
我之所以做出牺牲，是因为做出牺牲是我的职责！

[oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
O Krishna ,
哦 克里希那 ,
克里希那啊，

[aɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ˈɹ; əv][maɪ] [ˈpaʊə] [wətˈevər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
I accomplish to the best of my power whatever a person living in
我 完成 到 这 最好的 的 我的 力量 任何 一个 人 活的 在
[ˌdoʊmeˈstɪsətiˌdaːmeˈstɪsəti][[ʊd; ʃəd][duː] ,
domesticity should do ,
家庭生活 应该 做 ,
我尽我所能做到一个居家之人应该做的一切。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ˈɹ; əv][ðə; ði][fækt] [ˈweðər] [ðoʊz] [ækts][hæv; həv] [fruːts] [ɔːr][nɑːt] .
regardless of the fact whether those acts have fruits or not .
不管 的 这 事实 无论 那些 行为 有 水果 或者 不是 .
无论这些行为是否产生结果。

[oʊ] [ðəʊ] [ˈɹ; əv] [fer] [hɪps] , [aɪ][ækt] [ˈvɜːrtʃuəsli] ,
O thou of fair hips , I act virtuously ,
哦 你 的 公平的 臀部 , 我 行为 有德行 ,
拥有曼妙身姿的你啊，我行为端正，

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ˈɹ; əv] [ˈriːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ˈɹ; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
not from the desire of reaping the fruits of virtue ,
不是 从 这 欲望 的 收割 这 水果 的 美德 ,
并非出于渴望获得美德的果实，

[bʌt; bət][ˈɹ; əv][nɑːt] [trænsˈɡresɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrdənənsɪz] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈveɪdəˈviːdə] ,
but of not transgressing the ordinances of the Veda ,
但 的 不是 违规 这 法令 的 这 吠陀经 ,
但不得违背吠陀经的戒律，

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɔːlsou][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [waɪz] !
and beholding also the conduct of the good and wise !
和 凝视 还 这 执行 的 这 好的 和 明智的 !
并观看良善智者的言行！

[maɪ] [hɑːrt] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [əˈtræktɪd] [tɔːrdz] [ˈvɜːrtʃuː] .
My heart , O Krishna , is naturally attracted towards virtue .
我的 心 , 哦 克里希那 , 是 自然 吸引 向 美德 .
克里希纳啊，我的心天生就向往美德。

[ðə; ði][mæn] [huː] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ˈɹ; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪdər][ɪn][ˈvɜːrtʃuː] .
The man who wisheth to reap the fruits of virtue is a trader in virtue .
这 男人 WHO 愿望 到 收割 这 水果 的 美德 是 一个 商 在 美德 .
想要获得美德果实的人，就是美德的商人。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [miːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] .
His nature is mean and he should never be counted amongst the virtuous .
他的 自然 是 意思是 和 他 应该 绝不 是 计数 在 这 有德行的 .
他本性卑鄙，绝不应被列入贤良淑德之列。

[nɔːr][dʌθ; dəθ][hiː; hi] [ˈevər] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [fruːts] [ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] !
Nor doth he ever obtain the fruits of his virtues !
也不 确实 他 曾经 获得 这 水果 的 他的 美德 !
他始终未能获得自己美德的果实！

[nɔːr][dʌθ; dəθ][hiː; hi][ʌv; əv] ['sɪnfl] [hɑːrt] , [huː] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ækt] [ɪn]
Nor doth he of sinful heart , who having accomplished a virtuous act doubteth in
也不 确实 他 的 罪恶的 心 , WHO 拥有 完成 一个 有德行的 行为 怀疑 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,

心怀罪恶之人，即使做了善事，心中仍心存疑虑，
[əb'teɪn][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðæt] ['skeptɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] !
obtain the fruits of his act , in consequence of that scepticism of his !
获得 这 水果 的 他的 行为 , 在 结果 的 那 怀疑论 的 他的 !
让他因这种怀疑态度而获得他行为的果实吧！

[aɪ] [spiːk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðiː] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['veidəz] ,
I speak unto thee , under the authority of the Vedas ,
我 说话 到 你 , 在下面 这 权威 的 这 吠陀经 ,
我以吠陀经的权威与你交谈，

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pruːf] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] , [ðæt] ['nevər] [ʃʊdst] [ðəʊ] [daʊt]
which constitute the highest proof in such matters , that never shouldst thou doubt
哪个 构成 这 最高 证明 在 这样的 事情 , 那 绝不 应该 你 怀疑
[ˈvɜːrtʃuː] !
virtue !
美德 !

这便是此类事情上最高的证明，证明你永远不应该怀疑美德！
[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ɪn][ðə; ði] [bruːt] ['spiːʃiːz] .
The man that doubteth virtue is destined to take his birth in the brute species .
这 男人 那 怀疑 美德 是 注定 到 拿 他的 出生 在 这 蛮力 物种 .
怀疑美德的人注定要降生为畜生。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [wiːk] [ˈʌndər'stændɪŋ] [huː] [rɪ'lɪdʒən] , [ˈvɜːrtʃuː][ɔːr][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]
The man of weak understanding who doubteth religion , virtue or the words of the
这 男人 的 虚弱的 理解 WHO 怀疑 宗教 , 美德 或者 这 字 的 这
[ˈriːʃiːz] ,
Rishis ,
圣贤 ,

心智浅薄之人，若对宗教、美德或圣贤之言抱有怀疑，
[ɪz] [pri'kluːdɪd] [frʌm; frəm][ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd] [blɪs] , [laɪk] ['suːdrə][frʌm; frəm][ðə; ði]
is precluded from regions of immortality and bliss , like Sudras from the
是 排除 从 地区 的 不朽 和 极乐 , 喜欢 首陀罗 从 这
[ˈveidəz] !
Vedas !
吠陀经 !

如同吠陀经中的首陀罗一样，他们被排除在永生和极乐的领域之外！
[oʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] ,
O intelligent one ,
哦 聪明的 一 ,
智慧之人啊，

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [reɪs] [stʊdiːɪθ] [ðə; ði]['veidəz][ænd; ənd] ['berəθ] [hɪm'self]
if a child born of a good race studieth the Vedas and beareth himself
如果 一个 孩子 出生 的 一个 好的 种族 studieth 这 吠陀经 和 怀雷斯 他自己
[ˈvɜːrtʃuəsli] ,
virtuously ,
有德行 ,

如果一个出身名门的孩子学习吠陀经，并且品德高尚，

[ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [br'hervjər] [rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][eɪdʒd][seɪdʒ] ([nɑ:t] **royal sages of virtuous behaviour regard him as an aged sage (not** **withstanding his years) !**
皇家 智者 的 有德行的 行为 看待 他 作为 一个 老年人 圣人 (不是
[wɪð'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz]) !
withstanding his years) !
承受 他的 年) !

尽管他年纪不小，但品德高尚的皇家贤者们都把他视为一位年长的贤者！

[ðə; ði] [ˈsɪnfl] [retʃ] , [haʊ'evər] , [hu:] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] [trænzgrɛsɛθ] [ðə; ði] ['skɪptʃər] , **The sinful wretch , however , who doubteth religion and transgresseth the scriptures ,**
这 罪恶的 可怜虫 , 然而 , WHO 怀疑 宗教 和 违背 这 经文 ,
然而，那罪恶滔天、怀疑宗教、违背经文的人，

[ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈloʊər] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][ˈsu:drə][ænd; ənd] [ˈrɒbəz] ! **is regarded as lower even than Sudras and robbers !**
是 认为 作为 降低 甚至 比 首陀罗 和 强盗 !
甚至被认为比首陀罗和强盗还要低贱！

[ðəʊ] [hæst] [si:n] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [mɑ:rka:n'deɪə][ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [soʊl] **Thou hast seen with thy own eyes the great ascetic Markandeya of immeasurable soul**
你 哈斯特 已见 和 你的 自己的 眼睛 这 伟大的 苦行僧 马克安德亚 的 无法估量的 灵魂
[kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] ! **come to us !**
来 到 我们 !

你亲眼见过拥有无量灵魂的伟大苦行者马尔坎德耶来到我们这里！

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ə'loʊn] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ə'kwɑɪrd] [ɪmɔ:r'tæləti] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . **It is by virtue alone that he hath acquired immortality in the flesh .**
它 是 经过 美德 独自的 那 他 有 获得 不朽 在 这 肉 .
他凭借自身的神性，获得了肉身的永生。

[ˈvi:jəsə] , [ænd; ənd][ˈvɑ:sɪsθɑ:] [ænd; ənd] [ˈmaɪtrəjə] , [ænd; ənd][nɑ:'rɑ:də][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] **Vyasa , and Vasistha and Maitreya , and Narada and Lomasa , and**
毗耶娑 , 和 瓦西斯塔 和 弥勒 , 和 那罗陀 和 - , 和
[ˈsu:.kɑ:] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈri:ʃi:z] [hæv; həv][ɔ:l] , **Suka , and other Rishis have all ,**
苏卡 , 和 其他 圣贤 有 全部 ,
毗耶娑、瓦西斯塔、弥勒、那罗陀、罗摩晒、苏迦以及其他圣贤都拥有这一切。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ə'loʊn] , [br'kʌm] [ʌv; əv] [pjʊr] [soʊl] ! **by virtue alone , become of pure soul !**
经过 美德 独自的 , 变得 的 纯的 灵魂 !
仅凭美德，便成为纯洁的灵魂！

[ðəʊ] [br'həʊld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [oʊn] [aɪz] [æz; əz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)] **Thou beholdest them with thy own eyes as furnished with prowess of celestial**
你 看哪 他们 和 你的 自己的 眼睛 作为 提供 和 能力 的 天体
[ə'setɪsɪzəm] , **asceticism ,**
禁欲主义 ,

你亲眼所见，他们具备天界苦行者的卓越能力。

[ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ɔ:r] [bles] ([wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt]) , [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ɡɒdz] ! **competent to curse or bless (with effect) , and superior to the very gods !**
胜任的 到 诅咒 或者 保佑 (和 影响) , 和 优越的 到 这 非常 神 !
能够诅咒或祝福（并产生效果），甚至凌驾于众神之上！

[oo] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [ði:z] [ɔ:l] , [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , **O sinless one , these all , equal to the celestials themselves ,**
哦 无罪 一 , 这些 全部 , 平等的 到 这 天体 他们自己 ,
无罪者啊，这些人，都与天神一样伟大，

[bɪˈhoʊld][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [ˈvɜ:rtʃu:][æz; əz]
behold with their eyes what is written in the Vedas , and describe virtue as
看哪 和 他们的 眼睛 什么 是 书面 在 这 吠陀经 , 和 描述 美德 作为
[ðə; ði][ˈfɔ:rməʊst] [ˈdu:ti] !
the foremost duty !
这 首先 责任 !

让他们亲眼看看吠陀经中所记载的内容，并将美德描述为最重要的职责！

[aɪˈti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] , [oʊ][ˈeɪmiəb(ə)l] [kwɪ:n] , [tu:; tə] [ˈi:ðər] [daʊt] [ɔ:r] [ˈsenʃər] [gɑ:d]
It behoveth thee not , therefore , O amiable Queen , to either doubt or censure God
它 应当 你 不是 , 所以 , 哦 可亲 女王 , 到 任何一个 怀疑 或者 谴责 上帝
[ɔ:r][ækt] ,
or act ,
或者 行为 ,

因此，亲爱的女王啊，你既不应该怀疑或谴责上帝，也不应该做出任何不当行为。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [hɑ:rt] .
with a foolish heart .
和 一个 愚蠢 心 .

一颗愚蠢的心。

[ðə; ði] [fu:l] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃu:] , [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pru:f] [dɪˈraɪvd]
The fool that doubteth religion and disregardeth virtue , proud of the proof derived
这 傻子 那 怀疑 宗教 和 漠视 美德 , 自豪的 的 这 证明 衍生的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈri:zənɪŋ] ,
from his own reasoning ,
从 他的 自己的 推理 ,

愚人怀疑宗教，漠视美德，却为自己推理得出的结论而沾沾自喜。

[rəɡɑ:rdɪθ] [nɑ:t] [ˈʌðər] [pru:fs] [ænd; ənd] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] ,
regardeth not other proofs and holdeth the Rishis ,
考虑 不是 其他 证明 和 持有 这 圣贤 ,

不考虑其他证据，而信奉圣贤的教诲。

[hu:] [ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][æz; əz][ˈprez(ə)nt][æz; əz][mæd] [men] .
who are capable of knowing the future as present as mad men .
WHO 是 有能力的 的 会心 这 未来 作为 展示 作为 疯狂的 男人 .

他们能够像疯子一样预知未来。

[ðə; ði] [fu:l] [rəɡɑ:rdɪθ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [wɜ:rlɪd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
The fool regardeth only the external world capable of gratifying his senses ,
这 傻子 考虑 仅有的 这 外部的 世界 有能力的 的 可喜 他的 感官 ,

愚人只关注能够满足其感官享受的外在世界。

[ænd; ənd][ɪz][blaɪnd][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [els] .
and is blind to everything else .
和 是 瞎的 到 一切 别的 .

他对其他一切都视而不见。

[hi:; hi] [ðæt]
He that doubteth
他 那 怀疑

怀疑者

[[pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 66**]
[页 -]

[第66页]

[rɪˈlɪdʒən] [hæθ] [noʊ] [ekspiˈeɪʃn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈfens] .
religion hath no expiation for his offence .
宗教 有 不 赎罪 为了 他的 罪行 .

宗教无法赎清他的罪过。

[ðæt] ['mɪzrəb(ə)] [ret] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [nɑ:t][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [blɪs] [ˌhɪr'æftər]
That miserable wretch is full of anxiety and acquireth not regions of bliss hereafter
那 悲惨的 可怜虫 是 满的 的 焦虑 和 获取 不是 地区 的 极乐 此后
.
:
.

那个可怜的家伙充满了焦虑，来世也得不到极乐的境界。

[ə; eɪ][rɪ'dʒektər][ʌv; əv] [pru:fs] , [ə; eɪ]['slɑ:ndərə] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdɪk,vi:dɪk]
A rejector of proofs , a slanderer of the interpretation of the Vedic
一个 拒绝者 的 证明 , 一个 诽谤者 的 这 解释 的 这 吠陀
[ˈskɹɪptʃər] ,
scriptures ,
经文 ,

拒绝接受证据，诽谤吠陀经文的解释，

[ə; eɪ][trænz'gresər, træns'gresər] [ˈɜ:dʒd] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] ['kʌvətəsənəs] , [ðæt] [fu:l] [ˈʌʃiθ] [tu:; tə] [hel] .
a transgressor urged by lust and covetousness , that fool goeth to hell .
一个 违规者 敦促 经过 欲望 和 贪婪 , 那 傻子 戈特 到 地狱 .
受色欲和贪婪驱使而犯罪的人，那傻瓜必下地狱。

[oʊ][ˈeɪmiəb(ə)] [wʌn] , [hi:; hi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hu:] ['evər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,
O amiable one , he on the other hand , who ever cherisheth religion with faith ,
哦 可亲 一 , 他 在这 其他 手 , WHO 曾经 珍惜 宗教 和 信仰 ,
哦，和蔼可亲的人啊，另一方面，那些始终以信仰珍视宗教的人，

[əbteɪnəθ] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [blɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] .
obtaineth eternal bliss in the other world .
获得 永恒 极乐 在 这 其他 世界 .
在另一个世界获得永恒的幸福。

[ðə; ði] [fu:l] [hu:] [nɑ:t] [rɪ'lɪdʒən] , [træns'gresɪŋ] [ðə; ði] [pru:fs] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] ,
The fool who cherisheth not religion , transgressing the proofs offered by the Rishis ,
这 傻子 WHO 珍惜 不是 宗教 , 违规 这 证明 提供 经过 这 圣贤 ,
愚昧之人不珍视宗教，违背圣贤们所阐明的真理，

[ˈnevər] [əbteɪnəθ] [prɑ:'sperəti] [ɪn] ['eni] [laɪf] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [trænz'greʃn, træns'greʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɹɪptʃər] .
never obtaineth prosperity in any life , for such transgression of the scriptures .
绝不 获得 繁荣 在 任何 生活 , 为了 这样的 越轨行为 的 这 经文 .
违背经文之人，此生绝无成功。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] , [oʊ] ['hænsəm] [wʌn] ,
It is certain , O handsome one ,
它 是 肯定 , 哦 英俊的 一 ,
这是肯定的，英俊的少年啊。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [rəɡɑ:rdɪθ] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] [ɔ:r][ðə; ði]
that with respect to him who regardeth not the words of the Rishis or the
那 和 尊重 到 他 WHO 考虑 不是 这 字 的 这 圣贤 或者 这
[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [æz; əz] [pru:f] ,
conduct of the virtuous as proof ,
执行 的 这 有德行的 作为 证明 ,

至于那些不把圣贤的言语或贤者的行为视为证据的人，

[ˈni:ðər] [ðɪs] [nɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] [egzɪstɪθ] .
neither this nor the other world existeth .
两者都不 这 也不 这 其他 世界 存在 .
无论是此世还是彼世，都不存在。

[daʊt] [nɑ:t] , [oʊ] ['krɪʃnə] ,
Doubt not , O Krishna ,
怀疑 不是 , 哦 克里希那 ,
克里希那啊，请不要怀疑。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [freɪmd] [baɪ] ['riːʃiːz] [ʌv; əv]
the ancient religion that is practised by the good and framed by Rishis of
这 古老的 宗教 那 是 已实践 经过 这 好的 和 框 经过 圣贤 的
[juːnɪvɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ！
universal knowledge and capable of seeing all things !
普遍的 知识 和 有能力的 的 看到 全部 事物 ！
由善良之人奉行，由拥有宇宙知识、能够洞察一切的圣贤所构建的古老宗教！

[oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ræft][fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]
O daughter of Drupada , religion is the only raft for those desirous of going to
哦 女儿 的 - , 宗教 是 这 仅有的 筏 为了 那些 渴望 的 去 到
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
德鲁帕达之女啊，宗教是那些渴望升入天堂的人唯一的渡船。

[laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['mɜːtʃənts] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['oʊ](ə)n] .
like a ship to merchants desirous of crossing the ocean .
喜欢 一个 船 到 商人 渴望 的 过境 这 海洋 .
就像一艘船，对于渴望渡海的商人来说。

[oʊ] [ðəʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ɪf] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [hæd; həd][noʊ]
O thou faultless one , if the virtues that are practised by the virtuous had no
哦 你 完美无瑕 一 , 如果 这 美德 那 是 已实践 经过 这 有德行的 有 不
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,
哦，完美无瑕者啊，如果贤者所行的美德没有结出果实，

[ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['ɪnfəməs] ['dɑːrkənəs] .
this universe then would be enveloped in infamous darkness .
这 宇宙 然后 会 是 被包裹 在 臭名昭著的 黑暗 .
届时，这个宇宙将被笼罩在臭名昭著的黑暗之中。

[noʊ][wʌn] [ðen] [wʊd] [pər'suː] [sæl'veɪ](ə)n] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [ə'kwəɪər] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr]
No one then would pursue salvation , no one would seek to acquire knowledge nor
不 一 然后 会 追求 救恩 , 不 一 会 寻找 到 获得 知识 也不
['iːv(ə)n] [welθ] ,
even wealth ,
甚至 财富 ,
那时没有人会追求救赎，没有人会追求知识，甚至没有人会追求财富。

[bʌt; bət] [men] [wʊd] [lɪv; laɪv] [laɪk] [biːsts] .
but men would live like beasts .
但 男人 会 居住 喜欢 野兽 .
但人们却会像野兽一样生活。

[ɪf] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ɔː'sterɪtiːz] [ʌv; əv] ['selɪbət] [laɪf] , ['sækrɪfaɪsɪz] , ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəz] ,
If asceticism , the austerities of celibate life , sacrifices , study of the Vedas ,
如果 禁欲主义 , 这 紧缩政策 的 独身 生活 , 牺牲 , 学习 的 这 吠陀经 ,
['tʃærəti] , ['ɑːnəsti] ,
charity , honesty ,
慈善机构 , 诚实 ,
如果苦行主义，即独身生活的苦行、牺牲、研习吠陀经、慈善、诚实，

— [ðiːz] [ɔːl][wɜːr; wər] ['fruːtləs] , [men] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['præktɪst] ['vɜːrtʃuː][dʒenə'reɪ](ə)n]['æftər]
— these all were fruitless , men would not have practised virtue generation after
— 这些 全部 是 徒劳无功 , 男人 会 不是 有 已实践 美德 一代 后
[dʒenə'reɪ](ə)n] .
generation .
一代 .
——这些努力都是徒劳的，人们不可能世代代都践行美德。

[ɪf] [ækts] [wɜːr; wəɹ] [ɔːl] [ˈfruːtləs] , [ə; eɪ] [ˈdaɪər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [wəd] [ɪnˈsuː] .
If acts were all fruitless , a dire confusion would ensue .
如果 行为 是 全部 徒劳无功 , 一个 可怕的 困惑 会 随之而来 .

如果所有行动都徒劳无功，将会造成严重的混乱。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðen] [duː] [ˈriːʃiːz] [ænd; ənd] [gɒdz] [ænd; ənd] [gændˈhɑːrvəz] [ænd; ənd] [rɑːkˈɑːsəz] [huː] [ɑːr; əɹ]
For what then do Rishis and gods and Gandharvas and Rakshasas who are
为了 什么 然后 做 圣贤 和 神 和 乾闥婆 和 罗刹 是
[ɔːl] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌ; əv] [ˈhjuːmən] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
all independent of human conditions ,
全部 独立的 的 人类 状况 ,

那么，那些独立于人类境况之外的圣贤、神祇、乾闥婆和罗刹又在做什么呢？

[ˈtʃerɪʃ] [ˈvɜːrtʃuː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈfekʃ(ə)n] ?
cherish virtue with such affection ?
珍惜 美德 和 这样的 感情 ?

如此深情地珍视美德？

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgɪvər] [ʌ; əv] [fruːts] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌ; əv] [ˈvɜːrtʃuː] ,
Knowing it for certain that God is the giver of fruits in respect of virtue ,
会心 它 为了 肯定 那 上帝 是 这 赠予者 的 水果 在 尊重 的 美德 ,
[ðæt] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgɪvər] [ʌ; əv] [fruːts] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌ; əv] [ˈvɜːrtʃuː] ,
确信上帝是美德果实的赐予者，

[ðeɪ] [ˈpræktɪs] [ˈvɜːrtʃuː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
they practise virtue in this world .
他们 实践 美德 在 这 世界 .

他们在这个世界上践行美德。

[ðɪs] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)] ([sɔːrs] [ʌ; əv]) [praːˈsperəti] .
This , O Krishna , is the eternal (source of) prosperity .
这 , 哦 克里希那 , 是 这 永恒 (来源 的) 繁荣 .

克里希那啊，这就是永恒的繁荣之源。

[wen] [ðə; ði] [fruːts] [ʌ; əv] [bəʊθ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] [ɑːr; əɹ] [siːn] , [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [vaɪs]
When the fruits of both knowledge and asceticism are seen , virtue and vice
什么时候 这 水果 的 两个都 知识 和 禁欲主义 是 已见 , 美德 和 副
[ˈkænəːt] [biː; bi] [ˈfruːtləs] .
cannot be fruitless .
不能 是 徒劳无功 .

当知识和苦行的成果都被看到时，美德和罪恶就不会毫无意义。

[kɔːl] [tuː; tə] [ðəɪ] [maɪnd] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
Call to thy mind , O Krishna ,
称呼 到 你的 头脑 , 哦 克里希那 ,

克里希那啊，请唤起你的记忆。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌ; əv] [ðəɪ] [oʊn] [bɜːrθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [hɜːrd] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] ,
the circumstances of thy own birth as thou that heard of them ,
这 情况 的 你的 自己的 出生 作为 你 那 听到 的 他们 ,
[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌ; əv] [ðəɪ] [oʊn] [bɜːrθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [hɜːrd] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] ,
你听闻过自己的出生情况，

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːl] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈmæənər] [ɪn] [wɪtʃ] - [ʌ; əv] [greɪt] [ˈpraʊəs] [wʌz; wəz] [bɔːrn]
and recall also the manner in which Dhrishtadyumna of great prowess was born
和 记起 还 这 方式 在 哪个 - 的 伟大的 能力 曾是 出生
!
!
!

还要记住英勇善战的德里什塔杜姆纳是如何诞生的！

[ðiːz] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌ; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ɑːr; əɹ] [ðə; ði] [best] [pruːfs] ([ʌ; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ʌ; əv] [ˈvɜːrtʃuː]) !
These , O thou of sweet smiles , are the best proofs (of the fruits of virtue) !
这些 , 哦 你 的 甜的 微笑 , 是 这 最好的 证明 (的 这 水果 的 美德) !
[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌ; əv] [ðəɪ] [oʊn] [bɜːrθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [hɜːrd] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] ,
哦，笑容甜美的你，这些就是（美德的果实）最好的证明！

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðer; ðər][maɪndz] [ˈʌndər] [kənˈtrəʊl] ,
They that have their minds under control ,
他们 那 有 他们的 思想 在下面 控制 ,
那些能够控制自己思想的人 ,
[ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækts][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] .
reap the fruits of their acts and are content with little .
收割 这 水果 的 他们的 行为 和 是 内容 和 小的 .
他们自食其果，却安于现状。

[ˈɪgnərənt] [fu:lz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [get] ([hɪr]) ,
Ignorant fools are not content with even that much they get (here) ,
无知 傻瓜 是 不是 内容 和 甚至 那 很多 他们 得到 (这里) ,
无知的傻瓜甚至对他们所得到的（这里）也感到不满。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈhæpɪnəs] [bɔ:rn][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə][əˈkwaɪər][tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlð]
because they have no happiness born of virtue to acquire to in the world
因为 他们 有 不 幸福 出生 的 美德 到 获得 到 在 这 世界
[ˈhɪrˈæftər] .
hereafter .
此后 .
因为他们来世无法获得因德行而来的幸福。

[ðə; ði] [ˈfru:tɪsnɪs] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃuəs] [ækts] [ɔ:ˈdeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ɔ:l]
The fruitlessness of virtuous acts ordained in the Vedas , as also of all
这 无果 的 有德行的 行为 受戒 在 这 吠陀经 , 作为 还 的 全部
[trænzg'reɪnz] ,
transgressions ,
过错 ,
吠陀经中所规定的善行和一切罪恶行为都是徒劳的。

[ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ækts][ɑ:r; ər] , [oʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wʌn] , [mɪˈstɪriəs] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə]
the origin and destruction of acts are , O beautiful one , mysterious even to
这 起源 和 破坏 的 行为 是 , 哦 美丽的 一 , 神秘 甚至 到
[ðə; ði][ɡɔdz] .
the gods .
这 神 .
美丽的女子啊，行为的起源和毁灭，即使对神明来说也是神秘莫测的。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ˈeni] [ˈbɑ:di][ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɒdi] .
These are not known to any body and everybody .
这些 是 不是 已知 到 任何 身体 和 大家 .
这些事情并非人人都知道。

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [men][ɑ:r; ər] [ˈɪgnərənt] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] .
Ordinary men are ignorant in respect of these .
普通的 男人 是 无知 在 尊重 的 这些 .
普通人对此一无所知。

[ðə; ði][ɡɔdz] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˈlu:ʒ(ə)n] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The gods keep up the mystery , for the illusion covering the conduct of the
这 神 保持 向上 这 神秘 , 为了 这 错觉 覆盖 这 执行 的 这
[ɡɔdz][ɪz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
gods is unintelligible .
神 是 无法理解 .
众神始终保持神秘，因为笼罩在众神行为之上的幻象令人难以理解。

[ðəʊz] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l] [ˌæspəˈeɪʃənz] ,
Those regenerate ones that have destroyed all aspirations ,
那些 再生 一个 那 有 损毁 全部 抱负 ,
那些重生的人，摧毁了所有抱负，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪlt] [ɔ:l][ðer; ðər] [hoʊps] [ɑ:n] [vəʊz] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] ,
that have built all their hopes on vows and asceticism ,
那 有 建造 全部 他们的 希望 在 誓言 和 禁欲主义 ,
他们将全部希望寄托于誓言和苦行之上,

[ðæt] [hæv; həv] [bɜ:rint] [ɔ:l][ðer; ðər] [sɪnz][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaird] [maɪndz] [wer] [kwest] [ænd; ənd]
that have burnt all their sins and have acquired minds where quest and
那 有 烧焦的 全部 他们的 罪孽 和 有 获得 思想 在哪里 寻求 和
[pi:s] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [dwell] ,
peace and holiness dwell ,
和平 和 圣洁 住 ,
他们已涤荡了所有罪孽, 获得了追求真理、内心平和与圣洁的心灵。

[ʌndər'stænd] [ɔ:l] [ði:z] .
understand all these .
理解 全部 这些 :
理解所有这些内容。

[ðerfɔ:r] , [ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪst] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]
Therefore , though you mayst not see the fruits of
所以 , 尽管 你 五月 不是 看 这 水果 的
因此, 虽然你可能看不到成果,

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 67**]
[页 -]
[第67页]

[ˈvɜ:rtʃu:] , [ðəʊ] [ʃʊdst] [nɑ:t] [jet] [daʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r] [ɡɔdʒ] .
virtue , thou shouldst not yet doubt religion or gods .
美德 , 你 应该 不是 然而 怀疑 宗教 或者 神 :
有德之人, 尚且不应怀疑宗教或神明。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [pər'fɔ:rm] ['sækrɪfaɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['tʃærəti] [wɪ'ðaʊt]
Thou must perform sacrifices with a will , and practise charity without
你 必须 履行 牺牲 和 一个 将要 , 和 实践 慈善机构 没有
[ɪnsələns] .
insolence .
傲慢 :
你必须心甘情愿地献祭, 并且毫无傲慢地行善。

[ækts] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [hæv; həv][ðer; ðər] [fru:ts] , [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:][ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)] .
Acts in this world have their fruits , and virtue also is eternal .
使徒行传 在 这 世界 有 他们的 水果 , 和 美德 还 是 永恒 :
世间的行为有其果, 而美德则是永恒的。

['brɑ:mə] [hɪm'self] [təʊld] [ðɪs] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] (['spɪrɪtʃuəl]) [sʌnz] , [æz; əz] ['testɪfaɪd] [tu:; tə][baɪ] ['kæʃəpə] .
Brahma himself told this unto his (spiritual) sons , as testified to by Kasyapa .
梵 他自己 讲述 这 到 他的 (精神) 儿子们 , 作为 作证 到 经过 迦叶波 :
梵天亲自将此事告诉了他的(精神)儿子们, 迦叶波可以作证。

[let] [ðəɪ] [daʊt] , [ðerfɔ:r] , [oʊ] ['krɪʃnə] , [bi:; bi] [di'speld] [laɪk] [mɪst] .
Let thy doubt , therefore , O Krishna , be dispelled like mist .
让 你的 怀疑 , 所以 , 哦 克里希那 , 是 驱散 喜欢 薄雾 :
因此, 克里希那啊, 愿你的疑虑如迷雾般消散。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðɪs] , [let] [ðəɪ] ['skeptɪsɪzəm] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [feɪθ] .
Reflecting upon all this , let thy scepticism give way to faith .
反思 之上 全部 这 , 让 你的 怀疑论 给 方式 到 信仰 :
反思这一切, 让你的怀疑让位于信仰。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈmoʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈnɑːt] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃərz] , [ðæt] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈæktɪŋ] .
It is only the immobile , and not other creatures , that may live without acting .
它是仅有的这 不动 , 和 不是 其他 生物 , 那 可能 居住 没有 表演 .
只有不动的生物, 而不是其他生物, 才能不行动而生存。

[ðə; ði][kæf] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ɪts] [bɜːrθ] , [ðə; ði] - [tiːt] .
The calf , immediately after its birth , sucketh the mothers's teat .
这 小牛 , 立即地 后 它是 出生 , 吸吮 这 - 乳头 .
小牛出生后立即吮吸母牛的乳头。

[ˈpɜːsənz] [fiːl] [peɪn][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪnˈkænˈteɪʃənz] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈstætʃuːz] .
Persons feel pain in consequence of incantations performed with their statues .
人 感觉 疼痛 在 结果 的 咒语 执行 和 他们的 雕像 .
人们因对着他们的雕像念咒而感到痛苦。

[aɪˈtiː] [ˈsiːmɪθ] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ,
It seemeth , therefore , O Yudhishtira ,
它 似乎 , 所以 , 哦 尤迪什提拉 ,
因此看来, 尤迪什提拉啊,

[ðæt] [ˈkriːtʃərz] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ækts][ʌv; əv][ˈfɔːrmər]
that creatures derive the character of their lives from their acts of former
那 生物 派生 这 特点 的 他们的 生活 从 他们的 行为 的 以前的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .
生物今生的性格源于它们前世的行为。

[əˈmʌŋst] [ˈmoʊbəl] [ˈkriːtʃərz] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv]
Amongst mobile creatures man differeth in this respect that he aspireth , O bull of
在 移动的 生物 男人 不同 在 这 尊重 那 他 渴望 , 哦 公牛 的
[ðə; ði][ˌbaːˈrɑːtə] [reɪs] ,
the Bharata race ,
这 婆罗多 种族 ,
在所有会动的生物中, 人类的独特之处在于他所追求的目标, 哦, 婆罗多族的雄牛啊!

[tuː; tə] [əˈfekt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to affect his course of life in this and the other world by means of his
到 影响 他的 课程 的 生活 在 这 和 这 其他 世界 经过 方法 的 他的
[ækts] .
acts .
行为 .
通过他的行为影响他在今世和来世的人生轨迹。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [laɪf] ,
Impelled by the inspiration of a former life ,
被迫 经过 这 灵感 的 一个 以前的 生活 ,
受前世记忆的感召,

[ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [ˈvɪzəbli] ([riːp]) [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækts] .
all creatures visibly (reap) in this world the fruits of their acts .
全部 生物 明显地 (收割) 在 这 世界 这 水果 的 他们的 行为 .
世间万物都显而易见地（收获）着它们行为的果实。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [lɪv; laɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [laɪf] ,
Indeed , all creatures live according to the inspiration of a former life ,
的确 , 全部 生物 居住 根据 到 这 灵感 的 一个 以前的 生活 ,
事实上, 所有生物都根据前世的灵感而活。

[iːv(ə)n][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrˈdeɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
even the Creator and the Ordainer of the universe ,
甚至 这 创作者 和 这 授职者 的 这 宇宙 ,
甚至宇宙的创造者和主宰者,

[laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ðæt] [ˈlɪvəθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ([ʌnˈtɔːt] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] .)
like a crane that liveth on the water (untaught by any one .)
喜欢 一个 起重机 那 活着 在 这 水 (未受过教育 经过 任何 一 .)
就像一只生活在水面上的鹤（无需任何人教导）。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [nɑːt] , [ɪts] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
If a creature acteth not , its course of life is impossible .
如果 一个 生物 行动 不是 , 它是 课程 的 生活 是 不可能的 .
如果一个生物不采取行动，它的生命周期就不可能实现。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] , [ðərˈfɔːr] , [ðər; ðər][məst; məst][biː; bi][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt]
In the case of a creature , therefore , there must be action and not
在 这 案件 的 一个 生物 , 所以 , 那里 必须 是 行动 和 不是
[ɪnˈækʃn] .
inaction .
不作为 .

因此，对于生物而言，必须有行动，而不能有不行动。

[ðəʊ] [ˈɔːlsou] [ˈʃudɪst] [ækt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪnˈkɜːr] [ˈsenʃər] [baɪ] [əˈbændənɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] .
Thou also shouldest act , and not incur censure by abandoning action .
你 还 最肩 行为 , 和 不是 招致 谴责 经过 放弃 行动 .
你也应当采取行动，不要因放弃行动而受到谴责。

[ˈkʌvər] [ðaiˈself] [ʌp] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ˈækʃ(ə)n] .
Cover thyself up , as with an armour , with action .
覆盖 你自己 向上 , 作为 和 一个 盔甲 , 和 行动 .
用行动把自己像盔甲一样包裹起来。

[ðər; ðər] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈiːv(ə)n][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [huː] [ˈtruːli] [ˈnoʊɪθ] [ðə; ði][juːˈtɪləti]
There may or may not be even one in a thousand who truly knoweth the utility
那里 可能 或者 可能 不是 是 甚至 一 在 一个 千 WHO 真的 知道 这 公用事业
[ʌv; əv][ækts][ɔːr] [wɜːrk] .
of acts or work .
的 行为 或者 工作 .
或许一千个人中只有一个人真正了解行为或工作的效用。

[wʌn][məst; məst][ækt][fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [æz; əz][ˈɔːlsou] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wɪˈðəʊt]
One must act for protecting as also increasing his wealth ; for if without
一 必须 行为 为了 保护 作为 还 增加 他的 财富 ; 为了 如果 没有
[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrɪn] ,
seeking to earn ,
寻求 到 赚 ,
一个人必须既要努力保护财富，也要努力增加财富；因为如果不努力赚钱，

[wʌn] [kənˈtɪnjuːəθ] [tuː; tə][ˈoʊnli] [spend] , [hɪz; ɪz] [welθ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hɔːrd] [hjuːdʒ]
one continueth to only spend , his wealth , even if it were a hoard huge
一 继续 到 仅有的 花费 , 他的 财富 , 甚至 如果 它 是 一个 囤 巨大的
[æz; əz] [ˈhɪməvæt] ,
as Himavat ,
作为 喜马拉雅山 ,
即使拥有像喜马拉雅山一样巨大的财富，一个人也只会继续挥霍。

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
would soon be exhausted .
会 很快 是 筋疲力尽的 .
很快就会精疲力竭。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kri:tjərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ]
All the creatures in the world would have been exterminated , if there were no
全部 这 生物 在 这 世界 会 有 到过 灭绝 , 如果 那里 是 不
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

如果没有采取行动，世界上所有的生物都会被灭绝。

[ɪf] [ˈɔːlsou] [ækts] [bɔːr] [noʊ] [fru:ts] , ['kri:tjərz] [wɒd] ['nevər] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .
If also acts bore no fruits , creatures would never have multiplied .
如果 还 行为 钻孔 不 水果 , 生物 会 绝不 有 乘以 .

如果所有行为都没有结果，生物就不会繁衍。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [iːv(ə)n] [si:n] [ðæt] ['kri:tjərz] ['sʌmtaɪmz] [pər'fɔ:rm] [ækts] [ðæt] [hæv; həv] [noʊ] [fru:ts] ,
It is even seen that creatures sometimes perform acts that have no fruits ,
它 是 甚至 已见 那 生物 有时 履行 行为 那 有 不 水果 ,

甚至有人发现，有些生物的行为并没有任何结果。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðəʊt] [ækts] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] [wɒd] [biː; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)] .
for without acts the course of life itself would be impossible .
为了 没有 行为 这 课程 的 生活 本身 会 是 不可能的 .

因为没有行动，生命本身就无法进行。

[ðoʊz] ['pɜ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hu:]
Those persons in the world who
那些 人 在 这 世界 WHO

世界上那些人

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

[brɪ'li:v] [ɪn] ['destəni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'gen] [hu:] [brɪ'li:v] [ɪn] [tjæns] , [ɑ:r; ər] [bəʊθ] [ðə; ði] [wɜ:rst]
believe in destiny , and those again who believe in chance , are both the worst
相信 在 命运 , 和 那些 再次 WHO 相信 在 机会 , 是 两个都 这 最差
[ə'mʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 .

相信命运的人和相信运气的人，都是人中最糟糕的。

[ðoʊz] ['oʊnli] [ðæt] [brɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ækts] [ɑ:r; ər] ['lɔːdəb(ə)] .
Those only that believe in the efficacy of acts are laudable .
那些 仅有的 那 相信 在 这 功效 的 行为 是 值得称赞 .

只有那些相信行动有效性的人才值得称赞。

[hiː; hi] [ðæt] [liːθ] [æt; ət] [iːz] , [wɪ'ðəʊt] [æk'tɪvəti] , [brɪ'li:vɪŋ] [ɪn] ['destəni] [ə'loʊn] ,
He that lieth at ease , without activity , believing in destiny alone ,
他 那 谎言 在 舒适 , 没有 活动 , 相信 在 命运 独自的 ,

安于现状、无所事事、只信奉命运的人

[ɪz] [su:n] [dɪ'strɔɪd] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'bʌ\nt] ['ɜ:rθn] [pɑ:t] [ɪn] ['wɔːtər] .
is soon destroyed like an unburnt earthen pot in water .
是 很快 损毁 喜欢 一个 未燃烧的 土 锅 在 水 .

很快就会像未烧尽的陶罐在水中一样被毁坏。

[sou] [ˈɔːlsou] [hiː; hi] [ðæt] [brɪ'li:vɪθ] [ɪn] [tjæns] , [aɪ] . [iː] . [ˈsɪθəθ] [ɪn'æktɪv] [ðoʊ] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
So also he that believeth in chance , i . e . sitteth inactive though capable of
所以 还 他 那 相信 在 机会 , 我 . e . 西特斯 不活跃 尽管 有能力的 的

[æk'tɪvəti] ['lɪvəθ] [nɑ:t] [lɔːŋ] ,
activity liveth not long ,
活动 活着 不是 长的 ,

所以，那些相信运气，即明明有能力却无所事事的人，也活不长久。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈhelpləsnəs] .
for his life is one of weakness and helplessness .
为了 他的 生活 是 一 的 弱点 和 无助 .
因为他的一生充满了软弱和无助。

[ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈeni] [welθ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
If any person accidentally acquireth any wealth , it is said he deriveth it from
如果 任何 人 偶然 获取 任何 财富 , 它 是 说 他 衍生 它 从
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,
如果一个人偶然获得了财富，就说他是靠运气得来的。

[fɔːr; fər][nʊʊ] [wʌnz] [ˈefərt] [hæθ] [brɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
for no one's effort hath brought about the result .
为了 不 一个人的 努力 有 带来 关于 这 结果 .
因为没有人的努力促成了这一结果。

[ænd; ənd] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] [ˈpriθə] , [wətˈevər] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ɪn]
And , O son of Pritha , whatever of good fortune a person obtaineth in
和 , 哦 儿子 的 普里塔 , 任何 的 好的 财富 一个 人 获得 在
[ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] ,
consequence of religious rites ,
结果 的 宗教 仪式 ,
普里塔之子啊，一个人因宗教仪式而获得的任何好运，

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)] .
that is called providential .
那 是 称为 天意 .
这叫做天意。

[ðə; ði] [fruːt] , [haʊˈevər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [baɪ] [ˈæktɪŋ] [hɪmˈself] ,
The fruit , however that a person obtaineth by acting himself ,
这 水果 , 然而 那 一个 人 获得 经过 表演 他自己 ,
然而，一个人通过自身行动所获得的果实，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æktz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and which is the direct result of those acts of his ,
和 哪个 是 这 直接的 结果 的 那些 行为 的 他的 ,
而这正是他那些行为的直接后果。

[ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈbɪləti] .
is regarded as proof of personal ability .
是 认为 作为 证明 的 个人的 能力 .
被视为个人能力的证明。

[ænd; ənd] , [oʊ][best] [ʌv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,
而，哦，最优秀的人啊，

[nʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [wʌn] [əbteɪnəθ] [spɑːnˈteɪniəsli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
know that the wealth one obtaineth spontaneously and without cause is said to
知道 那 这 财富 一 获得 自发地 和 没有 原因 是 说 到
[biː; bi][ə; eɪ] [spɑːnˈteɪniəs] [ˌækwɪˈziʃ(ə)n] .
be a spontaneous acquisition .
是 一个 自发的 获得 .
要知道，一个人自发且无因地获得的财富被称为自发所得。

[wətˈevər] [ɪz] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [baɪ] [tʃæns] , [baɪ][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)] [ˌdɪspenˈseɪʃn] , [spɑːnˈteɪniəsli] ,
Whatever is thus obtained by chance , by providential dispensation , spontaneously ,
任何 是 因此 获得 经过 机会 , 经过 天意 豁免 , 自发地 ,
凡是偶然获得、天意安排或自发获得的，

[ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌnz] [æktz][ɪz] , [haʊ'evər] ,
of as the result of one's acts is , however ,
的 作为 这 结果 的 一个人的 行为 是 , 然而 ,
然而, 作为某人行为的结果,

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][æktz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [laɪf] .
the consequence of the acts of a former life .
这 结果 的 这 行为 的 一个 以前的 生活 .
前世行为的后果。

[ænd; ənd][gɑ:d] , [ðə; ði] [ɔ:r'dɛɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] , [dʒʌdʒɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][æktz][ʌv; əv]
And God , the Ordainer of the universe , judging according to the acts of
和 上帝 , 这 授职者 的 这 宇宙 , 评判 根据 到 这 行为 的
['fɔ:rmər][laɪvz; lɪvz] ,
former lives ,
以前的 生活 ,
而上帝, 宇宙的创造者, 会根据前世的行为进行审判。

[ə'mʌŋ] [men][ðer; ðər] ['pɔ:ʃənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
distributeth among men their portions in this world .
分发 之中 男人 他们的 部分 在 这 世界 .
祂将世间各样事物分配给世人。

[wət'evər] [æktz] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [pɜ:fɔrməθ] ,
Whatever acts , good or bad , a person performeth ,
任何 行为 , 好的 或者 坏的 , 一个 人 执行 ,
无论一个人做了什么事, 无论是好事还是坏事,

[noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [ə'reɪndʒmənts] [ə'gri:əbli] [tu:; tə][ðə; ði][æktz][ʌv; əv]
know that they are the result of God's arrangements agreeably to the acts of
知道 那 他们 是 这 结果 的 神的 安排 欣然 到 这 行为 的
[ə; eɪ]['fɔ:rmər] [laɪf] .
a former life .
一个 以前的 生活 .
要知道, 这些都是上帝根据前世的行为所安排的结果。

[ðɪs] ['bɑ:di][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] ,
This body is only the instruments in the hands of God ,
这 身体 是 仅有的 这 仪器 在 这 双手 的 上帝 ,
这副躯体只不过是上帝手中的工具而已。

[fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][æktz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dʌŋ] .
for doing the acts that are done .
为了 正在做 这 行为 那 是 完毕 .
为完成已完成的行为。

[ɪt'self] , [ɪ'nɜ:rt] , [aɪ 'ti:][dʌθ; dəθ][æz; əz][gɑ:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][du:] .
Itself , inert , it doth as God urgeth it to do .
本身 , 惰性 , 它 确实 作为 上帝 敦促 它 到 做 .
它本身是惰性的, 它只是按照上帝的旨意行事。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
O son of Kunti ,
哦 儿子 的 昆蒂 ,
昆蒂之子啊,

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] [bɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] ['meɪkɪθ] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .
it is the Supreme Lord of all who maketh all creatures do what they do .
它 是 这 最高 主 的 全部 WHO 制造 全部 生物 做 什么 他们 做 .
祂是万物之主, 祂使万物各行其是。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər][r'hɜ:rt] .
The creatures themselves are inert .
这 生物 他们自己 是 惰性 .

这些生物本身是无生命的。

[oo][h'iroʊ] , [mæn] , [hævin] [fɜ:rst] ['setld] [sʌm; səm] [pɜ:rpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , - [aɪ 'ti:] ,
O hero , man , having first settled some purpose in his mind , accomplisheth it ,
哦 英雄 , 男人 , 拥有 第一的 定居 一些 目的 在 他的 头脑 , - 它 ,
哦, 英雄啊, 人啊, 一旦心中有了目标, 就会去实现它。

[hɪm'self] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
himself working with the aid of his intelligence .
他自己 在职的 和 这 援助 的 他的 智力 .

他凭借自己的智慧开展工作。

[wi; wi] , ['ðerfɔ:r] , [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔ:z] ([ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi][dʉ(:)iθ]) .
We , therefore , say that man is himself the cause (of what he doeth) .
我们 , 所以 , 说 那 男人 是 他自己 这 原因 (的 什么 他 做) .

因此, 我们说人自己就是(他所做之事的)原因。

[oo] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu; tə] [nʌmbər] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [men] ,
O bull among men , it is impossible to number the acts of men ,
哦 公牛 之中 男人 , 它 是 不可能的 到 数字 这 行为 的 男人 ,

人中之牛啊, 人的事迹数不胜数。

[fɔ:r; fər] ['mæŋɪnz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['mænz][ækts] .
for mansions and towns are the result of man's acts .
为了 豪宅 和 城镇 是 这 结果 的 男人的 行为 .

因为豪宅和城镇都是人类行为的结果。

[ɪn'telɪdʒənt] [men] [noʊ] , [baɪ][help][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntəlekt] , [ðæt] [ɔɪl] [meɪ] [bi; bi][hæd; həd][frʌm; frəm]
Intelligent men know , by help of their intellect , that oil may be had from
['sesəmi] ,
sesame ,
芝麻 ,

聪明人凭借智慧知道, 芝麻可以榨油。

[kɜ:dz] [frʌm; frəm] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðæt] [fu:d] [meɪ] [bi; bi] [kɔkt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪg'naitɪŋ] ['fju:əl] .
curds from milk , and that food may be cooked by means of igniting fuel .
凝乳 从 牛奶 , 和 那 食物 可能 是 煮熟 经过 方法 的 点燃 燃料 .

牛奶凝乳, 这种食物可以通过点燃燃料来烹制。

[ðeɪ] [noʊ] ['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] .
They know also the means for accomplishing all these .
他们 知道 还 这 方法 为了 完成 全部 这些 .

他们也知道实现这一切的途径。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['æftərwərdz] [set] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [ə'plɑɪənsɪz] ,
And knowing them , they afterwards set themselves , with proper appliances ,
[tu; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðem; ðəm] .
to accomplish them .
到 完成 他们 .

他们知道这些之后, 便会采取适当的措施去完成它们。

[ænd; ənd] ['kri:tʃərz] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər][laɪvz; livz][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ə'tʃi:vd] [ɪn] [ði:z] [də'rek](ə)nz][baɪ]
And creatures support their lives by the results achieved in these directions by
[ðer; ðər] [oʊn] [ækts] .
their own acts .
他们的 自己的 行为 .

生物通过自身在这些方向上的行为所取得的成果来维持生命。

[ɪf] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ɪz] ['eksɪkjʊ:tɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [skɪld] ['wɜ:rk mən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eksɪkjʊ:tɪd] [wel] .
If a work is executed by a skilled workman , it is executed well .
如果 一个 工作 是 执行 经过 一个 熟练 工人 , 它 是 执行 出色地 .

如果一项工作是由熟练的工人完成的，那么它就能做得很好。

[frʌm; frəm] ['dɪfərənsɪz] ([ɪn] [kæɪrɪktə'rɪstɪks]) , [ə'nʌðər] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv]
From differences (in characteristics) , another work may be said to be that of
从 差异 (在 特征) , 其他 工作 可能 是 说 到 是 那 的
[æn; ən] [ʌn'skɪlfɪ] [hænd] .
an unskilful hand .
一个 不熟练的 手 .

从（特征上的）差异来看，另一件作品可以说是出自不熟练之手。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] , [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æktɪs] , [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðer'ʌv] ,
If a person were not , in the matter of his acts , himself the cause thereof ,
如果 一个 人 是 不是 , 在 这 事情 的 他的 行为 , 他自己 这 原因 其中 ,
如果一个人的行为并非其自身原因所致，

[ðen] ['sækrɪfaɪsɪz] [wʊd] [nɑ:t] [ber] ['eni] [fru:ts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [nɔ:r] [wʊd] ['eni] ['bɑ:di] [bi:; bi] [ə; eɪ]
then sacrifices would not bear any fruits in his case nor would any body be a
然后 牺牲 会 不是 熊 任何 水果 在 他的 案件 也不 会 任何 身体 是 一个
[dɪ'saɪp(ə)] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['mæstər] .
disciple or a master .
弟子 或者 一个 掌握 .

那么，对他来说，献祭就不会有任何效果，也不会有人成为他的门徒或老师。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [br'kæz, br'kɔ:z] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'plɔ:d]
It is because a person is himself the cause of his work that he is applauded
它 是 因为 一个 人 是 他自己 这 原因 的 他的 工作 那 他 是 鼓掌
[wen] [hi:; hi] [ə'tʃɪ:vɪd] [sək'ses] .
when he achieved success .
什么时候 他 已达成 成功 .

正因为一个人是自己工作的成功者，所以当他取得成功时才会受到赞扬。

[soʊ] [ðə; ði] ['du:ər] [ɪz] ['senʃərd] [ɪf] [hi:; hi] ['feɪlɛθ] .
So the doer is censured if he faileth .
所以 这 实干家 是 受谴责 如果 他 失败 .

所以，如果行动失败，行动者就会受到谴责。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æktɪs] , [haʊ] [wʊd] [ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi]
If a man were not himself the cause of his acts , how would all this be
如果 一个 男人 是 不是 他自己 这 原因 的 他的 行为 , 如何 会 全部 这 是
['dʒʌstɪfaɪd] ?
justified ?
合理的 ?

如果一个人的行为并非出于他自身的动机，那么这一切又如何能被证明是正当的呢？

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [prɑ:vɪ'denʃ(ə)] [dɪspen'seɪʃn] ; [ʌðər] [ə'gen] ,
Some say that everything is the result of providential dispensation ; others again ,
一些 说 那 一切 是 这 结果 的 天意 豁免 ; 其他的 再次 ,
[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ,
that this is not so ,
那 这 是 不是 所以 ,

有人说一切都是天意安排的结果；也有人说并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wɪt] [ɪz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]
but that everything which is supposed to be the
但 那 一切 哪个 是 据称 到 是 这
但所有那些本该是.....

[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] ['destəni] [ɔːr] [tjæns] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr][ðə; ði][bæd][ækts][ʌv; əv] ['fɔːrmər]
result of destiny or chance is the result of the good or the bad acts of former
结果的 的 命运 或者 机会 是 这 结果 的 这 好的 或者 这 坏的 行为 的 以前的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

命运或机遇的结果，是前世善行或恶行的结果。

[aɪˈtiː][ɪz] [siːn] , [pəˈzeɪnz] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [tjæns] , [æz; əz][ˈɔːlsou][frʌm; frəm] ['destəni] .
It is seen , possessions are obtained from chance , as also from destiny .
它 是 已见 , 财产 是 获得 从 机会 , 作为 还 从 命运 .

可以看出，财富的获得既有偶然的，也有命运的安排。

[ˈsʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] ['destəni] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [tjæns] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz]
Something being from destiny and something from chance , something is
某物 存在 从 命运 和 某物 从 机会 , 某物 是
[əbˈteɪnd] [baɪ] [ɪgˈzɜːrʃn] .
obtained by exertion .
获得 经过 用力 .

有些事源于命运，有些事源于机遇，有些事则需要努力才能获得。

[ɪn][ðə; ði] [ækwiˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔːrθ] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mæn] .
In the acquisition of his objects , there is no fourth cause in the case of man .
在 这 获得 的 他的 对象 , 那里 是 不 第四 原因 在 这 案件 的 男人 .

在人类获取目标的过程中，不存在第四个原因。

[ðʌs] [seɪ] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wið; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .
Thus say those that are acquainted with truth and skilled in knowledge .
因此 说 那些 那 是 熟人 和 真相 和 熟练 在 知识 .

那些了解真理、精通知识的人如是说。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [gɔːd] [hɪmˈself] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['gɪvər][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [fruːts] ,
If , however , God himself were not the giver of good and bad fruits ,
如果 , 然而 , 上帝 他自己 是 不是 这 赠予者 的 好的 和 坏的 水果 ,

然而，如果上帝本身并非善恶果实的赐予者，

[ðen] [əˈmʌŋst] ['kriːtʃərz] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] .
then amongst creatures there would not be any that was miserable .
然后 在 生物 那里 会 不是 是 任何 那 曾是 悲惨的 .

那么，万物之中就不会有任何痛苦的生物了。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ækts][biː; bi][ə; eɪ] [mɪθ] ,
If the effect of former acts be a myth ,
如果 这 影响 的 以前的 行为 是 一个 神话 ,

如果先前行为的影响只是一个神话，

[ðen] [ɔːl][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mæn] [wʊd] [wɜːrk] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
then all purposes for which man would work should be successful .
然后 全部 目的 为了 哪个 男人 会 工作 应该 是 成功的 .

那么，人类为之奋斗的一切目标都应该能够实现。

[ðeɪ] , [ðerfɔːr] ,
They , therefore ,
他们 , 所以 ,

因此，他们

[ðæt] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [θri:] [ə'loʊn] ([ˈmen](ə)nd [ə'blʌ]) [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [sək'ses] [ænd; ənd]
that regard the three alone (mentioned above) as the doors of all success and
那 看待 这 三 独自的 (提及 多于) 作为 这 门 的 全部 成功 和
[ˈfeɪljər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
failure in the world ,
失败 在 这 世界 ,

认为以上三点就是世间一切成功与失败的大门，

([wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][æktz][ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [laɪf]) , [ɑ:r; ər] [dʌl] [ænd; ənd][ɪ'nɜ:rt] [laɪk] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
(without regarding the acts of former life) , are dull and inert like the body
(没有 关于 这 行为 的 以前的 生活) , 是 乏味的 和 惰性 喜欢 这 身体
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
(不考虑前世的行为)，就像身体本身一样，变得迟钝而惰性。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʊd; jəd][ækt] .
For all this , however , a person should act .
为了 全部 这 , 然而 , 一个 人 应该 行为 .

然而，即便如此，人还是应该有所行动。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈmænu:] [hɪm'self] .
This is the conclusion of Manu himself .
这 是 这 结论 的 马努 他自己 .

这是摩奴本人得出的结论。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ækt] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [oʊ] [ju:drɪ'fθɪrə] .
The person that doth not act , certainly succumbeth , O Yudhishtira .
这 人 那 确实 不是 行为 , 当然 屈服 , 哦 尤迪什提拉 .

不采取行动的人，必将失败，尤迪什提拉啊。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
The man of action in this world generally meeteth with success .
这 男人 的 行动 在 这 世界 一般来说 见面 和 成功 .

在这个世界上，行动派往往会获得成功。

[ðə; ði][ˈaɪd(ə)] , [haʊ'evər] , [ˈnevər] - [sək'ses] .
The idle , however , never achieveth success .
这 闲置的 , 然而 , 绝不 成功 .

然而，游手好闲的人永远不会成功。

[ɪf] [sək'ses] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
If success becometh impossible ,
如果 成功 变成 不可能的 ,

如果成功变得不可能，

[ðen] [ʊd; jəd] [wʌn] [si:k] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [bɑ:r][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sək'ses] .
then should one seek to remove the difficulties that bar his way to success .
然后 应该 一 寻找 到 消除 这 困难 那 酒吧 他的 方式 到 成功 .

那么，一个人应该努力消除阻碍他走向成功的困难。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈwɜ:rkɪθ] ([hɑ:rd]) ,
And , O king , if a person worketh (hard) ,
和 , 哦 国王 , 如果 一个 人 工作 (难的) ,

国王啊，如果一个人努力工作，

[hɪz; ɪz] [det] ([tu:; tə][ðə; ði][ɡɒd z]) [ɪz] [ˈkænsəld] ([ˈweðər] [hi:; hi] - [sək'ses] [ɔ:r][nɑ:t]) .
his debt (to the gods) is cancelled (whether he achieveth success or not) .
他的 债务 (到 这 神) 是 取消 (无论 他 - 成功 或者 不是) .

他欠神的债将被免除（无论他是否成功）。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ɪz][ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd] [li:θ] [æt; ət][hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ] , [ɪz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ədˈvɜ:rsəti] ;
The person that is idle and lieth at his length , is overcome by adversity ;
这 人 那 是 闲置的 和 谎言 在 他的 长度 , 是 克服 经过 逆境 ;
游手好闲、躺着不动的人, 终将被逆境所击败;

[waɪl] [hi; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈskɪlf(ə)] [ɪz] [fɔr] [tu; tə] [ri:p] [səkˈses] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [prɑːˈsperəti]
while he that is active and skillful is sure to reap success and enjoy prosperity
尽管 他 那 是 积极的 和 熟练 是 当然 到 收割 成功 和 享受 繁荣
.
.
.

而那些积极主动、技艺精湛的人, 必将获得成功, 享受繁荣。
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜ:sənz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ækts][wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] [rɪˈgɑ:rd][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər]
Intelligent persons engaged in acts with confidence in themselves regard all who are
聪明的 人 已订婚的 在 行为 和 信心 在 他们自己 看待 全部 WHO 是
[ˈdɪfɪdənt] [æz; əz] [ˈdaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsəkˈsesfl]
diffident as doubting and unsuccessful .
羞怯 作为 怀疑 和 不成功 .

聪明的人对自己充满信心, 他们视那些缺乏自信的人为怀疑和失败者。
[ðə; ði][ˈkɑ:nfɪdənt][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] , [haʊˈevər] , [ɑ:r; ər] [rɪˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][æz; əz] [səkˈsesf(ə)] .
The confident and faithful , however , are regarded by them as successful .
这 自信的 和 忠实 , 然而 , 是 认为 经过 他们 作为 成功的 .
然而, 在他们看来, 自信而忠诚的人才是成功的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈmɪzəri] [hæθ] [ˌəʊvəˈteɪkən] [ju: ˈes] .
And this moment misery hath overtaken us .
和 这 片刻 苦难 有 被超越 我们 .
此刻, 苦难降临到我们身上。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðəʊ] - [tu; tə][ˈækʃ(ə)n] , [ðæt] [ˈmɪzəri] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi; bi] [rɪˈmu:vd] .
If , however , thou betakest to action , that misery will certainly be removed .
如果 , 然而 , 你 - 到 行动 , 那 苦难 将要 当然 是 已移除 .
但是, 如果你采取行动, 这种痛苦一定会消除。

[ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [ˈfeɪljər] ,
If thou meetest failure ,
如果 你 见面 失败 ,
如果你遭遇失败,

[ðen] [ðæt] [wɪl] [ˈfɜ:rniʃ] [ə; eɪ] [pru:f] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
then that will furnish a proof unto thee and Vrikodara and Vivatsu and
然后 那 将要 提供 一个 证明 到 你 和 - 和 - 和
[ðə; ði] [twɪnz] ([ðæt] [ji; ji][ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)] [tu; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊ]) .
the twins (that ye are unable to snatch the kingdom from the foe) .
这 双胞胎 (那 是的 是 无法 到 抢夺 这 王国 从 这 敌人) .
这样就能向你、Vrikodara、Vivatsu 和双胞胎证明 (你们无法从敌人手中夺取王国)。

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [si:n] , [ɑ:r; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] .
The acts of others , it is seen , are crowned with success .
这 行为 的 其他的 , 它 是 已见 , 是 加冕 和 成功 .
人们发现, 他人的行为最终获得了成功。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [ˈaʊərz][ˈɔ:lsoʊ] [wɪl] [bi; bi] [səkˈsesf(ə)] .
It is probable that ours also will be successful .
它 是 可能 那 我们的 还 将要 是 成功的 .
我们的项目也很有可能成功。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [noʊ] [bɪˈfɔ:rhænd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wɪl] [bi; bi] ?
How can one know beforehand what the consequence will be ?
如何 能 一 知道 预先 什么 这 结果 将要 是 ?
人如何才能预先知道后果呢?

[ˈhævɪŋ] [ɪgˈzɜːtɪd] [ðəɪˈself] [ðəʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ɪgˈzɜːrʃn] [wɪl] [biː; bi] .
Having exerted thyself thou wilt know what the fruit of thy exertion will be .
拥有 施加 你自己 你 枯萎 知道 什么 这 水果 的 你的 用力 将要 是 .
努力之后，你就会知道努力的成果是什么。

[ðə; ði] [ˈtɪlər] [tɪlɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pləʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈsaʊθ] [ðə; ði] [siːdz] [ˌðerˈɑːn] .
The tiller tilleth with the plough the soil and soweth the seeds thereon .
这 耕耘机 蒂勒斯 和 这 犁 这 土壤 和 播种 这 种子 其上 .
耕耘者用犁耕地，并将种子播撒在上面。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsɪθəθ] [ˈsaɪlənt] ,
He then sitteth silent ,
他 然后 西特斯 沉默的 ;
然后他沉默地坐着。
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaʊdz] ([ˈæftər] [ðæt]) [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [wʊd] [help] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə] [groʊ]
for the clouds (after that) are the cause that would help the seeds to grow
为了 这 云 (后 那) 是 这 原因 那 会 帮助 这 种子 到 生长
[ˈɪntuː] [plænts] .
into plants .
进入 植物 .
因为云（在那之后）是帮助种子发芽长成植物的原因。

[ɪf] [haʊˈevər] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈfeɪvər] [hɪm; ɪm] [nɔːt] , [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ɪz] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm] [ɔːl] [bleɪm] .
If however , the clouds favour him not , the tiller is absolved from all blame .
如果 然而 , 这 云 偏爱 他 不是 , 这 耕耘机 是 赦免 从 全部 责备 .
然而，如果云层不作美，舵手便可免于一切责备。

[hiː; hi] [ˈseɪəθ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪmˈself] , " [wʌt] [ˈʌðər] [duː] , [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
He sayeth unto himself , " What others do , I have done .
他 赛斯 到 他自己 , " 什么 其他的 做 , 我 有 完毕 .
他对自己说：“别人做的事，我也做了。”

[ɪf] , [nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪljər] , [noʊ] [bleɪm] [kæn; kən] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [em ˈiː] .
If , notwithstanding this , I meet with failure , no blame can attach to me .
如果 , 虽然 这 , 我 见面 和 失败 , 不 责备 能 附 到 我 .
尽管如此，如果最终失败，我也不会受到任何责备。

" [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [kɑːntəneɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ɪn] [self] - [rɪˈproʊtʃ] .
" Thinking so , he containeth himself and never indulgeth in self - reproach .
" 思维 所以 , 他 包含 他自己 和 绝不 放纵 在 自己 - 责备 .
“想到这一点，他便克制自己，从不自责。”

[oʊ] [bəˈrɑːtə] , [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsper] [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] , [jet] [səkˈses] [ɪz] [nɔːt] [maɪn]
O Bharata , no one should despair saying , " Oh , I am acting , yet success is not mine
哦 婆罗多 , 不 一 应该 绝望 说 , " 哦 , 我 是 表演 , 然而 成功 是 不是 矿
!
!
!
婆罗多啊，没有人应该绝望地说：“哦，我在演戏，但成功却不属于我！”

" [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] , [brɪˈsaɪdz] [ɪgˈzɜːrʃn] , [tɔːrdz] [səkˈses] .
" For there are two other causes , besides exertion , towards success .
" 为了 那里 是 二 其他 原因 , 除了 用力 , 向 成功 .
“除了努力之外，还有两个因素会导致成功。”

[ˈweðər] [ðer; ðər] [biː; bi] [səkˈses] [ɔːr] [ˈfeɪljər] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [dɪˈsper] ,
Whether there be success or failure , there should be no despair ,
无论 那里 是 成功 或者 失败 , 那里 应该 是 不 绝望 ,
无论成功还是失败，都不应该绝望。

[fɒːr; fəɹ] [sək'ses] [ɪn][ækts] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
for success in acts dependeth upon the union of many circumstances .
为了 成功 在 行为 取决于 之上 这 联盟 的 许多 情况 .

行动的成功取决于多种因素的结合。

[ɪf] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪz] ['waːntɪŋ] , [sək'ses] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [bɪ'kʌm] [kə'menʃərət] , [ɔːr]
If one important element is wanting , success doth not become commensurate , or
如果 一 重要的 元素 是 想要 , 成功 确实 不是 变得 相称的 , 或者
[dʌθ; dəθ][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
doth not come at all .
确实 不是 来 在 全部 .

如果缺少一个重要因素，成功就不会相应实现，甚至根本不会到来。

[ɪf] [haʊ'evər] , [noʊ] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪz] [meɪd] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sək'ses] .
If however , no exertion is made , there can be no success .
如果 然而 , 不 用力 是 制成 , 那里 能 是 不 成功 .

然而，如果不付出努力，就不可能成功。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɜːrʃn] .
Nor is there anything to applaud in the absence of all exertion .
也不 是 那里 任何事物 到 鼓掌 在 这 缺席 的 全部 用力 .

如果缺乏全力以赴，那就没有什么值得称赞的。

[ðə; ði]
The
这

这

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[ɪn'telɪdʒənt] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [maɪt] [brɪŋ]
intelligent , aided by their intelligence , and according to their full might bring
聪明的 , 协助 经过 他们的 智力 , 和 根据 到 他们的 满的 可能 带来
[pleɪs] , [taɪm] , [miːnz] ,
place , time , means ,
地方 , 时间 , 方法 ,

聪明的，凭借他们的智慧，并根据他们的全部能力，带来地点、时间、手段，

[ɔː'spɪʃəs] [raɪts] , [fɒːr; fəɹ][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prɒː'sperəti] .
auspicious rites , for the acquisition of prosperity .
吉祥 仪式 , 为了 这 获得 的 繁荣 .

祈求繁荣昌盛的吉祥仪式。

[wɪð; wɪθ] ['kerflnəs] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [gaɪd]
With carefulness and vigilance should one set himself to work , his chief guide
和 谨慎 和 警觉 应该 一 放 他自己 到 工作 , 他的 首席 指导
[ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] .
being his prowess .
存在 他的 能力 .

一个人应当谨慎小心地投入工作，他的主要指导原则是他的能力。

[ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] ['kwɔːlətɪz] ['nesəseri] [fɒːr; fəɹ] [sək'ses] [ɪn][wɜːrk] , [ˈpraʊəs] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi]
In the union of qualities necessary for success in work , prowess seemeth to be
在 这 联盟 的 品质 必要的 为了 成功 在 工作 , 能力 似乎 到 是
[ðə; ði] [tʃiːf] .
the chief .
这 首席 .

在工作中取得成功所需的各项素质中，能力似乎是最重要的。

[wen] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [si:θ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [su:'pɪriər] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] ['kwa:lətɪz]
When the man of intelligence seeth his enemy superior to him in many qualities
什么时候 这 男人 的 智力 沸腾 他的 敌人 优越的 到 他 在 许多 品质
,
:
,

当一个有智慧的人发现他的敌人在许多方面都比他强时，

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts]
he should seek the accomplishment of his purposes by means of the arts
他 应该 寻找 这 成就 的 他的 目的 经过 方法 的 这 艺术
[ʌv; əv] [kənʃɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɑ:pər] [ə'plaiənsɪz] .
of conciliation and proper appliances .
的 和解 和 恰当的 电器 .

他应当寻求通过调解的艺术和适当的手段来实现他的目标。

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsʊʊ] [wɪʃ] ['i:v(ə)l]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz][foʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bæniʃmənt] .
He should also wish evil unto his foe and his banishment .
他 应该 还 希望 邪恶的 到 他的 敌人 和 他的 流放 .

他还应该诅咒他的敌人，并诅咒他被放逐。

[wɪ'daʊt] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][mæn] , [ɪf] [hɪz; ɪz][foʊ][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][ðə; ði]['oʊ](ə)n][ɔ:r][ðə; ði] [hɪlz] ,
Without speaking of mortal man , if his foe were even the ocean or the hills ,
没有 请讲 的 凡人 男人 , 如果 他的 敌人 是 甚至 这 海洋 或者 这 丘陵 ,
暂且不论凡人，即便他的敌人是海洋或山峦，

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['məʊtɪvz] .
he should be guided by such motives .
他 应该 是 引导 经过 这样的 动机 .

他应该受此类动机的指导。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [ɪn] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
A person by his activity in searching for the holes of his enemies ,
一个 人 经过 他的 活动 在 搜索 为了 这 孔 的 他的 敌人 ,
一个人通过积极寻找敌人的弱点来展现其能力。

[hɪz; ɪz] [det] [tu;; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ɔ:lsʊʊ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
dischargeth his debt to himself as also to his friends .
出院 他的 债务 到 他自己 作为 还 到 他的 朋友们 .

他既偿还了自己应得的债，也偿还了朋友应得的债。

[noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [dɪ'spæɪɪdʒ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪm'self] ['nevər]
No man should ever disparage himself for the man that disparageth himself never
不 男人 应该 曾经 贬损 他自己 为了 这 男人 那 贬低 他自己 绝不
[haɪ] [prɑ:'sperəti] .
earneth high prosperity .
恩瑞斯 高的 繁荣 .

任何人都都不应该贬低自己，因为贬低自己的人永远不会获得巨大的成功。

[oʊ][ba:'ra:tə] , [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɑ:n] [sʌtʃ] [kən'dɪ](ə)nz] !
O Bharata , success in this world is attainable on such conditions !
哦 婆罗多 , 成功 在 这 世界 是 可实现的 在 这样的 状况 !

哦，婆罗多，在这样的条件下，在这个世界上获得成功是可能的！

[ɪn][fækt] , [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [sed] [tu;; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['æktɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [taɪm] [ænd; ənd]
In fact , success in the world is said to depend on acting according to time and
在 事实 , 成功 在 这 世界 是 说 到 依赖 在 表演 根据 到 时间 和
[sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

事实上，据说在这个世界上取得成功取决于根据时间和环境采取相应的行动。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['fɑ:rmərli] [kept] [ə; ei] ['lɜ:rnið] ['brɑ:mənə] [wið; wiθ][him; im] .

My father formerly kept a learned Brahmana with him .
我的 父亲 以前 保留 一个 学习 婆罗门 和 他 .

我父亲以前身边养着一位博学的婆罗门。

[oo] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reis] , [hi;; hi] [sed] [ɔ:l] [ðis] [ˈʌntə'ʌntu][maɪ] ['fɑ:ðər] .

O bull of the Bharata race , he said all this unto my father .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 他 说 全部 这 到 我的 父亲 .

婆罗多族的公牛啊，他把这一切都告诉我的父亲。

[ɪn'di:d] , [ði:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tu;; tə] ['du:ti] , [ˈʌtəd] [baɪ] - [him'self] , [wɜ:r; wər][fɜ:rst]
Indeed , these instructions as to duty , uttered by Vrihaspati himself , were first
的确 , 这些 指示 作为 到 责任 , 说出 经过 - 他自己 , 是 第一的

[tɔ:t] [tu;; tə][maɪ] ['brʌðərz] .
taught to my brothers .
教授 到 我的 兄弟 .

事实上，这些关于职责的教诲，正是由 Vrihaspati 亲自传授给我的兄弟们的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ði:z] ['æftərwərdz] [waɪl] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] .
It was from them that I heard these afterwards while in my father's house .
它 曾是 从 他们 那 我 听到 这些 然后 尽管 在 我的 父亲的 房子 .

后来我在父亲家时，就是从他们那里听到这些话的。

[ænd; ənd] , [oo] [ju:di'fɪθirə] , [waɪl] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
And , O Yudhishtira , while at intervals of business ,
和 , 哦 尤迪什提拉 , 尽管 在 间隔 的 商业 ,

而尤迪什提拉啊，在处理事务的间隙，

[aɪ] [went] [aʊt] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənts]) [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði][ləp][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
I went out (of the inner apartments) and sat on the lap of my father ,
我 去 出去 (的 这 内 公寓) 和 卫星 在 这 膝 的 我的 父亲 ,

我走出（内室），坐在父亲的腿上，

[ðæt] ['lɜ:rnið] ['brɑ:mənə] [ju:st] [tu;; tə] [rɪ'saɪt] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] [ði:z] [trʊθs] , ['swi:tli] [kən'səuliŋ][em 'i:]
that learned Brahmana used to recite unto me these truths , sweetly consoling me
那 学习 婆罗门 用过的 到 背诵 到 我 这些 真相 , 甜蜜地 安慰 我

[ðer'wið; ,ðer'wiθ] ! -

therewith ! '
由此 ! -

那位博学的婆罗门曾向我讲述这些真理，以此温柔地安慰我！

" ['sekʃ(ə)n] [eks'eks'θri:]

" SECTION XXXIII
" 部分 xxxiii

第三十三节

[sed] , " ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - , - , ['saɪŋ] [ɪn] [ræθ] ,
Vaisampayana said , " Hearing these words of Yajnaseni , Bhimasena , sighing in wrath ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 这些 字 的 - , - , 叹息 在 愤怒 ,

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drest] [him; im] ,
approached the king and addressed him ,
接近 这 国王 和 已解决 他 ,

毗耶娑那说道：“听到耶若那塞尼的这些话，毗摩塞那愤怒地叹了口气，走到国王面前，向他说道：

['seɪŋ] , - [wɔ:k] , [oo] ['mɑ:nərk] ,
saying , ' Walk , O monarch ,
说 , - 走 , 哦 君主 ,

说：“走吧，君王啊，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [pæθ] ['trɑ:dn] [baɪ] [gʊd] [men] ([bɪ'fɔ:r] [ði:]) [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['kɪŋdəmz] .
in the customary path trodden by good men (before thee) in respect of kingdoms .
在 这 习惯 小路 践踏 经过 好的 男人 (前 你) 在 尊重 的 王国 .

按照（在你之前）善良的人们对待王国所走过的惯例道路。

[wʌt] [du:] [wi:; wi] [geɪn] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ʌv; əv] [ə'setɪk] , [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:] ,
What do we gain by living in the asylum of ascetics , thus deprived of virtue ,
什么 做 我们 获得 经过 活的 在 这 庇护所 的 苦行僧 , 因此 被剥夺的 的 美德 ,
我们住在苦行僧的庇护所里, 失去了美德, 又能得到什么呢?

[ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [ˈpra:fɪt] ?
pleasure , and profit ?
乐趣 , 和 利润 ?

快乐与利润?

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] , [nɔ:r] [baɪ] ['ɑ:nəsti] , [nɔ:r] [baɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [baɪ] [ʌn'fer] [daɪs] ,
It is not by virtue , nor by honesty , nor by might , but by unfair dice ,
它 是 不是 经过 美德 , 也不 经过 诚实 , 也不 经过 可能 , 但 经过 不公平 骰子 ,
这并非靠美德, 也非靠诚实, 更非靠强权, 而是靠不公平的骰子。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [hæθ] [bɪn] [snætʃt] [baɪ] [dʒəri'oʊdəneɪ] .
that our kingdom hath been snatched by Duryodhana .
那 我们的 王国 有 到过 抢夺 经过 杜尤达纳 .

我们的王国已被杜尤达纳夺取。

[laɪk] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈɔ:fl] - ['i:trɪŋ] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [frʌm; frəm] ['mɑ:ti] ['laɪənz] , [hi:; hi]
Like a weak offal - eating jackal snatching the prey from mighty lions , he
喜欢 一个 虚弱的 内脏 - 吃 豺狼 抢夺 这 猎物 从 强大的 狮子 , 他
[hæθ] [snætʃt] [ə'wei] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] .
hath snatched away our kingdom .
有 抢夺 离开 我们的 王国 .

他就像一只弱小的、吃内脏的豺狼从强大的狮子手中抢夺猎物一样, 夺走了我们的王国。

[waɪ] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [traɪt] ['merɪt] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] ,
Why , O monarch , in obedience to the trite merit of sticking to a promise ,
为什么 , 哦 君主 , 在 服从 到 这 老套 优点 的 粘性 到 一个 承诺 ,
君王啊, 为何要遵循信守承诺这种陈腐的美德呢?

[dʌst] [ðəʊ] ['sʌfər] [sʌtʃ] [dɪ'stres] , [ə'bændənɪŋ] [ðæt] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [bəʊθ]
dost thou suffer such distress , abandoning that wealth which is the source of both
朋友 你 遭受 这样的 痛苦 , 放弃 那 财富 哪个 是 这 来源 的 两个都
['vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
virtue and enjoyments ?
美德 和 享受 ?

你难道要放弃那既是美德又是快乐的源泉的财富, 从而遭受如此痛苦吗?

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['kerləsnəs] , [oʊ] [kɪŋ] ,
It was for thy carelessness , O king ,
它 曾是 为了 你的 疏忽 , 哦 国王 ,

都是因为你的疏忽大意, 哦, 国王。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wi:ldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ,
that our kingdom protected by the wielder of the Gandiva and therefore ,
那 我们的 王国 受保护 经过 这 持有者 的 这 - 和 所以 ,

我们的王国受到甘迪瓦剑持有者的保护, 因此,

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [restɪd] [baɪ] ['ɪndrə] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]
incapable of being wrested by Indra himself , was snatched from us in our
无法 的 存在 夺取 经过 因陀罗 他自己 , 曾是 抢夺 从 我们 在 我们的
['veri] [saɪt] .
very sight .
非常 视线 .

连因陀罗都无法夺取, 却在我们眼前被夺走了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ði:] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [ðæt] , [ɑ:r'selvz] ['lɪvɪŋ] ,
It was for thee , O monarch , that , ourselves living ,
它 曾是 为了 你 , 哦 君主 , 那 , 我们自己 活的 ,

正是为了你, 哦君王, 我们才得以活着,

[ˈʌʊə; ɑːr] [prɑːˈsperəti] [wʌz; wəz] [snætʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [fruːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌnˈeɪb(ə)]
our prosperity was snatched away from us like a fruit from one unable
我们的 繁荣 曾是 抢夺 离开 从 我们 喜欢 一个 水果 从 一 无法
[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
to use his arms ,
到 使用 他的 武器 ,
我们的繁荣就像水果从无法使用双臂的人手中被夺走一样，就这样被人夺走了。

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]
[第71页]

[ɔːr] [laɪk] [kaɪn] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][legz] .
or like kine from one incapable of using his legs .
或者 喜欢 牛 从 一 无法 的 使用 他的 腿 .
或者像牲畜一样，从无法使用双腿的人身上挣脱出来。

[ðəʊ] [ɑːrt] [ˈfeɪθf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
Thou art faithful in the acquisition of virtue .
你 艺术 忠实 在 这 获得 的 美德 .
你在追求美德方面忠贞不渝。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] , [oʊ][bəˈraːtə] ,
It was to please thee , O Bharata ,
它 曾是 到 请 你 , 哦 婆罗多 ,
这都是为了取悦你，哦，婆罗多。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdaɪər] [kəˈlæməti] .
that we have suffered ourselves to be overwhelmed with such dire calamity .
那 我们 有 遭受 我们自己 到 是 不堪重负 和 这样的 可怕的 灾害 .
我们竟然遭受了如此可怕的灾难。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈraːtə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
婆罗多族的公牛啊，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ðai] [kənˈtroʊl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈteriŋ]
it was because we were subject to thy control that we are thus tearing
它 曾是 因为 我们 是 主题 到 你的 控制 那 我们 是 因此 撕裂
[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ˈʌʊə; ɑːr] [ˈfrendz] [ænd; ænd] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈʌʊə; ɑːr] [ˈfoʊz] .
the hearts of our friends and gratifying our foes .
这 心 的 我们的 朋友们 和 可喜 我们的 敌人 .
正是因为我们受制于你的控制，我们才会如此撕裂朋友的心，取悦敌人。

[ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðiː] , [iːv(ə)n] [ðen] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːˈʃtrə] ,
That we did not , in obedience to thee , even then slay the sons of Dhritarashtra ,
那 我们 做过 不是 , 在 服从 到 你 , 甚至 然后 杀戮 这 儿子们 的 持国 ,
即使到了那时，我们也没有遵从你的命令，杀死持国的儿子们。

[ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈfɑːli] [ɑːn][ˈʌʊə; ɑːr][pɑːrt] [ðæt] [em ˈiː] [ˈsɔːrli] .
is an act of folly on our part that grieveth me sorely .
是 一个 行为 的 蠢事 在 我们的 部分 那 悲伤 我 非常 .
这是我们犯下的愚蠢错误，令我深感痛心。

[ðɪs] [ðai] [əˈboʊd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [waɪld][ˈænɪm(ə)] ,
This thy abode , O king , in the woods , like that of any wild animal ,
这 你的 住所 , 哦 国王 , 在 这 树林 , 喜欢 那 的 任何 荒野 动物 ,
王啊，你在森林中的居所，就像任何野兽的居所一样。

[ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wi:knəs] [ə'loʊn] [wəd] [səb'mɪt] [tu:; tə] .
is what a man of weakness alone would submit to .
是 什么 一个 男人 的 弱点 独自的 会 提交 到 。

只有软弱的人才会屈服。

[fɔrli] , [noʊ][mæn][ʌv; əv] [maɪt] [wəd] ['evər] [li:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .
Surely , no man of might would ever lead such a life .
一定 , 不 男人 的 可能 会 曾经 带领 这样的 一个 生活 。

任何一个真正的强者，绝不会过这样的生活。

[ðɪs] [ðəɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ə'pru:vɪd] ['ni:ðər] [baɪ] ['krɪʃnə] , [nɔ:r] - , [nɔ:r][baɪ]
This thy course of life is approved neither by Krishna , nor Vibhatsu , nor by
这 你的 课程 的 生活 是 得到正式认可的 两者都不 经过 克里希那 , 也不 - , 也不 经过
[ə'bɪ,mɑ:nju:] ,
Abhimanyu ,
阿比曼纽 ,

你这种生活方式既不被克里希那认可，也不被维巴图认可，更不被阿比曼纽认可。

[nɔ:r][baɪ][ðə; ði] - , [nɔ:r][baɪ][maɪ'self] , [nɔ:r][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɑ:;dri:] .
nor by the Srinjayas , nor by myself , nor by the sons of Madri .
也不 经过 这 - , 也不 经过 我 , 也不 经过 这 儿子们 的 马德里 。

既不是斯林贾亚家族，也不是我，也不是马德里的儿子们。

[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaʊz] , [ðəɪ] [kraɪ][ɪz] [rɪ'lɪdʒən] !
Afflicted with the vows , thy cry is Religion !
受苦的 和 这 誓言 , 你的 哭 是 宗教 ！

受誓言束缚，你的呼喊是宗教！

[rɪ'lɪdʒən] !
Religion !
宗教 ！

宗教！

[hæst] [ðəʊ] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] [bɪn] [dɪ'praɪvɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mænlinəs] ?
Hast thou from despair been deprived of thy manliness ?
哈斯特 你 从 绝望 到过 被剥夺的 的 你的 男子气概 ？

你是否因绝望而丧失了男子气概？

['kaʊədʒ] [ə'loʊn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðer; ðər] [prɒ:'sperəti] , ['tʃerɪʃ] [dɪ'sper] ,
Cowards alone , unable to win back their prosperity , cherish despair ,
懦夫 独自的 , 无法 到 赢 后退 他们的 繁荣 , 珍惜 绝望 ,

懦夫们孤身一人，无法夺回他们的繁荣，只能沉浸在绝望之中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fru:tləs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [wʌnz] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
which is fruitless and destructive of one's purposes .
哪个 是 徒劳无功 和 破坏性的 的 一个人的 目的 。

这样做既徒劳无功，又会破坏自己的目标。

[ðəʊ] [hæst] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [aɪz] .
Thou hast ability and eyes .
你 哈斯特 能力 和 眼睛 。

你既有能力又有眼光。

[ðəʊ] [si:st] [ðæt] ['mænlinəs] ['dwelɪθ] [ɪn][ju: 'es] .
Thou seest that manliness dwelleth in us .
你 西斯特 那 男子气概 居住 在 我们 。

你看，我们里面有男子气概。

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [piːs] [ðæt] [ðəʊ] [fiːl] [nɑːt] [ðɪs] [dɪˈstres]
It is because thou hast adopted a life of peace that thou feelest not this distress
它 是 因为 你 哈斯特 已采用 一个 生活 的 和平 那 你 感觉最 不是 这 痛苦
.
:
.

正因为你选择了和平的生活方式，所以你也感受不到这种痛苦。

[ðɪːz] - [rɪˈɡɑːrd][juːˈes] [huː] [ɑːr; ər] [fərˈɡɪvɪŋ] , [æz; əz] [ˈriːəli] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .
These Dhritarashtras regard us who are forgiving , as really incompetent .
这些 - 看待 我们 WHO 是 宽恕 , 作为 真的 不称职的 .

这些持国统治者认为我们这些宽容的人是真正无能的。

[ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [emˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
This , O king , grieveth me more than death in battle .
这 , 哦 国王 , 悲伤 我 更多的 比 死亡 在 战斗 .

王啊，这比战死沙场更令我悲痛。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl][daɪ][ɪn] [fer] [faɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [ɑːn][ðə; ði][foʊ] ,
If we all die in fair fight without turning our backs on the foe ,
如果 我们 全部 死 在 公平的 斗争 没有 转弯 我们的 背部 在 这 敌人 ,

如果我们都在公平战斗中战死，没有背对敌人，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈeksail] ,
even that would be better than this exile ,
甚至 那 会 是 更好的 比 这 流亡 ,

即使那样也比现在这种流放生活要好。

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][ʊd; əd] [əbˈteɪn] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [blɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] .
for then we should obtain regions of bliss in the other world .
为了 然后 我们 应该 获得 地区 的 极乐 在 这 其他 世界 .

这样，我们就能在来世获得极乐之地。

[ɔːr] , [ɪf] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] , [ˈhævɪŋ] [sleɪn][ðem; ðəm][ɔːl] , [wiː; wi][əˈkwaiər][ðə; ði]
Or , if , O bull of the Bharata race , having slain them all , we acquire the
或者 , 如果 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 被杀 他们 全部 , 我们 获得 这

[ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] ,
entire earth ,
全部的 地球 ,

或者，婆罗多族的公牛啊，如果我们杀死了他们所有人，获得了整个地球，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [praːˈsperəti] [wɜːrθ] [ðə; ði][ˈtraɪəl] .
that would be prosperity worth the trial .
那 会 是 繁荣 值得 这 审判 .

那将是值得尝试的繁荣。

[wiː; wi] [huː] [ˈevər] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər] , [huː] [ˈevər][dɪˈzaɪər][grænd]
We who ever adhere to the customs of our order , who ever desire grand
我们 WHO 曾经 粘着 到 这 海关 的 我们的 命令 , WHO 曾经 欲望 盛大

[əˈtʃiːvmənts] ,
achievements ,
成就 ,

我们这些恪守本组织习俗、渴望取得伟大成就的人，

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɒŋz] , [hæv; həv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbaʊndən] [ˈduːti] .
who wish to avenge our wrongs , have this for our bounden duty .
WHO 希望 到 报仇 我们的 错误 , 有 这 为了 我们的 邦登 责任 .

那些想要为我们伸冤的人，这是我们义不容辞的责任。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] [ˈrestɪd] [frʌm; frəm][juːˈes] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈɡerdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
Our kingdom wrested from us , if we engage in battle ,
我们的 王国 夺取 从 我们 , 如果 我们 从事 在 战斗 ,

如果我们发动战争，我们被夺走的王国将归于沉沦。

[ˈaʊər; ɑːr] [diːdz] [wen] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [prəˈkjər] [fɔːr; fər][juː ˈes] [feɪm] [ænd; ənd][nɑːt]
our deeds when known to the world will procure for us fame and not
我们的 契约 什么时候 已知 到 这 世界 将要 采购 为了 我们 名声 和 不是
[ˈslændər] .
slander .
诽谤 .

我们的功绩一旦传世，必将为我们赢得名誉，而不是诽谤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [tɔrtʃɛθ] [wʌnz] [oʊn] [self][ænd; ənd] [frendz] , [ɪz] [ˈriːəli] [noʊ]
And that virtue , O king , which tortureth one's own self and friends , is really no
和 那 美德 , 哦 国王 , 哪个 酷刑 一个人的自己的 自己 和 朋友们 , 是 真的 不
[ˈvɜːrtʃuː] .
virtue .
美德 .

国王啊，那种折磨自己和朋友的“美德”，其实根本算不上美德。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [vaɪs] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [kəˈlæmɪtiz] .
It is rather vice , producing calamities .
它 是 相当 副 , 生产 灾难 .

这其实是一种恶习，会造成灾难。

[ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][men] .
Virtue is sometimes also the weakness of men .
美德 是 有时 还 这 弱点 的 男人 .

美德有时也是男人的弱点。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ˈevər][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
And though such a man might ever be engaged in the practice of virtue ,
和 尽管 这样的 一个 男人 可能 曾经 是 已订婚的 在 这 实践 的 美德 ,
即使这样的人可能终其一生都在践行美德，

[jet] [bəuθ][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ˈpraɪfɪt] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][peɪn] [fəˈseɪkɪŋ] [ə; eɪ]
yet both virtue and profit forsake him , like pleasure and pain forsaking a
然而 两个都 美德 和 利润 背叛 他 , 喜欢 乐趣 和 疼痛 放弃 一个
[ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ded] .
person that is dead .
人 那 是 死的 .

然而，美德和财富都离他而去，就像快乐和痛苦离弃一个死去的人一样。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː][fɔːr; fər][ˈvɜːrtʃuːz] [seɪk] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌ.fə.rɪθ] .
He that practiseth virtue for virtue's sake always suffereth .
他 那 实践 美德 为了 美德 清酒 总是 遭受 .

为行善而行善者，必遭苦难。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][waɪz] [mæn] ,
He can scarcely be called a wise man ,
他 能 几乎 是 称为 一个 明智的 男人 ,

他很难称得上是一位智者。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnoʊɪθ] [nɑːt][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [laɪk][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ɪnˈkeɪpəbl]
for he knoweth not the purposes of virtue like a blind man incapable
为了 他 知道 不是 这 目的 的 美德 喜欢 一个 瞎的 男人 无法
[ʌv; əv] [pɜːˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊlər] [laɪt] .
of perceiving the solar light .
的 感知 这 太阳的 光 .

因为他不懂美德的目的，就像一个盲人无法感知太阳的光芒一样。

[hiː; hi] [ðæt] [rəɡɑːrdɪθ] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪst] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [əˈloʊn] , [ˈskersli] [ˌʌndərˈstændɪθ]
He that regardeth his wealth to exist for himself alone , scarcely understandeth
他 那 考虑 他的 财富 到 存在 为了 他自己 独自的 , 几乎 理解
[ðə; ði] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [welθ] .
the purposes of wealth .
这 目的 的 财富 .

如果一个人认为财富仅仅是为了自己而存在，那么他就很难理解财富的意义。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈriːəli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [kaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .
He is really like a servant that tendeth kine in a forest .
他 是 真的 喜欢 一个 仆人 那 倾向 牛 在 一个 森林 .

他就像森林里放牛的仆人一样。

[hiː; hi] [əˈgen] [ðæt] [pɜːˈsuːəθ] [welθ] [tuː] [mʌt] [wɪˈðəʊt] [pərˈsʊ] [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
He again that pursueth wealth too much without pursuing virtue and enjoyments ,
他 再次 那 追求 财富 也 很多 没有 追求 美德 和 享受 ,
他又是一个只追求财富而不追求美德和享受的人。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈsenʃərd] [ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ] [ɔːl] [men] .
deserveth to be censured and slain by all men .
值得 到 是 受谴责 和 被杀 经过全部 男人 .
他理应受到所有人的谴责和处死。

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊθ] [ðæt] [ˈevər] [pɜːˈsuːəθ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪˈðəʊt] [pərˈsʊ] [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [welθ] ,
He also that ever pursueth enjoyments without pursuing virtue and wealth ,
他 还 那 曾经 追求 享受 没有 追求 美德 和 财富 ,
他也是一位只追求享乐而不追求德行和财富的人。

[lɑːsɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [welθ] [ˈɔːlsʊθ] .
loseth his friends and virtue and wealth also .
失去 他的 朋友们 和 美德 和 财富 还 .
他不仅失去了朋友，还失去了美德和财富。

[ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [welθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈpleʒər] [æt; ət] [wɪl] ,
Destitute of virtue and wealth such a man , indulging in pleasure at will ,
贫困 的 美德 和 财富 这样的 一个 男人 , 沉溺于 在 乐趣 在 将要 ,
这样一个人既无德又无财富，却随心所欲地沉溺于享乐。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪ] (ə)n [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] ,
at the expiration of his period of indulgence , meeteth with certain death ,
在 这 到期日 的 他的 时期 的 放纵 , 见面 和 肯定 死亡 ,
宽容期满后，必将面临死亡。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈlɪvəθ] [hæθ] [bɪn] [draɪd] [ʌp] .
like a fish when the water in which it liveth hath been dried up .
喜欢 一个 鱼 什么时候 这 水 在 哪个 它 活着 有 到过 干燥 向上 .
就像鱼儿生活在干涸的水中一样。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɑːr; ər] [ˈevər] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈvɜːrtʃuː]
It is for these reasons that they that are wise are ever careful of both virtue
它 是 为了 这些 原因 那 他们 那 是 明智的 是 曾经 小心 的 两个都 美德
[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,
正因如此，智者才会时刻谨慎地兼顾美德和财富。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第7/27页

[fɔːr; fər][ə; eɪ]
for a
为了 一个

为

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 72**]
[页 -]

[第72页]

[ˈjuːniən][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)l] [ˈrekwɪzɪt] [ʌv; əv] [ˈplezər] ,
union of virtue and wealth is the essential requisite of pleasure ,
联盟 的 美德 和 财富 是 这 基本的 必需品 的 乐趣 ,
美德与财富的结合是快乐的必要条件。

[æz; əz][ˈfjuːəl][ɪz][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)l] [ˈrekwɪzɪt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
as fuel is the essential requisite of fire .
作为 燃料 是 这 基本的 必需品 的 火 .
燃料是燃烧的必要条件。

[ˈplezər] [hæθ] [ˈɔːlweɪz] [ˈvɜːrtʃuː][fɔːr; fər][ɪts] [ruːt] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][ˈɔːlsʊʊ][ɪz][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈplezər]
Pleasure hath always virtue for its root , and virtue also is united with pleasure
乐趣 有 总是 美德 为了 它是 根 , 和 美德 还 是 团结的 和 乐趣
.
:
.

快乐总是以美德为根源，而美德也与快乐密不可分。

[noʊ] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ðæt] [bəʊθ][ɑːr; ər] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌðər] [laɪk] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd]
Know , O monarch , that both are dependent on each other like the ocean and
知道 , 哦 君主 , 那 两个都 是 依赖 在 每个 其他 喜欢 这 海洋 和
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,
君王啊，须知二者相依存，如同海洋与云朵一般。

[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
the ocean causing the clouds and the clouds filling the ocean .
这 海洋 导致 这 云 和 这 云 填充 这 海洋 .
海洋造就云层，云层又充盈着海洋。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wʌn] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [tʌtʃ] [ɔːr][ʌv; əv]
The joy that one feeleth in consequence of contact with objects of touch or of
这 喜悦 那 一 感觉 在 结果 的 接触 和 对象 的 触碰 或者 的
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [welθ] ,
possession of wealth ,
拥有 的 财富 ,
因接触可触摸的物品或拥有财富而感受到的喜悦，

[ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈplezər] .
is what is called pleasure .
是 什么 是 称为 乐趣 .
这就是所谓的快乐。

[aɪ ˈtiː] [ɛgzɪstɪθ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [kɔːrˈpɔːriəl] [ɪɡˈzɪstəns] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] .
It existeth in the mind , having no corporeal existence that one can see .
它 存在 在 这 头脑 , 拥有 不 肉体 存在 那 一 能 看 .
它存在于人的意识中，没有肉眼可见的实体。

[hi:; hi] [ðæt] ([tu:; tə] [əb'teɪn]) [welθ] ,
He that wisheth (to obtain) wealth ,
他 那 愿望 (到 获得) 财富 ,
凡欲得财富者，

[ˈsi:kɪθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [jər] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
seeketh for a large share of virtue to crown his wish with success .
寻求 为了 一个 大的 分享 的 美德 到 王冠 他的 希望 和 成功 .
他追求获得大量的德行，以期最终获得成功。

[hi:; hi] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈplezər] , [ˈsi:kɪθ] [welθ] , ([soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [meɪ] [bi:; bi][ˈriəlaɪzd]
He that wisheth for pleasure , seeketh wealth , (so that his wish may be realised
他 那 愿望 为了 乐趣 , 寻求 财富 , (所以 那 他的 希望 可能 是 意识到
) .
) :
) .
欲享乐者，求财富（以便实现其愿望）。

[ˈplezər] [haʊ'evər] , [ji:ldɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] .
Pleasure however , yieldeth nothing in its turn .
乐趣 然而 , yieldeth 没有什么 在 它是 转动 .
然而，享乐本身却不会带来任何回报。

[wʌn] [ˈplezər] [ˈkænɔ:t] [li:d] [tu:; tə] [ə'hʌðər] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪts] [oʊn] [fru:t] , [æz; əz] [ˈæʃɪz] [meɪ] [bi:; bi]
One pleasure cannot lead to another , being its own fruit , as ashes may be
一 乐趣 不能 带领 到 其他 , 存在 它是自己的 水果 , 作为 灰烬 可能 是
[hæd; həd][frʌm; frəm] [wʊd] ,
had from wood ,
有 从 木头 ,
一种快乐本身并不能带来另一种快乐，因为它是它自身的果实，就像木头可以产出灰烬一样。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðər; ðər][tɜ:rn] .
but nothing from those ashes in their turn .
但 没有什么 从 那些 灰烬 在 他们的 转动 .
但他们却从那些灰烬中什么也没得到。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfaʊlər] [ˈkɪlɪθ] [ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi] [si:] ,
And , O king , as a fowler killeth the birds we see ,
和 , 哦 国王 , 作为 一个 福勒 基雷斯 这 鸟类 我们 看 ,
哦，国王啊，就像捕鸟人猎杀我们所见的鸟儿一样，

[soʊ][dʌθ; dəθ][sɪn] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
so doth sin slay the creatures of the world .
所以 确实 罪 杀戮 这 生物 的 这 世界 .
罪恶如此残害世间生灵。

[hi:; hi] , [ˈðerfɔ:r] , [hu:] [ˌmɪs'led][baɪ] [ˈplezər] [ɔ:r] [ˈkʌvətəsneɪs] , [bɪhoʊldɪθ] [nə:t][ðə; ði] [ˈneɪtʃər]
He , therefore , who misled by pleasure or covetousness , beholdeth not the nature
他 , 所以 , WHO 被误导 经过 乐趣 或者 贪婪 , 看哪 不是 这 自然
[ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ,
of virtue ,
的 美德 ,
因此，那些被享乐或贪婪所误导的人，看不到美德的本质。

[tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][ɔ:l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ˈretʃɪd] [bəʊθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər]
deserveth to be slain by all , and becometh wretched both here and hereafter
值得 到 是 被杀 经过全部 , 和 变成 可怜 两个都 这里 和 此后
.
:
.
理应被所有人杀死，今生来世都将遭受苦难。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] , [oʊ] [kɪŋ] ,
It is evident , O king ,
它是明显 , 哦 国王 ,

显而易见，国王啊，

[ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈpleʒər] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
that thou knowest that pleasure may be derived from the possession of various
那 你 最了解 那 乐趣 可能 是 衍生的 从 这 拥有 的 各种各样的
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
objects of enjoyment .
对象 的 享受 .

你要知道，拥有各种享乐之物可以带来快乐。

[ðəʊ] [ˈɔːlsou] [wel] [nəʊ] [ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)neri] [steɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðeɪ]
Thou also well knowest their ordinary states , as well as the great changes they
你 还 出色地 最了解 他们的 普通的 各州 , 作为 出色地 作为 这 伟大的 变化 他们
[ʌndərˈgoʊ] .
undergo .
经历 .

你也深知它们的寻常状态，以及它们所经历的巨大变化。

[æt; ət][ðer; ðər] [bɔːs] [ɔːr] [dɪsəˈpɪərəns] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [dɪˈkreɪtʃuːd] [ɔːr] [deθ] , [əˈraɪzɪθ] [wʌt] [ɪz]
At their loss or disappearance occasioned by decrepitude or death , ariseth what is
在 他们的 损失 或者 消失 引发 经过 衰老 或者 死亡 , 出现 什么 是
[kɔːld] [dɪˈstres] .
called distress .
称为 痛苦 .

当它们因衰老或死亡而丢失或消失时，就会产生所谓的痛苦。

[ðæt] [dɪˈstres] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæθ] [naʊ] [ˌəʊvəˈteɪkən] [juːˈes] .
That distress , O king , hath now overtaken us .
那 痛苦 , 哦 国王 , 有 现在 被超越 我们 .

王啊，那灾难如今已临到我们。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [əˈraɪzɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] , [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ,
The joy that ariseth from the five senses , the intellect and the heart ,
这 喜悦 那 出现 从 这 五 感官 , 这 智力 和 这 心 ,
五官、理智和心灵所产生的喜悦，

[ˈbiːɪŋ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ˈpraɪpər][tuː; tə] [iːtʃ] , [ɪz] [kɔːld] [ˈpleʒər] .
being directed to the objects proper to each , is called pleasure .
存在 指导 到 这 对象 恰当的 到 每个 , 是 称为 乐趣 .

被引导去追求适合自己的事物，这叫做快乐。

[ðæt] [ˈpleʒər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [fruːts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz]
That pleasure , O king , is , as I think , one of the best fruits of our actions
那 乐趣 , 哦 国王 , 是 , 作为 我 思考 , 一 的 这 最好的 水果 的 我们的 行动
.
.
.

陛下，我认为，这种快乐是我们行动所带来的最佳成果之一。

" - [ðʌs] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈɡɑːrd][ˈvɜːrtʃuː] , [welθ] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [wʌn][ˈæftər]
" ' **Thus , O monarch , one should regard virtue , wealth and pleasure one after**
" - 因此 , 哦 君主 , 一 应该 看待 美德 , 财富 和 乐趣 一 后
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

“因此，君王啊，应当依次考虑德行、财富和享乐。”

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dr'vʊʊt] [wʌn] [self] [tu:; tə] ['vɜ:rtʃu:] [ə'lʊʊn] ,
One should not devote one self to virtue alone ,
一 应该 不是 奉献 一 自己 到 美德 独自的 ,
人不应该只致力于美德,

[nɔ:r] [rɪ'gɑ:rd] [welθ] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [wʌnz] [wɪʃɪz] , [nɔ:r] ['plezər] ,
nor regard wealth as the highest object of one's wishes , nor pleasure ,
也不 看待 财富 作为 这 最高 目的 的 一个人的 愿望 , 也不 乐趣 ,
既不把财富视为人生的最高追求, 也不把快乐视为人生的最高追求。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [pər'su:] [ɔ:l] [θri:] .
but should ever pursue all three .
但 应该 曾经 追求 全部 三 .
但应该始终追求这三者。

[ðə; ði] ['skriptʃər] [ɔ:r'dɛɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] ['vɜ:rtʃu:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [welθ] [æt; ət] [nu:n] ,
The scriptures ordain that one should seek virtue in the morning , wealth at noon ,
这 经文 授职 那 一 应该 寻找 美德 在 这 早晨 , 财富 在 中午 ,
经文规定, 人应当在早晨追求德行, 在中午追求财富。

[ænd; ænd] ['plezər] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and pleasure in the evening .
和 乐趣 在 这 晚上 .
以及夜晚的乐趣。

[ðə; ði] ['skriptʃər] [ɔ:l'sʊʊ] [ɔ:r'dɛɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] ['plezər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ,
The scriptures also ordain that one should seek pleasure in the first portion of life ,
这 经文 还 授职 那 一 应该 寻找 乐趣 在 这 第一的 部分 的 生活 ,
经文也规定, 人应当在人生的前半段追求快乐。

[welθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ænd] ['vɜ:rtʃu:] [ɪn] [ðə; ði] [ləst] .
wealth in the second , and virtue in the last .
财富 在 这 第二 , 和 美德 在 这 最后的 .
其次是财富, 最后是美德。

[ænd; ænd] , [ʊʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rmʊʊst] [ʌv; əv] ['spi:kəz] ,
And , O thou foremost of speakers ,
和 , 哦 你 首先 的 演讲者 ,
而你, 演说家之首,

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [waɪz] [ænd; ænd] ['fʊli] [kən'vɜ:rs(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:pər] [drɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] , [pər'su:] [ɔ:l]
they that are wise and fully conversant with proper division of time , pursue all
他们 那 是 明智的 和 完全 熟人 和 恰当的 分配 的 时间 , 追求 全部
[θri:] ,
three ,
三 ,
那些明智且深谙合理分配时间之道的人, 会同时追求这三件事。

['vɜ:rtʃu:] , [welθ] , [ænd; ænd] ['plezər] , [drɪ'vaɪdɪŋ] [ðər; ðər] [taɪm] ['du:li] .
virtue , wealth , and pleasure , dividing their time duly .
美德 , 财富 , 和 乐趣 , 分割 他们的 时间 正式地 .
美德、财富和享乐, 合理分配时间。

[ʊʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:ru:] [reɪs] , ['weðər] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ði:z] ([θri:]) ,
O son of the Kuru race , whether independence of these (three) ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 无论 独立 的 这些 (三) ,
库鲁族的子孙啊, 这（三者）是否独立？

[ɔ:r] [ðər; ðər] [pə'zeɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [ðæt] [drɪ'zaɪər] ['hæpɪnəs] ,
or their possession is the better for those that desire happiness ,
或者 他们的 拥有 是 这 更好的 为了 那些 那 欲望 幸福 ,
或者说, 拥有它们对那些渴望幸福的人来说是更好的选择。

[ʃʊd; ʒəd][biː; bi] [ˈsetld] [baɪ] [ðiː] [ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [θɔːt] .
should be settled by thee after careful thought .
应该 是 定居 经过 你 后 小心 想法 .
你应该经过深思熟虑后决定。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [ækt] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ]
And thou shouldst then , O king , unhesitatingly act either for acquiring
和 你 应该 然后 , 哦 国王 , 毫不犹豫地 行为 任何一个 为了 收购
[ðem; ðəm] , [ɔːr] [əˈbændənɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
them , or abandoning them all .
他们 , 或者 放弃 他们 全部 .
国王啊, 你应当毫不犹豫地采取行动, 要么获得它们, 要么放弃它们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [ˈlɪvəθ] [ˈweɪvərɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈdaʊtɪŋli] , [ˈliːdəθ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [laɪf] .
For he who liveth wavering between the two doubtingly , leadeth a wretched life .
为了 他 WHO 活着 摇摆不定 之间 这 二 怀疑地 , 利德斯 一个 可怜 生活 .
在两者之间摇摆不定、心存疑虑的人, 过着悲惨的生活。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðai] [brɪˈheɪvjər] [ɪz][ˈevər][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][baɪ][ˈvɜːrtʃuː] .
It is well known that thy behaviour is ever regulated by virtue .
它 是出色地 已知 那 你的 行为 是 曾经 受监管 经过 美德 .
众所周知, 你的行为始终受美德的约束。

[ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [ðai] [ˈfrendz] [ˈkaʊns(ə)l] [ðiː] [tuː; tə][ækt] .
Knowing this thy friends counsel thee to act .
会心 这 你的 朋友们 法律顾问 你 到 行为 .
你的朋友们知道这一点后, 劝你采取行动。

[ɡɪft] , [ˈsækrɪfaɪs] , [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] , [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] , [ðiːz] ,
Gift , sacrifice , respect for the wise , study of the Vedas , and honesty , these ,
礼物 , 牺牲 , 尊重 为了 这 明智的 , 学习 的 这 吠陀经 , 和 诚实 , 这些 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
馈赠、牺牲、尊重智者、研习吠陀经、诚实, 这些, 哦, 国王啊,

[ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ɑːr; ər] [efɪˈkeɪʃəs] [bəʊθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪrˈæftər] .
constitute the highest virtue and are efficacious both here and hereafter .
构成 这 最高 美德 和 是 有效的 两个都 这里 和 此后 .
构成最高美德, 今生来世皆有效。

[ðiːz] [ˈvɜːrtʃʊ] , [haʊˈevər] , [ˈkænɔːt][biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][wʌn] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [welθ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] ,
These virtues , however , cannot be attained by one that hath no wealth , even if ,
这些 美德 , 然而 , 不能 是 已达到 经过 一 那 有 不 财富 , 甚至 如果 ,
然而, 即使拥有财富, 这些美德也是没有财富的人无法获得的。

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɪnfɪnət] [ˈʌðər] [əˈkʌmplɪʃməntz] .
O tiger among men , he may have infinite other accomplishments .
哦 老虎 之中 男人 , 他 可能 有 无限 其他 成就 .
人中之虎啊, 他或许还有无数其他的成就。

[ˈjuːnɪvɜːrs] , [oʊ] [kɪŋ] , [əˈpɑːn][ˈvɜːrtʃuː] .
universe , O king , dependeth upon virtue .
宇宙 , 哦 国王 , 取决于 之上 美德 .

宇宙啊, 国王, 一切都取决于美德。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˈvɜːrtʃuː] .
There is nothing higher than virtue .
那里 是 没有什么 更高 比 美德 .

世间没有比美德更高的品质。

[ænd; ʌnd][ˈvɜːrtʃuː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] [baɪ][wʌn] [ðæt] [hæθ] ['plenti] [ʌv; əv] [welθ] .
And virtue , O king , is attainable by one that hath plenty of wealth .
和 美德 , 哦 国王 , 是 可实现的 经过 一 那 有 很多 的 财富 .

国王啊, 美德并非只有拥有大量财富的人才能获得。

[welθ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɜːrnd] [baɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] ['mendɪkənt] [laɪf] , [nɔːr][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]
Wealth cannot be earned by leading a mendicant life , nor by a life of
财富 不能 是 获得 经过 领导 一个 乞丐 生活 , 也不 经过 一个 生活 的
[ˈfiːblnəs] .
feebleness .
虚弱 .

财富不是靠乞讨的生活获得的, 也不是靠软弱的生活获得的。

[welθ] , [haʊˈevər] , [kæn; kən][biː; bi] [ɜːrnd] [baɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dəˈrektɪd] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː] .
Wealth , however , can be earned by intelligence directed by virtue .
财富 , 然而 , 能 是 获得 经过 智力 指导 经过 美德 .

然而, 财富可以通过运用美德的智慧获得。

[ɪn] [ðaɪ] [keɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , ['bɛɡɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['brɑːmənəz] , [hæθ] [bɪn]
In thy case , O king , begging , which is successful with Brahmanas , hath been
在 你的 案件 , 哦 国王 , 乞讨 , 哪个 是 成功的 和 婆罗门 , 有 到过
[fərˈbɪdn] .
forbidden .
禁止 .

国王啊, 就你而言, 向婆罗门乞讨是行之有效的, 但向你乞讨却是被禁止的。

[ˈðɜːfɔːr] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋst] [men] , [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [baɪ] [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ðaɪ]
Therefore , O bull amongst men , strive for the acquisition of wealth by exerting thy
所以 , 哦 公牛 在 男人 , 努力 为了 这 获得 的 财富 经过 施力 你的
[maɪt] [ænd; ʌnd][ˈenərdʒi] .
might and energy .
可能 和 活力 .

因此, 人中之牛啊, 要竭尽全力去获取财富。

[ˈniːðər] ['mendɪkənsɪ] , [nɔːr][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsuːdrə][ɪz] [wʌt] [ɪz][ˈpraːpər][fɔːr; fər] [ðɪː] .
Neither mendicancy , nor the life of a Sudra is what is proper for thee .
两者都不 乞讨 , 也不 这 生活 的 一个 首陀罗 是 什么 是 恰当的 为了 你 .

乞讨和首陀罗的生活都不适合你。

[maɪt] [ænd; ʌnd][ˈenərdʒi] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʃɑːtriə] [ɪn] [ɪˈspeʃl] .
Might and energy constitute the virtue of the Kshatriya in especial .
可能 和 活力 构成 这 美德 的 这 刹帝利 在 特别的 .

力量 and 精力是刹帝利种姓的特殊美德。

[əˈdɑːpt] [ðəʊ] , [ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ðɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈɔːrdər][ænd; ʌnd] [sleɪ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .
Adopt thou , therefore , the virtue of thy order and slay the enemies .
采纳 你 , 所以 , 这 美德 的 你的 命令 和 杀戮 这 敌人 .

因此, 你当秉承你所在教团的美德, 斩杀敌人。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] - [sʌnz] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [wɪð; wɪθ][maɪ][ænd; ənd]
Destroy the might of Dhritarashtra's sons , O son of Pritha , with my and
破坏 这 可能 的 - 儿子们 , 哦 儿子 的 普里塔 , 和 我的 和
[ɑ:r'dʒu:nəz][eɪd] .
Arjuna's aid .
阿朱那的 援助 :

普里塔之子啊, 请借助我和阿周那的力量, 摧毁持国之子的势力。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [seɪ] [ðæt] ['sɑ:vɾənti] [ɪz][ˈvɜ:rtʃu:] .
They that are learned and wise say that sovereignty is virtue .
他们 那 是 学习 和 明智的 说 那 主权 是 美德 :

有学识和智慧的人说, 主权是一种美德。

[ə'kwaiər] ['sɑ:vɾənti] , [ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Acquire sovereignty , therefore , for it behoveth thee not to live in a state
获得 主权 , 所以 , 为了 它 应当 你 不是 到 居住 在 一个 状态
[ʌv; əv] [ɪn,fɪrɪ'ɔ:rəti] .
of inferiority .
的 自卑 :

因此, 你应当争取主权, 因为你不应该生活在卑微的地位之中。

[ə'weɪk] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn(ə)] [ˈvɜ:rtʃʊ] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər]) .
Awake , O king , and understand the eternal virtues (of the order) .
醒 , 哦 国王 , 和 理解 这 永恒 美德 (的 这 命令) :

醒来吧, 国王啊, 领悟(秩序的)永恒美德。

[baɪ][bɜ:rθ] [ðəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:rdər] [hu:z] [di:dz] [ɑ:r; ər][ˈkru:əl][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə; eɪ]
By birth thou belongest to an order whose deeds are cruel and are a
经过 出生 你 属于 到 一个 命令 谁 契约 是 残忍的 和 是 一个
[sɔ:rs] [ʌv; əv][peɪn][tu:; tə][mæn] .
source of pain to man .
来源 的 疼痛 到 男人 :

你生来就属于一个行事残忍、给人类带来痛苦的阶层。

[ˈtʃerɪʃ] [ðəɪ][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd] [ri:p] [ðə; ði] [fru:t] [ðer'ʌv] .
Cherish thy subjects and reap the fruit thereof .
珍惜 你的 主题 和 收割 这 水果 其中 :

珍惜你的子民, 你必将收获他们的果实。

[ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] .
That can never be a reproach .
那 能 绝不 是 一个 责备 :

那绝不是责备。

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Even this , O king ,
甚至 这 , 哦 国王 ,

甚至连这件事, 哦, 王啊,

[ɪz][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ɔ:'deɪnd] [baɪ][gɑ:d] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðəʊ] [bɪ'lɒŋ] !
is the virtue ordained by God himself for the order to which thou belongest !
是 这 美德 受戒 经过 上帝 他自己 为了 这 命令 到 哪个 你 属于 !

这是上帝亲自为你所在教团指定的德行!

[ɪf] [ðəʊ] [fɔ:l] [ə'weɪ] [ðer'frʌm] , [ðəʊ] [wɪlt] [meɪk] [ðəɪ'self] [rɪ'dɪkjələs] .
If thou fallest away therefrom , thou wilt make thyself ridiculous .
如果 你 最坏的 离开 由此 , 你 枯萎 制作 你自己 荒谬的 :

如果你背离了它, 你就会让自己变得可笑。

[di:vi'eɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ˈɔ:rdər][ɪz][ˈnevər] [ə'plɔ:d] .
Deviation from the virtues of one's own order is never applauded .
偏差 从 这 美德 的 一个人的 自己的 命令 是 绝不 鼓掌 :

背离自身所属秩序的道德准则, 永远不会受到赞扬。

[ˈðɜ:fɔːr] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðəɪ] [hɑːrt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
Therefore , O thou of the Kuru race , making thy heart what it ought to be ,
所以 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 制作 你的 心 什么 它 应该 到 是 ,
因此, 库鲁族的你啊, 让你的心回归它应有的样子吧!

[əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəʊ] [bɪˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [əˈweɪ] [ðɪs] [kɔːrs]
agreeably to the order to which thou belongest , and casting away this course
欣然 到 这 命令 到 哪个 你 属于 , 和 铸件 离开 这 课程
[ʌv; əv] [ˈfiːblnəs] ,
of feebleness ,
的 虚弱 ,

遵从你所属的教团, 摒弃这种软弱无力的做法,
[ˈsʌmən] [ðəɪ] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ber] [ðəɪ] [weɪt] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [ˈberəθ] [aɪ ˈtiː] [ˈmænfəli] .
summon thy energy and bear thy weight like one that beareth it manfully .
召唤 你的 活力 和 熊 你的 重量 喜欢 一 那 怀雷斯 它 勇敢地 .
鼓起你的力量, 像个男子汉一样勇敢地承担起你的重担。

[noʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] ,
No king , O monarch ,
不 国王 , 哦 君主 ,
没有国王, 哦君王,

[kʊd; kəd][ˈevər] [əˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][praɪˈsperəti][ɔːr] [ˈæfluəns] [baɪ] [miːnz]
could ever acquire the sovereignty of the earth or prosperity or affluence by means
可以 曾经 获得 这 主权 的 这 地球 或者 繁荣 或者 富裕 经过 方法
[ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][əˈloʊŋ] .
of virtue alone .
的 美德 独自的 .

单凭美德, 永远不可能获得地球的统治权、繁荣或富裕。
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfaʊlər] [ˈɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [swɔːmz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈiːzəli] - [ˈtemptɪd]
Like a fowler earning his food in the shape of swarms of little easily - tempted
喜欢 一个 福勒 收入 他的 食物 在 这 形状 的 蜂群 的 小的 容易地 - 受诱惑
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

就像猎人捕猎成群结队的、容易被诱惑的小猎物一样,
[baɪ] [ˈɔːfəriŋ] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [əˈtræktɪv] [fuːd] , [dʌθ; dəθ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əˈkwaɪər][ə; eɪ]
by offering them some attractive food , doth one that is intelligent acquire a
经过 提供 他们 一些 吸引人的 食物 , 确实 一 那 是 聪明的 获得 一个
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

聪明人只要提供诱人的食物, 就能赢得王国吗?
[baɪ] [ˈɔːfəriŋ] [braɪbz] [ˈʌntəˈʌntu] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌvətəs] [ˈenəmi] .
by offering bribes unto low and covetous enemies .
经过 提供 贿赂 到 低的 和 贪婪的 敌人 .
通过向卑鄙贪婪的敌人行贿。

[bɪˈhoʊld] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] , [ðoʊ] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
Behold , O bull among kings , the Asuras , though elder brothers in possession of
看哪 , 哦 公牛 之中 国王 , 这 阿修罗 , 尽管 长老 兄弟 在 拥有 的
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈæfluəns] ,
power and affluence ,
力量 和 富裕 ,
看哪, 众王之王啊, 阿修罗族, 虽然是拥有权力和财富的兄长,

[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈvænkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] [θruː] [ˈstrætədʒəm] .
were all vanquished by the gods through stratagem .
是 全部 战败者 经过 这 神 通过 策略 .

都被众神用计谋击败了。

[ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈevriθɪŋ] [brɪˈbːŋeθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˈmaɪti] .
Thus , O king , everything belongeth to those that are mighty .
因此 , 哦 国王 , 一切 属于 到 那些 那 是 强大的 .

因此，国王啊，一切都属于那些强者。

[ænd; ænd] , [oʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] , [sleɪ] [ðəɪ] [foʊz] , [ˈhævɪŋ] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ˈstrætədʒəm] .
And , O mighty - armed one , slay thy foes , having recourse to stratagem .
和 , 哦 强大的 - 武装 一 , 杀戮 你的 敌人 , 拥有 追索权 到 策略 .

而你，臂力强大的勇士啊，运用计谋，斩杀你的敌人吧！

[ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ˈɑːdʒunə][ɪn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
There is none equal unto Arjuna in wielding the bow in battle .
那里 是 没有任何 平等的 到 阿朱那 在 挥舞 这 弓 在 战斗 .

在战场上，没有人能与阿周那的弓箭技艺相媲美。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈenɪbɑːdi] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ɪn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] .
Nor is there anybody that may be equal unto me in wielding the mace .
也不 是 那里 任何人 那 可能 是 平等的 到 我 在 挥舞 这 锤 .

也没有人能像我一样挥舞权杖。

[strɔːŋ] [men] , [oʊ] [ˈmɔːnərk] , [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [maɪt] ,
Strong men , O monarch , engage in battle depending on their might ,
强的 男人 , 哦 君主 , 从事 在 战斗 取决于 在 他们的 可能 ,

君王啊，强者凭武力出战。

[ænd; ænd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [nɔːr][ɑːn][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [plænz]
and not on the force of numbers nor on information of the enemy's plans
和 不是 在 这 力量 的 数字 也不 在 信息 的 这 敌人的 计划

[prəʊˈkʃʊəd] [θruː] [spaɪz] .
procured through spies .
采购 通过 间谍 .

而不是依靠人数优势，也不是依靠间谍获取的敌方计划情报。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ɪɡˈzɜːrt] [ðəɪ] [maɪt] .
Therefore , O son of Pandu exert thy might .
所以 , 哦 儿子 的 潘杜 发挥 你的 可能 .

因此，般度之子啊，发挥你的力量吧！

[maɪt] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [welθ] .
Might is the root of wealth .
可能 是 这 根 的 财富 .

实力是财富的根源。

[wətˈevər] [els] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ruːt] [ɪz] [ˈriːəli] [nɑːt] [sʌt] .
Whatever else is said to be its root is really not such .
任何 别的 是 说 到 是 它是 根 是 真的 不是 这样的 .

所谓它的根源，其实并非如此。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈ^æjɪθ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
As the shade of the tree in winter goeth for nothing ,
作为 这 阴影 的 这 树 在 冬天 戈特 为了 没有什么 ,

就像冬天树荫毫无价值一样，

[soʊ] [wɪˈðəʊt] [maɪt] [ˈevriθɪŋ] [els] [brɪˈkʌmɪθ] [ˈfruːtləs] .
so without might everything else becometh fruitless .
所以 没有 可能 一切 别的 变成 徒劳无功 .

因此，没有力量，其他一切都将徒劳无功。

[ˈwelθ] [ˈʊd; ʃəd][biː; bi][ˈspɛnt][baɪ][wʌn] [huː] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈwelθ] , [ˈæftər][ðə; ði]
Wealth should be spent by one who wisheth to increase his wealth , after the
财富 应该 是 花费 经过 一 WHO 愿望 到 增加 他的 财富 , 后 这
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

想要增加财富的人应该按照正确的方式花费财富。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [ʌv; əv] [ˈskætərɪŋ] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
O son of Kunti , of scattering seeds on the ground .
哦 儿子 的 昆蒂 , 的 散射 种子 在 这 地面 .

昆蒂之子啊，你将种子撒在地上。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðen] [ɪn][ðai][maɪnd] .
Let there be no doubt then in thy mind .
让 那里 是 不 怀疑 然后 在 你的 头脑 .

那么，你心中就不应有任何疑虑了。

[wer] , [haʊˈevər] , [ˈwelθ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈiːkwəl][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ,
Where , however , wealth that is more or even equal is not to be gained ,
在哪里 , 然而 , 财富 那 是 更多的 或者 甚至 平等的 是 不是 到 是 获得 ,

然而，如果无法获得更多甚至相等的财富，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈwelθ] .
there should be no expenditure of wealth .
那里 应该 是 不 支出 的 财富 .

不应该浪费财富。

[fɔːr; fər] [ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv] [ˈwelθ] [ɑːr; ər] [laɪk]
For investment of wealth are like
为了 投资 的 财富 是 喜欢

财富投资就像.....

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 74**]
[页 -]

[第74页]

[ðə; ði] [æs] , [ˈskrætɪŋ] , [ˈplezərəbl̩] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈæftərwərdz] .
the ass , scratching , pleasurable at first but painful afterwards .
这 屁股 , 抓挠 , 令人愉悦的 在 第一的 但 痛苦 然后 .

屁股被挠痒，起初很舒服，但之后很痛。

[ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,
Thus , O king of men ,
因此 , 哦 国王 的 男人 ,

因此，万王之王啊，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [əˈweɪ] [laɪk] [siːdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [geɪn]
the person who throweth away like seeds a little of his virtue in order to gain
这 人 WHO 扔 离开 喜欢 种子 一个 小的 的 他的 美德 在 命令 到 获得

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] ,
a larger measure of virtue ,
一个 更大的 措施 的 美德 ,

这个人为了获得更大的美德，宁愿像撒种子一样丢弃自己的一部分美德。

[ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [waɪz] .
is regarded as wise .
是 认为 作为 明智的 .

被认为是明智的。

[bɪˈjɑːnd] [daʊt] , [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

Beyond doubt , it is as I say .
超过 怀疑 , 它 是 作为 我 说 .

毫无疑问, 正如我所说。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪz] [ˈeɪliənert] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][foʊ] [ðæt] [sʌt] ,

They that are wise alienate the friends of the foe that owneth such ,
他们 那 是 明智的 离间 这 朋友们 的 这 敌人 那 拥有 这样的 ,

智者会疏远拥有这种武器的敌人的朋友。

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [ˈwi:kənd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðoʊz] [frendz] [tuː; tə][əˈbændən][hɪm; ɪm] [ðʌs] ,

and having weakened him by causing those friends to abandon him thus ,
和 拥有 减弱 他 经过 导致 那些 朋友们 到 放弃 他 因此 ,

并且通过使那些朋友离他而去, 削弱了他的力量。

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][səbˈdʒek](ə)n] .

they then reduce him to subjection .
他们 然后 减少 他 到 隶属 .

然后他们让他屈服。

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] .

Even they that are strong , engage in battle depending on their courage .
甚至 他们 那 是 强的 , 从事 在 战斗 取决于 在 他们的 勇气 .

即使是强者, 也凭借勇气投入战斗。

[wʌn] [ˈkænɔːt] [baɪ][ˈiːv(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [ˈefərts] ([ʌnɪnˈspaɪərd][baɪ] [ˈkɜːrɪdʒ]) [ɔːr][baɪ][ðə; ðɪ][aːts][ʌv; əv]

One cannot by even continued efforts (uninspired by courage) or by the arts of
一 不能 经过 甚至 持续 努力 (缺乏灵感 经过 勇气) 或者 经过 这 艺术 的

[kənˌsɪliˈeɪʃn] ,

conciliation ,
和解 ,

即使通过持续不断的努力（缺乏勇气）或通过调解技巧, 也无法解决问题。

[ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːŋkər] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] .

always conquer a kingdom .
总是 征服 一个 王国 .

永远征服一个王国。

[ˈsʌmtaɪmz] , [oʊ] [kɪŋ] , [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [wiːk] , [ˌjuˈnaɪtɪŋ][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] , [sleɪ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]

Sometimes , O king , men that are weak , uniting in large numbers , slay even a
有时 , 哦 国王 , 男人 那 是 虚弱的 , 联合 在 大的 数字 , 杀戮 甚至 一个

[ˈpaʊərf(ə)] [foʊ] ,

powerful foe ,
强大的 敌人 ,

国王啊, 有时候, 弱小的人团结起来, 人数众多, 也能战胜强大的敌人。

[laɪk] [biːz] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪˈspɔɪlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhʌni] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [əˈloʊn] .

like bees killing the despoiler of the honey by force of numbers alone .
喜欢 蜜蜂 杀 这 剧透者 的 这 蜂蜜 经过 力量 的 数字 独自的 .

就像蜜蜂仅凭数量优势就能杀死偷蜂蜜的人一样。

([æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [ðəɪˈself]) , [oʊ] [kɪŋ] ,

(As regards thyself) , O king ,
(作为 问候 你自己) , 哦 国王 ,

(至于你自己), 哦, 国王,

[laɪk][ðə; ðɪ][sʌn] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sleɪθ] [ˈkriːtʃərz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] ,

like the sun that sustaineth as well as slayeth creatures by his rays ,
喜欢 这 太阳 那 维持 作为 出色地 作为 杀戮 生物 经过 他的 射线 ,

就像太阳, 它的光芒既养育万物, 也毁灭万物。

[ə'dɑ:pt] [ðəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
adopt thou the ways of the sun .
采纳 你 这 方式 的 这 太阳 .

效法太阳之道。

[tu; tə] [prə'tekt] [wʌnz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['du:li] , [æz; əz] [dʌn] [baɪ][ʼaʊə; ɑ:r]
To protect one's kingdom and cherish the people duly , as done by our
到 保护 一个人的 王国 和 珍惜 这 人们 正式地 , 作为 完毕 经过 我们的
[ænsesɹərz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
ancestors , O king ,
祖先 , 哦 国王 ,

国王啊, 为了保护自己的王国, 为了好好关爱人民, 就像我们的祖先所做的那样,

[ɪz] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][ju: 'es] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ['menʃ(ə)nd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
is , it hath been heard by us , a kind of asceticism mentioned even in the
是 , 它 有 到过 听到 经过 我们 , 一个 种类 的 禁欲主义 提及 甚至 在 这
[ˈveɪdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

据我们所知, 这是一种在吠陀经中也有提及的苦行主义。

[baɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [oʊ] [kɪŋ] ,
By asceticism , O king ,
经过 禁欲主义 , 哦 国王 ,

国王啊, 藉着苦行吧!

[ə; eɪ] ['kʃɑ:trɪjə] ['kænɑ:tɪ] [ə'kwaiə] [sʌtʃ] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['blesɪdnəs] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][baɪ] [fer] [faɪt]
a Kshatriya cannot acquire such regions of blessedness as he can by fair fight
一个 刹帝利 不能 获得 这样的 地区 的 幸福 作为 他 能 经过 公平的 斗争
[ˈweðə] ['endɪŋ] [ɪn] [ˈvɪktəri] [ɔ:r] [dɪ'fi:t] .
whether ending in victory or defeat .
无论 结束 在 胜利 或者 击败 .

刹帝利无法通过公平的战斗（无论胜负）获得像他那样的幸福境界。

[bɪ'hoʊldɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ðai] [dɪ'stɹes] ,
Beholding , O king , this thy distress ,
凝视 , 哦 国王 , 这 你的 痛苦 ,

王啊, 请看, 你正遭受这般苦难。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæθ] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [laɪt] [meɪ] [fər'seɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [greɪs]
the world hath come to the conclusion that light may forsake the Sun and grace
这 世界 有 来 到 这 结论 那 光 可能 背叛 这 太阳 和 优雅
[ðə; ði] [mu:n] .
the Moon .
这 月亮 .

世界已经得出结论: 光芒可能会离开太阳, 转而照耀月亮。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [gʊd] [men] ['seprətli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'semblɪŋ] [tə'geðə] , [kən'vɜ:rs]
And , O king , good men separately as well as assembling together , converse
和 , 哦 国王 , 好的 男人 分别地 作为 出色地 作为 组装 一起 , 交谈
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðə] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

哦, 国王啊, 善良的人们无论单独相处还是聚集在一起, 都会彼此交谈。

[ə'plɔ:d] [ði:] [ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə] .
applauding thee and blaming the other .
鼓掌 你 和 指责 这 其他 .

为你鼓掌, 责怪别人。

[ðer; ðær][ɪz] [ðɪs] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ʊʊ] ['mɑːnərk] , [vɪz] . , [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði]['kuːruː][ænd; ənd][ðə; ði]
There is this , moreover , O monarch , viz . , that both the Kurus and the
那里 是 这 , 而且 , 哦 君主 , 即 . , 那 两个都 这 库鲁斯 和 这
[ˈbrɑːmənəz] , [əˈseɪmblɪŋ] [təˈgeðər] ,
Brahmanas , assembling together ,
婆罗门 , 组装 一起 ,

此外，陛下，还有一件事，即俱卢族和婆罗门族聚集在一起，

[ˈglædli] [spiːk] [ʌv; əv][ðəɪ][fɜːrm] [ədˈhɪrəns] [tuː; tə] [truːθ] , [ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈnevər] , [frʌm; frəm]
gladly speak of thy firm adherence to truth , in that thou hast never , from
乐意 说话 的 你的 公司 依从性 到 真相 , 在 那 你 哈斯特 绝不 , 从
[ˈɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

乐于谈论你对真理的坚定坚持，因为你从未因无知而.....

[frʌm; frəm] [ˈmiːnnəs] , [frʌm; frəm] [ˈkʌvətəsənəs] , [ɔːr][frʌm; frəm] [fɪr] , [ˈʌtəd] [æɪn; ən] [ʌnˈtruːθ] .
from meanness , from covetousness , or from fear , uttered an untruth .
从 卑鄙 , 从 贪婪 , 或者 从 害怕 , 说出 一个 谎言 .

出于卑鄙、贪婪或恐惧，说了谎。

[wətˈevər] [sɪn] , [ʊʊ] ['mɑːnərk] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [kəˈmɪtɪθ] [ɪn][əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ] [dəˈmɪnɪən] ,
Whatever sin , O monarch , a king committeth in acquiring dominion ,
任何 罪 , 哦 君主 , 一个 国王 承诺 在 收购 统治权 ,

君王啊，无论国王在夺取统治权的过程中犯下何种罪孽，

[hiː; hi] [aɪˈtiː][ɔːl] [ˈæftərwərdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaisɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][lɑːrdz] [ɡɪfts] .
he consumeth it all afterwards by means of sacrifices distinguished by large gifts .
他 消耗 它 全部 然后 经过 方法 的 牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 .

他随后通过献上大量祭品的祭祀方式，将所有财物都消耗殆尽。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Like the Moon emerging from the clouds ,
喜欢 这 月亮 新兴 从 这 云 ,

就像月亮从云层中升起一样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][pʃʊərəˈfaɪd][frʌm; frəm][ɔːl] [sɪnz][baɪ] [biˈstəʊɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [kaɪn] [baɪ]
the king is purified from all sins by bestowing villages on Brahmanas and kine by
这 国王 是 纯化 从 全部 罪孽 经过 授予 村庄 在 婆罗门 和 牛 经过
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
thousands .
数千 .

国王将村庄赐予婆罗门，并将成千上万的牛羊赐予神灵，以此洗净其罪孽。

[ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld]
Almost all the citizens as well as the inhabitants of the country , young or old
几乎 全部 这 公民 作为 出色地 作为 这 居民 的 这 国家 , 年轻的 或者 老的
,
,
,

几乎所有公民以及该国居民，无论老幼，

[ʊʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [preɪz] [ðiː] , [ʊʊ] [juːdɪˈʃɪθɪrə] !
O son of the Kuru race , praise thee , O Yudhishtira !
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 称赞 你 , 哦 尤迪什提拉 !

俱卢族的子孙啊，赞美你吧，尤迪什提拉啊！

[ðɪs] [ɔːlsoʊ] , [ʊʊ][bəˈrɑːtə] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] , [vɪz] . ,
This also , O Bharata , the people are saying amongst themselves , viz . ,
这 还 , 哦 婆罗多 , 这 人们 是 说 在 他们自己 , 即 . ,

婆罗多啊，人们私下里也这样说，即：

[ðæt] [æz; əz] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈdɒgz] [haɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈveɪdəz][ɪn][ə; eɪ][ˈsuːdrə] ,
that as milk in a bag of dog's hide , as the Vedas in a Sudra ,
那 作为 牛奶 在 一个 包 的 狗的 隐藏 , 作为 这 吠陀经 在 一个 首陀罗 ,
那就像牛奶装在狗皮袋里, 吠陀经装在首陀罗手中一样。

[æz; əz] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] , [æz; əz] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [soʊ][ɪz] [ˈsaːvrənti] [ɪn] [ˌdʒʊriˈloʊdəneɪ]
as truth in a robber , as strength in a woman , so is sovereignty in Duryodhana
作为 真相 在 一个 强盗 , 作为 力量 在 一个 女士 , 所以 是 主权 在 杜尤达纳
.
.
.

就像强盗的诚实, 女人的力量, 杜尤达纳的主权也是如此。
[ˈiːv(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] ,
Even women and children are repeating this ,
甚至 女性 和 孩子们 是 重复 这 ,
甚至妇女和儿童也在重复这句话。

[æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmeməri] .
as if it were a lesson they seek to commit to memory .
作为 如果 它 是 一个 课 他们 寻找 到 犯罪 到 记忆 .
仿佛这是他们想要牢记于心的教训。

[oʊ] [riˈpresə] [ʌv; əv][foʊz] , [ðəʊ] [hæst][ˈfɔːlən][ɪntuː] [ðɪs] [steɪt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] .
O represser of foes , thou hast fallen into this state along with ourselves .
哦 压机 的 敌人 , 你 哈斯特 倒下 进入 这 状态 沿着 和 我们自己 .
敌人的镇压者啊, 你和我们一样, 也落入了这种境地。

[əˈlæs] , [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər][lɔːst] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kəˈlæməti][ʌv; əv] [ðəɪn] .
Alas , we also are lost with thee for this calamity of thine .
唉 , 我们 还 是 丢失的 和 你 为了 这 灾害 的 你的 .
唉, 我们也因你的这场灾难而与你一同迷失。

[ˈðerfɔːr] , [əˈsendɪŋ] [ɪn][ðəɪ][kɑːr] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈɪmplɪment] ,
Therefore , ascending in thy car furnished with every implement ,
所以 , 上升 在 你的 车 提供 和 每一个 实施 ,
因此, 你乘坐配备齐全的汽车上山,

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][suːˈpɪriər] [ˈbrɑːmənəz] [ˈʌtər] [ˌbenɪˈdɪkʃənz] [ɑːn] [ðiː] , [mɑːrtɪ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ]
and making the superior Brahmanas utter benedictions on thee , march thou with
和 制作 这 优越的 婆罗门 说出 祝福 在 你 , 行进 你 和
[spiːd] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
speed , even this very day ,
速度 , 甚至 这 非常 天 ,
愿上等婆罗门为你祈福, 你今日便可疾行。

[əˈpɑːn] [hɑːstɪnɑːprə] , [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbrɑːmənəz] [ðə; ði]
upon Hastinapura , in order that thou mayst be able to give unto Brahmanas the
之上 哈斯蒂纳普拉 , 在 命令 那 你 五月 是 有能力的 到 给 到 婆罗门 这
[spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
spoils of victory .
战利品 的 胜利 .
在哈斯蒂纳普尔, 以便你能将胜利的战利品赐予婆罗门。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðəɪ] [ˈbrʌðərz] , [huː] [ɑːr; ər][fɜːrm] [ˈwiːldərz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Surrounded by thy brothers , who are firm wielders of the bow ,
包围 经过 你的 兄弟 , WHO 是 公司 持有者 的 这 弓 ,
你被一群技艺精湛的兄弟们环绕, 他们都是弓箭手。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhɪroʊz] [skɪld] [ɪn] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd][laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] ,
and by heroes skilled in weapons and like unto snakes of virulent poison ,
和 经过 英雄 熟练 在 武器 和 喜欢 到 蛇 的 剧毒的 毒 ,
以及精通武器、如同剧毒毒蛇般的英雄们,

[set] [ðəʊ] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ˈvɪtrə] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɜːuːtəs] .
set thou out even like the slayer Vritra surrounded by the Marutas .
放 你 出去 甚至 喜欢 这 杀手 弗里特拉 包围 经过 这 丸塔斯 .

像屠魔者弗里特拉一样，被玛鲁塔斯包围，出发吧。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈpaʊəf(ə)] , [graɪnd] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [maɪt] [ðəɪ]
And , O son of Kunti , as thou art powerful , grind thou with thy might thy
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 作为 你 艺术 强大的 , 研磨 你 和 你的 可能 你的
昆蒂之子啊，你如此强大，就用你的力量碾碎你的

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 75**]
[页 -]

[第75页]

[wiːk] [ˈenəmi] , [laɪk] [ˈɪndrə] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] ; [ænd; ənd] [snætʃ] [ðəʊ] [frʌm; frəm]
weak enemies , like Indra grinding the Asuras ; and snatch thou from
虚弱的 敌人 , 喜欢 因陀罗 研磨 这 阿修罗 ; 和 抢夺 你 从
- [sʌn] [ðə; ði] [praːˈsperəti] [hiː; hi] - .
Dhritarashtra's son the prosperity he enjoyeth .
- 儿子 这 繁荣 他 - .

敌人弱小，如同因陀罗碾碎阿修罗一般；夺走持国之子所享有的繁荣。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈmɔːrt(ə)] [ðæt] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːfts] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
There is no mortal that can bear the touch of the shafts furnished with the
那里 是 不 凡人 那 能 熊 这 触碰 的 这 轴 提供 和 这
[ˈfeðɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] ,
feathers of the vulture and resembling snakes of virulent poison ,
羽毛 的 这 秃鹫 和 类似 蛇 的 剧毒的 毒 ,
没有凡人能够承受那些长着秃鹫羽毛、形似剧毒毒蛇的箭矢的触碰。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - .
that would be shot from the Gandiva .
那 会 是 射击 从 这 - .

那将是一艘甘迪瓦船发射的。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʰɑːˈrɑːtə] , [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] , [nɔːr] [æn; ən] [ˈelɪfənt] , [nɔːr] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
And , O Bharata , there is not a warrior , nor an elephant , nor a horse ,
和 , 哦 婆罗多 , 那里 是 不是 一个 战士 , 也不 一个 大象 , 也不 一个 马 ,
婆罗多啊，这里既没有战士，也没有大象，更没有骏马。

[ðæt] [ɪz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [maɪ] [meɪs] [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈæŋɡrɪ] [ɪn] [ˈbæt(ə)] .
that is able to bear the impetus of my mace when I am angry in battle .
那 是 有能力的 到 熊 这 动力 的 我的 锤 什么时候 我 是 生气的 在 战斗 .
它能够承受我在战斗中愤怒时挥舞狼牙棒的冲击力。

[waɪ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [rest] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊ] ,
Why , O son of Kunti , should we not wrest our kingdom from the foe ,
为什么 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 应该 我们 不是 夺取 我们的 王国 从 这 敌人 ,
昆蒂之子啊，我们为何不从敌人手中夺回我们的王国？

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
fighting with the aid of the Srinjayas and Kaikeyas , and the bull of the
斗争 和 这 援助 的 这 - 和 - , 和 这 公牛 的 这
- [reɪs] ?
Vrishni race ?
- 种族 ?

与斯林贾亚人、凯凯亚人以及弗里什尼族的公牛并肩作战？

[waɪ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Why , O king ,
为什么 , 哦 国王 ,

为什么，哦，国王？

[ʃʊd; ʒəd][wiː; wi][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [restɪŋ] [ðə; ði] ([ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði]) [zːrθ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪn]
should we not succeed in wresting the (sovereignty of the) earth that is now in
应该 我们 不是 成功 在 摔跤 这 (主权 的 这) 地球 那 是 现在 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
the hands of the foe ,
这 双手 的 这 敌人 ,

如果我们未能成功夺回目前落入敌人手中的地球（主权），

[ɪf] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] , [wiː; wi][duː][bʌt; bət] [straɪv] ? -
if , aided by a large force , we do but strive ? '
如果 , 协助 经过 一个 大的 力量 , 我们 做 但 努力 ? -

如果我们借助强大的力量，努力奋斗呢？

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈfɔːr]
" **SECTION XXXIV**
" 部分 34

第三十四节

[sed] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [kɪŋ] [ɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː]
Vaisampayana said , " Thus addressed by Bhimasena , the high - souled king Ajatasatru
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 已解决 经过 - , 这 高的 - 有灵魂的 国王 阿闍世
[ˈfɜːrmlɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] , [ˈmʌstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
firmly devoted to truth , mustering his patience ,
牢牢 奉献 到 真相 , 集结 他的 耐心 ,

毗耶娑那说道：“如此，高尚的阿闍世王坚定地追求真理，他被毗摩塞那所劝诫，并鼓起耐心，

[æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [sed] [ðiːz] [wɜːrdʒ] , - [noʊ] [daʊt] , [oʊ][bəˈraɪtə] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
after a few moments said these words , ' No doubt , O Bharata , all this is true .
后 一个 很少 时刻 说 这些 字 , - 不 怀疑 , 哦 婆罗多 , 全部 这 是 真的 .

片刻之后，他说：“毫无疑问，婆罗多啊，这一切都是真的。”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈproʊtʃ] [ðiː] [fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [em ˈiː] [ðʌs] [baɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈæərəʊɪ]
I cannot reproach thee for thy torturing me thus by piercing me with thy arrowy
我 不能 责备 你 为了 你的 酷刑 我 因此 经过 冲孔 我 和 你的 箭头
[wɜːrdʒ] .
words .
字 .

我无法责怪你用言语如箭般刺穿我，折磨我。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːli] [əˈloʊn] [hæθ] [ðɪs] [kəˈlæməti] [kʌm] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
From my folly alone hath this calamity come against you .
从 我的 蠢事 独自的 有 这 灾害 来 反对 你 .

这灾难完全是由于我的愚昧而降临到你们身上的。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][daɪs] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm] - [sʌn] [hɪz; ɪz]
I sought to cast the dice desiring to snatch from Dhritarashtra's son his
我 寻求 到 投掷 这 骰子 渴望 到 抢夺 从 - 儿子 他的
[ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] .
kingdom with the sovereignty .
王国 和 这 主权 .

我试图掷骰子，想要从持国之子手中夺取他的王国和主权。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ðæt] , [ðæt] [ˈkʌnɪŋ] [ˈɡæmblər] — - [sʌn] — [pleɪd] [əˈɡenst] [em ˈiː]
It was therefore that , that cunning gambler — Suvala's son — played against me
它 曾是 所以 那 , 那 狡猾 赌徒 — - 儿子 — 玩 反对 我
[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] -
on behalf of Suyodhana .
在 代表 的 - .

因此，那个狡猾的赌徒——苏瓦拉的儿子——代表苏约达纳与我下注。

- , [ə; eɪ] ['heɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪli] ['kʌntri] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɑːrtf(ə)] .
Sakuni , **a native of the hilly country** , **is exceedingly artful** .
- , 一个 本国的 的 这 丘陵 国家 , 是 非常 巧 .

佐久尼是丘陵地带的居民, 极具艺术天赋。

[ˈkæstɪŋ] [ðə; ði][daɪs][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
Casting the dice in the presence of the assembly ,
铸件 这 骰子 在 这 在场 的 这 集会 ,
在众人面前掷骰子,

[ʌnə'kweɪntɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['ɑːtəfɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [hiː; hi] ['væŋkwɪft] [em 'iː] ['ɑːrtfəli] .
unacquainted as I am with artifices of any kind , **he vanquished me artfully** .
不熟悉的 作为 我 是 和 诡计 的 任何 种类 , 他 战败者 我 巧妙地 .
由于我对任何诡计都一窍不通, 他却巧妙地战胜了我。

[aɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] - , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
It is , therefore , O Bhimasena , that we have been overwhelmed with this
它 是 , 所以 , 哦 - , 那 我们 有 到过 不堪重负 和 这
[kə'læməti] .
calamity .
灾害 .

因此, 比玛塞纳啊, 我们才遭受了这场灾难。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði][daɪs] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] - [ɪn] [ɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːvnz] ,
Beholding the dice favourable to the wishes of Sakuni in odds and evens ,
凝视 这 骰子 有利 到 这 愿望 的 - 在 赔率 和 偶数 ,
看到骰子上的点数正合佐久尼的意愿, 有单数也有双数,

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'troʊld] [maɪ][maɪnd] .
I could have controlled my mind .
我 可以 有 受控 我的 头脑 .
我本可以控制自己的思想。

['æŋɡər] , [haʊ'evər] , [drɪvɪθ] [ɔːf][ə; eɪ] ['pəːsənz] ['peɪj(ə)ns] .
Anger , however , driveth off a person's patience .
愤怒 , 然而 , 驱动 离开 一个 人的 耐心 .
然而, 愤怒会耗尽人的耐心。

[oʊ][t'aɪld] , [ðə; ði][maɪnd] ['kænɑːt] [biː; bi] [kept] ['ʌndər] [kən'troʊl] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [hɑː'tɜːr] ,
O child , the mind cannot be kept under control when it is influenced by hauteur ,
哦 孩子 , 这 头脑 不能 是 保留 在下面 控制 什么时候 它 是 影响 经过 高 ,
孩子啊, 当一个人的思想受到傲慢的影响时, 就无法控制它了。

['vænəti] , [ɔːr] [praɪd] .
vanity , or pride .
虚荣 , 或者 自豪 .

虚荣, 或者骄傲。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'pɹoʊt] [ðɪː] , [oʊ] - , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] [ðəʊ] [juːz] .
I do not reproach thee , O Bhimasena , for the words thou usest .
我 做 不是 责备 你 , 哦 - , 为了 这 字 你 用途 .
比玛塞纳啊, 我不会因为你所说的话而责备你。

[aɪ]['oʊnli][rɪ'gɑːrd] [ðæt] [wʌt] [hæθ] [bɪ'fɔːləŋ] [juː 'es][wʌz; wəz] [prɪ] - [ɔː'dernd] .
I only regard that what hath befallen us was pre - ordained .
我 仅有的 看待 那 什么 有 发生 我们 曾是 预 - 受戒 .
我只认为我们所遭遇的一切都是命中注定的。

[wen] [kɪŋ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɪtərəːʃtrə] , [ˈkʌvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [plʌndʒd]
When king Duryodhana , the son of Dhritarashtra , coveting our kingdom , plunged
什么时候 国王 杜尤达纳 , 这 儿子 的 持国 , 渴望 我们的 王国 , 暴跌
[juː ˈes][ˈɪntuː] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈsleɪvəri] ,
us into misery and even slavery ,
我们 进入 苦难 和 甚至 奴隶制 ,

当持国之子杜尤达纳王觊觎我们的王国，使我们陷入苦难甚至奴役之中时，

[ðen] , [oʊ] [ˈbiːmə] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][draʊˈpɑːdiː] [ðæt] [ˈreskjʊːd] [juː ˈes] .

then , O Bhima , it was Draupadi that rescued us .
然后 , 哦 毗摩 , 它 曾是 德罗波蒂 那 获救 我们 .

后来，哦，毗摩，是德罗波蒂救了我们。

[wen] [ˈsʌmənd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [fɔːr; fər] [ˈpleɪŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
When summoned again to the assembly for playing once more ,
什么时候 被召唤 再次 到 这 集会 为了 玩耍 一次 更多的 ,

当再次被召集到集会上再次演奏时，

[ðəʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈɑːdʒʊnə] [wʌt] - [sʌn][tʊʊld][em ˈiː] ,
thou knowest as well as Arjuna what Dhritarashtra's son told me ,
你 最了解 作为 出色地 作为 阿朱那 什么 - 儿子 讲述 我 ,

你和阿周那一样清楚持国之子告诉我的话。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
in the presence of all the Bharatas , regarding the stake for which we were
在 这 在场 的 全部 这 - , 关于 这 赌注 为了 哪个 我们 是

[tuː; tə] [pleɪ] .

to play .
到 玩 .

在所有婆罗多族人的面前，谈到了我们要参与的赌注。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] , [oʊ] [prɪns] - , ([ɪf] [ˈvæŋkwɪt]) , [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ɔːl]
His words were , O prince Ajatsatru , (if vanquished) , thou shalt have with all
他的 字 是 , 哦 王子 - , (如果 战败者) , 你 应 有 和 全部

[ðaɪ] [ˈbrʌðərz] ,

thy brothers ,
你的 兄弟 ,

他的话是：“阿闍世王子啊，（如果战败），你将与你的所有兄弟一起……”

[tuː; tə] [dwel] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv]
to dwell , to the knowledge of all men , for twelve years in the forest of
到 住 , 到 这 知识 的 全部 男人 , 为了 十二 年 在 这 森林 的

[ðaɪ] [tʃɔɪs] ,

thy choice ,
你的 选择 ,

众所周知，你将在你选择的森林中居住十二年。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [ɪn] [ˈsiːkrəsi] .

passing the thirteenth year in secrecy .
通过 这 第十三 年 在 保密 .

秘密地度过了第十三年。

[ɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpɪrɪəd] , [ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðiː] , [səkˈsiːd]
If during the latter period , the spies of the Bharatas , hearing of thee , succeed
如果 期间 这 后者 时期 , 这 间谍 的 这 - , 听力 的 你 , 成功

[ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðiː] ,

in discovering thee ,
在 发现 你 ,

如果在后一时期，婆罗多族的间谍听闻你的消息，并成功发现了你，

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'gen] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

thou shalt have again to live in the
你 应 有 再次 到 居住 在 这

你将不得不再次生活在

[[pi: 'dʒi:] -]

[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[fɔ:rist] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] , [ˈpæsɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][ləst] [jɪr] [ɪn] [ˈsi:krəsi] .

forest for the same period , passing once more the last year in secrecy .
森林 为了 这 相同的 时期 , 通过 一次 更多的 这 最后的 年 在 保密 .

森林在同一时期内, 最后一年再次秘密度过。

[rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] , [pledʒ] [ðaɪˈself] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .

Reflecting upon this , pledge thyself to it .
反思 之上 这 , 保证 你自己 到 它 .

仔细思考后, 谨以此为准则。

[æz; əz][rɪˈgɑ:rdz] [maɪˈself] , [aɪ] [ˈpra:mɪs] [ˈtru:li][ɪn] [ðɪs] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] ,

As regards myself , I promise truly in this assembly of the Kurus ,
作为 问候 我 , 我 承诺 真的 在 这 集会 的 这 库鲁斯 ,

至于我自己, 我在此库鲁斯集会上郑重承诺:

[ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [pæs] [ðɪs] [taɪm] [kənˈfaʊndɪŋ] [maɪ] [spaɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈskɒvəd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,

that if thou canst pass this time confounding my spies and undiscovered by them ,
那 如果 你 罐 经过 这 时间 混淆 我的 间谍 和 未被发现的 经过 他们 ,

[ðen] ,

then ,

然后 ,

如果你能在这段时间里瞒过我的间谍而不被他们发现, 那么,

[oʊ][baɪˈra:tə] , [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈrɪvəz] [ɪz][wʌns] [mɔ:r] [ðəɪn] .

O Bharata , this kingdom of the five rivers is once more thine .
哦 婆罗多 , 这 王国 的 这 五 河流 是 一次 更多的 你的 .

婆罗多啊, 这五河之国再次属于你了。

[wi:; wi][ˈɔ:lsou] , [oʊ][baɪˈra:tə] , [ɪf] [ˈvæŋkwɪft] [baɪ] [ðɪ:] , [ʃæl; ʃəl] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] , [əˈbændənɪŋ] [ɔ:l]

We also , O Bharata , if vanquished by thee , shall , all of us , abandoning all
我们 还 , 哦 婆罗多 , 如果 战败者 经过 你 , 将 , 全部 的 我们 , 放弃 全部

[ˈaʊər; ɑ:r] [welθ] ,

our wealth ,

我们的 财富 ,

婆罗多啊, 即便我们败于你手, 我们所有人也将放弃所有财富。

[pæs] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ru:lz] .

pass the same period , according to the same rules .
经过 这 相同的 时期 , 根据 到 这 相同的 规则 .

按照相同的规则, 经过相同的时间。

[ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [aɪ] [rɪˈplaɪd] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Thus addressed by the prince , I replied unto him in the midst of all the
因此 已解决 经过 这 王子 , 我 回复 到 他 在 这 中间 的 全部 这

[ˈku:ru:] ,

Kurus ,

库鲁斯 ,

王子如此吩咐, 我在俱卢众人面前回答了他。

" [sou][bi:; bi][aɪ ˈti:] !

" So be it !

" 所以 是 它 !

“那就这样吧! ”

" [ðə; ði] ['retʃɪd] [germ] [ðen] [kə'menst] .
" **The wretched game then commenced** .
" 这 可怜 游戏 然后 开始 .
" 然后，这场可悲的游戏开始了。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['vænkwɪʃt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [eg'zaild] .
We were vanquished and have been exiled .
我们 是 战败者 和 有 到过 放逐 .
我们战败了，被流放了。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] ['mɪzrəbli] ['oʊvər] ['dɪfrənt] ['wʊdi] ['riːdʒənz]
It is for this that we are wandering miserably over different woody regions
它 是 为了 这 那 我们 是 漫游 惨痛地 超过 不同的 木质的 地区
[ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌmfərt] .
abounding with discomfort .
丰富 和 不适 .
正因如此，我们才痛苦地徘徊在充满不适感的各个林地中。

- , [haʊ'evər] , [stɪl] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] , [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə]['æŋɡər] ,
Suyodhana , however , still dissatisfied , gave himself up to anger ,
- , 然而 , 仍然 不满 , 给予 他自己 向上 到 愤怒 ,
然而，苏尤达纳仍然不满，他陷入了愤怒之中。

[ænd; ənd][ˈɜːdʒd][ðə; ði]['kuːruː] [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ɔːl] [ðʊʊz] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [swet] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][dʒɔɪ]
and urged the Kurus as also all those under his sway to express their joy
和 敦促 这 库鲁斯 作为 还 全部 那些 在下面 他的 摇摆 到 表达 他们的 喜悦
[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [kə'ləməti] .
at our calamity .
在 我们的 灾害 .
并敦促库鲁人以及所有受他统治的人对我们的灾难表示喜悦。

['hævɪŋ] ['entərd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [men] ,
Having entered into such an agreement in the presence of all good men ,
拥有 进入 进入 这样的 一个 协议 在 这 在场 的 全部 好的 男人 ,
在众位正直人士的见证下达成这样的协议后，

[huː] [breɪk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɑːn] [ɜːrθ] ?
who dareth break it for the sake of a kingdom on earth ?
WHO 敢 休息 它 为了 这 清酒 的 一个 王国 在 地球 ?
谁敢为了地上的王国而违背它？

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] ,
For a respectable person , I think ,
为了 一个 可敬 人 , 我 思考 ,
我认为，对于一个体面的人来说，

[ɪːv(ə)n] [deθ] [ɪt'self] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔːvrənti] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]
even death itself is lighter than the acquisition of sovereignty by an act of
甚至 死亡 本身 是 打火机 比 这 获得 的 主权 经过 一个 行为 的
[trænz'greɪn,træns'greɪn] .
transgression :
越轨行为 .
即使是死亡本身也比通过违法行为获得主权要轻。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ðəʊ] [hædst] [dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə][bɜːrn][maɪ][hændz] .
At the time of the play , thou hadst desired to burn my hands .
在 这 时间 的 这 玩 , 你 哈斯特 想要的 到 烧伤 我的 双手 .
在演出那一幕时，你曾想烧掉我的双手。

[ðəʊ] [wɜːrt] [pri'ventɪd] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪdst] ['oʊnli] [skwiːz] [ðəɪ] [oʊn] [hændz] .
Thou wert prevented by Arjuna , and accordingly didst only squeeze thy own hands .
你 沃特 阻止 经过 阿朱那 , 和 因此 迪斯特 仅有的 挤 你的 自己的 双手 .
你被阿周那阻止了，因此只能紧紧握住自己的双手。

[ɪf] [ðəʊ] [kʊdst] [du:] [wʌt] [ðəʊ] [hædst] [dɪ'zaird] , [kʊd; kəd] [ðɪs] [kə'ləməti] [bɪ'fɔ:l] [ju: 'es] ?
If thou couldst do what thou hadst desired , could this calamity befall us ?
如果 你 可以 做 什么 你 哈斯特 想要的 , 可以 这 灾害 降临 我们 ?

如果你能如愿以偿，这场灾难还会降临到我们身上吗？

[ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈpraʊəs] , [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] , [oʊ] [ˈbi:mə] ,
Conscious of thy prowess , why didst thou not , O Bhima ,
有意识的 的 你的 能力 , 为什么 迪斯特 你 不是 , 哦 毗摩 ,

既然你如此英勇，为何不呢，比玛啊？

[seɪ] [soʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi; wi] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] ?
say so before we entered into such an agreement ?
说 所以 前 我们 进入 进入 这样的 一个 协议 ?

在签订此类协议之前就说明这一点？

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pledʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪt'self]
Overwhelmed with the consequence of our pledge , and the time itself
不堪重负 和 这 结果 的 我们的 保证 , 和 这 时间 本身

[ˈhævɪŋ] [pæst] ,
having passed ,
拥有 通过了 ,

我们被誓言的后果所压垮，而时间也已流逝，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ə'dresɪŋ] [em 'i:] [ði:z] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] ?
what is the use of thy addressing me these harsh words ?
什么 是 这 使用 的 你的 解决 我 这些 残酷的 字 ?

你用这些恶毒的话语对我说话有什么用？

[oʊ] [ˈbi:mə] ,
O Bhima ,
哦 毗摩 ,

哦，比玛，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [greɪt] [gri:f] [ðæt] [wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [draʊ'pɑ:di:]
this is my great grief that we could not do anything even beholding Draupadi
这 是 我的 伟大的 悲伤 那 我们 可以 不是 做 任何事物 甚至 凝视 德罗波蒂

[ˈpə:sɪkju:tɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
persecuted in that way .
受迫害 在 那 方式 .

令我无比悲痛的是，即使眼睁睁看着德罗波蒂遭受那样的迫害，我们也无能为力。

[maɪ] [hɑ:rt] [ˈbɜ:rnɪθ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [sʌm; səm] [ˈpɔɪzənəs] [ˈlɪkwɪd] .
My heart burneth as if I have drunk some poisonous liquid .
我的 心 伯恩斯 作为 如果 我 有 醉 一些 有毒 液体 .

我的心脏像被火烧一样，仿佛喝了什么毒药。

[ˈhævɪŋ] , [haʊ'evər] , [ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [pledʒ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [ˈhɪroʊz] ,
Having , however , given that pledge in the midst of the Kuru heroes ,
拥有 , 然而 , 给定 那 保证 在 这 中间 的 这 库鲁 英雄 ,

然而，既然他已在库鲁英雄们中间作出了那项誓言，

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'erɪb(ə)] [tu; tə] [ˈvaɪələɪt] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
I am unable to violate it now .
我 是 无法 到 违反 它 现在 .

我现在无法违反它。

[weɪt] , [oʊ] [ˈbi:mə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbetər] [deɪz] ,
Wait , O Bhima , for the return of our better days ,
等待 , 哦 毗摩 , 为了 这 返回 的 我们的 更好的 天 ,

比玛啊，请等待美好时光的回归吧。

[laɪk][ðə; ði][ˈskætərər][ʌv; əv][siːdʒ][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑːrvɪst] .
like the scatterer of seeds waiting for the harvest .
喜欢 这 散射体 的 种子 等待 为了 这 收成 .
就像撒播种子的人等待收获一样。

[wen][wʌn][ðæt][hæθ][bɪn][fɜːrst][ˈɪndʒəd] ,
When one that hath been first injured ,
什么时候 一 那 有 到过 第一的 受伤 ,
当一个人首先受伤时,

- [ɪn][riˈvendʒɪŋ][hɪmˈself][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][foʊ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wen][ðə; ði][ˈlætɜːz][ˈenməti]
succeedeth in revenging himself upon his foe at a time when the latter's enmity
- 在 复仇 他自己 之上 他的 敌人 在 一个 时间 什么时候 这 后者的 敌意
[hæθ][bɔːrn][fruːt][ænd; ənd][ˈflaʊərz] ,
hath borne fruit and flowers ,
有 出生 水果 和 花朵 ,
在敌人的仇恨结出硕果之际,他成功地向敌人复仇。

[hiː; hi][ɪz][rɪˈgɑːrdɪd][tuː; tə][hæv; həv][əˈkɑːmplɪft][ə; eɪ][greɪt][θɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpraʊəs] .
he is regarded to have accomplished a great thing by his prowess .
他 是 认为 到 有 完成 一个 伟大的 事物 经过 他的 能力 .
人们认为他凭借自己的才能成就了一件伟大的事情。

[sʌtʃ][ə; eɪ][breɪv][ˈpɜːrs(ə)n][ʌnˈdaɪɪŋ][feɪm] .
Such a brave person earneth undying fame .
这样的 一个 勇敢的 人 恩瑞斯 不朽 名声 .
这样勇敢的人将获得永垂不朽的名声。

[sʌtʃ][ə; eɪ][mæn][əbteɪnəθ][greɪt][praːˈsperəti] .
Such a man obtaineth great prosperity .
这样的 一个 男人 获得 伟大的 繁荣 .
这样的人会获得巨大的财富。

[hɪz; ɪz][ˈenəmi][baʊ; boʊ][daʊn][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][frendz][ˈgæðər][raʊnd][hɪm; ɪm] ,
His enemies bow down unto him , and his friends gather round him ,
他的 敌人 弓 向下 到 他 , 和 他的 朋友们 收集 圆形的 他 ,
他的敌人向他俯首称臣,他的朋友聚集在他身边。

[laɪk][ðə; ði][səˈlestʃəlz][ˈklʌstərɪŋ][raʊnd][ˈɪndrə][fɔːr; fər][prəˈtekʃn] .
like the celestials clustering round Indra for protection .
喜欢 这 天体 聚类 圆形的 因陀罗 为了 保护 .
就像天神们聚集在因陀罗身边寻求庇护一样。

[bʌt; bət][noʊ] , [oʊ][ˈbiːmə] , [maɪ][ˈprɑːmɪs][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][ʌnˈtruː] .
But know , O Bhima , my promise can never be untrue .
但 知道 , 哦 毗摩 , 我的 承诺 能 绝不 是 不属实 .
但是你要知道,比玛啊,我的承诺永远不会食言。

[aɪ][rɪˈgɑːrd][ˈvɜːrtʃuː][æz; əz][suːˈpɪriər][tuː; tə][laɪf][ɪtˈself][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest][steɪt][ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)]
I regard virtue as superior to life itself and a blessed state of celestial
我 看待 美德 作为 优越的 到 生活 本身 和 一个 蒙福 状态 的 天体
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
我认为美德高于生命本身,是一种至高无上的神圣存在状态。

[ˈkɪŋdəm] , [sʌnz] , [feɪm] , [welθ] , — [ɔːl][ðɪːz][duː][naːt][kʌm][ʌp][tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˌsɪksˈtiːnθ]
Kingdom , sons , fame , wealth , — all these do not come up to even a sixteenth
王国 , 儿子们 , 名声 , 财富 , — 全部 这些 做 不是 来 向上 到 甚至 一个 第十六
[pɑːrt][ʌv; əv][truːθ] . -
part of truth . '
部分 的 真相 . -
王国、子嗣、名望、财富——所有这些加起来,连真理的十六分之一都不到。

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈfaɪv]
SECTION XXXV
部分 xxxv

第三十五节

" [ˈbi:mə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ˌʌnsəbˈstænʃəl] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [laɪk] [frɔ:θ] , [ˌʌnˈsteɪb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [fru:t] ("**Bhima said , ' O king , unsubstantial as thou art like froth , unstable like a fruit (** 毗摩 说 , - 哦 国王 , 不实质性的 作为 你 艺术 喜欢 泡沫 , 不稳定 喜欢 一个 水果 ([ˈfɔ:lɪŋ] [wen] [raɪp]) , **falling when ripe) ,** 坠落 什么时候 成熟) ,

毗摩说：“国王啊，你像泡沫一样虚无缥缈，像果实一样不稳定（成熟后就会掉落），”

[dɪˈpendənt] [ɑ:n] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈmɔ:rt(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [æŋ; ən] [əˈgri:mənt] [ɪn] [rɪˈspekt] **dependent on time , and mortal , having entered into an agreement in respect** 依赖 在 时间 , 和 凡人 , 拥有 进入 进入 一个 协议 在 尊重 [ˌʌ; əv] [taɪm] , **of time ,** 的 时间 ,

取决于时间，并且是凡人，已经就时间订立了协议，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪˈmeʒərəbl̩] , [kwɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌæft] [ɔ:r] [ˈfloʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stri:m] , **which is infinite and immeasurable , quick like a shaft or flowing like a stream ,** 哪个 是 无限 和 无法估量的 , 快的 喜欢 一个 轴 或者 流动 喜欢 一个 溪流 , 它是无限的、不可估量的，迅如利箭，或奔流不息。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [laɪk] [deθ] [ɪtˈself] , [haʊ] [kænst] [rɪˈgɑ:rd] [aɪ ˈti:] [æz; əz] **and carrying everything before it like death itself , how canst regard it as** 和 携带 一切 前 它 喜欢 死亡 本身 , 如何 罐 看待 它 作为 [əˈveɪləb(ə)l] [baɪ] [ði:] ? **available by thee ?** 可用的 经过 你 ?

它像死亡一样将一切阻挡在前，你怎能认为它是唾手可得的呢？

[haʊ] [kæn; kən] [hi:; hi] , [oʊ] [sʌn] [ˌʌ; əv] [ˈkɒntɪ] , [weɪt] [hu:z] [laɪf] [ɪz] [ˌɔ:tnd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , **How can he , O son of Kunti , wait whose life is shortened every moment ,** 如何 能 他 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 等待 谁 生活 是 缩短 每一个 片刻 , 昆蒂之子啊，生命每分每秒都在缩短，他怎能等待？

[ɪ:v(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkwɑ:ntəti] [ˌʌ; əv] [kəˈlɪriəm] [ðæt] [ɪz] [ˈlesnd] [ɪ:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪn] [ɪz] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] **even like a quantity of collyrium that is lessened each time a grain is taken up by** 甚至 喜欢 一个 数量 的 眼线 那 是 减少 每个 时间 一个 粮食 是 已采取 向上 经过 [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] ? **the needle ?** 这 针 ?

就像每次针头吸取一粒眼药水后，眼药水的量就会减少一样？

[hi:; hi] [ˈoʊnli] [hu:z] [laɪf] [ɪz] [ˌʌnˈlɪmɪtɪd] [ɔ:r] [hu:] [ˈnoʊθ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rtɪtu:d] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˌʌ; əv] **He only whose life is unlimited or who knoweth with certitude what the period of** 他 仅有的 谁 生活 是 无限 或者 WHO 知道 和 确定性 什么 这 时期 的 [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] , **his life is ,** 他的 生活 是 ,

只有那些生命无限或确切知道自己寿命期限的人，

[ænd; ɐnd] [hu:] [ˈnoʊɪθ] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:r; wər] [brɪʃɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and who knoweth the future as if it were before his eyes ,
和 WHO 知道 这 未来 作为 如果 它 是 前 他的 眼睛 ,
谁能预知未来, 仿佛未来就在眼前?

[kæn; kən] [ɪnˈdi:d] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] ([æn; ən] [ɪkˈspektɪd]) [taɪm] .
can indeed wait for the arrival of (an expected) time .
能 的确 等待 为了 这 到达 的 (一个 预期的) 时间 .
确实可以等待(预期的)时间到来。

[ɪf] [wi;; wi] [weɪt] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər] [θɜ:rˈti:n] [ˈjɪrz] , [ðæt] [ˈpɪriəd] , [ˈʃɔ:rtɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] ,
If we wait , O king , for thirteen years , that period , shortening our lives ,
如果 我们 等待 , 哦 国王 , 为了 十三 年 , 那 时期 , 缩短 我们的 生活 ,
国王啊, 如果我们等待十三年, 那段时间会缩短我们的寿命,

[wɪl] [brɪŋ] [ju:ˈes] [ˈnɪrər] [tu;; tə] [deθ] .
will bring us nearer to death .
将要 带来 我们 更近 到 死亡 .
这将使我们离死亡更近一步。

[deθ] [ɪz] [ʃʊr] [tu;; tə][ˌoʊvərˈteɪk] [ˈevri] [ˈkri:tʃər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:ˈrpoʊəriəl] [ɪgˈzɪstəns] .
Death is sure to overtake every creature having a corporeal existence .
死亡 是 当然 到 超过 每一个 生物 拥有 一个 肉体 存在 .
死亡终将降临到所有拥有物质形态的生物身上。

[ðerfɔ:r] , [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] [brɪʃɔ:r] [wi;; wi][daɪ]
Therefore , we should strive for the possession of our kingdom before we die
所以 , 我们 应该 努力 为了 这 拥有 的 我们的 王国 前 我们 死
:
:
:
因此, 我们应该在死前努力获得我们的王国。

[hi;; hi] [ðæt] [ˈfeɪləθ] [tu;; tə] [əˈtʃi:v] [feɪm] , [baɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [tu;; tə] [tʃæˈstaɪz] [hɪz; ɪz] [foʊz] , [ɪz] [laɪk] [æn; ən]
He that faileth to achieve fame , by failing to chastise his foes , is like an
他 那 失败 到 达到 名声 , 经过 失败 到 惩罚 他的 敌人 , 是 喜欢 一个
[ʌnˈkli:n] [θɪŋ] .
unclean thing .
不洁 事物 .
未能惩治敌人而未能获得名声的人, 就像不洁之物。

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈbɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] [laɪk] [æn; ən] [ɪnkəˈpæsɪteɪtɪd] [bʊl] [ænd; ɐnd] [pərɪʃeθ]
He is a useless burden on the earth like an incapacitated bull and perisheth
他 是 一个 无用 负担 在 这 地球 喜欢 一个 丧失能力 公牛 和 灭亡
[ɪnˈɡlɔ:riəsli] .
ingloriously .
不光彩地 .
他如同失去行动能力的公牛, 成为世上的累赘, 最终默默无闻地死去。

[ðə; ði][mæn] [hu:] , [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ænd; ɐnd] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] , [tʃæstɪseθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [foʊz] ,
The man who , destitute of strength , and courage , chastiseth not his foes ,
这 男人 WHO , 贫困 的 力量 , 和 勇气 , 惩罚 不是 他的 敌人 ,
[ˈlɪvəθ] [ɪn] [veɪn] ,
liveth in vain ,
活着 在 徒劳 ,
缺乏力量和勇气的人, 若不惩治他的敌人, 便是徒然活着。

[aɪ][rɪˈɡɑ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [loʊ] - [bɔ:rn] .
I regard such a one as low - born .
我 看待 这样的 一个 一 作为 低的 - 出生 .
我认为这样的人出身低微。

[ðai] [hænd][kæn; kən][reɪn][gəʊld] ; [ðai] [feɪm] [ˈspredɪθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ; ['sleɪŋ] [ðai] [foʊz] ,
Thy hand can rain gold ; thy fame spreadeth over the whole earth ; slaying thy foes ,
你的 手 能 雨 金子 ; 你的 名声 传播 超过 这 所有的 地球 ; 杀戮 你的 敌人 ;
你的双手能洒下黄金; 你的名声传遍大地; 你斩杀你的敌人,

[ˈðerfɔ:r] , [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəʊ] [ðə; ði] [welθ] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [mɑrt] [ʌv; əv][ðai][ɑ:rmz] .
therefore , in battle , enjoy thou the wealth acquired by the might of thy arms .
所以 , 在 战斗 , 享受 你 这 财富 获得 经过 这 可能 的 你的 武器 .
因此, 在战场上, 尽情享受你用武力夺取的财富吧。

[oʊ] [rɪˈpresər] [ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['sleɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪndʒərəɪ] ,
O repressor of all foes , O king , if a man slaying his injurer ,
哦 阻遏物 的 全部 敌人 , 哦 国王 , 如果 一个 男人 杀戮 他的 伤害者 ,
灭敌者啊, 君王啊, 若有人杀死了伤害他的人,
[ˈ^əjiθ] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ˈɪntu:] [hel] , [ðæt] [hel] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
goeth the very day into hell , that hell becometh heaven to him .
戈特 这 非常 天 进入 地狱 , 那 地狱 变成 天堂 到 他 .
他下地狱的那一天, 地狱对他来说就变成了天堂。

[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
哦, 国王啊,
[ðə; ði][peɪn] [wʌn] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [səˈpres] [wʌnz] [ræθ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðæn; ðən][ˈfaɪər]
the pain one feeleth in having to suppress one's wrath is more burning than fire
这 疼痛 一 感觉 在 拥有 到 压制 一个人的 愤怒 是 更多的 燃烧 比 火
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .
压抑怒火的痛苦比烈火焚身还要难熬。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [aɪ][bɜ:rn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈkændɑ:t] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [naɪt] .
Even now I burn with it and cannot sleep in the day or the night .
甚至 现在 我 烧伤 和 它 和 不能 睡觉 在 这 天 或者 这 夜晚 .
即使现在, 我仍然为此感到痛苦不堪, 日夜无法入眠。
[ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [kɔ:ld] - , [ɪz] [ˈfɔ:rməʊst] [ɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] .
This son of Pritha , called Vibhatsu , is foremost in drawing the bow - string .
这 儿子 的 普里塔 , 称为 - , 是 首先 在 绘画 这 弓 - 细绳 .
普里塔的这个儿子名叫维巴图, 是拉弓射箭的高手。
[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈbɜ:rnɪθ] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈlɪvəθ] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .
He certainly burneth with grief , though he liveth here like a lion in his den .
他 当然 伯恩斯 和 悲伤 , 尽管 他 活着 这里 喜欢 一个 狮子 在 他的 丹 .
他虽然住在这里, 却像狮子待在洞穴里一样, 内心充满悲伤。

[ðɪs] [wʌn] [ðæt] [dɪˈzaɪərəθ][tu:; tə] [sleɪ] [wɪˈðəʊt] [eɪd][ɔ:l] [ˈwi:ldərz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
This one that desireth to slay without aid all wielders of the bow on earth ,
这 一 那 渴望 到 杀戮 没有 援助全部 持有者 的 这 弓 在 地球 ,
这位妄图不借助任何外力就杀死世上所有弓箭手的家伙,
[ðə; ði] [ræθ] [ðæt] [ˈraɪzəθ][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] .
represeth the wrath that riseth in his breast , like a mighty elephant .
压抑 这 愤怒 那 崛起 在 他的 胸部 , 喜欢 一个 强大的 大象 .
他像一头强壮的大象, 压抑着胸中升起的怒火。

[ˈnɑ:kʊlə] , [ˌsɑ:dəˈdeɪvə] , [ænd; ənd][ˈoʊld] [ˈkʊntɪ] — [ðæt] [ˈmʌðər] [ˈɛv; əv] [ˈhɪroʊz] , [ɑ:r; ər][ˌɔ:l] [dʌm] ,
Nakula , Sahadeva , and old Kunti — that mother of heroes , are all dumb ,
纳库拉 , 萨哈德瓦 , 和 老的 昆蒂 — 那 母亲的 英雄 , 是 全部 哑的 ,
[dɪˈzaɪərɪŋ][tu:; tə] [pli:z] [ði:] .
desiring to please thee .
渴望 到 请 你 .

纳库拉、萨哈德瓦和老昆蒂——英雄之母，都沉默不语，一心想取悦你。

[ænd; ənd][ˌɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] [əˈbɪ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [ˈi:kwəli] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [pli:z] [ði:] .
And all our friends along with the Srinjayas equally desire to please thee .
和 全部 我们的 朋友们 沿着 和 这 - 同样地 欲望 到 请 你 .
我们所有的朋友以及斯林贾亚家族都同样渴望取悦您。
[aɪ][əˈloʊn] , [ænd; ənd] - [ˈmʌðər] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡri:f] .
I alone , and Prativindhya's mother speak unto thee burning with grief .
我 独自的 , 和 - 母亲 说话 到 你 燃烧 和 悲伤 .

只有我和普拉蒂文迪亚的母亲，怀着无比悲痛的心情向你倾诉。

[wətˈevər] [aɪ] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [ɪz] [əˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][ˌɔ:l][ˈɛv; əv][ðəm; ðəm] ,
Whatever I speak unto thee is agreeable to all of them ,
任何 我 说话 到 你 是 同意 到 全部 的 他们 ,
我对你说的话，他们所有人都会赞同。

[fɔ:r; fər][ˌɔ:l][ˈɛv; əv][ðəm; ðəm] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪˈstres] , [ˈi:ɡərli] [wɪ] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l] .
for all of them plunged in distress , eagerly wish for battle .
为了 全部 的 他们 暴跌 在 痛苦 , 急切地 希望 为了 战斗 .
他们都身处困境，渴望战斗。

[ðen] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] ,
Then , O monarch ,
然后 , 哦 君主 ,
那么，哦，君王，

[wʌt] [mɔ:ɹ] [ˈretʃɪd] [ə; eɪ][kəˈlæməti][kæn; kən][ˌoʊvərˈteɪk][ˌju: ˈes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
what more wretched a calamity can overtake us that our kingdom should be
什么 更多的 可怜 一个 灾害 能 超过 我们 那 我们的 王国 应该 是
[ˈrestɪd] [frʌm; frəm][ˌju: ˈes][baɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] [ˈfoʊz][ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ?
wrested from us by weak and contemptible foes and enjoyed by them ?
夺取 从 我们 经过 虚弱的 和 可鄙 敌人 和 享受 经过 他们 ?
还有什么比这更悲惨的灾难降临到我们身上呢？我们的王国竟然被软弱无能、卑鄙无耻的敌人夺走并据为己有！

[oʊ] [kɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwi:knəs] [ˈɛv; əv][ðəɪ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ðəʊ] [fi:l] [ˈeɪm] [ɪn] [ˈvaɪələɪtɪŋ] [ðəɪ]
O king , from the weakness of thy disposition thou feelest shame in violating thy
哦 国王 , 从 这 弱点 的 你的 处置 你 感觉最 耻辱 在 违反 你的
[ˌpledʒ] .
pledge .
保证 .
国王啊，你因性情软弱而感到羞愧，违背了你的誓言。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ˈɛv; əv][ˈfoʊz] ,
But , O slayer of foes ,
但 , 哦 杀手 的 敌人 ,
但是，哦，敌人的克星，

[noʊ][wʌn] [ði:] [fɔ:r; fər] [ðʌs] [ˈsʌfərɪŋ] [sʌt] [ˈpeɪn][ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ˈɛv; əv][ðə; ðɪ]
no one applaudeth thee for thus suffering such pain in consequence of the
不 一 鼓掌 你 为了 因此 痛苦 这样的 疼痛 在 结果 的 这
[ˈkaɪndlɪnəs] [ˈɛv; əv][ðəɪ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
kindliness of thy disposition .
善良 的 你的 处置 .
没有人会因为你心地善良而为你承受这样的痛苦而喝彩。

[ðai] ['ɪntələkt] , [oʊ] [kɪŋ] , [si:θ] [nɑ:t][ðə; ði] [tru:θ] ,
Thy intellect , O king , seeth not the truth ,
你的 智力 , 哦 国王 , 沸腾 不是 这 真相 ,
王啊, 你的智慧无法洞悉真相。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; ei] ['fu:liʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [bɜ:rθ] [hu:] [hæθ]
like that of a foolish and ignorant person of high birth who hath
喜欢 那 的 一个 愚蠢 和 无知 人 的 高的 出生 WHO 有
就像一个出身高贵却愚蠢无知的人一样

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 78]
[页 -]
[第78页]

[kə'mɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['veidəz][tu:; tə] ['meməri] [wɪ'dəʊt] [ʌndər'stændɪŋ] [ðer; ðər] [sens] .
committed the words of the Vedas to memory without understanding their sense .
坚定的 这 字 的 这 吠陀经 到 记忆 没有 理解 他们的 感觉 .
不理解其含义, 却将吠陀经的经文背诵下来。

[ðəʊ] [ɑ:rt][kaɪnd] [laɪk][ə; ei] ['brɑ:mənə] .
Thou art kind like a Brahmana .
你 艺术 种类 喜欢 一个 婆罗门 .
你像婆罗门一样仁慈。

[haʊ] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['kʃɑ:trɪjə] ['ɔ:rdər] ?
How hast thou been born in the Kshatriya order ?
如何 哈斯特 你 到过 出生 在 这 刹帝利 命令 ?
你为何生于刹帝利种姓?

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['kʃɑ:trɪjə] ['ɔ:rdər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] ['krʊkɪd] ['hɑ:rts] .
They that are born in the Kshatriya order are generally of crooked hearts .
他们 那 是 出生 在 这 刹帝利 命令 是 一般来说 的 歪 心 .
出身刹帝利种姓的人, 心性通常都很邪恶。

[ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] ([ri'saitɪd]) [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [æz; əz] ['prɒmə'lgeɪtɪd] [baɪ]['mænu:] ,
Thou hast heard (recited) the duties of kings , as promulgated by Manu ,
你 哈斯特 听到 (背诵) 这 职责 的 国王 , 作为 颁布 经过 马努 ,
你已听闻（诵读）了摩奴颁布的君王职责,

[frɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪdnɪs] [ænd; ənd] [ʌn'fɜ:nəs] [ænd; ənd] ['pri:septs] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [træŋ'kwɪləti]
fraught with crookedness and unfairness and precepts opposed to tranquillity
充满危机 和 弯曲 和 不公平 和 戒律 反对 到 宁静
[ænd; ənd]['vɜ:rtju:] .
and virtue .
和 美德 .
充满了不正当和不公, 以及与宁静和美德背道而驰的教条。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [fər'gɪv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərə:ʃtrə] ?
Why dost thou then , O king , forgive the wicked sons of Dhritarashtra ?
为什么 朋友 你 然后 , 哦 国王 , 原谅 这 邪恶 儿子们 的 持国 ?
那么, 国王啊, 你为何要宽恕持国的恶子们呢?

[ðəʊ] [hæst] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˈpraʊəs] , [ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [bɜ:rθ] .
Thou hast intelligence , prowess , learning and high birth .
你 哈斯特 智力 , 能力 , 学习 和 高的 出生 .
你拥有智慧、才能、学识和高贵的出身。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ðen] , [oʊ]['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [ækt][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðai] ['du:tɪz] ,
Why dost thou then , O tiger among men , act in respect of thy duties ,
为什么 朋友 你 然后 , 哦 老虎 之中 男人 , 行为 在 尊重 的 你的 职责 ,
那么, 你这人中猛虎啊, 为何不履行你的职责呢?

[laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ] [sneɪk] [ðæt][ɪz] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['moʊ(ə)n] ?
like a huge snake that is destitute of motion ?
喜欢 一个 巨大的 蛇 那 是 贫困 的 运动 ？

就像一条一动不动的巨蛇？

[oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [hi:; hi] [ðæt] [dɪ'zaɪəreθ][tu:; tə] [kən'si:l] [ju: 'es] ,
O son of Kunti , he that desireth to conceal us ,
哦 儿子 的 昆蒂 , 他 那 渴望 到 隐藏 我们 ,

昆蒂之子啊，你渴望将我们隐藏起来，

['oʊnli] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['hɪməvæt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]
only wisheth to conceal the mountains of Himavat by means of a handful of
仅有的 愿望 到 隐藏 这 山脉 的 喜马拉雅山 经过 方法 的 一个 少数 的
[græs] .
grass .
草 .

只想用一把草遮蔽喜马拉雅山脉。

[oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə] , [noʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt]['oʊvər] [hoʊl] [ɜ:rθ] ,
O son of Pritha , known as thou art over whole earth ,
哦 儿子 的 普里塔 , 已知 作为 你 艺术 超过 所有的 地球 ,

普里塔之子啊，你名扬四海！

[ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'noʊn] ,
thou wilt not be able to live unknown ,
你 枯萎 不是 是 有能力的 到 居住 未知 ,

你将无法默默无闻地活着，

[laɪk][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][men] .
like the sun that can never course through the sky unknown to men .
喜欢 这 太阳 那 能 绝不 课程 通过 这 天空 未知 到 男人 .

就像太阳永远无法在人类未知的天空中运行一样。

[laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['wɔ:tərd] ['ri:dʒən][wɪð; wɪθ] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]
Like a large tree in a well - watered region with spreading branches and flowers
喜欢 一个 大的 树 在 一个 出色地 - 浇水 地区 和 传播 分支 和 花朵
[ænd; ənd] [li:vz] ,
and leaves ,
和 树叶 ,

就像生长在水源充足的地区的大树，枝繁叶茂，开满鲜花，枝叶繁茂。

[ɔ:r][laɪk] ['ɪndrəz] ['elɪfənt] , [haʊ] [wɪl] [dʒɪ'nu:] [lɪv; laɪv] [ʌn'noʊn] ?
or like Indra's elephant , how will jishnu live unknown ?
或者 喜欢 因陀罗的 大象 , 如何 将要 吉什努 居住 未知 ？

或者像因陀罗的大象一样，吉什努将如何生活在不为人知的境地？

[haʊ] [ɔ:lsʊʊ] [wɪl] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['brʌðərz] , ['nɑ:kʊlə] [ænd; ənd][sɑ:də'deɪvə] , ['i:kwəl]['ʌntə'ʌntu]
How also will these children , the brothers , Nakula and Sahadeva , equal unto
如何 还 将要 这些 孩子们 , 这 兄弟 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 , 平等的 到
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['laɪənz] ,
a couple of young lions ,
一个 夫妻 的 年轻的 狮子 ,

这两个孩子，兄弟俩，纳库拉和萨哈德瓦，又怎能比得上两头年轻的狮子呢？

[bəʊθ][lɪv; laɪv][ɪn] ['si:kret] ?
both live in secret ?
两个都 居住 在 秘密 ？

他们俩都秘密生活在一起吗？

[haʊ] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['priθə] , [wɪl] ['krɪʃnə] — [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ] ['prɪnses]
How , O son of Pritha , will Krishna — the daughter of Drupada — a princess
如何 , 哦 儿子的 普里塔 , 将要 克里希那 — 这 女儿 的 - — 一个 公主
[ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
and mother of heroes ,
和 母亲 的 英雄 ,
普里塔之子啊, 克里希纳——德鲁帕达之女——一位公主, 英雄之母, 将会如何?

[ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [diːdz] [ænd; ənd] [noʊn] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [lɪv; laɪv] [ʌn'noʊn] ?
of virtuous deeds and known over all the world , live unknown ?
的 有德行的 契约 和 已知 超过 全部 这 世界 , 居住 未知 ?
德行卓著, 名扬天下; 却默默无闻?

[em 'iː][ɔːlsəʊ] , ['evrɪbaːdi; 'evrɪbʌdi] ['noʊθ] [frʌm; frəm][maɪ] ['bɔɪhʊd] .
Me also , everybody knoweth from my boyhood .
我 还 , 大家 知道 从 我的 童年 .
我也是, 每个人都从我小时候就认识我了。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ʌn'noʊn] .
I do not see how I can live unknown .
我 做 不是 看 如何 我 能 居住 未知 .
我无法想象自己如何在默默无闻中生活。

[æz; əz] [wel] ['maɪti] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['meruː][biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .
As well mighty mountains of Meru be sought to be concealed .
作为 出色地 强大的 山脉 的 梅鲁 是 寻求 到 是 暗 .
雄伟的须弥山也需要被隐藏起来。

[ðen] , [ə'gen] , ['meni] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'speld] [baɪ][juː 'es][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] .
Then , again , many kings had been expelled by us from their kingdom .
然后 , 再次 , 许多 国王 有 到过 被驱逐 经过 我们 从 他们的 王国 .
后来, 我们也将许多国王逐出他们的王国。

[ðiːz] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz] [wɪl] [ɔːl] ['fɑːləʊ] [ðə; ði][bæd] [sʌn][ʌv; əv] [dɪrɪtərəːʃtrə] ,
These kings and princes will all follow the bad son of Dhritarashtra ,
这些 国王 和 王子们 将要 全部 跟随 这 坏的 儿子 的 持国 ,
这些国王和王子都将追随持国的恶子。

[fɔːr; fər] [rɒbd] [ænd; ənd][eg'zaild][baɪ][juː 'es] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [stɪl] [bɪ'kʌm] ['frendli] .
for robbed and exiled by us , they have not still become friendly .
为了 被抢劫 和 放逐 经过 我们 , 他们 有 不是 仍然 变得 友好的 .
尽管他们被我们掠夺和流放, 但他们仍然没有与我们友好相处。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][duː] [gʊd] [ʌntə'ʌntu] [dɪrɪtərəːʃtrə] , [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər][juː 'es] .
Desiring to do good unto Dhritarashtra , they will certainly seek to injure us .
渴望 到 做 好的 到 持国 , 他们 将要 当然 寻找 到 损伤 我们 .
他们想要帮助持国, 就一定会想方设法伤害我们。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [set] [ə'genst] [juː 'es] ['nuːmərəs] [spaɪz][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
They will certainly set against us numerous spies in disguise .
他们 将要 当然 放 反对 我们 很多的 间谍 在 伪装 .
他们一定会安插许多伪装的间谍来对付我们。

[ɪf] [ðiːz] [dɪ'skʌvər] [juː 'es][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] , [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] [wɪl] [oʊvər'teɪk]
If these discover us and report their discovery , a great danger will overtake
如果 这些 发现 我们 和 报告 他们的 发现 , 一个 伟大的 危险 将要 超过
[juː 'es] .
us :
我们 :
如果他们发现我们并报告了他们的发现, 我们将面临巨大的危险。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlredi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fʊl] [θɜːrʈiːn] [mʌnθs] .
We have already lived in the woods full thirteen months .
我们 有 已经 居住地 在 这 树林 满的 十三 几个月 :

我们已经在森林里生活了整整十三个月。

[rɪ'gɑːrd] [ðem; ðəm] , [oo] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][lenkθ; lenθ][æz; əz] [θɜːrʈiːn] ['jɪrz] .
Regard them , O king , for their length as thirteen years .
看待 他们 , 哦 国王 , 为了 他们的 长度 作为 十三 年 :

国王啊，请将它们视为十三年。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; ei] [mʌnθ] [ɪz][ə; ei] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; ei] ['jɪr] ,
The wise have said that a month is a substitute for a year ,
这 明智的 有 说 那 一个 月 是 一个 代替 为了 一个 年 ,

智者说，一个月相当于一年。

[laɪk] [ðə; ði] [pɑːt] - [ɜːrb] [ðæt] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; ei] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['soʊmə] .
like the pot - herb that is regarded as a substitute for the Soma .
喜欢 这 锅 - 草本植物 那 是 认为 作为 一个 代替 为了 这 索玛 :

就像那种被认为是苏摩替代品的草药一样。

[ɔːr] , ([ɪf] [ðəʊ] [breɪk] [ðai] [pledʒ]) , [oo] [kɪŋ] ,
Or , (if thou breakest thy pledge) , O king ,
或者 , (如果 你 最坏 你的 保证) , 哦 国王 ,

或者，（如果你违背了你的誓言），哦，国王，

[ðəʊ] [meɪst] [friː] [ðai'self] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɪn][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [gʊd] ['seɪvəri] [fuːd] [tuː; tə][ə; ei] ['kwaɪət]
thou mayst free thyself from this sin by offering good savoury food to a quiet

[bʊl] ['kæriɪŋ] ['seɪkrɪd] ['bəːdənz] .
bull carrying sacred burdens .
公牛 携带 神圣 负担 :

你可以通过向驮着神圣重物的安静公牛供奉美味佳肴来洗净自己的罪孽。

['ðerfɔːr] , [oo] [kɪŋ] [rɪ'zɑːlv] [ðəʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðai] ['enəmi] .
Therefore , O king resolve thou to slay thy enemies .
所以 , 哦 国王 解决 你 到 杀戮 你的 敌人 :

因此，国王啊，你当下定决心消灭你的敌人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['vɜːrtʃuː] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] , [fɔːr; fər] ['evri] ['kʃɑːtriə] ! -
There is no virtue higher than fighting , for every Kshatriya ! ! -
那里 是 不 美德 更高 比 斗争 , 为了 每一个 刹帝利 ! -

对于每一位刹帝利来说，战斗是最高的德行！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈsɪks]
" **SECTION XXXVI**
" 部分 xxxvi

第三十六节

[sed] , " ['hɪrɪŋ] [ðooz] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['biːmə] , [juːdɪʃɪθɪrə] ,
Vaisampayana said , " Hearing those words of Bhima , Yudhishtira ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 那些 字 的 毗摩 , 尤迪什提拉 ,

Vaisampayana 说：“听到 Bhima、Yudishthira 的话，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] — [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ɔːl] [foʊz] — [brɪˈgæən] [tuː; tə] [saɪ]
the son of Kunti — tiger among men and slayer of all foes — began to sigh

[ˈheɪvɪli] ,
heavily ,
重度 ,

昆蒂之子——人中之虎，所有敌人的克星——开始重重地叹了口气。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɪn] ['saɪləns] .
and reflect in silence .
和 反映 在 沉默 .

静静地思考。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , - [aɪ][hæv; həv]
And he thought within himself , ' I have
和 他 想法 之内 他自己 , - 我 有

他心想：“我拥有

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[hɜ:rd] [rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ˈɔ:lsoʊ][ɔ:l] [trʊθs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
heard recited the duties of kings , also all truths about the duties of the different
听到 背诵 这 职责 的 国王 , 还 全部 真相 关于 这 职责 的 这 不同的

[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

听到人们吟诵着国王的职责，以及关于不同阶层职责的所有真理。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðoʊz] ['du:tɪz] ['tru:li] [hu:] ['ki:piθ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He is said to observe those duties truly who keepeth them before his eyes ,
他 是 说 到 观察 那些 职责 真的 WHO 保持 他们 前 他的 眼睛 ,

据说，那些将职责铭记于心的人，才能真正履行这些职责。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tər] .
so as to regulate his conduct both in the present and the future .
所以 作为 到 调节 他的 执行 两个都 在 这 展示 和 这 未来 .

以便规范他现在和将来的行为。

['noʊɪŋ] [æz; əz][aɪ][du:;][ðə; ði] [tru:] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] , [wɪt] ,
Knowing as I do the true course of virtue , which ,
会心 作为 我 做 这 真的 课程 的 美德 , 哪个 ,

我深知美德的真谛，

[haʊ'evər] [ɪz][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [noʊn] ,
however is so very difficult of being known ,
然而 是 所以 非常 难的 的 存在 已知 ,

然而，出名却是一件非常困难的事情。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['fɔ:rsəbli][graɪnd]['vɜ:rtʃu:] [daʊn] [laɪk] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]['mɛru:] ?
how can I forcibly grind virtue down like grinding the mountains of Meru ?
如何 能 我 强制 研磨 美德 向下 喜欢 研磨 这 山脉 的 梅鲁 ?

我该如何像碾碎须弥山一样，强行碾碎美德？

- ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['setld] [wɪt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:] ,
' Having reflected so for a moment , and settled what he should do ,
- 拥有 反映 所以 为了 一个 片刻 , 和 定居 什么 他 应该 做 ,

他沉思片刻，决定了自己应该怎么做，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntəˈʌntu] ['bi:mə] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] [wɪ'ðəʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] :
he replied unto Bhima as follows without allowing him another word :
他 回复 到 毗摩 作为 跟随 没有 允许 他 其他 单词 :

他没给比玛再多说一句话，就回答了他：

" - [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [ɑ:rmz] , [aɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][soʊ][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
" **' O thou of mighty arms , it is even so as thou hast said** .
" - 哦 你 的 强大的 武器 , 它 是 甚至 所以 作为 你 哈斯特 说 .

“拥有强大臂膀的你啊，正如你所说，事情就是这样。”

[bʌt; bæt] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈspiːkəːz] , [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [wɜːrd][aɪ] [seɪ] .
But , O thou foremost of speakers , listen now to another word I say .
但 , 哦 你 首先 的 演讲者 , 听 现在 到 其他 单词 我 说 .

但是, 你这位最杰出的演说家啊, 现在请听我说完接下来的话。

[wətˈevər] [ˈsɪnfl] [diːdz] , [oʊ] [ˈbiːmə] , [wʌn] [ˈsiːkɪθ] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] , [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ]
Whatever sinful deeds , O Bhima , one seeketh to achieve , depending on his courage
任何 罪恶的 契约 , 哦 毗摩 , 一 寻求 到 达到 , 取决于 在 他的 勇气
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

比玛啊, 无论一个人仅凭勇气去追求何种罪恶行径,

[bɪˈkʌm] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][peɪn] .
become always a source of pain .
变得 总是 一个 来源 的 疼痛 .

成为痛苦的根源。

[bʌt; bæt] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [wətˈevər] [ɪz] [bɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wel] -
But , O thou of mighty arms , whatever is begun with deliberation , with well -
但 , 哦 你 的 强大的 武器 , 任何 是 开始 和 审议 , 和 出色地 -
[dəˈrektɪd] [ˈpraʊəs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [əˈplaɪənsɪz] ,
directed prowess , with all appliances ,
指导 能力 , 和 全部 电器 ,

但是, 哦, 你这拥有强大臂膀的人啊, 凡事若以深思熟虑、运用得当的技巧、并配备所有必要的工具开始,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈpriːviəs] [θɔːt] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .
and much previous thought , is seen to succeed .
和 很多 以前的 想法 , 是 已见 到 成功 .

经过深思熟虑, 最终取得了成功。

[ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] [ˈfeɪvər] [sʌtʃ] [dɪˈzaɪnz] .
The gods themselves favour such designs .
这 神 他们自己 偏爱 这样的 设计 .

就连神明也偏爱这样的设计。

[hɪr] [frʌm; frəm][em ˈiː] [ˈslʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] , [praʊd] [ʌv; əv] [ðəɪ] [maɪt] , [oʊ] [ˈbiːmə] ,
Hear from me something about what , proud of thy might , O Bhima ,
听到 从 我 某物 关于 什么 , 自豪的 的 你的 可能 , 哦 毗摩 ,

听我说说, 你这骄傲于自身力量的毗摩啊, 究竟在说什么?

[ænd; ənd][led] [əˈweɪ] [baɪ][ðəɪ] [ˈrestləsnəs] , [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡʌn] .
and led away by thy restlessness , thou thinkest should be immediately begun .
和 引领 离开 经过 你的 躁动不安 , 你 思考 应该 是 立即地 开始 .

你被自己的躁动所驱使, 认为应该立即开始。

- , [ˈsɑːlə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] - , [ˈbiːjmə] , [ˈdroʊnə] , [ˈkɑːrnə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn]
Bhurisravas , Sala , the mighty Jarasandha , Bhishma , Drona , Karna , the mighty son
- , 萨拉 , 这 强大的 - , 毗湿摩 , 德罗纳 , 卡尔纳 , 这 强大的 儿子
[ʌv; əv][ˈdroʊnə] ,
of Drona ,
的 德罗纳 ,

布里斯拉瓦斯、萨拉、强大的贾拉桑达、比什玛、德罗纳、卡纳、德罗纳强大的儿子、

- [sʌnz] — [dʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] — [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] ,
Dhritarashtra's sons — Duryodhana and others — so difficult of being vanquished ,
- 儿子们 — 杜尤达纳 和 其他的 — 所以 难的 的 存在 战败者 ,
[ɑːr; ər][ɔːl] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ɑːrmz][ænd; ənd][ˈevər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
are all accomplished in arms and ever ready for battle with us .
是 全部 完成 在 武器 和 曾经 准备好 为了 战斗 和 我们 .

他们都精通武艺, 随时准备与我们并肩作战。

[ðoʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈɔːlsoʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪndʒərd][baɪ][juːˈes] ,
Those kings and chiefs of the earth also who have been injured by us ,
那些 国王 和 酋长们 的 这 地球 还 WHO 有 到过 受伤 经过 我们 ;
那些曾被我们伤害过的地球上的君王和首领们,

[hæv; həv][ɔːl] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ][taɪz] [ʌv; əv]
have all adopted the side of the Kauravas , and are bound by ties of
有 全部 已采用 这 边 的 这 俱卢族 , 和 是 边界 经过 领带 的
[əˈfek](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
affection to them .
感情 到 他们 .

他们都加入了俱卢族一方，并与他们有着深厚的感情。

[oʊ][baːˈrɑːtə] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [dʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv]
O Bharata , they are engaged in seeking the good of Duryodhana and not of
哦 婆罗多 , 他们 是 已订婚的 在 寻求 这 好的 的 杜尤达纳 和 不是 的
[juːˈes] .
us :
我们 :

婆罗多啊，他们一心只想为难敌谋利，而不是为我们谋利。

[wið; wɪθ] [fʊl] [ˈtreʒərz] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrsɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [straɪv] [ðer; ðər][best] [ɪn]
With full treasures and aided by large forces , they will certainly strive their best in
和 满的 宝藏 和 协助 经过 大的 力量 , 他们 将要 当然 努力 他们的 最好的 在
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

他们财力雄厚，兵力强大，一定会在战斗中全力以赴。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ˈɔːlsoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː][ˈɑːrmi] [təˈgeðər] [wið; wɪθ][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ,
All the officers also of the Kuru army together with their sons and relatives ,
全部 这 警官 还 的 这 库鲁 军队 一起 和 他们的 儿子们 和 亲属 ;
库鲁军队的所有军官及其子嗣和亲属,

[hæv; həv] [bɪn] [ˈɑːnə-d] [baɪ] [dʒʊriˈoʊdənə] [wið; wɪθ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəriz] .
have been honoured by Duryodhana with wealth and luxuries .
有 到过 荣幸 经过 杜尤达纳 和 财富 和 奢侈品 .

杜尤达纳曾以财富和奢侈品款待他们。

[ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [dʒʊriˈoʊdənə] .
Those heroes are also much regarded by Duryodhana .
那些 英雄 是 还 很多 认为 经过 杜尤达纳 .

这些英雄也深受杜尤达纳的尊敬。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [dʒʊriˈoʊdənə] [ɪn]
This is my certain conclusion that they will sacrifice their lives for Duryodhana in
这 是 我的 肯定 结论 那 他们 将要 牺牲 他们的 生活 为了 杜尤达纳 在
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

我确信他们会在战场上为杜尤达纳牺牲生命。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ˈbiːjmə] , [ˈdroʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkrɪpɑː] ,
Although the behaviour of Bhishma , Drona , and the illustrious Kripa ,
虽然 这 行为 的 毗湿摩 , 德罗纳 , 和 这 杰出 克里帕 ;
尽管毗湿摩、德罗纳和杰出的克里帕的行为,

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tɔːrdz] [juːˈes][æz; əz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [jet] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [ɑːrmz] ,
is the same towards us as towards them , yet , O thou of mighty arms ,
是 这 相同的 向 我们 作为 向 他们 , 然而 , 哦 你 的 强大的 武器 ,
对我们和对他们一样，然而，哦，你这拥有强大臂膀的人啊，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɜ:rt(ə)n][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvəz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
this is my certain conclusion that in order to pay off the royal favours they enjoy ,
这 是 我的 肯定 结论 那 在 命令 到 支付 离开 这 皇家 恩惠 他们 享受 ,
我由此可以肯定地得出结论：为了回报他们所享有的皇室恩惠，

[ðeɪ] [wɪl] [θrɒʊ] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; livz] , [ðæn; ðən] [wɪt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['dɪrə-] , [ɪn]['bæt(ə)l] .
they will throw their very lives , than which there is nothing dearer , in battle .
他们 将要 扔 他们的 非常 生活 , 比 哪个 那里 是 没有什么 更贵 , 在 战斗 .
他们会将自己最宝贵的生命献出在战场上。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l] ['wepənz] , [ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs]
All of them are masters of celestial weapons , and devoted to the practice
全部 的 他们 是 大师 的 天体 武器 , 和 奉献 到 这 实践
[ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] .
of virtue .
的 美德 .

他们都是天兵器大师，并且致力于修行美德。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['væŋkwɪft] ['i:v(ə)n][baɪ][gɒdz][led][baɪ] - [hɪm'self] .
I think they are incapable of being vanquished even by gods led by Vasava himself .
我 思考 他们 是 无法 的 存在 战败者 甚至 经过 神 引领 经过 - 他自己 .
我认为即使是瓦萨瓦亲自率领的众神也无法战胜他们。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'gen] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['maɪti] ['wɔ:riər] — ['kɑ:rnə] — [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd]['evər]
There is again amongst them that mighty warrior — Karna — impetuous , and ever
那里 是 再次 在 他们 那 强大的 战士 — 卡尔纳 — 浮躁 , 和 曾经
['ræθfl] , ['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l] ['wepənz] ,
wrathful , master of all weapons ,
愤怒的 , 掌握 的 全部 武器 ,

他们之中又出现了那位强大的战士——迦尔纳——他性情急躁，怒气冲冲，精通所有武器。

[ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [meɪl] .
and invincible , and encased in impenetrable mail .
和 无敌 , 和 包裹 在 坚不可摧 邮件 .

而且所向披靡，并被包裹在坚不可摧的锁子甲中。

[wɪ'dʌʊt] [fɜ:rst] ['væŋkwɪfɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔ:l] [ðoʊz] ['fɔ:rmɒʊst] [ʌv; əv][men] , [ʌn'eɪdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,
Without first vanquishing in battle all those foremost of men , unaided as thou art ,
没有 第一的 战胜 在 战斗 全部 那些 首先 的 男人 , 未受帮助 作为 你 艺术 ,
若不先在战场上击败所有最杰出的勇士，即便你孤身一人，

[haʊ] [kænst] [ðəʊ] [sleɪ] [ˌdʒʊri'ɒʊdənə] ?
how canst thou slay Duryodhana ?
如何 罐 你 杀戮 杜尤达纳 ?

你如何才能杀死杜尤达纳？

[oʊ]
O
哦

哦

- , [aɪ] ['kænɑ:t] [sli:p] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][hænd][ʌv; əv] [ðæt] - [sʌn] ,
Vrikodara , I cannot sleep thinking of the lightness of hand of that Suta's son ,
- , 我 不能 睡觉 思维 的 这 亮度 的 手 的 那 - 儿子 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

弗里科达拉，我辗转反侧，难以入眠，脑海中浮现出苏塔之子那轻盈的手法，他.....

[aɪ][rɪ'gɑ:rd] , [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rmɒʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wi:ldərz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ! -
I regard , is the foremost of all wielders of the bow !'
我 看待 , 是 这 首先 的 全部 持有者 的 这 弓 ! -

我认为，他是所有弓箭手中最杰出的！

" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Yudhishtira , the impetuous
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 尤迪什提拉 , 这 浮躁
[ˈbi:mə] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:rˈbɔ:ɹ] [frʌm; frəm] [ˈspi:kɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
Bhima became alarmed , and forbore from speaking anything .
毗摩 成为 惊慌 , 和 前钻孔 从 请讲 任何事物 .

毗耶娑继续说道：“听到尤迪什提拉的这些话，性情急躁的毗摩感到害怕，不敢多说什么。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ðer; ðər]
And while the sons of Pandu were thus conversing with each other , there
和 尽管 这 儿子们 的 潘杜 是 因此 对话 和 每个 其他 , 那里
当般度的儿子们彼此交谈时，

[[pi:ˈdʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [spɑ:tʃ][ðə; ði] [greɪt] [əˈsetɪk] [ˈvi:jəsə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sɑ:tjəˈvɑ:ti:] .
came to that spot the great ascetic Vyasa , the son of Satyavati .
来了 到 那 点 这 伟大的 苦行僧 毗耶娑 , 这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 .
伟大的苦行僧毗耶娑，萨蒂亚瓦蒂之子，来到了那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ˈwə:ʃɪp] [hɪm; ɪm][ˈdu:li] .
And as he came , the sons of Pandu worshipped him duly .
和 作为 他 来了 , 这 儿子们 的 潘杜 崇拜 他 正式地 .
他到来时，般度的儿子们都恭敬地朝拜了他。

[ðen] [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈspi:kəz] , [əˈdresɪŋ] [ju:diˈʃɪθɪrə] , [sed] , - [oʊ] , [ju:diˈʃɪθɪrə] ,
Then that foremost of all speakers , addressing Yudhishtira , said , ' O , Yudhishtira ,
然后 那 首先 的 全部 演讲者 , 解决 尤迪什提拉 , 说 , - 哦 , 尤迪什提拉 ,
[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑ:rmz] ,
O thou of mighty arms ,
哦 你 的 强大的 武器 ,
然后，那位最杰出的演说家对尤迪什提拉说道：“哦，尤迪什提拉，哦，你拥有强大的臂膀，

[ˈnoʊɪŋ] [baɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪnsaɪt] [wʌt] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ,
knowing by spiritual insight what is passing in thy heart , I have come to thee ,
会心 经过 精神 洞察力 什么 是 通过 在 你的 心 , 我 有 来 到 你 ,
我凭借属灵的洞察力，了解你心中的所思所想，所以我来到你身边。

[oʊ] [ðəʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] !
O thou bull among men !
哦 你 公牛 之中 男人 !

哦，你这人中之牛！

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] , [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbi:ʃmə] , [ænd; ənd][ˈdroʊnə] , [ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] ,
The fear that is in thy heart , arising from Bhishma , and Drona , and Kripa ,
这 害怕 那 是 在 你的 心 , 产生 从 毗湿摩 , 和 德罗纳 , 和 克里帕 ,
[ænd; ənd][ˈkɑ:rnə] ,
and Karna ,
和 卡尔纳 ,

你心中的恐惧，源于毗湿摩、德罗纳、克里帕和迦尔纳，

[ænd; ənd] - [sʌn] , [ænd; ənd] [prɪns] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] , [ænd; ənd] - , [aɪ] [wɪl] [drɪˈspel] , [oʊ]
and Drona's son , and prince Duryodhana , and Dussasana , I will dispel , O
和 - 儿子 , 和 王子 杜尤达纳 , 和 - , 我 将要 打消 , 哦
[ˈsleɪə] [ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] ,
slayer of all foes ,
杀手 的 全部 敌人 ,
我将驱散德罗纳之子、杜尤达纳王子和杜沙沙那，哦，所有敌人的杀手！

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən][ækt] [en'dʒʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] .
by means of an act enjoined by the ordinance .
经过 方法 的 一个 行为 禁止 经过 这 条例 .
通过法令所规定的行为。

[ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [em ˈi:] , [əˈkɑ:mplɪ] [aɪ ˈti:] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
Hearing it from me , accomplish it thou with patience , and having
听力 它 从 我 , 完成 它 你 和 耐心 , 和 拥有
[əˈkɑ:mplɪʃt] [aɪ ˈti:] , [oʊ] [kɪŋ] ,
accomplished it , O king ,
完成 它 , 哦 国王 ,
听从我的指示, 你当耐心完成它; 完成之后, 你的王啊,

[kwel] [ðɪs] [ˈfi:vər] [ʌv; əv] [ðəɪn] [su:n] . -
quell this fever of thine soon . '
荡平 这 发烧 的 你的 很快 . -
尽快平息你的这股热病吧。

" [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈspi:kəz] [ðen] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pərəsarə] , [ˈteɪkɪŋ] [ju:diˈfɪθɪrə] [tu:; tə][ə; eɪ]
" That foremost of speakers then , the son of Parasara , taking Yudhishtira to a
" 那 首先 的 演讲者 然后 , 这 儿子 的 帕拉萨拉 , 采取 尤迪什提拉 到 一个
[ˈkɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,
“当时最杰出的演说家, 帕拉沙拉之子, 把尤迪什提拉拉到角落里,

[brɪˈgæən] [tu:; tə] [əˈdres] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [di:p] [ˈɪmpɔ:rt] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði]
began to address him in words of deep import , saying , ' O best of the
开始 到 地址 他 在 字 的 深的 进口 , 说 , - 哦 最好的 的 这
- ,
Bharatas ,
- ,
他开始用意味深长的话语对他说: “婆罗多族中最杰出的人物啊,

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [prɑ:ˈsperəti] , [wen] ,
the time is come for thy prosperity , when ,
这 时间 是 来 为了 你的 繁荣 , 什么时候 ,
你的兴盛之时已至, 那时,
[ɪnˈdi:d] [dɑ:nənˈdʒerə] — [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] — [wɪl] [sleɪ] [ɔ:l] [ðəɪ] [foʊz] [ɪn] [ˈbæt(ə)] .
indeed Dhananjaya — that son of Pritha — will slay all thy foes in battle .
的确 达纳贾亚 — 那 儿子 的 普里塔 — 将要 杀戮 全部 你的 敌人 在 战斗 .
达纳贾亚——普里塔之子——必将在战场上斩杀你所有的敌人。

[ˈʌtəd] [baɪ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [səkˈses] [pəˈsɒnəˌfaɪd] ,
Uttered by me and like unto success personified ,
说出 经过 我 和 喜欢 到 成功 拟人化的 ,
出自我的口, 如同成功的化身,
[əkˈsept] [frʌm; frəm] [em ˈi:] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kɔ:ld] - [ðæt] [aɪ] [ɪmˈpɑ:rt] [tu:; tə] [ði:] ,
accept from me this knowledge called Pratismriti that I impart to thee ,
接受 从 我 这 知识 称为 - 那 我 传授 到 你 ,
请接受我传授给你的这门名为“Pratismriti”的知识。

[ˈnoʊɪŋ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [aɪ ˈti:] .
knowing thou art capable of receiving it .
会心 你 艺术 有能力的 的 接收 它 .
知道你有能力接受它。

[rɪˈsi:vɪŋ] [aɪ ˈti:] ([frʌm; frəm] [ði:]) , [ˈɑ:dʒunə] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] .
Receiving it (from thee) , Arjuna will be able to accomplish his desire .
接收 它 (从 你) , 阿朱那 将要 是 有能力的 到 完成 他的 欲望 .
收到它（你的礼物）, 阿朱那就能实现他的愿望。

[ænd; ənd][let]['ɑ: dʒunə] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv]['pɑ: ndu:] , [goʊ]['ʌntə 'ʌntu] [mə'hendərə] [ænd; ənd]['ru: drə] , [ænd; ənd]
And let Arjuna , O son of Pandu , go unto Mahendra and Rudra , and
和 让 阿朱那 , 哦 儿子 的 潘杜 , 去 到 马亨德拉 和 鲁德拉 , 和
['və: runə] , [ænd; ənd][ku: 'viərə] ,
Varuna , and Kuvera ,
瓦鲁那 , 和 库维拉 ,
般度之子阿周那, 请去见摩亨德拉、鲁陀罗、伐楼那和俱毗罗吧。

[ænd; ənd]['jʌmə] , [fɔ: r; fər] [rɪ'si: vɪŋ] ['wepənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and Yama , for receiving weapons from them .
和 阎王 , 为了 接收 武器 从 他们 .
以及阎摩, 因为他从他们那里获得了武器。

[hi:; hi][ɪz] ['kɑ: mpɪtənt] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði][gɒdz][fɔ: r; fər][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
He is competent to behold the gods for his asceticism and prowess .
他 是 胜任的 到 看哪 这 神 为了 他的 禁欲主义 和 能力 .
他凭借其苦行和神力, 有资格觐见神明。

[hi:; hi][ɪz]['i: v(ə)n][ə; eɪ]['rɪʃɪ , 'ri: -][ʌv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][nɑ: rə'jɑ: nə] ; ['eɪnʃənt] , [ɪ'tɜ: rn(ə)]
He is even a Rishi of great energy , the friend of Narayana ; ancient , eternal
他 是 甚至 一个 里希 的 伟大的 活力 , 这 朋友 的 纳拉亚纳 ; 古老的 , 永恒
[ə; eɪ][gɑ: d] [hɪm'self] ,
a god himself ,
一个 上帝 他自己 ,
他甚至是一位精力充沛的圣贤, 是那罗延的朋友; 古老而永恒, 他本身就是一位神。

[ɪn'vɪnsəb(ə)] , ['evər] [sək'sesf(ə)] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [noʊ] [dɪ'tɪriə'reɪʃn] .
invincible , ever successful , and knowing no deterioration .
无敌 , 曾经 成功的 , 和 会心 不 恶化 .
无敌的, 永远成功的, 永不衰败。

[ʌv; əv] ['mɑ: ti] [ɑ: rmz] , [hi:; hi] [wɪl] [ə'tʃi: v] ['mɑ: ti] [di: dz] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['wepənz] [frʌm; frəm]
Of mighty arms , he will achieve mighty deeds , having obtained weapons from
的 强大的 武器 , 他 将要 达到 强大的 契约 , 拥有 获得 武器 从
['ɪndrə] , [ænd; ənd]['ru: drə] ,
Indra , and Rudra ,
因陀罗 , 和 鲁德拉 ,
他将拥有强大的臂膀, 成就伟业, 因为他从因陀罗和鲁陀罗那里获得了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊkəpɑ: ləz] .
and the lokapalas .
和 这 洛卡帕拉斯 .
以及洛卡帕拉斯。

[oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['kʊnti] , [θɪŋk] ['ɔ: lsoʊ][ʌv; əv]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɔ: rɪst] [ðæt]
O son of Kunti , think also of going from this to some other forest that
哦 儿子 的 昆蒂 , 思考 还 的 去 从 这 到 一些 其他 森林 那
[meɪ] ,
may ,
可能 ,
昆蒂之子啊, 你也要考虑从这里去往其他森林去, 或许.....

[oʊ] [kɪŋ] , [bi:; bi][fɪt][fɔ: r; fər][ðai] [ə'boʊd] .
O king , be fit for thy abode .
哦 国王 , 是 合身 为了 你的 住所 .
君王啊, 请你与你的居所相称。

[tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔ: r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] ['skersli] ['plez(ə)nt] .
To reside in one place for any length of time is scarcely pleasant .
到 居住 在 一 地方 为了 任何 长度 的 时间 是 几乎 令人愉快的 .
长时间居住在一个地方几乎谈不上愉快。

[ɪn] [ðəɪ] [keɪs] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈsetɪk] .
In thy case , it might also be productive of anxiety to the ascetics .
在 你的 案件 , 它 可能 还 是 生产力 的 焦虑 到 这 苦行僧 .

就你而言, 这也有可能给苦行僧带来焦虑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðəʊ] [meɪnˈteɪn; mənˈteɪn] [ˈnu:mərəs] [ˈbrɑ:mənəz] [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveɪdəz] [ænd; ənd]
And as thou maintainest numerous Brahmanas versed in the Vedas and
和 作为 你 维护者 很多的 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 和

[ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈbræntɪz] [ðerˈʌv] ,
the several branches thereof ,
这 一些 分支 其中 ,

而你又供养了众多精通吠陀及其各个分支的婆罗门,

[kənˈtɪnju:d] [ˈrezɪdəns] [hɪr] [maɪt] [ɪgˈzɔ:st] [ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔ:rɪst] ,
continued residence here might exhaust the deer of this forest ,
持续 住宅 这里 可能 排气 这 鹿 的 这 森林 ,

继续在此居住可能会耗尽这片森林里的鹿群数量。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kˈri:pəz] [ænd; ənd] [plənts] . -
and be destructive of the creepers and plants . '
和 是 破坏性的 的 这 爬行者 和 植物 . -

并会破坏藤蔓和植物。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ˈhævɪŋ] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:ltɪd]
" Vaisampayana continued , " Having addressed him thus , that illustrious and exalted
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 已解决 他 因此 , 那 杰出 和 崇高

[əˈsetɪk] [ˈvi:jəsə] , [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] ,
ascetic Vyasa , of great wisdom ,
苦行僧 毗耶娑 , 的 伟大的 智慧 ,

“毗耶娑继续说道: ‘他如此称呼那位杰出而崇高的苦行僧毗耶娑, 他拥有伟大的智慧,

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ðen] [ɪmˈpɑ:tɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ]
acquainted with the mysteries of the world , then imparted unto the willing
熟人 和 这 谜团 的 这 世界 , 然后 传授 到 这 愿意的

[ju:drɪˈʃɪθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
Yudhishtira the just ,
尤迪什提拉 这 只是 ,

他知晓世界的奥秘, 然后将之传授给了心甘情愿的正义者尤迪什提拉。

[hu:] [hæd; həd] [ˈmi:nwaɪl] [pjʊərəˈfaɪd] [hɪmˈself] , [ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .
who had meanwhile purified himself , that foremost of sciences .
WHO 有 同时 纯化 他自己 , 那 首先 的 科学 .

与此同时, 他已经净化了自己, 成为科学领域的佼佼者。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [ˈferˈwel] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ˈvi:jəsə] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðen] [ænd; ənd]
And bidding farewell unto the son of Kunti , Vyasa disappeared then and
和 投标 告别 到 这 儿子 的 昆蒂 , 毗耶娑 消失 然后 和

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

向昆蒂之子告别后, 毗耶娑便消失了。

[ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ju:drɪˈʃɪθɪrə] , [haʊˈevər] ,
The virtuous and intelligent Yudhishtira , however ,
这 有德行的 和 聪明的 尤迪什提拉 , 然而 ,

然而, 品德高尚、智慧过人的尤迪什提拉,

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈkɜrfəli] [rɪˈteɪnd] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈsaɪtɪd]
having obtained that knowledge carefully retained it in his mind and always recited
拥有 获得 那 知识 小心 保留 它 在 他的 头脑 和 总是 背诵
[aɪˈtiː][ɑːn][ˈprɑːpər] [əˈkeɪzənz] .
it on proper occasions .
它 在 恰当的 场合 .

他获得了这些知识，并仔细地记在心里，总能在合适的场合背诵出来。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ˈviːjəsə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [ðen] ,
Glad of the advice given him by Vyasa , the son of Kunti then ,
高兴的 的 这 建议 给定 他 经过 毗耶娑 , 这 儿子 的 昆蒂 然后 ,
他很庆幸听从了昆蒂之子毗耶娑的建议。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
leaving the wood Dwaitavana went to the forest of Kamyaka on the banks of
离开 这 木头 - 去 到 这 森林 的 - 在 这 银行 的
[ðə; ði][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] .
the Saraswati .
这 萨拉斯瓦蒂 .

离开树林后，德瓦伊塔瓦纳前往萨拉斯瓦蒂河畔的卡米亚卡森林。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈnuːmərəs] [ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
And , O king , numerous Brahmanas of ascetic merit and versed in the science
和 , 哦 国王 , 很多的 婆罗门 的 苦行僧 优点 和 精通 在 这 科学
[ʌv; əv][ɔːrˈθoʊəpi; ˈɜːrθoʊəpi; ˈɜːrθoʊ,əpi][ænd; ənd] [ɔːrˈθɑːɡrəfi] ,
of orthoepey and orthography ,
的 正畸 和 正字法 ,

国王啊，还有许多苦行僧，精通正字法和拼写法，

[ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestjəlz] .
followed him like the Rishis following the chief of the celestials .
随后 他 喜欢 这 圣贤 下列的 这 首席 的 这 天体 .

他们像圣贤追随天神之首一样追随他。

[əˈraɪvd] [æt; ət] - , [ðoʊz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbʊlz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][bəˈrɑːtə] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]
Arrived at Kamyaka , those illustrious bulls amongst the Bharata took up their
到达的 在 - , 那些 杰出 公牛 在 这 婆罗多 采取 向上 他们的
抵达卡米亚卡后，这些婆罗多族中名扬四海的公牛开始了它们的征程

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈrezɪdəns] [ðer; ðər] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] .
residence there along with their friends and attendants .
住宅 那里 沿着 和 他们的 朋友们 和 服务员 .

他们和朋友、随从一起住在那里。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] , [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
And possessed of energy , those heroes , O king , lived there for some time ,
和 拥有 的 活力 , 那些 英雄 , 哦 国王 , 居住地 那里 为了 一些 时间 ,
国王啊，那些英雄精力充沛，在那里生活了一段时间。

[dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ]
devoted to the exercise of the bow and hearing all the while the chanting
奉献 到 这 锻炼 的 这 弓 和 听力 全部 这 尽管 这 吟唱
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz] .
of the Vedas .
的 这 吠陀经 .

他致力于练习弓箭，同时聆听吠陀经的吟诵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðoʊz] [wʊdz] ['evri] [deɪ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr]
And they went about those woods every day in search of deer , armed with pure
和 他们 去 关于 那些 树林 每一个 天 在 搜索 的 鹿 , 武装 和 纯的
['æərəʊs] .
arrows .
箭头 .

他们每天都带着纯箭去那片树林里寻找鹿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['du:lɪ] [pər'fɔ:rmɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtri:s] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
And they duly performed all the rites in honour of the Pitris , the celestials
和 他们 正式地 执行 全部 这 仪式 在 荣誉 的 这 皮特里斯 , 这 天体
[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] .
and the Brahmanas .
和 这 婆罗门 .

他们按规矩举行了所有祭祀祖先、天神和婆罗门的仪式。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈseɪvən]
" SECTION XXXVII
" 部分 xxxvii

第三十七节

[sed] , " ['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [ju:drɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Vaisampayana said , " After some time , Yudhishtira the just ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 一些 时间 , 尤迪什提拉 这 只是 ,
毗耶娑婆耶那说道：“过了一段时间，公正的尤迪什提拉.....”

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:ni] (['vi:jəsə]) [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪm'self] [ðæt]
remembering the command of the Muni (Vyasa) and calling unto himself that
记住 这 命令 的 这 市政 (毗耶娑) 和 呼叫 到 他自己 那
[bʊl] [ə'mʌŋ] [men] — ['ɑ:dʒunə] — [pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] ,
bull among men — Arjuna — possessed of great wisdom ,
公牛 之中 男人 — 阿朱那 — 拥有 的 伟大的 智慧 ,
他忆起牟尼（毗耶娑）的教诲，呼唤着那人中之牛——拥有伟大智慧的阿周那，

[ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn] ['praɪvət] .
addressed him in private .
已解决 他 在 私人的 .

我私下里和他谈了这件事。

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ɑ:r'dʒu:nəz][hændz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smʌɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['dʒent(ə)l] ['æksənts] ,
Taking hold of Arjuna's hands , with a smiling face and in gentle accents ,
采取 抓住 的 阿朱那的 双手 , 和 一个 微笑 脸 和 在 温和的 口音 ,
她面带微笑，语气温柔地握住阿朱那的手，

[ðæt] [tʃæstaɪzər][ʌv; əv] [foʊz] — [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ju:drɪʃɪθɪrə] — [ə'pærəntli] ['æftər] [rɪ'flektɪŋ] [fɔ:r; fər]
that chastiser of foes — the virtuous Yudhishtira — apparently after reflecting for
那 惩罚者 的 敌人 — 这 有德行的 尤迪什提拉 — 显然 后 反思 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

那位惩戒敌人的英雄——正直的尤迪什提拉——显然在沉思片刻后，

[speɪk] [ði:z] [wɜ:rdz][ɪn] ['praɪvət] [ˈʌntəˈʌntu] [dɑ:nən'dʒeɪə] , - [oʊ][ˌbɑ:'rɑ:tə] , [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [ʌv; əv]
spake these words in private unto Dhananjaya , ' O Bharata , the whole science of
说 这些 字 在 私人的 到 达纳贾亚 , - 哦 婆罗多 , 这 所有的 科学 的
[ɑ:rmz] ['dwelɪθ] [ɪn] ['bi:ʃmə] ,
arms dwelleth in Bhishma ,
武器 居住 在 毗湿摩 ,

他私下对达纳迦亚说：“婆罗多啊，所有的武艺都蕴藏在毗湿摩身上。”

[ænd; ənd][ˈdroʊnə] , [ænd; ənd][ˈkɹɪpɑː] , [ænd; ənd][ˈkɑːrnə] , [ænd; ənd] - [sʌn] .
and Drona , and Kripa , and Karna , and Drona's son .
和 德罗纳 , 和 克里帕 , 和 卡尔纳 , 和 - 儿子 .
还有德罗纳、克里帕、卡尔纳和德罗纳的儿子。

[ðeɪ] [ˈfɒli] [noʊ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈbrɑːmə] [ænd; ənd][səˈlest(ə)] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ænd; ənd] -
They fully know all sorts of Brahma and celestial and human and Vayavya
他们 完全 知道 全部 排序 的 梵 和 天体 和 人类 和 -
[ˈweɪpənɪz] ,
weapons ,
武器 ,
他们完全了解各种梵天、天界、人间和吠舍的武器。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊdɪz] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔrdɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːf] .
together with the modes of using and warding them off .
一起 和 这 模式 的 使用 和 守卫 他们 离开 .
以及使用和抵御它们的方法。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [kənˈsɪliːeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnə-d] [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][baɪ] - [sʌn]
All of them are conciliated and honoured and gratified by Dhritarashtra's son
全部 的 他们 是 和解 和 荣幸 和 满意 经过 - 儿子
[huː] [bɪhəvɪθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][æz; əz][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈheɪv] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] .
who behaveth unto them as one should behave unto his preceptor .
WHO 行为 到 他们 作为 一 应该 表现 到 他的 导师 .
他们都受到了持国之子的安抚、尊敬和感激，持国之子对待他们如同对待自己的老师一样。

[tɔːrdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwɔrɪrɪz] - [sʌn] [bɪhəvɪθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈfek(ə)n] ;
Towards all his warriors Dhritarashtra's son behaveth with great affection ;
向 全部 他的 战士 - 儿子 行为 和 伟大的 感情 ;
持国之子对所有战士都充满爱意；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈɑːnə-d] [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][baɪ][hɪm; ɪm] , [siːk] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
and all the chiefs honoured and gratified by him , seek his good in return .
和 全部 这 酋长们 荣幸 和 满意 经过 他 , 寻找 他的 好的 在 返回 .
所有受他尊敬和恩惠的酋长都希望得到他的回报。

[ðʌs] [ˈɑːnə-d] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [maɪt] .
Thus honoured by him , they will not fail to put forth their might .
因此 荣幸 经过 他 , 他们 将要 不是 失败 到 放 前进 他们的 可能 .
蒙受他的如此嘉奖，他们必将全力以赴。

[ðə; ði] [hoʊl] [zɜːrθ] , [bɪˈsaɪdɪz] , [ɪz] [naʊ] [ˈʌndər] - [sweɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz]
The whole earth , besides , is now under Duryodhana's sway , with all the villages
这 所有的 地球 , 除了 , 是 现在 在下面 - 摇摆 , 和 全部 这 村庄
[ænd; ənd] [taʊnz] ,
and towns ,
和 城镇 ,
此外，整个大地，包括所有的村庄和城镇，现在都处于杜尤达纳的统治之下。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [wʊdɪz] [ænd; ənd] [maɪnz] !
O son of Pritha , and all the seas and woods and mines !
哦 儿子 的 普里塔 , 和 全部 这 海域 和 树林 和 矿井 !
普里塔之子啊，还有所有的海洋、森林和矿山啊！

[ðəʊ] [əˈloʊn][ɑːrt][ˈaʊər; ɑːr][soʊl][ˈrefjuːdʒ] .
Thou alone art our sole refuge .
你 独自的 艺术 我们的 唯一 避难所 .
唯有你是我们唯一的避难所。

[ɑːn] [ðɪː] [rɪːstetθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜːrd(ə)n] .
On thee resteth a great burden .
在 你 其余 一个 伟大的 负担 .
你肩负着重大的负担。

[aɪ][jæɪ; jəl] , [ðerfɔːr] , [oʊ][tʃæstaɪzər][ʌv; əv][ɔːl][foʊz] , [tel] [ði:] [wʌt] [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə][duː] [naʊ] .
I shall , therefore , O chastiser of all foes , tell thee what thou art to do now .
我 将 , 所以 , 哦 惩罚者 的 全部 敌人 , 告诉 你 什么 你 艺术 到 做 现在 .
因此, 我, 所有敌人的惩罚者啊, 将告诉你现在你该做什么。

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['saɪəns] [frʌm; frəm] ['krɪʃnə] - .
I have obtained a science from Krishna Dwaipayana .
我 有 获得 一个 科学 从 克里希那 - .
我从克里希那·德瓦伊帕亚那那里获得了科学知识。

[juːst] [baɪ] [ði:] , [ðæt] ['saɪəns] [wɪl] [ɪk'spoʊz][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs][tuː; tə] [ði:] .
Used by thee , that science will expose the whole universe to thee .
用过的 经过 你 , 那 科学 将要 暴露 这 所有的 宇宙 到 你 .
运用科学, 你将能够了解整个宇宙。

[oʊ][tʃaɪld] , [ə'tentɪvli] [rɪ'siːv] [ðəʊ] [ðæt] ['saɪəns] [frʌm; frəm][em 'iː] ,
O child , attentively receive thou that science from me ,
哦 孩子 , 认真地 收到 你 那 科学 从 我 ,
孩子啊, 要认真聆听我传授的知识。

[ænd; ænd][ɪn] [duː] [taɪm] ([baɪ][ɪts][eɪd]) [ə'teɪn] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and in due time (by its aid) attain thou the grace of the celestials .
和 在 到期的 时间 (经过 它是 援助) 达到 你 这 优雅 的 这 天体 .
并于适当的时候（借助它）获得天神的恩典。

[ænd; ænd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'raːtə] [reɪs] , [dɪ'voʊt] [ðə'self] [tuː; tə] [fɪrs] [ə'setɪsɪzəm] .
And , O bull of the Bharata race , devote thyself to fierce asceticism .
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 奉献 你自己 到 凶猛的 禁欲主义 .
婆罗多族的雄牛啊, 献身于严酷的苦行吧。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ænd] [sɔːrd] , [ænd; ænd] [keɪst] [ɪn][meɪl] , [br'teɪk] [ðə'self] [tuː; tə]
Armed with the bow and sword , and cased in mail , betake thyself to
武装 和 这 弓 和 剑 , 和 有壳 在 邮件 , 带 你自己 到
[ɔː'sterɪtiːz] [ænd; ænd] [ɡʊd] [vaʊz] ,
austerities and good vows ,
紧缩政策 和 好的 誓言 ,
手持弓箭, 身披铠甲, 投身苦修, 立下美好誓言。

[ænd; ænd][ɡoʊ] [ðəʊ] ['nɔːrθwərdz] , [oʊ][tʃaɪld] , [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [enɪbəːdi] .
and go thou northwards , O child , without giving way to anybody .
和 去 你 向北 , 哦 孩子 , 没有 给予 方式 到 任何人 .
孩子啊, 你向北走吧, 不要向任何人让路。

[oʊ][daːnən'dʒeɪə] , [ɔːl][sə'lestʃ(ə)l] ['wepənz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]['ɪndrə] .
O Dhananjaya , all celestial weapons are with Indra .
哦 达纳贾亚 , 全部 天体 武器 是 和 因陀罗 .
哦, 达纳迦亚, 所有天界武器都在因陀罗那里。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] ['vrɪtrə] , [ɪm'pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə]
The celestials , from fear of Vritra , imparted at the time all their might to
这 天体 , 从 害怕 的 弗里特拉 , 传授 在 这 时间 全部 他们的 可能 到
['sɑːkrə] .
Sakra .
萨克拉 .
天神们因惧怕弗栗多, 当时将所有力量都赋予了萨克拉。

['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðəʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] [ɔːl] ['wepənz] .
Gathered together in one place , thou wilt obtain all weapons .
聚集 一起 在 一 地方 , 你 枯萎 获得 全部 武器 .
你们齐聚一处, 便可获得所有武器。

[gəʊ] [ðəʊ] [ˈʌntəˌʌntu][ˈsɑːkrə] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .
Go thou unto Sakra , he will give thee all his weapons .
去 你 到 萨克拉 , 他 将要 给 你 全部 他的 武器 .

你去见释迦牟尼，他会把他的所有武器都给你。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][set] [ðəʊ] [aʊt] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][bɪˈhoʊld] - . -
Taking the bow set thou out this very day in order to behold Purandara .
采取 这 弓 放 你 出去 这 非常 天 在 命令 到 看哪 - . -

你今日便带着弓箭出发，去瞻仰普兰达拉。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
" **Vaisampayana continued , " Having said this , the exalted Yudhishtira the just ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 , 这 崇高 尤迪什提拉 这 只是 ,
[ɪmˈpɑːtɪd] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ˈʌntəˌʌntu][ˈɑːdʒʊnə] .
imparted that science unto Arjuna .
传授 那 科学 到 阿朱那 .

“Vaisampayana继续说道：‘说完这些话后，尊贵的公正者尤迪什提拉将这门学问传授给了阿周那。’

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈhævɪŋ]
And the elder brother having
和 这 长老 兄弟 拥有

哥哥

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 82**]
[页 -]

[第 82 页]

[kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [duː] [raɪts][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz][həˈroʊɪk] [ˈbrʌðər] ,
communicated with due rites the Knowledge unto his heroic brother ,
沟通 和 到期的 仪式 这 知识 到 他的 英勇 兄弟 ,

他按照适当的仪式将知识传授给了他英勇的兄弟。

[wɪð; wɪθ] [spiːtʃ] [ænd; ænd][ˈbɑːdɪ][ænd; ænd][maɪnd] [ˈʌndər] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈtroʊl] , [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
with speech and body and mind under perfect control , commanded him to
和 演讲 和 身体 和 头脑 在下面 完美的 控制 , 命令 他 到
[dɪˈpɑːrt] .
depart .
离开 .

言语、身体和思想完全受控，命令他离开。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] [ˈɑːdʒʊnə] ,
And at the command of Yudhishtira , the strong - armed Arjuna ,
和 在 这 命令 的 尤迪什提拉 , 这 强的 - 武装 阿朱那 ,

在尤迪什提拉的命令下，力大无穷的阿周那

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ˈkwɪvəz] ,
taking up the Gandiva as also his inexhaustible quivers ,
采取 向上 这 - 作为 还 他的 取之不尽的 箭筒 ,

他拿起甘迪瓦笛，也拿起他用不完的箭筒。

[ænd; ænd] [əˈkuːtə] [ɪn][meɪl][ænd; ænd] [ˈgɔːntlɪts] [ænd; ænd][ˈfɪŋgər] - [prəˈtektəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and accoutred in mail and gauntlets and finger - protectors made of the
和 配备 在 邮件 和 护手 和 手指 - 保护者 制成 的 这

[skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈ^wɑːnə] ,
skin of the guana ,
皮肤 的 这 鬣蜥 ,

他们身披由鬣蜥皮制成的锁子甲、手套和护指，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɔːd] [oʊˈbleɪʒənz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [tuː; tə] ['ʌtər]
and having poured oblations into the fire and made the Brahmanas to utter
和 拥有 倾倒 祭品 进入 这 火 和 制成 这 婆罗门 到 说出
[ˌbenɪˈdɪkʃənz] ['æftər][ɡɪfts] ,
benedictions after gifts ,
祝福 后 礼物 ,

并将祭品投入火中，让婆罗门在供奉礼物后念诵祝福词后，

[set] [aʊt] ([frʌm; frəm] -) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɪndrə] .
set out (from Kamyaka) with the objects of beholding Indra .
放 出去 (从 -) 和 这 对象 的 凝视 因陀罗 .
(从迦摩耶迦出发) 带着瞻仰因陀罗的物品出发。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
And armed with the bow , the hero ,
和 武装 和 这 弓 , 这 英雄 ,
英雄手持弓箭，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ˈʌpwərdz] [fɔːr; fər]
at the time of setting out heaved a sigh and cast a look upwards for
在 这 时间 的 环境 出去 喘息 一个 叹 和 投掷 一个 看 向上 为了
[əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [sʌnz] .
achieving the death of Dhritarashtra's sons .
实现 这 死亡 的 - 儿子们 .
出发时，他叹了口气，抬头望向天空，祈求能够杀死持国的儿子们。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] - [sʌn] [ðʌs] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] ,
And beholding Kunti's son thus armed and about to set out ,
和 凝视 - 儿子 因此 武装 和 关于 到 放 出去 ,
只见昆蒂的儿子全副武装，正要出发，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)] ['spɪrɪts] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [oʊ]
the Brahmanas and Siddhas and invisible spirits addressed him , saying , ' O
这 婆罗门 和 悉达多 和 无形的 烈酒 已解决 他 , 说 , - 哦
[sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
son of Kunti ,
儿子 的 昆蒂 ,
婆罗门、悉达和无形的神灵对他说：“昆蒂之子啊，

[əbˈteɪn] [ðəʊ] [suːn] [wʌt] [ðəʊ] [wɪʃ] . -
obtain thou soon what thou wishest . ' -
获得 你 很快 什么 你 愿望 . -
愿你早日如愿以偿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ˈɔːlsəʊ] ['ʌtərɪŋ] [ˌbenɪˈdɪkʃənz] [sed] , - [əˈtʃiːv] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
And the Brahmanas , also uttering benedictions said , ' Achieve thou the object
和 这 婆罗门 , 还 发出声音 祝福 说 , - 达到 你 这 目的
[ðəʊ] [hæst][ɪn] [vjuː] .
thou hast in view .
你 哈斯特 在 看法 .
婆罗门们也发出祝福，说道：“愿你实现你所期望的目标。”

[let] ['vɪktəri] [biː; bi][ˈtruːli] [ðəɪn] . -
Let victory be truly thine . ' -
让 胜利 是 真的 你的 . -
让胜利真正属于你。

[ænd; ʌnd] [br'hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['ɑ:dʒʊnə] , [ʌv; əv] [θaɪz] [staʊt] [æz; əz][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]
And beholding the heroic Arjuna , of thighs stout as the trunks of the
和 凝视 这 英勇 阿朱那 , 的 大腿 肥硕 作为 这 树干 的 这
[ˈsɑ:lə] ,
Sala ,
萨拉 ,

目睹英勇的阿周那，他的大腿像萨拉树的树干一样粗壮，

[ə'baʊt] [tu:; tə][set] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['krɪʃnə] [ə'drest]
about to set out taking away with him the hearts of all , Krishna addressed
关于 到 放 出去 采取 离开 和 他 这 心 的 全部 , 克里希那 已解决
[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ,
him saying ,
他 说 ,

克里希那正要带着所有人的心离开时，对他说：

- [oʊ] [ðəʊ] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] [wʌn] , [let] [ɔ:l] [ðæt] ['kʊntɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrɪd] [æt; ət] [ðəɪ] [bɜ:rθ] ,
' O thou strong - armed one , let all that Kunti had desired at thy birth ,
- 哦 你 强的 - 武装 一 , 让 全部 那 昆蒂 有 想要的 在 你的 出生 ,
“哦，你这臂膀强壮的人啊，愿昆蒂在你出生时所渴望的一切，

[ænd; ʌnd][let] [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] , [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] , [oʊ] [dɑ:nən'dʒeɪə] !
and let all that thou desirest , be accomplished , O Dhananjaya !
和 让 全部 那 你 最渴望 , 是 完成 , 哦 达纳迦亚 !
愿你所渴望的一切都能实现，哦，达纳迦亚！

[let] [noʊ][wʌn] [ə'mʌŋst] [ju: 'es][bi:; bi] ['evər] [ə'gen] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv] ['kʃɑ:trijə] .
Let no one amongst us be ever again born in the order of Kshatriyas .
让 不 一 在 我们 是 曾经 再次 出生 在 这 命令 的 刹帝利 .
我们当中绝不容许任何人再投生为刹帝利种姓。

[aɪ] [ɔ:lweɪz] [baʊ; boʊ] [daʊn] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [hu:z] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['mendɪkənsɪ] .
I always bow down unto the Brahmanas whose mode of living is mendicancy .
我 总是 弓 向下 到 这 婆罗门 谁 模式 的 活的 是 乞讨 .
我始终对以乞食为生的婆罗门表示敬意。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [greɪt] [gri:f] [ðæt] [ðə; ði] [retʃ] [dʒʊri'oʊdənə] [br'hoʊldɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv]
This is my great grief that the wretch Duryodhana beholding me in the assembly of
这 是 我的 伟大的 悲伤 那 这 可怜虫 杜尤达纳 凝视 我 在 这 集会 的
[ˈprɪnsəz] ['mɑ:kɪŋli] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] [kaʊ] !
princes mockingly called me a cow !
王子们 嘲讽地 称为 我 一个 奶牛 !
令我无比悲痛的是，可恶的杜尤达纳在众王子的集会上看到我，竟然嘲笑我，称我为母牛！

[br'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi][təʊld][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ['meni] [ˈʌðər] [hɑ:rd] [θɪŋz] .
Besides this he told me in the midst of that assembly many other hard things .
除了 这 他 讲述 我 在 这 中间 的 那 集会 许多 其他 难的 事物 .
除此之外，他还在那次集会上告诉我许多其他难以启齿的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:f] [aɪ] [ɪk'sprɪəns] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ɪz][fa:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ] [felt]
But the grief I experience at parting with thee is far greater than any I felt
但 这 悲伤 我 经验 在 离别 和 你 是 远的 更大的 比 任何 我 毛毡
[æt; ət] [ðoʊz] [ɪn'sʌlts] .
at those insults .
在 那些 侮辱 .

但是，与你分别的悲伤远比那些侮辱带给我的痛苦要大得多。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ɪn][ðəɪ] ['æbsəns] ,
Certainly , in thy absence ,
当然 , 在 你的 缺席 ,
当然，在你不在的时候，

[ðai] ['brʌðərz] [wi] [wai] [ə'wei] [ðer; ðər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ɪn] [rɪ'pi:tɪdli] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðai][hə'roʊɪk]
thy brothers will while away their waking hours in repeatedly talking of thy heroic
你的 兄弟 将要 尽管 离开 他们的 醒来 小时 在 反复 说 的 你的 英勇
[di:dz] ！
deeds ！
契约 ！

你的兄弟们会在醒着的时候反复谈论你的英勇事迹！

[ɪf] , [haʊ'evər] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə] , [ðəʊ] [steɪ] [ə'wei] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
If , however , O son of Pritha , thou stayest away for any length of time ,
如果 , 然而 , 哦 儿子 的 普里塔 , 你 最 离开 为了 任何 长度 的 时间 ,
然而 , 普里塔之子啊 , 如果你长时间离开 ,

[wi:; wi][jæl; jəl] [dɪ'raɪv] [noʊ] ['plezər] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔ:r][frʌm; frəm] [welθ] .
we shall derive no pleasure from our enjoyments or from wealth .
我们 将 派生 不 乐趣 从 我们的 享受 或者 从 财富 .

我们将从享乐和财富中获得任何快乐。

[nei] , [laɪf] [ɪt'self] [wi] [bi:; bi] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][ju: 'es] .
Nay , life itself will be distasteful to us .
不 , 生活 本身 将要 是 令人厌恶的 到 我们 .
不 , 我们会对生活本身感到厌恶。

[oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə] , [ʼaʊər; ɑ:r] [wi:l] , [ænd; ænd][woʊ] , [laɪf][ænd; ænd] [deθ] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm]
O son of Pritha , our weal , and woe , life and death , our kingdom
哦 儿子 的 普里塔 , 我们的 福利 , 和 悲哀 , 生活 和 死亡 , 我们的 王国
[ænd; ænd][pra:'sperəti] ,
and prosperity ,
和 繁荣 ,

普里塔之子啊 , 我们的福祉与灾祸 , 生命与死亡 , 我们的王国与繁荣 ,

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ði:] .
are all dependent on thee .
是 全部 依赖 在 你 .
一切都依赖于你。

[oʊ][ba: 'ra:tə] , [aɪ] [bles] [ði:] , [let] [sək'ses] [bi:; bi] [ðain] .
O Bharata , I bless thee , let success be thine .
哦 婆罗多 , 我 保佑 你 , 让 成功 是 你的 .
婆罗多啊 , 我祝福你 , 愿你成功。

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , [ðai] (['prez(ə)nt]) [tæsk] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['i:v(ə)n] [ə'genst]
O sinless one , thy (present) task thou wilt be able to achieve even against
哦 无罪 一 , 你的 (展示) 任务 你 枯萎 是 有能力的 到 达到 甚至 反对
['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .
powerful enemies .
强大的 敌人 .

无罪者啊 , 即使面对强大的敌人 , 你也能完成你（现在）的任务。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ɡoʊ] [ðəʊ] [tu:; tə][wɪn] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [spi:d] .
O thou of great strength , go thou to win success with speed .
哦 你 的 伟大的 力量 , 去 你 到 赢 成功 和 速度 .
拥有强大力量的你 , 去迅速赢得胜利吧！

[let] ['deɪndʒəz][bi:; bi][nɑ:t] [ðain] .
Let dangers be not thine .
让 危险 是 不是 你的 .
愿危险远离你。

[aɪ][baʊ; boʊ][tu:; tə] - [ænd; ænd] - ！
I bow to Dhatri and Vidhatri !
我 弓 到 - 和 - ！
我向达特里和维达特里致敬！

[aɪ] [bles] [ði:] .
I bless thee .
我 保佑 你 .

我祝福你。

[let] [prɑːˈsperəti] [biː bi] [ðain] .
Let prosperity be thine .
让 繁荣 是 你的 .

愿你繁荣昌盛。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɑːnənˈdʒeɪə] , [let] [ertʃɑːrˈaɪ] , [sriː] , [ˈkɜːrti] , - , [puːʃti] , [ˈjuːmə] , [ˈlɑːkʃmi] ,
And , O Dhananjaya , let Hri , Sree , Kirti , Dhriti , Pushti , Uma , Lakshmi ,
和 , 哦 达纳贾亚 , 让 赫里 , 斯里 , 基尔蒂 , - , 普什蒂 , 乌玛 , 拉克什米 ,
[ˌsɑːrəˈswɑːtiː] ,
Saraswati ,
萨拉斯瓦蒂 ,

并且, O Dhananjaya, 让 Hri、Sree、Kirti、Dhriti、Pushti、Uma、Lakshmi、Saraswati,

[ɔːl] [prəˈtekt] [ði:] [ɑːn] [ðai] [wei] ,
all protect thee on thy way ,
全部 保护 你 在 你的 方式 ,

愿一切保佑你一路平安。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ˈevər] [ˈwɜːʃp] [ðai] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈevər] [ə(ʊ)ˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
for thou ever worshippest thy elder brother and ever obeyest his commands .
为了 你 曾经 崇拜者 你的 长老 兄弟 和 曾经 服从 他的 命令 .

因为你总是敬拜你的兄长, 总是服从他的命令。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [aɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs]
And , O bull of the Bharata race , I bow to the Vasus , the Rudras
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 我 弓 到 这 血管 , 这 鲁德拉斯

[ænd; ənd] [ədɪtʃəs] ,
and Adityas ,
和 阿迪亚斯 ,

婆罗多族的雄牛啊, 我向婆苏、鲁陀罗和阿底提耶致敬!

[ðə; ði] [məˈnɪlə] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [fɔːr; fər] [prəʊˈkjʊərɪŋ] [ðai] [ˈwelfer] .
the Manilas , the Viswadevas , and the Sadhyas , for procuring thy welfare .
这 马尼拉 , 这 - , 和 这 - , 为了 采购 你的 福利 .

感谢马尼拉神、维斯瓦德瓦神和萨迪亚神, 为你们带来福祉。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bɑːˈrɑːtə] , [biː bi] [ðəʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
And , O Bharata , be thou safe from all spirits of mischief belonging to the
和 , 哦 婆罗多 , 是 你 安全的 从 全部 烈酒 的 恶作剧 属于 到 这

[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

婆罗多啊, 愿你远离天空中一切邪恶精灵的侵害。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈʌðər] [ˈspɪrɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] . -
the earth , and the heaven , and from such other spirits generally . -
这 地球 , 和 这 天堂 , 和 从 这样的 其他 烈酒 一般来说 . -

地球、天空以及其他类似的灵体。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - , [ˈhævɪŋ] [ˈʌtəd] [ðiːz]
" Vaisampayana continued , " Krishna , the daughter of Yajnasena , having uttered these
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 克里希那 , 这 女儿 的 - , 拥有 说出 这些
[benɪˈdɪkʃənz] , [ˈsiːst] .
benedictions , ceased .
祝福 , 停止 .

“Vaisampayana 继续说道: ‘Yajnasena 的女儿 Krishna 念完这些祝福后, 便停止了说话。

[ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [rəʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
The strong - armed son of Pandu then , having walked round his brothers and
这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 然后 , 拥有 步行 圆形的 他的 兄弟 和
[raʊnd] - [ˈɔːlsʊʊ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
round Dhaumya also , and taking
圆形的 - 还 , 和 采取
于是, 般度的强壮儿子绕着他的兄弟们和道弥走了一圈, 然后.....

[ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [baʊ; boʊ] , [set] [aʊt] .
up his handsome bow , set out .
向上 他的 英俊的 弓 , 放 出去 .

他拉起英俊的弓, 出发了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [bɪˈgæŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈɑːdʒʊnə][ʌv; əv] [greɪt] [ˈenərdʒi][ænd; ənd]
And all creatures began to leave the way that Arjuna of great energy and
和 全部 生物 开始 到 离开 这 方式 那 阿朱那 的 伟大的 活力 和
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

于是, 所有生灵都开始让开阿周那那条充满力量和勇气的道路。

[ˈɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɪndrə] , [tʊk] .
urged by the desire of beholding Indra , took .
敦促 经过 这 欲望 的 凝视 因陀罗 , 采取 .

受想要一睹因陀罗真容的欲望驱使, 他取下了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] [pæst] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈmaʊntnɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [əˈsetɪk] ,
And that slayer of foes passed over many mountains inhabited by ascetics ,
和 那 杀手 的 敌人 通过了 超过 许多 山脉 有人居住的 经过 苦行僧 ,

这位屠戮敌人的勇士翻越了许多苦行僧居住的山脉,

[ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈhɪməvæt] , [ðə; ði] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
and then reached the sacred Himavat , the resort of the celestials .
和 然后 达到 这 神圣 喜马拉雅山 , 这 采取 的 这 天体 .

然后到达了神圣的喜马拉雅山, 也就是天神的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [wʌn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
And the high - souled one reached the sacred mountain in one day ,
和 这 高的 - 有灵魂的 一 达到 这 神圣 山 在 一 天 ,

而那位心志高尚的人, 一天之内就到达了圣山。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ðə; ði][ˈwaɪndz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
for like the winds he was gifted with the speed of the mind ,
为了 喜欢 这 风 他 曾是 天才 和 这 速度 的 这 头脑 ,
他就像风一样, 拥有敏捷的思维。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] .
in consequence of his ascetic austerities .
在 结果 的 他的 苦行僧 紧缩政策 .

由于他苦修禁欲。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈhɪməvæt] , [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] - , [hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər]
And having crossed the Himavat , as also the Gandhamadana , he passed over
和 拥有 交叉 这 喜马拉雅山 , 作为 还 这 - , 他 通过了 超过

[ˈmeni] [ʌnˈiːv(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [spɑːts] ,
many uneven and dangerous spots ,
许多 不均匀 和 危险的 地点 ,

他越过喜马拉雅山脉和甘达玛达那河后, 经过了许多崎岖危险的地方。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第8/27页

[ˈwɔːkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [fəˈtiːɡ] .
walking night and day without fatigue .
步行 夜晚 和 天 没有 疲劳 .

日夜行走也不觉得累。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] - , [ˌdɑːnənˈdʒerɪə] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
And having reached Indrakila , Dhananjaya stopped for a moment .
和 拥有 达到 - , 达纳贾亚 停止 为了 一个 片刻 .

到达因陀罗吉拉后，达纳迦亚停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [ˈseɪɪŋ] , - [stɑːp] ! -
And then he heard a voice in the skies , saying , ' Stop ! '
和 然后 他 听到 一个 嗓音 在 这 天空 , 说 , - 停止 ! -

然后他听到天空中传来一个声音，说：“停！”

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [vɔɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][kæst][hɪz; ɪz] [ɡlɑːnsɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
And hearing that voice , the son of Pandu cast his glances all around .
和 听力 那 嗓音 , 这 儿子 的 潘杜 投掷 他的 眼神 全部 大约 .

听到这个声音，般度之子环顾四周。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
And Arjuna , capable of using his left hand with skill equal to that of

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his right hand ,
他的 正确的 手 ,

而阿周那，左手的使用技巧与右手不相上下。

[ðen] [brɪˈheld] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈsetɪk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]
then beheld before him an ascetic under the shade of a tree , blazing with

[ˈbrɑːmə] [ˈbrɪljəns-ˌjənsɪ] ,
Brahma brilliancy ,
梵 才华横溢 ,

然后他看见面前树荫下有一位苦行僧，周身散发着梵天的光辉。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːni] [ˈkʌlər] , [wɪð; wɪθ] [ˈmæɪɪd] [ˈlɑːks] , [ænd; ənd] [θɪn] .
of a tawny colour , with matted locks , and thin .
的 一个 黄褐色 颜色 , 和 哑光 锁 , 和 薄的 .

毛色呈黄褐色，毛发蓬乱，体型偏瘦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [əˈsetɪk] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɑːdʒʊnə] [stɑːp][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [əˈdrest] [hɪm; ɪm] ,
And the mighty ascetic , beholding Arjuna stop at that place , addressed him ,

[ˈseɪɪŋ] , - [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ,
saying , ' Who art thou ,
说 , - WHO 艺术 你 ,

那位伟大的苦行僧看见阿周那停在那里，便对他说：“你是谁？”

[oʊ] [tʃaɪld] , [əˈraɪvd] [ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
O child , arrived hither with bow and arrows ,
哦 孩子 , 到达的 这里 和 弓 和 箭头 ,

哦，孩子，你带着弓箭来到这里，

[ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [əˈkuːtə] [ɪn] [ˈskæbərd] [ænd; ənd] [ˈɡɔːntlət] ,
and cased in mail and accoutred in scabbard and gauntlet ,
和 有壳 在 邮件 和 配备 在 刀鞘 和 手套 ,

身披锁子甲，佩戴剑鞘和手套，

[ænd; ənd] ([ˈeɪdəntli]) [ˈwedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʃɑːtriə] ?
and (evidently) wedded to the customs of the Kshatriya ?
和 (显然) 已婚 到 这 海关 的 这 刹帝利 ?
并且 (显然) 接受了刹帝利种姓的习俗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [hɪr] .
There is no need of weapons here .
那里 是 不 需要 的 武器 这里 .
这里不需要武器。
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈbrɑːmənəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] [wɪˈðəʊt] [ˈæŋɡər]
This is the abode of peaceful Brahmanas devoted to ascetic austerities without anger
这 是 这 住所 的 和平 婆罗门 奉献 到 苦行僧 紧缩政策 没有 愤怒
[ɔːr][dʒɔɪ] .
or joy .
或者 喜悦 .
这里是爱好和平的婆罗门们的居所，他们致力于苦行，心中没有愤怒，也没有喜悦。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ] [hɪr] ,
There is no use for the bow here ,
那里 是 不 使用 为了 这 弓 这里 ,
这里用不上弓箭。
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈspjuːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
for there is no dispute in this place of any kind .
为了 那里 是 不 争议 在 这 地方 的 任何 种类 .
因为这里没有任何争议。
[ˈðerfɔːr] [θroʊ] [əˈwei] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ðɪs] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] [ðəɪn] .
Therefore throw away , O child , this bow of thine .
所以 扔 离开 , 哦 孩子 , 这 弓 的 你的 .
所以孩子，扔掉你的这把弓吧。

[ðəʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pʃʊr] [steɪt] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
Thou hast obtained a pure state of life by coming here .
你 哈斯特 获得 一个 纯的 状态 的 生活 经过 未来 这里 .
你来到这里，已经获得了纯净的生命状态。

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [huː] [ɪz] [laɪk] [ðiː] [ɪn][ˈenərɜːdʒi][ænd; ənd] [ˈpraʊəs] . -
O hero , there is no man who is like thee in energy and prowess . '
哦 英雄 , 那里 是 不 男人 WHO 是 喜欢 你 在 活力 和 能力 . -
哦，英雄，世上无人能及你的精力和英勇。

[ðæt] [ˈbrɑːmənə] [ðʌs] [əˈdrest] [ˈɑːdʒʊnə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] , [rɪˈpiːtɪdli] .
That Brahmana thus addressed Arjuna , with a smiling face , repeatedly .
那 婆罗门 因此 已解决 阿朱那 , 和 一个 微笑 脸 , 反复 .
那位婆罗门面带微笑，反复向阿周那讲话。

[bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][nɑːt][ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɑːdʒʊnə] , [ˈfɜːrmlɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
But he succeeded not in moving Arjuna , firmly devoted to his purpose .
但 他 成功了 不是 在 移动 阿朱那 , 牢牢 奉献 到 他的 目的 .
但他未能打动坚定不移的阿朱那。

[ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌn] , [glæd][æt; ət] [hɑːrt] , [ˈsmɑɪlɪŋli] [əˈdrest] [ˈɑːdʒʊnə] [wʌns] [mɔːr] , [ˈseɪɪŋ] , -
The regenerate one , glad at heart , smilingly addressed Arjuna once more , saying , '
这 再生 一 , 高兴的 在 心 , 微笑着 已解决 阿朱那 一次 更多的 , 说 , -
[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] ,
O slayer of foes ,
哦 杀手 的 敌人 ,
重生者心中充满喜悦，再次面带微笑地对阿周那说道：“哦，敌人的克星，

[blest] [bi:; bi] [ðəʊ] !
blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福！

[aɪ][eɪ 'em][ˈsɑ:krə] : [æsk] [ðəʊ] [ðə; ði] [bu:n] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] . -
I am Sakra : ask thou the boon thou desirest . '
我 是 萨克拉 : 问 你 这 恩惠 你 最渴望 . -

我是释迦牟尼，你可以向我祈求你想要的恩惠。

[ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ,
Thus addressed , that perpetrator of the Kuru race ,
因此 已解决 , 那 加害者 的 这 库鲁 种族 ,
如此一来，库鲁族的始作俑者，

[ðə; ði][hə'roʊɪk][ˌdɑ:nən'dʒeɪə] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] , [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu]
the heroic Dhananjaya bending his head and joining his hands , replied unto
这 英勇 达纳贾亚 弯曲 他的 头 和 加入 他的 双手 , 回复 到
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
him of a thousand eyes ,
他 的 一个 千 眼睛 ,
英勇的达纳贾亚低下头，双手合十，回答说：“千眼之人。”

[ˈseɪɪŋ] , - [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] ; [grænt][em 'i:] [ðɪs] [bu:n] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs]
saying , ' Even this is the object of my wishes ; grant me this boon , O illustrious
说 , - 甚至 这 是 这 目的 的 我的 愿望 ; 授予 我 这 恩惠 , 哦 杰出
[wʌn] .
one .
一 .

他说：“这也是我所渴望的；请赐予我这个恩惠，尊贵的先知。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwepənz] . -
I desire to learn from thee all the weapons . '
我 欲望 到 学习 从 你 全部 这 武器 . -

我渴望向你学习所有的武器。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [ˈtʃɪrfəli] , [ˈseɪɪŋ] , -
The chief of the celestials then , smiling , replied unto him cheerfully , saying , ' O Dhananjaya ,
这 首席 的 这 天体 然后 , 微笑 , 回复 到 他 愉快地 , 说 , -
[oʊ][ˌdɑ:nən'dʒeɪə] ,
O Dhananjaya ,
哦 达纳贾亚 ,

天神之首微笑着愉快地回答他，说道：“哦，达纳迦亚，

[wen] [ðəʊ] [hæst] [ri:tʃt] [ðɪs] [ˈri:dʒən] , [wʌt] [ni:d] [ɪz][ðər; ðər][ʌv; əv] [ˈwepənz] ?
when thou hast reached this region , what need is there of weapons ?
什么时候 你 哈斯特 达到 这 地区 , 什么 需要 是 那里 的 武器 ?

既然你已经到达了这片区域，又何须武器呢？

[ðəʊ] [hæst] [ɔ:l'redi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pjʊr] [steɪt] [ʌv; əv][laɪf] .
Thou hast already obtained a pure state of life .
你 哈斯特 已经 获得 一个 纯的 状态 的 生活 .

你已经获得了纯净的生命状态。

[æsk] [ðəʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [blɪs] [ðæt] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] . -
Ask thou for the regions of bliss that thou desirest . '
问 你 为了 这 地区 的 极乐 那 你 最渴望 . -

祈求你所渴望的极乐之地吧。

[ðʌs] [ə'drest] , [dɑ:nən'dʒeɪə] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ˈseɪŋ] , - [aɪ]
Thus addressed , Dhananjaya replied unto him of a thousand eyes , saying , ' I
因此 已解决 , 达纳贾亚 回复 到 他 的 一个 千 眼睛 , 说 , - 我
[dɪˈzaɪər][nɑ:t][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [blɪs] ,
desire not regions of bliss ,
欲望 不是 地区 的 极乐 ,

如此一来，达纳迦亚回答那位千眼之人说：“我不渴望极乐之地，

[nɔ:r][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [nɔ:r][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈlestʃ(ə)l] ; [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [tɔ:k] [əˈbaʊt]
nor objects of enjoyment , nor the state of a celestial ; what is this talk about
也不 对象 的 享受 , 也不 这 状态 的 一个 天体 ; 什么 是 这 讲话 关于
[ˈhæpɪnəs] ?
happiness ?
幸福 ?

既非享乐之物，也非天国之境；这所谓的幸福究竟是什么？

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [aɪ][du:][nɑ:t][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] .
O chief of the celestials , I do not desire the prosperity of all the gods .
哦 首席 的 这 天体 , 我 做 不是 欲望 这 繁荣 的 全部 这 神 .
天神之王啊，我并不渴望众神都享有繁荣昌盛。

[ˈhævɪŋ] [left][maɪ] [ˈbrʌðərz] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈvendʒɪŋ] [maɪˈself][ɑ:n]
Having left my brothers behind me in the forest , and without avenging myself on
拥有 左边 我的 兄弟 在后面 我 在 这 森林 , 和 没有 复仇 我 在
[ðə; ði][foʊ] ,
the foe ,
这 敌人 ,

我将兄弟们留在森林里，自己却没能向敌人复仇，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪnˈkɜ:r][ðə; ði] [əˈproʊbriəm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ? -
shall I incur the opprobrium for all ages of all the world ? ' -
将 我 招致 这 耻辱 为了 全部 年龄 的 全部 这 世界 ? -
我是否该遭受世世代代的耻辱？

[ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈvrɪtrə] , [ˈwə:ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [kənˈsəʊlɪŋ][hɪm; ɪm]
Thus addressed , the slayer of Vritra , worshipped of the worlds , consoling him
因此 已解决 , 这 杀手 的 弗里特拉 , 崇拜 的 这 世界 , 安慰 他
[wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l][wɜ:rdz] ,
with gentle words ,
和 温和的 字 ,

就这样，被诸世界所敬仰的弗栗多之杀戮者，用温柔的话语安慰了他。

[speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ˈseɪŋ] , - [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði]
spake unto the son of Pandu , saying , ' When thou art able to behold the
说 到 这 儿子 的 潘杜 , 说 , - 什么时候 你 艺术 有能力的 到 看哪 这
[θri:] - [aɪd]
three - eyed
三 - 眼睛

对般度之子说：“当你能够看到三眼神的时候.....”

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 84**]
[页 -]

[第 84 页]

[ˈtraɪdnt] - [ˈberɪŋ] [ˈsi:və; ˈsi-; ˈʃi:-; ˈʃi-] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz]
trident - bearing Siva , the lord of all creatures
三叉戟 - 轴承 湿婆 , 这 主 的 全部 生物
手持三叉戟的湿婆，万物之主

[,aiˈtiː][ɪz] [ðen] , [oʊ][tʃaɪld] , [ðæt][aɪ][wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ɔːl][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈwepənz] .
 , it is then , O child , that I will give thee all the celestial weapons .
 , 它 是 然后 , 哦 孩子 , 那 我 将要 给 你 全部 这 天体 武器 .

那时, 孩子啊, 我将把所有的天界武器都赐给你。

[ˈðerfɔːr] , [straɪv] [ðəʊ] [tuː; tə] [əbˈteɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ;
Therefore , strive thou to obtain the sight of the highest of the gods ;
所以 , 努力 你 到 获得 这 视线 的 这 最高 的 这 神 ;

因此, 你当努力争取得见诸神之首的面容;

[fɔːr; fər][,aiˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ðəʊ] [hæst] [siːn] [hɪm; ɪm] , [oʊ][sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
for it is only after thou hast seen him , O son of Kunti ,
为了 它 是 仅有的 后 你 哈斯特 已见 他 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

只有在你亲眼见过他之后, 昆蒂之子啊,

[ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ðai] [wɪʃɪz] . -
that thou wilt obtain all thy wishes . '
那 你 枯萎 获得 全部 你的 愿望 . -

你将心想事成。

[ˈhævɪŋ] [ˈspʊʊkən] [ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu] [fælgunə] , [ˈsɑːkrə] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Having spoken thus unto Phalguna , Sakra disappeared then and there , and
拥有 说 因此 到 法尔古纳 , 萨克拉 消失 然后 和 那里 , 和

[ˈɑːdʒunə] , [diˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈsetɪsɪzəm] ,
Arjuna , devoting himself to asceticism ,
阿朱那 , 奉献 他自己 到 禁欲主义 ,

萨克拉对法尔古纳说完这些话后, 便消失了; 而阿周那则潜心修行, 潜心修行。

[rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt] . -
remained at that spot . '
剩余 在 那 点 . -

仍然待在原地。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈeɪt]
" SECTION XXXVIII
" 部分 38

第三十八节

(- [ˈpɑːrvə])
(Kairata Parva)
(- 小)

(Kairata Parva)

[sed] , " [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] ,
Janamejaya said , " O illustrious one ,
贾纳梅贾亚 说 , " 哦 杰出 一 ,

贾纳梅贾亚说道: “尊贵的君主啊,

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ˈdiːteɪl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwepənz] [baɪ]
I desire to hear in detail the history of the acquisition of weapons by
我 欲望 到 听到 在 细节 这 历史 的 这 获得 的 武器 经过

[ˈɑːdʒunə] [ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [diːdz] .
Arjuna of spotless deeds .
阿朱那 的 一尘不染 契约 .

我想详细了解功勋卓著的阿朱那获得武器的历史。

[oʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [ˌdɑːnənˈdʒerə] , [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz][ænd; ənd] [pəˈzest]
O tell me how that tiger among men , Dhananjaya , of mighty arms and possessed
哦 告诉 我 如何 那 老虎 之中 男人 , 达纳贾亚 , 的 强大的 武器 和 拥有

[ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenərɔdʒi] ,
of great energy ,
的 伟大的 活力 ,

告诉我, 那人中之虎, 达纳尼亚, 臂膀强壮, 精力充沛, 究竟是怎样的人?

[ˈentərd] [ðæt] [ˈsɑ:ləteri] [ˈfɔ:rɪst] [wɪˈðəʊt] [fɪr] .
entered that solitary forest without fear .
进入 那 孤 森林 没有 害怕 .

无所畏惧地走进了那片孤寂的森林。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:rmooʊst] [ʌv; əv] [ðooʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvedəˈvi:də] ,
And , O thou foremost of those acquainted with the Veda ,
和 , 哦 你 首先 的 那些 熟人 和 这 吠陀经 ,

而你，精通吠陀经之人中的佼佼者啊！

[wʌt] [ˈɔ:lsoʊ][dɪd][ˈɑ:dʒunə][du:] [waɪl] [ˈdwelɪŋ] [ðer; ðər] ?
what also did Arjuna do while dwelling there ?
什么 还 做过 阿朱那 做 尽管 住宅 那里 ?

阿朱那在那里居住期间还做了什么？

[haʊ] [ˈɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ˈgrætɪfaɪd]
How also were the illustrious Sthanu and the chief of the celestials gratified
如何 还 是 这 杰出 - 和 这 首席 的 这 天体 满意

[baɪ][hɪm; ɪm] ?
by him ?
经过 他 ?

他又是如何取悦了尊贵的斯塔努和天神之首的呢？

[oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈʌndər] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] .
O thou best of regenerate ones , I desire to hear all this under thy favour .
哦 你 最好的 的 再生 一个 , 我 欲望 到 听到 全部 这 在下面 你的 偏爱 .

哦，最伟大的重生者啊，我渴望在你的恩宠下聆听这一切。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ɑ:mˈnɪʃənt] ; [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ɔ:l] [əˈbaʊt] [men] .
Thou art omniscient ; thou knowest all about the gods and all about men .
你 艺术 无所不知 ; 你 最了解 全部 关于 这 神 和 全部 关于 男人 .

你是全知全能的；你了解神明的一切，也了解凡人的一切。

[oʊ] [ˈbra:mənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ʌv; əv][ooʊd] [bɪˈtwi:n] [ˈɑ:dʒunə] — [ðæt] [ˈfɔ:rmooʊst] [ʌv; əv][ˈsmaɪtərz] [ˈnevər]
the battle that took place of old between Arjuna — that foremost of smiters never
这 战斗 那 采取 地方 的 老的 之间 阿朱那 — 那 首先 的 重击者 绝不
[dɪˈfi:tɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] — [ænd; ənd] [ˈbɑ:və] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpærəlel] .
defeated in battle — and Bhava was highly extraordinary and without parallel .
战败 在 战斗 — 和 梵文 曾是 高度 非凡的 和 没有 平行线 .

古代阿周那（那位从未在战场上被击败的最强战士）与婆婆之间的战斗非常非凡，无与伦比。

[aɪ ˈti:] [ˈmeɪkɪθ] [wʌnz] [her] [stænd][ɑ:n][end][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
It maketh one's hair stand on end to hear of it .
它 制造 一个人的 头发 站立 在 结尾 到 听到 的 它 .

听到这件事，简直令人毛骨悚然。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈlaɪənz] [əˈmʌŋ] [men] — [ðə; ði] [breɪv] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] — [ˈtreɪblɪd]
Even the hearts of those lions among men — the brave sons of Pritha — trembled
甚至 这 心 的 那些 狮子 之中 男人 — 这 勇敢的 儿子们 的 普里塔 — 颤抖
[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ooʊn] [ɪnˌfɪrɪˈɔ:rəti] .
in consequence of wonder and joy and a sense of their own inferiority .
在 结果 的 想知道 和 喜悦 和 一个 感觉 的 他们的 自己的 自卑 .

即使是那些人中之狮——普里塔的勇气儿子们——也因惊奇、喜悦和自卑感而心潮澎湃。

[oʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [ɪn] [fʊl] [wʌt] [els] [ˈɑ:dʒunə][dɪd] ,
O tell me in full what else Arjuna did ,
哦 告诉 我 在 满的 什么 别的 阿朱那 做过 ,

请你详细告诉我阿朱那还做了些什么。

[aɪ][duː][nɑːt] [si:] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] [θɪŋ] [tuː; tə][dʒɪ'nuː] [ðæt] [ɪz] ['senʃərəbl] .
I do not see even the most trivial thing to Jishnu that is censurable .
我 做 不是 看 甚至 这 最多 琐碎的 事物 到 吉什努 那 是 应受谴责的 .

我看不出吉什努身上有任何微不足道的事情值得谴责。

[ðerfɔːr] , [rɪ'saɪt] [tuː; tə][em 'iː][ɪn] [fəl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['hɪroʊ] .
Therefore , recite to me in full the history of that hero .
所以 , 背诵 到 我 在 满的 这 历史 的 那 英雄 .

所以，请你把那位英雄的事迹完整地告诉我。

" [sed] , " [oʊ]['taɪgər] [ə'mʌŋ] ['kuːruː] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [nə'reɪŋnə'reɪŋn] .
" **Vaisampayana said , " O tiger among Kurus , I shall recite to thee that narration** .
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 老虎 之中 库鲁斯 , 我 将 背诵 到 你 那 旁白 .
,
.
,
.

毗耶娑婆耶那说道：“俱卢族的猛虎啊，我将为你讲述那个故事。”

[ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] , [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪroʊ] .
excellent and extensive and unrivalled , in connection with the illustrious hero .
出色的 和 广泛的 和 无与伦比 , 在 联系 和 这 杰出 英雄 .

与这位杰出的英雄有关，它优秀、广泛且无与伦比。

[oʊ][ˈsɪnɪlɪs] [wʌn] , [hɪr] [ɪn][ˈdiːteɪl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ə'baʊt][ɑːr'dʒuːnəz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] -
O sinless one , hear in detail the particulars about Arjuna's meeting with the three -
哦 无罪 一 , 听到 在 细节 这 细节 关于 阿朱那的 会议 和 这 三 -
[aɪd] [gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] ,
eyed god of gods ,
眼睛 上帝 的 神 ,

无罪之人啊，请详细听我讲述阿周那与三眼神相遇的经过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gɑːdz]['pɜːrs(ə)n] !
and his contact with the illustrious god's person !
和 他的 接触 和 这 杰出 神的 人 !

以及他与这位杰出的神祇的接触！

" [æt; ət] - [kə'mænd] , [dɑːnən'dʒeɪə] [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [set] [aʊt] ([frʌm; frəm])
" **At Yudhishthira's command , Dhananjaya of immeasurable prowess set out (from**
" 在 - 命令 , 达纳贾亚 的 无法估量的 能力 放 出去 (从 -) [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˈsɑːkrə] ,
Kamyaka) to obtain a sight of Sakra ,
-) 到 获得 一个 视线 的 萨克拉 ,

“奉尤帝什提拉之命，拥有无比英勇的达纳迦耶（Dhananjaya）从迦摩耶迦（Kamyaka）出发，去一睹帝释天（Sakra）的风采。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sʌŋkərə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] .
the chief of the celestials and of Sankara , the god of gods .
这 首席 的 这 天体 和 的 商羯罗 , 这 上帝 的 神 .

天神之首和众神之神商羯罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] ['ɑːdʒunə] [ʌv; əv] [greɪt] [maɪt] [set] [aʊt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sə'lestʃ(ə)l]
And the strong - armed Arjuna of great might set out armed with his celestial
和 这 强的 - 武装 阿朱那 的 伟大的 可能 放 出去 武装 和 他的 天体
[baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən][hɪlt] ,
bow and a sword with golden hilt ,
弓 和 一个 剑 和 金的 剑柄 ,

于是，力大无穷的阿周那带着他的天弓和一把金柄宝剑出发了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] , [ˈnɔːrθwərdz] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
for the success of the object he had in view , northwards , towards the
为了 这 成功 的 这 目的 他 有 在 看法 , 向北 , 向 这
[ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiməvæt] .
summit of the Himavat .
首脑 的 这 喜马拉雅山 .

为了实现他心中的目标，向北朝着喜马拉雅山的顶峰进发。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɪndrə] ,
And , O king , that first of all warriors in the three worlds , the son of Indra ,
和 , 哦 国王 , 那 第一的 的 全部 战士 在 这 三 世界 , 这 儿子 的 因陀罗 ,
而哦，国王啊，那位三界中最伟大的战士，因陀罗之子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrmlɪ] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [ðen] [dɪˈvootɪd] [hɪm'self]
with a calm mind , and firmly adhering to his purpose , then devoted himself
和 一个 冷静的 头脑 , 和 牢牢 粘附 到 他的 目的 , 然后 奉献 他自己
 ,
 ,
 ,

他心境平和，坚定不移地朝着自己的目标前进，然后全身心地投入其中。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ˈeni] [taɪm] , [tuː; tə] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] .
without the loss of any time , to ascetic austerities .
没有 这 损失 的 任何 时间 , 到 苦行僧 紧缩政策 .

无需花费任何时间，即可进行苦行僧般的苦修。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentərd] , [ɔːl] [əˈloʊn] , [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And he entered , all alone , that terrible forest abounding with
和 他 进入 , 全部 独自的 , 那 糟糕的 森林 丰富 和
于是他独自一人走进了那片可怕的森林，那里到处都是.....

[[piːˈdʒiː -]
[**Pg 85**]
[页 -]

[第 85 页]

[ˈθɔːrni] [plænts][ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] ,
thorny plants and trees and flowers and fruits of various kinds ,
带刺的 植物 和 树木 和 花朵 和 水果 的 各种各样的 种类 ,
各种带刺的植物、树木、花卉和果实

[ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈspiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ˈswɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and inhabited by winged creatures of various species , and swarming with
和 有人居住的 经过 有翅膀的 生物 的 各种各样的 物种 , 和 蜂拥而至 和
[ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [daɪˈvɜːrs] [kaɪndz] ,
animals of diverse kinds ,
动物 的 各种各样的 种类 ,

栖息着各种种类的有翼生物，并且到处都是各种各样的动物。

[ænd; ənd] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] - .
and resorted to by Siddhas and Charanas .
和 复原 到 经过 悉达多 和 - .

悉达和查拉那都曾求助于此。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɒntɪ] [ˈentərd] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
And when the son of Kunti entered that forest destitute of human beings ,
和 什么时候 这 儿子 的 昆蒂 进入 那 森林 贫困 的 人类 生物 ,
当昆蒂之子进入那片杳无人烟的森林时，

[saʊndz] [ʌv; əv] [kɑːntɪʔɪz] [ænd; ənd] [drʌmz] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
sounds of conchs and drums began to be heard in the heavens .
声音 的 海螺 和 鼓 开始 到 是 听到 在 这 天 .

天空中开始响起海螺声和鼓声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And a thick shower of flowers fell upon the earth ,
和 一个 厚的 淋浴 的 花朵 跌倒 之上 这 地球 ,
漫天飞舞的鲜花如雨般落下, 洒满大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈsprediŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈʃeɪd] .
and the clouds spreading over the firmament caused a thick shade .
和 这 云 传播 超过 这 苍穹 导致 一个 厚的 阴影 .
云层笼罩苍穹, 投下浓重的阴影。

[ˈpæsiŋ] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈwʊdi] [ˈri:dʒənz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
Passing over those difficult and woody regions at the foot of the great
通过 超过 那些 难的 和 木质的 地区 在 这 脚 的 这 伟大的
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
穿过巍峨群山脚下那些崎岖难行、树木茂密的地区,

[ˈɑ:dʒʊnə] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪməvæt] ;
Arjuna soon reached the breast of the Himavat ;
阿朱那 很快 达到 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 ;
阿周那很快便抵达了喜马拉雅山的胸怀;

[ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈjaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .
and staying there for sometime began to shine in his brilliancy .
和 入住 那里 为了 有时 开始 到 闪耀 在 他的 才华横溢 .
在那里待了一段时间后, 他的才华开始闪耀。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈheld] [ðer; ðər] [ˈnu:mərəs] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈvɜ:rdʒər] , [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And he beheld there numerous trees with expanding verdure , resounding with
和 他 观看 那里 很多的 树木 和 扩展 绿意盎然 , 高亢 和
[ðə; ði] [məˈloʊdiəs] [noʊts] [ʌv; əv] [wɪŋd] [ˈwɔ:rblər] .
the melodious notes of winged warblers .
这 悦耳动听 笔记 的 有翅膀的 莺类 .
他看到那里有许多树木, 枝繁叶茂, 回荡着莺鸟婉转的鸣叫声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] [ˈrɪvəz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:ənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæpɪs][ˈlæzəli] ,
And he saw there rivers with currents of the lapis lazuli ,
和 他 锯 那里 河流 和 电流 的 这 青金石 青金石 ,
他看见那里有河流, 河水由青金石流淌而过。

[ˈbrʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [ˈedɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
broken by the fierce eddies here and there ,
破碎的 经过 这 凶猛的 涡流 这里 和 那里 ,
不时被湍急的漩涡打断,

[ænd; ənd] [ˈekəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [swɔnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
and echoing with the notes of swans and ducks and cranes .
和 回声 和 这 笔记 的 天鹅 和 鸭子 和 起重机 .
耳边回荡着天鹅、鸭子和鹤的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrɪvəz] [rɪˈzaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meˈlɪfluəs] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the banks of those rivers resounded with the mellifluous strains of the
和 这 银行 的 那些 河流 回荡着 和 这 悦耳动听 菌株 的 这
[meɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ˈpi:kɔks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
male Kokilas and the notes of peacocks and cranes .
男性 - 和 这 笔记 的 孔雀 和 起重机 .
河岸边回荡着雄科基拉鸟婉转的鸣叫声, 以及孔雀和鹤的啼鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:riər] ,
And the mighty warrior ,
和 这 强大的 战士 ,
而那位强大的战士,

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðoʊz] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [dɪ'lɪjəs] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər]
beholding those rivers of sacred and pure and delicious water and their
凝视 那些 河流 的 神圣 和 纯的 和 可口的 水 和 他们的
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [bæŋks] , [bɪ'keɪm] ['haɪlɪ] [dɪ'lɑɪtɪd] .
charming banks , became highly delighted .
迷人 银行 , 成为 高度 高兴极了 .

看到那些神圣、纯净、甘甜的河流和它们迷人的河岸，我感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɑɪtɪd] [ˈɑːdʒunə] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [haɪ] [soʊl] [ðen] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self]
And the delighted Arjuna of fierce energy and high soul then devoted himself
和 这 高兴极了 阿朱那 的 凶猛的 活力 和 高的 灵魂 然后 奉献 他自己
[tuː; tə][ˈrɪdʒɪd] [ɔː'sterɪtiːz] [ɪn] [ðæt] [dɪ'lɑɪt(ə)] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['riːdʒən] .
to rigid austerities in that delightful and woody region .
到 死板的 紧缩政策 在 那 愉快 和 木质的 地区 .

于是，精力充沛、精神高尚的阿朱那欣喜若狂，便在那片风景宜人的林地中开始了严格的苦行。

[klæd][ɪn][rægz] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['dɪr,skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Clad in rags made of grass and furnished with a black deerskin and a
覆膜 在 破布 制成 的 草 和 提供 和 一个 黑色的 鹿皮 和 一个
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

身穿草编破布，手持黑色鹿皮和木棍，

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] ['wɪðərd] [liːvz] ['fɔːləŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
he commenced to eat withered leaves fallen upon the ground .
他 开始 到 吃 干枯 树叶 倒下 之上 这 地面 .

他开始吃掉落在地上的枯叶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [fruːts] [æt; ət][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [θriː]
And he passed the first month , by eating fruits at the interval of three
和 他 通过了 这 第一的 月 , 经过 吃 水果 在 这 间隔 的 三
[naɪts] ;
nights ;
夜晚 ;

他第一个月每隔三晚吃一次水果；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [naɪts] ;
and the second by eating at the interval of the six nights ;
和 这 第二 经过 吃 在 这 间隔 的 这 六 夜晚 ;

第二种方法是每隔六个晚上进食一次；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .
and the third by eating at the interval of a fortnight .
和 这 第三 经过 吃 在 这 间隔 的 一个 两星期 .

第三种方法是每隔两周进食一次。

[wen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] [keɪm] ,
When the fourth month came ,
什么时候 这 第四 月 来了 ,

到了第四个月，

[ðæt] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] [sʌŋ] [ʌv; əv]['pɑːnduː] — [bɪ'gæŋ][tuː; tə]
that best of the Bharatas — the strong - armed son of Pandu — began to
那 最好的 的 这 - — 这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 — 开始 到
[səb'sɪst] [ɑːn] [er] [ə'loʊn] .
subsist on air alone .
生存 在 空气 独自的 .

婆罗多族中最优秀的人——般度的强壮儿子——开始只靠空气生存。

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n] ['hʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv]
With arms upraised and leaning upon nothing and standing on the tips of
和 武器 抬起 和 倾斜 之上 没有什么 和 常设 在 这 尖端 的
[hɪz; ɪz][toʊz] ,
his toes ,
他的 脚趾 ,

他双臂高举，身体悬空，踮着脚尖站立。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ɔ:'sterɪti:z] .
he continued his austerities .
他 持续 他的 紧缩政策 .

他继续过着苦行僧般的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪroʊz, 'hi:roʊz] ['lɑ:ks] ,
And the illustrious hero's locks ,
和 这 杰出 英雄们 锁 ,

还有这位杰出英雄的头发，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['fri:kwənt] ['beɪðɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][hju:][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði]['loʊtəs] .
in consequence of frequent bathing took the hue of lightning or the lotus .
在 结果 的 频繁 洗澡 采取 这 色调 的 闪电 或者 这 莲花 .

由于经常沐浴，皮肤呈现出闪电般的颜色或莲花般的颜色。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['ri:ʃi:z] [went] [tə'geðər] [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɑ:kɑ:][fɔ:r; fər]
Then all the great Rishis went together unto the god of the Pinaka for
然后 全部 这 伟大的 圣贤 去 一起 到 这 上帝 的 这 皮纳卡 为了
[reprɪ'zentɪŋ] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪrs] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv] - [sʌn] .
representing unto him about the fierce asceticism of Pritha's son .
代表 到 他 关于 这 凶猛的 禁欲主义 的 - 儿子 .

然后，所有伟大的圣贤们一起去见皮纳卡神，向他禀报普里塔之子严酷的苦行生活。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ʌntə,'ʌntu] [ðæt] [gɑ:d][ʌv; əv][gɒdz] , [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɑ:r'dʒu:nəz]
And bowing unto that god of gods , they informed him of Arjuna's
和 鞠躬 到 那 上帝 的 神 , 他们 知情的 他 的 阿朱那的
[ɔ:'sterɪti:z] ['seɪɪŋ] ,
austerities saying ,
紧缩政策 说 ,

他们向那位众神之神鞠躬，并将阿周那的苦行告诉了他，

- [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
' This son of Pritha possessed of great energy is engaged in the most difficult of
- 这 儿子 的 普里塔 拥有 的 伟大的 活力 是 已订婚的 在 这 最多 难的 的
[ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪməvæt] .
ascetic austerities on the breast of the Himavat .
苦行僧 紧缩政策 在 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 .

“这位精力充沛的普里塔之子正在喜马拉雅山的胸膛上进行最艰难的苦行。”

['hi:tɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['smoʊkɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][gɒdz] .
Heated with his asceticism , the earth is smoking all round , O god of gods .
加热 和 他的 禁欲主义 , 这 地球 是 吸烟 全部 圆形的 , 哦 上帝 的 神 .

众神之神啊，因他的苦行，大地燃烧起来，周围一片烟雾弥漫。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][ɪz][fɔ:r; fər] [wɪt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪ:z] [ɔ:'sterɪti:z] .
We do not know what his object is for which he is engaged in these austerities .
我们 做 不是 知道 什么 他的 目的 是 为了 哪个 他 是 已订婚的 在 这些 紧缩政策 .

我们不知道他进行这些苦行的目的是什么。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [ju: 'es][peɪn] .
He , however , is causing us pain .
他 , 然而 , 是 导致 我们 疼痛 .

然而，他却给我们带来了痛苦。

[ˌaɪˈtiː] [bɪhʌviθ] [ðiː] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm] ! -
It behoveth thee to prevent him ! !
它 应当 你 到 防止 他 ！ ！

你有责任阻止他！

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmjuːnɪs][wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ˈʌndər] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈtroʊl] ,
Hearing these words of those munis with souls under perfect control ,
听力 这些 字 的 那些 市政 和 灵魂 在下面 完美的 控制 ；

听到这些灵魂完全受控的僧侣们所说的话，

[ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] — [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ˈjuːmə] [sed] ,
the lord of all creatures — the husband of Uma said ,
这 主 的 全部 生物 — 这 丈夫 的 乌玛 说 ；

万物之主——乌玛的丈夫说道：

- [aɪˈtiː] [bɪhʌviθ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] [ɡriːf] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [fælɡʊnə] !
! It behoveth you not to indulge in any grief on account of Phalguna !
- 它 应当 你 不是 到 放纵 在 任何 悲伤 在 帐户 的 法尔古纳 ！

你不应该因为法尔古纳而感到悲伤！

[rɪˈtɜːrn] [jiː; ji][ɔːl] [ˈtʃɪrəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][əˈlækrəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wens] [jiː; ji][hæv; həv] [kʌm]
Return ye all cheerfully and with alacrity to the places whence ye have come
返回 是的 全部 愉快地 和 和 敏捷 到 这 地方 何处 是的 有 来

.
:
.

你们都欢欢喜喜地返回你们来的地方。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɑːrˈdʒuːnəz] [hɑːrt] .
I know the desire that is in Arjuna's heart .
我 知道 这 欲望 那 是 在 阿朱那的 心 。

我知道阿朱那心中的渴望。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈhev(ə)n] , [nɔːr][fɔːr; fər] [prɑːˈsperəti] , [nɔːr][fɔːr; fər] [bːŋ] [laɪf] .
His wish is not for heaven , nor for prosperity , nor for long life .
他的 希望 是 不是 为了 天堂 ， 也不 为了 繁荣 ， 也不 为了 长的 生活 。

他的愿望既不是上天堂，也不是发财致富，更不是长寿。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [əˈkɑːmplɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [deɪ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][hɪm; ɪm] . -
And I will accomplish , even this day , all that is desired by him . !
和 我 将要 完成 ， 甚至 这 天 ， 全部 那 是 想要的 经过 他 。

我今天必将完成他所希望的一切。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [truːθ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈriːʃɪz] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd]
" Vaisampayana continued , " The truth - speaking Rishis , having heard
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， " 这 真相 - 请讲 圣贤 ， 拥有 听到

毗耶娑婆耶那继续说道：“那些说真话的圣贤们，听闻.....”

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][məˈhɑːdeivə] , [brɪˈkeɪm] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv]
these words of Mahadeva , became delighted , and returned to their respective
这些 字 的 摩诃提婆 ， 成为 高兴极了 ， 和 返回 到 他们的 各自

[əˈbəʊdʒ] .
abodes .
住所 。

听到摩诃提婆的这番话，众人欢欣鼓舞，各自返回了住所。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈhaɪn]
" **SECTION XXXIX**
" 部分 xxxix

第三十九节

[sed] , " [ˈæftər][ɔːl] [ðoʊz] [ɪˈlʌstriəs] [əˈsetɪk] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] ,
Vaisampayana said , " After all those illustrious ascetics had gone away ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 全部 那些 杰出 苦行僧 有 已消失 离开 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那些杰出的苦行僧都离去之后，

[ðæt] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɑːkɑː][ænd; ɐnd] [ˈklenzər] [ʌv; əv][ɔːl] [sɪnz] — [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈhɛrə] —
that wielder of the Pinaka and cleanser of all sins — the illustrious Hara —
那 持有者 的 这 皮纳卡 和 洁面乳 的 全部 罪孽 — 这 杰出 原 —
[əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] - [rɪˈsplendənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [triː] ,
assuming the form of a Kirata resplendent as a golden tree ,
假设 这 形式 的 一个 - 灿烂 作为 一个 金的 树 ,

那位持有皮纳卡并洗涤一切罪孽的人——光辉灿烂的哈拉——化身为一棵金光闪闪的吉拉塔，

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ɐnd] [ˈstɔːlwɜrt] [fɔːrm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈmɛruː] ,
and with a huge and stalwart form like a second Meru ,
和 和 一个 巨大的 和 坚定的 形式 喜欢 一个 第二 梅鲁 ,

而且体型巨大而健壮，如同第二个梅鲁，

[ænd; ɐnd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [baʊ; boʊ][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] [rɪˈzembliŋ]
and taking up a handsome bow and a number of arrows resembling
和 采取 向上 一个 英俊的 弓 和 一个 数字 的 箭头 类似
[sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] ,
snakes of virulent poison ,
蛇 的 剧毒的 毒 ,

他拿起一张漂亮的弓和许多形似剧毒毒蛇的箭，

[ænd; ɐnd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [keɪm] [ˈkwɪkli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv]
and looking like an embodiment of fire , came quickly down on the breast of
和 寻找 喜欢 一个 实施例 的 火 , 来了 迅速地 向下 在 这 胸部 的
[ˈhɪməvæt] .
Himavat .
喜马拉雅山 .

如同火焰化身一般，迅速降临在喜马拉雅山的胸膛上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɔdz][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈjuːmə][ɪn][ðə; ði] [ɡaɪz] [ʌv; əv]
And the handsome god of gods was accompanied by Uma in the guise of
和 这 英俊的 上帝 的 神 曾是 伴随 经过 乌玛 在 这 伪装 的
[ə; eɪ] - [ˈwʊmən] ,
a Kirata woman ,
一个 - 女士 ,

而这位英俊的众神之神身边，跟着的是伪装成吉拉塔族女子的乌玛。

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ][swɔːrm] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈvɪəriəs] [fɔːrmz][ænd; ɐnd][əˈtaɪər] ,
and also by a swarm of merry spirits of various forms and attire ,
和 还 经过 一个 蜂群 的 欢乐 烈酒 的 各种各样的 表格 和 服装 ,
还有一群形形色色、穿着各异的欢乐精灵，

[ænd; ɐnd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ɐnd][əˈtaɪər][ʌv; əv] - .
and by thousands of women in the form and attire of Kiratas .
和 经过 数千 的 女性 在 这 形式 和 服装 的 - .

成千上万的女性以 Kirata 的形象和服饰出现。

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈriːdʒən] [ˈsʌd(ə)nli] [bleɪzd] [ʌp][ɪn] [ˈbjuːti] ,
And , O king , that region suddenly blazed up in beauty ,
和 , 哦 国王 , 那 地区 突然 燃烧的 向上 在 美丽 ,
哦，国王啊，那片土地突然间变得无比美丽。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [ʌv; əv][gɒdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkʌmpənɪ] .
in consequence of the arrival of the god of gods in such company .
在 结果 的 这 到达 的 这 上帝 的 神 在 这样的 公司 .

由于众神之神驾临此地。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈstɪlnəs] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
And soon enough a solemn stillness pervaded the place .
和 很快 足够的 一个 庄严 寂静 弥漫 这 地方 .

很快，整个地方都笼罩在一片肃穆的寂静之中。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] .
The sounds of springs , and water - courses , and of birds suddenly ceased .
这 声音 的 弹簧 , 和 水 - 课程 , 和 的 鸟类 突然 停止 .

泉水、溪流和鸟鸣声突然停止了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɑːd] [ʌv; əv][gɒdz] [əˈprəʊtʃt] - [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbleɪmləs] [diːdz] , [hiː; hi]
And as the god of gods approached Pritha's son of blameless deeds , he
和 作为 这 上帝 的 神 接近 - 儿子 的 无责 契约 , 他
[bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] ,
beheld a wonderful sight ,
观看 一个 精彩的 视线 ,

当众神之神接近普里塔那品行端正的儿子时，他看到了一幅奇妙的景象。

[ɪːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdænəvə] [neɪmd] [ˈmuːkə] , [ˈsiːkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːr] , [tuː; tə]
even that of a Danava named Muka , seeking , in the form of a boar , to
甚至 那 的 一个 达纳瓦 命名 穆卡 , 寻求 , 在 这 形式 的 一个 公猪 , 到
[slɛɪ] [ˈɑːdʒunə] .
slay Arjuna .
杀戮 阿朱那 .

甚至还有一位名叫穆卡的达纳瓦，化作野猪，想要杀死阿朱那。

[fælɡunə] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [slɛɪ] [hɪm; ɪm] ,
Phalguna , at the sight of the enemy seeking to slay him ,
法尔古纳 , 在 这 视线 的 这 敌人 寻求 到 杀戮 他 ,

法尔古纳看到敌人要杀他，

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ˈærəʊs] [rɪˈzemblɪŋ] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt]
took up the Gandiva and a number of arrows resembling snakes of virulent
采取 向上 这 - 和 一个 数字 的 箭头 类似 蛇 的 剧毒的
[ˈpɔɪzn] .
poison .
毒 .

他拿起甘迪瓦弓和许多形似剧毒毒蛇的箭矢。

[ænd; ənd] [ˈstrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; buː][ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] [twæŋ] , [hiː; hi] [əˈdrest]
And stringing his bow and filling the air with its twang , he addressed
和 串 他的 弓 和 填充 这 空气 和 它是 颤音 , 他 已解决
[ðə; ði] [bɔːr] [ænd; ənd] [sed] ,
the boar and said ,
这 公猪 和 说 ,

他拉开弓弦，弓弦的响声响彻云霄，他对着野猪说道：

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [bʌt; bət] [dʌn] [ðiː] [noʊ][ˈɪndʒəri] .
' I have come here but done thee no injury :
- 我 有 来 这里 但 完毕 你 不 受伤 .

“我来到这里，但并未伤害你。”

[æz; əz] [ðəʊ] [si:kəst] [tu:; tə] [sleɪ] [em 'i:] , [aɪ][[æɪ; əɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [send] [ðɪ:] [tu:; tə][ðə; ði][ə'boʊd][Λv; əv]
As thou seekest to slay me , I shall certainly send thee to the abode of
作为 你 寻找 到 杀戮 我 , 我 将 当然 发送 你 到 这 住所 的
['jʌmə] . -
Yama . '
阎王 . -

你若想杀我，我必将送你到阎罗王的居所去。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [fɜ:rm] ['wi:ldə] [Λv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] — [fælgunə] — [ə'baʊt] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði]
And beholding that firm wielder of the bow — Phalguna — about to slay the
和 凝视 那 公司 持有者 的 这 弓 — 法尔古纳 — 关于 到 杀戮 这
[bɔ:ɾ] ,
boar ,
公猪 ,

只见那位弓箭手——法尔古纳——正要射杀野猪，

['sʌŋkərə] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [Λv; əv][ə; eɪ] - ['sʌd(ə)nli] [beɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p] ['seɪɪŋ] ,
Sankara in the guise of a Kirata suddenly bade him stop saying ,
商羯罗 在 这 伪装 的 一个 - 突然 巴德 他 停止 说 ,
化身 为 吉拉塔 的 桑卡拉 突然 命令 他 停止 说话 ,

- [ðə; ði] [bɔ:ɾ] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [Λv; əv] - [ɪn][hju:] [hæθ] [bɪn] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][em 'i:][fɜ:rst] -
The boar like the mountain of Indrakila in hue hath been aimed at by me first '
- 这 公猪 喜欢 这 山 的 - 在 色调 有 到过 旨在 在 经过 我 第一的 -
;
;
;

“我首先瞄准的是那头颜色像因陀罗吉拉山一样的野猪”

[fælgunə] , [haʊ'veər] , [disri'gɑ:dɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [strʌk] [ðə; ði] [bɔ:ɾ] .
Phalguna , however , disregarding these words , struck the boar .
法尔古纳 , 然而 , 不予理会 这些 字 , 击 这 公猪 .
然而，法尔古纳不顾这些话，击打了野猪。

[ðə; ði] - [ɔ:lsoʊ] ['bleɪzɪŋ] ['splendə] ,
The Kirata also blazing splendour ,
这 - 还 炽烈 辉煌 ,
Kirata也闪耀着耀眼的光芒，

[let][flaɪ][æn; ən] ['æroʊ] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [rɪ'zembliŋ] [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
let fly an arrow like flaming fire and resembling the thunderbolt at the same
让 飞 一个 箭 喜欢 炽盛 火 和 类似 这 霹雳 在 这 相同的
['ɑ:bdʒekt] .
object .
目的 .

向同一目标射出一支如同火焰般炽热、如同雷霆般的箭矢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æərəʊs] [ðʌs] [[ɑ:t] [baɪ][bəʊθ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [Λv; əv] [taɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
And the arrows thus shot by both fell at the same instant of time upon the
和 这 箭头 因此 射击 经过 两个都 跌倒 在 这 相同的 立即的 的 时间 之上 这
[waɪd] ['bɑ:di][Λv; əv]['mu:kə] ,
wide body of Muka ,
宽的 身体 的 穆卡 ,

于是，两人射出的箭矢同时落在了穆卡宽阔的身上。

[hɑ:rd][[æz; əz] ['ædəmənt] .
hard as adamant .
难的 作为 坚定不移 .
坚硬如金刚石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [[ɑ:fts] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔ:r] [wið; wiθ][ə; ei] [laʊd] [saʊnd] ,
And the two shafts fell upon the boar with a loud sound ,
和 这 二 轴 跌倒 之上 这 公猪 和 一个 大声 声音 ,
两支箭轰然射中野猪, 发出巨响。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪndrəz] [ˈθʌndərbɔʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈfɔ:lɪŋ]
even like that of Indra's thunderbolt and the thunder of the clouds falling
甚至 喜欢 那 的 因陀罗的 霹雳 和 这 雷 的 这 云 坠落
[tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈmaʊnt(ə)n] .
together upon the breast of a mountain .
一起 之上 这 胸部 的 一个 山 .
就像因陀罗的雷霆和乌云齐鸣, 轰击在山峦之上。

[ænd; ənd][ˈmu:kə] , [ðʌs] [strʌk] [baɪ] [tu:] [[ɑ:fts] [wɪt]] [prəˈdu:st] [ˈnu:mərəs] [ˈæərəʊs] [rɪˈzemblɪŋ]
And Muka , thus struck by two shafts which produced numerous arrows resembling
和 穆卡 , 因此 击 经过 二 轴 哪个 生产 很多的 箭头 类似
[sneɪks] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [maʊðz] ,
snakes of blazing mouths ,
蛇 的 炽烈 嘴 ,
于是, 穆卡被两支箭射中, 箭矢如喷火的毒蛇般密密麻麻地射出。

[ˈji:ldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf] , [əˈsu:mɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [rɑ:kʃɑ:sə] [fɔ:rm] .
yielded up his life , assuming once more his terrible Rakshasa form .
产生 向上 他的 生活 , 假设 一次 更多的 他的 糟糕的 罗刹 形式 .
他献出了自己的生命, 再次化作可怕的罗刹形态。

[dʒɪʃnu:] — [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][fəʊz] — [ðen] [bɪ'held] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ʌv; əv][fɔ:rm]
Jishnu — that slayer of foes — then beheld before him that person , of form
吉什努 — 那 杀手 的 敌人 — 然后 观看 前 他 那 人 , 的 形式
[ˈbleɪzɪŋ] [æz; əz][gɔ:d] ,
blazing as god ,
炽烈 作为 上帝 ,
吉什努——那位敌人的克星——随后在他面前看到了那个人, 其形体如同神祇般闪耀。

[ænd; ənd][əˈtaɪərd][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; ei] - [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] .
and attired in the dress of a Kirata and accompanied by many women .
和 穿着 在 这 裙子 的 一个 - 和 伴随 经过 许多 女性 .
他身着吉拉塔的服装, 身边有许多女子陪伴。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɒntɪ] [wið; wiθ][ə; ei] [ˈdʒɔɪəs] [hɑ:rt] [ə'drest] [hɪm; ɪm]
And beholding him , the son of Kunti with a joyous heart addressed him
和 凝视 他 , 这 儿子 的 昆蒂 和 一个 欢乐 心 已解决 他
[ˈsmaɪlɪŋli] [ænd; ənd] [sed] ,
smilingly and said ,
微笑着 和 说 ,
昆蒂之子看见他, 心中充满喜悦, 面带微笑地对他说:

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 87**]
[页 -]
[第 87 页]

- [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] [ðʌs] [ɪn] [ði:z] [ˈsɑ:ləteri] [wɒdz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] ?
' Who art thou that thus wanderest in these solitary woods , surrounded by women ?
- WHO 艺术 你 那 因此 流浪者 在 这些 孤 树林 , 包围 经过 女性 ?
“你是谁? 为何独自一人漫步在这片树林中, 身边却环绕着这么多女人? ”
[ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][gəʊld] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈfɔ:rɪst] ?
thou of the splendour of gold , art thou not afraid of this terrible forest ?
你 的 这 辉煌 的 金子 , 艺术 你 不是 害怕的 的 这 糟糕的 森林 ?
你这拥有黄金般光辉的女子, 难道不惧怕这可怕的森林吗?

[waɪ] , [əˈgen] , [dɪdst] [ðəʊ] [ʊ:t] [ðə; ði] [bɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][em 'i:] ?
Why , again , didst thou shoot the boar that was first aimed at by me ?
为什么 , 再次 , 迪斯特 你 射击 这 公猪 那 曾是 第一的 旨在 在 经过 我 ?

你为什么又射杀了我首先瞄准的那头野猪？

[ðɪs] [rɑ:kʃɑ:sə] [ðæt] [keɪm] [ˈhɪðər] , [ˈlɪstləsli] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [em 'i:] ,
This Rakshasa that came hither , listlessly or with the object of slaying me ,
这 罗刹 那 来了 这里 , 百无聊赖地 或者 和 这 目的 的 杀戮 我 ,
这个罗刹来到这里，不知是漫不经心还是意图杀死我，

[hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][em 'i:] .
had been first aimed at by me .
有 到过 第一的 旨在 在 经过 我 .

最初是我的目标。

[ðəʊ] [ælt] [nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][em 'i:][wɪð; wɪθ][laɪf] .
Thou shalt not , therefore , escape from me with life .
你 应 不是 , 所以 , 逃脱 从 我 和 生活 .

因此，你必不能逃脱我的惩罚，保全性命。

[ðɑɪ] [br'heɪvjər] [tɔ:rdz] [em 'i:][ɪz][nɑ:t] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Thy behaviour towards me is not consistent with the customs of the chase .
你的 行为 向 我 是 不是 持续的 和 这 海关 的 这 追赶 .

你对待我的方式与狩猎的习俗不符。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [ˌmaʊntn'ɪr] , [aɪ] [waɪ] [teɪk] [ðɑɪ] [laɪf] . -
Therefore , O mountaineer , I will take thy life . '
所以 , 哦 登山 , 我 将要 拿 你的 生活 . -

因此，登山者啊，我要取你的性命。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ðə; ði] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
Thus addressed by the son of Pandu , the Kirata , smiling ,
因此 已解决 经过 这 儿子 的 潘杜 , 这 - , 微笑 ,

潘度之子吉拉塔微笑着如此说道：

[rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [wi:lɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ɪn] [sɔ:ft]
replied unto him capable of wielding the bow with his left hand , in soft
回复 到 他 有能力的 的 挥舞 这 弓 和 他的 左边 手 , 在 柔软的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

他轻声回答说，他左手就能拉弓。

[ˈseɪɪŋ] , - [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ðəʊ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [ɑ:n][maɪ] [əˈkaʊnt] .
saying , ' O hero , thou needst not be anxious on my account .
说 , - 哦 英雄 , 你 需要 不是 是 焦虑的 在 我的 帐户 .

他说：“哦，英雄，你不必为我担忧。”

[ðɪs] [ˈfɔ:rɪst] [lənd][ɪz][ˈpra:pər][əˈboʊd][fɔ:r; fər][ju: 'es] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
This forest land is proper abode for us who always dwell in the woods .
这 森林 土地 是 恰当的 住所 为了 我们 WHO 总是 住 在 这 树林 .

这片森林是我们这些常年居住在森林里的人的理想居所。

[rɪˈspektɪŋ] [ðɑɪ'self] , [haʊ'evər] , [aɪ] [meɪ] [ɪn'kwaɪər] , [waɪ] [ðəʊ] [hæst][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðɑɪ] [əˈboʊd] [hɪr]
Respecting thyself , however , I may inquire , why thou hast selected thy abode here
尊重 你自己 , 然而 , 我 可能 查询 , 为什么 你 哈斯特 已选 你的 住所 这里
[əˈmɪd] [sʌt] [ˈdɪfəkəltɪz] .
amid such difficulties .
之中 这样的 困难 .

恕我直言，我还是想问问，你为何选择在如此艰难的环境中定居于此？

[wiː; wi] , [oʊ] [ə'setɪk] , [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌhæbrɪteɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [wʊdʒ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl]
We , O ascetic , have our habitation in these woods abounding in animals of all
我们 , 哦 苦行僧 , 有 我们的 居住地 在 这些 树林 丰富 在 动物 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 :

苦行僧啊, 我们居住在这片动物种类繁多的森林里。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [soʊ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Why dost thou , so delicate and brought up in luxury and possessed of the
为什么 朋友 你 , 所以 精美的 和 带来 向上 在 奢华 和 拥有 的 这
[ˈsplendər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
splendour of fire ,
辉煌 的 火 ,

你这娇弱娇贵、娇生惯养、拥有火焰般光辉的人, 为何.....

[dwel] [ə'loʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri][ˈriːdʒən] ? -
dwell alone in such a solitary region ? '
住 独自的 在 这样的 一个 孤 地区 ? -

独自一人居住在如此偏僻的地方?

[ˈɑːdʒunə] [sed] , - [dɪ'pendɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ˈæərəʊs] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪk][ˈfaɪər] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]
Arjuna said , ' Depending on the Gandiva and arrows blazing like fire , I live in
阿朱那 说 , - 取决于 在 这 - 和 箭头 炽烈 喜欢 火 , 我 居住 在
[ðɪs] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] ,
this great forest ,
这 伟大的 森林 ,

阿周那说: “我依靠甘迪瓦弓和如火般燃烧的箭矢, 生活在这片伟大的森林里。”

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsekənd] - .
like a second Pavaki .
喜欢 一个 第二 - .

就像第二个帕瓦基。

[ðəʊ] [hæst] [siːn] [haʊ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] — [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [rɑːkʃɑːsə] — [ðæt] [keɪm] [ˈhɪðər] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm]
Thou hast seen how this monster — this terrible Rakshasa — that came hither in the form
你 哈斯特 已见 如何 这 怪物 — 这 糟糕的 罗刹 — 那 来了 这里 在 这 形式
[ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
of an animal ,
的 一个 动物 ,

你已经看到了这头怪物——这可怕的罗刹——它化作动物的模样来到这里,

[hæθ] [bɪn] [sleɪn][baɪ][em 'iː] . -
hath been slain by me . '
有 到过 被杀 经过 我 . -

已被我杀死。

[ðə; ðɪ] - [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] [rɑːkʃɑːsə] , [fɜːrst] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ] ,
The Kirata replied , ' This Rakshasa , first struck with the shot from my bow ,
这 - 回复 , - 这 罗刹 , 第一的 击 和 这 射击 从 我的 弓 ,
[ˈbɪlɑːtə] [ˈrɪspɒndz] ,
基拉塔回答说: “这个罗刹, 首先用我的弓箭射中了我,

[wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ˈjʌmə][baɪ][em 'iː] .
was killed and sent to the regions of Yama by me .
曾是 被杀 和 发送 到 这 地区 的 阎王 经过 我 .

被我杀死并送往阎罗之地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][em 'iː] .
He was first aimed at by me .
他 曾是 第一的 旨在 在 经过 我 .

他是我第一个瞄准的目标。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈɑːt] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][laɪf] .
And it is with my shot that he has been deprived of life .
和 它 是 和 我的 射击 那 他 有 到过 被剥夺的 的 生活 .

正是我的这一枪夺去了他的生命。

[praʊd] [ʌv; əv][ðəɪ] [streŋθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhˈʌvɪθ] [ðiː] [nɑːt][tuː; tə][ɪmˈpjuːt] [ðəɪ] [oʊn] [fɔːlt] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
Proud of thy strength , it behoveth thee not to impute thy own fault to others .
自豪的 的 你的 力量 , 它 应当 你 不是 到 归因 你的 自己的 过错 到 其他的 .
你为自己的力量感到骄傲, 因此不应该将自己的过错归咎于他人。

[ðəʊ] [ɑːrt] [ðəɪˈself] [ɪn] [fɔːlt] , [oʊ] [retʃ] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [jælt] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]
Thou art thyself in fault , O wretch , and , therefore , shalt not escape from me
你 艺术 你自己 在 过错 , 哦 可怜虫 , 和 , 所以 , 应 不是 逃脱 从 我
[wɪð; wɪθ][laɪf] .
with life .
和 生活 .

你这可怜虫, 罪孽深重, 因此, 你休想从我这里活命。

[steɪ] [ðəʊ] : [aɪ] [wɪl] [juːt] [æt; ət] [ðiː] [ˈɑːfts] [laɪk] [ˈθʌndərbɔʊlt] .
Stay thou : I will shoot at thee shafts like thunderbolts .
停留 你 : 我 将要 射击 在 你 轴 喜欢 雷电 .

你给我站住! 我要向你射出雷霆般的箭矢。

[straɪv] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [juːt] , [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpaʊər] , [ðəɪ] [ˈæərəʊs] [æt; ət][ˌem ˈiː] . -
Strive thou also and shoot , to the best of thy power , thy arrows at me . '
努力 你 还 和 射击 , 到 这 最好的 的 你的 力量 , 你的 箭头 在 我 . -

你也来吧, 使出你最大的力量, 向我射箭!

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈɑːdʒunə] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm]
Hearing these words of the Kirata , Arjuna became angry , and attacked him
听力 这些 字 的 这 - , 阿朱那 成为 生气的 , 和 遭到攻击 他
[wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] .
with arrows .
和 箭头 .

听到基拉塔的这些话, 阿周那勃然大怒, 用箭射向他。

[ðə; ði] - , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡlæd] [hɑːrt] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈɑːfts] [əˈpaːn] [hɪmˈself] ,
The Kirata , however , with a glad heart received all those shafts upon himself ,
这 - , 然而 , 和 一个 高兴的 心 已收到 全部 那些 轴 之上 他自己 ,
[rɪˈpiːtɪdli] [ˈseɪŋ] ,
repeatedly saying ,
反复 说 ,

然而, 基拉塔却欣然接受了所有射向他的箭矢, 并反复说道:

- [retʃ] , [retʃ] , [juːt] [ðəʊ] [best] [ˈæərəʊs] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈvaɪtlz] . -
' Wretch , wretch , shoot thou best arrows capable of piercing into the very vitals . '
- 可怜虫 , 可怜虫 , 射击 你 最好的 箭头 有能力的 的 冲孔 进入 这 非常 命脉 . -

“可怜的家伙, 可怜的家伙, 射出你最厉害的箭, 直插要害。”

[ðʌs] [əˈdrest] , [ˈɑːdʒunə] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈʃaʊər] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Thus addressed , Arjuna began to shower his arrows on him .
因此 已解决 , 阿朱那 开始 到 淋浴 他的 箭头 在 他 .

听完这番话, 阿周那便开始向他射箭。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] , [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [fɪrs] [ˈkɑːnflɪkt] ,
Both of them then became angry and , engaging in fierce conflict ,
两个都 的 他们 然后 成为 生气的 和 , 引人入胜 在 凶猛的 冲突 ,

两人随即勃然大怒, 爆发了激烈的冲突。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] , [iːtʃ] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv]
began to shoot at each other showers of arrows , each resembling a snake of
开始 到 射击 在 每个 其他 淋浴 的 箭头 , 每个 类似 一个 蛇 的
[ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] .
virulent poison .
剧毒的 毒 .

他们开始互相射出箭雨，每一支箭都像一条剧毒的毒蛇。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] [reɪnd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs][ɑːn][ðə; ði] - .
And Arjuna rained a perfect shower of arrows on the Kirata .
和 阿朱那 下雨了 一个 完美的 淋浴 的 箭头 在 这 - .

阿周那向基拉塔人射出了一阵完美的箭雨。

[ˈsʌŋkərə] , [haʊˈevər] , [bɔːr] [ðæt] [ˈdaʊnpɔːr] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] .
Sankara , however , bore that downpour on him with a cheerful heart .
商羯罗 , 然而 , 钻孔 那 倾盆大雨 在 他 和 一个 快乐 心 .

然而，商羯罗却以乐观的心态承受了这场暴雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɑːkɑː] , [ˈhævɪŋ] [bɔːrn] [ðæt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs][fɔːr; fər][ə; eɪ]
But the wielder of the Pinaka , having borne that shower of arrows for a
但 这 持有者 的 这 皮纳卡 , 拥有 出生 那 淋浴 的 箭头 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

但是，皮纳卡剑的持有者，在承受了那阵箭雨片刻之后，

[stʊd] [ˈʌnˈwuːndɪd] , [ɪˈmuːvəbl] [laɪk][ə; eɪ] [hɪl] .
stood unwounded , immovable like a hill .
站立 未受伤 , 不可移动的 喜欢 一个 爬坡道 .

毫发无损，像山一样屹立不倒。

[dɑːnənˈdʒeɪə] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊi] [ˈʃaʊər] [brɪˈkʌm] [ˈfjuːt(ə)l] , [ˈwʌndə-d] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
Dhananjaya , beholding his arrowy shower become futile , wondered exceedingly ,
达纳贾亚 , 凝视 他的 箭头 淋浴 变得 徒劳 , 想知道 非常 ,
[rɪˈpiːtɪdli] [ˈseɪɪŋ] , - [ˈeksələnt] !
repeatedly saying , ' Excellent !
反复 说 , - 出色的 !

眼见自己如箭般倾泻而下的攻击徒劳无功，达纳贾亚十分疑惑，反复说道：“太好了！”

[ˈeksələnt] !
Excellent !
出色的 !

出色的！

[əˈlæs] , [ðɪs] [ˌmaʊntnɪˈɪr] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [lɪmz] , [ˈdwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪməvæt] ,
Alas , this mountaineer of delicate limbs , dwelling on the heights of the Himavat ,
唉 , 这 登山 的 精美的 四肢 , 住宅 在 这 高度 的 这 喜马拉雅山 ,
[ˈberəθ] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪvərɪŋ] ,
beareth , without wavering ,
怀雷斯 , 没有 摇摆不定 ,

唉，这位四肢纤细的登山者，居住在喜马拉雅山之巅，却毫不动摇地承受着.....

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - !
the shafts shot from the Gandiva !
这 轴 射击 从 这 - !

从甘迪瓦号上射出的箭矢！

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

[ɪz][hi:; hi][ˈru:drə] [hɪmˈself] ; [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [gɑ:d] ; [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈjækʃə] , [ɔ:r][æn; ən][ˈa:surə] ?
Is he Rudra himself , or some other god , or a Yaksha , or an Asura ?
是 他 鲁德拉 他自己 , 或者 一些 其他 上帝 , 或者 一个 夜叉 , 或者 一个 阿修罗 ?

他是鲁陀罗本人, 还是其他神祇, 还是夜叉, 还是阿修罗?

[ðə; ði][ɡɒd z] [ˈsʌmtaɪmz] [du:] [dɪˈsend] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪməvæt] .
The gods sometimes do descend on the heights of the Himavat .
这 神 有时 做 下降 在 这 高度 的 这 喜马拉雅山 .

众神有时确实会降临到喜马拉雅山之巅。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][gɑ:d] [hu:] - [ðə; ði][ˈpi:nɑ:kɑ:] ,
Except the god who wieldeth the Pinaka ,
除了 这 上帝 WHO - 这 皮纳卡 ,

除了挥舞皮纳卡之剑的神之外,

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [raɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
there is none rise that can bear the impetuosity of the thousands of
那里 是 没有任何 上升 那 能 熊 这 冲动 的 这 数千 的

[ˈæraʊs] [[ɑ:t] [baɪ]
arrows shot by
箭头 射击 经过

没有哪座山峰能够承受成千上万支箭矢的冲击力

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] -
me from the Gandiva .
我 从 这 - .

我来自甘迪瓦。

[ˈweðər] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈjækʃə] , [ɪn][fækt] , [ˈenɪbɑ:di] [ɪkˈsept] [ˈru:drə] ,
Whether he is a god or a Yaksha , in fact , anybody except Rudra ,
无论 他 是 一个 上帝 或者 一个 夜叉 , 在 事实 , 任何人 除了 鲁德拉 ,

无论他是神还是夜叉, 事实上, 除了鲁陀罗之外的任何人,

[aɪ][[æɪ; əɪ] [su:n] [send] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [[ɑ:fts] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈjʌmə] . -
I shall soon send him , with my shafts , to the regions of Yama . '
我 将 很快 发送 他 , 和 我的 轴 , 到 这 地区 的 阎王 . -

我很快就会派他带着我的箭矢前往阎罗之地。

[ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈɑ:dʒunə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hɑ:rt] , [brɪˈgæn] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə] [ʃu:t] [ˈæraʊs]
Thus thinking , Arjuna , with a cheerful heart , began , O king , to shoot arrows
因此 思维 , 阿朱那 , 和 一个 快乐 心 , 开始 , 哦 国王 , 到 射击 箭头

[baɪ] [ˈhʌndrədz] ,
by hundreds ,
经过 数百 ,

于是, 阿周那心想, 心情愉悦, 开始射出数百支箭, 国王啊!

[rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [ˈsplendər] [ðə; ði][ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
resembling in splendour the rays of the sun .
类似 在 辉煌 这 射线 的 这 太阳 .

光彩夺目, 宛如太阳的光芒。

[ðæt] [ˈdaʊnpɔ:r] [ʌv; əv] [[ɑ:fts] , [haʊˈevər] ,
That downpour of shafts , however ,
那 倾盆大雨 的 轴 , 然而 ,

然而, 那如雨后春笋般涌现的竖井

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kri'eitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — [ðə; ði] ['wi:ldə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] — [bɔ:r] [wið; wiθ]
the illustrious Creator of the worlds — the wielder of the trident — bore with
这 杰出 创作者 的 这 世界 — 这 持有者 的 这 三叉戟 — 钻孔 和
[ə; ei][glæd] [hɑ:rt] ,
a glad heart ,
一个 高兴的 心 ,

荣耀的造物主——三叉戟的持有者——欣然承受，

[laɪk] [ə; ei] ['maʊnt(ə)n] ['berɪŋ] [ə; ei] ['ʃaʊə] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .
like a mountain bearing a shower of rocks .
喜欢 一个 山 轴承 一个 淋浴 的 岩石 .

就像一座山峰倾泻而下落石雨。

[su:n] , [haʊ'evə] , [ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv] [fælgʊnə] [wɜ:r; wə] [ɪg'zɔ:stɪd] .
Soon , however , the arrows of Phalguna were exhausted .
很快 , 然而 , 这 箭头 的 法尔古纳 是 筋疲力尽的 .

然而，不久之后，法尔古纳的箭就用完了。

[ænd; ənd] ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [fækt] , ['ɑ:dʒʊnə] [br'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmɪd] .
And noticing this fact , Arjuna became greatly alarmed .
和 注意到 这 事实 , 阿朱那 成为 非常 惊慌 .

注意到这一点，阿朱那大为惊恐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɑ:d]['ægni; 'ʌg-]
And the son of Pandu then began to think of the illustrious god Agni
和 这 儿子 的 潘杜 然后 开始 到 思考 的 这 杰出 上帝 阿格尼
[hu:] [hæd; həd] [br'fɔ:r] ,
who had before ,
WHO 有 前 ,

于是般度之子开始想起之前那位显赫的火神阿耆尼。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l]
during the burning of the Khandava , given him a couple of inexhaustible
期间 这 燃烧 的 这 - , 给定 他 一个 夫妻 的 取之不尽的
['kwɪvəz] .
quivers .
箭筒 .

在焚烧坎达瓦神像时，给了他几个取之不尽用之不竭的箭筒。

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] , - [ə'læs] , [maɪ]['æərəʊs] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ɪg'zɔ:stɪd] .
And he began to think , ' Alas , my arrows are all exhausted .
和 他 开始 到 思考 , - 唉 , 我的 箭头 是 全部 筋疲力尽的 .

他开始想：“唉，我的箭都用完了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃu:t] [naʊ] [frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ] ?
What shall I shoot now from my bow ?
什么 将 我 射击 现在 从 我的 弓 ?

我该用弓箭射什么呢？

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [maɪ]['æərəʊs] ?
Who is this person that swalloweth my arrows ?
WHO 是 这 人 那 吞咽 我的 箭头 ?

是谁吞下了我的箭？

['sleɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][baʊ; boʊ] , [æz; əz] ['elɪfənts] [ɑ:r; ə] [kɪld] [wið; wiθ]
Slaying him with the end of my bow , as elephants are killed with
杀戮 他 和 这 结尾 的 我的 弓 , 作为 大象 是 被杀 和
[læns] ,
lances ,
长矛 ,

我用弓尾杀死他，就像用长矛杀死大象一样。

[aɪ][jæɪ; jəl][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪs] - ['berɪŋ] ['ʌmə] . -
I shall send him to the domains of the mace - bearing Yama .
我 将 发送 他 到 这 域名 的 这 锤 - 轴承 阎王 . -

我将把他送到手持权杖的阎罗王的领地。

[ðə; ði][ɪ'lʌstriəs]['ɑːdʒʊnə][ðen] , ['teɪkɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['dræɡɪŋ][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]
The illustrious Arjuna then , taking up his bow and dragging the Kirata with
这 杰出 阿朱那 然后 , 采取 向上 他的 弓 和 拖拽 这 - 和
[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,
his bow - string ,
他的 弓 - 细绳 ,

于是，英勇的阿周那拿起弓，用弓弦拖着吉拉塔，

[strʌk][hɪm; ɪm][sʌm; səm][fɪrs][blouz][ðæt][dɪ'sendɪd][laɪk]['θʌndərboʊlt] .
struck him some fierce blows that descended like thunderbolts .
击 他 一些 凶猛的 打击 那 下降 喜欢 雷电 .

他遭到了如雷霆般猛烈的攻击。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[ðæt]['sleɪə][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]['hɪroʊz] — [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['kɒntɪ] — [kə'menst][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]
that slayer of hostile heroes — the son of Kunti — commenced the conflict with
那 杀手 的 敌对的 英雄 — 这 儿子 的 昆蒂 — 开始 这 冲突 和
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the end of the bow ,
这 结尾 的 这 弓 ,

那位斩杀敌方英雄的英雄——昆蒂之子——以弓箭的末端开始了这场战争。

[ðə; ði][,maʊntn'ɪr][snætʃt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ðæt][sə'lestʃ(ə)l][baʊ; boʊ] .
the mountaineer snatched from his hands that celestial bow .
这 登山 抢夺 从 他的 双手 那 天体 弓 .

登山者从他手中夺走了那把天赐之弓。

[ænd; ənd][br'hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][snætʃt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['ɑːdʒʊnə][tʊk][ʌp][hɪz; ɪz][sɔːrd] ,
And beholding his bow snatched from him , Arjuna took up his sword ,
和 凝视 他的 弓 抢夺 从 他 , 阿朱那 采取 向上 他的 剑 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kuːruː][prɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl][maɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
And then the Kuru prince , with the whole might of his arms ,
和 然后 这 库鲁 王子 , 和 这 所有的 可能 的 他的 武器 ,

眼见弓箭被夺走，阿周那便拔出了剑。

[ænd; ənd]['wɪʃɪŋ][tuː; tə][end][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [rʌʃt][æt; ət][hɪz; ɪz][foʊ] .
and wishing to end the conflict , rushed at his foe .
和 祝 到 结尾 这 冲突 , 匆忙 在 他的 敌人 .

为了结束冲突，他向敌人冲了过去。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['kuːruː][prɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl][maɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
And then the Kuru prince , with the whole might of his arms ,
和 然后 这 库鲁 王子 , 和 这 所有的 可能 的 他的 武器 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kuːruː][prɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl][maɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
And then the Kuru prince , with the whole might of his arms ,
和 然后 这 库鲁 王子 , 和 这 所有的 可能 的 他的 武器 ,

然后，库鲁王子用尽全力，

[strʌk][ðæt][ʃɑːrp]['wepən][ə'pɑːn][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
struck that sharp weapon upon the head of the Kirata ,
击 那 锋利的 武器 之上 这 头 的 这 - ,

用那锋利的武器击中了基拉塔的头。

[ə; eɪ]['wepən][ðæt][wʌz; wəz][ɪn'keɪpəbl][ʌv; əv]['biːɪŋ][rɪ'zɪstɪd, rɪːzɪstəd, rɪːzɪstɪd]['iːv(ə)n][baɪ]['sɑːlɪd]['rɑːks] .
a weapon that was incapable of being resisted even by solid rocks .
一个 武器 那 曾是 无法 的 存在 抵抗 甚至 经过 坚硬的 岩石 .

一种连坚硬的岩石都无法抵挡的武器。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv] [swɔːdz] , [æt; ət] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kraʊn] , [broʊk] [ˈIntuː] [ˈpiːsɪz] .
But that first of swords , at touch of the Kirata's crown , broke into pieces .
但 那 第一的 的 剑 , 在 触碰 的 这 - 王冠 , 打破 进入 件 .

但是，第一把剑一碰到基拉塔的王冠，就碎成了碎片。

[fælgunə] [ðen] [kəˈmenst] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
Phalguna then commenced the conflict with trees and stones .
法尔古纳 然后 开始 这 冲突 和 树木 和 石头 .

随后，法尔古纳与树木和石头展开了冲突。

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] - [ˈbɑdɪd] - , [haʊˈevər] ,
The illustrious god in the form of the huge - bodied Kirata , however ,
这 杰出 上帝 在 这 形式 的 这 巨大的 - 有形的 - , 然而 ,

然而，这位化身为体型庞大的基拉塔的显赫神祇，

[bɔːr] [ðæt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ](ə)ns] .
bore that shower of trees and rocks with patience .
钻孔 那 淋浴 的 树木 和 岩石 和 耐心 .

耐心忍受着树木和岩石如雨般落下。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ðen] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈsmoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
The mighty son of Pritha then , his mouth smoking with wrath ,
这 强大的 儿子 的 普里塔 然后 , 他的 嘴 吸烟 和 愤怒 ,

普里塔的强大儿子，当时满口怒火，

[strʌk] [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][gɑːd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] ,
struck the invincible god in the form of a Kirata , with his clenched fists ,
击 这 无敌 上帝 在 这 形式 的 一个 - , 和 他的 紧握 拳头 ,

他紧握双拳，击中了化身为基拉塔的无敌之神。

[bloʊz] [ðæt] [dɪˈsendɪd] [laɪk] [ˈθʌndərboʊlt] .
blows that descended like thunderbolts .
打击 那 下降 喜欢 雷电 .

如同雷霆般落下的重击。

[ðə; ði][gɑːd][ɪn][ðə; ði] - [fɔːrm] [rɪˈtʃːrnd] - [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [bloʊz] [rɪˈzemblɪŋ]
The god in the Kirata form returned Phalguna's blows with fierce blows resembling
这 上帝 在 这 - 形式 返回 - 打击 和 凶猛的 打击 类似

[ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [ʌv; əv][ˈɪndrə] .
the thunderbolts of Indra .
这 雷电 的 因陀罗 .

化身为基拉塔的神祇以如同因陀罗雷霆般的猛烈攻击回击了法尔古纳的攻击。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [bloʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː]
And in consequence of that conflict of blows between the son of Pandu
和 在 结果 的 那 冲突 的 打击 之间 这 儿子 的 潘杜

[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Kirata ,
和 这 - ,

而由于般度之子与基拉塔人之间的那场激烈冲突，

[ðer; ðər][əˈrouz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [saʊndz] .
there arose in that place loud and frightful sounds .
那里 出现 在 那 地方 大声 和 可怕 声音 .

那里传来响亮而可怕的声音。

[ðæt] [ˈterəb(ə)l][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [bloʊz] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [jɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈvrɪtrə] [ænd; ənd]
That terrible conflict of blows , resembling the conflict of yore between Vritra and
那 糟糕的 冲突 的 打击 , 类似 这 冲突 的 昔时 之间 弗里特拉 和

- ,
Vasava ,
- ,

那场可怕的交锋，如同昔日弗栗多与婆娑婆之间的战争。

[ˈlæstɪd] [bʌt; bət][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
lasted but for a moment .
持续 但 为了 一个 片刻 .

只持续了片刻。

[ðə; ði] ['mɑːti] [dʒɪʃnuː] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] - [brɪ'gæən][tuː; tə] [pres] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
The mighty Jishnu clasping the Kirata began to press him with his breast ,
这 强大的 吉什努 紧握 这 - 开始 到 按 他 和 他的 胸部 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] - ,
but the Kirata ,
但 这 - ,

强大的吉什努紧紧抓住基拉塔，开始用胸膛压着他，但基拉塔，

[pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [prest] [ðə; ði][ɪnˈsensəb(ə)] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
possessed of great strength pressed the insensible son of Pandu with force .
拥有 的 伟大的 力量 按下 这 麻木不仁 儿子 的 潘杜 和 力量 .

拥有强大力量的人用力压制了昏迷不醒的般度之子。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪsts] ,
And in consequence of the pressure of their arms and of their breasts ,
和 在 结果 的 这 压力 的 他们的 武器 和 的 他们的 乳房 ,
由于她们手臂和胸部的压力，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [ɪ'mɪt] [smoʊk] [laɪk] [tʃɑːrkoʊl] [ɪn][ˈfaɪər] .
their bodies began to emit smoke like charcoal in fire .
他们的 身体 开始 到 发射 抽烟 喜欢 木炭 在 火 .

他们的身体开始像火中的木炭一样冒烟。

[ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [ðen] , ['smɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'reɪdɪ] ['smɪtn] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
The great god then , smiting the already smitten son of Pandu ,
这 伟大的 上帝 然后 , 惩罚 这 已经 迷恋 儿子 的 潘杜 ,
于是，伟大的神灵击打了潘度之子，而潘度之子此前已被击打过。

[ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈæŋɡər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] [maɪt] , [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and attacking him in anger with his full might , deprived him of his
和 攻击 他 在 愤怒 和 他的 满的 可能 , 被剥夺的 他 的 他的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

他愤怒地用尽全力攻击他，使他失去了知觉。

[ðen] , [oʊ][ˈbɑːˈrɑːtə] , [fælgunə] , [ðʌs] [prest] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] , [wɪð; wɪθ] [lɪmz] ,
Then , O Bharata , Phalguna , thus pressed by the god of the gods , with limbs ,
然后 , 哦 婆罗多 , 法尔古纳 , 因此 按下 经过 这 上帝 的 这 神 , 和 四肢 ,
[brɪˈsɑːdz] ,
besides ,
除了 ,

然后，哦，婆罗多，法尔古纳，就这样被众神之神压制着，四肢，此外，

[bruːzd] [ænd; ənd] ['mæŋɡld] , [brɪˈkeɪm] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈdjʊst]
bruised and mangled , became incapable of motion and was almost reduced
瘀伤 和 残缺不全 , 成为 无法 的 运动 和 曾是 几乎 减少
[tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [fleɪ] .
to a ball of flesh .
到 一个 球 的 肉 .

遍体鳞伤，肢体残缺，无法动弹，几乎变成了一团肉球。

[ænd; ənd] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]
And struck by the
和 击 经过 这

并被.....所震撼

[r'lʌstriəs] [gɑ:d] , [hi; hi] [bɪ'keɪm] ['breθləs] [ænd; ənd] , [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə] **illustrious god , he became breathless and , falling down on earth without power**
杰出 上帝 , 他 成为 喘不过气 和 , 坠落 向下 在 地球 没有 力量
[ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] , **of moving ,**
的 移动 ,

这位尊贵的神明，突然气喘吁吁，无力动弹，倒在了地上。

[lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] . **looked like one that was dead .**
看起来 喜欢 一 那 曾是 死的 .

看起来像死了一样。

[su:n] , [haʊ'evər] , [hi; hi] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɑ:streɪt] **Soon , however , he regained consciousness , and , rising from his prostrate**
很快 , 然而 , 他 恢复 意识 , 和 , 上升 从 他的 前列腺
[pə'zi(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['bɑ:di] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , **position , with body covered with blood ,**
位置 , 和 身体 涵盖 和 血 ,

然而，他很快恢复了意识，从俯卧的姿势站了起来，浑身是血。

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:f] . **became filled with grief .**
成为 已填 和 悲伤 .

心中充满悲痛。

['mentəli] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [gɑ:d][ʌv; əv][gɔdz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] **Mentally prostrating himself before the gracious god of gods , and making a clay**
精神上 俯伏 他自己 前 这 亲切 上帝 的 神 , 和 制作 一个 黏土
['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['derəti; 'di:əti] , **image of that deity ,**
图像 的 那 神 ,

他默默地向仁慈的众神之神顶礼膜拜，并用泥土捏控制了这位神祇的形象。

[hi; hi] ['wə:ʃɪp] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['flɔ:rəl] ['gɑ:ləndz] . **he worshipped it , with offerings of floral garlands .**
他 崇拜 它 , 和 供品 的 花的 花环 .

他用花环供奉它，并对其进行膜拜。

[bɪ'hoʊldɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gɑ:rlənd] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu; tə][ðə; ði] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] **Beholding , however , the garland that he had offered to the clay image of**
凝视 , 然而 , 这 花环 那 他 有 提供 到 这 黏土 图像 的
['bɑ:və] , **Bhava ,**
梵文 ,

然而，当他看到自己献给婆婆泥塑像的花环时，

['dekɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , **decking the crown of the Kirata ,**
甲板 这 王冠 的 这 - ,

装饰 Kirata 的王冠，

[ðæt] [best][ʌv; əv] - [sʌnz] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [i:z] . **that best of Pandu's sons became filled with joy and regained his ease .**
那 最好的 的 - 儿子们 成为 已填 和 喜悦 和 恢复 他的 舒适 .

般度最优秀的儿子心中充满了喜悦，恢复了平静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ˌðerə'pɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈbɑːvə] ,
And he prostrated himself thereupon at the feet of Bhava ,
和 他 俯卧 他自己 于是 在 这 脚 的 梵文 ,
于是他俯身跪拜在婆婆脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the god also was pleased with him .
和 这 上帝 还 曾是 高兴 和 他 .
神也对他很满意。

[ænd; ənd] [ˈhərə] ,
And Hara ,
和 原 ,
还有哈拉，

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪn]
beholding the wonder of Arjuna and seeing that his body had been
凝视 这 想知道 的 阿朱那 和 看到 那 他的 身体 有 到过
[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'setɪk] [ɔː'sterɪtiːz] ,
emaciated with ascetic austerities ,
瘦弱 和 苦行僧 紧缩政策 ,
目睹阿朱那的壮丽景象，并看到他因苦行而变得骨瘦如柴，

[speɪk] [ˈʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈseɪɪŋ] , - [ʊʊ]
spake unto him in a voice deep as the roaring of the clouds , saying , ' O
说 到 他 在 一个 嗓音 深的 作为 这 咆哮 的 这 云 , 说 , - 哦
[fælgunə] ,
Phalguna ,
法尔古纳 ,
用如同乌云咆哮般深沉的声音对他说：“哦，法尔古纳，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər][ðai][ækt][ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] .
I have been pleased with thee for thy act is without a parallel .
我 有 到过 高兴 和 你 为了 你的 行为 是 没有 一个 平行线 .
我对你的行为感到满意，因为你的行为举世无双。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkʃɑːtriə] [huː] [ɪz][iːkwəl][tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
There is no Kshatriya who is equal to thee in courage , and patience .
那里 是 不 刹帝利 WHO 是 平等的 到 你 在 勇气 , 和 耐心 .
没有哪个刹帝利能在勇气和耐心上与你匹敌。

[ænd; ənd] , [ʊʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [ðai] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][iːkwəl][tuː; tə] [maɪn] .
And , O sinless one , thy strength and prowess are almost equal to mine .
和 , 哦 无罪 一 , 你的 力量 和 能力 是 几乎 平等的 到 矿 .
而无罪之人啊，你的力量和英勇几乎与我不相上下。

[ʊʊ] [ˈmɑːti] - [ɑːrɪnd] [wʌn] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
O mighty - armed one , I have been pleased with thee .
哦 强大的 - 武装 一 , 我 有 到过 高兴 和 你 .
大力士啊，我对你非常满意。

[bɪ'hoʊld][,em ˈiː] , [ʊʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][,baːˈrɑːtə] [reɪs] !
Behold me , O bull of the Bharata race !
看哪 我 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 !
瞧瞧我，婆罗多族的公牛啊！

[ʊʊ][ˈɑːrdʒ] - [aɪd] [wʌn] !
O large - eyed one !
哦 大的 - 眼睛 一 !
哦，大眼睛的家伙！

[aɪ] [wɪl] [grænt] [ði:] [aɪz] ([tuː; tə] [si:] [em 'i:] [ɪn] [maɪ] [tru:] [fɔːrm]) .
I will grant thee eyes (to see me in my true form) .
我 将要 授予 你 眼睛 (到 看 我 在 我的 真的 形式) .

我将赐予你双眼（让你看到我的真面目）。

[ðəʊ] [wɜːrt] [ə; eɪ] [ˈrɪʃɪ, ˈriː-] [brɪfɔːr] .
Thou wert a Rishi before .
你 沃特 一个 里希 前 .

你以前是位圣贤。

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈvænkwɪʃ] [ɔːl] [ðəɪ] [foʊz] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
Thou wilt vanquish all thy foes , even the dwellers of heaven ;
你 枯萎 征服 全部 你的 敌人 , 甚至 这 居民 的 天堂 ;

你将战胜所有敌人，甚至包括天上的居民；

[aɪ] [wɪl] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [grænt] [ði:] [æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈwepən] .
I will as I have been pleased with thee , grant thee an irresistible weapon .
我 将要 作为 我 有 到过 高兴 和 你 , 授予 你 一个 无法抗拒 武器 .

既然我对你很满意，我将赐予你一件所向披靡的武器。

[suːn] [ʃæl; ʃəl] [ðəʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wiːld] [ðæt] [ˈwepən] [ʌv; əv] [maɪn] . -
Soon shall thou be able to wield that weapon of mine . '
很快 将 你 是 有能力的 到 挥 那 武器 的 矿 . -

你很快就能使用我的那件武器了。

" [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Vaisampayana continued** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

" [fælgunə] [ðen] [brɪˈheld] [hɪm; ɪm] — [məˈhɑːdeɪvə] — [ðæt] [gɑːd] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈsplendər] — [ðæt]
" **Phalguna then beheld him — Mahadeva — that god of blazing splendour — that**
" 法尔古纳 然后 观看 他 — 摩诃提婆 — 那 上帝 的 炽烈 辉煌 — 那
[ˈwiːldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːnɑːkɑː] — [ðæt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əˈboʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ([ʌv; əv]
wielder of the Pinaka — that one who had his abode on the mountains (of
持有者 的 这 皮纳卡 — 那 — WHO 有 他的 住所 在 这 山脉 (的
[ˈkaɪlɑːsə]) — [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈjuːmə] .
Kailasa) — accompanied by Uma .
凯拉萨) — 伴随 经过 乌玛 .

“法尔古纳随后看见了他——摩诃提婆——那位光芒四射的神——那位皮纳卡的持有者——那位居住在（凯拉萨山）山上的神——与乌玛在一起。

[ˈbendɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Bending down on his knee and bowing with his head ,
弯曲 向下 在 他的 膝盖 和 鞠躬 和 他的 头 ,

他单膝跪地，低头鞠躬，

[ðæt] [ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈsɪtɪz] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] — [ˈwəːʃɪp] [ˈherə] [ænd; ənd]
that conqueror of hostile cities — the son of Pritha — worshipped Hara and
那 征服者 的 敌对的 城市 — 这 儿子 的 普里塔 — 崇拜 原 和

[ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [greɪs] .
inclined him to grace .
倾斜 他 到 优雅 .

那位征服敌对城市的英雄——普里塔之子——崇拜哈拉，并向他施以恩典。

[ænd; ənd] [ˈɑːdʒunə] [sed] , - [oʊ] - , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɔːl] [gɒdz] , [oʊ] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz]
And Arjuna said , ' O Kapardin , O chief of all gods , O destroyer of the eyes
和 阿朱那 说 , - 哦 - , 哦 首席 的 全部 神 , 哦 驱逐舰 的 这 眼睛

[ʌv; əv] [ˈbɑːgə] ,
of Bhaga ,
的 巴加 ,

阿周那说道：“哦，迦帕尔丁，哦，众神之王，哦，巴伽之眼的毁灭者，

[oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][gɔdz] , [oʊ][mə'hɑ:deivə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [blu:] [θroʊt] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['mætid] ['lɑ:ks] ,
O god of gods , O Mahadeva , O thou of blue throat , O thou of matted locks ,
哦 上帝 的 神 , 哦 摩诃提婆 , 哦 你 的 蓝色的 喉 , 哦 你 的 哑光 锁 ,
众神之神啊, 湿婆神啊, 蓝喉之神啊, 乱发之神啊,

[aɪ] [noʊ] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɔ:zɪz] .
I know thee as the Cause of all causes .
我 知道 你 作为 这 原因 的 全部 原因 .
我知道你是万因之因。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [θri:] [aɪz] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] !
O thou of three eyes , O lord of all !
哦 你 的 三 眼睛 , 哦 主 的 全部 !
三眼神啊, 万物之主啊!

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz] !
Thou art the refuge of all the gods !
你 艺术 这 避难所 的 全部 这 神 !
你是众神的避难所!

[ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs] [hæθ] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ði:] .
This universe hath sprung from thee .
这 宇宙 有 弹簧 从 你 .
宇宙万物皆源于你。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['væŋkwɪt] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɔd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði]
Thou art incapable of being vanquished by the three worlds of the celestials , the
你 艺术 无法 的 存在 战败者 经过 这 三 世界 的 这 天体 , 这
[ɑ:sʊrəz] , [ænd; ənd][men] .
Asuras , and men .
阿修罗 , 和 男人 .
你不会被天界、阿修罗界和人类这三个世界所击败。

[ðəʊ] [ɑ:rt]['si:və; 'si-; 'ji:-; 'ji-][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['vɪʃnu:] , [ænd; ənd] ['vɪʃnu:] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
Thou art Siva in the form of Vishnu , and Vishnu in the form of
你 艺术 湿婆 在 这 形式 的 毗湿奴 , 和 毗湿奴 在 这 形式 的
['si:və; 'si-; 'ji:-; 'ji-] .
Siva :
湿婆 :
你是湿婆化身为毗湿奴, 你也是毗湿奴化身为湿婆。

[ðəʊ] - [ʌv; əv][oʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['dɑ:kʃə] .
Thou destroyedest of old the great sacrifice of Daksha .
你 - 的 老的 这 伟大的 牺牲 的 达克沙 .
你摧毁了古老的达刹伟大祭祀。

[oʊ]['hɑ:ri] , [oʊ]['ru:drə] , [aɪ][baʊ; boʊ][tu:; tə] [ði:] .
O Hari , O Rudra , I bow to thee .
哦 哈里 , 哦 鲁德拉 , 我 弓 到 你 .
哦, 哈里, 哦, 鲁陀罗, 我向你们顶礼膜拜。

[ðəʊ] [hæst][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðəɪ] ['fɔ:rhed] .
Thou hast an eye on thy forehead .
你 哈斯特 一个 眼睛 在 你的 前额 .
你的额头上长着一只眼睛。

[oʊ]['sɑ:rʋə] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][dɪ'zɑɪər] , [oʊ] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] ,
O Sarva , O thou that rainest objects of desire , O bearer of the trident ,
哦 萨尔瓦 , 哦 你 那 雨季 对象 的 欲望 , 哦 持有人 的 这 三叉戟 ,
萨尔瓦啊, 你降下欲望之雨, 你手持三叉戟,

[oʊ] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɑːkɑː] , [oʊ] [ˈsʊriə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [pjɔr] [ˈbɑːdi] , [oʊ] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] ,
O wielder of the Pinaka , O Surya , O thou of pure body , O Creator of all ,
哦 持有者 的 这 皮纳卡 , 哦 苏里亚 , 哦 你 的 纯的 身体 , 哦 创作者 的 全部 ,
持握皮纳卡之人, 苏利耶, 纯洁之身, 万物创造者,

[aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðiː] .
I bow to thee .
我 弓 到 你 .

我向你鞠躬。

[oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] , [aɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ðiː] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðəɪ] [ɡreɪs] .
O lord of all created things , I worship thee to obtain thy grace .
哦 主 的 全部 创建 事物 , 我 崇拜 你 到 获得 你的 优雅 .

万物之主啊, 我敬拜您, 祈求您的恩典。

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡænəz] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈblesɪŋ] ,
Thou art the lord of the Ganas , the source of universal blessing ,
你 艺术 这 主 的 这 甘纳斯 , 这 来源 的 普遍的 祝福 ,

你是众神之主, 是普世福祉的源泉,

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
the Cause of the causes of the universe .
这 原因 的 这 原因 的 这 宇宙 .

宇宙万物之因。

[ðəʊ] [ɑːrt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [meɪl] [ˈbiːɪŋs] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] , [ðəʊ] [ɑːrt]
Thou art beyond the foremost of male beings , thou art the highest , thou art
你 艺术 超过 这 首先 的 男性 生物 , 你 艺术 这 最高 , 你 艺术
[ðə; ði] [ˈsʌtələst] ,
the subtlest ,
这 最微妙的 ,

你超越了最杰出的男性, 你是至高无上的, 你是最为精妙的。

[oʊ] [ˈhɛrə] !
O Hara !
哦 原 !

哦, 哈拉!

[oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsʌŋkərə] , [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n][maɪ] [fɔːlt] .
O illustrious Sankara , it behoveth thee to pardon my fault .
哦 杰出 商羯罗 , 它 应当 你 到 赦免 我的 过错 .

尊贵的商羯罗, 您理应宽恕我的过错。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðəɪˈself] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt]
It was even to obtain a sight of thyself that I came to this great
它 曾是 甚至 到 获得 一个 视线 的 你自己 那 我 来了 到 这 伟大的
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

我来到这座大山, 甚至就是为了亲眼目睹你的真容。

[wɪtʃ] [ɪz] [daɪr] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈeksələnt] [əˈboʊd][ʌv; əv] [əˈsetɪk] .
which is dear to thee and which is the excellent abode of ascetics .
哪个 是 亲爱的 到 你 和 哪个 是 这 出色的 住所 的 苦行僧 .

这是你所喜爱的地方, 也是苦行僧的绝佳居所。

[ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwəːʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl]
Thou art worshipped of all
你 艺术 崇拜 的 全部

你受万物敬拜。

[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .
世界。

[oʊ][lɔ:rd] , [aɪ] ['wɜ:rɪp] [ðɪ:] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðəɪ] [greɪs] .
O lord , I worship thee to obtain thy grace .
哦 主 , 我 崇拜 你 到 获得 你的 优雅 .
主啊, 我敬拜你, 求你赐予恩典。

[let] [nɑ:t] [ðɪs] ['ræʃnəs] [ʌv; əv] [maɪn] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:lt] — [ðɪs] ['kɑ:mbæt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
Let not this rashness of mine be regarded as a fault — this combat in which I
让 不是 这 鲁莽 的 矿 是 认为 作为 一个 过错 — 这 战斗 在 哪个 我
[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] .
was engaged with thee from ignorance .
曾是 已订婚的 和 你 从 无知 .
不要将我的鲁莽视为过错——这场我因无知而与你交战的战斗。

[oʊ] ['sʌŋkərə] , [aɪ] [si:k] [ðəɪ] [prə'tekʃn] .
O Sankara , I seek thy protection .
哦 商羯罗 , 我 寻找 你的 保护 .
商羯罗啊, 我祈求您的庇护。

['pɑ:rd(ə)n][,em 'i:][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [dʌn] . -
Pardon me all I have done . '
赦免 我 全部 我 有 完毕 . -
请原谅我所做的一切。

" [kən'tɪnju:d] , " [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [maɪt] , [ðə; ði][gɑ:d] [hu:z] [saɪn][wʌz; wəz]
" Vaisampayana continued , " Endued with great might , the god whose sign was
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 赋予 和 伟大的 可能 , 这 上帝 谁 符号 曾是
[ðə; ði] [bʊl] ,
the bull ,
这 公牛 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“这位神拥有强大的力量，他的象征是公牛，

['teɪkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['hænsəm] [hændz][ʌv; əv]['ɑ:dʒunə] , ['smɑɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
taking into his the handsome hands of Arjuna , smilingly replied unto him ,
采取 进入 他的 这 英俊的 双手 的 阿朱那 , 微笑着 回复 到 他 ,
['seɪɪŋ] , - [aɪ][hæv; həv] ['pɑ:rd(ə)n] [ðɪ:] . -
saying , ' I have pardoned thee . '
说 , - 我 有 赦免 你 . -
他握住阿朱那英俊的手，笑着回答说：“我已经原谅你了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɛrə] , ['tʃɪrfəli] [kla:spɪŋ] ['ɑ:dʒunə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [wʌns] [mɔ:ɹ]
And the illustrious Hara , cheerfully clasping Arjuna with his arms , once more
和 这 杰出 原 , 愉快地 紧握 阿朱那 和 他的 武器 , 一次 更多的
[kən'səʊlɪŋ]['ɑ:dʒunə] [sed] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] .
consoling Arjuna said as follows .
安慰 阿朱那 说 作为 跟随 .
而杰出的哈拉，高兴地用双臂拥抱着阿周那，再次安慰阿周那，说道：

" ['sekʃ(ə)n] [,eks 'el]
" SECTION XL
" 部分 XL
第四部分

" [məˈhɑːdeivə] [sed] , - [ðəʊ] [wɜːrt] [ɪn] [ðəɪ] [ˈfɔːrmər] [laɪf] [ˈnɑːrə] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˌnɑːrəˈjɑːnə] .
" **Mahadeva said , ' Thou wert in thy former life Nara , the friend of Narayana .**
" 摩诃提婆 说 , - 你 沃特 在 你的 以前的 生活 奈良 , 这 朋友 的 纳拉亚纳 .
“摩诃提婆说：‘你前世是那罗延的朋友那罗。’

[ɪn] - [wɜːrt] [ðəʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [fɪrs] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv]
In Vadari wert thou engaged in fierce ascetic austerities for several thousands of
在 - 沃特 你 已订婚的 在 凶猛的 苦行僧 紧缩政策 为了 一些 数千 的
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

在瓦达里，你进行了数千年的艰苦苦行。
[ɪn] [ðɪː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈvɪʃnuː] — [ðæt] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪl] [ˈbiːɪŋs] — [ˈdwelɪθ] [ɡreɪt] [maɪt] .
In thee as well as in Vishnu — that first of male beings — dwelleth great might .
在 你 作为 出色地 作为 在 毗湿奴 — 那 第一的 的 男性 生物 — 居住 伟大的 可能 .
你和毗湿奴——众生之首——都蕴藏着强大的力量。

[ʃiː; ji] [bəʊθ] , [baɪ] [jʊr; jər] [maɪt] , [hoʊld] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ; [oʊ] [lɔːrd] ,
Ye both , by your might , hold the universe ; O lord ,
叶 两个都 , 经过 你的 可能 , 抓住 这 宇宙 ; 哦 主 ,
你们二人凭借你们的力量，掌控着宇宙；哦，主啊，

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [fɪrs] [baʊ; boʊ] [huːz] [twærŋ] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [diːp] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
taking up that fierce bow whose twang resembled the deep roar of the clouds ,
采取 向上 那 凶猛的 弓 谁 颤音 类似 这 深的 吼 的 这 云 ,
[ðəʊ] ,
thou ,
你 ,

你拿起那把威力无比的弓，弓弦的响声如同乌云深沉的咆哮，
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkrɪʃnə] , - [ðə; ði] [dænɔːvəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɪndrə] .
as well as Krishna , chastisedest the Danavas during the coronation of Indra .
作为 出色地 作为 克里希那 , - 这 达纳瓦斯 期间 这 加冕礼 的 因陀罗 .
还有克里希那，在因陀罗加冕时惩罚了达那瓦人。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] - [ɪz] [ðæt] [baʊ; boʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [fɪt] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [hændz] .
Even this Gandiva is that bow , O son of Pritha , fit for thy hands .
甚至 这 - 是 那 弓 , 哦 儿子 的 普里塔 , 合身 为了 你的 双手 .
普里塔之子啊，这把甘迪瓦弓，正是你手中最适合的弓。

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [meɪl] [ˈbiːɪŋs] , [aɪ] [snætʃt] [aɪˈtiː] [frʌm; frəm] [ðɪː] , [helpt] [baɪ] [maɪ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
O foremost of male beings , I snatched it from thee , helped by my powers of
哦 首先 的 男性 生物 , 我 抢夺 它 从 你 , 帮助 经过 我的 权力 的
[ɪˈluːʒ(ə)n] .
illusion .
错觉 .

哦，最杰出的男性啊，我凭借我的幻术从你手中夺走了它。
[ðɪs] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkwɪvəz] , [fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪː] , [wɪl] [əˈɡen] [biː; bi] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə]
This couple of quivers , fit for thee , will again be inexhaustible , O son of Pritha
这 夫妻 的 箭筒 , 合身 为了 你 , 将要 再次 是 取之不尽的 , 哦 儿子 的 普里塔
!
!
!

这对箭筒，正适合你，必将用之不尽，普里塔之子啊！

[ænd; ənd] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ru:] [reɪs] , [ðəɪ] ['bɑ:di] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd]
And , O son of the Kuru race , thy body will be free from pain and
和 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 你的 身体 将要 是 自由的 从 疼痛 和
[dɪ'zi:z] .
disease .
疾病 .

库鲁族的子孙啊，你的身体将远离痛苦和疾病。

[ðəɪ] ['praʊəs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bæfəld] .
Thy prowess is incapable of being baffled .
你的 能力 是 无法 的 存在 困惑 .

你的武艺无人能敌。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
I have been pleased with thee .
我 有 到过 高兴 和 你 .

我对你的表现很满意。

[ænd; ənd] , [oʊ][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪl] ['bi:ɪŋs] , [æsk] [ðəʊ] [ʌv; əv][em 'i:][ðə; ði] [bu:n] [ðæt] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] .
And , O first of male beings , ask thou of me the boon that thou desirest .
和 , 哦 第一的 的 男性 生物 , 问 你 的 我 这 恩惠 那 你 最渴望 .

而人类之首啊，向我祈求你所渴望的恩惠吧。

[oʊ][t'æstaɪzər][ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] , [oʊ][ˈgɪvər][ʌv; əv][ˈprɑ:pər] [rɪ'spekt] ,
O chastiser of all foes , O giver of proper respect ,
哦 惩罚者 的 全部 敌人 , 哦 赠予者 的 恰当的 尊重 ,

惩罚所有敌人的哦，给予应有尊重的哦，

([tu:; tə] [ðoʊz] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [aɪ 'ti:]) [nɑ:t][i:v(ə)n][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz][ðər; ðər] ['eni] [meɪl] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ɪz][i:kwəl]
(to those deserving it) not even in heaven is there any male being who is equal
(到 那些 值得 它) 不是 甚至 在 天堂 是 那里 任何 男性 存在 WHO 是 平等的
[tu:; tə] [ði:] ,
to thee ,
到 你 ,

(对那些配得上它的人来说)即使在天堂里，也没有任何男性能与你相提并论。

[nɔ:r] ['eni] ['kʃɑ:triə] [hu:] [ɪz][ðəɪ] [su:'pɪriər] . -
nor any Kshatriya who is thy superior . '
也不 任何 刹帝利 WHO 是 你的 优越的 . -

也包括任何比你地位更高的刹帝利。

" ['ɑ:dʒʊnə] [sed] , - [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [gɑ:d] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [saɪn] ,
" **Arjuna said , ' O illustrious god having the bull for thy sign** ,
" 阿朱那 说 , - 哦 杰出 上帝 拥有 这 公牛 为了 你的 符号 ,

阿周那说道：“哦，以公牛为标志的尊贵神祇，

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [grænt][em 'i:][maɪ][dɪ'zaɪər] , [aɪ][æsk][ʌv; əv] [ði:] ,
if thou wilt grant me my desire , I ask of thee ,
如果 你 枯萎 授予 我 我的 欲望 , 我 问 的 你 ,

如果你愿意满足我的愿望，我向你祈求：

[oʊ][lɔ:rd] [ðæt] [fɪrs] [sə'lestʃ(ə)] ['wepən] [wi:ldɪd] [baɪ] [ði:] [ænd; ənd] [kɔ:ld] - — [ðæt]
O lord that fierce celestial weapon wielded by thee and called Brahmasira — that
哦 主 那 凶猛的 天体 武器 挥舞 经过 你 和 称为 - — 那
['wepən] [ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['praʊəs] [wɪtʃ] [dɪstrɔɪəθ] ,
weapon of terrific prowess which destroyeth ,
武器 的 了不起 能力 哪个 摧毁 ,

主啊，你所挥舞的那件名为梵天之剑的凶猛天界武器——那件威力无比、足以毁灭一切的武器，

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði][end][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] ['jɪ^ə̃] [ðə; ði][ɪn'taɪə̃r] ['ju:nɪvɜ:rs] — [ðæt] ['wepən] [baɪ][ðə; ði][help][ʌ̃v; ə̃v]
at the end of the Yuga the entire universe — that weapon by the help of
在 这 结尾 的 这 尤加 这 全部的 宇宙 — 那 武器 经过 这 帮助 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

在时代末期，整个宇宙——借助那件武器，

[oʊ][gɑ:d][ʌ̃v; ə̃v][gɔdz] , [aɪ] [meɪ] ['ʌndə̃r] [ðəɪ] [greɪs] ,
O god of gods , I may under thy grace ,
哦 上帝 的 神 , 我 可能 在下面 你的 优雅 ,

众神之神啊，我愿在您的恩典之下，

[əb'teɪn] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)]['kɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [teɪk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] [maɪ'self] ([ɑ:n][wʌn][said]
obtain victory in the terrible conflict which shall take place between myself (on one side
获得 胜利 在 这 糟糕的 冲突 哪个 将 拿 地方 之间 我 (在 一 边
) ,
) ;
) ,

在即将发生的惨烈冲突中取得胜利，一方是我，另一方是.....

[ænd; ənd]['kɑ:rnə̃][ænd; ənd] ['bi:ʃmə̃] [ænd; ənd]['krɪpɑ:] [ænd; ənd]['drounə̃] ([ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə̃r]) — [ðæt]
and Karna and Bhishma and Kripa and Drona (on the other) — that
和 卡尔纳 和 毗湿摩 和 克里帕 和 德罗纳 (在 这 其他) — 那
['wepən] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kən'su:m] [ɪn]['bæt(ə)] [dæna:vəz] [ænd; ənd] [rɑ:kʃɑ:səz] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ['spɪrɪts]
weapon by which I may consume in battle Danavas and Rakshasas and evil spirits
武器 经过 哪个 我 可能 消耗 在 战斗 达纳瓦斯 和 罗刹 和 邪恶的 烈酒
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][gænd'hɑ:rvəz][ænd; ənd]['nɑ:gəs] — [ðæt] ['wepən] [wɪtʃ] [wen] [hə:lɪd]
and Pisachas and Gandharvas and Nagas — that weapon which when hurled
和 - 和 乾闥婆 和 那加人 — 那 武器 哪个 什么时候 投掷
[wɪð; wɪθ] ['mæntrẽz] [pra:du:səθ] [dɑ:rts][baɪ]['θəʊzə̃ndz, 'θəʊzə̃nz] [ænd; ənd] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['meɪsɪz] [ænd; ənd]
with Mantras produceth darts by thousands and fierce - looking maces and
和 咒语 产生 飞镖 经过 数千 和 凶猛的 - 寻找 权杖 和
['ærəʊs] [laɪk] [sneɪks] [ʌ̃v; ə̃v] ['vɪrələ̃nt] ['pɔɪzn] ,
arrows like snakes of virulent poison ,
箭头 喜欢 蛇 的 剧毒的 毒 ,

还有迦尔纳、毗湿摩、克里帕和德罗纳（在另一边）——那件我可以在战斗中吞噬达那婆、罗刹、邪灵、毕舍遮、乾闥婆和那伽的武器——那件当念诵咒语投掷时，能产生成千上万支飞镖、凶猛的狼牙棒和像剧毒毒蛇一样的箭矢的武器，

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌ̃v; ə̃v] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['bi:ʃmə̃] [ænd; ənd]['drounə̃][ænd; ənd]['krɪpɑ:]
and by means of which I may fight with Bhishma and Drona and Kripa
和 经过 方法 的 哪个 我 可能 斗争 和 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕
[ænd; ənd]['kɑ:rnə̃][ʌ̃v; ə̃v]['evə̃r] [ə'bjʊ:sɪv] [tʌŋ] ,
and Karna of ever abusive tongue ,
和 卡尔纳 的 曾经 虐待 舌头 ,

并借此与满口诛笔伐的毗湿摩、德罗纳、克里帕和迦尔纳等人战斗。

[oʊ] ['ɪlʌstriəs] [dɪ'strɔɪə̃r] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði]
O illustrious destroyer of the
哦 杰出 驱逐舰 的 这

哦，杰出的毁灭者

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 91]
[- 页 -]

[第91页]

[aɪz] [ʌ̃v; ə̃v] ['bɑ:gə̃] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔ:rməʊst] [dɪ'zəɪə̃r] , [vɪz] . ,
eyes of Bhaga , even this is my foremost desire , viz . ,
眼睛 的 巴加 , 甚至 这 是 我的 首先 欲望 , 即 . ,

巴加之眼，这也是我最强烈的愿望，即：

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [əbˈteɪn] [səkˈses] . -
that I may be able to fight with them and obtain success . !
那 我 可能 是 有能力的 到 斗争 和 他们 和 获得 成功 . -

这样我或许能够与他们战斗并取得胜利。

" [ˈbɑːvə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [ˈpəʊərf(ə)l] [wʌn] ,
" **Bhava replied , ' O powerful one ,**
" 梵文 回复 , - 哦 强大的 一 ,

婆婆回答说：“哦，强大的人啊，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwepən] [ʌv; əv] [maɪn] [kɔːld] [ðə; ði] - .
I will give to thee that favourite weapon of mine called the Pasuputa .
我 将要 给 到 你 那 最喜欢的 武器 的 矿 称为 这 - .

我将把我最喜欢的武器帕苏普塔送给你。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðəʊ] [ɑːrt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] , [ˈhɜːrlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔɪŋ] [aɪˈtiː] .
O son of Pandu , thou art capable of holding , hurling , and withdrawing it .
哦 儿子 的 潘杜 , 你 艺术 有能力的 的 保持 , 投掷 , 和 撤退 它 .

般度之子啊，你能够握住它、投掷它、收回它。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [nɔːr][ˈjʌmə] , [nɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjækʃəz] ,
Neither the chief himself of the gods , nor Yama , nor the king of the Yakshas ,
两者都不 这 首席 他自己 的 这 神 , 也不 阎王 , 也不 这 国王 的 这 夜叉 ,

无论是众神之首，还是阎摩，亦或是夜叉之王，

[nɔːr][ˈvəːrunə] , [nɔːr][ˈvɑːjuː] , [ˈnoʊθ] [aɪˈtiː] .
nor Varuna , nor Vayu , knoweth it .
也不 瓦鲁那 , 也不 风神 , 知道 它 .

无论是伐楼那，还是伐由，都不知道。

[haʊ] [kʊd; kəd] [men] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
How could men know anything of it ?
如何 可以 男人 知道 任何事物 的 它 ?

男人怎么可能知道这些事？

[bʌt; bət] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpriθə] , [ðɪs] [ˈwepən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [həːld] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪkwət] [kɔːz] ;
But , O son of Pritha , this weapon should not be hurled without adequate cause ;
但 , 哦 儿子 的 普里塔 , 这 武器 应该 不是 是 投掷 没有 足够的 原因 ;

但是，普里塔之子啊，没有正当理由，不应投掷此武器；

[fɔːr; fər] [ɪf] [həːld] [æt; ət] [ˈeni] [foʊ][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [aɪˈtiː] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
for if hurled at any foe of little might it may destroy the whole universe .
为了 如果 投掷 在 任何 敌人 的 小的 可能 它 可能 破坏 这 所有的 宇宙 .

因为如果将其投向任何弱小的敌人，它都可能毁灭整个宇宙。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər][ˈmoʊbəl][ænd; ənd] [ɪˈmoʊb(ə)l] [ˈkriːtʃərz] ,
In the three worlds with all their mobile and immobile creatures ,
在 这 三 世界 和 全部 他们的 移动的 和 不动 生物 ,

在这三个世界及其所有可移动和不可移动的生物中，

[ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [huː] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sleɪn][baɪ] [ðɪs] [ˈwepən] .
there is none who is incapable of being slain by this weapon .
那里 是 没有任何 WHO 是 无法 的 存在 被杀 经过 这 武器 .

没有谁能抵挡住这件武器的杀戮。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [həːld] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [baɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
And it may be hurled by the mind , by the eye , by words , and by the
和 它 可能 是 投掷 经过 这 头脑 , 经过 这 眼睛 , 经过 字 , 和 经过 这

[bəʊ; boʊ] . -
bow . !
弓 . -

它可以通过思想、眼睛、言语和弓箭发射出去。

" [kənˈtɪnjʊ:d] , " ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [pʊərəˈfaɪd] [hɪm'self] .
" **Vaisampayana continued** , " **Hearing these words** , **the son of Pritha purified himself** .
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 , 这 儿子的 普里塔 纯化 他自己 .
毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些话，普里塔之子便净化了自己。”

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] , -
And approaching the lord of the universe with rapt attention , **he said** , '
和 接近 这 主的 这 宇宙 和 欣喜若狂 注意力 , 他 说 , -
[ɪnˈstrʌkt] [em ˈi:] ! -
Instruct me ! '
指示 我 ! -

他全神贯注地走向宇宙之主，说道：“请指示我！”
[məˈhɑ:deɪvə] [ðen] [ɪmˈpɑ:tɪd] ['ʌntəˈʌntu] [ðæt] [best][ʌv; əv] - [sʌn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt]
Mahadeva then imparted unto that best of Pandu's son the knowledge of that
摩诃提婆 然后 传授 到 那 最好的 的 - 儿子 这 知识 的 那
[ˈwepən] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ɪmˈbɑ:dɪmənt] [ʌv; əv][ˈjʌmə] ,
weapon looking like the embodiment of Yama ,
武器 寻找 喜欢 这 实施例 的 阎王 ,
摩诃提婆随后将那件外形酷似阎摩化身的武器的知识传授给了般度之子中最杰出的一位。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [əˈbaʊt] ['hɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔɪŋ] [aɪ ˈti:] .
together with all the mysteries about hurling and withdrawing it .
一起 和 全部 这 谜团 关于 投掷 和 撤退 它 .
以及所有关于投掷和收回它的奥秘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwepən] [ðens] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [weɪt] [əˈpɑ:n][ˈɑ:dʒʊnə] [æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][əˈpɑ:n] [ˈsʌŋkərə] ,
And that weapon thence began to wait upon Arjuna as it did upon Sankara ,
和 那 武器 因此 开始 到 等待 之上 阿朱那 作为 它 做过 之上 商羯罗 ,
于是，那件武器便开始像对待商羯罗一样对待阿周那。

[ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ˈju:mə] .
the lord of Uma .
这 主的 的 乌玛 .
乌玛之主。

[ænd; ənd][ˈɑ:dʒʊnə] [ˈɔ:lsəʊ] ['glædli] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] .
And Arjuna also gladly accepted it .
和 阿朱那 还 乐意 公认 它 .
阿朱那也欣然接受了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ,
And at the moment the whole earth ,
和 在 这 片刻 这 所有的 地球 ,
此刻，整个地球，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [wʊdʒ] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈsi:z] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd]
with its mountains and woods and trees and seas and forests and
和 它是 山脉 和 树林 和 树木 和 海域 和 森林 和
[ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈmaɪnz] ,
villages and towns and mines ,
村庄 和 城镇 和 矿井 ,
拥有山脉、森林、树木、海洋、村庄、城镇和矿山，

[ˈtremblɪd] .
trembled .
颤抖 .
颤抖着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [kɑ:ntɪz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
And the sounds of conchs and drums and trumpets by thousands
和 这 声音 的 海螺 和 鼓 和 小号 经过 数千
[brɪˈgæən][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
began to be heard .
开始 到 是 听到 .

于是，成千上万的人开始吹响海螺、敲鼓、吹号角。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈhʌrɪkənz] [ænd; ənd] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] [brɪˈgæən][tu:; tə] [bloʊ] .
And at that moment hurricanes and whirlwinds began to blow .
和 在 那 片刻 飓风 和 旋风 开始 到 吹 .

就在那时，飓风和旋风开始刮了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][dænɑ:vəz] [brɪˈheld] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈwepən] [ɪn][ɪts] [ɪmˈbɑ:did] [fɔ:rm]
And the gods and the Danavas beheld that terrible weapon in its embodied form
和 这 神 和 这 达纳瓦斯 观看 那 糟糕的 武器 在 它是 具身化的 形式
[steɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈɑ:dʒunə] [ʌv; əv] [ɪˈmezərəbl] [ˈenərdʒi] .
stay by the side of Arjuna of immeasurable energy .
停留 经过 这 边 的 阿朱那 的 无法估量的 活力 .

众神和达那婆们都看到，那可怕的武器以实体的形式，陪伴在拥有无穷能量的阿周那身边。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)l][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [fælgunə] [ʌv; əv]
And whatever of evil there had been in the body of Phalguna of
和 任何 的 邪恶的 那里 有 到过 在 这 身体 的 法尔古纳 的
[ɪˈmezərəbl] [ˈenərdʒi][wəz; wəz][ɔ:l] [dɪˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - [aɪd] [ˈdeɪti; ˈdi:əti] .
immeasurable energy was all dispelled by the touch of the three - eyed deity .
无法估量的 活力 曾是 全部 驱散 经过 这 触碰 的 这 三 - 眼睛 神 .

而拥有无穷能量的法尔古纳体内原本存在的邪恶，都被三眼神灵的触碰全部驱散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [aɪd] [gɑ:d] [ðen] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈɑ:dʒunə] , [ˈseɪɪŋ] , - [goʊ] [ðəʊ] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] . -
And the three eyed god then commanded Arjuna , saying , ' Go thou into heaven . '
和 这 三 眼睛 上帝 然后 命令 阿朱那 , 说 , - 去 你 进入 天堂 . -

于是三眼神命令阿周那：“你升入天堂吧。”

[ˈɑ:dʒunə] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d][wɪð; wɪθ] [bent] [hed] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Arjuna then , O king , worshipping the god with bent head , gazed at him ,
阿朱那 然后 , 哦 国王 , 崇拜 这 上帝 和 弯曲 头 , 凝视 在 他 ,
[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] .
with joined hands .
和 加入 双手 .

国王啊，阿周那低着头，双手合十，凝视着神明。

[ðen] [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Then the lord of all the dwellers of heaven ,
然后 这 主 的 全部 这 居民 的 天堂 ,

然后，天上所有居民的主宰，

[ðə; ði][ˈdeɪti; ˈdi:əti][ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈsplendər] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈboʊd][ɑ:n] [ˈmaʊnt(ə)n] - [brests] , [ðə; ði]
the deity of blazing splendour having his abode on mountain - breasts , the
这 神 的 炽烈 辉煌 拥有 他的 住所 在 山 - 乳房 , 这
[ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ˈju:mə] ,
husband of Uma ,
丈夫 的 乌玛 ,

居住在山峦间的光芒四射的神祇，乌玛的丈夫，

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈpæʃnz] [ˈʌndər] [kəmˈpli:t] [kənˈtroʊl] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈblesɪŋz] , [ˈbɑ:və]
the god of passions under complete control , the source of all blessings , Bhava
这 上帝 的 激情 在下面 完全的 控制 , 这 来源 的 全部 祝福 , 梵文
[geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ˈɑ:dʒunə] ,
gave unto Arjuna ,
给予 到 阿朱那 ,

完全掌控情欲之神，一切祝福之源，婆婆赐予了阿周那。

[ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [greɪt] [baʊ; boʊ] [kɔːld] - , [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [dænaːvəz]
that foremost of men , the great bow called Gandiva , destructive of Danavas
那 首先 的 男人 , 这 伟大的 弓 称为 - , 破坏性的 的 达纳瓦斯
[ænd; ənd] - .
and Pisachas .
和 - .

人类中最杰出的人物，拥有名为甘迪瓦的大弓，它摧毁了达那瓦和毕萨卡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɒd z] , [ðen] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈsnoʊi] [plæˈtoʊz]
And the god of gods , then leaving that blessed mountain with snowy plateaus
和 这 上帝 的 神 , 然后 离开 那 蒙福 山 和 下雪的 高原
[ænd; ənd] [veɪl z] [ænd; ənd] [keɪv z] ,
and vales and caves ,
和 山谷 和 洞穴 ,

然后，众神之神离开了那座拥有白雪皑皑的高原、山谷和洞穴的圣山。

[ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [skaɪ - ˈreɪndʒɪŋ] [greɪt] [ˈriːʃiːz] , [went] [ʌp] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈjuːmə] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
favourite resort of sky - ranging great Rishis , went up , accompanied by Uma into the
最喜欢的 采取 的 天空 - 范围 伟大的 圣贤 , 去 向上 , 伴随 经过 乌玛 进入 这
[skaɪ z] ,
skies ,
天空 ,

那些翱翔天际的伟大圣贤们最喜欢的度假胜地，在乌玛的陪伴下升入了天空。

[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] .
in the sight of that foremost of men .
在 这 视线 的 那 首先 的 男人 .

在那位最杰出的人眼中。

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 92**]
" [页 -]

[第92页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˈɛksˈɛlˈaɪ]
SECTION XLI
部分 xli

第 41 节

[sed] , " [ðə; ði] [ˈwiːldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːnɑːkɑː] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [saɪn] ,
Vaisampayana said , " The wielder of the Pinaka , having the bull for his sign ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 这 持有者 的 这 皮纳卡 , 拥有 这 公牛 为了 他的 符号 ,
毗耶娑婆耶那说：“持持皮纳卡剑的人，以公牛为标志，

[ðʌs] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪzɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] ,
thus disappeared in the very sight of the gazing son of Pandu ,
因此 消失 在 这 非常 视线 的 这 凝视 儿子 的 潘杜 ,
于是，就在般度之子凝视的目光中，他消失了。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
like the sun setting in the sight of the world .
喜欢 这 太阳 环境 在 这 视线 的 这 世界 .

就像太阳在世人眼中缓缓落下。

[ˈɑːdʒʊnə] , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈhɑːst(ə)] [ˈhɪroʊz] , [ˈwʌndə-d] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] ,
Arjuna , that slayer of hostile heroes , wondered much at this , saying , ' O ,
阿朱那 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 想知道 很多 在 这 , 说 , - 哦 ,
阿周那，这位斩杀敌方英雄的英雄，对此感到非常惊讶，说道：“哦，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɒd z] .
I have seen the great god of gods .
我 有 已见 这 伟大的 上帝 的 神 .

我见过众神之神。

[ˈfɔːrtʃənət] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][ˌeɪˈem] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈfeɪvərd] ,
Fortunate , indeed I am , and much favoured ,
幸运 , 的确 我 是 , 和 很多 受青睐 ,
我真是幸运，也备受眷顾。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][bəuθ] [brˈheld] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] [ˈhɛrə] [ðə; ði]
for I have both beheld and touched with my hand the three - eyed Hara the
为了 我 有 两个都 观看 和 感动 和 我的 手 这 三 - 眼睛 原 这
[ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɑːkɑː] ,
wielder of the Pinaka ,
持有者 的 这 皮纳卡 ,
因为我既亲眼见过，也亲手触摸过持有皮纳卡的三眼哈拉，

[ɪn][hɪz; ɪz] [buːn] - [ˈgɪvɪŋ] [fɔːrm] .
in his boon - giving form .
在 他的 恩惠 - 给予 形式 .
以他赐福的形式。

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl][wɪn] [səkˈses] .
I shall win success .
我 将 赢 成功 .
我必将获得成功。

[aɪ][ˌeɪˈem] [ɔːlˈredi] [ɡreɪt] .
I am already great .
我 是 已经 伟大的 .
我已经很棒了。

[maɪ] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈvæŋkwɪt] [baɪ][ˌemˈiː] .
My enemies have already been vanquished by me .
我的 敌人 有 已经 到过 战败者 经过 我 .
我的敌人已经被我击败了。

[maɪ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] [əˈtʃɪːvd] . -
My purposes have been already achieved . ' -
我的 目的 有 到过 已经 已达成 . -
我的目的已经达到了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [ˈenərdʒi] , [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ]
And while the son of Pritha , endued with immeasurable energy , was thinking
和 尽管 这 儿子 的 普里塔 , 赋予 和 无法估量的 活力 , 曾是 思维
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,
而当精力充沛的普里塔之子这样想着的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ˈvəːrunə] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
there came to that place Varuna the god of waters ,
那里 来了 到 那 地方 瓦鲁那 这 上帝 的 水 ,
水神伐楼那来到了那里。

[ˈhænsəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæpɪs][ˈlæzəli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ɔːl][kaɪndz]
handsome and of the splendour of the lapis lazuli accompanied by all kinds
英俊的 和 的 这 辉煌 的 这 青金石 青金石 伴随 经过全部 种类
[ʌv; əv][əˈkwɑːtɪk] [ˈkriːtʃərz] ,
of aquatic creatures ,
的 水 生物 ,
俊美无比，闪耀着青金石般的光彩，身边伴有各种各样的水生生物。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪˈfʌldʒəns] .
and filling all the points of the horizon with a blazing effulgence .
和 填充 全部 这 积分 的 这 地平线 和 一个 炽烈 光辉 .
天际处都闪耀着耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['rɪvəz] [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd]['nɑ:gəs] , [ænd; ənd]
And accompanied by Rivers both male and female , and Nagas , and
和 伴随 经过 河流 两个都 男性 和 女性 , 和 那加人 , 和
[deɪtjəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə] ['di:ɪti:z] ,
Daityas and Sadhyas and inferior deities ,
代提耶 和 - 和 下 神灵 ,
伴随着男性和女性的河流、那伽、阿修罗、萨提亚以及低阶神祇,

['və:runə] , [ðə; ði] [kən'trɒlə] [ænd; ənd][bɜ:rd][ʌv; əv][ɔ:l][ə'kwɑ:tɪk] ['kri:tʃərz] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [spɑ:t] .
Varuna , the controller and lord of all aquatic creatures , arrived at that spot .
瓦鲁那 , 这 控制器 和 主 的 全部 水 生物 , 到达的 在 那 点 .
水神伐楼那, 所有水生生物的掌控者和主宰, 来到了那里。

[ðer; ðər] [keɪm] [ɔ:lsoʊ][ðə; ði][bɜ:rd][ku:'vɪərə][ʌv; əv]['bɑ:di] [rɪ'zemblɪŋ] [pjɜ] [gəʊld] ,
There came also the lord Kuvera of body resembling pure gold ,
那里 来了 还 这 主 库维拉 的 身体 类似 纯的 金子 ,
还有一位名叫俱毗罗的神, 他的身体如同纯金一般。

['si:tɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r][ʌv; əv] [greɪt] ['splendər] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['nu:mərəs] ['jækfəz] .
seated on his car of great splendour , and accompanied by numerous Yakshas .
坐着 在 他的 车 的 伟大的 辉煌 , 和 伴随 经过 很多的 夜叉 .
他坐在华丽的座驾上, 身边簇拥着众多夜叉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] ['trezərz] , [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊ:ti] , [keɪm] [ðer; ðər][tu:; tə] [si:]
And the lord of treasures , possessed of great beauty , came there to see
和 这 主 的 宝藏 , 拥有 的 伟大的 美丽 , 来了 那里 到 看
['ɑ:dʒʊnə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,
拥有绝世美貌的宝藏之主前来拜访阿周那。

[ɪ'lu:mineɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rməmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] .
illuminating the firmament with his effulgence .
启发性的 这 苍穹 和 他的 光辉 .
他的光芒照亮了苍穹。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ɔ:lsoʊ]['jʌmə] [hɪm'self] , [ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊ:ti] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [dɪ'strɔɪə] [ʌv; əv]
And there came also Yama himself , of great beauty , the powerful destroyer of
和 那里 来了 还 阎王 他自己 , 的 伟大的 美丽 , 这 强大的 驱逐舰 的
[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
all the worlds ,
全部 这 世界 ,
阎摩本人也来了, 他容貌俊美, 是毁灭所有世界的强大神祇。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðoʊz] [bɜ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] — [ðə; ði] ['pɪtri:s] — [bəuθ] [ɪm'ba:did] [ænd; ənd]
accompanied by those lords of the creation — the Pitris — both embodied and
伴随 经过 那些 领主们 的 这 创建 — 这 皮特里斯 — 两个都 具身化的 和
[,dɪsɪm'ba:did] .
disembodied .
无形的 .
与创世之主——祖先神（Pitris）——一同出现, 这些祖先既有肉身, 也有无形之身。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] [ɪnkən'si:vəbl] [soʊl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['sʊriə] , [ðə; ði]
And the god of justice , of inconceivable soul , the son of Surya , the
和 这 上帝 的 正义 , 的 不可思议 灵魂 , 这 儿子 的 苏里亚 , 这
[dɪ'strɔɪə] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] ,
destroyer of all creatures ,
驱逐舰 的 全部 生物 ,
正义之神, 不可思议的灵魂之神, 太阳神苏利耶之子, 万物毁灭者,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪs] [ɪn][hænd] , [keɪm] [ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
with the mace in hand , came there on his car ,
和 这 锤 在 手 , 来了 那里 在 他的 车 ,
他手持狼牙棒，驾车而来。

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði][gændˈhɑ:rvəz]
illuminating the three worlds with regions of the Guhyakas , the Gandharvas
启发性的 这 三 世界 和 地区 的 这 - , 这 乾闥婆
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑ:gəs] ,
and the Nagas ,
和 这 那加人 ,
以古耶迦族、乾闥婆族和那伽族的区域照亮三界，

[laɪk][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈsʊriə] [æz; əz][hi:; hi][ˈraɪzɛθ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] .
like a second Surya as he riseth at the end of the Yuga .
喜欢 一个 第二 苏里亚 作为 他 崛起 在 这 结尾 的 这 尤加 .
如同第二个太阳神苏利耶在时代末期升起一般。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [bɪˈheld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfʌldʒənt] [ænd; ənd] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈsʌmɪts]
Having arrived there , they beheld , from the effulgent and variegated summits
拥有 到达的 那里 , 他们 观看 , 从 这 光辉灿烂的 和 斑 峰会
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
of the great mountain ,
的 这 伟大的 山 ,
到达那里后，他们从巍峨群山闪耀而色彩斑斓的山顶上眺望而过。

[ˈɑːdʒʊnə] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] .
Arjuna engaged in ascetic austerities .
阿朱那 已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 .
阿朱那潜心修行苦行。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɑːkrə][ˈɔːlsou] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
And there came in a moment the illustrious Sakra also , accompanied by his
和 那里 来了 在 一个 片刻 这 杰出 萨克拉 还 , 伴随 经过 他的
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
片刻之后，尊贵的释迦牟尼也带着他的王后来了。

[ˈsiːtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ([ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈelɪfənt]) , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ˈɔːlsou][baɪ]
seated on the back of (the celestial elephant) Airavata , and surrounded also by
坐着 在 这 后退 的 (这 天体 大象) 艾拉瓦塔 , 和 包围 还 经过
[ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːtiːz] .
all the deities .
全部 这 神灵 .
他坐在（天象）爱罗婆陀的背上，周围环绕着所有神灵。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʌmˈbrelə] [ˈbiːɪŋ] [held][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
And in consequence of the white umbrella being held over his head ,
和 在 结果 的 这 白色的 伞 存在 握住 超过 他的 头 ,
由于他头上撑着一把白伞，

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] [əˈmɪd] [ˈfliːsi] [klaʊdz] .
he looked like the moon amid fleecy clouds .
他 看起来 喜欢 这 月亮 之中 羊毛 云 .
他看起来就像云层中的一轮明月。

[ænd; ənd][ˈjuːlədʒaɪzd][baɪ][gændˈhɑ:rvəz] , [ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] ,
And eulogised by Gandharvas , and Rishis endued with wealth of asceticism ,
和 悼词 经过 乾闥婆 , 和 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ,
并受到乾闥婆和拥有丰富苦行经验的圣贤们的赞颂。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'lait] [ɑ:n][ə; eɪ] [pə'tɪkjələr] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [laɪk]
the chief of the celestials alighted on a particular summit of the mountain , like
这 首席 的 这 天体 下车 在 一个 特别的 首脑 的 这 山 , 喜欢
[ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] .
a second sun .
一个 第二 太阳 .

天神之首降临在山峰的某个特定山顶上，如同第二个太阳。

[ðen] ['jʌmə] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['fʊli] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ]['vɜ:rtʃu:] ,
Then Yama possessed of great intelligence , and fully conversant with virtue ,
然后 阎王 拥有 的 伟大的 智力 , 和 完全 熟人 和 美德 ,
[əv; əv] [dʒi'vɜ:rtʃu:] [dʒi'vɜ:rtʃu:]
阎摩拥有极高的智慧，精通各种美德，

[hu:] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] ['sʌmɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [di:p] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had occupied a summit on the south , in a voice deep as that of the
WHO 有 占领 一个 首脑 在 这 南 , 在 一个 嗓音 深的 作为 那 的 这
[klaʊdʒ] ,
clouds ,
云 ,

他曾占据南方的一座山峰，用如云般深沉的声音说道：

[sed] [ði:z] [ɔ:'spɪʃəs] [wɜ:rdz] , - ['ɑ:dʒunə] , [bɪ'hoʊld][ju: 'es] , [ðə; ði] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
said these auspicious words , ' Arjuna , behold us , the protectors of the worlds ,
说 这些 吉祥 字 , - 阿朱那 , 看哪 我们 , 这 保护者 的 这 世界 ,
[ə'raɪv] [hɪr] !
arrive here !
到达 这里 !

他说了这些吉祥的话：“阿周那，看啊，我们是世界的守护者，我们来了！ ”

[wi; wi] [wɪl] [grænt] [ði:] (['spɪrɪtʃuəl]) ['vɪʒ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ju: 'es] .
We will grant thee (spiritual) vision , for thou deservest to behold us .
我们 将要 授予 你 (精神) 想象 , 为了 你 值得 到 看哪 我们 .

我们将赐予你（精神上的）洞察力，因为你配得上瞻仰我们。

[ðəʊ] [wɜ:rtʃɪn] [ðəɪ] ['fɔ:rmər] [laɪf][ə; eɪ] ['rɪʃɪ,'ri:-][ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [soʊl] , [noʊn] [æz; əz]['nɑ:rə][ʌv; əv]
Thou wert in thy former life a Rishi of immeasurable soul , known as Nara of
你 沃特 在 你的 以前的 生活 一个 里希 的 无法估量的 灵魂 , 已知 作为 奈良 的
[nɑ:rə] [nɑ:rə]
你前世是一位拥有无量灵魂的圣贤，名为那罗。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 93**]
[页 -]

[第93页]

[greɪt] [maɪt] .
great might .
伟大的 可能 .

强大的力量。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] , [oʊ][tʃaɪld] , [ʌv; əv]['brɑ:mə] , [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [men] !
At the command , O child , of Brahma , thou hast been born among men !
在 这 命令 , 哦 孩子 , 的 梵 , 你 哈斯特 到过 出生 之中 男人 !
[ə'mʌŋ] [men]
孩子啊，奉梵天之命，你降生于人间！

[oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ,

无罪者啊，

[baɪ] [ði:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈvænkwɪft] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈgrændʒaɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] —
by thee shall be vanquished in battle the highly virtuous grandsire of the Kurus —
经过 你 将 是 战败者 在 战斗 这 高度 有德行的 祖父 的 这 库鲁斯 —
[ˈbi:ʃmə] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] — [hu:] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] .
Bhishma of great energy — who is born of the Vasus .
毗湿摩 的 伟大的 活力 — WHO 是 出生 的 这 血管 .

你必能在战场上击败俱卢族的伟大祖父——精力充沛的毗湿摩——他是婆苏族的后裔。

[ðəʊ] [ʃælt] [ˈɔ:lsou] [dɪˈfi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌ:tɹijə] [ʌv; əv][ˈfaɪəri] [ˈenərdʒi] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Thou shalt also defeat all the Kshatriyas of fiery energy commanded by the son of
你 应 还 击败 全部 这 刹帝利 的 火热 活力 命令 经过 这 儿子 的
[bɑ:radwɑ:də] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
Bharadwaja in battle .
巴拉德瓦贾 在 战斗 .
你还应在战场上击败婆罗多瓦贾之子统领的所有拥有炽热力量的刹帝利。

[ðəʊ] [ʃælt] [ˈɔ:lsou] [dɪˈfi:t] [ðouz] [dæna:vəz][ʌv; əv] [fɪrs] [ˈpraʊəs] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] [əˈmʌŋst]
Thou shalt also defeat those Danavas of fierce prowess that have been born amongst
你 应 还 击败 那些 达纳瓦斯 的 凶猛的 能力 那 有 到过 出生 在
[men] ,
men ,
男人 ,
你还要击败那些生于人间的、拥有强大力量的达纳瓦人。

[ænd; ənd] [ðouz] [dæna:vəz][ˈɔ:lsou] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - .
and those Danavas also that are called Nivatakavachas .
和 那些 达纳瓦斯 还 那 是 称为 - .
还有那些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的达纳瓦斯。

[ænd; ənd] , [ou] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [ou] [dɑ:nənˈdʒeɪə] , [ðəʊ] [ʃælt] [ˈɔ:lsou] [sleɪ] [ˈkɑ:rnə][ʌv; əv]
And , O son of the Kuru race , O Dhananjaya , thou shalt also slay Karna of
和 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 哦 达纳贾亚 , 你 应 还 杀戮 卡尔纳 的
[fɪrs] [ˈpraʊəs] ,
fierce prowess ,
凶猛的 能力 ,
而且，库鲁族之子啊，达南贾亚啊，你也将杀死勇猛的迦尔纳，

[hu:] [ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈsʊriə] , [ʌv; əv][ˈenərdʒi] [ˈselɪbreɪtɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði]
who is even a portion of my father Surya , of energy celebrated throughout the
WHO 是 甚至 一个 部分 的 我的 父亲 苏里亚 , 的 活力 著名 自始至终 这
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .
他甚至是我父亲苏利耶的一部分，苏利耶是举世闻名的能量之神。

[ænd; ənd] , [ou] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɒntɪ] , [ˈsmɑɪtər][ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] ,
And , O son of Kunti , smiter of all foes ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 重击者 的 全部 敌人 ,
昆蒂之子啊，所有敌人的克星，

[ðəʊ] [ʃælt] [ˈɔ:lsou] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][dæna:vəz][ænd; ənd][ðə; ði]
thou shalt also slay all the portions of celestials and Danavas and the
你 应 还 杀戮 全部 这 部分 的 天体 和 达纳瓦斯 和 这
[rɑ:kʃɑ:səz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkɑ:rnət] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Rakshasas that have been incarnate on earth .
罗刹 那 有 到过 体现 在 地球 .
你还要杀死所有化身于地球的天神、达那婆和罗刹。

[ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ] [ði:] , [ði:z] [jæl; jəl] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [z:rnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ]
And slain by thee , these shall attain to the regions earned by them according
和 被杀 经过 你 , 这些 将 达到 到 这 地区 获得 经过 他们 根据
[tu:; tə] [ðer; ðər] [ækts] .
to their acts .
到 他们的 行为 .

被你杀死的人，将根据他们的行为获得他们应得的疆界。

[ænd; ənd] , [oʊ] [fælgunə] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ə'tʃi:vmənts] [wɪl] [læst] [fɔ:r; fər] ['evər] [ɪn] [ðə; ði]
And , O Phalguna , the fame of thy achievements will last for ever in the
和 , 哦 法尔古纳 , 这 名声 的 你的 成就 将要 最后的 为了 曾经 在 这
[wɜ:rld] :
world :
世界 :

哦，法尔古纳，你的功绩将永垂不朽：

[ðəʊ] [hæst] ['grætɪfaɪd] [mə'hɑ:deivə] [hɪm'self] [ɪn] ['kɔ:nflɪkt] .
thou hast gratified Mahadeva himself in conflict .
你 哈斯特 满意 摩诃提婆 他自己 在 冲突 .

你在冲突中取悦了摩诃提婆本人。

[ðəʊ] [jælt] , [wɪð; wɪθ] ['vɪʃnu:] [hɪm'self] , ['laɪtn] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [z:rθ] .
Thou shalt , with Vishnu himself , lighten the burden of the earth .
你 应 , 和 毗湿奴 他自己 , 减轻 这 负担 的 这 地球 .

你将与毗湿奴一同减轻大地的重担。

[oʊ] [ək'sept] [ðɪs] ['wepən] [ʌv; əv] [maɪn] — [ðə; ði] [meɪs] [aɪ] [wi:ld] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bæfəld] [baɪ] ['eni]
O accept this weapon of mine — the mace I wield incapable of being baffled by any
哦 接受 这 武器 的 矿 — 这 锤 我 挥 无法 的 存在 困惑 经过 任何
[ˈbɑ:di] .
body .
身体 .

接受我的这件武器吧——我手中的这根无人能敌的权杖。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wepən] [ðəʊ] [wɪlt] [ə'tʃi:v] [greɪt] [di:dz] . -
With this weapon thou wilt achieve great deeds . '
和 这 武器 你 枯萎 达到 伟大的 契约 . -

凭借这件武器，你将成就伟业。

" [kən'tɪnju:d] , " [oʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [ðen] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm]
" Vaisampayana continued , " O Janamejaya , the son of Pritha then received from
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 哦 贾纳梅贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 然后 已收到 从
['jʌmə] [ðæt] ['wepən] ['du:li] ,
Yama that weapon duly ,
阎王 那 武器 正式地 ,

“Vaisampayana继续说道：‘哦，Janamejaya，Pritha之子随后从Yama那里正式获得了那件武器，

[ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæntreɪz] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['hɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd]
along with the Mantras and rite , and the mysteries of hurling and
沿着 和 这 咒语 和 仪式 , 和 这 谜团 的 投掷 和
[wɪð'drɔɪŋ] [aɪ 'ti:] .
withdrawing it .
撤退 它 .

以及咒语和仪式，还有投掷和收回它的奥秘。

[ðen] ['və:runə] , [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'kwɑ:tɪk] ['kri:tʃərz] , [blu:] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Then Varuna , the lord of all aquatic creatures , blue as the clouds ,
然后 瓦鲁那 , 这 主 的 全部 水 生物 , 蓝色的 作为 这 云 ,

然后是水生生物之主伐楼那，他像云朵一样湛蓝。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌmɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɑːkjʊpaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [west] , [ˈʌtəd] [ðɪːz] [wɜːrdz] , - [oʊ] [sʌn]
from a summit he had occupied on the west , uttered these words , ' O son
从 一个 首脑 他 有 占领 在 这 西方 , 说出 这些 字 , - 哦 儿子

[ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
of Pritha ,
的 普里塔 ,

他从西边一座他占据的山峰上，说道：“普里塔之子啊，

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈkʃɑːtrɪjə] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkʃɑːtrɪjə] [ˈpræktɪsɪz] .
thou art the foremost of Kshatriyas , and engaged in Kshatriya practices .
你 艺术 这 首先 的 刹帝利 , 和 已订婚的 在 刹帝利 实践 .

你是刹帝利中的佼佼者，并从事刹帝利的修行。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈkɑːpəri] [aɪz] , [bɪˈhoʊld][em ˈiː] !
O thou of large coppery eyes , behold me !
哦 你 的 大的 铜色 眼睛 , 看哪 我 !

哦，你这双铜色大眼睛啊，看看我吧！

[aɪ][eɪ ˈem][ˈ ˈvəːrunə] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ˈwɔːtərz] .
I am Varuna , the lord of waters .
我 是 瓦鲁那 , 这 主 的 水 .

我是水神伐楼那。

[həːld] [baɪ][em ˈiː] , [maɪ] [nuːs] [ɑːr; ər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] .
Hurled by me , my nooses are incapable of being resisted .
投掷 经过 我 , 我的 绞索 是 无法 的 存在 抵抗 .

我抛出的绳索，无人能够抵抗。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] ,
O son of Kunti ,
哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，

[əˈksept] [ʌv; əv][em ˈiː] [ðɪːz] [ˈ ˈvəːrunə] [ˈwepənz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [ˈhɜːrlɪŋ] [ænd; ənd]
accept of me these Varuna weapons along with the mysteries of hurling and
接受 的 我 这些 瓦鲁那 武器 沿着 和 这 谜团 的 投掷 和
[wɪðˈdraɪŋ] [ðem; ðəm] .
withdrawing them .
撤退 他们 .

请接受我这些伐楼那武器，以及投掷和收回它们的奥秘。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ,
With these , O hero ,
和 这些 , 哦 英雄 ,

英雄啊，有了这些，

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt] [ɪnˈsjuːd] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈtɑːrɑːkə] ([ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] -)
in the battle that ensued of your on account of Taraka (the wife of Vrihaspati)
在 这 战斗 那 随后 的 你的 在 帐户 的 塔拉卡 (这 妻子 的 -)
,
:
,

在随后因塔拉卡（Vrihaspati 的妻子）而引发的战斗中，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [deɪtjəz] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd][taɪd] .
thousands of mighty Daityas were seized and tied .
数千 的 强大的 代提耶 是 查获 和 系 .

数千名强大的阿修罗被抓获并捆绑起来。

[əˈksept] [ðem; ðəm][ʌv; əv][em ˈiː] .
Accept them of me .
接受 他们 的 我 .

接受我吧。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈjʌmə] [hɪm'self] [biː; bi][ðai] [foʊ] , [wið; wiθ] [ðiːz] [ɪn][ðai] [hændz] ,
Even if Yama himself be thy foe , with these in thy hands ,
甚至 如果 阎王 他自己 是 你的 敌人 , 和 这些 在 你的 双手 ,
即使阎摩是你的敌人, 只要你手中有这些东西,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiː] .
he will not be able to escape from thee .
他 将要 不是 是 有能力的 到 逃脱 从 你 .
他将无法逃脱你的掌控。

[wen] [ðəʊ] [wɪlt] [ɑːrmd] [wið; wiθ] [ðiːz] , [reɪndʒ][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði][lənd] ,
When thou wilt armed with these , range over the field of battle , the land ,
什么时候 你 枯萎 武装 和 这些 , 范围 超过 这 场地 的 战斗 , 这 土地 ,
[bɪˈjɑːnd] [daʊt] ,
beyond doubt ,
超过 怀疑 ,
当你拥有这些武器时, 毫无疑问, 你将驰骋战场, 征服大地。

[wɪl] [biː; bi] [ˈdestrɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈkʃɑːtriə] . -
will be destitute of Kshatriyas . '
将要 是 贫困 的 刹帝利 . -
将失去刹帝利。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ˈæftər][bəʊθ][ˈvəːrunə][ænd; ənd][ˈjʌmə][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər]
" Vaisampayana continued , " After both Varuna and Yama had given away their
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 后 两个都 瓦鲁那 和 阎王 有 给定 离开 他们的
[sə'lestʃ(ə)l] [ˈwepənz] ,
celestial weapons ,
天体 武器 ,
“Vaisampayana继续说道：‘在Varuna和Yama都交出他们的天界武器之后,

[ðə; ði][bːrd][ʌv; əv] [ˈtreʒərz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ˈkaɪlɑːsə] , [ðen] [speɪk] ,
the lord of treasures having his home on the heights of Kailasa , then spake ,
这 主 的 宝藏 拥有 他的 家 在 这 高度 的 凯拉萨 , 然后 说 ,
那位居住在凯拉萨山巅的宝藏之主说道:

- [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
' O son of Pandu , O thou of great might and wisdom ,
- 哦 儿子 的 潘杜 , 哦 你 的 伟大的 可能 和 智慧 ,
“般度之子啊, 你拥有强大的力量和智慧,

[aɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wið; wiθ] [ðiː] .
I too have been pleased with thee .
我 也 有 到过 高兴 和 你 .
我也对你很满意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [wið; wiθ] [ðiː] [ˈɡɪvəθ] [em ˈiː][æz; əz] [maɪtʃ] [ˈpleʒər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ]
And this meeting with thee giveth me as much pleasure as a meeting
和 这 会议 和 你 给予 我 作为 很多 乐趣 作为 一个 会议
[wið; wiθ] [ˈkrɪʃnə] .
with Krishna .
和 克里希那 .
与你相遇, 带给我的快乐不亚于与克里希纳相遇。

[oʊ] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wið; wiθ][ðə; ði] [left] [hænd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [ɑːrmz] ,
O wielder of the bow with the left hand , O thou of mighty arms ,
哦 持有者 的 这 弓 和 这 左边 手 , 哦 你 的 强大的 武器 ,
左手持弓者啊, 臂膀强健者啊!

[ðəʊ] [wɜːrt][ə; eɪ][ɡɑːd] [bɪˈfɔːr] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] ([æz; əz] [ˈʌðər] [ɡɒdz]) .
thou wert a god before , eternal (as other gods) .
你 沃特 一个 上帝 前 , 永恒 (作为 其他 神) .
你曾是神, 永恒 (如同其他神一样)。

[ə'ksept] [ʌv; əv][em 'i:][ɔ:lsəʊ] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] , [æn; ən] ['eksələnt] ['wepən] .
Accept **of** **me** **also** **without** **loss** **of** **time** , **an** **excellent** **weapon** .
接受 的 我 还 没有 损失 的 时间 , 一个 出色的 武器 .

请毫不犹豫地接受我，这是一件极好的武器。

[ræŋks][ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] .
ranks **of** **Dhritarashtra** .
排名 的 持国 .

持国的等级。

它充满活力、力量和辉煌，能够让敌人昏睡过去。

[wen] [də; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sɒŋkərə] [slu:] ['tripjərə, -pə-] ,
When the illustrious Sankara slew Tripura .

什么时候 这 杰出 商羯罗 一万 特里普拉邦 ；
当杰出的商羯罗征服特里普拉邦时，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwepən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈmɑːti] [ˈɑːsʊrəz]
even this was the weapon which he shot and by which many mighty Asuras
甚至 这 曾是 这 武器 哪个 他 射击 和 经过 哪个 许多 强大的 阿修罗
[wɜːr; wər] [kənˈsʊmd] .
were consumed .
是 消耗 .

甚至连这件武器也是他用来射击的，许多强大的阿修罗都被它吞噬了。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈpraʊəs] [aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː][ʌp][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðiː] .
O thou of invincible prowess I take it up for giving it to thee .
哦 你 的 无敌 能力 我 拿 它 向上 为了 给予 它 到 你 .
哦，你这所向披靡的勇士，我接受这份馈赠。

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛruː] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [ˈwepən] .
Endued with the dignity of the Meru , thou art competent to hold this weapon .
赋予 和 这 尊严 的 这 梅鲁 , 你 艺术 胜任的 到 抓住 这 武器 .
-
-
-

你拥有须弥山的尊严，因此有资格持有这件武器。

" [ˈæftər] [ðiːz] [wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] [ˈspʊkən] , [ðə; ði][ˈkuːruː] [prɪns] [ˈɑːdʒʊnə] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
" After these words had been spoken , the Kuru prince Arjuna endued with great
" 后 这些 字 有 到过 说 , 这 库鲁 王子 阿朱那 赋予 和 伟大的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
"这些话一说完，俱卢王子阿周那便获得了强大的力量，

[ˈduːli] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][kuːˈvɪərə] [ðæt] [səˈlest(ə)l] [ˈwepən] .
duly received from Kuvera that celestial weapon .
正式地 已收到 从 库维拉 那 天体 武器 .
从库维拉那里正式获得了那件天界武器。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [əˈdresɪŋ] - [sʌn][ʌv; əv] [ˈsiːsləs] [diːdz] [ɪn] [swiːt]
Then the chief of the celestials addressing Pritha's son of ceaseless deeds in sweet
然后 这 首席 的 这 天体 解决 - 儿子 的 不停歇 契约 在 甜的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
然后，天神之首用甜言蜜语对普里塔那位功德无量的儿子说道：

[sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈket(ə)l] - [drʌm] ,
said , in a voice deep as that the clouds or the kettle - drum ,
说 , 在 一个 嗓音 深的 作为 那 这 云 或者 这 壶 - 鼓 ,
他用一种如同云层或鼓声般低沉的声音说道：

- [oʊ] [ðəʊ] [ˈmɑːti] - [ɑːrmd] [sʌn][ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [ðəʊ] [ɑːrt][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ɡɑːd] .
- O thou mighty - armed son of Kunti , thou art an ancient god .
- 哦 你 强大的 - 武装 儿子 的 昆蒂 , 你 艺术 一个 古老的 上帝 .
“哦，昆蒂的强壮儿子，你是一位古老的神祇。”

[ðəʊ] [hæst] [ɔːˈredi] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [səkˈses] , [ænd; ənd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [ˈstætʃər] [ʌv; əv]
Thou hast already achieved the highest success , and acquired the stature of
你 哈斯特 已经 已达成 这 最高 成功 , 和 获得 这 身材 的
[ə; eɪ][ɡɑːd] .
a god .
一个 上帝 .
你已经取得了最高的成就，获得了神一般的地位。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ri'presə] [ʌv; əv][foʊz] , [ðəʊ] [hæst] [jet] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][ˈpɜ: pəsəz, ˈpɜ: pəsɪz][ʌv; əv]
But , O repressor of foes , thou hast yet to accomplish the purposes of
但 , 哦 压机 的 敌人 , 你 哈斯特 然而 到 完成 这 目的 的
[ðə; ði][ɡɒd z] .
the gods .
这 神 .

但是，敌人的镇压者啊，你还有未完成的使命，那就是完成诸神的旨意。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
Thou must ascend to heaven .
你 必须 上升 到 天堂 .

你必须升入天堂。

[ˈðerfɔ:r] [pri'per] [ðəʊ] [oʊ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['splendər] !
Therefore prepare thou O hero of great splendour !
所以 准备 你 哦 英雄 的 伟大的 辉煌 !

因此，英勇无畏的英雄啊，准备吧！

[maɪ] [oʊn] [kɑ:r][wɪð; wɪθ][mɑ:ta:li][æz; əz] [tʃæriə'tɪr] , [wɪl] [su:n] [dɪ'send] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
My own car with Matali as charioteer , will soon descend on the earth .
我的 自己的 车 和 马塔利 作为 车夫 , 将要 很快 下降 在 这 地球 .

我自己的车，由马塔利驾驶，即将降临人间。

['teɪkɪŋ] [ði:] , [oʊ] [kɑ:'rɑ:və] , [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ɡrænt] [ði:] [ðer; ðər][ɜ:l][maɪ][sə'lest](ə)] ['wepənz]
Taking thee , O Kaurava , to heaven , I will grant thee there all my celestial weapons
采取 你 , 哦 俱卢族 , 到 天堂 , 我 将要 授予 你 那里 全部 我的 天体 武器
.
.
.
.
.

俱卢族啊，我将带你升入天堂，在那里我将赐予你我所有的天界武器。

" [bɪ'houldɪŋ] [ðoʊz] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'sembld] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]
" Beholding those protectors of the worlds assembled together on the heights of
" 凝视 那些 保护者 的 这 世界 组装 一起 在 这 高度 的
[ˈhɪməvæt] , [dɑ:nən'dʒeɪə] ,
Himavat , Dhananjaya ,
喜马拉雅山 , 达纳贾亚 ,

“看到那些世界的守护者们聚集在喜马拉雅山之巅，达纳迦亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] , ['wʌndɜ:d] [mʌtʃ] .
the son of Kunti , wondered much .
这 儿子 的 昆蒂 , 想知道 很多 .

昆蒂之子，心中充满疑惑。

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['enərdʒi] , [hi:; hi] [ðen] ['du:li] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] [ə'sembld] [ləʊkəpɑ:ləz] , [wɪð; wɪθ]
Endued with great energy , he then duly worshipped the assembled Lokapalas , with
赋予 和 伟大的 活力 , 他 然后 正式地 崇拜 这 组装 洛卡帕拉斯 , 和
[wɜ:rdz] , ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [fru:ts] .
words , water , and fruits .
字 , 水 , 和 水果 .

他精神抖擞，用言语、水和水果虔诚地祭拜了聚集在一起的众神。

[ðə; ði] [sə'lestjəlz] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['wɜ:rʃɪp] , [went] [ə'weɪ] .
The celestials then returning that worship , went away .
这 天体 然后 返回 那 崇拜 , 去 离开 .

天神们随后归还了那份崇拜，然后离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒd z]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] ['evriwɪər] [æt; ət][wɪl] , [ænd; ənd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And the gods capable of going everywhere at will , and endued with the
和 这 神 有能力的 的 去 到处 在 将要 , 和 赋予 和 这
[spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
speed of the mind ,
速度 的 这 头脑 ,

而那些能够随心所欲地穿梭于任何地方，并拥有心灵速度的神祇，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
returned to the places whence they had come .
返回 到 这 地方 何处 他们 有 来 .

返回了他们来的地方。

" [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] — ['ɑ:dʒʊnə] — ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['weɪpənz] [ðʌs] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
" **That bull among men — Arjuna — having obtained weapons thus , was filled with**
" 那 公牛 之中 男人 — 阿朱那 — 拥有 获得 武器 因此 , 曾是 已填 和
[plezər] .
pleasure .
乐趣 .

“人中之牛——阿周那——获得了武器，心中充满了喜悦。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][wʌŋ] [hu:z] [dɪ'zaɪɜ:z][hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [hu:]
And he regarded himself as one whose desires had been fulfilled and who
和 他 认为 他自己 作为 一 谁 欲望 有 到过 已完成 和 who
[wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
was crowned with success .
曾是 加冕 和 成功 .

他认为自己已经实现了愿望，获得了成功。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks,el'aɪəɪ]
" **SECTION XLII**
" 部分 xlii

第四十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第9/27页

([pɑːrvə])
(Indralokagamana Parva)
(小)

(因陀罗迦伽摩那篇)

[sed] , " [ˈæftər][ðə; ði][loʊkəpɑːləz][hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] , [ˈɑːdʒunə] — [ðæt] [ˈsleɪə]
Vaisampayana said , " After the Lokapalas had gone away , Arjuna — that slayer
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 这 洛卡帕拉斯 有 已消失 离开 , 阿朱那 — 那 杀手
[ʌv; əv][ɔːl] [foʊz] — [brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,
of all foes — began to think ,
的 全部 敌人 — 开始 到 思考 ,

毗耶娑婆耶那说道：“众神之父离开后，斩杀一切敌人的阿周那开始思考，

[oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ˈɪndrə] !
O monarch , of the car of Indra !
哦 君主 , 的 这 车 的 因陀罗 !

哦，君王啊，因陀罗战车的君王！

[ænd; ænd][æz; əz] - [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
And as Gudakesa gifted with great intelligence was thinking of it ,
和 作为 - 天才 和 伟大的 智力 曾是 思维 的 它 ,

而当才智超群的古达凯萨思考这个问题时，

[ðə; ði][kɑːr] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪˈflʌdʒəns] [ænd; ænd] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][məˈtɑːli] ,
the car endued with great effulgence and guided by Matali ,
这 车 赋予 和 伟大的 光辉 和 引导 经过 马塔利 ,

那辆车光芒四射，由马塔利驾驶。

[keɪm] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ænd] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt][ænd; ænd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
came dividing the clouds and illuminating the firmament and filling the entire
来了 分割 这 云 和 启发性的 这 苍穹 和 填充 这 全部的
[ˈwelkɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈræt(ə)] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
welkin with its rattle deep as the roar of mighty masses of clouds .
威尔金 和 它是嘎嘎作响 深的 作为 这 吼 的 强大的 群众 的 云 .

它劈开云层，照亮苍穹，发出如同巨大云团咆哮般深沉的轰鸣声，响彻整个天空。

[ˈswɔːdz] , [ænd; ænd] [ˈmɪsaɪlz] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [ˈfɔːrmz][ænd; ænd] [ˈmeɪsiːz][ʌv; əv] [ˈfraɪtʃ(ə)] [dɪˈskrɪpʃn] ,
Swords , and missiles of terrible forms and maces of frightful description ,
剑 , 和 导弹 的 糟糕的 表格 和 权杖 的 可怕 描述 ,

刀剑、形状可怕的投掷物和描述骇人的狼牙棒，

[ænd; ænd] [wɪŋd] [dɑːrts][ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)] [ˈsplendər] [ænd; ænd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst]
and winged darts of celestial splendour and lightnings of the brightest
和 有翅膀的 飞镖 的 天体 辉煌 和 闪电 的 这 最亮的
[ɪˈflʌdʒəns] , [ænd; ænd] [ˈθʌndərboʊlt] ,
effulgence , and thunderbolts ,
光辉 , 和 雷电 ,

还有天上绚丽的飞镖、最耀眼的闪电和雷霆，

[ænd; ænd] [prəˈpelər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [wiːlz]
and propellors furnished with wheels
和 螺旋桨 提供 和 车轮

以及带有轮子的螺旋桨

[ænd; ænd]
and
和

和

[wɜ:rkɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈætməsfɪr] [ɪkˈspæn](ə)n[ænd; ənd] [prəˈdʒʊsɪŋ] [saʊndz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]
worked with atmosphere expansion and producing sounds loud as the roar of
工作 和 气氛 扩张 和 生产 声音 大声 作为 这 吼 的
[greɪ]
great
伟大的

运用大气扩张技术，制造出如同巨兽咆哮般响亮的声音。

[,pi: ˈdʒi:] -
[**Pg 95**]
[页 -]

[第95页]

[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] .
masses of clouds , were on that car .
群众 的 云 , 是 在 那 车 .

那辆车上布满了厚厚的云层。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] [fɪrs] [ænd; ənd][hju:dʒ] - [ˈbɑdɪd] [ˈnɑ:gəs][wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri]
And there were also on that car fierce and huge - bodied Nagas with fiery
和 那里 是 还 在 那 车 凶猛的 和 巨大的 - 有形的 那伽人 和 火热
[maʊðz] ,
mouths ,
嘴 ,

车上还有凶猛庞大、口吐烈焰的那伽蛇人。

[ænd; ənd] [hi:ps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfli:si] [klaʊdz] .
and heaps of stones white as the fleecy clouds .
和 堆积如山 的 石头 白色的 作为 这 羊毛 云 .

还有成堆的石头，洁白如绒云。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][ten][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən][hju:] ,
And the car was drawn by ten thousands of horses of golden hue ,
和 这 车 曾是 绘制 经过 十 数千 的 马匹 的 金的 色调 ,
[ˈdʒu:z] ,
that car was drawn by ten thousands of horses of golden hue ,
那辆车是由成千上万匹金色的骏马拉着的。

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
endued with the speed of the wind .
赋予 和 这 速度 的 这 风 .

拥有风的速度。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ɪˈlu:ʒ(ə)n] ,
And furnished with prowess of illusion ,
和 提供 和 能力 的 错觉 ,

并具备高超的幻术能力，

[ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spi:d] [ðæt][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][mɑ:rk][ɪts] [ˈpra:gres] .
the car was drawn with such speed that the eye could hardly mark its progress .
这 车 曾是 绘制 和 这样的 速度 那 这 眼睛 可以 几乎 标记 它是 进步 .

汽车行驶速度如此之快，以至于肉眼几乎无法追踪其行驶轨迹。

[ænd; ənd][ˈɑ:dʒʊnə] [sɔ:] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r][ðə; ði][flæg] - [stɑ:f] [kɔ:ld] - , [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ]
And Arjuna saw on that car the flag - staff called Vaijayanta , of blazing
和 阿朱那 锯 在 那 车 这 旗帜 - 职员 称为 - , 的 炽烈

[ɪˈflʌdʒəns] ,
effulgence ,
光辉 ,

阿朱那看到那辆车上有一根名为“毗耶衍多”的旗杆，光芒四射。

[rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][hju:][ðə; ði] [ˈemərəld] [ɔ:r][ðə; ði][dɑ:rk] - [blu:] [ˈloʊtəs] ,
resembling in hue the emerald or the dark - blue lotus ,
类似 在 色调 这 翠 或者 这 黑暗的 - 蓝色的 莲花 ,

颜色酷似翠绿色或深蓝色莲花，

[ænd; ənd] [dekt] [wið; wiθ][ˈɡoʊldən] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði][bəmˈbuː] .
and **decked** **with** **golden** **ornaments** **and** **straight** **as** **the** **bamboo** .
和 甲板 和 金的 装饰品 和 直的 作为 这 竹子 .

身上装饰着金色饰品，笔直如竹子。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæriəˈtɪr] [dekt] [ɪn][ɡoʊld] [ˈsiːtrɪd] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr] ,
And **beholding** **a** **charioteer** **decked in** **gold** **seated on** **that** **car** ,
和 凝视 一个 车夫 甲板 在 金子 坐着 在 那 车 ,

只见一位身着金饰的车夫坐在那辆战车上，

[ðə; ði] [ˈmɑrti] - [ɑːrmd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpriθə] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
the **mighty** **-** **armed** **son** **of** **Pritha** **regarded** **it** **as** **belonging** **to** **the** **celestials** .
这 强大的 - 武装 儿子 的 普里塔 认为 它 作为 属于 到 这 天体 .

普里塔的强大儿子认为它是属于天神的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈɑːdʒʊnə] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjʊpaɪd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði]
And **while** **Arjuna** **was** **occupied** **with** **his** **thoughts** **regarding** **the** **car** , **the**
和 尽管 阿朱那 曾是 占领 和 他的 想法 关于 这 车 , 这
[tʃæriəˈtɪr] [mɑːtɑːli] ,
charioteer **Matali** ,
车夫 马塔利 ,

当阿朱那还在想着那辆车的时候，车夫马塔利

[ˈbendɪŋ] [hɪmˈself] [ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [ˈlʌki]
bending **himself** **after** **descending** **from** **the** **car** , **addressed** **him** , **saying** , **' O** **lucky**
弯曲 他自己 后 下降 从 这 车 , 已解决 他 , 说 , - 哦 幸运的

[sʌn] [ʌv; əv][ˈsɑːkrə] !
son **of** **Sakra** !
儿子 的 萨克拉 !

他从车里下来后弯下腰，对他说：“萨克拉的幸运之子啊！ ”

[ˈsɑːkrə] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [ðiː] .
Sakra **himself** **wisheth** **to** **see** **thee** .
萨克拉 他自己 愿望 到 看 你 .

萨卡拉本人也想见你。

[əˈsend] [ðəʊ] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [kɑːr] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [sent] [baɪ][ˈɪndrə] .
Ascend **thou** **without** **loss** **of** **time** **this** **car** **that** **hath** **been** **sent** **by** **Indra** .
上升 你 没有 损失 的 时间 这 车 那 有 到过 发送 经过 因陀罗 .

你当立即登上因陀罗派来的这辆战车。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] , [ðɑɪ] [ˈfɑːðər] — [ðæt] [ɡɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaisɪz] — [hæθ]
The **chief** **of** **the** **immortals** , **thy** **father** — **that** **god** **of** **a** **hundred** **sacrifices** — **hath**
这 首席 的 这 不朽者 , 你的 父亲 — 那 上帝 的 一个 百 牺牲 — 有
[kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
commanded **me** , **saying** ,
命令 我 , 说 ,

众神之首，你的父亲——那位百祭之神——曾命令我说：

[brɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] [ˈhɪðər] .
Bring **the** **son** **of** **Kunti** **hither** .
带来 这 儿子 的 昆蒂 这里 .

把昆蒂之子带到这里来。

[let] [ðə; ði][ɡɒdz][brɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] .
Let **the** **gods** **behold** **him** .
让 这 神 看哪 他 .

让众神见识他的风采。

[ænd; ənd] ['sʌŋkərə] [hɪm'self] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['riːʃiːz] [ænd; ənd][gænd'haːrvəz]
And Sankara himself , surrounded by the celestials and Rishis and Gandharvas
和 商羯罗 他自己 , 包围 经过 这 天体 和 圣贤 和 乾闥婆
[ænd; ənd] ['ʌpsərəs] , [weɪtəθ] [tuː; tə][br'hoʊld] [ðiː] .
and Apsaras , waiteth to behold thee .
和 阿普萨拉斯 , 等待 到 看哪 你 .

而商羯罗本人，在天神、圣贤、乾闥婆和阿普萨拉斯的环绕下，正等待着一睹你的风采。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][t'æstaɪzər][ʌv; əv]['pɑːkə] , ['ðerfɔːr] ,
At the command of the chastiser of Paka , therefore ,
在 这 命令 的 这 惩罚者 的 帕卡 , 所以 ,
[ðə'fɔːr] ,
因此，奉帕卡惩戒者的命令，

[ə'send] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
ascend thou with me from this to the region of the celestials .
上升 你 和 我 从 这 到 这 地区 的 这 天体 .
[ə'fɔːr] ,
与我一同从这里升到天界。

[ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜːrŋ] ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] ['wepənz] . -
Thou wilt return after obtaining weapons . '
你 枯萎 返回 后 获得 武器 . -
[ə'fɔːr] ,
你将获得武器后返回。

" ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ][mɑːtɑːli] , [maʊnt] [ðəʊ] [wɪ'ðəʊt] [bɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] ['eksələnt] [kɑːr] ,
" **Arjuna replied , ' O Matali , mount thou without loss of time this excellent car ,**
" 阿朱那 回复 , - 哦 马塔利 , 山 你 没有 损失 的 时间 这 出色的 车 ,
[ə'fɔːr] ,
阿周那回答说：“玛塔利啊，你立刻登上这辆极好的车吧！ ”

[ə; eɪ][kɑːr] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'teɪnd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] [hɔːrs]
a car that cannot be attained even by hundreds of Rajasuya and horse
一个 车 那 不能 是 已达到 甚至 经过 数百 的 拉贾苏亚 和 马
[sækrɪfaisɪz] .
sacrifices .
牺牲 .
[ə'fɔːr] ,
即使举行数百次拉贾苏亚祭祀和马匹祭祀也无法获得的汽车。

['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [prɑː'sperəti] [huː] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [greɪt] ['sækrɪfaisɪz] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ]
Even kings of great prosperity who have performed great sacrifices distinguished by
甚至 国王 的 伟大的 繁荣 WHO 有 执行 伟大的 牺牲 杰出的 经过
[lɑːrdʒ] [ɡɪfts] ([tuː; tə] ['brɑːmənəz]) ,
large gifts (to Brahmanas) ,
大的 礼物 (到 婆罗门) ,
[ə'fɔːr] ,
即使是那些非常富裕、举行过盛大祭祀并以丰厚赏赐（给婆罗门）而闻名的国王，

['iːv(ə)n][ɡɒdz][ænd; ənd][dænɑːvəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][raɪd] [ðɪs] [kɑːr] .
even gods and Danavas are not competent to ride this car .
甚至 神 和 达纳瓦斯 是 不是 胜任的 到 骑 这 车 .
[ə'fɔːr] ,
即使是神明和达那瓦斯也无法驾驭这辆车。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɑːt] [ə'setɪk] ['merɪt] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [siː] [ɔːr] [tʌtʃ] [ðɪs] [kɑːr] ,
He that hath not ascetic merit is not competent to even see or touch this car ,
他 那 有 不是 苦行僧 优点 是 不是 胜任的 到 甚至 看 或者 触碰 这 车 ,
[ə'fɔːr] ,
没有苦行功德的人，甚至没有资格看一眼或摸一摸这辆车。

[fɑːr] [les] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][aɪ 'tiː] .
far less to ride on it .
远的 较少的 到 骑 在 它 .
[ə'fɔːr] ,
可乘坐的车辆少得多。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ˈæftər] [ðəʊ] [hæst] [əˈsendɪd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [hæv; həv]
O blessed one , after thou hast ascended it , and after the horses have
哦 蒙福 一 , 后 你 哈斯特 上升 它 , 和 后 这 马匹 有
[brˈkʌm] [stɪl] ,
become still ,
变得 仍然 ,

哦，蒙福者，在你登上山顶之后，当马儿停止奔腾之后，

[aɪ] [wɪl] [əˈsend] [aɪˈti:] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [mæn] [ˈstepɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd][ʌv; əv] [ˈɑ:nəsti] . -
I will ascend it , like a virtuous man stepping into the high - road of honesty .
我 将要 上升 它 , 喜欢 一个 有德行的 男人 步进 进入 这 高的 - 路 的 诚实 . -
[ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ,
我将攀登它，就像一个有德之人踏上诚实的大道。

" [kənˈtɪnju:d] , " [mə:tɑ:li] , [ðə; ði] [tʃəriəˈtɪr] [ʌv; əv][ˈsɑ:krə] , [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz]
" Vaisampayana continued , " Matali , the charioteer of Sakra , hearing these words
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 马塔利 , 这 车夫 的 萨克拉 , 听力 这些 字
[ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ,
of Arjuna ,
的 阿朱那 ,

" Vaisampayana 继续说道，“帝释天的战车御者马塔利（Matali），听到阿朱那的这些话，

[su:n] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] .
soon mounted the car and controlled the horses .
很快 安装 这 车 和 受控 这 马匹 .

他很快翻身上车，控制住了马匹。

[ˈɑ:dʒunə] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hɑ:rt] , [pjʊərəˈfaɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][ˈgændʒɪ:z] .
Arjuna then , with a cheerful heart , purified himself by a bath in the Ganges .
阿朱那 然后 , 和 一个 快乐 心 , 纯化 他自己 经过 一个 洗澡 在 这 恒河 .

于是，阿朱那心情愉悦地在恒河中沐浴，洁净了自己的身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʌntɪ] [ðen] [ˈdu:li] [rɪˈpi:tɪd] ([ɪnˈɔ:dəbli]) [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmerɪ] [prerz] .
And the son of Kunti then duly repeated (inaudibly) his customary prayers .
和 这 儿子 的 昆蒂 然后 正式地 重复 (听不见) 他的 习惯 祈祷 .

于是，昆蒂之子（听不见）又重复了他惯常的祈祷。

[hi:; hi] [ðen] , [ˈdu:li][ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] , [ˈgrætɪfaɪd][ðə; ði][ˈpɪtri:s] [wɪð; wɪθ]
He then , duly and according to the ordinance , gratified the Pitris with
他 然后 , 正式地 和 根据 到 这 条例 , 满意 这 皮特里斯 和
[oʊˈbleɪfənz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
oblations of water .
祭品 的 水 .

然后，他按照规矩，以水祭祀祭祀了祖先。

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ɪnˈvoʊk] [ðə; ði][ˈmændərə] — [ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz]
And , lastly , he commenced to invoke the Mandara — that king of mountains
和 , 最后 , 他 开始 到 调用 这 曼陀罗 — 那 国王 的 山脉
— [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
— saying , ' O mountain ,
— 说 , - 哦 山 ,

最后，他开始祈请曼荼罗——那位山之王——说道：“山啊，

[ðəʊ] [ɑ:rt][ˈevər][ðə; ði][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv][ˈhoʊli] , [ˈhev(ə)n] - [ˈsi:kɪŋ] [ˈmju:nɪs][ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [kənˈdʌkt]
thou art ever the refuge of holy , heaven - seeking Munis of virtuous conduct
你 艺术 曾经 这 避难所 的 圣 , 天堂 - 寻求 市政 的 有德行的 执行
[ænd; ənd] [brˈheɪvjər] .
and behaviour .
和 行为 .

你永远是那些品德高尚、追求天堂的圣贤们的避难所。

[aɪˈtiː][ɪz] [θruː] [ðɑɪ] [greɪs] , [oʊ] ['maʊnt(ə)n] , [ðæt] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ˈkʃɑːtriə] [ænd; ənd]
It is through thy grace , O mountain , that Brahmanas and Kshatriyas and
它是通过你的优雅 , 哦 山 , 那 婆罗门 和 刹帝利 和
[əˈteɪn] ['hev(ə)n] ,
Vaisyas attain heaven ,
吠舍 达到 天堂 ,
山岳啊, 正是凭借你的恩典, 婆罗门、刹帝利和吠舍才能升入天堂。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [æŋˈzaɪətɪz] [ɡɔːn] , [spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
and their anxieties gone , sport with the celestials .
和 他们的 焦虑 已消失 , 运动 和 这 天体 .
忧虑消散, 与天神嬉戏。

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] , [oʊ] ['maʊnt(ə)n] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv]['mjuːnɪs] ,
O king of mountains , O mountain , thou art the asylum of Munis ,
哦 国王 的 山脉 , 哦 山 , 你 艺术 这 庇护所 的 市政 ,
山之王啊, 山啊, 你是穆尼斯的庇护所,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [həʊld] [ɑːn][ðɑɪ] [breɪst] ['nuːməərəs] ['seɪkrɪd] [ˈraɪnz] .
and thou holdest on thy breast numerous sacred shrines .
和 你 持有者 在 你的 胸部 很多的 神圣 神社 .
你胸前珍藏着无数神圣的圣殿。

[ˈhæpɪli] [hæv; həv][aɪ] [dwelt] [ɑːn][ðɑɪ] [haɪts] .
Happily have I dwelt on thy heights .
快乐地 有 我 居住 在 你的 高度 .
我很荣幸能居住在你的高处。

[aɪ] [liːv] [ðɪː] [naʊ] , ['bɪdɪŋ] [ðɪː] [ˌferˈwel] .
I leave thee now , bidding thee farewell .
我 离开 你 现在 , 投标 你 告别 .
我这就离开你了, 向你告别。

[ɔːft][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðɑɪ] [ˈteɪb(ə)llænd][ænd; ənd] [ˈbaʊərz] , [ðɑɪ] [ˈsprɪŋz] [ænd; ənd]
Oft have I seen thy tablelands and bowers , thy springs and
经常 有 我 已见 你的 高原 和 鲍尔斯 , 你的 弹簧 和
我曾多次见过你的高原和凉亭, 你的泉水和

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 96**]
[页 -]

[brʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˈraɪnz] [ɑːn][ðɑɪ] [breɪst] .
brooks , and the sacred shrines on thy breast .
布鲁克斯 , 和 这 神圣 神社 在 你的 胸部 .
溪流, 以及你胸前的神圣圣地。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] ['iːtn] [ðə; ði] ['seɪvəri] [fruːts] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪː] ,
I have also eaten the savoury fruits growing on thee ,
我 有 还 吃 这 咸味的 水果 生长 在 你 ,
我也吃过你身上结的美味果实。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sleɪtɪd] [maɪ] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ˈdræfts] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfjuːmd] [ˈwɔːtər] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɑɪ]
and have slated my thirst with draughts of perfumed water oozing from thy
和 有 预定 我的 口渴 和 起草 的 香 水 渗出 从 你的
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .
你用从你身上渗出的芬芳之水, 解了我的渴。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsʊʃ][dʀʌŋk][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðəɪ][sprɪŋz] , [swi:t][æz; əz][ʌmˈrɪtə][ɪtˈself] .
I have also drunk the water of thy springs , sweet as amrita itself .
我 有 还 醉 这 水 的 你的 弹簧 , 甜的 作为 阿姆里塔 本身 :

我也喝过你泉水的甘甜, 如同甘露一般。

[oʊ][ˈmaʊnt(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][sliːpɪθ][ˈhæpɪli][ɑːn][ðə; ði][ləp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaːðər] , [soʊ][hæv; həv]
O mountain , as a child sleepeth happily on the lap of his father , so have
哦 山 , 作为 一个 孩子 睡着了 快乐地 在这 膝 的 他的 父亲 , 所以 有
[aɪ] ,
I ,
我 ,

山啊, 就像孩子安睡在父亲的膝上一样, 我也一样。

[oʊ][kɪŋ][ʌv; əv][ˈmaʊntnɪz] , [oʊ][ˈeksələnt][wʌn] , [ˈspɔːrtɪd][ɑːn][ðəɪ][breɪst] ,
O king of mountains , O excellent one , sported on thy breast ,
哦 国王 的 山脉 , 哦 出色的 一 , 运动 在 你的 胸部 ,

山岳之王啊, 卓越的啊, 你胸前闪耀着光芒,

[ˈekəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ˈʌpsərəs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃæntɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz] .
echoing with the notes of Apsaras and the chanting of the Vedas .
回声 和 这 笔记 的 阿普萨拉斯 和 这 吟唱 的 这 吠陀经 :

耳畔回荡着阿普萨拉斯的歌声和吠陀经的吟诵。

[oʊ][ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈevri][deɪ][hæv; həv][aɪ][lɪvd][ˈhæpɪli][ɑːn][ðəɪ][ˈteɪb(ə)llænd] . -
O mountain , every day have I lived happily on thy tablelands . '
哦 山 , 每一个 天 有 我 居住地 快乐地 在 你的 高原 : -

山啊, 我每天都快乐地生活在你的高原上。

[ðʌs][ˈhævɪŋ][ˈbɪdn][ˌferˈwel][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [ðæt][ˈsleɪə][ʌv; əv][ˈhaːst(ə)] [ˈhɪroʊz] —
Thus having bidden farewell to the mountain , that slayer of hostile heroes —
因此 拥有 拜登 告别 到 这 山 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 —

[ˈɑːdʒʊnə] — [ˈbleɪzɪŋ][laɪk][ðə; ði][sʌn][hɪmˈself] ,
Arjuna — blazing like the Sun himself ,
阿朱那 — 炽烈 喜欢 这 太阳 他自己 ,

于是, 这位斩杀敌方英雄的英雄——阿周那——如同太阳般耀眼, 向山峰告别。

[əˈsendɪd][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [kɑːr] .
ascended the celestial car .
上升 这 天体 车 :

登上了天车。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkuːruː][prɪns][ˈɡɪftɪd][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡlæd][hɑːrt] ,
And the Kuru prince gifted with great intelligence , with a glad heart ,
和 这 库鲁 王子 天才 和 伟大的 智力 , 和 一个 高兴的 心 ,

而库鲁王子, 天资聪颖, 心地善良,

[kɔːrst][θruː][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt][ɑːn][ðæt][səˈlestʃ(ə)] [kɑːr][ɪˈfʌldʒənt][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]
coursed through the firmament on that celestial car effulgent as the sun and
课程 通过 这 苍穹 在 那 天体 车 光辉灿烂的 作为 这 太阳 和

[ʌv; əv][ˈekstrə] - [ˈɔːrd(ə)neri][əˈtʃiːvmənts] .
of extra - ordinary achievements .
的 额外的 - 普通的 成就 :

乘坐着那辆光芒四射、如同太阳般耀眼的天车, 驰骋于苍穹之上, 成就非凡。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][brɪˈkʌm][ɪnˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] ,
And after he had become invisible to the mortals of the earth ,
和 后 他 有 变得 无形的 到 这 凡人 的 这 地球 ,

当他变得对世人隐形之后,

[hiː; hi][brɪˈheld][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv][kɑːrɪz][ʌv; əv][ˈekstrə] - [ˈɔːrd(ə)neri][ˈbjuːti] .
he beheld thousands of cars of extra - ordinary beauty .
他 观看 数千 的 汽车 的 额外的 - 普通的 美丽 :

他看到了成千上万辆美轮美奂的汽车。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌn] [ɔ:r] [mu:n] [ɔ:r][ˈfaɪər][tu:; tə] [gɪv] [laɪt] ,
And in that region there was no sun or moon or fire to give light ,
和 在 那 地区 那里 曾是 不 太阳 或者 月亮 或者 火 到 给 光 ,
那个地区既没有太阳, 也没有月亮, 更没有火来照明。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [bleɪzd] [ɪn] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [ˈdʒenərəɪtɪd][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [əˈsetɪk] ['merɪt] .
but it blazed in light of its own , generated by virtue of ascetic merit .
但 它 燃烧的 在 光 的 它是自己的, 生成的 经过 美德 的 苦行僧 优点 .
但它自身散发着光芒, 这是苦行功德的体现。

[ænd; ænd] [ðoʊz] ['brɪliənt] ['ri:dʒənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][stɑ:rz]
And those brilliant regions that are seen from the earth in the form of stars
和 那些 杰出的 地区 那 是 已见 从 这 地球 在 这 形式 的 明星
,
,
,
而那些从地球上 看呈星光状的明亮区域,

[laɪk] [læmps] ([ɪn][ðə; ði][skaɪ]) — [soʊ] [smɔ:l] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪstəns] ,
like lamps (in the sky) — so small in consequence of their distance ,
喜欢 灯 (在 这 天空) — 所以 小的 在 结果 的 他们的 距离 ,
就像 (天空中的) 灯盏——由于距离遥远而显得如此渺小,

[ðoʊ] ['veri] [la:rdʒ] — [wɜ:r; wər] [br'held] [baɪ][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , ['steɪʃənd] [ɪn][ðer; ðər]
though very large — were beheld by the son of Pandu , stationed in their
尽管 非常 大的 — 是 观看 经过 这 儿子 的 潘杜 , 驻 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,
respective places ,
各自 地方 ,
虽然体型庞大——但般度之子分别驻守在各自的位置上, 目睹了这一切。

[fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ænd] [ɪˈfʌldʒəns] [ænd; ænd] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['splendər] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] .
full of beauty and effulgence and blazing with splendour all their own .
满的 的 美丽 和 光辉 和 炽烈 和 辉煌 全部 他们的 自己的 .
充满美丽与光辉, 散发着独一无二的辉煌。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hi:; hi] [br'held] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈsetɪk] [sək'ses] ,
And there he beheld royal sages crowned with ascetic success ,
和 那里 他 观看 皇家 智者 加冕 和 苦行僧 成功 ,
在那里, 他看到了那些因苦行而获得成功的皇家贤者们。

[ænd; ænd] ['hɪroʊz] [hu:] [hæd; həd] ['ji:ldɪd] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈbæt(ə)] ,
and heroes who had yielded up their lives in battle ,
和 英雄 WHO 有 产生 向上 他们的 生活 在 战斗 ,
以及在战斗中献出生命的英雄们,

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] ['hev(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] [əˈsetɪk] [ɔ:ˈsterɪti:z] , [baɪ] ['hʌndrədz]
and those that had acquired heaven by their ascetic austerities , by hundreds
和 那些 那 有 获得 天堂 经过 他们的 苦行僧 紧缩政策 , 经过 数百
[əˈpɑ:n] ['hʌndrədz] .
upon hundreds .
之上 数百 .
还有那些通过苦行修行而获得天堂的人, 成百上千。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][gændˈhɑ:rvəz] , [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [baɪ]
And there were also Gandharvas , of bodies blazing like the sun , by
和 那里 是 还 乾闥婆 , 的 身体 炽烈 喜欢 这 太阳 , 经过
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][əˈpɑ:n][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
thousands upon thousands ,
数千 之上 数千 ,
还有成千上万的乾闥婆, 他们的身体像太阳一样燃烧着光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɑːdʒunə] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pæst] [θruː] [səkˈsesɪv] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
And the celebrated Arjuna having thus passed through successive regions of heaven
和 这 著名 阿朱那 拥有 因此 通过了 通过 连续 地区 的 天堂
[æt; ət][læst] [brˈheld] [ɑːməˈrɑːvəti] ,
at last beheld Amaravati ,
在 最后的 观看 阿马拉瓦蒂 ,
于是, 著名的阿周那依次穿越了天界的各个区域, 最终看到了阿玛拉瓦蒂。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈɪndrə] .
the city of Indra .
这 城市 的 因陀罗 .

因陀罗之城。

" [ˌpiːˈdʒiː -]
" **[Pg 97]**
" [页 -]

[第97页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksɪˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION XLIII
部分 四十三

第四十三节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈɪndrə] [wɪt] [ˈɑːdʒunə] [sɔː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]
" **And the city of Indra which Arjuna saw was delightful and was the**
" 和 这 城市 的 因陀罗 哪个 阿朱那 锯 曾是 愉快 和 曾是 这
[rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [ˈsɪdʒz] [ænd; ənd] - .
resort of Siddhas and Charanas .
采取 的 悉达多 和 - .

“阿周那所看到的因陀罗之城令人愉悦，是悉达和查拉那的居所。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
And it was adorned with the flowers of every season , and with
和 它 曾是 装饰 和 这 花朵 的 每一个 季节 , 和 和
[ˈseɪkrɪd] [triːz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
sacred trees of all kinds .
神圣 树木 的 全部 种类 .

园内遍植四季鲜花和各种神圣树木。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brˈheld] [ˈɔːlsʊʃ][səˈlestʃ(ə)l] [ˈgaːdnz] [kɔːld] [ˈnændənə] — [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv]
And he beheld also celestial gardens called Nandana — the favourite resort of
和 他 观看 还 天体 花园 称为 南达那 — 这 最喜欢的 采取 的
[ˈʌpsərəs] .
Apsaras .
阿普萨拉斯 .

他还看到了名为难陀那的天界花园——阿普萨拉斯最喜欢的度假胜地。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [ˈbriːzɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fəˈriːnə][ʌv; əv] [swiːt] - [ˈsentɪd]
And fanned by the fragrant breezes charged with the farina of sweet - scented
和 扇形 经过 这 香 微风 带电 和 这 法里纳 的 甜的 - 香味
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

在带着甜香花朵粉尘的芬芳微风中，

[ðə; ði] [tri:z] [wið; wiθ][ðer; ðər][loʊd][ʌv; əv][sə'lest(ə)] ['blɒsəmz] [si:md] [tu:; tə] ['welkəm] [him; ɪm]
the trees with their load of celestial blossoms seemed to welcome him
这 树木 和 他们的 加载 的 天体 花朵 似乎 到 欢迎 他
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

树木上开满了天上的花朵，仿佛在欢迎他来到它们中间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ri:dʒən][wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][bi'hoʊld][aɪ 'ti:] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n]
And the region was such that none could behold it who had not gone
和 这 地区 曾是 这样的 那 没有任何 可以 看哪 它 WHO 有 不是 已消失
[θru:] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] ,
through ascetic austerities ,
通过 苦行僧 紧缩政策 ,

而这片地区，只有经历过苦行僧般苦修的人才能真正领略其美貌。

[ɔ:r] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [pɔ:d] [laɪ'beɪn] [ɑ:n]['faɪər] .
or who had not poured libations on fire .
或者 WHO 有 不是 倾倒 酒 在 火 .

或者那些没有向火中倾倒祭酒的人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ri:dʒən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ə'loʊn] ,
It was a region for the virtuous alone ,
它 曾是 一个 地区 为了 这 有德行的 独自的 ,

这是一个只属于品德高尚之人的地区。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
and not for those who had turned their back on the field of battle .
和 不是 为了 那些 WHO 有 转向 他们的 后退 在 这 场地 的 战斗 .

而不是为那些在战场上背弃自己的人准备的。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [pər'fɔ:rmɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɔ:r]
And none were competent to see it who had not performed sacrifices or
和 没有任何 是 胜任的 到 看 它 WHO 有 不是 执行 牺牲 或者
[əb'zɜ:rvd] ['rɪdʒɪd] [vəʊz] ,
observed rigid vows ,
观察到 死板的 誓言 ,

而没有献祭或遵守严格誓言的人，都无权看到这一点。

[ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəz] , [ɔ:r] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [beɪðd] [ɪn]
or who were without a knowledge of the Vedas , or who had not bathed in
或者 WHO 是 没有 一个 知识 的 这 吠陀经 , 或者 WHO 有 不是 洗澡 在
['seɪkrɪd] ['wɔ:tərz] ,
sacred waters ,
神圣 水 ,

或者那些不懂吠陀经的人，或者那些没有在圣水中沐浴过的人，

[ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ɡɪfts] .
or who were not distinguished for sacrifices and gifts .
或者 WHO 是 不是 杰出的 为了 牺牲 和 礼物 .

或者那些没有因牺牲和馈赠而出名的人。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɔ:r]
And none were competent to see it who were disturbers of sacrifices , or
和 没有任何 是 胜任的 到 看 它 WHO 是 扰乱者 的 牺牲 , 或者
[hu:] [wɜ:r; wər] [loʊ] ,
who were low ,
WHO 是 低的 ,

那些扰乱祭祀的人，或是地位低下的人，都没有资格看到这一点。

[ɔ:r] [hu:] [dræŋk] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] , [ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] ['vaɪələɪtər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [prɪ'septərz] - [bed] ,
or who drank intoxicating liquors , or who were violators of their preceptors ' bed ,
或者 WHO 喝 醉人 酒 , 或者 WHO 是 违规者 的 他们的 导师 - 床 ,
或者饮用烈性酒, 或者玷污了导师的床榻,

[ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] ['i:tər] [ʌv; əv] ([ʌn'sæŋktɪfaɪd]) [mi:t] , [ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪkɪd] .
or who were eaters of (unsanctified) meat , or who were wicked .
或者 WHO 是 食客 的 (未受圣化) 肉 , 或者 WHO 是 邪恶 .
或者吃（未经洁净的）肉的人, 或者作恶的人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)l] ['ga:dnz] [rɪ'zəʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)l]['mjuzɪk] ,
And having beheld those celestial gardens resounding with celestial music ,
和 拥有 观看 那些 天体 花园 高亢 和 天体 音乐 ,
目睹了那些回荡着天籁之音的天国花园之后,

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] ['entərd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɪti] [ʌv; əv]['ɪndrə] .
the strong - armed son of Pandu entered the favourite city of Indra .
这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 进入 这 最喜欢的 城市 的 因陀罗 .
般度的强壮儿子进入了因陀罗最喜爱的城市。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ðər; ðər][sə'lestʃ(ə)l][kɑ:rz][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ]
And he beheld there celestial cars by thousands , capable of going
和 他 观看 那里 天体 汽车 经过 数千 , 有能力的 的 去
['evriwɛr] [æt; ət] [wɪl] ,
everywhere at will ,
到处 在 将要 ,
他看到那里有成千上万辆天车, 可以随意去任何地方。

['steɪʃənd] [ɪn]['prɑ:pər] ['pleɪsɪz] .
stationed in proper places .
驻 在 恰当的 地方 .
驻扎在合适的位置。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɑ:rz] ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
And he saw tens of thousands of such cars moving in every direction
和 他 锯 十 的 数千 的 这样的 汽车 移动 在 每一个 方向
.
:
.
他看到成千上万辆这样的汽车向各个方向行驶。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ] ['plez(ə)nt] ['bri:zɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
And fanned by pleasant breezes charged with the perfumes of flowers ,
和 扇形 经过 令人愉快的 微风 带电 和 这 香水 的 花朵 ,
微风拂过, 带来阵阵花香。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] [wʌz; wəz] [preɪzd] [baɪ] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd][gænd'hɑ:rvəz] .
the son of Pandu was praised by Apsaras and Gandharvas .
这 儿子 的 潘杜 曾是 赞扬 经过 阿普萨拉斯 和 乾闥婆 .
般度之子受到天女和乾闥婆的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz][ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd]
And the celestials then , accompanied by the Gandharvas and Siddhas and
和 这 天体 然后 , 伴随 经过 这 乾闥婆 和 悉达多 和
[greɪt] ['ri:ʃi:z] ,
great Rishis ,
伟大的 圣贤 ,
于是, 天神们, 以及乾闥婆、悉达和伟大的圣贤们,

[tʃɪrfəli] ['revərənst] - [sʌn] [ʌv; əv] [waɪt] [sti:dz] .
cheerfully revered Pritha's son of white steeds .
愉快地 受人尊敬的 - 儿子 的 白色的 马匹 .
欣然敬仰普里塔的白马之子。

[ˌbenɪˈdɪkʃənz] [wɜːr; wər] [pɔːd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][səˈlest(ə)]
Benedictions were poured upon him , accompanied by the sounds of celestial
祝福 是 倾倒 之上 他 , 伴随 经过 这 声音 的 天体
[ˈmjʊːzɪk] .
music .
音乐 .

人们纷纷为他祈福，同时响起天籁之音。

[ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrmd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ðen] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmjʊːzɪk][ʌv; əv] [kɑːntʃɪz]
The strong - armed son of Pritha then heard around him the music of conchs
这 强的 - 武装 儿子 的 普里塔 然后 听到 大约 他 这 音乐 的 海螺
[ænd; ənd] [drʌmz] .
and drums .
和 鼓 .

普里塔的壮硕儿子随后听到周围传来海螺和鼓声。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ðen] [went] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
And praised all around , the son of Pritha then went , at the command of
和 赞扬 全部 大约 , 这 儿子 的 普里塔 然后 去 , 在 这 命令 的
[ˈɪndrə] ,
Indra ,
因陀罗 ,

在众人的赞誉下，普里塔之子奉因陀罗之命而去。

[tuː; tə] [ðæt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ˈstɑːrɪ] [wei] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -
to that large and extensive starry way called by the name of Suravithi .
到 那 大的 和 广泛的 繁星 方式 称为 经过 这 姓名 的 - .
前往那条名为苏拉维提（Suravithi）的广阔无垠的星空之路。

[ðer; ðər][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [mɜːuːtəs] , [ðə; ði] [twɪn] - ,
There he met with the Sadhyas , the Viswas , the Marutas , the twin Aswins ,
那里 他 遇见 和 这 - , 这 - , 这 丸塔斯 , 这 双 - ,
[ðə; ði] [ədɪtjəs] ,
the Adityas ,
这 阿迪亚斯 ,

在那里，他遇到了萨迪亚家族、维斯瓦家族、马鲁塔家族、阿什文双子、阿迪提亚家族。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsplendər] ,
the Vasus , the Rudras , the Brahmarshis of the great splendour ,
这 血管 , 这 鲁德拉斯 , 这 - 的 这 伟大的 辉煌 ,
伟大的婆苏、鲁陀罗、梵天圣贤，

[ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
and numerous royal sages with Dilipa at their head , and Tumvura and
和 很多的 皇家 智者 和 - 在 他们的 头 , 和 - 和
[ˌnɑːˈrɑːdə] ,
Narada ,
那罗陀 ,

还有以迪利帕为首的众多皇家贤者，以及图姆武拉和纳拉达，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ɡændˈhɑːrvəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈhɑː ˌhɑː; ˌhə ˈhɑː][ænd; ənd]
and that couple of Gandharvas known by the names of Haha and
和 那 夫妻 的 乾闥婆 已知 经过 这 姓名 的 哈哈 和
[ˈhjuˈhjuː] .
Huhu .
呼呼 .

还有那对名为哈哈和呼呼的乾闥婆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈku:ru:] [prɪns] — [ðæt] [ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][foʊz] — [ˈhævɪŋ] [met][ænd; ənd][ˈdu:lɪ] [səˈlu:tɪd]
And the Kuru prince — that chastiser of foes — having met and duly saluted
和 这 库鲁 王子 — 那 惩罚者 的 敌人 — 拥有 遇见 和 正式地 敬礼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而俱卢王子——那位惩戒敌人的勇士——在与他们会面并向他们致以应有的敬意之后，

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [brˈheld] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] — [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
last of all beheld the chief of the celestials — the god of a hundred sacrifices
最后的 的 全部 观看 这 首席 的 这 天体 — 这 上帝 的 一个 百 牺牲
.
.
.

最后，他见到了天神之首——百祭之神。

[ðen] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] [sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
Then the strong - armed son of Pritha ,
然后 这 强的 - 武装 儿子 的 普里塔 ,

然后是普里塔的壮汉儿子，

[əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] [əˈproutʃt] [ðə; ði][bɔ:rd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] — [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] —
alighting from the car approached the lord himself of the gods — his father —
下车 从 这 车 接近 这 主 他自己的 的 这 神 — 他的 父亲 —
[ðæt] [ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][ˈpɑ:kə] .
that chastiser of Paka .
那 惩罚者 的 帕卡 .

下车后，众神之主——他的父亲——帕卡的惩罚者——走近了他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [waɪt] [ʌmˈbreɪl] [ˈfɜ:rɪŋɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [stɑ:f] [wʌz; wəz] [held] [ˈoʊvər]
And a beautiful white umbrella furnished with a golden staff was held over
和 一个 美丽的 白色的 伞 提供 和 一个 金的 职员 曾是 握住 超过
[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
the chief of the celestials .
这 首席 的 这 天体 .

一把配有金色杖柄的精美白色阳伞撑在天神之首的头上。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [fænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And he was fanned with a
和 他 曾是 扇形 和 一个

他被扇着扇子

[[pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 98**]
[页 -]

[第98页]

- [ˈpɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ][səˈlestʃ(ə)] [sents] .
Chamara perfumed with celestial scents .
- 香 和 天体 气味 .

散发着天籁之音的查马拉。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈju:ləˌdʒaɪzɪd][baɪ] [ˈmeni] [gændˈhɑ:rvəz] [ˈhedɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
And he was eulogised by many Gandharvas headed by Viswavasu and others ,
和 他 曾是 悼词 经过 许多 乾闥婆 标题 经过 - 和 其他的 ,
[baɪ] [bɑ:dz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋərz] ,
by bards and singers ,
经过 吟游诗人 和 歌手 ,

以毗湿婆婆苏为首的众多乾闥婆、吟游诗人和歌手都对他进行了颂扬。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈfɔːrməʊst] [ˈbrɑːmənəz] [ˈtʃæntɪŋ] [rɪk] [ænd; ənd] - [hɪmz] .
and by foremost Brahmanas chanting Rik and Yajus hymns .
和 经过 首先 婆罗门 吟唱 里克 和 - 赞美诗 .

以及婆罗门们吟诵《梨俱吠陀》和《耶柔吠陀》赞歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɪndrə] , [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz]
And the mighty son of Kunti , approaching Indra , saluted him by bending his
和 这 强大的 儿子 的 昆蒂 , 接近 因陀罗 , 敬礼 他 经过 弯曲 他的
[hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
head to the ground .
头 到 这 地面 .

昆蒂的勇猛之子，走向因陀罗，低头向他致敬。

[ænd; ənd][ˈɪndrə] [ˌðerəˈpɑːn] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] [ɑːrmz] .
And Indra thereupon embraced him with his round and plump arms .
和 因陀罗 于是 拥抱 他 和 他的 圆形的 和 丰满 武器 .

于是，因陀罗用他圆润丰满的双臂拥抱了他。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈsɑːkrə] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And taking his hand , Sakra made him sit by him on a portion of his
和 采取 他的 手 , 萨克拉 制成 他 坐 经过 他 在 一个 部分 的 他的
[oʊn] [sɪt] ,
own seat ,
自己的 座位 ,

萨克拉握住他的手，让他坐在自己座位的一角。

[ðæt] [ˈseɪkrɪd] [sɪːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwəːʃɪp] [baɪ] [gɔdz] [ænd; ənd] [ˈrɪːʃɪz] .
that sacred seat which was worshipped by gods and Rishis .
那 神圣 座位 哪个 曾是 崇拜 经过 神 和 圣贤 .

那曾受神灵和圣贤膜拜的神圣宝座。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] — [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhaːst(ə)] [ˈhɪrəʊz] — [smelt] [ðə; ði] [hed]
And the lord of the celestials — that slayer of hostile heroes — smelt the head
和 这 主 的 这 天体 — 那 杀手 的 敌对的 英雄 — 冶炼 这 头
[ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] [ˈbendɪŋ] [ɪn][hjuːˈmɪləti] ,
of Arjuna bending in humility ,
的 阿朱那 弯曲 在 谦逊 ,

天神之主——那位斩杀敌对英雄的神——闻到了谦卑地弯腰的阿周那的头颅。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][læp] .
and even took him upon his lap .
和 甚至 采取 他 之上 他的 膝 .

甚至把他抱到腿上。

[ˈsiːtɪd] [ɑːn] - [sɪːt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðæt] [gaːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
Seated on Sakra's seat at the command of that god of a thousand eyes ,
坐着 在 - 座位 在 这 命令 的 那 上帝 的 一个 千 眼睛 ,

奉千眼之神之命，坐在释迦牟尼的宝座上，

- [sʌn] [ʌv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] [bɪˈgæən][tuː; tə] [bleɪz] [ɪn] [ˈsplendər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈɪndrə]
Pritha's son of immeasurable energy began to blaze in splendour like a second Indra
- 儿子 的 无法估量的 活力 开始 到 火焰 在 辉煌 喜欢 一个 第二 因陀罗
.
:
.

普里塔之子拥有无穷的精力，开始像第二个因陀罗一样光芒四射。

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] [əˈfek(ə)n] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈvrɪtrə] , [kənˈsəʊlɪŋ] [ˈɑːdʒʊnə] ,
And moved by affection , the slayer of Vritra , consoling Arjuna ,
和 已搬 经过 感情 , 这 杀手 的 弗里特拉 , 安慰 阿朱那 ,

出于爱，杀死弗栗多的阿周那安慰阿周那。

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈfeɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rfju:md] [hændz] .
touched his beautiful face with his own perfumed hands .

感动 他的 美丽的 脸 和 他的 自己的 香 双手 .

他用自己沾满香水的双手抚摸着俊美的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərbɔ:lt] ,
And the wielder of the thunderbolt ,

和 这 持有者 的 这 霹雳 ,

而雷霆的掌控者，

[ˈpætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ˈdʒentli] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [wɪtʃ] [bɔ:ɹ]
patting and rubbing gently again and again with his own hands which bore

轻拍 和 擦 轻轻地 再次 和 再次 和 他的 自己的 双手 哪个 钻孔

[ðə; ði][ma:ɹks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərbɔ:lt] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][hju:dʒ][ɑ:ɹmz][ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] [wɪtʃ]
the marks of the thunderbolt the handsome and huge arms of Arjuna which

这 标记 的 这 霹雳 这 英俊的 和 巨大的 武器 的 阿朱那 哪个

[rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][hɑ:rd][ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens]
resembled a couple of golden columns and which were hard in consequence

类似 一个 夫妻 的 金的 列 和 哪个 是 难的 在 结果

[ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊstrɪŋ] ,
of drawing the bowstring ,

的 绘画 这 弦 ,

他用自己那双带着雷霆之印的双手，一遍又一遍地轻轻拍打、揉搓着阿周那英俊而粗壮的双臂，那双手臂如同两根金柱，因拉弓而变得坚硬。

[ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] [ˈaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɜ:ɹli] [ˈlɑ:ks] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
the god of a thousand eyes eying his son of curly locks smilingly and with

这 上帝 的 一个 千 眼睛 注视 他的 儿子 的 卷曲 锁 微笑着 和 和

[aɪz] [ɪkˈspændɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
eyes expanded with delight ,

眼睛 扩展 和 喜 ,

千眼之神面带微笑，满眼欣喜地望着他那卷发的儿子。

[si:md] [ˈskɜ:ɹli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgrætɪfaɪd] .
seemed scarcely to be gratified .

似乎 几乎 到 是 满意 .

似乎并不感到满意。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] [geɪzd] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [geɪz] [ɑ:n] .
The more he gazed, the more he liked to gaze on .

这 更多的 他 凝视 , 这 更多的 他 喜欢 到 目光 在 .

他凝视得越久，就越喜欢凝视。

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][wʌn] [si:t] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][sʌn] [ɪnˈhænst] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]
And seated on one seat, the father and son enhanced the beauty of the

和 坐着 在 一 座位 , 这 父亲 和 儿子 增强型 这 美丽 的 这

[əˈsembli] ,
assembly ,

集会 ,

父子二人同坐一席，更增添了集会的美感。

[laɪk][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [ˈbjʊ:təˌfaɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] [təˈgeðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rti:nθ] [deɪ]
like the sun and moon beautifying the firmament together on the fourteenth day

喜欢 这 太阳 和 月亮 美化 这 苍穹 一起 在 这 第十四 天

[ʌv; əv][ðə; ði][da:rk] [ˈfɔ:rtnaɪt] .
of the dark fortnight .

的 这 黑暗的 两星期 .

就像太阳和月亮在黑暗的两周中的第十四天一起装点苍穹一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][gænd'hɑ:rvəz] [ˈhedɪd] [baɪ] - [skɪld] [ɪn][ˈmju:zɪk][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd]
And a band of Gandharvas headed by Tumvuru skilled in music sacred and
和 一个 乐队 的 乾闥婆 标题 经过 - 熟练 在 音乐 神圣 和
[prəˈfeɪn] ,
profane ,
亵渎 ,

还有一群由通武鲁率领的乾闥婆，他们精通神圣和世俗的音乐。

[sæŋ] [ˈmeni] [və:sɪz] [ɪn] [məˈləʊdiəs] [noʊts] .
sang many verses in melodious notes .
唱 许多 诗句 在 悦耳动听 笔记 .

用优美的音符唱了很多段歌词。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈmenəkə] [ænd; ənd] [ˈræmbə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And Ghritachi and Menaka and Rambha and Purvachitti and
和 - 和 梅纳卡 和 兰巴 和 - 和
- [ænd; ənd][ɜ:rˈvɑ:si:] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
Swayamprabha and Urvasi and Misrakesi and Dandagami and Varuthini
- 和 乌尔瓦西 和 - 和 - 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
and Gopali and Sahajanya and Kumbhayoni and Prajagara and Chitrasena
和 - 和 - 和 - 和 -
[ænd; ənd] [tʃɪtrəˈleɪkə] [ænd; ənd][ˈsɑ:hə] [ænd; ənd] - ,
and Chitralekha and Saha and Madhuraswana ,
和 奇特拉莱卡 和 萨哈 和 - ,

还有 Ghritachi 和 Menaka 和 Rambha 和 Purvachitti 和 Swayamprabha 和 Urvasi 和 Misrakesi 和 Dandagami 和
Varuthini 和 Gopali 和 Sahajanya 和 Kumbhayoni 和 Prajagara 和 Chitrasena 和 Chitralekha 和 Saha 和
Madhuraswana，

[ðɪ:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈlʊtəs] [li:vz] ,
these and others by thousands , possessed of eyes like lotus leaves ,
这些 和 其他的 经过 数千 , 拥有 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

这些以及其他成千上万的人，都长着像荷叶一样的眼睛。

[hu:] [wɜ:ɪ; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈrɪdʒɪd] [ɔ:ˈsterɪti:z] ,
who were employed in enticing the hearts of persons practising rigid austerities ,
WHO 是 受雇 在 诱人的 这 心 的 人 练习 死板的 紧缩政策 ,
[dɑ:nst] [ðer; ðər] .
danced there .
跳舞 那里 .

那些受雇于人，专门引诱奉行严格苦行之人的女子，在那里跳舞。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [slɪm] [weɪsts] [ænd; ənd] [fer] [lɑ:rdʒ] [hips] , [ðeɪ] [brɪˈgæŋ] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ˈveriəs]
And possessing slim waists and fair large hips , they began to perform various
和 拥有 苗条的 腰部 和 公平的 大的 臀部 , 他们 开始 到 履行 各种各样的
[evəˈlu:ʃ(ə)n] ,
evolutions ,
进化 ,

她们拥有纤细的腰肢和丰满的臀部，并开始进行各种进化。

[ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [di:p] [ˈbuzəmz] , [ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [glɑ:nsɪz] [əˈraʊnd] ,
shaking their deep bosoms , and casting their glances around ,
摇晃 他们的 深的 胸部 , 和 铸件 他们的 眼神 大约 ,

她们摇晃着丰满的胸脯，四处张望，

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ˈʌðər] [əˈtræktɪv] [ˈætɪtu:d] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd]
and exhibiting other attractive attitude capable of stealing the hearts and
和 展出 其他 吸引人的 态度 有能力的 的 偷窃 这 心 和
[ˌrezəˈlu:ʃənz] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌspekˈteɪtəs] .
resolutions and minds of the spectators .
决议 和 思想 的 这 观众 .

并展现出其他能够俘获观众心灵、打动他们、改变他们想法的迷人态度。

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,ɛlˈaɪvi:]
SECTION XLIV
部分 xliv

第四十四章

[sed] , " [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz] [ðen] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz]
Vaisampayana said , " The gods and the Gandharvas then , understanding the wishes
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 这 神 和 这 乾闥婆 然后 , 理解 这 愿望
[ʌv; əv][ˈɪndrə] ,
of Indra ,
的 因陀罗 ,

毗耶娑婆婆耶那说道：“诸神和乾闥婆们当时明白了因陀罗的意愿，

[prəʊˈkʃʊəd][æen; ən] [ˈeksələnt] - [ænd; ənd] [ˈrevərənst] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
procured an excellent Arghya and revered the son of Pritha in a hurry .
采购 一个 出色的 - 和 受人尊敬的 这 儿子 的 普里塔 在 一个 匆忙 .
匆忙地弄到了一件上好的阿尔吉亚，并向普里塔之子表示了敬意。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [waːʃ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [feɪs] ,
And giving water to wash both his feet and face ,
和 给予 水 到 洗 两个都 他的 脚 和 脸 ,
并递给他水，让他洗洗脚和脸。

[ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈɪndrə] .
they caused the prince to enter the palace of Indra .
他们 导致 这 王子 到 进入 这 宫殿 的 因陀罗 .
他们让王子进入了因陀罗的宫殿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈwəːʃɪp] , [dʒɪˈnuː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
And thus worshipped , Jishnu continued to live in the abode of his father .
和 因此 崇拜 , 吉什努 持续 到 居住 在 这 住所 的 他的 父亲 .
就这样，吉什努继续住在他父亲的住所里，接受人们的崇拜。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə][əˈkwaɪər][səˈlestʃ(ə)l] [ˈwepənz] ,
And the son of Pandu continued all the while to acquire celestial weapons ,
和 这 儿子 的 潘杜 持续 全部 这 尽管 到 获得 天体 武器 ,
而般度之子则继续获取天界武器。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ðem; ðəm] .
together with the means of withdrawing them .
一起 和 这 方法 的 撤退 他们 .
以及撤回这些物品的手段。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈsɑːkrə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwepən] [ʌv; əv]
And he received from the hands of Sakra his favourite weapon of
和 他 已收到 从 这 双手 的 萨克拉 他的 最喜欢的 武器 的
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] , [vɪz] . ,
irresistible force , viz : ,
无法抗拒 力量 , 即 . ,

他从萨克拉手中得到了他最喜欢的威力无穷的武器，即：

[ðə; ði] [ˈθʌndər] - [boʊlt][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈwepənz] [ˈɔːlsəʊ] , [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [rɔːr] , [vɪz] . ,
the thunder - bolt and those other weapons also , of tremendous roar , viz : ,
这 雷 - 螺栓 和 那些 其他 武器 还 , 的 巨大的 吼 , 即 . ,
[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
the lightnings of heaven ,
这 闪电 的 天堂 ,

雷霆以及其他那些发出巨大轰鸣声的武器，例如天上的闪电，

[hu:z]	[ˈflæʃɪz]	[ɑ:r; ər]	[ɪnˈfɜ:rəb(ə)l]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[əˈpiərəns]	[ʌv; əv]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	([ðə; ði])	[ˈdænsɪŋ]
<u>whose</u>	<u>flashes</u>	<u>are</u>	<u>inferable</u>	<u>from</u>	<u>the</u>	<u>appearance</u>	<u>of</u>	<u>clouds</u>	<u>and</u>	<u>(the dancing</u>	<u>)</u>
谁	闪光灯	是	可推断的	从	这	外貌	的	云	和	(这	跳舞
[ʌv; əv]	[ˈpi:kɒks]	.									
<u>of</u>	<u>) peacocks</u>	<u>.</u>									
的	) 孔雀	.									

其闪光可以从云的出现和孔雀的舞动中推断出来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðoʊz] [ˈweɪpənz] , [ˌrekəˈlektɪd]
And the son of Pandu , after he had obtained those weapons , recollected
 和 这 儿子 的 潘杜 , 后 他 有 获得 那些 武器 , 回忆
 [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .
his brothers .
 他的 兄弟 .

般度之子得到那些武器后，便想起了他的兄弟们。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['indrə] , [haʊ'evər] , [hi; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [fɒl] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn]
And at the command of Indra , however , he lived for full five years in
 和 在 这 命令 的 因陀罗 , 然而 , 他 居住地 为了 满的 五 年 在
 ['hev(ə)n] ,
heaven ,
 天堂 ,

然而，奉因陀罗之命，他在天界生活了整整五年。

" [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
surrounded by every comfort and luxury .
 包围 经过 每一个 舒适 和 奢华 .
 周围尽享舒适与奢华。

" ['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [wen] ['ɑ:dzʊnə][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wepənz] , ['ɪndrə] [ə'drest]
" After some time , when Arjuna had obtained all the weapons , Indra addressed
" 后 一些 时间 什么时候 阿朱那 有 获得 全部 这 武器 因陀罗 已解决

[him; im][In] [du:] [taim] ,
him in due time ,
 他 在 到期的 时间 ,
 “过了一段时间，当阿周那获得所有武器后，因陀罗才适时地与他交谈。”
 ['seɪɪŋ] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] , [ɜ:rn] [ðəʊ] ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [frʌm; frəm] - .
saying , ' O son of Kunti , learn thou music and dancing from Chitrasena .
 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 , 学习 你 音乐 和 跳舞 从 奇特拉斯那 .

说道：“昆蒂之子啊，向奇特拉塞纳学习音乐和舞蹈吧。”

[ɪz:rn] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˈmju:zɪk] [ðæt] [ɪz] [ˈkɜ:rənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestəlz] [ænd; ənd] [wɪt] [ɛgzɪstɪθ]

Learn the instrumental music that is current among the celestials and which existeth

学习 这 乐器演奏 音乐 那 是 当前的 之中 这 天体 和 哪个 存在

[nɔ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][men] ,

not in the world of men ,

不是 在 这 世界 的 男人 ,

学习天界流传的、人间不存在的器乐。

[fɔ:r; fər] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðəɪ] ['benɪfɪt] . -
for , O son of Kunti , it will be to thy benefit . '
为了 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 它 将要 是 到 你的 益处 . -

昆蒂之子啊, 这对你大有裨益。

[ænd; ʌnd] - [geɪv] - [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ['ʌntə'ʌntu] ['ɑ:dʒunə] .

And	Parandana	gave	Chitrasena	as	a	friend	unto	Arjuna	.
和	-	给予	-	作为	一个	朋友	到	阿朱那	.

帕兰达那将奇特拉塞纳介绍给阿朱那为友。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpriθə][lɪvd][ˈhæpɪli][ɪn][pi:s][wɪð; wɪθ] .
And the son of Pritha lived happily in peace with Chitrasena .
和 这 儿子 的 普里塔 居住地 快乐地 在 和平 和 - .

普里塔之子与奇特拉塞纳过着幸福和平的生活。

[ænd; ənd] - [ɪnˈstrʌktɪd][ˈɑːdʒʊnə][ɔ:l][ðə; ði][waɪl][ɪn][ˈmju:zɪk]; [ˈvʊʊk(ə)l][ænd; ənd][ɪnstrəˈment(ə)l]
And Chitrasena instructed Arjuna all the while in music ; vocal and instrumental
和 - 指示 阿朱那 全部 这 尽管 在 音乐 ; 声乐 和 乐器演奏

[ænd; ənd][ɪn][ˈdænsɪŋ] .
and in dancing .
和 在 跳舞 .

而奇特拉塞纳则一直指导阿朱那学习音乐，包括声乐、器乐和舞蹈。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæktɪv][ˈɑːdʒʊnə][əbˈteɪnd][noʊ][pi:s][ʌv; əv][maɪnd], [rɪˈmembəɪŋ][ðə; ði][ʌnˈfer][pleɪ]
But the active Arjuna obtained no peace of mind , remembering the unfair play
但 这 积极的 阿朱那 获得 不 和平 的 头脑 , 记住 这 不公平 玩

[æt; ət][daɪs][ʌv; əv] - ,
at dice of Sakuni ,
在 骰子 的 - ,

但是，好战的阿周那始终无法平静下来，他想起了沙恭尼掷骰子时不公平的举动。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ˈθɪŋkɪŋ][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][deθ] .
the son of Suvala , and thinking with rage of Dussasana and his death .
这 儿子 的 - , 和 思维 和 愤怒 的 - 和 他的 死亡 .

苏瓦拉之子，心中充满愤怒，想着杜沙萨那和他的死亡。

[wen][haʊˈevər], [hɪz; ɪz][ˈfrendʃɪp][wɪð; wɪθ] - [hæd; həd][ˈraɪpənd][ˈfʊli] ,
When however , his friendship with Chitrasena had ripened fully ,
什么时候 然而 , 他的 友谊 和 - 有 成熟的 完全 ,

然而，当他与奇特拉塞纳的友谊完全成熟之后，

[hiː; hi][æt; ət][taɪmz][ˈlɜːrɪd][ðə; ði][ʌnˈraɪvld][dæns][ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ˈpræktɪst][əˈmʌŋ][ðə; ði]
he at times learned the unrivalled dance and music practised among the
他 在 时代 学习 这 无与伦比 舞蹈 和 音乐 已实践 之中 这

[gændˈhɑːrvəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 .

他有时还能学到乾闥婆们所练习的无与伦比的舞蹈和音乐。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˈhævɪŋ][lɜːrɪnt][ˈveriəs][kaɪndz][ʌv; əv][dæns][ænd; ənd][daɪˈvɜːrs][ˈspiːʃiːz][ʌv; əv]
And at last having learnt various kinds of dance and diverse species of
和 在 最后的 拥有 学会了 各种各样的 种类 的 舞蹈 和 各种各样的 物种 的

[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

最后，在学会了各种舞蹈和各种音乐之后，

[bəʊθ][ˈvʊʊk(ə)l][ænd; ənd][ɪnstrəˈment(ə)l] ,
both vocal and instrumental ,
两个都 声乐 和 乐器演奏 ,

包括声乐和器乐部分

[ðæt][ˈsleɪə][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ˈhɪrəʊz][əbˈteɪnd][noʊ][pi:s][ʌv; əv][maɪnd][rɪˈmembəɪŋ][hɪz; ɪz][ˈbrʌðərz]
that slayer of hostile heroes obtained no peace of mind remembering his brothers
那 杀手 的 敌对的 英雄 获得 不 和平 的 头脑 记住 他的 兄弟

[ænd; ənd][ˈmʌðər][ˈkʊnti] .
and mother Kunti .
和 母亲 昆蒂 .

那位斩杀敌方英雄的英雄，心中始终萦绕着他的兄弟和母亲昆蒂，无法获得内心的平静。

第 45 节

[sed] , " [wʌn] [deɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɑːrˈdʒuːnəz] [ɡlɑːnsɪz] [wɜːr; wər][kæst][əˈpɑːn][ɜːrˈvɑːsiː] ,
Vaisampayana said , " One day , knowing that Arjuna's glances were cast upon Urvasi ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 一 天 , 会心 那 阿朱那的 眼神 是 投掷 之上 乌尔瓦西 ,
- , [ˈkɔːlɪŋ] - [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Vasava , calling Chitrasena to himself ,
- , 呼叫 - 到 他自己 ,

Vaisampayana 说：“有一天，知道阿朱那的目光投向乌尔瓦西、瓦萨瓦，召唤奇特拉塞纳到自己身边，
[əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɡændˈhɑːrvəz] , [aɪ][eɪˈem] [pliːzd] ;
addressed him in private saying , ' O king of Gandharvas , I am pleased ;
已解决 他 在 私人的 说 , - 哦 国王 的 乾闥婆 , 我 是 高兴 ;
他私下对他说：“乾闥婆王啊，我很高兴；

[ɡoʊ] [ðəʊ] [æz; əz][maɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [ˈʌpsərəs] , [ɜːrˈvɑːsiː] ,
go thou as my messenger to that foremost of Apsaras , Urvasi ,
去 你 作为 我的 信使 到 那 首先 的 阿普萨拉斯 , 乌尔瓦西 ,
你奉我的差遣，去见那位最杰出的阿普萨拉斯女神乌尔瓦西。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [weɪt] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [men] , [fælgunə] .
and let her wait upon that tiger among men , Phalguna .
和 让 她 等待 之上 那 老虎 之中 男人 , 法尔古纳 .
让她侍奉那人中之虎法尔古纳。

[tel] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [maɪn] ,
Tell her , saying these words of mine ,
告诉 她 , 说 这些 字 的 矿 ,
告诉她，把我的话转述给她听，

- [æz; əz] [θruː] [maɪ] [ɪnstrəmenˈtæləti] [ˈɑːdʒunə] [hæθ] [ɜːrnt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [aːts]
' As through my instrumentality Arjuna hath learnt all the weapons and other arts
- 作为 通过 我的 工具性 阿朱那 有 学会了 全部 这 武器 和 其他 艺术
, [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ɔːl] ,
, worshipped by all ,
, 崇拜 经过 全部 ,
“通过我的帮助，阿周那学会了所有人所崇拜的所有武器和其他技艺，

[soʊ] [ʃʊdst] [ðəʊ] [merk] [hɪm; ɪm][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [əˈkwɪtɪŋ] [wʌnz] [self][ɪn]
so shouldst thou make him conversant with the arts of acquitting one's self in
所以 应该 你 制作 他 熟人 和 这 艺术 的 无罪释放 一个人的 自己 在
[ˈfiːmeɪl] [ˈkʌmpəni] . -
female company . '
女性 公司 . -
所以你应该让他熟悉在女性面前表现得体的方法。

[ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈɪndrə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðæt]
Thus addressed by Indra , the chief of the Gandharvas in obedience to that
因此 已解决 经过 因陀罗 , 这 首席 的 这 乾闥婆 在 服从 到 那
[kəˈmænd] [ʌv; əv] - ,
command of Vasava ,
命令 的 - ,
因陀罗，乾闥婆之首，遵照婆婆婆的命令，如此说道：

[su:n] [went] [tu:; tə][ɜ:r'vɑ:si:] [ðæt] [fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ʌpsərəs] .
soon went to Urvasi that foremost of Apsaras .
很快 去 到 乌尔瓦西 那 首先 的 阿普萨拉斯 .

不久便去了阿普萨拉斯之首乌尔瓦西那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
And as he saw her ,
和 作为 他 锯 她 ,

当他看到她时，

[fi:; fi] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'laitɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['welkəm] [fi:; fi] ['ɔ:fərd] [ænd; ənd][ðə; ði]
she recognised him and delighted him by the welcome she offered and the
她 已确认 他 和 高兴极了 他 经过 这 欢迎 她 提供 和 这
[sælju'teɪ(ə)n][fi:; fi] [geɪv] .
salutation she gave .
问候 她 给予 .

她认出了他，并以热情的欢迎和问候让他非常高兴。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [æt; ət] [i:z] [hi:; hi] [ðen] ['smailɪŋli] [ə'drest] [ɜ:r'vɑ:si:] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['si:tɪd]
And seated at ease he then smilingly addressed Urvasi , who also was seated
和 坐着 在 舒适 他 然后 微笑着 已解决 乌尔瓦西 , WHO 还 曾是 坐着
[æt; ət] [i:z] ,
at ease ,
在 舒适 ,

他自在地坐下，面带微笑地对同样自在地坐下的乌尔瓦西说道：

['seɪɪŋ] , - [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [noʊn] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [hɪps] ,
saying , ' Let it be known , O thou of fair hips ,
说 , - 让 它 是 已知 , 哦 你 的 公平的 臀部 ,

说：“让世人知道，拥有美丽臀部的你啊，

[ðæt] [aɪ] [kʌm] ['hɪðər] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [soʊl] [bɔ:rd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hu:] ['æskɪθ] [ʌv; əv] [ði:]
that I come hither despatched by the one sole lord of heaven who asketh of thee
那 我 来 这里 已派送 经过 这 一 唯一 主 的 天堂 WHO 阿斯克斯的 你
[ə; eɪ] ['feɪvər] .
a favour .
一个 偏爱 .

我奉天上唯一的主宰之命前来，向你请求一个恩惠。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋst] [gɒdz][ænd; ənd][men][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['meni] [ɪn'bɔ:rn] ['vɜ:rtʃʊ] , [fɔ:r; fər]
He who is known amongst gods and men for his many inborn virtues , for
他 WHO 是 已知 在 神 和 男人 为了 他的 许多 先天 美德 , 为了
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
his grace ,
他的 优雅 ,

他因其与生俱来的诸多美德和优雅而闻名于神明和世人之中，

[br'hɛɪvjər] , ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['pɜ:rs(ə)n] , [vəʊz] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] ; [hu:] [ɪz] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər] [maɪt]
behaviour , beauty of person , vows and self - control ; who is noted for might
行为 , 美丽 的 人 , 誓言 和 自己 - 控制 ; WHO 是 著名的 为了 可能
[ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and prowess ,
和 能力 ,

品行端正，容貌俊美，恪守誓言，自制力强；以力量和英勇著称。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] , [ænd; ənd] ['redi] - ['wɪtɪd] ; [hu:] [ɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ]['dʒi:niəs]
and respected by the virtuous , and ready - witted ; who is endowed with genius
和 受人尊敬 经过 这 有德行的 , 和 准备好 - 机智的 ; WHO 是 赋予 和 天才
[ænd; ənd] ['splendɪd] ['enərdʒi] ,
and splendid energy ,
和 灿烂 活力 ,

受品德高尚、思维敏捷之人尊敬；他才华横溢，精力充沛。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fəɹ'gɪvɪŋ] [t'empər] [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['mæɪɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;
is of a forgiving temper and without malice of any kind ;
是 的 一个 宽恕 脾气 和 没有 恶意 的 任何 种类 ;

性情宽容，没有任何恶意；

[hu:] [hæθ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [fʊ:r] ['veɪdəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bræntɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [u:'pɑ:nɪʃɑ:dz] ,
who hath studied the four Vedas with their branches , and the Upanishads ,
WHO 有 研究 这 四 吠陀经 和 他们的 分支 , 和 这 奥义书 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][pʊ'rɑ:nəz][ɔ:lsʊʊ] ;
and the Puranas also ;
和 这 往世书 还 ;

他研习过四部吠陀及其分支、奥义书和往世书；

[hu:] [ɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][dɪ'vʊʊ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪntələkt] [pə'zest]
who is endued with devotion to his preceptors and with intellect possessed
WHO 是 赋予 和 虔诚 到 他的 导师 和 和 智力 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'trɪbjʊ:ts] ,
of the eight attributes ,
的 这 八 属性 ;

他敬畏老师，并拥有具备八种特质的智慧。

[hu:] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbstɪnəns] , [ə'bɪlətɪ] , [ɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd][eɪdʒ] ,
who by his abstinence , ability , origin and age ,
WHO 经过 他的 节制 , 能力 , 起源 和 年龄 ,

他凭借其禁欲、能力、出身和年龄，

[ɪz][ə'loʊʊn][k'eɪpəb(ə)][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][sə'lest(ə)]['rɪ:dʒənz] [laɪk] - [hɪm'self] ; [hu:] [ɪz] ['nevər]
is alone capable of protecting the celestial regions like Mahavat himself ; who is never
是 独自的 有能力的 的 保护 这 天体 地区 喜欢 - 他自己 ; WHO 是 绝不
['boʊstfl] ;
boastful ;
自夸 ;

只有他才能像摩诃婆陀本人一样守护天界；他不自夸；

[hu:] ['ʃʊtɪθ] ['prɑ:pər] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ɔ:l] ;
who showeth proper respect to all ;
WHO 展示 恰当的 尊重 到 全部 ;

对所有人表现出应有的尊重；

[hu:] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [θɪŋz] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ɪf] [ðʊʊz] [wɜ:r; wər][grʊʊs][ænd; ənd]
who beholdeth the minutest things as clearly as if those were gross and
WHO 看哪 这 最分钟 事物 作为 清楚地 作为 如果 那些 是 总的 和
[la:rdʒ] ; [hu:] [ɪz] [swi:t] - [spi:tft] ;
large ; who is sweet - speeched ;
大的 ; WHO 是 甜的 - 演讲 ;

他能看清最细微的事物，如同看清最巨大、最细微的事物一样；他说话甜美动人；

[hu:] [daɪvɜ:rs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts]
who showereth diverse kinds of food and drink on his friends and dependents
WHO 淋浴 各种各样的 种类 的 食物 和 喝 在 他的 朋友们 和 家属
; [hu:] [ɪz] ['tru:θfl] ,
; who is truthful ,
; WHO 是 真实 ;

他慷慨地款待朋友和家人，提供各种食物和饮料；他诚实守信。

['wə:ʃɪp] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['eləkwənt] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] [praɪd] ; [hu:] [ɪz][kaɪnd][tu:; tə]
worshipped of all , eloquent , handsome , and without pride ; who is kind to
崇拜 的 全部 , 雄辩 , 英俊的 , 和 没有 自豪 ; WHO 是 种类 到
[ðʊʊz] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
those devoted to him ,
那些 奉献 到 他 ,

受众人敬仰，能言善辩，相貌英俊，谦逊无傲；善待那些忠于他的人。

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ˈpliːziŋ] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə] [ɔːl] ; [huː] [ɪz] [fɜːrm] [ɪn] [ˈpraːmɪs] ;
and universally pleasing and dear to all ; who is firm in promise ;
和 普遍地 令人愉悦 和 亲爱的 到 全部 ; WHO 是 公司 在 承诺 ;
人见人爱，人人喜爱；言出必行；

[huː] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [məˈhendra] [ænd; ənd] [ˈvəːrunə] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈzaɪərəb(ə)]
who is equal to even Mahendra and Varuna in respect of every desirable
WHO 是 平等的 到 甚至 马亨德拉 和 瓦鲁那 在 尊重 的 每一个 理想
[əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] , [vɪz] . ,
attribute , viz : ,
属性 , 即 : ,
他在每一项令人向往的特质上都与摩亨德拉和伐楼那不相上下，即：

[ˈɑːdʒʊnə] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
Arjuna , is known to thee .
阿朱那 , 是 已知 到 你 :
阿朱那，你认识他。

[oʊ] [ɜːrˈvɑːsiː] , [noʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ˈhɪroʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔːɪz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
O Urvasi , know thou that hero is to be made to taste the joys of heaven .
哦 乌尔瓦西 , 知道 你 那 英雄 是 到 是 制成 到 品尝 这 喜悦 的 天堂 :
哦，乌尔瓦西，你要知道，英雄终将品尝到天堂的喜悦。

[kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈɪndrə] , [let] [hɪm; ɪm] [təˈdeɪ] [əbˈteɪn] [ðəɪ] [fiːt] .
Commanded by Indra , let him today obtain thy feet .
命令 经过 因陀罗 , 让 他 今天 获得 你的 脚 :
奉因陀罗之命，今日让他得偿你的心愿。

[duː] [ðɪs] , [oʊ] [ˈeɪmiəb(ə)] [wʌn] , [fɔːr; fər] [dɑːnənˈdʒeɪə] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ðiː] . -
Do this , O amiable one , for Dhananjaya is inclined to thee . '
做 这 , 哦 可亲 一 , 为了 达纳贾亚 是 倾斜 到 你 : -
仁慈的啊，请你这样做吧，因为达纳迦亚眷顾你。

" [ðʌs] [əˈdrest] , [ɜːrˈvɑːsiː] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [fɪtʃər] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] ,
" **Thus addressed , Urvasi of faultless features assumed a smiling face ,**
" 因此 已解决 , 乌尔瓦西 的 完美无瑕 特征 假定 一个 微笑 脸 ,
“就这样，五官完美的乌尔瓦西露出了笑容。”

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gændˈhɑːrvə] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [rɪˈspekt] , [ˈænsər] [wɪð; wɪθ]
and receiving the words of the Gandharva with high respect , answered with
和 接收 这 字 的 这 乾闥婆 和 高的 尊重 , 回答 和
[ə; eɪ] [glæd] [hɑːrt] ,
a glad heart ,
一个 高兴的 心 ,

他恭敬地接受了乾闥婆的话，并欣然应允。
[ˈseɪɪŋ] , - [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈdɔːrɪn] [men] , [æz; əz] [ənˈfoʊldəd] [baɪ] [ðiː] ,
saying , ' Hearing of the virtues that should adorn men , as unfolded by thee ,
说 , - 听力 的 这 美德 那 应该 装饰 男人 , 作为 展开 经过 你 ,
他说：“听闻你阐述的那些应当装点人的美德，

[aɪ] [wʊd] [brɪˈstoʊ] [maɪ] [ˈfeɪvəz] [əˈpɑːn] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðem; ðəm] .
I would bestow my favours upon any one who happened to possess them .
我 会 赐给 我的 恩惠 之上 任何 一 WHO 发生 到 具有 他们 :
我会将我的恩惠赐予任何恰巧拥有它们的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɔːt] [ðen] , [tʃuːz] [ˈɑːdʒʊnə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] ?
Why should I not then , choose Arjuna for a lover ?
为什么 应该 我 不是 然后 , 选择 阿朱那 为了 一个 情人 ?
那么，我为什么不选择阿朱那作为我的爱人呢？

[æ̌t; ət̚][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈindrə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
At the command of Indra , and for my friendship for thee ,
在 这 命令 的 因陀罗 , 和 为了 我的 友谊 为了 你 ,
奉因陀罗之命, 也为了我对你的友谊,

[ænd; ənd] [muːvd] [ˈɔːlsʊʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈnuːməɾəs] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [fælgunə] ,
and moved also by the numerous virtues of Phalguna ,
和 已搬 还 经过 这 很多的 美德 的 法尔古纳 ,
也被法尔古纳的诸多美德所感动,

[aɪ][eɪˈem] [ɔːlˈredi] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ʌv] .
I am already under the influence of the god of love .
我 是 已经 在下面 这 影响 的 这 上帝 的 爱 .
我已深受爱神的影响。

[goʊ] [ðəʊ] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] .
Go thou , therefore , to the place thou desirest .
去 你 , 所以 , 到 这 地方 你 最渴望 .
所以, 你往你所愿的地方去吧。

[aɪ][[æ̌l; ʃəl][ˈglædli][goʊ][tuː; tə][ˈɑːdʒunə] . -
I shall gladly go to Arjuna . '
我 将 乐意 去 到 阿朱那 . -
我乐意去见阿朱那。

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌɛlˈviːˈaɪ]
SECTION XLVI
部分 xlvī

第四十六章

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [sent] [əˈweɪ] [ðə; ði][gændˈhɑːrvə] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Vaisampayana said , " Having thus sent away the Gandharva successful in his mission ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 因此 发送 离开 这 乾闥婆 成功的 在 他的 使命 ,
[ɜːrˈvɑːsiː][ʌv; əv] [ˈluːmɪnəs] [smaɪlz] ,
Urvasi of luminous smiles ,
乌尔瓦西 的 发光的 微笑 ,
毗耶娑婆耶那说道: “就这样, 送走了圆满完成使命的乾闥婆, 笑容灿烂的乌尔瓦西.....”

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [fælgunə] , [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] .
moved by the desire of possessing Phalguna , took a bath .
已搬 经过 这 欲望 的 拥有 法尔古纳 , 采取 一个 洗澡 .
受占有法尔古纳的欲望驱使, 她洗了个澡。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [əˈbluːʃnz] , [ʃiː; ʃi] [dekt] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈɔːrnəmənts]
And having performed her ablutions , she decked herself in charming ornaments
和 拥有 执行 她 洗礼 , 她 甲板 她自己 在 迷人 装饰品

[ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈgɑːləndz] [ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)l][ˈoʊdəɾ] .
and splendid garlands of celestial odour .
和 灿烂 花环 的 天体 气味 .
她沐浴净身之后, 戴上了迷人的饰品和散发着天赐芬芳的华丽花环。

[ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ʌv] ,
And inflamed by the god of love ,
和 发炎的 经过 这 上帝 的 爱 ,
并被爱神点燃,

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [pɪrst] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ʃɑ:t] [baɪ]
and her heart pierced through and through by the shafts shot by Manmatha
和 她 心 穿孔 通过 和 通过 经过 这 轴 射击 经过 曼玛塔
[ˈki:pɪŋ] [ɪn] [vju:] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ,
keeping in view the beauty of Arjuna ,
保持 在 看法 这 美丽 的 阿朱那 ,
曼摩陀射出的箭矢穿透了她的心脏，因为他一直注视着阿周那的美貌。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈhoʊli] [ˈteɪkən][ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ,
and her imagination wholly taken up by the thoughts of Arjuna ,
和 她 想像力 完全 已采取 向上 经过 这 想法 的 阿朱那 ,
她的思绪完全被阿朱那的身影占据了。

[ʃi:; ji] [ˈmentəli] [ˈspɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [bed] [leɪd][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
she mentally sported with him on a wide and excellent bed laid over with
她 精神上 运动 和 他 在 一个 宽的 和 出色的 床 铺设 超过 和
[səˈlestʃ(ə)l] [ʃi:ts] .
celestial sheets .
天体 纸张 .
她想象着和他一起躺在铺着天蓝色床单的宽大舒适的床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈdi:pənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ʌp] ,
And when the twilight had deepened and the moon was up ,
和 什么时候 这 暮 有 加深 和 这 月亮 曾是 向上 ,
当暮色渐浓，月亮升起时，

[ðæt] [ˈæpsərə][ʌv; əv] [haɪ] [hɪps] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmænʃnz] [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] .
that Apsara of high hips set out for the mansions of Arjuna .
那 天女 的 高的 臀部 放 出去 为了 这 豪宅 的 阿朱那 .
那位拥有高臀的阿普萨拉前往阿朱那的宫殿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [mu:d] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][krɪsp] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [breɪdz] [dekt] [wɪð; wɪθ]
And in that mood and with her crisp , soft and long braids decked with
和 在 那 情绪 和 和 她 脆 , 柔软的 和 长的 辫子 甲板 和
[ˈblʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
bunches of flowers ,
成捆 的 花朵 ,
在这种心情下，她梳着蓬松柔软的长辫子，辫子上还装饰着一束束鲜花，

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ɪkˈstri:mli] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
she looked extremely beautiful .
她 看起来 极其 美丽的 .
她看起来非常漂亮。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] ,
With her beauty and grace ,
和 她 美丽 和 优雅 ,
她拥有美丽的容貌和优雅的气质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft]
and the charm of the motions of her eye - brows and of her soft
和 这 魅力 的 这 运动 的 她 眼睛 - 眉毛 和 的 她 柔软的
[ˈæksənts] ,
accents ,
口音 ,
还有她眉毛微微扬起时的迷人神韵和她柔和的语调。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [oʊn] [muːn] - [laɪk] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tred] , [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [muːn]
and her own moon - like face , she seemed to tread , challenging the moon
和 她 自己的 月亮 - 喜欢 脸 , 她 似乎 到 踏 , 具有挑战性的 这 月亮
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

她那张如同月亮般的脸庞，仿佛在向月亮本身发起挑战。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] , [hɜːr; həɹ] [diːp] , [ˈfaɪnli] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈbuzəmz] ,
And as she proceeded , her deep , finely tapering bosoms ,
和 作为 她 继续 , 她 深的 , 精细地 逐渐变细 胸部 ,
随着她继续前行，她那深邃而线条优美的胸部，

[dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][səˈlest(ə)l] [ˈʌŋgwənt] [ænd; ənd]
decked with a chain of gold and adorned with celestial unguents and
甲板 和 一个 链 的 金子 和 装饰 和 天体 药膏 和
[smiəd] [wɪð; wɪθ][ˈfreɪgrənt][ˈsænd(ə)l] [peɪst] ,
smeared with fragrant sandal paste ,
涂抹 和 香 凉鞋 粘贴 ,

她佩戴着金链，涂抹着天赐的香膏，身上抹着芬芳的檀香膏。

[brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈtremb(ə)] .
began to tremble .
开始 到 颤抖 .

开始颤抖。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbuzəmz] ,
And in consequence of the weight of her bosoms ,
和 在 结果 的 这 重量 的 她 胸部 ,
由于她胸部的重量，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈslaɪtli] [ˈstuːp] [ˈfɔːrwərd][æt; ət] [ˈevri] [step] ,
she was forced to slightly stoop forward at every step ,
她 曾是 强制 到 轻微地 哈腰 向前 在 每一个 步 ,
她每走一步都不得不微微弯腰，

[ˈbendɪŋ] [hɜːr; həɹ] [weɪst] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [θriː] [foʊldz] .
bending her waist exceedingly beautiful with three folds .
弯曲 她 腰部 非常 美丽的 和 三 折叠 .
她弯下腰，腰肢呈现出极其优美的三层曲线。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈbɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɔːɪtləs] [ˈfeɪp] , [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,
And her loins of faultless shape , the elegant abode of the god of love ,
和 她 腰肉 的 完美无瑕 形状 , 这 优雅的 住所 的 这 上帝 的 爱 ,
她那完美无瑕的腰肢，是爱神优雅的居所。

[ˈfɜːrɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fer] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪps][ænd; ənd] [waɪd][æt; ət][ðer; ðər] [ˈloʊər]
furnished with fair and high and round hips and wide at their lower
提供 和 公平的 和 高的 和 圆形的 臀部 和 宽的 在 他们的 降低
[pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] ,
part as a hill ,
部分 作为 一个 爬坡道 ,

臀部高而圆，下部宽阔如山丘，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ˈkeɪrəb(ə)][ʌv; əv] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪnt-ʃɪp]
and decked with chains of gold , and capable of shaking the saintship
和 甲板 和 链条 的 金子 , 和 有能力的 的 摇晃 这 圣徒身份
[ʌv; əv] [ˈæŋkəˌraɪts] ,
of anchorites ,
的 隐修士 ,

他浑身佩戴着金链，甚至能动摇隐士的圣洁形象。

[ˈbiːɪŋ] [dekt] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [əˈtaɪər] , [əˈpɪrd] [ˈhaɪlɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] .
being decked with thin attire , appeared highly graceful .
存在 甲板 和 薄的 服装 , 出现 高度 优美 .

她身着轻薄的服饰，显得十分优雅。

[ænd; ənd][hɜːr; həər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [fer] [səˈprest] [ˈæŋklz] ,
And her feet with fair suppressed ankles ,
和 她 脚 和 公平的 被抑制 脚踝 ,

她那双脚，脚踝纤细修长，

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [flæt] [səʊls][ænd; ənd] [streɪt] [toʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniʃt] [ˈkɑːpər]
and possessing flat soles and straight toes of the colour of burnished copper
和 拥有 平坦的 鞋底 和 直的 脚趾 的 这 颜色 的 抛光 铜

[ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [kɜːvɪd] [laɪk] [ˈtɔːrtəs] [bæk][ænd; ənd] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪɪŋ] [ʌv; əv]
and high and curved like tortoise back and marked by the wearing of
和 高的 和 弯曲 喜欢 龟 后退 和 标记 经过 这 穿着 的

[ˈɔrnəmənts] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈbelz] ,
ornaments furnished with rows of little bells ,
装饰品 提供 和 行 的 小的 铃铛 ,

脚底平坦，脚趾笔直，呈抛光铜色，背部高而弯曲，像龟背一样，身上佩戴着缀满小铃铛的饰品。

[lʊkt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhænsəm] .
looked exceedingly handsome .
看起来 非常 英俊的 .

他看起来非常英俊。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪləreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪkər] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ]
And exhilarated with a little liquor which she had taken , and excited by
和 兴奋 和 一个 小的 酒 哪个 她 有 已采取 , 和 兴奋的 经过

[dɪˈzaɪər] ,
desire ,
欲望 ,

她微醺，又因饮酒而兴奋，同时又被欲望所驱使。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][daɪˈvɜːrs] [ˈætɪtjuːdz] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][senˈseɪf(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] , [ʃiː; ʃɪ]
and moving in diverse attitudes and expressing a sensation of delight , she
和 移动 在 各种各样的 态度 和 表达 一个 感觉 的 喜 , 她

[lʊkt] [mɔːr] [ˈhænsəm] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
looked more handsome than usual .
看起来 更多的 英俊的 比 通常 .

她举手投足间流露出各种神态，流露出喜悦之情，看起来比平时更加美丽动人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈhev(ə)n] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈwʌndərɪf(ə)l][ˈɑːbdʒekts] , [ˌjet] [wen] [ɜːrˈvɑːsiː]
And though heaven abounded with many wonderful objects , yet when Urvasi
和 尽管 天堂 大量 和 许多 精彩的 对象 , 然而 什么时候 乌尔瓦西

[prəˈsiːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
proceeded in this manner ,
继续 在 这 方式 ,

尽管天上充满了许多奇妙的事物，但当乌尔瓦西以这种方式行事时，

[ðə; ði] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][gændˈhɑːrvəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; həər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
the Siddhas and Charanas and Gandharvas regarded her to be the
这 悉达多 和 - 和 乾闥婆 认为 她 到 是 这

[ˈhæns(ə)m] [ˈɑːbdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd][kæst][ðer; ðər] [aɪz] [əˈpɑːn] .
handsomest object they had cast their eyes upon .
最英俊的 目的 他们 有 投掷 他们的 眼睛 之上 .

悉达、查拉那和乾闥婆都认为她是他们所见过的最美丽的女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi][klæd][ɪn][æn; ən][əˈtaɪər][ʌv; əv] [faɪn] [ˈtekstʃər] [ænd; ənd]
And the upper half of her body clad in an attire of fine texture and
和 这 上 一半 的 她 身体 覆膜 在 一个 服装 的 美好的 质地 和
[ˈklaʊdi] [hjuːz] ,
cloudy hues ,
多云 色调 ,
她上半身穿着质地细腻、色调朦胧的衣裳,

[ʃiː; ji] [lʊkt] [rɪˈsplendənt] [laɪk][ə; eɪ][ˈdɪdʒɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [ˈfraʊdɪd] [baɪ]
she looked resplendent like a digit of the moon in the firmament shrouded by
她 看起来 灿烂 喜欢 一个 数字 的 这 月亮 在 这 苍穹 被遮蔽的 经过
[ˈfliːsi] [klaʊdz] .
fleecy clouds .
羊毛 云 .
她宛如苍穹中被薄云笼罩的一轮明月，光彩夺目。

[ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɔːr][ðə; ði][maɪnd] ,
And ended with the speed of the winds or the mind ,
和 赋予 和 这 速度 的 这 风 或者 这 头脑 ,
并拥有风或思维的速度,

[ʃiː; ji][ʌv; əv] [ˈluːmɪnəs] [smaɪlz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈmæn](ə)n[ʌv; əv] [fælgunə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː]
she of luminous smiles soon reached the mansion of Phalguna , the son of Pandu
她 的 发光的 微笑 很快 达到 这 大厦 的 法尔古纳 , 这 儿子 的 潘杜
.
:
.
她笑容灿烂，很快就到达了般度之子法尔古纳的府邸。

[ænd; ənd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [ɜːrˈvɑːsiː][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
And , O best of men , Urvasi of beautiful eyes , having arrived at the gate
和 , 哦 最好的 的 男人 , 瓦尔瓦西 的 美丽的 眼睛 , 拥有 到达的 在 这 门
[ʌv; əv][ɑːrˈdʒuːnəz][əˈboʊd] ,
of Arjuna's abode ,
的 阿朱那的 住所 ,
而哦，最优秀的人啊，拥有美丽双眸的瓦尔瓦西，你已抵达阿周那的住所之门，

[sent] [wɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ɪn] [əˈtendəns] .
sent word through the keeper in attendance .
发送 单词 通过 这 守门员 在 出席 .
通过值班的守门员传达了消息。

[ænd; ənd] ([ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [pərˈmɪ](ə)n) , [ʃiː; ji] [suːn] [ˈentərd] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ]
And (on receiving permission) , she soon entered that brilliant and charming
和 (在 接收 允许) , 她 很快 进入 那 杰出的 和 迷人
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
(得到许可后) 她很快就进入了那座辉煌迷人的宫殿。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [əˈpɑːn]
But , O monarch , upon
但 , 哦 君主 , 之上
但是，君王啊，在

[bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hær][æt; ət] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mæn](ə)n] , ['ɑ:dʒunə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [hɑ:rt] ,
beholding her at night in his mansion , Arjuna , with a fearstricken heart ,
凝视 她 在 夜晚 在 他的 大厦 , 阿朱那 , 和 一个 - 心 ,
夜里, 阿朱那在他的宫殿里望着她, 心中充满了恐惧。

[stept] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hær] ,
stepped up to receive her with respect and as soon as he saw her ,
步 向上 到 收到 她 和 尊重 和 作为 很快 作为 他 锯 她 ,
他上前恭敬地迎接她, 一见到她,

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [frʌm; frəm] ['mɑ:dəsti] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
the son of Pritha , from modesty , closed his eyes .
这 儿子 的 普里塔 , 从 谦逊 , 关闭 他的 眼睛 .
普里塔之子出于谦逊, 闭上了双眼。

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪŋ] [hɜ:r; hær] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ðɪ]['æpsərə] [sʌt] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][ɪz] ['ɔ:fərd] [ʌntə'ʌntu]
And saluting her , he offered the Apsara such worship as is offered unto
和 敬礼 她 , 他 提供 这 天女 这样的 崇拜 作为 是 提供 到
[ə; eɪ] [su:'pɪriər] .
a superior .
一个 优越的 .
他向她行礼, 以对待上级的方式敬拜阿普萨拉女神。

[ænd; ənd]['ɑ:dʒunə] [sed] , - [oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpsərəs] , [aɪ] ['revərəns] [ði:] [baɪ] ['bendɪŋ]
And Arjuna said , ' O thou foremost of the Apsaras , I reverence thee by bending
和 阿朱那 说 , - 哦 你 首先 的 这 阿普萨拉斯 , 我 尊敬 你 经过 弯曲
[maɪ] [hed] [daʊn] .
my head down .
我的 头 向下 .
阿周那说: “阿普萨拉斯之首啊, 我低下头来向你致敬。”

[oʊ]['leɪdɪ] , [let][em 'i:] [noʊ] [ðəɪ] [kə'mændz] .
O lady , let me know thy commands .
哦 女士 , 让 我 知道 你的 命令 .
女神啊, 请告诉我您的旨意。

[aɪ] [weɪt] [ə'pɑ:n] [ði:] [æz; əz][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] . -
I wait upon thee as thy servant . ' -
我 等待 之上 你 作为 你的 仆人 . -
我愿做你的仆人侍奉你。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [fælgunə] , [ɜ:r'vɑ:si:] [bɪ'keɪm] [dɪ'praɪvd]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Phalguna , Urvasi became deprived
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 法尔古纳 , 乌尔瓦西 成为 被剥夺的
[ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['sensɪz] .
of her senses .
的 她 感官 .
“Vaisampayana 继续说道: ‘听到 Phalguna 的这些话, Urvasi 失去了理智。

[ænd; ənd][ʃɪ:; ʃɪ] [su:n] [ˌreprɪˈzentɪd] [ʌntə'ʌntu]['ɑ:dʒunə] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hær]
And she soon represented unto Arjuna all that had passed between her
和 她 很快 代表 到 阿朱那 全部 那 有 通过了 之间 她
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gænd'hɑ:rvə] , - .
and the Gandharva , Chitrasena .
和 这 乾闥婆 , - .
她很快便将她与乾闥婆奇特拉塞纳之间发生的一切告诉了阿周那。

[ænd; ənd][ʃɪ:; ʃɪ] [sed] , - [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] ,
And she said , ' O best of men ,
和 她 说 , - 哦 最好的 的 男人 ,
她说: “哦, 最优秀的人啊,

[aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [tɛɪ] [ðɪ:] [ɔ:l] [ðæt] [hæθ] [pæst] [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd] ,
I shall tell thee all that hath passed between me and Chitrasena ,
我 将 告诉 你 全部 那 有 通过了 之间 我 和 - ,
我将把我与奇特拉塞纳之间发生的一切告诉你们。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] .
and why I have come hither .
和 为什么 我 有 来 这里 .
以及我来到这里的原因。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [oʊ]['ɑ:dzʊnə] , [mə'hendərə] [hæd; həd] [kən'vi:nd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
On account of thy coming here , O Arjuna , Mahendra had convened a large
在 帐户 的 你的 未来 这里 , 哦 阿朱那 , 马亨德拉 有 召集 一个 大的
[ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə'sembli] ,
and charming assembly ,
和 迷人 集会 ,
阿周那啊，因为你的到来，摩晒陀罗召集了一场盛大而迷人的集会。

[ɪn] [wɪtʃ] [sə'lest(ə)l] [fe'stɪvɪti:z] [wɜ:r; wər][held] .
in which celestial festivities were held .
在 哪个 天体 庆祝活动 是 握住 .
举行天上的庆典活动。

['ʌntə'ʌntu] [ðæt] [ə'sembli] [keɪm] , [oʊ][best] [ʌv; əv][men] ,
Unto that assembly came , O best of men ,
到 那 集会 来了 , 哦 最好的 的 男人 ,
众人之中，最优秀的人啊，也来到了那场集会。

[ðə; ði] [rʌdrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədɪtjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] .
the Rudras and the Adityas and the Aswins and the Vasus .
这 鲁德拉斯 和 这 阿迪亚斯 和 这 - 和 这 血管 .
鲁陀罗、阿底提耶、阿什文和婆苏。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['ɔ:lsoʊ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɪ:ʃi:z] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sɪdʒəz]
And there came also numbers of great Rishis and royal sages and Siddhas
和 那里 来了 还 数字 的 伟大的 圣贤 和 皇家 智者 和 悉达多
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['nɑ:gəs] .
and Charanas and Yakshas and great Nagas .
和 - 和 夜叉 和 伟大的 那加人 .
此外，还有许多伟大的圣贤、皇家圣人、成就者、查拉那、夜叉和伟大的那伽。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɪk'spænsɪv] [aɪz] ,
And , O thou of expansive eyes ,
和 , 哦 你 的 广阔的 眼睛 ,
而你，拥有明亮双眸的你，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [rɪ'splendənt] [æz; əz]['faɪər][ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r][ðə; ði] [mu:n] ,
the members of the assembly resplendent as fire or the sun or the moon ,
这 成员 的 这 集会 灿烂 作为 火 或者 这 太阳 或者 这 月亮 ,
议会成员光彩照人，如同火焰、太阳或月亮一般。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðer; ðər] [si:ts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ræŋk] , ['ɑ:nər] , [ænd; ənd] ['praʊəs] , [oʊ][sʌn] [ʌv; əv]
having taken their seats according to rank , honour , and prowess , O son of
拥有 已采取 他们的 座位 根据 到 秩 , 荣誉 , 和 能力 , 哦 儿子 的
['sɑ:kɾə] ,
Sakra ,
萨克拉 ,
萨迦之子啊，他们已按着等级、荣誉和武艺各就各位，

[ðə; ði][gænd'ha:rvəz] [br'gæn][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['vi:nəs][ænd; ənd] [sɪŋ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]
the Gandharvas began to strike the Vinas and sing charming songs of celestial
这 乾闥婆 开始 到 罢工 这 维纳斯 和 唱歌 迷人 歌曲 的 天体
['melədi] .
melody .
旋律 .

乾闥婆们开始敲击维那琴，唱起动听的天籁之音。

[ænd; ənd] , [oʊ] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌpsərəs] ['ɔ:lsoʊ] [kə'menst]
And , O perpetuator of the Kuru race , the principal Apsaras also commenced
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 这 主要的 阿普萨拉斯 还 开始
[tu:; tə] [dæns] .
to dance .
到 舞蹈 .

而俱卢族的延续者啊，主要的阿普萨拉斯也开始跳舞了。

[ðen] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈpriθə] , [ðəʊ] [hædst] [lʊkt] [ɑ:n][em 'i:]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedfæst] [geɪz] .
Then , O son of Pritha , thou hadst looked on me only with a steadfast gaze .
然后 , 哦 儿子 的 普里塔 , 你 哈斯特 看起来 在 我 仅有的 和 一个 坚定不移 目光 .

那时，普里塔之子啊，你只是用坚定的目光注视着我。

[wen] [ðæt] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [broʊk] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðəɪ] ['fɑ:ðər] ,
When that assembly of the celestials broke , commanded by thy father ,
什么时候 那 集会 的 这 天体 打破 , 命令 经过 你的 父亲 ,
[wɛn] [ðæt] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [broʊk] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðəɪ] ['fɑ:ðər] ,
当天上的众神奉你父之命散去时，

[ðə; ði][ɡɒdz] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .
the gods went away to their respective places .
这 神 去 离开 到 他们的 各自 地方 .

众神各自返回了他们的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌpsərəs] ['ɔ:lsoʊ] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'bəʊdz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['ɔ:lsoʊ]
And the principal Apsaras also went away to their abodes , and others also
和 这 主要的 阿普萨拉斯 还 去 离开 到 他们的 住所 , 和 其他的 还
[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌpsərəs] ['ɔ:lsoʊ] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'bəʊdz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['ɔ:lsoʊ]
, [oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] ,
, O slayer of foes ,
, 哦 杀手 的 敌人 ,

主要的阿普萨拉斯也回到了她们的住所，其他的阿普萨拉斯也一样，哦，敌人的克星啊！

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðəɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] .
commanded by thy father and obtaining his leave .
命令 经过 你的 父亲 和 获得 他的 离开 .

奉你父亲之命，并征得他的同意。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - [sent] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][sɑ:kɾə] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ]
It was then that Chitrasena sent to me by Sakra , and arriving at my
它 曾是 然后 那 - 发送 到 我 经过 萨克拉 , 和 抵达 在 我的
[ə'boʊd] ,
abode ,
住所 ,

那时，迦罗派奇特拉塞纳来见我，他来到我的住处，

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['looʊtəs] [li:vz] , [hi:; hi] [ə'drest] [em 'i:] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
O thou of eyes like lotus leaves , he addressed me , saying , " O thou of the
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 , 他 已解决 我 , 说 , " 哦 你 的 这
[ˈfɛrɪst] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fairest complexion ,
最公平 肤色 ,

“你这双眼睛像莲叶一样美丽的人啊，”他向我说道，“你这肤色最白皙的人啊，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestjəlz] .
I have been sent unto thee by the chief of the celestials .
我 有 到过 发送 到 你 经过 这 首席 的 这 天体 .

我奉天神之首之命前来拜访你。

[du:] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [əˈgri:əb(ə)] [tu:; tə] [məˈhendrə] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][tu:; tə]
Do thou something that would be agreeable to Mahendra and myself and to
做 你 某物 那 会 是 同意 到 马亨德拉 和 我 和 到
[ðaɪ'self] [ˈɔ:lsoʊ] .
thyself also .
你自己 还 .

做一件既能让马亨德拉和我都满意，也能让你自己满意的事。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [hips] , [si:k] [ðəʊ] [tu:; tə] [pli:z] [ˈɑ:dʒunə] ,
O thou of fair hips , seek thou to please Arjuna ,
哦 你 的 公平的 臀部 , 寻找 你 到 请 阿朱那 ,

拥有曼妙身姿的你啊，请你努力取悦阿周那吧！

[hu:] [ɪz] [breɪv] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ˈsɑ:krə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv]
who is brave in battle even like Sakra himself , and who is always possessed of
WHO 是 勇敢的 在 战斗 甚至 喜欢 萨克拉 他自己 , 和 WHO 是 总是 拥有 的
[mægnəˈnɪməti] .
magnanimity .
海量 .

他像萨克拉一样勇敢好战，并且始终保持着宽宏大量。

" [ˈi:v(ə)n] [ði:z] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
" Even these , O son of Pritha , were his words .
" 甚至 这些 , 哦 儿子 的 普里塔 , 是 他的 字 .

“普里塔之子啊，这些也是他的话语。”

[ðʌs] , [oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðaɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:lsoʊ] ,
Thus , O sinless one , commanded by him and thy father also ,
因此 , 哦 无罪 一 , 命令 经过 他 和 你的 父亲 还 ,

因此，无罪者啊，遵照祂和你父亲的命令，

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [weɪt] [əˈpɑ:n] [ði:] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] .
I come to thee in order to wait upon thee , O slayer of foes .
我 来 到 你 在 命令 到 等待 之上 你 , 哦 杀手 的 敌人 .

我前来侍奉你，敌人的克星。

[maɪ] [hɑ:rt] [hæθ] [bɪn] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðaɪ] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
My heart hath been attracted by thy virtues ,
我的 心 有 到过 吸引 经过 你的 美德 ,

我的心已被你的美德所吸引，

[ænd; ənd][eɪˈem] [ɔ:lˈredi] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ʌv] .
and am already under the influence of the god of love .
和 是 已经 在下面 这 影响 的 这 上帝 的 爱 .

我已经受到了爱神的影响。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈtʃerɪʃt] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][ˈevər] ! -
And , O hero , even this is my wish , and I have cherished it for ever ! ! -
和 , 哦 英雄 , 甚至 这 是 我的 希望 , 和 我 有 珍爱 它 为了 曾经 ! ! -

而英雄啊，这甚至是我梦寐以求的，我将永远珍藏它！

" [kənˈtɪnju:d] , " [waɪ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ,
" Vaisampayana continued , " While in heaven , hearing her speak in this strain ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 尽管 在 天堂 , 听力 她 说话 在 这 拉紧 ,
[ˈɑ:dʒunə] [wʌz; wəz] [oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈbæʃf(ə)lnəs] .
Arjuna was overcome with bashfulness .
阿朱那 曾是 克服 和 臊 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“在天界，阿周那听到她这样说话，感到十分羞愧。”

[ænd; ɐnd] ['ʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hi:; hi] [sed] , - [oʊ] ['blesɪd; blest] ['leɪdi] ,
And shutting his ears with his hands , he said , ' O blessed lady ,
和 关闭 他的 耳朵 和 他的 双手 , 他 说 , - 哦 蒙福 女士 ,
他捂住耳朵, 说道: “哦, 蒙福的女士,

[fai] [ɑ:n] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [wen] [ðəʊ] ['spi:kɪst] [ðʌs] [tu:; tə] [em 'i:] .
fie on my sense of hearing , when thou speakest thus to me .
菲 在 我的 感觉 的 听力 , 什么时候 你 演讲者 因此 到 我 .
你这样跟我说话, 我的耳朵都快聋了。

[fɔ:r; fər] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] ,
For , O thou of beautiful face ,
为了 , 哦 你 的 美丽的 脸 ,
哦, 拥有美丽容颜的你,
[ðəʊ] [ɑ:rt] ['sɜ:rt(ə)nli] ['i:kwəl] [ɪn] [maɪ] [estɪ'meɪʃn] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] .
thou art certainly equal in my estimation unto the wife of a superior .
你 艺术 当然 平等的 在 我的 估算 到 这 妻子 的 一个 优越的 .
在我看来, 你绝对不逊色于一位上级的妻子。

['i:v(ə)n] [æz; əz] ['kʊntɪ]
Even as Kunti
甚至 作为 昆蒂
即使是昆蒂

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 103]
[页 -]
[第103页]

[ʌv; əv] [haɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:r] ['sætʃɪ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] ['ɪndrə] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [tu:; tə] [em 'i:] , [oʊ] [ɔ: 'spɪʃəs] [wʌn]
of high fortune or Sachi the queen of Indra , art thou to me , O auspicious one
的 高的 财富 或者 幸 这 女王 的 因陀罗 , 艺术 你 到 我 , 哦 吉祥 一
,
,
,
你是至福之人, 还是因陀罗女王萨奇? 你是我心中的吉祥之人啊!

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] !
of this there is no doubt !
的 这 那里 是 不 怀疑 !
这一点毋庸置疑!

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [geɪzd] [pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət] [ði:] , [oʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] , [ɪz] [tru:] .
That I had gazed particularly at thee , O blessed one , is true .
那 我 有 凝视 特别 在 你 , 哦 蒙福 一 , 是 真的 .
我的确曾格外凝视你, 哦, 蒙福之人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
There was a reason for it .
那里 曾是 一个 原因 为了 它 .
这其中是有原因的。

[aɪ] [æɪ; əɪ] ['tru:li] [tel] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['lu:miːnəs] [smaɪlz] !
I shall truly tell it to thee , O thou of luminous smiles !
我 将 真的 告诉 它 到 你 , 哦 你 的 发光的 微笑 !
我一定会把这件事如实告诉你, 你这笑容灿烂的人啊!

[ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [aɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ði:] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [ɪn] [dɪ'lart] , ['θɪŋkɪŋ] ,
In the assembly I gazed at thee with eyes expanded in delight , thinking ,
在 这 集会 我 凝视 在 你 和 眼睛 扩展 在 喜 , 思维 ,
在集会上, 我睁大眼睛, 满心喜悦地凝视着你, 心想:

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈblu:mɪŋ] [ˈleɪdi][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ˈrɑ:və] [reɪs] .
Even this blooming lady is the mother of the Kaurava race .
甚至 这 盛开 女士 是 这 母亲 的 这 俱卢族 种族 .
就连这位容光焕发的女子也是俱卢族的母亲。

[oo][ˈblesɪd; blest][ˈæpsərə] , [aɪ ˈti:] [bɪhʌviθ] [ði:] [nɑ:t][tu;; tə] [entərˈteɪn] [ʌðər] [ˈfi:lɪŋz] [tə:rdz] [em ˈi:] ,
O blessed Apsara , it behoveth thee not to entertain other feelings towards me ,
哦 蒙福 天女 , 它 应当 你 不是 到 招待 其他 情怀 向 我 ,
哦, 神圣的阿普萨拉, 你不应该对我产生其他感情。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [su:ˈpɪriər] [tu;; tə][maɪ] [sjuˈpɪəriəz] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈperənt] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] . -
for thou art superior to my superiors , being the parent of my race . '
为了 你 艺术 优越的 到 我的 上级 , 存在 这 父母 的 我的 种族 . -
因为你比我的祖先更优越, 因为你是我的种族之父。

" [ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] , [ɜ:rˈvɑ:si:] [ˈænsər] , [ˈseɪŋ] , - [oo] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f]
" **Hearing these words of Arjuna , Urvasi answered , saying , ' O son of the chief**
" 听力 这些 字 的 阿朱那 , 乌尔瓦西 回答 , 说 , - 哦 儿子 的 这 首席
[ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
of the celestials ,
的 这 天体 ,
听到阿周那的这些话, 乌尔瓦西回答说: “天神之首之子啊,

[wi; wi] [ˈʌpsərəs] [ɑ:r; ər] [fri:] [ænd; ənd] [ʌnkenˈfaɪnd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] .
we Apsaras are free and unconfined in our choice .
我们 阿普萨拉斯 是 自由的 和 不受限制的 在 我们的 选择 .
我们阿普萨拉斯人自由自在, 不受任何束缚。

[aɪ ˈti:] [bɪhʌviθ] [ði:] [nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] , [tu;; tə] [ɪˈsti:m] [em ˈi:][æz; əz][ðəɪ] [su:ˈpɪriər] .
It behoveth thee not , therefore , to esteem me as thy superior .
它 应当 你 不是 , 所以 , 到 尊重 我 作为 你的 优越的 .
因此, 你没有必要把我视为你的上级。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] - [reɪs] ,
The sons and grandsons of Puru's race ,
这 儿子们 和 孙子们 的 - 种族 ,
普鲁一族的子孙后代,

[ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] [du:] [ɔ:l] [spɔ:rt][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
that have come hither in consequence of ascetic merit do all sport with us ,
那 有 来 这里 在 结果 的 苦行僧 优点 做 全部 运动 和 我们 ,
那些因苦行功德而来到这里的人, 都和我们一起嬉戏玩闹。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈkɜ:rɪŋ] [ˈeni] [sɪn] .
without incurring any sin .
没有 产生 任何 罪 .
且不犯任何罪过。

[rɪˈlent] , [ˈðerfɔ:r] , [oo][ˈhɪroʊ] , [aɪ ˈti:] [bɪhʌviθ] [ði:] [nɑ:t][tu;; tə] [send] [em ˈi:] [əˈweɪ] .
Relent , therefore , O hero , it behoveth thee not to send me away .
屈服 , 所以 , 哦 英雄 , 它 应当 你 不是 到 发送 我 离开 .
因此, 英雄啊, 请你心软, 你不该把我赶走。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪˈzaɪər] .
I am burning with desire .
我 是 燃烧 和 欲望 .
我欲火焚身。

[aɪ][,eɪ ˈem] [dɪˈvootɪd] [tu;; tə] [ði:] .
I am devoted to thee .
我 是 奉献 到 你 .
我全心全意地爱你。

[ək'sept] [ˌem 'i:] , [oʊ] [ðəʊ] ['gɪvər][ˌʌv; əv][ˈprɑ:pər] [rɪ'spekt] . -
Accept me , O thou giver of proper respect .
接受 我 , 哦 你 赠予者 的 恰当的 尊重 . -

接受我吧，你这给予我应有尊重的人。

" ['ɑ:dʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] ['leɪdi][ˌʌv; əv] [fɪtʃər] ['pɜ:rʃɪktli] [ˈfɔ:ltləs] , [ˈlɪs(ə)n] .
" Arjuna replied , ' O beautiful lady of features perfectly faultless , listen .
" 阿朱那 回复 , - 哦 美丽的 女士 的 特征 完美 完美无瑕 , 听 .
阿朱那回答说：“哦，容貌完美无瑕的美丽女子，请听我说。”

[aɪ][ˈtru:li] [tel] [ðɪ:] .
I truly tell thee .
我 真的 告诉 你 .

我真心实意地告诉你。

[let] [ðə; ði] [fɔ:r] [də'rek](ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [də'rek](ə)nz] , [let][ˈɔ:lsou][ðə; ði][ɡɒdz][ˈlɪs(ə)n] .
Let the four directions and the transverse directions , let also the gods listen .
让 这 四 方向 和 这 横 方向 , 让 还 这 神 听 .
让四方和横向的诸神也倾听。

[oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [æz; əz] ['kunti] , [ɔ:r][ˈmɑ:dri:] , [ɔ:r] [ˈsætʃi] , [ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:] , [soʊ][ɑ:rt] [ðəʊ] ,
O sinless one , as Kunti , or Madri , or Sachi , is to me , so art thou ,
哦 无罪 一 , 作为 昆蒂 , 或者 马德里 , 或者 幸 , 是 到 我 , 所以 艺术 你 ,
无罪者啊，你就像昆蒂、玛德里或萨奇之于我，你也是如此。

[ðə; ði] ['perənt] [ˌʌv; əv][maɪ] [reis] , [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ˌʌv; əv] ['revərəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
the parent of my race , an object of reverence to me .
这 父母 的 我的 种族 , 一个 目的 的 尊敬 到 我 .
我的种族之父，是我敬畏的对象。

[rɪ'tɜ:rn] , [oʊ] [ðəʊ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪst] [kəm'plek](ə)n] : [aɪ][bend][maɪ] [hed] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] ,
Return , O thou of the fairest complexion : I bend my head unto thee ,
返回 , 哦 你 的 这 最公平 肤色 : 我 弯曲 我的 头 到 你 ,
归来吧，拥有最美丽容颜的你：我向你低下头来，

[ænd; ənd] [ˈprɑ:streɪt] [maɪ'self][æt; ət][ðəɪ] [fi:t] .
and prostrate myself at thy feet .
和 前列腺 我 在 你的 脚 .
我愿匍匐在你脚下。

[ðəʊ] [dɪ'zɜ:v] [maɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈmʌðər] ;
Thou deservest my worship as my own mother ;
你 值得 我的 崇拜 作为 我的 自己的 母亲 ;
你值得我像敬爱自己的母亲一样敬仰；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] . -
and it behoveth thee to protect me as a son .
和 它 应当 你 到 保护 我 作为 一个 儿子 . -
你理应像保护儿子一样保护我。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ˈpɑ:rθə] , [ˌɜ:r'vɑ:si:] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ˌʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " Thus addressed by Partha , Urvasi was deprived of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 帕尔塔 , 瓦尔瓦西 曾是 被剥夺的 的
[hɜ:r; həɪ] [ˈsensɪz] [baɪ] [ræθ] .
her senses by wrath .
她 感官 经过 愤怒 .
“Vaisampayana 继续说道：‘帕尔塔如此训斥瓦尔瓦西，瓦尔瓦西被愤怒冲昏了头脑。”

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊz] , [ˈʃiː; ʃi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ˈɑːdʒʊnə] ,
Trembling with rage , and contracting her brows , she cursed Arjuna ,
发抖 和 愤怒 , 和 承包 她 眉毛 , 她 被诅咒的 阿朱那 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

她气得浑身颤抖，眉头紧锁，咒骂着阿朱那，说道：

- [sɪns] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kʌm] [tuː; tə][ðɑɪ] [ˈmæn](ə)n][æ; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌ; əv][ðɑɪ]
' Since thou disregardest a woman come to thy mansion at the command of thy
- 自从 你 漠视 一个 女士 来 到 你的 大厦 在 这 命令 的 你的
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ʌ; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmoʊ](ə)n] — [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
father and of her own motion — a woman ,
父亲 和 的 她 自己的 运动 — 一个 女士 ,

“既然你轻视了奉你父亲之命、自愿来到你府邸的女人——一个女人，

[bɪˈsaɪdʒ] , [huː] [ɪz] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [ɑːfts] [ʌ; əv][ˈkaːmə] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ] [ˈpɑːrθə] ,
besides , who is pierced by the shafts of Kama , therefore , O Partha ,
除了 , WHO 是 穿孔 经过 这 轴 的 卡玛 , 所以 , 哦 帕尔塔 ,
此外，谁会被爱欲之箭刺穿呢？因此，帕尔塔啊，

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ðɑɪ] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [ˌʌnrɪˈɡɑːdɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
thou shalt have to pass thy time among females unregarded , and as a
你 应 有 到 经过 你的 时间 之中 女性 不被重视 , 和 作为 一个
[ˈdænsər] ,
dancer ,
舞蹈家 ,

你将不得不以舞者的身份，在女性中度过你的时光，却无人问津。

[ænd; ənd] [ˈdestɪtuːt] [ʌ; əv] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [skɔːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjuːnək] . -
and destitute of manhood and scorned as a eunuch . '
和 贫困 的 男子气概 和 被鄙视 作为 一个 宦官 . -
他丧失了男子气概，被人鄙视，如同太监一般。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ˈɑːdʒʊnə] [ðʌs] , - [lɪps] [stɪl] [ˈkwɪvəd] [ɪn]
" Vaisampayana continued , " Having cursed Arjuna thus , Urvasi's lips still quivered in
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 被诅咒的 阿朱那 因此 , - 嘴唇 仍然 颤抖 在
[ˈæŋɡər] ,
anger ,
愤怒 ,

瓦伊桑帕亚那继续说道：“乌尔瓦西如此诅咒阿周那之后，她的嘴唇仍然因愤怒而颤抖。”

[hɜːrˈself] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
herself breathing heavily all the while .
她自己 呼吸 重度 全部 这 尽管 .
她一直喘着粗气。

[ænd; ənd][ˈʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈboʊd] .
And she soon returned to her own abode .
和 她 很快 返回 到 她 自己的 住所 .
不久后，她便返回了自己的住所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌ; əv][foʊz] , [ˈɑːdʒʊnə] [ɔːlsəʊ] [sɔːt] - [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌ; əv] [taɪm] .
And that slayer of foes , Arjuna also sought Chitrasena without loss of time .
和 那 杀手 的 敌人 , 阿朱那 还 寻求 - 没有 损失 的 时间 .
而那位斩敌英雄阿周那也立即去找奇特拉塞纳。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
And having found him ,
和 拥有 成立 他 ,
找到他之后，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [brʊwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɜːrʋɑːsiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
he told him all that had passed between him and Urvasi in the night .
他 讲述 他 全部 那 有 通过了 之间 他 和 乌尔瓦西 在 这 夜晚 .

他把昨晚他和乌尔瓦西之间发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] - [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] , [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfɜːrɪŋ]
And he told Chitrasena everything as it had happened , repeatedly referring
和 他 讲述 - 一切 作为 它 有 发生 , 反复 指

[tuː; tə][ðə; ði] [kɜːrs] [prəˈnaʊnst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
to the curse pronounced upon him .
到 这 诅咒 发音 之上 他 .

他将事情经过如实告诉了奇特拉塞纳，并反复提及加诸于他身上的诅咒。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] [reprɪˈzentɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsɑːkrə] .
And Chitrasena also represented everything unto Sakra .
和 - 还 代表 一切 到 萨克拉 .

而 Chitrasena 也代表了 Sakra 的一切。

[ænd; ənd] - , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpraɪvət] , [ænd; ənd][kənˈsəʊlɪŋ][hɪm; ɪm]
And Harivahana , calling his son unto himself in private , and consoling him
和 - , 呼叫 他的 儿子 到 他自己 在 私人的 , 和 安慰 他

[ɪn] [swiːt] [wɜːrdz] ,
in sweet words ,
在 甜的 字 ,

哈里瓦哈纳私下里把儿子叫到身边，用温柔的话语安慰他。

[ˈsmaɪlɪŋli] [sed] , - [oʊ] [ðəʊ] [best][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðɪː] , [oʊ] [tʃaɪld] ,
smilingly said , ' O thou best of beings , having obtained thee , O child ,
微笑着 说 , - 哦 你 最好的 的 生物 , 拥有 获得 你 , 哦 孩子 ,

他笑着说：“哦，你这最美好的存在，得到了你，哦，孩子，

[ˈpriθə] [hæθ] [tuː; tə] - [deɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈblesɪd; blest] [ˈmʌðər] .
Pritha hath to - day become a truly blessed mother .
普里塔 有 到 - 天 变得 一个 真的 蒙福 母亲 .

今天，普里塔成为了一位真正幸福的母亲。

[oʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] , [ðəʊ] [hæst] [naʊ] [ˈvæŋkwɪft] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːʃiːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd]
O mighty - armed one , thou hast now vanquished even Rishis by the patience and
哦 强大的 - 武装 一 , 你 哈斯特 现在 战败者 甚至 圣贤 经过 这 耐心 和

[self] - [kənˈtroʊl] .
self - control .
自己 - 控制 .

大力士啊，你凭借耐心和自制力，甚至战胜了圣贤们。

[bʌt; bət] , [oʊ][ˈgɪvər][ʌv; əv][ˈpraɪːpər] [rɪˈspekt] ,
But , O giver of proper respect ,
但 , 哦 赠予者 的 恰当的 尊重 ,

但是，哦，给予应有尊重的人啊，

[ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [ɜːrʋɑːsiː] [hæθ] [dɪˈhaunst] [ɑːn] [ðɪː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðəɪ] [ˈbenɪfɪt] ,
the curse that Urvasi hath denounced on thee will be to thy benefit ,
这 诅咒 那 乌尔瓦西 有 谴责 在 你 将要 是 到 你的 益处 ,

乌尔瓦西对你的诅咒最终将对你有利。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 104**]
[页 -]

[oʊ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][stænd] [ðɪː] [ɪn] [ɡʊd] [sted] .
O child , and stand thee in good stead .
哦 孩子 , 和 站立 你 在 好的 坚定 .

孩子啊，愿你平安健康。

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , [jiː jɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [θɜːrtiːnθ] [jɪr] ([ʌv; əv][jɔːr; jər] ['eksaɪl])
O sinless one , ye will have on earth to pass the thirteenth year (of your exile
哦 无罪 一 , 是的 将要 有 在 地球 到 经过 这 第十三 年 (的 你的 流亡
) ,
) ,
) ,
) ,

无罪之人啊，你将在世上度过（流放的）第十三年。

[ʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
unknown to all .
未知 到 全部 .

无人知晓。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] ['sʌfər] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ɜːr'vɑːsiː] .
It is then that thou shalt suffer the curse of Urvasi .
它 是 然后 那 你 应 遭受 这 诅咒 的 乌尔瓦西 .

那时你将遭受乌尔瓦西的诅咒。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pæst] [wʌn] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['dænsər] [wɪ'ðəʊt] ['mænhʊd] ,
And having passed one year as a dancer without manhood ,
和 拥有 通过了 一 年 作为 一个 舞蹈家 没有 男子气概 ,

在经历了一年没有男子气概的舞蹈生涯后，

[ðəʊ] [jælt] [rɪ'geɪn] [ðəɪ] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] . -
thou shalt regain thy power on the expiration of the term . '
你 应 恢复 你的 力量 在 这 到期日 的 这 学期 . -

任期届满后，你将恢复你的权力。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['sɑːkrə] , [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)] ['hɪroʊz] , [fælgunə] ,
" **Thus addressed by Sakra , that slayer of hostile heroes , Phalguna ,**
" 因此 已解决 经过 萨克拉 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 法尔古纳 ,

“萨克拉，那位斩杀敌对英雄的英雄，法尔古纳，如此说道：

[ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrs] .
experienced great delight and ceased to think of the curse .
经验丰富的 伟大的 喜 和 停止 到 思考 的 这 诅咒 .

他感到无比高兴，不再想起那场诅咒。

[ænd; ənd] [dɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑːnduː] ,
And Dhananjaya , the son of Pandu ,
和 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 ,

还有潘杜 (Pandu) 的儿子达南贾亚 (Dhananjaya)，

['spɔːrtɪd] [ɪn] ['riːdʒənz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - [ʌv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] .
sported in regions of heaven with the Gandharva Chitrasena of great celebrity .
运动 在 地区 的 天堂 和 这 乾闥婆 - 的 伟大的 名人 .

在天堂的某个地方，与著名的乾闥婆奇特拉塞纳一起玩耍。

" [ðə; ði] [dɪ'zɑɪɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" **The desires of the man that listeneth to this history of the son of**
" 这 欲望 的 这 男人 那 倾听 到 这 历史 的 这 儿子 的

['pɑːnduː]['nevər] [rʌn] ['æftər] ['lʌstfl] ['endz] .
Pandu never run after lustful ends .
潘杜 绝不 跑步 后 好色的 结束 .

“聆听般度之子这段历史的人，其欲望绝不会追求淫欲。”

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][men] , [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfli] [pjʊr] [kən'dʌkt]
The foremost of men , by listening to this account of the awfully pure conduct
这 首先 的 男人 , 经过 聆听 到 这 帐户 的 这 非常 纯的 执行

[ʌv; əv] [fælgunə] ,
of Phalguna ,
的 法尔古纳 ,

最杰出的人，在聆听了法尔古纳无比纯洁的行为之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the son of the lord of the celestials ,
这 儿子 的 这 主 的 这 天体 ,
天神之主的儿子

[bɪ'kʌm] [vɔɪd] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['æɾəgəns] [ænd; ənd] [ræθ] [ænd; ənd] [ʌðər] [fɔ:ltz] , [ænd; ənd]
become void of pride and arrogance and wrath and other faults , **and**
变得 空白 的 自豪 和 傲慢 和 愤怒 和 其他 故障 , 和
[ə'sendɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
ascending to heaven ,
上升 到 天堂 ,
变得无骄傲、狂妄、愤怒和其他过错，升入天堂。

[spɔ:rt][ðer; ðər][ɪn] [blɪs] .
sport there in bliss .
运动 那里 在 极乐 .
在那里，运动简直是一种享受。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksɫə'vi:'aɾaɪ]
" **SECTION XLVII**
" 部分 xlvii
第四十七章

[sed] , " [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] - [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wa:ndərɪŋz] ,
Vaisampayana said , **" One day , the great Rishi Lomasa in course of his wanderings** ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 一 天 , 这 伟大的 里希 - 在 课程 的 他的 漫游 ,
毗耶娑婆耶那说道：“有一天，伟大的圣人罗摩沙在游历途中，

[went] [tu:; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['ɪndrə] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
went to the abode of Indra , desirous of beholding the lord of the celestials .
去 到 这 住所 的 因陀罗 , 渴望 的 凝视 这 主 的 这 天体 .
他前往因陀罗的居所，渴望一睹天神之主的风采。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mju:ni] , ['hævɪŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [boʊd] [tu:; tə]
And the great Muni , having approached the chief of the gods , bowed to
和 这 伟大的 市政 , 拥有 接近 这 首席 的 这 神 , 鞠躬 到
[hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] .
him respectfully .
他 尊敬 .
伟大的牟尼来到众神之首面前，恭敬地向他鞠躬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ˈɔkjupaɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] - .
And he beheld the son of Pandu occupying half of the seat of Vasava .
和 他 观看 这 儿子 的 潘杜 占领 一半 的 这 座位 的 - .
他看见般度之子占据了娑娑婆一半的座位。

[ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ri:ʃɪ:z] ,
And worshipped by the great Rishis ,
和 崇拜 经过 这 伟大的 圣贤 ,
并受到伟大圣贤们的崇拜，

[ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɑ:mənəz] [sæt][ɑ:n][æɪn; ən] ['eksələnt] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˈsɑ:krə] .
that foremost of Brahmanas sat on an excellent seat at the desire of Sakra .
那 首先 的 婆罗门 卫星 在 一个 出色的 座位 在 这 欲望 的 萨克拉 .
那位最杰出的婆罗门应迦罗的请求，坐在了一个极好的座位上。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] ['ɑ:dʒunə] ['si:tɪd] [ɑ:n] ['ɪndrəz] [si:t] ,
And beholding Arjuna seated on Indra's seat ,
和 凝视 阿朱那 坐着 在 因陀罗的 座位 ,
只见阿周那端坐在因陀罗的宝座上，

[ðə; ði][ˈrɪʃɪ,ˈriː-][brɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][tuː; tə] [həʊ] [ˈɑːdʒunə] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtriə] [hæd; həd]
the Rishi began to think as to how Arjuna who was a Kshatriya had
这 里希 开始 到 思考 作为 到 如何 阿朱那 WHO 曾是 一个 刹帝利 有
[əˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ˈsɑːkrə] [hɪmˈself] .
attained to the seat of Sakra himself .
已达到 到 这 座位 的 萨克拉 他自己 .

圣人开始思考，身为刹帝利的阿周那是如何登上帝释天之位的。

[wʌt] [ækts][ʌv; əv] [ˈmerɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [ˈriːdʒənz][hæd; həd]
What acts of merit had been performed by him and what regions had
什么 行为 的 优点 有 到过 执行 经过 他 和 什么 地区 有
[bɪn] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][hɪm; ɪm] ([baɪ] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt]) ,
been conquered by him (by ascetic merit) ,
到过 征服 经过 他 (经过 苦行僧 优点) ,
他曾做过哪些功德事迹？ 他（通过苦行）征服过哪些地区？

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [siːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] ?
that he had obtained a seat that was worshipped by the gods themselves ?
那 他 有 获得 一个 座位 那 曾是 崇拜 经过 这 神 他们自己 ?
他竟然获得了连神明都敬仰的宝座？

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪʃɪ,ˈriː-][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] , [ˈsɑːkrə] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv]
And as the Rishi was employed with these thoughts , Sakra , the slayer of
和 作为 这 里希 曾是 受雇 和 这些 想法 , 萨克拉 , 这 杀手的
[ˈvrɪtrə] ,
Vritra ,
弗里特拉 ,
当圣贤们沉浸在这些思绪中时，斩杀弗栗多罗的萨克拉

[keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
came to know of them .
来了 到 知道 的 他们 .

认识了他们。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊn] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv] [ˈsætʃɪ] [əˈdrest] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
And having known them , the lord of Sachi addressed Lomasa with a smile
和 拥有 已知 他们 , 这 主的 的 幸 已解决 - 和 一个 微笑
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

认识他们之后，萨奇的领主微笑着对洛马萨说道：

- [ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] - , [əˈbaʊt] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðəɪ][maɪnd] .
' Listen , O Brahmarshi , about what is now passing in thy mind .
- 听 , 哦 - , 关于 什么 是 现在 通过 在 你的 头脑 .
“听着，梵天圣人啊，你此刻心中在想些什么。”

[ðɪs] [wʌn][ɪz][noʊ][ˈmɔːrt(ə)l] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [əˈmʌŋ] [men] .
This one is no mortal though he hath taken his birth among men .
这 一 是 不 凡人 尽管 他 有 已采取 他的 出生 之中 男人 .
他虽生于人间，却非凡人。

[oʊ] [greɪt] [ˈrɪʃɪ,ˈriː-] , [ðə; ði] [ˈmɑːti] - [ɑːrmd] [ˈhɪroʊ][ɪz][ˈiːv(ə)n][maɪ] [sʌn] [bɔːrn][ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] .
O great Rishi , the mighty - armed hero is even my son born of Kunti .
哦 伟大的 里希 , 这 强大的 - 武装 英雄 是 甚至 我的 儿子 出生 的 昆蒂 .

伟大的圣贤啊，这位臂膀强壮的英雄正是我与昆蒂所生的儿子。

[hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [ˈhɪðər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈkwaɪər] [ˈwepənz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈpɜːrpəs] .
He hath come hither , in order to acquire weapons for some purpose .
他 有 来 这里 , 在 命令 到 获得 武器 为了 一些 目的 .
他来到这里，是为了获取某种武器。

[ə'laəs] ! [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['eɪnfənt] ['rɪʃɪ,'ri:-][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['merɪt]
Alas ! dost thou not recognise him as an ancient Rishi of the highest merit
唉 ！ 朋友 你 不是 认出 他 作为 一个 古老的 里希 的 这 最高 优点
?
?
?

唉！难道你不认为他是一位功德无量的古代圣贤吗？
[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [oʊ] ['brɑ:mənə] ,
Listen to me , O Brahmana ,
听 到 我 ， 哦 婆罗门 ，
婆罗门啊，请听我说。

[æz; əz][aɪ] [tel] [ði:] [hu:] [ɪz][ænd; ənd] [waɪ] [hi; hi] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
as I tell thee who is and why he hath come to me .
作为 我 告诉 你 WHO 是 和 为什么 他 有 来 到 我 ．
我将告诉你他是谁，以及他为什么来找我。

[ðoʊz] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['ri:ʃi:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['nɑ:rə]
Those ancient and excellent Rishis who were known by the names of Nara
那些 古老的 和 出色的 圣贤 WHO 是 已知 经过 这 姓名 的 奈良
[ænd; ənd][ˈnɑ:rəʃɑ:nə][ɑ:r; ər] ,
and Narayana are ,
和 纳拉亚纳 是 ，
那些古代杰出的圣贤，即以纳拉和纳拉亚纳之名闻名的圣人，是：

[noʊ] , [oʊ] ['brɑ:mənə] , [nʌn] [els] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [ˈdɑ:nən'dʒeɪə] .
know , O Brahmana , none else than Hrishikesa and Dhananjaya .
知道 ， 哦 婆罗门 ， 没有任何 别的 比 - 和 达纳贾亚 ．
布茹阿玛纳啊，你知道，除了赫里希克萨（Hrishikesa）和达南佳亚（Dhananjaya）之外，没有别人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ri:ʃi:z] , ['selɪbreɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] ,
And those Rishis , celebrated throughout the three worlds ,
和 那些 圣贤 ， 著名 自始至终 这 三 世界 ，
而那些在三界都受人敬仰的圣贤们，

[ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['nɑ:rə][ænd; ənd][ˈnɑ:rəʃɑ:nə][hæv; həv] , [fɜ:r; fər][ðə; ði]
and known by the names of Nara and Narayana have , for the
和 已知 经过 这 姓名 的 奈良 和 纳拉亚纳 有 ， 为了 这
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
accomplishment of a
成就 的 一个
他们以那罗和那罗延之名而闻名，为完成一项事业而努力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 105**]
[页 -]
[第105页]

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɜ:rpəs] , [bɪn] [bɔ:rn][ɑ:n] [ɜ:rθ] — [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
certain purpose , been born on earth — for the acquisition of virtue .
肯定 目的 ， 到过 出生 在 地球 — 为了 这 获得 的 美德 ．
生于世间，必有其目的——获得美德。

[ðæt] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ɡɒdz][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['ri:ʃi:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə]
That sacred asylum which even gods and illustrious Rishis are not competent to
那 神圣 庇护所 哪个 甚至 神 和 杰出 圣贤 是 不是 胜任的 到
[bɪ'hoʊld] ,
behold ,
看哪 ，
那连神明和杰出的圣贤都无法瞻仰的神圣庇护所，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlð] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [λv; əv] - ,
and which is known throughout the world by the name of Vadari ,
和 哪个 是 已知 自始至终 这 世界 经过 这 姓名 的 - ,
它以瓦达里 (Vadari) 之名闻名于世。

[ænd; ənd] ['sɪtʃueɪt] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wə:ʃɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪdəz]
and situate by the source of the Ganga , which is worshipped by the Siddhas
和 位于 经过 这 来源 的 这 恒河 , 哪个 是 崇拜 经过 这 悉达多

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
and the Charanas ,
和 这 - ,
并且位于恒河源头附近, 恒河受到悉达多和查拉那的崇拜。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈboʊd] , [oʊ] ['brɑ:mənə] , [λv; əv] ['vɪʃnu:] [ænd; ənd] [dʒɪʃnu:] .
was the abode , O Brahmana , of Vishnu and Jishnu .
曾是 这 住所 , 哦 婆罗门 , 的 毗湿奴 和 吉什努 .
婆罗门啊, 这里是毗湿奴和吉什努的居所。

[ðoʊz] ['ri:ʃi:z] [λv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendər] [hæv; həv] , [oʊ] - , [æt; ət] [maɪ] [dɪˈzaɪər] , [bɪn] [bɔ:rn]
Those Rishis of blazing splendour have , O Brahmarshi , at my desire , been born
那些 圣贤 的 炽烈 辉煌 有 , 哦 - , 在 我的 欲望 , 到过 出生
[ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
on earth ,
在 地球 ,

梵天仙人啊, 那些光芒四射的圣贤们, 应我的意愿, 已降生于世。

[ænd; ənd] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:ti] [ˈenərdʒi] , [wɪl] ['laɪtn] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ðerˈλv] .
and endued with mighty energy , will lighten the burden thereof .
和 赋予 和 强大的 活力 , 将要 减轻 这 负担 其中 .
并赋予其强大的能量, 将减轻其负担。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðɪs] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈɑ:sʊrəz] [noʊn] [æz; əz] - , [hu:] , [praʊd] [λv; əv]
Besides this , there are certain Asuras known as Nivatakavachas , who , proud of
除了 这 , 那里 是 肯定 阿修罗 已知 作为 - , WHO , 自豪的 的
[ðə; ði] [bu:n] [ðei] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] ,
the boon they have acquired ,
这 恩惠 他们 有 获得 ,

除此之外, 还有一些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的阿修罗, 他们因所获得的恩赐而感到骄傲,

[ɑ:r; ər] [ɪmˈploɪd] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ju:ˈes] [ˈɪndʒərɪz] .
are employed in doing us injuries .
是 受雇 在 正在做 我们 受伤 .
他们受雇于人, 对我们造成伤害。

['boʊstfʌl] [λv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [λv; əv] [ðə; ði]
Boastful of their strength , they are even now planning the destruction of the
自夸 的 他们的 力量 , 他们 是 甚至 现在 规划 这 破坏 的 这
[ɡɒdz] , [fɔ:r; fər] ,
gods , for ,
神 , 为了 ,

他们自恃强凌弱, 如今竟在密谋毁灭众神, 因为.....

['hævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [bu:n] , [ðei] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [rɪˈɡɑ:rd] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
having received a boon , they no longer regard the gods .
拥有 已收到 一个 恩惠 , 他们 不 更长 看待 这 神 .
他们得到了恩惠, 便不再敬畏神明。

[ðoʊz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [dænɑ:vəz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['neðər] ['ri:dʒənz] .
Those fierce and mighty Danavas live in the nether regions .
那些 凶猛的 和 强大的 达纳瓦斯 居住 在 这 下 地区 .
那些凶猛强大的达纳瓦人居住在冥界。

[ˈiːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][səˈlestʃəlz][təˈgeðər][ɑːr; ər][ɪnˈkeɪpəbl][ʌv; əv][ˈfaɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Even all the celestials together are incapable of fighting with them .
甚至 全部 这 天体 一起 是 无法 的 斗争 和 他们 .

即使所有天神联手也无法与他们抗衡。

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɪʃnuː] — [ðə; ði][ˈsleɪə][ʌv; əv][ˈmɑːduː] — [hiː; hi][ˌɪnˈdiːd][huː][ɪz][noʊn][ɑːn][ʒɪrθ]
The blessed Vishnu — the slayer of Madhu — he , indeed who is known on earth

这 蒙福 毗湿奴 — 这 杀手 的 马杜 — 他 , 的确 WHO 是 已知 在 地球

[æz; əz][ˈkæpɪlə] ,
as Kapila ,
作为 卡皮拉 ,

受祝福的毗湿奴——玛杜的毁灭者——他，实际上就是世人所知的迦毗罗，

[ænd; ænd][huːz][glæns][əˈloʊn][, [oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌn][, [dɪˈstrɔɪd][ðə; ði][ˈɪlʌstriəs][sʌnz][ʌv; əv][ˈsɑːɡərəː] ,
and whose glance alone , O exalted one , destroyed the illustrious sons of Sagara ,
和 谁 瞥一眼 独自の , 哦 崇高 — , 损毁 这 杰出 儿子们 的 相拉 ,

尊贵的圣者啊，仅仅您的一瞥，便毁灭了萨迦罗的杰出子嗣。

[wen][ðeɪ][əˈprəʊtʃt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][laʊd][saʊndz][ɪn][ðə; ði][ˈbəʊəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ʒɪrθ] ,
when they approached him with loud sounds in the bowels of the earth ,
什么时候 他们 接近 他 和 大声 声音 在 这 肠道 的 这 地球 ,

当它们从地底深处发出巨大的声响接近他时，

— [ðæt][ˈɪlʌstriəs][ænd; ænd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ˈhɑːrɪ][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][, [oʊ][ˈbrɑːmənə][ʌv; əv][ˈduːɪŋ][juːˈes][ə; eɪ]
— that illustrious and invincible Hari is capable , O Brahmana of doing us a

— 那 杰出 和 无敌 哈里 是 有能力的 , 哦 婆罗门 的 正在做 我们 一个

[greɪt][ˈsɜːrvɪs] .
great service .
伟大的 服务 .

—那位杰出而无敌的哈里能够为我们做出巨大的贡献，婆罗门啊。

[ˈiːðər][hiː; hi][ɔːr][ˈpɑːrθə][ɔːr][bəʊθ][meɪ][duː][juːˈes][ðæt][greɪt][ˈsɜːrvɪs] , [wɪˈðəʊt][daʊt] .
Either he or Partha or both may do us that great service , without doubt .
任何一个 他 或者 帕尔塔 或者 两个都 可能 做 我们 那 伟大的 服务 , 没有 怀疑 .

毫无疑问，他和帕尔塔，或者他们两人，都能为我们做出这项巨大的贡献。

[ˈveriːlɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈɪlʌstriəs][ˈhɑːrɪ][hæd; həd][sleɪn][ðə; ði][ˈnɑːgəs][ɪn][ðə; ði][greɪt][leɪk] , [hiː; hi][baɪ]
Verily as the illustrious Hari had slain the Nagas in the great lake , he , by

确实 作为 这 杰出 哈里 有 被杀 这 那加人 在 这 伟大的 湖 , 他 , 经过

[saɪt][əˈloʊn] ,
sight alone ,
视线 独自の ,

诚然，正如杰出的哈里在大湖中斩杀了那伽族一样，他仅凭目睹，

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈsleɪɪŋ][ðəʊz][ˈɑːsʊrəz][kɔːld][ðə; ði] - , [əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
is capable of slaying those Asuras called the Nivatakavachas , along with their

是 有能力的 的 杀戮 那些 阿修罗 称为 这 - , 沿着 和 他们的

[ˈfɔːləʊəz] .
followers .
追随者 .

能够斩杀那些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的阿修罗及其追随者。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsleɪə][ʌv; əv][ˈmɑːduː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈɜːdʒd][wen][ðə; ði][tæsk][ɪz][ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] .
But the slayer of Madhu should not be urged when the task is insignificant .
但 这 杀手 的 马杜 应该 不是 是 敦促 什么时候 这 任务 是 微不足道 .

但是，如果任务微不足道，就不应该敦促马杜的杀手去做。

[ə; eɪ][ˈmaɪti][mæs][ʌv; əv][ˈenərdʒɪ][ðæt][hiː; hi][ɪz] , [aɪˈtiː][tuː; tə][ɪnˈkriːsɪŋ][prəˈpɔːʃəns] ,
A mighty mass of energy that he is , it swelleth to increasing proportions ,
一个 强大的 大量的 的 活力 那 他 是 , 它 肿胀 到 增加 比例 ,

他体内蕴藏着巨大的能量，而且这种能量还在不断膨胀，越来越大。

[aɪˈtiː] [meɪ] [kənˈsuːm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
it may consume the whole universe .

它 可能 消耗 这 所有的 宇宙 .
它可能会吞噬整个宇宙。

[ðɪs] [ˈɑːdʒʊnə] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪz] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ˈhævɪŋ]
This Arjuna also is competent to encounter them all , and the hero having
这 阿朱那 还 是 胜任的 到 遇到 他们 全部 , 和 这 英雄 拥有
[sleɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈbæt(ə)] ,
slain them in battle ,
被杀 他们 在 战斗 ,

这位阿周那也有能力与他们所有人交战，并且这位英雄已经在战斗中将他们全部击败。

[wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men] .
will go back to the world of men .
将要 去 后退 到 这 世界 的 男人 .

将回到人类世界。

[goʊ] [ðəʊ] [æt; ət] [maɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Go thou at my request to earth .
去 你 在 我的 要求 到 地球 .

遵照我的请求，前往人间。

[ðəʊ] [wɪlt] [bɪˈhoʊld] [ðə; ði] [breɪv] [ˈjuːdrɪʃθɪrə] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdʒ] [ʌv; əv] - .
Thou wilt behold the brave Yudhishtira living in the woods of Kamyaka .
你 枯萎 看哪 这 勇敢的 尤迪什提拉 活的 在 这 树林 的 - .

你将会看到勇敢的尤迪什提拉居住在卡米亚卡的森林里。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tel] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈjuːdrɪʃθɪrə] [ʌv; əv] [ʌnˈbɑːfld] [ˈpraʊəs] [ɪn] [ˈbæt(ə)] ,
And for me tell thou the virtuous Yudhishtira of unbaffled prowess in battle ,
和 为了 我 告诉 你 这 有德行的 尤迪什提拉 的 毫不困惑 能力 在 战斗 ,
你给我讲讲英勇善战、所向披靡的尤迪什提拉的故事吧！

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [fælgunə] ,
that he should not be anxious on account of Phalguna ,
那 他 应该 不是 是 焦虑的 在 帐户 的 法尔古纳 ,

他不必为法尔古纳而忧虑，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈhɪroʊ] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈwepənz] ,
for that hero will return to earth a thorough master of weapons ,
为了 那 英雄 将要 返回 到 地球 一个 彻底 掌握 的 武器 ,

因为那位英雄将以武器大师的身份重返人间。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [skɪl] [ɪn] [ˈwepənz] ,
for without sanctified prowess of arms , and without skill in weapons ,
为了 没有 圣化 能力 的 武器 , 和 没有 技能 在 武器 ,

因为没有神圣的武艺，也没有精湛的武器使用技巧，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd] [ˈdroʊnə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn]
he would not be able to encounter Bhishma and Drona and others in
他 会 不是 是 有能力的 到 遇到 毗湿摩 和 德罗纳 和 其他的 在
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

他将无法在战场上与毗湿摩、德罗纳等人交战。

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈɔːlsʊʊ] [ˌreprɪˈzent] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈjuːdrɪʃθɪrə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd]
Thou wilt also represent unto Yudhishtira that the illustrious and mighty - armed
你 枯萎 还 代表 到 尤迪什提拉 那 这 杰出 和 强大的 - 武装
- , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ˈwepənz] ,
Gudakesa , having obtained weapons ,
- , 拥有 获得 武器 ,

你还要向尤迪什提拉禀报，英勇善战、武艺高强的古达凯沙已经获得了武器，

[hæθ] [ˈɔːlsʊ] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][səˈlest(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][bəʊθ] [ˌɪnstɹəˈment(ə)l]
hath also mastered the science of celestial dancing and music both instrumental
有 还 精通 这 科学 的 天体 跳舞 和 音乐 两个都 乐器演奏
[ænd; ənd][ˈvoʊk(ə)l] .
and vocal .
和 声乐 .

他还精通天体舞蹈和器乐、声乐等音乐技艺。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈɔːlsʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [ʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] , [ʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] , [ðəɪˈself] [ˈɔːlsʊ] ,
And thou wilt also tell him , O king of men , O slayer of foes , thyself also ,
和 你 枯萎 还 告诉 他 , 哦 国王 的 男人 , 哦 杀手 的 敌人 , 你自己 还 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ɔːl] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] , [ʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈseɪkrɪd] [ˈraɪnz] .
accompanied by all thy brothers , should see the various sacred shrines .
伴随 经过全部 你的 兄弟 , 应该 看 这 各种各样的 神圣 神社 .

你应该和你的兄弟们一起去参观各个圣地。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtərz] , [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [klenzd] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [sɪnz] ,
For having bathed in different sacred waters , thou wilt be cleansed from thy sins ,
为了 拥有 洗澡 在 不同的 神圣 水 , 你 枯萎 是 已清洗 从 你的 罪孽 ,
[ˈbæθt] [dɪˈfərənt] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtəz] [ˈkɪnz] [ˈfrʌm] [ˈθaɪ sɪnz] .
沐浴过不同的圣水后, 你的罪孽将被洗净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːvər] [ʌv; əv] [ðəɪ] [hɑːrt] [wɪl] [əˈbeɪt] .
and the fever of thy heart will abate .
和 这 发烧 的 你的 心 将要 减弱 .
[ˈfɪvər] [ˈhɑːrt] [wɪl] [əˈbeɪt] .
你心中的发烧也会消退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
And then thou wilt be able to enjoy thy kingdom ,
和 然后 你 枯萎 是 有能力的 到 享受 你的 王国 ,
[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈkɪŋdəm] .
那时你就能享受你的王国了。

[ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðəɪ] [sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [wɑːft] [ɔːf] .
happy in the thought that thy sins have been washed off .
快乐的 在 这 想法 那 你的 罪孽 有 到过 洗过 离开 .
[ˈhæpi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðəɪ] [sɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːft] [ɔːf] .
想到自己的罪孽已被洗净, 你感到无比欣慰。

[ænd; ənd] , [ʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [əˈsetɪk] [ˈpaʊər] ,
And , O foremost of Brahmanas , endued with ascetic power ,
和 , 哦 首先 的 婆罗门 , 赋予 和 苦行僧 力量 ,
[ˈfɔːrmoʊst] [ˈbrɑːmənəz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [əˈsetɪk] [ˈpaʊər] ,
而最杰出的婆罗门啊, 您拥有苦行之力,

[ˌaɪˈtiː] [bɪhˌʌvɪθ] [ðiː] [ˈɔːlsʊ][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌjuːdɪʃˈθɪɪrə] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ]
it behoveth thee also to protect Yudhishtira during his wandering over the earth
它 应当 你 还 到 保护 尤迪什提拉 期间 他的 漫游 超过 这 地球
[ˌaɪˈtiː] [bɪhˌʌvɪθ] [ðiː] [ˈɔːlsʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌjuːdɪʃˈθɪɪrə] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ]
.

你也有义务在尤迪什提拉游历大地期间保护他。

[fɪrs] [rɑːkʃɑːsəz] [ˈevər][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfæstnəs] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [steps] .
Fierce Rakshasas ever live in mountain fastnesses and rugged steppes .
凶猛的 罗刹 曾经 居住 在 山 坚固性 和 崎岖 草原 .
[fɪrs] [rɑːkʃɑːsəz] [ˈevər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfæstnəs] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [steps] .
凶猛的罗刹常居住在山中险要之地和崎岖的草原上。

[prəˈtekt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈkænəbəlz] . -
Protect thou the king from those cannibals . ' -
保护 你 这 国王 从 那些 食人族 . -
[prəˈtekt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈkænəbəlz] . -
保护国王免受那些食人族的伤害。

" [ˈæftər] [mə'həndrə] [hæd; həd][ˈspʊʊkən] [ðʌs] [ˈʌntə'ʌntu] - , - [ˈɔ:lsoʊ] [ˈrevərəntli]
" After Mahendra had spoken thus unto Lomasa , Vibhatsu also reverently
" 后 马亨德拉 有 说 因此 到 - , - 还 虔诚地
[ə'drest] [ðæt] [ˈrɪʃi,'ri:-] , [ˈseɪɪŋ] ,
addressed that Rishi , saying ,
已解决 那 里希 , 说 ,

“摩亨德拉对罗摩萨说完这些话之后，毗婆娑也恭敬地对那位圣贤说道：

- [prə'tekt] [ðəʊ] [ˈevər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
" Protect thou ever the son of Pandu .
" 保护 你 曾经 这 儿子 的 潘杜 .

“你当永远保护般度之子。”

[oʊ][best] [ʌv; əv] [men] , [let][ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] [greɪt] [ˈrɪʃi,'ri:-] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðɪ:] ,
O best of men , let the king , O great Rishi , protected by thee ,
哦 最好的 的 男人 , 让 这 国王 , 哦 伟大的 里希 , 受保护 经过 你 ,
人中之贤, 愿君王, 伟大的圣贤, 蒙你庇佑。

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə'wei] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈbrɑ:mənəz] [ɪn] [tʃə'retɪ] .
visit the various places of pilgrimage and give away unto Brahmanas in charity .
访问 这 各种各样的 地方 的 朝圣 和 给 离开 到 婆罗门 在 慈善机构 .
-
-
-
-

参访各个朝圣地，并向婆罗门施舍财物。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ə'setɪk] - , [ˈhævɪŋ] [ˈænsər] [bəʊθ] [ˈseɪɪŋ] , -
" Vaisampayana continued , " The mighty ascetic Lomasa , having answered both saying , '
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 强大的 苦行僧 - , 拥有 回答 两个都 说 , -
[soʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] ,
So be it ,
所以 是 它 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“伟大的苦行僧罗摩娑回答他们说：‘就这么办吧。’”

- [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - .
" set out for the earth , desirous of arriving at Kamvaka .
" 放 出去 为了 这 地球 , 渴望 的 抵达 在 - .

出发前往大地，渴望到达卡姆瓦卡。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðoʊz] [wʊdʒ] , [hi:; hi] [brɪ'held] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] [ænd; ənd] [sʌn]
And having arrived at those woods , he beheld the slayer of foes and son
和 拥有 到达的 在 那些 树林 , 他 观看 这 杀手 的 敌人 和 儿子
[ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] ,
of Kunti ,
的 昆蒂 ,

到达那片树林后，他看到了敌人的杀手，昆蒂之子。

[kɪŋ] [ˌju:drɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] .
king Yudhishtira the just , surrounded by ascetics and his younger brothers .
国王 尤迪什提拉 这 只是 , 包围 经过 苦行僧 和 他的 年轻 兄弟 .

公正的国王尤迪什提拉，身边围绕着苦行僧和他的弟弟们。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,elˈvi:'ɑ:rɑ'rɑɪ]
" SECTION XLVIII
" 部分 xlviii

“第四十八节”

[sed] , " [ði:z] [fi:ts] [ʌv; əv] - [sʌn] [en'du:d] [wið; wiθ] [ɪ'meʒərəbl] [ˈenərdʒi] ,
Janamejaya said , " These feats of Pritha's son endued with immeasurable energy ,
贾纳梅贾亚 说 , " 这些 壮举 的 - 儿子 赋予 和 无法估量的 活力 ,
[wɜ:ɹ; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈmɑ:rvələs] .
were certainly marvellous .
是 当然 奇妙 .

贾纳梅贾亚说：“普里塔的儿子精力充沛，他所取得的这些成就确实令人惊叹。”

[oʊ] [ˈbrɑ:mənə] , [wʌt] [dɪd] [dʁɪtərə:ʃtrə] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [seɪ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
O Brahmana , what did Dhritarashtra of great wisdom say , when he heard of
哦 婆罗门 , 什么 做过 持国 的 伟大的 智慧 说 , 什么时候 他 听到 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

婆罗门啊，智慧超群的持国听到这些事后说了什么？

" [sed] , " - [sʌn] , [kɪŋ] [dʁɪtərə:ʃtrə] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɑ:ɹ'dʒu:nəz]
" Vaisampayana said , " Amvika's son , king Dhritarashtra , having heard of Arjuna's
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " - 儿子 , 国王 持国 , 拥有 听到 的 阿朱那的
[ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [ˈɪndrəz] [ə'boʊd] ,
arrival and stay at Indra's abode ,
到达 和 停留 在 因陀罗的 住所 ,

" Vaisampayana 说：“Amvika 的儿子 Dhritarashtra 国王听说 Arjuna 抵达并住在 Indra 的住所，

[frʌm; frəm] - , [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈri:ʃi:z] , [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu][sɑ:n'dʒeɪjə] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ]
from Dwaipayana , that foremost of Rishis , spake unto Sanjaya , saying , ' O
从 - , 那 首先 的 圣贤 , 说 到 桑贾亚 , 说 , - 哦
[tʃæriə'tɪr] ,
charioteer ,
车夫 ,

来自最重要的圣人 Dwaipayana 对 Sanjaya 说道：“战车御者啊，

[dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [ðə; ði][ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈɑ:dʒunə] ,
dost thou know in detail the acts of the intelligent Arjuna ,
朋友 你 知道 在 细节 这 行为 的 这 聪明的 阿朱那 ,
[ɪn'telɪdʒənt] [ˈɑ:dʒunə] ,
你可详细了解智者阿周那的种种事迹？

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ?
of which I have heard from beginning to end ?
的 哪个 我 有 听到 从 开始 到 结尾 ?
[frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ?
我从头到尾都听过？

[oʊ] [tʃæriə'tɪr] ,
O charioteer ,
哦 车夫 ,
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ?
御者啊，

[maɪ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪnfl] [sʌn] [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈvʌlgər]
my wretched and sinful son is even now engaged in a policy of the most vulgar
我的 可怜 和 罪恶的 儿子 是 甚至 现在 已订婚的 在 一个 政策 的 这 最多 庸俗
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

我那可怜的、罪恶的儿子现在竟然还在从事最庸俗的勾当。

[ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [soʊl] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [di:'pɑ:pjuleɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Of wicked soul , he will certainly depopulate the earth .
的 邪恶 灵魂 , 他 将要 当然 减少人口 这 地球 .
[di:'pɑ:pjuleɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
他生性邪恶，必将使地球人口锐减。

[ðə; ði] [ɪ'ʌstriəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:z] [wɜ:rdz][i:v(ə)n][ɪn][dʒest][ɑ:r; ər] [tru:] ,
The illustrious person whose words even in jest are true ,
这 杰出 人 谁 字 甚至 在 笑话 是 真的 ,
那位即便在玩笑中也言之有物、德高望重的人,

[ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [dɑ:nən'dʒeɪə][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd]
and who hath Dhananjaya to fight for him , is sure to win the three worlds
和 WHO 有 达纳贾亚 到 斗争 为了 他 , 是 当然 到 赢 这 三 世界
.
:
.

谁有达纳迦亚为他而战，谁就必能赢得三界。
[hu:] [ðæt] [ɪz][i:v(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)l][tu:; tə]
Who that is even beyond the influence of Death and Decay will be able to
WHO 那 是 甚至 超过 这 影响 的 死亡 和 衰变 将要 是 有能力的 到
[steɪ] [brɪ'fɔ:r] [ˈɑ:dʒunə] ,
stay before Arjuna ,
停留 前 阿朱那 ,

那些甚至超越了死亡和腐朽影响的人，才能留在阿周那面前。
[wen] [hi:; hi] [wɪl] [ˈskætər] [hɪz; ɪz] [bɑ:rbɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈæərəʊs] [hwetɪd] [ɑ:n] [stoʊn] ?
when he will scatter his barbed and sharp - pointed arrows whetted on stone ?
什么时候 他 将要 分散 他的 带倒刺的 和 锋利的 - 尖 箭头 磨砺 在 石头 ?

他何时才会撒下那些在石头上磨砺过的带倒钩、尖锐的箭矢？
[maɪ] [ˈretʃɪd] [sʌnz] , [hu:] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈpʌndəvəz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈdi:d] ,
My wretched sons , who have to fight with the invincible Pandavas are indeed ,
我的 可怜 儿子们 , WHO 有 到 斗争 和 这 无敌 般度族五兄弟 是 的确 ,
[ɔ:l] [du:md] .
all doomed .
全部 注定失败 .

我那些可怜的儿子们，不得不与所向披靡的般度族人作战，他们注定要失败。
[rɪˈflektɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Reflecting day and night ,
反思 天 和 夜晚 ,

日夜反思，
[aɪ] [si:] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] [əˈmʌŋst] [ju: 'es] [ðæt] [ɪz][ˈerɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈwi:ldər]
I see not the warrior amongst us that is able to stay in battle before the wielder
我 看 不是 这 战士 在 我们 那 是有能力的 到 停留在 战斗 前 这 持有者
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the Gandiva .
的 这 - .

我看不出我们当中有哪个战士能在甘迪瓦剑的持有者面前坚持战斗。
[ɪf] [ˈdroʊnə] , [ɔ:r][ˈkɑ:rnə] , [ɔ:r][i:v(ə)n] [ˈbi:ʃmə] [ædˈvæns] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
If Drona , or Karna , or even Bhishma advance against him in battle ,
如果 德罗纳 , 或者 卡尔纳 , 或者 甚至 毗湿摩 进步 反对 他 在 战斗 ,

如果德罗纳、迦尔纳，甚至毗湿摩在战场上向他发起进攻，
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [ɪz] [ˈlɑ:kli] [tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] [ðə; ði] [z:rθ] .
a great calamity is likely to befall the earth .
一个 伟大的 灾害 是 可能 到 降临 这 地球 .

地球很可能遭遇一场巨大的灾难。
[bʌt; bət][i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [si:] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˈɑʊər; ɑ:r] [sək'ses] .
But even in that case , I see not the way to our success .
但 甚至 在 那 案件 , 我 看 不是 这 方式 到 我们的 成功 .

但即便如此，我仍然看不到通往成功的道路。

[ˈkɑ:rnə][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [fər'getfl] .
Karna is kind and forgetful .
卡尔纳 是 种类 和 健忘 .

卡尔纳心地善良，但健忘。

[ðə; ði] [prɪ'septər] [ˈdroʊnə][ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈti:tʃər] （ [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ） .
The preceptor Drona is old , and the teacher (of Arjuna) .
这 导师 德罗纳 是 老的 , 和 这 老师 (的 阿朱那) .

德罗纳老师年纪大了，他是（阿朱那的）老师。

[ˈɑ:dʒunə] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˈræθfl] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][fɜ:rm]
Arjuna , however , is wrathful , and strong , and proud , and of firm
阿朱那 , 然而 , 是 愤怒的 , 和 强的 , 和 自豪的 , 和 的 公司
[ænd; ənd] [ˈstedɪ] [ˈpraʊəs] .
and steady prowess .
和 稳定的 能力 .

然而，阿周那却愤怒、强壮、骄傲，并且拥有坚定而稳定的实力。

[æz; əz][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑ:r; ər][ɪnˈvɪnsəb(ə)] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [faɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm]
As all these warriors are invincible , a terrible fight will take place between them
作为 全部 这些 战士 是 无敌 , 一个 糟糕的 斗争 将要 拿 地方 之间 他们
.
:
.

由于这些战士都是所向披靡的，他们之间将会发生一场惨烈的战斗。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈhɪroʊz] [skɪld] [ɪn] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [repjuˈteɪʃ(ə)n] .
All of them are heroes skilled in weapons and of great reputation .
全部 的 他们 是 英雄 熟练 在 武器 和 的 伟大的 名声 .

他们都是精通武器、声名显赫的英雄。

[ðeɪ] [wʊd] [na:t] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd] ,
They would not wish for the sovereignty of the world ,
他们 会 不是 希望 为了 这 主权 的 这 世界 ,
他们不会想要统治世界，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] [baɪ] [dɪˈfi:t] .
if it was to be purchased by defeat .
如果 它 曾是 到 是 购买 经过 击败 .

如果这是通过战败换来的。

[ɪnˈdi:d] , [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [ˈoʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɔ:r][ʌv; əv] [fælɡunə] .
Indeed , peace will be restored only on the death of these or of Phalguna .
的确 , 和平 将要 是 恢复 仅有的 在 这 死亡 的 这些 或者 的 法尔古纳 .

确实，只有这些人或法尔古纳死去，和平才能恢复。

[ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] , [haʊ'evər] , [egzɪstɪθ] [na:t] , [nɔ:r][dʌθ; dəθ][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ˈvæŋkwɪʃ]
The slayer of Arjuna , however , existeth not , nor doth one that can vanquish
这 杀手 的 阿朱那 , 然而 , 存在 不是 , 也不 确实 一 那 能 征服
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

然而，杀死阿周那的人并不存在，也没有人能够战胜他。

[oʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [hæθ] [maɪˈself][fɔ:r; fər][ɪts][ˈɑ:bdʒekt][bi:; bi] [ˈpæsɪfaɪ] .
Oh , how shall that wrath of his which hath myself for its object be pacified .
哦 , 如何 将 那 愤怒 的 他的 哪个 有 我 为了 它是 目的 是 安抚 .

哦，我该如何平息他那以我为目标的怒火呢？

[ˈi:kwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
Equal unto the chief of the celestials ,
平等的 到 这 首席 的 这 天体 ,

与天神之首同等，

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第10/27页

[ðæt] [ˈhɪrəʊ] [ˈgrætɪfaɪd] [ˈæɡni; ˈʌɡ-] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ʌv; əv]
that hero gratified Agni at Khandava and vanquished all the monarchs of
那 英雄 满意 阿格尼 在 - 和 战败者 全部 这 君主 的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə] .

the earth on the occasion of the great Rajasuya .
这 地球 在 这 场合 的 这 伟大的 拉贾苏亚 .

那位英雄在坎达瓦满足了火神阿耆尼的愿望，并在伟大的拉贾苏亚节之际击败了地球上所有的君主。

[oʊ] [sɑːnˈdʒeɪjə] , [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [boʊlt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] ,

O Sanjaya , the thunder - bolt falling on the mountain top ,
哦 桑贾亚 , 这 雷 - 螺栓 坠落 在 这 山 顶部 ,

哦，桑贾亚，那道落在山顶的雷霆，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[**Pg 107**]
[页 -]

[第107页]

[liːvθ] [ə; eɪ] [ˈpɔːr(ə)n] [ˈʌnkənˈsjuːmd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɑːfts] , [oʊ] [tʃaɪld] ,

leaveth a portion unconsumed ; but the shafts , O child ,
叶子 一个 部分 未消耗的 ; 但 这 轴 , 哦 孩子 ,

留下一部分未消耗；但箭矢啊，孩子，

[ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɑːt] [baɪ] - [liːv] [nɑːt] [ə; eɪ] [ræk] [bɪˈhaɪnd] .

that are shot by Kiriti leave not a rack behind .
那 是 射击 经过 - 离开 不是 一个 架子 在后面 .

基里蒂射杀的敌人一个也不留。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hiːt] [ðɪs] [ˈmoʊbə] [ænd; ənd] [ɪˈmoʊb(ə)] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,

As the rays of the sun heat this mobile and immobile universe ,
作为 这 射线 的 这 太阳 热 这 移动的 和 不动 宇宙 ,

当太阳的光芒加热这个运动的和静止的宇宙时，

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ˈɑːfts] [ˈɑːt] [baɪ] [ɑːrˈdʒuːnəz] [hændz] [skɔːrtʃ] [maɪ] [sʌnz] .

so will the shafts shot by Arjuna's hands scorch my sons .
所以 将要 这 轴 射击 经过 阿朱那的 双手 烧焦 我的 儿子们 .

所以，阿周那射出的箭矢也会灼伤我的儿子们。

[aɪˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə] [emˈiː] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ˈterəfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklætər]

It seemeth to me that the Chamus of the Bharatas , terrified at the clatter
它 似乎 到 我 那 这 - 的 这 - , 恐惧 在 这 哒

[ʌv; əv] [ɑːrˈdʒuːnəz] [ˈtʃæriət] - [wiːlz] ,

of Arjuna's chariot - wheels ,
的 阿朱那的 战车 - 车轮 ,

依我看来，婆罗多族的查穆人被阿周那战车轮的哐当声吓坏了。

[ɑːr; ər] [ɔːˈredi] [ˈbroʊkən] [θruː] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(j)ənz] .

are already broken through in all directions .
是 已经 破碎的 通过 在 全部 方向 .

已经向各个方向突破。

- [hæθ] [kriˈeɪtɪd] [ˈɑːdʒunə] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːl] - [kənˈsuːmɪŋ] [dɪˈstrɔɪər] .

Vidhatri hath created Arjuna as an all - consuming Destroyer .
- 有 创建 阿朱那 作为 一个 全部 - 消费 驱逐舰 .

毗陀罗提创造了阿周那，使他成为吞噬一切的毁灭者。

[hiː; hi] [ɪn][ˈbæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][foʊ] , [ˈvɑːmitɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [swɔːmz] [ʌv; əv][ˈærəʊs] .
He stayeth in battle as a foe , vomitting and scattering swarms of arrows .
他 斯泰斯 在 战斗 作为 一个 敌人 , 呕吐 和 散射 蜂群 的 箭头 .
他像敌人一样留在战场上, 呕吐并散落成群的箭矢。

[huː] [ɪz][ðer; ðər][ðæt] [wɪl] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] ? -
Who is there that will defeat him ? '
WHO 是 那里 那 将要 击败 他 ? -
谁能打败他?

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,elˈaɪˈeks]
" **SECTION XLIX**
" 部分 xlix

第四十九章

" [sɑːnˈdʒeɪjə] [sed] , - [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ˈʌtəd] [baɪ] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **Sanjaya said , ' That which hath been uttered by thee , O king ,**
" 桑贾亚 说 , - 那 哪个 有 到过 说出 经过 你 , 哦 国王 ,
桑贾亚说道：“国王啊, 你所说的话,

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [dʒɔːriˈoʊdənə] [ɪz][ɔːl] [truː] .
with respect to Duryodhana is all true .
和 尊重 到 杜尤达纳 是 全部 真的 .
关于杜尤达纳的一切说法都是真的。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪz] [ʌnˈtruː] .
Nothing that thou hast said , O lord of the earth , is untrue .
没有什么 那 你 哈斯特 说 , 哦 主 的 这 地球 , 是 不属实 .
大地之主啊, 你所说的一切都是真的。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ʌv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenərdʒi][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
The Pandavas of immeasurable energy have been filled with rage at the sight
这 般度族五兄弟 的 无法估量的 活力 有 到过 已填 和 愤怒 在 这 视线
[ʌv; əv] [ˈkrɪʃnə] [ðer; ðər] [ˈwedɪd] [waɪf][ʌv; əv] [pʃɔːr] [feɪm] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli]
of Krishna their wedded wife of pure fame brought in the midst of the assembly
的 克里希那 他们的 已婚 妻子 的 纯的 名声 带来 在 这 中间 的 这 集会
.
:
.

看到他们名声显赫的妻子克里希纳被带到集会现场, 精力充沛的般度族人怒不可遏。

[ˈhɪrɪŋ] [ɔːlsou] [ðouz] [ˈkruːəl][wɜːrdʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈkɑːrnə] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
Hearing also those cruel words of Dussasana and Karna , they have been so
听力 还 那些 残忍的 字 的 - 和 卡尔纳 , 他们 有 到过 所以
[ɪnˈsenst] , [oʊ] [kɪŋ] ,
incensed , O king ,
愤怒 , 哦 国王 ,

听到杜沙沙那和迦尔纳那些残忍的话语, 他们也怒不可遏, 国王啊!

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [wiːn] , [fərˈɡɪv] ([ðə; ði][ˈkuːruː]) [ɑːn][ðəɪ] [əˈkaʊnt] .
that they will not , I ween , forgive (the Kurus) on thy account .
那 他们 将要 不是 , 我 温 , 原谅 (这 库鲁斯) 在 你的 帐户 .
我认为, 他们不会因为你而原谅（库鲁人）。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
I have heard , O king ,
我 有 听到 , 哦 国王 ,
我已听闻, 王啊,

[həʊ] ['ɑ:dʒʊnə] [hæθ] ['grætɪfaɪd] [ɪn] ['bæt(ə)] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊ; boʊ] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [gɒdz] —
how Arjuna hath gratified in battle by means of his bow the god of gods —
如何 阿朱那 有 满意 在 战斗 经过 方法 的 他的 弓 这 上帝 的 神 —
- [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [fɔ:rmz] .
Sthanu of eleven forms .
- 的 十一 表格 .

阿周那如何凭借他的弓箭在战斗中取悦了众神之神——拥有十一种形态的斯塔努。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɒdz] — - [hɪm'self] — [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['testɪŋ]
The illustrious lord of all the gods — Kapardin himself — desirous of testing
这 杰出 主 的 全部 这 神 — - 他自己 — 渴望 的 测试
[fælgʊnə] , [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Phalguna , fought with him ,
法尔古纳 , 战斗 和 他 ,
众神之王——卡帕尔丁本人——为了考验法尔古纳，与他交战。

['hævɪŋ] [ə'su:md] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - .
having assumed the guise of a Kirata .
拥有 假定 这 伪装 的 一个 - .
伪装成基拉塔。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [loʊkə'pɑ:lə] ,
And there it was that the Lokapala ,
和 那里 它 曾是 那 这 洛卡帕拉 ,
而洛卡帕拉就在那里，

[ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wepənz] ['ʌntə'ʌntu] [ðæt] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:ru:] [reis] ,
in order to give away their weapons unto that bull of the Kuru race ,
在 命令 到 给 离开 他们的 武器 到 那 公牛 的 这 库鲁 种族 ,
为了将他们的武器送给库鲁族的那头公牛，

[ʃʊd] [ðəm'selvz] ['ʌntə'ʌntu] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ʌndɪ'tɪriə'reɪtɪŋ] ['praʊəs] .
showed themselves unto him of undeteriorating prowess .
显示 他们自己 到 他 的 未恶化的 能力 .
他们向他展现了永不衰退的实力。

[wʌt] ['ʌðər] [mæn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ɪk'sept] [fælgʊnə] ,
What other man on earth , except Phalguna ,
什么 其他 男人 在 地球 , 除了 法尔古纳 ,
除了法尔古纳，世上还有谁？

[wʊd] [straɪv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [gɒdz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:rmz] ?
would strive to have a sight of these gods in their own forms ?
会 努力 到 有 一个 视线 的 这些 神 在 他们的 自己的 表格 ?
是否会努力亲眼目睹这些神祇的真容？

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [hu:] [ɪz] [ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] ['wi:kən] [ɪn] ['bæt(ə)] ['ɑ:dʒʊnə] ,
And , O king , who is there that will weaken in battle Arjuna ,
和 , 哦 国王 , WHO 是 那里 那 将要 削弱 在 战斗 阿朱那 ,
国王啊，阿周那，谁会在战场上软弱呢？

[hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['wi:kənd] [baɪ] - [hɪm'self] [pə'zest] [ʌv; əv] [eɪt] [fɔ:rmz] ?
who could not be weakened by Maheswara himself possessed of eight forms ?
WHO 可以 不是 是 减弱 经过 - 他自己 拥有 的 八 表格 ?
谁能抵挡拥有八种化身的摩醯首罗的削弱？

[ðai] [sʌnz] , ['hævɪŋ] ['drægd] [draʊ'pɑ:di:] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪn'senst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ,
Thy sons , having dragged Draupadi , and thereby incensed the sons of Pandu ,
你的 儿子们 , 拥有 拖拽 德罗波蒂 , 和 从而 愤怒 这 儿子们 的 潘杜 ,
你的儿子们掳走了德罗波蒂，从而激怒了般度的儿子们，

[hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)] [ænd; ənd] ['hɔ:ɾɪfaɪŋ] [kə'ləməti] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .
have brought this frightful and horrifying calamity upon themselves .
有 带来 这 可怕 和 恐怖的 灾害 之上 他们自己 :

他们咎由自取，招致了这场可怕的灾难。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [djɔɾi'oʊdəne] ['ʃoʊɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [θaɪz] ['ʌntə'ʌntu][draʊ'pɑ:di:] , ['bi:mə] [sed] [wɪð; wɪθ]
Beholding Duryodhana showing both his thighs unto Draupadi , Bhima said with
凝视 杜尤达纳 显示 两个都 他的 大腿 到 德罗波蒂 , 毗摩 说 和
['kwɪvərɪŋ] [lɪps] , [retʃ] !
quivering lips , wretch !
颤抖 嘴唇 , 可怜虫 !

看到杜尤达纳向德罗波蒂露出双腿，比玛嘴唇颤抖地说：“可怜虫！ ”

[ðoʊz] [θaɪz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [wɪl] [aɪ] [smæʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪrs] [dɪ'sendɪŋ] [meɪs] ,
those thighs of thine will I smash with my fierce descending mace ,
那些 大腿 的 你的 将要 我 粉碎 和 我的 凶猛的 下降 锤 ,

我将用我凶猛的下落狼牙棒粉碎你的双腿，

[ɑ:n][ðə; ði][ˌekspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] .
on the expiration of thirteen years .
在 这 到期日 的 十三 年 :

十三年期满时。

[ɔ:l] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['fɔ:rmɒst] [ʌv; əv][ˈsmaitərz] ; [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ʌv; əv]
All the sons of Pandu are the foremost of smiters ; all of them are of
全部 这 儿子们 的 潘杜 是 这 首先 的 重击者 ; 全部 的 他们 是 的
[ɪ'meʒərəbl] [ˈenərdʒi] ;
immeasurable energy ;
无法估量的 活力 ;

般度之子皆为最杰出的战士；他们都拥有无穷的精力；

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepənz] .
all of them are well - versed in every kind of weapons .
全部 的 他们 是 出色地 - 精通 在 每一个 种类 的 武器 :

他们都精通各种武器。

[fɔ:r; fər] [ði:z] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['vænkwɪʃt] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
For these , they are incapable of being vanquished even by the gods .
为了 这些 , 他们 是 无法 的 存在 战败者 甚至 经过 这 神 :

对于这些敌人，即使是神明也无法战胜他们。

[ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['wedɪd] [waɪf] , - [sʌnz] , [ˈɜ:dʒd] [baɪ]
Incensed at the insult offered to their wedded wife , Pritha's sons , urged by
愤怒 在 这 侮辱 提供 到 他们的 已婚 妻子 , - 儿子们 , 敦促 经过
[ræθ] , [wɪl] ,
wrath , will ,
愤怒 , 将要 ,

普里塔的儿子们因妻子受到侮辱而义愤填膺，在愤怒的驱使下，他们决定.....

[aɪ] [wi:n] , [sleɪ] [ɔ:l] [ðəɪ] [sʌnz] [ɪn]['bæt(ə)] . -
I ween , slay all thy sons in battle . '
我 温 , 杀戮 全部 你的 儿子们 在 战斗 : -

我敢说，在战场上杀死你所有的儿子吧。

" [dɾɪtərə:ʃtrə] [sed] , - [oʊ] [tʃæriə'tɪr] , [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [baɪ]['kɑ:rnə] ['ʌtərɪŋ]
" **Dhritarashtra said , ' O charioteer , what mischief hath been done by Karna uttering**
" 持国 说 , - 哦 车夫 , 什么 恶作剧 有 到过 完毕 经过 卡尔纳 发出声音
[ðoʊz] ['kru:əl][wɜ:rdz] ,
those cruel words ,
那些 残忍的 字 ,

持国说道：“车夫啊，迦尔纳说出那些残忍的话语，造成了多么大的祸害啊！ ”

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] !
to the sons of Pandu !
到 这 儿子们 的 潘杜 ！

献给般度之子们！

[wʌz; wəz][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈenməti] [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [wʌz; wəz] [prəˈvəʊkt] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Was not the enmity sufficient that was provoked by bringing Krishna into the
曾是 不是 这 敌意 充足的 那 曾是 挑衅 经过 带来 克里希那 进入 这
[əˈsembli] ?
assembly ?
集会 ？

将克里希那带入集会所激起的仇恨难道还不够吗？

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [ˈwɪkɪd] [sʌnz] [liːv; laɪv] , [huːz] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd] [prɪˈseptər]
How can my wicked sons live , whose eldest brother and preceptor
如何 能 我的 邪恶 儿子们 居住 , 谁 长子 兄弟 和 导师
我那些邪恶的儿子们怎能活下去，他们的长兄兼导师

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 108**]
[页 -]

[第108页]

[wɑːkɛθ] [nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] ?
walketh not in the path of righteousness ?
行走 不是 在 这 小路 的 义 ？

他岂不是行在义路上吗？

[ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [vɔɪd] [ʌv; əv] [aɪ] - [saɪt] , [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [maɪˈself] [ˈæktɪvli] , [maɪ]
Seeing me void of eye - sight , and incapable of exerting myself actively , my
看到 我 空白 的 眼睛 - 视线 , 和 无法 的 施力 我 积极 , 我的
[ˈretʃɪd] [sʌn] , [oʊ] [ˌtʃæriəˈtɪr] ,
wretched son , O charioteer ,
可怜 儿子 , 哦 车夫 ,

见我双目失明，又无力主动行事，我可怜的儿子，御者啊，

[bɪˈliːvɪθ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [nɑːtɪ][tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] .
believeth me to be a fool , and listeneth not to my words .
相信 我 到 是 一个 傻子 , 和 倾听 不是 到 我的 字 .

他们以为我是个傻瓜，不听我的话。

[ðoʊz] [retʃɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] , [vɪz] . , [ˈkɑːrnə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Those wretches also that are his counsellors , viz . , Karna and Suvala , and
那些 可怜虫 还 那 是 他的 咨询师 , 即 . , 卡尔纳 和 - , 和
[ˈʌðə] ,
others ,
其他的 ,

还有那些卑鄙的顾问，即迦尔纳、苏瓦拉等人，

[ˈɔːlweɪz] [ˈpændər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [θɪŋz]
always pander to his vices , as he is incapable of understanding things
总是 讨好者 到 他的 恶习 , 作为 他 是 无法 的 理解 事物
[ˈraɪtli] .
rightly .
没错 .

总是迁就他的恶习，因为他无法正确理解事物。

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ðæt] ['ɑ:dʒʊnə][ʌv; əv] [ɪ'meɪʒərəbl̩] [ˈpraʊəs] [meɪ] [ˈlaɪtlɪ] [ʃu:t] , [ɑ:r; əɪ][ˈkeɪpəb(ə)l̩][ʌv; əv]
The shafts that Arjuna of immeasurable prowess may lightly shoot , are capable of
 这 轴 那 阿朱那 的 无法估量的 能力 可能 轻轻 射击 , 是 有能力的 的
 [kən'su:mɪŋ] [ɔ:l̩][maɪ] [sʌnz] ,
consuming all my sons ,
 消费 全部 我的 儿子们 ,
 阿周那拥有无比强大的武艺，他轻轻射出的箭矢，就足以吞噬我所有的儿子。

[li:v] [ə'loʊn] [ðoʊz] [ʃɑ:fts] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] , [ɪm'peld] [baɪ]'æŋgər] .
leave alone those shafts that he will shoot , impelled by anger .
 离开 独自的 那些 轴 那 他 将要 射击 , 被迫 经过 愤怒 .
 別管他那些因憤怒而射出的箭矢。

[ðə; ði]['æərəʊs] ['ʒ: dʒd] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ɑ: r' dʒu: nəz][ɑ: r m z][ænd; ənd] [fɑ: t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɑ: r dʒ]

The arrows urged by the might of Arjuna's arms and shot from his large

这 箭头 敦促 经过 这 可能 的 阿朱那的 武器 和 射击 从 他的 大的

[baʊ; baʊ] ,

bow ,

弓 ,

箭矢在阿周那强劲的臂膀推动下，从他的大弓射出。

[ænd; ʌnd][ɪnˈspaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈmæntɹəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [kənˈvə:tiŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][səˈlestʃ(ə)] [ˈweɪpənz]
and inspired with mantras capable of converting them into celestial weapons
 和 灵感 和 咒语 有能力的 的 转换 他们 进入 天体 武器

[kæn; kən] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] .
can chastise the celestials themselves .
 能 惩罚 这 天体 他们自己 .

并受到能够将它们转化为天界武器的咒语的启发，可以惩罚天神本身。

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [fɔːr; fər][hiːz; ɪz] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ænd; ənd] [frend] [ðæt] ['smaitər][ʌv; əv]
He who hath for his counsellor and protector and friend that smiter of
 他 WHO 有 为了 他的 顾问 和 保护者 和 朋友 那 重击者 的
 ['sɪnfl] [men] — [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] — ['hɑːri] [him'self] — ['nʌθɪŋ] [ðæt]
sinful men — the lord of the three worlds — Hari himself — encountereth nothing that
 罪恶的 男人 — 这 主 的 这 三 世界 — 哈里 他自己 — 遭遇 没有什么 那
 [hiː; hi] ['kæna:t] ['kaːŋkər] .
he cannot conquer .
 他 不能 征服 .

以罪人的克星——三界之主——哈里本人为顾问、保护者和朋友的人，没有一件事情是他无法战胜的。

[ðɪs] , [oʊ][sa:n'dʒeɪjə] , [ɪz][moʊst] ['mɑ:rvləs] [ɪn]['ɑ:dʒunə] [ðæt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
This , O Sanjaya , is most marvellous in Arjuna that , as we have heard ,
 这 , 哦 桑贾亚 , 是 最多 奇妙 在 阿朱那 那 , 作为 我们 有 听到 ,
 哦, 桑贾亚, 阿朱那身上最奇妙的地方在于, 正如我们所听到的,

[hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [klɑːspt] [baɪ][mə'hɑːdeivə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
he hath been clasped by Mahadeva in his arms .
 他 有 到过 紧握 经过 摩诃提婆 在 他的 武器 .
 他已被摩诃提婆拥入怀中。

[ðæt] [ˈɔːlsʊ] [wɪtʃ] [fælgunə] ,
That also which Phalguna ,
 那 还 哪个 法尔古纳 ,

还有 Phalguna,

[ə'sɪstɪd] [baɪ][dɑːmoʊdɑːrə][dɪd][ʌv; əv][oʊld] [tɔːrdz] ['helpɪŋ] ['ægni; 'ʌg-][ɪn][ðə; ði][,kɑːnflə'ɡreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
assisted by Damodara did of old towards helping Agni in the conflagration of
 协助 经过 达摩达拉 做过 的 老的 向 帮助 阿格尼 在 这 大火 的
 - ,
Khandava ,
 - ,
 在达摩达罗的协助下，古时曾帮助阿耆尼焚烧坎达瓦之火。

[hæθ] [bɪn] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
hath been witnessed by all the world .
有 到过 目击者 经过全部 这 世界 .

全世界都亲眼目睹了这一切。

[wen] , [ˈðɜːfɔːr] , [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈpaːrθə] [ænd; ənd][ˌvaːsuːˈdeɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [bɪˈkʌm]
When , therefore , Bhima and Partha and Vasudeva of the Satwata race become
什么时候 , 所以 , 毗摩 和 帕尔塔 和 瓦苏德瓦 的 这 - 种族 变得
[ɪnˈreɪdʒd] ,
enraged ,
愤怒 ,

因此，当萨特瓦塔族的毗摩、帕尔塔和瓦苏提婆愤怒时，

[ˈʊrli] [maɪ] [sʌnz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðɜː; ðər] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə]
surely my sons along with their friends and the Suvalas are all unequal to
一定 我的 儿子们 沿着 和 他们的 朋友们 和 这 - 是 全部 不等 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . -
fight with them . '
斗争 和 他们 . -

我的儿子们，连同他们的朋友和苏瓦拉一家，肯定没有能力与他们作战。

" [ˈsekʃ(ə)n] [el]
" **SECTION L**
" 部分 L

“L 部分”

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [sent][ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpaːnduː][ˈɪntuː][ˈeksaɪl] , [ðɪːz]
Janamejaya said , " Having sent the heroic sons of Pandu into exile , these
贾纳梅贾亚 说 , " 拥有 发送 这 英勇 儿子们 的 潘杜 进入 流亡 , 这些
[læmenˈteɪʃənz] , [oʊ][ˈmjuːni] ,
lamentations , O Muni ,
哀歌 , 哦 市政 ,

迦那美迦耶说道：“牟尼啊，既然已将般度的英雄儿子们流放，为何还要发出这些哀叹呢？”

[ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈfjuːt(ə)] .
of Dhritarashtra were perfectly futile .
的 持国 是 完美 徒劳 .

持国的行动完全徒劳无功。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [pərˈmɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfuːliʃ] [sʌn] [ˌdʒəriˈoʊdənə] [tuː; tə] [ðʌs] [ˈɪnsens] [ðoʊz] [ˈmaɪti]
Why did the king permit his foolish son Duryodhana to thus incense those mighty
为什么 做过 这 国王 允许 他的 愚蠢 儿子 杜尤达纳 到 因此 香 那些 强大的
[ˈwɒrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

国王为何允许他愚蠢的儿子杜尤达纳如此激怒那些强大的战士？

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpaːnduː] ?
the sons of Pandu ?
这 儿子们 的 潘杜 ?

般度的儿子们？

[tel] [juːˈes] [naʊ] , [oʊ] [ˈbrɑːmənə] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpaːnduː] ,
Tell us now , O Brahmana , what was the food of the sons of Pandu ,
告诉 我们 现在 , 哦 婆罗门 , 什么 曾是 这 食物 的 这 儿子们 的 潘杜 ,
[ˌbrɑːˈmɒnə] ,
婆罗门啊，请告诉我们般度之子们的食物是什么？

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
while they lived in the woods ?
尽管 他们 居住地 在 这 树林 ?

他们住在森林里的时候？

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˌʌv; əv][ðə; ði] ˈwaɪldərnəs] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [prəˈduːs] [ˌʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] ?
Was it of the wilderness , or was it the produce of cultivation ?
曾是 它 的 这 荒野 , 或者 曾是 它 这 生产 的 栽培 ?
它是来自荒野, 还是人工种植的?

" [sed] , " [ðoʊz] ˈboʊlz] [əˈmʌŋ] [men] ,
" **Vaisampayana said , " Those bulls among men ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 那些 公牛 之中 男人 ,
毗耶娑婆耶那说道：“那些人中的公牛,
[kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ˈwaɪldərnəs] [ænd; ənd] ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ˈæərəʊs] ,
collecting the produce of the wilderness and killing the deer with pure arrows ,
收集 这 生产 的 这 荒野 和 杀 这 鹿 和 纯的 箭头 ,
采集荒野中的物产, 用纯净的箭矢猎杀鹿群。

[fɜːrst] ˈdedɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ˈbrɑːmənəz] , [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [eɪt]
first dedicated a portion of the food to the Brahmanas , and themselves ate
第一的 投入的 一个 部分 的 这 食物 到 这 婆罗门 , 和 他们自己 吃
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .
他们先将一部分食物献给婆罗门, 自己则吃了剩下的。

[fɔːr; fər] , [oʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [ðoʊz] ˈhɪroʊz] [wiːldɪŋ] [lɑːrdʒ][ˈbaʊz, ˈboʊz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
For , O king , while those heroes wielding large bows lived in the woods ,
为了 , 哦 国王 , 尽管 那些 英雄 挥舞 大的 弓 居住地 在 这 树林 ,
国王啊, 当那些手持巨弓的英雄们居住在森林里时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ˈfaːloʊd] [baɪ] ˈbrɑːmənəz] [ˌʌv; əv][bəʊθ] ˈklæsɪz] , [vɪz] . ,
they were followed by Brahmanas of both classes , viz . ,
他们 是 随后 经过 婆罗门 的 两个都 课程 , 即 . ,
随后是两个阶层的婆罗门, 即:

[ðoʊz] ˈwɜːˌjəpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðoʊz] ˈwɜːˌjəpɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
those worshipping with fire and those worshipping without it .
那些 崇拜 和 火 和 那些 崇拜 没有 它 .
那些用火敬拜的人和那些不用火敬拜的人。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ten] ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪlʌstriəs] - ˈbrɑːmənəz] , [ɔːl][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ]
And there were ten thousand illustrious Snataka Brahmanas , all conversant with
和 那里 是 十 千 杰出 - 婆罗门 , 全部 熟人 和
[ðə; ði] [miːnz] [ˌʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] ,
the means of salvation ,
这 方法 的 救恩 ,
还有一万名杰出的斯那塔卡婆罗门, 他们都精通解脱之道。

[huːm] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
whom Yudhishtira supported in the woods .
谁 尤迪什提拉 有 在 这 树林 .
尤迪什提拉在森林中扶持了他。

[ænd; ənd] ˈkɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kaɪndz][ˌʌv; əv]
And killing with arrows Rurus and the black deer and other kinds of
和 杀 和 箭头 鲁鲁斯 和 这 黑色的 鹿 和 其他 种类 的
[kliːn] ˈæniːmlz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ˈwaɪldərnəs] ,
clean animals of the wilderness ,
干净的 动物 的 这 荒野 ,
用箭射杀鲁鲁斯鹿、黑鹿以及其他各种野外干净的动物。

[hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ˈʌntəˌʌntu] [ðoʊz] ˈbrɑːmənəz] .
he gave them unto those Brahmanas .
他 给予 他们 到 那些 婆罗门 .
他把它们给了那些婆罗门。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ðæt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ju:di'fjθɪrə] [lʊkt] [peɪl] [ɔ:r] [ɪl] , [ɔ:r][wʌz; wəz] [li:n] [ɔ:r]
And no one that lived with Yudhishtira looked pale or ill , or was lean or
和 不 一 那 居住地 和 尤迪什提拉 看起来 苍白 或者患病的 , 或者 曾是 倾斜 或者
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

与尤迪什提拉同住的人，没有一个面色苍白或生病，也没有一个消瘦或虚弱。

[ɔ:r][wʌz; wəz] ['melənkɑ:li] [ɔ:r] ['terəfaɪd] .
or was melancholy or terrified .
或者 曾是 忧郁 或者 恐惧 .

或者感到忧郁或恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] — [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] [ju:di'fjθɪrə] — [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]
And the chief of the Kurus — the virtuous king Yudhishtira — maintained his
和 这 首席 的 这 库鲁斯 — 这 有德行的 国王 尤迪什提拉 — 维持 他的
['brʌðərz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
brothers as if they were his sons ,
兄弟 作为 如果 他们 是 他的 儿子们 ,

俱卢族的首领——贤明的国王尤迪什提拉——待他的兄弟们如同待自己的儿子一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][hɪz; ɪz]['ju:təraɪn] ['brʌðərz] .
and his relatives as if they were his uterine brothers .
和 他的 亲属 作为 如果 他们 是 他的 子宫 兄弟 .

把他的亲戚们视作他的同胞兄弟。

[ænd; ənd][draʊ'pɑ:di:][ʌv; əv] [pjʊr]
And Draupadi of pure
和 德罗波蒂 的 纯的

还有纯洁的德罗波蒂

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 109**]
[页 -]

[第109页]

[feɪm] [fed] [hɜ:ɹ; həɹ] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mʌðər] ;
fame fed her husbands and the Brahmanas , as if she was their mother ;
名声 美联储 她 丈夫们 和 这 婆罗门 , 作为 如果 她 曾是 他们的 母亲 ;
名望养育了她的丈夫和婆罗门，就像她养育了他们的母亲一样；

[ænd; ənd][ləst][ʌv; əv][ɔ:l] [tʊk] [hɜ:ɹ; həɹ] [fu:d] [hɜ:r'self] .
and last of all took her food herself .
和 最后的 的 全部 采取 她 食物 她自己 .

最后，她自己把食物拿走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wendɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] ['bi:mə] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ]
And the king himself wending towards the east , and Bhima , towards the south
和 这 国王 他自己 结束 向 这 东方 , 和 毗摩 , 向 这 南
, [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
, **and the twins ,**
, 和 这 双胞胎 ,

国王向东行进，毗摩向南行进，双胞胎兄弟.....

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [no:rθ] , ['deɪli] [kɪld] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ɪn][hænd][ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv]
towards the west and the north , daily killed with bow in hand the deer of
向 这 西方 和 这 北 , 日常的 被杀 和 弓 在 手 这 鹿 的
[ðə; ði] ['fɔ:ɹɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

向西和向北，每天都有人手持弓箭猎杀森林里的鹿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [miːt] .
for the sake of meat .
为了 这 清酒 的 肉 ；

为了肉。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [lɪvd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv]
And it was that the Pandavas lived for five years in the woods of
和 它 曾是 那 这 般度族五兄弟 居住地 为了 五 年 在 这 树林 的
-
Kamyaka ,
- ,

于是，般度族五兄弟在迦摩耶迦森林中生活了五年。

[ɪn][æŋˈzaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] ,
in anxiety at the absence of Arjuna ,
在 焦虑 在 这 缺席 的 阿朱那 ,
因阿朱那不在而焦虑不安

[ænd; ɐnd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ˈstʌdi] [ænd; ɐnd] [prerz] [ænd; ɐnd][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
and engaged all the while in study and prayers and sacrifices .
和 已订婚的 全部 这 尽管 在 学习 和 祈祷 和 牺牲 .
他一直潜心学习、祈祷和献祭。

" [ˈsekʃ(ə)n] [li]
" SECTION LI
" 部分 李

“第 LI 节”

[sed] , " [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] — [ˌdʁɪtərəːʃtrə] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
Vaisampayana said , " That bull among men — Dhritarashtra — the son of Amvika ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 那 公牛 之中 男人 — 持国 — 这 儿子 的 - ,
外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“人类中的那头公牛——Dhritarashtra——Amvika 的儿子，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [wei] [ʌv; əv][laɪf] — [soʊ] [əˈbʌv] [ðæt] [ʌv; əv] [men] — [ʌv; əv][ðə; ði]
having heard of this wonderful way of life — so above that of men — of the
拥有 听到 的 这 精彩的 方式 的 生活 — 所以 多于 那 的 男人 — 的 这
[sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
sons of Pandu ,
儿子们 的 潘杜 ,

听说般度之子们有着如此美妙的生活方式——远胜于凡人的生活方式——

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][ænd; ɐnd] [ɡriːf] .
was filled with anxiety and grief .
曾是 已填 和 焦虑 和 悲伤 .
充满了焦虑和悲伤。

[ænd; ɐnd] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkəːli] [ænd; ɐnd] [ˈsaɪɪŋ] [ˈhevi.li] [ænd; ɐnd][hɑːt] , [ðæt]
And overwhelmed with melancholy and sighing heavily and hot , that
和 不堪重负 和 忧郁 和 叹息 重度 和 热的 , 那
[ˈmɑːnərk] , [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] [sɑːnˈdʒeɪjə] ,
monarch , addressing his charioteer Sanjaya ,
君主 , 解决 他的 车夫 桑贾亚 ,

那位君主被忧郁的情绪所淹没，沉重而灼热地叹了口气，对他的御者桑贾亚说道：

[sed] , - [oʊ] [tʃæriəˈtɪr] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [piːs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [ˈiːðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði]
said , ' O charioteer , a moment's peace I have not , either during the day or the
说 , - 哦 车夫 , 一个 瞬间 和平 我 有 不是 , 任何一个 期间 这 天 或者 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他说：“车夫啊，我日夜都不得安宁。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˌmɪsbɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] [ɜːˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst]
thinking of the terrible misbehaviour of my sons arising out of their past
思维 的 这 糟糕的 不当行为 的 我的 儿子们 产生 出去 的 他们的 过去的
[ˈɡæmblɪŋ] ,
gambling ,
赌博 ,

想到我的儿子们过去赌博造成的种种恶劣行径，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈheroʊɪzəm] , [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ðə; ði] [haɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðə; ði]
and thinking also of the heroism , the patience , the high intelligence , the
和 思维 还 的 这 英雄主义 , 这 耐心 , 这 高的 智力 , 这
[ʌnˈberəb(ə)l] [ˈpraʊəs] ,
unbearable prowess ,
难以忍受 能力 ,

此外，还要想到他的英雄气概、耐心、高度的智慧和非凡的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ʌv] [ˈʌntəˈʌntu][wʌŋ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
and the extraordinary love unto one another of the sons of Pandu .
和 这 非凡的 爱 到 一 其他 的 这 儿子们 的 潘杜 .
般度之子们之间非凡的爱。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈnɑːkʊlə][ænd; ənd][sɑːdəˈdeɪvə] ,
Amongst the Pandavas , the illustrious Nakula and Sahadeva ,
在 这 般度族五兄弟 , 这 杰出 纳库拉 和 萨哈德瓦 ,
在潘达瓦家族中，著名的纳库拉和萨哈德瓦，

[ʌv; əv][səˈlest(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃɪːf] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlest(ə)lz] [ɪn]
of celestial origin and equal unto the chief himself of the celestials in
的 天体 起源 和 平等的 到 这 首席 他自己 的 这 天体 在
[ˈsplendər] ,
splendour ,
辉煌 ,

出自天界，光辉堪比天神之首。

[ɑːr; ər][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
are invincible in battle .
是 无敌 在 战斗 .
在战场上所向披靡。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [wiːldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ]
They are firm in the wielding of weapons , capable of shooting at a long
他们 是 公司 在 这 挥舞 的 武器 , 有能力的 的 射击 在 一个 长的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他们武器使用娴熟，能够进行远距离射击。

[ˈrezəluːt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv][hænd] , [ʌv; əv] [ræθ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈiːzəli]
resolute in battle , of remarkable lightness of hand , of wrath that is not easily
坚决 在 战斗 , 的 卓越 亮度 的 手 , 的 愤怒 那 是 不是 容易地
[kweld] ,
quelled ,
平息 ,

作战果断，手法轻盈，怒火难以平息。

[pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈstedɪnəs] , [ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ækˈtɪvəti] .
possessed of great steadiness , and endued with activity .
拥有 的 伟大的 稳定性 , 和 赋予 和 活动 .
性格沉稳，行动敏捷。

[pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prəʊəs] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] [ʌn'berəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] - [ðəm'selvz] ,
Possessed of the prowess of lions and unbearable as the Aswins themselves ,
拥有 的 这 能力 的 狮子 和 难以忍受 作为 这 - 他们自己 ,

拥有狮子般的勇猛，如同阿什温神一般令人难以忍受。

[wen] [ðei] [wɪl] [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)][wɪð; wɪθ] ['bi:mə] [ænd; ənd]['ɑ:dzʊnə][ɪn] [frʌnt] ,
when they will come to the field of battle with Bhima and Arjuna in front ,
什么时候 他们 将要 来 到 这 场地 的 战斗 和 毗摩 和 阿朱那 在 正面 ,

当他们与毗摩和阿周那一起踏上战场时，

[aɪ] [si:] , [oʊ][sɑ:n'dʒeɪjə] , [ðæt] [maɪ]['soʊldʒərz] [wɪl] [ɔ:l][bi:: bi] [sleɪn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['remnənt] .
I see , O Sanjaya , that my soldiers will all be slain without a remnant .
我 看 , 哦 桑贾亚 , 那 我的 士兵 将要 全部 是 被杀 没有 一个 剩 .

桑贾亚啊，我明白了，我的士兵们将会全军覆没，不留一丝残余。

[ðoʊz] ['mɑ:ti] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l]['ɔ:ɪdʒɪn] , [ʌn'raɪvld] [ɪn]['bæt(ə)][baɪ] ['enɪbə:di] ,
Those mighty warriors of celestial origin , unrivalled in battle by anybody ,
那些 强大的 战士 的 天体 起源 , 无与伦比 在 战斗 经过 任何人 ,

那些来自天界的强大战士，在战场上无人能敌。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:: tə][draʊ'pɑ:di:] , [wɪl] [ʃoʊ]
filled with rage at the remembrance of that insult to Draupadi , will show
已填 和 愤怒 在 这 纪念 的 那 侮辱 到 德罗波蒂 , 将要 展示

[noʊ] [fər'gɪvnəs] .
no forgiveness .
不 饶恕 .

想起德罗波蒂遭受的侮辱，她怒不可遏，绝不会宽恕。

[ðə; ði] ['mɑ:ti] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪ'nɪs] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi] ,
The mighty warriors of the Vrishnis also , and the Panchalas of great energy ,
这 强大的 战士 的 这 弗里什尼斯 还 , 和 这 - 的 伟大的 活力 ,

强大的弗里什尼战士，以及精力充沛的潘查拉战士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] [ðəm'selvz] , [led][baɪ][vɑ:su:'deɪvə][ʌv; əv] [ʌn'bɑ:fld] ['prəʊəs] , [wɪl]
and the sons of Pritha themselves , led by Vasudeva of unbaffled prowess , will
和 这 儿子们 的 普里塔 他们自己 , 引领 经过 瓦苏德瓦 的 毫不困惑 能力 , 将要

[blæst][maɪ] ['li:dʒənz] .
blast my legions .
爆炸 我的 军团 .

而普里塔之子，在勇猛无畏的瓦苏德瓦的带领下，将摧毁我的军团。

[oʊ] [tʃæriə'tɪr] , [ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑ:n][maɪ][saɪd] [ə'sembld] [tə'geðər] ,
O charioteer , all the warriors on my side assembled together ,
哦 车夫 , 全部 这 战士 在 我的 边 组装 一起 ,

御者啊，我方所有战士都已集结完毕，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:: tə] [ber] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪ'nɪs] [ə'loʊn] [wen] [kə'mɑ:ndɪd]
are not competent to bear the impetus of the Vrishnis alone when commanded
是 不是 胜任的 到 熊 这 动力 的 这 弗里什尼斯 独自的 什么时候 命令

[baɪ]['rɑ:mə][ænd; ənd] ['krɪʃnə] .
by Rama and Krishna .
经过 罗摩 和 克里希那 .

当罗摩和克里希那命令他们时，他们无法独自承受弗里什尼人的冲击。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪl] [mu:v] [ðæt] [greɪt] ['wɔ:riər] ['bi:mə] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['prəʊəs] ,
And amongst them will move that great warrior Bhima of terrible prowess ,
和 在 他们 将要 移动 那 伟大的 战士 毗摩 的 糟糕的 能力 ,

而他们之中，将会有那位拥有可怕武力的伟大战士比玛。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [meɪs] [held][ɑ:n] [haɪ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] ['evri] ['hɪroʊ] .
armed with his iron mace held on high and capable of slaying every hero .
武装 和 他的 铁 锤 握住 在 高的 和 有能力的 的 杀戮 每一个 英雄 .

他高举铁锤，所向披靡，足以斩杀所有英雄。

[ænd; ənd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laʊd] [æz; əz][ðə; ði]
And high above the din will be heard the twang of the Gandiva loud as the
和 高的 多于 这 din 将要 是 听到 这 颤音 的 这 - 大声 作为 这
[ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
thunder of heaven .
雷 的 天堂 .

在喧嚣之上，将传来甘迪瓦琴的嘹亮琴声，如同天上的雷鸣。

[ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [biːməs] [meɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər]
The impetus of Bhima's mace and the loud twang of the Gandiva are
这 动力 的 比玛的 锤 和 这 大声 颤音 的 这 - 是
[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [stʊd] [əˈɡenst] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːn][maɪ] [saɪd] .
incapable of being stood against by any of the kings on my side .
无法 的 存在 站立 反对 经过 任何 的 这 国王 在 我的 边 .

毗摩的权杖的威力以及甘迪瓦琴的响亮音调，是我这边任何一位国王都无法抵挡的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] , [oʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ðæt] [əˈbiːdiənt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
It is then , O Sanjaya , that obedient as I have been to the voice of
它 是 然后 , 哦 桑贾亚 , 那 听话 作为 我 有 到过 到 这 嗓音 的
[ˌdʒʊriˈoʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

桑贾亚啊，正是因为我一直服从杜尤达纳的命令，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [bæk] [ðə; ði][rɪˈdʒektɪd]
I shall have to call back the rejected
我 将 有 到 称呼 后退 这 拒绝

我得把被拒的电话打回去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] — [ˈkaʊnsəlz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ɪn] [taɪm] . -
counsels of my friends — counsels that I should have attended to in time . '
律师 的 我的 朋友们 — 律师 那 我 应该 有 参加 到 在 时间 . -

朋友们的劝告——我本应该及时听取这些劝告的。

" [sɑːnˈdʒeɪjə] [sed] , - [ðɪs] [hæθ] [bɪn] [ðəɪ] [ɡreɪt] [fɔːlt] , [oʊ] [kɪŋ] , [vɪz] . , [ðæt] [ðoo] [ˈkeɪpəb(ə)] ,
" **Sanjaya said , ' This hath been thy great fault , O king , viz . , that though capable ,**
" 桑贾亚 说 , - 这 有 到过 你的 伟大的 过错 , 哦 国王 , 即 . , 那 尽管 有能力的 ,
[ðəʊ] [dɪdst] [nɑːt] ,
thou didst not ,
你 迪斯特 不是 ,

桑贾亚说道：“国王啊，这正是你最大的过错，那就是你虽然有力量，却没有.....”

[frʌm; frəm] [əˈfekʃ(ə)n] [prɪˈvent] [ðəɪ] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌŋ] .
from affection prevent thy son from doing what he hath done .
从 感情 防止 你的 儿子 从 正在做 什么 他 有 完毕 .

出于爱，阻止你的儿子做他已经做过的事。

[ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑːduː] , [ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] ,
The slayer of Madhu , that hero of unfading glory ,
这 杀手 的 马杜 , 那 英雄 的 不褪色 荣耀 ,

斩杀马杜的英雄，那位永垂不朽的荣耀，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][daɪs] ,
hearing that the Pandavas had been defeated at dice ,
听力 那 这 般度族五兄弟 有 到过 战败 在 骰子 ,

听说般度族五兄弟掷骰子输了，

[su:n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
soon went to the woods of Kamyaka and consoled them there .
很快 去 到 这 树林 的 - 和 安慰 他们 那里 .

不久后，他前往卡米亚卡森林，在那里安慰了他们。

[ænd; ənd][draʊ'pɑ:di:z] [sʌnz] [ɔ:lsoʊ] ['hedɪd] [baɪ] - , [ænd; ənd][vɪ'rɑ:tə] , [ænd; ənd]
And Draupadi's sons also headed by Dhrishtadyumna , and Virata , and
和 德罗波蒂的 儿子们 还 标题 经过 - , 和 病毒 , 和
- , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['maɪti] ['wɒrɪrɪz] ,
Dhrishtaketu , and those mighty warriors ,
- , 和 那些 强大的 战士 ,

还有德罗波蒂的儿子们，以德里什塔杜尤姆纳、维拉塔、德里什塔凯图以及那些强大的战士为首，

[ðə; ði] - , [ɔ:l] [went] [ðer; ðər] .
the Kekayas , all went there .
这 - , 全部 去 那里 .

凯卡亚一家都去了那里。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ði:z] ['wɒrɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [sʌn] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][daɪs]
All that was said by these warriors at the sight of Pandu's son defeated at dice
全部 那 曾是 说 经过 这些 战士 在 这 视线 的 - 儿子 战败 在 骰子
,
:
,

这些武士看到般度之子掷骰子输了，都说了些什么。

[wʌz; wəz] [lɜ:rnt] [baɪ][em 'i:] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][spaɪz] .
was learnt by me through our spies .
曾是 学会了 经过 我 通过 我们的 间谍 .

这是我通过我们的间谍得知的。

[aɪ][hæv; həv][ɔ:lsoʊ][toʊld] [ði:] [ɔ:l] , [oʊ] [kɪŋ] .
I have also told thee all , O king .
我 有 还 讲述 你 全部 , 哦 国王 .

王啊，我也把一切都告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][mɑ:du:] [met][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
When the slayer of Madhu met the Pandavas ,
什么时候 这 杀手 的 马杜 遇见 这 般度族五兄弟 ,

当玛杜的杀手遇到般度族时，

[ðeɪ] [ri'kwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; əv] [fælgunə] [ɪn]['bæt(ə)] .
they requested him to become the charioteer of Phalguna in battle .
他们 请求 他 到 变得 这 车夫 的 法尔古纳 在 战斗 .

他们请求他担任法尔古纳的战车御者。

['hɑ:ri] [hɪm'self] , [ðʌs] [ri'kwɛstɪd] , ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
Hari himself , thus requested , answered them , saying , so be it .
哈里 他自己 , 因此 请求 , 回答 他们 , 说 , 所以 是 它 .

哈里本人应他们的请求回答说，就这么办吧。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['krɪʃnə] [hɪm'self] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] [drest] [ɪn] [dɪr] [skɪnz] ,
And even Krishna himself beholding the sons of Pritha dressed in deer skins ,
和 甚至 克里希那 他自己 凝视 这 儿子们 的 普里塔 穿着 在 鹿 皮肤 ,
[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
became filled with rage ,
成为 已填 和 愤怒 ,

就连克里希纳本人，看到普里塔的儿子们身披鹿皮，也怒不可遏。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] , [sed] , " [ðæt] [praɪ'sperəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə]
and addressing Yudhishtira , said , " That prosperity which the sons of Pritha
和 解决 尤迪什提拉 , 说 , " 那 繁荣 哪个 这 儿子们 的 普里塔
[hæd; həd] [ə'kwaird] [æt; ət] [ɪndrə'pra:stə] ,
had acquired at Indraprastha ,
有 获得 在 因陀罗普拉斯特 ,
并对尤迪什提拉说道：“普里塔的儿子们在因陀罗普拉斯特所获得的繁荣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʌnəb'teɪnəblɪ] [baɪ] ['ʌðər] [kɪŋz] , [wʌz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [ra:dʒa:su:jə]
and which , unobtainable by other kings , was beheld by me at the Rajasuya
和 哪个 , 无法获得 经过 其他 国王 , 曾是 观看 经过 我 在 这 拉贾苏亚
['sækrɪfaɪs] , [æt; ət] [wɪtʃ] ,
sacrifice , at which ,
牺牲 , 在 哪个 ,
其他国王无法获得的，我在拉贾苏亚祭祀上亲眼目睹了，当时，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [sɔ:] [ɔ:l] [kɪŋz] ,
besides , I saw all kings ,
除了 , 我 锯 全部 国王 ,
此外，我还见过所有的国王。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd]['æŋgəs][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
even those of the Vangas and Angas and Paundras and Odras and
甚至 那些 的 这 万加斯 和 安加斯 和 - 和 - 和
[tʃoʊləz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ændɑ:kəz] ,
Cholas and Dravidas and Andhakas ,
乔拉一家 和 - 和 安达卡人 ,
甚至包括 Vangas、Angas、Paundras、Odras、Cholas 和 Andhakas 等民族，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] ['meni] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] - [bɔ:rd] [æz; əz] ['ɔ:lsou]
and the chiefs of many islands and countries on the sea - board as also
和 这 酋长们 的 许多 岛屿 和 国家 在 这 海 - 木板 作为 还
[ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [steɪts] ,
of frontier states ,
的 边境 各州 ,
以及沿海许多岛屿和國家的首領，以及边境各州的首領

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [mlɛkəz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
including the rulers of the Sinhalas , the barbarous mlecchas , the natives of
包括 这 统治者 的 这 - , 这 野蛮 mlecchas , 这 本地人 的
['læŋkə] ,
Lanka ,
兰卡 ,
其中包括僧伽罗人的统治者、野蛮的土著人（mlecchas）以及兰卡岛的土著居民。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [baɪ] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]
and all the kings of the West by hundreds , and all the chiefs of the sea
和 全部 这 国王 的 这 西方 经过 数百 , 和 全部 这 酋长们 的 这 海
- [koʊst] ,
- **coast ,**
- 海岸 ,
还有西方所有的国王，数以百计，以及沿海所有的酋长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz]
and the kings of the Pahlavas and the Daradas and the various tribes
和 这 国王 的 这 - 和 这 - 和 这 各种各样的 部落
[ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][tʃaɪnəz]
of the Kiratas and Yavanas and Sakras and the Harahunas and Chinas
的 这 - 和 - 和 - 和 这 - 和 中国的
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
and Tukharas and the Sindhavas and the Jagudas and the Ramathas
和 - 和 这 - 和 这 - 和 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌndəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
and the Mundas and the inhabitants of the kingdom of women and
和 这 蒙达斯 和 这 居民 的 这 王国 的 女性 和
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
the Tanganas and the Kekayas and the Malavas and the inhabitants of
这 - 和 这 - 和 这 - 和 这 居民 的
- ,
Kasmira ,
- ,

还有帕拉瓦人、达拉达人、基拉塔人、雅瓦纳人、萨克拉人、哈拉胡纳人、奇纳人、图卡拉人、辛达瓦人、贾古达人、拉玛塔人、蒙达人等各部落，以及妇女王国的居民、坦加纳人、凯卡亚人、马拉瓦人以及克什米尔的居民，

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prəʊəs] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['wepənz] , ['prez(ə)nt][ɪn] [ə'bi:diəns] [tuː; tə][jɔː; jər][ɪnvɪteɪ(ə)n] ,
afraid of the prowess of your weapons , present in obedience to your invitation ,
害怕的 的 这 能力 的 你的 武器 , 展示 在 服从 到 你的 邀请 ,
[pər'fɔːrɪnɪŋ] ['veriəs] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] ,
performing various offices ,
表演 各种各样的 办公室 ,

畏惧你武器的威力，遵照你的邀请前来，履行各种职责，

— [ðæt] [pra:'sperəti] , [oʊ] [kɪŋ] , [soʊ][ʌn'steɪb(ə)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði][foʊ] ,
— **that prosperity , O king , so unstable and waiting at present on the foe ,**
— 那 繁荣 , 哦 国王 , 所以 不稳定 和 等待 在 展示 在 这 敌人 ,
——那份繁荣啊，哦，国王，是如此不稳定，如今正落入敌人手中。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ðiː] , [di'praɪvɪŋ] [ðəɪ] [foʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .

I shall restore to thee , depriving thy foe of his very life .
我 将 恢复 到 你 , 剥夺 你的 敌人 的 他的 非常 生活 .

我将归还你，并夺去你敌人的生命。

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] ,

I shall , O chief of the Kurus ,
我 将 , 哦 首席 的 这 库鲁斯 ,

我将，库鲁族的首领啊，

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] -
assisted by Rama and Bhima and Arjuna and the twins and Akrura
协助 经过 罗摩 和 毗摩 和 阿朱那 和 这 双胞胎 和 -
[ænd; ənd][ˈgɑːdə][ænd; ənd] [ænd; ənd] [praːdʒʊmnə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk]
and Gada and Shamva and Pradyumna and Ahuka and the heroic
和 加达 和 沙姆瓦 和 普拉迪尤姆纳 和 - 和 这 英勇
- [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ,
Dhrishtadyumna and the son of Sisupala ,
- 和 这 儿子 的 西苏帕拉 ,

在罗摩、毗摩、阿周那、双胞胎、阿克鲁拉、伽陀、沙姆瓦、普拉迪尤姆纳、阿胡卡、英勇的德里什塔迪尤姆纳以及希苏帕拉之子的协助下，

[sleɪ] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd][ˈkɑːrnə][ænd; ənd] - [ænd; ənd]
slay in battle in course of a day Duryodhana and Karna and Dussasana and
杀戮 在 战斗 在 课程 的 一个 天 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 - 和
- [sʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [huː] [meɪ] [faɪt] [əˈgenst] [juːˈes] .
Suvala's son and all others who may fight against us .
- 儿子 和 全部 其他的 WHO 可能 斗争 反对 我们 .

一日之内，在战场上杀死杜尤达纳、迦尔纳、杜沙沙那、苏瓦拉之子以及所有可能与我们作战的人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] , [oʊ][baːˈrɑːtə] , [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [hɑːstɪnɑːprə] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈbrʌðərz] ,
And thou shalt , O Bharata , living at Hastinapura along with thy brothers ,
和 你 应 , 哦 婆罗多 , 活的 在 哈斯蒂纳普拉 沿着 和 你的 兄弟 ,
婆罗多啊，你将与你的兄弟们一起居住在哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] [ˈsnætʃɪŋ] [frʌm; frəm] - [ˈpɑːrtɪ][ðə; ði][praːˈsperəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [endˈʒɔɪɪŋ] , [ruːl]
and snatching from Dhritarashtra's party the prosperity they are enjoying , rule
和 抢夺 从 - 派对 这 繁荣 他们 是 享受 , 规则
[ðɪs] [zɜːrθ] .
this earth .
这 地球 .

他们夺取了持国党所享有的繁荣，统治了这片土地。

" [iːv(ə)n] [ðiːz] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɜːr; wər] [ˈkrɪʃnəz] [wɜːrdz][ˈʌntəˈʌntu] [juːdɪˈʃɪrə] , [huː] , [ɑːn][ðə; ði]
" **Even these , O king , were Krishna's words unto Yudhishtira , who , on the**
" 甚至 这些 , 哦 国王 , 是 克里希那的 字 到 尤迪什提拉 , WHO , 在 这
[kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈkrɪʃnəz] [spiːtʃ] ,
conclusion of Krishna's speech ,
结论 的 克里希那的 演讲 ,
“国王啊，这些也是克里希那对尤迪什提拉说的话，尤迪什提拉在克里希那说完话后.....”

[əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [breɪv]
addressed him in that meeting of heroes and in the hearing of all those brave
已解决 他 在 那 会议 的 英雄 和 在 这 听力 的 全部 那些 勇敢的
[ˈwɒrɪrz] [ˈhedɪd] [baɪ] - ,
warriors headed by Dhrishtadyumna ,
战士 标题 经过 - ,

在英雄集会上，在以德里什塔杜尤姆纳为首的所有勇敢战士的见证下，他向他发表了讲话。

[ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] - , [aɪ] [əkˈsept] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðəɪn] [æz; əz] [truːθ] .
saying , " O Janardana , I accept these words of thine as truth .
说 , " 哦 - , 我 接受 这些 字 的 你的 作为 真相 .
他说：“哦，贾纳尔达纳，我接受你所说的这些话是真理。”

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [duː] [ðəʊ] , [haʊˈevər] ,
O thou of mighty arms , do thou , however ,
哦 你 的 强大的 武器 , 做 你 , 然而 ,
哦，你这臂膀强壮的人啊，然而，你却.....

[sleɪ] [maɪ] [ˈenəmi] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [ɑːn][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] .
slay my enemies along with all their followers on the expiry of thirteen years .
杀戮 我的 敌人 沿着 和 全部 他们的 追随者 在 这 到期日 的 十三 年 .
十三年期满之时，我将屠戮我的敌人及其所有追随者。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 111**]
[页 -]
[第111页]

[oʊ][ˈkeɪsəvə] , [ˈpraːmɪs] [ðɪs] [ˈtruːli][ˈʌntəˈʌntu][emˈiː] .
O Kesava , promise this truly unto me .
哦 kesava , 承诺 这 真的 到 我 .
凯萨瓦啊，请你务必向我保证。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ]
I promised in the presence of the king to live in the forest as I am now
我 承诺 在 这 在场 的 这 国王 到 居住 在 这 森林 作为 我 是 现在
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

我曾在国王面前承诺，会像现在这样住在森林里。

" [kənˈsentɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪʃˈɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
" **Consenting to these words of king Yudhishtira the just** ,
" 同意 到 这些 字 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

“同意公正的尤迪什提拉王的这些话，

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [ˈhedɪd] [baɪ] - [suːn] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪnˈsenst] [ˈkeɪsəvə][wɪð; wɪθ]
his counsellors headed by Dhrishtadyumna soon pacified the incensed Kesava with
他的 咨询师 标题 经过 - 很快 安抚 这 愤怒 kesava 和
[swiːt] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ɪksˈpreʃənz] [ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
sweet words and expressions suitable to the occasion .
甜的 字 和 表达式 合适的 到 这 场合 .

他的顾问们，以德里什塔杜姆纳为首，很快用甜言蜜语和适合场合的表达方式安抚了愤怒的凯萨瓦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈvːlsou] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][draʊˈpɑːdiː][ʌv; əv] [pʃʊr] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][vɑːsuːˈdeɪvə]
And they also said unto Draupadi of pure deeds in the hearing of Vasudeva
和 他们 还 说 到 德罗波蒂 的 纯的 契约 在 这 听力 的 瓦苏德瓦
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他们还在瓦苏德瓦面前，对德罗波蒂讲述了纯洁的行为。

[ðɪːz] [wɜːrdz] , " [oʊ][ˈleɪdɪ] , [ɪn] [ˈkaːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðəɪ][ˈæŋɡər] , [ˌdʒʊrɪˈoʊdənə] [jæl; jəl] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
these words , " O lady , in consequence of thy anger , Duryodhana shall lay down his
这些 字 , " 哦 女士 , 在 结果 的 你的 愤怒 , 杜尤达纳 将 躺 向下 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

这些话是：“夫人啊，由于你的愤怒，杜尤达纳将献出他的生命。”

[wiː; wi] [ˈprɑːmɪs] [aɪ ˈtiː] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
We promise it , O thou of the fairest complexion .
我们 承诺 它 , 哦 你 的 这 最公平 肤色 .

我们向你承诺，拥有最美丽容颜的你。

[ˈðerfɔːr] , [ɡriːv] [noʊ] [mɔːr] .
Therefore , grieve no more .
所以 , 悲伤 不 更多的 .

所以，不要再悲伤了。

[oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðoʊz] [ðæt] [maːkt] [ðɪː] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪː] [wʌn] [æt; ət][daɪs] ,
O Krishna , those that mocked thee , beholding thee won at dice ,
哦 克里希那 , 那些 那 嘲笑 你 , 凝视 你 韩元 在 骰子 ,

克里希那啊，那些嘲笑你的人，看到你掷骰子赢了，

[jæl; jəl] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækt] .
shall reap the fruit of their act .
将 收割 这 水果 的 他们的 行为 .

必将自食其果。

[biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd][bɜːrdz][jæl; jəl] [iːt] [ðer; ðər] [fleʃ] , [ænd; ənd] [maːk] [ðem; ðəm] [ðʌs] .
Beasts of prey and birds shall eat their flesh , and mock them thus .
野兽 的 猎物 和 鸟类 将 吃 他们的 肉 , 和 嘲笑 他们 因此 .

猛兽和飞鸟将吃掉它们的肉，并如此嘲笑它们。

[ˈdʒækəlz][ænd; ənd] [ˈvʌltʃərz] [wɪl] [drɪŋk] [ðer; ðər] [blʌd] .

Jackals **and** **vultures** **will** **drink** **their** **blood** .

豺狼 和 秃鹫 将要 喝 他们的 血 .

豺狼和秃鹫会吸食它们的血。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,

And , **O Krishna** ,

和 , 哦 克里希那 ,

哦, 克里希那,

[ðəʊ] [jælt] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [retʃɪz] [ðæt] [ˈdrægd] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] [her]
thou shalt behold the bodies of those wretches that dragged thee by the hair

你 应 看哪 这 身体 的 那些 可怜虫 那 拖拽 你 经过 这 头发

[ˈprɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
prostrate on the earth ,

前列腺 在 这 地球 ,

你将亲眼目睹那些揪着你的头发把你拖走的恶徒们的尸体倒在地上。

[ˈdrægd] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [baɪ] [kɑːrˈnɪvərəs] [ˈænɪmlz] .

dragged and eaten by carnivorous animals .

拖拽 和 吃 经过 食肉的 动物 .

被食肉动物拖走并吃掉。

[ðeɪ] [ˈɪːləʊ] [ðæt] [geɪv] [ðiː] [peɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪd] [ðiː] [jæɪ; ʃəl][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈdestɪtuːt]
They also that gave thee pain and disregarded thee shall lie on the earth destitute

他们 还 那 给予 你 疼痛 和 被忽视 你 将 说谎 在 这 地球 贫困

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
of their heads ,

的 他们的 头部 ,

那些曾让你痛苦、漠视你的人, 也将身首异处地躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hɜːrˈself][jæɪ; ʃəl] [drɪŋk] [ðer; ðər] [blʌd] .

and the earth herself shall drink their blood .

和 这 地球 她自己 将 喝 他们的 血 .

大地也将饮尽他们的鲜血。

" [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **These and other speeches of various kinds were uttered there , O king** ,
" 这些 和 其他 演讲 的 各种各样的 种类 是 说出 那里 , 哦 国王 ,

“国王啊, 当时还发表了各种各样的演讲, 包括这些演讲。”

[baɪ] [ðoʊz] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːˈrɑːtə] [reɪs] .

by those bulls of the Bharata race .

经过 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 .

出自印度民族的那些公牛。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ˈenədʒi][ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]
All of them are endued with energy and bravery , and marked with

全部 的 他们 是 赋予 和 活力 和 勇敢 , 和 标记 和

[ðə; ði][mɑːrks][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
the marks of battle .

这 标记 的 战斗 .

他们都精力充沛、英勇无畏, 身上也带着战斗的痕迹。

[ɑːn][ðə; ði][ˌekspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] , [ðoʊz] [ˈmɑːti] [ˈwɒrɪrz] , [ˈtʃoʊzn] [baɪ]
On the expiration of the thirteenth year , those mighty warriors , chosen by
在 这 到期日 的 这 第十三 年 , 那些 强大的 战士 , 选定 经过
[juːˈdɪʃɪrə] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [baɪ][ˌvɑːsuːˈdevə] ,
Yudhishtira and headed by Vasudeva ,

尤迪什提拉 和 标题 经过 瓦苏德瓦 ,

第十三年结束时, 那些由尤迪什提拉挑选、瓦苏德瓦率领的强大战士们,

[wɪl] [kʌm] （[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ）
will come (to the field of battle) .
将要 来 （ 到 这 场地 的 战斗 ） .

将会来到（战场）。

[ˈrɑːmə] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd] [dɑːnənˈdʒeɪə] [ænd; ənd] [prɑːdʒʊmnə] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
Rama and Krishna and Dhananjaya and Pradyumna and Shamva and
罗摩 和 克里希那 和 达纳贾亚 和 普拉迪尤姆纳 和 沙姆瓦 和
- [ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈmɑːdriː] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈprɪnsəz]
Yuyudhana and Bhima and the sons of Madri and the Kekaya princes
- 和 毗摩 和 这 儿子们 的 马德里 和 这 - 王子们
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈprɪnsəz] ,
and the Panchala princes ,
和 这 - 王子们 ,
罗摩、克里希纳、达南佳亚、帕杜姆纳、沙姆瓦、尤尤达纳、比玛、玛德里的儿子、凯卡亚王子和潘查拉王子，
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɑːtsjaː] , [ðɪːz] [ɔːl] , [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]
accompanied by the king of Matsya , these all , illustrious and celebrated and
伴随 经过 这 国王 的 摩佐 , 这些 全部 , 杰出 和 著名 和
[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈhɪroʊz] ,
invincible heroes ,
无敌 英雄 ,

在摩蹉国国王的陪同下，这些功勋卓著、所向披靡的英雄们，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] [ænd; ənd] [truːps] , [wɪl] [kʌm] .
with their followers and troops , will come .
和 他们的 追随者 和 军队 , 将要 来 .

他们会带着追随者和军队前来。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪl] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪːz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Who is there that , desiring to live , will encounter these in battle ,
WHO 是 那里 那 , 渴望 到 居住 , 将要 遇到 这些 在 战斗 ,

谁会为了活命，甘愿在战场上与他们交战？

[rɪˈzemblɪŋ] [ˈæŋɡrɪ][ˈlaɪənz][ʌv; əv] [ɪˈrekt] [meɪniːz] ? -
resembling angry lions of erect manes ? '
类似 生气的 狮子 的 直立 鬃毛 ? -

像鬃毛竖立的愤怒狮子？

" [dʁɪtərəːʃtrə] [sed] , - [wʌt] [ˈvɪdʒuːrə][təʊld][em ˈɪː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] [æt; ət][daɪs] ,
" **Dhritarashtra said , ' What Vidura told me at the time of the game at dice** ,
" 持国 说 , - 什么 维杜拉 讲述 我 在 这 时间 的 这 游戏 在 骰子 ,
" [ɪf] [ðəʊ] [siːkəst] ,
" **If thou seekest** ,
" 如果 你 寻找 ,

持国说道：“维杜罗在掷骰子游戏时告诉我：‘如果你寻求，

[oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] （ [æt; ət][daɪs] ） ,
O king , to vanquish the Pandavas (at dice) ,
哦 国王 , 到 征服 这 般度族五兄弟 （ 在 骰子 ） ,

国王啊，要战胜般度族（掷骰子），

[ðen] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [blʌd] - [fed] [ˈendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkuːruː] [wɪl]
then certainly a terrible blood - shed ending in the destruction of all the Kurus will
然后 当然 一个 糟糕的 血 - 棚 结束 在 这 破坏 的 全部 这 库鲁斯 将要
[biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
be the result ,
是 这 结果 ,

那么，必然会以库鲁族全族覆灭为结局，导致一场可怕的流血冲突。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['riələɪzd] .
" **I think it is about to be realised** .
" 我 思考 它 是 关于 到 是 意识到 :

我认为它即将实现。

[æz; əz] [ˈvɪdʒu:rə] [təʊld] [em 'i:] [ʌv; əv] [oʊld] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈbæt(ə)l] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ,
As Vidura told me of old , without doubt a terrible battle will take place ,
作为 维杜拉 讲述 我 的 老的 , 没有 怀疑 一个 糟糕的 战斗 将要 拿 地方 ,
正如维杜拉过去告诉我的那样, 毫无疑问, 一场惨烈的战斗将会发生。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [pledʒd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] . -
as soon as the pledged period of the Pandavas expireth . '
作为 很快 作为 这 承诺 时期 的 这 般度族五兄弟 过期 : -
“潘达瓦兄弟的承诺期限一到, 他们就.....”

" ['sekʃ(ə)n] [li:]
" **SECTION LII**
" 部分 lii

第五十二节

(- ['pɑ:rʋə])
(**Nalopakhyana Parva**)
(- 小)

(Nalopakhyana Parva)

[sed] , " [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['pɑ:rθə] [went] [tu:; tə] ['ɪndrəz] ['ri:dʒən] [fɔ:r; fər]
Janamejaya said , " When the high - souled Partha went to Indra's region for
贾纳梅贾亚 说 , " 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 去 到 因陀罗的 地区 为了
[əb'teɪnɪŋ] ['wɛpənz] ,
obtaining weapons ,
获得 武器 ,
迦那美迦耶说道: “当高尚的帕尔塔前往因陀罗的领地获取武器时,

[wʌt] [dɪd] [ju:ˈdɪʃtɪrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] [du:] ?
what did Yudhishtira and the other sons of Pandu do ?
什么 做过 尤迪什提拉 和 这 其他 儿子们 的 潘杜 做 ?
尤迪什提拉和般度的其他儿子做了什么?

" [sed] , " [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['pɑ:rθə] [went] [tu:; tə] ['ɪndrəz] ['ri:dʒən] [fɔ:r; fər]
" **Vaisampayana said , " When the high - souled Partha went to Indra's region for**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 去 到 因陀罗的 地区 为了
[əb'teɪnɪŋ] ['wɛpənz] ,
obtaining weapons ,
获得 武器 ,
毗耶娑婆耶那说道: “当高尚的帕尔塔前往因陀罗的领地获取武器时,

[ðoʊz] ['bɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbɑ:'rɑ:tə] [reɪs] [kən'tɪnju:d]
those bulls of the Bharata race continued
那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 持续
那些婆罗多族的公牛继续前进

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 112**]
[页 -]

[第112页]

[tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] [ɪn] ([ðə; ði] [wɒdz] [ʌv; əv]) -
to dwell with Krishna in (the woods of) Kamyaka .
到 住 和 克里希那 在 (这 树林 的) -
与克里希那一同居住在卡米亚卡（Kamyaka）的森林里。

[wʌn] [dei] , [ðoʊz] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
One day , those foremost of the Bharatas , afflicted with grief ,
一天 , 那些 首先 的 这 - , 受苦的 和 悲伤 ,
有一天, 那些最杰出的婆罗多族人, 因悲痛而哀悼,

[wɜ: r; wər] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] [ɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd]['sɑ:ləteri] [swɔ:rd] .
were seated with Krishna on a clean and solitary sward .
是 坐着 和 克里希那 在 一个 干净的 和 孤 草 .
他们与克里希纳一起坐在干净而僻静的草地上。

['gri:vɪŋ] [fɔ: r; fər] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [,oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ: r; wər] [tʃoʊkt]
Grieving for Dhananjaya , overwhelmed with sorrow , their voices were choked
悲伤 为了 达纳贾亚 , 不堪重负 和 悲哀 , 他们的 声音 是 窒息
[wɪð; wɪθ] ['wi:pɪŋ] .
with weeping .
和 哭泣 .

他们为达纳贾亚的去世而悲痛欲绝, 泣不成声。
['tɔ:rtʃərd] [baɪ] - ['æbsəns] , [gri:f] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] ['i:kwəli] .
Tortured by Dhananjaya's absence , grief afflicted them equally .
受折磨 经过 - 缺席 , 悲伤 受苦的 他们 同样地 .
达纳贾亚的离去令他们备受煎熬, 悲痛之情同样折磨着他们。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [æt; ət][ðer; ðər] [,sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]['ɑ:dʒunə] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
And filled with sorrow at their separation from Arjuna and at the
和 已填 和 悲哀 在 他们的 分离 从 阿朱那 和 在 这
[lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ,
loss of their kingdom ,
损失 的 他们的 王国 ,
他们因与阿朱那分离以及失去王国而悲痛欲绝。

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] ['bi:mə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'drest] [,ju:di'ɪθɪrə] , ['seɪɪŋ] , - [ðæt] [bʊl]
the mighty - armed Bhima among them addressed Yudhishtira , saying , ' That Bull
这 强大的 - 武装 毗摩 之中 他们 已解决 尤迪什提拉 , 说 , - 那 公牛
[ʌv; əv][ðə; ði][,ba:'ra:tə] [reis] , ['ɑ:dʒunə] ,
of the Bharata race , Arjuna ,
的 这 婆罗多 种族 , 阿朱那 ,
他们之中, 臂力强大的毗摩对尤迪什提拉说道: “婆罗多族的公牛阿周那,

[oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ɑ:n] [hu:m] [dɪ'pend] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - [sʌnz] ,
O great king , on whom depend the lives of Pandu's sons ,
哦 伟大的 国王 , 在 谁 依赖 这 生活 的 - 儿子们 ,
伟大的国王啊, 般度之子们的性命都系于您一人!

[ænd; ənd][ɑ:n] [hu:z] [deθ] [ðə; ði] - [æz; əz]['ɔ:lsoʊ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] [ænd; ənd]
and on whose death the Panchalas as also ourselves with our sons and
和 在 谁 死亡 这 - 作为 还 我们自己 和 我们的 儿子们 和
[ænd; ənd][,vɑ:su:'deɪvə][ɑ:r; ər] [[ʊr] [tu:; tə][daɪ] ,
Satyaki and Vasudeva are sure to die ,
- 和 瓦苏德瓦 是 当然 到 死 ,
他死后, 般遮罗王朝、我们以及我们的儿子们、萨蒂亚基和瓦苏德瓦也必将灭亡。

[hæθ] [ɡɔ:n] [ə'wei] [æt; ət][ðəɪ] [br'hest] .
hath gone away at thy behest .
有 已消失 离开 在 你的 要求 .
奉你的命令离开了。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['sædʒ-] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] - [hæθ] [gɔːn][ə'wei] [æt; ət]
What can be sadder than this that the virtuous Vibhatsu hath gone away at
什么 能 是 更悲伤 比 这 那 这 有德行的 - 有 已消失 离开 在
[ðəɪ] [kə'mænd] ,
thy command ,
你的 命令 ,

还有什么比这更令人悲伤的呢？ 贤德的毗婆娑竟然遵照你的命令离去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [griːfs] ?
thinking of his many griefs ?
思维 的 他的 许多 悲伤 ?

想起他生前的种种悲痛？

[di'pendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ˈhɪrɒʊz, 'hiːrɒʊz][ɑːrmz] , [rɪ'gaːrd][ˈaʊər; ɑːr] [foʊz]
Depending upon the might of that illustrious hero's arms , regard our foes
取决于 之上 这 可能 的 那 杰出 英雄们 武器 , 看待 我们的 敌人
[æz; əz] [ɔː'l'redi] ['vænkwɪft] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
as already vanquished in battle ,
作为 已经 战败者 在 战斗 ,

凭借那位杰出英雄的强大武力，我们可以认为我们的敌人已经在战场上被击败了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [zːrθ] [ɪt'self] [æz; əz] [ɔː'l'redi] [ə'kwɑɪrd] [baɪ][juː 'es] .
and the whole earth itself as already acquired by us .
和 这 所有的 地球 本身 作为 已经 获得 经过 我们 .

整个地球本身也已被我们占有。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['wɔːrɪər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ]
It was for the sake of that mighty warrior that I refrained from sending
它 曾是 为了 这 清酒 的 那 强大的 战士 那 我 克制 从 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] [ɔːl][ðə; ði] - [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
to the other world all the Dhartarashtras along with the Suvalas ,
到 这 其他 世界 全部 这 - 沿着 和 这 - ,

正是为了那位强大的战士，我才没有将所有的持国勇士和苏瓦拉勇士一起送往另一个世界。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
in the midst of the assembly .
在 这 中间 的 这 集会 .

在集会进行中。

['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ænd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][vɑːsuː'deɪvə] ,
Gifted with might of arms , and supported by Vasudeva ,
天才 和 可能 的 武器 , 和 有 经过 瓦苏德瓦 ,

他拥有强大的武力，并得到瓦苏德瓦的支持，

[wɪz; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ræθ] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [raʊzd] [ɪn][juː 'es] ,
we have to suppress the wrath that hath been roused in us ,
我们 有 到 压制 这 愤怒 那 有 到过 唤醒 在 我们 ,

我们必须压制住心中燃起的怒火。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ræθ] .
because thou art the root of that wrath .
因为 你 艺术 这 根 的 那 愤怒 .

因为你就是那愤怒的根源。

[ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnəz] [help] , ['sleɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [foʊz] ['hedɪd] [baɪ]['kɑːrnə] ,
Indeed , with Krishna's help , slaying our foes headed by Karna ,
的确 , 和 克里希那的 帮助 , 杀戮 我们的 敌人 标题 经过 卡尔纳 ,

的确，在克里希纳的帮助下，我们击败了以迦尔纳为首的敌人，

[wɪz; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [zːrθ] ([ðʌs]) ['kɒŋkəd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːrmz] .
we are able to rule the entire earth (thus) conquered by our own arms .
我们 是 有能力的 到 规则 这 全部的 地球 (因此) 征服 经过 我们的 自己的 武器 .

我们能够统治整个地球（因此），凭借我们自己的武力征服了地球。

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈmænlinəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [kəˈlæmitiz] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]
Endued with manliness , we are yet overwhelmed with calamities , in consequence
赋予 和 男子气概 , 我们 是 然而 不堪重负 和 灾难 , 在 结果
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈgæmblɪŋ] [vaɪs] ,
of thy gambling vice ,
的 你的 赌博 副 ,
我们虽拥有男子气概, 却仍因你嗜赌的恶习而遭受灾难。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tˈrɪbjʊːts] (**while the foolish followers of Dhritarashtra are growing stronger with the tributes** (
尽管 这 愚蠢 追随者 的 持国 是 生长 更强 和 这 致敬 (
[ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [dɪˈpendənt] [kɪŋz]) .
gathered from dependent kings) .
聚集 从 依赖 国王) .
与此同时, 愚蠢的持国追随者们却通过向附属国王征收的贡品而日益壮大。

[oʊ] [ˈmɑːti] [ˈmɑːnərk] , [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə]
O mighty monarch , it behoveth thee to keep in view the duties of the Kshatriya
哦 强大的 君主 , 它 应当 你 到 保持 在 看法 这 职责 的 这 刹帝利
.
:
.
伟大的君主啊, 你应当谨记刹帝利的职责。

[oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
O great king , it is not the duty of a Kshatriya to live in the woods .
哦 伟大的 国王 , 它 是 不是 这 责任 的 一个 刹帝利 到 居住 在 这 树林 .
伟大的国王啊, 刹帝利不应该住在森林里。

[ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [tuː; tə] [ruːl] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə]
The wise are of the opinion that to rule is the foremost duty of a Kshatriya
这 明智的 是 的 这 观点 那 到 规则 是 这 首先 责任 的 一个 刹帝利
.
:
.
智者认为, 统治是刹帝利的首要职责。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ɑːrt][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈkʃɑːtrijə] [məˈræləti] .
O king , thou art conversant with Kshatriya morality .
哦 国王 , 你 艺术 熟人 和 刹帝利 道德 .
王啊, 你精通刹帝利的道德准则。

[duː][nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [diːviət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈduːti] .
Do not , therefore , deviate from the path of duty .
做 不是 , 所以 , 偏离 从 这 小路 的 责任 .
因此, 不要偏离职责之路。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [let] [juː ˈes] , [ˈsʌməniŋ] [ˈpɑːrθə] [ænd; ənd] - , [sleɪ] ,
Turning away from the woods , let us , summoning Partha and Janardana , slay ,
转弯 离开 从 这 树林 , 让 我们 , 召唤 帕尔塔 和 - , 杀戮 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
让我们离开树林, 召唤帕尔塔和贾纳尔达纳, 杀戮吧, 国王啊!

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] , [ˈiːv(ə)n] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [twelv] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːt] .
the sons of Dhritarashtra , even before the twelve years are complete .
这 儿子们 的 持国 , 甚至 前 这 十二 年 是 完全的 .
甚至在十二年期满之前, 持国的儿子们就已存在。

[oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmɑ:nərk] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
O illustrious monarch , O king of kings ,
哦 杰出 君主 , 哦 国王 的 国王 ,
尊贵的君主啊, 万王之王啊!

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðɪ:z] - [bi:; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
even if these Dhartarashtras be surrounded by soldiers in array of battle ,
甚至 如果 这些 - 是 包围 经过 士兵 在 大批 的 战斗 ,
即使这些持国君主被列阵的士兵包围,

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [maɪt] [əˈloʊn] .
I shall send them to the other world by dint of might alone .
我 将 发送 他们 到 这 其他 世界 经过 凹痕 的 可能 独自的 .
我将仅凭武力将他们送往另一个世界。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərə:ˈtrə] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ɪnˈdi:d] ,
I shall slay all the sons of Dhritarashtra along with the Sauvalas , indeed ,
我 将 杀戮 全部 这 儿子们 的 持国 沿着 和 这 - , 的确 ,
[ˌdʒʊriˈoʊdənə] , [ˈkɑ:rnə] ,
Duryodhana , Karna ,
杜尤达纳 , 卡尔纳 ,
我将杀死持国的所有儿子以及索瓦拉家族, 杜尤达纳、迦尔纳,

[ænd; ənd] [ˈeni] [wʌn] [els] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
and any one else that will fight with me .
和 任何 一 别的 那 将要 斗争 和 我 .
还有任何愿意和我战斗的人。

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [sleɪn] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [foʊz] , [ðəʊ] [meɪst] [kʌm] [bæk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And after I shall have slain all our foes , thou mayst come back unto the
和 后 我 将 有 被杀 全部 我们的 敌人 , 你 五月 来 后退 到 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .
等我杀光所有敌人之后, 你就可以回到森林里去了。

[baɪ] [ˈæktɪŋ] [ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] , [noʊ] [fɔ:lt] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪn] .
By acting thus , O king , no fault will be thine .
经过 表演 因此 , 哦 国王 , 不 过错 将要 是 你的 .
王啊, 你若如此行事, 便不会有任何过错。

([ɔ:r] [ɪf] [ˈeni] [sɪn][bi:; bi] [ðaɪn]) , [oʊ] [riˈpresə] [ʌv; əv][foʊz] , [oʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɑ:nərk] , [ˈwɑ:ʃɪŋ] [aɪ ˈti:]
(Or if any sin be thine) , O represser of foes , O mighty monarch , washing it
(或者如果 任何 罪 是 你的) , 哦 压机 的 敌人 , 哦 强大的 君主 , 洗涤 它
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
(或者如果你犯了罪), 哦, 敌人的镇压者, 哦, 强大的君王, 洗净你的罪孽吧。

[oʊ][ˈsaɪər] , [baɪ] [ˈveriəs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [wi:; wi] [meɪ] [əˈsend] [tu:; tə][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [ˈhev(ə)n] .
O sire , by various sacrifices , we may ascend to a superior heaven .
哦 父系 , 经过 各种各样的 牺牲 , 我们 可能 上升 到 一个 优越的 天堂 .
圣父啊, 通过各种祭祀, 我们可以升入更高的天堂。

[sʌt] [ə; eɪ] [kɑ:nsəˈmeɪʃn] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [nɑ:t] [ʌnˈwaɪz] [ɔ:r]
Such a consummation may come to pass , if our king proveth not unwise or
这样的 一个 圆房 可能 来 到 经过 , 如果 我们的 国王 普罗维斯 不是 失策 或者
[prəʊˈkræstəˌneɪtɪŋ] .
procrastinating .
拖延症 .
如果我们的国王不愚蠢或拖延, 这样的结局或许能够实现。

[ðəʊ] [ɑ:rt] , [haʊ'evər] , [ˈvɜ:rtʃuəs] .
Thou art , however , virtuous .
你 艺术 , 然而 , 有德行的 .

然而，你却是品德高尚的。

[ˈverɪli] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [dɪ'si:t] .
Verily the deceitful should be destroyed by deceit .
确实 这 欺骗性的 应该 是 损毁 经过 欺骗 .

诡诈者必遭诡诈所灭。

[tu; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)] [baɪ] [dɪ'si:t] , [ɪz][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['sɪnfl] .
To slay the deceitful by deceit , is not regarded as sinful .
到 杀戮 这 欺骗性的 经过 欺骗 , 是 不是 认为 作为 罪恶的 .

以诡计杀死诡计多端的人，并不被视为罪恶。

[oʊ][ba:'rɑ:tə] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsou] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [vɜ:rst] [ɪn] [mə'ræləti] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] ,
O Bharata , it is also said by those versed in morality that one day and night is ,
哦 婆罗多 , 它 是 还 说 经过 那些 精通 在 道德 那 一 天 和 夜晚 是 ,
婆罗多啊，那些精通道德的人也说过，一天一夜是.....

[oʊ] [greɪt] [prɪns] , [ˈi:kwəl] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [fʊl] [jɪr] .
O great prince , equal unto a full year .
哦 伟大的 王子 , 平等的 到 一个 满的 年 .

伟大的王子啊，相当于整整一年。

[ðə; ði][ˈveɪdə'vi:də][tekst][ˈɔ:lsou] ,
The Veda text also ,
这 吠陀经 文本 还 ,

吠陀经文也

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 113**]
[页 -]

[第113页]

[ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌn] , [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ,
exalted one , is often heard ,
崇高 一 , 是 经常 听到 ,

尊贵之人，常被提及

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu; tə][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv]
signifying that a year is equivalent to a day when passed in the observance of
表示 那 一个 年 是 相等的 到 一个 天 什么时候 通过了 在 这 观察 的
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [vəʊz] .
certain difficult vows .
肯定 难的 誓言 .

表示遵守某些艰难誓言所度过的一年相当于一天。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔ:ri] , [ɪf] [ðə; ði][ˈveɪdəz][ɑ:r; ər][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
O thou of unfading glory , if the Vedas are an authority with thee ,
哦 你 的 不褪色 荣耀 , 如果 这 吠陀经 是 一个 权威 和 你 ,

永恒荣光的你啊，如果吠陀经在你看来是权威，

[rɪ'gɑ:rd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv]
regard thou the period of a day and something more as the equivalent of
看待 你 这 时期 的 一个 天 和 某物 更多的 作为 这 相等的 的
[θɜ:ɹti:n] [ˈjɪrz] .
thirteen years .
十三 年 .

将一日多的时间视为十三年。

[oʊ] [riˈpresə] [ʌv; əv] [foʊz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌdʒʊriˈoʊdəneɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ədˈhɪərənts] .
O represser of foes , this is the time to slay Duryodhana with his adherents .
哦 压机 的 敌人 , 这 是 这 时间 到 杀戮 杜尤达纳 和 他的 信徒 .

灭敌者啊，现在正是消灭杜尤达纳及其追随者的时候。

[els] , [oʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪʃːrhænd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ːrθ] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Else , O king , he will beforehand bring the whole earth obedient to his will .
别的 , 哦 国王 , 他 将要 预先 带来 这 所有的 地球 听话 到 他的 将要 .

否则，王啊，他将预先使全地都服从他的意志。

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ədɪk(ə)n] [tuː; tə] [ˈɡæmblɪŋ] .
O foremost of monarchs , all this is the result of thy addiction to gambling .
哦 首先 的 君主 , 全部 这 是 这 结果 的 你的 瘾 到 赌博 .

君王之首啊，这一切都是你沉迷赌博的后果。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːlˈredi] ,
We are on the verge of destruction already ,
我们 是 在 这 边缘 的 破坏 已经 ,

我们已经处于毁灭的边缘了。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wʌn] [jɪr] [ˌʌndɪˈskʌvəd] .
in consequence of thy promise of living one year undiscovered .
在 结果 的 你的 承诺 的 活的 一 年 未被发现的 .

因为你承诺过要隐姓埋名地生活一年。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] , [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
I do not find the country where , if we live ,
我 做 不是 寻找 这 国家 在哪里 , 如果 我们 居住 ,

我不知道我们居住的国家是哪里，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈmaɪndɪd] - [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [juː ˈes][baɪ][hɪz; ɪz] [spaɪz] .
the wicked - minded Suyodhana may not be able to trace us by his spies .
这 邪恶 - 有思想 - 可能 不是 是 有能力的 到 痕迹 我们 经过 他的 间谍 .

心怀叵测的苏尤达纳或许无法通过他的间谍追踪到我们。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [juː ˈes] [aʊt] , [ðæt] [retʃ] [wɪl] [əˈgen] [dɪˈsiːtʃəli] [send] [juː ˈes] [ɪntuː] [sʌtʃ] [ˈeksaɪl][ɪn]
And finding us out , that wretch will again deceitfully send us into such exile in
和 寻找 我们 出去 , 那 可怜虫 将要 再次 欺骗地 发送 我们 进入 这样的 流亡 在

[ðə; ði] [wʊdʒ] .
the woods .
这 树林 .

而那个恶人一旦发现我们的行踪，就会再次用诡计把我们流放到森林里。

[ɔːr] [ɪf] [ðæt] [ˈsɪnfl] [wʌn] [bɪhoʊldɪθ] [juː ˈes] [rɪˈmɜːrdʒ] , [æftər][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒd] [ˈpɪriəd]
Or if that sinful one beholdeth us emerge , after the expiry of the pledged period
或者如果 那 罪恶的 一 看哪 我们 出现 , 后 这 到期日 的 这 承诺 时期

[ʌv; əv][nɑːn] - [dɪˈskʌvəri] ,
of non - discovery ,
的 非 - 发现 ,

或者，如果那罪恶之人看到我们在约定的不被发现期限届满后出现，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈgen] [ɪnˈvaɪt] [ðiː] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [tuː; tə][daɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [wʌns] [mɔːr]
he will again invite thee , O great king , to dice , and the play will once more
他 将要 再次 邀请 你 , 哦 伟大的 国王 , 到 骰子 , 和 这 玩 将要 一次 更多的

[brɪˈɡɪn] .
begin .
开始 .

他将再次邀请你，伟大的国王，来掷骰子，游戏将再次开始。

[ˈsʌmənd] [wʌns] [mɔːr] , [ðəʊ] [wɪlt] [əˈgen] [rɪˈfeɪs] [ðəɪˈself] [æt; ət][daɪs] .
Summoned once more , thou wilt again efface thyself at dice .
被召唤 一次 更多的 , 你 枯萎 再次 抹去 你自己 在 骰子 .

再次被召唤，你将再次在骰子上败北。

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [skild] [æt; ət][daɪs] , [ænd; ænd] [wen] ['sʌmənd] [æt; ət][pleɪ] ,
Thou art not skilled at dice , and when summoned at play ,
你 艺术 不是 熟练 在 骰子 , 和 什么时候 被召唤 在 玩 ,
你不擅长掷骰子, 当被叫去玩的时候,

[ðəʊ] [wɪlt][bi:; bi] [dr'praɪvd] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sensɪz] .
thou wilt be deprived of thy senses .
你 枯萎 是 被剥夺的 的 你的 感官 .
你将失去知觉。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] ['maɪti] ['mɑ:nərk] [ðəʊ] [wɪlt][hæv; həv][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
Therefore , O mighty monarch thou wilt have to lead a life in the woods again .
所以 , 哦 强大的 君主 你 枯萎 有 到 带领 一个 生活 在 这 树林 再次 .
因此, 哦, 伟大的君主, 你将不得不再次在森林中过上隐居生活。

[ɪf] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [aɪ'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ju:'es] ['retʃɪd] [fɔ:r; fər][laɪf] ,
If , O mighty king , it behoveth thee not to make us wretched for life ,
如果 , 哦 强大的 国王 , 它 应当 你 不是 到 制作 我们 可怜 为了 生活 ,
伟大的君王啊, 如果您不认为应该让我们终生受苦,

[əb'zɜ:rv] [ðəʊ] ['fʊli] [ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəz] ,
observe thou fully the ordinance of the Vedas ,
观察 你 完全 这 条例 的 这 吠陀经 ,
你当完全遵守吠陀经的戒律。

([wɪtʃ] [ðæt]) ['verɪli] [ðə; ði] [dr'si:tf(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][slɛɪn][baɪ] [dr'si:t] .
(which inculcateth that) verily the deceitful ought to be slain by deceit .
(哪个 灌输 那) 确实 这 欺骗性的 应该 到 是 被杀 经过 欺骗 .
(这教导我们) 欺骗者理应被欺骗所杀死。

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][hæv; həv][ðəɪ] [kə'mænd] [aɪ] [wʊd] [goʊ] ([tu:; tə] [hɑ:stɪnɑ:prə]) [ænd; ænd] ,
If I but have thy command I would go (to Hastinapura) and ,
如果 我 但 有 你的 命令 我 会 去 (到 哈斯蒂纳普拉) 和 ,
如果我遵从你的命令, 我便会前往(哈斯蒂纳普拉),

['i:v(ə)n][æz; əz]['faɪər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [græs] [aɪ'ti:] , [wʊd] [slɛɪ] [dʒɔri'oʊsdənə]
even as fire falling upon a heap of grass consumeth it , would slay Duryodhana
甚至 作为 火 坠落 之上 一个 堆 的 草 消耗 它 , 会 杀戮 杜尤达纳
,
就像火落在草堆上会将其烧尽一样, 也能杀死杜尤达纳。

['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ]['ʌtmoʊst] [maɪt] .
putting forth my utmost might .
推杆 前进 我的 极致 可能 .
竭尽全力。

[aɪ'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][grænt][em'i:][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] . -
It behoveth thee , therefore , to grant me the permission . '
它 应当 你 , 所以 , 到 授予 我 这 允许 . -
因此, 你理应允许我这样做。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['bi:mə] , [kɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
" **Vaisampayana continued , " Thus addressed by Bhima , king Yudhishtira the just ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 毗摩 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,
“Vaisampayana继续说道：‘Bhima如此向公正的国王Yudhishtira说道，

[smelt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] [sed] , - [oʊ] [ˈmaɪti] -
smelt the crown of that son of Pandu , and pacifying him said , ' O mighty -
冶炼 这 王冠 的 那 儿子 的 潘杜 , 和 安抚 他 说 , - 哦 强大的 -
[ɑːrmd] [wʌn] ,
armed one ,
武装 一 ,

闻了闻般度之子的王冠，安抚他说：“哦，臂力强大的人，

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðəʊ] [wɪlt] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
without doubt , thou wilt , assisted by the wielder of the Gandiva ,
没有 怀疑 , 你 枯萎 , 协助 经过 这 持有者 的 这 - ,
毫无疑问，你将在甘迪瓦剑持有者的帮助下，

[sleɪ] - [æt; ət][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] .
slay Suyodhana at the expiry of the thirteenth year .
杀戮 - 在 这 到期日 的 这 第十三 年 .

在第十三年结束时杀死苏尤达纳。

[bʌt; bət] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðəɪ] [əˈsɜːrj(ə)n] , [oʊ] [bɔːrd] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kəmˈpliːt] ,
But , O son of Pritha , as for thy assertion , O Lord , the time is complete ,
但 , 哦 儿子 的 普里塔 , 作为 为了 你的 断言 , 哦 主 , 这 时间 是 完全的 ,
但是，普里塔之子啊，至于你的断言，主啊，时机已到。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [der] [tel] [æn; ən] [ʌnˈtruːθ] , [fɔːr; fər] [ʌnˈtruːθ] [ɪz][nɔːt][ɪn][em ˈiː] .
I cannot dare tell an untruth , for untruth is not in me .
我 不能 敢 告诉 一个 谎言 , 为了 谎言 是 不是 在 我 .

我不敢说谎，因为我的本性就是说谎。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [frɔːd] , [wɪlt] [ðəʊ] [kɪl] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd]
O son of Kunti , without the help of fraud , wilt thou kill the wicked and
哦 儿子 的 昆蒂 , 没有 这 帮助 的 欺诈罪 , 枯萎 你 杀 这 邪恶 和
[ɪrɪˈpresəb(ə)l] [djʊriˈoʊdənə] ,
irrepressible Duryodhana ,
不可抑制的 杜尤达纳 ,

昆蒂之子啊，你能否不借助欺诈手段，杀死邪恶而又桀骜不驯的杜尤达纳？

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈæləaɪz] . -
with his allies . '
和 他的 盟国 . -

与他的盟友们一起。

" [waɪl] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbiːmə] [ðʌs] ,
" **While Yudhishtira the just , was speaking unto Bhima thus** ,
" 尽管 尤迪什提拉 这 只是 , 曾是 请讲 到 毗摩 因此 ,
“当公正的尤迪什提拉对比玛说道：

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃɪˈriː-] - [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
there came the great and illustrious Rishi Vrihadadaswa before them .
那里 来了 这 伟大的 和 杰出 里希 - 前 他们 .
在他们面前，出现了伟大而杰出的圣人里希·弗里哈达斯瓦。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈsetɪk] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [kɪŋ] [ˈwəːʃɪp]
And beholding that virtuous ascetic before him , the righteous king worshipped
和 凝视 那 有德行的 苦行僧 前 他 , 这 正义 国王 崇拜
[hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] ,
him according to the ordinance ,
他 根据 到 这 条例 ,

看到面前这位德行高尚的苦行僧，这位正直的君王便按照规矩敬拜他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] - .
with the offering of Madhuparka .
和 这 提供 的 - .

以 Madhuparka 为供品。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd]
And when the ascetic was seated and refreshed , the mighty - armed
和 什么时候 这 苦行僧 曾是 坐着 和 焕然一新 , 这 强大的 - 武装
[ju:drɪ'fɪθɪrə] [sæt][baɪ][hɪm; ɪm] ,
Yudhishtira sat by him ,
尤迪什提拉 卫星 经过 他 ,

当苦行僧坐下休息，精神焕发时，臂力强大的尤迪什提拉坐在他旁边。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ə'drest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [ɪn] [ɪk'si:dɪŋli] ['pɪtiəs] ['æksənts]
and looking up at the former , addressed him thus in exceedingly piteous accents
和 寻找 向上 在 这 以前的 , 已解决 他 因此 在 非常 可怜的 口音
:
:
:

然后抬头看着前者，用极其悲悯的语气对他说：

" - [oʊ]['hoʊli][wʌn] , ['sʌmənd] [baɪ] ['kʌnɪŋ] ['gæmbəlz] [skɪld] [æt; ət][daɪs] ,
" ' **O holy one , summoned by cunning gamblers skilled at dice ,**
" - 哦 圣 一 , 被召唤 经过 狡猾 赌徒 熟练 在 骰子 ,
“哦，圣者啊，被精于骰子的狡猾赌徒召唤而来，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [drɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [θru:] ['gæmbliŋ] .
I have been deprived of wealth and kingdom through gambling .
我 有 到过 被剥夺的 的 财富 和 王国 通过 赌博 .

我因赌博失去了财富和王国。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən][ə'dept][æt; ət][daɪs] , [ænd; ənd][eɪ 'em] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'si:t] .
I am not an adept at dice , and am unacquainted with deceit .
我 是 不是 一个 熟练 在 骰子 , 和 是 不熟悉 和 欺骗 .

我不擅长掷骰子，也不了解欺骗。

['sɪnfl] [men] , [baɪ] [ʌn'fer] [mi:nz] , ['væŋkwɪt] [em 'i:][æt; ət] [pleɪ] .
Sinful men , by unfair means , vanquished me at play .
罪恶的 男人 , 经过 不公平 方法 , 战败者 我 在 玩 .

罪恶之人以不公平的手段在游戏中击败了我。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'sembli] [maɪ][waɪf] ['dɪrɜ:] ['ʌntə,'ʌntu][em 'i:][ðæn; ðən][laɪf]
They even brought into the public assembly my wife dearer unto me than life
他们 甚至 带来 进入 这 民众 集会 我的 妻子 更贵 到 我 比 生活
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

他们甚至把我比生命更珍贵的妻子带到了公众面前。

[ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ]
And defeating me a
和 击败 我 一个

打败我

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 114**]
[页 -]

[第114页]

['sekənd] [taɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv][sent][em 'i:][tu:; tə] [dɪ'stresfəl] ['eksaɪl][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] ['fɔ:rɪst] , [klæd][ɪn]
second time , they have sent me to distressful exile in this great forest , clad in
第二 时间 , 他们 有 发送 我 到 令人痛苦的 流亡 在 这 伟大的 森林 , 覆膜 在
[dɪr] [skɪnz] .
deer skins .
鹿 皮肤 .

第二次，他们把我流放到这片广袤的森林里，让我披着鹿皮，饱受苦难。

[æ̃t; ət̃][ˈprez(ə)nt̃][aɪ̃][eɪ̃ ˈem̃][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ̃] [dɪˈstresfəl̃] [laɪf̃][ɪñ][ðə; ðĩ] [wəʊdz̃] [ɪñ] [ɡriːf̃] [ʌv; əṽ] [hɑːrt̃] .
At present I am leading a distressful life in the woods in grief of heart .
在 展示 我 是 领导 一个 令人痛苦的 生活 在 这 树林 在 悲伤 的 心 .
目前我独自一人在森林里过着痛苦的生活，内心充满悲伤。

[ðoʊz̃] [hɑːrʃ̃] [ænd; ənd̃][ˈkruːəl̃] [ˈspiːtʃɪz̃] [ðeɪ̃] [əˈdrest̃] [em̃ ˈiː][ɑːñ][ðə; ðĩ] [əˈkeɪʒñ] [ʌv; əṽ] [ðæt̃]
Those harsh and cruel speeches they addressed me on the occasion of that
那些 残酷的 和 残忍的 演讲 他们 已解决 我 在 这 场合 的 那
[ˈɡæmblɪŋ̃] [mæt̃] ,
gambling match ,
赌博 匹配 ,
在那场赌博比赛中，他们对我说了那些尖刻残酷的话语。

[ænd; ənd̃][ðə; ðĩ][wɜːrdz̃][ʌv; əṽ][maɪ̃] [əˈflɪktɪd̃] [ˈfrendz̃] [rɪˈleɪtɪŋ̃, rɪˈleɪtɪŋ̃][tuː; tə][ðə; ðĩ] [mæt̃] [æt; ət̃][daɪs̃]
and the words of my afflicted friends relating to the match at dice
和 这 字 的 我的 受苦的 朋友们 相关 到 这 匹配 在 骰子
[ænd; ənd̃] [ˈʌðər̃] [ˈsʌbdʒekts̃] ,
and other subjects ,
和 其他 主题 ,
以及我那些饱受折磨的朋友们关于掷骰子比赛和其他事情的言论，

[ɑːr; ər̃][ɔːl̃] [stɔːrd̃] [ʌp̃][ɪñ][maɪ̃] [rɪˈmembrəns̃] .
are all stored up in my remembrance .
是 全部 存储 向上 在 我的 纪念 .
都已铭记于心。

[ˌrekəˈlektɪŋ̃] [ðem; ðəm̃][aɪ̃] [pæs̃] [ðə; ðĩ] [hoʊl̃] [naɪt̃] [ɪñ] ([ˈsliːpləs̃]) [æŋˈzaɪətĩ] .
Recollecting them I pass the whole night in (sleepless) anxiety .
回忆 他们 我 经过 这 所有的 夜晚 在 (失眠) 焦虑 .
回忆起这些往事，我整夜焦虑不安，难以入眠。
[dɪˈpraɪvd̃] [ˈɔːlsəʊ̃] ([ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] [ˈkʌmpənĩ]) [ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] [ɪˈlʌstriəs̃] [ˈwiːldər̃] [ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] - ,
Deprived also (of the company) of the illustrious wielder of the Gandiva ,
被剥夺的 还 (的 这 公司) 的 这 杰出 持有者 的 这 - ,
公司也失去了那位杰出的甘迪瓦琴演奏家，

[ɑːñ] [huːm̃] [dɪˈpend̃] [ðə; ðĩ][laɪvz̃; lɪvz̃][ʌv; əṽ][juː ˈes̃][ɔːl̃] , [aɪ̃][eɪ̃ ˈem̃][ˈɔːlmoʊst̃] [dɪˈpraɪvd̃] [ʌv; əṽ][laɪf̃] .
on whom depend the lives of us all , I am almost deprived of life .
在 谁 依赖 这 生活 的 我们 全部，我 是 几乎 被剥夺的 的 生活 .
我们所有人的生命都依赖于他，我的生命几乎被剥夺了。

[oʊ̃] , [weñ] [jæl; jəl̃][aɪ̃] [siː̃] [ðə; ðĩ] [swiːt̃] - [spiːtʃt̃] [ænd; ənd̃][laːrdʒ̃] - [ˈhɑrtɪd̃] - [soʊ̃] [fʊl̃]
Oh , when shall I see the sweet - speched and large - hearted Vibhatsu so full
哦 , 什么时候 将 我 看 这 甜的 - 演讲 和 大的 - 心地 - 所以 满的
[ʌv; əṽ] [ˈkaɪndnəs̃] [ænd; ənd̃][ækˈtɪvətĩ] ,
of kindness and activity ,
的 仁慈 和 活动 ,
哦，我何时才能再见到那位说话甜美、心胸宽广、充满善意和活力的维巴图呢？

[rɪˈtɜːrñ] [tuː; tə][juː ˈes̃] , [ˈhævɪŋ̃] [əbˈteɪnd̃] [ɔːl̃] [ˈwɛpənz̃] ?
return to us , having obtained all weapons ?
返回 到 我们 , 拥有 获得 全部 武器 ?
拿到所有武器后回来？

[ɪz̃][ðer; ðər̃][ə; eɪ̃] [kɪŋ̃] [ɑːñ] [ðɪs̃] [ɜːrθ̃] [huː̃] [ɪz̃] [mɔːr̃] [ʌnˈfɔːrtʃənət̃] [ðæn; ðəñ][maɪˈself̃] ?
Is there a king on this earth who is more unfortunate than myself ?
是 那里 一个 国王 在 这 地球 WHO 是 更多的 不幸 比 我 ?
世上还有比我更不幸的国王吗？

[hæst̃] [ðəʊ̃] [ˈevər̃] [siːñ] [ɔːr̃] [hɜːrd̃] [ʌv; əṽ] [ˈenĩ] [sʌt̃] [brɪˈfɔːr̃] ?
Hast thou ever seen or heard of any such before ?
哈斯特 你 曾经 已见 或者 听到 的 任何 这样的 前 ?
你以前见过或听说过这样的事吗？

[tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [mɔːr] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] . -
" **To my thinking , there is no man more wretched than I am .** '
" 到 我的 思维 , 那里 是 不 男人 更多的 可怜 比 我 是 . -
依我看, 世上没有比我更悲惨的人了。

" - [sed] , - [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [oʊ][sʌŋ][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðəʊ] [ˈseɪɪst] ,
" **Vrihadaswa said , ' O great king , O son of Pandu , thou sayest ,**
" - 说 , - 哦 伟大的 国王 , 哦 儿子 的 潘杜 , 你 萨耶斯特 ,
弗里哈达斯瓦说道: “伟大的国王啊, 般度之子啊, 你说,
" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] .
" **There is no person more miserable than I am .**
" 那里 是 不 人 更多的 悲惨的 比 我 是 . -
“没有人比我更痛苦。”

" [oʊ] [ˈsɪnɪs] [ˈmɑːnərk] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈlɪs(ə)n] ,
" **O sinless monarch , if thou wilt listen ,**
" 哦 无罪 君主 , 如果 你 枯萎 听 ,
“哦, 无罪的君王, 如果你愿意倾听,

[aɪ] [wɪl] [rɪˈleɪt] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [mɔːr] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən] [ðəɪˈself] . -
I will relate unto thee the history of a king more wretched than thyself . '
我 将要 涉及 到 你 这 历史 的 一个 国王 更多的 可怜 比 你自己 . -
我将向你讲述一位比你更悲惨的国王的故事。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [əˈsetɪk] , - [oʊ]
" **Vaisampayana continued , " And thereupon the king said unto the ascetic , ' O**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 于是 这 国王 说 到 这 苦行僧 , - 哦
[ɪˈlʌstriəs] [wʌŋ] , [tel] [ˌem ˈiː] ,
illustrious one , tell me ,
杰出 一 , 告诉 我 ,
毗耶娑婆耶那继续说道: “于是国王对苦行僧说: ‘尊贵的圣者啊, 请告诉我,

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I desire to hear the history of the king who had fallen into such a
我 欲望 到 听到 这 历史 的 这 国王 WHO 有 倒下 进入 这样的 一个
[kənˈdɪʃ(ə)n] . -
condition . '
状况 . -
我想了解那位落到如此境地的国王的来历。

" - [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ˈnevər] [fɔːl] [ɔːf] , [ˈlɪs(ə)n] [əˈtentɪvli] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ]
" **Vrihadaswa said , ' O king , O thou that neverallest off , listen attentively with thy**
" - 说 , - 哦 国王 , 哦 你 那 绝不 最坏的 离开 , 听 认真地 和 你的
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,
弗里哈达斯瓦说: “哦, 国王啊, 哦, 你永不跌倒, 请和你的兄弟们一起认真听。”

[aɪ] [wɪl] [ˈnæreɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðəɪˈself] .
I will narrate the history of a prince more miserable than thyself .
我 将要 叙事 这 历史 的 一个 王子 更多的 悲惨的 比 你自己 . -
我将讲述一位比你更悲惨的王子的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [kɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - , [neɪmd] - .
There was a celebrated king among the Nishadhas , named Virasena .
那里 曾是 一个 著名 国王 之中 这 - , 命名 - .
尼沙达人中有一位著名的国王, 名叫维拉塞纳。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] [ˈnɑːlə] , [vɜːrst] [ɪn] ([ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]) [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd]
He had a son named Nala , versed in (the knowledge of) virtue and wealth .
他 有 一个 儿子 命名 娜拉 , 精通 在 (这 知识 的) 美德 和 财富 .

他有一个儿子名叫纳拉，精通美德和财富之道。
[aɪˈtiː] [hæθ] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][juːˈes] [ðæt] , [ðæt] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈsiːtfəli] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] - ,
It hath been heard by us that , that king was deceitfully defeated by Pushkara ,
它 有 到过 听到 经过 我们 那 , 那 国王 曾是 欺骗地 战败 经过 - ,
我们听说，那位国王是被普什卡拉用诡计击败的。

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][kəˈlæməti] , [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spaʊs] .
and afflicted with calamity , he dwelt in the woods with his spouse .
和 受苦的 和 灾害 , 他 居住 在 这 树林 和 他的 配偶 .
他遭遇灾祸，与妻子一起住在森林里。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [sleɪvz]
And , O king , while he was living in the forest , he had neither slaves
和 , 哦 国王 , 尽管 他 曾是 活的 在 这 森林 , 他 有 两者都不 奴隶
[nɔːr][kɑːrɪz] ,
nor cars ,
也不 汽车 ,
国王啊，当他隐居在森林里时，他既没有奴隶也没有马车。

[ˈniːðər] [ˈbrʌðər] [nɔːr] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
neither brother nor friends with him .
两者都不 兄弟 也不 朋友们 和 他 .
他既不是他的兄弟，也不是他的朋友。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðəɪ][həˈroʊɪk] [ˈbrʌðərz] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
But thou art surrounded by thy heroic brothers like unto the celestials ,
但 你 艺术 包围 经过 你的 英勇 兄弟 喜欢 到 这 天体 ,
但你身边环绕着如同天神般的英勇兄弟，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ˈfɔːrmoʊst] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] .
and also by foremost regenerate ones like unto Brahma himself .
和 还 经过 首先 再生 一个 喜欢 到 梵 他自己 .
以及最先再生者，例如梵天本人。

[ˈðerfɔːr] , [aɪˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [nɑːt][tuː; tə] [ɡriːv] . -
Therefore , it behoveth thee not to grieve . '
所以 , 它 应当 你 不是 到 悲伤 . -
所以，你不必悲伤。

" [juːdɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [aɪ][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈeləkwənt]
" Yudhishtira said , ' I am anxious to hear in detail , O thou foremost of eloquent
" 尤迪什提拉 说 , - 我 是 焦虑的 到 听到 在 细节 , 哦 你 首先 的 雄辩
[men] ,
men ,
男人 ,
尤迪什提拉说：“我渴望详细听听，你这位雄辩之士啊，

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈnɑːlə] .
the history of the illustrious Nala .
这 历史 的 这 杰出 娜拉 .
纳拉的辉煌历史。

[aɪˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][emˈiː] . -
It behoveth thee therefore to relate it unto me . '
它 应当 你 所以 到 涉及 它 到 我 . -
因此，你应当将此事告知我。

“第五十三节”

" - [sed] , - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [kɪŋ] [neɪmd] [ˈnɑ:lə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .
" **Vrihadaswa said , ' There was a king named Nala , the son of Virasena .**
" - 说 , - 那里 曾是 一个 国王 命名 娜拉 , 这 儿子 的 - .

弗里哈达斯瓦说：“从前有一位国王名叫纳拉，他是维拉塞纳的儿子。”

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ([ðə; ði]
And he was strong , and handsome , and well - versed in (the
和 他 曾是 强的 , 和 英俊的 , 和 出色地 - 精通 在 (这
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]) [ˈhɔ:rsɪz] ,
knowledge of) horses ,
知识 的) 马匹 ,

他体格强壮，相貌英俊，而且精通马匹知识。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] .
and possessed of every desirable accomplishment .
和 拥有 的 每一个 理想 成就 .

并具备所有令人向往的成就。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] , [ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
And he was at the head of all the kings , even like the lord of the
和 他 曾是 在 这 头 的 全部 这 国王 , 甚至 喜欢 这 主 的 这
[səˈlestʃəlz] .
celestials .
天体 .

他居于众王之首，如同天上的主宰。

[ænd; ənd][ɪgˈzɔ:ltɪd][ˈoʊvər][ɔ:l] , [hi;; hi] [rɪˈzembld] [ðə; ði][sʌn][ɪn][ˈɡlɔ:ri] .
And exalted over all , he resembled the sun in glory .
和 崇高 超过 全部 , 他 类似 这 太阳 在 荣耀 .

他凌驾于一切之上，光芒四射，如同太阳一般。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ]
And he was the king
和 他 曾是 这 国王

他就是国王。

[ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪnˈtent][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] , [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
of the Nishadhas , intent on the welfare of the Brahmanas , versed in the Vedas ,
的 这 - , 意图 在 这 福利 的 这 婆罗门 , 精通 在 这 吠陀经 ,
尼沙达斯人，一心为婆罗门谋福祉，精通吠陀经，

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] .
and possessed of heroism .
和 拥有 的 英雄主义 .

并且具有英雄气概。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [tru:θ] - [ˈtelɪŋ] , [fɑ:nd][ʌv; əv][daɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; ei] [ˈmɑ:ti]
And he was truth - telling , fond of dice , and the master of a mighty
和 他 曾是 真相 - 讲述 , 喜爱 的 骰子 , 和 这 掌握 的 一个 强大的
[ˈɑ:rmɪ] .
army .
军队 .

他为人诚实，喜欢掷骰子，而且统领着一支强大的军队。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ʌvɪd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [soʊl]
And he was the beloved of men and women , and of great soul
和 他 曾是 这 心爱 的 男人 和 女性 , 和 的 伟大的 灵魂
[ænd; ənd] [səb'duːd] ['pæʃnz] .
and subdued passions .
和 低沉的 激情 .
他深受男女爱戴，拥有高尚的灵魂和内敛的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'tektər] ([ʌv; əv][ɔːl]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] ['bəʊmən] ,
And he was the protector (of all) , and the foremost of bowmen ,
和 他 曾是 这 保护者 (的 全部) , 和 这 首先 的 弓箭手 ,
[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ˈmænuː] [hɪm'self] .
and like unto Manu himself .
和 喜欢 到 马努 他自己 .
他是（所有人的）保护者，是弓箭手中最杰出的一位，就像摩奴本人一样。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [kɪŋ] [neɪmd]) ['biːmə] , [ʌv; əv]
And like him , there was among the Vidarbhas (a king named) Bhima , of
和 喜欢 他 , 那里 曾是 之中 这 - (一个 国王 命名) 毗摩 , 的
[ˈterəb(ə)l] ['praʊəs] ,
terrible prowess ,
糟糕的 能力 ,
和他一样，维达尔巴人中也有一位名叫比玛的国王，拥有可怕的武艺。

[hə'rouɪk][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] ['evri] ['vɜːrtʃuː] .
heroic and well - disposed towards his subjects and possessed of every virtue .
英勇 和 出色地 - 处置 向 他的 主题 和 拥有 的 每一个 美德 .
他英勇善战，对臣民充满爱心，具备一切美德。
([bʌt; bət][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl])
(But withal)
(但 此外)

(但即便如此)
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] .
he was childless .
他 曾是 无子女 .
他没有孩子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [maɪnd] , [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪʃuː] .
And with a fixed mind , he tried his utmost for obtaining issue .
和 和 一个 固定的 头脑 , 他 尝试 他的 极致 为了 获得 问题 .
他铁了心要生孩子，竭尽全力。
[ænd; ənd] , [oʊ] [bə'raːtə][ðer; ðər] [keɪm] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ([wʌns]) [ə; eɪ] - [neɪmd] - .
And , O Bharata there came unto him (once) a Brahmarshi named Damana .
和 , 哦 婆罗多 那里 来了 到 他 (一次) 一个 - 命名 - .

而且，巴拉塔啊，有一次，一位名叫达马纳的婆罗门来到了他身边。
[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɔːfsprɪŋ] , ['biːmə] , [vɜːrst] [ɪn] [mə'ræləti] ,
And , O king of kings , desirous of having offspring , Bhima , versed in morality ,
和 , 哦 国王 的 国王 , 渴望 的 拥有 后代 , 毗摩 , 精通 在 道德 ,
还有，万王之王啊，渴望子嗣的毗摩，精道德德，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwiːn] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃɪ,'riː-][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'sep](ə)n] .
with his queen gratified that illustrious Rishi by a respectful reception .
和 他的 女王 满意 那 杰出 里希 经过 一个 尊重 接待 .
他的王后以恭敬的礼遇款待了这位杰出的圣贤。
[ænd; ənd] - , [wel] - [pliːzd] ,
And Damana , well - pleased ,
和 - , 出色地 - 高兴 ,

达玛纳非常高兴。

[ˈgræntɪd] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt][ə; eɪ] [buːn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːəl]
granted unto the king and his consort a boon in the form of a jewel
的确 到 这 国王 和 他的 配偶 一个 恩惠 在 这 形式 的 一个 宝石
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ,
of a daughter ,
的 一个 女儿 ,

赐予国王及其王后一项恩惠，即一位女儿，如同宝石一般珍贵。

[ænd; ənd] [θriː] [sʌnz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈlɔːfti] [soʊlz] [ænd; ənd] [greɪt] [feɪm] .
and three sons possessed of lofty souls and great fame .
和 三 儿子们 拥有 的 高远 灵魂 和 伟大的 名声 .

他还有三个儿子，他们拥有高尚的品格和极高的声望。

([ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [rɪˈspektɪvli])
(**And they were called respectively**)
(和 他们 是 称为 分别)
(他们分别被称为)

[ˌdɑːməˈjænti] , [ænd; ənd][ˌdɑːmə][ænd; ənd][ˌdɑːmə] , [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] - .
Damayanti , and Dama and Dama , and illustrious Damana .
达玛扬蒂 , 和 达玛 和 达玛 , 和 杰出 - .

达玛扬提、达玛和达玛、以及杰出的达玛纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈevri] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [miːn]
And the three sons were possessed of every accomplishment and terrible mien
和 这 三 儿子们 是 拥有 的 每一个 成就 和 糟糕的 面容

[ænd; ənd] [fɪrs] [ˈpraʊəs] .
and fierce prowess .
和 凶猛的 能力 .

这三个儿子个个才华横溢，面容凶悍，武艺高强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslendər] - [ˈweɪstɪd] [ˌdɑːməˈjænti] , [ɪn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] , [ɪn] [gʊd] [neɪm]
And the slender - waisted Damayanti , in beauty and brightness , in good name
和 这 苗条 - 腰部 达玛扬蒂 , 在 美丽 和 亮度 , 在 好的 姓名

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌk] ,
and grace and luck ,
和 优雅 和 运气 ,

还有那腰肢纤细的达摩衍蒂，她容貌美丽，光彩照人，名声显赫，举止优雅，运气极佳。

[brˈkeɪm] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
became celebrated all over the world .
成为 著名 全部 超过 这 世界 .

享誉全球。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [əˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] , [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][hænd] - [meɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl]
And on her attaining to age , hundreds of hand - maids , and female
和 在 她 达到 到 年龄 , 数百 的 手 - 女佣 , 和 女性
[sleɪvz] , [dekt] [ɪn] [ˈɔːrnəmənts] ,
slaves , decked in ornaments ,
奴隶 , 甲板 在 装饰品 ,

在她年老之时，数百名侍女和女奴，都佩戴着华丽的饰品，

[ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [laɪk] [ˈsætʃɪ] [hɜːrˈself] .
waited upon her like Sachi herself .
等待 之上 她 喜欢 幸 她自己 .

像对待Sachi本人一样服侍她。

[ænd; ʌnd] [bi:məs] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:ltləs] [fitʃər] , [dekt] [ɪn] [ˈevri] [ˈɔ:rnəmənt], [ʃoʊn] [ɪn]
And Bhima's daughter of faultless features , decked in every ornament , shone in
和 比玛的 女儿 的 完美无瑕 特征 , 甲板 在 每一个 装饰品 , 闪耀 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd] - [meɪdz] ,
the midst of her hand - maids ,
这 中间 的 她 手 - 女佣 ,
而毗摩的女儿, 容貌完美无瑕, 佩戴着各种华丽的饰品, 在侍女们中间熠熠生辉。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlu:miːnəs] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
like the luminous lightning of the clouds .
喜欢 这 发光的 闪电 的 这 云 .
就像云层中闪耀的闪电。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] - [aɪd] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbju:ti] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [sri:]
And the large - eyed damsel was possessed of great beauty like that of Sree
和 这 大的 - 眼睛 闺女 曾是 拥有 的 伟大的 美丽 喜欢 那 的 斯里
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .
这位大眼睛的少女拥有和斯里一样的绝世美貌。

[ænd; ʌnd] [ˈni:ðər] [əˈmʌŋ] [səˈlestʃəlz] , [nɔ:ɹ] [əˈmʌŋ] [ˈjækʃəz] , [nɔ:ɹ] [əˈmʌŋ] [men][wʌz; wəz] [ˈenɪbɑ:di]
And neither among celestials , nor among Yakshas , nor among men was anybody
和 两者都不 之中 天体 , 也不 之中 夜叉 , 也不 之中 男人 曾是 任何人
[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbju:ti] ,
possessed of such beauty ,
拥有 的 这样的 美丽 ,
无论是天神、夜叉还是凡人, 都无人拥有如此绝世美貌。

[si:n] [ɔ:ɹ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔ:ɹ] .
seen or heard of before .
已见 或者 听到 的 前 .
以前见过或听说过。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɡɔdz] .
And the beautiful maiden filled with gladness the hearts of even the gods .
和 这 美丽的 少女 已填 和 欢乐 这 心 的 甚至 这 神 .
这位美丽的少女让众神都为之倾倒。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈnɑ:lə][ˈɔ:lsou][hæd; həd][nɑ:tɪ][hɪz; ɪz] [pɪr] [ɪn][ðə; ði] ([θri:]) [wɜ:rlɪd]
And that tiger among men , Nala also had not his peer in the (three) worlds
和 那 老虎 之中 男人 , 娜拉 还 有 不是 他的 同伴 在 这 (三) 世界
:
:
:
:
而那人中之虎纳拉, 在三界之中也无人能及:

[fɔ:ɹ; fər][ɪn] [ˈbju:ti] [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] - [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈbɑ:did] [fɔ:ɹm] .
for in beauty he was like Kandarpa himself in his embodied form .
为了 在 美丽 他 曾是 喜欢 - 他自己 在 他的 具身化的 形式 .
因为他的美貌如同坎达尔帕本人化身一般。

[ænd; ʌnd] [mu:vɪd] [baɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
And moved by admiration ,
和 已搬 经过 钦佩 ,
并被钦佩之情所感动，

[ðə; ði] ['herəldz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə] [brɪfɔ:r] [ˌdɑ:mə'jænti]
the heralds again and again celebrated the praises of Nala before Damayanti
这 使者 再次 和 再次 著名 这 赞扬 的 娜拉 前 达玛扬蒂
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌdɑ:mə'jænti] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - .
and those of Damayanti before the ruler of the Nishadhas .
和 那些 的 达玛扬蒂 前 这 统治者 的 这 - .

使者们一次又一次地在达摩衍蒂面前歌颂纳拉的功绩，一次又一次地在尼沙达斯统治者面前歌颂达摩衍蒂的功绩。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðɜːz] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ðeɪ] [kən'si:vɪd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt]
And repeatedly hearing of each other's virtues they conceived an attachment
和 反复 听力 的 每个 其他的 美德 他们 构思 一个 依恋
[tɔ:rdz] [i:tʃ] [ˈʌðər] [nɑ:t][brɪ'gɑ:t][ʌv; əv] [saɪt] ,
towards each other not begot of sight ,
向 每个 其他 不是 生 的 视线 ,
他们反复听闻彼此的美德，便产生了并非因目睹而生的感情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tætʃmənt] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] [brɪ'gæən][tu:; tə] [groʊ] [ɪn] [streŋθ] .
and that attachment , O son of Kunti began to grow in strength .
和 那 依恋 , 哦 儿子 的 昆蒂 开始 到 生长 在 力量 .
昆蒂之子啊，这份感情开始日益加深。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnɑ:lə][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ʌv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
And then Nala was unable to control the love that was in his bosom .
和 然后 娜拉 曾是 无法 到 控制 这 爱 那 曾是 在 他的 怀 .
然后，纳拉再也无法控制他心中涌起的爱意。

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [pæs] [mətʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['sɑ:lətu:d][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
And he began to pass much of his time in solitude in the gardens adjoining
和 他 开始 到 经过 很多 的 他的 时间 在 孤独 在 这 花园 相邻的
[ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənt] ([ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs]) .
the inner apartment (of his palace) .
这 内 公寓 (的 他的 宫殿) .
于是，他开始经常独自一人在（宫殿的）内室旁边的花园里消磨时光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [swɒnz] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] ,
And there he saw a number of swans furnished with golden wings ,
和 那里 他 锯 一个 数字 的 天鹅 提供 和 金的 翅膀 ,
[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] .
wandering in those woods .
漫游 在 那些 树林 .
他看到许多长着金色翅膀的天鹅在树林里漫步。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi] [kɔ:t] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
And from among them he caught one with his hands .
和 从 之中 他们 他 捕捉 一 和 他的 双手 .
他从他们中间亲手抓住了一个。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði][skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] [wʌn] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˈnɑ:lə] .
And thereupon the sky - ranging one said unto Nala .
和 于是 这 天空 - 范围 一 说 到 娜拉 .
于是，那位翱翔天际者对那罗说道。

" [dɪ'zɜ:rv] [aɪ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] [baɪ] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] .
" **Deserve I not to be slain by thee , O king .**
" 应得 我 不是 到 是 被杀 经过 你 , 哦 国王 .
“我何德何能，竟被你所杀，我的王啊。”

[aɪ] [wɪl] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
I will do something that is agreeable to thee , O king of the Nishadhas .
我 将要 做 某物 那 是 同意 到 你 , 哦 国王 的 这 - .
我将做一件令你满意的事，尼沙达斯之王啊。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪ:] [brɪʔɔ:r] [dɑ:mə'jæntɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; jɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['evər] [drɪ'zɑɪər]
I will speak of thee before Damayanti in such a way that she will not ever desire
我 将要 说话 的 你 前 达玛扬蒂 在 这样的 一个 方式 那 她 将要 不是 曾经 欲望
[tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ([ʔɔ:r; fər][hɜ:r; hər][bɔ:rd]) .
to have any other person (for her lord) .
到 有 任何 其他 人 (为了 她 主) .

我会在达摩衍蒂面前谈论你，使她以后再也不想拥有其他人（作为她的丈夫）。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] [ðæt] [swɑ:n] .
" **Thus addressed , the king liberated that swan .**
" 因此 已解决 , 这 国王 解放 那 天鹅 .

国王就这样释放了那只天鹅。

[ænd; ʌnd] [ðouz] [swɔnz] [ðen] [rouz][ɑ:n][ðer; ðər] [wɪŋz]
And those swans then rose on their wings
和 那些 天鹅 然后 玫瑰 在 他们的 翅膀

于是，那些天鹅展翅高飞。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 116**]
[- 页 -]

[第116页]

[ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and went to the country of the Vidarbhas .
和 去 到 这 国家 的 这 - .

然后去了维达尔巴地区。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'laɪt] [brɪʔɔ:r]
And on arriving at the city of the Vidarbhas the birds alighted before
和 在 抵达 在 这 城市 的 这 - 这 鸟类 下车 前

[dɑ:mə'jæntɪ] ,
Damayanti ,
达玛扬蒂 ,

鸟儿们抵达维达尔巴城后，落在了达摩衍蒂面前。

[hu:] [brɪ'held] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
who beheld them all .
WHO 观看 他们 全部 .

谁目睹了这一切。

[ænd; ʌnd] [dɑ:mə'jæntɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪdz] ,
And Damayanti in the midst of her maids ,
和 达玛扬蒂 在 这 中间 的 她 女佣 ,

达摩衍蒂和她的侍女们在一起，

[brɪ'houldɪŋ] [ðouz] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [drɪ'laɪt] ,
beholding those birds of extraordinary appearance was filled with delight ,
凝视 那些 鸟类 的 非凡的 外貌 曾是 已填 和 喜 ,

看到这些外形奇特的鸟儿，心中充满了喜悦。

[ænd; ʌnd] [stroʊv] [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðouz] ['koursər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
and strove without loss of time to catch those coursers of the skies .
和 努力 没有 损失 的 时间 到 抓住 那些 课程 的 这 天空 .

他们争分夺秒，努力追赶那些翱翔天际的骏马。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [swɔnz] [æt; ət] [ðɪs] , [brɪʔɔ:r] [ðæt] ['bevi] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti:z] , [fled] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
And the swans at this , before that bevy of beauties , fled in all directions .
和 这 天鹅 在 这 , 前 那 一群 的 美女 , 逃亡 在 全部 方向 .

看到这群美女，天鹅们四散奔逃。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈmeɪdnz] [ðer; ðər] [pərˈsuːd] [ðə; ði][bɜːrdz] , [iːtʃ] ([ˈrʌnɪŋ]) [ˈæftər][wʌn] .

And those maidens there pursued the birds , each (running) after one .
和 那些 少女们 那里 追击 这 鸟类 , 每个 (跑步) 后 一 .

那里的少女们追逐着鸟儿，每人追逐一只。

[ænd; ənd][ðə; ði][swɑːn][ˈæftər] [wɪtʃ] [ˌdɑːməˈjænti][ræn] , [ˈhævɪŋ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] ,
And the swan after which Damayanti ran , having led her to a secluded spot ,

和 这 天鹅 后 哪个 达玛扬蒂 跑 , 拥有 引领 她 到 一个 僻 点 ,

达摩衍蒂追逐的那只天鹅，把她引到了一个僻静的地方。

[əˈdrest] [hɜːr; hər][ɪn][ˈhjuːmən] [spiːtʃ] , [ˈseɪɪŋ] , [oʊ][ˌdɑːməˈjænti] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈmʌŋst]
addressed her in human speech , saying , O Damayanti , there is a king amongst

已解决 她 在 人类 演讲 , 说 , 哦 达玛扬蒂 , 那里 是 一个 国王 在

[ðə; ði] - [neɪmd] [ˈnɑːlə] .

the Nishadhas named Nala .

这 - 命名 娜拉 .

用人类的语言对她说：“哦，达摩衍蒂，尼沙达人中有一位名叫纳拉的国王。”

[hiː; hi][ɪz][ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] - [ɪn] [ˈbjuːti] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪr] [əˈmʌŋ] [men] .

He is equal unto the Aswins in beauty , not having his peer among men .
他 是 平等的 到 这 - 在 美丽 , 不是 拥有 他的 同伴 之中 男人 .

他的容貌与阿斯温兄弟不相上下，在男性中无人能及。

[ɪnˈdiːd] , [ɪn] [ˈkʌmlɪnɪs] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] - [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈbɑːdɪd] [fɔːrm] .

Indeed , in comeliness , he is like Kandarpa himself in his embodied form .
的确 , 在 美丽 , 他 是 喜欢 - 他自己 在 他的 具身化的 形式 .

的确，就容貌而言，他就像坎达尔巴本人化身一般。

[oʊ] [fer] - [kəmˈplekʃənd] [wʌn] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈslendər] [weɪst] , [ɪf] [ðəʊ] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
O fair - complexioned one , O thou of slender waist , if thou becomest his wife ,
哦 公平的 - 肤色 一 , 哦 你 的 苗条 腰部 , 如果 你 成为 他的 妻子 ,

肤色白皙的女子，腰肢纤细的女子，如果你愿意成为他的妻子，

[ðəɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðəɪ] [ˈbjuːti] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] .

thy existence and this thy beauty may be of purpose .
你的 存在 和 这 你的 美丽 可能 是 的 目的 .

你的存在和你的美貌或许都有其意义。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [bɪˈheld] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][gændˈhɑːrvəz] , [ænd; ənd][ˈnɑːgəs] , [ænd; ənd]
We have , indeed , beheld celestials and Gandharvas , and Nagas , and
我们 有 , 的确 , 观看 天体 和 乾闥婆 , 和 那伽人 , 和

[rɑːkˈɑːsəz] , [ænd; ənd][men] ,

Rakshasas , and men ,
罗刹 , 和 男人 ,

我们确实见过天神、乾闥婆、那伽、罗刹和人类，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [soː] [wiː; wi] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [laɪk] [ˈnɑːlə] .

but never saw we before any one like Nala .
但 绝不 锯 我们 前 任何 一 喜欢 娜拉 .

但我们以前从未见过像娜拉这样的人。

[ðəʊ] [ˈɔːlsou][ɑːrt][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] [əˈmʌŋ] [ðəɪ][seks] , [æz; əz][ˈnɑːlə][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [əˈmʌŋ] [men] .

Thou also art a jewel among thy sex , as Nala is the prince among men .
你 还 艺术 一个 宝石 之中 你的 性别 , 作为 娜拉 是 这 王子 之中 男人 .

你也是女性中的瑰宝，正如那罗是男性中的王子。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪz] [ˈhæpi] .

The union of the best with the best is happy .
这 联盟 的 这 最好的 和 这 最好的 是 快乐的 .

最优秀的人与最优秀的人结合，是件好事。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][swɑ:n] , [dɑ:mə'jænti] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
" **Thus addressed by the swan , Damayanti , O monarch , replied unto him there ,**
" 因此 已解决 经过 这 天鹅 , 达玛扬蒂 , 哦 君主 , 回复 到 他 那里 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“天鹅如此称呼达摩衍蒂，君王啊，便在那里回答他说：”

" [du:] [ðəʊ] [spi:k] [ðʌs] ['ʌntə'ʌntu]['nɑ:lə]['ɔ:lsoʊ] .
" **Do thou speak thus unto Nala also .**
" 做 你 说话 因此 到 娜拉 还 .

你也要这样对那罗说话。

" [ˈseɪŋ] [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] , [ðə; ði] [oʊ'vɪpərəs] [wʌŋ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **Saying So be it , to the daughter of Vidarbha , the oviparous one , O king ,**
" 说 所以 是 它 , 到 这 女儿 的 维达尔巴 , 这 卵生 一 , 哦 国王 ,
“国王啊，就让维达尔巴的女儿，那位产卵的女子，如是说吧。”

[rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ʌnd] [rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə'ʌntu]['nɑ:lə]
returned to the country of the Nishadhas , and related everything unto Nala
返回 到 这 国家 的 这 - , 和 有关的 一切 到 娜拉
.
.
:
:
.
.

他返回尼沙达斯国，将一切都告诉了那罗。

" [ˈsekʃ(ə)n] ['lɪv]
" **SECTION LIV**
" 部分 生活

“第五十四节”

" - [sed] , - [oʊ][bə'ra:tə] , ['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:n] ,
" **Vrihadaswa said , ' O Bharata , hearing those words of the swan ,**
" - 说 , - 哦 婆罗多 , 听力 那些 字 的 这 天鹅 ,
“弗里哈达斯瓦说道：‘哦，婆罗多，听到天鹅的这些话，

[dɑ:mə'jænti] [ðens'fɔ:rθ] [bɔ:st] [ɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['nɑ:lə] .
Damayanti thenceforth lost all peace of mind on account of Nala .
达玛扬蒂 此后 丢失的全部 和平 的 头脑 在 帐户 的 娜拉 .
从此以后，达摩衍蒂因为纳拉而失去了所有的平静。

[ænd; ʌnd] ['hi:vɪŋ] ['fri:kwənt] [saɪz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ʌnd] [bɪ'keɪm]
And heaving frequent sighs she was filled with anxiety , and became
和 起伏 频繁 叹息 她 曾是 已填 和 焦虑 , 和 成为
[ˈmelənkɑ:lɪ] [ænd; ʌnd] [peɪl] - [feɪst] [ænd; ʌnd] [li:n] .
melancholy and pale - faced and lean .
忧郁 和 苍白 - 面对 和 倾斜 .

她不停地叹息，心中充满焦虑，变得忧郁、脸色苍白、面容消瘦。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] , [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɔ:st] ['kʌləɾ] ,
And with her heart possessed by the god of love , she soon lost colour ,
和 和 她 心 拥有 经过 这 上帝 的 爱 , 她 很快 丢失的 颜色 ,
她的心被爱神占据后，很快就失去了血色。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [ʌp'tʃ:rnd] [geɪz] [ænd; ʌnd] [moʊdz] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] , [lʊkt] [laɪk] [wʌŋ]
and with her upturned gaze and modes of abstraction , looked like one
和 和 她 翻转 目光 和 模式 的 抽象 , 看起来 喜欢 一
[dɪ'mentɪd] .
demented .
精神错乱 .

她仰着头，眼神空洞，看起来像个疯子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːst] [ɔːl] [ɪŋklɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bedz] [ænd; ənd] [siːts] [ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
And she lost all inclination for beds and seats and object of enjoyment .
和 她 丢失的全部 倾角 为了 床 和 座位 和 目的 的 享受 .

她对床、椅子和一切娱乐事物都失去了兴趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈsiːst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [ˈɔːlweɪz] [ˈwiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌekskləˈmeɪʃn]
And she ceased to lie down by day or night , always weeping with exclamation
和 她 停止 到 说谎 向下 经过 天 或者 夜晚 , 总是 哭泣 和 感叹
[ʌv; əv] [oʊ] !
of Oh !
的 哦 !

她日夜都不得安宁，总是哭着喊着“哦！ ”

[ænd; ənd][əˈlæəs] !
and Alas !
和 唉 !
唉！

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [hɜːr; hər][hænd] - [meɪdz]
And beholding her uneasy and fallen into that condition , her hand - maids
和 凝视 她 不安 和 倒下 进入 那 状况 , 她 手 - 女佣
[ˌreprɪˈzentɪd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
represented , O king ,
代表 , 哦 国王 ,
见她如此不安，落入这般境地，她的侍女们便向她说道：王啊，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] [ˌʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] [vɪˈdɑːrbə] [baɪ][ɪndəˈrekt] [hɪnts] .
the matter of her illness unto the ruler of Vidarbha by indirect hints .
这 事情 的 她 疾病 到 这 统治者 的 维达尔巴 经过 间接 提示 .
她以间接暗示的方式将自己的病情告知了维达尔巴的统治者。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈbiːmə] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhændmeɪd] [ʌv; əv] [dɑːməˈjænti] ,
And king Bhima , hearing of this from the handmaids of Damayanti ,
和 国王 毗摩 , 听力 的 这 从 这 使女 的 达玛扬蒂 ,
国王毗摩从达摩衍蒂的侍女们那里听到了这件事，

[rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəs] .
regarded the affair of his daughter to be serious .
认为 这 事务 的 他的 女儿 到 是 严肃的 .
他认为女儿的这件事很严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] , " [waɪ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪl]
And he asked himself , " Why is it that my daughter seemeth to be so ill
和 他 问 他自己 , " 为什么 是 它 那 我的 女儿 似乎 到 是 所以 患病的
[naʊ] ?
now ?
现在 ?
他问自己：“为什么我的女儿现在好像病得很重呢？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪˈflektɪŋ] [baɪ] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [tuː; tə]
" And the king , reflecting by himself that his daughter had attained to
" 和 这 国王 , 反思 经过 他自己 那 他的 女儿 有 已达到 到
[ˈpjʊːbərti] ,
puberty ,
青春期 ,
国王独自思忖着女儿已到了青春期，

[kənˈkluːdɪd] [ðæt] - [swaɪɑːmvaːrə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .
concluded that Damayanti's Swayamvara should take place .
结束 那 - 择婿大典 应该 拿 地方 .
得出的结论是达马扬蒂的斯瓦扬瓦拉应该举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][wʌn] , ([ɪn'vaɪtɪd]) [ɔ:l][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['seɪɪŋ]
And the monarch , O exalted one , (invited) all the rulers of the earth , saying
和 这 君主 , 哦 崇高 一 , (受邀) 全部 这 统治者 的 这 地球 , 说
, [ji:; ji] ['hɪrəʊz] ,
, Ye heroes ,
, 叶 英雄 ,

君王啊，尊贵的君王啊，（邀请）世上所有的统治者，说道：“英雄们，

[nʊv] [ðæt] - [swaɪɑ:mva:rə] [ɪz][æt; ət][hænd] .
know that Damayanti's Swayamvara is at hand .
 知道 那 - 择婿大典 是 在 手 .
 知道达马扬蒂的斯瓦扬瓦拉就在眼前。

[ænd; ʌnd]
And
和

和

[第117页]

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['hɪrɪŋ] [lʌv; əv] - [swaɪɑːmvɑːrə] , [keɪm] ['lʌntə,'lʌntu] ['biːmə] , [ə'griːəb(ə)l]
all the kings , hearing of Damayanti's Swayamvara , came unto Bhima , agreeable
 全部 这 国王 , 听力 的 - 择婿大典 , 来了 到 毗摩 , 同意
 [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,
to his message ,
 到 他的 信息 ,

所有国王听闻达摩衍蒂的择婿大会，都前来拜见毗摩，并同意了他的提议。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [z:ɾθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:ɾz] , [ðə; ði] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈelɪfənts] ,
filling the earth with the clatter of their cars , the roar of their elephants ,
 填充 这 地球 和 这 哒 的 他们的 汽车 , 这 吼 的 他们的 大象 ,
 大地上充斥着汽车的轰鸣声和大象的咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
and the neighing of their horses ,
 和 这 嘶鸣 的 他们的 马匹 ,
 还有马的嘶鸣声,

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bə'tæljənz] [dekt] [ɪn] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]

and accompanied with their fine - looking battalions decked in ornaments and

和 伴随 和 他们的 美好的 - 寻找 营 甲板 在 装饰品 和

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈɡɑ:ləndz] .

graceful garlands .

优美 花环 .

他们还带着仪态万方的士兵，这些士兵身着华丽的服饰，佩戴着精美的花环。

[ænd; ɐnd]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	-	[ɑ:rmɪd]	[ˈbi:mə]	[peɪd]	[du:]	[ˈrevərəns]	[ˈʌntəˈʌntu]	[ðoʊz]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈmɒnəks]
And	the	mighty	-	armed	Bhima	paid	due	reverence	unto	those	illustrious	monarchs
和	这	强大的	-	武装	毗摩	有薪酬的	到期的	尊敬	到	那些	杰出	君主

.
 .
 .

而臂膀强壮的毗摩对这些杰出的君主表达了应有的敬意。

[ænd; ənd][ˈduːli] [ˈɑːnɜːd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz][ðer; ðər] .
And duly honoured by him they took up their quarters there .
 和 正式地 荣幸 经过 他 他们 采取 向上 他们的 四分之一 那里 .
 他们受到他的隆重接待，在那里安顿下来。

" - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋktʃər] , [ðoʊz] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv][səˈlest(ə)l] [ˈriːʃiːz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt]
" ' **And at the juncture , those foremost of celestial Rishis possessed of great**
" - 和 在 这 契机 , 那些 首先 的 天体 圣贤 拥有 的 伟大的
[ˈsplendər] ,
splendour ,
辉煌 ,

“而就在此时，那些拥有巨大光辉的至高无上的天界圣贤们，

[ʌv; əv] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [greɪt] [vaʊz] — [ˈneɪmli] ,
of great wisdom and great vows — namely ,
的 伟大的 智慧 和 伟大的 誓言 — 即 ,

拥有伟大的智慧和伟大的誓言——即

[ˌnɑːˈrɑːdə][ænd; ənd] - — [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɑːndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Narada and Parvata — having arrived in course of their wandering at the
那罗陀 和 - — 拥有 到达的 在 课程 的 他们的 漫游 在 这
[ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ˈɪndrə] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈmæŋ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] ,
regions of Indra entered the mansion of the lord of the immortals ,
地区 的 因陀罗 进入 这 大厦 的 这 主 的 这 不朽者 ,

那罗陀和帕尔瓦塔在游历途中来到了因陀罗的领地，并进入了众神之王的宫殿。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˈpraːpər] [ˈwɜːrʃɪp] .
receiving proper worship .
接收 恰当的 崇拜 .

接受正确的敬拜。

[ænd; ənd] - [ˈhævɪŋ] [ˈwəːʃɪp] [ðem; ðəm] [revəˈrenʃəli] , [ɪnˈkwaiəd] [ˈæftər][ðer; ðər]
And Maghavat having worshipped them reverentially , inquired after their
和 - 拥有 崇拜 他们 虔诚地 , 询问 后 他们的
[ʌndɪˈstɜːrbd] [piːs] [ænd; ənd] [ˈwelfer] [æz; əz][rɪˈgɑːrdz] [ɔːl][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
undisturbed peace and welfare as regards all respects :
未受干扰 和平 和 福利 作为 问候 全部 尊重 .

玛格哈瓦特恭敬地朝拜了他们，并询问他们在各方面是否安宁和幸福。

[ænd; ənd][ˌnɑːˈrɑːdə] [sed] , " [oʊ][ɔːrd] , [oʊ][dɪˈvaɪn] [wʌn] , [piːs] [juːˈes][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .
And Narada said , " O lord , O divine one , peace attendeth us in every respect .
和 那罗陀 说 , " 哦 主 , 哦 神圣的 一 , 和平 参加 我们 在 每一个 尊重 .

那罗陀说：“主啊，神圣者啊，和平伴随着我们方方面面。”

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [piːs] [ɔːlsou][oʊ][ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
And , O Maghavat , peace attendeth also O exalted one , the kings of the whole
和 , 哦 - , 和平 参加 还 哦 崇高 一 , 这 国王 的 这 所有的
[wɜːrld] . " -
world . " ' -
世界 . " -

“哦，玛格哈瓦特啊，和平也降临于全世界的君王，哦，至高无上的主啊。”

" - [kənˈtɪnjuːd] .
" **Vrihadaswa continued** .
" - 持续 .

弗里哈达斯瓦继续说道。

- [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ˌnɑːˈrɑːdə][ðə; ði]ˈslævər; sleivər][ʌv; əv][ˈvɑːlə][ænd; ənd] [ˈvrɪtrə] [sed] ,
' **Hearing the words of Narada the slaver of Vala and Vritra said** ,
- 听力 这 字 的 那罗陀 这 奴隶贩子 的 瓦拉 和 弗里特拉 说 ,

“听到那罗陀的话，瓦拉和弗栗多的奴隶主说道：

" [ðoʊz] [ˈraɪtʃəs] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [huː] [fart] [riˈnaʊnsɪŋ] [ɔːl][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][laɪf] ,
" **Those righteous rulers of the earth who fight renouncing all desire of life** ,
" 那些 正义 统治者 的 这 地球 WHO 斗争 放弃 全部 欲望 的 生活 ,

“那些为了战斗而放弃一切生活欲望的正义统治者们，

[ænd; ənd] [hu:] [mi:t] [deθ] [wen] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈwepənz] ,
and who meet death when their time is come by means of weapons ,
和 WHO 见面 死亡 什么时候 他们的 时间 是 来 经过 方法 的 武器 ,
那些在生命终结时死于武器之下的人,

[wɪˈðəʊt] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] , — [ðerz] [ɪz] [ðɪs] [ˈri:dʒən] , [ˌevərlæstɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm]
without flying from the field , — theirs is this region , everlasting unto them
没有 飞行 从 这 场地 , — 他们的 是 这 地区 , 永恒 到 他们

[ænd; ənd] [gˈrɑ:ntɪŋ] [ɔ:l] [dɪˈzaɪə-z] ,
and granting all desires ,
和 授予 全部 欲望 ,
他们无需逃离这片土地，——这片土地就是他们的，永恒属于他们，并能满足他们的一切愿望。

[ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [em ˈi:] .
even as it is to me .
甚至 作为 它 是 到 我 :
对我来说也是如此。

[wer] [bi:; bi] [ðoʊz] [ˈkʃɑ:tɹijə] [ˈhɪroʊz] ?
Where be those Kshatriya heroes ?
在哪里 是 那些 刹帝利 英雄 ?
那些刹帝利英雄在哪里？

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [si:] [ðoʊz] [kɪŋz] [əˈprəʊtʃ] ([naʊ]) .
I do not see those kings approach (now) .
我 做 不是 看 那些 国王 方法 (现在) .
我（现在）看不到那些国王的到来。

[wer] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [gests] ?
Where are my favourite guests ?
在哪里 是 我的 最喜欢的 客人 ?
我最喜欢的嘉宾在哪里？

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˈsɑ:krə] , [nɑ:ˈrɑ:də] [rɪˈplaɪd] , " [ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] - , [waɪ] [si:st] [nɑ:t] [ðəʊ]
" Thus addressed by Sakra , Narada replied , " Listen , O Mahaval , why seest not thou
" 因此 已解决 经过 萨克拉 , 那罗陀 回复 , " 听 , 哦 - , 为什么 西斯特 不是 你
[ðə; ði] [kɪŋz] ([naʊ]) ?
the kings (now) ?
这 国王 (现在) ?

萨克拉如此说道，那罗陀回答说：“摩诃婆罗多啊，你为何看不见诸王呢？”
[ðə; ði] [ˈru:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæθ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] — [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌdɑ:məˈjænti] .
The ruler of the Vidarbhas hath a daughter — the celebrated Damayanti .
这 统治者 的 这 - 有 一个 女儿 — 这 著名 达玛扬蒂 :
维达尔巴的统治者有一个女儿——著名的达摩衍蒂。

[ɪn] [ˈbjʊ:ti] [fi:; fi] - [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
In beauty she transcendeth all the women of the earth .
在 美丽 她 - 全部 这 女性 的 这 地球 :
她的美貌超越了世间所有女子。

[hɜ:r; hər] [swaɪɑ:mva:rə] , [oʊ] [ˈsɑ:krə] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˈʃɔ:rtli] .
Her Swayamvara , O Sakra , will take place shortly .
她 择婿大典 , 哦 萨克拉 , 将要 拿 地方 不久 :
萨克拉啊，她的择婿大会即将举行。

[ˈðɪðər] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Thither are going all the kings and Princes from all directions .
那里 是 去 全部 这 国王 和 王子们 从 全部 方向 :
四面八方的国王和王子都向那里进发。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv][ðæt][pɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ] ,
And all the lords of the earth desire to have that pearl of the earth ,
和全部这领主们的这地球欲望到有那珍珠的这地球 ,
世上所有的君王都渴望得到这颗人间明珠。

— [dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]['i:gərli] , [oʊ][ˈslævər; sleɪvər][ʌv; əv][ˈvɑ:lə][ænd; ənd][ˈvɪtrə] .
— **desire to have her eagerly , O slaver of Vala and Vritra** .
— 欲望到有她急切地 , 哦 奴隶贩子的 瓦拉 和 弗里特拉 .
—渴望得到她, 哦, 瓦拉和弗栗多的奴隶主。

" [ænd; ənd][waɪl][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈtɔ:kɪŋ][ðʌs] , [ðoʊz][ˈfɔ:rmoust][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mɔ:tlz] , [ðə; ði]
" **And while they were talking thus , those foremost of the immortals , the**
" 和 尽管 他们是 说 因此 , 那些 首先 的 这 不朽者 , 这
[loʊkəpɑ:ləz][wɪð; wɪθ][ˈægni; ˈʌg-][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] ,
Lokapalas with Agni among them ,
洛卡帕拉斯 和 阿格尼 之中 他们 ,
“当他们这样交谈时, 那些最杰出的神灵, 包括阿耆尼在内的众神之神,

[əˈpɪrd][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃəlz] .
appeared before the lord of the celestials .
出现 前 这 主 的 这 天体 .
觐见了天神之主。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜ:rd][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][nɑ:ˈrɑ:də][frɔ:t][wɪð; wɪθ][greɪv][ˈɪmpɔ:rt] .
And all of them heard the words of Narada fraught with grave import .
和全部 的 他们 听到 这 字 的 那罗陀 充满危机 和 严重 进口 .
他们都听出了那罗陀话语中蕴含的重大意义。

[ænd; ənd][æz; əz][su:n][æz; əz][ðeɪ][hɜ:rd][ðem; ðəm] , [ðeɪ][ɪkˈskleɪmd][ɪn][ˈræptʃər] , [wi:; wi][ˈɔ:lsou][wɪl]
And as soon as they heard them , they exclaimed in rapture , We also will
和 作为 很快 作为 他们 听到 他们 , 他们 惊呼 在 狂喜 , 我们 还 将要
[goʊ][ðer; ðər] .
go there .
去 那里 .
他们一听到这些话, 就欣喜若狂地喊道: “我们也去那里! ”

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈmaɪti][ˈmɑ:nərk] , [əˈkʌmpənɪd][baɪ][ðer; ðər][əˈtendənts][ænd; ənd][ˈmaʊntɪd][ɑ:n]
And , O mighty monarch , accompanied by their attendants and mounted on
和 , 哦 强大的 君主 , 伴随 经过 他们的 服务员 和 安装 在
[ðer; ðər] ([rɪˈspektɪv]) [ˈvi:ək(ə)lz] ,
their (respective) vehicles ,
他们的 (各自) 车辆 ,
而伟大的君主啊, 在侍从的簇拥下, 乘坐着各自的战车,

[ðeɪ][set][aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkʌntri][ʌv; əv] - , [wɪðər] ([hæd; həd][ɡɔ:n]) [ɔ:l][ðə; ði][kɪŋz] .
they set out for the country of Vidarbhas , whither (had gone) all the kings .
他们 放 出去 为了 这 国家 的 - , 往哪里去 (有 已消失) 全部 这 国王 .
他们启程前往维达尔巴斯国, 那里曾是所有国王的居所。

[ænd; ənd] , [oʊ][sʌŋ][ʌv; əv][ˈkʊnti] , [ðə; ði][haɪ] - [soʊld][kɪŋ][ˈnɑ:lə][ˈɔ:lsou][ˈhɪrɪŋ][ʌv; əv][ðæt]
And , O son of Kunti , the high - souled king Nala also hearing of that
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 高的 - 有灵魂的 国王 娜拉 还 听力 的 那
[ˈkɑ:nkɔ:rs][ʌv; əv][kɪŋz] ,
concourse of kings ,
大厅 的 国王 ,
昆蒂之子啊, 高尚的国王那罗也听说了那场诸王的聚会,

[set][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtʃɪrf(ə)l][ˈhɑ:rt] , [fʊl][ʌv; əv] - [ʌv] .
set out with a cheerful heart , full of Damayanti's love .
放 出去 和 一个 快乐 心 , 满的 的 - 爱 .
怀着愉悦的心情出发, 心中充满了达摩衍蒂的爱。

[ænd; ənd] ([aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs]) [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] [sɔː] [ˈnɑːlə][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ˈtredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
And (it came to pass) that the gods saw Nala on the way treading on the
和 (它 来了 到 经过) 那 这 神 锯 娜拉 在 这 方式 踩踏 在 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

后来，众神看见那罗在路上行走于大地之上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔːrm] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ʌv] [hɪmˈself]
And his form owing to its beauty was like that of the god of love himself
和 他的 形式 欠款 到 它是 美丽 曾是 喜欢 那 的 这 上帝 的 爱 他自己
.
.
.

他的容貌俊美绝伦，宛如爱神本人。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈsplendənt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,
And beholding him resplendent as the sun ,
和 凝视 他 灿烂 作为 这 太阳 ,
目睹他如太阳般光芒四射，

[ðə; ði][loʊkəpɑːləz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd]
the Lokapalas were filled with astonishment at his wealth of beauty , and
这 洛卡帕拉斯 是 已填 和 惊讶 在 他的 财富 的 美丽 , 和
[əˈbændənd] [ðer; ðər] [ɪnˈten(ə)n] .
abandoned their intention .
弃 他们的 意图 .

众神被他绝世的美貌所震撼，放弃了原本的计划。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][kɑːrɜː][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [ˈdwelərɜː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwelkɪn]
leaving their cars in the sky the dwellers of heaven alighted from the welkin
离开 他们的 汽车 在 这 天空 这 居民 的 天堂 下车 从 这 威尔金

[ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu]
and spake unto
和 说 到

天上的居民们把车留在空中，从天上下来，开始交谈。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 118**]
[页 -]

[第118页]

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ˈmɒnəks] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði]
the ruler of the Nishadhas , saying , " O foremost of monarchs ruling the
这 统治者 的 这 - , 说 , " 哦 首先 的 君主 裁决 这
- , [oʊ][ˈnɑːlə] ,
Nishadhas , O Nala ,
- , 哦 娜拉 ,

尼沙达斯的统治者说道：“哦，统治尼沙达斯的君主之首，哦，纳拉，

[ðəʊ] [ɑːrt] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] .
thou art devoted to truth .
你 艺术 奉献 到 真相 .

你毕生追求真理。

[du:] [ðəʊ] [help][ju: 'es] .
Do thou help us .
做 你 帮助 我们 .

请你帮助我们。

[oo] [best] [ʌv; əv] [men] , [bi:: bi] [ðəʊ] [ʼəʊər; ɑ:r] [ʼmesɪndʒər] . " -
O best of men , be thou our messenger . " ' -
哦 最好的 的 男人 , 是 你 我们的 信使 . " -

“人中之贤，请做我们的使者吧。”

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'vi:]
" SECTION LV
" 部分 LV

第五部分

" - [kən'tɪnju:d] , - [oo][ba:'ra:tə] , [ʼna:lə] [pledʒd] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][tu:: tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ʼseɪɪŋ]
" Vrihadaswa continued , ' O Bharata , Nala pledged his word to the celestials saying
" - 持续 , - 哦 婆罗多 , 娜拉 承诺 他的 单词 到 这 天体 说
, " [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] .
, " I will do it .
, " 我 将要 做 它 .

弗里哈达斯瓦继续说道：“哦，婆罗多，纳拉向天神发誓说：‘我一定会做到。’”

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðɪ:z] , [hi:: hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ʼfoʊldɪd][hændz] , " [hu:] [ɑ:r; əɾ][ji:: ji] ?
" And then approaching these , he asked with folded hands , " Who are ye ?
" 和 然后 接近 这些 , 他 问 和 折叠 双手 , " WHO 是 是的 ?

然后他走近他们，双手合十问道：“你们是谁？”

[ænd; ənd] [hu:] [ʼɔ:lsʊʊ][ɪz][hi:: hi] [ðæt] [dɪ'zɑɪərɛθ][em 'i:][tu:: tə][bi:: bi][hɪz; ɪz] [ʼmesɪndʒər] ?
And who also is he that desireth me to be his messenger ?
和 WHO 还 是 他 那 渴望 我 到 是 他的 信使 ?

还有谁，竟愿我作他的使者？

[ænd; ənd] [wʌt] , [ʼfɜ:rðər] , [jæl; jəl][aɪ][hæv; həv][tu:: tə][du:][fɔ:r; fər][ju:: jʊ] ?
And what , further , shall I have to do for you ?
和 什么 , 更远 , 将 我 有 到 做 为了 你 ?

此外，我还要为您做些什么？

[oo] [tel] [em 'i:][ʼtru:li] ! " — [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [spəʊk] [ðʌs] , - [rɪ'plaɪd]
O tell me truly ! " — When the king of the Nishadhas spoke thus , Maghavat replied
哦 告诉 我 真的 ! " — 什么时候 这 国王 的 这 - 辐 因此 , - 回复
, [ʼseɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

“你告诉我实话吧！”——当尼沙达斯国王这样说的时候，玛格哈瓦特回答说：

" [noʊ] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [kʌm] [ʼhɪðər] [fɔ:r; fər] - [seɪk] .
" Know us as the immortals come hither for Damayanti's sake .
" 知道 我们 作为 这 不朽者 来 这里 为了 - 清酒 .

“请认清我们是为达摩衍蒂而来，不朽者在此。”

[aɪ][eɪ 'em][ʼɪndrə] , [ðɪs] [wʌŋ][ɪz][ʼægni; 'ʌg-] , [ðɪs] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ʼwɔ:təɾz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [oo] [kɪŋ] ,
I am Indra , this one is Agni , this the lord of waters , and this , O king ,
我 是 因陀罗 , 这 一 是 阿格尼 , 这 这 主 的 水 , 和 这 , 哦 国王 ,
我是因陀罗，这位是阿耆尼，这位是水神，而这位，哦，国王，

[ɪz][ʼi:v(ə)n][ʼjʌmə] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men] .
is even Yama the destroyer of the bodies of men .
是 甚至 阎王 这 驱逐舰 的 这 身体 的 男人 .

甚至连阎摩也是人类肉体的毁灭者。

[du:] [ðəʊ] [ɪn'fɔ:rm] [ˌdɑ:mə'jænti] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðə; ði] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
Do thou inform Damayanti of our arrival , saying , ' The guardians of the world
做 你 通知 达玛扬蒂 的 我们的 到达 , 说 , - 这 守护者 的 这 世界
,
.
.

你要告知达摩衍蒂我们已抵达，并说：“世界的守护者们，

([kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]) [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndrə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli]
(consisting of) the great Indra and the others , are coming to the assembly
(由 的) 这 伟大的 因陀罗 和 这 其他的 , 是 未来 到 这 集会
,
.
.

伟大的因陀罗和其他神灵即将来到集会现场。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] ([ðə; ði] [swaɪɑ:mva:rə]) .
desirous of beholding (the Swayamvara) .
渴望 的 凝视 (这 择婿大典) .

渴望亲眼目睹（选婿大会）。

[ðə; ði][gɔdz] , [ˈsɑ:krə][ænd; ənd][ˈægni; ˈʌg-][ænd; ənd][ˈvə:runə][ænd; ənd][ˈjʌmə] , [dɪ'zaɪər][tu:; tə][əb'teɪn]
The gods , Sakra and Agni and Varuna and Yama , desire to obtain
这 神 , 萨克拉 和 阿格尼 和 瓦鲁那 和 阎王 , 欲望 到 获得
[ði:] .
thee .
你 .

诸神，如帝释天、火神阿耆尼、伐楼那和阎摩，都渴望得到你。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [tʃu:z] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ðəɪ] [lɔ:rd] . -
Do thou , therefore , choose one of them for thy lord . '
做 你 , 所以 , 选择 一 的 他们 为了 你的 主 . -

所以，你当从他们之中选出一位作你的主人。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ˈsɑ:krə] , [ˈnɑ:lə] [sed] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] ,
" **Thus addressed by Sakra , Nala said with joined hands ,**
" 因此 已解决 经过 萨克拉 , 娜拉 说 和 加入 双手 ,
“萨克拉如此说道，“那罗双手合十说道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] [seɪm] [ˈɑ:bdʒekt] .
" **I have come here with the self same object .**
" 我 有 来 这里 和 这 自己 相同的 目的 .
“我来这里也是出于同样的目的。”

[aɪ ˈti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə][send][em ˈi:] ([ɑ:n] [ðɪs] [ˈerənd]) .
It behoveth thee not to send me (on this errand) .
它 应当 你 不是 到 发送 我 (在 这 差事) .

你不必派我去（执行这项任务）。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [hɪm'self] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ʌv] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]
How can a person who is himself under the influence of love bring himself to
如何 能 一个 人 WHO 是 他自己 在下面 这 影响 的 爱 带来 他自己 到
[spi:k] [ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ?
speak thus unto a lady on behalf of others ?
说话 因此 到 一个 女士 在 代表 的 其他的 ?

一个自己正处于恋爱状态的人，怎么会替别人对一位女士说出这样的话呢？

[ˈðerfɔ:r] , [sper] [em ˈi:] , [ji:; ji][gɔdz] .
Therefore , spare me , ye gods .
所以 , 空闲的 我 , 是的 神 .

因此，诸神啊，饶恕我吧。

" [ðə; ði][ɡɒdz] , [haʊ'evər] , [sed] , " [oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈhævɪŋ] [ˈprɑːmɪst] [fɜːrst] ,
" **The gods , however , said , " O ruler of the Nishadhas , having promised first ,**
" 这 神 , 然而 , 说 , " 哦 统治者的 这 - , 拥有 承诺 第一的 ,
[ˈseɪŋ] , [aɪ] [wɪl] !
saying , I will !
说 , 我 将要 !

“然而，众神却说：‘尼沙达斯的统治者啊，既然你已经先承诺过，说，我愿意！’”

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [nɑːt][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] [naʊ] ?
why wilt thou not act accordingly now ?
为什么 枯萎 你 不是 行为 因此 现在 ?

你为何现在不采取相应行动？

[oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [tel] [juː 'es] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] . " -
O ruler of the Nishadhas , tell us this without delay . " ' -
哦 统治者的 这 - , 告诉 我们 这 没有 延迟 . " -

尼沙达斯之王啊，请立即告知我们此事。

" - [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðoʊz] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] -
" **Vrihadaswa continued , ' Thus addressed by those celestials , the ruler of Nishadhas**
" - 持续 , - 因此 已解决 经过 那些 天体 , 这 统治者的 -
[speɪk] [ə'gen] , [ˈseɪŋ] ,
spake again , saying ,
说 再次 , 说 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘那些天神如此吩咐之后，尼沙达斯的统治者再次开口说道：’

" [ðoʊz] [ˈmænjnz] [ɑːr; ər] [wel] - [ˈɡɑːrdɪd] .
" **Those mansions are well - guarded .**
" 那些 豪宅 是 出色地 - 守卫 .

“那些豪宅守卫森严。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hoʊp][tuː; tə] ['entər] [ðəm; ðəm] ?
How can I hope to enter them ?
如何 能 我 希望 到 进入 他们 ?

我怎样才能有机会参加？

" [ˈɪndrə] [rɪ'plaɪd] , " [ðəʊ] [ˌælt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['entər] .
" **Indra replied , " Thou shalt be able to enter .**
" 因陀罗 回复 , " 你 应 是 有能力的 到 进入 .

因陀罗回答说：“你将能够进入。”

" [ænd; ænd] , [ˈseɪŋ] , [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] , [ˈnɑːlə] [ðerə'paːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˌdɑːmə'jænti]
" **And , saying , So be it , Nala thereupon went to the palace of Damayanti**
" 和 , 说 , 所以 是 它 , 娜拉 于是 去 到 这 宫殿 的 达玛扬蒂
.
.
.
.

“于是，那罗说道：‘就这么办吧。然后，他就去了达摩衍蒂的宫殿。”

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [vɪ'dɑːrbə]
And having arrived there , he beheld the daughter of the king of Vidarbha
和 拥有 到达的 那里 , 他 观看 这 女儿 的 这 国王 的 维达尔巴
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər][hænd] - [meɪdz] ,
surrounded by her hand - maids ,
包围 经过 她 手 - 女佣 ,

到达那里后，他看见维达尔巴国王的女儿被她的侍女们簇拥着。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第11/27页

[ˈbleɪzɪŋ] [ɪn] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ɪkˈsɛlɪŋ] [ɪn] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [ʌv; əv] [lɪmz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈdelɪkət]
blazing in beauty and excelling in symmetry of form , of limbs exceedingly delicate
炽烈 在 美丽 和 卓越 在 对称 的 形式 , 的 四肢 非常 精美的

,
:
,

容貌绝美，体态匀称，四肢极其纤细。

[ʌv; əv] [ˈslendər] [weɪst] [ænd; ənd] [fer] [aɪz] .
of slender waist and fair eyes .
的 苗条 腰部 和 公平的 眼睛 .

她腰肢纤细，双眸明亮。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈbju:k] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈsplendər] .
And she seemed to rebuke the light of the moon by her own splendour .
和 她 似乎 到 训斥 这 光 的 这 月亮 经过 她 自己的 辉煌 .

她仿佛用自己的光辉斥责了月光。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [swɪt] [smaɪlz] , [ˈnɑ:ləz] [ʌv] [ɪnˈkri:st] ,
And as he gazed on that lady of sweet smiles , Nala's love increased ,
和 作为 他 凝视 在 那 女士 的 甜的 微笑 , 娜拉的 爱 增加 ,

当他凝视着那位笑容甜美的女子时，纳拉的爱意与日俱增。

[bʌt; bət][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:θ] , [hi:; hi] [səˈprest] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] .
but desirous of keeping his truth , he suppressed his passion .
但 渴望 的 保持 他的 真相 , 他 被抑制 他的 热情 .

但他为了保守自己的秘密，压抑了自己的激情。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - , [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪˈfʌldʒəns] ,
And at the sight of Naishadha , overpowered by his effulgence ,
和 在 这 视线 的 - , 实力悬殊 经过 他的 光辉 ,

看到奈沙达，众人被他耀眼的光芒所震撼，

[ðoʊz] [fɜ:rst][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
those first of women sprang up from their seats in amazement .
那些 第一的 的 女性 弹簧 向上 从 他们的 座位 在 惊愕 .

最先发言的几位女性惊讶地从座位上跳了起来。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] ([æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt]) , [ðeɪ] [preɪzd] [ˈnɑ:lə][ɪn] [ˈglædnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt]
And filled with wonder (at his sight) , they praised Nala in gladness of heart
和 已填 和 想知道 (在 他的 视线) , 他们 赞扬 娜拉 在 欢乐 的 心

.
:
.

他们满心惊奇（见到他），由衷地赞美那罗。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [ˈmentəli] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhɑ:mɪdʒ] , " [oʊ] , [wʌt]
And without saying anything , they mentally paid him homage , " Oh , what
和 没有 说 任何事物 , 他们 精神上 有薪酬的 他 尊敬 , " 哦 , 什么
[ˈkʌmlɪnis] !
comeliness !
美丽 !

他们什么也没说，就在心里向他致敬：“哦，多么俊美啊！”

[oʊ] , [wʌt] [ˈdʒent(ə)lnəs] [brɪˈb:ŋɛθ] [tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] - [soʊld]
Oh , what gentleness belongeth to this high - souled
哦 , 什么 温柔 属于 到 这 高的 - 有灵魂的

哦，这位高尚的灵魂拥有何等的温柔！

[wʌn] !
one !
— !

—!

[hu:] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

[ɪz][hiː; hi][sʌm; səm][gɑːd][ɔːr] [ˈjækʃə] [ɔːr][gændˈhɑːrvə] ?
Is he some god or Yaksha or Gandharva ?
是 他 一些 上帝 或者 夜叉 或者 乾闥婆 ?

他是神、夜叉还是干达婆？

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
" And those foremost of women ,
" 和 那些 首先 的 女性 ,

“而那些最杰出的女性，

[kənˈfaʊndɪd] [baɪ][ˈnɑːləz] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˈbæʃf(ə)lənəs] [wʊd] [nɑːt] [əˈkɔːst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl][ɪn]
confounded by Nala's splendour and bashfulness would not accost him at all in
令人困惑 经过 娜拉的 辉煌 和 臊 会 不是 招呼 他 在 全部 在
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

被娜拉的美貌和羞涩所迷惑，她完全不敢开口与他说话。

[ænd; ənd][ˌdɑːməˈjænti] [ɔːlˈðoʊ] [hɜːrˈself] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] ,
And Damayanti although herself struck with amazement ,
和 达玛扬蒂 虽然 她自己 击 和 惊愕 ,

而达摩衍蒂本人虽然也感到惊讶，

[ˈsmɑɪlɪŋli] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈwɔːrliːk] [ˈnɑːlə] [hu:] [ɔːlsoʊ][ˈdʒentli] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] , "
smilingly addressed the warlike Nala who also gently smiled at her , saying , "
微笑着 已解决 这 好战 娜拉 WHO 还 轻轻地 微笑 在 她 , 说 , "
[wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] ,
What art thou ,
什么 艺术 你 ,

她面带微笑地对好战的纳拉说道：“你是什么？”纳拉也温柔地对她微笑。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [fɪtʃər] , [ðæt][hæst] [kʌm] [hɪr] [əˈweɪkənɪŋ] [maɪ] [lʌv] ?
O thou of faultless features , that hast come here awakening my love ?
哦 你 的 完美无瑕 特征 , 那 哈斯特 来 这里 唤醒 我的 爱 ?

拥有完美无瑕容颜的你，来到这里唤醒了我的爱恋？

[oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [oʊ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)][ˈfɔːrm] ,
O sinless one , O hero of celestial form ,
哦 无罪 一 , 哦 英雄 的 天体 形式 ,

无罪者啊，天界英雄啊，

[aɪ][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [hu:] [ðəʊ] [ɑːrt][ðæt][hæst] [kʌm] [ˈhɪðər] .
I am anxious to know who thou art that hast come hither .
我 是 焦虑的 到 知道 WHO 你 艺术 那 哈斯特 来 这里 .

我很想知道你是谁，竟然来到这里。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] ['hiðər] ?
And why hast thou come hither ?
和 为什么 哈斯特 你 来 这里 ?

你为何来到这里？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ,
And how is it that thou hast not been discovered by any one ,
和 如何 是 它 那 你 哈斯特 不是 到过 发现 经过 任何 一 ,
为什么还没有人发现你？

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ə'pɑ:rtmənts] [ɑ:r; ə] [wel] - ['gɑ:rdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mæn,derts] [ɑ:r; ə] [stɜ:rn] .
considering that my apartments are well - guarded and the king's mandates are stern .
考虑 那 我的 公寓 是 出色地 - 守卫 和 这 国王的 指令 是 船尾 .

考虑到我的公寓戒备森严，而且国王的命令十分严厉。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['nɑ:lə] [rɪ'plaɪd] , "
" **Thus addressed by the daughter of the king of the Vidarbhas , Nala replied ,** " "
" 因此 已解决 经过 这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 娜拉 回复 , " "
[oʊ] ['bju:tiəs] ['leɪdi] ,
O beauteous lady ,
哦 美丽的 女士 ,
“维达尔巴国王的女儿这样称呼纳拉，纳拉回答说：‘哦，美丽的女士，

[noʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz]['nɑ:lə] .
know that my name is Nala .
知道 那 我的 姓名 是 娜拉 .

请记住，我的名字是娜拉。

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdʒ] .
I come here as the messenger of the gods .
我 来 这里 作为 这 信使 的 这 神 .

我以神明使者的身份来到这里。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['sɑ:krə] , ['ægni; 'ʌg-] , ['və:runə][ænd; ənd]['jʌmə] , [dɪ'zaiər][tu:; tə][hæv; həv] [ði:] .
The celestials , Sakra , Agni , Varuna and Yama , desire to have thee .
这 天体 , 萨克拉 , 阿格尼 , 瓦鲁那 和 阎王 , 欲望 到 有 你 .
天神萨克拉、阿耆尼、伐楼那和阎摩都渴望得到你。

[oʊ] ['bju:ɪf(ə)l] ['leɪdi] , [du:] [ðəʊ] [tʃu:z] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðai] [bɜ:rd] .
O beautiful lady , do thou choose one of them for thy lord .
哦 美丽的 女士 , 做 你 选择 一 的 他们 为了 你的 主 .
美丽的女士啊，请从他们之中挑选一位作为您的丈夫。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðer; ðər] ['paʊər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['entəd] [hɪr] [ʌnpər'sɪvd] ,
It is through their power that I have entered here unperceived ,
它 是 通过 他们的 力量 那 我 有 进入 这里 未被察觉的 ,
正是凭借他们的力量，我才能不被察觉地进入这里。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [nʌn] [sɔ:] [em 'i:][ɑ:n][maɪ] [wei] [ɔ:r] [əb'stræktɪd] [maɪ] ['entrəns] .
and it is for this reason that none saw me on my way or obstructed my entrance .
和 它 是 为了 这 原因 那 没有任何 锯 我 在 我的 方式 或者 受阻 我的 入口 .
正因如此，路上没有人看见我，也没有人阻挡我进入。

[oʊ][ˈdʒent(ə)l][wʌn] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] **O gentle one , I have been sent by the foremost of the celestials even for**
哦 温和的 一 , 我 有 到过 发送 经过 这 首先 的 这 天体 甚至 为了
[ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] .
this object .
这 目的 .

温柔的仙女啊，我受天界至高者派遣，就是为了这件宝物。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] , [duː] [wʌt] [ðəʊ] [pliːz] . " -
Hearing this , O fortunate one , do what thou pleasest . " '
听力 这 , 哦 幸运 一 , 做 什么 你 请 . " -

听到这话，幸运儿啊，随你便吧。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈviːˈaɪ]
" **SECTION LVI**
" 部分 lvi

“第五十六节”

" - [sed] , - [dɑːməˈjænti] , [ˈhævɪŋ] [boʊd] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðʌs] [əˈdrest]
" **Vrihadaswa said , ' Damayanti , having bowed down unto the gods , thus addressed**
" - 说 , - 达玛扬蒂 , 拥有 鞠躬 向下 到 这 神 , 因此 已解决
[ˈnɑːlə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Nala with a smile ,
娜拉 和 一个 微笑 ,

“Vrihadaswa说道：‘Damayanti向诸神鞠躬后，面带微笑地对Nala说道，

" [oʊ] [kɪŋ] , [ʌv] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈpraːpər][rɪˈɡɑːrd] , [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][æɪ; əɪ][duː]
" **O king , love me with proper regard , and command me what I shall do**
" 哦 国王 , 爱 我 和 恰当的 看待 , 和 命令 我 什么 我 将 做
[fɔːr; fər] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

“哦，国王，请您以应有的尊重爱我，并命令我为您做什么。”

[maɪˈself][ænd; ənd] [wʌt] [els] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz][maɪn][ɑːr; ər] [ðəɪn] .
Myself and what else of wealth is mine are thine .
我 和 什么 别的 的 财富 是 矿 是 你的 .

我本人以及我所有的财富都属于你。

[grænt][ˌem ˈiː] , [oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌn] , [ðəɪ] [ʌv] [ɪn] [fʊl] [trʌst] .
Grant me , O exalted one , thy love in full trust .
授予 我 , 哦 崇高 一 , 你的 爱 在 满的 相信 .

至高无上的主啊，请赐予我全然信赖您的爱。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔːnz] [ɪz] [ˈbɜːrɪŋ] [ˌem ˈiː] .
O king , the language of the swans is burning me .
哦 国王 , 这 语言 的 这 天鹅 是 燃烧 我 .

国王啊，天鹅的语言灼伤了我。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] [miːt] .
It is for thy sake , O hero , that I have caused the kings to meet .
它 是 为了 你的 清酒 , 哦 英雄 , 那 我 有 导致 这 国王 到 见面 .

英雄啊，我促成诸王相会，皆因你的缘故。

[oʊ][ˈɡɪvər][ʌv; əv][ˈpraːpər] [ˈɑːnər] , [ɪf] [ðəʊ] [fərˈseɪk] [ˌem ˈiː] [huː] [əˈdɔːr] [ðiː] ,
O giver of proper honour , if thou forsake me who adore thee ,
哦 赠予者 的 恰当的 荣誉 , 如果 你 背叛 我 WHO 崇拜 你 ,

赐予尊荣的主啊，如果你离弃了我这个敬拜你的人，

[fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] [wɪl] [aɪ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈpɔɪzn] , [ɔːr] [ˈfaɪər] , [ɔːr] [ˈwɔːtər][ɔːr][ðə; ði] [roʊp] .
for thy sake will I resort to poison , or fire , or water or the rope .
为了 你的 清酒 将要 我 采取 到 毒 , 或者 火 , 或者 水 或者 这 绳索 .

为了你，我愿用毒药、火、水或绳索自尽。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['nɑ:lə] ['ænsər]
" **Thus addressed by the daughter of the king of the Vidarbhas , Nala answered**
" 因此 已解决 经过 这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 娜拉 回答
[hɜ:r; hər] ['seɪŋ] ,
her saying ,
她 说 ,

“维达尔巴国王的女儿这样问她，那罗回答说：”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊkəpɑ:ləz]['prez(ə)nt] , [tʃu:z] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] ?
" **With the Lokapalas present , choosest thou a man ?**
" 和 这 洛卡帕拉斯 展示 , 精选 你 一个 男人 ?

“众神在场，你选择谁呢？ ”

[du:] [ðəʊ] [tɜ:rn] [ðəɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ðoʊz] [haɪ] - [soʊld] [lɔ:ds] , [ðə; ði] [kri:'eɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
Do thou turn thy heart to those high - souled lords , the creators of the worlds ,
做 你 转动 你的 心 到 那些 高的 - 有灵魂的 领主们 , 这 创造者 的 这 世界 ,
你当将你的心转向那些高尚的神灵，世界的创造者们。

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [hu:z] [fi:t] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['i:kwəl] .
unto the dust of whose feet I am not equal .
到 这 灰尘 的 谁 脚 我 是 不是 平等的 .

我连他们的脚下的尘土都无法与之相比。

[dɪs'pli:zɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)] ['kʌmɪθ] [baɪ] [deθ] .
Displeasing the gods , a mortal cometh by death .
令人不快 这 神 , 一个 凡人 到来 经过 死亡 .

触怒神明，凡人终将死去。

[seɪv] [em 'i:] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [lɪmz] !
Save me , O thou of faultless limbs !
节省 我 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 !

救救我吧，完美无瑕的你！

[tʃu:z] [ðəʊ] [ðə; ði][ɔ:l] - [ik'selɪŋ] [sə'lestʃəlz] .
Choose thou the all - excelling celestials .
选择 你 这 全部 - 卓越 天体 .

你当选择至高无上的天神。

[baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] , [du:] [ðəʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['spɑ:tləs] [roʊbz] , [ænd; ənd][sə'lestʃ(ə)] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv]
By accepting the gods , do thou enjoy spotless robes , and celestial garlands of
经过 接受 这 神 , 做 你 享受 一尘不染 长袍 , 和 天体 花环 的
['verɪgeɪtɪd] [hju:z] ,
variegated hues ,
斑 色调 ,
接受诸神的恩赐，你将获得洁白无瑕的衣袍和五彩斑斓的天界花环。

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['ɔrnəmənts] .
and excellent ornaments .
和 出色的 装饰品 .

还有精美的装饰品。

[wʌt] ['wʊmən] [wʊd] [nɑ:t] [tʃu:z] [æz; əz][hɜ:r; hər][lɔ:rd] - — [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
What woman would not choose as her lord Hutasana — the chief of the
什么 女士 会 不是 选择 作为 她 主 - — 这 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

哪位女子会不选择天神之首胡塔萨那作为自己的丈夫呢？

[hu:] [en'kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ 'ti:] ?
who encompassing the earth swalloweth it ?
WHO 包含 这 地球 吞咽 它 ?

谁能吞噬大地？

[wʌt] [ˈwʊmən] [wʊd] [nɑ:t] [tʃu:z] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; həɾ][lɔ:rd][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [hu:z] [meɪs]
What woman would not choose him as her lord the dread of whose mace
什么 女士 会 不是 选择 他 作为 她 主 这 恐惧 的 谁 锤
[ɔ:l] [ˈkri:tʃəɾz] [tu:; tə] [tred] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ?
induceth all creatures to tread the path of virtue ?
诱导 全部 生物 到 踏 这 小路 的 美德 ?
哪个女人会不选择他作为自己的主人？他的权杖令人畏惧，使万物都走上美德之路。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈwʊmən] [wʊd] [nɑ:t] [tʃu:z] [æz; əz][hɜ:r; həɾ][lɔ:rd][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [haɪ] -
And what woman would not choose as her lord the virtuous and high -
和 什么 女士 会 不是 选择 作为 她 主 这 有德行的 和 高的 -
[soʊld] [məˈhendrə] ,
souled Mahendra ,
有灵魂的 马亨德拉 ,
哪位女子会不选择品德高尚、心地善良的摩亨德拉作为自己的丈夫呢？

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðə; ði][ˈtʃæstaɪzəɾ][ʌv; əv] [deɪtʃəz] [ænd; ənd][dænɑ:vəz] ?
the lord of the celestials , the chastiser of Daityas and Danavas ?
这 主 的 这 天体 , 这 惩罚者 的 代提耶 和 达纳瓦斯 ?
天神之主，阿修罗和达那婆的惩罚者？

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 120**]
[页 -]
[第120页]

[ɔ:r] , [ɪf] [ðəʊ] [kudst] [tʃu:z] [ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] [ˈvə:runə] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][loʊkəpɑ:ləz] , [du:][soʊ]
Or , if thou couldst choose in thy heart Varuna amongst the Lokapalas , do so
或者 , 如果 你 可以 选择 在 你的 心 瓦鲁那 在 这 洛卡帕拉斯 , 做 所以
[ʌnˈhezɪteɪŋli] .
unhesitatingly .
毫不犹豫 .
或者，如果你能在众神之神中选择伐楼那，就毫不犹豫地选择他。

[oʊ][əkˈsept] [ðɪs] [ˈfrendli] [ədˈvaɪs] .
O accept this friendly advice .
哦 接受 这 友好的 建议 .
我接受这个友好的建议。

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - , [dɑ:məˈjænti] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [beɪðd] [ɪn] [terz] [ʌv; əv] [ɡri:f] [speɪk]
" Thus addressed by Naishadha , Damayanti , with eyes bathed in tears of grief spake
" 因此 已解决 经过 - , 达玛扬蒂 , 和 眼睛 洗澡 在 眼泪 的 悲伤 说
[ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][ˈnɑ:lə] ,
thus unto Nala ,
因此 到 娜拉 ,
“奈沙达如此称呼达摩衍蒂，达摩衍蒂眼中噙满悲伤的泪水，对纳拉说道：

" [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ˈbəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɔdz] , [aɪ] [tʃu:z] [ði:] [fɔ:r; fəɾ][maɪ][lɔ:rd] .
" O lord of the earth , bowing to all the gods , I choose thee for my lord .
" 哦 主 的 这 地球 , 鞠躬 到 全部 这 神 , 我 选择 你 为了 我的 主 .
“大地之主啊，我向众神致敬，我选择你作为我的主。”

[ˈtru:li] [du:][aɪ] [tel] [ði:] [ðɪs] .
Truly do I tell thee this .
真的 做 我 告诉 你 这 .
我确实告诉你这些。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
" The king , who had come as the messenger of the gods ,
" 这 国王 , who 有 来 作为 这 信使 的 这 神 ,
“这位国王，作为神的使者而来，

[rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ˌdɑːməˈjænti] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ˈhændz] , " [oʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][wʌn]
replied unto the trembling Damayanti standing with folded hands , " O amiable one
回复 到 这 发抖 达玛扬蒂 常设 和 折叠 双手 , " 哦 可亲 一
 , [duː][æz; əz] [ðəʊ] [pliːz] .
, do as thou pleasest .
 , 做 作为 你 请 .

对双手合十、瑟瑟发抖的达摩衍蒂说：“哦，可爱的人儿，请随你便吧。”

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [pledʒ] , [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ɡɔdz][ɪn] [ɪˈspeʃl] , [haʊ] [kæən; kən]
Having given my pledge , O blessed one , unto the gods in especial , how can
拥有 给定 我的 保证 , 哦 蒙福 一 , 到 这 神 在 特别的 , 如何 能
[aɪ] ,
I ,
我 ,
我已向诸神，特别是向神明，许下誓言，我怎能.....

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɑːn] [ˈʌðəz] [ˈmiʃ(ə)n] , [der] [siːk] [maɪ] [oʊn] [ˈɪntrəst] ?
having come on other's mission , dare seek my own interest ?
拥有 来 在 其他的 使命 , 敢 寻找 我的 自己的 兴趣 ?
奉他人之命而来，怎敢谋求自身利益？

[ɪf] [ˈsiːkɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈɪntrəst] [kənˈsɪsts] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrtʃuː] , [aɪ] [wɪl] [siːk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][duː] [ðəʊ]
If seeking my own interest consists with virtue , I will seek it , and do thou
如果 寻求 我的 自己的 兴趣 由 和 美德 , 我 将要 寻找 它 , 和 做 你
[ɔːlsʊʊ] ,
also ,
还 ,
如果追求自身利益符合美德，我就会追求它，你也应该这样做。

[oʊ] [ˈbjuːtiəs] [wʌn] , [ækt] [əˈkɔːrdɪŋli] .
O beauteous one , act accordingly .
哦 美丽的 一 , 行为 因此 .
美丽的女子，请按此行事。

" [ðen] [ˌdɑːməˈjænti][ʌv; əv] [ˈluːmɪnəs] [smaɪlz] [ˈsləʊli] [speɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] , [ɪn] [wɜːrdz] [tʃoʊkt]
" Then Damayanti of luminous smiles slowly spake unto king Nala , in words choked
" 然后 达玛扬蒂 的 发光的 微笑 缓慢地 说 到 国王 娜拉 , 在 字 窒息
[wɪð; wɪθ] [terz] ,
with tears ,
和 眼泪 ,
“然后，面带灿烂笑容的达摩衍蒂缓缓地对纳拉国王说话，哽咽着，泪水盈眶。”

" [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [men] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈbleɪmləs] [wei] ,
" O lord of men I see a blameless way ,
" 哦 主 的 男人 我 看 一个 无责 方式 ,
“人类之主啊，我看到了一条完全无瑕的道路，

[baɪ] [wɪtʃ] [noʊ][sɪn] [wətˈevər] [wɪl] [əˈtætʃ] [ˈʌntəˌʌntu] [ðiː] .
by which no sin whatever will attach unto thee .
经过 哪个 不 罪 任何 将要 附 到 你 .
如此，你将不会沾染任何罪孽。

[oʊ] [kɪŋ] , [duː] [ðəʊ] , [oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] ,
O king , do thou , O foremost of men ,
哦 国王 , 做 你 , 哦 首先 的 男人 ,
哦，君王啊，你啊，人中之龙啊，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvaːrə] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz] [ˈhedɪd] [baɪ][ˈɪndrə] .
come to the Swayamvara in company with all the gods headed by Indra .
来 到 这 择婿大典 在 公司 和 全部 这 神 标题 经过 因陀罗 .
与众神一同前来参加选婿大会，众神由因陀罗率领。

[ðer; ðær] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊkəpɑ:ləz][aɪ] [wɪl] , [oʊ]['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ,
There , O Monarch , in the presence of the Lokapalas I will , O tiger among men ,
那里 , 哦 君主 , 在 这 在场 的 这 洛卡帕拉斯 我 将要 , 哦 老虎 之中 男人 ,
在那里, 哦君王, 在众神面前, 我将, 哦人中之虎,

[tʃu:z] [ði:] — [æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ] [bleɪm] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪn] .
choose thee — at which no blame will be thine .
选择 你 — 在 哪个 不 责备 将要 是 你的 .
选择你——你就不会受到任何责备。

" [ðʌs] [ə'drest] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] ,
" **Thus addressed , O monarch , by the daughter of Vidarbha ,**
" 因此 已解决 , 哦 君主 , 经过 这 女儿 的 维达尔巴 ,
“陛下, 维达尔巴之女如此致辞,

[kɪŋ] ['nɑ:lə] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ɡɔdz][wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] [tə'geðər] .
king Nala returned to where the gods were staying together .
国王 娜拉 返回 到 在哪里 这 神 是 入住 一起 .
纳拉王回到了众神居住的地方。

[ænd; ænd] [br'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'prəʊtʃ] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ɡɔdz] , [ðə; ði][loʊkəpɑ:ləz] ,
And beholding him approach those great gods , the Lokapalas ,
和 凝视 他 方法 那些 伟大的 神 , 这 洛卡帕拉斯 ,
看着他接近那些伟大的神祇, 洛迦帕拉神,

['i:ɡərli] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['seɪɪŋ] , " [hæst] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
eagerly asked him about all that had happened saying , " Hast thou , O king ,
急切地 问 他 关于 全部 那 有 发生 说 , " 哈斯特 你 , 哦 国王 ,
他急切地询问他所发生的一切, 说道：“王啊, 你有什么事吗？”

[si:n] [ˌdɑ:mə'jænti][ʌv; əv] [swi:t] [smaɪlz] ?
seen Damayanti of sweet smiles ?
已见 达玛扬蒂 的 甜的 微笑 ?
见过甜甜笑容的达玛雅提吗？

[wʌt] [hæθ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ˌju: 'es][ɔ:l] ?
What hath she said unto us all ?
什么 有 她 说 到 我们 全部 ?
她对我们所有人说了些什么？

[oʊ] ['sɪnɪs] ['mɑ:nərk] , [tel] [ˌju: 'es] ['evriθɪŋ] .
O sinless monarch , tell us everything .
哦 无罪 君主 , 告诉 我们 一切 .
无罪的君王啊, 请告诉我们一切。

" ['nɑ:lə] ['ænsər] ,
" **Nala answered ,**
" 娜拉 回答 ,
娜拉回答道：

" [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˌju:; jʊ][aɪ] ['entərd] - ['pæləs] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ftɪ] ['pɔ:rtɪlz] ['ɡɑ:rdɪd]
" **Commanded by you I entered Damayanti's palace furnished with lofty portals guarded**
" 命令 经过 你 我 进入 - 宫殿 提供 和 高远 门户 守卫
[baɪ] ['vetərən] ['wɔ:dəz] ['berɪŋ] [wɑ:ndz] .
by veteran warders bearing wands .
经过 老将 狱警 轴承 魔杖 .
“奉您的命令, 我进入了达摩衍蒂的宫殿, 宫殿入口高耸, 由手持魔杖的资深守卫把守。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['entərd] , [noʊ][wʌn] [pər'si:vd] [em 'i:] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈpaʊər] , [ɪk'sept]
And as I entered , no one perceived me , by virtue of your power , except
和 作为 我 进入 , 不 一 感知 我 , 经过 美德 的 你的 力量 , 除了
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .

我进去的时候，除了公主之外，没有人注意到我，这都归功于你的力量。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hænd] - [meɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [sɔ:] [em 'i:] .
And I saw her hand - maids , and they also saw me .
和 我 锯 她 手 - 女佣 , 和 他们 还 锯 我 .

我看见了她的侍女们，她们也看见了我。

[ænd; ənd] , [oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [sə'lestʃəlz] , ['si:ɪŋ] [em 'i:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
And , O exalted celestials , seeing me , they were filled with wonder .
和 , 哦 崇高 天体 , 看到 我 , 他们 是 已填 和 想知道 .

而崇高的天神们啊，看到我，都充满了惊奇。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [speɪk] ['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [fer] - [feɪst] ['meɪd(ə)n] , [hɜ:r; hər] [wɪl]
And as I spake unto her of you , the fair - faced maiden , her will
和 作为 我 说 到 她 的 你 , 这 公平的 - 面对 少女 , 她 将要
[fɪkst] [ɑ:n][em 'i:] ,
fixed on me ,
固定的 在 我 ,

当我向她提起你，那位容貌美丽的少女时，她的心思就完全放在了我身上。

[oʊ][ji:; ji] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [tʃoʊz] [em 'i:] ([fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [spaʊs]) .
O ye best of the gods , chose me (for her spouse) .
哦 是的 最好的 的 这 神 , 选择 我 (为了 她 配偶) .

诸神之中最伟大的神啊，请您选择我（作为她的配偶）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sed] , - [let] [ðə; ði][gɔdz] , [oʊ]['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ði:]
And the maiden said , ' Let the gods , O tiger among men , come with thee
和 这 少女 说 , - 让 这 神 , 哦 老虎 之中 男人 , 来 和 你
[tu:; tə][ðə; ði] [swaɪɑ:mva:rə] ,
to the Swayamvara ,
到 这 择婿大典 ,

少女说：“人中之虎啊，让众神与你一同赴选婿大会吧！ ”

[aɪ] [wɪl] [ɪn][ðər; ðər] ['prez(ə)ns] , [tʃu:z] [ði:] .
I will in their presence , choose thee .
我 将要 在 他们的 在场 , 选择 你 .

我将在他们面前选择你。

[æt; ət] [ðɪs] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [ɑ:rmz] , [noʊ] [bleɪm] [wɪl] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [ði:] . -
At this , O thou of mighty arms , no blame will attach to thee . '
在 这 , 哦 你 的 强大的 武器 , 不 责备 将要 附 到 你 . -

如此一来，你这拥有强大臂膀的勇士啊，你将免受责备。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] , [ji:; ji][gɔdz] , [ðæt] [tʊk] [plɛs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] .
This is all , ye gods , that took place , as I have said .
这 是全部 , 是的 神 , 那 采取 地方 , 作为 我 有 说 .

诸神啊，这就是我刚才所说的一切。

[ˈfaɪnəli] , ['evriθɪŋ] [rests] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈfɔ:rmʊʊst] [ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] . " -
Finally , everything rests with you , ye foremost of celestials . " ' -
最后 , 一切 休息 和 你 , 是的 首先 的 天体 . " -

最后，一切都取决于你们，诸天之中最杰出的神祇们。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌel'vi:'aɪ'aɪ]
" **SECTION LVII**
" 部分 lvii

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈluːnər] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Vrihadaswa continued** , **Then at the sacred hour of the holy lunar day of the**
" - 持续 , - 然后 在 这 神圣 小时 的 这 圣 月球 天 的 这
[ɔːˈspiʃəs] [ˈsiːz(ə)n] ,
auspicious season ,
吉祥 季节 ,

弗里哈达斯瓦继续说道：“然后在吉祥季节的神圣月相日的神圣时刻，

[kɪŋ] [ˈbiːmə] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] .
king Bhima summoned the kings to the Swayamvara .
国王 毗摩 被召唤 这 国王 到 这 择婿大典 .

毗摩王召集众王参加选婿大会。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɔːl][ðə; ði][ɒːds] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ˈsmɪt][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ˈspiːdəli] [keɪm] [ˈðɪðər]
And hearing of it , all the lords of earth smit with love speedily came thither
和 听力 的 它 , 全部 这 领主们 的 地球 斯密特 和 爱 迅速地 来了 那里
,
:
,

听到这个消息，世间所有被爱所感动的领主都迅速赶到了那里。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] ([pəˈzesɪŋ]) [dɑːməˈjænti] .
desirous of (possessing) Damayanti .
渴望 的 (拥有) 达玛扬蒂 .

渴望（拥有）Damayanti。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˌpɪləs] [ænd; ənd]
And the monarchs entered the amphitheatre decorated with golden pillars and
和 这 君主 进入 这 圆形剧场 装饰 和 金的 柱子 和
[ə; eɪ][ˈɒːftɪ] [ˈpɔːrtl] [ɑːrt] ,
a lofty portal arch ,
一个 高远 门户网站 拱 ,

君主们进入了装饰着金色柱子和高耸拱门的圆形剧场。

[laɪk] [ˈmaɪti] [ˈlaɪənz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [waɪldz] .
like mighty lions entering the mountain wilds .
喜欢 强大的 狮子 进入 这 山 荒野 .

如同威猛的雄狮进入山野。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɒːds] [ʌv; əv]
And those lords of
和 那些 领主们 的

而那些领主们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 121**]
[页 -]

[第121页]

[ɜːrθ] [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈfreɪgrənt] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] [ɪr] - [rɪŋz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːɪz]
earth decked with fragrant garlands and polished ear - rings hung with jewels
地球 甲板 和 香 花环 和 抛光 耳朵 - 戒指 悬挂 和 珠宝
[ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈsevrəl] [siːts] .
seated themselves on their several seats .
坐着 他们自己 在 他们的 一些 座位 .

大地上装饰着芬芳的花环和闪亮的耳环，耳环上挂满了珠宝，它们各自坐在自己的座位上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [əˈsembli] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ˈgreɪst] [baɪ] [ðoʊz] [ˈtaɪɡəz] [əˈmʌŋ] [men] ,
And that sacred assembly of Kings , graced by those tigers among men ,
和 那 神圣 集会 的 国王 , 恩赐 经过 那些 老虎 之中 男人 ,

而那神圣的君王集会，也因那些人中之虎的到来而熠熠生辉。

[rɪˈzembld]	[ðə; ði]	-	[ˈswɔːrmiŋ]	[wið; wiθ]	[ðə; ði]	[ˈnɑːgəs]	, [ɔːr]	[ə; eɪ]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[ˈkævərn]	[wið; wiθ]	
resembled	the	Bhogavati	swarming	with	the	Nagas	,	or	a	mountain	cavern	with
类似	这	-	蜂拥而至	和	这	那伽人	,	或者	一个	山	洞穴	和

[ˈtaɪɡəz] .

tigers	.
老虎	.

就像博伽瓦提河里挤满了那伽，或者山洞里有老虎。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][roʊ'bəst] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] ['aɪərn]['meɪsɪz] , [ænd; ənd] [wel] -
And their arms were robust , and resembling iron maces , and well -
 和 他们的 武器 是 强壮的 , 和 类似 铁 权杖 , 和 出色地 -
 [eɪpt] , [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)] ,
shaped , and graceful ,
 形状 , 和 优美 ,
 他们的手臂粗壮有力，形似铁锤，线条优美流畅。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [faɪv] - ['hedɪd] [sneɪks] .
and looking like five - headed snakes .
 和 寻找 喜欢 五 - 标题 蛇 .
 看起来像五头蛇。

[ænd; ənd] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [faɪn] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz] ,
And graced with beautiful locks and fine noses and eyes and brows ,
 和 恩赐 和 美丽的 锁 和 美好的 鼻子 和 眼睛 和 眉毛 ,
 她还拥有美丽的秀发、挺拔的鼻子、明亮的眼睛和精致的眉毛,

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʃʊn] [laɪk][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] .
the countenance of the kings shone like stars in the firmament .
 这 面容 的 这 国王 闪耀 喜欢 明星 在 这 苍穹 .
 众王的容貌如同天上的繁星般闪耀。

[ænd; ənd] ([wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]) , [dɑ:mə'jænti] [ʌv; əv] ['bjʊ:tiəs] [feɪs] ,
And (when the time came) , Damayanti of beauteous face ,
 和 (什么时候 这 时间 来了) , 达玛扬蒂 的 美丽的 脸 ,
 (时机成熟时), 拥有美丽容颜的达摩衍蒂

[ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rtz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [baɪ][hɜ:r; həɪ] [ˈdæzɪŋ] [laɪt] , [ˈentəd] [ðə; ði]
stealing the eyes and hearts of the princes by her dazzling light , entered the
偷窃 这 眼睛 和 心 的 这 王子们 经过 她 耀眼的 光 , 进入 这
[ho:l] .
hall .
大厅 .

她以耀眼的光芒俘获了王子们的目光和心，走进了大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪvɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv]
And the glances of those illustrious kings were rivetted to those parts of
 和 这 眼神 的 那些 杰出 国王 是 铆接 到 那些 部分 的
 [hɜ:r; hər][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [fɔ:l] [fɜ:rst] ,
her person where they had chanced to fall first ,
 她 人 在哪里 他们 有 偶然 到 落下 第一的 ,
 那些显赫君王的目光，不由自主地被她身上最先映入眼帘的部位所吸引。

[wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
without moving at all .
 没有 移动 在 全部 .

一动不动。

[ænd; ənd] [wen] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəks] [wɜːr; wər][prəˈkleɪmd; prɒsˈkleɪmd] ,
And when , O Bharata , the names of the monarchs were proclaimed ,
 和 什么时候 , 哦 婆罗多 , 这 姓名 的 这 君主 是 宣布 ,
 婆罗多啊, 当君主的名字被宣读时,

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈbi:mə] [sɔ:] [faɪv] [ˈpə:sənz] [ɔ:l] [əˈlaɪk] [ɪn] [əˈpɪrəns] .
the daughter of Bhima saw five persons all alike in appearance .
这 女儿 的 毗摩 锯 五 人 全部 同样 在 外貌 .

毗摩的女儿看见五个人，长相都一样。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsi:tɪd] [ðer; ðər] , [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn] [fɔ:rm] ,
And beholding them seated there , without difference of any kind in form ,
和 凝视 他们 坐着 那里 , 没有 不同之处 的 任何 种类 在 形式 ,
[daʊt] [fɪld] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,
doubt filled her mind ,
怀疑 已填 她 头脑 ,

看着他们坐在那里，外形上没有任何区别，她的心中充满了疑虑。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [æsərˈteɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈnɑ:lə] .
and she could not ascertain which of them was king Nala .
和 她 可以 不是 探明 哪个 的 他们 曾是 国王 娜拉 .

她无法确定他们之中谁是纳拉国王。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌhu:msoʊˈevər] ([əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]) [ʃi:; ji] [lʊkt] , [ʃi:; ji] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]
And at whomsoever (among them) she looked , she regarded him to be
和 在 无论谁 (之中 他们) 她 看起来 , 她 认为 他 到 是
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
the king of the Nishadhas .
这 国王 的 这 - .

无论她看向他们中的哪一个，她都认为他是尼沙达斯的国王。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] , [ðə; ði] - [wʌŋ] [θɔ:t] [wɪˈðɪn] [hɜ:rˈself] , " [oʊ] , [haʊ] [jæl; jəl]
And filled with anxiety , the beautiful one thought within herself , " Oh , how shall
和 已填 和 焦虑 , 这 - 一 想法 之内 她自己 , " 哦 , 如何 将
[aɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
I distinguish the celestials ,
我 区分 这 天体 ,

美丽的女子心中充满焦虑，心想：“哦，我该如何分辨天上的众神呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪˈsɜ:rn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈnɑ:lə] ?
and how discern the royal Nala ?
和 如何 辨别 这 皇家 娜拉 ?

如何辨别皇家纳拉？

" [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [vɪˈdɑ:rbə] [brˈkeɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] .
" **And thinking thus , the daughter of Vidarbha became filled with grief .**
" 和 思维 因此 , 这 女儿 的 维达尔巴 成为 已填 和 悲伤 .

“想到这里，维达尔巴的女儿心中充满了悲伤。”

[ænd; ənd] , [oʊ][bəˈrɑ:tə] , [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðə; ði][ˈmarks] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
And , O Bharata , recollecting the marks belonging to the celestials , of which
和 , 哦 婆罗多 , 回忆 这 标记 属于 到 这 天体 , 的 哪个
[ʃi:; ji][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
she had heard ,
她 有 听到 ,

婆罗多啊，你回想起你曾听闻的天神特征，

[ʃi:; ji] [θɔ:t] , " [ðoʊz] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
she thought , " Those attributes of the celestials , of which I have heard from
她 想法 , " 那些 属性 的 这 天体 , 的 哪个 我 有 听到 从
[ðə; ði][eɪdʒd] ,
the aged ,
这 老年人 ,

她心想：“我从老人们那里听说的那些天神的特征，

[duː][nɑːt] [pəˈteɪn] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdiːtiːz] [ˈprez(ə)nt] [hɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʒːrθ] .
do not pertain to any of these deities present here upon the earth .
做 不是 属于 到 任何 的 这些 神灵 展示 这里 之上 这 地球 .

与地球上存在的任何神灵都无关。

" [ænd; ənd] [rɪˈvɑːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [lɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː]
" And revolving the matter long in her mind , and reflecting upon it
" 和 旋转 这 事情 长的 在 她 头脑 , 和 反思 之上 它
[rɪˈpiːtɪdli] ,
repeatedly ,
反复 ,

“她反复思量这件事，思索良久，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [ðəmˈselvz] .
she decided upon seeking the protection of the gods themselves .
她 决定 之上 寻求 这 保护 的 这 神 他们自己 .

她决定寻求神明的庇护。

[ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪnd][ænd; ənd] [spiːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][hændz]
And bowing down unto them with mind and speech , with folded hands
和 鞠躬 向下 到 他们 和 头脑 和 演讲 , 和 折叠 双手
[ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [ðəm; ðəm] [ˈtremblɪŋ] ,
she addressed them trembling ,
她 已解决 他们 发抖 ,

她双手合十，在思想和言语上都向他们鞠躬，颤抖着向他们讲话。

" [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔnz] ,
" Since I heard the speech of the swans ,
" 自从 我 听到 这 演讲 的 这 天鹅 ,

自从我听到天鹅的歌声后，

[aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][maɪ][lɔːrd] .
I chose the king of the Nishadhas as my lord .
我 选择 这 国王 的 这 - 作为 我的 主 .

我选择尼沙达斯国王为我的君主。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [truːθ] , [oʊ] , [let][ðə; ði][ɡɔdz] [rɪˈviːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] .
For the sake of truth , O , let the gods reveal him to me .
为了 这 清酒 的 真相 , 哦 , 让 这 神 揭示 他 到 我 .

为了真理，哦，让神明将他揭示给我吧。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [θɔːt] [ɔːr][wɜːrd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [oʊ] , [let][ðə; ði]
And as in thought or word I have never swerved from him , O , let the
和 作为 在 想法 或者 单词 我 有 绝不 急转弯 从 他 , 哦 , 让 这
[ɡɔdz] ,
gods ,
神 ,

无论在思想还是言语上，我从未背离过他，哦，愿诸神保佑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [truːθ] , [rɪˈviːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] .
for the sake of that truth , reveal him to me .
为了 这 清酒 的 那 真相 , 揭示 他 到 我 .

为了真理，请将他揭示给我。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɡɔdz] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [ˈdestɪnd] [ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə]
And as the gods themselves have destined the ruler of the Nishadhas to
和 作为 这 神 他们自己 有 注定 这 统治者 的 这 - 到
[biː; bi][maɪ][lɔːrd] ,
be my lord ,
是 我的 主 ,

既然诸神已注定尼沙达斯的统治者将成为我的主宰，

[oʊ] , [let][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [truːθ] , [rɪˈviːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] .
O , let them , for the sake of that truth , reveal him to me .
哦 , 让 他们 , 为了 这 清酒 的 那 真相 , 揭示 他 到 我 .

哦, 为了真理, 让他们向我揭示他吧。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈnɑːlə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ðɪs] [vaʊ] ,
And as it is for paying homage unto Nala that I have adopted this vow ,
和 作为 它 是 为了 付费 尊敬 到 娜拉 那 我 有 已采用 这 发誓 ,
我发此誓是为了向纳拉女神表达敬意,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [truːθ] , [oʊ] , [let][ðə; ði][ɡɔd z] [rɪˈviːl] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
for the sake of that truth , O , let the gods reveal him unto me .
为了 这 清酒 的 那 真相 , 哦 , 让 这 神 揭示 他 到 我 .

为了那真理, 哦, 愿神明将他启示给我。

[oʊ] , [let][ðə; ði][ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈɡɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [əˈsuːm] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɑːpər][fɔːrmz] ,
O , let the exalted guardians of the worlds assume their own proper forms ,
哦 , 让 这 崇高 守护者 的 这 世界 认为 他们的 自己的 恰当的 表格 ,

哦, 愿诸世界尊贵的守护者们显现出他们各自的真身,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtjəs] [kɪŋ] .
so that I may know the righteous king .
所以 那 我 可能 知道 这 正义 国王 .

好让我认识那位公义的君王。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [ˈpɪtiəs] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌdɑːməˈjænti] , [ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [hɜːr; hər] [fɪkst] [rɪˈzɔːlv] ,
" Hearing these piteous words of Damayanti , and ascertaining her fixed resolve ,
" 听力 这些 可怜的 字 的 达玛扬蒂 , 和 确定 她 固定的 解决 ,

“听到达摩衍蒂这些令人心碎的话语, 并确定她决心坚定,

[ænd; ənd] [ˈfɜːrvənt] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
and fervent love for the king of Nishadhas ,
和 热切 爱 为了 这 国王 的 - ,

以及对尼沙达斯国王的炽热爱戴,

[ðə; ði][ˈpʃərəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪnklɪˈneɪ](ə)n[ænd; ənd][rɪˈɡɑːrd][ænd; ənd] [əˈfek](ə)n
the purity of her heart and her inclination and regard and affection
这 纯度 的 她 心 和 她 倾角 和 看待 和 感情

[fɔːr; fər][ˈnɑːlə] ,
for Nala ,
为了 娜拉 ,

她纯洁的心灵, 以及她对娜拉的偏爱、尊重和爱慕,

[ðə; ði][ɡɔd z][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈdʒʊrd] , [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
the gods did as they had been adjured , and assumed their respective
这 神 做过 作为 他们 有 到过 受伤 , 和 假定 他们的 各自

[əˈtrɪbjʊːts] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
attributes as best they could .
属性 作为 最好的 他们 可以 .

众神遵照指示, 尽力展现各自的属性。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi] [brɪˈheld] [ðə; ði] [səˈlestjəlz] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [wɪð; wɪθ]
And thereupon she beheld the celestials unmoistened with perspiration , with
和 于是 她 观看 这 天体 未受潮的 和 汗 , 和

[wɪŋkləs] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈɡɑːləndz] ,
winkless eyes , and unfading garlands ,
无眼 眼睛 , 和 不褪色 花环 ,

于是她看见天神们脸上没有汗水, 眼睛也不眨, 头上戴着永不凋谢的花环。

[ʌnˈsteɪnd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
unstained with dust , and staying without touching the ground .
未染色 和 灰尘 , 和 入住 没有 接触 这 地面 .

不沾灰尘, 也不接触地面。

[ænd; ənd] - [stʊd] [rɪ'vi:lɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjædʊʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈgɑ:ləndz] , [hɪm'self]
And Naishadha stood revealed to his shadow , his fading garlands , himself
和 - 站立 揭晓 到 他的 阴影 , 他的 褪色 花环 , 他自己
[stɛrnd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [swet] ,
stained with dust and sweat ,
染色 和 灰尘 和 汗 ,
奈沙达站在那里，他的影子、逐渐凋零的花环都暴露在他眼前，他自己也沾满了尘土和汗水。

[ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
resting on the ground with
休息 在 这 地面 和

躺在地上

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[ˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] .
winking eyes .
眨眼 眼睛 .

眨眼。

[ænd; ənd] , [oʊ][bəˈrɑ:tə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[dɪˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈnɑ:lə][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈbi:mə] [tʃoʊz]
discerning the gods and the virtuous Nala the daughter of Bhima chose
有洞察力 这 神 和 这 有德行的 娜拉 这 女儿 的 毗摩 选择
- [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; həɾ] [tru:θ] .
Naishadha according to her truth .
- 根据 到 她 真相 .

明辨诸神和贤良淑德的纳拉，毗摩之女根据纳拉的真理选择了她。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] - [aɪd] [ˈdæmzl] [ðen] [ˈbæʃfəli] [kɔ:t] [ðə; ðɪ][hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənt]
And the large - eyed damsel then bashfully caught the hem of his garment
和 这 大的 - 眼睛 闺女 然后 害羞地 捕捉 这 她们 的 他的 服装
[ænd; ənd] [pleɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ][ˈflɔ:rəl] [ri:θ] [ʌv; əv] [ɪkˈsi:dɪŋ] [greɪs] .
and placed round his neck a floral wreath of exceeding grace .
和 放置 圆形的 他的 脖子 一个 花的 花圈 的 超过 优雅 .

然后，这位大眼睛的少女羞涩地抓住他的衣角，将一顶极其优雅的花环戴在他的脖子上。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [fer] - [kəmˈplekʃənd] [ˈmeɪd(ə)n][hæd; həd] [ðʌs] [tʃoʊzn] [ˈnɑ:lə][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ]
And when that fair - complexioned maiden had thus chosen Nala for her
和 什么时候 那 公平的 - 肤色 少女 有 因此 选定 娜拉 为了 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

当那位肤色白皙的少女选定纳拉为夫后，

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈsʌd(ə)nli] [brʊʊk] [ʌʊt] [ˈɪntu:ː] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [oʊ] ! [ænd; ənd][əˈlæs] !
the kings suddenly broke out into exclamations of Oh ! and Alas !
这 国王 突然 打破 出去 进入 感叹词 的 哦 ! 和 唉 !

国王们突然发出“哦！”和“唉！”的感叹声。

[ænd; ənd] , [oʊ][bəˈrɑ:tə] , [ðə; ðɪ][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈri:ʃi:z] [ɪn] [ˈwʌndər] [kraɪd] [ˈeksələnt] !
And , O Bharata , the gods and the great Rishis in wonder cried Excellent !
和 , 哦 婆罗多 , 这 神 和 这 伟大的 圣贤 在 想知道 哭 出色的 !

哦，婆罗多啊，众神和伟大的圣贤们惊叹道：“太棒了！ ”

[ˈeksələnt] ！，[əˈplɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ．
Excellent ！，applauding the king the while ．
出色的 ！，鼓掌 这 国王 这 尽管 ．

太棒了！大家一边鼓掌一边为国王喝彩。

[ænd; ənd]，[oʊ] -，[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] -，[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs]，
And ，O Kauravya ，the royal son of Virasena ，with heart filled with gladness ，
和 ，哦 - ，这 皇家 儿子的 - ，和 心 已填 和 欢乐 ，
[ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [dɑːməjʌnti]，
comforted the beauteous Damayanti ，
安慰 这 美丽的 达玛扬蒂 ．

而毗罗塞那的王子俱卢毗耶，怀着喜悦之心，安慰了美丽的达摩衍蒂。

[ˈseɪɪŋ]，" [sɪns] [ðəʊ]，[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn]，[hæst] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
saying ，" Since thou ，O blessed one ，hast chosen a mortal in the presence of
说 ，" 自从 你 ，哦 蒙福 一 ，哈斯特 选定 一个 凡人 在 这 在场 的
[ðə; ði] [səˈlestjəlz]，
the celestials ，
这 天体 ．

他说：“既然你，哦，蒙福者，在众天神面前选择了一位凡人，

[noʊ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈiːv(ə)n] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [ðəɪ] [kəˈmænd] ．
know me for a husband even obedient to thy command ．
知道 我 为了 一个 丈夫 甚至 听话 到 你的 命令 ．

请你认我为丈夫，我必服从你的命令。

[ænd; ənd]，[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz]，
And ，O thou of sweet smiles ，
和 ，哦 你 的 甜的 微笑 ．

而你，拥有甜美笑容的你，

[ˈtruːli][duː][aɪ] [tel] [ðiː] [ðɪs] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [laɪf] [kənˈtɪnjuːəθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [maɪn]，
truly do I tell thee this that as long as life continueth in this body of mine ，
真的 做 我 告诉 你 这 那 作为 长的 作为 生活 继续 在 这 身体 的 矿 ．

我真心实意地告诉你，只要我的生命还在这副躯体里，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ðəɪn] [ænd; ənd] [ðəɪn] [əˈloʊn] ．
I will remain thine and thine alone ．
我 将要 保持 你的 和 你的 独自的 ．

我将永远只属于你。

" [dɑːməjʌnti] [ˈɔːlsəʊ]，[wɪð; wɪθ] [ˈfoʊldɪd] [hændz] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈnɑːlə] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [laɪk]
" Damayanti also ，with folded hands paid homage unto Nala in words of like
" 达玛扬蒂 还 ，和 折叠 双手 有薪酬的 尊敬 到 娜拉 在 字 的 喜欢
[ˈɪmpɔːrt] ．
import ．
进口 ．

“达摩衍蒂也双手合十，用同样意味深长的话语向纳拉致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [per] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈægni; ˈʌg-] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɒdʒ] [ˈmentəli] [sɔːt]
And the happy pair beholding Agni and the other gods mentally sought
和 这 快乐的 一对 凝视 阿格尼 和 这 其他 神 精神上 寻求
[ðər; ðər] [prəˈtekʃn] ．
their protection ．
他们的 保护 ．

这对幸福的夫妇望着阿耆尼和其他神灵，心中默默祈求他们的庇护。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] - [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]，
And after the daughter of Bhima had chosen Naishadha as her husband ，
和 后 这 女儿 的 毗摩 有 选定 - 作为 她 丈夫 ．

在毗摩的女儿选择奈沙达为丈夫之后，

[ðə; ði][lʊʊkəpɑ:ləz][ʌv; əv] [ɪk'si:diŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [wið; wiθ] [pli:zd] ['hɑ:rts] , [bi'stəu] [ɑ:n]['hɑ:lə] [ert]
the Lokapalas of exceeding effulgence with pleased hearts , bestowed on Nala eight
这 洛卡帕拉斯 的 超过 光辉 和 高兴 心 , 授予 在 娜拉 八
[bu:nz] .
boons .
恩惠 .

光芒万丈、心怀喜悦的众神，赐予那罗八福。

[ænd; ənd][ˈsɑ:krə] , [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] ['sætʃi] ,
And Sakra , the lord of Sachi ,
和 萨克拉 , 这 主 的 幸 ,
[bi'stəu] [ɑ:n]['hɑ:lə][ðə; ði] [bu:n] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] ['gɒdʃɪp] [ɪn]
bestowed on Nala the boon that he should be able to behold his godship in
授予 在 娜拉 这 恩惠 那 他 应该 是 有能力的 到 看哪 他的 神权 在
[ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tu:; tə][ˈblesɪd; blest][ˈri:dʒənz] [ˌðer'æftər] ,
sacrifices and that he should attain to blessed regions thereafter ,
牺牲 和 那 他 应该 达到 到 蒙福 地区 此后 ,
[ænd; ənd] [ˈri:dʒənz] [ˌðer'æftər]
赐予纳拉一项恩惠，使他能够在祭祀中瞻仰神祇，并在此之后升入福地。

[ænd; ənd] - [bi'stəu] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bu:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prez(ə)ns] [wen'evər]
and Hutasana bestowed on him the boon of his own presence whenever
和 - 授予 在 他 这 恩惠 的 他的 自己的 在场 每当
- [wɪft] ,
Naishadha wished ,
- 希望 ,
[ænd; ənd] [ˈwɪʃt]
每当奈沙达希望时，胡塔萨纳都会赐予他自己的存在，以此作为恩赐。

[ænd; ənd][ˈri:dʒənz][ˈb:lsʊʊ] [braɪt] [æz; əz] [hɪm'self] .
and regions also bright as himself .
和 地区 还 明亮的 作为 他自己 .
[ænd; ənd] [ˈri:dʒənz] [ˈb:lsʊʊ] [braɪt] [æz; əz] [hɪm'self] .
还有一些地区也像他一样明亮。

[ænd; ənd][ˈjʌmə] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌt(ə)l] [teɪst] [ɪn] [fu:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pri] - ['emɪnəns] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:]
And Yama granted him subtle taste in food as well as pre - eminence in virtue
和 阎王 的确 他 微妙的 品尝 在 食物 作为 出色地 作为 预 - 卓越 在 美德
.
:
.
[ænd; ənd] [ˈjʌmə] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌt(ə)l] [teɪst] [ɪn] [fu:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pri] - ['emɪnəns] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:]
阎摩赐予他细腻的味觉和卓越的德行。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:rd][ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] ['græntɪd] ['hɑ:lə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prez(ə)ns] [wen'evər] [hi:; hi] [dɪ'zʌɪrd] ,
And the lord of waters granted Nala his own presence whenever he desired ,
和 这 主 的 水 的确 娜拉 他的 自己的 在场 每当 他 想要的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] ['græntɪd] ['hɑ:lə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prez(ə)ns] [wen'evər] [hi:; hi] [dɪ'zʌɪrd] ,
水神会随时应纳拉的意愿，亲自出现在他面前。

[ænd; ənd][ˈb:lsʊʊ] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['freɪgrəns] .
and also garlands of celestial fragrance .
和 还 花环 的 天体 香味 .
[ænd; ənd] [ˈb:lsʊʊ] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['freɪgrəns] .
还有散发着天籁芬芳的花环。

[ænd; ənd] [ðʌs] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bu:nz] .
And thus each of them bestowed upon him a couple of boons .
和 因此 每个 的 他们 授予 之上 他 一个 夫妻 的 恩惠 .
[ænd; ənd] [ðʌs] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bu:nz] .
于是，他们每个人都赐予了他一些恩惠。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bi'stəu] [ði:z] [ðə; ði][gɒdz] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
And having bestowed these the gods went to heaven .
和 拥有 授予 这些 这 神 去 到 天堂 .
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bi'stəu] [ði:z] [ðə; ði][gɒdz] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
众神赐予这些之后，便升入了天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] - [srˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə]
And the kings also , having witnessed with wonder Damayanti's selection of Nala
和 这 国王 还 , 拥有 目击者 和 想知道 - 选择 的 娜拉

众王也惊奇地目睹了达摩衍蒂选择纳拉的过程，
[rɪˈtʃ:rnd] [dɪˈlaɪtɪd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
returned delighted whence they had come .
返回 高兴极了 何处 他们 有 来 .

他们兴高采烈地返回了来时的地方。
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [ˈmɒnəks] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈbi:mə] , [wel]
And on the departure of those mighty monarchs , the high - souled Bhima , well
和 在 这 离开 的 那些 强大的 君主 , 这 高的 - 有灵魂的 毗摩 , 出色地
[pli:zd] ,
pleased ,
高兴 ,

当那些强大的君主离开时，高尚的毗摩非常高兴，
[ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə][ænd; ənd][dɑ:məjˈænti] .
celebrated the wedding of Nala and Damayanti .
著名 这 婚礼 的 娜拉 和 达玛扬蒂 .

庆祝了娜拉和达玛扬蒂的婚礼。
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] , - ,
And having stayed there for a time according to his desire , Naishadha ,
和 拥有 入住 那里 为了 一个 时间 根据 到 他的 欲望 , - ,
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] ,
the best of men ,
这 最好的 的 男人 ,

奈沙达，这位最优秀的人，按照自己的意愿在那里待了一段时间。
[rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbi:mə] .
returned to his own city with the permission of Bhima .
返回 到 他的 自己的 城市 和 这 允许 的 毗摩 .

经毗摩的允许，他返回了自己的城市。
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [ðæt] [pɜ:rl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] ,
And having attained that pearl of a woman , the virtuous king , O monarch ,
和 拥有 已达到 那 珍珠 的 一个 女士 , 这 有德行的 国王 , 哦 君主 ,

而贤良的君王啊，既然已经得到了那位如珍珠般美丽的女子，
[brɪˈgæən] [tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] ,
began to pass his days in joy ,
开始 到 经过 他的 天 在 喜悦 ,

他开始快乐地度过每一天，
[laɪk] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈvɑ:lə][ænd; ənd] [ˈvrɪtrə] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈsætʃɪ] .
like the slayer of Vala and Vritra in the company of Sachi .
喜欢 这 杀手 的 瓦拉 和 弗里特拉 在 这 公司 的 幸 .

就像在萨奇的陪伴下，斩杀瓦拉和弗栗多的人一样。
[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ˈɡlɔ:ri] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] , [brɪˈgæən] [tu:; tə] [ru:l]
And resembling the sun in glory , the king , full of gladness , began to rule
和 类似 这 太阳 在 荣耀 , 这 国王 , 满的 的 欢乐 , 开始 到 规则
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈraɪtʃəsli] ,
his subjects righteously ,
他的 主题 义正直地 ,
国王容光焕发，如同太阳般荣耀，心中充满喜悦，开始公正地统治他的子民。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and give them great satisfaction .
和 给 他们 伟大的 满意 .

并让他们感到非常满意。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And like unto Yayati , the son of Nahusha ,
和 喜欢 到 耶耶提 , 这 儿子 的 - ,

就像 Nahusha 的儿子 Yayati 一样，

[ðæt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈmɑːnərk] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈsækrɪfajs][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsækrɪfajsɪz]
that intelligent monarch celebrated the horse sacrifice and many other sacrifices
那 聪明的 君主 著名 这 马 牺牲 和 许多 其他 牺牲

[wɪð; wɪθ] [əˈbʌndənt] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ˈbrɑːmənəz] .
with abundant gifts to Brahmanas .
和 丰富 礼物 到 婆罗门 .

那位睿智的君主以丰厚的礼物款待婆罗门，庆祝马祭和其他许多祭祀活动。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡɑːd] , [ˈnɑːlə] [ˈspɔːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌdɑːməˈjænti] [ɪn][roʊˈmæntɪk] [wʊdʒ]
And like unto a very god , Nala sported with Damayanti in romantic woods
和 喜欢 到 一个 非常 上帝 , 娜拉 运动 和 达玛扬蒂 在 浪漫的 树林

[ænd; ənd] [ɡroʊvz] .
and groves .
和 小树林 .

就像一位真正的神祇，纳拉与达摩衍蒂在浪漫的树林中嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [kɪŋ] [biˈ^æt][əˈpɑːn][ˌdɑːməˈjænti][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] - , [ænd; ənd]
And the high - minded king begat upon Damayanti a son named Indrasena , and
和 这 高的 - 有思想 国王 生育 之上 达玛扬蒂 一个 儿子 命名 - , 和

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [neɪmd] - .
a daughter named Indrasena .
一个 女儿 命名 - .

这位高尚的国王与达摩衍蒂生了一个儿子，名叫因陀罗塞那，还有一个女儿，也叫因陀罗塞那。

[ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ˈsækrɪfajs] , [ænd; ənd] [ˈspɔːrtɪŋ] ([wɪð; wɪθ] [ˌdɑːməˈjænti]) [ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːld]
And celebrating sacrifice , and sporting (with Damayanti) thus , the king ruled
和 庆祝 牺牲 , 和 体育 (和 达玛扬蒂) 因此 , 这 国王 裁决

[ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈbʌʊndɪŋ] [ɪn] [welθ] . -
the earth abounding in wealth . '
这 地球 丰富 在 财富 . -

国王通过庆祝祭祀和（与达摩衍蒂）嬉戏，统治着富饶的大地。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 123]
" [页 -]

[第123页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈviːˈaɪˈɑːrˌɑɪ]
SECTION LVIII
部分 第五十八章

第五十八节

" - [sed] ,
" Vrihadaswa said ,
" - 说 ,

弗里哈达斯瓦说：

- [wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
- **When the blazing guardians of the worlds were returning after the daughter of**
- 什么时候 这 炽烈 守护者 的 这 世界 是 返回 后 这 女儿 的
['bi:mə] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] - ,
Bhima had chosen Naishadha ,
毗摩 有 选定 - ,
“当毗摩之女选择奈沙达后，世界的守护神们返回时……”

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðei] [met][dwaːpɑːrə][wɪð; wɪθ]['kæli; 'kɑːli] [ə'prəʊtɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
on their way they met Dwapara with Kali approaching towards them .
在 他们的 方式 他们 遇见 德瓦帕拉 和 卡莉 接近 向 他们 .
途中他们遇到了德瓦帕拉，卡利正朝他们走来。
[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['kæli; 'kɑːli] , [ˈsɑːkrə][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ˈvɑːlə][ænd; ənd] [ˈvrɪtrə] , [sed] , " [oʊ]['kæli; 'kɑːli] ,
And seeing Kali , Sakra the slayer of Vala and Vritra , said , " O Kali ,
和 看到 卡莉 , 萨克拉 这 杀手 的 瓦拉 和 弗里特拉 , 说 , " 哦 卡莉 ,
杀死瓦拉和弗栗多的帝释天看到卡利时说道：“卡利啊，

[seɪ] ['wɪðər] [ðəʊ] [ɑːrt]['gəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][dwaːpɑːrə] .
say whither thou art going with Dwapara .
说 往哪里去 你 艺术 去 和 德瓦帕拉 .
告诉我你和德瓦帕拉要去哪里。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] ['kæli; 'kɑːli] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][ˈsɑːkrə] , " ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [swaɪɑːmvaːrə]
" **And thereupon Kali replied unto Sakra , " Going to Damayanti's Swayamvara**
" 和 于是 卡莉 回复 到 萨克拉 , " 去 到 - 择婿大典
, [wɪl] [aɪ] [əb'teɪn] [hɜːr; hər] ([fɔːr; fər][maɪ] [waɪf]) ,
, **will I obtain her (for my wife) ,**
, 将要 我 获得 她 (为了 我的 妻子) ,
于是迦梨回答萨迦：“我去参加达摩衍蒂的选婿大会，就能娶到她（做我的妻子）吗？”

[æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðæt] ['dæmzl] .
as my heart is fixed upon that damsel .
作为 我的 心 是 固定的 之上 那 闺女 .
我的心早已被那位姑娘深深吸引。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ɪndrə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæt] [swaɪɑːmvaːrə] [ɪz] [ɔːl'redɪ] ['endɪd] .
" **Hearing this , Indra said with a smile , " That Swayamvara is already ended** .
" 听力 这 , 因陀罗 说 和 一个 微笑 , " 那 择婿大典 是 已经 结束 .
听到这话，因陀罗笑着说：“那场选婿大会已经结束了。”

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ˈnɑːlə][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
In our sight she hath chosen Nala for her husband .
在 我们的 视线 她 有 选定 娜拉 为了 她 丈夫 .
在我们看来，她已经选择了纳拉作为她的丈夫。

" [ðʌs] ['ænsər] [baɪ]['sɑːkrə] , ['kæli; 'kɑːli] , [ðæt] [ˈvaɪlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
" **Thus answered by Sakra , Kali , that vilest of the celestials , filled with wrath ,**
" 因此 回答 经过 萨克拉 , 卡莉 , 那 最卑鄙的 的 这 天体 , 已填 和 愤怒 ,
“萨克拉如此回答道：迦梨，那最卑贱的天神，充满了愤怒，

[ə'dresɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [gɒdz] [speɪk] ,
addressing all those gods spake ,
解决 全部 那些 神 说 ,
向所有那些神明致辞，

" [sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
" **Since in the presence of the celestials she hath chosen a mortal for her**
" 自从 在 这 在场 的 这 天体 她 有 选定 一个 凡人 为了 她
[ɔːrd] ,
lord ,
主 ,
“既然她在众神面前选择了一位凡人作为她的主，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [miːt] [ðæt] [ʃiː ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈɡoʊ][ə; eɪ] [ˈhevi] [duːm] .
" **it is meet that she should undergo a heavy doom** .

" 它 是 见面 那 她 应该 经历 一个 重的 厄运 .

她注定要遭受沉重的厄运。

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈkæli; ˈkɑːli] , [ðə; ði] [səˈlestjəlz] [ˈænsər] ,
" **Upon hearing these words of Kali , the celestials answered** ,

" 之上 听力 这些 字 的 卡莉 , 这 天体 回答 ,

“听到卡莉的这番话，天神们回答说：

" [ˌaɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈsæŋkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌdɑːməˈjænti] [hæθ] [ˈtʃoʊzn] [ˈnɑːlə] .
" **It is with our sanction that Damayanti hath chosen Nala** .

" 它 是 和 我们的 制裁 那 达玛扬蒂 有 选定 娜拉 .

“达摩衍蒂选择纳拉是得到了我们的认可。”

[wʌt] [ˈdæmzɪ] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈvɜːrtʃuː] ?
What damsel is there that would not choose king Nala endued with every virtue ?

什么 闺女 是 那里 那 会 不是 选择 国王 娜拉 赋予 和 每一个 美德 ?

哪位少女会拒绝拥有所有美德的纳拉国王呢？

[wel] - [vɜːrst] [ɪn][ɔːl] [ˈduːtiz] , [ˈɔːlweɪz] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈrektɪtuːd] ,
Well - versed in all duties , always conducting himself with rectitude ,

出色地 - 精通 在 全部 职责 , 总是 进行 他自己 和 正直 ,

精通各项职责，为人正直。

[hiː; hi] [hæθ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈveɪdəz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pʊˈrɑːnəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
he hath studied the four Vedas together with the Puranas that are regarded as

他 有 研究 这 四 吠陀经 一起 和 这 往世书 那 是 认为 作为

[ðə; ði] [fɪfθ] .

the fifth .

这 第五 .

他研习了四部吠陀经以及被视为第五部吠陀经的往世书。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈhɑːrmləsənəs] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] , [hiː; hi][ɪz] [truːθ] - [ˈtelɪŋ] [ænd; ənd]
Leading a life of harmlessness unto all creatures , he is truth - telling and

领导 一个 生活 的 无害性 到 全部 生物 , 他 是 真相 - 讲述 和

[fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [vəʊz] ,

firm in his vows ,

公司 在 他的 誓言 ,

他一生行事温和，不伤害任何生灵，为人诚实守信。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər][ˈevər] [ˈɡrætɪfaɪd][baɪ][ˈsækrɪfaɪsɪz] [held] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and in his house the gods are ever gratified by sacrifices held according to

和 在 他的 房子 这 神 是 曾经 满意 经过 牺牲 握住 根据 到

[ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] .

the ordinance .

这 条例 .

在他的家中，神灵总是因按照规矩举行的祭祀而感到满意。

[ɪn] [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] — [ðæt] [kɪŋ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][loʊkəˈpɑːlə][ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd]
In that tiger among men — that king resembling a Lokapala in truth , and

在 那 老虎 之中 男人 — 那 国王 类似 一个 洛卡帕拉 在 真相 , 和

[fɔːrˈberəns] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

forbearance , and knowledge ,

宽容 , 和 知识 ,

在那位人中之虎——那位在真理、宽容和智慧方面如同洛迦帕拉神一般的君王身上，

[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ˈpʃərətɪ][ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [træŋ'kwɪlətɪ] [ʌv; əv]
and asceticism , and purity and self - control , and perfect tranquillity of
和 禁欲主义 , 和 纯度 和 自己 - 控制 , 和 完美的 宁静 的
[soʊl] .
soul .
灵魂 :

还有苦行、纯洁、自制和心灵的完美宁静。

[oʊ][ˈkæli; 'kɑ:li] , [ðə; ði] [fu:l] [ðæt] [tu:; tə] [kɜ:rs] ['nɑ:lə] ['berɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [kɜ:səθ]
O Kali , the fool that wisheth to curse Nala bearing such a character , curseth
哦 卡莉 , 这 傻子 那 愿望 到 诅咒 娜拉 轴承 这样的 一个 特点 , 诅咒
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
哦, 卡利啊, 那个妄图诅咒拥有如此品格的纳拉的愚人, 实际上是在诅咒他自己。

[ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt] .
and destroyeth himself by his own act .
和 摧毁 他自己 经过 他的 自己的 行为 :
他因自己的行为而毁灭自己。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈkæli; 'kɑ:li] , [hi:; hi] [ðæt] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [kɜ:rs] ['nɑ:lə] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɜ:rtʃʊ] ,
And , O Kali , he that seeketh to curse Nala crowned with such virtues ,
和 , 哦 卡莉 , 他 那 寻求 到 诅咒 娜拉 加冕 和 这样的 美德 ,
而哦, 卡利啊, 你竟想诅咒拥有如此美德的纳拉!

[ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] ['bɑ:təmləs] [pɪt][ʌv; əv] [hel] [raɪf] [wɪð; wɪθ] ['tɔ:ments] .
sinketh into the wide bottomless pit of hell rife with torments .
沉没 进入 这 宽的 无底 坑 的 地狱 普遍存在 和 折磨 :
沉入充满折磨的无底深渊地狱。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][ˈkæli; 'kɑ:li][ænd; ənd][dwa:pɑ:rə] , [ðə; ði][gɔdz] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
" Having said this to Kali and Dwapara , the gods went to heaven .
" 拥有 说 这 到 卡莉 和 德瓦帕拉 , 这 神 去 到 天堂 :
“对卡利和德瓦帕拉说完这些话后, 众神就升天了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] , ['kæli; 'kɑ:li] [sed] ['ʌntə'ʌntu][dwa:pɑ:rə] , " [aɪ][eɪ 'em]
And when the gods had gone away , Kali said unto Dwapara , " I am
和 什么时候 这 神 有 已消失 离开 , 卡莉 说 到 德瓦帕拉 , " 我 是
[ɪl] ['eɪb(ə)l] ,
ill able ,
患病的有能力的 ,
当众神离去之后, 迦梨对德瓦帕拉说: “我无能为力,

[oʊ][dwa:pɑ:rə] , [tu:; tə] [sə'pres] [maɪ][ˈæŋgər] .
O Dwapara , to suppress my anger .
哦 德瓦帕拉 , 到 压制 我的 愤怒 :

哦, 德瓦帕拉, 请你压制我的怒火。

[aɪ][jæl; jəl] [pə'zes] ['nɑ:lə] , [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
I shall possess Nala , deprive him of his kingdom ,
我 将 具有 娜拉 , 剥夺 他的 他的 王国 ,
我将占领纳拉, 剥夺他的王国。

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl][noʊ] [mɔ:r] [spɔ:rt][wɪð; wɪθ] [bi:məs] ['dɔ:tər] .
and he shall no more sport with Bhima's daughter .
和 他 将 不 更多的 运动 和 比玛的 女儿 :
他不得再与毗摩的女儿嬉戏。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] , [aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə] [help] [em 'i:] . " -
Entering the dice , it behoveth thee to help me . " '
进入 这 骰子 , 它 应当 你 到 帮助 我 : " -
既然你已经掷骰子, 你就应该帮帮我。

第五十九节

" - [sed] , - ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pækt][wɪð; wɪθ][dwa:pɑ:rə] ,
" **Vrihadaswa said , ' Having made this compact with Dwapara ,**
" - 说 , - 拥有 制成 这 袖珍的 和 德瓦帕拉 ,
" "Vrihadaswa说道：‘既然已经与Dwapara达成了这项协议，

[ˈkæli; 'kɑ:li] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] .
Kali came to the place where the king of the Nishadhas was .
卡莉 来了 到 这 地方 在哪里 这 国王 的 这 - 曾是 .
卡莉来到了尼沙达斯国王所在的地方。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['wɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ,
And always watching for a hole ,
和 总是 观看 为了 一个 洞 ,
时刻注意是否有漏洞，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] .
he continued to dwell in the country of the Nishadhas for a long time .
他 持续 到 住 在 这 国家 的 这 - 为了 一个 长的 时间 .
他在尼沙达斯国继续居住了很长时间。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ðæt] ['kæli; 'kɑ:li] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] .
And it was in the twelfth year that Kali saw a hole .
和 它 曾是 在 这 第十二 年 那 卡莉 锯 一个 洞 .
在第十二年，卡利发现了一个洞。

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] ['æftər] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:l] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , - ['tʌtʃɪŋ] ['wɔ:tər] [sed] [hɪz; ɪz]
For one day after answering the call of nature , Naishadha touching water said his
为了 一 天 后 回答 这 称呼 的 自然 , - 接触 水 说 他的
[ˈtwɑɪlaɪt] [ˈpreɪz] ,
twilight prayers ,
暮 祈祷 ,
奈沙达在如厕后，于黄昏时分触摸水，并诵读祷文。

[wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] ['pri:vɪəsli] [wɔ:ʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
without having previously washed his feet .
没有 拥有 之前 洗过 他的 脚 .
他之前从未洗过脚。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [ðɪs] ([ə'mɪʃ(ə)n]) [ðæt] ['kæli; 'kɑ:li] ['entəd] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] .
And it was through this (omission) that Kali entered his person .
和 它 曾是 通过 这 (省略) 那 卡莉 进入 他的 人 .
正是通过这种（疏忽），卡利进入了他的身体。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'zest] ['nɑ:lə] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:r] - , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm]
And having possessed Nala , he appeared before Pushkara , and addressed him
和 拥有 拥有 娜拉 , 他 出现 前 - , 和 已解决 他
, [ˈseɪɪŋ] ,
, **saying ,**
, 说 ,
他附身于纳拉之后，出现在普什卡拉面前，对他说：

" [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [daɪs] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lə] .
" **Come and play at dice with Nala** .
" 来 和 玩 在 骰子 和 娜拉 .
“来和娜拉一起玩骰子吧。”

[θru:] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈfɔrli] [wɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] .
Through my assistance thou wilt surely win at the play .
通过 我的 协助 你 枯萎 一定 赢 在 这 玩 .
有了我的帮助，你一定能在这场戏中获胜。

[ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪŋ] [kɪŋ] ['nɑ:lə][ænd; ənd][ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [du:] [ðəʊ] [ru:l] [ðə; ði]
And defeating king Nala and acquiring his kingdom , do thou rule the
和 击败 国王 娜拉 和 收购 他的 王国 , 做 你 规则 这
.
Nishadhas .
.
击败纳拉王，夺取他的王国，你便统治了尼沙达斯。

" [ðʌs] [ɪg'zɔ:tɪd] [baɪ]['kæli; 'kɑ:li] , [went] [tu:; tə]['nɑ:lə] .
" **Thus exhorted by Kali , Pushkara went to Nala** .
" 因此 劝勉 经过 卡莉 , 去 到 娜拉 .
“在卡利的劝告下，普什卡拉去了那拉。

[ænd; ənd][dwa:pɑ:rə][ˈɔ:lsəʊ] [ə'prəʊtɪt] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][daɪ] [kɔ:ld] .
And Dwapara also approached Pushkara , becoming the principal die called Vrisha .
和 德瓦帕拉 还 接近 , 成为 这 主要的 死 称为 .
Dwapara 也接近 Pushkara，成为名为 Vrisha 的主要模具。

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈwɔ:rlaɪk] ['nɑ:lə] , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] ['hɑ:st(ə)lɪ] ['hɪrəʊz] , ,
And appearing before the warlike Nala , that slayer of hostile heroes , Pushkara ,
和 出现 前 这 好战 娜拉 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 ,
[rɪ'pi:tɪdli] [sed] ,
repeatedly said ,
反复 说 ,
而当好战的纳拉神，那位斩杀敌方英雄的普什卡拉神，反复说道：

" [let] [ju: 'es] [pleɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [daɪs] .
" **Let us play together with dice** .
" 让 我们 玩 一起 和 骰子 .
让我们一起玩骰子游戏吧。

" [ðʌs] [tʃælɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [dɑ:mə'jænti] , [ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
" **Thus challenged in the presence of Damayanti , the lofty - minded king could not**
" 因此 挑战 在 这 在场 的 达玛扬蒂 , 这 高远 - 有思想 国王 可以 不是
[lɔ:ŋ] [dɪ'klaɪn] [aɪ 'ti:] .
long decline it .
长的 衰退 它 .
“在达摩衍蒂面前受到这样的挑战，这位胸襟宽广的国王无法长时间拒绝。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [fɪkst] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪ] .
And he accordingly fixed the time for the play .
和 他 因此 固定的 这 时间 为了 这 玩 .
于是他确定了演出时间。

[ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ]['kæli; 'kɑ:li] , ['nɑ:lə][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [lu:z] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [hɪz; ɪz] [steɪks] [ɪn][ɡoʊld]
And possessed by Kali , Nala began to lose , in the game , his stakes in gold
和 拥有 经过 卡莉 , 娜拉 开始 到 失去 , 在 这 游戏 , 他的 赌注 在 金子
 ,
 ,
 ,
被卡莉女神附身的那罗，在赌局中开始输掉他押注的黄金。

[ænd; ənd] ['sɪlvə] , [ænd; ənd][kɑ:rz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ti:mz] [ðer'ʌv] , [ænd; ənd][roubz] .
and silver , and cars with the teams thereof , and robes .
和 银 , 和 汽车 和 这 团队 其中 , 和 长袍 .
还有银器、马车及其车队，以及长袍。

[ænd; ənd] ['mædənd] [æt; ət][daɪs] ,
And maddened at dice ,
和 疯狂的 在 骰子 ,
并且对骰子感到恼火

[noʊ][wʌn] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] [dɪ'sweɪdɪŋ] [ðæt] [ri'presə] [ʌv; əv][foʊz]
no one amongst his friends could succeed in dissuading that represser of foes
不 一 在 他的 朋友们 可以 成功 在 劝阻 那 压机 的 敌人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [went] [ɑ:n] .
from the play that went on .
从 这 玩 那 去 在 .
他的朋友中没有一个人能够劝阻这位镇压敌人的恶人停止这场闹剧。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] , [oʊ][bə'ra:tə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] ['kəʊnsələ] ,
And thereupon , O Bharata , the citizens in a body , with the chief councillors ,
和 于是 , 哦 婆罗多 , 这 公民 在 一个 身体 , 和 这 首席 议员们 ,
于是，婆罗多啊，全体公民，连同首席议员们，

[keɪm] [ðɪðər] [tu; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [dɪ'strest] ['mɑ:nərk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪ'zɪst] .
came thither to behold the distressed monarch and make him desist .
来了 那里 到 看哪 这 苦恼 君主 和 制作 他 停止 .
前来探望这位忧心忡忡的君主，并劝他停止这种行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][dɑ:mə'jænti] [speɪk] [tu; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] , "
And the charioteer coming to Damayanti spake to her of this , saying , "
[oʊ]['leɪdi] ,
O lady ,
哦 女士 ,
前来觐见达摩衍蒂的车夫将此事告诉了她，说道：“夫人啊，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [weɪt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
the citizens and officers of the state wait at the gate .
这 公民 和 警官 的 这 状态 等待 在 这 门 .
国家公民和官员在城门口等候。

[du:] [ðəʊ] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ,
Do thou inform the king of the Nishadhas that the citizens have come here ,
做 你 通知 这 国王 的 这 - 那 这 公民 有 来 这里 ,
你去禀告尼沙达斯国王，百姓已经来到这里。

[ʌn'erɪb(ə)][tu; tə] [ber] [ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] [hæθ] [bɪ'fɔ:lən] [ðer; ðər] [kɪŋ] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ]['vɜ:rtʃu:]
unable to bear the calamity that hath befallen their king conversant with virtue
无法 到 熊 这 灾害 那 有 发生 他们的 国王 熟人 和 美德
[ænd; ənd] [welθ] .
and wealth .
和 财富 .
他们无法承受降临在他们那位精通美德、富有财富的国王身上的灾难。

" [ðerə'pɑ:n] [bi:məs] ['dɔ:tər] , [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]
" Thereupon Bhima's daughter , overwhelmed with grief and almost deprived of
" 于是 比玛的 女儿 , 不堪重负 和 悲伤 和 几乎 被剥夺的 的
[ri:z(ə)n] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
reason by it ,
原因 经过 它 ,
于是，毗摩的女儿悲痛欲绝，几乎丧失了理智。

[speɪk] [ˈʌntəˌʌntu][ˈnɑ:lə][ɪn] [tʃʊkt] ['æksənts] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ]
spake unto Nala in choked accents , " O king , the citizens with the councillors
说到娜拉在窒息口音 , " 哦国王 , 这公民和这议员们
[ʌv; əv] [stɛɪt] ,
of state ,
的状态 ,

他用哽咽的声音对纳拉说：“哦，国王，公民们和国务大臣们，

[ˈɜːdʒd] [baɪ] [ˈlɔɪəlti] , [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪː] .
urged by loyalty , stay at the gate desirous of beholding thee .
敦促经过忠诚 , 停留在这门渴望的凝视你 .

出于忠诚，他留在门前，渴望见到你。

[,aɪ ˈtiː] [bɪhˌʌvɪθ] [ðɪː] [tuː; tə][grænt][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] .
It behoveth thee to grant them an interview .
它应当你到授予他们一个面试 .

你应当给他们一次面谈的机会。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [pəˈzest] [baɪ][ˈkæli; ˈkɑːli] ,
" But the king , possessed by Kali ,
" 但这国王 , 拥有经过卡莉 ,

“但是国王，被卡莉女神附身，

[ˈʌtəd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪˈplaɪ][ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈɡreɪsf(ə)l] [ɡlɑːnsɪz] , [ˈʌtəɹɪŋ] [ðʌs]
uttered not a word in reply unto his queen of graceful glances , uttering thus
说出不是一个单词在回复到他的女王 的 优美 眼神 , 发出声音 因此
[hɜːr; hər] [læmenˈteɪfənz] .
her lamentations .
她 哀歌 .

面对她那双优雅的眼睛，她一言不发，仿佛在诉说着自己的哀叹。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðoʊz] ['kaʊnsələɹ] [ʌv; əv] [stɛɪt] [æz; əz][ˈɔːlsou][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ]
And at this , those councillors of state as also the citizens , afflicted with
和 在 这 , 那些 议员们 的 状态 作为 还 这 公民 , 受苦的 和
[ɡriːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
grief and shame ,
悲伤 和 耻辱 ,

对此，那些国务委员和公民们都感到悲痛和羞愧。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈhoʊmz] , [ˈseɪɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈlɪvəθ] [nɑːt] .
returned to their homes , saying , " He liveth not .
返回 到 他们的 房屋 , 说 , " 他 活着 不是 .

他们回到家中，说道：“他已经不在了。”

" [ænd; ənd] , [oʊ] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈnɑːlə][ænd; ənd] - [ˈɡæmbld]
" And , O Yudhishtira , it was thus that Nala and Pushkara gambled
" 和 , 哦 尤迪什提拉 , 它 曾是 因此 那 娜拉 和 - 赌博
[təˈɡeðər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] ,
together for many months ,
一起 为了 许多 几个月 ,

“于是，尤迪什提拉啊，那罗和普什卡拉就这样一起赌博了好几个月。”

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈnɑːlə] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒstɪdˈwɜːrstɪd] . -
the virtuous Nala being always worsted . '
这 有德行的 娜拉 存在 总是 最差 . -

善良的娜拉总是处于劣势。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈɛks]
" SECTION LX
" 部分 LX

“第 LX 部分”

" [sed] , - [bi:məs] ['dɔ:tər] , [ðə; ði] [ku:l] - ['hedɪd] [ˌdɑ:mə'jænti] ,
" **Vrihadaswa said** , ' **Bhima's daughter** , **the cool - headed Damayanti** ,
" - 说 , - 比玛的 女儿 , 这 凉爽的 - 标题 达玛扬蒂 ,
"Vrihadaswa 说, ‘Bhima 的女儿, 冷静的 Damayanti,

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [kɪŋ] [ˈmædənd] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [æt; ət][daɪs] ,
seeing the righteous king maddened and deprived of his senses at dice ,
看到 这 正义 国王 疯狂的 和 被剥夺的 的 他的 感官 在 骰子 ,
[wʌz; wəz] [fɪld] , [oʊ] [kɪŋ] ,
was filled , O king ,
曾是 已填 , 哦 国王 ,
看到正直的国王因掷骰子而疯狂失神, 我心中充满了.....国王啊!

[wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm][ænd; ənd] [ɡri:f] .
with alarm and grief .
和 警报 和 悲伤 .
带着惊恐和悲痛。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðə; ði] [əˈfer] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [wʌŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
And she thought the affair to be a serious one with the king .
和 她 想法 这 事务 到 是 一个 严肃的 一 和 这 国王 .
她认为她和国王之间的这段婚外情非常严重。

[ænd; ənd] [æprɪˈhensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlæməti] [ðæt] [ˈθretnd] [ˈnɑ:lə] ,
And apprehensive of the calamity that threatened Nala ,
和 忧虑 的 这 灾害 那 威胁 娜拉 ,
并且, 由于担心纳拉将面临灾难,

[jet] [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwelfer] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər][lɔ:rd]
yet seeking his welfare and at last understanding that her lord
然而 寻求 他的 福利 和 在 最后的 理解 那 她 主
然而, 她仍为他的福祉着想, 最终明白了她的主人

[[ˌpi:ˈdʒi: -]
[**Pg 125**]
[页 -]
[第125页]

[hæd; həd] [lɔ:st] [ˈevriθɪŋ] , [ʃi:; ji] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [ænd; ənd] [meɪd] - [ˈsɜ:rvənt] -
had lost everything , she said unto her nurse and maid - servant Vrihatsena
有 丢失的 一切 , 她 说 到 她 护士 和 女佣 - 仆人 -
[ʌv; əv] [haɪ] [feɪm] ,
of high fame ,
的 高的 名声 ,
她对她的奶妈兼女仆、一位颇有名望的女子弗里哈特塞纳说, 她失去了一切。

[ɪnˈtent] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ɡʊd] , [ˈdekst(ə)rəs] [ɪn][ɔ:l] [ˈdu:tɪz] , [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [swi:t] - [spi:tʃt] ,
intent upon her good , dexterous in all duties , faithful and sweet - speched ,
意图 之上 她 好的 , 轻巧 在 全部 职责 , 忠实 和 甜的 - 演讲 ,
[ði:z] [wɜ:rdz] , " [oʊ] - ,
these words , " O Vrihatsena ,
这些 字 , " 哦 - ,
她一心为她好, 精通所有职责, 忠诚而甜言蜜语, 这些话语是：“哦, 弗里哈特塞纳,

[ɡoʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə] ,
go thou and summon the councillors in the name of Nala ,
去 你 和 召唤 这 议员们 在 这 姓名 的 娜拉 ,
你去以纳拉的名义召集议员们,

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ˈɔːlsou] [wʌt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [hæθ] [bɪn] [bɔːst][ænd; ənd]
and tell them also what of wealth and other things hath been lost and
和 告诉 他们 还 什么 的 财富 和 其他 事物 有 到过 丢失的 和
[wʌt] [rɪˈmeɪnɪθ] .
what remaineth .
什么 仍然 .

还要告诉他们损失了哪些财富和其他东西，还剩下哪些。

" [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [ðen] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɑːləz] ['sʌmənz] , [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər]
" **The councillors then, hearing of Nala's summons, said, " This is fortunate for**
" 这 议员们 然后 , 听力 的 娜拉的 传票 , 说 , " 这 是 幸运 为了
[juː 'es] " [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
us " and approached the king .
我们 " 和 接近 这 国王 .

“议员们听闻纳拉的召见，便说：‘这对我们来说是件好事’，然后去见国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][hæd; həd] ([ðʌs]) [kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
And when the subjects in a body had (thus) come a second time ,
和 什么时候 这 主题 在 一个 身体 有 (因此) 来 一个 第二 时间 ,
当一个群体中的个体（如此）第二次到来时，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['biːmə] [ɪnˈfɔːrmd] ['nɑːlə][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
the daughter of Bhima informed Nala of it .
这 女儿 的 毗摩 知情的 娜拉 的 它 .

毗摩的女儿将此事告诉了那罗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; hər][nɑːt] .
But the king regarded her not .
但 这 国王 认为 她 不是 .

但国王对她不屑一顾。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˌdɪsriˈgɑːdɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ˌdɑːməʃˈjænti] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪm] ,
Finding her husband disregarding her words, Damayanti, filled with shame ,
寻找 她 丈夫 不予理会 她 字 , 达玛扬蒂 , 已填 和 耻辱 ,
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənts] .
returned to her apartments .
返回 到 她 公寓 .

发现丈夫对她的话置之不理，达玛扬蒂羞愧难当，回到了自己的公寓。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][daɪs][wɜːr; wər][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['nɑːlə] ,
And hearing that the dice were uniformly unfavourable to the virtuous Nala ,
和 听力 那 这 骰子 是 均匀地 不利 到 这 有德行的 娜拉 ,
听说骰子点数对善良的娜拉全都不利，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] ['evrɪθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [əˈgen] [speɪk] [ˌʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] [nɜːrs] , [ˈseɪɪŋ]
and that he had lost everything, she again spake unto her nurse, saying
和 那 他 有 丢失的 一切 , 她 再次 说 到 她 护士 , 说
, " [oʊ] - ,
, " **O Vrihatsena** ,
, " 哦 - ,

她又对她的护士说：“哦，弗里哈特塞纳，

[goʊ] [ðəʊ] [əˈgen] [ɪn] ['nɑːləz] [neɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhɪðər] , [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ðə; ði] [ˌtʃæriətɪr] ,
go thou again in Nala's name to bring hither, O blessed one, the charioteer ,
去 你 再次 在 娜拉的 姓名 到 带来 这里 , 哦 蒙福 一 , 这 车夫 ,
[vɑːrʃnərə] .
Varshneya .
瓦尔什尼娅 .

奉那罗之名，请你再次前往，将御者瓦尔什内亚带到这里，哦，蒙福者。

[ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd][ɪz] ['veri] ['sɪriəs] .
The matter at hand is very serious .
这 事情 在 手 是 非常 严肃的 .

这件事非常严重。

" [ænd; ənd] - , ['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv][dɑ:mə]jænti [kɔ:zd] [vɑ:r]naɪə [tu:; tə][bi:; bi]
" And Vrihatsena , hearing those words of Damayanti caused Varshneya to be
" 和 - , 听力 那些 字 的 达玛扬蒂 导致 瓦尔什尼娅 到 是
[ˈsʌmənd] [baɪ] ['trʌsti] ['sɜ:rvənt] .
summoned by trusty servants .
被召唤 经过 可靠 仆人 .

“而弗里哈特塞纳听到达摩衍蒂的这些话，便让忠实的仆人将瓦尔什内亚召来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪmləs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['bi:mə] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'dʌkt] ['su:təb(ə)l][tu:; tə]
And the blameless daughter of Bhima , acquainted with conduct suitable to
和 这 无责 女儿 的 毗摩 , 熟人 和 执行 合适的 到
[taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
time and place ,
时间 和 地方 ,

而毗摩纯洁无瑕的女儿，熟知与时俱进、得体举止，

[ə'dresɪŋ] [sɔ:ft] [wɜ:rdz] [sed] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
addressing soft words said according to the occasion ,
解决 柔软的 字 说 根据 到 这 场合 ,
根据场合说出温和的话语

" [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'heɪvd] [tɔ:rdz] [ði:] .
" Thou knowest how the king hath always behaved towards thee .
" 你 最了解 如何 这 国王 有 总是 表现 向 你 .

“你知道国王一向是如何对待你的。”

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'hʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
He is now in difficulty , and it behoveth thee to assist him .
他 是 现在 在 困难 , 和 它 应当 你 到 协助 他 .

他现在遇到了困难，你有责任帮助他。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [kɪŋ] [la:sɪθ] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'kʌmɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rdər] [fɔ:ɹ; fər]
The more the king loseth to Pushkara , the greater becometh his ardour for
这 更多的 这 国王 失去 到 - , 这 更大的 变成 他的 热情 为了
[ðə; ði] [pleɪ] .
the play .
这 玩 .

国王越是输给普什卡拉，他对戏剧的热情就越高涨。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][daɪs] [fɔ:l] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] - ,
And as the dice fall obedient to Pushkara ,
和 作为 这 骰子 落下 听话 到 - ,

而骰子也听从了普什卡拉的旨意，

[aɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:ɹ; ər] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə]['nɑ:lə][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
it is seen that they are adverse to Nala in the matter of the play .
它 是 已见 那 他们 是 不利 到 娜拉 在 这 事情 的 这 玩 .

可以看出，他们在戏剧这件事上与娜拉持反对意见。

[ænd; ənd] [əb'zɔ:ɹbd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [hi:; hi] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
And absorbed in the play , he heedeth not the words of his friends and
和 吸收 在 这 玩 , 他 注意 不是 这 字 的 他的 朋友们 和
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

他全神贯注于戏水，对亲朋好友的劝告充耳不闻。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪn] .
nor even those of mine .
也不 甚至 那些 的 矿 .

甚至连我自己的那些人也不是。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] - [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ,
I do not think , however , that in this the high - souled Naishadha is to blame ,
我 做 不是 思考 , 然而 , 那 在 这 这 高的 - 有灵魂的 - 是 到 责备 ,
但我认为, 在这件事上, 高尚的奈沙达不应受到指责。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [nɑːt][maɪ][wɜːrdz] , [ˈbiːɪŋ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [pleɪ] .
in as much as the king regarded not my words , being absorbed in play .
在 作为 很多 作为 这 国王 认为 不是 我的 字 , 存在 吸收 在 玩 .
国王根本不理睬我的话, 沉浸在玩乐之中。

[oʊ]
O
哦

哦

[tʃæriə'tɪr] , [aɪ] [siːk] [ðɑɪ] [prə'tekʃn] .
Charioteer , I seek thy protection .
车夫 , 我 寻找 你的 保护 .
御者啊, 我祈求你的庇护。

[duː][maɪ] [brɪ'hest] .
Do my behest .
做 我的 要求 .

遵命行事。

[maɪ][maɪnd] - [em 'iː] .
My mind misgiveth me .
我的 头脑 - 我 .
我心生疑虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
The king may come to grief .
这 国王 可能 来 到 悲伤 .

国王可能会遭遇不幸。

[ˈjoʊkɪŋ] [ˈnɑːləz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɔːrsɪz] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfliːtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Yoking Nala's favourite horses endued with the fleetness of the mind ,
轭 娜拉的 最喜欢的 马匹 赋予 和 这 速度 的 这 头脑 ,
让娜拉最喜欢的马儿拥有敏捷的思维,

[duː] [ðəʊ] [teɪk] [ðɪːz] [twɪnz] ([maɪ] [sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔːtər]) [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][haɪ] [ðəʊ] [tuː; tə]
do thou take these twins (my son and daughter) on the car and hie thou to
做 你 拿 这些 双胞胎 (我的 儿子 和 女儿) 在 这 车 和 嗨 你 到
-
Kundina .
- .

你带着这对双胞胎（我的儿子和女儿）上车，赶紧去昆迪纳。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɪndrəd] [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
Leaving the children there with my kindred as also the car and the horses ,
离开 这 孩子们 那里 和 我的 亲属 作为 还 这 车 和 这 马匹 ,
把孩子们留给亲戚们照看，也把车和马都留在那里。

[ˈiːðər] [steɪ] [ðəʊ] [ðer; ðər] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] [æz; əz][aɪ 'tiː] [lɪstɪθ] [ðɪː] .
either stay thou there , or go to any other place as it listeth thee .
任何一个 停留 你 那里 , 或者 去 到 任何 其他 地方 作为 它 列出 你 .
你要么留在那里，要么去它想让你去的任何地方。

" [vɑ:rʃnəɪə] , [ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə] ,
" **Varshneya , the charioteer of Nala ,**
" 瓦尔什尼娅 , 这 车夫 的 娜拉 ,

“瓦什尼娅，那拉的战车御者，
[ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ˈdi:teɪl] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][dɑ:mə'jæntɪ] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
then reported in detail these words of Damayanti unto the chief officers of the
然后 据报道 在 细节 这些 字 的 达玛扬蒂 到 这 首席 警官 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

然后详细地将达摩衍蒂的这些话报告给了国王的高级官员。
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈsetld] ([ðə; ði] [ˈmætər]) [ɪn][kɑ:ns(ə)'leɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ]
And having settled (the matter) in consultation with them , and obtaining
和 拥有 定居 (这 事情) 在 咨询 和 他们 , 和 获得
[ðer; ðər] [ə'sent] , [oʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɑ:nərk] ,
their assent , O mighty monarch ,
他们的 同意 , 哦 强大的 君主 ,
伟大的君主啊，在与他们协商并达成一致后，我已解决了（此事），并得到了他们的同意。

[ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [vɪ'dɑ:rbə] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] .
the charioteer started for Vidarbha , taking the children on that car .
这 车夫 开始 为了 维达尔巴 , 采取 这 孩子们 在 那 车 .
车夫带着孩子们乘车前往维达尔巴。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] - ,
And leaving there the boy Indrasena and the girl Indrasena ,
和 离开 那里 这 男生 - 和 这 女孩 - ,
于是，男孩因陀罗塞那和女孩因陀罗塞那离开了那里。

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [best] [ʌv; əv][kɑ:rz][ænd; ənd] [ðoʊz] [sti:dz] , [ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] ,
as also that best of cars and those steeds , the charioteer ,
作为 还 那 最好的 的 汽车 和 那些 马匹 , 这 车夫 ,
还有最好的汽车和那些骏马，以及车夫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] [ˈgri:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈnɑ:lə] , [beɪd] [ˈfer'wel] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈbi:mə] .
with a sad heart grieving for Nala , bade farewell unto Bhima .
和 一个 伤心 心 悲伤 为了 娜拉 , 巴德 告别 到 毗摩 .
怀着对娜拉的悲伤之情，毗摩向她告别。

[ænd; ənd] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ə'jəʊdʒə] .
And wandering for some time , he arrived at the city of Ayodhya .
和 漫游 为了 一些 时间 , 他 到达的 在 这 城市 的 阿约提亚 .
他四处漂泊了一段时间，最终到达了阿约提亚城。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [hɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] [rɪ:tu:pɑ:rnə] ,
And there he appeared with a sorrowful heart before king Rituparna ,
和 那里 他 出现 和 一个 悲伤 心 前 国王 里图帕尔纳 ,
于是，他怀着悲伤的心情出现在里图帕尔纳国王面前。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɑ:nərk] [æz; əz] [tʃæriə'tɪr] . -
and entered the service of that monarch as charioteer . '
和 进入 这 服务 的 那 君主 作为 车夫 . -
于是他进入那位君主麾下，担任战车御者。

[ˈsekʃ(ə)n] [lɪk'si:, 'e'lɛk'saɪ]

SECTION	LXI
部分	lxi

第 61 节

" - [sed] , - ['æftər] [vɑ:rʃnaɪə] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] ,
" **Vrihadaswa said , ' After Varshneya had gone away ,**
" - 说 , - 后 瓦尔什尼娅 有 已消失 离开 ,

“Vrihadaswa 说，‘Varshneya 离开后，

- [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['nɑ:lə] [ðæt] ['lætɜ:z] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [wʌt] [els] [ʌv; əv]
Pushkara won from the righteous Nala that latter's kingdom and what else of
- 韩元 从 这 正义 娜拉 那 后者的 王国 和 什么 别的 的
[welθ] [hi:; hi][hæd; həd] .
wealth he had :
财富 他 有 .

普什卡拉从正直的纳拉手中夺取了纳拉的王国以及他所拥有的其他财富。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈnɑ:lə] , [oʊ] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [b:st] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , - ['læfrɪŋli] [sed]
And unto Nala , O king , who had lost his kingdom , Pushkara laughingly said
和 到 娜拉 , 哦 国王 , WHO 有 丢失的 他的 王国 , - 笑着 说
,
.
,

普什卡拉笑着对失去王国的纳拉王说：

" [let] [ðə; ði] [pleɪ] [goʊ][ɑ:n] .
" **Let the play go on .**
" 让 这 玩 去 在 .

让演出继续进行。

[bʌt; bət] [wʌt] [steɪk] [hæst] [ðəʊ] [naʊ] ?
But what stake hast thou now ?
但 什么 赌注 哈斯特 你 现在 ?

但你现在有什么筹码呢？

[dɑ:mə'jænti] ['oʊnli] [rɪ'meɪnɪθ] ; ɔ:l] [els] [ʌv; əv] [ðəɪn] [hæθ] [bɪn] [wʌn] [baɪ][em 'i:] .
Damayanti only remaineth ; all else of thine hath been won by me .
达玛扬蒂 仅有的 仍然 ; 全部 别的 的 你的 有 到过 韩元 经过 我 .

只剩下达摩衍蒂一人；你的其他一切都被我夺走。

[wel] , [ɪf] [ðəʊ] [laɪk] , [ðæt] [dɑ:mə'jænti] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [steɪk] [naʊ] .
Well , if thou likest , that Damayanti be our stake now .
出色地 , 如果 你 最喜欢 , 那 达玛扬蒂 是 我们的 赌注 现在 .

如果你愿意，那就让达摩衍蒂成为我们的赌注吧。

" ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd]
" **Hearing these words of Pushkara the virtuous king felt as if his heart would**
" 听力 这些 字 的 - 这 有德行的 国王 毛毡 作为 如果 他的 心 会

[bɜ:rst][ɪn][reɪdʒ] ,
burst in rage ,
爆裂 在 愤怒 ,

听到普什卡拉的这些话，这位贤明的国王感到怒火中烧，仿佛心脏都要炸裂了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [speɪk] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
but he spake not a word .
但 他 说 不是 一个 单词 .

但他一句话也没说。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] ['æŋɡwɪʃ] ,
And gazing at Pushkara in anguish ,
和 凝视 在 - 在 痛苦 ,

他痛苦地凝视着普什卡拉，

[kɪŋ] ['nɑ:lə][ʌv; əv] [greɪt] [feɪm] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɔ:f] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
king Nala of great fame took all the ornaments off every part of his body .
国王 娜拉 的 伟大的 名声 采取 全部 这 装饰品 离开 每一个 部分 的 他的 身体 .
名震四方的纳拉王将身上所有饰品都取了下来。

[ænd; ənd][ə'taɪərd][ɪn][ə; ei]['sɪŋ(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ʌn'kʌvərd] , [ri'naʊnsɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
And attired in a single piece of cloth , his body uncovered , renouncing all his
和 穿着 在 一个 单身的 片 的 布 , 他的 身体 裸露 , 放弃 全部 他的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
他身着一件布衣, 赤裸上身, 放弃了所有财富。

[ænd; ənd] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv] [frendz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] .
and enhancing the grief of friends , the king set out .
和 增强 这 悲伤 的 朋友们 , 这 国王 放 出去 .
国王出发了, 这加剧了朋友们的悲痛。

[ænd; ənd] [dɑ:mə'jænti] , [klæd][ɪn][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][æz; əz][hi; hi]
And Damayanti , clad in one piece of cloth , followed him behind as he
和 达玛扬蒂 , 覆膜 在 一 片 的 布 , 随后 他 在后面 作为 他
[wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
was leaving the city .
曾是 离开 这 城市 .
达摩衍蒂身穿一件布衣, 跟在他身后, 目送他离开这座城市。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['nɑ:lə] [stɛɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts]
And coming to the outskirts of the city , Nala stayed there for three nights
和 未来 到 这 郊区 的 这 城市 , 娜拉 入住 那里 为了 三 夜晚
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
with his wife .
和 他的 妻子 .
来到城郊, 纳拉和妻子在那里住了三个晚上。

[bʌt; bət] - , [ʊ] [kɪŋ] , [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hi; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ]
But Pushkara , O king , proclaimed through the city that he that should show
但 - , 哦 国王 , 宣布 通过 这 城市 那 他 那 应该 展示
['eni] [ə'ten](ə)n] [tu; tə]['nɑ:lə] ,
any attention to Nala ,
任何 注意力 到 娜拉 ,
但是, 国王啊, 普什卡拉在全城宣告, 凡对纳拉有任何偏袒者,

[wʊd] [bi:: bi] [du:md] [tu; tə] [deθ] .
would be doomed to death .
会 是 注定失败 到 死亡 .
注定要死。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['nɒʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælis] [tɔ:rdz]
And on account of these words of Pushkara and knowing his malice towards
和 在 帐户 的 这些 字 的 - 和 会心 他的 恶意 向
['nɑ:lə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
Nala , the citizens ,
娜拉 , 这 公民 ,
由于普什卡拉的这些话, 以及民众们知道他对纳拉怀有恶意,

[ʊ] [ju:di'fɪθɪrə] , [nɒʊ][lɔ:ŋgər] [ʃʊd] [hɪm; ɪm]['hɑ:spɪtəb(ə)l][rɪ'gɑ:rdz] .
O Yudhishtira , no longer showed him hospitable regards .
哦 尤迪什提拉 , 不 更长 显示 他 好客 问候 .
哦, 尤迪什提拉, 你不再对他表示热情好客了。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈɡɑːdɪd] [ðoʊ] [dɪˈzɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][rɪˈɡɑːrdz] , [ˈnɑːlə] [pæst] [θriː] [naɪts] [ɪn]
And unregarded though deserving of hospitable regards , Nala passed three nights in
和 不被重视 尽管 值得 的 好客 问候 , 娜拉 通过了 三 夜晚 在
[ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
the outskirts of the city ,
这 郊区 的 这 城市 ,
尽管值得热情款待, 娜拉却无人理睬, 在城郊度过了三个夜晚。

[ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ˈwɔːtər] [əˈləʊn] .
living on water alone .
活的 在 水 独自的 .

仅靠水为生。

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] ,
And afflicted with hunger , the king went away in search of fruit and roots ,
和 受苦的 和 饥饿 , 这 国王 去 离开 在 搜索 的 水果 和 根 ,
国王饥肠辘辘, 便外出寻找水果和植物根茎。

[dɑːməˈjænti] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd] .
Damayanti following him behind .
达玛扬蒂 下列的 他 在后面 .

达玛雅提跟在他身后。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] , [ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] , [ˈnɑːlə] [sɔː] [sʌm; səm][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ˈpluːmɪdʒ]
And in agony of famine , after many days , Nala saw some birds with plumage
和 在 痛苦 的 饥荒 , 后 许多 天 , 娜拉 锯 一些 鸟类 和 羽毛
[ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [hjuː] .
of golden hue .
的 金的 色调 .

在忍受着饥荒的煎熬中, 过了许多天后, 娜拉看到了一些羽毛呈金色的鸟儿。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - [θɔːt] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,
And thereupon the mighty lord of the Nishadhas thought within himself ,
和 于是 这 强大的 主 的 这 - 想法 之内 他自己 ,
于是, 强大的尼沙达斯之主心中暗想:

" [ðɪːz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈbæŋkwɪt] [təˈdeɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlsuː][maɪ] [welθ] .
" **These will be my banquet today and also my wealth .**
" 这些 将要 是 我的 宴会 今天 和 还 我的 财富 .
“这些将是我今天的宴席, 也是我的财富。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɒːθ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] — [wen] [ˈberɪŋ]
" **And then he covered them with the cloth he had on — when bearing**
" 和 然后 他 涵盖 他们 和 这 布 他 有 在 — 什么时候 轴承
[ʌp] [ðæt] [ˈɡɑːrmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
up that garment of his ,
向上 那 服装 的 他的 ,

“然后他用身上穿的那块布盖住了他们——当他提起那件衣服时,

[ðə; ði][bɜːrdz] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
the birds rose up to the sky .
这 鸟类 玫瑰 向上 到 这 天空 .

鸟儿们飞向天空。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈnɑːlə] [nuːd] [ænd; ənd] [ˈmelənkəːli] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [tɜːrnd]
And beholding Nala nude and melancholy , and standing with face turned
和 凝视 娜拉 裸体 和 忧郁 , 和 常设 和 脸 转向
[tɜːrdz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
towards the ground ,
向 这 地面 ,

只见娜拉赤身裸体, 神情忧郁, 脸朝下站立着。

[ðoʊz] [ˈreɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [sens] ,
those rangers of the sky addressed him , saying , " O thou of small sense ,
那些 护林员 的 这 天空 已解决 他 , 说 , " 哦 你 的 小的 感觉 ,
那些天空中的巡林者对他说：“你这愚昧无知的人啊，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [daɪs] .
we are even those dice .
我们 是 甚至 那些 骰子 .
我们甚至连那些骰子都一样。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ˈhɪðər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðəɪ] [kloʊθ] ,
We had come hither wishing to take away thy cloth ,
我们 有 来 这里 祝 到 拿 离开 你的 布 ,
我们来到这里，是想拿走你的衣服。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [pliːzd] [juː ˈes][nɑːt] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [dɪˈpɑːrt][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [kloʊθ] [ɑːn] .
for it pleased us not that thou shouldst depart even with thy cloth on .
为了 它 高兴 我们 不是 那 你 应该 离开 甚至 和 你的 布 在 .
我们不愿看到你穿着衣服就离开。

" [ænd; ænd][ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈtaɪər] , [ænd; ænd] [ˈnoʊɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][daɪs]
" And finding himself deprived of his attire , and knowing also that the dice
" 和 寻找 他自己 被剥夺的 的 他的 服装 , 和 会心 还 那 这 骰子
[wɜːr; wər] [dɪˈpɑːtɪŋ] ([wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː]) ,
were departing (with it) ,
是 离开 (和 它) ,
“他发现自己的衣服不见了，也知道骰子也随之消失了，

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈnɑːlə] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˌdɑːməˈjænti] , " [oʊ] [ˈfɔːltləs] [wʌn] ,
the virtuous Nala , O king , thus spake unto Damayanti , " O faultless one ,
这 有德行的 娜拉 , 哦 国王 , 因此 说 到 达玛扬蒂 , " 哦 完美无瑕 一 ,
贤德的纳拉，哦国王，如此对达摩衍蒂说道：“哦，完美无瑕的人，

[ðeɪ] [θruː] [huːz] [ˈæŋɡər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
they through whose anger I have been despoiled of my kingdom ,
他们 通过 谁 愤怒 我 有 到过 掠夺 的 我的 王国 ,
因他们的愤怒，我失去了我的王国。

[ðeɪ] [θruː] [huːz] [ˈɪnfluəns] [dɪˈstrest] [ænd; ænd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)]
they through whose influence distressed and afflicted with hunger , I am unable
他们 通过 谁 影响 苦恼 和 受苦的 和 饥饿 , 我 是 无法
[tuː; tə] [prəˈkjər] [ˈsʌstənəns] ,
to procure sustenance ,
到 采购 维持 ,
他们的影响使我饱受饥饿之苦，以至于我无法获得食物。

[ðeɪ] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] - [ˈɔːfərd] [em ˈiː][nɑːt] [ˈeni] [ˌhɑːsprɪˈtæləti] , [ðeɪ] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] ,
they for whom the Nishadhas offered me not any hospitality , they , O timid one ,
他们 为了 谁 这 - 提供 我 不是 任何 热情好客 , 他们 , 哦 胆小 一 ,
那些尼沙达人没有款待我的人，那些人啊，胆怯的人啊，

[ɑːr; ər] [ˈkæərɪŋ] [ɔːf][maɪ] [kloʊθ] , [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][bɜːrdz] .
are carrying off my cloth , assuming the form of birds .
是 携带 离开 我的 布 , 假设 这 形式 的 鸟类 .
它们化作鸟儿，叼走了我的衣服。

[ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈdaɪər][dɪˈzæstər] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ænd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][maɪ]
Fallen into this dire disaster , I am afflicted with grief and deprived of my
倒下 进入 这 可怕的 灾难 , 我 是 受苦的 和 悲伤 和 被剥夺的 的 我的
[ˈsensɪz] ,
senses ,
感官 ,
陷入这场可怕的灾难，我悲痛欲绝，神志不清。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðəɪ][ˈɔːrd] , [duː] [ðəʊ] , [ðerfɔːr] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər][ðəɪ] [gʊd] .
I am thy lord , do thou , therefore , listen to the words I speak for thy good .
我 是 你的 主 , 做 你 , 所以 , 听 到 这 字 我 说话 为了 你的 好的 .
我是你的主人, 所以你应当听从我为了你好而说的话。

[ðɪːz] [ˈmeni] [roʊdz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntri] , [ˈpæsiŋ] [baɪ] ([ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]) [əˈvɑːnti]
These many roads lead to the southern country , passing by (the city of) Avanti
这些 许多 道路 带领 到 这 南部 国家 , 通过 经过 (这 城市 的) 阿凡提
这些道路通往南方, 途经阿凡提城。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]
[第127页]

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈmaʊntnɪz] .
and the Rikshavat mountains .
和 这 - 山脉 .
还有里克斯瓦特山脉。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈmaʊnt(ə)n] [kɔːld] [ˈvɪndhiːə] ; [jɑːn] , [ðə; ði][ˈrɪvər] - [ˈrʌnɪŋ] [siː] - [wɔːrdz]
This is that mighty mountain called Vindhya ; yon , the river Payasvini running sea - wards
这 是 那 强大的 山 称为 文迪亚 ; 远 , 这 河 - 跑步 海 - 病房
,
.
,
这就是雄伟的文迪亚山; 远处, 帕亚斯维尼河奔流向海。

[ænd; ənd] [ˈjɑːndər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈsaɪləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [fruːt]
and yonder are the asylums of the ascetics , furnished with various fruit
和 远处 是 这 精神病院 的 这 苦行僧 , 提供 和 各种各样的 水果
[ænd; ənd] [ruːts] .
and roots .
和 根 .

远处是苦行僧的住所, 里面摆放着各种水果和根茎。
[ðɪs] [roʊd] [ˈliːdəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði]
This road leadeth to the country of the Vidarbhas — and that , to the
这 路 利德斯 到 这 国家 的 这 - — 和 那 , 到 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
country of the Kosalas .
国家 的 这 - .
这条路通往维达尔巴人的国度, 而那条路通往憍萨罗人的国度。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪːz] [roʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntri] .
Beyond these roads to the south is the southern country .
超过 这些 道路 到 这 南 是 这 南部 国家 .
沿着这些道路往南走就是南方国家。

" [əˈdresɪŋ] [biːməs] [ˈdɔːtər] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] ,
" **Addressing Bhima's daughter , O Bharata ,**
" 解决 比玛的 女儿 , 哦 婆罗多 ,
"向毗摩的女儿致意, 哦, 婆罗多,

[ðə; ði] [dɪˈstrest] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [speɪk] [ðoʊz] [wɜːrdz][ˈʌntəˈʌntu] [ˌdɑːməˈjænti] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
the distressed king Nala spake those words unto Damayanti over and over again .
这 苦恼 国王 娜拉 说 那些 字 到 达玛扬蒂 超过 和 超过 再次 .
悲痛欲绝的纳拉国王一遍又一遍地对达摩衍蒂说着这些话。

[ˈðerəˈpɑːn] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ˌdɑːməˈjænti] [speɪk]
Thereupon afflicted with grief , in a voice choked with tears , Damayanti spake
于是 受苦的 和 悲伤 , 在 一个 嗓音 窒息 和 眼泪 , 达玛扬蒂 说
[ˈʌntəˈʌntu] - [ðiːz] [ˈpɪtiəs] [wɜːrdz] ,
unto Naishadha these piteous words ,
到 - 这些 可怜的 字 ,

于是，悲痛欲绝的达摩衍蒂哽咽着，用泪水和声音向奈沙达说出了这些令人心碎的话语：

" [oʊ] [kɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpɜːrpəs] , [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [lɪmz] [bɪˈkʌm]
" O king , thinking of thy purpose , my heart trembleth , and all my limbs become
" 哦 国王 , 思维 的 你的 目的 , 我的 心 颤抖 , 和 全部 我的 四肢 变得
[feɪnt] .
faint .
头晕的 .

“哦，国王，想到你的旨意，我的心就颤抖，我的四肢也都发软了。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɡoʊ] ,
How can I go ,
如何 能 我 去 ,

我该如何去？

[ˈliːvɪŋ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][loʊn] [wʊdz] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðəɪ]
leaving thee in the lone woods despoiled of thy kingdom and deprived of thy
离开 你 在 这 孤独 树林 掠夺 的 你的 王国 和 被剥夺的 的 你的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

把你留在孤寂的森林里，你的王国被掠夺，你的财富被剥夺。

[ðəɪˈself] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt][ɑːn] , [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [tɔɪl] ?
thyself without a garment on , and worn with hunger and toil ?
你自己 没有 一个 服装 在 , 和 磨损 和 饥饿 和 辛劳 ?

你赤身裸体，衣衫褴褛，饥寒交迫？

[wen] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [fəˈtiːɡd] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ʌv; əv]
When in the deep woods , fatigued and afflicted with hunger , thou thinkest of
什么时候 在 这 深的 树林 , 疲劳 和 受苦的 和 饥饿 , 你 思考 的
[ðəɪ] [ˈfɔːrmər] [blɪs] ,
thy former bliss ,
你的 以前的 极乐 ,

当你在幽深的森林中，疲惫不堪，饥肠辘辘时，你会想起你过去的幸福时光。

[aɪ] [wɪl] , [oʊ] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərk] , [suːð] [ðəɪ] [ˈwɪrɪnəs] .
I will , O great monarch , soothe thy weariness .
我 将要 , 哦 伟大的 君主 , 舒缓 你的 疲劳 .

伟大的君王啊，我将抚慰您的疲惫。

[ɪn] [ˈevri] [ˈsaːroʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfɪzɪk] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][waɪf] , [seɪ] [ðə; ði] [fɪˈzɪnɪz] .
In every sorrow there is no physic equal unto the wife , say the physicians .
在 每一个 悲哀 那里 是 不 物理学 平等的 到 这 妻子 , 说 这 医生 .

医生们说，在任何悲伤中，没有哪种良药能比得上妻子。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [oʊ][ˈnɑːlə] , [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
It is the truth , O Nala , that I speak unto thee .
它 是 这 真相 , 哦 娜拉 , 那 我 说话 到 你 .

娜拉啊，我向你讲述的是实话。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪːn] , [ˈnɑːlə] [rɪˈplaɪd] , " [oʊ] [ˈslendər] - [ˈweɪstɪd] [ˌdɑːməˈjænti] ,
" Hearing those words of his queen , Nala replied , " O slender - waisted Damayanti ,
" 听力 那些 字 的 他的 女王 , 娜拉 回复 , " 哦 苗条 - 腰部 达玛扬蒂 ,
听到王后的话，那罗回答说：“哦，腰肢纤细的达摩衍蒂，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
it is even as thou hast said .
它 是 甚至 作为 你 哈斯特 说 .

正如你所说。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [dɪ'stɪres] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [frend] [ɔ:r] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['i:kwəl] ['ʌntə'ʌntu] [ə; eɪ] [waɪf]
To a man in distress , there is no friend or medicine that is equal unto a wife
到 一个 男人 在 痛苦 , 那里 是 不 朋友 或者 药品 那 是 平等的 到 一个 妻子 .
:
:

对于一个身处困境的男人来说，没有任何朋友或药物能比得上妻子。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ði:] , ['wɜ:fɔ:r] , [oʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [dʌst] [ðəʊ] [dred] [ðɪs]
But I do not seek to renounce thee , wherefore , O timid one , dost thou dread this
但 我 做 不是 寻找 到 放弃 你 , 因此 , 哦 胆小 一 , 朋友 你 恐惧 这
?
?
?

但我并不打算抛弃你，胆怯的人啊，你为何如此惧怕呢？

[oʊ] ['fɔ:ltləs] [wʌn] , [aɪ] [kæn; kən] [fər'seɪk] [maɪ'self] [bʌt; bət] [ði:] [aɪ] ['kæna:t] [fər'seɪk] .
O faultless one , I can forsake myself but thee I cannot forsake .
哦 完美无瑕 一 , 我 能 背叛 我 但 你 我 不能 背叛 .

完美无瑕的你啊，我可以舍弃自己，但我不能舍弃你。

" [dɑ:mə'jænti] [ðen] [sed] , " [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ɪn'tend] [tu:; tə] [fər'seɪk] [em 'i:] ,
" **Damayanti then said , " If thou dost not , O mighty king , intend to forsake me ,**
" 达玛扬蒂 然后 说 , " 如果 你 朋友 不是 , 哦 强大的 国王 , 打算 到 背叛 我 ,
“达摩衍蒂接着说：‘伟大的国王啊，如果你不打算抛弃我，

[waɪ] [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
why then dost thou point out to me the way to the country of the Vidarbhas
为什么 然后 朋友 你 观点 出去 到 我 这 方式 到 这 国家 的 这 -
?
?
?

那么，你为何要为我指明通往维达尔巴国的道路呢？

[aɪ] [noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] ['dezərt] [em 'i:] .
I know , O king , that thou wouldst not desert me .
我 知道 , 哦 国王 , 那 你 会 不是 沙漠 我 .

我知道，我的王啊，你不会抛弃我。

[bʌt; bət] , [oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɜ:θ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðəɪ] [maɪnd] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] , [ðəʊ] [meɪst]
But , O lord of the earth , considering that thy mind is distracted , thou mayst
但 , 哦 主 的 这 地球 , 考虑 那 你的 头脑 是 愣 , 你 五月
['dezərt] [em 'i:] .
desert me .
沙漠 我 .

但是，大地之主啊，鉴于你心神不宁，你或许会抛弃我。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [ðəʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [pwet] [aʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] [wei]
O best of men , thou repeatedly pointest out to me the way
哦 最好的 的 男人 , 你 反复 最尖 出去 到 我 这 方式

人中之贤，你屡次为我指明方向

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [ðɪs] , [oʊ] [gɔ:d] - [laɪk] [wʌn] , [ðæt] [ðəʊ] [ɪn'hɑ:ns; -hæns; en-] [maɪ] [gri:f] .
and it is by this , O god - like one , that thou enhancest my grief .
和 它 是 经过 这 , 哦 上帝 - 喜欢 一 , 那 你 增强 我的 悲伤 .

而正是通过这种方式，哦，神一般的存在，你加重了我的悲伤。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['relatɪvz] , [ðen] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['pli:ziθ] [ði:] ,
If it is thy intention that I should go to my relatives , then if it pleaseth thee ,
如果 它 是 你的 意图 那 我 应该 去 到 我的 亲属 , 然后 如果 它 请 你 ,

如果你希望我回娘家, 那么, 如果你愿意的话,

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [wend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
both of us will wend to the country of the Vidarbhas .
两个都 的 我们 将要 温德 到 这 国家 的 这 - .

我们俩将前往维达尔巴地区。

[oʊ] ['ɡɪvər] [ʌv; əv] ['ɑ:nərz] , [ðer; ðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɪl] [rɪ'si:v] [ði:] [wɪð; wɪθ]
O giver of honours , there the king of the Vidarbhas will receive thee with
哦 赠予者 的 荣誉 , 那里 这 国王 的 这 - 将要 收到 你 和
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

赐予荣耀者啊, 维达尔巴国王将在那里恭敬地迎接你。

[ænd; ænd] ['ɑ:nə:d] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [jæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] . " -
And honoured by him , O king , thou shall live happily in our home . " ' -
和 荣幸 经过 他 , 哦 国王 , 你 将 居住 快乐地 在 我们的 家 . " ' -
“国王啊, 你将蒙受他的恩宠, 在我们家中幸福地生活。”

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
" **SECTION LXII**
" 部分 lxii

第六十二节

" - ['nɑ:lə] [sed] , " ['ʃʊrli] , [ðəɪ] ['fɑ:ðə:z] ['kɪŋdəm] [ɪz] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" ' **Nala said , " Surely , thy father's kingdom is as my own .**
" - 娜拉 说 , " 一定 , 你的 父亲的 王国 是 作为 我的 自己的 .

娜拉说: “你父亲的王国的确就像我的王国一样。”

[bʌt; bət] ['ðɪðər] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] , [rɪ'per] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] .
But thither I will not , by any means , repair in this extremity .
但 那里 我 将要 不是 , 经过 任何 方法 , 维修 在 这 末端 .

但我绝不会在此地采取任何措施。

[wʌns] [aɪ] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðəɪ] [dʒɔɪ] .
Once I appeared there in glory , increasing thy joy .
一次 我 出现 那里 在 荣耀 , 增加 你的 喜悦 .

我曾荣耀地显现, 使你更加喜乐。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɡoʊ] [ðer; ðər] [naʊ] [ɪn] ['mɪzəri] , [ɔ:ɡ'mentɪŋ] [ðəɪ] [ɡri:f] ? " -
How can I go there now in misery , augmenting thy grief ? " ' -
如何 能 我 去 那里 现在 在 苦难 , 增强 你的 悲伤 ? " ' -

我怎能带着这般痛苦去那里, 加重你的悲伤呢?

" - [kən'tɪnju:d] , - ['seɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [ˈʌntə'ʌntu] [ˌdɑ:mə'jæntɪ] , [kɪŋ] ['nɑ:lə] ,
" **Vrihadaswa continued , ' Saying this again and again unto Damayanti , king Nala ,**
" - 持续 , - 说 这 再次 和 再次 到 达玛扬蒂 , 国王 娜拉 ,
[ræpt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:rmənt] ,
wrapped in half a garment ,
包装 在 一半 一个 服装 ,

“Vrihadaswa继续说道: ‘他一遍又一遍地对裹着半件衣服的Nala国王Damayanti说,

[ˌkʌmfətɪd] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪd; blest] [waɪf] .
comforted his blessed wife .
安慰 他的 蒙福 妻子 .

安慰了他幸福的妻子。

[ænd; ənd][bəuθ][ə'taɪəd][ɪn][wʌn][kɒ:θ][ænd; ənd][ˈwɪrɪd][wɪð; wɪθ][ˈhʌŋɡər][ænd; ənd][θɜ:rst][ɪn][kɔ:rs]
And both attired in one cloth and wearied with hunger and thirst , in course
和 两个都 穿着 在 一 布 和 疲惫 和 饥饿 和 口渴 , 在 课程
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwɑ:ndərɪŋz] ,
of their wanderings ,
的 他们的 漫游 ,
他们两人都穿着同一件衣服, 在流浪的途中, 又饥又渴, 疲惫不堪。

[æt; ət][ləst][ðeɪ][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈfeltərd][ʃed][fɔ:r; fər][ˈtrævələz] .
at last they came to a sheltered shed for travellers .
在 最后的 他们 来了 到 一个 避难所 棚 为了 旅行者 .
最后, 他们来到了一间供旅客使用的遮风棚。

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 128]
[页 -]
[第128页]

[ænd; ənd][əˈraɪvd][æt; ət][ðɪs][pleɪs] ,
And arrived at this place ,
和 到达的 在 这 地方 ,
然后就到了这里,
[ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - [sæt][daʊn][ɑ:n][ðə; ði][ber][ɜ:rθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnses][ʌv; əv]
the king of the Nishadhas sat down on the bare earth with the princess of
这 国王 的 这 - 卫星 向下 在 这 裸 地球 和 这 公主 的
[vɪˈdɑ:rbə] .
Vidarbha .
维达尔巴 .
尼沙达斯国王与维达尔巴公主一同坐在了裸露的土地上。

[ænd; ənd][ˈweɪɪŋ][ðə; ði][seɪm][pi:s][ʌv; əv][kɒ:θ] ([wɪð; wɪθ][ˌdɑ:məˈjænti]) , [ænd; ənd][ˈdɜ:rti] , [ænd; ənd]
And wearing the same piece of cloth (with Damayanti) , and dirty , and
和 穿着 这 相同的 片 的 布 (和 达玛扬蒂) , 和 肮脏的 , 和
[ˈhægərd] , [ænd; ənd][steɪnd][wɪð; wɪθ][dʌst] ,
haggard , and stained with dust ,
枯槁 , 和 染色 和 灰尘 ,
她们（和达摩衍蒂）穿着同一块布, 又脏又憔悴, 沾满了灰尘。

[hi:; hi][fel][əˈsli:p][wɪð; wɪθ][ˌdɑ:məˈjænti][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][ɪn][ˈwɪrɪnəs] .
he fell asleep with Damayanti on the ground in weariness .
他 跌倒 睡着了 和 达玛扬蒂 在 这 地面 在 疲劳 .
他疲惫地和达摩衍蒂一起倒在地上睡着了。

[ænd; ənd][ˈsʌd(ə)nli][plʌndʒd][ɪn][dɪˈstres] , [ðə; ði][ˈɪnəs(ə)nt][ænd; ənd][ˈdelɪkət][ˌdɑ:məˈjænti][wɪð; wɪθ]
And suddenly plunged in distress , the innocent and delicate Damayanti with
和 突然 暴跌 在 痛苦 , 这 清白的 和 精美的 达玛扬蒂 和
[ˈevri][mɑ:rk][ʌv; əv][gʊd][ˈfɔ:rtʃən] ,
every mark of good fortune ,
每一个 标记 的 好的 财富 ,
突然间, 天真柔弱、拥有所有好运的达摩衍蒂陷入了困境。

[fel][ˈɪntu:][ə; eɪ][prəˈfaʊnd][ˈslʌmbər] .
fell into a profound slumber .
跌倒 进入 一个 深刻的 睡眠 .
陷入了沉睡。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈmɑ:nərk] , [waɪl][ʃi:; ʃɪ][slept] , [ˈnɑ:lə] , [wɪð; wɪθ][hɑ:rt][ænd; ənd][maɪnd][dɪˈstrɔ:t] ,
And , O monarch , while she slept , Nala , with heart and mind distraught ,
和 , 哦 君主 , 尽管 她 睡着了 , 娜拉 , 和 心 和 头脑 心烦意乱 ,
而哦, 君王啊, 当她沉睡时, 娜拉, 心神忧伤,

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['slʌmbər] ['kɑ:mlɪ] [æz; əz] [brɪʔɔ:r] .
could not slumber calmly as before .
可以 不是 睡眠 平静地 作为 前 .

再也无法像以前那样安稳入睡了。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And reflecting on the loss of his kingdom , the desertion of his friends ,
和 反思 在 这 损失 的 他的 王国 , 这 逃兵 的 他的 朋友们 ,
他反思着失去王国、朋友们离他而去的痛苦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hi; hi] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , " [wʌt] [ə'veɪləθ] [maɪ]
and his distress in the woods , he thought with himself , " What availeth my
和 他的 痛苦 在 这 树林 , 他 想法 和 他自己 , " 什么 可用 我的
[æktɪŋ] [ðʌs] ?
acting thus ?
表演 因此 ?

当他身处树林中感到痛苦时，他心想：“我这样做有什么用呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][ækt][nɑ:t] [ðʌs] ?
And what if I act not thus ?
和 什么 如果 我 行为 不是 因此 ?

如果我不这样做呢？

[ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:] [naʊ] ?
Is death the better for me now ?
是 死亡 这 更好的 为了 我 现在 ?

现在对我来说，死亡是更好的选择吗？

[ɔ:r] [ʊd; ʃəd] [aɪ] ['dezərt] [maɪ] [waɪf] ?
Or should I desert my wife ?
或者 应该 我 沙漠 我的 妻子 ?

我该抛弃妻子吗？

[ʃi; ʃi][ɪz] ['tru:li] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu; tə][em 'i:][ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [ðɪs] [dɪ'stɪs] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] .
She is truly devoted to me and suffereth this distress for my sake .
她 是 真的 奉献 到 我 和 遭受 这 痛苦 为了 我的 清酒 .

她真心爱我，为了我承受这一切痛苦。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ʃi; ʃi] [meɪ] [pər'tæns] ['wɑ:ndər][tu; tə][hɜ:r; hər] ['relətɪvz] .
Separated from me , she may perchance wander to her relatives .
分开 从 我 , 她 可能 或许 漫步 到 她 亲属 .

与我分离后，她或许会流落到亲戚家。

[dɪ'vʊʊtɪd] [æz; əz][ʃi; ʃi][ɪz][tu; tə][em 'i:] , [ɪf] [ʃi; ʃi] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [dɪ'stɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi; bi][hɜ:r; rɜ:]
Devoted as she is to me , if she stayeth with me , distress will surely be hers
奉献 作为 她 是 到 我 , 如果 她 斯泰斯 和 我 , 痛苦 将要 一定 是 她的
;
;
;
;

她虽然对我忠贞不渝，但如果她留在我身边，她必将遭受苦难；

[waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)] , [ɪf] [aɪ] ['dezərt] [hɜ:r; hər] .
while it is doubtful , if I desert her .
尽管 它 是 疑 , 如果 我 沙漠 她 .

虽然这很难说，但我是否会抛弃她。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ʃi; ʃi] [meɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] ['hæpɪnəs] [sʌm; səm]
On the other hand , it is not unlikely that she may even have happiness some
在 这 其他 手 , 它 是 不是 不太可能 那 她 可能 甚至 有 幸福 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

另一方面，她也并非不可能在某个时候获得幸福。

" [rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [rɪˈpiːtɪdli] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [hiː; hi]
" **Reflecting upon this repeatedly , and thinking of it again and again , he**
" 反思 之上 这 反复 , 和 思维 的 它 再次 和 再次 , 他
[kənˈkluːdɪd] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] ,
concluded , O monarch ,
结束 , 哦 君主 ,

“反复思考此事，反复思量之后，他总结道：‘陛下，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrjən] [ʌv; əv] [dɑːməˈjænti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
that the desertion of Damayanti was the best course for him .
那 这 逃兵 的 达玛扬蒂 曾是 这 最好的 课程 为了 他 .

对他来说，背叛达摩衍蒂是最好的选择。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] , " [ʌv; əv] [haɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd]
And he also thought , " Of high fame and auspicious fortune , and
和 他 还 想法 , " 的 高的 名声 和 吉祥 财富 , 和
[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][em ˈiː] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
devoted to me , her husband ,
奉献 到 我 , 她 丈夫 ,

他还想到：“她名声显赫，家财万贯，而且一心一意爱着我，她的丈夫，

[fiː; ji][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndʒərd][baɪ] [ˈeni] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
she is incapable of being injured by any one on the way on account of her
她 是 无法 的 存在 受伤 经过 任何 一 在 这 方式 在 帐户 的 她
[ˈenərdʒi] .
energy :
活力 .

由于她精力充沛，路上任何人都无法伤害她。

" [ðʌs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈkæli; ˈkɑːli] , [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑːn]
" **Thus his mind that was influenced by the wicked Kali , dwelling upon**
" 因此 他的 头脑 那 曾是 影响 经过 这 邪恶 卡莉 , 住宅 之上
[dɑːməˈjænti] ,
Damayanti ,
达玛扬蒂 ,

“因此，他那受邪恶的迦梨影响的心灵，沉迷于达摩衍蒂，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈdezətɪŋ] [hɜːr; hər] .
was made up for deserting her .
曾是 制成 向上 为了 逃兵 她 .

他为抛弃她而感到愧疚。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [waːnt][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
And then thinking of his own want of clothing ,
和 然后 思维 的 他的 自己的 想 的 衣服 ,
然后他想到自己衣不蔽体，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈɡɑːrmənt] ,
and of her being clad in a single garment ,
和 的 她 存在 覆膜 在 一个 单身的 服装 ,
她身穿一件衣服，

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wʌn] [hæf][ʌv; əv] - [əˈtaɪər] .
he intended to cut off for himself one half of Damayanti's attire .
他 故意的 到 切 离开 为了 他自己 一 一半 的 - 服装 .

他打算割下达摩衍蒂一半的衣服留给自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [haʊ] [fæɪ; fəɪ][aɪ][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [ˈɡɑːrmənt] , [soʊ] [ðæt] [maɪ] [brɪ'laɪd] [wʌn] [meɪ]
And he thought , " How shall I divide this garment , so that my beloved one may
和 他 想法 , " 如何 将 我 划分 这 服装 , 所以 那 我的 心爱 一 可能
[nɑːt] [pər'siːv] ?
not perceive ?
不是 感知 ?

他心想：“我该怎样分这件衣服，才能不让我的良人察觉呢？ ”

" [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɑːlə][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [[fed]
" And thinking of this , the royal Nala began to walk up and down that shed
和 思维 的 这 , 这 皇家 娜拉 开始 到 走 向上 和 向下 那 棚
.
:
.

“想到这里，王后纳拉开始在那间棚子里来回踱步。”

[ænd; ənd] , [oʊ][bə'raːtə] , ['peɪsɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sɔːrd]
And , O Bharata , pacing thus to and fro , he found a handsome sword
和 , 哦 婆罗多 , 踱步 因此 到 和 弗 , 他 成立 一个 英俊的 剑
['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [[fed] ,
lying near the shed ,
说谎 靠近 这 棚 ,
于是，婆罗多啊，他来回踱步，发现一把漂亮的宝剑躺在棚子附近。

[ʌn'ʃiːðd] .
unsheathed .
出鞘 .

出鞘。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'presər] [ʌv; əv] [foʊz] , ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrd] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
And that repressor of foes , having with that sword cut off one half of the
和 那 阻遏物 的 敌人 , 拥有 和 那 剑 切 离开 一 一半 的 这
[kloʊθ] ,
cloth ,
布 ,
而那镇压敌人的凶手，用那把剑砍掉了布匹的一半，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'weɪ] , [left] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [viːdɑːrbaː] [ɪn'sensəb(ə)] [ɪn]
and throwing the instrument away , left the daughter of Vidharbha insensible in
和 投掷 这 乐器 离开 , 左边 这 女儿 的 维达尔巴 麻木不仁 在
[hɜːr; hər] [sliːp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
her sleep and went away .
她 睡觉 和 去 离开 .
他将乐器扔掉，留下维达尔巴的女儿昏迷不醒，然后离开了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['feɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [[fed] ,
But his heart failing him , the king of the Nishadhas returned to the shed ,
但 他的 心 失败 他 , 这 国王 的 这 - 返回 到 这 棚 ,
但由于心脏衰竭，尼沙达斯国王返回了棚屋。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [dɑːmə'jænti] ([ə'ɡen]) , [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
and seeing Damayanti (again) , burst into tears .
和 看到 达玛衍蒂 (再次) , 爆裂 进入 眼泪 .
再次见到达摩衍蒂，不禁潸然泪下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ə'læs] !
And he said , " Alas !
和 他 说 , " 唉 !
他说：“唉！ ”

[ðæt] [brɪ'lʌvɪd] [wʌn][ʌv; əv] [maɪn] [hʊ:m] ['ni:ðər] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [wɪnd] [nɔ:r][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [si:n]
that beloved one of mine whom neither the god of wind nor the sun had seen
那 心爱 一 的 矿 谁 两者都不 这 上帝 的 风 也不 这 太阳 有 已见
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

我心爱的那个人，连风神和太阳神都未曾见过。

['i:v(ə)n][fɪ; ji] [sli:pɪθ] [tu; tə] - [deɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ber] [ɜ:rθ] , [laɪk] [wʌn] [fər'lɔ:rn] .
even she sleepeth to - day on the bare earth , like one forlorn .
甚至 她 睡着了 到 - 天 在 这 裸 地球 , 喜欢 一 绝望 .

就连她今天也像个孤儿一样睡在光秃秃的地上。

[klæd][ɪn] [ðɪs] ['sevəd] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [laɪk] [wʌn] [dɪ'stræktɪd] ,
Clad in this severed piece of cloth , and lying like one distracted ,
覆膜 在 这 切断 片 的 布 , 和 说谎 喜欢 一 愣 ,

他身披这块残破的布料，神情恍惚地躺着，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] [wʌn][ʌv; əv] ['lu:mi:nəs] [smaɪlz] [brɪ'heɪv] [wen] [fɪ; ji] ?
how will the beauteous one of luminous smiles behave when she awaketh ?
如何 将要 这 美丽的 一 的 发光的 微笑 表现 什么时候 她 醒来 ?

那位拥有灿烂笑容的美丽女子醒来后会表现如何呢？

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['bi:mə] , [drɪ'vootɪd] [tu; tə][hɜ:r; hər][lɔ:rd] , [ɔ:l] [ə'loun][ænd; ənd]
How will the beautiful daughter of Bhima , devoted to her lord , all alone and
如何 将要 这 美丽的 女儿 的 毗摩 , 奉献 到 她 主 , 全部 独自的 和

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
separated from me ,
分开 从 我 ,

毗摩美丽的女儿，忠于她的主，如今孤身一人，与我分离，她该如何是好？

['wɑ:ndər] [θru:] [ði:z] [di:p] [wɒdz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [bi:sts] [ænd; ənd] ['sɜ:pənts] ?
wander through these deep woods inhabited by beasts and serpents ?
漫步 通过 这些 深的 树林 有人居住的 经过 野兽 和 蛇 ?

漫步于这片野兽和毒蛇出没的幽深森林？

[oʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [meɪ] [ðə; ði] [ədɪtjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
O blessed one , may the Adityas and the Vasus ,
哦 蒙福 一 , 可能 这 阿迪亚斯 和 这 血管 ,

尊贵者啊，愿阿底提耶神和婆苏神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɜ:u:təs] [prə'tekt] [ði:] , [ðəɪ] ['vɜ:rtʃu:] ['bi:ɪŋ] [ðəɪ]
and the twin Aswins together with the Marutas protect thee , thy virtue being thy
和 这 双 - 一起 和 这 丸塔斯 保护 你 , 你的 美德 存在 你的

[best] [gɑ:rd] .
best guard .
最好的 警卫 .

双子阿什文和玛鲁塔斯会保护你，你的美德是你最好的守护。

" [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf] ['pɪrləs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn] ['bjʊ:ti] , ['nɑ:lə] [stroʊv] [tu; tə]
" **And addressing thus his dear wife peerless on earth in beauty , Nala strove to**
" 和 解决 因此 他的 亲爱的 妻子 无与伦比 在 地球 在 美丽 , 娜拉 努力 到

[goʊ] ,
go ,
去 ,

于是，纳拉向他那美貌绝伦的爱妻——世间绝无仅有的美人——道别，努力前行。

[reft] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [baɪ][ˈkæli; 'kɑ:li] .
reft of reason by Kali .
反射 的 原因 经过 卡莉 .

卡莉失去了理智。

[di'pɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] [stri] [di'pɑ:tɪŋ] , [kɪŋ] ['nɑ:lə] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [ðæt] [fed] ,
Departing and still departing , king Nala returned again and again to that shed ,
离开 和 仍然 离开 , 国王 娜拉 返回 再次 和 再次 到 那 棚 ,
纳拉国王一次又一次地离开, 又一次又一次地回到那个棚子里。

[ˈdrægd] [ə'wei] [baɪ] ['kæli; 'kɑ:li] [bʌt; bət] [drɔ:n] [bæk] [baɪ] [lʌv] .
dragged away by Kali but drawn back by love .
拖拽 离开 经过 卡莉 但 绘制 后退 经过 爱 .
被卡莉女神掳走, 却被爱情拉回。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz]
And it seemed as
和 它 似乎 作为
看起来好像

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 129**]
[页 -]
[第129页]

[ðoo] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,
though the heart of the wretched king was rent in twain , and like a swing ,
尽管 这 心 的 这 可怜 国王 曾是 租 在 马克吐温 , 和 喜欢 一个 摇摆 ,
虽然那可怜的国王的心被撕成了两半, 像秋千一样,

[hi:; hi] [kept] ['goʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
he kept going out from cabin and coming back into it .
他 保留 去 出去 从 舱 和 未来 后退 进入 它 .
他不停地从小屋出去, 又不停地回到小屋里。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] ['æftər] [lə'mentɪŋ] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['pɪtiəsli] , ['nɑ:lə] ['stju:pɪfaɪd] [ænd; ənd] [bɪ'reft] [ʌv; əv]
At length after lamenting long and piteously , Nala stupefied and bereft of
在 长度 后 哀叹 长的 和 可怜地 , 娜拉 目瞪口呆 和 失去 的
[sens] [baɪ] ['kæli; 'kɑ:li] [went] [ə'wei] ,
sense by Kali went away ,
感觉 经过 卡莉 去 离开 ,
最终, 在长时间的悲痛哀叹之后, 纳拉被卡利弄得神志不清、失去理智, 离开了。

[fə'seikɪŋ] [ðæt] ['sli:pɪŋ] [waɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
forsaking that sleeping wife of his .
放弃 那 睡眠 妻子 的 他的 .
他抛弃了熟睡的妻子。

[reft] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [θru:] ['kɑ:lɪz] [tʌt] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ðə; ði] [kɪŋ]
Reft of reason through Kali's touch , and thinking of his conduct , the king
反射 的 原因 通过 卡莉的 触碰 , 和 思维 的 他的 执行 , 这 国王
[di'pɑ:rtɪd] [ɪn] ['sɑ:rou] ,
departed in sorrow ,
已离开 在 悲哀 ,
国王因卡莉女神的抚摸而丧失了理智, 想到自己的所作所为, 悲痛地离去了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'looŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɑ:ləteri] ['fɔ:rɪst] . -
leaving his wife alone in that solitary forest . '
离开 他的 妻子 独自的 在 那 孤 森林 . -
留下妻子独自一人在那片荒凉的森林里。

" ['sekʃ(ə)n] [el'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **SECTION LXIII**
" 部分 六十三

" - [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , ['æftər]['nɑ:lə][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['bju:tiəs] [dɑ:mə'jænti] ,
" **Vrihadaswa said** , ' **O king** , **after Nala had gone away** , **the beauteous Damayanti** ,
" - 说 , - 哦 国王 , 后 娜拉 有 已消失 离开 , 这 美丽的 达玛扬蒂 ,
[naʊ] [rɪ'freʃt] ,
now refreshed ,
现在 焕然一新 ,

"Vrihadaswa说道：“国王啊，Nala离开之后，美丽的Damayanti恢复了精神，

['tɪməɹəsli] [ə'woʊk] [ɪn] [ðæt] ['loʊnli] ['fɔ:rɪst] .
timorously awoke in that lonely forest .
胆怯地 醒来 在 那 孤独 森林 .

在寂静的森林里，我怯生生地醒来。

[ænd; ənd][oʊ] ['mɑ:ti] ['mɑ:nərk] , [nɑ:t] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər][lɔ:rd] - , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f]
And O mighty monarch , **not finding her lord Naishadha** , **afflicted with grief**
和 哦 强大的 君主 , 不是 寻找 她 主 - , 受苦的 和 悲伤
[ænd; ənd][peɪn] ,
and pain ,
和 疼痛 ,

而伟大的君主啊，找不到她悲痛欲绝的君主奈沙达，

[fi:; ji] ['ri:kt] [ə'laʊd] [ɪn] [fraɪt] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ][lɔ:rd] ?
she shrieked aloud in fright , **saying** , " **O lord** ?
她 尖叫 大声 在 惊吓 , 说 , " 哦 主 ?

她惊恐地尖叫起来，说道：“哦，主啊？

[oʊ] ['mɑ:ti] ['mɑ:nərk] !
O mighty monarch !
哦 强大的 君主 !

伟大的君主啊！

[oʊ] ['hʌzbənd] , [dʌst] [ðəʊ] ['dezərt] [em 'i:] ?
O husband , **dost thou desert me** ?
哦 丈夫 , 朋友 你 沙漠 我 ?

丈夫啊，你竟要抛弃我吗？

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [lɔ:st][ænd; ənd] [ʌn'dʌn] , ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] [pleɪs] .
Oh , **I am lost and undone** , **frightened in this desolate place** .
哦 , 我 是 丢失的 和 未完成 , 害怕 在 这 荒凉 地方 .

哦，我迷失了方向，不知所措，在这荒凉的地方感到害怕。

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['tru:θfl] [ɪn] [spi:tʃ] , [ænd; ənd][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [mə'ræləti] .
O illustrious prince , **thou art truthful in speech** , **and conversant with morality** .
哦 杰出 王子 , 你 艺术 真实 在 演讲 , 和 熟人 和 道德 .

尊贵的王子啊，你言辞真诚，精通道德。

[haʊ] [hæst] [ðəʊ] [ðen] , ['hævɪŋ] [pledʒd] [ðai] [wɜ:rd] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
How hast thou then , **having pledged thy word** , **deserted me asleep in the woods** ?
如何 哈斯特 你 然后 , 拥有 承诺 你的 单词 , 荒凉的 我 睡着了 在 这 树林 ?

你既然已经许下诺言，为何却抛弃了在树林中熟睡的我？

[oʊ] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðai] [ə'kɑ:mplɪʃt] [waɪf] , ['evər] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ði:] ,
Oh , **why hast thou deserted thy accomplished wife** , **ever devoted to thee** ,
哦 , 为什么 哈斯特 你 荒凉的 你的 完成 妻子 , 曾经 奉献 到 你 ,

哦，你为何抛弃了你贤惠的妻子，她一直对你忠贞不渝？

[pər'tɪkjələrli] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [nɑ:t] [rɔ:ŋd] [ði:] , [ðoo] [rɔ:ŋd] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [baɪ] ['ʌðər] ?
particularly one that hath not wronged thee , **though wronged thou hast been by others** ?
特别 一 那 有 不是 冤枉 你 , 尽管 冤枉 你 哈斯特 到过 经过 其他的 ?

尤其是一个虽然你曾被其他人伤害过，却从未伤害过你的人？

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] , [aɪ 'ti:] [bɪhʌviθ] [ði:] [tu:; tə] [ækt] ['feɪθfəl] ,
O king of men , it behoveth thee to act faithfull ,
哦 国王 的 男人 , 它 应当 你 到 行为 忠实 ,
君王啊, 你理应忠诚行事。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ðəʊ] [hædst] ['spʊʊkən] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
according to those words thou hadst spoken unto me before in the presence of
根据 到 那些 字 你 哈斯特 说 到 我 前 在 这 在场 的
[ðə; ði] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
the guardians of the worlds .
这 守护者 的 这 世界 .

根据你之前在世界守护者面前对我说过的话。

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðæt] [ðəɪ] [waɪf] ['lɪvəθ] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [ðəɪ] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv]
O bull among men , that thy wife liveth even a moment after thy desertion of
哦 公牛 之中 男人 , 那 你的 妻子 活着 甚至 一个 片刻 后 你的 逃兵 的
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

你这头蛮牛啊, 你竟能让妻子在你抛弃她之后还能活片刻!

[ɪz] ['oʊnli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['mɔ:təlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'kri:d] [tu:; tə] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
is only because mortals are decreed to die at the appointed time .
是 仅有的 因为 凡人 是 颁布 到 死 在 这 任命 时间 .
那只是因为凡人注定要在指定的时间死去。

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʊʊk] !
O bull among men , enough of this joke !
哦 公牛 之中 男人 , 足够的 的 这 开玩笑 !
人中之牛啊, 够了, 别再开玩笑了!

[oʊ] [ɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [eɪ 'em] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
O irrepressible one , I am terribly frightened .
哦 不可抑制的 一 , 我 是 可怕 害怕 .
哦, 不可阻挡的人啊, 我好害怕。

[oʊ] [lɔ:rd] , [ʃoʊ] [ðəɪ'self] .
O lord , show thyself .
哦 主 , 展示 你自己 .
主啊, 请显现。

[aɪ] [si:] [ði:] !
I see thee !
我 看 你 !
我看见你了!

[aɪ] [si:] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] !
I see thee , o king !
我 看 你 , o 国王 !
我看见你了, 我的王!

[ðəʊ] [ɑ:rt] [si:n] , [oʊ] - .
Thou art seen , O Naishadha .
你 艺术 已见 , 哦 - .
奈沙达啊, 你已被看见。

[ˈhaɪdɪŋ] [ðəɪ'self] [brɪ'haɪnd] [ðoʊz] [ʃrʌbz] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'plɑɪ] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] ?
Hiding thyself behind those shrubs , why dost thou not reply unto me ?
隐藏 你自己 在后面 那些 灌木 , 为什么 朋友 你 不是 回复 到 我 ?
你躲在灌木丛后, 为什么不回答我?

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkruːəl][ʌv; əv] [ðɪː] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [plaɪt] [ænd; ənd][soʊ]
It is cruel of thee , O great king , that seeing me in this plight and so
它是残忍的 你 , 哦 伟大的 国王 , 那 看到 我 在 这 困境 和 所以
[ləˈmentɪŋ] ,
lamenting ,
哀叹 ,

伟大的君王啊, 你如此残忍, 看到我身处这般困境, 如此悲痛欲绝,

[ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] , [oʊ] [kɪŋ] , [əˈproʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈiː] .
thou dost not , O king , approach and comfort me .
你 朋友 不是 , 哦 国王 , 方法 和 舒适 我 .

国王啊, 你不肯靠近我, 安慰我。

[aɪ] [ɡriːv] [nɑːt][fɔːr; fər][maɪˈself] , [nɔːr][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I grieve not for myself , nor for anything else .
我 悲伤 不是 为了 我 , 也不 为了 任何事物 别的 .

我并不为自己悲伤, 也不为其他任何事悲伤。

[aɪ][ˈoʊnli] [ɡriːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðəʊ] [wɪlt] [pæs] [ðəɪ] [deɪz] [əˈloʊn] , [oʊ] [kɪŋ] .
I only grieve to think how thou wilt pass thy days alone , O king .
我 仅有的 悲伤 到 思考 如何 你 枯萎 经过 你的 天 独自的 , 哦 国王 .

想到你将独自度过余生, 我的国王, 我感到无比悲痛。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst][ænd; ənd] [fəˈtiːɡ] , [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ðɪ]
In the evening oppressed with hunger and thirst and fatigue , underneath the
在 这 晚上 受压迫者 和 饥饿 和 口渴 和 疲劳 , 下 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

傍晚时分, 饥渴交加, 疲惫不堪, 人们在树下.....

[haʊ] [wɪlt] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [wen] [ðəʊ] [siːst] [ˌem ˈiː][nɑːt] ?
how wilt it take with thee when thou seest me not ?
如何 枯萎 它 拿 和 你 什么时候 你 西斯特 我 不是 ?

当你看不见我的时候, 你会如何面对这一切?

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɑːməˈjæntɪ] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [bɪˈɡæn]
" **And then Damayanti , afflicted with anguish and burning with grief , began**
" 和 然后 达玛扬蒂 , 受苦的 和 痛苦 和 燃烧 和 悲伤 , 开始
[tuː; tə] [rʌʃ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
to rush hither and thither ,
到 匆忙 这里 和 那里 ,

“然后, 达摩衍蒂悲痛欲绝, 焦躁不安, 开始四处奔走,

[ˈwiːpɪŋ] [ɪn][woʊ] .
weeping in woe .
哭泣 在 悲哀 .

悲痛欲绝地哭泣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ˈhelpləs] [ˈprɪnses] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ˈstuːpər] ;
And now the helpless princess sprang up , and now she sank down in stupor ;
和 现在 这 无助 公主 弹簧 向上 , 和 现在 她 沉没 向下 在 昏迷 ;

这时, 无助的公主猛地站了起来; 这时, 她又昏迷不醒地倒了下去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃræŋk] [ɪn] [ˈterər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [əˈlaʊd] .
and now she shrank in terror , and now she wept and wailed aloud .
和 现在 她 缩小 在 恐怖 , 和 现在 她 哭泣 和 哀嚎 大声 .

现在她吓得瑟瑟发抖, 放声痛哭。

[ænd; ənd] [bi:məs] [dɔ:tər] [dɪ'vɒtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] , ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd]
And Bhima's daughter devoted to her husband , burning in anguish and
和 比玛的 女儿 奉献 到 她 丈夫 , 燃烧 在 痛苦 和
[ˈsaɪnɪŋ] [ˈevər] [mɔ:r] ,
sighing ever more ,
叹息 曾经 更多的 ,
而毗摩的女儿, 对丈夫忠贞不渝, 却在痛苦中煎熬, 叹息声也越来越大。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] ['bi:ɪŋ] [θru:] [hu:z] [ɪmprɪ'keɪ](ə)n] [ðə; ði]
and faint and weeping exclaimed , " That being through whose imprecation the
和 头晕的 和 哭泣 惊呼 , " 那 存在 通过 谁 诅咒 这
[ə'flɪktɪd] - ['sʌ.fə.rɪθ] [ðɪs] [wʊʊ] ,
afflicted Naishadha suffereth this woe ,
受苦的 - 遭受 这 悲哀 ,
她虚弱地哭泣着喊道：“那位诅咒受苦的奈沙达遭受此等苦难的神灵,

[ʃæl; ʃəl] [ber] [ɡri:f] [ðæt] [ɪz] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈʌʊərz] .
shall bear grief that is greater than ours .
将 熊 悲伤 那 是 更大的 比 我们的 .
将承受比我们更大的悲痛。

[meɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['bi:ɪŋ] [hu:] [hæθ] [brɔ:t] ['nɑ:lə][ʌv; əv] ['sɪnlɪs] [hɑ:rt] [ðɪs] ,
May that wicked being who hath brought Nala of sinless heart this ,
可能 那 邪恶 存在 WHO 有 带来 娜拉 的 无罪 心 这 ,
愿那给无罪之心纳拉带来这一切的邪恶之人,

[li:d] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] ['berɪŋ] ['ɡreɪtər] ['ɪlz] .
lead a more miserable life bearing greater ills .
带领 一个 更多的 悲惨的 生活 轴承 更大的 疾病 .
过着更加悲惨的生活, 承受着更大的痛苦。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 130**]
" [页 -]

[ðʌs] [lə'mentɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊnd] ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ([kɪŋ]) [bɪ'ɡæn][tu:; tə] [si:k]
Thus lamenting , the crowned consort of the illustrious (king) began to seek
因此 哀叹 , 这 加冕 配偶 的 这 杰出 (国王) 开始 到 寻找
[hɜ:r; hə] [lɔ:rd][ɪn] [ðʊʊz] [wʊdz] ,
her lord in those woods ,
她 主 在 那些 树林 ,
于是, 这位尊贵国王的王后悲痛欲绝, 开始在树林里寻找她的丈夫。

[ɪn'hæbrɪtɪd] [baɪ] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] .
inhabited by beasts of prey .
有人居住的 经过 野兽 的 猎物 .
是猛兽的栖息地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第12/27页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['bi:mə] , ['weɪlɪŋ] ['bɪtərli] , ['wɒndəd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [laɪk]
And the daughter of Bhima , wailing bitterly , wandered hither and thither like
和 这 女儿 的 毗摩 , 哀嚎 苦涩地 , 漫步 这里 和 那里 喜欢

[ə; eɪ][ˈmeɪniæk] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] , " [əˈlæs] !
a maniac , exclaiming , " Alas !
一个 疯子 , 惊呼 , " 唉 !

毗摩的女儿悲恸不已，像疯了一样四处游荡，哭喊着：“唉！

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[oʊ] [kɪŋ] !
Oh king !
哦 国王 !

哦，国王！

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] ['laʊdli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈɑːspreɪ] ,
" And as she was wailing loudly like a female osprey ,
" 和 作为 她 曾是 哀嚎 高声 喜欢 一个 女性 鱼鹰 ,
“她像雌性鱼鹰一样发出响亮的哀鸣，

[ænd; ənd] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pɪtiəs] [ləmenˈteɪjənz] [ʌnˈsiːsɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ]
and grieving and indulging in piteous lamentations unceasingly , she came near a
和 悲伤 和 沉溺于 在 可怜的 哀歌 不停地 , 她 来了 靠近 一个
[dʒaɪˈɡæntɪk][ˈsɜːrpənt] .
gigantic serpent .
巨大 蛇 .

她悲痛欲绝，不停地哀叹，然后走到了一条巨蛇附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] ['sɜːrpənt] [ðerəˈpɑːn] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [bi:məs] ['dɔ:tər] ,
And that huge and hungry serpent thereupon suddenly seized Bhima's daughter ,
和 那 巨大的 和 饥饿的 蛇 于是 突然 查获 比玛的 女儿 ,
于是，那条巨大而饥饿的蛇突然抓住了毗摩的女儿。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪˈðɪn] [ɪts][reɪndʒ] .
who had come near and was moving about within its range .
WHO 有 来 靠近 和 曾是 移动 关于 之内 它是 范围 .
它已经靠近并在其活动范围内活动。

[ænd; ənd][ˈfoʊldɪd] [wɪˈðɪn] ['sɜːpənts] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wept] ,
And folded within serpent's coils and filled with grief , she still wept ,
和 折叠 之内 蛇的 线圈 和 已填 和 悲伤 , 她 仍然 哭泣 ,
她蜷缩在蛇身之中，悲痛欲绝，依然哭泣。

[nɑːt][fɔːr; fər][hɜːrˈself][bʌt; bət][fɔːr; fər] - .
not for herself but for Naishadha .
不是 为了 她自己 但 为了 - .
不是为了她自己，而是为了奈莎达。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] " [oʊ][ˈbɔːrd] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [rʌ] [tɔːrdz] [em ˈiː] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem]
And she said " O lord , why dost thou not rush towards me , now that I am
和 她 说 " 哦 主 , 为什么 朋友 你 不是 匆忙 向 我 , 现在 那 我 是
[siːzd] ,
seized ,
查获 ,
她说道：“主啊，我被抓住了，你为什么不快快来救我呢？”

[wɪˈðəʊt] [ˈeni bɑːdi] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː] , [baɪ] [ðɪs] [ˈsɜːrpənt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈdezərt] [waɪldz] ?
without anybody to protect me , by this serpent in these desert wilds ?
没有 任何人 到 保护 我 , 经过 这 蛇 在 这些 沙漠 荒野 ?
在这荒凉的沙漠里, 没有任何人保护我, 难道要让这条蛇来威胁我吗?

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fer] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [wen] [ðəʊ] [rɪˈmɛmbə-əst] [ˌem ˈiː] ?
And , O Naishadha , how will it fare with thee when thou rememberest me ?
和 , 哦 - , 如何 将要 它 票价 和 你 什么时候 你 记住 我 ?
奈沙达啊, 当你想起我的时候, 你会作何感想?

[oʊ][lɔːrd] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [gɔːn] [əˈwei] , [ˈdezətɪŋ] [ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ?
O lord , why hast thou gone away , deserting me today in the forest ?
哦 主 , 为什么 哈斯特 你 已消失 离开 , 逃兵 我 今天 在 这 森林 ?
主啊, 你为何离去, 今日将我独自留在森林里?

[friː] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [kɜːrs] , [wen] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [riːˈgeɪnd] [ðəɪ] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [welθ] ,
Free from thy curse , when thou wilt have regained thy mind and senses and
自由的 从 你的 诅咒 , 什么时候 你 枯萎 有 恢复 你的 头脑 和 感官 和
wealth ,
财富 ,
当你摆脱诅咒, 重获理智、感官和财富之时,

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [wen] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ?
how will it be with thee when thou thinkest of me ?
如何 将要 它 是 和 你 什么时候 你 思考 的 我 ?
当你想起我的时候, 你会作何感想?

[oʊ] - , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [wʌŋ] , [huː] [wɪl] [suːð] [ðɪː] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɪrɪ] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]
O Naishadha , O sinless one , who will soothe thee when thou art weary , and hungry
哦 - , 哦 无罪 一 , WHO 将要 舒缓 你 什么时候 你 艺术 厌倦 , 和 饥饿的
,
,
,
哦, 奈沙达, 哦, 无罪之人, 当你疲惫饥饿时, 谁能安抚你?

[ænd; ənd] [ˈfeɪntɪŋ] , [oʊ][ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] ?
and fainting , O tiger among kings ?
和 昏厥 , 哦 老虎 之中 国王 ?
虎王啊, 你竟晕倒了吗?

" [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ðʌs] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhʌntsmən] [ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,
" **And while she was wailing thus , a certain huntsman ranging the deep woods ,**
" 和 尽管 她 曾是 哀嚎 因此 , 一个 肯定 猎人 范围 这 深的 树林 ,
[ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [læmenˈteɪʒənz] ,
hearing her lamentations ,
听力 她 哀歌 ,
“当她这样哀嚎的时候, 一位在密林深处巡逻的猎人听到了她的哀号,

[ˈswɪftli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
swiftly came to the spot .
迅速地 来了 到 这 点 .
迅速赶到现场。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] - [aɪd] [wʌŋ][ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] ,
And beholding the large - eyed one in the coils of the serpent ,
和 凝视 这 大的 - 眼睛 一 在 这 线圈 的 这 蛇 ,
只见那大眼睛的人被蛇缠绕着,

[hiː; hi] [pʊʃt] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɑːrp] [ˈwepən] .
he pushed towards it and cut off its head with his sharp weapon .
他 推动 向 它 和 切 离开它是 头 和 他的 锋利的 武器 .
他冲上前去, 用锋利的武器砍下了它的头。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] ['reptail] [ded] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] [set] [dɑ:mə'jænti] [fri:] .
And having struck the reptile dead , the huntsman set Damayanti free .
和 拥有 击 这 爬虫 死的 , 这 猎人 放 达玛扬蒂 自由的 .

猎人将那条爬行动物打死后，便释放了达摩衍蒂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sprɪŋkld] [hɜ:r; hær][l'ba:di][wɪð; wɪθ][wɔ:tər][ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜ:r; hær]
And having sprinkled her body with water and fed and comforted her
和 拥有 撒上 她 身体 和 水 和 美联储 和 安慰 她
, [oʊ][ba:'rɑ:tə] ,
, O Bharata ,
, 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，你用清水洒了她的身体，喂了她食物，安慰了她，

[hi; hi] [ə'drest] [hɜ:r; hær] ['seɪŋ] , " [oʊ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gə'zel] ,
he addressed her saying , " O thou with eyes like those of a young gazelle ,
他 已解决 她 说 , " 哦 你 和 眼睛 喜欢 那些 的 一个 年轻的 羚羊 ,
[hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
who art thou ?
WHO 艺术 你 ?

他向她问道：“你这双眼睛像小羚羊一样明亮的人，你是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ɔ:lsou][hæst] [ðəʊ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ?
And why also hast thou come into the woods ?
和 为什么 还 哈斯特 你 来 进入 这 树林 ?

你为什么也来到树林里呢？

[ænd; ənd] , [oʊ] ['bju:tɪəs] [wʌn] , [haʊ] [hæst] [ðəʊ] ['fɔ:lən][ɪntu:] [ðɪs] [ɪk'stri:m] ['mɪzəri] ?
And , O beauteous one , how hast thou fallen into this extreme misery ?
和 , 哦 美丽的 一 , 如何 哈斯特 你 倒下 进入 这 极端 苦难 ?

美丽的女子啊，你为何会落得如此悲惨的下场？

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kɒst] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [baɪ] [ðæt] [mæn] , [dɑ:mə'jænti] , [oʊ][ba:'rɑ:tə] ,
" And thus accosted , O monarch , by that man , Damayanti , O Bharata ,
" 和 因此 被骚扰 , 哦 君主 , 经过 那 男人 , 达玛扬蒂 , 哦 婆罗多 ,
“就这样，君王啊，达摩衍蒂啊，婆罗多啊，被那个人拦住了。”

[rɪ'leɪtɪd] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
related unto him all that had happened .
有关的 到 他 全部 那 有 发生 .

将发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [klæd][ɪn][hæf][ə; eɪ]['gɑ:rmənt] , [wɪð; wɪθ] [di:p] ['bʊzəm]
And beholding that beautiful woman clad in half a garment , with deep bosom
和 凝视 那 美丽的 女士 覆膜 在 一半 一个 服装 , 和 深的 怀

[ænd; ənd] [raʊnd] [hips] ,
and round hips ,
和 圆形的 臀部 ,

只见那位美丽的女子身着半截衣衫，胸部丰满，臀部圆润，

[ænd; ənd] [lɪmz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['fɔ:ltləs] , [ænd; ənd] [feɪs] [rɪ'zembliŋ] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] , [ænd; ənd]
and limbs delicate and faultless , and face resembling the full moon , and
和 四肢 精美的 和 完美无瑕 , 和 脸 类似 这 满的 月亮 , 和
[aɪz] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] [aɪ] - ['læʃɪz] ,
eyes graced with curved eye - lashes ,
眼睛 恩赐 和 弯曲 眼睛 - 睫毛 ,

四肢纤细无瑕，面容如满月般皎洁，双眸闪烁着卷翘的睫毛。

[ænd; ənd] [spi:tʃ] [swi:t] [æz; əz] ['hʌni] , [ðə; ði] ['hʌntər] [br'keɪm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][dɪ'zʌɪər] .
and speech sweet as honey , the hunter became inflamed with desire .
和 演讲 甜的 作为 蜂蜜 , 这 猎人 成为 发炎的 和 欲望 .

猎人听到她甜言蜜语，顿时欲火焚身。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] ,
And afflicted by the god of love ,
和 受苦的 经过 这 上帝 的 爱 ,
并遭受爱神之苦,

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [brɪ'gæən][tu:; tə] [su:ð] [hɜ:r; hər][ɪn] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][sɔ:ft] [wɜ:rdz] .
the huntsman began to soothe her in winning voice and soft words .
这 猎人 开始 到 舒缓 她 在 获胜 嗓音 和 柔软的 字 .
猎人开始用温柔的声音和轻柔的话语安抚她。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃerɪst] [ænd; ənd] ['bjʊ:tiəs] [dɑ:mə'jænti] , [brɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]
And as soon as the chaste and beauteous Damayanti , beholding him
和 作为 很快 作为 这 贞洁 和 美丽的 达玛扬蒂 , 凝视 他
[ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
understood his intentions ,
理解 他的 意图 ,
贞洁美丽的达摩衍蒂一见到他，就明白了他的意图，

[fi:; ji][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ræθ] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bleɪz] [ʌp][ɪn]'æŋgər] .
she was filled with fierce wrath and seemed to blaze up in anger .
她 曾是 已填 和 凶猛的 愤怒 和 似乎 到 火焰 向上 在 愤怒 .
她怒火中烧，仿佛被愤怒点燃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [retʃ] , ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] [brɪ'keɪm] [rɔ:θ] , [ə'temptɪd]
But the wicked - minded wretch , burning with desire became wroth , attempted
但 这 邪恶 - 有思想 可怜虫 , 燃烧 和 欲望 成为 愤怒 , 尝试过
[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,
to employ force upon her ,
到 采用 力量 之上 她 ,
但是，这个心怀邪恶的家伙，欲望燃起后变成了愤怒，企图对她使用暴力。

[hu:] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .
who was unconquerable as a flame of blazing fire .
WHO 曾是 不可征服的 作为 一个 火焰 的 炽烈 火 .
他像熊熊烈火般势不可挡。

[ænd; ənd][dɑ:mə'jænti] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'strest] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ,
And Damayanti already distressed upon being deprived of husband and kingdom ,
和 达玛扬蒂 已经 苦恼 之上 存在 被剥夺的 的 丈夫 和 王国 ,
达摩衍蒂因失去丈夫和王国而悲痛欲绝，

[ɪn] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv] [gri:f] [brɪ'ɑ:nd] [ʌtərəns] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][ɪn]'æŋgər] , ['seɪɪŋ] ,
in that hour of grief beyond utterance , cursed him in anger , saying ,
在 那 小时 的 悲伤 超过 发声 , 被诅咒的 他 在 愤怒 , 说 ,
在那悲痛欲绝的时刻，她愤怒地咒骂着他，说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] - ,
" I have never even thought of any other person than Naishadha ,
" 我 有 绝不 甚至 想法 的 任何 其他 人 比 - ,
“我从未想过除了奈莎达以外的任何人，

[ðerfɔ:r] [let] [ðɪs] [mi:n] - ['maɪndɪd] [retʃ] [səb'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [tʃeɪs] , [fɔ:l] [daʊn] ['laɪfləs] .
therefore let this mean - minded wretch subsisting on chase , fall down lifeless .
所以 让 这 意思是 - 有思想 可怜虫 生存 在 追赶 , 落下 向下 无生命 .
因此，让这个靠追逐为生的卑鄙之徒，倒地身亡吧。

" [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:; ji] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hʌntər] [fel] [daʊn] ['laɪfləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
" And as soon as she said this , the hunter fell down lifeless upon the ground ,
" 和 作为 很快 作为 她 说 这 , 这 猎人 跌倒 向下 无生命 之上 这 地面 ,
“话音刚落，猎人便倒在地上，一动不动了。”

[laɪk] [ə; eɪ] [tri:] [kən'sʊmd] [baɪ] ['faɪər] . -
like a tree consumed by fire . '
喜欢 一个 树 消耗 经过 火 . -

就像一棵被火烧毁的树。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 131]
" [页 -]

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛl'eks'aɪ'vi:]
SECTION LXIV
部分 lxiv

第六十四节

" - [kən'tɪnju:d] , - ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['hʌntər] [dɑ:mə'jænti] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['lʊtəs]
" Vrihadaswa continued , ' Having destroyed that hunter Damayanti of eyes like lotus
" - 持续 , - 拥有 损毁 那 猎人 达玛扬蒂 的 眼睛 喜欢 莲花
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

弗里哈达斯瓦继续说道：“既然已经消灭了那位拥有莲花般双眸的猎人达摩衍蒂，

[went] ['ɑ:nwərdz] [θru:] [ðæt] ['fɪrʃ(ə)] [ænd; ənd] ['sɑ:ləteri] ['fɔ:rist] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv]
went onwards through that fearful and solitary forest ringing with the chirp of
去 开始 通过 那 可怕 和 孤 森林 铃声 和 这 啁啾 的
['krikɪts] .
crickets .
蟋蟀 .

继续穿过那片令人恐惧而孤寂的森林，森林里回荡着蟋蟀的鸣叫声。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['laɪənz] , [ænd; ənd] ['lepədz] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['taɪgəz] ,
And it abounded with lions , and leopards , and Rurus and tigers ,
和 它 大量 和 狮子 , 和 豹子 , 和 鲁鲁斯 和 老虎 ,
[ænd; ənd] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] [dɪr] .
and buffaloes , and bears and deer .
和 水牛 , 和 熊 和 鹿 .

那里狮子、豹子、老虎、水牛、熊和鹿比比皆是。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'festɪd] [baɪ]
And it swarmed with birds of various species , and was infested by
和 它 蜂拥而至 和 鸟类 的 各种各样的 物种 , 和 曾是 受感染的 经过
[θi:vz] [ænd; ənd] ['mleɪtʃə] [traɪbz] .
thieves and mlechchha tribes .
窃贼 和 mlechchha 部落 .

那里栖息着各种各样的鸟类，还充斥着盗贼和野蛮人部落。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['sɑ:lɑ:z] , [ænd; ənd] [bæm'bu:z] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
And it contained Salas , and bamboos and Dhavas , and Aswatthas ,
和 它 包含 萨拉斯 , 和 竹子 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Tindukas and Ingudas , and Kinsukas ,
和 - 和 - , 和 - ,

里面有萨拉斯、竹子、达瓦斯、阿什瓦塔斯、廷杜卡斯、因古达斯和金苏卡斯，

[ænd; ənd] ['ɑ:dʒunə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Arjunas , and Nimvas , and Tinisas and Salmalas , and Jamvus ,
和 阿朱那 , 和 - , 和 - 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] ['mæŋɡʊʊ] [tri:z] , [ænd; ənd] - ,
and mango trees , and Lodhras ,
和 芒果 树木 , 和 - ,

还有阿朱那人、尼姆瓦人、蒂尼萨人、萨尔马拉人、贾姆武人、芒果树和洛德拉人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəʃu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and the catechu , and the cane , and Padmakas , and Amalahas , and
和 这 儿茶 , 和 这 甘蔗 , 和 - , 和 - , 和 - ,
- , [ænd; ənd] - ,
Plakshas , and Kadamvas ,
- , 和 - ,
还有儿茶、手杖、莲花、阿玛拉哈、普拉克沙斯和卡达姆瓦斯，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['bæniən] , [ænd; ənd] - ,
and Uduṃvaras and Vadaras , and Vilwas , and banians , and Piyalas ,
和 - 和 - , 和 维尔瓦斯 , 和 巴尼安斯 , 和 - ,
[ænd; ənd] [pɑ:mz] , [ænd; ənd] [deɪt] - [tri:z] ,
and palms , and date - trees ,
和 棕榈树 , 和 日期 - 树木 ,
还有乌杜姆瓦拉斯树、瓦达拉斯树、维尔瓦树、榕树、皮亚拉斯树、棕榈树和枣椰树，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and Haritakas and Vibhitakas .
和 - 和 - :
还有《哈里塔卡》和《维比塔卡》。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [sɔ:] ['meni] ['maʊntɪnz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɔrz] [ʌv; əv] ['veriəs]
And the princess of Vidarbha saw many mountains containing ores of various
和 这 公主 的 维达尔巴 锯 许多 山脉 包含 矿石 的 各种各样的
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,
维达尔巴公主看到了许多蕴藏着各种矿石的山脉。

[ænd; ənd] [grəʊvz] [rɪ'zəʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [wɪŋd] ['kwaɪəz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɡlen] [ʌv; əv]
and groves resounding with the notes of winged choirs , and many glens of
和 小树林 高亢 和 这 笔记 的 有翅膀的 合唱团 , 和 许多 格伦斯 的
['wʌndrəs] [saɪt] ,
wondrous sight ,
奇妙的 视线 ,
树林中回荡着飞鸟的歌声，还有许多景色奇特的山谷，

[ænd; ənd] ['meni] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd][tæŋks][ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd]
and many rivers and lakes and tanks and various kinds of birds and
和 许多 河流 和 湖泊 和 坦克 和 各种各样的 种类 的 鸟类 和
[bi:sts] .
beasts .
野兽 :
还有许多河流、湖泊、水库以及各种鸟类和野兽。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] [sɔ:] ['nʌmbərləs] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ɡɒblɪnz] [ænd; ənd] [rɑ:k'fɑ:səz] [ʌv; əv] [ɡrɪm] ['vɪzɪdʒ] ,
And she saw numberless snakes and goblins and Rakshasas of grim visage ,
和 她 锯 无数 蛇 和 哥布林 和 罗刹 的 严峻 面容 ,
她看到了无数的蛇、妖精和面目狰狞的罗刹，

[ænd; ənd] [pu:lz] [ænd; ənd][tæŋks][ænd; ənd] ['hɪlək] , [ænd; ənd] [brʊks] [ænd; ənd] ['fauntɪnz] [ʌv; əv]
and pools and tanks and hillocks , and brooks and fountains of
和 游泳池 和 坦克 和 小山丘 , 和 布鲁克斯 和 喷泉 的
['wʌndərf(ə)l] [ə'pɪərəns] .
wonderful appearance .
精彩的 外貌 :
还有景色优美的池塘、水池、小山丘、溪流和喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [sɔ:] [ðer; ðər] [hə:dz] [ʌv; əv] ['bʌfələʊz] , [ænd; ənd] [bɔ:z] ,
And the princess of Vidarbha saw there herds of buffaloes , and boars ,
和 这 公主 的 维达尔巴 锯 那里 畜群 的 水牛 , 和 野猪 ,
维达尔巴公主在那里看到了成群的野牛和野猪。

[ænd; ənd] [berz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
and bears as well as serpents of the wilderness .
和 熊 作为 出色地 作为 蛇 的 这 荒野 .

还有熊和荒野中的蛇。

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˌdɑ:məˈjænti] **And safe in virtue and glory and good fortune and patience , Damayanti**
和 安全的 在 美德 和 荣耀 和 好的 财富 和 耐心 , 达玛扬蒂
[ˈwɒndəd] [θru:] [ðoʊz] [wʊdz] [əˈloʊn] ,
wandered through those woods alone ,
漫步 通过 那些 树林 独自的 ,

达摩衍蒂拥有美德、荣耀、好运和耐心，独自一人漫步在森林中。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə] .
in search of Nala .
在 搜索 的 娜拉 .

寻找娜拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈbi:mə] , [dɪˈstrest] [ˈoʊnli][æt; ət][hɜ:r; hər] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] **And the royal daughter of Bhima , distressed only at her separation from**
和 这 皇家 女儿 的 毗摩 , 苦恼 仅有的 在 她 分离 从
[hɜ:r; hər][lɔ:rd] ,
her lord ,
她 主 ,

而毗摩的王后女儿，唯一令她痛苦的是与她的君主分离。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈterəfaɪd] [æt; ət] [ɔ:t] [ɪn] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈfɔ:rɪst] .
was not terrified at aught in that fearful forest .
曾是 不是 恐惧 在 零 在 那 可怕 森林 .

在那片可怕的森林里，他丝毫没有感到害怕。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈsi:tɪŋ] [hɜ:rˈself] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; ei] [stoʊn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] ,
And , O king , seating herself down upon a stone and filled with grief ,
和 , 哦 国王 , 座位 她自己 向下 之上 一个 石头 和 已填 和 悲伤 ,
[ˈhɜ:lzbənd] ,
Oh, king啊, she sits on the stone, full of sorrow ,
哦，国王啊，她坐在石头上，满心悲痛，

[ænd; ənd] [ˈevri] [lɪm] [ʌv; əv][hɜ:rz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
and every limb of hers trembling with sorrow on account of her husband ,
和 每一个 肢 的 她的 发抖 和 悲哀 在 帐户 的 她 丈夫 ,
[ˈhɜ:lzbənd] ,
her husband, and she trembled for him .
她全身都因丈夫的去世而悲痛颤抖。

[ʃi; ji] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ləˈment] [ðʌs] : " [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
she began to lament thus : " O king of the Nishadhas ,
她 开始 到 哀叹 因此 : " 哦 国王 的 这 - ,
[ˈhɜ:lzbənd] ,
Oh, king啊, she sits on the stone, full of sorrow ,
她开始哀叹道：“尼沙达斯之王啊，

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [brɔ:d] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ɑ:rmz] , [ˈwɪðər] [hæst] [ðəʊ] [ɡɔ:n] , [oʊ] [kɪŋ] ,
O thou of broad chest and mighty arms , whither hast thou gone , O king ,
哦 你 的 广阔 胸部 和 强大的 武器 , 往哪里去 哈斯特 你 已消失 , 哦 国王 ,
[ˈhɜ:lzbənd] ,
Oh, king啊, she sits on the stone, full of sorrow ,
哦，胸膛宽阔、臂膀强壮的君王啊，你去了哪里？

[ˈli:vɪŋ] [ˌem ˈi:] [ɪn] [ðɪs] [loʊn] [ˈfɔ:rɪst] ?
leaving me in this lone forest ?
离开 我 在 这 孤独 森林 ？

把我一个人留在这片孤寂的森林里？

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ɪn] **O hero , having performed the Aswamedha and other sacrifices , with gifts in**
哦 英雄 , 拥有 执行 这 - 和 其他 牺牲 , 和 礼物 在
[prəˈfju:ʒn] ([ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz]) ,
profusion (unto the Brahmanas) ,
丰富 (到 这 婆罗门) ,

英雄啊，你举行了马祭和其他祭祀，并向婆罗门们慷慨地赠送了大量礼物。

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] , [oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmən] [men] , [pleɪd] [fɔːls] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][əˈloʊn] ?
why hast thou , O tiger among men , played false with me alone ?
为什么哈斯特 你 , 哦 老虎 之中 男人 , 玩 错误的 和 我 独自的 ?

你这人中之虎，为何只对我一个人耍花招？

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsplendər] , [aɪ ˈtiː] [bɪhˈlʌvɪθ] [ðiː] , [oʊ] [ɔːˈspɪʃəs] [wʌn] ,
O best of men , O thou of great splendour , it behoveth thee , O auspicious one ,
哦 最好的 的 男人 , 哦 你 的 伟大的 辉煌 , 它 应当 你 , 哦 吉祥 一 ,

人中之杰，光彩夺目者，你当如此，吉祥者啊！

[tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðəʊ] [dɪdst] [dɪˈkler] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [oʊ] [bʊl] [əˈmən] [kɪŋz] !
to remember what thou didst declare before me , O bull among kings !
到 记住 什么 你 迪斯特 宣布 前 我 , 哦 公牛 之中 国王 !

要记住你曾在我面前宣告过的话，万王之王啊！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而，哦，君王，

[aɪ ˈtiː] [bɪhˈlʌvɪθ] [ðiː] [ɔːlsʊʊ][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [wʌt] [ðə; ði][skaɪ] - [ˈreɪndʒɪŋ] [swɔːnz] [speɪk] [ɪn] [ðəɪ]
it behoveth thee also to call to mind what the sky - ranging swans spake in thy
它 应当 你 还 到 称呼 到 头脑 什么 这 天空 - 范围 天鹅 说 在 你的

[ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn] [maɪn] .
presence and in mine .
在场 和 在 矿 .

你也应该记住，翱翔于天空的天鹅在你我面前说过的话。

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmən] [men] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈveɪdəz][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ɪkˈstent] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæŋɡəs][ænd; ənd]
O tiger among men , the four Vedas in all their extent , with the Angas and
哦 老虎 之中 男人 , 这 四 吠陀经 在 全部 他们的 程度 , 和 这 安加斯 和

[ðə; ði] - ,
the Upangas ,
这 - ,

人中之虎啊，四部吠陀经，连同其支派和副支派，

[wel] - [ˈstʌdɪd] , [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ˈsɪŋ(ə)] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , ([ɑːr; ər][ˈiːkwəl]) .
well - studied , on one side , and one single truth on the other , (are equal) .
出色地 - 研究 , 在 一 边 , 和 一 单身的 真相 在 这 其他 , (是 平等的) .

一方面是经过充分研究的，另一方面是唯一的真理，两者是相等的。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] , [aɪ ˈtiː] [bɪhˈlʌvɪθ] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv] [men] ,
Therefore , O slayer of foes , it behoveth thee , O lord of men ,
所以 , 哦 杀手 的 敌人 , 它 应当 你 , 哦 主 的 男人 ,

因此，哦，敌人的屠戮者啊，哦，人类的主宰啊，你理应如此。

[tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [wʌt] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈfɔːrmərli] [dɪˈkler] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
to make good what thou didst formerly declare before me .
到 制作 好的 什么 你 迪斯特 以前 宣布 前 我 .

履行你先前在我面前所宣告的。

[əˈlæs] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ! [ˈwɔːrɪər] !
Alas , O hero ! warrior !
唉 , 哦 英雄 ! 战士 !

唉，哦，英雄！勇士！

[oʊ][ˈnɑːlə] !
O Nala !
哦 娜拉 !

哦，娜拉！

[oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ðəɪn] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['perɪ] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['fɔ:rist] .
O sinless one being thine , I am about to perish in this dreadful forest .
哦 无罪 一 存在 你的 , 我 是 关于 到 沦 在 这 可怕 森林 .
无罪之人啊, 我虽属你, 却即将在这可怕的森林中死去。

[oʊ] ! ['werfɔ:r] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] ['ænsər] [em 'i:] ?
Oh ! wherefore dost thou not answer me ?
哦 ! 因此 朋友 你 不是 回答 我 ?
哦! 你为什么 not 回答我?

[ðɪs] ['terəb(ə)l][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rist] , [ʌv; əv][grim] ['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [dʒɔ:z] , [ænd; ənd]
This terrible lord of the forest , of grim visage and gaping jaws , and
这 糟糕的 主 的 这 森林 , 的 严峻 面容 和 张开的 下颚 , 和
这位可怕的森林之王, 面容狰狞, 血盆大口,

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 132]
[页 -]
[第132页]

['fæmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [fɪlɪθ] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [frɑt] .
famishing with hunger , filleth me with fright .
饥饿 和 饥饿 , 填充 我 和 惊吓 .
饥饿难耐, 令我恐惧不已。

[dʌθ; dəθ][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [brɪ'hoʊv] [ði:] [tu:; tə] [drɪ'lɪvər] [em 'i:] ?
Doth it not behove thee to deliver me ?
确实 它 不是 应该 你 到 递送 我 ?
难道你不应该救我吗?

[ðəʊ] [wɜ:rt] [wɔ:nt] [tu:; tə] [seɪ] ['ɔ:lweɪz] , [seɪv] [ði:] [ðer; ðər] [ɛgzɪstɪθ] [nɑ:t][wʌn] [dɪr] ['ʌntə'ʌntu][em 'i:] .
Thou wert wont to say always , Save thee there existeth not one dear unto me .
你 沃特 惯于 到 说 总是 , 节省 你 那里 存在 不是 一 亲爱的 到 我 .
你总是说: “除了你, 我没有一个亲人。”

[oʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [oʊ] [kɪŋ] , [du:] [ðəʊ] [naʊ] [meɪk] [ɡʊd] [ðai] [wɜ:rdz][soʊ]['spəʊkən] [brɪ'fɔ:r] .
O blessed one , O king , do thou now make good thy words so spoken before .
哦 蒙福 一 , 哦 国王 , 做 你 现在 制作 好的 你的 字 所以 说 前 .
哦, 蒙福之人, 哦, 君王, 请你兑现你先前所说的话吧。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,
哦, 国王啊!

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] [ðai] [brɪ'lʌvɪd] [waɪf] [bi'weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [brɪ'reft]
why dost thou not return an answer to thy beloved wife bewailing and bereft
为什么 朋友 你 不是 返回 一个 回答 到 你的 心爱 妻子 哀叹 和 失去

[ʌv; əv] [sens] ,
of sense ,
的 感觉 ,
你为何不回应你那悲痛欲绝、神志不清的爱妻的哀求?

[ɔ:l'dʊʊ] [ðəʊ] ['lʌvst] [hɜ:r; hər] , ['bi:ɪŋ] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ?
although thou lovest her , being loved in return ?
虽然 你 最爱 她 , 存在 喜爱 在 返回 ?
即使你爱她, 你也能得到她的爱吗?

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [oʊ] [rɪ'spektɪd] [wʌn] , [oʊ] [rɪ'presə] [ʌv; əv][foʊz] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]
O king of the earth , O respected one , O repressor of foes , O thou of large
哦 国王 的 这 地球 , 哦 受人尊敬 一 , 哦 压机 的 敌人 , 哦 你 的 大的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

大地之王啊，受人尊敬者啊，敌人的镇压者啊，拥有大眼睛的你啊，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][em'i:] , [ɪ'meɪsɪəɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [peɪl] , [ænd; ənd]
why dost thou not regard me , emaciated , and distressed and pale , and
为什么 朋友 你 不是 看待 我 , 瘦弱 , 和 苦恼 和 苍白 , 和
[dɪs'kʌləd] ,
discoloured ,
变色 ,

你为何不顾我这副骨瘦如柴、面色苍白、憔悴不堪的模样？

[ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ][hæf] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd]
and clad in a half piece of cloth , and alone , and weeping , and
和 覆膜 在 一个 一半 片 的 布 , 和 独自的 , 和 哭泣 , 和
[lə'mentɪŋ] [laɪk] [wʌn] [fər'lɔ:rn] ,
lamenting like one forlorn ,
哀叹 喜欢 一 绝望 ,

他只穿了半块布，孤身一人，哭泣着，像个孤苦伶仃的人一样哀叹着。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [doʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] ?
and like unto a solitary doe separated from the herd ?
和 喜欢 到 一个 孤 雌鹿 分开 从 这 一群 ?
就像一只与鹿群走散的孤鹿？

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['sɑ:vɪrɪn] , [aɪ'ti:] [ɪz] , [aɪ] , [dɑ:mə'jænti] , [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ði:] , [hu:] , [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs]
O illustrious sovereign , it is , I , Damayanti , devoted to thee , who , alone in this
哦 杰出 主权 , 它 是 , 我 , 达玛扬蒂 , 奉献 到 你 , WHO , 独自的 在 这
[ɡreɪt] ['fɔ:rɪst] ,
great forest ,
伟大的 森林 ,

尊贵的君主啊，我，达摩衍蒂，全心全意地侍奉着您，独自一人在这片广袤的森林中，

[ə'dres] [ði:] .
address thee .
地址 你 .

称呼你。

[ˈwerfɔ:r] , [ðen] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t][rɪ'plai][ʌntə'ʌntu][em'i:] ?
Wherefore , then , dost thou not reply unto me ?
因此 , 然后 , 朋友 你 不是 回复 到 我 ?
那么，你为什么不回答我呢？

[oʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t][bɪ'hoʊld] [ði:] [tə'deɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [men] ,
Oh , I do not behold thee today on this mountain , O chief of men ,
哦 , 我 做 不是 看哪 你 今天 在 这 山 , 哦 首席 的 男人 ,
哦，我今天在这座山上没有见到你，人类的领袖啊！

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜ:rθ][ænd; ənd] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [lɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪs] !
O thou of noble birth and character with every limb possessed of grace !
哦 你 的 高贵 出生 和 特点 和 每一个 肢 拥有 的 优雅 !
哦，你出身高贵，品格高尚，浑身上下都散发着优雅的气质！

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['fɔ:rɪst] , [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ˈtaɪɡə-z] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
In this terrible forest , haunted by lions and tigers , O king of the Nishadhas ,
在 这 糟糕的 森林 , 闹鬼的 经过 狮子 和 老虎 , 哦 国王 的 这 - ,
在这片狮子老虎出没的可怕森林里，尼沙达斯之王啊，

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [oʊ] [ɪnˈhænsər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɔːrəʊz] , ([ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ]) [ˈweðər]
O foremost of men , O enhancer of my sorrows , (Wishing to know) whether
哦 首先 的 男人 , 哦 增强剂 的 我的 悲伤 , (祝 到 知道) 无论
[ðəʊ] [ɑːrt] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,
thou art lying down ,
你 艺术 说谎 向下 ,
哦, 人中之龙, 哦, 加剧我悲伤的人, (想知道) 你是否已经安息,

[ɔːr] [ˈsɪtɪŋ] , [ɔːr] [ˈstændɪŋ] , [ɔːr] [ɡɔːn] , [huːm] [jæl; ʃəl] [aɪ] [æsk] , [dɪˈstrest] [ænd; ənd] [woʊ] - [ˈstri:kən]
or sitting , or standing , or gone , whom shall I ask , distressed and woe - stricken
或者 坐着 , 或者 常设 , 或者 已消失 , 谁 将 我 问 , 苦恼 和 悲哀 - 受打击的
[ɑːn] [ðəɪ] [əˈkaʊnt] ,
on thy account ,
在 你的 帐户 ,
无论你坐着, 或站着, 或已离去, 我该向谁求问, 我因你而悲痛欲绝?

[ˈseɪɪŋ] , [hæst] [ðəʊ] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [wʊdz] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈnɑːlə] ?
saying , Hast thou seen in this woods the royal Nala ?
说 , 哈斯特 你 已见 在 这 树林 这 皇家 娜拉 ?
你可曾在这片森林里见过王者纳拉?

[ʌv; əv] [huːm] [jæl; ʃəl] [aɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ɪnˈkwær] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈnɑːlə] , [ˈhænsəm] [ænd; ənd]
Of whom shall I in this forest enquire after the departed Nala , handsome and
的 谁 将 我 在 这 森林 查询 后 这 已离开 娜拉 , 英俊的 和
[ʌv; əv] [haɪ] [soʊl] ,
of high soul ,
的 高的 灵魂 ,
我该在这片森林里向谁打听已故的纳拉的下落, 他英俊潇洒, 品格高尚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ˈhaːst(ə)l] [ɜːˈeɪz] ?
and the destroyer of hostile arrays ?
和 这 驱逐舰 的 敌对的 数组 ?
以及敌方阵地的摧毁者?

[frʌm; frəm] [huːm] [jæl; ʃəl] [aɪ] [təˈdeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [swɪt] [wɜːrdz] , [vɪz] . , [ðæt] [ˈrɔɪəl] [ˈnɑːlə] , [ʌv; əv] [aɪz]
From whom shall I today hear the sweet words , viz . , That royal Nala , of eyes
从 谁 将 我 今天 听到 这 甜的 字 , 即 . , 那 皇家 娜拉 , 的 眼睛
[laɪk] [ˈloʊtəs] - [liːvz] ,
like lotus - leaves ,
喜欢 莲花 - 树叶 ,
我今日将从何人那里听到甜言蜜语, 即那双如莲叶般明亮的王后纳拉?

[huːm] [ðəʊ] [siːkəst] , [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] ?
whom thou seekest , is even here ?
谁 你 寻找 , 是 甚至 这里 ?
你所寻找的人, 就在这里吗?

[ˈjɑːndər] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] - [kɪŋ] , [ðæt] [ˈtaɪgər] [ʌv; əv] [ˈɡreɪsf(ə)l] [miːn] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]
Yonder cometh the forest - king , that tiger of graceful mien , furnished with four
远处 到来 这 森林 - 国王 , 那 老虎 的 优美 面容 , 提供 和 四
[tiːθ] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪnənt] [tʃiːks] .
teeth and prominent cheeks .
牙齿 和 著名的 脸颊 .
那边走来的是森林之王, 那只姿态优雅的老虎, 长着四颗牙齿和突出的脸颊。

[ˈiːv(ə)n] [hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [əˈkɔːst] [ˈfɪrləsli] :
Even him will I accost fearlessly :
甚至 他 将要 我 招呼 无畏地 :
即使是他, 我也会毫不畏惧地接近他:

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rist][ðə; ði] [kɪŋ] .
Thou art the lord of all animals , and of this forest the king .
你 艺术 这 主 的 全部 动物 , 和 的 这 森林 这 国王 .
你是万物之主，也是这片森林之王。

[noʊ] [em 'i:][fɔ:r; fər][,da:mə'jænti] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
Know me for Damayanti , the daughter of the king of the Vidarbhas , and
知道 我 为了 达玛扬蒂 , 这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 和
[ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]['nɑ:lə] ,
the wife of Nala ,
这 妻子 的 娜拉 ,
你们要认识我，我是达摩衍蒂，维达尔巴国王的女儿，纳拉的妻子。

[dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][fəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
destroyer of foes , and the king of the Nishadhas .
驱逐舰 的 敌人 , 和 这 国王 的 这 - .
敌人的毁灭者，尼沙达斯之王。

[dɪ'strest] [ænd; ənd][wəʊ] - ['stri:kən] , [aɪ][eɪ'em] ['si:kɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'loʊŋ][ɪn] [ði:z] [wʊdz] .
Distressed and woe - stricken , I am seeking my husband alone in these woods .
苦恼 和 悲哀 - 受打击的 , 我 是 寻求 我的 丈夫 独自的 在 这些 树林 .
我心烦意乱，悲痛欲绝，独自一人在树林里寻找我的丈夫。

[du:] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] , ['kʌmfərt] [em 'i:] ([wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv]['nɑ:lə]) [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [si:n]
Do thou , O king of beasts , comfort me (with news of Nala) if thou hast seen
做 你 , 哦 国王 的 野兽 , 舒适 我 (和 消息 的 娜拉) 如果 你 哈斯特 已见
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

百兽之王啊，如果你见过那罗，请你告诉我他的消息，安慰我吧。
[ɔ:r] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] , [ɪf] [ðəʊ] ['kænɔ:t] [spi:k] [ʌv; əv]['nɑ:lə] , [du:] [ðəʊ] , [ðen] ,
Or , O lord of the forest , if thou cannot speak of Nala , do thou , then ,
或者 , 哦 主 的 这 森林 , 如果 你 不能 说话 的 娜拉 , 做 你 , 然后 ,
或者，森林之主啊，如果你不能谈论纳拉，那就说吧。

[oʊ][best][ʌv; əv] [bi:sts] , [dɪ'vaʊər][em 'i:] , [ænd; ənd] [fri:] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪzəri] .
O best of beasts , devour me , and free me from this misery .
哦 最好的 的 野兽 , 吞食 我 , 和 自由的 我 从 这 苦难 .
百兽之王啊，吞噬我吧，让我摆脱这苦难。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

['hɪrɪŋ] [maɪ] ['pleɪntɪv] [ə'pi:l] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ðɪs] [haɪ]
hearing my plaintive appeal in the wilderness , this king of mountains , this high
听力 我的 哀怨 上诉 在 这 荒野 , 这 国王 的 山脉 , 这 高的
[ænd; ənd][səɪkrɪd] [hɪl] ,
and sacred hill ,
和 神圣 爬坡道 ,
听到我在荒野中发出的哀求，这座山之王，这座高耸神圣的山丘，

['krestɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'hu:mərəb(ə)l] ['hev(ə)n] - ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] - [hʃʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tiəs] [pi:ks]
crested with innumerable heaven - kissing and many - hued and beauteous peaks
冠状 和 无数 天堂 - 接吻 和 许多 - 有色 和 美丽的 高峰
[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [ɔ:rz] ,
and abounding in various ores ,
和 丰富 在 各种各样的 矿石 ,
山顶耸立着无数伸向苍穹、色彩斑斓的美丽山峰，并且蕴藏着各种矿石，

[ænd; ənd] [dekt] [wið; wiθ][ˈdʒɛmz][ʌv; əv][daɪˈvɜːrs] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbænər] [ˈoʊvər] [ðɪs]
and decked with gems of diverse kings , and rising like a banner over this
和 甲板 和 宝石 的 各种各样的 国王 , 和 上升 喜欢 一个 横幅 超过 这
[brɔːd] [ˈfɔːrɪst] ,
broad forest ,
广阔 森林 ,

它镶嵌着历代君王的宝石，像旗帜一样高高飘扬在这片广袤的森林之上。

[ænd; ənd][reɪndʒd][baɪ][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [bɔːz] [ænd; ənd] [berz]
and ranged by lions and tigers and elephants and boars and bears
和 范围 经过 狮子 和 老虎 和 大象 和 野猪 和 熊
[ænd; ənd][stægz] ,
and stags ,
和 雄鹿 ,

那里栖息着狮子、老虎、大象、野猪、熊和雄鹿，

[ænd; ənd] [ˈekəʊɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [wið; wiθ] ([ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv]) [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
and echoing all around with (the notes of) winged creatures of various
和 回声 全部 大约 和 (这 笔记 的) 有翅膀的 生物 的 各种各样的
[ˈspiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,

四周回荡着各种带翅膀的生物的鸣叫声，

[ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [wið; wiθ] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and adorned with kinsukas and Asokas and Vakulas and Punnagas ,
和 装饰 和 - 和 阿索卡斯 和 - 和 - ,
[wið; wiθ] [ˈblasəmiŋ] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
with blossoming Karnikaras , and Dhavas and Plakshas ,
和 盛开 - , 和 - 和 - ,

并以金苏卡、阿育王、瓦库拉斯和普纳加斯、盛开的卡尼卡拉、达瓦斯和普拉克沙装饰，

[ænd; ənd][wið; wiθ] [striːmz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ] [ˈwɔːtə(r).faʊl] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn]
and with streams haunted by waterfowls of every kind , and abounding in
和 和 溪流 闹鬼的 经过 水禽 的 每一个 种类 , 和 丰富 在
[ˈkrestɪd] [ˈsʌmɪts] , [oʊ] [ˈseɪkrɪd] [wʌŋ] !
crested summits , O sacred one !
冠状 峰会 , 哦 神圣 一 !

圣洁之地，溪流潺潺，各种水禽栖息其间，山峰耸立，美不胜收！

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] !
O best of mountains !
哦 最好的 的 山脉 !

哦，最美的山峰！

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈwʌndrəs] [saɪt] !
O thou of wondrous sight !
哦 你 的 奇妙的 视线 !

啊，拥有奇妙景象的你！

[oʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɪl] !
O celebrated hill !
哦 著名 爬坡道 !

哦，著名的山丘！

[oʊ][ˈrefjuːdʒ] ([ʌv; əv]
O refuge (of
哦 避难所 (的

哦，避难所（

[ðə; ði] [dɪˈstrest]) !
the distressed) !
这 苦恼) !

(痛苦的) !

[oʊ] [ˈhaɪli] [ɔːˈspɪʃəs] [wʌn] !
O highly auspicious one !
哦 高度 吉祥 一 !

至高无上的吉祥者啊！

[aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
I bow to thee , O pillar of the earth !
我 弓 到 你 , 哦 支柱 的 这 地球 !

我向你致敬，大地之柱！

[əˈproʊtʃɪŋ] , [aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðiː] .
Approaching , I bow to thee .
接近 , 我 弓 到 你 .

走近你，我向你鞠躬。

[noʊ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd]
Know me for a king's daughter , and a king's daughter - in - law , and
知道 我 为了 一个 国王的 女儿 , 和 一个 国王的 女儿 - 在 - 法律 , 和
[ˈkɪŋz] [ˈkaːnsɔːrt] ,
king's consort ,
国王的 配偶 ,

请记住我是国王的女儿，国王的儿媳，国王的妃子。

[dɑːməˈjænti] [baɪ] [neɪm] [ðæt] [lɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [huː] [ˈruːləθ] [ðə; ði] - , [ðæt] [ˈmɑːti] [ˈwɔːrɪər] -
Damayanti by name that lord of earth who ruleth the Vidarbhas , that mighty warrior -
达玛扬蒂 经过 姓名 那 主 的 地球 WHO 统治 这 - , 那 强大的 战士 -
[kɪŋ] [ˈbiːmə] [baɪ] [neɪm] ,
king Bhima by name ,
国王 毗摩 经过 姓名 ,

名为达摩衍蒂的那位统治维达尔巴地区的大地之主，名为比玛的那位强大的战士国王，

[huː] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːrdərz] , [ɪz][maɪ][ˈsaɪər] .
who protecteth the four orders , is my sire .
WHO 保护 这 四 订单 , 是 我的 父系 .

守护四大秩序者，乃是我的父王。

[ðæt] [best] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] - [ˈsækrɪfəɪsɪz] , [wɪð; wɪθ]
That best of kings celebrated the Rajasuya and Aswamedha sacrifices , with
那 最好的 的 国王 著名 这 拉贾苏亚 和 - 牺牲 , 和
[prəˈfjuːs] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
profuse gifts to the Brahmanas .
丰富的 礼物 到 这 婆罗门 .

那位最伟大的国王举行了拉贾苏亚祭祀和阿什瓦梅达祭祀，并向婆罗门赠送了大量礼物。

[pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [aɪz] , [dɪˈstɪŋɡwɪft] [fɔːr; fər][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈveɪdəz]
Possessed of beautiful and large eyes , distinguished for devotion to the Vedas
拥有 的 美丽的 和 大的 眼睛 , 杰出的 为了 虔诚 到 这 吠陀经
, [ʌv; əv] [ʌnˈblemɪʃt] [ˈkæərəktər] ,
of unblemished character ,
, 的 完美无瑕 特点 ,

她拥有一双美丽而明亮的大眼睛，以虔诚研习吠陀经而闻名，品行无瑕。

[tru:θ] - [ˈtelɪŋ] , [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [gaɪl] , [ˈdʒent(ə)l] , [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ˈpraʊəs] , [lɔ:rd][ʌv; əv] [ɪˈmens]
truth - telling , devoid of guile , gentle , endued with prowess , lord of immense
真相 - 讲述 , 缺乏 的 诡计 , 温和的 , 赋予 和 能力 , 主 的 巨大
[welθ] , [vɜ:rst] [ɪn] [məˈræləti] ,
wealth , versed in morality ,
财富 , 精通 在 道德 ,
诚实正直, 毫无诡诈, 性情温和, 才华横溢, 拥有巨额财富, 精通道德。

[ænd; ənd] [pjʊr] , [hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪft] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [foʊz] , [ɪˈfektʃuəli] [ðə; ði]
and pure , he having vanquished all his foes , effectually protecteth the
和 纯的 , 他 拥有 战败者 全部 他的 敌人 , 有效地 保护 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [vɪˈdɑ:rbə] .
inhabitants of Vidarbha .
居民 的 维达尔巴 .
纯洁的他战胜了所有敌人, 有效地保护了维达尔巴的居民。

[noʊ] [em ˈi:] , [oʊ][ˈhoʊli] [wʌn] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ðʌs] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] .
Know me , O holy one , for his daughter , thus come to thee .
知道 我 , 哦 圣 一 , 为了 他的 女儿 , 因此 来 到 你 .
圣者啊, 请认识我, 因为你的女儿, 请来到你面前。

[ðæt] [best][ʌv; əv] [men] — [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - — [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
That best of men — the celebrated ruler of the Nishadha — known by the name
那 最好的 的 男人 — 这 著名 统治者 的 这 - — 已知 经过 这 姓名
[ʌv; əv] - [ʌv; əv] [haɪ] [feɪm] ,
of Virasena of high fame ,
的 - 的 高的 名声 ,
那位最杰出的人——尼沙达王国的著名统治者——以名声显赫的维拉塞纳而闻名，

[wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
was my father - in - law .
曾是 我的 父亲 - 在 - 法律 .
是我的岳父。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [həˈroʊɪk][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈenərdʒi]
The son of that king , heroic and handsome and possessed of energy
这 儿子 的 那 国王 , 英勇 和 英俊的 和 拥有 的 活力
[ɪnˈkeɪrəbl̩] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbæfəld] ,
incapable of being baffled ,
无法 的 存在 困惑 ,
那位国王的儿子, 英俊潇洒, 精力充沛, 无所畏惧。

[hu:] [ˈru:ləθ] [wel] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæθ] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ɪz]
who ruleth well the kingdom which hath descended to him from his father , is
WHO 统治 出色地 这 王国 哪个 有 下降 到 他 从 他的 父亲 , 是
[neɪmd] [ˈnɑ:lə] .
named Nala .
命名 娜拉 .
继承了父亲的王国并治理得井井有条的人, 名叫纳拉。

[noʊ] , [oʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] , [kɔ:ld] [ˈɔ:lsoʊ] - ,
Know , O mountain , that of that slayer of foes , called also Punyastoka ,
知道 , 哦 山 , 那 的 那 杀手 的 敌人 , 称为 还 - ,
山啊, 须知那位屠敌者, 又名普尼亚斯托卡，
[pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈplek(ə)n] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [dɪˈvɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] ,
possessed of the complexion of gold , and devoted to the Brahmanas ,
拥有 的 这 肤色 的 金子 , 和 奉献 到 这 婆罗门 ,
[ænd; ənd] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
and versed in the Vedas ,
和 精通 在 这 吠陀经 ,
拥有黄金般的肤色, 虔诚侍奉婆罗门, 精通吠陀经，

[ænd; ənd] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeləkwəns] , — [ʌv; əv] [ðæt] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][ˈsoʊmə] - [kwɒfɪŋ] [ænd; ənd]
and gifted with eloquence , — of that righteous and Soma - quaffing and
和 天才 和 口才 , — 的 那 正义 和 索玛 - 畅饮 和
[ˈfaɪər] - [əˈdɔːrɪŋ] [kɪŋ] ,
fire - adoring king ,
火 - 崇拜 国王 ,
那位正直、嗜饮苏摩酒、崇拜火焰的国王，才华横溢，能言善辩。

[huː] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ɪz] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˈwɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [huː] [ˈædɪkwətli]
who celebrateth sacrifices and is liberal and warlike and who adequately
WHO 庆祝 牺牲 和 是 自由主义 和 好战 和 WHO 充分
[tʃæstɪsɛθ] ([ˈkrɪmənəlz]) ,
chastiseth (criminals) ,
惩罚 (罪犯) ,
他崇尚牺牲，为人宽厚，好战，并且对罪犯予以充分惩处。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [spaʊs] — [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪːnz] — [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðiː] .
I am the innocent spouse — the chief of his queens — standing before thee .
我 是 这 清白的 配偶 — 这 首席 的 他的 女王们 — 常设 前 你 .
我是无辜的妻子——他众多王后之首——站在你面前。

[dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] ([ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][maɪ]) [ˈhʌzbənd]
Despoiled of prosperity and deprived of (the company of my) husband
掠夺 的 繁荣 和 被剥夺的 的 (这 公司 的 我的) 丈夫
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [prəˈtektər] ,
without a protector ,
没有 一个 保护者 ,
失去财富，失去丈夫的陪伴，又没有庇护者，

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][kəˈlæməti] , [ˈhɪðər] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] , [oʊ][best][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
and afflicted with calamity , hither have I come , O best of mountains ,
和 受苦的 和 灾害 , 这里 有 我 来 , 哦 最好的 的 山脉 ,
[ˈsiːkɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
seeking my husband .
寻求 我的 丈夫 .
我饱受灾祸，来到这里，哦，最美的山峦，寻找我的丈夫。

[hæst] [ðəʊ] , [oʊ][ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
Hast thou , O foremost of mountains ,
哈斯特 你 , 哦 首先 的 山脉 ,
山岳之首啊，你难道没有.....

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [piːks] [ˈtaʊərɪŋ] ([ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ]) [siːn] [kɪŋ] [ˈnɑːlə][ɪn] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)l]
with thy hundreds of peaks towering (into the sky) seen king Nala in this frightful
和 你的 数百 的 高峰 参天 (进入 这 天空) 已见 国王 娜拉 在 这 可怕
[ˈfɔːrɪst] ?
forest ?
森林 ?
在这片可怕的森林里，你见过高耸入云的数百座山峰吗？你见过纳拉王吗？

[hæst] [ðəʊ] [siːn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈnɑːlə] ,
Hast thou seen my husband , that ruler of the Nishadhas , the illustrious Nala ,
哈斯特 你 已见 我的 丈夫 , 那 统治者 的 这 - , 这 杰出 娜拉 ,
你可曾见过我的丈夫，那位尼沙达斯的统治者，那位杰出的纳拉？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [lɔːŋ] - [ɑːrmd] ,
with the tread of a mighty elephant , endued with intelligence , long - armed ,
和 这 踏 的 一个 强大的 大象 , 赋予 和 智力 , 长的 - 武装 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈfaɪəri][ˈenərdʒi] ,
and of fiery energy ,
和 的 火热 活力 ,
他步伐如巨象般矫健，智慧过人，手臂修长，精力充沛。

[pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [feɪm] ?
possessed of prowess and patience and courage and high fame ?
拥有 的 能力 和 耐心 和 勇气 和 高的 名声 ?

拥有卓越的才能、耐心、勇气和极高的声望？

[ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] [biˈweɪlɪŋ] [əˈloʊŋ] , [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] , [ˈwerfɔːr] , [oʊ] [best] [ʌv; əv]
Seeing me bemoaning alone , overwhelmed with sorrow , wherefore , O best of
看到 我 哀叹 独自的 , 不堪重负 和 悲哀 , 因此 , 哦 最好的 的
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

见我独自哀叹，悲痛欲绝，因此，哦，最美的山峦啊，

[dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [təˈdeɪ] [suːð] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [voɪs] , [æz; əz] [ðəɪ] [oʊn] [ˈdɔːtər] [ɪn] [dɪˈstres] ?
dost thou not today soothe me with thy voice , as thy own daughter in distress ?
朋友 你 不是 今天 舒缓 我 和 你的 嗓音 , 作为 你的 自己的 女儿 在 痛苦 ?

今天，你难道不用你的声音安慰我，如同安慰你痛苦的女儿一样吗？

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [oʊ] [ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] , [oʊ] [ðəʊ] [vɜːrst] [ɪn] [ˈevri] [ˈduːti] ,
O hero , O warrior of prowess , O thou versed in every duty ,
哦 英雄 , 哦 战士 的 能力 , 哦 你 精通 在 每一个 责任 ,

哦，英雄，哦，英勇的战士，哦，精通一切职责的你，

[oʊ] [ðəʊ] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə] [truːθ] — [oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] ,
O thou adhering to truth — O lord of the earth , if thou art in this forest ,
哦 你 粘附 到 真相 — 哦 主 的 这 地球 , 如果 你 艺术 在 这 森林 ,

哦，坚持真理的人啊——哦，大地之主啊，如果你在这片森林里，

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [rɪˈviːl] [ðəɪˈself] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] .
then , O king , reveal thyself unto me .
然后 , 哦 国王 , 揭示 你自己 到 我 .

那么，王啊，请向我显现你的真身吧。

[oʊ] , [wen] [jæl; jəl] [aɪ] [əˈgen] [hɪr] [ðə; ði] [voɪs] [ʌv; əv] [ˈnɑːlə] ,
Oh , when shall I again hear the voice of Nala ,
哦 , 什么时候 将 我 再次 听到 这 嗓音 的 娜拉 ,

哦，我何时才能再次听到娜拉的声音？

[ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðæt] [voɪs] , [swiːt] [æz; əz] [ʌmˈrɪtə] , [ʌv; əv]
gentle and deep as that of the clouds , that voice , sweet as Amrita , of
温和的 和 深的 作为 那 的 这 云 , 那 嗓音 , 甜的 作为 阿姆里塔 , 的

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] ,
the illustrious king ,
这 杰出 国王 ,

那声音温柔而深沉，如同云朵般轻柔，如同甘露般甜美，那是尊贵国王的声音。

[ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] - [ˈdɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ˈæksənts] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd] [ˈhoʊli] ,
calling me Vidharva's daughter , with accents distinct , and holy ,
呼叫 我 - 女儿 , 和 口音 清楚的 , 和 圣 ,

他们用独特的口音称呼我为毗陀罗婆的女儿，语气神圣而庄严。

[ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveɪdəz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋ] [ɔːl]
and musical as the chanting of the Vedas and rich , and soothing all
和 音乐 作为 这 吟唱 的 这 吠陀经 和 富有的 , 和 舒缓 全部

[maɪ] [ˈsɔːrəʊz] .
my sorrows .
我的 悲伤 .

如同吠陀经的吟诵般悦耳动听，丰富而饱含深情，抚慰了我所有的悲伤。

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈfraɪt(ə)nd] .
O king , I am frightened .
哦 国王 , 我 是 害怕 .

国王啊，我感到害怕。

[du:] [ðəʊ] , [oʊ] ['vɜ:rtʃuəs] [wʌn] , ['kʌmfərt] [em 'i:] . "

Do thou , O virtuous one , comfort me . "

做 你 , 哦 有德行的 一 , 舒适 我 . "

贤者啊, 请你安慰我。

" - ['hævɪŋ] [ə'drest] [ðæt] ['fɔ:rmooʊst] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ðʌs] , [ˌdɑ:mə'jænti] [ðen] [went] [ɪn][ə; eɪ]

" ' Having addressed that foremost of mountain thus , Damayanti then went in a

" - 拥有 已解决 那 首先 的 山 因此 , 达玛扬蒂 然后 去 在 一个

['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] .

northerly direction .

北风 方向 .

“达摩衍蒂向那座最高峰致辞后, 便向北而去。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'si:did] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

And having proceeded three days and nights ,

和 拥有 继续 三 天 和 夜晚 ,

经过三天三夜的跋涉,

[ðæt] [best] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kɑ:mpərəbl] ['penəns] [groʊv] [ʌv; əv] [ə'setɪk] ,

that best of women came to an incomparable penance grove of ascetics ,

那 最好的 的 女性 来了 到 一个 无与伦比 忏悔 树林 的 苦行僧 ,

那位最优秀的女子来到了一处无与伦比的苦行僧修行林地,

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['bjʊ:ti] [ə; eɪ][sə'lest(ə)] [groʊv] .

resembling in beauty a celestial grove .

类似 在 美丽 一个 天体 树林 .

美得像一片天上的树林。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə'saɪləm]

And the charming asylum

和 这 迷人 庇护所

还有那迷人的疯人院

[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 134]

[页 -]

[第134页]

[ʃi:; ʃɪ] [bɪ'held] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔ:rnd] [baɪ] [ə'setɪk] [laɪk] ['vɑ:sɪʃθɑ:] [ænd; ənd] ['brɪɡu:]

she beheld was inhabited and adorned by ascetics like Vasishtha and Bhriгу

她 观看 曾是 有人居住的 和 装饰 经过 苦行僧 喜欢 瓦西什塔 和 布里古

[ænd; ənd]['eɪtri:] ,

and Atri ,

和 阿特里 ,

她所看到的, 是像瓦西什塔、布里古和阿特里这样的苦行僧居住和装饰的地方。

[self] - [dɪ'naɪɪŋ] [ænd; ənd] [strikt] [ɪn][d'araet] , [wɪð; wɪθ][maɪndz] ['ʌndər] [kən'troʊl] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlɪnəs]

self - denying and strict in diet , with minds under control , endued with holiness

自己 - 否认 和 严格的 在 饮食 , 和 思想 在下面 控制 , 赋予 和 圣洁

, [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][wɔ:tər] ,

, some living on water ,

, 一些 活的 在 水 ,

克己苦行, 饮食严谨, 心智自律, 充满圣洁, 有些人甚至以水为生。

[sʌm; səm][ɑ:n] [er] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] (['fɔ:lən]) [li:vz] , [wɪð; wɪθ] ['pæʃnz] [ɪn] [tʃek] , ['emɪnəntli]

some on air , and some on (fallen) leaves , with passions in check , eminently

一些 在 空气 , 和 一些 在 (倒下) 树叶 , 和 激情 在 查看 , 非常

['blesɪd; blest] ,

blessed ,

蒙福 ,

有的在空中, 有的在落叶上, 情绪克制, 无比幸福。

[ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [klæd][ɪn] [bɑːks] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [dɪr] - [skɪnz] , [ænd; ənd]
seeking the way to heaven , clad in barks of trees and deer - skins , and
寻求 这 方式 到 天堂 , 覆膜 在 树皮 的 树木 和 鹿 - 皮肤 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈsensɪz] [səbˈduːd] .
with senses subdued .
和 感官 低沉的 .
他们身披树皮和鹿皮，压抑着感官，寻求通往天堂的道路。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [əˈsetɪk] , [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [həːdz] [ʌv; əv]
And beholding that hermitage inhabited by ascetics , and abounding in herds of
和 凝视 那 隐居处 有人居住的 经过 苦行僧 , 和 丰富 在 畜群 的
[dɪr] [ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] ,
deer and monkeys ,
鹿 和 猴子 ,
望见那隐居之所，里面居住着苦行僧，遍布着成群的鹿和猴子，

[ˌdɑːməˈjænti] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] .
Damayanti was cheered .
达玛扬蒂 曾是 欢呼 .
达玛扬蒂赢得了大家的欢呼。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [ˌdɑːməˈjænti] , [wɪð; wɪθ]
And that best of women , the innocent and blessed Damayanti , with
和 那 最好的 的 女性 , 这 清白的 和 蒙福 达玛扬蒂 , 和
[ˈɡreɪsf(ə)] [aɪ] - [braʊz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈtresɪz] ,
graceful eye - brows , and long tresses ,
优美 眼睛 - 眉毛 , 和 长的 头发 ,
还有那位最优秀的女人，纯洁而受祝福的达摩衍蒂，她有着优雅的眉毛和长长的秀发，

[wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [hɪps][ænd; ənd] [diːp] [ˈbʊzəm] ,
with lovely hips and deep bosom ,
和 迷人的 臀部 和 深的 怀 ,
拥有优美的臀部和丰满的胸部，

[ænd; ənd] [feɪs] [ˈgreɪst] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [tiːθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [faɪn] [blæk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [aɪz] ,
and face graced with fine teeth and with fine black and large eyes ,
和 脸 恩赐 和 美好的 牙齿 和 和 美好的 黑色的 和 大的 眼睛 ,
她面容姣好，牙齿整齐，眼睛又大又黑。

[ɪn][hɜːr; hær] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] [ˈentərd] [ðæt] [əˈsaɪləm] .
in her brightness and glory entered that asylum .
在 她 亮度 和 荣耀 进入 那 庇护所 .
她容光焕发，神采奕奕地走进了那家精神病院。

[ænd; ənd] [səˈluːtɪŋ] [ðoʊz] [əˈsetɪk] [ɡroʊn] [oʊld][ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɔːˈsterɪtiːz] , [ʃiː; ʃi] [stəd] [ɪn][æn; ən]
And saluting those ascetics grown old in practising austerities , she stood in an
和 敬礼 那些 苦行僧 生长 老的 在 练习 紧缩政策 , 她 站立 在 一个
[ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][hjuːˈmɪləti] .
attitude of humility .
态度 的 谦逊 .
她谦卑地站在那里，向那些因苦行而老去的苦行僧们致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] , [sed] , [ˈwelkəm] !
And the ascetics living in that forest , said , Welcome !
和 这 苦行僧 活的 在 那 森林 , 说 , 欢迎 !
住在森林里的苦行僧们说：“欢迎！”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men][ʌv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ˈpeɪŋ][hɜːr; həər] [duː] [ˈhɑːmɪdʒ] , [sed] , " [sɪt][jiː; ji] [daʊn]
And those men of ascetic wealth , paying her due homage , said , " Sit ye down
和 那些 男人 的 苦行僧 财富 , 付费 她 到期的 尊敬 , 说 , " 坐 是的 向下
,
.
.

那些拥有财富的苦行僧们，向她表达了应有的敬意，说道：“请坐，

[ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] [ðiː] .
and tell us what we may do for thee .
和 告诉 我们 什么 我们 可能 做 为了 你 .

请告诉我们您能为我们做些什么。

" [ðæt] [best][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] , " [jiː; ji] [ˈsɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈemɪnəntli]
" **That best of women replied unto them , saying , " Ye sinless and eminently**
" 那 最好的 的 女性 回复 到 他们 , 说 , " 叶 无罪 和 非常
[ˈblesɪd; blest] [ə'setɪk] ,
blessed ascetics ,
蒙福 苦行僧 ,

那位最优秀的女子回答他们说：“你们这些无罪且蒙受极大祝福的苦行者，

[ɪz][aɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ɔː'sterɪtiːz] , [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsɪz]
is it well with your austerities , and sacrificial fire , and religious observances
是 它 出色地 和 你的 紧缩政策 , 和 献祭 火 , 和 宗教 观察
,
.
.

你的苦行、祭祀之火和宗教仪式一切顺利吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [ɔːrdər] ?
and the duties of your own order ?
和 这 职责 的 你的 自己的 命令 ?

你们所属教团的职责是什么？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'saɪləm] ?
And is it well with the beasts and birds of this asylum ?
和 是 它 出色地 和 这 野兽 和 鸟类 的 这 庇护所 ?

这家精神病院里的走兽和飞鸟都安好吗？

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] , " [oʊ] [ˈbjʊːtiəs] [ænd; ənd] [rɪ'ʌstriəs] [ˈleɪdi] , [prəː'sperəti]
" **And they answered , " O beauteous and illustrious lady , prosperity attendeth**
" 和 他们 回答 , " 哦 美丽的 和 杰出 女士 , 繁荣 参加
[juː 'es][ɪn] [ˈevri] [rɪ'spekt] .
us in every respect .
我们 在 每一个 尊重 .

他们回答说：“美丽而杰出的女士啊，我们各方面都繁荣昌盛。”

[bʌt; bət] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] , [tel] [juː 'es] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðəʊ] [siːkəst] .
But , O thou of faultless limbs , tell us who thou art , and what thou seekest .
但 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 告诉 我们 WHO 你 艺术 , 和 什么 你 寻找 .

但是，身姿完美无瑕的你啊，请告诉我们你是谁，你追求的是什么。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðəɪ] [ˈbjʊːtiəs] [fɔːrm][ænd; ənd][ðəɪ] [braɪt] [ˈsplendər] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'meɪzd] .
Beholding thy beauteous form and thy bright splendour , we have been amazed .
凝视 你的 美丽的 形式 和 你的 明亮的 辉煌 , 我们 有 到过 惊叹 .

看到你美丽的容颜和耀眼的光彩，我们都惊叹不已。

[tʃɪr] [ʌp][ænd; ənd] [mɔːrn] [nɑːt] .
Cheer up and mourn not .
欢呼 向上 和 哀悼 不是 .

振作起来，不要悲伤。

[tɛl] [ju: 'es] , [oʊ] ['bleɪmləs] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti][ʌv; əv]
Tell us , O blameless and blessed one , art thou the presiding deity of
告诉 我们 , 哦 无责 和 蒙福 一 , 艺术 你 这 主持 神 的
[ðɪs] [ˈfɔ:rist] ,
this forest ,
这 森林 ,

告诉我们，无瑕无疵、蒙福之人，您是这片森林的主神吗？

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] ?
or of this mountain , or of this river ?
或者 的 这 山 , 或者 的 这 河 ?

还是这座山，还是这条河？

" [dɑ:mə'jænti] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu] [ðoʊz] [ə'setɪk] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈbrɑ:mənəz] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ðə; ði]
" **Damayanti replied unto those ascetics , saying , " O Brahmanas , I am not the**
" 达玛扬蒂 回复 到 那些 苦行僧 , 说 , " 哦 婆罗门 , 我 是 不是 这
[ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔ:rist] ,
goddess of this forest ,
女神 的 这 森林 ,

达摩衍蒂回答那些苦行僧说：“婆罗门们，我不是这片森林的女神，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstri:m] .
or of this mountain , or of this stream .
或者 的 这 山 , 或者 的 这 溪流 .

或这座山，或这条溪流。

[oʊ]
O
哦

哦

[ˈrɪ:ʃɪ:z] [ʌv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
Rishis of ascetic wealth , know that I am a human being .
圣贤 的 苦行僧 财富 , 知道 那 我 是 一个 人类 存在 .

拥有苦行财富的圣贤们，须知我不过是凡人。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [maɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ˈdi:teɪl] .
I will relate my history in detail .
我 将要 涉及 我的 历史 在 细节 .

我将详细讲述我的过往经历。

[du:][ji:; ji][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Do ye listen to me .
做 是的 听 到 我 .

你们听我说。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ˈbi:mə] [baɪ] [neɪm] .
There is a king — the mighty ruler of the Vidarbhas — Bhima by name .
那里 是 一个 国王 — 这 强大的 统治者 的 这 - — 毗摩 经过 姓名 .

有一位国王——维达尔巴地区的强大统治者——名叫比玛。

[oʊ] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [noʊ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
O foremost of regenerate ones , know me to be his daughter .
哦 首先 的 再生 一个 , 知道 我 到 是 他的 女儿 .

最杰出的重生者啊，请认出我是他的女儿。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈnɑ:lə][baɪ] [neɪm] , [ʌv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] , [hə'roʊɪk] ,
The wise ruler of the Nishadhas , Nala by name , of great celebrity , heroic ,
这 明智的 统治者 的 这 - , 娜拉 经过 姓名 , 的 伟大的 名人 , 英勇 ,
尼沙达斯的睿智统治者，名叫那罗，是一位享有盛名、英勇无畏的君主。

[ænd; ənd][ˈevər] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] , [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
and ever victorious in battle , and learned , is my husband .
和 曾经 胜利者 在 战斗 , 和 学习 , 是 我的 丈夫 .

我的丈夫战功赫赫，学识渊博。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːrɪn][wʌnz] ,
Engaged in the worship of the gods , devoted to the twice - born ones ,
已订婚的 在 这 崇拜 的 这 神 , 奉献 到 这 两次 - 出生 一个 ,
虔诚地崇拜诸神，敬奉再生者，

[ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [ˈenərdʒi] , [pəˈzest] [ʌv; əv]
the guardian of the line of the Nishadhas , of mighty energy , possessed of
这 监护人 的 这 线 的 这 - , 的 强大的 活力 , 拥有 的
[greɪt] [streŋθ] ,
great strength ,
伟大的 力量 ,

尼沙达斯血脉的守护者，拥有强大的能量和力量，

[ˈtruːθfl] , [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈduːtiz] , [waɪz] , [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ɪn] [ˈpraɪ.mɪs] , [ðə; ði] [ˈkrʌʃər] [ʌv; əv]
truthful , conversant with all duties , wise , unwavering in promise , the crusher of
真实 , 熟人 和 全部 职责 , 明智的 , 坚定不移 在 承诺 , 这 破碎机 的
[foʊz] , [dɪˈvaʊt] , [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] ,
foes , devout , serving the gods ,
敌人 , 虔诚的 , 服务 这 神 ,
诚实正直，精通一切职责，智慧过人，信守承诺，击败敌人，虔诚敬畏神明，侍奉诸神。

[ˈgreɪsf(ə)l] , [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [taʊnz] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ˈnɑːlə][baɪ] [neɪm] ,
graceful , the conqueror of hostile towns , that foremost of kings , Nala by name ,
优美 , 这 征服者 的 敌对的 城镇 , 那 首先 的 国王 , 娜拉 经过 姓名 ,
优雅的，征服敌对城镇的，最杰出的国王，名叫那罗

[ˈiːkwəl][ɪn] [ˈsplendər] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] , [pəˈzest]
equal in splendour unto the lord of celestials , the slayer of foes , possessed
平等的 在 辉煌 到 这 主 的 天体 , 这 杀手 的 敌人 , 拥有
[ʌv; əv][laːrdʒ] [aɪz] ,
of large eyes ,
的 大的 眼睛 ,

与天神之主光辉相当，敌人的克星，拥有一双大眼睛，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuː] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
and a hue resembling the full moon , is my husband .
和 一个 色调 类似 这 满的 月亮 , 是 我的 丈夫 .

我的丈夫有着如同满月般的光泽。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] ,
The celebrator of great sacrifices , versed in the Vedas and their branches ,
这 庆祝者 的 伟大的 牺牲 , 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 分支 ,
这位颂扬伟大祭祀、精通吠陀经及其分支的人，

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ˈenəmi] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
the destroyer of enemies in battle , and like unto the sun and the moon
这 驱逐舰 的 敌人 在 战斗 , 和 喜欢 到 这 太阳 和 这 月亮
[ɪn] [ˈsplendər] ,
in splendour ,
在 辉煌 ,
战场上敌人的毁灭者，光辉如同日月，

[ɪz][hiː; hi] .
is he .
是 他 .

是他吗？

[ðæt] [kɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [daɪs] [baɪ] ['sɜ:rt(ə)n]

That king devoted to faith and religion was summoned to dice by certain
那 国王 奉献 到 信仰 和 宗教 曾是 被召唤 到 骰子 经过 肯定

[dɪ'si:tf(ə)l] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [mi:n] [maɪnd][ænd; ənd] [ʌn'kʌltʃərd] [soʊl][ænd; ənd][ʌv; əv] ['krʊkɪd] [weɪz] ,

deceitful persons of mean mind and uncultured soul and of crooked ways ,
欺骗性的 人 的 意思是 头脑 和 没文化的 灵魂 和 的 歪 方式 ;

那位虔诚的国王被一些心胸狭隘、缺乏教养、行事诡诈之徒诱骗去掷骰子。

[ænd; ənd] ['skɪfl] [ɪn] [ˈɡæmbliŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

and skilful in gambling , and was deprived of wealth and kingdom .
和 熟练 在 赌博 , 和 曾是 被剥夺的 的 财富 和 王国 .

他精于赌博，结果失去了财富和王国。

[noʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,

Know that I am the wife of that bull among kings ,
知道 那 我 是 这 妻子 的 那 公牛 之中 国王 ,

要知道，我是那头王中之牛的妻子。

[,pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 135**]

[页 -]

[第135页]

[noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɑ:mə'jænti] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [maɪ] (['mɪsɪŋ]) [bɜ:rd]

known to all by the name of Damayanti , anxious to find out my (missing) lord
已知 到 全部 经过 这 姓名 的 达玛扬蒂 , 焦虑的 到 寻找 出去 我的 (丢失的) 主

：

：

：

人人都知道她叫达摩衍蒂，她急切地想要找到我（失踪的）主人。

[ɪn] ['sædnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [,eɪ 'em] [aɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [leɪks]

In sadness of heart am I wandering among woods , and mountains , and lakes
在 悲伤 的 心 是 我 漫游 之中 树林 , 和 山脉 , 和 湖泊

, [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

, **and rivers** ,

, 和 河流 ,

我怀着悲伤的心情，在树林、山峦、湖泊和河流间徘徊。

[ænd; ənd] [tæŋks] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] , [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [maɪn] — ['nɑ:lə] , [skɪld] [ɪn]

and tanks and forests , in search of that husband of mine — Nala , skilled in
和 坦克 和 森林 , 在 搜索 的 那 丈夫 的 矿 — 娜拉 , 熟练 在

['bæt(ə)], [haɪ] - [soʊld] ,

battle , high - souled ,
战斗 , 高的 - 有灵魂的 ,

还有坦克和森林，为了寻找我的丈夫——纳拉，他精于战斗，心地善良。

[ænd; ənd] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['wepənz] .

and well - versed in the use of weapons .
和 出色地 - 精通 在 这 使用 的 武器 .

并且精通武器的使用。

[oʊ] [hæθ] [kɪŋ] ['nɑ:lə] , [ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

O hath king Nala , the lord of the Nishadhas ,
哦 有 国王 娜拉 , 这 主 的 这 - ,

哦，那罗王，尼沙达斯之主，

[kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'saɪləm] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] ['həʊli] [selvz] ?

come to this delightful asylum of your holy selves ?
来 到 这 愉快 庇护所 的 你的 圣 自我 ?

来这处令人愉悦的圣洁避难所吧？

[,aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [oʊ] [ˈbrɑːmənəz] ,
It is for him , O Brahmanas ,
它 是 为了 他 , 哦 婆罗门 ,

这是为他准备的, 婆罗门们。

[ðæt][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdrɪrɪ] [ˈfɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtɛrərz] [ænd; ənd] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ˈtaɪgəz]
that I have come to this dreary forest full of terrors and haunted by tigers
那 我 有 来 到 这 凄凉 森林 满的 的 恐怖 和 闹鬼的 经过 老虎
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [biːsts] .
and other beasts .
和 其他 野兽 .

我来到了这片阴森恐怖、老虎和其他野兽出没的森林。

[ɪf][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
If I do not see king Nala within a few days and nights ,
如果 我 做 不是 看 国王 娜拉 之内 一个 很少 天 和 夜晚 ,

如果几天几夜之内我见不到纳拉国王,

[aɪ][jæl; ʃəl] [siːk] [maɪ] [ɡʊd] [baɪ] [rɪˈhaʊnsɪŋ] [ðɪs] [ˈbɑːdɪ] .
I shall seek my good by renouncing this body .
我 将 寻找 我的 好的 经过 放弃 这 身体 .

我将通过舍弃这副肉身来寻求我的福祉。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][maɪ][laɪf] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ?
Of what use is my life without that bull among men ?
的 什么 使用 是 我的 生活 没有 那 公牛 之中 男人 ?

没有了那个人中之牛, 我的人生还有什么意义?

[haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ][lɪv; laɪv] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] ? "
How shall I live afflicted with grief on account of my husband ? "
如何 将 我 居住 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的 我的 丈夫 ? "

我该如何忍受丈夫去世带来的悲痛呢?

" - [ˈʌntəˈʌntu] [biːməs] [ˈdɔːtər] , [ˌdɑːməˈjæntɪ] , [ləˈmentɪŋ] [fərˈlɔːrn][ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [truːθ] -
" ' **Unto Bhima's daughter , Damayanti , lamenting forlorn in that forest , the truth -**
" - 到 比玛的 女儿 , 达玛扬蒂 , 哀叹 绝望 在 那 森林 , 这 真相 -
[ˈtelɪŋ] [əˈsetɪk] [rɪˈplaɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
telling ascetics replied , saying ,
讲述 苦行僧 回复 , 说 ,

“对在森林里孤苦伶仃地哀叹的毗摩之女达摩衍蒂, 说真话的苦行僧们回答说:

" [oʊ][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈbjʊːtiəs] [wʌn] ,
" **O blessed and beauteous one ,**
" 哦 蒙福 和 美丽的 一 ,

“哦, 蒙福而美丽的女子,

[wiː; wi] [siː] [baɪ] [əˈsetɪk] [ˈpaʊər] [ðæt][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [brɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə] [ðiː] ,
we see by ascetic power that the future will bring happiness to thee ,
我们 看 经过 苦行僧 力量 那 这 未来 将要 带来 幸福 到 你 ,

我们通过苦行的力量看到, 未来会给你带来幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [suːn] [brɪˈhoʊld] -
and that thou wilt soon behold Naishadha .
和 那 你 枯萎 很快 看哪 -

你很快就会见到奈沙达。

[oʊ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] , [ðəʊ] [wɪlt] [brɪˈhoʊld][ˈnɑːlə] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]
O daughter of Bhima , thou wilt behold Nala , the lord of the Nishadhas , the
哦 女儿 的 毗摩 , 你 枯萎 看哪 娜拉 , 这 主 的 这 - , 这
[ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] ,
slayer of foes ,
杀手 的 敌人 ,

毗摩之女啊, 你将见到那罗, 尼沙达族之主, 敌人的克星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [frʌm; frəm] [diˈstres] .
and the foremost of the virtuous freed from distress .
和 这 首先 的 这 有德行的 自由 从 痛苦 .

而最有德行的人则摆脱了痛苦。

[ænd; ənd][oo][ˈblesɪd; blest][ˈleɪdi] ,
And O blessed lady ,
和 哦 蒙福 女士 ,

哦，蒙福的女士，

[ðəʊ] [wɪlt] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [kɪŋ] — [ðəɪ] [bɔ:rd] — [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [sɪnz][ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
thou wilt behold the king — thy lord — freed from all sins and decked with all
你 枯萎 看哪 这 国王 — 你的 主 — 自由 从 全部 罪孽 和 甲板 和 全部

[kaɪndz][ʌv; əv][ˈdʒɛmz] ,
kinds of gems ,
种类 的 宝石 ,

你将看到你的君王——你的主——摆脱了所有罪孽，身披各种宝石。

[ænd; ənd] [ˈru:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈselfseɪm] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [tʃæsˈtaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈterər]
and ruling the selfsame city , and chastising his enemies , and striking terror
和 裁决 这 自身 城市 , 和 责备 他的 敌人 , 和 引人注目 恐怖

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ˈfoʊz] ,
into the hearts of foes ,
进入 这 心 的 敌人 ,

他统治着这座城市，惩罚着他的敌人，令敌人胆寒。

[ænd; ənd] [ˈglædnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ˈkraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈblesɪŋ] . "
and gladdening the hearts of friends , and crowned with every blessing . "
和 令人高兴 这 心 的 朋友们 , 和 加冕 和 每一个 祝福 . "

令朋友们欣喜不已，并蒙受多样祝福。

" - [ˈhævɪŋ] [ˈspoukən][ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [ˈprɪnses] — [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ˈnɑ:lə] — [ðə; ði] [əˈsetɪk]
" - **Having spoken unto that princess — the beloved queen of Nala — the ascetics**
" - 拥有 说 到 那 公主 — 这 心爱 女王 的 娜拉 — 这 苦行僧

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪrɪz] [ænd; ənd][əˈsaɪləm] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .
with their sacred fires and asylum vanished from sight .
和 他们的 神圣 火灾 和 庇护所 消失了 从 视线 .

“与那位公主——那罗国深受爱戴的女王——交谈之后，苦行僧们带着他们的圣火和庇护所消失在了人们的视线中。”

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈwʌndər] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,
And beholding that mighty wonder , the daughter - in - law of king Virasena ,
和 凝视 那 强大的 想知道 , 这 女儿 - 在 - 法律 的 国王 - ,

[dɑ:məˈjænti] [ʌv; əv] [ˈfɔ:ltləs] [lɪmz] ,
Damayanti of faultless limbs ,
达玛扬蒂 的 完美无瑕 四肢 ,

目睹这令人惊叹的景象，维拉塞纳国王的儿媳，拥有完美无瑕肢体的达摩衍蒂，

[wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
was struck with amazement .
曾是 击 和 惊愕 .

感到无比惊讶。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [æskt] [hɜ:rˈself] , " [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] ?
And she asked herself , " Was it a dream that I saw ?
和 她 问 她自己 , " 曾是 它 一个 梦 那 我 锯 ?

她问自己：“我所看到的是一场梦吗？ ”

[wʌt] [æn; ən] [əˈkɜ:rəns] [hæθ] [ˈteɪkən] [pleɪs] !
What an occurrence hath taken place !
什么 一个 发生 有 已采取 地方 !

发生了一件多么不可思议的事情！

[wer] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ðoʊz] [ə'setɪk] ?
Where are all those ascetics ?
在哪里 是 全部 那些 苦行僧 ？

那些苦行僧都去哪儿了？

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] [ə'saɪləm] ?
And where is that asylum ?
和 在哪里 是 那 庇护所 ？

那家精神病院在哪里？

[wer] , [ˈfɜ:rðər] , [ɪz] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈrɪvər][Λv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈwɔ:tərz] — [ðə; ði] [rɪˈzɔ:rt] [Λv; əv] [daɪˈvɜ:rs]
Where , further , is that delightful river of sacred waters — the resort of diverse
在哪里 , 更远 , 是 那 愉快 河 的 神圣 水 — 这 采取 的 各种各样的
[kaɪndz][Λv; əv] [faʊlz] ?
kinds of fowls ?
种类 的 家禽 ？

那么，那条令人心旷神怡的圣河——各种鸟类的栖息地——又在哪里呢？

[ænd; ənd] [wer] , [əˈgen] , [ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [tri:z] [dekt] [wɪð; wɪθ] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ?
And where , again , are those charming trees decked with fruits and flowers ?
和 在哪里 , 再次 , 是 那些 迷人 树木 甲板 和 水果 和 花朵 ？

那些挂满果实和鲜花的迷人树木又在哪里呢？

" [ænd; ənd][æftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ][fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bi:məs] [ˈdɔ:tər] ,
" **And after thinking so for some time , Bhima's daughter ,**
" 和 后 思维 所以 为了 一些 时间 , 比玛的 女儿 ,
“经过一段时间的思考，比玛的女儿.....”

[ˌdɑ:məˈjænti] [Λv; əv] [swi:t] [smaɪlz] [ˈmelənkɑ:li] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [Λv; əv]
Damayanti of sweet smiles melancholy and afflicted with grief on account of
达玛扬蒂 的 甜的 微笑 忧郁 和 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的
[hɜ:r; hər][ˌɔ:rd] ,
her lord ,
她 主 ,

达摩衍蒂，笑容甜美，却因她的爱人而忧郁悲伤。

[ˌɔ:st][ðə; ði] [ˈkʌlər] [Λv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] ([əˈgen]) .
lost the colour of her face (again) .
丢失的 这 颜色 的 她 脸 (再次) .

她脸色又一次变得苍白了。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈhʌðər] [pɑ:rt][Λv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ʃi: ʃi] [sɔ:] [æn; ən][əˈsoukə] [tri:] .
And going to another part of the wood , she saw an Asoka tree .
和 去 到 其他 部分 的 这 木头 , 她 锯 一个 阿育王 树 .

她走到树林的另一边，看到了一棵阿索卡树。

[ænd; ənd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðæt] [fɜ:rst][Λv; əv] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
And approaching that first of trees in the forest ,
和 接近 那 第一的 的 树木 在 这 森林 ,

走向森林里的第一棵树，

[soʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəməz] [ænd; ənd][ɪts] [ˌloʊd][Λv; əv][ˈfoʊliədʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
so charming with blossoms and its load of foliage , and resounding with
所以 迷人 和 花朵 和 它是 加载 的 叶子 , 和 高亢 和
[ðə; ði] [noʊts] [Λv; əv][bɜ:rdz] ,
the notes of birds ,
这 笔记 的 鸟类 ,

这里繁花似锦，绿树成荫，鸟鸣声此起彼伏，十分迷人。

[dɑ:mə'jænti] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd]['æksənts] [tʃʊkt] [ɪn] [gri:f] , [br'gæn][tu:; tə]
Damayanti , with tears in her eyes and accents choked in grief , began to
达玛扬蒂 , 和 眼泪 在 她 眼睛 和 口音 窒息 在 悲伤 , 开始 到
[lə'ment] , ['seɪŋ] ,
lament , saying ,
哀叹 , 说 ,

达玛扬蒂眼中噙着泪水，悲痛欲绝，开始哀叹道：

" [oʊ] , [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] , [dekt] [ɪn] ['flaʊərz] , ['lʊkəθ]
" Oh , this graceful tree in the heart of the forest , decked in flowers , looketh
" 哦 , 这 优美 树 在 这 心 的 这 森林 , 甲板 在 花朵 , 看看
['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,
“哦，这棵生长在森林深处的优美大树，缀满了鲜花，看起来真美！”

[laɪk][ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɪlz] .
like a charming king of hills .
喜欢 一个 迷人 国王 的 丘陵 .

宛如一位魅力四射的山丘之王。

[oʊ] ['bjʊ:tiəs] [ə'soukə] , [du:] [ðəʊ] ['spi:dəli] [fri:] [em 'i:][frʌm; frəm] [gri:f] .
O beauteous Asoka , do thou speedily free me from grief .
哦 美丽的 阿育王 , 做 你 迅速地 自由的 我 从 悲伤 .

美丽的阿育王啊，请你尽快让我摆脱悲伤。

[hæst] [ðəʊ] [si:n] [kɪŋ] ['nɑ:lə] , [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][fʊʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [br'lʌvɪd] ['hʌzbænd] [ʌv; əv]
Hast thou seen king Nala , the slayer of foes and the beloved husband of
哈斯特 你 已见 国王 娜拉 , 这 杀手 的 敌人 和 这 心爱 丈夫 的
[dɑ:mə'jænti] ,
Damayanti ,
达玛扬蒂 ,

你可曾见过那罗王？他是敌人的克星，也是达摩衍蒂挚爱的丈夫。

— [fri:d] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [gri:f] [ænd; ənd]['ɑ:bstək(ə)lz] ?
— freed from fear and grief and obstacles ?
— 自由 从 害怕 和 悲伤 和 障碍 ?

——摆脱了恐惧、悲伤和障碍？

[hæst] [ðəʊ] [si:n] [maɪ] [br'lʌvɪd] ['hʌzbænd] , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Hast thou seen my beloved husband , the ruler of the Nishadhas ,
哈斯特 你 已见 我的 心爱 丈夫 , 这 统治者 的 这 - ,

你见过我亲爱的丈夫吗？他是尼沙达斯的统治者。

[klæd][ɪn][hæf][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [skɪn] ,
clad in half a piece of cloth , with delicate skin ,
覆膜 在 一半 一个 片 的 布 , 和 精美的 皮肤 ,

身着半块布，皮肤娇嫩，

[ðæt] ['hɪrəʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][wʊʊ][ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ?
that hero afflicted with woe and who hath come into this wilderness ?
那 英雄 受苦的 和 悲哀 和 WHO 有 来 进入 这 荒野 ?

那位饱受苦难的英雄，是谁来到了这片荒野？

[oʊ][ə'soukə] [tri:] , [du:] [ðəʊ] [fri:] [em 'i:][frʌm; frəm] [gri:f] !
O Asoka tree , do thou free me from grief !
哦 阿育王 树 , 做 你 自由的 我 从 悲伤 !

阿育王树啊，请你让我摆脱悲伤！

[oʊ][ə'soukə] , ['vɪndɪkert] [ðɑɪ] [neɪm] , [fɔ:r; fər][ə'soukə]
O Asoka , vindicate thy name , for Asoka
哦 阿育王 , 表白 你的 姓名 , 为了 阿育王

阿育王啊，请为你的名誉正名，因为阿育王

[mi:niθ] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ɡri:f] .
meaneth destroyer of grief .
意思是 驱逐舰 的 悲伤 .

意为悲伤的消除者。

" [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [tri:] [θraɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈflɪktɪd] [hɑ:rt] , [ðæt] [best] [ʌv; əv]
" **And going round that tree thrice , with an afflicted heart , that best of**
" 和 去 圆形的 那 树 三次 , 和 一个 受苦的 心 , 那 最好的 的
[ˈwɪmɪn] , [bi:məs] [ˈdɔ:tər] ,
women , Bhima's daughter ,
女性 , 比玛的 女儿 ,

“那位最善良的女子，毗摩的女儿，绕着那棵树走了三圈，心中充满悲伤，

[ˈentərd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
entered a more terrible part of the forest .
进入 一个 更多的 糟糕的 部分 的 这 森林 .

进入了森林中更加可怕的区域。

[ænd; ənd] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][bɔ:rd] , [bi:məs] [ˈdɔ:tər] [bɪˈheld] [ˈmeni] [tri:z] [ænd; ənd]
And wandering in quest of her lord , Bhima's daughter beheld many trees and
和 漫游 在 寻求 的 她 主 , 比玛的 女儿 观看 许多 树木 和
[stri:mz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] ,
streams and delightful mountains ,
溪流 和 愉快 山脉 ,

在寻找她丈夫的旅途中，毗摩的女儿看到了许多树木、溪流和美丽的群山。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdɪz] , [ænd; ənd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ˈpresəpɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
and many beasts and birds , and caves , and precipices , and many
和 许多 野兽 和 鸟类 , 和 洞穴 , 和 悬崖 , 和 许多
[ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈpɪərəns] .
rivers of wonderful appearance .
河流 的 精彩的 外貌 .

还有许多走兽飞鸟、洞穴、悬崖峭壁，以及许多景色奇特的河流。

[ænd; ənd][æz; əz][fɪ; jɪ] [prəˈsi:did] [fɪ; jɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [wei] [wer] [fɪ; jɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər]
And as she proceeded she came upon a broad way where she saw with wonder
和 作为 她 继续 她 来了 之上 一个 广阔 方式 在哪里 她 锯 和 想知道
[ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] ,
a body of merchants ,
一个 身体 的 商人 ,

她继续往前走，来到一条宽阔的街道上，惊奇地看到一群商贩。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] , [ˈlændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
with their horses and elephants , landing on the banks of a river ,
和 他们的 马匹 和 大象 , 降落 在 这 银行 的 一个 河 ,
他们带着马匹和大象，在河岸边登陆。

[fʊl] [ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd] [ku:l] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə][bɪˈhoʊld] , [ænd; ənd]
full of clear and cool water , and lovely and charming to behold , and
满的 的 清除 和 凉爽的 水 , 和 迷人的 和 迷人 到 看哪 , 和
[brɔ:d] ,
broad ,
广阔 ,

湖水清澈凉爽，景色优美迷人，而且宽阔。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [keɪnz] , [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [kreɪnz]
and covered with bushes of canes , and echoing with the cries of cranes
和 涵盖 和 灌木丛 的 拐杖 , 和 回声 和 这 哭泣 的 起重机
[ænd; ənd] [ˈɒspriːz] [ænd; ənd] - ,
and ospreys and Chakravakas ,
和 鱼鹰 和 - ,
遍地芦苇丛, 回荡着鹤、鸮和查克拉瓦卡鸟的鸣叫声。

[ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈtɔːtɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈælɪɡeɪtəz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ]
and abounding in tortoises and alligators and fishes , and studded with
和 丰富 在 陆龟 和 鳄鱼 和 鱼 , 和 带钉的 和
[ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈaɪlɪts] .
innumerable islets .
无数 岛屿 .
岛上遍布乌龟、鳄鱼和鱼类, 还有无数的小岛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˈkærəvæn] , [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [waɪf]
And as soon as she saw that caravan , the beauteous and celebrated wife
和 作为 很快 作为 她 锯 那 大篷车 , 这 美丽的 和 著名 妻子
[ʌv; əv][ˈnɑːlə] ,
of Nala ,
的 娜拉 ,
她一看到那支商队, 那位美丽而著名的纳拉的妻子,

[waɪld] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] , [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [klæd][ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt] , [liːn] [ænd; ənd]
wild like a maniac , oppressed with grief , clad in half a garment , lean and
荒野 喜欢 一个 疯子 , 受压迫者 和 悲伤 , 覆膜 在 一半 一个 服装 , 倾斜 和
[peɪl] [ænd; ənd] [ˈsmʌtɪd] ,
pale and smutted ,
苍白 和 污秽的 ,
像疯子一样狂野, 悲痛欲绝, 只穿了半件衣服, 瘦削苍白, 满脸污秽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ɪts] [mɪdst] .
and with hair covered with dust , drew near and entered into its midst .
和 和 头发 涵盖 和 灰尘 , 画 靠近 和 进入 进入 它是 中间 .
他头发沾满了灰尘, 走近它, 进入了其中。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɾ] , [sʌm; səm] [fled] [ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstriːmli]
And beholding her , some fled in fear , and some became extremely
和 凝视 她 , 一些 逃亡 在 害怕 , 和 一些 成为 极其
[ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kraɪd] [əˈlaʊd] ,
anxious , and some cried aloud ,
焦虑的 , 和 一些 哭 大声 ,
众人看见她, 有的吓得逃走了, 有的惊慌失措, 有的大声喊叫起来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [læft] [æt; ət][hɜːr; həɾ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [heɪtɪd] [hɜːr; həɾ] .
and some laughed at her , and some hated her .
和 一些 笑了 在 她 , 和 一些 憎恨 她 .
有些人嘲笑她, 有些人憎恨她。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [felt] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [əˈdrest] , [hɜːr; həɾ] , [ˈseɪɪŋ] ,
And some , O Bharata , felt pity for , and even addressed , her , saying ,
和 一些 , 哦 婆罗多 , 毛毡 遗憾 为了 , 和 甚至 已解决 , 她 , 说 ,
" [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] ,
" O blessed one ,
" 哦 蒙福 一 ,
婆罗多啊, 有些人对她感到怜悯, 甚至对她说: “哦, 蒙福的女子,

[huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [huːz] ?
who art thou , and whose ?
WHO 艺术 你 , 和 谁 ?
你是谁? 你属于谁?

[wʌt] [si:kəst] [ðəʊ] [ɪn] [wʊdz] ?
What seekest thou in woods ?
什么 寻找 你 在 树林 ？

你在树林中寻找什么？

[ˈsi:ɪŋ] [ði:] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈterəfaɪd] .
Seeing thee here we have been terrified .
看到 你 这里 我们 有 到过 恐惧 ；

见到你，我们都吓坏了。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈhju:mən] ?
Art thou human ?
艺术 你 人类 ？

你是人吗？

[tel] [ju: 'es] [ˈtru:li] ,
Tell us truly ,
告诉 我们 真的 ；

请如实告知。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɔ:r][ʌv; əv]
O blessed one if thou art the goddess of this wood or of this mountain or of
哦 蒙福 一 如果 你 艺术 这 女神 的 这 木头 或者 的 这 山 或者 的
[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] .
the points of the heaven .
这 积分 的 这 天堂 ；

哦，蒙福的女神，如果你是这片森林、这座山峰或天际的女神。

[wi:; wi] [si:k] [ðəɪ] [prəˈtekʃn] .
We seek thy protection .
我们 寻找 你的 保护 ；

我们寻求你的庇护。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈjækʃə] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [rɑ:kʃɑ:sə] , [ɔ:r][ə; eɪ][səˈlestʃ(ə)l] [ˈdæmzl] ?
Art thou a female Yaksha , or a female Rakshasa , or a celestial damsel ?
艺术 你 一个 女性 夜叉 , 或者 一个 女性 罗刹 , 或者 一个 天体 闺女 ？

你是夜叉女、罗刹女，还是天女？

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:ltləs] [fɪtʃər] , [du:] [ðəʊ] [bles] [ju: 'es] [ˈhoʊlli] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ju: 'es] .
O thou of faultless features , do thou bless us wholly and protect us .
哦 你 的 完美无瑕 特征 , 做 你 保佑 我们 完全 和 保护 我们 ；

拥有完美无瑕容颜的你，请赐福我们，庇佑我们。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] ,
And , O blessed one ,
和 , 哦 蒙福 一 ,

而，蒙福者啊，

[du:] [ðəʊ] [soʊ][ækt] [ðæt] [ðɪs] [ˈkærəvæn] [meɪ] [su:n] [goʊ] [hens] [ɪn] [prɑ:ˈsperəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
do thou so act that this caravan may soon go hence in prosperity and that the
做 你 所以 行为 那 这 大篷车 可能 很快 去 因此 在 繁荣 和 那 这
[ˈwelfer] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [bi:; bi] [sɪˈkjʊrd] .
welfare of all of us may be secured .
福利 的 全部 的 我们 可能 是 安全 ；

你务必采取行动，使这支商队能够顺利启程，平安离开，也使我们所有人的福祉得到保障。

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ðæt] [ˈkærəvæn] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˌdɑ:məˈjænti] ,
" Thus addressed by that caravan , the princess Damayanti ,
" 因此 已解决 经过 那 大篷车 , 这 公主 达玛扬蒂 ,

“就这样，商队向达摩衍蒂公主致意。”

[dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði][kəˈlæməti] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːləŋ]
devoted to her husband and oppressed by the calamity that had befallen
奉献 到 她 丈夫 和 受压迫者 经过 这 灾害 那 有 发生
[hɜːr; həɹ] , [ˈænsər] , [ˈseɪŋ] ,
her , answered , saying ,
她 , 回答 , 说 ,
她深爱着丈夫，又因遭遇不幸而悲痛欲绝，于是回答说：

" [oʊ] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn] , [jiː; ji] [ˈmɜːtʃənts] , [jiː; ji] [jʊθs] , [oʊld] [men] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
" **O leader of the caravan , ye merchants , ye youths , old men , and children ,**
" 哦 领导者 的 这 大篷车 , 是的 商人 , 是的 青年 , 老的 男人 , 和 孩子们 ,
“商队首领啊，商人们啊，青年人们啊，老人们啊，孩子们啊，
[ænd; ənd][jiː; ji] [ðæt] [kəmˈpouz] [ðɪs] [ˈkærəvæn] , [noʊ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
and ye that compose this caravan , know me for a human being .
和 是的 那 撰写 这 大篷车 , 知道 我 为了 一个 人类 存在 .
组成这支队伍的各位，请把我当成一个普通人。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪn] - [ɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I am the daughter of a king , and the daughter in - law of a king ,
我 是 这 女儿 的 一个 国王 , 和 这 女儿 在 - 法律 的 一个 国王 ,
我是国王的女儿，也是国王的儿媳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnsɔːrt][ˈɔːlsou][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][ɔːrd] .
and the consort also of a king , eager for the sight of my lord .
和 这 配偶 还 的 一个 国王 , 渴望的 为了 这 视线 的 我的 主 .
还有一位国王的妻子，她渴望见到我的君主。

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
The ruler of the Vidarbhas is my father , and my husband is the lord of the
这 统治者 的 这 - 是 我的 父亲 , 和 我的 丈夫 是 这 主 的 这
-
Nishadhas ,
-
维达尔巴的统治者是我的父亲，我的丈夫是尼沙达斯的统治者。

[neɪmd] [ˈnɑːlə] .
named Nala .
命名 娜拉 .
名为娜拉。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsiːkɪŋ] [ðæt] [ʌnˈvæŋkwɪft] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][wʌŋ] .
Even now I am seeking that unvanquished and blessed one .
甚至 现在 我 是 寻求 那 未被征服的 和 蒙福 一 .
即使现在，我仍在寻找那位未被征服、蒙受祝福的人。
[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [wʌŋ] , [kɪŋ] [ˈnɑːlə] , [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] ,
If ye have chanced to see my beloved one , king Nala , that tiger among men ,
如果 是的 有 偶然 到 看 我的 心爱 一 , 国王 娜拉 , 那 老虎 之中 男人 ,
如果你们有幸见到我心爱的纳拉王，那人中之虎，

[ðæt] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][həʊsts] , [oʊ] [tel] [em ˈiː] [kwɪk] .
that destroyer of hostile hosts , O tell me quick .
那 驱逐舰 的 敌对的 主持人 , 哦 告诉 我 快的 .
那位摧毁敌军的英雄，快告诉我。

" [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˈkærəvæn] , [neɪmd] [ˈsuːtʃɪ] , [rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˌdɑːməˈjæntɪ]
" **Thereupon the leader of that great caravan , named Suchi , replied unto Damayanti**
" 于是 这 领导者 的 那 伟大的 大篷车 , 命名 这样的 , 回复 到 达玛扬蒂
[ʌv; əv] [ˈfɔːɪtləs] [lɪmz] ,
of faultless limbs ,
的 完美无瑕 四肢 ,
于是，那支大商队的首领苏奇回答了身姿曼妙的达摩衍蒂：

[ˈseɪɪŋ] , " [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] .
saying , " O blessed one , listen to my words .
说 , " 哦 蒙福 一 , 听 到 我的 字 .

说：“哦，蒙福之人，请听我说。”

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swi:t] [smaɪlz] , [aɪ][ˈeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəvæn] .
O thou of sweet smiles , I am a merchant and the leader of this caravan .
哦 你 的 甜的 微笑 , 我 是 一个 商人 和 这 领导者 的 这 大篷车 .

哦，笑容甜美的你，我是一名商人，也是这支商队的领队。

[oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈleɪdi] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈnɑːlə] .
O illustrious lady , I have not seen any man of the name of Nala .
哦 杰出 女士 , 我 有 不是 已见 任何 男人 的 这 姓名 的 娜拉 .

尊贵的女士，我从未见过名叫纳拉的男子。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɔːrɪst] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][men] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈlepədz]
In this extensive forest uninhabited by men , there are only elephants and leopards
在 这 广泛的 森林 无人 经过 男人 , 那里 是 仅有的 大象 和 豹子

[ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] ,
and buffaloes ,
和 水牛 ,

在这片广袤无垠、人迹罕至的森林里，只有大象、豹子和水牛。

[ænd; ənd][ˈtaɪɡəːz][ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .
and tigers and bears and other animals .
和 老虎 和 熊 和 其他 动物 .

还有老虎、熊和其他动物。

[ɪkˈsept] [ðiː] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [hɪr] , [soʊ] [help] [juː ˈes] [naʊ]
Except thee , I have not met with any man or woman here , so help us now
除了 你 , 我 有 不是 遇见 和 任何 男人 或者 女士 这里 , 所以 帮助 我们 现在

-
Manibhadra ,
-

除了你，我在这里还没有遇到任何男人或女人，所以请你现在帮助一下我们，马尼巴德拉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈjækʃəz] !
the king of Yakshas !
这 国王 的 夜叉 !

夜叉之王！

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðem; ðəm][ɪː; ji] [æskt] [ðoʊz] [ˈmɜːtʃənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv]
" Thus addressed by them she asked those merchants as well as the leader of
" 因此 已解决 经过 他们 她 问 那些 商人 作为 出色地 作为 这 领导者 的

[ðə; ði]
the
这

“于是她向那些商人以及他们的首领问道……”

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 137**]
[页 -]

[第137页]

[hoʊst] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈwɪðər] [ðɪs] [ˈkærəvæn][ɪz] [baʊnd] .
host saying , " It behoveth you to tell me whither this caravan is bound .
主持人 说 , " 它 应当 你 到 告诉 我 往哪里去 这 大篷车 是 边界 .

主人说：“你应当告诉我这支商队要去哪里。”

" [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [sed] , " [oʊ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
" The leader of the band said , " O daughter of a great king ,
" 这 领导者 的 这 乐队 说 , " 哦 女儿 的 一个 伟大的 国王 ,

乐队领队说：“哦，伟大国王的女儿，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt] [ðɪs] [ˈkærəvæn][ɪz] [baʊnd] [də'rekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] -
for the purpose of profit this caravan is bound direct for the city of Suvahu ,
为了 这 目的 的 利润 这 大篷车 是 边界 直接的 为了 这 城市 的 - ,
为了牟利，这支商队直接前往苏瓦胡市。

[ðə; ði] [truːθ] - [ˈtelɪŋ] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] . " -
the truth - telling ruler of the Chedis . " ' -
这 真相 - 讲述 统治者 的 这 切迪斯 . " ' -
“他是切迪斯的诚实统治者。”

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈeksˈviː]
" **SECTION LXV**
" 部分 六十五
第六十五节

" - [sed] , - [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkærəvæn] ,
" **Vrihadaswa said , ' Having heard the words of the leader of that caravan** ,
" - 说 , - 拥有 听到 这 字 的 这 领导者 的 那 大篷车 ,
弗里哈达斯瓦说道：“听了那位商队首领的话，

[dɑːməˈjænti] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] [prəˈsiːdid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkærəvæn][ɪtˈself] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][bɪˈhoʊld]
Damayanti of faultless limbs proceeded with that caravan itself anxious to behold
达玛扬蒂 的 完美无瑕 四肢 继续 和 那 大篷车 本身 焦虑的 到 看哪
[hɜːr; hər][lɔːrd] .
her lord .
她 主 .

身姿曼妙的达摩衍蒂随行前往，急切地想要见到她的爱人。
[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [prəˈsiːdid] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk]
And after having proceeded for many days the merchants saw a large lake
和 后 拥有 继续 为了 许多 天 这 商人 锯 一个 大的 湖
[ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [ˈləʊtəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [dens] [ænd; ænd][ˈterəb(ə)] [ˈfɔːrɪst] .
fragrant with lotuses in the midst of that dense and terrible forest .
香 和 莲花 在 这 中间 的 那 稠密 和 糟糕的 森林 .
经过多日跋涉，商人们在茂密可怕的森林中央看到了一个盛开着莲花的大湖。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ænd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] ,
And it was beautiful all over , and exceedingly delightful ,
和 它 曾是 美丽的 全部 超过 , 和 非常 愉快 ,
处处都很美，非常令人愉悦。

([wɪð; wɪθ][bæŋks]) [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [græs] [ænd; ænd][ˈfjuːəl][ænd; ænd] [fruːts] [ænd; ænd] [ˈflaʊərz] .
(**with banks**) **abounding in grass and fuel and fruits and flowers** .
(和 银行) 丰富 在 草 和 燃料 和 水果 和 花朵 .
(河岸边) 遍布草木、燃料、水果和鲜花。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈverɪəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ænd][bɜːrdz] ,
And it was inhabited by various kinds of fowls and birds ,
和 它 曾是 有人居住的 经过 各种各样的 种类 的 家禽 和 鸟类 ,
那里栖息着各种各样的家禽和鸟类。

[ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ænd] [swiːt] .
and full of water that was pure and sweet .
和 满的 的 水 那 曾是 纯的 和 甜的 .
水质纯净甘甜。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ænd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] .
And it was cool and capable of captivating the heart .
和 它 曾是 凉爽的 和 有能力的 的 引人入胜 这 心 .
它很酷，而且能够俘获人心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkærəvæn] ; [wɑ:rn] [aʊt][wið; wiθ] [tɔɪ] , [rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə][hɔ:lt][ðer; ðər] .

And the caravan , worn out with toil , resolved to halt there .
和 这 大篷车 , 磨损 出去 和 辛劳 , 已解决 到 停止 那里 .

疲惫不堪的商队决定在此停歇。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈli:dər] , [ðei] [spred] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðoʊz]

And with the permission of their leader , they spread themselves around those

[ˈbju:tɪf(ə)l] [wʊdz] .

beautiful woods .
美丽的 树林 .

在首领的允许下，他们分散在了那片美丽的森林里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈkærəvæn] [ˈfaɪndɪŋ]

And that mighty caravan finding
和 那 强大的 大篷车 寻找

以及那支强大的商队

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:vniŋ] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

it was evening halted at that place .
它 曾是 晚上 停止 在 那 地方 .

夜幕降临，他们停在了那里。

[ænd; ənd] ([aɪ ˈti:][keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ðæt]) [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌ; əv] [ˈmɪdnait] [wen] [ˈevriθɪŋ]

And (it came to pass that) at the hour of midnight when everything
和 (它 来了 到 经过 那) 在 这 小时 的 午夜 什么时候 一切

[wʌz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stiɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈkærəvæn][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] ,

was hushed and still and the tired caravan had fallen asleep ,
曾是 静静地 和 仍然 和 这 疲劳的 大篷车 有 倒下 睡着了 ,

事情是这样的，到了午夜时分，万籁俱寂，疲惫的商队也都睡着了，

[ə; eɪ][hɜ:rd][ʌ; əv] [ˈelɪfənts] [ɪn][ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [tu;; tə] [drɪŋk] [ʌ; əv][ɪts][ˈwɔ:tər]

a herd of elephants in going towards a mountain stream to drink of its water
一个 一群 的 大象 在 去 向 一个 山 溪流 到 喝 的 它是 水

[bɪˈfaʊld] [baɪ][ðer; ðər] [ˈtempərəl] [dʒu:s] ,

befouled by their temporal juice ,
污秽 经过 他们的 颞 汁 ,

一群大象走向一条山涧，想喝被它们唾液污染的水。

[sɔ:] [ðæt] [ˈkærəvæn][æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈelɪfənts] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .

saw that caravan as also the numerous elephants belonging to it .
锯 那 大篷车 作为 还 这 很多的 大象 属于 到 它 .

看到了那支商队，以及属于它的众多大象。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [dəˈmestɪkertɪd] [ˈfeləʊz] [ðə; ði][waɪld] [ˈelɪfənts] [ɪnfɪˈʃʊəriertɪd][ænd; ənd][wið; wiθ]

And seeing their domesticated fellows the wild elephants infuriated and with
和 看到 他们的 家养的 伙伴们 这 荒野 大象 愤怒的 和 和

[ðə; ði] [ˈtempərəl] [dʒu:s] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [rʌʃt] [ɪmˈpetʃuəsli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,

the temporal juice trickling down rushed impetuously on the former ,
这 颞 汁 涓涓细流 向下 匆忙 冲动地 在 这 以前的 ,

看到被驯化的同类遭到攻击，野生大象怒不可遏，随着时间的流逝，它们猛地冲向了被驯化的同类。

[wið; wiθ][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌ; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

with the intention of killing them .
和 这 意图 的 杀 他们 .

意图杀死他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌ; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈelɪfənts] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu;; tə] [ber] ,

And the force of the rush of those elephants was hard to bear ,
和 这 力量 的 这 匆忙 的 那些 大象 曾是 难的 到 熊 ,

那些大象的冲锋力量令人难以承受。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] [ʌv; əv] [piːks] ['lesnd] [frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] ['ruʊlɪŋ] [təːrdz] [ðə; ði]
like the impetuosity of peaks lessened from mountain summits rolling towards the
喜欢 这 冲动 的 高峰 减少 从 山 峰会 滚动 向 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

就像山峰的气势从山顶逐渐减弱，最终汇聚到平原上一样。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['elɪfənts] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæðz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [blɔːkt] [ʌp] ,
The rushing elephants found the forest paths to be all blocked up ,
这 匆忙 大象 成立 这 森林 路径 到 是 全部 已屏蔽 向上 ,
奔跑的大象们发现森林里的小路都被堵死了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʊdli] ['kærəvæn] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pæðz] [ə'raʊnd] [ðæt] [leɪk] [ʌv; əv]
for the goodly caravan was sleeping obstructing the paths around that lake of
为了 这 很好 大篷车 曾是 睡眠 阻碍 这 路径 大约 那 湖 的
['ləʊtəsɪz] .
lotuses .
莲花 .

因为那支善良的商队正在沉睡，挡住了莲花湖周围的道路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'gæŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [men] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l]
And the elephants all of a sudden , began to crush the men lying insensible
和 这 大象 全部 的 一个 突然 , 开始 到 压碎 这 男人 说谎 麻木不仁
[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

突然间，大象们开始碾压那些昏迷不醒地躺在地上的男人们。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] " [oʊ] ! " [ænd; ənd] " [ə'læs] !
And uttering cries of " Oh ! " and " Alas !
和 发出声音 哭泣 的 " 哦 ! " 和 " 唉 !
并发出“哦！”和“唉！”的叫喊声。

" [ðə; ði] ['mɜːtənts] , [ˈblaɪndɪd] [baɪ] [sliːp] , [fled] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['deɪndʒər] ,
" **the merchants , blinded by sleep , fled , in order to escape that danger ,**
" 这 商人 , 失明 经过 睡觉 , 逃亡 , 在 命令 到 逃脱 那 危险 ,
“商人们睡眼惺忪，为了躲避危险而四散奔逃。”

[tuː; tə] [kɒpsɪz] [ænd; ənd] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['refjuːdʒ] .
to copses and woods for refuge .
到 小树林 和 树林 为了 避难所 .
到小树林和树林中躲避。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [tʌks] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
And some were slain by the tusks , and some by the trunks ,
和 一些 是 被杀 经过 这 象牙 , 和 一些 经过 这 树干 ,
有些被象牙刺死，有些被树干刺死。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['elɪfənts] .
and some by the legs of those elephants .
和 一些 经过 这 腿 的 那些 大象 .
还有一些被绑在那些大象的腿上。

[ænd; ənd] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] ['kæməlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [men] [ɑːn]
And innumerable camels and horses were killed , and crowds of men on
和 无数 骆驼 和 马匹 是 被杀 , 和 人群 的 男人 在
[fɒt] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [fraɪt] ,
foot , running in fright ,
脚 , 跑步 在 惊吓 ,
无数骆驼和马匹被杀，成群的步行者惊恐地四处逃窜。

[kɪld] [wʌn] [ə'hʌðər] .
killed one another .
被杀 一 其他 :

互相残杀。

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] [sʌm; səm] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [fɪr]
And uttering loud cries some fell down on the ground , and some in fear
和 发出声音 大声 哭泣 一些 跌倒 向下 在 这 地面 , 和 一些 在 害怕
[klaɪmd] [ɑ:n] [tri:z] ,
climbed on trees ,
攀登 在 树木 ,

一些人发出凄厉的哭喊声，有的跌倒在地；一些人害怕得爬上了树。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] .
and some dropped down on uneven ground .
和 一些 掉落 向下 在 不均匀 地面 :

有些掉落在了不平坦的地面上。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [æksɪ'dentəli] [ə'tækt] [baɪ] [ðæt] [lɑ:rdʒ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['elifənts] ,
And , O king , thus accidentally attacked by that large herd of elephants ,
和 , 哦 国王 , 因此 偶然 遭到攻击 经过 那 大的 一群 的 大象 ,
['gʊdli] ['kærəvæn] [sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [b:z] .
国王啊，就这样，您意外地遭到了那一大群大象的袭击。

[ðæt] ['gʊdli] ['kærəvæn] [sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [b:z] .
that goodly caravan suffered a great loss .
那 很好 大篷车 遭受 一个 伟大的 损失 :

那支原本不错的商队遭受了巨大损失。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈʌprɔ:r] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] , " "
And there arose a tremendous uproar calculated to frighten the three worlds , " "
和 那里 出现 一个 巨大的 骚动 计算 到 吓唬 这 三 世界 , " "
[loʊ] !
Lo !
洛 !

于是，一阵巨大的喧闹声响起，足以惊吓三界：“看哪！

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] [hæθ] [ˈbroʊkən][aʊt] .
a great fire hath broken out .
一个 伟大的 火 有 破碎的 出去 :

一场大火爆发了。

[ˈreskjʊ:] [ju: 'es] .
Rescue us .
救援 我们 :

救救我们。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 138**]
[页 -]

[第138页]

[du:][ji:; ji] [ˈspi:dəli] [flaɪ] [ə'weɪ] .
Do ye speedily fly away .
做 是的 迅速地 飞 离开 :

你们快快飞走吧。

[waɪ] [du:][ji:; ji][flaɪ] ?
Why do ye fly ?
为什么 做 是的 飞 ?

你们为何飞翔？

[teɪk] [ðə; ði] [hi:ps] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [ˈskætəd] [əˈraʊnd] .

Take the heaps of jewels scattered around .
拿 这 堆积如山 的 珠宝 疏散 大约 .

把散落在周围的成堆珠宝都拿走。

[ɔ:l] [ðɪs] [welθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .

All this wealth is a trifle .
全部 这 财富 是 一个 琐事 .

这一切财富都不过是九牛一毛。

[aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ˈfɔ:lsli] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [əˈgen] , ([ɪkˈskleɪmd] [sʌm; səm][wʌn]) [θɪŋk] [ɑ:n][maɪ][wɜ:rdz] ,

I do not speak falsely , I tell you again , (exclaimed some one) think on my words ,
我 做 不是 说话 错误地 , 我 告诉 你 再次 , (惊呼 一些 一) 思考 在 我的 字 ,

我没有说谎, 我再说一遍, (有人喊道) 好好想想我的话,

[oʊ][ji:; ji] [dɪˈstræktɪd] [wʌn] !

O ye distracted one !
哦 是的 愣 一 !

哦, 你这心不在焉的人!

" [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ðeɪ] [ræn] [əˈbaʊt] [ɪn] [fraɪt] .

" With such exclamation they ran about in fright .
" 和 这样的 感叹 他们 跑 关于 在 惊吓 .

“他们惊叫一声, 吓得四处逃窜。”

[ænd; ənd] [ˌdɑ:məˈjæntɪ] [əˈwʊk] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] , [waɪl] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈslɔ:tər] [wʌz; wəz]

And Damayanti awoke in fear and anxiety , while that terrible slaughter was
和 达玛扬蒂 醒来 在 害怕 和 焦虑 , 尽管 那 糟糕的 屠宰 曾是

[ˈreɪdʒɪŋ][ðer; ðər] .

raging there .
愤怒 那里 .

达摩衍蒂惊醒过来, 恐惧和焦虑笼罩着她, 而那场可怕的屠杀正在那里肆虐。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ˈslɔ:tər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd]

And beholding slaughter capable of awaking the fear of all the worlds , and
和 凝视 屠宰 有能力的 的 觉醒 这 害怕 的 全部 这 世界 , 和

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnfɔ:rˈsi:n] ,

which was so unforeseen ,
哪个 曾是 所以 意外 ,

目睹了足以唤醒整个世界恐惧的屠杀, 而且这屠杀是如此出乎意料,

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈloʊtəs] [li:vz] [roʊz] [ʌp] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [aʊt]

the damsel of eyes like lotus leaves rose up , wild with fright , and almost out
这 闺女 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 玫瑰 向上 , 荒野 和 惊吓 , 和 几乎 出去

[ʌv; əv] [breθ] .

of breath .
的 气息 .

那双眼睛像荷叶一样美丽的少女惊恐万分地站了起来, 几乎喘不过气来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɜ:rt] , [met] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]

And those of the caravan that had escaped unhurt , met together , and
和 那些 的 这 大篷车 那 有 逃脱 毫发无损 , 遇见 一起 , 和

[æskt] [wʌn] [əˈhʌðər] ,

asked one another ,
问 一 其他 ,

那些毫发无损地逃脱的商队成员聚在一起, 互相询问:

" [ʌv; əv] [wʌt] [di:d] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] ?

" Of what deed of ours is this the consequence ?
" 的 什么 契据 的 我们的 是 这 这 结果 ?

“这是我们哪项行为的后果? ”

[ˈʊrli] , [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪp] [ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz]
Surely , we have failed to worship the illustrious Manibhadras , and likewise
一定 , 我们 有 失败的 到 崇拜 这 杰出 - , 和 同样地
[ðə; ði][ɪɡˈzɔːltɪd][ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l]
the exalted and graceful Vaisravana ,
这 崇高 和 优美 毗舍离 ,
我们显然没有好好崇拜杰出的摩尼跋陀罗, 也没有好好崇拜崇高优雅的毗沙门天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjækʃə] .
the king of the Yaksha .
这 国王 的 这 夜叉 .
夜叉之王。

[pər'hæps] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [ˈdiːtiːz] [ðæt] [kɔːz] [kəl'æmitɪz] , [ɔːr][pər'hæps] ,
Perhaps , we have not worshipped the deities that cause calamities , or perhaps ,
也许 , 我们 有 不是 崇拜 这 神灵 那 原因 灾难 , 或者 也许 ,
或许, 我们没有崇拜那些带来灾难的神灵; 又或许,

[wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [peɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈhɑːmɪdʒ] .
we have not paid them the first homage .
我们 有 不是 有薪酬的 他们 这 第一的 尊敬 .
我们还没有向他们致以最崇高的敬意。

[ɔːr] , [pər'hæps] , [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ([wiː; wi] [sɔː]) .
Or , perhaps , this evil is the certain consequence of the birds (we saw) .
或者 , 也许 , 这 邪恶的 是 这 肯定 结果 的 这 鸟类 (我们 锯) .
或者, 也许, 这种邪恶是(我们看到的)鸟类的必然结果。

[ˈaʊər; ɑːr][stɑːrɪz][ɑːr; ər][nɑ:t] [ˌʌnpɹəˈpɪʃəs] .
Our stars are not unpropitious .
我们的 明星 是 不是 不吉利的 .
我们的星象并非不吉利。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈʌðər] [kɔːz] , [ðen] [hæθ] [ðɪs] [dɪˈzæstər] [kʌm] ?
From what other cause , then hath this disaster come ?
从 什么 其他 原因 , 然后 有 这 灾难 来 ?
那么, 这场灾难究竟是由什么原因造成的呢?

" [ˈʌðər] , [dɪˈstrest] [ænd; ənd] [bɪˈreft] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] , [sed] ,
" **Others , distressed and bereft of wealth and relatives , said ,**
" 其他的 , 苦恼 和 失去 的 财富 和 亲属 , 说 ,
“另一些人则境况凄凉, 既无财产也无亲人, 他们说:

" [ðæt] [ˈmeɪniæk] - [laɪk] [ˈwʊmən] [huː] [keɪm] [əˈmʌŋst] [ðɪs] [ˈmɑːti] [ˈkærəvæn][ɪn] [gaɪz] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **That maniac - like woman who came amongst this mighty caravan in guise that was**
" 那 疯子 - 喜欢 女士 WHO 来了 在 这 强大的 大篷车 在 伪装 那 曾是
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈhjuːmən] ,
strange and scarcely human ,
奇怪的 和 几乎 人类 ,
“那个装扮怪异、几乎不像人类的疯女人, 混入了这支庞大的商队中。”

[əˈlæs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ɪˈluːʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] .
alas , it is by her that this dreadful illusion had been pre - arranged .
唉 , 它 是 经过 她 那 这 可怕 错觉 有 到过 预 - 安排 .
唉, 这可怕的幻觉竟然是她预先安排的。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [rɑːkˈʌːsə] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈjækʃə] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpiːsɑːtʃə] [ˈwʊmən] .
Of a certainty , she is a terrible Rakshasa or a Yaksha or a Pisacha woman .
的 一个 肯定 , 她 是 一个 糟糕的 罗刹 或者 一个 夜叉 或者 一个 毕萨查 女士 .
她肯定是个可怕的罗刹、夜叉或毕舍遮女人。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l][ɪz][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk] , [wʌt] [ni:d] [ʌv; əv] [daʊts] ?
All this evil is her work , what need of doubts ?
全部 这 邪恶的 是 她 工作 , 什么 需要 的 疑虑 ?

这一切罪恶都是她所为，还有什么好怀疑的？

[ɪf] [wi:; wi] [ə'gen] [si:] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] , [ðæt] [ˈgɪvər][ʌv; əv] [ɪˈnu:mərəb(ə)l]
If we again see that wicked destroyer of merchants , that giver of innumerable
如果 我们 再次 看 那 邪恶 驱逐舰 的 商人 , 那 赠予者 的 无数
[wəʊz] ,
woes ,
烦恼 ,

如果我们再次见到那个邪恶的商人毁灭者，那个带来无数灾祸的罪魁祸首，

[wi:; wi][jæl; ʒəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [sleɪ] [ðæt] [ˈɪndʒərəɹ][ʌv; əv][ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd]
we shall certainly slay that injurer of ours , with stones , and dust , and
我们 将 当然 杀戮 那 伤害者 的 我们的 , 和 石头 , 和 灰尘 , 和
[græs] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
grass , and wood ,
草 , 和 木头 ,

我们必将用石头、尘土、草木杀死那个伤害我们的人。

[ænd; ənd] [kʌfs] .
and cuffs .
和 袖口 .

以及袖口。

" [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [ˈdredf(ə)l] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] , [ˌdɑ:mə'jænti] , [ɪn] [ˈterər] [ænd; ənd]
" **And hearing these dreadful words of the merchants , Damayanti , in terror and**
" 和 听力 这些 可怕 字 的 这 商人 , 达玛扬蒂 , 在 恐怖 和
[eɪm] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
shame and anxiety ,
耻辱 和 焦虑 ,

“听到商人们这些可怕的话语，达摩衍蒂感到恐惧、羞愧和焦虑，

[fled] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [æprɪ'hensɪv] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] .
fled into the woods apprehensive of evil .
逃亡 进入 这 树林 忧虑 的 邪恶的 .

因惧怕邪恶，逃入了树林。

[ænd; ənd] [rɪ'prəʊtɪŋ] [hɜ:r'self][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ə'læs] !
And reproaching herself she said , " Alas !
和 责备 她自己 她 说 , " 唉 !

她自责地说：“唉！

[fɪrs] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n][em 'i:] .
fierce and great is the wrath of God on me .
凶猛的 和 伟大的 是 这 愤怒 的 上帝 在 我 .

上帝对我的愤怒是猛烈而巨大的。

[pi:s] [ˈfɒləʊəθ] [nɑ:t][ɪn][maɪ] [træk] .
Peace followeth not in my track .
和平 跟随 不是 在 我的 追踪 .

和平并未伴随我而来。

[ʌv; əv] [wʌt] [ˌmɪs'di:d] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] ?
Of what misdeed is this the consequence ?
的 什么 不当行为 是 这 这 结果 ?

这是什么罪行的后果？

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][dɪd] [ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn][ɪn] [θɔ:t] ,
I do not remember that I did ever so little a wrong to any one in thought ,
我 做 不是 记住 那 我 做过 曾经 所以 小的 一个 错误的 到 任何 一 在 想法 ,

我不记得我曾在思想上对任何人做过哪怕是最轻微的错事。

[wɜ:rd] , [ɔ:r] [di:d] .
word , or deed .
单词 , 或者 契据 .

言语或行动。

[ʌv; əv] [wʌt] [di:d] , [ðen] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ?
Of what deed , then , is this the consequence ?
的 什么 契据 , 然后 , 是 这 这 结果 ?

那么, 这是何种行为的后果呢?

['sɜ:rt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

当然,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɪnz] [aɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] [laɪf] [ðæt] [sʌt]
it is on account of the great sins I had committed in a former life that such
它 是 在 帐户 的 这 伟大的 罪孽 我 有 坚定的 在 一个 以前的 生活 那 这样的
[kə'læməti] [hæθ] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:] ,
calamity hath befallen me ,
灾害 有 发生 我 ,

我遭遇如此灾祸, 皆因前世所犯之罪。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['kɪŋdəm] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
viz . , the loss of my husband's kingdom , his defeat at the hands of his own
即 . , 这 损失 的 我的 丈夫的 王国 , 他的 击败 在 这 双手 的 他的 自己的
['kɪnzməŋ] ,
kinsmen ,
亲属 ,

也就是说, 我丈夫失去了他的王国, 被他自己的亲族击败。

[ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [maɪ] [ɔ:rd] [ænd; ænd] [maɪ] [sʌŋ] [ænd; ænd] ['dɔ:tər] , [ðɪs] [maɪ] [ʌnprə'tektɪd]
this separation from my lord and my son and daughter , this my unprotected
这 分离 从 我的 主 和 我的 儿子 和 女儿 , 这 我的 未受保护
[stɛɪt] ,
state ,
状态 ,

与我的主人、我的儿子和女儿分离, 我处于这种没有保护的状态,

[ænd; ænd] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [r'nu:mərəb(ə)l] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ! "
and my presence in this forest abounding in innumerable beasts of prey ! "
和 我的 在场 在 这 森林 丰富 在 无数 野兽 的 猎物 ! "

而我竟然出现在这片遍布无数猛兽的森林里!

" - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" ' **The next day , O king ,**
" - 这 下一个 天 , 哦 国王 ,

“第二天, 哦, 国王,

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəvæn] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [bi'weɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [hæd; həd]
the remnant of that caravan left the place bewailing the destruction that had
这 剩 的 那 大篷车 左边 这 地方 哀叹 这 破坏 那 有
[ˌəʊvə'teɪkən] [ðem; ðəm] [ænd; ænd] [lə'mentɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ded] [brʌðərz] [ænd; ænd] [fɑ:ðəz] [ænd; ænd]
overtaken them and lamenting for their dead brothers and fathers and
被超越 他们 和 哀叹 为了 他们的 死的 兄弟 和 父亲们 和
[sʌnz] [ænd; ænd] [frendz] .
sons and friends .
儿子们 和 朋友们 .

那支商队的残余人员离开了那里, 他们哀叹着降临到他们身上的毁灭, 并为死去的兄弟、父亲、儿子和朋友哀悼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪs] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [bɪ'gæən][tu:; tə] [lə'ment] , ['seɪɪŋ] , " [ə'læs] !
And the princess of Vidarbha began to lament , saying , " Alas !
和 这 公主 的 维达尔巴 开始 到 哀叹 , 说 , " 唉 !

于是维达尔巴公主开始哀叹道：“唉！

[wʌt] [mɪs'di:d] [hæv; həv][aɪ] ['pɜ:pɪtʀetɪd] !
What misdeed have I perpetrated !
什么 不当行为 有 我 实施 !

我究竟犯下了什么罪过！

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ðæt] [aɪ] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [loʊn] ['fɔ:rɪst] ,
The crowd of men that I obtained in this lone forest ,
这 人群 的 男人 那 我 获得 在 这 孤独 森林 ,

我在这座偏僻的森林里聚集了一群人，

[hæθ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['elɪfənts] , ['ʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ]
hath been destroyed by a herd of elephants , surely as a consequence of my
有 到过 损毁 经过 一个 一群 的 大象 , 一定 作为 一个 结果 的 我的
[ɪl] [lʌk] .
ill luck .
患病的 运气 :

被一群大象摧毁了，这肯定是我运气不好的结果。

[wɪ'daʊt] [daʊt] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfər] ['mɪzəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Without doubt , I shall have to suffer misery for a long time .
没有 怀疑 , 我 将 有 到 遭受 苦难 为了 一个 长的 时间 :

毫无疑问，我将长期遭受痛苦。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][oʊld][men] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][daɪəθ] [er] [hɪz; ɪz] [taɪm] ;
I have heard from old men that no person dieth ere his time ;
我 有 听到 从 老的 男人 那 不 人 死亡 埃雷 他的 时间 ;

我听老人们说，没有人会英年早逝；

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [self] [hæθ] [nɑ:t] [bɪn] ['trɑ:dn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ðæt] [hɜ:rd]
it is for this that my miserable self hath not been trodden to death by that herd
它 是 为了 这 那 我的 悲惨的 自己 有 不是 到过 践踏 到 死亡 经过 那 一群
[ʌv; əv] ['elɪfənts] .
of elephants .
的 大象 :

正因如此，我这可怜的人才没有被那群大象踩死。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [bɛfələθ] [men][ɪz] [du:] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['destəni] ,
Nothing that befalleth men is due to anything else than Destiny ,
没有什么 那 发生 男人 是 到期的 到 任何事物 别的 比 命运 ,

人类所遭遇的一切，无一不是出于命运的安排。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 139**]
[页 -]

[第139页]

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ɪn][maɪ] [tʃaɪldhʊd] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] [sɪn][ɪn] [θɔ:t] , [wɜ:rd] ,
for even in my childhood I did not commit any such sin in thought , word ,
为了 甚至 在 我的 童年 我 做过 不是 犯罪 任何 这样的 罪 在 想法 , 单词 ,

因为即使在我童年时期，我在思想上、言语上也没有犯过这样的罪过。

[ɔ:r] [di:d] , [wens] [maɪt] [kʌm] [ðɪs] [kə'læməti] .
or deed , whence might come this calamity .
或者 契据 , 何处 可能 来 这 灾害 :

或者说，正是某种行为导致了这场灾难。

[hɜːr; hər] [her] [dɪ'feɪld] [ænd; ənd] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ænd; ənd][ˈmeɪniæk] - [laɪk] .
her hair dishevelled and soiled with dust , and maniac - like .
她 头发 蓬头垢面 和 脏的 和 灰尘 , 和 疯子 - 喜欢 .
她的头发蓬乱不堪，沾满了灰尘，看起来像个疯子。

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]
And beholding her enter the city of the king of the Chedis , the boys of the city ,
和 凝视 她 进入 这 城市 的 这 国王 的 这 切迪斯 , 这 男孩们 的 这 城市 ,
看见她进入切迪斯王的城，城里的男孩们.....

[frʌm; frəm] [kjʊrɪ'ɑːsəti] , [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; hər] .
from curiosity , began to follow her .
从 好奇心 , 开始 到 跟随 她 .
出于好奇，我开始跟踪她。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəm; ðəm] , [ʃiː; ji] [keɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And surrounded by them , she came before the palace of the king .
和 包围 经过 他们 , 她 来了 前 这 宫殿 的 这 国王 .
在众人的簇拥下，她来到了国王的宫殿前。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈterəs] [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
And from the terrace the queen - mother saw her surrounded by the crowd .
和 从 这 阳台 这 女王 - 母亲 锯 她 包围 经过 这 人群 .
从露台上，王太后看到她被人群包围着。

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nɜːrs] , " [goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈwʊmən] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] .
And she said to her nurse , " Go and bring that woman before me .
和 她 说 到 她 护士 , " 去 和 带来 那 女士 前 我 .
她对她的奶妈说：“去把那个女人带到我面前来。”

[ʃiː; ji] [ɪz] [fərˈlɔːrɪn] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [vekst] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
She is forlorn and is being vexed by the crowd .
她 是 绝望 和 是 存在 烦恼 经过 这 人群 .
她感到沮丧，并且被人群所困扰。

[ʃiː; ji] [hæθ] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː] [dɪ'stɪs] [ænd; ənd] [ˈstændɪθ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈsʌkər] .
She hath fallen into distress and standeth in need of succour .
她 有 倒下 进入 痛苦 和 站立 在 需要 的 救助 .
她陷入困境，需要帮助。

[aɪ] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪ] [haʊs] .
I find her beauty to be such that it illumineth my house .
我 寻找 她 美丽 到 是 这样的 那 它 光明 我的 房子 .
她的美貌如此耀眼，照亮了我的家。

[ðə; ði] [fer] [wʌŋ] , [ðoʊ] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeɪniæk] , [ˈsiːmɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
The fair one , though looking like a maniac , seemeth a very Sree with her large eyes .
这 公平的 一 , 尽管 寻找 喜欢 一个 疯子 , 似乎 一个 非常 斯里 和 她 大的 眼睛 .
那个肤色白皙的女子，虽然看起来像个疯子，但她的大眼睛却透着一股浓浓的斯里风情。

" [ðʌs] [kə'mɑːndɪd] , [ðə; ði] [nɜːrs] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [di'spəːsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [brɔːt] [dɑːmə'jænti]
" Thus commanded , the nurse went out and dispersing the crowd brought Damayanti to that graceful terrace .
" 因此 命令 , 这 护士 去 出去 和 分散 这 人群 带来 达玛扬蒂 到 那 优美 阳台 .
“接到命令后，护士出去驱散人群，将达摩衍蒂带到了那优雅的露台上。”

[ænd; ʌnd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˌdɑːməˈjænti] , [ˈseɪŋ] , " [əˈflɪktɪd] [ðoʊ]
And struck with wonder , O king , she asked Damayanti , saying , " Afflicted though
和 击 和 想知道 , 哦 国王 , 她 问 达玛扬蒂 , 说 , " 受苦的 尽管
[ðəʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˈstres] ,
thou art with such distress ,
你 艺术 和 这样的 痛苦 ,

她惊奇地问达摩衍蒂：“国王啊，尽管你遭受如此苦难，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] .
thou ownest a beautiful form .
你 最自 一个 美丽的 形式 .

你拥有优美的身形。

[ðəʊ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
Thou shinest like lightning in the midst of the clouds .
你 最闪亮的 喜欢 闪电 在 这 中间 的 这 云 .

你如同云层中的闪电般闪耀。

[tel] [em ˈiː] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ænd; ʌnd] [huːz] , [oʊ] [ðəʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)l] [ˈsplendər] ,
Tell me who thou art , and whose , O thou possessed of celestial splendour ,
告诉 我 WHO 你 艺术 , 和 谁 , 哦 你 拥有 的 天体 辉煌 ,
[ˈʊrli] ,
surely ,
一定 ,

告诉我你是谁，你属于谁，哦，你拥有天上的光辉，的确如此。

[ðəɪ] [ˈbjuːti] [ɪz][nɑːt][ˈhjuːmən] , [bɪˈreft] [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈɔrnəmənts] .
thy beauty is not human , bereft though thou art of ornaments .
你的 美丽 是 不是 人类 , 失去 尽管 你 艺术 的 装饰品 .

你的美非人间，即使你没有佩戴任何饰品。

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈhelpləs] , [jet] [ðəʊ] [ɑːrt] [ʌnˈmuːvd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]
And although thou art helpless , yet thou art unmoved under the outrage of these
和 虽然 你 艺术 无助 , 然而 你 艺术 不动 在下面 这 暴行 的 这些
[men] .
men .
男人 .

虽然你无能为力，但面对这些人的暴行，你却无动于衷。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] [sed] ,
" **Hearing these words of the nurse , the daughter of Bhima said ,**
" 听力 这些 字 的 这 护士 , 这 女儿 的 毗摩 说 ,

听到护士的话，毗摩的女儿说道：

" [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ʌnd] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə]
" **Know that I am a female belonging to the human species and devoted to**
" 知道 那 我 是 一个 女性 属于 到 这 人类 物种 和 奉献 到
[maɪ] [ˈhʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

“要知道，我是一名人类女性，我忠于我的丈夫。”

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈlɪnɪdʒ] .
I am a serving woman of good lineage .
我 是 一个 服务 女士 的 好的 血统 .

我是一位出身名门的侍女。

[aɪ][ˈlɪv; laɪv] [werˈevər] [aɪ][ˈlaɪk] , [səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn][ˈfruːt] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [huːm] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən]
I live wherever I like , subsisting on fruit and roots , and whom a companion
我 居住 无论 我 喜欢 , 生存 在 水果 和 根 , 和 谁 一个 伴侣
,
:
,

我随心所欲地生活，以水果和根茎为生，身边有伴侣陪伴。

[ænd; ənd] [steɪ] [wer] [ˈiːvnɪŋ] [em ˈiː] .
and stay where evening overtaketh me .
和 停留 在哪里 晚上 超越 我 .

夜幕降临，我便留了下来。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈvɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈevər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][em ˈiː] .
My husband is the owner of countless virtues and was ever devoted to me .
我的 丈夫 是 这 所有者 的 无数 美德 和 曾是 曾经 奉献 到 我 .

我的丈夫拥有无数美德，并且一直对我忠贞不渝。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsou] , [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk]
And I also , on my part , was deeply attached to him , following him like
和 我 还 , 在 我的 部分 , 曾是 深 随附的 到 他 , 下列的 他 喜欢
[hɪz; ɪz] [ˈʃædow] .
his shadow .
他的 阴影 .

而我，也深深地依恋着他，像影子一样跟着他。

[aɪ ˈtiː] [ˈtʌenst] [ðæt] [wʌns][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈdespərətli] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][daɪs] .
It chanced that once he became desperately engaged at dice .
它 偶然 那 一次 他 成为 绝望地 已订婚的 在 骰子 .

他碰巧沉迷于掷骰子游戏。

[dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][daɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈloʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Defeated at dice , he came alone into the forest .
战败 在 骰子 , 他 来了 独自的 进入 这 森林 .

掷骰子输了之后，他独自一人走进了森林。

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
I accompanied my husband into the woods ,
我 伴随 我的 丈夫 进入 这 树林 ,

我陪丈夫进了树林，

[ˈkʌmfərtɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd][ˈmeɪniæk] - [laɪk] [ænd; ənd]
comforting the hero clad in a single piece of cloth and maniac - like and
令人感到安慰 这 英雄 覆膜 在 一个 单身的 片 的 布 和 疯子 - 喜欢 和
[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [kəˈlæməti] .
overwhelmed with calamity .
不堪重负 和 灾害 .

安慰那位只穿了一件布衣、像疯子一样、被灾难压垮的英雄。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] , [ðæt] [ˈhɪroʊ] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst]
Once on a time for some cause , that hero , afflicted with hunger and thirst
一次 在 一个 时间 为了 一些 原因 , 那 英雄 , 受苦的 和 饥饿 和 口渴
[ænd; ənd] [ɡriːf] ,
and grief ,
和 悲伤 ,

从前，为了某种原因，那位英雄，饱受饥渴和悲伤的折磨，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][əˈbændən] [ðæt] [soʊl] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkʌvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
was forced to abandon that sole piece of covering in the forest .
曾是 强制 到 放弃 那 唯一 片 的 覆盖 在 这 森林 .

被迫放弃了森林里唯一的遮蔽物。

[ˈdestitʊ:t] [ʌv; əv][ˈgɑ:rmənt][ænd; ənd][ˈmeɪniæk] - [laɪk][ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [æz; əz]
Destitute of garment and maniac - like and deprived of his senses as
贫困 的 服装 和 疯子 - 喜欢 和 被剥夺的 的 他的 感官 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈfɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] ,
he was , I followed him ,
他 曾是 , 我 随后 他 ,
他衣不蔽体, 神情恍惚, 如同疯子一般, 我便跟着他走了。

[maɪˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][ˈgɑ:rmənt] .
myself in a single garment .
我 在 一个 单身的 服装 .
我只穿了一件衣服。
[ˈfɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sli:p] [fɔ:r; fər] [naɪts] [təˈgeðər] .
Following him , I did not sleep for nights together .
下列的 他 , 我 做过 不是 睡觉 为了 夜晚 一起 .
跟着他, 我连续好几个晚上都没睡着觉。

[ðʌs] [pæst] [ˈmeni] [deɪz] , [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] ,
Thus passed many days , until at last while I was sleeping ,
因此 通过了 许多 天 , 直到 在 最后的 尽管 我 曾是 睡眠 ,
就这样, 许多天过去了, 直到最后, 当我睡着的时候,
[hi:; hi][kʌt] [ɔ:f] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [fərˈsoʊk] [ˌem ˈi:] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ] [rɔ:ŋ]
he cut off half of my cloth , and forsook me who had done him no wrong
他 切 离开 一半 的 我的 布 , 和 放弃 我 WHO 有 完毕 他 不 错误的
.
.
.

他剪掉了我一半的衣服, 抛弃了我, 而我并没有做错任何事。
[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 140**]
[页 -]
[第140页]

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsi:kɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ʌv; əv][hju:] [laɪk] [ðə; ðɪ]
I am seeking my husband but unable to find him who is of hue like the
我 是 寻求 我的 丈夫 但 无法 到 寻找 他 WHO 是 的 色调 喜欢 这
[ˈfɪləmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈloʊtəs] ,
filaments of the lotus ,
丝状物 的 这 莲花 ,
我正在寻找我的丈夫, 却找不到他, 他肤色如莲花的丝线般美丽。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][kæst][maɪ] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
without being able to cast my eyes on that delight of my heart ,
没有 存在 有能力的 到 投掷 我的 眼睛 在 那 喜 的 我的 心 ,
无法亲眼见到我心中挚爱之人,
[ðæt] [dɪr] [bɔ:rd] [hu:] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [səˈlestjəlz] [ɪn] [mi:n] ,
that dear lord who owneth my heart and resembleth the celestials in mien ,
那 亲爱的 主 WHO 拥有 我的 心 和 类似 这 天体 在 面容 ,
那位占据我心、容貌酷似天神的亲爱的主,

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [du:][aɪ][bɜ:rn][ɪn] [ɡri:f] . "
day and night do I burn in grief . "
天 和 夜晚 做 我 烧伤 在 悲伤 . "
日日夜夜, 我都在悲痛中煎熬。

" - [ˈʌntəˈʌntu] [bi:məs] [ˈdɔ:tər] [ðʌs] [ləˈmentɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd]
" ' **Unto Bhima's daughter thus lamenting with tearful eyes , and afflicted and**
" - 到 比玛的 女儿 因此 哀叹 和 内牛满面 眼睛 , 和 受苦的 和
[ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ˈæksənts] [tʃoʊkt] [ɪn] [ɡri:f] ,
speaking in accents choked in grief ,
请讲 在 口音 窒息 在 悲伤 ,

“毗摩的女儿就这样泪眼婆娑地哀叹，悲痛欲绝，说话哽咽难言，

[ðə; ði] [kwɪ:n] - [ˈmʌðər] [hɜ:r'self] [sed] , " [oʊ][ˈblesɪd; blest] [ˈdæmzl] , [du:] [ðəʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
the queen - mother herself said , " O blessed damsel , do thou stay with me .
这 女王 - 母亲 她自己 说 , " 哦 蒙福 闺女 , 做 你 停留 和 我 .
王太后亲自说道：“哦，美丽的姑娘，请留在我身边吧。”

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
I am well pleased with thee .
我 是 出色地 高兴 和 你 .
我对你非常满意。

[oʊ] [fer] [ˈleɪdi] , [maɪ][men][jæl; jəl] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈhʌzbənd] .
O fair lady , my men shall search for thy husband .
哦 公平的 女士 , 我的 男人 将 搜索 为了 你的 丈夫 .
美丽的女士，我的部下会寻找你的丈夫。

[ɔ:r] , [pər'hæps][hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔ:rd] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋz] .
Or , perhaps he may come here of his own accord in course of his wanderings .
或者 , 也许 他 可能 来 这里 的 他的 自己的 符合 在 课程 的 他的 漫游 .
或者，他或许会在游历途中自行来到这里。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈleɪdi] , [rɪˈzaidɪŋ] [hɪr] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈgeɪn] [ðəɪ] ([lɔ:st]) [lɔ:rd] .
And , O beautiful lady , residing here thou wilt regain thy (lost) lord .
和 , 哦 美丽的 女士 , 居住 这里 你 枯萎 恢复 你的 (丢失的) 主 .
美丽的女士啊，你住在这里，将会找回你（失去的）爱人。

" [ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ˈmʌðər] , [dɑ:məˈjæntɪ] [rɪˈplaɪd] , " [oʊ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv]
" **Hearing these words of the queen mother , Damayanti replied , " O mother of**
" 听力 这些 字 的 这 女王 母亲 , 达玛扬蒂 回复 , " 哦 母亲 的
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,
听到王太后这番话，达摩衍蒂回答说：“哦，英雄之母，

[aɪ] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [kənˈdɪj(ə)nz] .
I may stay with thee on certain conditions .
我 可能 停留 和 你 在 肯定 状况 .
在某些条件下，我可以留下来陪你。

[aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [i:t] [ðə; ði] [ˈli:vɪŋz] [ɑ:n] [ˈeni] [dɪʃ] , [nɔ:r][jæl; jəl][aɪ] [wɑ:ʃ] [ˈeni:bədi:z] [fi:t] ,
I shall not eat the leavings on any dish , nor shall I wash anybody's feet ,
我 将 不是 吃 这 剩菜 在 任何 盘子 , 也不 将 我 洗 任何人的 脚 ,
我不会吃盘子里的剩菜剩饭，也不会给任何人洗脚。

[nɔ:r][jæl; jəl][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men] .
nor shall I have to speak with other men .
也不 将 我 有 到 说话 和 其他 男人 .
我也不必和其他男人说话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [jæl; jəl] [si:k] [em 'i:] ([æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:r] [ˈmɪstrəs]) [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)]
And if anybody shall seek me (as a wife or mistress) he should be liable
和 如果 任何人 将 寻找 我 (作为 一个 妻子 或者 情妇) 他 应该 是 容易
[tu:; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət][ðəɪ] [hændz] .
to punishment at thy hands .
到 惩罚 在 你的 双手 .
如果有人觊觎我（作为妻子或情妇），他必将受到你的惩罚。

[ænd; ənd] , [ˈfɜːrðər] , [ʃʊd; ʒəd] [hiː; hi] [səˈlɪsɪt] [em ˈiː] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] ,
And , further , should he solicit me over and over again ,
和 , 更远 , 应该 他 征求 我 超过 和 超过 再次 ,
而且, 如果他一再纠缠我,

[ðæt] [ˈwɪkɪd] [wʌn] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
that wicked one should be punished with death .
那 邪恶 一 应该 是 受到惩罚 和 死亡 .
那个恶人应该被处死。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [vəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
This is the vow I have made .
这 是 这 发誓 我 有 制成 .
这是我许下的誓言。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈbrɑːmənəz] [ðæt] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə]
I intend to have an interview with those Brahmanas that will set out to
我 打算 到 有 一个 面试 和 那些 婆罗门 那 将要 放 出去 到
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
search for my husband .
搜索 为了 我的 丈夫 .
我打算采访那些将要出发寻找我丈夫的婆罗门。

[ɪf] [ðəʊ] [kænst] [duː] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [ʃəl; ʒəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
If thou canst do all this , I shall certainly live with thee .
如果 你 罐 做 全部 这 , 我 将 当然 居住 和 你 .
如果你能做到这一切, 我一定会和你一起生活。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈʌðərwaɪz] , [aɪ] [ˈkændːt] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
If it is otherwise , I cannot find it in my heart to reside with thee .
如果 它 是 否则 , 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 居住 和 你 .
否则, 我无法心甘情愿地与你同住。

[ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðər] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːrt] , [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl]
" **The queen - mother answered her with a glad heart , saying , " I will do all**
" 这 女王 - 母亲 回答 她 和 一个 高兴的 心 , 说 , " 我 将要 做 全部
[ðɪs] .
this .
这 .
王太后高兴地回答说: “我会做这一切的。”

[ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wel] [ɪn] [əˈdɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vəʊ] ! " -
Thou hast done well in adopting such a vow ! " ' .
你 哈斯特 完毕 出色地 在 收养 这样的 一个 发誓 ! " ' -
你立下这样的誓言真是明智之举!

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ˈspʊkən] [soʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] ,
" **Vrihadaswa continued , ' O king , having spoken so unto the daughter of Bhima ,**
" - 持续 , - 哦 国王 , 拥有 说 所以 到 这 女儿 的 毗摩 ,
[ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðər] , [oʊ] [ˈbaːˈrɑːtə] ,
the queen - mother , O Bharata ,
这 女王 - 母亲 , 哦 婆罗多 ,
“Vrihadaswa 继续说道: ‘国王啊, 既然你已经对毗摩的女儿, 也就是王太后, 说了这些话, 那么婆罗多啊,

[sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [neɪmd] [suˈnɑːndə] , " [oʊ] [suˈnɑːndə] , [əkˈsept] [ðɪs] [ˈleɪdi] [laɪk] [ə; eɪ]
said to her daughter named Sunanda , " O Sunanda , accept this lady like a
说 到 她 女儿 命名 苏南达 , " 哦 苏南达 , 接受 这 女士 喜欢 一个
[ˈgɑːdəs] [æz; əz] [ðəɪ] - !
goddess as thy Sairindhri !
女神 作为 你的 - !
对她的女儿苏南达说: “哦, 苏南达, 接受这位女士如同接受女神一般, 成为你的赛琳德里吧! ”

[let] [h3:r; hær][bi; bi][ðai] [kəm'pænjən] , [æz; əz][fi; ji][iz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ði:] .
Let her be thy companion , as she is of the same age with thee .
 让她 她 是 你的 伴侣 , 作为 她 是 的 这 相同的 年龄 和 你 .
 让她做你的伴侣吧, 因为她和你同龄。

[du:] [ðao] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [fri:] [frʌm; frəm] [ker] , [ˈɔ:lweɪz] [spɔ:rt][wɪð; wɪθ][h3:r; hær][ɪn][dʒɔɪ] .
Do thou , with heart free from care , always sport with her in joy .
 做 你 , 和 心 自由的 从 关心 , 总是 运动 和 她 在 喜悦 .
 你要心无旁骛, 永远与她快乐地嬉戏。

" [ænd; ənd][su'ndɑ:ndə] ['tʃɪrfəli] [ək'septɪd] [dɑ:mə'jænti] [ænd; ənd][led][h3:r; hær][tu; tə][h3:r; hær] [oʊn]
" And Sunanda cheerfully accepted Damayanti and led her to her own
" 和 苏南达 愉快地 公认 达玛扬蒂 和 引领 她 到 她 自己的
 [ə'pɑ:rtmənt] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][h3:r; hær][ə'souʒierts; ə'souʒierts] .
apartment accompanied by her associates .
 公寓 伴随 经过 她 同事 .
 “苏南达欣然接受了达玛扬蒂, 并在她的同伴的陪同下将她带到了自己的公寓。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [dɑ:mə'jænti] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] ,
And treated with respect , Damayanti was satisfied ,
 和 治疗 和 尊重 , 达玛扬蒂 曾是 使满意 ,
 受到尊重后, 达玛扬蒂感到很满意。

[ænd; ənd][fi; ji] [kən'tɪnju:d] [tu; tə] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər] [wɪðaoʊt] [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
and she continued to reside there without anxiety of any kind ,
 和 她 持续 到 居住 那里 没有 焦虑 的 任何 种类 ,
 她继续在那里居住, 没有感到任何焦虑。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][h3:r; hær] [wɪʃɪz] [w3:r; wər]['du:li] ['grætɪfaɪd] . -
for all her wishes were duly gratified . '
 为了 全部 她 愿望 是 正式地 满意 . -
 她的所有愿望都得到了满足。

" ['sekʃ(ə)n] [lks'vai]
" SECTION LXVI
" 部分 六十六
 第六十六节

" - [sed] , - [oʊ] ['mɑ:nərk] , ['hævɪŋ] [dɪ'z3:rtɪd] [dɑ:mə'jænti] ,
" Vrihadaswa said , ' O monarch , having deserted Damayanti ,
" - 说 , - 哦 君主 , 拥有 荒凉的 达玛扬蒂 ,
 “维哈达斯瓦说, ‘君主啊, 抛弃了达玛雅提,

[kɪŋ] ['nɑ:lə] [sɔ:] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn] [ðæt] [dens] ['fɔ:rɪst] .
king Nala saw a mighty conflagration that was raging in that dense forest .
 国王 娜拉 锯 一个 强大的 大火 那 曾是 愤怒 在 那 稠密 森林 .
 纳拉国王看到茂密的森林中燃起熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] , [hi; hi] [h3:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
And in the midst of that conflagration , he heard the voice of some
 和 在 这 中间 的 那 大火 , 他 听到 这 嗓音 的 一些
 ['kri:tʃər] , [rɪ'pi:tɪdli] ['kraɪŋ] [ə'laʊd] ,
creature , repeatedly crying aloud ,
 生物 , 反复 哭泣 大声 ,
 在那场大火之中, 他听到某个生物的声音, 反复地大声呼喊着：

" [oʊ] ['raɪtʃəs] ['nɑ:lə] , [kʌm] ['hɪðər] .
" O righteous Nala , come hither .
" 哦 正义 娜拉 , 来 这里 .
 “正义的娜拉啊, 请到这里来。”

" [ænd; ɐnd] ['ænsə] , " [fɪr] [nɑ:t] ,
" **And answering** , " **Fear not** ,
" 和 回答 , " 害怕 不是 ,

回答说：“不要害怕，

" [hi:; hi] ['entəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ɐnd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['nɑ:gə] ['laɪŋ] [ɪn]
" **he entered into the midst of the fire and beheld a mighty Naga lying in**
" 他 进入 进入 这 中间 的 这 火 和 观看 一个 强大的 那伽 说谎 在
[kɔɪlz] .
coils .
线圈 .

他进入火海之中，看见一条巨大的那伽盘成一团躺着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第13/27页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈnɑːgə][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd][hændz] , [ænd; ʌnd] ['tremblɪŋ] , [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈnɑːlə] , ['seɪɪŋ] ,
And the Naga with joined hands , and trembling , spake unto Nala , saying ,
和 这 那伽 和 加入 双手 , 和 发抖 , 说 到 娜拉 , 说 ,
" [oʊ] [kɪŋ] ,
" O king ,
" 哦 国王 ,

那伽双手合十，颤抖着对那罗说道：“国王啊，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sneɪk] , - [baɪ] [neɪm] .
I am a snake , Karkotaka by name .
我 是 一个 蛇 , 经过 姓名 .

我是一条蛇，名叫卡尔科塔卡。

[aɪ][hæd; həd]
I had
我 有

我曾

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[dɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃɪ,'riː-][ˈnɑːˈrɑːdə][ʌv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
deceived the great Rishi Narada of high ascetic merit ,
受骗 这 伟大的 里希 那罗陀 的 高的 苦行僧 优点 ,
欺骗了功德崇高的伟大苦行圣人那罗陀，

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪn] [ræθ] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] ,
and by him have I been cursed in wrath , O king of men ,
和 经过 他 有 我 到过 被诅咒的 在 愤怒 , 哦 国王 的 男人 ,
而我却因他的愤怒而受咒诅，人王啊！

[ɪːv(ə)n][ɪn][wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] : - [steɪ] [ðəʊ] [hɪr] [laɪk][æŋ; ən] [ɪ'moʊb(ə)l] [θɪŋ] ,
even in words such as these : ' Stay thou here like an immobile thing ,
甚至 在 字 这样的 作为 这些 : - 停留 你 这里 喜欢 一个 不动 事物 ,
即使是像这样的话语：“像一动不动的东西一样待在这里”，

[ʌn'tɪl] [wʌn][ˈnɑːlə] ['teɪkəθ] [ðiː] [hens] .
until one Nala taketh thee hence .
直到 一 娜拉 拿 你 因此 .

直到一位纳拉将你带走。

[ænd; ʌnd] , [ɪn'diːd] , [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ðiː] ,
And , indeed , on the spot to which he will carry thee ,
和 , 的确 , 在 这 点 到 哪个 他 将要 携带 你 ,
而事实上，他将带你到的地方，

[ðer; ðər] [jælt] [ðəʊ] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][maɪ] [kɜːrs] . -
there shalt thou be freed from my curse . '
那里 应 你 是 自由 从 我的 诅咒 : -
在那里，你将摆脱我的诅咒。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [kɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜːr][wʌn] [step] .
It is for that curse of his that I am unable to stir one step .
它 是 为了 那 诅咒 的 他的 那 我 是 无法 到 搅拌 一 步 :
正是因为他的诅咒，我才寸步难行。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðɪ:] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['welfer] .
I will instruct thee in respect of thy welfare .
我 将要 指示 你 在 尊重 的 你的 福利 .

我将指导你如何保全自身。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [em 'i:] .
It behoveth thee to deliver me .
它 应当 你 到 递送 我 .

你有责任救我。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] [frend] .
I will be thy friend .
我 将要 是 你的 朋友 .

我将成为你的朋友。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sneɪk] ['i:kwəl][tu:; tə][em 'i:] .
There is no snake equal to me .
那里 是 不 蛇 平等的 到 我 .

没有哪条蛇能与我匹敌。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [laɪt] [ɪn][ðəɪ] [hændz] .
I will be light in thy hands .
我 将要 是 光 在 你的 双手 .

我将在你手中轻盈如燕。

['teɪkɪŋ] [em 'i:] [ʌp] , [du:] [ðəʊ] ['spi:dəli] [goʊ] [hens] .
Taking me up , do thou speedily go hence .
采取 我 向上 , 做 你 迅速地 去 因此 .

带我上去，你快快离开吧。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv] [sneɪks] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ðɪ] [θʌm] .
" **Having said this , that prince of snakes became as small as the thumb .**
" 拥有 说 这 , 那 王子 的 蛇 成为 作为 小的 作为 这 拇指 .

“说完这话，那蛇王就变得像拇指一样小了。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['nɑ:lə] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm]['faɪər] .
And taking him up , Nala went to a spot free from fire .
和 采取 他 向上 , 娜拉 去 到 一个 点 自由的 从 火 .

娜拉带着他来到了一处远离火源的地方。

['hævɪŋ] [rɪ:tʃt] [æn; ən]['oʊpən][spɑ:t] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] , ['nɑ:lə] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][dra:p]
Having reached an open spot where there was no fire , Nala intended to drop
拥有 达到 一个 打开 点 在哪里 那里 曾是 不 火 , 娜拉 故意的 到 降低

[ðə; ðɪ]['sɜ:rpənt] ,
the serpent ,
这 蛇 ,

到达一处没有火源的空地后，娜拉打算放下蛇。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] - [ə'gen] [əd'rest] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,
upon which Karkotaka again addressed him , saying , " O king of the Nishadhas ,
之上 哪个 - 再次 已解决 他 , 说 , " 哦 国王 的 这 - ,

[proʊ'si:d] [ðəʊ] [jet] ,
proceed thou yet ,
继续 你 然而 ,

于是卡尔科塔卡再次对他说：“尼沙达斯之王啊，你继续前进吧。”

[kaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʌv; əv] [ðəɪn] ; ['mi:nwaɪl] , [oʊ] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] [wʌn] , [aɪ] [wɪl] [du:] [ðɪ:]
counting a few steps of thine ; meanwhile , O mighty - armed one , I will do thee
计数 一个 很少 步骤 的 你的 ; 同时 , 哦 强大的 - 武装 一 , 我 将要 做 你

[greɪt] [gʊd] .
great good .
伟大的 好的 .

数着你的几步；与此同时，哦，大力士，我将为你做大事。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˈnɑ:lə][bɪˈgæən][tu:; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [steps] , [ðə; ði] [sneɪk] [bɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [tenθ]
" And as Nala began to count his steps , the snake bit him at the tenth
" 和 作为 娜拉 开始 到 数数 他的 步骤 , 这 蛇 少量 他 在 这 第十
[step] .
step .
步 .

“当纳拉开始数步子时，蛇在他迈到第十步时咬了他。”

[ænd; ənd] , [loʊ] !
And , lo !
和 , 洛 !
瞧 !

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪt] , [hɪz; ɪz][fɔ:rm] ['spi:dəli] [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
As he was bit , his form speedily underwent a change .
作为 他 曾是 少量 , 他的 形式 迅速地 经历了 一个 改变 .
他被咬后，体型迅速发生了变化。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [ˈnɑ:lə][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] .
And beholding his change of form , Nala was amazed .
和 凝视 他的 改变 的 形式 , 娜拉 曾是 惊叹 .
看到他变身的样子，娜拉感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈɔ:lsʊʊ] [əˈsu:m] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rm] .
And the king saw the snake also assume his own form .
和 这 国王 锯 这 蛇 还 认为 他的 自己的 形式 .
国王看见那蛇也变成了自己的模样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] - , ['kʌmfərtɪŋ] [ˈnɑ:lə] , [speɪk] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , " [aɪ][hæv; həv]
And the snake Karkotaka , comforting Nala , spake unto him , " I have
和 这 蛇 - , 令人感到安慰 娜拉 , 说 到 他 , " 我 有
[dɪˈpraɪvd] [ði:] [ʌv; əv][ðəɪ] ['bju:tɪ] ,
deprived thee of thy beauty ,
被剥夺的 你 的 你的 美丽 ,
蛇王卡尔科塔卡安慰那罗说：“我夺走了你的美貌，

[soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ði:] .
so that people may not recognise thee .
所以 那 人们 可能 不是 认出 你 .
以免人们认出你。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈnɑ:lə] , [hi:; hi][baɪ] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [dɪˈsi:vɪd] [ænd; ənd][kæst][ˈɪntu:] [dɪˈstres] ,
And , O Nala , he by whom thou hast been deceived and cast into distress ,
和 , 哦 娜拉 , 他 经过 谁 你 哈斯特 到过 受骗 和 投掷 进入 痛苦 ,
哦，娜拉，你被他欺骗，陷入困境，

[ʌel; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ði:] ['tɔ:rtʃəd] [baɪ][maɪ] ['venəm] .
shall dwel in thee tortured by my venom .
将 住 在 你 受折磨 经过 我的 毒液 .
我将以毒液折磨你，让你饱受煎熬。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [li:v] [ði:] ,
And , O monarch , as long as he doth not leave thee ,
和 , 哦 君主 , 作为 长的 作为 他 确实 不是 离开 你 ,
君王啊，只要他不离开你，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dwel] [ɪn][peɪn][ɪn][ðəɪ] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] ['evri] [lɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][maɪ]
he will have to dwel in pain in thy body with thine every limb filled with my
他 将要 有 到 住 在 疼痛 在 你的 身体 和 你的 每一个 肢 已填 和 我的
[ˈvenəm] .
venom .
毒液 .
他将不得不忍受你身体里的痛苦，你的每一个肢体都充满我的毒液。

[ænd; ənd] ,

And

和

和，

[ʊʊ][ˈru:lər][ʌv; əv][men][aɪ][hæv; həv][seɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hu:] [frʌm; frəm][ˈæŋgər]

O	ruler	of	men	I	have	saved	from	the	hands	of	him	who	from	anger
哦	统治者	的	男人	我	有	已保存	从	这	双手	的	他	WHO	从	愤怒

[ænd; ənd] [heit] [di'si:vd] [ðɪ:] ,

and hate deceived thee ,

和 恨 受骗 你 ,

人类的统治者啊，我已将你从那因愤怒和仇恨而欺骗你的人手中救出。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ðʊ] [ðəʊ] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˌændɪˈzɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [rɔːŋ] .

perfectly innocent though thou art and undeserving of wrong .
完美 清白的 尽管 你 艺术 和 不配 的 错误的 .

你虽然完全无辜，不应该受到冤屈。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [θru:] [maɪ] [greɪs] ,

And , O tiger among men , through my grace ,

和，哦老虎之中男人，通过我的优雅，

而你，人中之虎，蒙我恩典，

[ðəʊ] [ælt] [hæv; həv] ([noʊ] [lɔ:ŋgər]) ['eni] [fɪr] [frʌm; frəm] ['æniɪmɪz] [wɪð; wɪθ] [fæŋz] , [frʌm; frəm] ['enəmi]

thou	shalt	have	(	no	longer	)	any	fear	from	animals	with	fangs	,	from	enemies
你	应	有	(	不	更长	)	任何	害怕	从	动物	和	獠牙	,	从	敌人

/

'

—
/

你将不再惧怕有獠牙的野兽和敌人，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['brɑ:mənəz] ['ɔ:lsʊ] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['veidəz] , [oʊ] [kɪŋ] !

and from Brahmanas also versed in the Vedas , O king !

国王啊！还有那些精通吠陀经的婆罗门！

[nɔ:r] [ælt] [ðəʊ] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [fi:l] [peɪn][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɔɪzn] .

Nor shalt thou , O monarch , feel pain on account of my poison .
也不 应 你 , 哦 君主 , 感觉 疼痛 在 帐户 的 我的 毒

君王啊，你不会因我的毒药而感到痛苦。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪnz] , [ðəʊ] [ælt] [bi:; bi] ['evər] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

And , O foremost of kings , thou shalt be ever victorious in battle .

而君王之首啊，你将在战场上永远取得胜利。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] , [oʊ] [prɪns] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] - , [gou][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]

This very day , O prince , O lord of Nishadhas , go to the delightful city of

这 非常 天 , 哦 王子 , 哦 主 的 去 到 这 愉快 城市 的

[ə'jæʊdʒə] ,

Ayodhya ,

阿约提亚

王子啊，尼沙达斯之主啊，就今天前往美丽的阿约提亚城吧！

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ðai'self] [bɪ'fɔ:r] [ri:tu:pɑ:rnə] [skɪld] [ɪn] [ˈgæmblɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]

and present thyself before Rituparna skilled in gambling , saying , ' I am a

和 展示 你自己 前

[tʃæriə'tɪr] , - [baɪ] [neɪm] . -
charioteer , **Vahuka** **by name** . '

你到擅长赌博的里图帕尔纳面前自称：“我是一名车夫，名叫瓦胡卡。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [daɪs] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
And that king will give thee his skill in dice for thy knowledge of horses .
和 那 国王 将要 给 你 他的 技能 在 骰子 为了 你的 知识 的 马匹 .

那位国王会把他的掷骰子技巧赐予你，作为交换，你对马匹的了解将得到回报。

[sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] , [hiː; hi] [wɪl]
Sprung from the line of Ikswaku , and possessed of prosperity , he will
弹簧 从 这 线 的 - , 和 拥有 的 繁荣 , 他 将要
[biː; bi] [ðəɪ] [frend] .
be thy friend .
是 你的 朋友 .

他出身于伊克斯瓦库家族，家境富裕，他会是你的朋友。

[wen] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [æn; ən] [əˈdept] [æt; ət] [daɪs] , [ðəʊ] [jælt] [ðen] [hæv; həv] [prɑːˈsperəti] .
When thou wilt be an adept at dice , thou shalt then have prosperity .
什么时候 你 枯萎 是 一个 熟练 在 骰子 , 你 应 然后 有 繁荣 .

当你精通掷骰子技巧时，你就会获得财富。

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈɔːlsou] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [rɪˈgeɪn] [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] .
Thou wilt also meet with thy wife and thy children , and regain thy kingdom .
你 枯萎 还 见面 和 你的 妻子 和 你的 孩子们 , 和 恢复 你的 王国 .

你也将与你的妻子和儿女团聚，并重夺你的王国。

[aɪ] [tel] [ði:] [ðɪs] [ˈtruːli] .
I tell thee this truly .
我 告诉 你 这 真的 .

我实话实说。

[ˈðerfɔːr] , [let] [nɑːt] [ðəɪ] [maɪnd] [biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈsɑːrou] .
Therefore , let not thy mind be occupied by sorrow .
所以 , 让 不是 你的 头脑 是 占领 经过 悲哀 .

所以，不要让悲伤占据你的心神。

[ænd; ənd] , [ou] [bɔːrd] [ʌv; əv] [men] , [wen] [ðəʊ] [ʊdst] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld] [ðəɪ] [ˈprɑːpər] [fɔːrm] ,
And , O lord of men , when thou shouldst desire to behold thy proper form ,
和 , 哦 主 的 男人 , 什么时候 你 应该 欲望 到 看哪 你的 恰当的 形式 ,

而，万物之主啊，当你想要瞻仰你真正的容貌时，

[ðəʊ] [ʊdst] [rɪˈmembər] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [ˈgɑːrmənt] .
thou shouldst remember me , and wear this garment .
你 应该 记住 我 , 和 穿 这 服装 .

你应该记住我，并穿上这件衣服。

[əˈpɑːn] [ˈwerɪŋ] [ðɪs] , [ðəʊ] [jælt] [get] [bæk] [ðəɪ] [ou] [fɔːrm] .
Upon wearing this , thou shalt get back thy own form .
之上 穿着 这 , 你 应 得到 后退 你的 自己的 形式 .

戴上它，你就能恢复原状。

" [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [ˈnɑːgə] [ðen] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈnɑːlə] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [səˈlest(ə)] [klɔːθ] .
" **And saying this , that Naga then gave unto Nala two pieces of celestial cloth .**
" 和 说 这 , 那 那伽 然后 给予 到 娜拉 二 件 的 天体 布 .

“说完这些话，那伽就给了那罗两块天布。”

[ænd; ənd] , [ou] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] , [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈnɑːlə] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
And , O son of the Kuru race , having thus instructed Nala , and presented
和 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 拥有 因此 指示 娜拉 , 和 呈现

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈtaɪər] ,
him with the attire ,
他 和 这 服装 ,

俱卢族的子孙啊，你如此教导了那罗，并将这身装束赠予了他，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sneɪks] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [meɪd] [hɪmˈself] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ！ -
the king of snakes , O monarch , made himself invisible there and then ! -
这 国王 的 蛇 , 哦 君主 , 制成 他自己 无形的 那里 和 然后 ！ -
蛇王啊, 陛下, 他当时就隐身了!

" [ˌpi:ˈdʒi: -]
" [**Pg 142**]
" [页 -]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈɛksˈvi:ˈɑ:ɹi] **SECTION LXVII**
部分 六十七

第六十七节

" - [sed] , - [ˈæftər][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] , [ˈnɑ:lə] , [ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Vrihadaswa said , ' After the snake had vanished , Nala , the ruler of the**
" - 说 , - 后 这 蛇 有 消失了 , 娜拉 , 这 统治者 的 这
- , [prəˈsi:did] ,
Nishadhas , proceeded ,
- , 继续 ,
“Vrihadaswa说道：‘蛇消失后, 尼沙达斯的统治者纳拉继续前进,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ri:tu:pa:rnə] .
and on the tenth day entered the city of Rituparna .
和 在 这 第十 天 进入 这 城市 的 里图帕尔纳 .
第十天, 他们进入了里图帕尔纳城。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪŋ] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
And he approached the king , saying , " My name is Vahuka .
和 他 接近 这 国王 , 说 , " 我的 姓名 是 - .
他来到国王面前, 说: “我的名字叫瓦胡卡。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌŋ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ˈi:kwəl][tu:; tə][em ˈi:] [ɪn] [ˈmæniɪdʒɪŋ] [sti:dz] .
There is no one in this world equal to me in managing steeds .
那里 是 不 一 在 这 世界 平等的 到 我 在 管理 马匹 .
世界上没有人能在驯马方面与我匹敌。

[maɪ][ˈkaʊns(ə)l][ˈɔ:lsʊʊ] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [əˈferz] [ʌv; əv]
My counsel also should be sought in matters of difficulty and in all affairs of
我的 法律顾问 还 应该 是 寻求 在 事情 的 困难 和 在 全部 事务 的
[skɪl] .
skill .
技能 .
对于疑难问题和所有技术性事务, 也应征求我的意见。

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [sərˈpæs] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] .
I also surpass others in the art of cooking .
我 还 超过 其他的 在 这 艺术 的 烹饪 .
我在烹饪方面也胜过其他人。

[ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] [a:ts] [ðæt] [ɪgˈzɪst][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
In all those arts that exist in this world , and also in every thing difficult of
在 全部 那些 艺术 那 存在 在 这 世界 , 和 还 在 每一个 事物 难的 的
[əˈkɑ:mplɪʃmənt] ,
accomplishment ,
成就 ,
世间所有艺术形式, 以及所有难以完成的事物,

[aɪ] [wɪl] [straɪv] [tu:; tə] [əˈteɪn] [səkˈses] , [oʊ][ri:tu:pa:rnə] , [du:] [ðəʊ] [meɪnˈteɪn] [em ˈi:] .
I will strive to attain success , O Rituparna , do thou maintain me .
我 将要 努力 到 达到 成功 , 哦 里图帕尔纳 , 做 你 维持 我 .
我将努力获得成功, 哦, Rituparna, 请你庇佑我。

" [ænd; ənd][ri:tu:pa:rnə] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] - , [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] !
" **And Rituparna replied , " O Vahuka , stay with me !**
" 和 里图帕尔纳 回复 , " 哦 - , 停留 和 我 !

里图帕尔纳回答说：“哦，瓦胡卡，请留在我身边！ ”

[meɪ] [ɡʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ði:] .
May good happen to thee .
可能 好的 发生 到 你 .

愿你一切顺利。

[ðəʊ] [wɪlt] ['i:v(ə)n] [pər'fɔ:rm] [ɔ:l] [ðɪs] .
Thou wilt even perform all this .
你 枯萎 甚至 履行 全部 这 .

你甚至会完成这一切。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [fæst] .
I have always particularly desired to be driven fast .
我 有 总是 特别 想要的 到 是 驱动 快速地 .

我一直特别喜欢坐快车。

[du:] [ðəʊ] ['kɑ:nsərt] [sʌt] ['meɜərz] [ðæt][maɪ] [sti:dz] [meɪ] [br'kʌm] [fli:t] .
Do thou concert such measures that my steeds may become fleet .
做 你 音乐会 这样的 措施 那 我的 马匹 可能 变得 舰队 .

求你制定办法，使我的战马变得迅捷。

[aɪ] [ə'pɔɪnt] [ði:] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ʌ; əv][maɪ]['steɪblz] .
I appoint thee the superintendent of my stables .
我 委 你 这 校长 的 我的 马厩 .

我任命你为我的马厩主管。

[ðaɪ] [peɪ] [jæl; jəl][bi:; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] ([kɔɪnz]) .
Thy pay shall be ten thousand (coins) .
你的 支付 将 是 十 千 (硬币) .

你的报酬是1万枚金币。

[bəʊθ] [vɑ:rʃnaɪə] [ænd; ənd] - [jæl; jəl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ʌndər] [ðaɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Both Varshneya and Jivala shall always be under thy direction .
两个都 瓦尔什尼娅 和 - 将 总是 是 在下面 你的 方向 .

Varshneya 和 Jivala 都将永远听从您的指挥。

[ðəʊ] [wɪlt] [lɪv; laɪv] ['plezntli] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .
Thou wilt live pleasantly in their company .
你 枯萎 居住 愉快 在 他们的 公司 .

你将与他们愉快地生活在一起。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] - , [steɪ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . " -
Therefore , O Vahuka , stay thou with me . " ' .
所以 , 哦 - , 停留 你 和 我 . " -

因此，瓦胡卡啊，请留在我身边吧。

" - [kən'tɪnju:d] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['nɑ:lə][br'gæən][tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði]
" **Vrihadaswa continued , ' Thus addressed by the king , Nala began to dwell in the**
" - 持续 , - 因此 已解决 经过 这 国王 , 娜拉 开始 到 住 在 这

[sɪti] [ʌ; əv][ri:tu:pa:rnə] ,
city of Rituparna ,
城市 的 里图帕尔纳 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘国王如此吩咐之后，Nala便开始居住在Rituparna城。’

['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vɑ:rʃnaɪə] [ænd; ənd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
treated with respect and with Varshneya and Jivala as his companions .
治疗 和 尊重 和 和 瓦尔什尼娅 和 - 作为 他的 同伴 .

他受到尊敬，瓦尔什内亚和吉瓦拉是他的伙伴。

[ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər] ; [ðə; ði] [kɪŋ] (['nɑ:lə]) , [rɪ'membərəɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] ,
And residing there , the king (Nala) , remembering the princess of Vidarbha ,
和 居住 那里 , 这 国王 (娜拉) , 记住 这 公主 的 维达尔巴 ,
[ri'saitɪd] ['evri] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['sloʊkə] :
recited every evening the following sloka :
背诵 每一个 晚上 这 下列的 颂歌 :

国王（纳拉）居住在那里，每晚都会想起维达尔巴公主，并吟诵以下颂歌：

" [wer] [li:θ] [ðæt] ['helpləs] [wʌŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [ænd; ənd] [wɔ:rn] [wɪð; wɪθ]
" Where lieth that helpless one afflicted with hunger and thirst and worn with
" 在哪里 谎言 那 无助 一 受苦的 和 饥饿 和 口渴 和 磨损 和
[tɔɪl] ,
toil ,
辛劳 ,

“哪里躺着那个饱受饥渴折磨、疲惫不堪的无助者？ ”

[θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [retʃ] ?
thinking of that wretch ?
思维 的 那 可怜虫 ？

想起那个恶棍了吗？

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [hu:m] [ˈɔ:lsoʊ][dʌθ; dəθ][fɪ:; ji] [naʊ] [weɪt] ?

And upon whom also doth she now wait ?
和 之上 谁 还 确实 她 现在 等待 ？

她现在又在等待谁呢？

" [ænd; ənd] [wʌns] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'saitɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , - [æskt] [hɪm; ɪm]
" And once as the king was reciting this in the night , Jivala asked him
" 和 一次 作为 这 国王 曾是 背诵 这 在 这 夜晚 , - 问 他
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“有一次，国王在夜里诵读这段经文时，吉瓦拉问他：”

" [oʊ] - , [hu:m] [dʌst] [ðəʊ] [lə'ment] [ðʌs] ['deɪli] ?
" O Vahuka , whom dost thou lament thus daily ?
" 哦 - , 谁 朋友 你 哀叹 因此 日常的 ？

“哦，瓦胡卡，你每日如此哀悼的是谁？ ”

[aɪ][eɪ 'em] ['kjəriəs] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .

I am curious to hear it .
我 是 好奇的 到 听到 它 .

我很想知道。

[oʊ] [ðəʊ] [blest] [wɪð; wɪθ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] , [hu:z] [spaʊs] [ɪz][fɪ:; ji] [hu:m] [ðʌs] [lə'ment] ?
O thou blest with length of days , whose spouse is she whom thus lamentest ?
哦 你 祝福 和 长度 的 天 , 谁 配偶 是 她 谁 因此 哀叹者 ？

长寿之人啊，请问这位如此哀叹的女子是谁的妻子？

" [ðʌs] ['kwestʃənd] , [kɪŋ] ['nɑ:lə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
" Thus questioned , king Nala answered him , saying ,
" 因此 被质问 , 国王 娜拉 回答 他 , 说 ,

“国王那罗被问及此事后，回答说：”

" [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɜ:rs(ə)n] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [sens] [hæd; həd][ə; eɪ][wʌf] [wel] - [noʊn] [tu:; tə] ['meni] .
" A certain person devoid of sense had a wife well - known to many .
" 一个 肯定 人 缺乏 的 感觉 有 一个 妻子 出色地 - 已知 到 许多 .

“某个愚钝之人有一个很多人都认识的妻子。”

[ðæt] [retʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmisɪz] .
That wretch was false in his promises .
那 可怜虫 曾是 错误的 在 他的 承诺 .

那个恶人食言了。

[fɜːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

For some reason that wicked person was separated from her .
为了 一些 原因 那 邪恶 人 曾是 分开 从 她 .

不知何故，那个恶人与她分开了。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ðæt] [retʃ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [əˈprest] [wɪð; wɪθ][wʊð] ,
Separated from her , that wretch wandered about oppressed with woe ,
分开 从 她 , 那 可怜虫 漫步 关于 受压迫者 和 悲哀 ,

与她分离后，那可怜的人四处游荡，饱受痛苦的折磨。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [hiː; hi] [riːstəθ] [nɔːt][baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
and burning with grief he resteth not by day or night .
和 燃烧 和 悲伤 他 其余 不是 经过 天 或者 夜晚 .

他因悲痛欲绝，日夜不得安宁。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [rɪˈmembərɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sɪŋɡɪθ] [ðɪs] [ˈslʊəkə] .
And at night , remembering her , he singeth this sloka .
和 在 夜晚 , 记住 她 , 他 辛格斯 这 颂歌 .

夜里，他想起她，便吟唱这首颂歌。

[ˈhævɪŋ] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɜːrld] , [hiː; hi] [hæθ] [æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] ,
Having wandered over the entire world , he hath at last found a refuge ,
拥有 漫步 超过 这 全部的 世界 , 他 有 在 最后的 成立 一个 避难所 ,

他游历了整个世界，最终找到了避难所。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪˈzːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstres] [ðæt] [hæθ] [bɪˈfɔːləŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈpæsəθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [ðʌs]
and undeserving of the distress that hath befallen him , passeth his days , thus
和 不配 的 这 痛苦 那 有 发生 他 , 经过 他的 天 , 因此

[rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] .

remembering his wife .
记住 他的 妻子 .

他本不该遭受如此苦难，却终日思念着妻子，虚度光阴。

[wen] [kəˈlæməti][hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [ðɪs] [mæn] , [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
When calamity had overtaken this man , his wife followed him into the woods .
什么时候 灾害 有 被超越 这 男人 , 他的 妻子 随后 他 进入 这 树林 .

当灾难降临到这个男人身上时，他的妻子也跟着他进了树林。

[dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][ˈvɜːrtʃuː] , [hɜːr; hər][laɪf] [ɪtˈself] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
Deserted by that man of little virtue , her life itself is in danger .
荒凉的 经过 那 男人 的 小的 美德 , 她 生活 本身 是 在 危险 .

被那个品行不端的男人抛弃后，她的生命也受到了威胁。

[əˈloʊn] , [wɪˈðəʊt] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [weɪz] , [ɪl] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪŋ]
Alone , without knowledge of ways , ill able to bear distress , and fainting
独自的 , 没有 知识 的 方式 , 患病的有能力的 到 熊 痛苦 , 和 昏厥

[wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

with hunger and thirst ,
和 饥饿 和 口渴 ,

孤身一人，不知路，无法忍受苦难，饥渴交加，奄奄一息。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ][kæən; kən][ˈhɑːrdli] [prəˈtekt] [hɜːr; hər][laɪf] .

the girl can hardly protect her life .
这 女孩 能 几乎 保护 她 生活 .

这个女孩几乎无法保护自己的生命。

[ænd; ənd] , [oʊ] [frend] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd]
And , O friend , she hath been deserted by that man of small fortune and
和 , 哦 朋友 , 她 有 到过 荒凉的 经过 那 男人 的 小的 财富 和

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [sens] ,

having little sense ,
拥有 小的 感觉 ,

朋友啊，她被那个家境贫寒、头脑简单的男人抛弃了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈfɔːrɪst] , [ˈevər] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] . " with the wide and terrible forest , ever abounding in beasts of prey . " 和 这 宽的 和 糟糕的 森林 , 曾经 丰富 在 野兽 的 猎物 . " 还有那片广袤而可怕的森林, 里面永远充斥着各种猛兽。

" - [ðʌs] [rɪˈmembərɪŋ] [ˌdɑːməˈjænti] , " ' Thus remembering Damayanti , " - 因此 记住 达玛扬蒂 , "就这样, 我记起了达摩衍蒂,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [ðæt] the king of the Nishadhas continued to live unknown in the abode of that 这 国王 的 这 - 持续 到 居住 未知 在 这 住所 的 那 ['mɑːnərk] ! - monarch ! ' 君主 ! - 尼沙达斯之王继续隐姓埋名地居住在那位君主的居所中！

" [,piː ˈdʒiː] -] " [Pg 143] " [页 -] [第143页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] SECTION LXVIII 部分 六十八 第六十八节

" - [sed] , - [ˈæftər][ˈnɑːlə] , [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " Vrihadaswa said , ' After Nala , despoiled of his kingdom , had , with his " - 说 , - 后 娜拉 , 掠夺 的 他的 王国 , 有 , 和 他的 [waɪf] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbɑːndzmən] , wife , become a bondsman , 妻子 , 变得 一个 保释人 , "Vrihadaswa 说: ‘Nala 失去了他的王国, 和他的妻子一起沦为奴隶之后,

[ˈbiːmə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈnɑːlə][sent] [aʊt] [ˈbrɑːmənəz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . Bhima with the desire of seeing Nala sent out Brahmanas to search for him . 毗摩 和 这 欲望 的 看到 娜拉 发送 出去 婆罗门 到 搜索 为了 他 . 毗摩渴望见到那罗, 于是派婆罗门去寻找他。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [prəˈfjuːs] [welθ] , [ˈbiːmə] [enˈdʒaɪnd] [ɑːn][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , " [duː][jɪː; jɪ] And giving them profuse wealth , Bhima enjoined on them , saying , " Do ye 和 给予 他们 丰富的 财富 , 毗摩 禁止 在 他们 , 说 , " 做 是的 [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈnɑːlə] , search for Nala , 搜索 为了 娜拉 , 毗摩赐予他们大量财富, 并嘱咐他们: “你们要寻找那罗,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˌdɑːməˈjænti] . and also for my daughter Damayanti . 和 还 为了 我的 女儿 达玛扬蒂 . 也为了我的女儿达玛扬蒂。

[hiː; hi] [huː] - [ðɪs] [tæsk] , [vɪz] . , [ˌæsəˈteɪn] [wer] [ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] , He who achieveth this task , viz . , ascertaining where the ruler of the Nishadhas is , 他 WHO - 这 任务 , 即 . , 确定 在哪里 这 统治者 的 这 - 是 , 完成这项任务的人, 即查明尼沙达斯统治者所在之处的人,

[ˈbrɪŋɪθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈhɪðər] , [wɪl] [əbˈteɪn][frəm; frəm][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
bringeth him and my daughter hither , will obtain from me a thousand kine ,
带来 他 和 我的 女儿 这里 , 将要 获得 从 我 一个 千 牛 ,
[ænd; ənd] [fiːldz] ,
and fields ,
和 字段 ,

他若将他和我的女儿带到这里，就能从我这里得到一千头牛和一些田地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] .
and a village resembling a town .
和 一个 村庄 类似 一个 镇 .

以及一个类似城镇的村庄。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɑːməˈjæntɪ][ænd; ənd][ˈnɑːlə] [hɪr] , [hiː; hi] [ðæt] [səkˈsiːdz] [ˈlɜːrɪŋ]
Even if failing to bring Damayanti and Nala here , he that succeeds learning
甚至 如果 失败 到 带来 达玛扬蒂 和 娜拉 这里 , 他 那 成功 学习
[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] ,
their whereabouts ,
他们的 下落 ,

即使未能将达摩衍蒂和娜拉带到这里，只要成功得知她们的下落，

[wɪl] [get][frəm; frəm][em ˈiː][ðə; ði] [welθ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
will get from me the wealth represented by a thousand kine .
将要 得到 从 我 这 财富 代表 经过 一个 千 牛 .

你将从我这里得到相当于一千头牛的财富。

" [ðʌs] [əˈdrest] ,
" Thus addressed ,
" 因此 已解决 ,

“如此一来，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ˈtʃɪrfəli] [went] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈsiːkɪŋ] [ˈnɑːlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn]
the Brahmanas cheerfully went out in all directions seeking Nala and his wife in
这 婆罗门 愉快地 去 出去 在 全部 方向 寻求 娜拉 和 他的 妻子 在
[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][ˈpraːvənsəz] .
cities and provinces .
城市 和 省份 .

婆罗门们兴高采烈地前往四面八方的城市和省份，寻找那罗和他的妻子。

[bʌt; bət][ˈnɑːlə][ɔːr][hɪz; ɪz] [spaʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt] [ˈeniwer] .
But Nala or his spouse they found not anywhere .
但 娜拉 或者 他的 配偶 他们 成立 不是 任何地方 .

但他们到处都找不到纳拉或他的配偶。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə]
Until at length searching in the beautiful city of the Chedis , a Brahmana
直到 在 长度 搜索 在 这 美丽的 城市 的 这 切迪斯 , 一个 婆罗门
[neɪmd] - ,
named Sudeva ,
命名 - ,

最后，在美丽的切迪城中，一位名叫苏德瓦的婆罗门找到了他。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpreɪz] ,
during the time of the king's prayers ,
期间 这 时间 的 这 国王的 祈祷 ,

在国王祈祷期间，

[sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [vɪˈdɑːrbə] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsiːtɪd] [wɪð; wɪθ][suˈnɑːndə] .
saw the princess of Vidarbha in the palace of the king , seated with Sunanda .
锯 这 公主 的 维达尔巴 在 这 宫殿 的 这 国王 , 坐着 和 苏南达 .

在国王的宫殿里，我看到了维达尔巴公主，她正和苏南达坐在一起。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪn'kɑ:mpɹəbl] ['bjʊ:ti] [wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] [pər'septəb(ə)l] ,
And her incomparable beauty was slightly perceptible ,
和 她 无与伦比 美丽 曾是 轻微地 可感知的 ,
她那无与伦比的美貌也隐隐可见。

[laɪk][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [kə:lz] [ʌv; əv] [smʊʊk] .
like the brightness of a fire enveloped in curls of smoke .
喜欢 这 亮度 的 一个 火 被包裹 在 卷发 的 抽烟 .
就像被缕缕青烟包裹的火焰般明亮。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['leɪdi][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [aɪz] , [sɔɪld] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪetɪd] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hɜ:r; hər]
And beholding that lady of large eyes , soiled and emaciated he decided her
和 凝视 那 女士 的 大的 眼睛 , 脏的 和 瘦弱 他 决定 她
[tu:; tə][bi:; bi] [dɑ:mə'jæntɪ] ,
to be Damayanti ,
到 是 达玛扬蒂 ,
他看着那位有着大眼睛、衣衫褴褛、骨瘦如柴的女子，便断定她就是达摩衍蒂。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] .
coming to that conclusion from various reasons .
未来 到 那 结论 从 各种各样的 原因 .
得出这一结论的原因有很多。

[ænd; ənd] - [sed] , " [æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] , [ðɪs] ['dæmzl] [ɪz]['i:v(ə)n][soʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] .
And Sudeva said , " As I saw her before , this damsel is even so at present .
和 - 说 , " 作为 我 锯 她 前 , 这 闺女 是 甚至 所以 在 展示 .
苏德瓦说：“我以前见到她时，她还是老样子。”

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [blest] , [baɪ] ['kæstɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [fer] [wʌn] ,
O , I am blest , by casting my eyes on this fair one ,
哦 , 我 是 祝福 , 经过 铸件 我的 眼睛 在 这 公平的 一 ,
哦，我何其有幸，能一睹这位佳人的风采。

[laɪk] [sri:] [hɜ:r'self] [dɪ'laitɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] !
like Sree herself delighting the worlds !
喜欢 斯里 她自己 令人愉悦 这 世界 !
就像 Sree 本人给世界带来欢乐一样！

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] , [ʌv; əv] [ʌn't'eɪndʒɪŋ] [ju:θ] , [ʌv; əv] [wel] - ['raʊndɪd] [brests] ,
Resembling the full moon , of unchanging youth , of well - rounded breasts ,
类似 这 满的 月亮 , 的 不变 青年 , 的 出色地 - 圆润 乳房 ,
[ɪ'lju:minɪŋ] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ][hɜ:r; hər] ['splendər] ,
illumining all sides by her splendour ,
启发性的 全部 侧面 经过 她 辉煌 ,
她像一轮满月，青春永驻，胸部丰满圆润，光彩照人，照亮四方。

[pə'zest] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [aɪz] [laɪk] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ləʊtəsɪz] ,
possessed of large eyes like beautiful lotuses ,
拥有 的 大的 眼睛 喜欢 美丽的 莲花 ,
拥有一双像美丽莲花一样的大眼睛，

[laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [kɑ:məz] ['reɪtɪ][hɜ:r'self][ðə; ði] [dɪ'lait] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
like unto Kama's Rati herself the delight of all the worlds like the rays of the
喜欢 到 卡玛的 拉蒂 她自己 这 喜 的 全部 这 世界 喜欢 这 射线 的 这
[fʊl] [mu:n] ,
full moon ,
满的 月亮 ,
就像爱神卡玛的拉蒂本人一样，她是所有世界的喜悦，如同满月的光芒。

[oʊ] ,
O ,
哦 ,
哦，

[ʃiː; ʃi] [ˈlʊkəθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlʊtəs] - [stɔːk] [trænˈsplæntɪd] [baɪ] [ədˈvɜːrs] [ˈfɔːrtʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [viˈdɑːrbə]
she looketh like a lotus - stalk transplanted by adverse fortune from the Vidarbha
她 看看 喜欢 一个 莲花 - 茎 移植 经过 不利 财富 从 这 维达尔巴
[leɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːses] .
lake and covered with mire in the process .
湖 和 涵盖 和 沼泽 在 这 过程 .

她看起来就像一株因不幸的命运从维达尔巴湖移植而来，并在移植过程中沾满了淤泥的莲花茎。

[ænd; ənd] [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ˈmelənkəːli] ,
And oppressed with grief on account of her husband , and melancholy ,
和 受压迫者 和 悲伤 在 帐户 的 她 丈夫 , 和 忧郁 ,
她因丈夫的去世而悲痛欲绝，忧郁不已。

[ʃiː; ʃi] [ˈlʊkəθ] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [wen] [ˈrɑːhuː] [hæθ] [ˈswɑːləʊd] [ðæt] [ˈluːmɪneri]
she looketh like the night of the full moon when Rahu hath swallowed that luminary
她 看看 喜欢 这 夜晚 的 这 满的 月亮 什么时候 罗睺 有 吞咽 那 杰出人物
,
.
,

她看起来就像满月之夜，罗睺吞噬了那轮明月。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [huːz] [ˈkɜːrənt] [hæθ] [draɪd] [ʌp] .
or like a stream whose current hath dried up .
或者 喜欢 一个 溪流 谁 当前的 有 干燥 向上 .
或者像一条干涸的溪流。

[hɜːr; həɹ] [plaɪt] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈrævɪdʒd] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌ; əv] [ɪts]
Her plight is very much like that of a ravaged lake with the leaves of its
她 困境 是 非常 很多 喜欢 那 的 一个 饱受蹂躏 湖 和 这 树叶 的 它是
[ˈləʊtəsɪz] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌ; əv] [ˈelɪfənts] ,
lotuses crushed by the trunks of elephants ,
莲花 碎 经过 这 树干 的 大象 ,

她的处境很像一个饱受蹂躏的湖泊，湖中的莲花叶子被大象的鼻子碾碎。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [faʊlz] [əˈfraɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
and with its birds and fowls affrighted by the invasion .
和 和 它是 鸟类 和 家禽 惊恐 经过 这 入侵 .
而它的鸟类和家禽则因入侵而受到惊吓。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [gɜːrl] , [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [freɪm] [ænd; ənd] [ʌ; əv] [ˈlʌvli] [lɪmz] ,
Indeed , this girl , of a delicate frame and of lovely limbs ,
的确 , 这 女孩 , 的 一个 精美的 框架 和 的 迷人的 四肢 ,
的确，这个女孩身材纤细，四肢优美，

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɛmz] ,
and deserving to dwell in a mansion decked with gems ,
和 值得 到 住 在 一个 大厦 甲板 和 宝石 ,
并配得上居住在一座镶满宝石的豪宅里，

[ɪz] ([naʊ]) [laɪk] [æn; ən] [ʌpˈruːtɪd] [ˈlʊtəs] - [stɔːk] [skɔːrtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
is (now) like an uprooted lotus - stalk scorched by the sun .
是 (现在) 喜欢 一个 连根拔起 莲花 - 茎 烧焦的 经过 这 太阳 .
(现在) 就像被太阳晒焦的被连根拔起的莲茎。

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [dʒenəˈrɑːsəti] [ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈdestɪtuːt] [ʌ; əv] [ˈɔːrnəmənts] ,
Endued with beauty and generosity of nature , and destitute of ornaments ,
赋予 和 美丽 和 慷慨 的 自然 , 和 贫困 的 装饰品 ,
[ðoo] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] ,
though deserving of them ,
尽管 值得 的 他们 ,
她天生丽质，慷慨大方，却不加任何装饰，尽管她值得拥有这些装饰。

[ʃiː, ʃi] [ˈlʊkəθ] [laɪk] [ðə, ði] [muːn] - [nuː] [bent] [ɪn] [ˈhev(ə)n] - [bʌt; bət] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klaʊdz] .
she looketh like the moon ' new bent in heaven ' but covered with black clouds .
她 看看 喜欢 这 月亮 - 新的 弯曲 在 天堂 - 但 涵盖 和 黑色的 云 .
她看起来像“新月弯月”，但却被乌云遮蔽。

[ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəriz] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd] [frendz] ,
Destitute of comforts and luxuries , separated from loved ones and friends ,
贫困 的 舒适 和 奢侈品 , 分开 从 喜爱 一个 和 朋友们 ,
[ʃiː, ʃi] [ˈlɪvəθ] [ɪn] [dɪˈstres] ,
she liveth in distress ,
她 活着 在 痛苦 ,
她一无所有，与亲人和朋友分离，生活在痛苦之中。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hær][lɔːrd] .
supported by the hope of beholding her lord .
有 经过 这 希望 的 凝视 她 主 .
心中怀着见到主人的希望。

[ˈveriɪ] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [haʊˈevər] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv]
Verily , the husband is the best ornament of a woman , however destitute of
确实 , 这 丈夫 是 这 最好的 装饰品 的 一个 女士 , 然而 贫困 的
[ˈɔrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .
的确，丈夫是女人最好的装饰品，即使女人本身没有任何装饰品。

[wɪˈðəʊt] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hær] , [ðɪs] [ˈleɪdi] , [ðoʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ˈʃaɪnəθ] [nɔːt] .
Without her husband beside her , this lady , though beautiful , shineth not .
没有 她 丈夫 旁 她 , 这 女士 , 尽管 美丽的 , 闪耀 不是 .
没有丈夫在身边，这位女士虽然美丽，却黯然失色。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [fiːt] [əˈtʃiːvd] [baɪ]
It is a hard feat achieved by
它 是 一个 难的 特技 已达成 经过
这是一项艰巨的任务，由.....完成。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 144**]
[页 -]
[第144页]

[ˈnɑːlə][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈlɪvəθ] [wɪˈðəʊt] [səˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɡriːf] , [ðoʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
Nala in that he liveth without succumbing to grief , though separated from such
娜拉 在 那 他 活着 没有 屈服 到 悲伤 , 尽管 分开 从 这样的
[ə; eɪ] [waɪf] .
a wife .
一个 妻子 .
纳拉虽然与这样的妻子分离，却依然能够不被悲伤击垮。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] [ˈdæmzl] [pəˈzest] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ænd; ənd][ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈloʊtəs] - [liːvz] ,
Beholding this damsel possessed of black hair and of eyes like lotus - leaves ,
凝视 这 闺女 拥有 的 黑色的 头发 和 的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 ,
看到这位拥有乌黑秀发和莲叶般双眸的少女，

[ɪn] [woʊ] [ðoʊ] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [blɪs] , [ˈiːv(ə)n][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [peɪnd] .
in woe though deserving of bliss , even my heart is pained .
在 悲哀 尽管 值得 的 极乐 , 甚至 我的 心 是 痛苦 .
身处苦难之中，虽配得上幸福，我的心也感到疼痛。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[wen] [jæl; ʒəl] [ðɪs] [gɜ:rl] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'spɪʃəs] [ma:rkz][ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
when shall this girl graced with auspicious marks and devoted to her
什么时候 将 这 女孩 恩赐 和 吉祥 标记 和 奉献 到 她
[ˈhɪzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

这位容貌姣好、忠于丈夫的姑娘，何时才能.....

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðɪs] [ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [woʊ] , [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɔ:rd] , [laɪk] ['roʊhɪni] [rɪ:'geɪnɪŋ]
crossing this ocean of woe , regain the company of her lord , like Rohini regaining
过境 这 海洋 的 悲哀 , 恢复 这 公司 的 她 主 , 喜欢 罗希尼 恢复
[ðə; ði] ['mu:nz] ?
the Moon's ?
这 月亮的 ?

渡过这片苦难的海洋，重新回到她爱人的身边，就像罗希尼重新回到月亮身边一样？

[ˈʊrli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [rɪ:'geɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ə; eɪ]
the king of the Nishadhas will experience in regaining her the delight that a
这 国王 的 这 - 将要 经验 在 恢复 她 这 喜 那 一个
[kɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] - [ɪn] [rɪ:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
king deprived of his kingdom experienceth in regaining his kingdom .
国王 被剥夺的 的 他的 王国 - 在 恢复 他的 王国 .

尼沙达斯国王在重新获得她时，将会体验到失去王国的国王在重新获得王国时所体验到的喜悦。

[ɪ:kwəl][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪk'strækʃ(ə)n] , ['nɑ:lə] [ðə; ði] ['dɔ:tər]
Equal to her in nature and age and extraction , Nala deserveth the daughter
平等的 到 她 在 自然 和 年龄 和 萃取 , 娜拉 值得 这 女儿
[ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] ,
of Vidarbha ,
的 维达尔巴 ,

娜拉与她性情相投，年龄相仿，出身显赫，理应得到维达尔巴的女儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dæmzl] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] [ɔ:'lsou] [hɪm; ɪm] .
and this damsel of black eyes also deserveth him .
和 这 闺女 的 黑色的 眼睛 还 值得 他 .

这位黑眼睛的姑娘也配得上他。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [em 'i:] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɪroʊ][ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs]
It behoveth me to comfort the queen of that hero of immeasurable prowess
它 应当 我 到 舒适 这 女王 的 那 英雄 的 无法估量的 能力
[ænd; ənd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['enərdʒi][ænd; ənd] [maɪt] ,
and endued with energy and might ,
和 赋予 和 活力 和 可能 ,

我有责任安慰那位拥有无比英勇、精力充沛、力量强大的英雄的王后。

([sɪnz]) [ʃi: ʃi][ɪz][soʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] [ˈhɪzbənd] .
(since) she is so eager to meet her husband .
(自从) 她 是 所以 渴望的 到 见面 她 丈夫 .

因为她非常渴望见到她的丈夫。

[aɪ] [wɪl] [kən'soʊl] [ðɪs] [ə'flɪktɪd] [gɜ:rl][ʌv; əv] [feɪs] [laɪk][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
I will console this afflicted girl of face like the full moon ,
我 将要 安慰 这 受苦的 女孩 的 脸 喜欢 这 满的 月亮 ,

我会安慰这位面容如满月般皎洁的伤痛少女。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [dɪˈstres] [ðæt] [ʃiːʃi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈdɔrd] , [ænd; ənd][ˈevər] [ˈmediteɪŋ]]
and suffering distress that she had never before endured , and ever meditating
和 痛苦 痛苦 那 她 有 绝不 前 忍受 , 和 曾经 冥想
[ɑːn][hɜːr; həɹ][ˈbɔːrd] . " -
on her lord . " '
在 她 主 : " -

她承受着前所未有的痛苦，心中始终想着她的主。

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] [ɑːn] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]
" Vrihadaswa continued , ' Having thus reflected on these various circumstances and
" - 持续 , - 拥有 因此 反映 在 这些 各种各样的 情况 和
[saɪnz] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , - , [əˈprəʊtʃt] [dɑːməˈjænti] ,
signs , the Brahmana , Sudeva , approached Damayanti ,
标志 , 这 婆罗门 , - , 接近 达玛扬蒂 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘婆罗门苏德瓦在思考了这些不同的情况和迹象之后，走向了达摩衍蒂，

[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɜːr; həɹ] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [vɪˈdɑːrbə] , [aɪ][ˌeɪˈem] - , [ðə; ði]
and addressed her , saying , " O princess of Vidarbha , I am Sudeva , the
和 已解决 她 , 说 , " 哦 公主 的 维达尔巴 , 我 是 - , 这
[dɪr] [ˈfrend] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈbrʌðər] .
dear friend of thy brother .
亲爱的 朋友 的 你的 兄弟 :

他对她说：“维达尔巴公主啊，我是苏德瓦，你哥哥的好朋友。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [ˈsiːkɪŋ] [ðiː] , [æt; ət][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈbiːmə] .
I have come here , seeking thee , at the desire of king Bhima .
我 有 来 这里 , 寻求 你 , 在 这 欲望 的 国王 毗摩 :

我奉毗摩王之命前来寻找你。

[ðɑɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [wel] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðɑɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈbrʌðərz] .
Thy father is well , and also thy mother , and thy brothers .
你的 父亲 是 出色地 , 和 还 你的 母亲 , 和 你的 兄弟 :

你父亲身体健康，你母亲和你的兄弟们都身体健康。

[ænd; ənd][ðɑɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ˌlenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] , [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
And thy son and daughter , blessed with length of days , are living in
和 你的 儿子 和 女儿 , 蒙福 和 长度 的 天 , 是 活的 在
[piːs] .
peace .
和平 :

你的儿子和女儿，蒙受长寿的祝福，生活在和平之中。

[ðɑɪ] [ˈrelatɪvz] , [ðəʊ] [əˈlaɪv] , [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ded] [ɑːn][ðɑɪ] [əˈkaʊnt] ,
Thy relatives , though alive , are almost dead on thy account ,
你的 亲属 , 尽管 活 , 是 几乎 死的 在 你的 帐户 ,

你的亲人虽然还活着，但都因为你的缘故几乎丧命。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ɑːr; ər][ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðiː] . " -
and hundreds of Brahmanas are ranging the world in search of thee . " '
和 数百 的 婆罗门 是 范围 这 世界 在 搜索 的 你 : " -

数百名婆罗门正在世界各地寻找你。

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [oʊ] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [dɑːməˈjænti] [ˈrekəɡnaɪz] - ,
" Vrihadaswa continued , ' O Yudhishtira , Damayanti recognising Sudeva ,
" - 持续 , - 哦 尤迪什提拉 , 达玛扬蒂 识别 - ,

“Vrihadaswa 继续说道，‘哦，Yudhishtira，达玛扬提认出了苏代瓦，

[æskt] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪŋ] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɪnzmen] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
asked him respecting all her relatives and kinsmen one after another .
问 他 尊重 全部 她 亲属 和 亲属 一 后 其他 :

她要求他依次尊重她的所有亲戚和亲属。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['ma:nərk] , [ə'prest] [wið; wiθ] [gri:f] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vi'dɑ:rbə] [br'gæn][tu:; tə]
And , O monarch , oppressed with grief , the princess of Vidarbha began to
和 , 哦 君主 , 受压迫者 和 悲伤 , 这 公主 的 维达尔巴 开始 到
[wi:p] ['bitərli] ,
weep bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

君王啊，悲痛欲绝的维达尔巴公主开始痛哭流涕。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌnik'spektɪd] [saɪt] [ʌv; əv] - , [ðæt] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] ['bra:mənəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
at the unexpected sight of Sudeva , that foremost of Brahmanas and the
在 这 意外 视线 的 - , 那 首先 的 婆罗门 和 这
[frend] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
friend of her brother .
朋友 的 她 兄弟 .

意外地见到了苏德瓦，他是婆罗门中的佼佼者，也是她哥哥的朋友。

[ænd; ənd] , [oʊ][bə'ra:tə] , [br'hoʊldɪŋ] [dɑ:mə'jænti] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [wið; wiθ]
And , O Bharata , beholding Damayanti weeping , and conversing in private with
和 , 哦 婆罗多 , 凝视 达玛扬蒂 哭泣 , 和 对话 在 私人的 和
- , [su'na:ndə][wʌz; wəz] [dɪ'strest] ,
Sudeva , Sunanda was distressed ,
- , 苏南达 曾是 苦恼 ,

婆罗多啊，苏南达看到达摩衍蒂哭泣，并与苏提婆私下交谈，感到非常难过。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] ,
and going to her mother informed her , saying ,
和 去 到 她 母亲 知情的 她 , 说 ,
她去告诉她母亲，说道：

" - [ɪz] ['wi:pɪŋ] ['bitərli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bra:mənə] .
" **Sairindhri is weeping bitterly in the presence of a Brahmana .**
" - 是 哭泣 苦涩地 在 这 在场 的 一个 婆罗门 .
“赛琳德里在婆罗门面前痛哭流涕。”

[ɪf] [ðəʊ] [laɪk] , ['sætɪsfai] [ðəɪ'self] .
If thou likest , satisfy thyself .
如果 你 最喜欢 , 满足 你自己 .
如果你喜欢，就尽情享受吧。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
" **And thereupon the mother of the king of the Chedis ,**
" 和 于是 这 母亲 的 这 国王 的 这 切迪斯 ,
于是，切迪斯国王的母亲，

['ɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
issuing from the inner apartments of the palace ,
发行 从 这 内 公寓 的 这 宫殿 ,
从宫殿的内室传出，

[kɛrm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][gɜ:rl] ([dɑ:mə'jænti]) [wʌz; wəz][wið; wiθ] [ðæt] ['bra:mənə] .
came to the place where the girl (Damayanti) was with that Brahmana .
来了 到 这 地方 在哪里 这 女孩 (达玛扬蒂) 曾是 和 那 婆罗门 .
来到了女孩（达摩衍蒂）和那位婆罗门在一起的地方。

[ðen] ['kɔ:lɪŋ] - , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [hu:z] [waɪf][ɪz] [ðɪs]
Then calling Sudeva , O king , the queen - mother asked him , " Whose wife is this
然后 呼叫 - , 哦 国王 , 这 女王 - 母亲 问 他 , " 谁 妻子 是 这
[fer] [wʌn] ,
fair one ,
公平的 一 ,
于是，王太后唤苏德瓦：“国王啊！”她问道：“这位美丽的女子是谁的妻子？”

[ænd; ənd] [hu:z] ['dɔ:tər] ?
and whose daughter ?
和 谁 女儿 ?
谁的女儿?
[haʊ] [hæθ] [ðɪs] ['leɪdi][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]
How hath this lady of beautiful eyes been deprived of the company of her
如何 有 这 女士 的 美丽的 眼睛 到过 被剥夺的 的 这 公司 的 她
[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] [æz; əz] [wel] ?
relatives and of her husband as well ?
亲属 和 的 她 丈夫 作为 出色地 ?
这位拥有美丽双眸的女士，为何要失去亲人和丈夫的陪伴呢？

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔ:lsʊʊ][hæst] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] ['leɪdi] ['fɔ:lən][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
And how also hast thou come to know this lady fallen into such a plight ?
和 如何 还 哈斯特 你 来 到 知道 这 女士 倒下 进入 这样的 一个 困境 ?
你又是如何得知这位女士落到如此境地的呢？

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['di:teɪl][frʌm; frəm] [ði:] .
I wish to hear all this in detail from thee .
我 希望 到 听到 全部 这 在 细节 从 你 .
我想听你详细解释这一切。

[du:] ['tru:li] [rɪ'leɪt] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] [hu:] [eɪ 'em] [æskɪŋ] [ði:] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dæmzl] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['bjʊ:ti]
Do truly relate unto me who am asking thee about this damsel of celestial beauty
做 真的 涉及 到 我 WHO 是 问 你 关于 这 闺女 的 天体 美丽
.
.
.

请你如实告诉我这位绝世佳人的情况。
" [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] , - , [ðæt] [best] [ʌv; əv]
" Then , O king , thus addressed by the queen - mother , Sudeva , that best of
" 然后 , 哦 国王 , 因此 已解决 经过 这 女王 - 母亲 , - , 那 最好的 的
[ˈbrɑ:mənəz] , [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ,
Brahmanas , sat at his ease ,
婆罗门 , 卫星 在 他的 舒适 ,
“于是，王太后如此称呼国王，婆罗门中的佼佼者苏德瓦便安然坐下，

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [dɑ:mə'jæntɪ] . -
and began to relate the true history of Damayanti . '
和 开始 到 涉及 这 真的 历史 的 达玛扬蒂 . -
然后开始讲述达摩衍蒂的真实历史。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 145]
" [页 -]
[第145页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛl'eks'aɪ'eks]
SECTION LXIX
部分 六十九
第六十九节

" - - [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" ' Sudeva said , " There is a virtuous and illustrious ruler of the Vidarbhas ,
" - - 说 , " 那里 是 一个 有德行的 和 杰出 统治者 的 这 - ,
[ˈbi:mə] [baɪ] [neɪm] .
Bhima by name .
毗摩 经过 姓名 .
苏德瓦说：“维达尔巴有一位品德高尚、声名显赫的统治者，名叫比玛。”

[ðɪs] ['blesɪd; blest][ˈleɪdɪ][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
This blessed lady is his daughter , and widely known by the name of
这 蒙福 女士 是 他的 女儿 , 和 广泛 已知 经过 这 姓名 的
[ˌdɑːməˈjænti] .
Damayanti .
达玛扬蒂 .

这位美丽的女士是他的女儿，广为人知的名字是达摩衍蒂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] - , [neɪmd] [ˈnɑːlə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
And there is a king ruling the Nishadhas , named Nala , the son of Virasena .
和 那里 是 一个 国王 裁决 这 - , 命名 娜拉 , 这 儿子 的 - .

尼沙达斯有一位国王，名叫纳拉，是维拉塞纳的儿子。

[ðɪs] ['blesɪd; blest][ˈleɪdɪ][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪtjəs] [ˈmɑːnərk] .
This blessed lady is the wife of that wise and righteous monarch .
这 蒙福 女士 是 这 妻子 的 那 明智的 和 正义 君主 .

这位可敬的女士是那位英明正直的君主的妻子。

[dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][daɪs][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [ðæt] [kɪŋ] ,
Defeated at dice by his brother , and despoiled of his kingdom , that king ,
战败 在 骰子 经过 他的 兄弟 , 和 掠夺 的 他的 王国 , 那 国王 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˌdɑːməˈjænti] ,
accompanied by Damayanti ,
伴随 经过 达玛扬蒂 ,

那位国王在掷骰子游戏中被他的兄弟击败，失去了他的王国，于是他与达摩衍蒂同行。

[went] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈeni] [wʌn] .
went away without the knowledge of any one .
去 离开 没有 这 知识 的 任何 一 .

他悄悄离开了，没有人知道。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [zɪrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌdɑːməˈjænti] .
We have been wandering over the whole earth in search of Damayanti .
我们 有 到过 漫游 超过 这 所有的 地球 在 搜索 的 达玛扬蒂 .

我们走遍世界各地，只为寻找达摩衍蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrli][ɪz][æt; ət][læst] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðɑɪ] [sʌn] .
And that girl is at last found in the house of thy son .
和 那 女孩 是 在 最后的 成立 在 这 房子 的 你的 儿子 .

最后，那个女孩在你儿子的家里被找到了。

[noʊ] [ˈwʊmən] [ɛgzɪstɪθ] [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)] [ɪn] [ˈbjuːti] .
No woman existeth that is her rival in beauty .
不 女士 存在 那 是 她 竞争对手 在 美丽 .

世上没有哪个女人的美貌能与她匹敌。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪ] - [braʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈevər] - [ˈjuːθfl] [ˈdæmzl] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [moʊl]
Between the eye - brows of this ever - youthful damsel , there is an excellent mole
之间 这 眼睛 - 眉毛 的 这 曾经 - 青春 闺女 , 那里 是 一个 出色的 痣
[frʌm; frəm][bɜːrθ] , [rɪˈzembliŋ] [ə; eɪ][ˈloʊtəs] .
from birth , resembling a lotus .
从 出生 , 类似 一个 莲花 .

在这位永远年轻的少女的眉间，有一颗天生的、形似莲花的痣。

[ˈnoʊtɪst] [baɪ][juːˈes] ([brɪˈfɔːr]) [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈkʌvərd] ,
Noticed by us (before) it seems to have disappeared , covered ,
注意到 经过 我们 (前) 它 似乎 到 有 消失 , 涵盖 ,

我们之前注意到它似乎已经消失了，被掩盖了。

([æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrhed] [ɪz]) [wɪð; wɪθ] ([ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]) [dʌst] [ˈiːv(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [muːn] [hɪd][ɪn]
(as her forehead is) with (a coat of) dust even like the moon hid in
(作为 她 前额 是) 和 (一个 外套 的) 灰尘 甚至 喜欢 这 月亮 隐藏 在
[klaʊdʒ] .
clouds .
云 .

她的额头上蒙着一层薄薄的尘埃，就像月亮藏在云层里一样。

[pleɪst] [ðer; ðəɹ][baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtəɹ] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ænd; ənd]
Placed there by the Creator himself as an indication of prosperity and
放置 那里 经过 这 创作者 他自己 作为 一个 指示 的 繁荣 和
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

这是造物主亲自放置在那里的，象征着繁荣和财富。

[ðæt] [moʊl] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈfeɪntli] ,
that mole is visible faintly ,
那 痣 是 可见的 淡淡的 ,

那颗痣隐约可见。

[laɪk][ðə; ði] [klaʊd] - [ˈkʌvəd] [ˈluːnəɹ] [ˈkres(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈfɔːrtnaɪt] .
like the cloud - covered lunar crescent of the first day of the lighted fortnight .
喜欢 这 云 - 涵盖 月球 新月 的 这 第一的 天 的 这 照明 两星期 .

就像光明两周的第一天，云层遮蔽的月牙形。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [æz; əz][hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi][ɪz][wɪð; wɪθ] [dʌst] , [hɜːr; həɹ] [ˈbjuːti] [hæθ] [nɑːt] [ˈdɪsəˈpɪɹd] .
And covered as her body is with dust , her beauty hath not disappeared .
和 涵盖 作为 她 身体 是 和 灰尘 , 她 美丽 有 不是 消失 .

即使她全身沾满尘土，她的美貌也未曾消逝。

[ðoʊ] [ˈkerləs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈpɜːrs(ə)n] , [aɪˈtiː][ɪz] [stiːl] [ˈmænɪfest] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪnəθ] [laɪk] [ɡoʊld] .
Though careless of her person , it is still manifest , and shineth like gold .
尽管 粗心 的 她 人 , 它 是 仍然 显现 , 和 闪耀 喜欢 金子 .

虽然她对自己的身体疏于打理，但那份美丽依然显而易见，闪耀着黄金般的光芒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɡɜːrl] — [ˈɡɑːdəs] - [laɪk] — [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [aɪˈdentɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][hɜːrɜː]
And this girl — goddess - like — capable of being identified by this form of hers
和 这 女孩 — 女神 - 喜欢 — 有能力的 的 存在 已识别 经过 这 形式 的 她的

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊl] ,
and that mole ,
和 那 痣 ,

而这个女孩——宛如女神——仅凭她的这种容貌和那颗痣就能被认出来，

[hæθ] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][emˈiː][æz; əz][wʌn] [ə; eɪ][ˈfaɪəɹ] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌvəd] , [baɪ][ɪts] [hiːt] !
hath been discovered by me as one discovereth a fire that is covered , by its heat !
有 到过 发现 经过 我 作为 — 发现 一个 火 那 是 涵盖 , 经过它是 热 !
"
"
"

我发现它，就像发现被热浪掩盖的火焰一样！

" - [oʊ] [kɪŋ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdʒ][ʌv; əv] - ,
" ' O king , hearing these words of Sudeva ,
" - 哦 国王 , 听力 这些 字 的 - ,

“国王啊，听到苏德瓦的这些话，

[suˈnɑːndə] [wɑːʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][moʊl] [bɪˈtwiːn] - [aɪ] - [braʊz] .
Sunanda washed the dust that covered the mole between Damayanti's eye - brows .
苏南达 洗过 这 灰尘 那 涵盖 这 痣 之间 - 眼睛 - 眉毛 .

苏南达洗去了达玛扬蒂眉间痣上的灰尘。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skai] , [dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd]
And thereupon it became visible like the moon in the sky , just emerged
和 于是 它 成为 可见的 喜欢 这 月亮 在 这 天空 , 只是 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
from the clouds .
从 这 云 .
于是, 它就像天上的月亮一样, 刚刚从云层中升起, 清晰可见。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [moʊl] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [su'nɑ:ndə][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] [bɪ'gæən][tu:; tə]
And seeing that mole , O Bharata , Sunanda and the queen - mother began to
和 看到 那 痣 , 哦 婆罗多 , 苏南达 和 这 女王 - 母亲 开始 到
[wi:p] ,
weep ,
哭泣 ,
看到那只鼯鼠, 婆罗多啊, 苏南达和王太后都哭了起来。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [dɑ:mə'jænti] [stʊd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
and embracing Damayanti stood silent for a while .
和 拥抱 达玛扬蒂 站立 沉默的 为了 一个 尽管 .
拥抱达摩衍蒂后, 两人沉默了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] , ['fedɪŋ] [tərz] [æz; əz][i:; ji] [spʊk] , [sed] [ɪn]['dʒent(ə)]['æksənts] , "
And the queen - mother , shedding tears as she spoke , said in gentle accents , "
和 这 女王 - 母亲 , 脱落 眼泪 作为 她 辐 , 说 在 温和的 口音 , "
[baɪ] [ðɪs] [ðəɪ] [moʊl] ,
By this thy mole ,
经过 这 你的 痣 ,
王太后一边流泪一边轻声说道: “以你这颗痣起誓,

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] .
I find that thou art the daughter of my sister .
我 寻找 那 你 艺术 这 女儿 的 我的 姐姐 .
我发现你是我的姐姐的女儿。

[oʊ] ['bju:tiəs] [gɜ:rl] , [ðəɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəʊθ] ['dɔtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld]
O beauteous girl , thy mother and I are both daughters of the high - souled
哦 美丽的 女孩 , 你的 母亲 和 我 是 两个都 女儿们 的 这 高的 - 有灵魂的
Sudaman ,
美丽的姑娘啊, 你母亲和我都是高尚灵魂的苏达曼的女儿。

[ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - .
the ruler of the Dasarnas .
这 统治者 的 这 - .
达萨尔纳斯的统治者。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [kɪŋ] ['bi:mə] , [ænd; ənd][aɪ][ɑ:n] - .
She was bestowed upon king Bhima , and I on Viravahu .
她 曾是 授予 之上 国王 毗摩 , 和 我 在 - .
她被赐予了毗摩王, 我被赐予了毗罗婆胡王。

[aɪ] ['witnist] [ðəɪ] [bɜ:rθ][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðɜ:z] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
I witnessed thy birth at our father's palace in the country of the Dasarnas .
我 目击者 你的 出生 在 我们的 父亲的 宫殿 在 这 国家 的 这 - .
我在达萨尔纳斯国的父亲宫殿里亲眼见证了你的出生。

[oʊ] ['bju:ɪf(ə)l] [wʌn] , [maɪ] [haʊs] [ɪz][tu:; tə] [ði:] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðəɪ] ['fɑ:ðɜ:z] .
O beautiful one , my house is to thee even as thy father's .
哦 美丽的 一 , 我的 房子 是 到 你 甚至 作为 你的 父亲的 .
美丽的姑娘, 我的家对你来说就像你父亲的家一样。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [welθ] , [oʊ] [dɑ:mə'jænti] , [ɪz] [ðain] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [main] .
And this wealth , O Damayanti , is thine as much as mine .
和 这 财富 , 哦 达玛扬蒂 , 是 你的 作为 很多 作为 矿 .

达摩衍蒂啊，这份财富既属于你，也属于我。

" [æt; ət] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [dɑ:mə'jænti] ['bəuiŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðɜ:z] ['sɪstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" At this , O king , Damayanti bowing down to her mother's sister with a
" 在 这 , 哦 国王 , 达玛扬蒂 鞠躬 向下 到 她 母亲的 姐姐 和 一个
[glæd] [hɑ:rt] ,
glad heart ,
高兴的 心 ,

“此时，大王啊，达摩衍蒂满怀喜悦地向她母亲的妹妹鞠躬，

[speɪk] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , " [ʌn'rekəɡnaɪzd] , [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [lɪvd] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ]
spake unto her these words , " Unrecognised , I have still lived happily with
说 到 她 这些 字 , " 未被识别 , 我 有 仍然 居住地 快乐地 和
[ðɪ:] ,
thee ,
你 ,

我对她说了这些话：“虽然不为人知，但我一直和你幸福地生活在一起。”

['evri] [wɑ:nt][ʌv; əv] [main] ['sætɪsfɑɪd][ænd; ʌnd][maɪ'self] [kɛəd] [fɜ:r; fər][baɪ] [ðɪ:] .
every want of mine satisfied and myself cared for by thee .
每一个 想 的 矿 使满意 和 我 关心 为了 经过 你 .

你满足了我的所有愿望，照顾了我。

[ænd; ʌnd] ['hæpi] [æz; əz][maɪ] [steɪ] [hæθ] [bɪn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [bi:; bi] ['hæpi:ɜ:] [stɪl] .
And happy as my stay hath been , it would , without doubt , be happier still .
和 快乐的 作为 我的 停留 有 到过 , 它 会 , 没有 怀疑 , 是 更快乐 仍然 .

虽然我在这里的时光很愉快，但毫无疑问，如果能更愉快一些就更好了。

[bʌt; bət] , ['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æn; ən]['eksɑɪl] .
But , mother , I have long been an exile .
但 , 母亲 , 我 有 长的 到过 一个 流亡 .

但是，母亲，我早已流亡在外。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] , ['ðerfɜ:r] , [tu:; tə][grænt][em 'i:] [pər'mɪ(ə)n] ([tu:; tə][dɪ'pɑ:rt]) .
It behoveth thee , therefore , to grant me permission (to depart) .
它 应当 你 , 所以 , 到 授予 我 允许 (到 离开) .

因此，你理应允许我（离开）。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ʌnd] ['dɔ:tər] , [sent] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['pæləs] , [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
My son and daughter , sent to my father's palace , are living there .
我的 儿子 和 女儿 , 发送 到 我的 父亲的 宫殿 , 是 活的 那里 .

我的儿子和女儿被送到我父亲的宫殿里，现在住在那里。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðer; ðər]
Deprived of their father , and of their
被剥夺的 的 他们的 父亲 , 和 的 他们的

他们失去了父亲，也失去了.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 146**]
[页 -]

[第146页]

['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðei] ['pæsiŋ] [ðer; ðər] [deɪz] ['stri:kən] [wɪð; wɪθ] ['sa:rou] .
mother also , how are they passing their days stricken with sorrow .
母亲 还 , 如何 是 他们 通过 他们的 天 受打击的 和 悲哀 .

还有母亲们，她们每天都在悲伤中度过，日子过得怎么样？

[ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] , [duː] [ðəʊ] [wɪ'dəʊt] [bɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
If thou wishest to do what is agreeable to me , do thou without loss of time ,
如果 你 愿望 到 做 什么 是 同意 到 我 , 做 你 没有 损失 的 时间 ,
如果你想做我乐意做的事, 那就尽快去做吧。

[ɔːrdər][ə; eɪ][viːəkl; 'vi:hɪkl] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] -
order a vehicle , for I wish to go to the Vidarbhas .
命令 一个 车辆 , 为了 我 希望 到 去 到 这 -
请租一辆车, 因为我想去维达尔巴地区。

" [æt; ət] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪstər] [tuː; tə] (-) ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑːrt] ,
" **At this , O king , the sister to (Damayanti's) mother , with a glad heart ,**
" 在 这 , 哦 国王 , 这 姐姐 到 (-) 母亲 , 和 一个 高兴的 心 ,
[sed] , " [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
said , " So be it .
说 , " 所以 是 它 .
“这时, 国王啊, (达摩衍蒂) 母亲的妹妹高兴地说: ‘就这么办吧。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌnz] [pər'mɪ(ə)n] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **And the queen - mother with her son's permission , O chief of the**
" 和 这 女王 - 母亲 和 她 儿子的 允许 , 哦 首席 的 这
- ,
Bharatas ,
- ,
“而王太后, 在她儿子的许可下, 婆罗多族的首领啊,

[sent] [dɑːmə'jænti] [ɪn] ['hænsəm] ['lɪtər] ['kærid] [baɪ][men] ,
sent Damayanti in handsome litter carried by men ,
发送 达玛扬蒂 在 英俊的 垃圾 携带 经过 男人 ,
达摩衍蒂被送上一副由男子抬着的华丽轿子。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['eskɔːrt][ænd; ænd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ænd] [drɪŋk] [ænd; ænd]
protected by a large escort and provided with food and drink and
受保护 经过 一个 大的 护送 和 假如 和 食物 和 喝 和
[gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwaːləti] .
garments of the first quality .
服装 的 这 第一的 质量 .
由大量护卫人员保护, 并提供上等食物、饮料和衣物。

[ænd; ænd] [suːn] [ɪ'hʌf] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] -
And soon enough she reached the country of the Vidarbhas .
和 很快 足够的 她 达到 这 国家 的 这 -
不久之后, 她便抵达了维达尔巴地区。

[ænd; ænd][ɔːl][hɜːr; hər] ['relatɪvz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ([ɪn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)]) [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
And all her relatives , rejoicing (in her arrival) received her with respect .
和 全部 她 亲属 , 欢欣鼓舞 (在 她 到达) 已收到 她 和 尊重 .
她的所有亲戚都为她的到来感到高兴, 并恭敬地接待了她。

[ænd; ænd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['relatɪvz] , [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [bəʊθ][hɜːr; hər] ['perənts] , [ænd; ænd][ɔːl][hɜːr; hər]
And seeing her relatives , her children , both her parents , and all her
和 看到 她 亲属 , 她 孩子们 , 两个都 她 父母 , 和 全部 她
[meɪdz] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] ,
maids , to be well ,
女佣 , 到 是 出色地 ,
看到她的亲戚、孩子、父母和所有女佣都安然无恙,

[ðə; ði] [ɪ'ɫɑstriəs] [dɑ:mə'jænti] , [oʊ] [kɪŋ] , ['wə:ʃɪp] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['brɑ:mənəz] [ə'kɔ:rdɪŋ]
the illustrious Damayanti , O king , worshipped the gods and Brahmanas according
这 杰出 达玛扬蒂 , 哦 国王 , 崇拜 这 神 和 婆罗门 根据
[tu:; tə][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['meθəd] .
to the superior method .
到 这 优越的 方法 .

尊贵的达摩衍蒂，国王啊，是按照最高尚的方式崇拜诸神和婆罗门的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔɪst] [æt; ət] [br'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
And the king rejoiced at beholding his daughter ,
和 这 国王 欣喜若狂 在 凝视 他的 女儿 ,
[ænd; ənd] [kɪŋ] [dɔ:tər] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
国王看见女儿，心中充满喜悦。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌntə'ʌntu] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn][ænd; ənd] [mʌtɪ] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
and gave unto Sudeva a thousand kine and much wealth and a village .
和 给予 到 - 一个 千 牛 和 很多 财富 和 一个 村庄 .
[ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌntə'ʌntu] [sɪdɪvə] [θaʊz] [kaɪn] [kɪn] [ænd; ənd] [mʌtɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
并赐予苏德瓦一千头牛、许多财富和一个村庄。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [spɛnt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] ['mænj(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd]
And , O king , having spent that night at her father's mansion and recovered
和 , 哦 国王 , 拥有 花费 那 夜晚 在 她 父亲的 大厦 和 恢复
[frʌm; frəm] [fə'ti:g] ,
from fatigue ,
从 疲劳 ,

哦，国王啊，她在父亲的府邸过夜，恢复了精力后，

[dɑ:mə'jænti] [ə'drest] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] ['mʌðər] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə]
Damayanti addressed her mother , saying , " O mother , if thou wishest me to
达玛扬蒂 已解决 她 母亲 , 说 , " 哦 母亲 , 如果 你 愿望 我 到
[lɪv; laɪv] , [aɪ] [tel] [ði:] ['tru:li] ,
live , I tell thee truly ,
居住 , 我 告诉 你 真的 ,

达摩衍蒂对她的母亲说：“母亲啊，如果你希望我活下去，我实话实说，

[du:] [ðəʊ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] ['nɑ:lə] , [ðæt] ['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] [men] .
do thou endeavour to bring Nala , that hero among men .
做 你 努力 到 带来 娜拉 , 那 英雄 之中 男人 .
[du:] [ðəʊ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] ['nɑ:lə] , [ðæt] ['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] [men] .
你务必设法将那位人间英雄纳拉带回来。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][dɑ:mə'jænti] , [ðə; ði]['venərəb(ə)] [kwi:n] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rou] .
" Thus addressed by Damayanti , the venerable queen became filled with sorrow .
" 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 , 这 可敬 女王 成为 已填 和 悲哀 .
[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][dɑ:mə'jænti] , [ðə; ði]['venərəb(ə)] [kwi:n] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rou] .
“达摩衍蒂这样劝诫了尊贵的王后，王后心中充满了悲伤。”

[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['ænsər] .
And bathed in tears , she was unable to give any answer .
和 洗澡 在 眼泪 , 她 曾是 无法 到 给 任何 回答 .
[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['ænsər] .
她泪流满面，无法给出任何回答。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [plaɪt] ,
And beholding her in that plight ,
和 凝视 她 在 那 困境 ,
[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [plaɪt] ,
看到她身处那样的困境，

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] [broʊk] [aʊt][ɪntu:] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] " [oʊ] ! "
all the inmates of the inner apartments broke out into exclamation of " Oh ! "
全部 这 囚犯 的 这 内 公寓 打破 出去 进入 感叹 的 " 哦 ! "
[ænd; ənd] " [ə'læs] !
and " Alas !
和 " 唉 !
[ænd; ənd] " [ə'læs] !
内层公寓的所有住户都惊呼“哦！”和“唉！”

" [ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ˈbɪtərli] .
" and began to cry bitterly .
" 和 开始 到 哭 苦涩地 .

然后开始痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'drest] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːnərk] ['bi:mə] , ['seɪŋ] ,
And then the queen addressed the mighty monarch Bhima , saying ,
和 然后 这 女王 已解决 这 强大的 君主 毗摩 , 说 ,
然后, 王后对强大的君主比玛说道:

" [ðai] [ˈdɔːtər] [ˌdɑːmə'jænti] [mɔːrniθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" Thy daughter Damayanti mourneth on account of her husband .
" 你的 女儿 达玛扬蒂 哀悼 在 帐户 的 她 丈夫 .

你的女儿达摩衍蒂为她的丈夫哀悼。

[nei] , [ˈbæniʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ˈbæf(ə)lɪəs] , [ʃiː; ji] [hæθ] [hɜːr'self] , [oʊ] [kɪŋ] , [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][maɪnd]
Nay , banishing away all bashfulness , she hath herself , O king , declared her mind .
不 , 驱逐 离开 全部 臊 , 她 有 她自己 , 哦 国王 , 声明 她 头脑
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .

不, 她抛却了所有的羞涩, 陛下, 她亲自向我表明了她的心意。

[let] [ðai] [men] [straɪv] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] (['nɑːlə]) [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
Let thy men strive to find out (Nala) the righteous .
让 你的 男人 努力 到 寻找 出去 (娜拉) 这 正义 .

让你的部下努力寻找 (Nala) 正义之人。

" [ðʌs] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɜːr; hər][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" Thus informed by her the king sent the Brahmanas under him in all directions ,
" 因此 知情的 经过 她 这 国王 发送 这 婆罗门 在下面 他 在 全部 方向 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“国王听闻此事, 便派遣婆罗门前往四面八方, 禀报说:

" [ɪg'zɜːrt][ʃiː; ji][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['nɑːlə] .
" Exert ye to discover Nala .
" 发挥 是的 到 发现 娜拉 .

“努力去发现纳拉。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] ['brɑːmənəz] ,
" And those Brahmanas ,
" 和 那些 婆罗门 ,

“还有那些婆罗门,

[kə'mɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - ([tuː; tə] [siːk] ['nɑːlə]) [ə'pɪrd] [brɪ'fɔːr]
commanded by the ruler of the Vidarbhas (to seek Nala) appeared before .
命令 经过 这 统治者 的 这 - (到 寻找 娜拉) 出现 前
[ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˈʌndər'teɪk] .
Damayanti and told her of the journey they were about to undertake .
达玛扬蒂 和 讲述 她 的 这 旅行 他们 是 关于 到 承担 .

奉维达尔巴统治者之命 (去寻找纳拉) 来到达摩衍蒂面前, 告诉她他们即将踏上的旅程。

[ænd; ənd] [bi:məs] [ˈdɔːtər] [spek] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ['seɪŋ] , " [duː][ʃiː; ji][kraɪ][ɪn] [ˈevri] [reɪlm]
And Bhima's daughter spake unto them saying , " Do ye cry in every realm .
和 比玛的 女儿 说 到 他们 说 , " 做 是的 哭 在 每一个 领域
[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ə'sembli] ,
and in every assembly ,
和 在 每一个 集会 ,

毗摩的女儿对他们说: “你们在每个王国、每个集会上呼喊吧,

- [oʊ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈɡæmblər] , [wer] [hæst] [ðəʊ] [ɡɔ:n] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [hæf][ʌv; əv][maɪ][ˈɡɑ:rmənt] ,
' **O beloved gambler , where hast thou gone cutting off half of my garment ,**
- 哦 心爱 赌徒 , 在哪里 哈斯特 你 已消失 切割 离开 一半 的 我的 服装 ,
“我亲爱的赌徒，你去了哪里，竟剪掉了我一半的衣服？”

[ænd; ənd] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪˈvɒstɪd] [waɪf] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ?
and deserting the dear and devoted wife asleep in the forest ?
和 逃兵 这 亲爱的 和 奉献 妻子 睡着了 在 这 森林 ?
抛弃在森林中熟睡的挚爱妻子？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡɜ:rl] , [æz; əz] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ði:] [ɪkˈspektɪŋ] [ði:] ,
And that girl , as commanded by thee stayeth expecting thee ,
和 那 女孩 , 作为 命令 经过 你 斯泰斯 期待 你 ,
而那女孩，遵照你的吩咐，留在那里等你。

[klæd][ɪn][hæf][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kɪɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] !
clad in half a piece of cloth and burning with grief !
覆膜 在 一半 一个 片 的 布 和 燃烧 和 悲伤 !
只裹着半块布，悲痛欲绝！

[oʊ] [kɪŋ] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [rɪˈlent] [tɔ:rdz] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , [hɜ:r; hər] [hu:] [ɪnˈses(ə)ntli] [wi:pɪθ]
O king , O hero , relent towards , and answer , her who incessantly weepeth
哦 国王 , 哦 英雄 , 屈服 向 , 和 回答 , 她 WHO 不已 哭泣
[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɡri:f] . -
for that grief . '
为了 那 悲伤 . -
哦，国王，哦，英雄，请怜悯她，回应她因悲痛而不断哭泣的哀嚎吧。

[ðɪs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ji:; jɪ] [wɪl] [seɪ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈpɪti] [em ˈi:] .
This and more ye will say , so that he may be inclined to pity me .
这 和 更多的 是的 将要 说 , 所以 那 他 可能 是 倾斜 到 遗憾 我 .
你们还要说这些话，好让他怜悯我。

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈfaɪər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
Assisted by the wind , fire consumeth the forest .
协助 经过 这 风 , 火 消耗 这 森林 .
风助火势，大火吞噬森林。

([ˈfɜ:rðər] , [ji:; jɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt]) - [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd]
(Further , ye will say that) ' the wife is always to be protected and maintained
(更远 , 是的 将要 说 那) - 这 妻子 是 总是 到 是 受保护 和 维持
[baɪ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .
by the husband .
经过 这 丈夫 .

(此外，你们还会说) “妻子应当始终受到丈夫的保护和供养。

[waɪ] [ðen] , [ɡʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈdu:ti] , [hæst] [ðəʊ] [nɪˈɡlektɪd]
Why then , good as thou art and acquainted with every duty , hast thou neglected
为什么 然后 , 好的 作为 你 艺术 和 熟人 和 每一个 责任 , 哈斯特 你 被忽视的
[bəʊθ]
both
两个都

那么，你既然品行端正，又熟知各项职责，为何却疏忽了这两件事呢？

[ðəɪ] [ˈdu:tɪz] ?
thy duties ?
你的 职责 ?
你的职责是什么？

[pə'zest] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['lɪnɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ]
Possessed of fame and wisdom , and lineage , and kindness , why hast thou
拥有 的 名声 和 智慧 , 和 血统 , 和 仁慈 , 为什么 哈斯特 你
[bi:; bi][ʌn'kaɪnd] ?
be unkind ?
是 不友善 ?

你拥有名望、智慧、血统和仁慈，为何如此无情？

[aɪ] [fɪr] , [ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ:s] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [ʌk] !
I fear , this is owing to the loss of my good luck !
我 害怕 , 这 是 欠款 到 这 损失 的 我的 好的 运气 !
恐怕这是因为我失去了好运！

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n][em 'i:] .
Therefore , O tiger among men , have pity on me .
所以 , 哦 老虎 之中 男人 , 有 遗憾 在 我 .
所以，人中之虎啊，可怜我吧。

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] !
O bull among men !
哦 公牛 之中 男人 !
人中之牛啊！

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:]
I have heard it
我 有 听到 它
我听说过。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 147**]
[页 -]

[第147页]

[frʌm; frəm] [ði:] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈvɜ:rtʃu:] . -
from thee that kindness is the highest virtue . ' -
从 你 那 仁慈 是 这 最高 美德 . -
你的仁慈是最高的德行。

[ˈspi:kɪŋ] [soʊ] , [ɪf] ['enɪbɑ:di] [ænsɜ:θ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [bi:; bi] [noʊn]
Speaking so , if anybody answereth you , that person should by all means , be known
请讲 所以 , 如果 任何人 答案 你 , 那 人 应该 经过 全部 方法 , 是 已知
,
,
,

这样说来，如果有人回答你，你一定要认出那人来。

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [hu:] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [ˈdwelɪθ] .
and ye should learn who he is , and where he dwelleth .
和 是的 应该 学习 WHO 他 是 , 和 在哪里 他 居住 .
你们应当知道他是谁，他住在哪里。

[ænd; ənd][ji:; ji] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
And ye foremost of regenerate ones ,
和 是的 首先 的 再生 一个 ,
而你们这些重生之人中最杰出的，

[du:][ji:; ji] [brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [jər; jər] [spi:tʃ] [wɪl] [tʃæns] [tu:; tə]
do ye bring me the words of him who hearing this your speech will chance to
做 是的 带来 我 这 字 的 他 WHO 听力 这 你的 演讲 将要 机会 到
[ˈænsər] .
answer .
回答 .
请将那位听见你们讲话后会回应他的话语带给我。

[ʃiː; ji] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][ækt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][jiː; ji] [ˈʌtər] [tuː; tə]
Ye should also act with such care that no one may know the words ye utter to
叶 应该 还 行为 和 这样的 关心 那 不 一 可能 知道 这 字 是的 说出 到
[biː; bi][æt; ət][maɪ] [kəˈmænd] ,
be at my command ,
是 在 我的 命令 ,
你们应当谨慎行事，以免有人察觉你们所说的话是奉我的命令而说的。

[nɔːr] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] .
nor that ye will come back to me .
也不 那 是的 将要 来 后退 到 我 .

也不意味着你们会回到我身边。

[ænd; ænd][jiː; ji] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ] [lɜːrn] [ˈweðər] [ðæt] [ˈænsər] [ɪz] [ˈwelθi] , [ɔːr] [pʊr] , [ɔːr] [ˈdestɪtuːt]
And ye should also learn whether that answers is wealthy , or poor , or destitute
和 是的 应该 还 学习 无论 那 答案 是 富裕 , 或者 贫穷的 , 或者 贫困
[ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
of power ,
的 力量 ,
你们也应该弄清楚，这个答案是富有的、贫穷的，还是缺乏权力的。

[ɪn][fækt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . "
in fact all about him . "
在 事实 全部 关于 他 . "

事实上，一切都与他有关。

" - [ðʌs] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][dɑːməˈjænti] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" ' **Thus instructed by Damayanti , O king ,**
" - 因此 指示 经过 达玛扬蒂 , 哦 国王 ,

“国王啊，达马扬蒂如此指示，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [set] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈnɑːlə][,əʊvəˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
the Brahmanas set out in all directions in search of Nala overtaken with such
这 婆罗门 放 出去 在 全部 方向 在 搜索 的 娜拉 被超越 和 这样的
[dɪˈzæstər] .
disaster .
灾难 .
婆罗门们四散奔走，寻找遭遇如此灾难的纳拉。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [oʊ] [kɪŋ] , [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsɪtiz] [ænd; ænd] [ˈkɪŋdəmz]
And the Brahmanas , O king , searched for him in cities and kingdoms
和 这 婆罗门 , 哦 国王 , 搜索 为了 他 在 城市 和 王国
[ænd; ænd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
and villages ,
和 村庄 ,
国王啊，婆罗门们在城市、王国和乡村中寻找他。

[ænd; ænd] [rɪˈtriːts] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] , [ænd; ænd] [ˈpleɪsɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [kaʊ] - [həːdz] .
and retreats of ascetics , and places inhabited by cow - herds .
和 静修 的 苦行僧 , 和 地方 有人居住的 经过 奶牛 - 畜群 .

还有苦行僧的隐居之处，以及牧牛人居住的地方。

[ænd; ænd] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [werˈevər] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ðæt] [dɑːməˈjænti]
And , O monarch , wherever they went they recited the speeches that Damayanti
和 , 哦 君主 , 无论 他们 去 他们 背诵 这 演讲 那 达玛扬蒂
[hæd; həd] [dəˈrektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . -
had directed them to do . '
有 指导 他们 到 做 . -
陛下，无论他们走到哪里，都会背诵达摩衍蒂吩咐他们念的演说词。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈeksˈeks]
" **SECTION LXX**
" 部分 七十士译本

第七十节

" - [sed] , - ['æftər][ə; ei] [lɔːŋ] [taɪm][hæd; həd] [pæst] [əˈwei] ,
" **Vrihadaswa said , ' After a long time had passed away ,**
" - 说 , - 后 一个 长的 时间 有 通过了 离开 ,
" "Vrihadaswa 说, ‘过了很久之后,

[ə; ei] ['brɑːmənə] [neɪmd] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ([ʌv; əv][ðə; ði] -) ,
a Brahmana named Parnada returned to the city (of the Vidarbhas) ,
一个 婆罗门 命名 - 返回 到 这 城市 (的 这 -) ,
一位名叫帕尔纳达的婆罗门回到了（维达尔巴地区的）城市。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] , " [oʊ][ˌdɑːməˈjænti] , [ˈsiːkɪŋ] [ˈnɑːlə] , [ðə; ði] [kɪŋ]
and said unto the daughter of Bhima , " O Damayanti , seeking Nala , the king
和 说 到 这 女儿 的 毗摩 , " 哦 达玛扬蒂 , 寻求 娜拉 , 这 国王
[ʌv; əv] - ,
of Nishaidhas ,
的 - ,
并对毗摩的女儿说：“达摩衍蒂啊，你正在寻找尼沙伊达斯国王那罗，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [əˈjəʊdʒə] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv] - .
I came to the city of Ayodhya , and appeared before the son of Bhangasura .
我 来了 到 这 城市 的 阿约提亚 , 和 出现 前 这 儿子 的 - .
我来到阿约提亚城，觐见了班加苏拉之子。

[ænd; ənd] , [oʊ][best] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
And , O best of women ,
和 , 哦 最好的 的 女性 ,
还有，哦，最优秀的女性们，

[aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][rɪˈtuːpɑːrnə] .
I repeated those words of thine in the presence of the blessed Rituparna .
我 重复 那些 字 的 你的 在 这 在场 的 这 蒙福 里图帕尔纳 .
我在圣洁的里图帕尔纳面前重复了你的那些话。

[bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈniːðər] [ðæt] [ˈruːlər][ʌv; əv][men] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈænsər]
But hearing them neither that ruler of men , nor his courtiers , answered
但 听力 他们 两者都不 那 统治者 的 男人 , 也不 他的 朝臣 , 回答
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,
但无论是那位君王，还是他的朝臣，听到他们的询问，都一言不发。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈʌtəd] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .
although I uttered them repeatedly .
虽然 我 说出 他们 反复 .
虽然我反复说过这些话。

[ðen] , [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] ,
Then , after I had been dismissed by the monarch ,
然后 , 后 我 有 到过 解雇 经过 这 君主 ,
后来，在我被君主解职之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈkɒst] [baɪ][ə; ei][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][rɪˈtuːpɑːrnə] , [neɪmd] - .
I was accosted by a person in the service of Rituparna , named Vahuka .
我 曾是 被骚扰 经过 一个 人 在 这 服务 的 里图帕尔纳 , 命名 - .
我被一个名叫瓦胡卡的、为里图帕尔纳效力的人拦住了。

[ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [ʌv; əv] [ʌn'saɪtli] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]
And Vahuka is the charioteer of that king , of unsightly appearance and
和 - 是 这 车夫 的 那 国王 , 的 难看的 外貌 和
[pə'zest] [ʌv; əv] [ɔ:rt] [ɑ:rmz] .
possessed of short arms .
拥有 的 短的 武器 .

而瓦胡卡是那位国王的御者，他相貌丑陋，双臂短小。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈskɪlf(ə)] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spi:d] , [ænd; ənd] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And he is skillful in driving with speed , and well acquainted with the
和 他 是 熟练 在 驾驶 和 速度 , 和 出色地 熟人 和 这
[ˈkʌlɪneri] [ɑ:rt] .
culinary art .
烹饪 艺术 .

他驾驶技术娴熟，车速很快，而且精通烹饪艺术。

[ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [ˈfri:kwəntli] , [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
And sighing frequently , and weeping again and again ,
和 叹息 频繁地 , 和 哭泣 再次 和 再次 ,
[ˈtʃa:st] [ˈvɪmɪn] [ˈɪntu:z] [ˈdɪstres] ,
although fallen into distress ,
虽然 倒下 进入 痛苦 ,

他时常叹息，时常哭泣。

[hi:; hi][ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [maɪ] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] , - [tʃeɪst] [ˈwɪmɪn] ,
he inquired about my welfare and afterwards said these words , ' Chaste women ,
他 询问 关于 我的 福利 和 然后 说 这些 字 , - 贞洁 女性 ,
[ɔ:l'ðoʊ] [ˈfɔ:lən][ˈɪntu:z] [ˈdɪstres] ,
although fallen into distress ,
虽然 倒下 进入 痛苦 ,

他询问了我的近况，之后说了这样一番话：“贞洁的女子，即使身处困境，

[jet] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [sɪ'kjər] [ˈhev(ə)n] .
yet protect themselves and thus certainly secure heaven .
然而 保护 他们自己 和 因此 当然 安全的 天堂 .

但他们却能保护自己，从而确保升入天堂。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðer; ðər][b:ds] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [jet] [bɪ'kʌm] [ˈæŋgri][ɑ:n] [ðæt]
Although they may be deserted by their lords , they do not yet become angry on that
虽然 他们 可能 是 荒凉的 经过 他们的 领主们 , 他们 做 不是 然而 变得 生气的 在 那
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

虽然他们可能被领主抛弃，但他们目前还没有因此而愤怒。

[fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tʃeɪst] [li:d] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs]
for women that are chaste lead their lives , encased in the armour of virtuous
为了 女性 那 是 贞洁 带领 他们的 生活 , 包裹 在 这 盔甲 的 有德行的
[bɪ'heɪvjər] .
behaviour .
行为 .

贞洁的女性一生都披着美德的外衣。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋgri] , [sɪns] [hi:; hi] [ðæt] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz]
It behoveth her not to be angry , since he that deserted her was
它 应当 她 不是 到 是 生气的 , 自从 他 那 荒凉的 她 曾是
[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [kə'læməti] ,
overwhelmed with calamity ,
不堪重负 和 灾害 ,

她不该生气，因为抛弃她的那个人遭遇了不幸。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ˈevri] [blɪs] .
and deprived of every bliss .
和 被剥夺的 的 每一个 极乐 .

并被剥夺了一切幸福。

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [ˈʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]
A beautiful and virtuous woman should not be angry with one that was
一个 - 和 有德行的 女士 应该 不是 是 生气的 和 一 那 曾是
[dɪˈpraɪvd] [baɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənt] [waɪl] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ˈsʌstənəns] [ænd; ənd] [huː]
deprived by birds of his garment while striving to procure sustenance and who
被剥夺的 经过 鸟类 的 他的 服装 尽管 努力 到 采购 维持 和 WHO
[ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] .
is being consumed with grief .
是 存在 消耗 和 悲伤 .

一位美丽贤淑的女子不应该对一个在觅食途中被鸟儿啄食掉衣服、正处于悲痛之中的男子生气。

[ˈweðər] [ˈtriːtɪd] [wel] [ɔːr] [ɪl] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] [ˈʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˈaɪər] ,
Whether treated well or ill , such a wife should never indulge in ire ,
无论 治疗 出色地或者患病的 , 这样的 一个 妻子 应该 绝不 放纵 在 愤怒 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈkʌm] [ˈsʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər]
无论受到善待还是虐待 , 这样的妻子都不应该发怒。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðæt] [plaɪt] , [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv]
beholding her husband in that plight , despoiled of kingdom and destitute of
凝视 她 丈夫 在 那 困境 , 掠夺 的 王国 和 贫困 的
[praːˈsperəti] , [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər]
prosperity , oppressed with hunger
繁荣 , 受压迫者 和 饥饿

看到丈夫落得如此境地 , 王国尽失 , 家道中落 , 饥寒交迫。

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 148**]
[页 -]

[第148页]

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [kəˈlæməti] . -
and overwhelmed with calamity . '
和 不堪重负 和 灾害 . -

并被灾难所淹没。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ˈspiːdəli] [kʌm] [hɪr] .
Hearing these words of his , I have speedily come here .
听力 这些 字 的 他的 , 我 有 迅速地 来 这里 .

听到他这番话 , 我立刻赶来了。

[ðəʊ] [hæst] [naʊ] [hɜːrd] [ɔːl] .
Thou hast now heard all .
你 哈斯特 现在 听到 全部 .

你已经全部听见了。

[duː] [wʌt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ˈpraːpər] , [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
Do what thou thinkest proper , and inform the king of it . "
做 什么 你 思考 恰当的 , 和 通知 这 国王 的 它 . "

你按你认为合适的方式去做 , 然后禀告国王。

" - [oʊ] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] - , [dɑːməˈjænti] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [aɪz] [keɪm]
" '**O king , having heard these words of Parnada , Damayanti with tearful eyes came**
" - 哦 国王 , 拥有 听到 这些 字 的 - , 达玛扬蒂 和 内牛满面 眼睛 来了
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ,
to her mother ,
到 她 母亲 ,

“国王啊 , 达摩衍蒂听了帕尔纳达的这些话 , 泪眼婆娑地来到母亲身边 ,

[ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˌʌntu][hɜːr; həɹ][ɪn] [ˈpraɪvət] , " [oʊ] [ˈmʌðər] , [kɪŋ] [ˈbi:mə] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] , [baɪ] [ˈeni]
and spake unto her in private , "O mother , king Bhima should not , by any
和 说 到 她 在 私人的 , " 哦 母亲 , 国王 毗摩 应该 不是 , 经过 任何
[mi:nz] ,
means ,
方法 ,

他私下对她说：“母亲啊，比玛王无论如何都不应该.....”

[biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
be made acquainted with my purpose .
是 制成 熟人 和 我的 目的 .

请让我来告知您的目的。

[ɪn] [ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] [wɪl] [aɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ðæt] [best][ʌv; əv] [ˈbrɑ:mənəz] , - !
In thy presence will I employ that best of Brahmanas , Sudeva !
在 你的 在场 将要 我 采用 那 最好的 的 婆罗门 , - !

我将在您面前启用婆罗门中最优秀的苏德瓦！

[ɪf] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] [maɪ] [ˈwelfər] ,
If thou desirest my welfare ,
如果 你 最渴望 我的 福利 ,

如果你希望我平安，

[ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kɪŋ] [ˈbi:mə] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
act in such a way that king Bhima may not know my purpose .
行为 在 这样的 一个 方式 那 国王 毗摩 可能 不是 知道 我的 目的 .

行事要让毗摩王不知道我的目的。

[let] - [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ɡoʊ] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [əˈjəʊdʒə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
Let Sudeva without delay go hence to the city of Ayodhya , for the purpose
让 - 没有 延迟 去 因此 到 这 城市 的 阿约提亚 , 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈnɑ:lə] ,
of bringing Nala ,
的 带来 娜拉 ,

让苏德瓦立即前往阿约提亚城，去接回纳拉。

[oʊ] [ˈmʌðər] ,
O mother ,
哦 母亲 ,

哦，母亲，

[ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːˈspɪʃəs] [raɪts] [baɪ] [ˈvɜ:rtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈspiːdəli]
having performed the same auspicious rites by virtue of which he had speedily
拥有 执行 这 相同的 吉祥 仪式 经过 美德 的 哪个 他 有 迅速地
[brɔːt] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [frendz] .
brought me into the midst of friends .
带来 我 进入 这 中间 的 朋友们 .

他按照同样的吉祥仪式，迅速将我带入了朋友之中。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ˈæftər] - [hæd; həd] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm] [fəˈtiːɡ] ,
" With these words , after Parnada had recovered from fatigue ,
" 和 这些 字 , 后 - 有 恢复 从 疲劳 ,

帕尔纳达说完这些话时， he 已从疲惫中恢复过来。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [vɪˈdɑ:rbə] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [prəˈfju:s] [welθ] [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [sed] , " the princess of Vidarbha worshipped him with profuse wealth and also said , "
这 公主 的 维达尔巴 崇拜 他 和 丰富的 财富 和 还 说 , "
[wen] [ˈnɑ:lə] [wɪl] [kʌm] [hɪr] ,
When Nala will come here ,
什么时候 娜拉 将要 来 这里 ,

维达尔巴的公主用大量的财富祭拜他，并说道：“当纳拉来到这里时，

[oʊ] ['brɑ:mənə] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n] [ði:] [welθ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'gen] .
O Brahmana , I will bestow on thee wealth in abundance again .
哦 婆罗门 , 我 将要 赐给 在 你 财富 在 丰富 再次 :
婆罗门啊, 我将再次赐予你丰厚的财富。

[ðəʊ] [hæst] [dʌn] [em 'i:][ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɜ:rvis] [wɪt] [nʌn] [els] , [ɪn'di:d] , [kæn; kən][du:][em 'i:] ,
Thou hast done me the immense service which none else , indeed , can do me ,
你 哈斯特 完毕 我 这 巨大 服务 哪个 没有任何 别的 , 的确 , 能 做 我 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

你为我做了一件别人根本无法为我做的事, 因为:
(['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðəɪn]) , [oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
(owing to that service of thine) , O thou best of the regenerate ones ,
(欠款 到 那 服务 的 你的) , 哦 你 最好的 的 这 再生 一个 ,
(因你那份服侍), 哦, 重生者中最杰出的你,

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['spi:dəli] [rɪ'geɪn] [maɪ] ([lɔ:st]) [lɔ:rd] .
I shall speedily regain my (lost) lord .
我 将 迅速地 恢复 我的 (丢失的) 主 :
我必将很快找回我 (失去的) 主人。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][[dɑ:mə'jænti] , [ðæt] [haɪ] - [maɪndɪd] ['brɑ:mənə] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hər] ,
" **And thus addressed by Damayanti , that high - minded Brahmana comforted her ,**
" 和 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 , 那 高的 - 有思想 婆罗门 安慰 她 ,
[ʌtəriŋ] [benə'dɪktəri] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɔ:'spɪʃəs] [ɪmpɔ:rt] ,
uttering benedictory words of auspicious import ,
发出声音 祝福 字 的 吉祥 进口 ,
“于是, 达摩衍蒂向这位高尚的婆罗门说道, 并安慰她, 说了一些吉祥的祝福语。”

[ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)] .
and then went home , regarding his mission to have been successful .
和 然后 去 家 , 关于 他的 使命 到 有 到过 成功的 :
然后他回家了, 认为自己的任务已经成功。

[ænd; ənd][[æftər][[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] , [dɑ:mə'jænti] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪ'stɪs]
And after he had gone away , Damayanti oppressed with grief and distress
和 后 他 有 已消失 离开 , 达玛扬蒂 受压迫者 和 悲伤 和 痛苦
, [ˈkɔ:lɪŋ] - , [ə'drest] [hɪm; ɪm] ,
, calling Sudeva , addressed him ,
, 呼叫 - , 已解决 他 ,
他走后, 达摩衍蒂悲痛欲绝, 呼唤苏提婆, 向他倾诉。

[oʊ] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] - ,
O Yudhishtira , in the presence of her mother , saying , " O Sudeva ,
哦 尤迪什提拉 , 在 这 在场 的 她 母亲 , 说 , " 哦 - ,
尤迪什提拉啊, 当着她母亲的面说: “苏德瓦啊,

[goʊ] [ðəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ə'jæʊdʒə] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [tel] [kɪŋ]
go thou to the city of Ayodhya , straight as a bird , and tell king
去 你 到 这 城市 的 阿约提亚 , 直的 作为 一个 鸟 , 和 告诉 国王
[rɪ:tu:pɑ:rnə] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
Rituparna living there ,
里图帕尔纳 活的 那里 ,
你当像鸟儿一样径直飞向阿约提亚城, 去告诉住在那里的国王里图帕尔纳。

[ði:z] [wɜ:rdz] : - [bi:məs] [ˈdɔ:tər] , [dɑ:mə'jænti] [wɪl] [hoʊld] [ə'hʌðər] [swɑɪɑ:mva:rə] .
these words : ' Bhima's daughter , Damayanti will hold another Swayamvara .
这些 字 : - 比玛的 女儿 , 达玛扬蒂 将要 抓住 其他 择婿大典 :
这些话: “毗摩的女儿达摩衍蒂将再次举行选婿大会。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈðɪðər] .
All the kings and princes are going thither .

全部 这 国王 和 王子们 是 去 那里 .

所有的国王和王子都要去那里。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [təˈmɑ:roʊ] .
Calculating the time , I find that the ceremony will take place tomorrow .

计算 这 时间 , 我 寻找 那 这 仪式 将要 拿 地方 明天 .

计算了一下，仪式将于明天举行。

[oʊ] [riˈpresə] [ʌv; əv] [foʊz] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ɡoʊ] [ˈðɪðər] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
O represser of foes , if it is possible for thee , go thither without delay .

哦 压机 的 敌人 , 如果 它 是 可能的 为了 你 , 去 那里 没有 延迟 .

敌人的镇压者啊，如果可能的话，请立即前往那里。

[təˈmɑ:roʊ] , [ˈæftər] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [ˈrɪzn] , [ʃi; ʃɪ] [wɪl] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈhʌzbənd] ,
Tomorrow , after the sun hath risen , she will choose a second husband ,

明天 , 后 这 太阳 有 升起 , 她 将要 选择 一个 第二 丈夫 ,

明天太阳升起之后，她将选择第二任丈夫。

[æz; əz] [ʃi; ʃɪ] [dʌθ; dəθ] [nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [həˈroʊɪk] [ˈnɑ:lə] [ˈlɪvəθ] [ɔ:r] [nɑ:t] . - " [ænd; ənd] [əˈdrest]
as she doth not know whether the heroic Nala liveth or not . ' " And addressed

作为 她 确实 不是 知道 无论 这 英勇 娜拉 活着 或者 不是 . - " 和 已解决

[baɪ] [hɜ:r; hər] ,
by her ,

经过 她 ,

因为她不知道英勇的纳拉是否还活着。”她说道，

[oʊ] [ˈmɑ:nərk] [ðʌs] , - [set] [aʊt] .
O monarch thus , Sudeva set out .

哦 君主 因此 , - 放 出去 .

君王啊，于是苏德瓦出发了。

[ænd; ənd] [hi; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ri:tu:pɑ:rnə] , [ɔ:l] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tu; tə] [seɪ] . -
And he said unto Rituparna , all that he had been directed to say . ' -

和 他 说 到 里图帕尔纳 , 全部 那 他 有 到过 指导 到 说 . -

于是，他把奉命要他说的话都告诉了里图帕尔纳。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈɛksˈɛksˌaɪ]
" **SECTION LXXI**
" 部分 六十一

第七十一章

" - [kənˈtɪnju:d] , - [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] - [kɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə] , [ˈsu:ðɪŋ]
" **Vrihadaswa continued , ' Having heard the words of Sudeva king Rituparna , soothing**

" - 持续 , - 拥有 听到 这 字 的 - 国王 里图帕尔纳 , 舒缓

- [wɪð; wɪθ] [ˈdʒent(ə)l] [wɜ:rdz] ,
Vahuka with gentle words ,

- 和 温和的 字 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘听了Sudeva国王Rituparna的话，用温柔的话语安抚了Vahuka，

[sed] , " [oʊ] - , [ðəʊ] [ɑ:rt] [wel] - [skɪld] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] .
said , " O Vahuka , thou art well - skilled in training and guiding horses .

说 , " 哦 - , 你 艺术 出色地 - 熟练 在 训练 和 指导 马匹 .

他说：“哦，瓦胡卡，你非常擅长训练和引导马匹。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:zɪz] [ði:] , [aɪ] [ɪnˈtend] [tu; tə] [ɡoʊ] [tu; tə] - [swɑɪəˈmvaɪrə] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
If it pleases thee , I intend to go to Damayanti's Swayamvara in course of a

如果 它 请 你 , 我 打算 到 去 到 - 择婿大典 在 课程 的 一个

[ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
single day .

单身的 天 .

如果你同意，我打算在一天之内去参加达摩衍蒂的择婿大会。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒntɪ] , [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] ,
" **Thus addressed , O son of Kunti , by that king ,**
" 因此 已解决 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 经过 那 国王 ,
“昆蒂之子啊，那位国王如此称呼你，

[ˈnɑ:lə] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɜ:rstɪŋ] [ɪn] [gri:f] .
Nala felt his heart to be bursting in grief .
娜拉 毛毡 他的 心 到 是 爆发 在 悲伤 .
娜拉感到他的心因悲痛而破碎。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haɪ] - [soʊld] [kɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ɪn] ['sɑ:rou] .
And the high - souled king seemed to burn in sorrow .
和 这 高的 - 有灵魂的 国王 似乎 到 烧伤 在 悲哀 .
这位高尚的国王似乎陷入了深深的悲痛之中。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 149**]
[页 -]

[第149页]

[hi:; hi] [θɔ:t] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [pər'hæps] [dɑ:mə'jæntɪ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ['blaɪndɪd] [baɪ] ['sɑ:rou] .
he thought within himself , " Perhaps Damayanti in doing this is blinded by sorrow .
他 想法 之内 他自己 , " 也许 达玛扬蒂 在 正在做 这 是 失明 经过 悲哀 .
他心想：“或许达摩衍蒂这样做是因为悲伤蒙蔽了双眼。”

[ɔ:r] , [pər'hæps] , [ʃi:; ʃɪ] [hæθ] [kən'si:vd] [ðɪs] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] [ski:m] [fɔ:r; fər] [maɪ] [seɪk] .
Or , perhaps , she hath conceived this magnificent scheme for my sake .
或者 , 也许 , 她 有 构思 这 壮丽 方案 为了 我的 清酒 .
或许，她是为了我才构思了这个绝妙的计划。

[ə'læs] , ['kru:əl] [ɪz] [ðə; ðɪ] [di:d] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [du:] ,
Alas , cruel is the deed that the innocent princess of Vidarbha intends to do ,
唉 , 残忍的 是 这 契据 那 这 清白的 公主 的 维达尔巴 意图 到 做 ,
唉，这位来自维达尔巴的无辜公主打算做的真是残忍至极。

['hævɪŋ] [bɪn] [di'si:vd] [baɪ] [maɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [loʊ] [self] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [sens] .
having been deceived by my sinful and low self of little sense .
拥有 到过 受骗 经过 我的 罪恶的 和 低的 自己 的 小的 感觉 .
我被自己罪恶卑劣、愚昧无知的本性所蒙蔽。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [si:n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'kɔ:nstənt] .
It is seen in the world that the nature of woman is inconstant .
它 是 已见 在 这 世界 那 这 自然 的 女士 是 不稳定 .
世人皆知，女人的本性是善变的。

[maɪ] [ə'fens] [ɔ:lsoʊ] [hæθ] [bɪn] [ɡreɪt] ; [pər'hæps] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['æktɪŋ] [soʊ] ,
My offence also hath been great ; perhaps she is acting so ,
我的 罪行 还 有 到过 伟大的 ; 也许 她 是 表演 所以 ,
我的罪过也很大；也许她就是这么想的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [hæθ] [noʊ] [ɔ:ŋɡər] ['eni] [ʌv] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]
because she hath no longer any love for me owing to my separation from
因为 她 有 不 更长 任何 爱 为了 我 欠款 到 我的 分离 从
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :
因为和我分手了，她不再爱我了。

[ɪn'di:d] , [ðæt] [gɜ:rl][ʌv; əv] ['slendə] [weɪst] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Indeed , that girl of slender waist , afflicted with grief on my account and with
的确 , 那 女孩 的 苗条 腰部 , 受苦的 和 悲伤 在 我的 帐户 和 和
[dɪ'speɪ] ,
despair ,
绝望 ,

的确, 那个腰肢纤细的女孩, 因我而悲痛欲绝, 陷入绝望之中,

[wɪl] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wen] [ɪ'speʃəli] ,
will not certainly do anything of the kind , when especially ,
将要 不是 当然 做 任何事物 的 这 种类 , 什么时候 尤其 ,
肯定不会做任何类似的事情, 尤其是在.....的时候。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə] [ʌv; əv] ['ɔ:fsprɪŋ] ([baɪ][em 'i:]) .
she is the mother of offspring (by me) .
她 是 这 母亲 的 后代 (经过 我) .

她是（我所生的）孩子的母亲。

[haʊ'evə] ['weðə] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] , [aɪ][jæl; ʃəl] [æsər'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rtɪtu:d] [baɪ][ɪ'gəʊɪŋ] [ðɪðə]
However whether this is true or false , I shall ascertain with certitude by going thither
然而 无论 这 是 真的 或者 错误的 , 我 将 探明 和 确定性 经过 去 那里
.
:
.

然而, 这件事是真是假, 我将亲自前往一探究竟。

[aɪ] [wɪl] , [ðerfɔ:r] , [ə'kɑ:mplɪʃ] - [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rpəs] ['ɔ:lsəʊ] .
I will , therefore , accomplish Rituparna's and my own purpose also .
我 将要 , 所以 , 完成 - 和 我的 自己的 目的 还 .

因此, 我将实现里图帕尔纳和我自己的目标。

" ['hævɪŋ] [rɪ'zɑ:lvd] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn] ['sa:roʊ] , [speɪk]
" **Having resolved thus in his mind , Vahuka , with his heart in sorrow , spake**
" 拥有 已解决 因此 在 他的 头脑 , - , 和 他的 心 在 悲哀 , 说
[ʌntə'ʌntu] [kɪŋ] [rɪ:tu:pɑ:rnə] ,
unto king Rituparna ,
到 国王 里图帕尔纳 ,

“瓦胡卡心中如此决定后, 怀着悲伤的心情对里图帕尔纳国王说道:

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] ['mɑ:nərk] , [aɪ][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðɑɪ] [br'hest] , [ænd; ənd] , [oʊ]
with joined hands , saying , " O monarch , I bow to thy behest , and , O
和 加入 双手 , 说 , " 哦 君主 , 我 弓 到 你的 要求 , 和 , 哦
[ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ,
tiger among men ,
老虎 之中 男人 ,

双手合十, 说道: “君王啊, 我遵从您的旨意; 还有, 人中之虎啊,

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [oʊ] [kɪŋ] !
I will go to the city of the Vidarbhas in a single day , O king !
我 将要 去 到 这 城市 的 这 - 在 一个 单身的 天 , 哦 国王 !

国王啊, 我将在一天之内到达维达尔巴城!

" [ðen] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌŋ] [ʌv; əv] - ,
" **Then , O monarch , at the command of the royal son of Bhangasura ,**
" 然后 , 哦 君主 , 在 这 命令 的 这 皇家 儿子 的 - ,
“那么, 君王啊, 奉邦格苏拉之子之命,

- [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪblz] [ænd; ənd][br'ɡæn][tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
Vahuka went to the stables and began to examine the horses .
- 去 到 这 马厩 和 开始 到 检查 这 马匹 .

瓦胡卡来到马厩, 开始检查马匹。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ˈʒ:dzd][baɪ][ri:tu:pɑ:rnə][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] , - ['æftər] [mʌtʃ] ['skru:təni]
And repeatedly urged by Rituparna to make haste , Vahuka after much scrutiny
和 反复 敦促 经过 里图帕尔纳 到 制作 匆忙 , - 后 很多 审查
[ænd; ənd] ['kerf(ə)] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] ,
and careful deliberation ,
和 小心 审议 ,

在Rituparna的多次催促下，Vahuka经过仔细审查和深思熟虑后，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm] [sti:dz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [li:n] - [fleɪt] ,
selected some steeds that were lean - fleshed ,
已选 一些 马匹 那 是 倾斜 - 有血有肉的 ,
挑选了一些体型精瘦的马匹，

[jet] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
yet strong and capable of a long journey and endued with energy and
然而 强的 和 有能力的 的 一个 长的 旅行 和 赋予 和 活力 和
[streŋθ] [ʌv; əv] [haɪ] [bri:d] [ænd; ənd][dɑ:'sɪləti] ,
strength of high breed and docility ,
力量 的 高的 品种 和 码头 ,
然而，它体格强壮，能够长途跋涉，并且具有高贵血统的活力和力量，同时又温顺易驯。

[fri:] [frʌm; frəm] [ɪnɔ:'spɪʃəs] [ma:ɪks] , [wɪð; wɪθ][waɪd] ['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [tʃi:ks] ,
free from inauspicious marks , with wide nostrils and swelling cheeks ,
自由的 从 不祥 标记 , 和 宽的 鼻孔 和 肿胀 脸颊 ,
无不祥之兆，鼻孔宽阔，面颊丰满。

[fri:] [frʌm; frəm] [fɔ:ltz] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][ten] ['heri] [kə:lz] , [bɔ:rn][ɪn] ([ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv])
free from faults as regards the ten hairy curls , born in (the country of)
自由的 从 故障 作为 问候 这 十 毛茸茸 卷发 , 出生 在 (这 国家 的)
[ˈsɪndhu:] ,
Sindhu ,
辛杜 ,
十个卷发完美无瑕，出生于信德省

[ænd; ənd] [fli:t] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] .
and fleet as the winds .
和 舰队 作为 这 风 .
快如疾风。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['sʌmwʌt] ['æŋgrəli] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðəʊ]
And seeing those horses , the king said somewhat angrily , " What is this , that thou
和 看到 那些 马匹 , 这 国王 说 有些 愤怒地 , " 什么 是 这 , 那 你
[wɪʃ] [tu:; tə][du:] ?
wishest to do ?
愿望 到 做 ?
看到那些马，国王有些生气地说：“你这是要做什么？”

[ðəʊ] [ʊdst] [nɑ:t][dʒest][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Thou shouldst not jest with us .
你 应该 不是 笑话 和 我们 .
你不该跟我们开玩笑。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪ:z] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][maɪn] , [wi:k] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [breθ] , ['kæəri] [ju: 'es] ?
How can these horses of mine , weak in strength and breath , carry us ?
如何 能 这些 马匹 的 矿 , 虚弱的 在 力量 和 气息 , 携带 我们 ?
我的这些马，体力不支，气喘吁吁，怎能驮着我们走呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][goʊ] [ðɪs] [bɔ:n] [wei] [baɪ][help] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ?
And how shall we be able to go this long way by help of these ?
和 如何 将 我们 是 有能力的 到 去 这 长的 方式 经过 帮助 的 这些 ?
我们如何才能借助这些力量走完这段漫长的路程呢？

" [rɪˈplaɪd] , " [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] [berz] [wʌn][kɜːrɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [tuː] [ɑːn]
" **Vahuka replied** , " **Each of these horses bears one curl on his forehead** , **two on**
" 回复 , " 每个 的 这些 马匹 熊 一 卷曲 在 他的 前额 , 二 在
[hɪz; ɪz] [ˈtɛmpəlz] ,
his temples ,
他的 寺庙 ,
瓦胡卡回答说：“这些马每匹额头上都有一缕卷发，太阳穴上都有两缕卷发，

[fɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪdz] , [fɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɛst] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
four on his sides , **four on his chest** , **and one on his back** .
四 在 他的 侧面 , 四 在 他的 胸部 , 和 一 在 他的 后退 .
他两侧有四个纹身，胸前有四个纹身，背上有一个纹身。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðɪːz] [stiːdz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Without doubt , **these steeds will be able to go to the country of the**
没有 怀疑 , 这些 马匹 将要 是 有能力的 到 去 到 这 国家 的 这
.
Vidarbhas .
.

毫无疑问，这些骏马将能够前往维达尔巴地区。
[ɪf] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ˈʌðər] ,
If , O king , thou thinkest of choosing others ,
如果 , 哦 国王 , 你 思考 的 选择 其他的 ,
国王啊，如果你打算选择其他人，

[pɔɪnt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ][[æɫ; əɫ] [joʊk] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪː] .
point them out and I shall yoke them for thee .
观点 他们 出去 和 我 将 轭 他们 为了 你 .
指出它们，我将为你将它们束缚起来。

" [rɪːtuːpɑːrnə] [rɪˈdʒɔɪnd] , " [oʊ] .
" **Rituparna rejoined** , " **O Vahuka** ,
" 里图帕尔纳 重新加入 , " 哦 .
" Rituparna 回答道，“瓦胡卡啊，
[ðəʊ] [ɑːrt] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːrt][ˈɔːlsoʊ][ˈskɪlf(ə)] ([ɪn] [ˈgaɪdɪŋ] [ðəm; ðəm])
thou art versed in the science of horses and art also skillful (in guiding them)
你 艺术 精通 在 这 科学 的 马匹 和 艺术 还 熟练 (在 指导 他们)
.
:
.
你精通马术，也擅长驾驭马匹。

[duː] [ðəʊ] [ˈspiːdəli] [joʊk] [ðoʊz] [ðæt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] .
Do thou speedily yoke those that thou thinkest to be able .
做 你 迅速地 轭 那些 那 你 思考 到 是 有能力的 .
你要尽快使那些你认为有能力的人负轭。

" [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈskɪlf(ə)][ˈnɑːlə] [joʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][kɑːr] [fɔːr] [ˈeksələnt] [stiːdz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [briːd]
" **Thereupon the skillful Nala yoked upon the car four excellent steeds of good breed**
" 于是 这 熟练 娜拉 轭 之上 这 车 四 出色的 马匹 的 好的 品种
[ðæt] [wɜːr; wər] ,
that were ,
那 是 ,
于是，技艺娴熟的纳拉将四匹血统优良的骏马套在了车上，

[brɪˈsaɪdz] , [ˈdɑːs(ə)][ænd; ənd] [fliːt] .
besides , docile and fleet .
除了 , 温顺 和 舰队 .
此外，它还温顺且迅捷。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [sti:dz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌjoʊkt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪˈðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈmaʊntɪd]
And after the steeds had been yoked , the king without loss of time mounted
和 后 这 马匹 有 到过 轭 , 这 国王 没有 损失 的 时间 安装
[əˈpɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] ,
upon the car ,
之上 这 车 ,

马匹套好轭后，国王立即登上了战车。

[wen] [ðoʊz] [best] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [fel] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .
when those best of horses fell down upon the ground on their knees .
什么时候 那些 最好的 的 马匹 跌倒 向下 之上 这 地面 在 他们的 膝盖 .

当那些最优秀的马匹跪倒在地时。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [men] ,
Then , O king , that foremost of men ,
然后 , 哦 国王 , 那 首先 的 男人 ,

那么，哦，君王啊，那位最杰出的人类，

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [kɪŋ] [ˈnɑ:lə][bɪˈgæən][tu:; tə] [su:ð] [ˈhɔ:rsɪz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
the blessed king Nala began to soothe horses endued with energy and
这 蒙福 国王 娜拉 开始 到 舒缓 马匹 赋予 和 活力 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

受祝福的国王纳拉开始安抚那些精力充沛、力大无穷的骏马。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [vɑ:rʃnaɪə] [sɪt]
And raising them up with the reins and making the charioteer Varshneya sit
和 提高 他们 向上 和 这 缰绳 和 制作 这 车夫 瓦尔什尼娅 坐
[ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] ,
on the car ,
在 这 车 ,

然后拉起缰绳，让车夫瓦尔什内亚坐在车上。

[hi:; hi] [prɪˈperd] [tu:; tə][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] .
he prepared to set out with great speed .
他 准备 到 放 出去 和 伟大的 速度 .

他准备迅速出发。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [best] [ʌv; əv] [sti:dz] , [ˈdu:li] [ˈɜ:dʒd] [baɪ] - , [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
And those best of steeds , duly urged by Vahuka , rose to the sky ,
和 那些 最好的 的 马匹 , 正式地 敦促 经过 - , 玫瑰 到 这 天空 ,
那些最优秀的骏马，在瓦胡卡的催促下，升入了天空。

[kənˈfaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
confounding the occupant of the vehicle .
混淆 这 居住者 的 这 车辆 .

使车内乘客感到困惑。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðoʊz] [sti:dz] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
And beholding those steeds gifted with the speed of the
和 凝视 那些 马匹 天才 和 这 速度 的 这
而那些骏马，天生就拥有.....的速度

[wɪnd] [ðʌs] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
wind thus drawing the car , the blessed king of Ayodhaya was exceedingly
风 因此 绘画 这 车 , 这 蒙福 国王 的 - 曾是 非常
[əˈmeɪzd] .
amazed .
惊叹 .

风就这样拉着汽车，阿约提亚的国王见状非常惊奇。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And noticing the rattle of the car and also the management of the
和 注意到 这 嘎嘎作响 的 这 车 和 还 这 管理 的 这
[stiːdz] ,
steeds ,
马匹 ,

注意到汽车的嘎嘎声以及马匹的操控，

[vɑːrʃnaɪə] [rɪˈflekɪd] [əˈpɑːn] - [skɪl] [ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .
Varshneya reflected upon Vahuka's skill in guiding horses .
瓦尔什尼娅 反映 之上 - 技能 在 指导 马匹 .

瓦尔什内亚思考着瓦胡卡驾驭马匹的技巧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪz][hiː; hi][mɑːtɑːli] , [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And he thought , " Is he Matali , the charioteer of the king of the
和 他 想法 , " 是 他 马塔利 , 这 车夫 的 这 国王 的 这
[səˈlestʃəlz] ?
celestials ?
天体 ?

他心想：“他是天神之王的御者玛塔利吗？ ”

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɪndəˈkeɪənz] [ɪn][ðə; ði][həˈroʊɪk] - .
I find the same magnificent indications in the heroic Vahuka .
我 寻找 这 相同的 壮丽 症状 在 这 英勇 - .

我在英雄瓦胡卡身上也发现了同样的辉煌迹象。

[ɔːr] , [hæθ] - [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈhjuːmən] [[eɪp] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Or , hath Salihotra versed in the science of horses taken this human shape so beautiful
或者 , 有 - 精通 在 这 科学 的 马匹 已采取 这 人类 形状 所以 美丽的
?
?
?

或者，萨利霍特拉精通马术，所以才拥有了如此美丽的人形？

[ɔːr] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [kɪŋ] [ˈnɑːlə][ðə; ði] [rɪˈdusər] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [taʊnz] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [hɪr] ?
Or , is it king Nala the reducer of hostile towns that hath come here ?
或者 , 是 它 国王 娜拉 这 减速器 的 敌对的 城镇 那 有 来 这里 ?

或者，是降伏敌对城镇的国王纳拉来到了这里？

[ɔːr] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] - [ˈnəʊɪθ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ðæt] [ˈnɑːlə] [ˈnəʊɪθ] ,
Or , it may be that this Vahuka knoweth the science that Nala knoweth ,
或者 , 它 可能 是 那 这 - 知道 这 科学 那 娜拉 知道 ,

或者，也许这位瓦胡卡掌握着娜拉所掌握的科学。

[fɔːr; fər][aɪ] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈnɑːlə] .
for I perceive that the knowledge of Vahuka is equal to that of Nala .
为了 我 感知 那 这 知识 的 - 是 平等的 到 那 的 娜拉 .

因为我认为瓦胡卡的知识与纳拉的知识是相同的。

[ˈfɜːrðər] , - [ænd; ənd][ˈnɑːlə][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Further , Vahuka and Nala are of the same age .
更远 , - 和 娜拉 是 的 这 相同的 年龄 .

此外，瓦胡卡和娜拉年龄相同。

[ðɪs] [wʌn] , [ə'gen] , [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ˈnɑ:lə][ʌv; əv] [haɪ] ['praʊəs] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [ʌv; əv][ˈi:kwəl]
This one , again , may not be Nala of high prowess , but somebody of equal
这 一 , 再次 , 可能 不是 是 娜拉 的 高的 能力 , 但 某人 的 平等的
[ˈnɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

这个人或许不是武艺高强的纳拉，但知识渊博，与纳拉不相上下。

[ɪˈlʌstriəs] [pɜ:sənz] , [haʊ'evər] , [wɔ:k] [ðɪs] [zɪrθ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
Illustrious persons , however , walk this earth in disguise in consequence of misfortune ,
杰出 人 , 然而 , 走 这 地球 在 伪装 在 结果 的 不幸 ,
然而，许多杰出人物由于不幸而隐姓埋名，生活在这个世界上。

[ɔ:r] [ə'gri:əbli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skriptʃər] .
or agreeably to the ordinance of the scriptures .
或者 欣然 到 这 条例 的 这 经文 .
或按照经文的教导。

[ðæt] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [ʌn'saɪtli] [ə'pɪrəns] [ni:d] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ; [fɔ:r; fər][ˈnɑ:lə] ,
That this person is of unsightly appearance need not change my opinion ; for Nala ,
那 这 人 是 的 难看的 外貌 需要 不是 改变 我的 观点 ; 为了 娜拉 ,
[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

这个人外表丑陋并不会改变我的看法；对于娜拉来说，我认为，

[meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [fɪtʃər] .
may even be despoiled of his personal features .
可能 甚至 是 掠夺 的 他的 个人的 特征 .
甚至可能会剥夺他的个人特征。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðɪs] [wʌn] [ˈi:kwəlz] [ˈnɑ:lə] .
In respect of age this one equals Nala .
在 尊重 的 年龄 这 一 等于 娜拉 .

就年龄而言，此人与纳拉相同。

[ðer; ðər][ɪz] ['dɪfrəns] , [haʊ'evər] , [ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .
There is difference , however , in personal appearance .
那里 是 不同之处 , 然而 , 在 个人的 外貌 .
然而，在个人外表上却存在差异。

- , [ə'gen] [ɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .
Vahuka , again is endowed with every accomplishment .
- , 再次 是 赋予 和 每一个 成就 .
瓦胡卡再次获得了所有成就。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][ɪz][ˈnɑ:lə] .
I think , therefore , he is Nala .
我 思考 , 所以 , 他 是 娜拉 .

因此，我认为他就是娜拉。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['ri:zənd] [lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [oʊ] ['maɪti] ['mɑ:nərk] , [vɑ:rʃnəɪə] ,
" **Having thus reasoned long in his mind , O mighty monarch , Varshneya ,**
" 拥有 因此 有理智的 长的 在 他的 头脑 , 哦 强大的 君主 , 瓦尔什尼娅 ,
“伟大的君主瓦尔什内亚，经过长时间的深思熟虑，

[ðə; ði] ([ˈfɔ:rmər]) [ˌtʃæriə'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˈnɑ:lə] , [brɪ'keɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [θɔ:t] .
the (former) charioteer of the righteous Nala , became absorbed in thought .
这 (以前的) 车夫 的 这 正义 娜拉 , 成为 吸收 在 想法 .
正义的纳拉（Nala）的前任御者陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] [riːtuːpɑːrnə] , [ˈɔːlsoʊ] ,
And that foremost of kings Rituparna , also ,
和 那 首先 的 国王 里图帕尔纳 , 还 ,

还有那位最杰出的国王里图帕尔纳,

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] - [ɪn] [ɪˈkwestriən] [ˈsaɪəns] [ɪkˈspɪəriənst] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] , [əˈlɔːŋ]
beholding the skill of Vahuka in equestrian science experienced great delight , along
凝视 这 技能 的 - 在 马术 科学 经验丰富的 伟大的 喜 , 沿着
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] [vɑːrʃnəɪə] .
with his charioteer Varshneya .
和 他的 车夫 瓦尔什尼娅 .

看到瓦胡卡精湛的马术技艺，他和他的车夫瓦尔什内亚都感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And thinking of Vahuka's application and ardour and the manner of his
和 思维 的 - 应用 和 热情 和 这 方式 的 他的
[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
holding the reins ,
保持 这 缰绳 ,

想到瓦胡卡的勤奋、热情以及他掌控缰绳的方式，

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɡlæd] . -
the king felt exceedingly glad . '
这 国王 毛毡 非常 高兴的 . -

国王感到无比高兴。

" [ˈsekʃ(ə)n] [elˈɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]
" **SECTION LXXII**
" 部分 七十二

第七十二章

" - [sed] , - [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈkɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈnɑːlə] [suːn] [krɔːst] [ˈrɪvəz]
" **Vrihadaswa said , ' Like a bird coursing through the sky , Nala soon crossed rivers**
" - 说 , - 喜欢 一个 鸟 赛跑 通过 这 天空 , 娜拉 很快 交叉 河流
[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪnz] ,
and mountains ,
和 山脉 ,

“Vrihadaswa 说：‘纳拉像一只翱翔于天空的鸟儿，很快就越过了河流和山脉，”

[ænd; ənd] [wʊdʒ] [ænd; ənd] [leɪks] .
and woods and lakes .
和 树林 和 湖泊 .

还有森林和湖泊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ˈkɔːrsɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] [ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈsɪtɪz] , [ðə; ði]
And while the car was coursing thus , that conqueror of hostile cities , the
和 尽管 这 车 曾是 赛跑 因此 , 那 征服者 的 敌对的 城市 , 这
[ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
royal son of Bhangasura ,
皇家 儿子 的 - ,

当战车如此疾驰之时，那位征服敌对城市的勇士，班加苏拉的王子，

[sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ˈɡɑːrmənt][draːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
saw his upper garment drop down on the ground .
锯 他的 上 服装 降低 向下 在 这 地面 .

看到他的上衣掉落在地上。

[ænd; ənd][æ̃t; ət] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənt][hæd; həd] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['mɑ:nərk]
And at soon as his garment had dropped down the high - minded monarch
和 在 很快 作为 他的 服装 有 掉落 向下 这 高的 - 有思想 君主
, [wɪˈðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ,
, without loss of time ,
没有 损失 的 时间 ,
而当这位高尚的君主的衣袍刚一滑落，他便立即.....

[tuʊld][ˈnɑ:lə] , " [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [aɪ ˈti:] .
told Nala , " I intend to recover it .
讲述 娜拉 , " 我 打算 到 恢复 它 .
告诉娜拉：“我打算把它找回来。”

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
O thou of profound intelligence ,
哦 你 的 深刻的 智力 ,
哦，你拥有深邃的智慧！

[rɪˈteɪn] [ðɪ:z] [sti:dz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈswɪftnəs] [ʌnˈtɪl] [vɑ:rʃnaɪə] [ˈbrɪŋɪθ] [bæk] [maɪ]
retain these steeds endued with exceeding swiftness until Varshneya bringeth back my
保持 这些 马匹 赋予 和 超过 速度 直到 瓦尔什尼娅 带来 后退 我的
[ˈgɑ:rmənt] .
garment .
服装 .
留住这些速度极快的骏马，直到瓦尔什尼娅将我的衣裳带回来。

" [ðerəˈpɑ:n] [ˈnɑ:lə] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [ʃi:t] [ɪz] [dra:pt] [daʊn] [fa:r] [əˈweɪ] .
" Thereupon Nala replied unto him , " The sheet is dropped down far away .
" 于是 娜拉 回复 到 他 , " 这 床单 是 掉落 向下 远的 离开 .
于是那罗回答说：“床单掉落得很远。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈtrævld] [wʌn][ˈjɔʊdʒənə] [ðens] .
We have travelled one yojana thence .
我们 有 旅行 一 约加纳 因此 .
我们已经走了一由旬。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkʌvəd] .
Therefore , it is incapable of being recovered .
所以 , 它 是 无法 的 存在 恢复 .
因此，它无法被恢复。

" [æftər][ˈnɑ:lə][hæd; həd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" After Nala had addressed him thus , O king ,
" 后 娜拉 有 已解决 他 因此 , 哦 国王 ,
“纳拉这样对他说完之后，国王啊，

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn][ʌv; əv] - [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] - [tri:] [wɪð; wɪθ] [fru:ts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] .
the royal son of Bhangasura came upon a Vibhitaka tree with fruits in a forest .
这 皇家 儿子 的 - 来了 之上 一个 - 树 和 水果 在 一个 森林 .
班加苏拉的王子在森林里发现了一棵结满果实的毗毗陀迦树。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [tri:] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈheɪstɪli] [sed] [tu:; tə] - , " [oʊ] [tʃæriəˈtɪr] ,
And seeing that tree , the king hastily said to Vahuka , " O charioteer ,
和 看到 那 树 , 这 国王 草草 说 到 - , " 哦 车夫 ,
国王看见那棵树，便急忙对瓦胡卡说：“御者啊，

[du:] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ][brɪˈhoʊld][maɪ] [haɪ] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][kælkjuˈleɪ(ə)n] .
do thou also behold my high proficiency in calculation .
做 你 还 看哪 我的 高的 熟练程度 在 计算 .
你也应该见识一下我高超的计算能力。

[ɔ:l] [men] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .
All men do not know everything .
全部 男人 做 不是 知道 一切 .

并非所有人无所不知。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]
There is no
那里 是 不

没有

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[wʌŋ] [ðæt] [ɪz] [vɜ:rst] [ɪn] [ˈevri] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .
one that is versed in every science of art .
一 那 是 精通 在 每一个 科学 的 艺术 .

一位精通艺术各门学科的人。

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [ɪnˈtaɪərəti] [ɪz] [nɑ:t] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [wʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Knowledge in its entirety is not found in any one person .
知识 在 它是 整体 是 不是 成立 在 任何 一 人 .

任何一个人都无法获得全部的知识。

[oʊ] - ,
O Vahuka ,
哦 - ,

哦，瓦胡卡，

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [rɪˈspektɪvli]
the leaves and fruits of this tree that are lying on the ground respectively
这 树叶 和 水果 的 这 树 那 是 说谎 在 这 地面 分别
[ɪkˈsi:d] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] [baɪ] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌŋ] .
exceed those that are on it by one hundred and one .
超过 那些 那 是 在 它 经过 一 百 和 一 .

这棵树掉落在地上的叶子和果实，比树上多一百零一个。

[ðə; ði] [tu:] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [hæv; həv] [ˈfɪfti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [li:vz] ,
The two branches of the tree have fifty millions of leaves ,
这 二 分支 的 这 树 有 五十 百万 的 树叶 ,

这棵树的两根树枝上有五千万片叶子。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] [faɪv] [fru:ts] .
and two thousand and ninety five fruits .
和 二 千 和 九十 五 水果 .

还有两千零九十五个水果。

[du:] [ðəʊ] [ɪgˈzæmɪn] [ði:z] [tu:] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [baʊz] .
Do thou examine these two branches and all their boughs .
做 你 检查 这些 二 分支 和 全部 他们的 树枝 .

你要仔细察看这两根枝条和它们所有的树枝。

" [ðerəˈpɑ:n] [ˈsteɪɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:r] - [əˈdrest] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈkrʌʃər] [ʌv; əv] [foʊz]
" **Thereupon staying the car Vahuka addressed the king , saying , " O crusher of foes**
" 于是 入住 这 车 - 已解决 这 国王 , 说 , " 哦 破碎机 的 敌人
,
!
,

于是，瓦胡卡停下车，对国王说：“敌人的粉碎者啊，

[ðəʊ] [teɪk] ['kredit][tu:; tə] [ðəɪ'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ] [pər'sepʃ(ə)n] .
thou takest credit to thyself in a matter which is beyond my perception .
你 需要 信用 到 你自己 在 一个 事情 哪个 是 超过 我的 洞察力 .
你竟将一件我无法理解的事情归功于自己。

[bʌt; bət] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [aɪ] [wɪl] [æsər'teɪn] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][də'rekt] ['evidəns] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,
But , O monarch , I will ascertain it by the direct evidence of my senses ,
但 , 哦 君主 , 我 将要 探明 它 经过 这 直接的 证据 的 我的 感官 ,
但是, 陛下, 我将通过我的感官直接验证这一点。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - .
by cutting down the Vibhitaka .
经过 切割 向下 这 - .
通过砍伐毗毗陀迦树。

[oʊ] [kɪŋ] , [wen] [aɪ] ['æktʃuəli] [kaʊnt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [noʊ][b:ŋgər][bi:; bi] ['mætər] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
O king , when I actually count , it will no longer be matter of speculation .
哦 国王 , 什么时候 我 实际上 数数 , 它 将要 不 更长 是 事情 的 推测 .
哦, 国王, 当我真正清点的时候, 一切就不再是猜测了。

[ðerfɔ:r] , [ɪn][ðəɪ] ['prez(ə)ns] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [aɪ] [wɪl] [hju:] [daʊn] [ðɪs] - .
Therefore , in thy presence , O monarch , I will hew down this Vibhitaka .
所以 , 在 你的 在场 , 哦 君主 , 我 将要 槎 向下 这 - .
因此, 君王啊, 我将在您的面前砍伐这棵毗毗陀迦树。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] ([æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed]) .
I do not know whether it be not (as thou hast said) .
我 做 不是 知道 无论 它 是 不是 (作为 你 哈斯特 说) .
我不知道是否如你说。

[ɪn] [ðəɪ] ['prez(ə)ns] , [oʊ][ˈru:lər][ʌv; əv][men] , [aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] [li:vz] .
In thy presence , O ruler of men , I will count the fruits and leaves .
在 你的 在场 , 哦 统治者 的 男人 , 我 将要 数数 这 水果 和 树叶 .
在人类的统治者面前, 我将数算果实和树叶。

[let] [vɑ:rʃnaɪə] [hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let Varshneya hold the reins of the horses for a while .
让 瓦尔什尼娅 抓住 这 缰绳 的 这 马匹 为了 一个 尽管 .
让瓦尔什内亚暂时牵着马缰绳吧。

" [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
" **Unto the charioteer the king replied , " There is no time to lose** .
" 到 这 车夫 这 国王 回复 , " 那里 是 不 时间 到 失去 .
国王对车夫说: “没有时间可以浪费了。”

" [bʌt; bət] - ['ænsər] [wɪð; wɪθ][hju:'mɪləti] , " [steɪ] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] , [ɔ:r] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt]
" **But Vahuka answered with humility , " Stay thou a short space , or , if thou art**
" 但 - 回答 和 谦逊 , " 停留 你 一个 短的 空间 , 或者, 如果 你 艺术

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
in a hurry ,
在 一个 匆忙 ,
但瓦胡卡谦卑地回答说: “请稍作停留, 或者, 如果你赶时间,

[goʊ] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [vɑ:rʃnaɪə] [ðəɪ] [tʃæriə'tɪr] .
go then , making Varshneya thy charioteer .
去 然后 , 制作 瓦尔什尼娅 你的 车夫 .
那么就走吧, 让瓦什尼娅成为你的战车御手。

[ðə; ði] [roʊd] [laɪz][də'rekt][ænd; ənd][i:v(ə)n] .
The road lies direct and even .
这 路 谎言 直接的 和 甚至 .
道路笔直平坦。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reis] , ['su:ðɪŋ] , [ri:tu:pa:rnə] [sed] , " [oʊ]
" **And at this , O son of the Kuru race , soothing Vahuka , Rituparna said , " O**
" 和 在 这 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 舒缓 , 里图帕尔纳 说 , " 哦
 ,
Vahuka ,

“库鲁族之子啊，此时，利图帕纳安慰瓦胡卡，说道：“瓦胡卡啊，

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæriə'tɪr] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
thou art the only charioteer , there is none other in this world .
你 艺术 这 仅有的 车夫 , 那里 是 没有任何 其他 在 这 世界 .

你是世上唯一的御者，别无他人。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [vɜ:rst] [ɪn] [hɔ:rs] [bɔ:r] ,
And , O thou versed in horse lore ,
和 , 哦 你 精通 在 马 知识 ,
而你，精通马术之人啊！

[aɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðai] [help] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] .
it is through thy help that I expect to go to the Vidarbhas .
它 是 通过 你的 帮助 那 我 预计 到 去 到 这 .
正是有了你的帮助，我才能前往维达尔巴地区。

[aɪ] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn] [ðai] [hændz] .
I place myself in thy hands .
我 地方 我 在 你的 双手 .
我将自己交托于你手中。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə] [kɔ:z] ['eni] ['ɑ:bstək(ə)] .
It behoveth thee not to cause any obstacle .
它 应当 你 不是 到 原因 任何 障碍 .
你不应该制造任何阻碍。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [wət'evər] [ðai] [wɪ] .
And , O Vahuka , whatever thy wish .
和 , 哦 , 任何 你的 希望 .
瓦胡卡啊，愿你心想事成。

[aɪ] [wɪl] [grænt][aɪ 'ti:] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I will grant it if taking me to the country of the Vidarbhas to - day ,
我 将要 授予 它 如果 采取 我 到 这 国家 的 这 - 到 - 天 ,
如果今天能带我去维达尔巴地区，我就答应。

[ðəʊ] ['meɪkɪst] [em 'i:] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .
thou makest me see the sun rise .
你 制造 我 看 这 太阳 上升 .
你让我看到太阳升起。

" [æt; ət] [ðɪs] , - ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " ['æftər] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] ([ðə; ði] [li:vz]
" **At this , Vahuka answered him , saying , " After having counted (the leaves**
" 在 这 , - 回答 他 , 说 , " 后 拥有 计数 (这 树叶
[ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]) - ,
and fruits of the) Vibhitaka ,
和 水果 的 这) - ,

对此，瓦胡卡回答他说：“数过毗毗陀迦的叶子和果实之后，

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [vɪ'dɑ:rbə] , [du:] [ðəʊ] [ə'gri:] [tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] .
I shall proceed to Vidarbha , do thou agree to my words .
我 将 继续 到 维达尔巴 , 做 你 同意 到 我的 字 .
我将前往维达尔巴，你是否同意我的话？

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'ʌktəntli] [tʊʊld][him; ɪm] , " [kaʊnt] .
" **Then the king reluctantly told him , " Count .**
" 然后 这 国王 勉强 讲述 他 , " 数数 .

“然后国王不情愿地告诉他：‘伯爵。

[ænd; ənd][ɑ:n] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] ,
And on counting the leaves and fruits of a portion of this branch ,
和 在 计数 这 树叶 和 水果 的 一个 部分 的 这 分支 ,
数一数这根树枝的一部分的叶子和果实，

[ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][sætɪsfɑɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'sɜ:rj(ə)n] .
thou wilt be satisfied of the truth of my assertion .
你 枯萎 是 使满意 的 这 真相 的 我的 断言 .

你终将确信我所言属实。

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] - ['spi:dəli] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] [feld] [ðæt] [tri:] .
" **And thereupon Vahuka speedily alighted from the car , and felled that tree .**
" 和 于是 - 迅速地 下车 从 这 车 , 和 倒下 那 树 .

于是，瓦胡卡迅速从车上下来，砍倒了那棵树。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ə'pɑ:n] [faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] , [æftər][kælkju'leɪj(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi]
And struck with amazement upon finding the fruits , after calculation , to be
和 击 和 惊愕 之上 寻找 这 水果 , 后 计算 , 到 是
[wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] ,
what the king had said ,
什么 这 国王 有 说 ,

经过计算，他惊讶地发现果实的数量与国王所说的一模一样。

[hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] , [seɪŋ] , " [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ðɪs] [ðəɪ] [ˈpaʊər] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
he addressed the king , saying , " O monarch , this thy power is wonderful .
他 已解决 这 国王 , 说 , " 哦 君主 , 这 你的 力量 是 精彩的 .

他对国王说：“陛下，您的力量真是奇妙。”

[aɪ][dɪ'zaiər] , [oʊ] [prɪns] , [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɑ:rt][baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [æsə'teɪnd] [ɔ:l] [ðɪs] .
I desire , O prince , to know the art by which thou hast ascertained all this .
我 欲望 , 哦 王子 , 到 知道 这 艺术 经过 哪个 你 哈斯特 已确定 全部 这 .

王子啊，我渴望知道您是如何得知这一切的。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [prə'si:dɪŋ] ['spi:dəli] , [sed] [ˈʌntə'ʌntu] - ,
" **And at this the king , intent upon proceeding speedily , said unto Vahuka ,**
" 和 在 这 这 国王 , 意图 之上 进行中 迅速地 , 说 到 - ,

“于是国王决定尽快行事，便对瓦胡卡说道：

" [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [prə'fɪj(ə)nt] [æt; ət][daɪs] [brɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [vɜ:rst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] .
" **Know that I am proficient at dice besides being versed in numbers .**
" 知道 那 我 是 精通 在 骰子 除了 存在 精通 在 数字 .

“要知道，我除了精通数字之外，还擅长掷骰子。”

" [ænd; ənd] - [sed] [ˈʌntə'ʌntu][him; ɪm] , " [ɪm'pɑ:rt][ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] , [oʊ]
" **And Vahuka said unto him , " Impart unto me this knowledge and , O**
" 和 - 说 到 他 , " 传授 到 我 这 知识 和 , 哦
[bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
bull among men ,
公牛 之中 男人 ,

瓦胡卡对他说：“请将这知识传授给我，你这人中之牛啊，

[teɪk] [frʌm; frəm][em 'i:][maɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] .
take from me my knowledge of horses .
拿 从 我 我的 知识 的 马匹 .

把我对马的知识传授给我吧。

" [ænd; ənd] [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ðæt]
" **And king Rituparna , having regard to the importance of the act that**
" 和 国王 里图帕尔纳 , 拥有 看待 到 这 重要性 的 这 行为 那
[dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] - [ɡʊd] - [wɪl] ,
depended upon Vahuka's good - will ,
取决于 之上 - 好的 - 将要 ,
“而国王里图帕尔纳考虑到此事的重要性，此事关乎瓦胡卡的善意，

[ænd; ənd] [ˈtemptɪd] [ˈɔːlsʊʊ][baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] - [ɔːr] ([ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] [pəˈzest]) , [sed] , " [sʊʊ]
and tempted also by the horse - lore (that his charioteer possessed) , said , " So
和 受诱惑 还 经过 这 马 - 知识 (那 他的 车夫 拥有) , 说 , " 所以
[biː; bi][aɪ ˈtiː] .
be it :
是 它 :
他也被车夫所掌握的马术知识所吸引，说道：“那就这样吧。”

[æz; əz] [səˈlɪsɪtɪd] [baɪ] [ðiː] , [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][daɪs][frʌm; frəm][em ˈiː] , [ænd; ənd] , [ʊʊ] -
As solicited by thee , receive this science of dice from me , and , O Vahuka
作为 征求意见 经过 你 , 收到 这 科学 的 骰子 从 我 , 和 , 哦 -
,
:
,
遵照你的请求，从我这里获得这门掷骰子的学问，哦，瓦胡卡，

[let][maɪ][ˈiːkwain] [ˈsaɪəns] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn] [trʌst] .
let my equine science remain with thee in trust .
让 我的 马科动物 科学 保持 和 你 在 相信 :
让我的马术知识托付给你吧。

" [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [riːtuːpɑːrnə] [ɪmˈpaːtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈnɑːlə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] ([hiː; hi] [dɪˈzaɪrd]) .
" **And saying this , Rituparna imparted unto Nala the science (he desired) .**
" 和 说 这 , 里图帕尔纳 传授 到 娜拉 这 科学 (他 想要的) :
“说完这些话，里图帕尔纳就把（他想要的）科学传授给了纳拉。”

[ænd; ənd][ˈnɑːlə][əˈpɑːn] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][daɪs] , [ˈkæli; ˈkɑːli] [keɪm] [aʊt]
And Nala upon becoming acquainted with the science of dice , Kali came out
和 娜拉 之上 成为 熟人 和 这 科学 的 骰子 , 卡莉 来了 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
of his body ,
的 他的 身体 ,
纳拉在了解了掷骰子的奥秘之后，卡利便从他的身体中诞生了。

[ɪnˈses(ə)ntli] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] - .
incessantly vomiting from his mouth the virulent poison of Karkotaka .
不已 呕吐 从 他的 嘴 这 剧毒的 毒 的 - :
他不停地从口中吐出卡尔科塔卡剧毒。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 152**]
[页 -]
[第152页]

[ænd; ənd] [wen] [ˈkæli; ˈkɑːli] , [əˈflɪktɪd] ([baɪ] - [kɜːrs]) [keɪm] [aʊt] ([ʌv; əv][ˈnɑːləz] [ˈbɑːdi]) ,
And when Kali , afflicted (by Damayanti's curse) came out (of Nala's body) ,
和 什么时候 卡莉 , 受苦的 (经过 - 诅咒) 来了 出去 (的 娜拉的 身体) ,
当卡莉（因达摩衍蒂的诅咒）从（那罗的身体里）出来时，
[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ðæt] [kɜːrs] [ˈɔːlsʊʊ] [left] [ˈkæli; ˈkɑːli] .
the fire of that curse also left Kali .
这 火 的 那 诅咒 还 左边 卡莉 :
那诅咒之火也离开了卡莉。

[ɪn'di:d] , [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [baɪ]
Indeed , long had been the time for which the king had been afflicted by
的确 , 长的 有 到过 这 时间 为了 哪个 这 国王 有 到过 受苦的 经过
['kæli; 'kɑ:li] ,
Kali ,
卡莉 ,

事实上，国王遭受卡利女神的折磨已经很久了。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ʌnrɪ'dʒenərət] [soʊl] .
as if he were of unregenerate soul .
作为 如果 他 是 的 未再生 灵魂 .

仿佛他是一个未曾悔改的灵魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第14/27页

[ænd; ənd][ˈnɑ:lə][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] [ræθ] , [wʌz; wəz] [bent] [əˈpɑ:n] [ˈkə:sɪŋ] **And Nala the ruler of the Nishadhas , in wrath , was bent upon cursing** 和 娜拉 这 统治者 的 这 - , 在 愤怒 , 曾是 弯曲 之上 咒骂 [ˈkæli; ˈkɑ:li] , [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] , **Kali , when the latter ,** 卡莉 , 什么时候 这 后者 , 尼沙达斯的统治者纳拉怒不可遏，一心想要诅咒卡莉，而卡莉却.....

[ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [sed] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd][hændz] , " [kənˈtroʊl] [ðəɪ] [ræθ] , [oʊ] [kɪŋ] ! **frightened , and trembling , said with joined hands , " Control thy wrath , O king !** 害怕 , 和 发抖 , 说 和 加入 双手 , " 控制 你的 愤怒 , 哦 国王 ! 他惊恐万分，浑身颤抖，双手合十说道：“国王啊，请控制你的怒气！”

[aɪ] [wɪl] [ˈrendər] [ði:] [ɪˈlɑstriəs] . **I will render thee illustrious .** 我 将要 使成为 你 杰出 . 我将使你名扬四海。

- [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][em ˈi:] [ɪn][ˈæŋgər] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] **Indrasena's mother had formerly cursed me in anger when she had been** - 母亲 有 以前 被诅咒的 我 在 愤怒 什么时候 她 有 到过 [dɪˈzɜ:rtɪd] [baɪ] [ði:] . **deserted by thee .** 荒凉的 经过 你 . 因陀罗塞那的母亲曾因被你抛弃而愤怒地诅咒我。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ʌndəˈgəʊɪŋ] [sɔ:r] [əˈflɪk(ə)n] [aɪ] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ði:] , [oʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɑ:nɑrk] , [oʊ] **Ever since that time undergoing sore affliction I resided in thee , O mighty monarch , O** 曾经 自从 那 时间 正在经历 疮 痛苦 我 居住地 在 你 , 哦 强大的 君主 , 哦 [ʌnˈkɔŋkəd] [wʌn] , **unconquered one ,** 未被征服的 一 , 自从我遭受苦难以来，我就一直寄居在你里面，哦，伟大的君王，哦，不败者，

[ˈmɪzrəbli] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvenəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] **miserably and burning night and day with the venom of the prince of** 惨痛地 和 燃烧 夜晚 和 天 和 这 毒液 的 这 王子 的 [sneɪks] . **snakes .** 蛇 . 日夜痛苦地被蛇王的毒液灼烧着。

[aɪ] [si:k] [ðəɪ] [prəˈtekʃn] . **I seek thy protection .** 我 寻找 你的 保护 . 我祈求你的庇护。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [kɜ:rs] [em ˈi:] [hu:] [eɪˈem] [əˈfraɪt] [ænd; ənd] [si:k] [ðəɪ] [prəˈtekʃn] , **If thou dost not curse me who am affrighted and seek thy protection ,** 如果 你 朋友 不是 诅咒 我 WHO 是 惊恐 和 寻找 你的 保护 , 如果你不诅咒我这个惊恐万分、寻求你庇护的人，

[ðən] [ðoʊz] [men] [ðæt] [wɪl] [əˈtentɪvli] [rɪˈsaɪt] [ðəɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , **then those men that will attentively recite thy history ,** 然后 那些 男人 那 将要 认真地 背诵 你的 历史 , 然后，那些会认真背诵你历史的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
shall be even free from fear on my account .
将 是 甚至 自由的 从 害怕 在 我的 帐户 .

因我的缘故，我将不再感到恐惧。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈkæli; ˈkɑːli] , [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [kənˈtroʊld] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
" **And thus addressed by Kali , king Nala controlled his wrath** .
" 和 因此 已解决 经过 卡莉 , 国王 娜拉 受控 他的 愤怒 .
“就这样，在迦梨的劝说下，那罗王平息了他的怒火。”

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈkæli; ˈkɑːli] [ˈspiːdəli] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [triː] .
And thereupon the frightened Kali speedily entered into the Vibhitaka tree .
和 于是 这 害怕 卡莉 迅速地 进入 进入 这 - 树 .

于是，惊恐的卡莉迅速进入了毗毗陀迦树。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈkæli; ˈkɑːli][wʌz; wəz] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
And while the Kali was conversing with Naishadha , he was invisible
和 尽管 这 卡莉 曾是 对话 和 - , 他 曾是 无形的
[tuː; tə] [ˈʌðər] .
to others .
到 其他的 .

当迦梨与奈沙达交谈时，其他人却看不见他。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈflɪkʃənz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðæt]
And delivered from his afflictions , and having counted the fruits of that
和 发表 从 他的 苦难 , 和 拥有 计数 这 水果 的 那
[triː] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
tree , the king ,
树 , 这 国王 ,

国王脱离苦难后，数算了那棵树上的果子，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] [haɪ] [ˈenərdʒi] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd]
filled with great joy and of high energy , mounted on the car and proceeded
已填 和 伟大的 喜悦 和 的 高的 活力 , 安装 在 这 车 和 继续
[wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ,
with energy ,
和 活力 ,

他满怀喜悦，精力充沛，跳上车，精神抖擞地向前走去。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðooʊz] [fliːt] [ˈhɔːrsɪz] .
urging those fleet horses .
敦促 那些 舰队 马匹 .

催促那些骏马。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][ˈkæli; ˈkɑːli][ðə; ði] - [triː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər] [fel] [ˈɪntuː]
And from the touch of Kali the Vibhitaka tree from that hour fell into
和 从 这 触碰 的 卡莉 这 - 树 从 那 小时 跌倒 进入
[dɪsrɪˈpjuːt] .
disrepute .
名誉受损 .

从那一刻起，卡莉女神触碰了毗毗陀迦树，毗毗陀迦树便声名狼藉。

[ænd; ənd][ˈnɑːlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡlæd] [hɑːrt] ,
And Nala , with a glad heart ,
和 娜拉 , 和 一个 高兴的 心 ,

娜拉心中充满喜悦，

[brɪˈɡæən][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðooʒ] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [stiːdz] [wɪtʃ] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [wʌns][ænd; ənd] [əˈgen]
began to urge those foremost of steeds which sprang into the air once and again
开始 到 敦促 那些 首先 的 马匹 哪个 弹簧 进入 这 空气 一次 和 再次
[laɪk] [ˈkriːtʃərz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
like creatures endued with wings .
喜欢 生物 赋予 和 翅膀 .

开始催促那些骏马，它们一次又一次地跃入空中，如同长着翅膀的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmaːnərk] [droʊv] ([ðə; ði][kɑːr]) [ɪn][ðə; ði][dəˈrekŋ; daɪˈrekŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
And the illustrious monarch drove (the car) in the direction of the
和 这 杰出 君主 驾驶 (这 车) 在 这 方向 的 这

Vidarbhas .

这位尊贵的君主驾车（汽车）向维达尔巴地区驶去。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈnɑːlə][hæd; həd] [ɡɔːn] [faːr] [əˈwei] , [ˈkæli; ˈkɑːli][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈboʊd] .
And after Nala had gone far away , Kali also returned to his abode .
和 后 娜拉 有 已消失 远的 离开 , 卡莉 还 返回 到 他的 住所 .

纳拉远行之后，卡利也回到了自己的住所。

[ænd; ənd] [əˈbændənd] [baɪ][ˈkæli; ˈkɑːli] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [lɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈnɑːlə] ,
And abandoned by Kali , O king , that lord of earth , the royal Nala ,
和 弃 经过 卡莉 , 哦 国王 , 那 主 的 地球 , 这 皇家 娜拉 ,
国王啊，大地之主，王者纳拉，被迦梨抛弃了。

[brɪˈkeɪm] [friːd] [frʌm; frəm] [kəˈlæməti] [ðooʒ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈsuːm] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [fɔːrm] . -
became freed from calamity though he did not assume his native form . '
成为 自由 从 灾害 尽管 他 做过 不是 认为 他的 本国的 形式 . -

虽然他没有恢复原形，但他摆脱了灾难。

" [ˈsekʃ(ə)n] [lkskˈsɪɪː]
" **SECTION LXXIII**
" 部分 七十三

第七十三章

" - [sed] , - [ˈæftər][riːtuːpɑːrnə][ʌv; əv] [ˈprəʊəs] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbæfəld] [hæd; həd] , [ɪn]
" **Vrihadaswa said , ' After Rituparna of prowess incapable of being baffled had , in**
" - 说 , - 后 里图帕尔纳 的 能力 无法 的 存在 困惑 有 , 在

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

“Vrihadaswa说道：‘在拥有非凡能力、无所畏惧的Rituparna之后，在晚上，

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
arrived at the city of the Vidarbhas ,
到达的 在 这 城市 的 这 - ,

抵达维达尔巴城，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] [ˈbiːmə] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] ([ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)]) .
the people brought unto king Bhima the tidings (of his arrival) .
这 人们 带来 到 国王 毗摩 这 消息 (的 他的 到达) .

人们将他到来的消息带给了比玛王。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ʌv; əv] [əˈjæʊdjə]) [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
And at the invitation of Bhima , the king (of Ayodhya) entered the city
和 在 这 邀请 的 毗摩 , 这 国王 (的 阿约提亚) 进入 这 城市
[ʌv; əv] - ,
of Kundina ,
的 - ,

应毗摩的邀请，阿逾陀国的国王进入了昆迪那城。

[ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][ɔːl][ðə; ði][ten] [pɔɪnts] , [də'rekt][ænd; ənd] [ˈtrænzvɜːrs] ,
filling with the rattle of his car all the ten points , direct and transverse ,
填充 和 这 嘎嘎作响 的 他的 车 全部 这 十 积分 , 直接的 和 横 ,
[ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
of the horizon .
的 这 地平线 .

他的汽车的嘎嘎声充满了地平线上的所有十个点，包括直线和横向的点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][ˈnɑːlə] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] ,
And the steeds of Nala that were in that city heard that sound ,
和 这 马匹 的 娜拉 那 是 在 那 城市 听到 那 声音 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] ,
城里的那罗的坐骑们都听到了那个声音。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [br'keɪm] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
and hearing it they became delighted as they used to be in the presence
和 听力 它 他们 成为 高兴极了 作为 他们 用过的 到 是 在 这 在场
[ʌv; əv][ˈnɑːlə] [hɪm'self] .
of Nala himself .
的 娜拉 他自己 .

听到这话，他们高兴极了，就像以前见到纳拉本人时一样。

[ænd; ənd] [dɑːmə'jænti] [ɔːlsou] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈnɑːlə] ,
And Damayanti also heard the sound of that car driven by Nala ,
和 达玛扬蒂 还 听到 这 声音 的 那 车 驱动 经过 娜拉 ,
[ænd; ənd][dɑːmə'jænti] [ɔːlsou] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈnɑːlə] ,
达摩衍蒂也听到了娜拉驾驶的那辆车的声音。

[laɪk][ðə; ði] [diːp] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .
like the deep roar of the clouds in the rainy season .
喜欢 这 深的 吼 的 这 云 在 这 下雨 季节 .
[ænd; ənd][dɑːmə'jænti] [ɔːlsou] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈnɑːlə] ,
就像雨季里乌云的低沉轰鸣。

[ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːdz] ([ʌv; əv][ˈnɑːlə]) [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr][tuː; tə]
And Bhima and the steeds (of Nala) regarded the clatter of that car to
和 毗摩 和 这 马匹 (的 娜拉) 认为 这 哒 的 那 车 到
[biː; bi][laɪk] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] [wen] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [hɪm'self] [ˈʒːdʒd]
be like that which they used to hear in days of yore when king Nala himself urged
是 喜欢 那 哪个 他们 用过的 到 听到 在 天 的 昔时 什么时候 国王 娜拉 他自己 敦促
[hɪz; ɪz] [oun] [stiːdz] .
his own steeds .
他的 自己的 马匹 .

毗摩和（那罗的）骏马们认为那辆车的哐当声，就像他们过去听到的那罗王亲自催马时的声音一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːkɒks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] , [ænd; ənd]
And the peacocks on the terraces , and the elephants in the stables , and
和 这 孔雀 在 这 露台 , 和 这 大象 在 这 马厩 , 和
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ɔːlsou] ,
the horses also ,
这 马匹 还 ,

还有露台上的孔雀，马厩里的大象，还有马匹，

[ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] -
all heard the rattle of Rituparna's
全部 听到 这 嘎嘎作响 的 -
[ænd; ənd][dɑːmə'jænti] [ɔːlsou] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈnɑːlə] ,
所有人都听到了 Rituparna 的嘎嘎声

[kɑ:r] .
car .
车 .

车。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd]
And hearing the sound , so like the roar of the clouds , the elephants and
和 听力 这 声音 , 所以 喜欢 这 吼 的 这 云 , 这 大象 和
[ðə; ði] [ˈpi:kɒks] ,
the peacocks ,
这 孔雀 ,

听到这声音, 就像云的咆哮、大象和孔雀的鸣叫,

[oʊ] [kɪŋ] , [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ðer; ðər] [kraɪz] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
O king , began to utter their cries , facing that direction ,
哦 国王 , 开始 到 说出 他们的 哭泣 , 面向 那 方向 ,
哦, 国王啊, 他们开始朝着那个方向哭泣,

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspɪriəns] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [rɔ:r]
and filled with delight such as they experience when they hear the actual roar
和 已填 和 喜 这样的 作为 他们 经验 什么时候 他们 听到 这 实际的 吼
[ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
of the clouds .
的 这 云 .

他们感到无比喜悦, 就像听到云层真正咆哮的声音一样。

[ænd; ənd] [dɑ:məˈjænti] [sed] , " [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑ:r] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [z:rθ] ,
And Damayanti said , " Because the rattle of his car filling the whole earth ,
和 达玛扬蒂 说 , " 因为 这 嘎嘎作响 的 他的 车 填充 这 所有的 地球 ,
[ˈglædnz] [maɪ] [hɑ:rt] ,
gladdens my heart ,
格拉登斯 我的 心 ,

达摩衍蒂说: “因为他的汽车引擎声响彻大地, 令我心生喜悦。”

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kɪŋ] [ˈnɑ:lə] ([ðæt] [hæz; həz] [kʌm]) .
it must be King Nala (that has come) .
它 必须 是 国王 娜拉 (那 有 来) .
一定是那罗王 (来了)。

[ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [si:] [ˈnɑ:lə] , [ʌv; əv] [feɪs] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] , [ðæt] [ˈhɪroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs]
If I do not see Nala , of face bright as the moon , that hero with countless
如果 我 做 不是 看 娜拉 , 的 脸 明亮的 作为 这 月亮 , 那 英雄 和 无数
[ˈvɜ:rtʃʊ] ,
virtues ,
美德 ,

如果我不能见到娜拉, 那位面容如月般明亮的英雄, 那位拥有无数美德的英雄,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [daɪ] .
I shall certainly die .
我 将 当然 死 .

我必死无疑。

[ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [kla:spt] [təˈdeɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈhɪroʊz, ˈhi:roʊz] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪmˈbreɪs] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
If I am not clasped today in that hero's thrilling embrace , I shall certainly
如果 我 是 不是 紧握 今天 在 那 英雄们 惊险 拥抱 , 我 将 当然
[si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] .
cease to be .
停止 到 是 .

如果今天我不能被那位英雄紧紧拥抱, 我必将不复存在。

[ɪf] - [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [di:p] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:]
If Naishadha with voice deep as that of the clouds doth not come to me
如果 - 和 嗓音 深的 作为 那 的 这 云 确实 不是 来 到 我
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

如果今天声音如云般深沉的奈沙达没有来到我身边，

[aɪ][æɪ; əɪ][ˈentər] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpaɪər][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] ['brɪliəns] .
I shall enter into a pyre of golden brilliance .
我 将 进入 进入 一个 火葬堆 的 金的 辉煌 .

我将投入金色的火葬堆。

[ɪf] [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
If that foremost of kings ,
如果 那 首先 的 国王 ,

如果那位至高无上的君王，

[ˈpaʊəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnfɪˈjʊəriətɪd]
powerful as a lion and gifted with the strength of an infuriated
强大的 作为 一个 狮子 和 天才 和 这 力量 的 一个 愤怒的
[ˈelɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

拥有狮子般的力量和愤怒大象般的力气，

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] [hɪm'self] [brɪˈfɔ:r] [em 'i:] , [aɪ][æɪ; əɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli] [sɪ:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
doth not present himself before me , I shall certainly cease to live .
确实 不是 展示 他自己 前 我 , 我 将 当然 停止 到 居住 .

他若不出现在我面前，我必将死去。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ʌn'tru:θ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
I do not remember a single untruth in him ,
我 做 不是 记住 一个 单身的 谎言 在 他 ,

我不记得他说过一句谎话。

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [rɔ:ŋ] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈʌðər] .
or a single wrong done by him to others .
或者 一个 单身的 错误的 完毕 经过 他 到 其他的 .

或者他曾对他人犯下的任何一件错误。

[ˈnevər] [hæθ] [hi:; hi][ˈspəʊkən][æn; ən] [ʌn'tru:θ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][dʒest] .
Never hath he spoken an untruth even in jest .
绝不 有 他 说 一个 谎言 甚至 在 笑话 .

他从未说过一句谎言，即使是开玩笑也不例外。

[oʊ] , [maɪ][ˈnɑ:lə] [ɪz][ɪg'zɔ:lɪtɪd][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]
Oh , my Nala is exalted and forgiving and heroic and magnificent and
哦 , 我的 娜拉 是 崇高 和 宽恕 和 英勇 和 壮丽 和

[su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈʌðər] [kɪŋz] ,
superior to all other kings ,
优越的 到 全部 其他 国王 ,

哦，我的纳拉神高贵、宽容、英勇、威严，凌驾于所有其他国王之上。

[ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [vəʊ] [ænd; ənd][laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [ˈju:nək] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]
and faithful to his marriage vow and like unto a eunuch in respect of
和 忠实 到 他的 婚姻 发誓 和 喜欢 到 一个 宦官 在 尊重 的
[ˈʌðər] [ˈfi:meɪl] .
other females .
其他 女性 .

他忠于婚姻誓言，对待其他女性如同太监一般。

[ˈnaɪt] [ænd; ʌnd] [deɪ] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [pəˈsepʃən] , [maɪ] [hɑːrt] , [ɪn] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [daɪr]
Night and day dwelling upon his perceptions , my heart , in absence of that dear
夜晚 和 天 住宅 之上 他的 感知 , 我的 心 , 在 缺席 的 那 亲爱的
[wʌn] ,
one ,
— ,

日夜思念着他的种种感受，我的心，在失去挚爱之人后，

[ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] [ɪn] [ɡriːf] . "
is about to burst in grief . "
是 关于 到 爆裂 在 悲伤 . "

几乎要悲痛欲绝了。

" - [ðʌs] [biˈweɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [sens] , [ˌdɑːməˈjænti] , [oʊ] [bəˈrɑːtə] ,
" **' Thus bewailing as if devoid of sense , Damayanti , O Bharata ,**
" - 因此 哀叹 作为 如果 缺乏 的 感觉 , 达玛扬蒂 , 哦 婆罗多 ,
“达摩衍蒂啊，婆罗多啊，你就这样像失去理智一样哀嚎着吧。”

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈterəs] ([ʌv; əv][hɜːr; hæɪ][ˈmæn(ə)n]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
ascended the terrace (of her mansion) with the desire of seeing the
上升 这 阳台 (的 她 大厦) 和 这 欲望 的 看到 这
[ˈraɪtʃəs] [ˈnaːlə] .
righteous Nala .
正义 娜拉 .

她登上（她宅邸的）露台，渴望见到正义的纳拉。

[ænd; ʌnd] [ɪn][ðə; ði][ˌjɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmæn(ə)n][ˌjiː; ʃi] [bɪˈheld] [kɪŋ] [rɪˈtuːpɑːrnə][ɑːn][ðə; ði][kɑːr]
And in the yard of the central mansion she beheld king Rituparna on the car
和 在 这 院子 的 这 中央 大厦 她 观看 国王 里图帕尔纳 在 这 车
[wɪð; wɪθ] [vɑːrʃnaɪə] [ænd; ʌnd] - .
with Varshneya and Vahuka .
和 瓦尔什尼娅 和 - .

在中央宅邸的院子里，她看见国王里图帕尔纳与瓦尔什内亚和瓦胡卡一起坐在车上。

[ænd; ʌnd] [vɑːrʃnaɪə] [ænd; ʌnd] - , [dɪˈsendɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [ʌnˈjoʊkt]
And Varshneya and Vahuka , descending for that excellent vehicle , unyoked
和 瓦尔什尼娅 和 - , 下降 为了 那 出色的 车辆 , 未绑定的
[ðə; ði] [stiːdz] ,
the steeds ,
这 马匹 ,

瓦尔什内亚和瓦胡卡下山去，准备乘坐那辆绝佳的坐骑，他们解开了马匹的缰绳。

[ænd; ʌnd] [keɪpt] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈpraːpər] [pleɪs] .
and kept the vehicle itself in a proper place .
和 保留 这 车辆 本身 在 一个 恰当的地方 .

并将车辆停放在合适的地方。

[ænd; ʌnd] [kɪŋ] [rɪˈtuːpɑːrnə][ˈɔːlsəʊ] , [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [kɪŋ]
And king Rituparna also , descending from the car , presented himself before king
和 国王 里图帕尔纳 还 , 下降 从 这 车 , 呈现 他自己 前 国王
[ˈbiːmə] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [ˈpraʊəs] .
Bhima possessed of terrible prowess .
毗摩 拥有 的 糟糕的 能力 .

而里图帕尔纳国王也从车上下来，觐见了拥有可怕力量的比玛国王。

[ænd; ʌnd] [ˈbiːmə] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] , [ˈfɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And Bhima received him with great respect , for in the absence of a
和 毗摩 已收到 他 和 伟大的 尊重 , 为了 在 这 缺席 的 一个
[ˈpraːpər] [əˈkeɪʒn] ,
proper occasion ,
恰当的 场合 ,

毗摩对他十分尊敬，因为在没有合适场合的情况下，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][hæd; həd] ([æz; əz][ə; eɪ] [gest]) .

a great person cannot be had (as a guest) .
一个 伟大的 人 不能 是 有 (作为 一个 客人) .

伟大的人是无法请来的（客人）。

[ænd; ənd] [ˈɑ:nə-d] [baɪ] [ˈbi:mə] , [kɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
And honoured by Bhima , king Rituparna looked about him again and again ,
和 荣幸 经过 毗摩 , 国王 里图帕尔纳 看起来 关于 他 再次 和 再次 ,
受到毗摩的尊敬，国王里图帕尔纳一次又一次地环顾四周。

[bʌt; bət] [sɔ:] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swaɪɑ:mva:rə] .

but saw no traces of the Swayamvara .
但 锯 不 痕迹 的 这 择婿大典 .

但并未发现任何选婿大会的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [oʊ][ˌba:ˈrɑ:tə] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə] , [sed] , "
And the ruler of the Vidarbhas , O Bharata , approaching Rituparna , said ,"
和 这 统治者 的 这 - , 哦 婆罗多 , 接近 里图帕尔纳 , 说 , "
[ˈwelkəm] !
Welcome !
欢迎 !

维达尔巴的统治者婆罗多啊，走向里图帕尔纳，说道：“欢迎！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] [ˈvɪzɪt] ?

What is the occasion of this thy visit ?
什么 是 这 场合 的 这 你的 访问 ?

您此次来访有何事？

" [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈbi:mə] [æskt] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ri:tu:pɑ:rnə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [əbˈteɪn]
" And king Bhima asked this without knowing that Rituparna had come to obtain
" 和 国王 毗摩 问 这 没有 会心 那 里图帕尔纳 有 来 到 获得
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
the hand of his daughter .
这 手 的 他的 女儿 .

“而国王比玛并不知道，里图帕尔纳是来向他求婚的。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə] , [ʌv; əv] [ʌnˈbɑ:fld] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
And king Rituparna , of un baffled prowess and gifted with intelligence ,
和 国王 里图帕尔纳 , 的 毫不困惑 能力 和 天才 和 智力 ,
还有那位英勇无畏、才智过人的国王里图帕尔纳

[sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [kɪŋz] [ɔ:r] [ˈprɪnsəz] .

saw that there were no other kings or princes .
锯 那 那里 是 不 其他 国王 或者 王子们 .

他发现没有其他国王或王子。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] [hɪr] [ˈeni] [tɔ:k] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [swaɪɑ:mva:rə] , [nɔ:r] [sɔ:] [ˈeni] [ˈkɑ:nkɔ:rs]
Nor did he hear any talk relating to the Swayamvara , nor saw any concourse
也不 做过 他 听到 任何 讲话 相关 到 这 择婿大典 , 也不 锯 任何 大厅
[ʌv; əv] [ˈbrɑ:mənəz] .
of Brahmanas .
的 婆罗门 .

他既没有听到任何关于选婿大会的谈话，也没有看到任何婆罗门的集会。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈkoʊsələ] [rɪˈflekɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [sed] ,
And at this , the king of Kosala reflected a while and at length said ,
和 在 这 , 这 国王 的 拘萨罗 反映 一个 尽管 和 在 长度 说 ,
对此，僑萨罗国的国王沉思片刻，最后说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə] [ði:] .
" I have come here to pay my respects to thee .
" 我 有 来 这里 到 支付 我的 尊重 到 你 .

我前来向您致敬。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:mə] [wʌz; wəz] [strʌk] [wið; wiθ] [ə'stɑ:nɪmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n]
" **And the king Bhima was struck with astonishment , and reflected upon**
" 和 这 国王 毗摩 曾是 击 和 惊讶 , 和 反映 之上
[ðə; ði] (['prɑ:bəb(ə)]) [kɔ:z] [ʌv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,
the (probable) cause of Rituparna's coming ,
这 (可能) 原因 的 - 未来 ,
“国王毗摩大吃一惊，并思考起里图帕尔纳到来的（可能）原因，

[hævɪŋ] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [hʌndrəd] ['jɒʊdʒənəz] .
having passed over a hundred yojanas .
拥有 通过了 超过 一个 百 由旬 .

已过一百由旬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'flektɪd] , " [ðæt] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ʌðər] ['sɒvrɪnz] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [br'hænd][hɪm; ɪm]
And he reflected , " That passing by other sovereigns , and leaving behind him
和 他 反映 , " 那 通过 经过 其他 君主 , 和 离开 在后面 他
[ɪ'nu:mərəb(ə)] ['kʌntrɪz] ,
innumerable countries ,
无数 国家 ,

他反思道：“他经过其他君主，身后留下无数国家，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['sɪmpli] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [tu:; tə][em 'i:][ɪz] ['skersli] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
he should come simply to pay his respect to me is scarcely the reason of
他 应该 来 简单地 到 支付 他的 尊重 到 我 是 几乎 这 原因 的
[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
his arrival .
他的 到达 .

他此行的目的并非仅仅是为了向我表达敬意。

[wʌt] [hi:; hi] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɪrəθ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
What he assigneth to be the cause of his coming appeareth to be a
什么 他 分配 到 是 这 原因 的 他的 未来 出现 到 是 一个
[ˈtraɪf(ə)] .
trifle .
琐事 .

他所归因于他到来的原因似乎微不足道。

[haʊ'evər] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
However , I shall learn the true reason in the future .
然而 , 我 将 学习 这 真的 原因 在 这 未来 .

然而，我将来一定会知道真正的原因。

" [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [kɪŋ] ['bi:mə] [θɔ:t] [soʊ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪs'mɪs] [ri:tu:pa:rnə] [sə'merəli] ,
" **And although king Bhima thought so , he did not dismiss Rituparna summarily ,**
" 和 虽然 国王 毗摩 想法 所以 , 他 做过 不是 解雇 里图帕尔纳 简而言之 ,
[bʌt; bət] [sed]
but said
但 说

“虽然毗摩王也这么想，但他并没有立即罢免里图帕尔纳，而是说：”

[ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [rest] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['wɪri] .
unto him again and again , " Rest , thou art weary .
到 他 再次 和 再次 , " 休息 , 你 艺术 厌倦 .

一遍又一遍地对他说：“休息吧，你累了。”

" [ænd; ənd] [ˈɑ:nə-d] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [pli:zd] [ˈbi:mə] , [kɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]
" **And honoured thus by the pleased Bhima , king Rituparna was satisfied , and**
" 和 荣幸 因此 经过 这 高兴 毗摩 , 国王 里图帕尔纳 曾是 使满意 , 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [hɑ:rt] ,
with a delighted heart ,
和 一个 高兴极了 心 ,
“国王里图帕尔纳因得到比玛的赏赐而感到荣幸，心中充满喜悦，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkwɔ:rterz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
he went to his appointed quarters followed by the servants of the royal
他 去 到 他的 任命 四分之一 随后 经过 这 仆人 的 这 皇家
[ˈhaʊshəʊld] . -
household . '
家庭 . -
他前往自己的住处，王室的仆人跟在他身后。

" - [kənˈtɪnju:d] , - [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈæftər][ri:tu:pɑ:rnə][hæd; həd] [gɔ:n] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
" **Vrihadaswa continued , ' And , O king , after Rituparna had gone away with**
" - 持续 , - 和 , 哦 国王 , 后 里图帕尔纳 有 已消失 离开 和
[vɑ:rʃnaɪə] ,
Varshneya ,
瓦尔什尼娅 ,
“Vrihadaswa 继续说道：‘国王啊，Rituparna 与 Varshneya 离开之后，

- [tʊk] [ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
Vahuka took the car to the stables .
- 采取 这 车 到 这 马厩 .
瓦胡卡开车去了马厩。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈfri:ɪŋ] [ðə; ði] [sti:dz] , [ænd; ənd] [ˈtendɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] , [ænd; ənd]
And there freeing the steeds , and tending them according to rule , and
和 那里 释放 这 马匹 , 和 倾向于 他们 根据 到 规则 , 和
[ˈsu:ðɪŋ] [ðəm; ðəm] [hɪmˈself] ,
soothing them himself ,
舒缓 他们 他自己 ,
他在那里放开马匹，按照规矩照料它们，并亲自安抚它们。

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
sat down on a side of the car .
卫星 向下 在 一个 边 的 这 车 .
他坐在车边。

 [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [vi:dɑ:rba:] , [ˌdɑ:məˈjænti] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ˈhævɪŋ]
Meanwhile , the princess of Vidharbha , Damayanti , afflicted with grief , having
同时 , 这 公主 的 维达尔巴 , 达玛扬蒂 , 受苦的 和 悲伤 , 拥有
[bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
beheld the royal son of Bhangasura ,
观看 这 皇家 儿子 的 - ,
与此同时，维达尔巴公主达摩衍蒂悲痛欲绝，她目睹了班加苏拉的王子，

[ænd; ənd] [vɑ:rʃnaɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsu:tə] [reɪs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] - [ɪn] [ðæt] [gaɪz] , [æskt] [hɜ:rˈself]
and Varshneya of the Suta race , and also Vahuka in that guise , asked herself
和 瓦尔什尼娅 的 这 苏塔 种族 , 和 还 - 在 那 伪装 , 问 她自己
,
.
,
苏塔族的瓦尔什尼娅，以及化身为瓦尔什尼娅的瓦胡卡，都曾自问：

" [hu:z] [ɪz] [ðɪs] [kɑ:r] - [ˈræt(ə)] ?
" **Whose is this car - rattle ?**
" 谁 是 这 车 - 嘎嘎作响 ?
这是谁的汽车嘎嘎声？

[ʌn'saɪtlɪ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɔ:rt] [ɑ:rmz] .
unsightly and possessed of short arms .
难看的 和 拥有 的 短的 武器 :
相貌丑陋，且武器短小。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [oʊ] [ˈfɔ:ltləs] [wʌn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈkɔ:ʃəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [swi:t]
O blessed one , O faultless one , approaching him , cautiously and with sweet
哦 蒙福 一 , 哦 完美无瑕 一 , 接近 他 , 谨慎地 和 和 甜的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,
蒙福者，完美者，小心翼翼地，用甜言蜜语接近他，

[meɪk] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈju:zuəl][ɪn'kwaiəɪrɪz][ʌv; əv] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɔ:l] [pə'tɪku:ləz] [ˈtru:li] .
make thou the usual inquiries of courtesy and learn all particulars truly .
制作 你 这 通常 查询 的 礼貌 和 学习 全部 细节 真的 :
出于礼貌，你应当询问所有细节，并如实了解情况。

[ˈhævɪŋ] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][maɪ][maɪnd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Having regard to the feeling of satisfaction my mind experienceth , and the
拥有 看待 到 这 感觉 的 满意 我的 头脑 - , 和 这
[dɪ'laɪt] [maɪ] [hɑ:rt] ,
delight my heart feeleth ,
喜 我的 心 感觉 ,
考虑到我内心所感受到的满足感和喜悦感，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈɡreɪtli] [ə'freɪd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɪŋ] [ˈnɑ:lə] [hɪm'self] .
I am greatly afraid this one is king Nala himself .
我 是 非常 害怕的 这 一 是 国王 娜拉 他自己 :
我非常担心这个人就是纳拉王本人。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈfɔ:ltləs] [wʌn] , [ˈhævɪŋ] [ɪn'kwaiəd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈwelfər] ,
And , O faultless one , having inquired after his welfare ,
和 , 哦 完美无瑕 一 , 拥有 询问 后 他的 福利 ,
而无瑕者啊，你已关心过他的安危，

[ðəʊ] [ʃælt] [spi:k] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - .
thou shalt speak unto him the words of Parnada .
你 应 说话 到 他 这 字 的 - :
你要对他说帕尔纳达的话。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈbju:tɪəs] [wʌn] , [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][hi:; hi] [meɪ] [meɪk] [ˌðer'tu:] .
And , O beauteous one , understand the reply he may make thereto .
和 , 哦 美丽的 一 , 理解 这 回复 他 可能 制作 到 :
美丽的女子啊，请你明白他可能会如何回答。

" [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] , [ðæt] [ˈfi:meɪl] [ˈmesɪndʒər] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈkɔ:ʃəsli] , [waɪl] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest]
" **Thus instructed , that female messenger , going cautiously , while the blessed**
" 因此 指示 , 那 女性 信使 , 去 谨慎地 , 尽管 这 蒙福
[dɑ:mə'jænti] [wa:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] ,
Damayanti watched from the terrace ,
达玛扬蒂 观看 从 这 阳台 ,
“于是，那位女信使奉命谨慎前行，而受祝福的达摩衍蒂则在露台上注视着她。”

[ə'drest] - [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] , " [oʊ] [ˈfɔ:rmoʊst][ʌv; əv][men] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈwelkəm] .
addressed Vahuka in these words , " O foremost of men , thou art welcome .
已解决 - 在 这些 字 , " 哦 首先 的 男人 , 你 艺术 欢迎 :
对瓦胡卡说：“哦，最杰出的人啊，欢迎你。”

[aɪ] [waɪ] [ði:] [ˈhæpɪnəs] .
I wish thee happiness .
我 希望 你 幸福 :
祝你幸福。

[ɒʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [hɪr] [naʊ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [dɑ:mə'jænti] .
O bull among men , hear now the words of Damayanti .
哦 公牛 之中 男人 , 听到 现在 这 字 的 达玛扬蒂 .

人中之牛啊，现在请听达摩衍蒂的话。

[wen] [dɪd] [ji; ji] [ɔ:l] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑ:bdʒekt] [hæv; həv] [ji; ji] [kʌm] [hɪðər] .
When did ye all set out , and with what object have ye come hither .
什么时候 做过 是的 全部 放 出去 , 和 和 什么 目的 有 是的 来 这里 .

你们何时出发？来到这里的目的是什么？

[tel] [ju: 'es] ['tru:lɪ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [tu; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Tell us truly , for the princess of Vidarbha wisheth to hear it .
告诉 我们 真的 , 为了 这 公主 的 维达尔巴 愿望 到 听到 它 .

请如实告知，因为维达尔巴公主想听听。

" [ðʌs] [ə'drest] , - ['ænsər] ,
" Thus addressed , Vahuka answered ,
" 因此 已解决 , - 回答 ,

瓦胡卡如此回答道：

" [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['koʊsələ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd]
" the illustrious king of Kosala had heard from a Brahmana that a second
" 这 杰出 国王 的 拘萨罗 有 听到 从 一个 婆罗门 那 一个 第二
[swaɪɑ:mva:rə] [ʌv; əv] [dɑ:mə'jænti] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
Swayamvara of Damayanti would take place .
择婿大典 的 达玛扬蒂 会 拿 地方 .

“科萨罗国的显赫国王从一位婆罗门那里听说，达摩衍蒂将举行第二次选婿大会。”

[ænd; ənd] [hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi; hi] [hæθ] [kʌm] [hɪr] ,
And hearing it , he hath come here ,
和 听力 它 , 他 有 来 这里 ,

他听见这消息，就来了。

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['eksələnt] [sti:dz] [fli:t] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [ə; eɪ]
by the help of excellent steeds fleet as the wind and capable of going a
经过 这 帮助 的 出色的 马匹 舰队 作为 这 风 和 有能力的 的 去 一个
[hʌndrəd] ['jʊɪdʒənəz] .
hundred yojanas .
百 由旬 .

借助骏马，速度如风，能够行进一百由旬。

[aɪ] [eɪ 'em] [hɪz; ɪz] [tʃəriə'tɪr] .
I am his charioteer .
我 是 他的 车夫 .

我是他的御者。

" - [ðen] [æskt] , " [wens] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ju; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [hu:z] ([sʌn]
" Kesini then asked , " Whence doth the third among you come , and whose (son
" - 然后 问 , " 何处 确实 这 第三 之中 你 来 , 和 谁 (儿子
) [ɪz] [hi; hi] ?
) is he ?
) 是 他 ?

“凯西尼接着问道：‘你们当中第三个人是从哪里来的？他是谁的儿子？’

[ænd; ənd] [hu:z] [sʌn] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] [tu; tə] [du:] [ðɪs] [wɜ:rk] ?
And whose son art thou , and how hast thou come to do this work ?
和 谁 儿子 艺术 你 , 和 如何 哈斯特 你 来 到 做 这 工作 ?

你是哪位父亲的儿子？你为何会从事这项工作？

" [ðʌs] ['kwestʃənd] , - [rɪ'plaɪd] , " [hi; hi]
" Thus questioned , Vahuka replied , " He
" 因此 被质问 , - 回复 , " 他

瓦胡卡被问及此事时回答说：“他

([ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] -) [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈnɑːlə] ,
(**of whom thou inquirest**) **was the charioteer of the virtuous Nala** ,
(的 谁 你 -) 曾是 这 车夫 的 这 有德行的 娜拉 ,
你所询问的这位，是贤德的纳拉的御者。

[ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [vɑːrʃnaɪə] .
and known to all by the name of Varshneya .
和 已知 到 全部 经过 这 姓名 的 瓦尔什尼娅 .
人人都知道他叫瓦尔什尼娅。

[ˈæftər][ˈnɑːlə][hæd; həd] , [oʊ] [ˈbjuːtiəs] [wʌn] , [left] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
After Nala had , O beauteous one , left his kingdom , he came to the son of
后 娜拉 有 , 哦 美丽的 一 , 左边 他的 王国 , 他 来了 到 这 儿子 的
Bhangasura .
美丽的纳拉离开他的王国后，来到了班加苏拉之子那里。

[aɪ][eɪˈem] [skɪld] [ɪn] [hɔːrs] - [lɔːr] , [ænd; ənd][hæv; həv] , [ðerfɔːr] , [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz]
I am skilled in horse - lore , and have , therefore , been appointed as
我 是 熟练 在 马 - 知识 , 和 有 , 所以 , 到过 任命 作为
[tʃæriəˈtɪr] .
charioteer .
车夫 .
我精通马术，因此被任命为车夫。

[ɪnˈdiːd] , [kɪŋ] [rɪːtuːpɑːrnə] [hæθ] [hɪmˈself] [ˈtʃoʊzn] [emˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] [ænd; ənd] [kʊk] .
Indeed , king Rituparna hath himself chosen me as his charioteer and cook .
的确 , 国王 里图帕尔纳 有 他自己 选定 我 作为 他的 车夫 和 厨师 .
事实上，国王里图帕尔纳亲自挑选我担任他的车夫和厨师。

" [æt; ət] [ðɪs] - [rɪˈdʒɔɪnd] , " [pərˈhæps] [vɑːrʃnaɪə] [ˈnoʊθ] [wer] [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [hæθ] [ɡɔːn] ,
" **At this Kesini rejoined , " Perhaps Varshneya knoweth where king Nala hath gone** ,
" 在 这 - 重新加入 , " 也许 瓦尔什尼娅 知道 在哪里 国王 娜拉 有 已消失 ,
[ænd; ənd][oʊ] - ,
and O Vahuka ,
和 哦 - ,
凯西尼回答说：“或许瓦尔什尼亚知道纳拉王去了哪里，哦，瓦胡卡，

[hiː; hi] [meɪ] [ɔːlsəʊ][hæv; həv][ˈspoʊkən][tuː; tə] [ðiː] ([əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər]) .
he may also have spoken to thee (about his master) .
他 可能 还 有 说 到 你 (关于 他的 掌握) .
他可能也曾跟你谈起过他的主人。

" - [ðen] [sed] , " [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ˈhɪðər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈnɑːlə][ʌv; əv] [ˈeksələnt] [diːdz] ,
" **Vahuka then said , " Having brought hither the children of Nala of excellent deeds** ,
" - 然后 说 , " 拥有 带来 这里 这 孩子们 的 娜拉 的 出色的 契约 ,
瓦胡卡接着说：“他把纳拉那些功德卓著的孩子们带到了这里，

[vɑːrʃnaɪə] [went] [əˈweɪ] [ˈwɪðər] [hiː; hi] [ˈlɪstɪd] :
Varshneya went away whither he listed :
瓦尔什尼娅 去 离开 往哪里去 他 列出 :
Varshneya 离开了，他列出了：

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [noʊ] [wer] - [ɪz] .
He doth not know where Naishadha is .
他 确实 不是 知道 在哪里 - 是 .
他不知道奈沙达在哪里。

[nɔːr] , [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] , [dʌθ; dəθ] [ˈenɪbəːdi] [els] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈnɑːləz] [ˈwerəbəʊts] ;
Nor , O illustrious one , doth anybody else know of Nala's whereabouts ;
也不 , 哦 杰出 一 , 确实 任何人 别的 知道 的 娜拉的 下落 ;

尊贵的先知啊，除此之外，无人知晓那罗的下落；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ([ɪn] [kəˈlæməti]) [wɑːndəɪθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [dɪˈspɔɪld]
for the king (in calamity) wandereth over the world in disguise and despoiled
为了 这 国王 (在 灾害) 漫游者 超过 这 世界 在 伪装 和 掠夺
[ʌv; əv] ([hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]) [ˈbjuːti] .
of (his native) beauty .
的 (他的 本国的) 美丽 .

国王（在灾难中）乔装打扮，流落世界，失去了（他原本的）美貌。

[ˈnɑːləz] [self] [ˈoʊnli] [ˈnoʊɪθ] [ˈnɑːlə] .
Nala's self only knoweth Nala .
娜拉的 自己 仅有的 知道 娜拉 .

只有娜拉自己才知道娜拉的内心。

[ˈnɑːlə] [ˈnevər] [hɪz; ɪz][maːrks][ʌv; əv][aɪˈdentəti] [ˈeniwer] .
Nala never discovereth his marks of identity anywhere .
娜拉 绝不 发现 他的 标记 的 身份 任何地方 .

纳拉始终没能找到自己的身份标记。

" [ðʌs] [əˈdrest] , - [rɪˈtʃrɒnd] , " [ðə; ði] [ˈbrɑːməne] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ɡɔːn] [tuː; tə]
" Thus addressed , Kesini returned , " The Brahmana that had before this gone to
" 因此 已解决 , - 返回 , " 这 婆罗门 那 有 前 这 已消失 到
[əˈjəʊdʒə] ,
Ayodhya ,
阿约提亚 ,

“就这样，凯西尼回答道：‘之前去过阿约提亚的婆罗门，

[hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [lɪps] , - [oʊ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɡæmblər] ,
had repeatedly said these words suitable to female lips , ' O beloved gambler ,
有 反复 说 这些 字 合适的 到 女性 嘴唇 , - 哦 心爱 赌徒 ,
她曾多次用女性的语言说出这些话：“哦，我亲爱的赌徒，

[wer] [hæst] [ðəʊ] [ɡɔːn] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [hæf][maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈdezətɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
where hast thou gone cutting off half my piece of cloth , and deserting me ,
在哪里 哈斯特 你 已消失 切割 离开 一半 我的 片 的 布 , 和 逃兵 我 ,
你去了哪里？你剪掉了我一半的布，抛弃了我！

[hɪz; ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [waɪf] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ?
his dear and devoted wife asleep in the woods ?
他的 亲爱的 和 奉献 妻子 睡着了 在 这 树林 ?
他亲爱的、忠诚的妻子在树林里睡着了？

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hɜːrˈself] , [æz; əz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
And she herself , as commanded by him ,
和 她 她自己 , 作为 命令 经过 他 ,
她本人也遵照他的命令，

[weɪtəθ] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][klæd][ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt][ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn]
waiteth expecting him clad in half a garment and burning day and night in
等待 期待 他 覆膜 在 一半 一个 服装 和 燃烧 天 和 夜晚 在
[ɡriːf] .
grief .
悲伤 .
他衣衫褴褛地等待着他，日夜悲痛欲绝。

[oʊ] [kɪŋ] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ,
O king , O hero ,
哦 国王 , 哦 英雄 ,

哦，国王，哦，英雄！

[du:] [ðəʊ] [rɪ'lent] [tʊ:rdz] [hɜ:r; hær] [ðæt] [wi:pɪθ] ['si:sləsli] [fɔ:r; fær] [ðæt] [kə'læməti][ænd; ənd][du:]
do thou relent towards her that weepeth ceaselessly for that calamity and do
做 你 屈服 向 她 那 哭泣 不停地 为了 那 灾害 和 做
[ðəʊ] [gɪv] [hɜ:r; hær][æn; ən] ['ænsər] .
thou give her an answer .
你 给 她 一个 回答 .

请你怜悯那位因这场灾难而不断哭泣的女子，给她一个答复。

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
O illustrious one ,
哦 杰出 一 ,

尊贵的一位，

[du:] [ðəʊ] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hær][fɔ:r; fær][ðə; ði] ['bleɪmləs] [wʌn] [tu:; tə]
do thou speak the words agreeable to her for the blameless one panteth to
做 你 说话 这 字 同意 到 她 为了 这 无责 一 潘特斯 到
[hɪr] [ðem; ðəm] . -
hear them . '
听到 他们 . -

你要说些她喜欢听的话，因为纯洁无瑕的人渴望听到这些话。

['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mənə] [ðəʊ] [dɪdst] ['fɔ:rmərli] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'plai] !
Hearing these words of the Brahmana thou didst formerly give a reply !
听力 这些 字 的 这 婆罗门 你 迪斯特 以前 给 一个 回复 !

听到婆罗门的这些话，你以前曾作过答复！

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ðəʊ] [dɪdst] [ðen] [seɪ] . " -
The princess of Vidarbha again wisheth to hear the words thou didst then say . " '
这 公主 的 维达尔巴 再次 愿望 到 听到 这 字 你 迪斯特 然后 说 . " -

维达尔巴公主再次想听听你当时说过的话。

" - [kən'tɪnju:d] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reis] , ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - ,
" Vrihadaswa continued , ' O son of the Kuru race , hearing these words of Kesini ,
" 持续 , - 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 听力 这些 字 的 - ,
['nɑ:ləz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [peɪnd] ,
Nala's heart was pained ,
娜拉的 心 曾是 痛苦 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘俱卢族的子孙啊，听到凯西尼的这些话，纳拉的心感到一阵剧痛，’

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
and his eyes filled with tears .
和 他的 眼睛 已填 和 眼泪 .

他眼中充满了泪水。

[ænd; ənd] [rɪ'presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sa:rou] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [gri:f] , [sed] [ə'gen] [ðɪ:z]
And repressing his sorrow , the king who was burning in grief , said again these
和 压制 他的 悲哀 , 这 国王 who 曾是 燃烧 在 悲伤 , 说 再次 这些
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

国王强忍着悲痛，再次说道：

[ɪn]['æksənts] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [terz] : " [tʃeɪst] ['wɪmɪn] , [ðoʊ] [,əʊvə'teɪkən][baɪ][kə'læməti] , [jet]
in accents choked with tears : " Chaste women , though overtaken by calamity , yet
在 口音 窒息 和 眼泪 : " 贞洁 女性 , 尽管 被超越 经过 灾害 , 然而
[prə'tekt] [ðəm'selvz] ,
protect themselves ,
保护 他们自己 ,

哽咽着，带着泪水：“贞洁的女子，即使遭遇灾难，也能保护自己，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [sɪ'kjər] ['hev(ə)n] .
and thereby secure heaven .
和 从而 安全的 天堂 .

从而确保升入天堂。

[ˈwɪmɪn] [ðæt][ɑːr; ər] [tʃeɪst] , [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər][bɜːds] , ['nevər] [bɪ'klʌm] ['æŋɡrɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː]
Women that are chaste , deserted by their lords , never become angry , but continue
女性 那 是 贞洁 , 荒凉的 经过 他们的 领主们 , 绝不 变得 生气的 , 但 继续
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

贞洁的女子，即使被主人抛弃，也从不怨恨，而是继续生活下去。

[keɪst] [ɪn] ['vɜːrtʃuːz] [meɪl] .
cased in virtue's mail .
有壳 在 美德 邮件 .

装在美德的邮件里。

[dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][wʌn] ['fɜːlən] ['ɪntuː][kə'læmətɪ] , [bɪ'reft] [ʌv; əv] [sens] , [ænd; ənd] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv] [blɪs] ,
Deserted by one fallen into calamity , bereft of sense , and despoiled of bliss ,
荒凉的 经过 一 倒下 进入 灾害 , 失去 的 感觉 , 和 掠夺 的 极乐 ,
[bɪ'fɒlən] [ɪntuː] [kə'læmətɪ] [bɪ'reft] [əv] [sɛns] [ænd] [dɪ'spɔɪld] [əv] [blɪs]
被一个陷入灾难、丧失理智、失去幸福的人所抛弃，

[aɪ 'tiː] [bɪ'hʌvɪθ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['æŋɡrɪ] .
it behoveth her not to be angry .
它 应当 她 不是 到 是 生气的 .

她不应该生气。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [baɪ][bɜːrdz][ʌv; əv]
A virtuous lady should not be angry with one that was deprived by birds of
一个 有德行的 女士 应该 不是 是 生气的 和 一 那 曾是 被剥夺的 经过 鸟类 的
[hɪz; ɪz] ['ɡɑːrmənt] [waɪl] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [prə'kjər] ['sʌstənəns] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
his garment while striving to procure sustenance and who is burning in misery .
他的 服装 尽管 努力 到 采购 维持 和 WHO 是 燃烧 在 苦难 .

一位贤良的女子不应该对一个在觅食过程中被鸟儿啄食掉衣服、身处苦难之中的人生气。

['weðər] ['triːtɪd] [wel] [ɔːr] [ɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðæt]
Whether treated well or ill she would never be angry , seeing her husband in that
无论 治疗 出色地或者患病的 她 会 绝不 是 生气的 , 看到 她 丈夫 在 那
[plʌt] ,
plight ,
困境 ,

无论受到怎样的对待，她都不会生气，因为她看到丈夫身处那样的困境。

[dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [bɪ'reft] [ʌv; əv][praɪ'sperətɪ] , [ə'prest] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡər] , [ænd; ənd]
despoiled of his kingdom , bereft of prosperity , oppressed with hunger , and
掠夺 的 他的 王国 , 失去 的 繁荣 , 受压迫者 和 饥饿 , 和
[oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [kə'læmətɪ] .
overwhelmed with calamity .
不堪重负 和 灾害 .

他的王国被掠夺，财富被剥夺，饥饿难耐，灾难肆虐。

" [ænd; ənd] , [oʊ][bə'rɑːtə] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , ['nɑːlə] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [kʊd; kəd][nɑːt]
" **And , O Bharata , while speaking thus , Nala oppressed with grief , could not**
" 和 , 哦 婆罗多 , 尽管 请讲 因此 , 娜拉 受压迫者 和 悲伤 , 可以 不是
[rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [terz] ,
restrain his tears ,
抑制 他的 眼泪 ,

“婆罗多啊，纳拉在说这些话的时候，悲痛欲绝，无法抑制自己的泪水。”

[bʌt; bət][br'gæn][tu:; tə] [wi:p] .
but began to weep .
但 开始 到 哭泣 .

但她开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] - [went] [bæk] [tu:; tə][dɑ:mə'jænti] ,
And thereupon Kesini went back to Damayanti ,
和 于是 - 去 后退 到 达玛扬蒂 ,

于是凯西尼回到了达马扬蒂，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]
and acquainted her with everything about that conversation as well as that
和 熟人 她 和 一切 关于 那 对话 作为 出色地 作为 那

[ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [gri:f] . -
outburst of grief . '
爆发 的 悲伤 . -

并向她详细讲述了那次谈话的内容以及那次悲痛的爆发。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 156**]
" [页 -]

[第156页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ˈel'eks'eksv'i:]
SECTION LXXV
部分 七十五

第七十五节

" - [sed] , - ['hɪrɪŋ] ['evriθɪŋ] , [dɑ:mə'jænti] [br'keɪm] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
" **Vrihadaswa said , ' Hearing everything , Damayanti became oppressed with grief** ,
" - 说 , - 听力 一切 , 达玛扬蒂 成为 受压迫者 和 悲伤 ,

[ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ˈnɑ:lə] ,
and suspecting the person to be Nala ,
和 怀疑 这 人 到 是 娜拉 ,

“Vrihadaswa说道：“听完这一切，Damayanti悲痛欲绝，怀疑那个人是Nala，

[sed] [ˈʌntəˈʌntu] - , " [oʊ] - , [goʊ] [ðəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] - ,
said unto Kesini , " O Kesini , go thou again , and examine Vahuka ,
说 到 - , " 哦 - , 去 你 再次 , 和 检查 - ,

对凯西尼说：“凯西尼啊，你再去考察瓦胡卡吧。”

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [mɑ:rk] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
and staying in silence at his side mark thou his conduct .
和 入住 在 沉默 在 他的 边 标记 你 他的 执行 .

静静地待在他身边，观察他的行为。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['bjʊ:tiəs] [wʌn] , [wen'evər] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] ['skɪlfɪ] ,
And , O beauteous one , whenever he happens to do anything skilful ,
和 , 哦 美丽的 一 , 每当 他 发生 到 做 任何事物 熟练 ,

哦，美丽的女子，每当他做出任何巧妙的举动时，

[du:] [ðəʊ] [əb'zɜ:rv] [wel] [hɪz; ɪz][ækt] [waɪl] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
do thou observe well his act while accomplishing it .
做 你 观察 出色地 他的 行为 尽管 完成 它 .

你要仔细观察他完成这件事的过程。

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [wen'evər] [hi:; hi] [meɪ] [æsk][ˈwɔ:tər][ɔ:r][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv]
And , O Kesini , whenever he may ask water or fire , with the view of
和 , 哦 - , 每当 他 可能 问 水 或者 火 , 和 这 看法 的

[ˈɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
offering him obstruction ,
提供 他 梗阻 ,

哦，凯西尼，每当他向人要水或火时，为了阻挠他，

[ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] .
thou shalt be in no hurry to give it .
你 应 是 在 不 匆忙 到 给 它 ；

你不必急于给予。

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] , [kʌm] [ðəʊ] [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] .
And marking everything about his behaviour , come thou and tell me .
和 标记 一切 关于 他的 行为 , 来 你 和 告诉 我 ；

仔细观察他的一切行为，你来告诉我。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ˈhjuːmən][ɔːr][ˈsuːpər] - [ˈhjuːmən] [ðəʊ] [siːst] [ɪn] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
And whatever human or super - human thou seest in Vahuka , together with
和 任何 人类 或者 极好的 - 人类 你 西斯特 在 - , 一起 和
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ；

无论你在瓦胡卡身上看到的是人类还是超人类的特质，以及其他任何事物，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˈʌntə'ʌntu][em 'iː] .
should all be reported unto me .
应该 全部 是 据报道 到 我 ；

所有情况都要向我汇报。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][dɑːmə'jænti] , - [went] [ə'weɪ] ,
" **And thus addressed by Damayanti , Kesini went away** ,
" 和 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 , - 去 离开 ,

“于是，达摩衍蒂对凯西尼说完这些话，凯西尼就离开了。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [vɜːrst] [ɪn] [hɔːrs] - [lɔːr] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm]
and having marked the conduct of that person versed in horse - lore , she came
和 拥有 标记 这 执行 的 那 人 精通 在 马 - 知识 , 她 来了
[bæk] .
back .
后退 ；

她观察了那位精通马术的人的行为举止后，便回来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ˈʌntə'ʌntu][dɑːmə'jænti] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ɪn'diːd] ,
And she related unto Damayanti all that had happened , indeed ,
和 她 有关的 到 达玛扬蒂 全部 那 有 发生 , 的确 ,

她把所发生的一切事情都告诉了达摩衍蒂。

[ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ænd; ənd][suːpər'hjuːmən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ɪn] - .
everything of human and superhuman that she had witnessed in Vahuka .
一切 的 人类 和 超人类 那 她 有 目击者 在 - .

她在瓦胡卡所见证的一切人类和超人类的事物。

[ænd; ənd] - [sed] , " [oʊ] [dɑːmə'jænti] ,
And Kesini said , " O Damayanti ,
和 - 说 , " 哦 达玛扬蒂 ,

凯西尼说：“达玛雅提啊，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ɔːr]
a person of such control over the elements I have never before seen or
一个 人 的 这样的 控制 超过 这 元素 我 有 绝不 前 已见 或者
[hɜːrd] [ʌv; əv] .
heard of .
听到 的 ；

我从未见过或听说过对自然元素拥有如此强大控制力的人。

[wen'evər] [hi:; hi] ['kʌmiθ] [tu:; tə] [loʊ] ['pæsɪdʒ] , [hi:; hi] ['nevər] [daʊn] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm]
Whenever he cometh to low passage , he never stoopeth down , but seeing him
每当 他 到来 到 低的 通道 , 他 绝不 弯腰 向下 , 但 看到 他 ,
 ,
 ,
 ,

每当他来到低洼的通道，他从不弯腰，但看到他，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] ['groʊθ] [ɪn] [haɪt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [pæs] [θru:] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] .
the passage itself groweth in height so that he may pass through it easily .
这 通道 本身 生长 在 高度 所以 那 他 可能 经过 通过 它 容易地 .
通道本身逐渐升高，以便他能轻松通过。

[ænd; ʌnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [ɪm'pæsəb(ə)l] ['næroʊ] [hoʊlz] ['oʊpən] [waɪd] .
And at his approach , impassable narrow holes open wide .
和 在 他的 方法 , 不可逾越 狭窄的 孔 打开 宽的 .
在他靠近时，原本狭窄难行的通道豁然开朗。

[kɪŋ] ['bi:mə] [hæd; həd] [sent] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] — [ʌv; əv] [daɪvɜ:rs] ['æniɪmlz] , [fɔ:r; fər]
King Bhima had sent various kinds of meat — of diverse animals , for
国王 毗摩 有 发送 各种各样的 种类 的 肉 — 的 各种各样的 动物 , 为了
- [fu:d] .
Rituparna's food .
- 食物 .

毗摩王曾送来各种动物的肉，作为里图帕尔纳的食物。

[ænd; ʌnd] ['meni] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] .
And many vessels had been placed there for washing the meat .
和 许多 船只 有 到过 放置 那里 为了 洗涤 这 肉 .
那里摆放着许多用来清洗肉类的器皿。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðoʊz] ['ves(ə)lz] [br'keɪm] [fɪld] ([wɪð; wɪθ]['wɔ:tər]) .
And as he looked upon them , those vessels became filled (with water) .
和 作为 他 看起来 之上 他们 , 那些 船只 成为 已填 (和 水) .
当他注视着他们时，那些器皿就装满了水。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [mi:t] , [æz; əz][hi:; hi] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [kʊk] ,
And having washed the meat , as he set himself to cook ,
和 拥有 洗过 这 肉 , 作为 他 放 他自己 到 厨师 ,
他洗净了肉，开始烹饪。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [græs] [ænd; ʌnd] [held] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
he took up a handful of grass and held it in the sun ,
他 采取 向上 一个 少数 的 草 和 握住 它 在 这 太阳 ,
他抓起一把草，举到阳光下。

[wen] ['faɪər] [bleɪzd] [ʌp] [ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
when fire blazed up all on a sudden .
什么时候 火 燃烧的 向上全部 在 一个 突然 .
突然间，大火熊熊燃烧起来。

[br'hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['mɑ:rv(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [ə'meɪzd] .
Beholding this marvel , I have come hither amazed .
凝视 这 奇迹 , 我 有 来 这里 惊叹 .
目睹此奇景，我惊叹不已。

['fɜ:rðər] , [aɪ][hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [ɡreɪt] ['wʌndər] .
Further , I have witnessed in him another great wonder .
更远 , 我 有 目击者 在 他 其他 伟大的 想知道 .
此外，我还在他身上见证了另一项伟大的奇迹。

[oʊ] [ˈbjuːtiəs] [wʌn] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˈfaɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][bɜːrnt] .
O beauteous one , he touched fire and was not burnt .
哦 美丽的 一 , 他 感动 火 和 曾是 不是 烧焦的 .

美丽的女子啊，他触火却未被灼伤。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ˈwɔːtər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfloʊəθ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .
And at his will , water falling floweth in a stream .
和 在 他的 将要 , 水 坠落 流淌 在 一个 溪流 .

在他的意志下，落水便汇成溪流。

[ænd; ənd] , [aɪ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [əˈnʌðər] [ˈgreɪtər] [ˈwʌndər] [stiːl] .
And , I have witnessed another greater wonder still .
和 , 我 有 目击者 其他 更大的 想知道 仍然 .

而且，我还见证了另一个更大的奇迹。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm] [ˈflaʊərz] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
He took up some flowers , began to press them slowly with his hands .
他 采取 向上 一些 花朵 , 开始 到 按 他们 缓慢地 和 他的 双手 .

他摘了一些花，开始用手慢慢地把它们压扁。

[ænd; ənd] [prest] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɔːrmz] , [bʌt; bət] ,
And pressed by his hand , the flowers did not lose their original forms , but ,
和 按下 经过 他的 手 , 这 花朵 做过 不是 失去 他们的 原来的 表格 , 但 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

被他用手按压后，花朵并没有失去原有的形状，反而更加美丽。

[bɪˈkeɪm] [ˈgeɪɜː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈoʊdərəs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
became gayer and more odorous than before .
成为 更gay 和 更多的 有气味的 比 前 .

变得比以前更娘炮，气味也更重了。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈheld] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ] [spiːd] . " -
Having beheld wonderful things I have come hither with speed . " ' -
拥有 观看 精彩的 事物 我 有 来 这里 和 速度 . " ' -

目睹了种种奇景，我才匆匆赶来。

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [æktz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈnɑːlə] , [ænd; ənd]
" Vrihadaswa continued , ' Hearing of these acts of the virtuous Nala , and
" - 持续 , - 听力 的 这些 行为 的 这 有德行的 娜拉 , 和
[dɪsˈkʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] ,
discovering him from his behaviour ,
发现 他 从 他的 行为 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘听说了善良的Nala的这些事迹，并从他的行为中发现了他，

[dɑːməˈjænti] [kənˈsɪdərd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɔːlˈredi] [rɪˈkʌvərd] .
Damayanti considered him as already recovered .
达玛扬蒂 经过考虑的 他 作为 已经 恢复 .

达玛扬蒂认为他已经康复了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪːz] [ɪndəˈkeɪfənz] [səˈspektɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
And from these indications suspecting that Vahuka was her husband ,
和 从 这些 症状 怀疑 那 - 曾是 她 丈夫 ,

由此可见，她怀疑瓦胡卡是她的丈夫。

[dɑːməˈjænti] [wʌnz] [mɔːr] [ˈwiːpɪŋli] [əˈdrest] - [ɪn][sɔːft] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈbjuːtiəs]
Damayanti once more weepingly addressed Kesini in soft words , saying , " O beauteous
达玛扬蒂 一次 更多的 哭泣着 已解决 - 在 柔软的 字 , 说 , " 哦 美丽的
[wʌn] , [goʊ] [ðəʊ] [wʌnz] [mɔːr] ,
one , go thou once more ,
一 , 去 你 一次 更多的 ,

达摩衍蒂再次含泪轻声对凯西尼说：“美丽的姑娘，你再走一次吧。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪ'ðəʊt] - ['nɑ:lɪdʒ] [sʌm; səm] [mi:t] [ðæt] [hæθ]
and bring from the kitchen without Vahuka's knowledge some meat that hath
和 带来 从 这 厨房 没有 - 知识 一些 肉 那 有
[bɪn] [bɔ:ɪd] [ænd; ənd] [drest] ([baɪ][hɪm; ɪm]) .
been boiled and dressed (by him) .
到过 煮沸 和 穿着 (经过 他) .

在瓦胡卡不知情的情况下，从厨房拿来一些已经煮熟并处理好的肉（由他本人处理）。

" [ðʌs] [kə'mɑ:ndɪd] , - , [ˈevər] [bent] [ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə] [dɑ:məˈjænti] ,
" **Thus commanded , Kesini , ever bent on doing what was agreeable to Damayanti ,**
" 因此 命令 , - , 曾经 弯曲 在 正在做 什么 曾是 同意 到 达玛扬蒂 ,
[went] [tu:; tə] - ,
went to Vahuka ,
去 到 - ,
" 于是，凯西尼奉命前往瓦胡卡，她一心想做达摩衍蒂喜欢的事。"

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm]
and taking some
和 采取 一些

并服用一些

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 157**]
[页 -]

[第157页]

[hɑ:t] [mi:t] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [bɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .
hot meat came back without loss of time .
热的 肉 来了 后退 没有 损失 的 时间 .

热腾腾的肉很快就端上来了。

[ænd; ənd] - [geɪv] [ðæt] [mi:t] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [ˈʌntəˈʌntu] [dɑ:məˈjænti] .
And Kesini gave that meat , O son of the Kuru race , unto Damayanti .
和 - 给予 那 肉 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 达玛扬蒂 .
库鲁族的子孙啊，凯西尼将那肉给了达摩衍蒂。

[ænd; ənd] [dɑ:məˈjænti] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [ˈɔ:f(ə)n][pɑ:rˈteɪkən][ʌv; əv] [mi:t] [drest] [baɪ][ˈnɑ:lə] ,
And Damayanti who had formerly often partaken of meat dressed by Nala ,
和 达玛扬蒂 WHO 有 以前 经常 参与 的 肉 穿着 经过 娜拉 ,
还有达摩衍蒂，她以前经常吃纳拉处理过的肉，

[ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [mi:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][hɜ:r; həɪ][hænd] - [meɪd] .
tasted the meat that was brought by her hand - maid .
尝过 这 肉 那 曾是 带来 经过 她 手 - 女佣 .

她尝了尝女仆送来的肉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðerəˈpɑ:n] [dɪˈsaɪdɪd] - [tu:; tə][bi:; bi][ˈnɑ:lə][ænd; ənd] [wept] [əˈlaʊd] [ɪn] [ɡri:f] [ʌv; əv]
And she thereupon decided Vahuka to be Nala and wept aloud in grief of
和 她 于是 决定 - 到 是 娜拉 和 哭泣 大声 在 悲伤 的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

于是她认定瓦胡卡就是娜拉，并因心中的悲痛而放声痛哭。

[ænd; ənd] , [oʊ][bɑ:ˈrɑ:tə] , [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] , [ʃi:; ʃi] [sent]
And , O Bharata , overwhelmed with grief , and washing her face , she sent
和 , 哦 婆罗多 , 不堪重负 和 悲伤 , 和 洗涤 她 脸 , 她 发送
[hɜ:r; həɪ] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] - .
her two children with Kesini .
她 二 孩子们 和 - .

婆罗多啊，她悲痛欲绝，洗了把脸，然后把她的两个孩子交给凯西尼。

[ænd; ənd] - , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['rekəɡnaɪz] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
And Vahuka , who was the king in disguise , recognising Indrasena with her
和 - , WHO 曾是 这 国王 在 伪装 , 识别 - 和 她
['brʌðər] , [əd'vænst] ['heɪstɪli] ,
brother , advanced hastily ,
兄弟 , 先进的 草草 ,
而伪装成国王的瓦胡卡认出了因陀罗塞娜和她的兄弟, 便急忙上前。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] , [tʊk] [ðəm; ðəm][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] .
and embracing them , took them up on his lap .
和 拥抱 他们 , 采取 他们 向上 在 他的 膝 :
他拥抱了他们, 把他们抱到腿上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [laɪk][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
And taking up his children like unto the children of the celestials ,
和 采取 向上 他的 孩子们 喜欢 到 这 孩子们的 的 这 天体 ,
并将他的儿女们视作天上的儿女,

[hi:; hi][br'ɡæən][tu:; tə] [wi:p] [ə'laʊd][ɪn] ['sɑ:nərəs] ['æksənts] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
he began to weep aloud in sonorous accents , his heart oppressed with great
他 开始 到 哭泣 大声 在 响亮的 口音 , 他的 心 受压迫者 和 伟大的
['sa:rou] .
sorrow .
悲哀 :
他开始放声痛哭, 声音洪亮, 心中充满了巨大的悲伤。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz][ædʒɪ'teɪ(ə)n] , - ['sʌd(ə)nli] [left] ['tʃɪldrən]
And after having repeatedly betrayed his agitation , Naishadha suddenly left children
和 后 拥有 反复 背叛 他的 搅动 , - 突然 左边 孩子们
, [ænd; ənd] [ə'drest] - , ['seɪɪŋ] ,
, **and addressed Kesini , saying ,**
, 和 已解决 - , 说 ,
在多次背叛了他的诉求之后, 奈莎达突然抛下孩子们, 对凯西尼说道:

" [oʊ] [fer] ['dæmzl] , [ði:z] [twɪnz] [ɑ:r; ər] ['veri] [laɪk][maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
" **O fair damsel , these twins are very like my own children .**
" 哦 公平的 闺女 , 这些 双胞胎 是 非常 喜欢 我的 自己的 孩子们 :
“哦, 美丽的姑娘, 这对双胞胎长得真像我的孩子。”

[br'hoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm] [ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ʃed] [terz] .
Beholding them unexpectedly , I shed tears .
凝视 他们 不料 , 我 棚 眼泪 :
看到他们, 我不禁热泪盈眶。

[ɪf] [ðəʊ] ['kʌməst] [tu:; tə][em 'i:] ['fri:kwəntli] ['pi:p(ə)] [meɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɡests]
If thou comest to me frequently people may think evil , for we are guests
如果 你 彗星 到 我 频繁地 人们 可能 思考 邪恶的 , 为了 我们 是 客人
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [lənd] .
from another land .
从 其他 土地 :
如果你经常来找我, 人们可能会想入非非, 因为我们是来自异乡的客人。

['ðerfɔ:r] .
Therefore .
所以 :
所以。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [goʊ][æt; ət][ðəɪ] [i:z] . " -
O blessed one , go at thy ease . " ' .
哦 蒙福 一 , 去 在 你的 舒适 : " -
哦, 圣者, 请安心离去。

第七十六节

" - [sed] , - [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ædzɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈnɑ:lə] ,
" **Vrihadaswa said , ' Beholding the agitation of the virtuous and wise Nala ,**
" - 说 , - 凝视 这 搅动 的 这 有德行的 和 明智的 娜拉 ,
“Vrihadaswa说道：‘看到贤德睿智的Nala如此激动，

- [rɪˈtɜ:rnd] [ˈʌntəˈʌntu] [dɑ:məˈjænti] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜ:r; hær] .
Kesini returned unto Damayanti and related everything unto her .
- 返回 到 达玛扬蒂 和 有关的 一切 到 她 .
凯西尼回到达玛雅提，向她讲述了一切。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [dɑ:məˈjænti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə][bɪˈhoʊld][ˈnɑ:lə] ,
And thereupon Damayanti with a sorrowful heart and eager to behold Nala ,
和 于是 达玛扬蒂 和 一个 悲伤 心 和 渴望的 到 看哪 娜拉 ,
于是，达摩衍蒂怀着悲伤的心情，渴望见到纳拉，

[əˈgen] [dɪˈspæɪtʃ] - [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ˈmʌðər] , [ˈæskɪŋ] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hær] [bɪˈhæf] :
again despatched Kesini to her mother , asking her to say on her behalf :
再次 已派送 - 到 她 母亲 , 问 她 到 说 在 她 代表 :
她再次派凯西尼去见她母亲，请她代自己发言：

" [səˈspektɪŋ] - [tu:; tə][bi:; bi][ˈnɑ:lə] , [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
" **Suspecting Vahuka to be Nala , I have tried him in various ways .**
" 怀疑 - 到 是 娜拉 , 我 有 尝试 他 在 各种各样的 方式 .
“我怀疑瓦胡卡就是纳拉，于是用各种方法试探他。”

[maɪ] [daʊt] [naʊ] [ˈoʊnli] [rɪˈleɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
My doubt now only relates to his appearance .
我的 怀疑 现在 仅有的 相关 到 他的 外貌 .
我现在只对他的外貌有疑问。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm; ɪm][maɪˈself] .
I intend to examine him myself .
我 打算 到 检查 他 我 .
我打算亲自对他进行检查。

[oʊ] [ˈmʌðər] , [ˈi:ðər] [let][hɪm; ɪm] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ɔ:r] [ɡɪv] [em ˈi:] [pərˈmɪ(ə)n] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]
O mother , either let him enter the palace , or give me permission to go to
哦 母亲 , 任何一个 让 他 进入 这 宫殿 , 或者 给 我 允许 到 去 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
母亲啊，要么让他进宫，要么允许我去见他。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
And arrange this with the knowledge of my father or without it .
和 安排 这 和 这 知识 的 我的 父亲 或者 没有 它 .
无论我父亲是否知情，都可以安排此事。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] [tu:; tə] [dɑ:məˈjænti] , [ðæt] [ˈleɪdi] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbi:mə] [ðə; ði]
" **And thus addressed to Damayanti , that lady communicated unto Bhima the**
" 和 因此 已解决 到 达玛扬蒂 , 那 女士 沟通 到 毗摩 这
[ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
intention of his daughter ,
意图 的 他的 女儿 ,
“于是，达摩衍蒂将女儿的意愿告诉了毗摩，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [lɜ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
and upon learning it the king gave his consent .

和 之上 学习 它 这 国王 给予 他的 同意 .

国王得知此事后，便同意了。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'rɑ:tə] [reɪs] , [hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [bəuθ][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
And , O bull of the Bharata race , having obtained the consent both of her

和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 获得 这 同意 两个都 的 她

[fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

father and mother ,

父亲 和 母亲 ,

而婆罗多族的公牛啊，在征得父母双方的同意后，

[dɑ:mə'jænti] [kɔ:zd] ['nɑ:lə][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənts] .

Damayanti caused Nala to be brought to her apartments .

达玛扬蒂 导致 娜拉 到 是 带来 到 她 公寓 .

达摩衍蒂让人把娜拉带到她的公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [dɑ:mə'jænti] [ʌnɪkspektɪdli] , [kɪŋ] ['nɑ:lə][wʌz; wəz]
And as soon as he saw Damayanti unexpectedly , king Nala was

和 作为 很快 作为 他 锯 达玛扬蒂 不料 , 国王 娜拉 曾是

[oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] ['sɑ:rou]

overwhelmed with grief and sorrow ,

不堪重负 和 悲伤 和 悲哀 ,

当纳拉国王意外地见到达摩衍蒂时，他悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [terz] .

and bathed in tears .

和 洗澡 在 眼泪 .

她泪流满面。

[ænd; ənd] [ðæt] [best][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [dɑ:mə'jænti] , [ɪ'ɔ:lsoʊ] , [ə'pɑ:n] [br'hoʊldɪŋ] [kɪŋ] ['nɑ:lə][ɪn] [ðæt]
And that best of women , Damayanti , also , upon beholding king Nala in that

和 那 最好的 的 女性 , 达玛扬蒂 , 还 , 之上 凝视 国王 娜拉 在 那

[kən'dɪʃ(ə)n]

condition ,

状况 ,

而那位最优秀的女人达摩衍蒂，在看到那罗王那副模样时，也.....

[wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .

was sorely afflicted with grief .

曾是 非常 受苦的 和 悲伤 .

悲痛欲绝。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [hɜ:r'self][klæd][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [red] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['mætid]
And , O monarch , herself clad in a piece of red cloth , and wearing matted

和 , 哦 君主 , 她自己 覆膜 在 一个 片 的 红色的 布 , 和 穿着 哑光

[lɑ:ks]

locks ,

锁 ,

还有，哦，君王，她自己身着一块红布，头发蓬乱，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ænd; ənd] [dʌst] , [dɑ:mə'jænti] [ðen] [ə'drest] - , ['seɪɪŋ] , "
and covered with dirt and dust , Damayanti then addressed Vahuka , saying , "

和 涵盖 和 污垢 和 灰尘 , 达玛扬蒂 然后 已解决 - , 说 , "

[oʊ] - ,

O Vahuka ,

哦 - ,

达摩衍蒂浑身沾满泥土和灰尘，然后对瓦胡卡说：“哦，瓦胡卡，

[hæst] [ðəʊ] [ˈevər] [si:n] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdu:ti] , [hu:] [hæθ] [gɔ:n] [əˈweɪ] ,
hast thou ever seen any person acquainted with duty , who hath gone away ,
哈斯特 你 曾经 已见 任何 人 熟人 和 责任 , WHO 有 已消失 离开 ,
你可曾见过哪个尽职尽责的人离世?

[ˈdezətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ?
deserting his sleeping wife in the forest ?
逃兵 他的 睡眠 妻子 在 这 森林 ?
他竟然把熟睡的妻子丢在森林里?

[hu:] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈnɑ:lə] , [kʊd; kəd][gou] [əˈweɪ] , [ˈdezətɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
Who , except the virtuous Nala , could go away , deserting in the woods ,
WHO , 除了 这 有德行的 娜拉 , 可以 去 离开 , 逃兵 在 这 树林 ,
除了善良的娜拉之外, 谁又能离开, 遁入森林呢?

[hɪz; ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfendɪŋ] [waɪf] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] ?
his dear and unoffending wife overcome with fatigue ?
他的 亲爱的 和 无害的 妻子 克服 和 疲劳 ?
他亲爱的、温柔善良的妻子, 是不是因为疲惫不堪而昏厥了?

[ʌv; əv] [wʌt] [əˈfens] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈɡɪltɪ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɑ:nərk] [sɪns] [maɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ju:θ]
Of what offence was I guilty in the eyes of that monarch since my early youth
的 什么 罪行 曾是 我 有罪的 在 这 眼睛 的 那 君主 自从 我的 早期的 青年
[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][gou]
that he should go
那 他 应该 去
我从少年时代起, 究竟犯了什么罪, 以至于那位君主要离开我?

[əˈweɪ] [ˈdezətɪŋ] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [waɪ] [əˈsli:p] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] ?
away deserting me in the woods while asleep overcome with fatigue ?
离开 逃兵 我 在 这 树林 尽管 睡着了 克服 和 疲劳 ?
你是不是因为疲惫不堪, 趁我睡着时把我丢在树林里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [hu:m] [aɪ] [ˈfɔ:rmərli] [tʃoʊz] [ɪn] [ˈprefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðəmˈselvz] [əˈbændən]
Why should he whom I formerly chose in preference to the gods themselves abandon
为什么 应该 他 谁 我 以前 选择 在 偏爱 到 这 神 他们自己 放弃
[hɪz; ɪz] [ˈevər] - [dɪˈvootɪd] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf] [hu:] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈɔ:lsou][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his ever - devoted and loving wife who had become the mother also of his
他的 曾经 - 奉献 和 爱 妻子 WHO 有 变得 这 母亲 还 的 他的
[ˈtʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?
我曾选择他胜过众神, 他为何要抛弃他那始终忠诚、深爱着他的妻子, 她也成为了他孩子的母亲?

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ˈɔ:lsou][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [maɪ]
Before the fire , and in presence also of the celestials , he had taken my
前 这 火 , 和 在 在场 还 的 这 天体 , 他 有 已采取 我的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
在烈火面前, 在众天神面前, 他握住了我的手。

[ˈvaʊɪŋ] , - [ˈverɪli] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪn] . -
vowing , ' Verily I will be thine . '
发誓 , - 确实 我 将要 是 你的 . -
我发誓: “我必属于你。”

[oʊ] , [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] [vəʊ] [wen] [hi;; hi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] , [oʊ] [ri'presə] [ʌv; əv] [foʊz] .
Oh , where was that vow when he deserted me , O represser of foes .
哦 , 在哪里 曾是 那 发誓 什么时候 他 荒凉的 我 , 哦 压机 的 敌人 .
哦, 当他抛弃我时, 那份誓言又在哪里呢? 哦, 敌人的镇压者啊!

" [waɪl] [ˌdɑ:mə'jæntɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [terz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [floʊ] ['plentɪfəli]
" While Damayanti was saying all this , tears of sorrow began to flow plentifully
" 尽管 达玛扬蒂 曾是 说 全部 这 , 眼泪 的 悲哀 开始 到 流动 大量
[frʌm; frəm] [hɜ:ɾ; həɾ] [aɪz] .
from her eyes .
从 她 眼睛 .
“达摩衍蒂说着这些话的时候, 悲伤的泪水开始大量涌出她的眼眶。”

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [hɜ:ɾ; həɾ] [ðʌs] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , ['nɑ:lə] [ɔ:lsoʊ] , ['jedɪŋ] [terz] ,
And beholding her thus afflicted with grief , Nala also , shedding tears ,
和 凝视 她 因此 受苦的 和 悲伤 , 娜拉 还 , 脱落 眼泪 ,
看到她如此悲痛欲绝, 娜拉也流下了眼泪。

[blæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'zel] [wɪð; wɪθ] [iks'tremɪtɪs] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [hju:] , [sed] , " [oʊ] ['tɪmɪd]
black of those of the gazelle with extremities of reddish hue , said , " O timid
黑色的 的 那些 的 这 羚羊 和 四肢 的 微红 色调 , 说 , " 哦 胆小
[wʌn] ,
one ,
— ,
一只毛色黑色、四肢呈红色的瞪羚说道: “胆小的家伙,

[ˈni:ðər] [ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [nɔ:ɾ] [maɪ] [dɪ'zɜ:ɾjŋ] [ʌv; əv] [ði:] [wʌz; wəz] [maɪ] [ækt] .
neither the loss of my kingdom nor my desertion of thee was my act .
两者都不 这 损失 的 我的 王国 也不 我的 逃兵 的 你 曾是 我的 行为 .
我的王国覆灭和我对你的背弃, 都不是我的本意。

[bəʊθ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [du:] [tu;; tə] ['kæli; 'kɑ:li] .
Both were due to Kali .
两个都 是 到期的 到 卡莉 .
两者都与卡莉有关。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] ['wɪmɪn] , [lə'mentɪŋ] [fɔ:ɾ; fəɾ] [em 'i:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
And , O foremost of virtuous women , lamenting for me day and night ,
和 , 哦 首先 的 有德行的 女性 , 哀叹 为了 我 天 和 夜晚 ,
[ænd; ənd] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] ,
and overcome with sorrow ,
和 克服 和 悲哀 ,
还有, 贤德至极的女子啊, 你日夜为我哀悼, 悲痛欲绝,

[ðəʊ] [hædst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['kæli; 'kɑ:li] , [ænd; ənd] [soʊ] [hi;; hi] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [dwel] [ɪn] [maɪ]
thou hadst in the woods cursed Kali , and so he began to dwell in my
你 哈斯特 在 这 树林 被诅咒的 卡莉 , 和 所以 他 开始 到 住 在 我的
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,
你曾在树林里诅咒过卡利, 所以他才开始寄宿在我的身体里。

[ˈbɜ:ɾnɪŋ] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [kɜ:ɾs] .
burning in consequence of thy curse .
燃烧 在 结果 的 你的 诅咒 .
因你的诅咒而遭受烈火焚烧。

[ɪn'di:d] ['bɜ:ɾnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɑɪ] [kɜ:ɾs] , [hi;; hi] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] [laɪk] ['faɪər] [wɪ'ðɪn] ['faɪər] .
Indeed burning with thy curse , he lived within me like fire within fire .
的确 燃烧 和 你的 诅咒 , 他 居住地 之内 我 喜欢 火 之内 火 .
他真的被你的诅咒所灼烧, 像烈火中的烈火一样活在我的体内。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][ɡɜːrl] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɔərəʊz] [maɪt] [ˈtɜːrmineɪt] ,
O blessed girl , that our sorrows might terminate ,
哦 蒙福 女孩 , 那 我们的 悲伤 可能 终止 ,

哦, 蒙福的少女, 愿我们的悲伤就此结束。

[ðæt] [retʃ] [hæv; həv][aɪ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][maɪ] [əbˈzɜːvənsɪz] [ænd; ænd] [ɔːˈsterɪtiːz] .
that wretch have I overcome by my observances and austerities .
那 可怜虫 有 我 克服 经过 我的 观察 和 紧缩政策 .

我凭借严谨的修行和苦行战胜了那个恶人。

[ðə; ði] [ˈsɪnfl] [retʃ] [hæθ] [ɔːˈlredi] [left] [em ˈiː] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm]
The sinful wretch hath already left me , and it is for this that I have come
这 罪恶的 可怜虫 有 已经 左边 我 , 和 它 是 为了 这 那 我 有 来
[ˈhɪðər] .
hither .
这里 .

那罪恶之人已经离我而去, 我来到这里正是为了这个缘故。

[maɪ] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] , [oʊ] [fer] [ˈleɪdi] , [ɪz][fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] .
My presence here , O fair lady , is for thy sake .
我的 在场 这里 , 哦 公平的 女士 , 是 为了 你的 清酒 .

美丽的女士, 我来到这里都是为了你。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [ˈɑːbdʒekt] .
I have no other object .
我 有 不 其他 目的 .

我没有其他目标。

[bʌt; bət] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [kæn; kən] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈwʊmən] , [fəˈseɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ænd] [dɪˈvoʊtɪd]
But , O timid one , can any other woman , forsaking her loving and devoted
但 , 哦 胆小 一 , 能 任何 其他 女士 , 放弃 她 爱 和 奉献
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

但是, 胆怯的女子啊, 又有哪个女人能抛弃自己深爱且忠诚的丈夫呢?

[ˈevər] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɔːrd] [laɪk] [ðiː] ?
ever choose a second lord like thee ?
曾经 选择 一个 第二 主 喜欢 你 ?

曾有人选择过像你这样的第二位领主吗?

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈmesɪndʒəz] [ɑːr; ər][ˈreɪndʒɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] , [ˈseɪɪŋ] , -
At the command of the king , messengers are ranging this entire earth , saying , '
在 这 命令 的 这 国王 , 信使 是 范围 这 全部的 地球 , 说 , -
[biːməs] [ˈdɔːtər] [wɪl] ,
Bhima's daughter will ,
比玛的 女儿 将要 ,

奉国王之命, 使者遍传天下, 传达“毗摩的女儿将会.....”

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈkɔːrd] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈhʌzbənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . -
of her own accord , choose a second husband worthy of her . '
的 她 自己的 符合 , 选择 一个 第二 丈夫 值得 的 她 . -

她自愿选择一位配得上她的第二任丈夫。

[ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [hæθ] [əˈraɪvd] [hɪr] .
Immediately on hearing this , the son of Bhangasura hath arrived here .
立即地 在 听力 这 , 这 儿子 的 - 有 到达的 这里 .

听到这个消息, 邦格苏拉之子立刻赶到了这里。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [ˌæmenˈteɪfənz] [ʌv; əv][ˈnɑːlə] , [ˌdɑːmə]ˈæntɪ] , [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [sed]
" **Hearing these lamentations of Nala , Damayanti , frightened and trembling , said**
" 听力 这些 哀歌 的 娜拉 , 达玛扬蒂 , 害怕 和 发抖 , 说
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd][hænd] , " [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [nɑːt] ,
with joined hand , " It behoveth thee not ,
和 加入 手 , " 它 应当 你 不是 ,

“听到纳拉的这些哀叹，达摩衍蒂惊恐万分，颤抖着双手说道：‘你不应该这样做，

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [tuː; tə] [səˈspekt] [ˈeni] [fɔːlt] [ɪn][em ˈiː] .

O blessed one , to suspect any fault in me .
哦 蒙福 一 , 到 怀疑 任何 过错 在 我 .

哦，蒙福之人，您怎会怀疑我有任何过错呢？

[oʊ][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] , [aɪ] [tʃuːz] [ðɪː]
O ruler of the Nishadhas , passing over the celestials themselves , I choose thee
哦 统治者 的 这 - , 通过 超过 这 天体 他们自己 , 我 选择 你
[æz; əz][maɪ][bɔːrd] .
as my lord .
作为 我的 主 .

尼沙达斯之主啊，我凌驾于天神之上，选择你作为我的主宰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪː] [ˈhɪðər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]
It was to bring thee hither that the Brahmanas had gone out in all directions
它 曾是 到 带来 你 这里 那 这 婆罗门 有 已消失 出去 在 全部 方向
,
.
,

婆罗门们为了把你带到这里，才从四面八方赶来。

[ɪːv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] , [ˈsɪŋɪŋ] [maɪ] [wɜːrdz] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv]
even to all the sides of the horizon , singing my words , in the form of
甚至 到 全部 这 侧面 的 这 地平线 , 歌唱 我的 字 , 在 这 形式 的
[ˈbælədz] .
ballads .
民谣 .

甚至传遍天涯海角，用民谣的形式唱出我的话语。

[æt; ət][læst] , [oʊ] [kɪŋ] ,
At last , O king ,
在 最后的 , 哦 国王 ,

最后，哦，国王，

[ə; eɪ] [ˈlɜːrɪd] [ˈbrɑːmənə] [neɪmd] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪː] [ɪn][ˈkoʊsələ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv]
a learned Brahmana named Parnada had found thee in Kosala in the palace of
一个 学习 婆罗门 命名 - 有 成立 你 在 拘萨罗 在 这 宫殿 的
[rɪːtuːpɑːrnə] .
Rituparna .
里图帕尔纳 .

一位名叫帕纳达（Parnada）的博学婆罗门在科萨拉（Kosala）里图帕尔纳（Rituparna）的宫殿里找到了你。

[wen] [ðəʊ] [hædst] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][fɪt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] ,
When thou hadst returned a fit answer to those words of his , it was then ,
什么时候 你 哈斯特 返回 一个 合身 回答 到 那些 字 的 他的 , 它 曾是 然后 ,

当你对他的那些话作出恰当的回应之后，就是那时，

[oʊ] - , [ðæt] [aɪ] [dɪˈvaɪzd] [ðɪs] [skiːm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðɪː] .
O Naishadha , that I devised this scheme to recover thee .
哦 - , 那 我 设计 这 方案 到 恢复 你 .

哦，奈沙达，我设计这个计谋是为了救回你。

[ɪk'sept] [ði:] , [oʊ][bɜ:rd][ʌv; əv] [z:rθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɔ] ,
Except thee , O lord of earth , there is no one in this world ,
除了你 , 哦主的地球 , 那里是不一在这世界 ,
除了你, 大地之主啊, 这世上再无他人。

[hu:] [ɪn][wʌn] [deɪ] [kæn; kən] [klɪr] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] .
who in one day can clear , O King , a hundred yojanas with horses .
WHO 在一天能清除 , 哦国王 , 一个百由旬和马匹 .
国王啊, 谁能在一天之内用马匹清除一百由旬?

[oʊ] ['mɑ:nərk] , ['tʌtʃɪŋ] [ðəɪ] [fi:t] [aɪ][kæn; kən] [swer] ['tru:li] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][na:t] , ['i:v(ə)n][ɪn] [θɔ:t]
O monarch , touching thy feet I can swear truly that I have not , even in thought
哦君主 , 接触你的脚我能发誓真的那我我有不是 , 甚至在想法
,
,
,
陛下, 我敢发誓, 我从未想过要触摸您的双脚, 哪怕是在脑海中。

[kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
committed any sin .
坚定的任何罪 .

犯下任何罪行。

[meɪ] [ðə; ði][ɔ:l] - ['wɪtnəsɪŋ] [er] [ðæt] [θru:] [ðɪs] [wɜ:rlɔ] , [teɪk] [maɪ][laɪf] ,
May the all - witnessing Air that courseth through this world , take my life ,
可能这全部 - 见证空气那课程通过这世界 , 拿我的生活 ,
愿那贯穿世间、无所不在的空气, 带走我的生命。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果我 有 坚定的任何罪 .

如果我犯了任何罪过。

[meɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['evər] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] [teɪk] [maɪ][laɪf] ,
May the Sun that ever courseth through the sky take my life ,
可能这太阳那曾经课程通过这天空拿我的生活 ,
愿那永恒运行的太阳带走我的生命,

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果我 有 坚定的任何罪 .

如果我犯了任何罪过。

[meɪ] [ðə; ði] [mu:n] , [ðæt] ['dwelɪθ] [wɪ'ðɪn] ['evri] ['kri:tʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [teɪk] [maɪ][laɪf] ,
May the Moon , that dwelleth within every creature as a witness , take my life ,
可能这月亮 , 那居住之内每一个生物作为一个证人 , 拿我的生活 ,
愿那栖居于万物之中作证的月亮, 带走我的生命。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果我 有 坚定的任何罪 .

如果我犯了任何罪过。

[let] [ðə; ði] [θri:] [gɒdz] [ðæt] [sə'steɪn] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜ:rlɔ] [ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪərəti] , [dɪ'kler] ['tru:li] ,
Let the three gods that sustain the triple worlds in their entirety , declare truly ,
让这三神那维持这三倍世界在他们的整体 , 宣布真的 ,
让维系三界万物的三位神明如实宣告:

[ɔ:r][let][ðem; ðəm] [fər'seɪk] [em 'i:] [tə'deɪ] .
or let them forsake me today .
或者让他们背叛我今天 .

或者让他们今天就抛弃我吧。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜ:r; həɹ] , [ðə; ði] [wind] - [gɑ:d] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , " [oʊ][ˈnɑ:lə] ,
" And thus addressed by her , the Wind - god said from the sky , " O Nala ,
" 和 因此 已解决 经过 她 , 这 风 - 上帝 说 从 这 天空 , " 哦 娜拉 ,
于是, 风神从天上说道: “哦, 娜拉,

[aɪ] [tel] [ði:] ['tru:li] [ðæt] [ʃi:; ji] [hæθ] [dʌn] [noʊ] [rɔ:ŋ] .
I tell thee truly that she hath done no wrong .
我 告诉 你 真的 那 她 有 完毕 不 错误的 .
我实话实说, 她没有做错任何事。

[oʊ] [kɪŋ] , [dɑ:mə'jænti] , [wel] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðəɪ][ˈfæməli] , [hæθ] [ɪn'hænst] [aɪˈti:] .
O king , Damayanti , well guarding the honour of thy family , hath enhanced it .
哦 国王 , 达玛扬蒂 , 出色地 守护 这 荣誉 的 你的 家庭 , 有 增强型 它 .
国王啊, 达摩衍蒂很好地守护了你家族的荣誉, 并提升了它。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:r; həɹ] [prə'tektəz] [fɔ:r; fər]
Of this we are the witnesses , as we have been her protectors for
的 这 我们 是 这 证人 , 作为 我们 有 到过 她 保护者 为了
[ði:z]
these
这些
我们对此可以作证, 因为我们一直以来都是她的保护者。

[ˈpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 159]
[页 -]
[第159页]

[θri:] ['jɪrz] .
three years .
三 年 .
三年。

[aɪˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðəɪ] [gʊd] [ðæt] [ʃi:; ji] [hæθ] [dɪˈvaɪzd] [ðɪs] [ʌnˈraɪvld] [ski:m] , [fɔ:r; fər] , [ɪk'sept] [ði:] ,
It is for thy good that she hath devised this unrivalled scheme , for , except thee ,
它 是 为了 你的 好的 那 她 有 设计 这 无与伦比 方案 , 为了 , 除了 你 ,
她精心策划了这个无与伦比的计划, 是为了你好, 因为除了你之外,

[nʌn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
none on earth is capable of travelling in a single day a hundred yojanas .
没有任何 在 地球 是 有能力的 的 旅行 在 一个 单身的 天 一个 百 由旬 .
世上没有人能够在一天之内行进一百由旬。

[oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ðəʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [bi:məs] [ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [hæθ] [ˈɔ:lsəʊ] [əb'teɪnd] [ði:] .
O monarch , thou hast obtained Bhima's daughter , and she hath also obtained thee .
哦 君主 , 你 哈斯特 获得 比玛的 女儿 , 和 她 有 还 获得 你 .
君王啊, 你娶到了毗摩的女儿, 她也娶到了你。

[ðəʊ] [nɑ:t] [entər'teɪn] ['eni] [sə'spi(ə)n] [bʌt; bət][bi:; bi][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈpɑ:rtnər] .
Thou needst not entertain any suspicion but be united with thy partner .
你 需要 不是 招待 任何 怀疑 但 是 团结的 和 你的 伙伴 .
你无需心存疑虑, 只需与你的伴侣团结一致。

" [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [wind] - [gɑ:d][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
" And after the Wind - god had said this ,
" 和 后 这 风 - 上帝 有 说 这 ,
“风神说完这番话之后,

[ə; eɪ][ˈfbɔ:rəl] [ˈʃaʊər] [fel] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði][sə'lest(ə)] ['ket(ə)] - [drʌm] [brɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] ,
a floral shower fell there and the celestial kettle - drum began to play ,
一个 花的 淋浴 跌倒 那里 和 这 天体 壶 - 鼓 开始 到 玩 ,
那里仿佛飘落了一场花雨, 天上的鼓声也随之响起。

[ænd; ənd] [ɔ:'spɪjəs] ['bri:zɪz] [br'gæən][tu:; tə] [bloʊ] .
and auspicious breezes began to blow .
和 吉祥 微风 开始 到 吹 .

吉风开始吹拂。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðoʊz] ['wʌndəz] , [oʊ][ba:'rɑ:tə] , [kɪŋ] ['nɑ:lə] , [ðə; ði] [ri'presə] [ʌv; əv][foʊz] ,
And beholding those wonders , O Bharata , king Nala , the repressor of foes ,
和 凝视 那些 奇迹 , 哦 婆罗多 , 国王 娜拉 , 这 压机 的 敌人 ,
目睹这些奇景, 婆罗多啊, 纳拉王, 敌人的镇压者,

[kæst] [ə'weɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [daʊts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][dɑ:mə'jæntɪ] .
cast away all his doubts in respect of Damayanti .
投掷 离开 全部 他的 疑虑 在 尊重 的 达玛扬蒂 .

他对达摩衍蒂的一切疑虑都烟消云散了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt][ɔ:rd][ʌv; əv] [z:rθ] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] ,
And then that lord of earth , remembering the king of serpents ,
和 然后 那 主 的 地球 , 记住 这 国王 的 蛇 ,

然后, 那位大地之主, 想起了蛇王,

[wɔ:r] [ðæt] [pjʊr] ['gɑ:rmənt][ænd; ənd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['heɪtɪv] [fɔ:rm] .
wore that pure garment and regained his native form .
穿着 那 纯的 服装 和 恢复 他的 本国的 形式 .

他穿上那件纯净的衣裳, 恢复了原本的形体。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['raɪtjəs] [ɔ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rm] , [bi:məs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs]
And beholding her righteous lord in his own form , Bhima's daughter of faultless
和 凝视 她 正义 主 在 他的 自己的 形式 , 比玛的 女儿 的 完美无瑕

[lɪmz] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
limbs embraced him ,
四肢 拥抱 他 ,

看到自己正直的丈夫以真身示人, 毗摩的女儿, 那双四肢完美无瑕的人儿, 便紧紧地拥抱了他。

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [wi:p] [ə'laʊd] .
and began to weep aloud .
和 开始 到 哭泣 大声 .

然后她开始放声痛哭。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['nɑ:lə][ɔ:lsəʊ] [ɪm'breɪst] [bi:məs] ['dɔ:tər] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [br'fɔ:r] ,
And king Nala also embraced Bhima's daughter devoted to him , as before ,
和 国王 娜拉 还 拥抱 比玛的 女儿 奉献 到 他 , 作为 前 ,

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and also his children ,
和 还 他的 孩子们 ,

纳拉王也像以前一样, 拥抱了比玛忠于他的女儿, 以及他的孩子们。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'ləɪt] .
and experienced great delight .
和 经验丰富的 伟大的 喜 .

并感到无比喜悦。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒzəm] , [ðə; ði] ['bju:tiəs] [dɑ:mə'jæntɪ][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [aɪz]
And burying her face in his bosom , the beauteous Damayanti of large eyes
和 埋葬 她 脸 在 他的 怀 , 这 美丽的 达玛扬蒂 的 大的 眼睛

[br'gæən][tu:; tə] [saɪ] ['hevɪli] ,
began to sigh heavily ,
开始 到 叹 重度 ,

美丽的达摩衍蒂有着一双明亮的大眼睛, 她把脸埋在他的胸膛里, 开始重重地叹息起来。

[rɪ'membərɪŋ] [hɜ:r; hər] [gri:fs] .
remembering her griefs .
记住 她 悲伤 .

缅怀她的悲痛。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] , [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
And overwhelmed with sorrow , that tiger among men stood for some time ,
和 不堪重负 和 悲哀 , 那 老虎 之中 男人 站立 为了 一些 时间 ,
悲痛欲绝的他, 像一头人中猛虎, 伫立良久。

[klaːspɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] - [ˈkʌvəd] [ˌdɑːməˈjænti] [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz] .
clasping the dust - covered Damayanti of sweet smiles .
紧握 这 灰尘 - 涵盖 达玛扬蒂 的 甜的 微笑 .
紧紧拥抱沾满灰尘、笑容甜美的达摩衍蒂。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðər] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; ei][glæd] [hɑːrt] ,
And , O king , the queen - mother then , with a glad heart ,
和 , 哦 国王 , 这 女王 - 母亲 然后 , 和 一个 高兴的 心 ,
哦, 国王啊, 王太后当时满心欢喜,

[tʊld] [ˈbiːmə] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈtwiːn] [ˈnɑːlə][ænd; ənd] [ˌdɑːməˈjænti] .
told Bhima all that had passed between Nala and Damayanti .
讲述 毗摩 全部 那 有 通过了 之间 娜拉 和 达玛扬蒂 .
将纳拉和达摩衍蒂之间发生的一切都告诉了毗摩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmɑːnərk] [ˈænsər] , " [let] [ˈnɑːlə] [pæs] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [piːs] ,
And the mighty monarch answered , " Let Nala pass this day in peace ,
和 这 强大的 君主 回答 , " 让 娜拉 经过 这 天 在 和平 ,
这位强大的君主回答说: “让纳拉平安度过今天吧。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][jæl; ʒəl] [siː] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd] [prerz] , [wɪð; wɪθ] [ˌdɑːməˈjænti] [baɪ]
to - morrow I shall see him after his bath and prayers , with Damayanti by
到 - 明天 我 将 看 他 后 他的 洗澡 和 祈祷 , 和 达玛扬蒂 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

明天我将在他沐浴祈祷之后见到他, 达摩衍蒂将陪伴在他身边。

" [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [pæst] [ðæt] [naɪt] [ˈplezntli] ,
" **And , O king , they passed that night pleasantly ,**
" 和 , 哦 国王 , 他们 通过了 那 夜晚 愉快 ,
“国王啊, 他们度过了一个愉快的夜晚。”

[ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði][pæst] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
in relating to each other the past incidents of their life in the forest .
在 相关 到 每个 其他 这 过去的 事件 的 他们的 生活 在 这 森林 .
他们互相讲述着过去在森林里的生活经历。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
And with hearts filled with joy ,
和 和 心 已填 和 喜悦 ,
心中充满喜悦,

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [vɪˈdɑːrbə] [ænd; ənd][ˈnɑːlə] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv]
the princess of Vidarbha and Nala began to pass their days in the palace of
这 公主 的 维达尔巴 和 娜拉 开始 到 经过 他们的 天 在 这 宫殿 的
[kɪŋ] [ˈbiːmə] ,
king Bhima ,
国王 毗摩 ,

维达尔巴和纳拉的公主们开始在比玛国王的宫殿里度过她们的日子。

[ɪnˈtent] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈhæpi] .
intent upon making each other happy .
意图 之上 制作 每个 其他 快乐的 .
一心想让对方开心。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ([æftər][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]) [ðæt] [ˈnɑːlə]
And it was in the fourth year (after the loss of his kingdom) that Nala
和 它 曾是 在 这 第四 年 (后 这 损失 的 他的 王国) 那 娜拉
[wʌz; wəz][ɑːrˈiː] - [juˈhaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
was re - united with his wife ,
曾是 关于 - 团结的 和 他的 妻子 ;
在失去王国后的第四年，纳拉与他的妻子重聚了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪəz] [ˈgrætɪfaɪd] , [wʌns] [mɔːr] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [blɪs] .
and all his desires gratified , once more experienced the highest bliss .
和 全部 他的 欲望 满意 , 一次 更多的 经验丰富的 这 最高 极乐 .
当他所有的愿望都得到满足后，他再次体验到了至高无上的幸福。

[ænd; ənd][dɑːməˈjænti] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; hər][lɔːrd][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [fiːldz]
And Damayanti rejoiced exceedingly in having recovered her lord even as fields
和 达玛扬蒂 欣喜若狂 非常 在 拥有 恢复 她 主 甚至 作为 字段
[ʌv; əv][ˈtendər] [plænts][ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] .
of tender plants on receiving a shower .
的 投标 植物 在 接收 一个 淋浴 .
达摩衍蒂为找回她的丈夫而欣喜若狂，就像田野里娇嫩的植物沐浴着雨水一样。

[ænd; ənd] [biːməs] [ˈdɔːtər] , [ðʌs] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər][lɔːrd] , [əbˈteɪnd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] , [ænd; ənd]
And Bhima's daughter , thus recovering her lord , obtained her wish , and
和 比玛的 女儿 , 因此 恢复中 她 主 , 获得 她 希望 , 和
[bleɪzd] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈbjuːti] ,
blazed forth in beauty ,
燃烧的 前进 在 美丽 ,
于是，毗摩的女儿找回了她的丈夫，实现了她的愿望，容光焕发，美艳动人。

[hɜːr; hər] [ˈwɪrɪnəs] [gɔːn] , [hɜːr; hər] [æŋˈzaɪətɪz] [dɪˈspeld] [ænd; ənd][hɜːrˈself] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
her weariness gone , her anxieties dispelled and herself swelling with joy ,
她 疲劳 已消失 , 她 焦虑 驱散 和 她自己 肿胀 和 喜悦 ,
她的疲惫消失了，焦虑也消散了，取而代之的是无比的喜悦。

[ˈevər] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt][ɪz][lɪt][baɪ][ðə; ði] [braɪt] [dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ! -
ever like a night that is lit by the bright disc of the moon ! '
曾经 喜欢 一个 夜晚 那 是 点燃 经过 这 明亮的 光盘 的 这 月亮 ! -
就像被明亮的月光照亮的夜晚一样！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛlˈɛksˈɛksˈviːaɪˈaɪ]
" **SECTION LXXVII**
" 部分 七十七

第七十七节

" - [sed] , - [ˈhævɪŋ] [pæst] [ðæt] [naɪt] , [kɪŋ] [ˈnɑːlə] [dekt] [ɪn] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
" **Vrihadadaswa said , ' Having passed that night , king Nala decked in ornaments and**
" - 说 , - 拥有 通过了 那 夜晚 , 国王 娜拉 甲板 在 装饰品 和
[wɪð; wɪθ] [dɑːməˈjænti] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
with Damayanti by his side ,
和 达玛扬蒂 经过 他的 边 ,
“Vrihadadaswa说道：‘那天晚上过后，国王Nala身着华服，Damayanti陪伴在他身边，

[prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [duː] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
presented himself in due time before the king .
呈现 他自己 在 到期的 时间 前 这 国王 .
他按时觐见了国王。

[ænd; ənd][ˈnɑ:lə] [səˈlu:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪð; wɪθ] [bɪˈkʌmɪŋ] [hju:ˈmɪləti][ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm]
And Nala saluted his father - in - law with becoming humility and after him
和 娜拉 敬礼 他的 父亲 - 在 - 法律 和 成为 谦逊 和 后 他
[ðə; ði] [fer] [ˌdɑ:məˈjænti] [peɪd] [hɜ:r; həɹ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .
the fair Damayanti paid her respects to her father .
这 公平的 达玛扬蒂 有薪酬的 她 尊重 到 她 父亲 .

纳拉以应有的谦逊向岳父致敬，随后美丽的达摩衍蒂也向父亲表示了敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [ˈbi:mə] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
And the exalted Bhima , with great joy , received him as a son ,
和 这 崇高 毗摩 , 和 伟大的 喜悦 , 已收到 他 作为 一个 儿子 ,
[ænd; ənd][ˈdʒi: -]
[Pg 160]
[页 -]

尊贵的毗摩欣喜若狂，接纳他为子。

[ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [hɪm; ɪm][ˈdu:li] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈvɒʊtɪd] [waɪf] , [ˈkʌmfətɪd] [ðəm; ðəm][ɪn]
and honouring him duly along with his devoted wife , comforted them in
和 致敬 他 正式地 沿着 和 他的 奉献 妻子 , 安慰 他们在
[ˈprɑ:pər]
proper
恰当的

他们向他和他的贤妻致以应有的敬意，并以恰当的方式安慰了他们。

[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[wɜ:rdz] .
words .
字 .
[ænd; ənd][ˈdu:li] [əˈkseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ˈrendərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And duly accepting the homage rendered unto him ,
和 正式地 接受 这 尊敬 渲染 到 他 ,
[kɪŋ] [ˈnɑ:lə] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [æz; əz] [bɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm] .
king Nala offered his father - in - law his services as became him .
国王 娜拉 提供 他的 父亲 - 在 - 法律 他的 服务 作为 成为 他 .

字。

并欣然接受了人们对他的敬意，

[kɪŋ] [ˈnɑ:lə] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [æz; əz] [bɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm] .
king Nala offered his father - in - law his services as became him .
国王 娜拉 提供 他的 父亲 - 在 - 法律 他的 服务 作为 成为 他 .
[ænd; ənd][ˈdu:li] [əˈkseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ˈrendərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And duly accepting the homage rendered unto him ,
和 正式地 接受 这 尊敬 渲染 到 他 ,
[kɪŋ] [ˈnɑ:lə] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [æz; əz] [bɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm] .
king Nala offered his father - in - law his services as became him .
国王 娜拉 提供 他的 父亲 - 在 - 法律 他的 服务 作为 成为 他 .

国王纳拉向他的岳父献上了他应有的效忠。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈnɑ:lə] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
And seeing Nala arrived , the citizens were in great joy .
和 看到 娜拉 到达的 , 这 公民 是 在 伟大的 喜悦 .
[ænd; ənd][ˈdʒi: -]
[Pg 160]
[页 -]

看到娜拉到来，市民们都非常高兴。

[ænd; ənd][ðər; ðər][əˈrouz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈʌprɔ:r] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
And there arose in the city a loud uproar of delight .
和 那里 出现 在 这 城市 一个 大声 骚动 的 喜 .
[ænd; ənd][ˈdʒi: -]
[Pg 160]
[页 -]

城中顿时响起一片欢呼雀跃的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] [ˈstændərdz] [ænd; ənd] [ˈgɑ:ləndz]
And the citizens decorated the city with flags and standards and garlands
和 这 公民 装饰 这 城市 和 旗帜 和 标准 和 花环
[ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
of flowers .
的 花朵 .

市民们用旗帜、旗帜和花环装饰了城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:tərd] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn][ˈflɔ:rəl] [riθs] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
And the streets were watered and decked in floral wreaths and other
和 这 街道 是 浇水 和 甲板 在 花的 花圈 和 其他
[ˈɔrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

街道上洒满了水，并装饰着花环和其他饰品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [geits] [ˈsɪtənz] [paɪld] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [[ˈraɪnz]
And at their gates citizens piled flowers , and their temples and shrines
和 在 他们的 大门 公民 堆积 花朵 , 和 他们的 寺庙 和 神社
[wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
were all adorned with flowers .
是 全部 装饰 和 花朵 .

城门口堆满了鲜花，寺庙和神社也都装饰着鲜花。

[ænd; ənd][ri:tu:pɑ:rnə] [hɜ:rd] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [dɑ:mə'jænti] .
And Rituparna heard that Vahuka had already been united with Damayanti .
和 里图帕尔纳 听到 那 - 有 已经 到过 团结的 和 达玛扬蒂 .

丽图帕尔纳听说瓦胡卡已经与达摩衍蒂结合了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] .
And the king was glad to hear of all this .
和 这 国王 曾是 高兴的 到 听到 的 全部 这 .

国王听到这些消息后很高兴。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ˈnɑ:lə] , [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [fərˈɡɪvnəs] .
And calling unto him king Nala , he asked his forgiveness .
和 呼叫 到 他 国王 娜拉 , 他 问 他的 饶恕 .

他呼唤那罗王，请求他的原谅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈnɑ:lə][ˈɔ:lsʊv] [æskt] - [fərˈɡɪvnəs] , [[ˈʊʊɪŋ] [daɪˈvɜ:rs] [ˈri:z(ə)nz] .
And the intelligent Nala also asked Rituparna's forgiveness , showing diverse reasons .
和 这 聪明的 娜拉 还 问 - 饶恕 , 显示 各种各样的 原因 .

聪慧的纳拉也向里图帕尔纳请求原谅，并提出了各种各样的理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ˈspi:kəz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] , [kɪŋ] [ri:tu:pɑ:rnə] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ]
And that foremost of speakers versed in the truth , king Rituparna , after being
和 那 首先 的 演讲者 精通 在 这 真相 , 国王 里图帕尔纳 , 后 存在
[ðʌs] [ˈɑ:nə-d] [baɪ][ˈnɑ:lə] ,
thus honoured by Nala ,
因此 荣幸 经过 娜拉 ,

而那位精通真理、最杰出的演说家里图帕尔纳国王，在受到纳拉的如此嘉奖之后，

[sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈru:lər]
said , with a countenance expressive of wonder , these words unto the ruler
说 , 和 一个 面容 富有表现力的 的 想知道 , 这些 字 到 这 统治者
[ʌv; əv][ðə; ði] -
of the Nishadhas .
的 这 - .

他面带惊奇之色，对尼沙达斯的统治者说了这些话。

" [baɪ] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ri:ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðəɪ] [oʊn] [waɪf] , [ðəʊ] [hæst]
" By good fortune it is that regaining the company of thy own wife , thou hast
" 经过 好的 财富 它 是 那 恢复 这 公司 的 你的 自己的 妻子 , 你 哈斯特
[əbˈteɪnd] [ˈhæpɪnəs] .
obtained happiness .
获得 幸福 .

“幸好你重新获得了妻子的陪伴，你才获得了幸福。”

[oʊ] - , [waɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [æt; ət][maɪ] [ˈhaʊs] ,
O Naishadha , while dwelling in disguise at my house ,
哦 - , 尽管 住宅 在 伪装 在 我的 房子 ,
哦, 奈沙达, 当你乔装打扮住在我家时,

[aɪ][hoʊp][aɪ][dɪd][nɔ:t] [rɔ:ŋ] [ði:] [ɪn] [ˈeni] [wei] , [oʊ][ˈlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
I hope I did not wrong thee in any way , O lord of the earth !
我 希望 我 做过 不是 错误的 你 在 任何 方式 , 哦 主 的 这 地球 !
大地之主啊, 我希望我没有以任何方式冒犯您!

[ɪf] [ˈnoʊɪŋli] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ði:] [ˈeni] [rɔ:ŋ] , [aɪˈti:] [bɪˈhævɪθ] [ði:] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ˌemˈi:].
If knowingly I have done thee any wrong , it behoveth thee to forgive me .
如果 明知 我 有 完毕 你 任何 错误的 , 它 应当 你 到 原谅 我 .
如果我明知故犯地做了什么对不起你的事, 你理应原谅我。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈnɑ:lə] [rɪˈplaɪd] , " [ðəʊ] [hæst][nɔ:t] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [dʌn] [ˌemˈi:][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)]
" Hearing this , Nala replied , " Thou hast not , O monarch , done me ever so little
" 听力 这 , 娜拉 回复 , " 你 哈斯特 不是 , 哦 君主 , 完毕 我 曾经 所以 小的
[æn; ən][ˈɪndʒəri] .
an injury .
一个 受伤 .
听到这话, 娜拉回答说:“陛下, 您并没有对我造成哪怕是最轻微的伤害。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] , [aɪˈti:] [hæθ] [nɔ:t] [əˈweɪkənd] [maɪ][ˈaɪər] ,
And if thou hast , it hath not awakened my ire ,
和 如果 你 哈斯特 , 它 有 不是 觉醒 我的 愤怒 ,
即使你真的有那样做, 也并未激起我的愤怒。

[fɔ:r; fər] [ˈʊrli] [ðəʊ] [ʊdst] [bi:; bi] [ˈfəˈɡɪv] [baɪ][ˌemˈi:].
for surely thou shouldst be forgiven by me .
为了 一定 你 应该 是 已原谅 经过 我 .
我理应原谅你。

[ðəʊ] [wɜ:rt] [ˈfɔ:rmərli] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] , [oʊ][ˈru:lər][ʌv; əv][men] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə]
Thou wert formerly my friend , and , O ruler of men , thou art also related to
你 沃特 以前 我的 朋友 , 和 , 哦 统治者 的 男人 , 你 艺术 还 有关的 到
[ˌemˈi:].
me .
我 .
你曾是我的朋友, 而且, 人类的统治者啊, 你也是我的亲人。

[ˌhensˈfɔ:rθ] [aɪ][[æɪ; ʌɪ][faɪnd] [ˈgreɪtər] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ði:] .
Henceforth I shall find greater delight in thee .
今后 我 将 寻找 更大的 喜 在 你 .
从此以后, 我将更加喜爱你。

[oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [dɪˈzaɪɜ:z] [ˈgrætɪfaɪd] , [aɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [ɪn][ðai] [əˈboʊd] ,
O king , with all my desires gratified , I lived happily in thy abode ,
哦 国王 , 和 全部 我的 欲望 满意 , 我 居住地 快乐地 在 你的 住所 ,
哦, 国王, 我所有的愿望都已实现, 我曾在你的宫殿里幸福地生活着。

[ɪn][fækt] [mɔ:ɹ] [ˈhæpɪli] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈhaʊs] .
in fact more happily there than in my own house .
在 事实 更多的 快乐地 那里 比 在 我的 自己的 房子 .
事实上, 我在那里比在自己家更快乐。

[ðɪs] [ðai] [hɔ:rs] - [ˈlɔ:r] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈki:pɪŋ] .
This thy horse - lore is in my keeping .
这 你的 马 - 知识 是 在 我的 保持 .
你关于马的知识都由我保管。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ði:] .
If thou wishest , O king , I will make it over to thee .
如果你 愿望 , 哦 国王 , 我 将要 制作 它 超过 到 你 .

王啊，如果您愿意，我便将它交给您。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , - [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ri:tu:pɑ:rnə] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætər] [tʊk] [aɪ 'ti:]
" **Saying this , Naishadha gave unto Rituparna that science and the latter took it**
" 说 这 , - 给予 到 里图帕尔纳 那 科学 和 这 后者 采取 它
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔ:ˈdeɪnd] [raɪts] .
with the ordained rites .
和 这 受戒 仪式 .

“说完这些，奈沙达将这门学问传授给了里图帕尔纳，里图帕尔纳按照既定的仪式接受了它。”

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And , O monarch , the royal son of Bhangasura ,
和 , 哦 君主 , 这 皇家 儿子 的 - ,

还有，君主啊，班加苏拉的皇子，

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [ɪˈkwestriən] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði]
having obtained the mysteries of equestrian science and having given unto the
拥有 获得 这 谜团 的 马术 科学 和 拥有 给定 到 这
[ˈru:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [daɪs] ,
ruler of the Naishadhas the mysteries of dice ,
统治者 的 这 - 这 谜团 的 骰子 ,

他掌握了马术的奥秘，并将掷骰子的奥秘传授给了奈沙达斯的统治者，

[went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] , [ɪmˈplɔɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tʃəriəˈtɪr] .
went to his own city , employing another person for his charioteer .
去 到 他的 自己的 城市 , 雇用 其他 人 为了 他的 车夫 .

他回到了自己的城市，另雇了一个人做他的车夫。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈæftər] [ri:tu:pɑ:rnə] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
And , O king , after Rituparna had gone ,
和 , 哦 国王 , 后 里图帕尔纳 有 已消失 ,

国王啊，在里图帕尔纳离开之后，

[kɪŋ] [ˈnɑ:lə] [dɪd] [nɑ:t] [steɪ] [lɔ:nŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - ! -
king Nala did not stay long in the city of Kundina ! '
国王 娜拉 做过 不是 停留 长的 在 这 城市 的 - ! -

纳拉国王在昆迪纳城并没有久留！

" [ˈsekʃ(ə)n] [lɪksvɪ:ɪ:]
" **SECTION LXXVIII**
" 部分 第七十八章

第七十八章

" - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ðə; ði] [ˈru:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈhævɪŋ] [dwelt]
" **Vrihadaswa said , ' O son of Kunti , the ruler of the Nishadhas having dwelt**
" - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 统治者 的 这 - 拥有 居住
[ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
there for a month ,
那里 为了 一个 月 ,

“Vrihadaswa说道：‘昆蒂之子啊，尼沙达斯的统治者在那里住了一个月，

[set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [bi:məs] [pərˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:]
set out from that city with Bhima's permission and accompanied by only a few
放 出去 从 那 城市 和 比玛的 允许 和 伴随 经过 仅有的 一个 很少
([ˈfɔ:ləʊəz]) [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
(followers) for the country of the Nishadhas .
(追随者) 为了 这 国家 的 这 - .

得到毗摩的许可，他们从那座城市出发，只带了少数追随者前往尼沙达斯国。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kɑːr] [waɪt] [ɪn][hjuː] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈelɪfənts] , [ˈfɪftɪ] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈhʌndrəd]
With a single car white in hue , sixteen elephants , fifty horses , and six hundred
和 一个 单身的 车 白色的 在 色调 , 十六 大象 , 五十 马匹 , 和 六 百
[ˈɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

包括一辆白色汽车、十六头大象、五十匹马和六百名步兵，

[ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself][tuː; tə][ˈtremb(ə)l] ,
that illustrious king , causing the earth itself to tremble ,
那 杰出 国王 , 导致 这 地球 本身 到 颤抖 ,
[ˈentəd] ([ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] -) [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd]
entered (the country of the Nishadhas) without loss of a moment and
进入 (这 国家 的 这 -) 没有 损失 的 一个 片刻 和
[ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
swelling with rage .
肿胀 和 愤怒 .

毫不犹豫地进入了（尼沙达斯国），心中怒火中烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn][ʌv; əv] - , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
And the mighty son of Virasena , approaching his
和 这 强大的 儿子 的 - , 接近 他的
[ˈbrʌðər] - [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [əˈgen] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd]
brother Pushkara said unto him , " We will play again , for I have earned
兄弟 - 说 到 他 , " 我们 将要 玩 再次 , 为了 我 有 获得
[væst] [welθ] .
vast wealth .
广阔的 财富 .

而维拉塞纳的强大儿子，正向他走来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]
[第161页]

[ˈbrʌðər] - [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [əˈgen] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd]
brother Pushkara said unto him , " We will play again , for I have earned
兄弟 - 说 到 他 , " 我们 将要 玩 再次 , 为了 我 有 获得
[væst] [welθ] .
vast wealth .
广阔的 财富 .

兄弟普什卡拉对他说：“我们还会再玩的，因为我已经赚了很多钱。”

[let] [ˌdɑːməˈjænti][ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][biː; bi][maɪ] [steɪk] , [let] , [oʊ] - ,
Let Damayanti and all else that I have be my stake , let , O Pushkara ,
让 达玛扬蒂 和 全部 别的 那 我 有 是 我的 赌注 , 让 , 哦 - ,
[ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [biː; bi][ðəɪ] [steɪk] .
thy kingdom be thy stake .
你的 王国 是 你的 赌注 .

让达摩衍蒂和我拥有的一切成为我的赌注，哦，普什卡拉，

你的王国就是你的赌注。

[let] [ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈɡɪn] [əˈgen] .
Let the play begin again .
让 这 玩 开始 再次 .
[ˈdɪs] [ɪz][maɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
This is my certain determination .
这 是 我的 肯定 决心 .

让演出重新开始。

这是我坚定的决心。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] , [let] [juː ˈes] [steɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
Blessed be thou , let us stake all we have along with our lives .
蒙福 是 你 , 让 我们 赌注 全部 我们 有 沿着 和 我们的 生活 .
[ˈwɪl] [wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
愿 你 蒙福 , 让我们把所有的一切都押上 , 包括我们的生命 .

愿你蒙福，让我们把所有的一切都押上，包括我们的生命。

[ˈhævɪŋ] [wʌn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈkwaɪd] [əˈhʌðzːz] [welθ] [ɔːr] [ˈkɪŋdəm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈduːti] ,
Having won over and acquired another's wealth or kingdom , it is a high duty ,
拥有 韩元 超过 和 获得 另一个的 财富 或者 王国 , 它 是 一个 高的 责任 ,
[sez] [ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] ,
says the ordinance ,
说道 这 条例 ,
法令规定, 赢得并夺取他人的财富或王国, 是一项崇高的职责。

[tuː; tə] [steɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [dɪˈmændz] .
to stake it when the owner demands .
到 赌注 它 什么时候 这 所有者 需求 .
当主人要求时, 将其钉入桩中。

[ɔːr] , [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [ˈreɪlɪʃ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][daɪs] , [let][ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪpənz] [bɪˈɡɪn] .
Or , if thou dost not relish play with dice , let the play with weapons begin .
或者, 如果 你 朋友 不是 尽情享受 玩 和 骰子 , 让 这 玩 和 武器 开始 .
或者, 如果你不喜欢玩骰子, 那就开始玩武器吧。

[oʊ] [kɪŋ] , [let][em ˈiː][ɔːr] [ðəɪself] [hæv; həv] [piːs] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɑːmbæt] .
O king , let me or thyself have peace by a single combat .
哦 国王 , 让 我 或者 你自己 有 和平 经过 一个 单身的 战斗 .
国王啊, 请允许我和你通过一场决斗来求得和平。

[ðæt] [ðɪs] [ænˈsestrəl] [ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [biː; bi]
That this ancestral kingdom should , under all circumstances and by any means , be
那 这 祖先的 王国 应该 , 在下面 全部 情况 和 经过 任何 方法 , 是
[rɪˈkʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,
无论如何, 都要以任何方式收复这个祖先的王国。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz][fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] .
there is the authority of sages for holding .
那里 是 这 权威 的 智者 为了 保持 .
圣贤们拥有持有权威的权力。

[ænd; ənd] , [oʊ] - ,
And , O Pushkara ,
和 , 哦 - ,
还有, 哦, 普什卡拉,

[tʃuːz] [ðəʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] — [ˈɡæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][daɪs][ɔːr] [ˈbendɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn]
choose thou one of these two things — gambling with dice or bending the bow in
选择 你 一 的 这些 二 事物 — 赌博 和 骰子 或者 弯曲 这 弓 在
[ˈbæt(ə)l] !
battle !
战斗 !
你二选一吧——掷骰子赌博还是弓箭作战!

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - , - , [ʃɒr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səkˈses] , [ˈlæfɪŋli]
" **Thus addressed by Nishadha , Pushkara , sure of his own success , laughingly**
" 因此 已解决 经过 - , - , 当然 的 他的 自己的 成功 , 笑着
[ˈænsər] [ðæt] [ˈmɑːnərk] , [ˈseɪɪŋ] ,
answered that monarch , saying ,
回答 那 君主 , 说 ,
“尼沙达如此称呼普什卡拉, 普什卡拉确信自己能够成功, 便笑着回答那位君主说:

" [oʊ] - , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɜːrnd] [welθ] [əˈɡen] [tuː; tə] [steɪk] .
" **O Naishadha , it is by good fortune that thou hast earned wealth again to stake .**
" 哦 - , 它 是 经过 好的 财富 那 你 哈斯特 获得 财富 再次 到 赌注 .
“哦, 奈沙达, 你真是幸运, 又获得了财富可以去冒险。”

[aɪˈtiː][ɪz][baɪ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] - [ɪl] - [lʌk] [hæθ] [æt; ət][ləst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
It is by good fortune also that Damayanti's ill - luck hath at last come to an
它 是 经过 好的 财富 还 那 - 患病的 - 运气 有 在 最后的 来 到 一个
[end] .
end .
结尾 :

也正是由于幸运，达摩衍蒂的厄运终于结束了。

[ænd; ənd][ʊʊ] [kɪŋ] , [aɪˈtiː][ɪz][baɪ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [stɪl] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [waɪf] ,
And O king , it is by good fortune that thou art still alive with thy wife ,
和 哦 国王 , 它 是 经过 好的 财富 那 你 艺术 仍然 活 和 你的 妻子 ,
国王啊，你和你的妻子仍然健在，这真是莫大的幸运。

[ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] !
O thou of mighty arms !
哦 你 的 强大的 武器 !

哦，你这拥有强大臂膀的人！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˌdɑːməˈjænti] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [welθ] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [wɪn] ,
It is evident that Damayanti , adorned with this wealth of thine that I will win ,
它 是 明显 那 达玛扬蒂 , 装饰 和 这 财富 的 你的 那 我 将要 赢 ,
很明显，达摩衍蒂，披着你这笔财富，我必将赢得她。

[wɪl] [weɪt] [əˈpɑːn][em ˈiː] [laɪk] [æn; ən][ˈæpsərə][ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈpɑːn][ˈɪndrə] .
will wait upon me like an Apsara in heaven upon Indra .
将要 等待 之上 我 喜欢 一个 天女 在 天堂 之上 因陀罗 .

将会像天上的仙女侍奉因陀罗一样侍奉我。

[ʊʊ] - , [aɪ] [ˈdeɪli] [ˌrekəˈlekt] [ðiː] [ænd; ənd][eɪ ˈem][ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
O Naishadha , I daily recollect thee and am even waiting for thee ,
哦 - , 我 日常的 追忆 你 和 是 甚至 等待 为了 你 ,

哦，奈沙达，我每日忆念你，甚至在等待你。

[sɪnz] [aɪ] [dɪˈraɪv] [noʊ] [ˈplezər] [frʌm; frəm] [ˈɡæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəˈnektɪd]
since I derive no pleasure from gambling with those that are not connected
自从 我 派生 不 乐趣 从 赌博 和 那些 那 是 不是 连接
[wɪð; wɪθ][em ˈiː][baɪ] [blʌd] .
with me by blood .
和 我 经过 血 .

因为我与没有血缘关系的人赌博，无法从中获得任何乐趣。

[ˈwɪnɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪəs] [ˌdɑːməˈjænti] [ʌv; əv] [ˈfɔːtləs] [fɪtʃər] , [aɪ][[æɪ; ʌɪ][rɪˈɡɑːrd]
Winning over to - day the beauteous Damayanti of faultless features , I shall regard
获胜 超过 到 - 天 这 美丽的 达玛扬蒂 的 完美无瑕 特征 , 我 将 看待
[maɪˈself] [ˈfɔːrtʃənət] , [ɪnˈdiːd] ,
myself fortunate , indeed ,
我 幸运 , 的确 ,

今天能赢得拥有完美容貌的绝世佳人达摩衍蒂的芳心，我真是太幸运了。

[sɪnz] [ʃiː; ʃɪ][aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæθ] [ˈevər] [dwelt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
since she it is that hath ever dwelt in my heart .
自从 她 它 是 那 有 曾经 居住 在 我的 心 .

因为她一直住在我的心里。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪnkoʊˈhɪrənt] [ˈbrægərt] ,
" **Hearing these words of that incoherent braggart ,**
" 听力 这些 字 的 那 语无伦次 自吹自擂者 ,

听到那个语无伦次的吹牛大王的这些话，

[ˈnɑːlə][ɪn][ˈæŋɡər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑːr] .
Nala in anger desired to cut off his head with a scimitar .
娜拉 在 愤怒 想要的 到 切 离开 他的 头 和 一个 弯刀 .

娜拉愤怒之下想要用弯刀砍下他的头颅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [ɪn]['æŋgər] , [kɪŋ] ['nɑ:lə] [sed] , "**With a smile , however , though his eyes were red in anger , king Nala said ,**"
和 一个 微笑 , 然而 , 尽管 他的 眼睛 是 红色的 在 愤怒 , 国王 娜拉 说 , "
[let] [ju: 'es] [pleɪ] .
Let us play .
让 我们 玩 .

然而，尽管纳拉国王双眼因愤怒而通红，他仍然面带微笑地说：“让我们玩吧。”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [spi:k] [soʊ] [naʊ] ?
Why do you speak so now ?
为什么 做 你 说话 所以 现在 ?

你现在为什么这么说？

['hævɪŋ] ['væŋkwɪft] [em 'i: , [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Having vanquished me , you can say anything you like .
拥有 战败者 我 , 你 能 说 任何事物 你 喜欢 .

既然你已经打败了我，你想说什么都可以。

" [ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [kə'menst] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd]['nɑ:lə] .
" Then the play commenced between Pushkara and Nala .
" 然后 这 玩 开始 之间 - 和 娜拉 .

“然后，普什卡拉和纳拉之间的戏剧就开始了。”

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][bi:; bi]['nɑ:lə] [hu:] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [θroʊ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd]
And blessed be Nala who at a single throw won his wealth and
和 蒙福 是 娜拉 WHO 在 一个 单身的 扔 韩元 他的 财富 和
[ˈtreʒərz] [bæk] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd] [bɪn] [steɪkt] .
treasures back along with the life of his brother that also had been staked .
宝藏 后退 沿着 和 这 生活 的 他的 兄弟 那 还 有 到过 已抵押 .

纳拉真是幸运，他一举夺回了自己的财富和珍宝，还救回了同样被押上赌局的兄弟的性命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [wʌn] , ['smaɪlɪŋli] [sed] ['ʌntə'ʌntu] - ,
And the king , having won , smilingly said unto Pushkara ,
和 这 国王 , 拥有 韩元 , 微笑着 说 到 - ,

国王获胜后，笑着对普什卡拉说：

" [ðɪs] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ɪts] [saɪd] [ɪz] [naʊ] [ʌndɪ'stə:bdli] [maɪn] .
" This whole kingdom without a thorn in its side is now undisturbedly mine .
" 这 所有的 王国 没有 一个 刺 在 它是 边 是 现在 不受干扰地 矿 .

“这整个王国，没有一根刺，现在都归我所有了。”

[ænd; ənd] , [oʊ] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [naʊ] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]
And , O worst of kings , thou canst not now even look at the princess of
和 , 哦 最差 的 国王 , 你 罐 不是 现在 甚至 看 在 这 公主 的
[vɪ'dɑ:rbə] .
Vidarbha .
维达尔巴 .

而你，最卑劣的君王啊，现在连看一眼维达尔巴公主的资格都没有了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪ] ['fæməli] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [naʊ] , [oʊ] [fu:l] , [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
With all thy family , thou art now , O fool , reduced to the position of her
和 全部 你的 家庭 , 你 艺术 现在 , 哦 傻子 , 减少 到 这 位置 的 她
[sleɪv] .
slave .
奴隶 .

愚蠢的你，如今连同你的全家，都沦为她的奴隶。

[bʌt; bət][maɪ] ['fɔ:rmər] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ðəɪ] [hændz][wʌz; wəz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə] ['eni] [ækt] [ʌv; əv] [ðəɪn] .
But my former defeat at thy hands was not due to any act of thine .
但 我的 以前的 击败 在 你的 双手 曾是 不是 到期的 到 任何 行为 的 你的 .

但我之前败在你手下并非因为你的任何行为。

[ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] , [oʊ] [fu:l] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɹz; wəz] ['kæli; 'kɑ:li] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Thou knowest it not , O fool , that it was Kali who did it all .
你 最了解 它 不是 , 哦 傻子 , 那 它 曾是 卡莉 WHO 做过 它 全部 .
愚人啊, 你竟不知道这一切都是迦梨所为。

[aɪ] [æɪ; ʔəl] [nɑ:t] , [ðerfɔ:r] , [ɪm'pju:t] [tu:; tə] [ði:] [ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv] [ʌðər] .
I shall not , therefore , impute to thee the faults of others .
我 将 不是 , 所以 , 归因 到 你 这 故障 的 其他的 .
因此, 我不会将他人的过错归咎于你。

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [æz; əz] [ðəʊ] [tʃu:z] , [aɪ] [grænt] [ði:] [ðəɪ] [laɪf] .
Live happily as thou choosest , I grant thee thy life .
居住 快乐地 作为 你 精选 , 我 授予 你 你的 生活 .
随心所欲地快乐生活吧, 我赐予你生命。

[aɪ] [ɔ:lsoʊ] [grænt] [ði:] [ðəɪ] ['pɔ:rɪ(ə)n] ([ɪn] [ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] ['kɪŋdəm]) [ə'bɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['nesəsəriz] .
I also grant thee thy portion (in the paternal kingdom) along with all necessities .
我 还 授予 你 你的 部分 (在 这 父系 王国) 沿着 和 全部 必需品 .
我还会将你在父系王国中的份额以及一切必需品赐予你。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['hɪroʊ] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ði:] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
And , O hero , without doubt , my affection towards thee is now the same as
和 , 哦 英雄 , 没有 怀疑 , 我的 感情 向 你 是 现在 这 相同的 作为
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .
英雄啊, 毫无疑问, 我对你的爱戴之情一如既往。

[maɪ] [frə'tɜ:rn(ə)] [ʌv] [ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ði:] [wɪl] ['nevər] [noʊ] ['eni] [dɪmɪ'nʊ:ʃ(ə)n] .
My fraternal love also for thee will never know any diminution .
我的 兄弟 爱 还 为了 你 将要 绝不 知道 任何 减少 .
我对你的兄弟之爱也永远不会减少。

[oʊ] - , [ðəʊ] [ɑ:rt] [maɪ] ['brʌðər] , [lɪv; laɪv] [ðəʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ! "
O Pushkara , thou art my brother , live thou for a hundred years ! "
哦 - , 你 艺术 我的 兄弟 , 居住 你 为了 一个 百 年 ! "
哦, 普什卡拉, 你是我的兄弟, 愿你活到一百岁!

" - [ænd; ənd] ['nɑ:lə] [ʌv; əv] [ʌn'bɑ:fld] ['praʊəs] ,
" ' **And Nala of unbaffled prowess ,**
" - 和 娜拉 的 毫不困惑 能力 ,
“还有那位无所畏惧、技艺精湛的娜拉,

['hævɪŋ] ['kʌmfətɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðʌs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pə'r'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [təʊn]
having comforted his brother thus gave him permission to go to his own town
拥有 安慰 他的 兄弟 因此 给予 他 允许 到 去 到 他的 自己的 镇
,
/
,

安慰完哥哥后, 他便允许哥哥回自己的家乡。

['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .
having embraced him repeatedly .
拥有 拥抱 他 反复 .

曾多次拥抱他。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] , [ðʌs] ['kʌmfətɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ru:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And Pushkara himself , thus comforted by the ruler of the
和 - 他自己 , 因此 安慰 经过 这 统治者 的 这
普什卡拉本人也因此得到了统治者的安慰。

- [səˈluːtɪd] [ðæt] [ˈraɪtʃəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ˈseɪɪŋ]
Nishadhas saluted that righteous king , and addressed him , O monarch , saying
- 敬礼 那 正义 国王 , 和 已解决 他 , 哦 君主 , 说
[ðɪːz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
these words with joined hands ,
这些 字 和 加入 双手 ,

尼沙达斯向那位正直的国王致敬，双手合十，说道：“君王啊！ ”

" [let] [ðai] [feɪm] [biː; bi] [ˈɪmɔːrt(ə)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðəʊ] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ðəʊ]
" **Let thy fame be immortal and live thou happily for ten thousand years , thou**
" 让 你的 名声 是 不朽 和 居住 你 快乐地 为了 十 千 年 , 你
[huː] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] ,
who grantest me ,
WHO 格兰特斯特 我 ,

“愿你的名声永垂不朽，愿你幸福地活上万年，你这赐予我恩惠的人，

[oʊ] [kɪŋ] , [bəʊθ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈrefjuːdʒ] .
O king , both life and refuge .
哦 国王 , 两个都 生活 和 避难所 .

哦，君王，你既是生命又是避难所。

" [ænd; ənd] [entərˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" **And entertained by the king ,**
" 和 娱乐 经过 这 国王 ,

“并受到国王的款待，

- [dwelt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn]
Pushkara dwelt there for a month and then went to his own town
- 居住 那里 为了 一个 月 和 然后 去 到 他的 自己的 镇
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɪndrəd] ,
accompanied by large force and many obedient servants and his own kindred ,
伴随 经过 大的 力量 和 许多 听话 仆人 和 他的 自己的 亲属 ,

普什卡拉在那里住了一个月，然后带着大批军队、许多顺从的仆人和自己的亲属返回了自己的家乡。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
his heart filled with joy .
他的 心 已填 和 喜悦 .

他心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [bleɪzd] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]
And that bull among men all the while blazed forth in beauty of person like a
和 那 公牛 之中 男人 全部 这 尽管 燃烧的 前进 在 美丽 的 人 喜欢 一个
[ˈsekənd] [sʌn] .
second Sun .
第二 太阳 .

而这位人中之龙，却始终散发着如同第二轮太阳般耀眼夺目的魅力。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˈruːləɹ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - ,
And the blessed ruler of the Nishadhas ,
和 这 蒙福 统治者 的 这 - ,

而那位受祝福的尼沙达斯统治者，

[ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] - [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [fri:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
having established Pushkara and made him wealthy and freed him from
拥有 已确立的 - 和 制成 他 富裕 和 自由 他 从
[ˈtrʌblz] , [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃli] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈpæləs] .
troubles , entered his richly decorated palace .
麻烦 , 进入 他的 丰富 装饰 宫殿 .
在建立了普什卡拉城，使他变得富有，并使他摆脱了困境之后，他进入了他装饰华丽的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði]
And the ruler of the Nishadhas , having entered his palace , comforted the
和 这 统治者 的 这 - , 拥有 进入 他的 宫殿 , 安慰 这
[ˈsɪtəznz] .
citizens .
公民 .
尼沙达斯的统治者进入宫殿后，安抚了百姓。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hɑːpɪpɪˈleɪtɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .
And all the citizens and the subjects from the country horripilated in joy .
和 全部 这 公民 和 这 主题 从 这 国家 恐怖的 在 喜悦 .
全国所有公民和臣民都欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] [sed] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] , " [oʊ]
And the people headed by the officers of state said with joined hands , " O
和 这 人们 标题 经过 这 警官 的 状态 说 和 加入 双手 , " 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
以国家官员为首的人民手拉手说：“国王啊，

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ˈtru:li] [glæd][tu:; tə] - [deɪ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
we are truly glad to - day throughout the city and the country .
我们 是 真的 高兴的 到 - 天 自始至终 这 城市 和 这 国家 .
今天，全城乃至全国上下都感到无比高兴。

[wɪz; wi][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [tu:; tə] - [deɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈru:lər] , [laɪk] [ðə; ði][ɡɒdz][ðər; ðər] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We have obtained to - day our ruler , like the gods their chief of a
我们 有 获得 到 - 天 我们的 统治者 , 喜欢 这 神 他们的 首席 的 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪs] ! " -
hundred sacrifice ! " ' .
百 牺牲 ! " " -
今天我们得到了我们的统治者，就像众神得到了百人祭祀的首领一样！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
" **SECTION LXXIX**
" 部分 七十九

第七十九节

" - [sed] ,
" **Vrihadaswa said ,**
" - 说 ,

弗里哈达斯瓦说：

- [ˈæftər][ðə; ði] [feˈstɪvɪti:z] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
' After the festivities had commenced in the city that was full of joy and
- 后 这 庆祝活动 有 开始 在 这 城市 那 曾是 满的 的 喜悦 和
[wɪˈðʌʊt] [æŋˈzærəti][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
without anxiety of any kind ,
没有 焦虑 的 任何 种类 ,
“在充满欢乐、毫无焦虑的城市里，庆祝活动开始了之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wið; wiθ][ə; ei][ˈɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [brɔ:t] [ˈdɑ:mə'jænti] ([frʌm; frəm][hɜ:r; hə] ['fɑ:ðəz] [hoʊm]) .
the king with a large force brought Damayanti (from her father's home) .
这 国王 和 一个 大的 力量 带来 达玛扬蒂 (从 她 父亲的 家) .

国王率领大军将达摩衍蒂（从她父亲的家乡）带了过来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['fɑ:ðər] , [tu:] , [ðæt] ['sleɪə] [ʌ; əv][ˈhɑ:st(ə)] ['hɪroʊz] , ['bi:mə] [ʌ; əv][ˈterəb(ə)] ['praʊəs]
And her father , too , that slayer of hostile heroes , Bhima of terrible prowess
和 她 父亲 , 也 , 那 杀手的 敌对的 英雄 , 毗摩 的 糟糕的 能力

[ænd; ənd] [ɪ'meɪʒərəbl̩] [soʊl] ,
and immeasurable soul ,
和 无法估量的 灵魂 ,

还有她的父亲，那位斩杀敌方英雄的勇猛英雄，拥有可怕武艺和无比灵魂的毗摩，

[sent] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['hævɪŋ] ['ɑ:nə-d] [hɜ:r; hə][ˈdu:li] .
sent his daughter , having honoured her duly .
发送 他的 女儿 , 拥有 荣幸 她 正式地 .

他以应有的礼遇送走了女儿。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌ; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [ə'klʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hə] [sʌn]
And upon the arrival of the princess of Vidarbha accompanied by her son
和 之上 这 到达 的 这 公主 的 维达尔巴 伴随 经过 她 儿子

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
and daughter ,
和 女儿 ,

维达尔巴公主带着她的儿子和女儿抵达时，

[kɪŋ] ['nɑ:lə][brɪ'gæn][tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌ; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn][ðə; ði]
king Nala began to pass his days in joy like the chief of the celestials in the
国王 娜拉 开始 到 经过 他的 天 在 喜悦 喜欢 这 首席 的 这 天体 在 这

['ga:dnz] [ʌ; əv] ['nændənə] .
gardens of Nandana .
花园 的 南达那 .

纳拉王开始像天神之王一样，在难陀那花园里快乐地度过每一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] ,
And the king of undying fame ,
和 这 国王 的 不朽 名声 ,

以及那位名垂青史的王者，

['hævɪŋ] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [brɪ'klʌmɪŋ] [ɪ'ɫstriəs] [ə'mʌŋ] ['mɒnəks] [ʌ; əv][ðə; ði]
having regained his kingdom and becoming illustrious among monarchs of the
拥有 恢复 他的 王国 和 成为 杰出 之中 君主 的 这

['aɪlənd][ʌ; əv] - ,
island of Jamvu ,
岛 的 - ,

他重夺王国，并在詹武岛的君主中声名显赫。

[brɪ'gæn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ru:l] [aɪ 'ti:] .
began once more to rule it .
开始 一次 更多的 到 规则 它 .

它再次开始统治它。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈdu:li] [pər'fɔ:rmɪd] ['nu:mərəs] ['sækrɪfaɪsɪz][wið; wiθ] [ə'bʌndənt] [gifts] [tu:; tə] ['brɑ:mənəz] .
And he duly performed numerous sacrifices with abundant gifts to Brahmanas .
和 他 正式地 执行 很多的 牺牲 和 丰富 礼物 到 婆罗门 .

他按规定举行了多次祭祀，并向婆罗门献上了大量的供品。

你还有什么对恋历的吗。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [br'saɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:gə] - , [ʌv; əv][ˌdɑ:mə'jænti] , [ʌv; əv]['nɑ:lə][ænd; ənd]
This history , besides , of the Naga Karkotaka , of Damayanti , of Nala and
这 历史 , 除了 , 的 这 那伽 - , 的 达玛扬蒂 , 的 娜拉 和
[ʌv; əv][ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ri:tu:pɑ:rnə] ,
of that royal sage Rituparna ,
的 那 皇家 圣人 里图帕尔纳 ,
此外, 还有那迦·卡科塔卡 (Naga Karkotaka)、达马扬提 (Damayanti)、那拉 (Nala) 和皇家圣人利图帕尔纳 (Rituparna)
的历史,

[ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] .
is destructive of evil .
是 破坏性的 的 邪恶的 .
能够摧毁邪恶。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔ:ri] , [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
And , O thou of unfading glory , this history , destructive of the influence
和 , 哦 你 的 不褪色 荣耀 , 这 历史 , 破坏性的 的 这 影响
[ʌv; əv]['kæli; 'kɑ:li] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l] ,
of Kali , is capable ,
的 卡莉 , 是 有能力的 ,
而你, 永恒荣光的化身, 这段摧毁卡利影响的历史, 能够做到:

[oʊ] [kɪŋ] , [ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ] ['pɜ:sənz]
O king , of comforting persons
哦 国王 , 的 令人感到安慰 人
安慰人的君王啊!

[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 163]
[页 -]
[第163页]

[laɪk] [ði:] [wen] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
like thee when they listen to it .
喜欢 你 什么时候 他们 听 到 它 .
就像他们听你唱歌时那样。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ([ʌv; əv] [sək'ses]) [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
And reflecting upon the uncertainty (of success) of human exertion ,
和 反思 之上 这 不确定 (的 成功) 的 人类 用力 ,
反思人类努力的不确定性（成功与否），

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə][dʒɔɪ]ɔ:r] [gri:v] [æt; ət] [prɒ:'sperəti]ɔ:r] [əd'vɜ:rsəti] .
it behoveth thee not to joy or grieve at prosperity or adversity .
它 应当 你 不是 到 喜悦 或者 悲伤 在 繁荣 或者 逆境 .
无论顺境还是逆境, 你都不必为此欢喜或悲伤。

['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bi:; bi] ['kʌmfətɪd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ji:ld] [nɑ:t][tu:; tə]
Having listened to this history , be comforted , O king , and yield not to
拥有 听着 到 这 历史 , 是 安慰 , 哦 国王 , 和 屈服 不是 到
[gri:f] .
grief .
悲伤 .
听闻这段历史, 君王啊, 请您感到安慰, 不要陷入悲伤之中。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t] , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [tu:; tə][paɪn] ['ʌndər] [kə'læməti] .
It behoveth thee not , O great king , to pine under calamity .
它 应当 你 不是 , 哦 伟大的 国王 , 到 松树 在下面 灾害 .
伟大的君王啊, 你不应该在灾难中愁容满面。

[ɪn'di:d] , [men] [ʌv; əv] [self] - [pə'zeɪn] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kə'pri:s] [ʌv; əv] ['destəni] [ænd; ənd]
Indeed , men of self - possession , reflecting upon the caprice of destiny and
的确 , 男人的自己 - 拥有 , 反思之上这任性的命运和
[ðə; ði] ['fru:tɪsnɪs] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
the fruitlessness of exertion ,
这无果的用力 ,
的确, 那些沉着冷静的人, 反思命运的变幻莫测和努力的徒劳无功,

[ˈnevər] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'prest] .
never suffer themselves to be depressed .
绝不 遭受 他们自己 到 是 郁闷 .
千万不要让自己陷入抑郁。

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'saɪt] [ðɪs] ['noʊb(ə)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['nɑ:lə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hɪr]
They that will repeatedly recite this noble history of Nala , and that will hear
他们 那 将要 反复 背诵 这 高贵 历史 的 娜拉 , 和 那 将要 听到
[aɪ 'ti:] [rɪ'saɪtɪd] ,
it recited ,
它 背诵 ,
那些将反复吟诵纳拉这段高贵历史的人, 以及那些将聆听这段历史的人,

[wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [əd'vɜ:rsəti] .
will never be touched by adversity .
将要 绝不 是 感动 经过 逆境 .
永远不会受到逆境的影响。

[hi:; hi] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] [oʊld] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
He that listeneth to this old and excellent history hath all his
他 那 倾听 到 这 老的 和 出色的 历史 有 全部 他的
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ænd; ənd] ,
purposes crowned with success and ,
目的 加冕 和 成功 和 ,
聆听这古老而精彩的历史的人, 他的所有目标都将获得成功。

[wɪ'daʊt] [daʊt] , [əbteɪnəθ] [feɪm] , [br'saɪdʒ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ]
without doubt , obtaineth fame , besides sons and grandsons and animals , a
没有 怀疑 , 获得 名声 , 除了 儿子们 和 孙子们 和 动物 , 一个
[haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] ,
high position among men ,
高的 位置 之中 男人 ,
毫无疑问, 除了子孙后代和牲畜之外, 他还获得了名声, 并在人类中享有崇高的地位。

[ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
and health , and joy .
和 健康 , 和 喜悦 .
以及健康和快乐。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fɪr] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðəʊ] [entə'teɪn] , [vɪz] . ,
And , O king , the fear also that thou entertainest , viz . ,
和 , 哦 国王 , 这 害怕 还 那 你 娱乐 , 即 . ,
哦, 国王啊, 你所怀有的恐惧, 即:

([sʌm; səm] [wʌn] [skɪld] [ɪn] [daɪs] [wɪl] ['sʌmən] [em 'i:]) , [aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [dɪ'spel] .
(Some one skilled in dice will summon me) , I will for once dispel .
(一些 一 熟练 在 骰子 将要 召唤 我) , 我 将要 为了 一次 打消 .
(一位精通骰子的人会召唤我), 我将破例一次解除召唤。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɪn'vɪnsəb(ə)] ['praʊəs] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [daɪs] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
O thou of invincible prowess , I know the science of dice in its entirety .
哦 你 的 无敌 能力 , 我 知道 这 科学 的 骰子 在 它是 整体 .
无敌的勇士啊, 我完全了解骰子的奥秘。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第15/27页

[ænd; ənd][hi; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmɪd] ['pɑ:rθə] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [fɪrs] **And he heard that the mighty - armed Partha was engaged in such fierce**
和 他 听到 那 这 强大的 - 武装 帕尔塔 曾是 已订婚的 在 这样的 凶猛的
[ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [nʌn] [els] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['penəns] .
asceticism that none else before him had ever been engaged in such penances .
禁欲主义 那 没有任何 别的 前 他 有 曾经 到过 已订婚的 在 这样的 忏悔 .
他听说，臂膀强壮的帕尔塔正在进行极其艰苦的苦行，在他之前没有人进行过如此严苛的苦修。

[ænd; ənd] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] ,
And Dhananjaya , the son of Pritha ,
和 达纳贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 ,
还有普里萨（Pritha）的儿子达南贾亚（Dhananjaya），

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] [wɪð; wɪθ] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [fɪkst] [maɪnd][ænd; ənd]
engaged in ascetic austerities with regulated vows and fixed mind and
已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 和 受监管 誓言 和 固定的 头脑 和
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] ,
observing the vow of perfect silence ,
观察 这 发誓 的 完美的 沉默 ,
从事苦行修行，恪守严格的誓言和坚定的意志，并遵守完全沉默的誓言。

[wʌz; wəz] , [hi; hi] [hɜ:rd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gɔ:d] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'bɑ:did] [fɔ:rm] .
was , he heard , like the blazing god of justice himself in his embodied form .
曾是 , 他 听到 , 喜欢 这 炽烈 上帝 的 正义 他自己 在 他的 具身化的 形式 :
他听说，他就像正义之神化身一般，光芒万丈。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , ([ju:di'fɪθɪrə]) [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['brʌðər]
And , O king , (Yudhishtira) the son of Pandu hearing that his dear brother
和 , 哦 国王 , (尤迪什提拉) 这 儿子 的 潘杜 听力 那 他的 亲爱的 兄弟
[dʒaɪə] ,
Jaya ,
贾亚 ,
国王啊，般度之子尤帝什提拉听闻他亲爱的兄弟贾亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rɪst] ,
the son of Kunti , was engaged in such asceticism in the great forest ,
这 儿子 的 昆蒂 , 曾是 已订婚的 在 这样的 禁欲主义 在 这 伟大的 森林 ,
昆蒂之子在大森林中苦行修行。

[bɪ'gæn][tu; tə] [gri:v] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
began to grieve for him .
开始 到 悲伤 为了 他 :
开始为他感到悲伤。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [gri:f] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ,
And with a heart burning in grief , the eldest son of Pandu ,
和 和 一个 心 燃烧 在 悲伤 , 这 长子 儿子 的 潘杜 ,
潘度的长子怀着无比悲痛的心情，

['si:kɪŋ] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['mɑ:ti] ['fɔ:rɪst] [held] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [pə'zest]
seeking consolation in that mighty forest held converse with the Brahmanas possessed
寻求 安慰 在 那 强大的 森林 握住 交谈 和 这 婆罗门 拥有
[ʌv; əv] ['veriəs] ['nɑ:lɪdʒ] [hu:] [wɜ:z; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
of various knowledge who were living with him there .
的 各种各样的 知识 WHO 是 活的 和 他 那里 :
他在那片茂密的森林中寻求慰藉，并与居住在那里的博学多识的婆罗门们交谈。

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛks]
SECTION **LXXX**
部分 lxxx

第80节

([ˈtɪrθə] - [ˈjɑ:trə] [ˈpɑ:rʋə])
(**Tirtha - yatra Parva**)
(提尔塔 - 朝圣之旅 小)

(朝圣之旅篇)

[sed] , " [oʊ][ˈhoʊli][wʌn] , [ˈæftər][maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑ:ðər] [ˈpɑ:rθə] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [əˈweɪ]
Janamejaya said , " O holy one , after my great - grandfather Partha had gone away
贾纳梅贾亚 说 , "哦 圣 一 , 后 我的 伟大的 - 祖父 帕尔塔 有 已消失 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdʒ] [ʌv; əv] - ,
from the woods of Kamyaka ,
从 这 树林 的 - ,
[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ]
what did the sons of Pandu do in the absence of that hero capable of drawing
什么 做过 这 儿子们 的 潘杜 做 在 这 缺席 的 那 英雄 有能力的 的 绘画
[ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ?
the bow with his left hand ?
这 弓 和 他的 左边 手 ?
[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ]
贾纳梅贾亚说道：“圣者啊，我的曾祖父帕尔塔离开卡米亚卡森林之后，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ]
what did the sons of Pandu do in the absence of that hero capable of drawing
什么 做过 这 儿子们 的 潘杜 做 在 这 缺席 的 那 英雄 有能力的 的 绘画
[ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ?
the bow with his left hand ?
这 弓 和 他的 左边 手 ?
[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ]
潘度的儿子们在失去那位能够用左手拉弓的英雄之后，都做了些什么呢？

[aɪ ˈti:] [ˈsi:mɪθ] [tu:; tə][,em ˈi:] [ðæt] [ˈmaɪtɪ] [ˈboʊmən] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃə] [ʌv; əv] [ˈɑ:mɪz] [wʌz; wəz]
It seemeth to me that mighty bowman and vanquisher of armies was
它 似乎 到 我 那 强大的 弓箭手 和 征服者 的 军队 曾是
[ðer; ðər][ˈrefju:dʒ] ,
their refuge ,
他们的 避难所 ,
[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ]
在我看来，强大的弓箭手和军队的征服者是他们的避难所。

[æz; əz] [ˈvɪʃnu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
as Vishnu of the celestials .
作为 毗湿奴 的 这 天体 .

如同天神毗湿奴。

[haʊ] [dɪd][maɪ][həˈroʊɪk] [ɡrændsaɪrɪz] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
How did my heroic grandsires pass their time in the forest ,
如何 做过 我的 英勇 祖父们 经过 他们的 时间 在 这 森林 ,

我的英雄祖父母们在森林里是如何度过时光的呢？

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ] ,
deprived of the company of that hero ,
被剥夺的 的 这 公司 的 那 英雄 ,
[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ]
失去了那位英雄的陪伴，

[hu:] [rɪˈzemblɪd] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈnevər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ˈbæt(ə)] ?
who resembled Indra himself in prowess and never turned his back in battle ?
WHO 类似 因陀罗 他自己 在 能力 和 绝不 转向 他的 后退 在 战斗 ?
[hu:] [rɪˈzemblɪd] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈnevər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ˈbæt(ə)] ?
他拥有堪比因陀罗的武艺，并且在战斗中从不背弃对手？

" **Vaisampayana said , " After Arjuna of unbaffled prowess had gone away from**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 阿朱那 的 毫不困惑 能力 有 已消失 离开 从
- , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
Kamyaka , the sons of Pandu ,
- , 这 儿子们 的 潘杜 ,
“毗耶娑婆耶那说道：‘在无所畏惧的阿周那离开迦弥迦之后，般度的儿子们，

[oʊ] [sʌn] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɡriːf] .
O son , were filled with sorrow and grief .
哦 儿子 , 是 已填 和 悲哀 和 悲伤 .
哦，儿子，心中充满了悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrləs] [ˈhɑːrts] [ˈveri] [mʌtʃ] [riˈzembld] [pɜːrlz] [ʌnˈstrʌŋ]
And the Pandavas with cheerless hearts very much resembled pearls unstrung
和 这 般度族五兄弟 和 冷冷清清 心 非常 很多 类似 珍珠 未上弦
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [riːθ] ,
from a wreath ,
从 一个 花圈 ,
而潘达瓦兄弟们，他们心中充满沮丧，就像是从花环上散落下来的珍珠一样。

[ɔːr][bɜːrdz] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪŋz] .
or birds shorn of their wings .
或者 鸟类 剪 的 他们的 翅膀 .
或被剪去翅膀的鸟。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [waɪt] [stiːdz] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] -
And without that hero of white steeds that forest looked like the Chaitraratha
和 没有 那 英雄 的 白色的 马匹 那 森林 看起来 喜欢 这 -
[wʊdz] [wen] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][kuːˈvɪərə] .
woods when deprived of the presence of Kuvera .
树林 什么时候 被剥夺的 的 这 在场 的 库维拉 .
如果没有那位骑着白马的英雄，那片森林看起来就像失去了俱毗罗的柴特拉塔森林一样荒凉。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ðoʊz] [ˈtɑɪɡɜːz] [əˈmʌŋ] [men] — [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] — [dɪˈpraɪvd]
And , O Janamejaya , those tigers among men — the sons of Pandu — deprived
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 那些 老虎 之中 男人 — 这 儿子们 的 潘杜 — 被剥夺的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] ,
of the company of Arjuna ,
的 这 公司 的 阿朱那 ,
哦，贾纳梅贾亚，那些人中之虎——般度之子——失去了阿周那的陪伴，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈtʃɪrləsənəs] .
continued to live in Kamyaka in perfect cheerlessness .
持续 到 居住 在 - 在 完美的 沮丧 .
继续在卡米亚卡过着极其凄凉的生活。

[ænd; ənd] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
And , O chief of the Bharata race ,
和 , 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 ,
婆罗多族的首领啊，

[ðoʊz] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] [sluː] [wɪð; wɪθ] [pjɔr] [ˈæərəʊs] [ˈveriəs]
those mighty warriors endowed with great prowess slew with pure arrows various
那些 强大的 战士 捐赠 和 伟大的 能力 一万 和 纯的 箭头 各种各样的
[kaɪndz][ʌv; əv][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
kinds of sacrificial animals for the Brahmanas .
种类 的 献祭 动物 为了 这 婆罗门 .
这些身怀绝技的勇士用纯正的箭矢射杀了婆罗门祭祀所需的各种牲畜。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈtaɪɡəz] [əˈmʌŋ] [men] [ænd; ənd] [riːpresɜːz] [ʌv; əv] [foʊz] ,
And those tigers among men and repressers of foes ,
和 那些 老虎 之中 男人 和 镇压者 的 敌人 ,
而那些人之虎，那些镇压敌人的勇士，

[ˈdeɪli] [ˈsleɪɪŋ] [ðoʊz] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈsæŋktəfaɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈpraːpərli] , [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm]
daily slaying those wild animals and sanctifying them properly , offered them
日常的 杀戮 那些 荒野 动物 和 神圣化 他们 适当地 , 提供 他们
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
unto the Brahmanas .
到 这 婆罗门 .

每天宰杀这些野生动物，并妥善祭祀，然后将它们供奉给婆罗门。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And it was thus , O king ,
和 它 曾是 因此 , 哦 国王 ,
事情就是这样，国王啊。

[ðæt] [ðoʊz] [ˈbʊlz] [əˈmʌŋ] [men] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrləs] [ˈhɑːrts]
that those bulls among men afflicted with sorrow lived there with cheerless hearts
那 那些 公牛 之中 男人 受苦的 和 悲哀 居住地 那里 和 冷冷清清 心
[ˈæftər] - [dɪˈpɑːrtjər] .
after Dhananjaya's departure .
后 - 离开 .

那些在达纳贾亚离开后饱受悲伤折磨的“人中之牛”们，一直生活在悲伤之中。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] - [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [rɪˈmembərɪŋ] [hɜːr; hər][θɜːrd][lɔːrd] , [əˈdrest] [ðə; ði]
The princess of Panchala in particular , remembering her third lord , addressed the
这 公主 的 - 在 特别的 , 记住 她 第三 主 , 已解决 这
[ˈæŋkʃəs] [ˌjuːdɪˈɪθɪrə] [ænd; ənd] [sed] ,
anxious Yudhishtira and said ,
焦虑的 尤迪什提拉 和 说 ,

般遮罗公主尤其想起她的第三位君主，便对焦急的尤迪什提拉说道：

- [ðæt] [ˈɑːdʒʊnə] [huː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hændz] [ˈraɪvlz] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ɑːrmd] [ˈɑːdʒʊnə] ([ʌv; əv][oʊld]) ,
' That Arjuna who with two hands rivals the thousand - armed Arjuna (of old) ,
- 那 阿朱那 WHO 和 二 双手 竞争对手 这 千 - 武装 阿朱那 (的 老的) ,
[əˈlæs] ,
alas ,
唉 ,

“那位仅凭两只手臂就能与千臂阿周那（古代的阿周那）匹敌的阿周那，唉……”

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
without that foremost of the sons of Pandu ,
没有 那 首先 的 这 儿子们 的 潘杜 ,
如果没有般度之子中最杰出的那位，

[ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [dʌθ; dəθ][naːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
this forest doth not seem at all beautiful in my eyes .
这 森林 确实 不是 似乎 在 全部 美丽的 在 我的 眼睛 .
在我看来，这片森林一点也不美。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [wenˈevər] [aɪ][kæst][maɪ] [aɪz] , [ðɪs] [ɜːrθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][fərˈlɔːrn] .
Without him , whenever I cast my eyes , this earth seems to be forlorn .
没有 他 , 每当 我 投掷 我的 眼睛 , 这 地球 似乎 到 是 绝望 .
没有他，每当我环顾四周，这片土地都显得格外荒凉。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈblɒsəməɪŋ] [triːz] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] ,
Even this forest with its blossoming trees and so full of wonders ,
甚至 这 森林 和 它是 盛开 树木 和 所以 满的 的 奇迹 ,
即使是这片繁花似锦、充满奇迹的森林，

[wɪˈðəʊt] [ˈɑːdʒʊnə] [siːmz] [nɑːt][soʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
without Arjuna seems not so delightful as before .

没有 阿朱那 似乎 不是 所以 愉快 作为 前 .

没有了阿朱那，一切似乎都不如以前那么令人愉快了。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [bluː] [klaʊdz] ([ɪn] [hjuː]) ,
Without him who is like a mass of blue clouds (in hue) ,

没有 他 WHO 是 喜欢 一个 大量的 的 蓝色的 云 (在 色调) ,

没有他，就像一团蓝色的云朵（色调上），

[huː] [hæθ] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnfɪˈjʊəriətɪd] [ˈelɪfənt] ,
who hath the prowess of an infuriated elephant ,

WHO 有 这 能力 的 一个 愤怒的 大象 ,

他拥有如同愤怒的大象般的勇猛，

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʊtəs] ,
and whose eyes are like the leaves of the lotus ,

和 谁 眼睛 是 喜欢 这 树叶 的 这 莲花 ,

他的眼睛如同莲花的叶子，

[ðɪs] - [ˈfɔːrɪst] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [siːm] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [tuː; tə] [em ˈiː] .
this Kamyaka forest doth not seem beautiful to me .

这 - 森林 确实 不是 似乎 美丽的 到 我 .

我并不觉得卡米亚卡森林很美。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ˈhɪrəʊ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Remembering that hero capable of drawing the bow with his left hand ,

记住 那 英雄 有能力的 的 绘画 这 弓 和 他的 左边 手 ,

缅怀那位能够用左手拉弓的英雄，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv] [huːz] [baʊ; boʊ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [fiːl]
and the twang of whose bow sounds like the roar of thunder , I cannot feel

和 这 颤音 的 谁 弓 声音 喜欢 这 吼 的 雷 , 我 不能 感觉

[ˈeni] [ˈhæpɪnəs] ,
any happiness ,

任何 幸福 ,

他的琴弓发出如同雷鸣般的响声，我感受不到任何快乐。

[oʊ] [kɪŋ] ! -
O king !

哦 国王 ! -

哦，国王！

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [ləˈment] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈhɑːst(ə)l]
And , O monarch , hearing her lament in this strain , that slayer of hostile

和 , 哦 君主 , 听力 她 哀叹 在 这 拉紧 , 那 杀手 的 敌对的

[ˈhɪrəʊz] , - ,
heroes , Bhimasena ,

英雄 , - ,

而哦，君王，听到她这般哀叹，那位斩杀敌方英雄的比玛塞纳，

[əˈdrest] [draʊˈpɑːdiː] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , - [oʊ] [ˈblesɪd; blest] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈslendər] [weɪst] ,
addressed Draupadi in these words , ' O blessed lady of slender waist ,

已解决 德罗波蒂 在 这些 字 , - 哦 蒙福 女士 的 苗条 腰部 ,

她对德罗波蒂说道：“哦，腰肢纤细的幸福女子，

[ðə; ði] [əˈgriːəb(ə)l] [wɜːrdz] [ðəʊ] [ˈʌtə(r)] [dɪˈlaɪt] [maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ðə; ði] [kwɒfɪŋ]
the agreeable words thou utterest delight my heart like the quaffing

这 同意 字 你 最彻底的 喜 我的 心 喜欢 这 畅饮

你说的那些悦耳的话语，使我的心欢喜，如同畅饮一般。

[ʌv; əv] ['nektər] .
of **nectar** .
的 花蜜 .

花蜜。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [huːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪˈmetrɪk(ə)l] ,
Without him whose arms are long and symmetrical ,
没有 他 谁 武器 是 长的 和 对称的 ,

如果没有他，他双臂修长对称，

[ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntəˈʌntu][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]
and stout and like unto a couple of iron maces and round and
和 肥硕 和 喜欢 到 一个 夫妻 的 铁 权杖 和 圆形的 和

[mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]['skaːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ]
marked by the scars of the bow - strings and graced with the bow
标记 经过 这 疤痕 的 这 弓 - 字符串 和 恩赐 和 这 弓

[ænd; ənd] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wepənɪz] [ænd; ənd] [enˈsɜːkəld] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] ['breɪsləts] [ænd; ənd]
and sword and other weapons and encircled with golden bracelets and
和 剑 和 其他 武器 和 包围 和 金的 手镯 和

[laɪk] ['ʌntəˈʌntu][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][faɪv] - ['hedɪd] [sneɪks] ,
like unto a couple of five - headed snakes ,
喜欢 到 一个 夫妻 的 五 - 标题 蛇 ,

而且粗壮，像一对铁锤，圆形，上面有弓弦留下的痕迹，装饰着弓、剑和其他武器，周围戴着金手镯，像两条五头蛇。

[wɪˈðəʊt] [ðæt] ['taɪgər] [əˈmʌŋ] [men][ðə; ði][skaɪ][ɪtˈself] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][sʌn] .
without that tiger among men the sky itself seemeth to be without the sun .
没有 那 老虎 之中 男人 这 天空 本身 似乎 到 是 没有 这 太阳 .

如果没有人中之虎，天空仿佛也失去了太阳。

[wɪˈðəʊt] [ðæt] ['maɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] [rɪˈlaɪŋ] [əˈpɑːn] [huːm] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs]
Without that mighty - armed one relying upon whom the Panchalas and the Kauravas
没有 那 强大的 - 武装 一 依靠 之上 谁 这 - 和 这 俱卢族

[fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['stɜːrnlɪ] - [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestjəlz] [ðəmˈselvz] ,
fear not the sternly - exerting ranks of the celestials themselves ,
害怕 不是 这 严厉地 - 施力 排名 的 这 天体 他们自己 ,

如果没有那位力大无穷、令般遮罗族和俱卢族都无惧严酷天神大军的依靠者，

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] ['hɪroʊ] [rɪˈlaɪŋ] [əˈpɑːn] [huːz] [ɑːrmz][wiː; wi][ɔːl] [rɪˈɡɑːrd][ˈaʊər; ɑːr] [foʊz] [æz; əz]
without that illustrious hero relying upon whose arms we all regard our foes as
没有 那 杰出 英雄 依靠 之上 谁 武器 我们 全部 看待 我们的 敌人 作为

[ɔːlˈredi] ['væŋkwɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself][æz; əz] [ɔːlˈredi] ['kɒŋkəd] ,
already vanquished and the earth itself as already conquered ,
已经 战败者 和 这 地球 本身 作为 已经 征服 ,

如果没有那位我们赖以依靠的杰出英雄，我们都认为我们的敌人已经被击败，地球本身也已经被征服。

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [fælɡunə] [aɪ][ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] ['eni] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [ʌv; əv] - .
without that Phalguna I cannot obtain any peace in the woods of Kamyaka .
没有 那 法尔古纳 我 不能 获得 任何 和平 在 这 树林 的 - .

没有那尊法尔古纳，我在卡米亚卡的森林里无法获得安宁。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dəˈrek](ə)nɪz][ˈɔːlsəʊ] , [weɪˈevər] [aɪ][kæst][maɪ] [aɪz] , [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] ! -
The different directions also , wherever I cast my eyes , appear to be empty ! ! -
这 不同的 方向 还 , 无论 我 投掷 我的 眼睛 , 出现 到 是 空的 ! -

无论我看向哪个方向，似乎都空无一物！

" ['æftər] ['bi:mə] [hæd; həd] [kən'klu:did] , ['nɑ:kʊlə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['pɑ:ndu:] , [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [tʃʊkt]
" **After Bhima had concluded , Nakula the son of Pandu , with voice choked**
" 后 毗摩 有 结束 , 纳库拉 这 儿子 的 潘杜 , 和 嗓音 窒息
[wɪð; wɪθ] [terz] , [sed] ,
with tears , said ,
和 眼泪 , 说 ,

“比玛说完之后，般度之子那俱罗哽咽着说道：”

- [wɪ'dʌʊt] [hɪm; ɪm] [hu:z] [ɪk'strɔ:rdənəri] [di:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [tɔ:k]
' **Without him whose extraordinary deeds on the field of battle constitute the talk**
- 没有 他 谁 非凡的 契约 在 这 场地 的 战斗 构成 这 讲话
[ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz] ,
of even the gods ,
的 甚至 这 神 ,

“如果没有他，他那在战场上非凡的功绩甚至连神明都在谈论，

[wɪ'dʌʊt] [ðæt] ['fɔ:rmʊst][ʌv; əv] ['wɒrɪz] , [wʌt] ['plezər] [kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
without that foremost of warriors , what pleasure can we have in the woods ?
没有 那 首先 的 战士 , 什么 乐趣 能 我们 有 在 这 树林 ?

如果没有这位最杰出的战士，我们在森林里还能获得什么乐趣呢？

[wɪ'dʌʊt] [hɪm; ɪm] [hu:] ['hævɪŋ] [ɡɔ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] ['væŋkwɪft] ['maɪti] [ɡænd'ha:rʋə]
Without him who having gone towards the north had vanquished mighty Gandharva
没有 他 WHO 拥有 已消失 向 这 北 有 战败者 强大的 乾闥婆
[tʃi:fs] [baɪ] ['hʌndrədz] ,
chiefs by hundreds ,
酋长们 经过 数百 ,

如果没有他，他曾北上征战，击败了数百名强大的乾闥婆首领，

[ænd; ənd] [hu:] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['nʌmbərləs] ['hænsəm] ['hɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
and who having obtained numberless handsome horses of the Tittiri and
- [spi:ʃi:z] [ɔ:l] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
Kalmasha species all endowed with the speed of the wind ,
- 物种 全部 捐赠 和 这 速度 的 这 风 ,

他获得了无数匹外形俊美的提提里马和卡尔玛沙马，这些马匹都拥有疾风般的速度。

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'fek(ə)n] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn]
presented them from affection unto his brother the king , on the occasion
呈现 他们 从 感情 到 他的 兄弟 这 国王 , 在 这 场合
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑ:dʒɑ:su:ʃə]['sækrɪfajs] ,
of the great Rajasuya sacrifice ,
的 这 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 ,

在盛大的拉贾苏亚祭祀之际，他出于对兄长的深厚感情，将这些物品赠予了他的兄弟国王。

[wɪ'dʌʊt] [ðæt] [daɪr] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [wɪ'dʌʊt] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['wɔ:riər] [bɔ:rn]['æftər] ['bi:mə] ,
without that dear and illustrious one , without that terrible warrior born after Bhima ,
没有 那 亲爱的 和 杰出 一 , 没有 那 糟糕的 战士 出生 后 毗摩 ,

如果没有那位亲爱的、杰出的英雄，如果没有那位在毗摩之后出生的可怕战士，

[wɪ'dʌʊt] [ðæt] ['hɪrʊ] ['i:kwəl]['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ][ɡɑ:d][aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaiər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] -
without that hero equal unto a god I do not desire to live in the Kamyaka
没有 那 英雄 平等的 到 一个 上帝 我 做 不是 欲望 到 居住 在 这 -
[wʊdz] ['eni] [lɔ:ŋɡər] . -
woods any longer . '
树林 任何 更长 . -

如果没有那位堪比神明的英雄，我再也不想住在卡米亚卡森林里了。

" ['æftər] - [ləmen'teɪʃənz] , [sɑ:də'deɪvə] [sed] ,
" **After Nakula's lamentations , Sahadeva said ,**
" 后 - 哀歌 , 萨哈德瓦 说 ,

“纳库拉哀叹完毕后，萨哈德瓦说道：

- [hiː; hi] [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪft] [ˈmɑːti] [ˈwɒrɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wʌn] [welθ] [ænd; ənd][ˈvəːdʒɪnz][ænd; ənd]
" He who having vanquished mighty warriors in battle won wealth and virgins and
- 他 WHO 拥有 战败者 强大的 战士 在 战斗 韩元 财富 和 处女 和
[brɔːt] [ðem; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs] ,
brought them unto the king on the occasion of the great Rajasuya sacrifice ,
带来 他们 到 这 国王 在 这 场合 的 这 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 ,
“他战胜了强大的战士，赢得了财富和少女，并在盛大的拉贾苏亚祭祀仪式上将它们献给了国王。”

[ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ɪˈmezərəbl] [ˈsplendər] [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪft] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] [ðə; ði]
that hero of immeasurable splendour who having vanquished single - handed the
那 英雄 的 无法估量的 辉煌 WHO 拥有 战败者 单身的 - 递交 这
[əˈseɪmld] [ˈjɑːdəˌvɑːz][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
assembled Yadavas in battle ,
组装 雅达瓦 在 战斗 ,
那位拥有无比辉煌的英雄，他单枪匹马在战场上击败了集结起来的雅达瓦人，

[ˈrævɪʃ] [sʌbˈhɑːdrə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ˈvɑːsuːˈdevə] , [hiː; hi] ,
ravished Subhadra with the consent of Vasudeva , he ,
被蹂躏 苏巴德拉 和 这 同意 的 瓦苏德瓦 , 他 ,
在瓦苏德瓦的默许下，他强暴了苏巴德拉。

[huː] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɑːstriəs] - [geɪv] , [oʊ][bəˈrɑːtə] ,
who having invaded the dominion of the illustrious Drupada gave , O Bharata ,
WHO 拥有 入侵 这 统治权 的 这 杰出 - 给予 , 哦 婆罗多 ,
入侵了尊贵的德鲁帕达王国的那位，婆罗多啊，

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [prɪˈseptər] [ˈdroʊnə][hɪz; ɪz] [tuːʃ(ə)n] [fiː] — [brɪˈhoʊldɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
unto the preceptor Drona his tuition fee — beholding , O king ,
到 这 导师 德罗纳 他的 学费 费用 — 凝视 , 哦 国王 ,
向导师德罗纳缴纳学费——国王啊，请看，

[ðæt] - [bed][ʌv; əv] [græs] [ˈempti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][əˈsaɪləm] , [maɪ] [hɑːrt] [rɪˈfjuːzɪz] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] .
that Jishnu's bed of grass empty in our asylum , my heart refuses consolation .
那 - 床 的 草 空的 在 我们的 庇护所 , 我的 心 拒绝 安慰 .
在我们这个收容所里，吉什努的草床空空如也，我的心拒绝得到安慰。

[ə; eɪ][maɪˈgreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] [wʌt] , [oʊ] [rɪˈpresə] [ʌv; əv] [foʊz] ,
A migration from this forest is what , O represser of foes ,
一个 迁移 从 这 森林 是 什么 , 哦 压机 的 敌人 ,
敌人的镇压者啊，从这片森林迁徙意味着什么？

[aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈhɪroʊ] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ˈkænaːt] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] . -
I would prefer for without that hero this forest cannot be delightful . '
我 会 更喜欢 为了 没有 那 英雄 这 森林 不能 是 愉快 . -
我更希望如此，因为如果没有那位英雄，这片森林就不会如此迷人。

" [ˈsekʃ(ə)n] [lkskskˈsiː]
" SECTION LXXXI
" 部分 81

第八十一章

[sed] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [æz; əz][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ˈkrɪʃnə] ,
Vaisampayana said , " Hearing these words of his brothers as also of Krishna ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 这些 字 的 他的 兄弟 作为 还 的 克里希那 ,
毗耶娑婆耶那说道：“听到他兄弟们以及克里希那的这些话，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][dɑːnənˈdʒeɪə] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃθɪrə] , [ðə; ði][dʒʌst]
all of whom were anxious on account of Dhananjaya , king Yudhishtira , the just
全部 的 谁 是 焦虑的 在 帐户 的 达纳贾亚 , 国王 尤迪什提拉 , 这 只是
, [brɪˈkeɪm] [ˈmelənkəːli] .
, became melancholy .
, 成为 忧郁 .

所有人都因达纳迦亚的缘故而忧心忡忡，公正的国王尤迪什提拉也变得忧郁起来。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃] [ð̃æt̃] [t̃aɪm] [hiː; hi] [sɔː] ([bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]) [ð̃ə; ð̃i][səˈlest(ə)] [ˈrɪʃi,ˈriː-][ˌnɑːˈrɑːdə] [ˈbleɪzɪŋ]
And at that time he saw (before him) the celestial Rishi Narada blazing
和 在 那 时间 他 锯 (前 他) 这 天体 里希 那罗陀 炽烈
[wɪð; wɪθ][ˈbrɑːmi] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]
with Brahmi beauty and
和 婆罗米 美丽 和
那时，他看见（在他面前）天上的圣贤那罗陀，浑身散发着梵天般的绝世美貌。

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈfleɪmɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [laɪˈbeɪʃn] .
like unto a fire flaming up in consequence of sacrificial libation .
喜欢 到 一个 火 炽盛 向上 在 结果 的 献祭 奠 .
如同祭祀奠酒后燃起的火焰。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]
And beholding him come , king Yudhishtira with his brothers stood up and
和 凝视 他 来 , 国王 尤迪什提拉 和 他的 兄弟 站立 向上 和
[ˈduːli] [ˈwəːʃɪp] [ð̃ə; ð̃i] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] .
duly worshipped the illustrious one .
正式地 崇拜 这 杰出 一 .
看到他到来，尤帝什提拉王和他的兄弟们站起来，恭敬地膜拜这位尊贵的人物。

[ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈenərdʒi] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈhænsəm] [tʃiːf] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈkuːruː] [reɪs] ,
And endued with blazing energy , the handsome chief of the Kuru race ,
和 赋予 和 炽烈 活力 , 这 英俊的 首席 的 这 库鲁 种族 ,
[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
surrounded by his brothers ,
包围 经过 他的 兄弟 ,
库鲁族英俊的首领精力充沛，被他的兄弟们簇拥着。

[ˈoʊn] [laɪk][ð̃ə; ð̃i][gɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪˈfaɪsɪz] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [səˈlestʃəlz] .
shone like the god of a hundred sacrifices encircled by the celestials .
闪耀 喜欢 这 上帝 的 一个 百 牺牲 包围 经过 这 天体 .
如同百祭之神，被众天神环绕，光芒四射。

[ænd; ənd] - [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][məˈræləti] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌbɜːds]
And Yajnaseni in obedience to the dictates of morality adhered to her lords
和 - 在 服从 到 这 规定 的 道德 粘着 到 她 领主们
, [ð̃ə; ð̃i] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
, **the sons of Pritha ,**
, 这 儿子们 的 普里塔 ,
而雅吉纳塞尼则遵从道德准则，效忠于她的主子们，即普里塔的儿子们。

[laɪk] [ˈsɑːvɪtri][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][ˈveɪdəz][ɔːr][ð̃ə; ð̃i] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [sʌn] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [piːk] [ʌv; əv][ˈmɛruː] .
like Savitri to the Vedas or the rays of the Sun to the peak of Meru .
喜欢 萨维特里 到 这 吠陀经 或者 这 射线 的 这 太阳 到 这 顶峰 的 梅鲁 .
就像萨维特里之于吠陀经，或者太阳之于须弥山之巅。

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi,ˈriː-][ˌnɑːˈrɑːdə] , [əkˈseptɪŋ] [ð̃æt̃] [ˈwɜːrʃɪp] , [ˈkʌmfətɪd] [ð̃ə; ð̃i] [sʌn] [ʌv; əv]
And the illustrious Rishi Narada , accepting that worship , comforted the son of
和 这 杰出 里希 那罗陀 , 接受 那 崇拜 , 安慰 这 儿子 的
[ˈdɑːrmə] [ɪn][ˈpraːpər][tɜːrmz] .
Dharma in proper terms .
法 在 恰当的 条款 .
而德高望重的圣人那罗陀接受了这份敬意，并以恰当的言辞安慰了达摩之子。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [kɪŋ] [ˌjuːdrɪ'ʃθɪrə] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði]
And , O sinless one , addressing the high - souled king Yudhishtira , the just , the
和 , 哦 无罪 一 , 解决 这 高的 - 有灵魂的 国王 尤迪什提拉 , 这 只是 , 这

[ˈrɪʃɪ,'riː-] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː] ,
Rishi said , ' Tell me ,
里希 说 , - 告诉 我 ,

而无罪之人啊，圣贤对高尚正直的国王尤迪什提拉说道：“告诉我，

[oʊ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] ,
O foremost of virtuous men ,
哦 首先 的 有德行的 男人 ,

哦，德行最杰出的人啊！

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [siːkəst] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [ðiː] . -
what it is that thou seekest and what I can do for thee . '
什么 它 是 那 你 寻找 和 什么 我 能 做 为了 你 . -

你所寻求的是什么？我能为你做些什么？

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] [ˈbəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈʌntə'ʌntu][ˌnɑː'raːdə] ,
At this , the royal son of Dharma bowing with his brothers unto Narada ,
在 这 , 这 皇家 儿子 的 法 鞠躬 和 他的 兄弟 到 那罗陀 ,

于是，达摩之子和他的兄弟们向那罗陀鞠躬。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'viəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestəlz] , [tuːld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] ,
who was the revered of the celestials , told him with joined hands ,
WHO 曾是 这 受人尊敬的 的 这 天体 , 讲述 他 和 加入 双手 ,

那位受天神敬仰的神明双手合十对他说：

- [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ɑːrt] [ˈhaɪli] [ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt]
' O thou that art highly blessed and worshipped by all the worlds when thou art
- 哦 你 那 艺术 高度 蒙福 和 崇拜 经过全部 这 世界 什么时候 你 艺术

[ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
gratified with me ,
满意 和 我 ,

“啊，当你对我感到满意时，你将受到全世界的祝福和崇拜；

[aɪ][rɪ'gɑːrd][ɔːl][maɪ] [wɪʃɪz] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðəɪ] [greɪs] , [æz; əz] [ɔːl'redɪ] [fʊl'fɪld] ,
I regard all my wishes in consequence of thy grace , as already fulfilled ,
我 看待 全部 我的 愿望 在 结果 的 你的 优雅 , 作为 已经 已完成 ,

因您的恩典，我所有的愿望都已实现。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈvaʊz] !
O thou of excellent vows !
哦 你 的 出色的 誓言 !

啊，拥有美好誓言的你！

[ɪf] , [oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] , [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðərz] [dɪ'zɜːrv] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hʌvɪθ] [ðiː] ,
If , O sinless one , I with my brothers deserve thy favour , it behoveth thee ,
如果 , 哦 无罪 一 , 我 和 我的 兄弟 应得 你的 偏爱 , 它 应当 你 ,

无罪者啊，如果我和我的兄弟们配得上您的恩惠，那么您就应该.....

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ˈmjuːnɪs] , [tuː; tə] [dɪ'spel][ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
O best of Munis , to dispel the doubt that is in my mind .
哦 最好的 的 市政 , 到 打消 这 怀疑 那 是 在 我的 头脑 .

穆尼斯的至尊啊，请驱散我心中的疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [ˈdiːteɪl] [wʌt] [ˈmerɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ðæt] [ˈ^əʃiθ] [raʊnd] [ðə; ði]
It behoveth thee to tell me in detail what merit is his that goeth round the
它 应当 你 到 告诉 我 在 细节 什么 优点 是 他的 那 戈特 圆形的 这

[wɜːrld] ,
worlds ,
世界 ,

你应当详细告诉我，他究竟有何功德闻名于世。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [[ˈraɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][aɪˈtiː] . -
desirous of beholding the sacred waters and shrines that are on it . -
渴望 的 凝视 这 神圣 水 和 神社 那 是 在 它 . -
渴望一睹湖上的圣水和神龛。

" [nɑːˈrɑːdə] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [əˈten](ə)n] , [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈbiːjmə]
" **Narada said , ' Listen , O king , with attention , to what the intelligent Bhishma**
" 那罗陀 说 , - 听 , 哦 国王 , 和 注意力 , 到 什么 这 聪明的 毗湿摩
[hæd; həd] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [frʌm; frəm] - !
had heard before from Pulastya !
有 听到 前 从 - !
“那罗陀说：‘国王啊，请仔细听听聪明的毗湿摩之前从普拉斯提亚那里听到的话！’

[wʌns] , [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] , [ˈbiːjmə] ,
Once , O blessed one , that foremost of virtuous men , Bhishma ,
一次 , 哦 蒙福 一 , 那 首先 的 有德行的 男人 , 毗湿摩 ,
曾几何时，尊贵的毗湿摩，那位最贤良的人，

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [vaʊ] , [lɪvd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
while in the observance of the Pitrya vow , lived , O king ,
尽管 在 这 观察 的 这 - 发誓 , 居住地 , 哦 国王 ,
国王啊，您在遵守祖先誓言期间，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈmjuːnɪs][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈriːdʒən] , [nɪr] [ðə; ði] [sɔːrs]
in the company of Munis in a delightful and sacred region , near the source
在 这 公司 的 市政 在 一个 愉快 和 神圣 地区 , 靠近 这 来源
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] ,
of the Ganga ,
的 这 恒河 ,
在恒河源头附近这片令人愉悦而神圣的地区，与圣贤们为伴，

[ðæt] [ɪz] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈriːʃɪːz] [ænd; ənd][gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈlestʃəlz]
that is resorted to by the celestial Rishis and Gandharvas and the celestials
那 是 复原 到 经过 这 天体 圣贤 和 乾闥婆 和 这 天体
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
这是天界圣贤、乾闥婆以及天神们自己所采用的方法。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [rɪˈsplendənt] [wʌn] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊˈbleɪʃənz][ðə; ði]
And while living there , the resplendent one gratified with his oblations the
和 尽管 活的 那里 , 这 灿烂 一 满意 和 他的 祭品 这
[ˈpɪtriːs] ,
Pitris ,
皮特里斯 ,
在那里居住期间，这位光彩照人的神灵以他的祭品满足了祖先们的愿望。

[ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːʃɪːz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɪnˈkʌlˌkertɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] .
the gods and the Rishis , according to the rites inculcated in the scriptures .
这 神 和 这 圣贤 , 根据 到 这 仪式 灌输 在 这 经文 .
按照经文中规定的仪式，向神灵和圣贤祈祷。

[ænd; ənd][wʌns][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [waɪ] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsaɪlənt]
And once on a time while the illustrious one was engaged in his silent
和 一次 在 一个 时间 尽管 这 杰出 一 曾是 已订婚的 在 他的 沉默的
[resɪˈteɪʃnz] ,
recitations ,
朗诵 ,
从前，当这位杰出人物正在默念经文时，

[hi:; hi] [br'held] - — [ðæt] [best] [ʌv; əv] ['ri:ʃi:z] , [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [ə'pɪrəns] .
he beheld Pulastya — that best of Rishis , of wonderful appearance .
他 观看 - — 那 最好的 的 圣贤 , 的 精彩的 外貌 .

他看到了普拉斯特亚——那位最杰出的圣贤，容貌绝美。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðæt] [ɔ:'stɪr] [ə'setɪk] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
And beholding that austere ascetic blazing with beauty , he was filled with
和 凝视 那 简朴 苦行僧 炽烈 和 美丽 , 他 曾是 已填 和
[greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋ] ['wʌndə] .
great delight and exceeding wonder .
伟大的 喜 和 超过 想知道 .

看到那位容貌清秀却又美艳动人的苦行僧，他感到无比欣喜和惊叹。

[ænd; ənd] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [men] , ['bi:ʃmə] ,
And , O Bharata , that foremost of virtuous men , Bhishma ,
和 , 哦 婆罗多 , 那 首先 的 有德行的 男人 , 毗湿摩 ,

而婆罗多啊，那位最贤良的人，毗湿摩，

[ðen] ['wə:ʃɪp] [ðæt] ['blesɪd; blest]['rɪʃɪ,'ri:-] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] .
then worshipped that blessed Rishi according to the rites of the ordinance .
然后 崇拜 那 蒙福 里希 根据 到 这 仪式 的 这 条例 .

然后按照教规的仪式崇拜了那位受祝福的圣人。

[ænd; ənd]['pjuərəfaiɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðæt] [best] [ʌv; əv]
And purifying himself and with rapt attention , he approached that best of
和 净化 他自己 和 和 欣喜若狂 注意力 , 他 接近 那 最好的 的

Brahmarshis ,
- - ,

他净化自身，全神贯注地接近了那位最伟大的梵天圣贤。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
with the Arghya on his head .
和 这 - 在 他的 头 .

头上顶着阿尔加。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hi:; hi] [sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [vəʊ] , ['blesɪd; blest]
And uttering aloud his name , he said , " O thou of excellent vow , blessed
和 发出声音 大声 他的 姓名 , 他 说 , " 哦 你 的 出色的 发誓 , 蒙福

[bi:; bi] [ðəʊ] ,
be thou ,
是 你 ,

他大声念出自己的名字，说道：“哦，你这许下美好誓言的人，愿你蒙福，

[aɪ][eɪ 'em] ['bi:ʃmə] , [ðai] [slɛrv] .
I am Bhishma , thy slave .
我 是 毗湿摩 , 你的 奴隶 .

我是毗湿摩，你的奴隶。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:] , [aɪ][eɪ 'em] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l][maɪ][sɪnz] .
At sight of thee , I am freed from all my sins .
在 视线 的 你 , 我 是 自由 从 全部 我的 罪孽 .

见到你，我所有的罪孽都得以解脱。

" [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [men] , ['bi:ʃmə] , [rɪ'streɪnɪŋ] ['spi:tʃɪz]
" **And saying this , that foremost of virtuous men , Bhishma , restraining speeches**
" 和 说 这 , 那 首先 的 有德行的 男人 , 毗湿摩 , 限制 演讲
[stəd] , [oʊ] [ju:drɪ'ʃɪθɪrə] ,
stood , O Yudhishthira ,
站立 , 哦 尤迪什提拉 ,

“而那位品德高尚之人，毗湿摩，克制言辞，说道：‘尤帝什提拉啊！’”

[ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] .
in silence and with joined hands .
在 沉默 和 和 加入 双手 ；

两人默默地双手合十。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] ['bi:ʃmə] [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] ,
And beholding Bhishma that foremost of the Kurus ,
和 凝视 毗湿摩 那 首先 的 这 库鲁斯 ；

而他所见到的，正是俱卢族之首毗湿摩，

[rɪ'dʒʊst] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪətɪd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [vəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
reduced and emaciated by the observance of vows and the study of the
减少 和 瘦弱 经过 这 观察 的 誓言 和 这 学习 的 这
[ˈveɪdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ；

因恪守誓言和研习吠陀经而变得消瘦消瘦。

[ðə; ði][ˈmju:ni] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . -
the Muni became filled with joy . ' -
这 市政 成为 已填 和 喜悦 . -

穆尼充满了喜悦。

" [ˌpi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 167**]
" [页 -]

[第167页]

[ˈsekʃ(ə)n] [lksɪ:i]
SECTION LXXXII
部分 第八十二章

第八十二节

" - - [sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [vəʊz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðəɪ]
" ' **Pulastya said** , " **O thou of excellent vows , I have been much gratified with thy**
" - - 说 , " 哦 你 的 出色的 誓言 , 我 有 到过 很多 满意 和 你的
[hju:ˈmɪləti] ,
humility ,
谦逊 ,

普拉斯蒂亚说道：“哦，你这拥有美好誓言的人啊，你的谦逊令我非常满意。”

[ðəɪ] [self] - [kən'troʊl] , [ænd; ənd][ðəɪ] [tru:θ] , [ðəʊ] ['blesɪd; blest][wʌn] [vɜ:rst] [ɪn] [mə'ræləti] !
thy self - control , and thy truth , thou blessed one versed in morality !
你的 自己 - 控制 , 和 你的 真相 , 你 蒙福 一 精通 在 道德 !

你的自制力，你的诚实，你这位精通道德的蒙福之人！

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ,

无罪者啊，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:ɾ; fər] [ðɪs] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðəɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðəɪ]
it is for this virtue of thine which thou hast acquired from regard to thy
它 是 为了 这 美德 的 你的 哪个 你 哈斯特 获得 从 看待 到 你的
[ˈænsɛstəɾz] ,
ancestors ,
祖先 ,

正是因为你从祖先那里继承了这种美德，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ði:] [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] , [oʊ] [sʌn] ,
that I have been gratified with thee and thou hast , O son ,
那 我 有 到过 满意 和 你 和 你 哈斯特 , 哦 儿子 ,

我对你的表现感到满意，你也一样，我的孩子。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
obtained a sight of my person .
获得 一个 视线 的 我的 人 .

看到了我本人。

[oʊ] [ˈbi:ʃmə] , [maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:] [ˈevriθɪŋ] .
O Bhishma, my eyes can penetrate into everything .
哦 毗湿摩 , 我的 眼睛 能 穿透 进入 一切 .

毗湿摩啊，我的眼睛能看透一切。

[tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [du:][fɔ:r; fər] [ði:] .
Tell me what I may do for thee .
告诉 我 什么 我 可能 做 为了 你 .

告诉我我能为你做些什么。

[oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ,
O sinless one, O thou foremost of the Kuru race ,
哦 无罪 一 , 哦 你 首先 的 这 库鲁 种族 ,

无罪者啊，俱卢族的领袖啊，

[aɪ] [wɪl] [grænt] [ði:] [wətˈevər] [ðəʊ] [meɪst] [æsk][em ˈi:] . "
I will grant thee whatever thou mayst ask me . "
我 将要 授予 你 任何 你 五月 问 我 . "

无论你向我提出什么要求，我都会满足你。

" - [ˈbi:ʃmə] [sed] , " [oʊ] [ˈhaɪli] [ˈblesɪd; blest][wʌn] ,
" ' **Bhishma said, " O highly blessed one** ,
" - 毗湿摩 说 , " 哦 高度 蒙福 一 ,

毗湿摩说道：“至福者啊，

[wen] [ðəʊ] [hu:] [ɑ:rt] [ˈwə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [hæst] [bɪn] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][em ˈi:]
when thou who art worshipped by the three worlds hast been gratified with me
什么时候 你 WHO 艺术 崇拜 经过 这 三 世界 哈斯特 到过 满意 和 我

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɪgˈzɔ:ltɪd] [self] ,
and when I have obtained a sight of thy exalted self ,
和 什么时候 我 有 获得 一个 视线 的 你的 崇高 自己 ,

当三界所敬仰的你对我感到满意，当我得以一睹你崇高的真容时，

[aɪ][rɪˈgɑ:rd][maɪˈself][æz; əz] [ɔ:l'reɪdi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
I regard myself as already crowned with success .
我 看待 我 作为 已经 加冕 和 成功 .

我认为自己已经功成名就。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈpɜ:sənz] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈzɜ:rvd] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] ,
But, O thou foremost of virtuous persons, if I have deserved thy favour ,
但 , 哦 你 首先 的 有德行的 人 , 如果 我 有 应得的 你的 偏爱 ,

但是，至高无上的贤者啊，如果我配得上您的恩惠，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [maɪ] [daʊts] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [bɪhˈʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə][dɪˈspel][ðem; ðəm] .
I will tell thee my doubts and it behoveth thee to dispel them .
我 将要 告诉 你 我的 疑虑 和 它 应当 你 到 打消 他们 .

我会告诉你我的疑虑，而你有责任消除这些疑虑。

[oʊ][ˈhəʊli][wʌn] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [daʊts] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] .
O holy one, I have some religious doubts in respect of tirthas .
哦 圣 一 , 我 有 一些 宗教 疑虑 在 尊重 的 提尔塔斯 .

圣者啊，我对圣地有一些宗教方面的疑问。

[spi:k] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn] [ˈdi:teɪl] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [hɪr] [ði:] .
Speak of those to me in detail, I desire to hear thee .
说话 的 那些 到 我 在 细节 , 我 欲望 到 听到 你 .

请详细地告诉我这些事，我很想听你讲。

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ə; ei][sə'lest(ə)] [hɪm'self] , [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['merɪt] , [oʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] ,
O thou that resemblest a celestial himself , what is his merit , O regenerate Rishi ,
哦 你 那 最相似 一个 天体 他自己 , 什么 是 他的 优点 , 哦 再生 里希 ,
哦, 你宛如天神一般, 你的功德何在? 哦, 重生的圣贤啊!

[hu:] ['^əʃiθ] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] (['vɪzɪtɪŋ] ['raɪnz]) .
who goeth round the whole earth (visiting shrines) .
WHO 戈特 圆形的 这 所有的 地球 (访问 神社) .
他走遍天下 (参拜神社)。

[oʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] . "
O tell me this with certainty ."
哦 告诉 我 这 和 肯定 . "
请你确切地告诉我。

" - [sed] , " [oʊ] [sʌn] , ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" ' Pulastya said , " O son , listen with attention .
" - 说 , " 哦 儿子 , 听 和 注意力 .
普拉斯蒂亚说: “孩子, 仔细听。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪt] [wɪt] [tu:; tə] [ænd; ənd] [wɪt] -
I will tell thee of the merit which attacheth to tirthas and which constituteth
我 将要 告诉 你 的 这 优点 哪个 附加 到 提尔塔斯 和 哪个 -
[ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:ʃɪ:z] .
the refuge of the Rishis .
这 避难所 的 这 圣贤 .
我将告诉你圣地所蕴含的功德, 以及圣贤们的庇护所。

[hi:; hi] [hu:z] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm]
He whose hands and feet and mind and knowledge and asceticism
他 谁 双手 和 脚 和 头脑 和 知识 和 禁欲主义
[ænd; ənd][ækts][ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['hoʊlsəm] [kən'troʊl] ,
and acts are under wholesome control ,
和 行为 是 在下面 健康 控制 ,
手脚、心智、知识、修行和行为都处于良好控制之下的人,

- [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] .
enjoyeth the fruits of tirthas .
- 这 水果 的 提尔塔斯 .
享受圣地的果实。

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə] [ək'sept] [ɡɪfts] , [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kən'tentɪd] ,
He who has ceased to accept gifts , he that is contented ,
他 WHO 有 停止 到 接受 礼物 , 他 那 是 满足 ,
不再接受馈赠的人, 知足的人,

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [praɪd] [ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] .
he that is free from pride enjoys the fruits of tirthas .
他 那 是 自由的 从 自豪 享受 这 水果 的 提尔塔斯 .
不骄傲的人才能享受圣地的果实。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] , [hi:; hi] [ðæt] [ækts] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:rpəs] , [hi:; hi] [ðæt] [ɪ:ts] [laɪt] ,
He that is without sin , he that acts without purpose , he that eats light ,
他 那 是 没有 罪 , 他 那 行为 没有 目的 , 他 那 吃 光 ,
无罪之人, 无目的之人, 以光为食之人,

[hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʌndər] [kən'troʊl] , [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] ['evri] [sɪn] ,
he that has his senses under control , he that is free from every sin ,
他 那 有 他的 感官 在下面 控制 , 他 那 是 自由的 从 每一个 罪 ,
能控制自己感官的人, 没有罪孽的人,

[ɪnˈdʒɔɪz][ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv]
enjoys the fruits of tirthas .
享受 这 水果 的 提尔塔斯 .

享受圣地的果实。

[oo][kɪŋ] , [hi:; hi][ðæt][ɪz][fri:] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] , [hi:; hi][ðæt] [tu:; tə][tru:θ] ,
O king , he that is free from anger , he that adhereth to truth ,
哦 国王 , 他 那 是自由的 从 愤怒 , 他 那 坚持 到 真相 ,
哦, 君王啊, 你无怒无常, 你坚守真理,

[hi:; hi][ðæt][ɪz][fɜ:rm][ɪn][vaʊz] , [hi:; hi][ðæt] [rəɡɑ:rdɪθ][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn][self] ,
he that is firm in vows , he that regardeth all creatures as his own self ,
他 那 是 公司 在 誓言 , 他 那 考虑 全部 生物 作为 他的 自己的 自己 ,
信守誓言者, 视万物如己者。

- [ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv]
enjoyeth the fruits of tirthas .
- 这 水果 的 提尔塔斯 .

享受圣地的果实。

[ɪn][ðə; ði][ˈveidəz][ðə; ði][ˈri:ʃi:z][hæv; həv][dɪˈklerd] [ɪn][du:] [ˈɔ:rdər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ]
In the Vedas the Rishis have declared in due order the sacrifices and also
在 这 吠陀经 这 圣贤 有 声明 在 到期的 命令 这 牺牲 和 还
[ðer; ðər][fru:ts][hɪr][ænd; ənd][hɪrˈæftər][ˈtru:li] .
their fruits here and hereafter truly .
他们的 水果 这里 和 此后 真的 .

在吠陀经中, 圣贤们按部就班地阐述了祭祀的种种益处, 以及它们在今世和来世的真实结果。

[oo][ɔ:rd][ʌv; əv][ɜ:rθ] , [ðoʊz][ˈsækrɪfaɪsɪz][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm][ðæt][ɪz][pʊr] ,
O lord of earth , those sacrifices cannot be accomplished by him that is poor ,
哦 主 的 地球 , 那些 牺牲 不能 是 完成 经过 他 那 是 贫穷的 ,
大地之主啊, 穷人是无法完成那些祭祀的。

[fɔ:r; fər][ðoʊz][ˈsækrɪfaɪsɪz][rɪˈkwaɪər][ˈverɪəs][məˈtɪriəlz][ænd; ənd][daɪˈvɜ:rs][θɪŋz][ɪn][lɑ:rdʒ][ˈmeʒərz] .
for those sacrifices require various materials and diverse things in large measures .
为了 那些 牺牲 要求 各种各样的 材料 和 各种各样的 事物 在 大的 措施 .
因为这些祭品需要各种各样的材料和大量的物品。

[ði:z] , [ˈðerfɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi][pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][kɪŋz][ɔ:r] [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][ˈʌðər][men][ʌv; əv]
These , therefore can be performed by kings or sometimes by other men of
这些 , 所以 能 是 执行 经过 国王 或者 有时 经过 其他 男人 的
[pra:ˈsperəti][ænd; ənd][welθ] .
prosperity and wealth .
繁荣 和 财富 .

因此, 这些行为可以由国王执行, 有时也可以由其他富裕之人执行。

[oo][ɔ:rd][ʌv; əv][men] , [ðæt][raɪt] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [men][wɪˈðəʊt][welθ] , [wɪˈðəʊt][ˈælaɪz] , [ˈsɪŋɡli] ,
O lord of men , that rite , however , which men without wealth , without allies , singly ,
哦 主 的 男人 , 那 仪式 , 然而 , 哪个 男人 没有 财富 , 没有 盟国 , 单独 ,
哦, 人类之主啊, 然而, 那仪式, 是那些没有财富、没有盟友、孤身一人的人所举行的,

[wɪˈðəʊt][waɪf][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈdestɪtu:t][ʌv; əv][mi:nz] ,
without wife and children , and destitute of means ,
没有 妻子 和 孩子们 , 和 贫困 的 方法 ,
没有妻子和孩子, 也没有经济来源。

[ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][wɪtʃ][ɪz][ˈi:kwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
are capable of accomplishing and the merit of which is equal unto the
是 有能力的 的 完成 和 这 优点 的 哪个 是 平等的 到 这
[ˈseɪkrɪd][fru:ts][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
sacred fruits of sacrifices ,
神圣 水果 的 牺牲 ,
能够完成, 其功德等同于祭祀的圣果。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'kler] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [ðəʊ] [best][ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] ！
I will now declare unto thee , thou best of warriors ！
我 将要 现在 宣布 到 你 ， 你 最好的 的 战士 ！
现在我要向你宣告，你这最优秀的战士！

[oʊ] [ðəʊ] [best][ʌv; əv][ðə; ði][ba:'rɑ:tə] [reɪs] ,
O thou best of the Bharata race ,
哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 ，
哦，婆罗多族中最杰出的人啊！

['səʊ,dʒɜ:nz][ɪn] [wɪt] [ɑ:r; ə] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [wɪt] ['kɑ:nstitu:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]
sojourns in tirthas which are meritorious and which constitute one of the high
旅居 在 提尔塔斯 哪个 是 有功绩的 和 哪个 构成 一 的 这 高的
在功德无量的圣地朝圣，是至高无上的功德之一。

[ˌpi:'dʒɪ: -]
[Pg 168]
[页 -]
[第168页]

['mɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:ʃɪ:z] , [ɑ:r; ə] ['i:v(ə)n] [su:'pɪriər] [tu;; tə]['sækrɪfaisɪz] .
mysteries of the Rishis , are even superior to sacrifices .
谜团 的 这 圣贤 ， 是 甚至 优越的 到 牺牲
圣贤的奥秘甚至比祭祀更胜一筹。

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [hu:] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu;; tə][ə; eɪ] ['tɪrθə] [hæθ] [nɑ:t] ['fæstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts]
He is a poor man who having gone to a tirtha hath not fasted for three nights
他 是 一个 贫穷的 男人 WHO 拥有 已消失 到 一个 提尔塔 有 不是 禁食 为了 三 夜晚
，
，
，
他是个穷人，去朝圣后没有斋戒三个晚上。

[hu:] [hæθ] [nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [goʊld] , [ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [nɑ:t] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [kaɪn] .
who hath not given away gold , and who hath not distributed kine .
WHO 有 不是 给定 离开 金子 ， 和 WHO 有 不是 分布式 牛
他没有施舍过金子，也没有分发过牛羊。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [nɑ:t] , [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər]
Indeed , one acquireth not , by the performance of the Agnishtoma and other
的确 ， 一 获取 不是 ， 经过 这 表现 的 这 - 和 其他
['sækrɪfaisɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][lɑ:rdʒ] [ɡɪfts] ,
sacrifices distinguished by large gifts ,
牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 ，
事实上，通过举行阿格尼什托玛祭祀和其他以大量供品为特色的祭祀活动，并不能获得任何好处。

[ðæt] ['merɪt] [wɪt] [wʌn] [rɪkwɪɜːɪθ] [baɪ][ə; eɪ]['soʊdʒɜ:rɪn][tu;; tə][ə; eɪ] ['tɪrθə] .
that merit which one requireth by a sojourn to a tirtha .
那 优点 哪个 一 要求 经过 一个 旅居 到 一个 提尔塔
前往圣地朝圣所需的功德。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][men] , [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ɡɔdz] ,
In the world of men , there is that tirtha of the God of gods ,
在 这 世界 的 男人 ， 那里 是 那 提尔塔 的 这 上帝 的 神 ，
在人类世界里，存在着众神之神的圣地。

['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
celebrated over the three worlds by the name of Pushkara .
著名 超过 这 三 世界 经过 这 姓名 的 -
在三界中被称为普什卡拉的节日。

[wʌn] [ðæt] [soʊdʒəniθ] [ðer; ðər] [bɪ'kʌmiθ] ['i:kwəl][ʌntə'ʌntu] [ðæt] ['derəti; 'di:əti] .

One that sojourneth there becometh equal unto that deity .
一 那 旅程 那里 变成 平等的 到 那 神 .

凡到此朝圣者，皆可与神明平起平坐。

[oʊ] [haɪ] - [soʊld] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reis] ,

O high - souled son of the Kuru race ,
哦 高的 - 有灵魂的 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族高尚的灵魂啊，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈtwai,lʌɪts] [ænd; ənd][mɪd] - [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]

during the two twilights and mid - day there is the presence of hundred thousand

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn] - .

millions of tirthas in Pushkara .
百万 的 提尔塔斯 在 - .

在两次黄昏和正午时分，普什卡拉有数以亿计的圣地。

[ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][ˈmɑ:rəts] , [ðə; ði][gændˈhɑ:rvəz] ,

The Adityas , the Vasus , the Rudras , the Sadhyas , the Maruts , the Gandharvas ,

这 阿迪亚斯 , 这 血管 , 这 鲁德拉斯 , 这 - , 这 玛鲁茨 , 这 乾闥婆 ,
阿底提耶神、婆苏神、鲁陀罗神、萨迪亚神、摩鲁特神、乾闥婆神

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] [ɑ:r; ər][ˈevər][ˈprez(ə)nt] , [oʊ][ɪgˈzɔ:ltɪd] [wʌn] , [ɪn] - .

and the Apsaras are ever present , O exalted one , in Pushkara .
和 这 阿普萨拉斯 是 曾经 展示 , 哦 崇高 一 , 在 - .

尊贵的圣者啊，阿普萨拉斯女神永远在普什卡拉闪耀。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - , [ˈhævɪŋ]

It was there , O king , that the gods , the Daityas and Brahmarshis , having

它 曾是 那里 , 哦 国王 , 那 这 神 , 这 代提耶 和 - , 拥有

[pərˈfɔ:rmɪd] [əˈsetɪk] [dɪˈvoʊʃənz] [ðer; ðər] ,
performed ascetic devotions there ,

执行 苦行僧 虔诚 那里 ,
国王啊，众神、阿修罗和梵天圣贤都曾在此苦修，

[əbˈteɪnd] [greɪt] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [əˈteɪnd] [tu:; tə][ɡɑ:d] - [hʊd] . "

obtained great merit and finally attained to god - hood . "

获得 伟大的 优点 和 最后 已达到 到 上帝 - 兜帽 . "

他获得了巨大的功德，最终成神。

" - " [men] [ʌv; əv][self] - [kənˈtroʊl] , [baɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmentəli] [ʌv; əv] - , [ɑ:r; ər] [klenzd]

" ' " Men of self - control , by even thinking mentally of Pushkara , are cleansed

" - " 男人 的 自己 - 控制 , 经过 甚至 思维 精神上 的 - , 是 已清洗

[frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] ,

from their sins ,

从 他们的 罪孽 ,
“有自制力的人，即使只是在心中想一想普什卡拉，也能洗净罪孽。”

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .

and regarded in heaven .
和 认为 在 天堂 .

并被天国所赏识。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [rɪˈlʌstriəs] [grænd] - [ˈsaɪər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈloʊtəs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [si:t] ,

O king , the illustrious grand - sire having the lotus for his seat ,

哦 国王 , 这 杰出 盛大 - 父系 拥有 这 莲花 为了 他的 座位 ,
哦，国王啊，尊贵的祖父，以莲花为座，

[hæd; həd] [dwelt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈplezər] [ɪn] [ðɪs] [ˈtɪrθə] .

had dwelt with great pleasure in this tirtha .
有 居住 和 伟大的 乐趣 在 这 提尔塔 .
曾在此圣地愉快地居住过。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] ,
O blessed one ,
哦 蒙福 一 ,

蒙福者啊，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ʌv; əv][oʊld] [ɡreɪt]
it was in Pushkara that the gods with the Rishis having acquired of old great
它 曾是 在 - 那 这 神 和 这 圣贤 拥有 获得 的 老的 伟大的
[ˈmerɪt] ,
merit ,
优点 ,

正是在普什卡拉，众神与圣贤们积累了古老的功德。

[ˈfaɪnəli] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [səkˈses] .
finally obtained the highest success .
最后 获得 这 最高 成功 .

最终取得了最大的成功。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] , [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] ,
The person who , devoted to the worship of the gods and the Pitris ,
这 人 WHO , 奉献 到 这 崇拜 的 这 神 和 这 皮特里斯 ,
[ɪn] [ðɪs] [ˈtɪrθə] ,
batheth in this tirtha ,
沐浴 在 这 提尔塔 ,

虔诚敬拜诸神和祖先的人，在此圣地沐浴。

[əbteɪnəθ] , [aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [sed] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ,
obtaineth , it hath been said by the wise ,
获得 , 它 有 到过 说 经过 这 明智的 ,

智者曾说，获得

[ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ten] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfajs] .
merit that is equal to ten times that of the horse - sacrifice .
优点 那 是 平等的 到 十 时代 那 的 这 马 - 牺牲 .

其功德相当于马祭的十倍。

[ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʊdz] , [hiː; hi] [ðæt] [ˈfiːdɪθ] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈbraːmənə] ,
Having gone to the Pushkara woods , he that feedeth even one Brahmana ,
拥有 已消失 到 这 - 树林 , 他 那 喂养 甚至 一 婆罗门 ,
[bɪˈkʌmɪθ] [ˈhæpi] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪrˈæftər] ,
becometh happy here and hereafter ,
变成 快乐的 这里 和 此后 ,

前往普什卡拉森林的人，即使只供养一位婆罗门，今生来世都会感到幸福。

[oʊ] [ˈbiːʃmə] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ækt] .
O Bhishma , for that act .
哦 毗湿摩 , 为了 那 行为 .

毗湿摩啊，为了你所做的事。

[hiː; hi] [ðæt] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] , [meɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪəs]
He that supporteth himself on vegetables and roots and fruits , may with pious
他 那 支持 他自己 在 蔬菜 和 根 和 水果 , 可能 和 虔诚的
[rɪˈɡɑːrd][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [dɪsɪrɪˈspekt] ,
regard and without disrespect ,
看待 和 没有 不尊重 ,

以蔬菜、根茎和水果为生的人，可以怀着虔诚的敬意和不敬的态度，

[ɡɪv] [ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [fer] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbraːmənə] .
give even such fare to a Brahmana .
给 甚至 这样的 票价 到 一个 婆罗门 .

即使这样，也要给婆罗门提供同样的食物。

[ænd; ənd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [kiŋz] , [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ˈi:v(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡɪft] ,
And , O best of kings , the man of wisdom , even by such a gift ,
和 , 哦 最好的 的 国王 , 这 男人 的 智慧 , 甚至 经过 这样的 一个 礼物 ,
而哦, 最伟大的君王, 最有智慧的人, 即使凭借这样的礼物,

[wɪl] [əˈkwaɪər] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
will acquire the merit of a horse - sacrifice .
将要 获得 这 优点 的 一个 马 - 牺牲 .
将获得祭祀马匹的功德。

[ðoʊz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpɜ:sənz] [əˈmʌŋ] [ˈbrɑ:mənəz] [ɔ:r] [ˈkʃɑ:triə] [ɔ:r] [ˈsu:drə] [ðæt] [beɪð] [ɪn]
Those illustrious persons among Brahmanas or Kshatriyas or Vaisyas or Sudras that bathe in
那些 杰出 人 之中 婆罗门 或者 刹帝利 或者 吠舍 或者 首陀罗 那 洗澡 在
- [ɑ:r; ər] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ri:ˈbɜ:rθ] .
Pushkara are freed from the obligation of rebirth .
- 是 自由 从 这 义务 的 重生 .
在普什卡拉沐浴的婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗等杰出人士, 可以摆脱轮回的束缚。

[ðæt] [mæn] [ɪn] [ˈspeʃ(ə)] [hu:] [ˈvɪzɪts] - [ɑ:n] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ,
That man in special who visits Pushkara on the full moon of the month of Karttika ,
那 男人 在 特别的 WHO 访问 - 在 这 满的 月亮 的 这 月 的 - ,
那位在卡尔蒂克月满月时前往普什卡拉的特殊男子,

[ˈevər] - [ˈlæstɪŋ] [ˈri:dʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈbrɑ:mə] .
acquireth ever - lasting regions in the abode of Brahma .
获取 曾经 - 持久 地区 在 这 住所 的 梵 .
在梵天的居所中获得永恒的领域。

[hi:; hi] [ðæt] [ˈθɪŋkɪθ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
He that thinketh with joined hands morning and evening , of the Pushkara ,
他 那 思考 和 加入 双手 早晨 和 晚上 , 的 这 - ,
[ˈpræktɪkli] , [oʊ] [bəˈrɑ:tə] ,
practically batheth , O Bharata ,
几乎 沐浴 , 哦 婆罗多 ,
早晚双手合十想着普什卡拉的人, 实际上就是在沐浴, 婆罗多啊!

[ɪn] [ˈevri] [ˈtɪrθə] .
in every tirtha .
在 每一个 提尔塔 .

在每一个圣地。

[ˈweðər] [ə; eɪ] [meɪl] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] , [wətˈevər] [sɪnz] [wʌn] [meɪ] [kəˈmɪt] [sɪns] [bɜ:rθ] ,
Whether a male or a female , whatever sins one may commit since birth ,
无论 一个 男性 或者 一个 女性 , 任何 罪孽 一 可能 犯罪 自从 出生 ,
无论男女, 无论自出生以来犯下何种罪孽,

[ɑ:r; ər] [ɔ:l] [dɪˈstrɔɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wʌn] [ɪn] - .
are all destroyed as soon as one batheth in Pushkara .
是 全部 损毁 作为 很快 作为 一 沐浴 在 - .
在普什卡拉沐浴后, 所有污垢都会立即消失。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈmɑ:du:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [soʊ] [ɪz] - ,
As the slayer of Madhu is the foremost of all the celestials , so is Pushkara ,
作为 这 杀手 的 马杜 是 这 首先 的 全部 这 天体 , 所以 是 - ,
既然玛杜的屠戮者是所有天神之首, 那么普什卡拉也是如此。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
O king , the foremost of all tirthas .
哦 国王 , 这 首先 的 全部 提尔塔斯 .
哦, 至高无上的圣地之王。

[ə; ei][mæn][baɪ] [ri'zaidɪŋ] [wið; wiθ][ˈpʊərəti][ænd; ənd][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [vəʊz] [fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪn]
A man by residing with purity and regulated vows for twelve years in
一个 男人 经过 居住 和 纯度 和 受监管 誓言 为了 十二 年 在

Pushkara ,
- ,
- ,

一名男子在普什卡拉保持纯洁并遵守戒律十二年，

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv][ˈbrɑːmə]
acquireth the merit of all the sacrifices , and goeth to the abode of Brahma
获取 这 优点 的 全部 这 牺牲 , 和 戈特 到 这 住所 的 梵

·
·
·
·
·

获得所有祭祀的功德，并升入梵天的居所。

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [pəˈfɔrməθ] [ðə; ði][æɡnɪˈhoʊtrə][fɔːr; fər] [fʊl] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
The merit of one who performeth the Agnihotra for full one hundred years ,
这 优点 的 一 WHO 执行 这 阿格尼霍特拉 为了 满的 一 百 年 ,

连续一百年进行火祭（Agnihotra）者的功德

[ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [mʌnθ] [ʌv; əv] - [ɪn]
is equal to that of him who resideth for the single month of Karttika in
是 平等的 到 那 的 他 WHO - 为了 这 单身的 月 的 - 在

·
Pushkara ·
- ·

相当于在普什卡拉的卡尔蒂卡月居住一个月的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [waɪt] [ˈhɪlək] [ænd; ənd] [θriː] [sprɪŋz] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [taɪmz]
There are three white hillocks and three springs known from the remotest times
那里 是 三 白色的 小山丘 和 三 弹簧 已知 从 这 最远 时代

·
·
·
·

自古以来，人们就知道这里有三座白色的小山丘和三处泉眼。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] -
we do not know why , by the name of the Pushkara .
我们 做 不是 知道 为什么 , 经过 这 姓名 的 这 -

我们不知道为什么，它被命名为普什卡拉。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
It is difficult to go to
它 是 难的 到 去 到

去那里很困难

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 169**]
[页 -]

[第169页]

- ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ʌndərˈgoʊ] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] [æt; ət] - ;
Pushkara ; it is difficult to undergo ascetic austerities at Pushkara ;
- ; 它 是 难的 到 经历 苦行僧 紧缩政策 在 - ;

普什卡拉；在普什卡拉进行苦行非常困难；

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [æt; ət] - ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]
it is difficult to give away at Pushkara ; and it is difficult to live at
它 是 难的 到 给 离开 在 - ; 和 它 是 难的 到 居住 在
-
-
Pushkara . "

在普什卡拉，赠送礼物很难；在普什卡拉生活也很艰难。

" - " [ˈhævɪŋ] [dwelt] [fɔːr; fər] [twelv] [naɪts] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][ˈdaɪət]
" ' " **Having dwelt for twelve nights at Pushkara with regulated diet**
" - " 拥有 居住 为了 十二 夜晚 在 - 和 受监管 饮食
[ænd; ənd] [vaʊz] ,
and vows ,
和 誓言 ,
-
“在普什卡拉住了十二个晚上，饮食规律，发誓守戒，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] ([ðə; ði] [pleɪs]) , [wʌn][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə] - - [ˈmɑːrgə] .
and having walked round (the place) , one must go to Jamvu - marga .
和 拥有 步行 圆形的 (这 地方) , 一 必须 去 到 - - 玛格 .
-
绕着（这个地方）走了一圈之后，就必须去贾姆武玛尔加。

[wʌn] [ðæt] [ˈ^əʃiθ] [tuː; tə] - - [ˈmɑːrgə] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðə; ði] [ˈrɪːʃɪz]
One that goeth to Jamvu - marga which is resorted to by the celestials , the Rishis
一 那 戈特 到 - - 玛格 哪个 是 复原 到 经过 这 天体 , 这 圣贤
, [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] ,
, **and the Pitris** ,
, 和 这 皮特里斯 ,
-
前往贾姆武玛尔加（Jamvu-marga）的人，那里是天神、圣贤和祖先们所修行的道路。

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːɪ](ə)n [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
acquireth the merit of the horse - sacrifice and the fruition of all his wishes .
获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 这 果实 的 全部 他的 愿望 .
-
获得祭祀马匹的功德，并实现所有愿望。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] - [ðer; ðər][fɔːr; fər] [faɪv] [naɪts] , [hæθ] [hɪz; ɪz][soʊl] [klenzd] [frʌm; frəm][ɔːl][sɪnz]
The man that resideth there for five nights , hath his soul cleansed from all sins
这 男人 那 - 那里 为了 五 夜晚 , 有 他的 灵魂 已清洗 从 全部 罪孽
.
:
.
-
在那里住上五个晚上的人，其灵魂将洗净一切罪孽。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈɪntuː] [hel] , [bʌt; bət] [haɪ] [səkˈses] .
He never sinketh into hell , but acquireth high success .
他 绝不 沉没 进入 地狱 , 但 获取 高的 成功 .
-
他从未堕入地狱，反而获得了巨大的成功。

[ˈliːvɪŋ] - - [ˈmɑːrgə][wʌn][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə] - .
Leaving Jamvu - marga one must go to Tandulikasrama .
离开 - - 玛格 一 必须 去 到 - .
-
离开 Jamvu-marga 必须前往 Tandulikasrama。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈ^əʃiθ] [ðer; ðər] [ˈnevər] [ˈɪntuː] [hel] [bʌt; bət] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv]
He that goeth there never sinketh into hell but ascendeth to the abode of
他 那 戈特 那里 绝不 沉没 进入 地狱 但 上升 到 这 住所 的
[ˈbrɑːmə] .
Brahma .
梵 .
-
凡到那里的人，绝不会堕入地狱，而是升入梵天的居所。

[hi:; hi] [ðæt] ['^əjiθ] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ə'gɑ:stiə] [ænd; ənd] [ɑ:kjəpaiθ] [hɪm'self] [wið; wiθ][ðə; ði]
He that goeth to the lake of Agastya and occupieth himself with the
他 那 戈特 到 这 湖 的 阿格斯蒂亚 和 占据 他自己 和 这
[ˈwɜ:rɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪtri:s][ænd; ənd] [sə'lestʃəlz] ,
worship of the Pitris and celestials ,
崇拜 的 这 皮特里斯 和 天体 ,
前往阿伽斯提亚湖，专心祭拜祖先和天神的人，

[ˈfæstɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] , , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
fasting for three nights , acquireth , O king , the fruit of the Agnishtoma .
禁食 为了 三 夜晚 , 获取 , 哦 国王 , 这 水果 的 这 - .
斋戒三夜，国王啊，即可获得阿格尼什托玛的果实。

[ˈgoʊɪŋ] ['ðɪðər] , [hi:; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] [ɑ:n] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɔ:r] [fru:ts] [ðə; ði][ˈstertəs; 'stætəs] [kɔ:ld]
Going thither , he that liveth on vegetables or fruits acquireth the status called
去 那里 , 他 那 活着 在 蔬菜 或者 水果 获取 这 地位 称为
- .
Kaumara .
- .
到那里去，以蔬菜或水果为生的人会获得被称为“考马拉”的地位。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [ə'saɪləm][ʌv; əv] [kænwə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wə:ʃɪp] [baɪ]
One should next proceed to the beautiful asylum of Kanwa , which is worshipped by
一 应该 下一个 继续 到 这 美丽的 庇护所 的 坎瓦 , 哪个 是 崇拜 经过
[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
the whole world .
这 所有的 世界 .
接下来应该前往美丽的坎瓦避难所，那里受到全世界的崇拜。

[ðæt] ['seɪkrɪd] [wʊd] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ] ['hoʊlɪnəs] , [egzɪstɪθ] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'ra:tə] [reɪs] ,
That sacred wood characterised by holiness , existeth , O bull of the Bharata race ,
那 神圣 木头 具有特征 经过 圣洁 , 存在 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
[frʌm; frəm] [frəm] ['veri] [rɪ'moʊt] [taɪmz] .
from very remote times .
从 非常 偏僻的 时代 .
那神圣的木材，具有神圣的特质，婆罗多族的公牛啊，它从远古时代就存在了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wʌn] [ɛntɜ:ɛθ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi][ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm] [ɔ:l][hɪz; ɪz][saɪnz] .
As soon as one entereth it , he is freed from all his sins .
作为 很快 作为 一 进入 它 , 他 是 自由 从 全部 他的 罪孽 .
一旦进入其中，人的一切罪孽都将得到赦免。

[hi:; hi] [hu:] [wið; wiθ][ˈrɛɡjə,leɪtəd; 'rɛɡjə,leɪtɪd][ˈdaɪət][ænd; ənd] [vaʊz] [wɜ:ʃəpəθ] [ðə; ði][ˈpɪtri:s][ænd; ənd]
He who with regulated diet and vows worshippeth the Pitris and
他 WHO 和 受监管 饮食 和 誓言 崇拜 这 皮特里斯 和
[ðə; ði][gɒdz][ðər; ðər] ,
the gods there ,
这 神 那里 ,
凡以规律的饮食和誓言敬拜祖先和诸神的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [bi'stəʊɪŋ] [ðə; ði] [fru:tʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l]
obtaineth the fruit of a sacrifice that is capable of bestowing the fruition of all
获得 这 水果 的 一个 牺牲 那 是 有能力的 的 授予 这 果实 的 全部
[wʌnz] [dɪ'zaɪɜ:z] .
one's desires .
一个人的 欲望 .
获得祭祀的果实，能够实现人的一切愿望。

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðɪs] [əˈsaɪləm][wʌŋ][mʌst; məst] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][spa:t] [wer] [jɑːjɑːti] [fel] (**Having walked round this asylum one must then go to the spot where Yayati fell** (拥有 步行 圆形的 这 庇护所 一 必须 然后 去 到 这 点 在哪里 耶耶提 跌倒 ([frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n])) .
from heaven) .
(从 天堂) .

参观完这座疯人院后，接下来必须前往耶耶提（从天堂）坠落的地方。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [ðɪðər] , [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
He that goeth thither , acquireth the merit of a horse - sacrifice .
他 那 戈特 那里 , 获取 这 优点 的 一个 马 - 牺牲 .

前往那里的人，可获得祭祀马匹的功德。

[wʌŋ][mʌst; məst] [ðen] [goʊ][tuː; tə][,maːhəˈkaːlə][wɪð; wɪθ][ˈrɛɡjə,leɪtəd, ˈrɛɡjə,leɪtɪd][ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈsensɪz]
One must then go to Mahakala with regulated diet and senses
— 必须 然后 去 到 玛哈嘎拉 和 受监管 饮食 和 感官
[səbˈduːd] .
subdued .
低沉的 .

然后，必须控制饮食，克制感官，才能前往玛哈嘎拉。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkəʊti] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]
And having bathed in the tirtha called Koti , one obtaineth the merit of a horse
和 拥有 洗澡 在 这 提尔塔 称为 科蒂 , 一 获得 这 优点 的 一个 马
- [ˈsækrɪfaɪs] .
- **sacrifice** :
- 牺牲 .

在名为 Koti 的圣地沐浴后，便可获得祭祀马匹的功德。

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv]
A virtuous man should next proceed to the tirtha of Sthanu , the husband of
一个 有德行的 男人 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 的 - , 这 丈夫 的
[ˈjuːmə] ,
Uma ,
乌玛 ,

品德高尚的人接下来应该前往乌玛的丈夫斯塔努的圣地朝圣。

[noʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
known over the three worlds by the name of Bhadravata .
已知 超过 这 三 世界 经过 这 姓名 的 - .

在三界中被称为巴德拉瓦塔。

[ðæt] [best] [ʌv; əv][men] [huː] [ˈ^əjiθ] [tuː; tə] - ,
That best of men who goeth to Bhadravata ,
那 最好的 的 男人 WHO 戈特 到 - ,

那位前往巴德拉瓦塔的杰出人士，

[bɪhoʊldɪθ] [ɪˈsɑːnə][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
beholdeth Isana and obtaineth the fruit of a gift of a thousand kine .
看哪 伊萨纳 和 获得 这 水果 的 一个 礼物 的 一个 千 牛 .

伊萨那看见了，便得到了一千头牛的馈赠。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][məˈhɑːdeɪvə] ,
And through the grace of Mahadeva ,
和 通过 这 优雅 的 摩诃提婆 ,

凭借摩诃提婆的恩典，

[hiː; hi]	[ðə; ði]	['steɪtəs; 'stætəs]	[ʌv; əv]	-	['blesɪd; blest]	[wɪð; wɪθ]	[praː'sperəti]	[ænd; ənd]	
he	acquireth	the	status	of	Ganapatya	blessed	with	prosperity	and
他	获取	这	地位	的	-	蒙福	和	繁荣	和
[piːs]	[ænd; ənd]	[haɪ]	[greɪs]	.					
peace	and	high	grace	.					
和平	和	高的	优雅	.					

他获得了象头神伽内什的地位，受到繁荣、和平与恩典的庇佑。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈnɑ:rmədə] , [ðæt] [ˈrɪvər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] ,
Having arrived then at the Narmada , that river celebrated over the three worlds ,
 拥有 到达的 然后 在 这 纳尔默达河 , 那 河 著名 超过 这 三 世界 ,

他们随后抵达了纳尔默达河，这条河流在三界都享有盛名。

[ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɪtri:s][ænd; ænd][ðə; ði][ɡɒdz] ,
and given oblations of water to the Pitris and the gods ,
 和 给定 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 和 这 神 ,

并向祖先和诸神献上水祭品，

[wʌŋ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
one acquireth the fruit of the horse - sacrifice .
 一 获取 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .
 人们获得了马祭的果实。

[hiː; hi] [ðæt] ['^əjiθ] ['Intuː][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊ(ə)n] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbraːmə'tʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
He that goeth into the Southern ocean , practising the Brahmacharya mode of life ,
 他 那 戈特 进入 这 南方 海洋 , 练习 这 梵行 模式 的 生活 ,
 [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['sensɪz] [səb'duːd] ,
and with senses subdued ,
 和 和 感官 低沉的 ,
 进入南海,奉行梵行生活方式,并克制感官的人,

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ə'sendɪθ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
acquireth the fruit of the Agnishtoma sacrifice and ascendeth to heaven .
 获取 这 水果 的 这 - 牺牲 和 上升 到 天堂 .
 获得阿格尼什托玛祭祀的果实，升入天堂。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ][ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd][ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈsensɪz] [səbˈduːd]
Having arrived at Charmanwati , with regulated diet and senses subdued
 拥有 到达的 在 - , 和 受监管 饮食 和 感官 低沉的
 , [wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] - ,
 , **one acquireth , at the command of Ramideva ,**
 , 一 获取 , 在 这 命令 的 - ,
 到达查尔曼瓦蒂后, 饮食规律, 感官平静, 在拉米德瓦的命令下, 人们获得了.....

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
the merit of the Agnishtoma sacrifice .
 这 优点 的 这 - 牺牲 .
 阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [mʌst; məst] [ðen] [goʊ], [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
One must then go , O virtuous chief of warriors , to Arauda , the son of
 — 必须 然后 去 , 哦 有德行 的首席 的 战士 , 到 — , 这 儿子 的
 [ˈhɪməvæt] ,
Himavat ,
 喜马拉雅山 ,

然后, 英勇的战士首领啊, 你必须去见喜马拉雅山之子阿拉乌达。

[wer] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] .
where there was a hole through the earth in days of yore .
 在哪里 那里 曾是 一个 洞 通过 这 地球 在 天 的 昔时 .
 很久以前，地上曾有一个洞。

[ðer; ðær][ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv][ˈvɑːsɪsθɑː] , ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
There is the asylum of Vasistha , celebrated over the three worlds .
那里 是 这 庇护所 的 瓦西斯塔 , 著名 超过 这 三 世界 .

瓦西斯塔的庇护所，在三界都享有盛名。

[ˈhævɪŋ] [ri'zaidɪd][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]
Having resided for one night , one obtaineth the merit of the gift of a
拥有 居住地 为了 一 夜晚 , 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

住一夜，便可获得千头牛的功德。

[hiː; hi] [ðæt] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑːmətˈɑːrjə] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈpɪŋgə] ,
He that , leading a Brahmacharya mode of life batheth in the tirtha called Pinga ,
他 那 , 领导 一个 梵行 模式 的 生活 沐浴 在 这 提尔塔 称为 平加 ,
[əbteɪnəθ] ,
obtaineth ,
获得 ,

凡奉行梵行生活，并在名为平伽的圣地沐浴者，可得：

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæpɪlə]
O tiger among kings , the merit of the gift of a hundred Kapila
哦 老虎 之中 国王 , 这 优点 的 这 礼物 的 一个 百 卡皮拉
[ˈpɪŋgə] ,
obtaineth .
王中之虎啊，百迦毗罗的馈赠功德何在？

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

[kaɪn] .
kine .
牛 .

牛。

[wʌn][mʌst; məst][nekst][goʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
One must next go , O king , to that excellent tirtha called Prabhasa .
一 必须 下一个 去 , 哦 国王 , 到 那 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，国王啊，您必须前往那座名为普拉巴萨的绝美圣地。

[ðer; ðær] - [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
There Hutasana is always present in his own person .
那里 - 是 总是 展示 在 他的 自己的 人 .

在那里，胡塔萨纳始终以他自己的身份存在。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][pɑːvænə] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz] .
He , the friend of Pavana , O hero , is the mouth of all the gods .
他 , 这 朋友 的 帕瓦纳 , 哦 英雄 , 是 这 嘴 的 全部 这 神 .

他是帕瓦纳的朋友，哦，英雄，他是众神的代言人。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][soʊl] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] ,
The man that with subdued and sanctified soul batheth in that tirtha ,
这 男人 那 和 低沉的 和 圣化 灵魂 沐浴 在 那 提尔塔 ,

以谦卑圣洁的灵魂沐浴在那圣水之中的人，

[əbteɪnəθ] [ˈmerɪt] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
obtaineth merit greater than that of the Agnishtoma or Atimtra sacrifices .
获得 优点 更大的 比 那 的 这 - 或者 - 牺牲 .

所获功德大于阿格尼什托玛祭祀或阿提姆特拉祭祀。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][sɑːrəˈswɑːtiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,
Proceeding next to the spot where the Saraswati mingleth with the sea ,
进行中 下一个 到 这 点 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 明格斯 和 这 海 ,
接下来, 我们来到萨拉斯瓦蒂河与大海交汇的地方。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ˈɔːlsʊʊ]
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine and heaven also
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 和 天堂 还
[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,
一人不仅获得了千头牛犊的馈赠, 还获得了天堂的恩赐。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ˈbleɪzɪŋ] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [laɪk] [ˈæɡni; ˈʌɡ-] [hɪmˈself] .
O bull of the Bharata race , blazing forth for all time like Agni himself .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 炽烈 前进 为了 全部 时间 喜欢 阿格尼 他自己 .
婆罗多族的公牛啊, 像火神阿耆尼一样, 永远燃烧吧!

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
He that with subdued soul batheth in the tirtha of the king of waters ,
他 那 和 低沉的 灵魂 沐浴 在 这 提尔塔 的 这 国王 的 水 ,
凡以谦卑之心沐浴于众水之王圣池者,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvəθ] [oʊˈbleɪənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈpɪtrɪːs][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz] , [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər]
and giveth oblations of water unto the Pitris and the gods , living there
和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 和 这 神 , 活的 那里
[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
for three nights ,
为了 三 夜晚 ,
并向祖先和众神献上水祭品, 在那里住了三个晚上。

[fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs]
blazeth forth like the Moon , and obtaineth also the fruit of the horse - sacrifice
烈焰 前进 喜欢 这 月亮 , 和 获得 还 这 水果 的 这 马 - 牺牲
.
:
.
它像月亮一样闪耀, 并且获得了马祭的果实。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [proʊˈsiːd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːˈrɑːtə] ,
One should next proceed , O best of the Bharata ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 最好的 的 这 婆罗多 ,
接下来, 最优秀的婆罗多勇士啊, 请继续前进。

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
unto the tirtha known by the name of Varadana ,
到 这 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - ,
前往名为瓦拉达那的圣地,
[wer] ([ðə; ði][ˈrɪʃɪˈriː-]) - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [buːn] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈvɪʃnuː] .
where (the Rishi) Durvasa had given a boon unto Vishnu .
在哪里 (这 里希) - 有 给定 一个 恩惠 到 毗湿奴 .
杜尔瓦萨仙人曾赐予毗湿奴一个恩惠。

[ə; eɪ][məen][baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
A man by bathing in Varadana obtaineth the fruit of the gift of a thousand
一个 男人 经过 洗澡 在 - 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .
凡在瓦拉达纳沐浴者, 可得千头牛的恩赐。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prɒʊ'si:d] [wið; wiθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət][tu:; tə]
One should next proceed with subdued senses and regulated diet to
— 应该 下一个 继续 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 到
- , [wer] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - ,
Dwaravati , where by bathing in Pindaraka ,
- , 在哪里 经过 洗澡 在 - ,
接下来, 应以平静的心情和规律的饮食前往德瓦拉瓦蒂, 在那里, 在宾达拉卡沐浴,

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
one obtaineth the fruit of the gift of gold in abundance .
— 获得 这 水果 的 这 礼物 的 金子 在 丰富 .
人们会获得丰厚的黄金馈赠所带来的果实。

[oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
O blessed one , it is wonderful to relate that in that tirtha , to this day ,
哦 蒙福 一 , 它 是 精彩的 到 涉及 那 在 那 提尔塔 , 到 这 天 ,
哦, 圣者啊, 令人欣喜的是, 直到今天, 在那座圣地,

[kɔɪnz] [wið; wiθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊtəs][ænd; ənd] [ˈləʊtəsɪz] [ˈɔ:lsou][wið; wiθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
coins with the mark of the lotus and lotuses also with the mark of the
硬币 和 这 标记 的 这 莲花 和 莲花 还 和 这 标记 的 这
[ˈtraɪdnt] ,
trident ,
三叉戟 ,
带有莲花图案的硬币, 以及带有三叉戟图案的莲花硬币。

[ɑ:r; ər] [si:n] , [oʊ] [rɪˈpresə] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] !
are seen , O represser of heroes !
是 已见 , 哦 压机 的 英雄 !
英雄的镇压者啊, 你看!

[ænd; ənd][oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][məˈhɑ:deɪvə][ɪz][ðer; ðər] .
And O bull among men , the presence of Mahadeva is there .
和 哦 公牛 之中 男人 , 这 在场 的 摩诃提婆 是 那里 .
人中之牛啊, 湿婆神就在那里。

[əˈraɪvɪŋ] [ðen] , [oʊ][ˌbaːˈrɑ:tə] , [æt; ət][ðə; ði][spa:t] [wer] [ðə; ði][ˈsɪndhu:] [wið; wiθ][ðə; ði] [si:] ,
Arriving then , O Bharata , at the spot where the Sindhu mingleth with the sea ,
抵达 然后 , 哦 婆罗多 , 在 这 点 在哪里 这 辛杜 明格斯 和 这 海 ,
于是, 婆罗多啊, 你们便抵达了印度河与大海交汇之处。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wið; wiθ] [səb'du:d] [soʊl] [beɪð] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ˈvə:runə] .
one should with subdued soul bathe in that tirtha of Varuna .
— 应该 和 低沉的 灵魂 洗澡 在 那 提尔塔 的 瓦鲁那 .
人们应该以平静的心灵沐浴在伐楼那圣地。

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɪtri:s] , [ðə; ði] [ˈri:ʃɪz] ,
And bathing there and giving oblations of water to the Pitris , the Rishis ,
和 洗澡 那里 和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 , 这 圣贤 ,
在那里沐浴, 并向祖先和圣贤献上水祭品,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz] [wʌn] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaːˈrɑ:tə] [reis] , [ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv]
and the gods one acquireth , O bull of the Bharata race , the region of
和 这 神 一 获取 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 地区 的
[ˈvə:runə] ,
Varuna ,
瓦鲁那 ,
诸神降临, 婆罗多族的公牛啊, 伐楼那的领地,

[ænd; ənd] [ˈblæzɪθ] [ɪn] [ɪˈfʌldʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and blazeth forth in effulgence of his own .
和 烈焰 前进 在 光辉 的 他的 自己的 .
他闪耀着自己耀眼的光芒。

[men][ʌv; əv][ˈwɪzdəm][seɪ][ðæt][,baɪ][ˈwɜːʃəpɪŋ][ðə; ði][gɑːd][noʊn][baɪ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv]
Men of wisdom say that , by worshipping the god known by the name of
男人 的 智慧 说 那 , 经过 崇拜 这 上帝 已知 经过 这 姓名 的

Shankukarneswara ,

智者说，通过崇拜名为商羯罗涅斯瓦拉的神灵，

[wʌn][ten][taɪmz][ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
one acquireth ten times the merit of the horse - sacrifice .
一 获取 十 时代 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

获得祭祀马匹十倍的功德。

[oʊ][bʊl][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːˈrɑːtə][reɪs][, ˈhævɪŋ][wɔːkt][raʊnd][ðæt][ˈtɪrθə][, wʌn][[ʊd; ʃəd][,
O bull of the Bharata race , having walked round that tirtha , one should ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 步行 圆形的 那 提尔塔 , 一 应该 ,

婆罗多族的公牛啊，绕着那圣地走了一圈之后，你应该.....

[oʊ][ðəʊ][ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] ,
O thou foremost of the Kurus ,
哦 你 首先 的 这 库鲁斯 ,

库鲁族的领袖啊，

[goʊ][tuː; tə][ðæt][ˈtɪrθə][ˈselɪbreɪtɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][θriː][wɜːrld][ænd; ənd][noʊn][baɪ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv]
go to that tirtha celebrated over the three worlds and known by the name of
去 到 那 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 和 已知 经过 这 姓名 的

Drimi .

去往那座在三界都备受尊崇、名为德里米的圣地。

[ðæt][ˈtɪrθə][klɛnsɪθ][frʌm; frəm][ˈevri][sɪn][,ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði][gɔdz][ɪnˈkluːdɪŋ]
That tirtha cleanseth from every sin , and it is there that the gods including
那 提尔塔 清洁 从 每一个 罪 , 和 它 是 那里 那 这 神 包括

[ˈbraːmə][ˈwɜːrʃɪp]
Brahma worship Maheswara .
梵 崇拜

那座圣地能洗净一切罪孽，包括梵天在内的众神都在那里崇拜湿婆神。

[ˈhævɪŋ][beɪðd][ðer; ðər][ænd; ənd][ˈwəːʃɪp][ˈruːdrə][səˈraʊndɪd][baɪ][ðə; ði][ˈʌðər][gɔdz] ,
Having bathed there and worshipped Rudra surrounded by the other gods ,
拥有 洗澡 那里 和 崇拜 鲁德拉 包围 经过 这 其他 神 ,

我在那里沐浴后，在其他神祇的环绕下祭拜了鲁陀罗。

[wʌn][ɪz][friːd][frʌm; frəm][ɔːl][sɪnz][sɪns][bɜːrθ] .
one is freed from all sins since birth .
一 是 自由 从 全部 罪孽 自从 出生 .

人自出生起就免除了所有罪孽。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][,oʊ][best][ʌv; əv][men][,ðæt] - [wʌz; wəz][əˈdɔrd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] .
It was there , O best of men , that Drimi was adored by all the gods .
它 曾是 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 那 曾是 受人喜爱 经过全部 这 神 .

人中之龙啊，正是在那里，德里米受到了众神的崇拜。

[ˈbeɪðɪŋ][ðer; ðər][,oʊ][best][ʌv; əv][men][,wʌn][əbteɪnəθ][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
Bathing there , O best of men , one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice .
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .

在那里沐浴，哦，最优秀的人啊，就能获得马祭的果实。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈvɪʃnuː] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] , [ˈæftər] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði]
O thou of great intelligence , Vishnu the creator of the universe , after slaying the
哦 你 的 伟大的 智力 , 毗湿奴 这 创作者 的 这 宇宙 , 后 杀戮 这
[deɪtjəz] [ænd; ənd][dænaːvəz] ,
Daityas and Danavas ,
代提耶 和 达纳瓦斯 ,
智慧超群的毗湿奴, 宇宙的创造者, 在斩杀了阿修罗和达那婆之后,

[went] [ˈðiðər] [tuː; tə][ˈpʊrɪfaɪ] [hɪmˈself] .
went thither to purify himself .
去 那里 到 净化 他自己 .

他去那里是为了净化自己。

[oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] - [əˈdɔːrd] [baɪ][ɔːl] .
O virtuous one , one should next proceed to Vasudhara adored by all .
哦 有德行的 一 , 一 应该 下一个 继续 到 - 受人喜爱 经过 全部 .

贤者啊, 接下来应该去拜见万众敬仰的瓦苏达拉。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌn] [əˈraɪvz] [æt; ət] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [wʌn] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] -
The moment one arrives at that tirtha , one acquireth the fruit of the horse -
这 片刻 一 到达 在 那 提尔塔 , 一 获取 这 水果 的 这 马 -
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

一旦到达那个圣地, 就能获得马祭的果实。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] , [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [soʊl] [ænd; ənd]
And , O thou best of the Kurus , by bathing there with subdued soul and
和 , 哦 你 最好的 的 这 库鲁斯 , 经过 洗澡 那里 和 低沉的 灵魂 和
[ræpt] [əˈten](ə)n] ,
rapt attention ,
欣喜若狂 注意力 ,

而你, 俱卢族中最优秀的人啊, 以谦卑的心灵和全神贯注的目光沐浴于此,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ɡɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] [wʌn] [əsɛndɪθ]
and giving oblations of water unto the gods and the Pitris one ascendeth
和 给予 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 一 上升
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈvɪʃnuː] [ænd; ənd][ɪz] [əˈdɔːrd] [ðer; ðər] .
unto the region of Vishnu and is adored there .
到 这 地区 的 毗湿奴 和 是 受人喜爱 那里 .

向诸神和祖先献上水祭品, 即可升入毗湿奴的领域, 并在那里受到崇拜。

[ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
In that tirtha , O bull of the Bharata race , there is a sacred lake of the Vasus .
在 那 提尔塔 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 那里 是 一个 神圣 湖 的 这 血管 .
婆罗多族的公牛啊, 在那片圣地里, 有婆苏神的圣湖。

[baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ˈwɔːtər] ,
By bathing there and drinking of its water ,
经过 洗澡 那里 和 喝 的 它是 水 ,

通过在那里沐浴和饮用那里的水,

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 171**]
[页 -]

[第171页]

[wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
one becometh regarded of the Vasus .
一 变成 认为 的 这 血管 .

一人便被视为婆苏斯。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [dɪstrɔɪθ] ['evri]
There is a celebrated tirtha of the name of Sindhuttama , which destroyeth every
那里 是 一个 著名 提尔塔 的 这 姓名 的 - , 哪个 摧毁 每一个
[sɪn] .
sin .
罪 .

有一座名为辛杜塔玛 (Sindhuttama) 的著名圣地，可以消除一切罪孽。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][men] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðær] ,
O best of men , by bathing there ,
哦 最好的 的 男人 , 经过 洗澡 那里 ,
[wʌŋ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
one acquireth the fruit of the gift of gold in abundance .
一 获取 这 水果 的 这 礼物 的 金子 在 丰富 .
人们获得了丰厚的黄金馈赠所带来的果实。

[baɪ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [soʊl] [ænd; ænd]['pʊrəti][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
By arriving at Bhadratunga with sanctified soul and purity of conduct ,
经过 抵达 在 - 和 圣化 灵魂 和 纯度 的 执行 ,
以圣洁的灵魂和纯洁的行为抵达巴德拉通加，
[wʌŋ] [ðə; ði] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['brɑ:mə] [ænd; ænd][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['blesɪdnəs] .
one acquireth the region of Brahma and a high state of blessedness .
一 获取 这 地区 的 梵 和 一个 高的 状态 的 幸福 .
人将获得梵天的领域和极高的幸福境界。

[ðer; ðær][ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['ɪndrə] ,
There is then the tirtha of the Kumarikas of Indra ,
那里 是 然后 这 提尔塔 的 这 - 的 因陀罗 ,
然后是因陀罗的库玛里卡圣地，
[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] .
that is much resorted to by the Siddhas .
那 是 很多 复原 到 经过 这 悉达多 .
这是悉达多们经常采用的方法。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][men] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðær] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['ɪndrə] .
O best of men , by bathing there , one obtaineth the region of Indra .
哦 最好的 的 男人 , 经过 洗澡 那里 , 一 获得 这 地区 的 因陀罗 .
人中之最，沐浴于此，便可得因陀罗之地。

[ɪn] - [ðer; ðær][ɪz] [ə'nʌðər] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [rɛ'nu:kə] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]
In Kumarika there is another tirtha called Renuka , which is also resorted to by the
在 - 那里 是 其他 提尔塔 称为 蕾努卡 , 哪个 是 还 复原 到 经过 这
['sɪdəz] .
Siddhas .
悉达多 .
在库玛里卡还有另一个圣地叫做雷努卡，悉达们也经常去那里朝拜。

[ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðær] [wʊd] [bɪ'klʌm] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] .
A Brahmana by bathing there would become as bright as the Moon .
一个 婆罗门 经过 洗澡 那里 会 变得 作为 明亮的 作为 这 月亮 .
婆罗门若在那里沐浴，就会变得像月亮一样明亮。
[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [sens] [ænd; ænd]
Proceeding next to the tirtha called the Panchananda , with subdued sense and
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 这 - , 和 低沉的 感觉 和
['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd]['daɪət] ,
regulated diet ,
受监管 饮食 ,
接下来前往名为潘查南达的圣地，保持谦逊的心态和规律的饮食，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd] [wʌn][ʼæftər]
one obtaineth the fruit of the five sacrifices that have been mentioned one after
一 获得 这 水果 的 这 五 牺牲 那 有 到过 提及 一 后
[ə'ʌldə] [ɪn][ðə; ði] ['skriptʃə] .
another in the scriptures .
其他 在 这 经文 .

人们可以获得经文中依次提到的五种祭祀的果实。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [[ʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['bi:mə] .
Then , O king , one should go to the excellent region of Bhima .
然后 , 哦 国王 , 一 应该 去 到 这 出色的 地区 的 毗摩 .
然后, 国王啊, 应该前往美丽的毗摩地区。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['jəʊni] ,
O best of the Bharatas by bathing in the tirtha there , that is called Yoni ,
哦 最好的 的 这 - 经过 洗澡 在 这 提尔塔 那里 , 那 是 称为 阴道 ,
婆罗多族中最优秀的人, 通过在圣地沐浴, 即所谓的尤尼（Yoni）沐浴,

[ə; eɪ][mæn] ([ɪn][hɪz; ɪz][nekst][bɜ:rθ]) [br'kʌmɪθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] ,
a man (in his next birth) becometh , O king , the son of a goddess ,
一个 男人 (在 他的 下一个 出生) 变成 , 哦 国王 , 这 儿子 的 一个 女神 ,
国王啊, 一个人（在来世）会成为女神的儿子。

['berɪŋ] [ɪr] - [rɪŋz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] ,
bearing ear - rings decked with pearls ,
轴承 耳朵 - 戒指 甲板 和 珍珠 ,
戴着镶嵌珍珠的耳环,

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gift] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
and obtaineth also the merit of the gift of a hundred thousand kine .
和 获得 还 这 优点 的 这 礼物 的 一个 百 千 牛 .
并获赠十万头牛的功德。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə] - , ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃəpɪŋ]
Proceeding next to Srikunda , celebrated over the three worlds and worshipping
进行中 下一个 到 - , 著名 超过 这 三 世界 和 崇拜
[ðə; ði]['grændsaɪr] ,
the grandsire ,
这 祖父 ,
接下来是斯里昆达, 他在三界都备受尊崇, 人们崇拜他的祖先。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [gift] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine .
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .
一人得着一千头母牛的馈赠的果实。

[oʊ] ['vɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [[ʊd; ʃəd] [ðen] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [vɪ'mɑ:lə] ,
O virtuous one , one should then go to the excellent tirtha called Vimala ,
哦 有德行的 一 , 一 应该 然后 去 到 这 出色的 提尔塔 称为 维马拉 ,
贤者啊, 那时就应该去往名为维玛拉的极善圣地。

[wer] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv]['goʊldən][ænd; ənd] ['sɪlvər] [hju:z] .
where to this day may be seen fishes of golden and silver hues .
在哪里 到 这 天 可能 是 已见 鱼 的 金的 和 银 色调 .
时至今日, 那里仍然可以看到金银色的鱼。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [su:n] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] - ,
By bathing there , one soon acquireth the region of Vasava ,
经过 洗澡 那里 , 一 很快 获取 这 地区 的 - ,
在那里沐浴, 很快就能到达瓦萨瓦地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈbiːɪŋ] [ˈklenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] , [hiː; hi] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [stɛɪt] [ˈɒv; əv] [ˈblesɪdnəs] .
and his soul being cleansed from every sin , he attaineth to a high state .
和 他的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 他 达到 到 一个 高的 状态 .
[ˈɒf] [ˈblesɪdnəs] .
of blessedness .
的 幸福 .

他的灵魂洗净一切罪孽，达到极高的幸福境界。

[prəˈsiːdɪŋ] [ˈnekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [oʊˈbleɪʒənz][ˈɒv; əv][ˈwɔːtər][ˈʌntəˈʌntu][ˈðə; ði][ˈpɪtriːs]
Proceeding next to Vitasta and giving oblations of water unto the Pitris .
进行中 下一个 到 - 和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 .
[ænd; ənd][ˈðə; ði][ɡɒdz] ,
and the gods ,
和 这 神 ,

接下来前往维塔斯塔，向祖先和诸神献上水祭品，

[ə; eɪ][mæn] , [oʊ][ˈbɑːˈrɑːtə] , [əbteɪnəθ] [ˈðə; ði][fruːt] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] - [ˈsækrɪfajs] .
a man , O Bharata , obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice .
一个 男人 , 哦 婆罗多 , 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .
[ˈðæt] [sɪn] - [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈtɪrθə] [ˈnoʊn] [baɪ][ˈðə; ði] [ˈneɪm] [ˈɒv; əv] - ,
That sin - destroying tirtha known by the name of Vitasta ,
那 罪 - 摧毁 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - ,
[ˈɪz] [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] - [ænd; ənd][ɪz][ˈðə; ði][əˈboʊd] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði][ˈnɑːɡə]
is situate in the country of the Kasmiras and is the abode of the Naga .
是 位于 在 这 国家 的 这 - 和 是 这 住所 的 这 那伽 .
[ˈtɑːkʃɑːkə] .
Takshaka .
塔克沙卡 .

婆罗多啊，一个人获得了瓦贾佩亚祭祀的果实。

[ˈðæt] [sɪn] - [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈtɪrθə] [ˈnoʊn] [baɪ][ˈðə; ði] [ˈneɪm] [ˈɒv; əv] - ,
That sin - destroying tirtha known by the name of Vitasta ,
那 罪 - 摧毁 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - ,
[ˈɪz] [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] - [ænd; ənd][ɪz][ˈðə; ði][əˈboʊd] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði][ˈnɑːɡə]
is situate in the country of the Kasmiras and is the abode of the Naga .
是 位于 在 这 国家 的 这 - 和 是 这 住所 的 这 那伽 .
[ˈtɑːkʃɑːkə] .
Takshaka .
塔克沙卡 .

那座名为维塔斯塔（Vitasta）的、能涤除罪孽的圣地，

[ˈɪz] [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] - [ænd; ənd][ɪz][ˈðə; ði][əˈboʊd] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði][ˈnɑːɡə]
is situate in the country of the Kasmiras and is the abode of the Naga .
是 位于 在 这 国家 的 这 - 和 是 这 住所 的 这 那伽 .
[ˈtɑːkʃɑːkə] .
Takshaka .
塔克沙卡 .

它位于克什米尔人的领地，是那伽塔克沙卡的居所。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˈðer; ðər] , [ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əbteɪnəθ] [ˈðə; ði][fruːt] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] - [ˈsækrɪfajs] ,
Bathing there , a man certainly obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice ,
洗澡 那里 , 一个 男人 当然 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 ,
[ˈænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈklenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] , [hiː; hi] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [stɛɪt] [ˈɒv; əv]
and his soul cleansed from every sin , he attaineth to a high state of .
和 他的 灵魂 已清洗 从 每一个 罪 , 他 达到 到 一个 高的 状态 的 .
[ˈblesɪdnəs] .
blessedness .
幸福 .

在那里沐浴，人必能获得瓦贾佩亚祭祀的果实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈklenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] , [hiː; hi] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [stɛɪt] [ˈɒv; əv]
and his soul cleansed from every sin , he attaineth to a high state of .
和 他的 灵魂 已清洗 从 每一个 罪 , 他 达到 到 一个 高的 状态 的 .
[ˈblesɪdnəs] .
blessedness .
幸福 .

他的灵魂洗净一切罪孽，便达到极高的幸福境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈnekst] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] - [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ˈðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
One should next proceed to Vadava celebrated over the three worlds .
一 应该 下一个 继续 到 - 著名 超过 这 三 世界 .
[ˈbeɪðɪŋ] [ˈðer; ðər][wɪð; wɪθ] [duː] [ˈraɪts] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ˈraɪs] [ˈbɔɪld] [ɪn] [ˈbʌtər]
Bathing there with due rites in the evening , one should offer rice boiled in butter .
洗澡 那里 和 到期的 仪式 在 这 晚上 , 一 应该 提供 米 煮沸 在 黄油 .
[ænd; ənd] [ˈmɪlk] ,
and milk ,
和 牛奶 ,

接下来应该去了解一下在三界都广为传颂的瓦达瓦。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˈðer; ðər][wɪð; wɪθ] [duː] [ˈraɪts] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ˈraɪs] [ˈbɔɪld] [ɪn] [ˈbʌtər]
Bathing there with due rites in the evening , one should offer rice boiled in butter .
洗澡 那里 和 到期的 仪式 在 这 晚上 , 一 应该 提供 米 煮沸 在 黄油 .
[ænd; ənd] [ˈmɪlk] ,
and milk ,
和 牛奶 ,

晚上在那里沐浴时，应按照适当的仪式供奉用黄油和牛奶煮的米饭。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈderəti; ˈdiːəti][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [fleɪmz] .
according to the best of his might , unto the deity of seven flames .
根据 到 这 最好的 的 他的 可能 , 到 这 神 的 七 火焰 .
尽其所能，献给七焰之神。

[men][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [seɪ] [ðæt][ə; eɪ][ɡɪft] [meɪd] [hɪr] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [bɪˈkʌmɪθ]
Men of wisdom say that a gift made here in honour of the Pitris , becometh
男人 的 智慧 说 那 一个 礼物 制成 这里 在 荣誉 的 这 皮特里斯 , 变成
[ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] .
inexhaustible .
取之不尽的 .
智者说，在此地为祭祀祖先而献上的礼物，将变得取之不尽用之不竭。

[ðə; ði] [ˈriːʃiːz] , [ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [ðə; ði][ɡɔɪdz] , [ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz] , [ˈsevrəl] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈʌpsərəs] , [ðə; ði]
The Rishis , the Pitris , the gods , the Gandharvas , several tribes of Apsaras , the
这 圣贤 , 这 皮特里斯 , 这 神 , 这 乾闥婆 , 一些 部落 的 阿普萨拉斯 , 这
- , [ðə; ði]
Guhyakas , the Kinnaras ,
- , 这 紧那拉斯 ,
圣贤、祖先、诸神、乾闥婆、多个阿普萨拉斯部族、古耶迦人、紧那罗人

[ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [rɑːkʃɑːsəz] , [deɪtjəz] , [ˈrʌdrəs] ,
the Yakshas , the Siddhas , the Vidhyadharas , the Rakshasas , Daityas , Rudras ,
这 夜叉 , 这 悉达多 , 这 - , 这 罗刹 , 代提耶 , 鲁德拉斯 ,
[ænd; ənd][ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] , [oʊ] [kɪŋ] ,
and Brahma himself , O king ,
和 梵 他自己 , 哦 国王 ,
王啊，夜叉、成就者、维提陀罗、罗刹、大提亚、楼陀罗和梵天本人，

[ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [ˈsensɪz] ,
having with subdued senses ,
拥有 和 低沉的 感官 ,
感官迟钝

[əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːˈsterɪtiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [muːv] [ˈvɪʃnuː]
accepted a course of austerities for a thousand years in order to move Vishnu
公认 一个 课程 的 紧缩政策 为了 一个 千 年 在 命令 到 移动 毗湿奴
[tuː; tə] [ɡreɪs] ,
to grace ,
到 优雅 ,
为了博得毗湿奴神的恩宠，他接受了长达一千年的苦行。

[kʊkt] [raɪs][ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][ˈɡrætɪfaɪd] [ˈkeɪsəvə][wɪð; wɪθ][oʊˈbleɪʃənz] , [ɪːtʃ] [ˈɔːfərd]
cooked rice in milk and butter and gratified Kesava with oblations , each offered
煮熟 米 在 牛奶 和 黄油 和 满意 kesava 和 祭品 , 每个 提供
[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [rɪks] .
with seven Riks .
和 七 里克斯 .
用牛奶和黄油煮米饭，并用祭品取悦凯沙瓦，每份祭品都献上七份祭品。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,
哦，国王啊！

[ðə; ði][ˈɡrætɪfaɪd] [ˈkeɪsəvə] [ˌðerəˈpɑːn] [kənˈfəːd] [ɑːn][ðəm; ðəm][ðə; ði] [eɪt] - [foʊld] [əˈtrɪbjʊːts] [kɔːld]
the gratified Kesava thereupon conferred on them the eight - fold attributes called
这 满意 kesava 于是 授予 在 他们 这 八 - 折叠 属性 称为
- [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] .
Aiswarya and other objects that they desired .
- 和 其他 对象 那 他们 想要的 .
凯沙瓦对此感到满意，于是赐予他们八重属性，即爱神艾什瓦里亚，以及他们所渴望的其他物品。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] [ði:z] , [ðæt][gɑ:d] ['disə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt] [laɪk]
And having bestowed upon them these , that god disappeared in their sight like
 和 拥有 授予 之上 他们 这些 , 那 上帝 消失 在 他们的 视线 喜欢
 ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
lightning in the clouds .
 闪电 在 这 云 .

赐予他们这些之后，那神就像闪电划破云层一样，在他们眼前消失了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [oʊ] [bə:'rɑ:tə] , [ðæt] [ðæt] ['tɪrθə] [bɪ'keɪm]
And it is for this , O Bharata , that that tirtha became
 和 它 是 为了 这 , 哦 婆罗多 , 那 那 提尔塔 成为
 正因如此, 婆罗多啊, 那圣地才成为

[第172页]

[noʊn] [baɪ][d̪ə; ði] [neɪm] [lʌ; əv] - , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɔʃəˈeθ] [ˈtʃɑːruː][ðer; ðər][tuː; tə][d̪ə; ði]
known by the name of Saptacharu , and if one offereth Charu there to the
 已知 经过 这 姓名 的 - , 和 如果 一 献上 查鲁 那里 到 这
 ['sev(ə)n] [fleɪmd] ['derəti; 'diːəti] ,
seven flamed deity ,
 七 火焰 神 ,
 它被称为萨普塔查鲁 (Saptacharu)，如果有人在那里向七焰神灵供奉查鲁 (Charu)，

[hiː; hi] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
he obtaineth merit superior to that of the gift of a hundred thousand kine ,
 他 获得 优点 优越的 到 那 的 这 礼物 的 一个 百 千 牛 ,
 他所获得的功德远胜于获赠十万头牛。

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [æz; əz][ˈɔːlsʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] -
to that of a hundred Rajasuya sacrifices , as also of a hundred horse -
 到 那 的 一个 百 拉贾苏亚 牺牲 , 作为 还 的 一个 百 马 -
 [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
 牺牲 .

相当于一百场拉贾苏亚祭祀，也相当于一百场马祭。

[ˈliːvɪŋ] - , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] - ,
Leaving Vadava , O king , one should then proceed to Raudrapada ,
 离开 - , 哦 国王 , 一 应该 然后 继续 到 - ,
 离开瓦达瓦之后，国王啊，接下来应该前往劳德拉帕达。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [mə'hɑ:deɪvə][ðer; ðər][wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
and beholding Mahadeva there one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
 和 凝视 摩诃提婆 那里 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
 瞻仰湿婆神，便可获得祭祀马匹的功德。

[prə'si:dɪŋ] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [soul] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑ:mə'tʃɑ:rjə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf]

Proceeding then , with subdued soul and leading a Brahmacharya mode of life

进行中 然后 , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活

, [tuː; tə] - ,

, to Manirnat ,

, 到 - ,

于是，怀着谦卑的心灵，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式，前往马尼尔纳特（Manirnat）。

[ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and residing there for one night , one acquireth , O king , the merit of the
和 居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 获取 , 哦 国王 , 这 优点 的 这
- ['sækrɪfaɪs] .
Agnishtoma sacrifice .
- 牺牲 .

国王啊，只要在那里住上一晚，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʊd; əd] [ðen] [goʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] ['dɛvɪkə] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
One should then go , O king , to Devika celebrated over the whole world .
一 应该 然后 去 , 哦 国王 , 到 德维卡 著名 超过 这 所有的 世界 .

然后，国王啊，你应该去拜见举世闻名的女神德维卡。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][,bɑː'raːtə] [reɪs] , [ðæt] , [æz; əz] [hɜːrd] [baɪ][juː 'es] ,
It was there , O bull of Bharata race , that , as heard by us ,
它 曾是 那里 , 哦 公牛 的 婆罗多 种族 , 那 , 作为 听到 经过 我们 ,
sprang into existence .
婆罗多族的公牛啊，我们听到，就在那里，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [fɜːrst] [spræŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
the Brahmanas first sprang into existence .
这 婆罗门 第一的 弹簧 进入 存在 .
婆罗门阶层最早出现。

[ðer; ðər][ˈɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] — [ə; eɪ]['riːdʒən] [ðæt] [ɪz]
There also is the region of the holder of the trident — a region that is
那里 还 是 这 地区 的 这 持有者 的 这 三叉戟 — 一个 地区 那 是
['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
celebrated over the world .
著名 超过 这 世界 .

此外，还有三叉戟持有者的领地——一个在全世界都受到庆祝的领地。

['hævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] ['dɛvɪkə] [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] - [baɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ðə; ði]
Having bathed in Devika and worshipped Maheswara by offering him , to the
拥有 洗澡 在 德维卡 和 崇拜 - 经过 提供 他 , 到 这
[best][ʌv; əv] [wʌnz] [maɪt] ,
best of one's might ,
最好的 的 一个人的 可能 ,

在德维卡河沐浴后，尽己所能地向摩醯首罗献上供品，进行祭拜。

[raɪs] [boɪld] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][,bɑː'raːtə] [reɪs] ,
rice boiled in milk and butter , a man obtaineth , O bull of the Bharata race ,
米 煮沸 在 牛奶 和 黄油 , 一个 男人 获得 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
using milk and butter to cook rice , a man can get it .
用牛奶和黄油煮的米饭，一个男人就能得到，哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] ['evrɪ] [dɪ'zaɪər] .
the merit of a sacrifice that is capable of filling every desire .
这 优点 的 一个 牺牲 那 是 有能力的 的 填充 每一个 欲望 .
足以满足一切愿望的牺牲的功德。

[ðer; ðər][ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ə'hʌðər] ['tɪrθə] [ʌv; əv]['ruːdrə] [kɔːld] [kɑː'mɑːkjə] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ri'zɔːtɪd] [tuː; tə]
There also is another tirtha of Rudra called Kamakhya , which is much resorted to
那里 还 是 其他 提尔塔 的 鲁德拉 称为 卡玛克亚 , 哪个 是 很多 复原 到
[baɪ][ðə; ði][ɡɔdʒ] .
by the gods .
经过 这 神 .

还有另一个鲁陀罗的圣地，名为卡玛克亚，是众神经常前往的地方。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][mæn] ['spiːdəli] [əbteɪnəθ] [sək'ses] .
Bathing there , a man speedily obtaineth success .
洗澡 那里 , 一个 男人 迅速地 获得 成功 .
在那里沐浴，人便能迅速获得成功。

[baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] - ,
By touching also the water of Yajana , Brahmavaluka , and Pushpamva ,
经过 接触 还 这 水 的 - , - , 和 - ,
通过触摸亚迦那、梵天瓦卢卡和普什帕姆瓦的水，

[wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [friː] [frʌm; frəm] [ˈsɑːroʊ] [ɪn][ˈæftər][laɪf] .
one becometh free from sorrow in after life .
一 变成 自由的 从 悲哀 在 后 生活 .
死后将摆脱悲伤。

[ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] [ˈdɛvɪkə] ,
The learned have said that the sacred tirtha of Devika ,
这 学习 有 说 那 这 神圣 提尔塔 的 德维卡 ,
学者们说，德维卡的圣地，

[ðə; ði] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] ,
the resort of the gods and the Rishis ,
这 采取 的 这 神 和 这 圣贤 ,
众神和圣贤的度假胜地

[ɪz] [faɪv] [ˈjoʊdʒənəz][ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈjoʊdʒənə][ɪn] [bredθ] .
is five Yojanas in length and half a Yojana in breadth .
是 五 由旬 在 长度 和 一半 一个 约加纳 在 宽度 .
长五由旬，宽半由旬。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] , [ɪn] [duː] [ˈɔːrdər] , [prəʊˈsiːd] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] - .
One should then , in due order , proceed , O king , to Dirghasatra .
一 应该 然后 , 在 到期的 命令 , 继续 , 哦 国王 , 到 - .
然后，国王啊，你应当按部就班地前往迪尔加萨特拉。

[ðer; ðər][ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ][ˈbraːmə][æɪt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡretɪst]
There the gods with Brahma at their head , the Siddhas , and the greatest
那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 这 悉达多 , 和 这 最
[ˈriːʃiːz] ,
Rishis ,
圣贤 ,
那里有以梵天为首的众神、成就者（Siddhas）和最伟大的圣贤（Rishis）。

[wɪð; wɪθ][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌresɪˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [əˈkseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
with regulated vows and the recitation and acceptance of the
和 受监管 誓言 和 这 背诵 和 验收 的 这
[prɪˈlɪmɪneri] [pledʒ] , [pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ɔːŋ] - [ɪkˈstendɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .
preliminary pledge , perform the long - extending sacrifice .
初步的 保证 , 履行 这 长的 - 扩展 牺牲 .
以规范的誓言，以及对初步誓言的背诵和接受，进行长期的牺牲。

[oʊ] [kɪŋ] , [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊnli][tuː; tə] - , [oʊ] [rɪˈpresə] [ʌv; əv][foʊz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ˈmerɪt]
O king , by going only to Dirghasatra , O represser of foes , one obtaineth merit
哦 国王 , 经过 去 仅有的 到 - , 哦 压机 的 敌人 , 一 获得 优点
[ðæt] [ɪz] [suːˈpɪriər] ,
that is superior ,
那 是 优越的 ,
国王啊，只有前往迪尔加萨特拉，敌人的镇压者啊，才能获得至高无上的功德。

[oʊ][ˌbaːˈrɑːtə] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ɔːr][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
O Bharata , to that of the Rajasuya or the horse - sacrifice .
哦 婆罗多 , 到 那 的 这 拉贾苏亚 或者 这 马 - 牺牲 .
哦，婆罗多，去参加拉贾苏亚祭祀或马祭吧。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prʊʊ'si:d] [wið; wiθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət][tu:; tə]
One should next proceed with subdued senses and regulated diet to
— 应该 下一个 继续 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 到

Vinasana ,

接下来，应保持感官平静，饮食规律，进行Vinasana体式练习。

[wer] [sɑ:rə'swa:ti:] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ˈmɛru:] , [ɑ:r ˈi:] - [əˈpɪrəθ] [æt; ət] ,
where Saraswati disappearing on the breast of Meru , re - appeareth at Chamasa ,
在哪里 萨拉斯瓦蒂 消失 在 这 胸部 的 梅鲁 , 关于 出现 在

[ænd; ənd]
Shivodbheda and Nagadbheda .
和

萨拉斯瓦蒂女神消失在须弥山的胸膛上，又在查玛萨、希沃德贝达和纳加德贝达重新出现。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfajs] .
Bathing in Chamasadbheda , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
洗澡 在 获得 这 优点 的 这 牺牲

在查马萨德贝达沐浴，可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] , [wʌn] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing in Shivodbheda , one acquireth the merit of the gift of a thousand kine .
洗澡 在 , 一 获取 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛

在湿婆贝达河沐浴，可获得一千头牛的功德。

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑ:gəs] .
And bathing in Nagodbheda , one obtaineth the region of the Nagas .
和 洗澡 在 , 一 获得 这 地区 的 这 那加人

在纳戈德贝达沐浴，便可到达那伽的领地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prʊʊ'si:d] , [nekst] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪnək'sesəb(ə)l] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] , [wer] [ðə; ði]
One should proceed , next , to the inaccessible tirtha of Shasayana , where the
— 应该 继续 , 下一个 , 到 这 无法进入 提尔塔 的 , 在哪里 这
[kreɪnz] , [ʊʊ][ˌbɑ:'rɑ:tə] ,
cranes , O Bharata ,
起重机 , 哦 婆罗多 ,

接下来，应该前往人迹罕至的沙沙亚那圣地，那里有鹤，哦，婆罗多，

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] , [ɑ:r ˈi:] - [əˈpɪr] [ˈevrɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
disappearing in the form of sasas , re - appear every year in the month of
消失 在 这 形式 的 , 关于 出现 每一个 年 在 这 月 的
 , [ænd; ənd] [beɪð] ,
Kavttika , and bathe ,
和 洗澡 ,

以萨萨斯（sasas）的形式消失，每年在卡夫蒂卡月（Kavttika）重新出现，并沐浴。

[ʊʊ][ˈblesɪd; blest] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑ:'rɑ:tə] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] .
O blessed chief of the Bharata race , in the Sarasawati .
哦 蒙福 首席 的 这 婆罗多 种族 , 在 这

萨拉斯瓦蒂河畔，婆罗多族的尊贵首领啊！

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ʊʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [wʌn] [fɔ:rθ] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd]
Bathing there , O tiger among men , one blazeth forth like the Moon , and
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 烈焰 前进 喜欢 这 月亮 , 和
[əbteɪnəθ] ,
obtaineth ,
获得 ,

沐浴于此，人中之虎啊，如月光般闪耀，并获得，

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑ:tə] [reɪs] , [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
O bull of the Bharata race , the merit of the gift of a thousand kine .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .
婆罗多族的公牛啊, 您有幸获得一千头母牛的馈赠。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst][prəʊˈsi:d] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [tu:; tə] - , [wɪð; wɪθ]
One should next proceed , O thou of the Kuru race , to Kumarakoti , with
— 应该 下一个 继续 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 到 - , 和
[səbˈdu:d] [ˈsensɪz] ,
subdued senses ,
低沉的 感官 ,
接下来, 俱卢族的你, 应当以谦逊的心态前往库马拉科蒂。

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈwɜ:rɪp] [ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpu:ri] .
and bathing there , worship the gods and the Puris .
和 洗澡 那里 , 崇拜 这 神 和 这 普里斯 .
在那里沐浴, 祭拜神灵和普里教徒。

[baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
By doing this , one obtaineth the merit of the gift of ten thousand kine ,
经过 正在做 这 , — 获得 这 优点 的 这 礼物 的 十 千 牛 ,
这样做, 就能获得供养万头牛的功德。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈænsesɪtərz][tu:; tə] [ˈhaɪər] [ˈri:dʒənz] .
and raiseth all his ancestors to higher regions .
和 提高 全部 他的 祖先 到 更高 地区 .
并将他所有的祖先提升到更高的境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [prəʊˈsi:d] [wɪð; wɪθ] [səbˈdu:d] [soʊl][tu:; tə] - , [wer] [ɪn]
One should next , O virtuous one , proceed with subdued soul to Rudrakoti , where in
— 应该 下一个 , 哦 有德行的 — , 继续 和 低沉的 灵魂 到 - , 在哪里 在
[ˈoʊldən] [deɪz] ,
olden days ,
古老的 天 ,
接下来, 贤者啊, 应当怀着谦逊的心灵前往鲁德拉科蒂, 那里在古代.....

[oʊ] [kɪŋ] , [ten] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈmju:nɪs][hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] .
O king , ten millions of Munis had assembled .
哦 国王 , 十 百万 的 市政 有 组装 .
国王啊, 千万穆尼斯人聚集于此。

[ænd; ənd] , [oʊ]
And , O
和 , 哦
还有, 哦

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 173**]
[页 -]

[第173页]

[kɪŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [məˈhɑ:deɪvə] , [ðə; ði] [ˈri:ʃi:z]
king , filled with great joy at the prospect of beholding Mahadeva , the Rishis
国王 , 已填 和 伟大的 喜悦 在 这 前景 的 凝视 摩诃提婆 , 这 圣贤
[əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] ,
assembled there ,
组装 那里 ,
国王一想到能见到摩诃提婆, 心中充满喜悦, 众圣贤也聚集于此。

[i:tʃ] [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [fɜ:rst][bɪˈhoʊld][ðə; ði][ɡɑ:d] !
each saying , ' I will first behold the god !
每个 说 , - 我 将要 第一的 看哪 这 上帝 !
每人说: “我要先见见神! ”

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst][bɪˈhoʊld][ðə; ði][gɑːd] ! -
I will first behold the god ! '
我 将要 第一的 看哪 这 上帝 ！ -

我将首先见到神！

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [dis'pjuːts] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [ˈriːʃiːz] [ʌv; əv] [səb'duːd] [soʊlz]
And , O king , in order to prevent disputes amongst those Rishis of subdued souls
和 , 哦 国王 , 在 命令 到 防止 争议 在 那些 圣贤 的 低沉的 灵魂
,
,
,

国王啊，为了防止那些心境平和的圣贤之间发生争执，

[ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv][ˈjoʊgə] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjoʊgə] [ˈpəʊər] , [ˈmʌltɪplaɪd] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ten]
the Lord of Yoga , by the help of his Yoga power , multiplied himself into ten
这 主 的 瑜伽 , 经过 这 帮助 的 他的 瑜伽 力量 , 乘以 他自己 进入 十
[ˈmɪljən] [fɔːrmz] ,
million forms ,
百万 表格 ,

瑜伽之主凭借其瑜伽神力，化身为千万种形态。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and stood before every one of them .
和 站立 前 每一个 一 的 他们 .

他站在他们每个人面前。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈriːʃiːz] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ! -
And every one of these Rishis said , ' I have seen him first ! '
和 每一个 一 的 这些 圣贤 说 , - 我 有 已见 他 第一的 ！ -

这些圣贤们无一例外都说：“我最先见到他！ ”

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [dɪˈvoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmjuːnɪs][ʌv; əv] [səb'duːd]
And gratified , O king , with the deep devotion of those Munis of subdued
和 满意 , 哦 国王 , 和 这 深的 虔诚 的 那些 市政 的 低沉的
[soʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,

国王啊，您因那些心灵谦卑的圣贤们的虔诚奉献而感到欣慰。

[məˈhɑːdeivə] [ˈgræntɪd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [buːn] , [ˈseɪɪŋ] , - [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [jʊr; jər] [ˈraɪtʃəsnəs]
Mahadeva granted them a boon , saying , ' From this day your righteousness
摩诃提婆 的确 他们 一个 恩惠 , 说 , - 从 这 天 你的 义
[ʃæl; ʃəl] [groʊ] ! -
shall grow ! '
将 生长 ！ -

摩诃提婆赐予他们一个恩惠，说道：“从今天起，你们的正义将会增长！ ”

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌŋ] [ðæt] [beɪðz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [maɪnd] ,
And , O tiger among men , one that bathes , with a pure mind ,
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 那 沐浴 , 和 一个 纯的 头脑 ,

而哦，人中之虎，沐浴者，心地纯洁，

[ɪn] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfajs][ænd; ənd] [dɪlɪvɜːrθ] [hɪz; ɪz]
in Rudrakoti obtaineth the merit of the horse - sacrifice and delivereth his
在 - 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 拯救 他的
[ˈænstəstərz] .
ancestors .
祖先 .

鲁德拉科蒂获得了马祭的功德，并拯救了他的祖先。

[wʌn] [ʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊ'si:d] , [oʊ] [kɪŋ] ,
One should next proceed , O king ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 ,

接下来，国王啊，您应该继续前进。

[tuː; tə] [ðæt] ['haɪli] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['ri:dʒən] [wer] [ðə; ði] [sɑ:rə'swa:ti:] ['mɪŋɡlz] [wɪð; wɪθ]
to that highly sacred and celebrated region where the Saraswati mingles with
到 那 高度 神圣 和 著名 地区 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 混合 和
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

前往那片神圣而著名的地区，萨拉斯瓦蒂河在那里汇入大海。

['ðɪðər] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Thither , O king ,
那里 , 哦 国王 ,

到那里去吧，我的王啊，

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪð; wɪθ] ['brɑ:mə] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['ri:ʃi:z] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm]
the gods with Brahma at their head and Rishis with wealth of asceticism
这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 和 财富 的 禁欲主义
[rɪ'per] [fɔ:r; fər] [ə'dɔ:rɪŋ] ['keɪsəvə] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔ:rtnaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
repair for adoring Kesava on the fourteenth day of the lighted fortnight of the
维修 为了 崇拜 kesava 在 这 第十四 天 的 这 照明 两星期 的 这
[mʌnθ] [ʌv; əv] ['tʃaɪtrə] .
month of Chaitra .
月 的 柴特拉 .

以梵天为首的众神和拥有丰富苦行经验的圣贤们在柴特拉月光明半月的第十四天聚集在一起，崇拜凯沙瓦。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] ['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡoʊld] [ɪn]
Bathing there , O tiger among men , one obtaineth the merit of giving away gold in
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

人中之虎啊，在此沐浴，可得布施大量黄金的功德。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['bi:ɪŋ] [klenzd] [frʌm; frəm] ['evri] [sɪn] , [hi:; hi] [əsəndɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ri:dʒən]
and his soul being cleansed from every sin , he ascendeth to the region
和 他的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 他 上升 到 这 地区
[ʌv; əv] ['brɑ:mə] .
of Brahma .
的 梵 .

他的灵魂洗净一切罪孽后，便升入梵天的境界。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ri:ʃi:z] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['sækrɪfajs] .
It is there , O king , that the Rishis have completed many a sacrifice .
它 是 那里 , 哦 国王 , 那 这 圣贤 有 完全的 许多 一个 牺牲 .

国王啊，那里是圣贤们完成许多祭祀的地方。

[baɪ] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðæt] [spɔ:t] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
By a trip to that spot one obtaineth the merit of the gifts of a thousand
经过 一个 旅行 到 那 点 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千
[kaɪn] . " -
kine . " ' -
牛 . " ' -

去那里走一趟，就能获得相当于捐赠一千头牛的功德。

" - [sed] , " [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prʊʊ'si:d] , [ʊʊ] [kɪŋ] ,
" ' **Pulastya said** , " **One should next proceed** , **O king** ,
" - 说 , " 一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 ,
普拉斯提亚说：“接下来应该继续，国王啊，

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɔ:rd] [kʊrʊ'kʃeɪtrə] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] [fri:d] [frʌm; frəm]
to the adored Kurukshetra at sight of which all creatures are freed from
到 这 受人喜爱 库鲁克舍特拉 在 视线 的 哪个 全部 生物 是 自由 从
[ðer; ðər][sɪnz] .
their sins .
他们的 罪孽 .

前往备受崇敬的俱卢之野，所有生灵只要看到它就能摆脱罪孽。
[hi:; hi][ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [sɪnz] [hu:] ['kɑ:nstəntli] ['seɪəθ] , - [aɪ] [wɪl] [li:v; laɪv][ɪn] [kʊrʊ'kʃeɪtrə] . -
He is freed from all sins who constantly sayeth , ' **I will live in Kurukshetra** . '
他 是 自由 从 全部 罪孽 WHO 不断地 赛斯 , - 我 将要 居住 在 库鲁克舍特拉 . -
凡不断念诵“我要住在俱卢之野”的人，都将免除一切罪孽。

[ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ʌv; əv] [kʊrʊ'kʃeɪtrə] , [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
The very dust of Kurukshetra , conveyed by the wind ,
这 非常 灰尘 的 库鲁克舍特拉 , 传递 经过 这 风 ,
库鲁之野的尘埃，被风吹拂而来。

[li:dəθ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn][tu:; tə][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [kɔ:rs] ([ɪn][æftər] - [laɪf]) .
leadeth a sinful man to a blessed course (in after - life) .
利德斯 一个 罪恶的 男人 到 一个 蒙福 课程 (在 后 - 生活) .
引导罪人走向（来世的）幸福之路。

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn] [kʊrʊ'kʃeɪtrə] [wɪtʃ] [li:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:rə'swa:ti:][ænd; ənd]
They that dwell in Kurukshetra which lieth to the south of the Saraswati and
他们 那 住 在 库鲁克舍特拉 哪个 谎言 到 这 南 的 这 萨拉斯瓦蒂 和
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
the north of the Drishadwati ,
这 北 的 这 ,
居住在俱卢之野（Kurukshetra）的人们，该地位于萨拉斯瓦蒂河（Saraswati）以南，德里沙德瓦蒂河（Drishadwati）以北。

[ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] .
are said to dwell in heaven .
是 说 到 住 在 天堂 .
据说他们居住在天堂。

[ʊʊ]['hɪrʊʊ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər] , [ʊʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rmʊʊst] [ʌv; əv] ['wɔ:rɪrz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
O hero , one should reside there , O thou foremost of warriors , for a month .
哦 英雄 , 一 应该 居住 那里 , 哦 你 首先 的 战士 , 为了 一个 月 .
哦，英雄啊，你应当在那里居住一个月，哦，最伟大的战士啊。

[ðer; ðər] , [ʊʊ][ɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][ɡɔdz] [wɪð; wɪθ]['brɑ:mə] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðə; ði] ['ri:ʃi:z] ,
There , O lord of earth , the gods with Brahma at their head , the Rishis ,
那里 , 哦 主 的 地球 , 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 这 圣贤 ,
[ðə; ði] ['sɪdəz] ,
the Siddhas ,
这 悉达多 ,
大地之主啊，那里有以梵天为首的众神，有圣贤，有成就者，

[ðə; ði] - , [ðə; ði][ɡænd'hɑ:rvəz] , [ðə; ði] [ʌpsərəs] , [ðə; ði] ['jækjəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑ:gəs] , [ɔ:f(ə)n]
the Charanas , the Gandharvas , the Apsaras , the Yakshas and the Nagas , often
这 - , 这 乾闥婆 , 这 阿普萨拉斯 , 这 夜叉 和 这 那加人 , 经常
[rɪ'per] , [ʊʊ][bə'rɑ:tə] ,
repair , O Bharata ,
维修 , 哦 婆罗多 ,
查罗那、干闥婆、飞天、夜叉、龙，常修，婆罗多啊，

[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['seɪkrɪd] - .
to the highly sacred Brahmakshetra .
到 这 高度 神圣 - .

前往至圣的梵天圣地。

[oʊ][ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] ,
O foremost of warriors ,
哦 首先 的 战士 ,

最杰出的战士啊，

[ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [dɪˈzaɪəreθ][tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] ['iːv(ə)n] ['mentəli] [ɑːr; ər][ɔːl]
the sins of one that desireth to repair to Kurukshetra even mentally are all
这 罪孽 的 一 那 渴望 到 维修 到 库鲁克舍特拉 甚至 精神上 是 全部
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

凡是心怀向往俱卢之野的人，即使只是在精神上想要前往，其罪孽也将被彻底消除。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] ['^əjɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['brɑːmə] .
and he finally goeth into the region of Brahma .
和 他 最后 戈特 进入 这 地区 的 梵 .

最后，他进入了梵天的领域。

[oʊ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] [reɪs] , [baɪ] [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] [ɪn][ə; eɪ]['paɪəs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]
O son of the Kuru race , by repairing to Kurukshetra in a pious frame of mind
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 经过 维修 到 库鲁克舍特拉 在 一个 虔诚的 框架 的 头脑
,
.
,

俱卢族的子孙啊，怀着虔诚的心志前往俱卢之野吧！

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] [hɔːrs] ['sækrɪfaɪsɪz] .
one obtaineth the fruit of the Rajasuya and horse sacrifices .
一 获得 这 水果 的 这 拉贾苏亚 和 马 牺牲 .

人们获得了拉贾苏亚祭祀和马祭的果实。

[baɪ] [səˈluːtɪŋ] [nekst][ðə; ði] ['jækʃə] [kɔːld] - , [ðæt] ['maɪti] [geɪt] - ['kiːpər] ([ʌv; əv][kuːˈvɪərə])
By saluting next the Yaksha called Mankanaka , that mighty gate - keeper (of Kuvera)
经过 敬礼 下一个 这 夜叉 称为 - , 那 强大的 门 - 守门员 (的 库维拉)
,
.
,

接下来，向名为曼迦那迦的夜叉致敬，他是（俱毗罗的）强大守门人。

[hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
he obtaineth the fruit of giving away a thousand kine .
他 获得 这 水果 的 给予 离开 一个 千 牛 .

他获得了施舍一千头牛的果实。

[oʊ][ˈvɜːrtʃuəs] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['vɪʃnuː] , [wer]
O virtuous king , one should next repair to the excellent region of Vishnu , where
哦 有德行的 国王 , 一 应该 下一个 维修 到 这 出色的 地区 的 毗湿奴 , 在哪里
[ˈhɑːri][ɪz]
Hari is
哈里 是

贤明的国王啊，接下来应该前往毗湿奴的圣地，那里有哈里。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 174]
[页 -]

[ˈɔːlweɪz] [ˈprez(ə)nt] .
always present .
总是 展示 .

始终在场。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ˈhɑːri] , [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] ,
Bathing there and bowing down unto Hari , the Creator of the three worlds ,
洗澡 那里 和 鞠躬 向下 到 哈里 , 这 创作者 的 这 三 世界 ,
在那里沐浴, 并向三界之创造者哈里神鞠躬,

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv]
one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice and repaireth to the abode of
一 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 和 修复 到 这 住所 的
[ˈvɪʃnuː] .
Vishnu .
毗湿奴 .

获得马祭的果实后, 便可前往毗湿奴的居所。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [rɪˈper] [tuː; tə] - , [ðæt] [ˈtɪrθə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] ,
One should next repair to Pariplava , that tirtha celebrated over the three worlds ,
一 应该 下一个 维修 到 - , 那 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 ,
[ænd; ənd] ([ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær]) ,
and (bathing there) ,
和 (洗澡 那里) ,
接下来应该前往帕里普拉瓦, 那是三界闻名的圣地, (在那里沐浴),

[oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
O Bharata , one obtaineth merit that is greater than that of the Agnishtoma
哦 婆罗多 , 一 获得 优点 那 是 更大的 比 那 的 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
and the Atiratra sacrifices .
和 这 - 牺牲 .
婆罗多啊, 你获得的功德比阿耆尼什托玛祭祀和阿提拉特拉祭祀还要大。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈprɪθɪvi] ,
Repairing next to the tirtha called Prithivi ,
维修 下一个 到 这 提尔塔 称为 普里提维 ,
在名为普里提维的圣地旁进行修缮,

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine .
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .
一人得着一千头母牛的馈赠的果实。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd][nekst] , [oʊ] [kɪŋ] ,
The pilgrim should next , O king ,
这 朝圣 应该 下一个 , 哦 国王 ,
接下来, 朝圣者应当是, 哦, 国王。

[proʊˈsiːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][ɪn][ðə; ði] - [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
proceed to Shalukini and bathing there in the Dasaswamedha one obtaineth the
继续 到 - 和 洗澡 那里 在 这 - 一 获得 这
[ˈmerɪt] [ʌv; əv][ten] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
merit of ten horse - sacrifices .
优点 的 十 马 - 牺牲 .
前往沙鲁基尼, 在那里的达萨斯瓦梅达沐浴, 可获得十次马祭的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - , [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːgəs] ,
Proceeding next to Sarpadevi , that excellent tirtha of the Nagas ,
进行中 下一个 到 - , 那 出色的 提尔塔 的 这 那加人 ,
接下来前往萨尔帕德维, 那伽族的绝美圣地。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfajs][ænd; ənd] [tu;; tə][ðə; ði]
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and attaineth to the
— 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 达到 到 这
[ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːgəs] .
region of the Nagas .
地区 的 这 那加人 .
获得阿格尼什托玛祭祀的功德，便可到达那伽族的地区。

[oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tu;; tə] - , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,
O virtuous one , one should next proceed to Tarantuka , the gatekeeper ,
哦 有德行的 — , — 应该 下一个 继续 到 - , 这 守门人 ,
贤者啊，接下来应该去见守门人塔兰图卡。

[ænd; ənd] [riˈzaidɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ]
and residing there for one night one obtaineth the merit of giving away a
和 居住 那里 为了 — 夜晚 — 获得 这 优点 的 给予 离开 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .
在那里住一晚，就能获得布施一千头牛的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət][tu;; tə] -
Proceeding next with subdued senses and regulated diet to Panchananda
进行中 下一个 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 到 -
[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ðer; ðər] ,
and bathing in the tirtha there ,
和 洗澡 在 这 提尔塔 那里 ,
接下来，他们以克制的感官和规律的饮食前往潘查南达，并在那里的圣地沐浴。

[kɔːld] ['koʊti] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ['sækrɪfajs] .
called Koti , one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice .
称为 科蒂 , — 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .
被称为 Koti 的人可以获得马祭的果实。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] - [wʌn] [əbteɪnəθ] [ˈpɜːrsən(ə)l] ['bjʊːti] .
Proceeding then to the tirtha of the twin Aswins one obtaineth personal beauty .
进行中 然后 到 这 提尔塔 的 这 双 - — 获得 个人的 美丽 .
然后前往双子座圣地，便可获得个人美貌。

[oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tu;; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈvɑːrəˌhɑː] ,
O virtuous one , one should next proceed to the excellent tirtha called Varaha ,
哦 有德行的 — , — 应该 下一个 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 瓦拉哈 ,
贤者啊，接下来应该前往名为瓦拉哈的绝美圣地。

[wer] ['vɪʃnuː] [ˈfɔːrmərli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːr] .
where Vishnu formerly stood in the form of a boar .
在哪里 毗湿奴 以前 站立 在 这 形式 的 一个 公猪 .
毗湿奴曾以野猪的形象驻足于此。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] -
Bathing there one obtaineth , O foremost of men , the merit of the horse -
洗澡 那里 — 获得 , 哦 首先 的 男人 , 这 优点 的 这 马 -
['sækrɪfajs] .
sacrifice .
牺牲 .
人中之龙啊，沐浴于此，便可获得祭祀马匹的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [oʊ] [kɪŋ] , [rɪˈper] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈsɑːmə][ɪn][ˌdʒeɪənˈtiː] .
One should next , O king , repair to the tirtha called Sama in Jayanti .
— 应该 下一个 , 哦 国王 , 维修 到 这 提尔塔 称为 萨玛 在 贾扬蒂 .
接下来，国王啊，您应该前往贾扬蒂的萨玛圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs] .
Bathing there one obtaineth the merit of Rajasuya sacrifice .
洗澡那里一获得这优点的拉贾苏亚牺牲 .

在那里沐浴可以获得拉贾苏亚祭祀的功德。

[baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
By bathing in Ekahansa , a man obtaineth the merit of giving away a thousand
经过洗澡在- , 一个男人获得这优点的给予离开一个千
[kaɪn] .
kine .
牛 .

在埃卡汉萨沐浴，可获得施舍一千头牛的功德。

[oʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ][ˈpɪlɡrɪm] [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈloʊtəs] - [aɪd] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] (
O king , a pilgrim repairing to Kritasaucha obtaineth the lotus - eyed deity (
哦 国王 , 一个朝圣维修到- 获得这莲花- 眼睛神 (
[ˈvɪʃnuː]) [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪkt] [ˈpʃərəti][ʌv; əv] [soʊl] .
Vishnu) and perfect purity of soul .
毗湿奴) 和完美的纯度的灵魂 .

国王啊，前往克里塔绍查朝圣的朝圣者将获得莲花眼的神祇（毗湿奴）和灵魂的完美纯洁。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] - , [ðæt] [spɑːt][ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - .
One should next proceed to Munjavata , that spot sacred to the illustrious Sthanu .
一应该下一个继续到- , 那点神圣到这杰出- .

接下来应该前往蒙贾瓦塔，那是著名的斯塔努的圣地。

[rɪˈzaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [fuːd] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [kɔːld]
Residing there without food for one night , one obtaineth the status called
居住那里没有食物为了- 夜晚 , - 获得这地位称为

Ganapatya .
- .

在那里不吃不喝一夜，就能获得称为“伽那帕提亚”的境界。

[ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈseɪlɪbreɪtɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld]
There , O king , is the celebrated tirtha called Yakshini .
那里 , 哦 国王 , 是这著名提尔塔称为夜叉女 .

国王啊，那里有著名的圣地，名为夜叉女。

[oʊ] [kɪŋ] , [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [fruɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]
O king , repairing to that tirtha and bathing there , one obtaineth fruition of all
哦 国王 , 维修到那提尔塔和洗澡那里 , 一获得果实的全部
[hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪəz] .
his desires .
他的欲望 .

国王啊，前往那圣地沐浴，就能实现他所有的愿望。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz] [rɪˈɡɑːrɪdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] .
O bull of the Bharata race , that tirtha is regarded as the gate of Kurukshetra .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 那 提尔塔 是 认为 作为 这 门 的 库鲁克舍特拉 .

婆罗多族的公牛啊，那圣地被视为俱卢之野的大门。

[ðə; ði][ˈpɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] , [wɔːk] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] .
The pilgrim should with concentrated soul , walk round it .
这朝圣应该和集中灵魂 , 走圆形的它 .

朝圣者应全神贯注地绕着它走一圈。

[ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntuː][ðə; ði] - , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈrɑːmə] , [ðə; ði]
Equal unto the Pushkaras , it was created by the high - souled Rama , the
平等的 到 这 - , 它 曾是 创建 经过 这 高的 - 有灵魂的 罗摩 , 这
[sʌn] [ʌv; əv] - .
son of Jamadagni .
儿子 的 - .

它与普什卡拉神庙齐名，是由高尚的罗摩（贾玛达格尼之子）所建。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪtriːs][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [kɪŋ]
Bathing there and worshipping the Pitris and the gods , one obtaineth , O king
洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 , 一 获得 , 哦 国王
,
,
,

在那里沐浴，祭拜祖先神灵和诸神，就能获得，国王啊，

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪθ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
the merit of the horse - sacrifice and becometh successful in everything .
这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 变成 成功的 在 一切 .

因献祭马匹而功德无量，凡事顺利。

[ðə; ði][ˈpɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [rɪˈper] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːmə] - - .
The pilgrim should next repair with concentrated soul to the Rama - hrada .
这 朝圣 应该 下一个 维修 和 集中 灵魂 到 这 罗摩 - - .

接下来，朝圣者应全神贯注地前往罗摩赫拉达。

[ðer; ðær] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈrɑːmə][ʌv; əv] [rɪˈsplendənt] [ˈenərdʒi] , [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði]
There , O king , the heroic Rama of resplendent energy , exterminating the
那里 , 哦 国王 , 这 英勇 罗摩 的 灿烂 活力 , 灭绝 这
[ˈkʃɑːtriʒə] [baɪ][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Kshatriyas by his might ,
刹帝利 经过 他的 可能 ,

国王啊，看哪，英勇无畏、精力充沛的罗摩，正以他的力量消灭刹帝利。

[dʌŋ] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] , [oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
dug five lakes and filled them , O tiger among men , with the blood of his
挖 五 湖泊 和 已填 他们 , 哦 老虎 之中 男人 , 和 这 血 的 他的
[ˈvɪktəms] ,
victims ,
受害者 ,

挖了五个湖，并用受害者的鲜血将它们填满，人中之虎啊！

[æz; əz] [hɜːrd] [baɪ][juː ˈes] .
as heard by us .
作为 听到 经过 我们 .

据我们所知。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɪld] [ðoʊz] [leɪks] [wɪð; wɪθ] [ˈkʃɑːtriʒə] [blʌd] ,
And having filled those lakes with Kshatriya blood ,
和 拥有 已填 那些 湖泊 和 刹帝利 血 ,
并将那些湖泊注满刹帝利的鲜血，

[ˈrɑːmə] [ˈɔːfərd] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪəz][ænd; ənd] [ɡrændsaɪəz] .
Rama offered oblations of blood to his sires and grandsires .
罗摩 提供 祭品 的 血 到 他的 种公牛 和 祖父们 .

罗摩向他的父辈和祖辈献上了鲜血祭品。

[ˈɡrætɪfaɪd] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊˈbleɪʃənz])
Gratified (with the oblations)
满意 (和 这 祭品)

(对供品) 感到满意

[ðoʊz] [ˈriːʃiːz] [ðen] [əˈdrest] [ˈrɑːmə][ænd; ənd][sed] , -[oʊ][ˈrɑːmə] , [oʊ][ˈrɑːmə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
those Rishis then addressed Rama and said , ' O Rama , O Rama , O thou of
那些 圣贤 然后 已解决 罗摩 和 说 , - 哦 罗摩 , 哦 罗摩 , 哦 你 的
[greɪt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
great good fortune ,
伟大的 好的 财富 ,

那些圣贤随后对罗摩说道：“哦，罗摩，哦，罗摩，哦，你是一位拥有巨大福报的人，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs] ,
we have been gratified with thee , O thou of the Bhrgu race ,
我们 有 到过 满意 和 你 , 哦 你 的 这 布里古 种族 ,
我们对你感到无比欣慰，哦，布里古族的勇士啊！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðəɪ] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈpraʊəs] , [oʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌn] !
for this thy regard for the Pitris , and thy prowess , O exalted one !
为了 这 你的 看待 为了 这 皮特里斯 , 和 你的 能力 , 哦 崇高 一 ！
为此，你对祖先的敬重，以及你的英勇，尊贵者啊！

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] [ænd; ənd][æsk] [ðəʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðəʊ]
Blessed be thou and ask thou the boon thou
蒙福 是 你 和 问 你 这 恩惠 你
愿你蒙福，并祈求你所赐予的恩惠。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]
[第175页]

[tʃuːz] .
choosest .
精选 .
最精选的。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsplendər] ! -
What is that thou desirest , O thou of great splendour ! ' -
什么 是 那 你 最渴望 , 哦 你 的 伟大的 辉煌 ！ -
伟大的光辉啊，你所渴望的是什么呢？

[ðʌs] [əˈdrest] ([baɪ][ðem; ðəm]) , [ˈrɑːmə] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ˈsmaɪtərz] ,
Thus addressed (by them) , Rama , that foremost of smiters ,
因此 已解决 (经过 他们) , 罗摩 , 那 首先 的 重击者 ,
于是（他们）这样称呼罗摩，这位最杰出的杀戮者，

[sed] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd][hændz] [ðiːz] [wɜːrdz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [ˈsteɪfənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] ,
said with joined hands these words unto the Pitris , stationed in the firmament ,
说 和 加入 双手 这些 字 到 这 皮特里斯 , 驻 在 这 苍穹 ,
他们双手合十，向驻守苍穹的祖先们说出了这些话：

- [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [jʊr; jər] [ˈfeɪvər] ,
' If ye have been gratified with me , if I have deserved your favour ,
- 如果 是的 有 到过 满意 和 我 , 如果 我 有 应得的 你的 偏爱 ,
“如果你们对我感到满意，如果我配得上你们的恩惠，

[aɪ][dɪˈzaɪər] [ðɪs] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [vɪz] . , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈplezər] [əˈgen] [ɪn] [əˈsetɪk]
I desire this favour of the Pitris , viz . , that I may have pleasure again in ascetic
我 欲望 这 偏爱 的 这 皮特里斯 , 即 . , 那 我 可能 有 乐趣 再次 在 苦行僧
[ɔːˈsterɪtiːz] .
austerities .
紧缩政策 .
我祈求祖先的恩惠，即让我再次享受苦行的乐趣。

[let] [em 'i:][ɔ:lsou] , [θru:] [jor; jər] [ˈpaʊər] , [bi:; bi] [fri:d] [frām; frəm][ðə; ði][sin][aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
Let me also , through your power , be freed from the sin I have committed
让我 还 , 通过 你的 力量 , 是 自由 从 这 罪 我 有 坚定的
[baɪ] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪŋ] ,
by exterminating ,
经过 灭绝 ,

也请你以你的力量，使我从我因灭绝而犯下的罪孽中解脱出来。

[frām; frəm] [ræθ] , [ðə; ði] ['kʃɑ:trijə] [reis] .
from wrath , the Kshatriya race .
从 愤怒 , 这 刹帝利 种族 .

出于愤怒，刹帝利种姓。

[let] [ɔ:lsou][maɪ] [leɪks] [bɪ'kʌm] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . -
Let also my lakes become tirthas celebrated over the world . '
让 还 我的 湖泊 变得 提尔塔斯 著名 超过 这 世界 . -

愿我的湖泊也成为举世闻名的圣地。

[ðə; ði][ˈpɪtri:s] , [ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [ˈblesɪd; blest][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈrɑ:mə] , [wɜ:r; wər] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd] ,
The Pitris , hearing these blessed words of Rama , were highly gratified ,
这 皮特里斯 , 听力 这些 蒙福 字 的 罗摩 , 是 高度 满意 ,
[ˈpɪtri:s] [ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [ˈblesɪd; blest][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈrɑ:mə] [wɜ:r; wər] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd]
听到罗摩这些充满祝福的话语，祖先们都非常感激。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðei] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] ,
and filled with joy they answered him saying ,
和 已填 和 喜悦 他们 回答 他 说 ,

他们满心欢喜地回答说：

- [let] [ðəɪ] [əˈsetɪsɪzəm] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðəɪ] [rɪˈɡɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɪtri:s] .
' Let thy asceticism increase in consequence of thy regard for the Pitris .
- 让 你的 禁欲主义 增加 在 结果 的 你的 看待 为了 这 皮特里斯 .

“让你因敬重祖先而更加虔诚。”

[ðəʊ] [hæst] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] [ðə; ði] ['kʃɑ:trijə] [frām; frəm] [ræθ] .
Thou hast exterminated the Kshatriyas from wrath .
你 哈斯特 灭绝 这 刹帝利 从 愤怒 .

你因愤怒而消灭了刹帝利。

[fri:d] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ɔ:l'redi] [frām; frəm] [ðæt] [sɪn] ,
Freed art thou already from that sin ,
弗里德 艺术 你 已经 从 那 罪 ,

你已经从那罪恶中解脱出来了。

[fɔ:r; fər] [ðei] [hæv; həv] [ˈperɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [mɪsdi:zd] .
for they have perished as a consequence of their own misdeeds .
为了 他们 有 遇难 作为 一个 结果 的 他们的 自己的 不当行为 .

因为他们因自己的罪行而灭亡。

[wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [ði:z] [leɪks] [ʌv; əv] [ðəɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] .
Without doubt , these lakes of thine will become tirthas .
没有 怀疑 , 这些 湖泊 的 你的 将要 变得 提尔塔斯 .

毫无疑问，你的这些湖泊将成为圣地。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] , [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ði:z] [leɪks] , [ɔfɜ:ɛθ] [oʊˈbleɪənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə]
And if one , bathing in these lakes , offereth oblations of the water thereof to
和 如果 一 , 洗澡 在 这些 湖泊 , 献上 祭品 的 这 水 其中 到

[ðə; ði][ˈpɪtri:s] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,

如果有人在这些湖泊中沐浴，并将湖水献给祖先，

[ðə; ði] ['lætər] ['grætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪl] [grænt] [hɪm; ɪm] [dɪ'zaɪər] ,
the latter gratified with him will grant him desire ,
这 后者 满意 和 他 将要 授予 他 欲望 ,
后者若能令他满意, 便会满足他的愿望。

[ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ɪ'tɜːrn(ə)] ['hev(ə)n] . -
difficult of fulfilment in the world as also eternal heaven . '
难的 的 履行 在 这 世界 作为 还 永恒 天堂 . -
今世的愿望难以实现, 永恒的天堂亦是如此。

[oʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [buːnz] ,
O king , having granted him these boons ,
哦 国王 , 拥有 的确 他 这些 恩惠 ,
国王啊, 既然您已赐予他这些恩惠,

[ðə; ði] ['pɪtriːs] ['dʒɔɪfəli] [sə'luːtɪd] ['rɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ðer; ðər]
the Pitris joyfully saluted Rama of the Bhrigu race and disappeared there
这 皮特里斯 欣喜地 敬礼 罗摩 的 这 布里古 种族 和 消失 那里
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .
祖先们欣喜地向布里古族的罗摩致敬, 然后就消失了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] [bɪ'keɪm]
It was thus that the lakes of the illustrious Rama of the Bhrigu race became
它 曾是 因此 那 这 湖泊 的 这 杰出 罗摩 的 这 布里古 种族 成为
['seɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .
因此, 布里古族杰出的罗摩的湖泊成为了圣湖。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [ˈmoʊd] [ʌv; əv][laɪf] [ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-]['seɪkrɪd] [vəʊz] ,
Leading a Brahmacharya mode of life and observing sacred vows ,
领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 观察 神圣 誓言 ,
奉行梵行生活方式并遵守神圣誓言,

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv]['rɑːmə] .
one should bathe in the lakes of Rama .
一 应该 洗澡 在 这 湖泊 的 罗摩 .
人们应该在罗摩湖中沐浴。

['beɪðɪŋ] [ðer'ɪn] [ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] ['rɑːmə] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ɡɪft]
Bathing therein and worshipping Rama , one obtaineth , O king , the merit of gift
洗澡 其中 和 崇拜 罗摩 , 一 获得 , 哦 国王 , 这 优点 的 礼物
[ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
of gold in abundance .
的 金子 在 丰富 .
国王啊, 沐浴其中并敬拜罗摩, 便可获得丰厚的黄金馈赠的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːruː] [reɪs] , [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['pɪlɡrɪm] [baɪ] ['beɪðɪŋ]
Proceeding next , O son of the Kuru race , to Vansamulaka , a pilgrim by bathing
进行中 下一个 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 - , 一个 朝圣 经过 洗澡
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
接下来, 库鲁族的子孙啊, 前往万萨穆拉卡朝圣, 在那里沐浴沐浴。

['reɪzɪθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
raiseth , O king , his own race .
提高 , 哦 国王 , 他的 自己的 种族 .
王啊, 请你复兴你的子民。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第16/27页

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ə'raɪvɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , [ænd; ənd]
O best of the Bharatas , arriving next at the tirtha called Kayasodhana , and
哦 最好的 的 这 - , 抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 - , 和
['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] ,
bathing there ,
洗澡 那里 ,

婆罗多族中最优秀的人啊，接下来你们将到达名为卡亚索达纳的圣地，并在那里沐浴。

[wʌn] [pjʊərəfaɪəθ] , [wɪ'daʊt] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
one purifieth , without doubt , his body ,
一 净化 , 没有 怀疑 , 他的 身体 ,

毫无疑问，人要洁净自己的身体。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ] [pjʊərə'fard] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ʌn'raɪvld]
and proceeded with purified body to the blessed region of unrivalled
和 继续 和 纯化 身体 到 这 蒙福 地区 的 无与伦比
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

然后带着洁净的身体前往那无与伦比的卓越圣地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'per] , [oʊ] ['vɜːrtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] , ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [θriː]
One should next repair , O virtuous one , to that tirtha , celebrated over the three
一 应该 下一个 维修 , 哦 有德行的 一 , 到 那 提尔塔 , 著名 超过 这 三
[wɜːrld] ,
worlds ,
世界 ,

贤者啊，接下来应当前往那三界皆闻名的圣地。

[kɔːld] - , [wer] ['fɔːrmərli] ['vɪʃnuː] [ʌv; əv] [greɪt] ['prəʊəs] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
called Lokoddara , where formerly Vishnu of great prowess had created the worlds .
称为 - , 在哪里 以前 毗湿奴 的 伟大的 能力 有 创建 这 世界 .

名为洛科达拉，据说曾是神通广大的毗湿奴创造世界的地方。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] [wʌn] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Arriving at that tirtha which is adored by the three worlds one earneth , O king ,
抵达 在 那 提尔塔 哪个 是 受人喜爱 经过 这 三 世界 一 恩瑞斯 , 哦 国王 ,
抵达那受三界敬仰的圣地，方能获得王者之福。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , ['nuːmərəs] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
by bathing there , numerous worlds for himself .
经过 洗澡 那里 , 很多的 世界 为了 他自己 .

通过在那里沐浴，他拥有了无数个属于自己的世界。

[rɪ'perɪŋ] [nekst] [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] [soʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [sriː] , [wʌn] [ə'kwaɪəz] ,
Repairing next with subdued soul to the tirtha called Sree , one acquires ,
维修 下一个 和 低沉的 灵魂 到 这 提尔塔 称为 斯里 , 一 收购 ,

接下来，怀着平静的心灵前往名为Sree的圣地进行修行，便可获得.....

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , [haɪ] [prɑː'sperəti] .
by bathing there and worshipping the Pitris and the gods , high prosperity .
经过 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 , 高的 繁荣 .

在那里沐浴并祭拜祖先和诸神，可获得极大的繁荣。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] ,
Leading a Brahmacharya mode of life and with concentrated soul ,
领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 和 集中 灵魂 ,

奉行梵行生活方式，并全神贯注于灵魂，

[wʌŋ] [ʃəd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['kæpɪlə] .

one should proceed next to the tirtha called Kapila .
一 应该 继续 下一个 到 这 提尔塔 称为 卡皮拉 .

接下来应该前往名为卡皮拉的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [ˈpɪtri:s][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Bathing there and worshipping one's own Pitris and the gods ,
洗澡 那里 和 崇拜 一个人的自己的皮特里斯 和 这 神 ,

在那里沐浴，祭拜自己的祖先和诸神，

[ə; eɪ][məən] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæpɪlə] [kaɪn] .
a man earneth the fruit of the gift of a thousand Kapila kine .
一个 男人 恩瑞斯 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 卡皮拉 牛 .

一个人获得了一千头卡皮拉牛的馈赠所带来的果实。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['sʊriə] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][wɪð; wɪθ] [səbˈdu:d] [soʊl]
Repairing next to the tirtha called Surya and bathing there with subdued soul
维修 下一个 到 这 提尔塔 称为 苏里亚 和 洗澡 那里 和 低沉的 灵魂
[ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪtri:s][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] ,
and worshipping the Pitris and the gods ,
和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 ,

在名为苏利耶的圣地旁修缮房屋，以平静的心灵沐浴，并祭拜祖先和诸神。

[ˈfæstɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
fasting all the while ,
禁食 全部 这 尽管 ,

一直禁食，

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˈ^əʃiθ] ([ˈfaɪnəli]) [tu:; tə][ðə; ði]
one obtaineth the fruit of the Agnishtoma sacrifice and goeth (finally) to the
一 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 和 戈特 (最后) 到 这
[ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] .
region of the Sun .
地区 的 这 太阳 .

获得阿格尼什托玛祭祀的果实，最终便可前往太阳的领域。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [baɪ] [prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
The pilgrim by proceeding next to Gobhavana and bathing there obtaineth the
这 朝圣 经过 进行中 下一个 到 - 和 洗澡 那里 获得 这
[ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
merit of the gift of a thousand kine .
优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

朝圣者随后前往戈巴瓦纳并在那里沐浴，可获得一千头牛的功德。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:ru:] [reɪs] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族的子孙啊，

[ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] [baɪ] [rɪˈperɪŋ] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
a pilgrim by repairing then to the tirtha called Shankhini and bathing in the
一个 朝圣 经过 维修 然后 到 这 提尔塔 称为 - 和 洗澡 在 这
[ˈdevɪ] - ['tɪrθə] [ðæt] [ɪz][ðer; ðær] ,
Devi - tirtha that is there ,
黛薇 - 提尔塔 那 是 那里 ,

朝圣者随后前往名为 Shankhini 的圣地，并在那里的 Devi-tirtha 沐浴。

[əbteɪnəθ] [haɪ] [ˈpraʊəs] .
obtaineth high prowess .
获得 高的 能力 .

获得高超的技艺。

[oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld]
O king , one should then proceed to the tirtha called
哦 国王 , 一 应该 然后 继续 到 这 提尔塔 称为

哦, 国王, 然后就应该前往名为 tirtha 的圣地。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

- ['sɪtʃuertɪd] [ɪn][ðə; ði][,sɑ:rə'swa:ti:][ænd; ənd] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] [tʃi:f] [ʌv; əv]
Tarandaka situated in the Saraswati and belonging to the illustrious chief of
- 位于 在 这 萨拉斯瓦蒂 和 属于 到 这 杰出 首席 的
[ðə; ði] ['jækʃəz] [hu:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pəz] ([ʌv; əv][ku:'vɪərə]) .
the Yakshas who is one of the gate - keepers (of Kuvera) .
这 夜叉 WHO 是 一 的 这 门 - 守门员 (的 库维拉) .

塔兰达卡位于萨拉斯瓦蒂河中, 属于杰出的夜叉族首领, 他是(库贝拉的) 守门人之一。

[oʊ] [kɪŋ] , ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
O king , bathing there one obtaineth the fruit of the Agnishtoma sacrifice .
哦 国王 , 洗澡 那里 一 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

国王啊, 在那里沐浴可以获得阿格尼什托玛祭祀的果实。

[oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
O virtuous king , one should next repair to the tirtha called Brahmvarta .
哦 有德行的 国王 , 一 应该 下一个 维修 到 这 提尔塔 称为 - .

贤明的国王啊, 接下来应该前往名为梵天之城(Brahmavarta) 的圣地。

['beɪðɪŋ] [ɪn] - , [wʌn] [ə'sendɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['brɑ:mə] .
Bathing in Brahmvarta , one ascendeth to the abode of Brahma .
洗澡 在 - , 一 上升 到 这 住所 的 梵 .

在梵天界沐浴, 便可升入梵天的居所。

[oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
O king , one should then repair to the excellent tirtha called Sutirtha .
哦 国王 , 一 应该 然后 维修 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

国王啊, 那么就应该前往名为苏提尔塔的绝美圣地。

[ðer; ðər][ðə; ði]['pɪtri:s][ɑ:r; ər]['evər]['prez(ə)nt] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɔdz] .
There the Pitris are ever present along with the gods .
那里 这 皮特里斯 是 曾经 展示 沿着 和 这 神 .

在那里, 祖先神灵和众神永远都在。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɜ:rɪp] [ðə; ði]['pɪtri:s][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz] .
One should bathe there and worship the Pitris and the gods .
一 应该 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 .

人们应该在那里沐浴, 祭拜祖先神灵和诸神。

[baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] ,
By so doing ,
经过 所以 正在做 ,

这样做,

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['^əjɪθ] (['faɪnəli]) ['ɪntu:][ðə; ði]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth (finally) into the
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 (最后) 进入 这
['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪtri:s] .
region of the Pitris .
地区 的 这 皮特里斯 .

获得马祭的功德, (最终) 进入祖先的领地。

[aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [ðæt] - [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn] - [ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
It is for this , O virtuous one , that Sutirtha situate in Amvumati is regarded as
它是为了这 , 哦 有德行的 一 , 那 - 位于 在 - 是 认为 作为
[soʊ] [ˈeksələnt] .
so excellent .
所以 出色的 .

贤者啊，正因如此，位于阿姆瓦米蒂的苏提尔塔才被认为如此卓越。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [best][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈtɪrθə] [ʌv; əv]
And , O thou best of the Bharata race , having bathed in the tirtha of
和 , 哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 洗澡 在 这 提尔塔 的
- ,
Kasiswara ,
- ,

而你，婆罗多族中最杰出的民族啊，沐浴在迦尸湿婆圣水之中，

[wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] [dɪˈziːzɪz] [ænd; ənd][ɪz] [əˈdɔːrd] [ɪn][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
one becometh freed from all diseases and is adored in the abode of Brahma .
一 变成 自由 从 全部 疾病 和 是 受人喜爱 在 这 住所 的 梵 .
人将摆脱一切疾病，并在梵天的居所中受到崇拜。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [ɪz] [əˈhʌðər] [kɔːld] [ˈmeɪtriː] .
There in that tirtha , is another called Matri .
那里 在 那 提尔塔 , 是 其他 称为 矩阵 .
在那座圣地里，还有另一个叫做玛特里的地方。

[wʌn] [ðæt] [beɪðz] [ɪn][ˈmeɪtriː] [ˈtɪrθə] [hæθ] [ə; eɪ][lɑːrdz][ˈprɑːdʒəni][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɡreɪt]
One that bathes in Matri tirtha hath a large progeny and obtaineth , O king , great
一 那 沐浴 在 矩阵 提尔塔 有 一个 大的 后代 和 获得 , 哦 国王 , 伟大的
[praːˈsperəti] .
prosperity .
繁荣 .

在玛特里圣地沐浴的人子孙众多，国王啊，他将获得巨大的繁荣。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [sens] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət][tuː; tə][ðə; ði]
One should next proceed with subdued sense and regulated diet to the
一 应该 下一个 继续 和 低沉的 感觉 和 受监管 饮食 到 这
[ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
tirtha called Shitavana .
提尔塔 称为 - .

接下来，人们应该以平静的心态和规律的饮食前往名为 Shitavana 的圣地。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
And , O great king ,
和 , 哦 伟大的 国王 ,
伟大的国王啊，

[aɪˈtiː] [hæθ] [bɪn] [siːn] [ðæt] [wʌn] [ˈmerɪt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈtɪrθə] [wɪtʃ] [ˈrerli] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
it hath been seen that one merit of that tirtha which rarely belongs to any other ,
它 有 到过 已见 那 一 优点 的 那 提尔塔 哪个 很少 属于 到 任何 其他 ,
人们已经看到，那座圣地拥有其他圣地鲜少具备的一项优点：

[ɪz] [ðæt] [wʌn][ˈoʊnli][ˈɡoʊɪŋ] [ˈðɪðər] [əbteɪnəθ] [ˈhoʊlɪnəs] .
is that one only going thither obtaineth holiness .
是 那 一 仅有的 去 那里 获得 圣洁 .
只有到那里才能获得圣洁。

[baɪ] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [wʌn] , [oʊ][bɑːˈrɑːtə] , [ɡreɪt] [ˈsæŋktəti] .
By casting off his hair in that tirtha one acquireth , O Bharata , great sanctity .
经过 铸件 离开 他的 头发 在 那 提尔塔 一 获取 , 哦 婆罗多 , 伟大的 圣洁 .
婆罗多啊，在圣地脱去头发，便可获得极大的圣洁。

[ðer; ðær] , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [ɪz] [ə'hʌðər] [kɔ:ld] - , [wer] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ,
There , in that tirtha , is another called Shwavillomapaha , where , O tiger among men ,
那里 , 在 那 提尔塔 , 是 其他 称为 - , 在哪里 , 哦 老虎 之中 男人 ,
在那座圣地里, 还有另一处圣地叫做什瓦维洛玛帕哈, 在那里, 哦, 人中之虎啊,

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reis] ,
and chief of the Bharata race ,
和 首席 的 这 婆罗多 种族 ,
以及婆罗多族的首领

[lɜ:rnɪd] ['brɑ:mənəz] [ðæt] [goʊ][tu:; tə] [əb'teɪn] [greɪt] [sætɪs'fæk](ə)n][baɪ][ə; eɪ][dɪp][ˈɪntu:] [ɪts]
learned Brahmanas that go to tirthas obtain great satisfaction by a dip into its
学习 婆罗门 那 去 到 提尔塔斯 获得 伟大的 满意 经过 一个 蘸 进入 它是
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .
前往圣地朝圣的博学婆罗门, 在圣水中沐浴后会获得极大的满足感。

[gʊd] ['brɑ:mənəz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Good Brahmanas , O king ,
好的 婆罗门 , 哦 国王 ,
善良的婆罗门啊, 国王啊!

[baɪ] ['kæstɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðær] [her] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ə'kwatər] ['hoʊlɪnəs] [baɪ][,pra:nə'jɑ:mə][ænd; ənd] ['faɪnəli]
by casting off their hair in that tirtha acquire holiness by Pranayama and finally
经过 铸件 离开 他们的 头发 在 那 提尔塔 获得 圣洁 经过 调息法 和 最后
[ə'teɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] .
attain to a high state .
达到 到 一个 高的 状态 .
通过在圣地脱去头发, 通过调息获得圣洁, 最终达到崇高的境界。

[ðer; ðær] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ˈɔ:lsou] [ə'hʌðər] [kɔ:ld] - .
There , O king , in that tirtha is also another called Dasaswamedhika .
那里 , 哦 国王 , 在 那 提尔塔 是 还 其他 称为 - .
国王啊, 那里还有另一个圣地, 叫做达萨斯瓦梅迪卡。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðær] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌŋ] [ə'teɪnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] .
Bathing there , O tiger among men , one attains to a high state .
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 达到 到 一个 高的 状态 .
人中之虎啊, 沐浴于此, 可达至高境界。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [mænʌʃə] [wer] , [oʊ]
One should next proceed , O king , to the celebrated tirtha called Manusha where , O
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 著名 提尔塔 称为 玛努莎 在哪里 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
接下来, 陛下, 您应该前往著名的圣地玛努沙, 在那里, 陛下,

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] ['æntləʊps] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntə-z] ['æərəʊs] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntu:] [ɪts]
a number of black antelopes afflicted by the hunter's arrows , plunging into its
一个 数字 的 黑色的 羚羊 受苦的 经过 这 猎人的 箭头 , 骤降 进入 它是
[ˈwɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,
许多被猎人的箭射中的黑羚羊纷纷落入水中。

[wɜ:z; wər] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:] [ˈhju:mən] ['bi:ɪŋz] .
were transformed into human beings .
是 转变 进入 人类 生物 .
变成了人类。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [ˈmoʊd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Bathing in that tirtha , leading a Brahmacharya mode of life and with
洗澡 在 那 提尔塔 , 领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 和
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] ,
concentrated soul ,
集中 灵魂 ,

沐浴在那圣地, 奉行梵行生活, 心无旁骛,

[ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌmz] [ˈfriːd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd][ɪz] [əˈdɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
a man becomes freed from all his sins and is adored in heaven .
一个 男人 变成 自由 从 全部 他的 罪孽 和 是 受人喜爱 在 天堂 .
一个人将摆脱所有罪孽, 并在天堂受到崇拜。

[ˈdɪstənt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkrouəsə] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Distant by a krosa , O king ,
遥远 经过 一个 克罗萨 , 哦 国王 ,
远 在 克罗萨 之外, 哦, 国王,

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪːst] [ʌv; əv] [mænʌʃə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɑːpɑːgə]
to the east of Manusha there is a river celebrated by the name of Apaga
到 这 东方 的 玛努莎 那里 是 一个 河 著名 经过 这 姓名 的 阿帕加
[ðæt] [ɪz] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] .
that is resorted to by the Siddhas .
那 是 复原 到 经过 这 悉达多 .
在玛努沙的东边有一条名为阿帕加的河流, 悉达多们经常去那里修行。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɔfɜːθ] [ðer; ðər][ðə; ði] - [greɪn][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði]
The man that offereth there the syamaka grain in honour of the gods and the
这 男人 那 献上 那里 这 - 粮食 在 荣誉 的 这 神 和 这
[ˈpɪtriːs] [ɡreɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] .
Pitris acquireth great religious merit .
皮特里斯 获取 伟大的 宗教 优点 .

在那里向神灵和祖先供奉沙玛卡谷物的人将获得巨大的宗教功德。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ˈbrɑːmənə] [ɪz] [fed] [ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈfiːdɪŋ] [ten]
And if one Brahmana is fed there , it becomes equivalent to feeding ten
和 如果 一 婆罗门 是 美联储 那里 , 它 变成 相等的 到 喂养 十
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] .
millions of Brahmanas .
百万 的 婆罗门 .

如果在那里供养一位婆罗门, 就相当于供养一千万位婆罗门。

[ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs][ænd; ənd]
Having bathed in that tirtha and worshipped the gods and the Pitris and
拥有 洗澡 在 那 提尔塔 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 和
[rɪˈzaɪdɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ,
resided there for one night ,
居住地 那里 为了 一 夜晚 ,

在圣地沐浴后, 祭拜了诸神和祖先, 并在那里住了一晚。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
a man obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .
一个人获得了阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈpeər] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] [wɪtʃ] , [oʊ]
One should then repair , O king , to that excellent region of Brahma which , O
一 应该 然后 维修 , 哦 国王 , 到 那 出色的 地区 的 梵 哪个 , 哦
[ˌbɑːˈrɑːtə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

于是, 国王啊, 你应当前往梵天那美好的境界, 婆罗多啊,

[ɪz] [noʊn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] .
is known on earth by the name of Brahmodumvara .
是 已知 在 地球 经过 这 姓名 的

在地球上被称为梵天之主（Brahmodumvara）。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈriːʃiːz] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
Bathing in the tank of the seven Rishis that is there , O bull among men ,
洗澡 在 这 坦克 的 这 七 圣贤 那 是 那里 , 哦 公牛 之中 男人 ,
沐浴在七位圣贤的圣池中吧，人中之牛啊！

[wɪð; wɪθ] [pjʊr] [maɪnd][ænd; ənd] [səbˈduːd] [soʊl] , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ʌv; əv]
with pure mind and subdued soul , as also in the tirtha called Kedara of
和 纯的 头脑 和 低沉的 灵魂 , 作为 还 在 这 提尔塔 称为 - 的
[ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈkæpɪlə] ,
the high - souled Kapila ,
这 高的 - 有灵魂的 卡皮拉 ,

心境纯净，灵魂宁静，正如在高尚灵魂的迦毗罗的圣地凯达拉一样。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ˈbrɑːmə] [huː] [ɪz][ðer; ðər] , [wʌnz] [soʊl] [ˈbiːɪŋ] [pjʊrəˌfaɪd][frʌm; frəm][ɔːl] [sɪnz] ,
and beholding Brahma who is there , one's soul being purified from all sins ,
和 凝视 梵 WHO 是 那里 , 一个人的 灵魂 存在 纯化 从 全部 罪孽 ,
瞻仰梵天，灵魂便能洗净一切罪孽。

[wʌn] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
one goeth to the abode of Brahma .
一 戈特 到 这 住所 的 梵 .

人会前往梵天的居所。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ɪnəkˈsesəb(ə)l] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ʌv; əv][ˈkæpɪlə] , [ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ]
Proceeding next to the inaccessible tirtha called Kedara of Kapila , and burning
进行中 下一个 到 这 无法进入 提尔塔 称为 - 的 卡皮拉 , 和 燃烧
[wʌnz] [sɪnz]
one's sins
一个人的 罪孽

接下来前往卡皮拉的凯达拉圣地，这座圣地人迹罕至，在那里焚烧自己的罪孽。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 177**]
[页 -]

[第177页]

[ðer; ðər][baɪ] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] , [wʌn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɪrəns] [æt; ət] [wɪl] .
there by ascetic penances , one acquireth the power of disappearance at will .
那里 经过 苦行僧 忏悔 , 一 获取 这 力量 的 消失 在 将要 .
通过苦行，人们可以获得随意隐身的能力。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prəʊˈsiːd] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [səˈɑːkə] ,
One should next proceed , O king , to the celebrated tirtha called Saraka ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 著名 提尔塔 称为 萨拉卡 ,
接下来，国王啊，您应该前往著名的圣地萨拉卡。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [məˈhɑːdeɪvə][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrtnaɪt] ,
and beholding Mahadeva there on the fourteenth day of the dark fortnight ,
和 凝视 摩诃提婆 那里 在 这 第十四 天 的 这 黑暗的 两星期 ,
在黑半月的第十四天，他看到了湿婆神。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈ^əjɪθ] [ˈɔːlsoʊ][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] .
one obtaineth all his wishes and goeth also into heaven .
一 获得 全部 他的 愿望 和 戈特 还 进入 天堂 .
他不仅能实现所有愿望，还能升入天堂。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reis] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族的子孙啊，

[ɪn] [səːɑːkə] [ænd; ənd] - [æz; əz][ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ðæt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
in Saraka and Rudrakoti as also in the well and the lakes that are there ,
在 萨拉卡 和 - 作为 还 在 这 出色地 和 这 湖泊 那 是 那里 ,
在萨拉卡和鲁德拉科蒂，以及那里的水井和湖泊中，

[ˈθɜːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .
thirty millions of tirthas are present .
三十 百万 的 提尔塔斯 是 展示 .

有三千万个圣地。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] [əˈnʌðər] [kɔːld] - .
There in that tirtha , O chief of the Bharatas , is another called Ilaspada .
那里 在 那 提尔塔 , 哦 首席 的 这 - , 是 其他 称为 - .

婆罗多族的首领啊，在那座圣地里，还有一座叫做伊拉斯帕达的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈwɜːjəpɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] ,
Bathing there and worshipping the gods and the Pitris ,
洗澡 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 ,

在那里沐浴，祭拜诸神和祖先神灵，

[wʌŋ] [ˈnevər] [ɪntuː] [hel] [bʌt; bət] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
one never sinketh into hell but obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice .
一 绝不 沉没 进入 地狱 但 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

人永远不会堕入地狱，反而会获得瓦贾佩亚祭祀的果实。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [wʌŋ] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] ,
Repairing next to Kindana and Kinjapya , one acquireth , O Bharata ,
维修 下一个 到 - 和 - , 一 获取 , 哦 婆罗多 ,

在金达那和金贾皮亚旁边进行修复，就能获得，哦，婆罗多。

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈmeʒərləs] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˌresɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv]
the merit of giving away in measureless abundance and the infinite recitation of
这 优点 的 给予 离开 在 无量 丰富 和 这 无限 背诵 的
[prerz] .
prayers .
祈祷 .

无量无量布施和无尽念诵经文的功德。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈvaʊtli] [ænd; ənd]
Repairing next to the tirtha called Kalasi and bathing there devoutly and

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,
with the senses under control ,
和 这 感官 在下面 控制 ,

在名为卡拉西的圣地旁修缮房屋，虔诚地沐浴，并控制好自己感官。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
a man obtaineth the fruit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

一个人获得了阿格尼什托玛祭祀的果实。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪːst] [ʌv; əv] [səːɑːkə] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] ,
To the east of Saraka , O chief of the Kurus ,
到 这 东方 的 萨拉卡 , 哦 首席 的 这 库鲁斯 ,

库鲁族的首领啊，萨拉卡以东，

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [ˈtɪrθə] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
there is an auspicious tirtha known by the name of Anajanma , of the high -
那里 是 一个 吉祥 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - , 的 这 高的 -
[soʊld] [ˌna:ˈra:də] .
souled Narada .
有灵魂的 那罗陀 .

有一个吉祥的圣地，名为阿那詹玛，是高尚灵魂的那罗陀的圣地。

[hi:; hi] [ðæt] [beiðz] [ðer; ðær] , [oʊ][ˌbɑ:ˈra:tə] , [əbteɪnəθ] , [ˈæftər] [deθ] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
He that bathes there , O Bharata , obtaineth , after death , at the command of
他 那 沐浴 那里 , 哦 婆罗多 , 获得 , 后 死亡 , 在 这 命令 的
[ˌna:ˈra:də] [ˌveriəs] [ʌnˈraɪvld] [ˈri:dʒənz] .
Narada various unrivalled regions .
那罗陀 各种各样的 无与伦比 地区 .

婆罗多啊，在那里沐浴的人，死后将奉那罗陀之命获得各种无与伦比的地区。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prəʊˈsi:d] , [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə]
One should next proceed , on the tenth day of the lighted fortnight , to the tirtha
— 应该 下一个 继续 , 在 这 第十 天 的 这 照明 两星期 , 到 这 提尔塔
[kɔ:ld] - .
called Pundarika .
称为 - .

接下来，在光明的两周中的第十天，应该前往名为 Pundarika 的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
Bathing there , O king , one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice .
洗澡 那里 , 哦 国王 , — 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

国王啊，在那里沐浴，就能获得蓬达里卡祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θri:]
One should next proceed to the tirtha called Tripishtapa that is known over the three
— 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 称为 - 那 是 已知 超过 这 三
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .

接下来应该前往三界皆知的圣地 Tripishtapa。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][sɪn] - [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈrɪvər] [kɔ:ld] - .
There in that tirtha is the sacred and sin - destroying river called Vaitarani .
那里 在 那 提尔塔 是 这 神圣 和 罪 - 摧毁 河 称为 - .

在那片圣地里，有一条神圣的、能够涤除罪孽的河流，名叫瓦伊塔拉尼河。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðær][ænd; ənd] [əˈdɔ:rɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd]
Bathing there and adoring the god known by the mark of the bull and
洗澡 那里 和 崇拜 这 上帝 已知 经过 这 标记 的 这 公牛 和
[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪdnt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
holding the trident in his hand ,
保持 这 三叉戟 在 他的 手 ,

他在那里沐浴，敬拜那位以公牛为标志、手持三叉戟的神灵。

[wʌnz] [soʊl] [ˈbi:ɪŋ] [pʃʊrəˈfaɪd][frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn][wʌn] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [stert] .
one's soul being purified from every sin one attaineth to the highest state .
一个人的 灵魂 存在 纯化 从 每一个 罪 — 达到 到 这 最高 状态 .

人的灵魂若能洗净一切罪孽，便能达到至高境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prəʊˈsi:d] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - .
One should next proceed , O king , to the excellent tirtha called Phalakivana .
— 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，国王啊，您应该前往名为法拉基瓦纳的绝美圣地。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ðə; ði][ɡɒdz] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,
There in that tirtha the gods , O monarch , having been present ,
那里 在 那 提尔塔 这 神 , 哦 君主 , 拥有 到过 展示 ,
在那圣地, 诸神曾亲临, 君王啊,

[pər'fɔ:rmd] [ðer; ðær] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪtɪ:z] [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
performed their ascetic austerities extending for many thousand years .
执行 他们的 苦行僧 紧缩政策 扩展 为了 许多 千 年 .
他们进行了长达数千年的苦行。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] - .
One should then proceed to the Dhrishadwati .
一 应该 然后 继续 到 这 - .
然后应该前往德里沙德瓦蒂。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðær][ænd; ənd] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] ,
Bathing there and worshipping the gods , one obtaineth , O Bharata ,
洗澡 那里 和 崇拜 这 神 , 一 获得 , 哦 婆罗多 ,
婆罗多啊, 在那里沐浴并祭拜诸神, 便可获得。

['merɪt] [ðæt] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪsɪz]
merit that is superior to that of both the Agnishtoma and the Atiratra sacrifices
优点 那 是 优越的 到 那 的 两个都 这 - 和 这 - 牺牲
.
:
.
其功德胜过阿格尼什托玛祭祀和阿提拉特拉祭祀。

[oʊ] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - , [ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] ,
O chief of the Bharatas , bathing in that tirtha called Sarvadeva , a man obtaineth ,
哦 首席 的 这 - , 洗澡 在 那 提尔塔 称为 - , 一个 男人 获得 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
婆罗多族的首领啊, 沐浴在名为萨瓦德瓦的圣地, 一个人就能获得, 国王啊,

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
the merit of giving away a thousand kine .
这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
赠予一千头牛的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - [ænd; ənd] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Bathing next in the tirtha called Panikhata and worshipping all the gods ,
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 - 和 崇拜 全部 这 神 ,
接下来在名为帕尼卡塔的圣地沐浴, 并祭拜所有神灵。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] - [ænd; ənd]
a man obtaineth merit that is superior to that of both the Agnishtoma and
一个 男人 获得 优点 那 是 优越的 到 那 的 两个都 这 - 和
[ðə; ði] - ['sækrɪfaɪsɪz] ,
the Atiratra sacrifices ,
这 - 牺牲 ,
一个人获得的功德超过了火祭和阿提拉特拉祭祀的功德。

[br'sardz] [ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:dʒɑ:su:jə]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɡoʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]
besides acquiring that of the Rajasuya sacrifice and finally going into the
除了 收购 那 的 这 拉贾苏亚 牺牲 和 最后 去 进入 这
['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪ:ʃɪ:z] .
region of the Rishis .
地区 的 这 圣贤 .
除了获得拉贾苏亚祭祀的仪式, 最终进入了圣贤的领域。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊ'si:d] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [tu:; tə] [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
One should next proceed , O virtuous one , to that excellent tirtha called Misraka .
— 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 — , 到 那 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来, 贤者啊, 你应该前往那座名为米斯拉卡的绝美圣地。

[ðer; ðər] , [oʊ] [ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld]
There , O tiger among kings , it hath been heard by us that the high - souled
那里 , 哦 老虎 之中 国王 , 它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 高的 - 有灵魂的
[ˈvi:jəsə] ,
Vyasa ,
毗耶婆 ,

彼时, 王者之虎啊, 我们听闻, 高尚的毗耶婆,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [hæθ] [mɪkst] [ɔ:l] [ðə; ði] - .
for the sake of the Brahmanas , hath mixed all the tirthas .
为了 这 清酒 的 这 婆罗门 , 有 混合 全部 这 提尔塔斯 .

为了婆罗门, 他将所有圣地混杂在一起。

[hi; hi] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [beɪðz] [ɪn] - ['ri:əli] [beɪðz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tɪrθə] .
He , therefore , that bathes in Misraka really bathes in all the tirtha .
他 , 所以 , 那 沐浴 在 - 真的 沐浴 在 全部 这 提尔塔 .

因此, 在米斯拉卡沐浴的人, 实际上就是在所有圣地沐浴的人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtrd] [ˈdaɪət] , [tu:; tə]
One should next proceed with subdued senses and regulated diet , to
— 应该 下一个 继续 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 , 到
[ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
the tirtha called Vyasavana .
这 提尔塔 称为 - .

接下来, 人们应该以克制的感官和规律的饮食, 前往名为 Vyasavana 的圣地。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - [ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] ,
Bathing in the tirtha called Manojava that is there ,
洗澡 在 这 提尔塔 称为 - 那 是 那里 ,

在名为马诺贾瓦的圣地沐浴

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
— 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

获得一千头牛的功德。

[prə'si:dɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪvi] ['tɪrθə] [ðæt] [ɪz] [ɪn] - ,
Proceeding next to the Devi tirtha that is in Madhuvati ,
进行中 下一个 到 这 黛薇 提尔塔 那 是 在 - ,

接下来前往位于马杜瓦蒂的德维提尔塔,

[wʌn] [ðæt] [beɪðz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['wə:ʃɪps] [ðə; ði] [ɡɔdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtri:s] [əb'teɪnz] [æt; ət] [ðə; ði]
one that bathes there and worships the gods and the Pitris obtains at the
— 那 沐浴 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 获得 在 这
[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔ:dəs] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
command of the Goddess the merit of the gift of a
命令 的 这 女神 这 优点 的 这 礼物 的 一个

在那里沐浴并祭拜诸神和祖先的人, 会遵照女神的旨意获得恩赐的功德。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 178**]
[页 -]

[第178页]

['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

一千头牛。

[prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət] , [hiː; hi] [ðæt] [beɪðz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Proceeding with regulated diet , he that bathes in the confluence of the
进行中 和 受监管 饮食 , 他 那 沐浴 在 这 合流 的 这
- [ænd; ʌnd][ðə; ði] - ,
Kausiki and the Drishadwati ,
- 和 这 - ,
遵循规律的饮食, 沐浴在考西基河与德里沙德瓦蒂河交汇处的人,

[bɪˈkʌmɪθ] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
becometh free from all his sins .
变成 自由的 从 全部 他的 罪孽 .
他摆脱了所有罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst][prəʊˈsiːd] [tuː; tə] - [wer] [ˈviːjəsə][ʌv; əv] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
One should next proceed to Vyasasthali where Vyasa of great intelligence ,
— 应该 下一个 继续 到 - 在哪里 毗耶娑 的 伟大的 智力 ,
接下来应该前往毗耶娑斯塔利, 那里居住着智慧超群的毗耶娑。

[ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][kæst][ɔːf][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][bʌt; bət]
burning with grief for his son had resolved to cast off his body but
燃烧 和 悲伤 为了 他的 儿子 有 已解决 到 投掷 离开 他的 身体 但
[wʌz; wəz] [tʃɪrd] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
was cheered again by the gods .
曾是 欢呼 再次 经过 这 神 .
他因失去儿子而悲痛欲绝, 决心舍弃肉身, 但又受到神明的安慰。

[prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [spɑːt][ʌv; əv][ˈviːjəsə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Proceeding to that spot of Vyasa , one obtaineth the merit of a thousand kine .
进行中 到 那 点 的 毗耶娑 , — 获得 这 优点 的 一个 千 牛 .
前往毗耶娑圣地, 可得千牛功德。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [kɔːld] - ,
O son of the Kuru race , proceeding next to the well called Kindatta ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 进行中 下一个 到 这 出色地 称为 - ,
俱卢族的子孙啊, 继续前行, 来到名为金达塔的水井旁,

[hiː; hi] [ðæt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈsesəmi] ,
he that throweth into it a measure of sesame ,
他 那 扔 进入 它 一个 措施 的 芝麻 ,
他往里面撒了一把芝麻,

[ɪz] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdɛts] [ænd; ʌnd] [əbteɪnəθ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] .
is freed from all his debts and obtaineth his success .
是 自由 从 全部 他的 债务 和 获得 他的 成功 .
他摆脱了所有债务, 获得了成功。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈviːdiː] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Bathing in the tirtha called Vedi , one obtaineth the merit of the gift of a
洗澡 在 这 提尔塔 称为 维迪 , — 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .
在名为 Vedi 的圣地沐浴, 可获得一千头牛的功德。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈselɪbreɪtɪd] [kɔːld] [ˈɑː.hæs][ænd; ʌnd] - .
There are two other celebrated tirthas called Ahas and Sudina .
那里 是 二 其他 著名 提尔塔斯 称为 啊哈 和 - .
还有另外两个著名的圣地, 分别是阿哈斯和苏迪纳。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ][ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [men] , [wʌn] [ˈ^əʒiθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Bathing there , O tiger among men , one goeth to the region of the Sun .
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , — 戈特 到 这 地区 的 这 太阳 .
沐浴其中, 人中之虎啊, 便可到达太阳的领域。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prɒʊ'si:d] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ðæt] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt]
One should next proceed to the tirtha called Mrigadhuma that is celebrated throughout
— 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 称为 - 那 是 著名 自始至终
[ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
the three worlds .
这 三 世界 .

接下来应该前往名为Mrigadhuma的圣地，该圣地在三界都受到庆祝。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['gʌŋgə] .
One should bathe there , O king , in Ganga .
— 应该 洗澡 那里 , 哦 国王 , 在 恒河 .
国王啊，你应该去恒河沐浴。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] [mə'hɑːdeɪvə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] -
Bathing there and worshipping Mahadeva , one obtaineth the merit of the horse -
洗澡 那里 和 崇拜 摩诃提婆 , — 获得 这 优点 的 这 马 -
['sækrɪfəs] .
sacrifice .
牺牲 .

在那里沐浴并崇拜湿婆神，就能获得祭祀马匹的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði]['dɛrvi] ['tɪrθə] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Bathing next in the Devi tirtha one obtaineth the merit of the gift of a thousand
洗澡 下一个 在 这 黛薇 提尔塔 — 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .

接下来在德维圣地沐浴，可获得一千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prɒʊ'si:d] [tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
One should then proceed to Vamanaka celebrated over the three worlds .
— 应该 然后 继续 到 - 著名 超过 这 三 世界 .
然后应该前往三界都庆祝的瓦玛纳卡。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - [ænd; ənd] ['wɜːʃəpɪŋ] ['vɑːmənə] [wʌnz] [soʊl] ['biːɪŋ] [pʊrə'faɪd]
Bathing there in Vishnupada and worshipping Vamana one's soul being purified
洗澡 那里 在 - 和 崇拜 瓦玛纳 一个人的 灵魂 存在 纯化
[frʌm; frəm] ['evri] [sɪn] ,
from every sin ,
从 每一个 罪 ,

在毗湿奴帕达沐浴并崇拜瓦玛纳，人的灵魂就能洗净一切罪孽。

[wʌn] [^'əʃɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['vɪʃnuː] .
one goeth to the abode of Vishnu .
— 戈特 到 这 住所 的 毗湿奴 .
一人前往毗湿奴的居所。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn] - , [wʌn] [sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
Bathing next in Kulampuna , one sanctifieth his own race .
洗澡 下一个 在 - , — 使圣化 他的 自己的 种族 .
在库兰普纳沐浴，象征着对自己种族的圣化。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːvænə] - - , [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɜːuːtəs] ,
Proceeding then to the Pavana - hrada , that excellent tirtha of the Marutas ,
进行中 然后 到 这 帕瓦纳 - - , 那 出色的 提尔塔 的 这 丸塔斯 ,
[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] ,
and bathing there ,
和 洗澡 那里 ,
然后前往玛鲁塔人著名的圣地帕瓦纳-赫拉达，并在那里沐浴。

[oʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈtɑɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [wʌŋ] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔrd] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [wind] -
O king and tiger among men , one becometh adored in the region of the Wind -
哦 国王 和 老虎 之中 男人 , 一 变成 受人喜爱 在 这 地区 的 这 风 -
[ɡɑ:d] .
god .
上帝 .

人中之王，人中之虎，在风神之地受人敬仰。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːˈmɑ:rə] - - [ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bathing in the Amara - hrada and worshipping with devotion the chief of the
洗澡 在 这 阿玛拉 - - 和 崇拜 和 虔诚 这 首席 的 这
[səˈlestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

在阿玛拉-赫拉达河中沐浴，虔诚地崇拜天神之首，

[wʌŋ] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] , [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][æŋ; ən] [ˈeksələnt] [kɑ:r] ,
one becometh adored in heaven and courseth , seated on an excellent car ,
一 变成 受人喜爱 在 天堂 和 课程 , 坐着 在 一个 出色的 车 ,
一人升入天堂，受人敬仰，乘坐着一辆豪华的汽车，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] .
in the company of the immortals .
在 这 公司 的 这 不朽者 .

与神仙为伴。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] , [ˈbeɪðɪŋ] [nekst][wɪð; wɪθ] [du:] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - ,
O best of great men , bathing next with due rites in the tirtha called Salisurya ,
哦 最好的 的 伟大的 男人 , 洗澡 下一个 和 到期的 仪式 在 这 提尔塔 称为 - ,
哦，最伟大的人们啊，接下来将在名为萨利苏里亚的圣地按照应有的仪式沐浴，

[ʌv; əv] - , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
of Salihotra , one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
的 - , 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .
萨利霍特拉，获得一千头牛的功德。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - [ɪn][ðə; ði][sɑ:rəˈswɑ:ti:] .
O best of the Bharatas , there is a tirtha called Sreekunja in the Saraswati .
哦 最好的 的 这 - , 那里 是 一个 提尔塔 称为 - 在 这 萨拉斯瓦蒂 .
婆罗多族中最杰出的英雄啊，萨拉斯瓦蒂河中有一个名为斯里昆贾的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][men] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Bathing there , O best of men , one obtaineth the merit of the Agnishtoma
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 优点 的 这 -
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

在那里沐浴，哦，最优秀的人啊，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [rɪˈper] [tu:; tə] - .
O son of the Kuru race , one should next repair to Naimishakunja .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 一 应该 下一个 维修 到 - .
库鲁族的子孙啊，接下来应该前往奈米沙昆贾。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪti:z] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - [hæd; həd] ,
O king , the Rishis engaged in ascetic austerities in the woods of Naimisha had ,
哦 国王 , 这 圣贤 已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 在 这 树林 的 - 有 ,
国王啊，在奈米沙森林中苦修的圣贤们曾.....

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] , [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈkʊrʊˈkʃeɪtrə] .
in days of old , taking the vow of pilgrimage , gone to Kurukshetra .
在 天 的 老的 , 采取 这 发誓 的 朝圣 , 已消失 到 库鲁克舍特拉 .

在古代，人们发誓要去朝圣，然后前往库鲁克舍特拉。

[ðer; ðær] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:rə'swa:ti:] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [groʊv]
There , on the banks of the Saraswati , O chief of the Bharatas , a grove
那里 , 在这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 , 哦 首席 的 这 - , 一个 树林
[wʌz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

婆罗多族的首领啊，在萨拉斯瓦蒂河畔，曾有一片树林。

[wɪtʃ] [maɪt] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['restɪŋ] [spɑ:t][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪli]
which might serve for a resting spot for themselves , and which was highly
哪个 可能 服务 为了 一个 休息 点 为了 他们自己 , 和 哪个 曾是 高度
[ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
gratifying to them :
可喜 到 他们 :

这可以作为他们的休息场所，这让他们非常满意。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɑ:rə'swa:ti:][ðer; ðær] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs]
Bathing in the Saraswati there , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice
洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲
:
:
:

在萨拉斯瓦蒂河沐浴，可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] , [oʊ] ['vɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['kænjə] .
One should next proceed , O virtuous one , to the excellent tirtha called Kanya .
一 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 一 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 坎雅 .

接下来，贤者啊，你应该前往名为卡尼亚的绝美圣地。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðær][wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing there one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
洗澡 那里 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

在那里沐浴可获得千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ʌv; əv]['brɑ:mə] .
One should next proceed to the excellent tirtha of Brahma .
一 应该 下一个 继续 到 这 出色的 提尔塔 的 梵 .

接下来应该前往梵天的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðær] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ([θri:]) [ɪn'fɪriər] ['ɔ:rdərz] , [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
Bathing there , a person , of the (three) inferior orders , obtaineth the
洗澡 那里 , 一个 人 , 的 这 (三) 下 订单 , 获得 这
['stɜ:təs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] ,
status of a Brahmana ,
地位 的 一个 婆罗门 ,

在那里沐浴，一个出身低贱（三级）的人就能获得婆罗门的地位。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][bi:; bi][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] , [hɪz; ɪz] [soʊl] ['bi:ɪŋ] [pjʊərə'faɪd][frʌm; frəm] ['evri] [sɪn] ,
and if one be a Brahmana , his soul being purified from every sin ,
和 如果 一 是 一个 婆罗门 , 他的 灵魂 存在 纯化 从 每一个 罪 ,

如果一个人是婆罗门，他的灵魂已经洗净了一切罪孽，

[hi:; hi] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [steɪt] .
he attaineth to the highest state .
他 达到 到 这 最高 状态 .

他达到了至高境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['soʊmə] .
One should then , O best of men , proceed to the excellent tirtha called Soma .
一 应该 然后 , 哦 最好的 的 男人 , 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 索玛 .

那么，最优秀的人啊，就应该前往名为苏摩的绝妙圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] - , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈsoʊmə] .
Bathing there , O king , one obtaineth the region of Soma .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 这 地区 的 索玛 .

王啊, 沐浴于此, 便可得索玛之地。

[wʌn] [ʊd; ʃəd][nekst][proʊˈsiːd] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [wer] [ðə; ði]
One should next proceed , O king , to the tirtha called Saptasaraswata , where the
— 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 提尔塔 称为 - , 在哪里 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrɪʃɪˈriː-] ,
celebrated Rishi ,
著名 里希 ,

接下来, 国王啊, 您应该前往名为萨普塔萨拉斯瓦塔的圣地, 那里有著名的圣贤,

- , [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [əˈsetɪk] [səkˈses] .
Mankanaka , had obtained ascetic success .
- , 有 获得 苦行僧 成功 .

曼卡纳卡获得了苦行的成功。

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪˈtiː] [hæθ] [biːn]
O king , it hath been
哦 国王 , 它 有 到过

哦, 国王, 已经过去了

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 179]
[页 -]

[第179页]

[hɜːrd] [baɪ][juːˈes] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] - [ˈhævɪŋ] [kʌt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
heard by us that in days of old Mankanaka having cut his hand with the
听到 经过 我们 那 在 天 的 老的 - 拥有 切 他的 手 和 这
[ˈpɔɪntɪd] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʊsə] [græs] ,
pointed blade of the Kusa grass ,
尖 刀刃 的 这 库萨 草 ,

我们听说, 在古代曼卡纳卡被草尖的叶子割伤了手,

[ðer; ðər] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ˈvedʒtəb(ə)] [dʒuːs] ([ɪnˈsted] [ʌv; əv] [blʌd]) .
there flowed from his wound vegetable juice (instead of blood) .
那里 流动 从 他的 伤口 蔬菜 汁 (反而 的 血) .

他的伤口流出的不是血, 而是植物汁液。

[ænd; ænd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)] [dʒuːs] [floʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði][ˈrɪʃɪˈriː-] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [dæns]
And beholding vegetable juice flow from his wound , the Rishi began to dance
和 凝视 蔬菜 汁 流动 从 他的 伤口 , 这 里希 开始 到 舞蹈
[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] - [ɪkˈspændɪd] [aɪz] .
with wonder - expanded eyes .
和 想知道 - 扩展 眼睛 .

看到蔬菜汁液从伤口流出, 圣人睁大了眼睛, 惊奇地跳起了舞。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪʃɪˈriː-] [dɑːnst] , [ɔːl][ðə; ði][ˈmoʊbəl][ænd; ænd] [ɪˈmoʊb(ə)] [ˈkriːtʃərz] [ˈɔːlsəʊ] ,
And as the Rishi danced , all the mobile and immobile creatures also ,
和 作为 这 里希 跳舞 , 全部 这 移动的 和 不动 生物 还 ,
[oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] ,
overwhelmed with his prowess ,
不堪重负 和 他的 能力 ,

当圣人翩翩起舞时, 所有会动和不会动的生灵, 都被他的神通所折服。

[brɪˈɡæən] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
began to dance with him .
开始 到 舞蹈 和 他 .

开始和他跳舞。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Then , O king ,
然后 , 哦 国王 ,

那么，国王啊，

[ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ]['brɑ:mə][æ̣t; ə̣t][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['riːʃiːz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ]
the gods with Brahma at their head and Rishis endued with the wealth
这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予 和 这 财富

[ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [mu:vð] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - ,
of asceticism moved by the act of Mankanaka ,
的 禁欲主义 已搬 经过 这 行为 的 - ,

以梵天为首的众神和拥有苦行财富的圣贤们，都被曼卡纳卡的行为所感动。

[,reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][mə'hɑːdeivə] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [oʊ][ɡɑːd] ,
represented the matter to Mahadeva , saying , ' It behoveth thee , O god ,
代表 这 事情 到 摩诃提婆 , 说 , - 它 应当 你 , 哦 上帝 ,

我将此事禀告了摩诃提婆，说道：“神啊，这是你应尽的职责。”

[tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðɪs] ['rɪʃi,'riː-] [meɪ] [nɑ:t] [dæns] . -
to act in such a way that this Rishi may not dance . '
到 行为 在 这样的 一个 方式 那 这 里希 可能 不是 舞蹈 . -

采取某种方式，使这位圣贤无法跳舞。

[ðʌs] [ə'drest] , [mə'hɑːdeivə] , [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ]
Thus addressed , Mahadeva , with heart filled with joy , approached the dancing
因此 已解决 , 摩诃提婆 , 和 心 已填 和 喜悦 , 接近 这 跳舞

['rɪʃi,'riː-] ,
Rishi ,
里希 ,

听到这番话，摩诃提婆心中充满喜悦，走向了跳舞的圣人。

[ænd; ənd] [mu:vð] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [sed] , - [oʊ] [greɪt] ['rɪʃi,'riː-] ,
and moved by the desire of doing good to the gods , said , ' O great Rishi ,
和 已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 这 神 , 说 , - 哦 伟大的 里希 ,

出于对神灵的善行之念，他说道：“伟大的圣贤啊，

[oʊ] ['vɜːrtʃuəs] [wʌn] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [dæns] ?
O virtuous one , why dost thou dance ?
哦 有德行的 一 , 为什么 朋友 你 舞蹈 ?

贤者啊，你为何起舞？

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['mjʉ:nɪs] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] ['prez(ə)nt][dʒɔɪ] ? -
O bull among Munis , what can be the reason of this thy present joy ? '
哦 公牛 之中 市政 , 什么 能 是 这 原因 的 这 你的 展示 喜悦 ? -

穆尼斯中的公牛啊，你此刻的喜悦究竟源于何处？

[ðə; ði]['rɪʃi,'riː-] ['ænsər] , - [oʊ][best][ʌv; əv] ['brɑːmənəz] , [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ə'setɪk] [ðæt] [tred] [ðə; ði]
The Rishi answered , ' O best of Brahmanas , I am an ascetic that tread the
这 里希 回答 , - 哦 最好的 的 婆罗门 , 我 是 一个 苦行僧 那 踏 这

[pæθ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
path of virtue .
小路 的 美德 .

圣人回答说：“婆罗门中最优秀的人啊，我是一位苦行僧，走的是美德之路。”

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t][brɪ'hoʊld] , [oʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] ['vedʒtəb(ə)] [dʒu:s] ['fləʊəθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn]
Dost thou not behold , O Brahmana , that vegetable juice floweth from the wound in
多斯特 你 不是 看哪 , 哦 婆罗门 , 那 蔬菜 汁 流淌 从 这 伤口 在

[maɪ][hænd] ?
my hand ?
我的 手 ?

婆罗门啊，你难道没看见我手上的伤口流出植物汁液吗？

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][æ̣t; ə̣t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈdænsɪŋ] . -
Filled with great joy at sight of this , I am dancing . -
已填 和 伟大的 喜悦 在 视线 的 这 , 我 是 跳舞 . -
看到这一幕, 我欣喜若狂, 不禁翩翩起舞。

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪʃɪ,'ri:-][ˈblaɪndɪd][baɪ][ɪˈmoʊ(ə)n] , [ðə; ði][gɑ:d] [ˈlæfɪŋli] [sed] , - [oʊ] [ˈbra:mənə] ,
Addressing the Rishi blinded by emotion , the god laughingly said , ' O Brahmana ,
解决 这 里希 失明 经过 情感 , 这 上帝 笑着 说 , - 哦 婆罗门 ,
面对被情绪蒙蔽双眼的圣贤, 神笑着说: “哦, 婆罗门,

[aɪ][du:][nɑ:t] [ˈwʌndə] [æ̣t; ə̣t] [ðɪs] .
I do not wonder at this .
我 做 不是 想知道 在 这 .
我对此并不感到惊讶。

[bɪˈhoʊld][em 'i:] . -
Behold me . -
看哪 我 . -
看我。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [məˈhɑ:deɪvə] , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [kɪŋ] ,
Having said this , O best of men , Mahadeva , O sinless king ,
拥有 说 这 , 哦 最好的 的 男人 , 摩诃提婆 , 哦 无罪 国王 ,
说完这些话, 哦, 最优秀的人啊, 摩诃提婆啊, 哦, 无罪的国王啊,

[prest] [hɪz; ɪz] [θʌm] [baɪ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪŋgə] .
pressed his thumb by the tip of his own finger .
按下 他的 拇指 经过 这 提示 的 他的 自己的 手指 .
他用拇指按压自己的食指指尖。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [ðʌs] [ɪnˈflɪktɪd] , [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ˈæʃɪz] [waɪt] [æz; əz]
And , lo , from the wound thus inflicted , there came out ashes white as
和 , 洛 , 从 这 伤口 因此 造成的 , 那里 来了 出去 灰烬 白色的 作为
[snəʊ] .
snow .
雪 .

瞧, 从这道伤口中流出了雪白的灰烬。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈmju:ni] [bɪˈkeɪm] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [fel] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [fi:t]
And beholding this , O king , that Muni became ashamed and fell at the feet
和 凝视 这 , 哦 国王 , 那 市政 成为 羞愧 和 跌倒 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] .
of the god .
的 这 上帝 .

国王啊, 看到这一幕, 牟尼感到羞愧, 跪倒在神明脚下。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɑ:d]
And believing that there was nothing better and greater than the god
和 相信 那 那里 曾是 没有什么 更好的 和 更大的 比 这 上帝
[ˈru:drə] ,
Rudra ,
鲁德拉 ,

并且认为没有什么比鲁陀罗神更好、更伟大,

[hi:; hi][bɪˈgæən][tu:; tə] [əˈdɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : - [oʊ][ˈhoʊldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪdnt] ,
he began to adore him in these words : ' O holder of the trident ,
他 开始 到 崇拜 他 在 这些 字 : - 哦 持有者 的 这 三叉戟 ,
他开始用这些话语崇拜他: “哦, 三叉戟的持有者,

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:sərəz] , [ʌv; əv] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði]
thou art the refuge of the celestials and the Asuras , of , indeed , the
你 艺术 这 避难所 的 这 天体 和 这 阿修罗 , 的 , 的确 , 这
[ˈju:nɪvɜ:rs] .
universe .
宇宙 .

你是天神和阿修罗的避难所，实际上是整个宇宙的避难所。

[baɪ] [ði:] [hæv; həv] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmoʊbəl][ænd; ənd] [ɪˈmoʊb(ə)l]
By thee have been created the three worlds with their mobile and immobile
经过 你 有 到过 创建 这 三 世界 和 他们的 移动的 和 不动
[ˈbi:ɪŋs] .
beings .
生物 .

你创造了三界及其中的动生物和不动生物。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðəʊ] [əˈgen] [ðæt] [ˈswɒləʊ] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] .
It is thou again that swallowest everything at the end of the Yuga .
它 是 你 再次 那 吞咽 一切 在 这 结尾 的 这 尤加 .

在时代末期，又是你吞噬了一切。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] [ðəmˈselvz] , [fɑ:r] [les] [baɪ][em ˈi:] .
Thou art incapable of being known by the gods themselves , far less by me .
你 艺术 无法 的 存在 已知 经过 这 神 他们自己 , 远的 较少的 经过 我 .

连神明都无法了解你，更何况是我。

[oʊ] [ˈsɪnɪlɪs] [wʌn] , [ðə; ði][ɡɔdz][wɪð; wɪθ][ˈbrɑ:mə][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ði:] .
O sinless one , the gods with Brahma at their head are all displayed in thee .
哦 无罪 一 , 这 神 和 梵 在 他们的 头 是 全部 显示 在 你 .

无罪之人啊，以梵天为首的众神都显现于你之中。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ɔ:l] , [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rˈdeɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
Thou art all , the Creator himself and the Ordainer of the worlds .
你 艺术 全部 , 这 创作者 他自己 和 这 授职者 的 这 世界 .

你是万物之源，你是造物主，你是世界的缔造者。

[aɪ ˈti:] [ɪz][baɪ][ðəɪ] [greɪs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɔdz][spɔ:rt] [wɪˈðəʊt] [æŋˈzaɪəti][ɔ:r] [fɪr] . -
It is by thy grace that all the gods sport without anxiety or fear . '
它 是 经过 你的 优雅 那 全部 这 神 运动 没有 焦虑 或者 害怕 . -

正是因为你的恩典，众神才能无忧无虑、无所畏惧地嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [əˈdɔ:rɪŋ] [məˈhɑ:deɪvə] [ðʌs] [ðə; ði][ˈrɪʃɪˈri:-][ˈɔ:lsəʊ] [sed] , - [oʊ][ɡɑ:d][ʌv; əv][ɡɔdz] , [ɡrænt][em ˈi:] [ðəɪ]
And adoring Mahadeva thus the Rishi also said , ' O god of gods , grant me thy
和 崇拜 摩诃提婆 因此 这 里希 还 说 , - 哦 上帝 的 神 , 授予 我 你的
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

于是，这位圣贤也虔诚地敬拜摩诃提婆，说道：“众神之神啊，请赐予我您的恩典。”

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [əˈsetɪsɪzəm] [meɪ] [nɑ:t] [dɪˈmɪnɪʃ] . -
so that my asceticism may not diminish . '
所以 那 我的 禁欲主义 可能 不是 减少 . -

以免我的苦行有所减弱。

[ðen] [ðæt] [ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈtʃɪrf(ə)l] [soʊl] [ˈænsər] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃɪˈri:-] , — [ˈseɪɪŋ] , - [let] [ðəɪ]
Then that god of cheerful soul answered the regenerate Rishi , — saying , ' Let thy
然后 那 上帝 的 快乐 灵魂 回答 这 再生 里希 , — 说 , - 让 你的
[əˈsetɪsɪzəm] , [oʊ] [ˈbrɑ:mənə] ,
asceticism , O Brahmana ,
禁欲主义 , 哦 婆罗门 ,

然后，那位拥有快乐灵魂的神回答了这位重生的圣贤，说道：“婆罗门啊，让你的苦行吧，

[ɪnˈkriːs] [ə; eɪ] [ˈθaʊzəndˌfoʊld] [θruː] [maɪ] [greɪs] .
increase a thousandfold through my grace .
增加 一个 千倍 通过 我的 优雅 .

因我的恩典，你的财富将增长千倍。

[ænd; ənd] , [oʊ] [greɪt] [ˈmjuːni] , [aɪ][jæl; jəl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [ðəɪ] [əˈsaɪləm] .
And , O great Muni , I shall dwell with thee in this thy asylum .
和 , 哦 伟大的 市政 , 我 将 住 和 你 在 这 你的 庇护所 .

伟大的牟尼啊，我将与你一同居住在你的庇护所里。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [ˈwɜːrʃɪp] [ˌem ˈiː] , [jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈteɪn]
Bathing in Saptasaraswata , they that will worship me , shall be able to attain
洗澡 在 - , 他们 那 将要 崇拜 我 , 将 是 有能力的 到 达到
[ˈevriθɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪrˈæftər] .
everything here and hereafter .
一切 这里 和 此后 .

在萨普塔萨拉斯瓦塔沐浴，那些崇拜我的人，将能够获得今生来世的一切。

[ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðeɪ] [jæl; jəl][ɔːl] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði][saraːswaːtə][ˈriːdʒən][ɪn][ðə; ði][end] . -
And , without doubt , they shall all attain to the Saraswata region in the end . '
和 , 没有 怀疑 , 他们 将 全部 达到 到 这 萨拉斯瓦塔 地区 在 这 结尾 . -

毫无疑问，他们最终都将到达萨拉斯瓦塔地区。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [məˈhɑːdeɪvə] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Having said this , Mahadeva disappeared then and there .
拥有 说 这 , 摩诃提婆 消失 然后 和 那里 .

说完这些话，摩诃提婆就此消失了。

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [saraːswaːtə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] - [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː]
After visiting Saraswata , one should proceed to Ausanasa celebrated over the three
后 访问 萨拉斯瓦塔 , 一 应该 继续 到 - 著名 超过 这 三
[wɜːrld] .
worlds .
世界 .

参观完萨拉斯瓦塔之后，应该前往庆祝三界盛事的奥萨纳萨。

[ðer; ðər] , [oʊ][ˌbaːˈrɑːtə] , [ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ][ˈbrɑːmə][æ; tɪ][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] [enˈduːd]
There , O Bharata , the gods with Brahma at their head , and Rishis endued
那里 , 哦 婆罗多 , 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 和 圣贤 赋予
[wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌ; əv] [əˈsetɪsɪzəm] ,
with wealth of asceticism ,
和 财富 的 禁欲主义 ,

婆罗多啊，那里有以梵天为首的众神，以及拥有丰富苦行经验的圣贤们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlɑːstriəs] [ˌkɑːrtɪˈkeɪjə] , [wɜːr; wər][ˈevər][ˈprez(ə)nt] [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ˈtwaiˌlaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the illustrious Kartikeya , were ever present during two twilights and the
和 这 杰出 卡尔蒂凯亚 , 是 曾经 展示 期间 二 黄昏 和 这
[mɪd] - [deɪ] ,
mid - day ,
中 - 天 ,

而杰出的卡尔蒂凯亚神，则在两个黄昏和一个正午时分都始终在场。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌ; əv] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈbɑːrgəvə] .
impelled by the desire of doing good to Bhargava .
被迫 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 巴尔加瓦 .

出于对婆罗伽婆的善意而行动。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz] [əˈnʌðər] [kɔːld]
There in that tirtha is another called
那里 在 那 提尔塔 是 其他 称为

在那座圣地里还有一个叫做

- , [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [frʌm; frəm] [ˈɛvri] [sɪn] .
Kapalamochana , **which** **cleanseth** **from** **every** **sin** .
- , 哪个 清洁 从 每一个 罪 .

卡帕拉莫查纳，能洗净一切罪孽。

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [mɛn] , [ˈbeɪðɪŋ] [ðər; ðər][wʌŋ][ɪz] [klɛnzd] [frʌm; frəm] [ˈɛvri] [sɪn] .
O **tiger** **among** **men** , **bathing** **there** **one** **is** **cleansed** **from** **every** **sin** .
哦 老虎 之中 男人 , 洗澡 那里 一 是 已清洗 从 每一个 罪 .

人中之虎啊，沐浴于此，可洗净一切罪孽。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɛn] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈægni; ˈʌg-] .
One **should** **then** **proceed** **to** **the** **tirtha** **called** **Agni** .
一 应该 然后 继续 到 这 提尔塔 称为 阿格尼 .

然后应该前往名为阿耆尼的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðər; ðər] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [mɛn] ,
Bathing **there** , **O** **bull** **among** **men** ,
洗澡 那里 , 哦 公牛 之中 男人 ,

在那里沐浴吧，人中的公牛啊！

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ˈægni; ˈʌg-][ænd; ənd] [ˈreɪzɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ([frʌm; frəm] [ˈloʊər])
one **obtaineth** **the** **regions** **of** **agni** **and** **raiseth** **his** **own** **race** (**from** **lower**)
一 获得 这 地区 的 阿格尼 和 提高 他的 自己的 种族 (从 降低)
[ˈriːdʒənz]) .
regions) .
地区) .

一人获得阿耆尼的领域，并提升自己的种族（来自较低领域）。

[ðər; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz] [əˈnʌðər] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [brɪˈbːŋɛθ] [tuː; tə]
There **in** **that** **tirtha** **is** **another** , **O** **chief** **of** **the** **Bharatas** , **that** **belongeth** **to**
那里 在 那 提尔塔 是 其他 , 哦 首席 的 这 - , 那 属于 到

Viswamitra .
- .

婆罗多族的首领啊，在那座圣地里还有另一座属于毗湿婆蜜多罗的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðər; ðər] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][mɛn] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
Bathing **there** , **O** **best** **of** **men** , **one** **obtaineth** **the** **status** **of** **a** **Brahmana** .
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 地位 的 一个 婆罗门 .

在那里沐浴，人中之贤者啊，便可获得婆罗门的地位。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ɪn][ˈpjʊrəti][ʌv; əv][ˈbɑːdi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [soʊl] , [wʌŋ]
Proceeding **next** **to** **Brahmayoni** **in** **purity** **of** **body** **and** **with** **subdued** **soul** , **one**
进行中 下一个 到 - 在 纯度 的 身体 和 和 低沉的 灵魂 , 一
[əbteɪnəθ] ,
obtaineth ,
获得 ,

以纯净的身体和谦逊的灵魂，继续修习梵天瑜伽，便可获得：

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [mɛn] , [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðər; ðər] , [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] , [ænd; ənd] [sæŋktɪfaɪθ] ,
O **tiger** **among** **men** , **by** **bathing** **there** , **the** **abode** **of** **Brahma** , **and** **sanctifieth** ,
哦 老虎 之中 男人 , 经过 洗澡 那里 , 这 住所 的 梵 , 和 使圣化 ,
[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
without **doubt** ,
没有 怀疑 ,

人中之虎啊，沐浴于梵天居所，无疑会使之圣洁。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [reis] [tu:; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
his own race to the seventh generation up and down .
他的 自己的 种族 到 这 第七 一代 向上 和 向下 .

他自己的血统一直延续到第七代。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] ,
One should next proceed , O king , to the tirtha celebrated over the three worlds ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 ,
接下来, 国王啊, 您应该前往三界共同庆祝的圣地。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] - , [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][kɑ:rti'keɪjə] .
which is called Prithudaka , belonging to Kartikeya .
哪个 是 称为 - , 属于 到 卡尔蒂凯亚 .

称为Prithudaka, 属于Kartikeya。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðer; ðər][ænd; ənd][ˈɑ:kjʊpəɪ] [wʌn'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rfɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtri:s][ænd; ənd]
One should bathe there and occupy oneself in the worship of the Pitris and
一 应该 洗澡 那里 和 占据 自己 在 这 崇拜 的 这 皮特里斯 和
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

人们应该在那里沐浴, 并虔诚地祭拜祖先和诸神。

[wət'evər] ['i:v(ə)] [hæθ] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , [ˈnoʊɪŋli] [ɔ:r] [ʌn'noʊɪŋli] , [baɪ][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] ,
Whatever evil hath been committed , knowingly or unknowingly , by man or woman ,
任何 邪恶的 有 到过 坚定的 , 明知 或者 不知不觉地 , 经过 男人 或者 女士 ,
[ɪm'peld] [baɪ][ˈhju:mən] ['məʊtɪvz] ,
impelled by human motives ,
被迫 经过 人类 动机 ,

无论男女, 出于人类动机, 有意或无意地犯下何种罪恶,

[ɪz][ɔ:l] [dɪ'strɔɪd] , [oʊ][ˌbɑ:'rɑ:tə] , [baɪ][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] .
is all destroyed , O Bharata , by a bath in that tirtha .
是 全部 损毁 , 哦 婆罗多 , 经过 一个 洗澡 在 那 提尔塔 .

婆罗多啊, 只要在那圣地沐浴一次, 一切都将 被摧毁。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [əbteɪnəθ] , [tu:; , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs][ænd; ənd] ['hev(ə)n]
Bathing there one obtaineth , too , the merit of the horse - sacrifice and heaven
洗澡 那里 一 获得 , 也 , 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 天堂
[ɔ:lsoʊ] .
also .
还 .

在那里沐浴, 不仅可以获得祭祀马匹的功德, 还能获得上天的恩泽。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɪz]['hoʊli] ; [ðæt] ['hoʊli:ɜ:][ðæn; ðən] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɪz][ðə; ði]
The learned have said that Kurukshetra is holy ; that holier than Kurukshetra is the
这 学习 有 说 那 库鲁克舍特拉 是 圣 ; 那 更神圣 比 库鲁克舍特拉 是 这
[sɑ:rə'swa:ti:] ;
Saraswati ;
萨拉斯瓦蒂 ;

学者们说, 俱卢之野是神圣的; 比俱卢之野更神圣的是萨拉斯瓦蒂河;

[ðæt] ['hoʊli:ɜ:][ðæn; ðən][ðə; ði][sɑ:rə'swa:ti:][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [tə'geðər] ,
that holier than the Saraswati are all the tirthas together ,
那 更神圣 比 这 萨拉斯瓦蒂 是 全部 这 提尔塔斯 一起 ,
所有圣地加起来都比萨拉斯瓦蒂河更神圣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hoʊli:ɜ:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [tə'geðər] [ɪz] - .
and that holier than all the tirthas together is Prithudaka .
和 那 更神圣 比 全部 这 提尔塔斯 一起 是 - .

比所有圣地加起来还要神圣的是普里图达卡。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][,resɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [prerz] ['kæstɪθ] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['bɑ:di][æt; ət] - ,
He that engaged in the recitation of prayers casteth off his body at Prithudaka ,
他 那 已订婚的 在 这 背诵 的 祈祷 卡斯特 离开 他的 身体 在 - ,

凡是诵经祈祷者，都会在普里图达卡舍弃肉身。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l] - , [bɪ'kʌmɪθ] [æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)] - .
which is the best of all tirthas , becometh an immortal .
哪个 是 这 最好的 的 全部 提尔塔斯 , 变成 一个 不朽 .

在所有圣地中，最好的圣地，将成为不朽之人。

[aɪ'ti:] [hæθ] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈvi:ʒəsə] ,
It hath been sung by Sanatkumara and by the high - souled Vyasa ,
它 有 到过 唱 经过 - 和 经过 这 高的 - 有灵魂的 毗耶娑 ,

它曾被萨纳特库玛拉和高尚心灵的维亚萨吟唱过。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['veɪdəz]['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [oʊ] [kɪŋ] - , [goʊ][tu:; tə] - ,
and it is in the Vedas also , that one should , O king , go to Prithudaka ,
和 它 是 在 这 吠陀经 还 , 那 一 应该 , 哦 国王 , 去 到 - ,

吠陀经中也记载，国王啊，应当去拜访普里图达卡。

[wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [soʊl] - .
with subdued soul .
和 低沉的 灵魂 .

内心低沉。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]['ku:ru:] [reɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] - .
O son of Kuru race , there is no tirtha which is superior to Prithudaka .
哦 儿子 的 库鲁 种族 , 那里 是 不 提尔塔 哪个 是 优越的 到 - .

俱卢族之子啊，没有比普里图达卡更胜一筹的圣地。

[wɪ'daʊt] [daʊt] , [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz]['pjuərɪfaɪɪŋ] , [ˈhoʊli][ænd; ənd][sɪn] - [dɪstrɔɪŋ] - .
Without doubt , that tirtha is purifying , holy and sin - destroying .
没有 怀疑 , 那 提尔塔 是 净化 , 圣 和 罪 - 摧毁 .

毫无疑问，那圣地具有净化、神圣和消除罪恶的功效。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][men] , [aɪ'ti:] [hæθ] [bɪn] [sed] [baɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [men] , [haʊ'evər] [ˈsɪnfl] ,
O best of men , it hath been said by learned persons that men , however sinful ,
哦 最好的 的 男人 , 它 有 到过 说 经过 学习 人 那 男人 , 然而 罪恶的 ,

哦，最优秀的人啊，有学识的人说过，人，无论多么罪恶，

[baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [goʊ][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] - .
by bathing in Prithudaka , go to heaven .
经过 洗澡 在 - , 去 到 天堂 .

在普里图达卡河沐浴，即可升入天堂。

[oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðər] [kɔ:ld] - .
O best of the Bharatas , there in that tirtha is another called Madhusrava .
哦 最好的 的 这 - , 那里 在 那 提尔塔 是 其他 称为 - .

婆罗多族中最优秀的人啊，在那座圣地里还有一座叫做马杜斯拉瓦的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] - , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] - .
Bathing there , O king , one obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

王啊，在此沐浴，可得施舍千牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [proʊ'si:d] , [oʊ] [kɪŋ] - ,
One should then proceed , O king ,
一 应该 然后 继续 , 哦 国王 ,

那么，国王啊，你应当继续前进。

[tuː; tə] [ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [wer] [ðə; ði] [ˌsɑːrəˈswɑːtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
to that celebrated and sacred tirtha where the Saraswati uniteth with the
到 那 著名 和 神圣 提尔塔 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 联合 和 这
[əˈruːnə] .
Aruna .
阿鲁纳 .

前往那著名的神圣圣地，萨拉斯瓦蒂河与阿鲁纳河在此汇合。

[wʌn] [ðæt] [ðer; ðər] , [ˈhævɪŋ] [ˈfæstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
One that batheth there , having fasted for three nights ,
一 那 沐浴 那里 , 拥有 禁食 为了 三 夜晚 ,
在那里沐浴的人，已经斋戒了三个晚上。

[ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] ,
is cleansed of even the sin of slaying a Brahmana ,
是 已清洗 的 甚至 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 ,
甚至连杀害婆罗门的罪孽也被洗净了。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ˈɔːlsou] [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ðə; ði] - [ɔːr]
and obtaineth also merit that is superior to that of either the Agnishtoma or
和 获得 还 优点 那 是 优越的 到 那 的 任何一个 这 - 或者
- [ˈsækrɪfais] ,
Atiratra sacrifice ,
- 牺牲 ,

而且所获得的功德也优于阿格尼什托玛祭祀或阿提拉特拉祭祀，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and rescueth his race to the seventh generation up and down .
和 - 他的 种族 到 这 第七 一代 向上 和 向下 .
并拯救他的子孙后代，直至第七代。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz] [əˈnʌðər] , [ou] [pərˈpetʃuertər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] , [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
There in that tirtha is another , O perpetuator of the Kuru race , that is called
那里 在 那 提尔塔 是 其他 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 那 是 称为
-
Ardhakila .
- .

库鲁族的延续者啊，在那座圣地里还有另一座圣地，它被称为阿尔达基拉。

[frʌm; frəm] [kəmˈpæɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [ðæt] [ˈtɪrθə] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - [ɪn] [deɪz]
From compassion for the Brahmanas , that tirtha was made by Darbhi in days
从 同情 为了 这 婆罗门 , 那 提尔塔 曾是 制成 经过 - 在 天
[ʌv; əv] [oʊld] .
of old .
的 老的 .

出于对婆罗门的怜悯，达尔比在古代建造了那座圣地。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [baɪ] [vaʊz] , [baɪ] [ɪnˈvestɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] , [baɪ] [ˈfæsts] , [baɪ] [raɪts] [ænd; ənd] [baɪ]
Without doubt , by vows , by investiture of the sacred , by fasts , by rites and by
没有 怀疑 , 经过 誓言 , 经过 授职 的 这 神圣 , 经过 斋戒 , 经过 仪式 和 经过
[ˈmæntreɪz] ,
Mantras ,
咒语 ,

毫无疑问，通过誓言、授予圣职、斋戒、仪式和咒语，

[wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
one becometh a Brahmana .
一 变成 一个 婆罗门 .

一人便成为婆罗门。

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [si:n] , [haʊ'evər] ,
O bull among men , it hath been seen , however ,
哦 公牛 之中 男人 , 它 有 到过 已见 , 然而 ,
哦, 人中之牛啊, 这已是人间奇事。

[baɪ] ['lɜ:rnɪd] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][oʊld] [ðæt] ['i:v(ə)n][wʌn] ['destrɪtu:t] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ˈmæntreɪz] ,
by learned persons of old that even one destitute of rites and Mantras ,
经过 学习 人 的 老的 那 甚至 一 贫困 的 仪式 和 咒语 ,
古代的学者们认为, 即使是没有仪式和咒语的人,

[baɪ][ˈoʊnli] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [bɪ'kʌmɪθ] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv]
by only bathing in that tirtha becometh learned and endued with the merit of
经过 仅有的 洗澡 在 那 提尔塔 变成 学习 和 赋予 和 这 优点 的
[vaʊz] .
vows .
誓言 .
只需在圣水池中沐浴, 便可获得知识, 并获得誓愿的功德。

- [hæd; həd][ˈɔ:lsou] [brɔ:t] ['hɪðər] [ðə; ði] [fɔ:r] ['oʊnɪz] .
Darbi had also brought hither the four oceans .
- 有 还 带来 这里 这 四 海洋 .
达尔比也把四大洋带到了这里。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [wʌn] [ðæt] [hɪr] ,
O best of men , one that batheth here ,
哦 最好的 的 男人 , 一 那 沐浴 这里 ,
哦, 最优秀的人啊, 在此沐浴的人啊,

[ˈnevər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] [ˌhɪr'æftər] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ˈɔ:lsou][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
never meeteth with distress hereafter and obtaineth also the merit of giving
绝不 见面 和 痛苦 此后 和 获得 还 这 优点 的 给予
[ə'wei] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
away four thousand kine .
离开 四 千 牛 .
从此以后不再遭遇苦难, 并获得了施舍四千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'per] , [oʊ] ['vɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
One should next repair , O virtuous one , to the tirtha called Satasahasraka .
一 应该 下一个 维修 , 哦 有德行的 一 , 到 这 提尔塔 称为 - .
接下来, 贤者啊, 应当前往名为 Satasahasraka 的圣地。

[nɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] [ə'hʌðər] [kɔ:ld] - .
Near to this is another called Sahasraka .
靠近 到 这 是 其他 称为 - .

附近还有另一个叫做萨哈斯拉卡的地方。

[bəuθ][ɑ:r; ər] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Both are celebrated , and one that batheth in them ,
两个都 是 著名 , 和 一 那 沐浴 在 他们 ,
两者都备受推崇, 而其中一人则沉浸于其中。

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'wei] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
获得施舍千牛的功德。

[ˈfæsts][ænd; ənd][ˌɡɪfts][ðer; ðər][ˈmʌltɪplɑɪ][ə; eɪ][ˈθaʊzəndˌfoʊld] .

Fasts **and** **gifts** **there** **multiply** **a** **thousandfold** .
斋戒 和 礼物 那里 乘 一个 千倍 .

那里的斋戒和礼物成千倍增长。

[wʌn][ˌʊd; ʃəd][ˌnekst][ˌproʊˈsiːd] , [oʊ][ˌkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [ˌkɔːld] [rɛˈnuːkə] .

One **should** **next** **proceed** , **O** **king** , **to** **the** **excellent** **tirtha** **called** **Renuka** .
— 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 蕾努卡 .

接下来, 国王啊, 您应该前往名为雷努卡的绝美圣地。

[wʌn][ˌʊd; ʃəd] [beɪð] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ˈpɪtriːs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɡɒdz] .

One **should** **bathe** **there** **and** **worship** **the** **Pitris** **and** **the** **gods** .
— 应该 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 .

人们应该在那里沐浴, 祭拜祖先神灵和诸神。

[baɪ][ðɪs] , [ˌklenzd] [ˌfrʌm; frəm] [ˈevri] [ˌsɪn] , [hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ˌʌv; əv][ðə; ði] -

By **this** , **cleansed** **from** **every** **sin** , **he** **obtaineth** **the** **merit** **of** **the** **Agnishtoma**
经过 这 , 已清洗 从 每一个 罪 , 他 获得 这 优点 的 这 -

[ˈsækrɪfajs] .

sacrifice .
牺牲 .

通过此祭祀, 他洗净一切罪孽, 获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˌnekst][ɪn][ðə; ði][ˈtɪrθə] [ˌkɔːld] [ˌviːmɒkænə] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [ˈsensɪz] [ˌʌndər] [kənˈtroʊl]

Bathing **next** **in** **the** **tirtha** **called** **Vimochana** **with** **passions** **and** **senses** **under** **control**
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 维莫查纳 和 激情 和 感官 在下面 控制

,

,

,

接下来, 在名为维莫查那的圣地沐浴, 控制好自己的欲望和感官。

[wʌn][ɪz] [ˌklenzd] [ˌfrʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˌsɪnz][ˈdʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ˌʌv; əv][ˌɡɪfts] .

one **is** **cleansed** **from** **all** **the** **sins** **generated** **by** **the** **acceptance** **of** **gifts** .
— 是 已清洗 从 全部 这 罪孽 生成的 经过 这 验收 的 礼物 .

接受礼物所产生的一切罪孽都会被洗净。

[wɪð; wɪθ] [ˈsensɪz] [ˌʌndər] [kənˈtroʊl][ænd; ənd] [ˌpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [ˌmoʊd][ˌʌv; əv][laɪf] ,

With **senses** **under** **control** **and** **practising** **the** **Brahmacharya** **mode** **of** **life** ,
和 感官 在下面 控制 和 练习 这 梵行 模式 的 生活 ,

控制感官并践行梵行生活方式,

[wʌn][ˌʊd; ʃəd][ˌnekst] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ˌʌv; əv] [ˌpantʃəvɑːti] .

one **should** **next** **repair** **to** **the** **woods** **of** **Panchavati** .
— 应该 下一个 维修 到 这 树林 的 潘查瓦蒂 .

接下来应该前往潘查瓦蒂森林。

[baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊdʒɜːrɪn] [ˈðɪðər] , [wʌn] [ˌmʌtʃ] [ˌvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌbrɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

By **a** **sojourn** **thither** , **one** **earneth** **much** **virtue** **and** **becometh** **adored** **in** **the**
经过 一个 旅居 那里 , — 恩瑞斯 很多 美德 和 变成 受人喜爱 在 这

[ˈriːdʒənz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɜːrtʃuəs] .

regions **of** **the** **virtuous** .
地区 的 这 有德行的 .

到那里游历一番, 就能积累许多功德, 并在贤士的领地中受人爱戴。

[wʌn][ˌʊd; ʃəd][ˌnekst][ˌɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɪrθə] [ˌʌv; əv][ˈvəːrʊnə] [ˌkɔːld] - , [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn] [rɪˈʌldʒəns]

One **should** **next** **go** **to** **the** **tirtha** **of** **Varuna** **called** **Taijasa** , **blazing** **in** **effulgence**
— 应该 下一个 去 到 这 提尔塔 的 瓦鲁那 称为 - , 炽烈 在 光辉

[ˌʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

of **its** **own** .
的 它是自己的 .

接下来应该前往瓦鲁纳的圣地泰贾萨, 那里光芒四射。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ˈjoʊgə] , - [hɪm'self] , [ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
There in that tirtha is the lord of Yoga , Sthanu himself , having for his
那里 在 那 提尔塔 是 这 主 的 瑜伽 , 他自己 , 拥有 为了 他的
[ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ðə; ði] [bʊl] .
vehicle the bull .
车辆 这 公牛 .
在那座圣地, 瑜伽之主萨努亲自降临, 他的坐骑是公牛。

[hiː; hi] [ðæt] [soʊdʒɜːnɪθ] [ðer; ðær] , [əbteɪnəθ] [sək'ses] [baɪ] ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] .
He that sojourneth there , obtaineth success by worshipping the god of gods .
他 那 旅程 那里 , 获得 成功 经过 崇拜 这 上帝 的 神 .
在那里逗留的人, 通过崇拜众神之神而获得成功。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðær] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][wɪð; wɪθ]['brɑːmə][æt; ət][ðer; ðær] [hed] [ænd; ənd] ['riːʃiːz] [en'duːd]
It was there that the gods with Brahma at their head and Rishis ended
它 曾是 那里 那 这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予
[wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
with wealth of asceticism ,
和 财富 的 禁欲主义 ,
那里是众神（以梵天为首）和拥有丰富苦行经验的圣贤们的聚集地。

[ɪn'stɔːld] ['guːhɑː][æz; əz][ðə; ði] [dʒenrə'lisɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
installed Guha as the generalissimo of the celestials .
已安装 古哈 作为 这 大元帅 的 这 天体 .
任命古哈为天神大元帅。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'hʌðər] , [oʊ] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv]['kuːruː] [reɪs] ,
To the east of that tirtha is another , O perpetuator of Kuru race ,
到 这 东方 的 那 提尔塔 是 其他 , 哦 加害者 的 库鲁 种族 ,
在那座圣地以东还有另一座圣地, 库鲁族的延续者啊,

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['kuːruː] ['tɪrθə] .
that is called Kuru tirtha .
那 是 称为 库鲁 提尔塔 .
那被称为库鲁提尔塔（Kuru tirtha）。

[wɪð; wɪθ] ['sensɪz] [ˈʌndər] [kən'troʊl][ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑːmətʃɑːrjə] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi]
With senses under control and leading a Brahmacharya mode of life , he
和 感官 在下面 控制 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 , 他
[ðæt] [beɪðz] [ɪn]['kuːruː] - ['tɪrθə] ,
that bathes in Kuru - tirtha ,
那 沐浴 在 库鲁 - 提尔塔 ,
感官不受控制, 奉行梵行生活方式, 在俱卢圣地沐浴者

[bɪ'kʌmɪθ] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv]['brɑːmə] .
becometh cleansed of all his sins and obtaineth the region of Brahma .
变成 已清洗 的 全部 他的 罪孽 和 获得 这 地区 的 梵 .
他洗净了所有罪孽, 获得了梵天的领域。

[wɪð; wɪθ] [səb'duːd] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəleɪtəd; ˈrɛɡjəleɪtɪd][ˈdaɪət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prəʊ'siːd] [tuː; tə]
With subdued senses and regulated diet one should next proceed to
和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 一 应该 下一个 继续 到
Svargadwara .
保持心境平和, 饮食规律, 接下来应该前往斯瓦尔加德瓦拉。

[ˈsɒdʒɜ:n] [ˈðɪðər] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ˈ^əjɪθ]
Sojourning thither , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and goeth
旅居 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 戈特
[tu:; tə] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈbrɑ:mə] .
to the abode of Brahma .
到 这 住所 的 梵 .
到那里逗留，便可获得阿耆尼什托玛祭祀的功德，并前往梵天的居所。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [[ʊd; ʃəd] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [proʊˈsi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - .
The pilgrim should then , O king , proceed to the tirtha called Anaraka .
这 朝圣 应该 然后 , 哦 国王 , 继续 到 这 提尔塔 称为 - .
国王啊，朝圣者随后应前往名为阿那罗迦的圣地。
[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ˈnevər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstres] [hɪrˈæftər] .
Bathing there , O king , one never meeteth with distress hereafter .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 绝不 见面 和 痛苦 此后 .
王啊，在那里沐浴，从此以后就不会再遇到苦难。

[ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈbrɑ:mə] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɔdz] [ˈhævɪŋ] [nɑ:rəˈjɑ:nə] [æt; ət] [ðer; ðər]
There , O king , Brahma himself with the other gods having Narayana at their
那里 , 哦 国王 , 梵 他自己 和 这 其他 神 拥有 纳拉亚纳 在 他们的
[hed] , [ɪz] [ˈevər] [ˈprez(ə)nt] ,
head , is ever present ,
头 , 是 曾经 展示 ,
国王啊，那里，梵天本人以及其他以那罗延为首的神祇，永远都在。

[oʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] !
O tiger among men !
哦 老虎 之中 男人 !
人中之虎啊!
[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈku:ru:] [reɪs] , [ðə; ði] [waɪf] [ˈɔ:lsou] [ʌv; əv] [ˈru:drə] [ɪz] [ˈprez(ə)nt] [ðer; ðər]
And , O royal son of the Kuru race , the wife also of Rudra is present there
和 , 哦 皇家 儿子 的 这 库鲁 种族 , 这 妻子 还 的 鲁德拉 是 展示 那里
.
:
.
俱卢族的王子啊，鲁陀罗的妻子也在那里。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] , [wʌn] [ˈnevər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstres] [hɪrˈæftər] .
Beholding the goddess , one never meeteth with distress hereafter .
凝视 这 女神 , 一 绝不 见面 和 痛苦 此后 .
瞻仰女神，从此不再遭遇苦难。
[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ˈɔ:lsou] ([æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv])
There in that tirtha O king , is also (an image of)
那里 在 那 提尔塔 哦 国王 , 是 还 (一个 图像 的)
在那圣地里，哦，国王，还有（一幅图像）

- , [ðə; ði] [b:rd] [ʌv; əv] [ˈju:mə] .
Visweswara , the lord of Uma .
- , 这 主 的 乌玛 .
毗湿婆罗，乌玛之主。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ɡɔdz] [ðer; ðər] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Beholding the god of gods there , one is cleansed of all his sins .
凝视 这 上帝 的 神 那里 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .
瞻仰万神之神，人的一切罪孽都将得到洗净。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɔːlsou] ([ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]) [nɑːrəˈjɑːnə] [frʌm; frəm] [huːz] [ˈneɪv] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ðə; ði]
Beholding also (the image of) Narayana from whose navel had sprung the
凝视 还 (这 图像 的) 纳拉亚纳 从 谁 脐 有 弹簧 这
[ˈloʊtəs] , [wʌn] [fɔːrθ] ,
lotus , one blazeth forth ,
莲花 , 一 烈焰 前进 ,
瞻仰那罗延那（那罗延那）的形象，他的肚脐中曾长出莲花，便会迸发出光芒。

[ou] [ˈrɔɪəl] [riˈpresə] [ʌv; əv] [ɔːl] [foʊz] , [ænd; ənd] [ˈ^əjiθ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈvɪʃnuː] .
O royal represser of all foes , and goeth to the abode of Vishnu .
哦 皇家 压机 的 全部 敌人 , 和 戈特 到 这 住所 的 毗湿奴 .
哦，镇压一切敌人的君王，前往毗湿奴的居所。

[ou] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [gɔdz] ,
O bull among men , he that batheth in the tirthas of all the gods ,
哦 公牛 之中 男人 , 他 那 沐浴 在 这 提尔塔斯 的 全部 这 神 ,
哦，人中之牛，沐浴于众神圣地之人，

[ɪz] [ɪgˈzemptɪd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈsɑːrou] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .
is exempted from every sorrow and blazeth forth like the Moon .
是 豁免 从 每一个 悲哀 和 烈焰 前进 喜欢 这 月亮 .
它不受任何悲伤的侵扰，像月亮一样闪耀。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊˈsiːd] , [ou] [kɪŋ] , [tuː; tə] .
The pilgrim should next proceed , O king , to Swastipura .
这 朝圣 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 .
国王啊，朝圣者接下来应该前往斯瓦斯蒂普拉。

[baɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðæt] [pleɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
By walking around that place , one obtaineth the merit of giving away a thousand
经过 步行 大约 那 地方 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .
绕着那个地方走一圈，就能获得布施一千头牛的功德。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [pɑːvænə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ouˈbleɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪtriːs]
Arriving next at the tirtha called Pavana , one should offer oblations to the Pitris
抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 帕瓦纳 , 一 应该 提供 祭品 到 这 皮特里斯
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔdz] .
and the gods .
和 这 神 .
接下来到达名为帕瓦纳的圣地，应该向祖先和诸神献上祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [əbteɪnəθ] , [ou] [ˌbaːˈraːtə] , [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
By this , he obtaineth , O Bharata , the merit of the Agnishtoma sacrifice .
经过 这 , 他 获得 , 哦 婆罗多 , 这 优点 的 这 牺牲 .
婆罗多啊，通过这种方式，他获得了阿格尼什托玛祭祀的功德。

[nɪr] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz] [ˈgʌŋgə] - - , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ou] [ˌbaːˈraːtə] , [kɔːld] [ˈkuːpə] .
Near to that is Ganga - hrada , and another , O Bharata , called Kupa .
靠近 到 那 是 恒河 - - , 和 其他 , 哦 婆罗多 , 称为 库帕 .
附近是恒河之水，还有另一个，哦，婆罗多，叫做库帕。

[ˈθɜːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] , [ou] [kɪŋ] , [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ˈkuːpə] .
Thirty millions of tirthas , O king , are present in that Kupa .
三十 百万 的 提尔塔斯 , 哦 国王 , 是 展示 在 那 库帕 .
国王啊，库帕中存在着三千万个圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ou] [kɪŋ] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ˈhev(ə)n] .
Bathing there , O king , a person obtaineth heaven .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一个 人 获得 天堂 .
王啊，在那里沐浴，人便可得天。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] - - [ænd; ənd] [əˈdɔːrɪŋ] - ,
Bathing also in the Ganga - hrada and adoring Maheswara .
洗澡 还 在 这 恒河 - - 和 崇拜 - ,

在恒河沐浴，并敬拜湿婆神，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
one obtaineth the status of Ganapatya and rescueth his own race .
— 获得 这 地位 的 - 和 - 他的 自己的 种族 - .

获得伽那帕提亚的地位并拯救自己的种族。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prʊʊˈsiːd] [tuː; tə] - , [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
One should next proceed to Sthanuvata , celebrated over the
— 应该 下一个 继续 到 - , 著名 超过 这

接下来应该前往 Sthanuvata，那里以.....而闻名

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 182]
[页 -]

[第182页]

[θriː] [wɜːrld] .
three worlds .
三 世界 - .

三个世界。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ˈhev(ə)n] .
Bathing there , O king , one obtaineth heaven .
洗澡 那里 , 哦 国王 , — 获得 天堂 - .

王啊，沐浴于此，便可得天。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prʊʊˈsiːd] [tuː; tə] - , [ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv] [ˈvɑːsɪʃθɑː] .
One should then proceed to Vadanpachana , the asylum of Vasishtha .
— 应该 然后 继续 到 - , 这 庇护所 的 瓦西什塔 - .

然后应该前往瓦丹帕查那，即瓦西什塔的庇护所。

[ˈhævɪŋ] [ˈfæstɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˈdʒuːdʒuːbz] .
Having fasted there for three nights , one should eat jujubes .
拥有 禁食 那里 为了 三 夜晚 , — 应该 吃 枣子 - .

在那里斋戒三晚后，应该吃红枣。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlɪvəθ] [ɑːn][ˈdʒuːdʒuːbz][fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] ,
He that liveth on jujubes for twelve years ,
他 那 活着 在 枣子 为了 十二 年 ,

靠吃红枣活了十二年的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] , [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz]
and he that fasteth at the tirtha for three nights , acquireth merit that is
和 他 那 最快 在 这 提尔塔 为了 三 夜晚 , 获取 优点 那 是

[ɪˈtɜːrn(ə)] .
eternal .
永恒 - .

在圣地斋戒三夜的人，将获得永恒的功德。

[əˈraɪvɪŋ] [ðen] [æt; ət] - , [oʊ] [kɪŋ] ,
Arriving then at Indramarga , O king ,
抵达 然后 在 - , 哦 国王 ,

国王啊，此时已抵达因德拉玛加，

[ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn][ðə; ði]
and fasting there for a day and night the pilgrim becometh adored in the
和 禁食 那里 为了 一个 天 和 夜晚 这 朝圣 变成 受人喜爱 在 这
[əˈboʊd] [ʌv; əv][ˈɪndrə] .
abode of Indra .
住所 的 因陀罗 .

朝圣者在那里斋戒一天一夜，便可受到因陀罗神居所的崇拜。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn]
Arriving next at the tirtha called Ekaratra , a person that stayeth there for one
抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 - , 一个 人 那 斯泰斯 那里 为了 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

接下来到达名为Ekaratra的圣地，在那里停留一晚的人，

[wɪð; wɪθ][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌnˈtruːθ] , [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn]
with regulated vows and refraining from untruth , becometh adored in
和 受监管 誓言 和 克制 从 谎言 , 变成 受人喜爱 在
[ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
the abode of Brahma .
这 住所 的 梵 .

谨遵戒律，远离谎言，便可在梵天的居所中受人敬仰。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst][goʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
One should next go , O king ,
一 应该 下一个 去 , 哦 国王 ,

接下来该轮到你了，国王啊！

[tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm] [ʌv; əv][ˈɑːdɪtjə] — [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [gɑːd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ɪˈflʌdʒəns] .
to the asylum of Aditya — that illustrious god who is a mass of effulgence .
到 这 庇护所 的 阿迪亚 — 那 杰出 上帝 WHO 是 一个 大量的 的 光辉 .

前往阿迪亚的庇护所——那位光芒四射、光芒万丈的神祇。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər] [θriː] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][gɑːd] [ʌv; əv]
Bathing in that tirtha celebrated over three worlds , and worshipping the god of
洗澡 在 那 提尔塔 著名 超过 三 世界 , 和 崇拜 这 上帝 的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

沐浴在三界皆知的圣地，并敬拜光明之神，

[wʌn] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən] [ʌv; əv][ˈɑːdɪtjə] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
one goeth to the region of Aditya and rescueth his own race .
一 戈特 到 这 地区 的 阿迪亚 和 - 他的 自己的 种族 .

一人前往阿底提耶的领地，拯救了自己的族人。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ˈsoʊmə] , [əbteɪnəθ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
The pilgrim then , O king , bathing in the tirtha of Soma , obtaineth , without doubt ,
这 朝圣 然后 , 哦 国王 , 洗澡 在 这 提尔塔 的 索玛 , 获得 , 没有 怀疑 ,
[ˈkɪŋ] ,
国王啊，朝圣者沐浴在苏摩圣地，无疑会获得：

[ðə; ði][ˈriːdʒən] [ʌv; əv][ˈsoʊmə] .
the region of Soma .
这 地区 的 索玛 .

索马地区。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prʊʊ'si:d] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði]
One should next proceed , O virtuous one , to the most sacred tirtha of the
— 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 — , 到 这 最多 神圣 提尔塔 的 这
[ɪ'lʌstriəs] - ,
illustrious Dadhicha ,
杰出 - ,

接下来, 贤者啊, 您应该前往尊贵的达迪查最神圣的圣地。

[ðæt] ['sæŋktə,faiŋ] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
that sanctifying tirtha which is celebrated over the whole world .
那 神圣化 提尔塔 哪个 是 著名 超过 这 所有的 世界 - .
那个在全世界都受到庆祝的圣洁圣地。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] , [ðæt] ['oʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
It was here that Angiras , that ocean of ascetic austerities belonging to the
它 曾是 这里 那 安吉拉斯 , 那 海洋 的 苦行僧 紧缩政策 属于 到 这
[sərə:swɑ:tə] [reis] , [wʌz; wəz] [bɔ:rn] .
Saraswata race , was born .
萨拉斯瓦塔 种族 , 曾是 出生 - .

安吉罗, 这位属于萨拉斯瓦塔族的苦行僧, 就诞生于此。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs] , [ænd; ənd]
Bathing in that tirtha , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and
洗澡 在 那 提尔塔 , 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和
[wɪ'daʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

沐浴于此圣地, 可得祭祀马匹的功德, 毫无疑问,

[ɔ:lsou] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [sɑ:rə'swɑ:ti:] .
gaineth also residence in the region of Saraswati .
盖恩斯 还 住宅 在 这 地区 的 萨拉斯瓦蒂 - .

盖尼斯也居住在萨拉斯瓦蒂地区。

[wɪð; wɪθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd][lɪ:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑ:mə'tʃɑ:rjə] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd]
With subdued senses and leading a Brahmacharya mode of life , one should
和 低沉的 感官 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 , 一 应该
[nekst] [prʊʊ'si:d] [tu:; tə] - .
next proceed to Kanyasrama .
下一个 继续 到 - .

心境平和, 奉行梵行 (Brahmacharya) 生活方式之后, 接下来应该进入女贞 (Kanyasrama) 阶段。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd]
Residing there for three nights , O king , with subdued senses and
居住 那里 为了 三 夜晚 , 哦 国王 , 和 低沉的 感官 和
['rɛɡjə,lɛɪtəd, 'rɛɡjə,lɛɪtɪd][ˈdaɪət] ,
regulated diet ,
受监管 饮食 ,

国王啊, 您将在那里居住三晚, 感官收敛, 饮食规律。

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sə'lestʃ(ə)] ['dæmzəlz] [ænd; ənd] [ˈ^əʃɪθ] [ɔ:lsou][tu:; tə][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]
one obtaineth a hundred celestial damsels and goeth also to the abode of
— 获得 一个 百 天体 少女们 和 戈特 还 到 这 住所 的
[ˈbrɑ:mə] .
Brahma .
梵 - .

一人可得一百位天女, 并可前往梵天的居所。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌŋ] , [prʊʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - .
One should next , O virtuous one , proceed to the tirtha called Sannihati .
— 应该 下一个 , 哦 有德行的 — , 继续 到 这 提尔塔 称为 - .

接下来, 贤者啊, 应当前往名为桑尼哈提的圣地。

[ˈsɒdʒɜːn] [ˈðɪðər] [ðə; ði][ɡɒdz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɑːmə] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] [enˈduːd]
Sojourning thither the gods with Brahma at their head and Rishis endued
旅居 那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予
[wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] [ɜːrɪ] [mʌt] [ˈvɜːrtʃuː] .
with wealth of asceticism earn much virtue .
和 财富 的 禁欲主义 赚 很多 美德 .

众神以梵天为首，以及拥有丰富苦行经验的圣贤们，到此逗留，积累了许多功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɑːrəˈswɑːtiː] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊlər] [ɪˈkliːps] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Bathing in the Saraswati during a solar eclipse , one obtaineth the merit of a
洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 期间 一个 太阳的 蚀 , 一 获得 这 优点 的 一个
[ˈhʌndrəd] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
hundred horse - sacrifices ,
百 马 - 牺牲 ,

日食期间在萨拉斯瓦蒂河沐浴，可获得相当于一百次马祭的功德。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [pərˈfɔːrm] [ðer; ðər] [prɑːduːsəθ] [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)] .
and any sacrifice that one may perform there produceth merit that is eternal .
和 任何 牺牲 那 一 可能 履行 那里 产生 优点 那 是 永恒 .

在那里所做的任何牺牲都会产生永恒的功德。

[wətˈevər] [ɪɡˈzɪst][ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [leɪks] , [ˈsmɔːlər] [leɪks]
Whatever tirthas exist on earth or in the firmament , all the rivers , lakes , smaller lakes
任何 提尔塔斯 存在 在 地球 或者在 这 苍穹 , 全部 这 河流 , 湖泊 , 较小的 湖泊
,
.
,

无论地球上或天穹中存在何种圣地，所有的河流、湖泊、小湖泊，

[sprɪŋz] , [tæŋks] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][spɑːts] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələr] [ɡɒdz] , [wɪˈðəʊt]
springs , tanks , large and small , and spots sacred to particular gods , without
弹簧 , 坦克 , 大的 和 小的 , 和 地点 神圣 到 特别的 神 , 没有
[daʊt] , [ɔːl] [kʌm] ,
doubt , all come ,
怀疑 , 全部 来 ,

泉水、水池（无论大小）以及供奉特定神灵的圣地，毫无疑问，都汇聚于此。

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ˈmɪŋɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] - , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
O tiger among men , month after month , and mingle with Sannihati , O king of
哦 老虎 之中 男人 , 月 后 月 , 和 交融 和 - , 哦 国王 的
[men] !
men !
男人 !

人中之虎啊，月复一月，与桑尼哈提相会，人中之王啊！

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][juˈhaɪtɪd] [təˈgeðər] [hɪr] ,
And it is because that all other tirthas are united together here ,
和 它 是 因为 那 全部 其他 提尔塔斯 是 团结的 一起 这里 ,

正因为所有其他圣地都汇聚于此，

[ðæt] [ðɪs] [ˈtɪrθə] [ɪz][soʊ] [kɔːld] .
that this tirtha is so called .
那 这 提尔塔 是 所以 称为 .

这就是这个圣地的由来。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtər] , [wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
Bathing there and drinking of its water , one becometh adored in heaven .
洗澡 那里 和 喝 的 它是 水 , 一 变成 受人喜爱 在 天堂 .

在那里沐浴并饮用那里的水，就能在天堂受到崇拜。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Listen now , O king ,
听 现在 , 哦 国王 ,

国王啊，请听我说。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmerɪt] [əˈkwaɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɔːrt(ə)l] [huː] [pəˈfɔrməθ] [ə; eɪ] [ˈsrɑːdə] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
to the merit acquired by that mortal who performeth a Sraddha on the day of
到 这 优点 获得 经过 那 凡人 WHO 执行 一个 sraddha 在 这 天 的
[ðə; ði] [nuː] [muːn] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊləɹ] [ɪˈklyps] .
the new moon during a solar eclipse .
这 新的 月亮 期间 一个 太阳的 蚀 .

凡人在日食期间新月之日举行祭祀仪式所获得的功德。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [pəˈfɔrməθ] [ə; eɪ] [ˈsrɑːdə] [ðer; ðər] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] ,
The person that performeth a Sraddha there , after having bathed in that tirtha ,
这 人 那 执行 一个 sraddha 那里 , 后 拥有 洗澡 在 那 提尔塔 ,
and he who performeth a Sraddha there ,
在那里举行祭祀仪式的人，在圣地沐浴之后，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ðæt] [wʌn] [baɪ] [ˈpraːpərli] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hʊːrs] -
obtaineth the merit that one earneth by properly celebrating a thousand horse -
获得 这 优点 那 一 恩瑞斯 经过 适当地 庆祝 一个 千 马 -
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

获得通过正确地举行一千次马祭而获得的功德。

[wətˈevər] [sɪnz][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [kəˈmɪtɪθ] , [ɑːr; əɹ] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
Whatever sins a man or woman committeth , are , without doubt ,
任何 罪孽 一个 男人 或者 女士 承诺 , 是 , 没有 怀疑 ,
and he who committeth any sin ,
无论男女犯下何种罪行，毫无疑问，

[ɔːl] [dɪˈstrɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] .
all destroyed as soon as one batheth in that tirtha .
全部 损毁 作为 很快 作为 一 沐浴 在 那 提尔塔 .
and he who batheth in that tirtha ,
一旦沐浴在那圣水之中，一切都将消亡。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn][ˈɔːlsʊʊ] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [ˈbrɑːmə][ɑːn][ðə; ði][ˈloʊtəs] -
Bathing there one also ascendeth to the abode of Brahma on the lotus -
洗澡 那里 一 还 上升 到 这 住所 的 梵 在 这 莲花 -
[ˈkʌləɹd] [kɑːr] .
coloured car .
有色 车 .

在那里沐浴，也能乘坐莲花色的战车升入梵天的居所。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ˈkoʊti] - [ˈtɪrθə] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈwəːjɪp] [ðə; ði] [ˈjækʃə] [ˈdɔːrkiːpər] ,
Bathing next in Koti - tirtha , after having worshipped the Yaksha doorkeeper ,
洗澡 下一个 在 科蒂 - 提尔塔 , 后 拥有 崇拜 这 夜叉 门卫 ,
and he who worshippeth the Yaksha doorkeeper ,
Machakruka ,
- ,

在祭拜了夜叉门神马查克鲁卡之后，接下来在科蒂提尔塔沐浴。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ɡoʊld][ɪn] [əˈbʌndəns] .
one obtaineth the merit of giving away gold in abundance .
一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在 丰富 .
and he who giveth away gold ,
获得慷慨施舍黄金的功德。

[nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] , [oʊ] [best][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈɡʌŋɡə] - - .
Near to this , O best of the Bharatas , is a tirtha called Ganga - hrada .
靠近 到 这 , 哦 最好的 的 这 - , 是 一个 提尔塔 称为 恒河 - - .

婆罗多族中最杰出的英雄啊，附近有一座名为恒河圣地（Ganga-hrada）的圣地。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðer; ðər] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌŋ] , [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [soʊl] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ]
One should bathe there , O virtuous one , with subdued soul and leading a
— 应该 洗澡 那里 , 哦 有德行的 — , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个
[ˌbrɑːmətʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] .
Brahmacharya mode of life .
梵行 模式 的 生活 .

贤者啊，应当以谦逊的心灵和梵行的生活方式在那里沐浴。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][raːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd]
By this , one obtaineth merit that is greater than that of a Rajasuya and
经过 这 , — 获得 优点 那 是 更大的 比 那 的 一个 拉贾苏亚 和
[hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
horse - sacrifices .
马 - 牺牲 .

如此，所获功德比王祭和马祭还要大。

[ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [ɑːn] [ɜːrθ] .
The tirtha called Naimisha is productive of good on earth .
这 提尔塔 称为 - 是 生产力 的 好的 在 地球 .

名为奈米沙的圣地为大地带来福祉。

- [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ; [kʊrʊʃkeɪtrə] ,
Pushkara is productive of good in the regions of the firmament ; Kurukshetra ,
- 是 生产力 的 好的 在 这 地区 的 这 苍穹 ; 库鲁克舍特拉 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

普什卡拉（Pushkara）盛产天界各处的良善之物；然而，库鲁克舍特拉（Kurukshetra）却并非如此。

[ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
is productive of good in respect of all the three worlds .
是 生产力 的 好的 在 尊重 的 全部 这 三 世界 .

对三界都有益处。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [kʊrʊʃkeɪtrə] , [ˈkæərɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ˈliːdəθ] [ˈsɪnfl] [men] [tuː; tə][ə; eɪ]
Even the dust of Kurukshetra , carried by the wind , leadeth sinful men to a
甚至 这 灰尘 的 库鲁克舍特拉 , 携带 经过 这 风 , 利德斯 罪恶的 男人 到 一个
[ˈhaɪli] [ˈblesɪd; blest] [steɪt] .
highly blessed state .
高度 蒙福 状态 .

即使是俱卢之野的尘埃，随风飘散，也能引领罪人走向极度幸福的境界。

[ðeɪ] [ðæt] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [kʊrʊʃkeɪtrə] ,
They that reside in Kurukshetra ,
他们 那 居住 在 库鲁克舍特拉 ,

居住在俱卢之野的那些人，

[wɪtʃ] [liːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑːrəˈswɑːtiː]
which lieth to the north of the Drishadwati and the south of the Saraswati
哪个 谎言 到 这 北 的 这 - 和 这 南 的 这 萨拉斯瓦蒂
,
.
,

它位于德里沙德瓦蒂河以北，萨拉斯瓦蒂河以南。

[ˈriːəli] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
really reside in heaven .
真的 居住 在 天堂 .

真正居住在天堂。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kəɾəˈkʃeɪtrə] , - - [aɪ] [wɪl] [dwell] [ɪn] [kəɾəˈkʃeɪtrə] ,
' I will go to Kurukshetra , ' ' I will dwell in Kurukshetra ,
- 我 将要 去 到 库鲁克舍特拉 , - - 我 将要 住 在 库鲁克舍特拉 ,
“我将前往俱卢之野,” “我将居住在俱卢之野,”

- [hiː; hi] [ðæt] [ʌtəˈεθ] [ðoʊz] [wɜːrdz][ˈiːv(ə)n][wʌns] , [brɪˈkʌmɪθ] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl] [sɪnz] .
' he that uttereth those words even once , becometh cleansed of all sins .
- 他 那 发出 那些 字 甚至 一次 , 变成 已清洗 的 全部 罪孽 .
“凡念诵这些话一次的人, 即可洗净一切罪孽。”

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kəɾəˈkʃeɪtrə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwəːʃɪp] [baɪ] - , [ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
The sacred Kurukshetra which is worshipped by Brahmarshis , is regarded as the
这 神圣 库鲁克舍特拉 哪个 是 崇拜 经过 - , 是 认为 作为 这
[sækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
sacrificial altar of the celestials .
献祭 坛 的 这 天体 .

受梵天圣贤崇拜的神圣库鲁之野, 被认为是天神的祭祀祭坛。

[ðoʊz] [ˈmɔːtəlz] [ðæt] [dwell] [ðer; ðər] , [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡriːv] [fɔːr; fər][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Those mortals that dwell there , have nothing to grieve for at any time .
那些 凡人 那 住 那里 , 有 没有什么 到 悲伤 为了 在 任何 时间 .
居住在那里的凡人, 任何时候都没有什么值得悲伤的。

[ðæt] [wɪtʃ] [liːθ] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv][ˈrɑːmə]
That which lieth between Tarantuka and Arantuka and the lakes of Rama
那 哪个 谎言 之间 - 和 - 和 这 湖泊 的 罗摩
[ænd; ənd] - [ɪz] [kəɾəˈkʃeɪtrə] .
and Machakruka is Kurukshetra .
和 - 是 库鲁克舍特拉 .

位于塔兰图卡湖和阿兰图卡湖之间, 以及罗摩湖和马查克鲁卡湖之间的区域, 就是俱卢之野。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou] [kɔːld] - [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [sækrɪˈfɪ(ə)]
It is also called Samantapanchaka and is said to be the northern sacrificial
它 是 还 称为 - 和 是 说 到 是 这 北方 献祭
[ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrænd,sɑɪr] . " -
altar of the Grandsire . " '
坛 的 这 祖父 . " -

它也被称为萨曼塔潘查卡, 据说是祖灵的北方祭坛。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈviː]
" SECTION LXXXIV
" 部分 84

第八十四章

" - - [sed] , " [ðen] , [ou] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə]
" ' Pulastya said , " Then , O great king , one should proceed to the excellent tirtha
" - - 说 , " 然后 , 哦 伟大的 国王 , 一 应该 继续 到 这 出色的 提尔塔
[ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] ,
of Dharma ,
的 法 ,

普拉斯提亚说: “那么, 伟大的国王啊, 人们应该前往达摩的圣地。”

[wer] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ɡɑːd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ˈhaɪli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ɔːˈsterɪtiːz] .
where the illustrious god of justice had practised highly meritorious austerities .
在哪里 这 杰出 上帝 的 正义 有 已实践 高度 有功绩的 紧缩政策 .

在那里, 那位德高望重的正义之神曾进行过功德无量的苦行。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [ænd; ənd] [ˈrendəd]

And it is for this that he made the spot a sacred tirtha and rendered
和 它 是 为了 这 那 他 制成 这 点 一个 神圣 提尔塔 和 渲染

[aɪˈtiː] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

it celebrated by his own name .
它 著名 经过 他的 自己的 姓名 .

正因如此，他将此地定为圣地，并以自己的名字命名，使其闻名遐迩。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] ,

Bathing there , O king ,
洗澡 那里 , 哦 国王 ,

国王啊，在那里沐浴吧。

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði]

a virtuous man with concentrated soul certainly sanctifieth his family to the
一个 有德行的 男人 和 集中 灵魂 当然 使圣化 他的 家庭 到 这

[ˈsev(ə)nθ] [dʒenəˈreɪ](ə)n] .

seventh generation .
第七 一代 .

品德高尚、心志坚定的人，必能使家族七代蒙受圣洁。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈper] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] -

One should then repair , O king , to the excellent Jnanapavana .
一 应该 然后 维修 , 哦 国王 , 到 这 出色的 -

国王啊，您应当前往至善的Jnanapavana。

[ˈspɒdʒɜːn] [ˈðɪðər] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] ,

Sojourning thither , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice ,
旅居 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 ,

到那里逗留，便可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ænd; ənd] [ˈ^əʃiθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːnɪs] .

and goeth to the region of the Munis .
和 戈特 到 这 地区 的 这 市政 .

然后前往穆尼斯地区。

[ðen] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] - - [ˈvænə] .

Then , O monarch , a man should repair to the Saugandhika - vana .
然后 , 哦 君主 , 一个 男人 应该 维修 到 这 - - 瓦纳 .

那么，君王啊，男子应当前往绍甘迪卡瓦纳。

[ðer; ðər] [dwell] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [wɪð; wɪθ][ˈbrɑːmə] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ˈriːʃiːz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [welθ]

There dwell the celestials with Brahma at their head , Rishis endued with wealth
那里 住 这 天体 和 梵 在 他们的 头 , 圣贤 赋予 和 财富

[ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] ,

of asceticism ,
的 禁欲主义 ,

那里居住着以梵天为首的天神，以及拥有丰富苦行经验的圣贤。

[ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] .

the Siddhas , the Charanas , the Gandharvas , the Kinnaras and the serpents .
这 悉达多 , 这 - , 这 乾闥婆 , 这 紧那拉斯 和 这 蛇 .

悉达多、查拉那、乾闥婆、紧那罗和蛇神。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ɛntɜːɛθ] [ðɪːz] [wʊdʒ] , [hiː; hi][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .

As soon as one entereth these woods , he is cleansed of all his sins .
作为 很快 作为 一 进入 这些 树林 , 他 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

一旦进入这片树林，人的一切罪孽都会被洗净。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [[ʊd; ʃəd] [wʌŋ] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['gɑ:dəs] [sɑ:rə'swa:ti:] , [noʊn] [ðer; ðər]
Then , O king , should one repair to the sacred goddess Saraswati , known there
然后 , 哦 国王 , 应该 一 维修 到 这 神圣 女神 萨拉斯瓦蒂 , 已知 那里
[æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:dəs]
as the goddess Plaksha ,
作为 这 女神

那么, 国王啊, 如果人们要去朝拜神圣的女神萨拉斯瓦蒂 (Saraswati), 她在那里被称为女神普拉克沙 (Plaksha),
[ðæt] [best] [ʌ; əv] [stri:mz] [ænd; ənd] ['fɔ:rmoust] [ʌ; əv] ['rɪvəz]
that best of streams and foremost of rivers .
那 最好的 的 溪流 和 首先 的 河流 .
最好的溪流, 最杰出的河流。

[ðer; ðər] [[ʊd; ʃəd] [wʌŋ] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ænt] - [hɪl]
There should one bathe in the water issuing from an ant - hill .
那里 应该 一 洗澡 在 这 水 发行 从 一个 蚂蚁 - 爬坡道 .
人们应该在蚁穴流出的水中沐浴。

(['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]) ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtri:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒd z] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
(Bathing there and) worshipping the Pitris and the gods , one obtaineth the
(洗澡 那里 和) 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 , 一 获得 这
['merɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs]
merit of the horse - sacrifice .
优点 的 这 马 - 牺牲 .
(在那里沐浴并) 祭拜祖先和诸神, 便可获得祭祀马匹的功德。

[ðer; ðər] [ɛgzɪstɪθ] [ə; eɪ] [rer] ['tɪrθə] [kɔ:ld]
There existeth a rare tirtha called Isanadhyushita ,
那里 存在 一个 稀有的 提尔塔 称为
有一个名为伊萨那迪尤希塔的罕见圣地,
['laɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ænt] - [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌ; əv][sɪks] [θrəʊz] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk]
lying from the ant - hill at the distance of six throws of a heavy stick .
说谎 从 这 蚂蚁 - 爬坡道 在 这 距离 的 六 投掷 的 一个 重的 戳 .
从蚁丘上躺下, 距离大约是投掷一根重棍六次的距离。

[æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][pʊ'rɑ:nəz] , [oʊ] ['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men]
As seen in the Puranas , O tiger among men ,
作为 已见 在 这 往世书 , 哦 老虎 之中 男人 ,
如往世书中所述, 人中之虎啊!

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌ; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæpɪlə] [kaɪn]
bathing there a man obtaineth the merit of giving away a thousand Kapila kine
洗澡 那里 一个 男人 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 卡皮拉 牛
[ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs]
and of the horse - sacrifice .
和 的 这 马 - 牺牲 .
在那里沐浴的人可获得布施一千头迦毗罗牛和举行马祭的功德。

['dʒɜ:rniɪŋ] [nekst] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌ; əv] [men] , [tu:; tə] ['sʌn.gʌn.dɑ:] , [ænd; ənd] [ænd; ənd]
Journeying next , O foremost of men , to Sugandha , and Satakumbha and
旅程 下一个 , 哦 首先 的 男人 , 到 苏甘达 , 和
['pɑ:ntʃə] - ['jækʃə]
Pancha - yaksha ,
潘查 - 夜叉 ,

接下来, 最重要的人啊, 前往苏甘达、萨塔库姆巴和班查夜叉,
[ə; eɪ][mæn] [brɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔ:rd] [ɪn] ['hev(ə)n]
a man becometh adored in heaven .
一个 男人 变成 受人喜爱 在 天堂 .
一个人在天堂受到崇拜。

[rɪˈperɪŋ] [tuː; tə] [əˈhɫðər] [ˈtɪrθə]
Repairing to another tirtha
维修 到 其他 提尔塔

修复到另一个圣地

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 184]
[页 -]

[第184页]

[ðer; ðər] [kɔːld] - , [wɫn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ænd; ənd][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ˈpɪtriːs]
there called Trisulakhata , one should bathe and set himself to worship the Pitris
那里 称为 - , 一 应该 洗澡 和 放 他自己 到 崇拜 这 皮特里斯
[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] .
and the gods .
和 这 神 .

在那里被称为 Trisulakhata，人们应该沐浴，并开始祭拜祖先和诸神。

[ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [wɫn] [əbteɪnəθ] , [ˈæftər] [deθ] , [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ɫv; əv] -
Doing so , without doubt , one obtaineth , after death , the status of Ganapatya
正在做 所以 , 没有 怀疑 , 一 获得 , 后 死亡 , 这 地位 的 -
.
:
.

这样做，毫无疑问，死后就能获得伽内什的地位。

[wɫn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [proʊˈsiːd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
One should next proceed , O king ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 ,

接下来，国王啊，您应该继续前进。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [spɑːtɪ][ɫv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [ˈwɜːrld] [baɪ][ðə; ði]
to the excellent spot of the Goddess celebrated over the three worlds by the
到 这 出色的 点 的 这 女神 著名 超过 这 三 世界 经过 这
[neɪm] [ɫv; əv] - .
name of Sakamvari .
姓名 的 - .

前往三界女神萨卡姆瓦里 (Sakamvari) 的圣地。

[ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ɫv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈjɪrz] , [ʃiː; ʃi][ɫv; əv] [ˈeksələnt] [ˈvaʊz] ,
There , for the space of a thousand celestial years , she of excellent vows ,
那里 , 为了 这 空间 的 一个 千 天体 年 , 她 的 出色的 誓言 ,
[mɫnθ] [ˈæftər] [mɫnθ] ,
month after month ,
月 后 月 ,

在那里，长达一千年的天年里，她恪守着美好的誓言，月复一月，

[hæd; həd] [səbˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [hɜːrb] , [oʊ] [kɪŋ] [ɫv; əv][men] !
had subsisted upon herbs , O king of men !
有 生存 之上 草药 , 哦 国王 的 男人 !

人类之王啊，曾以草药为生！

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] , [ˈmeni] [ˈriːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [welθ]
And attracted by their reverence for the Goddess , many Rishis with wealth
和 吸引 经过 他们的 尊敬 为了 这 女神 , 许多 圣贤 和 财富
[ɫv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] , [keɪm] [ˈðɪðər] ,
of asceticism , came thither ,
的 禁欲主义 , 来了 那里 ,

受对女神的崇敬所吸引，许多拥有丰富苦行经验的圣贤也来到了那里。

[ɒʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [entərˈteɪnd] [baɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [hɜːrb] .
O Bharata , and were entertained by her with herbs .
哦 婆罗多 , 和 是 娱乐 经过 她 和 草药 .
婆罗多啊, 她用草药款待了他们。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [biˈstəʊ] [ɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
And it is for this that they bestowed on her the name of Sakamvari .
和 它 是 为了 这 那 他们 授予 在 她 这 姓名 的 - .
正因如此, 他们赐予她萨卡姆瓦里 (Sakamvari) 这个名字。

[ɒʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ðə; ði][mæn] [huː] [æɪvɪθ] [æt; ət] - ,
O Bharata , the man who arriveth at Sakamvari ,
哦 婆罗多 , 这 男人 WHO 到达 在 - ,
哦, 婆罗多, 抵达萨卡姆瓦里的人啊!

[wɪð; wɪθ] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]
with rapt attention and leading a Brahmacharya mode of life and
和 欣喜若狂 注意力 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 和
[ˈpæsəθ] [θriː] [naɪts] [ðer; ðər][ɪn][ˈpʊrəti][ænd; ənd] [səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [hɜːrb] [əˈloʊn] ,
passeth three nights there in purity and subsisting on herbs alone ,
经过 三 夜晚 那里 在 纯度 和 生存 在 草药 独自的 ,
他全神贯注, 奉行梵行生活, 在那里保持纯洁, 仅靠草药维持生命, 度过三个夜晚。

[əbteɪnəθ] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] ,
obtaineth , at the will of the goddess ,
获得 , 在 这 将要 的 这 女神 ,
凭女神的意愿获得

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈlɪvəθ] [əˈpɑːn] [hɜːrb] [fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] .
the merit of him that liveth upon herbs for twelve years .
这 优点 的 他 那 活着 之上 草药 为了 十二 年 .
靠吃草为生十二年之人的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [sʊˈvɑːrnə] , [feɪmd] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrld]
Then should one proceed to the tirtha called Suvarna , famed through the three worlds
然后 应该 一 继续 到 这 提尔塔 称为 苏瓦尔纳 , 著名的 通过 这 三 世界
.
:
.
然后, 人们应该前往三界闻名的圣地苏瓦尔纳。

[ðer; ðər][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ˈvɪnuː] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˌædəˈreɪʃənz] [tuː; tə][ˈruːdrə] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
There in days of old , Vishnu had paid his adorations to Rudra , for his
那里 在 天 的 老的 , 毗湿奴 有 有薪酬的 他的 崇拜 到 鲁德拉 , 为了 他的
[ɡreɪs] ,
grace ,
优雅 ,
在远古时代, 毗湿奴曾向鲁陀罗表达敬意, 感谢他的恩典。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈmeni] [buːnz] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɡɒd z] .
and obtaineth also many boons difficult of acquisition even by the gods .
和 获得 还 许多 恩惠 难的 的 获得 甚至 经过 这 神 .
他还获得了许多连神明都难以获得的恩惠。

[ænd; ənd] , [ɒʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ðə; ði][ˈɡrætɪfaɪd] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv][ˈtrɪpjərə, -pə-] [sed] , - [ɒʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðəʊ]
And , O Bharata , the gratified destroyer of Tripura said , ' O Krishna , thou
和 , 哦 婆罗多 , 这 满意 驱逐舰 的 特里普拉邦 说 , - 哦 克里希那 , 你
[ʃælt] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
shalt , without doubt ,
应 , 没有 怀疑 ,
而哦, 婆罗多, 这位心满意足的特里普拉毁灭者说道: “哦, 克里希纳, 你无疑会.....”

[biː; bi] [mʌtʃ] [bɪ'ləvɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs]

be much beloved in the world , and the foremost of everything in the universe

是 很多 心爱 在 这 世界 , 和 这 首先 的 一切 在 这 宇宙

. -
: '
:- -
. -

愿你受世人爱戴，成为宇宙万物之首。

[rɪˈpeɪrɪŋ] [ˈðɪðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔːr; fər]
Repairing thither , O king , and worshipping the deity having the bull for
 维修 那里 , 哦 国王 , 和 崇拜 这 神 拥有 这 公牛 为了
 [hɪz; ɪz] [mɑːrk] ,
his mark ,
 他的 标记 ,

王啊，请前往那里，敬拜那位以公牛为标志的神灵。

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs][æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['stetəs; 'stætəs][ʌv; əv]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice as also the status of
 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 作为 还 这 地位 的
 -
Ganapatya .
 -

[wʌn] [ʃʊd; əd] [nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [ʌv; əv] -
One should next proceed to the tirtha of Dhumavati .
 — 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 的 - .

接下来应该前往杜玛瓦蒂圣地。

['fæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɔ:l][ðə; ði] [wɪʃɪz]
Fasting there for three nights , one obtaineth , without doubt , all the wishes
 禁食 那里 为了 三 夜晚 — 获得 没有 怀疑 全部 这 愿望

[tʃerɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
cherished by him .
 珍爱 经过 他 .

在那里斋戒三晚，毫无疑问，就能实现他所珍视的一切愿望。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] , [ðer; ðər][ɪz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
To the southern half of this spot of the Goddess , there is , O king ,
 到 这 南部 一半 的 这 点 的 这 女神 , 那里 是 , 哦 国王 ,

国王啊，在这女神所在之处的南半部分，有.....

[ə; eɪ]	['tɪrθə]	[kɔːld]	-	.
<u>a</u>	<u>tirtha</u>	<u>called</u>	<u>Rathavarta</u>	.
一个	提尔塔	称为	-	.

一个名为拉塔瓦尔塔的圣地。

[wʌn]	[ʃʊd; əd]	[, ɒʊ]	['vɜːrtʃuəs]	[wʌn]	[, gɒʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pleɪs]	[, wɪð; wɪθ]	[dr'vaʊt]	[hɑːrt]	,
-------	-----------	--------	--------------	-------	---------	------	-----------	-------	---------	--------------	-----------	---------	---

One should , O virtuous one , go up to that place , with devout heart ,

— 应该 — , 哦 有德行的 — , 去 向上 到 那 地方 , 和 虔诚的 心 ,

贤者啊, 你应当怀着虔诚的心前往那里。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʌndə] [kən'troʊl] .

and having his senses under control .

和 拥有 他的 感官 在下面 控制 .

并且能够控制自己的情绪

[baɪ] [ðɪs] , [θru:] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][mə'hɑ:deɪvə] , [wʌn] [tu:; tə][æn; ən][ɪɡ'zɔ:ltɪd] [steɪt] .
By this , through the grace of Mahadeva , one attaineth to an exalted state .
 经过 这 , 通过 这 优雅 的 摩诃提婆 , 一 达到 到 一个 崇高 状态 .
 藉此, 凭借摩诃提婆的恩典, 人可以达到崇高的境界。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
After walking round the place , one should , O bull of the Bharata race ,
后 步行 圆形的 这 地方 , 一 应该 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
绕着这地方走了一圈之后, 就该说: “婆罗多族的公牛啊! ”

[proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [neɪmd] [ˈdɑːrə] , [wɪtʃ] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] , [wɑːʃɪθ] [ɔːf]
proceed to the tirtha named Dhara , which , O thou of great wisdom , washeth off
继续 到 这 提尔塔 命名 达拉 , 哪个 , 哦 你 的 伟大的 智慧 , 洗 离开
[ɔːl] [sɪnz] .
all sins .
全部 罪孽 .
前往名为达拉的圣地, 智慧之人啊, 那里可以洗净一切罪孽。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ][ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [men] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [friːd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈsaːrəʊ] .
Bathing there , O tiger among men , a man is freed from every sorrow .
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一个 男人 是 自由 从 每一个 悲哀 .
沐浴于此, 人中之虎啊, 人便可摆脱一切悲伤。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈper] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] (
One should then repair , O virtuous one , after bowing to the great mountain (
一 应该 然后 维修 , 哦 有德行的 一 , 后 鞠躬 到 这 伟大的 山 (
[ˈhɪməvæt]) ,
Himavat) ,
喜马拉雅山) ,
然后, 贤者啊, 在向伟大的山峰（喜马拉雅山）鞠躬之后, 应当进行修复。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [laɪk][ðə; ði] [ɡeɪt] [ʌv; əv]
to the source of the Ganges , which is , without doubt , like the gate of
到 这 来源 的 这 恒河 , 哪个 是 , 没有 怀疑 , 喜欢 这 门 的
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
到达恒河源头, 那里无疑就像通往天堂的大门。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [səʊl] , [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkəʊti] .
There should one , with concentrated soul , bathe in the tirtha called Koti .
那里 应该 一 , 和 集中 灵魂 , 洗澡 在 这 提尔塔 称为 科蒂 .
应该全神贯注地在名为 Koti 的圣地沐浴。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfajs] , [ænd; ənd] [dɪlɪvɜːɪθ] [hɪz; ɪz]
By this , one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice , and delivereth his
经过 这 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 拯救 他的
[reɪs] .
race .
种族 .
通过这种方式, 人们可以获得普达里卡祭祀的功德, 并拯救自己的族群。

[rɪˈzaɪdɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] , [wʌn] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Residing one night there , one acquireth the merit of giving away a thousand kine .
居住 一 夜晚 那里 , 一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
在那里住一晚, 就能获得布施千牛的功德。

[baɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈduːli][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [æt; ət]
By offering oblations of water duly to the gods and the Pitris , at
经过 提供 祭品 的 水 正式地 到 这 神 和 这 皮特里斯 , 在
- , - [ænd; ənd] - ,
Saptaganga , Triganga and Sakravarta ,
- , - 和 - ,
在萨普塔甘加、特里甘加和萨克拉瓦尔塔, 通过向诸神和祖先献上水祭品,

([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðer; ðər]) , [br'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] .
(**which are all there**) , **becometh adored in the regions of the virtuous** .
(哪个 是 全部 那里) , 变成 受人喜爱 在 这 地区 的 这 有德行的 .
(所有这些都在那里) , 在贤德之人的地区受到崇拜。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
Bathing next at Kanakhala , and fasting there for three nights ,
洗澡 下一个 在 - , 和 禁食 那里 为了 三 夜晚 ,
接下来前往卡纳卡拉沐浴, 并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [riːəpεθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˈ^əʒiθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
a person reapeth the merit of the horse - sacrifice and goeth to heaven .
一个 人 收割 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 到 天堂 .
一个人因献祭马匹而获得功德, 可以升入天堂。

[ðen] [oʊ][ɔːrd][ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'per] [tuː; tə] - .
Then O lord of men , the pilgrim should repair to Kapilavata .
然后 哦 主 的 男人 , 这 朝圣 应该 维修 到 - .
那么, 人间之主啊, 朝圣者应当前往迦毗罗卫城。

[ˈfæstɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kain] .
Fasting for one night there , he obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
禁食 为了 一 夜晚 那里 , 他 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
他在那里斋戒一夜, 便可获得布施一千头牛的功德。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæpɪlə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːgəs] , [ðæt] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] ,
O king , there is a tirtha of the illustrious Kapila , king of the Nagas , that is celebrated ,
著名 ,
国王啊, 有一座著名的朝圣地, 是为纪念那伽族国王迦毗罗而建的。

[oʊ] [ðəʊ] [best][ʌv; əv]['kuːruː] , [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
O thou best of Kurus , over all the worlds .
哦 你 最好的 的 库鲁斯 , 超过 全部 这 世界 .
俱卢族中最伟大的神, 凌驾于所有世界之上。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] -
Bathing there at the Nagatirtha
洗澡 那里 在 这 -
在纳迦提尔塔沐浴

[wʌn] [əbteɪnəθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæpɪlə] [kain] .
one obtaineth , O king , the merit of giving away a thousand Kapila kine .
一 获得 , 哦 国王 , 这 优点 的 给予 离开 一个 千 卡皮拉 牛 .
王啊, 施舍一千头迦毗罗牛的功德, 便可获得。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv][sæn'tɑːnuː] , [kɔːld] - .
One should next repair to the excellent tirtha of Santanu , called Lalitika .
一 应该 下一个 维修 到 这 出色的 提尔塔 的 桑塔努 , 称为 - .
接下来应该前往桑塔努的著名圣地拉利提卡。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ˈnevər] [ˈɪntuː] [dɪˈstres] ([ˈhɪr'æftər]) .
Bathing there , O king , one never sinketh into distress (hereafter) .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 绝不 沉没 进入 痛苦 (此后) .

国王啊, 在那里沐浴, 人(从此以后)永远不会陷入苦难。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [beɪðz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [ænd; ænd][ðə; ði] [jəˈmuːnə] ,
The man that bathes at the confluence of the Ganga and the Yamuna ,
这 男人 那 沐浴 在 这 合流 的 这 恒河 和 这 亚穆纳河 ,
在恒河与亚穆纳河交汇处沐浴的人

[əbˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ten] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ænd][ˈɔːlsou] [ˈreskjʊːz] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
obtains the merit of ten horse - sacrifices , and also rescues his race .
获得 这 优点 的 十 马 - 牺牲 , 和 还 救援 他的 种族 .
获得了十匹马祭祀的功德, 并且拯救了他的族人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [oʊ] [kɪŋ] , [goʊ][tuː; tə][ˈsʌn.gʌn.dɑː] , [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
One should next , O king , go to Sugandha , celebrated over the world .
一 应该 下一个 , 哦 国王 , 去 到 苏甘达 , 著名 超过 这 世界 .
接下来, 国王啊, 您应该去朝拜举世闻名的苏甘达。

[baɪ] [ðɪs] , [klenzd] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɪn] , [hiː; hi] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
By this , cleansed of every sin , he becometh adored in the abode of Brahma .
经过 这 , 已清洗 的 每一个 罪 , 他 变成 受人喜爱 在 这 住所 的 梵 .
如此一来, 他便洗净了一切罪孽, 在梵天的居所中受到崇拜。

[ðen] , [oʊ][ˈɔːrd][ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈper] [tuː; tə] - .
Then , O lord of men , the pilgrim should repair to Rudravarta .
然后 , 哦 主 的 男人 , 这 朝圣 应该 维修 到 - .
然后, 人间之主啊, 朝圣者应当前往鲁陀罗瓦尔塔。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [əˈsendɪθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
Bathing there , one ascendeth to heaven .
洗澡 那里 , 一 上升 到 天堂 .
在那里沐浴, 便可升入天堂。

[ˈbeɪðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈsɑːrəˈswɑːtiː] ,
Bathing at the confluence of the Ganga and the Saraswati ,
洗澡 在 这 合流 的 这 恒河 和 这 萨拉斯瓦蒂 ,
在恒河与萨拉斯瓦蒂河交汇处沐浴

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ænd][ˈɔːlsou] [əˈsendɪθ] [tuː; tə]
a person obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also ascendeth to
一个 人 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 上升 到
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
一个人可以获得祭祀马匹的功德, 并升入天堂。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ænd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz][ˈduːli] , [wʌn] ,
Proceeding next to Bhadrakarneswara and worshipping the gods duly , one ,
进行中 下一个 到 - 和 崇拜 这 神 正式地 , 一 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [dɪˈstres] ,
without sinking into distress ,
没有 下沉 进入 痛苦 ,
接下来前往巴德拉卡内斯瓦拉, 并按礼节祭拜诸神, 一个人不会陷入痛苦之中,

[bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
becometh adored in heaven .
变成 受人喜爱 在 天堂 .

在天堂受人敬仰。

[ðen] , [oʊ][ˈɔːrd][ˈlʌ; əv][men] , [ðə; ði] ˈpɪlɡrɪm] [ʊd; ʃəd] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
Then , O lord of men , the pilgrim should proceed to the tirtha called Kuvjamraka .
然后 , 哦 主 的 男人 , 这 朝圣 应该 继续 到 这 提尔塔 称为 - .

然后，人间之主啊，朝圣者应该前往名为库贾姆拉卡的圣地。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ˈmerɪt] [ˈlʌ; əv] ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ænd; ənd] ˈhev(ə)n]
By this he obtaineth the merit of giving away a thousand kine , and heaven
经过 这 他 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 , 和 天堂
[ˈɔːlsoʊ] .
also .
还 .

他因此获得了施舍千牛的功德，以及施舍天界的功德。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ˈpɪlɡrɪm] [ʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] - .
Then , O king , the pilgrim should go to the Arundhativata .
然后 , 哦 国王 , 这 朝圣 应该 去 到 这 - .

然后，国王啊，朝圣者应该前往阿伦达提瓦塔。

[prəˈsiːdɪŋ] [ˈðɪðər] [wɪð; wɪθ] ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] [ænd; ənd] ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [vaʊz] ,
Proceeding thither with concentrated soul and practising the Brahmacharya vows ,
进行中 那里 和 集中 灵魂 和 练习 这 梵行 誓言 ,
[ˈhævɪŋ ˈfʊl ˈfɔːkʊs] [ˈtʊwərdz] [ˈðæt ˈtʃeɪn]
怀着全然专注的心灵，恪守梵行誓言，前往那里。

[wʌn] [ðæt] [ɪn] - [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
one that batheth in Samudraka and fasteth for three nights ,
一 那 沐浴 在 - 和 最快 为了 三 夜晚 ,
[ˈhævɪŋ ˈfʊl ˈfɔːkʊs] [ˈtʊwərdz] [ˈðæt ˈtʃeɪn]
在海中沐浴并斋戒三夜的人

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ˈmerɪt] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ˈsækrɪfajs][ænd; ənd][ˈlʌ; əv] ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ˈθaʊz(ə)nd]
obtaineth the merit of the horse - sacrifice and of giving away a thousand
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] ,
kine ,
牛 ,
[ˈhævɪŋ ˈfʊl ˈfɔːkʊs] [ˈtʊwərdz] [ˈðæt ˈtʃeɪn]
获得祭祀马匹和布施千头牛的功德，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
and also rescueth his race .
和 还 - 他的 种族 .

并且拯救了他的族人。

[wʌn] [ʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊl] [ænd; ənd] ˈpræktɪsɪŋ]
One should next proceed to Brahmvarta , with concentrated soul and practising
一 应该 下一个 继续 到 - , 和 集中 灵魂 和 练习
[ðə; ði] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [vaʊz] .
the Brahmacharya vows .
这 梵行 誓言 .

接下来，应全神贯注于梵行（Brahmvarta），并遵守梵行戒律。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ˈmerɪt] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ˈsækrɪfajs] , [ænd; ənd] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]
By this , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and goeth to the
经过 这 , 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 戈特 到 这
[ˈriːdʒən][ˈlʌ; əv][ˈsoʊmə] .
region of Soma .
地区 的 索玛 .

通过这种方式，人们可以获得马祭的功德，并前往苏摩地区。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [prə'si:dɪθ] [tu;; tə][ðə; ði] [jə'mu:nə] - , ([ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jə'mu:nə]
The man that proceedeth to the Yamuna - prabhava , (the source of the Yamuna
这 男人 那 进行 到 这 亚穆纳河 - 普拉巴瓦 , (这 来源 的 这 亚穆纳河
)[ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
) and batheth there ,
) 和 沐浴 那里 ,

前往亚穆纳河源头（Yamuna-prabhava）沐浴的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs][ænd; ənd][ɪz] ['wə:ʃɪp] [ɪn] ['hev(ə)n] .
obtaineth the merit of the horse - sacrifice and is worshipped in heaven .
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 是 崇拜 在 天堂 .

获得祭祀马匹的功德，并在天界受到崇拜。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] ['wə:ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] ,
Arriving at Darvisankramana , that tirtha which is worshipped of the three worlds ,
抵达 在 - , 那 提尔塔 哪个 是 崇拜 的 这 三 世界 ,

抵达达尔维桑克拉玛那，那座被三界众生敬拜的圣地，

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs][ænd; ənd] ['^əʃiθ] [tu;; tə] ['hev(ə)n] .
a person obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth to heaven .
一个 人 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 到 天堂 .

一个人通过祭祀马匹获得功德，可以升入天堂。

[rɪ'perɪŋ] [nekst][tu;; tə]['sɪndhu:] - ([ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs]) [wɪtʃ] [ɪz] ['wə:ʃɪp]
Repairing next to Sindhu - prabhava (the source of the Indus) which is worshipped
维修 下一个 到 辛杜 - 普拉巴瓦 (这 来源 的 这 印度河) 哪个 是 崇拜

[baɪ] ['sɪdəz] [ænd; ənd][gænd'hɑ:rvəz] ,
by Siddhas and Gandharvas ,
经过 悉达多 和 乾闥婆 ,

在辛杜普拉巴瓦（印度河源头）附近进行修复，辛杜普拉巴瓦是悉达和乾闥婆所崇拜的地方。

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][faɪv] [naɪts] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'wei] [gould]
and staying there for five nights , one obtaineth the merit of giving away gold
和 入住 那里 为了 五 夜晚 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子

[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .

在那里住上五晚，就能获得布施大量黄金的功德。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu;; tə][ðə; ði][ɪnək'sesəb(ə)l] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['vi:di:] ,
Proceeding next to the inaccessible tirtha called Vedi ,
进行中 下一个 到 这 无法进入 提尔塔 称为 维迪 ,

接下来前往名为Vedi的偏僻圣地，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs][ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [tu;; tə] ['hev(ə)n] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and ascendeth to heaven .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 上升 到 天堂 .

得马祭功德，可升天。

[ðen] , [oʊ][ba:'ra:tə] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prəʊ'si:d] [tu;; tə] - [ænd; ənd] ['vɑ:sɪʃθɑ:] .
Then , O Bharata , should one proceed to Rishikulya and Vasishtha .
然后 , 哦 婆罗多 , 应该 一 继续 到 - 和 瓦西什塔 .

然后，婆罗多啊，我们应该前往 Rishikulya 和 Vasishtha。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] , [ɔ:l][ɔ:rdərz] [ə'teɪn] [tu;; tə] ['brɑ:mən,hʊd] .
By visiting the latter , all orders attain to Brahmanhood .
经过 访问 这 后者 , 全部 订单 达到 到 婆罗门教 .

通过拜访后者，所有阶层都能达到婆罗门境界。

[rɪ'perɪŋ] [tu;; tə] - [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'pɑ:n] [hɜ:rb] ,
Repairing to Rishikulya and bathing there , and living a month upon herbs ,
维修 到 - 和 洗澡 那里 , 和 活的 一个 月 之上 草药 ,

前往里希库利亚修行，在那里沐浴，并靠草药生活一个月。

[ænd; ənd] ['wəːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ˈpɪtriːs] ,[wʌn][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
and **worshipping** **the** **gods** **and** **Pitris , one is cleansed of all his sins ,**
和 崇拜 这 神 和 皮特里斯 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 ,
通过祭拜诸神和祖先, 人们可以洗净所有罪孽。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] .
and **obtaineth** **the** **region** **of** **the** **Rishis .**
和 获得 这 地区 的 这 圣贤 .
并获得了圣贤之地。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] -
Proceeding **next** **to** **Bhrigutunga** **a** **person** **acquireth** **the** **merit** **of** **the** **horse** -
进行中 下一个 到 - 一个 人 获取 这 优点 的 这 马 -
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .
接下来前往布里古通加, 便可获得祭祀马匹的功德。

[rɪˈperɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - , [wʌn][ɪz] [friːd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] .
Repairing **then** **to** **Vipramoksha , one is freed from every sin .**
维修 然后 到 - , 一 是 自由 从 每一个 罪 .
然后修行至解脱 (Vipramoksha), 便可摆脱一切罪孽。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] [krɪtɪkə] [ænd; ənd] [ˈmaːgə] , [wʌn] , [oʊ][baːˈrɑːtə] ,
Proceeding **then** **to** **the** **tirtha** **of** **Krittika** **and** **Magha , one , O Bharata ,**
进行中 然后 到 这 提尔塔 的 克里蒂卡 和 玛伽 , 一 , 哦 婆罗多 ,
然后进入克里蒂卡和马加的提尔塔, 其中之一, 哦巴拉塔,

[əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
obtaineth **the** **merit** **superior** **to** **that** **of** **the** **Agnishtoma** **and** **Atiratha** **sacrifices .**
获得 这 优点 优越的 到 那 的 这 - 和 - 牺牲 .
所获得的功德优于阿格尼什托玛祭祀和阿提拉塔祭祀。

[ðə; ði][mæn] [huː] , [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈvɪdʒɑː] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
The **man** **who** **,** **repairing** **to** **the** **excellent** **tirtha** **called** **Vidya , batheth** **there** **in** **the**
这 男人 WHO , 维修 到 这 出色的 提尔塔 称为 维迪亚 , 沐浴 那里 在 这
[iːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
那个人前往名为维迪亚的绝美圣地, 在傍晚沐浴。

[əbteɪnəθ] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
obtaineth **proficiency** **in** **every** **kind** **of** **knowledge .**
获得 熟练程度 在 每一个 种类 的 知识 .
精通各种知识。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [rɪˈzaɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [æt; ət] - [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈevri] [sɪn]
One **should** **next** **reside** **for** **one** **night** **at** **Mahasrama** **capable** **of** **destroying** **every** **sin**
一 应该 下一个 居住 为了 一 夜晚 在 - 有能力的 的 摧毁 每一个 罪
,
:
,
接下来应该在能够消除一切罪孽的摩诃沙摩住一晚。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [miːl] .
taking **a** **single** **meal .**
采取 一个 单身的 一顿饭 .
只吃一顿饭。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbˈteɪnz] [ˈmeni] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈriːdʒənz] ,
By **this** **,** **one** **obtains** **many** **auspicious** **regions** **,**
经过 这 , 一 获得 许多 吉祥 地区 ,
由此, 便可获得许多吉祥之地。

[ænd; ənd] [dɪ'livəz] [ten] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd][ten] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
and delivers ten preceding and ten succeeding generations of his race .
和 交付 十 前 和 十 成功 几代人 的 他的 种族 .
并繁衍出他种族的前十代和后十代。

[ˈdwelɪŋ] [nekst][fɔːr; fər]
Dwelling next for
住宅 下一个 为了
下一个住处

[ˌpiː 'dʒiː -]
[Pg 186]
[页 -]
[第186页]

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˌmɑːhɑː'laɪə] , [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
a month of Mahalaya , and fasting there for three nights ,
一个 月 的 摩诃罗耶 , 和 禁食 那里 为了 三 夜晚 ,
为期一个月的摩诃罗耶节, 以及在那里斋戒三晚,

[wʌnz] [soʊl][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][sɪnz][ænd; ənd][wʌn] [ə'kwaiəz] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡoʊld]
one's soul is cleansed of all sins and one acquires the merit of giving away gold
一个人的 灵魂 是 已清洗 的 全部 罪孽 和 一 收购 这 优点 的 给予 离开 金子
[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .
人的灵魂得以洗净一切罪孽, 并获得慷慨施舍黄金的功德。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ˈgrændsaɪr] ,
Proceeding next to Vetasika worshipped by the Grandsire ,
进行中 下一个 到 - 崇拜 经过 这 祖父 ,
接下来是祖师崇拜的维塔西卡,
[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] - .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and the state of Usanas .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 这 状态 的 - .
得马祭功德, 得优沙那斯之境。

[ˈgoʊɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,
Going next to the tirtha called Sundarika , worshipped by the Siddhas ,
去 下一个 到 这 提尔塔 称为 - , 崇拜 经过 这 悉达多 ,
接下来前往名为桑达里卡 (Sundarika) 的圣地, 那里是悉达多 (Siddhas) 们崇拜的地方。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈbjuːtɪ] [æz; əz] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] .
one obtaineth personal beauty as witnessed by the ancients .
一 获得 个人的 美丽 作为 目击者 经过 这 古代人 .
如古人所见证, 人可以获得个人美貌。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ˈbrɑːməni] [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði]
Proceeding next to Brahmani with subdued senses and observing the
进行中 下一个 到 婆罗门 和 低沉的 感官 和 观察 这
[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vəʊ] ,
Brahmacharya vow ,
梵行 发誓 ,
接下来, 以克制的感官和遵守梵行誓言的方式, 走向婆罗门尼。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] [ɑːn][ə; eɪ][ˈloʊtəs] - [hjuːd] [kɑːr] .
a person ascendeth to the region of Brahma on a lotus - hued car .
一个 人 上升 到 这 地区 的 梵 在 一个 莲花 - 有色 车 .
一人乘坐莲花色的战车升入梵天的境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'per] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] - , ['wəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] .
One should repair next to the sacred Naimisha , worshipped by the Siddhas .
一 应该 维修 下一个 到 这 神圣 - , 崇拜 经过 这 悉达多 .
应该在悉达多们崇拜的神圣奈米沙旁边进行修缮。

[ðer; ðər] ['dwelɪθ] [fɔːr; fər] [aɪ] ['brɑːmə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɒd z] .
There dwelleth for aye Brahma with the gods .
那里 居住 为了 是的 梵 和 这 神 .
梵天与众神永远居住在那里。

[baɪ]['oʊnli] ['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - , [hæf] [wʌnz] [sɪnz][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] ; [baɪ] ['entərɪŋ]
By only purposing to go to Naimisha , half one's sins are destroyed ; by entering
经过 仅有的 目的 到 去 到 - , 一半 一个人的 罪孽 是 损毁 ; 经过 进入
[,aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
仅仅立志前往奈米沙，就能消除一半的罪孽；进入奈米沙，

[wʌn][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
one is cleansed of all his sins .
一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .
一个人的所有罪孽都将被洗净。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʌv; əv] [səb'duːd] ['sensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [fɔːr; fər] , [oʊ]
The pilgrim of subdued senses should stay at Naimisha for a month ; for , O
这 朝圣 的 低沉的 感官 应该 停留 在 - 为了 一个 月 ; 为了 , 哦
[,bɑː'raːtə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,
感官压抑的朝圣者应在奈米沙停留一个月；因为，哦，婆罗多，

[ɔːl][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][æt; ət] - .
all the tirthas of the earth are at Naimisha .
全部 这 提尔塔斯 的 这 地球 是 在 - .
地球上所有的圣地都在奈米沙。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'streɪnd] ['sensɪz] [ænd; ænd]['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] [fer] , [wʌn] [əb'teɪnz] , [oʊ]
Bathing there , with restrained senses and regulated fare , one obtains , O
洗澡 那里 , 和 克制 感官 和 受监管 票价 , 一 获得 , 哦
[,bɑː'raːtə] , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['sækrɪfaɪs] ,
Bharata , the merit of the cow - sacrifice ,
婆罗多 , 这 优点 的 这 奶牛 - 牺牲 ,
婆罗多啊，若能在那里沐浴，保持克制的感官和规律的饮食，便可获得祭祀母牛的功德。

[ænd; ænd][ɔːlsʊs]['sæŋktəfaɪz] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [dʒenə'eɪʃənz]
and also sanctifies , O best of the Bharatas , his race for seven generations
和 还 使神圣化 , 哦 最好的 的 这 - , 他的 种族 为了 七 几代人
[bəʊθ] ['ʌpwərdz] [ænd; ænd] ['daʊnwərdz] .
both upwards and downwards .
两个都 向上 和 向下 .
并且，婆罗多族中最杰出的人物啊，也使他的后裔七代，无论向上还是向下，都蒙受圣化。

[hiː; hi] [huː] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] - [baɪ] ['fæstɪŋ] , - ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði]
He who renounceth his life at Naimisha by fasting , enjoyeth happiness in the
他 WHO 放弃 他的 生活 在 - 经过 禁食 , - 幸福 在 这
['hev(ə)nli] ['riːdʒənz] .
heavenly regions .
天上 地区 .
在奈米沙斋戒舍弃生命的人，将在天界享受幸福。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] .

Even this is the opinion of the wise .
甚至 这 是 这 观点 的 这 明智的 .

即使是这样，也是智者的看法。

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , - [ɪz] [ˈevər] [ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][ˈhoʊli] .

O foremost of kings , Naimisha is ever sacred and holy .
哦 首先 的 国王 , - 是 曾经 神圣 和 圣 .

诸王之首啊，奈米沙永远是神圣的。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - - [beɪdə] [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ,
Proceeding next to Gangod - bheda and fasting there for three nights ,
进行中 下一个 到 - 贝达 和 禁食 那里 为了 三 夜晚 ,

接下来前往甘戈德贝达，并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪθ] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu]
a man obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice , and becometh like unto
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 变成 喜欢 到

[ˈbraːmə] [hɪmˈself] .

Brahma himself .
梵 他自己 .

人若获得瓦贾佩亚祭祀的功德，便可与梵天相媲美。

[ˈdʒɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɑːrəˈswɑːtiː] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [oʊˈbleɪʃənz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [gɒdz][ænd; ənd]
Journeying to the Saraswati , one should offer oblations unto the gods and
旅程 到 这 萨拉斯瓦蒂 , 一 应该 提供 祭品 到 这 神 和

[ðə; ði] [ˈpɪtriːs] .

the Pitris .
这 皮特里斯 .

前往萨拉斯瓦蒂河的途中，应该向诸神和祖先献上祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ˈsɜːrt(ə)nli] - [blɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [kɔːld] [sɑːrɑːswɑːtə] .

By this , one certainly enjoyeth bliss in the regions called Saraswata .
经过 这 , 一 当然 - 极乐 在 这 地区 称为 萨拉斯瓦塔 .

如此一来，人们便可在名为萨拉斯瓦塔的地区享受极乐。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [wend] [tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [səʊl][ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði]
Then should one wend to Vahuda , with subdued soul and observing the
然后 应该 一 温德 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 观察 这

[ˌbraːməˈtʃɑːrjə] [vəʊ] .

Brahmacharya vow .
梵行 发誓 .

然后，人们应该怀着谦卑的心灵，遵守梵行誓言，前往瓦胡达。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第17/27页

[ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['ɔːlsou]
Residing there for one night , one becometh adored in heaven , and obtaineth also
居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 变成 受人喜爱 在 天堂 , 和 获得 还
, [oʊ] [kɑː'ra:və] ,
O Kaurava ,
哦 俱卢族 ,

在那里停留一夜，便可受天界崇拜，并获得.....俱卢族啊！

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
the merit of the Devasatra sacrifice .
这 优点 的 这 - 牺牲 .

天神祭祀的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] - , ['friːkwəntɪd] [baɪ]['hoʊliːz] [men] .
Then should one repair to the holy Kshiravati , frequented by holier men .
然后 应该 一 维修 到 这 圣 - , 经常光顾 经过 更神圣 男人 .

然后，应该前往圣河克希拉瓦蒂河，那里有许多圣贤常去。

[baɪ] ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtrɪːs][ðer; ðər] , [wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
By worshipping the gods and the Pitris there , one obtains the merit of the
经过 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 那里 , 一 获得 这 优点 的 这
- ['sækrɪfaɪs] .
Vajapeya sacrifice .
- 牺牲 .

在那里祭拜神灵和祖先，可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] [soʊl][ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði]
Proceeding next to Vimalasoka , with subdued soul and observing the
进行中 下一个 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 观察 这
[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vəʊ] ,
Brahmacharya vow ,
梵行 发誓 ,

接下来前往维摩罗索卡，心境平和，恪守梵行誓言，

[ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn][ɪz] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and residing there for one night , one is adored in heaven .
和 居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 是 受人喜爱 在 天堂 .

在那里住上一晚，就能受到天堂的崇拜。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] - [ɪn][ðə; ði][sə'rɑːjuː] , [wens] ['rɑːmə] , [oʊ]
One should next proceed to the excellent Gopatra in the Sarayu , whence Rama , O
一 应该 下一个 继续 到 这 出色的 - 在 这 萨拉尤 , 何处 罗摩 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

接下来应该前往萨拉尤河畔的戈普拉特拉，罗摩，哦，国王，就是从那里来的。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [rɪ'haʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
with all his attendants and animals , renouncing his body ,
和 全部 他的 服务员 和 动物 , 放弃 他的 身体 ,

带着他的所有随从和牲畜，放弃他的肉身，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrθə] [ə'loun] .
ascended to heaven in consequence of the efficacy of the tirtha alone .
上升 到 天堂 在 结果 的 这 功效 的 这 提尔塔 独自的 .

仅凭圣地的功效便升入天堂。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [oʊ][ˌbaːˈrɑ:tə] , [wʌnz] [soʊl] , [θruː] [ˈrɑ:məz] [greɪs] ,
Bathing in that tirtha , O Bharata , one's soul , through Rama's grace ,
洗澡 在 那 提尔塔 , 哦 婆罗多 , 一个人的 灵魂 , 通过 拉玛的 优雅 ,
婆罗多啊, 沐浴在那圣地, 你的灵魂将因罗摩的恩典而得享安宁。

[ænd; ənd][baɪ][ˈvɜ:rtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdɪz] , [ˈbiːɪŋ] [klenzɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [sɪnz] , [wʌn] [bɪˈkʌmɪθ]
and by virtue of his own deeds , being cleansed of all sins , one becometh
和 经过 美德 的 他的 自己的 契约 , 存在 已清洗 的 全部 罪孽 , 一 变成
[əˈdɔrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
adored in heaven .
受人喜爱 在 天堂 .

凭借自己的善行, 洗净一切罪孽, 在天堂受人敬仰。

[oʊ][ˌbaːˈrɑ:tə] !
O Bharata !
哦 婆罗多 !

哦, 婆罗多!

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈkuːruː] [reɪs] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑ:mə] - [ˈtɪrθə] [ɑ:n][ðə; ði][ɡooʻmaːtɪ]
Proceeding next , O son of the Kuru race , to the Rama - tirtha on the Gomati
进行中 下一个 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 这 罗摩 - 提尔塔 在 这 戈马蒂
[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] ,
and bathing there ,
和 洗澡 那里 ,

接下来, 俱卢族的子孙啊, 前往戈马蒂河畔的罗摩圣地, 在那里沐浴。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]ˈmerɪt[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [sænʃktɪfaɪəθ] [ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and sanctifieth also his own
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 使圣化 还 他的 自己的
[reɪs] .
race .
种族 .

这样做可以获得祭祀马匹的功德, 同时也能圣化自己的族群。

[ðer; ðər] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaːˈrɑ:tə] [reɪs] , [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈtɪrθə] [kɔ:lɪd] -
There , O bull of the Bharata race , is another tirtha called Satasahasrika .
那里 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 其他 提尔塔 称为 .

婆罗多族的公牛啊, 那里还有另一个圣地, 名为萨塔萨哈斯里卡。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈstreɪnd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n]
Bathing there , with restrained senses and regulated diet , a person
洗澡 那里 , 和 克制 感官 和 受监管 饮食 , 一个 人
[rɪːəpeθ] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ˌbaːˈrɑ:tə] [reɪs] ,
reapeth , O bull of Bharata race ,
收割 , 哦 公牛 的 婆罗多 种族 ,

沐浴于此, 克制感官, 节制饮食, 人便得以复生, 婆罗多族的公牛啊!

[ðə; ði]ˈmerɪt[ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
the merit of giving away a thousand kine .
这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

赠予一千头牛的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɡooʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈraɪvɪd] [ˈtɪrθə] [kɔ:lɪd] -
Then should one , O king , go to the unrivalled tirtha called Bhartristhana .
然后 应该 一 , 哦 国王 , 去 到 这 无与伦比 提尔塔 称为 .

那么, 国王啊, 你应当前往那无与伦比的圣地——巴特里斯塔纳。

[baɪ] [ðɪs] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]ˈmerɪt[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
By this , a person obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
经过 这 , 一个 人 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

通过这种方式, 一个人可以获得祭祀马匹的功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkoʊti] , [ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ]
Bathing next in the tirtha called Koti , and worshipping
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 科蒂 , 和 崇拜

接下来在名为科蒂的圣地沐浴, 并进行祭拜。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 187**]
[页 -]

[第187页]

[kɑːrtɪˈkeɪjə] , [ə; eɪ][mæn] [riːəpɛθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
Kartikeya , a man reapeth , O king , the merit of giving away a thousand kine ,
卡尔蒂凯亚 , 一个 男人 收割 , 哦 国王 , 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 ,
迦尔提凯耶啊, 国王啊, 一个人若施舍一千头牛, 便可获得相应的功德。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] .
and acquireth great energy .
和 获取 伟大的 活力 .

并获得巨大的能量。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][vəˈrɑːnəsiː] , [ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][ɡɑːd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Proceeding next to Varanasi , and worshipping the god having the bull for his
进行中 下一个 到 瓦拉纳西 , 和 崇拜 这 上帝 拥有 这 公牛 为了 他的
[mɑːrk] ,
mark ,
标记 ,

接下来前往瓦拉纳西, 祭拜以公牛为标志的神灵,

[ˈæftər][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] - , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs]
after a bath in the Kapilahrada , one obtaineth the merit of the Rajasuya sacrifice
后 一个 洗澡 在 这 - , 一 获得 这 优点 的 这 拉贾苏亚 牺牲
.
:
.

在迦毗罗河沐浴后, 可获得王祭的功德。

[rɪˈpeɪɪŋ] [ðen] , [oʊ] [pərˈpetʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - ,
Repairing then , O perpetuator of the Kuru race , to the tirtha called Avimukta ,
维修 然后 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 到 这 提尔塔 称为 - ,
那么, 库鲁族的延续者啊, 请修复至名为阿维穆克塔的圣地吧。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɔdz] , [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] , [frʌm; frəm] [saɪt] [saɪt] [əˈloʊn] ,
and beholding there the god of gods , the pilgrim , from such sight alone ,
和 凝视 那里 这 上帝 的 神 , 这 朝圣 , 从 这样的 视线 独自的 ,
仅凭这番景象, 朝圣者便能瞻仰众神之神,

[ɪz] [rɪˈmiːdiətli] [klenzd] [ʌv; əv][ɪːv(ə)n][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
is immediately cleansed of even the sin of slaying a Brahmana .
是 立即地 已清洗 的 甚至 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 .

即使是杀害婆罗门的罪孽, 也会立即被洗净。

[baɪ] [rɪˈnaʊnsɪŋ] [wʌnz] [laɪf][ðer; ðər] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [dɪˈlɪvərəns] .
By renouncing one's life there , one obtaineth deliverance .
经过 放弃 一个人的 生活 那里 , 一 获得 解救 .

放弃在那里的生活, 就能获得解脱。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Arriving next , O king ,
抵达 下一个 , 哦 国王 ,

接下来到来的是, 哦, 国王。

[æt; ət][ðə; ði] [rer] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət]
at the rare tirtha called Markandeya celebrated over the world and situated at
在 这 稀有的 提尔塔 称为 马克安德亚 著名 超过 这 世界 和 位于 在
[ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz] ,
the confluence of the Ganges ,
这 合流 的 这 恒河 ,
在举世闻名的罕见圣地马尔坎德耶（Markandeya），它位于恒河交汇处，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [dɪlɪvɜːtθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
a person obtaineth the merit of Agnishtoma sacrifice , and delivereth his race .
一个 人 获得 这 优点 的 - 牺牲 , 和 拯救 他的 种族 .
一个人通过阿格尼什托玛祭祀获得功德，并拯救了他的族人。

[ˈsɒdʒɜːn] [nekst][tuː; tə][ˈgɑːjə] , [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə]
Sojourning next to Gaya , with subdued senses and observing the Brahmacharya
旅居 下一个 到 加雅 , 和 低沉的 感官 和 观察 这 梵行
[vəʊ] ,
vow ,
发誓 ,
在伽耶附近逗留，心境平和，恪守梵行誓言，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also rescueth his race .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 - 他的 种族 .
既能获得祭马的功德，又能拯救自己的族群。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːkˈeɪjə] - [ˈvɑːtə] , [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
There in that tirtha is the Akshaya - vata , celebrated over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 这 阿克沙亚 - 瓦塔 , 著名 超过 这 三 世界 .
那里有阿克沙亚瓦塔，在三界中都受到庆祝。

[wətˈevər] [ɪz] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪtriːs][ɪz] [sed] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] .
Whatever is offered there to the Pitris is said to become inexhaustible .
任何 是 提供 那里 到 这 皮特里斯 是 说 到 变得 取之不尽的 .
据说，凡是献给祖先神灵的祭品，都会变得取之不尽用之不竭。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][məˈhɑːnədi] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]
Bathing there at the Mahanadi , and offering oblations to the gods and
洗澡 那里 在 这 玛哈那迪 , 和 提供 祭品 到 这 神 和
[ðə; ði][ˈpɪtriːs] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,
在摩诃那底河沐浴，并向诸神和祖先献祭，

[ə; eɪ][mæn] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
a man acquireth eternal regions , and also rescueth his race .
一个 男人 获取 永恒 地区 , 和 还 - 他的 种族 .
一个人获得了永恒的疆域，也拯救了他的族群。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ˈbrɑːmə] - [ˈserə] [ðæt] [ɪz] [əˈdɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] [wɒdz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] , [ænd; ənd]
Proceeding then to Brahma - sara that is adorned by the woods of Dharma , and
进行中 然后 到 梵 - 萨拉 那 是 装饰 经过 这 树林 的 法 , 和
[ˈpæsɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] ,
passing one night there ,
通过 一 夜晚 那里 ,
然后前往被法林环绕的梵天之娑罗，并在那里过夜。

[ə; eɪ][mæn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
a man attaineth to the region of Brahma .
一个 男人 达到 到 这 地区 的 梵 .
人得以达到梵天的境界。

[ɪn] [ðæt] [leɪk] , ['brɑ:mə] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [sækrɪ'fɪ(ə)l] [ˈpɪləɹ] .
In that lake , Brahma had raised a sacrificial pillar .
在 那 湖 , 梵 有 提高 一个 献祭 支柱 .

在那个湖里，梵天竖起了一根祭祀柱。

[baɪ] [ˈwɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [ˈpɪləɹ] , [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs]
By walking round this pillar , a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice
经过 步行 圆形的 这 支柱 , 一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲
.
.
.

绕着这根柱子走一圈，就能获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [oʊ] [ˈmɑ:ti] [ˈmɑ:nərk] , [goʊ] [tu:; tə] - [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
One should next , O mighty monarch , go to Denuka celebrated over the world .
一 应该 下一个 , 哦 强大的 君主 , 去 到 - 著名 超过 这 世界 .

接下来，伟大的君主啊，您应该去拜访举世闻名的德努卡。

[ˈsteɪn] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ˈsesəmi] [ænd; ənd] [kaɪn] ,
Staying there for one night and giving away sesame and kine ,
入住 那里 为了 一 夜晚 和 给予 离开 芝麻 和 牛 ,
.
.
.

在那里住了一晚，并赠送了芝麻和牛犊。

[wʌnz] [soʊl] [ˈbi:ɪŋ] [klenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] , [wʌn] [əˈsɛndɪθ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]
one's soul being cleansed from every sin , one ascendeth , without doubt to the
一个人的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 一 上升 , 没有 怀疑 到 这
[ˈri:dʒən] [ʌv; əv] [ˈsoʊmə] .
region of Soma .
地区 的 索玛 .

灵魂洗净一切罪孽后，无疑会升入苏摩的境界。

[ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [kaʊ] [kɔ:ld] [ˈkæpɪlə] [ju:st] [tu:; tə] [reɪndʒ] [wɪð; wɪθ]
There , O king , on the mountains , the cow called Kapila used to range with
那里 , 哦 国王 , 在 这 山脉 , 这 奶牛 称为 卡皮拉 用过的 到 范围 和
[hɜ:r; hər] [kæf] .
her calf .
她 小牛 .

国王啊，在那片山峦之上，有一头名叫卡皮拉的母牛带着她的小牛犊四处游荡。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [oʊ] [bəˈrɑ:tə] ,
There is little doubt of this , O Bharata ,
那里 是 小的 怀疑 的 这 , 哦 婆罗多 ,

这一点毋庸置疑，婆罗多啊！

[ðə; ði] [hu:f] - [mɑ:rks] [ʌv; əv] [ðæt] [kaʊ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [kæf] [ɑ:r; ər] [sɪ:n] [ðer; ðər] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
the hoof - marks of that cow and her calf are seen there to this day .
这 蹄 - 标记 的 那 奶牛 和 她 小牛 是 已见 那里 到 这 天 .

至今那里还能看到那头母牛和小牛的蹄印。

[baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [hu:f] - [prɪnts] , [oʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [wətˈevər] [sɪn] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ]
By bathing in those hoof - prints , O foremost of monarchs , whatever sin a man may
经过 洗澡 在 那些 蹄 - 印刷 , 哦 首先 的 君主 , 任何 罪 一个 男人 可能
[hæv; həv] [ɪnˈkɜ:rd] [ɪz] ,
have incurred is ,
有 已发生 是 ,

君王之首啊，沐浴在这些蹄印中，无论一个人犯下何种罪孽，都将化为乌有。

[oʊ] [bəˈrɑ:tə] , [wɑ:ʃt] [əˈweɪ] .
O Bharata , washed away .
哦 婆罗多 , 洗过 离开 .

哦，婆罗多，被冲走了。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][gʊʊ][tu:; tə] - , [ðə; ði][spɑ:tɪ][ˈkənsə,kreitɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtraɪdnt] - [ˈberɪŋ]
Then should one go to Gridhravata , the spot consecrated to the trident - bearing
然后 应该 一 去 到 - , 这 点 已祝圣的 到 这 三叉戟 - 轴承
[gɑ:d] .
god .
上帝 :

然后应该前往格里德拉瓦塔，即供奉持三叉戟之神的圣地。

[əˈprʊʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][mɑ:rk][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rʌb] [hɪmˈself]
Approaching the deity having the bull for his mark one should rub himself
接近 这 神 拥有 这 公牛 为了 他的 标记 一 应该 擦 他自己
[wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] .
with ashes .
和 灰烬 :

接近以公牛为标志的神灵时，应该用灰烬擦拭全身。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈbra:mənə] ,
If a Brahmana ,
如果 一个 婆罗门 ,

如果是婆罗门，

[hi:; hi] [əbˈteɪnz] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [twelv] [ˈjɪrz] [vəʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
he obtains the merit of observing the twelve year's vow and if belonging to
他 获得 这 优点 的 观察 这 十二 年 发誓 和 如果 属于 到
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:rdərz] ,
any of the other orders ,
任何 的 这 其他 订单 ,

他获得了遵守十二年誓愿的功德，如果他属于其他任何修会，

[hi:; hi][ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
he is freed from all his sins .
他 是 自由 从 全部 他的 罪孽 :

他已洗清所有罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prʊʊˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈmaʊntɪnz] , [rɪˈzəʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [məˈloʊdiəs]
One should next proceed to the Udyanta mountains , resounding with melodious
一 应该 下一个 继续 到 这 - 山脉 , 高亢 和 悦耳动听
[noʊts] .
notes .
笔记 :

接下来应该前往乌迪扬塔山脉，那里回荡着悦耳的音符。

[ðer; ðər] , [ʊʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈba:ˈrɑ:tə] [reɪs] , [ɪz] [stɪl] [si:n] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnt] [ʌv; əv][ˈsɑ:vɪtri] .
There , O bull of the Bharata race , is still seen the foot - print of Savitri .
那里 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 仍然 已见 这 脚 - 打印 的 萨维特里 .
婆罗多族的雄牛啊，那里至今仍能看到萨维特里的足迹。

[ðə; ði] [ˈbra:mənə] [ʌv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vəʊz] , [hu:] [ˈseɪəθ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [nu:n] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] [prerz]
The Brahmana of rigid vows , who sayeth his morning , noon and evening prayers
这 婆罗门 的 死板的 誓言 , WHO 赛斯 他的 早晨 , 中午 和 晚上 祈祷
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
那位恪守戒律的婆罗门，每天早、午、晚都在那里祈祷。

[əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ðæt] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər] [twelv] [ˈjɪrz] .
obtaineth the merit of performing that service for twelve years .
获得 这 优点 的 表演 那 服务 为了 十二 年 :

因履行该项服务十二年而获得功绩。

[ðer; ðær] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'rɑ:tə] [reis] , [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] - .
There , O bull of the Bharata race , is the famous Yonidwara .
那里 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 这 著名的 - .

婆罗多族的公牛啊, 那里就是著名的约尼德瓦拉。

[rɪ'perɪŋ] ['ðɪðær] , [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪg'zemptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn] [ʌv; əv][ri:'bɜ:rθ] .
Repairing thither , a person becometh exempted from the pain of rebirth .
维修 那里 , 一个 人 变成 豁免 从 这 疼痛 的 重生 .
修行至此, 人便可免受轮回之苦。

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [æt; ət]['gɑ:jə] ['dʊrɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['fɔ:rtnaɪt] ,
The person that stayeth at Gaya during both the dark and lighted fortnights ,
这 人 那 斯泰斯 在 加雅 期间 两个都 这 黑暗的 和 照明 两周 ,
[sɜ:rt(ə)nli] [sæŋktɪfaɪθ] ,
certainly sanctifieth ,
当然 使圣化 ,

在伽耶度过黑夜和光明两周的人, 必定是圣洁的。

[oʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [reis] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dʒenə'reɪ](ə)n] .
O king , his own race up and down to the seventh generation .
哦 国王 , 他的 自己的 种族 向上 和 向下 到 这 第七 一代 .
哦, 国王啊, 他自己的子孙后代, 一直到第七代。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [fɔ:r; fər] ['meni] [sʌnz] [soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][wʌŋ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə]['gɑ:jə] ,
One should wish for many sons so that even one may go to Gaya ,
一 应该 希望 为了 许多 儿子们 所以 那 甚至 一 可能 去 到 加雅 ,
人们应该祈求多子多福, 这样即使只有一个儿子也能去伽耶朝圣。

[ɔ:r] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs] , [ɔ:r] [ɔ:fər] [ə; eɪ]['ni:lə] [bʊl] .
or celebrate the horse - sacrifice , or offer a nila bull .
或者 庆祝 这 马 - 牺牲 , 或者 提供 一个 尼拉 公牛 .
或者庆祝马祭, 或者献祭一头尼拉公牛。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] - .
Then , O king , the pilgrim should proceed to Phalgu .
然后 , 哦 国王 , 这 朝圣 应该 继续 到 - .
然后, 国王啊, 朝圣者应该前往法尔古。

[baɪ] [ðɪs] , [hi:; hi] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - ['sækrɪfajs] ,
By this , he obtains the merit of horse - sacrifice ,
经过 这 , 他 获得 这 优点 的 马 - 牺牲 ,
通过这种方式, 他获得了祭祀马匹的功德。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 188**]
[页 -]

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəz] [ɡreɪt] [sək'ses] .
and acquires great success .
和 收购 伟大的 成功 .
并取得了巨大的成功。

[oʊ] [kɪŋ] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'per] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [soʊl] , [tu:; tə] - .
O king , one should repair then , with subdued soul , to Dharmaprishta .
哦 国王 , 一 应该 维修 然后 , 和 低沉的 灵魂 , 到 - .
国王啊, 那时就应该怀着谦卑的心情, 前往达摩普里什塔。

[ðer; ðær] , [oʊ] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] ['wɔ:rɪrɪz] , ['dwelɪθ] ['dɑ:rmə] [fɔ:r; fər] [aɪ] .
There , O foremost of warriors , dwelleth Dharma for aye .
那里 , 哦 首先 的 战士 , 居住 法 为了 是的 .
勇士之首啊, 那里是法永恒的居所。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈpjuərəifiɪŋ] [wʌnz] [self][baɪ]
Drinking of the water of a well which is there , and purifying one's self by
喝 的 这 水 的 一个 出色地 哪个 是 那里 , 和 净化 一个人的 自己 经过
[ə; eɪ] [bæθ] ,
a bath ,
一个 洗澡 ,

饮用井水，并沐浴以洁净自身。

[hiː; hi] [ðæt] [ɔfɜːθ] [oʊˈbleɪənz][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
he that offereth oblations to the gods and the Pitris is cleansed of all his
他 那 献上 祭品 到 这 神 和 这 皮特里斯 是 已清洗 的 全部 他的
[sɪnz][ænd; ənd] [əˌsɛndɪθ] [tuː; tə][ˈhev(ə)n] .
sins and ascendeth to heaven .
罪孽 和 上升 到 天堂 .

向神灵和祖先献祭的人，可以洗净所有罪孽，升入天堂。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪʃɪ,ˈriː-][məˈtɑːŋɡə][ʌv; əv][soʊl] [ˈʌndər]
There in that tirtha is the hermitage of the great Rishi Matanga of soul under
那里 在 那 提尔塔 是 这 隐居处 的 这 伟大的 里希 马坦加 的 灵魂 在下面
[kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl] .
complete control .
完全的 控制 .

在那座圣地，有伟大的圣人玛坦伽的隐居处，他的灵魂完全被掌控。

[baɪ] [ˈentərɪŋ] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [əˈsaɪləm][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈsuːðɪŋ] [fəˈtiːɡ] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ,
By entering that beautiful asylum capable of soothing fatigue and sorrow ,
经过 进入 那 美丽的 庇护所 有能力的 的 舒缓 疲劳 和 悲哀 ,
[ˌwɪntəɪŋ] [ˈbeɪtɪfɪkəl] [ˈsɪn] [ˌwɪntəɪŋ] [ˈbeɪtɪfɪkəl]
走进那座能够抚慰疲惫和悲伤的美丽疗养院，

[wʌn] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] ,
one earneth the merit of the Gacayana sacrifice ,
一 恩瑞斯 这 优点 的 这 - 牺牲 ,
[ˌwɪntəɪŋ] [ˈbeɪtɪfɪkəl] [ˈsɪn] [ˌwɪntəɪŋ] [ˈbeɪtɪfɪkəl]
获得加卡亚纳祭祀的功德，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] ([ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]) [ˈdɑːrmə] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][fruːt]
and by touching (the image of) Dharma which is there , one obtaineth the fruit
和 经过 接触 (这 图像 的) 法 哪个 是 那里 , 一 获得 这 水果
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
of the horse - sacrifice .
的 这 马 - 牺牲 .

触摸那里的法像，就能获得祭马之果。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst][ɡoʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
One should next go , O king , to the excellent tirtha called Brahmasthana .
一 应该 下一个 去 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，国王啊，您应该前往名为梵天圣地（Brahmasthana）的绝美圣地。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈbraːmə] , [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [meɪl] [ˈbiːɪŋs] , [huː] [ɪz][ðer; ðər] , [wʌn] , [oʊ]
Approaching Brahma , that bull among male beings , who is there , one acquireth , O
接近 梵 , 那 公牛 之中 男性 生物 , WHO 是 那里 , 一 获取 , 哦
[ˈmaɪtɪ] [ˈmɑːnərk] ,
mighty monarch ,
强大的 君主 ,

接近梵天，那众生中的公牛，祂就在那里，伟大的君王啊，你便能获得祂。

[ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
the merit of the Rajasuya and horse - sacrifices .
这 优点 的 这 拉贾苏亚 和 马 - 牺牲 .

拉贾苏亚祭祀和马祭的功德。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪ'per] [tu;; tə][rɑ:dʒɑ:su:jə] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] !
The pilgrim should then repair to Rajasuya , O king of men !
这 朝圣 应该 然后 维修 到 拉贾苏亚 , 哦 国王 的 男人 !
朝圣者随后应前往拉贾苏亚, 人王啊!

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [ˈlɪvəθ] ([ɪn] [ˈhev(ə)n]) [æz; əz] [ˈhæpɪli] [æz; əz] ([ðə; ði][ˈrɪʃɪ,'ri:-])
Bathing there , one liveth (in heaven) as happily as (the Rishi) Kakshiyani .
洗澡 那里 , 一 活着 (在 天堂) 作为 快乐地 作为 (这 里希)
在那里沐浴, 就能像卡克希扬圣人一样幸福地生活在天堂里。

[ˈæftər][ˈpjuərəɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:r'teɪk] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [ˈdeɪli] [meɪd]
After purifying himself , one should partake there of the offerings daily made
后 净化 他自己 , 一 应该 参加 那里 的 这 供品 日常的 制成
[ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði]
unto the Yakshini .
到 这 夜叉女
洁净自身之后, 应该在那里享用每日献给夜叉女的祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn][ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ˈi:v(ə)n] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɑ:mənə] , [θru:] [ðə; ði]
By this , one is freed from the sin of even slaying a Brahmana , through the
经过 这 , 一 是 自由 从 这 罪 的 甚至 杀戮 一个 婆罗门 , 通过 这
[greɪs]
Yakshini's grace .
优雅

[prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu;; tə] , [wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'wei] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
Proceeding next to Maninaga , one obtains the merit of giving away a thousand
进行中 下一个 到 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn]
kine .
牛
接下来前往马尼纳加, 可以获得布施一千头牛的功德。

[oʊ][baːˈrɑ:tə] , [hi;; hi] [ðæt] [ˈi:təθ] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv]
O Bharata , he that eateth anything relating to the tirtha of Maninaga ,
哦 婆罗多 , 他 那 吃 任何事物 相关 到 这 提尔塔 的
婆罗多啊, 凡食用与摩尼那伽圣地有关之物者,
[ɪf] [ˈbɪtɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] , [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [səˈklʌm] [tu;; tə][ɪts] [ˈpɔɪzn]
if bitten by a venomous snake , doth not succumb to its poison .
如果 被咬 经过 一个 有毒 蛇 , 确实 不是 屈服 到 它是 毒
即使被毒蛇咬伤, 也不会中毒身亡。

[rɪˈzaɪdɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] , [wʌn][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] [wʌnz] [sɪnz]
Residing there for one night , one is cleansed of one's sins .
居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 是 已清洗 的 一个人的 罪孽
在那里住上一晚, 就能洗净罪孽。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prəʊˈsi:d] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡautəmə]
Then should one proceed to the favourite wood of the Brahmarshi Gautama .
然后 应该 一 继续 到 这 最喜欢的 木头 的 这 乔达摩
然后, 人们应该前往梵天圣人乔达摩最喜欢的木材处。

[ðer; ðər] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][əˈhɑ:.ljə] , [wʌn] [tu;; tə][æn; ən][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [steɪt]
There bathing in the lake of Ahalya , one attaineth to an exalted state .
那里 洗澡 在 这 湖 的 阿哈利亚 , 一 达到 到 一个 崇高 状态
在阿哈利亚湖沐浴, 可达到崇高的境界。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [nekst][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [sri:] , [wʌn] [ɡreɪt] [praːˈsperəti]
Beholding next the image of Sree , one acquireth great prosperity .
凝视 下一个 这 图像 的 斯里 , 一 获取 伟大的 繁荣
瞻仰吉祥天女像, 可得莫大财富。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ə; eɪ] [wel] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] .

There in that tirtha is a well celebrated over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 一个 出色地 著名 超过 这 三 世界 .

那里的圣地在三界中享有盛名。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] .

Bathing in it , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
洗澡 在 它 , 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

沐浴其中，可获得祭祀马匹的功德。

[ðer; ðær][ˈɔ:lsou] [egzɪstɪθ] [ə; eɪ] [wel] [ˈseɪkrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrɪʃɪˈri:-][ˈdʒɑ:nəkə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwə:ʃɪp]
There also existeth a well sacred to the royal Rishi Janaka , which is worshipped
那里 还 存在 一个 出色地 神圣 到 这 皇家 里希 贾纳卡 , 哪个 是 崇拜

[baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .

by the gods .
经过 这 神 .

这里还有一口供奉着皇家圣人贾纳卡（Rishi Janaka）的圣井，受到众神的崇拜。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] , [wʌn] [əsəndɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈvɪʃnu:] .

Bathing in the well , one ascendeth to the region of Vishnu .
洗澡 在 这 出色地 , 一 上升 到 这 地区 的 毗湿奴 .

在井中沐浴，便可升入毗湿奴的领域。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪˈper] [tu:; tə] - [ðæt] [dɪˈtrɔɪz] [ˈevri] [sɪn] .

Then should one repair to Vinasana that destroys every sin .
然后 应该 一 维修 到 - 那 摧毁 每一个 罪 .

那么，就应该修习能消除一切罪孽的乘法坐（Vinasana）。

[baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊdʒɜ:rn] [ˈðɪðər] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] ,
By a sojourn thither , one obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice ,
经过 一个 旅居 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 ,

到那里逗留一段时间，就能获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ænd; ənd] [ˈ^əʃiθ] [ˈɔ:lsou][tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ˈsoʊmə] .

and goeth also to the region of Soma .
和 戈特 还 到 这 地区 的 索玛 .

并且也去了索玛地区。

[prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ˈgændəki:] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtɪrθə] ,
Proceeding next to Gandaki which is produced by the waters of every tirtha ,
进行中 下一个 到 甘达基 哪个 是 生产 经过 这 水 的 每一个 提尔塔 ,

接下来是甘达基河，它是由每个圣地的水汇聚而成的。

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [əsəndɪθ] [ˈɔ:lsou]
a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice , and ascendeth also
一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 上升 还

[tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊlər][ˈri:dʒən] .

to the solar region .
到 这 太阳的 地区 .

一个人获得了瓦贾佩亚祭祀的功德，并且升入了太阳界。

[prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] - , [ðæt] [ˈrɪvər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] ,
Proceeding next to the Visala , that river celebrated over the three worlds ,
进行中 下一个 到 这 - , 那 河 著名 超过 这 三 世界 ,

接下来是维萨拉河，这条河流在三界都备受赞誉。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [əsəndɪθ] [ˈɔ:lsou][tu:; tə]
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and ascendeth also to
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 上升 还 到

[ˈhev(ə)n] .

heaven .
天堂 .

获得阿格尼什托玛祭祀的功德，并升入天堂。

[rɪˈperɪŋ] [ðen] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdi] [siːt] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
Repairing then , O virtuous one , to the woody seat of ascetics that is called
维修 然后 , 哦 有德行的 一 , 到 这 木质的 座位 的 苦行僧 那 是 称为

- ,

Adhivanga ,

- ,

于是，贤者啊，请前往苦行僧的木屋——阿迪瓦伽。

[wʌn] [əbˈteɪnz] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [greɪt] [ˈhæpɪnəs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] -
one obtains , without doubt , great happiness amongst the Guhyakas .
一 获得 , 没有 怀疑 , 伟大的 幸福 在 这 - .

毫无疑问，在古雅卡人中会获得极大的幸福。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - , [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,
Proceeding next to the river Kampana , visited by the Siddhas ,
进行中 下一个 到 这 河 - , 到访 经过 这 悉达多 ,

接下来，我们来到卡姆帕纳河畔，据说悉达多们曾到访过这里。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [ˈɔːlsou][tuː; tə]
one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice , and ascendeth also to
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 上升 还 到
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

获得普达里卡祭祀的功德，并升入天堂。

[əˈraɪvɪŋ] [ðen] , [oʊ][ˈbɜːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [kɔːld] [məˈheɪˈwɑːri] ,
Arriving then , O lord of earth , at the stream called Maheswari ,
抵达 然后 , 哦 主 的 地球 , 在 这 溪流 称为 马赫什瓦里 ,

于是，大地之主啊，我们来到了名为摩诃什瓦里河的溪流边，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ˈɔːlsou] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also rescueth his own race
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 - 他的 自己的 种族
.
:
.

既能获得祭祀马匹的功德，又能拯救自己的族群。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [wʌn] [ˈɪmjʊːnəti] [frʌm; frəm]
Repairing next to the tank of the celestials , one earneth immunity from
维修 下一个 到 这 坦克 的 这 天体 , 一 恩瑞斯 免疫 从
[mɪsˈfɔːrtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

在天神之罐旁修理，可得免遭厄运。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
and also the merit of the horse - sacrifice .
和 还 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

还有献祭马匹的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst][goʊ][tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [soʊl] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ]
One should next go to Somapada , with subdued soul and leading a
一 应该 下一个 去 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个
[ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .
Brahmacharya mode of life .
梵行 模式 的 生活 .

接下来应该前往索玛帕达，心境平和，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - [ðæt]
Bathing in Maheswarapada that
洗澡 在 - 那

在马赫什瓦拉帕达沐浴

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 189**]
[页 -]

[第189页]

[ɪz][ðer; ðər] , [wʌn] [riːəpeθ] [ðə; ði] ˈmerɪt [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ˈsækrɪfaɪs] .
is there , one reapeth the merit of the horse - sacrifice .
是 那里 , 一 收割 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

在那里，人们会收获马祭的功德。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ˈtɪrθə] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
There in that tirtha , O bull of the Bharata race ,
那里 在 那 提尔塔 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

在那圣地，婆罗多族的公牛啊，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ten] ˈmɪljənz [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪst] [təˈgeðər] .
it is well known that ten millions of tirthas exist together .
它 是出色地 已知 那 十 百万 的 提尔塔斯 存在 一起 .

众所周知，世界上存在着数千万个圣地。

[ə; eɪ] ˈwɪkɪd [ˈaːsʊrə][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈtɔːrtəs] [hæd; həd] , [oʊ] ˈfɔːrməʊst [ʌv; əv] ˈmɒnəks] ,
A wicked Asura in the shape of a tortoise had , O foremost of monarchs ,
一个 邪恶 阿修罗 在 这 形状 的 一个 龟 有 , 哦 首先 的 君主 ,

一位化身为龟形的邪恶阿修罗，啊，至高无上的君王啊，

[bɪn] ˈkæriŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] ˈpaʊərf(ə)l [ˈvɪʃnuː] [rɪˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
been carrying it away when the powerful Vishnu recovered it from him .
到过 携带 它 离开 什么时候 这 强大的 毗湿奴 恢复 它 从 他 .

他正带着它离开时，强大的毗湿奴从他手中夺回了它。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ˈtɪrθə] [ʊd; ʃəd] [wʌn] [pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [əˈbluːʃnz] ,
There in that tirtha should one perform his ablutions ,
那里 在 那 提尔塔 应该 一 履行 他的 洗礼 ,

人们应该在那处圣地进行沐浴。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ðə; ði] ˈmerɪt [ʌv; əv][ðə; ði] - ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [əsɛndɪθ]
for by this he acquireth the merit of the Pundarika sacrifice and ascendeth
为了 经过 这 他 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 和 上升

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈvɪʃnuː] .
also to the region of Vishnu .
还 到 这 地区 的 毗湿奴 .

因为通过这种方式，他获得了蓬达里卡祭祀的功德，并升入了毗湿奴的领域。

[ðen] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ʊd; ʃəd] [wʌn] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][nɑːrəˈjɑːnə] , [wer] , [oʊ]
Then , O best of kings , should one proceed to the place of Narayana , where , O
然后 , 哦 最好的 的 国王 , 应该 一 继续 到 这 地方 的 纳拉亚纳 , 在哪里 , 哦

[bəˈrɑːtə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

那么，诸王之王啊，是否应该前往那罗延那的居所呢？婆罗多啊，

[nɑːrəˈjɑːnə][ɪz][ˈevər][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈdweliθ] [fɔːr; fər] [aɪ] .
Narayana is ever present and dwelleth for aye .
纳拉亚纳 是 曾经 展示 和 居住 为了 是的 .

那罗延那永恒存在，永居其中。

[ðer; ðær][ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ]['brɑ:mə][æɪ; ət][ðer; ðær][hed] , [ˈriːʃiːz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv]
There the gods with Brahma at their head , Rishis endued with wealth of
那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 圣贤 赋予 和 财富 的
[əˈsetɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ədɪtjəs] ,
asceticism , the Adityas ,
禁欲主义 , 这 阿迪亚斯 ,

那里有以梵天为首的众神，有拥有丰富苦行经验的圣贤，还有阿底提耶神。

[ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌdrəs] , [ɔːl] [əˈdɔːr] - , [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] ,
the Vasus , and the Rudras , all adore Janardana , in that tirtha ,
这 血管 , 和 这 鲁德拉斯 , 全部 崇拜 - , 在 那 提尔塔 ,
婆苏神和鲁陀罗神都崇拜那座圣地中的迦那达那神。

[ænd; ənd] [ˈvɪʃnuː] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [diːdz] [hæθ] [bɪˈkʌm] [noʊn] [æz; əz][sɑːləˈɡrɑːmə] .
and Vishnu of wonderful deeds hath become known as Salagrama .
和 毗湿奴 的 精彩的 契约 有 变得 已知 作为 萨拉格拉玛 .
而行奇事的毗湿奴则被称为沙拉格拉玛。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈvɪʃnuː] , [ðæt] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] , [ðæt] [ˈɡɪvər][ʌv; əv] [buːnz]
Approaching the eternal Vishnu , that lord of the three worlds , that giver of boons
接近 这 永恒 毗湿奴 , 那 主 的 这 三 世界 , 那 赠予者 的 恩惠
,
.
,

接近永恒的毗湿奴，那位三界之主，那位赐予恩惠者，

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ˈ^əʃiθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and goeth to the region of
— 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 戈特 到 这 地区 的
[ˈvɪʃnuː] .
Vishnu .
毗湿奴 .

获得马祭的功德，便可前往毗湿奴的领域。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] , [ˈkeɪrəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈevri] [sɪn] .
There in that place , O virtuous one , is a well , capable of destroying every sin .
那里 在 那 地方 , 哦 有德行的 一 , 是 一个 出色地 , 有能力的 的 摧毁 每一个 罪 .
贤者啊，那里有一口井，能洗净一切罪孽。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːz] [ɑːr; ər][ˈevər][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [wel] .
The four seas are ever present in that well .
这 四 海域 是 曾经 展示 在 那 出色地 .
四大洋始终存在于那口井中。

[hiː; hi] [ðæt] [beɪðz] [ɪn][aɪˈtiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈmjuːnəti] [frʌm; frəm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
He that bathes in it , O king , will have immunity from misfortune .
他 那 沐浴 在 它 , 哦 国王 , 将要 有 免疫 从 不幸 .
国王啊，沐浴其中者，将免受灾祸侵扰。

[bɪˈhoʊldɪŋ] ([ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]) [ðə; ði] [buːn] - [ˈɡɪvɪŋ] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪrs] [məˈhɑːdeɪvə] [huː]
Beholding (the image of) the boon - giving , eternal , and fierce Mahadeva who
凝视 (这 图像 的) 这 恩惠 - 给予 , 永恒 , 和 凶猛的 摩诃提婆 who
[ɪz][ðer; ðær] , [wʌŋ] [ˈʃaɪnəθ] ,
is there , one shineth ,
是 那里 , 一 闪耀 ,

瞻仰赐予恩惠、永恒不灭、威猛无比的摩诃提婆神像，人便会容光焕发。

[oʊ] [kɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] [muːn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] .
O king , like the moon emerged from the cloud .
哦 国王 , 喜欢 这 月亮 出现 从 这 云 .
哦，国王啊，就像月亮从云层中升起一样。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðen] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [pjər] [maɪnd][ænd; ənd] [səbˈduːd] [ˈsensɪz] , [wʌn] ,
Bathing then in Jatismara , with pure mind and subdued senses , one acquireth ,
洗澡 然后 在 - , 和 纯的 头脑 和 低沉的 感官 , 一 获取 ,
[wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

然后，以纯净的心灵和克制的感官在贾蒂斯马拉沐浴，毫无疑问，就能获得：

[ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [laɪf] .
the recollections of his former life .
这 回忆 的 他的 以前的 生活 .

他对过去生活的回忆。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði][gɑːd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl]
Proceeding then to Maheswarapura , and worshipping the god having the bull
进行中 然后 到 - , 和 崇拜 这 上帝 拥有 这 公牛
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mɑːrk] , [ˈfæstɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
for his mark , fasting the while ,
为了 他的 标记 , 禁食 这 尽管 ,

然后前往摩醯首罗寺，祭拜以公牛为标志的神灵，并斋戒一段时间。

[wʌn] [əbteɪnəθ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [fruːɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪəz] .
one obtaineth , without doubt , the fruition of all his desires .
一 获得 , 没有 怀疑 , 这 果实 的 全部 他的 欲望 .

毫无疑问，他所有的愿望都能实现。

[rɪˈperɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ˈvɑːmənə] [ðæt] [dɪsˈtrɔɪz] [ˈevri] [sɪn] , [ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ˈhɑːri] ,
Repairing then to Vamana that destroys every sin , and beholding the god Hari ,
维修 然后 到 瓦玛纳 那 摧毁 每一个 罪 , 和 凝视 这 上帝 哈里 ,
然后修复至能摧毁一切罪孽的瓦玛纳，并瞻仰哈里神，

[wʌn] [ɪgˈzempʃn] [frʌm; frəm] [ˈevri] [mɪsˈfɔːrtʃən] .
one acquireth exemption from every misfortune .
一 获取 豁免 从 每一个 不幸 .

一人可免受一切不幸。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv] - [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈevri]
One should next go to the asylum of Kusika that is capable of removing every
一 应该 下一个 去 到 这 庇护所 的 - 那 是 有能力的 的 移除 每一个
[sɪn] .
sin .
罪 .

接下来应该去库西卡的庇护所，那里能够消除一切罪孽。

[rɪˈperɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - [ðæt] [klensɪθ] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)n] [greɪt] [sɪnz] , [wʌn]
Repairing then to the river Kausika that cleanseth from even great sins , one
维修 然后 到 这 河 - 那 清洁 从 甚至 伟大的 罪孽 , 一
[ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][aɪˈtiː] .
should bathe in it .
应该 洗澡 在 它 .

然后前往能洗净巨大罪孽的考西卡河，在河中沐浴。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs] .
By this one obtaineth the merit of Rajasuya sacrifice .
经过 这 一 获得 这 优点 的 拉贾苏亚 牺牲 .

通过这种方式可以获得拉贾苏亚祭祀的功德。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [wʊdz] [ʌv; əv]
One should next , O foremost of kings , proceed to the excellent woods of
— 应该 下一个 , 哦 首先 的 国王 , 继续 到 这 出色的 树林 的
[ˈtʃæmpəkə] .
Champaka .
香巴卡 .

接下来，诸王之首啊，您应该前往香巴卡的绝美森林。

[baɪ] [ˈspendɪŋ] [ðer; ðər][wʌŋ] [naɪt] , [wʌŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
By spending there one night , one acquireth the merit of giving away a thousand
经过 开支 那里 一 夜晚 , 一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .

在那里住一晚，就能获得施舍一千头牛的功德。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - , [ðæt] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] [rer] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [wʌŋ] [naɪt]
Arriving next at Jyeshthila , that tirtha of rare worth , and passing one night
抵达 下一个 在 - , 那 提尔塔 的 稀有的 值得 , 和 通过 一 夜晚
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

接下来抵达杰什提拉，那处珍贵的圣地，并在那里过夜。

[wʌŋ] [riːəpeθ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one reapeth the fruit of the gift of a thousand kine .
— 收割 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

人有幸收获千头牛的馈赠。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ([ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]) - [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsplendər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Beholding there (the image of) Visweswara of great splendour , with his
凝视 那里 (这 图像 的) - 的 伟大的 辉煌 , 和 他的
[ˈkaːnsɔːrt][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] ,
consort the goddess , a person obtaineth ,
配偶 这 女神 , 一个 人 获得 ,

瞻仰威严无比的毗湿婆罗神像及其配偶女神，人便可获得.....

[oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈmaɪtrə] - [ˈvəːrunə] .
O bull among men , the region of Mitra - Varuna .
哦 公牛 之中 男人 , 这 地区 的 米特拉 - 瓦鲁那 .

人中之牛，密特拉-伐楼那地区。

[baɪ] [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] , [ə; eɪ][mæn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
By fasting there for three nights , a man acquireth the merit of the Agnishtoma
经过 禁食 那里 为了 三 夜晚 , 一个 男人 获取 这 优点 的 这 -
[ˈsækrɪfajs] .
sacrifice .
牺牲 .

在那里斋戒三晚，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈkænjə] - - , [wɪð; wɪθ] [ˈsensɪz] [rɪˈstreɪnd] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [fer] ,
By visiting Kanya - samvedya , with senses restrained and regulated fare ,
经过 访问 坎雅 - - , 和 感官 克制 和 受监管 票价 ,
[wʌŋ] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
one acquireth , O bull among men ,
— 获取 , 哦 公牛 之中 男人 ,

凡拜谒卡尼亚-萨姆韦迪亚，以克制感官、节制饮食之心，便可获得，人中之牛啊！

[ðə; ði] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈmænuː] , [ðə; ði] [ˈlɔːrd][ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] .
the region of Manu , the lord of creation .
这 地区 的 马努 , 这 主 的 创建 .

这是创世之神摩奴的领地。

[ˈriːʃiːz] [ʌv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ˈɡɪvɛθ] [əˈweɪ] [raɪs][ɔːr] [ˈmeɪkɪθ] [ˈeni] [ɡɪft]
Rishis of rigid vows have said that he that giveth away rice or maketh any gift
圣贤 的 死板的 誓言 有 说 那 他 那 给予 离开 米 或者 制造 任何 礼物
[æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkænjə] ,
at the tirtha called Kanya ,
在 这 提尔塔 称为 坎雅 ,
恪守戒律的圣贤们曾说过，在名为卡尼亚的圣地施舍米饭或任何礼物的人，

[sʌtʃ] [ɡɪft] [ɪˈtɜːrn(ə)] .
rendereth such gift eternal .
rendereth 这样的 礼物 永恒 .

使这样的礼物永恒。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] ,
Arriving next at Nischira celebrated over the three worlds ,
抵达 下一个 在 - 著名 超过 这 三 世界 ,
接下来抵达尼什拉，那里在三个世界都备受赞誉。

[wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˈ^əjiθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth to the region of
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 到 这 地区 的
[ˈvɪʃnuː] .
Vishnu .
毗湿奴 .

获得马祭的功德，便可前往毗湿奴的领域。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðoʊz] [ðæt] [ɡɪv] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
O king , those that give away at the confluence of the Nischira ,
哦 国王 , 那些 那 给 离开 在 这 合流 的 这 - ,
哦，国王啊，那些在尼什奇拉河交汇处施舍的人啊，

[əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] .
ascend to the blessed region of Brahma .
上升 到 这 蒙福 地区 的 梵 .

升入梵天的福地。

[ðer; ðær][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv] [ˈvɑːsɪʃθɑː] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
There in that tirtha is the asylum of Vasishtha that is known over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 这 庇护所 的 瓦西什塔 那 是 已知 超过 这 三 世界 .
在那座圣地里，有瓦西什塔的庇护所，在三界都闻名遐迩。

[ˈbeɪðɪŋ]
Bathing
洗澡

洗澡

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 190**]
[页 -]

[第190页]

[ðer; ðær] , [wʌŋ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
there , one obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice .
那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

在那里，人们可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ðæt] [ɪz] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][səˈlestʃ(ə)] [ˈriːʃiːz] ,
Proceeding next to Devakuta that is resorted to by celestial Rishis ,
进行中 下一个 到 - 那 是 复原 到 经过 天体 圣贤 ,

接下来是天界圣贤们所求助的提婆库塔神庙，

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfais] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [dɪlɪvəɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one acquireth the merit of the horse - sacrifice , and also delivereth his race .
一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 还 拯救 他的 种族 .
这样做可以获得祭祀马匹的功德, 并且也能拯救他的族人。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] , [oʊ] [kɪŋ] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:ni] - , [wer] -
Then should one , O king , go to the lake of the Muni Kausika , where Kusika's
然后 应该 一 , 哦 国王 , 去 到 这 湖 的 这 市政 - , 在哪里 -
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
那么, 国王啊, 你是否应该前往穆尼·考西卡湖, 那里是考西卡的儿子居住的地方?

- , [əb'teɪnd] [haɪ] [sək'ses] .
Viswamitra , obtained high success .
- , 获得 高的 成功 .
毗湿婆蜜多罗取得了巨大的成功。

['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfais] .
Bathing there , a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice .
洗澡 那里 , 一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 .
在那里沐浴, 可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ðer; ðər] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [æt; ət] - , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'zaɪd] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
There , O hero , at Kausika , should one reside for a month , O bull of the
那里 , 哦 英雄 , 在 - , 应该 一 居住 为了 一个 月 , 哦 公牛 的 这
[bə:'rɑ:tə] [reɪs] !
Bharata race !
婆罗多 种族 !
英雄啊, 在考西卡, 应该居住一个月, 婆罗多族的公牛啊!

[baɪ][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] , [wʌn] [rɪ:əpeθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfais] .
By a month's residence there , one reapeth the merit of the horse - sacrifice .
经过 一个 月份 住宅 那里 , 一 收割 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
在那里居住一个月, 就能获得祭祀马匹的功德。

[hi:; hi] [ðæʔ] - [æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [kɔ:ld] ['mʌhʌ] - - , [ɪn'dʒɔ:z] [ɪ'mju:nəti]
He that resideth at the best of tirthas called Maha - hrada , enjoys immunity
他 那 - 在 这 最好的 的 提尔塔斯 称为 玛哈 - - , 享受 免疫
[frʌm; frəm] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
from misfortune ,
从 不幸 ,
居住在名为摩诃罗陀（Maha-hrada）的最佳圣地的人, 可免受灾祸侵扰。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'wei] [goʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
and also obtains the merit of giving away gold in abundance .
和 还 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在 丰富 .
并且还能获得慷慨布施黄金的功德。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [nekst][ˌkɑ:rtɪ'keɪjə] [hu:] ['dwelɪθ] [æt; ət] - , [ə; eɪ][mæn] ['sɜ:rt(ə)nli] [rɪ:əpeθ] [ðə; ði]
Beholding next Kartikeya who dwelleth at Virasrama , a man certainly reapeth the
凝视 下一个 卡尔蒂凯亚 WHO 居住 在 - , 一个 男人 当然 收割 这
[fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfais] .
fruit of the horse - sacrifice .
水果 的 这 马 - 牺牲 .
瞻仰居住在毗罗舍罗摩的下一位卡尔蒂凯亚, 人必将收获马祭的果实。

[prə'si:dɪŋ] [ðen] [tu:; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] ,
Proceeding then to Agnidhara celebrated over the three worlds ,
进行中 然后 到 - 著名 超过 这 三 世界 ,
接下来是三界盛行的阿格尼达拉节,

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ˈæftər][ə; eɪ] [bæθ] [ðə; ði][ɪˈtʃːrɪn(ə)] [ænd; ənd] [buːn] - [ˈɡɪvɪŋ] [ˈvɪʃnuː] , [ðæt]
and beholding there after a bath the eternal and boon - giving Vishnu , that
和 凝视 那里 后 一个 洗澡 这 永恒 和 恩惠 - 给予 毗湿奴 , 那

[gɑːd][ʌv; əv][ɡɒdz] ,
god of gods ,
上帝 的 神 ,

沐浴之后, 他看到了永恒的、赐予恩惠的毗湿奴, 众神之神,
[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɡrændsaɪrɪz] [tæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsnəʊkæpt] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪnz] ,
Proceeding next to the Grandsire's tank near the snowcapped of mountains ,
进行中 下一个 到 这 祖父的 坦克 靠近 这 雪山 的 山脉 ,

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
and bathing in it ,
和 洗澡 在 它 ,

继续前行, 来到靠近雪山的祖父的水箱旁, 并在里面沐浴。

[ə; eɪ][mæn] [əbˈteɪnz] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
a man obtains the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

男子获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡrændsaɪrɪz] [tæŋk] , [ɪz] [ðæt] [wɜːrld] - [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] ([striːm]) , [ˈselɪbreɪtɪd]
Falling from the Grandsire's tank , is that world - sanctifying (stream) , celebrated
坠落 从 这 祖父的 坦克 , 是 那 世界 - 神圣化 (溪流) , 著名

[ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] , [kɔːld] [kuːˈmɑːrə] - [ˈdɑːrə] .
over the three worlds , called Kumara - Dhara .
超过 这 三 世界 , 称为 库马拉 - 达拉 .

从祖父的水池中流出的, 是那条净化世界的 (溪流), 在三界中备受赞颂, 被称为库玛拉-达拉。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [rəɡɑːrdɪθ] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [fʊlˈfɪld] .
Bathing there , one regardeth himself as having all his purposes fulfilled .
洗澡 那里 , 一 考虑 他自己 作为 拥有 全部 他的 目的 已完成 .

在那里沐浴, 人们会觉得自己的所有愿望都已实现。

[ˈfæstɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
Fasting in that tirtha for three days ,
禁食 在 那 提尔塔 为了 三 天 ,

在那个圣地斋戒三天,

[wʌn][ɪz][ˈiːv(ə)n] [klenzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
one is even cleansed from the sin of slaying a Brahmana .
一 是 甚至 已清洗 从 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 .

甚至连杀害婆罗门的罪孽也能得到洗净。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd][nekst] , [oʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] , [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
The pilgrim should next , O virtuous one , proceed to the peak of the great
这 朝圣 应该 下一个 , 哦 有德行的 一 , 继续 到 这 顶峰 的 这 伟大的

[ˈɡɑːdəs] [ˈɡɔːrɪ] ,
goddess Gauri ,
女神 高里 ,

贤者啊, 接下来, 朝圣者应当前往伟大的女神高里峰顶。

[feɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
famed over the three worlds .
著名的 超过 这 三 世界 .

闻名三界。

[ə'sendɪŋ] [aɪ 'ti:] , [oʊ][best][ʌv; əv][men] , [wʌŋ][ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] ['stɑ:nə] - ['kʌndə] .
Ascending it , O best of men , one should approach Stana - Kunda .
上升 它 , 哦 最好的 的 男人 , 一 应该 方法 斯塔纳 - 昆达 .

攀登此山，人中之杰，应抵达斯塔纳昆达。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]['stɑ:nə] - ['kʌndə] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
By touching the waters of Stana - Kunda , a person obtaineth the merit of the
经过 接触 这 水 的 斯塔纳 - 昆达 , 一个 人 获得 这 优点 的 这
- ['sækrɪfais] .
Vajapeya sacrifice .
- 牺牲 .

通过触摸斯坦纳昆达的水，一个人可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðæt] ['tɪrθə] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['pɪtri:s] ,
Bathing in that tirtha and worshipping the gods and Pitris ,
洗澡 在 那 提尔塔 和 崇拜 这 神 和 皮特里斯 ,
在圣地沐浴，祭拜诸神和祖先神灵，

[wʌŋ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfais][ænd; ənd]['ɔ:lsou] [əsendɪθ] [tu:; tə][ðə; ði]
one acquireth the merit of the horse - sacrifice and also ascendeth to the
一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 上升 到 这
['ri:dʒən][ʌv; əv]['ɪndrə] .
region of Indra .
地区 的 因陀罗 .

获得马祭的功德，并升入因陀罗的领域。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] - , [ðæt][ɪz] ['fri:kwəntɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [wʌŋ]
Arriving next at the well of Tamraruna , that is frequented by the gods , one
抵达 下一个 在 这 出色地 的 - , 那 是 经常光顾 经过 这 神 , 一
,
acquireth ,
获取 ,

接下来到达众神常去的塔姆拉鲁纳之井，便可获得：

[oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][men] , [ðə; ði]['merɪt] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə]['hju:mən]['sækrɪfais] .
O lord of men , the merit that attaches to human sacrifice .
哦 主 的 男人 , 这 优点 那 附件 到 人类 牺牲 .

人类之主啊，献祭人身所带来的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Bathing next at the confluence of the Kirtika with the Kausiki and the
洗澡 下一个 在 这 合流 的 这 - 和 这 - 和 这
[ə'ru:nə] ,
Aruna ,
阿鲁纳 ,

接下来在基尔蒂卡河与考西基河和阿鲁纳河的交汇处沐浴，

[ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and fasting there for three nights a man of learning is cleansed of all his
和 禁食 那里 为了 三 夜晚 一个 男人 的 学习 是 已清洗 的 全部 他的
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .

一个有学问的人在那里禁食三夜，就能洗净他所有的罪孽。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [ɜ:r'vɑ:si:] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] - ,
Proceeding next to the tirtha called Urvasi , and then to Somasrama ,
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 乌尔瓦西 , 和 然后 到 - ,

接下来前往名为乌尔瓦西的圣地，然后前往索玛斯拉玛。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [nekst][æt; ət] - [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
a wise man by bathing next at Kumbhakarnasrama becometh adored in the world .
一个 明智的 男人 经过 洗澡 下一个 在 - 变成 受人喜爱 在 这 世界 .

智者在昆巴卡纳什拉玛沐浴后，便受世人敬仰。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [nu:] [ðæt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz][ʌv; əv] - ,
The ancients knew that by touching the waters of Kokamukha ,
这 古代人 知道 那 经过 接触 这 水 的 - ,

古人知道，只要触摸科卡穆卡河的水，

[wɪð; wɪθ] ['stedɪ] [vəʊz] [ænd; ænd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
with steady vows and leading Brahmacharya mode of life , the memory of
和 稳定的 誓言 和 领导 梵行 模式 的 生活 , 这 记忆 的
[wʌnz] ['fɔːrmər] [laɪf] [ɪz] [rɪˈvaɪvd] .
one's former life is revived .
一个人的 以前的 生活 是 复活 .

通过坚定的誓言和奉行梵行生活方式，可以唤醒前世的记忆。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][wɪð; wɪθ] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ˈrɪvər [kɔːld] [ˈnændə][ə; eɪ] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ]
Arriving next with speed to the river called Nanda a regenerate one becometh
抵达 下一个 和 速度 到 这 河 称为 南达 一个 再生 一 变成
[friːd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ænd] [əsɛndɪθ] [wɪð; wɪθ] [soʊl] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl][tuː; tə] [ˈɪndrəz]
freed from all his sins and ascendeth with soul under control to Indra's
自由 从 全部 他的 罪孽 和 上升 和 灵魂 在下面 控制 到 因陀罗的
[rɪˈdʒən] .
region .
地区 .

接下来，迅速抵达名为南达河的河边，一个重生之人将摆脱所有罪孽，灵魂得到控制，升入因陀罗的领域。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ˈaɪlənd [kɔːld] , [ðæt] [ɪz] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [kreɪnz] , [ænd; ænd]
Proceeding next to the island called Rishabha , that is destructive of cranes , and
进行中 下一个 到 这 岛 称为 里沙巴 , 那 是 破坏性的 的 起重机 , 和
[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɑːrəˈswɑːtiː] ,
bathing in the Saraswati ,
洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 ,

接下来前往名为里沙巴岛的岛屿，该岛对鹤类具有破坏性，并在萨拉斯瓦蒂河中沐浴。

[æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfɔːrθ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
an individual blazeth forth in heaven .
一个 个人 烈焰 前进 在 天堂 .

一个人在天堂闪耀光芒。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [ˈmjuːnɪs] ,
Proceeding next to the tirtha called Auddalaka frequented by Munis ,
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 - 经常光顾 经过 市政 ,

接下来前往穆尼们经常光顾的名为奥达拉卡（Auddalaka）的圣地，

[ænd; ænd] [ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
and bathing there one is cleansed of all his sins .
和 洗澡 那里 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

在那里沐浴可以洗净一切罪孽。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈdɑːrmə] [ðæt] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] - ,
Repairing next to the sacred tirtha called Dharma that is visited by Brahmarshis ,
维修 下一个 到 这 神圣 提尔塔 称为 法 那 是 到访 经过 - ,

在名为达摩的圣地旁进行修缮，据说梵天圣贤会来此朝拜。

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'spektɪd] [ɪn]
one acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice and becometh respected in
— 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 和 变成 受人尊敬 在
['hev(ə)n] .
heaven .
— 天堂 .

获得瓦贾佩亚祭祀的功德，在天界受人尊敬。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə] ['kɑ:mpə] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə:grɪ'ra:θi:] [hi:; hi]
Proceeding next to Champa and bathing in the Bhagirathi he
进行中 下一个 到 占婆 和 洗澡 在 这 巴吉拉蒂 他
[,pi: 'dʒi:]
[**Pg 191**]
[页 -]

[第191页]

[ðæt] [səʊdʒɜːnɪθ] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
that sojourneth to Dandaparna , acquireth the merit of giving away a thousand
那 旅程 到 - , 获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] .
kine .
— 牛 .

前往丹达帕尔纳朝圣者，可获得布施一千头牛的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʒəd] [wʌn] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] - [ðæt] [ɪz] ['greɪst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
Then should one proceed to the sacred Lalitika that is graced by the presence of
然后 应该 — 继续 到 这 神圣 - 那 是 恩赐 经过 这 在场 的
[ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] .
the virtuous .
— 这 有德行的 .

然后，人们应该前往有贤者莅临的神圣的拉利提卡。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:dʒɑ:su:jə] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn]
By this one acquireth the merit of the Rajasuya sacrifice and is regarded in
经过 这 — 获取 这 优点 的 这 拉贾苏亚 牺牲 和 是 认为 在
['hev(ə)n] . " -
heaven . " '
— 天堂 . " -

通过这种方式，人们可以获得拉贾苏亚祭祀的功德，并被天界所赏识。

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'eks'eks'eks'vi:]
" **SECTION LXXXV**
" 部分 85

第八十五节

" - - [sed] , " [ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - [ɪn][ðə; ði]
" ' **Pulastya said , " Arriving next at the excellent tirtha called Samvedya in the**
" - - 说 , " 抵达 下一个 在 这 出色的 提尔塔 称为 - 在 这
['i:vɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɪts] ['wɔ:tərz] ,
evening , and touching its waters ,
晚上 , 和 接触 它是 水 ,

普拉斯蒂亚说：“接下来，傍晚时分，我们到达了名为萨姆韦迪亚的绝佳圣地，并触摸了它的水，

[wʌn] [ʃʊrli] [əbteɪnəθ] ['nɑ:lɪdʒ] .
one surely obtaineth knowledge .
— 一定 获得 知识 .

人必能获得知识。

[kri'eitɪd] [ə; eɪ] ['tɪrθə] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [baɪ] ['rɑ:məz] ['enərdʒɪ] ,
Created a tirtha in days of yore by Rama's energy ,
创建 一个 提尔塔 在 天 的 昔时 经过 拉玛的 活力 ,
远古时期, 罗摩凭借其神通创造了一处圣地。

[hi:; hi] [ðæt] [prə'si:diθ] [tu:; tə] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡoʊld][ɪn]
he that proceedeth to Lauhitya obtaineth the merit of giving away gold in
他 那 进行 到 - 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

前往劳希提亚的人将获得大量布施黄金的功德。
[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] - , [ænd; ʌnd] ['fæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] ,
Proceeding next to the river Karatoya , and fasting there for three nights ,
进行中 下一个 到 这 河 - , 和 禁食 那里 为了 三 夜晚 ,
随后前往卡拉托亚河, 并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ][mæn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
a man acquireth the merit of the horse - sacrifice .
一个 男人 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
人由此获得祭祀马匹的功德。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [hɪm'self] .
Even this is the injunction of the Creator himself .
甚至 这 是 这 禁令 的 这 创作者 他自己 .
这甚至是造物主亲自颁布的诫命。

[aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [sed] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
It hath been said by the wise , O king ,
它 有 到过 说 经过 这 明智的 , 哦 国王 ,
智者曾说过, 国王啊,

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['^əjɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] ,
that if a person goeth to the spot where the Ganga mingleth with the sea ,
那 如果 一个 人 戈特 到 这 点 在哪里 这 恒河 明格斯 和 这 海 ,
如果一个人去到恒河与大海交汇的地方,

[hi:; hi] [ri:əpeθ] ['merɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ten] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
he reapeth merit which is ten times that of the horse - sacrifice .
他 收割 优点 哪个 是 十 时代 那 的 这 马 - 牺牲 .
他所获得的功德是献祭马匹的十倍。

['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Crossing over to the opposite bank of the Ganga ,
十字路口 超过 到 这 对面的 银行 的 这 恒河 ,
渡过恒河到达对岸,

[hi:; hi] [ðæt] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ri'zaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] [ɪz] , [oʊ] [kɪŋ] , [klenzd] [frəm; frəm]
he that batheth there having resided for three nights is , O king , cleansed from
他 那 沐浴 那里 拥有 居住地 为了 三 夜晚 是 , 哦 国王 , 已清洗 从
[ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz] .
all his sins .
全部 他的 罪孽 .

王啊, 在那里沐浴三夜的人, 他的罪孽将被洗净。
[wʌŋ] [ʃd; ʃəd][nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] - ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] ['evri] [sɪn] .
One should next proceed to the Vaitarani capable of destroying every sin .
一 应该 下一个 继续 到 这 - 有能力的 的 摧毁 每一个 罪 .
接下来应该去拜见能够摧毁一切罪孽的瓦伊塔拉尼。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['tɪrθə] [neɪmd] [vɪrɑ:dʒə][wʌn] ['ʃaɪnəθ] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] ,
Arriving next at the tirtha named Viraja one shineth like the moon ,
抵达 下一个 在 这 提尔塔 命名 维拉贾 一 闪耀 喜欢 这 月亮 ,
接下来到达名为维拉贾的圣地，那里的人们如同月亮般闪耀。

[ænd; ənd] ['sæŋktəfaɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] - [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪz] [hɪm'self] [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz] .
and sanctifying his race rescueth it and is himself cleansed of all his sins .
和 神圣化 他的 种族 - 它 和 是 他自己 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .
他使自己的族群成圣，就拯救了族群，自己也洗净了所有的罪孽。

[hi; hi] [ðæt] [beiðz] [ɪn][vɪrɑ:dʒə] ['fɜ:rðər] [ri:əpəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn]
He that bathes in Viraja further reapeth the merit of giving away a thousand kine
他 那 沐浴 在 维拉贾 更远 收割 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛
[br'saɪdz] ['sæŋktəfaɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] .
besides sanctifying his line .
除了 神圣化 他的 线 .
在维拉贾河沐浴的人，除了净化自己的血脉外，还能获得施舍一千头牛的功德。

[ri'zaidɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pʃərəti][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Residing with purity at the confluence of the Sona and the Jyotirathi ,
居住 和 纯度 在 这 合流 的 这 索娜 和 这 - ,
纯净地居住在索纳河与乔蒂拉蒂河的交汇处，

[ænd; ənd] ['ɔ:fəɪŋ] [oʊ'bleɪənz][ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtri:s] ,
and offering oblations of water to the gods and the Pitris ,
和 提供 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 ,
并向神灵和祖先献上水祭品，

[ə; eɪ][mæn] [ri:əpəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man reapeth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 收割 这 优点 的 这 - 牺牲 .
一个人将收获阿格尼什托玛祭祀的功德。

['tʌtɪŋ] [nekst][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði]
Touching next the waters of the Vansagulma constituting the sources of both the
接触 下一个 这 水 的 这 - 构成 这 来源 的 两个都 这
['soʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:rmədə] ,
Sona and the Narmada ,
索娜 和 这 纳尔默达河 ,
接下来，我们将抵达瓦纳萨古尔玛河，它是索纳河和纳尔默达河的源头。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
由此可得祭祀马匹的功德。

['spɔdʒɜ:n] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] [ɪn]['koʊsələ] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv] [men] ,
Sojourning next to the tirtha called Rishabha in Kosala , O lord of men ,
旅居 下一个 到 这 提尔塔 称为 里沙巴 在 拘萨罗 , 哦 主 的 男人 ,
人间之主啊，我暂居于拘萨罗国里沙巴圣地附近。

[ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and fasting there for three nights one earneth the merit of the Vajapeya
和 禁食 那里 为了 三 夜晚 一 恩瑞斯 这 优点 的 这 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,
在那里斋戒三晚，即可获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][gift] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsou] [dɪlɪvɜ:ɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
and of the gift of a thousand kine , and also delivereth his race .
和 的 这 礼物 的 一个 千 牛 , 和 还 拯救 他的 种族 .
并赐予他一千头牛，也拯救了他的子民。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈkoʊsələ] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [neɪmd] ['kɑ:lə] .

Arriving at Kosala , a man should bathe in the tirtha named Kala .
抵达 在 拘萨罗 , 一个 男人 应该 洗澡 在 这 提尔塔 命名 卡拉 .

到达憍萨罗国后, 男子应在名为卡拉的圣地沐浴。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['fɔrli] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn][ænd; ænd][ten] ['bɒlz] .

By this one surely obtaineth the merit of giving away one and ten bulls .
经过 这 一 一定 获得 这 优点 的 给予 离开 一 和 十 公牛 .

这样做必能获得施舍一头十头公牛的功德。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - [ænd; ænd] ['fæstɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] [wʌn]

By bathing in Pushpavati and fasting there , O king , for three nights one
经过 洗澡 在 - 和 禁食 那里 , 哦 国王 , 为了 三 夜晚 一

[sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,

sanctifieth his own race ,
使圣化 他的 自己的 种族 ,

国王啊, 在普什帕瓦蒂河沐浴并斋戒三夜, 即可净化自己的族群。

[bɪ'saɪdz] ['z:rɪnɪŋ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .

besides earning the merit of the gift of a thousand kine .
除了 收入 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

除了获得一千头牛的赏赐之外。

[ðen] , [oʊ] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'rɑ:tə] [reɪs] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:lɪd] - ,

Then , O foremost of the Bharata race , by bathing in the tirtha called Vadarika ,
然后 , 哦 首先 的 这 婆罗多 种族 , 经过 洗澡 在 这 提尔塔 称为 - ,

然后, 婆罗多族的杰出人物啊, 通过在名为瓦达里卡的圣地沐浴,

[wʌn] [əbteɪnəθ] [lɔ:n] [laɪf] , [ænd; ænd][ˈɔ:lsʊz] ['^əʃiθ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

one obtaineth long life , and also goeth to heaven .
一 获得 长的 生活 , 和 还 戈特 到 天堂 .

得享长寿, 并升入天堂。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] ['kɑ:mpə] , [ænd; ænd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'ɡɪ'rɑ:θi:] ,

Arriving next at Champa , and bathing in the Bhagirathi ,
抵达 下一个 在 占婆 , 和 洗澡 在 这 巴吉拉蒂 ,

接下来抵达占婆, 并在巴吉拉蒂河沐浴。

[ænd; ænd] ['si:ɪŋ] ['dandə] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .

and seeing Danda one earneth the merit of giving away a thousand kine .
和 看到 丹达 一 恩瑞斯 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

见到丹达, 便可获得布施一千头牛的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] - , ['greɪst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪəs]

Then should one go to the sacred Lapetika , graced by the presence of the pious
然后 应该 一 去 到 这 神圣 - , 恩赐 经过 这 在场 的 这 虔诚的

.
:
.

那么, 就应该去圣洁的拉佩提卡, 那里有虔诚的信徒前来朝拜。

[baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [wʌn] [ri:əpeθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ænd][ˈɔ:lsʊz] [bɪ'kʌmɪθ]

By so doing one reapeth the merit of the Vajapeya sacrifice and also becometh
经过 所以 正在做 一 收割 这 优点 的 这 - 牺牲 和 还 变成

[rɪ'ɡɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .

regarded by the gods .
认为 经过 这 神 .

这样做可以积攒瓦贾佩亚祭祀的功德, 并得到神的眷顾。

[prə'si:diŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kɔ:ld] [mə'hendərə] , [ɪn'hæbɪtɪd] ([ʌv; əv] [jɔ:r]) [baɪ]
Proceeding next to the mountain called Mahendra , inhabited (of yore) by
进行中 下一个 到 这 山 称为 马亨德拉 , 有人居住的 (的 昔时) 经过
- , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] ['rɑ:məz] ['tɪrθə] ,
Jamadagnya , and bathing in Rama's tirtha ,
- , 和 洗澡 在 拉玛的 提尔塔 ,
接下来前往名为摩亨德拉的山, 那里 (过去) 居住着贾玛达格尼亚, 并在罗摩的圣地沐浴。

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n]
a person acquireth
一个 人 获取
一个人获得

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 192]
[页 -]
[第192页]

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
the merit of the horse - sacrifice .
这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
马祭的价值。

[hɪr] [ɪz] - ['tɪrθə] [kɔ:ld] - , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ru:] [reɪs] !
Here is Matanga's tirtha called Kedara , O son of the Kuru race !
这里 是 - 提尔塔 称为 - , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !
这里是玛坦伽的圣地, 名为凯达拉, 俱卢族的子孙啊!

['beɪðɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ru:] ,
Bathing in it , O foremost of the Kurus ,
洗澡 在 它 , 哦 首先 的 这 库鲁斯 ,
沐浴其中吧, 库鲁族的领袖啊!

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
a man obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
一个 男人 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
一人获得施舍千头牛的功德。

['gouɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sri:] ,
Going to the mountain Sree ,
去 到 这 山 斯里 ,
前往斯里山,

[wʌŋ] [hu:] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər][baɪ] ['wɜ:;jəpɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði]
one who toucheth the waters of the stream that is there by worshipping there the
一 WHO 触摸 这 水 的 这 溪流 那 是 那里 经过 崇拜 那里 这
[gɑ:d] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][mɑ:rk] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
god having the bull for his mark obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
上帝 拥有 这 公牛 为了 他的 标记 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
凡在溪流中祭拜以牛为标志的神灵, 并触摸溪水者, 可得祭祀马匹的功德。

[ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sri:] ['dwelɪθ] ['hæpɪli] , [ðə; ði] [ɪ'flʌdʒənt] [mə'hɑ:deɪvə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ,
On the mountain Sree dwelleth happily , the effulgent Mahadeva with the goddess ,
在 这 山 斯里 居住 快乐地 , 这 光辉灿烂的 摩诃提婆 和 这 女神 ,
在山上, 吉祥天女斯里幸福地居住着, 光芒四射的摩诃提婆与女神同在。

[æz; əz][ˈɔ:lsou]['brɑ:mə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɔdz] .
as also Brahma with the other gods .
作为 还 梵 和 这 其他 神 .
还有梵天和其他神祇。

[baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈdeɪvə] , [wɪð; wɪθ][ˈpjʊərəti][ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [maɪnd] ,
By bathing in the lake of Deva , with purity and restrained mind ,
经过 洗澡 在 这 湖 的 德瓦 , 和 纯度 和 克制 头脑 ,
以纯洁无瑕、心无杂念的方式在提婆湖中沐浴

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [tu:; tə][ðə; ði]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and also attaineth to the
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 还 达到 到 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [sək'ses] . "
highest success ."
最高 成功 . "

这样便可获得祭祀马匹的功德，并取得最高的成就。
" - " [prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ˈpɑ:ndjə] , [ˈwə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] ,
" ' " **Proceeding next to the mountain Rishabha in Pandya , worshipped by the gods ,**
" - " 进行中 下一个 到 这 山 里沙巴 在 潘迪亚 , 崇拜 经过 这 神 ,
“接下来前往潘地亚的里沙巴山，这座山受到众神的崇拜，

[wʌn] [əbˈteɪnz] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
one obtains the merit of the Vajapeya sacrifice and rejoices in heaven .
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 欢欣鼓舞 在 天堂 .
获得瓦贾佩亚祭祀的功德，升入天堂。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈkɑ:vəri] , [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [ˈʌpsərəs] .
One should next proceed to the river Kaveri , frequented by Apsaras .
一 应该 下一个 继续 到 这 河 卡维里 , 经常光顾 经过 阿普萨拉斯 .
接下来应该前往卡韦里河，那里是阿普萨拉斯仙女经常出没的地方。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
Bathing there , O monarch , one obtaineth the merit of giving away a thousand
洗澡 那里 , 哦 君主 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .
君王啊，在此沐浴，可得施舍千牛的功德。

[ˈtʌtɪŋ] [nekst][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] [ˈkænjə] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌn]
Touching next the waters of the tirtha called Kanya on the shores of the sea one
接触 下一个 这 水 的 这 提尔塔 称为 坎雅 在 这 海岸 的 这 海 一
[ɪz] [klenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] .
is cleansed from every sin .
是 已清洗 从 每一个 罪 .
在海边名为卡尼亚的圣地触摸海水，就能洗净一切罪孽。

[prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ɡoʊˈkɑ:rnə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪtʃuət]
Proceeding next to Gokarna celebrated over the three worlds , and which is situate
进行中 下一个 到 戈卡纳 著名 超过 这 三 世界 , 和 哪个 是 位于
, [oʊ] [best] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
, **O best of kings ,**
, 哦 最好的 的 国王 ,
接下来是举世闻名的戈卡尔纳，它位于三界之中，哦，最伟大的国王啊，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈrevərənst] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
in the midst of the deep , and is revered by all the worlds ,
在 这 中间 的 这 深的 , 和 是 受人尊敬的 经过全部 这 世界 ,
在深渊之中，受到所有世界的敬仰，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ɡɒdz] ['hedɪd] [baɪ]['brɑ:mə] , [ænd; ənd] ['ri:ʃi:z] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv]
and where the gods headed by Brahma , and Rishis endowed with wealth of
和 在哪里 这 神 标题 经过 梵 , 和 圣贤 赋予 和 财富 的
[ə'setɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

众神以梵天为首，圣贤们精通苦行之道，

[ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt]
and spirits and Yakshas and Pisachas , and Kinnaras and the great
和 烈酒 和 夜叉 和 - , 和 紧那拉斯 和 这 伟大的
[ˈnɑ:gəs] ,
Nagas ,
那加人 ,

还有精灵、夜叉、毕舍遮、紧那罗和伟大的那伽，

[ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɡænd'hɑ:rvez] , [ænd; ənd][men] [ænd; ənd] - ,
and Siddhas and Charanas and Gandharvas , and men and Pannagas ,
和 悉达多 和 - 和 乾闥婆 , 和 男人 和 - ,
[ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['si:z] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
and rivers , Seas and Mountains ,
和 河流 , 海域 和 山脉 ,

还有悉达多、查拉那、乾闥婆，还有人类、般那伽，还有河流、海洋和山脉，

[ˈwɜ:rɪp] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ˈju:mə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜ:rɪp] [ɪ'sɑ:nə] , [ˈfæstɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts]
worship the lord of Uma , one should worship Isana , fasting there for three nights
崇拜 这 主 的 乌玛 , 一 应该 崇拜 伊萨纳 , 禁食 那里 为了 三 夜晚
.
:
.

要敬拜乌玛之主，就应该敬拜伊萨那，在那里斋戒三晚。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs]
By this , one acquireth the merit of the horse - sacrifice , and the status
经过 这 , 一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 这 地位
[ʌv; əv] - .
of Ganapatya .
的 - .

通过这种方式，人们可以获得祭祀马匹的功德，以及象头神伽内什的地位。

[baɪ] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [twelv] [naɪts] , [wʌnz] [soʊl][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l] [sɪnz] .
By staying there for twelve nights , one's soul is cleansed of all sins .
经过 入住 那里 为了 十二 夜晚 , 一个人的 灵魂 是 已清洗 的 全部 罪孽 :
在那里待上十二个晚上，人的灵魂就能洗净一切罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [noʊn] [æz; əz][ˈɡɑ:jə,tri:] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:]
One should next proceed to the tirtha known as Gayatri celebrated over the three
一 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 已知 作为 加亚特里 著名 超过 这 三
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .

接下来应该前往三界共同庆祝的圣地——伽耶特里朝圣地。

['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] , [wʌn] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
Staying there for three nights , one acquireth the merit of giving away a
入住 那里 为了 三 夜晚 , 一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

在那里住上三晚，就能获得布施一千头牛的功德。

[ə; ei][streɪndʒ] [fə'hɑ:mɪnən] [ɪz][si:n] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ðer; ðər][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['brɑ:mənəz] , [oʊ][b:rd]
A strange phenomenon is seen to occur there in respect to Brahmanas , O Lord
一个 奇怪的 现象 是 已见 到 发生 那里 在 尊重 到 婆罗门 , 哦 主
[ʌv; əv][men] !
of men !
的 男人 !

人间之主啊，婆罗门们在那里似乎出现了一种奇怪的现象！

[ɪf][ə; ei] ['brɑ:mənə] , ['weðər] [bɜ:rn][ʌv; əv][ə; ei] ['brɑ:məni] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] ['wʊmən] , [ðə; ði]
If a Brahmana , whether born of a Brahmani or any other woman , reciteth the
如果 一个 婆罗门 , 无论 出生 的 一个 婆罗门 或者 任何 其他 女士 , 背诵 这
[ˈgɑːjətri:][ðer; ðər] ,
Gayatri there ,
加亚特里 那里 ,

如果一位婆罗门，无论其母亲是婆罗门尼还是其他任何女性，在那里诵念伽耶特黎真言，

[ðə; ði][ˌresɪˈteɪ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['rɪðmɪk] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] , [waɪl] , [oʊ][kɪŋ] ,
the recitation becomes rhythmic and musical , while , O king ,
这 背诵 变成 节奏 和 音乐 , 尽管 , 哦 国王 ,
[lɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ]
朗诵变得有节奏、有旋律，而，哦，国王，

[ə; ei][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ə; ei] ['brɑ:mənə] ['kænɑ:t] ['ædɪkwətli] [hɪm] [aɪˈti:][æ; ət][ɔ:l] .
a person who is not a Brahmana cannot adequately hymn it at all .
一个 人 WHO 是 不是 一个 婆罗门 不能 充分 圣歌 它 在 全部 .
[ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ]
非婆罗门之人根本无法充分吟唱此颂。

[prəˈsi:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ɪnək'sesəb(ə)l] [tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mənə] ['rɪʃɪ,ri:-] - , [wʌn]
Proceeding next to the inaccessible tank of the Brahmana Rishi Samvarta , one
进行中 下一个 到 这 无法进入 坦克 的 这 婆罗门 里希 - , 一
[ˌpɜ:rsən(ə)l] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] .
acquireth personal beauty and prosperity .
获取 个人的 美丽 和 繁荣 .

前往婆罗门圣贤萨姆瓦尔塔的神秘水池，可以获得个人美貌和财富。

[rɪˈperɪŋ] [nekst][tu:; tə] ['vɪnə] , [hi:; hi] [ðæt] [ˈɔfɜ:z] [oʊˈbleɪfənz][ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd]
Repairing next to Vena , he that offers oblations of water to the gods and
维修 下一个 到 静脉 , 他 那 优惠 祭品 的 水 到 这 神 和
[ðə; ði][ˈpɪtri:s] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,

在维纳旁边进行修复，他向诸神和祖先献上水祭品，

[əbˈteɪnz] [ə; ei][kɑ:r] [drɔ:n] [baɪ] ['pi:kɒks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
obtains a car drawn by peacocks and cranes .
获得 一个 车 绘制 经过 孔雀 和 起重机 .
[ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ]
得到一辆由孔雀和鹤拉的车。

[ˈɡoʊɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌˈdɑ:vəri] , ['evər] ['fri:kwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] , [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt]
Going next to the Godavari , ever frequented by the Siddhas , one earneth the merit
去 下一个 到 这 戈达瓦里 , 曾经 经常光顾 经过 这 悉达多 , 一 恩瑞斯 这 优点
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['sækrɪfajs] ,
of the cow - sacrifice ,
的 这 奶牛 - 牺牲 ,

前往戈达瓦里河畔，那里是悉达多们经常光顾的地方，可以积累祭祀母牛的功德。

[ænd; ənd] [ˈʌəʃiθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['vɑ:sʊki] .
and goeth to the excellent region of Vasuki .
和 戈特 到 这 出色的 地区 的 瓦苏基 .
[ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ] [ˌɒŋɡwɪdʒ]
并前往瓦苏基的美好地区。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈdeɪvə] - - [ðæt] [ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Bathing next at the romantic Deva - hrada that is supplied by the waters of the
洗澡 下一个 在 这 浪漫的 德瓦 - - 那 是 供应 经过 这 水 的 这
[ˈkrɪʃnə] - [ˈvenə] ,
Krishna - Venna ,
克里希那 - 文纳 ,

接下来，我们将前往浪漫的德瓦-赫拉达沐浴，该沐浴池的水源来自克里希纳-维纳河。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] - - - , [wʌn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈfɔːrmər] [laɪf]
and also in the Jatismara - hrada , one acquireth the memory of one's former life
和 还 在 这 - - - , 一 获取 这 记忆 的 一个人的 以前的 生活
.
:
.

此外，在 Jatismara-hrada 中，人们还能获得前世的记忆。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestəlz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
It was there that the chief of the celestials celebrated a hundred sacrifices
它 曾是 那里 那 这 首席 的 这 天体 著名 一个 百 牺牲
[ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and ascended to heaven .
和 上升 到 天堂 .

在那里，天神之首举行了一百场祭祀，然后升天。

[baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] , [wʌn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs]
By a visit only to that spot , one acquireth the merit of the Agnishtoma sacrifice
经过 一个 访问 仅有的 到 那 点 , 一 获取 这 优点 的 这 - 牺牲
.
:
.

只需前往该地，即可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] - - - , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ]
Bathing next in the Sarvadeva - hrada , a person obtaineth the merit of giving away
洗澡 下一个 在 这 - - - , 一个 人 获得 这 优点 的 给予 离开
[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
a thousand kine .
一个 千 牛 .

在萨瓦德瓦-赫拉达河沐浴，可获得布施一千头牛的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈseɪkrɪd][tænjk] [kɔːld] - , [ðæt] [best] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
Proceeding next to the highly sacred tank called Payoshni , that best of waters ,
进行中 下一个 到 这 高度 神圣 坦克 称为 - , 那 最好的 的 水 ,
接下来，我们来到名为帕约什尼（Payoshni）的神圣水池旁，那里有最优质的水。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈɔfɜːz] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [əˈkwaɪəz] [ðə; ði]
he that offers oblations of water to the gods and the Pitris acquires the
他 那 优惠 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 收购 这
[ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
merit of the gift of a thousand kine .
优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

向神灵和祖先献上水祭品的人，将获得一千头牛的功德。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ʊd; ʃəd] [beɪð] ([ɪn][ðə; ði]
Arriving next at the sacred forest of Dandaka , a person should bathe (in the
抵达 下一个 在 这 神圣 森林 的 - , 一个 人 应该 洗澡 (在 这
[ˈwɔːtərz]) [ðer; ðər] .
waters) there .
水) 那里 .

接下来到达丹达卡圣林，人们应该在那里沐浴（在水中）。

[bʌɪ] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌŋ][æɪ; ət][wʌns] [əb'teɪnz] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] ,
By this , O king , one at once obtains , O Bharata ,
经过 这 , 哦 国王 , 一 在 一次 获得 , 哦 婆罗多 ,

如此, 国王啊, 婆罗多啊, 便可立即获得.....

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
the merit of giving away a thousand kine .
这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
赠予一千头牛的功德。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
Proceeding next to the asylum of Sarabhanga and that of the illustrious
进行中 下一个 到 这 庇护所 的 - 和 那 的 这 杰出
[ˈsuː.kɑː] ,
Suka ,
苏卡 ,

接下来前往萨拉班加的疯人院和著名的苏卡的疯人院,

[wʌŋ] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [bɪ'saɪdʒ] ['sæŋktəfaɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one acquireth immunity from misfortune , besides sanctifying his race .
一 获取 免疫 从 不幸 , 除了 神圣化 他的 种族 .
除了能使自己的种族蒙受神圣光辉之外, 还能使人免受不幸。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌŋ] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] - , [wer] - [sʌŋ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [dwelt] .
Then should one proceed to Surparaka , where Jamadagni's son had formerly dwelt .
然后 应该 一 继续 到 - , 在哪里 - 儿子 有 以前 居住 .
然后应该前往苏尔帕拉卡, 贾马达格尼的儿子以前住在那里。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ʌv; əv]['rɑ:mə] , [wʌŋ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡoʊld][ɪn]
Bathing in that tirtha of Rama , one acquireth the merit of giving away gold in
洗澡 在 那 提尔塔 的 罗摩 , 一 获取 这 优点 的 给予 离开 金子 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

在罗摩的圣地沐浴, 可获得慷慨布施黄金的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'du:d] [sens] [ænd; ənd]
Bathing next in the Saptagadavara , with the subdued sense and
洗澡 下一个 在 这 - , 和 这 低沉的 感觉 和
[ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][ˈdaɪət] , [wʌŋ] [ɡreɪt] ['merɪt] ,
regulated diet , one earneth great merit ,
受监管 饮食 , 一 恩瑞斯 伟大的 优点 ,

接下来在萨普塔加达瓦拉河沐浴, 保持心境平和, 饮食规律, 就能积累巨大的功德。

[ænd; ənd] [ˈʌʃɪθ] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and goeth also to the region of the celestials .
和 戈特 还 到 这 地区 的 这 天体 .
并且升到天上的境界。

[prə'si:dɪŋ] [nekst][tu:; tə][ˈdeɪvə] - - , [wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [sens] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][ˈdaɪət]
Proceeding next to Deva - hrada , with subdued sense and regulated diet
进行中 下一个 到 德瓦 - - , 和 低沉的 感觉 和 受监管 饮食
,
.
,

接下来是德瓦-赫拉达, 他神情平静, 饮食规律。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man obtaineth the merit of the Devasatra sacrifice .
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .
一人得以获得天神祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - ,
One should proceed next to the forest of Tungaka ,
— 应该 继续 下一个 到 这 森林 的 - ,
接下来应该前往通加卡森林，

[wɪð; wɪθ] [səb'du:d] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˌbrɑ:mə'tʃɑ:rjə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .
with subdued senses and leading a Brahmacharya mode of life .
和 低沉的 感官 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 .
感官收敛，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ˈoʊldən] [deɪz] ['mju:ni][sara:swa:tə] [tʊ:t] [ðə; ði][ˈveɪdəz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'setɪk]
It was here that in olden days Muni Saraswata taught the Vedas to the ascetics
它 曾是 这里 那 在 古老的 天 市政 萨拉斯瓦塔 教授 这 吠陀经 到 这 苦行僧
:
:
:
古时，牟尼·萨拉斯瓦塔正是在这里向苦行僧们讲授吠陀经。

[wen] [ðə; ði][ˈveɪdəz][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] ([ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:nɪs] ['hævɪŋ] [fər'gɑ:tn]
When the Vedas had been lost (in consequence of the Munis having forgotten
什么时候 这 吠陀经 有 到过 丢失的 (在 结果 的 这 市政 拥有 被遗忘的
[ðem; ðəm]) , - [sʌn] ,
them) , Angirasa's son ,
他们) , - 儿子 ,
当吠陀经失传之后（由于牟尼们遗忘了它们），安吉罗娑的儿子，

['si:tɪd] [æt; ət] [i:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈgɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:nɪs] (['du:li] [sprɛd] [aʊt]) ,
seated at ease on the upper garments of the Munis (duly spread out) ,
坐着 在 舒适 在 这 上 服装 的 这 市政 (正式地 传播 出去) ,
安详地坐在穆尼斯（Munis）的上衣上（已妥善展开），

[prəˈnaʊnst] [dɪˈstɪŋktli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] [ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] [oʊ ˈem] .
pronounced distinctly and with emphasis the syllable Om .
发音 明显地 和 和 强调 这 音节 噍 .
清晰而重音地发音“噍”音节。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [ə'gen] [ˌrekəˈlektɪd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [brɪˈfɔ:r] .
And at this , the ascetics again recollected all that they had learnt before .
和 在 这 , 这 苦行僧 再次 回忆 全部 那 他们 有 学会了 前 .
这时，苦行僧们又想起了他们以前学到的所有内容。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:ʃi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz][ˈvə:runə] , [ˈægni; ˈʌg-] , [ˌprɑ:dʒəˈpɑ:ti] ,
It was there that the Rishis and the gods Varuna , Agni , Prajapati ,
它 曾是 那里 那 这 圣贤 和 这 神 瓦鲁那 , 阿格尼 , 普拉贾帕蒂 ,
[ˌnɑ:rəˈjɑ:nə][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] ['hɑ:ri] ,
Narayana also called Hari ,
纳拉亚纳 还 称为 哈里 ,
那里是圣贤和诸神伐楼那、阿耆尼、普拉贾帕蒂、那罗延（也称哈里）的居所。

[məˈhɑ:deɪvə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪlʌstriəs] [ˈgrændˌsaɪr][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsplendər] , [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði]
Mahadeva and the illustrious Grandsire of great splendour , appointed the
摩诃提婆 和 这 杰出 祖父 的 伟大的 辉煌 , 任命 这
[rɪˈsplendənt] [ˈbrɪɡu:] [tu:; tə] [əˈfɪʃɪət] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
resplendent Bhrigu to officiate at a sacrifice .
灿烂 布里古 到 裁判 在 一个 牺牲 .
摩诃提婆和光辉灿烂的祖父任命光彩夺目的布里古主持祭祀仪式。

[ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈægni; ˈʌg-][baɪ] [laɪˈbeɪʃn] [ʌv; əv][ˈklærɪfaɪd] [ˈbʌtər] [pɔːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns]
Gratifying Agni by libations of clarified butter poured according to the ordinance
可喜 阿格尼 经过 酒 的 澄清 黄油 倾倒 根据 到 这 条例
,
.
.
.

按照规定，用澄清黄油祭祀火神阿耆尼。

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbrɪɡuː] [wʌns] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [ˈriːʃɪz] ,
the illustrious Bhṛigu once performed the Agnyadhana sacrifice for all those Rishis ,
这 杰出 布里古 一次 执行 这 - 牺牲 为了 全部 那些 圣贤 ,
杰出的布里古曾为所有圣贤举行过阿格尼亚达纳祭祀，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz] [wʌn]
after which both they and the gods went away to their respective homes one
后 哪个 两个都 他们 和 这 神 去 离开 到 他们的 各自 房屋 一
[ˈæftər] [əˈnʌðər] .
after another .
后 其他 .

之后，他们和众神依次返回各自的住所。

[wʌn] [huː] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - , [ɪz] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [meɪl] [ɔːr] [ˈfiːmeɪl] ,
One who enters the forest of Tungaka , is , O best of kings , male or female ,
一 WHO 进入 这 森林 的 - , 是 , 哦 最好的 的 国王 , 男性 或者 女性 ,
凡进入通加卡森林者，皆为诸王之首，无论男女

[ˌklenzd] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɪn] .
cleansed of every sin .
已清洗 的 每一个 罪 .

洗净一切罪孽。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
There in that tirtha , O hero , one should reside for a month ,
那里 在 那 提尔塔 , 哦 英雄 , 一 应该 居住 为了 一个 月 ,
英雄啊，在那圣地里，应该居住一个月。

[wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ˈdaɪət] .
with subdued senses and regulated diet .
和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 .

感官变得迟钝，饮食也受到控制。

[baɪ] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] , [ænd; ənd] [dɪlɪvəɪθ] [ˈɔːlsəʊ]
By this , O king , one ascendeth to the region of Brahma , and delivereth also
经过 这 , 哦 国王 , 一 上升 到 这 地区 的 梵 , 和 拯救 还
[hɪz; ɪz] [reɪs] .
his race .
他的 种族 .

国王啊，通过这种方式，人可以升入梵天的领域，并拯救他的族人。

[əˈraɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːfər] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz]
Arriving next at Medhavika , one should offer oblations of water to the gods
抵达 下一个 在 - , 一 应该 提供 祭品 的 水 到 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] .
and the Pitris .
和 这 皮特里斯 .

接下来到达梅达维卡，应该向神灵和祖先献上水祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ə'kwaɪəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] ['meməri]
By this , one acquires the merit of the Agnishtoma sacrifice , and also memory
经过 这 , 一 收购 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 还 记忆
[ænd; ənd] ['ɪntələkt] .
and intellect .
和 智力 .

通过这种方式，人们可以获得阿格尼什托玛祭祀的功德，以及记忆力和智力。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [noʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd] [kɔːld]
There in that tirtha is the mountain known over the whole world and called
那里 在 那 提尔塔 是 这 山 已知 超过 这 所有的 世界 和 称为
-
Kalanjara .
- .

在那座圣地里，有一座举世闻名的山，名叫卡兰加拉山。

['berðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [leɪk] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ,
Bathing in the celestial lake that is there ,
洗澡 在 这 天体 湖 那 是 那里 ,
-
沐浴在那片天界之湖中，

[wʌn] [ə'kwaɪəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one acquires the merit of giving away a thousand kine .
一 收购 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
-
施舍一千头牛，便可获得功德。

[hiː; hi] [ðæt] , [oʊ] [kɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [bæθ] , [ɔfɜːθ] [oʊ'bleɪənz] ([tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði]
He that , O king , after a bath , offereth oblations (to the gods and the
他 那 , 哦 国王 , 后 一个 洗澡 , 献上 祭品 (到 这 神 和 这
[ˈpɪtriːs])
Pitris)
皮特里斯)

国王啊，沐浴之后，向神灵和祖先献祭的人。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 194]
[页 -]
-
[第194页]

[ɑːn][ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] , [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
on the Kalanjara mountain , is , without doubt , regarded in heaven .
在 这 - 山 , 是 , 没有 怀疑 , 认为 在 天堂 .
-
毫无疑问，卡兰加拉山上的他被视为天堂。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst] , [oʊ] ['maːnərk] ,
Proceeding next , O monarch ,
进行中 下一个 , 哦 君主 ,
-
接下来，陛下，

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ˌmændə'kɪni] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪstrɔɪŋ] [ɔːl] [sɪnz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn] [ðæt] [best]
to the river Mandakini capable of destroying all sins and which is on that best
到 这 河 曼达基尼 有能力的 的 摧毁 全部 罪孽 和 哪个 是 在 那 最好的
[ʌv; əv] ['maʊntnɪz] [kɔːld] - ,
of mountains called Chitrakuta ,
的 山脉 称为 - ,
-
通往曼达基尼河，这条河能够洗净一切罪孽，它位于名为奇特拉库塔的巍峨群山之中。

[hiː; hi] [ðæt] [beiðz] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wəːʃɪps] [ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
he that bathes there and worships the gods and the Pitris ,
他 那 沐浴 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 ,
-
在那里沐浴并祭拜诸神和祖先的人，

[əb'teinz] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ə'teinz] [tu:; tə][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] [steɪt] .
obtains the merit of the horse - sacrifice and attains to an exalted state .
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 达到 到 一个 崇高 状态 .
获得祭祀马匹的功德，并达到崇高的境界。

[wʌn] [ʊd; ʃəd][nekst] , [oʊ] ['vɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - ,
One should next , O virtuous one , proceed to the excellent tirtha called Bhartristhana ,
— 应该 下一个 , 哦 有德行的 — , 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 - ,
[wer] , [oʊ] [kɪŋ] ,
where , O king ,
在哪里 , 哦 国王 ,
接下来，贤者啊，应当前往名为巴特里斯塔纳的绝美圣地，在那里，国王啊，

['evər] [dwelz] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [dʒenrə'lɪsɪmoʊ] [kɑ:rtɪ'keɪjə] .
ever dwells the celestial generalissimo Kartikeya .
曾经 居住地 这 天体 大元帅 卡尔蒂凯亚 .
天上的统帅卡尔蒂凯亚永远居住于此。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] ['oʊnli][tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [tu:; tə]
By a journey only to that spot , a person , O foremost of kings , attaineth to
经过 一个 旅行 仅有的 到 那 点 , 一个 人 , 哦 首先 的 国王 , 达到 到
[sək'ses] .
success .
成功 .
君王之首啊，只要前往那地方，就能获得成功。

['beɪðɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['koʊti] , [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
Bathing next at the tirtha called Koti , one earneth the merit of giving away a
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 科蒂 , 一 恩瑞斯 这 优点 的 给予 离开 一个
['θaʊz(ə)nd] [kain] .
thousand kine .
千 牛 .
接下来在名为 Koti 的圣地沐浴，可以获得布施一千头牛的功德。

['hævɪŋ] [wɔ:kt] [raʊnd] ['koʊti] , [wʌn] [ʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [nekst][tu:; tə] - .
Having walked round Koti , one should proceed next to Jyeshthasthana .
拥有 步行 圆形的 科蒂 , 一 应该 继续 下一个 到 - .
绕着 Koti 走了一圈后，接下来应该前往 Jyeshthasthana。
[br'hoʊldɪŋ] [mə'hɑ:deɪvə] [hu:] [ɪz][ðer; ðər] , [wʌn] ['jaɪnθ] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] .
Beholding Mahadeva who is there , one shineth like the moon .
凝视 摩诃提婆 WHO 是 那里 , 一 闪耀 喜欢 这 月亮 .
瞻仰湿婆神，人便如月光般闪耀。

[ðer; ðər] , [oʊ] ['maɪti] ['ma:nərk] , [ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wel] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'rɑ:tə] [reɪs] !
There , O mighty monarch , is a celebrated well , O bull of the Bharata race !
那里 , 哦 强大的 君主 , 是 一个 著名 出色地 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 !
伟大的君主啊，那里有一口著名的井，婆罗多族的雄牛啊！

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [wel] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:r] ['si:z] .
There in that well , O foremost of warriors , are the four seas .
那里 在 那 出色地 , 哦 首先 的 战士 , 是 这 四 海域 .
勇士之首啊，那口井里有四大海洋。
[hi:; hi] [ðæt] [beɪðz] [ðer; ðər] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
He that bathes there , O foremost of kings ,
他 那 沐浴 那里 , 哦 首先 的 国王 ,
在那里沐浴的人啊，众王之首啊！

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [səb'du:d] [soʊl] ['wə:ʃɪps] [ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtrɪ:s] ,
and with subdued soul worships the gods and the Pitris ,
和 和 低沉的 灵魂 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 ,
他们以虔诚的心灵敬拜诸神和祖先，

[ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd]
is cleansed of all his sins and attaineth to an exalted state .
是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 和 达到 到 一个 崇高 状态 .
洗净所有罪孽，达到崇高的境界。

[ðen] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [gret] - , [wer] , [oʊ]
Then , O mighty king , should one proceed to the great Sringaverapura , where , O
然后 , 哦 强大的 国王 , 应该 一 继续 到 这 伟大的 - , 在哪里 , 哦
[fɔ:rmouʃt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
foremost of kings ,
首先 的 国王 ,
那么，伟大的国王啊，如果前往伟大的斯林加韦拉普拉，在那里，最伟大的国王啊，

[fɔ:rmərli] ['rɑ:mə] , - [sʌn] , [hæd; həd] [krɔ:st] ([ðə; ði] ['gʌŋgə]) .
formerly Rama , Dasaratha's son , had crossed (the Ganga) .
以前 罗摩 , - 儿子 , 有 交叉 (这 恒河) .
以前，达沙拉塔之子罗摩曾渡过（恒河）。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [wʌn] , [oʊ] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] [wʌn] , [ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz] .
Bathing in that tirtha , one , O mighty - armed one , is cleansed of all his sins .
洗澡 在 那 提尔塔 , 一 , 哦 强大的 - 武装 一 , 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .
沐浴在那圣水之中，大力士啊，洗净一切罪孽。

['beɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səb'du:ɪd] ['sensɪz] [ænd; ənd][li:ɪdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [brɑ:mə'tʃɑ:rjə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪn]
Bathing with subdued senses and leading a Brahmacharya mode of life , in
洗澡 和 低沉的 感官 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 , 在
[ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
the Ganga ,
这 恒河 ,
在恒河中沐浴，感官收敛，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式，

[wʌn][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] ['evri] [sɪn] , [ænd; ənd] [əb'teɪnz] [ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
one is cleansed of every sin , and obtains also the merit of the Vajapeya
一 是 已清洗 的 每一个 罪 , 和 获得 还 这 优点 的 这 -
['sækrɪfəɪs] .
sacrifice .
牺牲 .
洗净一切罪孽，并获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:lɪd] - , ['kənsə,kreitɪd] [tu:; tə][mə'hɑ:deɪvə]
One should next proceed to the place called Mayuravala , consecrated to Mahadeva
一 应该 下一个 继续 到 这 地方 称为 - , 已祝圣的 到 摩诃提婆
[ʌv; əv] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
of high intelligence .
的 高的 智力 .
接下来应该前往名为玛尤拉瓦拉的地方，那里供奉着智慧超群的摩诃提婆。

[bɪ'houʃldɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][gɑ:d] , ['bəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][spɑ:t] ,
Beholding there the god , bowing down to him and walking round the spot ,
凝视 那里 这 上帝 , 鞠躬 向下 到 他 和 步行 圆形的 这 点 ,
[wʌŋ]
one acquireth ,
一 获取 ,
瞻仰神像，向其鞠躬，绕着神像走一圈，便可获得.....

[oʊ][ba:'rɑ:tə] , [ðə; ði] - ['stertəs; 'stætəs] .
O Bharata , the Ganapatya status .
哦 婆罗多 , 这 - 地位 .
O Bharata, Ganapatya 状态。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌŋɡə] [æɪ; əɪ] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [wʌn] [ɪz] [ˈklenzd] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .

Bathing in Ganga at that tirtha , one is cleansed of all his sins .
洗澡 在 恒河 在 那 提尔塔 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

在恒河圣地沐浴, 可以洗净一切罪孽。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʒəd] [wʌn] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] ,

Then , O king , should one proceed to Prayaga ,
然后 , 哦 国王 , 应该 一 继续 到 普拉亚加 ,

那么, 国王啊, 如果要前往普拉亚格,

[huːz] [ˈpreɪzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ] [ˈriːʃiːz] [ænd; ənd] [wer] [dwel] [ðə; ði] [ˈɡɒdz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɑːmə]]
whose praises have been sung by Rishis and where dwell the gods with Brahma

[æt; ət] [ðer; ðər] [hed] ,

at their head ,
在 他们的 头 ,

圣贤们曾歌颂其美, 众神居住于此, 梵天居于其首位。

[ðə; ði] [dəˈrek(ə)nɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈprɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdiːɪtiːz] , [ðə; ði] [ˈloʊkəpɑːləz] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] [ˈpɪtriːs]
the directions with their presiding deities , the Lokapalas , the Siddhas , the Pitris

这 方向 和 他们的 主持 神灵 , 这 洛卡帕拉斯 , 这 悉达多 , 这 皮特里斯

[əˈdɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

adored by the worlds ,
受人喜爱 经过 这 世界 ,

各个方位及其主神, 即众生所敬仰的洛迦帕拉 (Lokapalas)、悉达多 (Siddhas) 和祖先神 (Pitris)。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈriːʃiːz] — - [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈsteɪnləs] - — [ænd; ənd]

the great Rishis — Sanatkumara and others , stainless Brahmarshis — Angiras and
这 伟大的 圣贤 — - 和 其他的 , 防锈的 - — 安吉拉斯 和

[ˈʌðər] , — [ðə; ði] [ˈnaːɡəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,

others , — the Nagas , the Suparnas , the Siddhas ,
其他的 , — 这 那伽人 , 这 - , 这 悉达多 ,

伟大的圣贤——萨那提库玛拉等人, 无瑕的梵天圣贤——安吉罗等人, ——那伽, 苏帕尔纳, 悉达,

[ðə; ði] [ˈsneɪks] , [ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈʌpsərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɔːrd]

the Snakes , the Rivers , the Seas , the Gandharvas , the Apsaras , and the Lord
这 蛇 , 这 河流 , 这 海域 , 这 乾闥婆 , 这 阿普萨拉斯 , 和 这 主

[ˈhɑːri] [wɪð; wɪθ] [ˌprɑːdʒəˈpɑːti] .

Hari with Prajapati .
哈里 和 普拉贾帕蒂 .

蛇神、河流、海洋、乾闥婆、阿普萨拉斯, 以及哈里神和普拉贾帕蒂。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈfaɪəri] [ˈkævərnɪz] [brɪˈtwiːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst]

There in that tirtha are three fiery caverns between which the Ganga , that foremost
那里 在 那 提尔塔 是 三 火热 洞穴 之间 哪个 这 恒河 , 那 首先

[ʌv; əv] ,

of tirthas ,
的 提尔塔斯 ,

在那座圣地里有三个炽热的洞穴, 恒河, 那最重要的圣地, 就流淌在它们之间。

[ˈroʊlɪθ] [ˈræpɪdli] .

rolleth rapidly .
罗勒斯 快速 .

快速滚动。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] - [ˈpjuəriˌfaɪɪŋ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [jəˈmuːnə] ,

There in that region also the world - purifying daughter of the sun , Yamuna ,
那里 在 那 地区 还 这 世界 - 净化 女儿 的 这 太阳 , 亚穆纳河 ,

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] ,

celebrated over the three worlds ,
著名 超过 这 三 世界 ,

在那片地区, 还有太阳的女儿亚穆纳河, 她具有净化世界的功效, 在三界都受到人们的敬仰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
uniteth with the Ganga .
联合 和 这 恒河 .

与恒河汇合。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ði] [jə'mu:nə] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊŋs]
The country between the Ganga and the Yamuna is regarded as the mons
这 国家 之间 这 恒河 和 这 亚穆纳河 是 认为 作为 这 丘陵
[ˈvenəɾɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
veneris of the world ,
维纳斯 的 这 世界 ,

恒河与亚穆纳河之间的这片土地被誉为世界的维纳斯山。

[ænd; ənd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rmoust] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] .
and Prayaga as the foremost point of that region .
和 普拉亚加 作为 这 首先 观点 的 那 地区 .

而普拉亚格则是该地区的中心。

[ðə; ði] , - , - , - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ðə; ði]
The tirthas Prayaga , Pratisthana , Kamvala , Aswatara and Bhogavati are the
这 提尔塔斯 普拉亚加 , - , - , - 和 - 是 这
[sækrɪ'fɪ(ə)l] [p'lætɪɔ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] .
sacrificial platforms of the Creator .
献祭 平台 的 这 创作者 .

tirthas Prayaga、Pratisthana、Kamvala、Aswatara 和 Bhogavati 是造物主的祭祀平台。

[ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] ['wɒrɪɹz] , [ðə; ði]['veɪdəz][ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfəɪsɪz] , [ɪn]
There in those places , O foremost of warriors , the Vedas and the Sacrifices , in
那里 在 那些 地方 , 哦 首先 的 战士 , 这 吠陀经 和 这 牺牲 , 在
[ɪm'bɑ:ɪdɪd] [fɔ:rmz] ,
embodied forms ,
具身化的 表格 ,

勇士之首啊，在那些地方，吠陀经和祭祀以具象的形式存在着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:ʃɪ:z] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ə'dɔ:r] ['brɑ:mə] ,
and the Rishis endued with wealth of asceticism , adore Brahma ,
和 这 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 崇拜 梵 ,
[brɑ:mə] ,
而那些拥有丰富苦行经验的圣贤们，则崇拜梵天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['terɪtərɪz] [ˈɔ:lsoʊ] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər]['sækrɪfəɪsɪz] .
and there the gods and rulers of territories also celebrate their sacrifices .
和 那里 这 神 和 统治者 的 领土 还 庆祝 他们的 牺牲 .

在那里，神灵和统治者也会举行祭祀仪式。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] , [haʊ'evər] , [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] , [oʊ][ɪɡ'zɔ:ltɪd] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði]
The learned , however , say that of all these tirthas , O exalted one , Prayaga is the
这 学习 , 然而 , 说 那 的 全部 这些 提尔塔斯 , 哦 崇高 一 , 普拉亚加 是 这
[moʊst][ˈseɪkrɪd] ,
most sacred ,
最多 神圣 ,

然而，学者们说，在所有这些圣地中，尊贵的圣人啊，普拉亚格是最神圣的。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] .
in fact , the foremost of all tirthas in the three worlds .
在 事实 , 这 首先 的 全部 提尔塔斯 在 这 三 世界 .

事实上，它是三界中最重要圣地。

[baɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ðæt] ['tɪrθə] ,
By going to that tirtha ,
经过 去 到 那 提尔塔 ,

通过前往那个圣地，

[baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪts] [ˈpreɪzɪz] , [ɔːr][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [zɪrθ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
by singing its praises , or by taking a little earth from it ,
经过 歌唱 它是 赞扬 , 或者 经过 采取 一个 小的 地球 从 它 ,
歌颂它的美名, 或取走它身上的泥土,

[wʌŋ][ɪz] [klenzd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [sɪn] .
one is cleansed from every sin .
一 是 已清洗 从 每一个 罪 .
一个人的所有罪孽都将被洗净。

[hiː; hi] [ðæt] [beɪðz] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑːnfluəns] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
He that bathes in that confluence celebrated over the world ,
他 那 沐浴 在 那 合流 著名 超过 这 世界 ,
沐浴于举世闻名的那条汇流处的人,

[əˈkwaɪəz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
acquires all the merits of the Rajasuya and the horse - sacrifices .
收购 全部 这 优点 的 这 拉贾苏亚 和 这 马 - 牺牲 .
它获得了拉贾苏亚祭和马祭的所有功德。

[ðɪs] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [pleɪs] [ɪz] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] .
This sacrificial place is worshipped by the gods themselves .
这 献祭 地方 是 崇拜 经过 这 神 他们自己 .
这个祭祀场所连神灵都膜拜。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈɡɪvəθ] [ðer; ðər][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsəθ] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ə; eɪ] [ˈθaʊzəndˌfoʊld] .
If a man giveth there ever so little , it increaseth , O Bharata , a thousandfold .
如果 一个 男人 给予 那里 曾经 所以 小的 , 它 增加 , 哦 婆罗多 , 一个 千倍 .
婆罗多啊, 即使一个人在那里捐赠一点点, 它也会增长千倍。

[oʊ][tʃaɪld] , [let][nɑːt][ðə; ði][ˈteksts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəˌviːdə] ,
O child , let not the texts of the Veda ,
哦 孩子 , 让 不是 这 文本 的 这 吠陀经 ,
孩子啊, 不要让吠陀经文.....

[nɔːr][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][men] [dɪˈsweɪd] [ðai][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət]
nor the opinions of men dissuade thy mind from the desire of dying at
也不 这 意见 的 男人 劝阻 你的 头脑 从 这 欲望 的 垂死 在
Prayaga .
普拉亚加 .
人们的意见也无法动摇你死在普拉亚格的决心。

[oʊ][sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,
库鲁族的子孙啊,

[ðə; ði] [waɪz] [seɪ] [ðæt] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪɡˈzɪst][æt; ət] .
the wise say that six hundred million and ten thousand tirthas exist at Prayaga .
这 明智的 说 那 六 百 百万 和 十 千 提尔塔斯 存在 在 普拉亚加 .
智者说, 普拉亚格有六亿零一万个圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋɡə] [ænd; ənd] [jəˈmuːnə] ,
Bathing in the confluence of Ganga and Yamuna ,
洗澡 在 这 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 ,
在恒河与亚穆纳河交汇处沐浴

[wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
one obtains the merit that attaches to the four kinds of knowledge and the
一 获得 这 优点 那 附件 到 这 四 种类 的 知识 和 这
['merɪts] ['ɔːlsou][ʌv; əv] [ðouz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['truːθfl] .
merits also of those that are truthful .
优点 还 的 那些 那 是 真实 .
获得四种知识的功德，以及诚实者的功德。

[ðer; ðər][æt; ət] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ʌv; əv][vɑːsʊki] [kɔːld] .
There at Prayaga is the excellent tirtha of Vasuki called Bhogavati .
那里 在 普拉亚加 是 这 出色的 提尔塔 的 瓦苏基 称为 .
普拉亚加 (Prayaga) 那里有瓦苏基 (Vasuki) 的优秀提尔塔 (tirtha)，称为博加瓦提 (Bhogavati)。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪn][,aɪ 'tiː] , [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - ['sækrɪfaɪs] .
He that batheth in it , obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
他 那 沐浴 在 它 , 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .
沐浴其中者，可得祭祀马匹的功德。

[ðer; ðər]['ɔːlsou][ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [feɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] , [kɔːld]
There also in the Ganga is the tirtha famed over the three worlds , called
那里 还 在 这 恒河 是 这 提尔塔 著名的 超过 这 三 世界 , 称为
Ramaprapatana ,
恒河中还有一处闻名于三界的圣地，名为罗摩普拉帕塔纳 (Ramaprapatana)。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ten] [hɔːrs] - ['sækrɪfaɪsɪz] , [ou] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] [reɪs] !
which conferreth the merit of ten horse - sacrifices , O son of the Kuru race !
哪个 授予 这 优点 的 十 马 - 牺牲 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !
俱卢族之子啊，这功德相当于十次马祭！

[wer'evər] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Wherever may a person bathe in the Ganga ,
无论 可能 一个 人 洗澡 在 这 恒河 ,
无论在恒河的哪个地方沐浴，

[hiː; hi] ['merɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [kʊrʊkʃeɪtrə] .
he earneth merit equal to that of a trip to Kurukshetra .
他 恩瑞斯 优点 平等的 到 那 的 一个 旅行 到 库鲁克舍特拉 .
他获得的功德相当于去俱卢之野旅行一次。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ,
An exception , however , is made in favour of Kanakhala ,
一个 例外 , 然而 , 是 制成 在 偏爱 的 .
然而，卡纳卡拉是个例外。

[waɪl] [ðə; ði] ['merɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] .
while the merit attaching to Prayaga is the greatest .
尽管 这 优点 连接 到 普拉亚加 是 这 最 .
其中，普拉亚加的功德最大。

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sɪnz] , [hiː; hi] [ðæt] [beɪðz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Having committed a hundred sins , he that bathes in the Ganga ,
拥有 坚定的 一个 百 罪孽 , 他 那 沐浴 在 这 恒河 ,
犯下百罪之人，在恒河沐浴，

[hæθ] [ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] [wɔːt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ðer'ʌv] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['fjuːəl][ɪz] [kən'sʊmd] [baɪ]
hath all his sins washed off by the waters thereof , even as fuel is consumed by
有 全部 他的 罪孽 洗过 离开 经过 这 水 其中 , 甚至 作为 燃料 是 消耗 经过
['faɪər] .
fire .
火 .
他所有的罪孽都被水洗净了，就像燃料被火烧尽一样。

[aɪˈti:] [hæθ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:r; wər][ˈseɪkrɪd] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈtri:tə] ,
It hath been said that in the Satyayuga all the tirthas were sacred ; in the Treta ,
它 有 到过 说 那 在 这 - 全部 这 提尔塔斯 是 神圣 ; 在 这 特雷塔 ,
据说在萨蒂亚时代，所有的圣地都是神圣的；在特雷塔时代，

- [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [sʌt] ; [ɪn][dwa:pɑ:rə] , [kʊrʊˈkʃetrə] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkæli; ˈkɑ:li] - [ˈjɪ^ə] ,
Pushkara alone was such ; in Dwapara , Kurukshetra ; and in the Kali - yuga ,
- 独自的 曾是 这样的 ; 在 德瓦帕拉 , 库鲁克舍特拉 ; 和 在 这 卡莉 - 尤加 ,
[ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [əˈloʊn] [ɪz][ˈseɪkrɪd] .
the Ganga alone is sacred .
这 恒河 独自的 是 神圣 .

只有普什卡拉是神圣的；在德瓦帕拉，只有库鲁克舍特拉是神圣的；而在卡利年代，只有恒河是神圣的。

[ɪn] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpræktɪs] [ɔ:ˈsterɪti:z] ; [ɪn][ˌmɑ:hɑ:ˈlaɪə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [əˈweɪ] ; [ɪn][ðə; ði]
In Pushkara , one should practise austerities ; in Mahalaya , one should give away ; in the
在 - , 一 应该 实践 紧缩政策 ; 在 摩诃罗耶 , 一 应该 给 离开 ; 在 这
[məˈleɪə] [ˈmaʊntnɪz] ,
Malaya mountains ,
马来亚 山脉 ,

在普什卡拉，人们应该苦行；在马哈拉亚，人们应该布施；在马哈拉亚山脉，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsend] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ˈpaɪər] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈnaʊns] [wʌnz]
one should ascend the funeral pyre ; and in Bhrgutunga , one should renounce one's
一 应该 上升 这 葬礼 火葬堆 ; 和 在 - , 一 应该 放弃 一个人的
[ˈbɑ:di][baɪ] [fɔ:ˈgəʊɪŋ] [fu:d] .
body by forgoing food .
身体 经过 放弃 食物 .

人们应该登上火葬柴堆；在布里古通加，人们应该通过放弃食物来舍弃自己的身体。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [ɪn] [kʊrʊˈkʃetrə] ,
Bathing in Pushkara , in Kurukshetra ,
洗澡 在 - , 在 库鲁克舍特拉 ,

在库鲁谢特拉的普什卡拉沐浴，

[ɪn][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nfluəns] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ði] [jəˈmu:nə]) ,
in the Ganga and in the confluence (of the Ganga and the Yamuna) ,
在 这 恒河 和 在 这 合流 (的 这 恒河 和 这 亚穆纳河) ,
在恒河及其与亚穆纳河的交汇处，

[wʌn] [sænˌktɪfaɪθ] [ˈsev(ə)n] [dʒenəˈeɪʃənɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
one sanctifieth seven generations of one's race up and down .
一 使圣化 七 几代人 的 一个人的 种族 向上 和 向下 .

一人使自己家族七代人从上到下都蒙受圣洁。

[hi:; hi] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [ɪz][pʊərəˈfaɪd] ; [waɪl] [hi:; hi] [ðæt] [bɪˈhoʊldɪθ]
He that reciteth the name of the Ganga is purified ; while he that beholdeth
他 那 背诵 这 姓名 的 这 恒河 是 纯化 ; 尽管 他 那 看哪
[hɜ:r; həɹ] , [rɪˈsi:vɪθ] [pra:ˈsperəti] ;
her , receiveth prosperity ;
她 , 接收 繁荣 ;

念诵恒河之名者，可得净化；瞻仰恒河者，可得繁荣。

[waɪl] [hi:; hi] [ðæt] [beɪðz] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [drɪŋks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈwɔ:təɹz] [sænˌktɪfaɪθ] [ˈsev(ə)n]
while he that bathes in her and drinks of her waters sanctifieth seven
尽管 他 那 沐浴 在 她 和 饮料 的 她 水 使圣化 七
[dʒenəˈeɪʃənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
generations of his race up and down .
几代人 的 他的 种族 向上 和 向下 .

凡在她里面沐浴、饮用她水的人，可使他子孙后代七代得圣洁。

[æz; əz] [lɔːŋ] , [soʊ] [kɪŋ] , [æz; əz] [wʌnz] [boʊnz] [laɪ][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌŋgə]
As long , O king , as one's bones lie in contact with the waters of the Ganga
作为 长的 , 哦 国王 , 作为 一个人的 骨头 说谎 在 接触 和 这 水 的 这 恒河
 ,
 ,
 ,

国王啊，只要人的骨头还与恒河水接触，

[soʊ] [lɔːŋ] [dʌθ; dəθ][hiː; hi][lɪv; laɪv] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
so long doth he live regarded in heaven ,
所以 长的 确实 他 居住 认为 在 天堂 ,
 ,
 ,
只要他在天堂里活着，他就会一直活着。

[iːv(ə)n][æz; əz][wʌn] [ˈlɪvəθ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmerɪt][hiː; hi] [baɪ][ˈpaɪəs]
even as one liveth in heaven in consequence of the merit he earneth by pious
甚至 作为 一 活着 在 天堂 在 结果 的 这 优点 他 恩瑞斯 经过 虔诚的
[ˈpɪlgrəməɪdʒz] [tuː; tə][ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd][ˈhoʊli][ˈspɑːts] .
pilgrimages to sacred tirthas and holy spots .
朝圣 到 神圣 提尔塔斯 和 圣 地点 .

就像一个人通过虔诚地朝圣圣地和圣地而获得的功德，最终可以升入天堂一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtɪrθə] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈkeɪsəvə]
There is no tirtha that is like unto the Ganga , there is no god like unto Kesava
那里 是 不 提尔塔 那 是 喜欢 到 这 恒河 , 那里 是 不 上帝 喜欢 到 kesava
 ,
 ,
 ,

没有哪个圣地能与恒河相提并论，没有哪个神灵能与凯沙瓦相提并论。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈbraːmənəz] , — [ðɪs] [hæθ] [bɪn] [sed] [iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
and there is none superior to Brahmanas , — this hath been said even by the
和 那里 是 没有任何 优越的 到 婆罗门 , — 这 有 到过 说 甚至 经过 这
[ˈgrændˌsaɪr] .
Grandsire .
祖父 .

婆罗门之上，无人能及——就连祖父也曾如此说过。

[oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈriːdʒən] [θruː] [wɪt] [ðə; ði][ˈgʌŋgə] [floʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
O great king , the region through which the Ganga flows should be regarded as a
哦 伟大的 国王 , 这 地区 通过 哪个 这 恒河 流量 应该 是 认为 作为 一个
[ˈseɪkrɪd] [əˈsaɪləm] ,
sacred asylum ,
神圣 庇护所 ,

伟大的国王啊，恒河流经的地区应该被视为神圣的庇护所。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspɑːt][ʌv; əv][lənd] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈgæŋgəz] [ˈbæŋks] ,
and a spot of land that is on the Ganga's banks ,
和 一个 点 的 土地 那 是 在 这 恒河的 银行 ,
 ,
 ,
还有恒河岸边的一块土地，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ˈsəkˈses] .
should be regarded as one favourable to the attainment of ascetic success .
应该 是 认为 作为 一 有利 到 这 素养 的 苦行僧 成功 .

应该被视为有利于苦行者获得成功的方法。

" - " [ðɪs] [ˈtruːθfl] [dɪˈskrɪpʃn] ([ʌv; əv][ðə; ði]) [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsaɪt] [ˈoʊnli][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
" ' " This truthful description (of the tirthas) one should recite only unto the
" - " 这 真实 描述 (的 这 提尔塔斯) 一 应该 背诵 仅有的 到 这
[rɪˈdʒənəreɪt] [wʌnz] ,
regenerate ones ,
再生 一个 ,

“这种关于圣地（tirthas）的真实描述，只应向已获得救赎的人讲述。”

[ˈʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈpaɪəs] , [ˈʌntəˌʌntu] [wʌnz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [drˈsaɪplz]
unto those that are pious , unto one's son and friends and disciples
到 那些 那 是 虔诚的 , 到 一个人的 儿子 和 朋友们 和 门徒

[ænd; ənd] [drɪˈpendənts] .
and dependents .
和 家属 .

对虔诚之人，对自己的儿子、朋友、门徒和家属。

[ðɪs] [ˈnærətɪv] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈraɪv(ə)] , [ɪz] [ˈblesɪd; blest] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] [ænd; ənd] [ˈliːdəθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
This narrative , without a rival , is blessed and holy and leadeth to heaven
这 叙述 , 没有 一个 竞争对手 , 是 蒙福 和 圣 和 利德斯 到 天堂

.
.
.

这个故事无可匹敌，它是神圣的，是蒙福的，是通往天堂的。

[ˈhoʊli] [ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [haɪ]
Holy and entertaining and sanctifying , it is productive of merit and high
圣 和 娱乐 和 神圣化 , 它 是 生产力 的 优点 和 高的

[wɜːrθ] .
worth .
值得 .

它神圣、有趣、具有净化心灵的作用，能够积累功德，具有很高的价值。

[drɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɪn] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ]
Destructive of every sin , it is a
破坏性的 的 每一个 罪 , 它 是 一个

它能摧毁一切罪恶，它是一种

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 196]
[页 -]

[第196页]

[ˈmɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈriːʃiːz] [ˈtʃerɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ker] .
mystery that the great Rishis cherish with care .
神秘 那 这 伟大的 圣贤 珍惜 和 关心 .

伟大的圣贤们珍视的奥秘。

[baɪ] [riˈsaɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɪn] ,
By reciting it in the midst of Brahmanas , one is cleansed of every sin ,
经过 背诵 它 在 这 中间 的 婆罗门 , 一 是 已清洗 的 每一个 罪 ,

在婆罗门教经典诵读中，可以洗净一切罪孽。

[ænd; ənd] [əˈsendz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and ascends to heaven .
和 上升 到 天堂 .

并升入天堂。

[ðɪs] [drɪˈskɪp[n] [ʌv; əv] [ɪz] [ɔːˈspiʃəs] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] - [ˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] ; [ˈevər]
This description of tirthas is auspicious and heaven - giving and sacred ; ever
这 描述 的 提尔塔斯 是 吉祥 和 天堂 - 给予 和 神圣 ; 曾经

[ˈblesɪd; blest] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,
blessed as it is ,
蒙福 作为 它 是 ,

对圣地（tirthas）的这种描述是吉祥的、赐予天赐的、神圣的；它永远蒙受祝福。

[aɪ ˈtiː] [disˈtrɔɪz] [wʌnz] [ˈenəmi] ; [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [əˈkaʊnts] , [aɪ ˈtiː] [ˈɑːpənz] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
it destroys one's enemies ; foremost of all accounts , it sharpens the intellect .
它 摧毁 一个人的 敌人 ; 首先 的 全部 账户 , 它 磨利 这 智力 .

它能消灭敌人；最重要的是，它能磨砺智力。

[baɪ] ['ri:diŋ] [ðɪs] ['nærətɪv] [ðə; ði] ['sʌnlɪs] [əb'teɪnz] [sʌnz] , [ðə; ði] ['destɪtu:t] [əb'teɪnz] ['rɪtʃɪz] ,
By reading this narrative the sonless obtains sons , the destitute obtains riches ,
经过 阅读 这 叙述 这 无子 获得 儿子们 , 这 贫困 获得 财富 ,
通过阅读这个故事, 无子者将获得儿子, 贫困者将获得财富。

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔ:rdər] [ðə; ði] [hʊəl] [ɜ:rθ] , [ðə; ði]['vaɪsjə] ['kʌmɪθ] [baɪ]
a person of the royal order conquereth the whole earth , the Vaisya cometh by
一个 人 的 这 皇家 命令 征服 这 所有的 地球 , 这 吠舍 到来 经过
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

王室成员征服了整个世界, 吠舍凭借财富而来。

[ðə; ði]['su:drə] [əbteɪnəθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənə] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] ([ʌv; əv]
the Sudra obtaineth all his desires , and the Brahmana crosseth the ocean (of
这 首陀罗 获得 全部 他的 欲望 , 和 这 婆罗门 交叉 这 海洋 (的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd]) .
the world) .
这 世界) .

首陀罗满足了他的所有愿望, 婆罗门渡过(世界的) 海洋。

['pjuərəɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] , [hi; hi] [ðæt] ['lɪsnz] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ,
Purifying himself , he that listens daily to the merits of the different tirthas ,
净化 他自己 , 他 那 听着 日常的 到 这 优点 的 这 不同的 提尔塔斯 ,
每日聆听不同圣地功德, 净化自身之人,

[rekə'lektɪs] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['meni] ['pri:vɪəs] [bə:θs] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
recollects the incidents of many previous births and rejoices in heaven .
回忆 这 事件 的 许多 以前的 出生 和 欢欣鼓舞 在 天堂 .
回忆起前世种种, 在天堂欢欣鼓舞。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'saɪtɪd] [hɪr] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)lɪ] ,
Of the tirthas that have been recited here , some are easily accessible ,
的 这 提尔塔斯 那 有 到过 背诵 这里 , 一些 是 容易地 可访问 ,
这里诵读的圣地经文中, 有些很容易找到。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] .
while others are difficult of access .
尽管 其他的 是 难的 的 使用权 .
而另一些则难以到达。

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn'spaɪəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔ:l] ,
But he that is inspired with the desire of beholding all tirthas ,
但 他 那 是 灵感 和 这 欲望 的 凝视 全部 提尔塔斯 ,
但凡心怀朝圣之渴望的人,

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðəm; ðəm]['i:v(ə)n][ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
should visit them even in imagination .
应该 访问 他们 甚至 在 想像力 .
即使在想象中也应该去拜访他们。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['merɪt] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði]
Desirous of obtaining merit , the Vasus , and the Sadhyas , the Adityas , the
渴望 的 获得 优点 , 这 血管 , 和 这 - , 这 阿迪亚斯 , 这
['ma:rəts] , [ðə; ði] - ,
Maruts , the Aswins ,
玛鲁茨 , 这 - ,

为了获得功德, 婆苏、萨迪亚、阿迪提耶、玛鲁特、阿什文,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:ʃɪ:z] ['i:kwəl] ['ʌntə,'ʌntu] [sə'lestʃəlz] , [ɔ:l] [beɪðd] [ɪn] [ðɪ:z] .
and the Rishis equal unto celestials , all bathed in these tirthas .
和 这 圣贤 平等的 到 天体 , 全部 洗澡 在 这些 提尔塔斯 .
圣贤们如同天神一般, 都沐浴在这些圣地之中。

[du:] [ðau] [ˈɔ:lsoʊ] , [oʊ] [ðau] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reis] , [əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] [æz; əz] [ɪkˈsplend]
Do thou also , O thou of the Kuru race , observing the ordinance as explained
做 你 还 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 观察 这 条例 作为 解释
[baɪ][em ˈi:] ,
by me ,
经过 我 ,

俱卢族的子民啊，你也当遵守我所解释的戒律。

[ˈvɪzɪt] , [wɪð; wɪθ] [səbˈdu:d] [ˈsensɪz] , [ði:z] , [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðɑɪ] [ˈmerɪt] , [oʊ] [ðau] [ʌv; əv] [ˈeksələnt]
visit , with subdued senses , these tirthas , increasing thy merit , O thou of excellent
访问 , 和 低沉的 感官 , 这些 提尔塔斯 , 增加 你的 优点 , 哦 你 的 出色的
[vaʊz] .
vows .
誓言 .

以谦逊的心态，参访这些圣地，增进你的功德，你这拥有美好誓愿的人啊。

[men][ʌv; əv][ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)][tu; tə][ˈvɪzɪt] [ði:z] , [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv]
Men of piety and learning are able to visit these tirthas , by reason of
男人 的 虔诚 和 学习 是 有能力的 到 访问 这些 提尔塔斯 , 经过 原因 的
[ðer; ðər][pjʊərəˈfaɪd] [ˈsensɪz] ,
their purified senses ,
他们的 纯化 感官 ,

虔诚而有学识的人，由于感官纯净，才能前往这些圣地朝拜。

[ðer; ðər] [brɪˈli:f] [ɪn] [ˈgɑ:dhed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveɪdəz] .
their belief in Godhead , and their acquaintance with the Vedas .
他们的 信仰 在 神格 , 和 他们的 熟人 和 这 吠陀经 .
[hi; hi] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [əbˈzɜ:rv] [vaʊz] , [hi; hi] [ðæt] [hæθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,
He that doth not observe vows , he that hath not his soul under control ,
他 那 确实 不是 观察 誓言 , 他 那 有 不是 他的 灵魂 在下面 控制 ,
[hi; hi] [ðæt] [ɪz] [ɪmˈpjʊr] , [hi; hi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd][hi; hi] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [ˈkrʊkɪd] [maɪnd] ,
he that is impure , he that is a thief , and he that is of crooked mind ,
他 那 是 不纯 , 他 那 是 一个 贼 , 和 他 那 是 的 歪 头脑 ,
[dʌθ; dəθ][nɑ:t] , [oʊ] - , [beɪð] [ɪn] .
doth not , O Kauravya , bathe in tirthas .
确实 不是 , 哦 - , 洗澡 在 提尔塔斯 .

他们对神性的信仰，以及他们对吠陀经的了解。

不遵守誓言的人，就是无法控制自己灵魂的人。

不洁之人，窃贼之人，心怀邪念之人，

俱卢族啊，你难道不在圣地沐浴吗？

[ðau] [ɑ:rt][ˈevər] [əbˈzɜ:rvənt] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd][ɑ:rt][ʌv; əv] [pjʊr] [ˈkærəktər] .
Thou art ever observant of virtue , and art of pure character .
你 艺术 曾经 观察者 的 美德 , 和 艺术 的 纯的 特点 .
[baɪ] [ðɑɪ] [ˈvɜ:rtʃu:] , [oʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌn] , [ðau] [hæst] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgrætɪfaɪd] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðɑɪ] [grænd] -
By thy virtue , O virtuous one , thou hast always gratified thy father and thy grand -
经过 你的 美德 , 哦 有德行的 一 , 你 哈斯特 总是 满意 你的 父亲 和 你的 盛大 -
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
[ˈvɜ:rtʃuəs] , [wʌn] -
贤者啊，你凭借你的美德，一直令你的父亲和祖父感到满意。

贤者啊，你凭借你的美德，一直令你的父亲和祖父感到满意。

[ænd; ənd] [greɪt] - [grænd] - - ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][wɪð; wɪθ]['brɑːmə][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
and great - grand - fathers , and the gods with Brahma at their head ,
和 伟大的 - 盛大 - 父亲们 , 和 这 神 和 梵 在 他们的 头 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːʃiːz] ['ɔːlsou] ,
and the Rishis also ,
和 这 圣贤 还 ,
还有曾祖父们, 以及以梵天为首的众神, 还有圣贤们,

[ou] [ðau] [vɜːrst] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] !
O thou versed in virtue !
哦 你 精通 在 美德 !
哦, 精通美德之人!

[ðau] [huː] - , [ðau] [wɪlt] , [ou] ['biːmə] , [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
Thou who resemblest Vasava , thou wilt , O Bhishma , attain to the region of the
你 WHO 最相似 - , 你 枯萎 , 哦 毗湿摩 , 达到 到 这 地区 的 这
,
Vasus ,
血管 ,
毗湿摩啊, 你若与婆娑婆相似, 你必将到达婆苏界。

[ænd; ənd]['ɔːlsou][ɪ'tɜːrən(ə)] [feɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] ! " -
and also eternal fame on earth ! " '
和 还 永恒 名声 在 地球 ! " -
以及永垂不朽的名声!

" [nɑː'raːdə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] ['tʃɪrfəli] ['spoukən] [ðʌs] , [ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] ['rɪʃi,'riː-] - , [wel]
" Narada continued , ' Having cheerfully spoken thus , the illustrious Rishi Pulastya , well
" 那罗陀 持续 , - 拥有 愉快地 说 因此 , 这 杰出 里希 - , 出色地
- [pliːzd] , ['bɪdɪŋ] ['biːmə] [ˌferˈwel] ,
- pleased , bidding Bhishma farewell ,
- 高兴 , 投标 毗湿摩 告别 ,
“那罗陀继续说道：‘说完这番令人愉悦的话, 杰出的圣人普拉斯提亚非常高兴, 向毗湿摩告别。

[ˈdɪsəˈpɪrd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
disappeared there and then .
消失 那里 和 然后 :
当场消失。

[ænd; ənd] ['biːmə] ['ɔːlsou] , [ou][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [wel] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv]
And Bhishma also , O tiger among men , well understanding the true import of
和 毗湿摩 还 , 哦 老虎 之中 男人 , 出色地 理解 这 真的 进口 的
[ðə; ði] ['ʃɑːstrəz] ,
the Shastras ,
这 沙斯特拉 ,
还有毗湿摩, 人中之虎啊, 你深谙经文的真谛。

[ˈwɒndəd] ['ouvər][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - .
wandered over the world at the command of Pulastya .
漫步 超过 这 世界 在 这 命令 的 - .
奉普拉斯蒂亚之命游历世界。

[ðʌs] , [ou] [ðau] ['blesɪd; blest][wʌŋ] ,
Thus , O thou blessed one ,
因此 , 哦 你 蒙福 一 ,
因此, 蒙福者啊,

[dɪd] [ˈbiːfmə] [end][æ̃t; ə̃t] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪli] [ˌmerɪˈtɔːrɪəs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪpəb(ə)]
did Bhishma end at Prayaga his highly meritorious journey to the tirthas capable
做过 毗湿摩 结尾 在 普拉亚加 他的 高度 有功德的 旅行 到 这 提尔塔斯 有能力的
[ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ɔːl] [sɪnz] .
of destroying all sins .
的 摧毁 全部 罪孽 .

毗湿摩是否在普拉亚格结束了他功德无量的朝圣之旅，前往能够消除一切罪孽的圣地？

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˈreɪndʒɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪndʒʌŋkʃnz] ,
The man that ranges the earth in accordance with these injunctions ,
这 男人 那 范围 这 地球 在 根据 和 这些 禁令 ,
[əbˈteɪnz] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] - [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [əːnz] [sælˈveɪʃ(ə)n]
obtains the highest fruit of a hundred horse - sacrifices and earns salvation
获得 这 最高 水果 的 一个 百 马 - 牺牲 和 收入 救恩
[hɪrˈæftər] .
hereafter .
此后 .

获得百匹马祭祀中最高的果实，从而获得来世的救赎。

[ðəʊ] [wɪlt] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [əbˈteɪn] [ˈmerɪt] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [əˈtrɪbjʊːts] ,
Thou wilt , O son of Pritha , obtain merit consisting of the eight attributes ,
你 枯萎 , 哦 儿子 的 普里塔 , 获得 优点 由 的 这 八 属性 ,
[ɪːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈbiːfmə] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːruː] , [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv]
even like that which Bhishma , the foremost of the Kurus , had obtained of
甚至 喜欢 那 哪个 毗湿摩 , 这 首先 的 这 库鲁斯 , 有 获得 的
[jɔːr] .
yore .
昔时 .

就像俱卢族之首毗湿摩从前所获得的那样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] [liːd] [ðiːz] [əˈsetɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] , [ðəɪ] [ˈmerɪt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]
And as thou wilt lead these ascetics to those tirthas , thy merit will be much
和 作为 你 枯萎 带领 这些 苦行僧 到 那些 提尔塔斯 , 你的 优点 将要 是 很多
[ˈgreɪtər] .
greater .
更大的 .

你将带领这些苦行僧前往那些圣地，你的功德将会更大。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [rɑːkʃɑːsəz] , [ænd; ənd][noʊ] [wʌn] , [seɪv] [ðəɪˈself] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]
Those tirthas are infested by Rakshasas , and no one , save thyself , O son of
那些 提尔塔斯 是 受感染的 经过 罗刹 , 和 不 一 , 节省 你自己 , 哦 儿子 的
[ˈkuːruː] [reɪs] ,
Kuru race ,
库鲁 种族 ,

那些圣地遍布罗刹，除了你之外，任何人都不可前往，俱卢族的子孙啊！

[kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] .
can go there .
能 去 那里 .

可以去那里。

[ˈraɪzɪŋ] [ˈɜːrli] [hiː; hi] [ðæt] [ðɪs] [ˈnæərətɪv] [baɪ][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈriːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
Rising early he that reciteth this narrative by the celestial Rishis on the subject of
崛起 早期的 他 那 背诵 这 叙述 经过 这 天体 圣贤 在 这 主题 的
[ðə; ði] ,
the tirthas ,
这 提尔塔斯 ,

早起者，吟诵天界圣贤关于圣地（tirthas）的叙述。

[bɪˈkʌmɪθ] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [sɪnz] .
becometh free from all sins .
变成 自由的 从 全部 罪孽 .

摆脱一切罪孽。

[ðoʊz] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈri:ʃi:z] , [ˈvɑ:lˈmi:ki:] , [ænd; ənd] [ˈkæʃəpə] , [ænd; ənd] [əˈtri:ʃə] , [ænd; ənd]
Those foremost of Rishis , Valmiki , and Kasyapa , and Atreya , and
那些 首先 的 圣贤 , 瓦尔米基 , 和 迦叶波 , 和 阿特雷亚 , 和

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Kundajathara , and Viswamitra , and
- , 和 - , 和

那些最重要的圣人、瓦尔米基、卡夏帕、阿特雷亚、昆达贾塔拉、维斯瓦米特拉，以及

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 197**]
[页 -]

[第197页]

[ˈgautəmə] , [ænd; ənd][ˈæsɪtə] , [ænd; ənd] [dɪvɑ:lə] , [ænd; ənd][ˌmɑ:rka:nˈdeɪə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Gautama , and Asita , and Devala , and Markandeya , and Galava , and
乔达摩 , 和 阿西塔 , 和 德瓦拉 , 和 马克安德亚 , 和 - , 和

[bəˈradwɑ:də] , [ænd; ənd] [ˈvɑ:sɪʃθɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmju:ni] - ,
Bharadwaja , and Vasishta , and the Muni Uddalaka ,
巴拉德瓦贾 , 和 瓦西什塔 , 和 这 市政 - ,

乔达摩、阿西塔、德瓦拉、马尔坎迪亚、加拉瓦、巴拉德瓦贾、瓦西什塔、穆尼乌达拉卡、

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ˈvi:jəsə] , [ðæt] [best] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] , [ænd; ənd]
and Saunaka with his son , and Vyasa , that best of ascetics , and
和 - 和 他的 儿子 , 和 毗耶娑 , 那 最好的 的 苦行僧 , 和

- , [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ˈmju:nɪs] ,
Durvasas , that foremost of Munis ,
- , 那 首先 的 市政 ,

还有绍纳卡和他的儿子，以及最优秀的苦行僧毗耶娑，还有最杰出的牟尼圣人杜尔瓦萨斯。

[ænd; ənd][dʒəˈvɑ:li:] [ʌv; əv] [greɪt] [ɔ:ˈsterɪti:z] — [ɔ:l] [ðɪ:z] [ɪˈlʌstriəs] [ˈri:ʃi:z] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [welθ]
and Javali of great austerities — all these illustrious Rishis endowed with wealth
和 爪哇利 的 伟大的 紧缩政策 — 全部 这些 杰出 圣贤 赋予 和 财富

[ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] ,
of asceticism ,
的 禁欲主义 ,

还有苦行僧贾瓦利——所有这些杰出的圣贤都拥有丰富的苦行精神。

[ɑ:r; ər] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [ði:] .
are staying in expectation of thee .
是 入住 在 期待 的 你 .

我们在此等候你的到来。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] , [oʊ] [ˈmɑ:ti] [kɪŋ] , [du:] [ðəʊ] [mi:t] [baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðɪ:z]
With these , O mighty king , do thou meet by visiting these tirthas .
和 这些 , 哦 强大的 国王 , 做 你 见面 经过 访问 这些 提尔塔斯 .

伟大的国王啊，你当前往这些圣地朝拜。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmɑ:nərk] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪʃɪˈri:-] [ʌv; əv] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [ˈenərdʒɪ] , - [baɪ]
And , O illustrious monarch , a great Rishi of immeasurable energy , Lomasa by
和 , 哦 杰出 君主 , 一个 伟大的 里希 的 无法估量的 活力 , - 经过

[neɪm] , [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] .
name , will come to thee .
姓名 , 将要 来 到 你 .

尊贵的君主啊，一位名叫洛玛萨的伟大圣贤，拥有无穷的能量，将会来到你身边。

[du:] [ðau] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][em ˈi:] , [ænd; ənd][baɪ][tɜ:rnz] [ˈvɪzɪt] [ði:z] , [ʊ] [ðau]
Do thou follow him , and me , and by turns visit these tirthas , O thou
做 你 跟随 他 , 和 我 , 和 经过 转弯 访问 这些 提尔塔斯 , 哦 你
[ˈvɜ:rtʃuəs] [wʌn] !
virtuous one !
有德行的 一 !

贤者啊, 你当跟随他, 也跟随我, 轮流朝拜这些圣地!
[baɪ] [ðɪs] , [ðau] [wɪlt] [əˈkwaɪər] [ɡreɪt] [feɪm] , [laɪk] [kɪŋ] - !
By this , thou wilt acquire great fame , like king Mahabhisha !
经过 这 , 你 枯萎 获得 伟大的 名声 , 喜欢 国王 - !
如此, 你将获得如同摩诃毗沙王般的巨大名声!

[ʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [jɑ:ja:ti][ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
O tiger among kings , even as the virtuous Yayati and king Pururavas ,
哦 老虎 之中 国王 , 甚至 作为 这 有德行的 耶耶提 和 国王 - ,
王中之虎啊, 如同贤德的耶耶提和国王普鲁拉瓦斯一样,

[dʌst] [ðau] [bleɪz] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðai] [ʊn] [ˈvɜ:rtʃu:] .
dost thou blaze forth with thy own virtue .
朋友 你 火焰 前进 和 你的 自己的 美德 .
你散发着自身美德的光芒。

[laɪk] [kɪŋ] [ba:ɡɪrɑ:ðə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlʌstriəs] [ˈrɑ:mə] , [dʌst] [ðau] [ʃaɪn] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] [ˈi:v(ə)n]
Like king Bhagiratha and the illustrious Rama , dost thou shine among kings even
喜欢 国王 巴吉拉塔 和 这 杰出 罗摩 , 朋友 你 闪耀 之中 国王 甚至
[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [hɪmˈself] .
as the Sun himself .
作为 这 太阳 他自己 .

如同国王巴吉拉塔和杰出的罗摩一样, 你在众王之中如同太阳般闪耀。
[ænd; ənd] [ðau] [ɑ:rt] , [ʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ˈselɪbreɪtɪd] ([ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld]) [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈmju:ni][ɔ:r]
And thou art , O great king , celebrated (in the world) even as Muni or
和 你 艺术 , 哦 伟大的 国王 , 著名 (在 这 世界) 甚至 作为 市政 或者
- ,
Ikshwaku ,
- ,

伟大的国王啊, 你被世人尊称为穆尼或伊克什瓦库。
[ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˈhaɪlɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpʊru:][ɔ:r] - !
or the highly famous Puru or Vainya !
或者 这 高度 著名的 普鲁 或者 - !
或者非常著名的 Puru 或 Vainya!

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [ðə; ðɪ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈvrɪtrə] , [ˈæftər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][foʊz] ,
And as in days of yore the slayer of Vritra , after burning all his foes ,
和 作为 在 天 的 昔时 这 杀手 的 弗里特拉 , 后 燃烧 全部 他的 敌人 ,
就像古时屠戮弗栗多的英雄, 在焚毁所有敌人之后,

[ru:ld] [ðə; ðɪ] [θri:] [wɜ:rld] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fri:d] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] , [soʊ] [wɪlt] [ðau] [ru:l] [ðai]
ruled the three worlds , his mind freed from anxiety , so wilt thou rule thy
裁决 这 三 世界 , 他的 头脑 自由 从 焦虑 , 所以 枯萎 你 规则 你的
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,
他统治三界, 心无忧虑, 你也将如此统治你的子民。

[ˈæftər] [ˈsleɪɪŋ] [ɔ:l] [ðai] [ˈenəmi] .
after slaying all thy enemies .
后 杀戮 全部 你的 敌人 .
在斩杀所有敌人之后。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['loʊtəs] [li:vz] ,
And , O thou of eyes like lotus leaves ,
和 , 哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,
而你, 拥有如莲叶般明亮的双眸,
['hævɪŋ] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðai] ['ɔ:rdər] ,
having conquered the earth according to the customs of thy order ,
拥有 征服 这 地球 根据 到 这 海关 的 你的 命令 ,
按照你们教团的习俗征服了大地之后,
[ðəʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] [rɪ'naʊn] [baɪ][ðai] ['vɜ:rtʃu: , [i:v(ə)n] [laɪk] - . -
thou wilt obtain renown by thy virtue , even like Kartaviryaryuna .
你 枯萎 获得 名声 经过 你的 美德 , 甚至 喜欢 - -
你将凭借你的美德获得名声, 就像卡尔塔维里亚鲁纳一样。
" [kən'tɪnju:d] , " [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['kʌmfətɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ðʌs] , [ðə; ði]
" **Vaisampayana continued , " O great king , having comforted the monarch thus , the**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 哦 伟大的 国王 , 拥有 安慰 这 君主 因此 , 这
[ɪ'ʌstriəs] ['rɪʃɪ ,rɪ:-][nɑ:'rɑ:də] ,
illustrious Rishi Narada ,
杰出 里希 那罗陀 ,
毗耶娑婆耶那继续说道: “伟大的国王啊, 如此安慰了君主之后, 杰出的圣人那罗陀.....”
['bɪdɪŋ] [,fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['dɪsə'pɪrd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
bidding farewell to the king , disappeared there and then .
投标 告别 到 这 国王 , 消失 那里 和 然后 .
他向国王告别后, 便消失在那里。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ju:drɪ'ʃɪθɪrə] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
And the virtuous Yudhishtira , reflecting upon the subject ,
和 这 有德行的 尤迪什提拉 , 反思 之上 这 主题 ,
而品德高尚的尤迪什提拉, 沉思着这个问题,
[brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'saɪt] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ə'setɪk] [ðə; ði] ['merɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə] !
began to recite unto the ascetics the merit attaching to tirthas !
开始 到 背诵 到 这 苦行僧 这 优点 连接 到 提尔塔斯 !
开始向苦行僧们讲述前往圣地的功德!

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION LXXXVI**
" 部分 -

第八十六节

[kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd]
Vaisampayana continued , " Having ascertained the opinion of his brothers , and
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 已确定 这 观点 的 他的 兄弟 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [nɑ:'rɑ:də] , [kɪŋ] [ju:drɪ'ʃɪθɪrə] ,
of the intelligent Narada , king Yudhishtira ,
的 这 聪明的 那罗陀 , 国王 尤迪什提拉 ,
毗耶娑婆耶那继续说道: “在了解了他的兄弟们以及聪慧的那罗陀王尤帝什提罗的意见之后,
[ə'dresɪŋ] - , [hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['grændsaɪr] [hɪm'self] , [sed] , - [aɪ][hæv; həv]
addressing Dhaumya , who was like unto the Grandsire himself , said , ' I have
解决 - , WHO 曾是 喜欢 到 这 祖父 他自己 , 说 , - 我 有
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
for the acquisition of arms ,
为了 这 获得 的 武器 ,
对如同祖父一般的道米亚说道: “我已准备好获取武器,
[sent] [ə'wei] [ðæt] ['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [dʒɪ'nu:] , [hu:z] ['praʊəs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bæfəld] ,
sent away that tiger among men , Jishnu , whose prowess is incapable of being baffled ,
发送 离开 那 老虎 之中 男人 , 吉什努 , 谁 能力 是 无法 的 存在 困惑 ,
驱逐了人中之虎吉什努, 他的武艺无人能敌。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [bɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl̩] [ɪn'telɪdʒəns] .
and who is possessed of long arms and immeasurable intelligence .
和 WHO 是 拥有 的 长的 武器 和 无法估量的 智力 .

他拥有长臂和超凡的智慧。

[oo] [ðao] [ʌv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ðæt] ['hɪroʊ][ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][em 'i:] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪləti] ,
O thou of ascetic wealth , that hero is devoted to me , endued with ability ,
哦 你 的 苦行僧 财富 , 那 英雄 是 奉献 到 我 , 赋予 和 能力 ,
哦, 拥有苦行财富的你, 那位英雄忠于我, 才华横溢,

[ænd; ənd] [wel] - [skɪld] [ɪn] ['wepənz] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][vɑ:su:'deɪvə] [hɪm'self] .
and well - skilled in weapons , and like unto the exalted Vasudeva himself .
和 出色地 - 熟练 在 武器 , 和 喜欢 到 这 崇高 瓦苏德瓦 他自己 .
精通各种武器, 堪比至高无上的瓦苏提婆神。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑ:dʒunə] , [ðoʊz] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv] ['enəmi] , [oo]
I know them both , Krishna and Arjuna , those destroyers of enemies , O
我 知道 他们 两个都 , 克里希那 和 阿朱那 , 那些 驱逐舰 的 敌人 , 哦
['brɑ:mənə] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['prəʊəs] ,
Brahmana , endued with prowess ,
婆罗门 , 赋予 和 能力 ,
我认识他们二人, 克里希那和阿朱那, 他们是敌人的毁灭者, 婆罗门啊, 他们拥有非凡的勇气。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['pju:ɪsənt] ['vi:jəsə] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm] .
even as the puissant Vyasa knoweth them .
甚至 作为 这 强大的 毗耶娑 知道 他们 .
就连强大的毗耶娑也知道它们。

[aɪ] [noʊ] [vɑ:su:'deɪvə][ænd; ənd][dɑ:nən'dʒeɪə] [tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] ['vɪʃnu:] [hɪm'self] ,
I know Vasudeva and Dhananjaya to be none else than Vishnu himself ,
我 知道 瓦苏德瓦 和 达纳贾亚 到 是 没有任何 别的 比 毗湿奴 他自己 ,
[pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjʊ:ts] .
possessed of the six attributes .
拥有 的 这 六 属性 .
我知道瓦苏提婆和达纳迦亚正是毗湿奴本人, 拥有六种属性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsou] [wʌt] [nɑ:'rɑ:də] ['noʊɪθ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] ['ɔ:lweɪz] ['spəʊkən][soʊ][ʌntə'ʌntu]
And this is also what Narada knoweth , for he hath always spoken so unto
和 这 是 还 什么 那罗陀 知道 , 为了 他 有 总是 说 所以 到
[em 'i:] .
me .
我 .
这也是那罗陀所知道的, 因为他一直都是这样告诉我的。

[aɪ]['ɔ:lsou] [noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:ʃi:z] , [nɑ:rə][ænd; ənd][nɑ:rə'ja:nə] .
I also know them to be Rishis , Nara and Narayana .
我 还 知道 他们 到 是 圣贤 , 奈良 和 纳拉亚纳 .
我还知道他们是圣贤, 分别是纳拉和纳拉亚纳。

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'bɪləti] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] ([ɑ:n][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]) .
Knowing him to possess the ability , I have sent him (on the mission) .
会心 他 到 具有 这 能力 , 我 有 发送 他 (在 这 使命) .
我知道他有能力胜任这项任务, 所以派他去执行了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第18/27页

[nɑ:t] [ɪn'fɪriər] [ˈʌntəˈʌntu][ˈɪndrə][ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈkɑ:mpɪtənt] ([fɔ:r; fər][ðə; ði][tæsk]) ,
Not inferior unto Indra and fully competent (for the task) ,
不是 下 到 因陀罗 和 完全 胜任的 (为了 这 任务) ,
不逊于因陀罗，且完全胜任（这项任务）。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d]
I have sent that son of a god
我 有 发送 那 儿子 的 一个 上帝
我已派遣那位神之子。

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 198]
[页 -]
[第198页]

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ˈwepənz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
to see the lord of the celestials and obtain weapons from him .
到 看 这 主 的 这 天体 和 获得 武器 从 他 .
觐见天神之主，并从他那里获得武器。

[ˈbi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][ɑ:r; ər] - .
Bhishma and Drona are Atirathas .
毗湿摩 和 德罗纳 是 - .
毗湿摩和德罗纳是阿提拉塔。

[ˈkrɪpɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdroʊnə][ɑ:r; ər][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] ;
Kripa and the son of Drona are invincible ;
克里帕 和 这 儿子 的 德罗纳 是 无敌 ;
克里帕和德罗纳之子所向披靡；

[ðɪ:z] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈstɔ:ld] [baɪ] - [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
these mighty warriors have been installed by Dhritarashtra's son in the command of
这些 强大的 战士 有 到过 已安装 经过 - 儿子 在 这 命令 的
[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] .
his army .
他的 军队 .
这些强大的战士被持国之子任命为军队统帅。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ɑ:r; ər][həˈroʊɪk] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði]
All these are versed in the Vedas , are heroic , and possessed of the
全部 这些 是 精通 在 这 吠陀经 , 是 英勇 , 和 拥有 的 这
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈwepən] .
knowledge of every weapon .
知识 的 每一个 武器 .
他们都精通吠陀经，英勇无畏，并且掌握各种武器的使用方法。

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [streŋθ] , [ðɪ:z] [ɔ:lweɪz] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ɪnˈkɑʊntər] [ˈɑ:dʒʊnə] [ɪn] [faɪt] .
Endued with great strength , these always desire to encounter Arjuna in fight .
赋予 和 伟大的 力量 , 这些 总是 欲望 到 遇到 阿朱那 在 斗争 .
这些拥有强大力量的人总是渴望与阿周那交战。

[ænd; ənd][ˈkɑ:rnə][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsu:tə] [kæst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈwɔ:riər] [vɜ:rst] [ɪn][səˈlestʃ(ə)l] [ˈwepənz]
And Karna also of the Suta caste is a mighty warrior versed in celestial weapons
和 卡尔纳 还 的 这 苏塔 种姓 是 一个 强大的 战士 精通 在 天体 武器
.
:
.
迦尔纳也是苏塔种姓的人，是一位精通天界武器的强大战士。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [hiː; hi][ɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ]
In respect of the impetus of his weapons , he is endued with the strength
在 尊重 的 这 动力 的 他的 武器 , 他 是 赋予 和 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɑ:d] .
of the Wind - god .
的 这 风 - 上帝 .

就其武器的威力而言，他拥有风神之力。

[hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] , [ðə; ði]['æərəs] ([prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]) ['kɑ:nstitu:t] [ɪts]
Himself like a flame of fire , the arrows (proceeding from him) constitute its
他本人 喜欢 一个 火焰 的 火 , 这 箭头 (进行中 从 他) 构成 它是
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

他自身如同火焰，从他射出的箭矢构成了火焰的舌头。

[ðə; ði][slæps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [keɪst] [ɪn] ['leðərn] [fens] ['kɑ:nstitu:t] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
The slaps of his left hand cased in leathern fence constitute the crackling of that
这 掌掴 的 他的 左边 手 有壳 在 皮革 栅栏 构成 这 噼啪作响 的 那
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

他左手隔着皮革拍打着栅栏，发出噼啪的声响，就像火焰噼啪作响一样。

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [ɪz][ɪts] [smoʊk] .
The dust of the battle - field is its smoke .
这 灰尘 的 这 战斗 - 场地 是 它是 抽烟 .

战场上的尘土就是它的硝烟。

[ˈʊːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɪrɪtərəːʃtrə] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
Urged by the sons of Dhritarashtra even as the wind urgeth the fire ,
敦促 经过 这 儿子们 的 持国 甚至 作为 这 风 敦促 这 火 ,
如同风推动火势一般，持国之子们也极力推动着这一切。

['kɑ:rnə] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][ɔ:l] - [kən'su:mɪŋ] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪ^ə] [ðæt] [ɪz] [sent] [baɪ]
Karna like unto the all - consuming fire at the end of the Yuga that is sent by
卡尔纳 喜欢 到 这 全部 - 消费 火 在 这 结尾 的 这 尤加 那 是 发送 经过
[deθ] [hɪm'self] ,
Death himself ,
死亡 他自己 ,

迦尔纳如同末世之火，那是死神亲自降下的吞噬一切的烈焰。

[wɪl] , [wɪ'daʊt] [daʊt] , [kən'su:m] [maɪ] [tru:ps] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:] .
will , without doubt , consume my troops like unto a heap of straw .
将要 , 没有 怀疑 , 消耗 我的 军队 喜欢 到 一个 堆 的 稻草 .
毫无疑问，它将像吞噬一堆稻草一样吞噬我的军队。

['oʊnli] [ðæt] ['mɑ:ti] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] [kɔ:ld] ['ɑ:dʒunə] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['krɪʃnə] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ]
Only that mighty mass of clouds called Arjuna , aided by Krishna like unto a
仅有的 那 强大的 大量的 的 云 称为 阿朱那 , 协助 经过 克里希那 喜欢 到 一个
[ˈpaʊərf(ə)] [wɪnd] ,
powerful wind ,
强大的 风 ,

只有那团名为阿朱那的庞大云团，在克里希那的帮助下，如同强大的狂风一般，

[wɪð; wɪθ][sə'lest(ə)] ['wepən] [reprɪ'zentɪŋ] [ɪts] [fɪrs] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [sti:dz] ,
with celestial weapon representing its fierce lightning , the white steeds ,
和 天体 武器 代表 它是 凶猛的 闪电 , 这 白色的 马匹 ,
带着象征其猛烈闪电的天界武器，白马

[ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [waɪt] [kreɪnz] [ˈkɔːrsɪŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈberəb(ə)] - ,
the rows of white cranes coursing underneath and the unbearable Gandiva ,
这 行 的 白色的 起重机 赛跑 下 和 这 难以忍受 - ,
[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [əˈhed] ,
the rainbow ahead ,
这 彩虹 前方 ,
成群的白鹤在下方穿梭, 还有难以忍受的甘迪瓦河, 前方是彩虹。

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [fleɪm] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈkɑːrnə][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts]
is capable of extinguishing the blazing flame represented by Karna by means of its
是 有能力的 的 熄灭 这 炽烈 火焰 代表 经过 卡尔纳 经过 方法 的 它是
[ˈæərəʊi] [ˈʃaʊə-z] [let] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈflæɡɪŋ] [ˈstedɪnəs] .
arrowy showers let off with unflagging steadiness .
箭头 淋浴 让 离开 和 不间断 稳定性 .
它能够以持续不断的箭雨熄灭卡尔纳所代表的熊熊烈火。

[ðæt] [ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [ˈsɪtɪz] , - , [wɪl] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
That conqueror of hostile cities , Vibhatsu , will , without doubt ,
那 征服者 的 敌对的 城市 , - , 将要 , 没有 怀疑 ,
那位征服敌对城市的维巴图, 无疑将会

[səkˈsiːd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈɪndrə] [hɪmˈself] [ɔːl][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
succeed in obtaining from Indra himself all the celestial weapons with their
成功 在 获得 从 因陀罗 他自己 全部 这 天体 武器 和 他们的
[ˈfʊlnəs] [ænd; ənd][laɪf] .
fullness and life .
饱腹感 和 生活 .
成功地从因陀罗那里获得了所有天界武器, 并赋予它们完整的生命力。

[əˈloʊn] [hiː; hi][ɪz][ˈiːkwəl] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ɔːl] .
Alone he is equal , I think , unto them all .
独自的 他 是 平等的 , 我 思考 , 到 他们 全部 .
我认为, 他一个人就足以与他们所有人平起平坐。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ([fɔːr; fər][juːˈes]) [tuː; tə] [ˈvænkwɪʃ] [ɪn] [faɪt] [ɔːl] [ðoʊz] [foʊz] ,
Otherwise it is impossible (for us) to vanquish in fight all those foes ,
否则 它 是 不可能的 (为了 我们) 到 征服 在 斗争 全部 那些 敌人 ,
否则, 我们不可能在战斗中战胜所有敌人。

[huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈemɪnənt] [səkˈses] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
who have attained to eminent success in all their purposes .
WHO 有 已达到 到 杰出 成功 在 全部 他们的 目的 .
他们在各自的目标上都取得了卓越的成就。

[wɪː; wɪ][jæl; ʃəl][brɪˈhoʊld][ˈɑːdʒʊnə] , [ðæt] [rɪˈpresər] [ʌv; əv][foʊz] , [ˈfəli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][səˈlestʃ(ə)]
We shall behold Arjuna , that repressor of foes , fully equipped with celestial
我们 将 看哪 阿朱那 , 那 阻遏物 的 敌人 , 完全 配备 和 天体
[ˈwepənz] ,
weapons ,
武器 ,
我们将看到阿周那, 这位敌人的镇压者, 全副武装, 手持天界武器。

[fɔːr; fər] - [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [ˌʌndərˈteɪkən] [ə; eɪ][tæsk] , [ˈnevər] [ˌʌndər] [ɪts] [weɪt] .
for Vibhatsu having once undertaken a task , never droopeth under its weight .
为了 - 拥有 一次 已 一个 任务 , 绝不 下垂 在下面 它是 重量 .
Vibhatsu一旦承担了某项任务, 就不会因重担而气馁。

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈhɪrəʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [best] [ʌv; əv] [men] , [ɑːrˈselvz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪʃnə] , [ˈkænɑːt]
Without that hero , however , that best of men , ourselves , with Krishna , cannot
没有 那 英雄 , 然而 , 那 最好的 的 男人 , 我们自己 , 和 克里希那 , 不能
[biː; bi][æt; ət] [rest] [ɪn]
be at rest in Kamyaka .
是 在 休息 在

然而, 如果没有那位英雄, 那位最优秀的人, 我们自己, 连同克里希纳, 都无法在卡米亚卡安宁。

[ˈðerfɔːr] , [duː] [ðəʊ] [ˈmen](ə)n] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)] ,
Therefore , do thou mention some other wood that is sacred and delightful ,
所以 , 做 你 提到 一些 其他 木头 那 是 神圣 和 愉快 ,
所以, 你能否提及其他一些神圣而令人愉悦的木材?

[ænd; ənd] [əˈbaʊndz] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ˈpaɪəs]
and abounds in food and fruits , and that is inhabited by men of pious
和 很多 在 食物 和 水果 , 和 那 是 有人居住的 经过 男人 的 虔诚的
[ˈpræktɪsɪz] :
practices :
实践 :

那里物产丰饶, 水果遍地, 而且居住着许多虔诚的信徒:

— [wer] [wɪ; wi] [meɪ] [pæs] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈɑːdʒʊnə] [ʌv; əv] [ʌnˈbɑːfld]
— **where we may pass some time , expecting the warlike Arjuna of unbaffled**
— 在哪里 我们 可能 经过 一些 时间 , 期待 这 好战 阿朱那 的 毫不困惑
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

——在那里我们可以消磨一些时间, 期待见到骁勇善战、无所畏惧的阿朱那。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɑːtəkə] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [klaʊdz] .
like the Chataka in expectation of gathering clouds .
喜欢 这 恰塔卡 在 期待 的 采集 云 .

就像 Chataka 期待乌云聚集一样。

[duː] [ðəʊ] [tel] [juː ˈes] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [əˈsaɪləmz] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] ,
Do thou tell us of some asylums open to the regenerate ones ,
做 你 告诉 我们 的 一些 精神病院 打开 到 这 再生 一个 ,
请你告诉我们有那些收容悔改者的收容所?

[ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntnz] .
and lakes and streams and beautiful mountains .
和 湖泊 和 溪流 和 美丽的 山脉 .
还有湖泊、溪流和美丽的群山。

[oʊ] [ˈbrɑːmənə] , [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈɑːdʒʊnə] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [ʌv; əv]
O Brahmana , deprived of Arjuna , I do not like to stay in this wood of Kamyaka
哦 婆罗门 , 被剥夺的 的 阿朱那 , 我 做 不是 喜欢 到 停留 在 这 木头 的
.
:
.

婆罗门啊, 失去了阿周那, 我不愿留在迦摩耶迦的这片森林里。

[wɪ; wi] [wɪ] [tuː; tə] [goʊ] [ˈsʌmwer] [els] . -
We wish to go somewhere else . '
我们 希望 到 去 某处 别的 . -
我们想去别的地方。

第八十七节

[sed] , " [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'prest]
Vaisampayana said , " Beholding the Pandavas afflicted with anxiety and depressed
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 凝视 这 般度族五兄弟 受苦的 和 焦虑 和 郁闷

[ɪn][ˈspɪrɪts] , - , [hu:] [rɪ'zembld] - ,
in spirits , Dhaumya , who resembled Vrihaspati ,
在 烈酒 , - , WHO 类似 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“看到般度族五兄弟忧心忡忡、情绪低落，道弥（他酷似布里哈斯帕蒂）”

[speɪk] [ðʌs] , [ˈkʌmfərtɪŋ] [ðem; ðəm] , - [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑː'raːtə] [reɪs] , [oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] ,
spake thus , comforting them , ' O bull of the Bharata race , O sinless one ,
说 因此 , 令人感到安慰 他们 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 哦 无罪 一 ,

他这样安慰他们说：“婆罗多族的公牛啊，无罪者啊，

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈseɪkrɪd] [ə'saɪləmz][ænd; ənd][ˈriːdʒənz][ænd; ənd]
listen to me as I mention certain sacred asylums and regions and tirthas
听 到 我 作为 我 提到 肯定 神圣 精神病院 和 地区 和 提尔塔斯

[ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ] [ˈbrɑːmənəz] .
and mountains that are approved of by Brahmanas .
和 山脉 那 是 得到正式认可的 的 经过 婆罗门 .

请听我介绍一些婆罗门认可的神圣庇护所、地区、圣地和山脉。

[oʊ] [kɪŋ] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ] [spiːk] , [ðər'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] -
O king , listen to me as I speak , thyself with the daughter of Drupada
哦 国王 , 听 到 我 作为 我 说话 , 你自己 和 这 女儿 的 -

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈbrʌðərz] ,
and thy brothers ,
和 你的 兄弟 ,

国王啊，请听我说话，您本人、德鲁帕达的女儿和您的兄弟们，

[wɪlt] , [oʊ][ˈbɔːrd][ʌv; əv][men] , [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ɡriːf] .
wilt , O lord of men , be relieved from grief .
枯萎 , 哦 主 的 男人 , 是 松了口气 从 悲伤 .

万民之主啊，愿你从悲伤中解脱。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] , [ðəʊ] [wɪlt] [ə'kwəɪər] [ˈmerɪt]
And , O son of Pandu , by hearing only of these places , thou wilt acquire merit
和 , 哦 儿子 的 潘杜 , 经过 听力 仅有的 的 这些 地方 , 你 枯萎 获得 优点

.
:
.

般度之子啊，只要听闻这些地方，你就能获得功德。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðəʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] [ˈmerɪt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈɡreɪtər] , [oʊ] [best]
And by visiting them thou wilt obtain merit a hundred times greater , O best
和 经过 访问 他们 你 枯萎 获得 优点 一个 百 时代 更大的 , 哦 最好的

[ʌv; əv][men] !
of men !
的 男人 !

拜访他们，你将获得百倍的功德，人中之龙啊！

[fɜːrst] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [ˌrekəˈlekt] , [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈiːstərn]
First , O king , I will , so far as I recollect , speak of the beautiful eastern
第一的 , 哦 国王 , 我 将要 , 所以 远的 作为 我 追忆 , 说话 的 这 美丽的 东

[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

首先，陛下，我将尽我所能，谈谈美丽的东方国度。

[mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] , [oʊ] [ju:di'ʃiθɪrə] , [baɪ] ['rɔɪəl] ['ri:ʃi:z] .
much regarded , O Yudhishtira , by royal Rishis .
很多 认为 , 哦 尤迪什提拉 , 经过 皇家 圣贤 .

尤迪什提拉啊，您深受皇家圣贤的敬重。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [oʊ] [bə:'rɑ:tə] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ði] **In that direction , O Bharata is a place called Naimisha which is regarded by the**
在 那 方向 , 哦 婆罗多 是 一个 地方 称为 - 哪个 是 认为 经过 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

在那边，婆罗多啊，有一个叫做奈米沙的地方，受到天神的眷顾。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] [ɑ:r; əɹ] ['sevrəl] ['seɪkrɪd] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
There in that region are several sacred tirthas belonging to the gods .
那里 在 那 地区 是 一些 神圣 提尔塔斯 属于 到 这 神 .

该地区有几处属于神灵的圣地。

[ðer; ðər] ['ɔ:lsou] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [goʊ'mɑ:ti] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔ:rd] [baɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['ri:ʃi:z] **There also is the sacred and beautiful Gomati which is adored by celestial Rishis**
那里 还 是 这 神圣 和 美丽的 戈马蒂 哪个 是 受人喜爱 经过 天体 圣贤
[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔ:lsou] [ɪz] [ðə; ði] [sækrɪ'fɪ(ə)l] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sækrɪ'fɪ(ə)l] [steɪk] **and there also is the sacrificial region of the gods and the sacrificial stake**
和 那里 还 是 这 献祭 地区 的 这 神 和 这 献祭 赌注
[ʌv; əv] ['sɔ:riə] .
of Surya .
的 苏里亚 .

这里还有神圣而美丽的戈马蒂河，受到天界圣贤的崇拜；这里还有诸神的祭祀区和太阳神苏利耶的祭祀柱。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] ['ɔ:lsou] [ɪz] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [hɪlz] [kɔ:ld] ['gɑ:jə] ,
In that quarter also is that best of hills called Gaya ,
在 那 四分之一 还 是 那 最好的 的 丘陵 称为 加雅 ,

那片区域内还有最美的山丘，叫做伽耶山。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'setɪk] .
which is sacred and much regarded by royal ascetics .
哪个 是 神圣 和 很多 认为 经过 皇家 苦行僧 .

它是神圣的，深受皇家苦行僧的推崇。

[ðer; ðər] [ɑ:n] [ðæt] [hɪl] , [ɪz] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [leɪk] [kɔ:ld] - [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔ:rd] [baɪ] [sə'lestʃ(ə)l] **There on that hill , is the auspicious lake called Brahmasara which is adored by celestial**
那里 在 那 爬坡道, 是 这 吉祥 湖 称为 - 哪个 是 受人喜爱 经过 天体
['ri:ʃi:z] .
Rishis .
圣贤 .

在那座山上，有一个名为梵天湖的吉祥湖泊，深受天界圣贤的喜爱。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['meni] [sʌnz] ,
It is for this that the ancients say that one should wish for many sons ,
它 是 为了 这 那 这 古代人 说 那 一 应该 希望 为了 许多 儿子们 ,

正因如此，古人才说应该祈求多子多福。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] ['vɪzɪt] ['gɑ:jə] ,
so that even one among them may visit Gaya ,
所以 那 甚至 一 之中 他们 可能 访问 加雅 ,

这样，他们当中哪怕只有一个人可以去伽耶。

['selɪbreɪt] [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['sækrɪfəɪs] [ɔ:r] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['ni:lə] [bʊl] ,
celebrate the horse - sacrifice or give away a nila bull ,
庆祝 这 马 - 牺牲 或者 给 离开 一个 尼拉 公牛 ,

庆祝马祭或赠送尼拉牛，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [dɪ'livər] [ten] [dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and thereby deliver ten generations of his race up and down .
和 从而 递送 十 几代人 的 他的 种族 向上 和 向下 .
从而繁衍他的十代后裔。

[ðer; ðər] , [oʊ] ['ma:nərk] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] , [ænd; ənd][spɑ:t] [kɔ:ld] - .
There , O monarch , is a great river , and spot called Gayasira .
那里 , 哦 君主 , 是 一个 伟大的 河 , 和 点 称为 - .
陛下, 那里有一条大河, 还有一个叫做伽耶西拉的地方。

[ɪn] - [ɪz][ə; eɪ]['bæniən] , [wɪt] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ðə; ði][ɪ'tʃ:rn(ə)l]['bæniən] ,
In Gayasira is a banian , which is called by the Brahmanas the Eternal banian ,
在 - 是 一个 榕树 , 哪个 是 称为 经过 这 婆罗门 这 永恒 榕树 ,
在伽耶希拉有一座榕树, 婆罗门称之为永恒榕树。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði]['pɪtri:s] [bɪ'klɑmɪθ] [ɪ'tʃ:rn(ə)l] , [oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌn] !
for the food that is offered there to the Pitris becometh eternal , O exalted one !
为了 这 食物 那 是 提供 那里 到 这 皮特里斯 变成 永恒 , 哦 崇高 一 !
至高无上的主啊, 因为在那里供奉给祖先的食物会变得永恒!

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ðæt] ['floʊəθ] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
The great river that floweth by the place is known by the name of Phalgu ,
这 伟大的 河 那 流淌 经过 这 地方 是 已知 经过 这 姓名 的 - ,
流经此地的这条大河名叫法尔古河。

[ænd; ənd][ɪts] ['wɔ:tərz][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['seɪkrɪd] .
and its waters are all sacred .
和 它是 水 是 全部 神圣 .
它的所有水都是圣水。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ðer; ðər]['ɔ:lsou] , [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ɪz][ðə; ði] - ,
And , O bull among the Bharatas , there also , in that place , is the Kausiki ,
和 , 哦 公牛 之中 这 - , 那里 还 , 在 那 地方 , 是 这 - ,
婆罗多族中的公牛啊, 那里也有考西基。

[hu:z] ['beɪs(ə)n] [ə'baʊndz] [ɪn] ['veriəs] [fru:t][ænd; ənd] [ru:ts] ,
whose basin abounds in various fruit and roots ,
谁 盆地 很多 在 各种各样的 水果 和 根 ,
其盆地盛产各种水果和根茎类植物,

[ænd; ənd] [wer] - [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ə'kwaɪrd] - .
and where Viswamitra endued with wealth of asceticism acquired Brahmanahood .
和 在哪里 - 赋予 和 财富 的 禁欲主义 获得 - .
毗湿婆蜜多罗凭借其丰富的苦行精神获得了婆罗门身份。

[tɔ:rdz] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɔ:lsou][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['gʌŋgə] ,
Towards that direction also is the sacred Ganga ,
向 那 方向 还 是 这 神圣 恒河 ,
圣河恒河也朝那个方向流去。

[ɑ:n] [hu:z] [bæŋks] [bə:gɪrɑ:ðə] ['selɪbreɪtɪd] ['meni] [sækɹɪfaisɪz][wɪð; wɪθ] [prə'fju:s] [ɡɪfts] ([tu:; tə]
on whose banks Bhagiratha celebrated many sacrifices with profuse gifts (to
在 谁 银行 巴吉拉塔 著名 许多 牺牲 和 丰富的 礼物 (到
['brɑ:mənəz]) .
Brahmanas) .
婆罗门) .
巴吉拉特曾在此河岸举行多次祭祀, 并向婆罗门们慷慨赠予礼物。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [kɔ:ld] - ,
They say that in the country of Panchala , there is a wood called Utpala ,
他们 说 那 在 这 国家 的 - , 那里 是 一个 木头 称为 - ,
据说在般遮罗国, 有一种叫做乌特帕拉的森林。

[wer] - [ʌv; əv] - [reis] [hæd; həd] [pəɾfɔːrmd] ['sækrɪfaisɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
where Viswamitra of Kusika's race had performed sacrifices with his son ,
在哪里 的 种族 有 执行 牺牲 和 他的 儿子 ；

毗湿婆蜜多罗（Viswamitra）是俱舍迦族人，他曾与儿子一起在那里举行祭祀仪式。

[ænd; ənd] [wer] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['relɪks] [ʌv; əv] - [suːpəɾˈhjuːmən] ['pəʊər] , [ˈrɑːmə] , [ðə; ði]
and where beholding the relics of Viswamitra's superhuman power , Rama , the
和 在哪里 凝视 这 遗物 的 超人类 力量 , 罗摩 , 这
[sʌn] [ʌv; əv] - ,
son of Jamadagni ,
儿子 的 ；

在那里，目睹了毗湿婆蜜多罗超凡神力的遗物，贾玛达格尼之子罗摩，

[riˈsaitɪd] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] .
recited the praises of his ancestry .
背诵 这 赞扬 的 他的 祖先 ；

他吟诵了祖先的赞歌。

[æɪt; ət] - , - [sʌn] [hæd; həd] [kwɔft] [ðə; ði] ['soʊmə][dʒuːs][wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] .
At Kamyaka , Kusika's son had quaffed the Soma juice with Indra .
在 ； 儿子 有 畅饮 这 索玛 汁 和 因陀罗 ；

在卡米亚卡，库西卡的儿子曾与因陀罗一起畅饮苏摩汁。

[ðen] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʃɑːtrɪjə] [ˈɔːrdər] , [hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
Then abandoning the Kshatriya order , he began to say , I am a Brahmana .
然后 放弃 这 刹帝利 命令 , 他 开始 到 说 , 我 是 一个 婆罗门 ；
然后他放弃了刹帝利阶级，开始说：“我是婆罗门。”

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,
In that quarter ,
在 那 四分之一 ；

在那一季度，

[oʊ][ˈhɪroʊ][ɪz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [jəˈmuːnə] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər]
O hero is the sacred confluence of Ganga and Yamuna which is celebrated over
哦 英雄 是 这 神圣 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 哪个 是 著名 超过
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 ；

哦，英雄，是恒河与亚穆纳河的神圣交汇处，举世闻名。

['hoʊli][ænd; ənd][sɪn] - [dɪstɹɔɪŋ] , [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪːʃɪːz] .
Holy and sin - destroying , that tirtha is much regarded by the Rishis .
圣 和 罪 - 摧毁 , 那 提尔塔 是 很多 认为 经过 这 圣贤 ；

圣地圣洁无瑕，能涤除罪孽，深受圣贤们的推崇。

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði][ˈgrændˌsaɪr] , [hæd; həd] , [ɪn][ˈoʊldən] [deɪz] ,
It is there that the soul of all things , the Grandsire , had , in olden days ,
它 是 那里 那 这 灵魂 的 全部 事物 , 这 祖父 , 有 , 在 古老的 天 ,
在远古时代，万物之魂，即祖灵，就居住在那里。

[pəɾfɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfais] ,
performed his sacrifice ,
执行 他的 牺牲 ,

他完成了他的牺牲，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 200**]
[页 -]

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːˈrɑːtə] [reɪs] ,
and it is for this , O chief of the Bharata race ,
和 它 是 为了 这 , 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 ,
正因如此, 婆罗多族的首领啊,

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] .
that the place hath come to be called Prayaga .
那 这 地方 有 来 到 是 称为 普拉亚加 .
于是, 这个地方就被称为普拉亚加。

[ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [oʊ] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [liːθ] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [əˈsaɪləm] [ʌv; əv] [əˈɡɑːstiə] ,
In this direction , O foremost of kings , lieth the excellent asylum of Agastya ,
在 这 方向 , 哦 首先 的 国王 , 谎言 这 出色的 庇护所 的 阿格斯蒂亚 ,
[oʊ] [ˈmaːnərk] ,
O monarch ,
哦 君主 ,
君王之首啊, 朝这个方向走去, 便是阿伽斯提亚的绝佳庇护所, 君王啊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [kɔːld] - , [dekt] [baɪ] [ˈmeni] [əˈsetɪk] .
and the forest called Tapasa , decked by many ascetics .
和 这 森林 称为 - , 甲板 经过 许多 苦行僧 .
还有名为塔帕萨的森林, 那里有很多苦行僧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːlsou] [ɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ɑːn] [ðə; ði] - [hɪlz] ,
And there also is the great tirtha called Hiranyavinda on the Kalanjara hills ,
和 那里 还 是 这 伟大的 提尔塔 称为 - 在 这 - 丘陵 ,
此外, 在卡兰加拉山上还有一个名为希兰亚文达的著名圣地。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [kɔːld] [əˈɡɑːstiə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd]
and that best of mountains called Agastya , which is beautiful , sacred and
和 那 最好的 的 山脉 称为 阿格斯蒂亚 , 哪个 是 美丽的 , 神圣 和
[ɔːˈspiʃəs] .
auspicious .
吉祥 .
还有那座名为阿格斯蒂亚 (Agastya) 的巍峨群山, 它美丽、神圣、吉祥。

[ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kɔːld] [məˈhændrə] ,
In that quarter , O descendant of the Kuru race , is the mountain called Mahendra ,
在 那 四分之一 , 哦 后裔 的 这 库鲁 种族 , 是 这 山 称为 马亨德拉 ,
俱卢族的后裔啊, 在那方位里, 有一座名为摩亨德拉的山。

[ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɑːmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs] .
sacred to the illustrious Rama of the Bhrigu race .
神圣 到 这 杰出 罗摩 的 这 布里古 种族 .
神圣之地, 属于杰出的布里古族罗摩。

[ðer; ðər] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [ðə; ði] [ˈɡrændsaɪr] [pərˈfɔːrmd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] .
There , O son of Kunti , the Grandsire performed sacrifices of yore .
那里 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 祖父 执行 牺牲 的 昔时 .
昆蒂之子啊, 祖父在那里举行了古老的祭祀仪式。

[ðer; ðər] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [baːɡɪrɑːðə] [ɛntɜːɛθ] [ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈɔːlsou] ,
There , O Yudhishtira , the sacred Bhagiratha entereth a lake and there also ,
那里 , 哦 尤迪什提拉 , 这 神圣 巴吉拉塔 进入 一个 湖 和 那里 还 ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,
尤迪什提拉啊, 圣船巴吉拉塔在那里进入湖泊, 国王啊, 也在那里,

[ɪz] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmerɪt] - [biˈstəʊɪŋ] - ,
is that sacred river known by the name of the merit - bestowing Brahmasara ,
是 那 神圣 河 已知 经过 这 姓名 的 这 优点 - 授予 - ,
那条神圣的河流就是以赐予功德的梵天河 (Brahmasara) 而闻名的河流。

[hu:z] [bæŋks][ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pɜ:sənz] [hu:z] [sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [wa:ft] [ə'wei] ,
whose banks are inhabited by persons whose sins have been washed away ,
谁 银行 是 有人居住的 经过 人 谁 罪孽 有 到过 洗过 离开 ,
那些河岸边居住着罪孽已被洗净的人,

[ænd; ənd] [hu:z] [saɪt] [ə'looŋ] [prɑ:du:səθ] ['merɪt] .
and whose sight alone produceth merit .
和 谁 视线 独自的 产生 优点 .
他的目光本身就能产生功德。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈɔ:lsoʊ] [li:θ] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] - ['eksələnt] [ə'saɪləm] ,
In that direction also lieth the high - souled Matanga's excellent asylum ,
在 那 方向 还 谎言 这 高的 - 有灵魂的 - 出色的 庇护所 ,
那边也是高尚的马坦加的绝佳避难所所在。

[kɔ:ld] - [wɪtʃ] [ɪz]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
called Kedara which is sacred and auspicious and celebrated over the world .
称为 - 哪个 是 神圣 和 吉祥 和 著名 超过 这 世界 .
这被称为凯达拉节，它神圣而吉祥，在世界各地都受到庆祝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kɔ:ld] - ,
And there also is the mountain called Kundoda ,
和 那里 还 是 这 山 称为 - ,
还有一座叫做昆多达山的山,

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [fru:ts] [ænd; ənd] [ru:ts] [ænd; ənd][ˈwɔ:tərz] ,
which is so delightful and abounding in fruits and roots and waters ,
哪个 是 所以 愉快 和 丰富 在 水果 和 根 和 水 ,
这里风景宜人，盛产水果、根茎类蔬菜和水源。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - (['nɑ:lə]) [hæd; həd] [sleɪkt] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [ænd; ənd]
and where the king of the Nishadhas (Nala) had slaked his thirst and
和 在哪里 这 国王 的 这 - (娜拉) 有 熟化 他的 口渴 和
['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
rested for a while .
休息 为了 一个 尽管 .
尼沙达斯国王（纳拉）曾在这里解渴并休息了一会儿。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər][ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] ['deɪvə] - ['vænə] [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪst] [baɪ] [ə'setɪk] .
In that quarter also is the delightful Deva - vana which is graced by ascetics .
在 那 四分之一 还 是 这 愉快 德瓦 - 瓦纳 哪个 是 恩赐 经过 苦行僧 .
该区域还有令人心旷神怡的天神林，那里有许多苦行僧。

[ðer; ðər][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɪvəz] - [ænd; ənd]['nændə][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntənz] [krest] .
There also are the rivers Vahuda and Nanda on the mountain's crest .
那里 还 是 这 河流 - 和 南达 在 这 山的 波峰 .
山顶上还有瓦胡达河和南达河。

[oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] ,
O mighty king ,
哦 强大的 国王 ,

伟大的国王啊，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˈʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [ɔ:l][ðə; ði] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][spɑ:ts][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn]
I have described unto thee all the tirthas and sacred spots in the Eastern
我 有 描述 到 你 全部 这 提尔塔斯 和 神圣 地点 在 这 东
['kwɔ:rtər] .
quarter .
四分之一 .
我已经向你描述了东部地区所有的圣地和圣地。

[du:] [ðəʊ] [naʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ,
Do thou now hear of the sacred tirthas ,
做 你 现在 听到 的 这 神圣 提尔塔斯 ,
你现在听说过圣地吗?

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ˈhoʊli][spɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] ['kwɔ:rtərz] ! -
and rivers and mountains and holy spots in the other three quarters ! ! -
和 河流 和 山脉 和 圣 地点 在 这 其他 三 四分之一 ! -
其余三方还有河流、山脉和圣地!

" ['sekʃ(ə)n] [lksvi:i]
" **SECTION LXXXVIII**
" 部分 88
“第八十八节
" - [kən'tɪnju:d] , - ['lɪs(ə)n] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] [ˈnæreɪt] [tu:; tə] [ði:] [ɪn] ['di:teɪl]
" **Dhaumya continued , ' Listen , O Bharata , I shall now narrate to thee in detail**
" - 持续 , - 听 , 哦 婆罗多 , 我 将 现在 叙事 到 你 在 细节
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
according to my knowledge ,
根据 到 我的 知识 ,
“道米亚继续说道：‘听着，婆罗多啊，我现在将根据我的所知详细地向你叙述，’

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
the sacred tirthas of the south .
这 神圣 提尔塔斯 的 这 南 .
南方的圣地。
[ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] [li:θ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] ['rɪvər] [ˈʌðə:vəri] ,
In that quarter lieth the sacred and auspicious river Godavari ,
在 那 四分之一 谎言 这 神圣 和 吉祥 河 戈达瓦里 ,
那片区域流淌着神圣而吉祥的戈达瓦里河。
[fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [groʊvz] [ænd; ənd] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] [ə'setɪk] .
full of water abounding in groves and frequented by ascetics .
满的 的 水 丰富 在 小树林 和 经常光顾 经过 苦行僧 .
水源充足，树林茂密，是苦行僧经常出没的地方。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈɔ:lsəʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɪvəz] [ˈvenə] [ænd; ənd] - , [bəʊθ][ˈkeɪpəb(ə)]
In that direction also are the rivers Venna and Bhimarathi , both capable
在 那 方向 还 是 这 河流 文纳 和 - , 两个都 有能力的
[ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] [sɪn][ænd; ənd] [fɪr] ,
of destroying sin and fear ,
的 摧毁 罪 和 害怕 ,
往那个方向走还有维纳河和比马拉蒂河，这两条河都有能力消除罪恶和恐惧。
[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][bɜ:rdz][ænd; ənd] [dɪr] , [ænd; ənd] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [ə'bəʊdʒ] [ʌv; əv] [ə'setɪk] .
and abounding in birds and deer , and graced with abodes of ascetics .
和 丰富 在 鸟类 和 鹿 , 和 恩赐 和 住所 的 苦行僧 .
这里鸟类和鹿群众多，还有苦行僧的住所。

[ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ˈɔ:lsəʊ] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'setɪk]
In that region also , O bull of the Bharata race , is the tirtha of the royal ascetic
在 那 地区 还 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 这 提尔塔 的 这 皇家 苦行僧
,
:
,
婆罗多族的雄牛啊，在那片区域，也是皇家苦行僧的圣地。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['rɪvər] - , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] [ænd; ənd]
Nriga viz . , the river Payoshni , which is delightful and full of waters and
- 即 . , 这 河 - , 哪个 是 愉快 和 满的 的 水 和
['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['brɑ:mənəz] .
visited by Brahmanas .
- 到访 经过 婆罗门 - .

Nriga，即 Payoshni 河，景色宜人，水流充沛，婆罗门经常到访。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌmɑ:rkɑ:n'deɪə] , [ʌv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv]
There the illustrious Markandeya , of high ascetic merit sang the praises in verse of
- 那里 这 杰出 马克安德亚 , 的 高的 苦行僧 优点 唱 这 赞扬 在 诗 的
[kɪŋ] - [laɪn] .
king Nriga's line .
- 国王 - 线 - .

在那里，德高望重的苦行僧马尔坎德耶用诗歌赞颂了国王尼里加的后裔。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [kɪŋ] - [ðæt] [wɪtʃ] ['ri:əli] [tʊk] [pleɪs] [waɪl]
We have heard respecting the sacrificing king Nriga that which really took place while
- 我们 有 听到 尊重 这 牺牲 国王 - 那 哪个 真的 采取 地方 尽管
[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['vɑ:rə,hɑ:][ɑ:n][ðə; ði]
he was performing a sacrifice in the excellent tirtha called Varaha on the
- 他 曾是 表演 一个 牺牲 在 这 出色的 提尔塔 称为 瓦拉哈 在 这

- .
Payoshni .
- .

我们听说了对献祭之王尼里加的敬仰，这实际上是他于帕约什尼河畔的瓦拉哈圣地举行献祭时所发生的事。

[ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [ɪ 'ɪndrə] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [kwɔ:fɪŋ] [ðə; ði] ['soʊmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In that sacrifice Indra became intoxicated with quaffing the Soma , and the
- 在 那 牺牲 因陀罗 成为 酣 和 畅饮 这 索玛 , 和 这
['brɑ:mənəz] ,
Brahmanas ,
- 婆罗门 - ,

在那场祭祀中，因陀罗因饮用苏摩酒而醉酒，婆罗门们也.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪfts] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] .
with the gifts they received .
- 和 这 礼物 他们 已收到 - .

以及他们收到的礼物。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['teɪkən] [ʌp] ([ɪn] ['ves(ə)l]) , [ɔ:r] ['flaʊɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]
The water of the Payoshni , taken up (in vessel) , or flowing along the
- 这 水 的 这 - , 已采取 向上 (在 血管) , 或者 流动 沿着 这
帕约什尼河的水，被（容器）盛装，或沿着.....流淌

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 201**]
[页 -]

[第201页]

[graʊnd] , [ɔ:r] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
ground , or conveyed by the wind ,
- 地面 , 或者 传递 经过 这 风 - ,

地面，或被风吹动，

[kæən; kən] [klenz] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [frʌm; frəm] [wət'eɪvər] [sɪnz] [hi:; hi] [meɪ] [kə'mɪt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
can cleanse a person from whatever sins he may commit till the day of
- 能 洁净 一个 人 从 任何 罪孽 他 可能 犯罪 直到 这 天 的
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
- 他的 死亡 - .

可以洗净一个人直至去世前所犯的一切罪孽。

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [pjər] , [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd] [biˈstəu] [baɪ][ðə; ði]
Higher than heaven itself , and pure , and created and bestowed by the
更高 比 天堂 本身 , 和 纯的 , 和 创建 和 授予 经过 这
[ˈtraɪdnt] - [ˈberɪŋ] [gɑːd] ,
trident - bearing god ,
三叉戟 - 轴承 上帝 ,
高于苍穹, 纯洁无瑕, 由持三叉戟的神创造并赐予。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][məˈhɑːdeivə] [biˈhoʊldɪŋ] [wɪt] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈ^əjɪθ]
there in that tirtha is an image of Mahadeva beholding which a mortal goeth
那里 在 那 提尔塔 是 一个 图像 的 摩诃提婆 凝视 哪个 一个 凡人 戈特
[tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈsiːvə; ˈsiː; ˈjiː; ˈjiː-] .
to the region of Siva :
到 这 地区 的 湿婆 :
在那座圣地里, 有一尊摩诃提婆的雕像, 凡人瞻仰此像, 便可前往湿婆的领域。

[ˈpleɪsɪŋ] [ɑːn][wʌŋ] [skeɪl] [ˈgʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrɪvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][ɑːn]
Placing on one scale Ganga and the other rivers with their waters , and on
放置 在 一 规模 恒河 和 这 其他 河流 和 他们的 水 , 和 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
将恒河和其他河流及其水体放在一个尺度上, 再放在另一个尺度上,

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈlætər] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [wʊd] [biː; bi] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
the Payoshni , the latter , in my opinion would be superior to all the tirthas ,
这 - , 这 后者 , 在 我的 观点 会 是 优越的 到 全部 这 提尔塔斯 ,
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
在我看来, 后者（帕约什尼）比所有圣地加起来都要好。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] !
in point of merit !
在 观点 的 优点 !
就功绩而言!
[ðen] , [oʊ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] ,
Then , O foremost of the Bharata race ,
然后 , 哦 首先 的 这 婆罗多 种族 ,
那么, 婆罗多民族的杰出人物啊!

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kɔːld] - [ɪz][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɔːˈspɪjəs] [wʊd] [ʌv; əv]
on the mountain called Varunasrotasa is the sacred and auspicious wood of
在 这 山 称为 - 是 这 神圣 和 吉祥 木头 的
- [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
Mathara abounding in fruits and roots ,
- 丰富 在 水果 和 根 ,
在名为瓦鲁纳斯罗塔萨的山上, 生长着神圣而吉祥的马塔拉木, 那里结满了果实和根茎。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [steɪk] .
and containing a sacrificial stake .
和 包含 一个 献祭 赌注 .
里面装有祭祀用的木桩。
[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Then , O king , it is said that in the region on the north of the Praveni ,
然后 , 哦 国王 , 它 是 说 那 在 这 地区 在 这 北 的 这 - ,
国王啊, 据说在普拉韦尼河以北的地区,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [ʌv; əv] [kænwə] , [ɑ:r; ə] [ˈmeni] [ˈwɒdi] [rɪ'tri:ts] [ʌv; əv] [ə'setɪk] .
and about the sacred asylum of Kanwa , are many woody retreats of ascetics .
和 关于 这 神圣 庇护所 的 坎瓦 , 是 许多 木质的 静修 的 苦行僧 .
在神圣的坎瓦隐居地附近, 有许多苦行僧的林间隐居处。

[ænd; ənd] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] - [ɑ:r; ə] [tu:] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [pˈlætfo:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And , O child , in the tirtha called Surparaka are two sacrificial platforms of the
和 , 哦 孩子 , 在 这 提尔塔 称为 - 是 二 献祭 平台 的 这
[ɪˈlʌstriəs] - ,
illustrious Jamadagni ,
杰出 - ,
孩子啊, 在名为苏尔帕拉卡的圣地里, 有两座供奉着杰出的贾玛达格尼的祭祀台。

[kɔ:ld] - [ænd; ənd] - , [oʊ] [bəˈrɑ:tə] !
called Pashana and Punaschandra , O Bharata !
称为 - 和 - , 哦 婆罗多 !
称为帕沙纳 (Pashana) 和普纳昌德拉 (Punaschandra), 婆罗多啊!

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
And , O son of Kunti ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,
昆蒂之子啊,

[ɪn] [ðæt] [spa:t] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] [ə'soukə] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ˈwɒdi] [rɪ'tri:ts] [ʌv; əv] [ə'setɪk] .
in that spot is the tirtha called Asoka abounding in woody retreats of ascetics .
在 那 点 是 这 提尔塔 称为 阿育王 丰富 在 木质的 静修 的 苦行僧 .
那里有一座名为阿索卡的圣地, 遍布着苦行僧的林间隐居处。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˌju:diʃɪθɪrə] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:ndjəz] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [neɪmd]
And , O Yudhishtira , in the country of the Pandyas are the tirthas named
和 , 哦 尤迪什提拉 , 在 这 国家 的 这 潘迪亚斯 是 这 提尔塔斯 命名
[ə'gɑ:stiə] [ænd; ənd] [ˈvə:rʊnə] !
Agastya and Varuna !
阿格斯蒂亚 和 瓦鲁那 !
尤迪什提拉啊, 在潘迪亚人的国度里, 有两座圣地, 分别名为阿伽斯提亚和伐楼那!

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðer; ðər] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔ:ld] [ðə; ði]
And , O bull among men , there , amongst the Pandavas , is the tirtha called the
和 , 哦 公牛 之中 男人 , 那里 , 在 这 般度族五兄弟 , 是 这 提尔塔 称为 这
[ku:'mɑ:ris] .
Kumaris .
库玛丽 .
哦, 人中之牛啊, 在般度族之中, 有一座名为库玛丽的圣地。

[ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [naʊ] [dɪˈskraɪb] [tɑ:mra:pɑ:rni] .
Listen , O son of Kunti , I shall now describe Tamraparni .
听 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 我 将 现在 描述 塔姆拉帕尼 .
听着, 琨提之子啊, 我现在将描述塔姆拉帕尼。

[ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm] [ðə; ði] [ˌɡɒdz] [hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑ:n] [ˈpenəns] [ɪmˈpeld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv]
In that asylum the gods had undergone penances impelled by the desire of
在 那 庇护所 这 神 有 经历 忏悔 被迫 经过 这 欲望 的
[əbˈteɪnɪŋ] [sælˈveɪ(ə)n] .
obtaining salvation .
获得 救恩 .
在那座庇护所里, 众神为了获得救赎而进行了苦修。

[ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ˈɔːlsou][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][goʊˈkɑːrnə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld]
In that region also is the lake of Gokarna which is celebrated over the three worlds
在 那 地区 还 是 这 湖 的 戈卡纳 哪个 是 著名 超过 这 三 世界
,
:
,

该地区还有戈卡纳湖，它在三界都享有盛名。

[hæθ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [kuːl] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][ɪz][ˈseɪkrɪd] , [ɔːˈspiʃəs] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
hath an abundance of cool waters , and is sacred , auspicious , and capable ,
有 一个 丰富 的 凉爽的 水 , 和 是 神圣 , 吉祥 , 和 有能力的 ,
[oʊ][tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ,

孩子啊，那里有丰富的清凉泉水，而且神圣、吉祥、充满力量。

[ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .
of producing great merit .
的 生产 伟大的 优点 .

产生了巨大的价值。

[ðæt] [leɪk] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] [tuː; tə][men] [ʌv; əv][ˈʌnˈpʃʊəɪfaɪd] [soʊlz] .
That lake is extremely difficult of access to men of unpurified souls .
那 湖 是 极其 难的 的 使用权 到 男人 的 未净化的 灵魂 .

对于心灵未纯洁的人来说，那个湖泊极其难以接近。

[nɪr] [tuː; tə] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [əˈsaɪləm][ʌv; əv] - [dɪˈsaɪp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
Near to that tirtha is the sacred asylum of Agastya's disciple , the mountain
靠近 到 那 提尔塔 是 这 神圣 庇护所 的 - 弟子 , 这 山
-
Devasabha ,
- ,

那座圣地附近是阿伽斯提亚弟子的圣地——天神山。

[wɪtʃ] [əˈbaʊndz] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [ɡræs] , [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
which abounds in trees and grass , and fruits and roots .
哪个 很多 在 树木 和 草 , 和 水果 和 根 .

那里树木、草地、水果和根茎都很多。

[ænd; ənd][ðər; ðær][ˈɔːlsou][ɪz][ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] ,
And there also is the Vaiduryya mountain ,
和 那里 还 是 这 - 山 ,

还有瓦伊杜里亚山，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][ˈdʒɛmz][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪˈstəʊɪŋ] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .
which is delightful abounding in gems and capable of bestowing great merit .
哪个 是 愉快 丰富 在 宝石 和 有能力的 的 授予 伟大的 优点 .

它令人愉悦，遍地珍宝，能够带来巨大的功德。

[ðər; ðær][ɑːn] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv] [əˈɡɑːstiə] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts]
There on that mountain is the asylum of Agastya abounding in fruits and roots
那里 在 那 山 是 这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 丰富 在 水果 和 根
[ænd; ənd][ˈwɔːtəz] .
and water .
和 水 .

在那座山上，有阿伽斯提亚的避难所，那里盛产水果、根茎和水源。

" - [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] , [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [men] , [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈspɔːts] , [ænd; ənd][əˈsaɪləmz] ,
" ' **I shall now , O lord of men , describe the sacred spots , and asylums ,**
" - 我 将 现在 , 哦 主 的 男人 , 描述 这 神圣 地点 , 和 精神病院 ,
“现在，人类之主啊，我将描述那些圣地和避难所，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʌntri] ！
and rivers and lakes belonging to the Surashtra country ！

和 河流 和 湖泊 属于 到 这 - 国家 ！

还有属于苏拉什特拉地区的河流和湖泊！

[oʊ]

O
哦

哦

[juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [seɪ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ɪz][ðə; ði] - ,
Yudhishtira , the Brahmanas say that on the sea - coast is the Chamasodbheda ,

尤迪什提拉 , 这 婆罗门 说 那 在 这 海 - 海岸 是 这 - ,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]

and also Prabhasa ,

和 还 - ,

婆罗门说，在海边有Chamasodbheda，还有Prabhasa。

[ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .

that tirtha which is much regarded by the gods .

那 提尔塔 哪个 是 很多 认为 经过 这 神 .

那处圣地，深受众神推崇。

[ðer; ðər][ˈɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , ['friːkwəntɪd] [baɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

There also is the tirtha called Pindaraka , frequented by ascetics and capable of

那里 还 是 这 提尔塔 称为 - , 经常光顾 经过 苦行僧 和 有能力的 的

[prə'dʒʊsɪŋ] [greɪt] ['merɪt] .

producing great merit .

生产 伟大的 优点 .

此外，还有一处名为宾达拉卡（Pindaraka）的圣地，苦行僧经常前往，能够积累巨大的功德。

[ɪn] [ðæt] ['rɪːdʒən][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [hɪl] [neɪmd] - [wɪtʃ] [tuː; tə] ['spiːdi] [sək'ses] .

In that region is a mighty hill named Ujjayanta which conduceth to speedy success .

在 那 地区 是 一个 强大的 爬坡道 命名 - 哪个 引导 到 迅速 成功 .

该地区有一座名为乌贾扬塔的雄伟山峰，据说攀登此山有助于迅速取得成功。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ði][sə'lest(ə)l][rɪʃɪ,'riː-][nɑː'raːdə][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæθ] [rɪ'saɪtɪd] [æn; ən]

Regarding it the celestial Rishi Narada of great intelligence hath recited an

关于 它 这 天体 里希 那罗陀 的 伟大的 智力 有 背诵 一个

['eɪnfənt] ['sləʊkə] .

ancient sloka .

古老的 颂歌 .

关于此事，智慧超群的天界圣贤那罗陀吟诵了一首古老的颂歌。

[duː] [ðəʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ！

Do thou listen to it , O Yudhishtira ！

做 你 听 到 它 , 哦 尤迪什提拉 ！

尤迪什提拉啊，你当听！

[baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɔː'sterɪtiːz] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɪl] [ʌv; əv] - [ɪn] - , [ðæt] [ə'baʊndz] [ɪn]

By performing austerities on the sacred hill of Ujjayanta in Surashtra , that abounds in

经过 表演 紧缩政策 在 这 神圣 爬坡道 的 - 在 - , 那 很多 在

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['æɪnɪmlz] ,

birds and animals ,

鸟类 和 动物 ,

通过在苏拉什特拉邦的乌贾扬塔圣山（那里鸟兽众多）进行苦行，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [brɪ'kʌmɪθ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

a person becometh regarded in heaven .

一个 人 变成 认为 在 天堂 .

一个人在天堂里受到赏识。

[ðer; ðær][ˈɔːlsou][ɪz] - , [prəˈdjʊsɪŋ] [greɪt] [ˈmerɪt] , [wer] [ˈdwelɪθ] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑːduː] ,
There also is Dwaravati , producing great merit , where dwelleth the slayer of Madhu ,
那里 还 是 生产 伟大的 优点 , 在哪里 居住 这 杀手 的 马杜 ,
还有德瓦拉瓦蒂, 那里功德无量, 是玛杜的屠戮者居住的地方。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wʌn][ɪn] [ɪmˈbɑːdɪd] [fɔːrm] , [ænd; ənd][ɪˈtʃːrn(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] .
who is the Ancient one in embodied form , and eternal virtue .
WHO 是 这 古老的 一 在 具身化的 形式 , 和 永恒 美德 .
祂是化身为人的古老者, 是永恒的德行。

[ˈbraːmənəz] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
Brahmanas versed in the Vedas ,
婆罗门 精通 在 这 吠陀经 ,
精通吠陀经的婆罗门

[ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlɑːstriəs]
and persons acquainted with the philosophy of the soul say that the illustrious
和 人 熟人 和 这 哲学 的 这 灵魂 说 那 这 杰出
[ˈkrɪʃnə] [ɪz][ɪˈtʃːrn(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] .
Krishna is eternal Virtue .
克里希那 是 永恒 美德 .
熟悉灵魂哲学的人说, 光辉灿烂的克里希那就是永恒的美德。

[ɡoʊˈvɪndə][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Govinda is said to be the
戈文达 是 说 到 是 这
据说戈文达是

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 202]
[页 -]
[第202页]

[ˈpjʊrɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [pjʊr] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs]
purest of all pure things , the righteous of the righteous and the auspicious
最纯净的 的 全部 纯的 事物 , 这 正义 的 这 正义 和 这 吉祥
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] .
of the auspicious .
的 这 吉祥 .
至纯至纯, 至义至善, 至善至善。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] , [hiː; hi][ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈloʊtəs] - [liːvz] [ɪz][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɒdz] ,
In all the three worlds , He of eyes like lotus - leaves is the God of gods ,
在 全部 这 三 世界 , 他 的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 是 这 上帝 的 神 ,
在三界之中, 祂是拥有莲叶般双眸的神, 是众神之神。

[ænd; ənd][ɪz][ɪˈtʃːrn(ə)l] .
and is eternal .
和 是 永恒 .
它是永恒的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [pjʊr] [soʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ,
He is the pure soul and the active principle of life ,
他 是 这 纯的 灵魂 和 这 积极的 原则 的 生活 ,
他是纯洁的灵魂和生命的活力源泉。

[ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbraːmə][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] .
is the Supreme Brahma and is the lord of all .
是 这 最高 梵 和 是 这 主 的 全部 .
是至高无上的梵天, 是万物之主。

[ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv]['ma:du:] , ['hɑ:ri][ʌv; əv] [ɪnkən'si:vəbl] [soʊl] , ['dwelɪθ] [ðer; ðər] ! -
That slayer of Madhu , Hari of inconceivable soul , dwelleth there ! -
那 杀手 的 马杜 , 哈里 的 不可思议 灵魂 , 居住 那里 ! -
那位屠戮玛杜的凶手, 拥有不可思议灵魂的哈里, 就住在那里!

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'eks'eks'eks'aɪ'eks]
" **SECTION LXXXIX**
" 部分 89

第八十九节

" - [kən'tɪnju:d] ,
" **Dhaumya continued** ,
" - 持续 ,

“Dhaumya继续说道,

- [aɪ][æɫ; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðoʊz] ['seɪkrɪd][spɑ:ts]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] ['merɪt] [ðæt] [laɪ][ɑ:n]
I shall describe to thee those sacred spots capable of producing merit that lie on
- 我 将 描述 到 你 那些 神圣 地点 有能力的 的 生产 优点 那 说谎 在
[ðə; ðɪ] [west] .
the west .
这 西方 .

“我将向你描述那些位于西方、能够积攒功德的圣地。”

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [oʊ][bə:'rɑ:tə] ,
In the country of the Anarttas , O Bharata ,
在 这 国家 的 这 - , 哦 婆罗多 ,

在阿那塔人的国度里, 哦, 婆罗多,

[ðer; ðər] [floʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['westwərd] [kɔ:rs] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['rɪvər] ['nɑ:rmədə] , ['greɪst] [baɪ] -
there flows in a westward course the sacred river Narmada , graced by Priyangu
那里 流量 在 一个 向西 课程 这 神圣 河 纳尔默达河 , 恩赐 经过 -
[ænd; ænd]['mæŋɡoʊ] [tri:z] ,
and mango trees ,
和 芒果 树木 ,

圣河纳尔默达河向西流淌, 河岸边生长着普里扬古树和芒果树。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] ['θɪkɪst] [ʌv; əv] [keɪnz] .
and engarlanded with thickest of canes .
和 镶满花环 和 最厚 的 拐杖 .

并用最粗的藤条装饰。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [ænd; ænd]['seɪkrɪd][spɑ:ts] ,
All the tirthas and sacred spots ,
全部 这 提尔塔斯 和 神圣 地点 ,

所有的朝圣地和圣地,

[ænd; ænd] ['rɪvəz] [ænd; ænd] [wʊdz] [ænd; ænd] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [θri:]
and rivers and woods and foremost of mountains that are in the three
和 河流 和 树林 和 首先 的 山脉 那 是 在 这 三
[wɜ:rlɪd] ,
worlds ,
世界 ,

还有河流、森林, 以及三界中最重要群山。

[ɔ:l][ðə; ðɪ][ɡɒdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['grændsaɪr] , [ə'lb:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɪdəz] , [ðə; ðɪ] ['ri:ʃɪ:z] [ænd; ænd][ðə; ðɪ]
all the gods with the Grandsire , along with the Siddhas , the Rishis and the
全部 这 神 和 这 祖父 , 沿着 和 这 悉达多 , 这 圣贤 和 这
- ,
Charanas ,
- ,

所有神灵, 包括祖师、悉达多、里希和查拉那,

[oʊ][best][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ɔ:lweɪz] [kʌm] , [oʊ][ba:'rɑ:tə] ,
O best of the Kurus , always come , O Bharata ,
哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 总是 来 , 哦 婆罗多 ,
俱卢族的精英啊, 请永远前来, 婆罗多啊!

[tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:rmədə] .
to bathe in the sacred waters of the Narmada .
到 洗澡 在 这 神圣 水 的 这 纳尔默达河 .
在纳尔默达河的圣水中沐浴。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'saɪləm][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:ni] - ,
And it hath been heard by us that the sacred asylum of the Muni Visravas ,
和 它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 神圣 庇护所 的 这 市政 - ,
我们听说, 牟尼·维斯拉瓦斯的圣地,

[hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv] ['treʒərz] , [ku:'vɪərə] ,
had stood there , and that there was born the lord of treasures , Kuvera ,
有 站立 那里 , 和 那 那里 曾是 出生 这 主 的 宝藏 , 库维拉 ,
他曾站在那里, 宝藏之主库贝拉就诞生在那里。

['hævɪŋ] [men][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['vi:ək(ə)lz] .
having men for his vehicles .
拥有 男人 为了 他的 车辆 .
雇佣人驾驶他的车辆。

[ðer; ðər][ɔ:lsʊv][ɪz] [ðæt] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
There also is that foremost of hills ,
那里 还 是 那 首先 的 丘陵 ,
还有那座最高峰,

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] - [pi:k] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɡri:n]
the sacred and auspicious Vaidurya peak abounding with trees that are green
这 神圣 和 吉祥 - 顶峰 丰富 和 树木 那 是 绿色的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and which are always graced with fruit and flowers .
和 哪个 是 总是 恩赐 和 水果 和 花朵 .
神圣而吉祥的瓦伊杜里亚峰, 遍布绿树, 树上总是挂满了果实和鲜花。

[oʊ][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
O lord of the earth ,
哦 主 的 这 地球 ,
大地之主啊,

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tæŋk] [dekt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] - [bloʊn] ['loʊtəs]
on the top of that mountain is a sacred tank decked with full - blown lotus
在 这 顶部 的 那 山 是 一个 神圣 坦克 甲板 和 满的 - 吹 莲花

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ɡænd'hɑ:rvəz] .
and resorted to by the gods and the Gandharvas .
和 复原 到 经过 这 神 和 这 乾闥婆 .
山顶上有一个神圣的水池, 池边盛开着莲花, 是众神和乾闥婆们前来沐浴的地方。

['meni] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wʌndəz] , [oʊ] ['maɪti] ['mɑ:nərk] ,
Many are the wonders , O mighty monarch ,
许多 是 这 奇迹 , 哦 强大的 君主 ,
伟大的君王啊, 奇迹何其多!

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd]
that may be seen on that sacred mountain which is like unto heaven itself and
那 可能 是 已见 在 那 神圣 山 哪个 是 喜欢 到 天堂 本身 和
[wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][sə'lest(ə)li] ['ri:ʃi:z] .
which is visited by celestial Rishis .
哪个 是 到访 经过 天体 圣贤 .

在那座宛如天堂般的圣山上, 可以看到这一切, 那里有天上的圣贤前来朝拜。

[ðer; ðər] , [oʊ][ˈsʌbdʒəgeɪtər][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [ˈsɪtɪz] ,
There , O subjugator of hostile cities ,
那里 , 哦 征服者 的 敌对的 城市 ,
征服敌对城市的君王啊,

[ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] [kɔːld] - [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm]
is the sacred river called Viswamitra belonging to the royal sage of that name
是 这 神圣 河 称为 - 属于 到 这 皇家 圣人 的 那 姓名
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈbaʊndz] ,
and which abounds ,
和 哪个 很多 ,
这条名为毗湿婆蜜多罗（Viswamitra）的圣河，属于同名的皇家圣贤，河水充沛。

[oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈseɪkrɪd] .
O king , in many sacred tirthas .
哦 国王 , 在 许多 神圣 提尔塔斯 .
哦，国王，在许多神圣的圣地。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] , [ðæt] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] - ,
It was on the banks of this river , that Yayati , the son of Nahusha ,
它 曾是 在 这 银行 的 这 河 , 那 耶耶提 , 这 儿子 的 - ,
正是在这条河的岸边，那胡沙之子耶耶提.....

([fel] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]) [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)]
(fell from heaven) among the virtuous , and obtained once more the eternal
(跌倒 从 天堂) 之中 这 有德行的 , 和 获得 一次 更多的 这 永恒
[ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .
regions of the righteous .
地区 的 这 正义 .
(从天上坠落)到义人之中，再次获得了义人的永恒境界。

[hɪr] [ˈɔːlsou][ɑːr; ər][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [leɪk] [kɔːld] [ˈpuːnjɑː] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kɔːld] - ,
Here also are the well - known lake called Punya , the mountain called Mainaka ,
这里 还 是 这 出色地 - 已知 湖 称为 普尼亚 , 这 山 称为 - ,
这里还有著名的普尼亚湖和迈纳卡山。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈmaʊnt(ə)n] [kɔːld] [ˈæsɪtə] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
and that other mountain called Asita abounding in fruits and roots .
和 那 其他 山 称为 阿西塔 丰富 在 水果 和 根 .
还有那座名叫阿西塔山的山，山上盛产水果和根茎类植物。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈɔːlsou][ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [əˈsaɪləm][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][oʊ] [juːdrɪˈʃɪθɪrə] , [ðə; ði]
And here also is the sacred asylum of Kakshasena , and O Yudhishtira , the
和 这里 还 是 这 神圣 庇护所 的 - , 和 哦 尤迪什提拉 , 这
[əˈsaɪləm][ʌv; əv] - [ˈɔːlsou] ,
asylum of Chyavana also ,
庇护所 的 - 还 ,
这里也是迦刹那的圣地，哦，尤迪什提拉，这里也是迦叶那的庇护所。

[wɪtʃ] [ɪz] [feɪmd] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈkʌntri] , [oʊ][sʌŋ][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] !
which is famed over every country , O son of Pandu !
哪个 是 著名的 超过 每一个 国家 , 哦 儿子 的 潘杜 !
潘度之子啊，这名声响彻天下！

[ɪn] [ðæt] [spɑːt] , [oʊ][ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn] , [men] [əˈteɪn] [tuː; tə] ([əˈsetɪk]) [səkˈses] [wɪˈðəʊt] [sɪˈvɪr] [ɔːˈsterɪtiːz]
In that spot , O exalted one , men attain to (ascetic) success without severe austerities
在 那 点 , 哦 崇高 一 , 男人 达到 到 (苦行僧) 成功 没有 严重 紧缩政策
.
:
.
尊贵的圣人啊，在那个地方，人们无需严苛的苦行就能获得（苦行）成功。

[hɪr] [ˈɔːlsou] , [ou] [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][ˈriːdʒən] [kɔːld] - , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd]
Here also , O mighty king , is the region called Jamvumarga , inhabited by birds and
这里 还 , 哦 强大的 国王 , 是 这 地区 称为 - , 有人居住的 经过 鸟类 和
[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

伟大的国王啊，这里还有一个名为贾姆武玛尔加的地区，那里栖息着鸟类和鹿群。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstətuːts][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,
and which constitutes the retreat of ascetics with souls under control ,
和 哪个 构成 这 撤退 的 苦行僧 和 灵魂 在下面 控制 ,
这构成了苦行僧控制灵魂的隐居之所。

[ou] [ðəʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [səbˈduːd] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] !
O thou foremost of those that have subdued their senses !
哦 你 首先 的 那些 那 有 低沉的 他们的 感官 !
哦，你是那些克制感官的人中的佼佼者！

[nekst][laɪ][ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈseɪkrɪd] - , [ænd; ənd] - [ˈevər] [ˈgreɪst] [wɪð; wɪθ] [əˈsetɪk] ,
Next lie the exceedingly sacred Ketumala , and Medhya ever graced with ascetics ,
下一个 说谎 这 非常 神圣 - , 和 - 曾经 恩赐 和 苦行僧 ,
[ænd; ənd] , [ou][bɜːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
and , O lord of earth ,
和 , 哦 主 的 地球 ,

接下来是极其神圣的凯图玛拉，以及永远充满苦行僧的梅迪亚，还有，大地之主啊，

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wʊdz] [ʌv; əv] - [wɪtʃ]
Gangadwara , and the well - known woods of Saindhava which
- , 和 这 出色地 - 已知 树林 的 - 哪个
甘加德瓦拉，以及著名的赛因达瓦森林

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 203**]
[页 -]

[第203页]

[ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] .
are sacred and inhabited by the regenerate ones .
是 神圣 和 有人居住的 经过 这 再生 一个 .
是神圣的，是重生者居住的地方。

[ðer; ðər][ˈɔːlsou][ɪz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrændsaɪr] , [kɔːld] - , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
There also is the celebrated tank of the Grandsire , called Pushkara , the favourite
那里 还 是 这 著名 坦克 的 这 祖父 , 称为 - , 这 最喜欢的
[əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
abode of the Vaikanasas ,
住所 的 这 - ,

这里还有著名的祖灵水池，名为普什卡拉，是瓦伊卡纳萨人最喜欢的住所。

[ænd; ənd] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] .
and Siddhas and Rishis .
和 悉达多 和 圣贤 .
还有悉达多和圣贤。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ɪts] [prəˈtekʃn] , [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [sæŋ] [ðɪs] [vɜːrs] [æt; ət]
Moved by the desire of obtaining its protection , the Creator sang this verse at
已搬 经过 这 欲望 的 获得 它是 保护 , 这 创作者 唱 这 诗 在
- ,
Pushkara ,
- ,

为了寻求庇护，造物主在普什卡拉吟唱了这首诗篇。

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:][ænd; ənd] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [men] !
O chief of the Kurus and foremost of virtuous men !
哦 首席 的 这 库鲁斯 和 首先 的 有德行的 男人 !

库鲁族的首领，贤德之士的楷模啊！

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [pʃɔ] [soʊl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪn]
If a person of pure soul purposes a pilgrimage to the Pushkaras in
如果 一个 人 的 纯的 灵魂 目的 一个 朝圣 到 这 - 在
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]['i:v(ə)n] ,
imagination even ,
想像力 甚至 ,

即使是一个心灵纯洁的人在想象中计划去普什卡拉朝圣，

[hi:; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [pə:dʒd] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn] ['hev(ə)n] ! -
he becometh purged from all his sins and rejoiceth in heaven !
他 变成 已清除 从 全部 他的 罪孽 和 欢欣鼓舞 在 天堂 ! -
他洗净了所有的罪孽，在天堂里欢欣雀跃！

" ['sekʃ(ə)n] [,eks'si:]
" **SECTION XC**
" 部分 XC

第九部分

" - [kən'tɪnju:d] , - [oʊ]['taɪgə] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
" **Dhaumya continued , ' O tiger among kings ,**
" - 持续 , - 哦 老虎 之中 国王 ,
“Dhaumya 继续说道，‘国王中的老虎啊，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðoʊz] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [spa:ts] [ðæt] [laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
I shall now describe those tirthas and sacred spots that lie to the north .
我 将 现在 描述 那些 提尔塔斯 和 神圣 地点 那 说谎 到 这 北 .
接下来，我将描述位于北方的那些圣地和朝圣地。

[du:] [ðəʊ] , [oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd] [wʌŋ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] [ə'tentɪvli] .
Do thou , O exalted one , listen to me attentively .
做 你 , 哦 崇高 一 , 听 到 我 认真地 .
尊贵的神啊，请你仔细听我说。

[baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nə'reɪŋ,næ'reɪŋ] , [oʊ]['hɪroʊ] , [wʌŋ] [ə; eɪ] [revə'ren](ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
By hearing this narration , O hero , one acquireth a reverential frame of mind ,
经过 听力 这 旁白 , 哦 英雄 , 一 获取 一个 敬畏的 框架 的 头脑 ,
英雄啊，听了这番叙述，人便会产生一种敬畏之心。

[wɪtʃ] [tu:; tə] [mʌtʃ] [gʊd] .
which conduceth to much good .
哪个 引导 到 很多 好的 .
这会带来很多好处。

[ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ɪz][ðə; ði] ['haɪli] ['seɪkrɪd][,sɑ:rə'swɑ:ti:] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bæŋks]
In that region is the highly sacred Saraswati abounding in tirthas and with banks
在 那 地区 是 这 高度 神圣 萨拉斯瓦蒂 丰富 在 提尔塔斯 和 和 银行
['i:zi] [ʌv; əv] [dɪ'sent] .
easy of descent .
简单的 的 下降 .
该地区有非常神圣的萨拉斯瓦蒂河，河岸上有很多圣地，而且河岸很容易下到。

[ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] , [ɪz][ðə; ði]['oʊ(ə)n] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [jə'mu:nə] ,
There also , O son of Pandu , is the ocean - going and impetuous Yamuna ,
那里 还 , 哦 儿子 的 潘杜 , 是 这 海洋 - 去 和 浮躁 亚穆纳河 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ,
and the tirtha called Plakshavatarana ,
和 这 提尔塔 称为 ,
潘度之子啊，那里还有奔流不息的亚穆纳河，以及名为普拉克沙瓦塔拉那的圣地。

[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [haɪ] ['merɪt][ænd; ənd][pra:'sperəti] .
productive of high merit and prosperity .
生产力 的 高的 优点 和 繁荣 .

能带来丰硕的成果和繁荣。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][sara:swa:tə][ʼsækrɪfaɪs] ,
It was there that the regenerate ones having performed the Saraswata sacrifice ,
它 曾是 那里 那 这 再生 一个 拥有 执行 这 萨拉斯瓦塔 牺牲 ,
[beɪðd] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:](ə)n] [ðer'ʌv] ,
bathed on the completion thereof ,
洗澡 在 这 完成 其中 ,

在那里，那些完成萨拉斯瓦塔祭祀的重生者们沐浴净身。

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sə'lest(ə)l] ['tɪrθə] [kɔ:ld] - , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]
O sinless one , in the well - known celestial tirtha called Agnisiras , which is productive
哦 无罪 一 , 在 这 出色地 - 已知 天体 提尔塔 称为 - , 哪个 是 生产力
[ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] .
of great merit .
的 伟大的 优点 .

无罪者啊，在著名的天界圣地阿耆尼西拉斯，那里能产生巨大的功德。

[ðer; ðər] [kɪŋ] [sɑ:də'deɪvə][hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ][ʼsækrɪfaɪs] ['meʒərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
There king Sahadeva had celebrated a sacrifice measuring out the ground by a
那里 国王 萨哈德瓦 有 著名 一个 牺牲 测量 出去 这 地面 经过 一个
[θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæ'mi:jə] .
throw of the Samya .
扔 的 这 萨米亚 .

在那里，国王萨哈德瓦举行了一场祭祀仪式，通过投掷萨米亚石来测量土地。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rɪ:z(ə)n] , [oʊ] [ju:'dɪʃɪθɪrə] , [ðæt] ['ɪndrə] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][sɑ:də'deɪvə][ɪn]
It is for this reason , O Yudhishtira , that Indra sang the praises of Sahadeva in
它 是 为了 这 原因 , 哦 尤迪什提拉 , 那 因陀罗 唱 这 赞扬 的 萨哈德瓦 在
[vɜ:rs] .
verse .
诗 .

正因如此，尤迪什提拉啊，因陀罗才用诗歌赞颂萨哈德瓦。

[ðoʊz] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['kɜ:rənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [i:] .
Those verses are still current in this world , being recited by the regenerate ones , e .
那些 诗句 是 仍然 当前的 在 这 世界 , 存在 背诵 经过 这 再生 一个 , e .
[dʒi:] . ,
g : ,
克 : ,

这些经文在当今世界仍然流传，被那些悔改之人吟诵，例如：

[ɑ:n][ðə; ði] [jə'mu:nə] [sɑ:də'deɪvə] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)l][ʼfaɪər] , [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ɪn][ə; eɪ] [hʌndrəd]
on the Yamuna Sahadeva worshipped the sacrificial fire , with gifts in a hundred
在 这 亚穆纳河 萨哈德瓦 崇拜 这 献祭 火 , 和 礼物 在 一个 百
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə] ['bra:mənəz] .
thousands to Brahmanas .
数千 到 婆罗门 .

在亚穆纳河畔，萨哈德瓦祭拜祭火，并向婆罗门赠送了数十万份礼物。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bə:'ra:tə] , [pər'fɔ:rmɪd] [faɪv][ænd; ənd] ['θɜ:rti] [hɔ:rs] -
There the illustrious king , the imperial Bharata , performed five and thirty horse -
那里 这 杰出 国王 , 这 帝国 婆罗多 , 执行 五 和 三十 马 -
[ʼsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

在那里，显赫的国王，帝王婆罗多，举行了三十五次马祭。

[oʊ][tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ,

哦，孩子，

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] - [ʌv; əv] [jɔːr] [juːst] [tuː; tə] [ˈfɒli] [ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv]
we have heard that Sarabhanga of yore used to fully gratify the desires of
我们 有 听到 那 - 的 昔时 用过的 到 完全 满足 这 欲望 的
[ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] .
the regenerate ones .
这 再生 一个 .

我们听说，古代的萨拉班加能够完全满足重生者的愿望。

[ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈsaɪləm] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .
There in this region is his celebrated asylum productive of great merit .
那里 在 这 地区 是 他的 著名 庇护所 生产力 的 伟大的 优点 .

在这个地区，有他著名的、卓有成效的庇护所。

[ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ˈɔːlsou] , [oʊ][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ɪz][ðə; ði][ˈrɪvər][səːrəˈswaːtiː] ,
In that region also , O son of Pritha , is the river Saraswati ,
在 那 地区 还 , 哦 儿子 的 普里塔 , 是 这 河 萨拉斯瓦蒂 ,
普里塔之子啊，萨拉斯瓦蒂河也流淌在那片区域。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈevər] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɑːd] , [wer] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [ðə; ði] - , [oʊ]
which is ever worshipped by the god , where , in days of yore , the Valikhilyas , O
哪个 是 曾经 崇拜 经过 这 上帝 , 在哪里 , 在 天 的 昔时 , 这 - , 哦
[ɡreɪt] [kɪŋ] ,
great king ,
伟大的 国王 ,

神明一直敬拜着它，在远古时代，瓦利基利亚人，哦，伟大的国王，

[pərˈfɔːrmd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
performed sacrifices .
执行 牺牲 .

进行了献祭。

[ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ˈɔːlsou] , [oʊ] [juːdrɪˈʃθɪrə] , [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈrɪvər] - , [wɪtʃ] [ɪz]
In that region also , O Yudhishtira , is the well - known river Drisadwati , which is
在 那 地区 还 , 哦 尤迪什提拉 , 是 这 出色地 - 已知 河 - , 哪个 是
[prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .
productive of great merit .
生产力 的 伟大的 优点 .

尤迪什提拉啊，那片地区还有著名的德里萨德瓦蒂河，它能带来巨大的功德。

[ðen] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][men] , [ɑːr; ər] - , [ænd; ænd] - , [ænd; ænd] -
Then , O chief of men , are Nyagrodhakhya , and Panchalya , and Punyaka
然后 , 哦 首席 的 男人 , 是 - , 和 - , 和 -
[ænd; ænd] - , [ænd; ænd] - ,
and Dalbhyaghosha , and Dalbhya ,
和 - , 和 - ,

那么，人类的首领啊，是 Nyagrodhakhya、Panchalya、Punyaka、Dalbhyaghosha 和 Dalbhya，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [oʊ][sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
which are , O son of Kunti ,
哪个 是 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

哦，昆蒂之子啊，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] - [ʌv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] [ænd; ənd]
the sacred asylum in the world of illustrious Anandayasas of excellent vows and
这 神圣 庇护所 在 这 世界 的 杰出 - 的 出色的 誓言 和
[greɪt] ['enərdʒi] ,
great energy ,
伟大的 活力 ,

在拥有卓越誓言和强大能量的杰出阿南达亚萨（Anandayasa）世界中的神圣庇护所，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] .
and which are celebrated over the three worlds .
和 哪个 是 著名 超过 这 三 世界 .

在三界中都受到庆祝。

[hɪr] ['ɔ:lsou] , [ou] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ænd; ənd] - [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði]
Here also , O lord of men , the illustrious Etavarna and Avavarana versed in the
这里 还 , 哦 主 的 男人 , 这 杰出 - 和 - 精通 在 这
[ˈveɪdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

这里还有，哦，人类之主，博学多识的埃塔瓦尔纳和阿瓦瓦尔纳，他们精通吠陀经。

[ˈlɜ:rnɪd] [ɪn] [ˈveɪdɪk ˈvi:dɪk] [ɔ:r] , [ænd; ənd] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈveɪdɪk ˈvi:dɪk] [raɪts] ,
learned in Vedic lore , and proficient in the knowledge of Vedic rites ,
学习 在 吠陀 知识 , 和 精通 在 这 知识 的 吠陀 仪式 ,
[pəˈfɔ:rmɪd] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
performed meritorious sacrifices ,
执行 有功绩的 牺牲 ,
精通吠陀经知识，熟练掌握吠陀仪式，举行了功德丰饶的祭祀仪式。

[ou] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈrɑ:tə] [reɪs] !
O chief of the Bharata race !
哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[ðer; ðər] ['ɔ:lsou] [ɪz] -
There also is Visakhayupa
那里 还 是 -

还有维萨卡尤帕

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 204]
[页 -]

[第204页]

[tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] , [keɪm] [ðə; ði] [gɔdz] [wɪð; wɪθ] [ˈvə:runə] [ænd; ənd] [ˈɪndrə] , [ænd; ənd]
to which , in days of yore , came the gods with Varuna and Indra , and
到 哪个 , 在 天 的 昔时 , 来了 这 神 和 瓦鲁那 和 因陀罗 , 和
[ˈpræktɪst] [əˈsetɪk] [ɔ:'sterɪti:z] .
practised ascetic austerities .
已实践 苦行僧 紧缩政策 .

很久以前，众神与伐楼那和因陀罗一起来到这里，进行苦行。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ɪz] [ðæt] [spɑ:t] [sou] [ˈemɪnəntli] [ˈseɪkrɪd] .
And therefore is that spot so eminently sacred .
和 所以 是 那 点 所以 非常 神圣 .

所以，那地方才如此神圣。

[ˈhɪr] [ˈɔːlsou][ɪz] - , [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlɑstriəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪlɪ] [ˈblesɪd; blest][ˈrɪʃɪ,ˈriː-]
Here also is Palasaka , where the great and illustrious and highly blessed Rishi
这里 还 是 - , 在哪里 这 伟大的 和 杰出 和 高度 蒙福 里希
- [pərˈfɔːrmd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Jamadagni performed sacrifices .
- 执行 牺牲 .

这里也是帕拉萨卡，伟大、杰出、受祝福的圣人贾马达格尼曾在此举行祭祀。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪmˈbɑːdɪd] [fɔːrmz] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈwɔːtərz]
There all the principal rivers in their embodied forms taking their respective waters
那里 全部 这 主要的 河流 在 他们的 具身化的 表格 采取 他们的 各自 水
[stəd] [səˈraʊndɪŋ] [ðæt] [best][ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz] .
stood surrounding that best of sages .
站立 周围 那 最好的 的 智者 .

那里，所有主要河流都化作各自的形态，环绕着那位最伟大的圣贤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːlsou] , [ou] [ˈmɑːnərk] , - ([ˈfaɪər]) [hɪmˈself] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [haɪ] -
And there also , O monarch , Vibhavasu (fire) himself , beholding that high -
和 那里 还 , 哦 君主 , - (火) 他自己 , 凝视 那 高的 -
[sould] [wʌnz] [ɪˌnɪʃɪˈeɪʃn] , [sæŋ] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈsloukə] :
souled one's initiation , sang the following sloka :
有灵魂的一个人的 引发 , 唱 这 下列的 颂歌 :

君王啊，就连毗婆婆苏（火神）本人，目睹了那位高尚灵魂的受戒仪式，也吟唱了以下颂歌：

" [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] - [waɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][gɔdz]
" The river coming to the illustrious Jamadagni while sacrificing unto the gods
" 这 河 未来 到 这 杰出 - 尽管 牺牲 到 这 神
[ˈgræɪtɪfaɪd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [wɪð; wɪθ][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈhʌni] .
gratified the Brahmanas with offerings of honey .
满意 这 婆罗门 和 供品 的 蜂蜜 .

“河流流向了著名的贾玛达格尼，在向诸神献祭时，婆罗门们得到了蜂蜜的供奉，感到十分满意。

" [ou] [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈgʌŋgə] [pæst] ,
" O Yudhishtira , the spot where Ganga rusheth past ,
" 哦 尤迪什提拉 , 这 点 在哪里 恒河 拉什斯 过去的 ,
“哦，尤迪什提拉，恒河奔流之处，

[ˈkliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [wɪt] [ɪz] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd] [ˈjækjəz]
cleaving the foremost of mountains which is frequented by Gandharvas and Yakshas
劈裂 这 首先 的 山脉 哪个 是 经常光顾 经过 乾闥婆 和 夜叉
[ænd; ənd] [rɑːkˈfɑːsəz] [ænd; ənd] [ˈʌpsərəs] ,
and Rakshasas and Apsaras ,
和 罗刹 和 阿普萨拉斯 ,

劈开群山之巅，那里是乾闥婆、夜叉、罗刹和阿普萨拉斯经常出没的地方。

[ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈhʌntərz] , [ænd; ənd] , [ɪz] [kɔːld] - .
and inhabited by hunters , and Kinnaras , is called Gangadwara .
和 有人居住的 经过 猎人 , 和 紧那拉斯 , 是 称为 - .

那里居住着猎人和紧那罗人，被称为甘加德瓦拉。

[ou] [kɪŋ] , - [rəɡɑːrdɪθ] [ðæt] [spɑːt] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] - ,
O king , Sanatkumara regardeth that spot visited by Brahmarshis ,
哦 国王 , - 考虑 那 点 到访 经过 - ,
国王啊，萨纳特库马拉注视着梵天圣贤们曾到访过的地方，

[æz; əz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈtɪrθə] - ([ðæt] [ɪz] [nɪr] [tuː; tə][aɪˈtiː]) , [æz; əz][ˈseɪkrɪd] .
as also the tirtha Kanakhala (that is near to it) , as sacred .
作为 还 这 提尔塔 - (那 是 靠近 到 它) , 作为 神圣 .

以及附近的圣地 Kanakhala，也被视为神圣之地。

[ðer; ðær][ˈɔːlsou][ɪz][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][neɪmd][ˈpʊruː][wɪtʃ][ɪz][riˈzɔːtid][tuː; tə][baɪ][greɪt][ˈriːʃiːz][ænd; ənd]
There also is the mountain named Puru which is resorted to by great Rishis and
那里 还 是 这 山 命名 普鲁 哪个 是 复原 到 经过 伟大的 圣贤 和
[wer]-[wʌz; wəz][bɔːrn] ,
where Pururavas was born ,
在哪里 - 曾是 出生 ,
还有一座名为普鲁（Puru）的山，伟大的圣贤们经常来此修行，普鲁拉瓦斯（Pururavas）就出生在那里。

[ænd; ənd][ˈbrɪguː][ˈpræktɪst][əˈsetɪk][ɔːˈsterɪtiːz] .
and Bhrigu practised ascetic austerities .
和 布里古 已实践 苦行僧 紧缩政策 .
而布里古则奉行苦行。

[fɔːr; fər][ðɪs][aɪˈtiː][ɪz] , [ou][kɪŋ] , [ðæt][əˈsaɪləm][hæθ][brɪˈkʌm][ˈnoʊn][æz; əz][ðə; ði][greɪt][piːk][ʌv; əv]
For this it is , O king , that asylum hath become known as the great peak of
为了 这 它 是 , 哦 国王 , 那 庇护所 有 变得 已知 作为 这 伟大的 顶峰 的
-
Bhrigutunga .
- .

正因如此，国王啊，那处避难所才被称为布里古通加大峰。
[nɪr][ðæt][piːk][ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][ɪkˈstensɪv]- , [ðæt][ˈhaɪlɪ][ˌmerɪˈtɔːrɪəs][əˈsaɪləm] ,
Near that peak is the sacred and extensive Vadari , that highly meritorious asylum ,
靠近 那 顶峰 是 这 神圣 和 广泛的 - , 那 高度 有功绩的 庇护所 ,
在那座山峰附近是神圣而广阔的瓦达里，那是一处功德无量的庇护所。

[feɪmd][ˈoʊvər][ðə; ði][θriː][wɜːrld] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ou][bʊl][ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə][reɪs] , [huː][ɪz][ðə; ði]
famed over the three worlds , of him , O bull of the Bharata race , who is the
著名的 超过 这 三 世界 , 的 他 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , WHO 是 这
[ˈprez(ə)nt] ,
Present ,
展示 ,
他的名声响彻三界，哦，婆罗多族的公牛啊，你就是现在！

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [huː][ɪz][kɔːld][ˌnɑːrəˈjɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrd][ˈvɪʃnuː] ,
the Past and the Future , who is called Narayana and the lord Vishnu ,
这 过去的 和 这 未来 , WHO 是 称为 纳拉亚纳 和 这 主 毗湿奴 ,
过去与未来，他被称为那罗延和毗湿奴神，

[huː][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][meɪl][ˈbiːɪŋs] , [ænd; ənd][huː][ɪz][pri]-[ˈemɪnəntli]
who is eternal and the best of male beings , and who is pre - eminently
WHO 是 永恒 和 这 最好的 的 男性 生物 , 和 WHO 是 预 - 非常
[ɪˈlʌstriəs] .
illustrious .
杰出 .
他是永恒的，是男性中最优秀的，是至高无上的。

[nɪr]- , [ðə; ði][kuːl][ˈkɜːrənt][ʌv; əv][ˈgʌŋgə][wʌz; wəz][ˈfɔːrmərli][wɔːrm] ,
Near Vadari , the cool current of Ganga was formerly warm ,
靠近 - , 这 凉爽的 当前的 的 恒河 曾是 以前 温暖的 ,
在瓦达里附近，恒河的冷流以前是温暖的。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəŋks][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈspred][wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən][sændz] .
and the banks there were overspread with golden sands .
和 这 银行 那里 是 蔓延 和 金的 沙子 .
那里的河岸上铺满了金色的沙子。

[ðer; ðær][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈriːʃiːz] [ʌv; əv] [hai] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɪˈfʌldʒəns] ,
There the gods and Rishis of high fortune and exceeding effulgence ,
那里 这 神 和 圣贤 的 高的 财富 和 超过 光辉 ,
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][bɔːrd][ˌnɑːrəʃˈɑːnə] ,
approaching the divine lord Narayana ,
接近 这 神圣的 主 纳拉亚纳 ,
在那里, 诸神和拥有极高福报和无比光辉的圣贤们, 正接近神圣的主神那罗延。

[ˌɔːlweɪz] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
always worship him .
总是 崇拜 他 .
永远敬拜他。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈjuːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ænd; ənd][ˈhəʊli][spɑːts][ɪz][ðer; ðær] [wer] [ˈdwelɪθ] [ðə; ði]
The entire universe with all its tirthas and holy spots is there where dwelleth the
这 全部的 宇宙 和 全部它是 提尔塔斯 和 圣 地点 是 那里 在哪里 居住 这
[dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˌnɑːrəʃˈɑːnə] ,
divine and eternal Narayana ,
神圣的 和 永恒 纳拉亚纳 ,
整个宇宙及其所有圣地和圣地都在那里, 神圣永恒的那罗延神就居住在那里。

[ðə; ði] [suˈpri:m] [soʊl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ˈmerɪt] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbrɑːmə] , [hiː; hi][ɪz][ˈtɪrθə] ,
the Supreme soul , for he is Merit , he is the Supreme Brahma , he is tirtha ,
这 最高 灵魂 , 为了 他 是 优点 , 他 是 这 最高 梵 , 他 是 提尔塔 ,
至高灵魂, 因为他是功德, 他是至高梵天, 他是圣地。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [əˈsetɪk] [rɪˈtriːt] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ɡɒdz] ,
he is the ascetic retreat , he is the First , he is the foremost of gods ,
他 是 这 苦行僧 撤退 , 他 是 这 第一的 , 他 是 这 首先 的 神 ,
他是苦行者的隐居之所, 他是第一位, 他是众神之首。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .
and he is the great Lord of all creatures .
和 他 是 这 伟大的 主 的 全部 生物 .
他是万物之主。

[hiː; hi][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kriˈeɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [steɪt] [ʌv; əv]
He is eternal , he is the great Creator , and he is the highest state of
他 是 永恒 , 他 是 这 伟大的 创作者 , 和 他 是 这 最高 状态 的
[ˈblesɪdnəs] .
blessedness .
幸福 .
他是永恒的, 他是伟大的创造者, 他是至高无上的幸福。

[ˈlɜːrnɪd] [ˈpɜːsənz] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪɪptʃər] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈhæpɪnəs] [baɪ] [ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Learned persons versed in the scriptures attain to great happiness by knowing him .
学习 人 精通 在 这 经文 达到 到 伟大的 幸福 经过 会心 他 .
精通经文的学者通过认识他而获得极大的幸福。

[ɪn] [ðæt] [spɑːt][ɑːr; ər][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈriːʃiːz] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] ,
In that spot are the celestial Rishis , the Siddhas , and , indeed , all the Rishis ,
在 那 点 是 这 天体 圣贤 , 这 悉达多 , 和 , 的确 , 全部 这 圣贤 ,
那里有天上的圣贤、成就者, 以及所有的圣贤。

— [wer] [ˈdwelɪθ] [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑːduː] , [ðæt] [praɪˈmiːv(ə)l][ˈderəti; ˈdiːəti][ænd; ənd] [ˈmɑːti] [ˈjoʊɡɪn]
— **where dwelleth the slayer of Madhu , that primeval Deity and mighty Yogin**
— 在哪里 居住 这 杀手 的 马杜 , 那 原始 神 和 强大的 瑜伽士
! ! !
——那里居住着玛杜的屠戮者, 那位原始神祇和强大的瑜伽士!

[let] [noʊ] [daʊt] ['entər] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ðæt] [spɑ:t][ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈhoʊli][spɑ:ts] .
Let no doubt enter thy heart that that spot is the foremost of all holy spots .
让 不 怀疑 进入 你的 心 那 那 点 是 这 首先 的 全部 圣 地点 :

你务必确信，那地方是所有圣地中最神圣的地方。

[ði:z] , [oʊ][bɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][spɑ:ts][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ðæt] [aɪ]
These , O lord of earth , are the tirthas and sacred spots on earth , that I
这些 , 哦 主 的 地球 , 是 这 提尔塔斯 和 神圣 地点 在 地球 , 那 我
[hæv; həv] [riˈsaɪtɪd] ,
have recited ,
有 背诵 ,

大地之主啊，这些就是我所诵念的地球上的圣地和朝圣地。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] !
O best of men !
哦 最好的 的 男人 !

哦，最优秀的人！

[ði:z] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] [mɜ:u:təs] ,
These all are visited by the Vasus , the Sadhyas , the Adityas , the Marutas ,
这些 全部 是 到访 经过 这 血管 , 这 - , 这 阿迪亚斯 , 这 丸塔斯 ,
这些地方都有婆苏神、萨迪亚神、阿迪提耶神和玛鲁塔神造访。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪlʌstriəs] [ˈri:ʃi:z] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestjəlz] [ðəmˈselvz] .
the Aswins and the illustrious Rishis resembling the celestials themselves .
这 - 和 这 杰出 圣贤 类似 这 天体 他们自己 :

阿什温兄弟和杰出的圣贤们如同天神一般。

[baɪ] [ˈdʒɜ:rneɪŋ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] ,
By journeying , O son of Kunti , to those places ,
经过 旅程 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 到 那些 地方 ,

昆蒂之子啊，你当跋涉到那些地方

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] [ænd; ənd] [əˈsetɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ði:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðəɪ]
with the Brahmanas and ascetics that are with thee and with thy
和 这 婆罗门 和 苦行僧 那 是 和 你 和 和 你的
[ˈblesɪd; blest] [ˈbrʌðərz] ,
blesSED brothers ,
蒙福 兄弟 ,

与你身边的婆罗门、苦行僧以及你那些蒙福的兄弟们一起，

[ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] ! -
thou wilt be freed from anxiety ! ' -
你 枯萎 是 自由 从 焦虑 ! -

你将摆脱焦虑！

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [**Pg 205**]
" [页 -]

[第205页]

[ˈsek(ə)n] [ˌeks.si:ˈaɪ]
SECTION XCI
部分 xci

第 XCI 节

[kənˈtɪnju:d] , " [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] , [waɪl] - [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ]
Vaisampayana continued , " O son of the Kuru race , while Dhaumya was speaking
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 尽管 - 曾是 请讲
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

毗耶娑婆婆耶那继续说道：“俱卢族的子孙啊，当道弥说完这些话的时候，

[ðer; ðær] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t][ðə; ði]['rɪʃi,'ri:-] - [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi] .
there arrived at the spot the Rishi Lomasa of great energy .
那里 到达的 在 这 点 这 里希 - 的 伟大的 活力 .
这时，精力充沛的里希·洛马萨（Rishi Lomasa）到达了那里。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] - [sʌnz] ,
And the king, who was the eldest of Pandu's sons ,
和 这 国王 , WHO 曾是 这 长子 的 - 儿子们 ,
而国王，他是般度王的长子，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ænd; ænd] [ðoʊz] ['brɑ:mənəz] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['haɪli] ['raɪtʃəs] [wʌn] ,
with his followers and those Brahmanas sat round the highly righteous one ,
和 他的 追随者 和 那些 婆罗门 卫星 圆形的 这 高度 正义 一 ,
他的追随者和婆罗门们围坐在这位极其正直的人周围，

[laɪk] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] ['sɑ:krə] .
like celestials in heaven sitting round Sakra .
喜欢 天体 在 天堂 坐着 圆形的 萨克拉 .
如同天上的众神围绕着舍利塔而坐。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm]['du:li] , [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [ɪn'kwaiəd] ['æftər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n]
And having received him duly, Yudhishtira the just enquired after the reason
和 拥有 已收到 他 正式地 , 尤迪什提拉 这 只是 询问 后 这 原因
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] ,
of his arrival ,
的 他的 到达 ,
尤帝什提拉恭敬地接待了他，然后询问他此行的目的。

[ænd; ænd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]['ɔ:lsou][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] .
and the object also of his wanderings .
和 这 目的 还 的 他的 漫游 .
也是他游历的目的。

[ðʌs] [æskt] [baɪ] - [sʌn] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] , [wel] - [pli:zd] , [rɪ'plaɪd] [ɪn] [swi:t] [wɜ:rdz]
Thus asked by Pandu's son, the illustrious ascetic, well - pleased, replied in sweet words
因此 问 经过 - 儿子 , 这 杰出 苦行僧 , 出色地 - 高兴 , 回复 在 甜的 字
[dɪ'laitɪŋ] [ðə; ði] - ,
delighting the Pandayas ,
令人愉悦 这 - ,
于是，般度之子询问，这位杰出的苦行僧听后很高兴，用甜言蜜语回答，令般度家众人欣喜不已。

- ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [wɪl] , [oʊ] - , ['oʊvər][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['ri:dʒənz] , [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] - [ə'boʊd] ,
' Travelling at will, O Kaunteya, over all the regions, I came to Sakra's abode ,
- 旅行 在 将要 , 哦 - , 超过 全部 这 地区 , 我 来了 到 - 住所 ,
“我自由游历，哦，考提耶，遍及所有地区，来到了萨克拉的居所。”

[ænd; ænd] [sɔ:] [ðer; ðær][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and saw there the lord of the celestials .
和 锯 那里 这 主 的 这 天体 .
并在那里看到了天神之主。

[ðer; ðær] , [aɪ] [sɔ:] [ðaɪ][hə'roʊɪk] ['brʌðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [wi:ldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left]
There, I saw thy heroic brother capable of wielding the bow with his left
那里 , 我 锯 你的 英勇 兄弟 有能力的 的 挥舞 这 弓 和 他的 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,
在那里，我看到了你英勇的哥哥，他能用左手拉弓。

['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [si:t] [wɪð; wɪθ]['sɑ:krə] .
seated on the same seat with Sakra .
坐着 在 这 相同的 座位 和 萨克拉 .
与萨克拉同坐一席。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] ['pɑ:rθə] [ɑ:n] [ðæt] [si:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪft] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] !
And beholding Partha on that seat I was greatly astonished , O tiger among men !
和 凝视 帕尔塔 在 那 座位 我 曾是 非常 惊讶 , 哦 老虎 之中 男人 !

看见帕尔塔坐在那个位置上，我大吃一惊，人中之虎啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] , " [goʊ] [ðəʊ] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði]
And the lord of the celestials then said unto me , " Go thou unto the
和 这 主 的 这 天体 然后 说 到 我 , " 去 你 到 这
[sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
sons of Pandu .
儿子们 的 潘杜 .

天神之主对我说：“你去见般度的儿子们。”

" [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] , [ˈðɜ:fɔ:r] ,
" At the request , therefore ,
" 在 这 要求 , 所以 ,

因此，应请求，

[ʌv; əv]['ɪndrə] [æz; əz][ˈɔ:lsou][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [ˈhɪðər]
of Indra as also of the high - souled son of Pritha have I come hither
的 因陀罗 作为 还 的 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 普里塔 有 我 来 这里
[wɪð; wɪθ] [spi:d] ,
with speed ,
和 速度 ,

我以因陀罗之子和高尚灵魂的普里塔之子的名义迅速来到这里。

[di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ði:] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] .
desiring to see thee with thy younger brothers .
渴望 到 看 你 和 你的 年轻 兄弟 .

想见你和你的弟弟们在一起。

[oʊ][tʃaɪld] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wʌt] [wɪl] [pli:z] [ði:] [ˈhaɪli] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] !
O child , I will relate what will please thee highly , O son of Pandu !
哦 孩子 , 我 将要 涉及 什么 将要 请 你 高度 , 哦 儿子 的 潘杜 !

孩子啊，我将告诉你一件让你非常高兴的事，般度之子啊！

[du:] [ðəʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:ʃi:z] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ]
Do thou listen to it , O king , with Krishna and the Rishis that are with
做 你 听 到 它 , 哦 国王 , 和 克里希那 和 这 圣贤 那 是 和
[ði:] .
thee .
你 .

国王啊，请你与克里希纳和在你身边的圣贤们一起聆听。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑ:'rɑ:tə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

[ˈpɑ:rθə] [hæθ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˈru:drə] [ðæt] [ɪn'kɑ:mpɹəbl] [ˈwepən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ækwi'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Partha hath obtained from Rudra that incomparable weapon for the acquisition of
帕尔塔 有 获得 从 鲁德拉 那 无与伦比 武器 为了 这 获得 的
[wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
which thou hadst sent him to heaven .
哪个 你 哈斯特 发送 他 到 天堂 .

帕尔塔从鲁陀罗那里获得了那件无与伦比的武器，而你曾为了获得它而将他送往天堂。

[ðæt] [fɪrs] [ˈwepən] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbrɑ:mə] - [ˈsi:rə] [wɪtʃ] [ə'rouz] [ˈæftər] - ,
That fierce weapon , known by the name of Brahma - sira which arose after Amrila ,
那 凶猛的 武器 , 已知 经过 这 姓名 的 梵 - 西拉 哪个 出现 后 - ,

那件名为梵天之剑（Brahma-sira）的凶猛武器，是在阿姆利拉之后出现的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈruːdrə][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] ,
and which Rudra had obtained by means of ascetic austerities ,
和 哪个 鲁德拉 有 获得 经过 方法 的 苦行僧 紧缩政策 ,
而鲁陀罗是通过苦行修行获得的。

[hæθ] [bɪn] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ˈɑːdʒunə] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæntreɪz][fɔːr; fər] [ˈhɜːrɪŋ] [ænd; ənd]
hath been acquired by Arjuna together with the Mantras for hurling and
有 到过 获得 经过 阿朱那 一起 和 这 咒语 为了 投掷 和
[wɪðˈdraɪŋ] [aɪˈtiː] ,
withdrawing it ,
撤退 它 ,
阿周那获得了它，以及投掷和收回它的咒语。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪts] [ʌv; əv] [ˌekspiˈeɪʃn] [ænd; ənd][rɪˈvaɪv(ə)l] .
and the rites of expiation and revival .
和 这 仪式 的 赎罪 和 复兴 .
以及赎罪和复兴的仪式。

[ænd; ənd] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ,
And , O Yudhishtira ,
和 , 哦 尤迪什提拉 ,
尤迪什提拉啊 ,
[ˈɑːdʒunə] [ʌv; əv] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [ˈpraʊəs] [hæθ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈkwaɪrd] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
Arjuna of immeasurable prowess hath also acquired Vajras and Dandas and
阿朱那 的 无法估量的 能力 有 还 获得 金刚杵 和 丹达斯 和
[ˈʌðər] [səˈlestʃ(ə)l̩] [ˈwepənɪz] [frʌm; frəm][ˈjʌmə] [ænd; ənd][kuːˈvɪərə][ænd; ənd][ˈvəːrunə] [ænd; ənd][ˈɪndrə] ,
other celestial weapons from Yama and Kuvera and Varuna and Indra ,
其他 天体 武器 从 阎王 和 库维拉 和 瓦鲁那 和 因陀罗 ,
拥有无比神力的阿周那还从阎摩、俱毗罗、伐楼那和因陀罗那里获得了金刚杵、棍棒和其他天界武器。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] !
O son of the Kuru race !
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !
库鲁族的子孙啊!

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈθɜːrəli] [lɜːrnt] [ˈmjuːzɪk] , [bəʊθ][ˈvoʊk(ə)l̩][ænd; ənd] [ɪnstrəˈment(ə)l̩] ,
And he hath also thoroughly learnt music , both vocal and instrumental ,
和 他 有 还 彻底 学会了 音乐 , 两个都 声乐 和 乐器演奏 ,
而且他还精通音乐，包括声乐和器乐。

[ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ˈpraːpər][ˌresɪˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːməːn] ([ˈveɪdəˈviːdə]) [frʌm; frəm]
and dancing and proper recitation of the Saman (Veda) from
和 跳舞 和 恰当的 背诵 的 这 萨曼 (吠陀经) 从
- [sʌn] .
Vishwavasu's son .
- 儿子 .
以及从毗湿婆婆苏之子那里学习舞蹈和正确背诵萨曼（吠陀）。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈkwaɪrd] [ˈwepənɪz] [ænd; ənd] [ˈmæstərd] [ðə; ði] - [ˈveɪdəˈviːdə] ,
And having thus acquired weapons and mastered the Gandhama Veda ,
和 拥有 因此 获得 武器 和 精通 这 - 吠陀经 ,
就这样，他获得了武器，并精通了《甘达摩吠陀》

[ðəɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] - [ˈlɪvəθ] [ˈhæpɪli] ([ɪn] [ˈhev(ə)n]) .
thy third brother Vibhatsu liveth happily (in heaven) .
你的 第三 兄弟 - 活着 快乐地 (在 天堂) .
你的三弟维巴图（Vibhatsu）在天堂过着幸福的生活。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ,
Listen to me , O Yudhishtira ,
听 到 我 , 哦 尤迪什提拉 ,
听我说，尤迪什提拉啊!

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; ʃəl] [naʊ] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] .
for I shall now deliver to thee the message of that foremost of celestials .
为了 我 将 现在 递送 到 你 这 信息 的 那 首先 的 天体 .

因为我现在要将那位至高无上的天神的信息传达给你。

[hiː; hi] [hæθ] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː] [ˈseɪɪŋ] , " [ðəʊ] [wɪlt] , [noʊ] [daʊt] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]
He hath commanded me saying , " Thou wilt , no doubt , go to the world of
他 有 命令 我 说 , " 你 枯萎 , 不 怀疑 , 去 到 这 世界 的
[men] .
men .
男人 .

他命令我说：“你必将进入人间。”

[oʊ][best] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [tel] [ðəʊ] [juːdɪˈʃθɪrə] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪn] .
O best of Brahmanas , tell thou Yudhishtira these words of mine .
哦 最好的 的 婆罗门 , 告诉 你 尤迪什提拉 这些 字 的 矿 .

婆罗门中的佼佼者啊，请将我的话转告给尤迪什提拉。

[suːn] [wɪl] [ðai] [ˈbrʌðər] [ˈɑːdʒunə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
Soon will thy brother Arjuna come to thee ,
很快 将要 你的 兄弟 阿朱那 来 到 你 ,

你的兄弟阿周那很快就会来见你。

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ɑːrmz][ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðæt] [ɪz]
having acquired arms and accomplished a great deed for the celestials that is
拥有 获得 武器 和 完成 一个 伟大的 契据 为了 这 天体 那 是
[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
incapable of being accomplished by themselves .
无法 的 存在 完成 经过 他们自己 .

他们获得了武器，并为天神完成了一件他们自己无法完成的伟大功绩。

[duː] [ðəʊ] [ˈmiːnwaɪl] [dɪˈvoʊt] [ðaiˈself] [tuː; tə] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] , [wɪð; wɪθ] [ðai] [ˈbrʌðərz] .
Do thou meanwhile devote thyself to ascetic austerities , with thy brothers .
做 你 同时 奉献 你自己 到 苦行僧 紧缩政策 , 和 你的 兄弟 .

在此期间，你应当与你的兄弟们一起，潜心修行苦行。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [əˈsetɪsɪzəm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [əˈsetɪsɪzəm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
There is nothing superior to asceticism , and it is by asceticism that a person
那里 是 没有什么 优越的 到 禁欲主义 , 和 它 是 经过 禁欲主义 那 一个 人
- [greɪt] [rɪˈzʌlts] .
achieveth great results .
- 伟大的 结果 .

苦行是至高无上的，唯有苦行才能使人取得伟大的成就。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈraːtə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[wel] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈkɑːrnə][ɪz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd][ˈenədʒi][ænd; ənd]
well do I know that Karna is endued with great ardour and energy and
出色地 做 我 知道 那 卡尔纳 是 赋予 和 伟大的 热情 和 活力 和
我当然知道迦尔纳充满热情和活力，

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 206**]
[页 -]

[第206页]

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbæfəld] .
strength and prowess that is incapable of being baffled .
力量 和 能力 那 是 无法 的 存在 困惑 .

强大而精湛，无人能敌。

[wel] [du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] , [skɪld] [ɪn] [fɪrs] ['kɑ:nflɪkt] , [hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)][ɪn]['bæt(ə)] ;
Well do I know that , skilled in fierce conflict , he hath not his rival in battle ;
出色地 做 我 知道 那 , 熟练 在 凶猛的 冲突 , 他 有 不是 他的 竞争对手 在 战斗 ;
我知道, 他精于激战, 战场上没有对手;

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['boʊmən] ,
that he is a mighty bowman ,
那 他 是 一个 强大的 弓箭手 ,
他是一位强大的弓箭手。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [deft] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [fɪrs] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [meɪl] .
a hero deft in the use of fierce weapons and cased in the best of mail .
一个 英雄 麻利 在 这 使用 的 凶猛的 武器 和 有壳 在 这 最好的 的 邮件 .
一位精通使用凶猛武器、身披最精良锁甲的英雄。

[wel] [du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪg'zɔ:ltɪd] [sʌn][ʌv; əv] ['ɑ:dtɪjə] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] -
Well do I know that that exalted son of Aditya resembleth the son of Maheswara
出色地 做 我 知道 那 那 崇高 儿子 的 阿迪亚 类似 这 儿子的 -
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
我知道阿迪提亚那位尊贵的儿子与摩醯首罗的儿子十分相像。

[wel] [du:][aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [noʊ] [ðə; ði] [haɪ] ['næt(ə)rəl] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] ['ɑ:dʒʊnə] .
Well do I also know the high natural prowess of the broad - shouldered Arjuna .
出色地 做 我 还 知道 这 高的 自然的 能力 的 这 广阔 - 肩部 阿朱那 .
我当然也知道肩宽体壮的阿朱那拥有极高的天赋。

[ɪn]['bæt(ə)]['kɑ:rnə][ɪz][nɑ:t]['i:kwəl]['ʌntə'ʌntu]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [sɪks'ti:nθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] - [sʌn] .
In battle Karna is not equal unto even a sixteenth part of Pritha's son .
在 战斗 卡尔纳 是 不是 平等的 到 甚至 一个 第十六 部分 的 - 儿子 .
在战场上, 迦尔纳甚至连普里塔之子的十六分之一都比不上。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['kɑ:rnə] [wɪt] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] , [oʊ] [rɪ'presər] [ʌv; əv][foʊz] ,
And as for the fear of Karna which is in thy heart , O repressor of foes ,
和 作为 为了 这 害怕 的 卡尔纳 哪个 是 在 你的 心 , 哦 阻遏物 的 敌人 ,
至于你心中对迦尔纳的恐惧, 哦, 敌人的镇压者啊,

[aɪ][æɪ; əɪ][dɪ'spel] [wen] - [wɪl] [hæv; həv] [left] ['hev(ə)n] .
I shall dispel when Savyasachin will have left heaven .
我 将 打消 什么时候 - 将要 有 左边 天堂 .
等萨维亚萨钦离开天堂后, 我将解除他的魔法。

[ænd; ənd][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðəɪ] ['pɜ:rpəs] , [oʊ]['hɪroʊ] , [tu:; tə][set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə]
And as regards thy purpose , O hero , to set out on a pilgrimage to tirthas
和 作为 问候 你的 目的 , 哦 英雄 , 到 放 出去 在 一个 朝圣 到 提尔塔斯
,
.
,
至于你的目的, 英雄啊, 你要启程前往圣地朝圣,

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] - [wɪl] , [wɪ'daʊt] [daʊt] , [spi:k] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] .
the great Rishi Lomasa will , without doubt , speak unto thee .
这 伟大的 里希 - 将要 , 没有 怀疑 , 说话 到 你 .
伟大的圣贤罗摩萨无疑会与你对话。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv]
And whatever that regenerate Rishi will relate unto thee touching the merits of
和 任何 那 再生 里希 将要 涉及 到 你 接触 这 优点 的
[ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd]
asceticism and tirthas ,
禁欲主义 和 提尔塔斯 ,
而那位重生的圣贤将会向你讲述的关于苦行和圣地功德的一切,

[ðəʊ] [ʃʊdst] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] ！ " ' -
thou shouldst receive with respect and not otherwise ! " ' -
你 应该 收到 和 尊重 和 不是 否则 ！ " ' -

你应该以尊重的态度接受，而不是冷漠对待！

" [ˈsekʃ(ə)n] [zɪs]
" **SECTION XCII**
" 部分 xcii

第九十二节

" - [kən'tɪnju:d] , - [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , [oʊ] [ju:drɪʃθɪrə] , [tu:; tə] [wʌt] [ˌdɑ:nən'dʒerə] [hæθ] [sed] :
" **Lomasa continued , ' Listen now , O Yudhishthira , to what Dhananjaya hath said :**
" - 持续 , - 听 现在 , 哦 尤迪什提拉 , 到 什么 达纳贾亚 有 说 :

“洛马萨继续说，‘尤帝什提拉啊，现在听听达南贾亚所说的话：

" [kɔ:z] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ju:drɪʃθɪrə] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [ˈli:dəθ]
" **Cause my brother Yudhishthira to attend to the practice of virtue which leadeth**
" 原因 我的 兄弟 尤迪什提拉 到 出席 到 这 实践 的 美德 哪个 利德斯

[tu:; tə][pra:'sperəti] .
to prosperity .
到 繁荣 .

“让我的兄弟尤迪什提拉注重修习能带来繁荣的美德。”

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ðəʊ] [ɑ:rt][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
Endued with wealth of asceticism , thou art conversant with the highest
赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 你 艺术 熟人 和 这 最高
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,

你拥有丰富的苦行精神，精通最高的道德准则。

[wɪð; wɪθ] [ə'setɪk] [ɔ:'sterɪti:z] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz]
with ascetic austerities of every kind , with the eternal duties of kings
和 苦行僧 紧缩政策 的 每一个 种类 , 和 这 永恒 职责 的 国王
[ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [pra:'sperəti] ,
blessed with prosperity ,
蒙福 和 繁荣 ,

伴随着各种苦行僧般的苦行，伴随着繁荣昌盛的君王们永恒的职责，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] [ˈmerɪt] [ðæt] [men] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm] .
and the high and sanctifying merit that men obtain from tirthas .
和 这 高的 和 神圣化 优点 那 男人 获得 从 提尔塔斯 .

以及人们从圣地获得的崇高而神圣的功德。

[pər'sweɪd] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:][tu:; tə] [əˈkwɑɪər] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə] .
Persuade thou the sons of Pandu to acquire the merit attaching to tirthas .
说服 你 这 儿子们 的 潘杜 到 获得 这 优点 连接 到 提尔塔斯 .

你当劝说般度之子孙们获得朝圣的功德。

[du:] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈhoʊl] [soʊl] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ænd; ənd] [ɡɪv]
Do thou with thy whole soul persuade the king to visit the tirthas and give
做 你 和 你的 所有的 灵魂 说服 这 国王 到 访问 这 提尔塔斯 和 给
[əˈweɪ] [kaɪn] .
away kine .
离开 牛 .

你要竭尽全力劝说国王前往圣地，并施舍牛羊。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈɑ:dʒunə] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][em 'i:] .
" **This is what Arjuna said unto me .**
" 这 是 什么 阿朱那 说 到 我 .

这是阿朱那对我说的话。

[ɪnˈdi:d] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] , " [let] [hɪm; ɪm][ˈvɪzɪt] [ɔːl][ðə; ði] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðɪː] .
Indeed he also said , " Let him visit all the tirthas protected by thee .

的确 他 还 说 , " 让 他 访问 全部 这 提尔塔斯 受保护 经过 你 .

他还说：“让他去拜访所有受你保护的圣地。”

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈɔːlsəʊ] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɑːkʃɑːsəz] ,
Thou wilt also protect him from Rakshasas ,

你 枯萎 还 保护 他 从 罗刹 ,

你也会保护他免受罗刹的伤害。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ɪn][ɪnəkˈsesəb(ə)] [ˈriːdʒənz][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [brests] .
and watch over him in inaccessible regions and rugged mountain breasts .

和 手表 超过 他 在 无法进入 地区 和 崎岖 山 乳房 .

在人迹罕至的地区和崎岖险峻的山峦间守护他。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ɪˈndrə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ðə; ði]
And as Dadhichi had protected Indra , and Angiras had protected the

[sʌn] , [soʊ][duː] [ðəʊ] ,

Sun , so do thou ,

太阳 , 所以 做 你 ,

就像达迪奇保护了因陀罗，安吉罗保护了太阳神一样，你也应该这样做。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] , [prəˈtekt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] [frʌm; frəm] [rɑːkʃɑːsəz] .
O best of regenerate ones , protect the sons of Kunti from Rakshasas .

哦 最好的 的 再生 一个 , 保护 这 儿子们 的 昆蒂 从 罗刹 .

最优秀的再生者啊，请保护昆蒂的儿子们免受罗刹的伤害。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [rɑːkʃɑːsəz] , [hjuːdʒ][æz; əz] [ˈmaʊnt(ə)n] - [klɪfs] .
Along the way are many Rakshasas , huge as mountain - cliffs .

沿着 这 方式 是 许多 罗刹 , 巨大的 作为 山 - 悬崖 .

沿途有很多罗刹，身形巨大如山崖。

[bʌt; bət] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðɪː] [ðɪːz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] .
But protected by thee these will not be able to approach the sons of Kunti .

但 受保护 经过 你 这些 将要 不是 是 有能力的 到 方法 这 儿子们 的 昆蒂 .

但有你的庇护，他们就无法接近昆蒂的儿子们。

" [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdʒ] [ʌv; əv][ɪˈndrə] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] [ˈɔːlsəʊ]
" Obedient to the words of Indra and at the request of Arjuna also

" 听话 到 这 字 的 因陀罗 和 在 这 要求 的 阿朱那 还

[prəˈtektɪŋ] [ðɪː] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒəz] ,
protecting thee from dangers ,

保护 你 从 危险 ,

“遵从因陀罗的旨意，并应阿周那的请求，也为了保护你免受危险，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈwɑːndər][wɪð; wɪθ] [ðɪː] .
I shall wander with thee .

我 将 漫步 和 你 .

我将与你一同游历。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [aɪ][hæv; həv] [twɑɪs] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] .
Before this , O son of the Kuru race , I have twice visited the tirthas .

前 这 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 我 有 两次 到访 这 提尔塔斯 .

在此之前，俱卢族的子孙啊，我曾两次朝圣。

[wɪð; wɪθ] [ðɪː] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [rɪˈpeɪr] [tuː; tə][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .
With thee I shall repair to them for the third time .

和 你 我 将 维修 到 他们 为了 这 第三 时间 .

我将与你一同第三次前往他们那里。

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪʻʃɪθɪrə] , [ˈmænuː][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrɔɪəl] [ˈriːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [diːdz] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən]
Yudhishtira , Manu and other royal Rishis of meritorious deeds had undertaken
尤迪什提拉 , 马努 和 其他 皇家 圣贤 的 有功绩的 契约 有 已
[ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə]
journeys to tirthas .
旅程 到 提尔塔斯 .

尤迪什提拉、摩奴和其他功德卓著的皇家圣贤都曾前往圣地朝圣。

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪˈspeliŋ] [ɔːl] [fɪr] , [oʊ] [kɪŋ] !
Indeed , a trip to them is capable of dispelling all fear , O king !
的确 , 一个 旅行 到 他们 是 有能力的 的 驱散 全部 害怕 , 哦 国王 !
的确, 去拜访他们能够消除一切恐惧, 我的国王啊!

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈkrɒkɪd] - [ˈmaɪndɪd] , [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt][ðer; ðər] [səʊlz] [ˌʌndər] [kənˈtroʊl] ,
They that are crooked - minded , they that have not their souls under control ,
他们 那 是 歪 - 有思想 , 他们 那 有 不是 他们的 灵魂 在下面 控制 ,
那些心怀邪念、无法约束自己灵魂的人,

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪˈlɪtərət] [ænd; ənd] [pərˈvɜːrs] , [duː][nɑːt] , [oʊ] - , [beɪð] [ɪn] .
they that are illiterate and perverse , do not , O Kauravya , bathe in tirthas .
他们 那 是 文盲 和 变态 , 做 不是 , 哦 - , 洗澡 在 提尔塔斯 .
那些不识字且心性乖戾的人, 哦, 俱卢王啊, 不会在圣地沐浴。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈevər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [mərəˈræləti]
But thou art ever of a virtuous disposition and conversant with morality
但 你 艺术 曾经 的 一个 有德行的 处置 和 熟人 和 道德
[ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðəɪ] [ˈprɒmisɪz] .
and firm in thy promises .
和 公司 在 你的 承诺 .
但你一向品德高尚, 通晓道德, 并且信守承诺。

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈfɔrli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [friː] [ðəɪˈself] [frʌm; frəm]
Thou wilt surely be able to free thyself from
你 枯萎 一定 是 有能力的 到 自由的 你自己 从
你必能从中解脱出来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 207**]
[页 -]

[第207页]

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

世界。

[fɔːr; fər] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðəʊ] [ɑːrt][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [kɪŋ] [bəːɡɪrəːðə] , [ɔːr][ˈɡɑːjə] , [ɔːr] [jɑːjɑːti] ,
For , O son of Pandu , thou art even as king Bhagiratha , or Gaya , or Yayati ,
为了 , 哦 儿子 的 潘杜 , 你 艺术 甚至 作为 国王 巴吉拉塔 , 或者 加雅 , 或者 耶耶提 ,
因为, 潘杜之子啊, 你就像巴吉拉塔国王, 或伽耶, 或雅亚提,

[ɔːr] [ˈeni] [wʌn] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] . -
or any one , O son of Kunti , that is like them . '
或者 任何 一 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 那 是 喜欢 他们 . -
或者任何像他们一样的人, 昆蒂之子啊。

" [ju:drɪʃθɪrə] ['ænsər] , - [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [drɪ'laɪt] , [oʊ] ['brɑ:mənə] ,
" **Yudhishtira answered** , **I am so overwhelmed with delight** , **O Brahmana** ,
" 尤迪什提拉 回答 , - 我 是 所以 不堪重负 和 喜 , 哦 婆罗门 ,
尤迪什提拉回答说: “婆罗门啊, 我欣喜若狂! ”

[ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [faɪnd][wɜ:rdz][tu:; tə] ['ænsər] [ði:] .
that I cannot find words to answer thee .
那 我 不能 寻找 字 到 回答 你 .
我无法用言语来回答你。

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [rɪ'membər] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][lɔ:rd]
Who can be more fortunate than he who is remembered even by the lord
WHO 能 是 更多的 幸运 比 他 WHO 是 记得 甚至 经过 这 主
[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
of the celestials ?
的 这 天体 ?
还有谁比被天神之主铭记的人更幸运呢?

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [hæθ] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðəɪ]
Who can be more fortunate than he who hath been favoured with thy
WHO 能 是 更多的 幸运 比 他 WHO 有 到过 受青睐 和 你的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
有幸与你相伴的人, 还有谁比他更幸运呢?

[hu:] [hæθ] [dɑ:nən'dʒeɪə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ] - [hɪm'self] ?
who hath Dhananjaya for a brother , and who is thought of by Vasava himself ?
WHO 有 达纳贾亚 为了 一个 兄弟 , 和 WHO 是 想法 的 经过 - 他自己 ?
谁有达纳迦耶这样的兄弟, 谁又能得到婆婆婆的亲自思念呢?

[æz; əz][tu:; tə][ðəɪ] [wɜ:rdz] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]
As to thy words , O illustrious one , in respect of a trip to the tirthas ,
作为 到 你的 字 , 哦 杰出 一 , 在 尊重 的 一个 旅行 到 这 提尔塔斯 ,
至于你所说的, 尊贵的圣人, 关于前往圣地朝圣的事宜,

[maɪ][maɪnd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - .
my mind had already been made up at the words of Dhaumya .
我的 头脑 有 已经 到过 制成 向上 在 这 字 的 - .
听了 Dhaumya 的话, 我早已下定决心。

[oʊ] ['brɑ:mənə] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][stɑ:rt] , [æt; ət] [wət'evər] ['aʊər] [ðəʊ] [meɪst] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ,
O Brahmana , I shall start , at whatever hour thou mayst be pleased to appoint ,
哦 婆罗门 , 我 将 开始 , 在 任何 小时 你 五月 是 高兴 到 委 ,
婆罗门啊, 我将在您指定的任何时间启程。

[ɑ:n][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] .
on the proposed journey to tirthas .
在 这 建议的 旅行 到 提尔塔斯 .
在前往圣地的拟议旅程中。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rm] [rɪ'zɑ:lv] ! -
Even this is my firm resolve ! '
甚至 这 是 我的 公司 解决 ! -
即使是这样, 也是我坚定的决心!

" [kən'tɪnju:d] , " - [ðen] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ju:drɪʃθɪrə] ,
" **Vaisampayana continued** , " **Lomasa then said unto Yudhishtira** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " - 然后 说 到 尤迪什提拉 ,
毗耶娑继续说道: “罗摩沙随后对坚战说道:

[hu:] [hæd; həd] [meid] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜ:ni] , - [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] ,
who had made up his mind to start on the proposed journey , ' O mighty king ,
WHO 有 制成 向上 他的 头脑 到 开始 在 这 建议的 旅行 , - 哦 强大的 国王 ,
已经下定决心开始这段旅程的他说道：“哦，伟大的国王，

[bi:; bi] [ðəʊ] [laɪt] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðəɪ] ['retənu:] ,
be thou light as regards thy retinue ,
是 你 光 作为 问候 你的 随从 ,
你对待随从要轻装上阵，

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [mɔ:ɪr] ['i:zəli] ! -
for by this thou wilt be able to go more easily ! ' -
为了 经过 这 你 枯萎 是 有能力的 到 去 更多的 容易地 ! -
这样你就能走得更轻松了！

" [ju:drɪ'fθɪrə] [ðen] [sed] ,
" **Yudhishtira then said ,**
" 尤迪什提拉 然后 说 ,
尤迪什提拉接着说：

- [let] [ðəʊz] ['mɛndɪkənts] [ænd; ənd] ['brɑ:mənəz] [ænd; ənd][jəʊgɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['berɪŋ]
' Let those mendicants and Brahmanas and Yogis that are incapable of bearing
- 让 那些 乞丐 和 婆罗门 和 瑜伽士 那 是 无法 的 轴承
[hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] ,
hunger and thirst ,
饥饿 和 口渴 ,
“让那些无法忍受饥渴的托钵僧、婆罗门和瑜伽士们，

[ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][træv(ə)l][ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [dɪ'zɪst] .
the fatigues of travel and toil , and the severity of winter , desist .
这 疲劳 的 旅行 和 辛劳 , 和 这 严重性 的 冬天 , 停止 .
旅途劳顿，寒冬凛冽，就此止步。

[let] [ðəʊz] ['brɑ:mənəz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'zɪst] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [swɪt'mi:ts] ,
Let those Brahmanas also desist that live on sweetmeats ,
让 那些 婆罗门 还 停止 那 居住 在 甜食 ,
那些以甜食为生的婆罗门也应该停止食用这些食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪər] [kʊkt] ['vaɪəndz][ænd; ənd] [fu:d] [ðæt] [ɪz] [sʌkt] [ɔ:r] [drʌŋk] [æz; əz]
and they also that desire cooked viands and food that is sucked or drunk as
和 他们 还 那 欲望 煮熟 菜肴 和 食物 那 是 真烂 或者 醉 作为
[wel] [æz; əz] [mi:t] .
well as meat .
出色地 作为 肉 .

他们也喜欢熟食、吸食或饮用的食物以及肉类。

[ænd; ənd][let] [ðəʊz] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'meɪn] [br'haɪnd] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [kʊks] .
And let those also remain behind that are dependent on cooks .
和 让 那些 还 保持 在后面 那 是 依赖 在 厨师 .
也让那些依赖厨师的人留下来吧。

[let] [ðəʊz] ['sɪtəznz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɑ:ləʊd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ,
Let those citizens that have followed me from motives of loyalty ,
让 那些 公民 那 有 随后 我 从 动机 的 忠诚 ,
让那些出于忠诚而追随我的公民们，

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [hɪðər'tu:] [kept] [ɑ:n][prɑ:pər][stɑɪ'pendz] , [rɪ'pər] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʁɪtərə:ʃtrə]
and whom I have hitherto kept on proper stipends , repair to king Dhritarashtra
和 谁 我 有 迄今为止 保留 在 恰当的 津贴 , 维修 到 国王 持国
.
:
.
而我一直以来都给予他们适当俸禄的人，现在前往国王持国那里。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'lauənsɪz] [ɪn] [duː] [taɪm] .
He will give them their allowances in due time .
他 将要 给 他们 他们的 津贴 在 到期的 时间 .
他会按时发放他们的津贴。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðæt] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][grænt][ðem; ðəm][ˈprɑːpər] [ə'lauənsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɹ; əv]
If , however , that king refuses to grant them proper allowances , the king of
如果 , 然而 , 那 国王 拒绝 到 授予 他们 恰当的 津贴 , 这 国王 的
[ðə; ði] - [wɪl] ,
the Panchalas will ,
这 - 将要 ,
然而 , 如果那位国王拒绝给予他们适当的津贴 , 那么般遮罗国王将会.....

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ænd; ənd] [ˈwelfər] , [gɪv] [ðem; ðəm] [ðiːz] . -
for our satisfaction and welfare , give them these . '
为了 我们的 满意 和 福利 , 给 他们 这些 . -
为了我们的满意和福祉 , 请把这些给他们。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
" Vaisampayana continued , " And thereupon oppressed with grief ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 于是 受压迫者 和 悲伤 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“于是他悲痛欲绝 ,

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɑːstɪnɑːprə] .
the citizens and the principal Brahmanas and Yatis set out for Hastinapura .
这 公民 和 这 主要的 婆罗门 和 亚蒂斯 放 出去 为了 哈斯蒂纳普拉 .
市民、婆罗门和耶提等主要婆罗门和耶提人启程前往哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɹ; əv] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər] [juːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ɹ; əv] -
And out of affection for Yudhishtira the just , the royal son of Amvika
和 出去 的 感情 为了 尤迪什提拉 这 只是 , 这 皇家 儿子 的 -
[rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈprɑːpərli] ,
received them properly ,
已收到 他们 适当地 ,
出于对公正的尤迪什提拉的爱戴 , 安维卡的王子热情地接待了他们。

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ə'lauənsɪz] .
and gratified them with proper allowances .
和 满意 他们 和 恰当的 津贴 .
并给予他们适当的津贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ɹ; əv] [ˈkʊntɪ] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ɹ; əv] [ˈbrɑːmənəz] ,
And the royal son of Kunti , with only a small number of Brahmanas ,
和 这 皇家 儿子 的 昆蒂 , 和 仅有的 一个 小的 数字 的 婆罗门 ,
而昆蒂的王室之子 , 只有少数婆罗门 ,

[əˈboʊd][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [æt; ət] - , [tʃɪrd] [baɪ] - .
abode for three nights at Kamyaka , cheered by Lomasa .
住所 为了 三 夜晚 在 - , 欢呼 经过 - .
在卡米亚卡住了三个晚上 , 洛马萨为他们加油鼓劲。

" [ˈsek(ə)n] [ˌɛksˌsiːˈɑːrˈɑːɪ]
" SECTION XCIII
" 部分 93
第九十三节

[sed] , " [ðoʊz] [ˈbrɑːmənəz] [ðen] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdwelɪŋ] ([wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm])
Vaisampayana said , " Those Brahmanas then , that had been dwelling (with him)
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 那些 婆罗门 然后 , 那 有 到过 住宅 (和 他)
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,
毗耶娑婆耶那说道：“当时那些与他一起住在森林里的婆罗门 ,

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] ([ɑːn] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ]) ,
beholding the son of Kunti about to set out (on the pious pilgrimage) ,
凝视 这 儿子 的 昆蒂 关于 到 放 出去 (在 这 虔诚的 朝圣) ,
[əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,
approached him ,
接近 他 ,

看到昆蒂之子即将出发 (进行虔诚的朝圣之旅) , 便上前询问。

[oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðəʊ] [ɑːrt] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] , [oʊ] [kɪŋ] ,
O king , and said , ' Thou art about to set out , O king ,
哦 国王 , 和 说 , - 你 艺术 关于 到 放 出去 , 哦 国王 ,
“哦, 国王,” 并说, “你即将出发, 哦, 国王,

[ɑːn] [ðəɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] ,
on thy journey to the sacred tirthas ,
在 你的 旅行 到 这 神圣 提尔塔斯 ,
在你前往圣地的旅途中,

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃɪ, ˈriː-] - .
along with thy brothers and accompanied by the illustrious Rishi Lomasa .
沿着 和 你的 兄弟 和 伴随 经过 这 杰出 里希 - .
与你的兄弟们一起, 还有杰出的里希·洛玛萨陪伴。

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] , [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] .
O king , it behoveth thee , O son of Pandu , to take us with thee .
哦 国王 , 它 应当 你 , 哦 儿子 的 潘杜 , 到 拿 我们 和 你 .
国王啊, 般度之子啊, 你理应带我们一起走。

[wɪˈðaʊt] [ðɪː] , [wiː; wi]
Without thee , we
没有 你 , 我们
没有你, 我们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 208]
[页 -]
[第208页]

[ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] , [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
shall not be able , O son of the Kuru race , to visit them at any time .
将 不是 是 有能力的 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 访问 他们 在 任何 时间 .
库鲁族的子孙啊, 你将永远无法探望他们。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [biːsts] [ʌv; əv]
Surrounded by dangers and difficult of access , they are infested by beasts of
包围 经过 危险 和 难的 的 使用权 , 他们 是 受感染的 经过 野兽 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

周围危机四伏, 交通不便, 而且野兽出没。

[ðoʊz] , [oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [men] , [ɑːr; ər] [ɪnəkˈsesəb(ə)] [tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] .
Those tirthas , O lord of men , are inaccessible to persons in small parties .
那些 提尔塔斯 , 哦 主 的 男人 , 是 无法进入 到 人 在 小的 各方 .
人类之主啊, 那些圣地是小团体无法到达的。

[ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈwiːldərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər] [ˈevə] [breɪv] .
Foremost of all wielders of the bow , thy brothers are ever brave .
首先 的 全部 持有者 的 这 弓 , 你的 兄弟 是 曾经 勇敢的 .
在所有弓箭手中, 你的兄弟们最为勇敢。

[prə'tektɪd] [baɪ][jər; jər][hə'roʊɪk] [selvz] , [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [wəd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Protected by your heroic selves , we also would proceed to them .
受保护 经过 你的 英勇 自我 , 我们 还 会 继续 到 他们 .
有你们这些英雄的庇护, 我们也会继续前进。

[pər'mɪt] [juː 'es] [tuː; tə][ə'kwær] , [oʊ][bɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [θruː] [ðai] [greɪs] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [fruːt]
Permit us to acquire , O lord of earth , through thy grace the blessed fruit
允许 我们 到 获得 , 哦 主 的 地球 , 通过 你的 优雅 这 蒙福 水果
[ʌv; əv] .
of tirthas .
的 提尔塔斯 .

大地之主啊, 请您恩赐我们获得圣洁的果实。
[prə'tektɪd] [baɪ][ðai] ['enərdʒi] , [let][juː 'es] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Protected by thy energy , let us , O king ,
受保护 经过 你的 活力 , 让 我们 , 哦 国王 ,
在您的能量庇护下, 让我们, 哦, 国王,

[biː; bi] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz][baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðoʊz] [ænd; ənd][pjərə'faɪd][baɪ][bɑːðz]
be cleansed of all our sins by visiting those tirthas and purified by baths
是 已清洗 的 全部 我们的 罪孽 经过 访问 那些 提尔塔斯 和 纯化 经过 浴室
[ðer'ɪn] .
therein .
其中 .

通过朝圣这些圣地, 并在那里沐浴, 洗净我们所有的罪孽。
['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] , [ðəʊ] [ˈɔːlsoʊ] , [oʊ][bɑː'raːtə] ,
Bathing in those tirthas , thou also , O Bharata ,
洗澡 在 那些 提尔塔斯 , 你 还 , 哦 婆罗多 ,
婆罗多啊, 你也沐浴在那些圣地之中吧。

[wɪlt] [ə'kwær] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ðə; ði][ˈriːdʒənz] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ækwɪ'zɪ](ə)n] [ðæt] [kɑːrtəvɪrjə] [ænd; ənd]
wilt acquire without doubt the regions difficult of acquisition that Kartavirya and
枯萎 获得 没有 怀疑 这 地区 难的 的 获得 那 卡尔塔维里亚 和
Ashtaka ,
- ,

毫无疑问, 威尔将获得卡尔塔维里亚和阿什塔卡等难以获得的地区。
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][bɑː'raːtə][ˈoʊnli][hæd; həd]
the royal sage Lomapada and the imperial and heroic Bharata only had
这 皇家 圣人 - 和 这 帝国 和 英勇 婆罗多 仅有的 有
[ɜːrnd] .
earned .
获得 .

只有皇家圣贤罗摩波陀和英勇的帝王婆罗多才赢得了这样的荣誉。
[ɪn] [ðai] ['kʌmpəni] , [oʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][br'hoʊld] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
In thy company , O king , we desire to behold Prabhasa and other tirthas ,
在 你的 公司 , 哦 国王 , 我们 欲望 到 看哪 - 和 其他 提尔塔斯 ,
[mə'hendərə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɪlz] ,
Mahendra and other hills ,
马亨德拉 和 其他 丘陵 ,
国王啊, 我们渴望与您一同瞻仰普拉巴萨和其他圣地, 以及摩亨德拉和其他山丘。

[ˈɡʌŋɡə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [triːz] .
Ganga and other rivers , and Plaksha and other gigantic trees .
恒河 和 其他 河流 , 和 - 和 其他 巨大 树木 .
恒河和其他河流, 以及普拉克沙树和其他参天大树。

[ɪf] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][men] , [ðəʊ] [hæst] ['eni] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [du:] [ðəʊ] ['aʊər; ɑ:r]
If , O lord of men , thou hast any regard for the Brahmanas , do thou our
如果, 哦 主 的 男人 , 你 哈斯特 任何 看待 为了 这 婆罗门 , 做 你 我们的
['bɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .

人间之主啊, 如果你对婆罗门有任何怜悯之心, 就请你遵从我们的意愿吧。

[ðəʊ] [wɪlt] ['ʃʊrli] [hæv; həv][pra:'sperəti][frʌm; frəm] [ðɪs] .
Thou wilt surely have prosperity from this .
你 枯萎 一定 有 繁荣 从 这 .

你必将从中获得成功。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] , [ðə; ði] [ɑ:r; ər] [ɪn'festɪd] [baɪ] [rɑ:kʃɑ:səz] [ðæt] ['evər] [əb'strʌkt]
O thou of mighty arms , the tirthas are infested by Rakshasas that ever obstruct
哦 你 的 强大的 武器 , 这 提尔塔斯 是 受感染的 经过 罗刹 那 曾经 阻碍
[ə'setɪk] ['penəns] .
ascetic penances .
苦行僧 忏悔 .

拥有强大臂膀的你啊, 圣地里充斥着罗刹, 它们总是阻挠苦行僧的修行。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
It behoveth thee to protect us from them .
它 应当 你 到 保护 我们 从 他们 .

保护我们免受他们的伤害是你的责任。

[prə'tektɪd] [baɪ] - [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
Protected by Lomasa and taking us with thee ,
受保护 经过 - 和 采取 我们 和 你 ,

受洛马萨庇护, 并带我们一同前行,

[goʊ] [ðəʊ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['spoukən][ʌv; əv][baɪ] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [nɑ:'rɑ:də] ,
go thou to all the tirthas spoken of by Dhaumya and the intelligent Narada ,
去 你 到 全部 这 提尔塔斯 说 的 经过 - 和 这 聪明的 那罗陀 ,

去往道弥和智者那罗陀所提及的所有圣地吧。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['spoukən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][sə'lest(ə)]['rɪʃɪ,'ri:-] - ,
as also all those that have been spoken of by the celestial Rishi Lomasa ,
作为 还 全部 那些 那 有 到过 说 的 经过 这 天体 里希 - ,

还有所有天界圣贤洛玛萨所提及的那些人,

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'setɪk] [welθ] , [ænd; ænd][bi:; bi] [ðəʊ] , [baɪ] [ðɪs] , [klenzd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðai]
endued with great ascetic wealth , and be thou , by this , cleansed of all thy
赋予 和 伟大的 苦行僧 财富 , 和 是 你 , 经过 这 , 已清洗 的 全部 你的
[sɪnz] . -
sins . '
罪孽 - -

获得巨大的苦行财富, 并以此洗净你所有的罪孽。

" [ðʌs] [ə'drest] [rɪ'spektfəli] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
" **Thus addressed respectfully by them** ,
" 因此 已解决 尊敬 经过 他们 ,

“他们如此恭敬地称呼我,

[ðə; ði] [kɪŋ] — [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] — [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]
the king — that bull amongst the sons of Pandu — surrounded by his heroic
这 国王 — 那 公牛 在 这 儿子们 的 潘杜 — 包围 经过 他的 英勇
['brʌðərz] ['hedɪd] [baɪ] ['bi:mə] ,
brothers headed by Bhima ,
兄弟 标题 经过 毗摩 ,

国王——般度之子中的那头公牛——被他英勇的兄弟们簇拥着, 其中以毗摩为首。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ɔːl] [ðooz] [əˈsetɪk] , - [let] [aɪˈtiː][biː; bi][soʊ] . -
with tears of joy in his eyes , said unto all those ascetics , ' Let it be so . '
和 眼泪 的 喜悦 在 他的 眼睛 , 说 到 全部 那些 苦行僧 , - 让 它 是 所以 . -

他眼中含着喜悦的泪水，对所有苦行僧说：“就这么办吧。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [ðen] [ʌv; əv] - , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priːst] - ,
With the permission then of Lomasa , as also of his priest Dhaumya ,
和 这 允许 然后 的 - , 作为 还 的 他的 牧师 - ,

经洛玛萨及其祭司道米亚的许可，

[ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] - [sʌnz] [wɪð; wɪθ] [soʊl] [ˈʌndər] [kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl] , [rɪˈzɑːlvd] ,
that foremost of Pandu's sons with soul under complete control , resolved ,
那 首先 的 - 儿子们 和 灵魂 在下面 完全的 控制 , 已解决 ,

般度之子中最杰出的一位，灵魂完全得到控制，下定决心：

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] - [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈfɔːɪtləs] [fɪtʃər] , [tuː; tə][set]
along with his brothers and Drupada's daughter of faultless features , to set
沿着 和 他的 兄弟 和 - 女儿 的 完美无瑕 特征 , 到 放

[aʊt] .

out .

出去 .

与他的兄弟们和德鲁帕达的绝世佳人女儿一起出发。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈviːjəsə] , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ] - [ænd; ənd][nɑːˈrɑːdə] , [ɔːl]
Just at this time , the blessed Vyasa , as also Parvata and Narada , all
只是 在 这 时间 , 这 蒙福 毗耶娑 , 作为 还 - 和 那罗陀 , 全部

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
endued with high intelligence ,
赋予 和 高的 智力 ,

就在此时，拥有极高智慧的圣贤毗耶娑，以及帕尔瓦塔和那罗陀，都出现了。

[keɪm] [tuː; tə] - [ˈfɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
came to Kamyaka for seeing the son of Pandu .
来了 到 - 为了 看到 这 儿子 的 潘杜 .

来到卡米亚卡是为了见般度的儿子。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈfɪθɪrə] [ˈwəːʃɪp] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [duː] [raɪts] .
Beholding them , king Yudhishtira worshipped them with due rites .
凝视 他们 , 国王 尤迪什提拉 崇拜 他们 和 到期的 仪式 .

看到它们，尤帝什提拉王按照应有的仪式祭拜了它们。

[ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ðʌs] , [ðooz] [ˈblesɪd; blest][wʌnz] , [əˈdresɪŋ] [ˌjuːdɪˈfɪθɪrə]
And worshipped by the monarch thus , those blessed ones , addressing Yudhishtira
和 崇拜 经过 这 君主 因此 , 那些 蒙福 一个 , 解决 尤迪什提拉

, [sed] , - [oʊ] [ˌjuːdɪˈfɪθɪrə] , [oʊ] [ˈbiːmə] ,
, said , ' O Yudhishtira , O Bhima ,
 , 说 , - 哦 尤迪什提拉 , 哦 毗摩 ,

君主如此敬拜这些受祝福者，他们向尤迪什提拉说道：“尤迪什提拉啊，毗摩啊，

[ænd; ənd][ˌjiː; ji] [ˈtwɪnz] , [ˈbænɪʃ] [ɔːl][ˈiːv(ə)l] [θɔːts] [frʌm; frəm][jɔːr; jər][maɪndz] .
and ye twins , banish all evil thoughts from your minds .
和 是的 双胞胎 , 放逐 全部 邪恶的 想法 从 你的 思想 .

双子啊，摒弃你们心中的一切邪念。

[ˈpʊrɪfaɪ][jɔːr; jər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði]
Purify your hearts and then set out for the tirthas .
净化 你的 心 和 然后 放 出去 为了 这 提尔塔斯 .

净化你们的心灵，然后出发前往圣地。

[ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ʌv; əv][regju'leɪ(ə)nz][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Brahmanas have said that the observance of regulations in respect of the
这 婆罗门 有 说 那 这 观察 的 法规 在 尊重 的 这
[ˈbɑ:di][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['ɜ:rθli] [vəʊz] ,
body are called earthly vows ,
身体 是 称为 尘世的 誓言 ,
婆罗门教徒认为, 遵守有关身体的规章制度被称为世俗誓言。

[waɪl] ['efərts] [tu:; tə][ˈpjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [hɑ:rt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][i:v(ə)l] [θɔ:ts] ,
while efforts to purify the heart , so that it may be free from evil thoughts ,
尽管 努力 到 净化 这 心 , 所以 那 它 可能 是 自由的 从 邪恶的 想法 ,
同时努力净化心灵, 使其远离邪恶思想,
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['spɪrɪtʃuəl] [vəʊz] .
are called spiritual vows .
是 称为 精神 誓言 .
被称为精神誓言。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ɪz] ['haɪli] [pjʊr] .
O king , the mind that is free from all evil thoughts is highly pure .
哦 国王 , 这 头脑 那 是 自由的 从 全部 邪恶的 想法 是 高度 纯的 .
王啊, 没有邪念的心灵是极其纯净的。

[ˈpjʊərɪfaɪɪŋ] [jɔ:r'selvz] , [ðerfɔ:r] , [hɑ:rbərɪŋ] [ˈoʊnli] ['frendli] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [br'hoʊld][ji:; ji]
Purifying yourselves , therefore , harbouring only friendly feelings for all , behold ye
净化 你们自己 , 所以 , 窝藏 仅有的 友好的 情怀 为了 全部 , 看哪 是的
[ðə; ði]
the tirthas .
这 提尔塔斯 .
因此, 你们要净化自身, 对所有人怀有友善之心, 看看圣地吧。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] ['ɜ:rθli] [vəʊz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪɪŋ] [jʊr; jər][maɪndz][baɪ]
Observing earthly vows in respect of your bodies and purifying your minds by
观察 尘世的 誓言 在 尊重 的 你的 身体 和 净化 你的 思想 经过
[ˈspɪrɪtʃuəl] [vəʊz] ,
spiritual vows ,
精神 誓言 ,
遵守世俗的誓言以维护你们的身体, 并通过精神的誓言来净化你们的心灵。

[əb'teɪn] [ji:; ji][ðə; ði] [fru:ts] [æz; əz] [rɪ'saɪtɪd] , [ʌv; əv] [ˈpɪlgrəməɪdʒz] . -
obtain ye the fruits as recited , of pilgrimages . '
获得 是的 这 水果 作为 背诵 , 的 朝圣 . -
你们当获得朝圣所诵读的经文中所记载的果实。
" ['seɪɪŋ] , - [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , - [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] ,
" **Saying , ' So be it , ' the Pandavas with Krishna ,**
" 说 , - 所以 是 它 , - 这 般度族五兄弟 和 克里希那 ,
“般度族五兄弟和克里希那说：‘那就这样吧。’”

[kɔ:zd] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)l][ænd; ənd][ˈhju:mən] ['rɪ:ʃɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][ˈju:zuəl] [prə'pɪʃɪətɔ:ri]
caused those celestial and human Rishis to perform the usual propitiatory
导致 那些 天体 和 人类 圣贤 到 履行 这 通常 安抚
[ˈserəməɪz] .
ceremonies .
仪式 .
促使天界和人间的圣贤们举行通常的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] , [ˈhævɪŋ] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
And those heroes , having worshipped the feet of Lomasa and Dwaipayana
和 那些 英雄 , 拥有 崇拜 这 脚 的 - 和 -

[ænd; ənd][nɑːˈrɑːdə]
and Narada
和 那罗陀

而那些英雄，曾膜拜过罗摩萨、德瓦伊帕亚纳和那罗陀的脚下。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 209]
[页 -]

[第209页]

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈlest(ə)l][ˈrɪʃɪˈriː-] - , [oʊ] [kɪŋ] ,
and the celestial Rishi Parvata , O king ,
和 这 天体 里希 - , 哦 国王 ,

还有天上的圣贤帕尔瓦塔，哦，国王啊，

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] - [æz; əz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [əˈsetɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [riˈzaɪdɪŋ]
and accompanied by Dhaumya as also the ascetics that had been residing
和 伴随 经过 - 作为 还 这 苦行僧 那 有 到过 居住

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
with them in the woods ,
和 他们 在 这 树林 ,

与他们同行的还有道米亚以及一直与他们一起住在森林里的苦行僧们。

[set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʌv; əv] - [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n]
set out on the day following the full moon of Agrahayana in which the constellation
放 出去 在 这 天 下列的 这 满的 月亮 的 - 在 哪个 这 星座

[pʊʃjə] [wʌz; wəz] [əˈsendənt] .
Pushya was ascendant .
普什亚 曾是 上升 .

在阿格拉哈亚那月满月后的第二天出发，当时普什亚星宿正处于上升星座。

[drest] [ɪn] [bɑːks] [ænd; ənd] [ˈhaɪdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmætɪd] [lɑːk] [ɑːn] [hed] ,
Dressed in barks and hides , and with matted lock on head ,
穿着 在 树皮 和 隐藏 , 和 和 哑光 锁 在 头 ,

身披树皮和兽皮，头上扎着一络乱发，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [keɪst] [ɪn] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [meɪl][ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] .
they were all cased in impenetrable mail and armed with swords .
他们 是 全部 有壳 在 坚不可摧 邮件 和 武装 和 剑 .

他们都身穿坚不可摧的锁子甲，并配备刀剑。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑːnduː][wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvəz] [ænd; ənd][ˈærəʊs]
And O Janamejaya , the heroic sons of Pandu with quivers and arrows
和 哦 贾纳梅贾亚 , 这 英勇 儿子们 的 潘杜 和 箭筒 和 箭头

[ænd; ənd][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑːr][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈweɪpənz] ,
and scimitars and other weapons ,
和 弯刀 和 其他 武器 ,

还有哦，迦那美迦耶，般度的英雄之子孙们，带着箭袋、弓箭、弯刀和其他武器，

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈtendənts] [wɪð; wɪθ] [fɔːrˈtiːn] [ænd; ənd][wʌn]
and accompanied by Indrasena and other attendants with fourteen and one
和 伴随 经过 - 和 其他 服务员 和 十四 和 一

[kɑːrz] ,
cars ,
汽车 ,

并由因陀罗塞那和其他随从乘坐十四辆汽车陪同，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] , [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd]
a number of cooks and servants of other classes , set out with faces turned
一个 数字 的 厨师 和 仆人 的 其他 课程 , 放 出去 和 面孔 转向
[tɜːrdz] [ðə; ði] [iːst] !
towards the east !
向 这 东方 !

许多厨师和其他阶层的仆人面向东方出发了！

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION XCIV**
" 部分 -

第九十四节

" [juːdɪʃtɪrə] [sed] , - [oʊ] [best] [ʌv; əv] [səˈlest(ə)l] [ˈriːʃɪz] , [aɪ] [duː] [naːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [wɪˈðaʊt]
" **Yudhishtira said , ' O best of celestial Rishis , I do not think that I am without**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 最好的 的 天体 圣贤 , 我 做 不是 思考 那 我 是 没有
[ˈmerɪts] .
merits .
优点 .

尤迪什提拉说：“天界最伟大的圣贤啊，我不认为我没有功德。”

[jet] [eɪ ˈem] [aɪ] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] [em ˈiː] .
Yet am I afflicted with so much sorrow that there never was a king like me .
然而 是 我 受苦的 和 所以 很多 悲哀 那 那里 绝不 曾是 一个 国王 喜欢 我 .
然而，我却为此感到无比悲痛，因为历史上从未有过像我这样的国王。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊˈevər] , [ðæt] [maɪ] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkwaːlətɪz] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n]
I think , however , that my enemies are destitute of good qualities and even
我 思考 , 然而 , 那 我的 敌人 是 贫困 的 好的 品质 和 甚至
[ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [məˈræləti] .
destitute of morality .
贫困 的 道德 .

但我认为，我的敌人毫无美德，甚至毫无道德可言。

[jet] [waɪ] , [oʊ] - , [duː] [ðeɪ] [ˈpraːspər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ? -
Yet why , O Lomasa , do they prosper in this world ? ' .
然而 为什么 , 哦 - , 做 他们 繁荣 在 这 世界 ? -

哦，洛马萨，他们为何能在世上如此兴盛？

" - [sed] , - [ɡriːv] [naːt] [ˈevər] , [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
" **Lomasa said , ' Grieve not ever , O king , O son of Pritha ,**
" - 说 , - 哀悼 不是 曾经 , 哦 国王 , 哦 儿子 的 普里塔 ,

罗摩萨说：“国王啊，普里塔之子啊，永远不要悲伤。”

[ðæt] [ˈsɪnfl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɜːf(ə)n] [ˈpraːspər] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪnz] [ðeɪ] [kəˈmɪt] .
that sinful men should often prosper in consequence of the sins they commit .
那 罪恶的 男人 应该 经常 繁荣 在 结果 的 这 罪孽 他们 犯罪 .

罪人往往会因自己所犯的罪行而获得成功。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ˈpraːspər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] , [əbˈteɪn] [ɡʊd] [ðerˈfrʌm] [ænd; ənd]
A man may be seen to prosper by his sins , obtain good therefrom and
一个 男人 可能 是 已见 到 繁荣 经过 他的 罪孽 , 获得 好的 由此 和
[ˈvæŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [foʊz] .
vanquish his foes .
征服 他的 敌人 .

一个人或许会因自己的罪恶而获利，从中获得好处，并战胜敌人。

[dɪˈstrʌkʃn] , [haʊˈevər] , [əʊvəˈteɪks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] .
Destruction , however , overtakes him to the roots .
破坏 , 然而 , 超越 他 到 这 根 .

然而，毁灭最终吞噬了他，直至根部。

[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] [deɪtjəz] [ænd; ənd][dænə:vəz]['prɑ:spər][baɪ][sɪn][bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [si:n]
I have seen many Daityas and Danavas prosper by sin but I have also seen
我 有 已见 许多 代提耶 和 达纳瓦斯 繁荣 经过 罪 但 我 有 还 已见
[dɪ'strʌkʃn] [oʊvər'teɪk][ðəm; ðəm] .
destruction overtake them .
破坏 超过 他们 .

我见过许多阿修罗和达那婆因罪恶而兴盛，但我也见过他们最终遭受毁灭。

[oʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][wʌn] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtjəs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [jɔ:r] .
O exalted one , I have seen all this in the righteous age of yore .
哦 崇高 一 , 我 有 已见 全部 这 在 这 正义 年龄 的 昔时 .

尊贵的圣者啊，我在昔日正义的时代已经目睹了这一切。

[ðə; ði][ɡɒdz] ['præktɪst] ['vɜ:rtʃu:] , [waɪ] [ðə; ði]['ɑ:sərəz] [ə'bændənd] [aɪ 'ti:] .
The gods practised virtue , while the Asuras abandoned it .
这 神 已实践 美德 , 尽管 这 阿修罗 弃 它 .

神明奉行美德，而阿修罗则背弃了美德。

[ðə; ði][ɡɒdz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] , [waɪ] [ðə; ði]['ɑ:sərəz][dɪd][nɑ:t]['vɪzɪt][ðəm; ðəm] .
The gods visited the tirthas , while the Asuras did not visit them .
这 神 到访 这 提尔塔斯 , 尽管 这 阿修罗 做过 不是 访问 他们 .

众神造访圣地，而阿修罗则没有造访。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['sɪnfl] ['ɑ:sərəz][wɜ:r; wər] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
And at first the sinful Asuras were possessed with pride .
和 在 第一的 这 罪恶的 阿修罗 是 拥有 和 自豪 .

起初，罪恶的阿修罗们骄傲自满。

[ænd; ənd] [praɪd] [bɪ'^æt] ['vænəti][ænd; ənd]['vænəti] [bɪ'^æt] [ræθ] .
And pride begat vanity and vanity begat wrath .
和 自豪 生育 虚荣 和 虚荣 生育 愤怒 .

骄傲生虚荣，虚荣生愤怒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ræθ] [ə'roʊz] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['i:v(ə)] [prə'pensɪti:z] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z]
And from wrath arose every kind of evil propensities , and from these
和 从 愤怒 出现 每一个 种类 的 邪恶的 倾向 , 和 从 这些

['lætər] [spræŋ] ['ʃeɪmləsənəs] .
latter sprang shamelessness .
后者 弹簧 无耻 .

愤怒滋生了各种邪恶的倾向，而无耻又源于这些邪恶的倾向。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['ʃeɪmləsənəs] , [ɡʊd] [bɪ'heɪvjər] ['dɪsə'pɪəd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
And in consequence of shamelessness , good behaviour disappeared from among
和 在 结果 的 无耻 , 好的 行为 消失 从 之中

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

由于他们的厚颜无耻，良好的行为在他们当中消失了。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs]
And because they had become shameless and destitute of virtuous
和 因为 他们 有 变得 不要脸 和 贫困 的 有德行的

[prə'pensɪti:z] [ænd; ənd] [ɡʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [vaʊz] ,
propensities and good conduct and virtuous vows ,
倾向 和 好的 执行 和 有德行的 誓言 ,

因为他们变得不知羞耻，丧失了美德、良好品行和美德誓言，

[fəɹ'gɪvnəs] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [fəɹ'sʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
forgiveness and prosperity and morality forsook them in no time .
饶恕 和 繁荣 和 道德 放弃 他们 在 不 时间 .

宽恕、繁荣和道德很快就离他们而去了。

[ænd; ənd] [pra:'sperəti] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [sɔ:t] [ðə; ði] [gɒdz] , [waɪl] [əd'vɜ:rsəti] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:sʊrəz] .
And prosperity then , O king , sought the gods , while adversity sought the Asuras .
和 繁荣 然后 , 哦 国王 , 寻求 这 神 , 尽管 逆境 寻求 这 阿修罗 .
那时, 国王啊, 繁荣寻求神灵, 而灾难寻求阿修罗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dænə:vəz] , [dɪ'praɪvd] [ʌ; əv] [sens] [baɪ] [praɪd] , [wɜ:r; wər] [pə'zest] [baɪ] [əd'vɜ:rsəti] ,
And when the Daityas and the Danavas , deprived of sense by pride , were possessed by adversity ,
和 什么时候 这 代提耶 和 这 达纳瓦斯 , 被剥夺的 的 感觉 经过 自豪 , 是 拥有 经过 逆境 ,
当阿修罗和达那婆因骄傲而丧失理智, 又被逆境所吞噬时,

[ˈkæli; 'kɑ:li] [ɔ:lsoʊ] [sɔ:t] [tu:; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .
Kali also sought to possess them .
卡莉 还 寻求 到 具有 他们 .
卡莉也试图占有他们。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌ; əv] ['kɒnti] , [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ænd; ənd] ['destɪtu:t] [ʌ; əv] [raɪts]
And , O son of Kunti , overwhelmed with pride , and destitute of rites
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 不堪重负 和 自豪 , 和 贫困 的 仪式
[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
and sacrifices ,
和 牺牲 ,
昆蒂之子啊, 你骄傲自满, 又缺乏祭祀和仪式,

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌ; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [fʊl] [ʌ; əv] ['vænəti] ,
and devoid of reason and feeling , and their hearts full of vanity ,
和 缺乏 的 原因 和 感觉 , 和 他们的 心 满的 的 虚荣 ,
[dɪ'strʌkʃn] [oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] [su:n] .
destruction overtook them soon .
破坏 超越 他们 很快 .
他们缺乏理智和情感, 心中充满虚荣, 很快就走向了毁灭。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] , [ðə; ði] [deɪtjəz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] .
And covered with infamy , the Daityas were soon exterminated .
和 涵盖 和 骂名 , 这 代提耶 是 很快 灭绝 .
恶名昭彰的阿修罗很快就被消灭了。

[ðə; ði] [gɒdz] , [haʊ'evər] , [hu:] [wɜ:r; wər] [vɜ:rtʃuəs] [ɪn] [ðer; ðər] ['præktɪsɪz] , [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:z] ,
The gods , however , who were virtuous in their practices , going to the seas ,
这 神 , 然而 , who 是 有德行的 在 他们的 实践 , 去 到 这 海域 ,
[ðə; ði] ['rɪvəz] ,
the rivers ,
这 河流 ,
然而, 那些品行端正的神灵, 前往大海、河流,

[ðə; ði] ['leɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli] [spɑ:ts] , [klenzd] [ðəm'selvz] [ʌ; əv] [ɔ:l] [sɪnz] , [oʊ] [sʌn] [ʌ; əv] ['pɑ:ndu:]
the lakes and the holy spots , cleansed themselves of all sins , O son of Pandu
这 湖泊 和 这 圣 地点 , 已清洗 他们自己 的 全部 罪孽 , 哦 儿子 的 潘杜
,
:
,
潘度之子啊, 湖泊和圣地都已洗净了自身的一切罪孽。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'setɪk] ['penəns] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈɡɪfts][ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] , [ænd; ənd]
by means of ascetic penances and sacrifices and gifts and blessings , and
经过 方法 的 苦行僧 忏悔 和 牺牲 和 礼物 和 祝福 , 和
通过苦行、献祭、布施和祝福，以及

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 210**]
[页 -]
[第210页]

[əbˈteɪnd] [praɪˈsperəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] .
obtained prosperity and the consequence .
获得 繁荣 和 这 结果 .
获得的繁荣及其后果。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ɡɒdz] [ˈɔːlweɪz] [pərˈfɔːrmd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ˈhəʊli] [diːdz] [əˈbændənɪŋ]
And because the gods always performed sacrifices and holy deeds abandoning
和 因为 这 神 总是 执行 牺牲 和 圣 契约 放弃
[ˈevri] [ˈpræktɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l] ,
every practice that was evil ,
每一个 实践 那 曾是 邪恶的 ,
因为众神总是举行祭祀和圣礼，摒弃一切邪恶的行为，

[ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˌðerˈʌv] [ðeɪ] [əˈkwaɪrd] [ɡreɪt] [ɡʊd]
and visited the tirthas , as the consequence thereof they acquired great good
和 到访 这 提尔塔斯 , 作为 这 结果 其中 他们 获得 伟大的 好的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .
他们朝圣了圣地，结果获得了巨大的好运。

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [duː] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] , [beɪð] [ɪn]
Guided by this , O king , do thou also , with thy brothers , bathe in tirthas ,
引导 经过 这 , 哦 国王 , 做 你 还 , 和 你的 兄弟 , 洗澡 在 提尔塔斯 ,
国王啊，请以此为指引，与你的兄弟们一起在圣地沐浴。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [əbˈteɪn] [praɪˈsperəti] [wʌns] [mɔːr] .
for then thou wilt obtain prosperity once more .
为了 然后 你 枯萎 获得 繁荣 一次 更多的 .
那时你将再次获得繁荣。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第19/27页

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [roʊd] .

Even this is the eternal road .
甚至 这 是 这 永恒 路 .

这也是一条永恒的道路。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈma:nərk] ,

And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而, 哦, 君王,

[æz; əz] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ʃi:vi] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bə:ɡɪrə:ðə] [ænd; ənd] -

as king Nriga and Shivi and Ausinara and Bhagiratha and Vasumanas
作为 国王 - 和 希维 和 - 和 巴吉拉塔 和 -

[ænd; ənd][ˈɡɑ:jə][ænd; ənd][ˈpʊru:] [ænd; ənd] - ,

and Gaya and Puru and Pururavas ,
和 加雅 和 普鲁 和 - ,

作为国王尼里加 (Nriga)、希维 (Shivi)、奥西那拉 (Ausinara)、巴吉拉塔 (Bhagiratha)、瓦苏玛纳斯 (Vasumanas)、伽耶 (Gaya)、普鲁 (Puru) 和普鲁拉瓦斯 (Pururavas),

[baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔ:tərz]

by practising ascetic penances and visiting tirthas and touching sacred waters
经过 练习 苦行僧 忏悔 和 访问 提尔塔斯 和 接触 神圣 水

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ɪˈlʌstriəs] [əˈsetɪk] ,

and beholding illustrious ascetics ,
和 凝视 杰出 苦行僧 ,

通过苦行、朝圣、触摸圣水、瞻仰圣贤,

[əbˈteɪnd] [feɪm] [ænd; ənd][ˈsæŋktəti][ænd; ənd][ˈmerɪt][ænd; ənd] [welθ] , [soʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ] [əbˈteɪn]

obtained fame and sanctity and merit and wealth , so wilt thou also obtain
获得 名声 和 圣洁 和 优点 和 财富 , 所以 枯萎 你 还 获得

[praːˈsperəti] [ðæt] [ɪz] [ɡreɪt] .

prosperity that is great .
繁荣 那 是 伟大的 .

你若获得了名望、圣洁、功德和财富, 也必将获得巨大的繁荣。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [frendz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ləʊəz] , [æz; əz] -

And as Ikshwaku with his sons , friends and followers , as Muchukunda
和 作为 - 和 他的 儿子们 , 朋友们 和 追随者 , 作为 -

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,

and Mandhatri and king Marutta ,
和 - 和 国王 - ,

而伊克什瓦库和他的儿子、朋友和追随者, 以及穆楚昆达、曼达特里和马鲁塔国王,

[æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] [θru:] [ˈpʌʊər] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈri:ʃi:z] [ˈɔ:lsoʊ] , [hæd; həd]

as the gods through power of asceticism and the celestial Rishis also , had
作为 这 神 通过 力量 的 禁欲主义 和 这 天体 圣贤 还 , 有

[ɔ:l] [əbˈteɪnd] [feɪm] ,

all obtained fame ,
全部 获得 名声 ,

众神通过苦行获得名望, 天界的圣贤们也同样如此。

[soʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ] [əbˈteɪn] [ɡreɪt] [səˈlebrəti] .

so wilt thou also obtain great celebrity .
所以 枯萎 你 还 获得 伟大的 名人 .

这样你也将获得巨大的名望。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [dʁɪtərə:ʃtrə] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [enˈsleɪvd] [baɪ] [ˈsɪnfləs] [ænd; ənd]
The sons of Dhritarashtra , on the other hand , enslaved by sinfulness and
这 儿子们 的 持国 , 在这 其他 手 , 奴隶 经过 罪恶 和
[ˈɪgnərəns] , [wɪl] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
ignorance , will , without doubt ,
无知 , 将要 , 没有 怀疑 ,
另一方面, 持国之子们, 受罪恶和无知的奴役, 无疑会.....

[bi:; bi] [su:n] [ɪkˈstɜ:məˌneɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [deɪtjəz] . -
be soon exterminated like the Daityas . !
是 很快 灭绝 喜欢 这 代提耶 . -
很快就会像阿修罗一样被消灭。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌsiːˈvi:]
" **SECTION XCV**
" 部分 xcv
第 XCV 节

[sed] , " [ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːndu:] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] ,
Vaisampayana said , " The heroic sons of Pandu , accompanied by their followers ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 这 英勇 儿子们 的 潘杜 , 伴随 经过 他们的 追随者 ,
[prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
proceeding from place to place ,
进行中 从 地方 到 地方 ,
毗耶娑婆耶那说道: “般度的英雄儿子们, 带着他们的追随者, 从一个地方到另一个地方,

[æt; ət][ləst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
at last arrived at Naimisha .
在 最后的 到达的 在 - .
终于到达奈米沙。

[oʊ] [kɪŋ] , [rɪːtɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊˈmɑːti] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] [ðæt]
O king , reaching the Gomati , the Pandavas bathed in the sacred tirtha of that
哦 国王 , 到达 这 戈马蒂 , 这 般度族五兄弟 洗澡 在 这 神圣 提尔塔 的 那
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,
国王啊, 般度族人到达戈马蒂河后, 在河水的圣洁之处沐浴。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər] [əˈbluːʃnz] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [geɪv] [əˈweɪ] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [bəʊθ] [kaɪn]
and having performed their ablutions there , they gave away , O Bharata , both kine
和 拥有 执行 他们的 洗礼 那里 , 他们 给予 离开 , 哦 婆罗多 , 两个都 牛
[ænd; ənd] [welθ] !
and wealth !
和 财富 !
他们在那里沐浴净身之后, 婆罗多啊, 他们把牲畜和财产都施舍了出去!

[ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɔːfərɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] , [ðə; ði]
And repeatedly offering oblations of water , O Bharata , to the gods , the
和 反复 提供 祭品 的 水 , 哦 婆罗多 , 到 这 神 , 这
[ˈpɪtriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ,
pitris , and the Brahmanas ,
皮特里斯 , 和 这 婆罗门 ,
婆罗多啊, 你当反复向诸神、祖先和婆罗门献上水祭品。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːld] [ˈkænjə] , [æswə] ,
in the tirthas called Kanya , Aswa ,
在 这 提尔塔斯 称为 坎雅 , ASWA ,
在称为卡尼亚、阿斯瓦的提尔萨,

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] ['steɪŋ] ([æz; əz] [də'rektɪd]) [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [hɪlz] ,
and Go and staying (as directed) in Kalakoti and the Vishaprastha hills ,
和 去 和 入住 (作为 指导) 在 - 和 这 - 丘陵 ,
[ðə; ði] [ka:'ra:vəs] [ðen] ,
the Kauravas then ,
这 俱卢族 然后 ,

然后, 俱卢族人 (Kauravas) 前往并留在卡拉科蒂 (Kalakoti) 和维沙普拉斯特山 (Vishaprastha hills) (按照指示)。

[oʊ] [kɪŋ] , [ri:tʃt] - [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][ə'blu:(ə)n][ɪn] [ðæt] [stri:m] .
O king , reached Vahuda and performed their ablution in that stream .
哦 国王 , 达到 - 和 执行 他们的 沐浴 在 那 溪流 .

国王啊, 他们到达瓦胡达, 并在那条溪流中进行了沐浴。

[prə'si:dɪŋ] [nekst] , [oʊ][bɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
Proceeding next , O lord of earth ,
进行中 下一个 , 哦 主 的 地球 ,

接下来, 大地之主啊,

[tu:; tə][ðə; ði][,sækɾɪ'fɪ(ə)l]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ,
to the sacrificial region of the gods known by the name Prayaga ,
到 这 献祭 地区 的 这 神 已知 经过 这 姓名 普拉亚加 ,

前往名为普拉亚格的诸神祭祀区,

[ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['ka:nfluəns] [ʌv; əv] [gʌŋgə] [ænd; ənd] [jə'mu:nə] [ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər]
they bathed in the confluence of Ganga and Yamuna and residing there
他们 洗澡 在 这 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 和 居住 那里

['præktɪst] [ə'setɪk] ['penəns] [ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] .
practised ascetic penances of great merit .
已实践 苦行僧 忏悔 的 伟大的 优点 .

他们沐浴在恒河与亚穆纳河的交汇处, 并在那里居住, 修行苦行, 积累了巨大的功德。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ʌv; əv] ['tru:θfɪ] ['prɒmisɪz] , ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] , [klenzd]
And the Pandavas , of truthful promises , bathing in the tirtha , cleansed
和 这 般度族五兄弟 , 的 真实 承诺 , 洗澡 在 这 提尔塔 , 已清洗

[ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['evri] [sɪn] .
themselves of every sin .
他们自己 的 每一个 罪 .

而秉持真诚承诺的般度族人, 在圣水池中沐浴, 洗净了一切罪孽。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'ra:tə] [reis] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðoʊz]
The sons of Pandu then , O king of the Bharata race , accompanied by those
这 儿子们 的 潘杜 然后 , 哦 国王 的 这 婆罗多 种族 , 伴随 经过 那些

['bra:mənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

那时, 般度之子, 婆罗多族的国王啊, 还有那些婆罗门随行,

[prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔ:ld] ['vi:di:] , ['seɪkrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [ə'dɔ:rd] [baɪ][ðə; ði]
proceeded to the tirtha called Vedi , sacred to the Creator and adored by the
继续 到 这 提尔塔 称为 维迪 , 神圣 到 这 创作者 和 受人喜爱 经过 这

[ə'setɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

随后前往名为 Vedi 的圣地, 那里是造物主的圣地, 受到苦行僧的崇拜。

[ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪŋ] [ðə; ði] ['bra:mənəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:t]
Residing there for some time and gratifying the Brahmanas with the fruit
居住 那里 为了 一些 时间 和 可喜 这 婆罗门 和 这 水果

[ænd; ənd] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] ,
and roots of the wilderness and clarified butter ,
和 根 的 这 荒野 和 澄清 黄油 ,

在那里居住了一段时间, 用荒野中的水果、根茎和酥油款待婆罗门教徒,

[ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈmerɪt] .
those heroes began to practise ascetic penances of great merit .
那些 英雄 开始 到 实践 苦行僧 忏悔 的 伟大的 优点 .

这些英雄开始进行功德无量的苦行。

[ðeɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - [ˈkənsəˌkreɪtɪd][baɪ] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ][ˈgɑːjə][ʌv; əv]
They then proceeded to Mahidhara consecrated by that virtuous royal sage Gaya of
他们 然后 继续 到 - 已祝圣的 经过 那 有德行的 皇家 圣人 加雅 的
[ʌnˈraɪvld] [ˈsplendər] .
unrivalled splendour .
无与伦比 辉煌 .

然后，他们前往由那位德高望重、光芒四射的皇家圣人伽耶开光的摩希达拉。

[ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ɪz][ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈrɪvər] [kɔːld]
In that region is the hill called Gayasira , as well as the delightful river called
在 那 地区 是 这 爬坡道 称为 - , 作为 出色地 作为 这 愉快 河 称为
[məˈhɑːnədi] ,
Mahanadi ,
玛哈那迪 ,

该地区有一座名为伽耶西拉的山，还有一条名为马哈纳迪的美丽河流。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [bæŋks] [ˈgreɪst] [baɪ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [keɪnz] .
with fine banks graced by bushes of canes .
和 美好的 银行 恩赐 经过 灌木丛 的 拐杖 .

河岸优美，芦苇丛点缀其间。

[ɑːn] [ðæt] [səˈlestʃ(ə)] [hɪl] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [piːks] [ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld] -
On that celestial hill of holy peaks is a sacred tirtha called Brahmasara
在 那 天体 爬坡道 的 圣 高峰 是 一个 神圣 提尔塔 称为 -

在那座神圣山峰环绕的天界之丘上，有一处名为梵天圣地（Brahmasara）的圣地。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 211**]
[页 -]

[第211页]

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [əˈdɔːrd] [baɪ] [əˈsetɪk] .
which is much adored by ascetics .
哪个 是 很多 受人喜爱 经过 苦行僧 .

深受苦行僧的喜爱。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [hæd; həd] [dwelt] [ʌv; əv] [jɔːr] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][gɑːd] [hɪmˈself]
There on the banks of that lake had dwelt of yore the eternal god himself
那里 在 这 银行 的 那 湖 有 居住 的 昔时 这 永恒 上帝 他自己
[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
of justice ,
的 正义 ,

很久以前，正义之神——永恒的上帝——就居住在那湖的岸边。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðɪðər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃɪˌriː-] [əˈgɑːstiə] [hæd; həd] [rɪˈper] [tuː; tə]
and it was thither that the illustrious Rishi Agastya had repaired to
和 它 曾是 那里 那 这 杰出 里希 阿格斯蒂亚 有 已修复 到
[bɪˈhoʊld] [ðæt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
behold that deity :
看哪 那 神 .

正是在那里，著名的圣人阿伽斯提亚前去瞻仰了那位神祇。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [leɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [teɪk] [ðer; ðər][raɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə]
It is from that lake that all the rivers take their rise and there in that tirtha
它是从那个湖那个全部这河流拿他们的上升和那里在那提尔塔
,
!
,

所有的河流都发源于那个湖泊，也发源于那个圣地。

[məˈhɑːdeɪvə][ðə; ði] [ˈwiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːnɑːkɑː] , [ɪz][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər] [aɪ] .
Mahadeva the wielder of the Pinaka , is present for aye .
摩诃提婆 这 持有者 的 这 皮纳卡 , 是 展示 为了 是的 .
持有皮纳卡的摩诃提婆将永远在场。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt] ,
Arriving at that spot ,
抵达 在 那 点 ,
到达那里后，

[ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [vəʊ] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the heroic sons of Pandu practised the vow that is known by the name of the
这 英勇 儿子们 的 潘杜 已实践 这 发誓 那 是 已知 经过 这 姓名 的 这
- [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈɔːrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs]
Chaturmasya according to all the rites and ordinances of the great sacrifice
- 根据 到 全部 这 仪式 和 法令 的 这 伟大的 牺牲
[kɔːld] - .
called Rishiyajna .
称为 - .
般度的英雄儿子们按照名为“圣贤祭”的伟大祭祀的所有仪式和条例，履行了名为“四戒”的誓言。

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðæt] [ˈmaɪti] [triː] [kɔːld] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈbæniən] [stændz] .
It is there that that mighty tree called the Eternal banian stands .
它是那里 那 那 强大的 树 称为 这 永恒 榕树 站立 .
那里矗立着一棵名为永恒榕树的参天大树。

[ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)] .
Any sacrifice performed there produces merit that is eternal .
任何 牺牲 执行 那里 产 优点 那 是 永恒 .
在那里进行的任何祭祀都会产生永恒的功德。

[ɪn] [ðæt] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈmerɪt] ,
In that sacrificial platform of the gods producing eternal merit ,
在 那 献祭 平台 的 这 神 生产 永恒 优点 ,
在诸神创造永恒功德的祭祀台上，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fæst][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [soʊlz] .
the Pandavas began to fast with concentrated souls .
这 般度族五兄弟 开始 到 快速地 和 集中 灵魂 .
般度族五兄弟开始全神贯注地斋戒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ˈbrɑːmənəz] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv]
And there came unto them Brahmanas by hundreds endued with wealth of
和 那里 来了 到 他们 婆罗门 经过 数百 赋予 和 财富 的
[əˈsetɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .
于是，成百上千的婆罗门来到他们面前，他们拥有丰富的苦行财富。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbrɑːmənəz] [ˈɔːlsoʊ][ɔːl] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] - [ˈsækrɪfais] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
And those Brahmanas also all performed the Chaturmasya sacrifice according to
和 那些 婆罗门 还 全部 执行 这 - 牺牲 根据 到
[ðə; ði] [raɪts] [ɪnˈkʌl,kertɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] .
the rites inculcated by the Rishis .
这 仪式 灌输 经过 这 圣贤 .

那些婆罗门也都按照圣贤们教导的仪式举行了四月祭祀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] ,
And there in that tirtha ,
和 那里 在 那 提尔塔 ,
[ðoʊz] [ˈbrɑːmənəz] [oʊld][ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [ˈfʊli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz]
those Brahmanas old in knowledge and ascetic merit and fully versed in the Vedas
那些 婆罗门 老的 在 知识 和 苦行僧 优点 和 完全 精通 在 这 吠陀经
,
.
,
.

那些学识渊博、修行功德高尚、精通吠陀经的婆罗门

[ðæt] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
that constituted the court of the illustrious sons of Pandu ,
那 构成 这 法庭 的 这 杰出 儿子们 的 潘杜 ,
.
那便是般度王杰出儿子们的宫廷,

[tɔːkt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [əˈpɑːn] [ˈverɪəs] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈɪmpɔːrt] .
talked in their presence upon various subjects of sacred import .
谈话 在 他们的 在场 之上 各种各样的 主题 的 神圣 进口 .

在他们面前，他们谈论了许多具有神圣意义的话题。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [vəʊ] - [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] , [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd]
And it was in that place that the learned vow - observing , and sacred
和 它 曾是 在 那 地方 那 这 学习 发誓 - 观察 , 和 神圣
[ˈʃɑːməθɑː] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [brɪˈsɑːdʒ] ,
Shamatha , leading , besides ,
莎玛塔 , 领导 , 除了 ,

正是在那个地方，博学的、恪守誓言的、神圣的沙玛塔（Shamatha）带领着，此外，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] , [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʌv; əv][ˈgɑːjə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
a life of celibacy , spake unto them , O king , of Gaya , the son of
一个 生活 的 独身 , 说 到 他们 , 哦 国王 , 的 加雅 , 这 儿子 的
-
.
Amurttaraya .
-
.

国王啊，伽耶的国王，阿穆尔塔拉亚之子，向他们讲述了独身的生活。

[ænd; ənd] [ˈʃɑːməθɑː] [sed] , - [ˈgɑːjə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Shamatha said , ' Gaya , the son of Amurttaraya , was one of the
和 莎玛塔 说 , - 加雅 , 这 儿子 的 - , 曾是 一 的 这
[ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz] .
foremost of royal sages .
首先 的 皇家 智者 .

沙玛塔说：“阿穆尔塔拉亚之子伽耶是皇家圣贤中最杰出的一位。”

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][,em ˈiː] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌmerɪˈtɔːrɪəs] [diːdʒ] .
Listen to me , O Bharata , as I recite his meritorious deeds .
听 到 我 , 哦 婆罗多 , 作为 我 背诵 他的 有功绩的 契约 .
.
婆罗多啊，请听我讲述他的功德。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ,
It was here , O king ,
它 曾是 这里 , 哦 国王 ,

就在这里，我的国王啊。

[ðæt] [ˈgɑːjə] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] ['kwɑːntətɪz]
that Gaya had performed many sacrifices distinguished by the enormous quantities
那 加雅 有 执行 许多 牺牲 杰出的 经过 这 巨大的 数量
[ʌv; əv] [fuːd] ([ðæt] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈfjuːs] [ɡɪfts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] (
of food (that were distributed) and the profuse gifts that were given away (
的 食物 (那 是 分布式) 和 这 丰富的 礼物 那 是 给定 离开 (
[ˈʌntəˈʌntu] ['brɑːmənəz]) .
unto Brahmanas) .
到 婆罗门) .

据说，伽耶曾举行过许多祭祀，其特点是分发了大量的食物，并向婆罗门赠送了大量的礼物。

[ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [baɪ] ['maʊntnz] [ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
Those sacrifices , O king , were distinguished by mountains in hundreds and
那些 牺牲 , 哦 国王 , 是 杰出的 经过 山脉 在 数百 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kʊkt] [raɪs] ,
thousands of cooked rice ,
数千 的 煮熟 米 ,
wəɪtəz [ˈhʌndrədz] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪt]
王啊，那些祭品是用成百上千堆成山的熟米饭堆成的，真是令人叹为观止。

[leɪks] [ʌv; əv] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['kɜːdz] [ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] ,
lakes of clarified butter and rivers of curds in many hundreds ,
湖泊 的 澄清 黄油 和 河流 的 凝乳 在 许多 数百 ,
[ənd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] - [drest] ['kɜːrɪːz] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
and streams of richly - dressed curries in thousands .
和 溪流 的 丰富 - 穿着 咖喱 在 数千 .

还有成千上万份精心烹制的咖喱。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ɡɑːt] ['redi] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋst] [ɔːl] ['kʌməɹ] , [waɪl] ,
Day after day were these got ready and distributed amongst all comers , while ,
天 后 天 是 这些 得到 准备好 和 分布式 在 全部 来者 , 尽管 ,
[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðɪs] ,
over and above this ,
超过 和 多于 这 ,
[ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [rɪˈsiːvd] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [pjʊə] .
Brahmanas and others , O king , received food that was clean and pure .
婆罗门 和 其他的 , 哦 国王 , 已收到 食物 那 曾是 干净的 和 纯的 .

国王啊，婆罗门和其他人享用了干净纯净的食物。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [kənˈkluːz(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] ([ʌv; əv] ['evri] ['sækrɪfaɪs]) [wen] [ɡɪfts] [wɜːr; wər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
During the conclusion also (of every sacrifice) when gifts were dedicated to
期间 这 结论 还 (的 每一个 牺牲) 什么时候 礼物 是 投入的 到
[ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
the Brahmanas ,
这 婆罗门 ,

在每次祭祀结束时，当向婆罗门献上礼物时，

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['hevəns] .
the chanting of the Vedas reached the heavens .
这 吟唱 的 这 吠陀经 达到 这 天 .
[ˈtʃæntɪŋ] [ˈheɪvənz]
吠陀经的吟诵声传到了天界。

[ænd; ənd][sɒʊ][laʊd] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdɪkˌviːdɪk][ˈmæntɹəz] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]
And so loud , indeed , was the sound of the Vedic Mantras that nothing
和 所以 大声 , 的确 , 曾是 这 声音 的 这 吠陀 咒语 那 没有什么
[els] , [oʊ][bəˈra:tə] ,
else , O Bharata ,
别的 , 哦 婆罗多 ,

吠陀经文的声音如此响亮，以至于其他一切都黯然失色，哦，婆罗多啊！

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] .
could be heard there .
可以 是 听到 那里 .

那里可以听到。

[ðʌs] [ˈseɪkrɪd] [saʊndz] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɪld] [ðə; ði] [z:rθ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Thus sacred sounds , O king , filled the earth , the points of the horizon ,
因此 神圣 声音 , 哦 国王 , 已填 这 地球 , 这 积分 的 这 地平线 ,
[ˈhɜ:zən] ,
于是，神圣的声音，哦，国王，充满了大地，充满了地平线的各个角落。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ɪt'self] .
the sky and heaven itself .
这 天空 和 天堂 本身 .

天空和天堂本身。

[ˈi:v(ə)n] [ðɪːz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [ˈnoʊtɪst] [ɑ:n] [ðoʊz] [əˈkeɪzənz] .
Even these were the wonders that persons noticed on those occasions .
甚至 这些 是 这 奇迹 那 人 注意到 在 那些 场合 .

即使是这些，也是当时人们所注意到的奇观。

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈgɑːjə]
And gratified with the excellent viands and drinks that the illustrious Gaya
和 满意 和 这 出色的 菜肴 和 饮料 那 这 杰出 加雅
[prəˈvaɪdɪd] , [men] ,
provided , men ,
假如 , 男人 ,

男人们享用了盖亚提供的美味佳肴和饮品，感到非常满意。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈra:tə] [reɪs] , [went] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] [ðɪːz] [vəːsɪz] .
O bull of the Bharata race , went about singing these verses .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 去 关于 歌唱 这些 诗句 .

婆罗多族的公牛啊，你四处吟唱这些诗句。

[ɪn] - [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs] , [huː] [ɪz][ðer; ðər] [təˈdeɪ] , [əˈmʌŋst] [ˈkriːtʃərz] , [ðæt] [stɪl] [dɪˈzaɪərəθ][tuː; tə]
In Gaya's great sacrifice , who is there today , amongst creatures , that still desireth to
在 - 伟大的 牺牲 , WHO 是 那里 今天 , 在 生物 , 那 仍然 渴望 到
[i:t] ?
eat ?
吃 ?

在伽耶的伟大牺牲之后，如今在众生之中，还有谁会渴望进食呢？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [ðer; ðər][ˈæftər][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [fed] !
There are yet twenty - five mountains of food there after all have been fed !
那里 是 然而 二十 - 五 山脉 的 食物 那里 后 全部 有 到过 美联储 !

所有人都吃饱喝足之后，那里还剩下二十五座食物山！

[wʌt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ][ˈgɑːjə][ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈsplendər] [hæθ] [əˈtʃiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪs][wʌz; wəz]
What the royal sage Gaya of immense splendour hath achieved in his sacrifice was
什么 这 皇家 圣人 加雅 的 巨大 辉煌 有 已达成 在 他的 牺牲 曾是
[ˈhevər] [əˈtʃiːvd] [baɪ][men] [bɪˈfɔːr] ,
never achieved by men before ,
绝不 已达成 经过 男人 前 ,

拥有无比辉煌的皇家圣贤伽耶通过牺牲所取得的成就，是前人从未取得过的。

[nɔːr] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['eni] [ɪn] ['fjuːtʃər] .
nor will be by any in future .
也不 将要 是 经过 任何 在 未来 ；

将来也不会有人这样做。

[ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['sɜːfɪtɪd] [baɪ]['gɑːjə][wɪð; wɪθ] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
The gods have been so surfeited by Gaya with clarified butter that they are not
这 神 有 到过 所以 过量 经过 加雅 和 澄清 黄油 那 他们 是 不是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['enɪbɑːdi] [els] [meɪ] ['ɔːfər] .
able to take anything that anybody else may offer .
有能力的 到 拿 任何事物 那 任何人 别的 可能 提供 ；

众神被伽耶用酥油款待得如此满足，以至于他们无法接受其他人提供的任何东西。

[æz; əz][sænd][greɪnz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt] , [æz; əz][draːps]
As sand grains on earth , as stars in the firmament , as drops
作为 沙 谷物 在 地球 ， 作为 明星 在 这 苍穹 ， 作为 滴
如同地球上的沙粒，如同苍穹中的繁星，如同水滴。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 212**]
[页 -]

[第212页]

['ʃaʊə] [baɪ][reɪn] - [tʃɑːrdʒd] [klaʊdz] , ['kænɑːt] ['evər][biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['enɪbɑːdi] ,
showered by rain - charged clouds , cannot ever be counted by anybody ,
淋浴 经过 雨 - 带电 云 ， 不能 曾经 是 计数 经过 任何人 ，
被充满雨水的云层倾泻而下，任何人都无法计数。

[soʊ][kæn; kən] [nʌn] [kaʊnt] [ðə; ði][ɡɪfts] [ɪn] - ['sækrɪfaɪs] !
so can none count the gifts in Gaya's sacrifice !
所以 能 没有任何 数数 这 礼物 在 - 牺牲 ！

所以，没有人能数清伽耶牺牲所带来的恩惠！

" - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːruː] [reɪs] , ['meni] [taɪmz] [dɪd] [kɪŋ] ['gɑːjə] [pər'fɔːrm] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs]
" - **O son of the Kuru race , many times did king Gaya perform sacrifices of this**
" - 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ， 许多 时代 做过 国王 加雅 履行 牺牲 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ，

“俱卢族的子孙啊，伽耶王曾多次举行过类似的祭祀仪式，

[hɪr] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] - ! -
here , by the side of this Brahmasara ! '
这里 ， 经过 这 边 的 这 - ! -

就在这里，在这位梵天萨拉旁边！

" ['sekʃ(ə)n] [zɪk'vi]
" **SECTION XCVI**
" 部分 xcvi

第九十六节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ，

毗耶娑婆耶那说道：

" ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒntɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['evər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'fjuːs]
" **After this the royal son of Kunti who was ever distinguished for his profuse**
" 后 这 这 皇家 儿子 的 昆蒂 WHO 曾是 曾经 杰出的 为了 他的 丰富的
[ɡɪfts] ['ʌntə'ʌntu] ['brɑːmənəz] ,
gifts unto Brahmanas ,
礼物 到 婆罗门 ，

“此后，昆蒂的王子，因其对婆罗门慷慨的馈赠而闻名，

[prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] [ə'gɑːstɪə] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn] .
proceeded to the asylum of Agastya and took up his abode in Durjaya .
继续 到 这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 和 采取 向上 他的 住所 在 - .

他前往阿伽斯提亚的庇护所，并在杜尔贾亚定居。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðæt] ['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] ['spiːkəz] ,
It was here that that foremost of speakers ,
它 曾是 这里 那 那 首先 的 演讲者 ,

正是在这里，那位最重要的演讲者，

[kɪŋ] [juːdɪʃɪθɪrə] [æskt] - [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ə'gɑːstɪə] [hæd; həd] [slɛɪn] - [ðer; ðər] .
king Yudhishtira asked Lomasa as to why Agastya had slain Vatapi there .
国王 尤迪什提拉 问 - 作为 到 为什么 阿格斯蒂亚 有 被杀 - 那里 .

国王尤迪什提拉问罗摩沙，为什么阿伽斯提亚要在那里杀死瓦塔皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsou] [ɪn'kwaiəd] [ˈæftər][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] - [dɪstrɔɪŋ] -
And the king also enquired after the extent of that man - destroying Daitya's
和 这 国王 还 询问 后 这 程度 的 那 男人 - 摧毁 -
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

国王还询问了那个能毁灭人类的恶魔究竟有多强大的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˈɔːlsou][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌstriəs] - [ræθ] [ˈbiːɪŋ] [ɪk'saɪtrɪd] [ə'genst] [ðæt]
and the reason also of the illustrious Agastya's wrath being excited against that
和 这 原因 还 的 这 杰出 - 愤怒 存在 兴奋的 反对 那
[ˈaːsurə] .
Asura .
阿修罗 .

这也是显赫的阿伽斯提亚对那个阿修罗怒不可遏的原因。

" [ðʌs] [ˈkwestʃənd] , - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkuːruː] [reɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
" Thus questioned , Lomasa said , ' O son of Kuru race , there was in the city
" 因此 被质问 , - 说 , - 哦 儿子 的 库鲁 种族 , 那里 曾是 在 这 城市
[kɔːld] - ,
called Manimati ,
称为 - ,

“有人这样问，洛马萨说道：‘库鲁族的子孙啊，在一座名叫马尼马蒂的城市里，

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [ə; eɪ] [ˈdaɪtjə] [neɪmd] - , [huːz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] - .
in days of yore , a Daitya named Ilwala , whose younger brother was Vatapi .
在 天 的 昔时 , 一个 恶魔 命名 - , 谁 年轻 兄弟 曾是 - .

在很久以前，有一个名叫伊瓦拉的阿修罗，他的弟弟是瓦塔皮。

[wʌn] [deɪ] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdiːti] [ə'drest] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] [ə'setɪk] ['merɪt] , ['seɪɪŋ] ,
One day that son of Diti addressed the Brahmana endued with ascetic merit , saying ,
— 天 那 儿子 的 迪蒂 已解决 这 婆罗门 赋予 和 苦行僧 优点 , 说 ,
" [oʊ][ˈhəʊli][wʌn] ,
" O holy one ,
" 哦 圣 — ,

有一天，底提之子对那位拥有苦行功德的婆罗门说：“圣者啊，

[grænt][em 'iː][ə; eɪ] [sʌn] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˌʌntu]['ɪndrə] .
grant me a son equal unto Indra .
授予 我 一个 儿子 平等的 到 因陀罗 .

赐予我一个能与因陀罗匹敌的儿子。

" [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][grænt][ðə; ði][ˈaːsurə][ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] ['ɪndrə] .
" The Brahmana , however , did not grant the Asura a son like Indra .
" 这 婆罗门 , 然而 , 做过 不是 授予 这 阿修罗 一个 儿子 喜欢 因陀罗 .

“然而，婆罗门并没有像因陀罗那样赐予阿修罗一个儿子。”

[ænd; ænd][æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs̃] , [ð̃ə; ð̃i]['a:surə̃][wɫɔz; wəz̃] [ɪn'fleɪmɪd̃] [wɪð; wɪθ̃] [ræθ̃] [ə'genst̃] [ð̃ə; ð̃i] ['brɑ:mənə̃] .
And at this , the Asura was inflamed with wrath against the Brahmana .
和 在 这 , 这 阿修罗 曾是 发炎的 和 愤怒 反对 这 婆罗门 .

阿修罗对此怒不可遏，对婆罗门充满了怨恨。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ð̃æt̃] [deɪ̃] , [oʊ̃] [kɪŋ̃] , [ð̃ə; ð̃i]['a:surə̃] - [bɪ'keɪm̃] [ə; eɪ̃] [dɪ'strɔɪər̃] [ʌv; əṽ]
And from that day , O king , the Asura Ilwala became a destroyer of
和 从 那 天 , 哦 国王 , 这 阿修罗 - 成为 一个 驱逐舰 的
['brɑ:mənəz̃] .
Brahmanas .
婆罗门 .

从那一天起，国王啊，阿修罗伊瓦拉就成了婆罗门的毁灭者。

[ænd; ænd] [en'du:d̃] [wɪð; wɪθ̃] ['paʊər̃] [ʌv; əṽ][ɪ'lu:ʒ(ə)ñ][ð̃ə; ð̃i]['æŋgrɪ̃]['a:surə̃] [træns'fɔ:md̃] [hɪz; ɪz̃] ['brʌðər̃]
And endued with power of illusion the angry Asura transformed his brother
和 赋予 和 力量 的 错觉 这 生气的 阿修罗 转变 他的 兄弟
[ɪntu:̃][ə; eɪ̃][ræm̃] .
into a ram .
进入 一个 内存 .

愤怒的阿修罗施展幻术，将他的兄弟变成了一只公羊。

[ænd; ænd] - ['ɔ:lsʊʊ̃]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əṽ] [ə'su:mɪŋ̃] ['eni] [fɔ:rm̃][æ̃t; ət̃] [wɪl̃] ,
And Vatapi also capable of assuming any form at will ,
和 - 还 有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 ,
[wɔtə'pɪ] [æ̃lsoʊ̃] [ə'keɪpə'beɪ] [əṽ] [ə'su:mɪŋ̃] [əṽ] [əni] [fɔ:rm̃] [æt; ət̃] [wɪl̃] ,
而瓦塔皮也能随意变换任何形态。

[wʊd̃] [ɪ'mɪ:diətlĩ] [ə'su:m̃] [ð̃ə; ð̃i] [jeɪp̃] [ʌv; əṽ][ə; eɪ̃][ræm̃] .
would immediately assume the shape of a ram .
会 立即地 认为 这 形状 的 一个 内存 .
[wʊd̃] [ɪ'mɪ:diətlĩ] [ə'su:m̃] [ð̃ə; ð̃i] [jeɪp̃] [ʌv; əṽ][ə; eɪ̃][ræm̃] .
会立刻变成公羊的形状。

[ænd; ænd][ð̃ə; ð̃i] [fleɪ̃] [ʌv; əṽ] [ð̃æt̃] [ræm̃] , ['æftər̃] ['bi:ɪŋ̃] ['prɑ:pərlĩ] [drest̃] , [wɫɔz; wəz̃] [ɔ:fərd̃] [tu:; tə̃]
And the flesh of that ram , after being properly dressed , was offered to
和 这 肉 的 那 内存 , 后 存在 适当地 穿着 , 曾是 提供 到
['brɑ:mənəz̃] [æz; əz̃] [fu:d̃] .
Brahmanas as food .
婆罗门 作为 食物 .

那只公羊的肉经过妥善处理，被供奉给婆罗门食用。

[ænd; ænd]['æftər̃] [ð̃eɪ̃] [hæd; həd̃] ['i:tñ] [ʌv; əṽ][aɪ 'ti:̃] , [ð̃eɪ̃] [wɜ:r; wər̃] [sleɪñ] .
And after they had eaten of it , they were slain .
和 后 他们 有 吃 的 它 , 他们 是 被杀 .
['æftər̃] [ð̃eɪ̃] [hæd; həd̃] ['i:tñ] [ʌv; əṽ][aɪ 'ti:̃] , [ð̃eɪ̃] [wɜ:r; wər̃] [sleɪñ] .
他们吃完之后，就被杀了。

[fɔ:r; fər̃] [hu:msʊʊ̃'evər̃] - ['sʌmənd̃] [wɪð; wɪθ̃][hɪz; ɪz̃] [vɔɪs̃] ,
For whomsoever Ilwala summoned with his voice ,
为了 无论谁 - 被召唤 和 他的 嗓音 ,
[fɔ:r; fər̃] [hu:msʊʊ̃'evər̃] - ['sʌmənd̃] [wɪð; wɪθ̃][hɪz; ɪz̃] [vɔɪs̃] ,
凡是伊瓦拉用声音召唤的人，

[hi:; hĩ] [wʊd̃] [kʌm̃] [bæk̃] [tu:; tə̃] - ['i:v(ə)ñ] [ɪf̃] [hi:; hĩ][hæd; həd̃] [gɔ:ñ] [tu:; tə̃][ð̃ə; ð̃i][ə'boʊd̃][ʌv; əṽ]
he would come back to Ilwala even if he had gone to the abode of
他 会 来 后退 到 - 甚至 如果 他 有 已消失 到 这 住所 的
['jʌmə̃] ,
Yama ,
阎王 ,

即使他去了阎罗王的居所，他也会回到伊瓦拉。

[ɪñ][ɑ:r 'i:̃] - [ɪm'bɑ:did̃] [fɔ:rm̃] [en'du:d̃] [wɪð; wɪθ̃][laɪf̃] , [ænd; ænd] [ʃʊʊ̃] [hɪm'self̃] [tu:; tə̃] - .
in re - embodied form endued with life , and show himself to Ilwala .
在 关于 - 具身化的 形式 赋予 和 生活 , 和 展示 他自己 到 - .
[ɪñ][ɑ:r 'i:̃] - [ɪm'bɑ:did̃] [fɔ:rm̃] [en'du:d̃] [wɪð; wɪθ̃][laɪf̃] , [ænd; ænd] [ʃʊʊ̃] [hɪm'self̃] [tu:; tə̃] - .
以重生之躯显现，并被赋予生命，向伊瓦拉显现。

[ænd; ənd][sɒʊ] [ˈhævɪŋ] [trænsˈfɔ:md] [ðə; ði][ˈa:surə] - [ˈɪntu:] [ə; eɪ][ræm][ænd; ənd] [ˈpra:pərli] [kʊkt]
And so having transformed the Asura Vatapi into a ram and properly cooked
和 所以 拥有 转变 这 阿修罗 - 进入 一个 内存 和 适当地 煮熟
[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [ˈbrɑ:mənəz] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] ,
his flesh and feeding Brahmanas therewith ,
他的 肉 和 喂养 婆罗门 由此 ,
于是, 他们将阿修罗瓦塔皮变成了一只公羊, 并将其肉烹煮熟, 用来款待婆罗门。

[hi:; hi] [wʊd] [ˈsʌmən] - .
he would summon Vatapi .
他 会 召唤 - .
他会召唤瓦塔皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈa:surə] - , [ðæt] [foʊ][ʌv; əv] [ˈbrɑ:mənəz] , [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
And the mighty Asura Vatapi , that foe of Brahmanas , endued with great
和 这 强大的 阿修罗 - , 那 敌人 的 婆罗门 , 赋予 和 伟大的
[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪˈlu:ʒ(ə)n] ,
strength and power of illusion ,
力量 和 力量 的 错觉 ,
还有强大的阿修罗瓦塔皮, 他是婆罗门的敌人, 拥有强大的力量和幻术能力。

[ˈhɪrɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðoʊz] [saʊndz] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [ˈvoɪs] [baɪ] - ,
hearing , O king , those sounds uttered with a loud voice by Ilwala ,
听力 , 哦 国王 , 那些 声音 说出 和 一个 大声 嗓音 经过 - ,
听见吧, 国王啊, 伊尔瓦拉大声发出的那些声音,

[ænd; ənd] [ˈrɪpɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənə] [wʊd] [kʌm] [ˈlæfɪŋli] [aʊt] , [oʊ][ˈbɔ:rd]
and ripping open the flanks of the Brahmana would come laughingly out , O lord
和 撕裂 打开 这 侧翼 的 这 婆罗门 会 来 笑着 出去 , 哦 主
[ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
of earth !
的 地球 !
撕开婆罗门的肋部, 就会笑着走出来, 哦, 大地之主!

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈdaɪtjə] - , [ˈhævɪŋ]
And it was thus , O monarch , that the wicked - hearted Daitya Ilwala , having
和 它 曾是 因此 , 哦 君主 , 那 这 邪恶 - 心地 恶魔 - , 拥有
[fed] [ˈbrɑ:mənəz] ,
fed Brahmanas ,
美联储 婆罗门 ,
君王啊, 事情就是这样, 邪恶的恶魔伊瓦拉在供养婆罗门之后,

[ˈfri:kwəntli] [tʊk] [əˈweɪ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
frequently took away their lives .
频繁地 采取 离开 他们的 生活 .
经常夺走他们的生命。

" - [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] [əˈgɑ:stiə] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [dɪˈsi:st] [ˈænsɛstərz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɪt]
" ' **Meanwhile , the illustrious Agastya beheld his deceased ancestors hanging in a pit**
" - 同时 , 这 杰出 阿格斯蒂亚 观看 他的 死者 祖先 绞刑 在 一个 坑
[wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [ˈdaʊnwərdz] .
with heads downwards .
和 头部 向下 .
“与此同时, 杰出的阿伽斯提亚看到他已故的祖先们头朝下悬挂在一个坑里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ðoʊz] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ðʌs] [səˈspendɪd] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] , [ˈseɪɪŋ] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
And he asked those personages thus suspended in that hole , saying , " What is the
和 他 问 那些 人物 因此 暂停 在 那 洞 , 说 , " 什么 是 这
[ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
matter with you ?
事情 和 你 ?
于是他问那些被吊在洞里的人: “你们怎么了? ”

" [ðʌs] [ˈkwestʃənd] [ðooʊz] [ˈʌtərərz] [ʌv; əv][ˈbrɑ:mə] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ ˈti:] [ɪz][i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
" **Thus questioned those utterers of Brahma replied , " It is even for offspring .**
" 因此 被质问 那些 说话者 的 梵 回复 , " 它 是 甚至 为了 后代 .
" "因此，那些传道者被问及此事，梵天回答说：‘即使是后代也是如此。’"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsou][toʊld][hɪm; ɪm] , " [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][jʊɾ; jər] [ˈænsɛstərz] .
" **And they also told him , " We are your ancestors .**
" 和 他们 还 讲述 他 , " 我们 是 你的 祖先 .
" 他们还告诉他：“我们是你的祖先。”

[aɪ ˈti:] [ɪz][i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [steɪ] [səˈspendɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] .
It is even for offspring that we stay suspended in this pit .
它 是 甚至 为了 后代 那 我们 停留 暂停 在这 坑 .
即使是为了后代，我们也要继续深陷这个泥潭。

[ɪf] , [oʊ] [əˈgɑ:stiə] , [ðəʊ] [kænst] [brɪˈɡet] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ɡʊd]
If , O Agastya , thou canst beget us a good
如果 , 哦 阿格斯蒂亚 , 你 罐 产生 我们 一个 好的
阿伽斯提亚啊，如果你能为我们生下一个好人家

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 213**]
[页 -]
[第213页]

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
儿子，

[wi:; wi] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hel] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈɔ:lsou] [wɪlt] [əbˈteɪn] [ðəɪ] [ˈblesɪd; blest]
we may then be saved from this hell and thou also wilt obtain thy blessed
我们 可能 然后 是 已保存 从 这 地狱 和 你 还 枯萎 获得 你的 蒙福
[steɪt] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈhævɪŋ] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
state of those having offspring :
状态 的 那些 拥有 后代 .
这样我们就能从这地狱中解脱出来，你也能获得拥有子嗣的幸福境界。

" [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈenədʒɪ][ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvənt] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [məˈræləti] [əˈgɑ:stiə]
" **Endued with great energy and observant of truth and morality Agastya**
" 赋予 和 伟大的 活力 和 观察者 的 真相 和 道德 阿格斯蒂亚
[rɪˈplaɪd] , [ˈseɪŋ] , " [ji:; ji] [ˈpɪtri:s] ,
replied , saying , " Ye Pitris ,
回复 , 说 , " 叶 皮特里斯 ,
阿伽斯提亚精力充沛，善于观察真理和道德，他回答说：“是的，父亲们，

[aɪ] [wɪl] [əˈkɑ:mplɪ] [jʊɾ; jər][dɪˈzærə] .
I will accomplish your desire .
我 将要 完成 你的 欲望 .
我会实现你的愿望。

[let] [ðɪs] [æŋˈzærəti][ʌv; əv] [jɔ:rz] [bi:; bi] [dɪˈspeld] .
Let this anxiety of yours be dispelled .
让 这 焦虑 的 你的 是 驱散 .
愿你的焦虑烟消云散。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪˈlɑstriəs] [ˈrɪʃɪˈri:-] [ðen] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
" **And the illustrious Rishi then began to think of perpetuating his race .**
" 和 这 杰出 里希 然后 开始 到 思考 的 延续 他的 种族 .
于是，这位杰出的圣贤开始思考如何延续他的种族。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nɑːt][ə; eɪ] [waɪf] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
But he saw not a wife worthy of him on whom he himself could take his
但 他 锯 不是 一个 妻子 值得 的 他 在 谁 他 他自己 可以 拿 他的
[bɜːrθ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
birth in the form of a son .
出生 在 这 形式 的 一个 儿子 ；

但他没有找到配得上他的妻子，也没有找到能让他以儿子的形式诞生的妻子。

[ðə; ði][ˈrɪʃɪˈriː-] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈteɪkɪŋ] [ðoʊz] [pɑːrts] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈhaɪli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
The Rishi accordingly , taking those parts that were regarded as highly beautiful ,
这 里希 因此 ， 采取 那些 部分 那 是 认为 作为 高度 美丽的 ，
[frʌm; frəm] [ˈkriːtʃərz] [pəˈzesɪŋ] [ðem; ðəm] ,
from creatures possessing them ,
从 生物 拥有 他们 ；

因此，圣贤们从拥有那些被认为极其美丽的部位的生物身上取下这些部位，

[kriˈeɪtɪd] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈwʊmən] .
created therewith an excellent woman .
创建 由此 一个 出色的 女士 ；

与一位优秀的女性共同创造了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːni] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] ,
And the Muni , endued with great ascetic merit ,
和 这 市政 ， 赋予 和 伟大的 苦行僧 优点 ，

而这位牟尼，拥有极高的苦行功德，

[ðerəˈpɑːn] [geɪv] [ðæt] [ɡɜːrɪ] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [huː]
thereupon gave that girl created for himself to the king of the Vidharbhas who
于是 给予 那 女孩 创建 为了 他自己 到 这 国王 的 这 - WHO
[wʌz; wəz] [ðen] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈɔːfsprɪŋ] .
was then undergoing ascetic penances for obtaining offspring .
曾是 然后 正在经历 苦行僧 忏悔 为了 获得 后代 ；

于是，他将自己所造的女孩送给了当时正在苦修以求得子嗣的维达尔巴国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈblesɪd; blest][ɡɜːrɪ][ʌv; əv] [swiːt] [feɪs] ([ðʌs] [dɪˈspəʊzɪd] [ʌv; əv]) [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][bɜːrθ]
And that blessed girl of sweet face (thus disposed of) then took her birth
和 那 蒙福 女孩 的 甜的 脸 (因此 处置 的) 然后 采取 她 出生
([ɪn] [vɪdɑːrbɑːs] [ˈrɔɪəl] [laɪn]) [ænd; ənd] ,
(in Vidarbha's royal line) and ,
(在 维达尔巴的 皇家 线) 和 ；

于是，那位容貌甜美的可怜女孩（就这样被处置了）便出生了（在维达尔巴王室血统中），并且，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈfʌldʒənt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [hɜːr; hər] [lɪmz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡrəʊ] [deɪ][baɪ][deɪ] .
beautiful as the effulgent lightning , her limbs began to grow day by day .
美丽的 作为 这 光辉灿烂的 闪电 ， 她 四肢 开始 到 生长 天 经过 天 ；
她像耀眼的闪电般美丽，四肢也开始一天天长大。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [lɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] — [ðə; ði][ˈruːləŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - — [sɔː]
And as soon as that lord of earth — the ruler of the Vidarbhas — saw
和 作为 很快 作为 那 主 的 地球 — 这 统治者 的 这 - — 锯
[hɜːr; hər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][laɪf] ,
her ushered into life ,
她 引导 进入 生活 ；

当那位大地之主——维达尔巴的统治者——看到她降生之时，

[hiː; hi] [ˈdʒɔɪfəli] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ˌʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
he joyfully communicated the intelligence , O Bharata , unto the Brahmanas .
他 欣喜地 沟通 这 智力 ， 哦 婆罗多 ， 到 这 婆罗门 ；

婆罗多啊，他高兴地将这智慧传达给了婆罗门们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ðerə'pɑ:n] , [oʊ][b:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
And the Brahmanas thereupon , O lord of earth ,
和 这 婆罗门 于是 , 哦 主 的 地球 ,
于是, 婆罗门们, 大地之主啊,

[ˈblesɪd; blest][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [ðei] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hær][ðə; ði] [neɪm] [loʊpəmu:drə] .
blessed the girl and they bestowed upon her the name Lopamudra .
蒙福 这 女孩 和 他们 授予 之上 她 这 姓名 洛帕穆德拉 .
他们祝福了这个女孩, 并给她取名为洛帕穆德拉。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊ:ti] , [ʃi:; ʃi][brɪ'gæən] , [oʊ] ['mɑ:nərk] ,
And possessed of great beauty , she began , O monarch ,
和 拥有 的 伟大的 美丽 , 她 开始 , 哦 君主 ,
她容貌绝美, 开口说道: “陛下, 您好! ”

[tu:; tə] [groʊ] ['kwɪkli] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ]['loʊtəs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɔ:r][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] [fleɪm]
to grow quickly like unto a lotus in the midst of water or the effulgent flame
到 生长 迅速地 喜欢 到 一个 莲花 在 这 中间 的 水 或者 这 光辉灿烂的 火焰
[ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
of a fire .
的 一个 火 .
迅速生长, 如同水中的莲花或火焰般炽热。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [gru:] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [tu:; tə]['pju:bərti] ,
And when the girl grew and attained to puberty ,
和 什么时候 这 女孩 生长 和 已达到 到 青春期 ,
当女孩长大进入青春期后,

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['və:dʒɪnz] [dekt] [ɪn] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [meɪdz] ['weɪtɪd] [ɪn] [ə'bi:diəns]
a hundred virgins decked in ornaments and a hundred maids waited in obedience
一个 百 处女 甲板 在 装饰品 和 一个 百 女佣 等待 在 服从
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hær][ˈblesɪd; blest][self] .
upon her blessed self .
之上 她 蒙福 自己 .
一百名贞女佩戴着华丽的饰品, 一百名侍女恭敬地侍奉着她。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['hʌndrəd] [meɪdz][ænd; ənd]['və:dʒɪnz] , [ʃi:; ʃi] [ʃoʊn] [ɪn][ðər; ðər][mɪdst] ,
And surrounded by those hundred maids and virgins , she shone in their midst ,
和 包围 经过 那些 百 女佣 和 处女 , 她 闪耀 在 他们的 中间 ,
在一百名侍女和处女的簇拥下, 她光彩照人。

[en'du:d] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɪ'fʌldʒəns] ,
endued as she was with bright effulgence ,
赋予 作为 她 曾是 和 明亮的 光辉 ,
她浑身散发着耀眼的光芒,

[laɪk] ['roʊʃɪni][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ə'mɪd][æən; ən] [ɪn'fɪriər] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][stɑ:rz] .
like Rohini in the firmament amid an inferior multitude of stars .
喜欢 罗希尼 在 这 苍穹 之中 一个 下 民众 的 明星 .
就像罗希尼在苍穹中, 在众多黯淡的星辰中显得格外耀眼。

[ænd; ənd] [pə'zest] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] [brɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['mænərz] ,
And possessed as she was of good behaviour and excellent manners ,
和 拥有 作为 她 曾是 的 好的 行为 和 出色的 礼仪 ,
她举止得体, 彬彬有礼。

[nʌn] [derd] [æsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hær][hænd][ɪ:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'teɪnd] [tu:; tə]['pju:bərti] , [θru:] [fɪr]
none dared ask for her hand even when she attained to puberty , through fear
没有任何 敢于 问 为了 她 手 甚至 什么时候 她 已达到 到 青春期 , 通过 害怕
[ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['fa:ðər] ,
of her father ,
的 她 父亲 ,
即使到了青春期, 也没有人敢向她求婚, 因为他们害怕她的父亲。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
the king of the Vidharbhas .
这 国王 的 这 - .

维达尔巴人的国王。

[ænd; ənd][loʊpəmuːdrə] , [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [truːθ] , [səɹˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈʌpsərəs] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈbjuːti] ,
And Lopamudra , devoted to truth , surpassing the Apsaras even in beauty ,
和 洛帕穆德拉 , 奉献 到 真相 , 超越 这 阿普萨拉斯 甚至 在 美丽 ,
而洛帕穆德拉, 一心追求真理, 甚至在美貌上也超越了阿普萨拉斯。

[ˈgrætɪfaɪd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kənˈdʌkt] .
gratified her father and relatives by means of her conduct .
满意 她 父亲 和 亲属 经过 方法 的 她 执行 .

她的行为令父亲和亲戚们感到满意。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] — [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [viːdɑːrbaː] — [əˈteɪn]
And her father , beholding his daughter — the princess of Vidharbha — attain
和 她 父亲 , 凝视 他的 女儿 — 这 公主 的 维达尔巴 — 达到
[tuː; tə][ˈpjuːbərti] , [bɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
to puberty , began to reflect in his mind ,
到 青春期 , 开始 到 反映 在 他的 头脑 ,
她的父亲, 看着自己的女儿——维达尔巴的公主——进入青春期, 心中开始沉思:

[ˈseɪɪŋ] , " [tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪn] ? " -
saying , " To whom should I give this daughter of mine ? " '
说 , " 到 谁 应该 我 给 这 女儿 的 矿 ? " ' -

他说: “我该把我的女儿嫁给谁呢? ”

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" SECTION XCVII
" 部分 -

第九十七节

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [wen] [əˈɡɑːstiə] [θɔːt] [ðæt] [ɡɜːrɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːmpɪtənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Lomasa continued , ' When Agastya thought that girl to be competent for the
" - 持续 , - 什么时候 阿格斯蒂亚 想法 那 女孩 到 是 胜任的 为了 这
[ˈduːtɪz] [ʌv; əv][ˌdoʊmeˈstɪsətiˌdɑːmeˈstɪsəti] ,
duties of domesticity ,
职责 的 家庭生活 ,
洛马萨继续说道: “当阿加斯蒂亚认为那个女孩能够胜任家务时,

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðæt] [bɜːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] — [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] - — [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ]
he approached that lord of earth — the ruler of Vidharbhas — and addressing
他 接近 那 主 的 地球 — 这 统治者 的 - — 和 解决
[hɪm; ɪm] , [sed] , " [aɪ][səˈlɪsɪt] [ðiː] ,
him , said , " I solicit thee ,
他 , 说 , " 我 征求 你 ,
他来到大地之主——维达尔巴斯的统治者面前, 对他说: “我请求你,

[oʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ðəɪ] [ˈdɔːtər] [loʊpəmuːdrə][ɑːn][em ˈiː] .
O king , to bestow thy daughter Lopamudra on me .
哦 国王 , 到 赐给 你的 女儿 洛帕穆德拉 在 我 .

国王啊, 请将您的女儿洛帕穆德拉赐予我。

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði][ˈmjuːni] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [swuːnd] [əˈweɪ] .
" Thus addressed by the Muni , the king of the Vidharbhas swooned away .
" 因此 已解决 经过 这 市政 , 这 国王 的 这 - 晕倒 离开 .

“穆尼这样劝诫维达尔巴国王, 结果国王昏厥过去。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈmjuːni][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
And though unwilling to give the Muni his daughter , he dared not refuse .
和 尽管 不情愿 到 给 这 市政 他的 女儿 , 他 敢于 不是 拒绝 .
虽然不愿将女儿嫁给市政官, 但他又不敢拒绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðen] , [ə'proutʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwi:n] , [sed] , " [ðɪs] ['rɪʃɪ,'ri:-][ɪz] [en'du:d]
And that lord of earth then , approaching his queen , said , " This Rishi is endued
和 那 主 的 地球 然后 , 接近 他的 女王 , 说 , " 这 里希 是 赋予
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒɪ] .
with great energy .
和 伟大的 活力 .

于是，大地之主走向他的王后，说道：“这位圣人拥有强大的力量。”

[ɪf] ['æŋɡrɪ] , [hi; hi] [meɪ] [kən'su:m] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɜ:rs] .
If angry , he may consume me with the fire of his curse .
如果 生气的 , 他 可能 消耗 我 和 这 火 的 他的 诅咒 .

如果他生气了，他可能会用诅咒之火将我吞噬。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swi:t] [feɪs] , [tel] [em 'i:]
O thou of sweet face , tell me
哦 你 的 甜的 脸 , 告诉 我

拥有甜美面容的你，请告诉我

[,pi: 'dʒɪ: -]
[Pg 214]
[- 页 -]

[第214页]

[wʌt] [ɪz][ðəɪ] [wɪʃ] .
what is thy wish .
什么 是 你的 希望 .

你的愿望是什么？

" ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ʃi; ʃɪ] ['ʌtəd] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
" Hearing these words of the king , she uttered not a word .
" 听力 这些 字 的 这 国王 , 她 说出 不是 一个 单词 .

“听到国王的这些话，她一句话也没说。”

[ænd; ənd] [br'houldɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kwi:n] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] ,
And beholding the king along with the queen afflicted with sorrow ,
和 凝视 这 国王 沿着 和 这 女王 受苦的 和 悲哀 ,

看到国王和王后都沉浸在悲伤之中，

[loʊpəmu:drə] [ə'proutʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [du:ɪ] [taɪm][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ['ma:nərk] ,
Lopamudra approached them in due time and said , " O monarch ,
洛帕穆德拉 接近 他们 在 到期的 时间 和 说 , " 哦 君主 ,

洛帕穆德拉及时赶到他们面前，说道：“陛下，

[,aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðɪ:] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡri:v] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] .
it behoveth thee not to grieve on my account .
它 应当 你 不是 到 悲伤 在 我的 帐户 .

你不必为我悲伤。

[br'stoʊ] [em 'i:][ɑ:n] [ə'ɡɑ:stiə] , [ænd; ənd] , [oʊ] ['fɑ:ðər] , [seɪv] [ðəɪ'self] , [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [em 'i:] [ə'weɪ] .
Bestow me on Agastya , and , O father , save thyself , by giving me away .
赐给 我 在 阿格斯蒂亚 , 和 , 哦 父亲 , 节省 你自己 , 经过 给予 我 离开 .

把我赐予阿伽斯提亚吧，父亲啊，把我送走，拯救你自己吧。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [oʊ] ['ma:nərk] ,
" And at these words of his daughter , O monarch ,
" 和 在 这些 字 的 他的 女儿 , 哦 君主 ,

“听到女儿这番话，陛下，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɡeɪv] [ə'weɪ] [loʊpəmu:drə]['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ] [ɪ'lʌstriəs] [ə'ɡɑ:stiə] [wɪð; wɪθ] [du:ɪ] [raɪts] .
the king gave away Lopamudra unto the illustrious Agastya with due rites .
这 国王 给予 离开 洛帕穆德拉 到 这 杰出 阿格斯蒂亚 和 到期的 仪式 .

国王按照适当的仪式将洛帕穆德拉给予了杰出的阿伽斯提亚。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hær][æz; əz][waɪf] , [ə'gɑ:stiə] [ə'drest] [lɒpəmu:drə] , ['seɪɪŋ] , " [kæst] [ðəʊ]
And obtaining her as wife , Agastya addressed Lopamudra , saying , " Cast thou
和 获得 她 作为 妻子 , 阿格斯蒂亚 已解决 洛帕穆德拉 , 说 , " 投掷 你
[ə'weɪ] [ði:z] ['kɔ:stli] [roʊbz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .
away these costly robes and ornaments .
离开 这些 昂贵 长袍 和 装饰品 .

阿伽斯提亚娶了洛帕穆德拉为妻后，对她说：“你把这些昂贵的衣服和饰品都扔掉吧。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɜ:r; hær][ɔ:rd] ,
" **And at these words of her lord ,**
" 和 在 这些 字 的 她 主 ,
" 听到她主人这番话，

[ðæt] [lɑ:rdʒ] - [aɪd] ['dæmzl] [ʌv; əv] [θaɪz] ['teɪpərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn]
that large - eyed damsel of thighs tapering as the stem of the plantain
那 大的 - 眼睛 闺女 的 大腿 逐渐变细 作为 这 干 的 这 芭蕉
[tri:] [kæst] [ə'weɪ] [hɜ:r; hær] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [roʊbz][ʌv; əv] [faɪn] ['tekstʃər] .
tree cast away her handsome and costly robes of fine texture .
树 投掷 离开 她 英俊的 和 昂贵 长袍 的 美好的 质地 .

那双大眼睛的少女，双腿像车前树的茎干一样逐渐变细，她脱下了华丽昂贵的精美长袍。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [drest] [hɜ:r'self][ɪn][rægz][ænd; ənd] [bɑ:ks] [ænd; ənd] ['diə(r).skin] ,
And casting them away she dressed herself in rags and barks and deerskins ,
和 铸件 他们 离开 她 穿着 她自己 在 破布 和 树皮 和 鹿皮 ,
她抛弃了那些衣物，给自己穿上破烂的衣服、树皮和鹿皮。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hær] ['hʌzbəndz] ['i:kwəl][ɪn] [vəʊz] [ænd; ənd][æktz] .
and became her husband's equal in vows and acts .
和 成为 她 丈夫的 平等的 在 誓言 和 行为 .
并在誓言和行为上与丈夫平起平坐。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ðen] [tu:; tə] - [ðæt] [ɪ'lɑstriəs] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] ['ri:ʃi:z] [bɪ'gæən]
And proceeding then to Gangadwara that illustrious and best of Rishis began
和 进行中 然后 到 - 那 杰出 和 最好的 的 圣贤 开始
[tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəns] [ə'lɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['help(ə)l][waɪf] .
to practise the severest penances along with his helpful wife .
到 实践 这 最严重 忏悔 沿着 和 他的 有帮助 妻子 .

然后，这位杰出的圣贤和贤良淑德的妻子前往恒河之门，开始进行最严苛的苦行。

[ænd; ənd][lɒpəmu:drə][hɜ:r'self] , [wel] [pli:zd] ,
And Lopamudra herself , well pleased ,
和 洛帕穆德拉 她自己 , 出色地 高兴 ,
洛帕穆德拉本人也十分满意。

[bɪ'gæən][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; hær][ɔ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [rɪ'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] .
began to serve her lord from the deep respect that she bore him .
开始 到 服务 她 主 从 这 深的 尊重 那 她 钻孔 他 .

出于对主人的深深敬意，她开始侍奉他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'gɑ:stiə] [ɔ:lsoʊ][bɪ'gæən][tu:; tə]['mænɪfest] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
And the exalted Agastya also began to manifest great love for his wife .
和 这 崇高 阿格斯蒂亚 还 开始 到 显现 伟大的 爱 为了 他的 妻子 .
而地位显赫的阿伽斯提亚也开始对妻子表现出深沉的爱意。

" - ['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'lɑstriəs] ['rɪʃɪ,'ri:-][wʌn] [deɪ] [bɪ'held] [lɒpəmu:drə] ,
" ' **After a considerable time , O king , the illustrious Rishi one day beheld Lopamudra ,**
" - 后 一个 大量 时间 , 哦 国王 , 这 杰出 里希 一 天 观看 洛帕穆德拉 ,
“过了相当长一段时间，国王啊，那位杰出的圣贤有一天看到了洛帕穆德拉，

['bleɪzɪŋ] [ɪn] [ə'setɪk] ['splendər] [kʌm] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [bæθ] [ɪn][hɜ:r; hær] ['si:z(ə)n] .
blazing in ascetic splendour come up after the bath in her season .
炽烈 在 苦行僧 辉煌 来 向上 后 这 洗澡 在 她 季节 .
她沐浴后，在她这个季节里，散发着苦行僧般的光辉。

[ænd; ənd] [pli:zd] [wið; wiθ][ðə; ði][gɜ:rl] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvisɪz] , [hɜ:r; hər]['pjərəti] , [ænd; ənd][self]
And pleased with the girl , for her services , her purity , and self
和 高兴 和 这 女孩 , 为了 她 服务 , 她 纯度 , 和 自己
[kən'trəʊl] ,
control ,
控制 ,

他对这女孩的服侍、纯洁和自制力感到满意。

[æz; əz]['ɔ:lsʊʊ][wið; wiθ][hɜ:r; hər] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [hi; hi] ['sʌmənd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]['mærit(ə)]
as also with her grace and beauty , he summoned her for marital
作为 还 和 她 优雅 和 美丽 , 他 被召唤 她 为了 婚姻
[ˈɪntərkɔ:rs] .
intercourse .
交往 .

他不仅因为她的优雅和美貌，还因为她的举止和美貌，而将她召来与他行房。

[ðə; ði][gɜ:rl] , [haʊ'veər] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][hɜ:r; hər][hændz] , ['bæʃfəli] [bʌt; bət] ['lʌvɪŋli] [ə'drest] [ðə; ði]['rɪʃi,'ri:-] ,
The girl , however , joining her hands , bashfully but lovingly addressed the Rishi ,
这 女孩 , 然而 , 加入 她 双手 , 害羞地 但 深情地 已解决 这 里希 ,
[ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
saying , " The husband ,
说 , " 这 丈夫 ,

然而，女孩双手合十，羞涩而深情地对圣人说道：“丈夫，

[wi'daʊt] [daʊt] , [ðə; ði][waɪf][fɔ:r; fər] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
without doubt , weddeth the wife for offspring .
没有 怀疑 , 婚礼 这 妻子 为了 后代 .

毫无疑问，他娶妻是为了生育后代。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [bɪhʌviθ] [ði:] , [oʊ]['rɪʃi,'ri:-] , [tu; tə] [foʊ] [ðæt] [lʌv] [tu; tə][em 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
But it behoveth thee , O Rishi , to show that love to me which I have
但 它 应当 你 , 哦 里希 , 到 展示 那 爱 到 我 哪个 我 有
[fɔ:r; fər] [ði:] .
for thee .
为了 你 .

但是，圣贤啊，你理应向我表达我对你的爱。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪhʌviθ] [ði:] , [oʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] ,
And it behoveth thee , O regenerate one ,
和 它 应当 你 , 哦 再生 一 ,

而你，重生之人啊，理当如此。

[tu; tə] [ə'prəʊtʃ] [em 'i:][ɑ:n][ə; eɪ][bed] [laɪk] [tu; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][maɪ]
to approach me on a bed like to that which I had in the palace of my
到 方法 我 在 一个 床 喜欢 到 那 哪个 我 有 在 这 宫殿 的 我的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

他向我走来，躺在一张像我在父亲宫殿里睡过的那种床上。

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [bi; bi] [dekt] [ɪn] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
I also desire that thou shouldst be decked in garlands of flowers and other
我 还 欲望 那 你 应该 是 甲板 在 花环 的 花朵 和 其他
[ˈɔrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

我还希望你身上佩戴花环和其他饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ði:] [ə'dɔrbnd] [ɪn] [ðəʊz] [sə'lest(ə)] [ˈɔrnəmənts] [ðæt] [aɪ] [laɪk] .
and that I should approach thee adorned in those celestial ornaments that I like .
和 那 我 应该 方法 你 装饰 在 那些 天体 装饰品 那 我 喜欢 .

我应该身着我所喜爱的天界饰品来接近你。

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ][ˈkænɑ:t] [əˈprəʊtʃ] [ði:] , [drest] [ɪn] [ði:z] [rægz] [daɪd] [ɪn] [red] .
Otherwise , I cannot approach thee , dressed in these rags dyed in red .
否则 , 我 不能 方法 你 , 穿着 在 这些 破布 染色 在 红色的 .

否则, 我怎能穿着这身染成红色的破烂衣服接近你呢?

[nɔ:r] , [oʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃɪˈri:-] , [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsɪnfl] [tu:; tə] [wer] [ˈɔrnəmənts] ([ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn]) .
Nor , O regenerate Rishi , it is sinful to wear ornaments (on such an occasion) .
也不 , 哦 再生 里希 , 它 是 罪恶的 到 穿 装饰品 (在 这样的 一个 场合) .

哦, 重生的圣贤啊, 在这种场合佩戴饰品也是有罪的。

" [ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [əˈɡɑ:stiə] [rɪˈplaɪd] , " [oʊ] [ˈblesɪd; blest] [gɜ:rl] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
" Hearing these words of his wife , Agastya replied , " O blessed girl , O thou of
" 听力 这些 字 的 他的 妻子 , 阿格斯蒂亚 回复 , " 哦 蒙福 女孩 , 哦 你 的

[ˈslendər] [weɪst] ,
slender waist ,
苗条 腰部 ,

听到妻子这番话, 阿伽斯提亚回答说: “哦, 幸福的姑娘, 哦, 腰肢纤细的你,

[aɪ][hæv; həv] [nɑ:t] [welθ] [laɪk] [wʌt] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæθ] , [oʊ] [loʊpəmu:drə] !
I have not wealth like what thy father hath , O Lopamudra !
我 有 不是 财富 喜欢 什么 你的 父亲 有 , 哦 洛帕穆德拉 !

我没有你父亲那样的财富, 哦, 洛帕穆德拉!

" [ʃi; ʃɪ] [ænsər] [ˈseɪŋ] , " [ðəʊ] [hu:] [ɑ:rt] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] ,
" She answered saying , " Thou who art endued with wealth of asceticism ,
" 她 回答 说 , " 你 WHO 艺术 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ,

她回答说: “你拥有丰富的苦行,

[ɑ:rt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈhɪðər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [baɪ] [əˈsetɪk] [ˈpaʊər] ,
art certainly able to bring hither within a moment , by ascetic power ,
艺术 当然 有能力的 到 带来 这里 之内 一个 片刻 , 经过 苦行僧 力量 ,

艺术的确能够凭借苦行的力量, 在瞬间将我们带到这里。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪɡˈzɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [men] .
everything that exists in the world of men .
一切 那 存在 在 这 世界 的 男人 .

人类世界存在的一切。

" [əˈɡɑ:stiə] [sed] , " [aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [soʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] .
" Agastya said , " It is even so as thou hast said .
" 阿格斯蒂亚 说 , " 它 是 甚至 所以 作为 你 哈斯特 说 .

阿伽斯提亚说: “正如你所说, 情况确实如此。”

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʊd] [weɪst] [maɪ] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] .
That , however , would waste my ascetic merit .
那 , 然而 , 会 浪费 我的 苦行僧 优点 .

然而, 那样做会浪费我的苦行功德。

[oʊ] [bɪd] [em ˈi:] [du:] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈlu:s(ə)n] [maɪ] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] .
O bid me do that which may not loosen my ascetic merit .
哦 出价 我 做 那 哪个 可能 不是 松开 我的 苦行僧 优点 .

请指示我去做那不会削弱我苦行功德的事。

" [loʊpəmu:drə] [ðen] [sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] , [maɪ] [ˈsi:z(ə)n] [wɪl]
" Lopamudra then said , " O thou endued with wealth of asceticism , my season will
" 洛帕穆德拉 然后 说 , " 哦 你 赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 我的 季节 将要

[nɑ:t] [læst] [lɔ:ŋ] ,
not last long ,
不是 最后的 长的 ,

洛帕穆德拉接着说: “哦, 你拥有丰富的苦行智慧, 我的修行时光不会持续太久,

[aɪ][duː][nɑːt][dɪˈzaɪər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [əˈproʊt] [ðɪː] [ˈlðərwaɪz] .
I do not desire , however , to approach thee otherwise .
我 做 不是 欲望 , 然而 , 到 方法 你 否则 .

然而，我并不想以其他方式接近你。

[nɔːr][duː][aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪ] [ðai] ([əˈsetɪk]) [ˈmerɪt][ɪn] [ˈeni] [wei] .
Nor do I desire to diminish thy (ascetic) merit in any way .
也不 做 我 欲望 到 减少 你的 (苦行僧) 优点 在 任何 方式 .

我绝无意以任何方式减损你的（苦行）功德。

[,aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ]
It behoveth
它 应当

它应当

[ðɪː] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][dɪˈzaɪər] , [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðai][ˈvɜːrtʃuː] . "
thee , however , to do as I desire , without injuring thy virtue . "
你 , 然而 , 到 做 作为 我 欲望 , 没有 受伤 你的 美德 . "

然而，我命令你按照我的意愿行事，但前提是不能损害你的贞洁。

" - [əˈgɑːstiə] [ðen] [sed] , " [oʊ][ˈblesɪd; blest][gɜːrɪ] ,
" ' **Agastya then said , " O blessed girl ,**
" - 阿格斯蒂亚 然后 说 , " 哦 蒙福 女孩 ,

阿伽斯提亚接着说：“哦，蒙福的少女，

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ðɪ] [rɪˈzɑːlv] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈsetld] [ɪn][ðai] [hɑːrt] ,
if this be the resolve that thou hast settled in thy heart ,
如果 这 是 这 解决 那 你 哈斯特 定居 在 你的 心 ,

如果这是你心中已定的决心，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [welθ] .
I will go out in quest of wealth .
我 将要 去 出去 在 寻求 的 财富 .

我将外出追求财富。

[ˈmiːnwaɪl] , [steɪ] [ðəʊ] [hɪr] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈpliːzɪθ] [ðɪː] . " -
Meanwhile , stay thou here as it pleaseth thee . " '
同时 , 停留 你 这里 作为 它 请 你 . " -

在此期间，你随意待在这里吧。

" [,piː ˈdʒɪː] -]
" [**Pg 215**]
" [页 -]

[第215页]

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛkskviəriːi]
SECTION XCVIII
部分 98

第九十八节

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [əˈgɑːstiə] [ðen] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkuːruː] [reɪs] ,
" **Lomasa continued , ' Agastya then , O son of the Kuru race ,**
" - 持续 , - 阿格斯蒂亚 然后 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

洛玛萨继续说道：“那么，俱卢族的阿伽斯提亚啊，

[went] [tuː; tə] [kɪŋ] - [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [kɪŋz] , [tuː; tə][beg]
went to king Srutarvan who was regarded as richer than other kings , to beg
去 到 国王 - WHO 曾是 认为 作为 更富有 比 其他 国王 , 到 求

[fɔːr; fər] [welθ] .
for wealth .
为了 财富 .

他去拜见了被认为比其他国王都富有的国王斯鲁塔尔万，乞求财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:nərk] , ['lɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t] - [bɔ:rn][ˈrɪʃi,'ri:-][ɑ:n][ðə; ði]
And that monarch , learning of the arrival of the pot - born Rishi on the
和 那 君主 , 学习 的 这 到达 的 这 锅 - 出生 里希 在 这
[ˈfrʌŋtɪəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəmz] ,
frontiers of his kingdoms ,
前沿 的 他的 王国 ,
那位君主得知陶罐出生的圣贤来到了他的王国边境，

[went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
went out with his ministers and received the holy man with respect .
去 出去 和 他的 部长们 和 已收到 这 圣 男人 和 尊重 .
他带着大臣们出去，恭敬地接待了这位圣人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['du:li] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,
And the king duly offering the Arghya in the first instance ,
和 这 国王 正式地 提供 这 - 在 这 第一的 实例 ,
国王首先按规定献上了祭品。

[səb'mɪsɪvli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] [ɪn'kwaiəd] [ðen] ['æftər][ðə; ði][rɪ:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪ:ʃi:z]
submissively and with joined hands enquired then after the reason of the Rishi's
拱手 和 和 加入 双手 询问 然后 后 这 原因 的 这 圣人的
[ə'raɪv(ə)] .
arrival .
到达 .

他们恭敬地双手合十，询问圣人到来的原因。

[ænd; ənd] [ə'gɑ:stɪə] ['ænsər] ['seɪɪŋ] , " [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm]
And Agastya answered saying , " O lord of the earth , know that I have come
和 阿格斯蒂亚 回答 说 , " 哦 主 的 这 地球 , 知道 那 我 有 来
[tu:; tə] [ði:] ,
to thee ,
到 你 ,

阿伽斯提亚回答说：“大地之主啊，请知晓我已来到你面前，

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [welθ] .
desirous of wealth .
渴望 的 财富 .
渴望财富。

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðəɪ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] ['ɪndʒəri][tu:; tə] [ˈʌðər] .
Give me a portion according to thy ability and without doing injury to others .
" -
" ,
" -

“请按你的能力分给我一份，不要损害他人的利益。”

" - [kən'tɪnju:d] , - [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] , [reprɪ'zentɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][ˈrɪʃi,'ri:-][ðə; ði] [ɪ'kwɑ:ləti]
" Lomasa continued , ' The king , then , representing unto the Rishi the equality
" - 持续 , - 这 国王 , 然后 , 代表 到 这 里希 这 平等
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ,
of his expenditure and income ,
的 他的 支出 和 收入 ,
洛马萨继续说道：“国王向圣贤表明他的支出和收入相等，

[sed] , " [oʊ] ['lɜ:rɪnd] [wʌŋ] , [teɪk] [ðəʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [pə'zeɪnz] [ðə; ði] [welθ] [ðəʊ] [pli:z] .
said , " O learned one , take thou from my possessions the wealth thou pleasest .
说 , " 哦 学习 一 , 拿 你 从 我的 财产 这 财富 你 请 .
他说：“博学之士啊，请从我的财产中挑选你喜欢的财富吧。”

" [bɪ'hoʊldɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['ɪnkʌm] ,
" Beholding , however , the equality of that monarch's expenditure with income ,
" 凝视 , 然而 , 这 平等 的 那 君主的 支出 和 收入 ,
然而 , 看到那位君主的支出与收入相等 ,

[ðə; ði] ['rɪʃɪ,'ri:-] [hu:] [ˈbɔ:lweɪz] [sɔ:] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [aɪz] ,
the Rishi who always saw both sides with equal eyes ,
这 里希 WHO 总是 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,
那位始终以平等视角看待双方的圣贤

[θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [hɪz; ɪz] [ækt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]
thought that if he took anything under the circumstances , his act would result in
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 , 他的 行为 会 结果 在
[ɪndʒəri][tu:; tə] ['kri:tʃərz] .
injury to creatures .
受伤 到 生物 .
他认为 , 在这种情况下 , 如果他拿走任何东西 , 他的行为都会对动物造成伤害。

[ˈteɪkɪŋ] , [ˈðerfɔ:r] , - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['rɪʃɪ,'ri:-] [went] [tu:; tə] - .
Taking , therefore , Srutarvan with him , the Rishi went to Vradhnaswa .
采取 , 所以 , - 和 他 , 这 里希 去 到 - .
因此 , 圣人带着斯鲁塔尔万前往弗拉德纳斯瓦。

[ðə; ði] ['lætər] , [ˈhɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['frʌn.tiəz] , [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm] ['du:li] .
The latter , hearing of their arrival on his frontiers , received them duly .
这 后者 , 听力 的 他们的 到达 在 他的 前沿 , 已收到 他们 正式地 .
后者听闻他们抵达边境 , 便予以了正式接待。

[ænd; ənd] - [ˈbɔ:lsəʊ] [ˈbɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ðer; ðər]
And Vradhnaswa also offered them the Arghyas and water to wash their
和 - 还 提供 他们 这 - 和 水 到 洗 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 .
Vradhnaswa 还向他们提供了 Arghyas 和洗脚水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pər'mɪ(ə)n] , [ðen] [ɪn'kwaiəd] ['æftər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
And the monarch , with their permission , then enquired after the reason of
和 这 君主 , 和 他们的 允许 , 然后 询问 后 这 原因 的
[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .
their coming .
他们的 未来 .
国王征得他们的同意后 , 询问他们此行的目的。

[ænd; ənd] [ə'gɑ:stiə] [sed] , " [oʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ði:]
And Agastya said , " O lord of earth , know that we have come to thee
和 阿格斯蒂亚 说 , " 哦 主 的 地球 , 知道 那 我们 有 来 到 你
[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [welθ] .
desirous of wealth .
渴望 的 财富 .
阿伽斯提亚说 : “大地之主啊 , 请您知晓 , 我们前来求取财富。”

[gɪv] [ju: 'es] [wʌt] [ðəʊ] [kænst] , [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [ɪndʒəri] [tu:; tə] [ˈʌðər] . " -
Give us what thou canst , without doing injury to others . " '
给 我们 什么 你 罐 , 没有 正在做 受伤 到 其他的 . " -
请尽你所能帮助我们 , 但不要伤害他人。

" - [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] ['mɑːnərk] [ðen] [reprɪ'zentɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv]
" **Lomasa continued , ' That monarch then represented unto them the equality of**
" - 持续 , - 那 君主 然后 代表 到 他们 这 平等 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ,
his expenditure and income ,
他的 支出 和 收入 ,
洛马萨继续说道：“那位君主当时向他们表明，他的支出和收入是平衡的。”

[ænd; ənd] [sed] , " ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [teɪk] [jiː; jɪ] [wʌt] [jiː; jɪ][dɪ'zaɪər] .
and said , " Knowing this , take ye what ye desire .
和 说 , " 会心 这 , 拿 是的 什么 是的 欲望 .
并说：“既然知道这一点，就拿走你们所想要的吧。”

" [ðə; ði][rɪʃɪ,'riː-] , [həʊ'evər] , [huː] [sɔː] [bəuθ] [saɪdz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [aɪz] ,
" **The Rishi , however , who saw both sides with equal eyes ,**
" 这 里希 , 然而 , WHO 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,
然而，这位圣贤却能以同样的眼光看待双方，

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnɑːrks] ['ɪnkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spendɪtʃər] ,
beholding the equality of that monarch's income with expenditure ,
凝视 这 平等 的 那 君主的 收入 和 支出 ,
看到那位君主的收入与支出相等，

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
thought that if he took anything under the circumstances ,
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 ,
他心想，如果在这种情况下他拿了什么东西，

[hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ɪ'ɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] .
his act would result in injury to all creatures .
他的 行为 会 结果 在 受伤 到 全部 生物 .
他的行为会对所有生物造成伤害。

[ə'gɑːstɪə] [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] - [ðen] [went] [tuː; tə] - [sʌn] ,
Agastya and Srutarvan , with king Vardhnaswa then went to Purokutsa's son ,
阿格斯蒂亚 和 - , 和 国王 - 然后 去 到 - 儿子 ,
- , [ʌv; əv] [rɪ'ɔːrməs] [welθ] .
Trasadasyu , of enormous wealth .
- , 的 巨大的 财富 .

阿伽斯提亚和斯鲁塔尔万随后与国王瓦尔德纳斯瓦一起前往普罗库察的儿子特拉萨达斯尤处，特拉萨达斯尤拥有巨额财富。

[ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] - , ['lɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnfəɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The high - souled Trasadasyu , learning of their arrival on the confines of his
这 高的 - 有灵魂的 - , 学习 的 他们的 到达 在 这 限制 的 他的
['kɪŋdəm] [went] [aʊt] ,
kingdom went out ,
王国 去 出去 ,
高尚的特拉萨达苏得知他们来到他的王国境内，便出去了。

[oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wel] .
O king , and received them well .
哦 国王 , 和 已收到 他们 出色地 .
王啊，您热情接待了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv] ['mɒnəks] [ɪn] - [laɪn] , ['hævɪŋ] ['wəːʃɪp] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]
And that best of monarchs in Ikshvaku's line , having worshipped all of them
和 那 最好的 的 君主 在 - 线 , 拥有 崇拜 全部 的 他们
['duːli] ,
duly ,
正式地 ,
而伊克什瓦库王朝中最杰出的君主，在虔诚地祭拜了他们所有人之后，

[ɪnˈkwaɪəd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l] .

enquired after the reason of their arrival .
询问后这原因的他们的到达 .

询问他们此行的目的。

[ænd; ənd] [əˈɡɑːstiə] [ˈænsər] , " [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə]

And Agastya answered , " O lord of earth , know that we have all come to
和 阿格斯蒂亚 回答 , " 哦 主 的 地球 , 知道 那 我们 有 全部 来 到
thee ,
你 ,

阿伽斯提亚回答说：“大地之主啊，请知悉我们都已来到你面前。”

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [welθ] .

desirous of wealth .
渴望 的 财富 .

渴望财富。

[ɡɪv] [juː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ˈʌðər] . " -

Give us what you can , without injuring others . " '
给 我们 什么 你 能 , 没有 受伤 其他的 . " -

“尽你所能帮助我们，但不要伤害他人。”

" - [kənˈtɪnjuːd] , - [ðæt] [ˈmɑːnərk] [ðən] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ðə; ði] [iˈkwaːləti] [ʌv; əv]
" Lomasa continued , ' That monarch then , represented unto them the equality of
" - 持续 , - 那 君主 然后 , 代表 到 他们 这 平等 的

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspendɪtʃər] ,

his income with expenditure ,
他的 收入 和 支出 ,

洛马萨继续说道：“那位君主当时向他们表明，他的收入与支出相等。”

[ænd; ənd] [sed] , " [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] , [teɪk] [jiː; ji] [wʌt] [jiː; ji][dɪˈzaɪər] .

and said , " Knowing this , take ye what ye desire .
和 说 , " 会心 这 , 拿 是的 什么 是的 欲望 .

并说：“既然知道这一点，就拿走你们所想要的吧。”

" [bɪˈhoʊldɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [iˈkwaːləti] [ʌv; əv][ðæt] [ˈmɑːnɑːrks] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnkʌm] ,

" Beholding , however , the equality of that monarch's expenditure with income ,
" 凝视 , 然而 , 这 平等 的 那 君主的 支出 和 收入 ,

然而，看到那位君主的支出与收入相等，

[ðə; ði][ˈrɪʃɪˈriː-] [huː] [sɔː] [bəʊθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [aɪz] ,

the Rishi who saw both sides with equal eyes ,
这 里希 WHO 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,

那位能以平等的眼光看待双方的圣贤

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hɪz; ɪz][ækt] [wʊd]

thought that if he took anything under the circumstances , his act would
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 , 他的 行为 会

他心想，如果他在这种情况下拿走任何东西，他的行为将会

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 216]

[页 -]

[第216页]

[rɪˈzʌlt] [ɪn][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .

result in injury to all creatures .
结果 在 受伤 到 全部 生物 .

导致所有生物受伤。

[ðen] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [ɔ:l] [ðoʊz] [kɪŋz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌŋ] [ə'hʌðər] , [tə'geðər] [spoʊk] ['ʌntə,'ʌntu]
Then , O monarch , all those kings looking at one another , together spoke unto
然后 , 哦 君主 , 全部 那些 国王 寻找 在 一 其他 , 一起 辐 到
[ðə; ði] ['ri:ʃi:z] ['seɪŋ] ,
the Rishis saying ,
这 圣贤 说 ,

然后，陛下，那些国王们彼此对视，共同对圣贤们说道：

" [oʊ] ['bra:mənə] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dænəvə][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] - [hu:] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [ɑ:n]
" O Brahmana , there is a Danava of the name Ilwala who of all persons on
" 哦 婆罗门 , 那里 是 一个 达纳瓦 的 这 姓名 - WHO 的 全部 人 在
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
"婆罗门啊，世间有一位名叫伊瓦拉的达纳瓦，他是世间所有人中....."

[ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] .
is possessed of enormous wealth .
是 拥有 的 巨大的 财富 .
拥有巨额财富。

[let] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ænd][beg] [welθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " -
Let us all approach him to - day and beg wealth of him . " ' -
让 我们 全部 方法 他 到 - 天 和 求 财富 的 他 . " -
今天我们都去向他乞求财富吧。

" - [kən'tɪnju:d] , - [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʌv; əv] ['begɪŋ] [welθ] [ʌv; əv] -
" Lomasa continued , ' This suggestion , O king , of begging wealth of Ilwala
" - 持续 , - 这 建议 , 哦 国王 , 的 乞讨 财富 的 -
[ə'pɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:pər] .
appeared to them to be proper .
出现 到 他们 到 是 恰当的 .
洛马萨继续说道：“国王啊，向伊瓦拉乞讨财富的这个建议，在他们看来是合适的。”

[ænd; ænd] , [oʊ] ['mɑ:nərk] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðər] [tu:; tə] - ['æftər] [ðɪs] ! -
And , O monarch , all of them went together to Ilwala after this ! ' -
和 , 哦 君主 , 全部 的 他们 去 一起 到 - 后 这 ! -
陛下，此后他们都一同去了伊瓦拉！

" ['sekʃ(ə)n] [eksɪks]
" SECTION XCIX
" 部分 九十九
第九十九节

" - [sed] ,
" Lomasa said ,
" - 说 ,
洛马萨说：

- [wen] - [lɜ:rnt] [ðæt] [ðoʊz] [kɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑ:n]
' When Ilwala learnt that those kings along with the great Rishi had arrived on
- 什么时候 - 学会了 那 那些 国王 沿着 和 这 伟大的 里希 有 到达的 在
[ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] ,
the confines of his domain ,
这 限制 的 他的 领域 ,
“当伊瓦拉得知那些国王和伟大的圣贤已经抵达他的领土边缘时，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ænd; ænd] ['wə:ʃɪp] [ðem; ðəm]['du:li] .
he went out with his ministers and worshipped them duly .
他 去 出去 和 他的 部长们 和 崇拜 他们 正式地 .
他与大臣们一起外出，并按礼节对他们进行了敬拜。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv][ˈɑ:sʊrəz] [rɪˈsi:vð] [ðem; ðəm][ˈhɑ:spɪtəbli,hɑ:ˈspɪtəbli] , [entərˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
And that prince of Asuras received them hospitably , entertaining them
和 那 王子 的 阿修罗 已收到 他们 热情好客 , 娱乐 他们
, [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ,
, O son of the Kuru race ,
, 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,
那位阿修罗王子热情款待了他们, 款待了他们, 俱卢族的子孙啊!

[wɪð; wɪθ] [wel] [drest] [mi:t] [səˈplaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - ([trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ræm]) .
with well dressed meat supplied by his brother Vatapi (transformed into a ram) .
和 出色地 穿着 肉 供应 经过 他的 兄弟 - (转变 进入 一个 内存) .
肉由他的兄弟瓦塔皮（变成了一只公羊）提供, 肉质鲜嫩。

[ðen] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈɑ:surə] - ,
Then all those royal sages , beholding the mighty Asura Vatapi ,
然后 全部 那些 皇家 智者 , 凝视 这 强大的 阿修罗 - ,
然后, 所有那些皇家圣贤, 都目睹了强大的阿修罗瓦塔皮,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ræm] [ðʌs] [kʊkt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
who had been transformed into a ram thus cooked for them ,
WHO 有 到过 转变 进入 一个 内存 因此 煮熟 为了 他们 ,
他被变成了一只公羊, 然后被煮熟供他们食用。

[brɪˈkeɪm] [sæd][ænd; ɐnd] [ˈtɪrləs] [ænd; ɐnd][wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
became sad and cheerless and were nearly deprived of themselves .
成为 伤心 和 冷冷清清 和 是 几乎 被剥夺的 的 他们自己 .
变得悲伤沮丧, 几乎丧失了自我。

[bʌt; bət] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈri:ʃi:z] — [əˈɡɑ:stiə] — [əˈdresɪŋ] [ðoʊz] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz] , [sed] , " [ji:ld] [ji:; jɪ]
But that best of Rishis — Agastya — addressing those royal sages , said , " Yield ye
但 那 最好的 的 圣贤 — 阿格斯提亚 — 解决 那些 皇家 智者 , 说 , " 屈服 是的
[nɑ:t][tu:; tə] [ɡri:f] ,
not to grief ,
不是 到 悲伤 ,
但最杰出的圣贤——阿伽斯提亚——对那些皇家圣贤说：“你们不要屈服于悲伤,

[aɪ] [wɪl] [i:t] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑ:surə] .
I will eat up the great Asura .
我 将要 吃 向上 这 伟大的 阿修罗 .
我要吞噬伟大的阿修罗。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈrɪʃi,'ri:-] [ðen] [sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑ:n][æ; ɐn] [ˈeksələnt] [si:t] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
" And the mighty Rishi then sat himself down on an excellent seat , and the
" 和 这 强大的 里希 然后 卫星 他自己 向下 在 一个 出色的 座位 , 和 这
[prɪns] [ʌv; əv][ˈɑ:sʊrəz] ,
prince of Asuras ,
王子 的 阿修罗 ,
于是, 这位强大的圣贤便在一张极好的椅子上坐了下来, 阿修罗王子也坐了下来。

- , [brɪˈɡæ; n][tu:; tə] [dɪˈstrɪbju:t] [ðə; ði] [fu:d] [ˈsmaɪlɪŋli] .
Ilwala , began to distribute the food smilingly .
- , 开始 到 分发 这 食物 微笑着 .
伊尔瓦拉面带微笑地开始分发食物。

[ænd; ɐnd] [əˈɡɑ:stiə] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [səˈplaɪd] [baɪ] - ([trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:]
And Agastya ate up the whole of the meat supplied by Vatapi (transformed into
和 阿格斯提亚 吃 向上 这 所有的 的 这 肉 供应 经过 - (转变 进入
[ə; eɪ][ræm]) .
a ram) .
一个 内存) .
阿伽斯提亚吃光了瓦塔皮（化身为公羊）提供的所有肉。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , - [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
And after the dinner was over , Ilwala began to summon his brother .
和 后 这 晚餐 曾是 超过 , - 开始 到 召唤 他的 兄弟 .
晚饭结束后, 伊尔瓦拉开始召唤他的兄弟。

[bʌt; bət] [ˌðerəˈpɑːn] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [er] [əˈloʊn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈriːʃiːz] [ˈstʌmək]
But thereupon a quantity of air alone came out of the illustrious Rishi's stomach
但 于是 一个 数量 的 空气 独自的 来了 出去 的 这 杰出 圣人的 胃
,
!
,
但随后, 从这位杰出的圣人的胃里出来的却只有一小股空气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] , [oʊ][tʃaɪld] , [æz; əz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
with a sound that was as loud , O child , as the roar of the clouds .
和 一个 声音 那 曾是 作为 大声 , 哦 孩子 , 作为 这 吼 的 这 云 .
孩子啊, 那声音如同乌云的咆哮般响亮。

[ænd; ɐnd] - [rɪˈpiːtɪdli] [sed] , " [kʌm] [aʊt] , [oʊ] - !
And Ilwala repeatedly said , " Come out , O Vatapi !
和 - 反复 说 , " 来 出去 , 哦 - !
伊尔瓦拉反复说道: “出来吧, 瓦塔皮! ”

" [ðen] [ðæt] [best][ʌv; əv][ˈmjuːnis] — [əˈɡɑːstiə] — [ˈbɜːrstɪŋ] [aʊt][ɪn] [ˈlæftər] , [sed] , " [haʊ] [kæn; kən]
" Then that best of Munis — Agastya — bursting out in laughter , said , " How can
" 然后 那 最好的 的 市政 — 阿格斯蒂亚 — 爆发 出去 在 笑声 , 说 , " 如何 能
[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] ?
he come out ?
他 来 出去 ?
“然后, 穆尼斯中最优秀的人——阿格斯提亚——突然大笑起来, 说道: ‘他怎么能出来呢?’ ”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [daɪˈdʒestɪd] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈɑːsʊrə] .
I have already digested that great Asura .
我 有 已经 消化 那 伟大的 阿修罗 .
我已经消化了那位伟大的阿修罗。

" [ænd; ɐnd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔːˈredi] [daɪˈdʒestɪd] , - [brɪˈkeɪm] [sæd][ænd; ɐnd] [ˈtʃɪrləs]
" And beholding his brother already digested , Ilwala became sad and cheerless
" 和 凝视 他的 兄弟 已经 消化 , - 成为 伤心 和 冷冷清清
[ænd; ɐnd][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ,
and joining his hands ,
和 加入 他的 双手 ,
“看到自己的兄弟已经被消化, 伊瓦拉变得悲伤沮丧, 双手合十,

[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪʃiː-] ([ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]) , [sed] , "
along with his ministers , addressing the Rishi (and his companions) , said , "
沿着 和 他的 部长们 , 解决 这 里希 (和 他的 同伴) , 说 , "
[wʌt] [fɔːr; fər][hæv; həv][ʃiː; ji] [kʌm] [ˈhɪðər] ,
What for have ye come hither ,
什么 为了 有 是的 来 这里 ,
与他的大臣们一起, 对圣贤（及其同伴）说: “你们来到这里是为了什么呢? ”

[ænd; ɐnd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
and what can I do for you ?
和 什么 能 我 做 为了 你 ?
我能为您做些什么?

" [ænd; ɐnd] [əˈɡɑːstiə] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈænsər] - , [ˈseɪɪŋ] , " [wiː; wi] [noʊ] [ðiː] , [oʊ][ˈɑːsʊrə] ,
" And Agastya smilingly answered Ilwala , saying , " We know thee , O Asura ,
" 和 阿格斯蒂亚 微笑着 回答 - , 说 , " 我们 知道 你 , 哦 阿修罗 ,
“阿伽斯提亚笑着回答伊瓦拉说: ‘我们认识你, 阿修罗啊,’ ”

[tu:; tə][bi:; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊə] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] .
to be possessed of great power and also enormous wealth .
到 是 拥有 的 伟大的 力量 和 还 巨大的 财富 .

拥有强大的权力和巨大的财富。

[ðɪ:z] [kɪŋz] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] ['veri] ['welθɪ] [waɪl] [maɪ] [ni:d] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [greɪt] .
These kings are not very wealthy while my need also of wealth is great .
这些 国王 是 不是 非常 富裕 尽管 我的 需要 还 的 财富 是 伟大的 .

这些国王并不富裕，而我却非常需要财富。

[gɪv] [ju: 'es] [wʌt] [ðəʊ] [kænst] , [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ˈʌðə] .
Give us what thou canst , without injuring others .
给 我们 什么 你 罐 , 没有 受伤 其他的 .

尽你所能，但不要伤害他人。

" [ðʌs] [ə'drest] - [sə'lu:tɪd] [ðə; ðɪ]['rɪʃɪ,'rɪ:-][ænd; ənd] [sed] ,
" **Thus addressed Ilwala saluted the Rishi and said** ,
" 因此 已解决 - 敬礼 这 里希 和 说 ,

伊瓦拉向圣贤致敬，说道：

" [ɪf] [ðəʊ] [seɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] , [ðen] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [welθ] .
" **If thou say what it is that I mean to give , then will I give you wealth** .
" 如果 你 说 什么 它 是 那 我 意思是 到 给 , 然后 将要 我 给 你 财富 .

“如果你告诉我你想要给我什么，我就会给你财富。”

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ə'gɑ:stɪə] [sed] , " [oʊ] [greɪt] ['a:surə] ,
" **Hearing this Agastya said , " O great Asura** ,
" 听力 这 阿格斯蒂亚 说 , " 哦 伟大的 阿修罗 ,

阿伽斯提亚听后说道：“伟大的阿修罗啊，

[ðəʊ] [hæst][ɪ:v(ə)n] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [gɪv] ['ʌntə'ʌntu] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kɪŋz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn]
thou hast even purposed to give unto each of these kings ten thousand kine
你 哈斯特 甚至 目的 到 给 到 每个 的 这些 国王 十 千 牛

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [goʊld] [kɔɪnz] .

and as many gold coins .
和 作为 许多 金子 硬币 .

你甚至打算给这些国王每人一万头牛和一万枚金币。

[ænd; ənd]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] [ðəʊ] [hæst] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [gɪv] [twɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
And unto me thou hast purposed to give twice as much ,
和 到 我 你 哈斯特 目的 到 给 两次 作为 很多 ,

你已决定要加倍赏赐给我，

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][kɑ:r][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [fli:t] [æz; əz] [θɔ:t] .
as also a car of gold and a couple of horses fleet as thought .
作为 还 一个 车 的 金子 和 一个 夫妻 的 马匹 舰队 作为 想法 .

还有一辆金车和几匹骏马，看起来速度飞快。

[[pi: 'dʒɪ:] -]
[**Pg 217**]
[页 -]

[第217页]

[ɪf] [ðəʊ] [ɪn'kwaɪə] [naʊ] , [ðəʊ] [wɪlt] [su:n] [lɜ:rn] [ðæt] [jɔ; jər][kɑ:r][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] .
If thou enquirest now , thou wilt soon learn that your car is made of gold .
如果 你 询问 现在 , 你 枯萎 很快 学习 那 你的 车 是 制成 的 金子 .

如果你现在打听，很快就会发现你的车是用黄金做的。

" [ðerə'pɑ:n] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
" **Thereupon , O son of Kunti** ,
" 于是 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

于是，昆蒂之子啊，

- [meɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz][ænd; ənd] [lɜːrnt] [ðæt][ðə; ði][kɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ]
Ilwala made enquiries and learnt that the car he had intended to give away
- 制成 查询 和 学会了 那 这 车 他 有 故意的 到 给 离开
[wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][wʌn] .
was really a golden one .
- 曾是 真的 一个 金的 一 .

伊瓦拉打听后得知，他原本打算送人的那辆车实际上是一辆金车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪtjə] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] , [ɡeɪv] [əˈweɪ] [mʌt] [welθ] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑːr]
And the Daitya then with a sad heart , gave away much wealth and that car
- 和 这 恶魔 然后 和 一个 伤心 心 , 给予 离开 很多 财富 和 那 车
,
.
,

于是，恶魔怀着悲伤的心情，将许多财富和那辆车都送了出去。

[ˈʌntəˈʌntu] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [joʊkt] [tuː] [stiːdz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - .
unto which were yoked two steeds called Virava and Surava .
- 到 哪个 是 轭 二 马匹 称为 - 和 - .

套上两匹骏马，分别叫维拉瓦和苏拉瓦。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [stiːdz] , [oʊ][bəˈrɑːtə] ,
And those steeds , O Bharata ,
- 和 那些 马匹 , 哦 婆罗多 ,

而那些骏马啊，婆罗多啊，

[tʊk] [ðoʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [əˈɡɑːstiə] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv] [əˈɡɑːstiə]
took those kings and Agastya and all that wealth to the asylum of Agastya
- 采取 那些 国王 和 阿伽斯提亚 和 全部 那 财富 到 这 庇护所 的 阿伽斯提亚
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
within the twinkling of an eye .
- 之内 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

眨眼间，那些国王、阿伽斯提亚以及所有财富都被带到了阿伽斯提亚的庇护所。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz] [ðen] [əbˈteɪnɪŋ] - [pərˈmɪ(ə)n] , [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]
And those royal sages then obtaining Agastya's permission , went away to their
- 和 那些 皇家 智者 然后 获得 - 允许 , 去 离开 到 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˈsɪtɪz] .
respective cities .
- 各自 城市 .

于是，那些皇家贤哲们得到阿伽斯提亚的许可，便各自返回了各自的城市。

[ænd; ənd] [əˈɡɑːstiə] [ɔːlsou] ([wɪð; wɪθ] [ðæt] [welθ]) [dɪd][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [loʊpəmuːdrə][hæd; həd]
And Agastya also (with that wealth) did all that his wife Lopamudra had
- 和 阿伽斯提亚 还 (和 那 财富) 做过 全部 那 他的 妻子 洛帕穆德拉 有
[dɪˈzaɪd] .
desired .
- 想要的 .

阿伽斯提亚也用这笔财富满足了妻子洛帕穆德拉的所有愿望。

[ænd; ənd][loʊpəmuːdrə] [ðen] [sed] , " [oʊ] [ɪˈlɑstriəs] [wʌn] , [ðau] [hæst] [naʊ] [əˈkɑːmplɪft] [ɔːl][maɪ]
And Lopamudra then said , " O illustrious one , thou hast now accomplished all my
- 和 洛帕穆德拉 然后 说 , " 哦 杰出 一 , 你 哈斯特 现在 完成 全部 我的
[wɪʃɪz] .
wishes .
- 愿望 .

洛帕穆德拉说道：“尊贵的人啊，你已经实现了我所有的愿望。”

[brɪˈɡet] [ðau] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːn][em ˈiː] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] .
Beget thou a child on me that shall be possessed of great energy .
- 产生 你 一个 孩子 在 我 那 将 是 拥有 的 伟大的 活力 .

你为我生一个精力充沛的孩子。

" [ænd; ənd] [ə'gɑ:stiə] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɾ] , [ˈseɪŋ] , " [oʊ][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈbju:tiəs] [wʌn] ,
" **And Agastya replied unto her , saying , " O blessed and beauteous one ,**
" 和 阿格斯蒂亚 回复 到 她 , 说 , " 哦 蒙福 和 美丽的 一 ,
阿伽斯提亚回答她说：“哦，蒙福美丽的女子，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [kən'dʌkt] .
I have been much gratified with thy conduct .
我 有 到过 很多 满意 和 你的 执行 .
我对你的行为非常满意。

[ˈlɪs(ə)n] [ðəʊ] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][aɪ] [meɪk] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðəɪ]
Listen thou unto me as regards the proposal I make in respect of thy
听 你 到 我 作为 问候 这 提议 我 制作 在 尊重 的 你的
[ˈɔ:fsprɪŋ] .
offspring .
后代 .
请听我提一个关于你后代的建议。

[wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌnz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [sʌnz] [i:tʃ] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ten] ,
Wouldst thou have a thousand sons , or a century of sons each equal to ten ,
会 你 有 一个 千 儿子们 , 或者 一个 世纪 的 儿子们 每个 平等的 到 十 ,
你想要一千个儿子，还是一百个儿子，每个儿子十个？

[ɔ:r][ten] [sʌnz] [ˈi:kwəl] [i:tʃ] [tu:; tə][æn; ən] [ˈhʌndrəd] , [ɔ:r][ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] [hu:] [meɪ] [ˈvæŋkwɪʃ] [ə; eɪ]
or ten sons equal each to an hundred , or only one son who may vanquish a
或者 十 儿子们 平等的 每个 到 一个 百 , 或者 仅有的 一 儿子 WHO 可能 征服 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ?
thousand ?
千 ?
十个儿子，每个儿子都能战胜一百人，还是只有一个儿子，却能战胜一千人？

" [loʊpəmu:drə] [ˈænsər] , " [let] [em 'i:][hæv; həv][wʌn] [sʌn] [ˈi:kwəl][ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
" **Lopamudra answered , " Let me have one son equal unto a thousand ,**
" 洛帕穆德拉 回答 , " 让 我 有 一 儿子 平等的 到 一个 千 ,
洛帕穆德拉回答说：“让我拥有一个能与千人匹敌的儿子吧。”

[oʊ] [ðəʊ] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] !
O thou endued with wealth of asceticism !
哦 你 赋予 和 财富 的 禁欲主义 !
啊，你拥有丰富的苦行精神！

[wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rɪd] [sʌn][ɪz] [ˈprefrəb(ə)] [tu:; tə] [ˈmeni] [ˈi:v(ə)] [wʌnz] . " -
One good and learned son is preferable to many evil ones . " ' -
一 好的 和 学习 儿子 是 优选 到 许多 邪恶的 一个 . " ' -
一个品德高尚、学识渊博的儿子胜过许多恶子。

" - [kən'tɪnju:d] , - [ˈseɪŋ] , " [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ,
" **Lomasa continued , ' Saying , " So be it ,**
" - 持续 , - 说 , " 所以 是 它 ,
洛马萨继续说道：“那就这样吧。”

" [ðæt] [ˈpaɪəs][ˈmju:ni] [ðerə'pɑ:n] [nu:] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊt] [waɪf] [ʌv; əv][ˈi:kwəl] [brɪ'heɪvjər] .
" **that pious Muni thereupon knew his devout wife of equal behaviour .**
" 那 虔诚的 市政 于是 知道 他的 虔诚的 妻子 的 平等的 行为 .
“那位虔诚的牟尼由此得知了他同样虔诚的妻子。

[ænd; ənd][ˈæftər][ɪ:; ʃi][hæd; həd] [kən'si:vd] , [hi:; hi][rɪ'taɪərd][ɪntu:][ðə; ði][ˈfɔ:rist] .
And after she had conceived , he retired into the forest .
和 后 她 有 构思 , 他 退休 进入 这 森林 .
她怀孕后，他就隐居到森林里去了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈmjuːni][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈfitəs] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡroʊ] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n]

And after the Muni had gone away , the foetus began to grow for seven

和 后 这 市政 有 已消失 离开 , 这 胎儿 开始 到 生长 为了 七

[ˈjɪrz] .

years .

年 .

穆尼离开后，胎儿开始生长，持续了七年。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [hæd; həd][ɪkˈspaɪərd] , [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] , [ðə; ði]

And after the seventh year had expired , there came out of the womb , the

和 后 这 第七 年 有 已到期 , 那里 来了 出去 的 这 子宫 , 这

[ˈhaɪli] [ˈlɜːrnið] ,

highly learned Dridhasyu ,

高度 学习 ,

七年期满后，博学多才的德里达苏从母胎中诞生了。

[ˈbleɪzɪŋ] , [oʊ][bəˈrɑːtə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsplendər] .

blazing , O Bharata , in his own splendour .

炽烈 , 哦 婆罗多 , 在 他的 自己的 辉煌 .

哦，婆罗多啊，他光芒四射，尽显荣光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbrɑːmənə] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [əˈsetɪk] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [ˈenərdʒi] ,

And the great Brahmana and illustrious ascetic , endued with mighty energy ,

和 这 伟大的 婆罗门 和 杰出 苦行僧 , 赋予 和 强大的 活力 ,

而那位伟大的婆罗门和杰出的苦行僧，拥有强大的精力，

[tʊk] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][æz; əz][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [sʌn] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,

took his birth as the Rishi's son , coming out of the womb ,

采取 他的 出生 作为 这 圣人的 儿子 , 未来 出去 的 这 子宫 ,

他自称是圣贤之子，从母胎中诞生。

[æz; əz] [ɪf] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈveɪdəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [uːˈpɑːnɪʃɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡəs] .

as if repeating the Vedas with the Upanishads and the Angas .

作为 如果 重复 这 吠陀经 和 这 奥义书 和 这 安加斯 .

仿佛在用奥义书和安伽经重述吠陀经。

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] [waɪl] [jet] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Endued with great energy while yet a child ,

赋予 和 伟大的 活力 尽管 然而 一个 孩子 ,

从小就精力充沛，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈloʊdʒ] [ʌv; əv][sækrɪˈfɪ(ə)] [ˈfjuːəl][ˈɪntuː][ðə; ði][əˈsaɪləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,

he used to carry loads of sacrificial fuel into the asylum of his father ,

他 用过的 到 携带 负载 的 献祭 燃料 进入 这 庇护所 的 他的 父亲 ,

他过去常常把大量的祭祀燃料运到他父亲所在的精神病院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðəns] [kɔːld] - ([ˈkæəriər] [ʌv; əv][sækrɪˈfɪ(ə)] [wʊd]) .

and was thence called Idhmavaha (carrier of sacrificial wood) .

和 曾是 因此 称为 - (载体 的 献祭 木头) .

因此被称为 Idhmavaha（祭祀木材的搬运者）。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːni] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈvɜːrtʃʊ] , [bɪˈkeɪm] [ˈhaɪli] [ɡlæd] .

And the Muni , beholding his son possessed of such virtues , became highly glad .

和 这 市政 , 凝视 他的 儿子 拥有 的 这样的 美德 , 成为 高度 高兴的 .

圣人见儿子拥有如此美德，非常高兴。

" - [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ][bəˈrɑːtə] ,

" ' And it was thus , O Bharata ,

" - 和 它 曾是 因此 , 哦 婆罗多 ,

“事情就是这样，婆罗多啊，

[ðæt] [ə'gɑ:stiə] [bi'^æt][æn; ən] ['eksələnt] [sʌn][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ænstestərz] , [oʊ] [kɪŋ]
that Agastya begat an excellent son in consequence of which his ancestors , O king
那 阿格斯蒂亚 生育 一个 出色的 儿子 在 结果 的 哪个 他的 祖先 , 哦 国王 ,
:

阿伽斯提亚因此生了一个优秀的儿子，他的祖先，哦，国王啊，

[əb'teɪnd] [ðə; ði][ˈri:dʒənz] [ðeɪ] [dɪ'zaird] .
obtained the regions they desired .
获得 这 地区 他们 想要的 .

他们获得了想要的区域。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [spɑ:t] [hæθ] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz]
And it is from that time that this spot hath become known on the earth as
和 它 是 从 那 时间 那 这 点 有 变得 已知 在 这 地球 作为
[ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] [ə'gɑ:stiə] .
the asylum of Agastya .
这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 .

从那时起，这个地方就被称为阿伽斯提亚的避难所，世人皆知。

[ɪn'di:d] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['bju:ti:z] ,
Indeed , O king , this is the asylum graced with numerous beauties ,
的确 , 哦 国王 , 这 是 这 庇护所 恩赐 和 很多的 美女 ,

陛下，这的确是一处美女如云的庇护所。

[ʌv; əv] [ðæt] [ə'gɑ:stiə] [hu:] [hæd; həd] [sleɪn] - [ʌv; əv] - [reɪs] .
of that Agastya who had slain Vatapi of Prahlada's race .
的 那 阿格斯蒂亚 WHO 有 被杀 - 的 - 种族 .

就是那个杀死了普拉赫拉达族瓦塔皮的阿伽斯提亚。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˌbɑ:ɡɪˈrɑ:θi:] , [ə'dɔrd] [baɪ][ɡɔdz][ænd; ənd][ɡænd'hɑ:rvəz] [ˈdʒentli] ['rʌnəθ] [baɪ] ,
The sacred Bhagirathi , adored by gods and Gandharvas gently runneth by ,
这 神圣 巴吉拉蒂 , 受人喜爱 经过 神 和 乾闥婆 轻轻地 流淌 经过 ,

神圣的巴吉拉蒂河，受到诸神和乾闥婆的崇敬，缓缓流淌而过。

[laɪk][ə; eɪ] [bri:z] - ['feɪkən] ['penən] [ɪn][ðə; ði] ['welkɪn] .
like a breeze - shaken pennon in the welkin .
喜欢 一个 微风 - 摇晃 佩农 在 这 威尔金 .

如同天空中被微风摇曳的旗帜。

[ˈjɑ:ndər] [ˈɔ:lsou][ˌji:; ʃi] ['floʊəθ] ['oʊvər] ['krægi] [krests] [dɪ'sendɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,
Yonder also she floweth over craggy crests descending lower and lower ,
远处 还 她 流淌 超过 崎岖不平 冠状物 下降 降低 和 降低 ,

那边，她也流淌过嶙峋的山脊，越往下越低。

[ænd; ənd] ['lʊkəθ] [laɪk][æn; ən] [ə'fraɪt] [ˌʃi:; ʃi] - [sneɪk] ['laɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hɪli] [sloʊps] .
and looketh like an affrighted she - snake lying along the hilly slopes .
和 看看 喜欢 一个 惊恐 她 - 蛇 说谎 沿着 这 丘陵 连续下坡 .

看起来像一条受惊的母蛇躺在山坡上。

[ˈɪʃju:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪtɪd] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][mə'hɑ:deɪvə] , [ˌʃi:; ʃi] [ˈpɑ:sɪz] [ə'lɔ:ŋ] ,
Issuing out of the matted locks of Mahadeva , she passes along ,
发行 出去 的 这 哑光 锁 的 摩诃提婆 , 她 通过 沿着 ,

她从摩诃提婆蓬乱的头发中走出来，一路向前。

[ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['benəfɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
flooding the southern country and benefiting it like a mother ,
洪水 这 南部 国家 和 受益 它 喜欢 一个 母亲 ,

淹没南方国家，像母亲一样滋养它，

[ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [braɪd] .
and ultimately mingleth with the ocean as if she were his favourite bride .
和 最终 明格斯 和 这 海洋 作为 如果 她 是 他的 最喜欢的 新娘 .

最终，她融入大海，就像她是他最宠爱的新娘一样。

[beɪð] [ʃiː; ʃi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] , [ʃiː; ʃi] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] !
Bathe ye as ye like in this sacred river , ye son of Pandu !
洗澡 是的 作为 是的 喜欢 在 这 神圣 河 , 是的 儿子 的 潘杜 !

般度之子啊，你可随意在这条圣河中沐浴！

[ænd; ənd][brˈhoʊld][ðer; ðər] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡuː] [ðæt] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər]
And behold there , O Yudhishtira , the tirtha of Bhrigu that is celebrated over
和 看哪 那里 , 哦 尤迪什提拉 , 这 提尔塔 的 布里古 那 是 著名 超过

[ðə; ði] [θɪrɪː] [wɜːrld] [ænd; ənd]
the three worlds and
这 三 世界 和

看啊，尤迪什提拉啊，那里是布里古的圣地，在三界都备受尊崇。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 218]
[页 -]

[第218页]

[əˈdɔrd] , [oʊ] [kɪŋ] , [baɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪːʃɪːz] .
adored , O king , by great Rishis .
受人喜爱 , 哦 国王 , 经过 伟大的 圣贤 .

国王啊，您深受伟大圣贤的爱戴。

[ˈbeɪðɪŋ] [hɪr] , [ˈrɑːmə] ([ʌv; əv] - [reɪs]) [rɪːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Bathing here , Rama (of Bhrigu's race) regained his might ,
洗澡 这里 , 罗摩 (的 - 种族) 恢复 他的 可能 ,

罗摩（婆利古族人）在此沐浴后恢复了神力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ([baɪ] - [sʌn]) .
which had been taken away from him (by Dasaratha's son) .
哪个 有 到过 已采取 离开 从 他 (经过 - 儿子) .

那是被（达沙拉塔的儿子）从他那里夺走的。

[ˈbeɪðɪŋ] [hɪr] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] ,
Bathing here , O son of Pandu , with thy brothers and Krishna ,
洗澡 这里 , 哦 儿子 的 潘杜 , 和 你的 兄弟 和 克里希那 ,

般度之子啊，与你的兄弟们和克里希纳一起沐浴于此吧！

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈgeɪn] [ðæt] [ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ðəɪn] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [ˌdʒʊrɪˈoʊdənə]
thou wilt certainly regain that energy of thine that hath been taken away by Duryodhana
你 枯萎 当然 恢复 那 活力 的 你的 那 有 到过 已采取 离开 经过 杜尤达纳

,
.
,

你必将重新获得被杜尤达纳夺走的那份精力。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈrɑːmə] [riˈgeɪnd] [hɪz; ɪz][ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] - [sʌn][ɪn]
even as Rama regained his that had been taken away by Dasaratha's son in
 甚至 作为 罗摩 恢复 他的 那 有 到过 已采取 离开 经过 - 儿子 在
 [ˈhɑːst(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] . -
hostile encounter . '
 敌对的 遇到 . -

即使罗摩在与达沙拉塔之子交战中夺走了他的宝物，他仍然在战斗中重新获得了宝物。

" Vaisampayana continued , " At these words of Lomasa , Yudhishtira bathed there with his brothers and Krishna ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 在 这些 字 的 - , 尤迪什提拉 洗澡 那里
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
和 他的 兄弟 和 克里希那 ,
"Vaisampayana继续说道：‘听到Lomasa的这些话，Yudhishtira便和他的兄弟们以及Krishna一起在那里沐浴。

[ænd; ənd] [ɔːfərd] [oʊ'bleɪʃənz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [oʊ][ˌbɑː'rɑːtə] , [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] .
and offered oblations of water , O Bharata , to the gods and the Pitris .
和 提供 祭品 的 水 , 哦 婆罗多 , 到 这 神 和 这 皮特里斯 .
婆罗多啊，他们向诸神和祖先献上了水祭品。

[ænd; ənd] , [oʊ][bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [æftər] [juːdɪʃɪθɪrə] [hæd; həd] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
And , O bull among men , after Yudhishtira had bathed in that tirtha ,
和 , 哦 公牛 之中 男人 , 后 尤迪什提拉 有 洗澡 在 那 提尔塔 ,
而你，人中之牛啊，在尤迪什提拉沐浴于那圣地之后，
[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bleɪzd] [fɔːrθ] [ɪn] [braɪtə] [rɪ'fʌldʒəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪnsəb(ə)][ɪn] [rɪ'spekt]
his body blazed forth in brighter effulgence , and he became invincible in respect
他的 身体 燃烧的 前进 在 更亮 光辉 , 和 他 成为 无敌 在 尊重
[ʌv; əv][ɔːl] [foʊz] .
of all foes .
的 全部 敌人 .

他的身体散发出更加耀眼的光芒，变得所向披靡，战胜了所有敌人。
[ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ðen] , [oʊ][kɪŋ] , [æskt] - , [ˈseɪɪŋ] , -[oʊ] [rɪ'lʌstriəs] [wʌŋ] ,
The son of Pandu then , O king , asked Lomasa , saying , ' O illustrious one ,
这 儿子 的 潘杜 然后 , 哦 国王 , 问 - , 说 , - 哦 杰出 一 ,
般度之子，国王啊，问罗摩萨说：“尊贵的国王啊，

[waɪ] [hæd; həd] [ˈrɑːməz] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [maɪt] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?
why had Rama's energy and might been taken away ?
为什么 有 拉玛的 活力 和 可能 到过 已采取 离开 ?
罗摩的精力和能力为何被夺走？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔːlsʊʊ][dɪd][hiː; hi] [rɪ'geɪn] [aɪ 'tiː] ?
And how also did he regain it ?
和 如何 还 做过 他 恢复 它 ?
他又是如何重新获得它的呢？

[oʊ][ɪɡ'zɔːltɪd] [wʌŋ] , [aɪ][æsk] [ðɪː] , [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . -
O exalted one , I ask thee , tell me everything . '
哦 崇高 一 , 我 问 你 , 告诉 我 一切 . -
尊贵的圣者啊，我恳求你，请告诉我一切。

" - [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [oʊ][kɪŋ] ,
" Lomasa said , ' Listen , O king ,
" - 说 , - 听 , 哦 国王 ,
洛马萨说：“听着，国王啊，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈrɑːmə] ([ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ˌdɑːsə'rɑːθə]) [ænd; ənd][ˈrɑːmə][ʌv; əv] -
to the history of Rama (the son of Dasaratha) and Rama of Bhrgu's
到 这 历史 的 罗摩 (这 儿子 的 达萨拉塔) 和 罗摩 的 -
[laɪn] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] .
line gifted with intelligence .
线 天才 和 智力 .
罗摩（达萨拉塔之子）和布里古一族的罗摩，他们才智过人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ˈrɑːvənə] , [oʊ][kɪŋ] , [ˈvɪʃnuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ,
For the destruction of Ravana , O king , Vishnu , in his own body ,
为了 这 破坏 的 罗波那 , 哦 国王 , 毗湿奴 , 在 他的 自己的 身体 ,
国王啊，为了毁灭罗波那，毗湿奴亲自化身降临人间。

[tʊk] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [rɪˈlɑstriəs] [ˌdɑːsəˈrɑːθə] .

took his birth as the son of illustrious Dasaratha .
采取 他的 出生 作为 这 儿子 的 杰出 达萨拉塔 .

他出生于显赫的达萨拉塔王父家。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [əˈjəʊdʒə] [ðæt] [sʌn][ʌv; əv][ˌdɑːsəˈrɑːθə][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .

We saw in Ayodhya that son of Dasaratha after he had been born .
我们 锯 在 阿约提亚 那 儿子 的 达萨拉塔 后 他 有 到过 出生 .

我们在阿约提亚看到了达沙拉塔之子出生后的样子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈrɑːmə][ʌv; əv] - [laɪn] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [baɪ] [rɛˈnuːkə] ,

It was then that Rama of Bhrigu's line , the son of Richika by Renuka ,
它 曾是 然后 那 罗摩 的 - 线 , 这 儿子 的 - 经过 蕾努卡 ,

那时，布里古一族的罗摩，里奇卡和雷努卡的儿子，

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈrɑːmə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌdɑːsəˈrɑːθə] — [ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [diːdz] — [went] [tuː; tə] [əˈjəʊdʒə]

hearing of Rama the son of Dasaratha — of spotless deeds — went to Ayodhya
听力 的 罗摩 这 儿子 的 达萨拉塔 — 的 一尘不染 契约 — 去 到 阿约提亚

, [ɪmˈpeld] [baɪ][kʃəriˈɑːsəti] ,

, impelled by curiosity ,
, 被迫 经过 好奇心 ,

听闻达沙拉塔之子罗摩的功绩纯洁无瑕，便出于好奇前往阿约提亚。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [səˈlest(ə)][baʊ; boʊ][soʊ][ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] ,

and taking with him that celestial bow so fatal to the Kshatriyas ,
和 采取 和 他 那 天体 弓 所以 致命的 到 这 刹帝利 ,

他带走了那把对刹帝利而言致命的天弓。

[fɔːr; fər] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] - [sʌn] .

for ascertaining the prowess of Dasaratha's son .
为了 确定 这 能力 的 - 儿子 .

为了确定达沙拉塔之子的英勇。

[ænd; ənd][ˌdɑːsəˈrɑːθə] , [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈrɑːmə][ʌv; əv] - [reis] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz]

And Dasaratha , hearing that Rama of Bhrigu's race had arrived on the confines
和 达萨拉塔 , 听力 那 罗摩 的 - 种族 有 到达的 在 这 限制

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪnz] ,

of his domains ,
的 他的 域名 ,

达沙拉塔听说布里古族的罗摩已经来到了他的领地边缘，

[set][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn][ˈrɑːmə][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .

set his own son Rama to receive the hero with respect .
放 他的 自己的 儿子 罗摩 到 收到 这 英雄 和 尊重 .

他安排自己的儿子罗摩以尊敬的态度迎接这位英雄。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] - [sʌn] [əˈproʊtʃ] [ænd; ənd][stænd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈredi]

And beholding Dasaratha's son approach and stand before him with ready
和 凝视 - 儿子 方法 和 站立 前 他 和 准备好

[ˈwepənz] ,

weapons ,
武器 ,

他看到达沙拉塔的儿子带着武器走近他，站在他面前，

[ˈrɑːmə][ʌv; əv] - [laɪn] [ˈsmɑɪlɪŋli] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] [ˈkənti] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [kɪŋ]

Rama of Bhrigu's line smilingly addressed him , O son of Kunti , saying , " O king
罗摩 的 - 线 微笑着 已解决 他 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 说 , " 哦 国王

, [oʊ][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] ,

, O exalted one ,
, 哦 崇高 — ,

布里古后裔的罗摩面带微笑地对昆蒂之子说道：“哦，国王，哦，尊贵的人，

[strɪŋ] , [ɪf] [ðəʊ] [kænst] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪ] [maɪ] ,
string , **if thou canst** , **with all thy might** ,

细绳 , 如果 你 罐 , 和 全部 你的 可能 ,

如果你能，就用尽全力去拉弦。

[ðɪs] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ][hændz][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði]
this bow which in my hands was made the instrument of destroying the

这 弓 哪个 在 我的 双手 曾是 制成 这 乐器 的 摧毁 这

[ˈkʃɑ:trɪjə] [reɪs] .

Kshatriya race .

刹帝利 种族 .

这把弓，在我手中，成为了毁灭刹帝利种族的工具。

" [ðʌs] [əˈdrest] , - [sʌn] [ˈænsər] , " [oʊ] [ɪˈlɑstriəs] [wʌn] , [aɪ ˈti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑ:t]
" **Thus addressed** , **Dasaratha's son answered** , " **O illustrious one** , **it behoveth thee not**

" 因此 已解决 , - 儿子 回答 , " 哦 杰出 一 , 它 应当 你 不是

[tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈi:] [ðʌs] .

to insult me thus .

到 侮辱 我 因此 .

达萨拉塔之子回答说：“尊贵的人啊，你不应该这样侮辱我。”

[nɔ:r][eɪ ˈem][aɪ] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈklæsɪz] , [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nor am I , amongst the regenerate classes , deficient in the virtues of the

也不 是 我 , 在 这 再生 课程 , 不足 在 这 美德 的 这

[ˈkʃɑ:trɪjə] [ˈɔ:rdər] .

Kshatriya order .

刹帝利 命令 .

即使身处重生阶层，我也不缺乏刹帝利阶层的美德。

[ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] - [ɪn] [ˈspeʃ(ə)] [ˈnevər] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The descendants of Ikshwaku in special never boast of the prowess of their

这 后代 的 - 在 特别的 绝不 夸 的 这 能力 的 他们的

[ɑ:rmz] .

arms .

武器 .

伊克什瓦库的后裔尤其从不夸耀自己的武艺。

" [ðen] [ˈʌntəˈʌntu] - [sʌn] [hu:] [sed] [soʊ] , [ˈrɑ:mə] [ʌv; əv] - [laɪn] [rɪˈplaɪd] ,
" **Then unto Dasaratha's son who said so , Rama of Bhrigu's line replied** ,

" 然后 到 - 儿子 WHO 说 所以 , 罗摩 的 - 线 回复 ,

“于是，对于说出这番话的达沙拉塔之子，布里古后裔的罗摩回答说：

" [ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈkræftɪ] [spi:tʃ] , [oʊ] [kɪŋ] !
" **A truce to all crafty speech , O king !**

" 一个 休战 到 全部 狡猾 演讲 , 哦 国王 !

“国王啊，愿一切诡诈的言辞休战！ ”

[teɪk] [ðɪs] [baʊ; boʊ] .

Take this bow .

拿 这 弓 .

请接受我的鞠躬。

" [æt; ət] [ðɪs] , [ˈrɑ:mə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dɑ:səˈrɑ:θə] ,
" **At this , Rama the son of Dasaratha** ,

" 在 这 , 罗摩 这 儿子 的 达萨拉塔 ,

“这时，达沙拉塔之子罗摩……”

[tʊk] [ɪn][ˈæŋɡər][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈrɑ:mə][ʌv; əv] - [laɪn] [ðæt] [səˈlest(ə)l][baʊ; boʊ] [ðæt]
took in anger from the hands of Rama of Bhrigu's line that celestial bow that
采取 在 愤怒 从 这 双手 的 罗摩 的 - 线 那 天体 弓 那
[hæd; həd] [delt] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rməʊst][ʌv; əv] [ˈkʃɑ:triə] .
had dealt death to the foremost of Kshatriyas .
有 已处理 死亡 到 这 首先 的 刹帝利 .

愤怒地从布里古一族的罗摩手中夺走了那把曾杀死刹帝利首领的神弓。

[ænd; ənd] , [oʊ][baɪˈrɑ:tə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈhɪroʊ] [ˈsmaɪlɪŋli] [strʌŋ] [ðæt] [baʊ; boʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st]
And , O Bharata , the mighty hero smilingly strung that bow without the least
和 , 哦 婆罗多 , 这 强大的 英雄 微笑着 串 那 弓 没有 这 至少
[ɪɡˈzɜ:rʃn] ,
exertion ,
用力 ,

而哦，婆罗多啊，这位伟大的英雄面带微笑，毫不费力地拉开了弓弦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [twæŋ] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [ˈræt(ə)l] , [əˈfraɪt] [ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] .
and with its twang loud as the thunder - rattle , affrighted all creatures .
和 和 它是 颤音 大声 作为 这 雷 - 嘎嘎作响 , 惊恐 全部 生物 .

它发出如同雷鸣般响亮的哨声，吓坏了所有的生物。

[ænd; ənd][ˈrɑ:mə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][da:səˈrɑ:θə] , [ðen] , [əˈdresɪŋ] [ˈrɑ:mə][ʌv; əv] - [sed] , "
And Rama , the son of Dasaratha , then , addressing Rama of Bhrigu's said , "
和 罗摩 , 这 儿子 的 达萨拉塔 , 然后 , 解决 罗摩 的 - 说 , "
[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

于是，达沙拉塔之子罗摩对布里古的罗摩说：“在这里，

[aɪ][hæv; həv] [strʌŋ] [ðɪs] [baʊ; boʊ] .
I have strung this bow .
我 有 串 这 弓 .

我已经把弓弦拉好了。

[wʌt] [els] , [oʊ] [ˈbrɑ:mənə] , [[æɪ; ʃəl][aɪ][du:][fɔ:r; fər] [ði:] ?
What else , O Brahmana , shall I do for thee ?
什么 别的 , 哦 婆罗门 , 将 我 做 为了 你 ?

婆罗门啊，我还能为你做些什么呢？

" [ðen] [ˈrɑ:mə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
" Then Rama , the son of Jamadagni ,
" 然后 罗摩 , 这 儿子 的 - ,

“然后是贾玛达格尼之子罗摩，

[geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn][ʌv; əv][da:səˈrɑ:θə][ə; eɪ][səˈlest(ə)l] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [sed] , " [ˈpleɪsɪŋ]
gave unto the illustrious son of Dasaratha a celestial arrow and said , " Placing
给予 到 这 杰出 儿子 的 达萨拉塔 一个 天体 箭 和 说 , " 放置
[ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,
this on the bow - string ,
这 在 这 弓 - 细绳 ,

他将一支天箭交给达沙拉塔的杰出之子，并说道：“将它搭在弓弦上，

[drɔ:ɪ] [tu:; tə][ðəɪ] [ɪr] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ! " -
draw to thy ear , O hero ! " ' -
画 到 你的 耳朵 , 哦 英雄 ! " -

英雄啊，请侧耳倾听！

" [[ˌpi:ˈdʒi:] -]
" [Pg 219]
" [页 -]

" Lomasa continued , ' Hearing this , Dasaratha's son blazed up in wrath and said ,

持续 , 听力 这 , 儿子 燃烧的 向上 在 愤怒 和 说 ,

洛玛萨继续说道：“达沙拉塔的儿子听到这话，勃然大怒，说道：

" I have heard what thou hast said , and even pardoned thee .

我 有 听到 什么 你 哈斯特 说 , 和 甚至 赦免 你 .

“我听到了你的话，甚至已经原谅你了。”

O son of Bhrigu's race , thou art full of vanity .

哦 儿子 的 种族 , 你 艺术 满的 的 虚荣 .

布里古族的子孙啊，你充满了虚荣心。

Through the Grandsire's grace thou hast obtained energy that is superior to that of

通过 这 祖父的 优雅 你 哈斯特 获得 活力 那 是 优越的 到 那 的

the Kshatriyas .

这 刹帝利 .

凭借祖父的恩典，你获得了超越刹帝利的力量。

And it is for this that thou insultest me .

和 它 是 为了 这 那 你 侮辱 我 .

正因如此，你才侮辱我。

Behold me now in my native form : I give thee sight .

看哪 我 现在 在 我的 本国的 形式 : 我 给 你 视线 .

现在请看 我原本的模样：我赐予你视力。

" Then Rama of Bhrigu's race beheld in the body of Dasaratha's son the Adityas

然后 罗摩 的 种族 观看 在 这 身体 的 儿子 这 阿迪亚斯

with the Vasus ,

和 这 血管 ,

“然后，婆利古族的罗摩在达沙拉塔之子阿底提耶神和婆苏神的身体里看到了他们，

the Rudras , the Sadhyas with the Marutas , the Pitris , Hutasana , the stellar

这 鲁德拉斯 , 这 和 这 丸塔斯 , 这 皮特里斯 , 这 , 这 恒星

constellations and the planets ,

星座 和 这 行星 ,

鲁陀罗、萨迪亚斯与玛鲁塔斯、皮特里、胡塔萨纳、星宿和行星，

the Gandharvas , the Rakshasas , the Yakshas , the Rivers , the tirthas ,

这 乾闥婆 , 这 罗刹 , 这 夜叉 , 这 河流 , 这 提尔塔斯 ,

the Gandharvas , the Rakshasas , the Yakshas , the Rivers , the tirthas ,

乾闥婆、罗刹、夜叉、河流、圣地

those eternal Rishis identified with Brahma and called the Valkhilyas , the celestial

那些 永恒 圣贤 已识别 和 梵 和 称为 这 , 这 天体

Rishis , the Seas and Mountains ,

圣贤 , 这 海域 和 山脉 ,

那些与梵天等同的永恒圣贤，被称为瓦尔基利亚人，即天上的圣贤、海洋和山脉。

[ðə; ði][ˈveidəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][uːˈpɑːnɪfɑːdz][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] ; [ðə; ði][seɪmənz]
the Vedas with the Upanishads and Vashats and the sacrifices , the Samans
这 吠陀经 和 这 奥义书 和 - 和 这 牺牲 , 这 萨曼斯
[ɪn][ðer; ðər][ˈlɪvɪŋ][ˈfɔːrm] ,
in their living form ,
在 他们的 活的 形式 ,
吠陀经、奥义书、瓦沙特经以及祭祀, 萨曼人以活人的形式存在,

[ðə; ði][ˈsaɪəns][ˈʌv; əv][ˈwepənz] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklaʊdz][wɪð; wɪθ][reɪn][ænd; ənd][ˈlaɪtnɪŋ]
the Science of weapons , O Bharata , and the Clouds with rain and lightning
这 科学 的 武器 , 哦 婆罗多 , 和 这 云 和 雨 和 闪电
, [oʊ][ˌjuːdɪʃɪθɪrə] !
, O Yudhishtira !
, 哦 尤迪什提拉 !
武器的科学啊, 婆罗多啊! 还有云中雷电交加, 尤迪什提拉啊!

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪlʌstriəs][ˈvɪʃnuː][ðen][ˈʃɑːt][ðæt][ˈjæft] .
And the illustrious Vishnu then shot that shaft .
和 这 杰出 毗湿奴 然后 射击 那 轴 .
然后, 伟大的毗湿奴射出了那根箭。

[ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][ðə; ði][ˈzɜːrθ][ˈwʌz; wəz][ˈfɪld][wɪð; wɪθ][ˈsaʊndz][ˈʌv; əv][ˈθʌndər] , [ænd; ənd][ˈbɜːrɪŋ]
And at this the earth was filled with sounds of thunder , and burning
和 在 这 这 地球 曾是 已填 和 声音 的 雷 , 和 燃烧
[ˈmiːtiːəz] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] ,
meteors , O Bharata ,
流星 , 哦 婆罗多 ,
于是, 大地充满了雷鸣声和燃烧的流星, 哦, 婆罗多!

[brɪˈgæŋ][tuː; tə][ˈflæʃ][θruː][ðə; ði][ˈwelkɪn] .
began to flash through the welkin .
开始 到 闪光 通过 这 威尔金 .
开始在天空中闪现。

[ænd; ənd][ˈʃaʊəz][ˈʌv; əv][ˈdʌst][ænd; ənd][reɪn][ˈfel][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈzɜːrθ] .
And showers of dust and rain fell upon the surface of the earth .
和 淋浴 的 灰尘 和 雨 跌倒 之上 这 表面 的 这 地球 .
尘土和雨水如雨般落下, 笼罩着大地。

[ænd; ənd][ˈhɜːzːlˌwɪndz][ænd; ənd][ˈfraɪtʃ(ə)l][ˈsaʊndz][ˈkənˈvʌlst][ˈevrɪθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈzɜːrθ]
And whirlwinds and frightful sounds convulsed everything , and the earth
和 旋风 和 可怕 声音 抽搐 一切 , 和 这 地球
[hɜːrˈself][brɪˈgæŋ][tuː; tə][ˈkweɪk] .
herself began to quake .
她自己 开始 到 地震 .
狂风怒号, 震耳欲聋, 大地也开始震动。

[ænd; ənd][ˈʃɑːt][ˌbaɪ][ðə; ði][ˈhænd][ˈʌv; əv][ˈrɑːmə] , [ðæt][ˈjæft] , [ˈkənˈfaʊndɪŋ][ˌbaɪ][ɪts][ˈenərdʒi][ðə; ði][ˈʌðər]
And shot by the hand of Rama , that shaft , confounding by its energy the other
和 射击 经过 这 手 的 罗摩 , 那 轴 , 混淆 经过 它是 活力 这 其他
[ˈrɑːmə] ,
Rama ,
罗摩 ,
那支由罗摩之手射出的箭矢, 以其强大的能量令另一位罗摩感到困惑。

[ˈkɜːm][ˌbæk][ˈbleɪzɪŋ][ˈɪntuː][ˈrɑːməz][ˈhændz] .
came back blazing into Rama's hands .
来了 后退 炽烈 进入 拉玛的 双手 .
炽热的火焰再次落入罗摩手中。

[ænd; ənd] ['bɑ:rgəvə] , [hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ri:'geɪnɪŋ]
And Bhargava , who had thus been deprived of his senses , regaining
和 巴尔加瓦 , WHO 有 因此 到过 被剥夺的 他的 感官 , 恢复
['kɑ:nʃəsənəs] [ænd; ənd][laɪf] ,
consciousness and life ,
意识 和 生活 ,

而此前失去知觉的婆罗伽婆, 恢复了意识和生命。

[boʊd] ['ʌntə'ʌntu]['rɑ:mə] — [ðæt] [mænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪʃnu:z] ['paʊər] .
bowed unto Rama — that manifestation of Vishnu's power .
鞠躬 到 罗摩 — 那 表现 的 毗湿奴的 力量 .

向罗摩——毗湿奴神力的化身——顶礼膜拜。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] ['vɪʃnu:] , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [mə'hændrə] .
And commanded by Vishnu , he proceeded to the mountains of Mahendra .
和 命令 经过 毗湿奴 , 他 继续 到 这 山脉 的 马亨德拉 .

奉毗湿奴之命, 他前往摩亨德拉山。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rθ] [ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] [br'gæn][tu:; tə] [dwel] [ðer; ðər] , [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
And thenceforth that great ascetic began to dwell there , in terror and shame .
和 此后 那 伟大的 苦行僧 开始 到 住 那里 , 在 恐怖 和 耻辱 .

从此, 那位伟大的苦行僧便开始在那里居住, 心中充满恐惧和羞愧。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði]['pɪtrɪ:s] , [br'hoʊldɪŋ] ['rɑ:mə] ['dwelɪŋ]
And after the expiration of a year , the Pitris , beholding Rama dwelling
和 后 这 到期日 的 一个 年 , 这 皮特里斯 , 凝视 罗摩 住宅

[ðer; ðər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
there deprived of energy ,
那里 被剥夺的 的 活力 ,

一年期满后, 祖先们看到罗摩居住在那里, 却显得精疲力竭,

[hɪz; ɪz] [praɪd] [kweld] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [sʌŋk] [ɪn] [ə'flɪk(ə)n] , [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , " [oʊ] [sʌn] ,
his pride quelled , and himself sunk in affliction , said unto him , " O son ,
他的 自豪 平息 , 和 他自己 沉没 在 痛苦 , 说 到 他 , " 哦 儿子 ,

['hævɪŋ] [ə'prəʊtɪt] ['vɪʃnu:] ,
having approached Vishnu ,
拥有 接近 毗湿奴 ,

他的骄傲消散了, 他自己也陷入了痛苦之中, 对他说: “孩子啊, 既然你已经接近了毗湿奴,

[ðɑɪ] [br'heɪvjər] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['prɑ:pər] .
thy behaviour towards him was not proper .
你的 行为 向 他 曾是 不是 恰当的 .

你对他的态度不妥。

[hi:; hi] [fɔ:r; fər] [aɪ] ['wɜ:rɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] .
He deserveth for aye worship and respect in the three worlds .
他 值得 为了 是的 崇拜 和 尊重 在 这 三 世界 .

他值得在三界永远受人敬仰和尊敬。

[goʊ] , [oʊ] [sʌn] , [tu:; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['rɪvər] [wɪtɪ] ['^əjɪθ] [baɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - !
Go , O son , to that sacred river which goeth by name of Vadhusara !
去 , 哦 儿子 , 到 那 神圣 河 哪个 戈特 经过 姓名 的 - !

孩子啊, 去吧, 去那条名为瓦杜萨拉的圣河!

['beɪðɪŋ] [ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðæt] [stri:m] , [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'geɪn] [ðɑɪ] ['enərdʒi] !
Bathing in all the tirthas of that stream , thou wilt regain thy energy !
洗澡 在 全部 这 提尔塔斯 的 那 溪流 , 你 枯萎 恢复 你的 活力 !

沐浴在那条溪流的所有圣地中, 你将恢复活力!

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['rɪvər] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:ld] - [wer] [ðɑɪ] ['grændsaɪr] ['brɪgu:] , [oʊ]['rɑ:mə] ,
There in that river is the tirthas called Diptoda where thy grandsire Bhrigu , O Rama ,
那里 在 那 河 是 这 提尔塔斯 称为 - 在哪里 你的 祖父 布里古 , 哦 罗摩 ,

在那条河里, 有一个名为迪普托达的圣地, 你的祖父布里古就在那里, 哦, 罗摩。

[ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)][eɪdʒ][hæd; həd] ['præktɪst] [ə'setɪk] ['penəns] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['merɪt] .
in the celestial age had practised ascetic penances of great merit .
在 这 天体 年龄 有 已实践 苦行僧 忏悔 的 伟大的 优点 .

在天界时代，他们曾进行过功德无量的苦行。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm] , ['rɑ:mə] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [dɪd] [wʌt] [ðə; ði]['pɪtri:s] [beɪd]
" Thus addressed by them , Rama , O son of Kunti , did what the Pitris bade
" 因此 已解决 经过 他们 , 罗摩 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 做过 什么 这 皮特里斯 巴德
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“于是，昆蒂之子罗摩遵照祖先的吩咐行事，

[ænd; ʌnd] [əb'teɪnd] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['tɪrθə] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] , [ðə; ði]['enərdʒi][hi:; hi][hæd; həd]
and obtained back at this tirtha , O son of Pandu , the energy he had
和 获得 后退 在 这 提尔塔 , 哦 儿子 的 潘杜 , 这 活力 他 有
[bɔ:st] .
lost .
丢失的 .

般度之子啊，他在此圣地重新获得了失去的能量。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [oʊ][tʃaɪld] , [wʌz; wəz] [wʌt] [bɪ'fel] ['rɑ:mə][ʌv; əv] ['spɑ:tləs] [di:dʒ] [ɪn] [deɪz] [ɪn][ʌv; əv] [jɔ:r] ,
Even this O child , was what befell Rama of spotless deeds in days in of yore ,
甚至 这 哦 孩子 , 曾是 什么 发生 罗摩 的 一尘不染 契约 在 天 在 的 昔时 ,
孩子啊，就连这，也是昔日无瑕善行的罗摩所遭遇的。

[æftər][hi:; hi][hæd; həd] , [oʊ] [kɪŋ] , [met] ['vɪʃnu:] ([ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] - [sʌn]) ! -
after he had , O king , met Vishnu (in the form of Dasaratha's son) ! '
后 他 有 , 哦 国王 , 遇见 毗湿奴 (在 这 形式 的 - 儿子) ! -
国王啊，他见到毗湿奴（化身为达沙拉塔之子）之后，就见到了！

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 220]
" [页 -]

['sekʃ(ə)n] [si:]
SECTION C
部分 C

C 部分

" [ju:di'ʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ][best][ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
" Yudhishtira said , ' O best of regenerate ones ,
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 最好的 的 再生 一个 ,
尤迪什提拉说：“哦，最优秀的再生者啊，

[aɪ][dɪ'zɑrər] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] ['di:teɪl][ʌv; əv] [ə'ɡɑ:stiə] — [ðæt] [ɪ'lʌstriəs]
I desire again to hear of the achievements in detail of Agastya — that illustrious
我 欲望 再次 到 听到 的 这 成就 在 细节 的 阿格斯蒂亚 — 那 杰出
['rɪʃɪ,'ri:-] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] . -
Rishi endued with great intelligence . '
里希 赋予 和 伟大的 智力 . -

我再次渴望详细了解阿伽斯提亚——这位才智超群的杰出圣贤——的功绩。

" - [sed] , - ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ʌnd] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ʌnd]
" Lomasa said , ' Listen now , O king , to the excellent and wonderful and
" - 说 , - 听 现在 , 哦 国王 , 到 这 出色的 和 精彩的 和
[ɪk'strɔ:rdənəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'ɡɑ:stiə] ,
extraordinary history of Agastya ,
非凡的 历史 的 阿格斯蒂亚 ,

洛玛萨说：“国王啊，现在请听我讲述阿伽斯提亚的精彩绝伦、非凡非凡的历史。”

[æz; əz][ˈɔːlsʊʊ] , [ʊʊ] [ˈmɑːnərk] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprəʊəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪʃɪ,ˈriː-] [ʌv; əv] [ˈɪmeɪzərəbl̩] [ˈenərdʒɪ] .
as also , O monarch , about the prowess of that Rishi of immeasurable energy .
作为 还 , 哦 君主 , 关于 这 能力 的 那 里希 的 无法估量的 活力 .

陛下, 也请您了解那位精力无穷的圣贤的英勇事迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkriːtɑː][eɪdʒ][ˈsɜːrt(ə)n] [traɪbz] [ʌv; əv] [fɪrs] [dændːvəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪnˈvɪnsəb(ə)]
There were in the Krita age certain tribes of fierce Danavas that were invincible
那里 是 在 这 Krita 年龄 肯定 部落 的 凶猛的 达纳瓦斯 那 是 无敌
[ɪn][ˈbæt(ə)] .
in battle .
在 战斗 .

在克里塔时代, 有一些凶猛的达纳瓦部落, 他们在战场上所向披靡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wɜːr; wər] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ]
And they were known by the name of Kalakeyas and were endued with
和 他们 是 已知 经过 这 姓名 的 - 和 是 赋予 和
[ˈterəb(ə)] [ˈprəʊəs] .
terrible prowess .
糟糕的 能力 .

他们被称为卡拉凯亚人, 拥有可怕的力量。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ˈvrɪtrə] [ænd; ənd] [ˈɑːrmɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][daɪˈvɜːrs] [ˈwepənz] [ðeɪ]
Placing themselves under Vritra and arming themselves with diverse weapons they
放置 他们自己 在下面 弗里特拉 和 武装 他们自己 和 各种各样的 武器 他们
[pərˈsuːd] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
pursued the celestials with Indra at their head in all directions .
追击 这 天体 和 因陀罗 在 他们的 头 在 全部 方向 .

他们效忠于弗里特拉, 并配备了各种武器, 以因陀罗为首, 向四面八方追击天神。

[ðə; ði][ɡɒdz] [ðen] [ɔːl] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈvrɪtrə] ,
The gods then all resolved upon the destruction of Vritra ,
这 神 然后 全部 已解决 之上 这 破坏 的 弗里特拉 ,
[ˈbrɑːmə] [ˈvrɪtrə] [dʒɔːɪnd] [hændz] ,
于是众神一致决定毁灭弗栗多。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [tuː; tə] [ˈbrɑːmə] .
and went with Indra at their head to Brahma .
和 去 和 因陀罗 在 他们的 头 到 梵 .
[ˈbrɑːmə] [ˈvrɪtrə] [dʒɔːɪnd] [hændz] ,
他们以因陀罗为首, 前往觐见梵天。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] , -
And beholding them standing before him with joined hands , Parameshthi
和 凝视 他们 常设 前 他 和 加入 双手 , -
[əˈdrest] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [sed] ,
addressed them all and said ,
已解决 他们 全部 和 说 ,

帕拉梅什提看到他们手拉手站在他面前, 便对他们所有人说道:

" [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][em ˈiː] , [jɪː; jɪ][ɡɒdz] , [əˈbaʊt] [wʌt] [jɪː; jɪ] [sɪːk] .
" **Everything is known to me , ye gods , about what ye seek .**
" 一切 是 已知 到 我 , 是的 神 , 关于 什么 是的 寻找 .
[ˈbrɑːmə] [ˈvrɪtrə] [dʒɔːɪnd] [hændz] ,
“诸神啊, 你们所寻求的, 我全然知晓。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɪndɪkert] [naʊ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [jɪː; jɪ] [meɪ] [sleɪ] [ˈvrɪtrə] .
I shall indicate now the means by which ye may slay Vritra .
我 将 表明 现在 这 方法 经过 哪个 是的 可能 杀戮 弗里特拉 .
[ˈbrɑːmə] [ˈvrɪtrə] [dʒɔːɪnd] [hændz] ,
现在我将告诉你们如何才能杀死弗栗多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [soʊld] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈrɪʃɪ,ˈriː-] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
There is a high - souled and great Rishi known by the name of Dadhicha .
那里 是 一个 高的 - 有灵魂的 和 伟大的 里希 已知 经过 这 姓名 的 - .
[ˈbrɑːmə] [ˈvrɪtrə] [dʒɔːɪnd] [hændz] ,
有一位名叫达迪查的高尚而伟大的圣人。

[gʊʊ][ji:; ji][ɔ:l] [tə'geðər] ['ʌntə,ʌntu][him; ɪm][ænd; ənd] [sə'lisɪt] [ʌv; əv][him; ɪm][ə; ei] [bu:n] .
Go ye all together unto him and solicit of him a boon .
去 是的 全部 一起 到 他 和 征求 的 他 一个 恩惠 .
你们众人一同去见他，向他祈求恩惠。

[wɪð; wɪθ] [wel] - [pli:zd] [hɑ:rt] , [ðæt] ['rɪʃɪ,'ri:-][ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [soʊl] [wɪl] ['i:v(ə)n][grænt][ju:; jʊ][ðə; ði] [bu:n] .
With well - pleased heart , that Rishi of virtuous soul will even grant you the boon .
和 出色地 - 高兴 心 , 那 里希 的 有德行的 灵魂 将要 甚至 授予 你 这 恩惠 .
那位品德高尚的圣人会心生喜悦，甚至会赐予你这个恩惠。

[dɪ'zaɪərəs] [æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [gʊʊ][ji:; ji][ɔ:l] [tə'geðər] ['ʌntə,ʌntu][him; ɪm][ænd; ənd] [tel]
Desirous as ye are of victory , go ye all together unto him and tell
渴望 作为 是的 是 的 胜利 , 去 是的 全部 一起 到 他 和 告诉
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,
你们既然渴望胜利，就一起去见他，告诉他：

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɔd] , [gɪv] [ju: 'es][ðai] [boʊnz] . -
' For the good of the three worlds , give us thy bones . '
- 为了 这 好的 的 这 三 世界 , 给 我们 你的 骨头 . -
“为了三界的福祉，请将你的骸骨赐给我们。”

[ri'haʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ba:di] , [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
Renouncing his body , he will give you his bones .
放弃 他的 身体 , 他 将要 给 你 他的 骨头 .
他将舍弃自己的肉身，把骸骨赐予你。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [meɪk] [ji:; ji][ə; ei] [fɪrs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['wepən] [tu:; tə][bi:; bi]
With these bones of his , make ye a fierce and powerful weapon to be
和 这些 骨头 的 他的 , 制作 是的 一个 凶猛的 和 强大的 武器 到 是
[kɔ:ld] ['va:dʒrə] ,
called Vajra ,
称为 金刚杵 ,
用他的这些骨头，打造一件威力强大的武器，名为金刚杵。

[en'du:d] [wɪð; wɪθ][sɪks][saɪdz] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [rɔ:r] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]
endued with six sides and terrible roar and capable of destroying even the
赋予 和 六 侧面 和 糟糕的 吼 和 有能力的 的 摧毁 甚至 这
[moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .
most powerful enemies .
最多 强大的 敌人 .
它有六个面，发出可怕的咆哮声，甚至能够摧毁最强大的敌人。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wepən] [wɪl] [hi:; hi][ʌv; əv][ə; ei] [h'ʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [sleɪ] ['vrɪtrə] .
With that weapon will he of a hundred sacrifices slay Vritra .
和 那 武器 将要 他 的 一个 百 牺牲 杀戮 弗里特拉 .
他能否用那件武器击败百名祭品中的弗里特拉？

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] .
I have now told you all .
我 有 现在 讲述 你 全部 .
我已经把所有事情都告诉你们了。

[si:] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['spi:dəli] .
See that all this is done speedily .
看 那 全部 这 是 完毕 迅速地 .
务必尽快完成所有这些工作。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][him; ɪm] , [ðə; ði] [gɔdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grændsaɪrɪz] [li:v] ([keɪm] [ə'weɪ]) ,
" Thus addressed by him , the gods with the Grandsire's leave (came away) ,
" 因此 已解决 经过 他 , 这 神 和 这 祖父的 离开 (来了 离开) ,
“他如此吩咐之后，众神在祖父的允许下（离开了），”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌnɑːrəˈjɑːnə][æ̃t; ə̃t][ðer; ðər] [hed] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ˌʌv; əv] -
and with Narayana at their head proceeded to the asylum of Dadhicha .
和 和 纳拉亚纳 在 他们的 头 继续 到 这 庇护所 的 - .

在纳拉亚纳的带领下，他们前往达迪查的疯人院。

[ðæt] [əˈsaɪləm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˌsɑːrəˈswɑːti][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
That asylum was on the other bank of the river Saraswati and covered with
那 庇护所 曾是 在 这 其他 银行 的 这 河 萨拉斯瓦蒂 和 涵盖 和
[daɪˈvɜːrs] [triːz] [ænd; ənd] [kˈriːpəz] .
diverse trees and creepers .
各种各样的 树木 和 爬行者 .

那座精神病院位于萨拉斯瓦蒂河的另一岸，上面长满了各种各样的树木和藤蔓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌm] [ˌʌv; əv] [biːz] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər] [rɪˈsaɪtɪŋ] [seɪmənz] .
And it resounded with the hum of bees as if they were reciting Samans .
和 它 回荡着 和 这 哼 的 蜜蜂 作为 如果 他们 是 背诵 萨曼斯 .

里面回荡着蜜蜂嗡嗡的叫声，仿佛它们在吟诵萨曼经。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈekəʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈləʊdɪəs] [ˌnoʊts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈkoʊkɪlə][ænd; ənd]
And it also echoed with the melodious notes of the male Kokila and
和 它 还 回声 和 这 悦耳动听 笔记 的 这 男性 科基拉 和
[ðə; ði] - .
the Chakora .
这 - .

同时，还有雄性科基拉琴和查科拉琴悠扬的音符回荡其中。

[ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [bɔːz] [ænd; ənd] [daɪr] [ænd; ənd] - [ˈwɒndəd] [ðer; ðər][æ̃t; ə̃t]
And buffaloes and boars and deer and Chamaras wandered there at
和 水牛 和 野猪 和 鹿 和 - 漫步 那里 在
[ˈplezər] [ˈfriːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ˌʌv; əv][ˈtaɪgəz] .
pleasure freed from the fear of tigers .
乐趣 自由 从 这 害怕 的 老虎 .

水牛、野猪、鹿和查马拉人在那里自由自在地漫步，不再惧怕老虎。

[ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][rent] [ˈtɛmpəlz] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And elephants with the juice trickling down from rent temples , plunging in the
和 大象 和 这 汁 涓涓细流 向下 从 租 寺庙 , 骤降 在 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

还有大象，汁液从破败的寺庙里滴落，它们纵身跃入溪流中。

[ˈspɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈriːdʒən] [rɪˈzʌʊnd] [wɪð; wɪθ]
sported with the she - elephants and made the entire region resound with
运动 和 这 她 - 大象 和 制成 这 全部的 地区 回响 和
[ðer; ðər] [ˈrɔːrʒ] .
their roars .
他们的 咆哮 .

它们与母象嬉戏，吼声响彻整个地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈekəʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [ˈrɔːrʒ] [ˌʌv; əv][ˈlaɪənʒ][ænd; ənd][ˈtaɪgəz] ,
And the place also echoed with the loud roars of lions and tigers ,
和 这 地方 还 回声 和 这 大声 咆哮 的 狮子 和 老虎 ,
[ˌhɪə] [ˈrɔːrʒ] [ˌʌv; əv] [ˈlaɪənʒ]
这里还回荡着狮虎的咆哮声。

[waɪl] [æ̃t; ə̃t] [ˈɪntərvlʒ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðəʊz] [ˈgrɪzli] [ˈmɒnəks] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˈlaɪɪŋ] [stretʃt]
while at intervals might be seen those grisly monarchs of the forest lying stretched
尽管 在 间隔 可能 是 已见 那些 可怕的 君主 的 这 森林 说谎 拉伸
[ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [ɡlen] [ænd; ənd] [ˈbjuːtəˌfaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
in caves and glens and beautifying them with their presence .
在 洞穴 和 格伦斯 和 美化 他们 和 他们的 在场 .

偶尔可以看到那些可怕的森林之王躺在洞穴和山谷中，它们的存在也为这些地方增添了美感。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'saɪləm] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [ʌv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði]
And such was the asylum , like unto heaven itself , of Dadhicha , that the
和 这样的 曾是 这 庇护所 , 喜欢 到 天堂 本身 , 的 - , 那 这
[gɒdz] ['entərd] .
gods entered .
神 进入 .

达迪查的庇护所如同天堂一般，连众神都进入其中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [br'held] - ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [ɪn] ['splendər] [ænd; ənd]
And there they beheld Dadhicha looking like the sun himself in splendour and
和 那里 他们 观看 - 寻找 喜欢 这 太阳 他自己 在 辉煌 和
['bleɪzɪŋ] [ɪn] [greɪs] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['grænd,sair] [hɪm'self] .
blazing in grace of person like the Grandsire himself .
炽烈 在 优雅 的 人 喜欢 这 祖父 他自己 .

他们看到达迪查容光焕发，如同太阳一般，风度翩翩，宛如祖父一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [fi:t]
And the celestials saluted the feet
和 这 天体 敬礼 这 脚

天神们向脚致敬

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 221**]
[页 -]

[第221页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪʃɪ,'ri:-][ænd; ənd] [boʊd] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['beggd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bu:n] [ðæt]
of the Rishi and bowed unto him and begged of him the boon that
的 这 里希 和 鞠躬 到 他 和 和 乞求 的 他 这 恩惠 那
[ðə; ði]['grænd,sair][hæd; həd] [beɪd] [ðem; ðəm][du:] .
the Grandsire had bade them do .
这 祖父 有 巴德 他们 做 .

他们向圣贤鞠躬，恳求他赐予他们祖父吩咐他们去做的事。

[ðen] - , [wel] [pli:zd] , [ə'dresɪŋ] [ðooz] ['fɔ:rmoust][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] , [sed] , " [ji:; ji]
Then Dadhicha , well pleased , addressing those foremost of celestials , said , " Ye
然后 - , 出色地 高兴 , 解决 那些 首先 的 天体 , 说 , " 叶
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

达迪查非常高兴，对那些最杰出的天神们说：“诸位天神，

[aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [ɪz][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['benɪfɪt] .
I will do what is for your benefit .
我 将要 做 什么 是 为了 你的 益处 .

我会做对你有利的事。

[aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [rɪ'naʊns] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv] [maɪn] [maɪ'self] .
I will even renounce this body of mine myself .
我 将要 甚至 放弃 这 身体 的 矿 我 .

我甚至愿意放弃我自己的这副躯体。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [soʊl] ['ʌndər] [kən'troʊl] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['sʌd(ə)nli]
" And that foremost of men with soul under control , having said this , suddenly
" 和 那 首先 的 男人 和 灵魂 在下面 控制 , 拥有 说 这 , 突然
[rɪ'naunst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
renounced his life .
放弃 他的 生活 .

“而那位心智健全的人，说完这番话后，突然放弃了自己的生命。”

[ðə; ði][ɡɒdʒ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['rɪʃɪ,'ri:-][æz; əz][də'rektɪd] .
The gods then took the bones of the deceased Rishi as directed .
这 神 然后 采取 这 骨头 的 这 死者 里希 作为 指导 .

众神随后按照指示取走了已故圣人的遗骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [glæd][æt; ət] [hɑ:rt] ,
And the celestials , glad at heart ,
和 这 天体 , 高兴的 在 心 ,

天神们心中充满喜悦，

[went] [tu:; tə] - ([ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər]) [ænd; ənd] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
went to Twashtri (the celestial Artificer) and spake to him of the
去 到 - (这 天体 工匠) 和 说 到 他 的 这
[mi:nz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
means of victory .
方法 的 胜利 .

他去见了天上的工匠特瓦什特里，并向他讲述了胜利的方法。

[ænd; ənd] - , ['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðerz] , [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
And Twashtri , hearing those words of theirs , became filled with joy ,
和 - , 听力 那些 字 的 他们的 , 成为 已填 和 喜悦 ,
听到他们的话，特瓦什特里欣喜不已。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ([aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [boʊnz]) [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [ðə; ði]
and constructed (out of those bones) with great attention and care the
和 建造 (出去 的 那些 骨头) 和 伟大的 注意力 和 关心 这
[fɪrs] ['wepənz] [kɔɪld] ['vɑ:dʒrə] .
fierce weapons called Vajra .
凶猛的 武器 称为 金刚杵 .

并用这些骨头精心打造了名为金刚杵的凶猛武器。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [aɪ 'ti:; , [hi:; hi] ['dʒɔɪfəli] [ə'drest] ['ɪndrə] , ['seɪɪŋ] , " [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
And having manufactured it , he joyfully addressed Indra , saying , " With this
和 拥有 制造 它 , 他 欣喜地 已解决 因陀罗 , 说 , " 和 这
[ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] ['wepənz] , [oʊ][ɪɡ'zɔɪltɪd][wʌn] ,
foremost of weapons , O exalted one ,
首先 的 武器 , 哦 崇高 一 ,

打造完成后，他欣喜地对因陀罗说：“尊贵的因陀罗啊，有了这件最强大的武器，

[rɪ'du:s] [ðæt] [fɪrs] [foʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ][tu:; tə] ['æʃɪz] .
reduce that fierce foe of the gods to ashes .
减少 那 凶猛的 敌人 的 这 神 到 灰烬 .

将众神的凶猛敌人化为灰烬。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn][ðə; ði][foʊ] , [ru:l] [ðəʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
And having slain the foe , rule thou happily the entire domain of heaven ,
和 拥有 被杀 这 敌人 , 规则 你 快乐地 这 全部的 领域 的 天堂 ,
击败敌人之后，你将幸福地统治整个天界。

[oʊ] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] ['fa:ləʊ] [ði:] .
O chief of the celestials , with those that follow thee .
哦 首席 的 这 天体 , 和 那些 那 跟随 你 .
天界之首，以及跟随你的众神。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , - [tʊk] [ðə; ði]['vɑ:dʒrə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **And thus addressed by Twashtri , Purandara took the Vajra from his hand ,**
" 和 因此 已解决 经过 - , - 采取 这 金刚杵 从 他的 手 ,
[ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈprɑ:pər] [rɪ'spekt] . '
joyfully and with proper respect . '
欣喜地 和 和 恰当的 尊重 . -

“于是，普兰达拉听了特瓦什特里的话，欣然恭敬地从他手中接过金刚杵。”

" [sekʃ(ə)n] [si: ai]
" **SECTION CI**
" 部分 置信区间

“第 CI 部分”

" - [sed] , - [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈva:dʒrə] [ðen] , [ænd; ənd][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ] [səˈlestʃəlz]
" **Lomasa said , ' Armed with the Vajra then , and supported by celestials**
" - 说 , - 武装 和 这 金刚杵 然后 , 和 有 经过 天体
[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [maɪt] ,
endued with great might ,
赋予 和 伟大的 可能 ,

罗摩萨说：“当时他手持金刚杵，并有神通广大的天神相助，

[ˈɪndrə] [ðen] [əˈprəʊtʃt] [ˈvɪtrə] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔ:kjupaɪn] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Indra then approached Vritra , who was then occupying the entire earth and the
因陀罗 然后 接近 弗里特拉 , WHO 曾是 然后 占领 这 全部的 地球 和 这
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

随后，因陀罗接近了当时占据整个大地和天空的弗栗多。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɑ:rdɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][baɪ][hju:dʒ] - [ˈbɑ:dɪd] - [wɪð; wɪθ] [ˌʌpˈreɪzɪd]
And he was guarded on all sides by huge - bodied Kalakeyas with upraised
和 他 曾是 守卫 在 全部 侧面 经过 巨大的 - 有形的 - 和 抬起
[ˈwepənz] [rɪˈzemblɪŋ] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmaʊntɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈtaʊərɪŋ] [pi:ks] .
weapons resembling gigantic mountains with towering peaks .
武器 类似 巨大 山脉 和 参天 高峰 .

他四面受守的是身形巨大的卡拉凯亚人，他们高举的武器如同巍峨耸立的山峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][dænəːvəz] [ˈlæstɪd]
And the encounter that took place between the gods and the Danavas lasted
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 这 神 和 这 达纳瓦斯 持续
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
for a short while and was ,
为了 一个 短的 尽管 和 曾是 ,

诸神与达那瓦族之间的会面持续时间很短，而且.....

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [təˈrɪfɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] , [əˈpɔ:ɪŋ] [æz; əz][aɪˈti:][dɪd][ðə; ði] [θri:]
O chief of the Bharatas , terrific in the extreme , appalling as it did the three
哦 首席 的 这 - , 了不起 在 这 极端 , 令人震惊 作为 它 做过 这 三
[wɜ:rlɪd] .
worlds .
世界 .

婆罗多族的首领啊，真是可怕至极，给三界带来了巨大的灾难。

[ænd; ənd] [laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][swɔ:dz][ænd; ənd][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑ:r] [ˌʌpˈreɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ɪdɪd]
And loud was the clash of swords and scimitars upraised and warded
和 大声 曾是 这 冲突 的 剑 和 弯刀 抬起 和 监护
[ɔ:f] [baɪ][həˈroʊɪk][hændz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪrs] [ɪnˈkaʊntəz] .
off by heroic hands in course of those fierce encounters .
离开 经过 英勇 双手 在 课程 的 那些 凶猛的 遭遇 .

在这些激烈的战斗中，刀剑和弯刀碰撞发出震耳欲聋的声响，英雄们挥舞着双手挡开它们。

[ænd; ənd] [ˈhedz] ([ˈsevəd] [frʌm; frəm] [trʌŋks]) [bɪˈɡæn][tu:; tə][roʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt][tu:; tə]
And heads (severed from trunks) began to roll from the firmament to
和 头部 (切断 从 树干) 开始 到 卷 从 这 苍穹 到
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælˈmaɪrə][pɑ:m] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the earth like fruits of the palmyra palm falling upon the ground ,
这 地球 喜欢 水果 的 这 帕尔米拉 棕榈 坠落 之上 这 地面 ,

而（与树干分离的）头颅开始从天上滚落到地上，就像棕榈树的果实落到地上一样。

[ˈluːsɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːks] .
loosened from their stalks .
松动 从 他们的 茎 .

从茎秆上脱落。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] - [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] - [ˈmaʊntɪd] [ˈblʌdʒənz] [ænd; ɐnd] [keɪst] [ɪn][ˈɡoʊldən]
And the Kalakeyas armed with iron - mounted bludgeons and cased in golden
和 这 - 武装 和 铁 - 安装 棍棒 和 有壳 在 金的

[meɪl][ræn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɔdz] ,
mail ran against the gods ,
邮件 跑 反对 这 神 ,

卡拉凯亚人手持铁制棍棒，身披金甲，向众神发起挑战。

[laɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmaʊntɪnz] [ɑːn][kɑːnfləˈɡreɪ(ə)n] .
like moving mountains on conflagration .
喜欢 移动 山脉 在 大火 .

就像在烈火中移山一样。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɡɔdz] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [jɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪmˈpetʃuəs] [ænd; ɐnd] [ˈpraʊdli]
And the gods , unable to stand the shock of that impetuous and proudly
和 这 神 , 无法 到 站立 这 震惊 的 那 浮躁 和 自豪地

[ədˈvænsɪŋ] [hoʊst] ,
advancing host ,
前进 主持人 ,

而众神，无法承受这支气势汹汹、骄傲前进的大军所带来的冲击，

[broʊk] [ænd; ɐnd][fled] [frʌm; frəm] [fɪr] .
broke and fled from fear .
打破 和 逃亡 从 害怕 .

吓得魂飞魄散，仓皇逃窜。

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ɐnd] [ˈvrɪtrə]
Purandara of a thousand eyes , beholding the gods flying in fear and Vritra
- 的 一个 千 眼睛 , 凝视 这 神 飞行 在 害怕 和 弗里特拉

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪn] [ˈboʊldnəs] ,
growing in boldness ,
生长 在 大胆 ,

千眼普兰达拉，目睹诸神惊恐逃窜，而弗里特拉却愈发大胆。

[bɪˈkeɪm] [ˈdiːpli] [dɪˈdʒektɪd] .
became deeply dejected .
成为 深 垂头丧气 .

变得极度沮丧。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ɡɔdz] - , [hɪmˈself] , [ˈædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the foremost of gods Purandara , himself , agitated with the fear of the
和 这 首先 的 神 - , 他自己 , 激动 和 这 害怕 的 这

-
Kalakeyas ,
- ,

而众神之首普兰达拉本人，也因卡拉凯亚人的恐惧而感到不安。

[wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [sɔːt] [ðə; ði][ɪɡˈzɔːlɪtɪd] - [ˈrefjuːdʒ] .
without losing a moment , sought the exalted Narayana's refuge .
没有 输 一个 片刻 , 寻求 这 崇高 - 避难所 .

一刻也不敢耽搁，立即寻求至高无上的那罗延的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɜːrn(ə)l] [ˈviʃnuː] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈɪndrə][soʊ] [dɪˈprest] [ɪnˈhænst] [hɪz; ɪz] [maɪt] [baɪ]
And the eternal Vishnu beholding Indra so depressed enhanced his might by
和 这 永恒 毗湿奴 凝视 因陀罗 所以 郁闷 增强型 他的 可能 经过
[ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈenərdʒi] .
imparting unto him a portion of his own energy .
传授 到 他 一个 部分 的 他的 自己的 活力 .
永恒 的毗湿奴看到因陀罗如此沮丧，便将自己的一部分力量赋予他，增强了他的力量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈsɑːkrə][wʌz; wəz] [ðʌs] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈviʃnuː] ,
And when the celestials beheld that Sakra was thus protected by Vishnu ,
和 什么时候 这 天体 观看 那 萨克拉 曾是 因此 受保护 经过 毗湿奴 ,
当天神们看到萨克拉受到毗湿奴的庇护时，
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪmˈpaːtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈenərdʒi] .
each of them imparted unto him his own energy .
每个 的 他们 传授 到 他 他的 自己的 活力 .
他们每个人都将自己的精力传递给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɑːtləs] - [ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈpaːtɪd] [ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
And the spotless Brahmarshis also imparted their energies unto the chief of
和 这 一尘不染 - 还 传授 他们的 能量 到 这 首席 的
[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .
而那些纯洁无瑕的梵天圣贤们也将他们的能量传授给了天神之首。

[ænd; ənd] [ˈfeɪvərd] [ðʌs] [baɪ] [ˈviʃnuː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [ˈblesɪd; blest]
And favoured thus by Vishnu and all the gods and by the high - blessed
和 受青睐 因此 经过 毗湿奴 和 全部 这 神 和 经过 这 高的 - 蒙福
[ˈriːʃiːz] [ˈɔːlsoʊ] ,
Rishis also ,
圣贤 还 ,
并因此受到毗湿奴和所有神灵以及受高度祝福的圣贤们的青睐，

[ˈsɑːkrə] [bɪˈkeɪm] [ˈmɑːtiːʒ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
Sakra became mightier than before .
萨克拉 成为 更强大的 比 前 .
萨克拉变得比以前更加强大了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈvrɪtrə] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ]
And when Vritra learnt that the chief of the celestials had been filled with
和 什么时候 弗里特拉 学会了 那 这 首席 的 这 天体 有 到过 已填 和
[maɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
might of others ,
可能 的 其他的 ,
当弗栗多得知天神之首已被他人的力量所充满时，

[hiː; hi] [sent] [ˈfɔːrθ] [sʌm; səm] [təˈrɪfɪk] [ˈrɔːrʒ] .
he sent forth some terrific roars .
他 发送 前进 一些 了不起 咆哮 .
他发出了一声震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪ:z] [ˈrɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [zɜːrθ] , [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] , [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ,
And at these roars of his , the earth , the directions , the firmament ,
和 在 这些 咆哮 的 他的 , 这 地球 , 这 方向 , 这 苍穹 ,
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

在他这震耳欲聋的咆哮声中，大地、四方、苍穹、苍穹都为之震颤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɔːl] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈtremb(ə)] .
and the mountains all began to tremble .
和 这 山脉 全部 开始 到 颤抖 .

群山都开始颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ˈdiːpli] [ˈædʒɪteɪtɪd][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [fɪrs] [ænd; ənd]
And the chief of the celestials , deeply agitated on hearing that fierce and
和 这 首席 的 这 天体 , 深 激动 在 听力 那 凶猛 和
[laʊd] [rɔːr] ,
loud roar ,
大声 吼 ,

天神之首听到那声震耳欲聋的咆哮，顿时心潮澎湃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第20/27页

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd][di'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði]['a:surə] [su:n] , [hə:ld] , [oʊ] [kɪŋ] ,
was filled with fear , and desiring to slay the Asura soon , hurled , O king ,
曾是 已填 和 害怕 , 和 渴望 到 杀戮 这 阿修罗 很快 , 投掷 , 哦 国王 ,
[ðə; ði] ['mɑ:ti] ['vɑ:dʒrə] .
the mighty Vajra .
这 强大的 金刚杵 .

王啊，心中充满恐惧，一心想要尽快杀死阿修罗，于是投掷出威力强大的金刚杵。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['ɪndrəz] ['vɑ:dʒrə][ðə; ði] [greɪt] ['a:surə] [dekt] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['gɑ:ləndz] [fel]
And struck with Indra's Vajra the great Asura decked in gold and garlands fell
和 击 和 因陀罗的 金刚杵 这 伟大的 阿修罗 甲板 在 金子 和 花环 跌倒
[hed] - [lɔ:n] ,
head - long ,
头 - 长的 ,

因陀罗的金刚杵击中了那身披金饰、佩戴花环的大阿修罗，他头朝下倒下了。

[laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['mændərə] [hə:ld] [ʌv; əv] [jɔ:r] [frʌm; frəm] ['vɪʃnu:z] [hændz] ;
like the great mountain Mandara hurled of yore from Vishnu's hands ;
喜欢 这 伟大的 山 曼陀罗 投掷 的 昔时 从 毗湿奴的 双手 ;

就像古代毗湿奴手中抛出的曼陀罗大山一样；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [deɪtjəz] [wʌz; wəz][sleɪn] , [jet] ['sɑ:krə][ɪn]['pænɪk][ræn][frʌm; frəm]
and although the prince of Daityas was slain , yet Sakra in panic ran from
和 虽然 这 王子 的 代提耶 曾是 被杀 , 然而 萨克拉 在 恐慌 跑 从
[ðə; ði] [fi:ld] ,
the field ,
这 场地 ,

虽然阿修罗王子被杀，但萨克拉惊慌失措地逃离了战场。

[di'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['feltər] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] ,
desiring to take shelter in a lake ,
渴望 到 拿 庇护所 在 一个 湖 ,

想要在湖里避难，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['vɑ:dʒrə][ɪt'self] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hə:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
thinking that the Vajra itself had not been hurled from his hands and
思维 那 这 金刚杵 本身 有 不是 到过 投掷 从 他的 双手 和
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt] ['vrɪtrə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'laɪv] .
regarding that Vritra himself was still alive .
关于 那 弗里特拉 他自己 曾是 仍然 活 .

他以为金刚杵本身并没有从他手中掉落，并且认为弗栗多本人仍然活着。

[ðə; ði] [sə'lestjəlz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ri:ʃi:z] [br'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
The celestials , however , and the great Rishis became filled with joy ,
这 天体 , 然而 , 和 这 伟大的 圣贤 成为 已填 和 喜悦 ,
然而，天神和伟大的圣贤们却充满了喜悦。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][br'gæn][tu:; tə] [tʃɪrfəli] [tʃænt] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]['ɪndrə] .
and all of them began to cheerfully chant the praise of Indra .
和 全部 的 他们 开始 到 愉快地 呗 这 称赞 的 因陀罗 .

于是他们都兴高采烈地开始吟唱赞美因陀罗的颂歌。

[ænd; ənd] ['mʌstərɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði] [sə'lestjəlz] [br'gæn][tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði][dænɑ:vəz] ,
And mustering together , the celestials began to slay the Danavas ,
和 集结 一起 , 这 天体 开始 到 杀戮 这 达纳瓦斯 ,

于是，天神们集结起来，开始屠杀达纳瓦人。

[hu:] [wɜ:r; wər][dɪ'dʒektɪd][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] .
who were dejected at the death of their leader .
WHO 是 垂头丧气 在 这 死亡 的 他们的 领导者 :

他们的领袖去世后，他们都非常沮丧。

[ænd; ænd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˈpænɪk][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] [sə'lest(ə)l][hoʊst] ,
And struck with panic at sight of the assembled celestial host ,
和 击 和 恐慌 在 视线 的 这 组装 天体 主持人 ,
看到聚集在一起的天兵天将，他惊恐万分。

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [dænɑ:vəz][fled][tu;; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
the afflicted Danavas fled to the depths of the sea .
这 受苦的 达纳瓦斯 逃亡 到 这 深度 的 这 海 :

受灾的达纳瓦人逃往了深海。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['fæðəmləs] [di:p] , ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] [ænd; ænd] ['krɒkədailz] ,
And having entered the fathomless deep , teeming with fishes and crocodiles ,
和 拥有 进入 这 深不可测 深的 , 繁盛 和 鱼 和 鳄鱼 ,
进入了深不可测的海底，那里鱼类和鳄鱼出没，

[ðə; ði][dænɑ:vəz] [ə'sembld] [tə'geðər] [ænd; ænd][br'gæn][tu;; tə] ['praʊdli] [kən'spaiər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the Danavas assembled together and began to proudly conspire for the
这 达纳瓦斯 组装 一起 和 开始 到 自豪地 合谋 为了 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] .
destruction of the three worlds .
破坏 的 这 三 世界 :

达纳瓦人聚集在一起，开始得意洋洋地密谋毁灭三个世界。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðæt] [wɜ:r; wər][waɪz][ɪn] ['ɪnfərənsɪz] [sə'dʒestɪd] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
And some amongst them that were wise in inferences suggested courses of
和 一些 在 他们 那 是 明智的 在 推断 建议 课程 的
[ækj(ə)n] ,
action ,
行动 ,

他们当中一些善于推断的人提出了行动方案。

[i:tʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
each according to his judgment .
每个 根据 到 他的 判断 :

各人按自己的判断行事。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [rezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðoʊz] [kən'spaiərɪŋ] [sʌnz]
In course of time , however , the dreadful resolution arrived at those conspiring sons
在 课程 的 时间 , 然而 , 这 可怕 解决 到达的 在 那些 阴谋 儿子们
[ʌv; əv][ˈdi:ti] ,
of Diti ,
的 迪蒂 ,

然而，随着时间的推移，迪蒂那些密谋的儿子们最终还是得到了可怕的结果。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
was that they should , first of all ,
曾是 那 他们 应该 , 第一的 的 全部 ,

首先，他们应该这样做。

['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ænd] [ə'setɪk] ['vɜ:rtʃu:]
compass the destruction of all persons possessed of knowledge and ascetic virtue
罗盘 这 破坏 的 全部 人 拥有 的 知识 和 苦行僧 美德
.
:
.

旨在毁灭所有拥有知识和苦行美德的人。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɑ:r; ər][ɔ:l][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] .

The worlds are all supported by asceticism .
这 世界 是 全部 有 经过 禁欲主义 .

所有世界都以禁欲主义为支撑。

[ðɜrfɔ:r] , [ðeɪ] [sed] , " [lu:z] [noʊ][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] .
Therefore, they said, " Lose no time for the destruction of asceticism .
所以 , 他们 说 , " 失去 不 时间 为了 这 破坏 的 禁欲主义 .

因此，他们说：“不要浪费时间去摧毁禁欲主义。”

[ˈkʌmpəs] [ji:; ji] [wɪ'daʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [ʌv; əv]
Compass ye without delay the destruction of those on earth that are possessed of
罗盘 是的 没有 延迟 这 破坏 的 那些 在 地球 那 是 拥有 的
[ə'setɪk] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
ascetic virtues ,
苦行僧 美德 ,

你们当立即毁灭世上那些拥有苦行美德之人。

[ðæt] [ɑ:r; ər][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['du:tɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [mə'ræləti] , [ænd; ænd] [ðæt] [hæv; həv]
that are conversant with duties and the ways of morality , and that have
那 是 熟人 和 职责 和 这 方式 的 道德 , 和 那 有
[ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbra:mə] ;
a knowledge of Brahma ;
一个 知识 的 梵 ;

熟悉职责和道德规范，并了解梵天的人；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] [ɪt'self] [wɪl] [bɪ:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
for when these are destroyed , the universe itself will be destroyed .
为了 什么时候 这些 是 损毁 , 这 宇宙 本身 将要 是 损毁 .

因为当这些被摧毁时，宇宙本身也将毁灭。

" [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði][dænɑ:vəz] , [ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
" And all the Danavas , having arrived at this resolution for the destruction
" 和 全部 这 达纳瓦斯 , 拥有 到达的 在 这 解决 为了 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

“所有达纳瓦人，在达成毁灭宇宙的决心之后，

[bɪ'keɪm] [ˈhaɪli] [glæd] .
became highly glad .
成为 高度 高兴的 .

非常高兴。

[ænd; ænd] [ðens'fɔ:rθ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] — [ðæt] [ə'boʊd][ʌv; əv][ˈvə:rʊnə] — [wɪð; wɪθ] [ˈbɪləʊz]
And thenceforth they made the ocean — that abode of Varuna — with billows
和 此后 他们 制成 这 海洋 — 那 住所 的 瓦鲁那 — 和 波澜
[haɪ] [æz; əz] [hɪlz] , [ðer; ðər][fɔ:rt] ,
high as hills , their fort ,
高的 作为 丘陵 , 他们的 堡 ,

此后，他们将海洋——伐楼那的居所——以如山般高的波涛作为他们的堡垒。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈsæli] . -
from which to make their sallies . '
从 哪个 到 制作 他们的 萨利斯 . -

以此为据点发动突袭。

" [ˈsekʃ(ə)n] [si: aɪ 'aɪ]
" SECTION CII
" 部分 CII

“CII节”

" [sed] , - [ðə; ði] - [ðen] ['hæviŋ] ['ri:kɔ:rs] [tu;; tə] [ðæt] [rɪ'septək(ə)] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] ,
" **Lomasa said , ' The Kalakeyas then having recourse to that receptacle of waters ,**
" - 说 , - 这 - 然后 拥有 追索权 到 那 容器 的 水 ,

洛马萨说：“卡拉凯亚人当时可以利用那处水源，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['və:runə] , [brɪ'gæŋ][ðer; ðər] [ɑ:pə'eɪjənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which is the abode of Varuna , began their operations for the
哪个 是 这 住所 的 瓦鲁那 , 开始 他们的 运营 为了 这
that
那是伐楼那的居所，他们开始在那里开展业务

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 223**]
[页 -]

[第223页]

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .
destruction of the universe .
破坏 的 这 宇宙 .

宇宙的毁灭。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðʊʊz] ['æŋgri] [deɪtjəz] [brɪ'gæŋ][tu;; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði]
And during the darkness of the night those angry Daityas began to devour the
和 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 那些 生气的 代提耶 开始 到 吞食 这
[mju:nɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] ['wʊdi] [rɪ'tri:ts] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][spɑ:ts] .
Munis they found in woody retreats and sacred spots .
市政 他们 成立 在 木质的 静修 和 神圣 地点 .

在夜幕降临之际，那些愤怒的阿修罗开始吞噬他们在树林深处和圣地里找到的牟尼。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] ['wɪkɪd] [retʃɪz] [dɪ'vaʊəd] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] ['vɑ:sɪʃθɑ:] ,
And those wicked wretches devoured in the asylum of Vasishtha ,
和 那些 邪恶 可怜虫 吞噬 在 这 庇护所 的 瓦西什塔 ,
and
而那些在瓦西什塔疯人院里被吞噬的邪恶之徒，

['brɑ:mənəz] [tu;; tə][ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] , [brɪ'saɪdz] [naɪn] ['ʌðər]
Brahmanas to the number of a hundred and eighty , besides nine other
婆罗门 到 这 数字 的 一个 百 和 八十 , 除了 九 其他
[ə'setɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

婆罗门有180人，此外还有9名其他苦行僧。

[ænd; ənd] , [prə'si:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni]
And , proceeding to the asylum of Chyavana that was inhabited by many
和 , 进行中 到 这 庇护所 的 - 那 曾是 有人居住的 经过 许多
Brahmacharis ,
梵行者 ,

然后，他们前往了许多梵行者居住的恰瓦纳庇护所。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] [ðæt] [ɪvd] [ə'pa:n] [fru:t] [ænd; ənd] [ru:ts] [ə'loʊn] .
they devoured a century of Brahmanas that lived upon fruit and roots alone .
他们 吞噬 一个 世纪 的 婆罗门 那 居住地 之上 水果 和 根 独自的 .
that
他们吞噬了一个世纪以水果和根茎为生的婆罗门教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tu;; tə][du:][ɔ:l] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And they began to do all this during the darkness of the night ,
和 他们 开始 到 做 全部 这 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
and
而他们正是在夜幕降临之际开始做这一切的。

[waɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [baɪ] [deɪ] .
while they entered the depths of the sea by day .
尽管 他们 进入 这 深度 的 这 海 经过 天 .

而他们则在白天进入了深海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv] [səbˈduːd] [soʊlz] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ]
And they slew a full score of Brahmanas of subdued souls and leading a
和 他们 一万 一个 满的 分数 的 婆罗门 的 低沉的 灵魂 和 领导 一个
[ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [moʊd] [ʌv; əv][ˈlaɪf][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːn] [er] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [əˈloʊn] ,
Brahmacharya mode of life and living upon air and water alone ,
梵行 模式 的 生活 和 活的 之上 空气 和 水 独自的 ,
他们杀害了整整二十名心性谦卑、奉行梵行生活方式、只以空气和水为生的婆罗门。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv] [bəˈradwɑːdə] .
in the retreat of Bharadwaja .
在 这 撤退 的 巴拉德瓦贾 .
在婆罗多瓦迦的隐居处。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðoʊz] [dænaːvəz][ðə; ði] - ,
And it was thus that those Danavas the Kalakeyas ,
和 它 曾是 因此 那 那些 达纳瓦斯 这 - ,
就这样，那些达纳瓦人，卡拉凯亚人，

[ɪnˈtɑːksɪkertið][wɪð; wɪθ] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlaɪvz; lɪvz] [ˈhɪrli] [rʌn] [aʊt] ,
intoxicated with prowess of arms and their lives nearly run out ,
酣 和 能力 的 武器 和 他们的 生活 几乎 跑步 出去 ,
他们沉醉于武力的威猛，而他们的生命却已所剩无几。

[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈverɪd] [ɔːl][ðə; ði][əˈsailəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
gradually invaded all the asylums of the Rishis during the darkness of the night ,
逐步地 入侵 全部 这 精神病院 的 这 圣贤 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
[ˈslɔːtərɪŋ] [ˈnuːmərəs] [ˈbrɑːmənəz] .
slaughtering numerous Brahmanas .
屠宰 很多的 婆罗门 .
在夜幕的掩护下，他们逐渐入侵了所有圣贤的庇护所，屠杀了无数婆罗门。

[ænd; ənd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,
而，哦，最优秀的人啊，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][dænaːvəz] [brˈheɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ɪn] [ˈwʊdi] [rɪˈtriːts] ,
although the Danavas behaved in this way towards the ascetics in woody retreats ,
虽然 这 达纳瓦斯 表现 在 这 方式 向 这 苦行僧 在 木质的 静修 ,
尽管达那瓦人是这样对待隐居在树林中的苦行僧的，

[jet] [men] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
yet men failed to discover anything of them .
然而 男人 失败的 到 发现 任何事物 的 他们 .
然而，人们却未能发现它们的任何秘密。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈmjuːnɪs] [ɪˈmersiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfruːg(ə)]
And every morning people saw the dead bodies of Munis emaciated with frugal
和 每一个 早晨 人们 锯 这 死的 身体 的 市政 瘦弱 和 节俭
[ˈdaɪət] ,
diet ,
饮食 ,
每天早晨，人们都会看到穆尼斯人的尸体，他们因饮食节俭而骨瘦如柴。

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
lying on the ground .
说谎 在 这 地面 .
躺在地上。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɑ:di:z] [wɜ:ɹ; wər] [wɪ'ðəʊt] [fle] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [blʌd] , [wɪ'ðəʊt]
And many of those bodies were without flesh and without blood , without
和 许多 的 那些 身体 是 没有 肉 和 没有 血 , 没有
['mæroʊ] , [wɪ'ðəʊt] ['entɹeɪlz] ,
marrow , without entrails ,
骨髓 , 没有 内脏 ,

许多尸体没有血肉，没有骨髓，没有内脏。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] .
and with limbs separated from one another .
和 和 四肢 分开 从 一 其他 .

四肢彼此分离。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hi:ps] [ʌv; əv] [boʊnz] [laɪk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [kɑ:nt]
And here and there lay on the ground heaps of bones like masses of conch
和 这里 和 那里 躺 在 这 地面 堆积如山 的 骨头 喜欢 群众 的 海螺
['ʃelz] .
shells .
贝壳 .

地上到处散落着成堆的骨头，就像一堆堆的海螺壳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ([sækɹɪ'fɪ(ə)l]) ['kɑ:ntents][ʌv; əv]['broʊkən]
And the earth was scattered over with the (sacrificial) contents of broken
和 这 地球 曾是 疏散 超过 和 这 (献祭) 内容 的 破碎的
['dʒɑ:rɜ:] [ænd; ənd] ['jætərd] ['leɪdlz] [fɔ:ɹ; fər] ['pɔ:ɹɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ʌv; əv] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
jars and shattered ladles for pouring libations of clarified butter and with
罐子 和 破碎 勺子 为了 浇注 酒 的 澄清 黄油 和 和

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [faɪr] [kept] [wɪð; wɪθ] [ker] [baɪ][ðə; ði] [ə'setɪk] .
the sacred fires kept with care by the ascetics .
这 神圣 火灾 保留 和 关心 经过 这 苦行僧 .

大地上散落着破碎的罐子和倾倒酥油祭祀用的破损勺子里的祭品，以及苦行僧精心照料的圣火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And the universe afflicted with the terror of the Kalakeyas ,
和 这 宇宙 受苦的 和 这 恐怖 的 这 - ,

而整个宇宙都笼罩在卡拉凯亚人的恐怖阴影之下。

['bi:ɪŋ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['veɪdɪk'vi:dɪk] ['stʌdɪz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][sækɹɪ'fɪ(ə)l] ['festəvəlz] [ænd; ənd]
being destitute of Vedic studies and vashats and sacrificial festivals and
存在 贫困 的 吠陀 研究 和 - 和 献祭 节日 和
[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [br'keɪm] [ɪn'taɪərli] ['tʃɪrləs] .
religious rites , became entirely cheerless .
宗教 仪式 , 成为 完全 冷冷清清 .

由于缺乏吠陀研究、祭祀活动、祭祀节日和宗教仪式，变得十分凄凉。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [wen] [men] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['perɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [ə'flɪktɪd]
And , O king , when men began to perish in this way , the survivors , afflicted
和 , 哦 国王 , 什么时候 男人 开始 到 沦 在 这 方式 , 这 幸存者 , 受苦的
[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
with fear ,
和 害怕 ,

哦，国王啊，当人们开始以这种方式死去时，幸存者们的饱受恐惧的折磨，

[fled] [fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
fled for their lives in all directions .
逃亡 为了 他们的 生活 在 全部 方向 .

他们四散逃命。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fled] [tu:; tə] ['kævərnz][ænd; ənd][sʌm; səm][br'haɪnd] ['maʊnt(ə)n] - [stri:mz] [ænd; ənd]
And some fled to caverns and some behind mountain - streams and
和 一些 逃亡 到 洞穴 和 一些 在后面 山 - 溪流 和
[sprɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,
springs and some through fear of death ,
弹簧 和 一些 通过 害怕 的 死亡 ;
有些人逃进了山洞，有些人躲进了山涧溪流和泉水后面，有些人则是因为害怕死亡而逃亡。

[daɪd] [wɪ'daʊt] [mʌtʃ] [ə'du:] .
died without much ado .
死亡 没有 很多 阿多 .
死得悄无声息。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hu:] [wɜ:r; wər] [breɪv] [ænd; ənd] ['maɪti] ['baʊmən] ['tʃɪrfəli] [went] [aʊt] [ænd; ənd]
And some who were brave and mighty bowmen cheerfully went out and
和 一些 WHO 是 勇敢的 和 强大的 弓箭手 愉快地 去 出去 和
[tʊk] [greɪt] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['trækɪŋ] [ðə; ði][dænə:vəz] .
took great trouble in tracking the Danavas .
采取 伟大的 麻烦 在 追踪 这 达纳瓦斯 .
一些勇敢而强大的弓箭手兴高采烈地出去，费尽周折地追踪达纳瓦人。

[ʌn'eɪb(ə)] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ,
Unable , however , to find them out ,
无法 , 然而 , 到 寻找 他们 出去 ,
然而，却始终无法找到他们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:sʊrəz][hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
for the Asuras had sought refuge in the depths of the sea ,
为了 这 阿修罗 有 寻求 避难所 在 这 深度 的 这 海 ;
因为阿修罗们已经躲藏在深海之中。

[ðɪ:z] [breɪv] [men] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ['grætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
these brave men came back to their homes gratified with the search .
这些 勇敢的 男人 来了 后退 到 他们的 房屋 满意 和 这 搜索 .
这些勇敢的搜寻者们带着满满的成就感回到了家乡。

[ænd; ənd] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [men] , [wen] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] ,
And , O lord of men , when the universe was being thus destroyed ,
和 , 哦 主 的 男人 , 什么时候 这 宇宙 曾是 存在 因此 损毁 ,
而哦，人类之主啊，当宇宙如此毁灭之时，

[ænd; ənd] [wen] [sækɪrɪ'fɪ(ə)] ['festəvəlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spendɪd] , [ðə; ði]
and when sacrificial festivals and religious rites had been suspended , the
和 什么时候 献祭 节日 和 宗教 仪式 有 到过 暂停 , 这
[gɒdz] [br'keɪm] ['di:pli] [ə'flɪktɪd] .
gods became deeply afflicted .
神 成为 深 受苦的 .
当祭祀节庆和宗教仪式停止时，众神就深感痛苦。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ɪndrə][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ðeɪ] [br'gæən] , [frʌm; frəm] [fɪr] ,
And gathering together with Indra in their midst they began , from fear ,
和 采集 一起 和 因陀罗 在 他们的 中间 他们 开始 , 从 害怕 ,
于是，他们聚集在一起，因陀罗也在场，他们开始.....出于恐惧，

[tu:; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)][ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] .
to take counsel of one another .
到 拿 法律顾问 的 一 其他 .
互相商议。

[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪt] [ˌnɑ:rə'jɑ:nə] — [ðæt] [ˌʌn'væŋkwɪft]
And repairing unto the exalted and uncreate Narayana — that unvanquished
和 维修 到 这 崇高 和 取消创建 纳拉亚纳 — 那 未被征服的
[gɑ:d][ʌv; əv] [ˌvaɪ'kʊnθə] — [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
god of Vaikuntha — the celestials sought his protection .
上帝 的 维昆塔 — 这 天体 寻求 他的 保护 .

于是，天神们前往至高无上、无所不能的那罗延那（毗湿奴神）那里寻求庇护。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ˈʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ˈmɑ:du:] , [ðə; ði][gɒdz] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , "
And bowing unto the slayer of Madhu , the gods addressed him , saying , "
和 鞠躬 到 这 杀手 的 马杜 , 这 神 已解决 他 , 说 , "
[oʊ][ˌɔ:rd] ,
O lord ,
哦 主 ,

众神向玛杜的屠戮者鞠躬，说道：“我的主啊，

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ðə; ði] [prə'tektər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
thou art the creator , the protector , and the slayer of ourselves as well as
你 艺术 这 创作者 , 这 保护者 , 和 这 杀手 的 我们自己 作为 出色地 作为
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .

你是创造者、保护者和毁灭者，你既是我们自身，也是宇宙。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] [hu:] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈmoʊbəl][ænd; ənd] [ɪ'moʊb(ə)l] [ˈkri:tʃərz]
It is thou who has created this universe with its mobile and immobile creatures
它 是 你 WHO 有 创建 这 宇宙 和 它是 移动的 和 不动 生物
.
:
.

是你创造了这个宇宙，以及其中的动植物和不动生物。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk][ˈloʊtəs] [li:vz] ,
O thou of eyes like lotus leaves ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

哦，你拥有如荷叶般明亮的双眸，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəʊ] [hu:] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [hædst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [reɪzd]
it was thou who in days of yore hadst for the benefit of all creatures raised
它 曾是 你 WHO 在 天 的 昔时 哈斯特 为了 这 益处 的 全部 生物 提高
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ɜ:rθ] ,
from the sea the sunken earth ,
从 这 海 这 凹陷 地球 ,

是你，在远古时代，为了所有生灵的福祉，将沉没于海底的大地从海底打捞上来。

[ə'su:mɪŋ] [ˌɔ:lsʊʊ][ðə; ði]
assuming also the
假设 还 这

假设也

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 224**]
[页 -]

[第224页]

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:r] .
form of a boar .
形式 的 一个 公猪 .

野猪的形态。

[prə'tekt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ðə; ði][ɡɔdz] , [ænd; ənd][ˈsɑ:kɹə][ˈɔ:lsʊʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɪr] . " - **Protect the worlds , the gods , and Sakra also , from a terrible fear .** " ' 保护 这 世界 , 这 神 , 和 萨克拉 还 , 从 一个 糟糕的 害怕 . " ' 保护诸界、诸神以及轮宝，免受可怕的恐惧侵袭。

" ['sekʃ(ə)n] [si:'aɪə'aɪ]
" **SECTION CIII**
" 部分 ciii

CIII节

" - [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sed] , " [θru:] [ðai] ['feɪvər] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [bɔ:rn] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] **" ' The celestials said , " Through thy favour it is that all born beings of the four** " - 这 天体 说 , " 通过 你的 偏爱 它 是 那 全部 出生 生物 的 这 四 [kaɪndz] [ɪn'kri:s] . **kinds increase .** 种类 增加 . 天神说：“因你的恩惠，四类众生才会繁衍增多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] , **And they being created ,** 和 他们 存在 创建 , 它们被创造出来之后，

[prə'pɪfiert] [ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ˈɔfəɪŋz , ˈɔfrɪŋz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] **propitiate the dwellers of heaven by offerings made to the gods and the** 安抚 这 居民 的 天堂 经过 供品 制成 到 这 神 和 这 [neɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['fɔ:rɪfɑ:ðərz] . **names of departed forefathers .** 姓名 的 已离开 祖先 . 通过向神灵献祭和念诵已故祖先的名字来安抚天上的居民。

[ðʌs] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ði:] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] [lɪv; laɪv] [dɪ'pendɪŋ] **Thus it is that people , protected by thee and free from trouble live depending** 因此 它 是 那 人们 , 受保护 经过 你 和 自由的 从 麻烦 居住 取决于 [ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] , **on one another ,** 在 一 其他 , 因此，在你的庇护下，人们免受苦难，彼此依赖地生活。

[ænd; ənd] ([soʊ]) [ɪn'kri:s] . **and (so) increase .** 和 (所以) 增加 . 因此，数量会增加。

[naʊ] [ðɪs] ['perəl] [hæθ] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . **Now this peril hath befallen the people .** 现在 这 危险 有 发生 这 人们 . 如今，这种危险已经降临到人民身上。

[wi:; wi][du:] [nɑ:t] [noʊ] [baɪ] [hu:m] [ɑ:r; əɾ] ['brɑ:mənəz] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . **We do not know by whom are Brahmanas being killed during the night .** 我们 做 不是 知道 经过 谁 是 婆罗门 存在 被杀 期间 这 夜晚 . 我们不知道是谁在夜间杀害婆罗门。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ɑ:r; əɾ] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪt'self] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] , **If the Brahmanas are destroyed , the earth itself will meet with destruction ,** 如果 这 婆罗门 是 损毁 , 这 地球 本身 将要 见面 和 破坏 , 如果婆罗门被消灭，地球本身也将遭受毁灭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][æn; ən][end] , ['hev(ə)n] [ˈɔ:lsʊʊ] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][ɪɡ'zɪst] . **and if the earth cometh to an end , heaven also will cease to exist .** 和 如果 这 地球 到来 到 一个 结尾 , 天堂 还 将要 停止 到 存在 . 如果地球毁灭，天堂也将不复存在。

[oʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] , [oʊ][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] !
O mighty - armed one , O lord of the universe !
哦 强大的 - 武装 一 , 哦 主 的 这 宇宙 !

哦，臂力强大的神啊，哦，宇宙之主啊！

[wiː; wi] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] ([tuː; tə][ækt][soʊ]) [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðiː] ,
we beseech thee (to act so) that all the worlds , protected by thee ,
我们 恳求 你 (到 行为 所以) 那 全部 这 世界 , 受保护 经过 你 ,

我们恳求你（如此行事），使所有受你庇护的世界，

[meɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [soʊ][aɪ ˈtiː] [meɪ] [pliːz] [ðiː] . "
may not come to an end , so it may please thee . "
可能 不是 来 到 一个 结尾 , 所以 它 可能 请 你 . "

或许不会就此结束，所以这或许会让你满意。

" - [ˈvɪʃnuː] [sed] , " [jiː; ji][ɡɔdz] !
" ' Vishnu said , " Ye gods !
" - 毗湿奴 说 , " 叶 神 !

毗湿奴说：“诸神啊！

[tuː; tə][em ˈiː][ɪz] [noʊn] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn] [ˈbiːɪŋs] ,
To me is known the reason of the destruction of the born beings ,
到 我 是 已知 这 原因 的 这 破坏 的 这 出生 生物 ,

我明白众生毁灭的原因，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ˈɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪndz] [friː] [frʌm; frəm][ˌtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n] .
I shall speak of it to you ; listen with minds free from tribulation .
我 将 说话 的 它 到 你 ; 听 和 思想 自由的 从 苦难 .

我将把它告诉你们；请你们带着不受纷扰的心情聆听。

[ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɪrs] [hoʊst] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
There exists an exceedingly fierce host , known by the name of Kalakeyas .
那里 存在 一个 非常 凶猛的 主持人 , 已知 经过 这 姓名 的 - .

有一个极其凶猛的群体，名叫卡拉凯亚斯。

[ðeɪ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ˈvrɪtrə] , [wɜːr; wər] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
They , under the lead of Vritra , were devastating the whole universe .
他们 , 在下面 这 带领 的 弗里特拉 , 是 毁灭性的 这 所有的 宇宙 .

在弗栗多的带领下，他们正在摧毁整个宇宙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈvrɪtrə] [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈɪndrə] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ]
And when they saw that Vritra was slain by the sagacious Indra endued with
和 什么时候 他们 锯 那 弗里特拉 曾是 被杀 经过 这 明智 因陀罗 赋予 和

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
a thousand eyes ,
一个 千 眼睛 ,

当他们看到拥有千眼的睿智的因陀罗杀死了弗栗多时，

[ðeɪ] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ðæt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ˈvəːrunə] .
they , to preserve their lives , entered into the ocean , that abode of Varuna .
他们 , 到 保存 他们的 生活 , 进入 进入 这 海洋 , 那 住所 的 瓦鲁那 .

为了保全性命，他们进入了大海，那是伐楼那的居所。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [[ɑːrks] [ænd; ənd] [ˈkrɒkədailz] ,
And having entered the ocean , abounding with sharks and crocodiles ,
和 拥有 进入 这 海洋 , 丰富 和 鲨鱼 和 鳄鱼 ,

于是他们进入了鲨鱼和鳄鱼出没的海洋，

[ðeɪ] [æɪ; ət] [naɪt] [kɪld] [ðə; ði] [seɪnts] [æɪ; ət] [ðɪs] [spɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪŋ] [ðə; ði]
they at night killed the saints at this spot with the view of exterminating the
他们 在 夜晚 被杀 这 圣徒 在 这 点 和 这 看法 的 灭绝 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

他们夜里在此地杀害圣徒，企图灭绝当地人民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænaɪt] [bi:; bi] [sleɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈfeltər] [wɪðɪn] [ðə; ði] [si:] .
But they cannot be slain , as they have taken shelter within the sea .
但 他们 不能 是 被杀 , 作为 他们 有 已采取 庇护所 之内 这 海 .

但它们无法被杀死，因为它们已经躲藏在海里。

[ʃi:; ji] [ʊd; ʃəd] , [ˈðerfɔ:r] , [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə][draɪ][ʌp][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
Ye should , therefore , think of some expedient to dry up the ocean .
叶 应该 , 所以 , 思考 的 一些 权宜 到 干燥 向上 这 海洋 .

因此，你们应当想办法使海洋干涸。

[hu:] [seɪv] [əˈgɑ:stiə] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [si:] .
Who save Agastya is capable of drying up the sea .
WHO 节省 阿格斯蒂亚 是 有能力的 的 烘干 向上 这 海 .

谁能救下阿格斯提亚，谁就能使大海干涸。

[ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ðɪ:z] ([ˈdi:mənz]) [ˈkænaɪt] [bi:; bi] [əˈseɪld] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər]
And without drying up the ocean , these (demons) cannot be assailed by any other
和 没有 烘干 向上 这 海洋 , 这些 (恶魔) 不能 是 遭受攻击 经过 任何 其他
[mi:nz] .
means .
方法 .

如果不让海洋干涸，就无法用其他任何方法消灭这些（恶魔）。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈvɪʃnu:] , [ðə; ði][ɡɒd z] [tʊk] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbrɑ:mə] ,
" **Hearing these words of Vishnu , the gods took the permission of Brahma ,**
" 听力 这些 字 的 毗湿奴 , 这 神 采取 这 允许 的 梵 ,
众神听了毗湿奴的话，便征得了梵天的同意。

[hu:] [laɪvz; lɪvz][æɪ; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈri:dʒənz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ʌv; əv]
who lives at the best of all regions , and went to the hermitage of
WHO 生活 在 这 最好的 的 全部 地区 , 和 去 到 这 隐居处 的
[əˈgɑ:stiə] .
Agastya .
阿格斯蒂亚 .

他居住在最好的地区，并去了阿伽斯提亚的隐居处。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [əˈgɑ:stiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈvə:runə] , [ʌv; əv] [rɪˈsplendənt]
Then they beheld the high - souled Agastya , the son of Varuna , of resplendent
然后 他们 观看 这 高的 - 有灵魂的 阿格斯蒂亚 , 这 儿子 的 瓦鲁那 , 的 灿烂
[mi:n] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑ:n][baɪ]
mien , and waited upon by
面容 , 和 等待 之上 经过

然后，他们看见了高贵的阿伽斯提亚，伐楼那之子，容貌光彩夺目，并侍奉着他。

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 225**]
[页 -]

[第225页]

[seɪnts] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈbrɑ:mə] [ɪz] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑ:n][baɪ] [səˈlestʃəlz] .
saints , even as Brahma is waited upon by celestials .
圣徒 , 甚至 作为 梵 是 等待 之上 经过 天体 .

圣人们如同侍奉梵天一般。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['maitrə] [ænd; ənd] ['və:rʌnə] [æt; ət]
And approaching him , they addressed the son of Mitra and Varuna at
和 接近 他 , 他们 已解决 这 儿子 的 米特拉 和 瓦鲁那 在
[ðə; ði] ['hɜ:rmitɪdʒ] , [mæg'næɪnɪməs] [ænd; ənd] [ʌn'swɜ:rɪŋ] ,
the hermitage , magnanimous and unswerving ,
这 隐居处 , 坦荡 和 坚定不移 ,
于是, 他们走近隐居处的密特拉和伐楼那之子, 态度宽宏大量, 坚定不移。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'ba:dɪmənt] [ʌv; əv] ['paɪəs] [wɜ:rks] [paɪld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['glɔ:rɪfaɪd]
and looking like an embodiment of pious works piled together , and glorified
和 寻找 喜欢 一个 实施例 的 虔诚的 作品 堆积 一起 , 和 光荣的
[hɪm; ɪm] [baɪ] [ri'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [di:dz] .
him by reciting his deeds .
他 经过 背诵 他的 契约 .
看起来就像是虔诚行为的化身, 人们通过讲述他的事迹来赞美他。

[ðə; ði] ['di:ti:z] [sed] , " [ðəʊ] [wɜ:rt] ['fɔ:rmərlɪ] [ðə; ði] ['refju:dʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdʒ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The deities said , " Thou wert formerly the refuge of the gods when they were
这 神灵 说 , " 你 沃特 以前 这 避难所 的 这 神 什么时候 他们 是
[ə'prest] [baɪ] - .
oppressed by Nahusha .
受压迫者 经过 - .
众神说: “你曾是众神在被那胡沙压迫时的避难所。”

[θɔ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,
Thorn of the world that he was ,
刺 的 这 世界 那 他 曾是 ,
他曾是世间的一根刺,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)]
he was thrown down from his throne of heaven — from the celestial
他 曾是 抛掷 向下 从 他的 王座 的 天堂 — 从 这 天体
['ri:dʒənz] .
regions .
地区 .
他从天上的宝座上被摔了下来——从天上的领域。

[ˈvɪndhi:ə] , [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['maʊntnz] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [haɪt] ,
Vindhya , the foremost of all mountains , suddenly began to increase his height ,
文迪亚 , 这 首先 的 全部 山脉 , 突然 开始 到 增加 他的 高度 ,
群山之首的文迪亚山突然开始长高。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ræθfl] [kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ([aɪ] . [i:] . , [tu:; tə] ['raɪv(ə)]) [hɪm; ɪm] [ɪn] ['æltɪtu:d]
from a wrathful competition with the sun (i . e . , to rival him in altitude
从 一个 愤怒的 竞赛 和 这 太阳 (我 . e . , 到 竞争对手 他 在 高度
) .
) :
) .
源于与太阳的激烈竞争（即在高度上与太阳匹敌）。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæθ] ['si:st] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [ðəɪ]
But he hath ceased to increase , as he was unable to disobey thy
但 他 有 停止 到 增加 , 作为 他 曾是 无法 到 违 你的
[kə'mænd] .
command .
命令 .
但他已停止增长, 因为他无法违抗你的命令。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑ:rknəs] [hæθ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ðə; ði] [bɔ:rn] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] [hə'ræst; 'hærəst]
And when darkness hath covered the world , the born beings were harassed
 和 什么时候 黑暗 有 涵盖 这 世界 , 这 出生 生物 是 骚扰
 [baɪ] [deθ] ,
by death ,
 经过 死亡 ,

当黑暗笼罩大地，众生便饱受死亡的折磨。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ði:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'tektər] , [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'kjʊərəti] .
but having obtained thee for a protector , they attained the utmost security .
 但 拥有 获得 你 为了 一个 保护者 , 他们 已达到 这 极致 安全 .

但有了你这样的保护者，他们就获得了最大的安全。

[wen'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [br'set] [baɪ] ['perɪlz] , [ðəɪ] ['revərəns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ʌsər; ɑ:r]['refju:dʒ] ;
Whenever we are beset by perils , thy reverence is always our refuge ;
 每当 我们 是 围困 经过 危险 , 你的 尊敬 是 总是 我们的 避难所 ;

无论我们身处何种危险，对你的敬畏总能成为我们的避难所；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [səˈlɪsɪt] [ə; eɪ] [buːn] [frʌm; frəm] [ðiː] ;
for this reason it is that we solicit a boon from thee ;
 为了 这 原因 它 是 那 我们 征求 一个 恩惠 从 你 ;

因此，我们才向你祈求恩惠；

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈevər] [grɑːnt] [ðə; ði] [buːn] [səˈlɪsɪtɪd] ([ʌv; əv] [ðiː]) . " -
as thou ever grantest the boon solicited (of thee) . " '
 作为 你 曾经 格兰特斯特 这 恩惠 征求意见 (的 你) . " -

正如你一贯赐予人们所祈求的恩惠一样。

" [ˈsekʃ(ə)n] [sɪv]
 " **SECTION CIV**
 " 部分 文明

“第四部分

" [juː.dɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] [greɪt] [seɪnt] !
 " **Yudhishtira said , ' O great saint !**
 " 尤迪什提拉 说 , - 哦 伟大的 圣 !

尤迪什提拉说：“伟大的圣人啊！

[aɪ][ˈeɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][ˈʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn][ˈdiːteɪl] [waɪ] [ˈaɪ ˈtiː][ˈwʌz; wəz] [ðæt] [ˈvɪndhiːə] , [meɪd] [ˈsensləs]
I am desirous of hearing in detail why it was that Vindhya , made senseless
 我 是 渴望 的 听力 在 细节 为什么 它 曾是 那 文迪亚 , 制成 无意义的

[wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
with wrath ,
 和 愤怒 ,

我渴望详细了解为何文迪亚神因愤怒而失去知觉，

[ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [bʌlk] . -
suddenly began to increase his bulk . '
 突然 开始 到 增加 他的 大部分 . -

他的体型突然开始增大。

" - [sed] ,
" **Lomasa said** ,
 " - 说 ,

洛马萨说：

- [ðə; ði] [sʌn] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] [raʊnd] [ðæt] ['mɑ:nɑrk] [ʌv; əv]
 ' **The sun between his rising and setting used to revolve round that monarch of**
 - 这 太阳 之间 他的 上升 和 环境 用过的 到 围绕 圆形的 那 君主 的
 ['maʊntɪnz] — [ðə; ði] [greɪt] ['meru:][ʌv; əv] ['gəʊldən] ['lʌstə] .
mountains — the great Meru of golden lustre .
 山脉 — 这 伟大的 梅鲁 的 金的 光泽 .

“在他升起和落下之间，太阳围绕着那座群山之王——闪耀着金色光芒的须弥山——旋转。”

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪndhi:ə] [speɪk] [tu:; tə] ['sʊriə] ['seɪŋ] ,
And seeing this the mountain Vindhya spake to Surya saying ,
和 看到 这 这 山 文迪亚 说 到 苏里亚 说 ,

看到这一幕，文迪亚山对太阳神苏利耶说道：

" [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] [deɪ] ['^əjɪst] [raʊnd] ['mɛru:][ænd; ənd] ['ʌnə] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðəɪ]
" As thou every day goest round Meru and honourest him by thy
" 作为 你 每一个 天 去 圆形的 梅鲁 和 最尊敬的 他 经过 你的
[sɜ:rkəm,æmbjə'leɪʃənz] ,
circumambulations ,
环绕 ,

“你每日绕行须弥山，以你的环绕来尊崇他，

[du:] [ðəʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][em 'i:] , [oʊ]['meɪkər][ʌv; əv] [laɪt] !
do thou even the same by me , O maker of light !
做 你 甚至 这 相同的 经过 我 , 哦 制造商 的 光 !

光明的创造者啊，也请你这样对待我吧！

" [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , ['seɪŋ] ,
" Thus addressed , the sun replied to the great mountain , saying ,
" 因此 已解决 , 这 太阳 回复 到 这 伟大的 山 , 说 ,
太阳就这样回答了高山，说道：

" [aɪ][du:][nɑ:t][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪl] ['ɑ:nər] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][maɪ] [sɜ:rkəm,æmbjə'leɪʃənz] .
" I do not of my own will honour this mountain by my circumambulations .
" 我 做 不是 的 我的 自己的 将要 荣誉 这 山 经过 我的 环绕 .

“我无意通过绕山来表达对这座山的敬意。”

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs] [hæθ] [ðæt] [pæθ] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][em 'i:] .
By those who have built this universe hath that path been assigned to me .
经过 那些 WHO 有 建造 这 宇宙 有 那 小路 到过 分配 到 我 .

创造宇宙的造物主为我指明了这条道路。

" [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [frʌm; frəm] [ræθ] , [dɪ'zaɪərəs] ,
" Thus addressed the mountain suddenly began to increase from wrath , desirous ,
" 因此 已解决 这 山 突然 开始 到 增加 从 愤怒 , 渴望 ,
[oʊ][t'æstaɪzər][ʌv; əv] [foʊz] ,
O chastiser of foes ,
哦 惩罚者 的 敌人 ,

“于是，山峰突然因愤怒而隆隆升起，渴望惩罚敌人，哦，惩罚敌人的神啊！ ”

[ʌv; əv] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] .
of obstructing the path of the Sun and the Moon .
的 阻碍 这 小路 的 这 太阳 和 这 月亮 .

阻挡太阳和月亮的运行路径。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembld] [gɒdz] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪndhi:ə] , [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊntnɜz] ,
And all the assembled gods came to Vindhya , the mighty king of mountains ,
和 全部 这 组装 神 来了 到 文迪亚 , 这 强大的 国王 的 山脉 ,

于是，众神齐聚文迪亚山，这位巍峨的山王。

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
and tried to dissuade him from his course .
和 尝试 到 劝阻 他 从 他的 课程 .

并试图劝阻他改变主意。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hi:did] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
But he heeded not what they said .
但 他 听从了 不是 什么 他们 说 .

但他没有理会他们的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembld] [gɔdz] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪnt] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
And then all the assembled gods went to the saint , living in the hermitage ,
和 然后 全部 这 组装 神 去 到 这 圣 , 活的 在 这 隐居处 ,
然后, 所有聚集在一起的神都去了隐居在圣地的圣人那里。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɔ:'sterɪti:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [dɪ'vootɪd]
engaged in the practice of austerities , and the very best of persons devoted
已订婚的 在 这 实践 的 紧缩政策 , 和 这 非常 最好的 的 人 奉献
[tu;; tə]['vɜ:rtʃu:] ;
to virtue ;
到 美德 ;
致力于苦行修行, 并且是最崇尚美德的人;

[ænd; ənd] ['stɛrtɪd] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [tu;; tə] [ə'gɑ:stiə] , [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['mɑ:rvələs]
and stated all that happened to Agastya , possessed of exceeding marvellous
和 声明 全部 那 发生 到 阿格斯蒂亚 , 拥有 的 超过 奇妙
['paʊə] .
power .
力量 .
并讲述了所有发生在拥有超凡神力的阿伽斯提亚身上的事。

" - [ðə; ði][gɔdz] [sed] , " [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɪlz] , ['vɪndhi:ə] , ['gɪvɪŋ] [wei] [tu;; tə] [ræθ] ,
" ' **The gods said , This king of hills , Vindhya , giving way to wrath ,**
" - 这 神 说 , " 这 国王 的 丘陵 , 文迪亚 , 给予 方式 到 愤怒 ,
“众神说: ‘这座山丘之王, 文迪亚山, 屈服于愤怒,

[ɪz] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
is stopping the path of the Sun and the Moon , and also the course of
是 停止 这 小路 的 这 太阳 和 这 月亮 , 和 还 这 课程 的
[ðə; ði][stɑ:rz] .
the stars .
这 明星 .
它会阻碍太阳和月亮的运行轨迹, 也会阻碍星辰的运行。

[oʊ] ['fɔ:rmʊʊst] [ʌv; əv] ['brɑ:mənəz] !
O foremost of Brahmanas !
哦 首先 的 婆罗门 !
婆罗门之首啊!

[oʊ] [ðəʊ] [greɪt] [ɪn] [gɪfts] !
O thou great in gifts !
哦 你 伟大的 在 礼物 !
慷慨的你啊!

[ɪk'septɪŋ] [ðəɪ'self] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hu:] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ; ['ðerfɔ:r] [du:] [ðəʊ] [meɪk]
excepting thyself , there is none who can prevent him ; therefore do thou make
除外 你自己 , 那里 是 没有任何 WHO 能 防止 他 ; 所以 做 你 制作
[hɪm; ɪm] [dɪ'zɪst] .
him desist .
他 停止 .
除了你之外, 没有人能阻止他; 因此, 你要让他停止。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 226**]
" [页 -]
[第226页]

['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðə; ði] ['brɑ:mənə] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Hearing these words of the gods the Brahmana came to the mountain .
听力 这些 字 的 这 神 这 婆罗门 来了 到 这 山 .
听到诸神的这些话, 婆罗门来到了山上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wið; wiθ][hɪz; ɪz][waɪf] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd][ðer; ðər] , [keɪm] [nɪr] ['vɪndhiːə] [ænd; ənd] [speɪk]
And he with his wife , having arrived there , came near Vindhya and spake
和 他 和 他的 妻子 , 拥有 到达的 那里 , 来了 靠近 文迪亚 和 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

于是他和妻子到达那里后，来到文迪亚山附近，与他交谈。

['seɪɪŋ] , " [oʊ] [ðəʊ] [best][ʌv; əv] ['maʊntnɪz] !
saying , " O thou best of mountains !
说 , " 哦 你 最好的 的 山脉 !

说：“哦，你是最美的山啊！

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pæθ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][baɪ] [ðiː] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ,
I wish to have a path given to me by thee , as , for some purpose ,
我 希望 到 有 一个 小路 给定 到 我 经过 你 , 作为 , 为了 一些 目的 ,

我希望你能为我指明一条道路，因为，出于某种目的，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['riːdʒən] .
I shall have to go to the southern region .
我 将 有 到 去 到 这 南部 地区 .

我必须去南方地区。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [duː] [ðəʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] .
Until my return , do thou wait for me .
直到 我的 返回 , 做 你 等待 为了 我 .

在我归来之前，请你等候我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ,
And when I have returned , O king of mountains ,
和 什么时候 我 有 返回 , 哦 国王 的 山脉 ,

当我归来之时，山岳之王啊，

[ðəʊ] [meɪst] [ɪn'kriːs] [ɪn] [bʌlk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [pliːz] .
thou mayst increase in bulk as much as thou pleasest .
你 五月 增加 在 大部分 作为 很多 作为 你 请 .

你可以根据自己的意愿增加体积。

" [ænd; ənd] , [oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] !
" **And , O slayer of foes !**
" 和 , 哦 杀手 的 敌人 !

“还有，哦，敌人的杀手！

['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pækt][wið; wiθ] ['vɪndhiːə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] - [sʌn] [dʌθ; dəθ]
having made this compact with Vindhya up to the present day Varuna's son doth
拥有 制成 这 袖珍的 和 文迪亚 向上 到 这 展示 天 - 儿子 确实

[nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['riːdʒən] .
not return from the southern region .
不是 返回 从 这 南部 地区 .

与文迪亚结成盟约至今，伐楼那之子仍未从南方地区返回。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] , [æskt] [baɪ] [ðiː] , ['nær,eɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [waɪ] ['vɪndhiːə] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [ɪn'kriːs] [ɪn]
Thus have I , asked by thee , narrated to thee why Vindhya doth not increase in
因此 有 我 , 问 经过 你 , 旁白 到 你 为什么 文迪亚 确实 不是 增加 在
[bʌlk] ,
bulk ,
大部分 ,

以上便是我应你的要求，向你讲述的文迪亚山为何不增厚的原因。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [ə'ɡɑːstiə] .
by reason of the power of Agastya .
经过 原因 的 这 力量 的 阿格斯蒂亚 .

凭借阿伽斯提亚的力量。

[naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ！
Now , O king !
现在 , 哦 国王 ！

现在，我的国王啊！

[hɪr] [haʊ] [ðə; ði] - [wɜ:ɹ; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər]
hear how the Kalakeyas were killed by the gods , after they had obtained their
听到 如何 这 - 是 被杀 经过 这 神 , 后 他们 有 获得 他们的
[prer] [frʌm; frəm] [əˈɡɑ:stiə] .
prayer from Agastya .
祷告 从 阿格斯蒂亚 .

听听卡拉凯亚人是如何被众神杀死的，此前他们从阿伽斯提亚那里得到了他们的祈祷。

" - [ˈhævɪŋ] [hɜ:ɹd] [ðə; ði][wɜ:ɹdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [əˈɡɑ:stiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈmaɪtrə] , [ænd; ənd]
" **' Having heard the words of the gods , Agastya , the son of Mitra , and**
" - 拥有 听到 这 字 的 这 神 , 阿格斯蒂亚 , 这 儿子 的 米特拉 , 和
[ˈvə:runə] , [sed] ,
Varuna , said ,
瓦鲁那 , 说 ,

“听了诸神的话后，密特拉和伐楼那之子阿伽斯提亚说道：

" [ˈwerfɔ:ɹ] [ɑ:ɹ; əɹ][ji:; ji] [kʌm] ?
" **Wherefore are ye come ?**
" 因此 是 是的 来 ？

你们从哪里来？

[wʌt] [bu:n] [du:][ji:; ji] [səˈlɪsɪt] [frʌm; frəm][em ˈi:] ?
What boon do ye solicit from me ?
什么 恩惠 做 是的 征求 从 我 ？

你们向我索取什么恩惠？

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈdi:ti:z] [ðen] [speɪk] [tu:; tə][ðə; ði][seɪnt] , [ˈseɪɪŋ] ,
" **Thus addressed by him , the deities then spake to the saint , saying ,**
" 因此 已解决 经过 他 , 这 神灵 然后 说 到 这 圣 , 说 ,

“他如此说道后，众神便对圣人说道：

" [ðɪs] [di:d] [wi:; wi][æsk] [ði:] [tu:; tə] [ətʃi:v] , [vɪz] . , [tu:; tə][drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊ(ə)n] , [oʊ]
" **This deed we ask thee to achieve , viz . , to drink up the great ocean , O**
" 这 契据 我们 问 你 到 达到 , 即 . , 到 喝 向上 这 伟大的 海洋 , 哦
[mægˈnæɪməs] ([seɪnt]) ！
magnanimous (saint) ！
坦荡 (圣) ！

“我们请求你完成这项壮举，即饮尽大海，哦，宽宏大量的（圣人）！”

[ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sleɪ] [ðoʊz] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Then we shall be able to slay those enemies of the gods ,
然后 我们 将 是 有能力的 到 杀戮 那些 敌人 的 这 神 ,

那样我们就能斩杀那些众神的敌人了。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][ədˈhɪərənts] .
known by the name of Kalakeyas , together with all their adherents .
已知 经过 这 姓名 的 - , 一起 和 全部 他们的 信徒 .

他们及其所有追随者被称为卡拉凯亚人。

" [ˈhævɪŋ] [hɜ:ɹd] [ðə; ði][wɜ:ɹdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðə; ði][seɪnt] [sed] ,
" **Having heard the words of the gods , the saint said ,**
" 拥有 听到 这 字 的 这 神 , 这 圣 说 ,

圣人听了神谕后说道：

" [let] [aɪ ˈti:][bi:; bi][soʊ] — [aɪ][jæl; jəl][du:][ˈi:v(ə)n] [wʌt] [ji:; ji][dɪˈzaɪər] ,
" **Let it be so — I shall do even what ye desire ,**
" 让 它 是 所以 — 我 将 做 甚至 什么 是的 欲望 ,

“就这么办吧——我甚至会做你们所希望的一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'du:s] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][men] .
and that which will conduce to the great happiness of men .
和 那 哪个 将要 有助于 到 这 伟大的 幸福 的 男人 .

以及那些能为人类带来极大幸福的事物。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [ðen] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊ(ə)n] — [ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] ['rɪvəz] , —
" **Having said this , he then proceeded to the ocean — the lord of rivers , —**
" 拥有 说 这 , 他 然后 继续 到 这 海洋 — 这 主 的 河流 , —
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['seɪdʒɪz] ,
accompanied by sages ,
伴随 经过 智者 ,

“说完这些话，他便在众圣贤的陪伴下，前往大海——河流之主。”

[raɪp][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['penəns] , [ænd; ənd][ɔ:lsʊv][baɪ][ðə; ði] ['di:ɪti:z] ,
ripe in the practice of penances , and also by the deities ,
成熟 在 这 实践 的 忏悔 , 和 还 经过 这 神灵 ,

在苦修实践中成熟，也受到神灵的敬仰，

[oʊ] [ðəʊ] [hu:] [li:d] [æn; ən] ['eksələnt] [laɪf] !
O thou who leadeest an excellent life !
哦 你 WHO 领先 一个 出色的 生活 !

哦，你是一位生活卓越的人！

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] [sneɪks] , [sə'lest(ə)l] ['kɒrɪstəz] , ['jækʃəz] [ænd; ənd] ['fa:lʊsd] [ðə; ði]
And men and snakes , celestial choristers , Yakshas and Kinnaras followed the
和 男人 和 蛇 , 天体 唱诗班成员 , 夜叉 和 紧那拉斯 随后 这
[mæg'næɪməs] [seɪnts] ,
magnanimous saints ,
坦荡 圣徒 ,

人和蛇，天上的歌唱家，夜叉和紧那罗都追随了这些宽宏大量的圣人。

— [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vent] .
— **desirous of witnessing that wonderful event .**
— 渴望 的 见证 那 精彩的 事件 .

——渴望亲眼见证那场盛事。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɔ:l] [tə'geðər] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ʌv; əv] [ɔ:f(ə)l] [rɔ:r] , ['dænsɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
Then they came up all together near to the sea , of awful roar , dancing , as it
然后 他们 来了 向上全部 一起 靠近 到 这 海 , 的 可怕 吼 , 跳舞 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

然后，它们一起涌向海边，发出可怕的咆哮声，仿佛在跳舞一般。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɪləʊz] , ['baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bri:z] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
with its billows , bounding with the breeze , and laughing with masses of
和 它是 波澜 , 边界 和 这 微风 , 和 笑 和 群众 的
[frɔ:θ] ,
froth ,
泡沫 ,

波涛汹涌，随风跳跃，翻滚着泡沫，发出阵阵笑声。

[ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪvz] , [ænd; ənd] [θɜŋd] [wɪð; wɪθ][daɪ'vɜ:rs][kaɪndz][ʌv; əv] [ʃɑ:rkɪs] ,
and stumbling at the caves , and thronged with diverse kinds of sharks ,
和 踉跄 在 这 洞穴 , 和 熙熙攘攘 和 各种各样的 种类 的 鲨鱼 ,

在洞穴中跌跌撞撞，而且洞穴里挤满了各种各样的鲨鱼，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜ:rdz] .
and frequented by flocks of various birds .
和 经常光顾 经过 羊群 的 各种各样的 鸟类 .

这里经常有成群的各种鸟类出没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:ti:z] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [əˈɡɑ:stiə] [ænd; ənd][səˈlest(ə)l] [ˈkɒristəz] [ænd; ənd][hju:dʒ]
And the deities accompanied by Agastya and celestial choristers and huge
和 这 神灵 伴随 经过 阿格斯蒂亚 和 天体 唱诗班成员 和 巨大的
[sneɪks] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] - [ˈɡɪftɪd] [seɪnts] ,
snakes and highly - gifted saints ,
蛇 和 高度 - 天才 圣徒 ,

还有众神，以及阿伽斯提亚、天界合唱团、巨蛇和天赋异禀的圣人，

[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈwɔ:təri] [weɪst] . -
approached the immense watery waste . '
接近 这 巨大 水状的 浪费 . -
[ˈwɔ:təz] .
走向那片巨大的水体垃圾。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌsi: ˈvi:]
" **SECTION CV**
" 部分 简历

简历部分

" - [sed] , - [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [seɪnt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈvə:runə] ,
" **Lomasa said , ' That blessed saint , the son of Varuna** ,
" - 说 , - 那 蒙福 圣 , 这 儿子 的 瓦鲁那 ,
[ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [əˈseɪnbld] [ɡɒd z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ˈɡæðərd]
洛玛萨说：“那位受祝福的圣人，瓦鲁纳之子，

having reached the sea spake unto the assembled gods , and the saints gathered
拥有 达到 这 海 说 到 这 组装 神 , 和 这 圣徒 聚集
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,
[ˈseɪɪŋ] " [aɪ] [ˈʊrli] [eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] — [ðæt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]
saying " I surely am going to drink up the ocean — that abode of the god of
说 " 我 一定 是 去 到 喝 向上 这 海洋 — 那 住所 的 这 上帝 的
[ˈwɔ:təz] .
waters .
水 .

到达海边后，他向聚集的神灵和圣徒们讲话，

[ˈseɪɪŋ] " [aɪ] [ˈʊrli] [eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] — [ðæt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]
saying " I surely am going to drink up the ocean — that abode of the god of
说 " 我 一定 是 去 到 喝 向上 这 海洋 — 那 住所 的 这 上帝 的
[ˈwɔ:təz] .
waters .
水 .
[ˈseɪɪŋ] " [aɪ] [ˈʊrli] [eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] — [ðæt] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]
他说：“我一定要喝干海洋——那水神的居所。”

[bi:; bi][ji:; ji] [ˈkwɪkli] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dɪˈvɒlvz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə]
Be ye quickly ready with those preparations which it devolves upon you to
是 是的 迅速地 准备好 和 那些 准备工作 哪个 它 退化 之上 你 到
[meɪk] .
make .
制作 .
[bi:; bi][ji:; ji] [ˈkwɪkli] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dɪˈvɒlvz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə]
你们要尽快做好你们应当做的准备工作。

" [ˈhævɪŋ] [ˈspəʊkən] [ði:z] [fju:] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [ʌnˈswɜ:rvɪŋ] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ˈmaɪtrə] [ænd; ənd][ˈvə:runə] ,
" **Having spoken these few words , the unswerving offspring of Mitra and Varuna** ,
" 拥有 说 这些 很少 字 , 这 坚定不移 后代 的 米特拉 和 瓦鲁那 ,
[fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] ,
full of wrath ,
满的 的 愤怒 ,

“说完这几句话，密特拉和伐楼那坚定不移的后代，满怀愤怒，

[bɪˈɡæən][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [si:] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [stʊd] [əbˈzəvɪŋ , ɔb-] ([ðə; ði] [di:d]) .
began to drink up the sea , while all the worlds stood observing (the deed) .
开始 到 喝 向上 这 海 , 尽管 全部 这 世界 站立 观察 (这 契据) .
[bɪˈɡæən][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [si:] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [stʊd] [əbˈzəvɪŋ , ɔb-] ([ðə; ði] [di:d]) .
开始吞噬大海，而所有世界都站在那里观看（这一壮举）。

[ðen] [ðə; ði][ɡɒdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['indrə] ,
Then the gods , together with Indra ,
然后 这 神 , 一起 和 因陀罗 ,
然后众神，连同因陀罗，

['si:ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [drʌŋk] [ʌp] , [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [ə'meɪzmənt] ,
seeing how the sea was being drunk up , were struck with mighty amazement ,
看到 如何 这 海 曾是 存在 醉 向上 , 是 击 和 强大的 惊愕 ,
看到海水被吞噬，我们都感到无比惊奇。

[ænd; ənd]['ɡlɔ:rɪfaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɔ:dətɔ:ri] [wɜ:rdz] , ['seɪɪŋ] , " [ðəʊ] [ɑ:rt]['aʊər; ɑ:r] [prə'tektər] ,
and glorified him with laudatory words , saying , " Thou art our protector ,
和 光荣的 他 和 赞扬 字 , 说 , " 你 艺术 我们的 保护者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ɪt'self] [fɔ:r; fər] [men] ,
and the Providence itself for men ,
和 这 普罗维登斯 本身 为了 男人 ,
并用赞美之词荣耀他，说：“你是我们的保护者，是人类的上帝，

— [ænd; ənd]['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] .
— **and also the creator of the worlds .**
— 和 还 这 创作者 的 这 世界 .
——同时也是世界的创造者。

[baɪ] [ðəɪ] ['feɪvər] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ɪts][ɡɒdz] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm]['hævək] .
By thy favour the universe with its gods may possibly be saved from havoc .
经过 你的 偏爱 这 宇宙 和 它是 神 可能 可能 是 已保存 从 混乱 .
蒙你恩泽，宇宙及其诸神或许能免遭灾难。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'hænɪməs] [wʌŋ] ,
" **And the magnanimous one ,**
" 和 这 坦荡 一 ,
“还有那位宽宏大量的人，

['ɡlɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] — [waɪl] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)] ['kɔ:rɪstəz] [wɜ:r; wər]
glorified by the gods — while the musical instruments of celestial choristers were
光荣的 经过 这 神 — 尽管 这 音乐 仪器 的 天体 唱诗班成员 是
['pleɪɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] ,
playing all round ,
玩耍 全部 圆形的 ,
受诸神赞颂——天上的合唱团的乐器在四周奏响，

[ænd; ənd] [waɪl] [sə'lestʃ(ə)] ['blɒsəmz] [wɜ:r; wər] ['jaʊə] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] — ['rendəd] ['wɔ:tərləs] [ðə; ði]
and while celestial blossoms were showered upon him — rendered waterless the
和 尽管 天体 花朵 是 淋浴 之上 他 — 渲染 无水 这
[waɪd] ['ʊʃ(ə)n] .
wide ocean .
宽的 海洋 .

天上的花朵如雨般洒落在他身上——使广阔的海洋干涸。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['ʊʃ(ə)n] ['rendəd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðə; ði][haʊst][ʌv; əv][ɡɒdz][wʌz; wəz]
And seeing the wide ocean rendered devoid of water , the host of gods was
和 看到 这 宽的 海洋 渲染 缺乏 的 水 , 这 主持人 的 神 曾是
[ɪk'si:dɪŋli] [glæd] ;
exceedingly glad ;
非常 高兴的 ;
看到浩瀚的海洋干涸不见水，众神都非常高兴；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [tʃɔɪs] ['wepənz] [ʌv; əv][sə'lest(ə)] [fɔ:rdʒ] , [fel] [tu:; tə] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['di:mənz]
and taking up choice weapons of celestial forge , fell to slaying the demons
和 采取 向上 选择 武器 的 天体 锻造 , 跌倒 到 杀戮 这 恶魔
[wɪð; wɪθ] [kə'reɪdʒəs] ['hɑ:rts] ,
with courageous hearts ,
和 勇敢 心 ,
他们拿起天界锻造的精良武器，勇敢地斩杀恶魔。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ə'seɪld] [baɪ][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [gɒdz] , [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [swɪft]
— And they , assailed by the magnanimous gods , of great strength , and swift
— 和 他们 , 遭受攻击 经过 这 坦荡 神 , 的 伟大的 力量 , 和 迅速
[ʌv; əv] [spi:d] , [ænd; ənd] ['rɔ:ɾɪŋ] ['laʊdli] ,
of speed , and roaring loudly ,
的 速度 , 和 咆哮 高声 ,
——他们遭到宽宏大量、力大无穷、速度极快的诸神的攻击，发出震耳欲聋的咆哮，

[wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ɑ:nset][ʌv; əv][ðer; ðər] [fli:t] [ænd; ənd] ['vælərəs] ([foʊz]) —
were unable to withstand the onset of their fleet and valorous (foes) —
是 无法 到 经受 这 发病 的 他们的 舰队 和 英勇的 (敌人) —
[ðoʊz] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ri:dʒənz] ,
those residents of the heavenly regions ,
那些 居民 的 这 天上 地区 ,
无法抵挡他们舰队和英勇敌人的进攻——那些天界居民，

[oʊ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][baɪ'ra:tə] !
O descendant of Bharata !
哦 后裔 的 婆罗多 !
婆罗多的后裔啊！

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['di:mənz] , [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [be'ləʊɪŋ] ['laʊdli] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
And those demons , attacked by the gods , bellowing loudly , for a moment
和 那些 恶魔 , 遭到攻击 经过 这 神 , 咆哮 高声 , 为了 一个 片刻
['kæɪɪd] [ɑ:n][t'etəb(ə)]['kɑ:nflɪkt] .
carried on terrible conflict .
携带 在 糟糕的 冲突 .
那些恶魔遭到神明的攻击，发出震耳欲聋的咆哮，短暂地展开了一场可怕的冲突。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['penəns] [pər'fɔ:ɾmd] [baɪ]
They had been in the first instance burnt by the force of penances performed by
他们 有 到过 在 这 第一的 实例 烧焦的 经过 这 力量 的 忏悔 执行 经过
[ðə; ði] [seɪnts] ,
the saints ,
这 圣徒 ,
他们最初是被圣徒们苦修所燃起的烈焰焚烧的。

[hu:] [hæd; həd] [mə'tʃɔrd] [ðer; ðər] [selvz] ; ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['di:mənz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
who had matured their selves ; therefore , the demons , though they tried to the
WHO 有 成熟的 他们的 自我 ; 所以 , 这 恶魔 , 尽管 他们 尝试 到 这
[ʌtmoʊst] ,
utmost ,
极致 ,
他们已经成熟；因此，尽管恶魔竭尽全力，

[wɜ:r; wər][æt; ət][læst] ['slɔ:təd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
were at last slaughtered by the gods .
是 在 最后的 屠杀 经过 这 神 .
最终被众神屠杀。

[ænd; ənd] [dekt] [wið; wiθ] [brəʊtʃɪz] [ʌv; əv][gould] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈpɜ:sənz] [ɪr] - [rɪŋz]
And decked with brooches of gold , and bearing on their persons ear - rings
和 甲板 和 胸针 的 金子 , 和 轴承 在 他们的 人 耳朵 - 戒指
[ænd; ənd] [ˈɑ:rmɫət] , [ðə; ði] [ˈdi:mənz] ,
and armlets , the demons ,
和 臂带 , 这 恶魔 ,
这些恶魔佩戴着金胸针，身上戴着耳环和臂环，

[wen] [sleɪn] , [lʊkt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪnˈdi:d] , [laɪk] [tri:z] [wen] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈblɒsəmz] .
when slain , looked beautiful indeed , like palasa trees when full of blossoms .
什么时候 被杀 , 看起来 美丽的 的确 , 喜欢 帕拉萨 树木 什么时候 满的 的 花朵 .
被杀死时，看起来确实很美，就像盛开的帕拉萨树一样。

[ðen] , [oʊ][best][ʌv; əv][men] !
Then , O best of men !
然后 , 哦 最好的 的 男人 !
那么，最优秀的人啊！

[ə; eɪ] [fju:] — [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
a few — the remnant of those that were killed of the Kalakeya race ,
一个 很少 — 这 剩 的 那些 那 是 被杀 的 这 - 种族 ,
少数人——卡拉凯亚族被杀者的残余部分，

[ˈhævɪŋ] [rent] [əˈsʌndər] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ɜ:rθ] , [tʊk] [ˈrefju:dʒ][æt; ət][ðə; ði] [ˈba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðər]
having rent asunder the goddess Earth , took refuge at the bottom of the nether
拥有 租 分离 这 女神 地球 , 采取 避难所 在 这 底部 的 这 下
[ˈri:dʒənz] .
regions .
地区 .
撕裂了大地女神，躲藏在了冥界的深处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒd z] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [wɜ:r; wər] [sleɪn] , [wið; wiθ] [daɪˈvɜ:rs]
And the gods , when they saw that the demons were slain , with diverse
和 这 神 , 什么时候 他们 锯 那 这 恶魔 是 被杀 , 和 各种各样的
[ˈspi:tʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,
众神看到恶魔被杀，纷纷发表了各种言论。

[ˈɡlɔ:rɪfaɪd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [seɪnt] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] .
glorified the mighty saint , and spake the following words .
光荣的 这 强大的 圣 , 和 说 这 下列的 字 .
他赞颂了这位伟大的圣人，并说了以下的话。

" [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑ:rmz] , [baɪ][ðəɪ] [ˈfeɪvər] [men][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈblesɪŋ] ,
" **O thou of mighty arms , by thy favour men have attained a mighty blessing ,**
" 哦 你 的 强大的 武器 , 经过 你的 偏爱 男人 有 已达到 一个 强大的 祝福 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Kalakeyas ,
和 这 - ,
“哦，你这拥有强大臂膀的神灵，因你的恩惠，人类获得了巨大的福祉，卡拉凯亚人，

[ʌv; əv] [ˈru:θləs] [streŋθ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðəɪ] [ˈpaʊər] , [oʊ] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋs] !
of ruthless strength have been killed by thy power , O creator of beings !
的 无情 力量 有 到过 被杀 经过 你的 力量 , 哦 创作者 的 生物 !
创造万物的你，你的力量消灭了那些拥有残暴力量的生物！

[fɪl] [ðə; ði] [si:] ([naʊ]) , [oʊ] ['maɪtɪ] - [ɑ: rmd] [wʌn] ; [ɡɪv] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɔ: tər] [drʌŋk] [ʌp] [baɪ] [ði:]
Fill the sea (now) , O mighty - armed one ; give up again the water drunk up by thee
充满 这 海 (现在) , 哦 强大的 - 武装 一 ; 给 向上 再次 这 水 醉 向上 经过 你
.
:
.

大能者啊，请你充满大海，将你喝尽的水还给我。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] ['maɪtɪ] [seɪnt] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] ['wɔ: tər] [ɪn] [su:θ] [hæθ]
" Thus addressed , the blessed and mighty saint replied , " That water in sooth hath
" 因此 已解决 , 这 蒙福 和 强大的 圣 回复 , " 那 水 在 舒缓 有
[bɪn] [daɪ'dʒestɪd] [baɪ] [em 'i:] .
been digested by me .
到过 消化 经过 我 .

“听到这话，这位受祝福且强大的圣人回答说：‘那水，我早已消化了。’

[sʌm; səm] [ʌðər] [ɪk'spi:diənt] , [ðerfɔ: r] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [θɔ: t] [ʌv; əv] [baɪ] [ju:; jʊ] ,
Some other expedient , therefore , must be thought of by you ,
一些 其他 权宜 ; 所以 ; 必须 是 想法 的 经过 你 ;
因此，你必须想出其他权宜之计。

[ɪf] [ji:; ji] [dɪ'zairər] [tu:; tə] [merk] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
if ye desire to make endeavour to fill the ocean .
如果 是的 欲望 到 制作 努力 到 充满 这 海洋 .

如果你们渴望努力填满海洋。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪnt] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrd] [soʊl] ,
" Hearing this speech of that saint of matured soul ,
" 听力 这 演讲 的 那 圣 的 成熟的 灵魂 ;

“听了这位灵魂成熟的圣人的这番讲话，

[ðə; ði] [ə'sembld] [gɒdz] [wɜ: r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['sædnəs] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
the assembled gods were struck with both wonder and sadness , O great king !
这 组装 神 是 击 和 两个都 想知道 和 悲伤 ; 哦 伟大的 国王 !

众神聚集一堂，既惊叹又悲伤，伟大的国王啊！

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ: n] , ['hævɪŋ] ['bɪdn] [ə'du:] [tu:; tə] [i: tʃ] [ʌðər] ,
And thereupon , having bidden adieu to each other ,
和 于是 , 拥有 拜登 再见 到 每个 其他 ,

于是，他们彼此道别之后，

[ænd; ənd] [bəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maɪtɪ] [seɪnt] [ɔ: l] [ðə; ði] [bɔ: rn] ['bi: ɪŋs] [went] [ðer; ðər] [wei] .
and bowed to the mighty saint all the born beings went their way .
和 鞠躬 到 这 强大的 圣 全部 这 出生 生物 去 他们的 方式 .

众生向这位伟大的圣人鞠躬致敬，然后各自散去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð; wɪθ] ['vɪʃnu:] , [keɪm] [tu:; tə] ['brɑ: mə] .
And the gods with Vishnu , came to Brahma .
和 这 神 和 毗湿奴 ; 来了 到 梵 .

众神与毗湿奴一同来到梵天面前。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] [kɑ: ns(ə) 'teɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [si:] , [ðeɪ] ,
And having held consultation again , with the view of filling up the sea , they ,
和 拥有 握住 咨询 再次 , 和 这 看法 的 填充 向上 这 海 , 他们 ,
[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
with joined hands ,
和 加入 双手 ,

他们再次商议，为了填满大海，他们手拉手，

[speɪk] [ə'baʊt] [rɪ'plenɪʃ] [aɪ 'ti:] . -
spake about replenishing it . '
说 关于 补充 它 : -

谈到补充它。

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌsi: ˈvi: ˈaɪ]
SECTION CVI
部分 CVI

第六部分

" - [sed] , - [ðen] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , [ˈbrɑ:mə] , [ðə; ði] [ˈgrænfa:ðər] [ʌv; əv][men] ([ðʌs])
" Lomasa said , ' Then gathered together , Brahma , the grandfather of men (thus)
" - 说 , - 然后 聚集 一起 , 梵 , 这 祖父 的 男人 (因此)
[əˈdrest] , " [gʊʃ][ji:; ji] , [ʊʃ][gɔdz] !
addressed , " Go ye , O gods !
已解决 , " 去 是的 , 哦 神 !

罗摩萨说：“然后众神聚集在一起，梵天，人类的祖父，说道：‘去吧，诸神！’”

[ˈwɪðər] [jʊr; jər] [ˈplezər] [meɪ] [li:d] [ju:; jʊ] , [ɔ:r][jʊr; jər][dɪˈzaɪər] [kənˈdʌkt] [ju:; jʊ] .
whither your pleasure may lead you , or your desire conduct you .
往哪里去 你的 乐趣 可能 带领 你 , 或者 你的 欲望 执行 你 .

无论你的快乐将你引向何方，或者你的欲望将你驱使向何方。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [b:ɪŋ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈʊʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ɪts] [ˈwʌntɪd] [steɪt] ;
It will take a long course of time for the ocean to resume its wonted state ;
它 将要 拿 一个 长的 课程 的 时间 为了 这 海洋 到 恢复 它是 惯常 状态 ;

海洋需要很长时间才能恢复到往常的状态；

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈæg,neɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ba:ɡɪrɑ:ðə] .
the occasion will be furnished by the agnates of the great king Bhagiratha .
这 场合 将要 是 提供 经过 这 同胞 的 这 伟大的 国王 巴吉拉塔 .

此次活动将由伟大的国王巴吉拉特的后裔提供。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ([ju:nɪˈvɜ:rs(ə)]) [ˈgrænfa:ðər] ([ˈbrɑ:mə]) ,
" Hearing the words of the (universal) grandfather (Brahma) ,
" 听力 这 字 的 这 (普遍的) 祖父 (梵) ,

“聆听（宇宙）祖父（梵天）的话语，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rmʊst][gɔdz] [went] [ðer; ðər] [wei] [ˈbaɪdɪŋ][ðə; ði][deɪ] ([wen] [ðə; ði][ˈʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə]
all the foremost gods went their way bidding the day (when the ocean was to
全部 这 首先 神 去 他们的 方式 竞标 这 天 (什么时候 这 海洋 曾是 到

[bi:; bi] [fɪld] [əˈgen]) . -
be filled again) . ' -
是 已填 再次) . -

众神纷纷离去，等待着（海洋再次被填满的）那一天。

" [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [əˈkeɪʒn] , [ʊʃ][seɪnt] ?
" Yudhishtira said , ' What was that occasion , O Saint ?
" 尤迪什提拉 说 , - 什么 曾是 那 场合 , 哦 圣 ?

尤迪什提拉问道：“圣人啊，那是什么场合呢？”

[ænd; ænd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈæg,neɪts][ʌv; əv] ([ba:ɡɪrɑ:ðə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [seɪm]) ?
And how did the agnates of (Bhagiratha furnish the same) ?
和 如何 做过 这 同胞 的 (巴吉拉塔 提供 这 相同的) ?

（Bhagiratha 的父系祖先是如何提供同样的）

[ænd; ænd] [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈʊʃ(ə)n] [rɪˈfɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv] [ba:ɡɪrɑ:ðə] ?
And how was the ocean refilled by the interference of Bhagiratha ?
和 如何 曾是 这 海洋 已补充 经过 这 干涉 的 巴吉拉塔 ?

而巴吉拉特又是如何干预使海洋重新注满的呢？

[oʊ]
O
哦

哦

[seɪnt] , [hu:] [di:m] [ðɑɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpræktɪsɪz] [æz; əz][ðɑɪ][ˈoʊnli] [ˈtreʒər] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Saint , who deemest thy religious practices as thy only treasure , O thou of the
圣 , WHO 迪埃斯特 你的 宗教 实践 作为 你的 仅有的 宝藏 , 哦 你 的 这
[ˈpriːstli] [klæs] !
priestly class !
祭司 班级 !

圣人啊，你以宗教习俗为唯一珍宝，你这神职人员啊！

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈnær,etɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl]
I wish to hear the account of the achievements of the king , narrated in detail
我 希望 到 听到 这 帐户 的 这 成就 的 这 国王 , 旁白 在 细节
[baɪ] [ðɑɪˈself] . -
by thyself . ' -
经过 你自己 . -

我想听你详细叙述国王的功绩。

" [sed] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [mægˈhæniməs] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [kɪŋ] , [hiː; hi]
" Vaisampayana said , " Thus addressed by the magnanimous and virtuous king , he
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 已解决 经过 这 坦荡 和 有德行的 国王 , 他
,
,
,

毗耶娑婆耶那说道：“这位宽宏大量、品德高尚的国王如此称呼他，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [klæs] , [ˈnær,etɪd] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
the chief of men of the priestly class , narrated the achievements of the high -
这 首席 的 男人 的 这 祭司 班级 , 旁白 这 成就 的 这 高的 -
[soʊld] ([kɪŋ]) [ˈsaːɡərəː] .
souled (king) Sagara .
有灵魂的 (国王) 相拉 .

祭司阶层的首领讲述了高尚的（国王）萨加拉的功绩。

" - [sed] , - [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ,
" Lomasa said , ' There was born in the family of the Ikshaku tribe ,
" - 说 , - 那里 曾是 出生 在 这 家庭 的 这 - 部落 ,
洛马萨说：“他出生在伊克沙库部落的一个家庭里。”

[ə; eɪ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [neɪmd] [ˈsaːɡərəː] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [streŋθ] .
a ruler of the earth named Sagara , endued with beauty , and strength .
一个 统治者 的 这 地球 命名 相拉 , 赋予 和 美丽 , 和 力量 .
一位名叫萨加拉的大地统治者，拥有美貌和力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ([kɪŋ]) [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdredɪd] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsʌnliːs] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv]
And that same (king) of a dreaded name was sonless , O descendant of
和 那 相同的 (国王) 的 一个 令人恐惧的 姓名 曾是 无子 , 哦 后裔 的
[bəˈrɑːtə] !
Bharata !
婆罗多 !

而那位名字令人闻风丧胆的（国王）却无子嗣，婆罗多的后裔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkærid] [ˈhævək] [θruː] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]
And he carried havoc through the tribes of the Haihayas and the
和 他 携带 混乱 通过 这 部落 的 这 海哈亚斯 和 这
- ;
Talajanghas ;
- ;

他在海哈亚人和塔拉扬加人部落中肆意破坏；

[brɔ:t] [ʌndə] [səb'dʒek(ə)n][ðə; ði] [hoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæst] ; ([ænd; ənd][soʊ]) [ru:ld] ['oʊvə]
brought under subjection the whole of the military caste ; (and so) ruled over
带来 在下面 隶属 这 所有的 的 这 军队 种姓 ; (和 所以) 裁决 超过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] .
his own kingdom .
他的 自己的 王国 .

征服了整个军人阶层；（并）统治了自己的王国。

[ænd; ənd] , [oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][bə:'rɑ:tə] !
And , O most praiseworthy of the descendants of Bharata !
和 , 哦 最多 值得称赞 的 这 后代 的 婆罗多 !
而最值得称赞的婆罗多后裔啊！

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reɪs] !
O chief of the Bharata race !
哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !
婆罗多族的首领啊！

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [waɪvz] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ju:θ] ,
he had two wives proud of their beauty and of their youth ,
他 有 二 妻子们 自豪的 的 他们的 美丽 和 的 他们的 青年 ,
他有两个妻子，她们都为自己的美貌和青春而自豪。

— [wʌn][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪ'dɑ:rbə] [reɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn][ʌv; əv]
— **one a princess of the Vidarbha race , and the other of the royal line of**
— — 一个 公主 的 这 维达尔巴 种族 , 和 这 其他 的 这 皇家 线 的
[ˈsɪvi] .
Sivi .
sivi .

——一位是维达尔巴族的公主，另一位是希维王室的公主。

[ænd; ənd] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðæt] [seɪm] ['ru:lər][ʌv; əv][men] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]
And , O chief of kings , that same ruler of men , betook himself to the
和 , 哦 首席 的 国王 , 那 相同的 统治者 的 男人 , 贝托克 他自己 到 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ['kaɪ,lɑ:sə] ,
mountain Kailasa ,
山 凯拉萨 ,

而诸王之王啊，那位人类的统治者，却前往了冈仁波齐峰。

 [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
accompanied by both his wives ,
伴随 经过 两个都 他的 妻子们 ,
他的两位妻子也陪同在内，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
and with the desire of having a son became engaged in the practice of
和 和 这 欲望 的 拥有 一个 儿子 成为 已订婚的 在 这 实践 的
[ɪk'si:dɪŋ] [ɔ:'stɪr] ['penəns] .
exceeding austere penances .
超过 简朴 忏悔 .

她渴望生个儿子，于是开始进行极其严苛的苦修。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['rɪdʒɪd] [ɔ:'sterɪti:z] ,
And being engaged in the practice of rigid austerities ,
和 存在 已订婚的 在 这 实践 的 死板的 紧缩政策 ,
并且，由于奉行严格的节俭制度，

[ænd; ənd] ([ɔ:'lsʊʊ]) [ɪm'plɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['joʊgə] ,
and (also) employed in the contemplation known by the name of Yoga ,
和 (还) 受雇 在 这 沉思 已知 经过 这 姓名 的 瑜伽 ,
并且（也）用于被称为瑜伽的冥想练习中，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'hæniməs] [gɑːd][wɪð; wɪθ] [θriː] [aɪz] — [ðə; ði] ['sleɪə]
he obtained the sight of the magnanimous god with three eyes — the slayer
他 获得 这 视线 的 这 坦荡 上帝 和 三 眼睛 — 这 杀手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [kɔːld] ['tripjɹə, -pə-] ;
of the demon called Tripura ;
的 这 恶魔 称为 特里普拉邦 ;
他得以见到那位拥有三只眼睛的宽宏大量的神——斩杀恶魔特里普拉的神；

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] ([fɔːr; fər][ɔːl] ['biːɪŋs]) ; [ðə; ði] ([ɪ'tɜːrnəli]) [ɪg'zɪstənt] [wʌn] ; [ðə; ði]
the worker of blessings (for all beings) ; the (eternally) existent one ; the
这 工人 的 祝福 (为了 全部 生物) ; 这 (永恒) 存在的 一 ; 这
['ruːlɪŋ] ['biːɪŋ] ,
ruling Being ,
裁决 存在 ,
赐福者（为一切众生）；永恒存在者；主宰者，

[ðə; ði] ['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnɑːkɑː][baʊ; boʊ] ; ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] ([wel] - [noʊn] ['wepən]
the holder of the Pinaka bow ; carrying in his hand his (well - known weapon
这 持有者 的 这 皮纳卡 弓 ; 携带 在 他的 手 他的 (出色地 - 已知 武器
) — [ðə; ði] ['traɪdnt] ;
) — the trident ;
) — 这 三叉戟 ;
持有皮纳卡弓的人；手中拿着他的（著名武器）——三叉戟；

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θriː] [aɪz] ; [ðə; ði] [rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv] ([ɪ'tɜːrn(ə)l]) [piːs] ;
the god of three eyes ; the repository of (eternal) peace ;
这 上帝 的 三 眼睛 ; 这 仓库 的 (永恒) 和平 ;
三眼之神；（永恒的）和平之源；

[ðə; ði] ['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɪrs] ; ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'suːmɪŋ] ['veri] ['meni] [fɔːrmz] ;
the ruler of all those that are fierce ; capable of assuming very many forms ;
这 统治者 的 全部 那些 那 是 凶猛的 ; 有能力的 的 假设 非常 许多 表格 ;
凶猛者之王；能够变换多种形态；

[ænd; ænd][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['juːmə] .
and the lord of the goddess Uma .
和 这 主 的 这 女神 乌玛 .
以及女神乌玛的领主。

[ænd; ænd] [ðæt] [seɪm] ['ruːlər][ʌv; əv][men] , [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑːrmz] ,
And that same ruler of men , of mighty arms ,
和 那 相同的 统治者 的 男人 , 的 强大的 武器 ,
而那位统领众人、拥有强大武力的统治者，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [br'held] [ðə; ði][gɑːd] — [ðæt] ['gɪvər][ʌv; əv] [buːnz] — [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
as soon as he beheld the god — that giver of boons — fell down at his
作为 很快 作为 他 观看 这 上帝 — 那 赠予者 的 恩惠 — 跌倒 向下 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
他一见到神——那位赐予恩惠的神——便跪倒在他的脚下。

[wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [kwiːnz] , [ænd; ænd] ['prɒfəd] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
with both his queens , and proffered a prayer to have a son .
和 两个都 他的 女王们 , 和 提供的 一个 祷告 到 有 一个 儿子 .
他向两位王后祈祷，希望能生个儿子。

[ænd; ænd][ðə; ði][gɑːd]['siːvə; 'siː; 'jiː; 'ji-] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And the god Siva , well pleased with him ,
和 这 上帝 湿婆 , 出色地 高兴 和 他 ,
湿婆神对他非常满意。

[speɪk] ([ðʌs]) [tuː; tə] [ðæt] [moʊst] [ˈraɪtjəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlə] [ʌv; əv][men] , [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
spake (thus) to that most righteous of the rulers of men , attended by his
说 (因此) 到 那 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 , 参加 经过 他的
[tuː] [waɪvz] ,
two wives ,
二 妻子们 ,

于是，他向那位最正直的统治者——他的两位妻子——说道：

[ˈseɪɪŋ] , " [oʊ][bɔːrd][ʌv; əv][men] !
saying , " O lord of men !
说 , " 哦 主 的 男人 !

说：“哦，人类之主啊！

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] ([æstrəˈlɑːdʒɪkl]) [ˈmoʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈprɒfəd] [ðəɪ] [prer] [tuː; tə]
considering the (astrological) moment at which thou hast proffered thy prayer to
考虑 这 (占星术) 片刻 在 哪个 你 哈斯特 提供的 你的 祷告 到
[em ˈiː] , [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌnz] ,
me , sixty thousand sons ,
我 , 六十 千 儿子们 ,

考虑到你向我祈祷的（占星）时刻，六万个儿子们，

[oʊ][ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [men]
O foremost of choice men
哦 首先 的 选择 男人

最杰出的男士们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 229**]
[页 -]

[第229页]

[ˈvælərəs] [ænd; ənd] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [praɪd] , [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðəɪ] [tuː]
valorous and characterised by exceeding pride , will be born in one of thy two
英勇的 和 具有特征 经过 超过 自豪 , 将要 是 出生 在 一 的 你的 二
[waɪvz] ([hɪr]) .
wives (here) .
妻子们 (这里) .

英勇无畏、骄傲自大的孩子，将由你的两位妻子之一所生（此处）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] , [oʊ][ˈruːlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [jæl; jəl] [ˈperɪʃ] [təˈgeðər] .
But they all , O ruler of the earth , shall perish together .
但 他们 全部 , 哦 统治者 的 这 地球 , 将 沦 一起 .

但大地之主啊，他们都要一同灭亡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪf] , ([haʊˈevər]) , [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈvæliənt] [sʌn] , [huː] [wɪl]
In the other wife , (however) , will be born a single valiant son , who will
在 这 其他 妻子 , (然而) , 将要 是 出生 一个 单身的 英勇 儿子 , who 将要
[pərˈpetʃueɪt] [ðəɪ] [reɪs] .
perpetuate thy race .
延续 你的 种族 .

然而，你的另一位妻子将生下一个英勇的儿子，他将延续你的血脉。

" [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][gɑːd][ˈruːdrə] ([ˈsiːvə; ˈsiː; ˈjiː; ˈji-]) [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [saɪt]
" Having said this to him , the god Rudra (Siva) vanished from sight
" 拥有 说 这 到 他 , 这 上帝 鲁德拉 (湿婆) 消失了 从 视线
[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [spɑːt] ,
at that very spot ,
在 那 非常 点 ,

“说完这些话，鲁陀罗神（湿婆）就消失在了原地。”

[ænd; ænd] [ðæt] [seɪm] [kɪŋ] ['sɑ:gərə:] [naʊ] [keɪm] ([bæk]) [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'boʊd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
and that same king Sagara now came (back) to his own abode accompanied by
和 那 相同的 国王 相拉 现在 来了 (后退) 到 他的 自己的 住所 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [tu:] [waɪvz] ,
his two wives ,
他的 二 妻子们 ,

于是，这位萨加拉国王带着他的两位妻子回到了自己的住所。

[ɪk'si:dɪŋli] [dɪ'laitɪd] [æt; ət] [hɑ:rt] ([fɔ:r; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]) [ðen] .
exceedingly delighted at heart (for what had happened) then .
非常 高兴极了 在 心 (为了 什么 有 发生) 然后 .

当时我内心无比欣喜（因为发生的一切）。

[ænd; ænd] , [oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['mænu:] !
And , O most praiseworthy of the sons of Manu !
和 , 哦 最多 值得称赞 的 这 儿子们 的 马努 !

而最值得称赞的摩奴之子啊！

([aɪ] . [i:] . , [men]) ,
(i . e . , men) ,
(我 . e . , 男人) ,

(即男性)

[ðer; ðər][ðə; ði] [tu:] ['loʊtəs] - [aɪd] [waɪvz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [ænd; ænd]
there the two lotus - eyed wives of him — the princess of Vidarbha and
那里 这 二 莲花 - 眼睛 妻子们 的 他 — 这 公主 的 维达尔巴 和

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['sɪvi] — [keɪm] ([eə'ləŋ]) [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
the princess of Sivi — came (erelong) to be with child .
这 公主 的 sivi — 来了 (埃雷隆) 到 是 和 孩子 .

在那里，他的两位莲花眼妻子——维达尔巴公主和希维公主——怀孕了。

[ænd; ænd] ['æftərwərdz] , [ɑ:n][ðə; ði] [du:] [deɪ] ,
And afterwards , on the due day ,
和 然后 , 在 这 到期的 天 ,

之后，到了到期日，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [vɪ'dɑ:rbə] [brɔ:t] [fɔ:rθ] (['sʌmθɪŋ]) [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɔrd]
the princess of Vidarbha brought forth (something) of the shape of a gourd
这 公主 的 维达尔巴 带来 前进 (某物) 的 这 形状 的 一个 葫芦

[ænd; ænd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['sɪvi] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['bjʊ.tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɑ:d] .
and the princess of Sivi gave birth to a boy as beautiful as a god .
和 这 公主 的 sivi 给予 出生 到 一个 男生 作为 美丽的 作为 一个 上帝 .

维达尔巴公主生下了一个葫芦形状的东西，而希维公主生下了一个俊美如神的男孩。

[ðen] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [θroʊ] [ə'wei] [ðə; ði] [ɡɔrd] ,
Then the ruler of the earth made up his mind to throw away the gourd ,
然后 这 统治者 的 这 地球 制成 向上 他的 头脑 到 扔 离开 这 葫芦 ,

于是，大地的统治者决定把葫芦扔掉。

— [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ([prə'si:dɪŋ]) [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] [spi:tʃ] (['ʌtəd]) [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪv]
— when he heard (proceeding) from the sky a speech (uttered) in a grave
— 什么时候 他 听到 (进行中) 从 这 天空 一个 演讲 (说出) 在 一个 严重

[ænd; ænd] ['sɑ:ləm] [vɔɪs] ,
and solemn voice ,
和 庄严 嗓音 ,

当他听到从天上传来一声庄严而深沉的讲话时，

" [oʊ] [kɪŋ] !
" **O king !**
" 哦 国王 !

“哦，国王！

[du:] [ðau] [nɑ:t][bi:; bi] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪstɪ][ækt] ; [ðau] [[ʊdst] [nɑ:t][ə'bəndən] [ðai] [sʌnz] .
do thou not be guilty of this hasty act ; thou shouldst not abandon thy sons .
做 你 不是 是 有罪的 的 这 仓促 行为 ; 你 应该 不是 放弃 你的 儿子们 :
你不可草率行事；你不可抛弃你的儿子们。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [si:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gərd] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [kɛr]
Take out the seeds from the gourd and let them be preserved with care
拿 出去 这 种子 从 这 葫芦 和 让 他们 是 保存完好 和 关心
[ɪn] ['sti:mɪŋ] ['ves(ə)lz] ['pɑ:rtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] .
in steaming vessels partly filled with clarified butter .
在 蒸煮 船只 部分 已填 和 澄清 黄油 :
将葫芦中的种子取出，小心地放在装有部分澄清黄油的蒸锅中保存。

[ðen] [ðau] [wɪlt] [get] , [oʊ]['saɪən][ʌv; əv] - [reɪs] !
Then thou wilt get , O scion of Bharata's race !
然后 你 枯萎 得到 , 哦 继承人 的 - 种族 !
那么你将会得到，婆罗多族的后裔啊！

['sɪksɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] .
sixty thousand sons .
六十 千 儿子们 :
六万个儿子。

[oʊ]['ru:lər][ʌv; əv] [men] !
O ruler of men !
哦 统治者 的 男人 !
人类的统治者啊！

[ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] (['si:və; 'si-; 'ji:-; 'ji-]) [hæθ] ['spoukən] [ðæt] [ðai] [sʌnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn][ɪn] [ðɪs]
the great god (Siva) hath spoken that thy sons are to be born in this
这 伟大的 上帝 (湿婆) 有 说 那 你的 儿子们 是 到 是 出生 在 这
['mænər] .
manner .
方式 :
伟大的神（湿婆）已经预言，你的儿子们将以这种方式出生。

[let] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ðai][maɪnd][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ðer'frʌm] . " -
Let not therefore thy mind be turned away therefrom . " ' -
让 不是 所以 你的 头脑 是 转向 离开 由此 : " -
所以，你不可偏离这个目标。

" ['sekʃ(ə)n] [si:vi:aɪ]
" **SECTION CVII**
" 部分 CVII
“CVII节

" - [sed] , - [oʊ][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
" **Lomasa said , ' O most righteous of kings !**
" - 说 , - 哦 最多 正义 的 国王 !
罗玛萨说：“最正义的君王啊！ ”

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ([prə'si:dɪŋ]) [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ðer'ɪn]
When he heard these words (proceeding) from the sky , he had faith therein
什么时候 他 听到 这些 字 (进行中) 从 这 天空 , 他 有 信仰 其中
,
:
,
当他听到这些话语从天上传来时，他就相信了它们。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðæt][hiː; hi][wəz; wəz] [də'rektɪd][tuː; tə][duː] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] -
and did all that he was directed to do , O chief of the men of Bharata's
和 做过 全部 那 他 曾是 指导 到 做 , 哦 首席 的 这 男人 的 -
[reɪs] !
race !
种族 !

婆罗多族的首领啊，他遵照指示完成了所有任务！
[ðen] [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][men] [tʊk] ['seprətli] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðɪːz]
Then the ruler of men took separately each of the seeds and then placed these
然后 这 统治者 的 男人 采取 分别地 每个 的 这 种子 和 然后 放置 这些
[dɪ'vɪznz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [gɔrd]) [ɪn] [ˈves(ə)lɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈklærɪfaɪd] [ˈbʌtər] .
divisions (of the gourd) in vessels filled with clarified butter .
部门 (的 这 葫芦) 在 船只 已填 和 澄清 黄油 .
然后，统治者将每颗种子分别取出，然后将这些（葫芦的）部分放入装满酥油的容器中。

[ænd; ənd] [ɪn'tent][ɑːn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər] ['evri]
And intent on the preservation of his sons , he provided a nurse for every
和 意图 在 这 保存 的 他的 儿子们 , 他 假如 一个 护士 为了 每一个
([rɪ'septək(ə)]) .
(receptacle) .
(容器) .

为了保护他的儿子们，他为每个（容器）都配备了一名护士。
[ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðer; ðər][ə'rouz][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪk'siːdɪŋli] [ˈpaʊəf(ə)] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðæt]
Then after a long time there arose sixty thousand exceedingly powerful sons of that
然后 后 一个 长的 时间 那里 出现 六十 千 非常 强大的 儿子们 的 那
[seɪm] [kɪŋ] — [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'meɪʒəd] [streŋθ] ,
same king — gifted with unmeasured strength ,
相同的 国王 — 天才 和 未测量的 力量 ,
过了很久，那位国王又生出了六万个力大无比的儿子——他们拥有无穷的力量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv] [ɜːrθ] !
they were born , O ruler of earth !
他们 是 出生 , 哦 统治者 的 地球 !
大地之主啊，他们诞生了！

[tuː; tə] [ðæt] [seɪnt] - [laɪk] [kɪŋ] , [baɪ] - ['feɪvər] .
to that saint - like king , by Rudra's favour .
到 那 圣 - 喜欢 国王 , 经过 - 偏爱 .
蒙鲁陀罗恩宠，赐予那位圣人般的国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ækts][wɜːr; wər] [ˈruːθləs] .
And they were terrible ; and their acts were ruthless .
和 他们 是 糟糕的 ; 和 他们的 行为 是 无情 .
他们极其可怕，他们的行径残忍无情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [roʊm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
And they were able to ascend and roam about in the sky ; and being
和 他们 是 有能力的 到 上升 和 漫游 关于 在 这 天空 ; 和 存在
[ˈnuːməɾəs] [ðəm'selvz] ,
numerous themselves ,
很多的 他们自己 ,
它们能够升空并在天空中翱翔；而且它们数量众多，

[dɪ'spaɪzd] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz] .
despised everybody , including the gods .
被鄙视的 大家 , 包括 这 神 .
他鄙视所有人，包括神明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪs] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːkʃɑːsəz]
And they would chase even the gods , the Gandharvas , and the Rakshasas
和 他们 会 追赶 甚至 这 神 , 这 乾闥婆 , 和 这 罗刹
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɔːrn] [ˈbiːɪŋs] ,
and all the born beings ,
和 全部 这 出生 生物 ,
他们甚至会追赶诸神、乾闥婆、罗刹以及所有生灵。

[ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈvæliənt][ænd; ənd] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] .
being themselves valiant and addicted to fighting .
存在 他们自己 英勇 和 上瘾 到 斗争 .
他们本身英勇好战。
[ðen] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)] , [həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði] [dʌl] - [ˈhedɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑːɡərəː] , [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl]
Then all people , harassed by the dull - headed sons of Sagara , united with all
然后 全部 人们 , 骚扰 经过 这 乏味的 - 标题 儿子们 的 相拉 , 团结的 和 全部
[ðə; ði][ɡɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,
于是，所有饱受萨迦罗愚钝之子骚扰的人们，联合了众神。

[went] [tuː; tə][ˈbrɑːmə][æz; əz][ðer; ðər][ˈrefjuːdʒ] .
went to Brahma as their refuge .
去 到 梵 作为 他们的 避难所 .
他们投奔梵天寻求庇护。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈgrænfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbiːɪŋs] ([ˈbrɑːmə]) , " [ɡoʊ][jiː; ji]
And then addressed the blessed grandfather of all beings (Brahma) , " Go ye
和 然后 已解决 这 蒙福 祖父 的 全部 生物 (梵) , " 去 是的
[jɔːr; jər] [wei] , [jiː; ji][ɡɒdz] ,
your way , ye gods ,
你的 方式 , 是的 神 ,
然后，他对众生之祖（梵天）说道：“诸神啊，你们走吧，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [men] .
together with all these men .
一起 和 全部 这些 男人 .
与所有这些人一起。

[ɪn][ə; eɪ][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ]
In a not very long
在 一个 不是 非常 长的
在不久之后

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 230]
[页 -]
[第230页]

[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt] , [oʊ][ɡɒdz] !
space of time , there will come about , O gods !
空间 的 时间 , 那里 将要 来 关于 , 哦 神 !
时间会证明一切，诸神啊！

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈterəb(ə)] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] - [sʌnz] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [diːd]
a great and exceedingly terrible destruction of Sagara's sons , caused by the deed
一个 伟大的 和 非常 糟糕的 破坏 的 - 儿子们 , 导致 经过 这 契据
[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
perpetrated by them .
实施 经过 他们 .
萨加拉的儿子们因自己的所作所为而遭受了巨大而极其可怕的毁灭。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ðoʊz] [seɪm] [gɒdz] , [ænd; ənd] [men] , [oʊ][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['mænu:] !
" **Thus addressed , those same gods , and men , O lord of the sons of Manu !**
" 因此 已解决 , 那些 相同的 神 , 和 男人 , 哦 主 的 这 儿子们 的 马努 !
"如此称呼那些神灵和人类, 哦, 摩奴之子的主啊!

[berd] [ə'du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [wens] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] .
bade adieu to the grandfather , and went back to whence they had come .
巴德 再见 到 这 祖父 , 和 去 后退 到 何处 他们 有 来 .
他们向祖父告别, 然后返回了他们来的地方。

[ðen] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv] - [reis] !
Then , O chief of Bharata's race !
然后 , 哦 首席 的 - 种族 !
那么, 婆罗多族的首领啊!

[æftər][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ʌv; əv] ['veri] ['meni] [deɪz] ,
after the expiry of very many days ,
后 这 到期日 的 非常 许多 天 ,
经过很多天之后,

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ['sa:gəra:] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kɑ:nsɪ'kreɪn] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the mighty king Sagara accepted the consecration for performing the rites of a
这 强大的 国王 相拉 公认 这 祝圣 为了 表演 这 仪式 的 一个
[hɔ:rs] - ['sækrɪfaɪs] .
horse - sacrifice .
马 - 牺牲 .
强大的国王萨加拉接受了主持马祭仪式的祝圣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [roʊm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:rlɪd] , [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
And his horse began to roam over the world , protected by his sons .
和 他的 马 开始 到 漫游 超过 这 世界 , 受保护 经过 他的 儿子们 .
于是, 他的马开始在世界各地漫游, 他的儿子们则负责保护它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] ,
And when the horse reached the sea ,
和 什么时候 这 马 达到 这 海 ,
当马到达海边时,

['wɔ:tərləs] [ænd; ənd] ['fraɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][brɪ'hoʊld] — [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri]
waterless and frightful to behold — although the horse was guarded with very
无水 和 可怕 到 看哪 — 虽然 这 马 曾是 守卫 和 非常
[greɪt] [ker] — [aɪ'ti:] (['sʌd(ə)nli]) ['vænɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] ([aɪ'ti:] [stʊd] [ə'pɑ:n]) .
great care — it (suddenly) vanished at the very spot (it stood upon) .
伟大的 关心 — 它 (突然) 消失了 在 这 非常 点 (它 站立 之上) .
虽然这匹马受到了非常周到的保护, 但它却突然消失在了它站立的地方, 而且看起来十分可怕。

[ðen] , [oʊ] [rɪ'spektɪd] [sɜ:r] !
Then , O respected sir !
然后 , 哦 受人尊敬 先生 !
那么, 尊敬的先生!

[ðoʊz] [seɪm] [sʌnz] [ʌv; əv]['sa:gəra:][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [seɪm] [faɪn] [hɔ:rs] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stʊlən] ;
those same sons of Sagara imagined the same fine horse to have been stolen ;
那些 相同的 儿子们 的 相拉 想象 这 相同的 美好的 马 到 有 到过 被盗 ;
萨加拉的那些儿子们也想象出那匹好马被偷了;

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ˈnær,eɪtɪd] [haʊ] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['stʊlən][aʊt] [ʌv; əv]
and returning to their father , narrated how it had been stolen out of
和 返回 到 他们的 父亲 , 旁白 如何 它 有 到过 被盗 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .
然后回到父亲身边, 讲述了东西是如何被偷走的。

[ænd; ənd] [ˈðerəˈpɑ:n] [hiː; hi] [əˈdrest] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
And thereupon he addressed them , saying ,
和 于是 他 已解决 他们 , 说 ,
于是他向他们说道：

" [goʊ][jiː; ji][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] .
" Go ye and search for the horse in all the cardinal points .
" 去 是的 和 搜索 为了 这 马 在 全部 这 红衣主教 积分 .
“你们去，在四方寻找那匹马。”

" [ðen] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] ,
" Then , O great king , by this command of their father ,
" 然后 , 哦 伟大的 国王 , 经过 这 命令 的 他们的 父亲 ,
“那么，伟大的国王啊，奉他们父亲的命令，

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
they began to search for the horse in the cardinal points and throughout the
他们 开始 到 搜索 为了 这 马 在 这 红衣主教 积分 和 自始至终 这
[hoʊl] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
whole surface of the earth .
所有的 表面 的 这 地球 .
他们开始在地球的四个方位和整个表面上寻找那匹马。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðoʊz] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑ:gərəː] , [ɔ:l] [ˈmju:tʃuəli] [juˈnaɪtɪd] , [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈfaɪnd][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
But all those sons of Sagara , all mutually united , could not find the horse ,
但 全部 那些 儿子们 的 相拉 , 全部 相互 团结的 , 可以 不是 寻找 这 马 ,
但是，萨加拉的所有儿子，尽管团结一致，却都找不到那匹马。

[nɔ:r][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˈstoʊlən][,aɪ ˈtiː] .
nor the person who had stolen it .
也不 这 人 WHO 有 被盗 它 .
也不是偷窃者。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ðen] , [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [pɑ:mz] [ðʌs] [əˈdrest] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] , (
And coming back then , they with joined palms thus addressed their father , (
和 未来 后退 然后 , 他们 和 加入 棕榈树 因此 已解决 他们的 父亲 , (
[ˈstændɪŋ]) [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
standing) before them ,
常设) 前 他们 ,
于是他们回来，双手合十，对站在他们面前的父亲说道：

" [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][men] !
" O Protector of men !
" 哦 保护者 的 男人 !
“哦，人类的保护者！

[oʊ][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
O ruler of the earth !
哦 统治者 的 这 地球 !
大地之主啊！

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !
哦，国王！

[baɪ][ðəɪ] [kəˈmænd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfɔ:rɪst] [trækts] ,
by thy command , the whole of this world with its hills and its forest tracts ,
经过 你的 命令 , 这 所有的 的 这 世界 和 它是 丘陵 和 它是 森林 小册子 ,
遵照你的命令，这整个世界，包括它的山丘和森林，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['si:z] , [ænd; ənd][ɪts] [wɒdz] , [ænd; ənd][ɪts] ['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪvʊ'lɪts] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
with its seas , and its woods , and its islands , with its rivulets and rivers
和 它是 海域 , 和 它是 树林 , 和 它是 岛屿 , 和 它是 小溪 和 河流
[ænd; ənd] [keɪvz] ,
and caves ,
和 洞穴 ,

有海洋、森林、岛屿，有溪流、河流和洞穴，

[hæθ] [bɪn] [sə:tft] [θru:] [baɪ][ju:'es] .
hath been searched through by us .
有 到过 搜索 通过 经过 我们 .

已被我们仔细搜查过。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɔ:t] [faɪnd] ['i:ðər] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ɔ:r][ðə; ði] [θi:f] [hu:] [hæd; həd]['stɒʊlən][ðə; ði] [seɪm] .
But we cannot find either the horse , or the thief who had stolen the same .
但 我们 不能 寻找 任何一个 这 马 , 或者 这 贼 WHO 有 被盗 这 相同的 .

但我们既找不到那匹马，也找不到偷马的小偷。

" [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd]
" **And hearing the words , the same king became senseless with wrath , and**
" 和 听力 这 字 , 这 相同的 国王 成为 无意义的 和 愤怒 , 和
[ðen] [tɒʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
then told them all ,
然后 讲述 他们 全部 ,

“听到这些话，那位国王勃然大怒，怒不可遏，便把这些话告诉了所有人。”

['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ] ['destəni] , " [gəʊ][ji:; ji][ɔ:l] , [meɪ] [ji:; ji] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] !
carried away by Destiny , " Go ye all , may ye never return !
携带 离开 经过 命运 , " 去 是的 全部 , 可能 是的 绝不 返回 !

被命运带走，“你们都走吧，永不回头！”

[sɜ:rtʃ] [ji:; ji] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] .
Search ye again for the horse .
搜索 是的 再次 为了 这 马 .

再找找那匹马。

[wɪ'ðəʊt] [ðæt] [sækrɪ'fɪ(ə)] [hɔ:rs] , [ji:; ji][mʌst; məst] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] , [maɪ] [bɔɪz] ! "
Without that sacrificial horse , ye must never return , my boys ! "
没有 那 献祭 马 , 是的 必须 绝不 返回 , 我的 男孩们 ! "

没有那匹祭祀的马，你们就永远回不来了，我的孩子们！

" - [ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] [sʌnz] [ʌv; əv]['sa:gərə:ɪ] , [ək'septɪd] [ðɪs] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
" ' **And those same sons of Sagara , accepted this command of their father ,**
" - 和 那些 相同的 儿子们 的 相拉 , 公认 这 命令 的 他们的 父亲 ,
" 萨加拉的那些儿子们，也接受了他们父亲的这个命令，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:rld] .
and once more began to search through the entire world .
和 一次 更多的 开始 到 搜索 通过 这 全部的 世界 .

于是，他们再次开始在全世界范围内寻找。

[naʊ] [ði:z] ['hɪrəʊz] [sɔ:] [ə; eɪ][rɪft][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Now these heroes saw a rift on the surface of the earth .
现在 这些 英雄 锯 一个 裂痕 在 这 表面 的 这 地球 .

现在，这些英雄们看到地球表面出现了一道裂缝。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɪt] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['sa:gərə:ɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] ['ekskeɪvɪt] [aɪ 'ti:] .
And having reached this pit , the sons of Sagara began to excavate it .
和 拥有 达到 这 坑 , 这 儿子们 的 相拉 开始 到 挖掘 它 .

萨加拉的儿子们到达这个坑后，就开始挖掘。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sperdz] [ænd; ənd] [ˈpɪkḱæks] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [si:] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
And with spades and pickaxes they went on digging the sea , making the
和 和 黑桃 和 镐 他们 去 在 挖掘 这 海 , 制作 这
[ˈʌtmoʊst] [ˈefərts] .
utmost efforts .
极致 努力 .

于是，他们拿着铁锹和镐头继续挖掘大海，竭尽全力。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [əˈboʊd][ʌv; əv][ˈvə:runə] ([ˈneɪmli] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]) ,
And that same abode of Varuna (namely the ocean) ,
和 那 相同的 住所 的 瓦鲁那 (即 这 海洋) ,
而瓦鲁那的居所（即海洋）

[ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ˈekskaʊvertɪd][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑ:gəra:][ænd; ənd] [rent] [ænd; ənd] [kʌt] [ɑ:n][ɔ:l]
being thus excavated by the united sons of Sagara and rent and cut on all
存在 因此 挖掘 经过 这 团结的 儿子们 的 相拉 和 租 和 切 在 全部
[saɪdz] [raʊnd] ,
sides round ,
侧面 圆形的 ,

萨加拉的众子如此开挖，并在四周撕裂和切割，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dɪˈstres] .
was placed in a condition of the utmost distress .
曾是 放置 在 一个 状况 的 这 极致 痛苦 .

处于极度痛苦的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] [rɑ:kˈɑ:səz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] ([ˈʌðər]) [ˈænɪmeɪtɪd]
And the demons and snakes and Rakshasas and various (other) animated
和 这 恶魔 和 蛇 和 罗刹 和 各种各样的 (其他) 动画
[ˈbi:ɪŋz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈʌtər] [dɪˈstresfəl] [kraɪz] ,
beings began to utter distressful cries ,
生物 开始 到 说出 令人痛苦的 哭泣 ,

于是，恶魔、蛇、罗刹和其他各种有生命的生物都开始发出痛苦的叫喊声。

[waɪl] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ] - [sʌnz] .
while being killed by Sagara's sons .
尽管 存在 被杀 经过 - 儿子们 .

被相良的儿子们杀害。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈbi:ɪŋz] [wɜ:r; wər] [brɪˈheld] [wɪð; wɪθ]
And hundreds and thousands of animated beings were beheld with
和 数百 和 数千 的 动画 生物 是 观看 和
[ˈsevə-d] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [trʌŋks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skɪnz] [ænd; ənd] [boʊnz][ænd; ənd]
severed heads and separated trunks and with their skins and bones and
切断 头部 和 分开 树干 和 和 他们的 皮肤 和 骨头 和

[dʒɔɪnts] [rent] [əˈsʌndər] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] .
joints rent asunder and broken .
关节 租 分离 和 破碎的 .

成千上万的活物被斩首，躯干断裂，皮肉、骨骼和关节撕裂、破碎。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
Thus they went on digging the ocean ,
因此 他们 去 在 挖掘 这 海洋 ,

于是他们继续挖掘海洋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈvə:runə] [ænd; ənd][æən; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] [lɔ:n] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]
which was the abode of Varuna and an exceedingly long space of time
哪个 曾是 这 住所 的 瓦鲁那 和 一个 非常 长的 空间 的 时间
[ɪkˈspʌɪərd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
expired in this work ,
已到期 在 这 工作 ,

那是伐楼那的居所，而这部作品中流逝的时间极其漫长。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] .
but still the horse was not found .
但 仍然 这 马 曾是 不是 成立 .

但是，那匹马仍然没有找到。

[ðen] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
Then , O lord of earth !
然后 , 哦 主 的 地球 !

那么，大地之主啊！

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['i:stərn] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
towards the north - eastern region of the sea ,
向 这 北 - 东 地区 的 这 海 ,

向东北海域方向，

[ðə; ði] [ɪn'senst] [sʌnz] [ʌv; əv][sɑ:gərə:] [dʌg] [daʊn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [wɜ:rlɔ] , [ænd; ənd]
the incensed sons of Sagara dug down as far as the lower world , and
这 愤怒 儿子们 的 相拉 挖 向下 作为 远的 作为 这 降低 世界 , 和

萨加拉的儿子们怒不可遏，他们向下挖掘，一直挖到了下界。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 231]
[页 -]

[第231页]

[ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [hɔ:rs] , ['roumɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
there they beheld the horse , roaming about on the surface of the ground .
那里 他们 观看 这 马 , 漫游 关于 在 这 表面 的 这 地面 .

他们看到那匹马在地面上漫步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mæg'næɪməs] ['kæpɪlə] , [hu:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mæs] [ʌv; əv]
And they saw the magnanimous Kapila , who looked like a perfect mass of
和 他们 锯 这 坦荡 卡皮拉 , WHO 看起来 喜欢 一个 完美的 大量的 的
[ˈsplendər] .
splendour .
辉煌 .

他们看到了宽宏大量的迦毗罗，他看起来就像一团完美的光辉。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈʃaɪnθ]
And having beheld him shining with his brightness , just as the fire shineth
和 拥有 观看 他 灼灼 和 他的 亮度 , 只是 作为 这 火 闪耀

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfleɪmz] ,
with its flames ,
和 它是 火焰 ,

我看见他容光焕发，如同火焰闪耀一般，

[ðeɪ] , [oʊ] [kɪŋ] !
they , O king !
他们 , 哦 国王 !

他们，哦，国王！

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
seeing the horse , were flushed with delight .
看到 这 马 , 是 配 和 喜 .

看到那匹马，他们都欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'senst] , [sent] ['fɔ:rwərd] [baɪ][ðer; ðər] [fert] ,
And they being incensed , sent forward by their fate ,
和 他们 存在 愤怒 , 发送 向前 经过 他们的 命运 ,

他们怒不可遏，被命运驱使着向前走。

[peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['kæpɪlə] ,
paid no heed to the presence of the magnanimous Kapila ,
有薪酬的 不 注意 到 这 在场 的 这 坦荡 卡皮拉 ,
他丝毫不理会宽宏大量的迦毗罗的存在。

[ænd; ənd][ræn] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
and ran forward with a view to seizing the horse .
和 跑 向前 和 一个 看法 到 抓住 这 马 .
然后向前跑去，想要抓住那匹马。

[ðen] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
Then , O great king !
然后 , 哦 伟大的 国王 !
那么，伟大的国王啊！

['kæpɪlə] , [ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
Kapila , the most righteous of saints ,
卡皮拉 , 这 最多 正义 的 圣徒 ,
迦毗罗，最正直的圣人，

— [hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['seɪdʒɪz] [neɪm] [æz; əz]['kæpɪlə][vɑ:su:'deɪvə] — [ə'su:md] [ə; eɪ]['faɪəri] [lʊk] ,
— **he whom the great sages name as Kapila Vasudeva** — **assumed a fiery look** ,
— 他 谁 这 伟大的 智者 姓名 作为 卡皮拉 瓦苏德瓦 — 假定 一个 火热 看 ,
——被伟大的圣贤们称为卡皮拉·瓦苏德瓦的他——目光炯炯，充满怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] [ʃɑ:t] [fleɪmz] [tə:rdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] [bɜ:rnt] [daʊn] [ðə; ði]
and the mighty saint shot flames towards them , and thereby burnt down the
和 这 强大的 圣 射击 火焰 向 他们 , 和 从而 烧焦的 向下 这
[dʌl] - ['hedɪd] [sʌnz] [ʌv; əv]['sɑ:gərə:] .
dull - headed sons of Sagara .
乏味的 - 标题 儿子们 的 相拉 .

于是，这位强大的圣人向他们射出火焰，烧死了萨加拉那些愚钝的儿子们。

[ænd; ənd][nɑ:'rɑ:də] , [hu:z] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɔ:'sterɪti:z] [wʌz; wəz] ['veri] [ɡreɪt] , [wen] [hi:; hi] [br'held]
And Narada , whose practice of austerities was very great , when he beheld
和 那罗陀 , 谁 实践 的 紧缩政策 曾是 非常 伟大的 , 什么时候 他 观看
[ðem; ðəm] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [æʃɪz] ,
them reduced to ashes ,
他们 减少 到 灰烬 ,

而苦行僧那罗陀，当他看到他们化为灰烬时，

[keɪm] [tu:; tə] - [saɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
came to Sagara's side , and gave the information to him .
来了 到 - 边 , 和 给予 这 信息 到 他 .
他来到相良身边，把消息告诉了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɜ:rnt] [ðɪs] ['terəb(ə)] [nu:z] [wɪt] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
And when the king learnt this terrible news which proceeded from the mouth
和 什么时候 这 国王 学会了 这 糟糕的 消息 哪个 继续 从 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,
of the saint ,
的 这 圣 ,

当国王得知圣人口中传来的这则可怕的消息时，

[fɔ:r; fər] ['hɪrli] [æn; ən]['ʌʊər] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [sæd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv]
for nearly an hour he remained sad , and then he bethought himself of
为了 几乎 一个 小时 他 剩余 伤心 , 和 然后 他 思考 他自己的
[wʌt] ['si:və; 'si-; 'ji-; 'ji-][hæd; həd] [sed] .
what Siva had said .
什么 湿婆 有 说 .

他悲伤了将近一个小时，然后想起了湿婆说过的话。

[ðen] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['grænsʌn] ,
Then sending for Ansuman , the son of Asamanjas , and his own grandson ,
然后 发送 为了 安苏曼 , 这 儿子 的 - , 和 他的 自己的 孙子 ,
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

然后他派人去请阿萨曼贾斯的儿子安苏曼，也就是他自己的孙子，

[oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [reɪs] !
O chief of Bharata's race !
哦 首席 的 - 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[speɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] , " [ðoʊz] [seɪm] ['sɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ʌv; əv] [ʌn'meɪzərd] [streŋθ]
spake the following words , " Those same sixty thousand sons of unmeasured strength
说 这 下列 的 字 , " 那些 相同的 六十 千 儿子们 的 未测量的 力量
[hævɪŋ] [ɪn'kaʊntər] - [ræθ] ,
having encountered Kapila's wrath ,
拥有 遭遇 - 愤怒 ,

他说了以下的话：“那六万名力大无穷的勇士，在遭遇了迦毗罗的愤怒之后，

[hæv; həv] [met] [ðer; ðər] [deθ] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
have met their death on my account .
有 遇见 他们的 死亡 在 我的 帐户 .

他们因我而丧命。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['steɪnləs] ['kærəktər] !
And , O my boy of stainless character !
和 , 哦 我的 男生 的 防锈的 特点 !

哦，我那品格纯洁的孩子！

[ðɑɪ] ['fɑːðər] [ˈɔːlsoʊ] [hæθ] [bɪn] [fər'seɪkən] [baɪ][em 'iː] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [maɪ]['duːti] ([æz; əz][ə; eɪ]
thy father also hath been forsaken by me , in order to discharge my duty (as a
你的 父亲 还 有 到过 被遗弃的 经过 我 , 在 命令 到 释放 我的 责任 (作为 一个
[kɪŋ]) ,
king) ,
国王) ,

为了履行我的职责（作为国王），我也抛弃了你的父亲。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zʌɪərəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒekts] . " -
and being desirous of doing good to my subjects . " ' -
和 存在 渴望 的 正在做 好的 到 我的 主题 . " ' -

我渴望为我的子民谋福祉。

" [juːdɪʃ'tɪrə] [sed] , - [oʊ][seɪnt] , [huːz] [soʊl] [welθ] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] !
" Yudhishtira said , ' O saint , whose sole wealth consists in religious practices !
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 圣 , 谁 唯一 财富 由 在 宗教 实践 !

尤迪什提拉说：“圣人啊，你唯一的财富在于宗教修行！ ”

[tel] [em 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] , ['sɑːgərəː] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Tell me for what reason , Sagara , the foremost of kings , abandoned his own
告诉 我 为了 什么 原因 , 相拉 , 这 首先 的 国王 , 弃 他的 自己的
[brɪ'gɑːtn] [sʌn] ,
begotten son ,
所生的 儿子 ,

请告诉我，最伟大的国王萨加拉为何抛弃了自己的亲生儿子？

[en'duːd] [wɪð; wɪθ] [vælər] — [æn; ən][ækt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ([fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [men]) . -
endued with valour — an act so difficult (for all other men) . ' -
赋予 和 勇气 — 一个 行为 所以 难的 (为了 全部 其他 男人) . -

充满勇气——这对其他所有男人来说都是如此艰难的行为。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊləz] [ʌv; əv][men] , ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)l] [nu:z]
" And the most righteous of the rulers of men , having heard this frightful news
 " 和 这 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 , 拥有 听到 这 可怕 消息
 [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
from his subjects ,
 从 他的 主题 ,
 “而最公正的统治者，在从他的臣民那里听到这可怕的消息后，

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər] [rɪˈmeɪnd] [sæd][ænd; ənd] [ðen] [speɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , [ˈseɪɪŋ] ,
for nearly an hour remained sad and then spake to his ministers , saying ,
为了 几乎 一个 小时 剩余 伤心 和 然后 说 到 他的 部长们 , 说 ,

他悲伤地沉默了将近一个小时，然后对他的大臣们说：

" [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [let][maɪ] [sʌn] - [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [fɔːrθ] .
" This day from the city let my son Asamanjas be driven forth .
" 这 天 从 这 城市 让 我的 儿子 - 是 驱动 前进 .

“今天，让我的儿子阿萨曼贾斯离开这座城市。”

[ɪf] [jiː; ji] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] , [let] [ðɪs] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [dʌn] .
If ye wish to do what will be acceptable to me , let this be quickly done .
如果 是的 希望 到 做 什么 将要 是 可接受 到 我 , 让 这 是 迅速地 完毕 .

你们若想做我所喜悦的事，就当快快去做。

" [ænd; ənd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv] [men] !
" And , O protector of men !
" 和 , 哦 保护者 的 男人 !

“还有，人类的保护者啊！

[ðoʊz] [seɪm] [ˈmɪnɪstəz] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
those same ministers , thus addressed by the king ,
那些 相同的 部长们 , 因此 已解决 经过 这 国王 ,

国王如此训诫了那些大臣们：

[pərˈfɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
performed in a hurry exactly what the king had commanded them to do .
执行 在 一个 匆忙 确切地 什么 这 国王 有 命令 他们 到 做 .

他们匆忙地执行了国王命令他们做的事情。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [ˈnær,etɪd] [tuː; tə] [ðiː] [haʊ] [ðə; ði] [mægˈnæɪməs] [ˈsɑːgərəː] [ˈbænɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Thus have I narrated to thee how the magnanimous Sagara banished his son ,
因此 有 我 旁白 到 你 如何 这 坦荡 相拉 被放逐 他的 儿子 ,

我已向你讲述了宽宏大量的萨加拉如何放逐他的儿子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
with a view to the welfare of the residents of the town .
和 一个 看法 到 这 福利 的 这 居民 的 这 镇 .

以造福镇上居民为目的。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ˈfɒli] [ˈnæreɪt] [tuː; tə] [ðiː] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz]
I shall now fully narrate to thee what Ansuman of the powerful bow was
我 将 现在 完全 叙事 到 你 什么 安苏曼 的 这 强大的 弓 曾是
[təʊld][baɪ][ˈsɑːgərəː] .
told by Sagara .
讲述 经过 相拉 .

现在我将完整地向你叙述萨伽罗告诉拥有强大弓箭的安苏曼的事情。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

" - [ˈsɑːgərəː] [sed] , " [oʊ][maɪ] [bɔɪ] !
" ' Sagara said , " O my boy !
" - 相拉 说 , " 哦 我的 男生 !

萨加拉说：“我的孩子！ ”

[sɔːr] [eɪ ˈem][aɪ][æɪ; əɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈbændənd] [ðaɪ]
sore am I at heart for having abandoned thy
疮 是 我 在 心 为了 拥有 弃 你的

我因抛弃你而内心痛苦不堪

[ˈfɑːðər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] ,
father , on account of the death of my sons ,
父亲 , 在 帐户 的 这 死亡 的 我的 儿子们 ,
父亲, 因我儿子的去世,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ʌnsəkˈsesfl] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːrs] .
and also on being unsuccessful in getting back the horse .
和 还 在 存在 不成功 在 获得 后退 这 马 .
以及未能找回那匹马。

[ˈðerfɔːr] , [ʊʊ] [ˈgrænsʌn] !
Therefore , O grandson !
所以 , 哦 孙子 !
所以, 我的孙子啊!

[həˈræst; ˈhæræst][wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs]
harassed with grief and confounded with the obstruction to my religious
骚扰 和 悲伤 和 令人困惑 和 这 梗阻 到 我的 宗教
[raɪts] [æz; əz][aɪ] [eɪ ˈem] ,
rites as I am ,
仪式 作为 我 是 ,
我如今悲痛欲绝, 又因宗教仪式受阻而感到困惑不已,

[ðəʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [hel] .
thou must bring back the horse and deliver me from hell .
你 必须 带来 后退 这 马 和 递送 我 从 地狱 .
你必须把马带回来, 并把我从地狱里救出来。

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [mægˈhænɪməs] [ˈsɑːɡərəː] ,
" **Thus addressed by the magnanimous Sagara ,**
" 因此 已解决 经过 这 坦荡 相拉 ,
“如此, 宽宏大量的萨加拉说道:

[went] [wɪð; wɪθ] [ˈsaːroʊ] [tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈekskaʊvɪd] .
Anuman went with sorrow to that spot where the earth had been excavated .
安苏曼 去 和 悲哀 到 那 点 在哪里 这 地球 有 到过 挖掘 .
安苏曼怀着悲伤的心情来到了泥土被挖掘的地方。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ˈveri] [ˈpæsiðʒ] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And by that very passage he entered into the sea ,
和 经过 那 非常 通道 他 进入 进入 这 海 ,
他正是通过那道通道进入了大海。

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkæpɪlə][ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [hɔːrs] .
and beheld that illustrious Kapila and that same horse .
和 观看 那 杰出 卡皮拉 和 那 相同的 马 .
于是, 我看到了那位杰出的迦毗罗和那匹马。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [seɪnt] , [moʊst] [ˈraɪtʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk]
And having beheld that ancient saint , most righteous of his order , looking like
和 拥有 观看 那 古老的 圣 , 最多 正义 的 他的 命令 , 寻找 喜欢
[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [laɪt] ,
a mass of light ,
一个 大量的 的 光 ,
目睹那位古老的圣人, 他所属教团中最正直的人, 宛如一团光芒,

[hi:; hi] [boʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
he bowed with his head to the ground , and informed him of the
他 鞠躬 和 他的 头 到 这 地面 , 和 知情的 他 的 这
[ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .
reason of his visit .
原因 的 他的 访问 .

他低头鞠躬，并告知了他此行的目的。

[ðen] , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ˈkæpɪlə][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]
Then , O great king , Kapila was pleased with Ansuman ,
然后 , 哦 伟大的 国王 , 卡皮拉 曾是 高兴 和 安苏曼 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [seɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [soʊl] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm]
and that saint of a virtuous soul told him to ask for a favour from
和 那 圣 的 一个 有德行的 灵魂 讲述 他 到 问 为了 一个 偏爱 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

那位拥有圣洁灵魂的人告诉他，可以向他求个忙。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
And he in the first place prayed for the horse ,
和 他 在 这 第一的 地方 祈祷 为了 这 马 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs]
他首先为这匹马祈祷，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] ;
for the purpose of using it in the sacrifice ;
为了 这 目的 的 使用 它 在 这 牺牲 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs]
为了将其用于献祭；

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] [hi:; hi] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,pʃʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] .
in the second place he prayed for the purification of his fathers .
在 这 第二 地方 他 祈祷 为了 这 纯化 的 他的 父亲们 .
[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] [hi:; hi] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,pʃʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz]
其次，他为他的祖先祈求洁净。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [tʃi:f] [ʌv; əv][seɪnts] , [ˈkæpɪlə] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then the mighty chief of saints , Kapila spake to him , saying ,
然后 这 强大的 首席 的 圣徒 , 卡皮拉 说 到 他 , 说 ,
[ðen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [tʃi:f] [ʌv; əv][seɪnts] , [ˈkæpɪlə] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ]
然后，伟大的圣人首领迦毗罗对他说：

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][grænt] [ði:] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] , [oʊ] [ˈsteɪnləs] ([prɪns]) .
" **I shall grant thee everything that thou desirest , O stainless (prince) .**
" 我 将 授予 你 一切 那 你 最渴望 , 哦 防锈的 (王子) .
[aɪ][[æɪ; ʃəl][grænt] [ði:] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] , [oʊ] [ˈsteɪnləs] ([prɪns])
“我将满足你的一切愿望，纯洁无瑕的（王子）。”

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [bi:; bi] [ðəɪn] !
May good luck be thine !
可能 好的 运气 是 你的 !
[meɪ] [gʊd] [lʌk] [bi:; bi] [ðəɪn]
祝你好运！

[ɪn] [ði:] [ɑ:r; ər] [fɪkst] ([ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]) [fɔ:rˈberəns] , [ænd; ənd] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs]
In thee are fixed (the virtues of) forbearance , and truth , and righteousness
在 你 是 固定的 (这 美德 的) 宽容 , 和 真相 , 和 义
[ɪn] [ði:] [ɑ:r; ər] [fɪkst] ([ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]) [fɔ:rˈberəns] , [ænd; ənd] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs]
.

你身上具备宽容、真诚和正义的美德。

[baɪ] [ði:] [hæθ] [ˈsa:gərə:][hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɜ-z] [fʊlˈfɪld] .
By thee hath Sagara had all his desires fulfilled .
经过 你 有 相拉 有 全部 他的 欲望 已完成 .
[baɪ] [ði:] [hæθ] [ˈsa:gərə:][hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɜ-z] [fʊlˈfɪld]
萨加拉的所有愿望都因你而实现。

[ðəʊ] [ɑːr; əɾ] ([ˈriːəli]) [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ðɑɪ] [ˈfɑːðər] .
Thou are (really) a son to thy father .
你 是 (真的) 一个 儿子 到 你的 父亲 .

你（确实）是你父亲的儿子。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðɑɪ] [əˈbɪləti] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑːgərəː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ([aɪ] . [iː]) ,
And by thy ability the sons of Sagara will go to heaven (i . e . ,
和 经过 你的 能力 这 儿子们 的 相拉 将要 去 到 天堂 (我 . e . ,

凭借你的能力，萨加拉之子将升入天堂（即，

[wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈhæləʊd] [deθ]) .
will be delivered from the consequences of their unhallowed death) .
将要 是 发表 从 这 结果 的 他们的 不神圣的 死亡) .

将会从他们不光彩的死亡所带来的后果中解脱出来)。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvjuː] [tuː; tə][ˈpjuərɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑːgərəː] ,
And the son of thy son , with a view to purifying the sons of Sagara ,
和 这 儿子 的 你的 儿子 , 和 一个 看法 到 净化 这 儿子们 的 相拉 ,

而你儿子的儿子，为了净化萨迦罗的子孙，

[wɪl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ˈsiːvə; ˈsi-; ˈjiː-; ˈji-] , ([baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ]
will obtain the favour of the great god Siva , (by means of practising
将要 获得 这 偏爱 的 这 伟大的 上帝 湿婆 , (经过 方法 的 练习

[greɪt] [ɔːˈsterɪtiːz]) ,
great austerities) ,
伟大的 紧缩政策) ,

将获得伟大湿婆神的恩宠（通过苦行修行），

[ænd; ʌnd] [wɪl] ([ðʌs]) [brɪŋ] ([tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld]) [ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [ˈfloʊəθ] [ɪn] [θriː] ([ˈseprət])
and will (thus) bring (to this world) the river that floweth in three (separate)
和 将要 (因此) 带来 (到 这 世界) 这 河 那 流淌 在 三 (分离)

[striːmz] ,
streams ,
溪流 ,

并将（由此）带来（这个世界上）那条分成三条（独立）支流的河流，

[ˈgʌŋgə] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][men] !
Ganga , O chief of men !
恒河 , 哦 首席 的 男人 !

恒河啊，人类之首啊！

[meɪ] [ɡʊd] [lʌk] [biː; bi] [ðɑɪn] !
May good luck be thine !
可能 好的 运气 是 你的 !

祝你好运！

[teɪk] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [hɔːrs] .
Take thou with thee the sacrificial horse .
拿 你 和 你 这 献祭 马 .

带上祭祀用的马。

[ˈfɪnɪʃ] , [maɪ] [læd] !
Finish , my lad !
结束 , 我的 小伙子 !

完成任务，我的孩子！

[ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mægˈnæɪnɪməs] [ˈsɑːgərəː] .
the sacrificial rites of the magnanimous Sagara .
这 献祭 仪式 的 这 坦荡 相拉 .

宽宏大量的萨加拉的祭祀仪式。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'ʌstriəs] ['kæpɪlə] , [tɒk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **Thus addressed by the illustrious Kapila , Ansuman took the horse with him ,**
" 因此 已解决 经过 这 杰出 卡皮拉 , 安苏曼 采取 这 马 和 他 ,
“卡皮拉大师如此吩咐之后，安苏曼便带着马离开了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)] [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] - ['maɪndɪd]['sɑ:gəɾɑ:] .
and came back to the sacrificial yard of the mighty - minded Sagara .
和 来了 后退 到 这 献祭 院子的 这 强大的 - 有思想 相拉 .
然后回到了意志坚定的萨加拉的祭祀场。

[ðen] [hi:; hi] [fel] ['pra:streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['sɑ:gəɾɑ:] ,
Then he fell prostrate at the feet of the high - souled Sagara ,
然后 他 跌倒 前列腺 在 这 脚的 这 高的 - 有灵魂的 相拉 ,
然后他匍匐在高尚灵魂的萨加拉脚下。

[hu:] [smelt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['nær,eɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
who smelt him on the head and narrated all the events to him ,
WHO 冶炼 他 在 这 头和 旁白 全部 这 活动 到 他 ,
谁闻了闻他的头，并把所有事情都告诉了他，

[ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
all that had been seen and heard by him , and likewise the destruction
全部 那 有 到过 已见 和 听到 经过 他 , 和 同样地 这 破坏
[ʌv; əv] - [sʌnz] .
of Sagara's sons .
的 - 儿子们 .
他所看到和听到的一切，以及萨加拉之子的毁灭，都历历在目。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)] [jɑ:rd]
He also announced that the horse had been brought back to the sacrificial yard
他 还 宣布 那 这 马 有 到过 带来 后退 到 这 献祭 院子
.
:
.
他还宣布，这匹马已被带回祭祀场。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['sɑ:gəɾɑ:] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hi:; hi][noʊ] [mɔ:r] [gri:vd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And when king Sagara heard of this , he no more grieved on account of his
和 什么时候 国王 相拉 听到的 这 , 他 不 更多的 伤心 在 帐户 的 他的
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .
萨加拉王听闻此事后，便不再为儿子们悲伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [preɪzd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɜ:d] , [ænd; ənd] ['fɪnɪft] [ðoʊz] [seɪm] [sækrɪ'fɪ(ə)]
And he praised and honoured Ansuman , and finished those same sacrificial
和 他 赞扬 和 荣幸 安苏曼 , 和 完成的 那些 相同的 献祭
[raɪts] .
rites .
仪式 .
他赞扬并尊崇了安苏曼，并完成了同样的祭祀仪式。

[hɪz; ɪz]['sækrɪfajs] ['fɪnɪft] , ['sɑ:gəɾɑ:][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] ['ɑ:nərəbli] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
His sacrifice finished , Sagara was greeted honourably by all the gods ; and he
他的 牺牲 完成的 , 相拉 曾是 问候 光荣地 经过全部 这 神 ; 和 他
[kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] [si:] ,
converted the sea ,
转换 这 海 ,
他的祭祀结束后，萨加拉受到了众神的尊敬；他改变了大海的走向。

- ['dwelɪŋ] [pleɪs] ; ['ɪntuː][ə; eɪ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Varuna's dwelling place , into a son of himself .
- 住宅 地方 , 进入 一个 儿子 的 他自己 .

伐楼那的居所，化作他自己的儿子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlooʊtəs] - [aɪd] ([kɪŋ] ['sɑːgərəː]) ['hævɪŋ] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]
And the lotus - eyed (King Sagara) having ruled his kingdom for a period
和 这 莲花 - 眼睛 (国王 相拉) 拥有 裁决 他的 王国 为了 一个 时期
[ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [lenkθ; lenθ] ,
of exceeding length ,
的 超过 长度 ,

莲花眼的国王（萨加拉王）统治他的王国极其漫长，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] ['grænsʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , ([fʊl] [ʌv; əv]) [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] [ænd; ʌnd] [ðen] [ə'sendɪd]
placed his grandson on the throne , (full of) responsibilities and then ascended
放置 他的 孙子 在 这 王座 , (满的 的) 职责 和 然后 上升
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

他将自己的孙子立于王位之上，赋予他重任，然后升天。

[ænd; ʌnd] ['laɪkwaɪz] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
And Ansuman likewise , O great king !
和 安苏曼 同样地 , 哦 伟大的 国王 !

安苏曼也是如此，伟大的国王啊！

[ˈvɜːrtʃuəs] [ɪn] [soʊl] , [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
virtuous in soul , ruled over the world as far as the edge of the sea ,
有德行的 在 灵魂 , 裁决 超过 这 世界 作为 远的 作为 这 边缘 的 这 海 ,
[ˈfɑːləʊərɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] ['fɑːðər] .
心地善良，统治范围远至海边。

['fɑːləʊərɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] ['fɑːðər] .
following the foot - prints of his father's father .
下列的 这 脚 - 印刷 的 他的 父亲的 父亲 .
[ˈfɑːləʊərɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] ['fɑːðər] .
追随他祖父的足迹。

[hɪz; ɪz] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [neɪmɪd] - , [vɜːrst] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] .
His son was named Dilipa , versed in virtue .
他的 儿子 曾是 命名 - , 精通 在 美德 .

他的儿子名叫迪利帕，精通美德。

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [poʊst] , ['laɪkwaɪz] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs]
Upon him placing the duties of his sovereign post , Ansuman likewise departed this
之上 他 放置 这 职责 的 他的 主权 邮政 , 安苏曼 同样地 已离开 这
[laɪf] .
life .
生活 .

安苏曼卸任君主职务后，也离开了人世。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wen] - [hɜːrd] [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [feɪt] [hæd; həd][ˌəʊvə'teɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrˌfɑːðərz]
And then when Dilipa heard what an awful fate had overtaken his forefathers
和 然后 什么时候 - 听到 什么 一个 可怕 命运 有 被超越 他的 祖先
,
.
,

当迪利帕听到他的祖先遭遇了多么可怕的命运时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ɡriːvd] [ænd; ʌnd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]
he was sorely grieved and thought of the means of raising
他 曾是 非常 伤心 和 想法 的 这 方法 的 提高
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ɡriːvd] [ænd; ʌnd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]
他悲痛欲绝，开始思考如何筹集资金。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][men] [meɪd] [ˈevri] [greɪt] [ˈefərt] [təːrdz] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ˈgʌŋgə] (And the ruler of men made every great effort towards the descent of Ganga (和这统治者的男人制成每一个伟大的努力向这下降的恒河) ([tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l][wɜːrld]) .
to the mortal world) .
到这凡人世界) .

人类的统治者竭尽全力促成恒河降临人间。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðʊʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmʊʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] ,
But although trying to the utmost of his power ,
但虽然尝试到这极致的他的力量 ,
尽管他已竭尽全力,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][soʊ] [mʌt] [wɪʃt] .
he could not bring about what he so much wished .
他可以不是带来关于什么他所以很多希望 .
他未能实现自己梦寐以求的事情。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sʌŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [noʊŋ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɑːɡɪrɑːðə] ,
And a son was born to him , known by the name of Bhagiratha ,
和一个儿子曾是出生到他 , 已知经过这姓名的巴吉拉塔 ,
[ˈbjuːtiəs] ,
beauteous ,
美丽的 ,

他生了一个儿子，名叫巴吉拉特，英俊潇洒。

[ænd; ʌnd] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf] , [ænd; ʌnd] [ˈtruːθfl] , [ænd; ʌnd] [friː] [frʌm; frəm] [ˈfiːlɪŋz]
and devoted to a virtuous life , and truthful , and free from feelings
和奉献到 一个有德行的生活 , 和真实 , 和自由的从情怀
[ʌv; əv] [ˈmæɪɪs] .
of malice .
的恶意的 .

并且致力于过一种有德行的生活，诚实正直，没有恶意。

[ænd; ʌnd] - [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd] [brɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [laɪf] .
And Dilipa appointed him as king , and betook himself to the forest life .
和 - 任命他作为国王 , 和 贝托克 他自己 到 这 森林 生活 .
于是狄利帕立他为王，自己则隐居到森林中。

[ænd; ʌnd] , [oʊ] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsaɪənz] [ʌv; əv] - [reɪs] !
And , O best of all the scions of Bharata's race !
和 , 哦 最好的 的 全部 这 接穗 的 - 种族 !
哦，婆罗多族中最优秀的后裔！

[ðæt] [seɪm] [kɪŋ] (-) , [dɪˈvʊʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːˈsterɪtiːz] ,
that same king (Dilipa) , devoted himself to a successful course of austerities ,
那 相同的 国王 (-) , 奉献 他自己 到 一个 成功的 课程 的 紧缩政策 ,
那位国王（帝利帕）致力于苦行，并取得了成功。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ([sə'fi(ə)nt]) ['piriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rist] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə]
and at the end of (sufficient) period , from the forest departed to
和 在 这 结尾 的 (充足的) 时期 , 从 这 森林 已离开 到
['hev(ə)n] . -
heaven . ' -
天堂 . -

经过一段时间后，它离开了森林，升入了天堂。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CVIII**
" 部分 -

第 48 节

" - [sed] , - [ðæt] [seɪm] [kɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [baʊ; boʊ] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
" **Lomasa said , ' That same king , of a powerful bow , standing at the head**
" - 说 , - 那 相同的 国王 , 的 一个 强大的 弓 , 常设 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ,
of the surrounding ,
的 这 周围 ,

洛马萨说：“那位国王，手持强力弓箭，站在周围人群的首领面前，

([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪm'piriəl] [θroʊn]) [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kɑ:r] , ([aɪ] . [i:] . ,
(**i . e . , the occupant of an imperial throne) of a powerful car , (i . e . ,**
(我 . e . , 这 居住者 的 一个 帝国 王座) 的 一个 强大的 车 , (我 . e . ,
(即，皇位上的主人) 一辆性能卓越的汽车，(即，

[pə'zesɪŋ] ['evri] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ['paʊə]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
possessing every great fighting power) became the delight of the eyes and the
拥有 每一个 伟大的 斗争 力量) 成为 这 喜 的 这 眼睛 和 这
[soʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
soul of all the world .
灵魂 的 全部 这 世界 .

拥有所有强大的战斗力) 成为全世界人民的视觉和心灵的享受。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [həʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rfa:ðərz] [hæd; həd] [met]
And he of the powerful arm came to learn how his forefathers had met
和 他 的 这 强大的 手臂 来了 到 学习 如何 他的 祖先 有 遇见
[æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)l] [end][frʌm; frəm]['kæpɪlə][ʌv; əv] ['mɑ:ti] [soʊl] ,
an awful end from Kapila of mighty soul ,
一个 可怕 结尾 从 卡皮拉 的 强大的 灵魂 ,

他那双臂强劲有力的人，从拥有强大灵魂的迦毗罗那里得知了他的祖先是如何遭遇悲惨结局的。

[ænd; ənd] [həʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][gɒdz] .
and how they had been unable to attain the region of gods .
和 如何 他们 有 到过 无法 到 达到 这 地区 的 神 .

以及他们如何未能到达神灵的领域。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl] [hɑ:rt] [meɪd] ['oʊvə] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['du:tɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
And he with a sorrowful heart made over his kingly duties to his minister
和 他 和 一个 悲伤 心 制成 超过 他的 王者 职责 到 他的 部长
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,

他怀着悲伤的心情，将自己的君王职责移交给了他的大臣，并且，

[oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [men] !
O lord of men !
哦 主 的 男人 !

万王之王啊！

[fɒːr; fəɹ] ['præktɪsɪŋ] [ɔː'sterɪtiːz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['snəʊɪ] ['maʊnt(ə)n] ([ðə; ði]
for practising austerities , **went to the side of the snowy Mountain (the**
为了 练习 紧缩政策 , 去 到 这 边 的 这 下雪的 山 (这
[hɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz]) .
Himalayas) .
喜马拉雅山) .

为了修行苦行，他去了雪山（喜马拉雅山）边。

[ænd; ənd] , [oʊ][moʊst] ['preɪzwɜːrði] [ʌv; əv][men] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪnz][baɪ]
And , O most praiseworthy of men , desirous of extinguishing his sins by
和 , 哦 最多 值得称赞 的 男人 , 渴望 的 熄灭 他的 罪孽 经过
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] [ɔː'strɪ] [laɪf] ,
leading an austere life ,
领导 一个 简朴 生活 ,
而你，最值得称赞的人啊，渴望通过过着苦行僧般的生活来消除罪孽，

[ænd; ənd] ([ðer'baɪ]) [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] (['gɑːdəs]) ['gʌŋɡə] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðæt]
and (thereby) obtaining the favour of the (goddess) Ganga , he visited that
和 (从而) 获得 这 偏爱 的 这 (女神) 恒河 , 他 到访 那
['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] ['maʊntnɪz] — [,hɪmə'leɪə] .
foremost of mountains — Himalaya .
首先 的 山脉 — 喜马拉雅山脉 .
并因此获得了恒河女神的恩宠，他前往了最高的山脉——喜马拉雅山。

[ænd; ənd][hiː; hi] [br'held] [aɪ 'tiː] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [piːks] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs] [fɔːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [ɜːrθ]
And he beheld it adorned with peaks of diverse forms full of mineral earth
和 他 观看 它 装饰 和 高峰 的 各种各样的 表格 满的 的 矿物 地球
;
;
;
;

他看见山上遍布各种形状的山峰，山峰里充满了矿物泥土；

[brɪ'sprɪŋkəld] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ][draːps][frʌm; frəm] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ðəm'selvz]
besprinkled on all sides with drops from clouds which were resting themselves
撒上 在 全部 侧面 和 滴 从 云 哪个 是 休息 他们自己
[ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪːz] ;
upon the breeze ;
之上 这 微风 ;

微风吹拂，云朵上飘落的水珠洒满了四周；

['bjʊːtɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['rɑːki] [spɜːrɪz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ([soʊ] ['meni])
beautiful with rivers and groves and rocky spurs , looking like (so many)
美丽的 和 河流 和 小树林 和 岩石 马刺 , 寻找 喜欢 (所以 许多)
['pæləs] ([ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]) ;
palaces (in a city) ;
宫殿 (在 一个 城市) ;
这里风景优美，河流纵横，树林遍布，岩石嶙峋，宛如一座座宫殿；

[ə'tendɪd] [ə'pɑːn][baɪ]'[laɪənz][ænd; ənd]['taɪɡɜːz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [keɪvz]
attended upon by lions and tigers that had concealed themselves in its caves
参加 之上 经过 狮子 和 老虎 那 有 暗 他们自己 在 它是 洞穴
[ænd; ənd][pɪts] ;
and pits ;
和 坑 ;
狮子和老虎藏身于它的洞穴和坑穴中，伺机而动；

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈtʃekəd] [fɔːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈʌtərɪŋ] [daɪˈvɜːrs]
and also inhabited by birds of checkered forms , which were uttering diverse
和 还 有人居住的 经过 鸟类 的 格子图案 表格 , 哪个 是 发出声音 各种各样的
[saʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ,
sounds , such as the Bhringarajas ,
声音 , 这样的 作为 这 - ,

此外，这里还栖息着一些羽毛呈棋盘状的鸟类，它们会发出各种各样的叫声，例如 Bhringarajas 鸟。

[ænd; ənd] [ˈgændəz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] - [kɑːks] , [ænd; ənd] [ˈpiːkɔks] [ænd; ənd]
and ganders , and Datyuhas , and water - cocks , and peacocks and
和 鹅 , 和 - , 和 水 - 公鸡 , 和 孔雀 和
[bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfeðzːz] , [ænd; ənd] - ,
birds with a hundred feathers , and Jivanjivakas ,
鸟类 和 一个 百 羽毛 , 和 - ,

还有雄鹅、大雄鹅、水鸡、孔雀、百羽鸟和吉万吉瓦卡斯，

[ænd; ənd] [blæk] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [aɪz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈkɔːrnərz] ,
and black birds , and Chakoras of eyes furnished with black corners ,
和 黑色的 鸟类 , 和 - 的 眼睛 提供 和 黑色的 角落 ,
还有黑鸟，以及眼角呈黑色的眼睛的查科拉人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第21/27页

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [lʌv] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

and the birds that love their young .
和 这 鸟类 那 爱 他们的 年轻的 .

还有那些爱护幼鸟的鸟类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['ləʊtəs][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['rezəvwaːz]

And he saw the mountain abounding in lotus plants growing in delightful reservoirs
和 他 锯 这 山 丰富 在 莲花 植物 生长 在 愉快 水库

[lʌv; əv]['wɔːtər] .

of water .
的 水 .

他看到山上长满了莲花，莲花生长在美丽的水池中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪnz] ['rendəd] [aɪ 'tiː] [tʃɑːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saʊndz] ;

And the cranes rendered it charming with their sounds ;
和 这 起重机 渲染 它 迷人 和 他们的 声音 ;

鹤的鸣叫声让它变得悦耳动听；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['nɪmfs] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ɪts]['stoʊni][slæbz] .

and the Kinnaras and the celestial nymphs were seated on its stony slabs .
和 这 紧那拉斯 和 这 天体 若虫 是 坐着 在 它是 石质的 板 .

金那罗和天上的仙女们坐在它的石板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] [hæd; həd] ['evriwɛr] [rɒbd] [ɪts] [triːz]

And the elephants occupying the cardinal points had everywhere robbed its trees
和 这 大象 占领 这 红衣主教 积分 有 到处 被抢劫 它是 树木

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][lʌv; əv][ðer; ðər] [tʌks] ;

with the end of their tusks ;
和 这 结尾 的 他们的 象牙 ;

占据方位的象群用象牙啃食树木，所到之处无不如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [demi] - [gɒdz] [lʌv; əv][ðə; ði] - [klæs] ['friːkwəntɪd] [ðə; ði] [hɪl] .

and the demi - gods of the Vidyadhara class frequented the hill .
和 这 半 - 神 的 这 - 班级 经常光顾 这 爬坡道 .

持明者阶层的半神们经常出没于这座山丘。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [lʌv; əv] ['veriəs] ['dʒɛmz] ,

And it was full of various gems ,
和 它 曾是 满的 的 各种各样的 宝石 ,

里面充满了各种各样的宝石，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['bːlsʊʊ] [ɪn'festɪd] [baɪ] [sneɪks] ['berɪŋ] ['terəb(ə)l] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][lʌv; əv] ['gləʊɪŋ]

and was also infested by snakes bearing terrible poison and of glowing
和 曾是 还 受感染的 经过 蛇 轴承 糟糕的 毒 和 的 发光

[tʌŋz] .

tongues .
舌头 .

而且那里还遍布着剧毒无比、舌头会发光的毒蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət]['pleɪsɪz] [lʊkt] [laɪk] (['mæsɪv]) [ɡoʊld] , [ænd; ənd] ['els,wɛr] [aɪ 'tiː]

And the mountain at places looked like (massive) gold , and elsewhere it
和 这 山 在 地方 看起来 喜欢 (大量的) 金子 , 和 别处 它

[rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['sɪlvəri]

resembled a silvery
类似 一个 银色

山体某些地方看起来像（巨大的）黄金，而另一些地方则像银色的。

([paɪl]) , [ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ([ˈseɪbl̩]) [hiːp] [ʌv; əv] [kəˈlɪrɪəm] .
(pile) , and at some places it was like a (sable) heap of collyrium .
(桩) , 和 在 一些 地方 它 曾是 喜欢 一个 (黑貂) 堆 的 眼线 .
(一堆) , 有些地方就像一堆 (黑色的) 眼药水 .

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈsnəʊɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] .
 Such was the snowy hill where the king now found himself .
这样的 曾是 这 下雪的 爬坡道 在哪里 这 国王 现在 成立 他自己 .
这就是国王此刻所处的这座白雪皑皑的山丘。

[ænd; ənd][ðæt][moʊst] [ˈpreɪzwɜːrði] [ʌv; əv][men][æt; ət][ðæt][spɑːt] [brɪˈtɒk] [hɪmˈself][tuː; tə][æn; ən][ˈɔːf(ə)l]
 And that most praiseworthy of men at that spot betook himself to an awful
和 那 最多 值得称赞 的 男人 在 那 点 贝托克 他自己 到 一个 可怕
[ɔːˈstɪr] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] .
 austere course of life .
简朴 课程 的 生活 .
而当时最值得称赞的那位, 却选择了极其简朴的生活方式。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [səbˈsɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈwɔːtər] , [fruːt]
 And for one thousand years his subsistence was nothing but water , fruit
和 为了 一 千 年 他的 生存 曾是 没有什么 但 水 , 水果
[ænd; ənd] [ruːts] .
 and roots .
和 根 .
一千年来, 他唯一的食物就是水、水果和根茎。

[wen] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɡɒd z][hæd; həd]
 When , however , a thousand years according to the calculation of gods had
什么时候 , 然而 , 一个 千 年 根据 到 这 计算 的 神 有
[ɪˈlæpst] ,
 elapsed ,
过去 ,
然而, 当按照神明的计算, 一千年过去之后,

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [ˈɡʌŋɡə] [ˈhævɪŋ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [fɔːrm] , [ˈmænɪfestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
 then the great river Ganga having assumed a material form , manifested to him
然后 这 伟大的 河 恒河 拥有 假定 一个 材料 形式 , 表现出来 到 他
[hɜːr; hər] ([dɪˈvaɪn]) [self] .
 her (divine) self .
她 (神圣的) 自己 .
然后, 伟大的恒河化作物质形态, 向他显现了她的 (神圣) 本质。

" - [ˈɡʌŋɡə] [sed] .
" ' Ganga said .
" - 恒河 说 .

“甘加说道。”

" [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
" O great king !
" 哦 伟大的 国王 !

“伟大的国王啊！

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][em ˈiː] ?
 what dost thou desire of me ?
什么 朋友 你 欲望 的 我 ？

你想要我做什么？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [mʌst; məst][aɪ] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n] [ði:] ?
And what must I bestow on thee ?
和 什么 必须 我 赐给 在 你 ？

我该赐予你什么呢？

[tel] [em 'i:][ðə; ði] [seɪm] , [oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][men] !
Tell me the same , O most praiseworthy of men !
告诉 我 这 相同的 , 哦 最多 值得称赞 的 男人 ！

请你也告诉我同样的话，哦，最值得称赞的人啊！

[aɪ][[æɪ; ʃəl][du:][æz; əz] [ðəʊ] [meɪst] [æsk][em 'i:] .
I shall do as thou mayst ask me .
我 将 做 作为 你 五月 问 我 。

我将遵照您的要求行事。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['gʌŋgə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Thus addressed , the king then made his reply to Ganga , the daughter of the
" 因此 已解决 , 这 国王 然后 制成 他的 回复 到 恒河 , 这 女儿 的 这
['snəʊɪ] [hɪl] ,
snowy Hill ,
下雪的 爬坡道 ,

“国王听完这些话后，便向雪山之女恒河女神作出了答复。”

['seɪɪŋ] , " [oʊ] - [ʌv; əv] [bu:nz] !
saying , " O grantress of boons !
说 , " 哦 - 的 恩惠 ！

说：“哦，赐予恩惠的女神！

[oʊ] [greɪt] ['rɪvər] !
O great river !
哦 伟大的 河 ！

伟大的河流啊！

[maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['fɑ:ðəz] , [waɪl] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
my father's fathers , while searching for the horse ,
我的 父亲的 父亲们 , 尽管 搜索 为了 这 马 ,

我祖父辈的人，在寻找那匹马的时候，

[wɜ:r; wər] [sent] [baɪ][ˈkæpɪlə][tu:; tə][ðə; ði] [ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [deθ] .
were sent by Kapila to the abode of the god of death .
是 发送 经过 卡皮拉 到 这 住所 的 这 上帝 的 死亡 。

被迦毗罗派往死神居所。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [seɪm] ['sɪksɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈsɑ:gərə:][ʌv; əv] ['mɑ:ti] [soʊl] , ['hævɪŋ] [met][wɪð; wɪθ]
And those same sixty thousand sons of Sagara of mighty soul , having met with
和 那些 相同的 六十 千 儿子们 的 相拉 的 强大的 灵魂 , 拥有 遇见 和
[ðə; ði][mə'dʒestɪk][ˈkæpɪlə] ,
the majestic Kapila ,
这 雄伟 卡皮拉 ,

而那六万名拥有强大灵魂的萨迦罗之子，在与威严的迦毗罗相遇之后，

['perɪft] , ([tu:; tə][ə; eɪ] [soʊl]) [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [taɪm] .
perished , (to a soul) in an instant of time .
遇难 , (到 一个 灵魂) 在 一个 立即的 的 时间 。

(对灵魂而言) 瞬间消亡。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['perɪft] , [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ri:dʒən][ʌv; əv]
Having thus perished , there hath been no place for them in the region of
拥有 因此 遇难 , 那里 有 到过 不 地方 为了 他们 在 这 地区 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 。

他们就这样灭亡了，天界再也没有他们的位置了。

[oʊ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] !
O great river !
哦 伟大的 河 ！

伟大的河流啊！

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [brɪˈsprɪŋkl] [ðoʊz] [seɪm] [ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈwɔːtər] ,
So long as thou dost not besprinkle those same bodies with thy water ,
所以 长的 作为 你 朋友 不是 喷 那些 相同的 身体 和 你的 水 ,
只要你不把你的水洒在那些尸体上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][sælˈveɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] [seɪm] - [sʌnz] .
there is no salvation for these same Sagara's sons .
那里 是 不 救恩 为了 这些 相同的 - 儿子们 .
这些萨加拉的儿子们没有得救的希望。

[oʊ][ˈblesɪd; blest] [ˈɡɑːdəs] !
O blessed goddess !
哦 蒙福 女神 ！

神圣的女神啊！

[ˈkæəri] [ðəʊ] [maɪ] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] , - [sʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
carry thou my forefathers , Sagara's sons , to the region of heaven .
携带 你 我的 祖先 , - 儿子们 , 到 这 地区 的 天堂 .
带我的祖先，萨迦罗之子，升入天界。

[oʊ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] !
O great river !
哦 伟大的 河 ！

伟大的河流啊！

[ɑːn][ðer; ðər] [əˈkaʊnt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [brɪˈsiːtʃɪŋ] [ðiː] [fərˈsuːθ] . " -
on their account am I beseeching thee forsooth . " ' -
在 他们的 帐户 是 我 恳求 你 真的 : " -
真是为了他们，我才恳求你。

" - [sed] , - [ˈɡʌŋɡə] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [səˈluːtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz]
" Lomasa said , ' Ganga , the goddess saluted by the world , having heard these words
" - 说 , - 恒河 , 这 女神 敬礼 经过 这 世界 , 拥有 听到 这些 字
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,

洛玛萨说道：“受到世人敬仰的女神恒河女神，听到了国王的这些话，

[wʌz; wəz] [wel] [ˈpliːzd] , [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə] [bɑːɡɪrɑːðə] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : " [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ]
was well pleased , and spake to Bhagiratha the following words : " O great king
曾是 出色地 高兴 , 和 说 到 巴吉拉塔 这 下列的 字 : " 哦 伟大的 国王
!
!
!

他非常高兴，对巴吉拉塔说了以下的话：“伟大的国王啊！

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [prɪˈperəd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðəʊ] [dʌst] [æsk][em ˈiː] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðerˈɪn] .
I am prepared to do what thou dost ask me ; there is no doubt therein .
我 是 准备 到 做 什么 你 朋友 问 我 ; 那里 是 不 怀疑 其中 .
我愿意做你要求我做的事，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
But when I shall descend from the sky to the earth ,
但 什么时候 我 将 下降 从 这 天空 到 这 地球 ,
但当我从天上降临到地上时，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [fɔ:l] [wɪl] [bi;; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [sə'steɪn] , [oʊ] [prə'tektər] [ʌv; əv][men] !
the force of my fall will be difficult to sustain , O protector of men !
这 力量 的 我的 落下 将要 是 难的 到 维持 , 哦 保护者 的 男人 !
人类的守护者啊, 我坠落的冲击力难以承受!

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [nʌn] [hu:] [ɪz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'septɪŋ]
In the three worlds there exists none who is able to sustain the same , excepting
在 这 三 世界 那里 存在 没有任何 WHO 是 有能力的 到 维持 这 相同的 , 除外
[ˈsi:və; ˈsi-; ˈʃi:-; ˈʃi-] ,
Siva ,
湿婆 ,
三界之中, 除了湿婆之外, 没有任何存在能够维持这种状态。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpreɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][ɡɒdz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ˈseɪbl] [blu:] .
the most praiseworthy of gods , the great Lord with the throat of sable blue .
这 最多 值得称赞 的 神 , 这 伟大的 主 和 这 喉 的 黑貂 蓝色的 .
最值得赞美的神, 喉咙呈乌黑蓝色的伟大君主。

[oʊ] ([prɪns]) [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑ:rm] !
O (prince) of a powerful arm !
哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !
哦, (王子) 拥有强大的臂膀!

[əb'teɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] , [baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɔ:'sterɪti:z] , [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˈsi:və; ˈsi-; ˈʃi:-; ˈʃi-] — [ˈɡɪvər][ʌv; əv]
Obtain the favour , by practising austerities , of that same Siva — giver of
获得 这 偏爱 , 经过 练习 紧缩政策 , 的 那 相同的 湿婆 — 赠予者 的
[bu:nz] .
boons .
恩惠 .
通过苦行来获得赐予恩惠的湿婆神的恩惠。

[ðæt] [seɪm] [ɡɑ:d] [wɪl] [sə'steɪn] [maɪ] [drɪ'sent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
That same god will sustain my descent upon his head .
那 相同的 上帝 将要 维持 我的 下降 之上 他的 头 .
那位神明将支撑我降临到他的头上。

[ðai] [drɪ'zaɪər][hi;; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl] , [ðə; ði][drɪ'zaɪər] , [ˈneɪmli] , [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪs] [tu;; tə][ðai] [ˈfɑ:ðəz]
Thy desire he will fulfill , the desire , namely , to be of service to thy fathers
你的 欲望 他 将要 实现 , 这 欲望 , 即 , 到 是 的 服务 到 你的 父亲们
,
.
,
他会满足你的愿望, 即侍奉你的祖先。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !
哦, 国王!

" [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [bɑ:ɡɪrɑ:ðə] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] , [went] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkaɪlɑ:sə] [hɪl] ,
" **Then the great king Bhagiratha having heard the same , went to the Kailasa hill ,**
" 然后 这 伟大的 国王 巴吉拉塔 拥有 听到 这 相同的 , 去 到 这 凯拉萨 爬坡道 ,
“伟大的国王巴吉拉特听闻此事后, 便前往凯拉萨山。”

[ænd; ənd] [bi'teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə][ə; eɪ] [srɪ'vɪr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpenəns] ,
and betaking himself to a severe course of penances ,
和 采取 他自己 到 一个 严重 课程 的 忏悔 ,
他开始进行严厉的苦修,

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][ˌɛkspəˈreɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌlɛŋkθ; lɛŋθ][ˈʌv; əv][taɪm] [əbˈteɪnd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfeɪvər] [ˈʌv; əv] [ð̃æt]
at the expiration of a certain length of time obtained the favour of that
在 这 到期日 的 一个 肯定 长度 的 时间 获得 这 偏爱 的 那
[ˈwɜːrkər][ˈʌv; əv] [ˈblesɪŋz] ([ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː-; ˈʃi-]) .
worker of blessings (Siva) .
工人 的 祝福 (湿婆) .

经过一段时间后，获得了赐福者（湿婆）的恩惠。

[ænd; ənd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ˈʌv; əv][men] !
And , O protector of men !
和 , 哦 保护者 的 男人 !

还有，人类的保护者啊！

[ð̃æt] [seɪm] [best][ˈʌv; əv][men] ,
that same best of men ,
那 相同的 最好的 的 男人 ,

那些最优秀的人，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ð̃æt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrfaːðərz] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [sɪˈkjɔrd] [tuː; tə][ð̃em; ð̃əm] ,
in order that his forefathers might have a place in heaven secured to them ,
在 命令 那 他的 祖先 可能 有 一个 地方 在 天堂 安全 到 他们 ,
好让他的祖先在天堂里拥有一席之地。

[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ð̃æt] [ˈveri] [ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː-; ˈʃi-][ð̃ə; ð̃i] [fʊlˈfɪlmənt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
received from that very Siva the fulfilment of his wish ,
已收到 从 那 非常 湿婆 这 履行 的 他的 希望 ,
他的愿望正是从湿婆神那里实现的。

[ˈneɪmli] [ð̃ə; ð̃i] [wɪʃ] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] [dɪˈsendɪŋ] [ˈgʌŋgə] [maɪt] [biː; bi] [səˈsteɪnd] . -
namely the wish that the descending Ganga might be sustained . '
即 这 希望 那 这 下降 恒河 可能 是 持续 . -
也就是说，希望恒河的下游能够得到维持。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 235]
" [页 -]

[第235页]

[ˈsekʃ(ə)n] [sɪks]
SECTION CIX
部分 cix

第十九节

" - [sed] , - [ð̃ə; ð̃i][ˈblesɪd; blest][gɑːd] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [bəˈɡɪrɑːð̃ə] [hæd; həd] [sed] ,
" Lomasa said , ' The blessed God having heard what Bhagiratha had said ,
" - 说 , - 这 蒙福 上帝 拥有 听到 什么 巴吉拉塔 有 说 ,
洛玛萨说：“这位受祝福的神听到了巴吉拉塔所说的话，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈrezɪdənts] [ˈʌv; əv]
and with a view to doing what was agreeable to the residents of
和 和 一个 看法 到 正在做 什么 曾是 同意 到 这 居民 的
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

为了做天上居民所喜悦的事，

[rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] , [ˈseɪŋ] , " [soʊ][ˌlet][aɪˈtiː][biː; bi] .
replied to the king , saying , " So let it be .
回复 到 这 国王 , 说 , " 所以 让 它 是 .

国王回答说：“那就这样吧。”

[oʊ][moʊst] [ˈraɪtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtektəz] [ʌv; əv][men] , [oʊ] ([prɪns]) [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ɑːrm] !
O most righteous of the protectors of men , O (prince) of a powerful arm !
哦 最多 正义 的 这 保护者 的 男人 , 哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !
最正义的人类保护者啊, 拥有强大臂膀的（王子）啊!

[fɔːr; fər][ðɑɪ] [seɪk] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [səˈsteɪn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
For thy sake I shall sustain the river of the gods ,
为了 你的 清酒 我 将 维持 这 河 的 这 神 ,
为了你, 我将守护众神之河。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest]
when she will take her descent from the sky , she who is pure and blessed
什么时候 她 将要 拿 她 下降 从 这 天空 , 她 WHO 是 纯的 和 蒙福
[ænd; ənd][dɪˈvaɪn] ,
and divine ,
和 神圣的 ,
当她从天而降之时, 那位纯洁、蒙福、神圣的女神,

[oʊ] ([kɪŋ]) [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɑːrm] !
O (king) of a mighty arm !
哦 (国王) 的 一个 强大的 手臂 !
哦, 拥有强大臂膀的（国王）!

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊnt(ə)n] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] ,
" **Saying this , he came to the snowy mountain , surrounded by his attendants ,**
" 说 这 , 他 来了 到 这 下雪的 山 , 包围 经过 他的 服务员 ,
[ʌv; əv][ˈɔːf(ə)l] [miːn] ,
of awful mien ,
的 可怕 面容 ,
说完这些话, 他便带着一群面目狰狞的随从来到了雪山上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs] [fɔːrmz] .
and with uplifted weapons of diverse forms .
和 和 提升 武器 的 各种各样的 表格 :
以及各种升级后的武器。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ðər; ðər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [baːˌɡɪrəːðə] , [ðə; ði][moʊst] [ˈpreɪzwɜːrði] [ʌv; əv][men] ,
And standing there , he said to Bhagiratha , the most praiseworthy of men ,
和 常设 那里 , 他 说 到 巴吉拉塔 , 这 最多 值得称赞 的 男人 ,
他站在那里, 对最值得称赞的人——巴吉拉塔说道:

" [oʊ] ([prɪns]) [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ɑːrm] !
" **O (prince) of a powerful arm !**
" 哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !
“哦,（王子）拥有强大的臂膀!

[duː] [ðəʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪnz] .
do thou pray to the river , the daughter of the king of mountains .
做 你 祈祷 到 这 河 , 这 女儿 的 这 国王 的 山脉 :
你当向河流祈祷, 她是山王的女儿。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [səˈsteɪn] [ðæt] [moʊst] [ˈpreɪzwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I shall sustain that most praiseworthy of rivers when she falls down from the
我 将 维持 那 最多 值得称赞 的 河流 什么时候 她 瀑布 向下 从 这
[θɜːrd][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ([ˈhev(ə)n]) .
third region of the world (heaven) .
第三 地区 的 这 世界 (天堂) :
当那条最值得称赞的河流从世界的第三层（天堂）倾泻而下时, 我将守护它。

" [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ˈʌtəd] [baɪ][ˈsi:və;ˈsi-;ˈji:-;ˈji-], [ðə;ði] [kɪŋ] [brˈkeɪm] [dɪˈvaʊt] ([ɪn] [hɑ:rt])
" **Having heard these words uttered by Siva** , **the king became devout (in heart**
" 拥有 听到 这些 字 说出 经过 湿婆 , 这 国王 成为 虔诚的 (在 心
) ,
) ,
) ,
) ,

“国王听了湿婆神说的这些话后，内心变得虔诚起来。”

[meɪd] - [ænd;ənd] [dəˈrektɪd] [hɪz;ɪz] [θɔ:ts] [tɔ:rdz] [ˈgʌŋgə] .
made obesiance and directed his thoughts towards Ganga .
制成 - 和 指导 他的 想法 向 恒河 .

他行了礼，并将思绪转向了恒河。

[ðen] [ðə;ði] [dɪˈlaɪtɪf(ə)] ([ˈrɪvər]) , [ʌv;əv] [pjʊr] [ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [θɔ:t] [ʌv;əv][baɪ][ðə;ði] [kɪŋ] ,
Then the delightful (river) , of pure water in being so thought of by the king ,
然后 这 愉快 (河) , 的 纯的 水 在 存在 所以 想法 的 经过 这 国王 ,
然后，国王如此眷顾那条清澈甘甜的河流，

[ænd;ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə;ði] [greɪt] [bɔ:rd] ([ˈsi:və;ˈsi-;ˈji:-;ˈji-]) [wʌz;wəz] [ˈstændɪŋ] ([tu:;tə] [rɪˈsi:v] [hɜ:r;hər])
and seeing that the great lord (Siva) was standing (to receive her
和 看到 那 这 伟大的 主 (湿婆) 曾是 常设 (到 收到 她
[fɔ:l]) ,
fall) ,
落下) ,

看到伟大的主神（湿婆）站在那里（迎接她的倒下），

[keɪm] [daʊn] [ɔ:l][ʌv;əv][ə;eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [frʌm;frəm][ðə;ði][skaɪ] .
came down all of a sudden from the sky .
来了 向下 全部 的 一个 突然 从 这 天空 .
突然从天而降。

[ænd;ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:;ʃɪ][hæd;həd][ˈteɪkən][hɜ:r;hər] [li:p] [frʌm;frəm][ðə;ði][skaɪ] , [ðə;ði][gɔdz] ,
And seeing that she had taken her leap from the sky , the gods ,
和 看到 那 她 有 已采取 她 飞跃 从 这 天空 , 这 神 ,
看到她从天而降，众神.....

[təˈgeðər] [wɪð;wɪθ][ðə;ði] [ˈmaɪti] [seɪnts] , [ðə;ði][gændˈhɑ:rvəz] , [ðə;ði] [sneɪks] , [ænd;ənd][ðə;ði] [ˈjækʃəz]
together with the mighty saints , the Gandharvas , the snakes , and the Yakshas
一起 和 这 强大的 圣徒 , 这 乾闥婆 , 这 蛇 , 和 这 夜叉
, [əˈseɪnɪd] [ðer;ðər][æz;əz] [spekˈteɪtəs] .
, assembled there as spectators .
, 组装 那里 作为 观众 .
与伟大的圣人、乾闥婆、蛇神和夜叉一起，聚集在那里观看。

[ðen] [keɪm] [daʊn] [frʌm;frəm][ðə;ði][skaɪ] [ˈgʌŋgə] , [ðə;ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv;əv][ðə;ði] [ˈsnəʊɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Then came down from the sky Ganga , the daughter of the snowy mountain .
然后 来了 向下 从 这 天空 恒河 , 这 女儿 的 这 下雪的 山 .
然后，雪山之女恒河女神从天而降。

[ænd;ənd][hɜ:r;hər] [ˈhwɜ:lˌpu:lz] [wɜ:r;wər][ˈreɪdʒɪŋ] , [ænd;ənd][ʃi:;ʃɪ][wʌz;wəz] [ˈti:mɪŋ] [wɪð;wɪθ] [ˈfɪʃɪz]
And her whirlpools were raging , and she was teeming with fishes
和 她 漩涡 是 愤怒 , 和 她 曾是 繁盛 和 鱼
[ænd;ənd] [ʃɑ:ks] .
and sharks .
和 鲨鱼 .
她的漩涡汹涌澎湃，里面充满了鱼和鲨鱼。

[oo] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ʃiː; ʃi][də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][hɜːr; hər] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [ˈsepəreɪtɪd] [hɜːr'self] , [ˈɪntuː] [θriː] [stri:mz]
she directing her course towards the sea , separated herself , into three streams
她 导演 她 课程 向 这 海 , 分开 她自己 , 进入 三 溪流
;
;
;
;

她朝着大海的方向前进，分成了三股水流；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈwɔːtər][wɔːz; wəz] [bɪ'struːn] [wɪð; wɪθ][paɪlz] [ʌv; əv] [frɔːθ] ,
and her water was bestrewn with piles of froth ,
和 她 水 曾是 最佳 和 堆 的 泡沫 ,
她的水里满是泡沫，
[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] ([waɪt]) [ˈgændəz] .
which looked like so many rows of (white) ganders .
哪个 看起来 喜欢 所以 许多 行 的 (白色的) 鹅 .

看起来像好多排（白色的）雄鹅。

[ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃuəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] , [æt; ət][ˈpleɪsɪz] ;
And crooked and tortuous in the movement of her body , at places ;
和 歪 和 曲折 在 这 移动 的 她 身体 , 在 地方 ;
她的身体动作有时显得弯曲扭曲；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [ˈstʌmblɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ; [ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][foʊm] [æz; əz]
and at others stumbling as it were ; and covered with foam as
和 在 其他的 踉跄 作为 它 是 ; 和 涵盖 和 泡沫 作为
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊb] :
with a robe :
和 一个 长袍 :

有时仿佛踉跄踉；有时又像披着一件长袍，身上覆盖着泡沫。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈfɔːrwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [drʌŋk] .
she went forward like a woman drunk .
她 去 向前 喜欢 一个 女士 醉 .
她像个醉汉一样向前走。

[ænd; ənd] [ˈels,wer] , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈwɔːtərz] , [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [laʊd] [saʊndz]
And elsewhere , by virtue of the roar of her waters , she uttered loud sounds
和 别处 , 经过 美德 的 这 吼 的 她 水 , 她 说出 大声 声音
.
:
.

而在其他地方，由于水流的轰鸣，她发出了响亮的声音。

[ðʌs] [əˈsuːmɪŋ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Thus assuming very many different aspects , when she fell from the sky ,
因此 假设 非常 许多 不同的 方面 , 什么时候 她 跌倒 从 这 天空 ,
因此，考虑到她从天而降的种种不同面貌，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bɑːɡɪrɑːðə] , " [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
and reached the surface of the earth , she said to Bhagiratha , " O great king !
和 达到 这 表面 的 这 地球 , 她 说 到 巴吉拉塔 , " 哦 伟大的 国王 !
她到达地球表面后，对巴吉拉塔说：“伟大的国王啊！

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
show me the path that I shall have to take .
展示 我 这 小路 那 我 将 有 到 拿 .
请指引我前进的方向。

[oʊ][ˈbɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
O lord of the earth !
哦 主 的 这 地球 !
大地之主啊！

[fɜːr; fər][ðəɪ] [seɪk] [hæv; həv][aɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

for thy sake have I descended to the earth .

为了 你的 清酒 有 我 下降 到 这 地球 .

我为你的缘故降临人间。

" [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

" Having heard these words ,

" 拥有 听到 这些 字 ,

听到这些话后，

[kɪŋ] [bəːɡɪrɑːðə] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [leɪ] [ðoʊz] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈmaɪti]

king Bhagiratha directed his course towards the spot where lay those bodies of mighty

国王 巴吉拉塔 指导 他的 课程 向 这 点 在哪里 躺 那些 身体 的 强大的

- [sʌnz] ,

Sagara's sons ,

- 儿子们 ,

巴吉拉特国王朝着萨加拉两位勇士的遗体所在之处进发。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] , [oʊ][moʊst] [ˈpreɪzwɜːrði] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈwɔːtər] [maɪt] [flʌd] ([ðə; ði] [seɪm])

in order that , O most praiseworthy of men , the holy water might flood (the same)

在 命令 那 , 哦 最多 值得称赞 的 男人 , 这 圣 水 可能 洪水 (这 相同的)

·

·

·

好让，最值得称赞的人啊，圣水能够泛滥（这里）。

[ˈhævɪŋ] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ˈɡʌŋɡə] , [ˈsiːvə; ˈsi-; ˈjiː-; ˈji-] , [səˈluːtɪd] [baɪ][men] ,

Having achieved the task of sustaining Ganga , Siva , saluted by men ,

拥有 已达成 这 任务 的 维持 恒河 , 湿婆 , 敬礼 经过 男人 ,

完成了维持恒河的任务后，湿婆受到人们的敬仰。

[went] [tuː; tə][ˈkaɪlɑːsə][ðə; ði][moʊst] [ˈpreɪzwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz]

went to Kailasa the most praiseworthy of mountains , accompanied by the celestials

去 到 凯拉萨 这 最多 值得称赞 的 山脉 , 伴随 经过 这 天体

·

·

·

在天神的陪伴下，他们前往了最受赞誉的山峰——冈仁波齐峰。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv][men] ([bəːɡɪrɑːðə]) [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈɡʌŋɡə] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [siː] ;

And the protector of men (Bhagiratha) accompanied by Ganga reached the sea ;

和 这 保护者 的 男人 (巴吉拉塔) 伴随 经过 恒河 达到 这 海 ;

[ænd; ænd][ðə; ði] [siː] ,

and the sea ,

和 这 海 ,

人类的保护者（巴吉拉特）与恒河女神一同抵达大海；大海，

[ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈvəːrunə] , [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [fɪld] .

the abode of Varuna , was quickly filled .

这 住所 的 瓦鲁那 , 曾是 迅速地 已填 .

伐楼那的居所很快就被填满了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈdɑːptɪd] [ˈɡʌŋɡə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [spɑːt]

And the king adopted Ganga as a daughter of himself , and at that spot

和 这 国王 已采用 恒河 作为 一个 女儿 的 他自己 , 和 在 那 点

[ˈɔːfərd]

offered

提供

于是国王收养了恒河女神为己女，并在那里献祭。

[larˈbeɪn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːr,fɑːðərz] ; [ðʌs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts]
libations of water to the names of his forefathers ; thus was his heart's
酒 的 水 到 这 姓名 的 他的 祖先 ; 因此 曾是 他的 心脏的
[wɪʃ] [fʊlˈfɪld] .
wish fulfilled .
希望 已完成 .

他向祖先的名字敬献水祭，他的心愿就这样实现了。

[ðʌs] [æskt] [baɪ] [ðiː] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnær.ɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːrɪ] [haʊ] [ˈgʌŋgə] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [θriː]
Thus asked by thee , I have narrated the whole story how Ganga running in three
因此 问 经过 你 , 我 有 旁白 这 所有的 故事 如何 恒河 跑步 在 三
[striːmz] ,
streams ,
溪流 ,

既然你问了，我就把恒河如何分成三条支流的整个故事都讲完了。

[wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [siː] ;
was brought down to the earth for filling the sea ;
曾是 带来 向下 到 这 地球 为了 填充 这 海 ;

被带到地上是为了填满海洋；

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [seɪnt] [hæd; həd] [drʌŋk] [ʌp][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd]
how the mighty saint had drunk up the sea for a particular reason , and
如何 这 强大的 圣 有 醉 向上 这 海 为了 一个 特别的 原因 , 和
[haʊ] , [oʊ][lɔːrd] !
how , O lord !
如何 , 哦 主 !

伟大的圣人为了某个特定的原因喝干了大海，我的天哪！

- , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [əˈgɑːstiə] . -
Vatapi , the slayer of Brahmanas , was destroyed by Agastya . '
- , 这 杀手 的 婆罗门 , 曾是 损毁 经过 阿格斯蒂亚 . -

婆罗门杀手瓦塔皮被阿伽斯提亚所杀。

" [ˈsekʃ(ə)n] [siːˈeks]
" **SECTION CX**
" 部分 CX

“第 CX 部分

[sed] , " [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] !
Vaisampayana said , " O chief of the Bharata race !
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !

外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说道：“婆罗多种族的酋长啊！

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [ˈnændə][ænd; ənd]
then the son of Kunti went at a slow pace to the two rivers Nanda and
然后 这 儿子 的 昆蒂 去 在 一个 慢的 步伐 到 这 二 河流 南达 和
- ,
Aparananda ,
- ,

然后，昆蒂之子缓缓走向南达河和阿帕拉南达河。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][sɪn] .
which had the virtue of destroying the dread of sin .
哪个 有 这 美德 的 摧毁 这 恐惧 的 罪 .

它具有消除对罪恶的恐惧的功效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv] [men] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['helθi] [hɪl] - ,
And the protector of men having reached the healthy hill Hemakuta ,
和 这 保护者 的 男人 拥有 达到 这 健康 爬坡道 - ,
而人类的守护者已经到达了健康的赫玛库塔山，

[bɪ'held] [ðer; ðər] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪnkən'si:vəbl] [saɪts] .
beheld there very many strange and inconceivable sights .
观看 那里 非常 许多 奇怪的 和 不可思议 景点 .
在那里我看到了许多奇异而不可思议的景象。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['veri] [ʌtərəns] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There the very utterance of words caused the gathering of clouds , and a
那里 这 非常 发声 的 字 导致 这 采集 的 云 , 和 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
thousand volleys of stones .
千 截击 的 石头 .
那里，仅仅是说出一句话，就引起了乌云聚集，以及千百次石块齐射。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ɪts] [saɪt] [wɜ:r; wər] [strʌk] [sæd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [ə'send]
And people at its sight were struck sad , and were unable to ascend
和 人们 在 它是 视线 是 击 伤心 , 和 是 无法 到 上升
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .
人们看到它都感到悲伤，无法爬上山顶。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['waɪndz] [blu:] [fɔ:r; fər] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ˈɔ:lweɪz] [pɔ:d] [daʊn] [reɪnz] ;
There the winds blew for aye , and the heavens always poured down rains ;
那里 这 风 吹 为了 是的 , 和 这 天 总是 倾倒 向下 雨 ;
那里终日狂风呼啸，终天下着瓢泼大雨；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [rɪt] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [jet]
and likewise the sounds of the recitation of the sacred writ were heard , yet
和 同样地 这 声音 的 这 背诵 的 这 神圣 写 是 听到 , 然而
[ˈnɒsbɑ:di][wɒz; wəz] [si:n] .
nobody was seen .
无人 曾是 已见 .
同样，人们听到了诵读圣经的声音，却看不到任何人。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [bi;; bi] [si:n] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['faɪər] [ðæt] ['kæərɪz]
In the evening and in the morning would be seen the blessed fire that carries
在 这 晚上 和 在 这 早晨 会 是 已见 这 蒙福 火 那 携带
[ˈɔfəɪŋz, ˈfɪrɪŋz][tu;; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [flaɪz] [wʊd] [baɪt] [ænd; ənd] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['præktɪs]
offerings to the gods and there flies would bite and interrupt the practice
供品 到 这 神 和 那里 苍蝇 会 咬 和 打断 这 实践
[ʌv; əv] [ɔ:'sterɪti:z] .
of austerities .
的 紧缩政策 .
傍晚和清晨，人们会看到盛放祭品献给神的圣火，苍蝇会叮咬那里，干扰人们的苦行活动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə; eɪ] ['sædnəs] [wʊd] [oʊvər'teɪk] [ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sɪk] .
And there a sadness would overtake the soul , and people would become sick .
和 那里 一个 悲伤 会 超过 这 灵魂 , 和 人们 会 变得 生病的 .
在那里，悲伤会笼罩灵魂，人们会因此生病。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ,
The son of Pandu ,
这 儿子 的 潘杜 ,
般度之子

[ˈhævɪŋ] [əbˈʒɜːrvd] [ˈveri] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [əˈgen] [əˈdrest] [hɪz; ɪz]
having observed very many strange circumstances of this character again addressed his
拥有 观察到 非常 许多 奇怪的 情况 的 这 特点 再次 已解决 他的
[ˈkwestʃənz] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
questions to Lomasa with reference to these wonderful things .
问题 到 - 和 参考 到 这些 精彩的 事物 .

他观察到这个人物身上有很多奇怪的现象，于是再次就这些奇特的事情向洛马萨提出了问题。

" - [sed] , - [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] !
" **Lomasa said , ' O slayer of foes !**
" - 说 , - 哦 杀手 的 敌人 !

洛马萨说：“哦，敌人的杀手！ ”

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðiː] [æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ;
I am going to tell thee as we heard it before ;
我 是 去 到 告诉 你 作为 我们 听到 它 前 ;

我将按照我们之前听到的方式告诉你；

[duː] [ðəʊ] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [maɪnd] .
do thou attend to the same with intent mind .
做 你 出席 到 这 相同的 和 意图 头脑 .

你要全神贯注地对待这件事。

[ɪn] [ðɪs] [piːk] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [seɪnt] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
In this peak of Rishava , there was once a saint known by that name .
在 这 顶峰 的 - , 那里 曾是 一次 一个 圣 已知 经过 那 姓名 .

在里沙瓦山的这座山峰上，曾经有一位名叫里沙瓦的圣人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
And his life had lasted for many hundred years .
和 他的 生活 有 持续 为了 许多 百 年 .

他的一生持续了数百年。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ˈpenəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈræθflɪ] .
And he was devoted to penances and was greatly wrathful .
和 他 曾是 奉献 到 忏悔 和 曾是 非常 愤怒的 .

他虔诚忏悔，并且非常愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [fərˈsuːθ] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈspʊʊkən][tuː; tə][baɪ] [ˈlðər] , [frʌm; frəm] [ræθ]
And he , forsooth , for having been spoken to by others , from wrath
和 他 , 真的 , 为了 拥有 到过 说 到 经过 其他的 , 从 愤怒
[əˈdrest] [ðə; ði] [hɪl] [ðʌs] ,
addressed the hill thus ,
已解决 这 爬坡道 因此 ,

而他，真的，因为被别人说了话，就怒气冲冲地对着山丘说道：

" [huːˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌtər] [ˈeni] [wɜːrdz] [hɪr] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **Whoever should utter any words here , thou must throw stones at him ,**
" 谁 应该 说出 任何 字 这里 , 你 必须 扔 石头 在 他 ,

“凡在此开口说话者，你们都要向他扔石头。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ʌp][ðə; ði][ˈwaɪndz][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] .
and thou must call up the winds to prevent him from making any noise .
和 你 必须 称呼 向上 这 风 到 防止 他 从 制作 任何 噪音 .

你必须呼风唤雨，阻止他发出任何声音。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [seɪnt] [sed] .
" **This** **was** **what** **the** **saint** **said** .
" 这 曾是 什么 这 圣 说 。

这是圣人所说的话。

[ænd; ʌnd][soʊ][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈʌtəz] [ˈeni] [wɜ:rdz] ,
And **so** **at** **this** **place** , **as** **soon** **as** **a** **man** **utters** **any** **words** ,
和 所以 在 这 地方 , 作为 很快 作为 一个 男人 说话 任何 字 ,
所以, 在这个地方, 只要有人开口说话,

[hi:; hi][ɪz] [fərˈbɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [klaʊd] .
he **is** **forbidden** **by** **a** **roaring** **cloud** .
他 是 禁止 经过 一个 咆哮 云 .
他被一片咆哮的乌云阻挡在外。

[oʊ] [kɪŋ] !
O **king** !
哦 国王 !
哦, 国王!

[ðʌs] [ði:z] [di:dz] [wɜ:r; wər] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ræθ] [hi:; hi]
thus **these** **deeds** **were** **performed** **by** **that** **great** **saint** , **and** **from** **wrath** **he**
因此 这些 契约 是 执行 经过 那 伟大的 圣 , 和 从 愤怒 他
[ˈɔ:lsoʊ][fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ˈʌðər] [æktɪz] .
also **forbade** **other** **acts** .
还 禁止 其他 行为 .
因此, 这位伟大的圣人完成了这些善行, 并且出于愤怒, 他也禁止了其他一些行为。

[oʊ] [kɪŋ] ! [trəˈdɪ(ə)n] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [jɔ:r] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnændə] ,
O **king** ! **tradition** **says** **that** **when** **the** **gods** **of** **yore** **had** **come** **to** **the** **Nanda** ,
哦 国王 ! 传统 说道 那 什么时候 这 神 的 昔时 有 来 到 这 南达 ,
国王啊! 传说古代诸神来到难陀王国时,
[ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ˈoʊvər] ([ðer; ðər]) [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
suddenly **came** **over** (**there**) **a** **number** **of** **men** **to** **look** **at** **the** **celestials** .
突然 来了 超过 (那里) 一个 数字 的 男人 到 看 在 这 天体 .
突然, 一群人走了过来, 去看天上的星辰。

[ðoʊz] [seɪm] [ɡɒdz] [æt; ət] [hu:z] [hed] [stʊd] [ˈɪndrə] [dɪd] [nɔ:t] , [həʊˈevər] , [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
Those **same** **gods** **at** **whose** **head** **stood** **Indra** **did** **not** , **however** , **like** **to** **be** **seen** ;
那些 相同的 神 在 谁 头 站立 因陀罗 做过 不是 , 然而 , 喜欢 到 是 已见 ;
然而, 那些以因陀罗为首的神祇们却不喜欢被人看见;

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [ˈrendəd] [ðɪs] [spɑ:t] [ɪnəkˈsesəb(ə)] , [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [əbstˈrʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [ʌv; əv]
and **so** **they** **rendered** **this** **spot** **inaccessible** , **by** **raising** **obstructions** **in** **the** **form** **of**
和 所以 他们 渲染 这 点 无法进入 , 经过 提高 障碍物 在 这 形式 的
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .
因此, 他们通过筑起山丘等障碍物, 使这个地方无法进入。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] , [oʊ] - [sʌn] !
And **from** **that** **day** **forward** , **O** **Kunti's** **son** !
和 从 那 天 向前 , 哦 - 儿子 !
从那天起, 哦, 昆蒂之子!

[men] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [kæst] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɑ:n] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ,
men **could** **not** **cast** **their** **eyes** **at** **any** **time** **on** **what** **looked** **like** **a** **hill** ,
男人 可以 不是 投掷 他们的 眼睛 在 任何 时间 在 什么 看起来 喜欢 一个 爬坡道 ,
男人们任何时候都无法将目光投向那看起来像小山丘的地方。

[fɑːr] [les] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [əˈsend] [ðə; ði] [seɪm] .
far less could they ascend the same .
远的 较少的 可以 他们 上升 这 相同的 .

他们能攀登到同样高度的可能性要小得多。

[ðɪs] [bɪg] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ][wʌŋ] [huː] [hæθ] [nɑːt][led][æn; ən] [ɔːˈstɪr] [laɪf]
This big mountain is incapable of being seen by one who hath not led an austere life
这 大的 山 是 无法 的 存在 已见 经过 一 WHO 有 不是 引领 一个 简朴 生活
,
!
,

只有过着清苦生活的人才能看到这座巍峨的大山。

[nɔːr][kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌŋ] [əˈsend] [aɪˈtiː] .
nor can such a one ascend it .
也不 能 这样的 一个 一 上升 它 .

这样的人也无法攀登它。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] ! [kiːp] [ðəʊ] [ðəɪ] [tʌŋ] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] .
Therefore , O son of Kunti ! keep thou thy tongue under control .
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 ! 保持 你 你的 舌头 在下面 控制 .

所以，昆蒂之子啊！管好你的舌头吧！

[hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [ðoʊz] [ɡɔdʒ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][best][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] .
Here at that time all those gods performed the best sacrificial rites .
这里 在 那 时间 全部 那些 神 执行 这 最好的 献祭 仪式 .

当时，所有神灵都在这里举行了最盛大的祭祀仪式。

[oʊ] - [sʌŋ] !
O Bharata's son !
哦 - 儿子 !

婆罗多之子啊！

[ˈiːv(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðɪːz] [maːrks] [ˌðerˈʌv] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .
Even up to this day these marks thereof may be seen .
甚至 向上 到 这 天 这些 标记 其中 可能 是 已见 .

时至今日，这些痕迹依然可见。

[ðɪs] [græs] [hɪr] [hæθ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈkʊsə] [græs] :
This grass here hath the form of the sacred kusa grass :
这 草 这里 有 这 形式 的 这 神圣 库萨 草 :

这种草的形状像极了圣草：

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [hɪr] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [græs] ; [ænd; ænd] , [oʊ]
the ground here seemeth to be overspread with the sacred grass ; and , O
这 地面 这里 似乎 到 是 蔓延 和 这 神圣 草 ; 和 , 哦
[bɔːrd][ʌv; əv] [men] !
lord of men !
主 的 男人 !

这里的地面似乎铺满了神圣的草；哦，人类之主啊！

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [triːz] [hɪr] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][spɑːts][fɔːr; fər] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [biːsts] .
many of these trees here look like the spots for tying the sacrificial beasts .
许多 的 这些 树木 这里 看 喜欢 这 地点 为了 捆绑 这 献祭 野兽 .

这里很多树看起来像是用来拴祭祀牲畜的地方。

[oʊ] - [sʌn] !
O Bharata's son !
哦 - 儿子 !

婆罗多之子啊！

[stɪl] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [seɪnts] [hæv; həv] ['rezɪdəns] [hɪr] ;
still the Gods and saints have residence here ;
仍然 这 神 和 圣徒 有 住宅 这里 ;

诸神和圣贤依然居住于此；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['seɪkrɪd]['faɪər][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and their sacred fire is observed in the morning and in the evening .
和 他们的 神圣 火 是 观察到 在 这 早晨 和 在 这 晚上 .

他们的圣火在早晨和晚上都会被点燃。

[hɪr] [ɪf] [wʌn] [beɪðz] , [hɪz; ɪz][sɪn][ɪz][fɜ:rθ'wɪθ; fɜ:rθ'wɪð] [dɪ'strɔɪd] , [oʊ] - [sʌn] !
Here if one bathes , his sin is forthwith destroyed , O Kunti's son !
这里 如果 一 沐浴 , 他的 罪 是 立即 损毁 , 哦 - 儿子 !

昆蒂之子啊！若有人在此沐浴，他的罪孽便可立即消除！

[oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['ku:ru:] ! [du:] [ðəʊ] , ['ðerfɔ:r] , [pər'fɔ:rm] [ðəɪ]
O most praiseworthy of the race of Kuru ! do thou , therefore , perform thy
哦 最多 值得称赞 的 这 种族 的 库鲁 ! 做 你 , 所以 , 履行 你的
[ə'blu:ʃnz] ,
ablutions ,
洗礼 ,

俱卢族中最值得称赞的勇士啊！因此，你当进行你的沐浴仪式。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðərz] .
together with thy younger brothers .
一起 和 你的 年轻 兄弟 .

和你的弟弟们一起。

[ðen] ['æftər] ['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [ðəɪ'self] [ɪn][ðə; ði]['hændə] , [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] - ,
Then after having washed thyself in the Nanda , thou wilt repair to the river Kausiki ,
然后 后 拥有 洗过 你自己 在 这 南达 , 你 枯萎 维修 到 这 河 - ,
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] - ,

然后，你在难陀河沐浴之后，将前往考西基河。

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd] [sə'vɪrəst] [fɜ:rm][ʌv; əv] ['penəns] [wʌz; wəz] ['præktɪst]
the spot where the most excellent and severest form of penances was practised
这 点 在哪里 这 最多 出色的 和 最严重 形式 的 忏悔 曾是 已实践
[baɪ] - . -
by Viswamitra . '
经过 - . -

毗湿婆蜜多罗曾在此地进行最精妙、最严苛的苦行。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , ['hævɪŋ] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ðer; ðər] , [prə'si:did]
Then the king with his attendants , having washed his body there , proceeded
然后 这 国王 和 他的 服务员 , 拥有 洗过 他的 身体 那里 , 继续
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] - ,
to the river Kausiki ,
到 这 河 - ,

然后，国王和他的侍从们在那里沐浴完毕后，前往考西基河。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ku:lɪ] ['wɔ:tər] .
which was pure and delightful and pleasant with cool water .
哪个 曾是 纯的 和 愉快 和 令人愉快的 和 凉爽的 水 .

清凉的水质纯净可口，令人愉悦。

" - [sed] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pjʊr] [dɪ'vaɪn] ['rɪvər][baɪ] [neɪm] - .
" Lomasa said , ' This is the pure divine river by name Kausiki .
" - 说 , - 这 是 这 纯的 神圣的 河 经过 姓名 - .

洛马萨说：“这是一条名为考西基的纯净神圣的河流。”

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv] - [reɪs] !
O chief of Bharata's race !
哦 首席 的 - 种族 ！

婆罗多族的首领啊！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] - , [kən'spɪkjʊəs] [hɪr] .
and this is the delightful hermitage of Viswamitra , conspicuous here .
和 这 是 这 愉快 隐居处 的 - , 显眼的 这里 。

这就是令人愉悦的毗湿婆蜜多罗隐居处，在这里非常显眼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [neɪm] , [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['kæjəpə] [ʌv; əv]
And this is a hermitage , with a holy name , belonging to Kasyapa of
和 这 是 一个 隐居处 , 和 一个 圣 姓名 , 属于 到 迦叶波 的
[ˈmɑ:ti] [soʊl] ;
mighty soul ;
强大的 灵魂 ；

这是一座拥有圣名的隐修院，属于拥有强大灵魂的迦叶波；

[hu:z] [sʌn] [wʌz; wəz] - , [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] ['penəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pæjnz] ['ʌndər]
whose son was Rishyasringa , devoted to penances , and of passions under
谁 儿子 曾是 - , 奉献 到 忏悔 , 和 的 激情 在下面
[kən'troʊl] .
control .
控制 。

他的儿子是里希亚斯林加，他致力于苦修，并能控制自己的欲望。

[hi:; hi][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['penəns] [kɔ:zd] ['ɪndrə][tu:; tə][reɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [gɔ:d] ,
He by force of his penances caused Indra to rain ; and that god ,
他 经过 力量 的 他的 忏悔 导致 因陀罗 到 雨 ； 和 那 上帝 ；

他凭借苦修的力量使因陀罗降下雨水；而那位神，

[ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] ['vɑ:lə][ænd; ənd] ['vrɪtrə] , ['dredɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pɔ:d] [daʊn] [reɪn]
the slayer of the demons Vala and Vritra , dreading him , poured down rain
这 杀手 的 这 恶魔 瓦拉 和 弗里特拉 , 恐惧 他 , 倾倒 向下 雨
[ˈdɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [draʊt] .
during a drought .
期间 一个 干旱 。

斩杀恶魔的瓦拉和弗里特拉惧怕他，在干旱时期降下甘霖。

[ðæt] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæjəpə] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][haɪnd] .
That powerful and mighty son of Kasyapa was born of a hind .
那 强大的 和 强大的 儿子 的 迦叶波 曾是 出生 的 一个 后 。

迦叶波的那个强壮有力的儿子是由一头母鹿所生。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑ:rv(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - .
He worked a great marvel in the territory of Lomapada .
他 工作 一个 伟大的 奇迹 在 这 领土 的 - 。

他在洛马帕达地区创造了奇迹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kra:ps][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] , [kɪŋ] - [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['sæntə]
And when the crops had been restored , king Lomapada gave his daughter Santa
和 什么时候 这 农作物 有 到过 恢复 , 国王 - 给予 他的 女儿 圣诞老人
[ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
in marriage to him ,
在 婚姻 到 他 ,

庄稼恢复后，洛马帕达国王将女儿桑塔嫁给了他。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['sɑ:vɪtri] . -
as the sun gave in marriage his daughter Savitri . '
作为 这 太阳 给予 在 婚姻 他的 女儿 萨维特里 。

就像太阳把女儿萨维特里嫁给了别人一样。

" [ju:drɪʃθɪrə] [sed] , - [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæʃəpə] , - , [bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Yudhishtira** **said** , ' **How** **was** **the** **son** **of** **Kasyapa** , **Rishyasringa** , **born** **of** **a**
" 尤迪什提拉 说 , - 如何 曾是 这 儿子 的 迦叶波 , - , 出生 的 一个
[haɪnd] ?
hind ?
后 ?

尤迪什提拉说：“迦叶波之子里希亚斯林伽，怎么会由母鹿所生呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][hi; hi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlɪnəs] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʊ:ɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And **how** **was** **he** **endowed** **with** **holiness** , **being** **the** **issue** **of** **a**
和 如何 曾是 他 捐赠 和 圣洁 , 存在 这 问题 的 一个
[reprɪ'hensəb(ə)l] ['sekʃuəl] [kə'nekʃən] ?
reprehensible **sexual** **connexion** ?
应受谴责的 性 连接 ?

他出身于一段不光彩的性关系，又怎能被赋予圣洁的品格呢？

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz]['indrə] , [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] ['vɑ:lə][ænd; ənd]
And **for** **what** **reason** **was** **Indra** , **the** **slayer** **of** **the** **demons** **Vala** **and**
和 为了 什么 原因 曾是 因陀罗 , 这 杀手 的 这 恶魔 瓦拉 和
['vrɪtrə] ,
Vritra ,
弗里特拉 ,

那么，为何因陀罗，这位斩杀恶魔瓦拉和弗栗多的英雄，会成为.....

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [sə'geɪʃəs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [daʊn] [reɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]
afraid **of** **that** **same** **sagacious** **boy** , **and** **poured** **down** **rain** **during** **a** **period** **of**
害怕的 的 那 相同的 明智 男生 , 和 倾倒 向下 雨 期间 一个 时期 的
[draʊt] ?
drought ?
干旱 ?

难道是害怕那个聪慧的男孩，才在干旱时期降下倾盆大雨？

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['prɪnses] ['sæntə] , [pjʊr] [ɪn] [laɪf] ,
And **how** **beautiful** **was** **that** **princess** **Santa** , **pure** **in** **life** ,
和 如何 美丽的 曾是 那 公主 圣诞老人 , 纯的 在 生活 ,
那位圣诞公主多么美丽啊，纯洁无瑕！

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ə'ljuəd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪm'self] ['ɪntu:ɪ][ə; eɪ][stæg] ?
she who **allured** **the** **heart** **of** **him** **when** **he** **had** **turned** **himself** **into** **a** **stag** ?
她 WHO 诱人 这 心 的 他 什么时候 他 有 转向 他自己 进入 一个 麋 ?
当他化身为雄鹿时，是她俘获了他的心？

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] - [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs]
And **since** **the** **royal** **saint** **Lomapada** **is** **said** **to** **have** **been** **of** **a** **virtuous**
和 自从 这 皇家 圣 - 是 说 到 有 到过 的 一个 有德行的
[dɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

据说，皇家圣人洛玛帕达是一位品德高尚的人。

[waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] , ['indrə] , [ðə; ði] ['tʃæstaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] ['pɑ:kə] ,
why **was** **it** **that** **in** **his** **territory** , **Indra** , **the** **chastiser** **of** **the** **demon** **Paka** ,
为什么 曾是 它 那 在 他的 领土 , 因陀罗 , 这 惩罚者 的 这 恶魔 帕卡 ,
[hæd; həd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][reɪn] ?
had **withheld** **rain** ?
有 隐瞒 雨 ?

为什么惩罚恶魔帕卡的因陀罗在他的领地内停止降雨？

[oʊ]['hoʊli] [seɪnt] !
O **holy** **saint** !
哦 圣 圣 !
圣洁的圣人啊！

[ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðəʊ] [wɪlt][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈhæreɪt] [tuː; tə]
all this in detail , exactly as it happened , thou wilt be pleased to narrate to
全部 这 在 细节 , 确切地 作为 它 发生 , 你 枯萎 是 高兴 到 叙事 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

你乐意把这一切细节，原原本本地讲述给我听。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] - [laɪf] . -
for I am desirous of hearing the deeds of Rishyasringa's life . '
为了 我 是 渴望 的 听力 这 契约 的 - 生活 . -

因为我渴望了解里希亚斯林加的生平事迹。

" - [sed] , - [hɪr] [haʊ] - , [ʌv; əv] [ˈdredɪd] [neɪm] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn]
" Lomasa said , ' Hear how Rishyasringa , of dreaded name , was born as a son
" - 说 , - 听到 如何 - , 的 令人恐惧的 姓名 , 曾是 出生 作为 一个 儿子
[tuː; tə] - ,
to Vibhandaka ,
到 - ,

洛玛萨说：“听听这个名字令人恐惧的里希亚斯林加是如何出生的，他是维班达卡的儿子。”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [kæst] ,
who was a saint of the Brahmana caste ,
WHO 曾是 一个 圣 的 这 婆罗门 种姓 ,

他是一位婆罗门种姓的圣人，

[huː] [hæd; həd] [ˈkʌltʃərd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːˈsterɪtiːz] , [huːz] [siːd] [ˈnevər]
who had cultured his soul by means of religious austerities , whose seed never
WHO 有 有文化的 他的 灵魂 经过 方法 的 宗教 紧缩政策 , 谁 种子 绝不
[feɪld]
failed
失败的

他以宗教苦行磨砺灵魂，他的种子从未枯竭

[, [piː ˈdʒiː] -]
[Pg 238]
[页 -]

[第238页]

[ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [dʒenəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪnd] [ænd; ənd] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]
in causing generation , and who was learned and bright like the Lord of
在 导致 一代 , 和 WHO 曾是 学习 和 明亮的 喜欢 这 主 的
[ˈbiːɪŋs] .
beings .
生物 .

在创造生命方面，他博学而聪慧，如同众生之主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɑːnə-d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And the father was highly honoured , and the son was possessed of a
和 这 父亲 曾是 高度 荣幸 , 和 这 儿子 曾是 拥有 的 一个
[ˈmaɪti] [ˈspɪrɪt] ,
mighty spirit ,
强大的 精神 ,

父亲备受尊敬，儿子拥有强大的精神力量。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [baɪ][eɪdʒd] [men] .
and , though a boy , was respected by aged men .
和 , 尽管 一个 男生 , 曾是 受人尊敬 经过 老年人 男人 .

虽然他还是个孩子，却受到年长者的尊敬。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæʃəpə] , - , [hævɪŋ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [leɪk] ,
And that son of Kasyapa , Vibhandaka , having proceeded to a big lake ,
和 那 儿子 的 迦叶波 , - , 拥有 继续 到 一个 大的 湖 ,
迦叶波之子毗班达迦来到一个大湖边,

[dɪ'vootɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['penəns] .
devoted himself to the practice of penances .
奉献 他自己 到 这 实践 的 忏悔 .
他致力于苦修。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [seɪnt] , ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][gɑːd] , ['leɪbəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪrɪəd] .
And that same saint , comparable to a god , laboured for a long period .
和 那 相同的 圣 , 可比 到 一个 上帝 , 辛勤劳作 为了 一个 长的 时期 .
而这位堪比神明的圣人, 也曾长期辛勤劳作。

[ænd; ənd][wʌnz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,
And once while he was washing his mouth in the waters ,
和 一次 尽管 他 曾是 洗涤 他的 嘴 在 这 水 ,
有一次, 当他在水中漱口时,

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [nɪmf] [ɜːr'vɑːsiː] — [werə'pɑːn] [keɪm] [aʊt][hɪz; ɪz]['semɪn(ə)l]['fluːɪd] .
he beheld the celestial nymph Urvasi — whereupon came out his seminal fluid .
他 观看 这 天体 仙女 乌尔瓦西 — 于是 来了 出去 他的 开创性的 体液 .
他看到了天上的仙女乌尔瓦西——于是他的精液就流了出来。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] !
And , O king !
和 , 哦 国王 !
哦, 国王!

[ə; eɪ][haɪnd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [læpt] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ]
a hind at that time lapped it up along with the water that she was drinking
一个 后 在 那 时间 圈速 它 向上 沿着 和 这 水 那 她 曾是 喝
,
,
,
当时一头母鹿一边喝水, 一边把这些东西舔了下去。

['biːɪŋ] [ə'θɜːrst] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
being athirst ; and from this cause she became with child .
存在 口渴 ; 和 从 这 原因 她 成为 和 孩子 .
她感到口渴, 因此怀了孕。

[ðæt] [seɪm] [haɪnd][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒd z] ,
That same hind had really been a daughter of the gods ,
那 相同的 后 有 真的 到过 一个 女儿 的 这 神 ,
那只雌鹿其实是神的女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɔʊld][ʌv; əv] [jɔːr] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['brɑːmə] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
and had been told of yore by the holy Brahma , the creator of the worlds
和 有 到过 讲述 的 昔时 经过 这 圣 梵 , 这 创作者 的 这 世界
,
,
,

据说, 这是很久以前由创造世界的圣者梵天讲述的。

" [ðəʊ] [ʌel; əl][biː; bi][ə; eɪ][haɪnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðæt] [fɔːrm] , [ðəʊ] [ʌel; əl] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]
" **Thou shall be a hind ; and when in that form , thou shall give birth to a**
" 你 将 是 一个 后 ; 和 什么时候 在 那 形式 , 你 将 给 出生 到 一个
[seɪnt] ;
saint ;
圣 ;

“你将变成一头母鹿；当你变成母鹿时, 你将生下一个圣人；

[ðəʊ] [jælt] [ðen] [biː; bi] [friːd] .
thou shalt then be freed .
你 应 然后 是 自由 ；

那时你将被释放。

" [æz; əz] ['destəni] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [wʊd] [nɑːt]
" **As Destiny would have it , and as the word of the creator would not**
" 作为 命运 会 有 它 , 和 作为 这 单词 的 这 创作者 会 不是
[biː; bi] [ʌn'truː] ,
be untrue ,
是 不属实 ；

“正如命运所安排的那样，正如造物主的旨意不会落空一样，

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [haɪnd][wʌz; wəz][bɔːrn][hɪz; ɪz] (-) [sʌn][ə; eɪ] ['mɑːti] [seɪnt] .
in that same hind was born his (Vibhandaka's) son a mighty saint .
在 那 相同的 后 曾是 出生 他的 (-) 儿子 一个 强大的 圣 ；

在那只母鹿体内，诞生了他的儿子（维班达卡），一位伟大的圣人。

[ænd; ənd] - , [dɪ'vootɪd] [tuː; tə] ['penəns] , [ˈɔːlweɪz] [pæst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
And Rishyasringa , devoted to penances , always passed his days in the forest .
和 - , 奉献 到 忏悔 , 总是 通过了 他的 天 在 这 森林 ；

而潜心苦修的里希亚斯林加则终日待在森林里。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 ！

哦，国王！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [mæg'næɪməs] [seɪnt][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs]
there was a horn on the head of that magnanimous saint and for this
那里 曾是 一个 喇叭 在 这 头 的 那 坦荡 圣 和 为了 这
[riːz(ə)n] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -
reason did he come to be known at the time by the name of Rishyasringa .
原因 做过 他 来 到 是 已知 在 这 时间 经过 这 姓名 的 - ；

那位宽宏大量的圣人头上长着一只角，因此，他当时被称为里希亚斯林加。

[ænd; ənd] ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
And barring his father , not a man had ever before been seen by him ;
和 禁止 他的 父亲 , 不是 一个 男人 有 曾经 前 到过 已见 经过 他 ；
[ðerfɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
therefore his mind ,
所以 他的 头脑 ；

除了他父亲之外，他以前从未见过任何男人；因此，他的心智，

[oʊ] [prə'tektər] [ʌv; əv] [men] ! [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] [laɪf] .
O protector of men ! was entirely devoted to the duties of a continent life .
哦 保护者 的 男人 ！ 曾是 完全 奉献 到 这 职责 的 一个 大陆 生活 ；

人类的守护者啊！他完全致力于大陆生活的职责。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['ʌŋgə] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]
At this very period there was a ruler of the land of Anga known by the
在 这 非常 时期 那里 曾是 一个 统治者 的 这 土地 的 安加 已知 经过 这
[neɪm] [ʌv; əv] - [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][dɑːsə'raːθə] .
name of Lomapada who was a friend of Dasaratha .
姓名 的 - WHO 曾是 一个 朋友 的 达萨拉塔 ；

当时，安伽国有一位名叫洛玛帕达的统治者，他是达萨拉塔的朋友。

[wiː wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː hi][frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We have heard that he from love of pleasure had been guilty of a
我们 有 听到 那 他 从 爱 的 乐趣 有 到过 有罪的 的 一个
[ˈfɔːlshʊd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
falsehood towards a Brahmana .
谬误 向 一个 婆罗门 .

我们听说他因贪图享乐而对一位婆罗门撒了谎。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪn] [[ʌnd] [baɪ][ɔːl]
And that same ruler of the world had at that time been shunned by all
和 那 相同的 统治者 的 这 世界 有 在 那 时间 到过 被排斥 经过 全部
[ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [klæs] .
persons of the priestly class .
人 的 这 祭司 班级 .
而当时统治世界的这位君主，却被所有祭司阶层的人所排斥。

[ænd; ənd][hiː hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [priːst] ([tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs]
And he was without a ministering priest (to assist him in his religious
和 他 曾是 没有 一个 服侍 牧师 (到 协助 他 在 他的 宗教
[raɪts]) .
rites) .
仪式) .
而且他没有牧师（协助他进行宗教仪式）。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] ([ˈɪndrə]) [ˈsʌd(ə)nli] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [reɪn]
And the god of a thousand eyes (Indra) suddenly abstained from giving rain
和 这 上帝 的 一个 千 眼睛 (因陀罗) 突然 弃权 从 给予 雨
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈterətɔːri] ;
in his territory ;
在 他的 领土 ;
千眼之神（因陀罗）突然停止向他的领地降雨；

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
so that his people began to suffer and O lord of the earth !
所以 那 他的 人们 开始 到 遭受 和 哦 主 的 这 地球 !
于是他的子民开始受苦，哦，大地之主啊！

[hiː hi] [ˈkwestʃənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [dɪˈvootɪd][tuː; tə] [ˈpenəns] , [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
he questioned a number of Brahmanas , devoted to penances , of cultivated
他 被质问 一个 数字 的 婆罗门 , 奉献 到 忏悔 , 的 栽培
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
他质问了许多苦行僧，这些婆罗门思想深邃，

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][reɪn] [ˈbiːɪŋ]
and possessed of capabilities with reference to the matter of rain being
和 拥有 的 能力 和 参考 到 这 事情 的 雨 存在
[ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɡɔdʒ] ,
granted by the lord of gods ,
的确 经过 这 主 的 神 ,
并且拥有与众神之主赐予降雨相关的能力，

[ˈseɪɪŋ] , " [haʊ] [meɪ] [ðə; ði] [ˈhevəns] [grænt][juːˈes][ðə; ði][reɪn] ?
saying , " How may the heavens grant us the rain ?
说 , " 如何 可能 这 天 授予 我们 这 雨 ?
说：“上天怎样才能赐给我们雨水呢？ ”

[θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs]) .
Think of an expedient (for this purpose) .
思考 的 一个 权宜 (为了 这 目的) .
想一个权宜之计（为此目的）。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [seɪm] ['kʌltʃərd] [men] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['kwestʃənd] , [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
" **And those same cultured men , being thus questioned , gave expression to their**
" 和 那些 相同的 有文化的 男人 , 存在 因此 被质问 , 给予 表达 到 他们的
[rɪ'spektɪv] [vju:z] .
respective views .
各自 浏览 .

“那些受过良好教育的人，在被这样询问后，也表达了各自的观点。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][best][ʌv; əv] [seɪnts] — [speɪk] [tu:; tə][ðæt] [seɪm] [kɪŋ] ,
And one among them — the best of saints — spake to that same king ,
和 一 之中 他们 — 这 最好的 的 圣徒 — 说 到 那 相同的 国王 ,
[seɪɪŋ] , " [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [kɪŋz] !
saying , " O lord of kings !
说 , " 哦 主 的 国王 !

他们当中有一位——圣徒中最杰出的一位——对那位国王说：“万王之王啊！

[ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ɑ:r; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ] [ði:] .
the Brahmanas are angry with thee .
这 婆罗门 是 生气的 和 你 .

婆罗门们对你很生气。

[du:][sʌm; səm][ækt] (['ðerfɔ:r]) [fɔ:r; fər] [ə'pi:z] [ðem; ðəm] .
Do some act (therefore) for appeasing them .
做 一些 行为 (所以) 为了 安抚 他们 .

因此，采取一些行动来安抚他们。

[oʊ]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
O ruler of the earth !
哦 统治者 的 这 地球 !

大地之主啊！

[send][fɔ:r; fər] - , [ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] ,
send for Rishyasringa , the son of a saint ,
发送 为了 - , 这 儿子 的 一个 圣 ,

派人去请圣人的儿子希亚斯林加来。

[ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:ˈrɪst] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ]
resident of the forest knowing nothing of the female sex , and always taking
居民 的 这 森林 会心 没有什么 的 这 女性 性别 , 和 总是 采取
[dɪ'laɪt] [ɪn] [sɪmˈplɪsəti] .
delight in simplicity .
喜 在 简单 .

居住在森林里的他，对女性一无所知，总是享受着简单的生活。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ɪf] [hi:; hi] , [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['penəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðəɪ] ['terətɔ:ri] ,
if he , great in the practice of penances , should show himself in thy territory ,
如果 他 , 伟大的 在 这 实践 的 忏悔 , 应该 展示 他自己 在 你的 领土 ,
[ɪf] [hɪm'self] [ɪn][ðəɪ] ['terətɔ:ri] ,
如果他，一位精于苦修之人，出现在你的领地，

[fɔ:ˈrθwɪθ; fɔ:ˈrθwɪð][reɪn] [wʊd] [bi:; bi] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevəns] , [hɪr'ɪn] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
forthwith rain would be granted by the heavens , herein I have no doubt
立即 雨 会 是 的确 经过 这 天 , 在此处 我 有 不 怀疑
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

上天必将立刻降下雨水，对此我毫不怀疑。

" [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ！
" And , O king ！
" 和 , 哦 国王 ！

“哦，国王啊！

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] - [meɪd] [əˈtoʊnmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪnz] .
having heard these words Lomapada made atonement for his sins .
拥有 听到 这些 字 - 制成 赎罪 为了 他的 罪孽 .

听到这些话后，洛玛帕达忏悔了自己的罪过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpiːzd] , [hiː; hi]
And he went away ; and when the Brahmanas had been appeased , he
和 他 去 离开 ; 和 什么时候 这 婆罗门 有 到过 安抚 , 他
[rɪˈtɜːrnd]
returned
返回

于是他离开了；等婆罗门们的情绪平息后，他又回来了。

[,piːˈdʒiː -]
[Pg 239]
[页 -]

[第239页]

[əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [ɡlæd][æt; ət] [hɑːrt] .
again , and seeing the king returned , the people were again glad at heart .
再次 , 和 看到 这 国王 返回 , 这 人们 是 再次 高兴的 在 心 .

再次看到国王归来，百姓们心中又充满了喜悦。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] [ˈʌŋɡə] [kənˈviːnd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ]
Then the king of Anga convened a meeting of his ministers , proficient in giving
然后 这 国王 的 安加 召集 一个 会议 的 他的 部长们 , 精通 在 给予
[ˈkaʊns(ə)] .
counsel .
法律顾问 .

于是，安加国王召集了他的大臣们开会，这些大臣都擅长出谋划策。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɡreɪt] [peɪnz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈset(ə)] [sʌm; səm] [plæn][fɔːr; fər] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt]
And he took great pains in order to settle some plan for securing a visit
和 他 采取 伟大的 疼痛 在 命令 到 定居 一些 计划 为了 确保 一个 访问
[frʌm; frəm] - .
from Rishyasringa .
从 - .

他费尽心思制定计划，以确保里希亚斯林加能够来访。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ʌnˈswɜːrvɪŋ] ([prɪns]) ！
And , O unswerving (prince) !
和 , 哦 坚定不移 (王子) ！

哦，坚定不移的（王子）！

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈmɪnɪstəz] , [huː] [wɜːr; wər] [vɜːrst] [ɪn][ɔːl] [ˈbræntʃɪz] [ʌ; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]
with those ministers , who were versed in all branches of knowledge , and
和 那些 部长们 , who 是 精通 在 全部 分支 的 知识 , 和
[ɪkˈsiːdɪŋli] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈwɜːrldli] [ˈmætərz] ,
exceedingly proficient in worldly matters ,
非常 精通 在 世俗 事情 ,

那些大臣们，他们精通各门知识，对世俗事务也极其精通。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)] [əˈferz] ,
and had a thorough training in practical affairs ,
和 有 一个 彻底 训练 在 实际的 事务 ,
并接受过全面的实务训练，

[hiː; hi][æt; ət][læst] [ˈsetld] [ə; eɪ][plæn] ([fɔːr; fər] [ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt]) .
he at last settled a plan (for gaining his object) .
他 在 最后的 定居 一个 计划 (为了 获得 他的 目的) .

他最终制定了一个计划（以实现他的目标）。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɔːtɪzænz] , [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
And then he sent for a number of courtesans , women of the town ,
和 然后 他 发送 为了 一个 数字 的 妓女 , 女性 的 这 镇 ,
[ˈklevər] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
clever in everything .
聪明的 在 一切 .

然后他召来了一些城里的交际花，她们个个都很聪明能干。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ðæt] [seɪm] [ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , "
And when they came , that same ruler of the earth spake to them , saying , "
和 什么时候 他们 来了 , 那 相同的 统治者 的 这 地球 说 到 他们 , 说 , "
[jiː; ji] [ˈlʌvli] [ˈwɪmɪn] !
Ye lovely women !
叶 迷人的 女性 !

她们来了，那位统治大地的君王对她们说：“美丽的女子们！

[jiː; ji][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [əˈlʊr] , [ænd; ænd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ye must find some means to allure , and obtain the confidence of the
叶 必须 寻找 一些 方法 到 引诱 , 和 获得 这 信心 的 这
[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] — — ,
son of the saint — Rishyasringa ,
儿子 的 这 圣 — — ,

你们必须想办法去吸引并赢得圣人之子——里希亚斯林加的信任。

[huːm] [jiː; ji][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [ˈterətɔːrɪ] .
whom ye must bring over to my territory .
谁 是的 必须 带来 超过 到 我的 领土 .

你们必须将他们带到我的领土上。

" [ænd; ænd] [ðoʊz] [seɪm] [ˈwɪmɪn] ,
" **And those same women ,**
" 和 那些 相同的 女性 ,

“而那些女性，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
on the one hand afraid of the anger of the king and on the other ,
在 这 一 手 害怕的 的 这 愤怒 的 这 国王 和 在 这 其他 ,
一方面害怕触怒国王，另一方面，

[ˈdredɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪnt] , [brɪˈkeɪm] [sæd][ænd; ænd] [kənˈfaʊndɪd] ,
dreading a curse from the saint , became sad and confounded ,
恐惧 一个 诅咒 从 这 圣 , 成为 伤心 和 令人困惑 ,

他害怕受到圣人的诅咒，变得悲伤而困惑。

[ænd; ænd] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈɑːnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
and declared the business to be beyond their power .
和 声明 这 商业 到 是 超过 他们的 力量 .

并宣布此事已超出他们的能力范围。

[wʌn] , [haʊˈevər] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪ] [ˈwʊmən] , [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [oʊ]
One , however , among them — a hoary woman , thus spake to the king , " O
— , 然而 , 之中 他们 — 一个 苍老 女士 , 因此 说 到 这 国王 , " 哦
[greɪt] [kɪŋ] !
great king !
伟大的 国王 !

然而，其中一位——一位白发苍苍的老妇人——这样对国王说：“伟大的国王啊！

[hɪm; ɪm] [hu:z] [welθ] ['soʊli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['penəns] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] .
him whose wealth solely consists in penances , I shall try to bring over here .
他 谁 财富 仅 由 在 忏悔 , 我 将 尝试 到 带来 超过 这里 .
我将设法把那些财富完全来源于苦行的人带到这里来。

[ðəʊ] [wɪlt] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][,em 'i:][sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
Thou wilt , however , have to procure for me certain things , in connection
你 枯萎 , 然而 , 有 到 采购 为了 我 肯定 事物 , 在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] .
with the plan .
和 这 计划 .
但是, 为了这个计划, 你必须为我准备一些东西。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][,eɪb(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] — -
In that case , I may be able to bring over the son of the saint — Rishyasringa
在 那 案件 , 我 可能 是 有能力的 到 带来 超过 这 儿子 的 这 圣 — **Rishyasringa**
. -
. -
. -
那样的话, 我或许可以把圣人的儿子——里希亚斯林加——带来。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [æn; ən][,ɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [fɪ:; ji] [maɪt] [æsk][fɔ:r; fər][,ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" Thereupon the king gave an order that all that she might ask for should be
" 于是 这 国王 给予 一个 命令 那 全部 那 她 可能 问 为了 应该 是
[prəʊ'kjʊəd] .
procured .
采购 .
于是国王下令, 要满足她的一切要求。

[ænd; ənd][hi:; hi][,ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][,dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] ['veriəs]
And he also gave a good deal of wealth and jewels of various
和 他 还 给予 一个 好的 交易 的 财富 和 珠宝 的 各种各样的
[kɑɪndz] .
kinds .
种类 .
他还捐赠了大量的财富和各种珠宝。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [ɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And then , O Lord of the earth ,
和 然后 , 哦 主 的 这 地球 ,
然后, 大地之主啊,
[fɪ:; ji] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ju:θ] ,
she took with herself a number of women endowed with beauty and youth ,
她 采取 和 她自己 一个 数字 的 女性 捐赠 和 美丽 和 青年 ,

她带走了许多容貌美丽、青春永驻的女子。
[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] . -
and went to the forest without delay . '
和 去 到 这 森林 没有 延迟 . -
于是立即前往森林。

" ['sekʃ(ə)n] [,si:'eks'aɪ]
" SECTION CXI
" 部分 中十一
“CXI节”

" - [sed] , - [oʊ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][,bɑ:'rɑ:tə] !
" Lomasa said , ' O descendant of Bharata !
" - 说 , - 哦 后裔 的 婆罗多 !
罗摩萨说：“婆罗多的后裔啊！ ”

[ʃiː; ʃi][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [prɪˈperd] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,
she in order to compass the object of the king , prepared a floating hermitage ,
她在 命令 到 罗盘 这 目的 的 这 国王 , 准备 一个 漂浮的 隐居处 ,
为了实现国王的愿望，她准备了一座水上隐居处。

[bəʊθ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [soʊ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪgˈzæktli]
both because the king had ordered so , and also because it exactly
两个都 因为 这 国王 有 订购 所以 , 和 还 因为 它 确切地
[əˈkɔːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][plæn] .
accorded with her plan .
同意 和 她 计划 .

这既是因为国王下令这样做，也是因为这完全符合她的计划。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [triːz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['flaʊərz]
And the floating hermitage , containing artificial trees adorned with various flowers
和 这 漂浮的 隐居处 , 包含 人造的 树木 装饰 和 各种各样的 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

还有那座漂浮的隐居处，里面有装饰着各种花卉和水果的人造树，
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][daɪˈvɜːrs] [ˈʃrʌbz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [plænts][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
and surrounded by diverse shrubs and creeping plants and capable of
和 包围 经过 各种各样的 灌木 和 爬行 植物 和 有能力的 的
[ˈfəːnɪʃɪŋ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [fruːts] ,
furnishing choice and delicious fruits ,
家具 选择 和 可口的 水果 ,

周围环绕着各种灌木和藤蔓植物，能够结出优质美味的水果。
[wəz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [naɪs] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]
was exceedingly delightful , and nice , and pleasing , and looked as if
曾是 非常 愉快 , 和 好的 , 和 令人愉悦 , 和 看起来 作为 如果
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
it had been created by magic .
它 有 到过 创建 经过 魔法 .

非常令人愉悦、漂亮、赏心悦目，看起来就像是用魔法创造出来的一样。
[ðen] [ʃiː; ʃi] [muəd] [ðə; ði] ['ves(ə)l][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv]
Then she moored the vessel at no great distance from the hermitage of
然后 她 系泊 这 血管 在 不 伟大的 距离 从 这 隐居处 的
[sʌŋ] ,
Kasyapa's son ,
儿子 ,

然后，她将船停泊在离迦叶波之子隐居处不远的地方。
[ænd; ənd] [sent] ['emɪˌseriːz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] [seɪm] [seɪnt] [həˈbɪtʃuəli] [went]
and sent emissaries to survey the place where that same saint habitually went
和 发送 使者 到 民意调查 这 地方 在哪里 那 相同的 圣 习惯性地 去
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

于是派出使者去勘察那位圣人经常出没的地方。
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ][plæn][ɪn][hɜːr; hər]
And then she saw an opportunity ; and having conceived a plan in her
和 然后 她 锯 一个 机会 ; 和 拥有 构思 一个 计划 在 她
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

然后她看到了一个机会；于是，她在心中构想了一个计划，

[sent] [ˈfɔːrwərd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪzn] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][smɑːrt] [sens] .
sent forward her daughter , a courtesan by trade and of smart sense .
发送 向前 她 女儿 , 一个 妓女 经过 贸易 和 的 聪明的 感觉 .
派她的女儿去见她, 女儿是名妓, 而且很精明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈklevər] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [mæn][ænd; ənd]
And that clever woman went to the vicinity of the religious man and
和 那 聪明的 女士 去 到 这 附近 的 这 宗教 男人 和
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [bɪˈheld] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] .
arriving at the hermitage beheld the son of the saint .
抵达 在 这 隐居处 观看 这 儿子 的 这 圣 .
于是, 这位聪明的女子来到了那位修士的住处附近, 见到了圣人的儿子。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 240**]
[页 -]
[第240页]

" - [ðə; ði] [ˈkɔːrtɪzn] [sed] , " [aɪ][hoʊp] , [oʊ][seɪnt] !
" ' **The courtesan said , " I hope , O saint !**
" - 这 妓女 说 , " 我 希望 , 哦 圣 !
“妓女说:‘我希望, 哦, 圣人!

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌdevəˈtiːz] .
that is all well with the religious devotees .
那 是 全部出色地 和 这 宗教 信徒 .
宗教信徒们对此毫不在意。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [stɔːr] [ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [ðæt]
And I hope that thou hast a plentiful store of fruits and roots and that
和 我 希望 那 你 哈斯特 一个 丰富 店铺 的 水果 和 根 和 那
[ðəʊ] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
thou takest delight in this hermitage .
你 需要 喜 在 这 隐居处 .
我希望你拥有充足的水果和根茎, 并且在这个隐居处过得愉快。

[ˈverɪli] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪː] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Verily I come here now to pay thee a visit .
确实 我 来 这里 现在 到 支付 你 一个 访问 .
我确实是来拜访你的。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ɔːˈsterɪtiːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
I hope the practice of austerities among the saints is on the increase .
我 希望 这 实践 的 紧缩政策 之中 这 圣徒 是 在 这 增加 .
我希望圣徒们苦修的风气越来越盛行。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðəɪ] [ˈfɑːðəːz] [ˈspɪrɪt] [hæθ] [nɑːt] [ˈslækənd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]
I hope that thy father's spirit hath not slackened and that he is well pleased with
我 希望 那 你的 父亲的 精神 有 不是 松弛 和 那 他 是出色地 高兴 和
[ðɪː] .
thee .
你 .
我希望你父亲的精神没有衰退, 并且对你感到满意。

[oʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [kæst] !
O Rishyasringa of the priestly caste !
哦 - 的 这 祭司 种姓 !
哦, 祭司阶层的里希亚斯林加!

[aɪ][hoʊp] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər] [ðɪː] . "
I hope thou prosecutest the studies proper for thee . "
我 希望 你 检察官 这 研究 恰当的 为了 你 . "
我希望你能够专心学习适合你的课程。

" - [sed] , " [ðəʊ] [ɑ:rt] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɑstər] , [æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt][ə; eɪ] ([mæs])
" ' **Rishyasringa said** , " **Thou art shining with lustre** , **as if thou wert a (mass)**
" - 说 , " 你 艺术 灼灼 和 光泽 , 作为 如果 你 沃特 一个 (大量的)
[ʌv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

“里希亚斯林加说：‘你光芒四射，仿佛是一团光。’

[ænd; ʌnd][aɪ] [di:m] [ði:] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][oʊ'bi:s(ə)ns] .
And I deem thee worthy of obeisance .
和 我 认为 你 值得 的 服从 .

我认为你值得我向你致敬。

['veriɪ] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ði:] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['wa:ʃɪŋ] [ðəɪ] [fi:t] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [fru:ts] [ænd; ʌnd] [ru:ts]
Verily I shall give thee water for washing thy feet and such fruits and roots
确实 我 将 给 你 水 为了 洗涤 你的 脚 和 这样的 水果 和 根
[ɔ:lsəʊ][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [laɪkt] [baɪ] [ði:] ,
also as may be liked by thee ,
还 作为 可能 是 喜欢 经过 你 ,

我必赐给你洗脚的水，以及你所喜爱的各种水果和根茎。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæθ] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə][em 'i:] .
for this is what my religion hath prescribed to me .
为了 这 是 什么 我的 宗教 有 规定 到 我 .

因为这是我的宗教对我的教导。

[bi:; bi] [ðəʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [teɪk] [æt; ət][ðəɪ] ['plezər] [ðəɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Be thou pleased to take at thy pleasure thy seat on a mat made of the
是 你 高兴 到 拿 在 你的 乐趣 你的 座位 在 一个 垫 制成 的 这
[ˈseɪkrɪd] [græs] ,
sacred grass ,
神圣 草 ,

请随意选择座位，坐在用圣草编织的垫子上。

['kʌvəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [daɪ] - [skɪn][ænd; ʌnd] [meɪd] ['plez(ə)nt] [ænd; ʌnd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
covered over with a black deer - skin and made pleasant and comfortable
涵盖 超过 和 一个 黑色的 鹿 - 皮肤 和 制成 令人愉快的 和 舒服的
[tu:; tə][sɪt][ə'pɑ:n] .
to sit upon .
到 坐 之上 .

表面覆盖着黑色鹿皮，坐起来舒适宜人。

[ænd; ʌnd] [wer] [ɪz][ðəɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ?
And where is thy hermitage ?
和 在哪里 是 你的 隐居处 ?

你的隐居处在哪里？

[oʊ] ['bra:mənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊！

[ðəʊ] [ə; eɪ][gɔ:d][ɪn][ðəɪ] [mi:n] .
thou resemblest a god in thy mien .
你 最相似 一个 上帝 在 你的 面容 .

你的容貌宛如神明。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələɹ] [rɪˈlɪdʒəs] [vəʊ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [si:məst] [tu:; tə][bi:; bi]
What is the name of this particular religious vow , which thou seemest to be
什么 是 这 姓名 的 这 特别的 宗教 发誓 , 哪个 你 似乎 到 是
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [naʊ] ? "
observing now ? "
观察 现在 ? "

你现在似乎正在遵守的这种宗教誓言叫什么名字？

" - [ðə; ði] ['kɔ:rtɪzn] [sed] , " [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['kæʃəpə] !
" ' **The courtesan said , " O son of Kasyapa !**
" - 这 妓女 说 , " 哦 儿子 的 迦叶波 ！

“妓女说：‘迦叶波之子啊！’

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [saɪd][ʌv; əv] [ˈjɑ:ndəɹ] [hɪl] , [wɪtʃ] [ˈkʌvəɹz] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [ˈjoʊdʒənəz] ,
on the other side of yonder hill , which covers the space of three Yojanas ,
在 这 其他 边 的 远处 爬坡道 , 哪个 封面 这 空间 的 三 由旬 ,
在那边那座山丘的另一侧，占地三由旬，

[ɪz][maɪ] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] — [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pleɪs] .
is my hermitage — a delightful place .
是 我的 隐居处 — 一个 愉快 地方 .

这是我的隐居之所——一个令人愉悦的地方。

[ðer; ðəɹ] ,
There ,
那里 ,
那里，

[nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [oʊˈbi:s(ə)ns][ɪz][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] [nɔ:r][du:][aɪ] [tʌtʃ] [ˈwɔ:təɹ][fɔ:r; fəɹ]
not to receive obeisance is the rule of my faith nor do I touch water for
不是 到 收到 服从 是 这 规则 的 我的 信仰 也不 做 我 触碰 水 为了
[ˈwɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [fi:t] .
washing my feet .
洗涤 我的 脚 .

我的信仰准则是不接受膜拜，我也不用水洗脚。

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][oʊˈbi:s(ə)ns][frʌm; frəm] [ˈpɜ:sənz] [laɪk] [ði:] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk]
I am not worthy of obeisance from persons like thee ; but I must make
我 是 不是 值得 的 服从 从 人 喜欢 你 ; 但 我 必须 制作
[oʊˈbi:s(ə)ns][tu:; tə] [ði:] .
obeisance to thee .
服从 到 你 .

我不配接受像你这样的人的膜拜，但我必须向你膜拜。

[oʊ] [ˈbrɑ:mənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 ！

婆罗门啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [əb'zɜ:rvəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpræktɪst] [baɪ][emˈi:] , [ˈneɪmli] ,
This is the religious observance to be practised by me , namely ,
这 是 这 宗教 观察 到 是 已实践 经过 我 , 即 ,

这是我将要遵守的宗教仪式，即：

[ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kla:spt] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] . "
that thou must be clasped in my arms . "
那 你 必须 是 紧握 在 我的 武器 . "

你必须被我紧紧拥在怀里。

" " [sed] , " [let] [em 'i:] [gɪv] [ðɪ:] [raɪp] [fru:ts] , [sʌt] [æz; əz] ['gɔ:l,nʌt] ,
" ' **Rishyasringa said** , " **Let me give thee ripe fruits** , **such as gallnuts** , **myrobalans** ,
" " 说 , " 让 我 给 你 成熟 水果 , 这样的 作为 没食子 , 诃子 ,

Karushas ,

“里希亚斯林加说：‘让我给你一些成熟的水果，比如没食子、诃子、卡鲁沙斯，

Ingudas **from sandy tracts and Indian fig** .
从 沙 小册子 和 印度 如图 .

来自沙地和印度无花果的 Ingudas。

[meɪ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðɪ:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ! " "
May it please thee to take a delight in them ! " "
可能 它 请 你 到 拿 一个 喜 在 他们 ! " "

愿您能从中获得乐趣！

" " [sed] , " [i:; jɪ] , [haʊ'evər] ,
" **Lomasa said** , " **She** , **however** ,
" " 说 , " 她 , 然而 ,

洛马萨说：“然而，她.....”

[θru:] [ə'saɪd] [ɔ:l] [ðoʊz] ['edəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌn'su:təbl] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
threw aside all those edible things and then gave him unsuitable things for food .
扔 旁边 全部 那些 食用 事物 和 然后 给予 他 不合适 事物 为了 食物 .

把所有能吃的东西都扔到一边，然后给他吃不合适的东西。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] [naɪs][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri]
And these were exceedingly nice and beautiful to see and were very
和 这些 是 非常 好的 和 美丽的 到 看 和 是 非常
[mʌt] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə] .
much acceptable to Rishyasringa .
很多 可接受 到 .

这些都非常漂亮，令人赏心悦目，Rishyasringa 也非常满意。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['freɪgrənt] [sent] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
And she gave him garlands of an exceedingly fragrant scent and beautiful
和 她 给予 他 花环 的 一个 非常 香 香味 和 美丽的

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑ:rmənts][tu:; tə] [wɛr] [ænd; ənd][fɜ:rst] - [reɪt] [drɪŋks] ;
and shining garments to wear and first - rate drinks ;
和 灼灼 服装 到 穿 和 第一的 - 速度 饮料 ;

她送给他香气扑鼻的花环、漂亮闪亮的衣服和上等的饮品；

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r'self] .
and then played and laughed and enjoyed herself .
和 然后 玩 和 笑了 和 享受 她自己 .

然后她玩耍、欢笑，玩得很开心。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:l][ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] ,
And she at his sight played with a ball and while thus employed ,
和 她 在 他的 视线 玩 和 一个 球 和 尽管 因此 受雇 ,

她一见到他就玩起了球，就这样玩了起来，

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['kri:pɪŋ] [plænt]['broʊkən][ɪn] [tu:] .
looked like a creeping plant broken in two .
看起来 喜欢 一个 爬行 植物 破碎的 在 二 .

看起来像一株断成两截的蔓生植物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [oʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪdli] [kləːspt] -
And she touched his body with her own and repeatedly clasped Rishyasringa
和 她 感动 他的 身体 和 她 自己的 和 反复 紧握 -
[ɪn][hɜːr; həər][ɑːrmz] .
in her arms .
在 她 武器 .

她用自己的身体触碰他的身体，并反复将里希亚斯林加紧紧抱在怀里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bent] [ænd; ənd] [brook] [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [twɪgz] [frʌm; frəm] [triːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɑːlə] ,
Then she bent and broke the flowery twigs from trees , such as the Sala ,
然后 她 弯曲 和 打破 这 如花 树枝 从 树木 , 这样的 作为 这 萨拉 ,
然后她弯下树枝，折断了像萨拉树那样的带花枝条。

[ðə; ði][əˈsoukə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪləkə] .
the Asoka and the Tilaka .
这 阿育王 和 这 蒂拉克 .

阿育王和蒂拉卡王。

[ænd; ənd] [əʊnəˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ][ɪn,tɑːksɪˈkeɪ(ə)n] , [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæʃfl] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]
And overpowered with intoxication , assuming a bashful look , she went on
和 实力悬殊 和 中毒 , 假设 一个 害羞的 看 , 她 去 在
[ˈtemptɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈseɪnts] [sʌn] .
tempting the great saint's son .
诱人的 这 伟大的 圣徒 儿子 .

她醉意朦胧，装出一副羞涩的样子，继续引诱这位伟大圣人的儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] ,
And when she saw that the heart of Rishyasringa had been touched ,
和 什么时候 她 锯 那 这 心 的 - 有 到过 感动 ,
当她看到里希亚斯林加的心被触动时，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪdli] [prest] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] ,
she repeatedly pressed his body with her own and casting glances ,
她 反复 按下 他的 身体 和 她 自己的 和 铸件 眼神 ,
她反复用自己的身体贴着他的身体，并不时地瞥向他。

[ˈsləʊli] [went] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpriːtekst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɔfəːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɑːn]
slowly went away under the pretext that she was going to make offerings on
缓慢地 去 离开 在下面 这 借口 那 她 曾是 去 到 制作 供品 在
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

她以要去火上献祭为借口，慢慢地离开了。

[ɑːn][hɜːr; həər] [dɪˈpɑːrtʃər] , - [bɪˈkeɪm] [ˈoʊvər] - [ˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ] [ʌv] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
On her departure , Rishyasringa became over - powered with love and lost his
在 她 离开 , - 成为 超过 - 动力 和 爱 和 丢失的 他的
[sens] .
sense .
感觉 .

她离开后，里希亚斯林加陷入了爱河，失去了理智。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːrnd] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə][hɜːr; həər][ænd; ənd] [felt] [ɪtˈself] [ˈveɪkənt] .
His mind turned constantly to her and felt itself vacant .
他的 头脑 转向 不断地 到 她 和 毛毡 本身 空缺 .

他的思绪总是飘向她，心中一片空白。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] .
And he began to sigh and seemed to be in great distress .
和 他 开始 到 叹 和 似乎 到 是 在 伟大的 痛苦 .

他开始叹气，似乎非常痛苦。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'pɪrd] - , - [sʌn] , [hi:; hi] [hu:z]
At that moment appeared Vibhandaka , Kasyapa's son , he whose
在 那 片刻 出现 - , - 儿子 , 他 谁

就在这时，迦叶波之子毗班达迦出现了，他

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 241**]
[页 -]

[第241页]

[aɪz] [wɜ:ɹ; wər] ['tɔ:ni] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
eyes were tawny like those of a lion ,
眼睛 是 黄褐色 喜欢 那些 的 一个 狮子 ,

他的眼睛呈黄褐色，像狮子的眼睛一样。

[hu:z] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz] ,
whose body was covered with hair down to the tip of the nails ,
谁 身体 曾是 涵盖 和 头发 向下 到 这 提示 的 这 指甲 ,

她全身长满了毛发，一直延伸到指甲尖。

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] ['stʌdiz] ['prɑ:pər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kæst] ,
who was devoted to studies proper for his caste ,
WHO 曾是 奉献 到 研究 恰当的 为了 他的 种姓 ,

他致力于学习与其种姓相符的课程，

[ænd; ænd] [hu:z] [laɪf][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmedɪteɪ(ə)n] .
and whose life was pure and was passed in religious meditation .
和 谁 生活 曾是 纯的 和 曾是 通过了 在 宗教 冥想 .

他一生纯洁无瑕，终日沉浸在宗教冥想之中。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ænd] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ə'loʊn] , ['pensɪv] [ænd; ænd][sæd] ,
He came up and saw that his son was seated alone , pensive and sad ,
他 来了 向上 和 锯 那 他的 儿子 曾是 坐着 独自的 , 沉思的 和 伤心 ,

他走上前去，看到儿子独自一人坐在那里，若有所思，神情悲伤。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ʌp'set][ænd; ænd] ['saɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ʌp'tɜ:rnd] [aɪz] .
his mind upset and sighing again and again with upturned eyes .
他的 头脑 沮丧的 和 叹息 再次 和 再次 和 翻转 眼睛 .

他心烦意乱，双眼向上翻，不停地叹气。

[ænd; ænd] - [speɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'strest] [sʌn] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [bɔɪ] !
And Vibhandaka spake to his distressed son , saying , " My boy !
和 - 说 到 他的 苦恼 儿子 , 说 , " 我的 男生 !

维班达卡对沮丧的儿子说：“我的孩子！

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [hju:ɪŋ] [ðə; ði][b:gz][fɔ:r; fər]['fju:əl] .
why is it that thou art not hewing the logs for fuel .
为什么 是 它 那 你 艺术 不是 砍伐 这 日志 为了 燃料 .

你为什么不去砍柴烧火呢？

[aɪ][hoʊp] [ðəʊ] [hæst] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][bɜ:rnt] [ˈb:fəriŋ] [tə'deɪ] .
I hope thou hast performed the ceremony of burnt offering today .
我 希望 你 哈斯特 执行 这 仪式 的 烧焦的 提供 今天 .

我希望你今天已经举行了燔祭仪式。

[aɪ][hʊp] [ðəʊ] [hæst] ['pɑ:lɪʃt] [ðə; ði][sækrɪfɪ(ə)] ['leɪdlz] [ænd; ənd] [spu:nz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][kæf]
I hope thou hast polished the sacrificial ladles and spoons and brought the calf
我 希望 你 哈斯特 抛光 这 献祭 勺子 和 勺子 和 带来 这 小牛
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪltʃ] [kaʊ] [hu:z] [mɪlk] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑ:n][ðə; ði]
to the milch cow whose milk furnisheth materials for making offerings on the
到 这 牛奶 奶牛 谁 牛奶 提供 材料 为了 制作 供品 在 这
['faɪər] .
fire .
火 .

我希望你已经擦亮了祭祀用的勺子和汤匙，并将小牛犊牵到产奶的母牛身边，母牛的奶可以提供祭祀所需的材料。
[ˈveriɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:tɪn][ðəɪ] ['wʌntɪd] [steɪt] , [oʊ][sʌn] !
Verily thou art not in thy wonted state , O son !
确实 你 艺术 不是 在 你的 惯常 状态 , 哦 儿子 !

孩子啊，你现在的状态确实与往常不同！
[ðəʊ] [si:məst] [tu:; tə][bi:; bi] ['pensɪv] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st] [ðəɪ] [sens] .
Thou seemest to be pensive , and to have lost thy sense .
你 似乎 到 是 沉思的 , 和 到 有 丢失的 你的 感觉 .
你似乎心事重重，神情恍惚。

[waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [soʊ][sæd] [tə'deɪ] ?
Why art thou so sad today ?
为什么 艺术 你 所以 伤心 今天 ?
你今天为何如此悲伤？

[let] [em 'i:][æsk] [ðɪ:] , [hu:] [hæθ] [bɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ] ? " -
Let me ask thee , who hath been to this place today ? " ' -
让 我 问 你 , WHO 有 到过 到 这 地方 今天 ? " " -
请问，今天谁来过这里？

" ['sekʃ(ə)n] [sɪksɪ:i:]
" **SECTION CXII**
" 部分 112
第 112 节

" - [sed] , " [hɪr] [keɪm] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['stu:d(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
" ' **Rishyasringa said , " Here came to - day a religious student with a mass of**
" - [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
" - [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
hair on his head .
头发 在 他的 头 .
“里希亚斯林加说：‘今天来了一位宗教学生，他头上长着一头浓密的头发。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ʃɔ:rt] [nɔ:r] [tɔ:l] .
And he was neither short nor tall .
和 他 曾是 两者都不 短的 也不 高的 .
他既不矮也不高。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
And he was of a spirited look and a golden complexion ,
和 他 曾是 的 一个 精神抖擞 看 和 一个 金的 肤色 ,
他面容精神矍铄，肤色呈金黄色。

[ænd; ənd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [lɑ:rdʒ][æz; əz]['ləutəsɪz] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and endued with eye large as lotuses ; and he was shining and
和 赋予 和 眼睛 大的 作为 莲花 ; 和 他 曾是 灼灼 和
['ɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɑ:d] .
graceful as a god .
优美 作为 一个 上帝 .
他双目如莲花般明亮，容貌俊美如神。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] ['bleɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði][sʌn] ；
And rich was his beauty blazing like the Sun ；
和 富有的 曾是 他的 美丽 炽烈 喜欢 这 太阳 ；

他俊美绝伦，宛如太阳般耀眼夺目；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [fer] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [blæk] .
and he was exceedingly fair with eyes graceful and black .
和 他 曾是 非常 公平的 和 眼睛 优美 和 黑色的 .

他肤色极其白皙，眼睛优雅乌黑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [her] [wʌz; wəz] [blu:] - [blæk] [ænd; ənd] [ni:t] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
And his twisted hair was blue - black and neat and long and of a
和 他的 扭曲 头发 曾是 蓝色的 - 黑色的 和 整洁的 和 长的 和 的 一个
[ˈfreɪgrənt] [sent] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
fragrant scent and tied up with strings of gold .
香 香味 和 系 向上 和 字符串 的 金子 .

他那卷曲的头发呈蓝黑色，整齐而长，散发着芬芳，并用金丝束了起来。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɔ:rnəmənt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A beautiful ornament was shining on his neck which looked like lightning in the
一个 美丽的 装饰品 曾是 灼灼 在 他的 脖子 哪个 看起来 喜欢 闪电 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他脖子上戴着一件精美的饰品，闪闪发光，就像天空中的闪电一样。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θroʊt] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [fleʃ] [wɪðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [her] [ə'pɑ:n]
And under the throat he had two balls of flesh without a single hair upon
和 在下面 这 喉 他 有 二 球 的 肉 没有 一个 单身的 头发 之上
[ðəm; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɔ:rm] .
them and of an exceedingly beautiful form .
他们 和 的 一个 非常 美丽的 形式 .

他的喉咙下方有两个肉球，上面没有一根毛，形状极其优美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] ['slendər] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪv] [ni:t] ；
And his waist was slender to a degree and his navel neat ；
和 他的 腰部 曾是 苗条 到 一个 程度 和 他的 脐 整洁的 ；

他的腰身相当纤细，肚脐也很整齐；

[ænd; ənd] [smu:ð] [ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
and smooth also was the region about his ribs .
和 光滑的 还 曾是 这 地区 关于 他的 肋骨 .

他的肋骨周围区域也很光滑。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər] [foʊn] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [strɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [klɔ:θ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [weɪst]
Then again there shone a golden string from under his cloth , just like this waist
然后 再次 那里 闪耀 一个 金的 细绳 从 在下面 他的 布 , 只是 喜欢 这 腰部
- [strɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] .
- string of mine .
- 细绳 的 矿 .

然后，他的衣襟下又露出一根金线，就像我的这条腰带一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [ɡɪv] [fɔ:rθ]
And there was something on his feet of a wonderful shape which give forth
和 那里 曾是 某物 在 他的 脚 的 一个 精彩的 形状 哪个 给 前进
[ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [saʊnd] .
a jingling sound .
一个 叮当 声音 .

他的脚上有一个形状奇特的东西，能发出叮叮当当的声音。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪsts] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz][taɪd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələər]
Upon his wrists likewise was tied a pair of ornaments that made a similar
之上 他的 手腕 同样地 曾是 系 一个 一对 的 装饰品 那 制成 一个 相似的
[saʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] ['roʊzəri] [hɪr] .
sound and looked just like this rosary here .
声音 和 看起来 只是 喜欢 这 念珠 这里 .
他的手腕上也系着一对饰品，发出的声音和这串念珠很像。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [wɔ:kt] ,
And when he walked ,
和 什么时候 他 步行 ,
当他走路时，
[hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] [ʌtəd] [ə; eɪ]['dʒɪŋɡlɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌtəd] [baɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['gændəz] [ə'pɑ:n]
his ornaments uttered a jingling sound like those uttered by delighted ganders upon
他的 装饰品 说出 一个 叮当 声音 喜欢 那些 说出 经过 高兴极了 鹅 之上
[ə; eɪ] [ʃɪ:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
a sheet of water .
一个 床单 的 水 .
他的饰品发出叮叮当当的响声，就像快乐的鹅在水面上发出的叮当声一样。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [meɪk] ;
And he had on his person garments of a wonderful make ;
和 他 有 在 他的 人 服装 的 一个 精彩的 制作 ;
他身上穿着精美的衣服；
[ðɪ:z] [kloʊðz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [laɪk] [ðoʊz] .
these clothes of mine are by no means beautiful like those .
这些 衣服 的 的 是 经过 不 方法 美丽的 喜欢 那些 .
我的这些衣服远不如那些漂亮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tu; tə][bɪ'hoʊld] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd]
And his face was wonderful to behold ; and his voice was calculated
和 他的 脸 曾是 精彩的 到 看哪 ; 和 他的 嗓音 曾是 计算
[tu; tə] ['glædn] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] ;
to gladden the heart ;
到 格拉登 这 心 ;
他的面容令人惊叹；他的声音令人心旷神怡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪl] ['blækbɜ:rd] .
and his speech was pleasant like the song of the male blackbird .
和 他的 演讲 曾是 令人愉快的 喜欢 这 歌曲 的 这 男性 黑鸟 .
他的言谈举止悦耳动听，如同雄乌鸫的歌声。
[ænd; ənd] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tu; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ] [felt] [tʌtʃt] [tu; tə][maɪ]['ɪnməʊst] [soʊl] .
And while listening to the same I felt touched to my inmost soul .
和 尽管 聆听 到 这 相同的 我 毛毡 感动 到 我的 最 灵魂 .

听着这些歌，我的灵魂深处受到了深深的触动。
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜ:rn(ə)l] ['sɪ:z(ə)n] ,
And as a forest in the midst of the vernal season ,
和 作为 一个 森林 在 这 中间 的 这 春季 季节 ,
就像春天里的一片森林，

[ə'sju:mz] [ə; eɪ] [ɡreɪs] ['oʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [swept] ['oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] [bri:z] , [soʊ] , [oʊ] ['fɑ:ðər] !
assumes a grace only when it is swept over by the breeze , so , O father !
假设 一个 优雅 仅有的 什么时候 它 是 扫荡 超过 经过 这 微风 , 所以 , 哦 父亲 !
只有当微风拂过时，它才展现出优雅的气质，所以，哦，父亲！

[hi; hi][ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [pjər] [smel] [lʊks] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wen] [fænd] [baɪ][ðə; ðɪ] [er] .
he of an excellent and pure smell looks beautiful when fanned by the air .
他 的 一个 出色的 和 纯的 闻 看起来 美丽的 什么时候 扇形 经过 这 空气 .
它散发着纯净宜人的香气，在风中摇曳生姿，显得格外美丽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mæs] [ʌv; əv] [her] [ɪz] ['ni:tli] [taɪd] [ʌp]
And his mass of hair is neatly tied up
和 他的 大量的 的 头发 是 整齐地 系 向上
他那蓬乱的头发整齐地扎了起来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 242]
[页 -]
[第242页]

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['fɔ:rhed] ['i:vnlɪ] ['sʌndərd] [ɪn] [tu:] .
and remains adhering to the head and forehead evenly sundered in two .
和 遗迹 粘附 到 这 头 和 前额 均匀地 分离 在 二 .
并残留在头部和额头上，均匀地裂成两半。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] - [bɜ:rdz][ʌv; əv]
And his two eyes seemed to be covered with wonderful Chakravaka birds of
和 他的 二 眼睛 似乎 到 是 涵盖 和 精彩的 - 鸟类 的
[æɪn; əɪn] [ɪk'si:dɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɔ:rm] .
an exceedingly beautiful form .
一个 非常 美丽的 形式 .
他的双眼仿佛被美丽绝伦的查克拉瓦卡鸟所覆盖。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑ:m][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] - [fru:t] ,
And he carried upon his right palm a wonderful globur fruit ,
和 他 携带 之上 他的 正确的 棕榈 一个 精彩的 - 水果 ,
他右手掌上捧着一颗奇妙的球果，

[wɪt] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [li:ps] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ]
which reaches the ground and again and again leaps up to the sky in a
哪个 到达 这 地面 和 再次 和 再次 跳跃 向上 到 这 天空 在 一个
[streɪndʒ] [wei] .
strange way .
奇怪的 方式 .
它落地后，又以一种奇特的方式一次又一次地跃向天空。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi:ts] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [hwɛ:lz] [laɪk][ə; eɪ] [tri:] [mu:vd] [baɪ]
And he beats it and turns himself round and whirls like a tree moved by
和 他 节拍 它 和 转弯 他自己 圆形的 和 旋转 喜欢 一个 树 已搬 经过
[ðə; ði] [bri:z] .
the breeze .
这 微风 .
他击打着它，转身像被微风吹动的树一样旋转起来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [oʊ] ['fɑ:ðər] !
And when I looked at him , O father !
和 什么时候 我 看起来 在 他 , 哦 父亲 !
当我看着他时，哦，父亲！

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:m] ,
he seemed to be a son of the celestials , and my joy was extreme ,
他 似乎 到 是 一个 儿子 的 这 天体 , 和 我的 喜悦 曾是 极端 ,
他仿佛是天神之子，我欣喜若狂。

[ænd; ənd][maɪ] ['plezər] [ʌn'baʊndɪd] .
and my pleasure unbounded .
和 我的 乐趣 无界 .
我的快乐无以言表。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kla:spt] [maɪ]ˈba:di] , [tɒk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] ˈmætið] [her] , [ænd; ənd][bent] [daʊn] [maɪ]
And he clasped my body , took hold of my matted hair , and bent down my
和 他 紧握 我的 身体 , 采取 抓住 的 我的 哑光 头发 , 和 弯曲 向下 我的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他紧紧抱住我的身体, 抓住我凌乱的头发, 俯身吻住我的嘴唇。

[ænd; ənd] , [ˈminglɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wiθ][maɪ] [oʊn] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz]
and , mingling his mouth with my own , uttered a sound that was
和 , 混杂 他的 嘴 和 我的 自己的 , 说出 一个 声音 那 曾是
[ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈplez(ə)nt] .
exceedingly pleasant .
非常 令人愉快的 .

然后, 他的嘴唇与我的嘴唇交缠在一起, 发出了一声极其悦耳的声音。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər]ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] ˈwɑ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
And he doth not care for water for washing his feet ,
和 他 确实 不是 关心 为了 水 为了 洗涤 他的 脚 ,
[nɔ:r][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fru:ts] [ˈɔ:fərd] [baɪ][em ˈi:] ;
nor for those fruits offered by me ;
也不 为了 那些 水果 提供 经过 我 ;

他也不爱用水洗脚。

[nɔ:r][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fru:ts] [ˈɔ:fərd] [baɪ][em ˈi:] ;
nor for those fruits offered by me ;
也不 为了 那些 水果 提供 经过 我 ;
[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [əbˈzɜ:rvəns] [ˈpræktɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and he told me that such was the religious observance practised by him .
和 他 讲述 我 那 这样的 曾是 这 宗教 观察 已实践 经过 他 .

他告诉我, 这就是他所遵循的宗教习俗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fru:ts] .
And he gave unto me a number of fruits .
和 他 给予 到 我 一个 数字 的 水果 .

他给了我许多水果。

[ðoʊz] [fru:ts] [wɜ:r; wər] [ˈteɪstfl] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] : [ðɪ:z] [hɪr] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]
Those fruits were tasteful unto me : these here are not equal to them in
那些 水果 是 有品味的 到 我 : 这些 这里 是 不是 平等的 到 他们 在
[teɪst] .
taste .
品尝 .

那些水果我觉得很好吃, 这里的水果味道却不如它们。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t] [ˈeni] [raɪnd][nɔ:r] [ˈeni] [stoʊn] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðɪ:z] .
They have not got any rind nor any stone within them , like these .
他们 有 不是 得到 任何 果皮 也不 任何 石头 之内 他们 , 喜欢 这些 .

它们既没有果皮, 也没有果核, 就像这些一样。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌv; əv][ə; eɪ]ˈnoʊb(ə)l][fɔ:rm] [geɪv] [em ˈi:][tu:; tə] [drɪŋk] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli]
And he of a noble form gave me to drink water of an exceedingly
和 他 的 一个 高贵 形式 给予 我 到 喝 水 的 一个 非常
[faɪn] [ˈfleɪvər] ;
fine flavour ;
美好的 味道 ;

他仪态高贵, 给我喝了味道极其甘甜的水;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ɡreɪt] [ˈplezər] ;
and having drunk it , I experienced great pleasure ;
和 拥有 醉 它 , 我 经验丰富的 伟大的 乐趣 ;

喝了之后, 我感到无比愉悦;

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['mu:viŋ] [ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] .
and the ground seemed to be moving under my feet .
和 这 地面 似乎 到 是 移动 在下面 我的 脚 :

我感觉脚下的地面都在移动。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gɑ:ləndz] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd]['freɪgrənt][ænd; ənd] [twaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkən]
And these are the garlands beautiful and fragrant and twined with silken
和 这些 是 这 花环 美丽的 和 香 和 缠绕 和 丝
[θredz] [ðæt] [bɪ'bi:ŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
threads that belong to him .
线程 那 属于 到 他 :

这些美丽芬芳、用丝线缠绕而成的花环是属于他的。

[ænd; ənd][hi;; hi] , [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rvənt] ['paɪəti] , ['hæviŋ] ['skætərd] [ði:z] ['gɑ:ləndz] [hɪr] , [went]
And he , bright with fervent piety , having scattered these garlands here , went
和 他 , 明亮的 和 热切 虔诚 , 拥有 疏散 这些 花环 这里 , 去
[bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɜ:rmitɪdʒ] .
back to his own hermitage .
后退 到 他的 自己的 隐居处 :

他满怀虔诚，将这些花环撒在这里后，便回到了自己的隐居处。

[hɪz; ɪz] [drɪ'pɑ:rtʃər] [hæθ] ['sædnɪd] [maɪ] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd][maɪ] [freɪm] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][ə; eɪ]
His departure hath saddened my heart ; and my frame seems to be in a
他的 离开 有 悲伤 我的 心 ; 和 我的 框架 似乎 到 是 在 一个
['bɜ:rnɪŋ] [sen'seɪ](ə)n] !
burning sensation !
燃烧 感觉 !

他的离去让我心碎；我的身体仿佛被烈火灼烧！

[ænd; ənd][maɪ][drɪ'zaɪər][ɪz][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
And my desire is to go to him as soon as I can ,
和 我的 欲望 是 到 去 到 他 作为 很快 作为 我 能 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

我渴望尽快见到他。

[ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

让他每天都在这里走走。

[oʊ] ['fa:ðər] , [let][em 'i:] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][goʊ][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
O father , let me this very moment go to him .
哦 父亲 , 让 我 这 非常 片刻 去 到 他 :
[preɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:rvəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['præktɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Pray , what is that religious observance which is being practised by him .
祈祷 , 什么 是 那 宗教 观察 哪个 是 存在 已实践 经过 他 :

父亲啊，请让我此刻就去见他。

[preɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:rvəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['præktɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Pray , what is that religious observance which is being practised by him .
祈祷 , 什么 是 那 宗教 观察 哪个 是 存在 已实践 经过 他 :
[ænd; ənd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

请问，他所信奉的宗教仪式是什么？

[æz; əz][hi;; hi][ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊb(ə)]['paɪəti][ɪz] ['præktɪsɪŋ] ['penəns] ,
As he of a noble piety is practising penances ,
作为 他 的 一个 高贵 虔诚 是 练习 忏悔 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

他是一位虔诚高尚的人，正在苦修。

[soʊ][aɪ][eɪ 'em][drɪ'zaɪərəs][tu;; tə][ɪv; laɪv][ðə; ði] [seɪm] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so I am desirous to live the same life with him .
所以 我 是 渴望 到 居住 这 相同的生活 和 他 :
[ænd; ənd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

所以我渴望和他过上同样的生活。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['jɜ:rnɪŋ] ['æftər]['sɪmələɹ] [əb'zɜ:vənsɪz] .
My heart is yearning after similar observances .
我的 心 是 渴望 后 相似的 观察 :
[ænd; ənd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [wɒ:k] [ə'baʊt] [hɪr] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 :

我内心渴望类似的庆祝活动。

[maɪ] [soʊl] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ˈtɔːrment] [ɪf] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [nɑːt] . " -
My soul will be in torment if I see him not . " '
我的 灵魂 将要 是 在 折磨 如果 我 看 他 不是 . " '
如果见不到他，我的灵魂将备受煎熬。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXIII**
" 部分 -

第 113 节

" - [sed] , " [ðoʊz] [ɑːr; ər] , [oʊ] [sʌn] !
" ' **Vibhandaka said , " Those are , O son !**
" - 说 , " 那些 是 , 哦 儿子 !
"维班达卡说：‘那些是，哦，孩子！

[rɑːkʃɑːsəz] .
Rakshasas :
罗刹 :

罗刹。

[ðeɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] .
They walk about in that wonderfully beautiful form .
他们 走 关于 在 那 太棒了 美丽的 形式 .
他们以如此优美的身姿四处走动。

[ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːti] [greɪt] .
Their strength is unrivalled and their beauty great .
他们的 力量 是 无与伦比 和 他们的 美丽 伟大的 .
她们的力量无与伦比，她们的美丽令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['medɪteɪt] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['penəns] .
And they always meditate obstruction to the practice of penances .
和 他们 总是 幽思 梗阻 到 这 实践 的 忏悔 .
他们总是想方设法阻碍人们进行苦行。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [ə'suːm] ['lʌvli] [fɔːrmz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'lɔr] [baɪ][daɪ'vɜːrs] [miːnz] .
And , O my boy , they assume lovely forms and try to allure by diverse means .
和 , 哦 我的 男生 , 他们 认为 迷人的 表格 和 尝试 到 引诱 经过 各种各样的 方法 .
哦，我的孩子，它们会幻化成各种可爱的模样，并试图用各种手段来诱惑你。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɪrs] ['biːɪŋs] [hæːld] [ðə; ði] [seɪnts] , [ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ,
And those fierce beings hurled the saints , the dwellers of the woods ,
和 那些 凶猛的 生物 投掷 这 圣徒 , 这 居民 的 这 树林 ,
那些凶猛的生物将圣徒，也就是森林的居民，抛掷出去。

[frʌm; frəm][ˈblesɪd; blest][ˈriːdʒənz] ([wʌn] [baɪ][ðer; ðər][ˈpaɪəs] [diːdz]) .
from blessed regions (won by their pious deeds) .
从 蒙福 地区 (韩元 经过 他们的 虔诚的 契约) .
来自福地（因其虔诚的行为而赢得）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnt] [huː] [hæθ] [kən'troʊl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [soʊl] ,
And the saint who hath control over his soul ,
和 这 圣 WHO 有 控制 超过 他的 灵魂 ,
而那位能够掌控自己灵魂的圣人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒənz] [wer] [goʊ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
and who is desirous of obtaining the regions where go the righteous ,
和 WHO 是 渴望 的 获得 这 地区 在哪里 去 这 正义 ,
谁渴望获得义人所去的疆界？

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
ought to have nothing to do with them .
应该 到 有 没有什么 到 做 和 他们 .
不应该与他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æktʃ][ɑːr; ər] [vaɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dr'laɪt] [ɪz][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]
And their acts are vile and their delight is in causing obstruction to those
和 他们的 行为 是 卑鄙的 和 他们的 喜 是 在 导致 梗阻 到 那些
[huː] ['præktɪs] ['penəns] ；
who practise penance ；
WHO 实践 忏悔 ；

他们的行为卑鄙无耻，他们以阻挠忏悔者为乐；

(['ðerfɔːr]) [ə; eɪ][ˈpaɪəs][mæn][ʊd; ʃəd] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
(therefore) a pious man should never look at them .
(所以) 一个 虔诚的 男人 应该 绝不 看 在 他们 ；

(因此) 虔诚的人绝不应该看它们。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 243]
[页 -]

[第243页]

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] ！
And , O son !
和 ， 哦 儿子 ！

哦，孩子！

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [drɪŋks] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz]
those were drinks unworthy to be drunk , being as they were spirituous liquors
那些 是 饮料 不配 到 是 醉 ， 存在 作为 他们 是 精神 酒
[kən'sʊmd] [baɪ] [ʌn'raɪtʃəs] [men] .
consumed by unrighteous men .
消耗 经过 不义的 男人 ；

这些饮料不配饮用，因为它们是不义之人所喝的烈酒。

[ænd; ənd] [ðɪːz] ['gɑːləndz] , [ˈɔːlsʊ] , [braɪt] [ænd; ənd]['freɪgrənt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] [hjuːz] , [ɑːr; ər]
And these garlands , also , bright and fragrant and of various hues , are
和 这些 花环 ， 还 ， 明亮的 和 香 和 的 各种各样的 色调 ， 是
[nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [seɪnts] .
not intended for saints .
不是 故意的 为了 圣徒 ；

而且，这些色彩鲜艳、芬芳馥郁的花环，也不是为圣人准备的。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [fər'bɪdn] [hɪz; ɪz] [sʌn][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] ['diːmənz] ,
" **Having thus forbidden his son by saying that those were wicked demons** ,
" 拥有 因此 禁止 他的 儿子 经过 说 那 那些 是 邪恶 恶魔 ，

“他这样禁止他的儿子，说那些是邪恶的魔鬼，

- [went] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Vibhandaka went in quest of her .
- 去 在 寻求 的 她 ；

维班达卡去寻找她。

[ænd; ənd] [wen] [baɪ] [θriː] ['deɪz] [sɜːrtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'erɪ(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [wer] [fɪː; ji][wʌz; wəz]
And when by three day's search he was unable to trace where she was
和 什么时候 经过 三 天 搜索 他 曾是 无法 到 痕迹 在哪里 她 曾是
[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
he then came back to his own hermitage .
他 然后 来了 后退 到 他的 自己的 隐居处 ；

经过三天的寻找，他仍然找不到她的下落，于是便回到了自己的隐居处。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wen] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] ['kæʃəpə] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] ['gæðər] [fruːts] ,
In the meanwhile , when the son of Kasyapa had gone out to gather fruits ,
在 这 同时 ， 什么时候 这 儿子 的 迦叶波 有 已消失 出去 到 收集 水果 ，

与此同时，迦叶波之子外出采摘果实的时候，

[ðen] [ðæt] ['veri] ['kɔ:rtɪzn] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [tempt] - [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd]
then that very courtesan came again to tempt Rishyasringa in the manner described
然后 那 非常 妓女 来了 再次 到 诱惑 - 在 这 方式 描述
[ə'boʊ] .
above .
多于 .

然后，那位妓女又以上述方式来引诱里希亚斯林加。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [hæd; həd][hɜ:r; hər][ɪn] [saɪt] ,
And as soon as Rishyasringa had her in sight ,
和 作为 很快 作为 - 有 她 在 视线 ,
里希亚斯林加一看到她，
[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [sed] ,
he was glad and hurriedly rushing towards him said ,
他 曾是 高兴的 和 匆匆 匆忙 向 他 说 ,
他很高兴，急忙朝他跑过去说：

" [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə] [ðai] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][mai] ['fa:ðər] .
" **Let us go to thy hermitage before the return of my father** .
" 让 我们 去 到 你的 隐居处 前 这 返回 的 我的 父亲 .
“趁我父亲还没回来，我们去你的隐居处吧。”

" [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] !
" **Then , O king !**
" 然后 , 哦 国王 !
“那么，哦，国王！

[ðoʊz] [seɪm] [kɔ:ti'zænz] [baɪ] [kən'traɪvənsɪz] [meɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['kæjəpə] ['entər][ðer; ðər][bɑ:rk]
those same courtesans by contrivances made the only son of Kasyapa enter their bark
那些 相同的 妓女 经过 诡计 制成 这 仅有的 儿子 的 迦叶波 进入 他们的 吠
，
，
这些妓女用计谋让迦叶波的独子上了她们的船。

[ænd; ənd] [ʌn'mɔrd] [ðə; ði]['ves(ə)] .
and unmoored the vessel .
和 未系泊 这 血管 .
然后解开了船只的系泊绳。

[ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] [mi:nz] [ðei] [went] [ɑ:n] [dɪ'laitɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm]
And by various means they went on delighting him and at length came
[tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [æŋgəz] [kɪŋ] .
to the side of Anga's king .
到 这 边 的 安加的 国王 .
他们用各种方法继续取悦他，最终投靠了安加的国王。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðen] [ðæt] ['floʊtɪŋ] ['ves(ə)][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [waɪt] [tɪnt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər]
And leaving then that floating vessel of an exceedingly white tint upon the water
和 离开 然后 那 漂浮的 血管 的 一个 非常 白色的 着色 之上 这 水
，
，
于是，他离开了那艘漂浮在水面上、泛着纯白光泽的船只。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
and having placed it within sight of the hermitage ,
和 拥有 放置 它 之内 视线 的 这 隐居处 ,
并将其放置在隐修所的视线范围内，

[hiː; hi] [ˈsɪmələrlɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ]
he similarly prepared a beautiful forest known by the name of the Floating
他 相似地 准备 一个 美丽的 森林 已知 经过 这 姓名 的 这 漂浮的
[ˈhɜːrmɪtɪdʒ] .
Hermitage .
隐士庐 .

他同样打造了一片名为“漂浮隐居处”的美丽森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊˈevər] ,
The king , however ,
这 国王 , 然而 ,
然而, 国王

[kept] [ðæt] [ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] - [wɪˈðɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
kept that only son of Vibhandaka within that part of the palace destined for the
保留 那 仅有的 儿子 的 - 之内 那 部分 的 这 宫殿 注定 为了 这
[ˈfiːmeɪl] [wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [reɪn][wʌz; wəz] [pɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevəns]
females when of a sudden he beheld that rain was poured by the heavens
女性 什么时候 的 一个 突然 他 观看 那 雨 曾是 倾倒 经过 这 天
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
and that the world began to be flooded with water .
和 那 这 世界 开始 到 是 被淹 和 水 .

维班达卡将他唯一的儿子留在宫殿中专门为女性准备的区域，突然间，他看到天降大雨，世界开始被水淹没。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fʊlˈfɪld] , [bɪˈstəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈsæntə]
And Lomapada , the desire of his heart fulfilled , bestowed his daughter Santa
和 - , 这 欲望 的 他的 心 已完成 , 授予 他的 女儿 圣诞老人
[ɑːn] - [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] .
on Rishyasringa in marriage .
在 - 在 婚姻 .

洛玛帕达心愿达成，将女儿桑塔嫁给了里希亚斯林加。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvjuː] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [kaɪn]
And with a view to appease the wrath of his father , he ordered kine
和 和 一个 看法 到 安抚 这 愤怒 的 他的 父亲 , 他 订购 牛
[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,
to be placed ,
到 是 放置 ,

为了平息父亲的怒火，他下令将牛群安置在.....

[ænd; ənd] [fiːldz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplaʊd] , [baɪ][ðə; ði][roʊd] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,
and fields to be ploughed , by the road that Vibhandaka was to take ,
和 字段 到 是 耕作 , 经过 这 路 那 - 曾是 到 拿 ,
以及维班达卡将要走的那条路上的待耕田地，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
in order to come to his son .
在 命令 到 来 到 他的 儿子 .
为了来到他儿子身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ˈplentɪf(ə)l][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [staʊt] [ˈkaʊ,hɜːrdz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
And the king also placed plentiful cattle and stout cowherds , and gave the
和 这 国王 还 放置 丰富 牛 和 肥硕 牧牛人 , 和 给予 这
[ˈlætər] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːrdər] :
latter the following order :
后者 这 下列的 命令 :

国王还安置了大量的牛和强壮的牧牛人，并向牧牛人下达了如下命令：

" - " [wen] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] - [ʊd; ʒəd] [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" ' " **When the great saint Vibhandaka should enquire of you about his son ,**
" - " 什么时候 这 伟大的 圣 - 应该 查询 的 你 关于 他的 儿子 ,
“当伟大的圣人维班达卡向你询问他的儿子时，

[ji:; ji][mʌst; məst][dʒɔɪn][jʊr; jər][pɑ:mz][ænd; ənd][seɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ðɪ:z][ˈkæt(ə)l] ,
ye must join your palms and say to him that these cattle ,
是的 必须 加入 你的 棕榈树 和 说 到 他 那 这些 牛 ,
你们要合掌对他说, 这些牛,

[ænd; ənd][ðɪ:z][ˈplʌʊd][fi:ldz][brɪˈb:ŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ðæt][ji:; ji][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][sleɪvz] ,
and these ploughed fields belong to his son and that ye are his slaves ,
和 这些 耕作 字段 属于 到 他的 儿子 和 那 是的 是 他的 奴隶 ,
这些耕过的田地属于他的儿子, 而你们是他的奴隶。

[ænd; ənd][ðæt][ji:; ji][ɑ:r; ər][ˈredi][tu:; tə][əˈbeɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l][ðæt][hi:; hi][maɪt][bɪd] .
and that ye are ready to obey him in all that he might bid .
和 那 是的 是 准备好 到 服从 他 在 全部 那 他 可能 出价 .
并且你们愿意服从他的一切命令。

"[naʊ][ðə; ði][seɪnt] , [hu:z][ræθ][wʌz; wəz][fɪrs] , [keɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
" **Now the saint , whose wrath was fierce , came to his hermitage** ,
" 现在 这 圣 , 谁 愤怒 曾是 凶猛的 , 来了 到 他的 隐居处 ,
“这时, 那位圣人怒火中烧, 回到了他的隐居处,

[ˈhævɪŋ][ˈgæðərd][fru:ts][ænd; ənd][ru:ts][ænd; ənd][sə:tʃt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .
having gathered fruits and roots and searched for his son .
拥有 聚集 水果 和 根 和 搜索 为了 他的 儿子 .
他采摘了果实和根茎, 寻找他的儿子。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈfaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][hi:; hi][brɪˈkeɪm][ɪkˈsi:dɪŋli][rɔ:θ] .
But not finding him he became exceedingly wroth .
但 不是 寻找 他 他 成为 非常 愤怒 .
但找不到他, 他变得非常愤怒。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtɔ:rtʃərd][wɪð; wɪθ][ˈæŋgər][ænd; ənd][səˈspektɪd][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdu:ɪŋ]
And he was tortured with anger and suspected it to be the doing
和 他 曾是 受折磨 和 愤怒 和 怀疑 它 到 是 这 正在做
[ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ] .
of the king .
的 这 国王 .
他怒火中烧, 怀疑这是国王所为。

[ænd; ənd][ˈðerfɔ:r] ,
And therefore ,
和 所以 ,
因此,

[hi:; hi][dəˈrektɪd][hɪz; ɪz][kɔ:rs][tɔ:rdz][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv][ˈkɑ:mpə][ˈhævɪŋ][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]
he directed his course towards the city of Champa having made up his mind to
他 指导 他的 课程 向 这 城市 的 占婆 拥有 制成 向上 他的 头脑 到
[bɜ:rn][ðə; ði][kɪŋ] ,
burn the king ,
烧伤 这 国王 ,
他决心要烧死占婆王, 于是朝着占婆城进发。

[hɪz; ɪz][ˈsɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hʊʊl][ˈterətɔ:ri] .
his city , and his whole territory .
他的 城市 , 和 他的 所有的 领土 .
他的城市, 以及他的整个领土。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][wei][hi:; hi][wʌz; wəz][fəˈti:gd][ænd; ənd][ˈhʌŋɡri] , [wen][hi:; hi][rɪ:tʃt][ðoʊz]
And on the way he was fatigued and hungry , when he reached those
和 在 这 方式 他 曾是 疲劳 和 饥饿的 , 什么时候 他 达到 那些
[seɪm][ˈsetlmənts][ʌv; əv][ˈkaʊhɜ:rdz] ,
same settlements of cowherds ,
相同的 定居点 的 牧牛人 ,
途中, 他又累又饿, 当他到达那些牧牛人的定居点时,

[ritʃ] [wið; wiθ][ˈkæt(ə)] .
rich with cattle .
富有的 和 牛 ；

牛群众多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːnɜːd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [wei] [baɪ] [ðoʊz] [ˈkaʊhɜːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [spent]
And he was honoured in a suitable way by those cowherds and then spent
和 他 曾是 荣幸 在 一个 合适的 方式 经过 那些 牧牛人 和 然后 花费
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
the night in a manner befitting a king .
这 夜晚 在 一个 方式 合适 一个 国王 ；

牧牛人们以恰当的方式款待了他，然后他像国王一样在那里过夜。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈveri] [greɪt] [ˌhɑːspɪˈtæləti][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] ,
And having received very great hospitality from them , he asked them ,
和 拥有 已收到 非常 伟大的 热情好客 从 他们 , 他 问 他们 ,
[ˈseɪɪŋ] , " [tuː; tə] [huːm] , [oʊ] [ˈkaʊhɜːrdz] ,
saying , " To whom , O cowherds ,
说 , " 到 谁 , 哦 牧牛人 ,

他受到了他们极大的款待，于是问他们：“牧牛人哪，你们是来找谁的呢？”

[duː][jiː; ji] [bɪˈlɔːŋ] ?
do ye belong ?
做 是的 属于 ？

你们属于这里吗？

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
" Then they all came up to him and said ,
" 然后 他们 全部 来了 向上 到 他 和 说 ,

然后他们都走到他跟前说：

" [ɔːl] [ðɪs] [welθ] [hæθ] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðaɪ] [sʌn] .
" All this wealth hath been provided for thy son .
" 全部 这 财富 有 到过 假如 为了 你的 儿子 ；

“所有这些财富都已为你的儿子准备妥当。”

" [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈɑːnɜːd] [baɪ] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [men] ,
" At different places he was thus honoured by that best of men ,
" 在 不同的 地方 他 曾是 因此 荣幸 经过 那 最好的 的 男人 ,

“在不同的地方，他都受到了那些最优秀人士的尊敬。”

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][gɑːd][ˈɪndrə] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and saw his son who looked like the god Indra in heaven .
和 锯 他的 儿子 WHO 看起来 喜欢 这 上帝 因陀罗 在 天堂 ；

他看到了自己的儿子，长得像天上的因陀罗神。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈheld]
And he also beheld
和 他 还 观看

他也看见了

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 244]
[页 -]

[第244页]

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈsæntə] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ([klaʊd]
there his daughter - in - law , Santa , looking like lightning issuing from a (cloud
那里 他的 女儿 - 在 - 法律 , 圣诞老人 , 寻找 喜欢 闪电 发行 从 一个 (云
) .
) :
) :
) .

他的儿媳，圣诞老人，看起来就像一道闪电从云层中射出。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['hæmləts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊ,penz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
And having seen the hamlets and the cowpens provided for his son and
和 拥有 已见 这 村庄 和 这 牛栏 假如 为了 他的 儿子 和
['hævɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [br'held] ['sæntə] ,
having also beheld Santa ,
拥有 还 观看 圣诞老人 ,
他看到了为儿子准备的村庄和牛栏，也看到了圣诞老人，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] [ə'pi:zd] .
his great resentment was appeased .
他的 伟大的 怨恨 曾是 安抚 .
他的强烈怨恨得到了平息。

[ænd; ənd][oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] !
And O king of men !
和 哦 国王 的 男人 !
而人类之王啊！

- [ɪk'sprest] [greɪt] [sætɪs'fækj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Vibhandaka expressed great satisfaction with the very ruler of the earth .
- 表达 伟大的 满意 和 这 非常 统治者 的 这 地球 .
维班达卡对大地之主表达了极大的满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] , [hu:z] ['paʊər] ['raɪvəld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
And the great saint , whose power rivalled that of the sun and the god of
和 这 伟大的 圣 , 谁 力量 竞争对手 那 的 这 太阳 和 这 上帝 的
['faɪər] ,
fire ,
火 ,
而那位伟大的圣人，其力量足以与太阳神和火神匹敌，

[pleɪst] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][bɔ:rn][tu:; tə]
placed there his son , and thus spake , " As soon as a son is born to
放置 那里 他的 儿子 , 和 因此 说 , " 作为 很快 作为 一个 儿子 是 出生 到
[ði:] ,
thee ,
你 ,
把他的儿子放在那里，然后说道：“你一旦有了儿子，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmɪd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and having performed all that is agreeable to the king ,
和 拥有 执行 全部 那 是 同意 到 这 国王 ,
并且做完了所有国王所喜悦的事之后，

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [mʌst; məst] [ðəʊ] [kʌm] [wɪ'dəʊt] [feɪl] .
to the forest must thou come without fail .
到 这 森林 必须 你 来 没有 失败 .
你必须前往森林，切勿错过。

" [ænd; ənd] - [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [sed] ,
" And Rishyasringa did exactly as his father said ,
" 和 - 做过 确切地 作为 他的 父亲 说 ,
“里希亚斯林加完全按照他父亲说的做了，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] .
and went back to the place where his father was .
和 去 后退 到 这 地方 在哪里 他的 父亲 曾是 .
然后他回到了他父亲所在的地方。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] !
And , O king of men !
和 , 哦 国王 的 男人 !
哦，人类之王啊！

[ˈsæntə] [əˈbi:diəntli] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt][ðə; ði][ˈstɑ:r] - [ˈweɪts] [əˈpɑ:n]
Santa obediently waited upon him as in the firmament the star Rohind waits upon
圣诞老人 顺从地 等待 之上 他 作为 在 这 苍穹 这 星星 - 等待 之上
[ðə; ði] [mu:n] ,
the Moon ,
这 月亮 ,

圣诞老人乖乖地侍奉着他，就像天上的罗欣德星侍奉着月亮一样。

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˌɑ:rənˈdɑ:ti] [ˈweɪts] [əˈpɑ:n] [ˈvɑ:sɪʃθɑ:] , [ɔ:r][æz; əz][loʊpəmu:drə] [ˈweɪts] [əˈpɑ:n]
or as the fortunate Arundhati waits upon Vasishtha , or as Lopamudra waits upon
或者 作为 这 幸运 阿伦达蒂 等待 之上 瓦西什塔 , 或者 作为 洛帕穆德拉 等待 之上
[əˈgɑ:stiə] .
Agastya .
阿格斯蒂亚 .

或者像幸运的阿伦达蒂侍奉瓦西什塔，或者像洛帕穆德拉侍奉阿伽斯提亚。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌdɑ:məˈjænti] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbi:diənt] [waɪf] [tu:; tə][ˈnɑ:lə] ,
And as Damayanti was an obedient wife to Nala ,
和 作为 达玛扬蒂 曾是 一个 听话 妻子 到 娜拉 ,
而达摩衍蒂是纳拉的贤妻，

[ɔ:r][æz; əz] [ˈsætʃi] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [ˈhoʊldɪθ] [ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:r][æz; əz]
or as Sachi is to the god who holdeth the thunderbolt in his hand or as
或者 作为 幸 是 到 这 上帝 WHO 持有 这 霹雳 在 他的 手 或者 作为
- ,
Indrasena ,
- ,

或者像萨奇之于手持雷霆的神，或者像因陀罗塞那一样，

- [ˈdɔ:tər] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈbi:diənt] [tu:; tə] - , [soʊ][dɪd][ˈsæntə] [ˈweɪt]
Narayana's daughter , was always obedient to Mudgala , so did Santa wait
- 女儿 , 曾是 总是 听话 到 - , 所以 做过 圣诞老人 等待
[əˈfekʃənətli] [əˈpɑ:n] - ,
affectionately upon Rishyasringa ,
亲切地 之上 - ,

纳拉亚纳的女儿总是顺从穆德加拉，桑塔也同样深情地侍奉着里希亚斯林加。

[wen] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
when he lived in the wood .
什么时候 他 居住地 在 这 木头 .
当他住在森林里的时候。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
This is the holy hermitage which belonged to him .
这 是 这 圣 隐居处 哪个 属于 到 他 .
这是他曾经拥有的圣地隐修所。

[ˈbju:təfaɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪk] [hɪr] , [aɪˈti:] [berz] [ˈhoʊli] [feɪm] .
Beautifying the great lake here , it bears holy fame .
美化 这 伟大的 湖 这里 , 它 熊 圣 名声 .
它美化了这里的大湖，并享有神圣的声誉。

[hɪr] [pərˈfɔ:rm] [ðɑɪ] [əˈblu:ʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðɑɪ][dɪˈzaɪər] [fʊlˈfɪld] .
Here perform thy ablutions and have thy desire fulfilled .
这里 履行 你的 洗礼 和 有 你的 欲望 已完成 .
在此进行你的沐浴，并实现你的愿望。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pɜərəˈfaɪd] [ðɑɪˈself] , [dəˈrekt][ðɑɪ] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ˈʌðər] [ˈhoʊli][ˈspɑ:ts] . -
And having purified thyself , direct thy course towards other holy spots . '
和 拥有 纯化 你自己 , 直接的 你的 课程 向 其他 圣 地点 . -
洁净自身之后，再前往其他圣地。

[ˈsekʃ(ə)n] -
SECTION CXIV
部分 -

第十四节

[sed] , " [ðen] , [oʊ] ,
Vaisampayana said , " Then , O Janamejaya ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

Vaisampayana 说: “那么, O Janamejaya,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] - [ænd; ənd] [rɪˈper] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n]
the son of Pandu started from the river Kausiki and repaired in succession
这 儿子 的 潘杜 开始 从 这 河 - 和 已修复 在 演替

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [[ˈreɪnz] .
to all the sacred shrines .
到 全部 这 神圣 神社 .

般度之子从考西基河出发, 依次修缮了所有圣地。

[ænd; ənd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][men] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɡʌŋɡə] [fɔːlz]
And , O protector of men , he came to the sea where the river Ganga falls
和 , 哦 保护者 的 男人 , 他 来了 到 这 海 在哪里 这 河 恒河 瀑布

[ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ;
into it ;
进入 它 ;

而人类的守护者啊, 他来到了恒河入海口;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈrɪvəz] , [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈhəʊli]
and there in the centre of five hundred rivers , he performed the holy
和 那里 在 这 中心 的 五 百 河流 , 他 执行 这 圣

[ˈserəməʊni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌndʒ] .
ceremony of a plunge .
仪式 的 一个 暴跌 .

在五百条河流的中心, 他举行了神圣的浸水仪式。

[ðen] , [oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
Then , O ruler of the earth , accompanied by his brothers ,
然后 , 哦 统治者 的 这 地球 , 伴随 经过 他的 兄弟 ,

然后, 大地之王啊, 携其兄弟们,

[ðə; ði][ˈvæliənt] [prɪns] [prəˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [təːrdz] [ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði]
the valiant prince proceeded by the shore of the sea towards the land where the
这 英勇 王子 继续 经过 这 支撑 的 这 海 向 这 土地 在哪里 这

[ˈkɑːlɪŋɡə] [traɪbz] [dwel] .
Kalinga tribes dwell .
卡林加 部落 住 .

英勇的王子沿着海岸向卡林加部落居住的土地进发。

" - [sed] , - [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][lənd] , [oʊ] - [sʌn] , [wer] [ðə; ði][ˈkɑːlɪŋɡə] [traɪbz] [dwel] .
" **Lomasa said , ' There is the land , O Kunti's son , where the Kalinga tribes dwell .**
" - 说 , - 那里 是 这 土地 , 哦 - 儿子 , 在哪里 这 卡林加 部落 住 .

洛马萨说: “昆蒂之子啊, 这就是卡林加部落居住的土地。”

[θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈpæsəθ] [ðə; ði][ˈrɪvər] - ,
Through it passeth the river Vaitarani ,
通过 它 经过 这 河 - ,

瓦伊塔拉尼河从中流过,

[ɑ:n][ðə; ði][bəŋks] [wer'ʌv] ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][vɜ:rtʃu:] [pə'fɔ:rmɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
on the banks whereof even the god of virtue performed religious rites ,
在这 银行 其中 甚至 这 上帝 的 美德 执行 宗教 仪式 ,
就连美德之神也曾在这河岸上举行宗教仪式。

[hævɪŋ] [fɜ:rst] [pleɪst] [hɪm'self] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
having first placed himself under the protection of the celestials .
拥有 第一的 放置 他自己 在下面 这 保护 的 这 天体 .
他首先将自己置于天神的庇护之下。

[vɛrɪli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [bəŋk] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [seɪnts] ,
Verily , this is the northern bank , inhabited by saints ,
确实 , 这 是 这 北方 银行 , 有人居住的 经过 圣徒 ,
的确, 这里是北岸, 圣人居住的地方。

[su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['bjʊ:təfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪl] ,
suitable for the performance of religious rites beautified by a hill ,
合适的 为了 这 表现 的 宗教 仪式 美化 经过 一个 爬坡道 ,
适合举行宗教仪式, 周围环绕着美丽的丘陵。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [kæst] .
and frequented by persons of the regenerate caste .
和 经常光顾 经过 人 的 这 再生 种姓 .
而且经常有改过自新的阶层人士出入。

[ðɪs] [spɑ:t] ([ɪn] ['həʊlɪnəs]) ['raɪvz] [ðə; ði] [pæθ] [wer'baɪ] [ə; eɪ] [vɜ:rtʃuəs] [mæn] , [fɪt][fɔ:r; fər]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
This spot (in holiness) rivals the path whereby a virtuous man , fit for going to
这 点 (在 圣洁) 竞争对手 这 小路 由此 一个 有德行的 男人 , 合身 为了 去 到
[hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
这个地方（在圣洁方面）堪比一个品德高尚、适合上天堂的人所走的道路。

[rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][gɒdz] .
repairs to the region inhabited by gods .
维修 到 这 地区 有人居住的 经过 神 .
对神灵居住区域的修复。

[ænd; ənd] [vɛrɪli] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t][ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] ,
And verily at this spot in former times ,
和 确实 在 这 点 在 以前的 时代 ,
而过去, 的确在此地,

[ʌðər] [seɪnts] ['laɪkwɑɪz] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
other saints likewise worshipped the immortals by the performance of religious rites .
其他 圣徒 同样地 崇拜 这 不朽者 经过 这 表现 的 宗教 仪式 .
其他圣人也同样通过举行宗教仪式来崇拜神灵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [vɛrɪ] [spɑ:t][aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d]['ru:drə] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
And at the very spot it was that the god Rudra , O king of kings ,
和 在 这 非常 点 它 曾是 那 这 上帝 鲁德拉 , 哦 国王 的 国王 ,
就在那里, 众神之王鲁陀罗神.....

[si:zd] [ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)l] [bi:st] [ænd; ənd] [ɪkskleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʃer] !
seized the sacrificial beast and exclaimed , " This is my share !
查获 这 献祭 兽 和 惊呼 , " 这 是 我的 分享 !
他抓住祭牲, 喊道: “这是我的那份! ”

" [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][bəˈrɑːtə] , [ðen] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['kærid]
" O chief of the descendants of Bharata , then when the beast was carried
" 哦 首席 的 这 后代 的 婆罗多 , 然后 什么时候 这 兽 曾是 携带
[ə'weɪ] [baɪ]['si:və; 'si-; 'ji-; 'ji-] ,
away by Siva ,
离开 经过 湿婆 ,
“婆罗多后裔的首领啊，当时当那头野兽被湿婆带走的时候……”

[ðə; ði][ɡɒdz] [speɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , " [kæst][nɑːt][ə; eɪ] ['kʌvətəs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːpərti]
the gods spake to him saying , " Cast not a covetous glance at the property
这 神 说 到 他 说 , " 投掷 不是 一个 贪婪的 瞥一眼 在 这 财产
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of others ,
的 其他的 ,
众神对他说：“不要贪婪地盯着别人的财产，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第22/27页

[disri'gɑ:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ru:lz] .
disregarding all the righteous rules .
不予理会 全部 这 正义 规则 .

无视所有正当的规则。

" [ðen] [ðeɪ] [ə'drest] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɡlɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ɡɑ:d] **Then they addressed words of glorification of a pleasing kind to the god** **Rudra** .
" 然后 他们 已解决 字 的 荣耀 的 一个 令人愉悦 种类 到 这 上帝
[ˈru:drə] .
鲁德拉 .

然后，他们用悦耳动听的赞美之词向鲁陀罗神表达了敬意。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ɐnd] [peɪd] [hɪm; ɪm]['su:təb(ə)] **And they satisfied him by offering a sacrifice , and paid him suitable** **honours** .
和 他们 使满意 他 经过 提供 一个 牺牲 , 和 有薪酬的 他 合适的
[ˈɑ:nərz] .
荣誉 .

他们献上祭品，使他满意，并给予他应有的尊荣。

[ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [bi:st] , [ænd; ɐnd] [went] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] ['trɑ:dn] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
Thereupon he gave up the beast , and went by the path trodden by the gods .
于是 他 给予 向上 这 兽 , 和 去 经过 这 小路 践踏 经过 这 神 .

于是他放弃了那头野兽，沿着神明走过的路走了。

[ðerə'pɑ:n] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə]['ru:drə] , [lɜ:rn] [frʌm; frəm][em 'i:] , [oʊ] [ju:di'fɪθɪrə] !
Thereupon what happened to Rudra , learn from me , O Yudhishtira !
于是 什么 发生 到 鲁德拉 , 学习 从 我 , 哦 尤迪什提拉 !

那么，鲁陀罗后来发生了什么事呢？尤迪什提拉啊，请听我细细道来！

['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv]['ru:drə] , [ðə; ði][ɡɔdz][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] ,
Influenced by the dread of Rudra , the gods set apart for evermore ,
影响 经过 这 恐惧 的 鲁德拉 , 这 神 放 除 为了 越来越 ,

受鲁陀罗的威慑，众神从此与世隔绝。

[ðə; ði][best] [ə'la:tmənt] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] ['fɛrz] ,
the best allotment out of all shares ,
这 最好的 分配 出去 的 全部 分享 ,

所有股票中最佳的分配方案，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ɐnd][nɑ:t] [steɪl] ([tu:; tə][bi:; bi] [ə'prɒʊpri:ˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɑ:d]) .
such as was fresh and not stale (to be appropriated by the god) .
这样的 作为 曾是 新鲜的 和 不是 陈旧 (到 是 挪用 经过 这 上帝) .

例如新鲜的、未变质的（供神享用）。

[hu:sʊʊ'evər] [pɜ:'fɔrmz] [hɪz; ɪz] [ə'blu:ʃnz] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] , [waɪl] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðɪs] ['eɪnfənt] ['stɔ:ri] ,
Whosoever performs his ablutions at this spot , while reciting this ancient story ,
无论谁 表演 他的 洗礼 在 这 点 , 尽管 背诵 这 古老的 故事 ,

凡在此地沐浴，并诵读此古老故事者，

[bɪ'həʊldz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɔ:rt(ə)] [aɪz] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] . -
beholds with his mortal eyes the path that leads to the region of the gods . -
凝视 和 他的 凡人 眼睛 这 小路 那 线索 到 这 地区 的 这 神 . -

他用凡人的双眼看到了通往神域的道路。

" [sed] ,
" **Vaisampayana said** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ænd; ənd] [ˈlaɪkwɑɪz] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - — [ɔ:l][ʌv; əv]
" **Then all the sons of Pandu and likewise the daughter of Drupada — all of**
" 然后 全部 这 儿子们 的 潘杜 和 同样地 这 女儿 的 - — 全部 的
[huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [ʌv; əv] [feɪt] — [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - ,
whom were the favoured of Fate — descended to the river Vaitarani ,
谁 是 这 受青睐 的 命运 — 下降 到 这 河 - ,
“然后，般度的所有儿子，以及德鲁帕达的女儿——他们都是命运的宠儿——都下到瓦伊塔拉尼河边。”

[ænd; ənd] [meɪd] [laɪˈbeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
and made libations to the manes of their fathers .
和 制成 酒 到 这 鬃毛 的 他们的 父亲们 .
并向他们祖先的鬃毛献祭。

" [juːdɪʃtʃɪrə] [sed] , - [oʊ] - , [haʊ] [ɡreɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [diːd]
" **Yudhishtira said** , ' **O Lomasa** , **how great must be the force of a pious deed**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 如何 伟大的 必须 是 这 力量 的 一个 虔诚的 契据
!
!
!
尤迪什提拉说：“罗摩沙啊，善行的力量该是多么强大啊！”

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][maɪ] [bæθ] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈpraːpər][fɔːrm] ,
Having taken my bath at this spot in a proper form ,
拥有 已采取 我的 洗澡 在 这 点 在 一个 恰当的 形式 ,
我在这个地方以正确的方式洗了个澡后，

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][ˈriːdʒən] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈmɔːrt(ə)] [men] !
I seem to touch no more the region inhabited by mortal men !
我 似乎 到 触碰 不 更多的 这 地区 有人居住的 经过 凡人 男人 !
我似乎不再踏足凡人居住的土地！

[oʊ] [seɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf] , [aɪ][eɪ ˈem] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒənz] .
O saint of a virtuous life , **I am beholding all the regions** .
哦 圣 的 一个 有德行的 生活 , 我 是 凝视 全部 这 地区 .
拥有美德的圣人啊，我俯瞰着整个地区。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæɡˈhænɪməs] [ˈdwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And this is the noise of the magnanimous dwellers of the wood ,
和 这 是 这 噪音 的 这 坦荡 居民 的 这 木头 ,
这就是森林里那些宽宏大量的居民发出的声音。

[huː] [ɑːr; ər] [riˈsaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːdəbl] [ˈprerz] . -
who are reciting their audible prayers . '
WHO 是 背诵 他们的 可听见的 祈祷 . -
他们正在大声诵读祷告词。

" - [sed] , - [oʊ] [juːdɪʃtʃɪrə] ,
" **Lomasa said** , ' **O Yudhishtira** ,
" - 说 , - 哦 尤迪什提拉 ,
“洛玛萨说，‘尤帝什提拉啊，

[ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðɪs] [nɔɪz] [kʌmz] [ænd; ənd] [ˈriːtɪz] [ðəɪ] [ɪrz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
the place whence this noise comes and reaches thy ears is at the distance of
这 地方 何处 这 噪音 来 和 到达 你的 耳朵 是 在 这 距离 的
[θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɔʊdpɜːnəz] ,
three hundred thousand yojanas ,
三 百 千 由旬 ,
这声音传到你耳中的地方，距离你三十万由旬。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] .
to be sure .
到 是 当然 :

的确如此。

[oo][lɔːrd][ʌv; əv][men] , [rest] [ðəʊ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈʌtər] [noʊ][wɜːrd] .
O lord of men , rest thou quiet and utter no word .
哦 主 的 男人 , 休息 你 安静的 和 说出 不 单词 :

人类之主啊, 请你安静下来, 不要说话。

[oo] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [ɪgˈzɪstənt] [wʌn] ,
O king , this is the divine forest of the Self - existent One ,
哦 国王 , 这 是 这 神圣的 森林 的 这 自己 - 存在的 一 ,

国王啊, 这里是自存者的神圣森林。

[wɪtʃ] [hæθ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] .
which hath now come to our view .
哪个 有 现在 来 到 我们的 看法 :

现在我们已经看到了这一点。

[ðer; ðər] , [oo] [kɪŋ] , [vɪswɑːkɑːrmə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdredɪd] [neɪm] [pərˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] .
There , O king , Viswakarma of a dreaded name performed religious rites .
那里 , 哦 国王 , 毗湿婆迦摩 的 一个 令人恐惧的 姓名 执行 宗教 仪式 :

国王啊, 在那里, 一个名叫毗首羯磨的可怕人物举行了宗教仪式。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaɪti] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] , [ðə; ði][self] - [ɪgˈzɪstənt] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ][ɡɪft]
On the mighty occasion of that sacrifice , the Self - existent One made a gift
在 这 强大的 场合 的 那 牺牲 , 这 自己 - 存在的 一 制成 一个 礼物

在那伟大的牺牲之际, 自存者赐予了一份礼物

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 246]
[页 -]

[第246页]

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈhɪli] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] [træktɪs] , [tuː; tə] [ˈkæjəpə] , [baɪ] [weɪ]
of this entire earth with all its hilly and forest tracts , to Kasyapa , by way
的 这 全部的 地球 和 全部它是 丘陵 和 森林 小册子 , 到 迦叶波 , 经过 方式

[ʌv; əv][grəˈtuːəti] ,
of gratuity ,
的 小费 ,

将这整个地球, 包括其所有的山丘和森林, 作为恩赐, 赐予迦叶波。

[fɔːr; fər] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] .
for ministering as a priest .
为了 服侍 作为 一个 牧师 :

担任牧师。

[ænd; ənd] [ðen] , [oo] - [sʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ˈgɑːdəs] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] ,
And then , O Kuru's son , as soon as that goddess Earth was giving away ,
和 然后 , 哦 - 儿子 , 作为 很快 作为 那 女神 地球 曾是 给予 离开 ,

然后, 库鲁之子啊, 当大地女神开始施舍的时候,

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [sæd][æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈræθfəli] [speɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt]
she became sad at heart , and wrathfully spake the following words to that
她 成为 伤心 在 心 , 和 愤怒地 说 这 下列的 字 到 那

[ɡreɪt] [lɔːrd] ,
great lord ,
伟大的 主 ,

她心中悲痛不已, 愤怒地对那位大人说了以下这些话:

[ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , " [oʊ] [ˈmaɪti] [gɔːd] ;
the ruler of the worlds , " O mighty god ,
这 统治者 的 这 世界 , " 哦 强大的 上帝 ,
世界的主宰, “哦, 伟大的神,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmɔːrt(ə)] .
it is unworthy of thee to give me away to an ordinary mortal .
它 是 不配 的 你 到 给 我 离开 到 一个 普通的 凡人 .
你竟不配将我许配给一个凡人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ɡɪft] [ɑːn] [ðəɪ] [pɑːrt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
And this act of gift on thy part will come to nothing ;
和 这 行为 的 礼物 在 你的 部分 将要 来 到 没有什么 ;
而你这份礼物最终将毫无意义;
([fɔːr; fər]) [hɪr] [ˌer ˈem][aɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] .
(for) here am I going to descend into the bottom of the nether world .
(为了) 这里 是 我 去 到 下降 进入 这 底部 的 这 下 世界 .
因为, 我要下到阴间的深处。

" [ðen] [wen] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [seɪnt] [ˈkæʃəpə] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ɜːrθ] , [dɪˈspɑːndənt] [ænd; ənd]
" Then when the blessed saint Kasyapa beheld the goddess Earth , despondent and
" 然后 什么时候 这 蒙福 圣 迦叶波 观看 这 女神 地球 , 沮丧的 和
[sæd] , [hiː; hi] ,
sad , he ,
伤心 , 他 ,
“然后, 当受祝福的圣人迦叶波看到大地女神沮丧悲伤时, 他

[oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv] [men] , [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [prəˈpɪjətɔːri] [ækt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈpiːz] [hɜːr; hər]
O protector of men , performed a propitiatory act calculated to appease her
哦 保护者 的 男人 , 执行 一个 安抚 行为 计算 到 安抚 她
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .
人类的守护者啊, 请行安抚之举, 以平息她的怒火。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] - [sʌn] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaɪəs] [diːd] .
And then , O Pandu's son , the Earth was pleased with his pious deed .
和 然后 , 哦 - 儿子 , 这 地球 曾是 高兴 和 他的 虔诚的 契据 .
潘度之子啊, 大地因他的善行而感到欣慰。

[ænd; ənd][jiː; ji] [ʌpˈrəɪz] [əˈgen] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
And she uprose again from within the waters ,
和 她 玫瑰 再次 从 之内 这 水 ,
她再次从水中升起,

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːrˈself] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈɔːltər] .
and showed herself in the form of a sacred altar .
和 显示 她自己 在 这 形式 的 一个 神圣 坛 .
她以神圣祭坛的形象显现出来。

[ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wɪt] [dɪˈstɪŋktli] [ˈmænɪfests] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːltər] .
This , O king , is the spot which distinctly manifests the form of an altar .
这 , 哦 国王 , 是 这 点 哪个 明显地 表现 这 形式 的 一个 坛 .
国王啊, 这里就是明显显现出祭坛形状的地方。

[oʊ] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərk] , [əˈsend] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡeɪn] [ˈvælər] [ænd; ənd] [streŋθ] .
O great monarch , ascend over it , and thou wilt gain valour and strength .
哦 伟大的 君主 , 上升 超过 它 , 和 你 枯萎 获得 勇气 和 力量 .
伟大的君王啊, 登上它, 你将获得勇气和力量。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɔ:ltər] [wɪt] [ˈri:tʃɪz] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [si:] ,
And , O king , this is the very altar which reaches as far as the sea ,
和 , 哦 国王 , 这 是 这 非常 坛 哪个 到达 作为 远的 作为 这 海 ,
而哦, 国王啊, 这就是那一直延伸到海边的祭坛。

[ænd; ənd] [rests] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ɪts] ['bʊzəm] .
and rests itself upon its bosom .
和 休息 本身 之上 它是 怀 .
并依偎在它的胸前。

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [bi:; bi] [ðəɪn] , [du:] [ðəʊ] [maʊnt] [ˌhɪrə'pɑ:n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəɪ'self] [krɔ:s] [ðə; ði] [si:]
May good luck be thine , do thou mount hereupon , and of thyself cross the sea
可能 好的 运气 是 你的 , 做 你 山 于是 , 和 的 你自己 叉 这 海
.
.
.
愿你好运, 从此踏上征程, 独自渡海。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊ] [ðɪs] [deɪ] [maʊnt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
And while thou this day mountest upon it ,
和 尽管 你 这 天 山脉 之上 它 ,
而当你今日登上这座山峰之时,

[aɪ][æɪ; əɪ] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔ:r; fər] [ə'və:tɪŋ] [ɔ:l][ɪ:v(ə)] [frʌm; frəm] [ði:] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɔ:ltər]
I shall administer the ceremony for averting all evil from thee ; for this altar
我 将 管理 这 仪式 为了 避免 全部 邪恶的 从 你 ; 为了 这 坛
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
我将主持驱除你一切邪恶的仪式; 为此, 在此祭坛,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gets] [ə; eɪ] ['mɔ:rtəlz] [tʌt] , [æt; ət] [wʌns] ['entərz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
as soon as it gets a mortal's touch , at once enters into the sea .
作为 很快 作为 它 获得 一个 凡人的 触碰 , 在 一次 进入 进入 这 海 .
它一旦被凡人触碰, 便会立刻流入大海。

[sælju'teɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] !
Salutation to the god who protects the universe !
问候 到 这 上帝 WHO 保护 这 宇宙 !
向守护宇宙的神致敬!

[sælju'teɪ(ə)n][tu:; tə] [ði:] [ðæt] [ɑ:rt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] !
Salutation to thee that art beyond the universe !
问候 到 你 那 艺术 超过 这 宇宙 !
向你致敬, 那超越宇宙的艺术!

[oʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][gɒdz] , [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðəɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [si:] .
O Lord of gods , vouchsafe thy presence in this sea .
哦 主 的 神 , vouchsafe 你的 在场 在 这 海 .
众神之主啊, 请您降临于这片海洋。

[oʊ] - [sʌn] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:θ] , [ænd; ənd] [waɪl] [soʊ]
O Pandu's son , thou must recite the following words of truth , and while so
哦 - 儿子 , 你 必须 背诵 这 下列的 字 的 真相 , 和 尽管 所以
[rɪ'saɪtɪŋ] ,
reciting ,
背诵 ,
般度之子啊, 你必须念诵以下真理之语, 并且在念诵时,

[ðəʊ] [mʌst; məst] ['kwɪkli] [ə'send] [ðɪs] ['ɔ:ltər] , " [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
thou must quickly ascend this altar , " The god of fire , and the sun ,
你 必须 迅速地 上升 这 坛 , " 这 上帝 的 火 , 和 这 太阳 ,
你必须迅速登上这座祭坛, “火神和太阳神,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rgən][ʌv; əv][ˈdʒenəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:dəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:d]
and the organ of generation , and water , and goddess and the seed
和 这 器官 的 一代 , 和 水 , 和 女神 和 这 种子
[ʌv; əv] [ˈviʃnu:] ,
of Vishnu ,
的 毗湿奴 ,

还有生殖器官、水、女神和毗湿奴的种子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪv] [ʌv; əv] [ˈnektər] .
and the navel of nectar .
和 这 脐 的 花蜜 .

还有那甘露之脐。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪz][ðə; ði][ˈɔ:rgən] [ðæt] [ˈdʒenəreɪtɪd][ðə; ði] ([ˈoʊ(ə)n]) ; [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ðəɪ] [ˈbɑ:di] ;
The god of fire is the organ that generated the (ocean) ; the earth is thy body ;
这 上帝 的 火 是 这 器官 那 生成的 这 (海洋) ; 这 地球 是 你的 身体 ;
火神是产生（海洋）的器官；大地是你的身体；

[ˈviʃnu:] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] [si:d] [ðæt] [kɔ:zd] [ðəɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ˈneɪv] [ʌv; əv] [ˈnektər]
Vishnu deposited the seed that caused thy being and thou art the navel of nectar
毗湿奴 已存 这 种子 那 导致 你的 存在 和 你 艺术 这 脐 的 花蜜
.
:
.

毗湿奴赐予你生命之种，而你便是甘露之脐。

" [ðʌs] , [oʊ] - [sʌn] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɔ:dəbli] [riˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd]
" Thus , O Pandu's son , the words of truth must be audibly recited , and
" 因此 , 哦 - 儿子 , 这 字 的 真相 必须 是 可听见的 背诵 , 和
[waɪl] [soʊ] [riˈsaɪtɪŋ] ,
while so reciting ,
尽管 所以 背诵 ,

“因此，般度之子啊，真理之言必须大声诵读，并且在诵读的同时，

[wʌn][mʌst; məst] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv] [ˈrɪvəz] .
one must plunge into the lord of rivers .
一 必须 暴跌 进入 这 主 的 河流 .

必须投身于河流之主。

[oʊ][moʊst] [ˈpreɪzwɜ:rði] [ʌv; əv] - [sʌn] , [ˈʌðərwaɪz] [ðɪs] [bɔ:rd][ʌv; əv][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [bɜ:rθ] ,
O most praiseworthy of Kunti's son , otherwise this lord of waters of divine birth ,
哦 最多 值得称赞 的 - 儿子 , 否则 这 主 的 水 的 神圣的 出生 ,
哦，昆蒂之子中最值得称赞的，或者说，这位神圣诞生的水之主，

[ðɪs] [best] [ˈstɔ:rhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]) , [[ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] , [oʊ]
this best storehouse of the waters (of the earth) , should not be touched , O
这 最好的 库 的 这 水 (的 这 地球) , 应该 不是 是 感动 , 哦
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
son of Kunti ,
儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，这世间最好的水源库，不可触碰。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [græs] . -
even with the end of a sacred grass . '
甚至 和 这 结尾 的 一个 神圣 草 . -

即使是神圣的草本植物的终结。

" [sed] , " [ðen] [wen] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] [ə'vəːtɪŋ] ['iːv(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
" **Vaisampayana said , " Then when the ceremony for averting evil had been**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 什么时候 这 仪式 为了 避免 邪恶的 有 到过
[kəm'pliːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [br'hæf] ,
completed in his behalf ,
完全的 在 他的 代表 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，当为他举行的辟邪仪式完成后，

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [juːdɪ'ɪθɪrə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ɔːl] [ðæt]
the magnanimous Yudhishtira went into the sea , and having performed all that
这 坦荡 尤迪什提拉 去 进入 这 海 , 和 拥有 执行 全部 那
[ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd][bɪd] ,
the saint had bid ,
这 圣 有 出价 ,

宽宏大量的尤迪什提拉进入大海，并完成了圣人吩咐的一切。

[rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hendərə] [hɪl] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðæt]
repaired to the skirts of the Mahendra hill , and spent the night at that
已修复 到 这 裙子 的 这 马亨德拉 爬坡道 , 和 花费 这 夜晚 在 那
[spɑːt] .
spot .
点 .

他们修到了马亨德拉山的山脚下，并在那里过夜。

" ['sekʃ(ə)n] [siːksviː]
" **SECTION CXV**
" 部分 15

第 115 节

[sed] , " [ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [spent] [ðer; ðər][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [naɪt] ,
Vaisampayana said , " The protector of the earth spent there a single night ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 这 保护者 的 这 地球 花费 那里 一个 单身的 夜晚 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
and with his brothers ,
和 和 他的 兄弟 ,

毗耶娑婆耶那说：“大地守护者在其中待了一夜，和他的兄弟们一起，

[peɪd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['ɑːnərz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [men] .
paid the highest honours to the religious men .
有薪酬的 这 最高 荣誉 到 这 宗教 男人 .

向宗教人士授予最高荣誉。

[ænd; ənd] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [sʌt]
And Lomasa made him acquainted with the names of all of them , such
和 - 制成 他 熟人 和 这 姓名 的 全部 的 他们 , 这样的
[æz; əz][ðə; ði] - ,
as the Bhrigus ,
作为 这 - ,

洛马萨让他熟悉了他们所有人的名字，例如布里古人。

[ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - .
the Angiras , the Vasishthas , and the Kasyapas .
这 安吉拉斯 , 这 - , 和 这 - .

安吉拉斯 (Angiras)、瓦西什塔 (Vasishthas) 和迦叶帕斯 (Kasyapas)。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] [peɪd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [meɪd] [oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə]
And the royal saint paid visit to them all and made obeisance to
和 这 皇家 圣 有薪酬的 访问 到 他们 全部 和 制成 服从 到
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [pɑːmz] .
them with joined palms .
他们 和 加入 棕榈树 .

这位皇家圣人拜访了他们所有人，并合掌向他们行礼。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][æskt][ðə; ði][ˈvæliənt] - , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊə] [ʌv; əv]
And then he asked the valiant Akritavrana , who was a follower of
和 然后 他 问 这 英勇 - , WHO 曾是 一个 追随者 的
[ˌpɑːrɑːsəˈrɑːmə] ,
Parasurama ,
帕拉苏拉玛 ,

然后他问了英勇的阿克里塔夫拉纳，他是帕拉舒拉玛的追随者。

- [wen] [wɪl][ðə; ði] [rɪˈviəd] [ˌpɑːrɑːsəˈrɑːmə] [[ʊ] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [men] [hɪr] ?
' when will the revered Parasurama show himself to the religious men here ?
- 什么时候 将要 这 受人尊敬的 帕拉苏拉玛 展示 他自己 到 这 宗教 男人 这里 ?
“受人尊敬的帕拉苏拉玛何时才会现身于这里的宗教人士面前？ ”

[aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [ɑːn][ðæt] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡuː] .
It is desired on that occasion to obtain a sight of the descendant of Bhrigu .
它 是 想要的 在 那 场合 到 获得 一个 视线 的 这 后裔 的 布里古 .
-
-
-

届时，人们希望能够见到布里古的后裔。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 247**]
[页 -]

[第247页]

" - [sed] , - [ðaɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt][ɪz] [ɔːˈredi] [noʊn] [tuː; tə][ˈrɑːmə] , [huːz] [soʊl]
" Akritavrana said , ' Thy journey to this spot is already known to Rama , whose soul
" - 说 , - 你的 旅行 到 这 点 是 已经 已知 到 罗摩 , 谁 灵魂
[spɑːnˈteɪniəsli] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] .
spontaneously knows everything .
自发地 知道 一切 .

阿克里塔夫拉纳说：“你来到这里所要走的路，罗摩早已知道，因为他的灵魂天生就知道一切。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈevri] [wei] [wel] - [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [[ʊ] [hɪmˈself]
And he is in every way well - pleased with thee , and he will show himself
和 他 是 在 每一个 方式 出色地 - 高兴 和 你 , 和 他 将要 展示 他自己
[ˈredɪli] [tuː; tə] [ðiː] .
readily to thee .
容易 到 你 .

他各方面都对你很满意，他必会向你显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [huː] [ˈpræktɪs] [ˈpenəns] [hɪr] ,
And the saints who practise penances here ,
和 这 圣徒 WHO 实践 忏悔 这里 ,

而那些在这里苦修的圣徒们，

[ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
are permitted to see him on the fourteenth and the eighth day of the
是 允许 到 看 他 在 这 第十四 和 这 第八 天 的 这
[ˈluːnər] [kɔːrs] .
lunar course .
月球 课程 .

允许在农历十四和农历八天见到他。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [ðer; ðər] [wɪl] [set][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [deɪ]
On the morrow at the end of this very night there will set in the fourteenth day
在 这 明天 在 这 结尾 的 这 非常 夜晚 那里 将要 放 在 这 第十四 天
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [kɔːrs] .
of the lunar course .
的 这 月球 课程 .

就在今晚的明天，也就是农历的第十四个日子将到来。

[ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['seɪbl] ['dɪr,skɪn] ,
On that occasion thou wilt have a sight of him , clad in a sable deerskin ,
在 那 场合 你 枯萎 有 一个 视线 的 他 , 覆膜 在 一个 黑貂 鹿皮 ,
届时你将见到他, 身着貂皮大衣。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæɪtɪd] [mæs] . -
and wearing his hair in the form of a matted mass . '
和 穿着 他的 头发 在 这 形式 的 一个 哑光 大量的 . -
他的头发蓬乱成一团。

" [ju:di'fɪθɪrə] [sed] , - [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɑ:louər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['martɪ] ['rɑ:mə] , -
" **Yudhishtira said , ' Thou hast been a follower of the mighty Rama , Jamadagni's**
" 尤迪什提拉 说 , - 你 哈斯特 到过 一个 追随者 的 这 强大的 罗摩 , -
[sʌn] ; [ðəʊ] [mʌst; məst] ,
son ; thou must ,
儿子 ; 你 必须 ,
尤迪什提拉说：“你曾是伟大的罗摩, 贾玛达格尼之子的追随者; 你必须.....”

[ðerfɔ:r] , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [di:dz] [ə'tʃi:vd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
therefore , have been the eye - witness of all the deeds achieved by him in
所以 , 有 到过 这 眼睛 - 证人 的 全部 这 契约 已达成 经过 他 在
[fɔ:rmər] [deɪz] .
former days .
以前的 天 .
因此, 他们亲眼见证了他过去所取得的一切成就。

[aɪ] , ['ðerfɔ:r] ,
I , therefore ,
我 , 所以 ,
因此, 我
[rɪ'kwest] [ði:] [tu:; tə] ['næreɪt] [tu:; tə][em 'i:] [haʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæst] [wɜ:r; wər]
request thee to narrate to me how the members of the military caste were
要求 你 到 叙事 到 我 如何 这 成员 的 这 军队 种姓 是
[ˈvæŋkwɪft] [baɪ]['rɑ:mə][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ,
vanquished by Rama on the field of battle ,
战败者 经过 罗摩 在 这 场地 的 战斗 ,
请你向我讲述罗摩如何在战场上击败武士阶层的成员。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'flɪkts] [wʌz; wəz] . -
and what the original cause of those conflicts was . '
和 什么 这 原来的 原因 的 那些 冲突 曾是 . -
以及这些冲突的最初原因是什么。

" - [sed] , - [wɪð; wɪθ] ['pleɪzər] [jæl; jəl][aɪ] [rɪ'saɪt] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] ['eksələnt] ['sto:ri] , [oʊ]
" **Akritavrana said , ' With pleasure shall I recite to thee that excellent story , O**
" - - 说 , - 和 乐趣 将 我 背诵 到 你 那 出色的 故事 , 哦
- [sʌn] ,
Bharata's son ,
- 儿子 ,
阿克里塔瓦拉纳说道：“我很乐意为你讲述那个精彩的故事, 婆罗多的儿子啊,

[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:dlɑɪk] [di:dz] [ʌv; əv]['rɑ:mə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
O chief of kings , the story of the godlike deeds of Rama , the son of
哦 首席 的 国王 , 这 故事 的 这 神一般的 契约 的 罗摩 , 这 儿子 的
- ,
Jamadagni ,
- ,
诸王之王啊, 罗摩, 贾玛达格尼之子, 其神迹事迹,

[hu:] [treɪst] [hɪz; ɪz][ˈɔ:riɔdzɪn][tu:; tə] - [reis] .
who traced his origin to Bhrigu's race .
WHO 追踪 他的 起源 到 - 种族 .

他自称是布里古族人。

[aɪ][æɫ; ʃəl][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [əˈtʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
I shall also relate the achievements of the great ruler of the Haihaya tribe .
我 将 还 涉及 这 成就 的 这 伟大的 统治者 的 这 海哈亚 部落 .

我还要讲述海哈亚部落伟大统治者的功绩。

[ðæt] [kɪŋ] , [ˈɑ:ɔʒunə][baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]
That king , Arjuna by name , the mighty lord of the Haihaya tribe was killed by
那 国王 , 阿朱那 经过 姓名 , 这 强大的 主 的 这 海哈亚 部落 曾是 被杀 经过
[ˈrɑ:mə] .
Rama :
罗摩 .

那位名叫阿周那的国王，是海哈亚部落的强大首领，被罗摩所杀。

[hi:; hi] , [oʊ] - [sʌn] , [wʌz; wəz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:rmz] ;
He , O Pandu's son , was endued with a thousand arms ;
他 , 哦 - 儿子 , 曾是 赋予 和 一个 千 武器 ;

他，般度之子，拥有千臂；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [dʌˈtɑ:tri:jə] [hi:; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][səˈlest(ə)] [kɑ:r] [meɪd] [ʌv; əv]
and by the favour of Dattatreya he likewise had a celestial car made of
和 经过 这 偏爱 的 达塔特雷亚 他 同样地 有 一个 天体 车 制成 的
[ɡoʊld] .
gold :
金子 .

凭借达塔特雷亚的恩惠，他还拥有一辆黄金打造的天车。

[ænd; ənd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hɪz; ɪz] [ru:l] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈænɪmeɪtɪd]
And , O protector of the earth , his rule extended over the entire animated
和 , 哦 保护者 的 这 地球 , 他的 规则 扩展 超过 这 全部的 动画
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

而大地守护者啊，他的统治遍及整个有生命的世界。

[ˈwersoʊ.evər] [ˈloʊkertɪd][ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] .
wheresoever located on this earth .
无论在何处 位于 在 这 地球 .

无论位于地球上的哪个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈmɑ:nərk] [kʊd; kəd] [prəʊˈsi:d] [ˈevriwər] [ɪn][æn; ən]
And the car of that mighty monarch could proceed everywhere in an
和 这 车 的 那 强大的 君主 可以 继续 到处 在 一个
[ʌnəbˈstrʌktɪd] [kɔ:rs] .
unobstructed course .
通畅 课程 .

那位强大君主的座驾可以畅通无阻地前往任何地方。

[ænd; ənd] [ɡroʊn] [rɪˈzɪstlɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡræntɪd] [bu:n] , [hi:; hi][ˈevər] [ˈmɑʊntɪd] [ɑ:n]
And grown resistless by the virtue of a granted boon , he ever mounted on
和 生长 无力抵抗 经过 这 美德 的 一个 的确 恩惠 , 他 曾经 安装 在
[ðæt] [kɑ:r] ,
that car ,
那 车 ,

凭借着这份恩赐，他变得无所畏惧，总是骑上那辆车。

[ˈtræmplɪd] [əˈpɑːn][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] .
trampled upon gods and Yakshas and saints on all sides round .
践踏 之上 神 和 夜叉 和 圣徒 在 全部 侧面 圆形的 .

践踏了四面八方的神灵、夜叉和圣人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɔːrn] [ˈbiːɪŋs] [ˈwersoʊevər] [pleɪst] , [wɜːr; wər][həˈræst; ˈhærəst][baɪ][hɪm; ɪm] .
And all the born beings wheresoever placed , were harassed by him .
和 全部 这 出生 生物 无论何处 放置 , 是 骚扰 经过 他 .

所有生灵，无论身处何地，都遭受他的骚扰。

[ðen] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪdli] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf] , [met] [təˈgeðər] ,
Then the celestials and the saints of a rigidly virtuous life , met together ,
然后 这 天体 和 这 圣徒 的 一个 严格地 有德行的 生活 , 遇见 一起 ,

于是，天上的众神和那些过着极其严苛道德生活的圣徒们聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə] [ˈvɪʃnuː] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɒdz] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ˈdiːmənʒ] ,
and thus spake to Vishnu , the god of gods , the slayer of demons ,
和 因此 说 到 毗湿奴 , 这 上帝 的 神 , 这 杀手 的 恶魔 ,

于是，他便对众神之神、恶魔克星毗湿奴说道：

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ðæt] [ˈnevər] [feɪld] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [rɪˈviəd]
and possessed of prowess that never failed , saying , " O blessed and revered
和 拥有 的 能力 那 绝不 失败的 , 说 , " 哦 蒙福 和 受人尊敬的

[ɔːrd] ,
lord ,
主 ,

他拥有永不失灵的神力，说道：“哦，蒙福而受尊敬的主啊，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ][ɔːl][ðə; ði][bɔːrn] [ˈbiːɪŋs] ,
for the purpose of preserving all the born beings ,
为了 这 目的 的 保存 全部 这 出生 生物 ,

为了保存所有已出生的生命，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəserɪ] [ðæt] [ˈɑːdʒʊnə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðiː] .
it is necessary that Arjuna should be killed by thee .
它 是 必要的 那 阿朱那 应该 是 被杀 经过 你 .

你必须杀死阿周那。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz][səˈlestʃ(ə)l][kɑːr] ,
" And the mighty ruler of the Haihaya tribe placing himself on his celestial car ,
" 和 这 强大的 统治者 的 这 海哈亚 部落 放置 他自己 在 他的 天体 车 ,

[əˈfrʌntrɪd] [ˈɪndrə] ,
affronted Indra ,
受辱 因陀罗 ,

“而强大的海哈亚部落统治者，乘坐着他的天车，侮辱了因陀罗，

[waɪl] [ðæt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wəz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈsætʃɪ] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] .
while that deity was enjoying himself with Sachi , his queen .
尽管 那 神 曾是 享受 他自己 和 幸 , 他的 女王 .

当那位神明正与他的王后萨奇寻欢作乐时。

[ðen] , [oʊ] - [sʌn] , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈviəd] [ɡɑːd] ([ˈvɪʃnuː]) [held][ə; eɪ]
Then , O Bharata's son , the blessed and the revered god (Vishnu) held a
然后 , 哦 - 儿子 , 这 蒙福 和 这 受人尊敬的 上帝 (毗湿奴) 握住 一个

[kɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] ,
consultation with Indra ,
咨询 和 因陀罗 ,

然后，婆罗多的儿子，受人敬仰的神（毗湿奴）与因陀罗进行了商议，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪsˈtrɔɪŋ] - [sʌn] .
with a view to destroying Kartavirya's son .
和 一个 看法 到 摧毁 - 儿子 .

目的是为了除掉卡尔塔维里亚的儿子。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] ,
And on that occasion , all that was for the good of the world of beings ,
和 在 那 场合 , 全部 那 曾是 为了 这 好的 的 这 世界 的 生物 ,

在那次事件中, 所有这一切都是为了众生的福祉。
[wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][gɑ:d] ['wə:ʃɪp]
was communicated by the lord of gods ; and the blessed god worshipped
曾是 沟通 经过 这 主 的 神 ; 和 这 蒙福 上帝 崇拜
[baɪ][ðə; ði][wɜ:rld] ,
by the world ,
经过 这 世界 ,

由众神之主传达; 以及世人敬拜的蒙福之神,
[tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəserɪ] ,
to do all that was necessary ,
到 做 全部 那 曾是 必要的 ,
去做所有必要的事情,

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] - [wʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn] [tʃ'ʊʊzn] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər]
went to the delightful Vadari wood which was his own chosen retreat for
去 到 这 愉快 - 木头 哪个 曾是 他的 自己的 选定 撤退 为了
[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈpenəns] .
practising penances .
练习 忏悔 .

他去了风景优美的瓦达里森林, 那是他自己选择的苦行修行之地。
[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm][ðer; ðər] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['mɑ:nərk] [ɪn][ðə; ði][lənd]
And at this very time there lived on the earth a mighty monarch in the land
和 在 这 非常 时间 那里 居住地 在 这 地球 一个 强大的 君主 在 这 土地
[ʌv; əv] - ,
of Kanyakuvja ,
的 - ,

就在此时, 在坎亚库夫贾的土地上, 住着一位强大的君主。
[ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] [hu:z] ['mɪləteri] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [greɪt] .
a sovereign whose military force was exceedingly great .
一个 主权 谁 军队 力量 曾是 非常 伟大的 .
一位军事力量极其强大的君主。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑ:di] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
And his name of Gadhi was famous in the world .
和 他的 姓名 的 加迪 曾是 著名的 在 这 世界 .
他的名字“加迪”举世闻名。

[hi:; hi] , [haʊ'veər] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] - [laɪf] .
He , however , betook himself to a forest - life .
他 , 然而 , 贝托克 他自己 到 一个 森林 - 生活 .
然而, 他却选择了隐居山林。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And while he was dwelling in the midst of the wood ,
和 尽管 他 曾是 住宅 在 这 中间 的 这 木头 ,
当他住在树林深处时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [nɪmf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
there was born to him a daughter beautiful as a nymph of heaven .
那里 曾是 出生 到 他 一个 女儿 美丽的 作为 一个 仙女 的 天堂 .
他生了一个女儿, 美得像天上的仙女。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['brɪguː] , [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][juˈhaɪtɪd][wɪð; wɪθ]
And Richika , the son of Bhrigu , asked for her to be united with
和 - , 这 儿子 的 布里古 , 问 为了 她 到 是 团结的 和
[hɪm'self] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
himself in marriage .
他自己 在 婚姻 .

布里古之子里奇卡向她求婚。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːdɪ] [speɪk] [tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] , [huː] [led][ə; eɪ]['rɪdʒɪdli] [ɔː'stɪr] [laɪf] , ['seɪɪŋ] ,
And then Gadhi spake to that Brahmana , who led a rigidly austere life , saying ,
和 然后 加迪 说 到 那 婆罗门 , WHO 引领 一个 严格地 简朴 生活 , 说 ,
然后, 伽地对那位过着极其苦行生活的婆罗门说:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['fæməli] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ;
" There is a certain family custom in our race ;
" 那里 是 一个 肯定 家庭 风俗 在 我们的 种族 ;
“我们民族中有一种特定的家庭习俗;

[aɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] ['faʊndɪd] [baɪ][maɪ] ['ænsesətərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪɡɔːn]
it hath been founded by my ancestors of a bygone
它 有 到过 创立 经过 我的 祖先 的 一个 逝去的
它是由我遥远的祖先所建立的。

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 248]
[页 -]

[第248页]

[eɪdʒ] .
age .
年龄 .
年龄。

[ænd; ənd] , [oʊ][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][,sæsər'doʊtl] [kæst] ,
And , O most excellent of the sacerdotal caste ,
和 , 哦 最多 出色的 的 这 祭司 种姓 ,
还有, 至高无上的祭司阶层啊,

[biː; bi][aɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['braɪdɡruːm] [mʌst; məst] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] ['daʊrɪ]
be it known to thee that the intending bridegroom must offer a dowry
是 它 已知 到 你 那 这 意图 新郎 必须 提供 一个 嫁妆
[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːdz] ,
consisting of a thousand fleet steeds ,
由 的 一个 千 舰队 马匹 ,
须知, 新郎须献上千匹骏马作为嫁妆。

[huːz] ['kʌlər] [mʌst; məst][biː; bi] [braʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ]
whose colour must be brown and every one of whom must possess a
谁 颜色 必须 是 棕色的 和 每一个 一 的 谁 必须 具有 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] ['seɪbl] [ɪr] .
single sable ear .
单身的 黑貂 耳朵 .

它们的毛色必须是棕色, 而且每只耳朵都必须是貂皮色。

[bʌt; bət] , [oʊ] - [sʌn] , [ə; eɪ] ['revərənd] [seɪnt] [laɪk] [ðiː] ['kænɑːt][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði]
But , O Bhrigu's son , a reverend saint like thee cannot be asked to offer the
但 , 哦 - 儿子 , 一个 牧师 圣 喜欢 你 不能 是 问 到 提供 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

但是, 布里古之子啊, 像你这样受人尊敬的圣人, 不能要求你做出同样的事情。

[nɔːrɪ][kæn; kən][maɪ] [ˈdɔːtər] [biː; bi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ə; eɪ] [mægˈhæniməs] [seɪnt][ʌv; əv][ðəɪ] ([ɪɡˈzɔːltɪd])
Nor can my daughter be refused to a magnanimous saint of thy (exalted) rank .
也不 能 我的 女儿 是 拒绝 到 一个 坦荡 圣 的 你的 (崇高) 秩 。

我怎能拒绝将女儿托付给您这样一位宽宏大量的圣人呢？

" [ðerəˈpɑːn] - [sed] , " [aɪ][waɪ] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːdz] ,
" **Thereupon Richika said , " I will give thee a thousand fleet steeds ,**
" 于是 - 说 , " 我 将要 给 你 一个 千 舰队 马匹 ,
于是里奇卡说道：“我将赐予你一千匹骏马，

[braʊn] [ɪn][hjuː.] [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈseɪbl] [ɪr] ;
brown in hue and possessing a single sable ear ;
棕色的 在 色调 和 拥有 一个 单身的 黑貂 耳朵 ;
呈棕色，且有一只貂皮色的耳朵；

[let] [ðəɪ] [ˈdɔːtər] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][em ˈiː] . " -
let thy daughter be given in marriage to me . " ' -
让 你的 女儿 是 给定 在 婚姻 到 我 . " ' -
把你的女儿嫁给我吧。

" - [sed] , - [ðʌs] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [oʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
" **Akritavrana said , ' Thus having given his word , O king , he went and said to**
" - 说 , - 因此 拥有 给定 他的 单词 , 哦 国王 , 他 去 和 说 到
[ˈvəːrunə] ,
Varuna ,
瓦鲁那 ,

阿克里塔瓦拉纳说：“国王啊，他许下诺言后，就去对伐楼那说：

" [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːdz] [braʊn] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [blæk] [ɪr]
" **Give me a thousand fleet steeds brown in colour , and each with one black ear**
" 给 我 一个 千 舰队 马匹 棕色的 在 颜色 , 和 每个 和 一 黑色的 耳朵
.
:
.

给我一千匹棕色的骏马，每匹马都有一只黑色的耳朵。

[aɪ][waːnt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈdaʊəri] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .
I want the same as dowry for my marriage .
我 想 这 相同的 作为 嫁妆 为了 我的 婚姻 .
我希望我的嫁妆和嫁妆一样。

" [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈvəːrunə] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stiːdz] .
" **To him Varuna forthwith gave a thousand steeds .**
" 到 他 瓦鲁那 立即 给予 一个 千 马匹 .
“伐楼那立刻赐给他一千匹骏马。”

[ðoʊz] [stiːdz] [hæd; həd] [ˈɪfuːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɡʌŋɡə] ; [hens] [ðə; ði][spɑːt] [hæθ] [bɪn] [neɪmd]
Those steeds had issued out of the river Ganga ; hence the spot hath been named
那些 马匹 有 发布 出去 的 这 河 恒河 ; 因此 这 点 有 到过 命名
,
:
,

这些骏马是从恒河中奔腾而出的；因此，这个地方得名。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] .
The horse's landing place .
这 马匹 降落 地方 .
马的落脚点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [gɑ:di] , [sɑ:tjə'vɑ:ti:][baɪ] [neɪm] ,
And in the city of Kanyakuvja , the daughter of Gadhi , Satyavati by name ,
和 在 这 城市 的 - , 这 女儿 的 加迪 , 萨蒂亚瓦蒂 经过 姓名 ,
[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] ['mæɪɪdʒ] ;
was given in marriage ;
曾是 给定 在 婚姻 ;

在坎亚库贾城，迦底的女儿萨蒂亚瓦蒂出嫁了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] .
and the gods themselves were of the party of the bride .
和 这 神 他们自己 是 的 这 派对 的 这 新娘 .

就连众神也站在新娘这边。

- , [ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæsər'doʊtl] [kæst] , [ðʌs] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Richika , the most excellent of the sacerdotal caste , thus procured a thousand
- , 这 最多 出色的 的 这 祭司 种姓 , 因此 采购 一个 千
[sti:dʒ] ,
steeds ,
马匹 ,

祭司阶层中最杰出的里奇卡就这样获得了一千匹骏马。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]
and had a sight of the dwellers of heaven and won a wife in the
和 有 一个 视线 的 这 居民 的 天堂 和 韩元 一个 妻子 在 这
['prɑ:pər][fɔ:rm] .
proper form .
恰当的 形式 .

他见到了天上的居民，并以合适的方式娶到了妻子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv] ['slendər] [weɪst] ,
And he enjoyed himself with the girl of slender waist ,
和 他 享受 他自己 和 这 女孩 的 苗条 腰部 ,

他和那位腰肢纤细的女子玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['grætɪfaɪd][ɔ:l][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'zʌɪər] [ðæt] [hi:; hi]['evər][hæd; həd] .
and thus gratified all the wishes and desire that he ever had .
和 因此 满意 全部 这 愿望 和 欲望 那 他 曾经 有 .

就这样，他所有的愿望和渴望都得到了满足。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And when the marriage had been celebrated , O king ,
和 什么时候 这 婚姻 有 到过 著名 , 哦 国王 ,

婚礼庆典结束后，哦，国王啊，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['brɪɡu:] [keɪm] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his father Bhrigu came on a visit to see him and his wife ;
他的 父亲 布里古 来了 在 一个 访问 到 看 他 和 他的 妻子 ;

他的父亲布里古前来探望他和他的妻子；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['preɪzwɜ:rði] [sʌn] .
and he was glad to see his praiseworthy son .
和 他 曾是 高兴的 到 看 他的 值得称赞 儿子 .

他很高兴见到他那优秀的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [tə'geðər] [peɪd] [ðər; ðər][best][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks]
And the husband and wife together paid their best respects
和 这 丈夫 和 妻子 一起 有薪酬的 他们的 最好的 尊重

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

夫妻二人一同向他表达了最崇高的敬意。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wə:ʃɪp] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] .
who was worshipped by all the gods .
WHO 曾是 崇拜 经过全部 这 神 .

他是众神崇拜的对象。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] , [ðeɪ] [bəuθ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [pɑ:ms] , [stʊd] [nɪr]
And when he had seated himself , they both with joined palms , stood near
和 什么时候 他 有 坐着 他自己 , 他们 两个都 和 加入 棕榈树 , 站立 靠近
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他坐下后，两人合掌站在他旁边。

[ɪn][ɔ:rdər][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
in order that they might do his bidding .
在 命令 那 他们 可能 做 他的 投标 .

以便他们能够听命于他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'viəd] [seɪnt] , ['brɪɡu:] , [glæd][æt; ət] [hɑ:rt] , [ðʌs] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
And then the revered saint , Bhrigu , glad at heart , thus spoke to his
和 然后 这 受人尊敬的 圣 , 布里古 , 高兴的 在 心 , 因此 辐 到 他的
[dɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] , ['seɪɪŋ] ,
daughter - in - law , saying ,
女儿 - 在 - 法律 , 说 ,

于是，受人尊敬的圣人布里古心中充满喜悦，便对他的儿媳说道：

" [oʊ] ['lʌvli] [dɔ:tər] ,
" **O lovely daughter ,**
" 哦 迷人的 女儿 ,

“哦，可爱的女儿，

[æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bu:n] [aɪ][eɪ'eɪm] ['redi] [tu:; tə][grænt] [ði:] ['eni] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðəɪ] [wɪʃ] .
as for a boon I am ready to grant thee any object of thy wish .
作为 为了 一个 恩惠 我 是 准备好 到 授予 你 任何 目的 的 你的 希望 .

至于恩惠，我愿意满足你的任何愿望。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑ:n][fɪ:; fɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvər] [ɪn] [ðɪs] ,
" **And there upon she asked for his favour in this ,**
" 和 那里 之上 她 问 为了 他的 偏爱 在 这 ,

于是她便请求他帮忙，

[ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [maɪt] [bi:; bi][bɔ:rn][tu:; tə][bəuθ][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
that a son might be born to both herself and her mother .
那 一个 儿子 可能 是 出生 到 两个都 她自己 和 她 母亲 .

她和她的母亲可能会生一个儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [vaʊtʃ'seɪft] [ðə; ði] ['feɪvər] [ðʌs] [æskt] [fɔ:r; fər] .
And he vouchsafed the favour thus asked for .
和 他 担保 这 偏爱 因此 问 为了 .

他答应了对方提出的请求。

" - ['brɪɡu:] [sed] , " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['si:z(ə)n] ['læsts] , [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] ['mʌðər]
" **' Bhrigu said , " During the days that your season lasts , thou and thy mother**
" - 布里古 说 , " 期间 这 天 那 你的 季节 持续时间 , 你 和 你的 母亲
[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
must take a bath ,
必须 拿 一个 洗澡 ,

布里古说：“在你发情期期间，你和你母亲必须沐浴。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] .
with the ceremony for bringing forth a male child .
和 这 仪式 为了 带来 前进 一个 男性 孩子 .

举行迎接男婴诞生的仪式。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [tuː] [mʌst; məst] [ðen] ['seprətlɪ] [ɪm'breɪs] [tuː] [ˈdɪfrənt] [triːz] — [ʃiː; ji][ə; eɪ] [ˈpiːpəl]
And ye two must then separately embrace two different trees — she a peepal
和 是的 二 必须 然后 分别地 拥抱 二 不同的 树木 — 她 一个 菩提树
[triː] ,
tree ,
树 ,

然后你们二人必须分别拥抱两棵不同的树——她拥抱一棵菩提树，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ][fɪɡ] [triː] .
and thou a fig tree .
和 你 一个 如图 树 .

你如同无花果树。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈduːtɪf(ə)] [gɜːrl] , [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈpɒts] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
And , O dutiful girl , here are two pots of rice and milk ,
和 , 哦 尽职尽责的 女孩 , 这里 是 二 锅 的 米 和 牛奶 ,
乖巧的姑娘，这里有两罐米饭和牛奶。

[prɪˈperd] [baɪ][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] .
prepared by me with the utmost care .
准备 经过 我 和 这 极致 关心 .

这是我精心准备的。

[aɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈræŋ.sækt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [drʌgz] ,
I having ransacked the whole universe to find the drugs ,
我 拥有 洗劫一空 这 所有的 宇宙 到 寻找 这 药物 ,
我搜遍了整个宇宙才找到这些毒品，

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [werˈʌv] [hæθ] [bɪn] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪlk] [ænd; ənd] [raɪs] .
the essence whereof hath been blended with this milk and rice .
这 本质 其中 有 到过 混合 和 这 牛奶 和 米 .
将其精华与牛奶和米饭混合。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] .
It must be taken as food with the greatest care .
它 必须 是 已采取 作为 食物 和 这 最 关心 .
食用时必须格外小心。

" [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .
" And saying this , he vanished from sight .
" 和 说 这 , 他 消失了 从 视线 .

说完这些话，他就消失在了人们的视线中。

[ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] , [haʊˈevər] , [meɪd] [æŋ; ən] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒts]
The two ladies , however , made an interchange both in the matter of the pots ,
这 二 女士们 , 然而 , 制成 一个 交汇处 两个都 在 这 事情 的 这 锅
[ʌv; əv] [raɪs] ,
of rice ,
的 米 ,

然而，这两位女士却就米饭的问题进行了交流。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwəɪz] [æz; əz][rɪˈɡɑːrdz][ðə; ði] [triːz] ([tuː; tə][biː; bi] [ɪm'breɪst] [baɪ] [iːtʃ]) .
and likewise as regards the trees (to be embraced by each) .
和 同样地 作为 问候 这 树木 (到 是 拥抱 经过 每个) .

树木也是如此（将被每个人拥抱）。

[ðen] [ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈmeni] [deɪz] , [ðə; ði] [rɪˈviəd] [seɪnt] , [wʌns] [mɔːr] [keɪm] .
Then after the lapse of very many days , the revered saint , once more came .
然后 后 这 失效 的 非常 许多 天 , 这 受人尊敬的 圣 , 一次 更多的 来了 .

过了好多天，这位受人尊敬的圣人再次降临。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ˈnoʊɪŋ] ([wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]) [baɪ][hɪz; ɪz][əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn]
And he came knowing (what had happened) by his attribute of divine
和 他 来了 会心 (什么 有 发生) 经过 他的 属性 的 神圣的
[ˈnɑ:ldʒ] .
knowledge .
知识 .

他凭借神圣的认知能力，得知了（所发生的事情）。

[ðen] [ˈbrɪgu:] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [streŋθ] , [speɪk] [tu:; tə][sɑ:tjəˈva:tɪ:] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] -
Then Bhrigu possessed of mighty strength , spake to Satyavati , his daughter - in -
然后 布里古 拥有 的 强大的 力量 , 说 到 萨蒂亚瓦蒂 , 他的 女儿 - 在 -
[bɔ:] , [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ][ˈdu:tɪf(ə)][gɜ:rl] !
law , saying , " O dutiful girl !
法律 , 说 , " 哦 尽职尽责的 女孩 !

然后，力大无穷的布里古对他的儿媳萨蒂亚瓦蒂说：“哦，孝顺的姑娘！

[oʊ][maɪ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [braʊ] , [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pɑ:tɪ][ʌv; əv][raɪs] [ðəʊ] [tʊk] [æz; əz] [fu:d] .
O my daughter of a lovely brow , the wrong pot of rice thou tookest as food .
哦 我的 女儿 的 一个 迷人的 眉头 , 这 错误的 锅 的 米 你 最 作为 食物 .

我美丽的女儿啊，你吃错了米饭。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tri:] [wɪtɪ] [wʌz; wəz] [ɪmˈbreɪst] [baɪ] [ði:] .
And it was the wrong tree which was embraced by thee .
和 它 曾是 这 错误的 树 哪个 曾是 拥抱 经过 你 .

你拥抱的，是错误的那棵树。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðəɪ] [ˈmʌðər] [hu:] [dɪˈlu:dɪd] [ði:] .
It was thy mother who deluded thee .
它 曾是 你的 母亲 WHO 妄想 你 .

是你母亲欺骗了你。

[ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv] [ði:] , [hu:] , [ðoo] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:stli] [kæst] ,
A son will be born of thee , who , though of the priestly caste ,
一个 儿子 将要 是 出生 的 你 , WHO , 尽管 的 这 祭司 种姓 ,

你虽出身祭司阶层，却将生下一个儿子。

[wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɔ:rdər] ; [waɪl] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [sʌn] [wɪl]
will be of a character fit for the military order ; while a mighty son will
将要 是 的 一个 特点 合身 为了 这 军队 命令 ; 尽管 一个 强大的 儿子 将要
[ˈɔ:rdər] .
He will be of a character fit for the military order ; while a mighty son will
他将具备适合军旅生涯的品格；而一个强大的儿子将

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 249**]
[页 -]

[第249页]

[bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmʌðər] , [hu:] ,
be born of thy mother , who ,
是 出生 的 你的 母亲 , WHO ,

你由你的母亲所生，她，

[ðoo] [baɪ][bɜ:rθ][ə; eɪ] [ˈkʃɑ:trɪjə] [wɪl] [əˈsu:m] [ə; eɪ][laɪf][ˈsu:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌsæsərˈdoutlɪ][ˈɔ:rdər] .
though by birth a Kshatriya will assume a life suitable to the sacerdotal order .
尽管 经过 出生 一个 刹帝利 将要 认为 一个 生活 合适的 到 这 祭司 命令 .

虽然刹帝利出身于神职人员阶层，但注定要过上适合神职人员的生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ˈtrɑ:dn] [baɪ]
And his power will be great , and he will walk on the path trodden by
和 他的 力量 将要 是 伟大的 , 和 他 将要 走 在 这 小路 践踏 经过
[ˈraɪtjəs] [men] .
righteous men .
正义 男人 .

他的力量将强大，他必走义人走过的路。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [en'triːtid] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˈseɪŋ] , " [let] [nɑːt][maɪ]
" **Then she entreated her father - in - law again and again , saying , " Let not my**
" 然后 她 恳求 她 父亲 - 在 - 法律 再次 和 再次 , 说 , " 让 不是 我的
[sʌn] [biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] ;
son be of this character ;
儿子 是 的 这 特点 ;

于是她一再恳求她的公公说：“不要让我的儿子变成这样的人；

[bʌt; bət] [let] [maɪ] [ˈgrænsʌn] [biː; bi] [sʌt]] .
but let my grandson be such .
但 让 我的 孙子 是 这样的 .

但愿我的孙子就是这样。

" [ænd; ənd] , [oʊ] - [sʌn] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [soʊ] [let] [aɪ 'tiː] [biː; bi] !
" **And , O Pandu's son , he replied , " So let it be !**
" 和 , 哦 - 儿子 , 他 回复 , " 所以 让 它 是 !
"而般度之子啊,"他回答说,“那就这样吧! "

" [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][grænt][hɜːr; hər] [prer] .
" **And thus he was pleased to grant her prayer .**
" 和 因此 他 曾是 高兴 到 授予 她 祷告 .

于是他欣然应允了她的祈祷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [deɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [neɪm] - .
Then she brought forth on the expected day a son by name Jamadagni .
然后 她 带来 前进 在 这 预期的 天 一个 儿子 经过 姓名 - .

然后, 她如期生下了一个儿子, 名叫贾马达格尼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbrɪguː] [wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [greɪs] .
And this son of Bhrigu was endowed with both splendour and grace .
和 这 儿子 的 布里古 曾是 捐赠 和 两个都 辉煌 和 优雅 .

而布里古的这个儿子, 既拥有光彩, 又兼具优雅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ɪn] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] ,
And he grew in years and in strength ,
和 他 生长 在 年 和 在 力量 ,

他年纪渐长, 体格也越来越强壮。

[ænd; ənd] [ɪk'seld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [bɔːr] .
and excelled the other saints in the proficiency of his Vaidik lore .
和 表现出色 这 其他 圣徒 在 这 熟练程度 的 他的 - 知识 .

他在吠陀知识方面的造诣远超其他圣人。

[oʊ] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] - [reɪs] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈraɪvəlɪŋ] [ɪn] [ˈlʌstər] [ðə; ði] [ˈbɔːθər] [ʌv; əv] [laɪt] (
O chieftain of Bharata's race , to him , rivalling in lustre the author of light (
哦 头目 的 - 种族 , 到 他 , 竞争对手 在 光泽 这 作者 的 光 (
[ðə; ði] [sʌn]) ,
the sun) ,
这 太阳) ,

婆罗多族的首领啊, 在他眼中, 光芒堪比光明的创造者 (太阳)。

[keɪm] [spɑːn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ɪn'strʌk(ə)n] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈmɪləteri]
came spontaneously and without instruction the knowledge of the entire military
来了 自发地 和 没有 操作说明 这 知识 的 这 全部的 军队
[ɑːrt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrfoʊld] [ˈmɪs(ə)] [ɑːrmz] . -
art and of the fourfold missile arms . '
艺术 和 的 这 四重 导弹 武器 . -

“我对全部军事技艺和四种远程武器的知识都是自发地、未经任何指导就获得的。”

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXVI**
" 部分 -

" - [sed] , - [dɪ'vootɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəˌviːdə]
" **Akritavrana said , ' Jamadagni devoted himself to the study of the Veda**
" - 说 , - - 奉献 他自己 到 这 学习 的 这 吠陀经
[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['penəns] ,
and the practice of sacred penances ,
和 这 实践 的 神圣 忏悔 ,
阿克里塔夫拉纳说：“贾玛达格尼致力于学习吠陀经和修行神圣的苦行。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔː'sterɪtiːz] .
and became famous for his great austerities .
和 成为 著名的 为了 他的 伟大的 紧缩政策 .
他因其极度节俭而闻名。

[ðen] [hiː; hi] [pər'suːd] [ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdɪ] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['mæstəri] ['oʊvər]
Then he pursued a methodical course of study and obtained a mastery over
然后 他 追击 一个 有条不紊 课程 的 学习 和 获得 一个 精通 超过
[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈveɪdəˌviːdə] .
the entire Veda .
这 全部的 吠陀经 .
然后他系统地学习，最终精通了整部吠陀经。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][præzənædʒɪt][ænd; ənd] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
And , O king , he paid a visit to Prasenajit and solicited the hand of
和 , 哦 国王 , 他 有薪酬的 一个 访问 到 普拉塞纳吉特 和 征求意见 这 手 的
[rɛ'nuːkə] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
Renuka in marriage .
蕾努卡 在 婚姻 .
国王啊，他拜访了普拉塞纳吉特，并向他求娶蕾努卡为妻。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
And this prayer was granted by the king .
和 这 祷告 曾是 的确 经过 这 国王 .
国王应允了这一祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv] - [reɪs] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [rɛ'nuːkə] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And the delight of Bhrigu's race having thus obtained Renuka for his wife ,
和 这 喜 的 - 种族 拥有 因此 获得 蕾努卡 为了 他的 妻子 ,
布里古的族人因此娶到了蕾努卡为妻而欣喜不已。

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrmitɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə] ['præktɪs]
took his residence with her in a hermitage , and began to practice
采取 他的 住宅 和 她 在 一个 隐居处 , 和 开始 到 实践
['penəns] , ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɜːr; hər] .
penances , being assisted by her .
忏悔 , 存在 协助 经过 她 .
他与她一起住在隐修处，并在她的帮助下开始苦修。

[ænd; ənd] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bɔːrɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ]['rɑːmə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] .
And four boys were born of her , with Rama for the fifth .
和 四 男孩们 是 出生 的 她 , 和 罗摩 为了 这 第五 .
她生了四个儿子，第五个儿子是罗摩。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , ['rɑːmə] [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ɪn] ['merɪt] .
And although the youngest , Rama was superior to all in merit .
和 虽然 这 最小的 , 罗摩 曾是 优越的 到 全部 在 优点 .
虽然罗摩年纪最小，但他的功绩却胜过所有人。

[nəʊ] [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [hɜ:r; həɹ][sʌnz][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði]'pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Now once upon a time , when her sons had gone out for the purpose of
现在 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 她 儿子们 有 已消失 出去 为了 这 目的 的
[ˈgæðərɪŋ] [fru:ts] ,
gathering fruits ,
采集 水果 ,

从前，她的儿子们外出采摘水果的时候，

[rɛ'nu:kə] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɜɹ] [ænd; ənd] [ɔ:'stɪr] [laɪf] , [went] [aʊt][tu:; tə] [beɪð] .
Renuka who had a pure and austere life , went out to bathe .
蕾努卡 WHO 有 一个 纯的 和 简朴 生活 , 去 出去 到 洗澡 .

过着纯洁清苦生活的雷努卡出去洗澡了。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə][kæst][hɜ:r; həɹ] [glæns] [tɔ:rdz]
And , O king , while returning home , she happened to cast her glance towards
和 , 哦 国王 , 尽管 返回 家 , 她 发生 到 投掷 她 瞥一眼 向
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
the king of Martikavata ,
这 国王 的 - ,

国王啊，她在回家的路上，偶然瞥见了马尔提卡瓦塔国王的身影。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
known by the name of Chitraratha .
已知 经过 这 姓名 的 - .

名为奇特拉拉塔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [ə; eɪ]
The king was in the water with his wives , and wearing on his breast a
这 国王 曾是 在 这 水 和 他的 妻子们 , 和 穿着 在 他的 胸部 一个
[ˈloʊtəs] [ri:θ] ,
lotus wreath ,
莲花 花圈 ,

国王与他的妃嫔们在水中，胸前佩戴着莲花花冠。

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][spɔ:rt] .
was engaged in sport .
曾是 已订婚的 在 运动 .

曾从事体育运动。

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][fɔ:rm] , [rɛ'nu:kə] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .
And beholding his magnificent form , Renuka was inspired with desire .
和 凝视 他的 壮丽 形式 , 蕾努卡 曾是 灵感 和 欲望 .

看到他英俊的身姿，蕾努卡心中燃起了欲望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'lɔ:fl] [dɪ'zaɪər][ʃi:; ʃi][kɔd; kəd][nɑ:t][kən'troʊl] , [bʌt; bət] [brɪ'keɪm] [pə'lʊ:tɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
And this unlawful desire she could not control , but became polluted within the
和 这 非法的 欲望 她 可以 不是 控制 , 但 成为 受污染的 之内 这
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

她无法控制这种不正当的欲望，最终被水污染了。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] [hɑ:rt] .
and came back to the hermitage frightened at heart .
和 来了 后退 到 这 隐居处 害怕 在 心 .

他回到隐居处时，内心充满恐惧。

[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ['redɪli] [pəɹ'si:vð] [wʌt] [steɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] .
Her husband readily perceived what state she was in .
她 丈夫 容易 感知 什么 状态 她 曾是 在 .

她的丈夫很快就察觉到了她的状况。

[ænd; ənd] ['maɪtɪ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræθfɪ] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] ,
And mighty and powerful and of a wrathful turn of mind ,
和 强大的 和 强大的 和 的 一个 愤怒的 转动 的 头脑 ,
而且强大有力, 脾气暴躁,

[wen] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪdɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lʌstər] [ʌv; əv] ['tʃæstəti]
when he beheld that she had been giddy and that the lustre of chastity
什么时候 他 观看 那 她 有 到过 头晕 和 那 这 光泽 的 贞洁
[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜ:r; həɹ] ,
had abandoned her ,
有 弃 她 ,
当他看到她神情恍惚, 贞洁的光辉已然褪去时,

[hi:; hi] [ri'prəʊtɪt] [hɜ:r; həɹ][baɪ] ['kraɪɪŋ] [əʊt] " [faɪ] !
he reproached her by crying out " Fie !
他 受责备 她 经过 哭泣 出去 " 菲 !
他斥责她, 大喊“呸! ”

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ʌv; əv] - [sʌnz] , - ; [ænd; ənd]
" At that very moment came in the eldest of Jamadagni's sons , Rumanvan ; and
" 在 那 非常 片刻 来了 在 这 长子 的 - 儿子们 , - ; 和
[ðen] , - ,
then , Sushena ,
然后 , - ,
就在这时, 贾马达格尼的长子鲁曼万进来了; 然后是苏舍那,

[ænd; ənd] [ðen] , ['vɑ:su:] , [ænd; ənd] ['laɪkwɑɪz] , - .
and then , Vasu , and likewise , Viswavasu .
和 然后 , 瓦苏 , 和 同样地 , - .
然后是Vasu, 同样地, 也是Viswavasu。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maɪtɪ] [seɪnt] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wʌn][baɪ] [wʌn][tu:; tə] [pʊt] [æn; ən][end] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
And the mighty saint directed them all one by one to put an end to the
[laɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .
life of their mother .
生活 的 他们的 母亲 .
这位伟大的圣人命令他们一个接一个地结束他们母亲的生命。

[ðeɪ] , [haʊ'veər] , [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd][bɜ:st] [hɑ:rt] .
They , however , were quite confounded and lost heart .
他们 , 然而 , 是 相当 令人困惑 和 丢失的 心 .
然而, 他们却感到非常困惑和沮丧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] .
And they could not utter a single word .
和 他们 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 .
他们一句话也说不出。

[ðen] [hi:; hi][ɪn]['aɪər][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðem; ðəm] .
Then he in ire cursed them .
然后 他 在 愤怒 被诅咒的 他们 .
然后他怒不可遏地诅咒了他们。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ðeɪ] [bɜ:st][ðer; ðər] [sens] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [laɪk]
And on being cursed they lost their sense and suddenly became like
和 在 存在 被诅咒的 他们 丢失的 他们的 感觉 和 突然 成为 喜欢
[ɪn'ænɪmət] ['ɑ:bdʒekts] ,
inanimate objects ,
无生命 对象 ,
被诅咒后, 他们失去了知觉, 突然变得像没有生命的物体一样。

[ænd; ənd][ˈkɑ:mpərəb(ə)l][ɪn] [kənˈdʌkt] [tu:; tə] [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .

and comparable in conduct to beasts and birds .

和 可比 在 执行 到 野兽 和 鸟类 .

行为举止与野兽和飞鸟无异。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈra:mə] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌ; əv][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈhɪroʊz] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] , [læst]

And then Rama , the slayer of hostile heroes , came to the hermitage , last

和 然后 罗摩 , 这 杀手 的 敌对的 英雄 , 来了 到 这 隐居处 , 最后的

[ʌ; əv][ɔ:l] .

of all .

的 全部 .

最后，斩杀敌对英雄的罗摩来到了隐居处。

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑ:rmd] - , [ʌ; əv] [greɪt] [ɔ:ˈsterɪti:z] , [əˈdrest] , [ˈseɪɪŋ] , " [kɪl]

Him the mighty - armed Jamadagni , of great austerities , addressed , saying , " Kill

他 这 强大的 - 武装 - , 的 伟大的 紧缩政策 , 已解决 , 说 , " 杀

[ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈmʌðər] [ʌ; əv] [ðain] , [wɪˈðəʊt] [kəmˈpʌŋk(ə)n] ,

this wicked mother of thine , without compunction ,

这 邪恶 母亲 的 你的 , 没有 愧疚 ,

拥有强大臂膀、极其苦行的贾玛达格尼对他说：“毫不犹豫地杀死你这个邪恶的母亲。”

[oʊ][maɪ] [sʌn] .

O my son .

哦 我的 儿子 .

我的儿子。

" [ðerəˈpɑ:n] [ˈra:mə] [ɪˈmi:diətli] [tʊk] [ʌp] [æn; ən][æks][ænd; ənd][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] [ˈsevəd] [hɪz; ɪz]

" Thereupon Rama immediately took up an axe and therewith severed his

" 于是 罗摩 立即地 采取 向上 一个 斧头 和 由此 切断 他的

[ˈmʌðəz] [hed] .

mother's head .

母亲的 头 .

于是罗摩立即拿起一把斧头，砍下了他母亲的头颅。

[ˌpi:ˈdʒi: -]

[Pg 250]

[页 -]

[第250页]

[ðen] , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ræθ] [ʌ; əv] - [ʌ; əv] [ˈmaɪti] [soʊl] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

Then , O great king , the wrath of Jamadagni of mighty soul , was at once

然后 , 哦 伟大的 国王 , 这 愤怒 的 - 的 强大的 灵魂 , 曾是 在 一次

[əˈpi:zd] ;

appeased ;

安抚 ;

伟大的国王啊，那时，拥有强大灵魂的贾玛达格尼的愤怒立刻平息了；

[ænd; ənd] [wel] - [pli:zd] , [hi:; hi] [speɪk] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] , " [ðəʊ] [hæst] , [maɪ] [bɔɪ] ,

and well - pleased , he spake the following words , " Thou hast , my boy ,

和 出色地 - 高兴 , 他 说 这 下列的 字 , " 你 哈斯特 , 我的 男生 ,

他很高兴，说道：“你拥有了，我的孩子，

[pərˈfɔ:rmd] [æt; ət][maɪ] [ˈbɪdɪŋ] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] , [ˈbi:ɪŋ] [vɜ:rst] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:] .

performed at my bidding this difficult task , being versed in virtue .

执行 在 我的 投标 这 难的 任务 , 存在 精通 在 美德 .

他遵照我的命令完成了这项艰巨的任务，并且精通美德。

[ˈðerfɔːr] , [ˌwʌtsoʊˈevər] [wɪʒ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðəɪ] [hɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][grænt]
Therefore , whatsoever wishes there may be in thy heart , I am ready to grant
所以 , 任何 愿望 那里 可能 是 在 你的 心 , 我 是 准备好 到 授予
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 :

因此, 无论你心中有什么愿望, 我都愿意满足你。

[duː] [ðəʊ] [æsk][ˌem ˈiː] .
Do thou ask me .
做 你 问 我 :

你问我吗?

" [ðerəˈpɑːn] [ˈrɑːmə] [səˈlɪsɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][laɪf] ,
" **Thereupon Rama solicited that his mother might be restored to life ,**
" 于是 罗摩 征求意见 那 他的 母亲 可能 是 恢复 到 生活 ,
于是罗摩请求让他的母亲复活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkruːəl] [diːd]
and that he might not be haunted by the remembrance of this cruel deed
和 那 他 可能 不是 是 闹鬼的 经过 这 纪念 的 这 残忍的 契据

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈeni] [sɪn] ,
and that he might not be affected by any sin ,
和 那 他 可能 不是 是 做作的 经过 任何 罪 ,
愿他不再因这件残忍行径的记忆而备受折磨, 也愿他不受任何罪孽的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [maɪt] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [steɪt] ,
and that his brothers might recover their former state ,
和 那 他的 兄弟 可能 恢复 他们的 以前的 状态 ,
并希望他的兄弟们能够恢复到以前的状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʌnˈraɪvld] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
and that he might be unrivalled on the field of battle ,
和 那 他 可能 是 无与伦比 在 这 场地 的 战斗 ,
他在战场上或许无人能敌。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪː; hi] [maɪt] [əbˈteɪn] [lɔːŋ] [laɪf] .
and that he might obtain long life .
和 那 他 可能 获得 长的 生活 :
并愿他能长寿。

[ænd; ənd] , [oʊ] - [sʌn] , - , [huːz] [ˈpenəns] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈrɪdʒɪd] ,
And , O Bharata's son , Jamadagni , whose penances were the most rigid ,
和 , 哦 - 儿子 , - , 谁 忏悔 是 这 最多 死板的 ,
还有, 婆罗多的儿子贾玛达格尼, 他的苦行最为严苛,

[ˈgræntɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
granted all those desires of his son .
的确 全部 那些 欲望 的 他的 儿子 :
他满足了儿子的所有愿望。

[wʌns] , [həʊˈevər] , [oʊ][lɔːrd] , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [væləɜːəs]
Once , however , O lord , when his sons had gone out as before , the valourous
一次 , 然而 , 哦 主 , 什么时候 他的 儿子们 有 已消失 出去 作为 前 , 这 英勇的
[sʌn][ʌv; əv] [kɑːrtəvɪrjə] ,
son of Kartavirya ,
儿子 的 卡尔塔维里亚 ,
然而, 主啊, 有一次, 当他的儿子们像往常一样出去之后, 卡尔塔维里亚的英勇之子,

[ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmitɪdʒ]
the lord of the country near the shore of the sea , came up to the hermitage
这 主 的 这 国家 靠近 这 支撑 的 这 海 , 来了 向上 到 这 隐居处
.
:
.

海边国家的领主来到了隐居处。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['hɜ:rmitɪdʒ] , [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm]
And when he arrived at that hermitage , the wife of the saint received him
和 什么时候 他 到达的 在 那 隐居处 , 这 妻子 的 这 圣 已收到 他
['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] .
hospitably :
热情好客 .

当他到达那座隐修院时，圣人的妻子热情地接待了他。

[hi:; hi] , [haʊ'veər] , [ɪn'tɑ:ksɪkertɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:riərz] [praɪd] ,
He , however , intoxicated with a warrior's pride ,
他 , 然而 , 酩 和 一个 战士们 自豪 ,

然而，他却被战士的骄傲冲昏了头脑。

[wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
was not at all pleased with the reception accorded to him ,
曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 接待 同意 到 他 ,
他对所受到的接待非常不满意。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] ,
and by force and in defiance of all resistance ,
和 经过 力量 和 在 蔑视 的 全部 反抗 ,

并以武力，不顾一切抵抗，

[si:zd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][frʌm; frəm] [ðæt] ['hɜ:rmitɪdʒ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [hu:z] [mɪlk]
seized and carried off from that hermitage the chief of the cows whose milk
查获 和 携带 离开 从 那 隐居处 这 首席 的 这 牛 谁 牛奶
[sə'plaɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bʌtər] ,
supplied the sacred butter ,
供应 这 神圣 黄油 ,

从那座隐修院里抓走了那头母牛的首领，这头母牛的奶是制作圣洁黄油的原料。

[nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði][laʊd] ['looɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .
not heeding the loud lowing of the cow .
不是 听从 这 大声 低 的 这 奶牛 .

充耳不闻母牛响亮的哞叫声。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wa:ntənli] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
And he wantonly pulled down the large trees of the wood .
和 他 肆意妄为 拉 向下 这 大的 树木 的 这 木头 .

他肆意砍伐了树林里的大树。

[wen] ['rɑ:mə] [keɪm] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hɪm'self] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When Rama came home , his father himself told him all that had happened .
什么时候 罗摩 来了 家 , 他的 父亲 他自己 讲述 他 全部 那 有 发生 .

拉玛回到家后，他的父亲亲自把发生的一切都告诉了他。

[ðen] [wen] ['rɑ:mə] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['looɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts][kæf] , [rɪ'zentmənt] [ə'rouz][ɪn]
Then when Rama saw how the cow was lowing for its calf , resentment arose in
然后 什么时候 罗摩 锯 如何 这 奶牛 曾是 低 为了 它是 小牛 , 怨恨 出现 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his heart .
他的 心 .

当罗摩看到母牛为小牛犊哞叫时，心中便生出了怨恨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrdz] - [sʌn] , [huːz] [læst][ˈmoʊmənts][hæd; həd] [drɔːn] [naɪ] .
And he rushed towards Kartavirya's son , whose last moments had drawn nigh .
和 他 匆忙 向 - 儿子 , 谁 最后的 时刻 有 绘制 夜 .

他冲向卡尔塔维里亚的儿子，儿子的生命已接近尾声。

[ðen] [ðə; ði] [diˈsendənt] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡuː] , [ðə; ði][ɪkˈstɜːrmɪneɪtər][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈhɪroʊz] ,
Then the descendant of Bhrgu , the exterminator of hostile heroes ,
然后 这 后裔 的 布里古 , 这 灭虫员 的 敌对的 英雄 ,
然后是布里古的后裔，他是消灭敌对英雄的刽子手。

[pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈvælər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈʃɑːpənd] [ˈlæərəʊs][wɪð; wɪθ]
put forth his valour on the field of battle , and with sharpened arrows with
放 前进 他的 勇气 在 这 场地 的 战斗 , 和 和 锋利 箭头 和
[ˈflætnd] [ˈtɪps] ,
flattened tips ,
扁平的 尖端 ,

他在战场上展现了他的英勇，并使用了削尖扁平的箭矢。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bəʊ; boʊ] , [kʌt] [daʊn] [ɑːrˈdʒuːnəz][ɑːrmz] , [wɪtʃ]
which were shot from a beautiful bow , cut down Arjuna's arms , which
哪个 是 射击 从 一个 美丽的 弓 , 切 向下 阿朱那的 武器 , 哪个
[ˈnʌmbərd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
numbered a thousand ,
编号 一个 千 ,

这些箭矢是从一张精美的弓箭射出的，砍断了阿周那上千条手臂。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmæsɪv] [laɪk] ([ˈwʊd(ə)n]) [boʊlts][fɔːr; fər] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
and were massive like (wooden) bolts for barring the door .
和 是 大量的 喜欢 (木制的) 螺栓 为了 禁止 这 门 .

它们又大又重，就像用来锁门的（木制）门栓一样。

[hiː; hi] , [ɔːlˈredi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] , [wʌz; wəz] [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ][ˈrɑːmə] , [hɪz; ɪz]
He , already touched by the hand of death , was overpowered by Rama , his
他 , 已经 感动 经过 这 手 的 死亡 , 曾是 实力悬殊 经过 罗摩 , 他的
[foʊ] .
foe .
敌人 .

他早已被死神之手触碰过，最终被他的敌人罗摩所击败。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɪnzməŋ] [ʌv; əv][ˈɑːdʒunə] , [ðer; ðər] [ræθ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈɡenst] [ˈrɑːmə] , [rʌʃt] [æt; ət]
Then the kinsmen of Arjuna , their wrath excited against Rama , rushed at
然后 这 亲属 的 阿朱那 , 他们的 愤怒 兴奋的 反对 罗摩 , 匆忙 在
- [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɜːrmitɪdʒ] ,
Jamadagni in his hermitage ,
- 在 他的 隐居处 ,

随后，阿周那的亲属们对罗摩怒火中烧，冲向贾玛达格尼的隐居处。

[waɪl] [ˈrɑːmə][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
while Rama was away .
尽管 罗摩 曾是 离开 .

罗摩不在的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
And they slew him there ; for although his strength was great ,
和 他们 一万 他 那里 ; 为了 虽然 他的 力量 曾是 伟大的 ,

他们在那里杀了他；因为虽然他力大无穷，

[jet] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈpenəns] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .
yet being at the time engaged in penances , he would not fight .
然而 存在 在 这 时间 已订婚的 在 忏悔 , 他 会 不是 斗争 .

但由于当时他正在忏悔，所以不会参战。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] [ə'tækt] [baɪ][hɪz; ɪz][foʊz] ,
And while thus attacked by his foes ,
和 尽管 因此 遭到攻击 经过 他的 敌人 ,
就这样, 他遭到敌人的攻击,
[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rɑ:mə][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['pɪtiəs] [wei] .
he repeatedly shouted the name of Rama in a helpless and piteous way .
他 反复 喊叫 这 姓名 的 罗摩 在 一个 无助 和 可怜的 方式 .
他无助而凄惨地反复呼喊着重罗摩的名字。

[ænd; ənd] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɑ:rtəvɪrjə] [(ɑ:t] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And , O Yudhishtira , the sons of Kartavirya shot Jamadagni , with their
和 , 哦 尤迪什提拉 , 这 儿子们 的 卡尔塔维里亚 射击 - , 和 他们的
['æərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
尤迪什提拉啊, 卡尔塔维里亚的儿子们用箭射中了贾玛达格尼。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [tʃæs'taɪzɪd] [ðer; ðər][foʊ] , [went] [ðer; ðər] [wei] .
and having thus chastised their foe , went their way .
和 拥有 因此 受责罚 他们的 敌人 , 去 他们的 方式 .
他们就这样惩罚了敌人, 然后离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [bri:ðd] [hɪz; ɪz]
And when they had gone away , and when Jamadagni had breathed his
和 什么时候 他们 有 已消失 离开 , 和 什么时候 - 有 呼吸 他的
[læst] , ['rɑ:mə] ,
last , Rama ,
最后的 , 罗摩 ,
当他们离开之后, 当贾玛达格尼咽下最后一口气之后, 罗摩,

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] - [reɪs] , [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
the delight of Bhrigu's race , returned to the hermitage , bearing in his arms ,
这 喜 的 - 种族 , 返回 到 这 隐居处 , 轴承 在 他的 武器 ,
['fju:əl][fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
fuel for religious rites .
燃料 为了 宗教 仪式 .
布里古族人欣喜若狂地返回了隐居处, 怀里抱着宗教仪式所需的燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [br'held] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .
And the hero beheld his father who had been put to death .
和 这 英雄 观看 他的 父亲 WHO 有 到过 放 到 死亡 .
英雄亲眼目睹了自己的父亲被处死。

[ænd; ənd] [gri:vɪd] [ɪk'si:dɪŋli] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [br'wei] [ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][leɪd]
And grieved exceedingly he began to bewail the unworthy fate that had laid
和 伤心 非常 他 开始 到 哀叹 这 不配 命运 那 有 铺设
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [loʊ] . -
his father low . ' -
他的 父亲 低的 . -
他悲痛欲绝, 开始哀叹父亲遭受的不公命运。

" ['sekʃ(ə)n] [sɪksvɑ:tə:]
" **SECTION CXVII**
" 部分 117
第 117 节
" - ['rɑ:mə] [sed] , " [ðə; ði] [bleɪm] [ɪz] [maɪn] , [oʊ] ['fɑ:ðər] , [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ][stæg][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
" ' **Rama said , " The blame is mine , O father , that like a stag in the wood ,**
" - 罗摩 说 , " 这 责备 是 矿 , 哦 父亲 , 那 喜欢 一个 麋 在 这 木头 ,
罗摩说:“父亲啊, 这都是我的错, 就像森林里的雄鹿一样,

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ʃɑ:t] [ded] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] , [baɪ] [ðoʊz] [mi:n] [ænd; ənd]['stu:pɪd] [retʃɪz] — [ðə; ðɪ]
thou hast been shot dead with arrows , by those mean and stupid wretches — the
你 哈斯特 到过 射击 死的 和 箭头 , 经过 那些 意思是 和 愚蠢的 可怜虫 — 这
[sʌnz] [ʌv; əv] [kɑ:rtəvɪrjə] .
sons of Kartavirya .
儿子们 的 卡尔塔维里亚 .

你被那些卑鄙愚蠢的恶棍——卡尔塔维里亚的儿子们——用箭射死了。

[ænd; ənd][oʊ] ['fɑ:ðər] ,
And O father ,
和 哦 父亲 ,

哦，父亲啊，

['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪnə'fensɪv]
virtuous and unswerving from the path of righteousness and inoffensive
有德行的 和 坚定不移 从 这 小路的 义 和 无害的
[tu:; tə] [ɔ:l] ['ænɪmeɪtɪd] ['bi:ɪŋs] [æz; əz] [ðəʊ] [wɜ:rt] ,
to all animated beings as thou wert ,
到 全部 动画 生物 作为 你 沃特 ,

你生前品德高尚，坚定不移地走在正义的道路上，对一切有情众生都无害。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 251**]
[页 -]

[第251页]

[haʊ] [keɪm] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [baɪ] [feɪt] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [daɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] ?
how came it to be permitted by Fate that thou shouldst die in this way ?
如何 来了 它 到 是 允许 经过 命运 那 你 应该 死 在 这 方式 ?
命运为何允许你以这种方式死去？

[wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [sɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
What an awful sin must have been committed by them ,
什么 一个 可怕 罪 必须 有 到过 坚定的 经过 他们 ,
他们犯下的罪行该是多么可怕啊！

[hu:] [hæv; həv] [kɪld] [ði:] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃɑ:pənd] [ʃɑ:fts] , [ɔ:l'doʊ] [ðəʊ] [wɜ:rt][æn; ən]
who have killed thee with hundreds of sharpened shafts , although thou wert an
WHO 有 被杀 你 和 数百 的 锋利 轴 , 虽然 你 沃特 一个
[eɪdʒd][mæn] ,
aged man ,
老年人 男人 ,

他们用数百支锋利的箭矢杀死了你，尽管你已年迈。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['penəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [æbsə'lu:tli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['fɑ:tɪŋ]
and engaged in penances at the time and absolutely averse to fighting
和 已订婚的 在 忏悔 在 这 时间 和 绝对地 反 到 斗争
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them :
和 他们 .

当时他们正在忏悔，绝对不愿意与他们战斗。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [feɪs] [wɪl] [ðoʊz] ['feɪmləs] ['pɜ:sənz] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [di:d] [ʌv; əv] [ðərz] [tu:; tə]
With what face will those shameless persons speak of this deed of theirs to
和 什么 脸 将要 那些 不要脸 人 说话 的 这 契据 的 他们的 到
[ðər; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ,
their friends and servants ,
他们的 朋友们 和 仆人 ,
这些无耻之徒日后将如何面不改色地向亲友和仆人谈及他们的所作所为？

[vɪz] . , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [æn; ən] [ʌnə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn] ? " — [oʊ]
viz . , that they have slain an unassisted and unresisting virtuous man ? " — O
即 . , 那 他们 有 被杀 一个 独自一人 和 毫无抵抗力 有德行的 男人 ? " — 哦
[prə'tektər] [ʌv; əv] [men] ,
protector of men ,
保护者 的 男人 ,

也就是说，他们杀害了一个手无寸铁、毫无抵抗的贤良之人？——人类的保护者啊，

[ðʌs] [hi; hi] , [greɪt] [ɪn] ['penəns] , [bi'weɪld] [mʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['mænər] ,
thus he , great in penance , bewailed much in a piteous manner ,
因此 他 , 伟大的 在 忏悔 , 哀叹 很多 在 一个 可怜的 方式 ,
因此，他忏悔甚深，悲恸哀嚎不已。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['ɑ:bsəkwɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['saɪər] .
and then performed the obsequies of his departed sire .
和 然后 执行 这 葬礼 的 他的 已离开 父系 .
然后为他已故的父亲举行了葬礼。

[ænd; ənd]['rɑ:mə] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)] ['sɪtɪz] , ['kri:mertɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:nərəl]
And Rama , the conqueror of hostile cities , cremated his father on the funeral
和 罗摩 , 这 征服者 的 敌对的 城市 , 火化 他的 父亲 在 这 葬礼
[ˈpaɪər] , [ænd; ənd] ['vaʊd] ,
pyre , and vowed ,
火葬堆 , 和 发誓 ,

征服敌对城市的罗摩，在火葬柴堆上火化了他的父亲，并发誓：

[oʊ]['saɪən][ʌv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɪləteri] [kæst] ,
O scion of Bharata's race , the slaughter of the entire military caste ,
哦 继承人 的 - 种族 , 这 屠宰 的 这 全部的 军队 种姓 ,
婆罗多族的后裔啊，整个军事阶层惨遭屠戮，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ,
and of exceeding strength in the field of battle ,
和 的 超过 力量 在 这 场地 的 战斗 ,
在战场上拥有超凡的力量，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] ['vælər] ['su:tɪd] [tu; ; tə][ə; eɪ][hə'roʊɪk] [soʊl] , [ænd; ənd]['kɑ:mpərəb(ə)][tu; ; tə][ðə; ði]
and possessed of valour suited to a heroic soul , and comparable to the
和 拥有 的 勇气 适合 到 一个 英勇 灵魂 , 和 可比 到 这
[gɑ:d][ʌv; əv] [deθ] [hɪm'self] ,
god of death himself ,
上帝 的 死亡 他自己 ,
他拥有英雄般的勇气，堪比死神本人。

[hi; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪn] ['ræθfl] [mu:d] , [ænd; ənd] [sɪŋɡl'hændɪd] [pʊt] - [sʌnz]
he took up his weapon in wrathful mood , and singlehanded put Kartavirya's sons
他 采取 向上 他的 武器 在 愤怒的 情绪 , 和 单手 放 - 儿子们
[tu; ; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

他怒火中烧，拿起武器，独自一人杀死了卡尔塔维里亚的儿子们。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['tʃi:ftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæst] , ['rɑ:mə] , [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ɔ:l]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv]
And , O chieftain of the military caste , Rama , the leader of all capable of
和 , 哦 头目 的 这 军队 种姓 , 罗摩 , 这 领导者 的 全部 有能力的 的
['bi:tɪŋ] [ðer; ðər] [foʊz] ,
beating their foes ,
殴打 他们的 敌人 ,

还有，哦，武士阶层的首领罗摩，所有能够击败敌人的领袖，

[θraɪs] [smoʊt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʃɑːtriə] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv] - [sʌnz] .
thrice smote down all the Kshatriya followers of Kartavirya's sons .
三次 猛击 向下 全部 这 刹帝利 追随者 的 - 儿子们 :

三次击败卡尔塔维里亚之子的所有刹帝利追随者。

[ænd; ænd][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [dɪd] [ðæt] [ˈpaʊəf(ə)] [lɔːrd] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
And seven times did that powerful lord exterminate the military tribes of the earth
和 七 时代 做过 那 强大的 主 殄 这 军队 部落 的 这 地球
.
:
.

那位强大的领主曾七次灭绝地球上的军事部落。

[ɪn][ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lənd] , [kɔːld] - [faɪv] [leɪks] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]
In the tract of land , called Samantapanchaka five lakes of blood were made by
在 这 通道 的 土地 , 称为 - 五 湖泊 的 血 是 制成 经过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

在名为萨曼塔潘查卡的土地上，他造了五个血湖。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] [ˈɔːfərd] [laɪˈbeɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːr,fɑːðərz] —
There the mightiest scion of Bhrigu's race offered libations to his forefathers —
那里 这 最强大的 继承人的 - 种族 提供 酒 到 他的 祖先 —
[ðə; ði] - ,
the Bhrigus ,
这 - ,

在那里，布里古家族最强大的后裔向他的祖先——布里古人——献上了祭品。

[ænd; ænd] - [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)][fɔːrm] , [ænd; ænd] [speɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and Richika appeared to him in a visible form , and spake to him
和 - 出现 到 他 在 一个 可见的 形式 , 和 说 到 他
[wɜːrdz][ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)] .
words of counsel .
字 的 法律顾问 :

里奇卡以可见的形态出现在他面前，并向他讲述了一些忠告。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ˈdredɪd] [neɪm] ,
Then the son of Jamadagni of dreaded name ,
然后 这 儿子的 的 - 的 令人恐惧的 姓名 ,

然后是贾马达格尼之子，他有着一个令人闻风丧胆的名字。

[pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ænd][ˈgrætɪfaɪd][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
performed a mighty sacrifice and gratified the lord of the celestials ,
执行 一个 强大的 牺牲 和 满意 这 主的 的 这 天体 ,

他献上了盛大的祭祀，取悦了天神之主。

[ænd; ænd] [biˈstəu] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [ˈpriːsts] .
and bestowed the earth to the ministering priests .
和 授予 这 地球 到 这 服侍 神父 :

并将土地给予了侍奉的祭司们。

[ænd; ænd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən][ˈɔːltər] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
And , O protector of human beings , he raised an altar made of gold ,
和 , 哦 保护者 的 人类 生物 , 他 提高 一个 坛 制成 的 金子 ,

而人类的守护者啊，他筑起了一座黄金祭坛，

[ten] - [ɪn] [bredθ] [ænd; ænd][naɪn][ɪn] [haɪt] ,
ten Vyamas in breadth and nine in height ,
十 - 在 宽度 和 九 在 高度 ,
宽十维亚玛，高九维亚玛，

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mægˈhæniməs] ['kæʃəpə] .
and made a gift of the same to the magnanimous Kasyapa .
和 制成 一个 礼物 的 这 相同的 到 这 坦荡 迦叶波 .

并将同样的礼物赠予了慷慨的迦叶波。

[ðen] [æt; ət] - ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈɔːltər][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Then at Kasyapa's bidding the Brahmanas divided the altar into a number of
然后 在 - 投标 这 婆罗门 分割 这 坛 进入 一个 数字 的
[ˈʃerz] ,
shares ,
分享 ,

然后，按照迦叶波的指示，婆罗门们将祭坛分成若干份。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [rɪˈpjuːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] - ([ʃer] ['teɪkərz]) .
and thus they became reputed as the Khandavayamas (share takers) .
和 因此 他们 成为 知名 作为 这 - (分享 接受者) .

因此，他们获得了“Khandavayamas”(分享者)的美名。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪkˈstɜːrmɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [reɪs] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [streŋθ] ,
And the exterminator of the military race possessed of immense strength ,
和 这 灭虫员 的 这 军队 种族 拥有 的 巨大 力量 ,

而那个拥有强大力量的军事种族灭绝者，

[bɪˈstəʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['kæʃəpə] ,
bestowed the earth upon the high - souled Kasyapa ,
授予 这 地球 之上 这 高的 - 有灵魂的 迦叶波 ,

将大地赐予了高尚的迦叶波，

[ænd; ʌnd] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['penəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sɪˈvɪr] [fɔːrm] .
and then became engaged in penance of an exceedingly severe form .
和 然后 成为 已订婚的 在 忏悔 的 一个 非常 严重 形式 .

然后便开始进行极其严苛的苦修。

[hiː; hi] [naʊ] [dwelz] [ɪn] [ðɪs] [məˈhendrə] , ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [hɪlz] .
He now dwells in this Mahendra , monarch of hills .
他 现在 居住地 在 这 马亨德拉 , 君主 的 丘陵 .

他现在居住在这座山丘之王——摩亨德拉山中。

[ðʌs] [dɪd] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈraɪz] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæst] ,
Thus did hostilities arise between him and the members of the military caste ,
因此 做过 敌对行动 出现 之间 他 和 这 成员 的 这 军队 种姓 ,

于是，他与军人阶层之间爆发了敌对行动。

— [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ; [ænd; ʌnd][ˈrɑːmə] , [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmens]
— all of them who dwell on this earth ; and Rama , endowed with immense
— 全部 的 他们 WHO 住 在 这 地球 ; 和 罗摩 , 捐赠 和 巨大
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

——所有居住在这片土地上的人；以及拥有无比力量的罗摩，

[ɪn] [ðɪs] [wei] [səbˈduːd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɜːrld] . -
in this way subdued the entire world . '
在 这 方式 低沉的 这 全部的 世界 . -

就这样征服了整个世界。

" [sed] , " [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
" Vaisampayana said , " Then on the fourteenth day of the moon ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 在 这 第十四 天 的 这 月亮 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那么，在农历十四日，

[ðə; ði] ['maɪti] - [soʊld] ['rɑ:mə][æ; ət][ðə; ði]['pra:pər]['aʊər] [[oʊd] [hɪm'self][tu:; tə][ðoʊz] ['membər]
the mighty - souled Rama at the proper hour showed himself to those members
这 强大的 - 有灵魂的 罗摩 在 这 恰当的 小时 显示 他自己 到 那些 成员
[ʌ; əv][ðə; ði] ['pri:stli] [kæst] [ænd; ənd][ɔ:lsou][tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] ([ju:drɪʃθɪrə]) [ænd; ənd]
of the priestly caste and also to the virtuous king (Yudhishtira) and
的 这 祭司 种姓 和 还 到 这 有德行的 国王 (尤迪什提拉) 和
[hɪz; ɪz] ['ʌŋgər] ['brʌðərz] .
his younger brothers .
他的 年轻 兄弟 .

伟大的罗摩在适当的时候向祭司阶层的成员以及贤良的国王（尤迪什提拉）和他的弟弟们显现了自己。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌ; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði][ɔ:rd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['wə:ʃɪp] ['rɑ:mə]
And , O king of kings , the lord together with his brothers , worshipped Rama
和 , 哦 国王 的 国王 , 这 主 一起 和 他的 兄弟 , 崇拜 罗摩
[ænd; ənd] ,
 , **and** ,
 , 和 ,

万王之王啊，主和他的兄弟们一起崇拜罗摩，并且，

[oʊ][moʊst] ['raɪtəs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌ; əv][men] ,
O most righteous of the rulers of men ,
哦 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 ,
最公正的人类统治者啊，

[ðə; ði] ['veri] [haɪst; 'haɪəst] ['ɑ:nərz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] ['membər] [ʌ; əv][ðə; ði]
the very highest honours were paid by him to all those members of the
这 非常 最高 荣誉 是 有薪酬的 经过 他 到 全部 那些 成员 的 这
[twɔɪs] - [bo:rn] [klæs] .
twice - born class .
两次 - 出生 班级 .

他给予所有“再生族”成员最高的荣誉。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɜ:ʃəpɪŋ] - [sʌn][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [wɜ:rdz][ʌ; əv] [preɪz]
And after worshipping Jamadagni's son and having received words of praise
和 后 崇拜 - 儿子 和 拥有 已收到 字 的 称赞
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

在膜拜了贾玛达格尼之子并接受了他的赞扬之后，

[æt; ət][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'hɛndrə] [hɪl] ,
at his direction he spent the night on the Mahendra hill ,
在 他的 方向 他 花费 这 夜晚 在 这 马亨德拉 爬坡道 ,
在他的指示下，他当晚在马亨德拉山上过夜。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tə:rdz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ri:dʒənz] .
and then started on his journey towards the southern regions .
和 然后 开始 在 他的 旅行 向 这 南部 地区 .
然后他便启程前往南方地区。

" ['sekʃ(ə)n] [səksvi:i:i]
" **SECTION CXVIII**
" 部分 18

“第 118 节

[sed] , " [ðə; ði] [mæg'hæniməs] ['mɑ:nərk] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,
Vaisampayana said , " The magnanimous monarch pursued his journey ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 这 坦荡 君主 追击 他的 旅行 ,
毗耶娑婆耶那说：“这位宽宏大量的君主继续他的旅程，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbeɪðɪŋ]
and at different spots on the shore of the sea visited the various bathing
和 在 不同的 地点 在 这 支撑 的 这 海 到访 这 各种各样的 洗澡
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

并在海边的不同地点参观了各种游泳场所，

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 252**]
[页 -]

[第252页]

[ɔːl] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsæsərˈdoʊtl̩] [kæst] .
all sacred and pleasant and frequented by men of the sacerdotal caste .
全部 神圣 和 令人愉快的 和 经常光顾 经过 男人 的 这 祭司 种姓 .
一切都神圣而美好，经常有祭司阶层的人光顾。

[ænd; ənd][oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - !
And O son of Parikshit !
和 哦 儿子 的 - !

帕里克希特的儿子啊！

[hiː; hi][ɪn][ˈpraːpər][fɔːrm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ɪn][ðəm; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz]
He in proper form took his bath in them together with his younger brothers
他 在 恰当的 形式 采取 他的 洗澡 在 他们 一起 和 他的 年轻 兄弟
[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈrɪvər] ,
and then went to an excellent river ,
和 然后 去 到 一个 出色的 河 ,
他和弟弟们一起在里面洗了个澡，然后去了一条很棒的河边。

[ðə; ði][ˈhoʊliːɪst][ʌv; əv][ɔːl] .
the holiest of all .
这 最神圣的 的 全部 .

最神圣的。

[ðer; ðər][ˈɔːlsou][ðə; ði] [mæɡˈnæɪməs] [kɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [laɪˈbeɪʃn] [tuː; tə]
There also the magnanimous king , took his plunge , and offered libations to
那里 还 这 坦荡 国王 , 采取 他的 暴跌 , 和 提供 酒 到
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪfəːðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] ,
his forefathers and the gods ,
他的 祖先 和 这 神 ,
在那里，这位宽宏大量的国王也纵身跃入水中，并向他的祖先和神灵献上祭品。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈrɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɔɪs] - [bɔːrn] [klæs] .
and distributed riches to the leaders of the twice - born class .
和 分布式 财富 到 这 领导人 的 这 两次 - 出生 班级 .

并将财富分发给了再生阶级的领袖们。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [^əˈdɑːvəri] , [ə; eɪ][ˈrɪvər] [ðæt] [fɔːlɪz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Then he went to the Godavari , a river that falls directly into the sea .
然后 他 去 到 这 戈达瓦里 , 一个 河 那 瀑布 直接地 进入 这 海 .
然后他去了戈达瓦里河，这是一条直接流入大海的河流。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfriːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪnz] .
There he was freed from his sins .
那里 他 曾是 自由 从 他的 罪孽 .

在那里，他摆脱了罪孽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][ˈdrævɪdə][lənd] ,
And he reached the sea in the Dravida land ,
和 他 达到 这 海 在 这 德拉维达 土地 ,
他抵达了德拉维达地区的海边。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈhoʊli][spɑ:t] [ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] - [neɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
and visited the holy spot passing under Agastya's name , which was exceedingly
和 到访 这 圣 点 通过 在下面 - 姓名 , 哪个 曾是 非常
[ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪkˈsepʃənəli] [pjʊr] .
sacred and exceptionally pure .
神圣 和 非常 纯的 .

并参观了以阿伽斯提亚之名经过的圣地，那里极其神圣，极其纯净。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæliənt] [kɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfemənɪn] [ˈseɪkrɪd][spɑ:ts] .
And the valiant king visited the feminine sacred spots .
和 这 英勇 国王 到访 这 女性 神圣 地点 .

英勇的国王参拜了女性的圣地。

[hɪr] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðæt] [wel] - [noʊn] [fi:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ]
Here he listened to the story of that well - known feat which was achieved by
这里 他 听着 到 这 故事 的 那 出色地 - 已知 特技 哪个 曾是 已达成 经过
[ˈɑːdʒʊnə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

在这里，他聆听了阿朱那所取得的那项举世闻名的壮举的故事。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwiːldərz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
chief of all wielders of the bow ,
首席 的 全部 持有者 的 这 弓 ,

所有弓箭手之首，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈjaːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] .
and which was beyond the power of human beings to perform .
和 哪个 曾是 超过 这 力量 的 人类 生物 到 履行 .

这是人类无法完成的事情。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪntli] [klæs] ,
And here he was praised by the highest members of the saintly class ,
和 这里 他 曾是 赞扬 经过 这 最高 成员 的 这 圣洁的 班级 ,

在这里，他受到了圣徒阶层最高成员的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] .
and the son of Pandu experienced the greatest delight .
和 这 儿子 的 潘杜 经验丰富的 这 最 喜 .

般度之子享受到了最大的快乐。

[ænd; ənd] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
And , O protector of the earth !
和 , 哦 保护者 的 这 地球 !

大地守护者啊！

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈkrɪʃnə] [beɪðd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈhoʊli][spɑ:ts] ,
the ruler of the world , accompanied by Krishna bathed in those holy spots ,
这 统治者 的 这 世界 , 伴随 经过 克里希那 洗澡 在 那些 圣 地点 ,

世界之王，与克里希纳一同在那些圣地沐浴，

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrˈdʒuːnəz] [ˈvælər] [ɪn] [ˈlɔːdətɔːri] [tɜːrmz] [dɪˈlaɪtʃəli] [spent] [hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn]
and speaking of Arjuna's valour in laudatory terms delightfully spent his time in
和 请讲 的 阿朱那的 勇气 在 赞扬 条款 令人愉悦 花费 他的 时间 在

[ðə; ði] [pleɪs] .

the place .
这 地方 .

他兴致勃勃地谈论着阿朱那的英勇事迹，赞扬他的英勇，并愉快地度过了在那里的时光。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə'veɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kaʊz] [æt; ət] [ðoʊz] ['hoʊli][ˈspɑːts][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Then he gave away thousands of cows at those holy spots on the coast of
然后 他 给予 离开 数千 的 牛 在 那些 圣 地点 在 这 海岸 的
[ðə; ði] [siː] ;
the sea ;
这 海 ;

然后，他在海边的那些圣地分发了数千头牛；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['nær,etɪd] [wel] [pliːzd] [haʊ] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡɪft]
and with his brothers narrated well pleased how Arjuna had made a gift
和 和 他的 兄弟 旁白 出色地 高兴 如何 阿朱那 有 制成 一个 礼物
[ʌv; əv] [kaɪn] .
of kine .
的 牛 .
他与兄弟们愉快地讲述了阿朱那如何赠送牛羊的事。

[ænd; ænd][hiː; hi] , [oʊ] [kɪŋ] !
And he , O king !
和 他 , 哦 国王 !
还有他，哦，国王！

['vɪzɪtɪd] [wʌn][baɪ] [wʌn] [ðoʊz] ['hoʊli][ˈpleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ænd] ['meni] ['ʌðər]
visited one by one those holy places on the coast of the sea and many other
到访 一 经过 一 那些 圣 地方 在 这 海岸 的 这 海 和 许多 其他
['seɪkrɪd][ˈspɑːts] ,
sacred spots ,
神圣 地点 ,
他们逐一参观了沿海的那些圣地以及许多其他圣地。

[ænd; ænd] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ,
and thus fulfilled his heart's desire ,
和 因此 已完成 他的 心脏的 欲望 ,
于是，他实现了自己内心的愿望。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊliːst][ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
till he came to the holiest of all known by the name of Suparaka .
直到 他 来了 到 这 最神圣的 的 全部 已知 经过 这 姓名 的 - .
直到他来到了至圣之地，名为苏帕拉卡。

[ðen] ['hævɪŋ] [krɔːst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtrækt][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Then having crossed a certain tract on the coast of the sea ,
然后 拥有 交叉 一个 肯定 通道 在 这 海岸 的 这 海 ,
然后，他们穿过了沿海的某一段地带，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] .
he reached a forest celebrated on earth .
他 达到 一个 森林 著名 在 地球 .
他到达了举世闻名的森林。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['diːtiːz] [hæd; həd] ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] ,
There the deities had practised asceticism in former days ,
那里 这 神灵 有 已实践 禁欲主义 在 以前的 天 ,
那里的神灵过去曾苦修。

[ænd; ænd] ['laɪkwaɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['rʊlər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [raɪts] .
and likewise virtuous rulers of men had performed sacrificial rites .
和 同样地 有德行的 统治者 的 男人 有 执行 献祭 仪式 .
同样，贤明的统治者也曾举行过祭祀仪式。

[ðer; ðær][hiː; hi] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌsti] [ɑːrmz] , [brˈheld] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɔːltər][ʌv; əv]
There he , possessed of long and lusty arms , beheld the celebrated altar of
那里 他 , 拥有 的 长的 和 好色的 武器 , 观看 这 著名 坛 的
- [sʌn] ,
Richika's son ,
- 儿子 ,

他拥有修长而强壮的手臂，在那里，他看到了里奇卡之子的著名祭坛。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwiːldərz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
who was the foremost of all wielders of the bow .
WHO 曾是 这 首先 的 全部 持有者 的 这 弓 .

他是所有弓箭手中最杰出的一位。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːltər][wʌz; wəz][gɜːrt] [raʊnd] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv] [əˈsetɪk] ,
And the altar was girt round by hosts of ascetics ,
和 这 坛 曾是 束 圆形的 经过 主持人 的 苦行僧 ,
祭坛周围聚集着大批苦行僧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwəːɪp] [baɪ] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf] .
and was fit to be worshipped by persons of a virtuous life .
和 曾是 合身 到 是 崇拜 经过 人 的 一个 有德行的 生活 .
并且配得上品德高尚之人敬拜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [brˈheld] [ðə; ði][ˈhoʊli][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈraɪnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ʌv; əv]
Then the king beheld the holy and delightful shrines of all the gods and of
然后 这 国王 观看 这 圣 和 愉快 神社 的 全部 这 神 和 的
[ðə; ði] ,
the Vasus ,
这 血管 ,

然后，国王看到了诸神和婆苏神的神圣而令人愉悦的神龛。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [wɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [səˈlestʃ(ə)] [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and of the hosts of wind and of the two celestial physicians and of
和 的 这 主持人 的 风 和 的 这 二 天体 医生 和 的
- ,
Yatna ,
- ,

还有风之众神、两位天界医师和雅特纳，

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈɪndrə] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
son of the sun and of the lord of riches , and of Indra , and of
儿子 的 这 太阳 和 的 这 主 的 财富 , 和 的 因陀罗 , 和 的
[ˈvɪʃnuː] ,
Vishnu ,
毗湿奴 ,

太阳神之子，财富之主之子，因陀罗之子，毗湿奴之子

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː-; ˈʃi-] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
and of the lord Creator and of Siva , and of the moon ,
和 的 这 主 创作者 和 的 湿婆 , 和 的 这 月亮 ,
以及造物主、湿婆神和月亮神，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
and of the author of day , and of the lord of waters ,
和 的 这 作者 的 天 , 和 的 这 主 的 水 ,
以及白昼的创造者，以及水的主宰，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv]['brɑ:mə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and of the host of Sadhyas , and of Brahma , and of the
和 的 这 主持人 的 - , 和 的 梵 , 和 的 这
[ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] ,
forefathers ,
祖先 ,

以及众多萨迪亚斯神灵、梵天和祖先们，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈru:drə] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv]
and of Rudra together with all his followers , and of the goddess of
和 的 鲁德拉 一起 和 全部 他的 追随者 , 和 的 这 女神 的
[ˈlɜ:rɪnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

还有鲁陀罗和他的所有追随者，以及智慧女神，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈsɪdəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ˈhoʊli][ɡɒdz] [brˈsaɪdz] .
and of the host of Siddhas , and of many immortal holy gods besides .
和 的 这 主持人 的 悉达多 , 和 的 许多 不朽 圣 神 除了 .

以及众多悉达多（Siddhas）和许多其他不朽的圣神。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ˈraɪnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] [ˈveriəs] [ˈfæsts] , [ænd; ənd] [geɪv] [əˈweɪ] [lɑ:rdʒ]
And in those shrines the king observed various fasts , and gave away large
和 在 那些 神社 这 国王 观察到 各种各样的 斋戒 , 和 给予 离开 大的
[ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz] .
quantities of gems .
数量 的 宝石 .

国王在这些神龛中举行各种斋戒仪式，并赠送了大量的宝石。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈhoʊli][spɑ:ts] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [əˈgen] [tu:; tə] - .
He plunged his body in all the holy spots , and then came again to Surparaka .
他 暴跌 他的 身体 在 全部 这 圣 地点 , 和 然后 来了 再次 到 - .

他将自己的身体浸入所有圣地，然后又来到了苏尔帕拉卡。

[ænd; ənd][hi:; hi][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [əˈgen] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And he by the same landing - place of the sea again proceeded with his
和 他 经过 这 相同的 降落 - 地方 的 这 海 再次 继续 和 他的
[ˈju:təraɪn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][spɑ:t] - ,
uterine brothers and came over to the holy spot Prabhasa ,
子宫 兄弟 和 来了 超过 到 这 圣 点 - ,

于是，他和他的同胞兄弟们再次从同一处海边登陆，来到了圣地普拉巴萨。

[werˈʌv] [feɪm] [hæθ] [bɪn] [sprɛd] [baɪ] [ˈmaɪti] [ˈbrɑ:mənəz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
whereof fame hath been spread by mighty Brahmanas throughout the world .
其中 名声 有 到过 传播 经过 强大的 婆罗门 自始至终 这 世界 .

其名声已由强大的婆罗门传遍世界各地。

[ðer; ðər][hi:; hi] , [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [red] [aɪz] , [wɑ:ʃt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
There he , possessed of a pair of large red eyes , washed himself with all
那里 他 , 拥有 的 一个 一对 的 大的 红色的 眼睛 , 洗过 他自己 和 全部
[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] ,
his younger brothers ,
他的 年轻 兄弟 ,

他长着一双鲜红的大眼睛，在那里和他的弟弟们一起洗澡。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [laɪˈbeɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈlest(ə)][həʊsts] ;
and offered libations to the forefathers and the celestial hosts ;
和 提供 酒 到 这 祖先 和 这 天体 主持人 ;

并向祖先和天上的众神献上祭品；

[ænd; ənd][soʊ][did] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['brɑ:mənəz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - .
and so did Krishna and all those Brahmanas together with Lomasa .
和 所以 做过 克里希那 和 全部 那些 婆罗门 一起 和 - .

克里希那和所有婆罗门以及罗摩萨也都这样做了。

[fɔ:r; fər] [twelv] [deɪz] [hi; hi] [səb'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [er] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
For twelve days he subsisted upon air and water .
为了 十二 天 他 生存 之上 空气 和 水 .

他靠空气和水维持了十二天的生命。

[ænd; ənd][hi; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ə'blu:ʃnz] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self]
And he performed ablutions for days and nights and surrounded himself
和 他 执行 洗礼 为了 天 和 夜晚 和 包围 他自己

[wɪð; wɪθ][fairz] ['kɪndld] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
with fires kindled on all sides .
和 火灾 点燃 在 全部 侧面 .

他日夜沐浴，四周燃起篝火。

[ðʌs] [ðæt] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['vɜ:rtʃuəs] [men] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] .
Thus that greatest of all virtuous men engaged himself in asceticism .
因此 那 最 的 全部 有德行的 男人 已订婚的 他自己 在 禁欲主义 .

因此，这位最伟大的贤者选择了苦行。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ðʌs] ,
While he was acting thus ,
尽管 他 曾是 表演 因此 ,

在他这样做的时候，

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 253]
[页 -]

[第253页]

[ɪnfər'meɪ(ə)n] [ri:tʃt] [bəʊθ] - [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ]
information reached both Valarama and Krishna that the king was practising
信息 达到 两个都 - 和 克里希那 那 这 国王 曾是 练习

['penəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɔ:'stɪr] [fɔ:rm][ænd; ənd] [ði:z] [tu:] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] -
penances of a most austere form and these two leaders of the entire Vrishni
忏悔 的 一个 最多 简朴 形式 和 这些 二 领导人 的 这 全部的 -

[traɪb] [ə'klʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [keɪm] [tu:; tə] [ju:drɪʃɪθɪrə] [ʌv; əv] - [reɪs] .
tribe accompanied with troops came to Yudhishtira of Ajamidha's race .
部落 伴随 和 军队 来了 到 尤迪什提拉的 - 种族 .

瓦拉拉玛和克里希纳都得知国王正在进行极其严苛的苦行，于是这两位弗里什尼部落的首领带着军队来到阿贾米达族的尤迪什提拉面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [br'held] [ðæt][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:ɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
And when the Vrishnis beheld that the sons of Pandu lay down on the ground ,
和 什么时候 这 弗里什尼斯 观看 那 这 儿子们 的 潘杜 躺 向下 在 这 地面 ,

当弗里什尼人看到般度之子们躺在地上时，

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [br'smɪəd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [br'held] [ðə; ði] ['dɔ:tər]
their bodies besmeared all over with dirt and when they beheld the daughter
他们的 身体 涂抹 全部 超过 和 污垢 和 什么时候 他们 观看 这 女儿

[ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] ,
of Drupada in a sad state ,
的 - 在 一个 伤心 状态 ,

他们浑身沾满污垢，当他们看到德鲁帕达的女儿悲惨的模样时，

[ðer; ðər] [gri:f] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [laʊd]
their grief was great and they could not refrain from breaking out in loud
他们的 悲伤 曾是 伟大的 和 他们 可以 不是 避免 从 打破 出去 在 大声
[læmənt'eɪʃənz] .
lamentations .
哀歌 .

他们悲痛欲绝，忍不住放声痛哭。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:z] ['kɜ:rɪdʒ] [wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [mɪs'fɜ:rtʃən] ['nevər] [kʊd; kəd][kæst][hɪm; ɪm]
Then the king, whose courage was such that misfortune never could cast him
然后 这 国王 , 谁 勇气 曾是 这样的 那 不幸 绝不 可以 投掷 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

而那位国王，他的勇气如此强大，以至于不幸永远无法将他击垮，

['kɔ:rdʒəli] [met]['rɑ:mə] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] - , ['krɪʃnəz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] -
cordially met Rama and Krishna and Samva , Krishna's son , and the grand -
诚挚地 遇见 罗摩 和 克里希那 和 - , 克里希那的 儿子 , 和 这 盛大 -
[sʌn] [ʌ; əv] ['si:ni] [ænd; ənd] [ʌðər] [vrɪʃnɪs] ,
son of Sini and other Vrishnis ,
儿子的 西尼 和 其他 弗里什尼斯 ,

热情地会见了罗摩、克里希纳、克里希纳之子萨姆瓦、辛尼之孙以及其他弗里什尼人。

[ænd; ənd] [peɪd] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['su:təb(ə)][fɔ:rm] .
and paid honour to them in a suitable form .
和 有薪酬的 荣誉 到 他们 在 一个 合适的 形式 .

并以适当的方式向他们表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [peɪd] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌ; əv] ['prɪθə] ,
And they also in return paid honour to all the sons of Pritha ,
和 他们 还 在 返回 有薪酬的 荣誉 到 全部 这 儿子们 的 普里塔 ,

他们也同样向普里塔的所有儿子表示了敬意。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɪmələrlɪ] ['ɑ:nə-d] [baɪ] - [sʌnz] .
and were similarly honoured by Pandu's sons .
和 是 相似地 荣幸 经过 - 儿子们 .

般度的儿子们也同样对他们表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ju:drɪʃθɪrə] , [æz; əz] [raʊnd] ['ɪndrə] , [ʊʊ] [kɪŋ] !
And they seated themselves round about Yudhishtira , as round Indra , O king !
和 他们 坐着 他们自己 圆形的 关于 尤迪什提拉 , 作为 圆形的 因陀罗 , 哦 国王 !
[ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)][həʊsts] .
are seated the celestial hosts .
是 坐着 这 天体 主持人 .

他们围坐在尤迪什提拉周围，就像天军围坐在因陀罗周围一样，国王啊！

[ænd; ənd] ['haɪli] [pli:zd] , [hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði]['mækə'neɪʃənz -mæʃ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
And highly pleased , he recounted to them all the machinations of his
和 高度 高兴 , 他 叙述 到 他们 全部 这 阴谋 的 他的
['ædvər,serɪz] ,
adversaries ,
对手 ,

他非常高兴，便把对手们所有的阴谋诡计都告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔ:lsʊʊ][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zaidɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
and how also he had resided in the forest ,
和 如何 还 他 有 居住地 在 这 森林 ,
以及他如何在森林里居住过，

[ænd; ənd] [həʊ] ['ɑ: dʒʊnə] [hæd; həd] [gɔ: n] [tu:; tə] ['Indrəz] [ə'boʊd] [ɪn] ['ɔ: rdər] [tu:; tə] [lɜ: rn] [ðə; ði] ['saɪəns]
and how Arjuna had gone to Indra's abode in order to learn the science
和 如何 阿朱那 有 已消失 到 因陀罗的 住所 在 命令 到 学习 这 科学
[ʌv; əv] [ɑ: rmz] — [ɔ: l] [ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glædnɪd] [hɑ: rt] .
of arms — all this he related with a gladdened heart .
的 武器 — 全部 这 他 有关的 和 一个 高兴 心 .
他还兴高采烈地讲述了阿周那如何前往因陀罗的住所学习兵器之术。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] ['hæpi] [tu:; tə] [lɜ: rn] [ɔ: l] [ðɪs] [nu: z] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;
And they were happy to learn all this news from him ;
和 他们 是 快乐的 到 学习 全部 这 消息 从 他 ;
他们很高兴从他那里得知这些消息;
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [soʊ] [ɪk'si: dɪŋli] [li: n] ,
but when they saw the Pandavas so exceedingly lean ,
但 什么时候 他们 锯 这 般度族五兄弟 所以 非常 倾斜 ,
但当他们看到般度五子如此消瘦时,

[ðə; ði] [mə' dʒestɪk] [ænd; ənd] [mæg' næni məs] [vrɪ' nɪs] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [fɔ: r'ber] ['fedɪŋ] [terz] ,
the majestic and magnanimous Vrishnis could not forbear shedding tears ,
这 雄伟 和 坦荡 弗里什尼斯 可以 不是 忍耐 脱落 眼泪 ,
威严而宽宏大量的弗里什尼人也忍不住流下了眼泪。
[wɪtʃ] [spɑ: n'teɪni əsli] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ: n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ægəni] [ðeɪ] [felt] .
which spontaneously gushed from their eyes on account of the agony they felt .
哪个 自发地 滔滔不绝 从 他们的 眼睛 在 帐户 的 这 痛苦 他们 毛毡 .
由于极度痛苦，泪水不由自主地从他们眼中涌出。

" ['sekʃ(ə)n] [skɪks]
" SECTION CXIX
" 部分 CXIX
第 119 节
[sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ə' setɪk] [welθ] !
Janamejaya said , " O thou of ascetic wealth !
贾纳梅贾亚 说 , " 哦 你 的 苦行僧 财富 !
迦那美迦耶说道：“哦，拥有苦行财富的你啊！ ”

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ: ndu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vrɪ' nɪs] [rɪ: tʃt] [ðə; ði] ['hoʊli] [spɑ: t] - ,
when the sons of Pandu and the Vrishnis reached the holy spot Prabhasa ,
什么时候 这 儿子们 的 潘杜 和 这 弗里什尼斯 达到 这 圣 点 - ,
当般度之子和弗里什尼人到达圣地普拉巴萨时,
[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:] [ænd; ənd] [wʌt] [kɑ: nvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðer; ðər] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
what did they do and what conversation was held there by them ,
什么 做过 他们 做 和 什么 对话 曾是 握住 那里 经过 他们 ,
他们做了什么？ 他们在那里进行了怎样的谈话？

[fɔ: r; fər] [ɔ: l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ: r; wər] [ʌv; əv] ['mɑ: ti] [soʊlz] ,
for all of them were of mighty souls ,
为了 全部 的 他们 是 的 强大的 灵魂 ,
因为他们都是拥有伟大灵魂的人。
[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔ: l] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [bəʊθ] [ðə; ði] [vrɪ' nɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz]
proficient in all the branches of science and both the Vrishnis and the sons
精通 在 全部 这 分支 的 科学 和 两个都 这 弗里什尼斯 和 这 儿子们
[ʌv; əv] ['pɑ: ndu:] [held] [wʌŋ] [ə' nʌðər] [ɪn] ['frendli] [estɪ'meɪʃn] .
of Pandu held one another in friendly estimation .
的 潘杜 握住 一 其他 在 友好的 估算 .
弗里什尼人和般度之子精通所有科学分支，彼此之间互为友好。

" [sed] , " [wen] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈhoʊli][spɑ:t] - ,
" Vaisampayana said , " When the Vrishnis reached the holy spot Prabhasa ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 这 弗里什尼斯 达到 这 圣 点 - ,
" Vaisampayana 说 , "当 Vrishnis 到达圣地 Prabhasa 时,

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
the sacred landing - place on the coast of the sea ,
这 神圣 降落 - 地方 在 这 海岸 的 这 海 ,
海边的神圣登陆点,

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
they surrounded the sons of Pandu and waited upon them .
他们 包围 这 儿子们 的 潘杜 和 等待 之上 他们 :
他们包围了般度的儿子们, 并伺候他们。

[ðen] - ,
Then Valarama ,
然后 - ,
然后是瓦拉拉玛,

[rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][hju:] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌndə] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n]
resembling in hue the milk of the cow and the Kunda flower and the moon
类似 在 色调 这 牛奶 的 这 奶牛 和 这 昆达 花 和 这 月亮
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊtəs] [ru:t] [ænd; ənd] [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ri:θ] [meɪd] [ʌv; əv][waɪld]
and the silver and the lotus root and who wore a wreath made of wild
和 这 银 和 这 莲花 根 和 WHO 穿着 一个 花圈 制成 的 荒野
[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈplʌʃer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
flowers and who had the ploughshare for his arms ,
花朵 和 WHO 有 这 铧 为了 他的 武器 ,
肤色如同牛奶、昆达花、月亮、白银和莲藕, 头戴野花花环, 以犁铧为武器。

[speɪk] [tu:; tə][ðə; ði] - [wʌŋ] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [ˈkrɪʃnə] ,
spake to the lotuseyed one , saying , ' O Krishna ,
说 到 这 - , 说 , - 哦 克里希那 ,
他对莲花眼的神说道: “哦, 克里希那,

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] [li:dz] [tu:; tə] [ˈeni] [gʊd] [ɔ:r] [ðæt] [ʌnˈraɪtʃəs]
I do not see that the practice of virtue leads to any good or that unrighteous
我 做 不是 看 那 这 实践 的 美德 线索 到 任何 好的 或者 那 不义的
[ˈpræktɪsɪz] [kæn; kən] [kɔ:z] [ˈi:v(ə)] ,
practices can cause evil ,
实践 能 原因 邪恶的 ,
我不认为行善会带来任何好处, 也不认为不义的行为会导致邪恶。

[sɪns] [ðə; ði] [mægˈnænɪməs] [ˌju:diˈʃɪθɪrə] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˈmætrɪd] [her] , [ə; eɪ]
since the magnanimous Yudhishtira is in this miserable state , with matted hair , a
自从 这 坦荡 尤迪什提拉 是 在 这 悲惨的 状态 , 和 哑光 头发 , 一个
[ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
resident of the wood ,
居民 的 这 木头 ,
由于宽宏大量的尤迪什提拉如今身处如此悲惨的境地, 头发蓬乱, 隐居在森林中,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈɡɑ:rmənt] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [tri:z] .
and for his garment wearing the bark of trees .
和 为了 他的 服装 穿着 这 吠 的 树木 :
他的衣服是用树皮做的。

[ænd; ənd] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [ɪz] [naʊ] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [dʌθ; dəθ][na:t] [jet]
And Duryodhana is now ruling the earth , and the ground doth not yet
和 杜尤达纳 是 现在 裁决 这 地球 , 和 这 地面 确实 不是 然而
[ˈswɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
swallow him up .
吞 他 向上 .

如今杜尤达纳统治着大地，大地还没有将他吞噬。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ,
From this ,
从 这 ,
[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [sens] [wʊd] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈviʃəs] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə]
a person of limited sense would believe a vicious course of life is preferable to
一个 人 的 有限的 感觉 会 相信 一个 恶毒 课程 的 生活 是 优选 到
[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn] .
a virtuous one .
一个 有德行的 一 .

缺乏常识的人 would 认为作恶比行善更好。

[wen] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] , [rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When Duryodhana is in a flourishing state and Yudhishtira , robbed of his
什么时候 杜尤达纳 是 在 一个 芊芊 状态 和 尤迪什提拉 , 被抢劫 的 他的
[θroʊn] , [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ðʌs] ,
throne , is suffering thus ,
王座 , 是 痛苦 因此 ,
[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpiːp(ə)l] [duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmætər] ?
what should people do in such a matter ?
什么 应该 人们 做 在 这样的 一个 事情 ?

当杜尤达纳处于鼎盛时期，而尤迪什提拉被剥夺王位，遭受如此苦难时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpiːp(ə)l] [duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmætər] ?
what should people do in such a matter ?
什么 应该 人们 做 在 这样的 一个 事情 ?
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [pərˈpleksɪŋ] [ɔːl] [men] .
— This is the doubt that is now perplexing all men .
— 这 是 这 怀疑 那 是 现在 令人费解 全部 男人 .

——这是现在困扰着所有人的疑问。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [men] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
Here is the lord of men sprung from the god of virtue ,
这里 是 这 主 的 男人 弹簧 从 这 上帝 的 美德 ,
[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [pæθ] , [ˈstriktli] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [hɑːrt] .
holding fast to a righteous path , strictly truthful and of a liberal heart .
保持 快速地 到 一个 正义 小路 , 严格 真实 和 的 一个 自由主义 心 .

这就是由美德之神所生的君王，

[ðɪs] [sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [wʊd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈplezər] [bʌt; bət] [wʊd] [na:t]
This son of Pritha would give up his kingdom and his pleasure but would not
这 儿子 的 普里塔 会 给 向上 他的 王国 和 他的 乐趣 但 会 不是
[ˌpiːˈdʒiː] - -
[**Pg 254**]
[页 -]

普里塔的这个儿子愿意放弃他的王国和享乐，但他不会

[swɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [pæθ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [θraɪv] .
swerve from the righteous path , in order to thrive .
急转弯 从 这 正义 小路 , 在 命令 到 蓬勃发展 .
[ˌsɪkɪs] [ˈsɪkɪs] [ˌsɪkɪs]
为了成功而偏离正道。

[haʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] ['bi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈkrɪpə:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənə] [ˈdroʊnə][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd]
How is it that Bhishma and Kripa and the Brahmana Drona and the aged
如何 是 它 那 毗湿摩 和 克里帕 和 这 婆罗门 德罗纳 和 这 老年人
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

毗湿摩、克里帕、婆罗门德罗纳和年迈的国王，他们之间究竟有何关联？

[ðə; ði] [ˈsi:niər] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhæpɪli] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈbæniʃt] [ðə; ði]
the senior member of the house , are living happily , after having banished the
这 高级的 成员 的 这 房子 , 是 活的 快乐地 , 后 拥有 被放逐 这
[sʌnz] [ʌ; əv] [ˈprɪθə] ?
sons of Pritha ?
儿子们 的 普里塔 ?

家中长辈们在驱逐了普里塔的儿子们之后，是否过着幸福的生活？

[faɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈviʃəs] - [ˈmaɪndɪd] [ˈlɪdər] [ʌ; əv] - [reɪs] !
Fie upon the vicious - minded leaders of Bharata's race !
菲 之上 这 恶毒 - 有思想 领导人 的 - 种族 !

呸! ...

[wʌt] [wɪl] [ðæt] [ˈsɪnər] , [ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rfa:ðərz]
What will that sinner , the chieftain of the earth , say to the departed forefathers
什么 将要 那 罪人 , 这 头目 的 这 地球 , 说 到 这 已离开 祖先
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
of his race ,
的 他的 种族 ,

那个罪人，这个大地之首，将会对他的先祖——那些逝去的先祖——说些什么呢？

[wen] [ðə; ði] [retʃ] [wɪl] [mi:t] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [kʌm] ?
when the wretch will meet them in the world to come ?
什么时候 这 可怜虫 将要 见面 他们 在 这 世界 到 来 ?

那恶人何时会在来世与他们相遇？

[ˈhævɪŋ] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [hɪz; ɪz][ɪn] - [əˈfensɪv] [sʌnz] ,
Having hurled from the throne his in - offensive sons ,
拥有 投掷 从 这 王座 他的 在 - 进攻 儿子们 ,

他将那些无辜的儿子们赶下王位后，

[wɪl] [hi:; hi][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈbleɪmləs] [weɪ]
will he be able to declare that he had treated them in a blameless way
将要 他 是 有能力的 到 宣布 那 他 有 治疗 他们 在 一个 无责 方式
?
?
?

他能否宣称自己对待他们的方式无可指摘？

[hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [nɑʊ] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmaɪndz] [aɪ] [haʊ] [hi:; hi] [hæθ] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈsaɪtləs] ,
He doth not now see with his mind's eye how he hath become so sightless ,
他 确实 不是 现在 看 和 他的 心灵的 眼睛 如何 他 有 变得 所以 失明 ,

他现在无法用心灵之眼看到自己是如何变得如此盲目的。

[ænd; ənd][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv] [wʌt] [ækt][hi:; hi] [hæθ] [groʊn] [blaɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌ; əv] [ðɪs]
and on account of what act he hath grown blind among the kings of this
和 在 帐户 的 什么 行为 他 有 生长 瞎的 之中 这 国王 的 这
[ɪnˈtaɪər] [ɜ:rθ] .
entire earth .
全部的 地球 .

因何所为，他在这世上所有君王中竟成了瞎子？

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][brʻkəz, brʻkɔːz][hiː; hi][hæθ] [ˈbæniʃt] - [sʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ?
Is it not because he hath banished Kunti's son from his kingdom ?
是 它 不是 因为 他 有 被放逐 - 儿子 从 他的 王国 ?
难道不是因为他把昆蒂的儿子驱逐出了他的王国吗？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] - [sʌn] , [wen] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ðɪs]
I have no doubt that Vichitravirya's son , when he with his sons perpetrated this
我 有 不 怀疑 那 - 儿子 , 什么时候 他 和 他的 儿子们 实施 这
[ɪnˈhjuːmən][ækt] ,
inhuman act ,
不人道 行为 ,

我毫不怀疑，毗湿奴的儿子和他的儿子们犯下了这种不人道的罪行。
[brʻheld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər][bɜːrnt] , [ˈflaʊərɪŋ] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][hjuː] .
beheld on the spot where dead bodies are burnt , flowering trees of a golden hue .
观看 在 这 点 在哪里 死的 身体 是 烧焦的 , 开花 树木 的 一个 金的 色调 .
在焚烧尸体的地方，可以看到金色的开花树木。

[ˈverɪli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [æskt] [ðem; ðəm] ,
Verily he must have asked them ,
确实 他 必须 有 问 他们 ,
他肯定问过他们：

[wen] [ðoʊz] [stʊd] [brʻfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [prəˈdʒektɪd] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]
when those stood before him with their shoulders projected forward towards him
什么时候 那些 站立 前 他 和 他们的 肩膀 预计 向前 向 他
,
.
,

当那些人挺着肩膀站在他面前时，
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [red] [aɪz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and with their large red eyes staring at him ,
和 和 他们的 大的 红色的 眼睛 凝视 在 他 ,
它们用那双猩红的大眼睛盯着他，

[ænd; ænd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [ədˈvaɪs] ,
and he must have listened to their evil advice ,
和 他 必须 有 听着 到 他们的 邪恶的 建议 ,
他一定是听信了他们的邪恶建议。

[sɪns] [hiː; hi] [ˈfɪrləsli] [sent] [əˈwei] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
since he fearlessly sent away Yudhishtira to the forest ,
自从 他 无畏地 发送 离开 尤迪什提拉 到 这 森林 ,
因为他无所畏惧地将尤迪什提拉送往森林。

[huː] [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ænd][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˈkʌmpəni] [baɪ]
who had all his weapons of war with him and was borne company by
WHO 有 全部 他的 武器 的 战争 和 他 和 曾是 出生 公司 经过
[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] .
his younger brothers .
他的 年轻 兄弟 .

他携带了全部武器，他的弟弟们也陪伴在他身边。
[ðɪs] [ˈbiːmə] [hɪr] , [huːz] [vəˈreɪʃəs] [ˈæpɪtaɪt] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
This Bhima here , whose voracious appetite is like that of a wolf ,
这 毗摩 这里 , 谁 贪婪的 食欲 是 喜欢 那 的 一个 狼 ,
这个毗摩，食量如同狼一般贪婪，

[ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːrmz] ,
is able to destroy with the sole strength of his powerful arms ,
是 有能力的 到 破坏 和 这 唯一 力量 的 他的 强大的 武器 ,
他仅凭强壮的双臂就能摧毁一切。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][eni] ['wepənz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ə; ei]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l]
and without the help of any weapons of war , a formidable array of hostile
和 没有 这 帮助 的 任何 武器 的 战争 , 一个 强大 大批 的 敌对的
[tru:ps] .
troops .
军队 .

而且无需任何战争武器，就能拥有一支强大的敌军队伍。

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ʌn'mænd] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔ:r] - [kraɪ] .
The forces in the field of battle were utterly unmanned on hearing his war - cry .
这 力量 在 这 场地 的 战斗 是 完全地 无人 在 听力 他的 战争 - 哭 .

听到他的战吼，战场上的部队顿时群龙无首。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wʌn][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][θɜ:rst] , [ænd; ənd][ɪz]
And now the strong one is suffering from hunger and thirst , and is
和 现在 这 强的 一 是 痛苦 从 饥饿 和 口渴 , 和 是
[r'mersɪəɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɔɪlsəm] ['dʒə:nɪz] .
emaciated with toilsome journeys .
瘦弱 和 辛苦 旅程 .

而现在，那个强壮的人却饱受饥渴之苦，又因长途跋涉而骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['æraʊs][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rs] ['ʌðər] ['wepənz] [ʌv; əv]
But when he will take up in his hand arrows and diverse other weapons of
但 什么时候 他 将要 拿 向上 在 他的 手 箭头 和 各种各样的 其他 武器 的
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

但当他拿起弓箭和其他各种战争武器时，

[ænd; ənd] [mi:t] [hɪz; ɪz][fəʊz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
and meet his foes in the field of battle ,
和 见面 他的 敌人 在 这 场地 的 战斗 ,

并在战场上与敌人交锋。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['mɪzrəb(ə)l] ['fɔ:rist] - [laɪf] ,
he will then remember the sufferings of his exceedingly miserable forest - life ,
他 将要 然后 记住 这 苦难 的 他的 非常 悲惨的 森林 - 生活 ,

他会想起自己极其悲惨的森林生活。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə][ə; ei][mæn] : [ʌv; əv][ə; ei] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [du:][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðɪs] .
and kill his enemies to a man : of a certainty do I anticipate this .
和 杀 他的 敌人 到 一个 男人 : 的 一个 肯定 做 我 预料 这 .

并将他的敌人全部杀死：我确信这一点。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ə; ei]['sɪŋg(ə)l][soʊl] [hu:] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv]
There is not throughout the whole world a single soul who can boast of
那里 是 不是 自始至终 这 所有的 世界 一个 单身的 灵魂 WHO 能 夸 的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] .
strength and prowess equal to his .
力量 和 能力 平等的 到 他的 .

全世界没有一个人的力量和才能能与他匹敌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ə'læs] ! [ɪz] [r'mersɪəɪtɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ænd; ənd] [hi:t] [ænd; ənd]['waɪndz] .
And his body , alas ! is emaciated with cold , and heat and winds .
和 他的 身体 , 唉 ! 是 瘦弱 和 寒冷的 , 和 热 和 风 .

唉！他的身体因寒冷、酷热和狂风而变得骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [stænd][ʌp][fɔ:r; fər] [faɪt] ,
But when he will stand up for fight ,
但 什么时候 他 将要 站立 向上 为了 斗争 ,

但当他挺身而出战斗时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] .
he will not leave a single man out of his foes .
他 将要 不是 离开 一个 单身的 男人 出去 的 他的 敌人 .
他的敌人一个也不会放过。

[ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhɪroʊ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈwɔːriər] [wen] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] — [ðɪs]
This powerful hero , who is a very great warrior when mounted on a car — this
这 强大的 英雄 , WHO 是 一个 非常 伟大的 战士 什么时候 安装 在 一个 车 — 这
[ˈbiːmə] ,
Bhima ,
毗摩 ,

这位强大的英雄，骑在战车上时是一位非常伟大的战士——这位比玛，

[ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt] [ˈraɪvəlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊlfs] [ˈkɒŋkəd] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][men] [ɪn]
of appetite rivalling a wolf's conquered single - handed all the rulers of men in
的 食欲 竞争对手 一个 狼的 征服 单身的 - 递交 全部 这 统治者 的 男人 在
[ðə; ði] [ɪːst] ,
the east ,
这 东方 ,

食量堪比狼，单枪匹马征服了东方所有的人类统治者。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] , [ðoʊz] [huː] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈbæt(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm]
together with , those who followed them in battle ; and he returned from
一起 和 , 那些 WHO 随后 他们 在 战斗 ; 和 他 返回 从
[ðoʊz] [ˈwɔrz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌnˈɪndʒəd] .
those wars safe and uninjured .
那些 战争 安全的 和 未受伤 .

与他一同参战的还有那些跟随他作战的人；他从那些战争中平安归来，毫发无损。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ˈbiːmə] , [ˈmɪzrəbli] [drest] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] ,
And that same Bhima , miserably dressed in the bark of trees ,
和 那 相同的 毗摩 , 惨痛地 穿着 在 这 吠 的 树木 ,
而那个比玛，却可怜地穿着树皮衣服，

[ɪz] [naʊ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
is now leading a wretched life in the woods .
是 现在 领导 一个 可怜 生活 在 这 树林 .
如今他在森林里过着悲惨的生活。

[ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] [ˈvæŋkwɪft] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
This powerful Sahadeva vanquished all the kings in the south ;
这 强大的 萨哈德瓦 战败者 全部 这 国王 在 这 南 ;
这位强大的萨哈德瓦征服了南方所有的国王；

[ðoʊz] [ˈbɔːds] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
those lords of men who had gathered on the coast of the sea ,
那些 领主们 的 男人 WHO 有 聚集 在 这 海岸 的 这 海 ,
那些聚集在海边的世间贵族们，

— [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪn][æn; ən] - [dres] .
— look at him now in an anchorite's dress .
— 看 在 他 现在 在 一个 - 裙子 .
——看看他现在穿着隐士的衣服。

[ˈvæliənt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [ˈnɑːkʊlə] [ˈvæŋkwɪft] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [ruːld] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz]
Valiant in battle Nakula vanquished single - handed the kings who ruled the regions
英勇 在 战斗 纳库拉 战败者 单身的 - 递交 这 国王 WHO 裁决 这 地区
[tɔːrdz] [ðə; ði] [west] ,
towards the west ,
向 这 西方 ,

英勇善战的纳库拉单枪匹马击败了统治西部地区的国王们。

— [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [wɔːks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊd] , [səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] ,
— **and he now walks about the wood , subsisting on fruit and roots ,**
— 和 他 现在 散步 关于 这 木头 , 生存 在 水果 和 根 ,
——现在他只能在树林里游荡，靠吃水果和树根为生。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈmætrɪd] [mæs] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [bɪˈsmɪəd] [ɔːl][ˈoʊvər]
with a matted mass of hair on the head , and his body besmeared all over
和 一个 哑光 大量的 的 头发 在 这 头 , 和 他的 身体 涂抹 全部 超过
[wið; wiθ][dɜːrt] .
with dirt .
和 污垢 .

他头上顶着一团乱蓬蓬的头发，身上沾满了污垢。
[ðɪs] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒər] [wen] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] ,
This daughter of a king , who is a great soldier when mounted on a car ,
这 女儿 的 一个 国王 , WHO 是 一个 伟大的 士兵 什么时候 安装 在 一个 车 ,
这位国王的女儿，骑在战车上时是一位伟大的战士，

[tʊk] [hɜːr; hər][raɪz][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈɔːltər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] .
took her rise from beneath the altar , during the pomp of sacrificial rites .
采取 她 上升 从 下面 这 坛 , 期间 这 盛大场面 的 献祭 仪式 .
在盛大的祭祀仪式中，她从祭坛下升起。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɪn] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ;
She hath been always accustomed to a life of happiness ;
她 有 到过 总是 习惯 到 一个 生活 的 幸福 ;
她一直过着幸福的生活；

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [wʊd] !
how is she now enduring this exceedingly miserable life in this wood !
如何 是 她 现在 持久 这 非常 悲惨的 生活 在 这 木头 !
她现在是如何忍受这片森林里极其悲惨的生活的呢！

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
And the son of the god of virtue ,
和 这 儿子 的 这 上帝 的 美德 ,
以及美德之神的儿子，

— [ˈvɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [pəˈsjuːts] [ʌv; əv][laɪf] — [ænd; ənd]
— **virtue which stands at the head of all the three pursuits of life — and**
— 美德 哪个 站立 在 这 头 的 全部 这 三 追求 的 生活 — 和
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɑːd][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd][ʌv; əv]
the son of the wind - god and also the son of the lord of
这 儿子 的 这 风 - 上帝 和 还 这 儿子 的 这 主 的
——这种美德凌驾于人生三大追求之上——他是风神之子，也是……之主之子

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 255**]
[页 -]

[第255页]

[səˈlestʃəlz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuːː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃnz] ,
celestials , and those two sons of the celestial physicians ,
天体 , 和 那些 二 儿子们 的 这 天体 医生 ,
天上的众神，以及那两位天界医生的儿子，

— [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]
— **being the sons of all those gods and always accustomed to a life of**
— 存在 这 儿子们 的 全部 那些 神 和 总是 习惯 到 一个 生活 的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
——因为他们是众神之子，从小就习惯了幸福的生活，

[haʊ] [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌmfəts] ?
how are they living in this wood , deprived of all comforts ?
如何 是 他们 活的 在 这 木头 , 被剥夺的 的 全部 舒适 ?

他们生活在这片森林里，缺乏一切舒适条件，生活状况如何？

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
When the son of Virtue met with defeat and when his wife , his brothers ,
什么时候 这 儿子 的 美德 遇见 和 击败 和 什么时候 他的 妻子 , 他的 兄弟 ,
[hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] ,
his followers ,
他的 追随者 ,

当美德之子遭遇失败，当他的妻子、他的兄弟、他的追随者.....

[ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜ:r; wəɾ][ɔ:l] ['drɪvŋ] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [dʒʊri'ʊsdənə] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['flɜ:rɪʃ] ,
and himself were all driven forth , and Duryodhana began to flourish ,
和 他自己 是 全部 驱动 前进 , 和 杜尤达纳 开始 到 繁荣 ,

他和杜尤达纳都被驱逐出去了，杜尤达纳开始崛起。

[waɪ] [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] [səb'saɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [hɪlz] ? -
why did not the earth subside with all its hills ? '
为什么 做过 不是 这 地球 塌陷 和 全部它是 丘陵 ? -

为什么地球没有连同所有的山丘一起沉降？

" ['sekʃ(ə)n] [si:'eks'eks]
" **SECTION CXX**
" 部分 cxx

“第 CXX 节

" - [sed] , - [oʊ]['rɑ:mə] !
" **Satyaki said , ' O Rama !**
" - 说 , - 哦 罗摩 !

萨蒂亚基说：“哦，罗摩！

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [læmən'teɪʃn] ;
this is not the time of lamentation ;
这 是 不是 这 时间 的 哀叹 ;

现在不是哀悼的时候；

[let] [ju: 'es][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['pra: pər][ænd; ənd] ['su: tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
let us do that which is proper and suited to the present occasion ,
让 我们 做 那 哪个 是 恰当的 和 适合 到 这 展示 场合 ,

让我们做些符合当前形势的事情吧。

[ɔ:l'dʊʊ] [ju: dɪ'fɪʃθɪrə] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:rd] .
although Yudhishtira doth not speak a single word .
虽然 尤迪什提拉 确实 不是 说话 一个 单身的 单词 .

虽然尤迪什提拉一句话也没说。

[ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] ['pɜ:sənz] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['welfer] [du:][nɑ:t] [ʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
Those who have persons to look after their welfare do not undertake anything of
那些 WHO 有 人 到 看 后 他们的 福利 做 不是 承担 任何事物 的
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

有专人照顾的人，自己什么事都不会去做；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʌðər] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] [wɜ:rk] , [æz; əz] - [ænd; ənd] [ʌðər] [dɪd][fɔ:r; fər] [jɑ: jɑ:ti] .
they have others to do their work , as Saivya and others did for Yayati .
他们 有 其他的 到 做 他们的 工作 , 作为 - 和 其他的 做过 为了 耶耶提 .

他们有其他人替他们工作，就像赛维亚和其他人替耶耶提工作一样。

[ˈlaɪkwaɪz] , [oʊ][ˈrɑ:mə] !
Likewise , O Rama !
同样地 , 哦 罗摩 !

同样，哦，罗摩！

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðer; ðər][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn]
those who have appointed functionaries to undertake their work on their own
那些 WHO 有 任命 官员 到 承担 他们的 工作 在 他们的 自己的
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
responsibility ,
责任 ,

那些已委派官员自行负责开展工作的人，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][men] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ˈriːəl] [ˈpeɪtrənz] ,
as the leaders of men , they may be said to have real patrons ,
作为 这 领导人 的 男人 , 他们 可能 是 说 到 有 真实的 顾客 ,
作为领导者，他们可以说拥有真正的支持者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [laɪk] [ˈhelpləs] [ˈbiːɪŋs] .
and they meet with no difficulty , like helpless beings .
和 他们 见面 和 不 困难 , 喜欢 无助 生物 .
他们相遇毫无困难，就像无助的生物一样。

[haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpeɪtrənz] [ðiːz] [tuː] [men]
How is it that when the sons of Pritha have for their patrons these two men
如何 是 它 那 什么时候 这 儿子们 的 普里塔 有 为了 他们的 顾客 这些 二 男人
,
!
,

普里塔的儿子们为何会以这两个人为庇护人呢？

[ˈrɑ:mə] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] , [praːdʒʊmnə] [ænd; ənd] - , [təˈgeðər]
Rama and Krishna , and the two others , Pradyumna and Samva , together
罗摩 和 克里希那 , 和 这 二 其他的 , 普拉迪尤姆纳 和 - , 一起
[wɪð; wɪθ][maɪˈself] ,
with myself ,
和 我 ,

罗摩和克里希那，以及另外两人普拉迪尤姆纳和桑瓦，还有我，

— [ðiːz] [ˈpeɪtrənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] ,
— **these patrons being able to protect all the three worlds ,**
— 这些 顾客 存在 有能力的 到 保护 全部 这 三 世界 ,
——这些赞助人能够保护这三个世界，

— [haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ?
— **how is it that the son of Pritha is living in the wood with his brothers ?**
— 如何 是 它 那 这 儿子 的 普里塔 是 活的 在 这 木头 和 他的 兄弟 ?
——为什么普里塔的儿子会和他的兄弟们一起住在森林里呢？

[aɪˈtiː][ɪz] [fɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʊd; ʊd] [məːrtʃ] [aʊt] ,
It is fit that this very day the army of the Dasarhas should march out ,
它 是 合身 那 这 非常 天 这 军队 的 这 - 应该 行进 出去 ,
今天正是达萨拉斯军队出征的恰当时机。

[ˈveriəsliˌværiəsli] [ɑːrmd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtʃekərd] [meɪlz] .
variously armed and with checkered mails .
各种各样的 武装 和 和 格子图案 邮件 .
装备各异，并携带格子邮件。

[let] - [sʌnz] [biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd]
Let Dhritarashtra's sons be overwhelmed with the forces of the Vrishnis and
让 儿子们 是 不堪重负 和 这 力量 的 这 弗里什尼斯 和
[let][ðem; ðəm][goʊ][wið; wiθ][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [ʌv; əv] [deθ] .
let them go with their friends to the abode of the god of death .
让 他们 去 和 他们的 朋友们 到 这 住所 的 这 上帝 的 死亡 .
让持国之子被弗里什尼人的力量所淹没，让他们和他们的朋友一起前往死神之居所。

[let] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] [huː] [wiːldz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] ([ˈkrɪʃnə]) , [ðəʊ] [əˈloʊn] , [ɪf]
Let him alone who wields the bow made of the horn (Krishna) , thou alone , if
让 他 独自的 WHO 挥舞 这 弓 制成 的 这 喇叭 (克里希那) , 你 独自的 , 如果
[raʊzd] ,
roused ,
唤醒 ,
任凭那挥舞着牛角弓的人（克里希纳），唯有你，若被激怒，

[wʊdst] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈraʊnd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] .
wouldst be able to surround even the whole of this earth .
会 是 有能力的 到 环绕 甚至 这 所有的 的 这 地球 .
甚至能够环绕整个地球。

[aɪ][æsk] [ðiː] [tuː; tə] [kɪl] - [sʌn] [wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪndrə] ,
I ask thee to kill Dhritarashtra's son with all his men , as the great Indra ,
我 问 你 到 杀 儿子 和 全部 他的 男人 , 作为 这 伟大的 因陀罗 ,
我请求你，作为伟大的因陀罗，杀死持国之子及其所有部下。

[ðə; ði][lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [kɪld] [ˈvrɪtrə] .
the lord of the gods killed Vritra .
这 主 的 这 神 被杀 弗里特拉 .
众神之主杀死了弗栗多。

[ˈɑːdʒʊnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
Arjuna , the son of Pritha , is my brother , and also my friend , and also
阿朱那 , 这 儿子 的 普里塔 , 是 我的 兄弟 , 和 还 我的 朋友 , 和 还
[maɪ] [prɪˈseptər] ,
my preceptor ,
我的 导师 ,
阿周那，普里塔之子，是我的兄弟，也是我的朋友，更是我的导师。

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [self] [ʌv; əv] [ˈkrɪʃnə] .
and is like the second self of Krishna .
和 是 喜欢 这 第二 自己 的 克里希那 .
就像克里希那的第二个自我。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [men] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [sʌn] ,
It is for this that men desire for a worthy son ,
它 是 为了 这 那 男人 欲望 为了 一个 值得 儿子 ,
正因如此，男人才渴望拥有一个贤良的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪˈseptər] [siːks] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l] [huː] [wʊd] [kɑːntrəˈdɪkt][hɪm; ɪm][nɑːt] .
and that preceptor seeks a pupil who would contradict him not .
和 那 导师 寻找 一个 瞳孔 WHO 会 顶撞 他 不是 .
而那位导师想要的是一个不会反驳他的学生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈeksələnt] [wɜːrk] ,
It is for this that the time is come for that excellent work ,
它 是 为了 这 那 这 时间 是 来 为了 那 出色的 工作 ,
正因如此，这项杰出工作的时机已经到来。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第23/27页

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈtæskz][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] .
which is the best of all tasks and difficult to perform .
哪个 是 这 最好的 的 全部 任务 和 难的 到 履行 .

这是所有任务中最好也是最难完成的。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈbæf(ə)l] - [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv][ɑ:rmz][baɪ][maɪ] [oʊn] [ˈeksələnt] [ˈweɪpənz] .
I shall baffle Duryodhana's volleys of arms by my own excellent weapons .
我 将 挡板 - 截击 的 武器 经过 我的 自己的 出色的 武器 .

我将用我精良的武器挫败杜尤达纳的猛烈攻击。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˌoʊvərˈpaʊər] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
I shall overpower all in the field of battle .
我 将 压倒 全部 在 这 场地 的 战斗 .

我将在战场上所向披靡。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪn][maɪ] [ræθ] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈeksələnt] [[ɑ:fts] ,
I shall in my wrath cut off his head with my excellent shafts ,
我 将 在 我的 愤怒 切 离开 他的 头 和 我的 出色的 轴 ,

我将在盛怒之下用我精良的箭矢斩下他的头颅。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈfɪəriər] [tu:; tə] [sneɪks] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
little inferior to snakes and poison and fire .
小的 下 到 蛇 和 毒 和 火 .

与蛇、毒药和火相比，它们几乎没有逊色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:n] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ] [sɔ:rd] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈfɔ:rsəbli] [ˈsevər][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm]
And with the keen edge of my sword , I shall forcibly sever his head from
和 和 这 敏锐的 边缘 的 我的 剑 , 我 将 强制 断绝 他的 头 从

[ðə; ði] [trʌŋk] ,
the trunk ,
这 树干 ,

我将用我锋利的剑刃，强行将他的头颅从躯干上砍下。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ; [ðen] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] , [ænd; ənd] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] ,
in the field of battle ; then I shall kill his followers , and Duryodhana ,
在 这 场地 的 战斗 ; 然后 我 将 杀 他的 追随者 , 和 杜尤达纳 ,

在战场上；然后我将杀死他的追随者，以及杜尤达纳。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] - [reɪs] .
and all of Kuru's race .
和 全部 的 - 种族 .

以及库鲁的整个种族。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈroʊhɪni] !
O son of Rohini !
哦 儿子 的 罗希尼 !

罗希尼之子啊！

[let][ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [ˈbi:mə] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðer; ðər] [hɑ:rt] ,
let the followers of Bhima look at me with joy at their heart ,
让 这 追随者 的 毗摩 看 在 我 和 喜悦 在 他们的 心 ,

愿毗摩的追随者们心中充满喜悦地看着我。

[wen] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
when I shall keep up the weapons of war in the field of battle ,
什么时候 我 将 保持 向上 这 武器 的 战争 在 这 场地 的 战斗 ,

当我在战场上继续使用战争武器时，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][fæl; ʃəl][ɡoʊ][ɑ:n] ['sleɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][best] ['faɪtɪŋ] [men][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and when I shall go on slaying all the best fighting men on the side of the
和 什么时候 我 将 去 在 杀戮 全部 这 最好的 斗争 男人 在 这 边 的 这
['ku:ru:] ,
Kurus ,
库鲁斯 ;

当我继续屠戮俱卢族一方所有最优秀的战士时，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] ['faɪər] [wɪl] [bɜ:rn][væst] [hi:ps] [ʌv; əv] [strɔ:l] .
as at the end of time fire will burn vast heaps of straw .
作为 在 这 结尾 的 时间 火 将要 烧伤 广阔的堆积如山 的 稻草 .

就像世界末日来临之际，大火会烧毁大量的稻草。

['krɪpɑ:l][ænd; ənd]['drounə][ænd; ənd] - [ænd; ənd]['kɑ:rnə][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [ki:n]
Kripa and Drona and Vikarna and Karna are not able to bear the keen
克里帕 和 德罗纳 和 - 和 卡尔纳 是 不是 有能力的 到 熊 这 敏锐的
['æərəʊs] [[ɑ:t] [baɪ] [pra:dʒʊmnə] .
arrows shot by Pradyumna .
箭头 射击 经过 普拉迪尤姆纳 .

克里帕、德罗纳、维卡纳和卡尔纳都无法承受普拉迪尤姆纳射出的锋利箭矢。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɑ:r'dʒu:nəz] [sʌn] — [hi:; hi] [kən'dʌkts] [hɪm'self] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['krɪʃnə]
I know the power of Arjuna's son — he conducts himself like the son of Krishna
我 知道 这 力量 的 阿朱那的 儿子 — 他 进行 他自己 喜欢 这 儿子 的 克里希那
[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
in the field of battle .
在 这 场地 的 战斗 .

我知道阿周那之子的实力——他在战场上的表现就像克里希那之子一样。

[let] - [tʌ'staɪz] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] - ;
Let Samva chastise by the force of his arms Dussasana ;
让 - 惩罚 经过 这 力量 的 他的 武器 - ;

让萨姆瓦用他的臂膀惩罚杜沙萨那；

[let][hɪm; ɪm] [dɪ'strɔɪ] [baɪ] [fɔ:rs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:r] .
let him destroy by force Dussasana and his charioteer and his car .
让 他 破坏 经过 力量 - 和 他的 车夫 和 他的 车 .

让他用武力摧毁杜沙沙那、他的车夫和他的战车。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
In the field of battle when the son of Jamvavati
在 这 场地 的 战斗 什么时候 这 儿子 的 -

在战场上，当贾姆瓦瓦蒂之子

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 256]
[页 -]

[第256页]

[brɪ'kʌmz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ɪn] [faɪt] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
becomes irresistible in fight , there is nothing which can withstand his force .
变成 无法抗拒 在 斗争 , 那里 是 没有什么 哪个 能 经受 他的 力量 .

他在战斗中变得势不可挡，没有任何东西能够抵挡他的力量。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['di:mən] - [wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['ru:tɪd; rəʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [wen] ['oʊnli][ə; eɪ]
The army of the demon Samvara was speedily routed by him when only a
这 军队 的 这 恶魔 - 曾是 迅速地 路由 经过 他 什么时候 仅有的 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他年少时便迅速击溃了恶魔萨姆瓦拉的军队。

[baɪ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [faɪt] - , [hu:z] [θaɪz] [wɜ:r; wər] [raʊnd] ,
By him was killed in fight Asvachakra , whose thighs were round ,
经过 他 曾是 被杀 在 斗争 - , 谁 大腿 是 圆形的 ,
在与马尾轮的战斗中, 他被杀死了, 马尾轮的大腿很圆。

[ænd; ənd] [hu:z] ['mʌskjələr] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] [lenkθ; lenθ] .
and whose muscular arms were of exceeding length .
和 谁 肌肉发达的 武器 是 的 超过 长度 .
他的双臂肌肉发达, 异常修长。

[hu:] [ɪz][ðer; ðər][ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] - ,
Who is there that would be able to go forward to the car of Samva ,
WHO 是 那里 那 会 是 有能力的 到 去 向前 到 这 车 的 - ,
谁能走到萨姆瓦的车前去?

[hu:] [ɪz] [greɪt] [ɪn] [faɪt] , [wen] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:r] ?
who is great in fight , when mounted on a car ?
WHO 是 伟大的 在 斗争 , 什么时候 安装 在 一个 车 ?
谁是骑在车上战斗能力最强的?

[æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)] [kʌmɪŋ] [ʌndər][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [deθ] [kæn; kən]['nevər] [ɪ'skeɪp] ;
As a mortal coming under the clutches of death can never escape ;
作为 一个 凡人 未来 在下面 这 离合器 的 死亡 能 绝不 逃脱 ;
凡人一旦落入死神之手, 便永远无法逃脱;

[soʊ] [hu:] [ɪz][ðer; ðər][ðæt] [wʌns] [kʌmɪŋ] [ʌndər][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ,
so who is there that once coming under his clutches in the field of battle ,
所以 WHO 是 那里 那 一次 未来 在下面 他的 离合器 在 这 场地 的 战斗 ,
那么, 究竟是谁, 一旦在战场上落入他的魔爪,

[ɪz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ?
is able to return with his life ?
是有能力的 到 返回 和 他的 生活 ?
他能活着回来吗?

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][vɑ:su:'deɪvə] [wɪl] [bɜ:rn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['vɒlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri] [ʃɑ:fts] [ɔ:l][ðə; ði]
The son of Vasudeva will burn down by the volleys of his fiery shafts all the
这 儿子 的 瓦苏德瓦 将要 烧伤 向下 经过 这 截击 的 他的 火热 轴 全部 这
[hɑ:st(ə)] [tru:ps] ,
hostile troops ,
敌对的 军队 ,
瓦苏提婆之子将以他炽热的箭矢焚毁所有敌军。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] ['wɒrɪrɪz] , ['bi:ʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] , — [hu:] [ɑ:r; ər] [greɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:r] ,
and those two warriors , Bhishma and Drona , — who are great on a car ,
和 那些 二 战士 , 毗湿摩 和 德罗纳 , — WHO 是 伟大的 在 一个 车 ,
还有那两位勇士, 毗湿摩和德罗纳——他们都很擅长开车,

[ænd; ənd] - [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and Somadatta surrounded by all his sons .
和 - 包围 经过全部 他的 儿子们 .
索玛达塔被他所有的儿子们簇拥着。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] ,
What is there in all the world including the gods ,
什么 是 那里 在 全部 这 世界 包括 这 神 ,
世间万物, 包括神灵在内, 究竟有什么?

[wɪtʃ] [ˈkrɪʃnə] [ˈkænə:t] [ɪnˈkaʊntə] [ɑ:n][æn; ən][ˈi:kwəl] [ˈfʊtɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] **which Krishna cannot encounter on an equal footing , when he takes up the**
哪个 克里希那 不能 遇到 在 一个 平等的 立足点 , 什么时候 他 需要 向上 这
[ˈweɪpənz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] ,
weapons of war ,
武器 的 战争 ,

当克里希纳拿起武器时，他无法与这种敌人势均力敌。

[wi:ldz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈeksələnt] [ˈæərəʊs] , [ɑ:rmz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] **wields in his hands excellent arrows , arms himself with his mace , and thus**
挥舞 在 他的 双手 出色的 箭头 , 武器 他自己 和 他的 锤 , 和 因此
[bɪˈkʌmz] [ʌnˈraɪvd] [ɪn] [faɪt] ?
becomes unrivalled in fight ?
变成 无与伦比 在 斗争 ?

他手中握着精良的箭矢，手持狼牙棒，因此在战斗中无人能敌？

[ðen] [let] [æniˈrʊdə] [ˈɔ:lsʊv] [teɪk] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] [ˈbʌklər] [ænd; ənd] [sɔ:rd] ,
Then let Aniruddha also take up in his hand his buckler and sword ,
然后 让 阿尼鲁达 还 拿 向上 在 他的 手 他的 盾牌 和 剑 ,
[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] - [sʌnz] ,
and let him cover the surface of the earth with Dhritarashtra's sons ,
和 让 他 覆盖 这 表面 的 这 地球 和 - 儿子们 ,
[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] - [sʌnz] ,
and let him cover the surface of the earth with Dhritarashtra's sons ,
和 让 他 覆盖 这 表面 的 这 地球 和 - 儿子们 ,

然后让阿尼鲁达也拿起他的盾牌和剑。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ˈkʌvər][ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ][wɪð; wɪθ]-[sʌnz] ,
and let him cover the surface of the earth with Dhritarashtra's sons ,
和 让 他 覆盖 这 表面 的 这 地球 和 - 儿子们 ,
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ˈkʌvər][ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ][wɪð; wɪθ]-[sʌnz] ,
and let him cover the surface of the earth with Dhritarashtra's sons ,
和 让 他 覆盖 这 表面 的 这 地球 和 - 儿子们 ,

让他用持国的儿子们覆盖大地表面吧。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trʌŋks] ,
their heads separated from their trunks ,
他们的 头部 分开 从 他们的 树干 ,
[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trʌŋks] ,
their heads separated from their trunks ,
他们的 头部 分开 从 他们的 树干 ,

它们的头部与躯干分离，

[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˌsækrɪfɪ(ə)l] [raɪt] [ðə; ði][ˈɔ:ltər][ɪz] **their bodies devoid of all consciousness as in a sacrificial rite the altar is**
他们的 身体 缺乏 的 全部 意识 作为 在 一个 献祭 仪式 这 坛 是
[ˌoʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [græs] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .
overspread with sacred grass placed upon the same .
蔓延 和 神圣 草 放置 之上 这 相同的 .
[ˌoʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [græs] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .
overspread with sacred grass placed upon the same .
蔓延 和 神圣 草 放置 之上 这 相同的 .

他们的身体失去了所有意识，就像在祭祀仪式中，祭坛上铺满了圣草一样。

[ænd; ənd][ˈgɑ:də][ænd; ənd] - ,
And Gada and Uluka ,
和 加达 和 - ,
[ænd; ənd][ˈgɑ:də][ænd; ənd] - ,
And Gada and Uluka ,
和 加达 和 - ,

还有 Gada 和 Uluka，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈbɑ:nu:] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈvæliənt] [ɪn][ˈbæt(ə)] **and Vahuka and Bhanu and Nitha and the young Nishatha valiant in battle**
和 - 和 巴努 和 - 和 这 年轻的 - 英勇 在 战斗
[ænd; ənd][ˈgɑ:də][ænd; ənd] - ,
And Gada and Uluka ,
和 加达 和 - ,
[ænd; ənd][ˈgɑ:də][ænd; ənd] - ,
And Gada and Uluka ,
和 加达 和 - ,

还有瓦胡卡、巴努、尼塔、英勇作战的年轻的尼沙塔以及萨拉纳，

[ænd; ənd] - , [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪn][wɔ:ɹ] , [let] [ðem; ðəm] [pərˈfɔ:rm] [fi:ts] [bɪˈfɪtɪŋ] [ðer; ðər] [reɪs] .
and Charudeshna , irresistible in war , let them perform feats befitting their race .
和 - , 无法抗拒 在 战争 , 让 他们 履行 壮举 合适 他们的 种族 .
[ænd; ənd] [ˈsəˈrɑ:nə] ,
and Sarana ,
和 萨拉纳 ,
[ænd; ənd] [ˈsəˈrɑ:nə] ,
and Sarana ,
和 萨拉纳 ,

而战的查鲁德什纳，让他们展现出与其种族相称的壮举。

[let] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈsʊrə] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]
Let the united army of the Satwatas and Suras , together with the best
让 这 团结的 军队 的 这 - 和 苏拉斯 , 一起 和 这 最好的
[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪˈnɪs] ,
soldiers of the Vrishnis ,
士兵 的 这 弗里什尼斯 ,
让萨特瓦塔人和苏拉人的联合军队, 连同弗里什尼人最精锐的士兵,

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] ,
the Bhojas , and the Andhakas ,
这 - , 和 这 安达卡人 ,
博贾人和安达卡人

[kɪl] [ðoʊz] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərəːʃtrə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [swel] [ðer; ðər]
kill those sons of Dhritarashtra in the field of battle and let them swell their
杀 那些 儿子们 的 持国 在 这 场地 的 战斗 和 让 他们 膨胀 他们的
[ɪkˈspændɪd] [feɪm] [θʊruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
expanded fame throughout the world .
扩展 名声 自始至终 这 世界 .
在战场上杀死持国的儿子们, 让他们的名声传遍世界。

[ðen] [let] [əˈbɪ,mɑːnjuː] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [moʊst] [ˈeksələnt] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] ,
Then let Abhimanyu rule the world so long as this most excellent of virtuous men ,
然后 让 阿比曼纽 规则 这 世界 所以 长的 作为 这 最多 出色的 的 有德行的 男人 ,
那么, 就让阿比曼纽统治世界吧, 只要这位最杰出的贤人还在世。

[ðə; ði] [mægˈhæniməs] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəʊ] ,
the magnanimous Yudhishtira , may be engaged in fulfilling his vow ,
这 坦荡 尤迪什提拉 , 可能 是 已订婚的 在 满足 他的 发誓 ,
宽宏大量的尤迪什提拉可能正在履行他的誓言。

— [ðə; ði] [vəʊ] [ðæt] [wəz; wəz] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][moʊst] [ˈraɪtʃəs] [ʌv; əv]
— **the vow that was accepted and declared by him , the most righteous of**
— 这 发誓 那 曾是 公认 和 声明 经过 他 , 这 最多 正义 的
- [reɪs] ,
Kuru's race ,
- 种族 ,
——这是库鲁族中最正直的人所接受并宣誓的誓言。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [pleɪ] [æt; ət][daɪs] .
on the occasion of the famous play at dice .
在 这 场合 的 这 著名的 玩 在 骰子 .
在著名的掷骰子游戏中。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [kɪŋ] [wɪl] [prəˈtekt] [ðə; ði] [zːrθ] ,
Afterwards the virtuous king will protect the earth ,
然后 这 有德行的 国王 将要 保护 这 地球 ,
此后, 贤明的君王将守护大地。

[ɔːl][hɪz; ɪz][foʊz] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)] [baɪ] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪsˈtʃɑːdʒd] [baɪ][juːˈes] .
all his foes defeated in battle by shafts which will be discharged by us .
全部 他的 敌人 战败 在 战斗 经过 轴 哪个 将要 是 出院 经过 我们 .
他的所有敌人已被我们发射的箭矢在战场上击败。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [noʊ] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərəːʃtrə] [ɑːn] [zːrθ] , — [nɔːr][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then there will remain no sons of Dhritarashtra on earth , — nor the son of the
然后 那里 将要 保持 不 儿子们 的 持国 在 地球 , — 也不 这 儿子 的 这
[tʃæriəˈtɪr] ([ˈkɑːrnə]) .
charioteer (Karna) .
车夫 (卡尔纳) .
那时, 世上将不再有持国之子, ——也不再有车夫之子 (迦尔纳)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˈfɔrli] [li:d] [tu:; tə]
This is the most important work for us to do , and this will surely lead to
这 是 这 最多 重要的 工作 为了 我们 到 做 , 和 这 将要 一定 带领 到
[feɪm] . -
fame . '
名声 . -

这是我们最重要的工作，也一定会为我们带来名声。

" [ˈkrɪʃnə] [sed] , - [oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈma:du:] !
" **Krishna said , ' O scion of the race of Madhu !**
" 克里希那 说 , - 哦 继承人 的 这 种族 的 马杜 ！

克里希纳说：“哦，玛杜族的后裔！ ”

[noʊ] [daʊt] [wʌt] [ðəʊ] [ˈseɪst] [ɪz] [tru:] ; [wi:; wi][ək'sept] [ðəɪ] [wɜ:rdz] ,
no doubt what thou sayest is true ; we accept thy words ,
不 怀疑 什么 你 萨耶斯特 是 真的 ; 我们 接受 你的 字 ,

毫无疑问，你所说的话是真的；我们接受你的话。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ðæt] [ɪz][ˈnevər] [wi:k] !
O thou of courage that is never weak !
哦 你 的 勇气 那 是 绝不 虚弱的 ！

哦，你这永不软弱的勇士啊！

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ([ju:diʃɪθɪrə]) [wʊd] [ˈnevər] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈsa:vɾənti]
But this bull of the Kuru race (Yudhishtira) would never accept the sovereignty
但 这 公牛 的 这 库鲁 种族 (尤迪什提拉) 会 绝不 接受 这 主权

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,

但是，这位俱卢族的公牛（尤迪什提拉）绝不会接受地球的主权。

[ən'les] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rmz] .
unless it were won by the prowess of his own arms .
除非 它 是 韩元 经过 这 能力 的 他的 自己的 武器 .

除非是凭借他自身的武力赢得的。

[ˈni:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [nɔ:r][frʌm; frəm] [fɪr] , [nɔ:r][frʌm; frəm] [ˈkʌvətəsənəs] ,
Neither for the sake of pleasure , nor from fear , nor from covetousness ,
两者都不 为了 这 清酒 的 乐趣 , 也不 从 害怕 , 也不 从 贪婪 ,

既非为了享乐，也非出于恐惧，更非出于贪婪。

[wʊd] [ju:diʃɪθɪrə] [ˈevər] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæst] ; [nɔ:r] [wʊd] [ðɪ:z] [tu:] [ˈhɪroʊz] ,
would Yudhishtira ever renounce the rules of the caste ; nor would these two heroes ,
会 尤迪什提拉 曾经 放弃 这 规则 的 这 种姓 ; 也不 会 这些 二 英雄 ,

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈmaɪti] ,
who are mighty ,
WHO 是 强大的 ,

尤迪什提拉会放弃种姓制度的规则吗？这两位强大的英雄也不会放弃种姓制度的规则吗？

[wen] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:r] — [ˈbi:mə] [ænd; ənd][ˈɑ:dʒʊnə] ; [nɔ:r][ðə; ði] [twɪn] [ˈbrʌðərz] , [nɔ:r]
when mounted on a car — Bhima and Arjuna ; nor the twin brothers , nor
什么时候 安装 在 一个 车 — 毗摩 和 阿朱那 ; 也不 这 双 兄弟 , 也不

[ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈdɔ:ɾə] [ʌv; əv] - .
Krishna , the daughter of Drupada .
克里希那 , 这 女儿 的 - .

骑在车上时——毗摩和阿周那；既不是孪生兄弟，也不是德鲁帕达的女儿克里希那。

[hiː; hi] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ([ˈbiːmə]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] (**He possessing the appetite of a wolf (Bhima) , and the winner of riches (他 拥有 这 食欲 的 一个 狼 (毗摩) , 和 这 优胜者 的 财富 ([ˈɑːdʒʊnə]) , Arjuna) ,** 阿朱那) ,

他拥有狼一般的食量（毗摩），以及财富的获得者（阿周那）。

[ɑːr; ər][bəʊθ] [ʌnˈraɪvld] [ɪn] [faɪt] [θruːˈləʊt] [ðə; ði][wɜːrld] . **are both unrivalled in fight throughout the world .** 是 两个都 无与伦比 在 斗争 自始至终 这 世界 .

两人在世界范围内都是无与伦比的战士。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðɪs] [kɪŋ] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɜːrld] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [tuː] **And why should not this king rule over the entire world when he hath the two sons of Madri to espouse his cause ?** 和 为什么 应该 不是 这 国王 规则 超过 这 全部的 世界 什么时候 他 有 这 二 儿子们 的 马德里 到 支持 他的 原因 ?

既然有马德里的两个儿子拥护他，这位国王为何不能统治全世界呢？

[ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈruːləɹ][ʌv; əv] - [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kɪŋ] , **The high - souled ruler of Panchala together with the Kekaya king ,** 这 高的 - 有灵魂的 统治者 的 - 一起 和 这 - 国王 ,

潘查拉国的崇高君主与凯卡亚国王一起，

[ænd; ənd][wɪː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [fɔːrθ] [ˈaʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] , **and we also should put forth our united strength ,** 和 我们 还 应该 放 前进 我们的 团结的 力量 ,

我们也应该展现我们团结一致的力量，

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [juːdɪʃɪθɪrə] [biː; bi] [əˈnaɪələɪtɪd] . - **and then would the enemies of Yudhishtira be annihilated . '** 和 然后 会 这 敌人 的 尤迪什提拉 是 彻底消灭 . -

然后，尤迪什提拉的敌人就会被彻底消灭。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] **[Pg 257]** [页 -]

[第257页]

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [spiːk] [ðʌs] , [oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] **" Yudhishtira said , ' It is not strange that thou shouldst speak thus , O scion of "** 尤迪什提拉 说 , - 它 是 不是 奇怪的 那 你 应该 说话 因此 , 哦 继承人的 [ˈmaːduːz] [reis] ! **Madhu's race !** 玛杜的 种族 !

尤迪什提拉说：“你这样说话并不奇怪，玛杜族的后裔啊！ ”

[bʌt; bət][tuː; tə][em ˈiː] [truːθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [əˈbʌv] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] **but to me truth seems to be the first consideration , above that of my** 但 到 我 真相 似乎 到 是 这 第一的 考虑 , 多于 那 的 我的 [ˈsaːvrɪn] [ˈpaʊər] [ɪtˈself] . **sovereign power itself .** 主权 力量 本身 .

但在我看来，真理似乎才是最重要的，甚至高于我的主权权力本身。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkrɪʃnə] [əˈloʊn] [huː] [prɪˈsaɪsli] [ˈnoʊθ] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] ; **But it is Krishna alone who precisely knoweth what I am ;** 但 它 是 克里希那 独自的 WHO 恰恰 知道 什么 我 是 ;

但只有克里希那才真正知道我是什么；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [ə'loʊn] [hu:] [prɪ'saɪsli] [noʊ] [wʌt] ['krɪʃnə] (['ri:əli]) [ɪz] .
and it is I alone who precisely know what Krishna (really) is .
和 它 是 我 独自的 WHO 恰恰 知道 什么 克里希那 (真的) 是 .
只有我才真正了解克里希那是什么。

[oʊ] [ðəʊ] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['vælər] !
O thou endued with valour !
哦 你 赋予 和 勇气 !
哦，你真是英勇无畏！

[oʊ] ['saɪən] [ʌv; əv] ['mɑ:du:z] [reɪs] !
O scion of Madhu's race !
哦 继承人 的 玛杜的 种族 !
哦，玛杜家族的后裔！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wɪl] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔ:r; fər] [fi:ts] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
as soon as he will perceive that the time is come for feats of bravery ,
作为 很快 作为 他 将要 感知 那 这 时间 是 来 为了 壮举 的 勇敢 ,
一旦他意识到是时候展现英勇事迹了，

[ðen] , [oʊ] [moʊst] ['væliənt] [ʌv; əv] - [reɪs] , [hi:; hi] [ɔ:lsəʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)] [her] (['krɪʃnə]) [wɪl]
then , O most valiant of Sini's race , he also of beautiful hair (Krishna) will
然后 , 哦 最多 英勇 的 - 种族 , 他 还 的 美丽的 头发 (克里希那) 将要
[dɪ'fi:t] -
defeat Suyodhana .
击败 -
那么，辛尼族中最英勇的战士，拥有美丽秀发的克里希纳，将会战胜苏尤达纳。

[let] [ðə; ði] [breɪv] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [ɡoʊ] [bæk] [tə'deɪ] .
Let the brave men of the Dasarha race go back today .
让 这 勇敢的 男人 的 这 - 种族 去 后退 今天 .
今天就让达萨拉族的勇士们返回家园吧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [maɪ] ['peɪtrənz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]
They are my patrons ; and the foremost of human beings , they have visited
他们 是 我的 顾客 ; 和 这 首先 的 人类 生物 , 他们 有 到访
[em 'i:] [hɪr] .
me here .
我 这里 .
他们是我的赞助人；他们是最杰出的人类，他们曾来这里拜访我。

[oʊ] [ji:; ji] [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl] [streŋθ] !
O ye of immeasurable strength !
哦 是的 的 无法估量的 力量 !
哦，你们这些拥有无穷力量的人啊！

['nevər] [fɔ:l] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:] .
never fall off from the path of virtue .
绝不 落下 离开 从 这 小路 的 美德 .
永远不要偏离美德之路。

[aɪ] [æɪ; əl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [wen] [ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpɪli] ['gæðərd] [tə'geðər] . -
I shall see you again , when ye will be happily gathered together . '
我 将 看 你 再次 , 什么时候 是的 将要 是 快乐地 聚集 一起 . -
我还会再见到你们，那时你们将欢聚一堂。

" [ðen] ['æftər] ['mju:tʃuəl] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [oʊ'bi:s(ə)ns] [tu:; tə] ['sɪnjər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst]
" Then after mutual greeting and obeisance to seniors , and having embraced
" 然后 后 相互的 问候 和 服从 到 老年人 , 和 拥有 拥抱
[ðə; ði] ['ju:θfl] ,
the youthful ,
这 青春 ,
然后，在互相问候并向长辈行礼之后，拥抱了年轻人，

[ðoʊz] [ˈvæliənt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:du:] [reis] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ˈsepəreɪtɪd] .
those valiant men of the Yadu race and the sons of Pandu separated .
那些 英勇 男人 的 这 亚都 种族 和 这 儿子们 的 潘杜 分开 .

雅度族的勇士们和般度之子们就此分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jeɪdəs] [ˌri:juˈnaɪtɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər]
And the Yadus reunited to their home ; and the Pandavas continued their
和 这 亚都斯 重聚 到 他们的 家 ; 和 这 般度族五兄弟 持续 他们的
[ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [spɑ:ts] .
journey to the sacred spots .
旅行 到 这 神圣 地点 .

雅度族人回到了家园；般度族人继续前往圣地。

[ðen] [ˈhævɪŋ] [ˈpɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
Then having parted with Krishna , the virtuous king , accompanied by his brothers
然后 拥有 分手了 和 克里希那 , 这 有德行的 国王 , 伴随 经过 他的 兄弟
[ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] ,
and servants ,
和 仆人 ,

然后，这位贤明的国王与他的兄弟和仆人告别了克里希纳，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsou][baɪ] - , [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] - .
and also by Lomasa , went to the sacred river Payosini .
和 还 经过 - , 去 到 这 神圣 河 - .

洛马萨也去了圣河帕约西尼。

[ɪts] [faɪn] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [vɪˈdɑ:rbə] .
Its fine landing place was constructed by the king of Vidarbha .
它是美好的 降落 地方 曾是 建造 经过 这 国王 的 维达尔巴 .

它那优美的码头是由维达尔巴国王建造的。

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And he began to dwell on the banks of the Payosini ,
和 他 开始 到 住 在 这 银行 的 这 - ,

于是他开始在帕约西尼河岸边居住。

[hu:z] [ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstɪld] [ˈsoʊmə][dʒu:s] .
whose waters were mingled with the distilled Soma juice .
谁 水 是 混合 和 这 蒸馏 索玛 汁 .

他们的水与蒸馏的苏摩汁混合在一起。

[ðer; ðər][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] [wʌz; wəz] [ˈɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeksələnt] [ˈlɔ:ˌdætɔ:ri] [tɜ:rmz][baɪ]
There the high - souled Yudhishtira was greeted with excellent laudatory terms by
那里 这 高的 - 有灵魂的 尤迪什提拉 曾是 问候 和 出色的 赞扬 条款 经过
[ˈnu:mərəs] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪs] - [bɔ:rn] [klæs] ,
numerous leaders of the twice - born class ,
很多的 领导人 的 这 两次 - 出生 班级 ,

在那里，品格高尚的尤迪什提拉受到了众多再生阶级领袖的高度赞扬。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
who were delighted to see him there .
WHO 是 高兴极了 到 看 他 那里 .

他们很高兴在那里见到他。

" [ˈsek(ə)n] -
" **SECTION CXXI**
" 部分 -

第 21 节

" - [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] !
" **Lomasa said , ' O king !**
" - 说 , - 哦 国王 !

洛马萨说：“哦，国王！

[wen] [ðə; ði] - [pəɹfɔ:ɹmd] [ə; ei][ˈsækrɪfais] [hɪɹ] , [hi:; hi][ˈgrætɪfaɪd][ˈɪndrə] , [ðə; ði] [dɪˈmɑ:ɪfəɹ] [ʌv; əv]
when the Nriga performed a sacrifice here , he gratified Indra , the demolisher of
什么时候 这 - 执行 一个 牺牲 这里 , 他 满意 因陀罗 , 这 拆迁者 的
[ˈhɑ:st(ə)l] [ˈsɪtɪz] ,
hostile cities ,
敌对的 城市 ,

当尼里加人在这里举行祭祀时，他取悦了因陀罗，这位摧毁敌对城市的神灵。

[baɪ] [ˈɔ:fəɹɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒu:s] .
by offering the Soma juice .
经过 提供 这 索玛 汁 .

通过提供苏摩汁。

[ænd; ənd][ˈɪndrə][wʌz; wəz] [rɪˈfrefɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [veri] [mʌt] [pli:zd] .
And Indra was refreshed and was very much pleased .
和 因陀罗 曾是 焕然一新 和 曾是 非常 很多 高兴 .

因陀罗精神焕发，非常高兴。

[hɪɹ] [ðə; ði][ɡɔdz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtektəz] [ʌv; əv][ɔ:l][bɔ:ɹn] [ˈbi:ɪŋs] ,
Here the gods together with Indra , and the protectors of all born beings ,
这里 这 神 一起 和 因陀罗 , 和 这 保护者 的 全部 出生 生物 ,
[ˈɪndrə] [wɪθ; wɪθ] [ˈɪndrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtektəz] [ʌv; əv]
这里众神与因陀罗，以及所有生灵的守护者们，

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈsækrɪfaisɪz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ɑ:n][ə; ei][lɑ:ɹdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd] [peɪd] [əˈbʌndənt]
celebrated sacrifices of various kinds on a large scale , and paid abundant
著名 牺牲 的 各种各样的 种类 在 一个 大的 规模 , 和 有薪酬的 丰富
[grəˈtu:ɪti:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəɹɪŋ] [pri:sts] .
gratuities to the ministering priests .
小费 到 这 服侍 神父 .

举行了各种大规模的祭祀活动，并向祭司们支付了丰厚的酬金。

[hɪɹ] [kɪŋ] - , [ðə; ði][ɔ:ɹd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:ɹld] , [ˈsætɪsfaɪd][ˈɪndrə] , [ðə; ði][ˈhoʊldər][ʌv; əv]
Here king Amurtarayasa , the lord of the world , satisfied Indra , the holder of
这里 国王 - , 这 主 的 这 世界 , 使满意 因陀罗 , 这 持有者 的
[ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] ,
the thunderbolt ,
这 霹雳 ,

在这里，世界之主阿穆尔塔拉亚萨王满足了持有雷霆之神因陀罗的愿望。

[baɪ][ðə; ði][ˈɔ:fər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒu:s] , [wen] [ˈsev(ə)n] [hɔ:ɹs] - [ˈsækrɪfaisɪz][wɜ:ɹ; wər] [pəɹfɔ:ɹmd] [baɪ]
by the offer of the Soma juice , when seven horse - sacrifices were performed by
经过 这 提供 的 这 索玛 汁 , 什么时候 七 马 - 牺牲 是 执行 经过
[ðæt] [kɪŋ] .
that king .
那 国王 .

国王献上苏摩汁，进行了七次马祭。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪt] [ɪn] [ˈʌðər] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈju:nɪfɔ:ɹmli] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪmbər] , [wʊd]
The articles which in other sacrificial rites are uniformly made of the timber , wood
这 文章 哪个 在 其他 献祭 仪式 是 均匀地 制成 的 这 木材 , 木头
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɜ:ɹθ] ,
and of earth ,
和 的 地球 ,

在其他祭祀仪式中，祭祀用品通常由木材、木头和泥土制成。

[wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈsækrɪfaisɪz] [pəɹfɔ:ɹmd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
were all made of gold in the seven sacrifices performed by him .
是 全部 制成 的 金子 在 这 七 牺牲 执行 经过 他 .

他所献的七件祭品都是用黄金制成的。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [raɪts] , ['sev(ə)n][sets] [ʌv; əv] [steɪks] ,
And it is said that in all those rites , seven sets of stakes ,
和 它 是 说 那 在 全部 那些 仪式 , 七 套 的 赌注 ,
据说在所有这些仪式中, 有七组木桩,

[rɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [steɪks] , [spɑːts] , [ˈleɪdlz] , [juːˈtensɪlz] , [spuːnz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [baɪ]
rings for the sacrificial stakes , spots , ladles , utensils , spoons were prepared by
戒指 为了 这 献祭 赌注 , 地点 , 勺子 , 餐具 , 勺子 是 准备 经过
him; ɪm] .
him .
他 .

他准备了祭祀用的木桩环、祭坛、勺子、器皿、汤匙等。

[ɑːn] [iːtʃ] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [steɪk] , ['sev(ə)n] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
On each sacrificial stake , seven rings were fastened at the top .
在 每个 献祭 赌注 , 七 戒指 是 系紧 在 这 顶部 .
每根祭祀桩的顶部都系有七个环。

[ænd; ənd] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] !
And , O Yudhishtira !
和 , 哦 尤迪什提拉 !
哦, 尤迪什提拉!

[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] ,
the celestials together with Indra ,
这 天体 一起 和 因陀罗 ,
天神们与因陀罗一起,

[ðəmˈselvz] [iˈrektɪd] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [steɪks] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɡoʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd]
themselves erected the sacrificial stakes of shining gold which had been prepared
他们自己 竖立 这 献祭 赌注 的 灼灼 金子 哪个 有 到过 准备
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [raɪts] .
for his sacred rites .
为了 他的 神圣 仪式 .
他们亲自竖起了为他的神圣仪式准备的闪亮的金祭坛。

[ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˌsækrɪˈfaɪsɪz] [ɪnɪtʃuːtɪd] [baɪ][ˈɡɑːjə] , [ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
In all those magnificent sacrifices instituted by Gaya , the protector of the earth ,
在 全部 那些 壮丽 牺牲 已设立 经过 加雅 , 这 保护者 的 这 地球 ,
[ˈɪndrə] ,
Indra ,
因陀罗 ,
在伽耶（大地守护者）和因陀罗所设立的所有那些宏伟的祭祀中,

[wəz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] ,
was delighted by drinking the Soma juice ,
曾是 高兴极了 经过 喝 这 索玛 汁 ,
喝了苏摩汁后非常高兴,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [priːsts] [wɜːr; wər][ˈɡrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡrəˈtuːɪtiːz] [peɪd] [tuː; tə]
and the ministering priests were gratified with the gratuities paid to
和 这 服侍 神父 是 满意 和 这 小费 有薪酬的 到
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
祭司们对收到的赏赐感到很满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [əbˈteɪnd] [ʌnˈtoʊld] [welθ] [ˈkɑʊntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
And the priests obtained untold wealth counted out to them .
和 这 神父 获得 不明 财富 计数 出去 到 他们 .
祭司们获得了数不清的财富, 这些财富被分配给了他们。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][sænd] - [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
And as the sand - grains of the earth , or as the stars in the sky ,
和 作为 这 沙 - 谷物 的 这 地球 , 或者 作为 这 明星 在 这 天空 ,
就像地球上的沙粒, 或者天空中的星星,

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði][reɪn] - [drɑ:ps] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnɪθ] , ['kænɑ:t][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['eniwʌn] , [soʊ]
or as the rain - drops when it raineth , cannot be counted by anyone , so
或者 作为 这 雨 - 滴 什么时候 它 雷内斯 , 不能 是 计数 经过 任何人 , 所以
或者就像下雨时雨滴的数量, 谁也无法数清。

[,pi: 'dʒi:]
[**Pg 258**]
[页 -]

[第258页]

[ðə; ði] [welθ] ['gɑ:jə] [geɪv] [ə'wei] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['fɪgjəz] .
the wealth Gaya gave away was incapable of being counted by figures .
这 财富 加雅 给予 离开 曾是 无法 的 存在 计数 经过 数据 .
盖亚捐赠的财富无法用数字来衡量。

[soʊ][ʌn'toʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
So untold was the wealth , O great king !
所以 不明 曾是 这 财富 , 哦 伟大的 国王 !
伟大的国王啊, 这财富真是难以估量!

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [pri:sts] [ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] ['sev(ə)n]['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] ['i:v(ə)n]
that was given to the ministering priests in all those seven sacrifices that even
那 曾是 给定 到 这 服侍 神父 在 全部 那些 七 牺牲 那 甚至
[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɑ:bdʒekts] [maɪt] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['fɪgjəz] ,
the above - mentioned objects might be counted by figures ,
这 多于 - 提及 对象 可能 是 计数 经过 数据 ,
在所有七次献祭中, 都向祭司们分发了祭品, 以便能够用数字来计数上述物品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡrə'tu:ɪti:z] [bi'stəu] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:z] ['lɑ:rdʒnəs] [ɪk'si:dɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn]
but the gratuities bestowed by him whose largeness exceeded all that was known
但 这 小费 授予 经过 他 谁 大 超出 全部 那 曾是 已知
[bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['fɪgjəz] .
before were not capable of being counted by figures .
前 是 不是 有能力的 的 存在 计数 经过 数据 .
但他所赐予的恩惠, 其数额之大, 前所未有, 无法用数字来衡量。

[ænd; ʌnd][ɪ'mɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [spi:tɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][baɪ][ðə; ði] ['skʌlptər]
And images of the goddess of speech were made of gold by the sculptor
和 图片 的 这 女神 的 演讲 是 制成 的 金子 经过 这 雕塑家
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdʒ] ;
of the gods ;
的 这 神 ;

而众神的雕塑家则用黄金铸造了语言女神的雕像;

— [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɡrætɪfaɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][,sæsər'doʊtl] [kæst] ,
— **and the king gratified the members of the sacerdotal caste ,**
— 和 这 国王 满意 这 成员 的 这 祭司 种姓 ,
国王便取悦了祭司阶层的成员。

[hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðəm; ðəm]
who had arrived from all the cardinal points , by making presents to them
WHO 有 到达的 从 全部 这 红衣主教 积分 , 经过 制作 礼物 到 他们
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mɪdʒɪz] ,
of those images ,
的 那些 图片 ,
他们从四面八方赶来, 将这些画像作为礼物送给他们。

[ʌv; əv][gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

黄金。

[oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][men] !
O protector of men !
哦 保护者 的 男人 !

人类的保护者啊！

[wen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['gɑːjə] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][sækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] ,
when the high - souled Gaya performed his sacrificial rites ,
什么时候 这 高的 - 有灵魂的 加雅 执行 他的 献祭 仪式 ,

当高尚的伽耶举行祭祀仪式时，

[hiː; hi] ['iːrektɪd] [sækrɪˈfɪ(ə)] [paɪlz] [æt; ət][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [spɑːts] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [speɪs] [wʌz; wəz]
he erected sacrificial piles at so many different spots that but little space was
他 竖立 献祭 堆 在 所以 许多 不同的 地点 那 但 小的 空间 曾是

[left][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
left on the surface of the earth .
左边 在 这 表面 的 这 地球 .

他在很多不同的地方竖起了祭祀堆，以至于地球表面几乎没有留下任何空间。

[ænd; ænd] , [oʊ]['saɪən][ʌv; əv] - [reɪs] !
And , O scion of Bharata's race !
和 , 哦 继承人 的 - 种族 !

还有，婆罗多族的后裔啊！

[hiː; hi][baɪ] [ðæt] ['seɪkrɪd] [ækt] [əˈteɪnd] [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv]['ɪndrə] .
he by that sacred act attained the regions of Indra .
他 经过 那 神圣 行为 已达到 这 地区 的 因陀罗 .

他通过那神圣的举动到达了因陀罗的领域。

[huːˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , - , [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz] [əˈteɪnd] [baɪ]
Whoever should bathe in the river , Payosini , would go to the regions attained by
谁 应该 洗澡 在 这 河 , - , 会 去 到 这 地区 已达到 经过

['gɑːjə] .
Gaya .
加雅 .

凡在帕约西尼河沐浴者，皆可到达伽耶所到达的地区。

['ðerfɔːr] , [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [kɪŋz] !
Therefore , O lord of kings !
所以 , 哦 主 的 国王 !

因此，万王之王啊！

[oʊ] [ʌnˈswɜːrvɪŋ] [prɪns] !
O unswerving prince !
哦 坚定不移 王子 !

坚定不移的王子啊！

[ðəʊ] [ænd; ænd][ðəɪ] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] ; [ðen] , [oʊ] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
thou and thy brothers should bathe in this river ; then , O protector of the earth ,
你 和 你的 兄弟 应该 洗澡 在 这 河 ; 然后 , 哦 保护者 的 这 地球 ,

你和你的兄弟们应当在这条河里沐浴；然后，哦，大地的守护者啊，

[ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [sɪnz] . -
thou wilt be freed from all these sins . '
你 枯萎 是 自由 从 全部 这些 罪孽 . -

你将从所有这些罪孽中解脱出来。

" [sed] , " [oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][men] !
" **Vaisampayana said** , " **O most praiseworthy of men** !
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 最多 值得称赞 的 男人 !

" Vaisampayana 说：“最值得称赞人啊！

[ju:di'ʃiθɪrə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pər'fɔ:rmɪd] [ə'blu:ʃnz] [ɪn][ðə; ði] - ['rɪvər] .
Yudhishtira with his brothers performed ablutions in the Payosini river .
尤迪什提拉 和 他的 兄弟 执行 洗礼 在 这 - 河 .

尤迪什提拉和他的兄弟们在帕约西尼河中沐浴。

[ðen] , [oʊ] ['sɪnɪs] [prɪns] !
Then , O sinless prince !
然后 , 哦 无罪 王子 !

那么，哦，无罪的王子！

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nərk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
the powerful monarch together with his brothers ,
这 强大的 君主 一起 和 他的 兄弟 ,

这位强大的君主和他的兄弟们，

['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['sæf.aɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvər] ['nɑ:rmədə] .
journeyed to the hill of sapphires and the great river Narmada .
旅程 到 这 爬坡道 的 蓝宝石 和 这 伟大的 河 纳尔默达河 .

前往蓝宝石山和纳尔默达河。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [seɪnt] - [ðer; ðər] [neɪmɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hoʊli][spɑ:ts]
The blessed saint Lomasa there named to him all the delightful holy spots
这 蒙福 圣 - 那里 命名 到 他 全部 这 愉快 圣 地点

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and all the sacred shrines of the celestials .
和 全部 这 神圣 神社 的 这 天体 .

圣洛马萨在那里向他列举了所有令人愉悦的圣地和所有天神的圣地。

[ðen] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['vɪzɪtɪd] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd]
Then he with his brothers visited those places , according to his desire and
然后 他 和 他的 兄弟 到访 那些 地方 , 根据 到 他的 欲望 和
[kən'vi:niəns] .
convenience .
方便 .

然后，他随心所欲地与兄弟们一起游览了那些地方。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ['brɑ:mənəz] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [rɪ'si:vd] [ɡɪfts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
And at various places Brahmanas by thousands received gifts from him .
和 在 各种各样的 地方 婆罗门 经过 数千 已收到 礼物 从 他 .

在各地，成千上万的婆罗门接受了他的馈赠。

" - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] !
" **Lomasa said , ' O son of Kunti** !
" - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 !

“洛玛萨说：‘琨蒂之子啊！

[wʌn] [hu:] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['sæfaɪər] [hɪl] [ænd; ənd] [plʌndʒz] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['nɑ:rmədə] [ə'teɪnz]
one who visits the sapphire Hill and plunges his body in the river Narmada attains
一 WHO 访问 这 蓝宝石 爬坡道 和 暴跌 他的 身体 在 这 河 纳尔默达河 达到

[ðə; ði]['ri:dʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
the regions inhabited by the celestials and kings .
这 地区 有人居住的 经过 这 天体 和 国王 .

凡到访蓝宝石山并将身体浸入纳尔默达河的人，都能到达天神和国王居住的地区。

[oʊ][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ʌv; əv][men] !
O most praiseworthy of men !
哦 最多 值得称赞 的 男人 !

哦，最值得称赞的人啊！

[ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈtri:tə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæli; ˈkɑ:li][eɪdʒ] , [oʊ] - [sʌn] !
this period is the junction between the Treta and the Kali age , O Kunti's son !
这 时期 是 这 交汇处 之间 这 特雷塔 和 这 卡莉 年龄 , 哦 - 儿子 !

昆蒂之子啊，这是特雷塔时代和卡利时代的交界时期！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [gets] [rɪd][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz] .
This is the period when a person gets rid of all his sins .
这 是 这 时期 什么时候 一个 人 获得 摆脱 的 全部 他的 罪孽 .

这是人洗净所有罪孽的时期。

[oʊ] [rɪˈspektɪd] [sɜ:r] !
O respected sir !
哦 受人尊敬 先生 !

尊敬的先生！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spa:t] [wer] - [pərˈfɔ:rmɪd] [ˌsækrɪˈfɪ](ə)l] [raɪts] ,
this is the spot where Saryati performed sacrificial rites ,
这 是 这 点 在哪里 - 执行 献祭 仪式 ,

这里是萨里亚提举行祭祀仪式的地方。

[werˈɪn] [ˈɪndrə] [əˈpɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l][fɔ:rm][ænd; ənd][dræŋk] [ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒu:s] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
wherein Indra appeared in a visible form and drank the Soma juice , with the
其中 因陀罗 出现 在 一个 可见的 形式 和 喝 这 索玛 汁 , 和 这

[tu:] [səˈlest](ə)l] [fɪˈzɪʃnz] .
two celestial physicians .
二 天体 医生 .

其中因陀罗以可见的形式出现，与两位天界医生一起喝了苏摩汁。

[ænd; ənd] - [sʌn] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ɔ:ˈsterɪti:z] [kənˈsi:vɪd] [ˈæŋgər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndrə] ;
And Bhrigu's son of severe austerities conceived anger towards the great Indra ;
和 - 儿子 的 严重 紧缩政策 构思 愤怒 向 这 伟大的 因陀罗 ;

苦行僧布里古之子对伟大的因陀罗心生怨恨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] - [ˈpærələɪzd] [ˈɪndrə] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [əbˈteɪnd] [ðə; ði]
and the mighty Chyavana paralysed Indra , and for his wife obtained the
和 这 强大的 - 瘫痪 因陀罗 , 和 为了 他的 妻子 获得 这

[ˈprɪnsɪs] , [suˈkɑ:n.jə] . -
princess , Sukanya . -
公主 , 苏卡尼亚 . -

强大的恰瓦纳使因陀罗瘫痪，并为他的妻子娶了公主苏卡尼亚。

" [ju:diˈfɪθɪrə] [sed] , - [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtʃæstəɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdi:mən] [ˈpɑ:kə] , [ðə; ði][gɑ:d]
" **Yudhishtira said , ' How was the chastiser of the demon Paka , the god**
" 尤迪什提拉 说 , - 如何 曾是 这 惩罚者 的 这 恶魔 帕卡 , 这 上帝

[pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [əˈtrɪbjʊts] ,
possessed of the six attributes ,
拥有 的 这 六 属性 ,

尤迪什提拉说道：“惩罚恶魔帕卡的神，拥有六种属性的神，究竟是怎样的呢？”

[ˈpærələɪzd] [baɪ] - ?
paralysed by Chyavana ?
瘫痪 经过 - ?

被 Chyavana 麻痹了吗？

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n] [dɪd][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [seɪnt] [kənˈsi:v] [ræθ] [tɔ:rdz] [ˈɪndrə] ?
And for what reason did the mighty saint conceive wrath towards Indra ?
和 为了 什么 原因 做过 这 强大的 圣 构想 愤怒 向 因陀罗 ?

这位伟大的圣人为何会对因陀罗怀有如此愤怒？

[ænd; ənd] [haʊ] , [oʊ] [ˈbrɑ:mənə] !
And how , O Brahmana !
和 如何 , 哦 婆罗门 !

婆罗门啊，真是如此！

[dɪd][hi:; hi] [reɪz] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)] [frɪ'zi:nz] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkəz] [ʌv; əv]['soʊmə] ?
did he raise the celestial physicians to the rank of the drinkers of Soma ?
做过 他 增加 这 天体 医生 到 这 秩 的 这 饮酒者 的 索玛 ？

他是否将天上的医生提升到了饮用苏摩酒者的地位？

[ɔ:l] [ðɪs] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðəɪ] ['venərəb(ə)] [self] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt]
All this , precisely as it happened , thy venerable self will be pleased to recount
全部 这 , 恰恰 作为 它 发生 , 你的 可敬 自己 将要 是 高兴 到 叙事
[tu:; tə][em 'i:] . -
to me . ' -
到 我 . -

这一切，如实讲述，你这位德高望重的长者定会乐意向我详述。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXXII**
" 部分 -

“第 CXXII 节

" - [sed] , - [ə; eɪ][sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] ['brɪgu:] , - [baɪ] [neɪm] .
" **Lomasa said , ' A son was born to the great saint Bhriḡu , Chyavana by name** .
" - 说 , - 一个 儿子 曾是 出生 到 这 伟大的 圣 布里古 , - 经过 姓名 .
洛玛萨说：“伟大的圣人布里古生了一个儿子，名叫恰瓦纳。”

[ænd; ənd][hi:; hi] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [rɪ'splendənt] [fɔ:rm] , [brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['præktɪs]
And he , of an exceedingly resplendent form , began to practise
和 他 , 的 一个 非常 灿烂 形式 , 开始 到 实践
他容光焕发，开始练习。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 259**]
[页 -]

[第259页]

[ɔ:'sterɪti:z] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['jɑ:ndər] [leɪk] .
austerities by the side of yonder lake .
紧缩政策 经过 这 边 的 远处 湖 .
远处湖边的清苦生活。

[ænd; ənd] , [oʊ] - [sʌn] !
And , O Pandu's son !
和 , 哦 - 儿子 !
还有，般度之子啊！

[oʊ] [prə'tektər] [ʌv; əv][men] !
O protector of men !
哦 保护者 的 男人 !
人类的保护者啊！

[hi:; hi][ʌv; əv] ['mɑ:ti] ['enərdʒɪ] [ə'su:md] [ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [kɔ:ld] ['vɪrə] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] [laɪk] [æŋ; ən]
he of mighty energy assumed the posture called Vira , quiet and still like an
他 的 强大的 活力 假定 这 姿势 称为 维拉 , 安静的 和 仍然 喜欢 一个
[ɪn'ænɪmət] [poʊst] ,
inanimate post ,
无生命 邮政 ,
他精力充沛，摆出了维拉的姿势，安静而静止，像一根没有生命的柱子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] .
and for a long period , remained at the same spot of ground .
和 为了 一个 长的 时期 , 剩余 在 这 相同的 点 的 地面 .
并且长时间停留在原地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈænthɪl] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wið; wiθ] [kˈriːpəz] .
And he was turned into an anthill covered over with creepers .
和 他 曾是 转向 进入 一个 垤 涵盖 超过 和 爬行者 .
他变成了一个爬满藤蔓的蚁丘。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌ; əv][ə; ei] [bɜːŋ] [ˈpɪriəd] , [swɔːmz] [ʌ; əv][ænts] [ɪnˈveləpt] [hɪm; ɪm] .
And after the lapse of a long period , swarms of ants enveloped him .
和 后 这 失效 的 一个 长的 时期 , 蜂群 的 蚂蚁 被包裹 他 .
过了很久之后, 成群的蚂蚁将他包围了。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔːl][ˈoʊvər][wið; wiθ][ænts] , [ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [seɪnt] [lʊkt] [ɪgˈzæktli] [laɪk][ə; ei] [hiːp]
And covered all over with ants , the sagacious saint looked exactly like a heap
和 涵盖 全部 超过 和 蚂蚁 , 这 明智 圣 看起来 确切地 喜欢 一个 堆
[ʌ; əv] [ɜːrθ] .
of earth .
的 地球 .
这位睿智的圣人浑身爬满了蚂蚁, 看起来就像一堆泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɔːˈsterɪtiːz] , [ɪnˈveləpt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wið; wiθ] [ðæt] [ænt] - [hɪl]
And he went on practising austerities , enveloped on all sides with that ant - hill
和 他 去 在 练习 紧缩政策 , 被包裹 在 全部 侧面 和 那 蚂蚁 - 爬坡道
.
:
.
于是他继续苦修, 四周都被蚁丘包围着。

[naʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌ; əv][ə; ei] [bɜːŋ] [speɪs] [ʌ; əv] [taɪm] , [ðæt] [ˈruːlər][ʌ; əv] [ɜːrθ] , - [baɪ]
Now after the lapse of a long space of time , that ruler of earth , Saryati by
现在 后 这 失效 的 一个 长的 空间 的 时间 , 那 统治者 的 地球 , - 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
如今, 经过漫长的岁月, 那位大地之主, 名叫萨里亚提,

[fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [leɪk] .
for amusement visited this pleasant and excellent lake .
为了 娱乐 到访 这 令人愉快的 和 出色的 湖 .
为了休闲娱乐, 我参观了这个风景优美、景色宜人的湖泊。

[wið; wiθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfiːmeɪl] , [ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd][baɪ][hɪm; ɪm] , [oʊ] [sʌn] [ʌ; əv]
With him were four thousand females , espoused by him , O son of
和 他 是 四 千 女性 , 拥护 经过 他 , 哦 儿子 的
- [reɪs] !
Bharata's race !
- 种族 !
他身边有四千名女子, 都是他所娶的, 婆罗多之子啊!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [enˈduːd] [wið; wiθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [braʊz] , [neɪmd] [suˈkɑːn.jə] .
there was also his only daughter endowed with beautiful brows , named Sukanya .
那里 曾是 还 他的 仅有的 女儿 赋予 和 美丽的 眉毛 , 命名 苏卡尼亚 .
他还有一个独生女, 名叫苏卡尼亚, 长着漂亮的眉毛。

[ʃiː; ji] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [meɪdɪz] , [ænd; ənd] [dekt] [aʊt][wið; wiθ][ˈdʒuːəlz; ˈdʒuːlɪz] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
She surrounded by her maids , and decked out with jewels fit for the
她 包围 经过 她 女佣 , 和 甲板 出去 和 珠宝 合身 为了 这
[səˈlestjəlz] , [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
celestials , while walking about ,
天体 , 尽管 步行 关于 ,
她被侍女簇拥着, 佩戴着如同天神般的珠宝, 边走边说。

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['ænthɪl] [wer] - [sʌn] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] .
approached the anthill where Bhrigu's son was seated .
接近 这 垤 在哪里 - 儿子 曾是 坐着 .

走到布里古的儿子所在的蚁丘旁。

[ænd; ænd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; hær] [meɪdz] , [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɜ:r'self] [ðer; ðær] , ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] [brju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] ,
And surrounded by her maids , she began to amuse herself there , viewing the beautiful scenery ,
和 包围 经过 她 女佣 , 她 开始 到 娱乐 她自己 那里 , 观看 这 美丽的 风景 ,

她和侍女们一起, 开始在那里消磨时间, 欣赏美丽的风景。

[ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔ:fti] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and looking at the lofty trees of the wood .
和 寻找 在 这 高远 树木 的 这 木头 .

眺望着树林中高耸入云的树木。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ju:θ] ;
And she was handsome and in the prime of her youth ;
和 她 曾是 英俊的 和 在 这 主要的 的 她 青年 ;
她容貌姣好, 正值青春年华;

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æməərəs] [ænd; ænd] [bent] [ɑ:n] ['frʌlɪkɪŋ] .
and she was amorous and bent on frolicking .
和 她 曾是 多情 和 弯曲 在 嬉戏 .
她热情奔放, 一心想寻欢作乐。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ['berɪŋ] ['blɒsəmz] .
And she began to break the twigs of the forest trees bearing blossoms .
和 她 开始 到 休息 这 树枝 的 这 森林 树木 轴承 花朵 .
于是她开始折断森林里开着花的树枝。

[ænd; ænd] - [sʌn] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [brɪ'held] [hɜ:r; hær] ['wɑ:ndərɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,
And Bhrigu's son endued with intelligence beheld her wandering like lightning ,
和 - 儿子 赋予 和 智力 观看 她 漫游 喜欢 闪电 ,
[wɪ'dəʊt] [hɜ:r; hær] [meɪdz] ,
without her maids ,
没有 她 女佣 ,
而布里古的儿子, 天资聪颖, 看见她像闪电般四处游荡, 身边没有侍女陪伴。

[ænd; ænd] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [klɒ:θ] [ænd; ænd] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] .
and wearing a single piece of cloth and decked with ornaments .
和 穿着 一个 单身的 片 的 布 和 甲板 和 装饰品 .
她身穿一件单层衣衫, 佩戴着各种饰品。

[ænd; ænd] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hær][ɪn][ðə; ði] [loʊn] ['fɔ:rɪst] , [ðæt] [ə'setɪk] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [wʌz; wəz]
And seeing her in the lone forest , that ascetic of exceeding effulgence was
和 看到 她 在 这 孤独 森林 , 那 苦行僧 的 超过 光辉 曾是
[ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .
inspired with desire .
灵感 和 欲望 .

看到她独自一人在森林里, 那位光芒四射的苦行僧心中燃起了渴望。

[ænd; ænd] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃɪ,'ri:-] [pə'zesɪŋ] [ə'setɪk] ['enərdʒi] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
And that regenerate Rishi possessing ascetic energy , who had a low voice ,
和 那 再生 里希 拥有 苦行僧 活力 , WHO 有 一个 低的 嗓音 ,
[kɔ:lɪd] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [wʌn] ,
called the auspicious one ,
称为 这 吉祥 一 ,
那位拥有苦行能量、声音低沉的再生圣贤, 被称为吉祥者。

— [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
— but she heard him not .
— 但 她 听到 他 不是 .

但她没有听到他的话。

[ðen] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ænt] - [hɪl] , [suˈkɑːn.jə] [frʌm; frəm]
Then seeing the eyes of Bhrigu's son from the ant - hill , Sukanya from
然后 看到 这 眼睛 的 - 儿子 从 这 蚂蚁 - 爬坡道 , 苏卡尼亚 从
[ˌkjʊəriˈɑːsəti][ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [sens] ,
curiosity and losing her sense ,
好奇心 和 输 她 感觉 ,

然后, 苏卡尼亚从蚁穴中看到了布里古之子的眼睛, 出于好奇, 她失去了理智。

[sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [pɪrst] [ðə; ði] [aɪz] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪʃi,ˈriː-]) .
said , " What is this ? " — and with thorns pierced the eyes (of the Rishi) .
说 , " 什么 是 这 ? " — 和 和 荆棘 穿孔 这 眼睛 (的 这 里希) .

他说: “这是什么?”——然后用荆棘刺穿了(圣贤的)眼睛。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbiːɪŋ] [pɪrst] [baɪ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [felt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [peɪn][ænd; ənd]
And as his eyes being pierced by her , he felt exceeding pain and
和 作为 他的 眼睛 存在 穿孔 经过 她 , 他 毛毡 超过 疼痛 和
[brˈkeɪm] [rɔːθ] .
became wrath .
成为 愤怒 .

当他的眼睛被她的目光刺穿时, 他感到剧痛, 并怒火中烧。

[ænd; ənd] ([frʌm; frəm][ˈæŋɡər])
And (from anger)
和 (从 愤怒)

(出于愤怒)

[hiː; hi] [əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] - [ˈfɔːrsɪz] .
he obstructed the calls of nature of Saryati's forces .
他 受阻 这 呼叫 的 自然 的 - 力量 .

他阻挠了萨里亚提军队的内急。

[ænd; ənd][ɑːn][ðər; ðər] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈbiːɪŋ] [əbˈstrʌktɪd] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [əˈflɪktɪd] .
And on their calls of nature being obstructed , the men were greatly afflicted .
和 在 他们的 呼叫 的 自然 存在 受阻 , 这 男人 是 非常 受苦的 .

当他们内急受阻时, 男人们感到非常痛苦。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] .
And seeing this state of things , the king asked .
和 看到 这 状态 的 事物 , 这 国王 问 .

看到这种情况, 国王问道。

" [huː] [ɪz][,aɪˈtiː][ðæt] [hæθ] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡuː] ,
" Who is it that hath done wrong to the illustrious son of Bhrigu ,
" WHO 是 它 那 有 完毕 错误的 到 这 杰出 儿子 的 布里古 ,
“究竟是谁对布里古的杰出之子做了如此恶事? ”

[oʊld][ænd; ənd][ˈevər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɔːˈsterɪtiːz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈræθfl] [ˈtempər] ?
old and ever engaged in austerities and of wrathful temper ?
老的 和 曾经 已订婚的 在 紧缩政策 和 的 愤怒的 脾气 ?

年老体衰, 长期苦修, 且脾气暴躁?

[tel] [emˈiː] [kwɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [,aɪˈtiː] .
Tell me quick if ye know it .
告诉 我 快的 如果 是的 知道 它 .

如果知道的话, 快告诉我。

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ([ðerə'pɑ:n]) ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ,
" The soldiers (thereupon) answered him saying ,
" 这 士兵 (于是) 回答 他 说 ,
士兵们随即回答他说:

" [wi; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] ['eni] [wʌn] [hæθ] [dʌn] [rɔ:ŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['riʃi,'ri:-] .
" We do not know whether any one hath done wrong to the Rishi .
" 我们 做 不是 知道 无论 任何 一 有 完毕 错误的 到 这 里希 .
“我们不知道是否有人对圣人做了错事。”

[du:] [ðəʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [lɪst] , [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['ɪŋkwəri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] .
Do thou , as thou list , make a searching enquiry into the matter .
做 你 , 作为 你 列表 , 制作 一个 搜索 询问 进入 这 事情 .
你应当尽你所能, 对此事进行深入调查。

" [ðerə'pɑ:n] [ðæt] ['ru:lər][ʌv; əv] [z:rθ] , ['ju:zɪŋ] ([æz; əz][hi; hi] [sɔ:] ['əkeɪzŋ]) [bəʊθ] ['menəs] [ænd; ənd]
" Thereupon that ruler of earth , using (as he saw occasion) both menace and
" 于是 那 统治者 的 地球 , 使用 (作为 他 锯 场合) 两个都 威胁 和
[kən,sɪl'i'eɪʃn] ,
conciliation ,
和解 ,
于是, 这位大地之主 (视情况而定) 既运用了威胁, 又运用了安抚,

[æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] ([ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns]) .
asked his friends (about the circumstance) .
问 他的 朋友们 (关于 这 环境) .
他询问了他的朋友们 (关于情况)。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] .
But they too did not know anything .
但 他们 也 做过 不是 知道 任何事物 .
但他们也一无所知。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [dɪ'strest] ['oʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [əb'strʌk](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:lz] [ʌv; əv]
Seeing that the army was distressed owing to the obstruction of the calls of
看到 那 这 军队 曾是 苦恼 欠款 到 这 梗阻 的 这 呼叫 的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
鉴于军队因内急受阻而感到痛苦,

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə'gri:vɪd] , [su'kɑ:n.jə] [sed] , " ['roʊvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
and also finding her father aggrieved , Sukanya said , " Roving in the forest ,
和 还 寻找 她 父亲 受委屈的 , 苏卡尼亚 说 , " 漫游 在 这 森林 ,
苏卡尼亚发现父亲很生气, 便说: “在森林里游荡,

[aɪ] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ænt] - [hɪl] [hɪr] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['brɪlɪənt] ['sʌbstəns] .
I lighted in the ant - hill here upon some brilliant substance .
我 照明 在 这 蚂蚁 - 爬坡道 这里 之上 一些 杰出的 物质 .
我在这蚁穴里偶然发现了一些闪闪发光的物质。

[ðerə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [glɒʊ] - [wɜ:rm][aɪ] [nɪə] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pɪrst] [aɪ 'ti:] (
Thereupon taking it for a glow - worm I neared it , and pierced it (
于是 采取 它 为了 一个 辉光 - 蠕虫 我 接近 它 , 和 穿孔 它 (
[wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz])) .
with thorns) .
和 荆棘) .
于是我把它当成萤火虫, 走近它, 用刺刺穿了它。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] - [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ænt] - [hɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] -
" **Hearing this Saryati immediately came to the ant - hill , and there saw Bhrigu's**
" 听力 这 - 立即地 来了 到 这 蚂蚁 - 爬坡道 , 和 那里 锯 -
[sʌn] ,
son ,
儿子 ;

萨里亚蒂听到这话，立刻来到蚁穴，在那里看到了布里古的儿子，

[oʊld][bəuθ][ɪn] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd] [ɔːˈsterɪtiːz] .
old both in years and austerities .
老的 两个都 在 年 和 紧缩政策 .

年迈，饱经沧桑。

[ðen] [ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd][hændz] , [brɪˈsɔːt] ([ðə; ði] [əˈsetɪk]) [ˈseɪŋ] ,
Then the lord of earth with joined hands , besought (the ascetic) saying ,
然后 这 主 的 地球 和 加入 双手 , 恳求 (这 苦行僧) 说 ,
于是，大地之主双手合十，恳求（苦行僧）说：

" [aɪ ˈtiː] [bɪhˌʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [wʌt] [maɪ] [ˈdɔːtər] [θruː] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˈɡriːnnəs]
" **It behoveth thee to forgive what my daughter through ignorance and greenness**
" 它 应当 你 到 原谅 什么 我的 女儿 通过 无知 和 绿色
, [hæθ] [dʌn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] .
, hath done unto thee .
, 有 完毕 到 你 .

“你应当原谅我女儿因无知和幼稚而对你所做的一切。”

" - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡuː] , [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈmɔːnərk] [ˈseɪŋ] , " [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
" **Chyavana the son of Bhrigu , addressed the monarch saying , " Disregarding me ,**
" - 这 儿子 的 布里古 , 已解决 这 君主 说 , " 不予理会 我 ,
[ðɪs] [wʌn] ,
this one ,
这 一 ,

布里古之子恰瓦纳对君主说道：“此人不顾我的面子，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][praɪd] [hæθ] [pɪrst] [maɪ] [aɪz] .
filled with pride hath pierced my eyes .
已填 和 自豪 有 穿孔 我的 眼睛 .

骄傲蒙蔽了我的双眼。

[ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Even her , O king ,
甚至 她 , 哦 国王 ,

甚至她，哦，国王啊，

[enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [brɪˈreft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsensɪz] [baɪ] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd]
endued with beauty and who was bereft of her senses by ignorance and
赋予 和 美丽 和 WHO 曾是 失去 的 她 感官 经过 无知 和

[tempˈteɪʃ(ə)n] — [ˈiːv(ə)n]
temptation — even
诱惑 — 甚至

她拥有绝世美貌，却因无知和诱惑而丧失了理智——即使

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 260**]
[页 -]

[第260页]

[ðaɪ] [ˈdɔːtər] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][maɪ][braɪd] , [aɪ] [tel] [ðiː] [ˈtruːli] ,
thy daughter would I have for my bride , I tell thee truly ,
你的 女儿 会 我 有 为了 我的 新娘 , 我 告诉 你 真的 ,
我真心实意地告诉你，我愿娶你的女儿为妻。

[ɑːn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [ə'loʊn] [wɪl] [aɪ] [fər'ɡɪv] [ðɪː] . " -
on this condition alone will I forgive thee . " ' -
在 这 状况 独自的 将要 我 原谅 你 . " ' -

仅凭这一点，我才会原谅你。

" - [sed] , - ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] , - , [wɪ'dʌʊt] ['pɔːzɪŋ] ,
" **Lomasa said , ' Hearing the words of the sage , Saryati , without pausing** ,
" - 说 , - 听力 这 字 的 这 圣人 , - , 没有 暂停 ,

洛玛萨说道：“听着圣人萨里亚提的话，我毫不犹豫地說道：

[bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] - .
bestowed his daughter on the high - souled Chyavana .
授予 他的 女儿 在 这 高的 - 有灵魂的 - .

他将女儿许配给了高尚的恰瓦纳。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrl] , [ðə; ði]['həʊli][wʌŋ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]
Having received the hand of that girl , the holy one was pleased with the king
拥有 已收到 这 手 的 那 女孩 , 这 圣 一 曾是 高兴 和 这 国王

.
:
.

圣者接受了那位少女的婚后，对国王十分满意。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'ʃiːz] [greɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
And having won the Rishi's grace , the king went to his city , accompanied by
和 拥有 韩元 这 圣人的 优雅 , 这 国王 去 到 他的 城市 , 伴随 经过

[hɪz; ɪz] [truːps] .
his troops .
他的 军队 .

国王赢得了圣贤的恩宠后，便带着军队返回了自己的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːltləs] [su'kɑːn.jə][ˈɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ə'setɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
And the faultless Sukanya also having obtained that ascetic for her husband ,
和 这 完美无瑕 苏卡尼亚 还 拥有 获得 那 苦行僧 为了 她 丈夫 ,

[bɪ'gæn][tuː; tə][tend][hɪm; ɪm] ,
began to tend him ,
开始 到 趋向 他 ,

而纯洁无瑕的苏卡尼亚也为那位苦行僧找到了丈夫，便开始服侍他。

['præktɪsɪŋ] ['penəns] , [ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] .
practising penances , and observing the ordinance .
练习 忏悔 , 和 观察 这 条例 .

忏悔并遵守戒律。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪsf(ə)] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv] [gaɪl] ['wəːʃɪp]
And that one of a graceful countenance , and void of guile worshipped
和 那 一 的 一个 优美 面容 , 和 空白 的 诡计 崇拜

-
Chyavana ,
- ,

而那位容貌优雅、心地纯洁的人崇拜恰瓦纳。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] ['mɪnɪstər] ['ʌntə'ʌntu] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər] . -
and also ministered unto guests , and the sacred fire . ' -
和 还 服事 到 客人 , 和 这 神圣 火 . -

并负责招待客人和照看圣火。

" ['sekʃ(ə)n] [ksiːɪ]
" **SECTION CXXIII**
" 部分 第一百二十三

“第一百二十三节”

" - [sed] , - [wʌns] [ɑ:n][ə; ei] [taɪm] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðoʊz] [sə'lestʃəlz] , ['heɪmli] [ðə; ði] [twɪn] - ,
" **Lomasa said** , **Once on a time** , **O king** , **those celestials** , **namely the twin Aswins** ,
" - 说 , - 一次 在 一个 时间 , 哦 国王 , 那些 天体 , 即 这 双 - ,

洛马萨说：“从前，国王啊，那些天神，也就是双子阿什温，

[ˈhæpənd] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] [su'kɑ:n.jə] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ([dʒʌst]) [beɪðd] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər]
happened to behold Sukanya , **when she had (just) bathed** , **and when her**
发生 到 看哪 苏卡尼亚 , 什么时候 她 有 (只是) 洗澡 , 和 什么时候 她
[pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ber] .
person was bare .
人 曾是 裸 .

碰巧看到了苏卡尼亚，当时她刚洗完澡，一丝不挂。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] ['eksələnt] [lɪmz] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
And seeing that one of excellent limbs , **and like unto the daughter of**
和 看到 那 一 的 出色的 四肢 , 和 喜欢 到 这 女儿 的
[ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
the lord of celestials ,
这 主 的 天体 ,

看到其中一人拥有完美的体态，宛如天神之女，

[ðə; ði] [noʊz] - [bɔ:rn] - [nɪə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [ðəʊ]
the nose - born Aswins neared her , **and addressed her** , **saying** , **" O thou**
这 鼻子 - 出生 - 接近 她 , 和 已解决 她 , 说 , " 哦 你
[ʌv; əv] ['ʃeɪpli] [θaɪz] ,
of shapely thighs ,
的 优美 大腿 ,

长着鼻子的阿斯温斯人走近她，对她说：“哦，你这拥有优美大腿的女子，

[hu:z] ['dɔ:tər] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
whose daughter art thou ?
谁 女儿 艺术 你 ?

你是谁的女儿？

[ænd; ənd] [wʌt] ['du(:)ɪst] [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ?
And what doest thou in this wood ?
和 什么 不会 你 在 这 木头 ?

你在这片树林里做什么？

[oʊ] [ɔ:'spɪʃəs] [wʌn] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [greɪs] , [wi:; wi][dɪ'zəɪər][tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] ,
O auspicious one , **O thou of excellent grace** , **we desire to know this** ,
哦 吉祥 一 , 哦 你 的 出色的 优雅 , 我们 欲望 到 知道 这 ,
[dʒɪ'ʃəs] [wɪ] [dɪ'zəɪər] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] ,
吉祥者啊，恩泽无比者啊，我们渴望知晓此事。

[du:] [ðəʊ] ['ðerfɔ:r] [tel] [ju: 'es] .
do thou therefore tell us .
做 你 所以 告诉 我们 .

所以你请告诉我们。

" [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['bæʃfəli] ['ʌntə'ʌntu] [ðoʊz] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] , " [noʊ] [em 'i:]
" **Thereupon she replied bashfully unto those foremost of celestials** , **" Know me**
" 于是 她 回复 害羞地 到 那些 首先 的 天体 , " 知道 我
[æz; əz] - ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] - [waɪf] .
as Saryati's daughter , **and Chyavana's wife** .
作为 - 女儿 , 和 - 妻子 .

于是她羞涩地回答那些最杰出的天神：“请认为我为萨里亚提的女儿，恰瓦纳的妻子。”

" [ðeər'æt] [ðə; ði] - [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Thereat the Aswins again spake unto her** , **smiling** .
" 那里 这 - 再次 说 到 她 , 微笑 .

“这时，阿斯温一家又笑着对她说了话。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [oʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] ,
" **What for , O fortunate one ,**
" 什么 为了 , 哦 幸运 一 ,

“何谓，幸运儿啊，

[hæθ] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [biˈstəʊ] [ðiː] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈvɜːdʒɪŋ] [ɑːn] [deθ] ?
hath thy father bestowed thee on a person who is verging on death ?
有 你的 父亲 授予 你 在 一个 人 WHO 是 接近 在 死亡 ?
你父亲怎能将一个濒临死亡的人托付给你？

[ˈʊrli] , [oʊ][ˈtɪmɪd][gɜːrli] , [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Surely , O timid girl , thou shinest in this wood like lightning .
一定 , 哦 胆小 女孩 , 你 最闪亮的 在 这 木头 喜欢 闪电 .
羞怯的少女啊，你在这片森林里，宛如闪电般闪耀。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] , [oʊ][gɜːrli] , [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈlaɪtɪd]
Not in the regions of the celestials themselves , O girl , have our eyes lighted
不是 在 这 地区 的 这 天体 他们自己 , 哦 女孩 , 有 我们的 眼睛 照明
[ɑːn][ðəɪ] [laɪk] .
on thy like .
在 你的 喜欢 .
少女啊，即使在天界，我们也未曾见过像你这样的人。

[oʊ] [ˈdæmzl] , [ʌnəˈdɔːrnd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [geɪ] [roʊbz][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ðəʊ] - [ðɪs]
O damsel , unadorned and without gay robes as thou art , thou beautifiest this
哦 闺女 , 缦 和 没有 同性恋 长袍 作为 你 艺术 , 你 - 这
[wʊd] [ɪkˈsiːdɪŋli] .
wood exceedingly .
木头 非常 .
哦，少女啊，你虽然朴素无华，没有华丽的服饰，却为这片树林增添了无比的美丽。

[stiɪl] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːtləs] [lɪmz] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
Still , O thou of faultless limbs , thou canst not look so beautiful ,
仍然 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 你 罐 不是 看 所以 美丽的 ,
然而，你这拥有完美肢体的女子啊，你却无法如此美丽。

[wen] ([æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt]) [ðəʊ] [ɑːrt] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] , [æz; əz] [ðəʊ] [kudst] ,
when (as at present) thou art soiled with mud and dirt , as thou couldst ,
什么时候 (作为 在 展示) 你 艺术 脏的 和 泥 和 污垢 , 作为 你 可以 ,
当你（像现在这样）浑身沾满泥土时，正如你所料，

[ɪf] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ˈɡɔːrdʒəs] [əˈpærəl] .
if decked with every ornament and wearing gorgeous apparel .
如果 甲板 和 每一个 装饰品 和 穿着 华丽的 服饰 .
如果佩戴所有饰品，穿着华丽的服饰。

[waɪ] , [oʊ] [ˈeksələnt] [gɜːrli][ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] [sɜːv] [ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪˈkreɪt] [oʊld] [ˈhʌzbənd] ,
Why , O excellent girl in such plight servest thou a decrepit old husband ,
为什么 , 哦 出色的 女孩 在 这样的 困境 服务 你 一个 衰老 老的 丈夫 ,
为何啊，如此优秀的姑娘，竟要服侍一位年迈体衰的丈夫？

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæθ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][ˈriːəˌlaɪzɪŋ] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv]
and one that hath become incapable of realising pleasure and also of
和 一 那 有 变得 无法 的 意识到 乐趣 和 还 的
[meɪnˈteɪnɪŋ] [ðiː] ,
maintaining thee ,
保持 你 ,
而那个已经既无法享受快乐，也无法养活你的人，

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈluːmɪnəs] [smaɪlz] ?
O thou of luminous smiles ?
哦 你 的 发光的 微笑 ?
哦，拥有灿烂笑容的你？

[oʊ] [dɪˈvaɪnli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈdæmzl] , [duː] [ðəʊ] , [fəˈseɪkɪŋ] - [əkˈsept] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][fɔːr; fər]
O divinely beautiful damsel , do thou , forsaking Chyavana accept one of us for
哦 神圣地 美丽的 闺女 , 做 你 , 放弃 - 接受 一 的 我们 为了
[ˈhʌzbænd] .
husband .
丈夫 :

美丽的仙女啊, 你愿意舍弃恰瓦纳, 接受我们中的一位做你的丈夫吗?

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌviθ] [ðiː] [nɑːt][tuː; tə] [spend] [ðəɪ] [juːθ] [ˈfruːtləsli] . "
It behoveth thee not to spend thy youth fruitlessly . "

它 应当 你 不是 到 花费 你的 青年 徒劳地 . "

" - [ðʌs] [əˈdrest] [suˈkɑːn.jə] [ˈænsər] [ðə; ði] [səˈlestjəlz] [ˈseɪŋ] , " [aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][maɪ]
" - 因此 已解决 苏卡尼亚 回答 这 天体 说 , " 我 是 奉献 到 我的
[ˈhʌzbænd] , - :
husband , Chyavana :
丈夫 , - :

“苏卡尼亚回答众天神说: ‘我忠于我的丈夫恰瓦纳:

[duː][jiː; ji][nɑːt] [entərˈteɪn] [ˈeni] [daʊts] ([rɪˈɡɑːrdɪŋ] [maɪ] [frɪˈdeləti]) .
do ye not entertain any doubts (regarding my fidelity) .
做 是的 不是 招待 任何 疑虑 (关于 我的 忠诚) .

你们不要对我的忠诚抱有任何怀疑。

" [ðerəˈpɑːn] [ðei] [əˈgen] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɜːr; hər] , " [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [frɪˈzɪʃnz]
" **Thereupon they again spake unto her ,** " **We two are the celestial physicians**
" 于是 他们 再次 说 到 她 , " 我们 二 是 这 天体 医生
[ʌv; əv][noʊt] .
of note .
的 笔记 :

于是他们又对她说: “我们二人是著名的天界医生。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ][bɔːrd] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] .
We will make thy lord young and graceful .
我们 将要 制作 你的 主 年轻的 和 优美 :

我们将使你的主人年轻英俊。

[duː] [ðəʊ] [ðen] [sɪˈlekt] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] , [vɪz] . , [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈhʌzbænd] , — [fɔːr; fər][ðəɪ]
Do thou then select one of us , viz : , ourselves and thy husband , — for thy
做 你 然后 选择 一 的 我们 , 即 : , 我们自己 和 你的 丈夫 , — 为了 你的
[ˈpɑːrtnər] .
partner .
伙伴 :

那么, 你从我们之中, 也就是我们自己和你的丈夫中, 选择一位作为你的伴侣吧。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðɪs] [duː] [ðəʊ] , [oʊ] [ɔːˈspiʃəs] [wʌn] , [brɪŋ] [ˈhɪðər] [ðəɪ] [ˈhʌzbænd] .
Promising this do thou , O auspicious one , bring hither thy husband .
有前途 这 做 你 , 哦 吉祥 一 , 带来 这里 你的 丈夫 :

许下这个承诺吧, 吉祥的女子, 把你的丈夫带到这里来。

" [oʊ] [kɪŋ] ,
" **O king** ,
" 哦 国王 ,

“哦, 国王,

[ə'gri:əbli] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rdz][ʃi:; ji][went][tu:; tə] - [sʌn][ænd; ənd] [kə'mju:nikeitɪd] [tu:; tə]
agreeably to their words she went to Bhrigu's son and communicated to
欣然 到 他们的 字 她 去 到 - 儿子 和 沟通 到
[hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [tu:] [sə'lestʃəlz] [hæd; həd] [sed] .
him what the two celestials had said .
他 什么 这 二 天体 有 说 .

她遵照他们的吩咐，去见布里古的儿子，把两位天神所说的话告诉了他。

[ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmesɪdʒ] , - [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][waɪf] , " [du:] [ðəʊ] [soʊ] .
Hearing her message , Chyavana said unto his wife , " Do thou so .
听力 她 信息 , - 说 到 他的 妻子 , " 做 你 所以 .
[ænd; ənd] [sed] , " [du:][ji:; ji][soʊ] .
and said , " Do ye so .
和 说 , " 做 是的 所以 .

听到她的消息，恰瓦纳对他的妻子说：“你就照做吧。”

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ][bɜ:rd] , ([ʃi:; ji] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz])
" Having received the permission of her lord , (she returned to the celestials)
" 拥有 已收到 这 允许 的 她 主 , (她 返回 到 这 天体)
[ænd; ənd] [sed] , " [du:][ji:; ji][soʊ] .
and said , " Do ye so .
和 说 , " 做 是的 所以 .

“得到她主人的许可后，（她回到天界）说：‘你们就这样做吧。

" [ðen] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] , [vɪz] . , " [du:][ji:; ji][soʊ] , " [ðeɪ] [spoʊk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
" Then hearing her words , viz : , " Do ye so , " they spoke unto the king's
" 然后 听力 她 字 , 即 . , " 做 是的 所以 , " 他们 辐 到 这 国王的
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

“然后，听到她的话，即‘你们就这样做吧’，他们就对国王的女儿说了。”

" [let] [ðai] [ˈhʌzbənd] [ˈentər]
" Let thy husband enter
" 让 你的 丈夫 进入

让你的丈夫进来

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 261]
[- 页 -]

[第261页]

[ˈɪntu:][ˈwɔ:tər] .
into water .
进入 水 .

投入水中。

" [ðeər'æt] - [dɪˈzaɪərəs][ʌ; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈbju:ti] , [ˈkwɪkli] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ˈwɔ:tər] .
" Thereat Chyavana desirous of obtaining beauty , quickly entered into water .
" 那里 - 渴望 的 获得 美丽 , 迅速地 进入 进入 水 .
[ænd; ənd][ðə; ði][twin] - [ˈɔ:soʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌ; əv][ˈwɔ:tər] .
The twin Aswins also , O king , sank into the sheet of water .
这 双 - 还 , 哦 国王 , 沉没 进入 这 床单 的 水 .

“于是，渴望获得美貌的恰瓦纳迅速进入水中。”

[ðə; ði] [twin] - [ˈɔ:soʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌ; əv][ˈwɔ:tər] .
The twin Aswins also , O king , sank into the sheet of water .
这 双 - 还 , 哦 国王 , 沉没 进入 这 床单 的 水 .

国王啊，双子阿什温也沉入了水中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][tæŋk][ɪn] [səˈpa:sɪŋli] [ˈbju:tɪf(ə)]
And the next moment they all came out of the tank in surpassingly beautiful
和 这 下一个 片刻 他们 全部 来了 出去 的 这 坦克 在 极其出色 美丽的
[fɔ:rmz] ,
forms ,
表格 ,

下一刻，它们全都以极其美丽的形态从水箱里走了出来。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪŋ] [ˈbɜ:rnɪft] [ˈiəriŋz] .
and young and wearing burnished earrings .
和 年轻的 和 穿着 抛光 耳环 .

年轻貌美，戴着锃亮的耳环。

[ænd; ənd][ɔ:l] , [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪrəns] [ˈpli:zɪŋ] [tu; tə][bɪˈhoʊld] , [əˈdrest]
And all , possessed of the same appearance pleasing to behold , addressed
和 全部 , 拥有 的 这 相同的 外貌 令人愉悦 到 看哪 , 已解决

[hɜ:r; hær] [ˈseɪɪŋ] , " [oʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [wʌn] ,
her saying , " O fortunate one ,
她 说 , " 哦 幸运 一 ,

所有的人都拥有同样令人赏心悦目的容貌，他们向她说道：“哦，幸运的姑娘，

[du:] [ðəʊ] [tʃu:z] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [spaʊs] .
do thou choose one of us for spouse .
做 你 选择 一 的 我们 为了 配偶 .

你愿意从我们之中选择一位作为配偶吗？

[ænd; ənd][oʊ] [ˈbju:tiəs] [wʌn] , [du:] [ðəʊ] [sɪˈlekt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][lɔ:rd] [hu:] [meɪ] [pli:z] [ðəɪ] [ˈfænsi] .
And O beauteous one , do thou select him for lord who may please thy fancy .
和 哦 美丽的 一 , 做 你 选择 他 为了 主 WHO 可能 请 你的 想要 .

美丽的女子啊，请你选择一位能让你心动的伴侣作为你的丈夫吧。

" [ˈfaɪndɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪrəns] [ʃi; ji] [diˈlibəreɪtɪd] ;
" Finding , however , all of them of the same appearance she deliberated ;
" 寻找 , 然而 , 全部 的 他们 的 这 相同的 外貌 她 深思熟虑 ;

“然而，她发现它们都长得一模一样，于是她沉思起来；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈhʌzbənd] , [ˈi:v(ə)n][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
and at last ascertaining the identity of her husband , even selected
和 在 最后的 确定 这 身份 的 她 丈夫 , 甚至 已选

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

最后，她确定了丈夫的身份，甚至还选择了他。

" - [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ˈkʌvətɪd] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [ʌv; əv] [ɪkˈsi:dɪŋ]
" ' Having obtained coveted beauty and also his wife , Chyavana , of exceeding
" - 拥有 获得 令人垂涎的 美丽 和 还 他的 妻子 , - , 的 超过

[ˈenərdʒi] , [wel] [pli:zd] ,
energy , well pleased ,
活力 , 出色地 高兴 ,

“他获得了令人垂涎的美貌，还有精力充沛的妻子恰瓦娜，他非常高兴，

[speɪk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][noʊz] - [bɔ:rn] [səˈlestʃəlz] : " [sɪns] [æt; ət][jɔ:r; jər][hændz] , [æŋ; ən]
spake these words unto the nose - born celestials : " Since at your hands , an
说 这些 字 到 这 鼻子 - 出生 天体 : " 自从 在 你的 双手 , 一个

[oʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

他对鼻生天神们说了这些话：“既然你们手中，一位老人.....”

[aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ðɪs] [waɪf][ʌv; əv][maɪn] , [aɪ] [wɪl] ,
I have obtained youth , and beauty , and also this wife of mine , I will ,
我 有 获得 青年 , 和 美丽 , 和 还 这 妻子 的 矿 , 我 将要 ,

[wel] [pli:zd] ,
well pleased ,
出色地 高兴 ,

我获得了青春、美貌，还有我的妻子，我非常满意。

[meɪk] [juː; jʊ] ['kwɑːfərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊmə][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz]
make you quaffers of the Soma juice in the presence of the lord of celestials
制作 你 饮酒者 的 这 索玛 汁 在 这 在场 的 这 主 的 天体
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

让你们在天神之主面前畅饮苏摩汁。

[ðɪs] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['truːli] .
This I tell you truly .
这 我 告诉 你 真的 .

我实话实说。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['haɪli] [dɪ'lartɪd] , [ðə; ði] [twɪnz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
" **Hearing this , highly delighted , the twins ascended to heaven ;**
" 听力 这 , 高度 高兴极了 , 这 双胞胎 上升 到 天堂 ;

“听到这话，双胞胎非常高兴，便升天了；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][su'kɑːn.jə] [tuː] [pæst] [ðer; ðər] [deɪz] ['hæpɪli] ['iːv(ə)n] [laɪk] [sə'lestʃəlz] . -
and Chyavana and Sukanya too passed their days happily even like celestials . '
和 - 和 苏卡尼亚 也 通过了 他们的 天 快乐地 甚至 喜欢 天体 . -

而恰瓦纳和苏卡尼亚也像天神一样幸福地度过了她们的日子。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXXIV**
" 部分 -

“第一百二十四节

" - [sed] , - [naʊ] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd]
" **Lomasa said , ' Now the news came to Saryati that Chyavana had been turned**
" - 说 , - 现在 这 消息 来了 到 - 那 - 有 到过 转向

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [juːθ] .
into a youth .
进入 一个 青年 .

洛玛萨说：“现在萨里亚蒂听说，恰瓦纳已经变成了一个年轻人。”

[ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [hiː; hi] [keɪm] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrɪmɪtɪdʒ] [ʌv; əv]
And well pleased he came , accompanied by his troops , to the hermitage of
和 出色地 高兴 他 来了 , 伴随 经过 他的 军队 , 到 这 隐居处 的

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['brɪguː] .
the son of Bhrigu .
这 儿子 的 布里古 .

他非常高兴地带着他的军队来到布里古之子的隐居处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] - [ænd; ənd][su'kɑːn.jə] , [laɪk] [tuː] ['tʃɪldrən] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [sə'lestʃəlz] ,
And he saw Chyavana and Sukanya , like two children sprung from celestials ,
和 他 锯 - 和 苏卡尼亚 , 喜欢 二 孩子们 弹簧 从 天体 ,

他看见了恰瓦纳和苏卡尼亚，就像两个从天界降生的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ]
and his joy and that of his wife were as great as if the king
和 他的 喜悦 和 那 的 他的 妻子 是 作为 伟大的 作为 如果 这 国王

[hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜːrld] .
had conquered the entire world .
有 征服 这 全部的 世界 .

他和妻子的喜悦之情，仿佛国王征服了整个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv] [ɜːrθ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈɑːnərəbli] [baɪ]
And the ruler of earth together with his wife was received honourably by
和 这 统治者 的 地球 一起 和 他的 妻子 曾是 已收到 光荣地 经过
[ðæt] [seɪnt] .
that saint .
那 圣 .

圣人隆重接待了这位统治者及其妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [nɪr] [ðə; ði] [əˈsetɪk] ,
And the king seated himself near the ascetic ,
和 这 国王 坐着 他自己 靠近 这 苦行僧 ,

于是国王在苦行僧旁边坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɔːspɪʃəs] [kaɪnd] .
and entered into a delightful conversation of an auspicious kind .
和 进入 进入 一个 愉快 对话 的 一个 吉祥 种类 .

于是，他们展开了一场愉快而吉祥的谈话。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈbrɪguː] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ]
Then , O king , the son of Bhrigu spake to the king these words of a soothing
然后 , 哦 国王 , 这 儿子 的 布里古 说 到 这 国王 这些 字 的 一个 舒缓
[ˈneɪtʃər] :
nature :
自然 :

于是，国王啊，布里古之子对国王说了这些安抚人心的话语：

" [aɪ][æɪ; ʃəl] , [oʊ] [kɪŋ] , [əˈfɪʃiət] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmoʊni][tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ðɪː] :
" I shall , O king , officiate at a religious ceremony to be performed by thee :
" 我 将 , 哦 国王 , 裁判 在 一个 宗教 仪式 到 是 执行 经过 你 :

“国王啊，我将主持由您主持的宗教仪式：

[let][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ðerfɔːr] , [biː; bi][prəʊˈkjuəd] .
let the requisite articles , therefore , be procured :
让 这 必需品 文章 , 所以 , 是 采购 .

因此，应当采购所需的物品。

" [ðeərˈæt] , [ðæt] [prəˈtektər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - , [ɪkˈspɪriənst] [ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
" Thereat , that protector of earth Saryati , experienced the very height of joy ,
" 那里 , 那 保护者 的 地球 - , 经验丰富的 这 非常 高度 的 喜悦 ,

[ænd; ənd][oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
and O great king ,
和 哦 伟大的 国王 ,

“在那里，大地守护者萨里亚提体验到了极致的喜悦，伟大的国王啊，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpouz(ə)] [meɪd] [baɪ] - .
he expressed his approbation of the proposal made by Chyavana .
他 表达 他的 赞许 的 这 提议 制成 经过 - .

他表示赞同 Chyavana 提出的建议。

[ænd; ənd][ɑːn][æŋ; ən] [ɔːspɪʃəs] [deɪ] , [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sækrɪˈfɪ(ə)]
And on an auspicious day , suitable for the commencement of a sacrificial
和 在 一个 吉祥 天 , 合适的 为了 这 开始 的 一个 献祭
[ˈserəmoʊni] ,
ceremony ,
仪式 ,

在一个吉日，适合举行祭祀仪式的日子里，

- [ˈɔːrdər] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fi(ə)l] [ˈraɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [dɪ'skrɪpʃn]
Saryati ordered the erection of a sacrificial shrine of an excellent description
- 订购 这 勃起 的 一个 献祭 神社 的 一个 出色的 描述
[ænd; ənd] ['splendɪdli] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][dɪ'zaiərəb(ə)l] [θɪŋz] .
and splendidly furnished with all desirable things .
和 精彩地 提供 和 全部 理想 事物 .
萨里亚提下令建造一座精美绝伦的祭祀神殿，殿内配备了所有令人向往的物品。

[ðer; ðər] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbrɪguː] , [ə'fɪʃɪərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [priːst] .
There Chyavana , the son of Bhrigu , officiated for the king as his priest .
那里 - , 这 儿子 的 布里古 , 裁判 为了 这 国王 作为 他的 牧师 .
在那里，布里古之子恰瓦纳担任国王的祭司。
[naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ðæt] [spɔːt] .
Now listen to me relating the wonderful events which happened at that spot .
现在 听 到 我 相关 这 精彩的 活动 哪个 发生 在 那 点 .
现在请听我讲述在那里发生的奇妙事件。

- [tɒk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] ,
Chyavana took up a quantity of the Soma juice ,
- 采取 向上 一个 数量 的 这 索玛 汁 ,
恰瓦纳喝了一些苏摩汁，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɔːfər] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - , [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɪzɪŋz] [tuː; tə]
in order that he might offer the same to the Aswins , who were physicians to
在 命令 那 他 可能 提供 这 相同的 到 这 - , WHO 是 医生 到
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .
以便他能将同样的药方提供给阿斯温人，他们是天神的医生。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˈɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)l]
And while the saint was taking up the intended offering for those celestial
和 尽管 这 圣 曾是 采取 向上 这 故意的 提供 为了 那些 天体
[twaɪnz] ,
twins ,
双胞胎 ,
当圣人开始准备献给那对天上的双子神的供品时，

[ˈɪndrə] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪntər'dɪkʃn] , [ˈseɪɪŋ] ,
Indra pronounced his interdiction , saying ,
因陀罗 发音 他的 禁运 , 说 ,
因陀罗宣布了他的禁令，说道：

" [ðɪːz] - [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ] [ə'pɪnʃən] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən]
" **These Aswins both of them in my opinion have no right to receive an**
" 这些 - 两个都 的 他们 在 我的 观点 有 不 正确的 到 收到 一个
[ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] .
offering of the Soma juice .
提供 的 这 索玛 汁 .
“在我看来，这两个阿斯温都没有权利接受苏摩汁的供奉。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɪzɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
They are the physicians of the celestials in heaven ,
他们 是 这 医生 的 这 天体 在 天堂 ,
他们是天庭众神的医生。

— [ðɪs] [voʊ'keɪf(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] [hæθ] [dɪsɪn'taɪtld] [ðəm; ðəm] ([ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsoʊmə]) .
— **this vocation of theirs hath disenthitled them (in the matter of Soma) .**
— 这 职业 的 他们的 有 被剥夺权利 他们 (在 这 事情 的 索玛) .
——他们的这种职业使他们失去了（索玛）的权利。

" [ðerə'pɑ:n] - [sed] , " [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['maɪti] ['entəpraɪz] , [pə'zest] [ʌv; əv]
" Thereupon Chyavana said , " These two are of mighty enterprise , possessed of
于是 说 , " 这些 二 是 的 强大的 企业 , 拥有 的
['maɪti] [soʊlz] ,
mighty souls ,
强大的 灵魂 ,

于是，恰瓦纳说道：“这两个人雄心勃勃，意志坚定，

[ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mənli] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [greɪs] .
and uncommonly endowed with beauty and grace .
和 不寻常地 赋予 和 美丽 和 优雅 .

并且拥有非凡的美丽和优雅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [oʊ]['indrə] , [hæv; həv] [kən'vɜ:rtɪd] [em 'i:]['ɪntu:]
And they , O Indra , have converted me into
和 他们 , 哦 因陀罗 , 有 转换 我 进入

而他们，哦，因陀罗，已将我变成了

[,pi: 'dʒi:] - []
[Pg 262]
[页 -]

[第262页]

[æən; ən] [ɪ'tɜ:rnəli] ['ju:θfl] ['pɜ:rs(ə)n] , ['i:v(ə)n] [laɪk] [ʌntə'ʌntu][ə; eɪ][sə'lest(ə)l] .
an eternally youthful person , even like unto a celestial .
一个 永恒 青春 人 , 甚至 喜欢 到 一个 天体 .

一个永葆青春的人，甚至像天神一样。

[waɪ] [ʊdst] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [sə'lestjəlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['soʊmə]
Why shouldst thou and the other celestials have a right to the distilled Soma
为什么 应该 你 和 这 其他 天体 有 一个 正确的 到 这 蒸馏 索玛
[dʒu:s] ,
juice ,
汁 ,

你和其他天神凭什么有权享用提炼过的苏摩汁？

[ænd; ənd][nɑ:t] [ðeɪ] ?
and not they ?
和 不是 他们 ?

难道不是他们吗？

[oʊ][b:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestjəlz] , [oʊ] [dɪ'mɑ:lɪjər] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] [taʊnz] !
O lord of the celestials , O demolisher of hostile towns !
哦 主 的 这 天体 , 哦 拆迁者 的 敌对的 城镇 !

天神之主啊，敌城毁灭者啊！

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɔ:lsʊv][ræŋk][æz; əz][ɡɒdz] .
be it known to thee that the Aswins also rank as gods .
是 它 已知 到 你 那 这 - 还 秩 作为 神 .

须知，阿什温神也位列神明之列。

" [æt; ət] [ðɪs] , ['indrə] [speɪk] ['seɪɪŋ] , " [ði:z] [tu:] ['præktɪs] [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɑ:rt] , — [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" At this , Indra spake saying , " These two practise the healing art , — so they are
" 在 这 , 因陀罗 说 说 , " 这些 二 实践 这 康复 艺术 , — 所以 他们 是

[bʌt; bət] ['sɜ:rvənt] .
but servants .
但 仆人 .

这时，因陀罗说道：“这两个人修炼医术，所以他们只是仆人。”

[ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] [fɔ:rmz][æt; ət][ðer; ðər] ['plezər] [ðeɪ] [roʊm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l]
And assuming forms at their pleasure they roam about in the world of mortal
和 假设 表格 在 他们的 乐趣 他们 漫游 关于 在 这 世界 的 凡人
[ˈbi:ɪŋz] .
beings .
生物 .

它们可以随意变换形态，在凡人世界中游荡。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ðen] ['raɪtfuli] [kleɪm][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊmə] ? " -
How can they then rightfully claim the juice of the Soma ? " '
如何 能 他们 然后 理所当然地 宣称 这 汁 的 这 索玛 ? " ' -

那么，他们又怎能理直气壮地声称拥有苏摩汁液呢？

" - [sed] , - [wen] [ði:z] ['veri] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spʊkən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ]
" Lomasa said , ' When these very identical words were spoken again and again by
" - 说 , - 什么时候 这些 非常 完全相同的 字 是 说 再次 和 再次 经过
[ðə; ði][b:rd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
the lord of celestials ,
这 主 的 天体 ,

洛马萨说：“当天神之主一遍又一遍地重复这些完全相同的话语时，

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['brɪgu:] , ['setɪŋ] ['ɪndrə][æt; ət] [nɔ:t] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]
the son of Bhrigu , setting Indra at naught , took up the offering he had
这 儿子 的 布里古 , 环境 因陀罗 在 零 , 采取 向上 这 提供 他 有
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] .
intended to make .
故意的 到 制作 .

布里古之子不顾因陀罗的威胁，拿起他原本打算献上的祭品。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][æn; ən] ['eksələnt] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊmə]
And as he was about to take up an excellent portion of the Soma
和 作为 他 曾是 关于 到 拿 向上 一个 出色的 部分 的 这 索玛
[dʒu:s][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈɔ:fərɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] - ,
juice with the object of offering it to the two Aswins ,
汁 和 这 目的 的 提供 它 到 这 二 - ,

正当他准备取一大杯苏摩汁，献给两位阿什文神时，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:mən] ['vɑ:lə] (['ɪndrə]) [əb'zɜ:rvɪd] [hɪz; ɪz][ækt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [spʊk]
the destroyer of the demon Vala (Indra) observed his act , and thus spoke
这 驱逐舰 的 这 恶魔 瓦拉 (因陀罗) 观察到 他的 行为 , 和 因此 辐
[ˈʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

恶魔的毁灭者瓦拉（因陀罗）目睹了他的行为，并对他说：

" [ɪf] [ðəʊ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['soʊmə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:][tu:; tə] [ˈɔ:fərɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðoʊz] [sə'lestʃəlz] ,
" If thou take up the Soma with a view to offering it to those celestials ,
" 如果 你 拿 向上 这 索玛 和 一个 看法 到 提供 它 到 那些 天体 ,

“如果你拿起苏摩酒是为了将其供奉给那些天神，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hɜ:rlɪ][æt; ət] [ði:] [maɪ] ['θʌndərbəʊlt] [ʌv; əv] [ˈɔ:f(ə)l] [fɔ:rm] ,
I shall hurl at thee my thunderbolt of awful form ,
我 将 投 在 你 我的 霹雳 的 可怕 形式 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [su:ˈpɪəriər] [tu:; tə][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [ɪg'zɪst] .
which is superior to all the weapons that exist .
哪个 是 优越的 到 全部 这 武器 那 存在 .

它将向你投掷我那可怕的雷霆之箭，

它比现有的所有武器都更胜一筹。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['indrə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['brɪguː] , [kæst][æt; ət]['indrə][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [glæns] ,
" Thus addressed by Indra , the son of Bhrigu , cast at Indra a smiling glance ,
" 因此 已解决 经过 因陀罗 , 这 儿子 的 布里古 , 投掷 在 因陀罗 一个 微笑 瞥一眼 ,
"因陀罗如此说道, 布里古之子因陀罗朝因陀罗露出了微笑。"

[ænd; ænd] [tɒk] [ʌp][ɪn][duː] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] ,
and took up in due form a goodly quantity of the Soma juice ,
和 采取 向上 在 到期的 形式 一个 很好 数量 的 这 索玛 汁 ,
并按规定摄入了相当数量的苏摩汁液。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - .
to make an offering to the Aswins .
到 制作 一个 提供 到 这 - .
向阿斯温家族献祭。

[ðen] - [ɔːrd] [hæːld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈθʌndərbəʊlt] [ʌv; əv][ˈɔːf(ə)] [fɔːrm] .
Then Sachi's lord hurled at him the thunderbolt of awful form .
然后 - 主 投掷 在 他 这 霹雳 的 可怕 形式 .
然后, 萨奇的主人向他投掷了一道极其可怕的雷霆。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɔːnt] [aɪˈtiː] , [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ]
And as he was about to launch it , his arm was paralysed by
和 作为 他 曾是 关于 到 发射 它 , 他的 手臂 曾是 瘫痪 经过
- [sʌn] .
Bhrigu's son .
- 儿子 .
正当他准备发射火箭时, 布里古的儿子打断了他的手臂, 使他瘫痪了。

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ˈpærəlaɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , - [riˈsaɪtɪd] [ˈseɪkrɪd] [hɪmz] , [ænd; ænd] [meɪd]
And having paralysed his arm , Chyavana recited sacred hymns , and made
和 拥有 瘫痪 他的 手臂 , - 背诵 神圣 赞美诗 , 和 制成
[ˈɔːfərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
offering on the fire .
提供 在 这 火 .
而恰瓦纳则让自己的手臂瘫痪, 然后吟诵圣歌, 并在火上献祭。

[hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] [geɪnd] , [hiː; hi] [naʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [səˈlest(ə)] .
His object gained , he now attempted to destroy that celestial .
他的 目的 获得 , 他 现在 尝试过 到 破坏 那 天体 .
他得偿所愿后, 便试图摧毁那个天体。

[ðen] [baɪ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] [ˈseɪnts] [əˈsetɪk] [ˈenərdʒi] , [æn; ən][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ,
Then by the virtue of that saint's ascetic energy , an evil spirit came into being ,
然后 经过 这 美德 的 那 圣徒 苦行僧 活力 , 一个 邪恶的 精神 来了 进入 存在 ,
然后, 凭借那位圣人的苦行精神, 一个邪灵诞生了。

— [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈdiːmən] , [ˈmɑːdə][baɪ] [neɪm] , [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [ænd; ænd][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈprəˈpɔːʃəns] .
— a huge demon , Mada by name , of great strength and gigantic proportions .
— 一个 巨大的 恶魔 , 马达 经过 姓名 , 的 伟大的 力量 和 巨大 比例 .
—一个名叫玛达的巨大恶魔, 力大无穷, 体型庞大。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeʒərd] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈdiːmənz] [ɔːr][baɪ][ɡɒd z] .
And his body was incapable of being measured either by demons or by gods .
和 他的 身体 曾是 无法 的 存在 测量 任何一个 经过 恶魔 或者 经过 神 .
他的身体既无法用魔鬼衡量, 也无法用神明衡量。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)][ænd; ænd][ʌv; əv][hjuːdʒ][saɪz] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ʌv; əv]
And his mouth was terrible and of huge size , and with teeth of
和 他的 嘴 曾是 糟糕的 和 的 巨大的 尺寸 , 和 和 牙齿 的
[ˈʃaːpənd] [edʒ] .
sharpened edge .
锋利 边缘 .
他的嘴巴又大又可怕, 长着锋利的牙齿。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [zːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stretʃt] [tuː; tə]
And one of his jaws rested on the earth , and the other stretched to
和 一 的 他的 下颚 休息 在 这 地球 , 和 这 其他 拉伸 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他的一只下颚贴着地面，另一只下颚伸向天空。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [fæŋz] , [iːtʃ] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɔʊdʒənəz] ,
And he had four fangs , each extending as far as one hundred yojanas ,
和 他 有 四 獠牙 , 每个 扩展 作为 远的 作为 一 百 由旬 ,
他有四颗獠牙，每颗都长达一百由旬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [fæŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] ['jɔʊdʒənəz] ,
and his other fangs were extended to the distance of ten yojanas ,
和 他的 其他 獠牙 是 扩展 到 这 距离 的 十 由旬 ,
他的其他獠牙延伸到了十由旬的距离。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm] [rɪ'zemblɪŋ] ['təʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['pæləs] ,
and were of a form resembling towers on a palace ,
和 是 的 一个 形式 类似 塔楼 在 一个 宫殿 ,
它们的外形酷似宫殿上的塔楼，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['endz][ʌv; əv] [spiə] .
and which might be likened to the ends of spears .
和 哪个 可能 是 类似 到 这 结束 的 长矛 .
它们就像长矛的末端。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɔʊdʒənəz]
And his two arms were like unto hills , and extended ten thousand yojanas
和 他的 二 武器 是 喜欢 到 丘陵 , 和 扩展 十 千 由旬
,
.
,
.

他的双臂如同山岳，伸展开来长达一万由旬。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər][ʌv; əv]['iːkwəl] [bʌlk] .
and both were of equal bulk .
和 两个都 是 的 平等的 大部分 .
两者体积相同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [rɪ'zemblɪd] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ;
And his two eyes resembled the sun and the moon ;
和 他的 二 眼睛 类似 这 太阳 和 这 月亮 ;
他的双眼如同太阳和月亮；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['raɪvəld] [ðə; ði][kɑːnflə'greɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪsə'luːʃn] .
and his face rivalled the conflagration at the universal dissolution .
和 他的 脸 竞争对手 这 大火 在 这 普遍的 溶解 .
他的脸色如同宇宙解体时的烈焰一般惨烈。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [nuː]
And he was licking his mouth with his tongue , which , like lightning , knew
和 他 曾是 舔舐 他的 嘴 和 他的 舌头 , 哪个 , 喜欢 闪电 , 知道
[noʊ][rest] .
no rest .
不 休息 .

他用舌头舔着自己的嘴，舌头像闪电一样，不知疲倦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [wʌz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)] ,
And his mouth was open , and his glance was frightful ,
和 他的 嘴 曾是 打开 , 和 他的 瞥一眼 曾是 可怕 ,
他张着嘴，眼神可怕。

[ænd; ənd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [wʊd] [ˈfɔ:rsəbli] [ˈswɑ:lʊʊ] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] .
and seemed as if he would forcibly swallow up the world .
和 似乎 作为 如果 他 会 强制 吞 向上 这 世界 .
他似乎要强行吞噬整个世界。

[ðə; ði][ˈdi:mən] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][səˈlest(ə)] [baɪ] [hu:m] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][hæd; həd] [bɪn]
The demon rushed at the celestial by whom a hundred sacrifices had been
这 恶魔 匆忙 在 这 天体 经过 谁 一个 百 牺牲 有 到过
[pəˈfɔ:rmd] .
performed .
执行 .
恶魔冲向了那位曾进行过一百次祭祀的天神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz][tu; tə][dɪˈvəʊər] [ðæt] [ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ] .
And his intent was to devour that deity .
和 他的 意图 曾是 到 吞食 那 神 .
他的目的是吞噬那位神明。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [rɪˈzaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfraɪtʃ(ə)] [saʊndz] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði]
And the world resounded with the loud and frightful sounds uttered by the
和 这 世界 回荡着 和 这 大声 和 可怕 声音 说出 经过 这
[ˈa:surə] . -
Asura . '
阿修罗 . -
世界回荡着阿修罗发出的响亮而恐怖的声音。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˈsiːˈeksˈeksv'i:]
" SECTION CXXV
" 部分 125

“第 CXXV 节

" - [sed] ,
" Lomasa said ,
" - 说 ,

洛马萨说：

- [wen] [ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [pəˈfɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ([ˈɪndrə]) [brˈheld] [ðə; ði]
' When the god who had performed a hundred sacrifices (Indra) beheld the
- 什么时候 这 上帝 WHO 有 执行 一个 百 牺牲 (因陀罗) 观看 这
[ˈdi:mən] [ˈma:də][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [mi:n] ,
demon Mada of a frightful mien ,
恶魔 马达 的 一个 可怕 面容 ,
“当举行过一百次祭祀的神（因陀罗）看到面目狰狞的恶魔玛达时，

[ˈkʌmɪŋ] [tʊ:rdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [tu; tə][dɪˈvəʊər][hɪm; ɪm] ,
coming towards him with open mouth , his intention being to devour him ,
未来 向 他 和 打开 嘴 , 他的 意图 存在 到 吞食 他 ,
它张着大嘴朝他走来，意图吞噬他。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
and looking like the god of
和 寻找 喜欢 这 上帝 的
看起来像神

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[Pg 263]
[页 -]

[第263页]

[deθ] [hɪmˈself] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rmz] [rɪˈmeɪnd] [ˈpærəlaɪzd] ,
death himself , while his own arms remained paralysed ,
死亡 他自己 , 尽管 他的 自己的 武器 剩余 瘫痪 ,
死神亲自降临，而他自己的双臂却仍然瘫痪。

[hiː; hi] [θruː] [fɪr] [rɪˈpiːtɪdli] [likt] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
he through fear repeatedly licked the corners of his mouth .
他 通过 害怕 反复 舔过 这 角落 的 他的 嘴 .

他因恐惧而反复舔舐嘴角。

[ðen] [ðə; ði][bɪːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ˈtɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [speɪk] [tuː; tə] - [ˈseɪɪŋ] ,
Then the lord of the celestials , tortured with fright , spake to Chyavana saying ,
然后 这 主 的 这 天体 , 受折磨 和 惊吓 , 说 到 - 说 ,
" [oʊ] - [sʌn] !
" O Bhrigu's son !
" 哦 - 儿子 !

然后，天神之主惊恐万分，对迦叶那说道：“布里古之子啊！

[oʊ] [ˈbraːmənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊！

[ˈverɪli] [aɪ] [tel] [ðiː] [æz; əz] [truːθ] [ɪtˈself] ,
verily I tell thee as truth itself ,
确实 我 告诉 你 作为 真相 本身 ,

我实实在在地告诉你，这是真理本身。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði] [tuː] - [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] .
that from this day forward the two Aswins will be entitled to the Soma juice .
那 从 这 天 向前 这 二 - 将要 是 标题 到 这 索玛 汁 .

从今天起，阿斯温兄弟二人将有权享用索玛汁。

[biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)][tuː; tə][em ˈiː] !
Be merciful to me !
是 仁慈 到 我 !

请怜悯我！

[maɪ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [kæn; kən] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
My undertaking can never come to naught .
我的 承诺 能 绝不 来 到 零 .

我的付出绝不会付诸东流。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .
Let this be the rule .
让 这 是 这 规则 .

就让这条规则成为准则。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] , [oʊ] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsæsərˈdoʊtl] [kæst] !
And I know , O saint of the sacerdotal caste !
和 我 知道 , 哦 圣 的 这 祭司 种姓 !

我知道，哦，圣职阶层的圣人！

[ðæt] [ðəɪ] [wɜːrk][kæn; kən] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
that thy work can never come to nothing .
那 你的 工作 能 绝不 来 到 没有什么 .

你的付出绝不会白费。

[ðiːz] [tuː] - [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs] ,
These two Aswins will have a right to drink the Soma juice ,
这些 二 - 将要 有 一个 正确的 到 喝 这 索玛 汁 ,

这两位阿斯温人有权饮用苏摩汁。

[sɪns] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
since thou hast made them entitled to the same .
自从 你 哈斯特 制成 他们 标题 到 这 相同的 .

因为你已使他们有权享有这些权利。

[ænd; ənd] , [oʊ] - [sʌn] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðəɪ]
And , O Bhrigu's son , I have done this but to spread the fame of thy
和 , 哦 - 儿子 , 我 有 完毕 这 但 到 传播 这 名声 的 你的
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

布里古之子啊，我这样做只是为了弘扬你的神力。

[ænd; ənd][maɪ][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðəɪ] [ˈpaʊəz] .
and my object was to give thee an occasion for displaying thy powers .
和 我的 目的 曾是 到 给 你 一个 场合 为了 显示 你的 权力 .

我的目的是给你一个展现你能力的机会。

[maɪ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [suˈkɑːn.jə] [hɪr] [maɪt]
My other object was that the fame of the father of this Sukanya here might
我的 其他 目的 曾是 那 这 名声 的 这 父亲 的 这 苏卡尼亚 这里 可能
[sprɛd] [ˈevriwɛr] .
spread everywhere .
传播 到处 .

我的另一个目的是让这位苏卡尼亚的父亲的名声传遍四方。

[ˈðerfɔːr] [biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)][tuː; tə][em ˈiː] : [let][aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [wɪʃ]
Therefore be merciful to me : let it be as thou wishest .
所以 是 仁慈 到 我 : 让 它 是 作为 你 愿望 .

所以求你怜悯我，愿你如你所愿。

" [biːɪŋ] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈɪndrə] , [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [səʊl][wʌz; wəz]
" Being thus addressed by Indra , the wrath of Chyavana of mighty soul was
" 存在 因此 已解决 经过 因陀罗 , 这 愤怒 的 - 的 强大的 灵魂 曾是
[ˈkwɪkli] [əˈpiːzd] ,
quickly appeased ,
迅速地 安抚 ,

“因陀罗如此劝诫后，强大的灵魂迦叶那的怒火很快平息了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [friː] [ðə; ði] [dɪˈmaːlɪʃər] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈsɪtɪz] ([ˈɪndrə]) .
and he set free the demolisher of hostile cities (Indra) .
和 他 放 自由的 这 拆迁者 的 敌对的 城市 (因陀罗) .

他释放了敌对城市的毁灭者（因陀罗）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [seɪnt] , [oʊ] [kɪŋ] ! [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈmɑːdə] ([ˈlɪtərəli] [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪ(ə)n]) , [ænd; ənd]
And the powerful saint , O king ! distributed Mada (literally intoxication) , and
和 这 强大的 圣 , 哦 国王 ! 分布式 马达 (字面上地 中毒) , 和
[pʊt][aɪ ˈtiː] [piːs] - [miːl] [ɪn] [drɪŋks] ,
put it piece - meal in drinks ,
放 它 片 - 一顿饭 在 饮料 ,

而那位强大的圣人，哦，国王！ 分发了玛达（字面意思是陶醉），并将其一点一点地放入饮料中。

[ɪn] [ˈwɪmɪn] , [ɪn] [ˈɡæmblɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [fiːld] [spɔːrts] ,
in women , in gambling , and in field sports ,
在 女性 , 在 赌博 , 和 在 场地 运动的 ,

在女性、赌博和田径运动中，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [seɪm] [ˈmɑːdə] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [brɪˈfɔːr] .
even this same Mada who had been created repeatedly before .
甚至 这 相同的 马达 WHO 有 到过 创建 反复 前 .

甚至包括之前多次被创造出来的同一个玛达。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [kæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ˈmɑ:də][ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][ˈɪndrə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsoʊmə]
Having thus cast down the demon Mada and gratified Indra with a Soma
拥有 因此 投掷 向下 这 恶魔 马达 和 满意 因陀罗 和 一个 索玛
[dra:ft] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [kɪŋ] - [ɪn] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
draught and assisted king Sarvati in worshipping all the gods together with the
草稿 和 协助 国王 - 在 崇拜 全部 这 神 一起 和 这
[tu:] - [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] [fɔ:r; fər] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
two Aswins and also spread his fame for power over all the worlds ,
二 - 和 还 传播 他的 名声 为了 力量 超过 全部 这 世界 ,
就这样，他击败了恶魔摩陀，用苏摩酒取悦了因陀罗，并协助萨尔瓦蒂国王与两位阿什文一起祭拜了所有神灵，也使他的威名传遍了所有世界。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðoʊz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [spi:tʃ] [pæst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈhæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
the best of those endowed with speech passed his days happily in the wood ,
这 最好的 的 那些 赋予 和 演讲 通过了 他的 天 快乐地 在 这 木头 ,
那些能说话的人中最优秀的，则快乐地在树林里度过了余生。
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][suˈkɑ:n.jə] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf] .
in the company of Sukanya , his loving wife .
在 这 公司 的 苏卡尼亚 , 他的 爱 妻子 .
与他挚爱的妻子苏卡尼亚一起。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [leɪk] , [ˈʃaɪnɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] !
This is his lake , shining , O king !
这 是 他的 湖 , 灼灼 , 哦 国王 !
这是他的湖泊，闪耀着光芒，我的王啊！

[ænd; ənd] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
and resounding with the voice of birds .
和 高亢 和 这 嗓音 的 鸟类 .
耳边回荡着鸟儿的鸣叫声。

[hɪr] [mʌst; məst] [ðəʊ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈju:tərɪn] [ˈbrʌðərz] ,
Here must thou , together with thy uterine brothers ,
这里 必须 你 , 一起 和 你的 子宫 兄弟 ,
你必须和你的同胞兄弟们一起待在这里，

[ˈɔ:fər] [larˈbeɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [ðəɪ] [ˈfɔ:rˌfɑ:ðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] .
offer libations of water to thy forefathers and the gods .
提供 酒 的 水 到 你的 祖先 和 这 神 .
向你的祖先和神灵献上水祭。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈru:lər][ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
And , O ruler of earth !
和 , 哦 统治者 的 地球 !
大地之主啊！

[oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !
婆罗多族的后裔啊！

[ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] - [ˈɔ:lsoʊ] , [ðəʊ] [ʃælt] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] - [wɒd] ,
having visited it and Sikataksha also , thou shalt repair to the Saindhava wood ,
拥有 到访 它 和 - 还 , 你 应 维修 到 这 - 木头 ,
游览过它和锡卡塔克沙之后，你应当前往岩菩提树林。

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [ˈrɪvəz] .
and behold a number of small artificial rivers .
和 看哪 一个 数字 的 小的 人造的 河流 .
可以看到许多小型人工河流。

[ænd; ənd][oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] ！
And O great king , O scion of Bharata's race !
和 哦 伟大的 国王 ， 哦 继承人的 种族 ！
伟大的国王啊，婆罗多族的后裔啊！

[ðəʊ] [ʃælt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈhəʊli] [leɪks] [ænd; ənd] [riˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv]
thou shalt touch the waters of all the holy lakes and reciting the hymns of
你 应 触碰 这 水 的 全部 这 圣 湖泊 和 背诵 这 赞美诗 的
[ðə; ði][ɡɔːd] - ([ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː; ˈʃi-]) ,
the god Sthanu (Siva) ,
这 上帝 - (湿婆) ,
你将触摸所有圣湖的水，并吟诵湿婆神（Sthanu）的赞歌。

[miːt] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [ɪn] [ˈevri] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
meet with success in every undertaking .
见面 和 成功 在 每一个 承诺 .
事事顺利，取得成功。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [oʊ][moʊst] [ˈpreɪwɜːrði] [ʌv; əv][men] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv]
For this is the junction , O most praiseworthy of men , of the two ages of
为了 这 是 这 交汇处 ， 哦 最多 值得称赞 的 男人 ， 的 这 二 年龄 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
因为这里是世界两个时代的交汇点，哦，最值得称赞的人啊！

[vɪz] . , [dwaːpɑːrə][ænd; ənd] [ˈtriːtə] .
viz . , Dwapara and Treta .
即 . , 德瓦帕拉 和 特雷塔 .
即，德瓦帕拉和特雷塔。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] , [oʊ] - [sʌn] ！
It is a time , O Kunti's son !
它 是 一个 时间 ， 哦 - 儿子 ！
昆蒂之子啊，时机已到！

[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪstrɔɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
capable of destroying all the sins of a person .
有能力的 的 摧毁 全部 这 罪孽 的 一个 人 .
能够消除一个人的所有罪孽。

[hɪr] [duː] [ðəʊ] [pərˈfɔːrm] [əˈbluːʃnz] ,
Here do thou perform ablutions ,
这里 做 你 履行 洗礼 ,
你在此进行净身，

[fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
for the spot is able to remove all the sins of an individual .
为了 这 点 是有能力的 到 消除 全部 这 罪孽 的 一个 个人 .
因为这个地方能够洗净一个人的所有罪孽。

[ˈjɑːndər][ɪz][ðə; ði] - [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][men][ʌv; əv] [ˈkʌltʃərd] [maɪndz] .
Yonder is the Archika hill , a dwelling place for men of cultured minds .
远处 是 这 - 爬坡道， 一个 住宅 地方 为了 男人 的 有文化的 思想 .
远处是阿奇卡山，是富有文化修养的人们的居住地。

[fruːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːznz] [ɡrəʊ] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [rʌn] [fɔːr; fər][ˈevər]
Fruits of all the seasons grow here at all times and the streams run for ever
水果 的 全部 这 季节 生长 这里 在 全部 时代 和 这 溪流 跑步 为了 曾经
.
.
.
这里一年四季都有各种水果生长，溪流永不停息。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][æən; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .

It is an excellent place fit for the celestials .
它 是 一个 出色的 地方 合身 为了 这 天体 .

这里是天神居住的绝佳之地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈhoʊli] [kernz] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs] [fɔːrmz] , [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .

And there are the holy cairns of diverse forms , set up by the celestials .
和 那里 是 这 圣 石堆 的 各种各样的 表格 , 放 向上 经过 这 天体 .

还有各种形状的圣冢，据说是天神所建。

[oʊ] [juːdrɪʃɪθɪrə] !

O Yudhishtira !
哦 尤迪什提拉 !

尤迪什提拉啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [spɑːt] [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

this is the bathing spot belonging to the Moon .
这 是 这 洗澡 点 属于 到 这 月亮 .

这是月亮的沐浴地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər][ɪn] [əˈtendəns] [hɪr] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dwelərz]

And the saints are in attendance here on all sides round — they are the dwellers
和 这 圣徒 是 在 出席 这里 在 全部 侧面 圆形的 — 他们 是 这 居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

of the wood and the Valakhilyas ,
的 这 木头 和 这 - ,

圣人们环绕四周，在此恭候——他们是森林的居民和瓦拉基利亚人。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [huː] [səbˈsɪst] [ɑːn] [er] ['oʊnli] .

and the Pavakas , who subsist on air only .
和 这 - , WHO 生存 在 空气 仅有的 .

还有那些只靠空气生存的帕瓦卡人。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] [piːks] [ænd; ənd] [θriː] [sprɪŋz] .

These are three peaks and three springs .
这些 是 三 高峰 和 三 弹簧 .

这里有三座山峰和三处泉眼。

[ðəʊ] [meɪst] [wɔːk] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] : [ðen] [ðəʊ] [meɪst] [wɔːʃ] [ðəɪˈself] [æt; ət]

Thou mayst walk round them all , one by one : then thou mayst wash thyself at
你 五月 走 圆形的 他们 全部 , 一 经过 一 : 然后 你 五月 洗 你自己 在

[ˈpleʒər] .

pleasure .
乐趣 .

你可以绕着它们——走一圈，然后随意地洗个澡。

[sænˈtɑːnuː] , [oʊ] [kɪŋ] ! [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][men] ,

Santanu , O king ! and Sunaka the sovereign of men ,
桑塔努 , 哦 国王 ! 和 - 这 主权 的 男人 ,

桑塔努，国王啊！和人类的君主苏纳卡，

[ænd; ənd][bəʊθ][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈriːdʒənz][frʌm; frəm] [ðɪs]

and both Nara and Narayana have attained everlasting regions from this
和 两个都 奈良 和 纳拉亚纳 有 已达到 永恒 地区 从 这

[pleɪs] .

place .
地方 .

那罗和那罗延都从这里获得了永恒的境界。

[hɪr] [dɪd][ðə; ði][ɡɔdz] ['kɑ:nstəntli] [laɪ] [daʊn] , [æz; əz]['ɔ:lsou][ðə; ði] ['fɔ:rfa:ðərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Here did the gods constantly lie down , as also the forefathers , together with
这里 做过 这 神 不断地 说谎 向下 , 作为 还 这 祖先 , 一起 和
[ðə; ði] ['mɑ:ti] [seɪnts] .
the mighty saints .
这 强大的 圣徒 .

众神常在此安息，先祖们也常在此安息，伟大的圣徒们也常在此安息。

[ɪn] [ðɪs] - [hɪl] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['kærid] [ɑ:n] [ɔ:'sterɪti:z] .
In this Archika hill , they all carried on austerities .
在 这 - 爬坡道 , 他们 全部 携带 在 紧缩政策 .

在这座阿奇卡山上，他们都过着苦行僧般的生活。

['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ou] [ju:drɪ'ʃθɪrə] !
Sacrifice to them , O Yudhishthira !
牺牲 到 他们 , 哦 尤迪什提拉 !

向他们献祭吧，尤迪什提拉啊！

[hɪr] [dɪd] [ðeɪ] , [ɔ:lsou][ðə; ði] [seɪnts] , [i:t] [raɪs] [kʊkt] [ɪn][mɪlk] , [ou] [prə'tektər] [ʌv; əv][men] !
Here did they , also the saints , eat rice cooked in milk , O protector of men !
这里 做过 他们 , 还 这 圣徒 , 吃 米 煮熟 在 牛奶 , 哦 保护者 的 男人 !

圣人们也在这里吃牛奶煮的米饭，人类的保护者啊！

[ænd; ænd]
And
和

和

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 264]
[页 -]

[第264页]

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [jə'mu:nə] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪs] [sprɪŋ] .
here is the Yamuna of an exhaustless spring .
这里 是 这 亚穆纳河 的 一个 无排气 春天 .

这里是源源不断的泉水——亚穆纳河。

['krɪʃnə] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['penəns] , [ou] - [sʌn] .
Krishna here engaged himself in a life of penances , O Pandu's son .
克里希那 这里 已订婚的 他自己 在 一个 生活 的 忏悔 , 哦 - 儿子 .

般度之子啊，克里希那在这里潜心修行。

[ou] [ðəʊ] [ðæt] [dræg] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðəɪ] [foʊz] !
O thou that draggest the dead bodies of thy foes !
哦 你 那 拖曳 这 死的 身体 的 你的 敌人 !

哦，你拖着敌人的尸体！

[ðə; ði] [twɪn] ['brʌðərz] , [ænd; ænd] - [ænd; ænd] ['krɪʃnə] [ænd; ænd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl]
the twin brothers , and Bhimasena and Krishna and all of us will
这 双 兄弟 , 和 - 和 克里希那 和 全部 的 我们 将要
[ə'kʌmpəni] [ði:] [tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] .
accompany thee to this spot .
陪伴 你 到 这 点 .

双子兄弟、毗摩塞那、克里希那以及我们所有人都会陪同你来到这里。

[ou][ɔ:rd][ʌv; əv][men] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli] [sprɪŋ] [ðæt] [bɪ'ɔ:ŋeθ] [tu:; tə]['ɪndrə] .
O lord of men , this is the holy spring that belongeth to Indra .
哦 主 的 男人 , 这 是 这 圣 春天 那 属于 到 因陀罗 .

人间之主啊，这是属于因陀罗的圣泉。

[hɪr] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [dis'pensɪŋ] [ˈdeɪtɪ; ˈdi:əti] , [ænd; ənd][ˈvə:runə] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈroʊz] [ˈʌpwərdz]
Here the creative and the dispensing deity , and Varuna also rose upwards
这里 这 有创造力的 和 这 分发 神 , 和 瓦鲁那 还 玫瑰 向上
 , [ænd; ənd] [hɪr] [tu:] [ðeɪ] [dwelt] ,
, and here too they dwelt ,
 , 和 这里 也 他们 居住 ,
 这里是创造之神和赐予之神，伐楼那也升起于此，他们也居住于此。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !
 哦，国王！
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [fɔ:r'berəns] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [feɪθ] .
observing forbearance , and possessed of the highest faith .
观察 宽容 , 和 拥有 的 这 最高 信仰 .
 秉持宽容，拥有至高无上的信仰。

[ðɪs] ['eksələnt] [ænd; ənd] [prə'pɪʃəs] [hɪl] [ɪz][fɪt][fɔ:r; fər] [pɜ:sənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd]['kændɪd]
This excellent and propitious hill is fit for persons of a kindly and candid
这 出色的 和 吉祥 爬坡道 是 合身 为了 人 的 一个 亲切地 和 坦率
[dɪspə'zɪ(ə)n] .
disposition .
 处置 .
 这座景色优美、风和日丽的山丘适合性格善良坦诚的人居住。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [jə'mu:nə] , [oʊ] [kɪŋ] !
This is that celebrated Yamuna , O king !
这 是 那 著名 亚穆纳河 , 哦 国王 !
 这就是著名的亚穆纳河，我的国王啊！
[ˈfri:kwəntɪd] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [seɪnts] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [ˈhoʊli] ,
frequented by hosts of mighty saints , the scene of diverse religious rites , holy ,
经常光顾 经过 主持人 的 强大的 圣徒 , 这 场景 的 各种各样的 宗教 仪式 , 圣 ,
 这里曾是众多伟大圣徒经常光顾的地方，也是各种宗教仪式的举办地，神圣的

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][sɪn] .
and destructive of the dread of sin .
和 破坏性的 的 这 恐惧 的 罪 .
 并消除对罪恶的恐惧。
[hɪr] [dɪd] - [hɪm'self] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [baʊ; boʊ] , [pər'fɔ:rm] [sæk'rɪfɪ(ə)l] [raɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Here did Mandhata himself , of a mighty bow , perform sacrificial rites for the
这里 做过 - 他自己 , 的 一个 强大的 弓 , 履行 献祭 仪式 为了 这
[gɒdz] ;
gods ;
神 ;

曼陀陀本人手持巨弓，在此为诸神举行祭祀仪式；
[ænd; ənd][soʊ][dɪd] [səmə:kə] , [oʊ] - [sʌn] !
and so did Somaka , O Kunti's son !
和 所以 做过 索马卡 , 哦 - 儿子 !
 索玛卡，昆蒂之子，也是如此！

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sɑ:də'deɪvə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['meɪkər][ʌv; əv] [ɡɪfts] . -
who was the son of Sahadeva , and a most excellent maker of gifts . '
WHO 曾是 这 儿子 的 萨哈德瓦 , 和 一个 最多 出色的 制造商 的 礼物 . -
 他是萨哈德瓦之子，也是一位非常优秀的礼物制作者。

" ['sekʃ(ə)n] [sɪksvai]
" **SECTION CXXVI**
" 部分 一二十六
 “第一百二十六节”

" [ju:drɪʃθɪrə] [sed] , - [oʊ] [greɪt] ['brɑ:mənə] , [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['taɪgə] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
" **Yudhishtira said , ' O great Brahmana , how was that tiger among kings , Mandhata**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 伟大的 婆罗门 , 如何 曾是 那 老虎 之中 国王 ,
 , - [sʌn] , [bɔ:rn] ,
 , **Yuvanaswa's son , born ,**
 , - 儿子 , 出生 ,
 ,

“尤帝士提拉说：‘哦，伟大的婆罗门，国王中的那只老虎，尤瓦纳斯瓦的儿子曼达塔，是如何出生的，
— [i:v(ə)n][hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mɒnəks] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:]
— **even he who was the best of monarchs , and celebrated over the three**
— 甚至 他 WHO 曾是 这 最好的 的 君主 , 和 著名 超过 这 三
[wɜ:rld] ?
worlds ?
世界 ?

——即使是那位最伟大的君主，在三界都受人敬仰的君王？
[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hi:; hi][ʌv; əv] [ʌn'meɪərd] ['lʌstər] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv] ['ri:əl] ['paʊər] ,
And how did he of unmeasured lustre attain the very height of real power ,
和 如何 做过 他 的 未测量的 光泽 达到 这 非常 高度 的 真实的 力量 ,
 ,
那么，这位光芒万丈的人物究竟是如何达到真正权力的巅峰的呢？

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
since all the three worlds were as much under his subjection ,
自从 全部 这 三 世界 是 作为 很多 在下面 他的 隶属 ,
 ,
因为三个世界都同样在他的统治之下，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] ['vɪʃnu:] [ʌv; əv] ['maɪti] [soʊl] ?
as they are under that of Vishnu of mighty soul ?
作为 他们 是 在下面 那 的 毗湿奴 的 强大的 灵魂 ?
 ,
因为他们都臣服于拥有强大灵魂的毗湿奴之下吗？

[aɪ][eɪ'em][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts]
I am desirous of hearing all this in connection with the life and achievements
我 是 渴望 的 听力 全部 这 在 联系 和 这 生活 和 成就
[ʌv; əv] [ðæt] [sə'geɪʃəs] ['mɑ:nərk] .
of that sagacious monarch .
的 那 明智 君主 .

我渴望听到与那位睿智君主的生平和成就相关的一切。
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsoʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
I should also like to hear how his name of Mandhata originated ,
我 应该 还 喜欢 到 听到 如何 他的 姓名 的 - 起源于 ,
 ,
我还想知道他的名字“曼陀陀”的由来。

[brɪ'b:ŋɪŋ] [æz; əz][aɪ'ti:][dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['raɪvəld] [ɪn] ['lʌstər] ['ɪndrə] [hɪm'self] :
belonging as it did to him who rivalled in lustre Indra himself :
属于 作为 它 做过 到 他 WHO 竞争对手 在 光泽 因陀罗 他自己 :
 ,
它属于他，因为他的光辉足以与因陀罗本人媲美：

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [haʊ] [hi:; hi][ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] [streŋθ] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
and also how he of unrivalled strength was born ,
和 还 如何 他 的 无与伦比 力量 曾是 出生 ,
 ,
以及他那无与伦比的力量是如何诞生的，

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['nær,etɪŋ] [rɪ'vents] . -
for thou art skilled in the art of narrating events . ' .
为了 你 艺术 熟练 在 这 艺术 的 叙述 活动 : -
 ,
因为你擅长叙述事件。

" - [sed] , - [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] !
" **Lomasa said , ' Hear with attention , O king !**
" - 说 , - 听到 和 注意力 , 哦 国王 !
 ,
罗玛萨说：“国王啊，请仔细听！ ”

[haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] ['maɪti] [soʊl] [hæθ] [kʌm]
how the name of Mandhata belonging to that monarch of mighty soul hath come
如何 这 姓名 的 - 属于 到 那 君主 的 强大的 灵魂 有 来
[tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
to be celebrated throughout all the worlds .
到 是 著名 自始至终 全部 这 世界 .

这位拥有强大灵魂的君主的名号曼陀陀，是如何传遍世界的呢？

- , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] - [reɪs] .
Yuvanaswa , the ruler of the earth , was sprung from Ikshvaku's race .
- , 这 统治者 的 这 地球 , 曾是 弹簧 从 - 种族 .

大地之主尤瓦纳斯瓦出自伊克什瓦库的后裔。

[ðæt] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [pər'fɔːrmd] ['meni] [sækɹɪfɪ(ə)] [raɪts] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
That protector of the earth performed many sacrificial rites noted for magnificent
那 保护者 的 这 地球 执行 许多 献祭 仪式 著名的 为了 壮丽
[gifts] .
gifts .
礼物 .

那位大地守护者举行过许多祭祀仪式，以献上丰厚的祭品而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv][ɔːl] ['vɜːrtʃuəs] [men] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðə; ði]
And the most excellent of all virtuous men performed a thousand times the
和 这 最多 出色的 的 全部 有德行的 男人 执行 一个 千 时代 这
[sə'remoʊni] [ʌv; əv] ['sækɹɪfaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
ceremony of sacrificing a horse .
仪式 的 牺牲 一个 马 .

而最杰出的贤士曾举行过一千次宰杀马匹的仪式。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔːlsoʊ] [pər'fɔːrmd] ['ʌðər] ['sækɹɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɔːrdər] , [wer'ɪn] [hiː; hi]
And he also performed other sacrifices of the highest order , wherein he
和 他 还 执行 其他 牺牲 的 这 最高 命令 , 其中 他
[meɪd] [ə'bʌndənt] [gifts] .
made abundant gifts .
制成 丰富 礼物 .

他还举行了其他最高级别的祭祀，并献上了大量的礼物。

[bʌt; bət] [ðæt] ['seɪntli] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] .
But that saintly king had no son .
但 那 圣洁的 国王 有 不 儿子 .

但那位圣洁的国王没有儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʌv; əv] ['maɪti] [soʊl][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ðə; ði]
And he of mighty soul and rigid vows made over to his ministers the
和 他 的 强大的 灵魂 和 死板的 誓言 制成 超过 到 他的 部长们 这
[duːtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] ,
duties of the state ,
职责 的 这 状态 ,

他意志坚定，誓言无误，将国家大事交给了他的大臣们。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] .
and became a constant resident of the woods .
和 成为 一个 持续的 居民 的 这 树林 .

从此便常年栖身于这片森林中。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʌv; əv] ['kʌltʃərd] [soʊl] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːts] [en'dʒʊɪnd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]
And he of cultured soul devoted himself to the pursuits enjoined in the sacred
和 他 的 有文化的 灵魂 奉献 他自己 到 这 追求 禁止 在 这 神圣
[rɪt] .
writ .
写 .

他是一位有修养的人，致力于圣经所规定的各项事业。

[ænd; ənd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , [ðæt] [prə'tektər] [ʌv; əv][men] , [oʊ] [kɪŋ] ！[hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]
And once upon a time , that protector of men , O king ! had observed a
和 一次 之上 一个 时间 , 那 保护者 的 男人 , 哦 国王 ！ 有 观察到 一个
[fæst] .
fast .
快速地 .

很久以前，那位人类的守护者，哦，国王！曾守过斋戒。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [soʊl]
And he was suffering from the pangs of hunger and his inner soul
和 他 曾是 痛苦 从 这 疼痛 的 饥饿 和 他的 内 灵魂
[si:md] [pɑ:rtɪt] [wɪð; wɪθ][θɜ:rst] .
seemed parched with thirst .
似乎 干渴 和 口渴 .

他饱受饥饿的折磨，内心仿佛干涸了一般。

[ænd; ənd] ([ɪn] [ðɪs] [stert]) [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡu:] .
And (in this state) he entered the hermitage of Bhrgu .
和 (在 这 状态) 他 进入 这 隐居处 的 布里古 .

于是（在这种状态下），他进入了布里古的隐居处。

[ɑ:n][ðæt] [ˈveri] [naɪt] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ！
On that very night , O king of kings !
在 那 非常 夜晚 , 哦 国王 的 国王 ！

就在那夜，万王之王啊！

[ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] - [reɪs] , [hæd; həd] [ə'fɪʃɪət] [ɪn][ə; eɪ]
the great saint who was the delight of Bhrgu's race , had officiated in a
这 伟大的 圣 WHO 曾是 这 喜 的 - 种族 , 有 裁判 在 一个
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈserəmoʊni] ,
religious ceremony ,
宗教 仪式 ,

这位深受布里古族人喜爱的伟大圣人，曾主持过一场宗教仪式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [maɪt] [bi:; bi][bɔ:rn][tu:; tə] -
with the object that a son might be born to Saudyumni .
和 这 目的 那 一个 儿子 可能 是 出生 到 - .

目的是希望萨乌迪姆尼能生个儿子。

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ！
O king of kings !
哦 国王 的 国王 ！

万王之王啊！

[æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dʒɑ:r] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ˈkənsə,kreitɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
at the spot stood a large jar filled with water , consecrated with the
在 这 点 站立 一个 大的 罐 已填 和 水 , 已祝圣的 和 这
[ˌresɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [hɪmz] ,
recitation of sacred hymns ,
背诵 的 神圣 赞美诗 ,

现场摆放着一个装满水的大罐子，罐子经过诵读圣歌的祝圣仪式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpri:vɪəsli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer; ðər] .
and which had been previously deposited there .
和 哪个 有 到过 之前 已存 那里 .

并且此前已沉积在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ðæt]
And the water was endued with the virtue that
和 这 水 曾是 赋予 和 这 美德 那

水被赋予了这种美德：

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - [wʊd] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [gɔːd] - [laɪk] [sʌn] .
the wife of Saudyumni would by drinking the same , bring forth a god - like son .
这 妻子 的 - 会 经过 喝 这 相同的 , 带来 前进 一个 上帝 - 喜欢 儿子 .
萨杜姆尼的妻子喝了这种水, 就能生下一个神一般的儿子。

[ðoʊz] [ˈmaɪti] [seɪnts] [hæd; həd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːltər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
Those mighty saints had deposited the jar on the altar and had gone to
那些 强大的 圣徒 有 已存 这 罐 在 这 坛 和 有 已消失 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,
那些伟大的圣人将罐子放在祭坛上后就睡着了。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [fəˈtiːɡd] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] .
having been fatigued by keeping up the night .
拥有 到过 疲劳 经过 保持 向上 这 夜晚 .
因为熬夜而感到疲惫。

[ænd; ənd] [æz; əz] - [pæst] [ðem; ðəm] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈpælət] [wʌz; wəz] [draɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
And as Saudyumni passed them by , his palate was dry , and he
和 作为 - 通过了 他们 经过 , 他的 味蕾 曾是 干燥 , 和 他
[wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɡreɪtli] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
was suffering greatly from thirst .
曾是 痛苦 非常 从 口渴 .
当萨乌迪乌姆尼经过他们身边时, 他感到口干舌燥, 非常口渴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
And the king was very much in need of water to drink .
和 这 国王 曾是 非常 很多 在 需要 的 水 到 喝 .
国王非常需要水喝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðæt] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [drɪŋk] .
And he entered that hermitage and asked for drink .
和 他 进入 那 隐居处 和 问 为了 喝 .
于是他走进那间隐居处, 要了些水喝。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [fəˈtiːɡd] , [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ˈfiːb(ə)l] [vɔɪs] , [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɑːrtʃt]
And becoming fatigued , he cried in feeble voice , proceeding from a parched
和 成为 疲劳 , 他 哭 在 微弱 嗓音 , 进行中 从 一个 干渴
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,
他疲惫不堪, 声音虚弱, 喉咙干裂, 喊了起来。

[wɪtʃ] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [wiːk] [ɪnɑːrˈtɪkjələt] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] .
which resembled the weak inarticulate utterance of a bird .
哪个 类似 这 虚弱的 不善言辞 发声 的 一个 鸟 .
那声音就像鸟儿微弱而含糊不清的鸣叫。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪːtʃt] [ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz] [ɪrɪz] .
And his voice reached nobody's ears .
和 他的 嗓音 达到 没有人 耳朵 .
他的声音无人听见。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [dʒɑːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
Then the king beheld the jar filled with water .
然后 这 国王 观看 这 罐 已填 和 水 .
国王看见那罐水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn] [tɔːrdz] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] , [pʊt][ðə; ði][dʒɑːr]
And he quickly ran towards it , and having drunk the water , put the jar
和 他 迅速地 跑 向 它 , 和 拥有 醉 这 水 , 放 这 罐
[daʊn] .
down .
向下 .

他迅速跑过去，喝了水后，把罐子放下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ]
And as the water was cool , and as the king had been suffering
和 作为 这 水 曾是 凉爽的 , 和 作为 这 国王 有 到过 痛苦
[ˈɡreɪtli] [frʌm; frəm][θɜːrst] ,
greatly from thirst ,
非常 从 口渴 ,

由于水很凉，而国王又极度口渴，

[ðə; ði] [draːft] [ʌ; əv]['wɔːtər] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [sə'geɪfəs] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] [ə'piːzd] [hɪz; ɪz][θɜːrst] .
the draught of water relieved the sagacious monarch and appeased his thirst .
这 草稿 的 水 松了口气 这 明智 君主 和 安抚 他的 口渴 .

这股清凉的水流缓解了这位睿智君主的不适，也解了他的渴。

[ðen] [ðoʊz] [seɪnts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌ; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ə'woʊk][frʌm; frəm] [sliːp] ;
Then those saints together with him of ascetic wealth , awoke from sleep ;
然后 那些 圣徒 一起 和 他 的 苦行僧 财富 , 醒来 从 睡觉 ;

然后，那些与他一起拥有苦行财富的圣徒们从睡梦中醒来；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌ; əv][ðem; ðəm] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌ; əv][ðə; ði][dʒɑːr][hæd; həd] [ɡɔːn] .
and all of them observed that the water of the jar had gone .
和 全部 的 他们 观察到 那 这 水 的 这 罐 有 已消失 .

他们都发现罐子里的水不见了。

[ðerə'pɑːn] [ðeɪ] [met] [tə'geðər] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwɪər][æz; əz][tuː; tə] [huː] [maɪt] [hæv; həv]
Thereupon they met together and began to enquire as to who might have
于是 他们 遇见 一起 和 开始 到 查询 作为 到 WHO 可能 有
[dʌn] [aɪ 'tiː] .
done it .
完毕 它 .

于是他们聚在一起，开始打听是谁干的。

[ðen] - ['truːθfəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ækt] .
Then Yuvanaswa truthfully admitted that it was his act .
然后 - 说实话 承认 那 它 曾是 他的 行为 .

然后，尤瓦纳斯瓦如实承认那是他演的戏。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [sʌn][ʌ; əv] [brɪ'ɡuː] [spʊk] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] .
Then the revered son of Bhrigu spoke unto him , saying .
然后 这 受人尊敬的 儿子 的 布里古 辐 到 他 , 说 .

然后，受人尊敬的布里古之子对他说：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt][ˈpraːpər] .
" It was not proper .
" 它 曾是 不是 恰当的 .

“这样做不妥。”

[ðɪs] ['wɔːtər][hæd; həd][æn; ən] [ə'kʌlt] ['vɜːrtʃuː][ɪn'fjoʊəzɪd][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] ,
This water had an occult virtue infused into it ,
这 水 有 一个 神秘学 美德 注入 进入 它 ,
这水蕴含着某种神秘的力量。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [maɪt][biː; bi][bɔːrn]
and had been placed there with the object that a son might be born
和 有 到过 放置 那里 和 这 目的 那 一个 儿子 可能 是 出生
[tuː; tə] [ðiː] .
to thee .
到 你 ；

并被安置在那里，目的是让你生个儿子。

[ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [sɪˈvɪr] [ɔːˈsterɪtiːz] , [aɪ][ɪnˈfjoʊəʊzd][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ækts][ɪn] [ðɪs]
Having performed severe austerities , I infused the virtue of my religious acts in this
拥有 执行 严重 紧缩政策 , 我 注入 这 美德 的 我的 宗教 行为 在 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
我经过严苛的苦行，将我的宗教功德注入这水中。

[ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [maɪt] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə] [ðiː] .
that a son might be born to thee .
那 一个 儿子 可能 是 出生 到 你 ；

愿你得生一个儿子。

[oʊ] [ˈseɪntli] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] !
O saintly king of mighty valour and physical strength !
哦 圣洁的 国王 的 强大的 勇气 和 身体的 力量 !
哦，英勇无畏、力大无穷的圣王啊！

[ə; eɪ][sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə] [ðiː] [ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈvælər] ,
a son would have been born to thee of exceeding strength and valour ,
一个 儿子 会 有 到过 出生 到 你 的 超过 力量 和 勇气 ,
[ænd; ənd] [ˈstreŋθnd] [baɪ] [ɔːˈsterɪtiːz] ,
and strengthened by austerities ,
和 加强 经过 紧缩政策 ,
你本应生下一个力大无比、英勇无畏的儿子，并且通过苦修磨练出强大的意志。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ˈiːv(ə)n][ˈɪndrə] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and who would have sent by his bravery even Indra to the abode of the
和 WHO 会 有 发送 经过 他的 勇敢 甚至 因陀罗 到 这 住所 的 这
[gɔːd][ʌv; əv] [deθ] .
god of death .
上帝 的 死亡 ；
谁又能凭借他的英勇将因陀罗送往死神之居所呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [oʊ] [kɪŋ] !
It was in this manner , O king !
它 曾是 在 这 方式 , 哦 国王 ！

事情就是这样，我的王啊！

[ðæt] [ðɪs] [ˈwɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [baɪ][em ˈiː] .
that this water had been prepared by me .
那 这 水 有 到过 准备 经过 我 ；

这水是我准备的。

[baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈwɔːtər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wʌt] [wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [raɪt] .
By drinking this water , O king , thou hast done what was not at all right .
经过 喝 这 水 , 哦 国王 , 你 哈斯特 完毕 什么 曾是 不是 在 全部 正确的 ；
王啊，你喝了这水，做了件极其不该做的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [wɪθ] [hæθ]
But it is impossible now for us to turn back the accident which hath
但 它 是 不可能的 现在 为了 我们 到 转动 后退 这 事故 哪个 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

但是，事故已经发生，我们再也无法挽回了。

[ˈfɔrli] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈfiːɑːt][ʌv; əv] [feɪt] .
Surely what thou hast done must have been the fiat of Fate .
一定 什么 你 哈斯特 完毕 必须 有 到过 这 菲亚特 的 命运 .
你所做之事，想必是命运的安排。

[sɪns] [ðəʊ] , [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [əˈθɜːrst][hæst] [drʌŋk] [ˈwɔːtər] [priˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [hɪmz] ,
Since thou , O great king , being athirst hast drunk water prepared with sacred hymns ,
自从 你 , 哦 伟大的 国王 , 存在 口渴 哈斯特 醉 水 准备 和 神圣 赞美诗 ,
伟大的君王啊，既然你口渴了，便饮用了用圣歌调制的水，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈleɪbər] ,
and filled with the virtue of my religious labours ,
和 已填 和 这 美德 的 我的 宗教 劳动 ,
并充满了宗教劳作的功德，

[ðəʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðəɪ] [oʊn] [ˈbɑːdi][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [dɪˈskraɪbd]
thou must bring forth out of thy own body a son of the character described
你 必须 带来 前进 出去 的 你的 自己的 身体 一个 儿子 的 这 特点 描述
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

你必须从自己的身体里生下一个符合上述品格的儿子。

[tuː; tə] [ðæt] [end][wiː; wi][æɪ; əɪ] [pərˈfɔːrm][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər] [ðiː] , [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈfekt] [soʊ] [ðæt]
To that end we shall perform a sacrifice for thee , of wonderful effect so that
到 那 结尾 我们 将 履行 一个 牺牲 为了 你 , 的 精彩的 影响 所以 那
,
.
,

为此，我们将为你举行一场效果极佳的祭祀，以便：

[ˈvælərəs] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][sʌn] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈɪndrə] .
valorous as thou art , thou wilt bring forth a son equal to Indra .
英勇的 作为 你 艺术 , 你 枯萎 带来 前进 一个 儿子 平等的 到 因陀罗 .
你如此英勇，必将生下一个与因陀罗匹敌的儿子。

[nɔːr] [wɪlt] [ðəʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [peɪnz] .
Nor wilt thou experience any trouble on account of the labour pains .
也不 枯萎 你 经验 任何 麻烦 在 帐户 的 这 劳动 疼痛 .
你也不会因为分娩的痛苦而感到任何不适。

" [ðen] [wen] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ,
" **Then when one hundred years had passed away** ,
" 然后 什么时候 一 百 年 有 通过了 离开 ,
“然后，当一百年过去之后，

[ə; eɪ][sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [pɪrst] [ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
a son shining as the sun pierced the left side of the king endowed with a
一个 儿子 灼灼 作为 这 太阳 穿孔 这 左边 边 的 这 国王 捐赠 和 一个
[ˈmɑːti] [soʊl] ,
mighty soul ,
强大的 灵魂 ,

一个儿子如同太阳般闪耀，照耀着国王的左侧，他拥有强大的灵魂。

[ænd; ɐnd] [keɪm] [fɔːrθ] .
and came forth .
和 来了 前进 .

于是走了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第24/27页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [streŋθ] .

And the son was possessed of mighty strength .
和 这 儿子 曾是 拥有 的 强大的 力量 .

儿子力大无穷。

[nɔ:ɹ][dɪd] - [daɪ] — [wɪtʃ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

Nor did Yuvanaswa die — which itself was strange .
也不 做过 - 死 — 哪个 本身 曾是 奇怪的 .

尤瓦纳斯瓦也没有死——这本身就很奇怪。

[ðen] ['ɪndrə] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [streŋθ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

Then Indra of mighty strength came to pay him a visit .
然后 因陀罗 的 强大的 力量 来了 到 支付 他 一个 访问 .

随后，力大无穷的因陀罗前来拜访他。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdi:ɪti:z] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndrə] , " [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sʌkt] [baɪ] [ðɪs]

And the deities enquired of the great Indra , " What is to be sucked by this
和 这 神灵 询问 的 这 伟大的 因陀罗 , " 什么 是 到 是 真烂 经过 这

[bɔɪ] ?

boy ?

男生 ?

众神问伟大的因陀罗：“这个男孩要吸吮什么？”

" [ðen] ['ɪndrə] [ɪntrəˈdu:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔ:rfɪŋɡər] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

" Then Indra introduced his own forefinger into his mouth .
" 然后 因陀罗 介绍 他的 自己的 食指 进入 他的 嘴 .

“然后因陀罗将自己的食指放进了嘴里。”

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt] [sed] , " [hi:; hi] [wɪl] [sʌk] [em 'i:] ,

And when the wielder of the thunderbolt said , " He will suck me ,
和 什么时候 这 持有者 的 这 霹雳 说 , " 他 将要 吸 我 ,

当挥舞雷霆之人说：“他会吸我的血，

" [ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]['ɪndrə] [ˈkrɪsənd] [ðə; ði] [bɔɪ] - , (

" the dwellers of heaven together with Indra christened the boy Mandhata , (
" 这 居民 的 天堂 一起 和 因陀罗 受洗 这 男生 - , (

[ˈlɪtərəli] , [em 'i:][hi:; hi][æɪ; fəl] [sʌk]) .

literally , Me he shall suck) .

字面上地 , 我 他 将 吸) .

天上的居民和因陀罗一起给这个男孩取名为曼陀陀（字面意思是“他将吮吸我”）。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rfɪŋɡər] [ɪkˈstendɪd] [baɪ]['ɪndrə] , [brˈkeɪm] [pə'zest] [ʌv; əv]

Then the boy having tasted the forefinger extended by Indra , became possessed of
然后 这 男生 拥有 尝过 这 食指 扩展 经过 因陀罗 , 成为 拥有 的

['mɑ:ti] [streŋθ] ,

mighty strength ,

强大的 力量 ,

男孩尝了因陀罗伸出的食指后，便获得了强大的力量。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [gru:ɹ] [θɜ:ˈrʈi:n] [ˈkju:ɪt] , [oʊ] [kɪŋ] .

and he grew thirteen cubits , O king .
和 他 生长 十三 肘尺 , 哦 国王 .

王啊，他长高了十三肘。

[ænd; ʌnd][oʊ] [greɪt] [kɪŋ] !

And O great king !

和 哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊！

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈlɜːrniŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
the whole of sacred learning together with the holy science of arms ,
这 所有的 的 神圣 学习 一起 和 这 圣 科学 的 武器 ,
整个神圣学问以及神圣的军事科学,

[wʌz; wəz] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ðæt] [ˈmæstərfl] [bɔɪ] ,
was acquired by that masterful boy ,
曾是 获得 经过 那 精湛 男生 ,
被那个技艺高超的男孩获得了

[huː] [geɪnd] [ɔːl] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ʌnəˈsɪstɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who gained all that knowledge by the simple and unassisted power of his
WHO 获得 全部 那 知识 经过 这 简单的 和 独自一人 力量 的 他的
[θɔːt] .
thought .
想法 .
他凭借自身简单的、未经任何外力干预的思考能力，获得了所有这些知识。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ˈselɪbreɪtɪd]
And all at once , the bow celebrated
和 全部 在 一次 , 这 弓 著名
突然间，鞠躬庆祝

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 266**]
[页 -]
[第266页]

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɑːfts] [meɪd] [ʌv; əv][hɔːrn] ,
under the name of Ajagava and a number of shafts made of horn ,
在下面 这 姓名 的 - 和 一个 数字 的 轴 制成 的 喇叭 ,
以阿贾加瓦之名，以及一些用角制成的箭杆，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ɑːn][ðə; ði]
together with an impenetrable coat of mail , came to his possession on the
一起 和 一个 坚不可摧 外套 的 邮件 , 来了 到 他的 拥有 在 这
[ˈveri] [seɪm] [deɪ] ,
very same day ,
非常 相同的 天 ,
同一天，他还获得了一件坚不可摧的锁子甲。

[oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !
婆罗多族的后裔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [baɪ][ˈɪndrə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði]
And he was placed on the throne by Indra himself and he conquered the
和 他 曾是 放置 在 这 王座 经过 因陀罗 他自己 和 他 征服 这
[θriː] [wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [wei] ,
three worlds in a righteous way ,
三 世界 在 一个 正义 方式 ,
他被因陀罗亲自拥立为王，并以正义的方式征服了三界。

[æz; əz] [ˈvɪʃnuː] [dɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [straɪdz] .
as Vishnu did by his three strides .
作为 毗湿奴 做过 经过 他的 三 步幅 .
就像毗湿奴迈出三步那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:ti] [kɪŋ] [æz; əz][,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] (**And the wheel of the car of that mighty king as irresistible in its course**) (和 这 车轮 的 这 车 的 那 强大的 国王 作为 无法抗拒 在 它是 课程) ([θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld]) . **throughout the world**) . 自始至终 这 世界) .

那位伟大君王的战车车轮势不可挡，所向披靡（遍及世界各地）。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛmz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] , [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['seɪntli] **And the gems , of their own accord , came into the possession of that saintly** 和 这 宝石 , 的 他们的 自己的 符合 , 来了 进入 这 拥有 的 那 圣洁的 [kɪŋ] . **king** . 国王 .

而这些宝石，就这样自然而然地落入了那位圣洁国王的手中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lənd] , [oʊ][ˈbɜ:rd][ʌv; əv] [zɜ:rθ] , [wɪt] [bɪ'lbɜ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . **This is the tract of land , O lord of earth , which belonged to him** . 这 是 这 通道 的 土地 , 哦 主 的 地球 , 哪个 属于 到 他 .

大地之主啊，这是属于他的土地。

[aɪ 'ti:] [ə'baʊndz] [ɪn] [welθ] . **It abounds in wealth** . 它 很多 在 财富 .

它拥有丰富的财富。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][,sækri'fɪ(ə)] [raɪts] [ʌv; əv] ['vəriəs] [kaɪndz] , **He performed a number of sacrificial rites of various kinds** , 他 执行 一个 数字 的 献祭 仪式 的 各种各样的 种类 ,

他举行了多种不同的祭祀仪式，

[ɪn] [wɪt] [ə'bʌndənt] [grə'tu:ɪti:z] [wɜ:r; wər] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] . **in which abundant gratuities were paid to the priests** . 在 哪个 丰富 小费 是 有薪酬的 到 这 神父 .

其中，祭司们获得了大量的酬金。

[oʊ] [kɪŋ] ! **O king !** 哦 国王 !

哦，国王！

[hi:; hi][ʌv; əv] ['mɑ:ti] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ʌn'meɪzərd] ['lɑ:stər] , [ɪ'rektɪd] ['seɪkrɪd] [paɪlz] , [ænd; ənd] **he of mighty force and unmeasured lustre , erected sacred piles , and** 他 的 强大的 力量 和 未测量的 光泽 , 竖立 神圣 堆 , 和

[pər'fɔ:rmɪd] ['splendɪd] ['paɪəs] [di:dz] , **performed splendid pious deeds** , 执行 灿烂 虔诚的 契约 ,

他力大无穷，光彩夺目，建造了神圣的殿堂，做了许多伟大的善行。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈɪndrəz] [saɪd] . **and attained the position of sitting at Indra's side** . 和 已达到 这 位置 的 坐着 在 因陀罗的 边 .

并获得了坐在因陀罗身边的地位。

[ðæt] [sə'geɪfəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] ['paɪəti] [sent] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][ˈfi:ɑ:t] , **That sagacious king of unswerving piety sent forth his fiat** , 那 明智 国王 的 坚定不移 虔诚 发送 前进 他的 菲亚特 ,

那位睿智而虔诚的国王颁布了他的诏令：

[ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [baɪ][ɪts][ˈvɜ:rtʃu:] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [zɜ:rθ] , **and simply by its virtue conquered the earth** , 和 简单地 经过 它是 美德 征服 这 地球 ,

它仅凭自身的力量就征服了世界。

[tə'geðə] [wið; wiθ][ðə; ði] [si:] — [ðæt] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒɛmz] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] ([ɔ:r][ðə; ði]
together with the sea — that source of gems — and all the cities (or the
 一起 和 这 海 — 那 来源 的 宝石 — 和 全部 这 城市 (或者 这
 [ɜ:rθ]) , [oʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
earth) , O great king !
 地球) , 哦 伟大的 国王 !

连同大海——宝石的源泉——以及所有的城市（或地球），哦，伟大的国王！

[ðə; ði][ˌsækɹɪfɪ(ə)l] [graʊndz] [prɪ'perd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [zːrθ]
The sacrificial grounds prepared by him were to be found all over the earth
 这 献祭 理由 准备 经过 他 是 到 是 成立 全部 超过 这 地球
 [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] — [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][spɑːt] ,
on all sides round — not a single spot ,
 在 全部 侧面 圆形的 — 不是 一个 单身的 点 ,
 他所预备的祭祀场所遍布全球四面八方——没有一处，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .
but was marked with the same .
 但 曾是 标记 和 这 相同的 .
 但都被标记了相同的标记。

[oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] !
O great king !
 哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊!

[ðə; ði] ['mɑ:ti] ['mɑ:nərk] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
the mighty monarch is said to have given to the Brahmanas ten thousand
 这 强大的 君主 是 说 到 有 给定 到 这 婆罗门 十 千
 [pædməz][ʌv; əv] [kaɪn] .
padmas of kine .
 帕德玛斯 的 牛 .

据说这位强大的君主曾赏赐给婆罗门一万帕德玛牛。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draʊt] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [twelv] [kən'sekjətɪv] [ˈjɪrz] ,
When there was a drought , which continued for twelve consecutive years ,
 什么时候 那里 曾是 一个 干旱 , 哪个 持续 为了 十二 连续的 年 ,
 当遭遇持续十二年的旱灾时,

[ðæ; ði] ['mɑ:ti] [kɪŋ] [kɔ:zd] [reɪn] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ðæ; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] [kra:ps] ,
the mighty king caused rain to come down for the growth of crops ,
 这 强大的 国王 导致 雨 到 来 向下 为了 这 生长 的 农作物 ,
 这位强大的国王降下雨水，以促进庄稼生长。

[ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ˈɪndrə] , [ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [boʊlt] , [hu:] [rɪˈmeɪnd] [ˈsterɪŋ]
paying no heed to Indra , the wielder of the thunder - bolt , who remained staring
 付费 不 注意 到 因陀罗 , 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 , WHO 剩余 凝视
 ([æt; ət][hɪm; ɪm]) .
 (at him) .
 (在 他) .

[ðə; ði] ['mɑ:ti] ['ru:lər][λv; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rə][lænd], [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['lu:nər]['daɪnəsti] [λv; əv] [kɪŋz] ,
The mighty ruler of the Gandhara land, born in the lunar dynasty of kings,
 这 强大的 统治者 的 这 犍陀罗 土地, 出生 在 这 月球 王朝 的 国王,

[hu:] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔ:riŋ] [klaʊd] , [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,
who was terrible like a roaring cloud , was slain by him ,
 WHO 曾是 糟糕的 喜欢 一个 咆哮 云 , 曾是 被杀 经过 他 ,
 那人如同咆哮的乌云般可怕, 被他杀死了

[hu:] [ˈwu:ndɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsɔ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] .
who wounded him sorely with his shafts .
WHO 受伤 他 非常 和 他的 轴 .
他用箭矢将他深深刺伤。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !
哦，国王！

[hi:; hi][ʌv; əv] [ˈkʌltʃərd] [soʊl] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] ,
he of cultured soul protected the four orders of people ,
他 的 有文化的 灵魂 受保护 这 四 订单 的 人们 ,
他那高尚的灵魂庇护了四大阶层的人民，

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [fɔ:rs] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɜ:r; wər] [kept] [frʌm; frəm][hɑ:rm] ,
and by him of mighty force the worlds were kept from harm ,
和 经过 他 的 强大的 力量 这 世界 是 保留 从 伤害 ,
他以强大的力量保护了世界免受伤害。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈstɪr] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [laɪf] .
by virtue of his austere and righteous life .
经过 美德 的 他的 简朴 和 正义 生活 .
凭借他严谨正直的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] , [ˈlʌstrəs] [laɪk][ðə; ði][sʌŋ] , [ˈsækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] .
This is the spot where he , lustrous like the sun , sacrificed to the god .
这 是 这 点 在哪里 他 , 光泽的 喜欢 这 太阳 , 牺牲 到 这 上帝 .
这里是他像太阳一样光芒四射，向神灵献祭的地方。

[lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈti:] !
Look at it !
看 在 它 !
瞧瞧！

[hɪr] [,aɪ ˈti:][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][trækt] ,
here it is , in the midst of the field of the Kurus , situated in a tract ,
这里 它 是 , 在 这 中间 的 这 场地 的 这 库鲁斯 , 位于 在 一个 通道 ,
它就在这里，在库鲁斯平原的中央，位于一片空地上。

[ðə; ði][ˈhəʊli:ɪst][ʌv; əv][ɔ:l] .
the holiest of all .
这 最神圣的 的 全部 .
最神圣的。

[oʊ] [priˈseptər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
O preceptor of earth !
哦 导师 的 地球 !
大地之师啊！

[riˈkwestɪd] [baɪ] [ðɪ:] , [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [ˈnær,eɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [laɪf][ʌv; əv] - ,
requested by thee , I have thus narrated to thee the great life of Mandhata ,
请求 经过 你 , 我 有 因此 旁白 到 你 这 伟大的 生活 的 - ,
应你的要求，我已将曼陀陀的伟大生平事迹叙述给你了。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rθ][ʌv; əv][æn; ən]
and also the way in which he was born , which was a birth of an
和 还 这 方式 在 哪个 他 曾是 出生 , 哪个 曾是 一个 出生 的 一个
[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kaɪnd] . -
extraordinary kind . '
非凡的 种类 . -
还有他那非同寻常的出生方式。

" [sed] , " [oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] ！
" **Vaisampayana said** , " **O scion of Bharata's race** ！
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 继承人的 种族 ！

毗耶娑婆婆耶那说道：“婆罗多族的后裔啊！ ”

- [sʌn] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːti] [seɪnt] , - , [ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [freɪ]
Kunti's son , **thus addressed by the mighty saint** , **Lomasa** , **immediately put fresh**
- 儿子 , 因此 已解决 经过 这 强大的 圣 , - , 立即地 放 新鲜的
[ˈkwestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
questions to him ,
问题 到 他 ,

昆蒂的儿子，在听到这位伟大的圣人洛玛萨这样称呼他之后，立刻向他提出了新的问题。

[wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [səməːkə] .
with regard to Somaka .
和 看待 到 索马卡 .

关于索马卡。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXXVII**
" 部分 -

“第一百二十七节

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ][best][ʌv; əv] [ˈspiːkəz] ！
" **Yudhishtira said** , " **O best of speakers** ！
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 最好的 的 演讲者 ！

尤迪什提拉说：“哦，最优秀的演说家！ ”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [pəˈzest] [baɪ] [kɪŋ] [səməːkə] ?
what was the extent of power and strength possessed by king Somaka ?
什么 曾是 这 程度 的 力量 和 力量 拥有 经过 国王 索马卡 ？
索马卡国王拥有多大的权力和实力？

[aɪ][eɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [æn; ən][ɪɡˈzækt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I am desirous of hearing an exact account of his deeds and of his
我 是 渴望 的 听力 一个 精确的 帐户 的 他的 契约 和 的 他的
[ˈpaʊər] . -
power . '
力量 . -

我渴望听到关于他的事迹和权力的确切描述。

" - [sed] , - [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ！
" **Lomasa said** , " **O Yudhishtira** ！
" - 说 , - 哦 尤迪什提拉 ！

“洛玛萨说：‘尤帝什提拉啊！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [kɪŋ] [səməːkə] [baɪ] [neɪm] .
there was a virtuous king Somaka by name .
那里 曾是 一个 有德行的 国王 索马卡 经过 姓名 .

历史上曾有一位名叫索玛卡的贤明国王。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [waɪvz] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [ˈsuːtəbli] [mætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhʌzbænd] .
He had one hundred wives , **O king** , **all suitably matched to their husband** .
他 有 一 百 妻子们 , 哦 国王 , 全部 适当地 匹配 到 他们的 丈夫 .

国王啊，他有一百位妻子，她们都与丈夫十分般配。

[hiː; hi] [tʊk] [ɡreɪt] [ker] ,
He took great care ,
他 采取 伟大的 关心 ,

他非常细心。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sʌn][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
but could not succeed in getting a single son from any one of them .
但 可以 不是 成功 在 获得 一个 单身的 儿子 从 任何 一 的 他们 ;
但却未能从她们中的任何一人那里生下一个儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪ'læpst] ['dɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] ['sʌnlɪs] [mæn] .
and a long time elapsed during which he continued a sonless man .
和 一个 长的 时间 过去 期间 哪个 他 持续 一个 无子 男人 .
此后很长一段时间，他一直膝下无子。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [oʊld] ,
Once upon a time , when he had become old ,
一次 之上 一个 时间 , 什么时候 他 有 变得 老的 ,
从前，当他年老的时候，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['evri] [mi:nz] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] , [ə; eɪ][sʌn][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu;; tə]
and was trying every means to have a son , a son was born to
和 曾是 尝试 每一个 方法 到 有 一个 儿子 , 一个 儿子 曾是 出生 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他想尽一切办法想要个儿子，最终如愿以偿，生了个儿子。

['dʒɑ:ntu:][baɪ] [neɪm] , [aʊt][ʌv; əv]
Jantu by name , out of
jantu 经过 姓名 , 出去 的
Jantu, 名字，来自

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 267]
[页 -]
[第267页]

[ðæt] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
that century of women .
那 世纪 的 女性 .
那个世纪的女性。

[ænd; ənd] , [oʊ]['ru:lər][ʌv; əv][men] !
And , O ruler of men !
和 , 哦 统治者 的 男人 !
而人类的统治者啊！

[ɔ:l][ðə; ði] ['mʌðərz] [ju:st] [tu;; tə][sɪt] [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər][sʌn][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]
All the mothers used to sit surrounding their son and every one giving him
全部 这 母亲们 用过的 到 坐 周围 他们的 儿子 和 每一个 一 给予 他
[sʌtʃ] ['ɑ:bdʒekts][æz; əz] [maɪt] [kən'du:s] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
such objects as might conduce to his enjoyment and pleasure .
这样的 对象 作为 可能 有助于 到 他的 享受 和 乐趣 .
所有的母亲都围坐在儿子身边，每个人都给他一些能让他感到快乐和愉悦的物品。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [æn; ən][ænt] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
And it came to pass that one day an ant stung the boy at his hip .
和 它 来了 到 经过 那 一 天 一个 蚂蚁 被蜇了 这 男生 在 他的 时髦的 .
有一天，一只蚂蚁蜇了男孩的臀部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skri:md] ['lʌʊdli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋ] .
And the boy screamed loudly on account of the pain caused by the sting .
和 这 男生 尖叫 高声 在 帐户 的 这 疼痛 导致 经过 这 蜇 .
男孩因被蜇伤而疼痛难忍，大声尖叫起来。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] ['mʌðəz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'strest] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]
And forthwith the mothers were exceedingly distressed to see how the
和 立即 这 母亲们 是 非常 苦恼 到 看 如何 这
[tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ænt] .
child had been stung by the ant .
孩子 有 到过 被蜇了 经过 这 蚂蚁 .
母亲们立刻惊恐地发现孩子被蚂蚁蜇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] [ʌp] [kraɪz] .
And they stood around him and set up cries .
和 他们 站立 大约 他 和 放 向上 哭泣 .
他们围着他站着，大声叫喊。
[ðʌs] [ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [nɔɪz] .
Thus there arose a tumultuous noise .
因此 那里 出现 一个 动荡的 噪音 .
于是，一阵喧闹声响起。

[ænd; ənd] [ðæt] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn] ['sʌd(ə)nli] [ri:tʃt] ([ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv]) [ðə; ði] ['sɔːvrɪn] [ʌv; əv]
And that scream of pain suddenly reached (the ears of) the sovereign of
和 那 尖叫 的 疼痛 突然 达到 (这 耳朵 的) 这 主权 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
那声痛苦的尖叫突然传到了地球统治者的耳中。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] [priːst]
when he was seated in the midst of his ministers , with the family priest
什么时候 他 曾是 坐着 在 这 中间 的 他的 部长们 , 和 这 家庭 牧师
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .
当时他坐在大臣们中间，家族牧师在他身边。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Then the king sent for information as to what it was about .
然后 这 国王 发送 为了 信息 作为 到 什么 它 曾是 关于 .
于是国王派人打听究竟发生了什么事。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˈʌər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
And the royal usher explained to him precisely what the matter was with
和 这 皇家 引座员 解释 到 他 恰恰 什么 这 事情 曾是 和
['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
reference to his son .
参考 到 他的 儿子 .
皇家侍从向他详细解释了他儿子的事情。

[ænd; ənd] [səmə:kə] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
And Somaka got up together with his ministers and hastened towards the
和 索马卡 得到 向上 一起 和 他的 部长们 和 加快 向 这
['fiːmeɪl] [ə'pɑːrtmənts] .
female apartments .
女性 公寓 .
于是索马卡和他的大臣们一起起身，匆匆赶往女眷的住处。

[ænd; ənd][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊ]['sʌbdʒəgeɪtər][ʌv; əv][foʊz] !
And on coming there , O subjugator of foes !
和 在 未来 那里 , 哦 征服者 的 敌人 !
而你，征服敌人的勇士啊！

[hiː; hi] [suːðd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
he soothed his son .
他 舒缓 他的 儿子 .

他安抚了儿子。

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ][ænd; ʌnd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [əˈpɑːrtmənts] ,
And having done so and coming out from the female apartments ,
和 拥有 完毕 所以 和 未来 出去 从 这 女性 公寓 ,

完成这些事并从女生公寓出来后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [priːst] [ænd; ʌnd] [ˈmɪnɪstəz] .
the king sat with his family priest and ministers .
这 国王 卫星 和 他的 家庭 牧师 和 部长们 .

国王与他的家族祭司和大臣们坐在一起。

" - [səmə:kə] [ðen] [spʊʊk] [ðʌs] , " [faɪ][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [sʌn] !
" ' **Somaka then spoke thus** , " **Fie on having only a single son** !
" - 索马卡 然后 辐 因此 , " 菲 在 拥有 仅有的 一个 单身的 儿子 !

“索玛卡接着说道：‘呸，竟然只有一个儿子！’

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌnlɪs] [mæn] .
I had rather be a sonless man .
我 有 相当 是 一个 无子 男人 .

我宁愿做一个没有儿子的男人。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈziːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈɔːrgənəɪzd] [ˈbiːɪŋs] ,
Considering how constantly liable to disease are all organized beings ,
考虑 如何 不断地 容易 到 疾病 是 全部 组织 生物 ,

考虑到所有生物都极易患病，

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] .
to have an only son is but a trouble .
到 有 一个 仅有的 儿子 是 但 一个 麻烦 .

只有一个儿子，实在是一件麻烦事。

[oʊ] [ˈbrɑːmənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊！

[oʊ][maɪ][ɔːrd] !
O my lord !
哦 我的 主 !

我的天哪！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmeni] [sʌnz] [bɔːrn][tuː; tə][em ˈiː] ,
With the view that I might have many sons born to me ,
和 这 看法 那 我 可能 有 许多 儿子们 出生 到 我 ,

考虑到我可能会生很多儿子，

[ðɪs] [ˈsentʃəri] [ʌv; ʌv] [waɪvz] [hæθ] [bɪn] [ˈwedɪd] [baɪ][em ˈiː] , [ˈæftər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
this century of wives hath been wedded by me , **after inspection** ,
这 世纪 的 妻子们 有 到过 已婚 经过 我 , 后 检查 ,

本世纪以来，我经过仔细考察，为她们主持了婚礼。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ˈsætɪsfɑɪd] [maɪˈself] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] .
and after I had satisfied myself that they would prove suitable to me .
和 后 我 有 使满意 我 那 他们 会 证明 合适的 到 我 .

在我确信他们适合我之后。

[bʌt; bət] [ˈɪʃuː] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .
But issue they have none .
但 问题 他们 有 没有任何 .

但他们没有这个问题。

[ˈhævɪŋ] [traɪd] [ˈevri] [mi:nz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔ:rθ] [greɪt] [ˈefərts] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)l]
Having tried every means , and put forth great efforts , they have borne this single
拥有 尝试 每一个 方法 , 和 放 前进 伟大的 努力 , 他们 有 出生 这 单身的
[sʌn] , [ˈdʒɑ:ntu:] .
son , Jantu :
儿子 , jantu :

他们尝试了各种方法，付出了巨大的努力，最终只生下了一个儿子，名叫詹图。

[wʌt] [gri:f] [kæn; kən] [bi: bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
What grief can be greater than this ?
什么 悲伤 能 是 更大的 比 这 ?

还有什么悲痛能比这更大？

[oʊ][moʊst] [ˈeksələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɑɪs] - [bɔ:rn] [kæst] !
O most excellent of the twice - born caste !
哦 最多 出色的 的 这 两次 - 出生 种姓 !

哦，最杰出的再生族人！

[aɪ][eɪ ˈem] [groʊn] [oʊld][ɪn] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [waɪvz] [tu:] .
I am grown old in years and so are my wives too .
我 是 生长 老的 在 年 和 所以 是 我的 妻子们 也 .

我年纪大了，我的妻子们也一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ˈoʊnli] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnəstrəlz] ,
And yet this only son is like the breath of their nostrils ,
和 然而 这 仅有的 儿子 是 喜欢 这 气息 的 他们的 鼻孔 ,

然而，这个独子却如同他们鼻孔里的气息一般。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][em ˈi:][ˈɔ:lsəʊ] .
and so he is to me also .
和 所以 他 是 到 我 还 .

他对我来说也是如此。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈserəmoʊni] , [baɪ] [ˈselibreɪtɪŋ] [wɪt] [wʌn] [meɪ] [get][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] ?
But is there any ceremony , by celebrating which one may get a hundred sons ?
但 是 那里 任何 仪式 , 经过 庆祝 哪个 一 可能 得到 一个 百 儿子们 ?

但是，有没有什么仪式，通过举行仪式就能得到一百个儿子呢？

([ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [sʌt]) , [tel] [em ˈi:] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz] [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,
(**And if there is one such**) , **tell me whether it is great or small** ,
(和 如果 那里 是 一 这样的) , 告诉 我 无论 它 是 伟大的 或者 小的 ,

(如果真有这样一座小 ...

[ænd; ənd] [ˈi:zi] [ɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] . "
and easy or difficult to perform . "
和 简单的 或者 难的 到 履行 . "

易于执行或难以执行。

" - [ðə; ði][ˈfæməli] [pri:st] [sed] ,
" ' **The family priest said** ,
" - 这 家庭 牧师 说 ,

“家族牧师说，

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [get][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [sʌnz] .
" **There is a ceremony by virtue of which a man may get a century of sons .**
" 那里 是 一个 仪式 经过 美德 的 哪个 一个 男人 可能 得到 一个 世纪 的 儿子们 .

“通过某种仪式，一个男人可以获得一百个儿子。”

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [aɪ ˈti:] , [oʊ] [səmə:kə] , [ðen] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ði:] . "
If thou art able to perform it , O Somaka , then I shall explain it to thee . "
如果 你 艺术 有能力的 到 履行 它 , 哦 索马卡 , 然后 我 将 解释 它 到 你 . "

索玛卡啊，如果你能做到，那么我将为你解释清楚。

" - [səmə:kə] [sed] , " [ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][æən; ən][ˈiːv(ə)l] [diːd] ,
" ' **Somaka said , " Whether it be a good or an evil deed ,**
" - 索马卡 说 , " 无论 它 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 契据 ,
索玛卡说：“无论是善行还是恶行，

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [baɪ] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn] ,
the ceremony by which a hundred sons may be born ,
这 仪式 经过 哪个 一个 百 儿子们 可能 是 出生 ,
可以诞下百子的仪式

[meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [baɪ] [ðɪː] [æz; əz] [ɔːlˈredɪ] [pərˈfɔːrmd] .
may be taken by thee as already performed .
可能 是 已采取 经过 你 作为 已经 执行 .
你可以认为它已经执行完毕。

[let] [ðɑɪ] [ˈblesɪd; blest] [self] [ɪkˈsplɛɪn] [aɪˈtiː][tuː; tə] [emˈiː] . "
Let thy blessed self explain it to me . "
让 你的 蒙福 自己 解释 它 到 我 . "
请您亲自为我解惑吧。

" - [ðə; ði] [ˈfæməli] [priːst] [ðerəˈpɑːn] [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] !
" ' **The family priest thereupon said , " O king !**
" - 这 家庭 牧师 于是 说 , " 哦 国王 !
“于是，家族祭司说道：‘哦，国王！

[let] [emˈiː] [set] [ɑːn] [fʊt] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfajs] [ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈsækrɪfajs] [ðɑɪ] [sʌn] , [ˈdʒɑːntuː] [ɪn] [aɪˈtiː]
Let me set on foot a sacrifice and thou must sacrifice thy son , Jantu in it
让 我 放 在 脚 一个 牺牲 和 你 必须 牺牲 你的 儿子 , jantu 在 它
.
.
.

让我发起一场祭祀，而你必须将你的儿子詹图献祭于此。

[ðen] [ɑːn] [noʊ] [ˈdɪstənt] [dɛrt] , [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [sʌnz] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn] [tuː; tə] [ðɪː] .
Then on no distant date , a century of handsome sons will be born to thee .
然后 在 不 遥远 日期 , 一个 世纪 的 英俊的 儿子们 将要 是 出生 到 你 .
在不久的将来，你将诞下一百个英俊的儿子。

[wen] - [fæt] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [æz; əz] [æən; ən] [ˈɔːfəriŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
When Jantu's fat will be put into the fire as an offering to the gods ,
什么时候 - 胖的 将要 是 放 进入 这 火 作为 一个 提供 到 这 神 ,
当詹图的脂肪被放入火中作为献给神的祭品时，

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [ðæt] [smoʊk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
the mothers will take a smell of that smoke , and bring forth a number of
这 母亲们 将要 拿 一个 闻 的 那 抽烟 , 和 带来 前进 一个 数字 的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

母亲们闻到那烟味后，会生下许多儿子。

[væləʒəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
valourous and strong .
英勇的 和 强的 .
英勇而坚强。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːntuː] [ˈɔːlsʊʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [biː; bi][bɔːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] [self] - [brɪˈɡɑːtn] [sʌn] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪn]
And Jantu also will once more be born as a self - begotten son of thine in
和 jantu 还 将要 一次 更多的 是 出生 作为 一个 自己 - 所生的 儿子 的 你的 在
[ðæt] [ˈveri] ([ˈmʌðər]) ;
that very (mother) ;
那 非常 (母亲) ;
而詹图也将再次由你亲生于那（母亲）而生；

ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɪr] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][gəʊld] . " -
and on his back there will appear a mark of gold . " '
和 在 他的 后退 那里 将要 出现 一个 标记 的 金子 . " -
他的背上将出现一个金色的印记。

" ['sekʃ(ə)n] [sksvi:i:i]
" SECTION CXXVIII
" 部分 一二十八

“第一百二十八节”

" - [səmə:kə] [sed] , " [oʊ] ['bra:mənə] !
" ' Somaka said , " O Brahmana !
" - 索马卡 说 , " 哦 婆罗门 ！

索玛卡说：“婆罗门啊！ ”

[wət'evər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] — [du:] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['hesəseri] .
whatever is to be performed — do precisely as it may be necessary .
任何 是 到 是 执行 — 做 恰恰 作为 它 可能 是 必要的 .

无论要做什么——都要严格按照要求去做。

[æz; əz][aɪ][eɪ'em][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌnz] , [aɪ][[æɫ; ʃəl]
As I am desirous of having a number of sons , I shall
作为 我 是 渴望 的 拥有 一个 数字 的 儿子们 , 我 将

由于我渴望拥有许多儿子，我将

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 268]
[页 -]

[第268页]

[du:][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ði:] . " -
do all that may be prescribed by thee . " '
做 全部 那 可能 是 规定 经过 你 . " -

遵照你的指示去做一切事。

" - [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [pri:st] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði]['sækɪrɪfaɪs][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɑ:ntu:][wʌz; wəz]
" Lomasa said , ' Then the priest officiated in the sacrifice in which Jantu was
" - 说 , - 然后 这 牧师 裁判 在 这 牺牲 在 哪个 jantu 曾是
['ɔ:fərd] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪktɪm] .
offered as the victim .
提供 作为 这 受害者 .

洛马萨说：“然后祭司主持了献祭仪式，詹图被献祭为祭品。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðərz] [æz; əz][ɪn] ['pɪti] ['fɔ:rsəbli] [snætʃt] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
But the mothers as in pity forcibly snatched the son and took him away .
但 这 母亲们 作为 在 遗憾 强制 抢夺 这 儿子 和 采取 他 离开 .

但母亲们出于怜悯，强行抢走了儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌn'dʌn] !
And they cried , " We are undone !
和 他们 哭 , " 我们 是 未完成 ！

他们哭喊道：“我们完蛋了！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] ['tɔ:tʃərɪŋ] [gri:f] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv]
" And they were smitten with torturing grief and they caught hold of
" 和 他们 是 迷恋 和 酷刑 悲伤 和 他们 捕捉 抓住 的
['dʒɑ:ntu:][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Jantu by his right hand ,
jantu 经过 他的 正确的 手 ,

“他们悲痛欲绝，紧紧抓住詹图的右手，

[ænd; ənd] [wept] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpi:tiəs] [wei] .
and wept in a piteous way .
和 哭泣 在 一个 可怜的 方式 .

他悲恸地哭泣着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈfɪʃi:,eɪtɪŋ] [pri:st] [held] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] .
But the officiating priest held the boy by the right hand and pulled him .
但 这 裁判 牧师 握住 这 男生 经过 这 正确的 手 和 拉 他 .

但主持仪式的牧师抓住男孩的右手，把他拉了过来。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈfi:meɪl] [ˈɒspri:z] [ðeɪ] [skri:md] [ɪn] [ˈægəni] !
And like female ospreys they screamed in agony !
和 喜欢 女性 鱼鹰 他们 尖叫 在 痛苦 !

它们像雌性鱼鹰一样发出痛苦的尖叫！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pri:st] [ˈdrægd] [ðə; ði] [sʌn] , [kɪld] [hɪm; ɪm] ,
but the priest dragged the son , killed him ,
但 这 牧师 拖拽 这 儿子 , 被杀 他 ,

但牧师把儿子拖了出来，杀了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɜ:rint] [ˈɔ:fəriŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑ:pər] [fɔ:rm] .
and made a burnt offering of his fat in the proper form .
和 制成 一个 烧焦的 提供 的 他的 胖的 在 这 恰当的 形式 .

他把自己的脂肪按着合适的形式献为燔祭。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈku:ru:] !
And , O delight of the race of Kuru !
和 , 哦 喜 的 这 种族 的 库鲁 !

而库鲁族的喜悦啊！

[waɪl] [ðə; ði] [fæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔ:fəriŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈægənaɪz] [ˈmʌðərz] [smelt] [ɪts]
While the fat was being made an offering of the agonised mothers smelt its
尽管 这 胖的 曾是 存在 制成 一个 提供 的 这 痛苦的 母亲们 冶炼 它是
[smel] ,
smell ,
闻 ,

当人们将脂肪作为祭品献上时，痛苦的母亲们闻到了它的气味。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ([ænd; ənd] [swu:nd] [əˈweɪ] .)
and of a sudden fell to the ground (and swooned away .)
和 的 一个 突然 跌倒 到 这 地面 (和 晕倒 离开 .)

突然间，他倒在了地上（昏厥过去了）。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈlʌvli] [ˈwɪmɪn] [bɪˈkeɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [men] !
And then all those lovely women became with child , and O lord of men !
和 然后 全部 那些 迷人的 女性 成为 和 孩子 , 和 哦 主 的 男人 !

然后，所有那些美丽的女人都怀孕了，哦，人类之主啊！

[oʊ] [ˈsaɪən] [ʌv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !

婆罗多族的后裔啊！

[wen] [ten] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈsentəri] [ʌv; əv] [sʌnz] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə] [səmə:kə]
When ten months had passed a full century of sons was born to Somaka
什么时候 十 几个月 有 通过了 一个 满的 世纪 的 儿子们 曾是 出生 到 索马卡
[bɪˈɡɑ:tn] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] .
begotten on all those women .
所生的 在 全部 那些 女性 .

十个月过去了，索玛卡与所有这些女人生下了整整一百个儿子。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ！
And , O monarch of the earth !
和 ， 哦 君主 的 这 地球 ！

哦，大地之王！

[ˈdʒɑ:ntu:] [br'keim] [ðə; ði] ['eldist] [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hi:; hi]
Jantu became the eldest and was born of his former mother and he
jantu 成为 这 长子 和 曾是 出生 的 他的 以前的 母亲 和 他
[br'keim] [ðə; ði][moʊst] [br'ʌvɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
became the most beloved to the women ,
成为 这 最多 心爱 到 这 女性 ，

Jantu是家中长子，是他前妻所生，也是最受女人们喜爱的孩子。

— [nɑ:t][soʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] .
— not so were their own sons .
— 不是 所以 是 他们的 自己的 儿子们 。

但他们的儿子却并非如此。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [mɑ:rk][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [ʌv; əv]
And on his back there was that mark of gold and of that century of
和 在 他的 后退 那里 曾是 那 标记 的 金子 和 的 那 世纪 的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ，

他的背上有着金色的印记，那是他那百年子嗣的象征。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [su:'pɪriər] [ɪn] ['merɪt] .
he was also superior in merit .
他 曾是 还 优越的 在 优点 。

他的才干也十分出众。

[ðen] [ðæt] ['fæməli] [pri:st] [ʌv; əv] [səmə:kə] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf][æz; əz]['ɔ:lsəʊ] [səmə:kə] ['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
Then that family priest of Somaka departed this life as also Somaka after a certain
然后 那 家庭 牧师 的 索马卡 已离开 这 生活 作为 还 索马卡 后 一个 肯定
[taɪm] .
time .
时间 。

之后，索马卡家族的祭司去世了，索马卡本人也在一段时间后去世了。

[naʊ] [hi:; hi] [br'held] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [grɪld] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hel] .
Now he beheld that the priest was being grilled in a terrible hell .
现在 他 观看 那 这 牧师 曾是 存在 烤 在 一个 糟糕的 地狱 。

现在他看到那位牧师正在可怕的地狱里遭受酷刑。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , " [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [oʊ] ['brɑ:mənə] ！
And thereupon he questioned him , " Why art thou , O Brahmana !
和 于是 他 被质问 他 ， " 为什么 艺术 你 ， 哦 婆罗门 ！

于是他问道：“婆罗门啊，你为何是.....

['bi:ɪŋ] [grɪld] [ɪn] [ðɪs] [hel] ？
being grilled in this hell ？
存在 烤 在 这 地狱 ？

在这炼狱般的环境中受煎熬？

" [ðen] [ðə; ði]['fæməli] [pri:st] [ɪk'si:dɪŋli] [skɔ:rtʃt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ,
" Then the family priest exceedingly scorched with fire , spake to him saying ,
" 然后 这 家庭 牧师 非常 烧焦的 和 火 ， 说 到 他 说 ，
“然后，那位被烈火灼烧的家祭司对他说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn] [ðæt] ['sækrɪfajs][ʌv; əv] [ðəɪn] .
" This is the outcome of my having officiated in that sacrifice of thine .
" 这 是 这 结果 的 我的 拥有 裁判 在 那 牺牲 的 你的 。

“这是我主持你那场牺牲的后果。”

" [oʊ] [kɪŋ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
" **O king , hearing this ,**
" 哦 国王 , 听力 这 ,

“哦，国王，听到这些，

[ðə; ði] [ˈseɪntli] [kɪŋ] [ðʌs] [spi:k] [tu;; tə][ðə; ði][gə:d] [hu:] [aʊt] [ˈpʌnɪʃmənts] [tu;; tə] [dɪˈpɑ:rtɪd]
the saintly king thus spake to the god who meteth out punishments to departed
这 圣洁的 国王 因此 说 到 这 上帝 WHO 甲基 出去 惩罚 到 已离开
[soʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,

圣洁的国王就这样对那位惩罚亡灵的神明说道：

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈentər] [hɪr] .
" **I shall enter here .**
" 我 将 进入 这里 .

我将从这里进入。

[set] [fri:] [maɪ] [əˈfɪʃi:etɪŋ] [pri:st] ; [ðɪs] [ˈrevərənd] [mæn][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [grɪld] [baɪ] [hel] - [ˈfaɪər][ɑ:n][maɪ]
Set free my officiating priest ; this reverend man is being grilled by hell - fire on my
放 自由的 我的 裁判 牧师 ; 这 牧师 男人 是 存在 烤 经过 地狱 - 火 在 我的
[əˈkaʊnt] [ˈoʊnli] . "
account only . "
帐户 仅有的 . "

释放我的主礼牧师吧；这位牧师仅仅因为我的缘故，正在地狱之火中煎熬。

" - [ðeərˈæt] [ænsər] [ðʌs] , " [wʌn] [ˈkæna:tɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ɔ:r] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [ˈpɜ:sənz]
" ' **Dharmaraja thereat answered thus , " One cannot enjoy or suffer for another person's**
" - 那里 回答 因此 , " 一 不能 享受 或者 遭受 为了 其他 人的
[æktɪs] .
acts .
行为 .

“法王当时回答说：‘一个人不能因为另一个人的行为而享受或遭受痛苦。

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [ˈspi:kɜ:z] !
O best of speakers !
哦 最好的 的 演讲者 !

最优秀的演讲者！

[ðɪ:z] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðəɪ] [æktɪs] ; [si:] [aɪ ˈti:] [hɪr] . "
these are the fruits of thy acts ; see it here . "
这些 是 这 水果 的 你的 行为 ; 看 它 这里 . "

这就是你行为的果报；请看这里。

" - [səmə:kə] [sed] , " [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈbrɑ:mənə] [hɪr] , [aɪ][dɪˈzaɪər][nɑ:tɪ][gou][tu;; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest]
" ' **Somaka said , " Without this Brahmana here , I desire not go to the blessed**
" - 索马卡 说 , " 没有 这 婆罗门 这里 , 我 欲望 不是 去 到 这 蒙福
[ˈri:dʒənz] .
regions .
地区 .

索玛卡说：“如果没有这位婆罗门在这里，我不想去往福地。”

[maɪ][dɪˈzaɪər][ɪz][tu;; tə] [dwel] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈveri] [mæn] ,
My desire is to dwell in company with this very man ,
我的 欲望 是 到 住 在 公司 和 这 非常 男人 ,

我渴望与这个人朝夕相处。

[ɪ:ðər] [ɪn][ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɔ:r][ɪn] [hel] , [fɔ:r; fər] , [oʊ] - !
either in the abode of the gods , or in hell , for , O Dharmaraja !
任何一个 在 这 住所 的 这 神 , 或者 在 地狱 , 为了 , 哦 - !

要么在众神的居所，要么在地狱，因为，哦，法王啊！

[maɪ] [di:d] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]
my deed is identical with what hath been done by him and the fruit of
我的 契据 是 完全相同的 和 什么 有 到过 完毕 经过 他 和 这 水果 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ɔ:r][ˈi:v(ə)l] [di:d] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] . "
our virtuous or evil deed must be the same for both of us . "

我们的 有德行的 或者 邪恶的 契据 必须 是 这 相同的 为了 两个都 的 我们 . "

" - [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] !
" ' **Dharmaraja said , " O king !**
" - - 说 , " 哦 国王 !

达摩罗阇说：“国王啊！ ”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðəɪ] [wɪʃ] , [ðen] [teɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt] ,
If this is thy wish , then taste with him the fruit of that act ,
如果 这 是 你的 希望 , 然后 品尝 和 他 这 水果 的 那 行为 ,
如果这是你的意愿，那就和他一起品尝这个行为的果实吧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪrɪəd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:] .
for the same period that he must do .
为了 这 相同的 时期 那 他 必须 做 .

和他必须完成的期限相同。

[ˈæftər] [ðæt] [ðəʊ] [æɪ; ʌɪ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈri:dʒənz] . " -
After that thou shall go to the blessed regions . " '
后 那 你 将 去 到 这 蒙福 地区 . " -

之后你将前往蒙福之地。

" - [sed] , - [ðə; ði][ˈloʊtəs] - [aɪd] [kɪŋ] [dɪd][ɔ:l] [ðæt] [ɪɡ'zæktli][ɪn][ðə; ði] [wei] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə]
" **Lomasa said , ' The lotus - eyed king did all that exactly in the way prescribed to**
" - 说 , - 这 莲花 - 眼睛 国王 做过 全部 那 确切地 在 这 方式 规定 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

罗摩萨说：“莲花眼的国王完全按照规定的方式做了这一切。”

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [ɔ:f] , [hi:; hi][wʌz; wəz][set] [fri:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And when his sins were worked off , he was set free together with the
和 什么时候 他的 罪孽 是 工作 离开 , 他 曾是 放 自由的 一起 和 这
[pri:st] .
priest .
牧师 :

当他罪孽被赎清后，他和祭司一起被释放了。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Fond of the priest as he was ,
喜爱 的 这 牧师 作为 他 曾是 ,

他很喜欢这位神父，

[hi:; hi] [wʌn] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈblesɪŋz] [tu:; tə] [wɪθ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔ:riəs]
he won all those blessings to which he had entitled himself by his meritorious
他 韩元 全部 那些 祝福 到 哪个 他 有 标题 他自己 经过 他的 有功绩的
[æktz][ænd; ənd] [ʃerɪd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] [pri:st] .
acts and shared everything with the family priest .
行为 和 共享 一切 和 这 家庭 牧师 .

他凭借自己的功德赢得了所有他应得的福报，并将一切都与家族神父分享了。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [waɪtʃ] ['lʊkəθ] ['lʌvli] [brɪʔɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] [aɪz] .
This is his hermitage which looketh lovely before our eyes .
这 是 他的 隐居处 哪个 看看 迷人的 前 我们的 眼睛 .

这是他的隐居处，在我们眼前显得格外美丽。

[eni] [wʌn] [wʊd] [ə'teɪn] [ðə; ði]['blesɪd; blest][ri:dʒənz] , [ɪf] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [spend] [sɪks] [naɪts] [hɪr]
Any one would attain the blessed regions , if he should spend six nights here
任何 一 会 达到 这 蒙福 地区 , 如果 他 应该 花费 六 夜晚 这里
[kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃnz] .
controlling his passions .
控制 他的 激情 .

任何人如果能在这里待上六个夜晚，克制自己的欲望，就能到达福地。

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
O king of kings !
哦 国王 的 国王 !

万王之王啊！

[oʊ] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv]['ku:ru:] !
O leader of the tribe of Kurus !
哦 领导者 的 这 部落 的 库鲁斯 !

库鲁斯部落的首领啊！

[hɪr] , [fri:] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊld] , [wi:: wi][mʌst; məst] [spend] [sɪks] [naɪts] .
Here , free from excitement and self - controlled , we must spend six nights .
这里 , 自由的 从 激动 和 自己 - 受控 , 我们 必须 花费 六 夜晚 .

在这里，我们必须远离喧嚣，保持自制，度过六个夜晚。

[bi:: bi] [ðəʊ] ['redi] ['ðerfɔ:r] . -
Be thou ready therefor . '
是 你 准备好 因此 . -

你要为此做好准备。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 269**]
" [页 -]

[第269页]

['sekʃ(ə)n] [skɪks]
SECTION CXXIX
部分 129

第一百二十九节

" - [sed] , - [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] !
" **Lomasa said , ' Here , O king !**
" - 说 , - 这里 , 哦 国王 !

罗玛萨说：“国王啊！

[ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][bɔ:rn] ['bi:ɪŋs] [hɪm'self] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn][fɔ:rmər] [taɪmz] , — [ðə; ði]
The lord of born beings himself performed a sacrifice in former times , — the
这 主 的 出生 生物 他自己 执行 一个 牺牲 在 以前的 时代 , — 这
[ˈserəmoʊni] [kɔ:ld] - ,
ceremony called Ishtikrita ,
仪式 称为 - ,

众生之主曾亲自举行过祭祀仪式——名为伊什提克里塔（Ishtikrita）的仪式。

[waɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
which occupied one thousand years .
哪个 占领 一 千 年 .

持续了一千年。

[ænd; ənd] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , ['sækrifaɪst] [nɪr] [ðə; ði] [jə'mu:nə] ['rɪvər] .
And Amvarisha , son of Nabhaga , sacrificed near the Yamuna river .
和 - , 儿子的 - , 牺牲 靠近 这 亚穆纳河 河 .

纳巴加之子阿姆瓦里沙在亚穆纳河附近献祭。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sækrifaɪst] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [ten] [pædməz] ([ʌv; əv][gəʊld] [kɔɪnz]) [tuː; tə]
And having sacrificed there , he gave away ten Padmas (of gold coins) to
和 拥有 牺牲 那里 , 他 给予 离开 十 帕德玛斯 (的 金子 硬币) 到
[ðə; ði] [ə'tendənt] [priːsts] ,
the attendant priests ,
这 服务员 神父 ,

他在那里献祭之后, 将十枚帕德玛(金币)分发给了侍奉的祭司们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sək'ses] [baɪ][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ɔː'sterɪtiːz] .
and he obtained the highest success by his sacrifices and austerities .
和 他 获得 这 最高 成功 经过 他的 牺牲 和 紧缩政策 .

他凭借牺牲和苦行取得了最大的成功。

[ænd; ənd] , [oʊ] - [sʌn] !
And , O Kunti's son !
和 , 哦 - 儿子 !

还有, 昆蒂之子啊!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðæt] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɜːrθ] , - [sʌn] , [jɑːjɑːti] ,
This is the spot where that sovereign of the entire earth , Nahusha's son , Yayati ,
这 是 这 点 在哪里 那 主权 的 这 全部的 地球 , - 儿子 , 耶耶提 ,
[ʌv; əv] [ʌn'mezərd] [fɔːrs] ,
of unmeasured force ,
的 未测量的 力量 ,

这里是那位统治整个地球的君王, 那胡沙之子, 拥有无比强大力量的耶耶提的诞生地。

[ænd; ənd] [huː] [led][ə; eɪ]['hoʊli] [laɪf] , [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][sækrɪ'fɪ(ə)] [raɪts] .
and who led a holy life , performed his sacrificial rites .
和 WHO 引领 一个 圣 生活 , 执行 他的 献祭 仪式 .

他过着圣洁的生活, 并履行了他的祭祀仪式。

[hiː; hi] [kəm'piːtɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndrə][ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] [hɪr] .
He competed with Indra and performed his sacrifice here .
他 竞争 和 因陀罗 和 执行 他的 牺牲 这里 .

他曾与因陀罗竞争, 并在此地举行了祭祀。

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)][fairz][ʌv; əv] ['veriəs]
Behold how the ground is studded with places for the sacrificial fires of various
看哪 如何 这 地面 是 带钉的 和 地方 为了 这 献祭 火灾 的 各种各样的
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,

看哪, 地上到处都是各种祭祀火堆的所在。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [səb'saɪdɪŋ] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] -
and how the earth seems to be subsiding here under the pressure of Yayati's
和 如何 这 地球 似乎 到 是 消退 这里 在下面 这 压力 的 -
['paɪəs] [wɜːrks] .
pious works .
虔诚的 作品 .

而这里的大地似乎在耶耶提的虔诚行为的压力下下沉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪmiː] [triː] , [wɪtʃ] [hæθ] [gɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [liːf] ,
This is the Sami tree , which hath got but a single leaf ,
这 是 这 萨米 树 , 哪个 有 得到 但 一个 单身的 叶子 ,
这是萨米树, 它只有一片叶子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [leɪk] .
and this is a most excellent lake .
和 这 是 一个 最多 出色的 湖 .

这是一个非常美丽的湖泊。

[bɪ'hoʊld] [ði:z] [leɪks] [ʌv; əv][pɑ:ɾɑ:sə'ɾɑ:mə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][nɑ:rə'jɑ:nə] .
Behold these lakes of Parasurama , and the hermitage of Narayana .
看哪 这些 湖泊 的 帕拉苏拉玛 , 和 这 隐居处 的 纳拉亚纳 .
请看帕拉苏拉玛的湖泊，以及那罗延的隐居处。

[oʊ] [prə'tektər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] !
O protector of earth !
哦 保护者 的 地球 !

地球的守护者啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] - [sʌn] , [ʌv; əv] [ʌn'meɪzərd] ['enərdʒi] ,
This is the path which was followed by Richika's son , of unmeasured energy ,
这 是 这 小路 哪个 曾是 随后 经过 - 儿子 , 的 未测量的 活力 ,
这是里奇卡的儿子所走的道路，他拥有无穷的能量。

[hu:] [rəumd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈjoʊgə][raɪts] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - .
who roamed over the earth , practising the Yoga rites in the river Raupya .
WHO 漫游 超过 这 地球 , 练习 这 瑜伽 仪式 在 这 河 - .
他们游历大地，在罗皮亚河中修习瑜伽仪式。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['ku:ru:] !
And , O delight of the tribe of Kurus !
和 , 哦 喜 的 这 部落 的 库鲁斯 !

啊，库鲁族的喜悦啊！

[hɪr] [wʌt] [ə; eɪ]['pi:sɑ:tʃə] ['wʊmən] ([ʃi; ji] - ['gɑ:blɪn]) , [hu:] [wʌz; wəz] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['pes(ə)l] [fɔ:r; fər]
Hear what a Pisacha woman (she - goblin) , who was decked with pestles for
听到 什么 一个 毕萨查 女士 (她 - 哥布林) , WHO 曾是 甲板 和 研杵 为了
[hɜ:r; hər] ['ɔrnəmənts] ,
her ornaments ,
她 装饰品 ,
听听一个皮萨卡女人（女妖精）的故事，她身上佩戴着杵作为装饰品，

[sed] ([tu:; tə][ə; eɪ] ['bra:mənə] ['wʊmən]) , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ri'saɪtɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
said (to a Brahmana woman) , as I was reciting here the table of
说 (到 一个 婆罗门 女士) , 作为 我 曾是 背诵 这里 这 桌子 的
[dʒi:ni'ælədʒi] .
genealogy .
家谱 .

（对一位婆罗门妇女说）我当时正在这里念谱表。

([ʃi; ji] [sed]) , " ['hævɪŋ] ['i:tn] [kɜ:rd][ɪn] - , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] - , [ænd; ənd]
(She said) , " Having eaten curd in Yugandhara , and lived in Achutasthala , and
(她 说) , " 拥有 吃 凝乳 在 - , 和 居住地 在 - , 和
[ɔ:lsəʊ] [berðd] [ɪn] - ,
also bathed in Bhutilaya ,
还 洗澡 在 - ,
(她说)“在尤甘达拉吃过凝乳，在阿楚塔斯塔拉住过，也在布提拉亚沐浴过，

[ðəʊ] [ʃʊdst] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [sʌnz] .
thou shouldst live with thy sons .
你 应该 居住 和 你的 儿子们 .

你应该和你的儿子们一起生活。

" ['hævɪŋ] [pæst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [hɪr] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [spend] [ðə; ði]['sekənd] ,
" Having passed a single night here , if thou wilt spend the second ,
" 拥有 通过了 一个 单身的 夜晚 这里 , 如果 你 枯萎 花费 这 第二 ,
“既然你已经在这里度过了一夜，如果你还想在这里度过第二夜，

[ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [bi; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu; tə]
the events of the night will be different from those that have happened to
这 活动 的 这 夜晚 将要 是 不同的 从 那些 那 有 发生 到
[ði:] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
thee in the day - time ,
你 在 这 天 - 时间 ,
夜间发生的事情将与你白天所经历的事情截然不同。

[oʊ][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv] - [reis] !
O most righteous of Bharata's race !
哦 最多 正义 的 - 种族 !
婆罗多族中最正直的人啊!
[tə'deɪ] [wi;; wi][jæl; jəl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] .
Today we shall spend the night at this very spot .
今天 我们 将 花费 这 夜晚 在 这 非常 点 .
今天我们将在这里过夜。

[oʊ]['saɪən][ʌv; əv] - [reis] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !
婆罗多族的后裔啊!
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] .
this is the threshold of the field of the Kurus .
这 是 这 临界点 的 这 场地 的 这 库鲁斯 .
这是库鲁斯领域的门槛。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !
哦，国王！
[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] , [ðə; ði] ['ma:nərk] [jɑ:jɑ:ti] , [sʌn][ʌv; əv] - , [pər'fɔ:rmd] [sækɹɪ'fɪ(ə)l] [raɪts] ,
At this very spot , the monarch Yayati , son of Nahusha , performed sacrificial rites ,
在 这 非常 点 , 这 君主 耶耶提 , 儿子 的 - , 执行 献祭 仪式 ,
就在这里，那胡沙之子耶耶提君主举行了祭祀仪式。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɡɪfts] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'ʌndəns] [ʌv; əv]['dʒɛmz] .
and made gifts of an abundance of gems .
和 制成 礼物 的 一个 丰富 的 宝石 .
并赠送了大量的宝石。
[ænd; ənd]['ɪndrə] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['seɪkrɪd] [raɪts] .
And Indra was pleased with those sacred rites .
和 因陀罗 曾是 高兴 和 那些 神圣 仪式 .
因陀罗对这些神圣的仪式感到满意。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['hoʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [jə'mu:nə] ,
This is an excellent holy bathing - place on the river Yamuna ,
这 是 一个 出色的 圣 洗澡 - 地方 在 这 河 亚穆纳河 ,
这是亚穆纳河上一个绝佳的圣浴场所。
[noʊn] [æz; əz] - ([dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæniən] [tri:]) .
known as Plakshavatarana (descent of the banian tree) .
已知 作为 - (下降 的 这 榕树 树) .
被称为 Plakshavatarana（榕树的后裔）。

[men][ʌv; əv] ['kʌltʃərd] [maɪndz][kɔ:l][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['entrəns] [tu; tə][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Men of cultured minds call it the entrance to the region of heaven .
男人 的 有文化的 思想 称呼 它 这 入口 到 这 地区 的 天堂 .
有教养的人称之为通往天堂的入口。

[oʊ] [rɪˈspektɪd] [sɜ:r] !
O respected sir !
哦 受人尊敬 先生 !

尊敬的先生！

[hɪr] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sara:swa:tə] [kɪŋ] ,
here , after having performed sacrificial rites of the Saraswata king ,
这里 , 后 拥有 执行 献祭 仪式 的 这 萨拉斯瓦塔 国王 ,
在这里, 在为萨拉斯瓦塔国王举行完祭祀仪式之后,

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [steɪk] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ˈpes(ə)l] ,
and making use of the sacrificial stake for their pestle ,
和 制作 使用 的 这 献祭 赌注 为了 他们的 杵 ,
他们用祭祀用的木桩作杵,

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [seɪnts] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [plʌndʒ] [prɪˈskraɪbd] [æt; ət][ðə; ði][end]
the highest order of saints performed the holy plunge prescribed at the end
这 最高 命令 的 圣徒 执行 这 圣 暴跌 规定 在 这 结尾
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈserəmoʊni] .
of a sacred ceremony .
的 一个 神圣 仪式 :
最高级别的圣徒在神圣仪式结束时进行了规定的圣浴。

[oʊ] [ˈmɑ:nərk] !
O monarch !
哦 君主 !

哦，君主！

[kɪŋ] [ˌba:ˈra:tə] [hɪr] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [raɪts] .
King Bharata here performed sacrificial rites .
国王 婆罗多 这里 执行 献祭 仪式 :
婆罗多王曾在此举行祭祀仪式。

[tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [hi:; hi] [hɪr] [set] [fri:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]
To celebrate the horse - sacrifice , he here set free the horse who was the
到 庆祝 这 马 - 牺牲 , 他 这里 放 自由的 这 马 WHO 曾是 这
[ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] .
intended victim .
故意的 受害者 :
为了庆祝马祭, 他在这里释放了原本要被献祭的那匹马。

[ðæt] [ˈmɑ:nərk] [hæd; həd] [wʌŋ] [ðə; ði] [ˈsa:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ] [ˈraɪtʃəsənəs] .
That monarch had won the sovereignty of the earth by righteousness .
那 君主 有 韩元 这 主权 的 这 地球 经过 义 :
那位君主凭借正义赢得了世界的统治权。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [hi:; hi][let][goʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklʌər] [ˈtʃekərd] [wɪð; wɪθ] [blæk]
The horse he let go more than once were of a colour checkered with black
这 马 他 让 去 更多的 比 一次 是 的 一个 颜色 格子图案 和 黑色的
:
:
:
他不止一次放走的那匹马, 毛色是黑黑白相间的。

[oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] !
O tiger among men !
哦 老虎 之中 男人 !
人中之虎啊！

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] - , [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
it was here that Marutta sheltered by Samvartta , leader of saints ,
它 曾是 这里 那 - 避难所 经过 - , 领导者 的 圣徒 ,
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
succeeded in performing excellent sacrifices .
成功了 在 表演 出色的 牺牲 :

正是在这里，玛鲁塔在圣人领袖萨姆瓦尔塔的庇护下，成功地举行了盛大的祭祀仪式。

[oʊ] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
O sovereign of kings !
哦 主权 的 国王 !

万王之王啊！

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [bæθ] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] , [wʌn][kæn; kən][bɪˈhoʊld][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Having taken his bath at this spot , one can behold all the worlds ,
拥有 已采取 他的 洗澡 在 这 点 , 一 能 看哪 全部 这 世界 ,
在此沐浴之后，便可饱览万象。

[ænd; ænd][ɪz][pʃʊərəˈfaɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
and is purified from his evil deeds .
和 是 纯化 从 他的 邪恶的 契约 :

并洗清了他的罪恶。

[duː] [ðəʊ] , [ðerfɔːr] , [beɪð] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] . -
Do thou , therefore , bathe at this spot . '
做 你 , 所以 , 洗澡 在 这 点 . -

因此，你当在此沐浴。

" [sed] , " [ðen] [ðæt] [moʊst] [ˈpreɪwɜːrði] [ʌv; əv] - [sʌnz] , [ðer; ðər] [beɪðd]
" Vaisampayana said , " Then that most praiseworthy of Pandu's sons , there bathed
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 那 最多 值得称赞 的 - 儿子们 , 那里 洗澡
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
with his brothers ,
和 他的 兄弟 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，般度之子中最值得称赞的那位，与他的兄弟们一起沐浴，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [seɪnts] [wɜːr; wər] [ˈʌtərɪŋ] [ˈbːdətɔːri] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
while the mighty saints were uttering laudatory words to him .
尽管 这 强大的 圣徒 是 发出声音 赞扬 字 到 他 :

而那些伟大的圣徒们则对他赞不绝口。

[ænd; ænd][hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə] - , - [oʊ]
And he addressed the following words to Lomasa , ' O
和 他 已解决 这 下列的 字 到 - , - 哦

他对洛马萨说了以下这些话：“哦

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 270**]
[页 -]

[第270页]

[ðəʊ] [huːz] [streŋθ] [liːθ] [ɪn] [ˈtruːθfʌnəs] !
thou whose strength lieth in truthfulness !
你 谁 力量 谎言 在 真实性 !

你，力量源于真理！

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaɪəs][ækt] , [aɪ][bɪˈhoʊld][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
By virtue of this pious act , I behold all the worlds .
经过 美德 的 这 虔诚的 行为 , 我 看哪 全部 这 世界 :

凭借这一虔诚的行为，我得以窥见所有世界。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ][bɪ'hoʊld] [ðæt] [moʊst] ['preɪzwɜːrði] [ʌv; əv] - [sʌnz] ['ɑːdʒʊnə] ,
And from this place , I behold that most praiseworthy of Pandu's sons Arjuna ,
和 从 这 地方 , 我 看哪 那 最多 值得称赞 的 - 儿子们 阿朱那 ,
从这里, 我看到了般度之子中最值得称赞的阿周那,

[ðə; ði][ˈraɪdər][ʌv; əv] [waɪt] [stiːd] . -
the rider of white steed . '
这 骑士 的 白色的 骏马 . -
骑着白马的骑士。

" - [sed] , - [aɪ 'tiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['paʊər(ə)l] [ɑːrmz] !
" **Lomasa said , ' It is even so , O thou of powerful arms !**
" - 说 , - 它 是 甚至 所以 , 哦 你 的 强大的 武器 !
洛马萨说：“的确如此, 你这拥有强大臂膀的人啊! ”

[ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈɔːrdər] [ðʌs] [bɪ'hoʊld][ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒənz] .
The saints of the highest order thus behold all the regions .
这 圣徒 的 这 最高 命令 因此 看哪 全部 这 地区 .
最高阶的圣人因此可以俯瞰整个地区。

[bɪ'hoʊld] [ðɪs] ['hoʊli][saːrə'swaːtiː] [hɪr] , [θɹɔŋd] [baɪ] ['pɜːsənz] [huː] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ðer; ðər]
Behold this holy Saraswati here , thronged by persons who look upon her as their
看哪 这 圣 萨拉斯瓦蒂 这里 , 熙熙攘攘 经过 人 WHO 看 之上 她 作为 他们的
[soʊl][ˈrefjuːdʒ] .
sole refuge .
唯一 避难所 .
看哪, 这位神圣的萨拉斯瓦蒂女神, 周围挤满了将她视为唯一庇护所的人们。

[oʊ][moʊst] ['preɪzwɜːrði] [ʌv; əv][men] !
O most praiseworthy of men !
哦 最多 值得称赞 的 男人 !
哦, 最值得称赞的人啊!

['hævɪŋ] [beɪðd] [hɪr] , [ðəʊ] [wɪlt][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðəɪ] [sɪnz] .
having bathed here , thou wilt be free from all thy sins .
拥有 洗澡 这里 , 你 枯萎 是 自由的 从 全部 你的 罪孽 .
在此沐浴后, 你将洗净一切罪孽。

[oʊ] - [sʌn] !
O Kunti's son !
哦 - 儿子 !
哦, 昆蒂之子!

[hɪr] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [seɪnts] [pər'fɔːrmd] [sækɹɪ'fɪ(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv][saraːswaːtə] [kɪŋ] :
here the celestial saints performed sacrificial rites of Saraswata king :
这里 这 天体 圣徒 执行 献祭 仪式 的 萨拉斯瓦塔 国王 :

这里, 天上的圣人们为萨拉斯瓦塔国王举行了祭祀仪式:
[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnts] .
and so did the saints and the royal saints .
和 所以 做过 这 圣徒 和 这 皇家 圣徒 .
圣徒和皇室圣徒也是如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['biːɪŋs] , [faɪv] ['joʊdʒənəz][ɪn] [ɪk'stent][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] .
This is the altar of the lord of beings , five yojanas in extent on all sides round .
这 是 这 坛 的 这 主 的 生物 , 五 由旬 在 程度 在 全部 侧面 圆形的 .
这是众生之主的祭坛, 四周宽达五由旬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fi:lɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'næɪnɪməs] ['ku:ru:], [hu:z] ['hæbɪt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]
And this is the field of the magnanimous Kuru , whose habit it was to
和 这 是 这 场地 的 这 坦荡 库鲁斯 , 谁 习惯 它 曾是 到
[pər'fɔ:rm] ['sækrɪfaɪsɪz] . -
perform sacrifices . '
履行 牺牲 . -

这里是慷慨的库鲁斯人的领地，他们素来有举行祭祀的习俗。

" ['sekʃ(ə)n] [si:'eks'eks'eks]
" **SECTION CXXX**
" 部分 CXXX

“CXXX节”

" - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - [reis] !
" **Lomasa said , ' O son of Bharata's race !**
" - 说 , - 哦 儿子 的 - 种族 !

罗摩萨说：“婆罗多族的子孙啊！ ”

[ɪf] ['mɔ:təlz] [bri:ð] [ðer; ðər][ləst][æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] , [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
If mortals breathe their last at this spot , they go to heaven .
如果 凡人 呼吸 他们的 最后的 在 这 点 , 他们 去 到 天堂 .

如果凡人在此地咽下最后一口气，他们就能升入天堂。

[oʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑ:n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [daɪ] .
Thousands upon thousands of men come to this place to die .
数千 之上 数千 的 男人 来 到 这 地方 到 死 .

成千上万的男人来到这里等死。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'haʊnst] [ɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t][baɪ] ['dɑ:kʃə] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
A blessing was pronounced on this spot by Daksha , when he was engaged in
一个 祝福 曾是 发音 在 这 点 经过 达克沙 , 什么时候 他 曾是 已订婚的 在
['sækrɪfaɪs] [hɪr] ,
sacrifice here ,
牺牲 这里 ,

达刹曾在此地举行祭祀仪式，并在此地赐福。

([ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz]) , " [ðoʊz] [men] [ðæt] [jæl; jəl][daɪ][æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t][jæl; jəl] [wɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
(in these words) , " Those men that shall die at this spot shall win a place in
(在 这些 字) , " 那些 男人 那 将 死 在 这 点 将 赢 一个 地方 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

（用这些话来说）“那些死在这里的人将赢得天堂的一席之地。”

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['rɪvər] , [sɑ:rə'swɑ:ti:] , [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] : [ænd; ənd] [hɪr] ,
" **Here is the beautiful and sacred river , Saraswati , full of water : and here ,**
" 这里 是 这 美丽的 和 神圣 河 , 萨拉斯瓦蒂 , 满的 的 水 : 和 这里 ,
[oʊ][ɪɔ:rd][ʌv; əv] [men] ,
O lord of men ,
哦 主 的 男人 ,

“这里是美丽而神圣的萨拉斯瓦蒂河，水量充沛；而这里，哦，人类之主，

[ɪz][ðə; ði] [spɑ:t] [noʊn] [æz; əz] - , [ɔ:r][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][sɑ:rə'swɑ:ti:] ['dɪsə'pɪrd] .
is the spot known as Vinasana , or the place where the Saraswati disappeared .
是 这 点 已知 作为 - , 或者 这 地方 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 消失 .

这里被称为维纳萨那（Vinasana），或者说是在萨拉斯瓦蒂河消失的地方。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm] ['heɪtrɪd]
Here is the gate of the kingdom of the Nishadas and it is from hatred
这里 是 这 门 的 这 王国 的 这 尼沙达斯 和 它 是 从 仇恨
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][sɑːrə'swɑːti:] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]
for them that the Saraswati entered into the earth in order that the Nishadas
为了 他们 那 这 萨拉斯瓦蒂 进入 进入 这 地球 在 命令 那 这 尼沙达斯
[maɪt] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .
might not see her .
可能 不是 看 她 .

这里是尼沙达斯王国的大门，萨拉斯瓦蒂女神因为憎恨他们而降临人间，以免被尼沙达斯人看见。

[hɪr] [tuː] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['riːdʒən][ʌv; əv] - [wer] [ðə; ði][sɑːrə'swɑːti:] [wʌns] [mɔːr]
Here too is the sacred region of Chamashodbheda where the Saraswati once more
这里 也 是 这 神圣 地区 的 - 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 一次 更多的
[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
became visible to them .
成为 可见的 到 他们 .

这里也是神圣的查马索德贝达地区，萨拉斯瓦蒂女神曾在这里再次出现在他们面前。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒɔːɪnd][baɪ] [ˈʌðər] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsiwərdz] .
And here she is joined by other sacred rivers running seawards .
和 这里 她 是 加入 经过 其他 神圣 河流 跑步 向海 .

在这里，她与其他奔向大海的圣河汇合。

[oʊ] [ˈkɑːŋkərər] [ʌv; əv][foʊz] ,
O conqueror of foes ,
哦 征服者 的 敌人 ,

战胜敌人的勇士啊！

[hɪr] [ɪz] [ðæt] [ˈseɪkrɪd][spɑːt] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsɪndhuː] — [wer] [loʊpəmuːdrə] [ək'septɪd]
here is that sacred spot known by the name of Sindhu — where Lopamudra accepted
这里 是 那 神圣 点 已知 经过 这 姓名 的 辛杜 — 在哪里 洛帕穆德拉 公认
[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [ə'gɑːstiə] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈɔːrd][ænd; ənd] ,
the great sage Agastya as her lord and ,
这 伟大的 圣人 阿格斯蒂亚 作为 她 主 和 ,

这里是名为辛杜河的圣地——洛帕穆德拉在此接受了伟大的圣人阿伽斯提亚为她的主人，

[oʊ] [ðəʊ] [huːz] [ɪ'fʌldʒəns] [ɪz][laɪk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
O thou whose effulgence is like unto that of the sun ,
哦 你 谁 光辉 是 喜欢 到 那 的 这 太阳 ,

哦，你那如太阳般耀眼的光辉啊！

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [ðə; ði] [ˈfeɪvərd] [spɑːt][ʌv; əv][ˈɪndrə][ænd; ənd] [wɪt]
here is the sacred tirtha called Prabhasa , the favoured spot of Indra and which
这里 是 这 神圣 提尔塔 称为 - , 这 受青睐 点 的 因陀罗 和 哪个
[riːmɑːvəθ] [ɔːl] [sɪnz] .
removeth all sins .
移除 全部 罪孽 .

这里是名为普拉巴萨的圣地，是因陀罗最喜爱的地方，可以消除一切罪孽。

[ˈjɑːndər] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] - .
Yonder is visible the region of Vishnupada .
远处 是 可见的 这 地区 的 - .

远处可见毗湿奴帕达地区。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] , - .
And here is the delightful and sacred river , Vipasa .
和 这里 是 这 愉快 和 神圣 河 , - .

这里是美丽而神圣的河流——毗婆娑河。

[frʌm; frəm] [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ]
From grief for the death of his sons the great sage
从 悲伤 为了 这 死亡 的 他的 儿子们 这 伟大的 圣人
伟大的智者因丧子之痛而悲痛欲绝

[ˈvɑ:sɪsθɑ:] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ˈɪntu:] [ðɪs] [stri:m] , [ˈæftər] [ˈbaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Vasistha had thrown himself into this stream , after binding his limbs .
瓦西斯塔 有 抛掷 他自己 进入 这 溪流 , 后 结合 他的 四肢 .
瓦西斯塔捆绑好四肢后，纵身跃入这条溪流中。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [loʊ] !
And when he rose from the water , lo !
和 什么时候 他 玫瑰 从 这 水 , 洛 !
当他从水中升起时，瞧！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈfetəd] .
he was unfettered .
他 曾是 不受约束的 .
他不受任何束缚。

[lʊk] , [oʊ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðai] [ˈbrʌðərz] [æt; ət][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈri:dʒən][ʌv; əv] - , [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ]
Look , O king with thy brothers at the sacred region of Kasmeeera , frequented by
看 , 哦 国王 和 你的 兄弟 在 这 神圣 地区 的 - , 经常光顾 经过
[ˈhoʊli][ˈseɪdʒɪz] .
holy sages .
圣 智者 .
国王啊，请与你的兄弟们一起，前往圣地卡斯米拉，那里是圣贤们经常出没的地方。

[hɪr] , [oʊ][ˈsaɪən][ʌv; əv] - [reɪs] , [ɪz][ðə; ði][spɑ:t] ,
Here , O scion of Bharata's race , is the spot ,
这里 , 哦 继承人的 - 种族 , 是 这 点 ,
婆罗多族的后裔啊，这里就是目的地。

[wer] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfərəns] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwi:n] [ˈægni; ˈʌg-][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [ˈkæjəpə] ,
where a conference took place between Agni and the sage Kasyapa ,
在哪里 一个 会议 采取 地方 之间 阿格尼 和 这 圣人 迦叶波 ,
阿耆尼与圣人迦叶波在此举行了一次会谈。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [bɪˈtwi:n] - [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and also between Nahusha's son and the sages of the north .
和 还 之间 - 儿子 和 这 智者 的 这 北 .
还有那胡沙之子与北方圣贤之间的联系。

[ænd; ənd] , [oʊ] [greɪt] [prɪns] , [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
And , O great prince , yonder is the gate of the Manasasarovara .
和 , 哦 伟大的 王子 , 远处 是 这 门 的 这 - .
伟大的王子啊，那边就是玛那萨罗瓦拉湖的大门。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ə; eɪ][gæp] [hæθ] [bɪn] [ˈoʊpənd] [baɪ][ˈrɑ:mə] .
In the midst of this mountain , a gap hath been opened by Rama .
在 这 中间 的 这 山 , 一个 差距 有 到过 打开 经过 罗摩 .
在这座山峰之中，罗摩开辟了一条通道。

[ænd; ənd] [hɪr] , [oʊ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbæfəld] , [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn]
And here , O prince of prowess incapable of being baffled , is the well - known
和 这里 , 哦 王子 的 能力 无法 的 存在 困惑 , 是 这 出色地 - 已知
[ˈri:dʒən][ʌv; əv] - ,
region of Vatikhanda ,
地区 的 - ,
而这里，哦，英勇无畏、所向披靡的王子，便是著名的瓦提坎达地区。

[wɪtʃ] , [ɔːl'dʊʊ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] , [liːθ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
which , although adjacent to the gate of Videha , lieth on the north of it .
哪个 , 虽然 邻近的 到 这 门 的 维德哈 , 谎言 在 这 北 的 它 .

虽然它与维德哈城门相邻，但它位于维德哈城门的北面。

[ænd; ʌnd][oo] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ˈveri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
And O bull among men , there is another very remarkable thing connected with this
和 哦 公牛 之中 男人 , 那里 是 其他 非常 卓越 事物 连接 和 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

而你，人中之牛啊，这个地方还有一件非常了不起的事情。

— [ˈneɪmli] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈji^ə] , [ðə; ði][gɑːd][ˈsiːvə; ˈsiː; ˈjiː; ˈjiː-] ,
— **namely , that on the waning of every yuga , the god Siva** ,
— 即 , 那 在 这 减弱 的 每一个 尤加 , 这 上帝 湿婆 ,
——也就是说，在每个时代末期，湿婆神，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈeni] [ˈjeɪp] [æt; ət] [wɪl] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ˈjuːmə][ænd; ʌnd]
having the power to assume any shape at will , may be seen with Uma and
拥有 这 力量 到 认为 任何 形状 在 将要 , 可能 是 已见 和 乌玛 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
his followers .
他的 追随者 .

拥有随意变换形态的能力，可以在乌玛和他的追随者身上看到。

[ɪn] [ˈjaːndər] [leɪk] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ˈwelfər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] , [prəˈpɪʃieɪt]
In yonder lake also people desirous of securing welfare to the family , propitiate
在 远处 湖 还 人们 渴望 的 确保 福利 到 这 家庭 , 安抚
[wɪð; wɪθ][ˈsækrɪfaɪsɪz]
with sacrifices
和 牺牲

在远方的湖边，人们也为了保障家人的福祉，举行祭祀仪式以求得庇佑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 271**]
[页 -]

[第271页]

[ðə; ði][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [baʊ; boʊ][ˈpiːnɑːkɑː] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪtrə] .
the holder of the great bow Pinaka , in the month of Chaitra .
这 持有者 的 这 伟大的 弓 皮纳卡 , 在 这 月 的 柴特拉 .
持有大弓皮纳卡的人，在柴特拉月。

[ænd; ʌnd] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][dɪˈvʊʊ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ˈpæʃnz] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] , [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [əˈbluːʃnz]
And persons of devotion having passions under control , performing their ablutions
和 人 的 虔诚 拥有 激情 在下面 控制 , 表演 他们的 洗礼
[ɪn] [ðɪs] [leɪk] ,
in this lake ,
在 这 湖 ,

那些虔诚且能克制私欲的人，在这个湖里沐浴净身。

[bɪˈkʌm] [ˈfriː] [frʌm; frəm][sɪnz][ænd; ʌnd] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈriːdʒənz] .
become free from sins and , without doubt , attain to the holy regions .
变得 自由的 从 罪孽 和 , 没有 怀疑 , 达到 到 这 圣 地区 .
摆脱罪恶，毫无疑问，就能进入圣地。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - ,
Here is the sacred tirtha called Vijanaka ,
这里 是 这 神圣 提尔塔 称为 - ,
这里是名为维贾纳卡（Vijanaka）的圣地。

[wer] [ðə; ði][ˈhoʊli][seɪdʒ][ˈvɑːsɪsθɑː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈɑːrənˈdɑːti] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][seɪdʒ] -
where the holy sage Vasistha with his wife Arundhati and also the sage Yavakri
在哪里 这 圣 圣人 瓦西斯塔 和 他的 妻子 阿伦达蒂 和 还 这 圣人 -
[əbˈteɪnd] [træŋˈkwɪləti] .
obtained tranquillity .
获得 宁静 .

圣贤瓦西斯塔和他的妻子阿伦达蒂以及圣贤雅瓦克里都曾在此获得平静。

[ˈjɑːndər][ɪz][ðə; ði] [leɪk] - , [wer] [groʊn] [ðə; ði][ˈləʊtəsɪz] [kɔːld] - ,
Yonder is the lake Kausava , where grown the lotuses called Kausesaya ,
远处 是 这 湖 - , 在哪里 生长 这 莲花 称为 - ,
[ˈkɔːsəvə] [ˈləʊtəs] [ˈkɔːsəvə] .
远处是考萨瓦湖，那里生长着一种叫做考萨亚的莲花。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] , [wer] [ʃiː; ʃi] [əˈteɪnd] [piːs] ,
and here also is the sacred hermitage of Rukmini , where she attained peace ,
和 这里 还 是 这 神圣 隐居处 的 鲁克米尼 , 在哪里 她 已达到 和平 ,
[ˈrʊkˈmɪni] [ˈseɪkrɪd] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ˈpiːs] .
这里也是鲁克米尼的圣隐居处，她在此获得安宁。

[æftər] [ˈkɒŋkəɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈæŋɡər] .
after conquering that evil passion , anger .
后 征服 那 邪恶的 热情 , 愤怒 .
[ˈæŋɡər] [ˈpæʃ(ə)n] .
在克服了那种邪恶的欲望——愤怒之后。

[aɪ] [θɪŋk] , [oʊ] [prɪns] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] [ˌmedɪˈteɪʃənz] ,
I think , O prince , that thou hast heard something about that man of meditations ,
我 思考 , 哦 王子 , 那 你 哈斯特 听到 某物 关于 那 男人 的 冥想 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .
Bhrigutunga .
- .

王子啊，我想您一定听说过那位冥想者布里古通伽的事迹。

[ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ðiː] [ɪz] [ðæt] [ˈbɔːftɪ] [piːk] .
There , O king , before thee is that lofty peak .
那里 , 哦 国王 , 前 你 是 那 高远 顶峰 .
[ˈbɔːftɪ] [piːk] .
国王啊，你面前就是那巍峨的山峰。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ˈjɑːndər][ɪz] - , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [striːm] [ðæt]
And , O foremost of kings , yonder is Vitasta , the sacred stream that absolveth
和 , 哦 首先 的 国王 , 远处 是 - , 这 神圣 溪流 那 赦免
[men] [frʌm; frəm] [ɔːl] [sɪnz] .
men from all sins .
男人 从 全部 罪孽 .
[ˈsɪnz] .
而诸王之首啊，彼岸是维塔斯塔河，那条神圣的河流能洗净世人的一切罪孽。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ðɪs] [striːm] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [kuːl] [ænd; ənd][ˈlɪmpɪd] ,
The water of this stream is extremely cool and limpid ,
这 水 的 这 溪流 是 极其 凉爽的 和 清澈的 ,
[ˈlɪmpɪd] .
这条溪水非常凉爽清澈。

[ænd; ənd][ˌɑɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈseɪdʒɪz] .
and it is largely used by the great sages .
和 它 是 很大程度上 用过的 经过 这 伟大的 智者 .
[ˈseɪdʒɪz] .
它被许多伟大的圣贤广泛使用。

[oʊ] [prɪns] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈrɪvəz] [ˈdʒɑːlə][ænd; ənd] - , [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
O prince , behold the holy rivers Jala and Upajala , on either side of the
哦 王子 , 看哪 这 圣 河流 贾拉 和 - , 在 任何一个 边 的 这
[jəˈmuːnə] .
Yamuna .
亚穆纳河 .

王子啊，请看亚穆纳河两岸的圣河贾拉河和乌帕贾拉河。

[baɪ] [pəɾfɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [hɪr] , [kɪŋ] - [səˈpɑːst] [ɪn] [ˈgreɪtnəs] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] .
By performing a sacrifice here , king Usinara surpassed in greatness Indra himself .
经过 表演 一个 牺牲 这里 , 国王 - 超越 在 伟大 因陀罗 他自己 .
乌西那罗王在此举行祭祀，其伟大程度甚至超越了因陀罗本人。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][bɑːˈrɑːtə] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈtestɪŋ] - [ˈmerɪt] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
And , O descendant of Bharata , desirous of testing Usinara's merit and also
和 , 哦 后裔 的 婆罗多 , 渴望 的 测试 - 优点 和 还
[ʌv; əv] [biˈstəʊɪŋ] [buːnz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
of bestowing boons on him ,
的 授予 恩惠 在 他 ,
婆罗多的后裔啊，你既想考验乌西那罗的功德，又想赐予他恩惠，

[ˈɪndrə][ænd; ənd][ˈægni; ˈʌg-] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [graʊnd] .
Indra and Agni presented themselves at his sacrificial ground .
因陀罗 和 阿格尼 呈现 他们自己 在 他的 献祭 地面 .
因陀罗和阿耆尼来到他的祭祀场。

[ænd; ənd][ˈɪndrə] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd][ˈægni; ˈʌg-] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And Indra assuming the shape of a hawk , and Agni that of a
和 因陀罗 假设 这 形状 的 一个 鹰 , 和 阿格尼 那 的 一个
[ˈpɪdʒɪn] ,
pigeon ,
鸽子 ,
因陀罗化作鹰的模样，阿耆尼化作鸽子的模样，

[keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] .
came up to that king .
来了 向上 到 那 国王 .
觐见了那位国王。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ɪn] [ˈfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] , [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θaɪ] , [ˈsiːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
And the pigeon in fear of the hawk , fell upon the king's thigh , seeking his
和 这 鸽子 在 害怕 的 这 鹰 , 跌倒 之上 这 国王的 大腿 , 寻求 他的
[prəˈtekʃn] . -
protection . -
保护 . -
鸽子害怕鹰，便落在国王的大腿上寻求庇护。

" [ˈsekʃ(ə)n] [skɛksi]
" **SECTION CXXXI**
" 部分 131
“第 CXXXI 节
" - [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , " [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [reprɪˈzent] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpaɪəs][ˈruːlər] .
" ' **The hawk said , " All the kings of the earth represent thee as a pious ruler .**
" - 这 鹰 说 , " 全部 这 国王 的 这 地球 代表 你 作为 一个 虔诚的 统治者 .
“鹰说：‘地球上所有的君王都称赞你是一位虔诚的统治者。’

[ˈwerfɔːr] , [oʊ] [prɪns] , [hæz; həz] [ðəʊ] [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈpɜːrətret] [ə; eɪ] [diːd] [nɑːt] [ˈsæŋkʃənd]
Wherefore , O prince , has thou then stopped to perpetrate a deed not sanctioned
因此 , 哦 王子 , 有 你 然后 停止 到 犯 一个 契据 不是 已制裁
[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] ?
by the ordinance ?
经过 这 条例 ?
王子啊，你为何要去做这件未经法令许可的事呢？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sɔːr] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] .
I have been sore afflicted with hunger .
我 有 到过 疮 受苦的 和 饥饿 .
我一直饱受饥饿的折磨。

[duː] [ðəʊ] [nɑːt] [wið'hoʊld] [frʌm; frəm][,em 'i:] [ðæt] [wɪt] [hæθ] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdaɪəti][fɔːr; fər]
Do thou not withhold from me that which hath been appointed by the Diety for
做 你 不是 扣压 从 我 那 哪个 有 到过 任命 经过 这 神灵 为了
[maɪ] [fuːd] ,
my food ,
我的 食物 ,

请勿剥夺我神明所赐予我的食物。

— [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðæt] [ðer'baɪ] [ðəʊ] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] , [ˌwer'æz] [ɪn]
— **under the impression that thereby thou servest the interests of virtue , whereas in**
— 在下面 这 印象 那 从而 你 服务 这 兴趣 的 美德 , 然而 在
[ri'æləti] ,
reality ,
现实 ,

——误以为这样做是在维护美德，而实际上，

[ðəʊ] [wɪlt] [fər'seɪk] [aɪ 'ti:] , ([baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ðar'self] [tuː; tə] [ðɪs] [ækt]) .
thou wilt forsake it , (by committing thyself to this act) .
你 枯萎 背叛 它 , (经过 提交 你自己 到 这 行为) .

你将背弃它（通过你做出这一行为）。

" [ðerə'pɑːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [oʊ][best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðərd] [reɪs] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr]
" **Thereupon , the king said , " O best of the feathered race , afflicted with fear**
" 于是 , 这 国王 说 , " 哦 最好的 的 这 羽毛 种族 , 受苦的 和 害怕
[ʌv; əv] [ði:] ,
of thee ,
的 你 ,

于是，国王说道：“哦，羽族中最优秀的成员，你竟如此惧怕你，

[ænd; ænd][dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðai] [hændz] , [ðɪs] [bɜːrd] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ,
and desirous of escaping from thy hands , this bird , all in a hurry ,
和 渴望 的 逃脱 从 你的 双手 , 这 鸟 , 全部 在 一个 匆忙 ,

这只鸟急于逃离你的掌控，

[hæθ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][,em 'i:] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] .
hath come up to me asking for life .
有 来 向上 到 我 问 为了 生活 .

他走到我面前，请求我饶他一命。

[wen] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] [hæθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [sɔːt] [maɪ] [prə'tekʃn] ,
When this pigeon hath in such a manner sought my protection ,
什么时候 这 鸽子 有 在 这样的 一个 方式 寻求 我的 保护 ,

这只鸽子以这种方式寻求我的保护时，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˈmerɪt] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][nɑːt] [sə'rendərɪŋ] [aɪ 'ti:]
why dost thou not see that the highest merit is even in my not surrendering it
为什么 朋友 你 不是 看 那 这 最高 优点 是 甚至 在 我的 不是 投降 它
[ˈʌntə'ʌntu] [ði:] ?
unto thee ?
到 你 ?

你为何不明白，最高的功德恰恰在于我没有将它交给你？

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ænd][ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ænd][ɪz] [ˈsiːkɪŋ] [ɪts] [laɪf]
And it is trembling with fear , and is agitated , and is seeking its life
和 它 是 发抖 和 害怕 , 和 是 激动 , 和 是 寻求 它是 生活
[frʌm; frəm][,em 'i:] .
from me .
从 我 .

它因恐惧而颤抖，焦躁不安，想要从我这里得到它的生命。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈblɛɪmwɜːrði] [tuː; tə] [fərˈseɪk] [aɪˈtiː] .
It is therefore certainly blameworthy to forsake it .
它是 所以 当然 应受谴责的 到 背叛 它 .
因此，背弃它是理所应当的。

[hiː; hi] [ðæt] [sleɪθ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] ,
He that slayeth a Brahmana ,
他 那 杀戮 一个 婆罗门 ,
杀害婆罗门者，

[hiː; hi] [ðæt] [ˈslɔːtəd] [ə; eɪ] [kaʊ] — [ðə; ði] [ˈkaːmən] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] — [ænd; ənd]
he that slaughtered a cow — the common mother of all the worlds — and
他 那 屠杀 一个 奶牛 — 这 常见的 母亲 的 全部 这 世界 — 和
[hiː; hi] [ðæt] [fɔːrsəkeθ] [wʌn] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [prəˈtektʃn] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈsɪnfl] .
he that forsaketh one seeking for protection are equally sinful .
他 那 抛弃 一 寻求 为了 保护 是 同样地 罪恶的 .
宰杀母牛（万物之母）的人和抛弃寻求庇护者的人，罪孽同样深重。

" [ðeərˈæt] [ðə; ði] [hɔːk] [rɪˈplaɪd] , " [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv] [zːrθ] ,
" Thereat the hawk replied , " O lord of earth ,
" 那里 这 鹰 回复 , " 哦 主 的 地球 ,
“于是鹰回答说：‘大地之主啊，

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [fuːd] [ðæt] [ɔːl] [ˈbiːɪŋz] [dɪˈraɪv] [ðer; ðər][laɪf] ,
it is from food that all beings derive their life ,
它是 从 食物 那 全部 生物 派生 他们的 生活 ,
所有生物都从食物中获取生命。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [fuːd] [ˈɔːlsʊv] [ðæt] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] .
and it is food also that nourisheth and sustaineth them .
和 它是 食物 还 那 滋养 和 维持 他们 .
食物也是它们赖以生存的营养来源。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [fəˈseɪkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˈdɪrɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
A man can live long even after forsaking what is dearest to him ,
一个 男人 能 居住 长的 甚至 后 放弃 什么是 亲爱的 到 他 ,
即使放弃了自己最珍贵的东西，一个人也能长寿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɔːt] [duː][soʊ] , [ˈæftər] [əbˈsteɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [fuːd] .
but he cannot do so , after abstaining from food .
但 他 不能 做 所以 , 后 禁欲 从 食物 .
但他禁食后就做不到了。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [fuːd] , [maɪ][laɪf] , [oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv] [men] , [wɪl] [ˈfɔːrli] [liːv] [ðɪs] [ˈbɑːdi] ,
Being deprived of food , my life , O ruler of men , will surely leave this body ,
存在 被剥夺的 的 食物 , 我的 生活 , 哦 统治者 的 男人 , 将要 一定 离开 这 身体 ,
人类的统治者啊，我若得不到食物，我的生命必将离开这具躯体。

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈteɪn] [tuː; tə][ˈriːdʒənz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtrʌblz] .
and will attain to regions unknown to such troubles .
和 将要 达到 到 地区 未知 到 这样的 麻烦 .
并将波及到从未经历过此类苦难的地区。

[bʌt; bət][æ; ət][maɪ] [deθ] , [oʊ][ˈpaɪəs] [kɪŋ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈfɔːrli] [ˈperɪʃ] ,
But at my death , O pious king , my wife and children will surely perish ,
但 在 我的 死亡 , 哦 虔诚的 国王 , 我的 妻子 和 孩子们 将要 一定 沦 ,
但是，虔诚的国王啊，我死后，我的妻子和儿女也必将丧命。

[ænd; ənd][baɪ] [prəˈtektɪŋ] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɪdʒɪn] , [oʊ] [prɪns] , [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [prəˈtekt] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] .
and by protecting this single pigeon , O prince , thou dost not protect many lives .
和 经过 保护 这 单身的 鸽子 , 哦 王子 , 你 朋友 不是 保护 许多 生活 .
王子啊，你保护了这一只鸽子，却没有保护许多生命。

[ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ðæt] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ][ˈvɜ:rtʃu:][æt; ət][ɔ:l]
The virtue that standeth in the way of another virtue , is certainly no virtue at all
这 美德 那 站立 在 这 方式 的 其他 美德 , 是 当然 不 美德 在 全部
,
:
,

阻碍另一种美德的美德，根本就不是美德。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ɪz] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] .
but in reality is unrighteousness .
但 在 现实 是 不义 .

但实际上却是不义之举。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 272]
[页 -]

[第272页]

[bʌt; bət][oʊ] [kɪŋ] , [hu:z] ['prəʊəs] [kənsɪstəθ] [ɪn] [tru:θ] , [ðæt] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
But O king , whose prowess consisteth in truth , that virtue is worthy of the name ,
但 哦 国王 , 谁 能力 组成 在 真相 , 那 美德 是 值得 的 这 姓名 ,
但是，哦，君王啊，你的威能在于真理，那美德才配得上你的名号。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [kənˈflɪktɪŋ] .
which is not conflicting .
哪个 是 不是 冲突 .

这并不矛盾。

[ˈæftər] [ˈɪnstɪˌtu:tɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwi:n] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ðer; ðər]
After instituting a comparison between opposing virtues , and weighing their
后 建立 一个 比较 之间 反对 美德 , 和 称重 他们的
[kəmˈpærətɪv] ['merɪts] , [wʌn] , [oʊ] [ɡreɪt] [prɪns] ,
comparative merits , one , O great prince ,
比较 优点 , 一 , 哦 伟大的 王子 ,
在对立的美德进行比较，并权衡它们的相对优劣之后，伟大的王子啊，

[ɔ:t] [tu:; tə] [ɪˈspəʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [əˈpəʊzɪŋ] .
ought to espouse that which is not opposing .
应该 到 支持 那 哪个 是 不是 反对 .

应当拥护那些不与之对立的事物。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [bɪˈtwi:n] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [əˈdɑ:pt] [ðæt] [wɪtʃ]
Do thou , therefore , O king , striking a balance between virtues , adopt that which
做 你 , 所以 , 哦 国王 , 引人注目 一个 平衡 之间 美德 , 采纳 那 哪个
[prɪˈpɑ:ndəreɪt] .
preponderates .
优势 .

因此，国王啊，你应当权衡各种美德，选择其中占主导地位的那一项。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [oʊ][best][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [wɜ:rdz] [frɔ:t]
" At this the king said , " O best of birds , as thou speakest words fraught
" 在 这 这 国王 说 , " 哦 最好的 的 鸟类 , 作为 你 演讲者 字 充满危机
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɡʊd] ,
with much good ,
和 很多 好的 ,
国王说：“哦，最优秀的鸟儿啊，你说的话充满了美好的寓意，

[aɪ] [səˈspekt] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi][səˈpɑ:rənə] , [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
I suspect thee to be Suparna , the monarch of birds .
我 怀疑 你 到 是 苏帕纳 , 这 君主 的 鸟类 .

我怀疑你就是鸟中之王苏帕娜。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ˌheɪtʃeɪ](ə)n][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈfɒli] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I have not the least hesitation to declare that thou art fully conversant with the
我 有 不是 这 至少 犹豫 到 宣布 那 你 艺术 完全 熟人 和 这
[weɪz] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
ways of virtue .
方式 的 美德 .

我毫不犹豫地断言，你完全精通美德之道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ˈwʌndɜ:z] [ə'baʊt][ˈvɜ:rtʃu:] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [kə'nektɪd]
As thou speakest wonders about virtue , I think that there is nothing connected
作为 你 演讲者 奇迹 关于 美德 , 我 思考 那 那里 是 没有什么 连接
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

你谈论美德时惊叹不已，但我认为它与任何事物都无关。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [ði:] .
that is unknown to thee .
那 是 未知 到 你 .

这是你所不知道的。

[haʊ] [kænst] [ðəʊ] [ðen] [kən'sɪdər][ðə; ði] [fə'seɪkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] , [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][help] , [æz; əz] [ˈvɜ:rtʃuəs]
How canst thou then consider the forsaking of one , seeking for help , as virtuous
如何 罐 你 然后 考虑 这 放弃 的 一 , 寻求 为了 帮助 , 作为 有德行的
?
?
?

那么，你怎能认为抛弃寻求帮助的人是美德呢？

[ðai] [ˈefərts] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , [oʊ][ˈreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [fu:d] .
Thy efforts in this matter , O ranger of the skies , have been in quest of food .
你的 努力 在 这 事情 , 哦 游侠 的 这 天空 , 有 到过 在 寻求 的 食物 .

天空的游侠啊，你在这件事上所做的努力都是为了寻找食物。

[ðəʊ] [kænst] , [haʊ'evər] , [ə'pi:z] [ðai] [ˈhʌŋgər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fu:d] , [ˈi:v(ə)n]
Thou canst , however , appease thy hunger with some other sort of food , even
你 罐 , 然而 , 安抚 你的 饥饿 和 一些 其他 种类 的 食物 , 甚至
[mɔ:r] [ˈkoupiəs] .
more copious .
更多的 丰富 .

然而，你可以用其他种类的食物来满足你的饥饿感，而且这种食物还要更加丰富。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [prə'kjər] [fɔ:r; fər] [ði:] [ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [tu:; tə] [ði:] [meɪ]
I am perfectly willing to procure for thee any sort of food that to thee may
我 是 完美 愿意的 到 采购 为了 你 任何 种类 的 食物 那 到 你 可能
[si:m] [moʊst] [ˈteɪstfl] ,
seem most tasteful ,
似乎 最多 有品味的 ,

我非常乐意为您准备您认为最美味的任何食物。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][æn; ən][ɑ:ks] , [ɔ:r][ə; eɪ] [bɔ:ɹ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [dɪr] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] .
even if it be an ox , or a boar , or a deer , or a buffalo .
甚至 如果 它 是 一个 牛 , 或者 一个 公猪 , 或者 一个 鹿 , 或者 一个 水牛 .

哪怕是牛、野猪、鹿或水牛。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:k] [sed] , " [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
" **Thereupon the hawk said , " O great king ,**
" 于是 这 鹰 说 , " 哦 伟大的 国王 ,

于是鹰说道：“伟大的国王啊，

[aɪ][ˌeɪˈem][nɑːt][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] ([ðə; ði] [fleɪ] [ʌv; əv]) [ə; eɪ] [bɔːr] [ɔːr][æən; ən][ɑːks][ɔːr][ðə; ði] [ˈveriəs]
I am not desirous of eating (the flesh of) a boar or an ox or the various
我 是 不是 渴望 的 吃 (这 肉 的) 一个 公猪 或者 一个 牛 或者 这 各种各样的
[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [biːsts] .
species of beasts .
物种 的 野兽 .

我并不想吃野猪、牛或各种野兽的肉。

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] ?
What have I to do with any other sort of food ?
什么 有 我 到 做 和 任何 其他 种类 的 食物 ?

我跟其他种类的食物有什么关系？

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌːtrijə] , [liːv] [tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] ,
Therefore , O bull among the Kshatriyas , leave to me this pigeon ,
所以 , 哦 公牛 之中 这 刹帝利 , 离开 到 我 这 鸽子 ,

因此，刹帝利中的公牛啊，请把这只鸽子留给我吧。

[huːm] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [təˈdeɪ] [ɔːˈdeɪnd] [fɔːr; fər][maɪ] [fuːd] .
whom Heaven hath today ordained for my food .
谁 天堂 有 今天 受戒 为了 我的 食物 .

天父今日拣选祂作我的食物。

[oʊ][ˈruːləɹ][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ðæt] [hɔːks] [iːt] [ˈpɪdʒɪns] [ɪz][ðə; ði][rˈtɜːrən(ə)l][prəˈvɪʒ(ə)n] .
O ruler of earth , that hawks eat pigeons is the eternal provision .
哦 统治者 的 地球 , 那 老鹰 吃 鸽子 是 这 永恒 条款 .

大地之主啊，鹰吃鸽子是永恒的安排。

[oʊ] [prɪns] , [duː][nɑːt][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ][ˈplæntɪnˌplæntɛɪn] [triː] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ɪts][wɑːnt]
O prince , do not for support embrace a plantain tree , not knowing its want
哦 王子 , 做 不是 为了 支持 拥抱 一个 芭蕉 树 , 不是 会心 它是 想
[ʌv; əv] [streŋθ] .
of strength .
的 力量 .

王子啊，不要为了寻求支撑而拥抱香蕉树，却不知它力量不足。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ˈreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
" **The king said , " Ranger of the skies ,**
" 这 国王 说 , " 游骑兵 的 这 天空 ,

国王说：“天空的守护者，

[aɪ][ˌeɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ɑːn] [ðɪː] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] ,
I am willing to bestow on thee this rich province of my race ,
我 是 愿意的 到 赐给 在 你 这 富有的 省 的 我的 种族 ,

我愿将我族这片富饶的土地赐予你。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪː] [meɪ] [siːm] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
or any other thing that to thee may seem desirable .
或者 任何 其他 事物 那 到 你 可能 似乎 理想 .

或者其他任何你认为值得拥有的东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊl] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [hæθ] [əˈproʊtʃt] [em ˈiː] [ˈkreɪvɪŋ] [maɪ]
With the sole exception of this pigeon , which hath approached me craving my
和 这 唯一 例外 的 这 鸽子 , 哪个 有 接近 我 渴望 我的
[prəˈtekʃn] ,
protection ,
保护 ,

除了这只飞近我、渴望我保护的鸽子之外，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntəˌʌntu] [ðɪː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [laɪk] .
I shall be glad to give unto thee anything that thou mayst like .
我 将 是 高兴的 到 给 到 你 任何事物 那 你 五月 喜欢 .

我会很乐意送给你任何你喜欢的东西。

[let] [em 'i:] [noʊ] [wʌt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd] .
Let me know what I shall have to do for the deliverance of this bird .
让 我 知道 什么 我 将 有 到 做 为了 这 解救 的 这 鸟 .
请告诉我我该怎么做才能救出这只鸟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ði:] [ɑ:n] [eni] [kən'dɪʃ(ə)n] [wət'evər] . "
But this I shall not return to thee on any condition whatever ."
但 这 我 将 不是 返回 到 你 在 任何 状况 任何 . "
但无论任何条件，我都不会把这东西还给你。

" - [ðə; ði] [hɔ:k] [sed] , " [oʊ] [greɪt] ['ru:lər][ʌv; əv] [men] , [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [kən'si:vd] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n]
" ' **The hawk said , " O great ruler of men , if thou hast conceived an affection**
" - 这 鹰 说 , " 哦 伟大的 统治者 的 男人 , 如果 你 哈斯特 构思 一个 感情
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] ,
for this pigeon ,
为了 这 鸽子 ,
“鹰说：‘伟大的人类统治者啊，如果你对这只鸽子产生了感情，

[ðen] [kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ]['pɔ:ʀj(ə)n][ʌv; əv] [ðain] [oʊn] [fle] , [ænd; ənd] [wei] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['bæləns] ,
then cut off a portion of thine own flesh , and weigh it in a balance ,
然后 切 离开 一个 部分 的 你的 自己的 肉 , 和 称重 它 在 一个 平衡 ,
然后切下你身体的一部分肉，放在天平上称重。

[ə'genst] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] .
against this pigeon .
反对 这 鸽子 .
对付这只鸽子。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['i:kwəl] ([ɪn] [weit]) [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,
And when thou hast found it equal (in weight) to the pigeon ,
和 什么时候 你 哈斯特 成立 它 平等的 (在 重量) 到 这 鸽子 ,
当你发现它与鸽子重量相等时，

[ðen] [du:] [ðəʊ] [gɪv] [aɪ 'ti:]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][maɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
then do thou give it unto me , and that will be to my satisfaction .
然后 做 你 给 它 到 我 , 和 那 将要 是 到 我的 满意 .
那么，请你把它给我，我便心满意足了。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] [ðain] , [oʊ] [hɔ:k] , [aɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz][ə; eɪ]
" **Then the king replied , " This request of thine , O hawk , I consider as a**
" 然后 这 国王 回复 , " 这 要求 的 你的 , 哦 鹰 , 我 考虑 作为 一个
['feɪvər] [ʌntə'ʌntu][em 'i:] ,
favour unto me ,
偏爱 到 我 ,
“国王回答说：‘鹰啊，你提出的这个要求，我视之为对我的恩惠，”

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌntə'ʌntu] [ði:] ['i:v(ə)n] [maɪ] [oʊn] [fle] , ['æftər] ['weɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn]
and , therefore , I will give unto thee even my own flesh , after weighing it in
和 , 所以 , 我 将要 给 到 你 甚至 我的 自己的 肉 , 后 称重 它 在
[ə; eɪ] ['bæləns] . " -
a balance . " ' -
一个 平衡 . " -

因此，我甚至愿意将我的肉赐给你，但我必用天平称量过。
" - [sed] , - ['seɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] ['mɑ:ti] [sʌn][ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
" **Lomasa said , ' Saying this , O mighty son of Kunti ,**
" - 说 , - 说 这 , 哦 强大的 儿子 的 昆蒂 ,
洛玛萨说道：“昆蒂的伟大之子啊，你这样说，

[ðə; ði] ['haɪli] ['vɜ:rtʃuəs] [kɪŋ] [kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ]['pɔ:ʀj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fle] ,
the highly virtuous king cut off a portion of his own flesh ,
这 高度 有德行的 国王 切 离开 一个 部分 的 他的 自己的 肉 ,
这位品德高尚的国王割下了自己的一部分肉，

[ænd; ʌnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæləns] , [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .
and placed it in a balance , against the pigeon .
和 放置 它 在 一个 平衡 , 反对 这 鸽子 .

并把它放在天平上, 与鸽子对峙。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['pɪdʒɪn] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪn] [weɪt] ,
But when he found that pigeon exceeded his flesh in weight ,
但 什么时候 他 成立 那 鸽子 超出 他的 肉 在 重量 ,
但当他发现那只鸽子的重量超过了他自己的肉时,

[hi:; hi] [wʌns] [mɔ: r] [kʌt] [ɔ: f] [ə' hʌðər] ['pɔ: r(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ʌnd] ['ædɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði]
he once more cut off another portion of his flesh , and added it to the
他 一次 更多的 切 离开 其他 部分 的 他的 肉 , 和 额外 它 到 这
former .
former .
以前的 .

他又割下自己身体的另一部分肉, 加在了之前割下的肉上。

[wen] ['pɔ: r(ə)n] [æftər] ['pɔ: r(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] ['ædɪd] [tu:; tə] [weɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
When portion after portion had been repeatedly added to weigh against the pigeon
什么时候 部分 后 部分 有 到过 反复 额外 到 称重 反对 这 鸽子
,
.
,

当一份又一份食物被反复添加到鸽子的体重上时,

[ænd; ʌnd] [noʊ] [mɔ: r] [fleʃ] [wʌz; wəz] [left] [ɑ: n] [hɪz; ɪz] ['bɔ: di] , [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [skeɪl] [hɪm'self] ,
and no more flesh was left on his body , he mounted the scale himself ,
和 不 更多的 肉 曾是 左边 在 他的 身体 , 他 安装 这 规模 他自己 ,
他身上再也没有剩余的血肉, 他自己爬上了天平。

['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] .
utterly devoid of flesh .
完全地 缺乏 的 肉 .

完全没有血肉。

" - [ðə; ði] [hɔ: k] [ðen] [sed] , " [aɪ] [eɪ 'em] [ɪndrə] , [oʊ] [vɜ: rtʃuəs] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] [ɪz]
" ' **The hawk then said , " I am Indra , O virtuous king , and this pigeon is**
" - 这 鹰 然后 说 , " 我 是 因陀罗 , 哦 有德行的 国王 , 和 这 鸽子 是
['ægni; 'ʌg-] ,
Agni ,
阿格尼 ,

“鹰说道: ‘我是因陀罗, 贤明的国王啊, 这只鸽子是阿耆尼,

[ðə; ði] ['kæriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sækrɪ'fɪ(ə)l] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] .
the carrier of the sacrificial clarified butter .
这 载体 的 这 献祭 澄清 黄油 .

运送祭祀用澄清黄油的人。

[wi:; wi] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌntə'ʌntu] [ðəɪ] [sækrɪ'fɪ(ə)l] [graʊnd] , [dɪ'zʌɪərəs] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðəɪ] ['merɪt] .
We had come unto thy sacrificial ground , desirous of testing thy merit .
我们 有 来 到 你的 献祭 地面 , 渴望 的 测试 你的 优点 .

我们来到你的祭祀场, 想要考验你的功德。

[sɪns] [ðəʊ] [hæst] [kʌt] [ɔ: f] [ðəɪ] [oʊn] [fleʃ] [frʌm; frəm] [ðəɪ] ['bɔ: di] , [ðəɪ] ['ɡlɔ: ri] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪ'splendənt] ,
Since thou hast cut off thy own flesh from thy body , thy glory shall be resplendent ,
自从 你 哈斯特 切 离开 你的 自己的 肉 从 你的 身体 , 你的 荣耀 将 是 灿烂 ,
你既已将自己的肉体从身上割除, 你的荣耀就必彰显。

[ænd; ʌnd] [ʃæl; ʃəl] [sər'pæs] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ: l] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ: rld] .
and shall surpass that of all others in the world .
和 将 超过 那 的 全部 其他的 在 这 世界 .

并将超越世界上所有其他的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [jæɪ; jəl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪː] ,
As long as men , O king , shall speak of thee ,
作为 长的 作为 男人 , 哦 国王 , 将 说话 的 你 ,
只要人们, 哦, 国王, 还会谈论你,

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 273]
[页 -]

[oʊ] [lɔːŋ] [jæɪ; jəl] [ðɑɪ] [ˈɡlɔːri] [ɪnˈdʊr] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [ɪnˈhæbɪt] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈriːdʒənz] .
o long shall thy glory endure , and thou shalt inhabit the holy regions .
o 长的 将 你的 荣耀 忍受 , 和 你 应 居住 这 圣 地区 .
你的荣耀必长久长存, 你必居住在圣地。

" [ˈseɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɪndrə] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
" Saying this to the king , Indra ascended to heaven .
" 说 这 到 这 国王 , 因陀罗 上升 到 天堂 .
“说完这些话, 因陀罗便升天了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɜːrtʃuəs] [kɪŋ] - ,
And the virtuous king Usinara ,
和 这 有德行的 国王 - ,
还有贤德的乌西纳拉国王,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fɪld] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪəs] [diːdz] ,
after having filled heaven and earth with the merit of his pious deeds ,
后 拥有 已填 天堂 和 地球 和 这 优点 的 他的 虔诚的 契约 ,
他以善行功德充盈天地之后,

[əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] [ˈfeɪp] .
ascended to heaven in a radiant shape .
上升 到 天堂 在 一个 辐射状 形状 .
以光芒四射的形态升天。

[bɪˈhoʊld] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhoʊb(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [ˈmɑːnərk] .
Behold , O king , the residence of that noble - hearted monarch .
看哪 , 哦 国王 , 这 住宅 的 那 高贵 - 心地 君主 .
国王啊, 请看, 这就是那位心地善良的君主的居所。

[hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːr; ər] [siːn] [ˈhoʊli] [ˈseɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɡɔdz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]
Here , O king , are seen holy sages and gods , together with virtuous and
这里 , 哦 国王 , 是 已见 圣 智者 和 神 , 一起 和 有德行的 和
- [ˈbrɑːmənəz] . -
highsouled Brahmanas . '
- 婆罗门 . -
国王啊, 这里可以看到圣贤和神祇, 以及品德高尚、精神境界崇高的婆罗门。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" SECTION CXXXII
" 部分 -

" - [sed] , - [siː] [hɪr] , [oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈhɜːrmitɪdʒ] [ʌv; əv] - , [sʌn]
" Lomasa said , ' See here , O lord of men , the sacred hermitage of Swetaketu , son
" - 说 , - 看 这里 , 哦 主 的 男人 , 这 神圣 隐居处 的 - , 儿子
[ʌv; əv] - ,
of Uddalaka ,
的 - ,
洛玛萨说: “看这里, 人类之主啊, 这是乌达拉卡之子斯韦塔凯图的神圣隐修处,

[hu:z] [feɪm] [æz; əz][æn; ən][ˈɛkspɜ:rt][ɪn][ðə; ði]ˈseɪkrɪd] [ˈmæntɹəz][ɪz][soʊ] ˈwaɪdli] [spred] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
whose fame as an expert in the sacred mantras is so widely spread on earth .
谁 名声 作为 一个 专家 在 这 神圣 咒语 是 所以 广泛 传播 在 地球 .
他在神圣咒语方面的专家名声远播全球。

[ðɪs] ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ɪz] [ˈgreɪst] [wɪð; wɪθ][ˈkəʊkə,nʌt] [tri:z] .
This hermitage is graced with cocoanut trees .
这 隐居处 是 恩赐 和 椰子 树木 .
这座隐居处椰树成荫。

[hɪr] - [bɪˈheld] [ðə; ði] ˈgɑ:dəs] [sɑ:rəˈswɑ:ti:] [ɪn][hɜ:r; həɹ]ˈhju:mən] [jeɪp] , [ænd; ənd] [speɪk]
Here Swetaketu beheld the goddess Saraswati in her human shape , and spake
这里 - 观看 这 女神 萨拉斯瓦蒂 在 她 人类 形状 , 和 说
[ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɹ] , [ˈseɪŋ] ,
unto her , saying ,
到 她 , 说 ,
在这里, 斯韦塔凯图看到了化作人形的萨拉斯瓦蒂女神, 并对她说:

" [meɪ] [aɪ][bi:; bi] ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [spi:tʃ] !
" **May I be endowed with the gift of speech !**
" 可能 我 是 捐赠 和 这 礼物 的 演讲 !
愿我能拥有说话的能力!

" [ɪn] [ðæt] [ˈjɪ^ə] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" **In that yuga , Swetaketu , the son of Uddalaka , and Ashtavakra , the son of**
" 在 那 尤加 , - , 这 儿子 的 - , 和 阿什塔瓦克拉 , 这 儿子 的 - ,
Kahoda ,
- ,

“在那个时代, 乌达拉卡的儿子斯韦塔凯图和卡霍达的儿子阿什塔瓦克拉,
[hu:] [stʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈnefju:] ,
who stood to each other in the relation of uncle and nephew ,
WHO 站立 到 每个 其他 在 这 关系 的 叔叔 和 侄子 ,
他们之间是叔侄关系。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [best][ʌv; əv] [ðoʊz] [kənˈvɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈseɪkrɪd] [lɔ:r] .
were the best of those conversant with the sacred lore .
是 这 最好的 的 那些 熟人 和 这 神圣 知识 .
他们是精通神圣知识的人中最优秀的。

[ðoʊz] [tu:] [ˈbrɑ:mənəz] , [ʌv; əv] [ˈmætʃləs] [ˈenərdʒi] , [hu:] [bɔ:r] [ˈʌntəˈʌntu] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði]
Those two Brahmanas , of matchless energy , who bore unto each other the
那些 二 婆罗门 , 的 无比 活力 , WHO 钻孔 到 每个 其他 这
[rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈnefju:] ,
relationship of uncle and nephew ,
关系 的 叔叔 和 侄子 ,
那两位精力充沛的婆罗门, 彼此之间如同叔侄一般亲近。

[went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdʒɑ:nəkə][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfi:tɪd] - [ɪn][ə; eɪ]
went into the sacrificial ground of king Janaka and there defeated Vandin in a
去 进入 这 献祭 地面 的 国王 贾纳卡 和 那里 战败 - 在 一个
[ˈkɑ:ntrəvɜ:rsɪ] .
controversy .
争议 .
他进入了迦那迦王的祭祀场, 并在那里与凡丁展开辩论, 最终击败了他。

[ˈwɜ:rʃɪp] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ˈbrʌðəɹz] ,
Worship , O son of Kunti , with thy brothers ,
崇拜 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 和 你的 兄弟 ,
昆蒂之子啊, 与你的兄弟们一起敬拜吧!

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgrænsən] , [huː] ,
the sacred hermitage of him who had for his grandson Ashtavakra , who ,
这 神圣 隐居处 的 他 WHO 有 为了 他的 孙子 阿什塔瓦克拉 , WHO ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] ,
even when a mere child ,
甚至 什么时候 一个 仅仅 孩子 ,

他的神圣隐居处，他为他的孙子阿什塔瓦克拉（Ashtavakra）所建，而阿什塔瓦克拉甚至在还是个孩子的时候，
[hæd; həd] [kɔːzd] - [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
had caused Vandin to be drowned in a river , after having defeated him in
有 导致 - 到 是 溺水 在 一个 河 , 后 拥有 战败 他 在
[ə; eɪ] ([ˈlɪtəreri]) [ˈkɑːntest] . " -
a (literary) contest . " ' -
一个 (文学) 竞赛 : " -

在一次（文学）比赛中击败范丁后，他导致范丁溺死在河里。
" [juːdɪʃtʃɪrə] [sed] , - [tel] [ˌem ˈiː] , [oʊ] - , [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
" **Yudhishtira said , ' Tell me , O Lomasa , all about the power of this man ,**
" 尤迪什提拉 说 , - 告诉 我 , 哦 - , 全部 关于 这 力量 的 这 男人 ,
尤迪什提拉说：“罗摩沙啊，告诉我这个人究竟有多厉害，

[huː] [hæd; həd][ɪn] [ðæt] [wei] [dɪˈfiːtɪd] - .
who had in that way defeated Vandin .
WHO 有 在 那 方式 战败 - .
正是他用这种方式击败了范丁。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][bɔːrn][æz; əz] ([ˈkrʊkɪd] [ɪn] [eɪt] [pɑːrts][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi]) ? -
Why was he born as Ashtavakra (crooked in eight parts in his body) ? ' -
为什么 曾是 他 出生 作为 阿什塔瓦克拉 (歪 在 八 部分 在 他的 身体) ? -
他为何生来就是阿什塔瓦克拉（身体分为八部分弯曲）？

" - [sed] , - [ðə; ði][seɪdʒ] - [hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [neɪmd] - [ʌv; əv] [səbˈduːd]
" **Lomasa said , ' The sage Uddalaka had a disciple named Kahoda of subdued**
" - 说 , - 这 圣人 - 有 一个 弟子 命名 - 的 低沉的
[ˈpæʃnz] ,
passions ,
激情 ,
洛玛萨说：“圣人乌达拉卡有一个名叫卡霍达的弟子，他性情温和，不喜激情。”

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]
and entirely devoted to the service of his preceptor and who had
和 完全 奉献 到 这 服务 的 他的 导师 和 WHO 有
[kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [lɔːŋ] .
continued his studies long .
持续 他的 研究 长的 .
他全心全意侍奉他的导师，并长期坚持学习。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][tuːtər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] , [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz]
The Brahmana had served his tutor long , and his preceptor , recognising his
这 婆罗门 有 服务 他的 导师 长的 , 和 他的 导师 , 识别 他的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
婆罗门侍奉他的导师多年，他的导师也认可了他的付出。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] , [suˈdʒɑː.tɑː] , [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæstəri]
gave him his own daughter , Sujata , in marriage , as well as a mastery
给予 他 他的 自己的 女儿 , 苏贾塔 , 在 婚姻 , 作为 出色地 作为 一个 精通
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃɑːstrəz] .
over the Shastras .
超过 这 沙斯特拉 .
他将自己的女儿苏贾塔嫁给了他，并传授了他精通经文的技艺。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [ˈreɪdiənt][æz; əz][ˈfaɪər] .

And she became with child , radiant as fire .
和 她 成为 和 孩子 , 辐射状 作为 火 .

她怀了孕, 容光焕发, 如同火焰。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈembriʊs] [ə'drest] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] , "[oʊ][ˈfɑːðər] ,
And the embryo addressed his father while employed in reading , " O father ,
和 这 胚胎 已解决 他的 父亲 尽管 受雇 在 阅读 , " 哦 父亲 ,

胚胎在阅读时对他的父亲说:“哦, 父亲,

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , [bʌt; bət] ([ʌv; əv][ɔːl] [ðæt])
thou hast been reading the whole night , but (of all that)
你 哈斯特 到过 阅读 这 所有的 夜晚 , 但 (的 全部 那)

你整夜都在读书, 但是 (尽管如此)

[ðəɪ] [ˈriːdɪŋ] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [kə'rekt] .
thy reading doth not seem to me correct .
你的 阅读 确实 不是 似乎 到 我 正确的 .

我认为你的解读并不正确。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][ˈfiːt(ə)l] [steɪt] [aɪ][hæv; həv] , [baɪ][ðəɪ] [ˈfeɪvər] ,
Even in my fetal state I have , by thy favour ,
甚至 在 我的 胎 状态 我 有 , 经过 你的 偏爱 ,

即使我还在胎儿时期, 蒙你恩惠, 我也拥有

[bɪ'kʌm] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑːstrəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈveɪdəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈbræntʃɪz] .
become versed in the Shastras and the Vedas with their several branches .
变得 精通 在 这 沙斯特拉 和 这 吠陀经 和 他们的 一些 分支 .

精通吠陀经及其各个分支的经典。

[aɪ] [seɪ] , [oʊ][ˈfɑːðər] , [ðæt] [wʌt] [ˈproʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðəɪ] [maʊθ] , [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] .
I say , O father , that what proceeds from thy mouth , is not correct .
我 说 , 哦 父亲 , 那 什么 收益 从 你的 嘴 , 是 不是 正确的 .

父亲啊, 我说, 你口中所说的话并不正确。

" [ðʌs] [ɪn'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
" **Thus insulted in the presence of his disciples ,**
" 因此 受辱 在 这 在场 的 他的 门徒 ,

“就这样, 他在门徒面前受到了侮辱,

[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][ɪn][ˈæŋɡər][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] , [ˈseɪɪŋ] ,
the great sage in anger cursed his child in the womb , saying ,
这 伟大的 圣人 在 愤怒 被诅咒的 他的 孩子 在 这 子宫 , 说 ,

伟大的圣人愤怒地诅咒了腹中的孩子, 说道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ðʌs] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
" **Because thou speakest thus even while in the womb ,**
" 因为 你 演讲者 因此 甚至 尽管 在 这 子宫 ,

“因为你还在母胎里就这样说,

[ˈðerfɔːr] [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈkrʊkɪd] [ɪn] [eɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
therefore thou shalt be crooked in eight parts of the body .
所以 你 应 是 歪 在 八 部分 的 这 身体 .

因此, 你身体的八个部位必弯曲。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [bɔːrn] [ˈkrʊkɪd] ,
" **The child was accordingly born crooked ,**
" 这 孩子 曾是 因此 出生 歪 ,

因此, 这个孩子生下来就是个弯腰驼背的孩子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][wʌz; wəz][ˈevər][ˈæftər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] .
and the great sage was ever after known by the name of Ashtavakra .
和 这 伟大的 圣人 曾是 曾经 后 已知 经过 这 姓名 的 阿什塔瓦克拉 .

从此, 这位伟大的圣人便被称为阿什塔瓦克拉。

[naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [neɪmd] - [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ]
Now , he had an uncle named Swetaketu who was the same age with
现在 , 他 有 一个 叔叔 命名 - WHO 曾是 这 相同的 年龄 和
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他现在有个叔叔叫斯韦塔凯图，和他同龄。

[əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wuːm] , [suˈdʒɑː.tɑː] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] ,
Afflicted by the growth of the child in the womb , Sujata , desirous of riches ,
受苦的 经过 这 生长 的 这 孩子 在 这 子宫 , 苏贾塔 , 渴望 的 财富 ,
苏佳塔因腹中胎儿的生长而感到痛苦，她渴望财富。

[kənˈsɪliːeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [huː] [hæd; həd][noʊ] [welθ] [təʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpraɪvət] : " [haʊ] [jæl; jəl][aɪ]
conciliating her husband who had no wealth told him in private : " How shall I
和解 她 丈夫 WHO 有 不 财富 讲述 他 在 私人的 : " 如何 将 我
[ˈmænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

她安抚了身无分文的丈夫，私下里对他说：“我该如何度过难关呢？”

[oʊ] [ɡreɪt] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpregnənsi] [ˈhævɪŋ] [kʌm] ?
O great sage , the tenth month of my pregnancy having come ?
哦 伟大的 圣人 , 这 第十 月 的 我的 怀孕 拥有 来 ?

伟大的圣人啊，我已经怀孕十个月了？

[ðəʊ] [hæst][noʊ]
Thou hast no
你 哈斯特 不

你没有

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 274**]
[页 -]

[第274页]

[ˈsʌbstəns] [werˈbaɪ] [aɪ] [meɪ] [ˈekstrɪkeɪt] [maɪˈself][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] , [ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [biːn]
substance whereby I may extricate myself from the exigencies , after I have been
物质 由此 我 可能 解脱 我 从 这 紧急情况 , 后 我 有 到过
[dɪˈlɪvəd] .
delivered .
发表 .

使我获救后能够摆脱困境的物质。

" [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [went] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] [ˈdʒɑːnəkə][fɔːr; fər] [ˈrɪtʃɪz] .
" Thus addressed by his wife , Kahoda went unto king Janaka for riches .
" 因此 已解决 经过 他的 妻子 , - 去 到 国王 贾纳卡 为了 财富 .

“卡霍达听从妻子的指示，前往向国王迦那迦求取财富。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [baɪ] - , [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
He was there defeated in a controversy by Vandin , well versed in the science
他 曾是 那里 战败 在 一个 争议 经过 - , 出色地 精通 在 这 科学
[ʌv; əv][ˈɑːrgjuːmənts] ,
of arguments ,
的 论点 ,

他在那里与精通论证技巧的范丁展开辩论，结果败下阵来。

[ænd; ənd] ([ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens]) [wʌz; wəz] [ɪˈmɜːrst] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] .
and (in consequence) was immersed into water .
和 (在 结果) 曾是 沉浸式 进入 水 .

因此，他被浸入水中。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːntɹəvɜːrsɪ] [baɪ]
And hearing that his son - in - law had been defeated in a controversy by
和 听力 那 他的 儿子 - 在 - 法律 有 到过 战败 在 一个 争议 经过
- [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
Vandin and caused to be drowned by him ,
- 和 导致 到 是 溺水 经过 他 ,
听说他的女婿在与凡丁的争论中败北，并被凡丁淹死，

- [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [suˈdʒɑːtɑː] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðəʊ] [jæl; jəl] [kiːp] [aɪˈtiː][ə; eɪ]
Uddalaka spake unto his daughter Sujata , saying , " Thou shall keep it a
- 说 到 他的 女儿 苏贾塔 , 说 , " 你 将 保持 它 一个
[ˈsiːkrət] [frʌm; frəm]
secret from Ashtavakra .
秘密 从 阿什塔瓦克拉 .
乌达拉卡对他的女儿苏贾塔说：“你要对阿什塔瓦克拉保密。”

" [ʃiː; ʃi] [əˈkɔːrdɪŋli] [kept] [hɜːr; hər][ˈkaʊns(ə)l] — [soʊ] [ðæt] , [wen] [bɔːrn] , [hæd; həd] [hɜːrd]
" She accordingly kept her counsel — so that Ashtavakra , when born , had heard
" 她 因此 保留 她 法律顾问 — 所以 那 阿什塔瓦克拉 , 什么时候 出生 , 有 听到
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
nothing about the matter .
没有什么 关于 这 事情 .
“因此，她保守了这个秘密——所以阿什塔瓦克拉出生时，对这件事一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
And he regarded Uddalaka as his father and Swetaketu as his brother .
和 他 认为 - 作为 他的 父亲 和 - 作为 他的 兄弟 .
他视乌达拉卡为父亲，视斯韦塔凯图为兄弟。
[ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪr] ,
And when Ashtavakra was in his twelfth year ,
和 什么时候 阿什塔瓦克拉 曾是 在 他的 第十二 年 ,
阿什塔瓦克拉十二岁那年，

- [wʌn] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [læp] .
Swetaketu one day saw the former seated on his father's lap .
- 一 天 锯 这 以前的 坐着 在 他的 父亲的 膝 .
有一天，斯韦塔凯图看到他父亲坐在他的腿上。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ɑːn] - [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
And thereat he pulled him by the hand , and on Ashtavakra's beginning to
和 那里 他 拉 他 经过 这 手 , 和 在 - 开始 到
[kraɪ] , [hiː; hi][tʊʊld][hɪm; ɪm] ,
cry , he told him ,
哭 , 他 讲述 他 ,
于是他拉着他的手，阿什塔瓦克拉开始哭泣，他就对他说：

" [aɪˈtiː][ɪz][naːt][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] .
" It is not the lap of thy father .
" 它 是 不是 这 膝 的 你的 父亲 .
“这不是你父亲的怀抱。”
" [ðɪs] [ˈkruːəl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [went] [dəˈrekt][ˈɪntuː] - [hɑːrt] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm]
" This cruel communication went direct into Ashtavakra's heart and it pained him
" 这 残忍的 沟通 去 直接的 进入 - 心 和 它 痛苦 他
[ˈsɔːrli] .
sorely .
非常 .
“这番残酷的话语直击阿什塔瓦克拉的内心，令他痛苦万分。”

“这番残酷的话语直击阿什塔瓦克拉的内心，令他痛苦万分。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈseɪŋ] , " [wer] [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] ?
And he went home and asked his mother saying , " Where is my father ?
和 他 去 家 和 问 他的 母亲 说 , " 在哪里 是 我的 父亲 ?
于是他回到家, 问他的母亲: “我的父亲在哪里? ”

" [ðerəˈpɑːn] [suˈdʒɑː.tɑː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈflɪktɪd] ([baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən]) ,
" Thereupon Sujata who was greatly afflicted (by his question) ,
" 于是 苏贾塔 WHO 曾是 非常 受苦的 (经过 他的 问题) ,
“于是苏迦塔 (Sujata) 因他的问题而深受困扰,

[ænd; ənd] [æprɪˈhendɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and apprehending a curse told him all that had happened .
和 逮捕 一个 诅咒 讲述 他 全部 那 有 发生 .
而领悟到诅咒的含义, 让他明白了所有发生的事情。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [æt; ət] [naɪt] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - ,
And having heard all , the Brahmana at night said unto his uncle Swetaketu ,
和 拥有 听到 全部 , 这 婆罗门 在 夜晚 说 到 他的 叔叔 - ,
听完这一切, 婆罗门在夜里对他的叔叔斯韦塔凯图说:

" [let] [juː ˈes][ɡoʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdʒɑːnəkə] , [werɪn] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz]
" Let us go unto the sacrifice of king Janaka , wherein many wonderful things
" 让 我们 去 到 这 牺牲 的 国王 贾纳卡 , 其中 许多 精彩的 事物
[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
are to be seen .
是 到 是 已见 .
“让我们去参观迦那迦王的祭祀仪式, 那里有许多奇妙的景象。”

[ðer; ðər][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaːntrəvɜːrsɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd][æɪ; ʃəl]
There we shall listen to the controversy between the Brahmanas and shall
那里 我们 将 听 到 这 争议 之间 这 婆罗门 和 将
[pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [fuːd] .
partake of excellent food .
参加 的 出色的 食物 .
在那里, 我们将聆听婆罗门之间的争论, 并享用美味佳肴。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [ɪnˈkriːs] .
Our knowledge also will increase .
我们的 知识 还 将要 增加 .
我们的知识也会随之增长。

[ðə; ði][ˌresɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈveɪdəz][ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][ɪz] [ˈfrɔːt] [wɪð; wɪθ]
The recitation of the sacred Vedas is sweet to hear and is fraught with
这 背诵 的 这 神圣 吠陀经 是 甜的 到 听到 和 是 充满危机 和
[ˈblesɪŋz] .
blessings .
祝福 .
聆听神圣的吠陀经令人心旷神怡, 并能获得莫大的祝福。

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] — [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈneɪʃuː] — [went] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv]
" Then they both — uncle and nephew — went unto the splendid sacrifice of
" 然后 他们 两个都 — 叔叔 和 侄子 — 去 到 这 灿烂 牺牲 的
[kɪŋ] [ˈdʒɑːnəkə] .
king Janaka .
国王 贾纳卡 .
然后, 叔侄二人一起参加了迦那迦王的盛大祭祀。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
And on being driven from the entrance ,
和 在 存在 驱动 从 这 入口 ,
被赶出入口后,

[met][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][ə'drest][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfa:lʊʊŋ][wɜ:rdz]: -
Ashtavakra met the king and addressed him in the following words .
阿什塔瓦克拉 遇见 这 国王 和 已解决 他 在 这 下列的 字 . -
阿什塔瓦克拉觐见了国王，并对他说道：

" [ˈsekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXIII
" 部分 -

“第 CXXXIII 节

" - [sed] , " [wen][noʊ][ˈbra:mənə][ɪz][met][wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði][wei] , [ðə; ði][wei]
' Ashtavakra said , " When no Brahmana is met with on the way , the way
" - 阿什塔瓦克拉 说 , " 什么时候 不 婆罗门 是 遇见 和 在 这 方式 , 这 方式
[brɪˈbɜ:ŋeθ][tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
belongeth to the blind ,
属于 到 这 瞎的 ,
阿什塔瓦克拉说：“路上没有遇到婆罗门，这条路就是盲人的路。”

[ðə; ði][def] , [ðə; ði][ˈwɪmɪn] , [ˈkæriərz][ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][rɪˈspektɪvli] .
the deaf , the women , carriers of burden , and the king respectively .
这 聋 , 这 女性 , 承运人 的 负担 , 和 这 国王 分别 .
分别是聋人、妇女、搬运工和国王。

[bʌt; bət][wen][ə; eɪ][ˈbra:mənə][ɪz][met][wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði][wei] , [aɪˈti:] [brɪˈbɜ:ŋeθ][tu:; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn]
But when a Brahmana is met with on the way , it belongeth to him alone
但 什么时候 一个 婆罗门 是 遇见 和 在 这 方式 , 它 属于 到 他 独自の
.
.
.

但如果路上遇到婆罗门，那东西就只属于他。

" [ðerəˈpɑ:n][ðə; ði][kɪŋ][sed] , " [aɪ][gɪv][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ][tu:; tə][ˈentər] .
" Thereupon the king said , " I give the privilege to enter .
" 于是 这 国王 说 , " 我 给 这 特权 到 进入 .
于是国王说：“我准许你们进入。”

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [goʊ][ɪn][baɪ][wətˈevər][wei][ðəʊ][laɪk] .
Do thou , therefore , go in by whatever way thou likest .
做 你 , 所以 , 去 在 经过 任何 方式 你 最喜欢 .
所以，你随意选择一条路进去吧。

[noʊ][ˈfaɪər][ˈevər][soʊ][smɔ:ɪ][ɪz][tu:; tə][bi; bi][slaitɪd] .
No fire ever so small is to be slighted .
不 火 曾经 所以 小的 是 到 是 轻视 .
任何火，哪怕再小，都不可轻视。

[ˈi:v(ə)n][ˈɪndrə][hɪmˈself][baʊɪθ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈbra:mənəz] .
Even Indra himself boweth unto the Brahmanas .
甚至 因陀罗 他自己 弓 到 这 婆罗门 .
就连因陀罗本人也向婆罗门鞠躬。

" [æt; ət][ðɪs][sed] , " [wi; wi][hæv; həv][kʌm] , [oʊ][ˈru:lər][ʌv; əv][men] ,
" At this Ashtavakra said , " We have come , O ruler of men ,
" 在 这 阿什塔瓦克拉 说 , " 我们 有 来 , 哦 统治者 的 男人 ,
阿什塔瓦克拉说道：“我们来了，人类的统治者啊，

[tu:; tə][ˈwɪtnəs][ðəɪ][ˌsækriˈfɪ(ə)][ˈserəmoʊni][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][kɜ:riˈɑ:səti] , [oʊ][kɪŋ] , [ɪz][ˈveri][ɡreɪt] .
to witness thy sacrificial ceremony and our curiosity , O king , is very great .
到 证人 你的 献祭 仪式 和 我们的 好奇心 , 哦 国王 , 是 非常 伟大的 .
国王啊，我们非常好奇，想要亲眼见证您的祭祀仪式。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [æz; əz] [gests] .

And we have come here as guests .
和 我们 有 来 这里 作为 客人 .

我们是作为客人来的。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðɑɪ][ˈɔːrdər] ([tuː; tə][ˈentər]) .

We want the permission of thy order (to enter) .
我们 想 这 允许 的 你的 命令 (到 进入) .

我们需要得到您命令的许可（才能进入）。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]

And , O son of Indradyumna , we have come , desirous of seeing the
和 , 哦 儿子 的 - , 我们 有 来 , 渴望 的 看到 这
[ˈsækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

因陀罗提尤姆纳之子啊，我们前来，渴望亲眼目睹祭祀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] [ˈdʒɑːnəkə][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and to meet king Janaka and speak to him .
和 到 见面 国王 贾纳卡 和 说话 到 他 .

并觐见迦那迦王，与他交谈。

[bʌt; bət][ðɑɪ] [ˈwɔːrdər] [əbˈstrʌkts] [juː ˈes][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæŋɡər] [ˈbɜːrniθ] [juː ˈes] [laɪk] [ˈfiːvər]

But thy warder obstructs us and for this our anger burneth us like fever
但 你的 看守 阻碍 我们 和 为了 这 我们的 愤怒 伯恩斯 我们 喜欢 发烧
.
.
.

但你的狱卒阻挠我们，为此我们怒火中烧，如同发烧一般。

" [ðə; ði][ˈwɔːrdər] [sed] , " [wiː; wi] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] - .

" The warder said , " We carry out the orders of Vandin .
" 这 看守 说 , " 我们 携带 出去 这 订单 的 - .

狱卒说：“我们执行范丁的命令。”

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Listen to what I have to say .
听 到 什么 我 有 到 说 .

听我说。

[lædz] [ɑːr; ər][na:t] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˈentər] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [oʊld]

Lads are not permitted to enter here and it is only the learned old
小伙子们 是 不是 允许 到 进入 这里 和 它 是 仅有的 这 学习 老的
[ˈbraːmənəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər] .
Brahmanas that are allowed to enter .
婆罗门 那 是 允许 到 进入 .

这里不允许少年进入，只有博学的老婆罗门才能进入。

" [sed] .

" Ashtavakra said .
" 阿什塔瓦克拉 说 .

阿什塔瓦克拉说道。

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] , [oʊ][ˈwɔːrdər] ,

" If this be the condition , O warder ,
" 如果 这 是 这 状况 , 哦 看守 ,

“如果情况真是如此，狱卒啊，

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈoʊnli] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld] ,

that the door is open to those only that are old ,
那 这 门 是 打开 到 那些 仅有的 那 是 老的 ,

那扇门只对老年人敞开。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['entər] .
then we have a right to enter .
然后 我们 有 一个 正确的 到 进入 ；

那么我们就有权进入。

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['seɪkrɪd] [vəʊz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [pə'zeʃn]
We are old and we have observed sacred vows and are in possession
我们 是 老的 和 我们 有 观察到 神圣 誓言 和 是 在 拥有
[ʌv; əv] ['enərdʒi] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['veɪdɪk'viːdɪk] [lɔːr] .
of energy proceeding from the Vedic lore .
的 活力 进行中 从 这 吠陀 知识 ；

我们年事已高，恪守神圣誓言，并拥有源自吠陀教义的能量。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [səb'duːd] ['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] — [ænd; ənd]
And we have served our superiors and subdued our passions — and
和 我们 有 服务 我们的 上级 和 低沉的 我们的 激情 — 和
我们效忠于上级，克制了自己的欲望——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 275**]
[页 -]

[第275页]

[hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ] [wʌn] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .
have also won proficiency in knowledge .
有 还 韩元 熟练程度 在 知识 ；

也获得了丰富的知识。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [slaitɪd] , — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] ,
It is said that even boys are not to be slighted , — for a fire ,
它 是 说 那 甚至 男孩们 是 不是 到 是 轻视 , — 为了 一个 火 ,
据说即使是男孩也不能轻视，——因为一场火灾，

[smɔːl] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][biː; bi] , ['bɜːrniθ] [ɑːn] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] .
small though it be , burneth on being touched .
小的 尽管 它 是 , 伯恩斯 在 存在 感动 ；

虽然很小，但一碰就会灼痛。

" [ðə; ði] ['wɔːrdər] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] [jʌŋ] ['brɑːmənə] , [aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
" **The warder replied , " O young Brahmana , I consider you a boy , and therefore**
" 这 看守 回复 , " 哦 年轻的 婆罗门 , 我 考虑 你 一个 男生 , 和 所以
[rɪ'saɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,
recite , if you know ,
背诵 , 如果 你 知道 ,

狱卒回答说：“年轻的婆罗门啊，我视你为孩童，因此，如果你知道，就念诵吧。”

[ðə; ði] [vɜːrs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ]
the verse demonstrating the existence of the Supreme Being , and adored by
这 诗 演示 这 存在 的 这 最高 存在 , 和 受人喜爱 经过
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seɪdʒɪz] ,
the divine sages ,
这 神圣的 智者 ,

这首诗证明了至高无上的存在，并受到神圣圣贤的崇敬。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðʊʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] ['letər] , [ɪz] [jet] [mʌltɪ'feriəs] .
and which , although composed of one letter , is yet multifarious .
和 哪个 , 虽然 由 的 一 信 , 是 然而 五花八门 ；

虽然它由一个字母组成，但却含义丰富多样。

[meɪk] [noʊ] [veɪn] [boʊst] .
Make no vain boast .
制作 不 徒劳 夸 ；

不要自夸。

[ˈlɜːrniɪd] [men] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈveri] [rer] .
Learned men are really very rare .
学习 男人 是 真的 非常 稀有的 .

博学之士实属罕见。

" [sed] , " [truː] [groʊθ] [ˈkæna:t] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪr] [dɪˈveləpmənt]
" Ashtavakra said , " True growth cannot be inferred from the mere development
" 阿什塔瓦克拉 说 , " 真的 生长 不能 是 推断 从 这 仅仅 发展
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

阿什塔瓦克拉说：“真正的成长不能仅仅从身体的发展来推断。”

[æz; əz] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [na:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [triː] [ˈkæna:t] [ˈsɪgnɪfaɪ] [ɪts] [eɪdʒ] .
as the growth of the knots of the Salmali tree cannot signify its age .
作为 这 生长 的 这 绳结 的 这 - 树 不能 表示 它是 年龄 .

因为萨尔马利树的树结生长情况并不能表明它的树龄。

[ðæt] [triː] [ɪz] [kɔːld] [fʊl] - [groʊn] [wɪtʃ] [ɔːlˈðoʊ] [ˈslendər] [ænd; ɐnd] [ʃɔːrt] , [ˈberəθ] [fruːts] .
That tree is called full - grown which although slender and short , beareth fruits .
那 树 是 称为 满的 - 生长 哪个 虽然 苗条 和 短的 , 怀雷斯 水果 .

那棵树虽然细长矮小，却能结果实，就叫它成树。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [na:t] [ber] [fruːts] , [ɪz] [na:t] [kənˈsɪdərɪd] [æz; əz] [groʊn] .
But that which doth not bear fruits , is not considered as grown .
但 那 哪个 确实 不是 熊 水果 , 是 不是 经过考虑的 作为 生长 .

但凡不结果子的，都不算成熟。

" [ðə; ði] [ˈwɔːrdər] [sed] , " [bɔɪz] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn]
" The warder said , " Boys receive instruction from the old and they also in
" 这 看守 说 , " 男孩们 收到 操作说明 从 这 老的 和 他们 还 在
[taɪm] [groʊ] [oʊld] .
time grow old .
时间 生长 老的 .

狱卒说：“男孩们从老人那里接受教导，他们也会随着时间的推移而变老。”

[ˈnaːlɪdʒ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [na:t] [əˈteɪnəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Knowledge certainly is not attainable in a short time .
知识 当然 是 不是 可实现的 在 一个 短的 时间 .

知识绝不可能在短时间内获得。

[ˈwerfɔːr] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [dʌst] [ðəʊ] [tɔːk] [laɪk] [æŋ; ɐn] [oʊld] [mæn] ?
Wherefore then being a child , dost thou talk like an old man ?
因此 然后 存在 一个 孩子 , 朋友 你 讲话 喜欢 一个 老的 男人 ?

你既是孩子，为何说话像老人？

" [ðen] [sed] , " [wʌn] [ɪz] [na:t] [oʊld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [greɪ] .
" Then Ashtavakra said , " One is not old because his head is gray .
" 然后 阿什塔瓦克拉 说 , " 一 是 不是 老的 因为 他的 头 是 灰色的 .

“然后阿什塔瓦克拉说：‘一个人头发花白并不代表他老了。’

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪˈgɑːrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [oʊld] [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
But the gods regard him as old who , although a child in years ,
但 这 神 看待 他 作为 老的 WHO , 虽然 一个 孩子 在 年 ,

但众神认为他虽然年纪尚轻，却已是老人。

[ɪz] [jet] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈnaːlɪdʒ] .
is yet possessed of knowledge .
是 然而 拥有 的 知识 .

仍然拥有知识。

[ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][hæv; həv][nɑ:t][leɪd] [daʊn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈmerɪt] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈjɪrz] , [ɔ:r] [greɪ] [her] ,
The sages have not laid down that a man's merit consists in years , or gray hair ,
这 智者 有 不是 铺设 向下 那 一个 男人的 优点 由 在 年 , 或者 灰色的 头发 ,
圣贤并未规定一个人的功德取决于年龄或白发。

[ɔ:r] [welθ] , [ɔ:r] [frendz] .
or wealth , or friends .
或者 财富 , 或者 朋友们 .

或者财富，或者朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第25/27页

[tuː; tə][juː 'es][hiː; hi][ɪz] [greɪt] [huː] [ɪz] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz] .

To us he is great who is versed in the Vedas .

到 我们 他 是 伟大的 WHO 是 精通 在 这 吠陀经 .

在我们看来，精通吠陀经的人都是伟大的。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [oʊ] ['pɒtər] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .

I have come here , O porter , desirous of seeing Vandin in the court .

我 有 来 这里 , 哦 搬运工 , 渴望 的 看到 - 在 这 法庭 .

守门人啊，我来到这里，是想在法庭上见到范丁。

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['ləʊtəsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

Go and inform king Janaka , who hath a garland of lotuses on his neck ,

去 和 通知 国王 贾纳卡 , WHO 有 一个 花环 的 莲花 在 他的 脖子 ,

你去告诉迦那迦王，他脖子上戴着莲花花环。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] .

that I am here .

那 我 是 这里 .

我在这里。

[ðəʊ] [jælt] [tuː; tə] - [deɪ] [siː] [em 'iː]['entər]['ɪntuː;][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrniɪd] [men] ,

Thou shalt to - day see me enter into a dispute with the learned men ,

你 应 到 - 天 看 我 进入 进入 一个 争议 和 这 学习 男人 ,

今天你将看到我与学者们展开辩论。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːt] - [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] .

and defeat Vandin in a controversy .

和 击败 - 在 一个 争议 .

并在争议中击败范丁。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪlənst] ,

And when others have been silenced ,

和 什么时候 其他的 有 到过 沉默 ,

当其他人被噤声时，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrd] ['lɜːrniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]

the Brahmanas of matured learning and the king also with his principal

这 婆罗门 的 成熟的 学习 和 这 国王 还 和 他的 主要的

[priːsts] ,

priests ,

神父 ,

博学多识的婆罗门以及国王和他的首席祭司们，

[ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] .

bear witness to the superior or the inferior quality of his attainments .

熊 证人 到 这 优越的 或者 这 下 质量 的 他的 成就 .

证明他所取得的成就是高尚的还是低劣的。

" [ðə; ði]['wɔːrdər] [sed] , " [haʊ] [kænst] [ðəʊ] , [huː] [ɑːrt][bʌt; bət][ɪn][ðəɪ] [tenθ] [jɪr] ,

" The warder said , " How canst thou , who art but in thy tenth year ,

" 这 看守 说 , " 如何 罐 你 , WHO 艺术 但 在 你的 第十 年 ,

狱卒说：“你才十岁，怎能这样？”

[hoʊp][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈlɜːrniɪd] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd][men][ˈoʊnli][ɑːr; ər]
hope to enter into this sacrifice , into which learned and educated men only are
希望 到 进入 进入 这 牺牲 , 进入 哪个 学习 和 受过教育 男人 仅有的 是
[ədˈmɪtɪd] ?
admitted ?
承认 ?

希望能够参与到这种只有博学之士才能参与的牺牲之中吗？

[aɪ][[æ; ə] , [haʊˈevər] , [traɪ][sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər][ðəɪ] [ædˈmɪt(ə)ns] .
I shall , however , try some means for thy admittance .
我 将 , 然而 , 尝试 一些 方法 为了 你的 准入 .

但我会想办法让你进来。

[duː] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ][traɪ] [ðəɪˈself] .
Do thou also try thyself .
做 你 还 尝试 你自己 .

你也应该亲自尝试一下。

" [ðen] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ][ˈfɔːrməʊst][ʌv; əv] - [reɪs] ,
" **Ashtavakra then addressing the king said , " O king , O foremost of Janaka's race ,**
" 阿什塔瓦克拉 然后 解决 这 国王 说 , " 哦 国王 , 哦 首先 的 - 种族 ,
“阿什塔瓦克拉随后对国王说：‘哦，国王，哦，贾纳卡族的杰出人物，

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðiː] .
thou art the paramount sovereign and all power reposeth in thee .
你 艺术 这 派拉蒙 主权 和 全部 力量 安息 在 你 .

你是至高无上的君主，一切权力都掌握在你手中。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] , [kɪŋ] [jɑːjɑːti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtər] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
In times of old , king Yayati was the celebrator of sacrifices .
在 时代 的 老的 , 国王 耶耶提 曾是 这 庆祝者 的 牺牲 .

在古代，耶耶提国王是祭祀的主持者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɑːrt] [pərˈfɔːrmər] [ðerˈʌv] .
And in the present age , thou it is that art performer thereof .
和 在 这 展示 年龄 , 你 它 是 那 艺术 演员 其中 .

而在这个时代，你就是这门艺术的表演者。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] - , [ˈæftər] [dɪˈfiːtɪŋ] ([ɪn] [ˈkɑːntrəvɜːrsi]) [men][ˈekspɜːrt]
We have heard that the learned Vandin , after defeating (in controversy) men expert
我们 有 听到 那 这 学习 - , 后 击败 (在 争议) 男人 专家

[ɪn] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
in discussion ,
在 讨论 ,

我们听说，博学的凡丁在辩论中击败了精于辩论的人们之后，

[ˈkɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [baɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ðiː] .
causeth them to be drowned by faithful servants employed by thee .
原因 他们 到 是 溺水 经过 忠实 仆人 受雇 经过 你 .

使你所雇佣的忠仆将他们淹死。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðiːz] [ˈbrɑːmənəz] ,
Hearing this , I have come before these Brahmanas ,
听力 这 , 我 有 来 前 这些 婆罗门 ,

听到这话，我便来到这些婆罗门面前。

[tuː; tə][ɪkˈspaʊnd][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] .
to expound the doctrine of the unity of the Supreme Being .
到 阐述 这 教义 的 这 统一 的 这 最高 存在 .

阐明至高存在统一性的教义。

[wer] [ɪz] [naʊ] - ?
Where is now Vandin ?
在哪里 是 现在 - ?

范丁现在在哪里？

[tel] [ɛm 'i:] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ,
Tell me so that I may approach him , and destroy him ,
告诉 我 所以 那 我 可能 方法 他 , 和 破坏 他 ,
告诉我, 我好接近他, 把他消灭掉。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] [stɑ:rz] .
even as the sun destroyeth the stars .
甚至 作为 这 太阳 摧毁 这 明星 .

就像太阳毁灭星辰一样。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ðəʊ] [hoʊpəst] , [oʊ] [brɑ:mənə] , [tu:; tə] [dɪ'fi:t] - , [nɑ:t]
" Thereupon the king said , " Thou hopest , O Brahmana , to defeat Vandin , not
" 于是 这 国王 说 , " 你 希望 , 哦 婆罗门 , 到 击败 - , 不是
['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊə] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
knowing his power of speech .
会心 他的 力量 的 演讲 .

于是国王说道：“婆罗门啊, 你妄想打败梵丁, 却不知他能言善辩。”

[kæn; kən] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [fə'miliə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊə] , [spi:k] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] ?
Can those who are familiar with his power , speak as thou dost ?
能 那些 WHO 是 熟悉的 和 他的 力量 , 说话 作为 你 朋友 ?

那些熟悉他力量的人, 能像你这样说话吗？

[hi; hi] [hæθ] [bɪn] ['saʊndɪd] [baɪ] ['brɑ:mənəz] [vɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz] .
He hath been sounded by Brahmanas versed in the Vedas .
他 有 到过 听起来 经过 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 .

他曾接受过精通吠陀经的婆罗门的询问。

[ðəʊ] [hoʊpəst] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] - , ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] ([ʌv; əv]
Thou hopest to defeat Vandin , only because thou knowest not his powers (of
你 希望 到 击败 - , 仅有的 因为 你 最了解 不是 他的 权力 (的
[spi:tʃ]) .
speech) .
演讲) .

你之所以希望打败凡丁, 只是因为你不知道他（言辞）的力量。

['meni] [ə; ei] ['brɑ:mənə] [hæθ] [weɪnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑ:rz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] .
Many a Brahmana hath waned before him , even as the stars before the sun .
许多 一个 婆罗门 有 减弱 前 他 , 甚至 作为 这 明星 前 这 太阳 .

许多婆罗门在他面前黯然失色, 如同星辰在太阳面前黯然失色。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['pi:p(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɜ:rnɪŋ] , [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər]
Desirous of defeating him , people proud of their learning , have lost their
渴望 的 击败 他 , 人们 自豪的 的 他们的 学习 , 有 丢失的 他们的
['glɔ:ri] [ɑ:n] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
glory on appearing before him ,
荣耀 在 出现 前 他 ,

那些自诩学识渊博、一心想打败他的人, 在他面前却失去了往日的荣光。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə] [spi:k]
and have retired from his presence , without even venturing to speak
和 有 退休 从 他的 在场 , 没有 甚至 冒险 到 说话
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] .
with the members of the assembly .
和 这 成员 的 这 集会 .

他们甚至没有尝试与议会成员交谈, 就离开了他的视线。

" [sed] , " - [hæθ] ['nevər] ['entərd] ['intu:] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [laɪk]
" **Ashtavakra said** , " **Vandin hath never entered into disputation with a man like**
" 阿什塔瓦克拉 说 , " - 有 绝不 进入 进入 争论 和 一个 男人 喜欢
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

阿什塔瓦克拉说：“梵丁从未与像我这样的人辩论过。”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['lʊkəθ] [əˈpɑːn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
and it is for this only that he looketh upon himself as a lion ,
和 它 是 为了 这 仅有的 那 他 看看 之上 他自己 作为 一个 狮子 ,
正因如此，他才把自己视作狮子。

[ænd; ənd] ['^əʃiθ] [əˈbəʊt] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [wʌn] .
and goeth about roaring like one .
和 戈特 关于 咆哮 喜欢 一 .
它像咆哮者一样四处游荡。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [emˈiː][hiː; hi] [wɪl]
But to - day meeting me he will
但 到 - 天 会议 我 他 将要
但今天他会和我见面

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 276**]
[页 -]
[第276页]

[laɪ] [daʊn] [ded] , [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːlz] [hæv; həv] [bɪn]
lie down dead , even like a cart on the highway , of which the wheels have been
说谎 向下 死的 , 甚至 喜欢 一个 大车 在 这 公路 , 的 哪个 这 车轮 有 到过
[dɪ'reɪndʒd] .
deranged .
精神错乱 .
像一辆车轮失灵的马车一样，横尸街头。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
" **The king said** ,
" 这 国王 说 ,
国王说：

" [hiː; hi][əˈloʊn] [ɪz][ə; eɪ][ˈtruːli] ['lɜːrɪd] [mæn] [huː] [ʌndərˈstændɪθ] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ]
" **He alone is a truly learned man who understandeth the significance of the thing**
" 他 独自的 是 一个 真的 学习 男人 WHO 理解 这 意义 的 这 事物
[ðæt] [hæθ] ['θɜːrti] [dɪˈvɪʒnz] ,
that hath thirty divisions ,
那 有 三十 部门 ,
只有真正博学的人才能理解那分为三十个部分的事物的意义。

[twelv] [pɑːrts] ['twenti] - [fɔːr] [dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [spəʊks] .
twelve parts twenty - four joints , and three hundred and sixty spokes .
十二 部分 二十 - 四 关节 , 和 三 百 和 六十 发言人 .
十二个部件，二十四个关节，三百六十根辐条。

" [sed] , " [meɪ] [ðæt] ['evər] - ['muːvɪŋ] [wiːl] [ðæt] [hæθ] ['twenti] - [fɔːr] [dʒɔɪnts] , [sɪks]
" **Ashtavakra said** , " **May that ever - moving wheel that hath twenty - four joints , six**
" 阿什塔瓦克拉 说 , " 可能 那 曾经 - 移动 车轮 那 有 二十 - 四 关节 , 六
[neɪv] , [twelv] [pəˈrɪfəri] ,
naves , twelve peripheries ,
中殿 , 十二 外围 ,
阿什塔瓦克拉说：“愿那永不停息的轮子，有二十四个关节、六个中心、十二个边缘，

[ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [spəʊks] [prəˈtekt] [ðɪ:] ！ " - [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
and sixty spokes protect thee ! " 19 The king said ,
和 六十 发言人 保护 你 ！ " - 这 国王 说 ,
六十根辐条护佑你！ “19 国王说，
" [hu:] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ɡɒdz] [ˈberəθ] [ðoʊz] [tu:] [wɪt] [ɡoʊ] [təˈgeðər] [laɪk] [tu:] [ˈmærz] ([ˈjoʊkt]
" Who amongst the gods beareth those two which go together like two mares (yoked
" WHO 在 这 神 怀雷斯 那些 二 哪个 去 一起 喜欢 二 母马 (轭
[tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:r]) ,
to a car) ,
到 一个 车) ,
“诸神之中，谁生下了那两个形影不离、如同两匹母马（套在车上）的神？ ”
[ænd; ənd] [swi:p] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:k] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [ˈɔ:lsoʊ][du:] [ðeɪ] [ɡɪv] [bɜ:rθ] ?
and sweep like a hawk , and to what also do they give birth ?
和 扫 喜欢 一个 鹰 , 和 到 什么 还 做 他们 给 出生 ?
它们像鹰一样横扫，它们又会生育什么呢？
" [sed] , " [meɪ] [ɡɑ:d] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɔ:rˈfend][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] two20 [ɪn] [ðɑɪ]
" Ashtavakra said , " May God , O king , forbend the presence of these two20 in thy
" 阿什塔瓦克拉 说 , " 可能 上帝 , 哦 国王 , 禁止 这 在场 的 这些 two20 在 你的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
阿什塔瓦克拉说：“国王啊，愿神保佑这两个人不要出现在你的家中；
[aɪ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ˈenəmi] .
aye , even in the house of thine enemies .
是的 , 甚至 在 这 房子 的 你的 敌人 .
是的，即使在敌人的家中。
[hi:; hi] [hu:] [əˈpɪrəθ] , [ˈhævɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃəriəˈtɪr] [ðə; ði] [wɪnd] , - [bɪɡətɪθ] [ðem; ðəm] ,
He who appeareth , having for his charioteer the wind , 21 begetteth them ,
他 WHO 出现 , 拥有 为了 他的 车夫 这 风 , - 生 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [prəˈdu:s] [hɪm; ɪm] .
and they also produce him .
和 他们 还 生产 他 .
那显现的，以风为车夫，21 生他们，他们也生他。
" [ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [kloʊz] [ɪts] [aɪz] [ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ˈsli:pɪŋ] ;
" Thereupon the king said , " What is that doth not close its eyes even while sleeping ;
" 于是 这 国王 说 , " 什么 是 那 确实 不是 关闭 它是 眼睛 甚至 尽管 睡眠 ;
于是国王说：“那东西即使在睡觉时也不闭上眼睛；
[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [mu:v] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [bɔ:rn] ; [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [hɑ:rt] ;
what is it that doth not move , even when born ; what is it that hath no heart ;
什么 是 它 那 确实 不是 移动 , 甚至 什么时候 出生 ; 什么 是 它 那 有 不 心 ;
什么东西从出生起就一动不动？ 什么东西没有心？
[ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [ɪnˈkri:s] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ɪts] [oʊn] [spi:d] ?
and what doth increase even in its own speed ?
和 什么 确实 增加 甚至 在 它是自己的 速度 ?
有什么东西会以自己的速度增长呢？
" [sed] , " [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] fish22 [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [kloʊz] [ɪts] [aɪ] - [ɪdʒ] , [waɪl] [ˈsli:pɪŋ] ;
" Ashtavakra said , " It is a fish22 that doth not close its eye - lids , while sleeping ;
" 阿什塔瓦克拉 说 , " 它 是 一个 fish22 那 确实 不是 关闭 它是 眼睛 - 盖子 , 尽管 睡眠 ;
阿什塔瓦克拉说：“睡觉时不闭眼皮的鱼就是鱼22；
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][ə; eɪ] egg23 [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [mu:v] [wen] [prəˈdu:st] ;
and it is an a egg23 that doth not move when produced ;
和 它 是 一个 一个 egg23 那 确实 不是 移动 什么时候 生产 ;
而且它是一种在产生时不会移动的卵23；

[aɪˈtiː][ɪz] stone24 [ðæt] [hæθ] [noʊ] [hɑːrt] ；
it is stone24 that hath no heart ；
它 是 stone24 那 有 不 心 ；

它是石头24，没有心；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] river25 [ðæt] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ɪts] [oʊn] [spiːd] . "
and it is a river25 that increase in its own speed . "
和 它 是 一个 river25 那 增加 在 它是自己的 速度 . "

这是一条不断加速的河流。”

" - [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [aɪˈtiː] [ˈsiːmiθ] , [oʊ] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈenərdʒi] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [noʊ]
" ' The king said , " It seemeth , O possessor of divine energy , that thou art no
" - 这 国王 说 , " 它 似乎 , 哦 拥有者 的 神圣的 活力 , 那 你 艺术 不
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
human being .
人类 存在 .

国王说：“拥有神力的神啊，看来你并非凡人。”

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðɪː] [nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [məˈtʃʊrd] [mæn] ；
I consider thee not a boy , but a matured man ；
我 考虑 你 不是 一个 男生 , 但 一个 成熟的 男人 ；

我认为你不是个男孩，而是一个成熟的男人；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [mæn] [huː] [kæn; kən] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
there is no other man who can compare with thee in the art of speech .
那里 是 不 其他 男人 WHO 能 比较 和 你 在 这 艺术 的 演讲 .

在言辞艺术方面，无人能与你相提并论。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [ɡɪv] [ðɪː] [ædˈmɪt(ə)ns] .
I therefore give thee admittance .
我 所以 给 你 准入 .

因此，我准你入内。

[ðer; ðər][ɪz] - . " -
There is Vandin . " '
那里 是 - . " -

还有范丁。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" SECTION CXXXIV
" 部分 -

“第一百三十四节

" - [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈliːdʒənz] ,
" ' Ashtavakra said , " O king , O leader of fierce legions ,
" - 阿什塔瓦克拉 说 , " 哦 国王 , 哦 领导者 的 凶猛的 军团 ,

阿什塔瓦克拉说：“哦，国王，哦，勇猛军团的统帅，

[ɪn] [ðɪs] [əˈsembli] [ʌv; əv] [ˈmɒnəks] [ʌv; əv] [ʌnˈraɪvlɪd] [ˈpaʊər] [huː] [hæv; həv] [met] [təˈgeðər] ,
in this assembly of monarchs of unrivalled power who have met together ,
在 这 集会 的 君主 的 无与伦比 力量 WHO 有 遇见 一起 ,

在这场汇聚了无与伦比的君主的会议上，

[aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] - , [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɹəˈvɜːʃəlɪst] .
I am unable to find out Vandin , chief of the controversialists .
我 是 无法 到 寻找 出去 - , 首席 的 这 争议者 .

我找不到争议分子头目范丁的下落。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
But I am searching for him ,
但 我 是 搜索 为了 他 ,

但我正在寻找他，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][wʌn][dʌθ; dəθ][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɑːn][ɑːn][ə; eɪ][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
even as one doth for a swan on a vast expanse of water .
甚至 作为 一 确实 为了 一个 天鹅 在 一个 广阔的 广阔 的 水 .
就像在浩瀚的水面上追逐天鹅一样。

[oʊ] - , [ðəʊ] [rəɡɑːrdəst] [ðəˈself] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [,kɒntrəˈvɜːʃəlɪst] .
O Vandin , thou regardest thyself as the foremost of controversialists .
哦 - , 你 致 你自己 作为 这 首先 的 争议者 .
凡丁啊，你自认为是最杰出的辩论家。

[wen] [ðoʊ] [wɪlt] [ɪnˈɡeɪdʒ] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ɪn] [ˈsteɪkɪŋ] ,
When though wilt engage with me in staking ,
什么时候 尽管 枯萎 从事 和 我 在 质押 ,
虽然他们不愿与我进行赌注，

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [floʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
thou wilt not be able to flow like the current of a river .
你 枯萎 不是 是 有能力的 到 流动 喜欢 这 当前的 的 一个 河 .
你将无法像河流的流水般奔涌。

[aɪ][,eɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] .
I am like a full - flaming fire .
我 是 喜欢 一个 满的 - 炽盛 火 .
我就像一团熊熊燃烧的火焰。

[biː; bi][ˈsaɪlənt] [brɪˈfɔːr] [,em ˈiː] , [oʊ] - !
Be silent before me , O Vandin !
是 沉默的 前 我 , 哦 - !
凡丁啊，在我面前保持沉默！

[duː][nɑːt][əˈweɪkən][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtaɪɡər] .
Do not awaken a sleeping tiger .
做 不是 觉醒 一个 睡眠 老虎 .
不要唤醒沉睡的老虎。

[noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈstʌŋ] , [ˈæftər] [ˈtræmplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Know that thou shalt not escape unstung , after trampling on the head of a
知道 那 你 应 不是 逃脱 未受蜇伤的 , 后 践踏 在这 头 的 一个
[ˈvenəməs] [sneɪk] ,
venomous snake ,
有毒 蛇 ,
要知道，即使你踩在毒蛇的头上，也难逃被蛰的命运。

[ˈlɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌŋ] , [ænd; ænd] [huː] [hæθ] [bɪn] [hɜːrt][baɪ][ðəɪ]
licking the corners of its mouth with its tongue , and who hath been hurt by thy
舔舐 这 角落 的 它是 嘴 和 它是 舌头 , 和 WHO 有 到过 伤害 经过 你的
[fʊt] .
foot .
脚 .
它用舌头舔着嘴角，而它曾被你的脚伤害过。

[ðæt] [wiːk] [mæn] [huː] , [ɪn] [praɪd] [ʌv; əv] [streŋθ] , [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ə; eɪ]
That weak man who , in pride of strength , attempts to strike a blow at a
那 虚弱的 男人 WHO , 在 自豪 的 力量 , 尝试 到 罢工 一个 吹 在 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
那个虚弱的人，因自以为力大无比，竟妄图击打一座山峰。

[ˈoʊnli][gets][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][neɪlz][hɜ:rt] , [bʌt; bət][noʊ][wu:nd][ɪz][left][ɑ:n][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɪt'self]
only gets his hands and nails hurt , but no wound is left on the mountain itself
仅有的 获得 他的 双手 和 指甲 伤害 , 但 不 伤口 是 左边 在 这 山 本身
.
:
.

他只会伤到手和指甲，但山上却没有留下任何伤口。

[æz; əz][ðə; ði][ˈʌðər][ˈmaʊntnz][ɑ:r; ər][ɪn'fɪriər][tu; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][æz; əz][kævz][ɑ:r; ər]
As the other mountains are inferior to the Mainaka , and as calves are
作为 这 其他 山脉 是 下 到 这 - , 和 作为 小牛 是
[ɪn'fɪriər]
inferior
下

就像其他山峰都不如舞中山，就像小牛犊也不如舞中山一样。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 277**]
[页 -]

[第277页]

[tu; tə][ðə; ði][ɑ:ks] , [soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʌðər][kɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][z:rθ][ɪn'fɪriər][tu; tə][ðə; ði][b:rd][ʌv; əv]
to the ox , so are all other kings of the earth inferior to the lord of
到 这 牛 , 所以 是 全部 其他 国王 的 这 地球 下 到 这 主 的
[ˈmɪθɪlə] .
Mithila .
米提拉 .

就像牛一样，世间所有其他君王都不如弥提罗之主。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɪndrə][ɪz][ðə; ði][ˈfɔ:rməʊst][ʌv; əv][səˈlestəlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈgʌŋgə][ɪz][ðə; ði]
And as Indra is the foremost of celestials , and as the Ganga is the
和 作为 因陀罗 是 这 首先 的 天体 , 和 作为 这 恒河 是 这
[best][ʌv; əv][ˈrɪvəz] ,
best of rivers ,
最好的 的 河流 ,

因陀罗是天神之首，恒河是河流之首，

[soʊ][ðəʊ][əˈloʊn][ɑ:rt] , [oʊ][kɪŋ] , [ðə; ði][ˈɡretɪst][ʌv; əv][ˈmɒnəks] .
so thou alone art , O king , the greatest of monarchs .
所以 你 独自的 艺术 , 哦 国王 , 这 最 的 君主 .

所以，唯有你，哦，君王，是至高无上的君王。

[oʊ][kɪŋ] , [kɔ:z] - [tu; tə][bi:; bi][brɔ:t][tu; tə][maɪ][ˈprez(ə)ns] . " -
O king , cause Vandin to be brought to my presence . " '
哦 国王 , 原因 - 到 是 带来 到 我的 在场 . " -

“国王啊，请将凡丁带到我面前。”

" - [sed] , - ['seɪŋ][ðɪs] , [oʊ][ˈju:drɪʃθɪrə] , [rɔ:θ][wɪð; wɪθ] - , [ðʌs]
" Lomasa said , ' Saying this , O Yudhishthira , wroth with Vandin , Ashtavakra thus
" - 说 , - 说 这 , 哦 尤迪什提拉 , 愤怒 和 - , 阿什塔瓦克拉 因此
[ˈθʌndəd][ɪn][ðə; ði][əˈsembli] ,
thundered in the assembly ,
雷鸣 在 这 集会 ,

“罗摩沙说道：‘说完这话，尤迪什提拉啊，你对梵丁感到愤怒，阿什塔瓦克拉在集会上如此雷霆般地說道，

[ænd; ənd][əˈdrest][hɪm; ɪm][ɪn][ði:z][wɜ:rdz] , " [du:]][ðəʊ][ˈænsər][maɪ][ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][aɪ]
and addressed him in these words , " Do thou answer my questions , and I
和 已解决 他 在 这些 字 , " 做 你 回答 我的 问题 , 和 我
[æɪ; jəl][ˈænsər][ðəɪn] .
shall answer thine .
将 回答 你的 .

然后他对他说：“你回答我的问题，我也会回答你的问题。”

" [ðeər'æt] - [sed] , " [wʌn] ['oʊnli] ['faɪər] [fɔːrθ] [ɪn] ['veriəs] [ˈfeɪps] ;
" **Thereat Vandin said** , " **One only fire blazeth forth in various shapes** ;
" 那里 - 说 , " 一 仅有的 火 烈焰 前进 在 各种各样的 形状 ;

“于是凡丁说道：‘只有一种火焰以各种形状燃烧出来；

[wʌn] ['oʊnli] [sʌn] [ðɪs] [hoʊl] [wɜːrld] ; [wʌn] ['oʊnli] ['hɪroʊ] , [ˈɪndrə] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [səˈlestjəlz]
one only sun illumineth this whole world ; one only hero , Indra , the lord of celestials
一 仅有的 太阳 光明 这 所有的 世界 ; 一 仅有的 英雄 , 因陀罗 , 这 主 的 天体
,
.
.

只有一个太阳照亮整个世界；只有一个英雄，那就是天神之王因陀罗。

[dɪstrɔɪθ] ['enəmi] ; [ænd; ənd] [wʌn] ['oʊnli] [ˈjʌmə] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] . " -
destroyeth enemies ; and one only Yama is the sole lord of the Pitris . " 26
摧毁 敌人 ; 和 一 仅有的 阎王 是 这 唯一 主 的 这 皮特里斯 . " -
毁灭敌人；阎摩是唯一的祖先之主。”26

[sed] , " [ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] , [ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ˈægni; ˈʌg-] , [ˈevər] [muːv] [təˈgeðər] ;
Ashtavakra said , " The two friends , Indra and Agni , ever move together ;
阿什塔瓦克拉 说 , " 这 二 朋友们 , 因陀罗 和 阿格尼 , 曾经 移动 一起 ;
阿什塔瓦克拉说：“因陀罗和阿耆尼这两个朋友总是形影不离；

[ðə; ði] [tuː] [səˈlestj(ə)] [ˈseɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ˈnɑːˈrɑːdə] [ænd; ənd] - ; [twɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] - ;
the two celestial sages are Narada and Parvata ; twins are the Aswinikumaras ;
这 二 天体 智者 是 那罗陀 和 - ; 双胞胎 是 这 - ;
两位天界圣贤分别是那罗陀和帕尔瓦塔；双胞胎是阿什维尼库玛拉；

[tuː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːr] ;
two is the number of the wheels of a car ;
二 是 这 数字 的 这 车轮 的 一个 车 ;
二是汽车车轮的数量；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ðæt] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ɔːˈdeɪnd]
and it is as a couple that husband and wife live together , as ordained
和 它 是 作为 一个 夫妻 那 丈夫 和 妻子 居住 一起 , 作为 受戒
[baɪ] [ðə; ði] [ˈdeɪrəti; ˈdiːəti] . " -
by the deity . " 27
经过 这 神 . " -
夫妻二人应当按照神的旨意，以夫妻的身份共同生活。”27

- [sed] , " [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bɔːrn] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [baɪ] [ækts] ;
Vandin said , " Three kinds of born beings are produced by acts ;
- 说 , " 三 种类 的 出生 生物 是 生产 经过 行为 ;
范丁说：“三种出生的人是由行为产生的；

[ðə; ði] [θriː] [ˈveɪdəz] [təˈgeðər] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈsækrɪfajs] , - ; [æt; ət] [θriː] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
the three Vedas together perform the sacrifice , Vajapeya ; at three different times ,
这 三 吠陀经 一起 履行 这 牺牲 , - ; 在 三 不同的 时代 ,
[ðə; ði] - [kəˈmens] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] ;
the Adhwaryus commence sacrificial rites ;
这 - 开始 献祭 仪式 ;
三部吠陀经共同举行祭祀仪式，即瓦贾佩亚；在三个不同的时间，阿德瓦里乌斯开始举行祭祀仪式；

[θriː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] : [ænd; ənd] [θriː] [ˈɔːlsəʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [laɪts] . " -
three is the number of words : and three also are the divine lights . " 28
三 是 这 数字 的 字 : 和 三 还 是 这 神圣的 灯 . " -
三是词语的数量，三也是神圣之光的数量。²⁸

[sed] , " [fɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɑːjrəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ; [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːrdərz]
Ashtavakra said , " Four are the Asramas of the Brahmanas ; the four orders
阿什塔瓦克拉 说 , " 四 是 这 阿什拉姆 的 这 婆罗门 ; 这 四 订单
[pərˈfɔːrm] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ;
perform sacrifices ;
履行 牺牲 ;

阿什塔瓦克拉说：“婆罗门有四个修行阶段；这四个阶段都举行祭祀；

[fɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [pɔɪnts] ; [fɔːr] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈletərz] ; [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈɔːlsou] ,
four are the cardinal points ; four is the number of letters ; and four also ,
四 是 这 红衣主教 积分 ; 四 是 这 数字 的 信件 ; 和 四 还 ,
四是方位词；四是字母的数量；四也是.....

[æz; əz][ɪz] [ˈevər] [noʊn] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] . " -
as is ever known , are the legs of a cow . " 29
作为 是 曾经 已知 , 是 这 腿 的 一个 奶牛 . " -
众所周知，它们是牛的腿。”29

- [sed] , " [faɪv] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fairz] ; [faɪv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tər] [kɔːld]
Vandin said , " Five is the number of fires ; five are the feet of the metre called
- 说 , " 五 是 这 数字 的 火灾 ; 五 是 这 脚 的 这 仪表 称为
- ;
Punki ;
- ;

凡丁说：“五是火灾的数量；五是米的英尺数，称为蓬基；

[faɪv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ; [faɪv] [ˈlɑːks] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈveidəz] ,
five are the sacrifices ; five locks , it is said in the Vedas ,
五 是 这 牺牲 ; 五 锁 , 它 是 说 在 这 吠陀经 ,
五种祭祀；五把锁，吠陀经中如此记载。

[ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] ; [ænd; ənd] [faɪv] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]
are on the heads of the Apsaras ; and five sacred rivers are known in the
是 在 这 头部 的 这 阿普萨拉斯 ; 和 五 神圣 河流 是 已知 在 这
[wɜːrld] . " -
world . " 30
世界 . " -

她们头顶有阿普萨拉斯女神的头颅；世界上有五条圣河。”30

[sed] , " [sɪks] [kaʊz] ,
Ashtavakra said , " Six cows ,
阿什塔瓦克拉 说 , " 六 牛 ,
阿什塔瓦克拉说：“六头牛，

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 278]
[页 -]
[第278页]

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ,
it is asserted by some ,
它 是 断言 经过 一些 ,
有人这样断言：

[ɑːr; ər] [peɪd] [æz; əz][ə; eɪ][grəˈtuːəti][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][rɪˈstæblɪɪŋ; əˈstæblɪɪŋ][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪər] ;
are paid as a gratuity on the occasion of establishing the sacred fire ;
是 有薪酬的 作为 一个 小费 在 这 场合 的 建立 这 神圣 火 ;
在设立圣火之际，作为酬金支付；

[sɪks][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsiːznz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][taɪm] ; [sɪks][ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
six are the seasons belonging to the wheel of time ; six is the number of
六 是 这 季节 属于 到 这 车轮 的 时间 ; 六 是 这 数字 的
[ðə; ði] [ˈsensɪz] ;
the senses ;
这 感官 ;

时间之轮有六个季节；六也是感官的数量；

[sɪks][stɑːrɪz] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n] - ; [ænd; ənd][sɪks] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈveɪdəz]
six stars constitute the constellation Kirtika ; and six , it is found in all the Vedas
六 明星 构成 这 星座 - ; 和 六 , 它 是 成立 在 全部 这 吠陀经
,
.
,

六颗星组成了基尔提卡星座；而六颗星在所有吠陀经中都有记载。

[ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] . " -
is the number of the Sadyaska sacrifice . " 31
是 这 数字 的 这 - 牺牲 . " -

这是萨迪亚斯卡祭祀的数字。“31

- [sed] , " [ˈsev(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪkaɪtɪd] [ˈænɪmlz] ; [ˈsev(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði]
Vandin said , " Seven is the number of the domesticated animals ; seven are the
- 说 , " 七 是 这 数字 的 这 家养的 动物 ; 七 是 这
[waɪld] [ˈænɪmlz] ;
wild animals ;
荒野 动物 ;

范丁说：“七是家畜的数量；七是野生动物的数量；

[ˈsev(ə)n] [ˈmiːtəz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [kəmˈpliːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ; [ˈsev(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈriːʃɪːz] ,
seven metres are used in completing a sacrifice ; seven are the Rishis ,
七 米 是 用过的 在 完成 一个 牺牲 ; 七 是 这 圣贤 ,

完成祭祀仪式需要用到七米；七位圣贤即是七位。

[ˈsev(ə)n][ˈfɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [ɑːr; ər][ɪkˈstænt] ([ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]) ; [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz]
seven forms of paying homage are extant (in the world) ; and seven , it is
七 表格 的 付费 尊敬 是 现存 (在 这 世界) ; 和 七 , 它 是
[ˈnoʊn] ,
known ,
已知 ,

现存的敬意形式有七种（在世界上）；而且众所周知，有七种。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈviːnə] . " -
are the strings of the Vina . " 32
是 这 字符串 的 这 维纳 . " -

是维纳琴的琴弦。“32

[sed] , " [eɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði][bægz] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfoʊld] ;
Ashtavakra said , " Eight are the bags containing a hundred fold ;
阿什塔瓦克拉 说 , " 八 是 这 包 包含 一个 百 折叠 ;

阿什塔瓦克拉说：“八个袋子装着一百个东西；

[eɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlegz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪt] [əˈpɑːn][ˈlaɪənz] ; [eɪt]
eight is the number of the legs of the Sarabha , which preyeth upon lions ; eight
八 是 这 数字 的 这 腿 的 这 - , 哪个 猎物 之上 狮子 ; 八
,
Vasus ,
血管 ,

八是萨拉巴（Sarabha）的腿的数量，萨拉巴以狮子为食；八位婆苏（Vasus）

[æz; əz][wiː; wi] [hɪr] , [ɑːr; ər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ; [ænd; ənd] [eɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈæŋɡlz] [ʌv; əv][ˈjuːpə]
as we hear , are amongst the celestials ; and eight are the angles of yupa
作为 我们 听到 , 是 在 这 天体 ; 和 八 是 这 角度 的 尤帕
([steɪk]) ,
(stake) ,
(赌注) ,

据我们所知，他们是天神之一；而八个是尤帕（木桩）的角。

[ɪn][ɔːl][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] .
in all sacrificial rites .
在 全部 献祭 仪式 .

在所有祭祀仪式中。

" - [sed] ,
" 33 Vandin said ,
" - - 说 ,

“33 Vandin说道，

" [naɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæntreɪz] [juːst] [ɪn] [ˈkɪndlɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ˌsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]
" Nine is the number of the mantras used in kindling the fire in sacrifices to the
" 九 是 这 数字 的 这 咒语 用过的 在 引火物 这 火 在 牺牲 到 这
[ˈpɪtriːs] ;
Pitris ;
皮特里斯 ;

“九是祭祀祖先时点燃圣火所念诵的咒语的数量；

[naɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] ;
nine are the appointed functions in the processes of creation ;
九 是 这 任命 函数 在 这 流程 的 创建 ;

九是创造过程中指定的功能；

[naɪn] [ˈletərz] [kəmˈpouz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtər] , - ;
nine letters compose the foot of the metre , Vrihati ;
九 信件 撰写 这 脚 的 这 仪表 , - ;

韵律的音步由九个字母组成，即 Vrihati；

[ænd; ənd][naɪn][ˈɔːlsʊʃ][ɪz][ˈevər][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] ([ɪn][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n]) . " -
and nine also is ever the number of the figures (in calculation) . " 34
和 九 还 是 曾经 这 数字 的 这 数据 (在 计算) . " -
[sed] ,
Ashtavakra said ,
阿什塔瓦克拉 说 ,

九也永远是（计算中）数字的数量。”34 阿什塔瓦克拉说，

" [ten] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnl] [pɔɪnts] ,
" Ten is said to be the number of cardinal points ,
" 十 是 说 到 是 这 数字 的 红衣主教 积分 ,

“据说十是方位词的数量，

[ˈentəriŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːɡˈni(ə)n][ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ; [ten] [taɪmz] [ˈhʌndrəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
entering into the cognition of men in this world ; ten times hundred make up a
进入 进入 这 认识 的 男人 在 这 世界 ; 十 时代 百 制作 向上 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ;
thousand ;
千 ;

进入世人认知；十乘百等于一千；

[ten][ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [mʌnθs] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ber] ;
ten is the number of months , during which women bear ;
十 是 这 数字 的 几个月 , 期间 哪个 女性 熊 ;

十是女性分娩的月份数；

[ænd; ənd][ten][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈtiːtʃərz][ʌv; əv][truː][ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ten] , [ðə; ði][ˈheɪtəz][ˌðerˈʌv] ,
and ten are the teachers of true knowledge , and ten , the haters thereof ,
和 十 是 这 教师 的 真的 知识 , 和 十 , 这 仇恨者 其中 ,
其中十人是传授真知识的人, 十人是憎恨真知识的人。

[ænd; ənd][ten][əˈgen][ɑːr; ər][ðoʊz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈlɜːrnɪŋ][ˌaɪˈtiː] . " -
and ten again are those capable of learning it . " 35
和 十 再次 是 那些 有能力的 的 学习 它 . " -
还有十个人有能力学习它。”35

- [sed] , " [ɪˈlev(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [baɪ][ˈbiːɪŋs] ; [ɪˈlev(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˈnʌmbər]
Vandin said , " Eleven are the objects enjoyable by beings ; eleven is the number
- 说 , " 十一 是 这 对象 令人愉悦 经过 生物 ; 十一 是 这 数字
[ʌv; əv][ðə; ði] - ;
of the yupas ;
的 这 - ;
凡丁说：“十一是众生所喜爱的事物；十一是尤帕的数量；

[ɪˈlev(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæɪt(ə)rəl][steɪt][pəˈteɪnɪŋ][tuː; tə][ðoʊz][ˈhævɪŋ][laɪf] ;
eleven are the changes of the natural state pertaining to those having life ;
十一 是 这 变化 的 这 自然的 状态 相关的 到 那些 拥有 生活 ;
十一种是与生命体有关的自然状态的变化；

[ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][rʌdrəs][əˈmʌŋ][ðə; ði][gɒdz][ɪn][ˈhev(ə)n] . " -
and eleven are the Rudras among the gods in heaven . " 36
和 十一 是 这 鲁德拉斯 之中 这 神 在 天堂 . " -
其中十一位是天界诸神中的鲁陀罗。36

[sed] , " [twelv][mʌnθs][kəmˈpoʊz][ðə; ði][jɪr] ;
Ashtavakra said , " Twelve months compose the year ;
阿什塔瓦克拉 说 , " 十二 几个月 撰写 这 年 ;
阿什塔瓦克拉说：“一年由十二个月组成；

[twelv][ˈletərz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɑːmpəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmiːtər][kɔːld] ;
twelve letters go to the composition of a foot of the metre called Jagati ;
十二 信件 去 到 这 作品 的 一个 脚 的 这 仪表 称为 贾加蒂 ;
十二个字母构成一英尺的韵律称为 Jagati；

[twelv][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmaɪnər][ˈsækrɪfaɪsɪz] ; [ænd; ənd][twelv] , [əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɜːrnɪd] , [ɪz][ðə; ði]
twelve are the minor sacrifices ; and twelve , according to the learned , is the
十二 是 这 次要的 牺牲 ; 和 十二 , 根据 到 这 学习 , 是 这
[ˈnʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][əpɪtjəs] .
number of the Adityas .
数字 的 这 阿迪亚斯 .
十二是小祭祀；而据学者说，十二也是阿底提耶神的数量。

" -
" **37 Vandin**
" -
“37 Vandin

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 279**]
[页 -]
[第279页]

[sed] , " [ðə; ði][θɜːrˈtiːnθ][ˈluːnər][deɪ][ɪz][kənˈsɪdərd][ðə; ði][moʊst][ɔːˈspiːəs] ; [θɜːrˈtiːn][ˈaɪləndz][ɪɡˈzɪst]
said , " The thirteenth lunar day is considered the most auspicious ; thirteen islands exist
说 , " 这 第十三 月球 天 是 经过考虑的 这 最多 吉祥 ; 十三 岛屿 存在
[ɑːn][ˌzɪːrθ] . " - -
on earth . " ' 38
在 地球 . " - -
他说：“农历十三被认为是最吉祥的日子；地球上有十三个岛屿。”38

" - [sed] , - ['hæviŋ] [prə'si:did] [ðʌs] [fɑ:r] , - [sta:pt] .
" Lomasa said , ' Having proceeded thus far , Vandin stopped .
" - 说 , - 拥有 继续 因此 远的 , - 停止 .

洛马萨说：“走到这一步，范丁停了下来。”

[.ðerə'pɑ:n] [sə'plaid] [ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sloʊkə] .
Thereupon Ashtavakra supplied the latter half of the sloka .
于是 阿什塔瓦克拉 供应 这 后者 一半 的 这 颂歌 .

于是，阿什塔瓦克拉补充了这首颂歌的后半部分。

[sed] , " [θɜ:r'ti:n] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑ:r; əɹ] [prɪ'zaidɪd] ['oʊvər][baɪ]['ki:si:] ; [ænd; ənd] [θɜ:r'ti:n] [ɑ:r; əɹ]
Ashtavakra said , " Thirteen sacrifices are presided over by Kesi ; and thirteen are

[dɪ'vaʊəd] [baɪ] - ,
devoured by Atichhandas ,
吞噬 经过 - ,

阿什塔瓦克拉说：“凯西主持十三场祭祀；阿提昌达斯吞噬十三场祭祀，

([ðə; ði][ɔ:ŋgər] ['mi:təz]) [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdə'vi:də] . " -
(the longer metres) of the Veda . " 39
(这 更长 米) 的 这 吠陀经 . " -

(吠陀经中较长的音步) “39

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [sʌn] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['pensɪv] ,
And seeing Ashtavakra speaking and the Suta's son silent , and pensive ,
和 看到 阿什塔瓦克拉 请讲 和 这 - 儿子 沉默的 , 和 沉思的 ,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] ['daʊnkæst] ,
and with head downcast ,
和 和 头 沮丧 ,

只见阿什塔瓦克拉在说话，而苏塔之子却沉默不语，若有所思，低着头。

[ðə; ði] [ə'sembli] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] ['ʌprɔ:r] .
the assembly broke into a long uproar .
这 集会 打破 进入 一个 长的 骚动 .

集会现场爆发了长时间的骚动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ðʌs] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['sækrɪfaɪs] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['dʒɑ:nəka]
And when the tumult thus arose in the splendid sacrifice performed by king Janaka

,
.
,
.

当国王迦那迦举行的盛大祭祀中爆发骚乱时，

[ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [wel] [pli:zd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] , [ə'prəʊtʃt] ,
the Brahmanas well pleased , and with joined hands , approached Ashtavakra ,
这 婆罗门 出色地 高兴 , 和 和 加入 双手 , 接近 阿什塔瓦克拉 ,

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['hɑ:mɪdʒ] .
and began to pay him homage .
和 开始 到 支付 他 尊敬 .

婆罗门们非常高兴，他们手拉手走向阿什塔瓦克拉，开始向他致敬。

" - [.ðerə'pɑ:n] [sed] , " [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [ðɪs] [mæn] , [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ɪn]
" ' Thereupon Ashtavakra said , " Before this , this man , defeating the Brahmanas in

" - 于是 阿什塔瓦克拉 说 , " 前 这 , 这 男人 , 击败 这 婆罗门 在
[ˈkɑ:ntrəvɜ:rsɪ] ,
controversy ,
争议 ,

“于是阿什塔瓦克拉说道：‘在此之前，这个人曾在辩论中击败婆罗门，

[ju:st] [tu:; tə][kæst][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈwɔ:tər] .
used to cast them into water .
用过的 到 投掷 他们 进入 水 .

用来将它们投入水中。

[let] - [təˈdeɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
Let Vandin today meet with the same fate .
让 - 今天 见面 和 这 相同的 命运 .

愿范丁今天也遭遇同样的命运。

[si:z] [hɪm; ɪm][ænd; ɛnd] [draʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈwɔ:tər] .
Seize him and drown him in water .
抢占 他 和 溺水 他 在 水 .

抓住他，把他淹死在水里。

" - [sed] , " [oʊ][ˈdʒɑ:nəkə] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈvə:runə] .
" Vandin said , " O Janaka , I am the son of king Varuna .
" - 说 , " 哦 贾纳卡 , 我 是 这 儿子 的 国王 瓦鲁那 .

梵丁说：“哦，迦那迦，我是伐楼那王的儿子。”

[ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [ˈsækrɪfaɪs] , [ðer; ðər][ˈɔ:lsʊʊ] [hæθ] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ɪkˈstendɪŋ]
Simultaneously with thy sacrifice , there also hath commenced a sacrifice extending
同时地 和 你的 牺牲 , 那里 还 有 开始 一个 牺牲 扩展

[ˈoʊvər] [twelv] [ˈjɪrz] .
over twelve years .
超过 十二 年 .

与你的献祭同时，一项持续十二年的献祭也开始了。

[aɪˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbrɑ:mənəz] [ˈðɪðər] .
It is for this that I have despatched the principal Brahmanas thither .
它 是 为了 这 那 我 有 已派送 这 主要的 婆罗门 那里 .

为此，我派遣了主要的婆罗门前往那里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
They have gone to witness Varuna's sacrifice .
他们 有 已消失 到 证人 - 牺牲 .

他们去见证了伐楼那的献祭。

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] .
there they are returning .
那里 他们 是 返回 .

他们正在返回那里。

[aɪ] [peɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rɪpfl] ,
I pay homage to the worshipful Ashtavakra ,
我 支付 尊敬 到 这 崇拜的 阿什塔瓦克拉 ,

我向受人敬仰的阿什塔瓦克拉致敬，

[baɪ] [hu:z] [greɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [hu:] [hæθ] [brɪˈɡɑ:t][emˈi:] . "
by whose grace to - day I shall join him who hath begot me . "
经过 谁 优雅 到 - 天 我 将 加入 他 WHO 有 生 我 . "

蒙祂恩典，今日我将与生我者相聚。

" - [sed] , " [dɪˈfi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mənəz] [ˈɪ:ðər] [baɪ][wɜ:rdz][ɔ:r] [ˈsʌt(ə)ltɪ] ,
" ' Ashtavakra said , " Defeating the Brahmanas either by words or subtlety ,
" - 阿什塔瓦克拉 说 , " 击败 这 婆罗门 任何一个 经过 字 或者 微妙之处 ,

阿什塔瓦克拉说：“无论是用言语还是用计谋，击败婆罗门，

- [hæd; həd][kæst][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Vandin had cast them into the waters of the sea .
- 有 投掷 他们 进入 这 水 的 这 海 .

凡丁将它们扔进了大海。

([ðæt] [ˈveɪdɪkˈviːdɪk] [truːθ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈprest] [baɪ] [fɔːls] [ˈɑːrgjuːmənts]) ,
(That Vedic truth which he had suppressed by false arguments) ,
(那 吠陀 真相 哪个 他 有 被抑制 经过 错误的 论点) ,
(他用谬论压制的吠陀真理)

[hæv; həv][aɪ][tuː; tə] - [deɪ] [ˈreskjuːd] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][maɪ] [ˈɪntələkt] .
have I to - day rescued by dint of my intellect .
有 我 到 - 天 获救 经过 凹痕 的 我的 智力 .
今天，我是否凭借我的智慧得救了？

[naʊ] [let][ˈkændɪd][men] [dʒʌdʒ] .
Now let candid men judge .
现在 让 坦率 男人 法官 .

现在让坦诚的男士们来评判吧。

[æz; əz][ˈægni; ˈɹg-] , [huː] [ˈnoʊθ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ,
As Agni , who knoweth the character of both the good and the bad ,
作为 阿格尼 , WHO 知道 这 特点 的 两个都 这 好的 和 这 坏的 ,
如同火神阿耆尼，他洞悉善恶两面，

[liːvθ] [ʌnˈskɔːrtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [dɪˈzaɪnz] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] ,
leaveth unscorched by his heat the bodies of those whose designs are honest ,
叶子 未烧焦的 经过 他的 热 这 身体 的 那些 谁 设计 是 诚实的 ,
他的烈焰不会灼伤那些动机纯正之人的身躯。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ˈpɑːr(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [soʊ] [gʊd] [men] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [əˈsɜːʃnz] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
and is thus partial to them , so good men judge the assertions of boys ,
和 是 因此 部分的 到 他们 , 所以 好的 男人 法官 这 断言 的 男孩们 ,
因此，善良的人会偏袒他们，他们也会这样评判男孩们的说法。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspoʊzd] [tʊːrdz]
although lacking the power of speech , and are favourably disposed towards
虽然 缺乏 这 力量 的 演讲 , 和 是 有利 处置 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然他们没有说话的能力，但对他们抱有好感。

[oʊ][ˈdʒɑːnəkə] ,
O Janaka ,
哦 贾纳卡 ,

哦，贾纳卡，

[ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [maɪ][wɜːrdz][æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ˈstjuːpɪfaɪd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
thou hearest my words as if thou hast been stupefied in consequence of having
你 亲爱的 我的 字 作为 如果 你 哈斯特 到过 目瞪口呆 在 结果 的 拥有
[ˈiːtn] [ðə; ði] [fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] - [triː] .
eaten the fruit of the Sleshmatak tree .
吃 这 水果 的 这 - 树 .

你听我的话，就像吃了斯莱什马塔基树的果实而神志不清一样。

[ɔːr] [ˈflætəri] [hæθ] [rɒbd] [ðiː] [ʌv; əv][ðəɪ] [sens] ,
Or flattery hath robbed thee of thy sense ,
或者 奉承 有 被抢劫 你 的 你的 感觉 ,
或许是奉承蒙蔽了你的双眼，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [pɪrst] [baɪ][maɪ][wɜːrdz][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ([baɪ]
and for this it is that although pierced by my words as an elephant (by
和 为了 这 它 是 那 虽然 穿孔 经过 我的 字 作为 一个 大象 (经过
[ðə; ðɪ] [hʊk]) ,
the hook) ,
这 钩) ,

正因如此，尽管我的话语像钩子一样刺穿了大象，

[ðəʊ] ['hɪrɪst] [ðem; ðəm][nɑːt] . "
thou hearest them not . "
你 亲爱的 他们 不是 . "

你听不见他们的话。

" - [ˈdʒɑːnəkə] [sed] , " ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðai] [wɜːrdz] , [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] [ænd; ʌnd]
" - **Janaka said , " Listening to thy words , I take them to be excellent and**
" - 贾纳卡 说 , " 聆听 到 你的 字 , 我 拿 他们 到 是 出色的 和
[suːpər'hjuːmən] .
superhuman .
超人类 .

“贾纳卡说：‘听了你的话，我认为你的话非常出色，堪称超凡脱俗。’

[ðai] [fɔːrm][ˈɔːlsoʊ] ['stændɪθ] ['mænɪfest][æz; əz][suːpər'hjuːmən] .
Thy form also standeth manifest as superhuman .
你的 形式 还 站立 显现 作为 超人类 .

你的身形也展现出超凡脱俗的神态。

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst][tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'fiːtɪd] - [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [aɪ] [pleɪs] ['iːv(ə)n][hɪm; ɪm][æt; ət][ðai]
As thou hast to - day defeated Vandin in discussion , I place even him at thy
作为 你 哈斯特 到 - 天 战败 - 在 讨论 , 我 地方 甚至 他 在 你的
[dɪ'spoʊz(ə)] .
disposal .
处理 .

既然你今天在辩论中战胜了范丁，我就把他交给你支配。

" [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , - [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] , [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] ['eni] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
" **Ashtavakra said , " O king , Vandin remaining alive , will not serve any purpose of**
" 阿什塔瓦克拉 说 , " 哦 国王 , - 其余的 活 , 将要 不是 服务 任何 目的 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

阿什塔瓦克拉说：“国王啊，凡丁活着对我来说没有任何意义。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [biː; bi] ['riːəli] ['vəːrunə] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] .
If his father be really Varuna , let him be drowned in the sea .
如果 他的 父亲 是 真的 瓦鲁那 , 让 他 是 溺水 在 这 海 .

如果他的父亲真是伐楼那，就让他溺死在大海里吧。

" [[piː 'dʒiː] -]
" [**Pg 280**]
" [页 -]

[第280页]

- [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] [kɪŋ] - [sʌn] .
Vandin said , " I am King Varuna's son .
- 说 , " 我 是 国王 - 儿子 .

梵丁说：“我是伐楼那王的儿子。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] (['ðerfɔːr]) [ɪn] ['biːɪŋ] [draʊnd] .
I have no fear (therefore) in being drowned .
我 有 不 害怕 (所以) 在 存在 溺水 .

因此，我并不害怕溺水。

[ˈi:v(ə)n][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt] , [jæl; jəl] [si:] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st][ˈsaɪər] , - . " -
Even at this moment , Ashtavakra shall see his long - lost sire , Kahoda . " '
甚至 在 这 片刻 , 阿什塔瓦克拉 将 看 他的 长的 - 丢失的 父系 , - . " -

即使在此刻, 阿什塔瓦克拉也将见到他失散多年的父亲卡霍达。

" - [sed] , - [ð̃en] [roʊz] [brɪfɔ:r] [ˈdʒɑ:nəkə][ɔ:l][ð̃ə; ð̃i] [ˈbrɑ:mənəz] ,
" **Lomasa said , ' Then rose before Janaka all the Brahmanas ,**
" - 说 , - 然后 玫瑰 前 贾纳卡 全部 这 婆罗门 ,
罗摩萨说: “然后所有婆罗门都起身来到迦那迦面前,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈdu:li] [ˈwə:ʃɪp] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [mægˈnæniməs] [ˈvə:runə] .
after having been duly worshipped by the magnanimous Varuna .
后 拥有 到过 正式地 崇拜 经过 这 坦荡 瓦鲁那 .
在受到宽宏大量的伐楼那的虔诚膜拜之后。

- [sed] , " [aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər] [ð̃ɪs] , [oʊ][ˈdʒɑ:nəkə] , [ð̃æt] [men] [preɪ] [fɔ:r; fər] [sʌnz] , [baɪ] [pərˈfɔ:rmɪŋ]
Kahoda said , " It is for this , O Janaka , that men pray for sons , by performing
- 说 , " 它 是 为了 这 , 哦 贾纳卡 , 那 男人 祈祷 为了 儿子们 , 经过 表演
[ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ækts] .
meritorious acts .
有功绩的 行为 .
迦诃陀说: “正是为了这个, 迦那迦啊, 人们才通过行善积德来祈求儿子。”

[ð̃æt] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [feɪld] [hæθ] [bɪn] [əˈtʃi:vɪd] [baɪ][maɪ] [sʌn] .
That in which I had failed hath been achieved by my son .
那 在 哪个 我 有 失败的 有 到过 已达成 经过 我的 儿子 .
我未能做到的事, 我的儿子做到了。

[wi:k] [ˈpɜ:sənz] [meɪ] [hæv; həv] [sʌnz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] ; [dʌnsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Weak persons may have sons endued with strength ; dunces may have intelligent
虚弱的 人 可能 有 儿子们 赋予 和 力量 ; 笨蛋 可能 有 聪明的
[sʌnz] ;
sons ;
儿子们 ;
弱者可能生出强壮的儿子; 愚者可能生出聪明的儿子;

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [ɪˈlɪtərət] [meɪ] [hæv; həv] [sʌnz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rɪŋ] .
and the illiterate may have sons possessed of learning .
和 这 文盲 可能 有 儿子们 拥有 的 学习 .
而文盲父亲的儿子也可能具备学识。

" - [sed] , " [aɪ ˈti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ð̃aɪ] [ˈja:pənd] [æks] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] ,
" **Vandin said , " It is with thy sharpened axe , O monarch ,**
" - 说 , " 它 是 和 你的 锋利 斧头 , 哦 君主 ,
凡丁说道: “君王啊, 正是用你那锋利的斧头,

[ð̃æt] [ˈi:v(ə)n][ˈjʌmə] [ð̃ə; ð̃i] [ˈhedz] [ʌv; əv] [foʊz] .
that even Yama severeth the heads of foes .
那 甚至 阎王 严重 这 头部 的 敌人 .
甚至阎摩也会斩下敌人的头颅。

[meɪ] [pra:ˈsperəti] [əˈtend] [ð̃i:] !
May prosperity attend thee !
可能 繁荣 出席 你 !
愿你繁荣昌盛!

[ɪn] [ð̃ɪs] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdʒɑ:nəkə] , [ð̃ə; ð̃i][ˈprɪnsəp(ə)] [hɪmz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪ:ˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ð̃ə; ð̃i] -
In this sacrifice of king Janaka , the principal hymns relating to the Uktha
在 这 牺牲 的 国王 贾纳卡 , 这 主要的 赞美诗 相关 到 这 -
[raɪts][ɑ:r; əɹ] [ˈbi:ɪŋ] [tʃɑ:ntɪd] ,
rites are being chanted ,
仪式 是 存在 吟诵 ,
在这次祭祀迦那迦王的仪式中, 人们吟唱着与乌克塔祭祀仪式相关的主要赞歌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊmə][dʒuːs][ˈɔːlsoʊ][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪkwətli] [kwɔft] .
and the Soma juice also is being adequately quaffed .
和 这 索玛 汁 还 是 存在 充分 畅饮 .

索玛汁也被充分地喝了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] , [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)lɪ] [ˈhɑːrts] , [ɑːr; ər]
And the gods themselves , in person , and with cheerful hearts , are
和 这 神 他们自己 , 在 人 , 和 和 快乐 心 , 是
[əkˈseptɪŋ] [ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈʃɛrz] . " -
accepting their sacred shares . " '
接受 他们的 神圣 分享 : " -

而众神本人，也亲自前来，满怀喜悦地接受了他们应得的神圣份额。

" - [sed] , - [wen] [ɪn] [ɪnˈhænst] [ˈsplendər] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌp] , - ,
" Lomasa said , ' When in enhanced splendour , the Brahmanas had risen up , Vandin ,
" - 说 , - 什么时候 在 增强型 辉煌 , 这 婆罗门 有 升起 向上 , - ,
[ˈteɪŋ] [kɪŋ] - [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
taking king Janaka's permission ,
采取 国王 - 允许 ,

罗摩萨说：“当婆罗门们鼎盛时期兴起时，梵丁征得迦那迦王的许可，

[ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
entered into the waters of the sea .
进入 进入 这 水 的 这 海 .

进入海水中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwəːʃɪp] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz]
And then Ashtavakra worshipped his father , and he himself also was
和 然后 阿什塔瓦克拉 崇拜 他的 父亲 , 和 和 他 他自己 还 曾是
[ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
worshipped by the Brahmanas .
崇拜 经过 这 婆罗门 .

然后，阿什塔瓦克拉崇拜他的父亲，而他本人也受到婆罗门们的崇拜。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] - [sʌn] , - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
And having thus defeated the Suta's son , 40 Ashtavakra returned to his own
和 拥有 因此 战败 这 - 儿子 , - 阿什塔瓦克拉 返回 到 他的 自己的
[ˈeksələnt] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,
excellent hermitage ,
出色的 隐居处 ,

就这样，阿什塔瓦克拉击败了苏塔之子，然后返回了他自己美好的隐居处。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
in company with his uncle .
在 公司 和 他的 叔叔 .

与他的叔叔同行。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " ([oʊ]
Then in the presence of his mother , his father addressed him , saying , " (O
然后 在 这 在场 的 他的 母亲 , 他的 父亲 已解决 他 , 说 , " (哦
[sʌn]) ,
son) ,
儿子) ,

然后，当着他母亲的面，他父亲对他说：“(儿子啊)，

[ðəʊ] [ˈspiːdəli] [ˈentər][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈrɪvər] , - .
thou speedily enter into this river , Samanga .
你 迅速地 进入 进入 这 河 , - .

萨曼加，你快快进入这条河里去。

" [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] ['entərd] (['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]) .
" And accordingly , he entered (into the water) .
" 和 因此 , 他 进入 (进入 这 水) .

于是，他进入了水中。

([ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [plʌndʒd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər]) , [ɔ:l][hɪz; ɪz] (['krʊkɪd]) [lɪmz] [wɜ:r; wər]
(And as he plunged beneath the water) , all his (crooked) limbs were
(和 作为 他 暴跌 下面 这 水) , 全部 他的 (歪) 四肢 是
[ɪ'mi:diətli] [meɪd] [streɪt] .
immediately made straight .
立即地 制成 直的 .

(当他潜入水中时)，他所有（弯曲的）四肢都立刻变直了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['rɪvər] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] -
And from that day that river came to be called Samanga
和 从 那 天 那 河 来了 到 是 称为 -

从那天起，这条河就被称为萨曼加河。

[ænd; ənd][fi:; fi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]['pjuərɪfaiɪŋ] ([sɪnz]) .
and she became invested with the virtues of purifying (sins) .
和 她 成为 投资 和 这 美德 的 净化 (罪孽) .
她被赋予了净化（罪恶）的美德。

[hi:; hi] [ðæt] [jæl; jəl] [beɪð] [ɪn][hɜ:r; hər] , [wɪl] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪnz] .
He that shall bathe in her , will be freed from his sins .
他 那 将 洗澡 在 她 , 将要 是 自由 从 他的 罪孽 .

凡在她水中沐浴者，罪孽将被赦免。

[ðerfɔ:r] , [ʊ] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [du:] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][waɪf] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði]
Therefore , O Yudhishtira , do thou with thy brothers and wife descend to the
所以 , 哦 尤迪什提拉 , 做 你 和 你的 兄弟 和 妻子 下降 到 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

因此，尤迪什提拉啊，你应当带着你的兄弟和妻子下到河边去。

[ænd; ənd][pər'fɔ:rm] [ðəɪ] [ə'blu:ʃnz] .
and perform thy ablutions .
和 履行 你的 洗礼 .

并进行你的净身。

[ʊ] - [sʌn] , [ʊ]['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] - [reis] ,
O Kunti's son , O scion of the Ajamidha race ,
哦 - 儿子 , 哦 继承人 的 这 - 种族 ,
昆蒂之子啊，阿贾米达族的后裔啊，

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [æɪ; əɪ] [ðɪs] [pleɪs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
living happily and cheerfully at this place together with thy brothers and the
活的 快乐地 和 愉快地 在 这 地方 一起 和 你的 兄弟 和 这
['brɑ:mənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

愿你与你的兄弟和婆罗门们在此地幸福快乐地生活。

[ðəʊ] [wɪlt] [pər'fɔ:rm][wɪð; wɪθ][em 'i:] ['ʌðər] [æɪkts][ʌv; əv] ['merɪt] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [gʊd] [di:dz] . -
thou wilt perform with me other acts of merit , being intent upon good deeds . '
你 枯萎 履行 和 我 其他 行为 的 优点 , 存在 意图 之上 好的 契约 . -
你还将与我一同行善，一心行善。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CXXXV
" 部分 -

" Lomasa said , ' Here , O king , is visible the river Samanga , whose former name
说 , 这里 , 哦 国王 , 是 可见的 这 河 , 谁 以前的 姓名
was Madhuvila ,
曾是
洛玛萨说：“国王啊，这里可以看到萨曼加河，它以前的名字叫马杜维拉河。”

and yonder is the spot named Kardamila , the bathing place of Bharata .
和 远处 是 这 点 命名 卡尔达米拉 , 这 洗澡 地方 的 婆罗多 .
远处是卡尔达米拉，是婆罗多沐浴的地方。
The lord of Sachi , when fallen into misery in consequence of having slain Vritra ,
这 主 的 幸 , 什么时候 倒下 进入 苦难 在 结果 的 拥有 被杀 弗里特拉 ,
萨奇之主因杀死弗栗多而陷入悲惨境地，

became freed from his sin , by performing his ablutions in this Samanga .
成为 自由 从 他的 罪 , 经过 表演 他的 洗礼 在 这
他通过在这个萨曼加进行沐浴，从而洗清了罪孽。

Here , O bull among men ,
这里 , 哦 公牛 之中 男人 ,
来吧，人中之牛啊！
is the spot where the Mainaka mountain hath sunk into the interior of the earth ;
是 这 点 在哪里 这
是马伊纳卡山沉入地心的地方；

and it is hence called Vinasana .
和 它 是 因此 称为
因此它被称为Vinasana。

For obtaining sons , here Aditi in days of yore had cooked that celebrated food ,
为了 获得 儿子们 , 这里 阿迪蒂 在 天 的 昔时 有 煮熟 那 著名 食物 ,
过去，阿底提为了求得儿子，曾烹制过这道著名的食物。
(presided over by the Supreme Being) .
(主持 超过 经过 这 最高 存在) .
(由至高无上的存在主宰)。

O ye bulls among men ,
哦 是的 公牛 之中 男人 ,
哦，人中的公牛们！
ascend this lofty mountain and put an end to your inglorious misery unworthy
上升 这 高远 山 和 放 一个 结尾 到 你的 不光彩的 苦难 不配
to be uttered .
到 是 说出
攀登这座巍峨的高山，结束你那不堪入目的悲惨遭遇吧。

[hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðiː] [ɪz][ðə; ði] - [reɪndʒ] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz] .
Here , O king , before thee is the Kanakhala range , the favourite resort of sages .
这里 , 哦 国王 , 前 你 是 这 范围 , 这 最喜欢的 采取的 的 智者 .
国王啊, 眼前便是卡纳卡拉山脉, 圣贤们最喜爱的度假胜地。

[ænd; ənd][ˈjɑːndər] [ɪz][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] ['gʌŋgə] .
And yonder is the mighty river Ganga .
和 远处 是 这 强大的 河 恒河 .
远处便是雄伟的恒河。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,
这里 ,

[, [piː 'dʒiː] -]
[Pg 281]
[页 -]
[第281页]

[ɪn] ['eɪnʒənt] [taɪmz] , [ðə; ði][ˈhəʊli][seɪdʒ] - [ə'teɪnd] [ə'setɪk] [sək'ses] .
in ancient times , the holy sage Sanatkumara attained ascetic success .
在 古老的 时代 , 这 圣 圣人 - 已达到 苦行僧 成功 .
在古代, 圣贤萨那库玛拉获得了苦行的成功。

[oʊ][ˈsaɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðəɪ] [ə'bluːʃnz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] ,
O scion of the Ajamidha race , by performing thy ablutions here in this river ,
哦 继承人 的 这 - 种族 , 经过 表演 你的 洗礼 这里 在 这 河 ,
阿贾米达族的后裔啊, 你在此河中沐浴,

[ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðəɪ] [sɪnz] .
thou wilt be freed from all thy sins .
你 枯萎 是 自由 从 全部 你的 罪孽 .
你将从所有罪孽中得到解脱。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] , [duː] [ðəʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['mɪnɪstəz] ,
O son of Kunti , do thou together with thy ministers ,
哦 儿子 的 昆蒂 , 做 你 一起 和 你的 部长们 ,
昆蒂之子啊, 你与你的大臣们一起,

[tʌt] ([ðə; ði][ˈwɔːtərz]) [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [kɔːld] ['puːnjɑː] ,
touch (the waters) of this lake called Punya ,
触碰 (这 水) 的 这 湖 称为 普尼亚 ,
触摸（这个名为普尼亚的湖泊的）湖水,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] - [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] ([ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌv; əv]) [ðiːz] [tuː] ['rɪvəz] ,
and this mountain Bhrigutunga and also (the water of) these two rivers ,
和 这 山 - 和 还 (这 水 的) 这些 二 河流 ,
[kɔːld] - .
called Tushniganga .
称为 - .
还有这座山 Bhrigutunga, 以及这两条河（的水），称为 Tushniganga。

[hɪr] , [oʊ] - [sʌn] , [ə'pɪrəθ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] - .
Here , O Kunti's son , appeareth the hermitage of the sage Sthulasiras .
这里 , 哦 - 儿子 , 出现 这 隐居处 的 这 圣人 - .
昆蒂之子啊, 这里是圣人斯图拉西拉斯的隐居处。

[rɪ'zaɪn] [hɪr] [ðəɪ][ˈæŋgər][ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Resign here thy anger and sense of self - importance .
辞职 这里 你的 愤怒 和 感觉 的 自己 - 重要性 .
在此放下你的愤怒和自以为是。

[ðer; ðær] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] , [wer] [ˈperɪʃt]

There , O son of Pandu , is seen the beautiful hermitage of Raivya , where perished

那里 , 哦 儿子 的 潘杜 , 是 已见 这 美丽的 隐居处 的 - , 在哪里 遇难

- [sʌn] ,

Bharadwaja's son ,

- 儿子 ,

般度之子啊, 那里可以看到赖维亚美丽的隐居处, 婆罗多瓦贾之子就葬身于此。

- , [prəˈfaʊnd] [ɪn][ˈveɪdɪkˈviːdɪk] [bɜːr] . -

Yavakri , profound in Vedic lore . '

- , 深刻的 在 吠陀 知识 . -

Yavakri, 在吠陀传说中意义深远。

" [juːdɪʃtɪrə] [sed] , - [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈmɑːti] [seɪdʒ] , - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk]

" Yudhishtira said , ' How did the mighty sage , Yavakri , son of the ascetic

" 尤迪什提拉 说 , - 如何 做过 这 强大的 圣人 , - , 儿子 的 这 苦行僧

[bəːradwaːdə] ,

Bharadwaja ,

巴拉德瓦贾 ,

尤帝什提罗说道: “伟大的圣人雅瓦克里, 苦行僧婆罗多瓦迦之子, 是如何做到这一切的呢? ”

[əˈkwær] - [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz] ?

acquire profundity in the Vedas ?

获得 - 在 这 吠陀经 ?

深入理解吠陀经?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][hiː; hi] [ˈperɪʃ] ?

And how also did he perish ?

和 如何 还 做过 他 沦 ?

他又是如何丧命的呢?

[aɪ][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] .

I am anxious to hear all this , just as it happened .

我 是 焦虑的 到 听到 全部 这 , 只是 作为 它 发生 .

我迫不及待地想知道事情的来龙去脉。

[aɪ] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] - [laɪk] [men] . -

I take delight in listening to the narration of the deeds of god - like men . '

我 拿 喜 在 聆听 到 这 旁白 的 这 契约 的 上帝 - 喜欢 男人 . -

我喜欢聆听那些如同神祇般的人的丰功伟绩。

" - [sed] , - [bəːradwaːdə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [tuː] [ˈfrendz] .

" Lomasa said , ' Bharadwaja and Raivya were two friends .

" - 说 , - 巴拉德瓦贾 和 - 是 二 朋友们 .

洛玛萨说: “婆罗多瓦贾和赖维亚是两个朋友。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [hɪr] , [ˈevər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleɪzər] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəːz] [ˈkʌmpəni] .

And they dwelt here , ever taking the greatest pleasure in each other's company .

和 他们 居住 这里 , 曾经 采取 这 最 乐趣 在 每个 其他的 公司 .

他们就住在这里, 彼此陪伴, 倍感快乐。

[naʊ] , - [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [neɪmd] - [ænd; ənd] - .

Now , Raivya had two sons , named Arvvasu and Paravasu .

现在 , - 有 二 儿子们 , 命名 - 和 - .

现在, 赖维亚有两个儿子, 分别叫阿尔瓦瓦苏和帕拉瓦苏。

[ænd; ənd] , [bəːradwaːdə] , [oʊ] - [sʌn] , [hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌn] , [neɪmd] - .

And , Bharadwaja , O Bharata's son , had an only son , named Yavakri .

和 , 巴拉德瓦贾 , 哦 - 儿子 , 有 一个 仅有的 儿子 , 命名 - .

O Bharata 的儿子 Bharadwaja 有一个独生子, 名叫 Yavakri。

- [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['veidəz] , [waɪl] [bɑ:radwɑ:də] ['præktɪst]
Raivya and his two sons were versed in the Vedas , while Bharadwaja practised
- 和 他的 二 儿子们 是 精通 在 这 吠陀经 , 尽管 巴拉德瓦贾 已实践
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

赖维亚和他的两个儿子精通吠陀经，而婆罗多瓦贾则奉行苦行。

[bʌt; bət] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][bɑ:'rɑ:tə] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɔɪhʊd] , [ðə; ði] ['frendʃɪp] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n]
But , O son of Bharata , from their boyhood , the friendship subsisting between
但 , 哦 儿子 的 婆罗多 , 从 他们的 童年 , 这 友谊 生存 之间
[ðoʊz] [tu:] [wʌz; wəz] [ʌn'i:kwəld] .
those two was unequalled .
那些 二 曾是 无与伦比 .
但是，婆罗多之子啊，从他们童年起，他们二人之间的友谊是无与伦比的。

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , [ðə; ði] - - ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm]
O sinless one , the highspirited Yavakri finding that his father , who practised asceticism
哦 无罪 一 , 这 - - 寻找 那 他的 父亲 , WHO 已实践 禁欲主义
 ,
 .
 ,

无罪之人啊，性情高尚的雅瓦克里发现他的父亲是一位苦行僧，

[wʌz; wəz] [slaitɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [waɪl] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli]
was slighted by the Brahmanas , while Raivya with his sons was greatly
曾是 轻视 经过 这 婆罗门 , 尽管 - 和 他的 儿子们 曾是 非常
[rɪ'spektɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
respected by them ,
受人尊敬 经过 他们 ,
拉伊维亚受到婆罗门的轻视，而他的儿子们则受到婆罗门的极大尊敬。

[wʌz; wəz] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] , [ænd; ʌnd] [bɪ'keɪm] [sɔ:r] [ə'ɡri:vɪd] .
was overwhelmed with sorrow , and became sore aggrieved .
曾是 不堪重负 和 悲哀 , 和 成为 疮 受委屈的 .
悲痛欲绝，愤愤不平。

[ðerə'pɑ:n] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] , [hi;; hi] ['entərd] [ə'pɑ:n] [sɪ'vɪr] [ɔ:'sterɪti:z] , [fɔ:r; fər] ([əb'teɪnɪŋ])
Thereupon , O son of Pandu , he entered upon severe austerities , for (obtaining)
于是 , 哦 儿子 的 潘杜 , 他 进入 之上 严重 紧缩政策 , 为了 (获得)
[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['veidəz] .
a knowledge of the Vedas .
一个 知识 的 这 吠陀经 .
于是，般度之子啊，他开始苦修，以求获得吠陀经的知识。

[ænd; ʌnd][hi;; hi][ɪks'pəʊzd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu;; tə][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] .
And he exposed his body to a flaming fire .
和 他 裸露 他的 身体 到 一个 炽盛 火 .
他将自己的身体暴露在熊熊烈火中。

[baɪ] [ðʌs] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [ɔ:'sterɪti:z] , [hi;; hi] [kɔ:zd] [æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
By thus practising the most rigid austerities , he caused anxiety in the mind of
经过 因此 练习 这 最多 死板的 紧缩政策 , 他 导致 焦虑 在 这 头脑 的
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .
他通过这种极其严格的苦行，引起了因陀罗的焦虑。

[ðen] [ˈindrə] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] , [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] , " **Then Indra , O Yudhishtira , went to him and addressed him saying ,** " 然后 因陀罗 , 哦 尤迪什提拉 , 去 到 他 和 已解决 他 说 , " [ˈwerfɔːr] , [oʊ][seɪdʒ] , **Wherefore , O sage ,** 因此 , 哦 圣人 ,

然后, 因陀罗, 哦, 尤迪什提拉, 走到他面前, 对他说: “因此, 哦, 圣人,

[hæst] [ðəʊ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈrɪdʒɪd] [ɔːˈsterɪtiːz] ? **hast thou become engaged in practising such rigid austerities ?** 哈斯特 你 变得 已订婚的 在 练习 这样的 死板的 紧缩政策 ?

你是否已经开始奉行如此严苛的苦行?

" - [sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [əˈdɔːrd] [ʌ; əv][səˈlestʃ(ə)][həʊsts] , [aɪ][eɪˈem] [ˈpræktɪsɪŋ] [sɪˈvɪr] [ˈpenəns] , " **Yavakri said , " O thou adored of celestial hosts , I am practising severe penances ,** " - 说 , " 哦 你 受人喜爱 的 天体 主持人 , 我 是 练习 严重 忏悔 , 雅瓦克里说: “哦, 受天神崇拜的你, 我正在苦修,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz][æz; əz] [hæθ] [ˈnevər] [bɪn] **because I wish that such a knowledge of the Vedas as hath never been** 因为 我 希望 那 这样的 一个 知识 的 这 吠陀经 作为 有 绝不 到过 [əˈkwɑːrd] [baɪ][ˈeni] [ˈbrɑːmənə] [wətˈevər] , **acquired by any Brahmana whatever ,** 获得 经过 任何 婆罗门 任何 ,

因为我希望所有婆罗门都能获得前所未有的吠陀知识。

[meɪ] [biː; bi][ˈmænɪfest] [ˈʌntəˈʌntu][ˌem ˈiː] . **may be manifest unto me .** 可能 是 显现 到 我 .

或许会向我显现。

[oʊ] [ˈkɑːŋkərər] [ʌ; əv][ˈpɑːkə] , [ðiːz] [ɪnˈdevər] [ʌ; əv][maɪn][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈveɪdɪkˈviːdɪk] [lɔːr] . **O conqueror of Paka , these endeavours of mine have been for Vedic lore .** 哦 征服者 的 帕卡 , 这些 努力 的 矿 有 到过 为了 吠陀 知识 . 帕卡的征服者啊, 我所做的一切都是为了吠陀知识。

[oʊ] - , [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌ; əv][maɪ] [əˈsetɪsɪzəm] , [aɪ] [ˈpɜːrɐs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌ; əv] **O Kausika , by the force of my asceticism , I purpose to obtain all sorts of** 哦 - , 经过 这 力量 的 我的 禁欲主义 , 我 目的 到 获得 全部 排序 的 [ˈnɑːlɪdʒ] . **knowledge .** 知识 .

哦, 考西卡, 我决心凭借我的苦行, 获得各种知识。

[oʊ][lɔːrd] , [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz][æz; əz] [lɜːrnt] [θruː] [ˈtɪtʃərz] , [ɪz] [əˈkwɑːrd] [ɪn][ə; eɪ] **O lord , a knowledge of the Vedas as learnt through teachers , is acquired in a** 哦 主 , 一个 知识 的 这 吠陀经 作为 学会了 通过 教师 , 是 获得 在 一个 [lɔːŋ] [taɪm] . **long time .** 长的 时间 .

主啊, 通过老师学习吠陀经的知识, 需要很长时间才能获得。

[ˈðerfɔːr] , ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌ; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ɪn] [ɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz]) , **Therefore , (with the view of attaining in short time a proficiency in the Vedas) ,** 所以 , (和 这 看法 的 达到 在 短的 时间 一个 熟练程度 在 这 吠陀经) , 因此, (为了在短时间内精通吠陀经),

[aɪ][hæv; həv][pʊt] [fɔːrθ] [ðiːz] [haɪ] [ɪnˈdevər] . **I have put forth these high endeavours .** 我 有 放 前进 这些 高的 努力 .

我已提出这些崇高的目标。

" ['indrə] [sed] , " [oʊ] ['brɑ:mənə] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['prɑ:pər]
" **Indra said , " O Brahmana sage , the way that thou hast adopted is not the proper**
" 因陀罗 说 , " 哦 婆罗门 圣人 , 这 方式 那 你 哈斯特 已采用 是 不是 这 恰当的
[wei] .
way .
方式 :

因陀罗说：“婆罗门圣人啊，你所采取的道路并不是正确的道路。”

[wʌt] [fɔ:r; fər] , [oʊ] ['brɑ:mənə] , [wɪlt] [ðəʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðɑɪ'self] ?
What for , O Brahmana , wilt thou destroy thyself ?
什么 为了 , 哦 婆罗门 , 枯萎 你 破坏 你自己 ?

婆罗门啊，你为何要自取灭亡？

[goʊ] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'septər] . " -
Go and learn from the lips of a preceptor . " '
去 和 学习 从 这 嘴唇 的 一个 导师 : " -

去向老师学习吧。

" - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [bɑ:'rɑ:tə] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['sɑ:krə] [went] [ə'wei] , [ænd; ənd]
" **Lomasa said , ' O son of Bharata , having said this , Sakra went away , and**
" - 说 , - 哦 儿子 的 婆罗多 , 拥有 说 这 , 萨克拉 去 离开 , 和
- [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl̩] ['enərdʒɪ] ,
Yavakri of immeasurable energy ,
- 的 无法估量的 活力 ,

“罗摩娑说道：‘婆罗多之子啊，’说完这话，萨克拉便离开了，而拥有无量能量的雅瓦克里，

[wʌns] [mɔ:ɪr] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [ə'setɪsɪzəm] .
once more directed his attention to asceticism .
一次 更多的 指导 他的 注意力 到 禁欲主义 :

他再次将注意力转向了苦行主义。

[oʊ] [kɪŋ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] ['kæriŋ] [ɑ:n] [sɪ'vɪr] [ɔ:'sterɪti:z] [hi:; hi] [ə'gen] ['greɪtli]
O king , we have heard that carrying on severe austerities he again greatly
哦 国王 , 我们 有 听到 那 携带 在 严重 紧缩政策 他 再次 非常
['ædʒɪteɪtɪd] ['indrə] .
agitated Indra .
激动 因陀罗 :

国王啊，我们听说他继续苦修，再次激怒了因陀罗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:d] ['indrə] , ['sleɪə] [ʌv; əv] ['vɑ:lə] , [ə'gen] [keɪm] ['ʌntə'ʌntu] [ðæt] [greɪt] [seɪdʒ] ,
And the god Indra , slayer of Vala , again came unto that great sage ,
和 这 上帝 因陀罗 , 杀手 的 瓦拉 , 再次 来了 到 那 伟大的 圣人 ,

于是，杀死瓦拉的因陀罗神再次来到那位伟大的圣人面前。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ:'stɪr] ['penəns] ; [ænd; ənd] [fər'bæd,fər'beɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
who was engaged in austere penances ; and forbade him , saying ,
WHO 曾是 已订婚的 在 简朴 忏悔 ; 和 禁止 他 , 说 ,

他曾苦修苦行；并禁止他这样做，说：

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] ['veɪdɪk'vi:dɪk] [lɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] ['mænɪfest] ['ʌntə'ʌntu]
" **Thou art striving with the object that Vedic lore may be manifest unto**
" 你 艺术 努力 和 这 目的 那 吠陀 知识 可能 是 显现 到
[ðɪ:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌntə'ʌntu] [ðɑɪ] ['fɑ:ðər] ;
thee as well as unto thy father ;
你 作为 出色地 作为 到 你的 父亲 ;

“你努力的目标是让吠陀知识不仅向你父亲显现，也向你显现；

[bʌt; bət] [ðɑɪ] [ɪg'zɜ:ʃənz] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
but thy exertions can never be successful ,
但 你的 努力 能 绝不 是 成功的 ,

但你的努力永远不会成功。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ðəɪn] [wel] - [ədˈvaɪzɪd] .
nor is this act of thine well - advised .
也不 是 这 行为 的 你的 出色地 - 建议 .

你的这种做法也并非明智之举。

" - [sed] , " [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][nɑːt][duː][fɔːr; fər][em ˈiː] [wʌt] [aɪ]
" Yavakri said , " O lord of the celestials , if thou wilt not do for me what I
" - 说 , " 哦 主 的 这 天体 , 如果 你 枯萎 不是 做 为了 我 什么 我
[wɑːnt] ,
want ,
想 ,

雅瓦克里说：“天神之主啊，如果你不肯为我做我想做的事，

[aɪ][jæl; ʃəl] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈstrɪktɜː] [vaʊz] , [ˈpræktɪs] [stɪl] [sɪˈviəə] [ˈpenəns] .
I shall , observing stricter vows , practise still severer penances .
我 将 , 观察 更严格 誓言 , 实践 仍然 更严重 忏悔 .

我将恪守更严格的誓言，进行更严厉的苦修。

[oʊ][lɔːrd][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] !
O lord of celestials !
哦 主 的 天体 !

天神之主啊！

[noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [duː][nɑːt][fʊlˈfɪl] [ɔːl][maɪ] [dɪˈzaɪɜːz] ,
know that if thou do not fulfil all my desires ,
知道 那 如果 你 做 不是 实现 全部 我的 欲望 ,

要知道，如果你不能满足我所有的愿望，

[aɪ][jæl; ʃəl] [ðen] [kʌt] [ɔːf][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ɔːfər] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ]
I shall then cut off my limbs and offer them as a sacrifice into a blazing
我 将 然后 切 离开 我的 四肢 和 提供 他们 作为 一个 牺牲 进入 一个 炽烈
[ˈfaɪər] . " -
fire . " '
火 . " -

然后将砍下我的四肢，将它们献祭给烈火。

" - [sed] , - [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] - [soʊld] [seɪdʒ] ,
" Lomasa said , ' Knowing the determination of that high - souled sage ,
" - 说 , - 会心 这 决心 的 那 高的 - 有灵魂的 圣人 ,

洛马萨说道：“我知道那位高尚圣人的决心，

[ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈɪndrə] [rɪˈflektɪd] [ænd; ənd][hɪt][əˈpɑːn][sʌm; səm] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
the sagacious Indra reflected and hit upon some expedient to dissuade him .
这 明智 因陀罗 反映 和 打 之上 一些 权宜 到 劝阻 他 .

睿智的因陀罗沉思片刻，想出了一个办法来劝阻他。

[ðen] [ˈɪndrə] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsetɪk] [ˈbrɑːmənə] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Then Indra assumed the guise of an ascetic Brahmana , hundreds of years old ,
然后 因陀罗 假定 这 伪装 的 一个 苦行僧 婆罗门 , 数百 的 年 老的 ,
[ænd; ənd][ɪnfɜːrm] ,
and infirm ,
和 虚弱 ,

然后，因陀罗化身为一位数百岁高龄、体弱多病的苦行婆罗门。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [kənˈsʌmp(ə)n] .
and suffering from consumption .
和 痛苦 从 消耗 .

并患有肺结核。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dæm][wɪð; wɪθ][sændz] ,
And he fell to throwing up a dam with sands ,
和 他 跌倒 到 投掷 向上 一个 坝 和 沙子 ,
于是他竟然用沙子筑起了一道堤坝。

[æt; ət] [ðæt] [spa:t][ʌv; əv][ðə; ði] [bə:grɪ'ra:θi:] [tu:; tə] [wɪt] - [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'send] [fɔ:r; fər]
at that spot of the Bhagirathi to which Yavakri used to descend for
在 那 点 的 这 巴吉拉蒂 到 哪个 - 用过的 到 下降 为了
[pər'fɔ:rmɪŋ] [ə'blu:ʃnz] .
performing ablutions .
表演 洗礼 .
在巴吉拉蒂河的那个地方，雅瓦克里过去常常下到那里进行沐浴。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] - , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] , [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] ['ɪndrəz] [wɜ:rdz] ,
Because Yavakri , chief of the Brahmanas , paid no heed to Indra's words ,
因为 - , 首席 的 这 婆罗门 , 有薪酬的 不 注意 到 因陀罗的 字 ,
因为婆罗门首领雅瓦克里没有听从因陀罗的话，

[ðə; ði] ['lætər] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [wɪð; wɪθ][sændz] .
the latter began to fill the Ganga with sands .
这 后者 开始 到 充满 这 恒河 和 沙子 .
后者开始用沙子填满恒河。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [se'seɪʃn] , [hi:; hi] [θru:] ['hændfulz][ʌv; əv][sænd][ɪntu:][ðə; ði] [bə:grɪ'ra:θi:] ,
And without cessation , he threw handfuls of sand into the Bhagirathi ,
和 没有 停止 , 他 扔 一把 的 沙 进入 这 巴吉拉蒂 ,
他不停地将一把把沙子扔进巴吉拉蒂河里，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði][dæm] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
and began to construct the dam attracting the notice of the sage .
和 开始 到 构造 这 坝 吸引 这 注意 的 这 圣人 .
于是他开始修建水坝，引起了圣人的注意。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] , - , [sɔ:] ['ɪndrə] [ðʌs] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
And when that bull among the sages , Yavakri , saw Indra thus earnestly engaged in
和 什么时候 那 公牛 之中 这 智者 , - , 锯 因陀罗 因此 切实 已订婚的 在
[kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][dæm] ,
constructing the dam ,
建造 这 坝 ,
当圣贤中的那头公牛雅瓦克里看到因陀罗如此认真地修建水坝时，

[hi:; hi] [broʊk] [ɪntu:] ['læftər] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] , " [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
he broke into laughter , and said the following words , " What art thou engaged in
他 打破 进入 笑声 , 和 说 这 下列的 字 , " 什么 艺术 你 已订婚的 在
, [oʊ] ['brɑ:mənə] ,
, O Brahmana ,
, 哦 婆罗门 ,

他哈哈大笑，说道：“婆罗门啊，你在做什么呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðəɪ]['ɑ:bdʒekt] ?
and what is thy object ?
和 什么 是 你的 目的 ?
你的目的是什么？

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [meɪk] [ðɪs] ['mɑ:ti] [ɪn'devər] ?
Why dost thou , for nothing , make this mighty endeavour ?
为什么 朋友 你 , 为了 没有什么 , 制作 这 强大的 努力 ?
你为何要白费力气做这件大事？

" ['ɪndrə] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] , [oʊ][maɪ] [sʌn] ,
" Indra said , " I am trying , O my son ,
" 因陀罗 说 , " 我 是 尝试 , 哦 我的 儿子 ,
因陀罗说：“我正在努力，我的儿子，

[tuː; tə][dæm][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kəˈmoʊdiəs] [ˈpæsiɪdʒ] .
to dam the Ganga so that there may be a commodious passage .
到 坝 这 恒河 所以 那 那里 可能 是 一个 宽敞的 通道 .

筑坝拦截恒河，以便开辟畅通的通道。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːˈkrɔːsɪŋ] ([ðə; ði][ˈrɪvər]) [baɪ]
People experience considerable difficulty in crossing and recrossing (the river) by boat .
人们 经验 大量 困难 在 过境 和 重新穿越 (这 河) 经过 船 .

人们乘船过河和再过河会遇到相当大的困难。

" - [sed] , " [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [welθ] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt][dæm][ʌp] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈkɜːrənt] .
" **Yavakri said , " O thou of ascetic wealth , thou canst not dam up this mighty current** .
" - 说 , " 哦 你 的 苦行僧 财富 , 你 罐 不是 坝 向上 这 强大的 当前的 .
雅瓦克里说：“哦，你这拥有苦行财富的人啊，你无法阻挡这股强大的水流。”

[oʊ] [ˈbraːmənə] , [dɪˈzɪst] [frəm; frəm] , [wʌt] [ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
O Brahmana , desist from , what is impracticable , and take up something that is practicable .
哦 婆罗门 , 停止 从 , 什么 是 不切实际 , 和 拿 向上 某物 那 是 切实可行的 .

婆罗门啊，放弃不切实际的事情，去做切实可行的事情吧。

" [ˈɪndrə] [sed] , " [oʊ][seɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][maɪˈself] [ðɪs] [ˈhevi] [tæsk] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] ,
" **Indra said , " O sage , I have imposed on myself this heavy task , even as** ,
" 因陀罗 说 , " 哦 圣人 , 我 有 强加 在 我 这 重的 任务 , 甚至 作为 ,
因陀罗说道：“圣人啊，我给自己强加了这项艰巨的任务，即便如此，

[fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ðəʊ] [hæst] [brɪˈɡʌn] [ðiːz] [ˈpenəns] , [wɪt]
for obtaining a knowledge of the Vedas , thou hast begun these penances , which
为了 获得 一个 知识 的 这 吠陀经 , 你 哈斯特 开始 这些 忏悔 , 哪个
[kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][ˈfruːtɪf(ə)l] .
can never be fruitful .
能 绝不 是 卓有成效 .

你为了获得吠陀经的知识而开始苦修，但这苦修永远不会有结果。

" - [sed] , " [ɪf] , [oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðooʊz] [ˈefərts] [ʌv; əv] [maɪn] [biː; bi] [ˈfruːtləs] ,
" **Yavakri said , " If , O chief of the celestials , those efforts of mine be fruitless** ,
" - 说 , " 如果 , 哦 首席 的 这 天体 , 那些 努力 的 矿 是 徒劳无功 ,
雅瓦克里说道：“天神之首啊，如果我的这些努力都徒劳无功，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðooʊz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [oʊn] , [ðen] , [oʊ][bɔːrd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [həʊsts] ,
even as those of thy own , then , O lord of heavenly hosts ,
甚至 作为 那些 的 你的 自己的 , 然后 , 哦 主 的 天上 主持人 ,
就像你自己的子民一样，天军之主啊，

[biː; bi] [ðəʊ] [pliːzd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][em ˈiː] [wʌt] [ɪz] [ˈpræktɪkəbl] .
be thou pleased to do for me what is practicable .
是 你 高兴 到 做 为了 我 什么 是 切实可行的 .
请你尽力为我做些力所能及的事。

[ˌvaʊtʃˈseɪf] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] [buːnz] [werˈbaɪ] [aɪ] [meɪ] [ɪkˈsel] [ˈʌðər] [men] . " -
Vouchsafe unto me boons whereby I may excel other men . " '
vouchsafe 到 我 恩惠 由此 我 可能 Excel 其他 男人 . " -
请赐予我恩惠，使我能超越他人。

" [sed] - [ðen] ['indrə] ['græntɪd] [bu:nz] , [æz; əz] [wɫz; wəz] [preɪd] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti]
" **Lomasa said ' Then Indra granted boons , as was prayed for by the mighty**
" 说 - 然后 因陀罗 的确 恩惠 , 作为 曾是 祈祷 为了 经过 这 强大的
[ə'setɪk] .
ascetic .
苦行僧 .

洛玛萨说：“于是因陀罗应允了这位伟大的苦行僧的祈求。”

['indrə] [sed] , " [æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] , [ðə; ði] ['veɪdəz] [wɪl] [bi:; bi] ['mænɪfɛst] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [jeɪ] —
Indra said , " As thou desirest , the Vedas will be manifest unto thee , yea —
因陀罗 说 , " 作为 你 最渴望 , 这 吠陀经 将要 是 显现 到 你 , 是的 —
['i:v(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] ['fa:ðər] .
even unto thy father .
甚至 到 你的 父亲 .

因陀罗说：“如你所愿，吠陀经将向你显现，是的，甚至向你的父亲显现。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðəɪ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪz-z] [wɪl] [ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
And all thy other desires will also be fulfilled .
和 全部 你的 其他 欲望 将要 还 是 已完成 .
你的其他所有愿望也将一一实现。

[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] , [oʊ] - . "
Return home , O Yavakri . "
返回 家 , 哦 - . "

“回家去吧，雅瓦克里。”

" - ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] , - [keɪm] ['ʌntə'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
" ' **Having thus obtained the object of his desire , Yavakri came unto his father**
" - 拥有 因此 获得 这 目的 的 他的 欲望 , - 来了 到 他的 父亲
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“雅瓦克里如愿以偿后，来到他父亲面前说道：

" [ðə; ði] ['veɪdəz] , [oʊ] ['fa:ðər] ,
" **The Vedas , O father** ,
" 这 吠陀经 , 哦 父亲 ,

“父亲啊，吠陀经……”

[wɪl] [bi:; bi] ['mænɪfɛst] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌntə'ʌntu] [maɪ'self] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd]
will be manifest unto thee as well as unto myself and I have obtained
将要 是 显现 到 你 作为 出色地 作为 到 我 和 我 有 获得
[bu:nz] [wer'baɪ] [wi:; wi] [æl; ʃəl] [ɪk'sel] [ɔ:l] [men] .
boons whereby we shall excel all men .
恩惠 由此 我们 将 Excel 全部 男人 .

这一点对你我都会明白，我已经获得了恩惠，我们将超越所有人。

" [ðeər'æt] [ba:radwa:də] [sed] , " [oʊ] [maɪ] [sʌn] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [ðəɪ]
" **Thereat Bharadwaja said , " O my son , as thou hast obtained the objects of thy**
" 那里 巴拉德瓦贾 说 , " 哦 我的 儿子 , 作为 你 哈斯特 获得 这 对象 的 你的
[dɪ'zaɪər] ,
desire ,
欲望 ,

婆罗多瓦迦说道：“我的儿子啊，既然你已经得到了你想要的东西，

[ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [praʊd] .
thou wilt be proud .
你 枯萎 是 自豪的 .

你会感到自豪。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd][hæst][ˈɔ:lsoʊ] [brɪ'kʌm] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ,
And when thou art puffed up with pride and hast also become uncharitable ,
和 什么时候 你 艺术 膨胀的 向上 和 自豪 和 哈斯特 还 变得 不仁慈的 ,
当你骄傲自大, 又变得冷漠无情时,

[dɪ'strʌkʃn] [wɪl] [su:n] [ˌoʊvər'teɪk] [ði:] .
destruction will soon overtake thee .
破坏 将要 很快 超过 你 .
毁灭很快就会降临到你身上。

[oʊ][maɪ] [sʌn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] ['ænɪkdoʊt] ['nær,etɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
O my son , there is a current anecdote narrated by the gods .
哦 我的 儿子 , 那里 是 一个 当前的 轶事 旁白 经过 这 神 .
我的孩子, 这里有一个由众神讲述的轶事。

[ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] , [oʊ] [sʌn] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][seɪdʒ] [neɪmd] - , [pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
In ancient times , O son , there lived a sage named Valadhi , possessed of great
在 古老的 时代 , 哦 儿子 , 那里 居住地 一个 圣人 命名 - , 拥有 的 伟大的
energy .
活力 .
孩子啊, 很久以前, 住着一位名叫瓦拉迪的圣人, 他精力充沛。

[ænd; ənd][ɪn] [ɡri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
And in grief for the death of a child ,
和 在 悲伤 为了 这 死亡 的 一个 孩子 ,
并为失去孩子而悲痛不已,

[hi;; hi] ['præktɪst] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəns] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
he practised the severest penances to have a child that should be immortal .
他 已实践 这 最严重 忏悔 到 有 一个 孩子 那 应该 是 不朽 .
他进行了最严酷的苦行, 只为生下一个永生的孩子。

[ænd; ənd][hi;; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [dɪ'zaɪrd] .
And he obtained a son even as he desired .
和 他 获得 一个 儿子 甚至 作为 他 想要的 .
他如愿以偿地得了一个儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðoʊ] ['veri] ['feɪvərəbli] [dɪ'spoʊzd] ([tɔ:rdz] [hɪm; ɪm]) ,
But the gods , though very favourably disposed (towards him) ,
但 这 神 , 尽管 非常 有利 处置 (向 他) ,
但是众神虽然对他非常友好,

[dɪd][nɑ:t] [jet] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][ɡɒdz] .
did not yet make his son immortal like unto the gods .
做过 不是 然而 制作 他的 儿子 不朽 喜欢 到 这 神 .
但他还没有使他的儿子像神一样获得永生。

[ðeɪ] [sed] , " [ɑ:n] [kən'dɪ](ə)n] [kæn; kən][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [bi;; bi] [meɪd] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
They said , " On condition can a mortal being be made immortal .
他们 说 , " 在 状况 能 一个 凡人 存在 是 制成 不朽 .
他们说: “凡人能否获得永生? ”

[ðaɪ] [ˈsʌnz] [laɪf] , [haʊ'evər] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pend]
Thy son's life , however , shall depend
你的 儿子的 生活 , 然而 , 将 依赖
然而, 你儿子的生命将取决于

[ɑ:n][sʌm; səm] [ˌɪnstɹə'ment(ə)] [kɔ:z] .
on some instrumental cause .
在 一些 乐器演奏 原因 .

由于某些人为因素。

" [ðerə'pɑ:n] , - [sed] , " [oʊ] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestjəlz] , [ði:z] ['maʊntnz] [hæv; həv] [bɪn]
" Thereupon , Valadhi said , " O chiefs of the celestials , these mountains have been
" 于是 , - 说 , " 哦 酋长们 的 这 天体 , 这些 山脉 有 到过
[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'tɜ:rnəli] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)] ,
existing eternally , and indestructible ,
现存的 永恒 , 和 坚不可摧 ,

于是，瓦拉迪说道：“诸天神之首啊，这些山脉亘古存在，永不毁灭，

[let][ðem; ðəm][bi:; bi][ðə; ði] [ˌɪnstɹə'ment(ə)] [kɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] [laɪf] .
let them be the instrumental cause of my son's life .
让 他们 是 这 乐器演奏 原因 的 我的 儿子的 生活 .

让他们成为我儿子生命中的关键因素。

" ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði][seɪdʒ] , [neɪmd] [mɛdɑ:vi] .
" Afterwards a son was born to the sage , named Medhavi .
" 然后 一个 儿子 曾是 出生 到 这 圣人 , 命名 梅达维 .

后来，这位圣人生了一个儿子，名叫梅达维。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪrɪtəb(ə)] ['tempər] .
And he was of a very irritable temper .
和 他 曾是 的 一个 非常 易怒的 脾气 .

他脾气非常暴躁。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ([ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ]) , [hi:; hi] [gru:ɪ] ['hɔ:ti] , [ænd; ənd]
And hearing of (the incident of his birth) , he grew haughty , and
和 听力 的 (这 事件 的 他的 出生) , 他 生长 傲慢 , 和
[brɪ'gæən][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .
began to insult the sages .
开始 到 侮辱 这 智者 .

听到（他的出生事件），他变得傲慢自大，开始侮辱圣贤。

[ænd; ənd][hi:; hi][reɪndʒd]['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['du:ɪŋ] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:nɪs] .
And he ranged over the earth , doing mischief to the munis .
和 他 范围 超过 这 地球 , 正在做 恶作剧 到 这 市政 .

他游荡于大地，为城邦作恶。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , ['mi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɜ:rnɪd] [seɪdʒ] - [en'du:d] [wɪð; wɪθ]['enərdʒɪ]
And one day , meeting with the learned sage Dhannushaksha endued with energy
和 一 天 , 会议 和 这 学习 圣人 - 赋予 和 活力
, [mɛdɑ:vi] [mæl'tri:t] [hɪm; ɪm] .
, Medhavi maltreated him .
, 梅达维 虐待 他 .

有一天，梅达维遇到了博学多才、精力充沛的圣人达努沙克沙，并虐待了他。

[ðerə'pɑ:n] , [ðə; ði][fɔ:rmər][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [bi:; bi] [ðəʊ] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['æʃɪz] .
Thereupon , the former cursed him , saying , " Be thou reduced to ashes .
于是 , 这 以前的 被诅咒的 他 , 说 , " 是 你 减少 到 灰烬 .

于是，前者诅咒他说：“愿你化为灰烬。”

" [mɛdɑ:vi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['æʃɪz] .
" Medhavi , however , was not reduced to ashes .
" 梅达维 , 然而 , 曾是 不是 减少 到 灰烬 .

然而，梅达维并没有化为灰烬。

[ðən] - [kɔːzd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)] [kɔːz] [ʌv; əv]
Then Dhannushaksha caused the mountain which was the instrumental cause of
然后 - 导致 这 山 哪个 曾是 这 乐器演奏 原因 的
- [laɪf] ,
Medhavi's life ,
- 生活 ,

然后，达努沙克沙造就了那座山，而这座山正是梅达维生命中的关键转折点。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈjætərd] [baɪ] ['bʌfələʊz] .
to be shattered by buffaloes .
到 是 破碎 经过 水牛 .
被野牛踩碎。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['peri:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)] [kɔːz] [ʌv; əv]
And the boy perished , with the destruction of the instrumental cause of
和 这 男生 遇难 , 和 这 破坏 的 这 乐器演奏 原因 的
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

男孩也随之死去，他赖以生存的关键因素也随之毁灭。

[ænd; ʌnd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] , - ['fɑːðər] [br'gæn][tuː; tə] [br'weɪl] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
And embracing his dead son , Medhavi's father began to bewail his fate .
和 拥抱 他的 死的 儿子 , - 父亲 开始 到 哀叹 他的 命运 .
梅达维的父亲抱着死去的儿子，开始哀悼他的命运。

[naʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'iː] , [oʊ][maɪ] [sʌn] , [wʌt] [wʌz; wəz] [tʃɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz][kən'vɜːrs(ə)nt]
Now hear from me , O my son , what was chanted by the sages conversant
现在 听到 从 我 , 哦 我的 儿子 , 什么 曾是 吟诵 经过 这 智者 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veɪdəz] ,
with the Vedas ,
和 这 吠陀经 ,

我的孩子啊，现在请听我讲述那些精通吠陀经的圣贤们吟诵的内容。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][seɪdʒ] ['mɔːrniŋ] .
when they found the sage mourning .
什么时候 他们 成立 这 圣人 丧 .
当他们发现那位智者正在哀悼时。

[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)][ɑːn][noʊ] [kən'dɪj(ə)n] [wət'evər] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt]
A mortal on no condition whatever can overcome what hath been ordained by Fate
一个 凡人 在 不 状况 任何 能 克服 什么 有 到过 受戒 经过 命运
. : .

凡人无论如何都无法战胜命运的安排。

[loʊ] ! - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈjætəriŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] ['bʌfələʊz] .
Lo ! Dhannushaksha succeeded in shattering even the mountain by buffaloes .
洛 ! - 成功了 在 破碎 甚至 这 山 经过 水牛 .
瞧！丹努沙克沙竟然成功地用水牛将山峰夷为平地。

[ðʌs] [jʌŋ] [ə'setɪk] , [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [buːnz] , [ˈperiʃ] [ɪn][ə; eɪ]
Thus young ascetics , puffed up with pride for having obtained boons , perish in a
因此 年轻的 苦行僧 , 膨胀的 向上 和 自豪 为了 拥有 获得 恩惠 , 沦 在 一个
[ɔːrt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

因此，年轻的苦行僧因获得恩赐而骄傲自满，很快就陨落了。

[biː; bi] [ðəʊ] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Be thou not one of them .
是 你 不是 一 的 他们 .

你不要成为他们中的一员。

[ðɪs] - , [oʊ][maɪ][sʌn] , [ɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɑ:r; ər] [laɪk]
This Raivya , O my son , is possessed of great energy , and his two sons are like
这 - , 哦 我的 儿子 , 是 拥有 的 伟大的 活力 , 和 他的 二 儿子们 是 喜欢

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

我的儿子啊，这位赖维亚精力充沛，他的两个儿子也和他一样。

[ˈðerfɔ:r] , [biː; bi] [ðəʊ] [ˈvɪdʒɪlənt] — [soʊ][æz; əz] [ˈnevər] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] .

Therefore , be thou vigilant — so as never to approach him .
所以 , 是 你 警惕的 — 所以 作为 绝不 到 方法 他 .

所以，你务要警醒，切勿接近他。

[oʊ][maɪ][sʌn] , - [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈsetɪk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˈtempər] .

O my son , Raivya is a great ascetic of an irritable temper .
哦 我的 儿子 , - 是 一个 伟大的 苦行僧 的 一个 易怒的 脾气 .

我的儿子啊，赖维亚是一位脾气暴躁的伟大苦行僧。

[wen] [ˈæŋɡrɪ] , [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðiː] [hɑ:rm] .

When angry , he can do thee harm .
什么时候 生气的 , 他 能 做 你 伤害 .

他生气时会伤害你。

" - [sed] , " [aɪ][jæl; ʃəl][duː][æz; əz] [ðəʊ] [bɪd] [ˌem ˈiː] .

" Yavakri said , " I shall do as thou biddest me .
" - 说 , " 我 将 做 作为 你 出价 我 .

雅瓦克里说：“我将遵照你的吩咐去做。”

[oʊ] [ˈfɑ:ðər] , [duː] [ðəʊ] [nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [entərˈteɪn] [æŋˈzaɪəti][fɔ:r; fər] [ðæt] .

Oh father , do thou not by any means entertain anxiety for that .
哦 父亲 , 做 你 不是 经过 任何 方法 招待 焦虑 为了 那 .

父亲啊，你千万不要为此事忧虑。

- [maɪ][rɪˈɡɑ:rd][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .

Raivya deserveth my regard even as thou , my father .
- 值得 我的 看待 甚至 作为 你 , 我的 父亲 .

赖维亚值得我尊敬，就像你，我的父亲一样。

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ðiːz] [swi:t] [wɜ:rdz] , - , [fɪərɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]

" Having replied unto his father in these sweet words , Yavakri , fearing nothing
" 拥有 回复 到 他的 父亲 在 这些 甜的 字 , - , 害怕 没有什么

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] ,

and nobody ,
和 无人 ,

“雅瓦克里用这些甜言蜜语回答了他的父亲，无所畏惧，

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈwɑ:ntənli] [əˈfendɪŋ] [ˈʌðər] [ˈmju:nɪs] . -

began to delight in wantonly offending other munis . '
开始 到 喜 在 肆意妄为 犯罪 其他 市政 . -

开始肆意冒犯其他市政官。

" [ˈsekʃ(ə)n] -

" SECTION CXXXVI
" 部分 -

“第 CXXXVI 节”

" [sed] , - [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪtrə] , [waɪl] [ˈfɪrləsli] [ˈwɑːndərɪŋ] [æt; ət]
" **Lomasa said , ' One day in the month of Chaitra , while fearlessly wandering at**
" 说 , - 一 天 在 这 月 的 柴特拉 , 尽管 无畏地 漫游 在
[laːrdʒ] ,
large ,
大的 ,
洛玛萨说：“在柴特拉月的某一天，他无所畏惧地四处游荡，
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] .
Yavakri approached the hermitage of Raivya .
- 接近 这 隐居处 的 - .
亚瓦克里 (Yavakri) 接近了莱维亚 (Raivya) 的隐修处。
[ænd; ənd][oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [bɑːˈrɑːtə] , [ɪn] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈberɪŋ]
And O son of Bharata , in that beautiful hermitage , adorned with trees bearing
和 哦 儿子 的 婆罗多 , 在 那 美丽的 隐居处 , 装饰 和 树木 轴承
[ˈblɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,
婆罗多之子啊，在那美丽的隐居处，四周环绕着盛开鲜花的树木，
[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] - , [ˈsɔːntərɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk]
he happened to behold the daughter - in - law of Raivya , sauntering about like
他 发生 到 看哪 这 女儿 - 在 - 法律 的 - , 闲逛 关于 喜欢
[ə; eɪ] [ˈkɪnərə] [ˈwʊmən] .
a Kinnara woman .
一个 金那罗 女士 .
他碰巧看见了赖维亚的儿媳妇，像个金那罗族女人一样悠闲地走来走去。
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [θruː] [ˈpæj(ə)n] , - [ˈfeɪmləsli] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
And having lost his senses through passion , Yavakri shamelessly spake unto the
和 拥有 丢失的 他的 感官 通过 热情 , - 厚颜无耻 说 到 这
[ˈbæʃfl] [ˈmeɪd(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] ,
bashful maiden , saying ,
害羞的 少女 , 说 ,
雅瓦克里被激情冲昏了头脑，竟厚颜无耻地对羞涩的少女说道：
" [biː; bi] [ðəʊ] [əˈtætʃt] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
" **Be thou attached unto me .**
" 是 你 随附的 到 我 .
“你要依恋我。”
" [ðerəˈpɑːn] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **Thereupon , knowing his nature , and afraid of a curse , as well as**
" 于是 , 会心 他的 自然 , 和 害怕的 的 一个 诅咒 , 作为 出色地 作为
[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈpaʊər] ,
thinking of Raivya's power ,
思维 的 - 力量 ,
于是，他了解自己的本性，害怕受到诅咒，同时也想到了赖维亚的力量，
[ʃiː; ʃi] [went] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ] [əˈɡriː] .
she went unto him saying , " I agree .
她 去 到 他 说 , " 我 同意 .
她走到他面前说：“我同意。”
" [ðen] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [bɑːˈrɑːtə] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpraɪvət] , [ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] .
" **Then , O son of Bharata , taking him in private , she kept him chained .**
" 然后 , 哦 儿子 的 婆罗多 , 采取 他 在 私人的 , 她 保留 他 连锁 .
“然后，婆罗多之子啊，她把他带到私下，用锁链把他锁了起来。”

[ɒʊ] ['kɑ:ŋkərə] [ʌv; əv][foʊz] , [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] -
O conqueror of foes , returning to his hermitage , Raivya found his daughter in -
哦 征服者 的 敌人 , 返回 到 他的 隐居处 , - 成立 他的 女儿 - 在 -
[ɔ:] , [waɪf] , [ɪn] [terz] .
law , Paravasu's wife , in tears .
法律 , - 妻子 , 在 眼泪 .

战胜敌人的拉伊维亚回到他的隐居处, 发现他的儿媳, 也就是帕拉瓦苏的妻子, 正在哭泣。

[oʊ]
O
哦

[ju:di'ʃɪθɪrə] , [ðeər'æt] [kən'səʊlɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [wɜ:rdz] ,
Yudhishtira , thereat consoling her with soft words ,
尤迪什提拉 , 那里 安慰 她 和 柔软的 字 ,
于是, 尤迪什提拉用温柔的话语安慰她。

[hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [gri:f] .
he enquired of her as to the cause of her grief .
他 询问 的 她 作为 到 这 原因 的 她 悲伤 .
他询问她悲伤的原因。

[ðerə'pɑ:n] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dæmzl] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] - [hæd; həd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ]
Thereupon , the beautiful damsel told him all that Yavakri had said unto her
于是 , 这 美丽的 闺女 讲述 他 全部 那 - 有 说 到 她
,
,
,
于是, 这位美丽的少女将雅瓦克里对她说的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['kleɪvərli] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
and what she also had cleverly said unto him .
和 什么 她 还 有 巧妙地 说 到 他 .
以及她还巧妙地对他说的话。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡroʊs] [mɪsbɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] [fleɪmd] [ʌp] ,
Hearing of this gross misbehaviour of Yavakri , the mind of the sage flamed up ,
听力 的 这 总的 不当行为 的 - , 这 头脑 的 这 圣人 火焰 向上 ,
圣人听闻雅瓦克里如此恶劣的行为, 顿时怒火中烧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wækst] [ɪk'si:dɪŋli] [rɔ:θ] .
and he waxed exceedingly wroth .
和 他 打蜡 非常 愤怒 .
他勃然大怒。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [si:zd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'ræsəb(ə)]
And being thus seized with passion , the great sage of a highly irascible
和 存在 因此 查获 和 热情 , 这 伟大的 圣人 的 一个 高度 暴躁
[ˈtempər] ,
temper ,
脾气 ,
就这样, 这位性情暴躁的伟大圣贤被激情攫住,

[tɔ:r] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['mæɪtɪd] [lɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['mæntɹəz] ,
tore off a matted lock of his hair , and with holy mantras ,
撕裂 离开 一个 哑光 锁 的 他的 头发 , 和 和 圣 咒语 ,
他扯下一绺乱蓬蓬的头发, 一边念着圣咒,

[ɔ:fərd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfajs][ɑ:n][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['faɪər] .
offered it as a sacrifice on the sacred fire .
提供 它 作为 一个 牺牲 在 这 神圣 火 .
将其作为祭品献于圣火之上。

[æ̯t; ət] [ðɪs] , [ðer; ðər] [spræn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ɪg'zæktli]

At this , there sprang out of it a female exactly
在 这 , 那里 弹簧 出去 的 它 一个 女性 确切地

这时，一个女人从里面跳了出来，正好

[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 284]
[页 -]

[第284页]

[rɪ'zemblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .

resembling his daughter - in - law .
类似 他的 女儿 - 在 - 法律 .

长得像他的儿媳。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [plʌkt] [ə'nʌðər] ['mæɪɪd] [lɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,

And then he plucked another matted lock of his hair ,
和 然后 他 拨弦 其他 哑光 锁 的 他的 头发 ,

然后他又拔下了一绺打结的头发，

[ænd; ænd] [ə'gen] ['ɔ:fərd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfajs]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

and again offered it as a sacrifice into the fire .
和 再次 提供 它 作为 一个 牺牲 进入 这 火 .

然后再次将其作为祭品投入火中。

[ðerə'pɑ:n] [spræn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['di:mən] , ['terəb(ə)][tu:; tə][bɪ'hoʊld] , [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɪrs]

Thereupon sprang out of it a demon , terrible to behold , and having fierce
于是 弹簧 出去 的 它 一个 恶魔 , 糟糕的 到 看哪 , 和 拥有 凶猛的

[aɪz] .

eyes .
眼睛 .

于是，从里面跳出一个面目狰狞、双目凶狠的恶魔。

[ðen] [ðoʊz] [tu:] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu] - , ['seɪŋ] , " [wʌt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?

Then those two spake unto Raivya , saying , " What shall we do ?
然后 那些 二 说 到 - , 说 , " 什么 将 我们 做 ?

然后，那两人对赖维亚说：“我们该怎么办？ ”

" [ðeər'æt] , [ðə; ði]['æŋgri][seɪdʒ] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , " [goʊ][ænd; ænd] [kɪl] - .

" Thereat , the angry sage said unto them , " Go and kill Yavakri .
" 那里 , 这 生气的 圣人 说 到 他们 , " 去 和 杀 - .

于是，愤怒的智者对他们说：“去杀死雅瓦克里。”

" [ðen] ['seɪŋ] , " [wi:; wi][jæl; ʃəl][du:] ([æz; əz] [ðəʊ] [bɪd]) " — [ðeɪ] [tu:] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

" Then saying , " We shall do (as thou biddest) " — they two went away with
" 然后 说 , " 我们 将 做 (作为 你 出价) " — 他们 二 去 离开 和

[ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪŋ] - .

the intention of slaying Yavakri .
这 意图 的 杀戮 - .

然后他们说：“我们将遵照你的吩咐去做”，两人便带着杀死雅瓦克里的意图离开了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [hu:m] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] - ['hɑ:tɪd] [seɪdʒ][hæd; həd]

And with her charms , the female whom the large - hearted sage had
和 和 她 魅力 , 这 女性 谁 这 大的 - 心地 圣人 有

[kri'eɪɪd] ,

created ,
创建 ,

而那位心胸宽广的圣人所创造的女子，凭借着她的魅力，

[rɒbd] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['wɔ:tər] - [pɑ:t] .

robbed Yavakri of his sacred water - pot .
被抢劫 - 的 他的 神圣 水 - 锅 .

他抢走了雅瓦克里的圣水罐。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌp'liftɪd] [spɪr] [ðə; ði] ['di:mən] [flu:] [æt; ət] - ,
Then with his uplifted spear the demon flew at Yavakri ,
然后 和 他的 提升 矛 这 恶魔 飞翔 在 - ,
然后, 恶魔高举长矛, 向亚瓦克里飞去。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:tər] - [pɑ:t][ænd; ænd] ['rendərd] [ʌn'kli:n] .
when he had been deprived of his water - pot and rendered unclean .
什么时候 他 有 到过 被剥夺的 的 他的 水 - 锅 和 渲染 不洁 .
当他的水罐被夺走, 变得不洁净时。

[ænd; ænd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['di:mən] [ə'prəʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ʌp'liftɪd] [spɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ]
And seeing the demon approach with uplifted spear for the purpose of slaying
和 看到 这 恶魔 方法 和 提升 矛 为了 这 目的 的 杀戮
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
眼见恶魔高举长矛逼近, 意图将其斩杀,

- [roʊz] [ʌp] [ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ænd] [fled] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][tæŋk] .
Yavakri rose up all on a sudden and fled towards a tank .
- 玫瑰 向上全部 在 一个 突然 和 逃亡 向 一个 坦克 .
亚瓦克里突然起身, 朝坦克方向逃去。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][wɔ:tər] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [tɔ:rdz] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] .
But finding it devoid of water , he hurried towards all the rivers .
但 寻找 它 缺乏 的 水 , 他 慌忙 向 全部 这 河流 .
但发现那里没有水, 他便急忙向所有的河流走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [draɪd] [ʌp] .
But they too were all dried up .
但 他们 也 是 全部 干燥 向上 .
但它们也都干涸了。

[ænd; ænd] ['bi:ɪŋ] [əb'straktɪd] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['di:mən] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] ,
And being obstructed again and again by the fierce demon , holding the spear ,
和 存在 受阻 再次 和 再次 经过 这 凶猛的 恶魔 , 保持 这 矛 ,
却一次又一次地被手持长矛的凶猛恶魔阻挠,

- [ɪn] [fraɪt] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['entər] [ˈɪntu:][ðə; ði][æɡnɪ'hoʊtrə] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
Yavakri in fright attempted to enter into the Agnihotra room of his father .
- 在 惊吓 尝试过 到 进入 进入 这 阿格尼霍特拉 房间 的 他的 父亲 .
惊恐万分的雅瓦克里试图进入他父亲的阿格尼霍特拉房间。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [oʊ] [kɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd]['su:drə][wɔ:rdər] ,
But there , O king , he was repulsed by a blind Sudra warder ,
但 那里 , 哦 国王 , 他 曾是 反感 经过 一个 瞎的 首陀罗 看守 ,
但是, 国王啊, 他在那里却被一个盲眼的首陀罗守卫击退了。

[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ɡrɑ:spt] [baɪ][ðə; ði][mæn] .
and he remained at the door , grasped by the man .
和 他 剩余 在 这 门 , 抓住 经过 这 男人 .
他被那人抓住, 站在门口。

[ænd; ænd] , ['faɪndɪŋ] - [ðʌs] [ɡrɑ:spt] [baɪ][ðə; ði]['su:drə] , [ðə; ði] ['di:mən] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [spɪr]
And , finding Yavakri thus grasped by the Sudra , the demon hurled his spear
和 , 寻找 - 因此 抓住 经过 这 首陀罗 , 这 恶魔 投掷 他的 矛
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,
见雅瓦克里被首陀罗抓住, 恶魔便向他投掷长矛。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] , [pɪrst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
and thereupon he fell down dead , pierced in the heart .
和 于是 他 跌倒 向下 死的 , 穿孔 在 这 心 .
于是他倒地身亡，心脏被刺穿。

[ˈæftər] [ˈsleɪɪŋ] - , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [went] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n]
After slaying Yavakri , the demon went back to Raivya , and with the permission
后 杀戮 - , 这 恶魔 去 后退 到 - , 和 和 这 允许
[ʌ; əv] [ðæt] [seɪdʒ] ,
of that sage ,
的 那 圣人 ,
杀死亚瓦克里后，恶魔回到了赖维亚那里，并得到了那位圣人的允许。

[bɪˈgæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] . -
began to live with the female . '
开始 到 居住 和 这 女性 . -
开始和那位女性一起生活。

" [ˈsekʃ(ə)n] [sksvaɪɪ]
" SECTION CXXXVII
" 部分 137
“第 CXXXVII 节

" - [sed] , - [oʊ] [sʌn] [ʌ; əv] [ˈkənti] ,
" Lomasa said , ' O son of Kunti ,
" - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 ,
“洛马萨说，‘琨蒂之子啊，
[bəːradwɑːdə] [rɪˈtʰːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɜːrmitɪdʒ] [ˈæftər] [pərˈfɔːrɪɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] [ˈduːtɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ]
Bharadwaja returned to his hermitage after performing the ritual duties of the day
巴拉德瓦贾 返回 到 他的 隐居处 后 表演 这 仪式 职责 的 这 天
,
,
婆罗多瓦贾完成当日的祭祀仪式后，返回了他的隐居处。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈfjuːəl] .
and having collected the sacrificial fuel .
和 拥有 集 这 献祭 燃料 .
并收集好了祭祀用的燃料。
[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈfaɪrz] [wɪtʃ] [ˌjuːst] [tuː; tə]
And because his son had been slain , the sacrificial fires which used to
和 因为 他的 儿子 有 到过 被杀 , 这 献祭 火灾 哪个 用过的 到
[ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] [ˈevrɪdeɪ] ,
welcome him everyday ,
欢迎 他 每天 ,
因为他的儿子被杀，那些曾经每天迎接他的祭祀之火也随之熄灭了。

[dɪd][nɑːt][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] .
did not on that day come forward to welcome him .
做过 不是 在 那 天 来 向前 到 欢迎 他 .
那天没有人上前迎接他。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][æɡnɪˈhoʊtrə] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪdʒ] [æskt] [ðə; ði][blaɪnd][ˈsuːdrə]
And marking this change in the Agnihotra , the great sage asked the blind Sudra
和 标记 这 改变 在 这 阿格尼霍特拉 , 这 伟大的 圣人 问 这 瞎的 首陀罗
[ˈwɔːrdər] [ˈsiːtɪd] [ðer; ðər] ,
warder seated there ,
看守 坐着 那里 ,
为了纪念火祭仪式中的这一变化，伟大的圣人问坐在那里的盲眼首陀罗守卫：

[ˈseɪɪŋ] , " [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] ; [oʊ][ˈsuːdrə] , [ðæt] [ðə; ði][fairz] [rɪˈdʒɔɪs] [nɑːt][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
saying , " Why is it , O Sudra , that the fires rejoice not at sight of me ?
说 , " 为什么 是 它 , 哦 首陀罗 , 那 这 火灾 魔 不是 在 视线 的 我 ?
说道：“首陀罗啊，为什么火神见到我不欢喜呢？”

[ðəʊ] [tuː] [dʌst] [nɑːt] [rɪˈdʒɔɪs] [æz; əz][ɪz] [ðəɪ] [wɔːnt] .
Thou too dost not rejoice as is thy wont .
你 也 朋友 不是 魔 作为 是 你的 惯于 .
你也没有像往常那样高兴。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ?
Is it all well with my hermitage ?
是 它 全部出色地 和 我的 隐居处 ?
我的隐居生活一切安好吗？

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [sens] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ] - .
I hope that my son of little sense had not gone to the sage Raivya .
我 希望 那 我的 儿子 的 小的 感觉 有 不是 已消失 到 这 圣人 - .
我希望我那愚钝的儿子没有去找圣人赖维亚。

[ˈænsər] [ˈspiːdəli] , [oʊ][ˈsuːdrə] , [ɔːl] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [maɪn] .
Answer speedily , O Sudra , all these questions of mine .
回答 迅速地 , 哦 首陀罗 , 全部 这些 问题 的 矿 .
首陀罗啊，请尽快回答我的所有问题。

[maɪ][maɪnd] - [em ˈiː] .
My mind misgiveth me .
我的 头脑 - 我 .
我心生疑虑。

" [ðə; ði][ˈsuːdrə] [sed] , " [ðəɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [sens] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ] - ,
" The Sudra said , " Thy son of little sense had gone to the sage Raivya ,
" 这 首陀罗 说 , " 你的 儿子 的 小的 感觉 有 已消失 到 这 圣人 - ,
首陀罗说道：“你那愚钝的儿子已经去找了圣人赖维亚。”

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [liːθ] [ˈpraːstreɪt] ([ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]) ,
and therefore it is that he lieth prostrate (on the ground) ,
和 所以 它 是 那 他 谎言 前列腺 (在 这 地面) ,
因此他俯伏在地。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [slɛɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈdiːmən] .
having been slain by a powerful demon .
拥有 到过 被杀 经过 一个 强大的 恶魔 .
被强大的恶魔杀死。

[ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] , [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz]
Being attacked by the Rakshasa , holding a spear , he attempted to force his
存在 遭到攻击 经过 这 罗刹 , 保持 一个 矛 , 他 尝试过 到 力量 他的

[wei] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,
way into this room ,
方式 进入 这 房间 ,
他遭到罗刹的攻击，罗刹手持长矛，他试图强行闯入这个房间。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈðerfɔːr] [baːrd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɑːrmz] .
and I therefore barred his way with my arms .
和 我 所以 禁止 他的 方式 和 我的 武器 .
因此，我用双臂挡住了他的去路。

[ðen] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈwɔːtər] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈkliːn] [steɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈhoʊpləs] ,
Then desirous of having water in an unclean state , as he stood hopeless ,
然后 渴望 的 拥有 水 在 一个 不洁 状态 , 作为 他 站立 绝望 ,
随后，他渴望得到不洁净的水，绝望地站在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn][baɪ][ðə; ði] ['viːəmənt] [rɑːkʃə:sə] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he was slain by the vehement Rakshasa , carrying a spear in his hand .
他 曾是 被杀 经过 这 慷慨 罗刹 , 携带 一个 矛 在 他的 手 .
他被手持长矛的凶猛罗刹杀死。

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['suːdrə][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kə'ləəməti] , [bəːradwɑːdə] , ['sɔːrli] [ə'flɪktɪd]
" On hearing from the Sudra of this great calamity , Bharadwaja , sorely afflicted
" 在 听力 从 这 首陀罗 的 这 伟大的 灾害 , 巴拉德瓦贾 , 非常 受苦的
[wɪð; wɪθ] [griːf] , [brɪ'gæən][tuː; tə] [lə'ment] ,
with grief , began to lament ,
和 悲伤 , 开始 到 哀叹 ,
"婆罗多瓦迦从首陀罗口中得知这场大灾难后, 悲痛欲绝, 开始哀叹,
[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] .
embracing his dead son .
拥抱 他的 死的 儿子 .

他拥抱着死去的儿子。
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [oʊ][maɪ] [sʌn] ,
And he said , " O my son ,
和 他 说 , " 哦 我的 儿子 ,

他说: “我的孩子,
[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] ['præktɪs] ['penəns] ,
it is for the good of the Brahmanas that thou didst practise penances ,
它 是 为了 这 好的 的 这 婆罗门 那 你 迪斯特 实践 忏悔 ,
你苦修是为了婆罗门的利益。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['veɪdəz] [ʌn'stʌdɪd] [baɪ] ['eni] ['brɑːmənə] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi]
with the intention that the Vedas unstudied by any Brahmana whatever might be
和 这 意图 那 这 吠陀经 未经研究的 经过 任何 婆罗门 任何 可能 是
[ˈmænɪfest] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] .
manifest unto thee .
显现 到 你 .
意图使任何婆罗门未研习过的吠陀经, 都能向你显现。

[ðəɪ] [brɪ'heɪvjər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [gʊd] ,
Thy behaviour towards the Brahmanas had always been for their good ,
你的 行为 向 这 婆罗门 有 总是 到过 为了 他们的 好的 ,
你对待婆罗门的态度一向都是为了他们好,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hædst] ['ɔːlsəʊ] [bɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] .
and thou hadst also been innocent in regard to all creatures .
和 你 哈斯特 还 到过 清白的 在 看待 到 全部 生物 .
你对一切生灵也都是清白的。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

([æt; ət][læst]) [ðəʊ] [dɪdst] [læps] ['ɪntuː] ['ruːdnəs] .
(at last) thou didst lapse into rudeness .
(在 最后的) 你 迪斯特 失效 进入 粗鲁 .
(最终) 你变得粗鲁无礼了。

[aɪ][hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] [ðiː] , [oʊ][maɪ] [sʌn] , [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] - ;
I had prohibited thee , O my son , from visiting the residence of Raivya ;
我 有 禁止 你 , 哦 我的 儿子 , 从 访问 这 住宅 的 - ;
[bʌt; bət][ə'læs] !
but alas !
但 唉 !
我曾禁止你, 我的儿子, 去往赖维亚的住所; 但是唉!

[tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,
to that very hermitage ,
到 那 非常 隐居处 ,

正是那座隐居处，

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 285]
[页 -]

[第285页]

([dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðiː]) [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [deθ] [hɪm'self] , ['jʌmə] , [dɪdst] [ðəʊ] [rɪ'per] .
(destructive to thee) as the god of death himself , Yama , didst thou repair .
(破坏性的 到 你) 作为 这 上帝 的 死亡 他自己 , 阎王 , 迪斯特 你 维修 .
(对你而言是毁灭性的) 你如同死神阎摩亲自修复了它。

[ɪːv(ə)] - ['maɪndɪd][ɪz] [ðæt] [mæn] , [huː] , (['noʊɪŋ] [ðæt])
Evil - minded is that man , who , (knowing that)
邪恶的 - 有思想 是 那 男人 , WHO , (会心 那)

心怀恶意的人，明知故犯。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ɐnd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] (-) [wʌz; wəz][maɪ][ˈoʊnli][sʌn] ,
I am an old man , and also that (Yavakri) was my only son ,
我 是 一个 老的 男人 , 和 还 那 (-) 曾是 我的 仅有的 儿子 ,

我年纪大了，而且（亚瓦克里）是我唯一的儿子。

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [ræθ] .
had given way to wrath .
有 给定 方式 到 愤怒 .

怒火中烧。

[aɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ][ʌv; əv] - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] .
It is through the agency of Raivya that I have sustained the loss of my child .
它 是 通过 这 机构 的 - 那 我 有 持续 这 损失 的 我的 孩子 .

正是通过 Raivya，我才失去了我的孩子。

[wɪ'ðəʊt] [ðiː] , [oʊ][maɪ][sʌn] , [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ʌp][maɪ][laɪf] ,
Without thee , O my son , I shall give up my life ,
没有 你 , 哦 我的 儿子 , 我 将 给 向上 我的 生活 ,

没有你，我的孩子，我将献出我的生命。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
the most precious thing in the world .
这 最多 宝贵的 事物 在 这 世界 .

世界上最珍贵的东西。

[ɪn] [ɡriːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] , [aɪ] [rɪ'naʊns] [maɪ][laɪf] ;
In grief for the death of my son , I renounce my life ;
在 悲伤 为了 这 死亡 的 我的 儿子 , 我 放弃 我的 生活 ;

因儿子去世，我悲痛欲绝，放弃生命；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ðæt] - ['eldɪst] [sʌn][jæl; jəl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi]]
but this I say that Raivya's eldest son shall in a short time kill him although he
但 这 我 说 那 - 长子 儿子 将 在 一个 短的 时间 杀 他 虽然 他

[biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .
be innocent .
是 清白的 .

但我敢说，拉伊维亚的长子虽然无辜，但不久之后就会杀了他。

[ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðooʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [bɔːrn] , [fɔːr; fər][ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ]
Blessed are those to whom children have never been born , for they lead a
蒙福 是 那些 到 谁 孩子们 有 绝不 到过 出生 , 为了 他们 带领 一个
[ˈhæpi] [laɪf] ,
happy life ,
快乐的 生活 ,

没有子女的人是有福的，因为他们过着幸福的生活。

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ɡriːf] ([ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld]) .
without having to experience the grief (incident to the death of a child) .
没有 拥有 到 经验 这 悲伤 (事件 到 这 死亡 的 一个 孩子) .
无需经历丧子之痛。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈwɪkɪd] [ðæn; ðən] [ðooʊz] [huː] [frʌm; frəm] [əˈflɪk(ə)n] ,
Who in this world can be more wicked than those who from affliction ,
WHO 在 这 世界 能 是 更多的 邪恶 比 那些 WHO 从 痛苦 ,
世上还有谁比那些因苦难而作恶的人更邪恶呢？

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sens] [baɪ] [ˈsaːroʊ] [ˈkɑːnsɪkwent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld]
and deprived of their sense by sorrow consequent upon the death of a child
和 被剥夺的 的 他们的 感觉 经过 悲哀 后果 之上 这 死亡 的 一个 孩子
,
! ,
因丧子之痛而丧失知觉，

[kɜːrs] [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [ˈdɪrɪst] [frend] !
curse even their dearest friend !
诅咒 甚至 他们的 亲爱的 朋友 !
甚至诅咒他们最亲密的朋友！

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [sʌn] [ded] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][maɪ] [ˈdɪrɪst] [frend] .
I found my son dead , and , therefore , have cursed my dearest friend .
我 成立 我的 儿子 死的 , 和 , 所以 , 有 被诅咒的 我的 亲爱的 朋友 .
我发现儿子已经死了，因此，我诅咒了我最亲爱的朋友。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[wʌt] [ˈsekənd] [mæn][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [soʊ] [ˈɡriːvəs] [ə; eɪ]
what second man can there be in this world , destined to suffer so grievous a
什么 第二 男人 能 那里 是 在 这 世界 , 注定 到 遭受 所以 严重的 一个
[mɪsˈfɔːrtʃən] !
misfortune !
不幸 !
世上还有谁会遭受如此沉痛的不幸呢！

" [ˈhævɪŋ] [ləˈmentɪd] [lɔːŋ] [bəˈrɑdwaːdə] [ˈkriːmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [hɪmˈself] [ˈentəd] [ˈɪntuː]
" **Having lamented long Bharadwaja cremated his son and then himself entered into**
" 拥有 哀叹 长的 巴拉德瓦贾 火化 他的 儿子 和 然后 他自己 进入 进入
[ə; eɪ] [fʊl] - [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] . -
a full - blazing fire . '
一个 满的 - 炽烈 火 . -
“婆罗多瓦迦悲痛欲绝，火化了他的儿子，然后自己也投入了熊熊烈火之中。”

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXXXVIII**
" 部分 -
“第一百三十八节”

" [sed] , - [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] [kɪŋ] , - , [ʌv; əv] [haɪ] ['fɔ:rtʃən]
" **Lomasa said** , '**At that very time** , **the mighty king** , **Vrihadyumna** , **of high fortune**
" 说 , - 在 那 非常 时间 , 这 强大的 国王 , - , 的 高的 财富
,
,
,
,

洛玛萨说道：“就在那时，强大的国王弗里哈迪尤姆纳，拥有极高的财富，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [kəl'menst] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
who was the Yajamana of Raivya , **commenced a sacrifice** .
WHO 曾是 这 - 的 - , 开始 一个 牺牲 .

赖维亚的祭司开始了祭祀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv] - , - [ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ðæt]
And the two sons of Raivya , **Arvasu and Paravasu** , **were engaged by that**
和 这 二 儿子们 的 - , - 和 - , 是 已订婚的 经过 那
[ɪn'telɪdʒənt] ['mɑ:nərk] ,
intelligent monarch ,
聪明的 君主 ,
,
而赖维亚的两个儿子，阿尔瓦瓦苏和帕拉瓦苏，则被那位睿智的君主聘用。

[tu;; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pərfɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] .
to assist him in the performance of the ceremony .
到 协助 他 在 这 表现 的 这 仪式 .

协助他完成仪式。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'rmi:(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ðeɪ] [tu:] [went]
And , **O son of Kunti** , **taking the permission of their father** , **they two went**
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 采取 这 允许 的 他们的 父亲 , 他们 二 去
[tu;; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
to the sacrifice ,
到 这 牺牲 ,
,
于是，昆蒂之子啊，他们二人征得父亲的同意后，便前往祭祀。

[waɪl] - [wið; wiθ] - [waɪf] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] .
while Raivya with Paravasus wife remained in the hermitage .
尽管 - 和 - 妻子 剩余 在 这 隐居处 .

而赖维亚和帕拉瓦苏的妻子则留在了隐居处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , -
And it came to pass that one day , **desirous of seeing his wife** , **Paravasu**
和 它 来了 到 经过 那 一 天 , 渴望 的 看到 他的 妻子 , -
[rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ə'ləʊn] .
returned home alone .
返回 家 独自的 .

有一天，帕拉瓦苏想见妻子，便独自一人回到了家。

[ænd; ənd][hi;; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['æntɪləʊp]
And he met his father in the wood , **wrapped in the skin of a black antelope**
和 他 遇见 他的 父亲 在 这 木头 , 包装 在 这 皮肤 的 一个 黑色的 羚羊
. :
.
他在树林里遇到了他的父亲，父亲裹在一张黑羚羊皮里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑ:r] [əd'vænst] [ænd; ənd][da:rk] ; [ænd; ənd] - , ['blaɪndɪd][baɪ]
And the night was far advanced and dark ; **and Paravasu** , **blinded by**
和 这 夜晚 曾是 远的 先进的 和 黑暗的 ; 和 - , 失明 经过
[ˈdraʊzɪnəs] [ɪn] [ðæt] [di:p] [wʊd] ,
drowsiness in that deep wood ,
睡意 在 那 深的 木头 ,
,
夜色已深，一片漆黑；帕拉瓦苏在幽暗的森林中困倦难耐，

[mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] [dɪr] .
mistook his father for a stragglng deer .

误 他的 父亲 为了 一个 零散的 鹿 .

他把父亲错认成了一只迷路的鹿。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪr] , - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)]
And mistaking him for a deer , Paravasu , for the sake of personal
和 误会 他 为了 一个 鹿 , - , 为了 这 清酒 的 个人的
[ˈseɪftɪ] , [ʌnɪn'tenʃənəli] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
safety , unintentionally killed his father .

安全 , 无意中 被杀 他的 父亲 .

帕拉瓦苏误将他当成鹿，为了自身安全，无意中杀死了自己的父亲。

[ðen] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][bɑ:'rɑ:tə] , [æftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [raɪts] ([ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]) ,
Then , O son of Bharata , after performing the funeral rites (of his father) ,
然后 , 哦 儿子 的 婆罗多 , 后 表演 这 葬礼 仪式 (的 他的 父亲) ,
[ˈbrʌðər] [seɪɪŋ] ,
然后, 婆罗多之子啊, 在完成（他父亲的）葬礼仪式之后,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfajs][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['seɪɪŋ] ,
he returned to the sacrifice and there addressed his brother saying ,
他 返回 到 这 牺牲 和 那里 已解决 他的 兄弟 说 ,
[dɪr] ,
他回到祭坛前，对他的兄弟说：

" [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðɪs] [tæsk] [ʌnə'sɪstɪd] .
" **Thou wilt never be able to perform this task unassisted** .
" 你 枯萎 绝不 是 有能力的 到 履行 这 任务 独自一人 .
"你永远无法独自完成这项任务。"

[aɪ] [ə'gen] , [hæv; həv] [kɪld] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪr] .
I again , have killed our father , mistaking him for a deer .
我 再次 , 有 被杀 我们的 父亲 , 误会 他 为了 一个 鹿 .
[ə'gen] ,
我又一次误把父亲当成了鹿，把他杀死了。

[oʊ] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər][em 'i:] [du:] [ðəʊ] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] [vəʊ] , [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]
O brother , for me do thou observe a vow , prescribed in the case of killing a
哦 兄弟 , 为了 我 做 你 观察 一个 发誓 , 规定 在 这 案件 的 杀 一个
[ˈbrɑ:mənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

兄弟啊，请你为我遵守杀害婆罗门时所规定的誓言。

[oʊ][ˈmju:ni] , [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðɪs] [wɜ:rk] (['sækrɪfajs]) , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'sɪstənt] .
O Muni , I shall be able to perform this work (sacrifice) , without any assistant .
哦 市政 , 我 将 是 有能力的 到 履行 这 工作 (牺牲) , 没有 任何 助手 .
[wɪ'ðəʊt] ,
圣者啊，我将能够独立完成这项工作（祭祀）。

" - [sed] , " [du:] [ðəʊ] [ðen] [ðar'self] [ə'fɪʃɪert] [æt; ət] [ðɪs] ['sækrɪfajs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪftɪd]
" **Arvavasu said , " Do thou then thyself officiate at this sacrifice of the gifted**
" - 说 , " 做 你 然后 你自己 裁判 在 这 牺牲 的 这 天才
- ;
Vrihadyumna ;
- ;

“阿瓦瓦苏说：‘那么，你就亲自主持这场献给有天赋的弗里哈迪尤姆纳的祭祀吧；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪ:] [wɪl] [aɪ] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [ˈʌndər] ['pɜ:rfɪkt] [kən'troʊl] ,
and for thee will I , bringing my senses under perfect control ,
和 为了 你 将要 我 , 带来 我的 感官 在下面 完美的 控制 ,
[dɪr] ,
为了你，我将完全控制我的感官，

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [vəʊ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] . " -
observe the vow prescribed in the case of slaying a Brahmana . " ' -
观察 这 发誓 规定 在 这 案件 的 杀戮 一个 婆罗门 . " ' -
"须遵守杀害婆罗门时所规定的誓言。"

" [sed] , - ['hæviŋ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [vaʊ] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] ,
" **Lomasa said** , ' **Having observed the vow relative to the killing of a Brahmana** ,
" 说 , - 拥有 观察到 这 发誓 相对的 到 这 杀 的 一个 婆罗门 ,

洛玛萨说：“既然已经遵守了关于杀害婆罗门的誓言，

[ðə; ði][seɪdʒ] - [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
the sage Arvvasu came back to the sacrifice .
这 圣人 - 来了 后退 到 这 牺牲 .

圣人阿尔瓦瓦苏回到了祭祀现场。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'raɪv] , - , [ɪn]['æksənts] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] , [ə'drest]
Seeing his brother arrive , Paravasa , in accents choked with malice , addressed
看到 他的 兄弟 到达 , - , 在 口音 窒息 和 恶意 , 已解决
- , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [kɪŋ] ,
Vrihadyumna , saying , " O king ,
- , 说 , " 哦 国王 ,

看到他的兄弟到来，帕拉瓦萨用充满恶意的语气对弗里哈迪尤姆纳说：“哦，国王，

[si:] [ðæt] [ðɪs] ['sleɪə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] ['entər][nɑ:tɪ]['ɪntu:][ðəɪ] ['sækrɪfaɪs] , [nɔ:ɾ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
see that this slayer of a Brahmana enter not into thy sacrifice , nor look at it .
看 那 这 杀手 的 一个 婆罗门 进入 不是 进入 你的 牺牲 , 也不 看 在 它 .
务必让这个杀害婆罗门的人不要进入你的祭祀仪式，也不要看它一眼。

['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [glæns] , [ðə; ði] ['kɪləɾ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [kæn; kən] , [wɪðəʊt] [daʊt] , [du:] [ði:]
Even by a glance , the killer of a Brahmana can , without doubt , do thee
甚至 经过 一个 瞥一眼 , 这 杀手 的 一个 婆罗门 能 , 没有 怀疑 , 做 你
[hɑ:ɾm] .
harm .
伤害 .

即使只看一眼，杀害婆罗门的人也无疑会对你造成伤害。

" [oʊ][bɜ:rd][ʌv; əv] [men] , [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['bɜ:rdəɾd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] (
" **O lord of men , immediately on hearing this , the king ordered his attendants (**
" 哦 主 的 男人 , 立即地 在 听力 这 , 这 国王 订购 他的 服务员 (
[tu:; tə][tɜ:rn] [əʊt] -) .
to turn out Arvvasu) .
到 转动 出去 -) .

“哦，人类之主啊，国王一听到这个消息，就命令他的侍从（把阿尔瓦瓦苏赶出去）。

[oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [əʊt][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'drest] [baɪ]
O king , on being driven out by the king's attendants , and repeatedly addressed by
哦 国王 , 在 存在 驱动 出去 经过 这 国王的 服务员 , 和 反复 已解决 经过
[ðem; ðəm] — " [oʊ] ['sleɪə] [ʌv; əv]
them — " O slayer of
他们 — " 哦 杀手 的
哦，国王啊，当你被国王的侍从驱逐出去，并被他们反复辱骂时——“哦，杀戮者.....”

[ə; eɪ] ['brɑ:mənə] " — - [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌns] [kraɪd] , " [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][aɪ] [ðæt] [hæv; həv] [kɪld]
a Brahmana " — Arvvasu more than once cried , " It is not I that have killed
一个 婆罗门 " — - 更多的 比 一次 哭 , " 它 是 不是 我 那 有 被杀
[ə; eɪ] ['brɑ:mənə] .
a Brahmana .
一个 婆罗门 .
“婆罗门”——阿瓦瓦苏不止一次喊道：“不是我杀死了婆罗门。”

" [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [oʊn] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [vəʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] .
" **Nor did he own that he had observed the vow for his own sake** .
" 也不 做过 他 自己的 那 他 有 观察到 这 发誓 为了 他的 自己的 清酒 .
" 他也不承认自己遵守誓言是为了自己。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][sɪn] , [ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [friːd]
He said that his brother had committed the sin , and that he had freed
他 说 那 他的 兄弟 有 坚定的 这 罪 , 和 那 他 有 自由
[hɪm; ɪm] [ðər'frʌm] .
him therefrom .
他 由此 .

他说他的兄弟犯了罪，而他已经使他摆脱了罪责。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ˈæŋɡər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['reprəˌmændɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] , [ðə; ði] ['brɑːmənə]
Having said this in anger , and being reprimanded by the attendants , the Brahmana
拥有 说 这 在 愤怒 , 和 存在 训斥 经过 这 服务员 , 这 婆罗门
[seɪdʒ][ʌv; əv] [ɔː'stɪr] ['penəns] ,
sage of austere penances ,
圣人 的 简朴 忏悔 ,

这位苦行僧般的婆罗门圣贤，在愤怒之下说出这番话，并受到侍从们的斥责后，

[rɪ'taɪərd][ɪn] ['saɪləns] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
retired in silence into the woods .
退休 在 沉默 进入 这 树林 .

默默地隐入树林中。

[ðer; ðər] [bi'teɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəns] , [ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənə] [sɔːt] [ðə; ði]
There betaking himself to the severest penances , the great Brahmana sought the
那里 采取 他自己 到 这 最严重 忏悔 , 这 伟大的 婆罗门 寻求 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
protection of the Sun .
保护 的 这 太阳 .

伟大的婆罗门在那里进行了极其严苛的苦修，寻求太阳神的庇护。

[ðerə'pɑːn] , [ðə; ði][revə'leɪ(ə)n] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['mɑːntrə'mæntərə] ['relatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
Thereupon , the revelation teaching the mantra relative to the worship of
于是 , 这 启示 教学 这 咒语 相对的 到 这 崇拜 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,

于是，启示传授了与太阳崇拜相关的咒语。

[bi'keɪm] ['mænɪfest]['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [əbteɪnəθ] [hɪz; ɪz] [ʃer]
became manifest unto him and that eternal deity who obtaineth his share
成为 显现 到 他 和 那 永恒 神 WHO 获得 他的 分享
([ʌv; əv][ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)] ['bʌtər]) [fɜːrst] ,
(**of the sacrificial butter**) **first** ,
(的 这 献祭 黄油) 第一的 ,

对他而言，这真理显明出来，那位首先获得祭祀黄油的永恒神灵，

[ə'pɪəd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪm'bɔːdɪd] [fɔːrm] . -
appeared before him in an embodied form . '
出现 前 他 在 一个 具身化的 形式 . -

以实体形式出现在他面前。

" - [sed] , - [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər]
" **Lomasa said , ' The celestials , O king , were well pleased with Arvavasu for**
" - 说 , - 这 天体 , 哦 国王 , 是 出色地 高兴 和 - 为了
[hɪz; ɪz][æktz] .
his acts .
他的 行为 .

洛玛萨说：“国王啊，天神们对阿尔瓦瓦苏的所作所为非常满意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ([ʌv; əv]
And they made him engaged as the chief priest in the sacrifice (of
和 他们 制成 他 已订婚的 作为 这 首席 牧师 在 这 牺牲 (的
-) ,
Vrihadyumna) ,
-) ,

他们让他担任（弗里哈迪尤姆纳）祭祀的大祭司，

[ænd; ənd] - [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][aɪ'ti:] .
and Paravasu to be dismissed from it .
和 - 到 是 解雇 从 它 .

帕拉瓦苏将被开除。

[ðen] ['ægni; 'ʌg-][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [sə'lestʃəlz] ([ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd]) [bi'stəu] [bu:nz] [ɑ:n]
Then Agni and the other celestials (of their own accord) bestowed boons on
然后 阿格尼 和 这 其他 天体 (的 他们的 自己的 符合) 授予 恩惠 在
- .
Arvavasu .
- .

然后，阿耆尼和其他天神（自愿地）赐予了阿尔瓦瓦苏恩惠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] .
And they also prayed that his father might be restored to life .
和 他们 还 祈祷 那 他的 父亲 可能 是 恢复 到 生活 .

他们还祈祷他的父亲能够复活。

[hi:; hi] [ˈfɜ:rðər] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [maɪt] [bi:; bi] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] ;
He further prayed that his brother might be absolved from his sin ;
他 更远 祈祷 那 他的 兄弟 可能 是 赦免 从 他的 罪 ;

他进一步祈祷，愿他的兄弟能被赦免罪过；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [rekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sleɪn] ;
that his father might have no recollection of his having been slain ;
那 他的 父亲 可能 有 不 回忆 的 他的 拥有 到过 被杀 ;

让他的父亲可能完全不记得他被杀害的事；

[ðæt] [bɑ:radwɑ:də] [ænd; ənd] - [maɪt] [bəuθ][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] ;
that Bharadwaja and Yavakri might both be restored to life ;
那 巴拉德瓦贾 和 - 可能 两个都 是 恢复 到 生活 ;

愿婆罗多瓦迦和雅瓦克里都能复活；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊlər][revə'leɪʃ(ə)n] [maɪt] [ə'teɪn] [sə'lebrəti] ([ɑ:n] [ɜ:rθ]) .
and that the solar revelation might attain celebrity (on earth) .
和 那 这 太阳的 启示 可能 达到 名人 (在 地球) .

太阳的启示可能会（在地球上）获得名声。

[ðen] [ðə; ði][gɑ:d] [sed] , " [soʊ][bi:; bi][aɪ'ti:] , " [ænd; ənd] [kən'fə:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ʌðər] [bu:nz] [ˈɔ:lsoʊ] .
Then the god said , " So be it , " and conferred on him other boons also .
然后 这 上帝 说 , " 所以 是 它 , " 和 授予 在 他 其他 恩惠 还 .

于是神说：“就这么办吧”，并赐予了他其他恩惠。

[ðeər'æt] , [oʊ] [ju:di'ʃɪθɪrə] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [ˈpɜ:sənz] [ri:'geɪnd] [ðer; ðər][laɪf] .
Thereat , O Yudhishtira , all of these persons regained their life .
那里 , 哦 尤迪什提拉 , 全部 的 这些 人 恢复 他们的 生活 .

就在那里，尤迪什提拉啊，这些人全都恢复了生命。

- [naʊ] [ə'drest] ['ægni; 'ʌg-][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ˈdi:ɪti:z] , [ˈseɪɪŋ] ,
Yavakri now addressed Agni and the other deities , saying ,
- 现在 已解决 阿格尼 和 这 其他 神灵 , 说 ,

雅瓦克里随后对阿耆尼和其他神祇说道：

" [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ˈpræktɪst] [ˈpenəns]
" **I had obtained a knowledge of all the Vedas , and also practised penances**
" 我 有 获得 一个 知识 的 全部 这 吠陀经 , 和 还 已实践 忏悔
.
:
.

“我已掌握所有吠陀经的知识，并且也进行了苦行。”

[haʊ] [keɪm] [aɪ 'ti:] [ðen] , [ou] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ,
How came it then , O chiefs of the immortals ,
如何 来了 它 然后 , 哦 酋长们 的 这 不朽者 ,

那么，诸神之首啊，事情究竟是如何发生的呢？

[ðæt] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [em 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] ?
that Raivya succeeded in killing me in that way ?
那 - 成功了 在 杀 我 在 那 方式 ?

赖维亚竟然用那种方法杀了我？

" [ðerə'pɑːn] [ðə; ði][ɡɔdz] [sed] , " [ou] - , ['nevər][ækt] [ə'gen] [æz; əz] [ðouz] [hæv; həv] [dʌn] .
" **Thereupon the gods said , " O Yavakri , never act again as those have done .**
" 于是 这 神 说 , " 哦 - , 绝不 行为 再次 作为 那些 有 完毕 .

于是众神说道：“雅瓦克里啊，你千万不要再像他们那样行事了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第26/27页

[wʌt] [ðəʊ] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['veidəz] [wɪ'ðəʊt]
What thou askest about is quite possible , for thou hast learnt the Vedas without
什么 你 最 关于 是 相当 可能的 , 为了 你 哈斯特 学会了 这 吠陀经 没有
[ɪg'zɜːrʃn] ,
exertion ,
用力 ,

你所问的完全有可能，因为你毫不费力地就学会了吠陀经。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'septər] .
and without the help of a preceptor .
和 没有 这 帮助 的 一个 导师 .

而且没有导师的帮助。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] (-) ['berɪŋ] ['veriəs] ['trʌblz] , [hæd; həd] ['sætɪsfɑɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'septər] [baɪ]
But this man (Raivya) bearing various troubles , had satisfied his preceptor by
但 这 男人 (-) 轴承 各种各样的 麻烦 , 有 使满意 他的 导师 经过
[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
his conduct ,
他的 执行 ,

但是这个人（赖维亚）历经种种磨难，却以其行为赢得了老师的认可。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər]) [ðə; ði] ['eksələnt] ['veidəz] [θruː] [ɡreɪt] [ɪg'zɜːfənz]
and obtained (from the latter) the excellent Vedas through great exertions
和 获得 (从 这 后者) 这 出色的 吠陀经 通过 伟大的 努力

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . " -
and in a long time . " '
和 在 一个 长的 时间 . " -

他们经过漫长的努力，最终从后者那里获得了精妙绝伦的吠陀经。

" - [sed] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ɔːl] [ðoʊz] [tuː; tə] [laɪf] ,
" **Lomasa said , ' Having said this to Yavakri , and restored all those to life ,**
" - 说 , - 拥有 说 这 到 - , 和 恢复 全部 那些 到 生活 ,
洛马萨说：“我把这些话告诉了雅瓦克里，并使所有人都复活了，

[ðə; ði] [sə'lestjəlz] [wɪð; wɪθ] ['ɪndrə] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] , [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
the celestials with Indra at their head , ascended to heaven .
这 天体 和 因陀罗 在 他们的 头 , 上升 到 天堂 .

以因陀罗为首的天神们升入了天堂。

[hɪr] , [oʊ] [juːdɪʃɪθɪrə] ,
Here , O Yudhishtira ,
这里 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，请看这里。

[ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hɜːrmitɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [triːz] ['berɪŋ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]
is the sacred hermitage of that sage embellished with trees bearing blossoms and
是 这 神圣 隐居处 的 那 圣人 修饰过的 和 树木 轴承 花朵 和
[fruːts] [æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] .
fruits at all seasons .
水果 在 全部 季节 .

那是那位圣人的神圣隐居处，四周环绕着四季开花结果的树木。

[oʊ][ˈtɑɪɡər] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ˈdwelɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] , [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðəɪ]
O tiger among kings , dwelling at this spot , thou wilt be delivered from all thy
哦 老虎 之中 国王 , 住宅 在 这 点 , 你 枯萎 是 发表 从 全部 你的
[sɪnz] . -
sins . '
罪孽 . -

王者之虎啊，栖居于此，你将摆脱一切罪孽。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXXXIX**
" 部分 -

“第 CXXXIX 节

" - [sed] , - [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][bəˈrɑ:tə] , [oʊ] [kɪŋ] , [naʊ] [hæst] [ðəʊ] [left] [brˈhaɪnd][ðə; ði]
" **Lomasa said , ' O descendant of Bharata , O king , now hast thou left behind the**
" - 说 , - 哦 后裔 的 婆罗多 , 哦 国王 , 现在 哈斯特 你 左边 在后面 这
[ˈmaʊntnɪz] - ,
mountains Usiravija ,
山脉 - ,

洛玛萨说道：“婆罗多的后裔啊，国王啊，你现在已经离开了乌西拉维贾山吗？”

- [ænd; ænd] [ˈswi:tə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɑ:lə] [hɪlz] .
Mainaka and Sweta , as well as the Kala hills .
- 和 斯韦塔 , 作为 出色地 作为 这 卡拉 丘陵 .

迈纳卡和斯韦塔，以及卡拉山。

[oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][bəˈrɑ:tə] ,
O son of Kunti , O bull among the descendants of Bharata ,
哦 儿子 的 昆蒂 , 哦 公牛 之中 这 后代 的 婆罗多 ,

昆蒂之子啊，婆罗多后裔中的公牛啊，

[hɪr] [floʊ] [brɪˈfɔ:r] [ðiː] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [gæŋgəz] .
here flow before thee the seven Gangas .
这里 流动 前 你 这 七 恒河 .

七条恒河在此向你流淌。

[ðɪs] [spɑ:t][ɪz] [pjʊr] [ænd; ænd][ˈhoʊli] .
This spot is pure and holy .
这 点 是 纯的 和 圣 .

这里纯洁神圣。

[hɪr] [ˈægni; ˈʌg-] [fɔ:rθ] [wɪˈðəʊt] [ɪntərˈmɪʃ(ə)n] .
Here Agni blazeth forth without intermission .
这里 阿格尼 烈焰 前进 没有 中场休息 .

阿耆尼之火在此不间断地燃烧。

[noʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈmænuː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndər] .
No son of Manu is able to obtain a sight of this wonder .
不 儿子 的 马努 是 有能力的 到 获得 一个 视线 的 这 想知道 .

摩奴之子无一人能够亲眼目睹此奇景。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [jʊr; jər][maɪnd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈtentli]
Therefore , O son of Pandu , concentrate your mind in order that he may intently
所以 , 哦 儿子 的 潘杜 , 集中 你的 头脑 在 命令 那 他 可能 专注地
[brˈhoʊld] [ðiːz] .
behold these tirthas .
看哪 这些 提尔塔斯 .

因此，般度之子啊，你要集中精神，以便能够全神贯注地观赏这些圣地。

[naʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔdz] , [maːrkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fuːtˈprints] ,
Now wilt thou see the play - ground of the gods , marked with their footprints ,
现在 枯萎 你 看 这 玩 - 地面 的 这 神 , 标记 和 他们的 脚印 ,

现在你将看到众神的游乐场，上面布满了他们的脚印。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kɑːlə] .

as we have passed the mountain Kala .
作为 我们 有 通过了 这 山 卡拉 .

我们已经翻越了卡拉山。

[wiː; wi][jæl; jəl] [naʊ] [ə'send] [ðæt] [waɪt] [rɑːk] — [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mændərə] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

We shall now ascend that white rock — the mountain Mandara , inhabited by the
我们 将 现在 上升 那 白色的 岩石 — 这 山 曼陀罗 , 有人居住的 经过 这
[ˈjækjəz] , [ænd; ənd][kuː'viərə] ,
Yakshas , Manibhadra and Kuvera ,
夜叉 , 和 库维拉 ,

现在我们将攀登那块白色的岩石——曼陀罗山，那里居住着夜叉、摩尼跋陀罗和俱毗罗。

[kɪŋ] [lʌ; əv][ðə; ði]

king of the
国王 的 这

国王

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 287]
[页 -]

[第287页]

[ˈjækjəz] .

Yakshas .
夜叉 .

夜叉。

[oʊ] [kɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['eɪtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [gænd'hɑːrvəz] ,

O king , at this place eighty thousand fleet Gandharvas ,
哦 国王 , 在 这 地方 八十 千 舰队 乾闥婆 ,

国王啊，在此地有八万乾闥婆舰队，

[ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] - [ænd; ənd] [ˈjækjəz] [lʌ; əv] ['veriəs] [ˈfeɪps] [ænd; ənd]

and four times as many Kimpurushas and Yakshas of various shapes and
和 四 时代 作为 许多 - 和 夜叉 的 各种各样的 形状 和
[fɔːrmz] , [ˈhoʊldɪŋ] ['veriəs] ['weɪpənz] ,
forms , holding various weapons ,
表格 , 保持 各种各样的 武器 ,

还有四倍之多的各种形状和形态的金普鲁沙和夜叉，手持各种武器，

[ə'tend] [ə'paːn] - , [kɪŋ] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈjækjəz] .

attend upon Manibhadra , king of the Yakshas .
出席 之上 - , 国王 的 这 夜叉 .

侍奉夜叉王摩尼跋陀罗。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

In these regions their power is very great .
在 这些 地区 他们的 力量 是 非常 伟大的 .

在这些地区，他们的势力非常强大。

[ænd; ənd][ɪn] [spiːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] .

And in speed they are even as the wind .
和 在 速度 他们 是 甚至 作为 这 风 .

它们的速度与风一样快。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [dɪs'pleɪs] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][lɔːrd][lʌ; əv][ðə; ði] [sə'lestjəlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

They can , without doubt , displace even the lord of the celestials from his
他们 能 , 没有 怀疑 , 位移 甚至 这 主 的 这 天体 从 他的
[siːt] .
seat .
座位 .

毫无疑问，他们甚至可以将天神之主从宝座上拉下来。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv] [waːtʃt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [rɑːkʃɑːsəz] , [ðiːz] [ˈmaʊntnz]
Protected by them , and also watched over by the Rakshasas , these mountains
受保护 经过 他们 , 和 还 观看 超过 经过 这 罗刹 , 这些 山脉
[hæv; həv] [bɪn] [ˈrendərd] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] .
have been rendered inaccessible .
有 到过 渲染 无法进入 .

在他们的保护下，以及罗刹的监视下，这些山脉变得难以接近。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [duː] [ðəʊ] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ðəɪ] [θɔːts] .
Therefore , O son of Pritha , do thou concentrate thy thoughts .
所以 , 哦 儿子 的 普里塔 , 做 你 集中 你的 想法 .

因此，普里塔之子啊，你当集中精神。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [hɪr] [ɑːr; ər] [fɪrs] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][kuːˈvɪərə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Besides these , O son of Kunti , here are fierce ministers of Kuvera and his
除了 这些 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这里 是 凶猛的 部长们 的 库维拉 和 他的
[rɑːkʃɑːsə] [ˈkɪndrəd] .
Rakshasa kindred .
罗刹 亲属 .

昆蒂之子啊，除了这些，这里还有俱毗罗及其罗刹族的凶猛大臣。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ] - [sʌn] , [ˈgæðər] [ʌp]
We shall have to meet them , and , therefore , O Kunti's son , gather up
我们 将 有 到 见面 他们 , 和 , 所以 , 哦 - 儿子 , 收集 向上
[ðəɪ] [ˈenədʒɪz] .
thy energies .
你的 能量 .

我们终将与他们相遇，因此，昆蒂之子啊，振作起来吧。

[oʊ] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkaɪ,lɑːsə][ɪz][sɪks][ˈjoʊdʒənəz][ɪn] [haɪt] .
O king the mountain Kailasa is six yojanas in height .
哦 国王 这 山 凯拉萨 是 六 由旬 在 高度 .

国王啊，凯拉萨山高六由旬。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][dʒʊdʒʊb] [triː] .
It contains a gigantic jujube tree .
它 包含 一个 巨大 枣 树 .

里面有一棵巨大的枣树。

[ænd; ənd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] ,
And , O son of Kunti ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，

[ˈnʌmbərɫəs] [ɡɔdz][ænd; ənd] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːkʃɑːsəz] [ænd; ənd] [ænd; ənd][ˈnɑːɡəs]
numberless gods and Yakshas and Rakshasas and Kinnaras and Nagas
无数 神 和 夜叉 和 罗刹 和 紧那拉斯 和 那伽那加入
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɡændˈhɑːrvəz] [pæs] [ðɪs] [wei] ,
and Suparnas and Gandharvas pass this way ,
和 - 和 乾闥婆 经过 这 方式 ,

无数的神灵、夜叉、罗刹、紧那罗、那伽、苏帕尔那和乾闥婆都经过这条路。

[ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [tɔːrdz] - [ˈpæləs] .
in going towards Kuvera's palace .
在 去 向 - 宫殿 .

前往库贝拉宫殿的路上。

[oʊ] [kɪŋ] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] - ,
O king , protected by me , as well as by the might of Bhimasena ,
哦 国王 , 受保护 经过 我 , 作为 出色地 作为 经过 这 可能 的 - ,

哦，国王啊，您既受我的庇护，也受毗摩塞那的威能庇佑，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðəɪ] [oʊn] [əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd][self] - [kəˈmænd] , [duː] [ðəʊ] [tuː; tə] -
and also in virtue of thy own asceticism and self - command , do thou to -
和 还 在 美德 的 你的 自己的 禁欲主义 和 自己 - 命令 , 做 你 到 -
[deɪ] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
day mix with them .
天 混合 和 他们 .

并且凭借你自身的苦行和自制力，你今天就可以与他们交往。

[meɪ] [kɪŋ] [ˈvəːrunə][ænd; ənd][ˈjʌmə] , [ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv] [ˈbætlz] , [ænd; ənd][ˈgʌŋgə] , [ænd; ənd][jəˈmuːnə]
May king Varuna and Yama , conqueror of battles , and Ganga , and Yamuna
可能 国王 瓦鲁那 和 阎王 , 征服者 的 战斗 , 和 恒河 , 和 亚穆纳河
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and this mountain ,
和 这 山 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði][ˈmɑːrəts][ænd; ənd][ðə; ði] [twin] - , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
and the Maruts and the twin Aswins , and all rivers and lakes ,
和 这 玛鲁茨 和 这 双 - , 和 全部 河流 和 湖泊 ,
[ˌvɑʊtʃˈseɪf] [ðəɪ] [ˈseɪftɪ] .
vouchsafe thy safety .
vouchsafe 你的 安全 .

玛鲁特神、双阿什温神，以及所有的河流湖泊，都将保佑你平安。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ɪˈfʌldʒənt] [wʌn] , [meɪst] [ðəʊ] [hæv; həv] [ˈseɪftɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd]
And , O effulgent one , mayst thou have safety from all the celestials and
和 , 哦 光辉灿烂的 一 , 五月 你 有 安全 从 全部 这 天体 和
[ðə; ði][ˈɑːsʊərəz] ,
the Asuras ,
这 阿修罗 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌrəz] ,
the Asuras ,
这 阿修罗 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌrəz] ,
the Asuras ,
这 阿修罗 ,

光辉灿烂的圣者啊，愿你免受天神和阿修罗的伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the Vasus .
和 这 血管 .

还有血管。

[oʊ] [ˈgɑːdəs] [ˈgʌŋgə] , [aɪ] [hɪr] [ðəɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈɪndrə] .
O Goddess Ganga , I hear thy roar from this golden mountain , sacred to Indra .
哦 女神 恒河 , 我 听到 你的 吼 从 这 金的 山 , 神圣 到 因陀罗 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈɪndrə] .
and the mountain is sacred to Indra .
和 山 是 神圣 到 因陀罗 .

恒河女神啊，我从这座因陀罗的圣山——金色的山峰上听到了你的怒吼。

[oʊ] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [ɪn] [ðɪːz] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz] , [prəˈtekt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
O Goddess of high fortune , in these mountainous regions , protect the king ,
哦 女神 的 高的 财富 , 在 这些 多山 地区 , 保护 这 国王 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz] .
and the mountainous regions .
和 山 地区 .

掌管财富的女神啊，在这片山区，请您保佑国王。

[ˈwəːʃɪp] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] .
worshipped by all of the Ajamidha race .
崇拜 经过 全部 的 这 - 种族 .

受到所有 Ajamidha 种族的崇拜。

[oʊ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ([ˌhɪməˈleɪə]) , [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ðɪːz]
O daughter of the mountain (Himalaya) , this king is about to enter into these
哦 女儿 的 这 山 (喜马拉雅山脉) , 这 国王 是 关于 到 进入 进入 这些
[ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz] .
mountainous regions .
多山 地区 .

山之女（喜马拉雅山之女），这位国王即将进入这片山区。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðɜfɔ:r] , [kənˈfɜ:r] [prəˈtekʃn] [əˈpɑ:n][him; ɪm] . -
Do thou , therefore , confer protection upon him .
做 你 , 所以 , 授予 保护 之上 他 . -

所以，你当保护他。

" [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈrɪvər] , - [beɪd] [ˌju:diˈʃɪθɪrə] , [ˈseɪŋ] , - [bi:; bi] [ðəʊ] [ˈkerf(ə)l]
" Having thus addressed the river , Lomasa bade Yudhishtira , saying , ' Be thou careful
" 拥有 因此 已解决 这 河 , - 巴德 尤迪什提拉 , 说 , - 是 你 小心
.
.
.
.

“罗摩沙对河流说道：‘你要小心。’”

" [ˌju:diˈʃɪθɪrə] [sed] , - [ðɪs] [kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪz] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] .
" Yudhishtira said , ' This confusion of Lomasa is unprecedented .
" 尤迪什提拉 说 , - 这 困惑 的 - 是 空前的 .

尤迪什提拉说：“罗摩萨的这种混乱是前所未有的。”

[ˈðɜfɔ:r] , [prəˈtekt] [ji:; ji] [ˈkrɪʃnə] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [ˈkerləs] .
Therefore , protect ye Krishna , and be not careless .
所以 , 保护 是的 克里希那 , 和 是 不是 粗心 .

因此，克里希纳，请保护好你，切勿疏忽大意。

- [noʊz] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] .
Lomasa knows this place to be certainly difficult of access .
- 知道 这 地方 到 是 当然 难的 的 使用权 .

洛马萨知道这个地方肯定很难到达。

[ˈðɜfɔ:r] , [du:][ji:; ji] [ˈpræktɪs] [hɪr] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈklenlɪnəs] . -
Therefore , do ye practise here the utmost cleanliness . ' -
所以 , 做 是的 实践 这里 这 极致 清洁 . -

因此，你们务必在此保持绝对的清洁。

" [sed] , " [hi:; hi][nekst] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈbi:mə] [ʌv; əv][væst] [ˈpraʊəs] , [ˈseɪŋ]
" Vaisampayana said , " He next addressed his brother Bhima of vast prowess , saying
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 他 下一个 已解决 他的 兄弟 毗摩 的 广阔的 能力 , 说
, - [oʊ] - ,
, ' **O Bhimasena ,**
, - 哦 - ,

“Vaisampayana说道：‘接下来，他向他英勇善战的兄弟Bhima说道：‘哦，Bhimasena，

[du:] [ðəʊ] [prəˈtekt] [ˈkrɪʃnə] [ˈkerfəli] .
do thou protect Krishna carefully .
做 你 保护 克里希那 小心 .

你要好好保护克里希纳。

[ˈweðər] [ˈɑ:dʒʊnə][bi:; bi] [nɪr] [ɔ:r] [əˈweɪ] , [ˈkrɪʃnə] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ˈevər] [ˈsi:kɪθ]
Whether Arjuna be near or away , Krishna in times of danger ever seeketh
无论 阿朱那 是 靠近 或者 离开 , 克里希那 在 时代 的 危险 曾经 寻求
[prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ðɪ:] [əˈləʊn] . -
protection from thee alone . ' -
保护 从 你 独自的 . -

无论阿朱那身在何处，克里希那在危难之际总是只向你寻求庇护。

" [ðen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈmɑ:nərk] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] , [ˈnɑ:kʊlə] [ænd; ənd][ˈsɑ:dəˈdeɪvə] ,
" Then the high - souled monarch approached the twins , Nakula and Sahadeva ,
" 然后 这 高的 - 有灵魂的 君主 接近 这 双胞胎 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 ,
[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsmelɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
and after smelling their heads ,
和 后 闻起来 他们的 头部 ,

“然后，这位高尚的君主走近双胞胎纳库拉和萨哈德瓦，闻了闻他们的头，

[ænd; ənd] [ˈɹʌbɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] , [wɪð; wɪθ] [terz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , - [duː][nɑːt] [fir] .
and rubbing their persons , with tears said unto them , ' Do not fear .
和 擦 他们的 人 , 和 眼泪 说 到 他们 , - 做 不是 害怕 .
他们一边揉着身体，一边流着泪对他们说：“不要害怕。”

[proʊˈsiːd] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] . -
Proceed , however , with caution . '
继续 , 然而 , 和 警告 . -
但是，务必谨慎行事。

" [ˈsekʃ(ə)n] [siːˈeksˈel]
" SECTION CXL
" 部分 cxl
CXL 节

" [juːdɪˈfɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] - , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈspɪrɪts]
" Yudhishtira said , ' O Vrikodara , there are mighty and powerful invisible spirits
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 那里 是 强大的 和 强大的 无形的 烈酒
[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
at this place .
在 这 地方 .
尤迪什提拉说：“弗里科达拉啊，这里有许多强大而无形的精灵。”

[wiː; wi][æɪ; jəl] , [haʊˈevər] , [pæs] [aɪˈtiː] , [θruː] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌ; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd]
We shall , however , pass it , through the merit of our asceticism and
我们 将 , 然而 , 经过 它 , 通过 这 优点 的 我们的 禁欲主义 和
[æɡnɪˈhoʊtrə][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Agnihotra sacrifices .
阿格尼霍特拉 牺牲 .
然而，凭借我们的苦行和阿耆尼霍特拉祭祀的功德，我们终将渡过难关。

[oʊ] [sʌn] [ʌ; əv] [ˈkʊnti] , [duː] [ðəʊ] [ˈðerfɔːr] , [rɪˈstreɪn] [ðəɪ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [baɪ] [kəˈlektɪŋ] [ðəɪ]
O son of Kunti , do thou therefore , restrain thy hunger and thirst by collecting thy
哦 儿子 的 昆蒂 , 做 你 所以 , 抑制 你的 饥饿 和 口渴 经过 收集 你的
[ˈenədʒɪz] ,
energies ,
能量 ,
昆蒂之子啊，你当积蓄力量，克制饥渴。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] , [oʊ] - [hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [ðəɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈklevərnəs] .
and also , O Vrikodara have recourse to thy strength and cleverness .
和 还 , 哦 - 有 追索权 到 你的 力量 和 聪明才智 .
此外，哦，弗里科达拉，请运用你的力量和智慧。

[oʊ] - [sʌn] , [ðəʊ] [hæst] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði][seɪdʒ] (-) [hæd; həd] [sed] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [maʊnt]
O Kunti's son , thou hast heard what the sage (Lomasa) had said regarding mount
哦 - 儿子 , 你 哈斯特 听到 什么 这 圣人 (-) 有 说 关于 山
[ˈkaɪlɑːsə] .
Kailasa .
凯拉萨 .
昆蒂之子啊，你已经听到了圣人（罗摩娑）关于凯拉萨山所说的话。

[æ.sərˈteɪn] , [ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ˈkrɪʃnə] [wɪl] [pæs] [ðə; ði][spɑːt] .
Ascertain , therefore , after deliberation , how Krishna will pass the spot .
探明 , 所以 , 后 审议 , 如何 克里希那 将要 经过 这 点 .
因此，经过深思熟虑，确定克里希纳将如何经过这个地方。

[ɔːr] , [oʊ]
Or , O
或者 , 哦
或者，O

[ˈmaɪti] [ˈbiːmə] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [aɪz] , [duː][rɪˈtʃːrɪn][frʌm; frəm] [hens] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] ,
mighty Bhima of large eyes , do return from hence , taking with thee Sahadeva ,
强大的 毗摩 的 大的 眼睛 , 做 返回 从 因此 , 采取 和 你 萨哈德瓦 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [tʃæriəˈtɪr] ,
and all our charioteers ,
和 全部 我们的 战车御者 ,

拥有大眼睛的威猛的毗摩啊，请带着萨哈德瓦和我们所有的车夫们从这里返回吧！

[kʊks] , [ˈsɜːrvənt] , [kɑːrɪz] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] [wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈtræv(ə)] ,
cooks , servants , cars , horses , and Brahmanas worn out with travel ,
厨师 , 仆人 , 汽车 , 马匹 , 和 婆罗门 磨损 出去 和 旅行 ,
[kʊks] , [ˈsɜːrvənt] , [kɑːrɪz] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] [wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈtræv(ə)] ,
厨师、仆人、汽车、马匹，以及因长途旅行而疲惫不堪的婆罗门们，

[waɪl] [aɪ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈnɑːkʊlə][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] - [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ɔːˈsterɪtiːz] [prəʊˈsiːd] ,
while I together with Nakula and the sage Lomasa of severe austerities proceed ,
尽管 我 一起 和 纳库拉 和 这 圣人 - 的 严重 紧缩政策 继续 ,
[waɪl] [aɪ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈnɑːkʊlə][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] - [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ɔːˈsterɪtiːz] [prəʊˈsiːd] ,
当我和纳库拉以及苦行僧洛玛萨一起继续前行时，

[səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [fer] [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [vaʊz] .
subsisting on the lightest fare and observing vows .
生存 在 这 最轻 票价 和 观察 誓言 .
[səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [fer] [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [vaʊz] .
只吃最清淡的食物，并遵守誓言。

[duː] [ðəʊ] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn] , [ˈkɔːʃəslɪ] [weɪt][æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə]
Do thou in expectation of my return , cautiously wait at the source of the Ganga
做 你 在 期待 的 我的 返回 , 谨慎地 等待 在 这 来源 的 这 恒河
,
,
,
[duː] [ðəʊ] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn] , [ˈkɔːʃəslɪ] [weɪt][æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə]
你当在恒河源头，满怀期待地等候我的归来。

[prəˈtektɪŋ] [draʊˈpɑːdiː] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . -
protecting Draupadi till I come back . '
保护 德罗波蒂 直到 我 来 后退 . -
[prəˈtektɪŋ] [draʊˈpɑːdiː] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . -
“我会一直守护德罗波蒂，直到我回来。”

" [ˈbiːmə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˌbaɪˈrɑːtə] ,
" **Bhima replied , ' O descendant of Bharata ,**
" 毗摩 回复 , - 哦 后裔 的 婆罗多 ,
[ˈbiːmə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˌbaɪˈrɑːtə] ,
毗摩回答说：“婆罗多的后裔啊，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈprɪnses] [hæθ] [bɪn] [sɔːr] [əˈflɪktɪd] [baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [dɪˈstres] , [jet] [ʃiː; ʃɪ]
although this blessed princess hath been sore afflicted by toil and distress , yet she
虽然 这 蒙福 公主 有 到过 疮 受苦的 经过 辛劳 和 痛苦 , 然而 她
[ˈiːzəli] [prəˈsiːdɪθ] ,
easily proceedeth ,
容易地 进行 ,
[ˈiːzəli] [prəˈsiːdɪθ] ,
虽然这位可怜的公主饱受辛劳和苦难的折磨，但她依然轻松地前行。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stiːdz] ([ˈɑːdʒʊnə])) .
in the hope of beholding him of the white steeds (Arjuna) .
在 这 希望 的 凝视 他 的 这 白色的 马匹 (阿朱那) .
[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stiːdz] ([ˈɑːdʒʊnə])) .
希望能见到骑着白马的他（阿周那）。

[ðəɪ] [dɪˈdʒekʃn] [ɔːlsəʊ][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [ɡreɪt] [æt; ət][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈɑːdʒʊnə] ,
Thy dejection also is already very great at not seeing the high - souled Arjuna ,
你的 沮丧 还 是 已经 非常 伟大的 在 不是 看到 这 高的 - 有灵魂的 阿朱那 ,
[ðəɪ] [dɪˈdʒekʃn] [ɔːlsəʊ][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [ɡreɪt] [æt; ət][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈɑːdʒʊnə] ,
你因未能见到高尚的阿朱那而感到非常沮丧。

[hu:] ['nevər] [frʌm; frəm] [faɪt] .
who never retreateth from fight .
WHO 绝不 撤退 从 斗争 .

从不畏惧战斗。

[oo][bə:'rɑ:tə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [su:'pɜ:rfluəs] [ðen] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [si:st] ['ni:ðər] [maɪ'self][nɔ:r][sɑ:də'deɪvə][nɔ:r]
it is superfluous then to say that if thou seest neither myself nor Sahadeva nor
它 是 多余 然后 到 说 那 如果 你 西斯特 两者都不 我 也不 萨哈德瓦 也不
['krɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

那么，如果你既看不到我，也看不到萨哈德瓦，也看不到克里希纳，就无需赘言了。

[ðɑɪ] [drɪ'dʒekʃn] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'kri:s]
thy dejection will certainly increase .
你的 沮丧 将要 当然 增加 .

你的沮丧情绪一定会加剧。

[ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ʼəʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] , [tʃæriə'tɪr] , [kʊks] [ænd; ənd]
The Brahmanas had better return with our servants , charioteers , cooks and
这 婆罗门 有 更好的 返回 和 我们的 仆人 , 战车御者 , 厨师 和
[hu:msoʊ'veər] [els] [ðəʊ] [meɪst] [kə'mænd] .
whomsoever else thou mayst command .
无论谁 别的 你 五月 命令 .

婆罗门最好带着我们的仆人、车夫、厨师以及你所能命令的任何人回来。

[aɪ] ['nevər] [ʃæl; əl] [li:v] [ði:] [ɪn] [ði:z] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd][ɪnək'sesəb(ə)l] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz] ,
I never shall leave thee in these rugged and inaccessible mountainous regions ,
我 绝不 将 离开 你 在 这些 崎岖 和 无法进入 多山 地区 ,
[ɪn'festɪd] [baɪ] [rɑ:k'ʃɑ:səz] .
infested by Rakshasas .
受感染的 经过 罗刹 .

我绝不会把你留在这些崎岖险峻、人迹罕至的山区，这里到处都是罗刹。

[ænd; ənd] , [oo][tʰaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [ɔ:lsoʊ] [ðɪs] ['prɪnses] [ʌv; əv] [haɪ] ['fɔ:rtʃən] , ['evər] [drɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]
And , O tiger among men , also this princess of high fortune , ever devoted to
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 还 这 公主 的 高的 财富 , 曾经 奉献 到
[hɜ:r; hər][b:ds] ,
her lords ,
她 领主们 ,

还有，人中之虎啊，还有这位出身高贵的公主，她永远忠于她的君主。

[drɪ'zʌɪərəθ][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [ði:] .
desireth not to return without thee .
渴望 不是 到 返回 没有 你 .

没有你，我不想回去。

[sɑ:də'deɪvə][ɪz] [ɔ:lweɪz] [drɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ði:] ; [hi:; hi] [tu:] [wɪl] ['nevər] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
Sahadeva is always devoted to thee ; he too will never retrace his steps .
萨哈德瓦 是 总是 奉献 到 你 ; 他 也 将要 绝不 回溯 他的 步骤 .

萨哈德瓦始终忠于你；他也绝不会回头。

[hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
His disposition is known to me .
他的 处置 是 已知 到 我 .

我了解他的性情。

[oʊ] [kɪŋ] , [oʊ] ['maɪti] ['mɑ:nərk] , [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ɔ:l] ['i:gəɾ] [tu:; tə][br'hoʊld] - , [ænd; ənd]
O king , O mighty monarch , we are all eager to behold Savyasachin , and
哦 国王 , 哦 强大的 君主 , 我们 是 全部 渴望的 到 看哪 - , 和
[ˈðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

哦, 国王, 哦, 伟大的君主, 我们都渴望一睹萨维亚萨钦的风采, 因此,

[wɪl] [wi:; wi][ɔ:l][goʊ] [tə'geðəɾ] .
will we all go together .
将要 我们 全部 去 一起 .

我们一起去吗?

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ]['oʊvəɾ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ˈaʊəɾ; ɑ:r][kɑ:rz] ,
If we are unable to go over this mountain in our cars ,
如果 我们 是 无法 到 去 超过 这 山 在 我们的 汽车 ,
如果我们无法驾车翻越这座山,

[ə'baʊndɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dʌθ; dəθ][ɪn] [dɪ'faɪlɪz] , [wel] , [wi:; wi] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] [fʊt] .
abounding as it doth in defiles , well , we would go on foot .
丰富 作为 它 确实 在 污秽 , 出色地, 我们 会 去 在 脚 .
由于那里沟壑纵横, 我们只能步行前往。

[ˈtrʌb(ə)l] [ðɑɪ'self] [nɑ:t] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl] ['kæəri] - ['dʌ:təɾ] [wer'evəɾ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi]
Trouble thyself not , O king , I shall carry Panchala's daughter wherever she will be
麻烦 你自己 不是 , 哦 国王 , 我 将 携带 - 女儿 无论 她 将要 是
[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] .
incapable of walking .
无法 的 步行 .

国王啊, 您不必为此事烦恼, 我会背着般遮罗的女儿去她无法行走的地方。

[oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] [ðɪs] .
O king , I have decided upon this .
哦 国王 , 我 有 决定 之上 这 .

王啊, 我已经决定了。

[ˈðɜ:fɔ:r] [let][nɑ:t][ðɑɪ][maɪnd][bi:; bi] [dɪ'stræktɪd] .
Therefore let not thy mind be distracted .
所以 让 不是 你的 头脑 是 愣 .

所以, 不要让你的心神分神。

[aɪ][jæl; jəl][ɔ:lsoʊ] ['kæəri] ['oʊvəɾ][ɪnək'sesəb(ə)l] [træktɪs] [ðoʊz] ['tendəɾ] - ['bɑdɪd] ['hɪroʊz] , [ðə; ði] [twɪnz] ,
I shall also carry over inaccessible tracts those tender - bodied heroes , the twins ,
我 将 还 携带 超过 无法进入 小册子 那些 投标 - 有形的 英雄 , 这 双胞胎 ,
[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðɜ; ðəɾ] ['mʌðəɾ] ,
the delight of their mother ,
这 喜 的 他们的 母亲 ,

我还会把那些难以接近的篇章带过去, 那些体态娇嫩的英雄, 那对双胞胎, 他们母亲的喜悦,

[wer'evəɾ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [prə'sɪ:dɪŋ] . -
wherever they will be incapable of proceeding . ' -
无论 他们 将要 是 无法 的 进行中 . -

无论他们在哪里都无法继续前进。

" [ju:di'ʃɪθɪrə] [sed] , - [meɪ] [ðɑɪ] [streŋθ] [ɪn'kri:s] , [oʊ] ['bi:mə] , [æz; əz] [ðəʊ] ['spi:kɪst] [ðʌs] ,
" **Yudhishtira said , ' May thy strength increase , O Bhima , as thou speakest thus ,**
" 尤迪什提拉 说 , - 可能 你的 力量 增加 , 哦 毗摩 , 作为 你 演讲者 因此 ,
尤迪什提拉说:“比玛啊, 你这样说话, 愿你的力量增长。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] ['boʊɪdlɪ] [ʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːntʃəliː] [ænd; ənd] [ðiːz]
and as thou boldly undertake to carry the illustrious Panchali and these
和 作为 你 大胆地 殡仪馆 到 携带 这 杰出 潘查利 和 这些
[twinz] .
twins .
双胞胎 .

你竟敢大胆地承担起背负显赫的潘查利和这对双胞胎的重任。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] !
Blessed be thou !
蒙福 是 你 !

愿你蒙福！

[sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] ['dwelɪθ] [nɑːt][ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] .
Such courage dwelleth not in any other individual .
这样的 勇气 居住 不是 在 任何 其他 个人 .

这种勇气，世上绝无仅有。

[meɪ] [ðai] [streŋθ] , [feɪm] , [ˈmerɪt] , [ænd; ənd][ˌrepjuːteɪ(ə)n] [ɪnˈkriːs] !
May thy strength , fame , merit , and reputation increase !
可能 你的 力量 , 名声 , 优点 , 和 名声 增加 !

愿你的力量、名望、功绩和声望与日俱增！

[oʊ] [lɔːŋ] - [ɑːrmd] [wʌn] , [æz; əz] [ðəʊ] ['bʃə] [tuː; tə] ['kæri] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][ˈɑːr] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði]
O long - armed one , as thou offerest to carry Krishna and our brothers the
哦 长的 - 武装 一 , 作为 你 提供 到 携带 克里希那 和 我们的 兄弟 这
[twinz] ,
twins ,
双胞胎 ,

长臂者啊，当你愿意背负克里希纳和我们的双胞胎兄弟时，

[ɪgˈzɔːstʃən] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] ['nevər][biː; bi] [ðain] ! -
exhaustion and defeat never be thine ! '
疲惫 和 击败 绝不 是 你的 ! -

永远不要感到疲惫和失败！

" [sed] , " [ðen] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['krɪʃnə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , - [oʊ]
" Vaisampayana said , " Then the charming Krishna said with a smile , ' O
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 这 迷人 克里希那 说 和 一个 微笑 , - 哦
[dɪ'sendənt] [ʌv; əv][bəˈrɑːtə] ,
descendant of Bharata ,
后裔 的 婆罗多 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，迷人的克里希那微笑着说：‘婆罗多的后裔啊，

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈæŋkʃəs] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt]
I shall be able to go , and , therefore , be thou not anxious on my account
我 将 是 有能力的 到 去 , 和 , 所以 , 是 你 不是 焦虑的 在 我的 帐户
.
.
:
.
.
.

我能去，所以你不必为我担心。

" - [sed] , - [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , - , [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd]
" Lomasa said , ' Access to the mountain , Gandhamadana , is only to be obtained
" - 说 , - 使用权 到 这 山 , - , 是 仅有的 到 是 获得
[baɪ][dɪnt] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] .
by dint of asceticism .
经过 凹痕 的 禁欲主义 .

洛玛萨说：“只有通过苦行才能到达甘达玛达那山。”

[ˈðɜrfɔːr] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [jæɪ; jəl][wiː; wi][ɔːl] [ˈpræktɪs] [ɔːˈsterɪtiːz] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈnɑːkʊlə] ,
Therefore , O son of Kunti , shall we all practise austerities , O king , Nakula ,
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 将 我们 全部 实践 紧缩政策 , 哦 国王 , 纳库拉 ,
[sɑːdəˈdɜrvə] , - ,
Sahadeva , Bhimasena ,
萨哈德瓦 , - ,

因此, 昆蒂之子啊, 我们是否都应该修习苦行呢? 国王啊, 纳库拉, 萨哈德瓦, 比马塞纳,
[ðəʊ] [ænd; ənd][mɑːˈself][jæɪ; jəl] [ðɛn] [siː] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stiːdz] , [oʊ] - [sʌn] . -
thou and myself shall then see him of the white steeds , O Kunti's son . '
你 和 我 将 然后 看 他 的 这 白色的 马匹 , 哦 - 儿子 . -
届时你我将亲眼见到他, 骑着白马的昆蒂之子啊。

" [sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [kənˈvəːsɪŋ] [təˈgeðər] , [ðeɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði]
" **Vaisampayana said , " O king , thus conversing together , they saw with delight the**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 国王 , 因此 对话 一起 , 他们 锯 和 喜 这
[ɪkˈstɛnsɪv] [doʊˈmeɪnz][ʌv; əv] - ,
extensive domains of Suvahu ,
广泛的 域名 的 - ,

毗耶娑婆耶那说道: “国王啊, 他们就这样交谈着, 欣喜地看到了苏瓦胡的广阔疆域,
[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][hɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] , [ˈdensli]
situated on the Himalayas abounding in horses and elephants , densely
位于 在 这 喜马拉雅山 丰富 在 马匹 和 大象 , 密集地
[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
inhabited by the Kiratas and the Tanganas ,
有人居住的 经过 这 - 和 这 - ,
位于喜马拉雅山脉, 盛产马匹和大象, 是基拉塔人和唐加纳人的聚居地。

[ˈkraʊdɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] , [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ænd; ənd] [raɪf] [wɪð; wɪθ]
crowded by hundreds of Pulindas , frequented by the celestials , and rife with
挤 经过 数百 的 普林达斯 , 经常光顾 经过 这 天体 , 和 普遍存在 和
[ˈwʌndəz] .
wonders .
奇迹 .

挤满了数百名普林达人, 天神经常光顾, 充满了奇迹。
[kɪŋ] - , [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] , [ˈtʃɪrfəli] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈfrʌŋtɪəz]
King Suvahu , the lord of the Pulindas , cheerfully received them at the frontiers
国王 - , 这 主 的 这 普林达斯 , 愉快地 已收到 他们 在 这 前沿
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ,
of his dominions ,
的 他的 领地 ,
普林达斯王国的统治者苏瓦胡国王热情地在其领土边界接待了他们。

[ˈpeɪɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈpraːpər] [rɪˈspekt] .
paying them proper respect .
付费 他们 恰当的 尊重 .
给予他们应有的尊重。
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dwelt] [ˈkʌmftəbliːkʌmfərtəbli][æt; ət] [ðɪs]
Having been thus received with honour , and having dwelt comfortably at this
拥有 到过 因此 已收到 和 荣誉 , 和 拥有 居住 舒适地 在 这
[ˈpleɪs] ,
place ,
地方 ,
受到如此隆重的接待, 并在此地舒适地居住之后,

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˌhɪmə'leɪə] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði]
they started for the mountain Himalaya , when the sun shone brightly in the
 他们 开始 为了 这 山 喜马拉雅山脉 , 什么时候 这 太阳 闪耀 明亮地 在 这
 ['fɜ:rməmənt] .
firmament .
 苍穹 .

当太阳高挂天空时，他们启程前往喜马拉雅山。

[ænd; ɐnd] , [oʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɜr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ,
And , O king , having entrusted to the care of the lord of the Pulindas ,
 和 , 哦 国王 , 拥有 受托 到 这 关心 的 这 主 的 这 普林达斯 ,
 国王啊，既然您已将此事托付给普林达斯之主照管，

[ɔːl][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] — — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌðər] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]
all their servants — Indrasena and the others , — and the cooks and the
 全部 他们的 仆人 — 和 这 其他的 , — 和 这 厨师 和 这
 [stjuədʒ] , [ænd; ənd][draʊˈpɑːdiːz] [əˈkuːtrəmənts] ,
stewards , and Draupadi's accoutrements ,
 管家 , 和 德罗波蒂的 配件 ,
 他们所有的仆人——因陀罗塞那和其他人——以及厨师、管家和德罗波蒂的用品,

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ðoʊz] ['maɪti] [tʃæriə'tɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:ru:] , [en'du:d]
and every thing else , those mighty charioteers , the son of the Kurus , endued
 和 每一个 事物 别的 , 那些 强大的 战车御者 , 这 儿子 的 这 库鲁斯 , 赋予
 [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['praʊəs] ,
with great prowess ,
 和 伟大的 能力 ,
 以及其他一切, 那些强大的战车御者, 俱卢之子, 拥有非凡的武艺,

[set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkʌntri] , [ænd; ʌnd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [ˈkɔːʃəsli] [wið; wiθ] [ˈkrɪʃnə] ,
set out from that country , and began to proceed cautiously with Krishna ,
 放 出去 从 那 国家 , 和 开始 到 继续 谨慎地 和 克里希那 ,
 他们离开那个国家, 开始与克里希纳谨慎地前行。

— [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [br'hoʊldɪŋ] ['ɑ:dʒunə] .
 — all of them cheerful in the expectation of beholding Arjuna .
 — 全部 的 他们 快乐 在 这 期待 的 凝视 阿朱那 .
 他们都兴高采烈地期待着见到阿朱那。

" [ju:drɪʃθɪrə] [sed] , - [oʊ] - , [oʊ] ['pɑ:ntəli:] , [ænd; ənd][ji:; ji] [twɪnz] , ['hɑ:rkən] ['ʌntə'ʌntu][maɪ]
" Yudhishtira said , ' O Bhimasena , O Panchali , and ye twins , hearken unto my
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 哦 潘查利 , 和 是的 双胞胎 , 倾听 到 我的
 [wɜ:rdz] .
words .
字 .

“尤帝士提尔说：‘哦，比马塞纳，哦，潘查利，你们双胞胎，请听我的话。

[ðə; ði][æktʃ] [dʌn] ([baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]) [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [bɜːrθ][duː][nɑːt] [ˈperɪ] , ([wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ])
The acts done (by a person) in a former birth do not perish , (without producing
这 行为 完毕 (经过 一个 人) 在 一个 以前的 出生 做 不是 论 , (没有 生产
[ðer; ðər] [ɪˈfektʃ]) .
their effects) .
他们的 效果) .

前世所作之事不会消逝，（也不会不产生后果）。
[bɪ'hoʊld] !
Behold !
看哪 !
看！

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] - , [aɪ][eɪ 'em] ['mɪzrəb(ə)] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
 为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
 为此, 哦, 弗里科达拉, 我感到痛苦。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈhɪroʊ] , [ˌdɑːnənˈdʒerə] , [fɜːrm][ɪn] [ˈprɑːmɪs] ,
In order to see that hero , Dhananjaya , firm in promise ,
在 命令 到 看 那 英雄 , 达纳贾亚 , 公司 在 承诺 ,
为了亲眼目睹英雄达纳贾亚坚定地履行承诺,

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [faɪv] [ˈjɪrz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn] [ˈverɪəs] ,
for these five years have I been wandering in various tirthas ,
为了 这些 五 年 有 我 到过 漫游 在 各种各样的 提尔塔斯 ,
这五年来, 我一直在各个圣地游历。

[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈfɔːrɪsts] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and beautiful forests and lakes and yet I do not meet with him .
和 美丽的 森林 和 湖泊 和 然而 我 做 不是 见面 和 他 .
这里有美丽的森林和湖泊, 但我却没能见到他。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] - , [aɪ][eɪˈem] [ˈmɪzrəb(ə)] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此, 哦, 弗里科达拉, 我感到痛苦。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɔːŋ] - [ɑːrmd] - , [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [hjuː] , [ænd; ənd] [ˈliːənəɪn] [geɪt] .
I do not see the long - armed Gudakesa , of dark blue hue , and leonine gait .
我 做 不是 看 这 长的 - 武装 - , 的 黑暗的 蓝色的 色调 , 和 狮科 步态 .
我没有看到长臂、深蓝色皮肤、狮子般步态的古达凯萨。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] - , [aɪ][eɪˈem] [ˈmɪzrəb(ə)] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此, 哦, 弗里科达拉, 我感到痛苦。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ˈkuːruː] , [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][ɑːrmz] , [ˈskɪlfɪ] [ɪn] [faɪt] ,
I do not see that foremost of Kurus , accomplished in arms , skilful in fight ,
我 做 不是 看 那 首先 的 库鲁斯 , 完成 在 武器 , 熟练 在 斗争 ,
我没有看到俱卢族中最杰出的人物, 精通武艺, 擅长战斗,

[ænd; ənd] [ˈmætʃləs] [əˈmʌŋ] [ˈbəʊmən] .
and matchless among bowmen .
和 无比 之中 弓箭手 .
在弓箭手中无人能及。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] - , [aɪ][eɪˈem] [ˈmɪzrəb(ə)] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此, 哦, 弗里科达拉, 我感到痛苦。

[dɪˈstrest] [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ˌdɑːnənˈdʒerə] ,
Distressed for I am I do not see that son of Pritha , Dhananjaya ,
苦恼 为了 我 是 我 做 不是 看 那 儿子 的 普里塔 , 达纳贾亚 ,
我忧心忡忡, 因为我没有见到普里塔之子达纳贾亚。

[bɔːrn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [fəlguːni] ;
born under the influence of the star Phalguni ;
出生 在下面 这 影响 的 这 星星 法尔古尼 ;
出生于法尔古尼星宿的影响下;

[ˈreɪndʒɪŋ] [əˈmɪdst] [foʊz] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ˈjʌmə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˌdɪsəˈluːʃn] ;
ranging amidst foes even like Yama at the time of the universal dissolution ;
范围 在.....之中 敌人 甚至 喜欢 阎王 在 这 时间 的 这 普遍的 溶解 ;
即使面对阎罗王这样的敌人, 在宇宙毁灭之时, 他也能所向披靡;

[pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtempərəl] [dʒuːs] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn]
possessed of the prowess of an elephant with the temporal juice trickling down
拥有 的 这 能力 的 一个 大象 和 这 颞 汁 涓涓细流 向下
; [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈliːənəɪn] [ˈʃəʊldəz] ;
; **endued with leonine shoulders** ;
; 赋予 和 狮科 肩膀 ;
拥有大象般的力量，时间之液缓缓流淌；肩宽如狮。

[nɑːt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ˈsɑːkrə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd][ˈenədʒi] ; [ˈeldər] [ɪn] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwinz]
not inferior to Sakra himself in prowess and energy ; elder in years to the twins
不是 下 到 萨克拉 他自己 在 能力 和 活力 ; 长老 在 年 到 这 双胞胎
;
;
;
实力和精力不逊于萨卡拉本人；年龄比双胞胎年长；

[ʌv; əv] [waɪt] [stiːdz] ; [ʌnˈraɪvld] [ɪn][ˈheroʊɪzəm] ; [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstroːŋ] [baʊ; boʊ]
of white steeds ; unrivalled in heroism ; invincible ; and wielding a strong bow
的 白色的 马匹 ; 无与伦比 在 英雄主义 ; 无敌 ; 和 挥舞 一个 强的 弓
.
:
.
骑着白马；英勇无畏；所向披靡；手持强力弓箭。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ] - , [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。
[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfərˈɡɪvɪŋ] [ˈtempər] , — [ˈiːv(ə)n] [wen] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ][ðə; ði]
And he is always of a forgiving temper , — even when insulted by the
和 他 是 总是 的 一个 宽恕 脾气 , — 甚至 什么时候 受辱 经过 这
[miːn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
meanest individual .
最卑鄙的 个人 .
他总是性情宽容，即使被最卑鄙的人侮辱也不会动摇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd] [ˈprətekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] ;
And he conferreth benefit and protection to the righteous ;
和 他 授予 益处 和 保护 到 这 正义 ;
他赐予义人恩惠和庇护；
[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ˈtɔːrtʃuəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [baɪ][ˈkraːft] [əˈtemptʃ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [ˈmɪstʃɪf] ,
but to that tortuous person who by craft attempts to do him mischief ,
但 到 那 曲折 人 WHO 经过 工艺 尝试 到 做 他 恶作剧 ,
但对于那个诡计多端、企图用阴谋诡计陷害他的阴险之徒，

[ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] , [ˌɔːlˈbiːɪt] [ðæt] [wʌn][wɜːr; wər][ˈsɑːkrə] [hɪmˈself] .
Dhananjaya is like unto virulent poison , albeit that one were Sakra himself .
达纳贾亚 是 喜欢 到 剧毒的 毒 , 尽管 那 一 是 萨克拉 他自己 .
达纳迦亚如同剧毒，尽管那剧毒者正是萨卡拉本人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ʌv; əv] [ɪˈmezərəbl] [soʊl][ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ɡreɪt] [ˈstreŋθ] ,
And the mighty Vibhatsu of immeasurable soul and possessing great strength ,
和 这 强大的 - 的 无法估量的 灵魂 和 拥有 伟大的 力量 ,
还有那位拥有无量灵魂和强大力量的维巴图，
[ˈʃoʊɪθ] [ˈmɜːrsɪ] [ænd; ənd] [ˈprəˈtekʃn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfoʊ] [wen] [ˈfɔːləŋ] .
showeth mercy and extendeth protection even to a foe when fallen .
展示 怜悯 和 扩展 保护 甚至 到 一个 敌人 什么时候 倒下 .
即使是倒下的敌人，也展现出怜悯和保护。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv][ju: ˈes][ɔ:l][ænd; ənd][hi:; hi] [hɪz; ɪz][foʊz][ɪn] [faɪt] .

And he is the refuge of us all and he crusheth his foes in fight .
和 他 是 这 避难所 的 我们 全部 和 他 粉碎 他的 敌人 在 斗争 .

他是我们的避难所，他在战斗中击败了他的敌人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæθ][ðə; ði][ˈpaʊər][tu:; tə][kəlekt] ˈeni [ˈtrezər] [wətˈevər] , [ænd; ənd][hi:; hi]

And he hath the power to collect any treasure whatever , and he
和 他 有 这 力量 到 收集 任何 宝藏 任何 , 和 他

[ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpinəs] .

ministereth unto our happiness .
部长 到 我们的 幸福 .

他有能力收集任何财富，并且他为我们的幸福服务。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [oʊnd] [ˈfɔ:rmərli] [ˈmeʒərləs] [ˈpreʃəs]

It was through his prowess that I had owned formerly measureless precious
它 曾是 通过 他的 能力 那 我 有 拥有 以前 无量 宝贵的

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv] [ˈverɪəs] [kaɪndz] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] - [hæθ] [ju:ˈsɜ:pt] .

jewels of various kinds which at present Suyodhana hath usurped .
珠宝 的 各种各样的 种类 哪个 在 展示 - 有 篡夺 .

正是凭借他的英勇，我才拥有了以前数不胜数的各种珍贵珠宝，而现在这些珠宝都被苏尤达纳夺走了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [maɪt] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ,

It was by his might , O hero ,
它 曾是 经过 他的 可能 , 哦 英雄 ,

凭借他的力量，哦，英雄！

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pəˈzest] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [pəˈleɪ(ə)l] [ˈæmfɪθi:ətər] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈmænər]

that I had possessed before that palatial amphitheatre embellished with all manner
那 我 有 拥有 前 那 宫殿 圆形剧场 修饰过的 和 全部 方式

[ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,

of jewels ,
的 珠宝 ,

我之前拥有的，是那座装饰着各种珠宝的富丽堂皇的圆形剧场，

[ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] .

and celebrated throughout the three worlds .
和 著名 自始至终 这 三 世界 .

在三界中广为传颂。

[oʊ] - [sʌn] , [ɪn] [ˈpraʊəs] , [fəlgu:ni] [ɪz][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][vɑ:su:ˈdeɪvə] ,

O Pandu's son , in prowess , Phalguni is like unto Vasudeva ,
哦 - 儿子 , 在 能力 , 法尔古尼 是 喜欢 到 瓦苏德瓦 ,

般度之子啊，法尔古尼的武艺堪比瓦苏提婆。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪt] [hi:; hi][ɪz][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈraɪvld] , [ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [kɑ:rtəvɪrjə] .

and in fight he is invincible and unrivalled , even like unto Kartavirya .
和 在 斗争 他 是 无敌 和 无与伦比 , 甚至 喜欢 到 卡尔塔维里亚 .

在战斗中，他所向披靡，无人能敌，甚至比卡尔塔维里亚还要强大。

[əˈlæs] !

Alas !
唉 !

唉!

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , [oʊ] [ˈbi:mə] .

I see him not , O Bhima .
我 看 他 不是 , 哦 毗摩 .

比玛啊，我看不见他。

[ɪn] [maɪt] , [ðæt] [ˈkɑ:ŋkərər]

In might , that conqueror
在 可能 , 那 征服者

在力量方面，那位征服者

[ʌv; əv] [foʊz] [ˈ^əjiθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)][ænd; ənd][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] - (
of foes goeth in the wake of the invincible and most powerful Sankarshana (
的 敌人 戈特 在 这 唤醒 的 这 无敌 和 最多 强大的 -)
-) [ænd; ənd][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] .
Valarama) and Vasudeva .
-) 和 瓦苏德瓦 .

敌人紧随无敌且最强大的桑卡尔沙那（瓦拉拉玛）和瓦苏德瓦之后。

[ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [hiː; hi][ɪz][laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] - [hɪmˈself] .
In strength of arms , and spirit , he is like unto Purandara himself .
在 力量 的 武器 , 和 精神 , 他 是 喜欢 到 - 他自己 .

他的武力和精神都堪比普兰达拉本人。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈswɪftnəs] , [hiː; hi][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
And in swiftness , he is even as the wind , and in grace , as the moon ,
和 在 速度 , 他 是 甚至 作为 这 风 , 和 在 优雅 , 作为 这 月亮 ,
- - - - -
他的速度如风般迅捷，优雅如月。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪər] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪˈtɜːrən(ə)] [deθ] [hɪmˈself] .
and in ire , he is the eternal Death himself .
和 在 愤怒 , 他 是 这 永恒 死亡 他自己 .

在愤怒之中，他就是永恒的死神。

[oʊ] [ˈmɑːti] - [ɑːrmd] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [wɔːr] - [laɪk] [ˈtɑɪɡər] [əˈmʌŋ]
O mighty - armed one , with the object of beholding that war - like tiger among
哦 强大的 - 武装 一 , 和 这 目的 的 凝视 那 战争 - 喜欢 老虎 之中
[men] ,
men ,
男人 ,

哦，臂膀强壮的人啊，为了亲眼目睹那人间好战的猛虎，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] ,
shall we repair to the Gandhamadana mountain ,
将 我们 维修 到 这 - 山 ,

我们是否应该前往甘达玛达那山？

[wer] [laɪz][ðə; ði] [ˈhɜːrmitɪdʒ] [ʌv; əv][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd]
where lies the hermitage of Nara and Narayana at the site of the celebrated
在哪里 谎言 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 在 这 地点 的 这 著名
[dʒʊdʒʊb] [triː] ,
jujube tree ,
枣 树 ,

在著名的枣树所在地，坐落着那罗和那罗延的隐居处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjækʃəz] .
and which is inhabited by the Yakshas .
和 哪个 是 有人居住的 经过 这 夜叉 .

那里居住着夜叉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] .
We shall see that best of mountains .
我们 将 看 那 最好的 的 山脉 .

我们将看到最美的山峰。

" [sekʃ(ə)n] [skslɪ:]
" **SECTION CXLI**
" 部分 cxli

“第 CXLI 节

" - [sed] , - [oʊ] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
" **Lomasa said , ' O sons of Pandu , ye have seen many a mountain ,**
" - 说 , - 哦 儿子们 的 潘杜 , 是的 有 已见 许多 一个 山 ,
罗摩萨说：“般度之子啊，你们见过许多山峰，

[ænd; ənd][ˈrɪvər][ænd; ənd] [tʌʊn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtɪrθə] ;
and river and town and forest and beautiful tirtha ;
和 河 和 镇 和 森林 和 美丽的 提尔塔 ;
还有河流、城镇、森林和美丽的圣地；

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtərz] .
and have touched with your hands the sacred waters .
和 有 感动 和 你的 双手 这 神圣 水 .
并且亲手触摸过圣水。

[naʊ] [ðɪs] [wei] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmændərə] ; [ˈðerfɔːr] [biː; bi][jiː; ji] [əˈtentɪv]
Now this way leads to the celestial mountain Mandara ; therefore be ye attentive
现在 这 方式 线索 到 这 天体 山 曼陀罗 ; 所以 是 是的 细心
[ænd; ənd] [kəmˈpouzɪd] .
and composed .
和 由 .
这条路通往曼荼罗天山；因此，你们要保持专注和沉着。

[jiː; ji] [wɪl] [naʊ] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈseɪdʒɪz]
Ye will now repair to the residence of the celestials and the divine sages
叶 将要 现在 维修 到 这 住宅 的 这 天体 和 这 神圣的 智者
[ʌv; əv] [merɪˈtɔːrɪəs] [diːdz] .
of meritorious deeds .
的 有功绩的 契约 .
你们现在将前往天神和功德圣贤的居所。

[hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Here , O king ,
这里 , 哦 国王 ,
国王啊，请看这里。

[ˈfloʊz] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrɪvər] ([ʌv; əv][ˈhoʊli][ˈwɔːtər] [əˈdɔːrd] [baɪ][həʊsts]
flows the mighty and beautiful river (Alakananda) of holy water adored by hosts
流量 这 强大的 和 美丽的 河 (阿勒格南达) 的 圣 水 受人喜爱 经过 主持人
[ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ˈseɪdʒɪz] ,
of celestials and sages ,
的 天体 和 智者 ,
奔流不息的圣河（阿拉卡南达河）流淌其间，受到无数天神和圣贤的崇敬。

[ænd; ənd] [ˈtreɪsɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] [tuː; tə] ([ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv]) [ðə; ði][dʒʊdʒʊb] [triː] .
and tracing its source to (the site of) the jujube tree .
和 追踪 它是 来源 到 (这 地点 的) 这 枣 树 .
并追溯其来源至枣树（所在地）。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntɪd] [ænd; ənd] [ˈwəːʃp] [baɪ] [haɪ] - [soʊld] - [ænd; ənd]
It is frequented and worshipped by high - souled Vaihayasas , Valakhilyas and
它 是 经常光顾 和 崇拜 经过 高的 - 有灵魂的 - , - 和
[gændˈhɑːrvəz][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [soʊlz] .
Gandharvas of mighty souls .
乾闥婆 的 强大的 灵魂 .
那里经常有高尚的瓦伊哈亚萨、瓦拉基利亚和甘达婆等强大的灵魂前来朝拜。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][ˈsa:mə] [hɪmz] , [ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] , - , [puːlɑ:hɑː] , [ˈbrɪɡuː] [ænd; ənd]
Accustomed to sing the Sama hymns , the sages , Marichi , Pulaha , Bhriгу and
习惯 到 唱歌 这 萨玛 赞美诗 , 这 智者 , - , 普拉哈 , 布里古 和 ,
Angiras ,
安吉拉斯 ,

习惯于唱萨玛赞美诗、圣人、马里奇、普拉哈、布里古和安吉拉斯，

[tʃɑːntɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] .
chanted them at this spot .
吟诵 他们 在 这 点 .

他们在这里高喊这些口号。

[hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrd][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] [pəˈfɔrməθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈræts][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [prerz] .
Here the lord of celestials performeth with the Marats his daily prayers .
这里 这 主 的 天体 执行 和 这 马拉茨 他的 日常的 祈祷 .

在这里，天神之主与马拉特人一起进行每日祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [əˈtend] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
And the Sadhyas and the Aswins attend on him .
和 这 - 和 这 - 出席 在 他 .

萨迪亚兄弟和阿什温兄弟侍奉他。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈluːməˌnəriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pˈlænɪts] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈrɪvər]
The sun , the moon and all the luminaries with the planets resort to this river
这 太阳 , 这 月亮 和 全部 这 杰出人物 和 这 行星 采取 到 这 河
,
,
,

太阳、月亮以及所有发光体和行星都汇聚到这条河里。

[ˈɔːltərnətli] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
alternately by day and by night .
交替 经过 天 和 经过 夜晚 .

白天和黑夜交替。

[oʊ] [ˈhaɪli] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈmɑːnərk] , [ðæt] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [məˈhɑːdeɪvə] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl]
O highly fortunate monarch , that protector of the world , Mahadeva , having a bull
哦 高度 幸运 君主 , 那 保护者 的 这 世界 , 摩诃提婆 , 拥有一个 公牛
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mɑːrk] ,
for his mark ,
为了 他的 标记 ,

哦，无比幸运的君主，世界的守护者，摩诃提婆，以公牛为标志，

[rɪˈsiːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] ,
received on his head the fall of the waters of this river ,
已收到 在 他的 头 这 落下 的 这 水 的 这 河 ,

这条河的水倾泻而下，浇灌在他的头上。

[æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] .
at the source of the Ganga .
在 这 来源 的 这 恒河 .

在恒河源头。

[oʊ] [ˈtʃɪldrən] , [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [əˈtrɪbjʊːts] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪˈfɔːr]
O children , approach this goddess of the six attributes and bow down before
哦 孩子们 , 方法 这 女神 的 这 六 属性 和 弓 向下 前
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [maɪndz] . -
her with concentrated minds . '
她 和 集中 思想 . -

孩子们，来到这位拥有六种属性的女神面前，全神贯注地向她顶礼膜拜吧！

" [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] [ˌrevəˈrenʃəli] **Hearing the words of the high - souled Lomasa , the son of Pandu reverentially**
 - 听力 这 字 的 这 高的 - 有灵魂的 - , 这 儿子 的 潘杜 虔诚地
 [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ([ˈgʌŋgə]) , **worshipped the river (Ganga) ,**
 崇拜 这 河 (恒河) ,

“听到高尚的罗摩沙的话语，般度之子恭敬地祭拜了恒河。”

[ˈfloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] . **flowing through the firmament .**
 流动 通过 这 苍穹 .

流淌于苍穹之中。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈdɔːrd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] **And after having adored her the pious sons of Pandu resumed their journey**
 和 后 拥有 受人喜爱 她 这 虔诚的 儿子们 的 潘杜 恢复 他们的 旅行
 [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈseɪdʒɪz] . **accompanied by the sages .**
 伴随 经过 这 智者 .

虔诚的般度之子们敬拜完她之后，在众圣贤的陪伴下继续他们的旅程。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðoʊz] [best] [ʌv; əv] [men] [bɪˈheld] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [sʌm; səm] **And it came to pass that those best of men beheld at a distance some**
 和 它 来了 到 经过 那 那些 最好的 的 男人 观看 在 一个 距离 一些
 [waɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [væst] [prəˈpɔːʃəns] , **white object of vast proportions ,**
 白色的 目的 的 广阔的 比例 ,

于是，那些最优秀的人远远地看到一个体积巨大的白色物体，

[ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ˈmɛruː] [ænd; ænd] [ˈstretʃɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] . **even like Meru and stretching on all sides .**
 甚至 喜欢 梅鲁 和 伸展 在 全部 侧面 .

甚至像须弥山一样向四面八方伸展。

[ænd; ænd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] - [sʌnz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn] [ˈæskɪŋ] ([hɪm; ɪm]) , - [vɜːrst] [ɪn] **And knowing that Pandu's sons were intent upon asking (him) , Lomasa versed in**
 和 会心 那 - 儿子们 是 意图 之上 问 (他) , - 精通 在
 [spiːtʃ] [sed] , **speech said ,**
 演讲 说 ,

罗摩萨精通言辞，他知道般度的儿子们一心想问他，于是说道：

- [hɪr] , [oʊ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] ! **' Hear , O sons of Pandu !**
 - 听到 , 哦 儿子们 的 潘杜 !

“听着，般度之子们！ ”

[oʊ] **O**
 哦

哦

[[ˌpiː ˈdʒɪː] -] **[Pg 291]**
 [页 -]

[第291页]

[best] [ʌv; əv] [men] , [wʌt] [jɪː; jɪ] [siː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , **best of men , what ye see before you ,**
 最好的 的 男人 , 什么 是的 看 前 你 ,

最优秀的人们，你们眼前所见，

[ʌv; əv][væst] [prə'pɔːʃəns] [laɪk][ʼʌntəʼʌntu][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði]['kai,lɑːsə] [klɪf] ,
of vast proportions like unto a mountain and beautiful as the Kailasa cliff ,
的 广阔的 比例 喜欢 到 一个 山 和 美丽的 作为 这 凯拉萨 悬崖 ,
体量巨大, 宛如一座山峰, 美丽如冈仁波齐峰。

[ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːti] ['daɪtjə] ['nærəkə] .
is a collection of the bones of the mighty Daitya Naraka .
是 一个 收藏 的 这 骨头 的 这 强大的 恶魔 那落迦 .
这是强大的恶魔那罗迦的骨骼收藏。

['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ 'tiː] ['lʊkəθ] [laɪk] [wʌn] .
Being placed on a mountain , it looketh like one .
存在 放置 在 一个 山 , 它 看看 喜欢 一 .
它建在山上, 看起来就像一座山。

[ðə; ði] ['daɪtjə] [wʌz; wəz][sleɪn][baɪ] [ðæt] [su'pri:m] [soʊl] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)] [gɑːd] ['vɪʃnuː] ,
The Daitya was slain by that Supreme Soul , the eternal God Vishnu ,
这 恶魔 曾是 被杀 经过 那 最高 灵魂 , 这 永恒 上帝 毗湿奴 ,
恶魔被至高灵魂, 永恒之神毗湿奴所斩杀。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] .
for the good of the lord of celestials .
为了 这 好的 的 这 主 的 天体 .
为了天界之主的利益。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['ɪndrəz] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd]
Aiming at the possession of Indra's place , by the force of austere and
瞄准 在 这 拥有 的 因陀罗的 地方 , 经过 这 力量 的 简朴 和
['vedɪk\viːdɪk] [lɔːr] ,
Vedic lore ,
吠陀 知识 ,

以严苛的吠陀教义为力量, 意图夺取因陀罗的地位,

[ðæt] ['mɑːti] - ['maɪndɪd] (['diːmən]) [hæd; həd] ['præktɪst] [ɔː'stɪr] ['penəns] [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd]
that mighty - minded (demon) had practised austere penances for ten thousand
那 强大的 - 有思想 (恶魔) 有 已实践 简朴 忏悔 为了 十 千
['jɪrz] .
years .
年 .

那个意志坚定的（恶魔）苦修了一万年。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
And on account of his asceticism ,
和 在 帐户 的 他的 禁欲主义 ,
并且由于他的苦行,

[æz; əz][ɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ɪn'vɪnsəb(ə)]
as also of the force and might of his arms he had grown invincible
作为 还 的 这 力量 和 可能 的 他的 武器 他 有 生长 无敌

[ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [hə'ræst; 'hærəst] (['ɪndrə]) .
and always harassed (Indra) .
和 总是 骚扰 (因陀罗) .

凭借其强大的武力, 他变得所向披靡, 并且总是骚扰（因陀罗）。

[ænd; ənd][oʊ] ['sɪnlɪs] [wʌn] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɔː'sterɪtiːz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]
And O sinless one , knowing his strength and austerities and observance of
和 哦 无罪 一 , 会心 他的 力量 和 紧缩政策 和 观察 的
[rɪ'lɪdʒəs] [vəʊz] ,
religious vows ,
宗教 誓言 ,

无罪者啊, 你深知他的力量、苦行和对宗教誓言的恪守,

[ˈɪndrə] [br'keɪm] [ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Indra became agitated and was overwhelmed with fear .
因陀罗 成为 激动 和 曾是 不堪重负 和 害怕 .

因陀罗变得焦躁不安，恐惧笼罩着他。

[ænd; ənd] [ˈmentəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrn(ə)][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] , [ˈvɪʃnuː] .

And mentally he thought of the eternal deity , Vishnu .
和 精神上 他 想法 的 这 永恒 神 , 毗湿奴 .

他心中想到了永恒的神祇毗湿奴。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] , [huː] [ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈevriwɛr] ,

And thereat the graceful lord of the universe , who is present everywhere ,
和 那里 这 优美 主 的 这 宇宙 , WHO 是 展示 到处 ,

而那位无处不在、慈悲为怀的宇宙之主，

[əˈpɪrd] [ænd; ənd] [stʊd] [br'fɔːr] [hɪm; ɪm][ˈmænɪfest] .

appeared and stood before him manifest .
出现 和 站立 前 他 显现 .

显现出来，清晰地站在他面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [səˈlestʃəlz] [br'gæn][tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ˈvɪʃnuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpreɪz] .

And the sages and celestials began to propitiate Vishnu with prayers .
和 这 智者 和 天体 开始 到 安抚 毗湿奴 和 祈祷 .

于是，圣贤和天神开始向毗湿奴祈祷以示敬意。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ˈiːv(ə)n][ˈægni; ˈʌg-] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [əˈtrɪbjʊːts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ]

And in his presence even Agni of the six attributes and of blazing
和 在 他的 在场 甚至 阿格尼 的 这 六 属性 和 的 炽烈

[ˈbjuːti] [ˈbiːɪŋ] [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrʃʌldʒəns] ,

beauty being overpowered by his effulgence ,
美丽 存在 实力悬殊 经过 他的 光辉 ,

在他面前，即使是拥有六种属性、容貌绝美的火神阿耆尼，也被他的光辉所掩盖。

[br'keɪm] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [br'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][gɑːd] [ˈvɪʃnuː] ,

became shorn of radiance and seeing before him the God Vishnu ,
成为 剪 的 辐射 和 看到 前 他 这 上帝 毗湿奴 ,

他失去了光彩，看到毗湿奴神就在眼前。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [huː] [wiːldz] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [boʊlt] ,

the chief of the celestials who wields the thunder - bolt ,
这 首席 的 这 天体 WHO 挥舞 这 雷 - 螺栓 ,

掌管雷霆的天神之首，

[ˈbəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] [ˈredɪli] [əˈpraɪzd] [ˈvɪʃnuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] .

bowing with head down readily apprised Vishnu of the source of his fear .
鞠躬 和 头 向下 容易 已获知 毗湿奴 的 这 来源 的 他的 害怕 .

他低头鞠躬，这让毗湿奴立刻明白了他恐惧的根源。

[ˌðerəˈpɑːn] [ˈvɪʃnuː] [sed] , " [aɪ] [noʊ] , [oʊ][ˈsɑːkrə] , [ðæt] [ðɑɪ] [fɪr] [prəˈsiːdɪθ] [frʌm; frəm][ˈnærəkə] ,

Thereupon Vishnu said , " I know , O Sakra , that thy fear proceedeth from Naraka ,
于是 毗湿奴 说 , " 我 知道 , 哦 萨克拉 , 那 你的 害怕 进行 从 那落迦 ,

于是毗湿奴说道：“我知道，帝释天啊，你的恐惧源于那罗迦地狱。”

[ðæt] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] .

that lord of the Daityas .
那 主 的 这 代提耶 .

那个阿修罗之主。

[baɪ][ðə; ði][ˈmerɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [əˈsetɪk] [ækts][hiː; hi] [æt; ət] [ˈɪndrəz] [pəˈzɪ(ə)n] .

By the merit of his successful ascetic acts he aimeth at Indra's position .
经过 这 优点 的 他的 成功的 苦行僧 行为 他 艾米斯 在 因陀罗的 位置 .

凭借其成功的苦行功绩，他立志要取代因陀罗的地位。

[ˈðɜrfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈpliːzɪŋ] [ðɪː] , [aɪ][æɫ; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈsevər][hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
Therefore , for pleasing thee , I shall certainly sever his soul from his body ,
所以 , 为了 令人愉悦 你 , 我 将 当然 断绝 他的 灵魂 从 他的 身体 ,
因此, 为了取悦你, 我必将把他的灵魂从他的肉体中分离出来。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hæθ] [əˈtʃiːvd] [səkˈses] [ɪn] [əˈsetɪsɪzəm] .
although he hath achieved success in asceticism .
虽然 他 有 已达成 成功 在 禁欲主义 .
虽然他在苦行方面取得了成功。

[duː] [ðəʊ] , [lɔːrd][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] , [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Do thou , lord of celestials , wait for a moment .
做 你 , 主 的 天体 , 等待 为了 一个 片刻 .
天神之主, 请稍等片刻。

" [ðen] [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpəʊərf(ə)l] [ˈvɪʃnuː] [dɪˈpraɪvd] ([ˈnærəkə]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ([baɪ] [ˈstraɪkɪŋ]
" **Then the exceedingly powerful Vishnu deprived (Naraka) of his senses (by striking**
" 然后 这 非常 强大的 毗湿奴 被剥夺的 (那落迦) 的 他的 感官 (经过 引人注目
[hɪm; ɪm]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
him) with his hand .
他) 和 他的 手 .
“然后, 神力强大的毗湿奴用手击打 (那罗迦), 使他失去了知觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈiːv(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪnz] [strʌk] [baɪ] ([ˈθʌndər]) .
And he fell down on the earth even like the monarch of mountains struck by (
和 他 跌倒 向下 在 这 地球 甚至 喜欢 这 君主 的 山脉 击 经过 (雷) .
thunder) .
他像被雷击中的山神一样倒在地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [laɪ] [ˈgæðərd] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] .
He was thus slain by a miracle and his bones lie gathered at this spot .
他 曾是 因此 被杀 经过 一个 奇迹 和 他的 骨头 说谎 聚集 在 这 点 .
他就这样被奇迹所杀, 他的骸骨散落在此地。

[hɪr] [ˈɔːlsou][ɪz] [ˈmænɪfest] [əˈnʌðər] [diːd] [ʌv; əv] [ˈvɪʃnuːz] .
Here also is manifest another deed of Vishnu's .
这里 还 是 显现 其他 契据 的 毗湿奴的 .
这里也展现了毗湿奴的另一项神迹。

[wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [lɔːst][ænd; ənd] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneðər] [ˈriːdʒənz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Once the whole earth having been lost and sunk into the nether regions she was
一次 这 所有的 地球 拥有 到过 丢失的 和 沉没 进入 这 下 地区 她 曾是
[ˈlɪftɪd] [ʌp][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʌsk] . -
lifted up by him in the shape of a boar having a single tusk .'
抬起 向上 经过 他 在 这 形状 的 一个 公猪 拥有 一个 单身的 象牙 . -
当整个地球消失并沉入冥界之后, 她被他以一头长着独牙的野猪的形状举了起来。

" [juːdɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] [ˈwɜːrʃɪpfl] [wʌn] , [rɪˈleɪt] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [haʊ] [ˈvɪʃnuː] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]
" **Yudhishtira said , ' O worshipful one , relate in particular how Vishnu , the lord of**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 崇拜的 一 , 涉及 在 特别的 如何 毗湿奴 , 这 主 的
[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
the celestials ,
这 天体 ,
尤迪什提拉说道: “尊贵的毗湿奴啊, 请您详细讲述一下天神之主毗湿奴是如何.....”

[reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [sʌŋk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjoʊdʒənəz] ?
raised up the earth sunk a hundred yojanas ?
提高 向上 这 地球 沉没 一个 百 由旬 ?
抬升大地, 使其下沉一百由旬?

[ɪn] [wʌt] ['mænər] ['ɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz] [ðæt] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] — [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [z:rθ]
In what manner also was that support of all created things — the goddess Earth
在 什么 方式 还 曾是 那 支持 的 全部 创建 事物 — 这 女神 地球
[ʌv; əv] [haɪ] ['fɔ:rtʃən] - [hu:] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][kɔ:rn]
of high fortune - who dispenseth blessings and bringeth forth all sorts of corn
的 高的 财富 - WHO 分发 祝福 和 带来 前进 全部 排序 的 玉米
[ˈrendəd] [ˈsteɪb(ə)] ?
rendered stable ?
渲染 稳定的 ?

那么，支撑万物的——拥有巨大财富的大地女神——她赐予祝福并带来各种谷物，又是如何变得稳定的呢？
[θru:] [hu:z] ['paʊər] [hæd; həd][ʃi:; ʃɪ] [sʌŋk] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jʊʊdʒənəz] [bɪ'loʊ] ,
Through whose power had she sunk an hundred yojanas below ,
通过 谁 力量 有 她 沉没 一个 百 由旬 以下 ,
她究竟是凭借谁的力量，将一百由旬沉入了地下？

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [wʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðɪs] ['gretɪst] [ɪk'splɔɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m]
and under what circumstances was exhibited this greatest exploit of the Supreme
和 在下面 什么 情况 曾是 展出 这 最 开发 的 这 最高
[ˈbi:ɪŋ] ?
Being ?
存在 ?

至高无上的神灵在何种情况下展现了这一最伟大的壮举？
[oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪs] - [bɔ:rn] [reɪs] ,
O chief of the twice - born race ,
哦 首席 的 这 两次 - 出生 种族 ,
哦，再生族的首领，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
I wish to hear all about it in detail as it happened .
我 希望 到 听到 全部 关于 它 在 细节 作为 它 发生 .
我想详细了解事情的经过。

['sɜ:rt(ə)nli] , [aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] . -
Certainly , it is known to thee . '
当然 , 它 是 已知 到 你 . -
当然，你对此心知肚明。

" - [sed] , - [oʊ] [ju:di'ʃɪθɪrə] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][æt; ət][lenkθ; lenθ][æz; əz][aɪ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
" **Lomasa said , ' O Yudhishtira , listen to all at length as I relate the story ,**
" - 说 , - 哦 尤迪什提拉 , 听 到 全部 在 长度 作为 我 涉及 这 故事 ,
罗摩沙说：“尤迪什提拉啊，请你仔细听我把这个故事讲完。”

[wɪθ] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [em 'i:] ([tu:; tə] ['næreɪt]) .
which thou hast asked me (to narrate) .
哪个 你 哈斯特 问 我 (到 叙事) .
你让我讲述的故事。

[oʊ][tʃaɪld] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔ:r] ,
O child , in days of yore ,
哦 孩子 , 在 天 的 昔时 ,
孩子啊，在遥远的过去，
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ([wʌns]) [ə; eɪ]['terəb(ə)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['kri:tɑ:] ['jɪ^ə] [wen] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ænd; ənd]
there was (once) a terrible time in the Krita Yuga when the eternal and
那里 曾是 (一次) 一个 糟糕的 时间 在 这 Krita 尤加 什么时候 这 永恒 和
[praɪ'mi:v(ə)] ['daɪəti] [ə'su:md] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv]['jʌmə] .
primeval Diety assumed the duties of Yama .
原始 神灵 假定 这 职责 的 阎王 .
在克里塔时代，曾有一段可怕的时期，永恒的原始神祇承担了阎摩的职责。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ˈnevər] [fɔ:l] [ɔ:f] ,
And , O thou that never fallest off ,
和 , 哦 你 那 绝不 最坏的 离开 ,
而你，永不坠落者啊！

[wen] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][gɒdz][br'gæn][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['jʌmə] ,
when the God of gods began to perform the functions of Yama ,
什么时候 这 上帝 的 神 开始 到 履行 这 函数 的 阎王 ,
当众神之神开始履行阎摩的职责时，

[ðer; ðər][daɪd][nɑ:t][ə; ei] ['kri:tjər] [waɪl] [ðə; ði] [bə:θs] [wɜ:r; wər][æz; əz][ˈju:zuəl] .
there died not a creature while the births were as usual .
那里 死亡 不是 一个 生物 尽管 这 出生 是 作为 通常 .
没有一个生物死亡，出生率也和往常一样。

[ðen] [ðer; ðər][br'gæn][tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] [ænd; ənd] [kaɪn] , [ænd; ənd] [ʃi:p] ,
Then there began to multiply birds and beasts and kine , and sheep ,
然后 那里 开始 到 乘 鸟类 和 野兽 和 牛 , 和 羊 ,
随后，飞鸟、走兽、牛羊开始大量繁殖。

[ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [kɑ:r'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .
and deer and all kinds of carnivorous animals .
和 鹿 和 全部 种类 的 食肉的 动物 .
还有鹿和各种食肉动物。

[oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd] ['væŋkwɪʃə] [ʌv; əv][fəʊz] ,
O tiger among men and vanquisher of foes ,
哦 老虎 之中 男人 和 征服者 的 敌人 ,
人中之虎，敌人的征服者啊！

[ðen] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'kri:st] [baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ˈi:v(ə)n] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; ei] ['kɜ:rənt]
then the human race also increased by thousands even like unto a current
然后 这 人类 种族 还 增加 经过 数千 甚至 喜欢 到 一个 当前的
[ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
of water .
的 水 .
于是，人类的数量也像水流一样呈数千倍增长。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ]
And , O my
和 , 哦 我的
哦，我的

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 292]
[页 -]
[第292页]

[sʌn] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪtʃ(ə)l] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'prest]
son , when the increase of population had been so frightful , the Earth oppressed
儿子 , 什么时候 这 增加 的 人口 有 到过 所以 可怕 , 这 地球 受压迫者
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['bɜ:rd(ə)n] ,
with the excessive burden ,
和 这 过多的 负担 ,
儿子，当人口增长如此惊人，地球不堪重负的时候，

[sæŋk] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['hʌndrəd] [ˈjoʊdʒənəz] .
sank down for a hundred yojanas .
沉没 向下 为了 一个 百 由旬 .
下沉了一百由旬。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [peɪn][ɪn][ɔːl][hɜːr; həɹ] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['sensɪz] [baɪ]
And suffering pain in all her limbs , and being deprived of her senses by
和 痛苦 疼痛 在 全部 她 四肢 , 和 存在 被剥夺的 的 她 感官 经过
[ɪk'sesɪv] ['preʃər] ,
excessive pressure ,
过多的 压力 ,

她四肢剧痛，并且由于过度压迫而丧失了知觉。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [dɪ'stɪres] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][nɑːrə'jɑːnə] , [ðə; ði] ['fɔːrmoust] [ʌv; əv][ðə; ði]
the earth in distress sought the protection of Narayana , the foremost of the
这 地球 在 痛苦 寻求 这 保护 的 纳拉亚纳 , 这 首先 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

饱受苦难的大地向众神之首那罗延寻求庇护。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [speɪk] ['seɪɪŋ] , " [aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðəɪ] ['feɪvər] , [oʊ] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjʊːts] ,
The earth spake saying , " It is by thy favour , O possessor of the six attributes ,
这 地球 说 说 , " 它 是 经过 你的 偏爱 , 哦 拥有者 的 这 六 属性 ,
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][lɔːrd(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['kænɔːt] [hoʊld][maɪ'self] ['eni]
But I have been overcome with burden and now I cannot hold myself any
但 我 有 到过 克服 和 负担 和 现在 我 不能 抓住 我 任何
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

我竟然能够在这个职位上待了这么久。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][lɔːrd(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['kænɔːt] [hoʊld][maɪ'self] ['eni]
But I have been overcome with burden and now I cannot hold myself any
但 我 有 到过 克服 和 负担 和 现在 我 不能 抓住 我 任何
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

但我已不堪重负，现在我再也无法承受了。

[aɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [oʊ][ə'dɔːrəb(ə)][wʌn] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] [loʊd][ʌv; əv] [maɪn] .
It behoveth thee , O adorable one , to relieve this load of mine .
它 应当 你 , 哦 可爱的 一 , 到 缓解 这 加载 的 矿 .

亲爱的，你理应为我分担这重担。

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðəɪ] [prə'tekʃn] , [oʊ][lɔːrd] ; [ænd; ənd][duː] [ðəʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪk'stend]['ʌntə'ʌntu]
I have sought thy protection , O lord ; and do thou , therefore , extend unto
我 有 寻求 你的 保护 , 哦 主 ; 和 做 你 , 所以 , 延长 到
[em 'iː][ðəɪ] ['feɪvər] .
me thy favour .
我 你的 偏爱 .

主啊，我已寻求你的庇护；因此，求你向我施以恩惠。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɜːrɜː] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)][lɔːrd] , [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjʊːts] ,
" Hearing these words of hers , the eternal lord , possessor of the six attributes ,
" 听力 这些 字 的 她的 , 这 永恒 主 , 拥有者 的 这 六 属性 ,
[kəm'pleɪzntli] [sed] ,
complaisantly said ,
顺从地 说 ,

“听到她这番话，拥有六种属性的永恒之主欣然说道：

[ɪn][wɜːrdz] ['ʌtəd] [ɪn][dɪ'stɪŋkt] ['letərz] , [vɪ'fnuː] [sed] , " [ðəʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , [oʊ] [ə'flɪktɪd] [ɜːrθ] ,
in words uttered in distinct letters , Vishnu said , " Thou need not fear , O afflicted Earth ,
在 字 说出 在 清楚的 信件 , 毗湿奴 说 , " 你 需要 不是 害怕 , 哦 受苦的 地球 ,
[kəm'pleɪzntli] [sed] ,
complaisantly said ,
顺从地 说 ,

毗湿奴用清晰的文字说道：“你不必害怕，饱受苦难的大地啊，

[ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈtreʒərz] .
the bearer of all treasures .
这 持有人 的 全部 宝藏 .

所有宝藏的持有者。

[aɪ][æɫ; ʌl][ækt][soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [biː; bi] [meɪd] [laɪt] . " -
I shall act so that thou mayst be made light . " '
我 将 行为 所以 那 你 五月 是 制成 光 . " -

我将采取行动，使你感到轻松。

" - [sed] , - [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hu:] [hæθ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [fɔ:r; fər]
" Lomasa said , ' Having thus dismissed the Earth , who hath the mountains for
" - 说 , - 拥有 因此 解雇 这 地球 , WHO 有 这 山脉 为了
[hɜ:r; hər] [ɪr] - [rɪŋz] ,
her ear - rings ,
她 耳朵 - 戒指 ,

洛马萨说道：“就这样，他遣走了以群山为耳环的大地，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [tɜ:rnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][wʌn] [tʌsk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ]
he suddenly became turned into a boar with one tusk , and of exceeding
他 突然 成为 转向 进入 一个 公猪 和 一 象牙 , 和 的 超过
[ɪˈfʌldʒəns] .
effulgence .
光辉 .

他突然变成了一头长着一根獠牙、光芒万丈的野猪。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈterər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmɪtɪŋ] [fjuːmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbleɪzɪŋ]
Causing terror with his glowing red eyes and emitting fumes from his blazing
导致 恐怖 和 他的 发光 红色的 眼睛 和 发射 烟雾 从 他的 炽烈
[ˈlʌstər] ,
lustre ,
光泽 ,

他那双闪着红光的眼睛令人恐惧，他炽热的光芒中散发出阵阵烟雾。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [swel] [ɪn] [ˈmæɡnɪtuːd] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
he began to swell in magnitude in that region .
他 开始 到 膨胀 在 震级 在 那 地区 .

他在那个区域的体型开始迅速增大。

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈreɪdiənt] [tʌsk] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [hu:]
O hero , then holding the earth with his single radiant tusk that being who
哦 英雄 , 然后 保持 这 地球 和 他的 单身的 辐射状 象牙 那 存在 WHO
- [ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
pervadeth the Vedas ,
- 这 吠陀经 ,

哦，英雄啊，你用你那闪耀的独牙托举着大地，你就是遍及吠陀经的神祇！

[reɪzd] [hɜ:r; hər][ʌp][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjoʊdʒənəz] .
raised her up a hundred yojanas .
提高 她 向上 一个 百 由旬 .

她被抬高了一百由旬。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [reɪzd] , [ðer; ðər] [ɪnˈsjuːd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
And while she was being thus raised , there ensued a mighty agitation and
和 尽管 她 曾是 存在 因此 提高 , 那里 随后 一个 强大的 搅动 和
[ɔ:l][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
all the celestials ,
全部 这 天体 ,

当她被如此举起时，天上发生了剧烈的骚动，所有的天神都.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'setɪk] [weɪθ] [br'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] .
together with the sages of ascetic wealth became agitated .
一起 和 这 智者 的 苦行僧 财富 成为 激动 .

与苦行财富的圣贤们一起，他们也变得激动起来。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
And heaven , and the firmament , and also the Earth were filled with
和 天堂 , 和 这 苍穹 , 和 还 这 地球 是 已填 和
[eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [oʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
exclamations of Oh ! and Alas !
感叹词 的 哦 ! 和 唉 !

天上、穹苍和大地都充满了“哦！”和“唉！”的叹息声。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [nɔ:r] [men] [kʊd; kəd] [rest] [ɪn] [pi:s] .
and neither the celestials nor men could rest in peace .
和 两者都不 这 天体 也不 男人 可以 休息 在 和平 .

无论是天神还是凡人，都无法安息。

[ðen] ['kaʊntləs] [sə'lestʃəlz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [went] [tu:; tə]['brɑ:mə] ,
Then countless celestials together with the sages went to Brahma ,
然后 无数 天体 一起 和 这 智者 去 到 梵 ,

然后，无数天神和圣贤一同前往梵天处。

[hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ([oʊn]) ['lʌstər] .
who was seated burning as it were in his (own) lustre .
WHO 曾是 坐着 燃烧 作为 它 是 在 他的 (自己的) 光泽 .

他端坐着，仿佛被自己的光芒所照亮。

[ðen] [ə'prəʊtɪŋ] ['brɑ:mə] , [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][æktz]
Then approaching Brahma , the lord of celestials , and the witness of the acts
然后 接近 梵 , 这 主 的 天体 , 和 这 证人 的 这 行为
[ʌv; əv] [ɔ:l] ['bi:ɪŋs] ,
of all beings ,
的 全部 生物 ,

然后，他接近了梵天，天神之主，万物行为的见证者，

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ]['fɔʊldɪd][hændz] [speɪk] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] , " [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
they with folded hands spake the following words , " O lord of the celestials ,
他们 和 折叠 双手 说 这 下列的 字 , " 哦 主 的 这 天体 ,

他们双手合十，说道：“天神之主啊，

[ɔ:l] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] [br'kʌm] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊbəɪ][ænd; ənd] [ɪ'moʊbə(ə)] ['kri:tʃərz]
all created beings have become agitated and the mobile and immobile creatures
全部 创建 生物 有 变得 激动 和 这 移动的 和 不动 生物
[ɑ:r; ər] ['restləs] .
are restless .
是 不安 .

一切受造之物都变得焦躁不安，动静皆无处安放。

[oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
O lord of the celestials ,
哦 主 的 这 天体 ,

天神之主啊，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['oʊf[nz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊl] [ɜ:rθ] [hæθ] [gɔ:n]
even the oceans are found to be agitated and this whole earth hath gone
甚至 这 海洋 是 成立 到 是 激动 和 这 所有的 地球 有 已消失
[daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
down a hundred yojanas .
向下 一个 百 由旬 .

甚至连海洋都变得波涛汹涌，整个地球都下沉了一百由旬。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

[ænd; ənd][baɪ] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ɪn] [fər'ment] ?
And by whose influence is it that the whole universe is in ferment ?
和 经过 谁 影响 是 它 那 这 所有的 宇宙 是 在 发酵 ?

究竟是谁的影响导致整个宇宙处于动荡不安的状态？

[meɪ] [,aɪ 'ti:] [pli:z] [ðɪ:] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][ˈʌntəˌʌntu][ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [brɪˈwɪldərd] .
May it please thee to explain it unto us without delay , for we are all bewildered .
可能 它 请 你 到 解释 它 到 我们 没有 延迟 , 为了 我们 是 全部 困惑 .

请您尽快为我们解释清楚，因为我们都感到困惑。

" [ðerə'pɑ:n] ['brɑ:mə] [rɪ'plaɪd] , " [ji:; ji] [ɪ'mɔ:tlz] !
" Thereupon Brahma replied , " Ye immortals !
" 于是 梵 回复 , " 叶 不朽者 !

于是梵天回答说：“诸位神仙！

[du:][ji:; ji][nɑ:t] [entər'teɪn] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:sərəz] , [ɪn] ['eni] ['mætər] [ɔ:r] [pleɪs] .
do ye not entertain fear for the Asuras , in any matter or place .
做 是的 不是 招待 害怕 为了 这 阿修罗 , 在 任何 事情 或者 地方 .

你们无论在任何事上或任何地方，都不要惧怕阿修罗。

[ˈhɑ:rkən] , [ji:; ji] [sə'lestjəlz] , [tu:; tə][ðə; ði][rɪ:z(ə)n] [tu:; tə] [wɪt] [ɔ:l] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊɪŋ] !
Hearken , ye celestials , to the reason to which all this commotion is owing !
倾听 , 是的 天体 , 到 这 原因 到 哪个 全部 这 骚动 是 欠款 !

诸天神啊，请听我说，这一切骚动的起因是什么！

[ðɪs] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [hæθ] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˈbi:ɪŋ] [hu:] [ɪz][,ɑ:mni'prez(ə)nt] ,
This agitation in the heavens hath been produced by the influence of the illustrious Being who is omnipresent ,
这 搅动 在 这 天 有 到过 生产 经过 这 影响 的 这 杰出 存在 WHO 是 无所不在 ,

天上的这种波动是由无所不在的至高存在的影响造成的。

[ɪ'tɜ:rn(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nevər] - [ˈperiʃɪŋ] [soʊl] .
eternal and the never - perishing Soul .
永恒 和 这 绝不 - 消亡 灵魂 .

永恒不灭的灵魂。

[ðæt] [su'pri:m] [soʊl] , [ˈvɪʃnu:] [hæθ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [sʌŋk] [daʊn] [ˈhʌndrəd] [ˈjoʊdʒənəz] .
That Supreme soul , Vishnu hath lifted up the Earth , who had entirely sunk down hundred yojanas .
那 最高 灵魂 , 毗湿奴 有 抬起 向上 这 地球 , WHO 有 完全 沉没 向下 百 由旬 .

那至高无上的灵魂毗湿奴，举起了沉入百由旬之下的地球。

[ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæθ] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈbi:ɪŋ] [reɪzɪd] [ʌp] .
This commotion hath taken place in consequence of the earth being raised up .
这 骚动 有 已采取 地方 在 结果 的 这 地球 存在 提高 向上 .

这场骚动是由于地球隆起造成的。

[noʊ] [ji:; ji] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'spel] [jʊr; jər] [daʊts] .
Know ye this and dispel your doubts .
知道 是的 这 和 打消 你的 疑虑 .

你们要知道这一点，就能消除你们的疑虑。

" [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sed] , " [wer] [ɪz] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [hu:] [wɪð; wɪθ] ['plezər] ['reɪzɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
" The celestials said , " Where is that Being who with pleasure raiseth up the Earth ?
" 这 天体 说 , " 在哪里 是 那 存在 WHO 和 乐趣 提高 向上 这 地球 ?
天神们说：“那位乐于举起大地的神在哪里？”

[oo] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjʊ:ts] , ['men](ə)n ['ʌntə'ʌntu][ju: 'es][ðə; ði] [pleɪs] .
O possessor of the six attributes , mention unto us the place .
哦 拥有者 的 这 六 属性 , 提到 到 我们 这 地方 .
拥有六种属性的神啊，请告诉我们这个地方。

['ðɪðər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rɪ'per] .
Thither shall we repair .
那里 将 我们 维修 .
我们将在那里进行维修。

" ['brɑ:mə] [sed] " [goʊ][ji:; ji] .
" Brahma said " Go ye .
" 梵 说 " 去 是的 .
梵天说：“去吧。”

[meɪ] [gʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
May good happen to you !
可能 好的 发生 到 你 !
祝你一切顺利！

[ji:; ji] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nændənə] (['ga:dnz]) .
Ye will find him resting in the Nandana (gardens) .
叶 将要 寻找 他 休息 在 这 南达那 (花园) .
你们会在难陀那花园里找到他休息。

[ˈjɑ:ndər][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['wɜ:ɾɪpfl] [sʊ'pɑ:rnə] (['gɑ:ruda:]) .
Yonder is visible the glorious worshipful Suparna (Garuda) .
远处 是 可见的 这 辉煌 崇拜的 苏帕纳 (迦楼罗) .
远处可见荣耀而神圣的苏帕尔纳（迦楼罗）。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'kʌm]
After having raised the Earth , the Supreme Being from whom the world become
后 拥有 提高 这 地球 , 这 最高 存在 从 谁 这 世界 变得
[ˈmænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,
在创造了地球之后，至高无上的存在——世界由此显现——

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:r] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ɔ:l] - [kən'su:mɪŋ]
flameth even in the shape of a boar , like unto the all - consuming
火焰 甚至 在 这 形状 的 一个 公猪 , 喜欢 到 这 全部 - 消费
火焰甚至化作野猪的形状，如同那吞噬一切的火焰。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 293]
[页 -]
[第293页]

['faɪər][æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [dɪsə'lu:ʃn] .
fire at the universal dissolution .
火 在 这 普遍的 溶解 .
宇宙毁灭之火。

[ænd; ænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bi:st] [ɪz] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði][dʒem][sri:'vɑ:tsə] .
And on his beast is really to be seen the gem Srivatsa .
和 在 他的 兽 是 真的 到 是 已见 这 宝石 斯里瓦察 .
在他的坐骑上，确实可以看到宝石斯里瓦特萨。

([gʊʊ]) [ænd; ʌnd][br'hoʊld] [ðæt] ['bi:ɪŋ] ['noʊɪŋ] [noʊ] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] . " -
(**Go**) **and behold that Being knowing no deterioration** . " '
(去) 和 看哪 那 存在 会心 不 恶化 . " -

去看看那永不衰败的存在吧。

" - [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈgrændˌsɑːr][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [keɪm]
" **Lomasa said , ' Then the celestials , placing the grandsire at their head , came**
" - 说 , - 然后 这 天体 , 放置 这 祖父 在 他们的 头 , 来了
[tuː; tə] [ðæt] ['ɪnfinət] [soʊl] ,
to that infinite Soul ,
到 那 无限 灵魂 ,

洛马萨说：“然后，天神们以祖父为首，来到了那无限的灵魂面前。”

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [ə'duː] [ænd; ʌnd] [went] [bæk] [tuː; tə]
and having listened to his praise , bade him adieu and went back to
和 拥有 听着 到 他的 称赞 , 巴德 他 再见 和 去 后退 到
[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] . -
whence they had come . '
何处 他们 有 来 . -

听完他的赞扬，他们向他道别，然后返回了他们来的地方。

" [sed] , " [oʊ] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːrɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪ'ðəʊt]
" **Vaisampayana said , " O Janamejaya , having heard this story , all the Pandavas without**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 贾纳梅贾亚 , 拥有 听到 这 故事 , 全部 这 般度族五兄弟 没有
[dɪ'leɪ] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə'ləkrəti] ,
delay and with alacrity ,
延迟 和 和 敏捷 ,

毗耶娑婆耶那说道：“哦，迦那美阇耶，听闻此事，般度五子立即迅速行动起来，

[brɪ'gæŋ][tuː; tə] [proʊ'siːd] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] - .
began to proceed by the way pointed out by Lomasa .
开始 到 继续 经过 这 方式 尖 出去 经过 - .

开始按照洛马萨指出的路线前进。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXLII**
" 部分 -

“第 CXLII 节

[sed] , " [oʊ] [kɪŋ] , [ðen] [ðoʊz] ['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] ['bəʊmən] , [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl]
Vaisampayana said , " O king , then those foremost of bowmen , of immeasurable
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 国王 , 然后 那些 首先 的 弓箭手 , 的 无法估量的
[ˈpraʊəs] ,
proress ,
能力 ,

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，那么那些最杰出的弓箭手，拥有无比的武艺，

[ˈhoʊldɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] [strɪŋd] [æt; ət] [fʊl] [stretʃ] [ænd; ʌnd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['kwɪvəz] [ænd; ʌnd]['æərəʊs]
holding bows stringed at full stretch and equipped with quivers and arrows
保持 弓 弦 在 满的 拉紧 和 配备 和 箭筒 和 箭头
[ænd; ʌnd] ['weɪɪŋ] ['fɪŋgər] - [kæps] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][^wɑːnə] - [skɪn] ,
and wearing finger - caps made of the guana - skin ,
和 穿着 手指 - 帽子 制成 的 这 鬣蜥 - 皮肤 ,

他们手持弓箭，弓弦绷紧，箭筒里装着箭，手指上戴着鬣蜥皮制成的指套。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔːdz] [ɑːn] , [prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['paːntʃəliː] [tɔːrdz] [ðə; ði] -
and with their swords on , proceeded with Panchali towards the Gandhamadana
和 和 他们的 剑 在 , 继续 和 潘查利 向 这 -
,
:
,

他们佩剑，与潘查利一起向甘达玛达那进发。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ʌ; əv] ˈbraːməneɪz] .

taking with them the best of Brahmanas .
采取和 他们 这 最好的 的 婆罗门 .

他们带走了最好的婆罗门。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðei] [sɔː] ˈveriəs [leɪks] , [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] ˈmaʊntnɪz [ænd; ənd] **And on their way they saw various lakes , and rivers and mountains and forests ,**
和 在 他们的 方式 他们 锯 各种各样的 湖泊 , 和 河流 和 山脉 和 森林 ,

途中, 他们看到了各种湖泊、河流、山脉和森林。

[ænd; ənd] [triːz] [ʌ; əv] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [ʃeɪd] [ɑːn] ˈmaʊnt(ə)n [ˈsʌmɪts] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [əˈbaʊndɪŋ] **and trees of wide - spreading shade on mountain summits and places abounding in trees bearing flowers and fruit in all seasons and frequented by celestials**
和 树木 的 宽的 - 传播 阴影 在 山 峰会 和 地方 丰富 在 树木 轴承 花朵 和 水果 在 全部 季节 和 经常光顾 经过 天体 **and sages** .
和 智者 .

山顶上绿树成荫, 四季繁花似锦, 果实累累, 是天神和圣贤常去的地方。

[ænd; ənd] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] [wɪðɪn] [ðer; ðər] [ˈɪnər] [self][ænd; ənd] [səbˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [fruːts] **And restraining their senses within their inner self and subsisting on fruits and roots ,**
和 限制 他们的 感官 之内 他们的 内 自己 和 生存 在 水果 和 根 ,

他们将感官限制在内心深处, 以水果和根茎为生。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [pæst] [θruː] [ˈrʌɡɪd] [ˈriːdʒənɪz] , [ˈkræɡi] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌ; əv] [ˈpæsɪdʒ] , **the heroes passed through rugged regions , craggy and difficult of passage ,**
这 英雄 通过了 通过 崎岖 地区 , 崎岖不平 和 难的 的 通道 ,
英雄们穿越了崎岖险峻、道路难行的地区。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈmeni] [ænd; ənd] ˈveriəs [kaɪndz][ʌ; əv] [biːsts] .
beholding many and various kinds of beasts .
凝视 许多 和 各种各样的 种类 的 野兽 .

目睹了各种各样的野兽。

[ðʌs] [ðoʊz] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [ˈentəd] [ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] , [ðə; ði] **Thus those high - souled ones entered the mountain inhabited by the sages , the Siddhas and the celestials ,**
因此 那些 高的 - 有灵魂的 一个 进入 这 山 有人居住的 经过 这 智者 , 这 悉达多 和 这 天体 ,

于是, 那些拥有高尚灵魂的人进入了圣贤、成就者和天神居住的山中。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] .
and frequented by the Kinnaras and the Apsaras .
和 经常光顾 经过 这 紧那拉斯 和 这 阿普萨拉斯 .

也是紧那罗和阿普萨拉斯经常出没的地方。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈbɜːrd][ʌ; əv] [men] , [æz; əz] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n **And , O lord of men , as those mighty heroes were entering the mountain Gandhamandana ,**
和 , 哦 主 的 男人 , 作为 那些 强大的 英雄 是 进入 这 山 ,

而哦, 人类之主啊, 当那些伟大的英雄们进入甘达曼达那山时,

[ðer; ðær][ə'rouz][ə; ei][ˈvaɪələnt][wind] , [ə'tendid] [wið; wiθ][ə; ei] ['hevi] ['ʃaʊər] .
there arose a violent wind , attended with a heavy shower .

那里 出现 一个 暴力 风 , 参加 和 一个 重的 淋浴 .

狂风骤起，伴随着倾盆大雨。

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:: tə] [ðɪs] , ['mɑ:ti] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ['berɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv][draɪ] [li:vz] , [rouz] ,
And owing to this , mighty clouds of dust bearing lots of dry leaves , rose ,
和 欠款 到 这 , 强大的 云 的 灰尘 轴承 很多 的 干燥 树叶 , 玫瑰 ,
正因如此，夹杂着大量枯叶的巨大尘埃云升腾而起。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n][ə; ei] ['sʌd(ə)n] ['kʌvəd] [ɜ:rθ] , [er][ænd; ənd]['fɜ:rməmənt] .
and all on a sudden covered earth , air and firmament .

和 全部 在 一个 突然 涵盖 地球 , 空气 和 苍穹 .

突然间，大地、空气和苍穹都被覆盖了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hevəns] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [dʌst] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:: bi]
And when the heavens had been covered with dust nothing could be
和 什么时候 这 天 有 到过 涵盖 和 灰尘 没有什么 可以 是
[pər'si:vd] ,
perceived ,
感知 ,

当天空被尘埃覆盖时，什么都看不见了。

['ni:ðər] [kʊd; kəd] [ðei] ([ðə; ði] [pʌndəvəz]) [spi:k] [tu:: tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
neither could they (the Pandavas) speak to one another .

两者都不 可以 他们 (这 般度族五兄弟) 说话 到 一 其他 .

他们（般度族五兄弟）也无法互相交谈。

[ænd; ənd][wið; wiθ] [aɪz] [ɪn'veləpt] [wið; wiθ] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði][wind] ['kæriɪŋ]
And with eyes enveloped with darkness and pushed by the wind carrying
和 和 眼睛 被包裹 和 黑暗 和 推动 经过 这 风 携带
['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌn] [ə'hʌðər] .
particles of rocks they could not see one another .

颗粒 的 岩石 他们 可以 不是 看 一 其他 .

他们双目被黑暗笼罩，又被裹挟着石子的风吹得东倒西歪，彼此都看不见了。

[ænd; ənd][ðer; ðær][bɪ'gæn][tu:: tə] [ə'raɪv] ['mɑ:ti] [saʊndz] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,
And there began to arrive mighty sounds proceeding from the tree ,
和 那里 开始 到 到达 强大的 声音 进行中 从 这 树 ,
于是，树上开始传来巨大的声响。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ðouz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɪn'ses(ə)ntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wind] ,
and also from those breaking down incessantly under the force of the wind ,
和 还 从 那些 打破 向下 不已 在下面 这 力量 的 这 风 ,
还有那些在风力作用下不断损坏的物体，

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and falling to the ground .

和 坠落 到 这 地面 .

然后倒在地上。

[ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [gʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði][wind] , [ðei] [θɔ:t] , - [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hevəns] ['fɔ:lɪŋ]
And distracted by gusts of the wind , they thought , ' Are the heavens falling
和 愣 经过 阵风 的 这 风 , 他们 想法 , - 是 这 天 坠落
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

他们被阵阵狂风惊扰，心想：“难道天要塌下来了吗？”

[ɔ:r][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['bi:ɪŋ] [rent] ? -
or the earth and the mountains being rent ? ' -
或者 这 地球 和 这 山脉 存在 租 ? -

还是说大地和山脉裂开了？

[ænd; ənd][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd] ,
And afraid of the wind ,
和 害怕的 的 这 风 ,

而且害怕风，

[ðeɪ] [felt] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tʊk] [ˈfeltər] [ˈʌndər][ðə; ði] [wei] - [saɪd] [tri:]
they felt about with their hands and took shelter under the way - side tree
他们 毛毡 关于 和 他们的 双手 和 采取 庇护所 在下面 这 方式 - 边 树
[ænd; ənd][ænt] - [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ˈkævərnz] .
and ant - hills and in caverns .
和 蚂蚁 - 丘陵 和 在 洞穴 .

他们用手摸索着，躲到路边的树下、蚁丘里和洞穴里。

[ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [stʊd] [ˈʌndər]
Then holding his bow and supporting Krishna the mighty Bhimasena stood under
然后 保持 他的 弓 和 支持 克里希那 这 强大的 - 站立 在下面
[ə; eɪ] [tri:] .
a tree .
一个 树 .

然后，手持弓箭，扶着克里希纳，强大的毗摩塞那站在一棵树下。

[ænd; ənd] [ˌju:diˈʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][wɪð; wɪθ] - [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [di:p] [wʊd] .
And Yudhishtira the just with Dhaumya crept into the deep wood .
和 尤迪什提拉 这 只是 和 - 悄悄地爬 进入 这 深的 木头 .
[ænd; ənd][ˌsɑ:də'deɪvə] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tʊk] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [rɑ:k] .
And Sahadeva carrying the sacred fire with him took shelter in a rock .
和 萨哈德瓦 携带 这 神圣 火 和 他 采取 庇护所 在 一个 岩石 .
[ænd; ənd][ˈnɑ:kʊlə] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbrɑ:mənəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'setɪsɪzəm]
And Nakula together with Lomasa and other Brahmanas of great asceticism
和 纳库拉 一起 和 - 和 其他 婆罗门 的 伟大的 禁欲主义
[stʊd] [ɪn] [fraɪt] ,
stood in fright ,
站立 在 惊吓 ,

正义的尤迪什提拉和道米亚悄悄地进入了茂密的森林。

[ænd; ənd][ˈnɑ:kʊlə] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbrɑ:mənəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'setɪsɪzəm]
And Nakula together with Lomasa and other Brahmanas of great asceticism
和 纳库拉 一起 和 - 和 其他 婆罗门 的 伟大的 禁欲主义
[stʊd] [ɪn] [fraɪt] ,
stood in fright ,
站立 在 惊吓 ,

纳库拉与洛玛萨以及其他苦行僧婆罗门一起惊恐地站在那里。

[i:tʃ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [tri:] .
each under a tree .
每个 在下面 一个 树 .

每棵树下都有一棵树。

[ðen] [wen] [ðə; ði][waɪnd][hæd; həd] [ə'beɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][daʊst] [səb'saɪdɪd] , [ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]
Then when the wind had abated and the dust subsided , there came down a
然后 什么时候 这 风 有 减弱 和 这 灰尘 平静下来 , 那里 来了 向下 一个
[ˈʌʊər] [ɪn] [ˈtɔrənts] .
shower in torrents .
淋浴 在 种子 .

后来，风停了，尘埃落定，便下起了倾盆大雨。

[ðer; ðər][ˈɔ:lsoʊ][ə'rouz][ə; eɪ][laʊd] [ˈrætlɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [ˈθʌndər] [hə:ld] ; [ænd; ənd]
There also arose a loud rattling noise , like unto the thunder hurled ; and
那里 还 出现 一个 大声 嘎嘎作响 噪音 , 喜欢 到 这 雷 投掷 ; 和
[kwɪk] - [ˈflæʃɪŋ]
quick - flashing
快的 - 闪烁

同时传来一阵响亮的咔嚓声，如同雷鸣一般；并且闪过一道道闪电。

[ˈlaɪtnɪŋ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [pleɪ] [ˈɡreɪsfəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] .
lightning began to play gracefully upon the clouds .
闪电 开始 到 玩 优雅地 之上 这 云 .

闪电开始在云层间优雅地舞动。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [helpt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [swɪft] [wɪnd] , [ˈʌʊəz] [ʌv; əv] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [wɪˈðəʊt]
And being helped on by the swift wind , showers of rain poured down without
和 存在 帮助 在 经过 这 迅速 风 , 淋浴 的 雨 倾倒 向下 没有
[ɪntəˈmɪʃənz] ,
intermissions ,
中场休息 ,

在狂风的助推下，暴雨倾盆而下，没有丝毫停歇。

[ˈfɪlɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] .
filling all sides round .
填充 全部 侧面 圆形的 .

填满四周。

[ænd; ənd] , [oʊ][ɔːrd][ʌv; əv] [men] ,
And , O lord of men ,
和 , 哦 主 的 男人 ,

而，万民之主啊，

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][bɪˈɡæn][tuː; tə] [floʊ] [ˈmeni] [ˈrɪvəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd][ˈtɜːrbɪd][wɪð; wɪθ]
all around there began to flow many rivers covered with foam and turbid with
全部 大约 那里 开始 到 流动 许多 河流 涵盖 和 泡沫 和 混浊 和
[mʌd] ;
mud ;
泥 ;

周围开始涌出许多河流，河面上覆盖着泡沫，河水浑浊不堪；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈberɪŋ] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfrɔːθi] [rɑːfts] [rʌft] [daʊn]
and these bearing volumes of water spread over the frothy rafts rushed down
和 这些 轴承 卷 的 水 传播 超过 这 泡沫状的 木筏 匆忙 向下

[wɪð; wɪθ] [trəˈmɛndəs] [rɔːr] [ʌpˈruːtɪŋ] [triːz] .
with tremendous roar uprooting trees .
和 巨大的 吼 连根拔起 树木 .

这些承载着大量水流的水漫过泡沫翻滚的木筏，发出巨大的轰鸣声，冲下山坡，连根拔起树木。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [wen] [ðæt] [saʊnd] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ðeɪ] (
And afterwards when that sound had ceased and the air had arisen they (
和 然后 什么时候 那 声音 有 停止 和 这 空气 有 出现 他们 (
[ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]) [ˈkɔːʃəsli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈklʌvəts] [ænd; ənd] [met] [təˈgeðər] ,
each of them) cautiously came out of their coverts and met together ,
每个 的 他们) 谨慎地 来了 出去 的 他们的 隐蔽人员 和 遇见 一起 ,

随后，当那声音停止，空气散去之后，他们（各自）小心翼翼地 from 隐蔽处出来，会合在一起。

[oʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][bəˈrɑːtə] .
O descendant of Bharata .
哦 后裔 的 婆罗多 .

婆罗多的后裔啊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - .
And then the heroes started for the mountain Gandhamadana .
和 然后 这 英雄 开始 为了 这 山 - .

然后，英雄们启程前往甘达玛达那山。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXLI**
" 部分 -

“第 CXLI 节

[sed] , " [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ˈoʊnli]
Vaisampayana said , " When the high - souled sons of Pandu had proceeded only
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 儿子们 的 潘杜 有 继续 仅有的
[tuː] [maɪlz] ,
two miles ,
二 英里 ,

毗耶娑婆耶那说道：“般度王的贤良之儿子们只走了两英里，

[draʊˈpɑːdiː] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɑːn] [fɒt] , [sæŋk] [daʊn] .
Draupadi unaccustomed to travel on foot , sank down .
德罗波蒂 不习惯 到 旅行 在 脚 , 沉没 向下 .

德罗波蒂不习惯步行，便滑倒了。

[ˈwɪri] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [bɪˈkeɪm] [feɪnt]
Weary and afflicted as she was , the poor daughter of Panchala became faint
厌倦 和 受苦的 作为 她 曾是 , 这 贫穷的 女儿 的 - 成为 头晕的
,
:
,

潘查拉的女儿疲惫不堪，身体虚弱，最终昏厥过去。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪlstɔːrm] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪkˈstriːm] [ˈdelɪkəsi] .
on account of the hailstorm and also of her extreme delicacy .
在 帐户 的 这 冰雹 和 还 的 她 极端 美味 .

由于冰雹的缘故，也因为她身体极其虚弱。

[ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪntnəs] , [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [wʌn][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɜːrˈself][ɑːn]
And trembling with faintness , the black - eyed one supported herself on
和 发抖 和 模糊 , 这 黑色的 - 眼睛 一 有 她自己 在
[hɜːr; hər] [θaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [plʌmp] [ɑːrmz] ,
her thighs with her plump arms ,
她 大腿 和 她 丰满 武器 ,

黑眼睛的女子浑身颤抖，虚弱不堪，她用丰满的双臂撑着大腿，勉强站稳。

[bɪˈkʌmɪŋ] ([hɜːr; hər][ˈɡreɪsf(ə)] [fɔːrm]) .
becoming (her graceful form) .
成为 (她 优美 形式) .

变得（她优雅的身姿）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɑːn][hɜːr; hər] [θaɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən]
And thus resting for support on her thighs resembling the trunk of an
和 因此 休息 为了 支持 在 她 大腿 类似 这 树干 的 一个
[ˈelɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

于是，她使用双腿支撑着身体，那双腿就像大象的鼻子一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [draːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and which were in contact with each other , she suddenly dropped upon the
和 哪个 是 在 接触 和 每个 其他 , 她 突然 掉落 之上 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

两只手互相接触，她突然倒在了地上。

[ˈtremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈplæntɪn,'plænteɪn] [tri:] .
trembling like a plantain tree .
发抖 喜欢 一个 芭蕉 树 .

像香蕉树一样颤抖。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [ˈkri:pər] ,
And finding that the beautiful one was falling down like a twisted creeper ,
和 寻找 那 这 美丽的 一 曾是 坠落 向下 喜欢 一个 扭曲 苦力怕 ,
而那美丽的女子却像扭曲的藤蔓一样垂落下来。

[ˈnɑ:kʊlə] [ræn] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][hɜ:r; hər] .
Nakula ran forward and supported her .
纳库拉 跑 向前 和 有 她 .

纳库拉跑上前去扶住她。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [blæk] - [aɪd] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - , [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪri] ,
And he said , ' O king , this black - eyed daughter of Panchala , being weary ,
和 他 说 , - 哦 国王 , 这 黑色的 - 眼睛 女儿 的 - , 存在 厌倦 ,
他说：“王啊，这位般遮罗国的黑眼女儿，疲惫不堪，

[hæθ] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
hath fallen down upon the ground .
有 倒下 向下 之上 这 地面 .

已倒在地上。

[du:] [ðəʊ] , [ðerfɔ:r] , [tend] [hɜ:r; hər] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [bəˈrɑ:tə] .
Do thou , therefore , tend her , O son of Bharata .
做 你 , 所以 , 趋向 她 , 哦 儿子 的 婆罗多 .

因此，婆罗多之子啊，你当照料她。

[ʌndɪˈz:rvɪŋ] [æz; əz][fi;; ji][ɪz][ʌv; əv] [ˈmɪzəri] , [ðɪs] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [sləʊ] [peɪs] [hæθ] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tu;; tə]
Undeserving as she is of misery , this lady of slow pace hath been subject to
不配 作为 她 是 的 苦难 , 这 女士 的 慢的 步伐 有 到过 主题 到
[greɪt] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
great hardships ,
伟大的 艰辛 ,

这位行动缓慢的女士本不该遭受苦难，却经历了诸多磨难。

[ænd; ənd][fi;; ji][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] .
and she is also worn out with the fatigues of the journey .
和 她 是 还 磨损 出去 和 这 疲劳 的 这 旅行 .

她也因旅途劳顿而疲惫不堪。

[oʊ] [ˈmɑ:ti] [kɪŋ] , [du:] [ðəʊ] [ðerfɔ:r] , [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] . -
O mighty king , do thou therefore , comfort her . ' -
哦 强大的 国王 , 做 你 所以 , 舒适 她 . -

伟大的君王啊，请你安慰她吧。

" [sed] , " [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈnɑ:kʊlə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ˈɔ:lsʊʊ]
" **Vaisampayana said , " Having heard these words of Nakula , the king as also**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 听到 这些 字 的 纳库拉 , 这 国王 作为 还
[ˈbi:mə] [ænd; ənd][sɑ:dəˈdeɪvə] ,
Bhima and Sahadeva ,
毗摩 和 萨哈德瓦 ,

“Vaisampayana说道：‘国王听了Nakula的这些话，也听了Bhima和Sahadeva的话，

[bɪˈkeɪm] [ˈsɔ:rlɪ] [əˈflɪktɪd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ræn] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
became sorely afflicted , and hastily ran towards her .
成为 非常 受苦的 , 和 草草 跑 向 她 .

他感到一阵剧痛，急忙朝她跑去。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wi:k] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] [peɪl] ,
And finding her weak , and her countenance pale ,
和 寻找 她 虚弱的 , 和 她 面容 苍白 ,
发现她虚弱无力, 脸色苍白,

[ðə; ði] ['paɪəs] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒnti] [brɪ'gæən][tu:; tə] [lə'ment] [ɪn] [gri:f] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][hɪz; ɪz][ləp] .
the pious son of Kunti began to lament in grief , taking her on his lap .
这 虔诚的 儿子 的 昆蒂 开始 到 哀叹 在 悲伤 , 采取 她 在 他的 膝 .
昆蒂虔诚的儿子悲痛欲绝, 将她抱在膝上痛哭流涕。

[ju:di'fɪθɪrə] [sed] , - [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [i:z] , [ænd; ənd] [dɪ'z:rɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [wel] [prə'tektɪd]
Yudhishtira said , ' Accustomed to ease , and deserving to sleep in well protected
尤迪什提拉 说 , - 习惯 到 舒适 , 和 值得 到 睡觉 在 出色地 受保护
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,
尤迪什提拉说: “习惯安逸, 理应睡在安全的房间里,

[ɑ:n][bedz] [sprɛd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [faɪn] [fɪ:ts] , [haʊ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wʌn] [sli:p] ['pra:streɪt] [ɑ:n]
on beds spread over with fine sheets , how doth this beautiful one sleep prostrate on
在 床 传播 超过 和 美好的 纸张 , 如何 确实 这 美丽的 一 睡觉 前列腺 在
[ðə; ði] [graʊnd] !
the ground !
这 地面 !
铺着精美床单的床上, 这位美丽的女子为何却匍匐在地上睡觉呢!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ([ə'loʊn]) ,
On my account (alone) ,
在 我的 帐户 (独自的) ,
就我个人而言,

[ðə; ði] ['delɪkət] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊtəs] - [laɪk] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [dɪ'z:rɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['eksələnt]
the delicate feet and the lotus - like face of this one deserving of all excellent
这 精美的 脚 和 这 莲花 - 喜欢 脸 的 这 一 值得 的 全部 出色的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
她那纤细的双脚和莲花般的面容, 值得拥有所有美好的事物。

[hæv; həv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][dɑ:rk] - [blu:] [hju:] .
have contracted a dark - blue hue .
有 合同 一个 黑暗的 - 蓝色的 色调 .
呈现出深蓝色调。

[oʊ] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] !
O what have I done !
哦 什么 有 我 完毕 !
我究竟做了什么!

[fu:l] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][daɪs] ,
Fool that I am , having been addicted to dice ,
傻子 那 我 是 , 拥有 到过 上瘾 到 骰子 ,
我真是个傻瓜, 竟然沉迷于掷骰子。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [ɪn][maɪ]
I have been wandering in the forest full of wild beasts , taking Krishna in my
我 有 到过 漫游 在这 森林 满的 的 荒野 野兽 , 采取 克里希那 在 我的
[ˈkɑmpəni] .
company .
公司 .

我带着克里希纳在野兽出没的森林里游荡。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] - [aɪd] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈstəʊ] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This large - eyed one had been bestowed by her father , the king of the
这 大的 - 眼睛 一 有 到过 授予 经过 她 父亲 , 这 国王 的 这
- ,
Drupadas ,
- ,

这个大眼睛的雕像是由她的父亲，德鲁帕达国王赐予的。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest][gɜːrɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] ,
in the hope that the blessed girl would be happy ,
在 这 希望 那 这 蒙福 女孩 会 是 快乐的 ,
希望这位幸运的女孩能够幸福，

[baɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈbɔːds] .
by obtaining the sons of Pandu for her lords .
经过 获得 这 儿子们 的 潘杜 为了 她 领主们 .
通过为她的领主们夺取般度的儿子们。

[aɪˈtiː][ɪz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈretʃɪd] [self] , [ðæt] [wɪˈðəʊt] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,
It is on account of my wretched self , that without obtaining anything hoped for ,
它 是 在 帐户 的 我的 可怜 自己 , 那 没有 获得 任何事物 希望 为了 ,
正是由于我自身的卑劣，我才未能获得任何期望，

[ʃiː; ʃi] [sliːpiθ] [ˈpraːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːdʃɪps] , [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] ! -
she sleepeth prostrate on the ground , tired with hardships , sorrow and travel ! '
她 睡着了 前列腺 在这 地面 , 疲劳的 和 艰辛 , 悲哀 和 旅行 ! -
她疲惫不堪，卧倒在地，饱经风霜，悲伤难耐，旅途劳顿！

" [sed] , " [waɪl] [kɪŋ] [juːdrɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][wʌz; wəz] [ləˈmentɪŋ] [ðʌs] ,
" Vaisampayana said , " While king Yudhishtira the just was lamenting thus ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 尽管 国王 尤迪什提拉 这 只是 曾是 哀叹 因此 ,
毗耶娑婆耶那说道：“当公正的尤帝什提罗王如此哀叹时，

- [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈbrɑːmənəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
Dhaumya with all the other principal Brahmanas came to the spot .
- 和 全部 这 其他 主要的 婆罗门 来了 到 这 点 .
道米亚和其他所有主要婆罗门都来到了这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɑːnər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈblesɪŋz] .
And they began to console him and to honour him with blessings .
和 他们 开始 到 安慰 他 和 到 荣誉 他 和 祝福 .
于是他们开始安慰他，并祝福他。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðeɪ] [ri'saitɪd] [ˈmæntɹəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈspeliŋ] [rɑ:kʃɑ:səz] [ænd; ənd] ([tuː; tə] [ðæt] [end]) [ˈɔːlsou] **they recited mantras capable of dispelling Rakshasas and (to that end) also** 他们 背诵 咒语 有能力的 的 驱散 罗刹 和 (到 那 结尾) 还 [pərˈfɔːrmd] [raɪts] . **performed rites** . 执行 仪式 .

他们念诵能够驱除罗刹的咒语，并为此举行仪式。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmæntɹəz] [ˈbiːɪŋ] [ri'saitɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [əˈsetɪk] , **And on the mantras being recited by the great ascetics** , 和 在 这 咒语 存在 背诵 经过 这 伟大的 苦行僧 , 而伟大的苦行僧们正在念诵真言 ,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestəˈreiŋ] [ʌv; əv] (-) [helθ] , **in order to the restoration of (Panchali's) health** , 在 命令 到 这 恢复 的 (-) 健康 , 为了恢复（潘查利）的健康 ,

[ˈpɑːntʃəliː] [ˈfriːkwəntli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsuːðɪŋ] [pɑːmz][ænd; ənd] [fænd] **Panchali frequently touched by the Pandavas with their soothing palms and fanned** 潘查利 频繁地 感动 经过 这 般度族五兄弟 和 他们的 舒缓 棕榈树 和 扇形 [baɪ] [kuːl] [ˈbriːzɪz] [ˈsɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , **by cool breezes surcharged with particles of water** , 经过 凉爽的 微风 附加费 和 颗粒 的 水 , 潘查利经常受到般度族五兄弟用他们温柔的手掌抚摸，并被充满水汽的凉爽微风吹拂。

[felt] [iːz] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [riːˈgeɪnd] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] . **felt ease , and gradually regained her senses** . 毛毡 舒适 , 和 逐步地 恢复 她 感官 . 她感到轻松了一些，并逐渐恢复了意识。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [pʊr] [ˈleɪdi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsensɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] **And finding that exhausted poor lady restored to her senses , the sons of** 和 寻找 那 筋疲力尽的 贫穷的 女士 恢复 到 她 感官 , 这 儿子们 的 [ˈpriθə] , **Pritha** , 普里塔 ,

普里塔的儿子们发现那位疲惫不堪的可怜妇人已经恢复了神智，

[ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn] [dɪr] - [skɪn] , [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [rest] . **placing her on deer - skin , caused her to take rest** . 放置 她 在 鹿 - 皮肤 , 导致 她 到 拿 休息 . 将她放在鹿皮上，她便安然入睡。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ʌv; əv] [red] [səʊls] , [ˈberɪŋ] [ɔːˈspiʃəs] [maːrks] , **And taking her feet of red soles , bearing auspicious marks** , 和 采取 她 脚 的 红色的 鞋底 , 轴承 吉祥 标记 , 她那双脚底泛红、带有吉祥印记的双脚，

[ðə; ði] [twɪnz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm][ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] , [ˈskaːd] [baɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ] **the twins began to press them gently with their hands , scarred by the bow** 这 双胞胎 开始 到 按 他们 轻轻地 和 他们的 双手 , 疤痕 经过 这 弓 - [strɪŋ] . **- string** . - 细绳 .

双胞胎开始用被弓弦划伤的双手轻轻按压它们。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːruː] , **And Yudhishtira the just , the foremost of the Kurus** , 和 尤迪什提拉 这 只是 , 这 首先 的 这 库鲁斯 , 而公正的尤迪什提拉，俱卢族的领袖，

[ɔ:lsoʊ] [ˈkʌmfətid] [hɜ:r; hær][ænd; ənd] [ə'drest] [ˈbi:mə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [wɜ:rdz] : - [oʊ] [ˈbi:mə] ,
also comforted her and addressed Bhima in the following words : ' **O Bhima** ,
还 安慰 她 和 已解决 毗摩 在 这 下列的 字 : - 哦 毗摩 ,

他也安慰了她，并对毗摩说了以下的话：“哦，毗摩，

[ðer; ðər] [jet] [rɪ'mein] [ˈmeni] [ˈmaʊntnz] ([bɪ'fɔ:r] [ju: 'es]) , [ˈrʌɡɪd] , [ænd; ənd][ɪnək'sesəb(ə)]
there yet remain many mountains (before us) , rugged , and inaccessible
那里 然而 保持 许多 山脉 (前 我们) , 崎岖 , 和 无法进入
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [snoʊ] .
because of snow .
因为 的 雪 .

(在我们面前) 仍然有很多山峰，崎岖险峻，而且由于积雪覆盖，难以攀登。

[haʊ] , [bɔ:ŋ] - [ɑ:rmd] [wʌn] , [wɪl] [ˈkrɪʃnə] [pæs] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ? -
How , long - armed one , will Krishna pass over them ? '
如何 , 长的 - 武装 一 , 将要 克里希那 经过 超过 他们 ? -
长臂者啊，克里希纳将如何越过他们呢？

[ðerə'pɑ:n] [ˈbi:mə] [sed] , - [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][maɪ'self][æɫ; ʃəl] [ˈkæri] [ði:] ,
Thereupon Bhima said , ' O king , I myself shall carry thee ,
于是 毗摩 说 , - 哦 国王 , 我 我 将 携带 你 ,
于是毗摩说道：“国王啊，我将亲自背你走。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprɪnses] [ænd; ənd] [ði:z] [ˈbʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [twɪnz] ; [ðerfɔ:r] , [oʊ]
together with this princess and these bulls among men , the twins ; therefore , O
一起 和 这 公主 和 这些 公牛 之中 男人 , 这 双胞胎 ; 所以 , 哦
[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
king of kings ,
国王 的 国王 ,

与这位公主和这些人中之牛，这对双胞胎；因此，万王之王啊，

[rɪ'zain] [nɔ:t] [ðai] [maɪnd][ˈʌntə'ʌntu] [dɪ'sper] .
resign not thy mind unto despair .
辞职 不是 你的 头脑 到 绝望 .
不要让你的心陷入绝望。

[ɔ:r] , [æt; ət] [ðai] [ˈbɪdɪŋ] , [oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] , - [sʌn] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] - ,
Or , at thy bidding , O sinless one , Hidimva's son , the mighty Ghatotkacha ,
或者 , 在 你的 投标 , 哦 无罪 一 , - 儿子 , 这 强大的 - ,
或者，遵照你的旨意，哦，无罪者，希迪姆瓦之子，强大的格托卡查，

[hu:] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:][ɪn] [streŋθ] ,
who is capable of ranging the skies and who is like unto me in strength ,
WHO 是 有能力的 的 范围 这 天空 和 WHO 是 喜欢 到 我 在 力量 ,
谁能翱翔天际，谁的力量与我相当？

[wɪl] [ˈkæri] [ju: 'es] [ɔ:l] . -
will carry us all . '
将要 携带 我们 全部 . -
会带着我们所有人一起前行。

" [sed] , " [ðen] [wɪð; wɪθ] - [pər'mɪ(ə)n] , [ˈbi:mə] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Vaisampayana said , " Then with Yudhishtira's permission , Bhima thought of his
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 和 - 允许 , 毗摩 想法 的 他的
[rɑ:kʃɑ:sə] [sʌn] .
Rakshasa son .
罗刹 儿子 .

毗耶娑婆耶那说道：“然后，在尤帝什提罗的允许下，毗摩想起了他的罗刹儿子。”

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
And no sooner was he thought of by his father ,
和 不 很快 曾是 他 想法 的 经过 他的 父亲 ,
他父亲刚一想起他，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['paɪəs] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] , [sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz]
than the pious Ghatotkacha made his appearance and , saluting the Pandavas
比 这 虔诚的 - 制成 他的 外貌 和 , 敬礼 这 般度族五兄弟
[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] ,
and the Brahmanas ,
和 这 婆罗门 ,
随后, 虔诚的伽托卡查现身, 向般度族和婆罗门致敬。

[stʊd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [hændz] .
stood with joined hands .
站立 和 加入 双手 .
双手合十站立。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [kə'rest] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] .
And they also caressed him of mighty arms .
和 他们 还 被爱抚 他 的 强大的 武器 .
他们还用强壮的双臂抚摸他。

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , - [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] ['praʊəs] , ['seɪɪŋ] ,
He then addressed his father , Bhimasena of dreadful prowess , saying ,
他 然后 已解决 他的 父亲 , - 的 可怕 能力 , 说 ,
然后, 他向他那英勇无畏的父亲比玛塞纳说道:
- ['hævɪŋ] [bɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ] [ði:] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [spi:d] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
' Having been thought of by thee I have come here with speed , in order to
- 拥有 到过 想法 的 经过 你 我 有 来 这里 和 速度 , 在 命令 到
[sɜ:rv] [ði:] .
serve thee .
服务 你 .

“既然你惦记着我, 我就迅速赶来为你效力。”
[du:] [ðəʊ] , [oʊ] [wʌŋ] , [kə'mænd] [em 'i:] .
Do thou , O longarmed one , command me .
做 你 , 哦 长臂 一 , 命令 我 .
长臂者啊, 请你命令我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [wət'evər] [ðəʊ] [bɪdst] . -
I shall certainly be able to perform whatever thou bidst . '
我 将 当然 是 有能力的 到 履行 任何 你 出价 . -
我定能遵照你的吩咐行事。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [hʌɡɪd] [ðə; ði] [rɑ:k'ʌ:sə] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
Hearing this , Bhimasena hugged the Rakshasa to his breast .
听力 这 , - 拥抱 这 罗刹 到 他的 胸部 .
听到这话, 毗摩塞那将罗刹紧紧抱在怀里。

" ['sekʃ(ə)n] -
" **SECTION CXLIV**
" 部分 -
“第 CXLIV 节

" [ju:di'fɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] ['bi:mə] , [let] [ðɪs] ['maɪti] [ænd; ənd][hə'rouɪk] [rɑ:k'ʌ:sə] [tʃi:f] , [ðəɪ]
" **Yudhishtira said , ' O Bhima , let this mighty and heroic Rakshasa chief , thy**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 毗摩 , 让 这 强大的 和 英勇 罗刹 首席 , 你的
[lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] , [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ju:'es] ,
legitimate son , devoted to us ,
合法的 儿子 , 奉献 到 我们 ,
尤迪什提拉说: “毗摩啊, 让这位强大而英勇的罗刹首领, 你合法的儿子, 忠于我们,

[ænd; ənd] ['tru:θfl] , [ænd; ənd][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][vɜ:rtʃu:] ['kæri] ([hɪz; ɪz]) ['mʌðər] ([draʊ'pɑ:di:])
and truthful , and conversant with virtue carry (his) mother (Draupadi)
和 真实 , 和 熟人 和 美德 携带 (他的) 母亲 (德罗波蒂)
[wɪ'ðəʊt] [di'leɪ] .
without delay .
没有 延迟 .

诚实正直，精通美德，立即带着他的母亲（德罗波蒂）离开。

[ænd; ənd] , [oʊ] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['dredf(ə)] ['praʊəs] , [di'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðai][ɑ:rmz] ,
And , O possessor of dreadful prowess , depending on the strength of thy arms ,
和 , 哦 拥有者 的 可怕 能力 , 取决于 在 这 力量 的 你的 武器 ,
而哦，拥有可怕武力的勇士啊，依靠你强大的臂膀，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ri:tʃ] [ðə; ði] - , [ʌn'hɜ:rt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ['dɔ:tər] . -
I shall reach the Gandhamadana , unhurt , together with Panchala's daughter . '
我 将 抵达 这 - , 毫发无损 , 一起 和 - 女儿 . -
我将与般遮罗的女儿一起，毫发无损地抵达甘达摩达那。

" [sed] , " ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðæt] ['taɪgər] [ə'mʌŋ] [men] ,
" Vaisampayana said , " Hearing the words of his brother , that tiger among men ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听力 这 字 的 他的 兄弟 , 那 老虎 之中 男人 ,
- , [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
Bhimasena , commanded his son ,
- , 命令 他的 儿子 ,
“毗耶娑婆耶那说道：‘听到他兄弟的话，人中之虎毗摩塞那命令他的儿子，

- , [ri'presə] [ʌv; əv][foʊz] , ['seɪɪŋ] , - [oʊ][ɪn'vɪnsəb(ə)] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðɪs] [ðai]
Ghatotkacha , represser of foes , saying , ' O invincible son of Hidimva , this thy
- , 压机 的 敌人 , 说 , - 哦 无敌 儿子 的 - , 这 你的
['mʌðər] [hæθ] [bɪn] ['sɔ:rlɪ] ['taɪərð] .
mother hath been sorely tired .
母亲 有 到过 非常 疲劳的 .
敌人的镇压者格托卡查说：“哦，无敌的希迪姆瓦之子，你的母亲已经非常疲惫了。”

[ðəʊ] [ɑ:rt] , [ə'gen] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['keɪrəb(ə)] [ʌv; əv]['gouɪŋ] [wer'evər] [ðəʊ] [laɪk] .
Thou art , again , strong and capable of going wherever thou likest .
你 艺术 , 再次 , 强的 和 有能力的 的 去 无论 你 最喜欢 .
你再次变得强大，能够去任何你想去的地方。

[du:] [ðəʊ] ['ðerfɔ:r] , [oʊ]['reɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , ['kæri] [hɜ:r; hər] .
Do thou therefore , O ranger of the skies , carry her .
做 你 所以 , 哦 游侠 的 这 天空 , 携带 她 .
所以，天空的守护者啊，请你带她走吧。

[meɪ] [pra:'sperəti] [ət'tend] [ði:] !
May prosperity attend thee !
可能 繁荣 出席 你 !
愿你繁荣昌盛！

['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðai] ['ʃəʊldəz] , [ðəʊ] [[ælt] [gou][ɪn][[ʼəʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] , [ə'dɒpt] [ə; ei] [kɔ:rs]
Taking her on thy shoulders , thou shalt go in our company , adopting a course
采取 她 在 你的 肩膀 , 你 应 去 在 我们的 公司 , 收养 一个 课程
[nɑ:t][[fɑ:r] [oʊvər'hed] ,
not far overhead ,
不是 远的 开销 ,

你将把她扛在肩上，与我们同行，采取一条不远的航线。

— [soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [nɑ:t] ['rendər] [hɜ:r; hər] [ʌn'i:zi] . -
— **so that thou mayst not render her uneasy . '**
— 所以 那 你 五月 不是 使成为 她 不安 . -
——以免让她感到不安。

[ðəər'æt] , - [sed] , - ['i:v(ə)n][ˈsɪŋɡ(ə)] - ['hændɪd] , [aɪ][ˈeɪ 'em][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ju:drɪʃθɪrə]
Thereat , Ghatotkacha said , ' Even single - handed , I am able to carry Yudhishtira
那里 , - 说 , - 甚至 单身的 - 递交 , 我 是 有能力的 到 携带 尤迪什提拉

[ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd] - ,
the just , and Dhaumya ,
这 只是 , 和 - ,

在那里, 伽托卡查说道: “即使我单手也能背起公正的尤迪什提拉和道米亚,

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] — [ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl]
and Krishna , and the twins — and what wonder then that I shall
和 克里希那 , 和 这 双胞胎 — 和 什么 想知道 然后 那 我 将

还有克里希纳, 还有那对双胞胎——那么, 我为何会.....呢?

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 296]
[页 -]

[第296页]

[tu:; tə] - [deɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] ?
to - day carry them , when I have others to assist me ?
到 - 天 携带 他们 , 什么时候 我 有 其他的 到 协助 我 ?

今天我有其他人帮忙, 我自己要带吗?

[ænd; ənd] , [oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hə'roʊɪk] ([rɑ:kʃɑ:səz]) , ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ]
And , O sinless one , hundreds of other heroic (Rakshasas) , capable of moving
和 , 哦 无罪 一 , 数百 的 其他 英勇 (罗刹) , 有能力的 的 移动

[θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,
through the sky ,
通过 这 天空 ,

还有, 哦, 无罪之人, 还有数百名其他英勇的罗刹, 能够穿梭于天空之中,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] ['eni] [jeɪp] [æt; ət] [wɪl] , [wɪl] [tə'geðər] ['kæri] [ju:; jʊ][ɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and of assuming any shape at will , will together carry you all with the
和 的 假设 任何 形状 在 将要 , 将要 一起 携带 你 全部 和 这

['brɑ:mənəz] . -
Brahmanas . ' -
婆罗门 : -

并且能够随意变换任何形状, 将与婆罗门们一起带你们所有人。

" [sed] , " ['seɪŋ] [ðɪs] , - ['kæɪd] ['krɪʃnə] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Vaisampayana said , " Saying this , Ghatotkacha carried Krishna in the midst of the
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 说 这 , - 携带 克里希那 在 这 中间 的 这

['pʌndəvəz] ,
Pandavas ,
般度族五兄弟 ,

”Vaisampayana 说: “说这话时, Ghatotkacha 将 Krishna 抱在 Pandavas 中间,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ([rɑ:kʃɑ:səz]) [ɔ:lsoʊ][brɪ'gæn] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
and the other (Rakshasas) also began to carry the Pandavas .
和 这 其他 (罗刹) 还 开始 到 携带 这 般度族五兄弟 .

而其他（罗刹）也开始抬着般度族人。

[ænd; ənd][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['enərdʒi] ,
And by virtue of his native energy ,
和 经过 美德 的 他的 本国的 活力 ,

凭借他与生俱来的精力,

- [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmprəbl̩] [ɪˈfʌldʒəns] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [laɪk]
Lomasa of incomparable effulgence moved along the path of the Siddhas , like
- 的 无与伦比 光辉 已搬 沿着 这 小路 的 这 悉达多 , 喜欢
[ˈʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [ˈsekənd] [sʌŋ] .
unto a second sun .
到 一个 第二 太阳 .

光芒万丈的洛玛萨沿着悉达多的道路前进，如同第二个太阳。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːkˈɑːsəz] ,
And at the command of the lord of the Rakshasas ,
和 在 这 命令 的 这 主 的 这 罗刹 ,
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

那些身手惊人的罗刹开始前进，他们押着其他所有的婆罗门。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [wʊd] .
and beholding many a romantic wood .
和 凝视 许多 一个 浪漫的 木头 .
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

并欣赏到许多浪漫的树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][dʒudʒub] [triː] .
And they proceeded towards the gigantic jujube tree .
和 他们 继续 向 这 巨大 枣 树 .
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

于是他们朝着那棵巨大的枣树走去。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [spiːd] , [prəˈsiːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] ,
And carried by the Rakshasas of great speed , proceeding at a rapid pace ,
和 携带 经过 这 罗刹 的 伟大的 速度 , 进行中 在 一个 迅速的 步伐 ,
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

由罗刹们快速抬着，疾驰而去。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [pæst] [ˈoʊvər] - [weɪz] [ˈkwɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈoʊvər] [ʃɔːrt] [wʌnz] .
the heroes passed over longextending ways quickly , as if over short ones .
这 英雄 通过了 超过 - 方式 迅速地 , 作为 如果 超过 短的 一个 .
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

英雄们快速地走过了漫长的道路，就像走过短路一样。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [ˈveriəs] [træktz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmleɪtʃə] [ˈpiːp(ə)] ,
And on their way they saw various tracts crowded with Mlechchha people ,
和 在 他们的 方式 他们 锯 各种各样的 小册子 挤 和 mlechchha 人们 ,
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

途中，他们看到许多地方都挤满了姆莱恰人。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [maɪnz] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs][ˈdʒɛmz] .
and containing mines of diverse gems .
和 包含 矿井 的 各种各样的 宝石 .
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

蕴藏着丰富的宝石矿藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ˈhɪlək] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈmɪnɜːəlz, ˈmɪnərəlz] , [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ]
And they also saw hillocks teeming with various minerals , thronged with
和 他们 还 锯 小山丘 繁盛 和 各种各样的 矿物 , 熙熙攘攘 和
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

Vidyadharas ,
- ,
[ˈðoʊz] [rɑːkˈɑːsəz] [ʌv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈpraʊəs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他
[ˈbraːməneɪz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

他们还看到遍布各种矿藏的小山丘，上面挤满了持明者。

[ɪnˈhæbɪtɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ˈmʌŋkɪz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
inhabited on all sides by monkeys and Kinnaras and Kimpurushas , and
有人居住的 在 全部 侧面 经过 猴子 和 紧那拉斯 和 - , 和
[gændˈhɑːrvəz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːkɔks] ,
Gandharvas , and filled with peacocks ,
乾闥婆 , 和 已填 和 孔雀 ,
四周居住着猴子、紧那罗、金普鲁沙和乾闥婆，到处都是孔雀。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [eɪps] , [ænd; ənd] [ˈtɒrəs] , [ænd; ənd] [berz] , [ænd; ənd] - ,
and chamaras , and apes , and turus , and bears , and gavayas ,
和 - , 和 猿猴 , 和 蝶 , 和 熊 , 和 - ,
[ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] ,
and buffaloes ,
和 水牛 ,
还有矮猿、猿猴、巨嘴鸟、熊、加瓦亚人和水牛，

[.ɪntəˈsektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [rɪvjuˈlɪts] , [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [bɜːrdz][ænd; ənd]
intersected with a network of rivulets , and inhabited by various birds and
相交 和 一个 网络 的 小溪 , 和 有人居住的 经过 各种各样的 鸟类 和
[biːsts] , [ænd; ənd] [ˈbjʊːtəfaɪd] [baɪ] [ˈelɪfənts] ,
beasts , and beautified by elephants ,
野兽 , 和 美化 经过 大象 ,
溪流纵横交错，各种鸟兽栖息其间，大象点缀其间，景色宜人。

[ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [ɪnˈræptʃərd] [bɜːrdz] .
and abounding in trees and enraptured birds .
和 丰富 在 树木 和 眉飞色舞 鸟类 .
树木繁茂，鸟儿翩翩起舞。
[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pæst] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] - , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
After having thus passed many countries , and also the Uttarakurus , they saw that
后 拥有 因此 通过了 许多 国家 , 和 还 这 - , 他们 锯 那

[ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
foremost of mountains ,
首先 的 山脉 ,
他们就这样穿越了许多国家，也翻越了北俱卢山脉，然后看到了最高峰，
[ðə; ði][ˈkaɪlɑːsə] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈwʌndɜːz] .
the Kailasa , containing many wonders .
这 凯拉萨 , 包含 许多 奇迹 .

冈仁波齐峰，蕴藏着许多奇观。
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˈnɑːrəˈjɑːnə] ,
And by the side of it , they beheld the hermitage of Nara and Narayana ,
和 经过 这 边 的 它 , 他们 观看 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 ,
在旁边，他们看到了那罗和那罗延的隐居处。

[wɪð; wɪθ][səˈlest(ə)l] [triːz] [ˈberɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɪn][ɔːl] [ˈsiːznz] .
with celestial trees bearing flowers and fruits in all seasons .
和 天体 树木 轴承 花朵 和 水果 在 全部 季节 .
四季皆有花果的仙树。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dʒʊdʒʊb][ʌv; əv] [raʊnd] [trʌŋk] .
And they also beheld that beautiful jujube of round trunk .
和 他们 还 观看 那 美丽的 枣 的 圆形的 树干 .
他们还看到了那棵树干圆润、外形优美的枣树。

[ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] ['dʒentli] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:kʃɑ:səz] .
the high - souled ones gently alighted from the shoulders of the Rakshasas .
这 高的 - 有灵魂的 一个 轻轻地 下车 从 这 肩膀 的 这 罗刹 .

高尚的灵魂轻轻地从罗刹的肩膀上下来。

[ðen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twʌɪs] - [bɔ:rn][wʌnz] ,
Then in company with those bulls among the twice - born ones ,
然后 在 公司 和 那些 公牛 之中 这 两次 - 出生 一个 ,
然后, 与那些再生族公牛们一起,

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [br'held] [ðæt] [roʊ'mæntɪk][ə'saɪləm] [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][baɪ]['nɑ:rə][ænd; ənd][nɑ:rə'jɑ:nə] ;
the Pandavas beheld that romantic asylum presided over by Nara and Narayana ;
这 般度族五兄弟 观看 那 浪漫的 庇护所 主持 超过 经过 奈良 和 纳拉亚纳 ;
[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [glu:m] ;
devoid of gloom ;
缺乏 的 愁云 ;

般度族人看到了那由那罗和那罗延主宰的浪漫避难所；那里没有一丝阴霾；

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] ; [ænd; ənd] [ʌn'tʌtɪt] [baɪ][ðə; ði]['soʊləɹ] ['reɪz] ; [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [rʌbz] ,
and sacred ; and untouched by the solar rays ; and free from those rubs ,
和 神圣 ; 和 未受触碰 经过 这 太阳的 射线 ; 和 自由的 从 那些 摩擦 ,
[vɪz] .
viz .
即 .

神圣的；未受太阳光线照射的；没有那些摩擦，即：

['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [θɜ:rst] , [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] ([ɔ:l]) ['sa:rou] ; [ænd; ənd]
hunger , and thirst , heat and cold , and removing (all) sorrow ; and
饥饿 , 和 口渴 , 热 和 寒冷的 , 和 移除 (全部) 悲哀 ; 和
['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][həʊsts][ʌv; əv] ['maɪti] ['seɪdʒɪz] ;
crowded with hosts of mighty sages ;
挤 和 主持人 的 强大的 智者 ;

饥渴、酷暑、寒冷，消除一切悲伤；并且聚集着众多伟大的圣贤；

[ænd; ənd] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['veɪdəz] , ['sa:mɑ:n] , [rɪtʃ] ,
and adorned with the grace proceeding from the Vedas , Saman , Rich ,
和 装饰 和 这 优雅 进行中 从 这 吠陀经 , 萨曼 , 富有的 ,
[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
and Yajus ; and , O king ,
和 - ; 和 , 哦 国王 ,

并披上了源自吠陀经、萨曼经、里奇经和耶柔经的恩典；而且，哦，国王啊，

[ɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə][men] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'naunst] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] ['bju:təfaɪd] [wɪð; wɪθ]
inaccessible to men who have renounced religion ; and beautified with
无法进入 到 男人 WHO 有 放弃 宗教 ; 和 美化 和
['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd][hoʊmɑ:z] ; [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ;
offerings , and homas ; and sacred ;
供品 , 和 霍马斯 ; 和 神圣 ;

弃绝宗教之人无法进入；以祭品和火祭装饰；神圣；

[ænd; ənd] [wel] - [swept] [ænd; ənd] [dɔ:bd] ; [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]
and well - swept and daubed ; and shining all around with offerings of
和 出色地 - 扫荡 和 涂抹 ; 和 灼灼 全部 大约 和 供品 的
[sə'lestʃ(ə)l] ['blɒsəmz] ;
celestial blossoms ;
天体 花朵 ;

打扫干净，涂抹均匀；四周闪耀着天上的花朵；

Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第27/27页

[ænd; ənd] [sprɛd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ɔ:l təz] [ʌv; əv][sækrɪ'fɪ(ə)]['faɪər] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['leɪdlz] [ænd; ənd][pɒts]
and spread over with altars of sacrificial fire , and sacred ladles and pots
和 传播 超过 和 祭坛 的 献祭 火 , 和 神圣 勺子 和 锅

;
;
;
;

上面摆满了祭祀用的火坛、圣勺和圣罐；

[ænd; ənd] ['greɪst] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]['wɔ:tər] - ['dʒɑ:rz] , [ænd; ənd]['bæskəts][ænd; ənd][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv][ɔ:l]
and graced with large water - jars , and baskets and the refuge of all
和 恩赐 和 大的 水 - 罐子 , 和 篮子 和 这 避难所 的 全部

['bi:ɪŋs] ;

beings ;
生物 ;

并摆放着大水罐、篮子，是所有生灵的庇护所；

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəz] ; [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ; [ænd; ənd] ['wɜ:rði]
and echoing with the chanting of the Vedas ; and heavenly ; and worthy
和 回声 和 这 吟唱 的 这 吠陀经 ; 和 天上 ; 和 值得

回荡着吠陀经的吟诵声；宛若天籁；值得敬仰

[,pi: 'dʒi: -]

[Pg 297]
[页 -]

[第297页]

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ; [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [fə'ti:g] ; [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['splendər]
of being inhabited ; and removing fatigue ; and attended with splendour
的 存在 有人居住的 ; 和 移除 疲劳 ; 和 参加 和 辉煌

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)]['merɪt] ;

and of incomprehensible merit ;
和 的 难以理解 优点 ;

有人居住；消除疲劳；并伴有辉煌和不可估量的功德；

[ænd; ənd][mə'dʒestɪk][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] ['kwɑ:lətɪz] .

and majestic with divine qualities .
和 雄伟 和 神圣的 品质 .

雄伟壮丽，具有神圣的品质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv] [greɪt] ['seɪdʒɪz] , [səb'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [fru:ts]
And the hermitage was inhabited by hosts of great sages , subsisting on fruits
和 这 隐居处 曾是 有人居住的 经过 主持人 的 伟大的 智者 , 生存 在 水果

[ænd; ənd] [ru:ts] ;

and roots ;
和 根 ;

隐居处居住着许多伟大的圣贤，他们以水果和根茎为生；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ʌndər] ['pɜ:rfɪkt] [kən'troʊl] ; [ænd; ənd][klæd][ɪn] [blæk] [dɪr] - [skɪnz] ;
and having their senses under perfect control ; and clad in black deer - skins ;
和 拥有 他们的 感官 在下面 完美的 控制 ; 和 覆膜 在 黑色的 鹿 - 皮肤 ;

并且感官完全不受干扰；身穿黑色鹿皮；

[ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['ægni; 'ʌg-] ;

and effulgent like unto the Sun and Agni ;
和 光辉灿烂的 喜欢 到 这 太阳 和 阿格尼 ;

光芒四射，如同太阳和火神阿耆尼；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [soʊlz] ['mægnɪfaɪd][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɑ:n][ɪ,mænsə'peɪ](ə)n] ; [ænd; ənd]
and of souls magnified by asceticism and intent on emancipation ; and
和 的 灵魂 放大 经过 禁欲主义 和 意图 在 解放 ; 和
[ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ˌvɑ:nə'pra:stə] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] ;
leading the Vanaprastha mode of life ;
领导 这 梵那普拉斯特 模式 的 生活 ;
以及那些因苦行而提升灵魂、一心追求解脱、并奉行梵行生活方式的人；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [səb'du:d] ['sensɪz] ; [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su'pri:m] [soʊl] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]
and of subdued senses ; and identified with the Supreme Soul ; and of
和 的 低沉的 感官 ; 和 已识别 和 这 最高 灵魂 ; 和 的
[haɪ] ['fɔ:rtʃən] ;
high fortune ;
高的 财富 ;
感官柔和；与至高灵魂合一；命运高贵；

[ænd; ənd] [ri'saɪtɪŋ] ['veɪdɪk'vi:dɪk] [hɪmz] .
and reciting Vedic hymns .
和 背诵 吠陀 赞美诗 .
并吟诵吠陀赞歌。

[ðen] ['hævɪŋ] [pjʊərə'faɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðæt] [sʌn][ʌv; əv] ['dɑ:rmə] ,
Then having purified himself and restrained his senses , that son of Dharma ,
然后 拥有 纯化 他自己 和 克制 他的 感官 , 那 儿子 的 法 ,
然后，这位法之子净化了自身，克制了自己的感官，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌju:drɪ'ɪθɪrə] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['enərdʒi] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
the intelligent Yudhishtira of exceeding energy , accompanied by his brothers ,
这 聪明的 尤迪什提拉 的 超过 活力 , 伴随 经过 他的 兄弟 ,
[ə'prəʊtʃt] [ðoʊz] ['seɪdʒɪz] .
approached those sages .
接近 那些 智者 .
智慧超群、精力充沛的尤迪什提拉，带着他的兄弟们，来到了那些圣贤面前。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [su:pər'nætʃrəl] ['nɑ:lɪdʒ] , ['noʊɪŋ] [ˌju:drɪ'ɪθɪrə]
And all the great sages endowed with supernatural knowledge , knowing Yudhishtira
和 全部 这 伟大的 智者 赋予 和 超自然 知识 , 会心 尤迪什提拉
[ə'raɪvd] , [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ['dʒɔɪfəli] .
arrived , received him joyfully .
到达的 , 已收到 他 欣喜地 .
所有拥有超凡智慧的伟大圣贤们，得知尤迪什提拉到来，都欣喜地迎接了他。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['seɪdʒɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][resɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['veɪdəz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu]
And those sages engaged in the recitation of the Vedas , and like unto
和 那些 智者 已订婚的 在 这 背诵 的 这 吠陀经 , 和 喜欢 到
[ˈfaɪər] [ɪt'self] ,
fire itself ,
火 本身 ,
那些吟诵吠陀经的圣贤，如同火焰本身一般，

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [kən'fə:d] ['blesɪŋz] [ɑ:n] [ˌju:drɪ'ɪθɪrə] , [tʃɪr'fəli] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm] ['fɪtɪŋ]
after having conferred blessings on Yudhishtira , cheerfully accorded him fitting
后 拥有 授予 祝福 在 尤迪什提拉 , 愉快地 同意 他 配件
[rɪ'sepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .
在向尤迪什提拉赐福之后，热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kli:n] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ru:ts] .
And they gave him clean water and flowers and roots .
和 他们 给予 他 干净的 水 和 花朵 和 根 .
他们给了他干净的水、鲜花和树根。

[ænd; ənd] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈglædli] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər]
And Yudhishtira the just received with regard the things gladly offered for
和 尤迪什提拉 这 只是 已收到 和 看待 这 事物 乐意 提供 为了
[hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈseɪdʒɪz] .
his reception by the great sages .
他的 接待 经过 这 伟大的 智者 .

而正义的尤迪什提拉欣然接受了伟大圣贤们为迎接他而准备的物品。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [wʌn] , - [sʌn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
And then , O sinless one , Pandu's son together with Krishna and his brothers ,
和 然后 , 哦 无罪 一 , - 儿子 一起 和 克里希那 和 他的 兄弟 ,
[ænd; ənd] [ˈθəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv] [ˈbrɑ:mənəz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz][ænd; ənd][ðə; ði]
and thousands of Brahmanas versed in the Vedas and the Vendangas ,
和 数千 的 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 和 这 - ,
[ˈentərd] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈhoʊli] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] ,
entered into that holy hermitage ,
进入 进入 那 圣 隐居处 ,

成千上万精通吠陀经和文丹伽经的婆罗门进入了那座神圣的隐修所。

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)nli] [ˈəʊdəz]
like unto the abode of Sukra and pleasing the mind with heavenly odours
喜欢 到 这 住所 的 苏克拉 和 令人愉悦 这 头脑 和 天上 气味
[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ɪt'self][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:ti] .
and resembling heaven itself and attended with beauty .
和 类似 天堂 本身 和 参加 和 美丽 .

如同金刚的居所，散发着天上的芬芳，令人心旷神怡，宛如天堂本身，美不胜收。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈpaɪəs] ([ju:drɪʃθɪrə]) [br'held] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] [ʌv; əv][ˈna:rə][ænd; ənd][ˈna:rəˈja:nə] ,
There the pious (Yudhishtira) beheld the hermitage of Nara and Narayana ,
那里 这 虔诚的 (尤迪什提拉) 观看 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 ,
[ænd; ənd] [ˈbju:təˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəˈɡɪrɑ:θi:] [ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][səˈlest(ə)l]
beautified by the Bhagirathi and worshipped by the gods and the celestial
美化 经过 这 巴吉拉蒂 和 崇拜 经过 这 神 和 这 天体

[ˈseɪdʒɪz] .
sages .
智者 .
[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fru:ts]
And seeing that hermitage inhabited by the Brahmarshis and containing fruits
和 看到 那 隐居处 有人居住的 经过 这 - 和 包含 水果
[ˈdra:pɪŋ] [ˈhʌni] ,
dropping honey ,
下降 蜂蜜 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [dwell] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And having reached that place , the high - souled ones began to dwell with the
和 拥有 达到 那 地方 , 这 高的 - 有灵魂的 一个 开始 到 住 和 这
[ˈbra:mənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

被巴吉拉蒂河美化，受到诸神和天界圣贤的崇拜。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fru:ts]
And seeing that hermitage inhabited by the Brahmarshis and containing fruits
和 看到 那 隐居处 有人居住的 经过 这 - 和 包含 水果
[ˈdra:pɪŋ] [ˈhʌni] ,
dropping honey ,
下降 蜂蜜 ,

看到那座由梵天圣贤居住的隐居处，以及其中结出的会滴蜜的果实，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
the Pandavas were filled with delight .
这 般度族五兄弟 是 已填 和 喜 .
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [dwell] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And having reached that place , the high - souled ones began to dwell with the
和 拥有 达到 那 地方 , 这 高的 - 有灵魂的 一个 开始 到 住 和 这
[ˈbra:mənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

般度族五兄弟欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [wʌnz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [dwell] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And having reached that place , the high - souled ones began to dwell with the
和 拥有 达到 那 地方 , 这 高的 - 有灵魂的 一个 开始 到 住 和 这
[ˈbra:mənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

到达那里之后，那些高尚的人就开始与婆罗门一起居住。

[ðer; ðær] [br'hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [leɪk] ['vɪndə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
There beholding the holy lake Vinda , and the mountain Mainaka ,
那里 凝视 这 圣 湖 文达 , 和 这 山 ,
在那里, 可以眺望到圣湖文达湖和迈纳卡山。

[ʌv; əv][ˈɡoʊldən] ['sʌmits] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ðə; ði] [mæg'næɪməs]
of golden summits and inhabited by various species of birds , the magnanimous
的 金的 峰会 和 有人居住的 经过 各种各样的 物种 的 鸟类 , 这 坦荡
[wʌnz] [lɪvd] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
ones lived happily with joy .
一个 居住地 快乐地 和 喜悦 .
那里有金色的山峰, 栖息着各种各样的鸟类, 慷慨的人们在那里幸福快乐地生活着。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] [tʊk] ['plezər] [ɪn][ˈreɪndʒɪŋ] ['eksələnt] [ænd; ənd]
The son of Pandu together with Krishna took pleasure in ranging excellent and
这 儿子 的 潘杜 一起 和 克里希那 采取 乐趣 在 范围 出色的 和
['kæptɪveɪtɪŋ] [wʊdz] ,
captivating woods ,
引人入胜 树林 ,
般度之子与克里希纳一起, 喜欢游览美丽迷人的森林。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] ['si:z(ə)n] ; ['bjʊ:tiəs] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [tri:z] ['berɪŋ]
shining with flowers of every season ; beauteous on all sides with trees bearing
灼灼 和 花朵 的 每一个 季节 ; 美丽的 在 全部 侧面 和 树木 轴承
[bloʊn] ['blɒsəmz] ;
blown blossoms ;
吹 花朵 ;
四周繁花似锦, 美不胜收; 树木枝繁叶茂, 繁花似锦;

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [fru:ts] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs]
and bending down with the weight of fruits and attended by the numerous
和 弯曲 向下 和 这 重量 的 水果 和 参加 经过 这 很多的
[meɪl] - [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɡlɑ:si] ['foʊliɪdʒ] ;
male kokilas and of glossy foliage ;
男性 - 和 的 光滑 叶子 ;
枝条因果实的重量而弯曲, 周围环绕着许多雄性科基拉, 叶子光亮。

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ku:l] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [tu:; tə][br'hoʊld] .
and thick and having cool shade and lovely to behold .
和 厚的 和 拥有 凉爽的 阴影 和 迷人的 到 看哪 .
枝繁叶茂, 树荫凉爽, 景色宜人。

[ðeɪ] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [br'hoʊldɪŋ] [dar'vɜ:rs] ['bjʊ:ɪf(ə)l] [leɪks] [ʌv; əv] ['lɪmpɪd] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔ:l]
They took delight in beholding diverse beautiful lakes of limpid water and shining all
他们 采取 喜 在 凝视 各种各样的 美丽的 湖泊 的 清澈的 水 和 灼灼 全部
[raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ləʊtəsɪz][ænd; ənd] ['lɪlɪz] .
round with lotuses and lilies .
圆形的 和 莲花 和 百合花 .
他们欣喜地欣赏着各种美丽的湖泊, 湖水清澈见底, 四周点缀着莲花和睡莲。

[ænd; ənd][ðer; ðær] , [oʊ][ɔ:rd] , [ðə; ði] ['bɑ:mi] [brɪ:z] ['berɪŋ] [pʃər] ['freɪgrəns] , [blu:] ['glædnɪŋ] [ɔ:l]
And there , O lord , the balmy breeze bearing pure fragrance , blew gladdening all
和 那里 , 哦 主 , 这 芳香 微风 轴承 纯的 香味 , 吹 令人高兴 全部
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,
主啊, 那里吹来一阵清香的微风, 令般度五子都感到愉悦。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] .
together with Krishna .
一起 和 克里希那 .
与克里希那一起。

[ænd; ənd][hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][dʒʊdʒʊb] ,
And hard by the gigantic jujube ,
和 难的 经过 这 巨大 枣 ,
紧挨着那棵巨大的枣树,

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn][ʌv; əv] ['kʊnti] [sɔ:] [ðə; ði] [bə:ɡɪ'ra:θi:] [ʌv; əv] ['i:zi] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ku:l] [ænd; ənd]
the mighty son of Kunti saw the Bhagirathi of easy descent and cool and
这 强大的 儿子 的 昆蒂 锯 这 巴吉拉蒂 的 简单的 下降 和 凉爽的 和
['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ləʊtəsɪz][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sterz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ru:bɪz] [ænd; ənd] ['kɒrəlz]
furnished with fresh lotuses and having stairs made of rubies and corals
提供 和 新鲜的 莲花 和 拥有 楼梯 制成 的 红宝石 和 珊瑚
[ænd; ənd] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd] ['skæʔəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sə'lest(ə)l] ['flaʊərz] ,
and graced with trees and scattered over with celestial flowers ,
和 恩赐 和 树木 和 疏散 超过 和 天体 花朵 ,
昆蒂的勇猛之子看到了巴吉拉蒂河，河水平缓易下，清凉宜人，河面上点缀着新鲜的莲花，阶梯由红宝石和珊瑚构成，
绿树成荫，遍地盛开着天花。

[ænd; ənd] ['glædsəm] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
and gladsome to the mind .
和 高兴 到 这 头脑 .
令人心情愉悦。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [spɑ:t] , ['fri:kwəntɪd] [baɪ] [sə'lestʌlz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli]
And at that spot , frequented by celestials and sages , and extremely
和 在 那 点 , 经常光顾 经过 天体 和 智者 , 和 极其
[ˌɪnək'sesəb(ə)l] , [ðeɪ] ,
inaccessible , they ,
无法进入 , 他们 ,
在那里天神和圣贤常去、极其偏僻的地方，他们.....

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [pjʊərə'faɪd] [ðəm'selvz] ['ɔ:fərd] [oʊ'bleɪʃənz][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pɪtri:s][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz]
after having purified themselves offered oblations unto the pitris and the gods
后 拥有 纯化 他们自己 提供 祭品 到 这 皮特里斯 和 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:ʃi:z] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə:ɡɪ'ra:θi:] .
and the rishis in the sacred waters of the Bhagirathi .
和 这 圣贤 在 这 神圣 水 的 这 巴吉拉蒂 .
沐浴净身之后，他们在巴吉拉蒂河的圣水中向祖先、诸神和圣贤献上祭品。

[ðʌs] [ðoʊz] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [men][ðə; ði][hə'roʊɪk] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] ,
Thus those bulls among men the heroic perpetuators of the Kuru race ,
因此 那些 公牛 之中 男人 这 英勇 作恶者的 这 库鲁 种族 ,
因此，这些人中之牛，库鲁族英勇的传承者，

[brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] ['ɔ:fərɪŋ] [oʊ'bleɪʃənz][ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ]
began to reside there with the Brahmanas offering oblations and practising
开始 到 居住 那里 和 这 婆罗门 提供 祭品 和 练习
[ˌmedɪ'teɪ(ə)n] .
meditation .
冥想 .
他们开始与婆罗门一起居住在那里，供奉祭品并进行冥想。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['taɪɡəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] - [laɪk] [ə'pɪrəns] ,
And those tigers among men , the Pandavas of the god - like appearance ,
和 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 的 这 上帝 - 喜欢 外貌 ,
还有那些人中之虎，那些拥有神一般容貌的般度族人，

[felt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][draʊ'pɑ:di:] .
felt delight in witnessing the various amusements of Draupadi .
毛毡 喜 在 见证 这 各种各样的 娱乐 的 德罗波蒂 .
看到德罗波蒂的各种娱乐活动，我感到非常高兴。

[ˈsekʃ(ə)n] [s:kslv]
SECTION CXLV
部分 CXLV

第 CXLV 节

[sed] , " [ðer; ðær][əb'zəviŋ, ɔb-] ['klenlinəs] , [ðoʊz] ['taɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [dwelt] [fɔ:r; fər]
Vaisampayana said , " There observing cleanliness , those tigers among men dwelt for
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 那里 观察 清洁 , 那些 老虎 之中 男人 居住 为了
[sɪks] [naɪts] ,
six nights ,
六 夜晚 ,

毗耶娑婆耶那说：“那些人中之虎，在那里保持洁净，住了六个晚上。”

[ɪn] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [br'hoʊldɪŋ] [dɑ:nən'dʒeɪə] .
in expectation of beholding Dhananjaya .
在 期待 的 凝视 达纳贾亚 .
期待见到达纳迦亚。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðær] [blu:] [ə; eɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And it came to pass that all of a sudden there blew a wind from the
和 它 来了 到 经过 那 全部 的 一个 突然 那里 吹 一个 风 从 这
[nɔ:rθ] - [i:st] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ][sə'lest(ə)]['loʊtəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [petlz] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt]
north - east and brought a celestial lotus of a thousand petals and effulgent
北 - 东方 和 带来 一个 天体 莲花 的 一个 千 花瓣 和 光辉灿烂的
[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
as the sun .
作为 这 太阳 .

忽然，东北风吹来，带来了一朵千瓣莲花，光芒如日。

[ænd; ənd] ['pɑ:ntʃəli:] [sɔ:] [ðæt] [pjʊr] [ænd; ənd] ['tɑ:rmɪŋ] ['loʊtəs][ʌv; əv] [ʌn'z:rθli] ['freɪgrəns] ,
And Panchali saw that pure and charming lotus of unearthly fragrance ,
和 潘查利 锯 那 纯的 和 迷人 莲花 的 超凡脱俗的 香味 ,
潘查莉看到了那朵纯净迷人、散发着超凡脱俗芬芳的莲花，

[brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
brought by the wind and left on the ground .
带来 经过 这 风 和 左边 在 这 地面 .
被风吹到地上，遗落在那里。

[ænd; ənd] ['hæviŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['loʊtəs] , [ðæt] ['blesɪd; blest][wʌn] [br'keɪm]
And having obtained that excellent and beautiful lotus , that blessed one became
和 拥有 获得 那 出色的 和 美丽的 莲花 , 那 蒙福 一 成为
[ɪk'si:dɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
exceedingly delighted , O king ,
非常 高兴极了 , 哦 国王 ,
王啊，那位圣者得到那朵美丽绝伦的莲花后，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ə'drest] - [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] [wɜ:rdz] , - [br'hoʊld] , [oʊ] ['bi:mə] ,
and addressed Bhimasena in the following words , ' Behold , O Bhima ,
和 已解决 - 在 这 下列的 字 , - 看哪 , 哦 毗摩 ,
然后他向比玛塞纳说道：“看啊，比玛啊，

[ðɪs] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʌn'z:rθli] ['flaʊə] ['hæviŋ] [wɪ'dɪn] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['veri] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] .
this most beautiful unearthly flower having within it the very source of fragrance .
这 最多 美丽的 超凡脱俗的 花 拥有 之内 它 这 非常 来源 的 香味 .
这朵美得超凡脱俗的花朵，蕴含着芬芳的源泉。

[,aɪˈti:] - [maɪ] [hɑ:rt] , [oʊ] [riˈpresə] [ʌv; əv] [foʊz] .
It gladdenth my heart , O represser of foes .
它 - 我的 心 , 哦 压机 的 敌人 :

敌人的镇压者啊，你令我心欢喜。

[ðɪs] [wʌn] [[fæl; ʃəl] [bi:; bi] [priˈzentɪd] [tu:; tə] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] .
This one shall be presented to Yudhishtira the just .
这 一 将 是 呈现 到 尤迪什提拉 这 只是 :

这份礼物将献给公正的尤迪什提拉。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] ,
Do thou , therefore ,
做 你 , 所以 ,

所以你应当这样做吗？

[prəˈkjʊr] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [maɪ] [sætɪsˈfæk] (ə)n — [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r]
procure others for my satisfaction — in order that I may carry them to our
采购 其他的 为了 我的 满意 — 在 命令 那 我 可能 携带 他们 到 我们的
[ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] - .
hermitage in the Kamyaka .
隐居处 在 这 - :

为了我的满足，再去获取其他东西——以便我能将它们带到我们在卡米亚卡的隐居处。

[ɪf] , [oʊ] - [sʌn] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
If , O Pritha's son , I have found grace with thee ,
如果 , 哦 - 儿子 , 我 有 成立 优雅 和 你 ,

普里塔之子啊，如果我蒙受你的恩宠，

[du:] [ðəʊ] [ðen] [prəˈkjʊr] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ɪn] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] .
do thou then procure others of this species in large numbers .
做 你 然后 采购 其他的 的 这 物种 在 大的 数字 :

然后你大量获取其他这种物种。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] . -
I wish to carry them to our hermitage . '
我 希望 到 携带 他们 到 我们的 隐居处 : -

我想把它们带到我们的隐居处。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbleɪmləs] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ɡlɑ:nsɪz] [əˈprəʊtʃt] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði]
Having said this , the blameless lady of beautiful glances approached Yudhishtira the
拥有 说 这 , 这 无责 女士 的 美丽的 眼神 接近 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] .
just , taking the flower .
只是 , 采取 这 花 :

说完这些话，这位容貌美丽、纯洁无瑕的女子拿着花走向公正的尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [kwi:n] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈbi:mə] [ʌv; əv]
And knowing the desire of his beloved queen that bull among men , Bhima of
和 会心 这 欲望 的 他的 心爱 女王 那 公牛 之中 男人 , 毗摩 的
[ɡreɪt] [streŋθ] ,
great strength ,
伟大的 力量 ,

他知道他心爱的王后的愿望，那人中之牛，力大无穷的毗摩，

[ˈɔ:lsʊʊ] [set] [aʊt] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ˈɡrætɪfaɪ] [hɜ:r; hər] .
also set out , in order to gratify her .
还 放 出去 , 在 命令 到 满足 她 :

也出发了，为了取悦她。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ˈfetʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [æt; ət] [ˈræpɪd] [speɪs] ,
And intent upon fetching the flowers , he began to proceed at rapid space ,
和 意图 之上 获取 这 花朵 , 他 开始 到 继续 在 迅速的 空间 ,
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] ,
facing the wind ,
面向 这 风 ,

他一想想去摘花，便迎着风快步走去。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
in the direction from which the flower had come .
在 这 方向 从 哪个 这 花 有 来 .

朝着花朵生长的方向。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈæərəʊs] [laɪk]
And taking the bow inlaid with gold on the back as also arrows like
和 采取 这 弓 镶嵌 和 金子 在 这 后退 作为 还 箭头 喜欢
[ˈʌntə'ʌntu] [ˈvenəməs] [sneɪks] ,
unto venomous snakes ,
到 有毒 蛇 ,

他们拿着弓，弓背镶嵌着金子，箭矢如同毒蛇的箭矢。

[hi:; hi] [prə'si:did] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ɪn] [ˈæŋɡər] [ɔ:r] [æŋ; ən] [ˈelɪfənt] [ɪn] [rʌt] .
he proceeded as a lion in anger or an elephant in rut .
他 继续 作为 一个 狮子 在 愤怒 或者 一个 大象 在 发情 .

他行事如同愤怒的狮子或发情的大象。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋs] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] .
And all beings gazed at him , holding a mighty bow and arrows .
和 全部 生物 凝视 在 他 , 保持 一个 强大的 弓 和 箭头 .
[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ɪɡ'zɔ:stʃən] , [nɔ:r] [ləŋʊər] , [ˈni:ðər] [fɪr] [nɔ:r] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
And neither exhaustion , nor langour , neither fear nor confusion ,
和 两者都不 疲惫 , 也不 倦怠 , 两者都不 害怕 也不 困惑 ,

既没有疲惫，也没有倦怠，既没有恐惧，也没有困惑。

[ˈevər] [pə'zest] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpriθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈva:ju:] ([waɪnd]) .
ever possessed the son of Pritha and the offspring of Vayu (wind) .
曾经 拥有 这 儿子 的 普里塔 和 这 后代 的 风神 (风) .
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] [draʊ'pɑ:di:] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌn] , [ˈfri:] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɔ:r] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
And desirous of pleasing Draupadi the mighty one , free from fear or confusion
和 渴望 的 令人愉悦 德罗波蒂 这 强大的 一 , 自由的 从 害怕 或者 困惑 ,
,
,
,

曾拥有普里塔之子 and 瓦尤（风神）的后裔。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] [draʊ'pɑ:di:] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌn] , [ˈfri:] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɔ:r] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
And desirous of pleasing Draupadi the mighty one , free from fear or confusion
和 渴望 的 令人愉悦 德罗波蒂 这 强大的 一 , 自由的 从 害怕 或者 困惑 ,
,
,
,

并且渴望取悦强大的德罗波蒂，无所畏惧，无所慌乱，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [pi:k] [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
ascended the peak depending on the strength of his arms .
上升 这 顶峰 取决于 在 这 力量 的 他的 武器 .

他凭借手臂的力量登上了山顶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [reɪndʒ] [ðæt] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [pi:k] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ,
And that slayer of foes began to range that beautiful peak covered with trees ,
和 那 杀手 的 敌人 开始 到 范围 那 美丽的 顶峰 涵盖 和 树木 ,
[ˈsleɪə] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [pi:k] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ,
于是，这位屠戮敌人的勇士开始巡视那座树木葱郁的美丽山峰。

[k'ri:pəz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [blæk] ['rɑ:ki] [beɪs] ; [ænd; ənd] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ; [ænd; ənd]
creepers and of black rocky base ; and frequented by Kinnaras ; and
爬行者 和 的 黑色的 岩石 根据 ; 和 经常光顾 经过 紧那拉斯 ; 和
[ˈverɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪnṯəɪlz, ˈmɪnrəlz] , [plænts] ,
variegated with minerals , plants ,
斑 和 矿物 , 植物 ,
藤蔓缠绕, 底部为黑色岩石; 常有金刚持族出没; 遍布矿物质和植物。

[bi:sts] , [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['veriəs] [hju:z] ;
beasts , and birds of various hues ;
野兽 , 和 鸟类 的 各种各样的 色调 ;
各种颜色的走兽和飞鸟;

[ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [laɪk][æŋ; ən] [ʌp'reɪzd] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ɪn'taɪər][set]
and appearing like an upraised arm of the Earth adorned with an entire set
和 出现 喜欢 一个 抬起 手臂 的 这 地球 装饰 和 一个 全部的 放
[ʌv; əv] [ˈɔ:rnəmənts] .
of ornaments .
的 装饰品 .
它看起来像地球高举的手臂, 上面装饰着一整套饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv] ['mæɪtləs] ['praʊəs] [prə'si:did] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sloʊps]
And that one of matchless prowess proceeded , fixing his look at the slopes
和 那 一 的 无比 能力 继续 , 定影 他的 看 在 这 连续下坡
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Gandhamadana ,
的 这 - ,
于是, 这位拥有无与伦比的武艺之人继续前行, 目光紧紧锁定在甘达玛达那山的斜坡上。

— ['bju:ɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] ['si:z(ə)n] — [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lɪŋ] ['veriəs] [θɔ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz]
— **beautiful with flowers of every season — and revolving various thoughts in his**
— 美丽的 和 花朵 的 每一个 季节 — 和 旋转 各种各样的 想法 在 他的
[maɪnd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
mind and with his ears ,
头脑 和 和 他的 耳朵 ,
——四周环绕着四季鲜花, 美不胜收——他的脑海和耳朵里思绪万千,

[aɪz] [ænd; ənd][maɪnd] ['rɪvɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:ts] [rɪ'zɑʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [meɪl]
eyes and mind rivetted to the spots resounding with the notes of male
眼睛 和 头脑 铆接 到 这 地点 高亢 和 这 笔记 的 男性
- [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [blæk] [bi:z] .
kokilas and ringing with the hum of black bees .
- 和 铃声 和 这 哼 的 黑色的 蜜蜂 .
目光和思绪都被雄鸟鸣叫和黑蜂嗡嗡声所吸引。

[ænd; ənd] [laɪk][æŋ; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] ['reɪndʒɪŋ][mæd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv] ['maɪti] ['praʊəs]
And like an elephant in rut ranging mad in a forest that one of mighty prowess
和 喜欢 一个 大象 在 发情 范围 疯狂的 在 一个 森林 那 一 的 强大的 能力
[smelt] [ðə; ði] [rer] ['ʊədər] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] ['si:z(ə)n] .
smelt the rare odour proceeding from the flowers of every season .
冶炼 这 稀有的 气味 进行中 从 这 花朵 的 每一个 季节 .
就像发情的大象在森林里疯狂游荡, 一位拥有强大能力的人嗅到了每个季节花朵散发出的罕见香气。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [freɪ] [bri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['berɪŋ] [ðə; ði]
And he was fanned by the fresh breeze of the Gandhamadana bearing the
和 他 曾是 扇形 经过 这 新鲜的 微风 的 这 - 轴承 这
['pə:fju:mz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['ku:lɪŋ] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] ['fɑ:ðə:z] [tʌt] .
perfumes of various blossoms and cooling like unto a father's touch .
香水 的 各种各样的 花朵 和 冷却 喜欢 到 一个 父亲的 触碰 .
甘达玛达那河的清风拂过, 带来各种花朵的芬芳, 带来一丝凉意, 如同父亲的抚摸。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fə'ti:g] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [stəd] [ɑ:n][end] .
On his fatigue being removed the down on his body stood on end .
在 他的 疲劳 存在 已移除 这 向下 在 他的 身体 站立 在 结尾 .
疲惫感消退后，他身上的绒毛都竖了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [rɪ'presə] [ʌ; əv][foʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [ɔ:l]
And in this state that represser of foes for the flowers began to survey all
和 在 这 状态 那 压机 的 敌人 为了 这 花朵 开始 到 民意调查 全部
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
在这种状态下，那位镇压敌人、守护鲜花的神灵开始巡视整座山峰。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd][gænd'hɑ:rvəz][ænd; ənd] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] -
inhabited by Yakshas and Gandharvas and celestials and Brahmarshis .
有人居住的 经过 夜叉 和 乾闥婆 和 天体 和 - .
居住着夜叉、乾闥婆、天神和梵天仙人。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [li:vz] [ʌ; əv] - [tri:] , [bɪ'smiəd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [red] ,
And brushed by the leaves of Saptachhada tree , besmeared with fresh red ,
和 刷过 经过 这 树叶 的 - 树 , 涂抹 和 新鲜的 红色的 ,
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz] ,
black and white minerals ,
黑色的 和 白色的 矿物 ,
被萨普塔查达树的叶子拂过，沾染着新鲜的红色、黑色和白色的矿物质，

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ʌ; əv][ˈhoʊli] [ˈŋgwənt] [drɔ:n] [baɪ] ['fɪŋgərz] .
he looked as if decorated with lines of holy unguents drawn by fingers .
他 看起来 作为 如果 装饰 和 线条 的 圣 药膏 绘制 经过 手指 .
他看起来就像是用手指画上了圣洁的香膏线条。

[ænd; ənd]
And
和
和

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 299**]
[页 -]
[第299页]

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ˈstretʃɪŋ] [æt; ət][ɪts] [saɪdz] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [si:md] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred]
with clouds stretching at its sides , the mountain seemed dancing with outspread
和 云 伸展 在 它是 侧面 , 这 山 似乎 跳舞 和 扩张
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .
云雾缭绕，山峦仿佛展开双翼翩翩起舞。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌ; əv] [sprɪŋz] ,
And on account of the trickling waters of springs ,
和 在 帐户 的 这 涓涓细流 水 的 弹簧 ,
由于泉水潺潺流淌，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['neklɪsɪz] [ʌ; əv] [pɜ:rlz] .
it appeared to be decked with necklaces of pearls .
它 出现 到 是 甲板 和 项链 的 珍珠 .
它似乎挂满了珍珠项链。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [roʊ'mæntɪk] ['kævərnz][ænd; ənd] [groʊvz] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] [keɪvz] .
And it contained romantic caverns and groves and cascades and caves .
和 它 包含 浪漫的 洞穴 和 小树林 和 级联 和 洞穴 .
那里有浪漫的洞穴、树林、瀑布和溶洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eksələnt] ['pi:kɒks] ['dænsɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋɡlɜ] **And there were excellent peacocks dancing to the jingling of the bangles** .
和 那里 是 出色的 孔雀 跳舞 到 这 叮当 的 这 手镯 .
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpsərəs] . **of the Apsaras** .
的 这 阿普萨拉斯 .

还有美丽的孔雀伴着阿普萨拉斯手镯的叮当声翩翩起舞。

[ænd; ənd][ɪts] ['rɑ:ki] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tʌskz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] **And its rocky surface was worn away by the end of tusks of the elephants** .
和 它是 岩石 表面 曾是 磨损 离开 经过 这 结尾 的 象牙 的 这 大象 .
[prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] . **presiding over the cardinal points** .
主持 超过 这 红衣主教 积分 .

而它岩石般的表面，则被主宰着四个方位的象牙末端磨蚀殆尽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] ['rɪvəz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] , **And with the waters of rivers falling down** ,
和 和 这 水 的 河流 坠落 向下 ,
随着河水倾泻而下，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['lu:snd] . **the mountain looked as if its clothes were getting loosened** .
这 山 看起来 作为 如果它是 衣服 是 获得 松动 .
山峰看起来就像衣服正在慢慢松开一样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɡreɪsf(ə)] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɑ:d] ['pleɪfəli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [went] [ɑ:n] , **And that graceful son of the wind - god playfully and cheerfully went on** ,
和 那 优美 儿子 的 这 风 - 上帝 嬉戏地 和 愉快地 去 在 ,
于是，这位风神英俊潇洒的儿子兴高采烈地继续前行。

['pʊʃɪŋ] [ə'wei] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ['kaʊntləs] [ɪntə'twɪst] [k'ri:pəz] . **pushing away by his force countless intertwined creepers** .
推动 离开 经过 他的 力量 无数 交织的 爬行者 .
他用力推开无数缠绕在一起的藤蔓。

[ænd; ənd][stægz][ɪn][kɪjəri'ɑ:səti] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ɡræs] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] . **And stags in curiosity gazed at him , with grass in their mouths** .
和 雄鹿 在 好奇心 凝视 在 他 , 和 草 在 他们的 嘴 .
好奇的雄鹿们嘴里叼着草，凝视着他。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [fɪr] (['evər] [bɪ'fɔ:r]) , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnə'lɑ:rmd] , [ænd; ənd][dɪd] **And not having experienced fear (ever before) , they were unalarmed , and did**
和 不是 拥有 经验丰富的 害怕 (曾经 前) , 他们 是 不惊慌 , 和 做过
[nɑ:t] [fli:] [ə'wei] . **not flee away** .
不是 逃跑 离开 .

由于他们以前从未经历过恐惧，所以他们并不惊慌，也没有逃跑。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] , [ðə; ði] ['ju:θfl] [sʌn][ʌv; əv] **And being engaged in fulfilling the desire of his love , the youthful son of**
和 存在 已订婚的 在 满足 这 欲望 的 他的 爱 , 这 青春 儿子 的
['pɑ:ndu:] , **Pandu** ,
潘杜 ,

而潘度的少年儿子，正忙于满足他挚爱的愿望，

[stɔ:lwərt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['splendər] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][hju:] [ʌv; əv][ɡoʊld] ; **stalwart and of splendour like unto the hue of gold** ;
坚定的 和 的 辉煌 喜欢 到 这 色调 的 金子 ;
坚固而光彩夺目，如同黄金一般；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:di] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ; [ænd; ənd] [tredɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] ;
and having a body strong as a lion ; and treading like a mad elephant ;
和 拥有 一个 身体 强的 作为 一个 狮子 ; 和 踩踏 喜欢 一个 疯狂的 大象 ;
身强体壮如狮，步履如狂象；

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] ;
and possessing the force of a mad elephant ;
和 拥有 这 力量 的 一个 疯狂的 大象 ;
拥有如同疯象般的力量；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɑ:pəri] [aɪz] [laɪk]['ʌntə'ʌntu] [ðʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] ;
and having coppery eyes like unto those of a mad elephant ;
和 拥有 铜色 眼睛 喜欢 到 那些 的 一个 疯狂的 大象 ;
并且长着像疯象一样的铜色眼睛；

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] [brɪ'gæən][tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [saɪdz]
and capable of checking a mad elephant began to range the romantic sides
和 有能力的 的 检查 一个 疯狂的 大象 开始 到 范围 这 浪漫的 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)] [aɪz] [ʌp'lɪftɪd] ;
of the Gandhamadana with his beautiful eyes uplifted ;
的 这 - 和 他的 美丽的 眼睛 提升 ;
能够控制一头发狂的大象，开始用他那双美丽的眼睛仰望着甘达摩达那的浪漫一面；

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)] [taɪp] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] .
and displaying as it were a novel type of beauty .
和 显示 作为 它 是 一个 小说 类型 的 美丽 .
它展现了一种新颖的美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] ['jækjəz] [ænd; ənd][gænd'hɑ:rvəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
And the wives of Yakshas and Gandharvas sitting invisible by the side of
和 这 妻子们 的 夜叉 和 乾闥婆 坐着 无形的 经过 这 边 的
[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,
their husbands ,
他们的 丈夫们 ,
夜叉和乾闥婆的妻子们则隐形地坐在丈夫身边。

[stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['məʊfənz] .
stared at him , turning their faces with various motions .
凝视 在 他 , 转弯 他们的 面孔 和 各种各样的 运动 .
他们盯着他，用各种动作转动着脸。

[ɪn'tent] [ə'pɑ:n] ['grætɪfaɪɪŋ] [draʊ'pɑ:di:][eg'zaild] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [wɒdz] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['reɪndʒɪŋ]
Intent upon gratifying Draupadi exiled unto the woods , as he was ranging
意图 之上 可喜 德罗波蒂 放逐 到 这 树林 , 作为 他 曾是 范围
[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] - ,
the beautiful Gandhamadana ,
这 美丽的 - ,
一心想满足被流放到森林中的德罗波蒂的愿望，当他漫步于美丽的甘达玛达那时，

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [wəʊz] [kɔ:zd] [baɪ] [dʒɔri'oʊdənə] .
he remembered the many and various woes caused by Duryodhana .
他 记得 这 许多 和 各种各样的 烦恼 导致 经过 杜尤达纳 .
他想起了杜尤达纳造成的种种苦难。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] ,
And he thought ,
和 他 想法 ,
他心想，

- [ˈnɑʊ] [ðæt] [ˈɑːdʒʊnə][ˈsoʊdʒɜːrɪn][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [əˈwei] [tuː; tə] [prəˈkjʊr]
' **Now that Arjuna sojourn in heaven and that I too have come away to procure**
- 现在 那 阿朱那 旅居 在 天堂 和 那 我 也 有 来 离开 到 采购
[ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
the flowers ,
这 花朵 ,

“既然阿朱那已升天，我也前来采摘鲜花，

[wʌt] [wɪl] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [duː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ?
what will our brother Yudhishtira do at present ?
什么 将要 我们的 兄弟 尤迪什提拉 做 在 展示 ?

我们的兄弟尤迪什提拉现在会做什么呢？

[ˈʊrli] , [frʌm; frəm] [əˈfek(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdaʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpraʊəs] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] ,
Surely , from affection and doubting their prowess , that foremost of men ,
一定 , 从 感情 和 怀疑 他们的 能力 , 那 首先 的 男人 ,
[juːdɪˈʃɪθɪrə] ,
Yudhishtira ,
尤迪什提拉 ,

想必是出于爱戴和对他们能力的怀疑，那位最杰出的勇士，尤迪什提拉，

[wɪl] [nɑːt] [let] [ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd] [sɑːdəˈdeɪvə] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [juːˈes] .
will not let Nakula and Sahadeva come in search of us .
将要 不是 让 纳库拉 和 萨哈德瓦 来 在 搜索 的 我们 .

不会让纳库拉和萨哈德瓦来找我们。

[haʊ] , [əˈgen] , [kæn; kən] [aɪ] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [suːn] ? -
How , again , can I obtain the flowers soon ? '
如何 , 再次 , 能 我 获得 这 花朵 很快 ? -

我怎样才能尽快拿到这些花呢？

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [əˈmeɪn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Thinking thus , that tiger among men proceeded in a main like unto the king of
思维 因此 , 那 老虎 之中 男人 继续 在 主 喜欢 到 这 国王 的
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

如此看来，那人中之虎便像百兽之王一样，径直向前走去。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [saɪt] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
his mind and sight fixed on the delightful side of the mountain .
他的 头脑 和 视线 固定的 在 这 愉快 边 的 这 山 .

他的心思和目光都集中在山峦迷人的一侧。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [draʊˈpɑːdiː] , [ðə; ði]
And having for his provisions on the journey the words of Draupadi , the
和 拥有 为了 他的 条款 在 这 旅行 这 字 的 德罗波蒂 , 这
[ˈmaɪti] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] ,
mighty son of Pandu ,
强大的 儿子 的 潘杜 ,

他旅途中的补给品是般度之子德罗波蒂的话语，

- [ˈbiːmə] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Vrikodara Bhima , endued with strength and the swiftness of the wind ,
- 毗摩 , 赋予 和 力量 和 这 速度 的 这 风 ,

拥有风的力量和迅捷的Vrikodara Bhima

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [saɪt] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
with his mind and sight fixed on the blooming slopes of the mountain ,
和 他的 头脑 和 视线 固定的 在 这 盛开 连续下坡 的 这 山 ;
[prə'siːdɪd] ['spiːdəli] ,
proceeded speedily ,
继续 迅速地 ;

他目光和心思都集中在山坡上盛开的鲜花上，迅速地向前走去。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremb(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tred] , ['i:v(ə)n][æz; əz][dʌθ; dəθ][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] [æt; ət][ðə; ði]
making the earth tremble with his tread , even as doth a hurricane at the
制作 这 地球 颤抖 和 他的 踏 , 甚至 作为 确实 一个 飓风 在 这
['ekwɪnɑ:ks,'i:kwɪnɑ:ks] ;
equinox ;
春分 ;

他的脚步震颤大地，如同春分时节的飓风一般；

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hə:dʒ] [ʌv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgəz][ænd; ənd]
and frightening herds of elephants and grinding lions and tigers and
和 令人恐惧 畜群 的 大象 和 研磨 狮子 和 老虎 和
[dɪr] [ænd; ənd] [ʌp'ruːtɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [lɑ:rdʒ] [tri:z] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:rs] [plænts]
deer and uprooting and smashing large trees and tearing away by force plants
鹿 和 连根拔起 和 粉碎 大的 树木 和 撕裂 离开 经过 力量 植物
[ænd; ənd] [k'ri:pəz] ,
and creepers ,
和 爬行者 ;

惊恐的象群，碾压的狮子、老虎和鹿，连根拔起、砸碎大树，强行撕扯植物和藤蔓，

[laɪk] ['ʌntə,'ʌntu][æn; ən] ['elɪfənt] [ə'sendɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
like unto an elephant ascending higher and higher the summit of a
喜欢 到 一个 大象 上升 更高 和 更高 这 首脑 的 一个
['maʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

就像大象一步步攀登到山顶一样；

[ænd; ənd] ['rɔ:ɪŋ] ['fɪrslɪ] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] .
and roaring fiercely even as a cloud attended with thunder .
和 咆哮 激烈地 甚至 作为 一个 云 参加 和 雷 .

伴随着雷鸣般的乌云，发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt] ['mɑ:ti] ['rɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:mə] , ['taɪgəz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər][denz] ,
And awakened by that mighty roaring of Bhima , tigers came out of their dens ,
和 觉醒 经过 那 强大的 咆哮 的 毗摩 , 老虎 来了 出去 的 他们的 巢穴 ,
被毗摩那震耳欲聋的咆哮声惊醒，老虎们纷纷从洞穴中出来。

[waɪl] ['ʌðər] ['reɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hɪd] [ðəm'selvz] .
while other rangers of the forest hid themselves .
尽管 其他 护林员 的 这 森林 隐藏 他们自己 .

而其他护林员则躲藏了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [spræŋ] [ʌp] ([ɑ:n][ðər; ðər] [wɪŋ]) [ɪn] [fraɪt] .
And the coursers of the skies sprang up (on their wing) in fright .
和 这 课程 的 这 天空 弹簧 向上 (在 他们的 翼) 在 惊吓 .

天空中的骏马惊恐地跃起（展开双翼）。

[ænd; ənd] [hə:dʒ] [ʌv; əv] [dɪr] ['hɜ:ɪdli] [ræn] [ə'weɪ] .
And herds of deer hurriedly ran away .
和 畜群 的 鹿 匆匆 跑 离开 .

成群的鹿慌忙逃窜。

[ænd; ənd][bɜ:rdz] [left] [ðə; ði] [tri:z] （ [ænd; ənd] [fled] ） .
And birds left the trees (and fled) .
和 鸟类 左边 这 树木 （ 和 逃亡 ） .

于是鸟儿离开了树木（飞走了）。

[ænd; ənd][ˈlaɪənz] [fər'sʊk] [ðer; ðər] [denz] .
And lions forsook their dens .
和 狮子 放弃 他们的 巢穴 .

于是狮子们离开了它们的巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['laɪənz][wɜ:r; wər] [raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbər] .
And the mighty lions were roused from their slumber .
和 这 强大的 狮子 是 唤醒 从 他们的 睡眠 .

于是，威猛的狮子们从沉睡中被唤醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələuz] [stɛərd] .
And the buffaloes stared .
和 这 水牛 凝视 .

水牛们愣住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn] [fraɪt] ， ['li:vɪŋ] [ðæt] [wʊd] ， [ræn][tu:; tə] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪsts]
And the elephants in fright , leaving that wood , ran to more extensive forests
和 这 大象 在 惊吓 ， 离开 那 木头 ， 跑 到 更多的 广泛的 森林
[ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [meɪts] .
company with their mates .
公司 和 他们的 伙伴们 .

受惊的大象们离开了那片树林，和它们的同伴们一起奔向了更广阔的森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd]
And the boars and the deer and the lions and the buffaloes and
和 这 野猪 和 这 鹿 和 这 狮子 和 这 水牛 和
[ðə; ði][ˈtaɪɡəz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒækəlz][ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'gæən][tu:; tə][kraɪ][ɪn]
the tigers and the jackals and the gavayas of the wood began to cry in
这 老虎 和 这 豺狼 和 这 - 的 这 木头 开始 到 哭 在
[hə:dz] .
herds .
畜群 .

于是，野猪、鹿、狮子、水牛、老虎、豺狼和森林里的野猪都成群结队地嚎叫起来。

(['pærəgræf] [kən'tɪnju:d] [ɪn][nekst][i:] - [bʊk] .)
(Paragraph continued in next e - book .)
(段落 持续 在 下一个 e - 书 .)

（本段内容将在下一本电子书中继续。）

[ˈfʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜ:rn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] .
This seems to be the obvious .
这 似乎 到 是 这 明显的 .

这似乎是显而易见的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ri:dɪŋ] [həʊ'veər] .
There is a different reading however .
那里 是 一个 不同的 阅读 然而 .

但还有另一种解读。

[fɔ:r; fər] [dri:] - - — [si:n] , [sʌm; səm][ˈtɛksts][hæv; həv] - — [ə'plɔ:d] .
For Drie - cyate — seen , some texts have Sasyate — applauded .
为了 干 - - — 已见 ， 一些 文本 有 - — 鼓掌 .

对于 Drie-cyate——可见，一些文本有 Sasyate——受到赞扬。

[nɪləkʌ:nθə] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] " [æz; əz][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ([ʌv; əv] [fu:d]) [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
Nilakantha **imagines** **that** **the** **meaning** **is** "**As** **distribution** (**of** **food**) **amongst** **the**
尼拉坎塔 想象 那 这 意义 是 " 作为 分配 (的 食物) 在 这
[ˈveriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] [laɪk][ðə; ði][ɡɒdz] ,
various **classes** **of** **beings** **like** **the** **gods** ,
各种各样的 课程 的 生物 喜欢 这 神 ,
尼拉坎塔认为其含义是“如同将食物分配给神灵等不同阶层的众生一样，

[ðə; ði][ˈpɪtri:s] , & [si:] . , [ɪz] [əˈplɔ:d] & [si:] . , & [si:] .
the Pitris , & c . , is applauded & c . , & c .
这 皮特里斯 , & c . , 是 鼓掌 & c . , & c .

祖先们等等，受到赞扬等等。

" [ˈfɒtnoʊt] [tu:'tu:] : ([rɪ'tʃ:rn])
" **Footnote 2 : (return)**
" 脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['sækrɪfais] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] [oʊˈbleɪʃənz][ʌv; əv] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ]
A **form** **of** **sacrifice** **which** **consists** **in** **pouring** **oblations** **of** **clarified** **butter** **with**
一个 形式 的 牺牲 哪个 由 在 浇注 祭品 的 澄清 黄油 和
[prerz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .
prayers **into** **a** **blazing** **fire** .
祈祷 进入 一个 炽烈 火 .

一种祭祀形式，即将澄清的酥油祭品连同祈祷词一起倒入熊熊燃烧的火焰中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [əˈblɪɡətɔ:ri] [ɑ:n] ['brɑ:mənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑ:triə] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [ək'sept] ['sɜ:rt(ə)n] [vaʊz]
It **is** **obligatory** **on** **Brahmanas** **and** **Kshatriyas** , **except** **those** **that** **accept** **certain** **vows**
它 是 强制性的 在 婆罗门 和 刹帝利 , 除了 那些 那 接受 肯定 誓言
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɔ:'sterəti] .
of **great** **austerity** .
的 伟大的 紧缩政策 .

婆罗门和刹帝利必须遵守此规定，但那些接受某些苦行誓言的人除外。

[ˈfɒtnoʊt] [θri:] : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ðə; ði] - ['sækrɪfais][ɪz][ðə; ði] [ɔ:fər] [ʌv; əv] [fu:d] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ([baɪ]
The **Viswedeva** **sacrifice** **is** **the** **offer** **of** **food** **to** **all** **creatures** **of** **the** **earth** (**by**
这 - 牺牲 是 这 提供 的 食物 到 全部 生物 的 这 地球 (经过
[ˈskætərɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n]) .
scattering **a** **portion**) .
散射 一个 部分) .

毗湿奴祭祀是将食物（通过撒播一部分）供奉给地球上的所有生物。

[ˈfɒtnoʊt] [fɔ:r] : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[ə; eɪ][ɡɪft] .
A **gift** .
一个 礼物 .

一份礼物。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
It **may** **be** **of** **various** **kinds** .
它 可能 是 的 各种各样的 种类 .

它可能有多种类型。

[ðə; ði] [fi:z] [peɪd] [tu:; tə] ['brɑ:mənəz] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
The fees paid to Brahmanas assisting at sacrifices and religious rites ,
这 费用 有薪酬的 到 婆罗门 协助 在 牺牲 和 宗教 仪式 ,
支付给协助祭祀和宗教仪式的婆罗门的费用 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɔ:fəriŋ] [oʊ'bleɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] [ded] , [ɑ:r; ər] - ,
such as offering oblations to the dead , are Dakshinas ,
这样的 作为 提供 祭品 到 这 死的 , 是 - ,
例如向死者献祭, 就是达克希纳 (Dakshinas)。

[æz; əz][ˈɔ:lsʊʃ] [ɡɪfts] [tu:; tə] ['brɑ:mənəz] [ɑ:n] [ˈʌðər] [ə'keɪʒənz] [pər'tɪkjələrlɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fed] ,
as also gifts to Brahmanas on other occasions particularly when they are fed ,
作为 还 礼物 到 婆罗门 在 其他 场合 特别 什么时候 他们 是 美联储 ,
此外, 在其他场合, 尤其是在供养婆罗门时, 也会向他们赠送礼物。
[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['nevər] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [wɪ'ðəʊt] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm]
it being to this day the custom never to feed a Brahmana without paying him
它 存在 到 这 天 这 风俗 绝不 到 喂养 一个 婆罗门 没有 付费 他
[ə; eɪ] [prɪ'kju:nɪəri] [fi:] .
a pecuniary fee .
一个 金钱 费用 .
直到今天, 向婆罗门施舍食物仍然是一种习俗, 必须支付一定的费用。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['sækrɪfaɪs] , [noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] , [wɪ'ðəʊt] ['dɑ:kʃɪnə] .
There can be no sacrifice , no religious rite , without Dakshina .
那里 能 是 不 牺牲 , 不 宗教 仪式 , 没有 达克希纳 .
如果没有达克希纳 (Dakshina), 就不可能进行任何祭祀或宗教仪式。
[ˈfʊtnoʊt] [faɪv] : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5: (返回)

['refrəns] [tu:; tə][self] , [aɪ] . [i:] . [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['betərɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [self] ,
Reference to self , i . e . without the motive of bettering one's own self ,
参考 到 自己 , 我 . e . 没有 这 动机 的 改进 一个人的自己的 自己 ,
指不以提升自我为目的的自我参照 ,
[ɔ:r] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['moʊtɪv] [æt; ət][ɔ:l] .
or without any motive at all .
或者 没有 任何 动机 在 全部 .
或者根本没有任何动机。
([ðɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:krɪn] [pri:tʃt] [mɔ:r] [ɪ'læbəɾətli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gəvəd]
(This contains the germ of the doctrine preached more elaborately in the Bhagavad
(这 包含 这 细菌 的 这 教义 布道 更多的 精心 在 这 薄伽梵
[ˈɡɪ:tə] .)
gita .)
吉塔 .)
(这包含了《薄伽梵歌》中更详细阐述的教义的雏形。)

[ˈfʊtnoʊt] [sɪks] : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)
脚注 6: (返回)
[ðɪs] [ˈjoʊgə] [kən'sɪsts] , [ɪn][ðer; ðər] [keɪs] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'trɪbjʊ:ts] [baɪ] [nɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv]
This Yoga consists , in their case , of a combination of attributes by negation of
这 瑜伽 由 , 在 他们的 案件 , 的 一个 组合 的 属性 经过 否定 的
[ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] [wʌnz] ,
the contrary ones ,
这 相反 一个 ,
在他们的例子中, 这种瑜伽是通过否定相反的属性来组合各种属性的。

[aɪ] . [i:] . [baɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['məʊtɪvz] [ɪn][ɔ:l] [ðeɪ] [du:] .
i . e . by renunciation of motives in all they do .
我 . e . 经过 放弃 的 动机 在 全部 他们 做 .

即在他们所做的一切事情中放弃任何动机。

[ˈfʊtnoʊt] [ˈsevən] : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

[ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈjoʊgə] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
A form of Yoga that is said to consist in the mingling of some of
一个 形式 的 瑜伽 那 是 说 到 由 在 这 混杂 的 一些 的
[ðə; ði] [er] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][ɪɡ'zɪst][ɪn] ['evri] ['ænɪm(ə)l]['bɑ:di] .
the air supposed to exist in every animal body .
这 空气 据称 到 存在 在 每一个 动物 身体 .

据说，这种瑜伽形式是将存在于每种动物体内的某些空气混合在一起。

[ði:z] ['erz] [ɑ:r; ər][faɪv] : ['pra:nə] , [əˈpɑ:nə] , [səˈma:nə] , [ʊˈdɑ:nə] , [ænd; ænd] - .
These airs are five : Prana , Apana , Samana , Udana , and Vyana .
这些 播出 是 五 : 普拉纳 , 阿帕纳 , 萨马纳 , 乌达纳 , 和 - .

这些气有五种：Prana、Apaana、Samana、Udana 和 Vyana。

[ˈfʊtnoʊt] [eɪt] : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

[ðə; ði][eɪt] , [ðə; ði] - [rʌdrəs] , [ðə; ði] - [ədɪtjəs] , [ˌpra:dʒəˈpɑ:ti] , [ænd; ænd] - .
The 8 Vasus , the 11 Rudras , the 12 Adityas , Prajapati , and Vashatkara .
这 8 血管 , 这 - 鲁德拉斯 , 这 - 阿迪亚斯 , 普拉贾帕蒂 , 和 - .

第八个瓦苏斯、第十一个楼陀罗、十二个阿迪亚、生主和瓦沙特卡拉。

[ˈfʊtnoʊt] [naɪn] : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)

脚注 9：（返回）

[æn; ən][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] .
An order of celestials .
一个 命令 的 天体 .

天界秩序。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 10 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 10：（返回）

[səˈlestʃ(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [mʌt] ['freɪgrəns] .
Celestial flowers of much fragrance .
天体 花朵 的 很多 香味 .

芬芳馥郁的天上之花。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 11 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 11：（返回）

[ðə; ði] [əˈsetɪk] ['pra:pərtɪz] [ɑ:r; ər]['ænɪmə] , [ləˈɡɪ:mə] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
The ascetic properties are Anima , Laghima , etc .
这 苦行僧 特性 是 动画 , 拉吉玛 , ETC .

苦行属性包括阿尼玛、拉吉玛等。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 12 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 12：(返回)

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [ˈvɪʃnu:] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈsi:və; ˈsi-; ˈji-; ˈji-][ɪz] [kɔːld] [ˈpi:nɑ:kɑ:] .
The bow of Vishnu , as that of Siva is called Pinaka .
这 弓 的 毗湿奴 , 作为 那 的 湿婆 是 称为 皮纳卡 .
毗湿奴的弓, 如同湿婆的弓一样, 被称为皮纳卡。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 13 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 13：(返回)

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ɑ:r; ər] - , - , - [ˈmɑ:ntrəˈmæntərə] , -
The words of the text are Adhana , Pashubandha , Ishti Mantra , Yajana
这 字 的 这 文本 是 - , - , - 咒语 , -
[ænd; ænd][ˈtɑ:pə, -pɑ:, ˈtæpə] - [ˈkriːjə] .
and Tapa - kriya .
和 塔帕 - 克里亚 .
文本的文字是 Adhana、Pashubandha、Ishti Mantra、Yajana 和 Tapa-kriya。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 14 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 14：(返回)

[ˌdɹɪtərəːʃtrə] [ˈbiːɪŋ] [blaɪnd][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] - , [aɪ] . [iː] . [ˈhævɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ]
Dhritarashtra being blind is described as Pragnachakshu , i . e . having knowledge
持国 存在 瞎的 是 描述 作为 - , 我 . e . 拥有 知识
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪ] .
for his eye .
为了 他的 眼睛 .
持国双目失明, 被描述为拥有知识的眼睛。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [miːn] .
It may also mean .
它 可能 还 意思是 .

它也可能意味着。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [aɪ] .
" **Of the prophetic eye .**
" 的 这 预言 眼睛 .
“拥有先知般的眼光。”

" [ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
" **Footnote 15 : (return)**
" 脚注 - : (返回)

脚注 15：(回车)

[ðə; ði] [greɪt] [prɪˈseptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:sʊrəz] , [vɪz] . , ,
The great preceptor of the Asuras , viz . , Sukra ,
这 伟大的 导师 的 这 阿修罗 , 即 . , 苏克拉 ,
阿修罗的伟大导师, 即苏克拉,
[pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪnˈtelɪdʒəns] [æz; əz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [wɜ:rks] [ɑ:n][ɔːl]
possessing the highest intelligence as evidenced by his various works on all
拥有 这 最高 智力 作为 有证据 经过 他的 各种各样的 作品 在 全部
[ˈmænər] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [pərˈtɪkjələrli] ,
manner of subjects particularly ,
方式 的 主题 特别 ,
他拥有极高的智慧, 这一点从他撰写的各种题材的作品中可见一斑, 尤其是在以下方面:

[ðə; ði] - ['ni:ti:] .
the Sukra - niti .
这 苏克拉 - 尼蒂 .

Sukra-niti。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 16 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 16：(返回)

[ˈvːlsəʊ] [kɑ:ld] - , [ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][,hɪməˈleɪə] [nɪr] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Also called Vadarika , a hermitage on the Himalaya near the sources of the
还 称为 - , 一个 隐居处 在 这 喜马拉雅山脉 靠近 这 来源 的 这
[ˈgændʒɪ:z] .
Ganges .
恒河 .

又称瓦达里卡，是喜马拉雅山上靠近恒河源头的一处隐修处。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 17 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 17：(返回)

[nɪləkɑ:nθə] [ɪkˈspleɪnz] ['kʃetrə] [æz; əz] [ɪnˈklu:dɪŋ] - , ['kɑ:nʃəsnəs] , [ɪntələkt] , [ðə; ði]
Nilakantha explains kshetra as including Mahabhuta , consciousness , intellect , the
尼拉坎塔 解释 克舍特拉 作为 包括 - , 意识 , 智力 , 这
[ʌnˈmænəˌfɛst] ([praɪˈmɔ:rdiəl][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]) , [ðə; ði][ten] ['sensɪz] ,
unmanifest (primordial elements) , the ten senses ,
未显现 (原始的 元素) , 这 十 感官 ,

尼拉坎塔解释说，克舍特拉包括大元素、意识、智力、未显现的（原始元素）、十种感官。

[ðə; ði][faɪv][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [vɪz] . , [ɜ:rθ] , [ˈwɔ:tər] , & [si:] . , [dɪˈzærər] , [əˈvɜ:rʒn] ,
the five objects of the senses , viz . , earth , water , & c . , desire , aversion ,
这 五 对象 的 这 感官 , 即 . , 地球 , 水 , & c . , 欲望 , 厌恶 ,
[ˈpleʒər] , [peɪn] ,
pleasure , pain ,
乐趣 , 疼痛 ,

五种感官对象，即地、水等，以及欲望、厌恶、快乐、痛苦，

[ðə; ði][kɑ:mbəˈneɪʃənz][ʌv; əv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ænd; ænd] [tʃerˈtɑ:njə] .
the combinations of elements , and chaitanya .
这 组合 的 元素 , 和 柴坦尼亚 .

元素的组合，以及柴坦尼亚。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 18 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 18：(返回)

[ˈhɑ:ri] [hɪr] [mi:nz] [ðə; ði] [dɪˈveləpt] [si:d] [ðæt] [ɪz][tu; tə][ɪkˈspænd][ˈɪntu:] [ðə; ði][væst] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hari here means the developed seed that is to expand into the vast whole of the
哈里 这里 方法 这 发达 种子 那 是 到 扩张 进入 这 广阔的 所有的 的 这
[ˈju:nɪvɜ:rs] .
universe .
宇宙 .

这里，Hari 指的是已经发育成熟的种子，它将扩展到浩瀚的宇宙之中。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 19 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 19：(返回)

[ðɪs] [wi:l] [ɪz][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv] [taɪm] — [aɪ] . [i:] . , [ˈmeɪərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊləɹ] , [ˈluːnəɹ]
This wheel is the wheel of Time — i . e . , measured according to the solar , lunar
这 车轮 是 这 车轮 的 时间 — 我 . e . , 测量 根据 到 这 太阳的 , 月球
[ænd; ənd][ˈæstrəl] [ˌrevəˈluːʃənz] .
and astral revolutions .
和 星体 革命 .

这个轮子是时间之轮——即根据太阳、月亮和星体的运行周期来衡量的时间。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] - [rɪˈplaɪ][ɪz] [ðɪs] : [meɪ] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [diːdz] [pərˈfɔːrmd]
The importance of Ashtavakra's reply is this : May the meritorious deeds performed
这 重要性 的 - 回复 是 这 : 可能 这 有功绩的 契约 执行
[æt; ət][ˈpraːpər] [taɪmz] ,
at proper times ,
在 恰当的 时代 ,

阿什塔瓦克拉的回答之所以重要，在于：愿在适当的时候所行的善功，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wi:l] [ʌv; əv] [taɪm] [prəˈtekt] [ði:] .
during the revolution of this wheel of Time protect thee .
期间 这 革命 的 这 车轮 的 时间 保护 你 .

在时间之轮的转动中，愿你平安。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 20 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 20：(返回)

[ˈθʌndəɹ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɔːr] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] .
Thunder and lightning or misery and death .
雷 和 闪电 或者 苦难 和 死亡 .

雷鸣闪电，或是苦难和死亡。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 21 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 21：(返回)

[klaʊd] [ɔːr][ðə; ði][maɪnd] .
Cloud or the mind .
云 或者 这 头脑 .

云或心灵。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 22 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 22：(返回)

[ðə; ði] [meɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈevəɹ] [ˈkɑːnʃəs] .
The male being that is ever conscious .
这 男性 存在 那 是 曾经 有意识的 .

始终保持意识的男性存在。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 23 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 23：(返回)

[ðə; ði] [ˈmʌndeɪn] [eg] .
The mundane egg .
这 平凡的 蛋 .

平凡的鸡蛋。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 24 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 24：(返回)

[ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [hæz; həz] [riˈnaʊnst] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
The soul that has renounced connection with the body .
这 灵魂 那 有 放弃 联系 和 这 身体 .
已与肉体断绝联系的灵魂。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 25 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 25：(返回)

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈjoʊgi] .
The heart of a Yogi .
这 心 的 一个 瑜伽士 .
瑜伽修行者的心。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 26 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 26：(返回)

[kʌmz] [tu:; tə] - [ˈsækrɪfajs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈpru:viŋ] [ðə; ði][ˈju:nəti][ʌv; əv]
Ashtavakra comes to Janaka's sacrifice with the object of proving the unity of
阿什塔瓦克拉 来 到 - 牺牲 和 这 目的 的 证明 这 统一 的
[ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbi:ɪŋ] .
the Supreme Being .
这 最高 存在 .
阿什塔瓦克拉来到贾纳卡的祭祀仪式，目的是证明至高无上的存在是统一的。

- [əˈveɪls] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] [tu:; tə][ˈkɑ:mbæt][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] .
Vandin avails himself of various system of Philosophy to combat his opponent .
- 可用性 他自己 的 各种各样的 系统 的 哲学 到 战斗 他的 对手 .
范丁运用各种哲学体系来对抗他的对手。

[hi:; hi] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [budˈɪstɪk] [ˈsɪstəm] .
He begins with the Buddhistic system .
他 开始 和 这 佛教 系统 .
他首先从佛教体系入手。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪələʊ:g] [ɪz] [juˈni:k] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪˈnɪgməz]
The form of the dialogue is unique in literature being that of enigmas
这 形式 的 这 对话 是 独特的 在 文学 存在 那 的 谜团
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [hɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈpjʊərəl]
and the latent meaning is in a queer way hid under the appearance of puerile
和 这 潜 意义 是 在 一个 酷儿 方式 隐藏 在下面 这 外貌 的 幼稚的
[ænd; ənd] [ˌhetərəˈdʒi:niəs] [ˌkɑ:mbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] [θɪŋz] .
and heterogeneous combinations of things .
和 异质 组合 的 事物 .

这种对话形式在文学中独树一帜，充满了谜语，其潜在含义以一种奇特的方式隐藏在幼稚和杂乱无章的事物组合之下。
- [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪz]
Vandin opens the controversy by saying that as the number of each of these is
- 打开 这 争议 经过 说 那 作为 这 数字 的 每个 的 这些 是
[wʌn] ,
one ,
— ,
范丁首先引发了这场争议，他说，由于这些数字加起来都是1，

[soʊ][wʌn][ˈoʊnli] ˈɪntələkt] [ɪz][ðə; ði][ˈbɜːrd] , [ˈliːdəɹ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈsensɪz] .
so one only intellect is the lord , leader and guide of the senses .
所以 一 仅有的 智力 是 这 主 , 领导者 和 指导 的 这 感官 .

因此, 唯有理智才是感官的主宰、领导者和向导。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 27 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 27: (返回)

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈveɪdɪkˈviːdɪk][ˌrevəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [tuː] [bɜːrdz][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [frendz]
There is a Vedic revelation that two birds live together on a tree as friends
那里 是 一个 吠陀 启示 那 二 鸟类 居住 一起 在 一个 树 作为 朋友们
— [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [iːts] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] .
— one of these eats the fruits and the other looks at the former .
— 一 的 这些 吃 这 水果 和 这 其他 看起来 在 这 以前的 .

吠陀经中记载, 两只鸟儿在树上相伴相爱——一只鸟儿吃果子, 另一只鸟儿则看着它。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmænɪfest] [ðæt] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbɜːds] , [ˈlɪdəɹ] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [ʌv; əv]
From this it is manifest that two are the lords , leaders , and guides of
从 这 它 是 显现 那 二 是 这 领主们 , 领导人 , 和 指南 的
[ðə; ði] ˈsensɪz] .
the senses .
这 感官 .

由此可见, 二者乃感官的主宰、领导者和引导者。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈfæk(ə)lti] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] ˈɪntələkt] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]
That there is a second faculty besides the intellect is also proved by the fact that in
那 那里 是 一个 第二 学院 除了 这 智力 是 还 已证实 经过 这 事实 那 在
[sliːp] [wen] [ðə; ði] ˈɪntələkt] [ɪz] [ɪnˈæktɪv] [ðæt] [ˈfæk(ə)lti] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn][ˈæk](ə)n] ,
sleep when the intellect is inactive that faculty continues in action ,
睡觉 什么时候 这 智力 是 不活跃 那 学院 继续 在 行动 ,

除了智力之外还存在第二种能力, 这一事实也可以从睡眠时智力不活跃而第二种能力仍然继续发挥作用这一事实得到证明。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [slept] ,
for if it were not so we could not remember having slept ,
为了 如果 它 是 不是 所以 我们 可以 不是 记住 拥有 睡着了 ,
否则, 我们就记不起自己睡过觉了。

[nɔːr] [kəˈnekt] [ðə; ði] [steɪt] [ˈæftər] [əˈweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prɪˈsiːdɪŋ] [sliːp] .
nor connect the state after awaking with that preceding sleep .
也不 连接 这 状态 后 觉醒 和 那 前 睡觉 .

也不将醒来后的状态与之前的睡眠状态联系起来。

[əˈkɔːrdɪŋli] [baɪ][ˈsaɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [tuː] [əˈsəːts] [ðæt] [brɪˈsaɪdz] ˈɪntələkt] [ðer; ðər][ɪz]
Accordingly by citing the number two Ashtavakra asserts that besides intellect there is
因此 经过 引用 这 数字 二 阿什塔瓦克拉 断言 那 除了 智力 那里 是
[əˈnʌðər] [ˈfæk(ə)lti] — [ˈkɑːŋʃəsənəs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ˈdʒɔɪntli][ðə; ði][ˈbɜːds] ,
another faculty — consciousness that these two are jointly the lords ,
其他 学院 — 意识 那 这些 二 是 共同 这 领主们 ,

因此, 阿什塔瓦克拉通过引用数字二来断言, 除了智力之外还有另一种能力——意识, 而这两者共同主宰着一切。

[ˈlɪdəɹ] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈsensɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ækt] [təˈgeðər] [æz; əz][ˈɪndrə]
leaders and guides of the senses and that they act together as Indra
领导人 和 指南 的 这 感官 和 那 他们 行为 一起 作为 因陀罗
[ænd; ənd][ˈægni; ˈʌg-] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and Agni , etc .
和 阿格尼 , ETC .

感官的领导者和引导者, 他们共同扮演因陀罗和阿耆尼等角色。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 28 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 28：(返回)

[baɪ] [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [θri:] - [mi:nz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ækts] [ðæt] [prəˈdu:s]
By citing the number three Vandin means to say that as it is Acts that produce
经过 引用 这 数字 三 - 方法 到 说 那 作为 它 是 使徒行传 那 生产
[ðə; ði] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv][bɔ:rn] [ˈbi:ɪŋs] ,
the three kinds of born beings ,
这 三 种类 的 出生 生物 ,

凡丁引用数字三，意在表明正是行为产生了三种出生的人，

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [soʊ] [ækts] [ɑ:r; ər] [suˈpri:m] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [els] [bi:; bi][aɪ ˈti:] [ˈɪntələkt]
etc . , so Acts are supreme and that everything else be it intellect
ETC . , 所以 使徒行传 是 最高 和 那 一切 别的 是 它 智力
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

等等，所以行为准则至高无上，其他一切不过是理智而已。

[ɔ:r] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [təˈgeðər] [ɪz] [səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə] [ækts] .
or intellect and consciousness together is subservient to Acts .
或者 智力 和 意识 一起 是 顺从的 到 使徒行传 .

或者说，理智和意识共同服从于行为。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 29 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 29：(返回)

[hɪr] [ədˈvænsɪz] [ðə; ði] [ˈθi:sɪs] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ækts] [bi:; bi] [suˈpri:m] [stɪl] [wen] [ðə; ði] (
Ashtavakra here advances the thesis that even if Acts be supreme still when the (
阿什塔瓦克拉 这里 进展 这 论文 那 甚至 如果使徒行传 是 最高 仍然 什么时候 这 (
[fɔ:rθ]) [ɔ:r] [suˈpri:m] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ˈmænɪfest] [tu:; tə][ðə; ði] [soʊl] ,
fourth) or Supreme Being becomes manifest to the soul ,
第四) 或者 最高 存在 变成 显现 到 这 灵魂 ,

阿什塔瓦克拉在此提出，即使行为至高无上，当（第四）或至高存在向灵魂显现时，

[aɪ ˈti:][stændz][ɪn][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ni:dz] [tu:; tə] [ækts] .
it stands in no further needs to Acts .
它 站立 在 不 更远 需求 到 使徒行传 .

它不再需要对《使徒行传》进行任何修改。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 30 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 30：(返回)

[baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kwɪnˈkwɛniəl] [ˈsɪri:z] ,
By bringing in the quinquennial series ,
经过 带来 在 这 五年 系列 ,

通过引入五年一度的系列活动，

- [wɪʃɪz] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [kɔɡˈnaɪz] [[ðer; ðər]
Vandin wishes to assert that the five senses are competent to cognise there
- 愿望 到 断言 那 这 五 感官 是 胜任的 到 认知 那里
[rɪˈspektɪv] [ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈsaɪdʒ] [ðiːz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts][ðer; ðər][ɪz]
respective objects and that besides these senses and their objects there is
各自 对象 和 那 除了 这些 感官 和 他们的 对象 那里 是
[ˈniːðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [sens] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [pərˈsep](ə)n] .
neither any other sense to perceive nor any other object of perception .
两者都不 任何 其他 感觉 到 感知 也不 任何 其他 目的 的 洞察力 .

范丁想要断言，五种感官能够认知各自的对象，除了这些感官及其对象之外，既没有其他感官可以感知，也没有其他感知对象。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈsaɪts][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəˈviːdə] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ˈʌpsərəs] ([ɔːr]
He also cites the authority of the Veda according to which the Apsaras (or
他 还 引用 这 权威 的 这 吠陀经 根据 到 哪个 这 阿普萨拉斯 (或者
[ˈkɑːnʃəsənəs]) [hæv; həv] [faɪv] " [ˈlɑːks] " [ɑːn][ðer; ðər][hændz] — [aɪ] . [iː] . ,
consciousness) have five " locks " on their hands — i . e . ,
意识) 有 五 " 锁 " 在 他们的 双手 — 我 . e . ,
他还引用了吠陀经的权威，其中提到阿普萨拉斯（或意识）的手上有五道“锁”——即，

[faɪv] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [pərˈsep](ə)n] .
five objects of perception .
五 对象 的 洞察力 .

五种感知对象。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 31 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 31：(返回)

[brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] [kənˈtendz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [sens] [ˈneɪmli] [ðə; ði]
Besides the five senses Ashtavakra contends for an additional sense namely the
除了 这 五 感官 阿什塔瓦克拉 认为 为了 一个 额外的 感觉 即 这
[maɪnd][ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈsaɪts][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [sɪks] .
Mind and accordingly cites the number six .
头脑 和 因此 引用 这 数字 六 .
除了五种感官之外，阿什塔瓦克拉还主张增加一种感官，即心灵，并相应地引用了数字六。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 32 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 32：(返回)

- [ədˈmits] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈsensɪz] [bʌt; bət] [sez] [ðæt] [ðə; ði][sou] [ɪksˈpiəriənsɪz]
Vandin admits the existence of the six senses but says that the soul experiences
- 承认 这 存在 的 这 六 感官 但 说道 那 这 灵魂 经历
[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [θruː] [ðoʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪntəlekt] .
happiness and misery through those as well as through the intellect .
幸福 和 苦难 通过 那些 作为 出色地 作为 通过 这 智力 .
范丁承认六种感官的存在，但他认为灵魂不仅通过智力，也通过这些感官体验幸福和痛苦。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 33 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 33：(返回)

[ədˈvænsɪz] [æn; ən] [eɪtθ] [ˈelɪmənt] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːgoʊ] .
Ashtavakra advances an eighth element , namely , the knowledge of the ego .
阿什塔瓦克拉 进展 一个 第八 元素 , 即 , 这 知识 的 这 自我 .
阿什塔瓦克拉提出了第八个要素，即自我的认知。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 34 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 34：(返回)

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kwa:lətɪz] ([ɪg'zɪstəns] ,
Each of the three qualities (existence ,
每个 的 这 三 品质 (存在 ,
这三种特质 (存在、

[ˈfaʊlnəs] [ænd; ənd] [ɪgnərəns]) [ʌv; əv][ˈprɑ:kṛiti:] ([ðə; ði] [ˈpæsiv] [ɔ:r] [məˈtɪriəl] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
foulness and ignorance) of prakriti (the passive or material cause of the world
纠缠 和 无知) 的 prakriti (这 被动的 或者 材料 原因 的 这 世界
) [ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˌkɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] ['kwa:lətɪz] [ʌv; əv] [prəˈdɑ:nə] ([ðə; ði] [ˈæktiv]
) **mixing with each of the three corresponding qualities of pradhana (the active**
) 混合 和 每个 的 这 三 相应的 品质 的 普拉达纳 (这 积极的
[ɔ:r][ˈspɪrɪtʃuəl] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]) [ɪn] [ˈveriəs] [prəˈpɔ:ʃəns] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ðə; ði] [ˈmʌndeɪn]
or spiritual cause of the world) in various proportions produces the mundane
或者 精神 原因 的 这 世界) 在 各种各样的 比例 产 这 平凡的
[ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
order of things .
命令 的 事物 .

prakriti（世界的被动或物质原因）的污秽和无知与 pradhana（世界的主动或精神原因）的三种相应品质按不同比例混合，产生了世俗的秩序。

[ðʌs] [ɪz] [pru:vd] [ðə; ði] [ɪˈtʃ:rnəti] [ʌv; əv][ˈprɑ:kṛiti:][ɔ:r] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪˈstæblɪft] [ðə; ði]
Thus is proved the eternity of prakriti or nature and is also established the
因此 是 已证实 这 永恒 的 prakriti 或者 自然 和 是 还 已确立的 这
[ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][duːˈæləti] .
doctrine of duality .
教义 的 二元性 .

由此证明了自然（prakriti）的永恒性，也确立了二元论的理论。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 35 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 35：(返回)

[ˈprɑ:kṛiti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈri:əli] [kriˈeɪt] .
Prakriti does not really create .
自然 做 不是 真的 创造 .

自然本身并不创造。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbi:ɪŋ] [hu:] [θru:] [ðə; ði] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv][ɪˈlu:z(ə)n][ɪn][ˈkɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It is the Supreme Being who through the medium of illusion in contract with the
它 是 这 最高 存在 WHO 通过 这 中等的 的 错觉 在 合同 和 这
[ten] [ˈɔrgənz] ([vɪz] . ,
ten organs (viz . ,
十 器官 (即 . ,

是至高无上的存在，通过幻象媒介与十个器官（即，

[ðə; ði] [faɪv] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈɔrgənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [sens]) [meɪks] [ˈmænɪfest][ðə; ði]
the five locomotive organs and the five organs of sense) makes manifest the
这 五 机车 器官 和 这 五 器官 的 感觉) 制作 显现 这
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
system of things .
系统 的 事物 .

五机能和五感）使事物系统显现出来。

[ˈprɑːkritiː] [ˈðerfɔːr] [hæz; həz][noʊ]ˈriːəl] [ɪɡˈzɪstəns] — [hɜːr; hər] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz]ˈoʊnli] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði]
Prakriti therefore has no real existence — her existence is only apparent in the
自然 所以 有 不 真实的 存在 — 她 存在 是 仅有的 明显 在 这
ˈriːəl] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
real existence of the soul .
真实的 存在 的 这 灵魂 ：

因此，Prakriti 本身并不存在——她的存在只是在灵魂的真实存在中显现出来的。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 36 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 36：(返回)

- ([steɪks]) [miːn] [hɪr] , [ˈfiːlɪŋz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] , [wɪt] [kiːp] [men] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Yupas (stakes) mean here , feelings , etc , which keep men bound to the
- (赌注) 意思是 这里 , 情怀 , ETC , 哪个 保持 男人 边界 到 这
[wɜːrld] .
world .
世界 ：

Yupas（赌注）在这里指的是情感等等，这些情感将男人束缚在这个世界里。

[rʌdrəs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [meɪks] [ˈʌðər] [kraɪ] .
Rudras are those who makes others cry .
鲁德拉斯 是 那些 WHO 制作 其他的 哭 ：

鲁德拉是那些让别人哭泣的人。

- [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑːt] [ˈɪsɛnʃəli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv]
Vandin means to say that the soul is not essentially free from the fetters of
- 方法 到 说 那 这 灵魂 是 不是 本质上 自由的 从 这 镣铐 的
[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [pərˈsep(ə)n] .
happiness and misery arising from the eleven objects of perception .
幸福 和 苦难 产生 从 这 十一 对象 的 洞察力 。

范丁的意思是说，灵魂本质上并没有摆脱由十一个感知对象引起的幸福和痛苦的束缚。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
In this world all men are subject to happiness and misery .
在 这 世界 全部 男人 是 主题 到 幸福 和 苦难 。

在这个世界上，每个人都会经历幸福和痛苦。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [rʌdrəs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
We also hear that there are Rudras in heaven .
我们 还 听到 那 那里 是 鲁德拉斯 在 天堂 。

我们还听说天界有鲁陀罗神。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 37 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 37：(返回)

[ðə; ði] [suˈpriːm] [soʊl] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ˈriːəli] [ɪɡˈzɪsts] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
The supreme soul unaffected by happiness and misery really exists — but His
这 最高 灵魂 不受影响 经过 幸福 和 苦难 真的 存在 — 但 他的
[ɪɡˈzɪstəns] [ɪz][nɑːt] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pruːvd] — [nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈevər] [pərˈsiːv]
existence is not susceptible of being proved — nor can the ignorant ever perceive
存在 是 不是 易受影响的 的 存在 已证实 — 也不 能 这 无知 曾经 感知
[hɪm; ɪm] .
Him .
他 。

不受幸福和痛苦影响的至高灵魂确实存在——但是他的存在无法被证明——无知的人也永远无法感知他。

[ˈmen] [əˈteɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [θruː] [ðɪːz] [twelv] , [vɪz] . , [ˈvɜːrtʃuː] , [truːθ] , [self] - [rɪˈstreɪnt] , **Men attain that condition through these twelve , viz . , virtue , truth , self - restraint ,** , 男人 达到 那 状况 通过 这些 十二 , 即 . , 美德 , 真相 , 自己 - 克制 , [ˈpenəns] , [gʊd] - [wɪl] , [ˈmɑːdəsti] , [fərˈɡɪvnəs] , **penances , good - will , modesty , forgiveness ,** , 忏悔 , 好的 - 将要 , 谦逊 , 饶恕 ,

人可以通过这十二种品质达到那种境界，即：美德、真理、自制、苦行、善意、谦逊、宽恕。

[ɪɡˈzempʃn] [frʌm; frəm] [ˈenvi] , [ˈsækrɪfaɪs] , [ˈtʃærəti] , [kɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] **exemption from envy , sacrifice , charity , concentration and control over the** , 豁免 从 嫉妒 , 牺牲 , 慈善机构 , 专注 和 控制 超过 这 [ˈsensɪz] . **senses .** , 感官 .

免于嫉妒、牺牲、慈善、专注和对感官的控制。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʜːrn]) **Footnote 38 : (return)** , 脚注 - : (返回)

脚注 38：(返回)

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , **According to some ,** , 根据 到 一些 ,

有人认为，

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][bʌt; bət][ɪn] **endeavours to attain emancipation can be successful not in this world but in** , 努力 到 达到 解放 能 是 成功的 不是 在 这 世界 但 在 [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ˈbrɑːmə] . **the world of Brahma .** , 这 世界 的 梵 .

追求解脱的努力，或许不能在这个世界成功，而只能在梵天的世界成功。

[ˈʌðər] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ðæt] [end][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈjoʊgə][ɪz] [ˈhesəsəri] . **Others say that to that end a special yoga is necessary .** , 其他的 说 那 到 那 结尾 一个 特别的 瑜伽 是 必要的 .

另一些人则认为，要达到这个目的，需要一种特殊的瑜伽。

[baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [ˈnʌmbərɪŋ] [θɜːrˈtiːn] , - [ədˈvænsɪz] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [ðæt] , **By bringing forward the objects numbering thirteen , Vandin advances the opinion that ,** , 经过 带来 向前 这 对象 编号 十三 , - 进展 这 观点 那 , [ˈvɜːrtʃuː] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , **virtue , etc** , 美德 , ETC . ,

通过提出这十三个对象，范丁提出了这样的观点：美德等等。

[ɑːr; ər][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ˈsuːtəb(ə)l] [taɪm] **are not sufficient for purposes of emancipation but that suitable time** , 是 不是 充足的 为了 目的 的 解放 但 那 合适的 时间 [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːr; ər][ˈbːlsəʊ] [ɪˈsenʃ(ə)l] . **and place are also essential .** , 和 地方 是 还 基本的 .

仅仅具备解放的条件是不够的，合适的时间和地点也是必不可少的。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʜːrn]) **Footnote 39 : (return)** , 脚注 - : (返回)

脚注 39：(返回)

[kən'kluːdʒ] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [θɜːr'tiːn] .
Ashtavakra concludes by citing the same number thirteen .
阿什塔瓦克拉 结束 经过 引用 这 相同的 数字 十三 .

阿什塔瓦克拉最后引用了同样的数字十三。

[ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ʌnə'fektɪd] , [bɪ'kʌmz] [sʌbdʒekt][tuː; tə] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri]
The soul which is essentially unaffected , becomes subject to happiness and misery
这 灵魂 哪个 是 本质上 不受影响 , 变成 主题 到 幸福 和 苦难
[θruː] [ðə; ði] [θɜːr'tiːn] ,
through the thirteen ,
通过 这 十三 ,

原本不受影响的灵魂，会通过这十三件事而感受到幸福和痛苦。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ten] ['ɔrgənɪz] [ʌv; əv][ləʊkə'moʊ(ə)n][ænd; ənd] [sens] , [ænd; ənd] ['ɪntələkt] [maɪnd][ænd; ənd]
viz . , the ten organs of locomotion and sense , and intellect mind and
即 . , 这 十 器官 的 运动 和 感觉 , 和 智力 头脑 和
['iːɡoʊɪzəm] .
egoism .
利己主义 .

即，十个运动和感觉器官，以及智力、心灵和自我中心。

[bʌt; bət] - , [aɪ] . [iː] . , [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [sə:'maʊnt] ['ɪgnərəns] , ['heɪmli] , [ðə; ði]
But Atichhanadas , i . e . , those that have surmounted ignorance , namely , the
但 - , 我 . e . , 那些 那 有 克服 无知 , 即 , 这
[twelv] , ['vɜːrtʃuː] ,
twelve , virtue ,
十二 , 美德 ,

但是，阿提迦那陀斯，即那些克服了无知的人，也就是十二位德行者，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [θɜːr'tiːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪ'mænsə'peɪ(ə)n] .
etc . destroy those thirteen and that is emancipation .
ETC . 破坏 那些 十三 和 那 是 解放 .

等等。摧毁那十三条，那就是解放。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 40 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 40：(返回)

[suː] [miːnz] ['eksələnt] , [ænd; ənd][ˈuːtə] , ['sækrɪfajs] .
Su means excellent , and uta , sacrifice .
苏 方法 出色的 , 和 uta , 牺牲 .

Su意为优秀，uta意为牺牲。

[ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [ə'kɔːrdɪŋli] [miːnz] , — [pər'fɔːrmər] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['sækrɪfajs] .
The compound accordingly means , — performer of excellent sacrifice .
这 化合物 因此 方法 , — 演员 的 出色的 牺牲 .

因此，该复合词的意思是——做出卓越牺牲的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

